叶兴阳

双语音标有声读物

English

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 71 个章节

1. 文明小史 000001

2. 文明小史 000002

3. 文明小史 000003

4. 文明小史 000004

5. 文明小史 000005

6. 文明小史 000006

7. 文明小史 000007

8. 文明小史 000008

9. 文明小史 000009

10. 文明小史 000010

11. 文明小史 000011

12. 文明小史 000012

13. 文明小史 000013

14. 文明小史 000014

15. 文明小史 000015

16. 文明小史 000016

17. 文明小史 000017

18. 文明小史 000018

19. 文明小史 000019

20. 文明小史 000020

21. 文明小史 000021

22. 文明小史 000022

23. 文明小史 000023

24. 文明小史 000024

25. 文明小史 000025

26. 文明小史 000026

27. 文明小史 000027

28. 文明小史 000028

29. 文明小史 000029

30. 文明小史 000030

31. 文明小史 000031

32. 文明小史 000032

33. 文明小史 000033

34. 文明小史 000034

35. 文明小史 000035

36. 文明小史 000036

37. 文明小史 000037

38. 文明小史 000038

39. 文明小史 000039

40. 文明小史 000040

41. 文明小史 000041

42. 文明小史 000042

43. 文明小史 000043

44. 文明小史 000044

45. 文明小史 000045

46. 文明小史 000046

47. 文明小史 000047

48. 文明小史 000048

49. 文明小史 000049

50. 文明小史 000050

51. 文明小史 000051

52. 文明小史 000052

53. 文明小史 000053

54. 文明小史 000054

55. 文明小史 000055

56. 文明小史 000056

57. 文明小史 000057

58. 文明小史 000058

59. 文明小史 000059

60. 文明小史 000060

61. 文明小史 000061

62. 文明小史 000062

63. 文明小史 000063

64. 文明小史 000064

65. 文明小史 000065

66. 文明小史 000066

67. 文明小史 000067

68. 文明小史 000068

69. 文明小史 000069

70. 文明小史 000070

71. 文明小史 000071

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文明小史

[wedʒ]
wedge
楔

楔子

[ðəʊz] [huː] [meɪk] [bʊks] [rɪ'membə(r)] :
Those who make books remember :
那些 WHO 制作 图书 记住 :

做书的人记得：

" [wʌn] [jɪə(r)] [ai] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] . "
" One year I traveled on a steamship across the sea . "
" 一 年 我 旅行 在 一个 轮船 穿过 这 海 . "

“有一年坐了火轮船在大海里行走，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [dɔːn] [ðen] ,
It was just dawn then ,
它 曾是 只是 黎明 然后 ,

那时候天甫黎明，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
I happened to go to the top of the boat ,
我 发生 到 去 到 这 顶部 的 这 船 ,

偶至船顶，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下观望，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] ['stretʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
But all I could see was water stretching to the horizon .
但 全部 我 可以 看 曾是 水 伸展 到 这 地平线 .

但见水连天，

[ðə; ði] [skaɪ] [miːts] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
The sky meets the water .
这 天空 满足 这 水 .

天连水，

[ə; eɪ] [vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [waɪt] ['stretʃɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
A vast expanse of white stretches as far as the eye can see .
一个 广阔的 广阔 的 白色的 伸展 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 .

白茫茫一望无边，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [aɪv] [gɒn] .
I have no idea where I've gone .
我 有 不 主意 在哪里 我已经 已消失 .

正不知我走到那里去了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会子，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [red] [lait] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [siː] .
Suddenly , a red light appeared on the eastern sea .
突然 , 一个 红色的 光 出现 在 这 东 海 .

忽然东方海面上出现一片红光,

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd]
Going up and down with the tide
去 向上 和 向下 和 这 潮

随潮上下,

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːbjələnt] ,
Although the waves were turbulent ,
虽然 这 波浪 是 湍流 ,

虽是波涛汹涌,

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪts] ['evriθɪŋ] , [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] .
Yet it illuminates everything , near and far .
然而 它 照亮 一切 , 靠近 和 远的 .

却照耀得远近通明。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ɪz] :
The general consensus is :
这 一般的 共识 是 :

大众齐说:

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] !
The sun is going to come out !
这 太阳 是 去 到 来 出去 !

"要出太阳了!"

[ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
A boat of people ,
一个 船 的 人们 ,

一船的人,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ʃʌvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
They were all shoved up to the top of the boat to wait and watch .
他们 是 全部 推搡 向上 到 这 顶部 的 这 船 到 等待 和 手表 .

都哄到船顶上等着看,

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不消一刻,

[æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [ri'si:dz] ,
As the tide recedes ,
作为 这 潮 消退 ,

潮水一分,

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [ɪn'diːd] [kʌm] [aʊt] .
The sun did indeed come out .
这 太阳 做过 的确 来 出去 .

太阳果然出来了。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] .
Another year has passed .
其他 年 有 通过了 .

记得又一年,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
It was lunchtime in the summer .
它 曾是 午餐时间 在 这 夏天 .

正是夏天午饭才罢,

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] .
He casually picked up a newspaper .
他 随意地 挑选 向上 一个 报纸 .

随手拿过一张新闻纸，

[ðə; ði] [nɔːθ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The north window was opened .
这 北 窗户 曾是 打开 .

开了北窗，

[leɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
lay on a bamboo chair and read the newspaper for a while .
躺 在 一个 竹子 椅子 和 读 这 报纸 为了 一个 尽管 .

躺在一张竹椅上看那新闻纸消遣。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Although the sun was high in the sky ,
虽然 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 ,

虽然赤日当空，

['meltɪŋ] [gəʊld] [ænd; ənd] [stəʊn] ,
Melting gold and stone ,
融化 金子 和 石头 ,

流金铄石，

[ai] [felt] [nəʊ] [hiːt] [æt; ət] [ɔːl] .
I felt no heat at all .
我 毛毡 不 热 在 全部 .

全不觉半点蒸热，

[aɪv] [fə'gɒtn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
I've forgotten when it was .
我已经 被遗忘的 什么时候 它 曾是 .

也忘记是什么时候了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会子，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] .
Suddenly , a dark cloud rose in the northwest corner .
突然 , 一个 黑暗的 云 玫瑰 在 这 西北 角落 .

忽然西北角上起了一片乌云，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
There was a faint rumble of thunder .
那里 曾是 一个 头晕的 隆隆 的 雷 .

隐隐有雷声响动，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
A flash of lightning ,
一个 闪光 的 闪电 ,

霎时电光闪烁，

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] .
The wind howled .
这 风 嚎叫 .

狂风怒号，

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] ,
Upon looking again ,
之上 寻找 再次 ,

再看时，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [wɪð] [dɑːk] [klaʊdz] .
The sky was already covered with dark clouds .
这 天空 曾是 已经 涵盖 和 黑暗的 云 .

天上乌云已经布满。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ɪz] :
The general consensus is :
这 一般的 共识 是 :

大众齐说：

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ['hevɪli] !
It's going to rain heavily !
它是 去 到 雨 重度 !

“要下大雨了！”

[wʌn] ['fæməli]
One family
一 家庭

一家的人，

[kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Close the windows .
关闭 这 视窗 .

关窗的关窗，

[ðə; ði][tʃeə(r)] - ['lɪftɪŋ] [tʃeə(r)] ,
The chair - lifting chair ,
这 椅子 - 举重 椅子 ,

掇椅的掇椅，

['ɛvriˌwʌnz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
Everyone's too busy to keep up .
每个人的 也 忙碌的 到 保持 向上 .

都忙个不了。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不消一刻，

[wʌns] [ðə; ði] [wɪnd] ['set(ə)lz] ,
Once the wind settles ,
一次 这 风 定居点 ,

风声一定，

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [dɪd] [ɪn'diːd] [kʌm] .
The heavy rain did indeed come .
这 重的 雨 做过 的确 来 .

大雨果然下来了。

['dʒentlmən] , [pliːz] [kən'sɪdə(r)] :
Gentlemen , please consider :
先生们 , 请 考虑 :

诸公试想：

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
Before the sun rises ,
前 这 太阳 上升 ,

太阳未出，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ?
How do you know he's about to leave ?
如何 做 你 知道 他是 关于 到 离开 ?

何以晓得他就要出？

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['fɔːlən] .
The heavy rain has not yet fallen .
这 重的 雨 有 不是 然而 倒下 .

大雨未下，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ?
How do you know he's about to leave ?
如何 做 你 知道 他是 关于 到 离开 ?

何以晓得他就要下?

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There is one reason for this .
那里 是 一 原因 为了 这 .

其中却有一个缘故。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

这个缘故，

[ɪts] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
It's right in front of me .
它是 正确的 在 正面 的 我 .

就在眼前。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪd] .
Just look at the tide .
只是 看 在 这 潮 .

只索看那潮水，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
Listen to the sound of the wind .
听 到 这 声音 的 这 风 .

听那风声，

[ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [raɪz] .
Then we know the sun will surely rise .
然后 我们 知道 这 太阳 将要 一定 上升 .

便知太阳一定要出，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [reɪn] .
It must rain .
它 必须 雨 .

大雨一定要下，

[wʌts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ges] ?
What's so hard to guess ?
是什么 所以 难的 到 猜测 ?

这有什么难猜的?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ,

做书的人，

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
Therefore , after two experiences
所以 , 后 二 经历

因此两番阅历，

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
To give an example ,
到 给 一个 例子 ,

生出一个比方，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɔːl] :
I would like to ask you all :
我 会 喜欢 到 问 你 全部 :

请教诸公:

['aʊə(r)] [wɜːld] [tə'deɪ] ,
Our world today ,
我们的 世界 今天 ,

我们今日的世界,

[haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ?
How long has it been ?
如何 长的 有 它 到过 ?

到了什么时候了?

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

有个人说:

" [ðə; ði] [greɪt] ['empaɪə(r)] , "
" The Great Empire , "
" 这 伟大的 帝国 , "

"老大帝国,

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] .
It's not necessarily true that one can become young again .
它是 不是 一定 真的 那 一 能 变得 年轻的 再次 .

未必转老还童。"

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [sed] :
Another one said :
其他 一 说 :

又一个说:

" ['ɪnfənsi] , "
" Infancy , "
" 婴儿期 , "

"幼稚时代,

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [grəʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] [tuː; tə] ['ædʌlthʊd] .
It's not difficult to grow from a young age to adulthood .
它是 不是 难的 到 生长 从 一个 年轻的 年龄 到 成年期 .

不难由少而壮。"

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据在下看起来,

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
The current situation
这 当前的 情况

现在的光景,

[bʌt; bət] [nɒt] [naɪ'iːv] .
But not naive .
但 不是 幼稚的 .

却非幼稚,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] .
It was about the time before sunrise .
它 曾是 关于 这 时间 前 日出 .

大约离着那太阳要出,

[wen] [ɪts] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪn] ['hevɪli] ,
When it's about to rain heavily ,
什么时候 它是 关于 到 雨 重度 ,

大雨要下的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] .
It won't be long .
它 惯于 是 长的 .

也就不远了。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tel] ?
How can we tell ?
如何 能 我们 告诉 ?

何以见得?

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
Look at these past few years ,
看 在 这些 过去的 很少 年 ,

你看这几年，

[njuː] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] [njuː] ['lɜːnɪŋ]
New policies and new learning
新的 政策 和 新的 学习

新政新学，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʌprɔː(r)] .
It has already caused a huge uproar .
它 有 已经 导致 一个 巨大的 骚动 .

早已闹得沸反盈天，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wel] .
Some were done well .
一些 是 完毕 出色地 .

也有办得好的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋz] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [wel] .
There are also things that can't be done well .
那里 是 还 事物 那 不能 是 完毕 出色地 .

也有办不好的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː; də] [sək'siːd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Some people do succeed in learning it .
一些 人们 做 成功 在 学习 它 .

也有学得成的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [doʊnt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Some people don't manage to learn it .
一些 人们 不 管理 到 学习 它 .

也有学不成的。

['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] [naʊ]
Whether he is good or bad now
无论 他 是 好的 或者 坏的 现在

现在无论他好不好，

[fɜːst] , ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
First , someone has to be willing to do it .
第一的 , 某人 有 到 是 愿意的 到 做 它 .

到底先有人肯办，

['weðə(r)] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɔː(r)] [nɒt]
Whether he succeeds or not
无论 他 成功 或者 不是

无论他成不成，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sʌmwʌn] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .
Ultimately , it takes someone being willing to learn .
最终 , 它 需要 某人 存在 愿意的 到 学习 .

到底先有人肯学。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
With the encouragement of the people ,
和 这 鼓励 的 这 人们 ,

加以人心鼓舞，

[wɪð] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] ,
With vigor and determination from top to bottom ,
和 活力 和 决心 从 顶部 到 底部 ,

上下奋兴，

[ðɪs] [trend]
This trend
这 趋势

这个风潮，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
Unlike the sun that is about to rise .
与此不同 这 太阳 那 是 关于 到 上升 .

不同那太阳要出，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæts] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hevi] [reɪn] ?
Is it like the wind that's about to bring heavy rain ?
是 它 喜欢 这 风 那就是 关于 到 带来 重的 雨 ?

大雨要下的风潮一样么?

[səʊ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
So this group of people ,
所以 这 团体 的 人们 ,

所以这一干人，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɔː(r)] [feɪlz] ,
Regardless of whether he succeeds or fails ,
不管 的 无论 他 成功 或者 失败 ,

且不管他是成是败，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] [ɔː(r)] [rɪ'vaɪvd] ,
Whether it will be abolished or revived ,
无论 它 将要 是 废除 或者 复活 ,

是废是兴，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] ?
Is it public or private ?
是 它 民众 或者 私人的 ?

是公是私，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

是真是假，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [kən'trɪbjətə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
In the future , he will surely be considered a contributor to the civilized world .
在 这 未来 , 他 将要 一定 是 经过考虑的 一个 贡献者 到 这 文明 世界 .

将来总要算是文明世界上一个功臣。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['speʃəli] [rəʊt] [ðɪs] [bʊk] .
Therefore , I specially wrote this book .
所以 , 我 特别 写道 这 书 .
所以在下特特做这一部书，

[preɪz] [ðem; ðəm] .
Praise them .
称赞 他们 .
将他们表扬一番，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efəts] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .
So that their painstaking efforts will not be in vain .
所以 那 他们的 费尽心力 努力 将要 不是 是 在 徒劳 .
庶不负他们这一片苦心孤诣也。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

['skɑːlərz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] ['saɪmə] ['tʃɪ'æn] .
Scholars have always looked down on Sima Qian .
学者们 有 总是 看起来 向下 在 西玛 钱 .
读书自昔轻司马，

[ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [meɪks] [dɒŋ] [ʒɔŋʃuː] [lɑːf] ;
The straightforward writing of today makes Dong Zhongshu laugh ;
这 直截了当 写作 的 今天 制作 董 钟书 笑 ;
直笔于今笑董孤；

[dɪ'keɪ] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [taɪm] .
Decay and wonder change with time .
衰变 和 想知道 改变 和 时间 .
腐朽神奇随变化，

[ai] ['ɒfə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .
I offer these words as a wish for your future .
我 提供 这些 字 作为 一个 希望 为了 你的 未来 .
聊将此语祝前途。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [seɪ] ?
What does the book say ?
什么 做 这 书 说 ?
书中所言何事，

[lets] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] .
Let's hear the first installment .
我们来吧 听到 这 第一的 分期付款 .
且听初回分解。

['tʃæptə(r)] [wʌn]
Chapter 1
章 1
第一回

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [ri'kaunt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv]
A servant at the Imperial Academy recounts history ; the Prefect of
一个 仆人 在 这 帝国 学院 叙述 历史 ; 这 长官 的
- ['vɪzɪts] ['fɒrənəz] .
Gaoshengdian visits foreigners .
- 访问 外国人 .
校士馆家奴谈历史 高升店太守谒洋人

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] [ɪn]['huːnæn] .
Now , let's talk about Yongshun Prefecture in Hunan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 永顺 州 在 湖南 .

却说湖南永顺府地方，

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['siːtʃwɑːn] ,
Adjacent to Sichuan ,
邻近的 到 四川 ,

毗连四川，

['miau][ænd; ənd][hæn] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
Miao and Han people live together .
苗 和 韩 人们 居住 一起 .

苗汉杂处，

[fəʊk] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːzd] .
Folk customs are confused .
民间 海关 是 使困惑 .

民俗浑噩，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['rʌstɪk] [staɪl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
It still retains the simple and rustic style of ancient times .
它 仍然 保留 这 简单的 和 乡村 风格 的 古老的 时代 .

犹存上古朴陋之风。

[ɔːl'ðəʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
Although since the outbreak of the war ,
虽然 自从 这 暴发 的 这 战争 ,

虽说军兴以来，

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]
Meritorious officials and their families
有功绩的 官员 和 他们的 家庭

勋臣阀阅，

['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Shining brightly for a time ,
灼灼 明亮地 为了 一个 时间 ,

焜耀一时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['skætəd] [ɪn] ['tʃæŋʃɑː] ,
But they are all scattered in Changsha ,
但 他们 是 全部 疏散 在 长沙 ,

却都散布在长沙、

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] [juːzuː] ,
Among the several prefectures of Yuezhou ,
之中 这 一些 县 的 岳州 ,

岳州几府之间，

[jɔŋʃən] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['bɔːdə(r)]['riːdʒən] .
Yongshun is located in a remote border region .
永顺 是 位于 在 一个 偏僻的 边界 地区 .

永顺僻处边陲，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [ɪn'fektɪd] .
But they did not get infected .
但 他们 做过 不是 得到 已感染 .

却未沾染得到。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ðeə(r)] ,
The local customs there ,
这 当地的 海关 那里 ,

他那里的民风，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
They remained simple and peaceful .
他们 剩余 简单的 和 和平 .

一直还是朴陋相安。

[ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz][mɔː(r)] ['maʊntənz] [ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] .
This place has more mountains than water .
这 地方 有 更多的 山脉 比 水 .

只因这个地方山多于水，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntənz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]
Surrounded by mountains on all sides
包围 经过 山脉 在 全部 侧面

四面罔峦回伏，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [eə(r)][ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] ['kaːmɪŋ] .
The auspicious air is still and calming .
这 吉祥 空气 是 仍然 和 平静 .

佳气葱定，

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn] ['veəriəs] ['maʊntən] ['væliz] .
All the people were scattered in various mountain valleys .
全部 这 人们 是 疏散 在 各种各样的 山 山谷 .

所有百姓都分布在各处山凹之中，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .
The village is built against the trees .
这 村庄 是 建造 反对 这 树木 .

倚树为村，

[bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [striːm]
Build a house by the stream
建造 一个 房子 经过 这 溪流

临流结舍，

['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [wel] ['dɪgɪŋ]
Farming and well digging
农业 和 出色地 挖掘

耕田凿井，

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

不识不知，

[ðɪs] ['pɜːfɪktli] [ə'laɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] : " [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] ['benɪfɪt]
This perfectly aligns with the saying from university : " Enjoy the fun and benefit
这 完美 对齐 和 这 说 从 大学 : " 享受 这 乐趣 和 益处
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['benɪfɪts] . "
from the benefits . "
从 这 好处 . "

正合了大学上"乐其乐而利其利"的一句话。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those who came here to serve as officials ,
那些 WHO 来了 这里 到 服务 作为 官员 ，

到这里做官的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['piːsf(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
It was quite peaceful all day long .
它 曾是 相当 和平 全部 天 长的 .

倒也镇日清闲，

['keəfriː] [ænd; ənd] [æt; ət] [iːz] .
Carefree and at ease .
畅快 和 在 舒适 .

消遥自在。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːfekt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Now , let's talk about the prefect at this time ,
现在 ，我们来吧 讲话 关于 这 长官 在 这 时间 ，

且说这时候做知府的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒɪksiːən] .
His surname is Liu and his given name is Jixian .
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 吉贤 .

姓柳名继贤，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns]
Originally from Jiangxi Province
起初 从 江西 省

本籍江西人氏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [twaɪs] .
He was originally a scholar who passed the imperial examinations twice .
他 曾是 起初 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 两次 .

原是两榜进士出身，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
Appointed to be in charge
任命 到 是 在 收费

钦点主事，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [əb'zɜːvz] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The Ministry of Personnel observes the administration of the government .
这 部 的 人员 观察 这 行政 的 这 政府 .

吏部观政。

['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,
After more than 20 years of hard work ,
后 更多的 比 - 年 的 难的 工作 ，

熬了二十多年，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mænɪdʒə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was promoted from a manager to a junior official .
他 曾是 推广 从 一个 经理 到 一个 初级 官方的 .

由主事而升员外，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['lændəʊnə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['siːniə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
He was promoted from a wealthy landowner to a senior physician .
他 曾是 推广 从 一个 富裕 土地所有者 到 一个 高级的 医生 .

由员外而升郎中。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðæt] [jɪə(r)] ,
During the term of the Beijing Inspection that year ,
期间 这 学期 的 这 北京 检查 那 年 ,

这年京察届期，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] .
The officer in charge saw that he was shrewd and capable .
这 官 在 收费 锯 那 他 曾是 精明 和 有能力的 .

本部堂官见他精明练达，

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ,
Courageous and capable ,
勇敢 和 有能力的 ,

勇敢有为，

[kaɪnd] - [hɑːtɪd]
Kind - hearted
种类 - 心地

心地慈祥，

['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] ['pʌblɪk] [gʊd]
Diligent and cautious in pursuing public good
勤奋 和 谨慎 在 追求 民众 好的

趋公勤慎，

[ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [əd'mɪtɪd] .
They got him admitted .
他们 得到 他 承认 .

就把他保了进去。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
After the introduction ,
后 这 介绍 ,

引见之后，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [nems] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
By imperial decree , names were recorded .
经过 帝国 法令 , 姓名 是 记录 .

奉旨记名。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不上半年，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [dʒʌst] ['hæpənd] .
But this deficiency just happened .
但 这 不足 只是 发生 .

偏偏出了这个缺，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bʊk] .
Go to the question book .
去 到 这 问题 书 .

题本上去，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [greɪt] ['feɪvə(r)] .
And I am also deeply grateful for His Majesty's great favor .
和 我 是 还 深 感激的 为了 他的 陛下的 伟大的 偏爱 .

又蒙圣上洪恩，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌsʌplɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
He was given supplementary instruction .
他 曾是 给定 补充 操作说明 .

着他补授。

['ɑːftə(r)] [ɪk'spresɪŋ] ['ɡrætɪtjuːd] ,
After expressing gratitude ,
后 表达 感激 ,

谢恩之后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .
He then went to various places to say goodbye .
他 然后 去 到 各种各样的 地方 到 说 再见 .

随向各处辞行。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [frend] ,
There is an old friend ,
那里 是 一个 老的 朋友 ,

有一个老友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [jaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Yao and his given name was Shiguang .
他的 姓 曾是 姚 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓姚名士广，

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His other name was Dun'an .
他的 其他 姓名 曾是 - .

别号遁龕，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['hweɪˌdʒoʊ]
Originally from Huizhou
起初 从 惠州

本贯徽州，

['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld]
Over seventy years old
超过 七十 年 老的

年纪七十多岁，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['baʊ'dɪŋ] [ə'kædəmi] .
He was originally the headmaster of Baoding Academy .
他 曾是 起初 这 校长 的 保定 学院 .

本在保定书院掌教。

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
This trip to the capital was for some business .
这 旅行 到 这 首都 曾是 为了 一些 商业 .

这番因事进京，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [pəʊst] .
It just so happened that Prefect Liu was appointed to an outside post .
它 只是 所以 发生 那 长官 刘 曾是 任命 到 一个 外部 邮政 .

恰好遇着柳知府放了外任，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
From then on , North and South were separated .
从 然后 在 , 北 和 南 是 分开 .

从此南北睽违，

[nɒt] ['friːkwəntli] [siːn]
Not frequently seen
不是 频繁地 已见

不能常见，

['mɪstə(r)] . [jaʊ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
Mr . Yao then invited him to stay for a few more days .
先生 . 姚 然后 受邀 他 到 停留 为了 一个 很少 更多的 天 .

姚老先生便留他多住几日，

[ðeɪ] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [təˈgeðə(r)] .
They left Beijing together .
他们 左边 北京 一起 .

一同出京。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
On the day before departure ,
在 这 天 前 离开 ,

到了临动身的头一天，

[ˈmɪstə(r)] . [jaʊ] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [fiːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Mr . Yao prepared a farewell feast at his residence for him .
先生 . 姚 准备 一个 告别 盛宴 在 他的 住宅 为了 他 .

姚老先生在寓处备了一席酒替他饯行。

[əˈbaʊt] [ˌhɑːfˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [miːl] ,
About halfway through the meal ,
关于 半 通过 这 一顿饭 ,

约摸吃到一半，

[ˈmɪstə(r)] . [jaʊ] [ðen] [pɔː] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] .
Mr . Yao then poured a full cup .
先生 . 姚 然后 倾倒 一个 满的 杯子 .

姚老先生便满满的斟了一杯，

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ˈpriːfekt] [ˌɛlˌaɪˈjuː]
Delivered to Prefect Liu
发表 到 长官 刘

送到柳知府面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [juːv] [led] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
" Brother , this time you've led your troops to defend the city . "
" 兄弟 , 这 时间 你已经 引领 你的 军队 到 保卫 这 城市 . "

“老弟此番一麾出守，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] ,
Following the instructions of the emperor ,
下列的 这 指示 的 这 皇帝 ,

上承简命，

[hiː; hi] [ˈgʌvnz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
He governs all the people .
他 统治 全部 这 人们 .

下治万民。

[doʊnt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðɪs] [ˈpriːfekt] .
Don't underestimate this prefect .
不 低估 这 长官 .

不要把这知府看得轻，

[ɪn] [ðə; ði] [hæn] [ˈdɪnəsti] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsæləri] [ɒv; əv]
In the Han Dynasty , this was already a position equivalent to a salary of
在 这 韩 王朝 , 这 曾是 已经 一个 位置 相等的 到 一个 薪水 的
[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃiː] ([ə; eɪ] [ˈjuːnɪt] [ɒv; əv] [greɪn]) .
two thousand shi (a unit of grain) .
二 千 shi (一个 单元 的 粮食) .

在汉朝已是二千石的职分。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈeəriə][ɪz][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [liː] [lɒŋ] .
Although the area is over a thousand li long .
虽然 这 区域 是 超过 一个 千 李 长的 .

地方虽一千余里，

[trænsˈfɔːmɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈkʌstəmz]
Transforming people into customs
转变 人们 进入 海关

化民成俗，

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
There is much to be accomplished .
那里 是 很多 到 是 完成 .

大可有为。

[wɒt] [ai] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [pleɪs] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] . . .
What I , your foolish elder brother , place in you is . . .
什么 我 , 你的 愚蠢 长老 兄弟 , 地方 在 你 是 . . .

愚兄所指望于老弟者，

[ðæts] [ɔːl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
That's all I have to say .
那就是 全部 我 有 到 说 .

只此数言。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [frendz] [beɪst] [ɒn] [self] - [ˈɪntrəst] .
We are not friends based on self - interest .
我们 是 不是 朋友们 基于 在 自己 - 兴趣 .

吾辈既非势利之交，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [tɔːk] [ɒv; əv][prəˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] . . .
Therefore , all talk of promotion and wealth . . .
所以 , 全部 讲话 的 晋升 和 财富 . . .

故一切升官发财的话头，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ɪgˈzempʃn] .
General exemption .
一般的 豁免 .

概行蠲免。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ˈbrʌðə(r)]
If you think so , brother
如果 你 思考 所以 , 兄弟

老弟如以为是，

[pliːz] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
Please drink this cup to the brim .
请 喝 这 杯子 到 这 帽檐 .

即请满饮此杯。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [jaʊ] ,
It turns out that this Mr . Yao ,
它 转弯 出去 那 这 先生 . 姚 ,

原来这位姚老先生，

[hɪz; ɪz] [ˈskɒləʃɪp] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɒlɪd] .
His scholarship is extremely solid .
他的 奖学金 是 极其 坚硬的 .

学问极有根底，

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːstəri] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [prəˈfaʊnd] .
His mastery of classical Chinese was particularly profound .
他的 精通 的 古典 中国人 曾是 特别 深刻的 .

古文工夫尤深，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevənti] ,
Although he is now in his seventies ,
虽然 他 是 现在 在 他的 七十年代 ,

目下年纪虽已古稀，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] .
But it is the most adaptable to changing times .
但 它 是 这 最多 适应性强 到 变化 时代 .

却是最能顺时达变，

[ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi]
All the students in the academy
全部 这 学生 在 这 学院

所有书院里的学生，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm] .
Everyone admired him .
每个人 钦佩 他 .

无有一个不佩服他的。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ]
Prefect Liu himself was also a graduate of the eight - legged essay
长官 刘 他自己 曾是 还 一个 毕业 的 这 八 - 腿 散文
[staɪl] .
style .
风格 .

柳知府自己亦是八股出身，

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [jaʊ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
However , Mr . Yao has always been very fond of him .
然而 , 先生 . 姚 有 总是 到过 非常 喜爱 的 他 .

于这姚老先生却一向十分倾倒。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðæt] [deɪ] ,
Now , after hearing his words that day ,
现在 , 后 听力 他的 字 那 天 ,

且说当日听了他这一番言语，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then took the cup and said :
他 然后 采取 这 杯子 和 说 :

便接杯在手道：

" [maɪ] ['brʌðərz] [trɪp] . . . "
" My brother's trip . . . "
" 我的 兄弟 旅行 . . . "

“小弟此行，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , ['brʌðə(r)] .
I was just about to ask you for your advice , brother .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 为了 你的 建议 , 兄弟 .

正要叨教吾兄，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜːdz] .
I am deeply grateful for your kind words .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 字 .

今蒙慨赠良言，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'sepʃənəli] ['greɪtf(ə)l] .
I am exceptionally grateful .
我 是 非常 感激的 .

尤非寻常感激。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [pəʊst] .
However , he has now been assigned to an outside post .
然而 , 他 有 现在 到过 分配 到 一个 外部 邮政 .

但是目下放了外任，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Unlike in Beijing ,
与此不同 在 北京 ,

不比在京，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ?
What should be done after taking office ?
什么 应该 是 完毕 后 采取 办公室 ?

到任之后何事当兴，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'fɔːmd] ?
What should be reformed ?
什么 应该 是 改革后的 ?

何事当革，

[ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðə(r)] .
I would appreciate your guidance , brother .
我 会 欣赏 你的 指导 , 兄弟 .

还求吾兄指教一番，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
To serve as a guide .
到 服务 作为 一个 指导 .

以当指南之助。”

[spiːk] [ʌp] .
Speak up .
说话 向上 .

说吧，

[hiː; hi] [ðen] [daʊnd] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .
He then downed the glass of wine .
他 然后 倒下 这 玻璃 的 葡萄酒 .

便干了那杯酒，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [waɪn] [glɑːs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [jaʊ] .
Return the wine glass to Mr . Yao .
返回 这 葡萄酒 玻璃 到 先生 . 姚 .

将酒杯送还姚老先生，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
Go back to your seat .
去 后退 到 你的 座位 .

自己归坐，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
They continued drinking together .
他们 持续 喝 一起 .

仍旧对酌。

['mɪstə(r)] . [jaʊ] [sed] :
Mr . Yao said :
先生 . 姚 说 :

姚老先生道：

" [tuː; tə] [prə'məʊt] [wʌn] ['benɪfɪt] ,
" To promote one benefit ,
" 到 推动 一 益处 ,

“要兴一利，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['prɒbləm] .
We must first eliminate this problem .
我们 必须 第一的 排除 这 问题 .

必须先革一弊，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] ,
The matter of reform ,
这 事情 的 改革 ，

改革之事，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
It's not easy to talk about .
它是 不是 简单的 到 讲话 关于 .

甚不易谈。

['teɪkɪŋ] ['huː'næn] ['prɒvɪns] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Taking Hunan Province as an example ,
采取 湖南 省 作为 一个 例子 ，

就以贵省湖南而论，

[kən'sɜːvətɪv] [fəʊk] ['kʌstəmz]
Conservative folk customs
保守的 民间 海关

民风保守，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['lɪmɪt] .
It has reached its limit .
它 有 达到 它是 限制 .

已到极点，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] .
We cannot reform the old ways .
我们 不能 改革 这 老的 方式 .

不能革旧，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] ?
How can we expect something new to emerge ?
如何 能 我们 预计 某物 新的 到 出现 ?

焉望生新?

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai][əd'maɪə(r)][məʊst][ɪn][maɪ][laɪf][ɪz] [kən'fjuːʃəs] .
But the person I admire most in my life is Confucius .
但 这 人 我 钦佩 最多 在 我的 生活 是 孔子 .

但我平生最佩服孔夫子，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
There is a saying ,
那里 是 一个 说 ，

有一句话，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是:

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The people can be made to follow it . "
" 这 人们 能 是 制成 到 跟随 它 . "

『民可使由之，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] . "
" It is not permissible to let them know . "
" 它 是 不是 允许的 到 让 他们 知道 . "

不可使知之』。

[wen] [ai] [sed] [ðɪs] ,
When I said this ,
什么时候 我 说 这 ,

我说这话，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [tʃɪn] [ʃiː] [hwɑːŋ] [ɪˈnɪʃəli] [ˈhɑːbə] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈfuːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] .
It wasn't that Qin Shi Huang initially harbored the idea of fooling the common people .
它 不是 那 秦 史 黄 最初 藏匿 这 主意 的 愚弄 这 常见的 人们 .

并不是先存了秦始皇愚黔首的念头，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈtʃaɪnə] .
The reason is China .
这 原因 是 中国 .

原因我们中国，

[ðeɪ] [ɔːl] [ədˈhɪə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈkʌstəmz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] .
They all adhere to those customs that have been around for thousands of years .
他们 全部 粘着 到 那些 海关 那 有 到过 大约 为了 数千 的 年 .

都是守着那几千年的风俗，

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtriːti] [pɔːts]
Apart from a few treaty ports
除 从 一个 很少 条约 端口

除了几处通商口岸，

[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈdæpt] [tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsɜːkəmstənsɪz]
Able to adapt to changing circumstances
有能力的 到 适应 到 变化 情况

稍能因时制宜，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌeɪˈtiːn] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
The remaining eighteen provinces ,
这 其余的 十八 省份 ,

其余十八行省，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈstʌbənnəs] [ænd; ənd] [ɪnˌfleksəˈbɪləti] .
That place is not one of stubbornness and inflexibility .
那 地方 是 不是 一 的 固执 和 缺乏灵活性 .

那一处不是执迷不化，

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [grɪd] [nɒt] [ˈwɜːkɪŋ] ?
Why is the grid not working ?
为什么 是 这 网格 不是 在职的 ?

杆格不通呢？

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kənˈstrʌkʃn] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] .
We have some construction projects .
我们 有 一些 建造 项目 .

我们有所兴造，

[sʌm; səm] [rɪ'fɔːrmz] [hæv; həv] [biːn] ['ɪmplɪmentɪd] .
Some reforms have been implemented .
一些 改革 有 到过 实施的 .

有所革除，

[fɜːst] , [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] - ['graɪndɪŋ] [tek'niːks] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
First , some water - grinding techniques are required .
第一的 , 一些 水 - 研磨 技术 是 必需的 .

第一须用上些水磨工夫，

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] ['ɪnfluənst] ['sʌtəli] .
Let them be influenced subtly .
让 他们 是 影响 微妙地 .

叫他们潜移默化，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
One must not act rashly .
一 必须 不是 行为 贸然 .

断不可操切从事，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [ə'lɜːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
This could alert the enemy .
这 可以 警报 这 敌人 .

以致打草惊蛇，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

['brʌðə(r)] ,
Brother ,
兄弟 ,

老弟，

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] :
Remember this :
记住 这 :

你记好我一句话，

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

以愚兄所见，

['aʊə(r)] [ˌəʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə]
Our overall situation in China
我们的 全面的 情况 在 中国

我们中国大局，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] !
There will be ups and downs in the future !
那里 将要 是 UPS 和 下坡 在 这 未来 !

将来有得反复哩！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon hearing this , Prefect Liu
之上 听力 这 , 长官 刘

柳知府听了此言，

[ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

甚为惊讶，

[bɪ'saɪdz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd]
Besides admiration and gratitude
除了 钦佩 和 感激

除了赞叹感激之外，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
There is nothing more to say .
那里 是 没有什么 更多的 到 说 .

更无别话可说。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid]
After the banquet ended
后 这 宴会 结束

当夜席散之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He returned to his residence on his own .
他 返回 到 他的 住宅 在 他的 自己的 .

自行回寓。

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They broke up the next day .
他们 打破 向上 这 下一个 天 .

次日分手，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各奔前途。

['mɪstə(r)] . [jaʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['baʊ'dɪŋ] .
Mr . Yao returned to Baoding .
先生 . 姚 返回 到 保定 .

姚老先生自回保定，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .
The rest will not be discussed further .
这 休息 将要 不是 是 讨论 更远 .

接下不表。

[naʊ] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'lɒŋ] .
Now , Prefect Liu brought his family along .
现在 , 长官 刘 带来 他的 家庭 沿着 .

且说柳知府带了家眷，

['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] ,
Traveling under the stars ,
旅行 在下面 这 明星 ,

星夜趱行，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['stiːmʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
At that time , steamships were already in service .
在 那 时间 , 蒸汽船 是 已经 在 服务 .

其时轮船已通，

[ðen] [frɒm; frəm] ['tjɑːn'dʒin] ,
Then from Tianjin ,
然后 从 天津 ,

便由天津、

[ˌʃæŋ'haɪ] ,
Shanghai ,
上海 ,

上海、

['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['hæŋ'kəʊ] .
Traveling all the way from Hankou .
旅行 全部 这 方式 从 汉口 .

汉口一路行来。

[sɪns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['redʒɪstəd] ['rezɪdənt] . . .
Since he became a registered resident . . .
自从 他 成为 一个 挂号的 居民 . . .

他自从通籍到今，

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] .
I lived in Beijing for over twenty years .
我 居住地 在 北京 为了 超过 二十 年 .

在北京足足住了二十多年，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] . . .
Unexpectedly , the scenery outside . . .
不料 , 这 风景 外部 . . .

不料外边风景，

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
But a lot has changed .
但 一个 很多 有 已更改 .

却改变了不少，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [sɔː] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Therefore , I saw many different things along the way .
所以 , 我 锯 许多 不同的 事物 沿着 这 方式 .

因此一路上反见识了许多什面。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['huː'næn] ,
Upon arriving in Hunan ,
之上 抵达 在 湖南 ,

到了湖南，

[hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
His superior , because of his long service in the capital ,
他的 优越的 , 因为 的 他的 长的 服务 在 这 首都 ,

上司因为他久历京曹，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪ'miːdiətli] .
Put it up for sale immediately .
放 它 向上 为了 销售 立即地 .

立刻挂牌，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] .
He was instructed to take up his new post .
他 曾是 指示 到 拿 向上 他的 新的 邮政 .

饬赴新任。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任之后，

[hiː; hi] [ɪn'diːd] ['lɪsnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [jaʊz] [əd'vaɪs] .
He indeed listened to Mr . Yao's advice .
他 的确 听着 到 先生 . 姚氏 建议 .

他果然听了姚老先生之言，

[ɔːl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] .
All matters were handled in accordance with established rules .
全部 事情 是 处理 在 根据 和 已确立的 规则 .

诸事率由旧章，

[ai][deə(r)][nɒt] [meɪk] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .
I dare not make any sudden changes .
我 敢 不是 制作 任何 突然 变化 .
不敢骤行更动。

[hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] ,
Half a year later ,
一半 一个 年 之后 ,
过了半载,

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsf(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
Things were peaceful between the superiors and subordinates .
事物 是 和平 之间 这 上级 和 下属 .
倒也上下相安,

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,
Aside from sleeping and eating ,
旁边 从 睡眠 和 吃 ,
除睡觉吃饭之外,

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
The rest of them did nothing .
这 休息 的 他们 做过 没有什么 .
其余一无事事。

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['nætʃ(ə)rəli] ['æktɪv] .
It's simply because he's naturally active .
它是 简单地 因为 他是 自然 积极的 .
只因他这人生性好动,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . . .
Thinking about my official position . . .
思维 关于 我的 官方的 位置 . . .
自想我这官,

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['priːfektʃə(r)] ,
Within a prefecture ,
之内 一个 州 ,
一府之内,

[teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Take me as an example .
拿 我 作为 一个 例子 .
以我为表率,

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There must be something to be done .
那里 必须 是 某物 到 是 完毕 .
总要有些作为,

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
Only then can I take this opportunity to express my opinion .
仅有的 然后 能 我 拿 这 机会 到 表达 我的 观点 .
方得趁此表见。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
想来想去,

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [weə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] .
But I couldn't figure out where to start .
但 我 不能 数字 出去 在哪里 到 开始 .
却想不出从那里下手。

[tʃiː] ['tʃɑʊ] [ðæt] [sprɪŋ] ,
Qi Qiao that spring ,
齐 乔 那 春天 ,

齐巧这年春天，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ænjuəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
It was during the annual examinations ,
它 曾是 期间 这 年度的 考试 ,

正逢岁试，

[kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] ,
Continue writing ,
继续 写作 ,

行文下去，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
All the instructors relayed the message to the students .
全部 这 教师 转播 这 信息 到 这 学生 .

各学教官传齐禀生，

['kæri] [ə; eɪ] ['vestɪbjuːl] ,
Carry a vestibule ,
携带 一个 前厅 ,

携带门斗，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] .
The civil and military students were informed .
这 民用 和 军队 学生 是 知情的 .

知会了文武童生，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They all headed towards the mansion .
他们 全部 标题 向 这 大厦 .

齐向府中进发。

[jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] ['gʌvənd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)] ['kaunti] .
Yongshun Prefecture governed a total of four counties .
永顺 州 受统治 一个 全部的 的 四 县 .

这永顺府一共管辖四县，

[ðə; ði][fɜːst] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [jɔŋʃən] ['kaʊnti] .
The first county was Yongshun County .
这 第一的 县 曾是 永顺 县 .

首县便是永顺县，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɪz] ['lɔŋʃæn] ,
In addition , there is Longshan ,
在 添加 , 那里 是 龙山 ,

此外还有龙山、

Baojing
保靖

保靖、

[ðə; ði] [θriː] ['kaunti] [ɒv; əv] .
The three counties of Sangzhi .
这 三 县 的 桑植 .

桑植三县。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
To put it all together ,
到 放 它 全部 一起 ,

通扯起来，

['meni] ['præktɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Many practice martial arts .
许多 实践 武术 艺术 .

习武的多，

[fjuː] ['stʌdi] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Few study literature .
很少 学习 文学 .

习文的少，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['kaunti] [kəm'baɪnd] ,
The four counties combined ,
这 四 县 合并 ,

四县合算，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['stʌdiɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
There are fewer than a thousand people studying literature .
那里 是 更少 比 一个 千 人们 学习 文学 .

习文的不上一千人，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['stjuːd(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ə'weɪ] .
The martial arts student , however , was more than three thousand away .
这 武术 艺术 学生 , 然而 , 曾是 更多的 比 三 千 离开 .

武童却在三千以外。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
The instructors from each district then presented their reports to the prefect .
这 教师 从 每个 区 然后 呈现 他们的 报告 到 这 长官 .

当下各属教官禀见了知府，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Put it up for sale .
放 它 向上 为了 销售 .

挂牌出去，

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [teksts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [held]
The examination of classical texts for all children of the family will be held
这 考试 的 古典 文本 为了 全部 孩子们 的 这 家庭 将要 是 握住
[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] .
on the first day of the third month .
在 这 第一的 天 的 这 第三 月 .

定于三月初一考阖属文童经古，

[ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] [haɪ] [skuːl] [ɪg'zæm] [ɪz] [ɪn] ['prəʊgres] .
The junior high school exam is in progress .
这 初级 高的 学校 考试 是 在 进步 .

初三考试正场。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪtərəri]
It turns out that this Prefect Liu , although he came from a literary
它 转弯 出去 那 这 长官 刘 , 虽然 他 来了 从 一个 文学
['bækgraʊnd] ,
background ,
背景 ,

原来这柳知府虽是时文出身，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [wen] [hiː; hi]
Because he had passed the imperial examination with distinction when he
因为 他 有 通过了 这 帝国 考试 和 区别 什么时候 他
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] - ['sʌbsɪdaɪzd] ['stjuːd(ə)nt] ,
was a government - subsidized student ,
曾是 一个 政府 - 补贴 学生 ,

因他做廪生时考过优拔，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [prəʊz] , [ænd; ənd][ɪn]
In terms of classical literature , history , poetry , and prose , and in
在 条款 的 古典 文学 , 历史 , 诗 , 和 散文 , 和 在
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['skɒləʃɪp] ,
relation to scholarship ,
关系 到 奖学金 ,

于经史诗赋切学问，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They used to be particular about it .
他们 用过的 到 是 特别的 关于 它 .

也曾讲究过来。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
When he was in Beijing ,
什么时候 他 曾是 在 北京 ,

他在京时候，

[ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [səb'mɪtɪŋ] [məm'ɔːɹiəlz] [rɪ'kwestɪŋ] [rɪ'vɪʒən] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
I often hear people submitting memorials requesting revisions to their examination
我 经常 听到 人们 提交 纪念碑 请求 修订 到 他们的 考试
['eseɪz; e'seɪz] .
essays .
散文 .

常常听见有人上亹折子请改试策论，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
I also know that this eight - legged essay will soon be abolished .
我 还 知道 那 这 八 - 腿 散文 将要 很快 是 废除 .

也知这八股不久当废。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] , ['mɪstə(r)] . [jaʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]
Furthermore , his old friend , Mr . Yao , was a renowned scholar of classical
此外 , 他的 老的 朋友 , 先生 . 姚 , 曾是 一个 著名 学者 的 古典
[ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Chinese literature .
中国人 文学 .

又兼他老友姚老先生以古文名家，

['ɪnfluənst] [ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [baɪ] [hɪm] ,
Influenced and nurtured by him ,
影响 和 培育 经过 他 ,

受他熏陶涵育，

['neɪtʃə(r)] ['grædʒuəli] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌnz] ['temprəmənt] .
Nature gradually changes one's temperament .
自然 逐步地 变化 一个人的 气质 .

自然把气质渐渐的改化过来。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .
At this time , I wanted to find some talented people here .
在 这 时间 , 我 通缉 到 寻找 一些 才华横溢 人们 这里 .

此时便想于此中搜罗几个人才。

[fɜːst] , ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
First , issue a notice .
第一的 , 问题 一个 注意 .

当下先出一张告示，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kændɪdəts] .
They are called examination candidates .
他们 是 称为 考试 候选人 .

叫应试童生，

[bɪ'jɒnd] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [prəʊz] ,
Beyond poetry and prose ,
超过 诗 和 散文 ,

于诗赋之外，

[ɔːl] ['aɪtəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] .
All items are approved for reporting .
全部 项目 是 得到正式认可的 为了 报道 .

准报各项名目，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌmæθə'mætɪks]
Such as mathematics
这样的 作为 数学

如算学、

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kɑːmənteriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
Historical commentaries and the like .
历史 评论 和 这 喜欢 .

史论之类。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðəʊz] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['stʌdiz] . . .
Unfortunately , those students who had completed their studies . . .
很遗憾 , 那些 学生 WHO 有 完全的 他们的 研究 . . .

无奈那些童生，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
I saw it but didn't understand .
我 锯 它 但 没有 理解 .

见了不懂，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊl] [kɔːl] ,
When it was time for roll call ,
什么时候 它 曾是 时间 为了 卷 称呼 ,

到了临期点名，

['əʊnli] [wʌn] ['stjuːd(ə)nt] [frɒm; frəm] ['lɔŋʃæn] ['kaʊnti] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Only one student from Longshan County submitted his application for
仅有的 一 学生 从 龙山 县 提交 他的 应用 为了
['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['θɪəri] .
history and theory .
历史 和 理论 .

只有龙山县一个童生报了史论，

[ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [frɒm; frəm] [jɔŋʃən] ['kaʊnti] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪθmətɪk] [test] .
A student from Yongshun County submitted his written arithmetic test .
一个 学生 从 永顺 县 提交 他的 书面 算术 测试 .

永顺县一个童生报了笔算，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['triːtiziz] [ɒn] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
The rest are all treatises on filial piety .
这 休息 是 全部 论文 在 孝 虔诚 .

其余全是孝经论、

['sekʃuəl] ['θɪəri] ,
Sexual theory ,
性 理论 ,

性理论，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [rəʊt] ['poʊəmz][ænd; ənd]['eseɪz; e'seɪz][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] .
Even those who wrote poems and essays were few and far between .
甚至 那些 WHO 写道 诗歌 和 散文 是 很少 和 远的 之间 .

连做诗赋的也寥寥无几。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kɔːld] [aʊt] [nems] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .
Prefect Liu called out names as they entered .
长官 刘 称为 出去 姓名 作为 他们 进入 .

柳知府点名进来，

['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Very disappointed .
非常 失望的 .

甚为失望，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
I had no choice but to write down the question .
我 有 不 选择 但 到 写 向下 这 问题 .

无奈将题目写了，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Put it up for sale .
放 它 向上 为了 销售 .

挂牌出去。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [pə'fʌŋktrəli] .
The person who gave the written calculations actually finished the paper perfunctorily .
这 人 WHO 给予 这 书面 计算 实际上 完成的 这 纸 敷衍地 .

报笔算的居然敷衍完卷。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪg'zæm] ,
The student who took the history exam ,
这 学生 WHO 采取 这 历史 考试 ,

考史论的那个童生，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ɒn] [hæn] [ʃɪn] " .
The title is " On Han Xin " .
这 标题 是 " 在 韩 新 " .

因见题目是《韩信论》，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] ['kɒpiz] [ɒv; əv] " ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['iːzi] - [tuː; tə] - [ˌʌndə'stænd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " [wɪð] [hɪm] ,
Although he brought several copies of " Outline and Easy - to - Understand Record " with him ,
虽然 他 带来 一些 副本 的 " 大纲 和 简单的 - 到 - 理解 记录 " 和 他 ,

他虽带了几部《纲鉴易知录》、

[wɜːks] [laɪk] " [ə'brɪdʒd] ['twenti] - [wʌn] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] "
Works like " Abridged Twenty - One Histories "
作品 喜欢 " 简略 二十 - 一 历史 "

《廿一史约编》之类，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['dɪnəsti] [hæn] [ʃɪn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] .
However , they did not know which dynasty Han Xin belonged to .
然而 , 他们 做过 不是 知道 哪个 王朝 韩 新 属于 到 .

却不知韩信是那一朝的人物，

['ɑːftə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ,
After investigating and investigating ,
后 调查 和 调查 ,

查来查去，

[ai] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I can't find it .
我 不能 寻找 它 .

总查不到。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .
He asked the teacher to relay his message to the adults .
他 问 这 老师 到 中继 他的 信息 到 这 成年人 .

就求老师替他转禀大人，

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɒpɪk][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The source of this topic is unknown .
这 来源 的 这 话题 是 未知 .

说这个题目不知出处，

[pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] ['iːzɪə] [wʌn] .
Please choose an easier one .
请 选择 一个 更轻松 一 .

请换一个容易些的。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['kʊd(ə)nt] [get] [pɑːst] [hɪm] .
The teacher couldn't get past him .
这 老师 不能 得到 过去的 他 .

老师被他缠不过，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
We should first discuss it with the second master who is in charge of the field .
我们 应该 第一的 讨论 它 和 这 第二 掌握 WHO 是 在 收费 的 这 场地 .

先同监场的二爷商量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] .
There was only one second master .
那里 曾是 仅有的 一 第二 掌握 .

只见一个二爷，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I took the question and glanced at it .
我 采取 这 问题 和 瞥了一眼 在 它 .

接过题目一瞧，

[ðə; ði] [neɪm] [hæn] [ʃɪn] [saʊndz] [fə'mɪliə(r)] .
The name Han Xin sounds familiar .
这 姓名 韩 新 声音 熟悉的 .

说韩信这个名字很熟，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [pɑːs] [baɪ] [ðeə(r)] .
It's as if they'd pass by there .
它是 作为 如果 他们会 经过 经过 那里 .

好象那里会过似的，

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He tilted his head and thought for a long time .
他 斜 他的 头 和 想法 为了 一个 长的 时间 .

歪着头想了半天，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] ['eni] [bʊks] .
You , sir , have never read any books .
你 , 先生 , 有 绝不 读 任何 图书 .

你这位相公书没有读过，

['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] ['eni] [pleɪz] ?
Haven't you seen any plays ?
还没有 你 已见 任何 演出 ?

难道戏亦没有瞧过吗?

[ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [sʌŋ] [baɪ] [lɔːd] [jæŋ] [ɪn] " ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [twaɪs] "
The last line sung by Lord Yang in " Entering the Palace Twice "
这 最后的 线 唱 经过 主 杨 在 " 进入 这 宫殿 两次 "

《二进宫》杨大人唱的末了一句，

[wɒt] [ə'baʊt] [hæn] [ʃɪnz] [deθ] [ɪn] ['pæləs] ?
What about Han Xin's death in Weiyang Palace ?
什么 关于 韩 欣的 死亡 在 未央 宫殿 ?

什么汉韩信命丧未央，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [hɪm] ?
Isn't it him ?
不是 它 他 ?

可不是他吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] .
He was a man from the Han Dynasty .
他 曾是 一个 男人 从 这 韩 王朝 .

他是汉朝人，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不是，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][hæn] [ʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] ?
Why is he referred to as Han Xin of the Han Dynasty ?
为什么 是 他 指 到 作为 韩 新 的 这 韩 王朝 ?

为什么说是汉韩信呢? ”

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the second master got to this point ,
什么时候 这 第二 掌握 得到 到 这 观点 ,

那二爷说到这里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [nekst][tuː; tə][hɪm] .
There was one of his colleagues next to him .
那里 曾是 一 的 他的 同事 下一个 到 他 .

旁边有他一个伙计，

[hiː; hi] [ˌintə'dʒekt] :
He interjected :
他 插话 :

插嘴道:

" [bɒs] ! "
" Boss ! "
" 老板 ! "

“老大!

[doʊnt] [bəʊst] .
Don't boast .
不 夸 .

你别夸口，

[sɪns] [hæn] [ʃɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] ,
Since Han Xin was a man of the Han Dynasty ,
自从 韩 新 曾是 一个 男人 的 这 韩 王朝 ,

既然韩信是汉朝人，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [seɪ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][hæn][ɒv; əv][tʃiː] [huː] [ə'sendɪd]
Why did we say earlier that he was the King of Han of Qi who ascended
为什么 做过 我们 说 早些时候 那 他 曾是 这 国王 的 韩 的 齐 WHO 上升

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] ?
the platform to be appointed general ?
这 平台 到 是 任命 一般的 ?

为什么前头还说他是登台拜将的三齐韩王呢?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我说，

[ðɪs] [hæn] [ʃɪn] [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][tʃiː] .
This Han Xin must be from the state of Qi .
这 韩 新 必须 是 从 这 状态 的 齐 .

这韩信一定是齐国人。”

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to the student , he said :
转弯 后退 到 这 学生 , 他 说 :

回头同那童生说：

" [maɪ] ['hʌzbənd] ! "
" My husband ! "
" 我的 丈夫 ! "

“相公！

[doʊnt] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪks] .
Don't fall for his tricks .
不 落下 为了 他的 技巧 .

你别上他的当，

[duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] .
Do as I say .
做 作为 我 说 .

你照我的话去做，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [rɒŋ] .
It can't be wrong .
它 不能 是 错误的 .

一定不会错。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['skɒlə(r)] . . .
Who would have thought that this young scholar . . .
WHO 会 有 想法 那 这 年轻的 学者 . . .

那晓得这个童生，

['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊnti] ,
Growing up in another county ,
生长 向上 在 其他 县 ,

自小生长外县，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɒprə] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never seen Peking Opera before .
我已经 绝不 已见 北京 歌剧 前 .

没有瞧过京戏，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [twaɪs] .
They didn't even know what they were talking about , " Entering the Palace Twice .
他们 没有 甚至 知道 什么 他们 是 说 关于 , " 进入 这 宫殿 两次 .
"
"
"

连他们说的什么《二进宫》也不知道，

[ai] [stɪl] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
I still have no idea .
我 仍然 有 不 主意 .

仍旧摸不着头脑。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Finally , he asked his teacher to help him return to the prefect .
最后 , 他 问 他的 老师 到 帮助 他 返回 到 这 长官 .

到底托了老师回了知府，

[njuː] [bʊk] , " [ɒn] [gwɑːn] [dʒɒŋ] , " [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
new book , " On Guan Zhong , " has been published .
新的 书 , " 在 关 钟 , " 有 到过 已发布 .

重新出了一个《管仲论》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔː(r)] [bʊks] .
It is found in the Four Books .
它 是 成立 在 这 四 图书 .

是《四书》上有的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] " ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]['mɪrə(r)] " [ˌeni'mɔː(r)] .
There's no need to consult the " Outline and Mirror " anymore .
有 不 需要 到 咨询 这 " 大纲 和 镜子 " 不再 .

不消再查《纲鉴》了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kəm'plitɪd] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][tʃiː] - [ɪn'greɪvd] ['kɒpi] .
There is another completed article in Qi Qiao's engraved copy .
那里 是 其他 完全的 文章 在 齐 - 刻 复制 .

齐巧刻本文章上又有一篇成文，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] " [gwɑːn] [dʒɒŋ] " .
The title contains the two characters " Guan Zhong " .
这 标题 包含 这 二 人物 " 关 钟 " .

是管仲两个字的题目，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
The young scholar was investigating them .
这 年轻的 学者 曾是 调查 他们 .

被那童生查着，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm] ['terəbli] .
She liked him terribly .
她 喜欢 他 可怕 .

把他喜欢的了不得。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
They quickly changed their appearance .
他们 迅速地 已更改 他们的 外貌 .

连忙改头换面，

[ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [eɪt] ['sekʃənz] .
The eight - legged essay was changed to eight sections .
这 八 - 腿 散文 曾是 已更改 到 八 部分 .

将八股改做八段，

[ðeɪ] ['hæpɪli] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

They happily vacated the premises .

他们 快乐地 空置 这 前提 .

高高兴兴腾了出来，

[ai] ['hændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

I handed in the paper .

我 递交 在 这 纸 .

把卷子交了进去。

[ðə; ði] [klɑːk] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The clerk opened it and took a look .

这 职员 打开 它 和 采取 一个 看 .

师爷打开一看，

[hiː; hi] [dʒʌst] [fraʊnd] .

He just frowned .

他 只是 皱眉 .

只是皱眉头。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

Prefect Liu asked him how the work was going .

长官 刘 问 他 如何 这 工作 曾是 去 .

柳知府问他做的怎么样?

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [sed] :

The advisor said :

这 顾问 说 :

师爷说：

" [ɪf] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] . . . "

" If we change it to the eight - legged essay style . . . "

" 如果 我们 改变 它 到 这 八 - 腿 散文 风格 . . . "

“如果改做八股，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['seɪɪŋz] ,

There are some insightful sayings ,

那里 是 一些 有见地的 谚语 ,

倒还有些警句，

[naʊ] [aɪv] [swɪtʃt] [tuː; tə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['θɪəri] .

Now I've switched to historical theory .

现在 我已经 切换 到 历史 理论 .

现今改做史论，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ai] [kænt] [ɪk'spres] .

But there are many things I can't express .

但 那里 是 许多 事物 我 不能 表达 .

却有许多话装不上。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

He then handed over the exam paper and said :

他 然后 递交 超过 这 考试 纸 和 说 :

说着便把这本卷子送了过来说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

" Please take a look , Your Excellency . "

" 请 拿 一个 看 , 你的 阁下 . "

“请太尊过目，

[lets] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['leɪtə(r)] .

Let's order and pick it up later .

我们来吧 命令 和 挑选 它 向上 之后 .

再定去取吧。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Prefect Liu read it once .
长官 刘 读 它 一次 .

柳知府看了一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['riːəli] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .
It feels really too difficult .
它 感觉 真的 也 难的 .

觉着实在太难，

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Hesitantly , he thought to himself :
犹豫地 , 他 想法 到 他自己 :

心下踌躇道：

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['iːzəli] [rɪ'triːv] [ðiːz] [ɪg'zæm] ['peɪpəz] ?
How can I easily retrieve these exam papers ?
如何 能 我 容易地 取回 这些 考试 文件 ?

这样卷子怎么好取？

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒpi] .
However , he was the only one in the entire exhibition to have a copy .
然而 , 他 曾是 这 仅有的 一 在 这 全部的 展览 到 有 一个 复制 .

然而通场只有他一本，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [duː; də] [wel]
Although he did not do well
虽然 他 做过 不是 做 出色地

他虽做得不好，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [wɜːdz] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['θɪəri] " [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] .
After all , the words " historical theory " were still lurking in his belly .
后 全部 , 这 字 " 历史 理论 " 是 仍然 潜伏 在 他的 腹部 .

到底肚皮里还有这史论两个字，

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['empti] [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] [self] - [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] .
It's better than those empty and unfounded self - affirmations .
它是 更好的 比 那些 空的 和 毫无根据 自己 - 肯定句 .

比着那些空疏无据的自觉好些。

['eniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

无论如何，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːm] .
This person refuses to conform to the norm .
这 人 拒绝 到 符合 到 这 规范 .

此人不肯随俗，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] .
There is still a kind heart .
那里 是 仍然 一个 种类 心 .

尚有要好的心肠，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There must be someone with ambition among them .
那里 必须 是 某人 和 志向 之中 他们 .

总要算得一个有志之士。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][dʒʌst] [teɪk] [hɪm] [aʊt] ['rændəmli] .
It would be better to just take him out randomly .
它 会 是 更好的 到 只是 拿 他 出去 随机 .

不如胡乱将他取了出来，

[let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let the other students take a look .
让 这 其他 学生 拿 一个 看 .

叫别的童生看看，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'spaɪə(r)] [ðeə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] .
It can also inspire their ambition .
它 能 还 启发 他们的 志向 .

也可激励他们的志气，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] .
Let's discuss this in historical records .
我们来吧 讨论 这 在 历史 记录 .

向史鉴上讨论讨论，

[ðæts] [gʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的。

[wʌns] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [meɪd] ,
Once the idea is made ,
一次 这 主意 是 制成 ,

主意一定，

[səʊ] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [test] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [dɪ'pɑːtmənt] .
So they selected the student who took the written calculation test as the head of the mathematics department .
所以 他们 已选 这 学生 WHO 采取 这 书面 计算 测试 作为 这 头 的 这 数学 部门 .

便把那个考笔算的取了算学正取，

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒn] [gwɑːn] [dʒɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pə'spektɪv] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [pə'spektɪv] .
This author of the treatise on Guan Zhong took the historical perspective and then the theoretical perspective .
这 作者 的 这 论文 在 关 钟 采取 这 历史 看法 和 然后 这 理论 看法 .

这个做管仲论的取了史论次取，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [bʊks] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [prəʊz] .
I also picked up a few more books of poetry and prose .
我 还 挑选 向上 一个 很少 更多的 图书 的 诗 和 散文 .

另外又取了几本诗赋。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [faɪld] .
The case was filed .
这 案件 曾是 已提交 .

发出案来，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vent] .
Then came the main event .
然后 来了 这 主要的 事件 .

接着便是正场、

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kʌvə(r)]
Initial Cover
最初的 覆盖

初覆、

['sekənd] ['kʌvə(r)]
Second cover
第二 覆盖

二覆、

[θriː] [taɪmz] ,
Three times ,
三 时代 ,

三覆，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不到半月，

[ɔːl] [ɪg'zæmz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] .
All exams are over .
全部 考试 是 超过 .

都已考完。

[ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The proposal was issued .
这 提议 曾是 发布 .

发出正案，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ['prɒdədʒi] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪg'zæm] .
The martial arts prodigy undergoes a training exam .
这 武术 艺术 神童 经历 一个 训练 考试 .

跟手考试武童。

[ðə; ði] [fɜːst] [hɔːs] ['ɑːtʃəri] [mætʃ] ,
The first horse archery match ,
这 第一的 马 射箭 匹配 ,

第一场马箭，

[ðə; ði] [ɪg'zæm] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] [hɔːl] .
The exam was taken in the martial arts hall .
这 考试 曾是 已采取 在 这 武术 艺术 大厅 .

是在演武厅考的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːtʃəri] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
The second archery competition ,
这 第二 射箭 竞赛 ,

第二场射箭，

[hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He reviewed the document in the main hall of the government office .
他 已审核 这 文档 在 这 主要的 大厅 的 这 政府 办公室 .

就在本府大堂校阅。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l]
Because there are many people
因为 那里 是 许多 人们

因为人多，

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [θriː] ['tɑːgɪts] .
So they set up three targets .
所以 他们 放 向上 三 目标 .

便立了三个靶子，

[θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Three people in a row shoot at the same time .
三 人们 在 一个 排 射击 在 这 相同的 时间 .

一排三人同射，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] .
To avoid delaying the date .
到 避免 延迟 这 日期 .

免得耽误日期。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['mɪlətri] [ɐdv'aɪzəz] ,
Prefect Liu , together with the city's military advisors ,
长官 刘 , 一起 和 这 城市的 军队 顾问 ,

柳知府会同本城参府，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
He had just taken his seat in the hall ,
他 有 只是 已采取 他的 座位 在 这 大厅 ,

刚刚升堂坐下，

[nɒt] [jet] ['əʊpən] .
Not yet open .
不是 然而 打开 .

尚未开点，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [led] ['sʌmwʌn] [ɪn] .
Suddenly , the gatekeeper led someone in .
突然 , 这 守门人 引领 某人 在 .

忽见把大门的带进一个人来，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
Panting heavily , his head was covered in sweat .
喘息 重度 , 他的 头 曾是 涵盖 在 汗 .

喘吁吁跑的满头是汗，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下。

[ðə; ði][mæn] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] :
The man claimed to be :
这 男人 声称 到 是 :

那人自称：

" [dʒi] ['tʃɑːŋ'tʃʊn] , "
" Ji Changchun , "
" 季 长春 , "

“小的纪长春，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
It is the local security officer outside the West Gate .
它 是 这 当地的 安全 官 外部 这 西方 门 .

是西门外头的地保。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
This morning ,
这 早晨 ,

今天早上，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][æt; ət] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt]
The waiter at Gaosheng Store outside the West Gate
这 服务员 在 高升 店铺 外部 这 西方 门

西门外高升店里的店小二哥，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈfæmɪliz] [haʊs] [tuː; tə] [seɪ] . . .
He went to the younger family's house to say . . .
他 去 到 这 年轻 家庭的 房子 到 说 . . .

跑到小的家里来说，

[waɪ] [dɪd] [θriː] [ˈfɒrənəz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [təˈnaɪt] ?
Why did three foreigners come to his shop tonight ?
为什么 做过 三 外国人 来 到 他的 店铺 今晚 ?

他店里昨儿晚上来了三个外国人，

[ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [breɪdz] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
Several others with braids followed behind .
一些 其他的 和 辫子 随后 在后面 .

还跟着几个有辫子的。”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌtʃaɪˈniːz] . "
" That must be Chinese . "
" 那 必须 是 中国人 . "

“那一定是中国人了。”

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pleɪnz] . "
" Not from the Central Plains . "
" 不是 从 这 中央 平原 . "

“不是中原人。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pleɪnz] ,
If we were people from the Central Plains ,
如果 我们 是 人们 从 这 中央 平原 ,

如果是我们中原人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [hæt] ?
Why are you wearing a foreign hat ?
为什么 是 你 穿着 一个 外国的 帽子 ?

为什么戴着外国帽子呢？”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ðen] [ɑːskt] :
The prefect then asked :
这 长官 然后 问 :

知府又问：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? "
" Did you see that ? "
" 做过 你 看 那 ? "

“你瞧见了没有？”

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] , "
" The waiter came to report , "
" 这 服务员 来了 到 报告 , "

“店小二来报，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The younger one went to take a look .
这 年轻 一 去 到 拿 一个 看 .

小的就去瞧了一瞧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɒrənəz] .
There are a few foreigners .
那里 是 一个 很少 外国人 .

外国人是有几个，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [gəʊ] [ɪn] ['aɪðə(r)] .
The younger ones didn't dare go in either .
这 年轻 一个 没有 敢 去 在 任何一个 .

小的也不敢走进去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] .
I'm afraid I startled them .
我是 害怕的 我 惊慌 他们 .

怕是惊了他们的驾，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʌlts] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [njuːz] .
They rushed to the adults to deliver the news .
他们 匆忙 到 这 成年人 到 递送 这 消息 .

就赶到大人这里来报信的。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɑːskt] :
The prefect asked :
这 长官 问 :

知府问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are they here for ?
什么 是 他们 这里 为了 ?

“他们来做什么的呢？”

\- :
Jibodo :
\- :

地保道：

" [ai] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] . "
" I also asked the waiter . "
" 我 还 问 这 服务员 . "

“小的也问过店小二，

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] ,
The waiter said ,
这 服务员 说 ,

店小二说，

[lɑːst] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪd] .
Last night there was a foreigner with a braid .
最后的 夜晚 那里 曾是 一个 外国人 和 一个 编织 .

昨天晚上有一个有辫子的外国人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [weɪtərz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['keələs]
Because the waiter's father was careless
因为 这 服务员的 父亲 曾是 粗心

为了店小二父亲不当心，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第2/71页

[hiː; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
He broke a teacup .
他 打破 一个 茶碗 .

打破他一个茶碗，

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kjuː] [gɒt] ['æŋgri] .
The foreigner with the queue got angry .
这 外国人 和 这 队列 得到 生气的 .

那个有辫子的外国人就动了气，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [biːt] [ʌp] [ðə; ði] [weɪtərz] ['fɑːðə(r)] .
They immediately beat up the waiter's father .
他们 立即地 打 向上 这 服务员的 父亲 .

立时把店小二的父亲打了一顿，

[ðeɪ] [stɪl] [woʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
They still won't let it go .
他们 仍然 惯于 让 它 去 .

还揪住不放，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
They said they were going to take him to the yamen (government office) .
他们 说 他们 是 去 到 拿 他 到 这 衙门 (政府 办公室) .

说要拿他往衙门里送。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪd] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The waiter was so frightened that he hid away long ago .
这 服务员 曾是 所以 害怕 那 他 隐藏 离开 长的 前 .

店小二是吓的早躲了出来，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] [bæk] .
I dare not go back .
我 敢 不是 去 后退 .

不敢回去。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“混帐东西！

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .
I knew you wouldn't wait until things got out of hand .
我 知道 你 不会 等待 直到 事物 得到 出去 的 手 .

我就知道你们不等到闹出乱子来，

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [hɪd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
So they just hid and didn't report it .
所以 他们 只是 隐藏 和 没有 报告 它 .

也就躲着不来报了。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bəʊl] [dɪd][juː; jʊ] [breɪk] ?
What kind of bowl did you break ?
什么 种类 的 碗 做过 你 休息 ?

打碎一个什么碗?

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道,

['dæmɪdʒd] ['fɒrənəz] - [θɪŋz]
Damaged foreigners ' things
损坏的 外国人 - 事物

弄坏了外国人的东西,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [peɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ?
Is it necessary to pay compensation ?
是 它 必要的 到 支付 赔偿 ?

是要赔款的吗? ”

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['brəʊkən] [pleɪts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]
The local constable then took out two broken plates from his pocket and
这 当地的 警官 然后 采取 出去 二 破碎的 盘子 从 他的 口袋 和
['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .
handed them over .
递交 他们 超过 .

地保就从怀里掏出两块打碎的破磁盘子送了上去,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðæt] [bəʊl] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] . "
" That bowl is made of white porcelain . "
" 那 碗 是 制成 的 白色的 瓷 . "

“那碗是个白磁的,

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːsəlɪn] [ʃɒp] .
I'm afraid you might be able to find them in a porcelain shop .
我是 害怕的 你 可能 是 有能力的 到 寻找 他们 在 一个 瓷 店铺 .

只怕磁器铺里去找还找的出。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
The prefect took it and examined it carefully .
这 长官 采取 它 和 检查 它 小心 .

知府取过来仔细端详过一回,

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂了一声:

" ['nɒns(ə)ns] ! "
" nonsense ! "
" 废话 ! "

“胡说! ”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm] - . "
" This is from Yangci . "
" 这 是 从 - . "

“这是洋磁的，

[doʊnt] [seɪ] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['pɔːsəlɪn] [ʃɒps] ,
Don't say they don't have them in porcelain shops ,
不 说 他们 不 有 他们 在 瓷 商店 ,

莫说磁器铺里没有，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
It means sending a special person to Jiangxi .
它 方法 发送 一个 特别的 人 到 江西 .

就是专人到江西，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [bɜːn] [laɪk] [ðæt] .
It wouldn't burn like that .
它 不会 烧伤 喜欢 那 .

也烧不到这样。

[ðɪs] [hæz; həz] [bləʊn] [ʌp] !
This has blown up !
这 有 吹 向上 !

这事闹大了！

[fɜːst] , [lɒk] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ʌp] .
First , lock this bastard up .
第一的 , 锁 这 混蛋 向上 .

先把这混账东西锁了起来，

" [wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] ! "
" We'll deal with him when he gets back ! "
" 出色地 交易 和 他 什么时候 他 获得 后退 ! "

回来再办他！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] . . .
Upon hearing this , the local constable . . .
之上 听力 这 , 这 当地的 警官 . . .

地保听了这话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [hɪm'self] .
He quickly took off his hat himself .
他 迅速地 采取 离开 他的 帽子 他自己 .

连忙自己摘掉帽子，

[hiː; hi] [krɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
He crawled on the ground and kowtowed .
他 爬行 在 这 地面 和 叩头 .

爬在地下磕响头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪz] [greɪt] ! "
" Your kindness is great ! "
" 你的 仁慈 是 伟大的 ! "

“大人恩典！

['ædʌlts] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [bɜːθ] ['lɪmɪt] !
Adults have exceeded the birth limit !
成年人 有 超出 这 出生 限制 !

大人超生！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
The prefect ignored him .
这 长官 忽略 他 .

知府也不理他，

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['weɪtə(r)] ?
Where is the waiter ?
在哪里 是 这 服务员 ?

“店小二呢？”

['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] :
Local security officer :
当地的 安全 官 :

地保回：

" ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['fæmɪliz] [haʊs] . "
" Hiding in the younger family's house . "
" 隐藏 在 这 年轻 家庭的 房子 . "

“躲在小的家里。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] ! "
" So you're all in cahoots ! "
" 所以 你是 全部 在 勾结 ! "

“原来你们是通同一气的！”

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ]['skjuːə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .
He grabbed a skewer with fire on his hand .
他 抓住 一个 烤肉串 和 火 在 他的 手 .

顺手抓了一根火签，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
A messenger was dispatched .
一个 信使 曾是 已派出 .

派了一名差，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['weɪtə(r)]['əʊvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Tell them to bring the waiter over immediately .
告诉 他们 到 带来 这 服务员 超过 立即地 .

叫立刻把店小二提到。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The messenger went on his way as ordered , and that's another story .
这 信使 去 在 他的 方式 作为 订购 , 和 那就是 其他 故事 .

差人奉命自去不题。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [sed] :
The prefect then said :
这 长官 然后 说 :

知府便说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [tə'deɪ] , "
" There are important negotiations today , "
" 那里 是 重要的 谈判 今天 , "

“今日有交涉大事，

[ðə; ði][ɪg'zæm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['temprərəli] [sə'spendɪd] .
The exam had to be temporarily suspended .
这 考试 有 到 是 暂时地 暂停 .

只好暂时停考，

[wʌns] [wiː; wi] [get] [pɑːst][ðə; ði] ['fɒrənəz] ,
Once we get past the foreigners ,
一次 我们 得到 过去的 这 外国人 ，

等外国人这一关过去，

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] [wɪl] [biː; bi]['pəʊstɪd][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðɪs] .
A further notice will be posted to announce this .
一个 更远 注意 将要 是 发布 到 宣布 这 .

再行挂牌晓谕。”

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
He then made to leave the courtroom .
他 然后 制成 到 离开 这 法庭 .

说着就要退堂。

[ɔːl'ðəʊ] [ðəʊz] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
Although those students were unwilling ,
虽然 那些 学生 是 不情愿 ，

那些童生虽然不愿意，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] ,
Unfortunately , they were all under the supervision of their fathers , brothers ,
很遗憾 ， 他们 是 全部 在下面 这 监督 的 他们的 父亲们 ， 兄弟 ，
[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .
and teachers .
和 教师 .

无奈都有父兄师保管束，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
They simply sent it out .
他们 简单地 发送 它 出去 .

也只发退了出去。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['depjuti] ['priːfekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]
The prefect then invited the deputy prefect to the signing room to discuss
这 长官 然后 受邀 这 副 长官 到 这 签名 房间 到 讨论
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] .
important matters .
重要的 事情 .

这里知府便让参府到签押房里共商大事。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sed] :
The government said :
这 政府 说 :

参府说：

" [sɪns] ['fɒrənəz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "
" Since foreigners have come here . . . "
" 自从 外国人 有 来 这里 . . . "

“既然外国人到此，

['aʊə(r)] [bə'tæliən] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['lɔɪtərə(r)] .
Our battalion should send a few soldiers to suppress the loiterers .
我们的 营 应该 发送 一个 很少 士兵 到 压制 这 游荡者 .

我们营里应得派几个兵前去弹压闲人，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['aʊə(r)]['djuːti][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .
To fulfill our duty of protection .
到 实现 我们的 责任 的 保护 .

以尽保护之责。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] , ['brʌðə(r)] . "
" What you see is absolutely right , brother . "
" 什么 你 看 是 绝对地 正确的 , 兄弟 . "

“老兄所见极是。”

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
Even at the ancestral hall , there was no time for tea .
甚至 在 这 祖先的 大厅 , 那里 曾是 不 时间 为了 茶 .

参府也不及吃茶，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
He resigned immediately .
他 辞职 立即地 .

立刻辞了出来，

[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They departed in a sedan chair .
他们 已离开 在 一个 轿车 椅子 .

坐轿而去。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] .
The prefect hurriedly ordered the summons to the county head .
这 长官 匆匆 订购 这 传票 到 这 县 头 .

知府忙叫传首县，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
It turns out that the county magistrate was serving the military examination
它 转弯 出去 那 这 县 地方法官 曾是 服务 这 军队 考试
[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] .
from the prefectural government .
从 这 县 政府 .

原来首县正从府里伺候武考，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,
After the assembly hall ,
后 这 集会 大厅 ,

参堂以后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
It has nothing to do with him .
它 有 没有什么 到 做 和 他 .

没有他的事情，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He then immediately turned back to the government office .
他 然后 立即地 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

便即打道回衙。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [gɒn] [ˌhɑː'fweɪ] [wen]
They had only gone halfway when
他们 有 仅有的 已消失 半 什么时候

刚刚走到半路上，

[tʃiː] - [baʊ]
Qi Qiaodi Bao
齐 - 包

齐巧地保、

[ðə; ði] [klɑːk] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The clerk came to deliver the message .
这 职员 来了 到 递送 这 信息 .

伙计赶来送信，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He then refused to return to the county government office .
他 然后 拒绝 到 返回 到 这 县 政府 办公室 .

他便不回县衙，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Immediately return to the prefectural government office .
立即地 返回 到 这 县 政府 办公室 .

立刻折回本府衙门，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['priːfekt] .
They sat in the government hall waiting for the prefect .
他们 卫星 在 这 政府 大厅 等待 为了 这 长官 .

坐在官厅上等候知府。

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [hæn] , [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [əd'vaɪzə] .
Also known as Master Han , the legal advisor .
还 已知 作为 掌握 韩 , 这 合法的 顾问 .

又叫请刑名韩师爷。

[tel] [ðə; ði] [klɜːrks] ['sɜːvənt] :
Tell the clerk's servant :
告诉 这 职员的 仆人 :

跟师爷的小厮说：

" [doʊnt] [straɪk] [twelv] [ə'klɑːk] "
" Don't strike twelve o'clock "
" 不 罢工 十二 点钟 "

“不敲十二点钟，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [kænt] [weɪk] [ʌp] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
They are the kind of people you can't wake up as usual .
他们 是 这 种类 的 人们 你 不能 唤醒 向上 作为 通常 .

是向例叫不醒的。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
The prefect had no choice .
这 长官 有 不 选择 .

知府无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不消一刻，

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] ,
The first county to pay homage ,
这 第一的 县 到 支付 尊敬 ,

首县进见，

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪz] [hɪə(r)] .
The manuscript is here .
这 手稿 是 这里 .

手本上来，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['hʌrɪdli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .
The prefect hurriedly invited him .
这 长官 匆匆 受邀 他 .

知府赶忙叫请。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [keɪm] [ɪn] ,
The first county came in ,
这 第一的 县 来了 在 ,

首县进来，

[ai] ['griːtɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
After sitting down ,
后 坐着 向下 ,

归了坐，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [sed] :
The prefect then said :
这 长官 然后 说 :

知府便说：

['sevrəl] ['fɒrənəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Several foreigners have arrived outside the West Gate .
一些 外国人 有 到达的 外部 这 西方 门 .

“西门外来了几个外国人，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['bʌdi] ?
Do you know , buddy ?
做 你 知道 , 伙伴 ?

老兄知道么？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说：

" [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [maɪ'self] . "
" I have just received the news myself . "
" 我 有 只是 已收到 这 消息 我 . "

“卑职也是刚刚得信，

[səʊ] , [sɜː(r)] ,
So , sir ,
所以 , 先生 ,

所以来回大人，

[pliːz] [əd'vaɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
Please advise , Your Excellency .
请 建议 , 你的 阁下 .

请大人的示，

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
what to do ,
什么 到 做 ,

该怎么办，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
It's better to pay attention to him .
它是 更好的 到 支付 注意力 到 他 .

还是理他的好，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm] ?
Is it better to ignore him ?
是 它 更好的 到 忽略 他 ?

还是不理他的好?

['eniweɪ] , [ðev] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʌlts] [hɪə(r)] .
Anyway , they've never come to pay their respects to the adults here .
反正 , 他们有 绝不 来 到 支付 他们的 尊重 到 这 成年人 这里 .

横竖他们到这里也没有到大人这里来拜过。"

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道:

" [naʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['riːəli] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] . "
" Now things have really gotten out of hand . "
" 现在 事物 有 真的 获得 出去 的 手 . "

"现在乱子都闹了出来了，

[juː; jʊ] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm]
You ignore him
你 忽略 他

你不理他，

[hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː] .
He's looking for you too .
他是 寻找 为了 你 也 .

他也要找你了。"

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
The county head hurriedly asked what the trouble was .
这 县 头 匆匆 问 什么 这 麻烦 曾是 .

首县忙问什么乱子。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说:

" [doʊnt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] ? "
" Don't you already know ? "
" 不 你 已经 知道 ? "

"难道你不还不知道? "

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [sed] .
Then he reported what the local official had said .
然后 他 据报道 什么 这 当地的 官方的 有 说 .

便把地保所禀，

[ðə; ði] [weɪtərz] ['fɑːðə(r)] [brəʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bəʊlz] .
The waiter's father broke one of their bowls .
这 服务员的 父亲 打破 一 的 他们的 碗 .

店小二的父亲打碎了他们一个碗，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] .
He wouldn't let go .
他 不会 让 去 .

被他揪住不放，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He repeated what he had said about sending it to the government office .
他 重复 什么 他 有 说 关于 发送 它 到 这 政府 办公室 .

还要往衙门里送的话说了一遍。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['lɪsnd] ,
The county head listened ,
这 县 头 听着 ,

首县听了，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['spiːtʃləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He stood there speechless for a long time .
他 站立 那里 无言 为了 一个 长的 时间 .

呆了半天不能言语。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [juːv] [biːn] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , "
" You've been serving as officials outside for a long time , "
" 你已经 到过 服务 作为 官员 外部 为了 一个 长的 时间 , "

“你们是在外面做官做久了的，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] .
I don't know what's going on inside .
我 不 知道 是什么 去 在 里面 .

不知道里头的情形。

[wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When my brother was in the capital ,
什么时候 我的 兄弟 曾是 在 这 首都 ,

兄弟在京里的时候，

[ðəʊz] [əʊld] ['dʒentlmən] ,
Those old gentlemen ,
那些 老的 先生们 ,

那些大老先生们，

[ðeid] [biː; bi] [kwaɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] !
They'd be quite something if they saw a foreigner !
他们会 是 相当 某物 如果 他们 锯 一个 外国人 !

一个个见了外国人还了得！

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] .
He came in plain clothes and short jacket .
他 来了 在 清楚的 衣服 和 短的 夹克 .

他来是便衣短打，

['evriwʌn] [hɪə(r)][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb] [ænd; ənd]['rəʊzəri] .
Everyone here is dressed in a robe and rosary .
每个人 这里 是 穿着 在 一个 长袍 和 念珠 .

我们这边一个个都是袍褂朝珠。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɑːftsˌpiːpl] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Regardless of whether they are craftspeople or not ,
不管 的 无论 他们 是 工匠 或者 不是 ,

无论他们那边是个做手艺的，

[wiː; wi] ['ædʌlts] ,
We adults ,
我们 成年人 ,

我们这些大人们，

[ai] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ænd; ənd][sæt][nekst][tuː; tə][hɪm] .
I always stood and sat next to him .
我 总是 站立 和 卫星 下一个 到 他 .

总是同他并起并坐。

['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] ,
Logically speaking ,
逻辑上 请讲 ,

论理呢，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] ,
According to the Doctrine of the Mean ,
根据 到 这 教义 的 这 意思是 ,

照那中庸上说的，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] .
This is how it should be for people from distant lands .
这 是 如何 它 应该 是 为了 人们 从 遥远 土地 .

柔远人原该如此。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gests] .
Besides , they are guests .
除了 , 他们 是 客人 .

况且他们来的是客，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst] .
We have the courtesy of a host .
我们 有 这 礼貌 的 一个 主持人 .

你我有地主之谊，

[ðə; ði] [bʊk] ['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] ['siːɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [gests] .
The book also mentions seeing off and welcoming guests .
这 书 还 提及 看到 离开 和 欢迎 客人 .

书上还说送往迎来，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] .
That's a good point .
那就是 一个 好的 观点 .

这是一点不错的。

[ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [skɪl] [naʊ] .
They pay a lot of attention to this skill now .
他们 支付 一个 很多 的 注意力 到 这 技能 现在 .

现在里头很讲究这个工夫，

[wɪð] [mɔː(r)] ['fɒrənəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
With more foreigners coming in the future ,
和 更多的 外国人 未来 在 这 未来 ,

以后外国人来的多了，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] ['tʃaɪnəz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ]
That's how we see the effectiveness of China's gentle and far - reaching
那就是 如何 我们 看 这 效力 的 中国的 温和的 和 远的 - 到达
['ɪnfluəns] .
influence .
影响 .

才显得我们中国柔远的效验咧。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依兄弟愚见，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] .
Let's go and pay our respects to him now .
我们来吧 去 和 支付 我们的 尊重 到 他 现在 .

我们此刻先去拜他，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪvəd] [tuː] ['teɪblz] [ɒv; əv]['bɜːrdz] [nest] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He then delivered two tables of bird's nest dishes to the banquet .
他 然后 发表 二 表格 的 鸟类 巢 菜肴 到 这 宴会 .

跟手送两桌燕菜酒席过去，

[send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Send a few more people to help them .
发送 一个 很少 更多的 人们 到 帮助 他们 .

再派几个人替他们招呼招呼，

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [fʊl'fɪld] ['aʊə(r)]['djuːti][æz; əz][hoʊsts] .
Firstly , it fulfilled our duty as hosts .
首先 , 它 已完成 我们的 责任 作为 主持人 .

一来尽了我们的东道之情，

['sekəndli] , [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] ['dæmɪdʒd] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
Secondly , the shopkeeper damaged his belongings .
第二 , 这 店主 损坏的 他的 财物 .

二来店家弄坏了他的东西，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð] ['kɜːtəsi] .
He treated us local officials with courtesy .
他 治疗 我们 当地的 官员 和 礼貌 .

他见我们地方官以礼相待，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɪ'kwaɪərmənts] ,
There are some requirements ,
那里 是 一些 要求 ,

就是有点需索，

[ɪts] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪk'sesɪv] [dɪ'mɑːndz] .
It's not advisable to make excessive demands .
它是 不是 建议 到 制作 过多的 需求 .

便也不好十分需索，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [bɪg] ['prɔːbləmz] ['ɪntuː] [smɔːl] [wʌnz] ,
Able to turn big problems into small ones ,
有能力的 到 转动 大的 问题 进入 小的 一个 ,

能够大事化小，

[let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] .
Let bygones be bygones .
让 往事 是 往事 .

小事化无。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [baʊndz] ,
Once it goes out of bounds ,
一次 它 去 出去 的 界限 ,

等到出了界，

[ðeɪ] [s'ɛvəd] [taɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
They severed ties with us .
他们 切断 领带 和 我们 .

卸了我们干系，

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [kɪld] [baɪ]['bændits][ɒn][ðə; ði] [wei] ?
What if he gets killed by bandits on the way ?
什么 如果 他 获得 被杀 经过 强盗 在 这 方式 ?

那怕他半路上被强盗宰了呢？”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ɪn'diːd] , "
" Your Excellency is wise indeed , "
" 你的 阁下 是 明智的 的确 , "

“大人明见，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [went] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" This humble servant went with you , sir . "
" 这 谦逊的 仆人 去 和 你 , 先生 . "

卑职就跟了大人一块儿去。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说：

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

“很好。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] [spiːk] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ? "
" How can we manage if none of us can speak a foreign language ? "
" 如何 能 我们 管理 如果没有任何 的 我们 能 说话 一个 外国的 语言 ? "

我们没有一个会说洋话的怎么好？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说：

" [ðə; ði] [əʊld] ['tjuːtə(r)] [ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['ɒfɪs] . . . "
" The old tutor in my humble office . . . "
" 这 老的 导师 在 我的 谦逊的 办公室 . . . "

“卑职衙门里的西席老夫子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] .
There was a man surnamed Zhang .
那里 曾是 一个 男人 姓氏 张 .

有个姓张的，

['stʌdid] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət] [sʌm; səm] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] .
studied English for three months at some school in the provincial capital before .
研究 英语 为了 三 几个月 在 一些 学校 在 这 省级 首都 前 .

从前在省城里什么学堂里读过三个月英文的，

[naʊ] , [pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [riːd] ['fɒrən] [bʊks] .
Now , please ask him to teach my two sons to read foreign books .
现在 , 请 问 他 到 教 我的 二 儿子们 到 读 外国的 图书 .

现在请他教卑职的两个儿子读洋书。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说：

" [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] . "
" So it turns out my brother is learning foreign languages . "
" 所以 它 转弯 出去 我的 兄弟 是 学习 外国的 语言 . "

“原来世兄学习洋文，

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [piːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['truːli] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
This is now the first piece of knowledge that is truly useful for governing the world .
这 是 现在 这 第一的 片 的 知识 那 是 真的 有用 为了 治理 这 世界 .

这是现在第一件经世有用之学，

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz] ['lɪmɪtləs] .
The future potential is limitless .
这 未来 潜在的 是 无限 .

将来未可限量，

[kə'mendəbl] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] .
Commendable and admirable .
值得称赞 和 令人钦佩的 .

可喜可敬。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːk] .
He immediately ordered his henchman to take a business card and invite Master Zhang , the county clerk .
他 立即地 订购 他的 喽啰 到 拿 一个 商业 卡片 和 邀请 掌握 张 , 这 县 职员 .

立刻叫跟班拿名片去请县里张师爷。

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [waɪl] .
It's been a while .
它是 到过 一个 尽管 .

停了一会了，

['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊb] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] .
Master Zhang was wearing a robe and jacket .
掌握 张 曾是 穿着 一个 长袍 和 夹克 .

张师爷穿了袍褂，

[ðev] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They've arrived in a sedan chair .
他们有 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

坐轿来了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] ,
The prefect then ,
这 长官 然后 ,

知府接着，

[hiː; hi] ['haɪli] ['væljuːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He highly valued it .
他 高度 有价值的 它 .

十分器重，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
He expressed some words of admiration .
他 表达 一些 字 的 钦佩 .

说了些仰慕的话。

['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Master Zhang was overjoyed .
掌握 张 曾是 欣喜若狂 .

张师爷也高兴的了不得。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [miːt] .
The three of them will meet .
这 三 的 他们 将要 见面 .

三人会齐，

[ɪ'miːdiətli] [saʊnd] [ðə; ði] [gɒŋ] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] .
Immediately sound the gong to clear the way .
立即地 声音 这 锣 到 清除 这 方式 .

立刻鸣锣开道，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
They all rushed to Gaosheng Store outside the West Gate .
他们 全部 匆忙 到 高升 店铺 外部 这 西方 门 .

齐奔西门外高升店而来。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[tuː] [mʌtʃ] ['flætəri] [tə'wɔːdz] ['fɒrənəz]
Too much flattery towards foreigners
也 很多 奉承 向 外国人

太尊媚外，

[jɔŋʃən] ['kaʊnti] [in'spekt] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] ;
Yongshun County inspects mineral deposits ;
永顺 县 检查 矿物 存款 ;

永顺县察看矿苗；

['tʃɪldrən] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi]
Children forming an army
孩子们 成型 一个 军队

童子成军，

[ðə; ði] - [hɔːl] [ɪk'sprest] [ɪts] ['pʌblɪk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
The Minglun Hall expressed its public indignation .
这 - 大厅 表达 它是 民众 愤慨 .

明伦堂大抒公愤。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['sekənd]
Second
第二

第二回

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [bɪg] ['pɪktʃə(r)] , [dɪ'skʌst] [dɪ'pləʊməsi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
The governor , who understood the big picture , discussed diplomacy , and was
这 州长 , WHO 理解 这 大的 图片 , 讨论 外交 , 和 曾是
[ˌmɪs'led] [baɪ] ['ruːməz] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɒlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
misled by rumors . The young scholar , however , was the cause of the trouble .
被误导 经过 谣言 . 这 年轻的 学者 , 然而 , 曾是 这 原因 的 这 麻烦 .

识大体刺史讲外交 惑流言童生肇事端

[naʊ] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] ,
Now , Prefect Liu , together with the head county ,
现在 , 长官 刘 , 一起 和 这 头 县 ,

却说柳知府同了首县、

[trænz'leɪt] ,
translate ,
翻译 ,

翻译，

[kiːp] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Keep leaving the city .
保持 离开 这 城市 .

一直出城，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)]
Rushing to Gaosheng Store
冲刺 到 高升 店铺

奔到高升店，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [rʊmz; ruːmz] [ə'veɪləb(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
There are numbered rooms available right now .
那里 是 编号 房间 可用的 正确的 现在 .

当下就有号房，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [pəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [fɜːst] .
They rushed to post in the store first .
他们 匆忙 到 邮政 在 这 店铺 第一的 .

抢先一步进店投帖。

[stɒp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The sedan chair arrived at the door .
这 轿车 椅子 到达的 在 这 门 .

轿子到门，

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒen(ə)rəl] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [siːn] .
The old general sent by the magistrate's office was seen .
这 老的 一般的 发送 经过 这 地方法官的 办公室 曾是 已见 .

只见参府里派来的老将，

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔː(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
He brought four battalions of soldiers .
他 带来 四 营 的 士兵 .

带了四个营兵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
They were already standing there .
他们 是 已经 常设 那里 .

已经站在那里了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] .
Now , let's talk about the foreigners staying in this shop .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 外国人 入住 在 这 店铺 .

且说这店里住的外国人，

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] .
He turned out to be a miner from Italy .
他 转向 出去 到 是 一个 矿工 从 意大利 .

原来是意大利国一个矿师。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
It is only because the imperial court has in recent years ,
它 是 仅有的 因为 这 帝国 法庭 有 在 最近的 年 ,

只因朝廷近年以来，

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] ['empti] .
The treasury is empty .
这 财政部 是 空的 .

府库空虚，

[ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
The daily expenditure was insufficient .
这 日常的 支出 曾是 不足的 .

度支日绌，

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Inside and outside the capital ,
里面 和 外部 这 首都 ,

京里京外，

['sevrəl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [præg'mætɪk] [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dæpt] [tuː; tə]
Several high - ranking officials were pragmatic and knew how to adapt to
一些 高的 - 排行 官员 是 务实 和 知道 如何 到 适应 到
[ðə; ði] [taɪmz] .
the times .
这 时代 .

很有几个识时务的大员，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [wiːk] ,
Knowing the reason why the country is poor and weak ,
会心 这 原因 为什么 这 国家 是 贫穷的 和 虚弱的 ,

晓得国家所以贫弱的缘故，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['prɒspə(r)] .
It is advantageous but cannot prosper .
它 是 有利 但 不能 繁荣 .

由于有利而不能兴。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ʃɪp] ,
What kind of ship ,
什么 种类 的 船 ,

什么轮船、

['telɪgrɑːf] ,
telegraph ,
电报 ,

电报、

['wiːvɪŋ]
Weaving
编织

织布、

['spɪnɪŋ]
Spinning
旋转

纺纱、

[mə'ʃiːn] ['fæktri; 'fæktəri]
machine factory
机器 工厂

机器厂、

[gʌn] ['fæktri; 'fæktəri] ,
Gun factory ,
枪 工厂 ,

枪炮厂，

[bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl]
Big and small
大的 和 小的

大大小小，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] ,
Although I have done quite a lot ,
虽然 我 有 完毕 相当 一个 很多 ,

虽已做过不少，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] .
Unfortunately , the legislation is inadequate .
很遗憾 , 这 立法 是 不足 .

无奈立法未善，

[ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [sɪ'vɪə(r)] .
Erosion is particularly severe .
侵蚀 是 特别 严重 .

侵蚀尤多，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wel] .
Some were done well .
一些 是 完毕 出色地 .

也有办得好的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋz] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [wel] .
There are also things that can't be done well .
那里 是 还 事物 那 不能 是 完毕 出色地 .

也有办不好的。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] .
Furthermore , there are two natural advantages .
此外 , 那里 是 二 自然的 优势 .

更有两件天地自然之利，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
It is something that cannot be ignored .
它 是 某物 那 不能 是 忽略 .

不可以不考求的，

[wʌn] [ɪz] ['fɑːmɪŋ] .
One is farming .
一 是 农业 .

一件是农功，

[wʌn] [ɪz] ['mɪnərəl] [rɪ'sɔːsɪz] .
One is mineral resources .
一 是 矿物 资源 .

一件是矿利。

[ɪf] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ,
If these two things are accomplished ,
如果 这些 二 事物 是 完成 ,

倘把这二事办成，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .
The common people do not suffer from poverty .
这 常见的 人们 做 不是 遭受 从 贫困 .

百姓即不患贫穷，

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] .
The nation will naturally become strong .
这 国家 将要 自然 变得 强的 .

国家亦自然强盛。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðəʊz] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Those governors and viceroys who were truly dedicated to the country ,
那些 州长们 和 总督们 WHO 是 真的 投入的 到 这 国家 ,

那些实心为国的督抚，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Understanding this principle ,
理解 这 原则 ,

懂得这个道理，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ə'feəz] .
Each of them sent a commissioner to Japan to investigate agricultural affairs .
每个 的 他们 发送 一个 专员 到 日本 到 调查 农业 事务 .

一个个都派了委员到东洋考察农务，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['haɪəd] ['sevrəl] [rɪ'naʊnd] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] .
They also hired several renowned mining engineers from overseas .
他们 还 雇用 一些 著名 矿业 工程师 从 海外 .

又从外洋聘到几位有名矿师，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kaunti] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] .
They were dispatched to various prefectures , states , and counties to inspect mineral deposits .
他们 是 已派出 到 各种各样的 县 , 各州 , 和 县 到 检查 矿物 存款 .

分赴各府州县察看矿苗，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['əʊpən] ['lɒtəri] .
In order to recruit people to open lottery .
在 命令 到 招募 人们 到 打开 彩票 .

以便招人开彩。

[ðɪs] [ɪ'tæliən] [mæn] [huː] [keɪm] [ðɪs] [taɪm]
This Italian man who came this time
这 意大利语 男人 WHO 来了 这 时间

这番来的这个意大利人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['huː'beɪ] .
He was sent down by the Governor - General of Hubei .
他 曾是 发送 向下 经过 这 州长 - 一般的 的 湖北 .

便是湖北总督派下来的。

[ə'nʌðə(r)] [kə'mɪti] ['membə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Another committee member came with them .
其他 委员会 成员 来了 和 他们 .

同来的还有一个委员，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn] [ʃæŋ] ['kaʊnti] .
I was delayed because of some business in Shang County .
我 曾是 延迟 因为 的 一些 商业 在 尚 县 .

因在上县有事耽搁，

[səʊ][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [brɔːt] [tuː] ['fɒrənəz] [wɪð] [hɪm] [fɜːst] .
So the mining engineer brought two foreigners with him first .
所以 这 矿业 工程师 带来 二 外国人 和 他 第一的 .

所以那矿师先带了两个外国人，

[æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
An interpreter ,
一个 翻译 ,

一个通事，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [d'ɛvəlz] ,
Two little devils ,
二 小的 魔鬼 ,

两个西崽，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are six people in total .
那里 是 六 人们 在 全部的 .

一共六个人，

[ə'raɪv] [wʌn] [step] ['ɜːlɪə(r)] .
Arrive one step earlier .
到达 一 步 早些时候 .

早来一步。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡɑːʊʃɛŋ] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [jɔŋʃən] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] .
They found the Gaosheng Inn outside Yongshun City and stayed there .
他们 成立 这 高升 客栈 外部 永顺 城市 和 入住 那里 .

到永顺城外找到高升店住下，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] ['membəz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
I originally intended to wait for the committee members to arrive .
我 起初 故意的 到 等待 为了 这 委员会 成员 到 到达 .

原想等委员来到，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [taʊn] [tə'ɡeðə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
They went to town together to visit relatives .
他们 去 到 镇 一起 到 访问 亲属 .

一同进城拜客，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Unexpectedly , the waiter was beaten because of his father .
不料 , 这 服务员 曾是 被打败 因为 的 他的 父亲 .

不料店小二因他父亲被打，

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kɑːnstəbəlz] [haʊs] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She ran to the local constable's house and cried .
她 跑 到 这 当地的 警员的 房子 和 哭 .

奔到地保家中哭诉，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['mædʒɪstreɪt] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
The local magistrate may have made a mistake .
这 当地的 地方法官 可能 有 制成 一个 错误 .

地保恐怕担错，

[ɪ'miːdiətli] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Immediately go into the city to report .
立即地 去 进入 这 城市 到 报告 .

立刻进城禀报，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt]
Unfortunately , they encountered Prefect Liu , who was extremely particular about
很遗憾 , 他们 遭遇 长官 刘 , WHO 曾是 极其 特别的 关于
[dɪ'pləʊməsi] .
diplomacy .
外交 .

偏偏碰着柳知府又是个极其讲求外交的，

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Then the county magistrate himself came to pay his respects .
然后 这 县 地方法官 他自己 来了 到 支付 他的 尊重 .

便同了首县先自来拜。

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [kɑːd] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The calling card was submitted .
这 呼叫 卡片 曾是 提交 .

名帖投进，

['fɔːtʃənətli] , [ðæt] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Fortunately , that mining engineer came to China .
幸运的是 , 那 矿业 工程师 来了 到 中国 .

亏得那矿师自到中国，

[aɪv] [met] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
I've met quite a few officials , both high and low .
我已经 遇见 相当 一个 很少 官员 , 两个都 高的 和 低的 .

大小官员也见过不少，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃldəm] .
He is quite knowledgeable about the rules and regulations of Chinese officialdom .
他 是 相当 知识渊博 关于 这 规则 和 法规 的 中国人 官方 .

很懂得些中国官场规矩。

[bɪ'saɪdz] , [ai][kæn; kən] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Besides , I can speak a few words of Chinese .
除了 , 我 能 说话 一个 很少 字 的 中国人 .

况且自己也还会说几句中国话，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ˌkælɪ'græfɪk] [wɜːks] ,
Having seen the calligraphic works ,
拥有 已见 这 书法 作品 ,

看过名帖，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说了声：

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请！”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Prefect Liu was the first to alight from his sedan chair .
长官 刘 曾是 这 第一的 到 点燃 从 他的 轿车 椅子 .

柳知府当先下轿，

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
Walking in the lead ,
步行 在 这 带领 ,

走在头里，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ʒɑːŋ] , [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The translator , Zhang , was caught in the middle .
这 翻译 , 张 , 曾是 捕捉 在 这 中间 .

翻译张师爷夹在中间，

[fɜːst] ['kaʊnti] , [ðen] [lɑːst] .
First county , then last .
第一的 县 , 然后 最后的 .

首县打尾。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
Upon entering the store ,
之上 进入 这 店铺 ,

进得店门，

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [led] [ðem; ðəm] [ˌʌp'steəz] .
Then a shop assistant led them upstairs .
然后 一个 店铺 助手 引领 他们 楼上 .

便有店里伙计领着上楼，

[ðə; ði]['maɪnə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The miner had already been taken to the side of the building .
这 矿工 有 已经 到过 已采取 到 这 边 的 这 建筑 .

那矿师已经接到扶楼边了。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [wʌn][hænd] ;
The miner reached out and knocked off his hat with one hand ;
这 矿工 达到 出去 和 敲门 离开 他的 帽子 和 一 手 ;

矿师一只手探掉帽子；

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['fɒrən] ['etɪkət] .
Prefect Liu was knowledgeable about foreign etiquette .
长官 刘 曾是 知识渊博 关于 外国的 礼仪 .

柳知府是懂外国礼信的，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He quickly extended his right hand .
他 迅速地 扩展 他的 正确的 手 .

连忙伸出一只右手，

[həʊld][hɪz; ɪz][hænd] .
Hold his hand .
抓住 他的 手 .

同他拉手。

[nekst][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['westən] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
Next was Master Zhang , who had studied Western books for three months .
下一个 曾是 掌握 张 , WHO 有 研究 西 图书 为了 三 几个月 .

下来便是读过三个月洋书的张师爷，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz] ['etɪkət] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] .
Not to mention , he also knows how to use etiquette and courtesy .
不是 到 提到 , 他 还 知道 如何 到 使用 礼仪 和 礼貌 .

更不消说这个礼信也是会的，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ə; eɪ] ['fɒrən] [wɜːd] .
He also said a foreign word .
他 还 说 一个 外国的 单词 .

还说了一句外国话，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
The miner replied with a sentence in return .
这 矿工 回复 和 一个 句子 在 返回 .

矿师也答还他一句。

[ðə; ði][lɑːst] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] .
The last one is the first county .
这 最后的 一 是 这 第一的 县 .

末了方是首县，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [rɒŋ] [hænd] .
He reached out the wrong hand .
他 达到 出去 这 错误的 手 .

上来伸错了一只手，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] .
It was only his left hand that was extended .
它 曾是 仅有的 他的 左边 手 那 曾是 扩展 .

伸的是只左手，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
The miner refused to go with him to pull it .
这 矿工 拒绝 到 去 和 他 到 拉 它 .

那矿师便不肯同他去拉，

['fɔːtʃənətli] , ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , Master Zhang noticed it .
幸运的是 , 掌握 张 注意到 它 .

幸亏张师爷看了出来，

['kwɪkli] [pʊl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [aʊt] .
Quickly pull his right hand out .
迅速地 拉 他的 正确的 手 出去 .

赶紧把他的右手拉了出来，

[fæŋ] ['suːɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serəməni] .
Fang Suan had already performed the ceremony .
方 苏安 有 已经 执行 这 仪式 .

方算把礼行过。

[ðə; ði]['maɪnərz] [kəm'pænjən]
The miner's companion
这 矿工的 伴侣

那矿师同来的伙计，

[kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
Connecting with the interpreter ,
连接 和 这 翻译 ,

连着通事，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] .
Come and meet us .
来 和 见面 我们 .

都过来相见。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] , [gəʊld] - [rɪmd] ['glɑːsɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
The interpreter wore a pair of small , gold - rimmed glasses on his nose .
这 翻译 穿着 一个 一对 的 小的 , 金子 - 带边 眼镜 在 他的 鼻子 .

那通事鼻子上架着一付金丝小眼镜，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [hæt] ,
Wearing a foreign hat ,
穿着 一个 外国的 帽子 ,

戴着一顶外国困帽，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['ʃuːz] .
She was wearing a pair of leather shoes .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 皮革 鞋 .

脚上穿着一双皮鞋，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [kriːk] [saʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] .
It makes a creaking sound when it walks .
它 制作 一个 嘎吱作响 声音 什么时候 它 散步 .

走起路来格吱格吱的响，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [tɒp] [ænd; ənd] [pænts] ,
Wearing a top and pants ,
穿着 一个 顶部 和 裤子 ,

浑身小衫裤子，

[ɔːl] [waɪt]
All white
全部 白色的

一律雪白，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒet] - [blæk] [breɪd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
If it weren't for the jet - black braid hanging from the back of his head ,
如果 它 不是 为了 这 喷射 - 黑色的 编织 绞刑 从 这 后退 的 他的 头 ,

若不是屁股后头挂着一根墨测黑的辫子，

['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ;
People also suspected that he was a foreigner ;
人们 还 怀疑 那 他 曾是 一个 外国人 ;

大家也疑心他是外国人了；

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] .
He didn't take off his glasses when he saw people .
他 没有 拿 离开 他的 眼镜 什么时候 他 锯 人们 .

见了人并不除去眼镜，

[hiː; hi] [baʊd] [wʌns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] .
He bowed once towards the prefectural and county governments .
他 鞠躬 一次 向 这 县 和 县 政府 .

朝着府县只作一个揖，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] ['hæznt] [fə'gɒtn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['etɪkət] .
It's a good thing he hasn't forgotten Chinese etiquette .
它是 一个 好的 事物 他 还没有 被遗忘的 中国人 礼仪 .

亏他中国礼信还不曾忘记。

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The guests were seated immediately .
这 客人 是 坐着 立即地 .

一时分宾坐下，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [tiː] .
The waiter brought tea .
这 服务员 带来 茶 .

西崽送上茶来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [huː] [wɒz; wəz]['iːɡə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['tælənt] .
It was Zhang the clerk who was eager to show off his talent .
它 曾是 张 这 职员 WHO 曾是 渴望的 到 展示 离开 他的 天赋 .

便是张师爷一心想卖弄自己的才学，

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋɡwɪdʒ]
Speaking in a foreign language
请讲 在 一个 外国的 语言

打着外国话，

[wɒt] [ɪz] [wɔːmθ] ([wʌn]) ?
What is warmth (one) ?
什么 是 温暖 (一) ?

什么温（one）、

[spɪt] ([tuː])
spit (two)
吐 (二)

吐（two）、

['teɪkəweɪ] ([θriː])
Takeaway (three)
外卖 (三)

脱利（three）、

[kʌm]
Come
来

克姆（come）、

[jes] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Yes made a mess of things .
是的 制成 一个 混乱 的 事物 .

也斯（yes）闹了个不清爽。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði]['maɪnə(r)] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
At first , the miner strained his ears to listen .
在 第一的 , 这 矿工 紧张 他的 耳朵 到 听 .

起先那矿师还拉长了耳朵听，

['sʌmtaɪmz] [ai] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
Sometimes I would answer him with a few words .
有时 我 会 回答 他 和 一个 很少 字 .

有时也回答他两句，

['leɪtə(r)][ɒn] ,
Later on ,
之后 在 ,

到得后来，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [fraʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] .
The miner frowned once more .
这 矿工 皱眉 一次 更多的 .

只见矿师一回皱皱眉头，

[wʌns] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [pɜːst] .
Once , she smiled with her lips pursed .
一次 , 她 微笑 和 她 嘴唇 攥紧 .

一回抿着嘴笑，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][rɪ'plaɪ][æt; ət][ɔːl] .
He didn't reply at all .
他 没有 回复 在 全部 .

一句也不答腔。

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stɪl] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
The prefectural and county officials still thought they had hit it off .
这 县 和 县 官员 仍然 想法 他们 有 打 它 离开 .

府县心里还当他们话到投机，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [spiːk] .
He was so pleased with himself that he forgot to speak .
他 曾是 所以 高兴 和 他自己 那 他 忘了 到 说话 .

得意忘言。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] ,
After a short rest ,
后 一个 短的 休息 ,

停了一歇，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['maɪnə(r)] , ['biːmɪŋ] , [spəʊk] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] :
Suddenly , the miner , beaming , spoke to Zhang the clerk in Chinese :
突然 , 这 矿工 , 光芒四射 , 辐 到 张 这 职员 在 中国人 :

忽见矿师笑迷迷的打着中国话向张师爷说道：

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ,
Mr . Zhang ,
先生 . 张 ,

“张先生，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'sted] .
You should speak your country's language to me instead .
你 应该 说话 你的 该国的 语言 到 我 反而 .

你还是说你们的贵国话给我听吧，

[dəʊnt] [seɪ] [maɪ] [ɪn'tɜːprətə(r)] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] .
Don't say my interpreter can't understand the foreign language you speak .
不 说 我的 翻译 不能 理解 这 外国的 语言 你 说话 .

你说的外国话不要说我的通事不能懂，

['iːv(ə)n][ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
Even I don't understand a single word .
甚至 我 不 理解 一个 单身的 单词 .

就是连我也不懂得一句。”

['evriwʌn] ,
Everyone ,
每个人 ,

大家到这里，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋz] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ædɪkwət] .
Only then did I realize that Master Zhang's skills were inadequate .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 掌握 张的 技能 是 不足 .

方才明白是张师爷工夫不到家，

[nɒt] [wel] [sed]
Not well said
不是 出色地 说

说的不好，

[səʊ] ['fɒrənəz] [dəʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
So foreigners don't want him to say it anymore .
所以 外国人 不 想 他 到 说 它 不再 .

所以外国人也不要他说了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ]
Upon hearing this , Master Zhang
之上 听力 这 , 掌握 张

张师爷听了这话，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [ɪk'striːmli] [ɪm'bærəst] .
It made him extremely embarrassed .
它 制成 他 极其 尴尬的 .

把他羞的了不得，

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tɜːnd] [braɪt] [red] .
Even her ears turned bright red .
甚至 她 耳朵 转向 明亮的 红色的 .

连耳朵都绯绯红了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['spiːtʃləs] .
He was immediately speechless .
他 曾是 立即地 无言 .

登时哑口无言，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə]['ʌtə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
They didn't even dare to utter another word of Chinese .
他们 没有 甚至 敢 到 说出 其他 单词 的 中国人 .

连中国话也不敢再说一句，

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] ['saɪləntli] .
They sat there silently .
他们 卫星 那里 默默 .

坐在那里默默无声。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ,
The first county is watching ,
这 第一的 县 是 观看 ,

首县瞅着，

[ɪts] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's very embarrassing .
它是 非常 尴尬的 .

很难为情，

['fɔːtʃənətli] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] .
Fortunately , Prefect Liu was eloquent and persuasive .
幸运的是 , 长官 刘 曾是 雄辩 和 有说服力的 .

亏得柳知府能言惯道，

[nəʊ][trænz'leɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] .
No translation needed .
不 翻译 需要 .

不用翻译，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['ɒnɪstli] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
They chatted honestly in Chinese for a few minutes .
他们 聊天 诚实地 在 中国人 为了 一个 很少 分钟 .

老老实实的用中国话攀谈了几句，

[ðə; ði]['maɪnəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] .
The miners , however , all understood .
这 矿工 , 然而 , 全部 理解 .

矿师却还都明白，

[dʒʌst] [seɪ] ;
Just say ;
只是 说 ;

就说；

" [ai] [met] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn] ['wu:'tʃɑ:ŋ] . "
" I met the governor in Wuchang . "
" 我 遇见 这 州长 在 武昌 . "

“兄弟在武昌见过制台。

[ðɪs] ['gʌvənə(r)] ,
This governor ,
这 州长 ,

这位制台大人，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] .
He is a great and loyal minister of your country .
他 是 一个 伟大的 和 忠诚 部长 的 你的 国家 .

是贵国里的一个大忠臣，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][frɒm; frəm] ['maɪnɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔ:s] ,
Knowing that the profits from mining are greater than those from any other source ,
会心 那 这 利润 从 矿业 是 更大的 比 那些 从 任何 其他 来源 ,

知道这开矿的利比各种的利益都大，

[ðæts] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [wɪð] ['mɑ:stə(r)][dʒɪn] .
That's why I was asked to come to your residence with Master Jin .
那就是 为什么 我 曾是 问 到 来 到 你的 住宅 和 掌握 斤 .

所以才委了我同着金老爷来在贵府。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Observe the situation along the way .
观察 这 情况 沿着 这 方式 .

一路察看情形，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃæŋ'ʃɑ:] ,
Upon arriving in Changsha ,
之上 抵达 在 长沙 ,

到了长沙，

[ai] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['prɒvɪns] .
I will also visit the governor of your esteemed province .
我 将要 还 访问 这 州长 的 你的 尊敬的 省 .

我还去拜望你们贵省的抚台。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] ['dɪnə(r)] .
The governor invited me to dinner .
这 州长 受邀 我 到 晚餐 .

这抚台请我吃晚饭，

[hi:z] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['pɜ:s(ə)n] .
He's a very sensible person .
他是 一个 非常 明智的 人 .

他这人也是一个很明白的。

[tə'deɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
Today we have arrived at your residence .
今天 我们 有 到达的 在 你的 住宅 .

今天到了贵府，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [dʒɪn] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .
Because Mr . Jin hasn't arrived yet .
因为 先生 . 斤 还没有 到达的 然而 .

因为金老爷还没有到，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] .
Therefore , I did not visit your esteemed residence .
所以 , 我 做过 不是 访问 你的 尊敬的 住宅 .

所以我没有到贵府衙门里拜见。

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
I'm sorry to trouble you .
我是 对不起 到 麻烦 你 .

现在劳驾得很，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

我心上很欢喜。”

[ðen] [sʌm; səm] [pə'laɪt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] .
Then some polite words were said .
然后 一些 有礼貌的 字 是 说 .

当下又说了些客气话，

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['ɔːlsəʊ] ['flætəd] [hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Prefect Liu also flattered him quite a bit .
长官 刘 还 受宠若惊 他 相当 一个 少量 .

柳知府也着实拿他恭维，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I just got up to say goodbye .
我 只是 得到 向上 到 说 再见 .

方才起身告别。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['iːv(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
Prefect Liu even invited him to stay at the yamen (government office) .
长官 刘 甚至 受邀 他 到 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

柳知府还要约他到衙门里住，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['mɪstə(r)] . [dʒɪn] [ə'raɪvd] .
He said he would talk about it when Mr . Jin arrived .
他 说 他 会 讲话 关于 它 什么时候 先生 . 斤 到达的 .

他说等金老爷到了再说。

[let] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði]['eskəleɪtə(r)] .
Let each other move to the escalator .
让 每个 其他 移动 到 这 自动扶梯 .

彼此让到扶梯边，

[ðeɪ] [held] [hændz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They held hands one by one .
他们 握住 双手 一 经过 一 .

又一个个拉了拉手，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [ðen] [went] [bæk] .
The miner then went back .
这 矿工 然后 去 后退 .

矿师便自回去。

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzə] , ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The county magistrate and his advisor , Master Zhang , went downstairs and got into the sedan chair .
这 县 地方法官 和 他的 顾问 , 掌握 张 , 去 楼下 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .

县同了张师爷下楼上轿，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They returned to the government office .
他们 返回 到 这 政府 办公室 .

一直回到府衙门。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The prefect alighted from his sedan chair .
这 长官 下车 从 他的 轿车 椅子 .

知府下轿，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzə] , ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They still invited the county magistrate and his advisor , Master Zhang , to come in and chat .
他们 仍然 受邀 这 县 地方法官 和 他的 顾问 , 掌握 张 , 到 来 在 和 聊天 .

依旧邀了首县同张师爷进去谈天。

['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [lɑːst] [taɪm] .
Master Zhang was not as happy as last time .
掌握 张 曾是 不是 作为 快乐的 作为 最后的 时间 .

张师爷便不及上次高兴。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
The prefect invited him to stay for dinner .
这 长官 受邀 他 到 停留 为了 晚餐 .

知府还留他吃饭，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .
He refused to eat .
他 拒绝 到 吃 .

他不肯吃，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
I'm going back now .
我是 去 后退 现在 .

先回去了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [hɪə(r)] [sez] :
The county head here says :
这 县 头 这里 说道 :

这里首县说：

" [tə'deɪ] , [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ˌeɪ 'em] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðɪs] ['skaʊndrəl] . "
" Today , I , your humble servant , am recommending this scoundrel . "
" 今天 , 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 推荐 这 恶棍 . "

“今儿卑职保举匪人，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'læps] .
It almost caused a collapse .
它 几乎 导致 一个 坍塌 .

几乎弄得坍台，

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli] [ə'ʃeɪmd] .
I am truly ashamed .
我 是 真的 羞愧 .

实在抱愧得很。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm] .
You don't need to blame him .
你 不 需要 到 责备 他 .

“你不用怪他，

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['westən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] . . .
Although his knowledge of Western literature was superficial . . .
虽然 他的 知识 的 西 文学 曾是 浅 . . .

他学洋文学问虽浅，

[ðɪs] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] ,
This Yongshun Prefecture ,
这 永顺 州 ,

这永顺一府，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm] .
I'm afraid there won't be another one besides him .
我是 害怕的 那里 惯于 是 其他 一 除了 他 .

只怕除了他还找不出第二个，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [set] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
It's good to keep him here to set an example .
它是 好的 到 保持 他 这里 到 放 一个 例子 .

留他在这里开开风气也好。

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] .
Brother , you should go back .
兄弟 , 你 应该 去 后退 .

老兄你回去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [triːt] [hɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] .
We must treat him as usual .
我们 必须 对待 他 作为 通常 .

总要拿他照常看待，

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [niːd] [hɪz; ɪz] [help] ['sʌmdeɪ] . "
" My brother will need his help someday . "
" 我的 兄弟 将要 需要 他的 帮助 总有一天 . "

将来兄弟还有用着他的地方呢。”

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪtərz] ['fɑːðə(r)] [brəʊk] [ðeə(r)] [bəʊl] .
Then the story goes that the waiter's father broke their bowl .
然后 这 故事 去 那 这 服务员的 父亲 打破 他们的 碗 .

当下又讲到店小二父亲打了他们的碗，

[ai] [kænt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['wʌznt] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] .
I can't believe this wasn't mentioned earlier .
我 不能 相信 这 不是 提及 早些时候 .

刚才居然没有提起此事，

[ɪts] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
It's likely that they won't pursue the matter further .
它是 可能 那 他们 惯于 追求 这 事情 更远 .

大约是不追究的了。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] :
Back and forth on the door :
后退 和 前进 在 这 门 :

门上来回：

" [ðə; ði]['weɪtə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
" The waiter has already locked it up . "
" 这 服务员 有 已经 已锁定 它 向上 . "

“店小二已经锁了来，

[naʊ] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Now , the original guards are taking him to find his father .
现在 , 这 原来的 守卫 是 采取 他 到 寻找 他的 父亲 .

现在就叫原差押着他去找他父亲去了，

[teɪk] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
Take both of them , father and son .
拿 两个都 的 他们 , 父亲 和 儿子 .

把他爷儿俩一齐拿到，

[θriː] ['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti] ['bjʊərəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Three local security bureaus in a row ,
三 当地的 安全 局 在 一个 排 ,

连着地保三个，

[ɪts] [stɪl] [fɑː] ['kaʊnti] ,
It's still Fa County ,
它是 仍然 法 县 ,

还是发县呢，

" [ɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɪm'self] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['traɪəl] ? "
" Or will the master himself conduct the trial ? "
" 或者 将要 这 掌握 他自己 执行 这 审判 ? "

还是老爷亲自审？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[ðeəz; ðəz][naʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['traɪəl] .
There's no need for an immediate trial .
有 不 需要 为了 一个 即时 审判 .

“一时也还用不着审，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [let] [gəʊ] .
But it cannot be let go .
但 它 不能 是 让 去 .

但是放亦放不得的，

[ɪf] [ʃæŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
If Shang were to escape ,
如果 尚 是 到 逃脱 ,

尚若放跑了，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['fɒrənəz] [wɪl] [raɪz] [ʌp] .
In the future , foreigners will rise up .
在 这 未来 , 外国人 将要 上升 向上 .

将来外国人要起人来，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lʊk] ?
Where should we look ?
在哪里 应该 我们 看 ?

到那里去找呢?

[ðeɪ] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] .
They foreigners are the most ruthless and heartless .
他们 外国人 是 这 最多 无情 和 狠心 .

他们外国人最是反面无情的，

['ʌltɪmətli] , [ə; eɪ] [bəʊl] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
Ultimately , a bowl was broken .
最终 , 一个 碗 曾是 破碎的 .

究竟打掉一个碗，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
It's nothing important .
它是 没有什么 重要的 .

不是什么要紧东西，

[ɪts] [wɜːθ] ['drægɪŋ] [daʊn] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It's worth dragging down so many people .
它是 值得 拖拽 向下 所以 许多 人们 .

也值得拖累多少人，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['skwɒndə(r)] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [gəʊ] ['bæŋkrʌpt] ?
Are you telling them to squander their money and go bankrupt ?
是 你 讲述 他们 到 挥霍 他们的 钱 和 去 破产 ?

叫人家败家荡产吗?

[haʊ'evə(r)] , ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [greɪt] [sək'ses] .
However , foreigners are currently enjoying great success .
然而 , 外国人 是 现在 享受 伟大的 成功 .

不过现在他们外国人正在兴旺头上，

[wiː; wi] [kænt] [help] [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['liːweɪ] .
We can't help but give him some leeway .
我们 不能 帮助 但 给 他 一些 余地 .

不能不让他三分。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] ; [ɑːrnt] [ðeɪ] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fæməli] ?
These people are pitiful ; aren't they all subjects of the emperor's family ?
这些 人们 是 可怜 ; 不是 他们 全部 主题 的 这 皇帝的 家庭 ?

可怜这些人那一个不是皇上家的百姓，

[wiː; wi] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kænɒt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
We officials cannot protect them .
我们 官员 不能 保护 他们 .

我们做官的不能庇护他们，

[ðæts] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ək'septəb(ə)l] .
That's no longer acceptable .
那就是 不 更长 可接受 .

已经说不过去，

[naʊ] ['ðer] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['tɔːment] [ðem; ðəm] .
Now they're helping others to torment them .
现在 它们是 帮助 其他的 到 折磨 他们 .

如今反帮着别人折磨他们，

[ðeɪ] ['truːli] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪŋ] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ['sæləriz] .
They truly were wasting their government salaries .
他们 真的 是 浪费 他们的 政府 薪资 .

真正枉吃朝廷俸禄，

[ɪts] ['truːli] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə] [əd'mɪt] !
It's truly shameful to admit !
它是 真的 可耻 到 承认 !

说起来真叫人惭愧得很!

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [kən'trəʊl] .
However , it can only be described as something that is beyond our control .
然而 , 它 能 仅有的 是 描述 作为 某物 那 是 超过 我们的 控制 .

然而也叫做没法罢了。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [ə'raivz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's wait until Committee Member Kim arrives before we discuss this further .
我们来吧 等待 直到 委员会 成员 金 到达 前 我们 讨论 这 更远 .

现在且等金委员到了再讲,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] .
It seems nothing serious has happened .
它 似乎 没有什么 严肃的 有 发生 .

看来不至于有什么大事情的。”

[ðen] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð'druː] .
Then the person at the door withdrew .
然后 这 人 在 这 门 退出 .

那门上便自退出。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [θɪŋz] .
The county magistrate said a couple more things .
这 县 地方法官 说 一个 夫妻 更多的 事物 .

首县又说了两句,

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
That is , he resigned .
那 是 , 他 辞职 .

亦即辞了出来。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðə; ði] [gests] [ɒf] .
The prefect saw the guests off .
这 长官 锯 这 客人 离开 .

知府送客回去,

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [et; eɪt] .
They quickly changed their clothes and ate .
他们 迅速地 已更改 他们的 衣服 和 吃 .

连忙更衣吃饭。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

等到中饭吃过,

[ðen] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [ɪn] [hænd] .
Then a teacher came up through the door with a notebook in hand .
然后 一个 老师 来了 向上 通过 这 门 和 一个 笔记本 在 手 .

便有学老师托了门上拿着手本上来,

[pliːz] ['ɪndɪkeɪt] [wen] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [meɪk] - [ʌp] [ɪg'zæm] .
Please indicate when the martial arts student will take a make - up exam .
请 表明 什么时候 这 武术 艺术 学生 将要 拿 一个 制作 - 向上 考试 .

请示几时补考武童。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There are many of them .
那里 是 许多 的 他们 .

他们人多,

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
And most of them are poor .
和 最多 的 他们 是 贫穷的 .

而且多是没有钱的，

[wɪð] ['lɪmɪtɪd] [fʌndz] ,
With limited funds ,
和 有限的 资金 ,

带的盘缠有限，

[ðeɪ] [ɔːl] [taɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'saɪsli] .
They all timed it precisely .
他们 全部 定时 它 恰恰 .

都是扣准日子的，

[steɪ] [wʌn] [mɔː(r)] [deɪ] [hɪə(r)]
Stay one more day here
停留 一 更多的 天 这里

在这里多住一天，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][juːz] .
They also had a lot to eat and use .
他们 还 有 一个 很多 到 吃 和 使用 .

吃用也着实不少，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [ɪg'zæm][biː; bi] [held] ?
When will the make - up exam be held ?
什么时候 将要 这 制作 - 向上 考试 是 握住 ?

有了日子几时补考，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
That should make things easier for them .
那 应该 制作 事物 更轻松 为了 他们 .

就好安顿他们了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[ˌeɪ 'em][ai][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?
Am I sure I can make that decision ?
是 我 当然 我 能 制作 那 决定 ?

“我拿得定吗？

[ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ɪg'zæm] [tə'deɪ] .
I can't wait to finish the exam today .
我 不能 等待 到 结束 这 考试 今天 .

我巴不得今天就考完，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ɪg'zæm][ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːli] .
Finish the exam a day early .
结束 这 考试 一个 天 早期的 .

早考完一天，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːli] .
They went back a day early .
他们 去 后退 一个 天 早期的 .

他们早回去一天，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːlɪə(r)] .
I'm happy to enjoy myself a day earlier .
我是 快乐的 到 享受 我 一个 天 早些时候 .

我也乐得早舒服一天。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
Unfortunately , foreigners are here .
很遗憾 , 外国人 是 这里 .

无奈外国人在这里，

['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Something could happen at any time .
某物 可以 发生 在 任何 时间 .

不定什么时候有事情，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['pɒsəbli] [sɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [piːs] ?
How can I possibly sit there in peace ?
如何 能 我 可能 坐 那里 在 和平 ?

叫我怎么能够定心坐在那里，

[ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [ʃuːt] ['ærəus] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
I watch them shoot arrows all day long .
我 手表 他们 射击 箭头 全部 天 长的 .

一天到晚的看他们射箭，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] ?
Why bother with this unimportant matter ?
为什么 打扰 和 这 不重要 事情 ?

弄这个不急之务呢?

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] .
And there's one more question to ask them .
和 有 一 更多的 问题 到 问 他们 .

而且还有一句话问问他们，

[ðə; ði] ['ɑːtʃəri] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .
The archery was well done .
这 射箭 曾是 出色地 完毕 .

射箭射好了，

[bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] [biːt] [ʌp] ['fɒrənəz] ?
But can they beat up foreigners ?
但 能 他们 打 向上 外国人 ?

可是能够打得外国人的吗? ”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'restɪŋ]
It turned out that Prefect Liu was concerned about the matter of arresting
它 转向 出去 那 长官 刘 曾是 担心的 关于 这 事情 的 逮捕
[ðə; ði] [weɪtərz] ['fɑːðə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
the waiter's father earlier .
这 服务员的 父亲 早些时候 .

原来柳知府因为刚才捉拿店小二父亲一事，

[wiː; wi] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
We talked for a long time with the county magistrate .
我们 谈话 为了 一个 长的 时间 和 这 县 地方法官 .

同首县谈了半天，

[ai][duː; də][hæv; həv][sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] .
I do have some complaints .
我 做 有 一些 投诉 .

着实有点牢骚，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] . . . "
Thinking to myself , " I am the ruler of this prefecture . . . "
思维 到 我 , " 我 是 这 统治者 的 这 州 . . . "

心想我为一府之尊，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kænɒt] [prə'tekt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒmənə(r)] .
Instead , they cannot protect even a single commoner .
反而 , 他们 不能 保护 甚至 一个 单身的 平民 .

反不能庇护一个百姓，

[ɪz][hiː; hi]['iːv(ə)n]['hjuːmən] [ˌeni'mɔː(r)] ?
Is he even human anymore ?
是 他 甚至 人类 不再 ?

还算得人吗?

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [kænt] [fɔːl] [ə'sliːp] ['djʊərɪŋ][maɪ][næp] .
Therefore , I can't fall asleep during my nap .
所以 , 我 不能 落下 睡着了 期间 我的 午睡 .

因此睡中觉也睡不着，

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] , ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] .
He lay there , tossing and turning .
他 躺 那里 , 抛掷 和 转弯 .

躺在牀上翻来覆去，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋɡɹɪe] [ai] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气。

[tʃiː] - [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Qi Qiaomen came to report on this matter .
齐 - 来了 到 报告 在 这 事情 .

齐巧门上来回这事，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ʌn'lʌki] .
He was just unlucky .
他 曾是 只是 倒霉 .

算他倒运，

[ai][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][snæg] .
I ran into a snag .
我 跑 进入 一个 障碍物 .

碰了个钉子。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
After going out through the door ,
后 去 出去 通过 这 门 ,

门上出去之后，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['evriθɪŋ] .
Then he told the teacher everything .
然后 他 讲述 这 老师 一切 .

便一五一十对着老师说了。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
The teacher was helpless .
这 老师 曾是 无助 .

老师无奈，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
They each returned to their lodgings .
他们 每个 返回 到 他们的 住宿 .

各自回寓。

[ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['beɪlɪf] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Then a group of bailiffs came to see him .
然后 一个 团体 的 法警 来了 到 看 他 .

接着一班禀保来见，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] .
The teacher spoke to him again .
这 老师 辐 到 他 再次 .

老师又同他说了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] .
They also said that the Venerable One was in a bad mood .
他们 还 说 那 这 可敬 一 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

还说太尊正在不高兴头上，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
I have no choice but to ask you all to stay for two more days .
我 有 不 选择 但 到 问 你 全部 到 停留 为了 二 更多的 天 .

只好屈诸君暂留两天，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [ɪ'ventʃuəli] .
There's no way around it , you'll have to take the exam eventually .
有 不 方式 大约 它 , 你会 有 到 拿 这 考试 最终 .

少不得总要考的。

[ɔːl] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] :
All reported to the authorities :
全部 据报道 到 这 当局 :

众禀保道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] . "
" Of course , we will have to take the exam . "
" 的 课程 , 我们 将要 有 到 拿 这 考试 . "

“考是自然要考，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl'raɪt] .
The students in this city are doing alright .
这 学生 在 这 城市 是 正在做 好吧 .

本城的童生还好，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kaunti] ,
But those from other counties ,
但 那些 从 其他 县 ,

但是那些外县的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
There are also people from the countryside .
那里 是 还 人们 从 这 农村 .

还有乡下上来的，

['evriwʌn] [tʊk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [prɪ'saɪsli] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
Everyone took the exam precisely on the appointed day .
每个人 采取 这 考试 恰恰 在 这 任命 天 .

大家都是扣准了日子来考，

[haʊ] [kʊd; kəd] [səʊ] ['meni] [deɪz] [biː; bi] ['weɪstɪd] ?
How could so many days be wasted ?
如何 可以 所以 许多 天 是 浪费 ?

那里能够耽误这许多天？

[ðeɪ] [et; eɪt] [ænd; ənd] [juːst] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They ate and used up everything one by one .
他们 吃 和 用过的 向上 一切 一 经过 一 .

一个个吃尽用光，

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

那里来呢？”

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)] . "
" The Supreme Lord has given the order . "
" 这 最高 主 有 给定 这 命令 . "

“太尊吩咐下来，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə]['aɪðə(r)] .
I have no idea either .
我 有 不 主意 任何一个 .

我亦没有法想。”

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
The crowd had no choice but to report .
这 人群 有 不 选择 但 到 报告 .

众禀保无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
They had no choice but to back out .
他们 有 不 选择 但 到 后退 出去 .

也只好退了出来，

[ɪn'fɔːm] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts]
Inform all the students
通知 全部 这 学生

传知各童生，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
The public was filled with indignation .
这 民众 曾是 已填 和 愤慨 .

大众俱有愤愤之意，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [k'ʌɹɪɪŋ] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['fɒrənəz] , "
" The prefect was currying favor with foreigners , "
" 这 长官 曾是 咖喱 偏爱 和 外国人 , "

“知府巴结外国人，

[ðeɪ] [ʃəʊ] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skɑːlərz] !
They show absolutely no compassion for the scholars !
他们 展示 绝对地 不 同情 为了 这 学者们 !

全不思体恤士子！”

[wʌns] [ðɪs] ['ruːmə(r)] [spred] . . .
Once this rumor spread . . .
一次 这 谣言 传播 . . .

这个风声一出，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [spred] [frɒm; frəm][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ten] .
So it spread from one person to ten .
所以 它 传播 从 一 人 到 十 .

于是一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] .
In an instant , the news had spread throughout the entire city .
在 一个 立即的 , 这 消息 有 传播 自始至终 这 全部的 城市 .

霎时间满城都已传遍了。

['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [wɪl] ['fɒləʊ] .
Further details will follow .
更远 细节 将要 跟随 .

后文补叙。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['huː'beɪ] .
Now , let's talk about Commissioner Jin , who was sent by the governor of Hubei .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 专员 斤 , WHO 曾是 发送 经过 这 州长 的 湖北 .

且说那湖北制台派来的金委员，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['priːfekt] .
He was a candidate for prefect .
他 曾是 一个 候选人 为了 长官 .

是个候补知州，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
He had always worked at the Wuchang Foreign Affairs Bureau .
他 有 总是 工作 在 这 武昌 外国的 事务 局 .

一向在武昌洋务局里当差。

[aɪv] [biːn] [ə'brɔːd] [bɪ'fɔː(r)] .
I've been abroad before .
我已经 到过 国外 前 .

从前出过洋，

[kæn; kən] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ]
Can speak English
能 说话 英语

会说英、

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,
As for France and the two countries ,
作为 为了 法国 和 这 二 国家 ,

法两国的话，

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
After arriving in the province ,
后 抵达 在 这 省 ,

到省之后，

[ðeə(r)] [sju'piəriəz] [ɔːl] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] .
Their superiors all treated them differently .
他们的 上级 全部 治疗 他们 不同 .

上司均另眼相看。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɑːskt] [wɪð] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] ['eəriə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
This time , he was tasked with accompanying the mining engineers to survey the area along the route .
这 时间 , 他 曾是 任务 和 随同 这 矿业 工程师 到 民意调查 这 区域 沿着 这 路线 .

此番委他同了矿师沿途察勘，

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ʃæŋ] [ˈʃiːˈɑːn] [ment] [baɪ] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
This is precisely what Shang Xian meant by striving to benefit the country .
这 是 恰恰 什么 尚 西安 意思是 经过 努力 到 益处 这 国家 .

正是上宪极力讲求为国兴利的意思。

[ðæt] [deɪ] , [ˈpriːfekt] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] .
That day , Prefect Liu went to pay his respects to the mining master .
那 天 , 长官 刘 去 到 支付 他的 尊重 到 这 矿业 掌握 .

那日柳知府去拜矿师,

[ðə; ði] [ˈmaɪnə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [əˈraɪv] [suːn] .
The miner originally said he would arrive soon .
这 矿工 起初 说 他 会 到达 很快 .

矿师原说他不日可到,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第3/71页

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] .
Sure enough , it was too late to light the lamps .
当然 足够的 , 它 曾是 也 晚的 到 光 这 灯 .

果然未及上灯时分，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] .
He has already come to report with a note .
他 有 已经 来 到 报告 和 一个 笔记 .

已见他拿着手本前来禀见。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Prefect Liu immediately requested an audience .
长官 刘 立即地 请求 一个 观众 .

柳知府立刻请见，

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
Bow and return to your seat .
弓 和 返回 到 你的 座位 .

行礼归座。

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntri] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒暄了几句，

[kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Commissioner Jin then explained his intentions .
专员 斤 然后 解释 他的 意图 .

金委员遂将来意禀明，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts]
It was also said that the foreign mining engineer went to pay his respects
它 曾是 还 说 那 这 外国的 矿业 工程师 去 到 支付 他的 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['miːtɪŋ] [hɪm] .
to the official before meeting him .
到 这 官方的 前 会议 他 .

还说洋矿师因见大人先去拜他，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心上高兴的了不得。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðen] [sed] :
Prefect Liu then said :
长官 刘 然后 说 :

柳知府便说：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [tuː] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]
" I have already asked the county to prepare two banquets and send them
" 我 有 已经 问 这 县 到 准备 二 宴会 和 发送 他们
[tuː; tə] [hɪm] . "
to him . "
到 他 . "

“我已叫县里备了两席酒替他送去，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
I want to invite them to stay at the yamen (government office) .
我 想 到 邀请 他们 到 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

我要邀他们到衙门里来住，

[hiː; hi] [sed] [id] [dɪ'saɪd] [wʌns] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'raɪvd] .
He said he'd decide once his friend arrived .
他 说 他会 决定 一次 他的 朋友 到达的 .

他说等着老兄到了再定。”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪm] . "
" The master has already gone to pay his respects to him . "
" 这 掌握 有 已经 已消失 到 支付 他的 尊重 到 他 . "

“大人已经先去拜他，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
They also sent him a banquet .
他们 还 发送 他 一个 宴会 .

又送他酒席，

[ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
That's more than enough .
那就是 更多的 比 足够的 .

这也尽够的了。

['diːlɪŋ] [wɪð] ['fɒrənəz]
Dealing with foreigners
处理 和 外国人

同外国人打交道，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] .
We had no choice but to stop there .
我们 有 不 选择 但 到 停止 那里 .

亦只好适可而止。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
These people ,
这些 人们 ,

他们这些人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] [step] [baɪ] [step] .
It is necessary to make progress step by step .
它 是 必要的 到 制作 进步 步 经过 步 .

是得步进步，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [helpt] [ʌp] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [drʌŋk] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more they are helped up , the more drunk they become .
这 更多的 他们 是 帮助 向上 , 这 更多的 醉 他们 变得 .

越扶越醉，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
There's no need to be too accommodating to him .
有 不 需要 到 是 也 适应性强 到 他 .

不必过于迁就他。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ə'brɔːd] .
I have been abroad .
我 有 到过 国外 .

卑职是到过外洋，

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] ['temprəmənt] ['veri] [wel] .
I know their temperament very well .
我 知道 他们的 气质 非常 出色地 .

很晓得他们的脾气。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
According to my humble opinion ,
根据 到 我的 谦逊的 观点 ,

依卑职的意思，

['ædʌlts] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
Adults don't need to pay any more attention to him .
成年人 不 需要 到 支付 任何 更多的 注意力 到 他 .

大人可以不必再去理他，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
There's no need to invite them to stay at the yamen (government office) .
有 不 需要 到 邀请 他们 到 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

亦不必约他们到衙门里来住。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɒrənəz] .
It turns out that Prefect Liu was only interested in winning over foreigners .
它 转弯 出去 那 长官 刘 曾是 仅有的 感兴趣的 在 获胜 超过 外国人 .

原来柳知府一心只想笼络外国人，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sju'pɪəriəz] [wʊd] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][prə'pəʊnənt][ɒv; əv] ['westən] [aɪ'diəz] .
So that his superiors would know he was being a proponent of Western ideas .
所以 那 他的 上级 会 知道 他 曾是 存在 一个 支持者 的 西 想法 .

好叫上司知道说他讲求洋务，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [hɜːd] [wɒt] [kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] [sed] ,
Now that I've heard what Committee Member Jin said ,
现在 那 我已经 听到 什么 委员会 成员 斤 说 ,

今听金委员如此一说，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] [tə'deɪ] ,
Thinking about my actions today ,
思维 关于 我的 行动 今天 ,

心想我今日的一番举动，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [suː'pɜːfluəs] ?
Wouldn't that be superfluous ?
不会 那 是 多余 ?

岂不成了蛇足么？

['fɔːtʃənətli] , [ɪts] ['nevə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊvəli] [pə'laɪt] .
Fortunately , it's never wrong to be overly polite .
幸运的是 , 它是 绝不 错误的 到 是 过于 有礼貌的 .

好在礼多人不怪，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
They are still very accommodating to them inside .
他们 是 仍然 非常 适应性强 到 他们 里面 .

现在里头尚且十分迁就他们，

[wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
What about me ?
什么 关于 我 ?

何况我呢？

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Thinking this in my heart ,
思维 这 在 我的 心 ,

心上如此想，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] .
It's not good to contradict him out of politeness .
它是 不是 好的 到 顶撞 他 出去 的 礼貌 .

面子上不好驳他，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
He kept saying :
他 保留 说 :

满口的说：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] , ['brʌðə(r)] . "
" What you see is absolutely right , brother . "
" 什么 你 看 是 绝对地 正确的 , 兄弟 . "

“老兄所见极是，

[aɪl] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
I'll learn from you , brother .
患病的 学习 从 你 , 兄弟 .

兄弟领教。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['brʌðə(r)] .
But you came here with them , brother .
但 你 来了 这里 和 他们 , 兄弟 .

但是老兄同了他们来到此地，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Let's take a quick look at the situation .
我们来吧 拿 一个 快的 看 在 这 情况 .

还是大略看看情形，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒtəri] ?
Or should we proceed with the lottery ?
或者 应该 我们 继续 和 这 彩票 ?

还是就要动手开彩？

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] ,
This explains ,
这 解释 ,

说明了，

['brʌðə(r)] , [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [prɪ'peəd] [hɪə(r)] [tuː] .
Brother , it's good to have things prepared here too .
兄弟 , 它是 好的 到 有 事物 准备 这里 也 .

兄弟这里也好预备。”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] . "
" This time I was merely carrying out official business with the governor . "
" 这 时间 我 曾是 仅仅 携带 出去 官方的 商业 和 这 州长 . "

“这一回不过奉了督宪的公事，

[fɜːst] , [ɪn'spekt] [iːtʃ] ['priːfektʃə(r)] .
First , inspect each prefecture .
第一的 , 检查 每个 州 .

先到各府察勘一遍，

[ai] [traɪd] ['evri] [pleɪs] [wɪð] ['maʊntənz] .
I tried every place with mountains .
我 尝试 每一个 地方 和 山脉 .

凡有山的地方都要试过，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
Once the investigation is complete ,
一次 这 调查 是 完全的 ,

等到察勘明白，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Then he returned to the province to report to the governor .
然后 他 返回 到 这 省 到 报告 到 这 州长 .

然后回省禀明督宪，

[ɔː(r)] [sə'lɪsɪt] [ʃer] .
Or solicit shares .
或者 征求 分享 .

或者招集股份。

['pɜːtʃəs] ['fɒrən] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒtəri] [drɔːz] .
Purchase foreign machinery for lottery draws .
购买 外国的 机械 为了 彩票 平局 .

置办外洋机器开彩，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['welθi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Or perhaps the local gentry and wealthy were willing to arrange it .
或者 也许 这 当地的 绅 和 富裕 是 愿意的 到 安排 它 .

或者本地绅富有愿包办的，

['juːzɪŋ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['meθədz] [tuː; tə] [drɔː] [lɒts] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ək'septəb(ə)l] .
Using traditional methods to draw lots is also acceptable .
使用 传统的 方法 到 画 很多 是 还 可接受 .

用土法开彩亦好。

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ,

到那时候，

['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [ruːlz] .
Nature has its own rules .
自然 有 它是 自己的 规则 .

自然另有章程，

[wiː; wi] [kænt] [get] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [jet] .
We can't get to that point yet .
我们 不能 得到 到 那 观点 然而 .

现在还说不到这里。

[ɔːl] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ædʌlts] [tuː; tə] [pəʊst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['nəʊtɪsɪz] .
All I'm asking for now is for the adults to post a few more notices .
全部 我是 问 为了 现在 是 为了 这 成年人 到 邮政 一个 很少 更多的 通知 .

目下只求大人多发几张告示，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
The local people were informed in advance .
这 当地的 人们 是 知情的 在 进步 .

预先晓谕地方上的百姓，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['sæmpl] .
Tell them that the foreigners have come to test the mineral samples .
告诉 他们 那 这 外国人 有 来 到 测试 这 矿物 样品 .

告诉他们此番洋人前来试验矿苗，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] ,
Originally intended for the future benefit of the local area ,
起初 故意的 为了 这 未来 益处 的 这 当地的 区域 ,

原是为将来地方上兴利起见，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
There was no malicious intent .
那里 曾是 不 恶意 意图 .

并无歹意，

[tel] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .
Tell them not to be alarmed .
告诉 他们 不是 到 是 惊慌 .

叫他们不必惊疑。

[wen] ['fɒrənəz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
When foreigners came to the countryside ,
什么时候 外国人 来了 到 这 农村 ,

等到洋人下乡的时候，

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [wɪl] [send] [mɔː(r)] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
Then the county and the camp will send more yamen runners and soldiers .
然后 这 县 和 这 营 将要 发送 更多的 衙门 跑步者 和 士兵 .

再由县里同营里多派几个衙役兵勇，

[help] [sə'pres] ,
Help suppress ,
帮助 压制 ,

帮着弹压，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
To avoid causing trouble .
到 避免 导致 麻烦 .

免得滋事。

['ɑːftə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kaunti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)]
After inspecting the four counties under the prefecture
后 检查 这 四 县 在下面 这 州

府属四县看过之后，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
We need to go back to the province to settle the difference .
我们 需要 到 去 后退 到 这 省 到 定居 这 不同之处 .

就要回省销差。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
The mountains along the way ,
这 山脉 沿着 这 方式 ,

这一路的山，

[ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['bepuː] ,
Although more than in Beppu ,
虽然 更多的 比 在 别府 ,

虽比别府多些，

[æt; ət] [məʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] ['twenti] [deɪz] .
At most , it will only take half a month or twenty days .
在 最多 , 它 将要 仅有的 拿 一半 一个 月 或者 二十 天 .

顶多也不过半月二十天的工夫，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
That should be enough .
那 应该 是 足够的 .

就可了事。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['kwɪkli] [ə'griːd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Prefect Liu quickly agreed to write the notice the next day .
长官 刘 迅速地 同意 到 写 这 注意 这 下一个 天 .

柳知府连忙答应明天写好告示，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pəʊstɪd] [fɜːst] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
It will be posted first thing tomorrow morning .
它 将要 是 发布 第一的 事物 明天 早晨 .

尽后天一早贴出。

[kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Committee Member Jin thanked him again before taking his leave .
委员会 成员 斤 谢谢 他 再次 前 采取 他的 离开 .

金委员又谢过方才告辞出来，

['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Follow him to visit the county .
跟随 他 到 访问 这 县 .

跟手去拜县里、

[ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,
In the camp ,
在 这 营 ,

营里，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
No need for detailed explanations .
不 需要 为了 详细的 解释 .

不必细题。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri]
They then went to the county government to obtain a list of local gentry
他们 然后 去 到 这 县 政府 到 获得 一个 列表 的 当地的 绅

[ænd; ənd] ['welθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
and wealthy individuals .
和 富裕 个人 .

又到县里开了本地绅富的名单，

[gəʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [haʊs] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [preə(r)z] .
Go to each house to offer prayers .
去 到 每个 房子 到 提供 祈祷 .

挨家去拜，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
But none of them came out to meet him .
但 没有任何 的 他们 来了 出去 到 见面 他 .

却无一个出来会他。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

到了第三天，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['pəʊstɪd] .
The notice in the mansion has already been posted .
这 注意 在 这 大厦 有 已经 到过 发布 .

府里的告示已经贴了出来，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti]
The yamen runners sent by the county
这 衙门 跑步者 发送 经过 这 县

县里派的衙役，

['səʊldʒəz] [sent] [baɪ][ðə; ði][kæmp] .
Soldiers sent by the camp .
士兵 发送 经过 这 营 .

营里派的兵丁，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
They all gathered in the shop .
他们 全部 聚集 在 这 店铺 .

亦都齐集店中，

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
At your service .
在 你的 服务 .

听候差遣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ['stjʊdnts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Now , let's talk about those martial arts students who were taking the exam .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那些 武术 艺术 学生 WHO 是 采取 这 考试 .

且说那班应考的武童，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪzi] .
Most of them were idle and lazy .
最多 的 他们 是 闲置的 和 懒惰的 .

大都游手好闲，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['hæpi] [ɪ'vents] .
Most of them are young and have happy events .
最多 的 他们 是 年轻的 和 有 快乐的 活动 .

少年喜事之人居多，

[ˌeɪ diː 'diː] ['sidlɪŋz] ,
Add seedlings ,
添加 幼苗 ,

加以苗、

[hæn] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)]
Han people living together
韩 人们 活的 一起

汉杂处，

[strɒŋ] ['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz]
Strong local customs
强的 当地的 海关

民风强悍，

[ɪf] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['liːniənt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] ,
If the local officials are lenient and follow the law ,
如果 这 当地的 官员 是 宽容 和 跟随 这 法律 ,

倘遇地方官拊循得法，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .
Everything was peaceful and uneventful .
一切 曾是 和平 和 平静无事 .

倒也相安无事，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
If there is such a thing
如果 那里 是 这样的 一个 事物

如若有桩事情，

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

不论大小，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [miːt] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
It didn't meet their wishes .
它 没有 见面 他们的 愿望 .

不如他们的心愿，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后，

['nɪtpɪkɪŋ]
nitpicking
吹毛求疵

吹毛求疵，

[ðeɪ] [ðen] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They then looked down on the officials .
他们 然后 看起来 向下 在 这 官员 .

便就瞧官不起。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz] [naʊ] ['ædvəkeɪtɪŋ] [njuː] ['lɜːnɪŋ] .
For example , Prefect Liu is now advocating new learning .
为了 例子 , 长官 刘 是 现在 倡导 新的 学习 .

即如此番柳知府提倡新学，

['emfəsɪs] [ɒn] [dɪ'pləʊməsi]
Emphasis on diplomacy
强调 在 外交

讲究外交，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He can be considered a good official .
他 能 是 经过考虑的 一个 好的 官方的 .

也算得一员好官。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɔːn] ['əʊvə(r)] ['fɒrənəz] [tuː] [mʌtʃ] ,
Simply because he fawned over foreigners too much ,
简单地 因为 他 谄媚 超过 外国人 也 很多 ,

只因他过于巴结洋人，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Unauthorized suspension of martial arts examination
未经授权 暂停 的 武术 艺术 考试

擅停武考，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
So that they could not return home .
所以 那 他们 可以 不是 返回 家 .

以致他们欲归不得，

[juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] .
You can't take the exam .
你 不能 拿 这 考试 .

要考不能，

[rɪ'zentmənt] [ɪn'evɪtəbli] [ə'raɪzɪz] .
Resentment inevitably arises .
怨恨 不可避免地 出现 .

不免心生怨望。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ['stjʊdnts] ,
In addition to these martial arts students ,
在 添加 到 这些 武术 艺术 学生 ,

加以这些武童，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n]['gæðə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
They often gather in one place .
他们 经常 收集 在 一 地方 .

常常都聚在一处，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .
It's not a teahouse .
它是 不是 一个 茶馆 .

不是茶坊，

[ɪts] [ə; eɪ][həʊ'tel] .
It's a hotel .
它是 一个 酒店 .

便是酒店，

[gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] ,
Groups of three or five ,
团体 的 三 或者 五 ,

三五成众，

['spredɪŋ] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l]
Spreading rumors and causing trouble
传播 谣言 和 导致 麻烦

造言生事，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

就是无事，

['sʌmθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [stɜːd] [ʌp] .
Something needs to be stirred up .
某物 需求 到 是 搅拌 向上 .

也要生点事情出来，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] .
They thought it was funny .
他们 想法 它 曾是 有趣的 .

以为闹得有趣。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
On this day , there were about ten people drinking tea in the teahouse .
在 这 天 , 那里 是 关于 十 人们 喝 茶 在 这 茶馆 .

却说这日正有十来个人在茶馆里吃茶，

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['stjʊdnts] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['stjuːd(ə)nt] , [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , one of their fellow students , a fellow student , came in and shouted :
突然 , 一 的 他们的 同伴 学生 , 一个 同伴 学生 , 来了 在 和 喊叫 :

忽然有他们一个同伴的童生进来嚷道：

" [ɪn'kredəb(ə)l] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! "

“了不得！”

['evriwʌn] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [streɪndʒ] .
Everyone found his arrival strange .
每个人 成立 他的 到达 奇怪的 .

大家见他来得奇怪，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

一齐站起身来，

[tʃiː] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Qi asked what was wrong .
齐 问 什么 曾是 错误的 .

齐问什么事情。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
I was just strolling around in front of the mansion .
我 曾是 只是 漫步 大约 在 正面 的 这 大厦 .

“我刚才到府前闲耍，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] .
Suddenly , a notice was posted on the screen wall .
突然 , 一个 注意 曾是 发布 在 这 屏幕 墙 .

忽见照墙上贴出一张告示，

[səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kəuks] ['ɪntuː]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
So many people were coaxed into going to see it .
所以 许多 人们 是 哄骗 进入 去 到 看 它 .

有多少人哄着去看。

[æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] .
An elderly gentleman who could read was there explaining things to people .
一个 老年 绅士 WHO 可以 读 曾是 那里 解释 事物 到 人们 .

有一个认得字的老先生在那里讲给人听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sel] [ɔːl][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn]['aʊə(r)] ['priːfektʃə(r)]
It turns out that Prefect Liu wanted to sell all the mountains in our prefecture
它 转弯 出去 那 长官 刘 通缉 到 卖 全部 这 山脉 在 我们的 州
[tuː; tə] ['fɒrənəz] .
to foreigners .
到 外国人 .

原来这柳知府要把我们这一府里的山通统卖给外国人，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [stɑːt] ['maɪnɪŋ] .
Tell them to come here and start mining .
告诉 他们 到 来 这里 和 开始 矿业 .

叫他们来到这里开矿，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你们想想看，

[wiː; wi] ['piːp(ə)l] ,
We people ,
我们 人们 ,

咱们这些人，

[ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
That one doesn't live on the mountain .
那 一 不 居住 在 这 山 .

那一个不住在山上，

[naʊ] [ðeɪ] [sel] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
Now they sell to foreigners .
现在 他们 卖 到 外国人 .

现在卖给外国人，

[ðeɪ] [left] [ˌjuː ˈes] [wɪð] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
They left us with nowhere to live .
他们 左边 我们 和 无处 到 居住 .

叫咱们没有了存身之处，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！”

[ðə; ði] [mæn] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
The man didn't finish speaking .
这 男人 没有 结束 请讲 .

这人不曾说完，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .
Then another student came running up .
然后 其他 学生 来了 跑步 向上 .

接着又有一个童生跑了来，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .
This was also stated once more .
这 曾是 还 声明 一次 更多的 .

也是如此述了一遍。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
In no time at all .
在 不 时间 在 全部 .

不消一刻。

[θriː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Three have arrived .
三 有 到达的 .

来了三、

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
Four people ,
四 人们 ,

四起人，

[ðæts] [wɒt] ['evriwʌn] [sez] .
That's what everyone says .
那就是 什么 每个人 说道 .

都是如此说法，

['ɪnstəntli] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'piːzd] .
Instantly , more than two hundred people were appeased .
即刻 , 更多的 比 二 百 人们 是 安抚 .

顿时就哄了二百多人，

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
My home is in the mountains .
我的 家 是 在 这 山脉 .

“我的家在山上，

['ðer] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [maɪ] [haʊs] !
They're definitely going to demolish my house !
它们是 确实 去 到 拆除 我的 房子 !

这一定要拆我的房子了！”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[maɪ] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
My fields are on the mountain .
我的 字段 是 在 这 山 .

“我的田在山上，

" [ðɪs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [miːn] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [lænd] [left] ! "
" This will surely mean I have no land left ! "
" 这 将要 一定 意思是 我 有 不 土地 左边 ! "

这一定要没我的田地的了！”

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [sed] :
Another one said :
其他 一 说 :

又一个说：

[maɪ] [æn'sestrəl] [greɪvz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]
My ancestral graves , which have been there for hundreds of years , are all
我的 祖先的 坟墓 , 哪个 有 到过 那里 为了 数百 的 年 , 是 全部
[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
on the mountain .
在 这 山 .

“我几百年的祖坟都在山上，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [miːn] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ?
Wouldn't that mean digging up the grave and finding the coffin ?
不会 那 意思是 挖掘 向上 这 严重 和 寻找 这 棺材 ?

这一来岂不要刨坟见棺，

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [bəʊnz] ? "
" Were they digging up corpses and removing bones ? "
" 是 他们 挖掘 向上 尸体 和 移除 骨头 ? "

翻尸掏骨的吗？”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

还有个说：

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən]
Although I do not live on the mountain
虽然 我 做 不是 居住 在 这 山

“我虽不住山上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
But they lived at the foot of the mountain .
但 他们 居住地 在 这 脚 的 这 山 .

却是住在山脚底下，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['maʊntən] [də'rektli] .
The main gate faces the mountain directly .
这 主要的 门 面孔 这 山 直接地 .

大门紧对着山。

['ðer] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] ['stɑːtɪd] [kən'strʌkʃn] [ðeə(r)] .
They're the ones who started construction there .
它们是 这 一个 WHO 开始 建造 那里 .

就是他们在那里动土，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
If one is longer than the other ,
如果 一 是 更长 比 这 其他 ,

倘有一长半短，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [fɛŋ] [ʃweɪ] ?
Wouldn't that also be detrimental to my feng shui ?
不会 那 还 是 有害的 到 我的 风 水 ?

岂不于我的风水也有关碍?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] !
We must think of a way to stop him !
我们 必须 思考 的 一个 方式 到 停止 他 !

大家须想个抵挡他的法子才好！”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
Some people immediately said :
一些 人们 立即地 说 :

当下便有人说：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] [rɪ'zɪstɪŋ] ? "
" What do you mean by resisting or not resisting ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 抵抗 或者 不是 抵抗 ? "

“什么抵挡不抵挡，

[ðeɪ] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
They first went to the west gate and killed the foreigners .
他们 第一的 去 到 这 西方 门 和 被杀 这 外国人 .

先到西门外打死了外国人，

[bɪ'saɪdz] [pə'tenʃ(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] ['prɔːbləmz] ,
Besides potential future problems ,
除了 潜在的 未来 问题 ,

除了后患，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [stɪl] [sək'sesfəli] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's see if he can still successfully mine it .
我们来吧 看 如果 他 能 仍然 成功地 矿 它 .

看他还开得成矿开不成矿？”

['sʌmwʌn] [els] [sed] :
Someone else said :
某人 别的 说 :

又有人说：

" [fɜːst] , [dɪ'mɒlɪʃ] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" First , demolish this government office . "
" 第一的 , 拆除 这 政府 办公室 . "

“先去拆掉本府衙门，

[kɪl] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Kill the plague official .
杀 这 瘟疫 官方的 .

打死瘟官，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [stɪl] [sel] ['aʊə(r)] [lænd] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
Let's see if he can still sell our land to foreigners .
我们来吧 看 如果 他 能 仍然 卖 我们的 土地 到 外国人 .

看他还能把我们的地方卖给外国人不能？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] ['eniweɪ] .
There's no way to take the exam anyway .
有 不 方式 到 拿 这 考试 反正 .

横竖考也没得考，

['evriwʌn] [wɜːkt] [hɑːd] .
Everyone worked hard .
每个人 工作 难的 .

大家拚着去干，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['set(ə)l] [θɪŋz] ?
Wouldn't that settle things ?
不会 那 定居 事物 ?

岂不结了吗？”

[səʊ][juː; jʊ] [sed] ,
So you said ,
所以 你 说 ,

于是你一句，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,
With many people and conflicting opinions ,
和 许多 人们 和 冲突 意见 ,

人多口杂，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)] .
It caused quite a stir .
它 导致 相当 一个 搅拌 .

早闹得沸反盈天。

['ɒnlʊkəz]
Onlookers
旁观者

看热闹的人，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['ɡæðəd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
More and more people gathered on the street .
更多的 和 更多的 人们 聚集 在 这 街道 .

街上愈聚愈多，

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ['testɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] .
At first , it was all about testing teachers .
在 第一的 , 它 曾是 全部 关于 测试 教师 .

起初还都是考先生，

['leɪtə(r)] , ['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [keɪˌeɪ'oʊ] , [huː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Later , even Mr . Kao , who wasn't a teacher , was included in it .
之后 , 甚至 先生 . 高 , WHO 不是 一个 老师 , 曾是 包括 在 它 .

后来连不是考先生也和在里头。

[waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
While everyone was making a fuss .
尽管 每个人 曾是 制作 一个 大惊小怪 .

众人正在吵闹的时候。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə] [ə'pɪəd] .
Suddenly , the worst and most despicable scholar from the area appeared .
突然 , 这 最差 和 最多 卑鄙 学者 从 这 区域 出现 .

忽有本地最坏不堪的一个举人，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] .
They parted the crowd and ran into the tea shop .
他们 分手了 这 人群 和 跑 进入 这 茶 店铺 .

分开众人跑进茶店，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He hurriedly asked what was wrong .
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

忙问何事。

[səʊ] ['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ðeə(r)] ['stɔːriz] .
So everyone rushed to tell him their stories .
所以 每个人 匆忙 到 告诉 他 他们的 故事 .

于是众人都抢着向他诉说，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðɪs] ['skɒlə(r)] ,
This scholar ,
这 学者 ,

这个举人，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] ['lɔːsuːts] .
He devoted his life to handling lawsuits .
他 奉献 他的 生活 到 处理 诉讼 .

一生专喜包揽词讼，

[kən'trəʊlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Controlling officials
控制 官员

挟制官长，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz]['terəb(ə)l] .
His reputation is terrible .
他的 名声 是 糟糕的 .

声名甚臭。

[wen] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When I heard about this ,
什么时候 我 听到 关于 这 ,

当时听得此事，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['tɒpɪk][æz; əz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] .
He then wanted to use this topic as an opportunity to write an essay .
他 然后 通缉 到 使用 这 话题 作为 一个 机会 到 写 一个 散文 .

便想借题做文，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[ðɪs] [pleɪɡ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][səʊ] ['ærəɡənt] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [els] [ə'raʊnd] .
This plague official is so arrogant , he thinks there's no one else around .
这 瘟疫 官方的 是 所以 傲慢的 , 他 思考 有 不 一 别的 大约 .

这瘟官眼睛里也太觉没有人了。

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [sel] ['aʊə(r)] [jɔŋʃən] ['eəriə][tuː; tə] ['fɒrənəz] ?
Why would they sell our Yongshun area to foreigners ?
为什么 会 他们 卖 我们的 永顺 区域 到 外国人 ?

好端端要把我们永顺地方卖给外国人，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] .
They want to exterminate the people of our Yongshun Prefecture .
他们 想 到 歼 这 人们 的 我们的 永顺 州 .

要灭我们永顺一府的百姓。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [θɪŋ]
Such a big thing
这样的 一个 大的 事物

这样大事情，

[tiː] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] .
Tea shops are not places for discussing matters .
茶 商店 是 不是 地方 为了 讨论 事情 .

茶店里不是议事的地方，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] - [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Hurry up and open the Minglun Hall for me !
匆忙 向上 和 打开 这 - 大厅 为了 我 !

还不替我快去开了明伦堂，

[lets] [ɔːl][ɡəʊ][ðeə(r)] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
Let's all go there together and discuss a solution .
我们来吧 全部 去 那里 一起 和 讨论 一个 解决方案 .

大家一齐到那里商量个法子，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

在这里做什么呢？”

[wʌn] ['sentəns] [rɪ'maɪndid] ['evriwʌn] ,
One sentence reminded everyone ,
一 句子 提醒 每个人 ,

一句话提醒了众人，

['evriwʌn] [rʌʃt] [aʊt] .
Everyone rushed out .
每个人 匆忙 出去 .

大家一哄而出，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were already thousands of people at that time .
那里 是 已经 数千 的 人们 在 那 时间 .

其时已有上千的人了。

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən] [ðɪs] [tiː] [ʃɒp] [nɒt] [kə'lekt] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] . . .
Not only can this tea shop not collect payment for tea , but it also . . .
不是 仅有的 能 这 茶 店铺 不是 收集 支付 为了 茶 , 但 它 还 . . .

这茶店里不但茶钱收不到，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tiːkʌp] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
Moreover , quite a few teacups were broken .
而且 , 相当 一个 很少 茶杯 是 破碎的 .

而且茶碗还打碎不少，

[ðeə(r)] [ɪz] ['truːli] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
There is truly no place to seek redress for grievances .
那里 是 真的 不 地方 到 寻找 纠正 为了 不满 .

真正有冤没处伸，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][steə(r)] ['blæŋkli] .
All they could do was stare blankly .
全部 他们 可以 做 曾是 盯 茫然地 .

只好白瞪着眼睛，

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ə'weɪ] ;
Watch them walk away ;
手表 他们 走 离开 ;

看他们走去；

[ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] .
The tea shop was never overcrowded .
这 茶 店铺 曾是 绝不 过度拥挤 .

未曾把茶店房子挤破，

[ɪts] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
It's already a stroke of luck .
它是 已经 一个 中风 的 运气 .

已是万幸，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə]['ʌtə(r)] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] ?
Do you dare to utter another sound ?
做 你 敢 到 说出 其他 声音 ?

还敢哼一声吗?

[naʊ] , [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,
Now , the group of people ran to the school ,
现在 , 这 团体 的 人们 跑 到 这 学校 ,

且说一干人跑到学里，

[ðə; ði] - [hɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The Minglun Hall was opened .
这 - 大厅 曾是 打开 .

开了明伦堂，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [muːvd] [ðə; ði] [drʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dækɛŋ] [hɔːl] [daʊn] .
They simply moved the drum from the Dacheng Hall down .
他们 简单地 已搬 这 鼓 从 这 大城 大厅 向下 .

爽性把大成殿上的鼓搬了下来，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['pleɪɪŋ] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] - [hɔːl] .
They started playing right there in the courtyard of Minglun Hall .
他们 开始 玩耍 正确的 那里 在 这 庭院 的 - 大厅 .

就在明伦堂院子里擂将起来。

['tiːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl]
Teacher at the school
老师 在 这 学校

学里老师，

[aɪm] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [həʊm] .
I'm teaching my son to read at home .
我是 教学 我的 儿子 到 读 在 家 .

正在家里教儿子念书，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Suddenly , a messenger came to report .
突然 , 一个 信使 来了 到 报告 .

忽见门斗来报，

[ai] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不觉吓了一跳，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
They dared not come to the front .
他们 敢于 不是 来 到 这 正面 .

不敢到前头来，

[ai] ['lɪsnd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
I listened through the wall .
我 听着 通过 这 墙 .

隔着墙听了一听，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
There was quite a lot of noise coming and going .
那里 曾是 相当 一个 很多 的 噪音 未来 和 去 .

来往的人声实在不少。

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
He then quietly returned to his office .
他 然后 悄悄 返回 到 他的 办公室 .

他便悄悄的回到自己衙门，

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Close the door .
关闭 这 门 .

关上大门，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɔːmən] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [kləʊðz] , [bægz] , [hæt] ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .
He called the doorman and brought back clothes , bags , hat boxes , and other items .
他 称为 这 门卫 和 带来 后退 衣服 , 包 , 帽子 盒子 , 和 其他 项目 .

叫门斗拿了衣包帽盒，

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
They slipped away through the back door in a flash .
他们 滑倒了 离开 通过 这 后退 门 在 一个 闪光 .

从后门一溜烟而去，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He went to the government office to ask for instructions .
他 去 到 这 政府 办公室 到 问 为了 指示 .

到府里请示去了。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,
Children gathered in a crowd ,
孩子们 聚集 在 一个 人群 ,

童子聚众，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
The miner disguised himself to escape ;
这 矿工 伪装 他自己 到 逃脱 ;

矿师改扮以逃生；

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'kwestɪd] [truːps] .
The prefect requested troops .
这 长官 请求 军队 .

太守请兵，

['krɪstiz] [wɒz; wəz] ['ɪnəsntli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
Christie's was innocently implicated .
佳士得 曾是 天真地 牵涉其中 .

佳士无辜而被累。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðiːz] [jʌŋ] ['skɑːlərz] [hæd; həd] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] . . .
After all , these young scholars had caused such a ruckus . . .
后 全部 , 这些 年轻的 学者们 有 导致 这样的 一个 骚动 . . .

毕竟这些童生闹到那一步田地，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter Three
章 三

第三回

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [daɪd] ; [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd]
The miner escaped through a wall and died ; the scholar was imprisoned
这 矿工 逃脱 通过 一个 墙 和 死亡 ; 这 学者 曾是 被监禁
[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [kraɪmz] .
and charged with crimes .
和 带电 和 犯罪 .

矿师窬墙逃性命 举人系狱议罪名

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['tiːtʃə(r)] ,
Now , let's talk about the Confucian teacher ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 儒家 老师 ,

却说儒学老师，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪgˌzæmɪ'niːz] ,
Because of the large gathering of examinees ,
因为 的 这 大的 采集 的 考生 ,

因见考生聚众，

['əʊpən][ðə; ði] - [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Open the Minglun Hall for discussion .
打开 这 - 大厅 为了 讨论 .

大开明伦堂议事，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
He then ordered the gatekeeper to find out the whole story .
他 然后 订购 这 守门人 到 寻找 出去 这 所有的 故事 .

他便叫门斗把此事根由探听明白，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
He hurriedly slipped out the back door .
他 匆匆 滑倒了 出去 这 后退 门 .

急急从后门溜了出来，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Heading straight to the government office ,
标题 直的 到 这 政府 办公室 ,

直奔府衙门，

[ai] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
I report to Prefect Liu .
我 报告 到 长官 刘 .

禀见柳知府。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] . . .
Upon hearing this news , Prefect Liu . . .
之上 听力 这 消息 , 长官 刘 . . .

柳知府一闻此信，

[wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
was startled .
曾是 惊慌 .

不禁心上吓了一跳，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [ɪ'miːdiətli] .
Invite him to meet immediately .
邀请 他 到 见面 立即地 .

立刻请他相见。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ðen] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [dɪ'stɜːbəns] .
The teacher then recounted their disturbance .
这 老师 然后 叙述 他们的 干扰 .

老师便把他们滋闹情形陈说一遍。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['lɪsnd] ,
Prefect Liu listened ,
长官 刘 听着 ,

柳知府听了，

['saɪlənt] .
Silent .
沉默的 .

默默无语。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] [ɪn'saɪt] [kraʊdz] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" They will both incite crowds to cause trouble . "
" 他们 将要 两个都 煽动 人群 到 原因 麻烦 . "

“他们既会聚众闹事，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [woʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] .
It's hard to guarantee that we won't make things difficult for foreigners .
它是 难的 到 保证 那 我们 惯于 制作 事物 难的 为了 外国人 .

难保不与洋人为难。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ə'rəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zæmz] .
This matter arose because of the suspension of exams .
这 事情 出现 因为 的 这 暂停 的 考试 .

这事是因停考而起，

[ðə; ði][ɪg'zæmz][wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
The exams were suspended for the sake of foreigners .
这 考试 是 暂停 为了 这 清酒 的 外国人 .

停考是为了洋人，

[ðɪs] [həʊl] [mes] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['fɒrənəz] .
This whole mess was caused by foreigners .
这 所有的 混乱 曾是 导致 经过 外国人 .

这个祸根都种在洋人身上。

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 这 继续 ,

再闹下去，

[aɪm][ə'freɪd] [θɪŋz] [wɪl] ['eskəleɪt] .
I'm afraid things will escalate .
我是 害怕的 事物 将要 升级 .

怕事情越弄越大。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [rʌʃt] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
This humble servant has rushed here to report to Your Excellency .
这 谦逊的 仆人 有 匆忙 这里 到 报告 到 你的 阁下 .

卑职急急来此禀知大人。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juːv] [sed] ,
According to what you've said ,
根据 到 什么 你已经 说 ,

“据你说起来，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ?
Do you think they would dare to kill a foreigner ?
做 你 思考 他们 会 敢 到 杀 一个 外国人 ?

难道他们敢打死外国人不成?

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] [hedz] .
They have several heads .
他们 有 一些 头部 .

他们有几个脑袋，

" [wʊd] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ? "
" Would you dare to start such a conflict on behalf of the imperial court ? "
" 会 你 敢 到 开始 这样的 一个 冲突 在 代表 的 这 帝国 法庭 ? "

敢替朝廷开此外衅呢? ”

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪgˌzæmɪ'niːz] , "
" This place is full of examinees , "
" 这 地方 是 满的 的 考生 , "

“这里头不但全是考童，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] - [skɪnd]
Some are green - skinned
一些 是 绿色的 - 去皮

很有些青皮、

[ðə; ði] ['bætʃələz] [tʃaɪmd] [ɪn] .
The bachelors chimed in .
这 单身汉 齐声说道 在 .

光棍附和在内。"

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Prefect Liu asked in surprise :
长官 刘 问 在 惊喜 :

柳知府诧异道：

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What does it have to do with them ?
什么 做 它 有 到 做 和 他们 ?

"与他们什么相干?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] ?
Why is it included in this list ?
为什么 是 它 包括 在 这 列表 ?

怎么也和在里头? "

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['stʌdiz] . "
" At first there were only a few students who had completed their studies . "
" 在 第一的 那里 是 仅有的 一个 很少 学生 WHO 有 完全的 他们的 研究 . "

"起初不过几个童生，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɪɡ'zæm] ,
So that there is no exam ,
所以 那 那里 是 不 考试 ,

为的没得考，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ɡəʊ] [bæk] .
And we can't go back .
和 我们 不能 去 后退 .

又不得回去，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌɡærən'tiː] [ðæt] [rɪ'zentmənt] [woʊnt] [ə'raɪz] .
It's hard to guarantee that resentment won't arise .
它是 难的 到 保证 那 怨恨 惯于 出现 .

难保不生怨望。

[fɔː(r); fə(r)] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
For law - abiding people ,
为了 法律 - 遵守 人们 ,

在安分守己的人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

自然没有话说。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['medlɪŋ] .
Some are fond of meddling .
一些 是 喜爱 的 干预 .

有些欢喜多事的，

['ru:məz] [ɪn'evɪtəbli] [spred] [ɪn]['tiːhaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd][həʊ'telz] .
Rumors inevitably spread in teahouses and hotels .
谣言 不可避免地 传播 在 茶馆 和 酒店 .

不免在茶坊酒店里散布谣言，

[ðə; ði]['ædʌlts] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] . . .
The adults said that the mountains of Yongshun Prefecture . . .
这 成年人 说 那 这 山脉 的 永顺 州 . . .

说大人把永顺一府的山，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊld] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
They were all sold to foreigners .
他们 是 全部 卖 到 外国人 .

通统卖给了外国人，

['evriwʌn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone heard it ,
每个人 听到 它 ,

众人听见了，

['nætʃ(ə)rəli] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Naturally , I was a little unwilling .
自然 , 我 曾是 一个 小的 不情愿 .

自然心上有点不愿意。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,
With many people and conflicting opinions ,
和 许多 人们 和 冲突 意见 ,

人多口杂，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] ['gæðə(r)] , [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'kʌmz] .
The more they gather , the larger the crowd becomes .
这 更多的 他们 收集 , 这 更大的 这 人群 变成 .

愈聚愈众，

[ðæts] [waɪ] ['trʌb(ə)l] ['hæpənd] .
That's why trouble happened .
那就是 为什么 麻烦 发生 .

才会闹出事来。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['truːli] [rɒŋd] ! "
" Truly wronged ! "
" 真的 冤枉 ! "

“真正冤枉！

[ɔːlˈðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpriːfektʃə(r)] ,
Although I am the head of a prefecture ,
虽然 我 是 这 头 的 一个 州 ,

我虽为一府之尊，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪnəsti] .
He was also a subject of this dynasty .
他 曾是 还 一个 主题 的 这 王朝 .

也是本朝的臣子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [teɪk] [lænd] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː]
How could they possibly take land belonging to the imperial court and sell it
如何 可以 他们 可能 拿 土地 属于 到 这 帝国 法庭 和 卖 它
[tuː; tə] [ˈfɒrənəz] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n] ?
to foreigners without authorization ?
到 外国人 没有 授权 ?

怎么好拿朝廷的地方私自卖给外国人?

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] [huː] [selz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ?
Wouldn't that make him a traitor who sells out his country ?
不会 那 制作 他 一个 叛徒 WHO 出售 出去 他的 国家 ?

这不成了卖国的奸臣吗?

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] .
These people are so incomprehensible .
这些 人们 是 所以 难以理解 .

他们这些人好不明白。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [nəʊz] ,
Since your brother knows ,
自从 你的 兄弟 知道 ,

你老哥既知道，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
You should speak up for me .
你 应该 说话 向上 为了 我 .

就该替我分辩分辩，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .
To prevent them from causing trouble .
到 防止 他们 从 导致 麻烦 .

免得他们闹出事来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [gʊd] [ɒn] [ˈevriwʌn] .
It doesn't look good on everyone .
它 不 看 好的 在 每个人 .

大家不好看。”

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ɪts] [klɪə(r)] !
" Your Majesty , it's clear !
" 你的 威严 , 它是 清除 !

“大人明鉴！

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈməubilaizd][ðə; ði] [ˈmæsɪz] .
They have mobilized the masses .
他们 有 动员起来 这 群众 .

他们已动了众，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mɪə(r)]['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ['pɒsəbli] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] ?
How can a mere person like me possibly argue with him ?
如何 能 一个 仅仅 人 喜欢 我 可能 争论 和 他 ?

卑职一个人怎么说得过他?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] .
Moreover , I am a lowly official with little influence .
而且 , 我 是 一个 卑微的 官方的 和 小的 影响 .

况且卑职人微言轻，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz][draɪ][frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] .
My mouth is dry from talking .
我的 嘴 是 干燥 从 说 .

把嘴说干了，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .
They didn't hear it either .
他们 没有 听到 它 任何一个 .

他们也没有听见。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [maɪ] ['nəʊtɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [klɪə(r)] , "
" My notice makes it very clear , "
" 我的 注意 制作 它 非常 清除 , "

“我的告示上说的明明白白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['fɒrənəz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
It is said that foreigners have come here today .
它 是 说 那 外国人 有 来 这里 今天 .

说外国人今番来到此间，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [sə'veɪɪŋ] ['sevrəl] ['maʊntənz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] .
However , after surveying several mountains , it was found that there were no mineral deposits .
然而 , 后 测量 一些 山脉 , 它 曾是 成立 那 那里 是 不 矿物 存款 .

不过踏勘多处山上有无矿苗，

[ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [maɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stræktɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .
If there really is a mine to be extracted in the future . . .
如果 那里 真的 是 一个 矿 到 是 提取 在 这 未来 . . .

将来果然有矿可采，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
It was nothing more than to benefit the local area .
它 曾是 没有什么 更多的 比 到 益处 这 当地的 区域 .

亦无非为地方上兴利。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Moreover , after seeing it now ,
而且 , 后 看到 它 现在 ,

况且此时看过之后，

[kən'strʌkʃn] [wɪl] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ɪ'miːdiətli] .
Construction will not begin immediately .
建造 将要 不是 开始 立即地 .

并不立时动工，

[tel] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] ['pænɪk] .
Tell them not to panic .
告诉 他们 不是 到 恐慌 .

叫他们不必惊慌。

[wʌts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ?
What's so hard to understand ?
是什么 所以 难的 到 理解 ?

这有什么难明白的？”

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['lɪtərət] ['piːp(ə)l] , "
" There are few literate people , "
" 那里 是 很少 识字的 人们 , "

“识字人少，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .
There are many people who talk nonsense .
那里 是 许多 人们 WHO 讲话 废话 .

说空话的人多，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Your humble servant has come to see you , sir .
你的 谦逊的 仆人 有 来 到 看 你 , 先生 .

卑职来到大人这里，

[ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
It's already past half an hour .
它是 已经 过去的 一半 一个 小时 .

已经有半点多钟，

[aɪm] [ə'freɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['gæðəd] [hɪə(r)] [ə'gen] .
I'm afraid quite a few people have gathered here again .
我是 害怕的 相当 一个 很少 人们 有 聚集 这里 再次 .

只怕人又聚的不少了。

[ðə; ði] ['ædʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] ['suːnə(r)] :
The adults should have made up their minds sooner :
这 成年人 应该 有 制成 向上 他们的 思想 很快 :

大人该早打主意：

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] [prə'tektɪd] ?
How are foreigners protected ?
如何 是 外国人 受保护 ?

洋人那里怎么保护？

[haʊ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ?
How to suppress the academy ?
如何 到 压制 这 学院 ?

学宫面前怎么弹压？

" [ɪf] [juː; jʊ] [mes] [θɪŋz] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] , ['ɪtl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] ['leɪtə(r)] . "
" If you mess things up like this , it'll be hard to clean up later . "
" 如果 你 混乱 事物 向上 喜欢 这 , 它将 是 难的 到 干净的 向上 之后 . "

免得弄到后来不好收拾。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "
" You're absolutely right . "
" 你是 绝对地 正确的 . "

“你话很是。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kæmps] ['mɪlətri] [ˌhed'kwɔːtəz] .
He then sent someone to inform the camp's military headquarters .
他 然后 发送 某人 到 通知 这 营地的 军队 总部 .

便叫人去通知营里参府，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [tuː; tə]
Please ask him to send someone to Gaoshengdian outside the West Gate to
请 问 他 到 发送 某人 到 - 外部 这 西方 门 到
[prə'tekt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
protect the foreigners .
保护 这 外国人 .

请他派人到西门外高升店保护洋人，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
On one hand , they went to the county head to discuss the matter with him .
在 一 手 , 他们 去 到 这 县 头 到 讨论 这 事情 和 他 .

一面去传首县同来商量。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The first county is also concerned about this matter .
这 第一的 县 是 还 担心的 关于 这 事情 .

首县亦正为此事，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ,
Holding the notebook ,
保持 这 笔记本 ,

拿着手本，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He came up to report .
他 来了 向上 到 报告 .

上来禀见。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .
Prefect Liu immediately invited him in .
长官 刘 立即地 受邀 他 在 .

柳知府立刻把他请进，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ,
As if discussing important military and national affairs ,
作为 如果 讨论 重要的 军队 和 国家的 事务 ,

如同商议军国大事的一般，

['veri] [mə'tɪkjələs] .
Very meticulous .
非常 细致 .

着实缜密。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [ɑːskt] [ə'gen] :
The county head asked again :
这 县 头 问 再次 :

首县又问：

" [wen] [ai] [keɪm] . . . "
" When I came . . . "
" 什么时候 我 来了 . . . "

“卑职来的时候，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He had just left the government office .
他 有 只是 左边 这 政府 办公室 .

才出衙门，

['rɔbəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːt]
Robbers all over the street
强盗 全部 超过 这 街道

满街的强盗，

[pʊt] [ðə; ði] [red] [ʌm'brelə] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt]
Put the red umbrella of your humble servant
放 这 红色的 伞 的 你的 谦逊的 仆人

把卑职的红伞、

[ðə; ði] ['diːkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] .
The deacons were all taken .
这 执事 是 全部 已采取 .

执事都抢了去，

[ʃɒps] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
Shops on both sides of the street ,
商店 在 两个都 侧面 的 这 街道 ,

大街上两边铺户，

[ɔːl] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
All shops and markets were closed and closed to the public .
全部 商店 和 市场 是 关闭 和 关闭 到 这 民众 .

一概关门罢市。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [senst] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .
This humble servant sensed something was amiss .
这 谦逊的 仆人 感觉到的 某物 曾是 错误 .

卑职一看苗头不对，

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [pɑːθ] .
They instructed the sedan chair bearers to take the side path .
他们 指示 这 轿车 椅子 持有者 到 拿 这 边 小路 .

就叫轿夫由小路上走，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʌlts] - [pleɪs] .
Only then could they come to the adults ' place .
仅有的 然后 可以 他们 来 到 这 成年人 - 地方 .

才能够到大人这里来的。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

“很好。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] ,
Outside the West Gate ,
外部 这 西方 门 ,

西门外头，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
I have already instructed the camp to send people to protect him .
我 有 已经 指示 这 营 到 发送 人们 到 保护 他 .

我已经招呼营里派了人去保护，

[juː; jʊ] [ðen] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːskuːl] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
You then go with the teacher to the preschool to inform them .
你 然后 去 和 这 老师 到 这 学前班 到 通知 他们 .

你就同着老师到学前去晓谕他们，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [maɪ] ['priːfektʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [sel] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
They said that my prefecture did not sell the mountains of Yongshun Prefecture to foreigners .
他们 说 那 我的 州 做过 不是 卖 这 山脉 的 永顺 州 到 外国人 .

说我本府并没有把这永顺一府的山卖给外国人，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɒpəti] .
Tell them to protect their own lives and property .
告诉 他们 到 保护 他们的 自己的 生活 和 财产 .

叫他们各保身家，

[doʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Don't cause trouble .
不 原因 麻烦 .

不要闹事。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
The county was helpless .
这 县 曾是 无助 .

首县无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][nɒd][ænd; ənd] [ə'griː] [rɪ'piːtɪdli] .
He could only nod and agree repeatedly .
他 可以 仅有的 点头 和 同意 反复 .

只好诺诺连声，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
They came down with the teacher .
他们 来了 向下 和 这 老师 .

同了老师下来。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][hɪə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌrɪs] .
Prefect Liu here is full of worries .
长官 刘 这里 是 满的 的 担忧 .

这里柳知府满肚皮心事，

[ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
I also need to make a notice to inform them .
我 还 需要 到 制作 一个 注意 到 通知 他们 .

自己又要做告示晓谕他们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Because they are all here to take the exam .
因为 他们 是 全部 这里 到 拿 这 考试 .

因为他们都是来考的人，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] .
He felt his writing skills were lacking .
他 毛毡 他的 写作 技能 是 缺乏 .

嫌自己笔墨荒疏，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['speʃəli] [rəʊt] [ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstə(r)] - .

He also specially wrote a notice in the style of classical Chinese for the old master Shuqi .

他 还 特别 写道 一个 注意 在 这 风格 的 古典 中国人 为了 这 老的 掌握 - .

又特特为为叫书启老夫子做了一篇四六文的告示。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klɑːk] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][pəʊst] .

I was just about to have the clerk write it and send it out to post .

我 曾是 只是 关于 到 有 这 职员 写 它 和 发送 它 出去 到 邮政 .

正要叫书办写了发出去贴，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['liːg(ə)l] [əd'vaɪzə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Unfortunately , the legal advisor saw it .

很遗憾 , 这 合法的 顾问 锯 它 .

偏偏被刑名师爷看见，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] .

They said they were all martial arts graduates .

他们 说 他们 是 全部 武术 艺术 毕业生 .

说他们都是考武的，

['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌʌndə'stænd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

limited number of people who understand literature ,

有限的 数字 的 人们 WHO 理解 文学 ,

有限几个懂得文墨，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [rɪ'maɪndid] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɒv; əv] [ðɪs] .

A single sentence reminded Prefect Liu of this .

一个 单身的 句子 提醒 长官 刘 的 这 .

一句话把柳知府提醒，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['liːg(ə)l] [əd'vaɪzə] [drɑːft][ə; eɪ][sɪks] - ['kærəktə(r)] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

Please have the legal advisor draft a six - character proclamation .

请 有 这 合法的 顾问 草稿 一个 六 - 特点 公告 .

就请刑名师爷代拟一个六言告示，

[ðen] [ai] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then I wrote it .

然后 我 写道 它 .

然后写了，

[juːst] ['prɪntɪŋ] ,

Used printing ,

用过的 印刷 ,

用过印、

[mɑːkt] [wɪð] [red] ,

Marked with red ,

标记 和 红色的 ,

标过朱，

[ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][pəʊst][ðə; ði][n'əʊtɪsɪz] ['evriweə(r)] .

They sent people to post the notices everywhere .

他们 发送 人们 到 邮政 这 通知 到处 .

派了人一处处去贴。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] [ðæt] [ðə; ði] [kæmps] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .

Prefect Liu was also worried that the camp's protection was inadequate .

长官 刘 曾是 还 担心 那 这 营地的 保护 曾是 不足 .

柳知府又怕营里保护不力，

[ɪf] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] ,
If foreigners are killed by them ,
如果 外国人 是 被杀 经过 他们 ,

倘或洋人被他们杀害，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
The imperial court investigated the ringleader of the crime .
这 帝国 法庭 调查 这 头目 的 这 犯罪 .

朝廷办起罪魁来，

[aɪm][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
I'm the first one .
我是 这 第一的 一 .

我就是头一个，

['luːzɪŋ] [wʌnz] ['fjuːtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
Losing one's future is a small matter .
输 一个人的 未来 是 一个 小的 事情 .

丢了前程事小，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [mait] [luːz] [maɪ] [hed] .
I'm afraid I might lose my head .
我是 害怕的 我 可能 失去 我的 头 .

还怕脑袋保不住。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Thinking of this .
思维 的 这 .

思到此间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
He was so anxious that he scratched his ears and cheeks .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 刮痕 他的 耳朵 和 脸颊 .

急得搔耳抓腮，

[wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

走头无路，

[laɪk] [ænts][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [pæn] .
Like ants on a hot pan .
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 .

如热锅上蚂蚁一般。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪgˌzæmɪ'niːz] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sed] ,
Now , let's talk about the group of examinees who , after hearing what the scholar said ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 团体 的 考生 WHO , 后 听力 什么 这 学者 说 ,

且说一班考童听了那举人的话，

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Everyone rushed to the academy .
每个人 匆忙 到 这 学院 .

大家齐哄奔到学宫，

[ðə; ði] - [hɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The Minglun Hall was opened .
这 - 大厅 曾是 打开 .

开了明伦堂，

['biːtɪŋ] [drʌmz] [tuː; tə]['gæðə(r)] [kraʊdz] ,
Beating drums to gather crowds ,
殴打 鼓 到 收集 人群 ,

擂鼓聚众，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] .
In an instant , four or five thousand people gathered .
在 一个 立即的 , 四 或者 五 千 人们 聚集 .

霎时间就聚了四五千人。

[ðɪs] ['skɑːlərz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [hwɑːŋ] .
This scholar's surname was Huang .
这 学者的 姓 曾是 黄 .

这举人姓黄，

[mɪŋ] -
Ming Zongxiang
明 -

名宗祥，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['beli] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɔːts] ,
Born with a belly full of disgusting thoughts ,
出生 和 一个 腹部 满的 的 令人作呕 想法 ,

天生就一肚皮的恶心思，

[bæd][aɪ'dɪə] .
Bad idea .
坏的 主意 .

坏主意，

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
No one in the city was afraid of him .
不 一 在 这 城市 曾是 害怕的 的 他 .

府城里的人没有一个不怕他的。

[naʊ] [ðæt] [ai] [siː] [hɪm] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] . . .
Now that I see him stepping forward . . .
现在 那 我 看 他 步进 向前 . . .

现在见他出头，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
The masses obeyed without question .
这 群众 服从 没有 问题 .

大众无不听命。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [hɔːl] ,
Upon arriving at the Minglun Hall ,
之上 抵达 在 这 - 大厅 ,

当下到得明伦堂上，

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人头挤挤，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论纷纷。

[hiː; hi] [ðen] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] ,
He then parted the crowd ,
他 然后 分手了 这 人群 ,

他便分开众人，

[pleɪs] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Place a table in the middle of the ground .
地方 一个 桌子 在 这 中间 的 这 地面 .

在地当中摆一张桌子，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][maɪ'self]
Standing on the table by myself
常设 在 这 桌子 经过 我

自己站在桌子上，

[spiːk] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
Speak the word to the people :
说话 这 单词 到 这 人们 :

说与大众听道：

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] . . . "
" I think this Yongshun Prefecture . . . "
" 我 思考 这 永顺 州 . . . "

“我想这永顺一府地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ləʊk(ə)l] ['prɒpəti] .
It is the Emperor's local property .
它 是 这 皇帝的 当地的 财产 .

是皇上家的地方产业，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪndəstri] .
It is our own industry .
它 是 我们的 自己的 行业 .

是我们自己的产业。

[naʊ] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [dɛəz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
Now Prefect Liu dares to sell to foreigners without authorization .
现在 长官 刘 敢于 到 卖 到 外国人 没有 授权 .

现在柳知府胆敢私自卖与外国人，

[dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['ɪndəstri] ,
Destroy our industry ,
破坏 我们的 行业 ,

绝灭我们的产业，

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fæmɪliz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz]['stəʊlən][ænd; ənd][səʊld] .
That's where the Emperor's family's property was stolen and sold .
那就是 在哪里 这 皇帝的 家庭的 财产 曾是 被盗 和 卖 .

便是盗卖皇上家的地方。

[ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I will not do either of them .
我 将要 不是 做 任何一个 的 他们 .

我今与他一个一不做、

['nevə(r)] [stɒp] .
Never stop .
绝不 停止 .

二不休。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
The first one ,
这 第一的 一 ,

头一件，

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
In the city
在 这 城市

城里、

[ʃɒps] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Shops of all sizes outside the city ,
商店 的 全部 尺寸 外部 这 城市 ,

城外大小店面，

[ɔːl] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪts] [mʌst; məst] [biː; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd] [kləʊzd] .
All shops and markets must be closed and closed .
全部 商店 和 市场 必须 是 关闭 和 关闭 .

一律关门罢市。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[fɜːst] , [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
First , go outside the West Gate and kill all the foreigners .
第一的 , 去 外部 这 西方 门 和 杀 全部 这 外国人 .

先到西门外找到外国人统通打死。

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .
Give him a complete and utter elimination .
给 他 一个 完全的 和 说出 消除 .

给他一个斩草除根。

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Gathered at the government office ,
聚集 在 这 政府 办公室 ,

齐集府衙门，

['kæptʃə(r)] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
Capture Prefect Liu .
捕获 长官 刘 .

捉住柳知府，

[doʊnt] [kɪl] [hɪm] .
Don't kill him .
不 杀 他 .

不要伤他性命，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ʒɑːŋ] - [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
As long as we ask him to write Zhang Fubian's name for us .
作为 长的 作为 我们 问 他 到 写 张 - 姓名 为了 我们 .

只要叫他写张伏辩与我们，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] .
The matter of killing a foreigner must not be reported in detail .
这 事情 的 杀 一个 外国人 必须 不是 是 据报道 在 细节 .

打死洋人之事不准上详，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
At that time , everything came to an end .
在 那 时间 , 一切 来了 到 一个 结尾 .

那时候万事罢休。

[hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He wants his life .
他 想要 他的 生活 .

他要性命，

['neɪtʃə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [liːd] .
Nature will follow my lead .
自然 将要 跟随 我的 带领 .

自然依我。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[kɪz] ['steɪtmənt] [meɪks] [sens] .
Qi's statement makes sense .
气的 陈述 制作 感觉 .

齐说有理。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
Hundreds of people immediately split up and went out in different directions .
数百 的 人们 立即地 分裂 向上 和 去 出去 在 不同的 方向 .

当下便有几百人分头四出，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɒps] , [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] , [tuː; tə] [kləʊz] .
He ordered all the shops , big and small , to close .
他 订购 全部 这 商店 , 大的 和 小的 , 到 关闭 .

吩咐大小铺户关门。

[ðə; ði] ['ʃɔp,kiːpə] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
The shopkeepers saw that they were coming in with great force .
这 店主 锯 那 他们 是 未来 在 和 伟大的 力量 .

各铺户见他们来势凶猛，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵?

[hwɑːŋ] - [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Huang Zongxiang led a group of people out of the west gate .
黄 - 引领 一个 团体 的 人们 出去 的 这 西方 门 .

黄宗祥自己带领着一帮人步出西门，

[faɪnd] [ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)] .
Find the Gaosheng store .
寻找 这 高升 店铺 .

找到高升店，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [læmps] .
It was already time to light the lamps .
它 曾是 已经 时间 到 光 这 灯 .

其时已有上灯时分，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɑːftə'nuːn] ,
It was afternoon ,
它 曾是 下午 ,

且说是日午后，

[ðə; ði] ['maɪnə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] - ,
The miner who lived in Gaoshengdian ,
这 矿工 WHO 居住地 在 - ,

住在高升店里的那个矿师，

[wɪv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
We've already received news from the outside world .
我们已经 已经 已收到 消息 从 这 外部 世界 .

已经得了外面消息，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪɡˌzæmɪ'niːz] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
Fearing that some examinees might cause trouble ,
恐惧 那 一些 考生 可能 原因 麻烦 ,

怕有考童闹事，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪm] ,
All his companions and the translators who came with him ,
全部 他的 同伴 和 这 译者 WHO 来了 和 他 ,

所有他的伙伴与同来的翻译、

[west] - [bɔːn] ['piːp(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
West - born people , etc .
西方 - 出生 人们 , ETC .

西崽人等，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] .
No one dared to go out .
不 一 敢于 到 去 出去 .

通统不敢出门。

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] , [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Committee Member Kim , regarding this matter ,
委员会 成员 金 , 关于 这 事情 ,

金委员为了此事，

[ai][ˌeɪ 'em] ['dʒenjuɪnli] ['wʌrid] .
I am genuinely worried .
我 是 真的 担心 .

也着实担忧。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [kləʊðz] .
He secretly changed into casual clothes .
他 偷偷 已更改 进入 随意的 衣服 .

自己悄悄穿了便服，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Walk to the government office .
走 到 这 政府 办公室 .

步行到府衙门，

[pliːz] [ɑːsk] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .
Please ask Prefect Liu to find a way to protect her .
请 问 长官 刘 到 寻找 一个 方式 到 保护 她 .

请柳知府设法保护。

[ai] [sɔː] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
I saw crowds of people along the way .
我 锯 人群 的 人们 沿着 这 方式 .

一路上看见人头拥挤，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
He was terrified .
他 曾是 恐惧 .

心下甚是惊慌。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Upon arriving at the government office ,
之上 抵达 在 这 政府 办公室 ,

到得府衙门，

['priːfekt] [tʃiː] - [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['tiːtʃə(r)] [ɒf] .
Prefect Qi Qiaoliu saw the county teacher off .
长官 齐 - 锯 这 县 老师 离开 .

齐巧柳知府送过首县老师出去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['wʌrid] .
He was alone there , looking worried .
他 曾是 独自的 那里 , 寻找 担心 .

独自一个在那里愁眉不展。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Upon hearing that he was coming ,
之上 听力 那 他 曾是 未来 ,

一听他来，

[pliːz] [siː] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Please see me immediately .
请 看 我 立即地 .

立刻请见。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .
Committee member Kim did not speak .
委员会 成员 金 做过 不是 说话 .

金委员未曾开口，

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [fɜːst] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [laɪk] [ˌaʊt'saɪd] .
Prefect Liu first asked him what the situation was like outside .
长官 刘 第一的 问 他 什么 这 情况 曾是 喜欢 外部 .

柳知府先问他外头信息如何?

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
Committee Member Kim then recounted what he had overheard outside .
委员会 成员 金 然后 叙述 什么 他 有 无意中听到 外部 .

金委员便将外头听来的话，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
Compared to what I saw on the street ,
比较的 到 什么 我 锯 在 这 街道 ,

与街上看见的情形，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
" The brothers have already informed the camp to come to the store for
" 这 兄弟 有 已经 知情的 这 营 到 来 到 这 店铺 为了
[prə'tekʃ(ə)n] . "
protection . "
保护 . "

“兄弟已经照会营里到店保护。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['ɒfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
It would be best to move to the brother's office as soon as possible .
它 会 是 最好的 到 移动 到 这 兄弟 办公室 作为 很快 作为 可能的 .

顶好是早点搬到兄弟衙门里来住，

[ðæt] [wei] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] .
That way you won't have to worry .
那 方式 你 惯于 有 到 担心 .

省得担心。"

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] [hæz; həz] [biːn] ['məubilaizd] . "
" The local area has been mobilized . "
" 这 当地的 区域 有 到过 动员起来 . "

"地方上动了众，

[juː; jʊ] [kænt] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['eniweə(r)] .
You can't rely on anywhere .
你 不能 依靠 在 任何地方 .

无论那里都靠不住。"

[kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [ə'gen] ['ɔːdəd] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
Commissioner Jin again ordered Prefect Liu to personally go out of the city to
专员 斤 再次 订购 长官 刘 到 亲自 去 出去 的 这 城市 到
[sə'pres] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
suppress and protect the situation .
压制 和 保护 这 情况 .

金委员又要柳知府亲自出城弹压保护。

[wen] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,
When Prefect Liu was in a dilemma ,
什么时候 长官 刘 曾是 在 一个 困境 ,

柳知府正在为难的时候，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Several people rushed in through the door to report .
一些 人们 匆忙 在 通过 这 门 到 报告 .

只见门上几个人慌慌张张的来报，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
It is said that several hundred people rushed into the government office .
它 是 说 那 一些 百 人们 匆忙 进入 这 政府 办公室 .

说有好几百个人都哄进府衙门来，

[ðə; ði] [tuː] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kləʊzd] .
The two gates are now closed .
这 二 大门 是 现在 关闭 .

现在已把二门关起，

[pliːz] , ['mɪstə(r)] . [dʒɪn] , [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Please , Mr . Jin , stay here and lay low for a while .
请 , 先生 . 斤 , 停留 这里 和 躺 低的 为了 一个 尽管 .

请金大老爷就在这里避避风头。

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [stɒmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [rɪ'piːtɪdli] .
Committee Member Kim stomped his feet repeatedly .
委员会 成员 金 跺脚 他的 脚 反复 .

金委员连连跺脚，

[ɪɡ'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
Ignoring the presence of Prefect Liu ,
忽略 这 在场 的 长官 刘 ,

也不顾柳知府在座，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kɪld] ['fɒrənəz] ,
They said that if they killed foreigners ,
他们 说 那 如果 他们 被杀 外国人 ,

便说倘若他们杀死外国人，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
How am I supposed to explain this if they ask me to go back to the
如何 是 我 据称 到 解释 这 如果 他们 问 我 到 去 后退 到 这
['prɒvɪns] ?
province ?
省 ?

叫我回省怎么交代?

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['ɔːlsəʊ] [saɪd] ['diːpli] .
Prefect Liu also sighed deeply .
长官 刘 还 叹了口气 深 .

柳知府也是长吁短叹，

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
At a loss .
在 一个 损失 .

一筹莫展。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
The servants looked at each other in bewilderment .
这 仆人 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

众家丁更是面面相觑，

[rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .
Remaining silent .
其余的 沉默的 .

默不作声。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
Inside , the ladies and young ladies ,
里面 , 这 女士们 和 年轻的 女士们 ,

里面太太小姐，

['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts]
Family members and servants
家庭 成员 和 仆人

家人仆妇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .
The crying was so loud it shook the ground .
这 哭泣 曾是 所以 大声 它 摇晃 这 地面 .

更闹得哭声震地，

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [tens] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .
The atmosphere was extremely tense and chaotic .
这 气氛 曾是 极其 紧张 和 混乱 .

沸反盈天。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [klɑːks] [ˌaʊt'saɪd] ,
A group of clerks outside ,
一个 团体 的 职员 外部 ,

外头一众师爷们，

[sʌm; səm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Some wanted to jump over the wall to escape .
一些 通缉 到 跳 超过 这 墙 到 逃脱 .

有的想跳墙逃命，

[sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɒg] [həʊl] .
Some tried to sneak out through the dog hole .
一些 尝试 到 潜行 出去 通过 这 狗 洞 .

有的想从狗洞里溜出去。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Prefect Liu tried to persuade him , but it was difficult to do so .
长官 刘 尝试 到 说服 他 , 但 它 曾是 难的 到 做 所以 .

柳知府劝又不好劝，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ,
It's difficult to stop them ,
它是 难的 到 停止 他们 ,

拦又不好拦，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let][ðem; ðəm][biː; bi] .
We had no choice but to let them be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他们 是 .

只得由他们去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [laʊdə] .
The noise outside the second gate grew increasingly louder .
这 噪音 外部 这 第二 门 生长 日益 更大声 .

听了听二门外头那人声越发嘈杂，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [b'æŋgd] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [wɪð] [brɪks] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [hwuʃ] [saʊnd] .
They even banged on the second gate with bricks , making a loud whooshing sound .
他们 甚至 砰的一声 在 这 第二 门 和 砖块 , 制作 一个 大声 呼啸 声音 .

甚至拿砖头撞的二门呼呼的响，

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] [prɪ'keəriəs] .
Its situation is extremely precarious .
它是 情况 是 极其 岌岌可危 .

其势岌岌可危。

[pres] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Press it for now .
按 它 为了 现在 .

暂且按下，

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒrənəz] [ɪn][ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)] .
Then there are the foreigners in the Gaosheng store .
然后 那里 是 这 外国人 在 这 高升 店铺 .

再说高升店里的洋人，

['siːɪŋ] [ðæt] [kə'mɪʃənə(r)] [kɪm] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] - ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Seeing that Commissioner Kim himself went to Yanagimoto's residence for protection ,
看到 那 专员 金 他自己 去 到 - 住宅 为了 保护 ,

看见金委员自己去找柳本府前来保护，

[ðeɪ] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
They thought everything would be fine .
他们 想法 一切 会 是 美好的 .

以为就可无事的了。

[huː] [njuː] [ðæt] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] [left] ,
Who knew that not long after Committee Member Jin left ,
WHO 知道 那 不是 长的 后 委员会 成员 斤 左边 ,

谁知金委员去不多时，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
A group of people from the school happened to arrive .
一个 团体 的 人们 从 这 学校 发生 到 到达 .

那学里的一帮人恰恰赶来。

['fɔːtʃənətli] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔp,kiːpə] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'lɜːt] .
Fortunately , one of the shopkeepers was extremely alert .
幸运的是 , 一 的 这 店主 曾是 极其 警报 .

幸亏店里一个掌柜的人极机警，

[sɪns] [ðə; ði] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Since the wind picked up in the afternoon ,
自从 这 风 挑选 向上 在 这 下午 ,

自从下午风声不好，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n][stænd] [gɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
He would often stand guard in front of the shop .
他 会 经常 站立 警卫 在 正面 的 这 店铺 .

他便常在店前防备。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['səʊldʒəz]['priː] - [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .
And those soldiers pre - assigned by the camp and county authorities .
和 那些 士兵 预 - 分配 经过 这 营 和 县 当局 .

还有那营里县里预先派来的兵役，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðem; ðəm]['ekstrə]['keəf(ə)l] .
This also made them extra careful .
这 还 制成 他们 额外的 小心 .

也叫他们格外当心，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['keələs] .
We must not be careless .
我们 必须 不是 是 粗心 .

不可大意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][læmps][wɜː(r); wə(r)] [lɪt] .
It was around the time when the lamps were lit .
它 曾是 大约 这 时间 什么时候 这 灯 是 点燃 .

当下约有上灯时分，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
In the distance , I could hear a chorus of voices .
在 这 距离 , 我 可以 听到 一个 合唱 的 声音 .

远远的听见人声一片，

[ðeɪ] [swɔːm] [ɪn] .
They swarmed in .
他们 蜂拥而至 在 .

蜂涌而来。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ðen] [kɔːld] ['evriwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .
The shopkeeper then called everyone into the shop .
这 店主 然后 称为 每个人 进入 这 店铺 .

掌柜的便叫众人进店，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Close the door .
关闭 这 门 .

把大门关上，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [prɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They then took a few more stones from the back garden to prop it up .
他们 然后 采取 一个 很少 更多的 石头 从 这 后退 花园 到 支柱 它 向上 .

又从后园取过几块石头顶住。

[ai]['ɔːlsəʊ] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] [ʃɒp] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] .
I also like that this shop has a lot of rooms .
我 还 喜欢 那 这 店铺 有 一个 很多 的 房间 .

又喜此店房屋极多，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] ,
Facing the street in front ,
面向 这 街道 在 正面 ,

前面临街，

[ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] [ə'laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
The back was aligned with the foot of the city wall .
这 后退 曾是 对齐 和 这 脚 的 这 城市 墙 .

后面齐靠城脚，

['əʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Open the back door .
打开 这 后退 门 .

开开后门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [məʊt] .
It is located near the city moat .
它 是 位于 靠近 这 城市 护城河 .

适临城河，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
There was nowhere to go .
那里 曾是 无处 到 去 .

无路可走，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['gɑːd(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] .
However , there is a deserted garden outside the right wall .
然而 , 那里 是 一个 荒凉的 花园 外部 这 正确的 墙 .

惟右边墙外有个荒园，

[ɪts] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [kiːps] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
It's where the neighbor keeps their horses .
它是 在哪里 这 邻居 保持 他们的 马匹 .

是隔壁人家养马的所在，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [ðæt] [liːdz] [aʊt] .
There's a small door that leads out .
有 一个 小的 门 那 线索 出去 .

有个小门可以出去。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] ['fɒrənə(r)] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . . .
Ever since that foreigner got wind of it . . .
曾经 自从 那 外国人 得到 风 的 它 . . .

那洋人自从得了风声，

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The survey had already been completed .
这 民意调查 有 已经 到过 完全的 .

早已踏勘明白，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Prepare to escape .
准备 到 逃脱 .

预备逃生。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [laʊdə] .
The noise outside grew increasingly louder .
这 噪音 外部 生长 日益 更大声 .

只听得外面人声愈加嘈杂，

[ðeɪ] ['nɪəli] [nɒkt] [daʊn] [bəuθ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
They nearly knocked down both doors of the shop .
他们 几乎 敲门 向下 两个都 门 的 这 店铺 .

店门两扇几乎被他们撞了下来。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
The shopkeeper peeked through the crack in the door .
这 店主 偷看 通过 这 裂缝 在 这 门 .

掌柜的从门缝里张了一张，

['əʊnli] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
Only torches and lanterns were visible .
仅有的 火炬 和 灯笼 是 可见的 .

只见火把灯笼，

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
As bright as day ,
作为 明亮的 作为 天 ,

照如白昼，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
Knowing that this was not a good thing ,
会心 那 这 曾是 不是 一个 好的 事物 ,

知道此事不妙，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['nəutifaid][ðə; ði] ['fɒrənəz] .
They immediately notified the foreigners .
他们 立即地 已通知 这 外国人 .

连忙通知洋人，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Tell him to run away .
告诉 他 到 跑步 离开 .

叫他逃走。

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] .
The foreigners were already prepared .
这 外国人 是 已经 准备 .

洋人是已经预备好了的，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
They immediately discarded the baggage .
他们 立即地 丢弃 这 行李 .

便即摈去辎重，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] .
Each person carried a small bag .
每个 人 携带 一个 小的 包 .

各人带一个小小的包囊，

[klaɪm] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
Climb the ladder ,
爬 这 梯子 ，

爬上梯子，

['dʒʌmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['gɑːd(ə)n] .
Jumping in the empty garden .
跳 在 这 空的 花园 .

跳在空园。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 ， 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðeɪ] [ðen] [led]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪliz] ['hɔːsɪz] .
They then led over several of the family's horses .
他们 然后 引领 超过 一些 的 这 家庭的 马匹 .

便把这家的马牵过几匹，

['əʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Open the back door .
打开 这 后退 门 .

开开后门，

['maʊntɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
Mounting on horseback ,
安装 在 马背 ，

跨上马背，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [θɪŋz] ,
Ignoring things ,
忽略 事物 ，

不顾东西，

[ðeɪ] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [fled] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
They risked their lives and fled like the wind .
他们 冒险 他们的 生活 和 逃亡 喜欢 这 风 .

舍命如飞而去。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [hɪə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [hæd; həd] [left] .
The shopkeeper here saw that the foreigners had left .
这 店主 这里 锯 那 这 外国人 有 左边 .

这里掌柜的见洋人已走，

[ðeɪ] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'hed] .
They still managed to get ahead .
他们 仍然 管理 到 得到 前方 .

仍旧赶到前面。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
Thinking it over ,
思维 它 超过 ,

心下思量，

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . . .
If we don't explain it to them . . .
如果 我们 不 解释 它 到 他们 . . .

若不与他们说明，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [gɪv] [ʌp] ?
How could they possibly give up ?
如何 可以 他们 可能 给 向上 ?

他们怎肯干休?

[ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l] [maɪ] [haʊs] [flæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
They will trample my house flat in the future .
他们 将要 践踏 我的 房子 平坦的 在 这 未来 .

将来我的屋还要被他们踏平。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌem 'iː] [huː] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ,
If it were me who let it go ,
如果 它 是 我 WHO 让 它 去 ,

倘若说是我放走的，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [wɜːs] .
Things are getting worse .
事物 是 获得 更糟 .

愈加不妙，

[ɪts] [mɔː(r)] ['ækjərət] [tuː; tə] [seɪ] ['ðer] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
It's more accurate to say they're still in the city .
它是 更多的 准确的 到 说 它们是 仍然 在 这 城市 .

不如说是还在城里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [l'ɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were lured into the city .
他们 是 诱饵 进入 这 城市 .

把他们哄进了城，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] ['tæktɪk] .
This was seen as a delaying tactic .
这 曾是 已见 作为 一个 延迟 战术 .

以为缓兵之计。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Then through the door ,
然后 通过 这 门 ,

便隔着门，

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ɜ:lɪə(r)] ,
If the foreigners had come to the city earlier ,
如果 这 外国人 有 来 到 这 城市 早些时候 ,

把洋人早到城里的话，

[tel] ['evriwʌn] .
Tell everyone .
告诉 每个人 .

说给众人。

[nəʊ][wʌn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
No one believed it .
不 一 相信 它 .

众人不信，

[tʃiː] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Qi said he wanted to come in and take a look .
齐 说 他 通缉 到 来 在 和 拿 一个 看 .

齐说要进来看过。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The shopkeeper tried to reason with them ,
这 店主 尝试 到 原因 和 他们 ,

掌柜的便同他们好说歹说，

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['neɪbəz] ,
They say we are all neighbors ,
他们 说 我们 是 全部 邻居 ,

说我们大家是乡邻，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː] .
You have no reason to harm me .
你 有 不 原因 到 伤害 我 .

你们也犯不着害我。

['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] [sed] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] :
Scholar Huang said through the gate :
学者 黄 说 通过 这 门 :

黄举人隔着大门说：

[wɪð] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

“有我在这里，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)] [triː] [ɒv; əv] [jɔːz] !
We will not touch a single blade of grass or tree of yours !
我们 将要 不是 触碰 一个 单身的 刀刃 的 草 或者 树 的 你的 !

决不动你一草一木！”

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɪn] .
He insisted on opening the door and going in .
他 坚持 在 开幕 这 门 和 去 在 .

立逼着要开门进去。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [deə(r)][tuː; tə]['əʊpən] ?
How could the shopkeeper dare to open ?
如何 可以 这 店主 敢 到 打开 ?

掌柜的那里敢开?

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['brəʊkən] [daʊn] [baɪ] [ðiːz] [seɪm] ['piːp(ə)l] .
The gate was repeatedly broken down by these same people .
这 门 曾是 反复 破碎的 向下 经过 这些 相同的 人们 .

后来始终被这些人撞破大门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥而进，

[ai] [sɜːrtʃt] [wʌns] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I searched once but couldn't find it .
我 搜索 一次 但 不能 寻找 它 .

搜了一回没有，

[ðeɪ] [stəʊl] [səʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
They stole so much stuff while they were at it .
他们 偷窃 所以 很多 东西 尽管 他们 是 在 它 .

顺手抢了多少东西。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp]
The people in the shop
这 人们 在 这 店铺

店里的人，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm]
Unable to escape in time
无法 到 逃脱 在 时间

逃走不及，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
Several people were injured .
一些 人们 是 受伤 .

很有几个受伤的。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
When everyone saw that the foreigner was indeed not in the shop ,
什么时候 每个人 锯 那 这 外国人 曾是 的确 不是 在 这 店铺 ,

众人见洋人果然不在店内，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they all rushed into the city .
然后 他们 全部 匆忙 进入 这 城市 .

然后一齐蜂拥入城，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They went straight to the government office .
他们 去 直的 到 这 政府 办公室 .

直奔府衙门。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Just as they entered the city gate ,
只是 作为 他们 进入 这 城市 门 ,

刚刚走进城门，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [kæmps] ['mædʒɪstreɪt] ,
When they encountered the camp's magistrate ,
什么时候 他们 遭遇 这 营地的 地方法官 ,

碰着营里参府，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
He led the soldiers under his command .
他 引领 这 士兵 在下面 他的 命令 .

带领了标下弁兵，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [flæg] ,
Waving a big flag ,
挥手 一个 大的 旗帜 ,

打着大旗，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,
Holding the number ,
保持 这 数字 ,

掌着号，

[hʌm] , [hiː; hi] [dræŋk] [sɪks] .
Hum , he drank six .
哼 , 他 喝 六 .

呼么喝六而来。

[ðiːz] [griːn] ['stændəd] ['ɑːmi] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['juːsləs] .
These Green Standard Army soldiers were certainly useless .
这些 绿色的 标准 军队 士兵 是 当然 无用 .

这绿营的兵固然没用，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [sə'pres] [sʌtʃ] ['nɒvɪs] ['stjʊdnts] .
However , they came out to suppress such novice students .
然而 , 他们 来了 出去 到 压制 这样的 新手 学生 .

然而出来弹压这般童生，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɒtli] [kruː] ,
With a motley crew ,
和 一个 杂乱无章 全体人员 ,

与一班乌合之众，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [fiːlz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
It still feels more than enough .
它 仍然 感觉 更多的 比 足够的 .

尚觉绰绰有余。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

众人见此情形，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [bɪt] [fræg'mentɪd] .
It inevitably becomes a bit fragmented .
它 不可避免地 变成 一个 少量 碎片化的 .

不免就有点七零八落，

[ʌn'iːv(ə)n] ['kwɒləti] .
Uneven quality .
不均匀 质量 .

参差不齐。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
When they arrived at Gaoshengdian ,
什么时候 他们 到达的 在 - ,

及至参府到了高升店，

[wen] [ɑːskt] , [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
When asked , the foreigner said it was in the mansion .
什么时候 问 , 这 外国人 说 它 曾是 在 这 大厦 .

一问洋人说是在府里，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] ['defɪnətli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Knowing that such a person would definitely cause trouble at the mansion ,
会心 那 这样的 一个 人 会 确实 原因 麻烦 在 这 大厦 ,

晓得这般人一定是要闹到府里去的，

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [breɪk] [ə'kɜːz] ,
If a murder of an official or a prison break occurs ,
如果 一个 谋杀 的 一个 官方的 或者 一个 监狱 休息 发生 ,

倘若闹出杀官劫狱的事情，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðen] .
The relationship was more important then .
这 关系 曾是 更多的 重要的 然后 .

那时干系更重，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] ,
Immediately turn the horse around ,
立即地 转动 这 马 大约 ，

立刻拨转马头，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flæg] ,
Waving a flag ,
挥手 一个 旗帜 ，

打着旗，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ,
Holding the number ,
保持 这 数字 ，

掌着号，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They also went to the government office .
他们 还 去 到 这 政府 办公室 .

亦往本府衙门而。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . . .
Upon arriving at the mansion . . .
之上 抵达 在 这 大厦 . . .

而到得府前，

[dʒʌst] [pɑːst] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] ,
Just past the screen wall ,
只是 过去的 这 屏幕 墙 ，

才过照墙，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
The governor then ordered the soldiers to stand at attention .
这 州长 然后 订购 这 士兵 到 站立 在 注意力 .

参府便命营兵站定。

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ，

照里一望，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [dens] .
The crowd was extremely dense .
这 人群 曾是 极其 稠密 .

但见人头十分拥挤，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːm] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvərnmənts] [meɪn] [hɔːl] [hæz; həz] [biːn]
I heard that the warm pavilion in the prefectural government's main hall has been
我 听到 那 这 温暖的 亭 在 这 县 政府的 主要的 大厅 有 到过
['pɑːʃəli] [di'mɔliʃt] .
partially demolished .
部分 已拆除 .

听说知府大堂的暖阁已轻拆掉，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [tuː] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːdi] .
Fortunately , the two gates were sturdy .
幸运的是 ， 这 二 大门 是 结实的 .

亏得二门坚牢，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['brəʊkən] .
It was not broken .
它 曾是 不是 破碎的 .

未曾撞破。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] .
The group of people were still making noise inside .
这 团体 的 人们 是 仍然 制作 噪音 里面 .

一干人还在里边吵闹。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'sest] [ðə; ði] [fjuː] [əʊld] , [wiːk] , [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
The governor assessed the few old , weak , and disabled soldiers under his command .
这 州长 评估 这 很少 老的 , 虚弱的 , 和 已禁用 士兵 在下面 他的 命令 .

参府估量自己手下这几个老弱残兵，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stɒp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [sək'siːdɪŋ] ?
How can we stop them from succeeding ?
如何 能 我们 停止 他们 从 成功 ?

如何抵挡他们得过？

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[lets] [laɪn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's line up for now .
我们来吧 线 向上 为了 现在 .

暂且摆齐队伍，

['gaːdiŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Guarding outside ,
守护 外部 ,

把守在外，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] ['klæpɪŋ] [saʊnd] .
Just a mournful clapping sound .
只是 一个 悲哀 鼓掌 声音 .

只是呜呜的掌号，

[ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] .
Intimidate them .
威吓 他们 .

恐吓他们。

['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Someone came out from inside .
某人 来了 出去 从 里面 .

里头有人走了出来，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
They didn't chase after them .
他们 没有 追赶 后 他们 .

也不去追赶，

[let] [hɪm] [gəʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

由他自去。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'spɜːst] ,
After some of the people had dispersed ,
后 一些 的 这 人们 有 分散的 ,

等到这班人散走了些，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [kə'mɑːnd] !
All officers and soldiers , listen to my command !
全部 警官 和 士兵 , 听 到 我的 命令 !

当下众弁兵听令，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] .
Sure enough , the clapping and clapping continued incessantly outside the screen wall .
当然 足够的 , 这 鼓掌 和 鼓掌 持续 不已 外部 这 屏幕 墙 .

果然在照墙外面呜呜的掌号掌个不住。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
Now , let's talk about the people inside .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 人们 里面 .

且说里头这班人，

[læk] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn]
Lack of discipline
缺少 的 纪律

一无纪律，

[nəʊ] ['wepənz]
No weapons
不 武器

二无军器，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hændz] ,
Taking advantage of the large number of people and hands ,
采取 优势 的 这 大的 数字 的 人们 和 双手 ,

趁得人多手众，

[dɪ'mɒlɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪd] [rʊmz; ruːmz] .
Demolish one of the heated rooms .
拆除 一 的 这 加热 房间 .

拆掉一个暖阁，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['sekənd] - [tɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
Unfortunately , it was only a second - tier subject .
很遗憾 , 它 曾是 仅有的 一个 第二 - 层级 主题 .

无奈一个二门，

[juː; jʊ] [kænt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [juː; jʊ][traɪ] .
You can't break it no matter how hard you try .
你 不能 休息 它 不 事情 如何 难的 你 尝试 .

敲死敲不开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

看看天色已晚，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] .
Everyone was a little hungry .
每个人 曾是 一个 小的 饥饿的 .

大家肚里有点饥了，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Some of them slipped away to go back for dinner .
一些 的 他们 滑倒了 离开 到 去 后退 为了 晚餐 .

有些溜了回去吃饭。

[wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ,
When we get back ,
什么时候 我们 得到 后退 ,

等到回来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ɪn] [frʌnt]
All that could be heard were the sounds of gongs and clapping in front
全部 那 可以 是 听到 是 这 声音 的 锣 和 鼓掌 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
of the mansion gate .
的 这 大厦 门 .

只见府门前鸣锣掌号，

['kaʊntləs] ['səʊldʒəz] [stʊd] [ðeə(r)] .
Countless soldiers stood there .
无数 士兵 站立 那里 .

站着无数营兵，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
They dared not go any further .
他们 敢于 不是 去 任何 更远 .

便也不敢前进。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [,ɪn'saɪd] ,
The people inside ,
这 人们 里面 ,

里头的人，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [,aʊt'saɪd] ,
Hearing the clapping outside ,
听力 这 鼓掌 外部 ,

听见外头掌号，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
I don't know how many soldiers were sent to capture them .
我 不 知道 如何 许多 士兵 是 发送 到 捕获 他们 .

不知道发了多少兵前来捉拿他们，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] .
Everyone was terrified when they heard this .
每个人 曾是 恐惧 什么时候 他们 听到 这 .

人人听了心惊。

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðeɪ] [wʊd] ['gæðə(r)][ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] .
They would gather in groups of three or five .
他们 会 收集 在 团体 的 三 或者 五 .

便三五成群，

[tiːmz] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪv] [keɪm] [aʊt] .
Teams four and five came out .
团队 四 和 五 来了 出去 .

四五作队的走了出来。

[ə'pɒn] ['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Upon exiting the gate ,
之上 退出 这 门 ,

及至走出大门，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Seeing that the soldiers did not come up to arrest them .
看到 那 这 士兵 做过 不是 来 向上 到 逮捕 他们 .

见营兵并不上来捕拿，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] .
I'm happy to be able to go home with peace of mind .
我是 快乐的 到 是 有能力的 到 去 家 和 和平 的 头脑 .

乐得安心回家。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] .
At this point , the only option is to go .
在 这 观点 , 这 仅有的 选项 是 到 去 .

这时候只有去的，

[ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [kʌm]
Those who did not come
那些 WHO 做过 不是 来

没有来的，

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] ,
Before midnight ,
前 午夜 ,

不到三更天里头，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [left] .
There are only two or three hundred people left .
那里 是 仅有的 二 或者 三 百 人们 左边 .

只剩得二三百人了。

[ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['fəʊkəst] [ɒn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
These two or three hundred men were only focused on attacking the second gate .
这些 二 或者 三 百 男人 是 仅有的 专注 在 攻击 这 第二 门 .

这二三百人因为一心只顾攻打二门，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
They had no idea what was happening outside .
他们 有 不 主意 什么 曾是 发生 外部 .

没有晓得外面的情形，

[səʊ] ['ðer] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ðeə(r)] .
So they're still making a ruckus there .
所以 它们是 仍然 制作 一个 骚动 那里 .

所以还在那里厮闹。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] . . .
Upon seeing that there were few people inside , the officials outside the palace . . .
之上 看到 那 那里 是 很少 人们 里面 , 这 官员 外部 这 宫殿 . . .

外面参府一见里面人少，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] .
Immediately issue an order to withdraw the troops .
立即地 问题 一个 命令 到 提取 这 军队 .

即忙传令拔队，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Upon entering the government office ,
之上 进入 这 政府 办公室 ,

进了府衙门，

['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .
Settle down in the lobby .
定居 向下 在 这 大厅 .

在大堂底下扎住。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
At this time , the county magistrate ,
在 这 时间 , 这 县 地方法官 ,

此时首县典史，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
I learned that the officials from the prefectural government office had already left .
我 学习 那 这 官员 从 这 县 政府 办公室 有 已经 左边 .

打听得府衙门人已散去，

[ðeɪ] [ðen] [led] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv][jɑːmən] ['rʌnərz] ,
They then led three shifts of yamen runners ,
他们 然后 引领 三 轮班 的 衙门 跑步者 ,

他们也就带领着三班衙役，

[ðeɪ] [flɒkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They flocked to it .
他们 成群结队的 到 它 .

簇拥而来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
There are two or three hundred people inside .
那里 是 二 或者 三 百 人们 里面 .

里头这二三百人，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] .
Only then did I realize it was bad .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 坏的 .

才晓得不好，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [ænd; ənd] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] .
They abandoned the second gate and stopped fighting .
他们 弃 这 第二 门 和 停止 斗争 .

丢下二门也不打了，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['skætə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They all wanted to scatter in a panic .
他们 全部 通缉 到 分散 在 一个 恐慌 .

齐想一哄而散。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['mænʃ(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
The governor's mansion happened to be blocking the main gate .
这 州长的 大厦 发生 到 是 阻塞 这 主要的 门 .

恰好参府堵着大门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [kætʃ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ! "
He shouted , " Catch the person ! "
他 喊叫 , " 抓住 这 人 ! "

喊了一声拿人，

[ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['æktɪd] [æt; ət] [wʌns] .
All the soldiers and yamen runners acted at once .
全部 这 士兵 和 衙门 跑步者 行动 在 一次 .

众兵丁衙役一齐动手，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] .
They immediately received twenty or thirty .
他们 立即地 已收到 二十 或者 三十 .

立时就拿到二三十个，

[ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] .
The rest escaped .
这 休息 逃脱 .

其余的都逃走了。

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [dɔː(r)] .
Then the county magistrate personally went to knock on the second door .
然后 这 县 地方法官 亲自 去 到 敲 在 这 第二 门 .

然后首县亲自去敲二门，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

说明原故，

[ðeɪ] [stɪl] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They still don't believe it .
他们 仍然 不 相信 它 .

里头还不相信，

[ai] [ɑːskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
I asked again and again ,
我 问 再次 和 再次 ,

问了又问，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The officials and clerks outside all answered in unison .
这 官员 和 职员 外部 全部 回答 在 齐声 .

外面参府典史一齐答话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
Only then did they feel relieved enough to open the second gate .
仅有的 然后 做过 他们 感觉 松了口气 足够的 到 打开 这 第二 门 .

里面方才放心开了二门，

[let] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] .
Let the officials in .
让 这 官员 在 .

让众官进去，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Only then did they realize that Prefect Liu was terrified .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 长官 刘 曾是 恐惧 .

才晓得柳知府已经吓得死去活来。

['tʃeəmən] [kɪm] [met] [wɪð]
Chairman Kim met with
主席 金 遇见 和

金委员见面，

[fɜːst] , [ɑːsk] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .
First , ask the foreigners for news .
第一的 , 问 这 外国人 为了 消息 .

先问洋人的消息，

[ðə; ði]['senətə(r)] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .
The senator said he wasn't at the shop .
这 参议员 说 他 不是 在 这 店铺 .

参府说不在店里，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,
I asked the people in the store ,
我 问 这 人们 在 这 店铺 ,

问过店里的人，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They said it was in the mansion .
他们 说 它 曾是 在 这 大厦 .

说是在府里。

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
" He did not come with us . "
" 他 做过 不是 来 和 我们 . "

"他何曾同来？

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] !
They must have killed them !
他们 必须 有 被杀 他们 !

一定是被他们杀死了！"

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ɪ'miːdiətli] .
I must go and find it myself immediately .
我 必须 去 和 寻找 它 我 立即地 .

立刻要自己去寻。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
Prefect Liu then ordered the county magistrate to accompany him .
长官 刘 然后 订购 这 县 地方法官 到 陪伴 他 .

柳知府便叫首县陪他一块儿去。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] ['səʊldʒəz] .
The governor's office sent another twenty soldiers .
这 州长的 办公室 发送 其他 二十 士兵 .

参府又派了二十名兵。

[ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
A commander of a thousand men ,
一个 指挥官 的 一个 千 男人 ,

一个千总，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

及至到了店里，

[ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .
The shop door was wide open .
这 店铺 门 曾是 宽的 打开 .

只见店门大开，

['evriwʌn] ['skætəd] .
Everyone scattered .
每个人 疏散 .

人都跑散，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [luːt] .
Everything was looted .
一切 曾是 被洗劫一空 .

东西亦被抢完，

['sevrəl] ['ɪndʒəd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊnɪŋ] [ðeə(r)] .
Several injured people were groaning there .
一些 受伤 人们 是 呻吟 那里 .

有几个受伤的人在那里哼哼。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] .
Later , they found the shopkeeper's son in the outhouse .
之后 , 他们 成立 这 店主的 儿子 在 这 室外厕所 .

后来在茅厕里找着掌柜的儿子，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] .
Only then did I realize that the foreigners had already fled .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 外国人 有 已经 逃亡 .

才知道洋人是已逃走的。

[kə'mɪti] ['membə(r)] [dʒɪn] ['faɪnəli] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] .
Committee Member Jin finally felt a little relieved .
委员会 成员 斤 最后 毛毡 一个 小的 松了口气 .

金委员的心才略略的放下，

['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] :
Further questioning :
更远 提问 :

又盘问：

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['ðer] ['hedɪd] ?
Do you know where they're headed ?
做 你 知道 在哪里 它们是 标题 ?

“你可知道他们是往那里去的？”

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [sʌn] [sed] :
The shopkeeper's son said :
这 店主的 儿子 说 :

掌柜的儿子说：

[maɪ] ['gʊdnəs] !
My goodness !
我的 善良 !

“我的爷！

[ai] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I didn't go with them .
我 没有 去 和 他们 .

我又没有跟他们去，

[haʊ] [wʊd] [ai] [nəʊ] ?
How would I know ?
如何 会 我 知道 ?

我怎么会知道？”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Committee Member Kim was so anxious that he wanted to go find it himself .
委员会 成员 金 曾是 所以 焦虑的 那 他 通缉 到 去 寻找 它 他自己 .

金委员急的要自己去找。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说:

" [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , "
" In the dead of night , "
" 在 这 死的 的 夜晚 , "

“这半夜三更,

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ?
Where do you look for them ?
在哪里 做 你 看 为了 他们 ?

你往那里去找他们?

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ,
Having escaped ,
拥有 逃脱 ,

既已逃出,

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
There is no danger to his life .
那里 是 不 危险 到 他的 生活 .

谅无性命之忧。

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I'll send someone to look for it for you .
患病的 发送 某人 到 看 为了 它 为了 你 .

我这里派人替你去找,

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] [njuːz] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] .
There should be some news by tomorrow .
那里 应该 是 一些 消息 经过 明天 .

少不得明天定有下落。”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [dʒɪn] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Committee Member Jin was helpless .
委员会 成员 斤 曾是 无助 .

金委员无奈,

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They had no choice but to return to the government office .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 政府 办公室 .

只得又回到府衙门,

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
Upon meeting Prefect Liu ,
之上 会议 长官 刘 ,

见了柳知府,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klæmə] [tuː; tə] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] .
They were clamoring to severely punish the troublemakers .
他们 是 喧闹 到 严重 惩治 这 麻烦制造者 .

嚷着要拿滋事的人重办,

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Otherwise , they cannot return to the province to claim the difference .
否则 , 他们 不能 返回 到 这 省 到 宣称 这 不同之处 .

否则不能回省销差。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Prefect Liu nodded repeatedly .
长官 刘 点头 反复 .

柳知府诺诺连声，

[səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
So they let him stay in the government office for the time being .
所以 他们 让 他 停留 在 这 政府 办公室 为了 这 时间 存在 .

便留他先在府衙门里安身。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['bedɪŋ]
The county magistrate immediately ordered someone to fetch a set of bedding
这 县 地方法官 立即地 订购 某人 到 拿来 一个 放 的 寝具
[ænd; ənd][ə; eɪ] [tent] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] .
and a tent from his own office .
和 一个 帐篷 从 他的 自己的 办公室 .

首县立刻叫人从自己衙门里取到一副被褥牀帐，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
If anything is missing , immediately write a note to request it .
如果 任何事物 是 丢失的 ， 立即地 写 一个 笔记 到 要求 它 .

如缺少什么立刻开条子去要。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Prefect Liu then instructed the head county magistrate ,
长官 刘 然后 指示 这 头 县 地方法官 ，

柳知府又吩咐首县，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,
The person who was captured ,
这 人 WHO 曾是 捕获 ，

把捉住的人，

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .
The interrogation took place overnight in the flower hall .
这 审讯 采取 地方 过夜 在 这 花 大厅 .

就在花厅上连夜审问，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .
Make sure to find out the name of the leader .
制作 当然 到 寻找 出去 这 姓名 的 这 领导者 .

务将为首的姓名查问明白，

[doʊnt][dræg] [gʊd] ['piːp(ə)l] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Don't drag good people down with you .
不 拖 好的 人们 向下 和 你 .

不要连累好人。

[kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [dɪs'laɪkt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Commissioner Jin disliked Prefect Liu for being too honest and kind .
专员 斤 不喜欢 长官 刘 为了 存在 也 诚实的 和 种类 .

金委员嫌柳知府忠厚，

[bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] , ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðiːz] ['raɪətə(r)][hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .
Behind their backs , people say these rioters have been captured .
在后面 他们的 背部 ， 人们 说 这些 暴徒 有 到过 捕获 .

背后说这些乱民拿住了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ʌp'həʊld][ðə; ði] ['dɑːmə] [tə'geðə(r)] .
We should all uphold the Dharma together .
我们 应该 全部 坚持 这 法 一起 .

就该一齐正法，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] ['liːdəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] ?
Why bother distinguishing between leaders and subordinates ?
为什么 打扰 区别 之间 领导人 和 下属 ?

还分什么首从?

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [faʊnd] [aʊt] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
Prefect Liu found out but didn't care .
长官 刘 成立 出去 但 没有 关心 .

柳知府晓得了也不计较。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日,

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Since the afternoon ,
自从 这 下午 ,

自从下午起,

[ðə; ði] [nɔɪz] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The noise lasted until the third watch of the night .
这 噪音 持续 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

闹到三更,

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt] .
None of them ate .
没有任何 的 他们 吃 .

大家通统没有吃饭。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðen] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Prefect Liu then ordered another table of food to be prepared .
长官 刘 然后 订购 其他 桌子 的 食物 到 是 准备 .

柳知府便叫另外开了一桌饭,

[let] [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sɪt] [fɜːst] .
Let Committee Member Kim sit first .
让 委员会 成员 金 坐 第一的 .

让金委员首坐,

[ðə; ði] [tuː] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['senətə(r)][ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The two seats of the senator are located in the government office .
这 二 座位 的 这 参议员 是 位于 在 这 政府 办公室 .

参府二坐,

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [hæz; həz] [θriː] [siːts] .
The first county has three seats .
这 第一的 县 有 三 座位 .

首县三坐,

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sæt] [ɪn] [ðeə(r)] [siːts] .
The four officials sat in their seats .
这 四 官员 卫星 在 他们的 座位 .

典史四坐,

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will accompany you .
我 将要 陪伴 你 .

自己在下作陪。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭,

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
The governor led his troops .
这 州长 引领 他的 军队 .

参府带着兵，

[hi:; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
He personally went to check the city gates .
他 亲自 去 到 查看 这 城市 大门 .

亲自去查点城门，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [bæd] [gaɪz] [mait] [hæv; həv] [sniːkt] [ɪn] .
They were afraid that bad guys might have sneaked in .
他们 是 害怕的 那 坏的 伙计们 可能 有 偷偷摸摸 在 .

怕有歹人混了进来。

[ˌsɪks'tiːn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
Sixteen soldiers were left behind .
十六 士兵 是 左边 在后面 .

又留下十六名营兵，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Prepare to arrest them .
准备 到 逮捕 他们 .

预备拿人。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [met] [wɪð] [kə'mɪti] ['membə(r)] [dʒɪn] ,
The first county met with Committee Member Jin ,
这 第一的 县 遇见 和 委员会 成员 斤 ，

首县会同金委员，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .
It involves interrogating the group of people who have been captured .
它 涉及 审讯 这 团体 的 人们 WHO 有 到过 捕获 .

就是审问拿住的一干人。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪ'miːdiətli] .
Orders were placed immediately .
订单 是 放置 立即地 .

当下开了点单，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
They went to the flower hall together .
他们 去 到 这 花 大厅 一起 .

同到花厅，

[raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pɪt] ,
Right on the pit ,
正确的 在 这 坑 ，

就在坑上，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sæt] [daʊn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
One person sat down on each side .
一 人 卫星 向下 在 每个 边 .

一边一个坐下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪti] [ɔː(r)] ['naɪnti] [strɒŋ] ['səʊldʒəz] [ˌaʊt'saɪd] .
There were eighty or ninety strong soldiers outside .
那里 是 八十 或者 九十 强的 士兵 外部 .

外面八九十个兵壮，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [gɑːd] [wʌn] .
Two or three guard one .
二 或者 三 警卫 一 .

两三个看牢一个，

[laɪk] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
Like judging a robber .
喜欢 评判 一个 强盗 .

如审强盗的一般，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
They were taken up one by one for interrogation .
他们 是 已采取 向上 一 经过 一 为了 审讯 .

一个个带上去审问。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .
They also questioned whether the statements were correct .
他们 还 被质问 无论 这 声明 是 正确的 .

也有问过口供不对，

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['sevrəl] [slæps] ,
After enduring several slaps ,
后 持久 一些 掌掴 ,

捱着几下耳刮子的，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Some were asked a few questions and then ordered to be taken away .
一些 是 问 一个 很少 问题 和 然后 订购 到 是 已采取 离开 .

也有问过几句就吩咐带下去的。

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
A total of thirty - four people were captured .
一个 全部的 的 三十 - 四 人们 是 捕获 .

总共拿住了三十四个人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['skɑːlərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were three scholars among them .
那里 是 三 学者们 之中 他们 .

内中有三个秀才，

[ˌeɪ'tiːn] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [ə'prentɪsɪz] ,
Eighteen martial arts apprentices ,
十八 武术 艺术 学徒 ,

十八个武童，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] ,
The remaining thirteen ,
这 其余的 十三 ,

其余十三个，

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['bɪznəs] .
Some are in business .
一些 是 在 商业 .

有做生意的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] .
Some people also came to watch the spectacle .
一些 人们 还 来了 到 手表 这 奇观 .

也有来看热闹的。

[kə'mɪʃənə(r)] [kɪm] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['ʃækld] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
Commissioner Kim ordered that they all be shackled and imprisoned .
专员 金 订购 那 他们 全部 是 被束缚 和 被监禁 .

金委员吩咐一概都钉镣收禁，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['kʊd(ə)nt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] .
The county head couldn't disobey him .
这 县 头 不能 违 他 .

首县也不好违他。

[wen] ['kwestʃənd] [ɪn] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hwɑːŋ] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæd; həd]
When questioned in court , it was discovered that Huang , a scholar who had
什么时候 被质问 在 法庭 , 它 曾是 发现 那 黄 , 一个 学者 WHO 有
[pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑːstəmaɪnd] .
passed the imperial examinations , was the mastermind .
通过了 这 帝国 考试 , 曾是 这 幕后策划者 .

当时在堂上问出是黄举人的首谋，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
Ask about the accommodation ,
问 关于 这 住宿 ,

问明住处，

[kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
Commissioner Jin then returned to Prefect Liu .
专员 斤 然后 返回 到 长官 刘 .

金委员便回柳知府，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [tə'naɪt] .
We need to go and get him tonight .
我们 需要 到 去 和 得到 他 今晚 .

要连夜前去拿人，

[ɪf] [wɪr] [tuː] [leɪt] , [hiː; hi] [mait] [rʌn] [ə'weɪ] .
If we're too late , he might run away .
如果 是 也 晚的 , 他 可能 跑步 离开 .

迟了怕他逃走。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
Prefect Liu immediately agreed .
长官 刘 立即地 同意 .

柳知府立时应允，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sent] [ə'lɒŋ] ;
The county head was also sent along ;
这 县 头 曾是 还 发送 沿着 ;

又委首县一同前去；

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
He brought along a group of yamen runners .
他 带来 沿着 一个 团体 的 衙门 跑步者 .

带了通班衙役，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌsɪks'tiːn] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] .
There were also sixteen soldiers in the battalion .
那里 是 还 十六 士兵 在 这 营 .

还有营兵十六名，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɔːmənt] .
They also brought along someone to act as an informant .
他们 还 带来 沿着 某人 到 行为 作为 一个 线人 .

又带了一个拿住的人做眼线，

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz]
Lanterns and torches
灯笼 和 火炬

灯笼火把，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrdʒd] [ə'weɪ] .
It surged away .
它 激增 离开 .

汹涌而去。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [left] [ðə; ði] - [hɔːl] ,
Now , after Huang , the scholar , left the Minglun Hall ,
现在 , 后 黄 , 这 学者 , 左边 这 - 大厅 ,

且说黄举人自从明伦堂出来,

[fɜːst] , [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)] .
First , go to the Gaosheng store .
第一的 , 去 到 这 高升 店铺 .

先到高升店,

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] ,
Upon opening the shop door ,
之上 开幕 这 店铺 门 ,

及至打开店门,

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] ['fɒrənəz] ,
Without seeing any foreigners ,
没有 看到 任何 外国人 ,

不见洋人的面,

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He rushed to the government office .
他 匆忙 到 这 政府 办公室 .

赶忙奔到府衙门,

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [help] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,
Just as he was about to lead everyone to help break through the second gate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 带领 每个人 到 帮助 休息 通过 这 第二 门 ,

正想率领众人帮着打过二门,

['kæptʃə(r)] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
Capture Prefect Liu .
捕获 长官 刘 .

捉住柳知府,

[meɪk] [ə; eɪ] [siːn]
Make a scene
制作 一个 场景

大闹一顿,

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
Just as they were in high spirits ,
只是 作为 他们 是 在 高的 烈酒 ,

谁料正在高兴头上,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [hɔːn] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Suddenly , a mournful horn sounded outside the gate .
突然 , 一个 悲哀 喇叭 听起来 外部 这 门 .

忽听大门外呜呜的掌号,

['pænɪk] [set] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
Panic set in my heart .
恐慌 放 在 我的 心 .

心下惊慌,

[ðeɪ] [θɔːt] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
They thought soldiers were coming to arrest them .
他们 想法 士兵 是 未来 到 逮捕 他们 .

以为有兵前来捕拿,

['leɪtə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːs] . . .
Later , seeing the crowd gradually disperse . . .
之后 , 看到 这 人群 逐步地 分散 . . .

后来看见众人渐渐散去，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] .
He was alone and isolated .
他 曾是 独自的 和 孤立 .

自己势孤，

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .
So he had no choice but to slip away .
所以 他 有 不 选择 但 到 滑 离开 .

也只好溜了出来。

['fɔːtʃənətli] , [ai] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Fortunately , I walked out the door .
幸运的是 , 我 步行 出去 这 门 .

幸喜走出大门，

[nəʊ][wʌn] [ɑːskt] .
No one asked .
不 一 问 .

没人查问，

[ðeɪ] [kept] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
They kept turning back to their home .
他们 保留 转弯 后退 到 他们的 家 .

一直转回家中，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
Thinking that this matter had not brought them down ,
思维 那 这 事情 有 不是 带来 他们 向下 ,

心想此事没有弄倒他们，

['fjuːtʃə(r)]['vɪzɪt] ,
Future visit ,
未来 访问 ,

将来访问，

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstəmaɪnd] .
I was the mastermind .
我 曾是 这 幕后策划者 .

是我主谋，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] .
You must come and take me .
你 必须 来 和 拿 我 .

一定要前来拿我。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The more I think about it ,
这 更多的 我 思考 关于 它 ,

愈想此事，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
The more I felt something was wrong ,
这 更多的 我 毛毡 某物 曾是 错误的 ,

愈觉不妙，

['bɪzi] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] ['fæməli] ['membəz] ,
Busy discussing with family members ,
忙碌的 讨论 和 家庭 成员 ,

忙与家人计议，

[kləʊz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
Close the front door .
关闭 这 正面 门 .

关了前门，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['træv(ə)l] ['mʌni] .
They took some travel money .
他们 采取 一些 旅行 钱 .

取了些盘缠，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
He wanted to escape through the back door .
他 通缉 到 逃脱 通过 这 后退 门 .

自己想从后门逃走，

[gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] [tuː; tə] [haɪd] .
Go somewhere else to hide .
去 某处 别的 到 隐藏 .

往别处躲避一回。

[waɪl] ['pækɪŋ] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] ,
While packing my luggage ,
尽管 包装 我的 行李 ,

正在收拾行李的时候，

['sʌd(ə)nli] , ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , voices could be heard from all sides outside the wall .
突然 , 声音 可以 是 听到 从 全部 侧面 外部 这 墙 .

忽闻墙外四面人声，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [æt; ət][bəʊθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['geɪts] .
There are guards at both the front and back gates .
那里 是 守卫 在 两个都 这 正面 和 后退 大门 .

前后大门都有人把守。

[hɪz; ɪz][dɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)] .
His door was not as good as the door of the Gaosheng store .
他的 门 曾是 不是 作为 好的 作为 这 门 的 这 高升 店铺 .

他的门既比不得高升店的门，

[ɪts] [nɒt]['iːv(ə)n]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] .
It's not even comparable to the main gate of this mansion .
它是 不是 甚至 可比 到 这 主要的 门 的 这 大厦 .

又比不得本府的宅门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
He was punched and kicked by the police .
他 曾是 拳击 和 踢 经过 这 警察 .

被差人三拳两脚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] .
It was already opened .
它 曾是 已经 打开 .

便已打开。

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] .
They caught a servant boy .
他们 捕捉 一个 仆人 男生 .

捉住一个小厮，

[ɑːsk][hɪm] [weə(r)] ['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz] .
Ask him where Scholar Huang is .
问 他 在哪里 学者 黄 是 .

问他黄举人在那里，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [təʊld] [hɪm] .
The servant told him .
这 仆人 讲述 他 .

小厮告诉了他，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
The crowd then rushed into his house .
这 人群 然后 匆忙 进入 他的 房子 .

众人便一直奔到他屋里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] .
It was pulled out from underneath .
它 曾是 拉 出去 从 下 .

从牀底下拖了出来。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [slɪpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
A chain was slipped around his neck .
一个 链 曾是 滑倒了 大约 他的 脖子 .

一根练子往脖子里一套，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [gəʊ] .
Take it and go .
拿 它 和 去 .

牵了就走。

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已有五更时分了。

[kə'mɪti] ['membə(r)] [dʒɪn] [ɪz] ['preʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] [ə'gen] .
Committee Member Jin is pressuring the capital county again .
委员会 成员 斤 是 加压 这 首都 县 再次 .

金委员又逼着首县，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
They questioned him together about his statement .
他们 被质问 他 一起 关于 他的 陈述 .

一同问他口供。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
It was brought up .
它 曾是 带来 向上 .

提了上来，

[æt; ət] [fɜːst] , [hwɑːŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
At first , Huang refused to admit it .
在 第一的 , 黄 拒绝 到 承认 它 .

黄举人先不肯认，

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [ʌp] .
Committee Member Kim was about to beat him up .
委员会 成员 金 曾是 关于 到 打 他 向上 .

金委员就要打他。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
He was a man of official rank .
他 曾是 一个 男人 的 官方的 秩 .

"他是有功名的人，

[strɪpt] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd]['taɪt(ə)l]
stripped of official rank and title
脱衣舞 的 官方的 秩 和 标题

革去功名，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][juːz] ['tɔːtʃə(r)] . "
" This is the best way to use torture . "
" 这 是 这 最好的 方式 到 使用 酷刑 . "

方好用刑。"

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Committee Member Kim turned his back and said :
委员会 成员 金 转向 他的 后退 和 说 :

金委员翻转脸皮说道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðev] [kɔːt] ['sʌmwʌn] ['plɒtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ? "
" Could it be that they've caught someone plotting a rebellion ? "
" 可以 它 是 那 他们有 捕捉 某人 绘制 一个 叛乱 ? "

"难道捉到了谋反叛逆的人，

[mʌst; məst][wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪm] ?
Must we wait until he loses his official title before dealing with him ?
必须 我们 等待 直到 他 失败 他的 官方的 标题 前 处理 和 他 ?

亦要等到革掉他的功名方好办他吗？"

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
The county was helpless .
这 县 曾是 无助 .

首县无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][slæp][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [fɜːst] .
I had no choice but to slap him a few hundred times first .
我 有 不 选择 但 到 拍击 他 一个 很少 百 时代 第一的 .

只好先打他几百嘴巴，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [taɪmz] .
He was beaten several hundred more times .
他 曾是 被打败 一些 百 更多的 时代 .

又打了几百板子。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [kən'feʃ(ə)n] .
There is still no confession .
那里 是 仍然 不 忏悔 .

还是没有口供，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['temprərəli] [ɪm'prɪzn] [hɪm] [ɪn] ['ʃæklz] .
He had no choice but to temporarily imprison him in shackles .
他 有 不 选择 但 到 暂时地 监禁 他 在 镣铐 .

只好暂时钉镣寄监，

[ɑːsk] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
Ask again tomorrow .
问 再次 明天 .

明日再问，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 .

问明白了，

['fɜːðə(r)] [kən'vɪkʃn] .
Further conviction .
更远 定罪 .

再定罪名。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd] [hwɑːŋ] [flɒgd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [strɪp] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skɒlə(r)] ['taɪt(ə)l] .
Prefect Liu had Huang flogged because he did not strip him of his scholar title .
长官 刘 有 黄 鞭打 因为 他 做过 不是 条 他 的 他的 学者 标题 .

柳知府因为没有革去黄举人功名就打他的板子，

[maɪ] ['swiːthɑːt] [ɪz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] .
My sweetheart is very unwilling .
我的 亲爱的 是 非常 不情愿 .

心上老大不愿意，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] . . . "
" If we kill a foreigner . . . "
" 如果 我们 杀 一个 外国人 . . . "

“如果打死了外国人，

[ai] [risk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .
I risked my life to be with him .
我 冒险 我的 生活 到 是 和 他 .

我拚着脑袋去陪他，

[kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] ['ʃudnt] [biː; bi] ['triːtɪŋ] [ˌɪntl'ektʃʊəl] [laɪk] [ðɪs] .
Committee Member Jin shouldn't be treating intellectuals like this .
委员会 成员 斤 不应该 是 治疗 知识分子 喜欢 这 .

金委员不该拿读书人如此糟蹋，

['ðer] ['defɪnətli] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] ['fæməli] !
They're definitely not from the civilized family !
它们是 确实 不是 从 这 文明 家庭 !

到底不是斯文一脉！”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['pɜːsənəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He then said he would personally investigate the case .
他 然后 说 他 会 亲自 调查 这 案件 .

便说要自己审问这桩案件。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] ['priːfekt] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The prefect loved the people .
这 长官 喜爱 这 人们 .

太守爱民，

[ðə; ði] ['kaunti] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]
The counties and prefectures gradually became aware of the importance of
这 县 和 县 逐步地 成为 意识到的 的 这 重要性 的
['mɒrəl] ['ɪnfluəns] ;
moral influence ;
道德 影响 ;

郡县渐知感化;

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] .
The miner returned to his province .
这 矿工 返回 到 他的 省 .

矿师回省,

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
The common people were implicated and punished .
这 常见的 人们 是 牵涉其中 和 受到惩罚 .

闾阎重被株连。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
Chapter Four
章 四

第四回

[ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][dɪ'zɑːstə(r)] ; [ðə; ði] [kə'læməti] ['lɪŋgəz] ; [iːst] [miːts] [west] ; ['eksaɪld]
A hasty escape from disaster ; the calamity lingers ; East meets West ; exiled
一个 仓促 逃脱 从 灾难 ; 这 灾害 徘徊不去 ; 东方 满足 西方 ; 放逐
[ə'fɪʃ(ə)lz] [feɪs] ['dɪfɪkəltɪz] .
officials face difficulties .
官员 脸 困难 .

仓猝逃生灾星未退 中西交谪贤守为难

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] . . .
Now , let's talk about that group of foreign mining engineers . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那 团体 的 外国的 矿业 工程师 . . .

却说那洋矿师一帮人,

['evə(r)] [sɪns] [ai] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔː(r)] ,
Ever since I climbed over the wall at Gaosheng Store ,
曾经 自从 我 攀登 超过 这 墙 在 高升 店铺 ,

自从在高升店爬墙出来,

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['neɪbərz] [hɔːs] .
They seized the neighbor's horse .
他们 查获 这 邻居 马 .

夺得隔壁人家马匹,

[wɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Whip it on and run away .
鞭 它 在 和 跑步 离开 .

加鞭逃走,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,

It is precisely because they cannot distinguish between high and low ,

它 是 恰恰 因为 他们 不能 区分 之间 高的 和 低的 ,

正是高低不辨，

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)l] .

North and South are indistinguishable .

北 和 南 是 无法区分的 .

南北不分，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [ɡəʊ] .

They walked fifteen or sixteen miles in one go .

他们 步行 十五 或者 十六 英里 在 一 去 .

一口气走了十五六里，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He had just caught his breath .

他 有 只是 捕捉 他的 气息 .

方才喘定。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ai] [left] [ɪn][dɪˈspeə(r)] ,

Fortunately , I left in despair ,

幸运的是 , 我 左边 在 绝望 ,

幸喜落荒而走，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

No one was chasing them .

不 一 曾是 追逐 他们 .

无人追赶。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon closer inspection ,

之上 更近 检查 ,

及至定睛看时，

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

In the shadows of the woods .

在 这 阴影 的 这 树林 .

树林隐约之中，

[dʒʌst] [ðen] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [laɪts] [ʃɒn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

Just then , two or three lights shone out in the distance .

只是 然后 , 二 或者 三 灯 闪耀 出去 在 这 距离 .

恰远远有两三点灯光射出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈɜːli] [meɪ] .

It was already early May .

它 曾是 已经 早期的 可能 .

其时已是五月初旬，

[ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [muːn] ,

A crescent moon ,

一个 新月 月亮 ,

一钩新月，

[ˈhæŋɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːˌtɒps] ,

Hanging high in the treetops ,

绞刑 高的 在 这 树梢 ,

高挂林梢，

[səʊ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

So the people living in the trees ,

所以 这 人们 活的 在 这 树木 ,

所以树里人家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['feɪntli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
It is still faintly discernible .
它 是 仍然 淡淡的 可辨别的 .

尚觉隐隐可辨。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ,
When they escaped ,
什么时候 他们 逃脱 ,

逃走之时，

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'deɪt] ,
However , at the beginning of the update ,
然而 , 在 这 开始 的 这 更新 ,

不过初更时分，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
It only took a little over fifteen minutes to walk on the road .
它 仅有的 采取 一个 小的 超过 十五 分钟 到 走 在 这 路 .

在路上走了只有一刻多钟。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli] .
The group of people then saw that they had found a family .
这 团体 的 人们 然后 锯 那 他们 有 成立 一个 家庭 .

当下几个人见有了人家，

[wʌns] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [set] ,
Once the heart is set ,
一次 这 心 是 放 ,

心上一定，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌdis'maunt] .
They all dismounted .
他们 全部 下马 .

一齐下马，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
Holding the reins ,
保持 这 缰绳 ,

手拉缰绳，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] .
They walked slowly .
他们 步行 缓慢地 .

缓步行来。

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
" The people of this place ,
" 这 人们 的 这 地方 ,

“此地百姓，

[ðeɪ] [heɪt] [ˌjuː 'es] ['fɒrənəz] .
They hate us foreigners .
他们 恨 我们 外国人 .

恨的是我们外国人，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .
We are going there to ask for lodging .
我们 是 去 那里 到 问 为了 住宿 .

我们此番前去借宿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [woʊnt] .
I'm afraid they won't .
我是 害怕的 他们 惯于 .

恐怕不肯，

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

便待如何？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌziː eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kwaɪt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" This place is quite far from the city . "
" 这 地方 是 相当 远的 从 这 城市 . "

“此处离城较远，

[ðeɪ] [mait] [nɒt] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
They might not know what's happening in the city .
他们 可能 不是 知道 是什么 发生 在 这 城市 .

城里的事他们未必得知，

[wɪð] [ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] [tə'geðə(r)] ,
With us Chinese together ,
和 我们 中国人 一起 ,

有我们中国人同着，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
Or perhaps not to the point of refusal .
或者 也许 不是 到 这 观点 的 拒绝 .

或者不至拒绝。”

[træns'leɪtərz] ['ɒfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [liːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,
Even if it doesn't lead to refusal ,
甚至 如果 它 不 带领 到 拒绝 ,

“纵不至于拒绝，

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['desələt] ['wɪldənəs]
However , in the desolate wilderness
然而 , 在 这 荒凉 荒野

然而荒郊野地，

[ðiːz] ['kʌntri] [fəʊk] ,
These country folk ,
这些 国家 民间 ,

这些乡下人，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never seen a foreigner before .
我已经 绝不 已见 一个 外国人 前 .

一向没有见过外国人，

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wouldn't you be afraid if you saw it ?
不会 你 是 害怕的 如果 你 锯 它 ?

见了岂不害怕，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] ?
Do you still dare to let us stay ?
做 你 仍然 敢 到 让 我们 停留 ?

还敢留我们住吗?

[ðə; ði]['maɪnə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The miner hesitated for a long time .
这 矿工 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

矿师踌躇了半响,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [səʊ] [wɒt] ? "
" So what ? "
" 所以 什么 ? "

“这便怎样呢?”

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['maɪnərz] [kəm'pænjən] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Fortunately , the miner's companion came along .
幸运的是 , 这 矿工的 伴侣 来了 沿着 .

亏得那矿师同来的伙计,

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɒrənəz] ,
Although they are also foreigners ,
虽然 他们 是 还 外国人 ,

虽也是外国人,

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [ʃruːd] .
This person is quite shrewd .
这 人 是 相当 精明 .

这人却很有心思,

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði]['maɪnə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He then spoke with the miner in a foreign language for a long time .
他 然后 辐 和 这 矿工 在 一个 外国的 语言 为了 一个 长的 时间 .

便同那矿师打了半天外国话,

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
The miner nodded in understanding .
这 矿工 点头 在 理解 .

矿师点头醒悟,

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] :
He hurriedly asked the interpreter :
他 匆匆 问 这 翻译 :

忙问通事:

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ,
" Among the bundles they brought out ,
" 之中 这 捆绑 他们 带来 出去 ,

“带出来的包袱里,

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] ['eni] [ˌtʃaɪ'niːz] [kləʊðz] ?
Do you still have any Chinese clothes ?
做 你 仍然 有 任何 中国人 衣服 ?

还有中国衣裳没有?”

[træns'leɪtərz] ['ɒfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道:

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有，

[hæv; həv] . "
have . "
有 . "

有。”

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [wʌns] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['iːzɪə] . "
" Once we have it , things become much easier . "
" 一次 我们 有 它 , 事物 变得 很多 更轻松 . "

“有了就好说了。”

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .
So he discussed it with his partner .
所以 他 讨论 它 和 他的 伙伴 .

便把他伙计商量，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] : ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] .
The meaning was revealed : everyone should dress like Chinese people .
这 意义 曾是 揭晓 : 每个人 应该 裙子 喜欢 中国人 人们 .

通统改作中国人打扮的意思说了出来，

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] .
Everyone agreed that it was great .
每个人 同意 那 它 曾是 伟大的 .

大家齐说很好。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

[ɪf] [ðæts] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,
If that's not enough ,
如果 那就是 不是 足够的 ,

“如果不够，

[ɪn][maɪ][bæg] ,
In my bag ,
在 我的 包 ,

我的包里，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɒŋ] [gaʊnz] [wɪð] [slɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
There are also long gowns with slits at the shoulders .
那里 是 还 长的 礼服 和 缝隙 在 这 肩膀 .

还有长褂子砍肩哩。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
One side and the interpreter ,
一 边 和 这 翻译 ,

一面与通事两个,

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [bægz] [ænd; ənd] ['bʌnd(ə)lz] .
They quickly opened their bags and bundles .
他们 迅速地 打开 他们的 包 和 捆绑 .

赶忙各将衣包打开。

[ðæt] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [laɪkt] ['weərɪŋ] ['westən] - [staɪl] ['kləʊðɪŋ] .
That interpreter originally liked wearing Western - style clothing .
那 翻译 起初 喜欢 穿着 西 - 风格 衣服 .

那通事本来是爱洋装的,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时,

[fɜːst] , [ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [,tʃaɪ'niːz] [kləʊðz] .
First , I changed into Chinese clothes .
第一的 , 我 已更改 进入 中国人 衣服 .

先自己换了中国装,

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɜːt] .
Then take out the shirt .
然后 拿 出去 这 衬衫 .

又取出接衫忌件,

[wʌn] ['sɪŋg(ə)l] - ['leɪəd] ['dʒækɪt] .
One single - layered jacket .
一 单身的 - 分层 夹克 .

单马褂一件。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [,ziː eɪ 'aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [,bæm'buː] [klɒθ] [lɒŋ] [gaʊn] .
Xi Zai took out a bamboo cloth long gown .
习 宰 采取 出去 一个 竹子 布 长的 袍 .

西崽取出竹布长衫一件,

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [piːs] .
Cut off a shoulder piece .
切 离开 一个 肩膀 片 .

砍肩一件。

[ðə; ði] [tuː] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
The two foreigners were overjoyed .
这 二 外国人 是 欣喜若狂 .

两个洋人喜的了不得,

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['westən] - [staɪl] [kəʊt] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
He took off his Western - style coat right by the roadside .
他 采取 离开 他的 西 - 风格 外套 正确的 经过 这 路边 .

就在道旁把身上的洋衣脱了下来,

[ræp] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
Wrap it up in a bundle .
裹 它 向上 在 一个 捆 .

用包袱包好,

[pʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [gaʊn] ,
Put the long gown ,
放 这 长的 袍 ,

把长衫、

['mændərɪn] ['dʒækɪt]
Mandarin jacket
普通话 夹克

马褂、

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Cut off the shoulder and wear it .
切 离开 这 肩膀 和 穿 它 .

砍肩穿了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [hæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] .
However , the shoes and hat are not on .
然而 , 这 鞋 和 帽子 是 不是 在 .

但是上下鞋帽不对，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
There's no way to figure it out .
有 不 方式 到 数字 它 出去 .

没有法想。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌzi: eɪ 'aɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['ʃu:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .
Xi Zai then took out a pair of old shoes from the bundle .
习 宰 然后 采取 出去 一个 一对 的 老的 鞋 从 这 捆 .

西崽又在包袱里取出一双旧鞋，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] .
It was given to the miner .
它 曾是 给定 到 这 矿工 .

给矿师穿了。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [peə(r)] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
However , one pair is still missing .
然而 , 一 一对 是 仍然 丢失的 .

然而还少一双，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌzi: eɪ 'aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃu:z] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə'gen] .
Xi Zai had no choice but to take off the pair of shoes he was wearing again .
习 宰 有 不 选择 但 到 拿 离开 这 一对 的 鞋 他 曾是 穿着 再次 .

西崽只得又把自己脚上穿的一双脱了下来，

[dres] [ðæt] ['fɒrənə(r)] .
Dress that foreigner .
裙子 那 外国人 .

给那个洋人穿着，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['beəfʊt] .
But he was walking barefoot .
但 他 曾是 步行 赤脚 .

自己却是赤着脚走。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [pleɪs] .
The ground is now in place .
这 地面 是 现在 在 地方 .

脚下已齐全了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] .
There's nothing left to discuss except for the head .
有 没有什么 左边 到 讨论 除了 为了 这 头 .

独独剩了头上没有商量。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][weə(r)][ə; eɪ][hæt] ,
If you don't wear a hat ,
如果 你 不 穿 一个 帽子 ,

如果不戴帽子，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [breɪd] .
However , it was missing a braid .
然而 , 它 曾是 丢失的 一个 编织 .

却是缺少一根辫子，

[wen] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When people take a look ,
什么时候 人们 拿 一个 看 ,

叫人一看，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'fɪgəd] ;
He will be disfigured ;
他 将要 是 毁容 ;

就要破相；

[ɪf] [juː; jʊ][weə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] [strɔː] [hæt] ,
If you wear a foreign straw hat ,
如果 你 穿 一个 外国的 稻草 帽子 ,

如若戴了外国草帽，

[ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
The country folk had never seen a straw hat like this before .
这 国家 民间 有 绝不 已见 一个 稻草 帽子 喜欢 这 前 .

乡下人没有见过这样草帽，

[ðæts] ['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzɪŋ] .
That's also surprising .
那就是 还 奇怪 .

也是要诧异的。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After some discussion ,
后 一些 讨论 ,

大家议论了一番，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mædʒɪk] ['meθəd] .
There is no magic method .
那里 是 不 魔法 方法 .

一无妙法，

[ðə; ði] [tuː] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skrætʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
The two foreigners were so anxious they were scratching their ears and cheeks .
这 二 外国人 是 所以 焦虑的 他们 是 抓挠 他们的 耳朵 和 脸颊 .

两个洋人也是急得搔耳抓腮，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [aʊt] .
There's no way out .
有 不 方式 出去 .

走头无路。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
The young man suddenly said with a grin :
这 年轻的 男人 突然 说 和 一个 咧嘴笑 :

那个西崽忽然笑嘻嘻的说道：

" [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] . "
" I have an idea . "
" 我 有 一个 主意 . "

“我倒有个法子。”

['evriwʌn] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] ['meθəd] [wɒz; wəz] [juːst] .
Everyone hurriedly asked what method was used .
每个人 匆匆 问 什么 方法 曾是 用过的 .

众人忙问什么法子?

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [,ziː eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
" In the wilderness ,
" 在 这 荒野 ,

“荒郊野外，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['bɑːbəʃɒp] [ˌnɪə'baɪ] .
There's no barbershop nearby .
有 不 理发店 附近 .

又没个剃头店，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [feɪk] [breɪd] .
You need to wear a fake braid .
你 需要 到 穿 一个 伪造的 编织 .

要装条假辫子，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] .
There wasn't enough time .
那里 不是 足够的 时间 .

一时也来不及。

[naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Now , according to my opinion ,
现在 , 根据 到 我的 观点 ,

现在依我意思，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第5/71页

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːtʃ] [ræp] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
We had no choice but to ask the two of them to each wrap their heads with a handkerchief .
我们 有 不 选择 但 到 问 这 二 的 他们 到 每个 裹 他们的 头部 和 一个 手帕 .

只好请二位各拿手巾包了头，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,
Pretending to be a patient ,
假装 到 是 一个 病人 ,

装着病人模样，

[wiː; wi] [tuː] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
We two helped him up .
我们 二 帮助 他 向上 .

由我们两个扶了，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .
Then we went to ask for lodging .
然后 我们 去 到 问 为了 住宿 .

再前去借宿。

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðeɪ] [gɒt] [lɒst] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] .
They only said they got lost while traveling .
他们 仅有的 说 他们 得到 丢失的 尽管 旅行 .

只说赶路迷失路途，

['sʌmə(r)] ['weðə(r)] [ɪz] [nɒt] [raɪt] ,
Summer weather is not right ,
夏天 天气 是 不是 正确的 ,

夏天天时不正，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['hiːtstrəʊk] .
Both of them suffered from heatstroke .
两个都 的 他们 遭受 从 中暑 .

两人都中了暑，

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
Afraid of the wind blowing ,
害怕的 的 这 风 吹 ,

怕的风吹，

[səʊ][hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [klɒθ] .
So he wrapped his head in cloth .
所以 他 包装 他的 头 在 布 .

所以拿布包了头。

[aɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['tʃwɑːn][həʊ'tel] [tə'naɪt] .
I'll stay at the Quan Hotel tonight .
患病的 停留 在 这 权 酒店 今晚 .

今天权宿一宵，

[wiːl; wil] [hed] ['ɪntuː] [taʊn] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
We'll head into town again tomorrow .
出色地 头 进入 镇 再次 明天 .

明天再赶进城去。”

[ðə; ði]['maɪnə(r)] ['lɪsnd] .
The miner listened .
这 矿工 听着 .

矿师听了，

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
They praised it as a brilliant plan .
他们 赞扬 它 作为 一个 杰出的 计划 .

连称妙计，

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

急忙忙，

[ðə; ði] [tuː] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The two changed their appearance as instructed .
这 二 已更改 他们的 外貌 作为 指示 .

两个人依言改扮。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɜːs(ə)n][ɑːsks] ,
If a country person asks ,
如果 一个 国家 人 问 ,

如若乡下人问时，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðə; ði] [breɪd] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ˌɪn'saɪd] .
They only said the braid was coiled inside .
他们 仅有的 说 这 编织 曾是 卷曲 里面 .

只说辫子盘在里头，

[ðæt] [wei] , [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
That way , you can get away with it .
那 方式 , 你 能 得到 离开 和 它 .

便可搪塞过去。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The disguise is complete .
这 伪装 是 完全的 .

改扮停当，

[hiː; hi] [stɪl] [led][ðə; ði] [hɔːs] .
He still led the horse .
他 仍然 引领 这 马 .

仍旧牵了马，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

走到一家门口，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
Tie the horse to the tree .
领带 这 马 到 这 树 .

把马拴在树上，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɔː(r)] [breθ] .
After listening , there was no sound or breath .
后 聆听 , 那里 曾是 不 声音 或者 气息 .

听了听声息俱无，

['ðer] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
They're probably already asleep .
它们是 大概 已经 睡着了 .

想是已经睡了，

[duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .
Do not disturb them .
做 不是 打扰 他们 .

不去惊动。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɒp] .
We arrived at the second shop .
我们 到达的 在 这 第二 店铺 .

又到第二家门口，

[ai] [hɜːd] [tuː] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I heard two people talking inside .
我 听到 二 人们 说 里面 .

听见内中有两个人说话，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌziː eɪ 'aɪ] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Xi Zai then reached out and knocked on the door a few times .
习 宰 然后 达到 出去 和 敲门 在 这 门 一个 很少 时代 .

西崽便伸手敲了几下门。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ɑːskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
The person inside asked who it was .
这 人 里面 问 WHO 它 曾是 .

内中问是谁，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌziː eɪ 'aɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] .
Xi Zai did not agree .
习 宰 做过 不是 同意 .

西崽并不答应，

[ðeɪ] [kept] ['nɒkɪŋ] .
They kept knocking .
他们 保留 敲门 .

仍旧敲个不住。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
After all , people in the countryside are straightforward .
后 全部 , 人们 在 这 农村 是 直截了当 .

究竟乡下人心直，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
Without even asking who it was ,
没有 甚至 问 WHO 它 曾是 ,

也不问到底是谁，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːdʒənt] ['nɒkɪŋ] ,
Hearing the urgent knocking ,
听力 这 紧迫的 敲门 ,

见打门声急，

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ,
Then there was a man ,
然后 那里 曾是 一个 男人 ,

便有一个男子，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊlt] .
They came and pulled the bolt .
他们 来了 和 拉 这 螺栓 .

前来拔了闩，

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门。

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
Four people ,
四 人们 ,

四个人，

[wʌn] [helps] [ə'nʌðə(r)] .
One helps another .
一 帮助 其他 .

一个扶一个，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [tə'geðə(r)] ;
They walked in together ;
他们 步行 在 一起 ;

一齐走进；

[ðəʊz] [tuː] ['fɒrənəz] ,
Those two foreigners ,
那些 二 外国人 ,

那两个洋人，

[hiː; hi] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .
He then lowered his head .
他 然后 降低 他的 头 .

便把头低下，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [sɪk] .
She made up to look sick .
她 制成 向上 到 看 生病的 .

妆出有病模样。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] ,
After entering ,
后 进入 ,

进门之后，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] . . .
Upon seeing . . .
之上 看到 . . .

见了牀，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ə'sliːp] ['fʊli] [kləʊðd] .
He then fell asleep fully clothed .
他 然后 跌倒 睡着了 完全 穿着衣服 .

随即和衣倒睡。

[ðɪs] ['fæməli]
This family
这 家庭

这家人家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
They were originally a mother and her son .
他们 是 起初 一个 母亲 和 她 儿子 .

本是母子两人，

[ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [sʌn] .
That man is the son .
那 男人 是 这 儿子 .

那男的是儿子，

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [əʊld] ['wʊmən] .
Besides , there was only one old woman .
除了 , 那里 曾是 仅有的 一 老的 女士 .

此外只有一个老太婆。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

一见这个样子，

[ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The boss was terrified .
这 老板 曾是 恐惧 .

心下老大惊慌，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He hurriedly asked what was wrong .
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

忙问怎的。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][,ziː eɪ 'aɪ][təʊld][hɪm] :
Xi Zai told him :
习 宰 讲述 他 :

西崽告诉他道：

" [ai] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] . "
" I followed him and three others out to do business . "
" 我 随后 他 和 三 其他的 出去 到 做 商业 . "

“我跟了他三个出来做买卖，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'deɪ] .
I originally planned to get into the city today .
我 起初 计划 到 得到 进入 这 城市 今天 .

原想今日赶进城的，

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɔːkt] [æn; ən]['ekstrə] ['dɪstəns] .
Unexpectedly , they walked an extra distance .
不料 , 他们 步行 一个 额外的 距离 .

不料多走了路，

[lɒst]
Lost
丢失的

迷失路途，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ?
I wonder how far we are from the city ?
我 想知道 如何 远的 我们 是 从 这 城市 ?

不知离城还有多远？

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [naʊ] .
The timing is not right now .
这 定时 是 不是 正确的 现在 .

现在天时不正，

[ðeɪ] [bəuθ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['hiːtstrəʊk] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
They both suffered from heatstroke on the way .
他们 两个都 遭受 从 中暑 在 这 方式 .

他两个又在路上中了暑，

[ai][gɒt][ə; eɪ] [ræʃ] .
I got a rash .
我 得到 一个 皮疹 .

发了痧，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rʌʃ] .
We cannot rush .
我们 不能 匆忙 .

不能赶路。

[səʊ][ai] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
So I need to stay here for the night .
所以 我 需要 到 停留 这里 为了 这 夜晚 .

所以要借你这里权住一夜，

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明天一早，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

打总的谢你。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [hɜːd] [ðɪs] .
The mother and son from the countryside heard this .
这 母亲 和 儿子 从 这 农村 听到 这 .

乡下人母子听了，

['skeptɪk(ə)l]
Skeptical
怀疑论者

将信将疑，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ? "
" And what about luggage and bedding ? "
" 和 什么 关于 行李 和 寝具 ? "

“还有行李铺盖呢？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][,ziː eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , "
" Leaving the city in the morning , "
" 离开 这 城市 在 这 早晨 , "

“早上出城，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [naɪt] .
He originally said he would return that night .
他 起初 说 他 会 返回 那 夜晚 .

原说当晚便回，

[ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['bedɪŋ] .
I didn't bring any bedding .
我 没有 带来 任何 寝具 .

没有带得铺盖，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] .
Each person had only one small bundle .
每个 人 有 仅有的 一 小的 捆 .

各人只有小包袱一个。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ['lɪsnd] .
The mother and son listened .
这 母亲 和 儿子 听着 .

母子二人听了，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
They believed it to be true .
他们 相信 它 到 是 真的 .

信以为真。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
Then they asked if I had eaten .
然后 他们 问 如果 我 有 吃 .

又问吃饭没有?

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː eɪ 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Xi Zai replied :
习 宰 回复 :

西崽回说:

" [ai]['dɪd(ə)nt] [iːt] . "
" I didn't eat . "
" 我 没有 吃 . "

“没吃。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老太婆道:

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['iːtɪŋ] . "
" It's just the two of you eating . "
" 它是 只是 这 二 的 你 吃 . "

“只有你两吃饭,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [sɪk] .
They are both sick .
他们 是 两个都 生病的 .

他两个病了,

[let] [hɪm] [rest] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
Let him rest for one night .
让 他 休息 为了 一 夜晚 .

让他静养一夜,

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] .
It's better to be hungry .
它是 更好的 到 是 饥饿的 .

饿饿也好。”

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ˌtʃaɪ'niːz]
The mining engineer who understood Chinese
这 矿业 工程师 WHO 理解 中国人

那懂得中国话的矿师,

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
I was delighted to hear that .
我 曾是 高兴极了 到 听到 那 .

听了欢喜,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里说:

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
I managed to keep it from him .
我 管理 到 保持 它 从 他 .

我这可把他瞒住了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
But before leaving the store ,
但 前 离开 这 店铺 ,

但是在店里动身之前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fuːd] ['iːt(ə)n] .
There was no food eaten .
那里 曾是 不 食物 吃 .

并没有吃得饭。

[hiː; hi] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [iːt] [raɪt] [naʊ] .
He won't let me eat right now .
他 惯于 让 我 吃 正确的 现在 .

此刻他不让我吃，

[tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sliːp] [hɪə(r)] .
Tell me to sleep here .
告诉 我 到 睡觉 这里 .

叫我睡在这里，

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['hʌŋgri] .
But I was terribly hungry .
但 我 曾是 可怕 饥饿的 .

却是饿的难过。

[seɪvd] [ə; eɪ] [laɪf]
Saved a life
已保存 一个 生活

救了性命，

[juː; jʊ] [kænt] [seɪv] [ðə; ði] ['beli] .
You can't save the belly .
你 不能 节省 这 腹部 .

救不得肚皮，

[ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
That's hard to say .
那就是 难的 到 说 .

这亦说不得了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['kʌntri] [mæn] ,
Now , let's talk about that country man ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那 国家 男人 ,

且说那乡下男子，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] ['kʊkɪŋ] [ə'gen] .
He then asked his mother to start cooking again .
他 然后 问 他的 母亲 到 开始 烹饪 再次 .

便叫他母亲重新打火做饭，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [raɪs] [hɪm'self] .
He went out to wash the rice himself .
他 去 出去 到 洗 这 米 他自己 .

自己出外淘米。

[ʌn'wɪtɪŋli] , [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
Unwittingly , I walked to the foot of the tree .
不知不觉 , 我 步行 到 这 脚 的 这 树 .

不提防走至树下，

['sevrəl] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
Several horses were tethered in a row .
一些 马匹 是 系绳 在 一个 排 .

一排拴着好几匹马，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

心下一惊。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [streɪndʒ] ['ɒrɪdʒɪnz] .
These four people had strange origins .
这些 四 人们 有 奇怪的 起源 .

想这四人来路古怪，

[ai] [həʊp] [nəʊ] [bæd] [gaɪz] [breɪk] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] .
I hope no bad guys break into my house .
我 希望 不 坏的 伙计们 休息 进入 我的 房子 .

不要是什么歹人闯到我家，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那却如何是好?

[ai] ['kwɪkli] [wɒʃt] [ðə; ði] [raɪs] .
I quickly washed the rice .
我 迅速地 洗过 这 米 .

急急淘完了米，

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
He ran to his mother .
他 跑 到 他的 母亲 .

奔到母亲面前，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [speə(r)] ['məʊmənt] .
He whispered it to me when he had a spare moment .
他 低声说道 它 到 我 什么时候 他 有 一个 空闲的 片刻 .

趁空低声告诉了一遍。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
His mother took the opportunity to go outside .
他的 母亲 采取 这 机会 到 去 外部 .

他母亲趁空走到门外，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[ɪts] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

见是真的，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
He then said to his son :
他 然后 说 到 他的 儿子 :

便对他儿子说道：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
Listen to what these people are saying .
听 到 什么 这些 人们 是 说 .

“你听这几个人说话，

[ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [wɪð] ['æksents; æk'sents] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['eəriə] .
They all spoke with accents from outside the area .
他们 全部 辐 和 口音 从 外部 这 区域 .

都是外路口音，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [ə'gen] .
Now there are these horses again .
现在 那里 是 这些 马匹 再次 .

现在又有这几匹马，

[wɒt] [ɪf] [wɪv] [rʌn] ['ɪntuː] ['maʊntɪd] [θiːvz] ?
What if we've run into mounted thieves ?
什么 如果 我们已经 跑步 进入 安装 窃贼 ?

不要是碰着了骑马贼呢?

[ai] [kʊk] [ðeə(r)] [miːlz] [æt; ət] [həʊm] .
I cook their meals at home .
我 厨师 他们的 餐 在 家 .

我在家料理他们吃饭，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Go quickly and deliver a message to the local official .
去 迅速地 和 递送 一个 信息 到 这 当地的 官方的 .

你快到地保家送个信去。

[ɪf] [nɒt]
If not
如果 不是

如果不对，

[fɜːst] , [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
First , tie them up .
第一的 , 领带 他们 向上 .

先把们捆起来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [hɑːm] [frɒm; frəm] [hɪm] .
To avoid suffering harm from him .
到 避免 痛苦 伤害 从 他 .

省得受他的害。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [gʊd] .
His son thought it sounded good .
他的 儿子 想法 它 听起来 好的 .

他儿子一听不错，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They still went inside and greeted them for a long time .
他们 仍然 去 里面 和 问候 他们 为了 一个 长的 时间 .

仍旧到屋里招呼了半天，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
He said he had gone out to relieve himself .
他 说 他 有 已消失 出去 到 缓解 他自己 .

托说解手出门去了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] [hɪə(r)] .
There are only two people eating here .
那里 是 仅有的 二 人们 吃 这里 .

这里只有两个人吃饭，

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['truːli] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
The old woman was truly kind and attentive .
这 老的 女士 曾是 真的 种类 和 细心 .

老太婆着实殷懃，

[aɪ'd] [laɪk] [tiː] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] .
I'd like tea or water .
ID 喜欢 茶 或者 水 .

要茶要水，

[ɪk'striːmli] ['θɔːtf(ə)l]
Extremely thoughtful
极其 周到

极其周到，

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The meal was finished in a flash .
这 一顿饭 曾是 完成的 在 一个 闪光 .

一霎时吃完了饭。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [hɔːs] .
After all , it's someone else's horse .
后 全部 , 它是 某人 其他人的 马 .

到底人家的马，

[ɪn'dɪfrənt] ,
indifferent ,
冷漠 ,

漠不关心，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [heɪ] [ænd; ənd] [fiːd] .
They didn't pay much attention to feeding them hay and feed .
他们 没有 支付 很多 注意力 到 喂养 他们 干草 和 喂养 .

并不当心喂草喂料，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɑːskt] [ə'gen] :
The old woman asked again :
这 老的 女士 问 再次 :

还是老太婆问了声：

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['dʒentlmən] "
" The horses of the four gentlemen "
" 这 马匹 的 这 四 先生们 "

“四位爷们的马，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
It's time to feed them .
它是 时间 到 喂养 他们 .

也该喂喂了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv][bræn][hɪə(r)] .
We have a shortage of bran here .
我们 有 一个 短缺 的 麸 这里 .

我们这里却少麸料，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" [fiːd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [grɑːs] , "
" Feed them some grass , "
" 喂养 他们 一些 草 , "

“喂上把草，

[ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
And that's it .
和 那就是 它 .

也就中了。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt]
The old woman heard that
这 老的 女士 听到 那

老婆子听说，

[hiː; hi] [fiːdz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hɪm'self] .
He feeds the horses himself .
他 饲料 这 马匹 他自己 .

自出喂马。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .
There are four people here .
那里 是 四 人们 这里 .

这里四个人，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn]
Two people and one
二 人们 和 一

两人一牀，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Take a break for now .
拿 一个 休息 为了 现在 .

暂时歇息。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
Because of the fright he experienced during the day ,
因为 的 这 惊吓 他 经验丰富的 期间 这 天 ,

因日间受了惊慌，

[ðeɪ] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ten] [maɪlz] [ðæt] [naɪt] .
They fled for another ten miles that night .
他们 逃亡 为了 其他 十 英里 那 夜晚 .

晚上逃难又赶了十几里程，

[ðə; ði] [tuː] ['fɒrənəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ;
The two foreigners had already pretended to be sick and fallen asleep ;
这 二 外国人 有 已经 假装 到 是 生病的 和 倒下 睡着了 ;

两个外国人先已装病睡倒；

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː eɪ 'aɪ][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] [rʌf] [mæn] .
Xi Zai was , after all , a rough man .
习 宰 曾是 , 后 全部 , 一个 粗糙的 男人 .

西崽究竟是个粗人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [həʊld] [ʌp] ;
It can still hold up ;
它 能 仍然 抓住 向上 ;

还可支持得住；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðɪs] [ɪn'tɜːprətə(r)] [huː] ['sʌfəd] .
It was only this interpreter who suffered .
它 曾是 仅有的 这 翻译 WHO 遭受 .

独是苦了这个通事，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪdn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He had never ridden a horse in his life .
他 有 绝不 骑 一个 马 在 他的 生活 .

生平没有骑过马，

[maɪ] [bʌt] [wɒz; wəz][sɔː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['dʒɔsl] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
My butt was sore from being jostled around like that the whole way .
我的 屁股 曾是 疮 从 存在 推搡 大约 喜欢 那 这 所有的 方式 .

一路上被他颠的屁股生痛，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭，

[lɒst] [hɪz; ɪz][dʒɒb]
Lost his job
丢失的 他的 工作

丢过饭碗，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [leɪ] [daʊn] .
He quickly lay down .
他 迅速地 躺 向下 .

连忙躺下。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː eɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [rest] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Xi Zai was happy to rest with them .
习 宰 曾是 快乐的 到 休息 和 他们 .

西崽乐得一同歇息。

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
Four people slept on the bed .
四 人们 睡着了 在 这 床 .

四个人睡在牀上，

[waɪl] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] ,
While no one was inside ,
尽管 不 一 曾是 里面 ,

趁屋里无人，

[iːtʃ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] .
Each recounted their hardships .
每个 叙述 他们的 艰辛 .

各诉苦况，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd]
They were still grateful for the kindness shown to the old woman and
他们 是 仍然 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 这 老的 女士 和
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
her son .
她 儿子 .

还感念老太婆母子的好处，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [ai] ['hædnt] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪm] . . . "
" If I hadn't run into him . . . "
" 如果 我 之前没有 跑步 进入 他 . . . "

“如果不是碰着了他，

" [weə(r)] [wɪl] [ai] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" Where will I spend the night ? "
" 在哪里 将要 我 花费 这 夜晚 ? "

今夜尚不知在那里过夜？”

[ðə; ði] [tuː] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] .
The two foreigners were just complaining of being hungry .
这 二 外国人 是 只是 抱怨 的 存在 饥饿的 .

两个外国人只是闹肚里饿。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː eɪ ˈaɪ][ɔːlˈsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l] .
Xi Zai also had a few pieces of bread in his bundle .
习 宰 还 有 一个 很少 件 的 面包 在 他的 捆 .
西崽包袱里还带着几块面包，

[tuː] [ˈfɒrənəz] [sɔː] ,
Two foreigners saw ,
二 外国人 锯 ，
两个外国人看见，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒə(r)] ,
As if they had found a priceless treasure ,
作为 如果 他们 有 成立 一个 无价 宝藏 ，
如同得了至宝一般，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈtemprərəli] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðeə(r)][ˈhʌŋgə(r)] .
They had no choice but to temporarily take it to satisfy their hunger .
他们 有 不 选择 但 到 暂时地 拿 它 到 满足 他们的 饥饿 .
只得权时取来充饥。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ，
说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .
那时快，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] .
The people here had just closed their eyes .
这 人们 这里 有 只是 关闭 他们的 眼睛 .
这里几个人方才合眼，

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmənz] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [gɒn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌnstəbl] .
The old woman's son has already gone to find the local constable .
这 老的 女性的 儿子 有 已经 已消失 到 寻找 这 当地的 警官 .
那个老太婆的儿子已经去找到地保。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hɔːs] - [ˈraɪdɪŋ] [θiːvz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They said that horse - riding thieves had come to the village .
他们 说 那 马 - 骑术 窃贼 有 来 到 这 村庄 .
说是庄上来了骑马贼，

[hiː; hi][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
He is currently staying at home .
他 是 现在 入住 在 家 .
现在他家里住宿。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌnstəbl] . . .
Upon hearing this , the local constable . . .
之上 听力 这 ， 这 当地的 警官 . . .
地保一听，

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
This is of great importance .
这 是 的 伟大的 重要性 .
事关重大，

[ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [ˈgæðəd] .
Twenty or thirty people immediately gathered .
二十 或者 三十 人们 立即地 聚集 .
立刻齐集了二三十人，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [həʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪk] .
Each held a hoe and a rake .
每个 握住 一个 锄 和 一个 耙 .

各执锄头钉耙，

[wɔːk] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
Walk around from the back of the house to the front .
走 大约 从 这 后退 的 这 房子 到 这 正面 .

从屋后兜到前面。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [went] [fɜːst] .
The old woman's son went first .
这 老的 女性的 儿子 去 第一的 .

老太婆儿子当先，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [lɑːst] .
The local official came last .
这 当地的 官方的 来了 最后的 .

地保在后，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
A group of people followed behind .
一个 团体 的 人们 随后 在后面 .

一帮人跟在后面，

['kwaɪətli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Quietly waited until they reached the door .
悄悄 等待 直到 他们 达到 这 门 .

静悄悄捱至门前，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥而进。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,
These people , after a long day of hard work ,
这些 人们 , 后 一个 长的 天 的 难的 工作 ,

这几个人究竟是劳苦之余，

['iːzi] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp]
Easy to fall asleep
简单的 到 落下 睡着了

容易睡着，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
The person who came into the house ,
这 人 WHO 来了 进入 这 房子 ,

屋里进来的人，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .
I didn't think so .
我 没有 思考 所以 .

并未觉得。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði]
When the old woman saw her son leading a large group of people into the
什么时候 这 老的 女士 锯 她 儿子 领导 一个 大的 团体 的 人们 进入 这
[haʊs] . . .
house . . .
房子 . . .

老太婆一见他儿子领了许多人来到屋里，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [ə'weɪ] .
They knew they were there to take someone away .
他们 知道 他们 是 那里 到 拿 某人 离开 .

晓得是来拿人的，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒestʃə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tɒp] .
He then gestured with his mouth towards the top .
他 然后 做手势 和 他的 嘴 向 这 顶部 .

就把嘴照着牀上努了一努。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] ['ɒfɪsə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
The local security officer understood .
这 当地的 安全 官 理解 .

地保会意，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] ,
He then instructed everyone ,
他 然后 指示 每个人 ,

便吩咐众人，

['kwɪkli] [græb] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Quickly grab a rope and tie the four of them up .
迅速地 抓住 一个 绳索 和 领带 这 四 的 他们 向上 .

快拿绳子将他四人捆起。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [sʌn]
The old woman's son
这 老的 女性的 儿子

老太婆的儿子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [tɑːsks] .
They also helped with the tasks .
他们 还 帮助 和 这 任务 .

也帮着动手。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .
The four people looked as if they were dead .
这 四 人们 看起来 作为 如果 他们 是 死的 .

可怜四个人竟如死人一般，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
He was at the mercy of everyone .
他 曾是 在 这 怜悯 的 每个人 .

一任众人摆布。

[wʌns] [ɪts] [taɪd] [ʌp] ,
Once it's tied up ,
一次 它是 系 向上 ,

等到捆好，

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [lets] ['əʊpən] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let's open all four of their luggage and take a look . "
" 我们来吧 打开 全部 四 的 他们的 行李 和 拿 一个 看 . "

“先把他四个的行李打开看看，

" [dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] ['eniθɪŋ] ? "
" Did you steal anything ? "
" 做过 你 偷 任何事物 ? "

可有抢来的东西没有？”

[sə'praɪzɪŋli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] [ˌɪn'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] ' .
Surprisingly , a large portion of the clothes inside were foreigners ' .
出奇 , 一个 大的 部分 的 这 衣服 里面 是 外国人 ' .

谁知倒有一大半外国人衣服在内，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː] [strɔː] [hæts] .
There are also two straw hats .
那里 是 还 二 稻草 帽子 .

还有两个草帽、

[tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['ʃuːz] ,
Two pairs of leather shoes ,
二 对 的 皮革 鞋 ,

两双皮鞋，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
The other Chinese people had no more than two pieces of clothing .
这 其他 中国人 人们 有 不 更多的 比 二 件 的 衣服 .

其余中国人衣服不多两件，

[ə'nʌðə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [bæg] ,
Another handkerchief bag ,
其他 手帕 包 ,

另外一个手巾包，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [bred] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd] ['aɪtəmz] .
It contained bread and other food items .
它 包含 面包 和 其他 食物 项目 .

里头包着些面包食物之类。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] ['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The local security officer looked at it .
这 当地的 安全 官 看起来 在 它 .

地保看了，

[ai] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] .
I don't recognize them either .
我 不 认出 他们 任何一个 .

也不认得。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
They also ordered a search of his body .
他们 还 订购 一个 搜索 的 他的 身体 .

又叫搜他身上，

[siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [ðeə(r)] ?
See if there's anyone there ?
看 如果 有 任何人 那里 ?

看有家伙没有?

['evriwʌn] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
Everyone started working together again .
每个人 开始 在职的 一起 再次 .

众人又一齐动手，

[ðæts] [wen] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] .
That's when the miner was awakened .
那就是 什么时候 这 矿工 曾是 觉醒 .

才把那个矿师惊醒。

[ai] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁眼一看，

[ai] [met] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I met many people .
我 遇见 许多 人们 .

见了许多人，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]
They thought it must be those people from the city who came down to
他们 想法 它 必须 是 那些 人们 从 这 城市 WHO 来了 向下 到
[ə'rest] [ðem; ðəm] .
arrest them .
逮捕 他们 .

心想一定是城里那班人赶下来捉他们的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He was eager to get up .
他 曾是 渴望的 到 得到 向上 .

急欲起身。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] [taɪd] ?
Who knew that their hands and feet would be tied ?
WHO 知道 那 他们的 双手 和 脚 会 是 系 ?

谁知手脚被捆，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .
Unable to struggle .
无法 到 斗争 .

挣扎不得。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
Waiting for the explanation ,
等待 为了 这 解释 ,

欲待分辩，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ɑːgjuː] .
They dared not argue .
他们 敢于 不是 争论 .

又不敢分辩。

[ɪf] [jʊr; jər] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [daɪ] , [ðen] [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If you're determined to die , then so be it .
如果 你是 决定 到 死 , 然后 所以 是 它 .

心里横着总是一死，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他怎的?

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] [gɑːdz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
The local security guards searched for a while .
这 当地的 安全 守卫 搜索 为了 一个 尽管 .

地保搜了一会，

['əʊnli] [ðə; ði] [tuː] [stɪks] [ðæt] ['fɒrənəz] [juːz] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] .
Only the two sticks that foreigners use when they go out .
仅有的 这 二 棍子 那 外国人 使用 什么时候 他们 去 出去 .

只有外国人出门时用的两根棍子，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There is nothing else .
那里 是 没有什么 别的 .

其余一无所有。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
They held the fire up to the door for a while ,
他们 握住 这 火 向上 到 这 门 为了 一个 尽管 ,

又拿火在门外照了一会，

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)lz] .
Only two of the four horses had saddles and bridles .
仅有的 二 的 这 四 马匹 有 马鞍 和 缰绳 .

四匹马只有两匹有鞍辔，

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] ['hɔːsɪz] .
Both were bare horses .
两个都 是 裸 马匹 .

两匹是光马。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中有一个人说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bændɪt] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] . "
" This must be a bandit on horseback without a doubt . "
" 这 必须 是 一个 土匪 在 马背 没有 一个 怀疑 . "

“这一定是骑马的强盗无疑。

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
Eliminate the robbers .
排除 这 强盗 .

除掉强盗。

[huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [greɪt] [ə'bɪləti] ?
Who has such great ability ?
WHO 有 这样的 伟大的 能力 ?

谁有这们大的本事，

[kæn; kən] [ai] [raɪd] [ðɪs] [beə(r)] [hɔːs] ?
Can I ride this bare horse ?
能 我 骑 这 裸 马 ?

能够骑这光马?

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要管他，

['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
Carry him to the city .
携带 他 到 这 城市 .

把他扛到城里，

[pliːz] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [sɜː(r)] .
Please decide what to do , sir .
请 决定 什么 到 做 , 先生 .

请老爷发落便了。”

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
The local official thought it was a good idea .
这 当地的 官方的 想法 它 曾是 一个 好的 主意 .

地保一想不错，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] ['wʊdn] [dɔːz] .
He then asked the villagers to bring over two wooden doors .
他 然后 问 这 村民们 到 带来 超过 二 木制的 门 .

便叫乡下人取过两扇板门，

[tuː] [b'ɑːskɪts] ,
Two baskets ,
二 篮子 ,

两个筐箩，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] ,
He and his four ,
他 和 他的 四 ,

把他四个，

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Place the two on the door .
地方 这 二 在 这 门 .

两个放在门上，

[pʊt][ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Put the two in the basket .
放 这 二 在 这 篮子 .

两个放在箩里，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪlɪdʒər] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They had a few villagers carry it away .
他们 有 一个 很少 村民们 携带 它 离开 .

叫几个乡下人抬了就走。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
The local constable kept it himself .
这 当地的 警官 保留 它 他自己 .

地保自己押着，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] .
He also took the old woman's son to be his witness .
他 还 采取 这 老的 女性的 儿子 到 是 他的 证人 .

又拉了老太婆的儿子同去做见证。

[huː] [njuː] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Who knew that while they were discussing these things outside the door ,
WHO 知道 那 尽管 他们 是 讨论 这些 事物 外部 这 门 ,

谁知他们在门外商议这些话时，

[ðə; ði]['maɪnəz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
The miners heard it all .
这 矿工 听到 它 全部 .

都被矿师听见，

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [fɪld] [maɪ] [hɑːt] .
A surge of joy filled my heart .
一个 涌 的 喜悦 已填 我的 心 .

心上一喜，

[ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜːrnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['piːp(ə)l] .
I knew they weren't one of the city's people .
我 知道 他们 不是 一 的 这 城市的 人们 .

知道他们不是城里的一班人。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [kraʊd] [seɪ] ,
Then I heard the crowd say ,
然后 我 听到 这 人群 说 ,

既而又听见众人说，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][send][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They need to send the four of them to the city .
他们 需要 到 发送 这 四 的 他们 到 这 城市 .

要把他四个往城里送，

[maɪ] [hɑːt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] [ə'gen] .
My heart skipped a beat again .
我的 心 跳过 一个 打 再次 .

心上又是一惊，

[ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] .
Another piece of good news .
其他 片 的 好的 消息 .

又是一喜。

[wɒt] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ðæt] [wʌns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . . .
What surprised me was that once we arrived in the city . . .
什么 惊讶 我 曾是 那 一次 我们 到达的 在 这 城市 . . .

惊的是到得城里，

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ə'gen] .
Don't let it fall into the hands of the examiners again .
不 让 它 落下 进入 这 双手 的 这 考官 再次 .

不要又落在考童之手，

[ðæt] [ɪz] [laɪf] [ɪt'self] ;
That is life itself ;
那 是 生活 本身 ;

那是性命全体；

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
The good thing is that this escape was successful .
这 好的 事物 是 那 这 逃脱 曾是 成功的 .

喜的是此番逃难，

[ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt]
Unfamiliar with the route
陌生 和 这 路线

不认路途，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Moreover , all the luggage was lost .
而且 , 全部 这 行李 曾是 丢失的 .

况且行李全失，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] - ['aɪðə(r)] .
There was no panchuan either .
那里 曾是 不 - 任何一个 .

盘川亦无，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Upon meeting the local officials ,
之上 会议 这 当地的 官员 ,

见了地方官，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [prə'tekt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
I'm not afraid he won't protect the supplies .
我是 不是 害怕的 他 惯于 保护 这 补给品 .

不怕他不保护资送，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ai][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
And they were all people I had seen before .
和 他们 是 全部 人们 我 有 已见 前 .

而且都是见过的。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then I thought about it ,
然后 我 想法 关于 它 ,

既而一想，

[doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [laʊd] .
Don't say it out loud .
不 说 它 出去 大声 .

不要说破，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
And wait until they carry it into the city .
和 等待 直到 他们 携带 它 进入 这 城市 .

且等他们抬到城中，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ，

主意打定，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
I decided to pretend to be asleep .
我 决定 到 假装 到 是 睡着了 .

索性装睡，

[let] ['evriwʌn] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let everyone do as they please .
让 每个人 做 作为 他们 请 .

任凭众人搬弄。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['evriwʌn]
At present , everyone
在 展示 ， 每个人

当下众人，

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [tuː] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] .
So they placed the two on the board .
所以 他们 放置 这 二 在 这 木板 .

便把两个放在板上，

[pʊt][ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Put the two in the basket .
放 这 二 在 这 篮子 .

两个放在箩里。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ,
Of the four ,
的 这 四 ，

四人之中，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
One of the miners was pretending to be asleep .
一 的 这 矿工 曾是 假装 到 是 睡着了 .

一个矿师是装睡，

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['wɜːkə(r)] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ,
A fellow worker brought by a miner ,
一个 同伴 工人 带来 经过 一个 矿工 ，

一个矿师带来的伙计，

[ðeɪ] [doʊnt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] .
They don't speak Chinese .
他们 不 说话 中国人 .

是不会中国话的，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

见此情形，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They were already too frightened to utter a sound .
他们 是 已经 也 害怕 到 说出 一个 声音 .

早已吓得做声不得，

[æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
An interpreter ,
一个 翻译 ,

一个通事，

[maɪ] ['bʌtəks] [wɜː(r); wə(r)] [bruːzd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['dʒɔsl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːs] .
My buttocks were bruised from being jostled by the horse .
我的 臀部 是 瘀伤 从 存在 推搡 经过 这 马 .

被马颠破了屁股，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] ['dɪzinəs] .
He was there , experiencing fever and dizziness .
他 曾是 那里 , 体验 发烧 和 头晕 .

正在那里发热昏晕，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ,
A young man from the west ,
一个 年轻的 男人 从 这 西方 ,

一个西崽，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [mæn] .
After all , he was a rough man .
后 全部 , 他 曾是 一个 粗糙的 男人 .

毕竟粗人，

[mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l]
Manipulated by people
操纵 经过 人们

由人拨弄，

[ai] [dʒʌst] [doʊnt] [nəʊ] .
I just don't know .
我 只是 不 知道 .

只是不知。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɪ'lektɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [strɒŋ] ['kʌntrimən] .
They also selected more than ten strong countrymen .
他们 还 已选 更多的 比 十 强的 同胞们 .

又选了十多个有力气的乡下人，

['ʃəʊldə(r)] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]
Shoulder rotation along the way
肩膀 旋转 沿着 这 方式

沿路换肩倒替，

[ðə; ði] [rest] [led] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
The rest led their horses .
这 休息 引领 他们的 马匹 .

其余的牵了马，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
I picked up the package .
我 挑选 向上 这 包裹 .

拿了包裹，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [geɪt] .
They headed straight for the west gate .
他们 标题 直的 为了 这 西方 门 .

径奔西门而来。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Now let's talk about the officials in the city .
现在 我们来吧 讲话 关于 这 官员 在 这 城市 .

且说城里的官。

[sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [hwɑːŋ] [dʒʊrən] , [kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] . . .
Since receiving the title of Huang Juren , Committee Member Jin . . .
自从 接收 这 标题 的 黄 尤伦 , 委员会 成员 斤 . . .

金委员自从拿到了黄举人，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] [ʌp] .
They beat him up .
他们 打 他 向上 .

打了一顿，

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
Called to the prison ,
称为 到 这 监狱 ,

叫在监里，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] [rest] .
He then went in to rest .
他 然后 去 在 到 休息 .

他便进来歇息。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'feəz] .
The head of the county also returned to his office to handle affairs .
这 头 的 这 县 还 返回 到 他的 办公室 到 处理 事务 .

首县亦回衙理事。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɔːl] [naɪt] .
Prefect Liu also had not been able to settle down all night .
长官 刘 还 有 不是 到过 有能力的 到 定居 向下 全部 夜晚 .

柳知府亦因一夜未曾安顿，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [gests] ,
After seeing off the guests ,
后 看到 离开 这 客人 ,

送完了客，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] .
So he was all alone .
所以 他 曾是 全部 独自的 .

便独自一个，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][tə'bækəʊ] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
You should think about the tobacco shop in the signing room .
你 应该 思考 关于 这 烟草 店铺 在 这 签名 房间 .

要想到签押房里烟铺上，

[wʌn] [tʌn] .
One ton .
一 吨 .

打一个吨。

[huː] [njuː] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] . . .
Who knew that I wouldn't be able to sleep until one o'clock . . .
WHO 知道 那 我 不会 是 有能力的 到 睡觉 直到 一 点钟 . . .

谁知睡不到一点钟，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] .
The sun has already set .
这 太阳 有 已经 放 .

太阳已经下地，

[ai] [kænt] [fɔːl] [ə'sliːp] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ai] [traɪ] .
I can't fall asleep no matter how hard I try .
我 不能 落下 睡着了 不 事情 如何 难的 我 尝试 .

再想睡亦睡不着了。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .
He got up .
他 得到 向上 .

爬了起来，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['hʊkə] ,
Sitting and eating hookah ,
坐着 和 吃 水烟 ,

坐着吃水烟，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What can be done about this ?
什么 能 是 完毕 关于 这 ?

这件事如何办法?

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [,æpri'hend] .
The ringleaders of the disturbance have now been apprehended .
这 头目 的 这 干扰 有 现在 到过 被捕 .

现在滋事为首的人虽已拿到，

[weə(r)] [ɪg'zæktli] [dɪd] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where exactly did the foreigners escape to ?
在哪里 确切地 做过 这 外国人 逃脱 到 ?

究竟洋人逃落在何处，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
To this day , there is still no trace of them .
到 这 天 , 那里 是 仍然 不 痕迹 的 他们 .

至今一无下落，

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [laɪvz; lɪvz] [hɪə(r)] .
Committee Member Kim lives here .
委员会 成员 金 生活 这里 .

金委员住在这里，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz]
Waiting for foreigners
等待 为了 外国人

老等洋人，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .
There has been no news of them for a day .
那里 有 到过 不 消息 的 他们 为了 一个 天 .

一天没有下落，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪ] .
He must stay here for at least a day .
他 必须 停留 这里 为了 在 至少 一个 天 .

他一定是一天不走，

[ɪf] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If the higher - ups find out in the future ,
如果 这 更高 - UPS 寻找 出去 在 这 未来 ,

将来被上头知道，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'vɒlvz] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] .
Moreover , the case involves negotiations .
而且 , 这 案件 涉及 谈判 .

而且案关交涉，

[ɪf] ['fɒrənəz] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] ,
If foreigners want to rise up ,
如果 外国人 想 到 上升 向上 ,

倘若外国人要起人来，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm] ?
How am I supposed to repay him ?
如何 是 我 据称 到 偿还 他 ?

叫我拿什么还他？

[ðæt] [ɪz] , ['kɪlɪŋ] ['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] .
That is , killing Scholar Huang .
那 是 , 杀 学者 黄 .

就是杀了黄举人，

[ai] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [wɪð] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] .
I can't afford to delay with this charge .
我 不能 买得起 到 延迟 和 这 收费 .

我这个罪名也耽不起。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
It was just like the mute man dreaming of his mother .
它 曾是 只是 喜欢 这 沉默的 男人 做梦 的 他的 母亲 .

正是哑子梦见妈，

[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ]
Unspeakable suffering
无法形容 痛苦

说不出的苦，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

正思想间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hændfʊl][ɒv; əv] [neɪm] [kɑːdz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly , a large handful of name cards appeared on the door .
突然 , 一个 大的 少数 的 姓名 牌 出现 在 这 门 .

忽见门上拿了一大把名帖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts]
It was said that gentlemen from all over the city came to pay their respects
它 曾是 说 那 先生们 从 全部 超过 这 城市 来了 到 支付 他们的 尊重
.
:
.

说是合城绅士来拜。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
Prefect Liu hurriedly asked what was the matter .
长官 刘 匆匆 问 什么 曾是 这 事情 .

柳知府忙问何事?

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Early in the morning ,
早期的 在 这 早晨 ,

大清早上,

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] ?
What are they all going to do here ?
什么 是 他们 全部 去 到 做 这里 ?

他们会齐了来做什么?

[ðə; ði][dɔː(r)] [sed] :
The door said :
这 门 说 :

门上道:

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['aɪtəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" I don't know which item it is ? "
" 我 不 知道 哪个 物品 它 是 ? "

“也不知为的那一项?

[ai] ['veɪgli] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hwaːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
I vaguely heard that it was because Huang , the scholar , had not been
我 依稀 听到 那 它 曾是 因为 黄 , 这 学者 , 有 不是 到过
['fɔːməli] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
formally stripped of his official rank .
正式地 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 .

恍惚听说是为了黄举人没有详革功名,

['mɑːstə(r)][dʒɪn] [ðen] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
Master Jin then gave him a beating .
掌握 斤 然后 给予 他 一个 殴打 .

金大老爷就打他板子,

[səʊ] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
So everyone was dissatisfied .
所以 每个人 曾是 不满 .

所以大家不服,

[fɜːst] , [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
First , let me ask the master .
第一的 , 让 我 问 这 掌握 .

先来请示老爷,

[ɑːsk] [jɔː'self] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Ask yourself this question .
问 你自己 这 问题 .

问问这个道理,

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɡɪv(ə)n] [ðeə(r)] [djuː] ,
If they are not given their due ,
如果 他们 是 不是 给定 他们的 到期的 ,

倘若不还他们道理，

['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
They're about to be taken into custody .
它们是 关于 到 是 已采取 进入 保管 .

他们就要上控。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ɪɡˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Liu stamped his foot in exasperation and said :
长官 刘 盖章 他的 脚 在 恼怒 和 说 :

柳知府急的顿脚道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

“怎么样?

[ai] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'ɡəʊ] .
I said that a long time ago .
我 说 那 一个 长的 时间 前 .

这话我早说过的了。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [dʒɪn] ,
This Mr . Jin ,
这 先生 . 斤 ,

这位金老爷，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ʃruːd] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['westən] [ə'feəz] .
He was originally shrewd in handling Western affairs .
他 曾是 起初 精明 在 处理 西 事务 .

办洋务原是精明的，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪɡ'zæmpl] ,
If we were to discuss examples ,
如果 我们 是 到 讨论 示例 ,

若讲起例案来，

[ðel] [niːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [j'iəz] .
They'll need to study for a few more years .
他们会 需要 到 学习 为了 一个 很少 更多的 年 .

总得还学习上几年。

[ɪz] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə] [həʊld] ?
Is this official position easy to hold ?
是 这 官方的 位置 简单的 到 抓住 ?

这个官是容易做的吗?

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ai] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [siː] ['fɒrənəz] .
I no longer see foreigners .
我 不 更长 看 外国人 .

我如今不见了外国人，

['mɪstə(r)] . [dʒɪn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] .
Mr . Jin refused to leave .
先生 . 斤 拒绝 到 离开 .

金老爷不肯走，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ˌem 'iː] [ʌp] .
They must have eaten me up .
他们 必须 有 吃 我 向上 .

一定吃住了我，

[hiː; hi] [faʊnd] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [ʌp] .
He found Huang , the scholar , to beat him up .
他 成立 黄 , 这 学者 , 到 打 他 向上 .

替他找打了黄举人，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] .
The gentlemen were still unconvinced .
这 先生们 是 仍然 不信服 .

众绅士又不服气，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
They also came to find me .
他们 还 来了 到 寻找 我 .

也来找到我。

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['truːli] [bɪ'kʌm] ['ɛvriˌwʌnz] ['grænsʌn] .
I have now truly become everyone's grandson .
我 有 现在 真的 变得 每个人的 孙子 .

我如今真正做了众人的灰孙子，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪv]
If there is a cave
如果 那里 是 一个 洞穴

若有地洞，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
I had already crawled inside .
我 有 已经 爬行 里面 .

我早已钻进去了。

['riːəli] ,
really ,
真的 ,

实在，

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
I wouldn't want to be an official for even a day .
我 不会 想 到 是 一个 官方的 为了 甚至 一个 天 .

这个官我一天也不愿意做。”

[ə; eɪ] [nəʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
A note was on the door .
一个 笔记 曾是 在 这 门 .

门上拿着帖子，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

不敢答应。

['ʌðə(r)] ['fɑːloʊərz] ,
Other followers ,
其他 追随者 ,

别的跟班，

[meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] [drest] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [meɪd] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Make sure he is dressed and properly made up as soon as possible .
制作 当然 他 是 穿着 和 适当地 制成 向上 作为 很快 作为 可能的 .

早伺候他把衣帽穿戴齐全，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gests] .
He came out to meet the guests .
他 来了 出去 到 见面 这 客人 .

出来见客。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] ,
In the city of Yongshun Prefecture ,
在 这 城市 的 永顺 州 ,

这永顺府城里，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [twelv] [pɔɪnts] [tɔːl] .
There wasn't even a gentleman who was twelve points tall .
那里 不是 甚至 一个 绅士 WHO 曾是 十二 积分 高的 .

十二分大的绅士也没有，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [gruːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði]
The head of the literary group was a Jinshi (a successful candidate in the
这 头 的 这 文学 团体 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这
[haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
highest imperial examinations) who was in charge of affairs .
最高 帝国 考试) WHO 曾是 在 收费 的 事务 .

文的为首的是个进士主事，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] [gruːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [kə'mɑːndə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
The leader of the martial arts group was a guerrilla commander followed by a
这 领导者 的 这 武术 艺术 团体 曾是 一个 游击队 指挥官 随后 经过 一个
['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][səʊ][lef'tenənt, luː't-] .
thousand or so lieutenants .
千 或者 所以 中尉 .

武的为首的是个游击连着佐杂千把之类，

[ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] .
They gathered together a mere twenty or thirty people .
他们 聚集 一起 一个 仅仅 二十 或者 三十 人们 .

合拢了不过二三十人，

['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [səʊ][fɑː(r)] .
Only a dozen or so people have arrived so far .
仅有的 一个 打 或者 所以 人们 有 到达的 所以 远的 .

当下也只来了十几个人。

['priːfekt] [,ɛl,aɪ'juː] [ðen] [baʊd] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Prefect Liu then bowed in greeting .
长官 刘 然后 鞠躬 在 问候 .

柳知府接着行过礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The guests were seated separately .
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下。

['priːfekt] [,ɛl,aɪ'juː] [spəʊk] [fɜːst] :
Prefect Liu spoke first :
长官 刘 辐 第一的 :

柳知府先开口说：

" [aɪv] [dɪ'stɜːbd] ['evriwʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ! "
" I've disturbed everyone this morning ! "
" 我已经 不安 每个人 这 早晨 ! "

"今日倒一早惊动了诸位！"

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

大伙儿说：

[lɑːst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

"昨天晚上，

[ðə; ði] [grænd] [djuːk] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
The Grand Duke was startled .
这 盛大 公爵 曾是 惊慌 .

大公祖受惊了。"

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['brʌðəz] , [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['miːgə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃæləʊ] . "
" Brothers , your virtue is meager and your hopes are shallow . "
" 兄弟 , 你的 美德 是 微薄 和 你的 希望 是 浅的 . "

"兄弟德薄望浅，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
Unable to pacify the common people ,
无法 到 安抚 这 常见的 人们 ,

不能镇抚黎民，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] ,
Although he was an official here ,
虽然 他 曾是 一个 官方的 这里 ,

虽在这里为官，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'ʃeɪmd] .
I am truly ashamed .
我 是 真的 羞愧 .

实在抱愧得很。"

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" The children didn't dare to cause trouble . "
" 这 孩子们 没有 敢 到 原因 麻烦 . "

"考童并不敢闹事，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [grænd] ['ænsestə(r)] [stɒpt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zæmz] . . .
However , after the Grand Ancestor stopped taking the exams . . .
然而 , 后 这 盛大 祖先 停止 采取 这 考试 . . .

不过大公祖停考之后，

[ðeɪ] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] .
They lost all hope .
他们 丢失的全部 希望 .

他们绝了希冀，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪ'zentmənt] .
He couldn't help but feel resentment .
他 不能 帮助 但 感觉 怨恨 .

不免心中怨望，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz]
As for the troublemakers
作为 为了 这 麻烦制造者

至于闹事的人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [θʌg] .
He was still a local thug .
他 曾是 仍然 一个 当地的 暴徒 .

还是地方上的痞棍，

[ðəʊz] [huː] [siːk] [feɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪg'zæmz] ,
Those who seek fame and take exams ,
那些 WHO 寻找 名声 和 拿 考试 ,

那些求名应考之人，

" [ðæts] ['æbsəluːtli] [nɒt] [truː] . "
" That's absolutely not true . "
" 那就是 绝对地 不是 真的 . "

断断没有此事。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ðɪs] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ðæt] [tuː] . "
" This brother knows that too . "
" 这 兄弟 知道 那 也 . "

“这个兄弟也晓得。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" [ðə; ði] [grænd] ['ænsestə(r)] [nəʊz] [ðɪs] . "
" The Grand Ancestor knows this . "
" 这 盛大 祖先 知道 这 . "

“大公祖晓得这个，

[ðæts] [dʒʌst] ['aʊə(r)] ['ləʊk(ə)l] [lʌk] .
That's just our local luck .
那就是 只是 我们的 当地的 运气 .

就是我们地方上的运气了。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ə'rest] ['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] [ə'gen] [lɑːst] [naɪt] ?
Why did they go to arrest Scholar Huang again last night ?
为什么 做过 他们 去 到 逮捕 学者 黄 再次 最后的 夜晚 ?

何以昨夜又去捉拿黄举人，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kaʊnt] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [fɔːt] .
It doesn't count as having fought .
它 不 数数 作为 拥有 战斗 .

打了不算，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [ɪn] [dʒeɪl] ?
Are they still in jail ?
是 他们 仍然 在 监狱 ?

还收在监里?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈskɒlə(r)] [hwaːŋ] [laɪk] [ɪn] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] ?
What was the character of Scholar Huang like in ordinary times ?
什么 曾是 这 特点 的 学者 黄 喜欢 在 普通的 时代 ?

黄举人平日人品如何，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈlæbərət] .
There's no need to elaborate .
有 不 需要 到 精心制作的 .

且不必讲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [preˈstɪdʒəs] [ˈfæməli] .
But he also came from a prestigious family .
但 他 还 来了 从 一个 享有盛誉 家庭 .

但他也是一个一榜出身，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
According to the law ,
根据 到 这 法律 ,

照着律例上，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔː] ,
Although it was the prince who broke the law ,
虽然 它 曾是 这 王子 WHO 打破 这 法律 ,

虽说是王子犯法，

[seɪm] [sɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
Same sin as the common people ,
相同的 罪 作为 这 常见的 人们 ,

与庶民同罪，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈθʌrəli] [rɪˈfɔːm] [wʌnz] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈrɪə(r)] .
However , it is also necessary to thoroughly reform one's official career .
然而 , 它 是 还 必要的 到 彻底 改革 一个人的 官方的 职业 .

然而也得详革功名，

[fæŋ] [ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈjuːzɪŋ] [ˈtɔːtʃə(r)] .
Fang is good at using torture .
方 是 好的 在 使用 酷刑 .

方好用刑。

[wɒt] [kraɪm] [dɪd] [hiː; hi] [kəˈmɪt] ?
What crime did he commit ?
什么 犯罪 做过 他 犯罪 ?

他究竟身犯何事，

[wɪˈðaʊt] [ɪnˌterəˈɡeɪʃ(ə)n] ,
Without interrogation ,
没有 审讯 ,

未经审问，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [hɪt] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] ?
How can I hit the paddle ?
如何 能 我 打 这 桨 ?

如何可以打得板子？”

['pri:fekt] [ˌɛlˌaɪ'ju:] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðeə(r)][ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] . "
" This was revealed by their accomplices . "
" 这 曾是 揭晓 经过 他们的 同谋 . "

“这是他们同伙供出来的。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] . . . "
" If we are bitten by a rebel . . . "
" 如果 我们 是 被咬 经过 一个 反叛 . . . "

“设如被反叛咬了一口，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
To say that he was also a rebel ,
到 说 那 他 曾是 还 一个 反叛 ,

说他亦是反叛，

[dɪd] [ðə; ði] [grænd] ['ænsestə(r)] [nɒt] [ɑ:sk] [baɪ] ?
Did the Grand Ancestor not ask Bai ?
做过 这 盛大 祖先 不是 问 白 ?

难道大公祖不问皂白，

[lets] [hæv; həv] [hɪm] ['tɔ:tʃəd] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .
Let's have him tortured to death by a thousand cuts .
我们来吧 有 他 受折磨 到 死亡 经过 一个 千 削减 .

就拿他凌迟碎剐，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] ?
Should the entire family be executed ?
应该 这 全部的 家庭 是 执行 ?

全门抄斩吗？

[ðə; ði] ['eldɪst] ['ænsestə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]
The eldest ancestor was a graduate of both the imperial examinations
这 长子 祖先 曾是 一个 毕业 的 两个都 这 帝国 考试
[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [igˌzæmi'neiʃənz] .
and the provincial examinations .
和 这 省级 考试 .

大公祖是两榜出身，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['tælənt] .
We should cherish people of talent .
我们 应该 珍惜 人们 的 天赋 .

极应爱惜士类，

[fæŋ] ['tru:li] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd]
Fang truly deserves to be called a member of the refined and cultured
方 真的 值得 到 是 称为 一个 成员 的 这 精制 和 有文化的
['lɪniɪdʒ] .
lineage .
血统 .

方不愧斯文一脉。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
To say that a scholar who has passed the imperial examination can be beaten is an exaggeration .
到 说 那 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 能 是 被打败 是 一个 夸张 .

要说举人可以打得，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) [hɪə(r)] .
We still have a couple of Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations) here .
我们 仍然 有 一个 夫妻 的 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 这里 .

我们这里头还有个把进士，

[bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] [djuːk] ,
Born in the same lineage as the Grand Duke ,
出生 在 这 相同的 血统 作为 这 盛大 公爵 ,

同大公祖一样出身，

['əʊnli] [ðə; ði] ['mɪlɪt] [ɪz] ['truːli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
Only the millet is truly frightening .
仅有的 这 粟 是 真的 令人恐惧 .

也就粟粟可惧了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon hearing this , Prefect Liu
之上 听力 这 , 长官 刘

柳知府听了这话，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
Her face flushed red with anxiety .
她 脸 酡 红色的 和 焦虑 .

急得脸上一阵红、

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [waɪt]
A burst of white
一个 爆裂 的 白色的

一阵白、

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .
I couldn't answer a single question .
我 不能 回答 一个 单身的 问题 .

一句话也回答不出来。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After resting for half a day ,
后 休息 为了 一半 一个 天 ,

歇了半天，

[hiː; hi] ['əʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
He only said one sentence :
他 仅有的 说 一 句子 :

才说得一句：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['brʌðə(r)] . "
" I need to personally investigate this matter , brother . "
" 我 需要 到 亲自 调查 这 事情 , 兄弟 . "

“这事兄弟还要亲自审问，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɒŋ] .
There is always a right and a wrong .
那里 是 总是 一个 正确的 和 一个 错误的 .

总有一个是非曲直，

[wiː; wi] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [rɒŋ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] .
We absolutely cannot wrong the person surnamed Huang .
我们 绝对地 不能 错误的 这 人 姓氏 黄 .

断乎不能委屈姓黄的。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" [sɪns] ['aʊə(r)] [grænd] ['ænsestə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . . . "
" Since our Grand Ancestor is willing to make the decision for us . . . "
" 自从 我们的 盛大 祖先 是 愿意的 到 制作 这 决定 为了 我们 . . . "

“既然大公祖肯替我们作主，

[wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
We'll take our leave for now .
出色地 拿 我们的 离开 为了 现在 .

我们暂时告辞，

[kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [njuːz] .
Come back tomorrow for more news .
来 后退 明天 为了 更多的 消息 .

明天再来听信。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ruːm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [θʌgz]
As for the main hall and heated room that were destroyed by thugs
作为 为了 这 主要的 大厅 和 加热 房间 那 是 损毁 经过 暴徒
['jestədeɪ] . . .
yesterday . . .
昨天 . . .

至于昨日被痞棍打毁的大堂暖阁，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
After the matter was settled ,
后 这 事情 曾是 定居 ,

事定之后，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'peəz] .
We are willing to pay for the repairs .
我们 是 愿意的 到 支付 为了 这 维修 .

我们情愿赔修。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
After saying that , they all stood up .
后 说 那 , 他们 全部 站立 向上 .

说罢一齐站起。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
Prefect Liu wanted to say something else ,
长官 刘 通缉 到 说 某物 别的 ,

柳知府还要说别的话，

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,
Seeing that everyone had already left ,
看到 那 每个人 有 已经 左边 ,

见众人已经走出，

[ai] [kænt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] .
I **can't** **say** **any** **more** **.**
我 不能 说 任何 更多的 .

不好再说了。

[ðeɪ] [ðen] [sɔː] ['evriwʌn] [aʊt] .
They **then** **saw** **everyone** **out** **.**
他们 然后 锯 每个人 出去 .

当下把众人送了出去，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
They **had** **just** **entered** **the** **second** **gate** **.**
他们 有 只是 进入 这 第二 门 .

才进二门。

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
Then **I** **saw** **a** **notebook** **coming** **back** **from** **the** **door** **.**
然后 我 锯 一个 笔记本 未来 后退 从 这 门 .

只见门上又拿着手本来回，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
The **county** **magistrate** **reported** **to** **the** **emperor** **.**
这 县 地方法官 据报道 到 这 皇帝 .

说首县禀见，

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kʌmɪŋ] .
Foreigners **are** **also** **coming** **.**
外国人 是 还 未来 .

外国人也有了。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Prefect **Liu** **was** **overjoyed** **upon** **hearing** **this** **.**
长官 刘 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

柳知府听了不禁大喜过望，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
As **if** **they** **had** **found** **a** **treasure** **.**
作为 如果 他们 有 成立 一个 宝藏 .

如同拾着了宝贝一般，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They **hurriedly** **asked** **where** **they** **found** **it** **.**
他们 匆匆 问 在哪里 他们 成立 它 .

忙问在那里找着的？

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz][ðeə(r)] [naʊ] .
The **person** **is** **there** **now** **.**
这 人 是 那里 现在 .

现在人在那里，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When **did** **you** **arrive** **?**
什么时候 做过 你 到达 ?

来了几时，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ]['suːnə(r)] ?
Why **didn't** **you** **say** **so** **sooner** **?**
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

为了什么不早说？

[ðə; ði][dɔː(r)] [sed] :
The **door** **said** **:**
这 门 说 :

门上道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sʌmwʌn] [wiː; wi] [sent] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "
" It wasn't someone we sent to look for that found them . "
" 它 不是 某人 我们 发送 到 看 为了 那 成立 他们 . "

“不是派人找着的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [hɪə(r)] [baɪ] ['kʌntri] [fəʊk] .
They were brought up here by country folk .
他们 是 带来 向上 这里 经过 国家 民间 .

是乡下人捆了上来的。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [hɜːd] [ðæt]
Prefect Liu heard that
长官 刘 听到 那

柳知府听说，

[ai] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ə'gen] .
I was surprised again .
我 曾是 惊讶 再次 .

又吃了一惊，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] . . . "
" For no reason at all . . . "
" 为了 不 原因 在 全部 . . . "

“好端端的，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [end] [ʌp] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] [baɪ] ['kʌntri] [fəʊk] ?
How did they end up being tied up by country folk ?
如何 做过 他们 结尾 向上 存在 系 向上 经过 国家 民间 ?

怎么会被乡下人捆了上来？

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ? "
" You weren't injured by the villagers ? "
" 你 不是 受伤 经过 这 村民们 ? "

倒没有被乡人打伤？”

[ðə; ði] [dɔː(r)] [sed] :
The door said :
这 门 说 :

门上道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] . "
" This is the magistrate of the capital county . "
" 这 是 这 地方法官 的 这 首都 县 . "

“这是首县大老爷，

[ai] [dʒʌst] [təʊld] [maɪ] ['fæməli] .
I just told my family .
我 只是 讲述 我的 家庭 .

才同家人说的，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
The details ,
这 细节 ,

其中底细，

[maɪ] ['fæməli] ['dʌznt] [nəʊ] .
My family doesn't know .
我的 家庭 不 知道 .

家人不知道。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Prefect Liu then invited the head county magistrate to come in .
长官 刘 然后 受邀 这 头 县 地方法官 到 来 在 .

柳知府便把首县请进，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] .
He then sent someone to inform Committee Member Jin .
他 然后 发送 某人 到 通知 委员会 成员 斤 .

又叫人去告诉金委员，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] . "
" The foreigner has been found . "
" 这 外国人 有 到过 成立 . "

“洋人找着了，

" [stɒp] ['briːfli] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] . "
" Stop briefly before entering the first county . "
" 停止 简要地 前 进入 这 第一的 县 . "

少停首县进来。”

[ai][dʒʌst] [sed] [tuː] ['sentənsɪz] ,
I just said two sentences ,
我 只是 说 二 句子 ,

刚说得两句，

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Committee Member Kim also arrived .
委员会 成员 金 还 到达的 .

金委员也赶来了。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
" Congratulations !
" 恭喜！ !

“恭喜！

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

恭喜！

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
The foreigner has been found .
这 外国人 有 到过 成立 .

外国人找着了。”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How did you find it ? "
" 如何 做过 你 寻找 它 ? "

“怎么找着的？”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道:

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] . ”
“ Listen to him . ”
“ 听 到 他 . ”

“你听他讲。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [ðen] [sed] :
The county head then said :
这 县 头 然后 说 :

首县便说道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [sed] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . . . "
" This humble servant said early this morning . . . "
" 这 谦逊的 仆人 说 早期的 这 早晨 . . . "

“卑职今天一早,

[dʒʌst] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædʌlts] - [pleɪs] .
Just got back from the adults ' place .
只是 得到 后退 从 这 成年人 - 地方 .

刚从大人这里回去,

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['rʊərəl] ['ləʊk(ə)l] ['hedmæn; 'hedmən] ,
There is this rural local headman ,
那里 是 这 乡村的 当地的 村长 ,

就有这乡下的地保,

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [fɔː(r)] ['maʊntɪd] ['bændits] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
A report came that four mounted bandits had been captured .
一个 报告 来了 那 四 安装 强盗 有 到过 捕获 .

来报说拿住四个骑马强盗。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['lɪsnd] ,
This humble servant listened ,
这 谦逊的 仆人 听着 ,

卑职听了,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第6/71页

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

很吃了一惊，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['eəriə][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['piːsf(ə)l] .
Because the area has always been peaceful .
因为 这 区域 有 总是 到过 和平 .

因为地方上一向平安，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [θeft] .
There have been no thefts .
那里 有 到过 不 盗窃 .

没有出过盗案，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [huː] [keɪm] ?
What about the robbers who came ?
什么 关于 这 强盗 WHO 来了 ?

那有来的强盗呢?

[fɜːst] , [send] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
First , send someone out to investigate .
第一的 , 发送 某人 出去 到 调查 .

先叫人出去查问，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were four horses in total .
那里 是 四 马匹 在 全部的 .

回说一共有四匹马，

[bəuθ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['sædl] [ænd; ənd] ['hɑːnist] .
Both horses were fully saddled and harnessed .
两个都 马匹 是 完全 鞍 和 已掌握 .

两匹鞍辔俱全，

[ðəʊz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪkɪd] ['hɔːsɪz] .
Those two are naked horses .
那些 二 是 裸 马匹 .

那两匹是光马，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɒrən] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
There were quite a few foreign clothes in the bundle .
那里 是 相当 一个 很少 外国的 衣服 在 这 捆 .

包袱里很有些外国衣服。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['lɪsnd] ,
This humble servant listened ,
这 谦逊的 仆人 听着 ,

卑职听了，

[ðæts] [weə(r)] [maɪ] [sə'spiʃən] ['stɑːtɪd] .
That's where my suspicions started .
那就是 在哪里 我的 怀疑 开始 .

就疑心到这上头。

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstənt]
Sit in the room with your assistant
坐 在 这 房间 和 你的 助手

跟手坐堂，

['kæri] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ʌp] .
Carry the four people up .
携带 这 四 人们 向上 .

把四个人抬上来。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Who knew that the foreigner , upon seeing me ,
WHO 知道 那 这 外国人 , 之上 看到 我 ,

谁知道外国人一见卑职，

[hiː; hi] [stɪl] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
He still recognized it .
他 仍然 认可 它 .

他还认得，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] .
He called out to his subordinate .
他 称为 出去 到 他的 下属 .

就叫了卑职一声。

[wen] [ðɪs] [sə'bɔːdɪnət] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðem; ðəm] ,
When this subordinate saw that it was them ,
什么时候 这 下属 锯 那 它 曾是 他们 ,

卑职一见是他们，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [ʌp] [hɪm'self] .
He immediately got up himself .
他 立即地 得到 向上 他自己 .

立刻亲自起身，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [rəʊps] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Untie the ropes for them .
解开 这 绳索 为了 他们 .

替他们把绳子解去。

['əʊnli] [ðæt] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
Only that interpreter ,
仅有的 那 翻译 ,

只有那个通事，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [rəʊd] ['hɔːsɪz] ['jestədeɪ] .
They said they rode horses yesterday .
他们 说 他们 骑 马匹 昨天 .

说是昨日骑马，

['ɪndʒəd]
Injured
受伤

受了伤，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] .
I have a fever .
我 有 一个 发烧 .

身上发烧，

['fiːlɪŋ] ['dɪzi]
Feeling dizzy
感觉 晕眩的

头里昏晕，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Unable to move
无法 到 移动

不能行动，

[naʊ] [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['ɒfɪs]
Now in my humble office
现在 在 我的 谦逊的 办公室

现在卑职衙门里，

[ai]['ɔːlsəʊ] [kliːnd] [ʌp][ə; eɪ] ['stʌdi] .
I also cleaned up a study .
我 还 已清洗 向上 一个 学习 .

另外收拾了一间书房，

[let] [hɪm] [rɪ'kuːpəreɪt] [ðeə(r)] .
Let him recuperate there .
让 他 疗养 那里 .

让他在那里养病。

[ðəʊz] [tuː] ['fɒrənəz] ,
Those two foreigners ,
那些 二 外国人 ,

那两位洋人，

['hævɪŋ] [biːn] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ,
Having been hungry for half a day and a night ,
拥有 到过 饥饿的 为了 一半 一个 天 和 一个 夜晚 ,

饿了半天一夜，

[steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Stay and have dinner with me .
停留 和 有 晚餐 和 我 .

留在卑职那里吃饭，

[kʌm] ['ɑːftə(r)] [juːv] ['iːt(ə)n] .
Come after you've eaten .
来 后 你已经 吃 .

吃过饭就来。

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɜːnd] , [sɜː(r)] .
I fear you may be concerned , sir .
我 害怕 你 可能 是 担心的 , 先生 .

卑职恐怕大人惦记，

[səʊ][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] .
So the first one to bring the news came .
所以 这 第一的 一 到 带来 这 消息 来了 .

所以先来报信的。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ?
Where did they get their horses ?
在哪里 做过 他们 得到 他们的 马匹 ?

“他们那里来的马？

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ?
How did we end up in the countryside ?
如何 做过 我们 结尾 向上 在 这 农村 ?

怎么到了乡下，

" [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [mis'teik] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ? "

" What if they mistake me for a robber ? "

" 什么 如果 他们 错误 我 为了 一个 强盗 ? "

会被他们认做强盗呢？”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :

First County Road :

第一的 县 路 :

首县道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] , "

" This humble servant also asked the foreigners , "

" 这 谦逊的 仆人 还 问 这 外国人 , "

“卑职也问过洋人，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Speaking of yesterday evening ,

请讲 的 昨天 晚上 ,

说昨天傍晚的时候，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .

Several thousand people stormed into the store .

一些 千 人们 暴风雨 进入 这 店铺 .

有好几千人闹到店里，

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The shopkeeper closed the door .

这 店主 关闭 这 门 .

店里掌柜的把大门关上，

[let] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

Let the four of them escape through the back wall .

让 这 四 的 他们 逃脱 通过 这 后退 墙 .

让他四个由后墙逃走。

[tʃiː] - [haʊs] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ['sʌmˌwʌnz] ['steɪb(ə)l] .

Qi Qiao's house was located outside someone's stable .

齐 - 房子 曾是 位于 外部 某人的 稳定的 .

齐巧墙外是人家的马棚，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .

They mounted their horses and rode off .

他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .

他们跨上马背就走，

[hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ɪn][wʌn][gəʊ] .

He ran for more than ten miles in one go .

他 跑 为了 更多的 比 十 英里 在 一 去 .

一气跑了十几里，

[səʊ] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

So they ran to this village .

所以 他们 跑 到 这 村庄 .

就跑到这乡里。

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk] [wɪl] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] .

I'm afraid the country folk will be suspicious if they see this .

我是 害怕的 这 国家 民间 将要 是 可疑的 如果 他们 看 这 .

恐怕乡下人见了疑心，

[səʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] ['kləʊðɪŋ] .

So they changed to Chinese style clothing .

所以 他们 已更改 到 中国人 风格 衣服 .

所以改了中国装，

[ðə; ði] [tuː] ['fɒrənəz] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] .
The two foreigners then pretended to be sick .
这 二 外国人 然后 假装 到 是 生病的 .

两个洋人又装作有病样子，

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [klɒθ] .
He wrapped his head in cloth .
他 包装 他的 头 在 布 .

拿布包了头，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
That's how they managed to keep the villagers in the dark .
那就是 如何 他们 管理 到 保持 这 村民们 在 这 黑暗的 .

才遮住乡下人的耳目。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [wʌn] ['hɜːd(ə)l] ?
Who knew that they would escape one hurdle ?
WHO 知道 那 他们 会 逃脱 一 栏 ?

谁知逃过一关，

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] ['hɜːd(ə)l] .
There's one more hurdle .
有 一 更多的 栏 .

还有一关，

[ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] ['beəbæk] ['hɔːsɪz] .
The country folk were surprised to see that they could ride bareback horses .
这 国家 民间 是 惊讶 到 看 那 他们 可以 骑 无套 马匹 .

乡下人因见他们会骑光马，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['rɒbəz] .
Therefore , they were considered robbers .
所以 , 他们 是 经过考虑的 强盗 .

所以认做强盗，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] ['nəʊtifaɪd] .
The local security bureau was notified .
这 当地的 安全 局 曾是 已通知 .

通知了地保，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn] ['diːteɪl] .
The local constable did not investigate in detail .
这 当地的 警官 做过 不是 调查 在 细节 .

地保亦不细细查问，

[ðeɪ] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
They tied them all up together .
他们 系 他们 全部 向上 一起 .

竟把他们一齐捆起，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were brought into the city .
他们 是 带来 进入 这 城市 .

送进城来。

[wɒt] [ə; eɪ] [dʒəʊk] !
What a joke !
什么 一个 开玩笑 !

真正笑话！

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːrnt] ['dæmɪdʒd] .
Fortunately , they weren't damaged .
幸运的是 , 他们 不是 损坏的 .

幸亏还没有打坏他们。

[naʊ] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
Now , the local officials are the same as the villagers .
现在 , 这 当地的 官员 是 这 相同的 作为 这 村民们 .

现在地保同乡下人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['temprərəli] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði] [sel] [baɪ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .
They were all temporarily taken into custody and placed under guard in the cell by this humble servant .
他们 是 全部 暂时地 已采取 进入 保管 和 放置 在下面 警卫 在 这 细胞 经过 这 谦逊的 仆人 .

一齐被卑职暂收在班房里看管，

" [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [sɜː(r)] . "
" Awaiting your judgment , sir . "
" 等待中 你的 判断 , 先生 . "

听候大人发落。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ʃaʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ?
Why didn't you shout when you were tying them up ?
为什么 没有 你 喊 什么时候 你 是 捆绑 他们 向上 ?

“捆他们的时候.为什么不喊呢?

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

[wen] ['taɪɪŋ] ,
When tying ,
什么时候 捆绑 ,

“捆的时候，

[ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
All four of them were asleep .
全部 四 的 他们 是 睡着了 .

四个人本是通统睡着的，

[ðə; ði]['maɪnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
The miner was the first to wake up .
这 矿工 曾是 这 第一的 到 唤醒 向上 .

矿师第一个惊醒，

[ai] [hɜːd] [ɪts] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
I heard it's heading into the city .
我 听到 它是 标题 进入 这 城市 .

听说是往城里，

[jʊl] [ˌʌndə'stænd] [ɪ'ventʃuəli] .
You'll understand eventually .
你会 理解 最终 .

晓得总会明白的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] ,
To avoid being exposed ,
到 避免 存在 裸露 ,

免得说破，

['ʌðə(r)] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ə'raɪz] .
Other complications arise .
其他 并发症 出现 .

又生别的枝节。

[ðəʊz] [θriː] ,
Those three ,
那些 三 ,

那三个，

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [huː] [kænt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz]
A foreigner who can't speak Chinese
一个 外国人 WHO 不能 说话 中国人

一个洋人不会说中国话，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kəʊmə] .
One of the interpreters fell into a coma .
一 的 这 口译员 跌倒 进入 一个 昏迷 .

一个通事病昏了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ;
Unable to speak ;
无法 到 说话 ;

说不出话；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
A young man from the West
一个 年轻的 男人 从 这 西方

一个西崽，

['sliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] .
Sleeping like a dead person .
睡眠 喜欢 一个 死的 人 .

睡的像死人一般，

['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Carried from the countryside to the city ,
携带 从 这 农村 到 这 城市 ,

由乡下抬到城里，

[hiː; hi] [slept] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
He slept all the way to the city .
他 睡着了 全部 这 方式 到 这 城市 .

他就一觉睡到城里，

[ʌn'tɪl] [ai] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [rəʊps] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'taɪd] ,
Until I ordered his ropes to be untied ,
直到 我 订购 他的 绳索 到 是 解开 ,

直到卑职叫人解开他的绳子，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] .
That's how they woke him up .
那就是 如何 他们 觉醒 他 向上 .

才把他唤醒。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“啊呀呀！

[θæŋk] [gɒd] !
Thank God !
感谢 上帝 !

天谢地!

[ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] .
This one has been located .
这 一 有 到过 位于 .

这一头有了下落，

[ai] [felt] [hɑːf] [rɪ'liːvd] .
I felt half relieved .
我 毛毡 一半 松了口气 .

我放了一半心，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wʌn] ,
And that other one ,
和 那 其他 一 ,

还有那一头，

[huː] [nəʊz] [haʊ] [ðɪs] [wɪl] [end] ?
Who knows how this will end ?
WHO 知道 如何 这 将要 结尾 ?

将来还不知如何收场呢？”

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [keɪm] ,
When the first county came ,
什么时候 这 第一的 县 来了 ,

首县来的时候，

[ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['vɪzɪt] .
I already know the purpose of the gentlemen's visit .
我 已经 知道 这 目的 的 这 绅士的 访问 .

已知道众绅士的来意，

[naʊ] , [wɒt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] . . .
Now , what Prefect Liu said . . .
现在 , 什么 长官 刘 说 . . .

现在柳知府所言，

[ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .
That is exactly what happened .
那 是 确切地 什么 发生 .

正是此事。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['fɜːðə(r)] ,
Just as I was about to ask further ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 更远 ,

刚要追问下去，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] :
Back and forth on the door :
后退 和 前进 在 这 门 :

门上来回:

" [ðə; ði] ['fɒrən] [sɜː(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The foreign sir has arrived . "
" 这 外国的 先生 有 到达的 . "

“洋大人已到，

[ðeɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
They alighted from the sedan chair at the second hall .
他们 下车 从 这 轿车 椅子 在 这 第二 大厅 .

在二堂上下轿了。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Prefect Liu
长官 刘

柳知府、

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm]
Committee Member Kim
委员会 成员 金

金委员、

[θriː] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti]
Three people from the first county
三 人们 从 这 第一的 县

首县三个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all went out to greet them .
他们 全部 去 出去 到 迎接 他们 .

一齐迎了出去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [θriː] [sɪ'dæn] [tʃeəz] .
There was a row of three sedan chairs .
那里 曾是 一个 排 的 三 轿车 椅子 .

只见一排三乘轿子，

[ðə; ði] [tuː] [sɪ'dæn] [tʃeəz] , [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] .
The two sedan chairs , each for four people , were for foreigners .
这 二 轿车 椅子 , 每个 为了 四 人们 , 是 为了 外国人 .

两乘四人轿是洋人坐的，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .
The sedan chair for two people was for the servants .
这 轿车 椅子 为了 二 人们 曾是 为了 这 仆人 .

一乘二人轿是西崽坐的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the boy arrived at this point ,
什么时候 这 男生 到达的 在 这 观点 ,

西崽到了此时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [bɪ'fɔːhænd] .
They did not get out of the sedan chair beforehand .
他们 做过 不是 得到 出去 的 这 轿车 椅子 预先 .

并不预先下轿，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] ['ɪʃuː] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .
Wait until the prefectural and county governments issue their orders .
等待 直到 这 县 和 县 政府 问题 他们的 订单 .

直等府县出来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tə'geðə(r)] .
The three of them then alighted from the sedan chair together .
这 三 的 他们 然后 下车 从 这 轿车 椅子 一起 .

他三个人方才一同下轿，

[ðeɪ] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .
They let them in .
他们 让 他们 在 .

让了进去。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [rɪ'piːtɪdli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .
Prefect Liu repeatedly shook hands with him .
长官 刘 反复 摇晃 双手 和 他 .

柳知府拉手不迭，

[fɜːst] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stɑːtld] .
First , I must say that you were all startled .
第一的 , 我 必须 说 那 你 是 全部 惊慌 .

先说诸位受惊，

[hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd] [ə'gen] .
He apologized again .
他 道歉 再次 .

又说自己抱歉，

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
After speaking , he returned to his seat .
后 请讲 , 他 返回 到 他的 座位 .

说完归坐，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː eɪ 'aɪ][ɪz] [kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪnz]['bʌtlə(r)] .
Xi Zai is Committee Member Jin's butler .
习 宰 是 委员会 成员 金的 管家 .

西崽是有金委员的管家，

[ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [tʃæt] .
They went off to chat .
他们 去 离开 到 聊天 .

拉着谈天去了。

[hɪə(r)] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [fɜːst] [ɑːskt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
Here , Prefect Liu first asked the mining engineer .
这里 , 长官 刘 第一的 问 这 矿业 工程师 .

这里柳知府先问矿师，

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['jestədeɪ] ,
The scene of the escape yesterday ,
这 场景 的 这 逃脱 昨天 ,

昨日逃难的情形，

[ðə; ði] ['fɒrənəz] , [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
The foreigners , from beginning to end ,
这 外国人 , 从 开始 到 结尾 ,

洋人便自始至终，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

详细说了一遍。

[kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] [ðen] [təʊld] [hɪm] ,
Committee Member Jin then told him ,
委员会 成员 斤 然后 讲述 他 ,

金委员又告诉他，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][wiː; wi] [gɒt] [naʊ] ?
How many people have we got now ?
如何 许多 人们 有 我们 得到 现在 ?

现在拿到几个人，

[ɪts] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] .
It's already been done .
它是 已经 到过 完毕 .

已经打了，

[pʊt] [ɪn] [dʒeɪl]
Put in jail
放 在 监狱

收在监里，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
Once the interrogation is complete ,
一次 这 审讯 是 完全的 ,

等到审问明白，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [kən'vɪkt] .
That would make it easier to convict .
那 会 制作 它 更轻松 到 定罪 .

就好定罪。

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" ['mɑːstə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] !
" Master Liu !
" 掌握 刘 !

“柳大人！

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə'pɔːlɪŋ] !
The local customs in your esteemed household are truly appalling !
这 当地的 海关 在 你的 尊敬的 家庭 是 真的 令人震惊 !

你们贵府的民风实在不好！

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [test] ['teɪkəz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
Yesterday , the test takers caused trouble .
昨天 , 这 测试 接受者 导致 麻烦 .

昨日考生闹事，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlməʊst][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .
We have almost no chance of survival .
我们 有 几乎 不 机会 的 生存 .

我们几乎没有性命。

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They fled to the countryside .
他们 逃亡 到 这 农村 .

逃到乡下，

[ðeɪ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk] , ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['rɒbəz] .
They , the country folk , treated us like robbers .
他们 , 这 国家 民间 , 治疗 我们 喜欢 强盗 .

他们乡下人又拿我们当作强盗。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənə(r)] .
We were hired by your Governor .
我们 是 雇用 经过 你的 州长 .

我们是贵总督聘请来的，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Your esteemed household should do everything in its power to protect it .
你的 尊敬的 家庭 应该 做 一切 在 它是 力量 到 保护 它 .

贵府就应该竭力保护，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
That is the correct principle .
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
That's how it is now .
那就是 如何 它 是 现在 .

现在如此，

[nɒt] ['əʊnli][hæv; həv] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn] ,
Not only have they let us down ,
不是 仅有的 有 他们 让 我们 向下 ,

不但对不住我们，

[ænd; ənd][ai][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənə(r)] .
And I apologize to your Governor .
和 我 道歉 到 你的 州长 .

并且对不住你们总督大人。

['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] [treɪ]
Our luggage tray
我们的 行李 托盘

我们的行李盘川，

[naʊ] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] [lɒst] .
Now all of that is lost .
现在 全部 的 那 是 丢失的 .

现在通统失落。

[ðiːz] ['kʌntri] [fəʊk] ,
These country folk ,
这些 国家 民间 ,

这些乡下人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kændɪdəts] [huː] [gɒt] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] ['jestədeɪ] . . .
And those candidates who got their tickets yesterday . . .
和 那些 候选人 WHO 得到 他们的 门票 昨天 . . .

还有昨天拿住的那些考生，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [delt] [wɪð] [sɪ'vɪəli] .
They should all be dealt with severely .
他们 应该 全部 是 已处理 和 严重 .

都要重重的办他们一办，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [vent] ['aʊə(r)]['æŋgə(r)] .
It would be good to vent our anger .
它 会 是 好的 到 发泄 我们的 愤怒 .

出出我们的气才好。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] ['mænɪdʒərz] [wɜːdz] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] . . .
After hearing the mine manager's words , Prefect Liu . . .
后 听力 这 矿 经理的 字 , 长官 刘 . . .

柳知府听了矿师的言语，

['fiːlɪŋ] ['æŋgri] ,
Feeling angry ,
感觉 生气的 ,

心上一气，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .
He couldn't answer a single question .
他 不能 回答 一个 单身的 问题 .

又是一句话也对答不来。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[kə'mɪti] ['membəz] [ænd; ənd] ['mætəz] ,
Committee members and matters ,
委员会 成员 和 事情 ,

委员和事，

[ˌmiːdiˈeɪʃn] [dɪˈpendz] [ˈsəʊlli] [ɒn] [ˈmʌni] ;
Mediation depends solely on money ;
调解 取决于 仅 在 钱 ;

调停惟赖孔方;

[ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlmənz] [rɪˈbjuːk] ,
A gentleman's rebuke ,
一个 绅士的 训斥 ,

绅士责言,

[ðeɪ] [speəd] [nəʊ] [ˈefət] [ɪn][ðeə(r)] [ˌækjuːˈzeiʃən] .
They spared no effort in their accusations .
他们 幸存 不 努力 在 他们的 指控 .

控诉不遗余力。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˈpriːfekt] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [peɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈfɒrənəz] ,
To know how Prefect Liu paid off the foreigners ,
到 知道 如何 长官 刘 有薪酬的 离开 这 外国人 ,

欲知柳知府如何发付洋人,

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [kæn; kən][biː; bi] [ɪɡˈzemptɪd] [frɒm; frəm][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
And whether the gentlemen can be exempted from prosecution ,
和 无论 这 先生们 能 是 豁免 从 起诉 ,

及众绅士能否免于上控,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
Chapter 5
章 5

第五回

[ˈbraɪbɪŋ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈtræv(ə)l] [fʌndz] , [ænd; ənd] [ˈɪnstɪɡeɪtɪŋ] [ˈmaɪnəz] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] .
Bribing corrupt officials , providing travel funds , and instigating miners to claim compensation .
贿赂 腐败 官员 , 提供 旅行 资金 , 和 煽动 矿工 到 宣称 赔偿 .

通贿赂猾吏赠川资 听撺拨矿师索赔款

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈpriːfekt] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [fɜːst] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [skɔːn] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentri] .
Meanwhile , Prefect Liu first suffered the scorn and resentment of the gentry .
同时 , 长官 刘 第一的 遭受 这 轻蔑 和 怨恨 的 这 绅 .

却说柳知府先受了众绅士的排揎,

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɒrənəz] [met] [wɪð] [hɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈpreʃəd] [hɪm] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Then the foreigners met with him again and pressured him to arrange something .
然后 这 外国人 遇见 和 他 再次 和 受压 他 到 安排 某物 .

接着洋人见面又勒逼他定要办人,

[ðɪs] [ˈriːəli] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
This really put him in a dilemma .
这 真的 放 他 在 一个 困境 .

真正弄的他左右为难,

[kɔːt] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] [pleɪs]
Caught between a rock and a hard place
捕捉 之间 一个 岩石 和 一个 难的 地方

进退维谷,

[ai][wɒz; wəz][bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
I was both angry and anxious .
我 曾是 两个都 生气的 和 焦虑的 .

心上又气又急，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He stood there , stunned for a moment .
他 站立 那里 , 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

一时楞在那里，

[ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .
I can't answer that .
我 不能 回答 那 .

回答不出。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .
At that time , Committee Member Kim was also present .
在 那 时间 , 委员会 成员 金 曾是 还 展示 .

其时金委员也正在座，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['fɒrənəz] ,
Upon seeing foreigners ,
之上 看到 外国人 ,

一见有了洋人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ;
He was removed from the list of responsibilities ;
他 曾是 已移除 从 这 列表 的 职责 ;

卸了他的干系；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz]
As for the troublemakers
作为 为了 这 麻烦制造者

至于闹事的人，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .
He has already been taken into custody .
他 有 已经 到过 已采取 进入 保管 .

已经收在监里，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ;
He has now explained this aspect of his story ;
他 有 现在 解释 这 方面 的 他的 故事 ;

他这一面有了交代；

[səʊ][aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
So I'm happy to be a good person .
所以 我是 快乐的 到 是 一个 好的 人 .

也就乐得做个好人，

['fɜːstli] , [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
Firstly , to curry favor with Prefect Liu ,
首先 , 到 咖喱 偏爱 和 长官 刘 ,

一来见好于柳知府，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Secondly , it would make it easier to deal with both of them .
第二 , 它 会 制作 它 更轻松 到 交易 和 两个都 的 他们 .

二来也好弄他两个。

['siːɪŋ] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,
Seeing that Prefect Liu could not answer ,
看到 那 长官 刘 可以 不是 回答 ,

当下见柳知府回答不出，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] .
He then stepped forward .
他 然后 步 向前 .

他便挺身而出，

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrənəz] :
He tried his best to explain to the foreigners :
他 尝试 他的 最好的 到 解释 到 这 外国人 :

对洋人竭力排解道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这桩事情，

[lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Lord Liu has done his best for us .
主 刘 有 完毕 他的 最好的 为了 我们 .

柳大人为我们也算得尽心了。

[sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
Since we arrived here ,
自从 我们 到达的 这里 ,

自从我们到得这里，

[wɒt] [ɪz] [lɔːd] [lɪʊz] [ə'pɪnjən] ?
What is Lord Liu's opinion ?
什么 是 主 刘氏 观点 ?

柳大人是何等看待?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['veri] ['stʌbən] .
The people are just very stubborn .
这 人们 是 只是 非常 固执的 .

只是百姓顽固得很，

[juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
You can't blame Lord Liu .
你 不能 责备 主 刘 .

须怪不得柳大人。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['jestədeɪ] ,
Since the incident yesterday ,
自从 这 事件 昨天 ,

自从昨日闹了事情出来，

[lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [steɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] ['aʊəz] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Lord Liu stayed up for over forty hours straight for us .
主 刘 入住 向上 为了 超过 四十 小时 直的 为了 我们 .

柳大人为我们足足有四十多点钟不曾合眼，

[ai] ['hævnt] ['iːt(ə)n] .
I haven't eaten .
我 还没有 吃 .

不曾吃饭。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ,
The people causing trouble now ,
这 人们 导致 麻烦 现在 ,

现在闹事的人，

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now that we've already received it ,
现在 那 我们已经 已经 已收到 它 ,

既然已经拿到，

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒeɪl] .
Some have already been beaten and are in jail .
一些 有 已经 到过 被打败 和 是 在 监狱 .

有些已经打过收在监里，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It must be re - organized in the future .
它 必须 是 关于 - 组织 在 这 未来 .

将来一定要重办，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [ɒf] ['iːzəli] .
We will definitely not let them off easily .
我们 将要 确实 不是 让 他们 离开 容易地 .

决计不会轻轻放过他们的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你但请放心罢了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒst] ['lʌgɪdʒ] ,
As for our lost luggage ,
作为 为了 我们的 丢失的 行李 ,

至于我们几个人失落的行李、

['bedɪŋ] ,
bedding ,
寝具 ,

铺盖、

[ænd; ənd] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And Panchuan , etc .
和 - , ETC .

以及盘川等等，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][aɪ'diːəl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It would be ideal if it could be found in the future .
它 会 是 理想的 如果 它 可以 是 成立 在 这 未来 .

将来能够查得到固然极好，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kænt] [biː; bi] [faʊnd] ,
If it really can't be found ,
如果 它 真的 不能 是 成立 ,

设如真个查不到，

[lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] ['empti] - ['hændɪd] .
Lord Liu would certainly not let you go back empty - handed .
主 刘 会 当然 不是 让 你 去 后退 空的 - 递交 .

柳大人亦断乎不会叫你空手回去的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kʌntri] [fəʊk] [huː] [taɪd] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)] .
And those country folk who tied you up here .
和 那些 国家 民间 WHO 系 你 向上 这里 .

还有捆你上来的那些乡下人，

['lɒdʒɪkli] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
Logically , they should also consider those who have made contributions .
逻辑上 , 他们 应该 还 考虑 那些 WHO 有 制成 贡献 .

论理呢他们还要算得有功之人，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [taɪd] [ʌp] .
They didn't bring you up tied up .
他们 没有 带来 你 向上 系 向上 .

不是他们拿你捆送上来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [fjuː] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
I'm afraid that you few , even now ,
我是 害怕的 那 你 很少 , 甚至 现在 ,

只怕你几位直到如今，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are still unknown .
他们的 下落 是 仍然 未知 .

尚不知流落何所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʊdnt] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] .
But they shouldn't tie you up .
但 他们 不应该 领带 你 向上 .

但是他们不应该将你们捆起来，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːrnt] .
That's why they aren't .
那就是 为什么 他们 不是 .

这就是他们不是了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['maɪnə(r)] ['mætəz] .
These are all minor matters .
这些 是 全部 次要的 事情 .

这个都是小事，

[lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] .
Lord Liu will have to decide your fate .
主 刘 将要 有 到 决定 你的 命运 .

少不得柳大人替你发落，

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] .
You don't need to worry too much .
你 不 需要 到 担心 也 很多 .

你亦不必多虑。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [naɪt] .
You two must have had a hard night .
你 二 必须 有 有 一个 难的 夜晚 .

你二位昨夜受了辛苦，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
They tied it up again early this morning .
他们 系 它 向上 再次 早期的 这 早晨 .

今天一早又捆了上来，

[ðev] ['faɪnəli] [hæd; həd] [ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
They've finally had their fill of suffering .
他们有 最后 有 他们的 充满 的 痛苦 .

苦头总算吃足了。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
You may come to my room and rest for a while .
你 可能 来 到 我的 房间 和 休息 为了 一个 尽管 .

可到我屋子里先去歇息一回，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll talk about everything when we get back .
出色地 讲话 关于 一切 什么时候 我们 得到 后退 .

一切事情回来再讲。”

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

[ai][doʊnt]['hænd(ə)l] [ðiːz] ['mætəz] .
I don't handle these matters .
我 不 处理 这些 事情 .

“各事我不管，

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒɪn] , [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . "
" It's up to you , Mr . Jin , to handle it . "
" 它是 向上 到 你 , 先生 . 斤 , 到 处理 它 . "

但凭你金老爷去办罢了。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd] [sed] :
He then turned to Prefect Liu and said :
他 然后 转向 到 长官 刘 和 说 :

又回头对柳知府道：

" [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæz; həz] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" Lord Liu has suffered for us . "
" 主 刘 有 遭受 为了 我们 . "

“柳大人为我们吃苦，

[aɪl] ['defɪnətli] [hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
I'll definitely have to thank you later .
患病的 确实 有 到 感谢 你 之后 .

少不得后来总要谢你的。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['lɪsnd] ,
Prefect Liu listened ,
长官 刘 听着 ,

柳知府听了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
I don't know what to say in response .
我 不 知道 什么 到 说 在 回复 .

也不知要拿什么话回答他才好。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the foreigner finished speaking ,
后 这 外国人 完成的 请讲 ,

洋人说完，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He stood up and left .
他 站立 向上 和 左边 .

站起身来就走。

[kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] ['kwɪkli] [led] [ðə; ði] [wei] .
Committee Member Jin quickly led the way .
委员会 成员 斤 迅速地 引领 这 方式 .

金委员赶忙走在前头引路，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He led the two of them into his room .
他 引领 这 二 的 他们 进入 他的 房间 .

把他两个一直引到自己屋里。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
Prefect Liu knew they were going to rest .
长官 刘 知道 他们 是 去 到 休息 .

柳知府知道他们要去休息，

[ə'freɪd] [ðæt] [wʌn] - [ə; eɪ] - [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ,
Afraid that one ' a ' wouldn't be enough ,
害怕的 那 一 - 一个 - 不会 是 足够的 ,

怕的一张牀不够，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [sets] [ɒv; əv] [mə'skiːtəʊ] ['netɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] .
He immediately ordered someone to send over several more sets of mosquito netting and bedding .
他 立即地 订购 某人 到 发送 超过 一些 更多的 套 的 蚊子 网 和 寝具 .

立刻叫人又送过去几副牀帐被褥，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] .
The foreigners had already left when we arrived at the first county .
这 外国人 有 已经 左边 什么时候 我们 到达的 在 这 第一的 县 .

这里首县见洋人已去，

[ðen] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Then I would like to consult the Prefect .
然后 我 会 喜欢 到 咨询 这 长官 .

便要请教府大人，

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What can be done about this ?
什么 能 是 完毕 关于 这 ?

这事怎样办法，

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['æksents; æk'sents] ? "
" Can you hear their accents ? "
" 能 你 听到 他们的 口音 ? "

“你听见他们的口音吗?

[ə; eɪ] [red] [feɪs] ,
A red face ,
一个 红色的 脸 ,

一个红脸，

[ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [mæn]
A pale - faced man
一个 苍白 - 面对 男人

一个白脸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] .
They were all in cahoots .
他们 是 全部 在 勾结 .

都是串通好了的。

['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['mʌni] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
Paying them money isn't a big deal .
付费 他们 钱 不是 一个 大的 交易 .

赔他们两个钱倒不要紧，

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ?
But how much compensation will be paid ?
但 如何 很多 赔偿 将要 是 有薪酬的 ?

但是要赔多少，

[ðeə(r)] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .
There has to be a number .
那里 有 到 是 一个 数字 .

总得有个数目。

[aɪm] [nɒt] ['æŋgri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] [naʊ] .
I'm not angry about anything else now .
我是 不是 生气的 关于 任何事物 别的 现在 .

我现在别的都不气，

[wɒt] ['æŋgəz] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] ['tʃaɪnə] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
What angers me is that China is not as strong as it used to be .
什么 愤怒 我 是 那 中国 是 不是 作为 强的 作为 它 用过的 到 是 .

所气的是我们中国稍些不如从前强盛，

['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] ,
Whether it's a cat or a dog ,
无论 它是 一个 猫 或者 一个 狗 ,

无论是猫是狗，

[ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es] .
They all climbed up and tried to bully us .
他们 全部 攀登 向上 和 尝试 到 欺负 我们 .

一个个都爬上来要欺负我们，

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真正是岂有此理！”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] ,
Prefect Liu said ,
长官 刘 说 ,

柳知府一面说，

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪskəs] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
A few whiskers on one side ,
一个 很少 胡须 在 一 边 ,

一面嘴上几根胡子，

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] [ɪn]['æŋgə(r)] .
Each one of them stood up in anger .
每个 一 的 他们 站立 向上 在 愤怒 .

一根根都气的跷了起来，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

停了半天不语。

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [ɪts] [dʒʌst] ['luːzɪŋ] ['mʌni] . "
" It's just losing money . "
" 它是 只是 输 钱 . "

“就是赔钱呢，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['lɪmɪtɪd] .
The amount of compensation is also limited .
这 数量 的 赔偿 是 还 有限的 .

亦陪煞有限。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] ['kæptʃəd] ['jestədeɪ] . . .
But those people we captured yesterday . . .
但 那些 人们 我们 捕获 昨天 . . .

但是昨天捉来的那一干人，

[laɪk] [ðiːz] ['kʌntri] [fəʊk] ,
Like these country folk ,
喜欢 这些 国家 民间 ,

同这乡下人，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What should be done with them ?
什么 应该 是 完毕 和 他们 ?

如何发落？”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɒŋ] . "
" The country folk are not wrong . "
" 这 国家 民间 是 不是 错误的 . "

“乡下人并没有错，

[ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] [huː] [spəʊk] ['dɪfrənt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɔː(r)] ['dɪfrənt] [kləʊðz] .
They saw people who spoke different words and wore different clothes .
他们 锯 人们 WHO 辐 不同的 字 和 穿着 不同的 衣服 .

他们看见异言异服的人，

[ɪts] ['prɒbəbli] [nɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sɔːs] .
It's probably not from a legitimate source .
它是 大概 不是 从 一个 合法的 来源 .

怕不是好来路，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [ʌp] .
That's why they tied him up .
那就是 为什么 他们 系 他 向上 .

所以才捆了上来。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,
After it was delivered ,
后 它 曾是 发表 ,

送来之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [baɪ][ˌjuː 'es] .
They were originally to be dealt with by us .
他们 是 起初 到 是 已处理 和 经过 我们 .

原是听我们发落的。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪt] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
They didn't hit him without permission .
他们 没有 打 他 没有 允许 .

他们又没有私自打他一下子。

[ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] ['bændits] ,
If they really were mounted bandits ,
如果 他们 真的 是 安装 强盗 ,

倘若真是骑马的强盗，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
They caught them .
他们 捕捉 他们 .

他们捉住了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] ['hænsəmli] .
We should reward them handsomely .
我们 应该 报酬 他们 英俊地 .

我们还得重重的赏他们，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [həʊld] [ðem; ðəm] [rɒŋ] ?
How can we hold them wrong ?
如何 能 我们 抓住 他们 错误的 ?

怎么好算他们的不是呢？”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] .
First county road .
第一的 县 路 .

首县道。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] , "
" But without any punishment , "
" 但 没有 任何 惩罚 , "

“但是不略加责罚，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
I'm afraid the foreigners might not be satisfied .
我是 害怕的 这 外国人 可能 不是 是 使满意 .

恐怕洋人未必称心。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] . "
" It will be difficult to please them . "
" 它 将要 是 难的 到 请 他们 . "

“要他们称心可就难了。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
They take the flesh and blood of our people ,
他们 拿 这 肉 和 血 的 我们的 人们 ,

拿我们百姓的皮肉，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ,
To make them happy ,
到 制作 他们 快乐的 ,

博他们的快活，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I'd rather not take this official position .
ID 相当 不是 拿 这 官方的 位置 .

我宁可这官不做，

[ai] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
I absolutely cannot do it that way .
我 绝对地 不能 做 它 那 方式 .

我决计不能如此办法。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [luːz] . . .
As for how much money to lose . . .
作为 为了 如何 很多 钱 到 失去 . . .

至于赔几个钱，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Having reached this point ,
拥有 达到 这 观点 ,

到了这步田地，

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the imperial court was powerless to do anything about it .
甚至 这 帝国 法庭 曾是 无力 到 做 任何事物 关于 它 .

朝廷尚且无可如何，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [siː] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We can only see through some of it .
我们 能 仅有的 看 通过 一些 的 它 .

你我也只好看破些。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][dræg] [gʊd] ['piːp(ə)l] [daʊn] . . .
If you want to drag good people down . . .
如果 你 想 到 拖 好的 人们 向下 . . .

如要带累好人，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [ˌʌnək'septəbl] .
That would be absolutely unacceptable .
那 会 是 绝对地 不可接受 .

则是万万不能。”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" ['fɒrənəz] ['əʊnli] [wɒnt] ['mʌni] . "
" Foreigners only want money . "
" 外国人 仅有的 想 钱 . "

“外国人只要钱，

[wɪð] ['mʌni] , [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
With money , things become much easier to discuss .
和 钱 , 事物 变得 很多 更轻松 到 讨论 .

有了钱就好商量。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
A group of people from the countryside ,
一个 团体 的 人们 从 这 农村 ,

乡下来的一班人，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ə'weɪ] .
And put him away .
和 放 他 离开 .

且把他搁起来。

[ænd; ənd] [hwɑːŋ] [dʒʊrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
And Huang Juren and his gang ,
和 黄 尤伦 和 他的 帮派 ,

还有黄举人那一帮人，

[ðə; ði] [faɪt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The fight has begun .
这 斗争 有 开始 .

打的打了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
They were all put in prison .
他们 是 全部 放 在 监狱 .

一齐收在监里，

[sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] [rɪ'fɔːmd] .
Some official titles have not yet been fully reformed .
一些 官方的 标题 有 不是 然而 到过 完全 改革后的 .

有的功名还没有详革，

[ðɪs] ['mætə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .
This matter requires the guidance of an adult .
这 事情 需要 这 指导 的 一个 成人 .

这事要请大人的示，

[wʌts] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] ?
What's the solution ?
是什么 这 解决方案 ?

怎样办法？"

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['nʌθɪŋ] [els] , "
" Nothing else , "
" 没有什么 别的 , "

"没有别的，

" [aɪl] [rɪsk] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] . "
" I'll risk my official position to keep them company . "
" 患病的 风险 我的 官方的 位置 到 保持 他们 公司 . "

拚着我这个官陪他们就是了。"

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] .
The chief magistrate saw that the Grand Master was in a bad mood .
这 首席 地方法官 锯 那 这 盛大 掌握 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

首县见太尊正在气恼之下，

[ai] [woʊnt] [seɪ] [mɔː(r)] .
I won't say more .
我 惯于 说 更多的 .

不好多说，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [wɜːdz] ,
After exchanging a few casual words ,
后 交换 一个 很少 随意的 字 ,

随便应酬了几句闲话，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [gəʊ]
Take your leave and go
拿 你的 离开 和 去

告辞出来，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə'feəz] .
He returned to the yamen to handle affairs .
他 返回 到 这 衙门 到 处理 事务 .

回衙理事。

[hɪə(r)] , ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Here , foreigners and Commissioner Jin are in the government office .
这里 , 外国人 和 专员 斤 是 在 这 政府 办公室 .

这里洋人同金委员在府衙门里，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
They stayed for two or three days .
他们 入住 为了 二 或者 三 天 .

一住住了两三天，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
The translator rested in the county for two days .
这 翻译 休息 在 这 县 为了 二 天 .

那翻译在县里将息了两天，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [kjʊəd] .
The illness is cured .
这 疾病 是 治愈 .

病也好了，

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
So they moved to live together in the government office .
所以 他们 已搬 到 居住 一起 在 这 政府 办公室 .

也就搬到府衙门来一块儿住。

[hwɑːŋ] [dʒʊrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ]
Huang Juren and his gang
黄 尤伦 和 他的 帮派

黄举人一帮人，

[stɪl] [ɪn]['prɪz(ə)n] ;
Still in prison ;
仍然 在 监狱 ;

仍在监里；

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
A group of people from the countryside
一个 团体 的 人们 从 这 农村

乡下来的一帮人，

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ;
Still in the county ;
仍然 在 这 县 ;

仍在县里；

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['naɪðə(r)] [in'kwaiə] [nɔː(r)] ['lɪsnd] .
Prefect Liu neither inquired nor listened .
长官 刘 两者都不 询问 也不 听着 .

柳知府也不问不闻，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒentlmən] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
It was gentlemen who came to see them .
它 曾是 先生们 WHO 来了 到 看 他们 .

就是绅士们来见，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
He did not come out .
他 做过 不是 来 出去 .

也不出见，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] .
They just said he was sick .
他们 只是 说 他 曾是 生病的 .

只说有病，

[wen] [hiː; hi] [ri'kʌvə] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
When he recovers , his relatives will come to pay their respects .
什么时候 他 恢复 , 他的 亲属 将要 来 到 支付 他们的 尊重 .

等到病好亲来回拜。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .
This continued for four or five days .
这 持续 为了 四 或者 五 天 .

如是者四五天，

['tʃeəmən] [kɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Chairman Kim , however , was getting impatient .
主席 金 , 然而 , 曾是 获得 不耐烦 .

倒是金委员等的不耐烦了，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['temprəmənt] ,
Knowing that Prefect Liu had a somewhat peculiar temperament ,
会心 那 长官 刘 有 一个 有些 奇特 气质 ,

晓得柳知府有点别致性情，

['sʌmtaɪmz] [ai] [get] ['tɪmɪd] ,
Sometimes I get timid ,
有时 我 得到 胆小 ,

有时胆小起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] [wʊd] [hɪt] [ðeə(r)] [hedz] .
They were afraid that falling leaves would hit their heads .
他们 是 害怕的 那 坠落 树叶 会 打 他们的 头部 .

树叶子掉下来都怕打了头，

[wen] [ðə; ði] ['tempə(r)] [fleəz] [ʌp] ,
When the temper flares up ,
什么时候 这 脾气 信号弹 向上 ,

等到性子发作，

[bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
But he's not afraid of anything .
但 他是 不是 害怕的 的 任何事物 .

却是任啥都不怕。

[met] [wɪð] ['fɒrənəz] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .
met with foreigners these past two days .
遇见 和 外国人 这些 过去的 二 天 .

这两天与洋人见面，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fʌŋktəri] ,
Although they still tried their best to be perfunctory ,
虽然 他们 仍然 尝试 他们的 最好的 到 是 敷衍了事 ,

虽然仍旧竭力敷衍，

['helpləsli] , [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Helplessly , I spoke to Committee Member Kim about it .
无助地 , 我 辐 到 委员会 成员 金 关于 它 .

无奈同金委员讲起来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][dəʊnt] [ə'griː] [ɒn] .
There are always some things we don't agree on .
那里 是 总是 一些 事物 我们 不 同意 在 .

总有点话不投机，

['ðeəfɔː(r)] , [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .
Therefore , Committee Member Kim was unwilling to disturb him .
所以 , 委员会 成员 金 曾是 不情愿 到 打扰 他 .

所以金委员不愿意去惊动他，

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [gɒt] [ə'lɒŋ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .
Fortunately , we got along well with the people from the same county .
幸运的是 , 我们 得到 沿着 出色地 和 这 人们 从 这 相同的 县 .

亏得同首县还说得来，

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
That day he was alone .
那 天 他 曾是 独自的 .

这天便独自一个，

['pleɪnkləʊðz] ['ɒfɪsəz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Plainclothes officers went to the county government office .
便衣 警官 去 到 这 县 政府 办公室 .

便衣走到县衙，

['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti]
Meeting with the head county
会议 和 这 头 县

会见首县，

[ai] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
I discussed it with him and said :
我 讨论 它 和 他 和 说 :

同他商量说：

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)]
We have come here
我们 有 来 这里

“我们来到此间，

[ðɪs] [mes] [hæz; həz] [biːn] [kɔːzd] .
This mess has been caused .
这 混乱 有 到过 导致 .

闹出这们一个乱子，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
This is truly unexpected .
这 是 真的 意外 .

真是意想不到的事。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] [ˌeni'mɔː(r)] .
There's no need to look at the mine anymore .
有 不 需要 到 看 在 这 矿 不再 .

现在矿也不必看了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['prɒvɪns] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
He then returned to his home province to cover the expenses .
他 然后 返回 到 他的 家 省 到 覆盖 这 开支 .

就此回省销差。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [lɒst]
But what is lost
但 什么 是 丢失的

但是失落掉的东西，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brʌðərz] ?
What about the brother's ?
什么 关于 这 兄弟 ?

兄弟的呢，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We should be good to each other .
我们 应该 是 好的 到 每个 其他 .

彼此要好，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]
More or less
更多的 或者 较少的

多些少些，

[ðeəz; ðəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's absolutely no reason to argue about it .
有 绝对地 不 原因 到 争论 关于 它 .

断无计较之理，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['fɒrənəz] - [saɪd] . . .
But on the foreigners ' side . . .
但 在 这 外国人 - 边 . . .

但是洋人一边,

[ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ['suːnə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
The Grand Master should give him a chance to turn back sooner rather than
这 盛大 掌握 应该 给 他 一个 机会 到 转动 后退 很快 相当 比
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

太尊总得早些给他一个回头。

[steɪ] [wʌn][mɔː(r)] [deɪ]
Stay one more day
停留 一 更多的 天

在此多住一天,

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [sɪ'kjʊə(r)] .
Neither of them felt secure .
两者都不 的 他们 毛毡 安全的 .

彼此都不安稳。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Those who received it ,
那些 WHO 已收到 它 ,

就是拿到的那些人,

[ɔː(r)] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
Or what can be done ?
或者 什么 能 是 完毕 ?

或者怎么办法,

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [nəʊ] .
It wouldn't hurt to let us know .
它 不会 伤害 到 让 我们 知道 .

也不防叫我们知道,

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
In the future , I will return to the province to sell the difference .
在 这 未来 , 我 将要 返回 到 这 省 到 卖 这 不同之处 .

将来回省销差,

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Then they had something to say .
然后 他们 有 某物 到 说 .

便有了话说。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [wʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Venerable One remained silent .
这 可敬 一 剩余 沉默的 .

太尊只是闷住不响,

[wiː; wi] ['riːəli] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] [ʌp] [tuː; tə] .
We really don't know what they're up to .
我们 真的 不 知道 什么 它们是 向上 到 .

究竟不晓得葫芦里卖的什么药?”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道:

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] ?
Where are the things ?
在哪里 是 这 事物 ?

“东西呢，

[ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] .
Compensation is absolutely necessary .
赔偿 是 绝对地 必要的 .

是一定要赔的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] .
It is necessary to take care of the person .
它 是 必要的 到 拿 关心 的 这 人 .

人也一定要办的。

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .
The Venerable One has been very unhappy these past two days .
这 可敬 一 有 到过 非常 不开心 这些 过去的 二 天 .

太尊这两天心上很不高兴，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] , [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈveri] [wel] [ˈpreʃə(r)] [hɪm] .
As his subordinates , we couldn't very well pressure him .
作为 他的 下属 , 我们 不能 非常 出色地 压力 他 .

我们做下属的也不便怎么十分逼他。

[ˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [gʊd] .
Fortunately , we are very good .
幸运的是 , 我们 是 非常 好的 .

好在我们至好，

[juːv] [ˈiːt(ə)n] .
You've eaten .
你已经 吃 .

你吃了饭，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

没有事，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˈenɪtaɪm] .
Feel free to come over and chat with me anytime .
感觉 自由的 到 来 超过 和 聊天 和 我 随时 .

可以常常到我这里闲谈，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
It would be good to stay a few more days .
它 会 是 好的 到 停留 一个 很少 更多的 天 .

多盘桓几天也好。”

[kəˈmɪti] [ˈmembə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , "
" My brother , "
" 我的 兄弟 , "

“我的老哥，

[jʊr; jər] [səʊ][ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd] !
You're so reassured !
你是 所以 放心 !

你说的真定心！

[wɪv] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː] [mʌnθs] .
We've been away for over two months .
我们已经 到过 离开 为了 超过 二 几个月 .

我们出来两个多月，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['hændld] [ɪn] [veɪn] .
The matter was handled in vain .
这 事情 曾是 处理 在 徒劳 .

事情做的一场无结果，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
Why haven't you gone back to the province to sell the difference ?
为什么 还没有 你 已消失 后退 到 这 省 到 卖 这 不同之处 ?

还不回省销差，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] ?
What's the point of living here ?
是什么 这 观点 的 活的 这里 ?

尽着住在这里做甚?

[duːd; djuːd] !
Dude !
兄弟 !

老哥!

[pliːz] , [ai] [beg] [juː; jʊ] .
Please , I beg you .
请 , 我 求 你 .

千万拜托你，

[aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
I'll ask him for a definite answer in the next day or two .
患病的 问 他 为了 一个 定 回答 在 这 下一个 天 或者 二 .

今明两天去问他一个准信，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] .
It's a good way to pass the time while we walk .
它是 一个 好的 方式 到 经过 这 时间 尽管 我们 走 .

好打发我们走路。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ,
It is only because of this great master ,
它 是 仅有的 因为 的 这 伟大的 掌握 ,

只因这位太尊，

[wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] ,
When we first met ,
什么时候 我们 第一的 遇见 ,

初见面的时候，

[hiːz] ['riːəli] [gʊd] [æt; ət] [smuːð] - ['tɔːkɪŋ] .
He's really good at smooth - talking .
他是 真的 好的 在 光滑的 - 说 .

看他着实圆转，

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

到得如今，

[aɪm] ['riːəli] [ə'freɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
I'm really afraid to meet him .
我是 真的 害怕的 到 见面 他 .

我实在怕与他见面。

['brʌðə(r)] , [æt; ət] [liːst] [juːv] [dʌn] [raɪt] [baɪ][ˌem 'iː] .
Brother , at least you've done right by me .
兄弟 , 在 至少 你已经 完毕 正确的 经过 我 .

老哥好歹成全了兄弟罢。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He stood up again .
他 站立 向上 再次 .

又站起来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .
He made a bow .
他 制成 一个 弓 .

作了一个揖，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
The county had no choice but to agree .
这 县 有 不 选择 但 到 同意 .

首县只得应允。

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ə'ləʊn] .
They then asked him to compensate for the luggage alone .
他们 然后 问 他 到 补偿 为了 这 行李 独自的 .

又问他单赔行李，

[wɒt] [ə'maʊnt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What amount do you want ?
什么 数量 做 你 想 ?

要个什么数目?

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道:

" [ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɒrənəz] - ['wɪʃɪz] , "
" If we follow the foreigners ' wishes , "
" 如果 我们 跟随 这 外国人 - 愿望 , "

"若依了外国人，

[ðæts] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [dɪ'mɑːnd] .
That's an outrageous demand .
那就是 一个 令人愤慨 要求 .

是个狮子大开口，

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ,
fifty thousand ,
五十 千 ,

五万、

[aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - , - .
I'd take it even for 60 , 000 .
ID 拿 它 甚至 为了 - , - .

六万都会要，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [ˌɪn'saɪd] [naʊ] .
There are brothers inside now .
那里 是 兄弟 里面 现在 .

现在有兄弟在里头，

[ə'prɒksɪmətli] - , - ,
Approximately 20 , 000 ,
大约 - , - ,

大约多则二万，

[æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
At least ten thousand
在 至少 十 千

少则一万、

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
Five thousand ,
五 千 ,

五千，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

亦就够了。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The county was speechless .
这 县 曾是 无言 .

首县无语，

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
We parted ways .
我们 分手了 方式 .

彼此别过。

[dɪə(r)] ['ridər] !
Dear readers !
亲爱的 读者 !

列位看官！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [ɪn] [ðɪs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
It should be understood that Prefect Liu , in this negotiation ,
它 应该 是 理解 那 长官 刘 , 在 这 谈判 ,

须晓得柳知府于这交涉上头，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːniənt] [ə'reɪndʒmənt] . . .
This was such a lenient arrangement . . .
这 曾是 这样的 一个 宽容 安排 . . .

本是何等通融、

[wɒt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] !
What a concession !
什么 一个 让步 !

何等迁就，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n] [naʊ] ?
Why are you such a different person now ?
为什么 是 你 这样的 一个 不同的 人 现在 ?

何以如今判若两人？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]
It was only because he was initially drawn to the idea of becoming
它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 最初 绘制 到 这 主意 的 成为
[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
an official .
一个 官方的 .

只因当初是恋着为官，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

Therefore , they had no choice but to submit to the imperial court .

所以 , 他们 有 不 选择 但 到 提交 到 这 帝国 法庭 .

所以不得不仰顺朝廷，

['kʌɹɪɪŋ] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz]

currying favor with foreign countries

咖喱 偏爱 和 外国的 国家

巴结外国，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['fɒrənəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Upon hearing that foreigners had arrived ,

之上 听力 那 外国人 有 到达的 ,

听见外国人来到，

[ðə; ði] [ɪg'zæm] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'spendɪd] .

The exam was immediately suspended .

这 考试 曾是 立即地 暂停 .

立刻就命停考，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [breɪk] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,

Hearing the waiter break a teacup ,

听力 这 服务员 休息 一个 茶碗 ,

听见店小二打碎茶碗，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] .

They ordered that he and his son be taken into custody for trial .

他们 订购 那 他 和 他的 儿子 是 已采取 进入 保管 为了 审判 .

就叫将他父子押候审办。

[ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] [naʊ]

The troublemakers now

这 麻烦制造者 现在

如今闹事的人，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] .

A hundred times better than a waiter .

一个 百 时代 更好的 比 一个 服务员 .

百倍于店小二，

[lɒst] ['aɪtəmz]

Lost items

丢失的 项目

遗失的东西，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,

A hundred times larger than a teacup ,

一个 百 时代 更大的 比 一个 茶碗 ,

百倍于茶碗，

[hiː; hi] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] .

He , on the contrary , remained indifferent .

他 , 在 这 相反 , 剩余 冷漠 .

他反不问不闻，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] .

There was nothing to do while traveling .

那里 曾是 没有什么 到 做 尽管 旅行 .

行所无事，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What is the reason for this ?

什么 是 这 原因 为了 这 ?

是个什么缘故呢？

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
In fact , he was under pressure from the gentleman at that moment .
在 事实 , 他 曾是 在下面 压力 从 这 绅士 在 那 片刻 .

实因他此刻内迫于绅士，

[fɔːst] [baɪ] ['fɒrənəz] ,
Forced by foreigners ,
强制 经过 外国人 ,

外迫于洋人，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pliːz] [bəuθ] [saɪdz] ,
Knowing that it's impossible to please both sides ,
会心 那 它是 不可能的 到 请 两个都 侧面 ,

明知两面难圆，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['duːɪŋ] [wel] .
Therefore , he had no interest in doing well .
所以 , 他 有 不 兴趣 在 正在做 出色地 .

遂亦无心见好。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['hɑːbə] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He also harbored the thought of losing his official position .
他 还 藏匿 这 想法 的 输 他的 官方的 位置 .

又横着一个丢官的念头，

[səʊ][hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] .
So he felt much more at ease .
所以 他 毛毡 很多 更多的 在 舒适 .

所以他的心上反觉舒服了许多。

[haʊ'evə(r)] , [kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
However , Committee Member Jin noticed that he was doing nothing .
然而 , 委员会 成员 斤 注意到 那 他 曾是 正在做 没有什么 .

倒是金委员瞧着他行所无事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
I'm afraid this matter will have no resolution .
我是 害怕的 这 事情 将要 有 不 解决 .

恐怕这事没有下场，

[səʊ][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
So I was very anxious .
所以 我 曾是 非常 焦虑的 .

所以甚是着急，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [ɒn][hɪz; ɪz]
He had no choice but to ask the county magistrate to intercede on his
他 有 不 选择 但 到 问 这 县 地方法官 到 说情 在 他的
[bɪ'hɑːf] .
behalf .
代表 .

不得已托了首县替他说项。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['tɒpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Now , after the chief county government reported to the emperor ,
现在 , 后 这 首席 县 政府 据报道 到 这 皇帝 ,

且说首县上府禀见之下，

[wen] ['tʃeəmən] [kɪm] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] . . .
When Chairman Kim asked him to say something . . .
什么时候 主席 金 问 他 到 说 某物 . . .

当将金委员托说的话，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
She explained it in a roundabout way .
她 解释 它 在 一个 迂回 方式 .

婉婉转转陈述了一遍。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['fɒrənəz] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
They also said that foreigners live here .
他们 还 说 那 外国人 居住 这里 .

又说洋人住在这里，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
This is ultimately not a good thing .
这 是 最终 不是 一个 好的 事物 .

终久不是个事体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['suːnə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['leɪtə(r)] .
It would be better to send them away sooner rather than later .
它 会 是 更好的 到 发送 他们 离开 很快 相当 比 之后 .

不如早早打发他们走路，

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
I'm glad to have some peace and quiet .
我是 高兴的 到 有 一些 和平 和 安静的 .

乐得眼前清静。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] ,
Prefect Liu was initially full of complaints ,
长官 刘 曾是 最初 满的 的 投诉 ,

柳知府起先是满腹牢骚，

['nʌθɪŋ] [kən'sɜːnd] [hɪm] .
Nothing concerned him .
没有什么 担心的 他 .

诸事都不在他心上，

[ɪts] [biːn] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] .
It's been stopped for a few days now .
它是 到过 停止 为了 一个 很少 天 现在 .

如今停了几天，

['grædʒuəli] , [θɪŋz] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
Gradually , things calmed down .
逐步地 , 事物 平静下来 向下 .

也就渐渐的平和下来。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] ,
After listening to what the county head said ,
后 聆听 到 什么 这 县 头 说 ,

听了首县的话，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
Then he asked them what they wanted .
然后 他 问 他们 什么 他们 通缉 .

便问他们要怎么样？

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [tuː; tə] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
The county head then relayed the amount mentioned by Commissioner Jin to Prefect Liu .
这 县 头 然后 转播 这 数量 提及 经过 专员 斤 到 长官 刘 .

首县当把金委员说的数目告诉了柳知府。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [tuː] [mʌtʃ] !
" too much !
" 也 很多 !

“太多！

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['lʌgɪdʒ] ,
His little luggage ,
他的 小的 行李 ,

他那点行李，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːθ] [ðæt] [mʌtʃ] ?
Is it really worth that much ?
是 它 真的 值得 那 很多 ?

能值到这许多吗?

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我意思，

[gɪv] [hɪm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Give him two thousand taels of silver .
给 他 二 千 两 的 银 .

给他两千银子，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] .
Tell him to walk .
告诉 他 到 走 .

叫他走路。

[hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,
His luggage ,
他的 行李 ,

他的行李，

[ɪts] ['əʊnli] [wɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] .
It's only worth a few hundred .
它是 仅有的 值得 一个 很少 百 .

也不过值得几百，

[hiːz] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [ɒf] ['iːzi] .
He's already gotten off easy .
他是 已经 获得 离开 简单的 .

现在已经便宜他了。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] .
The first county saw the required number .
这 第一的 县 锯 这 必需的 数字 .

首县见所要的数目，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [rɪ'tɜːnd] ,
The same amount returned ,
这 相同的 数量 返回 ,

同所还的数目，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][hjuːdʒ] .
The difference is huge .
这 不同之处 是 巨大的 .

相去悬殊，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
It's not good to talk about it anymore .
它是 不是 好的 到 讲话 关于 它 不再 .

不好再讲。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Then he asked , " What should be done with the person who received it ? "
然后 他 问 , " 什么 应该 是 完毕 和 这 人 WHO 已收到 它 ? "

又问拿到的人如何发落?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɪn] [lɪŋ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
It would be good to have Jin Ling return to the province .
它 会 是 好的 到 有 斤 凌 返回 到 这 省 .

好叫金令回省，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
There is also an explanation .
那里 是 还 一个 解释 .

也有个交代。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" I've already made up my mind about this . "
" 我已经 已经 制成 向上 我的 头脑 关于 这 . "

“这事我已经打好主意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .
It is necessary to report to the Supreme Court .
它 是 必要的 到 报告 到 这 最高 法庭 .

须得通禀上宪，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
It's up to the higher - ups to decide what to do .
它是 向上 到 这 更高 - UPS 到 决定 什么 到 做 .

由着上头要如何发落，

[ðen] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then how to deal with it ,
然后 如何 到 交易 和 它 ,

便如何发落，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][bæd] ['piːp(ə)l] .
Neither of us needs to be bad people .
两者都不 的 我们 需求 到 是 坏的 人们 .

你我犯不着做歹人，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
They don't even try to be good people .
他们 不 甚至 尝试 到 是 好的 人们 .

也不来做好人。

[ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənəz] [naʊ] ,
If I want to be worthy of the foreigners now ,
如果 我 想 到 是 值得 的 这 外国人 现在 ,

我现在倘若要对得住洋人，

[ðen] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] .
Then I would be sorry to the gentleman .
然后 我 会 是 对不起 到 这 绅士 .

便对不住绅士，

[wʌn] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
One must live up to the standards of a gentleman .
一 必须 居住 向上 到 这 标准 的 一个 绅士 .

要对得住绅士，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
We would be letting down the foreigners .
我们 会 是 出租 向下 这 外国人 .

就对不住洋人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
Moreover , these people ,
而且 , 这些 人们 ,

况且这些人，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Most of them were seized on the spot .
最多 的 他们 是 查获 在 这 点 .

一大半是当场拿住，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] [ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['steɪtmənts] ;
Some were questioned in court and given their statements ;
一些 是 被质问 在 法庭 和 给定 他们的 声明 ;

有的是堂上问了口供；

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [went] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Committee Member Kim went to get it himself .
委员会 成员 金 去 到 得到 它 他自己 .

由金委员自己去拿了来的，

[hiː; hi] ['æktɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [faɪt] .
He acted on his own initiative and started the fight .
他 行动 在 他的 自己的 倡议 和 开始 这 斗争 .

打也是他自己擅作主张打的，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [gʊd] ,
The common people are certainly not good ,
这 常见的 人们 是 当然 不是 好的 ,

百姓固然不好，

['mɪstə(r)] . [dʒɪn][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['heɪsti] .
Mr . Jin was perhaps a bit too hasty .
先生 . 斤 曾是 也许 一个 少量 也 仓促 .

金老爷也未免性急了些。

[naʊ] , [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɒŋ] ?
Now , who is right and who is wrong ?
现在 , WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 ?

现在谁是谁非，

[ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I didn't ask any of them .
我 没有 问 任何 的 他们 .

我均不问，

[gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['diːteɪld] [ænd; ənd]['fæktʃuəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Go forward with detailed and factual information .
去 向前 和 详细的 和 事实 信息 .

据实通详上去，

[lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [θɪŋk] .
Let's see what the higher - ups think .
我们来吧 看 什么 这 更高 - UPS 思考 .

看上头意思如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。"

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
The county had nothing to say .
这 县 有 没有什么 到 说 .

首县无话可说，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] ,
After getting off ,
后 获得 离开 ,

下来之后，

[hiː; hi][təʊld] [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [ðə; ði] [truːθ] .
He told Committee Member Kim the truth .
他 讲述 委员会 成员 金 这 真相 .

照实告诉了金委员。

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Committee member Kim also regretted it .
委员会 成员 金 还 后悔 它 .

金委员也自懊悔，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was wrong to punish Scholar Huang at that time .
它 曾是 错误的 到 惩治 学者 黄 在 那 时间 .

当时不该责打黄举人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪm'prɪznd] [ə'gen] .
They were all imprisoned again .
他们 是 全部 被监禁 再次 .

又把他们一帮人统通收在监里，

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] ['heɪstɪli] .
Things were handled hastily .
事物 是 处理 草草 .

事情办的操切，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It would not be easy to end the situation .
它 会 不是 是 简单的 到 结尾 这 情况 .

便不容易收场。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then I thought about it ,
然后 我 想法 关于 它 ,

既而一想，

[wʌns] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ,
Once they got to the top ,
一次 他们 得到 到 这 顶部 ,

到了上头，

['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] [ɒn] ['fɒrənəz] .
Everything can be blamed on foreigners .
一切 能 是 被指责 在 外国人 .

一切事可以推在外国人身上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ;
It is none of my business ;
它 是 没有任何 的 我的 商业 ;

与我不相干涉；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
I am happy to take this opportunity .
我 是 快乐的 到 拿 这 机会 .

我今乐得趁此机会，

[get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][bəʊθ] .
Get rid of them both .
得到 摆脱 的 他们 两个都 .

弄他们两个。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
They then discussed the matter with the county head again and again .
他们 然后 讨论 这 事情 和 这 县 头 再次 和 再次 .

便与首县再四商量。

[seɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Say two thousand taels of silver ,
说 二 千 两 的 银 ,

说两千银子，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrənəz] ?
How am I supposed to explain this to the foreigners ?
如何 是 我 据称 到 解释 这 到 这 外国人 ?

叫我洋人面前如何交代?

['ɔːlweɪz] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtnəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
Always strive for greatness in everything .
总是 努力 为了 伟大 在 一切 .

凡事总求大力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['væljuː] [drɒpt] [tuː; tə] - , - .
And his own value dropped to 10 , 000 .
和 他的 自己的 价值 掉落 到 - , - .

并且自己跌到一万。

[nəʊ] [les] .
No less .
不 较少的 .

不能再少。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
The county was helpless .
这 县 曾是 无助 .

首县无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [ə'gen] .
I had no choice but to speak on his behalf again .
我 有 不 选择 但 到 说话 在 他的 代表 再次 .

只得重新替他说项。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ˌtuː'tuː] , - .
Prefect Liu started with 2 , 500 .
长官 刘 开始 和 2 , - .

柳知府从二千五百加起，

[ɪn'kriːs] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
Increase to three thousand .
增加 到 三 千 .

加到三千，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [nəʊ] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ædɪd] .
They insisted that no more could be added .
他们 坚持 那 不 更多的 可以 是 额外 .

一口咬定不能再加，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] ,
Leaving the capital county ,
离开 这 首都 县 ,

首县出来，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [spəʊk] [wɪð] [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] .
He also spoke with Committee Member Kim .
他 还 辐 和 委员会 成员 金 .

又与金委员说过，

[kə'mɪti] ['membə(r)] [dʒɪn] ['sɪmpli] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
Committee Member Jin simply tried to reason with him .
委员会 成员 斤 简单地 尝试 到 原因 和 他 .

金委员只是一味向他婉商。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
It was inappropriate to discuss this further in front of the Emperor .
它 曾是 不当 到 讨论 这 更远 在 正面 的 这 皇帝 .

首县因为太尊面前不好再说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['siːkrətli] [gɪv] [kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He had no choice but to secretly give Commissioner Jin a thousand taels of silver .
他 有 不 选择 但 到 偷偷 给 专员 斤 一个 千 两 的 银 .

只得自己暗地里送了金委员一千两银子，

['fɔːtʃənətli] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .
Fortunately , not a single penny was wasted .
幸运的是 , 不是 一个 单身的 一分钱 曾是 浪费 .

好在一钱不落虚空地，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
It will come from having a function ,
它 将要 来 从 拥有 一个 功能 ,

将来自有作用，

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪm] :
Then he told him :
然后 他 讲述 他 :

便告诉他说：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['brʌðə(r)] . "
" This is just a little something from my brother . "
" 这 是 只是 一个 小的 某物 从 我的 兄弟 . "

“这是兄弟自己的一点意思，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
This is to be given to my brother for his travel expenses .
这 是 到 是 给定 到 我的 兄弟 为了 他的 旅行 开支 .

送与吾兄路上做盘川，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
This is not included in the compensation .
这 是 不是 包括 在 这 赔偿 .

不在赔款之内。”

['ɑːftə(r)] [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [ək'septɪd] ,
After Committee Member Kim accepted ,
后 委员会 成员 金 公认 ,

金委员接受之下，

[ai] [wɒz; wəz] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .
I was truly grateful to him .
我 曾是 真的 感激的 到 他 .

心上倒着实感激他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [rʌnz] [diːp] .
And the hatred for Prefect Liu runs deep .
和 这 仇恨 为了 长官 刘 跑步 深的 .

而恨柳知府刺骨，

['spəʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

[maɪ] ['brʌðərz] ['θaʊz(ə)nd] ['brʌðəz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] .
My brother's thousand brothers will surely appreciate this .
我的 兄弟 千 兄弟 将要 一定 欣赏 这 .

“吾兄的一千兄弟一定领情，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] . . .
As for the three thousand that the Venerable Master had heard about . . .
作为 为了 这 三 千 那 这 可敬 掌握 有 听到 关于 . . .

至于太尊听说的三千，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
There's no need for a brother to argue with him .
有 不 需要 为了 一个 兄弟 到 争论 和 他 .

兄弟也犯不着同他争论，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['fɒrənəz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
As long as foreigners have nothing to say ,
作为 长的 作为 外国人 有 没有什么 到 说 ,

只要外国人没得话说，

['θæŋkfəli] , ['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Thankfully , everyone is safe and sound .
谢天谢地 , 每个人 是 安全的 和 声音 .

乐得大家无事。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] [hɪm'self] .
The county magistrate saw that he had made all the necessary arrangements himself .
这 县 地方法官 锯 那 他 有 制成 全部 这 必要的 安排 他自己 .

首县见此事他自己安排停当，

['fɒrənəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [rɪ'siːvd] [strɒŋ] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [kə'mɪti]
Foreigners returning to the province received strong support from Committee
外国人 返回 到 这 省 已收到 强的 支持 从 委员会
['membə(r)][dʒɪn] .
Member Jin .
成员 斤 .

外国人回省有金委员一力帮衬，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
From now on , you can have nothing to worry about .
从 现在 在 , 你 能 有 没有什么 到 担心 关于 .

以后万事可以无虑，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
He didn't say anything more .
他 没有 说 任何事物 更多的 .

便也不再多讲，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He smiled and took his leave .
他 微笑 和 采取 他的 离开 .

一笑辞去。

[hɪə(r)] , [kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [met] [wɪð] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
Here , Commissioner Jin met with Prefect Liu to discuss the amount of
这里 , 专员 斤 遇见 和 长官 刘 到 讨论 这 数量 的
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['prɒmɪst] .
compensation promised .
赔偿 承诺 .

这里金委员见柳知府许赔的数目，

[wʌn] ['kænɒt] ['sætɪsfaɪ] [wʌnz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [dɪ'zaɪr] .
One cannot satisfy one's insatiable desires .
一 不能 满足 一个人的 贪得无厌 欲望 .

不能满其欲壑，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回至房中，

[hiː; hi] [ðen] [ɜːrdʒd] [ðə; ði]['maɪnə(r)][tuː; tə] . . .
He then urged the miner to . . .
他 然后 敦促 这 矿工 到 . . .

便向矿师撺掇，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
He also said many bad things about Prefect Liu .
他 还 说 许多 坏的 事物 关于 长官 刘 .

并说了柳知府许多坏话。

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [ai] [siː] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [hɪə(r)] . "
" I see two officials from the prefecture and county here . "
" 我 看 二 官员 从 这 州 和 县 这里 . "

“我看这里的府县二位，

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
No one is willing to do anything for us .
不 一 是 愿意的 到 做 任何事物 为了 我们 .

都不肯替我们出力，

[ðə; ði][kæmp][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ðəʊ] .
The camp did manage to get us a few people , though .
这 营 做过 管理 到 得到 我们 一个 很少 人们 , 尽管 .

倒是营里还替我们拿到几个人。”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːtɪd] "
" The day the trouble started "
" 这 天 这 麻烦 开始 "

“闹事的那一天，

[lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kept] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [kləʊzd] .
Lord Liu kept the second gate closed .
主 刘 保留 这 第二 门 关闭 .

柳大人是一直关着二门，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Hiding in the government office ,
隐藏 在 这 政府 办公室 ,

躲在衙门里，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə]
Fortunately , the county magistrate first went to the streets with the police to
幸运的是 , 这 县 地方法官 第一的 去 到 这 街道 和 这 警察 到
[sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
suppress the unrest .
压制 这 动荡 .

亏得首县大老爷先同了捕厅到街上弹压，

['leɪtə(r)] [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] .
Later that night , they went with me to catch that guy surnamed Huang .
之后 那 夜晚 , 他们 去 和 我 到 抓住 那 盖伊 姓氏 黄 .

后来半夜里又同了我去捉那个姓黄的，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I didn't sleep all night .
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

整整一夜没有睡觉。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kaʊnti] ,
The magistrate of the first county ,
这 地方法官 的 这 第一的 县 ,

首县大老爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [deɪ] .
He was very helpful to us that day .
他 曾是 非常 有帮助 到 我们 那 天 .

那天倒很替我们出力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
If it weren't for him ,
如果 它 不是 为了 他 ,

如果不是他，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] , ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] , [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could the ringleader , surnamed Huang , have obtained it ?
如何 可以 这 头目 , 姓氏 黄 , 有 获得 它 ?

那姓黄的首犯怎么会拿得着呢? ”

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道:

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] . . . "
" He can't be seen to be . . . "
" 他 不能 是 已见 到 是 . . . "

“看他不出,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
He was a good official , after all .
他 曾是 一个 好的 官方的 , 后 全部 .

倒是一个好官。

[ðæt] [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
That Lord Liu ,
那 主 刘 ,

那位柳大人,

['aʊə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɪm]
Our first meeting with him
我们的 第一的 会议 和 他

我们同他初次见面,

[ðəʊz] [huː] [əb'zɜːv] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] .
Those who observe him understand very well .
那些 WHO 观察 他 理解 非常 出色地 .

看他的人很是明白,

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
Why isn't he helping us ?
为什么 不是 他 帮助 我们 ?

怎么他倒不替我们出力? ”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道:

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [woʊnt] [help] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] . "
" It's fine if you won't help us at all . "
" 它是 美好的 如果 你 惯于 帮助 我们 在 全部 . "

“不替我们出力也罢了,

[naʊ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] [lɒst] .
Now all our luggage is lost .
现在 全部 我们的 行李 是 丢失的 .

如今我们的行李通统失掉,

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Those who live here are not allowed to return to the province .
那些 WHO 居住 这里 是 不是 允许 到 返回 到 这 省 .

住在这里不得回省。

[ai] [went] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] ['bɒrəʊɪŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)]
I went to discuss with him about borrowing several thousand taels of silver for
我 去 到 讨论 和 他 关于 借贷 一些 千 两 的 银 为了
['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
travel expenses .
旅行 开支 .

我去同他商量借几千银子做盘川，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli]['stɪndʒi] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] . . .
He was not only stingy , but also . . .
他 曾是 不是 仅有的 小气 ， 但 还 . . .

他不但一毛不拔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd]
And the people who were captured
和 这 人们 WHO 是 捕获

而且捉来的人，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['traɪəl] .
He didn't even conduct the trial .
他 没有 甚至 执行 这 审判 .

他也不审，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ,
Without asking ,
没有 问 ，

也不问，

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [ðel] [pʊt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] !
I wonder when they'll put us here !
我 想知道 什么时候 他们会 放 我们 这里 ！

不知道要把我们搁到那一天！”

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 ：

矿师道：

" [ai][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðeə(r)] ['gʌvənə(r)] . "
" I was invited by their governor . "
" 我 曾是 受邀 经过 他们的 州长 . "

“我是他们总督大人请来的，

[hiː; hi] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] .
He offended me .
他 被冒犯了 我 .

他得罪我，

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ə'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['gʌvənə(r)] .
That would mean offending their governor .
那 会 意思是 犯罪 他们的 州长 .

就是得罪他们总督大人。

[maɪ] ['lʌgɪdʒ] ,
My luggage ,
我的 行李 ，

我的行李，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Not a single thing can be missing from me .
不是 一个 单身的 事物 能 是 丢失的 从 我 .

是一丝一毫不能少我的，

[wʌn] ['aɪtəm][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
One item is missing .
一 物品 是 丢失的 .

少了一件，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
Tell him to give me money in return .
告诉 他 到 给 我 钱 在 返回 .

叫他拿银子赔我。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
There were six or seven of us .
那里 是 六 或者 七 的 我们 .

我们上下六七个人，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How much was lost in total ?
如何 很多 曾是 丢失的 在 全部的 ?

总共失落多少东西，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [peɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They insisted on making him pay a certain amount of silver .
他们 坚持 在 制作 他 支付 一个 肯定 数量 的 银 .

定要他赔多少银子，

['kwɪkli] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Quickly calculate it .
迅速地 计算 它 .

快算一算，

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə'kaʊnt] .
Give me the opening account .
给 我 这 开幕 帐户 .

开篇帐给我，

[ai] [went] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I went to ask him for it .
我 去 到 问 他 为了 它 .

我去问他讨，

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . "
" It won't succeed without me . "
" 它 惯于 成功 没有 我 . "

少我一个也不成功。”

['tʃeəmən] [kɪm] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] [hɪm'self] .
Chairman Kim then took action himself .
主席 金 然后 采取 行动 他自己 .

当下金委员便亲自动手，

[ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
A fictitious account was opened .
一个 虚拟 帐户 曾是 打开 .

开了一篇虚帐，

['ɑːftə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
After calculating ,
后 计算 ,

算了算，

[ə; eɪ] [fʊl] ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
A full twenty - six thousand taels of silver ,
一个 满的 二十 - 六 千 两 的 银 ,

足足二万六千多两银子，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['maɪnə(r)] ,
Handed over to the miner ,
递交 超过 到 这 矿工 ,

交给矿师，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)][hɔːl][tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
They all rushed to the flower hall to request an audience with Prefect Liu .
他们 全部 匆忙 到 这 花 大厅 到 要求 一个 观众 和 长官 刘 .

便一齐跑到花厅上请见柳知府。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon hearing the report , Prefect Liu
之上 听力 这 报告 , 长官 刘

柳知府闻报，

[ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] .
They hurried out to meet .
他们 慌忙 出去 到 见面 .

赶忙出来相会。

[ðə; ði]['maɪnə(r)]['æŋgrəli] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
The miner angrily said to him :
这 矿工 愤怒地 说 到 他 :

只见矿师气愤愤的照着他说道：

" ['mɑːstə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] !
" Master Liu !
" 掌握 刘 !

“柳大人！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ?
Do you know who invited me ?
做 你 知道 WHO 受邀 我 ?

你可晓得我是谁请了来的?

[ai][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['gʌvənə(r)] .
I was invited by your esteemed Governor .
我 曾是 受邀 经过 你的 尊敬的 州长 .

我是你们贵总督大人请来的。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . . .
Now that I've arrived at your place . . .
现在 那 我已经 到达的 在 你的 地方 . . .

到了你这地方，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
You should do everything you can to protect it .
你 应该 做 一切 你 能 到 保护 它 .

你就该竭力的保护才是。

[wen] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] . . .
When trouble arises . . .
什么时候 麻烦 出现 . . .

等到闹出事来，

[wiː; wi] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
We barely escaped with our lives .
我们 仅仅 逃脱 和 我们的 生活 .

我们好容易逃出性命，

[juː; jʊ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk][tuː; tə][taɪ][ˌjuː 'es][ʌp] .
You then ordered the country folk to tie us up .
你 然后 订购 这 国家 民间 到 领带 我们 向上 .

你又叫乡下人把我们捆了上来。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)] .
Thank you for your kind offer .
感谢 你 为了 你的 种类 提供 .

承你的美意，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
They finally let us stay at the yamen (government office) .
他们 最后 让 我们 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

总算留我们在衙门里住。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [rɪ'vjuː] [ɔː(r)] ['prəʊses] [ˌaɪ 'tiː] .
The person who received it did not review or process it .
这 人 WHO 已收到 它 做过 不是 审查 或者 过程 它 .

拿到的人既不审办，

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] .
We do not examine what we have lost .
我们 做 不是 检查 什么 我们 有 丢失的 .

我们失落的东西也不查考。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [niːd] ['eni] [ˌpɜːsə'nel] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [naʊ] .
We do not need any personnel from your government office now .
我们 做 不是 需要 任何 人员 从 你的 政府 办公室 现在 .

我们现在也不要贵府办人，

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
We don't need you to compensate us for our luggage .
我们 不 需要 你 到 补偿 我们 为了 我们的 行李 .

也不要你赔我们的行李，

[ai][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [tuː] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I just need to borrow two travel expenses from you .
我 只是 需要 到 借 二 旅行 开支 从 你 .

只要问你借两个盘川，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
So that we can go back to the province to make up for the difference .
所以 那 我们 能 去 后退 到 这 省 到 制作 向上 为了 这 不同之处 .

好让我们回省销差。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz]
As for the troublemakers
作为 为了 这 麻烦制造者

至于闹事的人，

[sɪns] [juː; jʊ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . . .
Since you won't do it . . .
自从 你 惯于 做 它 . . .

你既不办，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə]['hænd(ə)l]
In the future , I will have no choice but to ask your Governor to handle
在 这 未来 , 我 将要 有 不 选择 但 到 问 你的 州长 到 处理
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
it for us .
它 为了 我们 .

将来我只好托你们总督大人替我们办。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst]
What we have lost
什么 我们 有 丢失的

我们失落的东西，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [hɪə(r)] .
There is an account here .
那里 是 一个 帐户 这里 .

现在有篇帐在这里，

[ˌaɪ 'tiː] ['təʊt(ə)l] ['əʊvə(r)] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It totaled over 26 , 000 taels of silver .
它 总计 超过 - , - 两 的 银 .

一共是二万六千多两银子，

[wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] .
We brought it back to Wuchang .
我们 带来 它 后退 到 武昌 .

我们带回武昌，

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənə(r)] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about your governor denying it .
不 担心 关于 你的 州长 否认 它 .

不怕你们总督大人不认，

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . "
" It won't succeed without me . "
" 它 惯于 成功 没有 我 . "

少我一个也不成功。”

[ðiːz] [wɜːdz] [left] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] .
These words left Prefect Liu completely bewildered .
这些 字 左边 长官 刘 完全地 困惑 .

一席话弄的柳知府摸不着头脑，

[hiː; hi] [kept] ['ɑːskɪŋ] , " [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
He kept asking , " Where did this come from ? "
他 保留 问 , " 在哪里 做过 这 来 从 ? "

连说这是那里来的话？

[ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][dʒɪn] .
The troublemakers were brought in by your Master Jin .
这 麻烦制造者 是 带来 在 经过 你的 掌握 斤 .

闹事的人是你们金老爷拿到的，

[ðə; ði] [faɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
The fight has already begun .
这 斗争 有 已经 开始 .

打也打了，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Those who were to be imprisoned are now in prison .
那些 WHO 是 到 是 被监禁 是 现在 在 监狱 .

收监的也收在监里了，

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What else do you want ?
什么 别的 做 你 想 ?

还要怎样？

[bɪ'fɔː(r)] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Prefect Liu could finish speaking ,
前 长官 刘 可以 结束 请讲 ,

柳知府话未说完，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [tʃaɪmd] [ɪn] :
The miner chimed in :
这 矿工 齐声说道 在 :

矿师接嘴道:

" [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [ə'gen] ! "
" But here we go again ! "
" 但 这里 我们 去 再次 ! "

“可又来!

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒɪn] .
It's all thanks to our Mr . Jin .
它是 全部 谢谢 到 我们的 先生 . 斤 .

全亏了我们金老爷,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
They also got a few more people .
他们 还 得到 一个 很少 更多的 人们 .

还拿到几个人,

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you local officials for ?
什么 是 你 当地的 官员 为了 ?

要你们地方官做什么用的?

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道:

" [ðæt] [deɪ] [ai]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði]
" That day I also ordered the county magistrate to go out and suppress the
" 那 天 我 还 订购 这 县 地方法官 到 去 出去 和 压制 这
[ʌn'rest] [fɜːst] . "
unrest first . "
动荡 第一的 . "

“那天我还叫首县先出去弹压,

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [help] ['kæptʃə(r)] ['piːp(ə)l] .
Later , they asked him to help capture people .
之后 , 他们 问 他 到 帮助 捕获 人们 .

后来又叫他帮着拿人。”

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道:

[jes] !
Yes !
是的 !

“是了!

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ,
In a city ,
在 一个 城市 ,

一城里头,

['əʊnli][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kaʊnti] ,
Only the magistrate of the first county ,
仅有的 这 地方法官 的 这 第一的 县 ,

只有首县大老爷,

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] .
They even lent us a hand .
他们 甚至 借出的 我们 一个 手 .

还替我们出把力。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['lɪsnd] ,
Prefect Liu listened ,
长官 刘 听着 ,

柳知府听了，

[aɪm][səʊ]['æŋgri][ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
I'm so angry and annoyed .
我是 所以 生气的 和 恼怒 .

真是又气又恼，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

接着说道：

[wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] ,
What you have lost ,
什么 你 有 丢失的 ,

“你们失落的东西，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
I have already agreed to three thousand .
我 有 已经 同意 到 三 千 .

我已经应允了三千，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['sɪlvə(r)] ?
Isn't it silver ?
不是 它 银 ?

难道不是银子？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['sɪlvə(r)] ,
Moreover , this silver ,
而且 , 这 银 ,

况且这银子，

[ai]['dəʊneɪtɪd][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I donated all of it myself .
我 捐赠 全部 的 它 我 .

都是我自己捐廉，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'dʒestɪŋ] [wiː; wi] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Are you suggesting we exploit the people ?
是 你 建议 我们 开发 这 人们 ?

难道还去剥削百姓不成？”

[ðə; ði]['maɪnərz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I didn't see your three thousand taels of silver .
我 没有 看 你的 三 千 两 的 银 .

“你三千银子我没看见，

[wɪtʃ] [wʌn][dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ?
Which one did you give it to ?
哪个 一 做过 你 给 它 到 ?

你交给那一个的？

[maɪ]['təʊt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɪz]['əʊvə(r)] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
My total account is over 26 , 000 taels of silver .
我的 全部的 帐户 是 超过 - , - 两 的 银 .

我的帐总共是二万六千多银子，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aɪtəm][ɪz] [ðɪs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːmpenseɪtɪd] ?
For which item is this three thousand compensated ?
为了 哪个 物品 是 这 三 千 补偿 ?

这三千是赔那一项的？”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ɪf] [ai] [seɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . "
" If I say three thousand , then it means three thousand . "
" 如果 我 说 三 千 , 然后 它 方法 三 千 . "

“说三千就是三千，

[wɒt] [els] [hæz; həz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] ?
What else has he said that was inappropriate ?
什么 别的 有 他 说 那 曾是 不当 ?

还有什么说话不当话的？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
At that time , Committee Member Kim was also sitting to the side .
在 那 时间 , 委员会 成员 金 曾是 还 坐着 到 这 边 .

其时金委员也坐在一旁，

[wen] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['menʃ(ə)nd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,
When Prefect Liu mentioned three thousand ,
什么时候 长官 刘 提及 三 千 ,

见柳知府讲到三千的话，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] .
This statement already existed .
这 陈述 已经 存在 .

这句话原是有的，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['iːtɪŋ] .
He started eating .
他 开始 吃 .

是他吃了起来，

[ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
I didn't tell the foreigners .
我 没有 告诉 这 外国人 .

没有同洋人说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
If it were to be presented face to face ,
如果 它 是 到 是 呈现 脸 到 脸 ,

倘若当面对出，

[ɪts] ['rɑːðə(r)] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's rather embarrassing .
它是 相当 尴尬的 .

未免难以为情，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .
He quickly stood up to offer some words of comfort and advice .
他 迅速地 站立 向上 到 提供 一些 字 的 舒适 和 建议 .

赶紧站起来解劝，

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
To interrupt this conversation
到 打断 这 对话

好打断这话头，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnə(r)] :
He said to the miner :
他 说 到 这 矿工 :

因向矿师说道：

[wɪv] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
We've been out for quite some time now .
我们已经 到过 出去 为了 相当 一些 时间 现在 .

“我们出来已经不少日子了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [sel] ['aʊə(r)] [gʊdz] .
We need to hurry back to the province to sell our goods .
我们 需要 到 匆忙 后退 到 这 省 到 卖 我们的 商品 .

现在须得赶紧回省的销差。

[lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ?
Lord Liu , could you add another two thousand ?
主 刘 , 可以 你 添加 其他 二 千 ?

柳大人这边能够再添上两千，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] .
It would be absolutely perfect .
它 会 是 绝对地 完美的 .

自然是再好没有。

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不能，

[ðæts] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
That's three thousand .
那就是 三 千 .

就是三千，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][pæn] [tʃuː'ɑːn] .
We went back to Pan Chuan .
我们 去 后退 到 平底锅 川 .

我们回去的盘川，

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
That's good enough .
那就是 好的 足够的 .

也将就够用了。

[wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)] ,
What happened here ,
什么 发生 这里 ,

这里的事情，

['fɔːtʃənətli] , [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
Fortunately , Lord Liu also had to inform his superiors .
幸运的是 , 主 刘 还 有 到 通知 他的 上级 .

好在柳大人也要通禀上头，

[lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [θɪŋk] .
Let's see what the higher - ups think .
我们来吧 看 什么 这 更高 - UPS 思考 .

且看上头意思如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ə'baʊt] [huː] [wɒz; wəz]
The mining engineer originally wanted to argue with Prefect Liu about who was
这 矿业 工程师 起初 通缉 到 争论 和 长官 刘 关于 WHO 曾是
[raɪt] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
right and who was wrong .
正确的 和 WHO 曾是 错误的 .

那矿师本来还想同柳知府争长论短，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [sed] ,
Upon hearing what Committee Member Kim said ,
之上 听力 什么 委员会 成员 金 说 ,

听见金委员如此一说，

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] .
So they gave up .
所以 他们 给予 向上 .

也就罢手。

['əʊnli] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] [mæn] .
Only Prefect Liu was ultimately an honest and kind man .
仅有的 长官 刘 曾是 最终 一个 诚实的 和 种类 男人 .

只有柳知府到底是个忠厚人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [kə'mɪti] ['membə(r)] [dʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [rɪ'zɒlv]
He was still truly grateful to Committee Member Jin for helping him resolve
他 曾是 仍然 真的 感激的 到 委员会 成员 斤 为了 帮助 他 解决
[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] .
the difficulties .
这 困难 .

心上还着实感激金委员替他排难解纷，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪn] ['mænɪdʒə(r)] :
He then said to the mine manager :
他 然后 说 到 这 矿 经理 :

便同矿师说：

" [ai] [hæv; həv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['redi] [hɪə(r)] . "
" I have three thousand ready here . "
" 我 有 三 千 准备好 这里 . "

“我这里三千是现成的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)] ,
If you want more ,
如果 你 想 更多的 ,

倘要再多，

[ɪts] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ə'maʊnt] .
It's simply impossible to come up with that amount .
它是 简单地 不可能的 到 来 向上 和 那 数量 .

实实凑不出来。

[wen] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ?
When to depart ?
什么时候 到 离开 ?

几时动身，

[ɪn'spekʃ(ə)n] [deɪt] ,
Inspection date ,
检查 日期 ,

检定日子，

" [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kæn; kən] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] . "
" So that the county can make preparations . "
" 所以 那 这 县 能 制作 准备工作 . "

好叫县里预备。”

[kə'mɪti] ['membə(r)] [dʒɪn] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
Committee Member Jin then discussed the matter with the mining engineer .
委员会 成员 斤 然后 讨论 这 事情 和 这 矿业 工程师 .

当下金委员便同矿师商量，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [get] [ʌp] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I will definitely get up the day after tomorrow .
我 将要 确实 得到 向上 这 天 后 明天 .

后天一准起身。

[kə'mɪʃənə(r)] [dʒɪn] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] :
Commissioner Jin then said to Prefect Liu :
专员 斤 然后 说 到 长官 刘 :

金委员又同柳知府说：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɜːst] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['aʊə(r)] ['træv(ə)l] [gɪə(r)] . "
" We need to pay several hundred taels of silver first to prepare our travel gear . "
" 我们 需要 到 支付 一些 百 两 的 银 第一的 到 准备 我们的 旅行 齿轮 . "

“要先支几百两银子制备行装。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ə'griːd] .
Prefect Liu agreed .
长官 刘 同意 .

柳知府也答应了，

[ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
Immediately send a message to the accountant .
立即地 发送 一个 信息 到 这 会计 .

立即传话账房，

[send] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɜːst] .
Send five hundred taels of silver first .
发送 五 百 两 的 银 第一的 .

先送五百两银子过去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] .
Prefect Liu gave the silver the full amount .
长官 刘 给予 这 银 这 满的 数量 .

柳知府将银子一并找足，

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
The mining engineer issued a receipt .
这 矿业 工程师 发布 一个 收据 .

矿师出立收据。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是晚，

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['ɔːlsəʊ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [mæn'tʃuː] - [hæn] ['bæŋkwɪt] .
Prefect Liu also specially prepared a Manchu - Han banquet .
长官 刘 还 特别 准备 一个 满族 - 韩 宴会 .

柳知府又特地备了一席的满汉酒席，

[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][kæmp]
Invited the camp
受邀 这 营

邀了营、

['kaʊnti] [ə'kʌmpənimənt] ,
County accompaniment ,
县 伴奏 ,

县作陪，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts] .
There were six guests and hosts .
那里 是 六 客人 和 主持人 .

宾主六人，

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
chatting and laughing ,
聊天 和 笑 ,

说说笑笑，

['siːtɪŋ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] .
Seating begins at six o'clock .
座位 开始 在 六 点钟 .

自六点钟入席，

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
Until after the second drumbeat ,
直到 后 这 第二 鼓声 ,

直至二鼓以后，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .
The party has just ended .
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
What was discussed at the table
什么 曾是 讨论 在 这 桌子

席面上所谈的，

[ɪts] [ɔːl][dʒʌst]['aɪd(ə)l] ['gɒsɪp] .
It's all just idle gossip .
它是 全部 只是 闲置的 闲话 .

全是闲话，

[nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
No official business was mentioned .
不 官方的 商业 曾是 提及 .

并没有提到公事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kæmp] ,
camp **,**
营 ,

营、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The county officials gathered at the prefectural government office .
这 县 官员 聚集 在 这 县 政府 办公室 .

县一同到府署会齐，

[help] [hɪm] [get] [ʌp] .
Help him get up .
帮助 他 得到 向上 .

送他几个起身。

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
County officials ,
县 官员 ,

县各官，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sent] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were all sent outside the city .
他们 是 全部 发送 外部 这 城市 .

一齐送至城外，

[ai] [dʒʌst] [gɒt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来，

[kə'mɪti] ['membə(r)] [kɪm] [met] [wɪð] ['fɒrənəz] ,
Committee Member Kim met with foreigners ,
委员会 成员 金 遇见 和 外国人 ,

金委员同了洋人、

[trænz'leɪt] ,
translate ,
翻译 ,

翻译、

[ai] [woʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] .
I won't mention it again after I returned to Wuchang .
我 惯于 提到 它 再次 后 我 返回 到 武昌 .

自回武昌不提。

['miːnwaɪl] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Meanwhile , Prefect Liu returned to his office .
同时 , 长官 刘 返回 到 他的 办公室 .

且说柳知府回到衙中，

[fɜːst] , [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [əd'vaɪzə] .
First , consult with the legal advisor .
第一的 , 咨询 和 这 合法的 顾问 .

先与刑名师爷商量，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['mætə(r)] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn] ['diːteɪl] ?
How can this matter be reported to the Constitution in detail ?
如何 能 这 事情 是 据报道 到 这 宪法 在 细节 ?

这事如何申详上宪？

[ə; eɪ][drɑːft][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .
A draft has been prepared .
一个 草稿 有 到过 准备 .

拟了稿子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
It was revised again and again .
它 曾是 修改 再次 和 再次 .

改了再改。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['lɜːnɪd] .
After all , Prefect Liu was somewhat learned .
后 全部 , 长官 刘 曾是 有些 学习 .

毕竟柳知府有点学问，

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .
I am quite good at writing .
我 是 相当 好的 在 写作 .

自己颇能动笔，

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
Then he recounted the whole story .
然后 他 叙述 这 所有的 故事 .

便将这事始末，

['diːteɪld] , ['diːteɪld]
Detailed , detailed
详细的 , 详细的

详详细细，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .
The matter was reported to the Supreme Court .
这 事情 曾是 据报道 到 这 最高 法庭 .

通禀上宪。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ,
And said that the people causing trouble now ,
和 说 那 这 人们 导致 麻烦 现在 ,

并说现在闹事的人，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] .
All have been received .
全部 有 到过 已收到 .

都已拿到，

[pʊt] [ɪn] [dʒeɪl]
Put in jail
放 在 监狱

收在监里，

[ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
Awaiting your judgment .
等待中 你的 判断 .

听候发落。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm][wɒz; wəz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
However , the topic of suspending the exam was not mentioned .
然而 , 这 话题 的 暂停 这 考试 曾是 不是 提及 .

但未题到停考一节，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [bɔɪ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
The martial arts boy caused trouble again .
这 武术 艺术 男生 导致 麻烦 再次 .

又把武童闹事，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the situation regarding the demolition of the main hall of the
和 这 情况 关于 这 拆除 的 这 主要的 大厅 的 这
['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] ,
government building ,
政府 建筑 ,

及拆毁府大堂情形，

[ɪts] [biːn] ['laɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [bɪt] .
It's been lightened a bit .
它是 到过 轻度 一个 少量 .

改轻了些。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] .
The report was sent .
这 报告 曾是 发送 .

禀帖发出，

[ðen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [skuːl]
Then a message was sent to the prefectural government from all the school
然后 一个 信息 曾是 发送 到 这 县 政府 从 全部 这 学校
[ɪn'strʌktəz] .
instructors .
教师 .

又传了各学教官到府谕话，

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒrənəz] [hæv; həv] [left] .
Tell them the foreigners have left .
告诉 他们 这 外国人 有 左边 .

告诉他们洋人已去，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] [ɪg'zæm][hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The martial arts exam had not yet been completed .
这 武术 艺术 考试 有 不是 然而 到过 完全的 .

前头武考未曾考完，

[ðə; ði][ɪg'zæm] [wɪl] [biː; bi] [held] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
The exam will be held the day after tomorrow .
这 考试 将要 是 握住 这 天 后 明天 .

定期后天接考下去，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'niːz] .
Instruct the instructors to inform the examinees .
指示 这 教师 到 通知 这 考生 .

叫各教官去传知各考童知道。

[huː] [njuː] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
Who knew that on this day ,
WHO 知道 那 在 这 天 ,

谁知到了这天，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm]
Those who came to take the exam
那些 WHO 来了 到 拿 这 考试

来赴考的，

['veri] [fjuː] ,
Very few ,
非常 很少 ,

甚是寥寥，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何呢?

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm] ['siːtʃwɑːn] .
Half of it is due to the limited resources available from Sichuan .
一半 的 它 是 到期的 到 这 有限的 资源 可用的 从 四川 .

一半是为了川资带的有限,

['kænɒt] [steɪ] [lɒŋ] .
Cannot stay long .
不能 停留 长的 .

不能久待,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [həʊm] ;
They had already gone home ;
他们 有 已经 已消失 家 ;

早已回家去的;

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] .
Half of it is due to this disturbance .
一半 的 它 是 到期的 到 这 干扰 .

一半是此番闹事,

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
Most of the martial arts students were present .
最多 的 这 武术 艺术 学生 是 展示 .

武童大半在场,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm][æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst] . . .
I'm afraid the Prefect is using the exam as a pretext . . .
我是 害怕的 这 长官 是 使用 这 考试 作为 一个 借口 . . .

恐怕府大人借考为名,

[ə'rest] [ðem; ðəm] [waɪl] [jʊr; jər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Arrest them while you're at it .
逮捕 他们 尽管 你是 在 它 .

顺便捉拿他们,

['ðeəfɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kʌm] .
Therefore , out of fear of punishment , they dared not come .
所以 , 出去 的 害怕 的 惩罚 , 他们 敢于 不是 来 .

因此畏罪不敢来的,

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .
Five or six out of ten people think this way .
五 或者 六 出去 的 十 人们 思考 这 方式 .

十分中倒有五六分是如此思想。

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [gəʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
Therefore , those who go to take the exam ,
所以 , 那些 WHO 去 到 拿 这 考试 ,

所以赴考的人,

[kəm'peəd] [tuː; tə] [wen] [ai] ['redʒɪstəd] ,
Compared to when I registered ,
比较的 到 什么时候 我 挂号的 ,

比起报名的时候,

['əʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [pɔɪnts] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tiːm] .
Only one or two out of ten points came from this team .
仅有的 一 或者 二 出去 的 十 积分 来了 从 这 团队 .

十分中只来得一二分。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Prefect Liu had no choice but to accept it .
长官 刘 有 不 选择 但 到 接受 它 .

柳知府无可如何，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] .
I had no choice but to finish it hastily .
我 有 不 选择 但 到 结束 它 草草 .

只好草草完事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dʒentlmən]
As for those gentlemen
作为 为了 那些 先生们

至于那些绅士们，

[aɪv] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .
I've asked about it several times before .
我已经 问 关于 它 一些 时代 前 .

也曾来催问过好几次，

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [spəʊk] ['fræŋkli] [ænd; ənd]['əʊpənli][tuː; tə][ðem; ðəm] :
Prefect Liu spoke frankly and openly to them :
长官 刘 辐 坦率地说 和 公然 到 他们 :

柳知府推诚布公的对他们说：

" [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] . "
" This matter has already been reported to the higher - ups . "
" 这 事情 有 已经 到过 据报道 到 这 更高 - UPS . "

“这事情已经禀过上头，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They had no choice but to await their superiors ' decision .
他们 有 不 选择 但 到 等待 他们的 上级 - 决定 .

只得听候上头发落。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]
As for the person who received it
作为 为了 这 人 WHO 已收到 它

至于拿到的人，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
But there is a glimmer of hope that they can escape punishment .
但 那里 是 一个 微光 的 希望 那 他们 能 逃脱 惩罚 .

但有一线可以开脱他们的地方，

[ai][dɪd][maɪ] [best] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
I did my best to defend them .
我 做过 我的 最好的 到 保卫 他们 .

我没有不竭力的替他们开脱，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [gruːps] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] ['stjʊdnts] .
There were also groups of martial arts students .
那里 是 还 团体 的 武术 艺术 学生 .

还有武童聚众，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
And the damage to the main hall of the mansion ,
和 这 损害 到 这 主要的 大厅 的 这 大厦 ,

以及打坏本府大堂这些事情，

[nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
None of it was mentioned .
没有任何 的 它 曾是 提及 .

通统没有叙上。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" ['aʊə(r)]['ænsestə(r)][hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] . "
" Our ancestor had compassion for us common people . "
" 我们的 祖先 有 同情 为了 我们 常见的 人们 . "

“大公祖体恤我们百姓，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
This is truly a blessing for the local area .
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 当地的 区域 .

诚属地方之福，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmz] .
But this situation arose because of the suspension of the exams .
但 这 情况 出现 因为 的 这 暂停 的 这 考试 .

但这事实实在在是因停考而起。”

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Prefect Liu had nothing to say .
长官 刘 有 没有什么 到 说 .

柳知府无可说得，

['əʊnli][baɪ] ['diːpli] ['bleɪmɪŋ] [wʌn'self] [kæn; kən][wʌn] ['truːli] [teɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Only by deeply blaming oneself can one truly take responsibility .
仅有的 经过 深 指责 自己 能 一 真的 拿 责任 .

只有深自引咎。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
The gentlemen took their leave .
这 先生们 采取 他们的 离开 .

众绅士别过。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒnɪst] [wʌnz] .
There are a few honest ones .
那里 是 一个 很少 诚实的 一个 .

有几个忠厚的，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
They will not bother us again .
他们 将要 不是 打扰 我们 再次 .

也不再来缠扰，

['lɪs(ə)n] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdbæk] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Listen only to the feedback from above .
听 仅有的 到 这 反馈 从 多于 .

专听上头回批，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kʌnɪŋ] [wʌnz] ,
There are a few cunning ones ,
那里 是 一个 很少 狡猾 一个 ,

有几个狡猾的，

[ðə; ði] [æd'vɜːbiəl] [tekst][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['drɑːftɪd] .
The adverbial text had already been drafted .
这 状语 文本 有 已经 到过 起草 .

早已拟就状词，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kən'trəʊl] .
They went to the provincial capital to take control .
他们 去 到 这 省级 首都 到 拿 控制 .

到省城上控去了。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['peti] ['skaundrəl] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['skiːmə] ,
Petty scoundrels and shrewd schemers ,
小气 无赖 和 精明 阴谋家 ,

宵小工谗，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
The prefect was therefore dismissed from his post .
这 长官 曾是 所以 解雇 从 他的 邮政 .

太守因而解任，

[griːd] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [bɪ'kʌm] ['sɜːrˌnem] .
Greed and tyranny become surnames .
贪婪 和 暴政 变得 姓氏 .

贪横成姓，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
Many people were implicated and punished .
许多 人们 是 牵涉其中 和 受到惩罚 .

多士复被株连。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六回

[ðə; ði] [njuː] ['priːfekt] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [wɒz; wəz] ['rendəd] ['paʊələs] .
The new prefect dismounted , and the scholar , who was arrested , was rendered powerless .
这 新的 长官 下马 , 和 这 学者 , WHO 曾是 被捕 , 曾是 渲染 无力 .

新太守下马立威 弱书生会文被捕

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrən] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
Speaking of that foreign mining engineer ,
请讲 的 那 外国的 矿业 工程师 ,

话说那个洋矿师，

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [kə'mɪti] ['membə(r)][dʒɪn] [sed] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
I listened to what Committee Member Jin said on the way .
我 听着 到 什么 委员会 成员 斤 说 在 这 方式 .

路上听了金委员的话，

[bæk] [ɪn] ['tʃæŋ'ʃɑː] ,
Back in Changsha ,
后退 在 长沙 ,

回到长沙，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Upon seeing the governor ,
之上 看到 这 州长 ,

见了抚院，

[fɜːst] , [hiː; hi] [sed] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
First , he said many bad things about Prefect Liu .
第一的 , 他 说 许多 坏的 事物 关于 长官 刘 .

先说了柳知府许多坏话。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wiːk] - ['wɪld] .
He said he was weak - willed .
他 说 他 曾是 虚弱的 - 意志 .

说他性情疲软，

[wiː; wi] ['kænɒt] [sə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
We cannot suppress the people .
我们 不能 压制 这 人们 .

不能弹压百姓，

[wen] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] . . .
When trouble arises . . .
什么时候 麻烦 出现 . . .

等到闹出事来，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He ignored it again .
他 忽略 它 再次 .

他又置之不理。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ['mætəz] .
Fortunately , the county magistrate there was still capable of handling matters .
幸运的是 , 这 县 地方法官 那里 曾是 仍然 有能力的 的 处理 事情 .

幸亏得那里的知县还能办事，

['sevrəl] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæpri'hend] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Several ringleaders of the disturbance were apprehended at that time .
一些 头目 的 这 干扰 是 被捕 在 那 时间 .

当时就拿到几名滋事首犯，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
He was taken into custody .
他 曾是 已采取 进入 保管 .

收在监里。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [fjuː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
Now , although we few have escaped with our lives ,
现在 , 虽然 我们 很少 有 逃脱 和 我们的 生活 ,

现在我们几个人虽然逃出命来，

[ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ðeɪ] [brɔːt] [wɒz; wəz] [luːt] [baɪ] [ðə; ði] ['loʊklz] .
All the luggage they brought was looted by the locals .
全部 这 行李 他们 带来 曾是 被洗劫一空 经过 这 当地人 .

带去的行李全被百姓抢光，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There is still no trace of them .
那里 是 仍然 不 痕迹 的 他们 .

至今一无下落。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['lɪsnd] ,
The governor listened ,
这 州长 听着 ,

抚院听了，

[ai][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrənəz] .
I had to offer a few words of comfort to the foreigners .
我 有 到 提供 一个 很少 字 的 舒适 到 这 外国人 .

少不得安慰了洋人几句，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['bjʊərəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][send] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [iːtʃ]
The supply bureau was instructed to send one thousand taels of silver to each
这 供应 局 曾是 指示 到 发送 一 千 两 的 银 到 每个
['pɜːs(ə)n][ɪn] [əd'vɑːns] .
person in advance .
人 在 进步 .

叫支应局每人先送一千银子，

[wiːl; wil] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] ['leɪtə(r)] .
We'll continue writing later .
出色地 继续 写作 之后 .

回来再行文下去，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['priːfekt] .
It fell on the prefect .
它 跌倒 在 这 长官 .

着落知府身上，

[wiːl; wil] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
We'll return your belongings .
出色地 返回 你的 财物 .

赔还你们东西就是了。

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
The foreigners left without saying a word .
这 外国人 左边 没有 说 一个 单词 .

洋人无话退出，

[sɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] ,
Since returning to Wuchang ,
自从 返回 到 武昌 ,

自回武昌，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvənə(r)] . . .
It turns out that this governor . . .
它 转弯 出去 那 这 州长 . . .

原来这位抚台大人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] ['westən] [ə'feəz] .
They were also very particular about Western affairs .
他们 是 还 非常 特别的 关于 西 事务 .

也是极讲究洋务的，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这般情形，

[ðeɪ] [sed] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['stʌbən] .
They said these people were so stubborn .
他们 说 这些 人们 是 所以 固执的 .

便说这些百姓如此顽固，

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ?
What will we do in the future ?
什么 将要 我们 做 在 这 未来 ?

将来怎么办事呢?

['kʌrəntli] , ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] .
Currently , many officials are coming to the inner court to submit their reports .
现在 , 许多 官员 是 未来 到 这 内 法庭 到 提交 他们的 报告 .

当下正有许多官员进内禀见,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaɪ piː 'əʊ] [rɪ'vjuː] ['ɒfɪs] .
There was a director of the IPO review office .
那里 曾是 一个 导演 的 这 首次公开募股 审查 办公室 .

有一个发审局的老总,

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] ['fuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Fu and his given name is Zhudeng .
他的 姓 是 傅 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓傅名祝登,

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['kaʊnti] [ɔː(r)] [prɪ'fektjʊrəl] ['liːdəʃɪp] ['bækgraʊnd] .
He came from an old county or prefectural leadership background .
他 来了 从 一个 老的 县 或者 县 领导 背景 .

是个老州县班子出身,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] . "
" My humble abode used to be in that mansion . "
" 我的 谦逊的 住所 用过的 到 是 在 那 大厦 . "

"卑府从前在那府里,

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tɜːm] .
He also served as a county magistrate for one term .
他 还 服务 作为 一个 县 地方法官 为了 一 学期 .

也做过一任知县,

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
The local people ,
这 当地的 人们 ,

地方上的百姓,

[ɪk'striːmli] ['stʌbən] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
Extremely stubborn and unyielding .
极其 固执的 和 不屈 .

极其顽固不化。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

卑府到任之后,

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .
On the one hand , they tried to persuade them .
在 这 一 手 , 他们 尝试 到 说服 他们 .

一面开导他们,

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ,
When encountering those who do not follow the teachings ,
什么时候 遭遇 那些 WHO 做 不是 跟随 这 教义 ,

碰着有不遵教化的,

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .
They took him as an example and punished him severely .
他们 采取 他 作为 一个 例子 和 受到惩罚 他 严重 .

就拿他来重重的办了两个，

[set] [æn; ən] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l]
Set an example
放 一个 例子

做了一个榜样，

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [deəd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
After that , the people dared not do anything more .
后 那 ， 这 人们 敢于 不是 做 任何事物 更多的 .

后来百姓都不敢怎么样了。”

[faɪuːɑːn] [sed] :
Fuyuan said :
富源 说 :

抚院道：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是啊！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
I want to do something .
我 想 到 做 某物 .

我想要办一桩事情，

[fɜːst] , [wʌn] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [ɔː'θɒrəti] .
First , one must establish authority .
第一的 ， 一 必须 建立 权威 .

总得先立一个威，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] .
So that the people may have something to fear .
所以 那 这 人们 可能 有 某物 到 害怕 .

好叫百姓有个怕惧，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] ['ɒntə] [ðɪs] [rəʊd] .
They naturally followed us onto this road .
他们 自然 随后 我们 到 这 路 .

自然而然跟着我们到这条路上去。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ，

不然，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌɪn'saɪd] [naʊ] .
There are so many things to do inside now .
那里 是 所以 许多 事物 到 做 里面 现在 .

现在里头交办的事情又多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] .
And they also need to start a donation drive .
和 他们 还 需要 到 开始 一个 捐款 驾驶 .

而且还要开捐，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] ['ɡæðə(r)] [kraʊdz] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They frequently gather crowds to coerce officials .
他们 频繁地 收集 人群 到 胁迫 官员 .

他们动不动的聚众挟制官长，

[ðɪs] [trend] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
This trend has begun .
这 趋势 有 开始 .

开了这个风气，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得！

[ai] [θɪŋk] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz] ['lækɪŋ] .
I think Liu is lacking .
我 思考 刘 是 缺乏 .

我看柳某这个缺，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
It's a bit beyond my capabilities .
它是 一个 少量 超过 我的 能力 .

是有点做不来的，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [fɔː(r); fə(r)]
Perhaps it would be better to ask him to return to the province for
也许 它 会 是 更好的 到 问 他 到 返回 到 这 省 为了
[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
the time being .
这 时间 存在 .

不如暂时请他回省，

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] ['veɪkənsi] .
I'd appreciate it if you could take the trouble to fill this vacancy .
ID 欣赏 它 如果 你 可以 拿 这 麻烦 到 充满 这 空缺 .

这个缺就请老哥去辛苦一趟。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一，

[fɜːst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
First , we need to regulate the people there .
第一的 , 我们 需要 到 调节 这 人们 那里 .

先把那里的百姓整顿一番，

[ðæts] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .
That's the most important thing .
那就是 这 最多 重要的 事物 .

是最要紧的。”

['fuː] - ['lɪsnd] ,
Fu Zhudeng listened ,
傅 - 听着 ,

傅祝登听了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] , [baʊd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə(r)] .
He quickly stood up , bowed , and thanked the committee member .
他 迅速地 站立 向上 , 鞠躬 , 和 谢谢 这 委员会 成员 .

连忙站起来请安谢委，

[ðeɪ] [wɪð'druː] .
They withdrew .
他们 退出 .

退了下去。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The governor then summoned the provincial treasurer to an audience .
这 州长 然后 被召唤 这 省级 财务主管 到 一个 观众 .

抚院便传藩司进见。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [jɔŋʃən] ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] ['fɒrənəz] ,
Speaking of the people of Yongshun rioting and beating foreigners ,
请讲 的 这 人们 的 永顺 骚乱 和 殴打 外国人 ,

说起永顺百姓闹事打洋人，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
The government must now be removed from office .
这 政府 必须 现在 是 已移除 从 办公室 .

现在须得将该府撤委，

['fuː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
Fu was appointed to act as his representative .
傅 曾是 任命 到 行为 作为 他的 代表 .

就委傅某前去署理。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ['lɪsnd] .
The provincial governor listened .
这 省级 州长 听着 .

藩台听了，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
Naturally , it will be done .
自然 , 它 将要 是 完毕 .

自然照办。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
They descended from the yamen .
他们 下降 从 这 衙门 .

下得司来，

[ðə; ði] [pɪŋk] [plæk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
The pink plaque had already been hung high in front of the gate .
这 粉色的 牌匾 有 已经 到过 悬挂 高的 在 正面 的 这 门 .

辕门前粉牌早已高高挂出，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , ['raɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
And so on , writing continued .
和 所以 在 , 写作 持续 .

并一面行文下去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [frɒm; frəm] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] [ə'raɪvd] .
At that moment , a servant from Yongshun Prefecture arrived .
在 那 片刻 , 一个 仆人 从 永顺 州 到达的 .

当下便有永顺府听差的人，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] ,
Having heard this news ,
拥有 听到 这 消息 ,

得了这个风声，

[ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [jɒŋ] [ʃʌn] [tuː; tə] ['nəʊtɪfaɪ] [ðem; ðəm] .
Immediately send a petition to Yong Shun to notify them .
立即地 发送 一个 请愿 到 永 回避 到 通知 他们 .

立刻打禀帖寄信到永顺通知。

[ðæt] [deɪ] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
That day , Prefect Liu was at his office with nothing to do .
那 天 , 长官 刘 曾是 在 他的 办公室 和 没有什么 到 做 .

这日柳知府正在衙中无事，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly , a letter was brought in through the door .
突然 , 一个 信 曾是 带来 在 通过 这 门 .

忽见门上拿进一封信来，

[wen] [juː; jʊ]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
When you open it up ,
什么时候 你 打开 它 向上 ,

拆开看时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvənt] .
It was written by the servant .
它 曾是 书面 经过 这 仆人 .

便是听差写来的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
It was about the matter of being removed from office .
它 曾是 关于 这 事情 的 存在 已移除 从 办公室 .

就说的是撤任的一桩事，

[ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [lɔːd] ['fuː] - .
The newly appointed official is Lord Fu Zhudeng .
这 新 任命 官方的 是 主 傅 - .

新委的是傅祝登傅大人，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
He will soon come to assume his new post , and so on .
他 将要 很快 来 到 认为 他的 新的 邮政 , 和 所以 在 .

不日就来履新各等语。

[wen] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['jɑːmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
When everyone in the yamen heard this ,
什么时候 每个人 在 这 衙门 听到 这 ,

当时合衙上下众人听了，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [p'ænɪkt] .
They couldn't help but feel a little panicked .
他们 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 惊慌失措 .

不免都有点惊慌。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
After all , Prefect Liu was a scholar .
后 全部 , 长官 刘 曾是 一个 学者 .

毕竟柳知府是个读书人，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] ['ɪnə(r)] ['enədʒi] ,
With a little practice in cultivating one's inner energy ,
和 一个 小的 实践 在 耕作 一个人的 内 活力 ,

稍有养气工夫，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Having received this letter ,
拥有 已收到 这 信 ,

得了这信，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'evɪtəbli] [ə'nɔɪd] ,
Although I am inevitably annoyed ,
虽然 我 是 不可避免地 恼怒 ,

心上虽不免懊恼，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
However , he didn't show it at all on the surface .
然而 , 他 没有 展示 它 在 全部 在 这 表面 .

面子上却丝毫不露，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] :
It is often said :
它 是 经常 说 :

常说：

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] . . . "
" For an official like me . . . "
" 为了 一个 官方的 喜欢 我 . . . "

“像我这样做官，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] .
At least we can face the people with a clear conscience .
在 至少 我们 能 脸 这 人们 和 一个 清除 良心 .

百姓面上总算对得住的了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
However , they didn't get a single good thing in return .
然而 , 他们 没有 得到 一个 单身的 好的 事物 在 返回 .

然而还不落他们一个好，

[ɪn][ðə; ði][end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

弄到后来，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] .
It still causes me trouble .
它 仍然 原因 我 麻烦 .

仍旧替我闹出乱子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ɪn][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It makes me feel uneasy in my position .
它 制作 我 感觉 不安 在 我的 位置 .

使我不安其位，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
It's clear that some of these people are ungrateful .
它是 清除 那 一些 的 这些 人们 是 忘恩负义 .

可见这些百姓也有些不知好歹。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wiːl; wil] [rɪ'pleɪs] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
In the future , we'll replace him with a more capable official .
在 这 未来 , 出色地 代替 他 和 一个 更多的 有能力的 官方的 .

将来换一个利害点的官，

[let] [ðem; ðəm]['sʌfə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
Let them suffer a bit ,
让 他们 遭受 一个 少量 ,

等他们吃点苦，

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ,

到那时候，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Only then could we distinguish between up and down .
仅有的 然后 可以 我们 区分 之间 向上 和 向下 .

才分别出个上下呢。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
After saying this , he sighed repeatedly .
后 说 这 , 他 叹了口气 反复 .

说罢便自嗟叹不已。

[ɪn] [dʒʌst] [tuː] [deɪz] ,
In just two days ,
在 只是 二 天 ,

不多两日，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
The provincial governor issued a document .
这 省级 州长 发布 一个 文档 .

藩司行文下来。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðen] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hændəʊvə(r)] [prə'siːdʒəz] .
Prefect Liu then took care of the handover procedures .
长官 刘 然后 采取 关心 的 这 交出 程序 .

柳知府便料理交卸事宜。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two more days later ,
二 更多的 天 之后 ,

又过两天，

['fuː] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] .
Fu Zhudeng arrived at the prefectural city .
傅 - 到达的 在 这 县 城市 .

傅祝登行抵府城，

['kæns(ə)l] [ðə; ði] [red] ['iːdɪkt]
Cancel the Red Edict
取消 这 红色的 法令

注销红谕，

[æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [set] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .
An auspicious day has been set for receiving the seal .
一个 吉祥 天 有 到过 放 为了 接收 这 海豹 .

定了吉日接印，

[ɔːl] [rəʊl] [kɔːl] ,
All roll call ,
全部 卷 称呼 ,

一切点卯、

['ɪnvəntri] [tʃek]
Inventory check
存货 查看

盘库、

Yuecheng
乐城

阅城、

[rɪ'vjuːɪŋ] ['prizənz] ,
Reviewing prisons ,
复习 监狱 ,

阅狱，

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌbjʊərə'krætɪk] ['raɪtɪŋz] ,
The usual bureaucratic writings ,
这 通常 官僚主义 著作 ,

照例的官样文章，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əʊld] ['liːdə(r)] .
It is customary for the new leader to meet the old leader .
它 是 习惯 为了 这 新的 领导者 到 见面 这 老的 领导者 .

向来新任见了旧任，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .
As usual , I had to ask for your advice .
作为 通常 , 我 有 到 问 为了 你的 建议 .

照例有番请教。

[ðɪs] [taɪm] , ['priːfekt] ['fuː] [met] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
This time , Prefect Fu met with the former Prefect Liu .
这 时间 , 长官 傅 遇见 和 这 以前的 长官 刘 .

此番傅祝府见了前任柳知府，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['sʌt(ə)l] .
But it has always been subtle .
但 它 有 总是 到过 微妙的 .

却一直是淡淡的。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Prefect Liu and others waited until the seal was issued .
长官 刘 和 其他的 等待 直到 这 海豹 曾是 发布 .

柳知府等到把印支出，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ðæt] [deɪ] .
The family members were to be moved out of the government office that day .
这 家庭 成员 是 到 是 已搬 出去 的 这 政府 办公室 那 天 .

当天即将眷口迁出衙门，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
They stayed at the academy .
他们 入住 在 这 学院 .

寄顿在书院之内，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ə'ləʊn] .
He went back to the province alone .
他 去 后退 到 这 省 独自的 .

自己一人独自先行回省。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [set] [ɒf] ,
The day we set off ,
这 天 我们 放 离开 ,

动身的那一天，

['veri] [fjuː] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [gɪfts] .
Very few gentlemen came to give gifts .
非常 很少 先生们 来了 到 给 礼物 .

绅士们来送的寥寥无几，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʌm'brelə] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'lɪvəd] .
Even the umbrella for ten thousand people was not delivered .
甚至 这 伞 为了 十 千 人们 曾是 不是 发表 .

就是万民伞亦没有人送。

['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
Prefect Liu didn't care .
长官 刘 没有 关心 .

柳知府并不在意，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tʃæŋ'ʃɑː] .
He quietly returned to Changsha .
他 悄悄 返回 到 长沙 .

悄悄自回长沙。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [wen] ['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [jɔŋʃən] ,
Now , when Prefect Bo arrived in Yongshun ,
现在 , 什么时候 长官 波 到达的 在 永顺 ,

且说博知府一到永顺，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He then thought of his predecessor as an official .
他 然后 想法 的 他的 前任 作为 一个 官方的 .

心上便想前任做官，

['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
Honest and kind ,
诚实的 和 种类 ,

忠厚不过，

['ɔːlweɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Always striving to benefit the people
总是 努力 到 益处 这 人们

处处想见好于百姓，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] .
The people never said a good word about him .
这 人们 绝不 说 一个 好的 单词 关于 他 .

始终百姓没有说他一个好字，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Moreover , he gave up his official position for nothing .
而且 , 他 给予 向上 他的 官方的 位置 为了 没有什么 .

而且白白把官送掉。

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [taɪm] .
I must give him a piece of my mind this time .
我 必须 给 他 一个 片 的 我的 头脑 这 时间 .

我今番须先生他一个威，

[biː; bi][ə; eɪ][rəʊl]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Be a role model for him .
是 一个 角色 模型 为了 他 .

做他一个榜样，

[help] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] .
Help the higher - ups with one or two things .
帮助 这 更高 - UPS 和 一 或者 二 事物 .

帮着上头做一两桩事情，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ɔː(r)][ˌmiːdi'əʊkə(r)]['pɜːs(ə)n] .
It also shows that I am not an incompetent or mediocre person .
它 还 演出 那 我 是 不是 一个 不称职的 或者 平庸 人 .

也显得我不是庸碌无能之辈。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðə; ði] [prɪnt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] .
The print was taken down .
这 打印 曾是 已采取 向下 .

接印下来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'send] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He then ordered that the emperor ascend to sit in the main hall .
他 然后 订购 那 这 皇帝 上升 到 坐 在 这 主要的 大厅 .

便吩咐升坐大堂。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
A group of officials came to offer their congratulations .
一个 团体 的 官员 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

一班前来贺喜的官员，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Having received this information ,
拥有 已收到 这 信息 ,

得了这信息，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They had no choice but to wait in the government office .
他们 有 不 选择 但 到 等待 在 这 政府 办公室 .

只得在官厅等候，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'triːt] .
They dared not retreat .
他们 敢于 不是 撤退 .

不敢退去，

[lɔːd] [tʃiː] [sed] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [deɪ] [ɪn] ['ɒfɪs] .
Lord Qi said that today is his first day in office .
主 齐 说 那 今天 是 他的 第一的 天 在 办公室 .

齐说府大人今天初上任，

[ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
I wonder why I'm sitting in the main hall .
我 想知道 为什么 我是 坐着 在 这 主要的 大厅 .

不知为了何事要坐大堂。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
After waiting for a moment ,
后 等待 为了 一个 片刻 ,

等了一刻，

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Then a voice came from inside .
然后 一个 嗓音 来了 从 里面 .

里头又传出话来，

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['gæðərɪŋ] [kraʊdz] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
To mention gathering crowds to cause trouble
到 提到 采集 人群 到 原因 麻烦

要提聚众闹事，

[hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [huː] [biːt] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]
Huang , the scholar who beat the foreigner , and his accomplices were
黄 , 这 学者 WHO 打 这 外国人 , 和 他的 同谋 是
['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] .
present at the hearing .
展示 在 这 听力 .

殴打洋人的黄举人等一干人听审。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[fæŋ] - [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Fang Xiaode knew it was for this matter .
方 - 知道 它 曾是 为了 这 事情 .

方晓得是为的此事。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['sʌmən] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Summon the messenger to the court .
召唤 这 信使 到 这 法庭 .

传点升堂，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
As usual , all officials finished their audience in the hall .
作为 通常 , 全部 官员 完成的 他们的 观众 在 这 大厅 .

众官照例堂参毕，

['priːfekt] [fuː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [fɜːst] .
Prefect Fu then ordered that Huang , the scholar , be brought along first .
长官 傅 然后 订购 那 黄 , 这 学者 , 是 带来 沿着 第一的 .

傅知府便叫先带黄举人。

['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['skaʊndrəl] .
Scholar Huang was already a slovenly scoundrel .
学者 黄 曾是 已经 一个 邋遢的 恶棍 .

黄举人早已是黑索郎当，

[heə(r)][wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] ,
Hair one inch long ,
头发 一 英寸 长的 ,

发长一寸，

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Come up to the hall .
来 向上 到 这 大厅 .

走上堂来，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
Kneel down in the center ,
下跪 向下 在 这 中心 ,

居中跪下，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] :
He claimed to be :
他 声称 到 是 :

口中自称：

" [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ˌkəu'tau] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['ænsestə(r)] ! "
" The scholar kowtows on behalf of the Grand Ancestor ! "
" 这 学者 叩头 在 代表 的 这 盛大 祖先 ! "

"举人替大公祖叩头！"

['priːfekt] ['fuː][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Prefect Fu sat at the head of the table .
长官 傅 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .

傅知府坐在上头，

[ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʃaɪni] [wɪð] [ɔɪl] .
A face that was shiny with oil .
一个 脸 那 曾是 闪亮的 和 油 .

一副油光铄显的面孔，

['hɪərɪŋ] [hɪm] [kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ] " [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] "
Hearing him call himself a " successful candidate in the imperial examination "
听力 他 称呼 他自己 一个 " 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 "

听了他自称"举人"，

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .
He then slammed the gavel down .
他 然后 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

便把惊堂木一拍，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [juːv] [kə'mɪtɪd] ? "
" Don't you know the crime you've committed ? "
" 不 你 知道 这 犯罪 你已经 坚定的 ? "

"你自己犯的罪还不知道么？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] ?
Do you know my family's residence ?
做 你 知道 我的 家庭的 住宅 ?

你可晓得我本府，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['priːdəsesə(r)] , [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
He is not comparable to your predecessor , Lord Liu .
他 是 不是 可比 到 你的 前任 , 主 刘 .

须比不得你们前任柳大人，

['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
Easy to talk to .
简单的 到 讲话 到 .

好说话。

[ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['letə(r)] .
This prefecture has received the governor's letter .
这 州 有 已收到 这 州长的 信 .

本府奉了抚台的札子，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] .
This is to deal with you .
这 是 到 交易 和 你 .

此番就是办你们来的。

[ðɪs] ['mætə(r)] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事情，

[jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] ,
Your leader ,
你的 领导者 ,

你的为首，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
There's no way to deny it now .
有 不 方式 到 否定 它 现在 .

是赖不掉的了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .
In addition , there were several accomplices .
在 添加 , 那里 是 一些 同谋 .

此外还有几个同党，

['kwɪkli] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
Quickly provide the truth .
迅速地 提供 这 真相 .

快快的照实供出，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] .
To avoid suffering .
到 避免 痛苦 .

免得受苦。”

['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Scholar Huang said :
学者 黄 说 :

黄举人道：

" [grænd] [djuːk] ! "
" Grand Duke Qingtian ! "
" 盛大 公爵 青田 ! "

“青天大公祖！

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] ['truːli] [rɒŋd] !
The scholar was truly wronged !
这 学者 曾是 真的 冤枉 !

举人实在冤枉！

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sæt][æt; ət] [həʊm] ,
The scholar sat at home ,
这 学者 卫星 在 家 ,

举人坐在家里，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] .
They captured the scholar out of thin air .
他们 捕获 这 学者 出去 的 薄的 空气 .

凭空把举人捉了来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] .
He was made the ringleader of the disturbance .
他 曾是 制成 这 头目 的 这 干扰 .

当做滋事的首犯。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [dɪd] [nɒt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
The scholar did not cause any trouble .
这 学者 做过 不是 原因 任何 麻烦 .

举人既未滋事，

[weə(r)] [dɪd] [ðiːz] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did these accomplices come from ?
在哪里 做过 这些 同谋 来 从 ?

那里来的同党？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [nəʊ] ['biːtɪŋ] , [nəʊ] [kən'feʃ(ə)n] ! "
" No beating , no confession ! "
" 不 殴打 , 不 忏悔 ! "

“不打不招！

[hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
His degree in the imperial examination
他的 程度 在 这 帝国 考试

他的举人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

['fɔːtʃənətli] , [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Fortunately , it's not far from being completely destroyed .
幸运的是 , 它是 不是 远的 从 存在 完全地 损毁 .

好在离着革掉已经不远了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['priːdəsesə(r)] , [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
I am not as good as your predecessor , Lord Liu .
我 是 不是 作为 好的 作为 你的 前任 , 主 刘 .

我比不得你们前任柳大人，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] ,
Encountering this kind of rebellion ,
遭遇 这 种类 的 叛乱 ,

碰着这种反叛，

[ðeɪ] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [ˌækə'demɪk] [ɪtʃ'iːvmənts] .
They still wanted to preserve his academic achievements .
他们 仍然 通缉 到 保存 他的 学术的 成就 .

还想保全他的功名。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kən'fes] , [wiːl; wil] [biːt] [juː; jʊ] ! "
" If you don't confess , we'll beat you ! "
" 如果 你 不 承认 , 出色地 打 你 ! "

不招就打！”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] ,
The bailiffs on both sides shouted ,
这 法警 在 两个都 侧面 喊叫 ,

两旁衙役吆喝一声，

['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
Scholar Huang could only cry out for justice from the underworld .
学者 黄 可以 仅有的 哭 出去 为了 正义 从 这 地狱 .

黄举人只是在地下喊冤。

['priːfekt] ['fuː] ['ʃaʊtɪd] " [kɪl] ! " [rɪ'piːtɪdli] .
Prefect Fu shouted " Kill ! " repeatedly .
长官 傅 喊叫 " 杀 ! " 反复 .

傅知府又一迭连声的喊打，

['sevrəl] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɔːkt] [baɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Several yamen runners walked by immediately .
一些 衙门 跑步者 步行 经过 立即地 .

当下便走过几个衙役，

[ðeɪ] [nɒkt] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
They knocked Huang , the scholar , to the ground .
他们 敲门 黄 , 这 学者 , 到 这 地面 .

拿黄举人揿倒在地，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
He was then given several hundred more strokes of the cane .
他 曾是 然后 给定 一些 百 更多的 笔画 的 这 甘蔗 .

一五一十的又打了几百板子。

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
" You accuse me of arresting people . "
" 你 控 我 的 逮捕 人们 . "

“你招我拿人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kən'fes] , [aɪl] [stɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] !
Even if you don't confess , I'll still take them !
甚至 如果 你 不 承认 , 患病的 仍然 拿 他们 !

你不招我也要拿人！”

[səʊ][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
So a ticket was issued .
所以 一个 票 曾是 发布 .

遂出了一张票，

[fɔː(r)] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .
Four servants were missing .
四 仆人 是 丢失的 .

差了四名干役，

[ɔːl] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
All of Huang Juren's family and his friends
全部 的 黄 - 家庭 和 他的 朋友们

所有黄举人家族并他的朋友，

['eniwʌn] [huːz] [bɪ'heɪvjə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] ,
Anyone whose behavior is suspicious ,
任何人 谁 行为 是 可疑的 ,

凡有形迹可疑的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
They were all brought together for punishment .
他们 是 全部 带来 一起 为了 惩罚 .

一齐拿来治罪。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] ['priːviəsli]
On the one hand , they also mentioned the more than twenty people previously
在 这 一 手 , 他们 还 提及 这 更多的 比 二十 人们 之前
['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
mentioned by the government office .
提及 经过 这 政府 办公室 .

一面又把先前府衙门提到的二十多个人，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wʌn] [hæz; həz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Regardless of whether one has official rank or not ,
不管 的 无论 一 有 官方的 秩 或者 不是 ,

不论有无功名，

[faɪv] ['hʌndrəd] [smɔːl] [bɔːdz] [pə(r)]['pɜːs(ə)n]
Five hundred small boards per person
五 百 小的 板 每 人

每人五百小板，

[ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɪktəri] !
A resounding victory !
一个 高亢 胜利 !

打了一个满堂红，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʃækld] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were all shackled and imprisoned .
他们 是 全部 被束缚 和 被监禁 .

一齐钉镣收禁。

['priːfekt] ['fuː] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Prefect Fu said that such people were gathering to cause trouble .
长官 傅 说 那 这样的 人们 是 采集 到 原因 麻烦 .

傅知府说这般人聚众滋事，

[kən'trəʊlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Controlling officials
控制 官员

挟制官长，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
They will all be treated as rebels in the future .
他们 将要 全部 是 治疗 作为 叛军 在 这 未来 .

将来都要照反叛办的。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [klɑːk] [tuː; tə] [drɑːft] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
On the one hand , they ordered the criminal clerk to draft a report .
在 这 一 手 , 他们 订购 这 刑事 职员 到 草稿 一个 报告 .

一面又叫刑名师爷打禀帖，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Report to your boss in detail ,
报告 到 你的 老板 在 细节 ,

申详上司，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
To say that these people are like this ,
到 说 那 这些 人们 是 喜欢 这 ,

说这些人如此这般，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
They must be severely punished .
他们 必须 是 严重 受到惩罚 .

须得重重的惩办，

[ðəʊz] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] ,
Those with official titles ,
那些 和 官方的 标题 ,

有功名的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] .
They were all rejected and reformed .
他们 是 全部 拒绝 和 改革后的 .

一齐斥革，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] ,
The rest of the accomplices who caused trouble ,
这 休息 的 这 同谋 WHO 导致 麻烦 ,

其余同党滋事的人，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
All of them shall be arrested and punished .
全部 的 他们 将 是 被捕 和 受到惩罚 .

一律捕拿治罪。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
On the report ,
在 这 报告 ,

禀帖上，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
He also said many bad things about Prefect Liu .
他 还 说 许多 坏的 事物 关于 长官 刘 .

又说柳知府许多坏话。

[hiː; hi] [sed] [haʊ] [wiːk] ,
He said how weak ,
他 说 如何 虚弱的 ,

说他如何疲软，

[wen] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] . . .
When trouble arises . . .
什么时候 麻烦 出现 . . .

等到闹出事来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
They even covered for them .
他们 甚至 涵盖 为了 他们 .

还替他们遮掩，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['fəʊkəsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['trɪviəl] .
It's simply a matter of avoiding the important and focusing on the trivial .
它是 简单地 一个 事情 的 避免 这 重要的 和 聚焦 在 这 琐碎的 .

无非避重就轻，

[tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [wʌn'self] [frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
To exonerate oneself from punishment .
到 开脱 自己 从 惩罚 .

为自己开脱处分地步。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .
The report was sent out .
这 报告 曾是 发送 出去 .

禀帖出去，

[fɜːst] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
First , I must report on official business .
第一的 , 我 必须 报告 在 官方的 商业 .

首是回禀公事，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [hæd; həd]
The conversation then turned to the shopkeeper and his son who had
这 对话 然后 转向 到 这 店主 和 他的 儿子 WHO 有
['priːviəsli] ['brəʊkən][ðə; ði] ['fɒrənəz] - [bəʊlz] .
previously broken the foreigners ' bowls .
之前 破碎的 这 外国人 - 碗 .

便中提起先前打碎外国人饭碗的店小二父子，

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti]['bjʊərəʊ] ,
Connected to the local security bureau ,
连接 到 这 当地的 安全 局 ,

连着地保，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [brɔːt] [ʌp] ['fɒrənəz] [baʊnd] [ænd; ənd]
There was also a group of people who brought up foreigners bound and
那里 曾是 还 一个 团体 的 人们 WHO 带来 向上 外国人 边界 和
[gægd] .
gagged .
嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

还有捆押外国人上来的一帮人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kʌrəntli] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
They are all currently being held in the county .
他们 是 全部 现在 存在 握住 在 这 县 .

现在通统押在县里，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
Please give me your guidance , Your Excellency .
请 给 我 你的 指导 , 你的 阁下 .

求大人示下，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

怎样发落?

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ['suːnə(r)] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

"你为什么不早说?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'fendɪd] ['fɒrənəz] .
These people offended foreigners .
这些 人们 被冒犯了 外国人 .

这些人得罪了外国人，

[ðeɪ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'næktɪd] !
They all need to be re - enacted !
他们 全部 需要 到 是 关于 - 已颁布 !

都是要重办的！"

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [hɪm'self] .
He immediately took the seat of office himself .
他 立即地 采取 这 座位 的 办公室 他自己 .

立刻又亲自坐堂，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
A group of people were promoted from the county .
一个 团体 的 人们 是 推广 从 这 县 .

从县里提到一干人。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn]
The shopkeeper and his son
这 店主 和 他的 儿子

店小二父子，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [eɪt] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] .
Each of them should be given eight hundred lashes .
每个 的 他们 应该 是 给定 八 百 睫毛 .

各打八百板，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The payment of 300 taels of silver as compensation for the bowl was made .
这 支付 的 - 两 的 银 作为 赔偿 为了 这 碗 曾是 制成 .

押缴赔碗银三百两，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
The case must be submitted within half a month .
这 案件 必须 是 提交 之内 一半 一个 月 .

限半月缴案，

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] ['reɪʃiəʊ] .
Violation of blood ratio .
违反 的 血 比率 .

违干血比。

[ɪn'ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['eəriəz]
Inadequate protection of local areas
不足 保护 的 当地的 区域

地保保护不力，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
He was reprimanded a thousand times .
他 曾是 训斥 一个 千 时代 .

责一千板斥革。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ,
Ordinary country people ,
普通的 国家 人们 ,

一般乡下人，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] - [bɔːdz] ,
Each person or 600 boards ,
每个 人 或者 - 板 ,

每人或六百板，

[ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [bɔːdz] ,
Or eight hundred boards ,
或者 八 百 板 ,

或八百板，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] ['pendɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .
The order is pending approval from the Supreme Court .
这 命令 是 待办的 赞同 从 这 最高 法庭 .

押候上宪批示。

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

发落已完，

[ðə; ði]['liːg(ə)l] [əd'vaɪzə] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
The legal advisor was also instructed to submit a detailed report to the
这 合法的 顾问 曾是 还 指示 到 提交 一个 详细的 报告 到 这
['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
relevant officials .
相关的 官员 .

又叫刑名师爷将情具禀各宪，

['meni] [mɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] [grəʊn] .
Many more branches and leaves have grown .
许多 更多的 分支 和 树叶 有 生长 .

又添了许多枝叶，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] ['kɔːʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pləʊməsi] .
It simply means he is cautious in his diplomacy .
它 简单地 方法 他 是 谨慎 在 他的 外交 .

无非说他慎重外交之意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [tuː] [mɔː(r)] [sets] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .
In addition , two more sets of reports were written .
在 添加 , 二 更多的 套 的 报告 是 书面 .

另外又多写两套禀帖,

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] .
A report was submitted to the Governor - General of Huguang .
一个 报告 曾是 提交 到 这 州长 - 一般的 的 湖广 .

一套禀湖广督宪,

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
A set of documents submitted to the Wuchang Foreign Affairs Bureau
一个 放 的 文件 提交 到 这 武昌 外国的 事务 局

一套禀武昌洋务局宪,

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtəns] ,
In order to show off his diligence and competence ,
在 命令 到 展示 离开 他的 勤勉 和 权限 ,

以便卖弄他办事勤能,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wʊd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
So that the higher - ups would know his name .
所以 那 这 更高 - UPS 会 知道 他的 姓名 .

好叫上头晓得他的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['sɜːvənts] [ðæt] ['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Now , let's talk about the four servants that Prefect Bo appointed on the spot .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 四 仆人 那 长官 波 任命 在 这 点 .

且说博知府当堂签派的四名干役,

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [lɔːd] ,
By order of this lord ,
经过 命令 的 这 主 ,

奉了本府大人之命,

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
After receiving the license plate ,
后 接收 这 执照 盘子 ,

领了牌票,

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
To go out and arrest people .
到 去 出去 和 逮捕 人们 .

出外拿人。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn'kluːdɪd] ['tʃɪ'æn] [wen] .
These four people included Qian Wen .
这些 四 人们 包括 钱 温 .

这四人一名钱文,

[ə; eɪ] [dʒaʊ] [wuː] ,
A Zhao Wu ,
一个 赵 吴 ,

一名赵武,

[ə; eɪ] [dʒəʊ] [dʒɪŋ] ,
A Zhou Jing ,
一个 周 景 ,

一名周经,

[wʌn] [ɪz][wuː] [weɪ] .
One is Wu Wei .
一 是 吴 魏 .

一名吴纬。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ðen] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The four men then left the government office .
这 四 男人 然后 左边 这 政府 办公室 .

四人当下出得府衙门，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] .
First , go to the next place .
第一的 , 去 到 这 下一个 地方 .

先到下处，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
They discussed it privately .
他们 讨论 它 私下 .

私相计议。

[iːtʃ] ['pɜːrsənz] ['pɑːtnə(r)] ,
Each person's partner ,
每个 人的 伙伴 ,

各人的伙计，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] ['kʌnstəbl] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .
I heard that the head constable has been given an important mission .
我 听到 那 这 头 警官 有 到过 给定 一个 重要的 使命 .

听说头役奉了重大差使，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [grəʊθ] [ˌɪn'saɪd] ,
Knowing that there must be growth inside ,
会心 那 那里 必须 是 生长 里面 ,

晓得这里头定有生发，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
They all came together to discuss the matter .
他们 全部 来了 一起 到 讨论 这 事情 .

一齐前来会齐商量，

['tʃɪ'æn] [wen] [spəʊk] [fɜːst] :
Qian Wen spoke first :
钱 温 辐 第一的 :

钱文先开口说道：

" ['aʊə(r)][dʒɒb] . . . "
" Our job . . . "
" 我们的 工作 . . . "

“我们这个差使，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] ['piːpəlz] ['mʌni] ?
Or is it taking people's money ?
或者 是 它 采取 人们的 钱 ?

还是拿人的是？

" [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] ['piːpəlz] ['mʌni] ? "
" Or is it that you don't take people's money ? "
" 或者 是 它 那 你 不 拿 人们的 钱 ? "

还是不拿人的是？”

[dʒəʊ] - :
Zhou Jingdao :
周 - :

周经道：

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] . ”
“ Look at my lord . ”
“ 看 在 我的 主 . ”

“你瞧本府大人，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
Today is the first day of printing .
今天 是 这 第一的 天 的 印刷 .

今天头一天接印，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][wʌn] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['taɪgə(r)] - [laɪk] [mait] .
This is just one display of tiger - like might .
这 是 只是 一 展示 的 老虎 - 喜欢 可能 .

就发这们一个虎威。

[naʊ] [wɪr] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .
Now we're the ones who are lacking .
现在 是 这 一个 WHO 是 缺乏 .

现在差了我们，

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [,æpri'hend] ,
If the person cannot be apprehended ,
如果 这 人 不能 是 被捕 ,

倘若拿人不到，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
You must make a fool of yourself .
你 必须 制作 一个 傻子 的 你自己 .

一定要讨没趣，

[doʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [juːv] [bɪlt] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['dekeɪd] !
Don't throw away all the face you've built up over the past decade !
不 扔 离开 全部 这 脸 你已经 建造 向上 超过 这 过去的 十年 !

不要把十几年的老脸通统丢掉！”

[dʒaʊ] [wuː] ['lɪsnd] ,
Zhao Wu listened ,
赵 吴 听着 ,

赵武听了，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
He chuckled through his nose .
他 轻笑 通过 他的 鼻子 .

鼻子里扑嗤的一笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看来，

[ðə; ði]['riːəl] ['trʌbəlˌmeɪkəz]
The real troublemakers
这 真实的 麻烦制造者

真正闹事的人，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] .
They received quite a lot .
他们 已收到 相当 一个 很多 .

拿到的也就不少了，

[tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lɪŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
To save ourselves the trouble of troubling good people .
到 节省 我们自己 这 麻烦 的 令人不安的 好的 人们 .

省的再去累拖好人。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[lets] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Let's take advantage of this opportunity .
我们来吧 拿 优势 的 这 机会 .

还是趁这个挡里，

[get] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Get both of them .
得到 两个都 的 他们 .

弄他两个，

['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n]
Happy to be a good person
快乐的 到 是 一个 好的 人

乐得做好人，

[ænd; ənd] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] .
And money was also obtained .
和 钱 曾是 还 获得 .

还有钱财到手，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɝdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] ?
Wouldn't that kill two birds with one stone ?
不会 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

岂不一举两得？”

[wuː] - :
Wu Weidao :
吴 - :

吴纬道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
That's not the case .
那就是 不是 这 案件 .

不是如此，

['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] .
People also need to be taken .
人们 还 需要 到 是 已采取 .

人也要拿，

['mʌni] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] .
Money is also necessary .
钱 是 还 必要的 .

钱财也要。

[ɪf] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['dʌznt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If one person doesn't take it ,
如果 一 人 不 拿 它 ,

倘若一个人不拿，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ?
How should I explain this to the Lord of this Prefecture ?
如何 应该 我 解释 这 到 这 主 的 这 州 ?

本府大人前如何交代?

[nɒt] [ə; eɪ] ['peni] .
Not a penny .
不是 一个 一分钱 .

一个钱不要,

[wiː; wi] [duː; də] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] ['aʊə(r)] ['djuːtiz] .
We do our work and perform our duties .
我们 做 我们的 工作 和 履行 我们的 职责 .

我们出力当差,

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] ?
For which purpose ?
为了 哪个 目的 ?

为的是那项?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [naʊ]
In my humble opinion now
在 我的 谦逊的 观点 现在

现在依我的愚见,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sʌmwʌn] [wɪð] ['mʌni] ,
If you encounter someone with money ,
如果 你 遇到 某人 和 钱 ,

碰着有钱的,

[dʒʌst] [rɪ'læks] .
Just relax .
只是 放松 .

就放松些,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [nəʊ] ['mʌni] ,
If you encounter someone who has no money ,
如果 你 遇到 某人 WHO 有 不 钱 ,

碰着没有钱的,

[lets] [dʒʌst] [juːz] [ðəʊz] [tuː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
Let's just use those two as an excuse .
我们来吧 只是 使用 那些 二 作为 一个 原谅 .

就拿他两个来搪塞搪塞,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɒlv] [juː 'es] [ɒv; əv] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
They also absolved us of any responsibility .
他们 还 赦免 我们 的 任何 责任 .

也卸我们的干系。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了,

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说:

" [wɒt] [wuː] [sed] [meɪks] [sens] . "
" What Wu said makes sense . "
" 什么 吴 说 制作 感觉 . "

“吴伙计说的有理,

[lets] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sez] .
Let's do as he says .
我们来吧 做 作为 他 说道 .

我们就依他的话去办罢。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][tɑːsks] .
They each went their separate ways to handle the tasks .
他们 每个 去 他们的 分离 方式 到 处理 这 任务 .

各自分头办事。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wʌns] [ðɪs] ['ruːmə(r)] [gɒt] [aʊt] ,
Unfortunately , once this rumor got out ,
很遗憾 , 一次 这 谣言 得到 出去 ,

可怜这个风声一出，

[ðəʊz] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
Those families were terrified .
那些 家庭 是 恐惧 .

直吓得那些人家，

[ðəʊz] [huː] [left] ,
Those who left ,
那些 WHO 左边 ,

走的走，

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

逃的逃，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] ,
Although not nine out of ten houses are empty ,
虽然 不是 九 出去 的 十 房屋 是 空的 ,

虽非十室九空，

[haʊ'evə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [lɒst] .
However , most of it has already been lost .
然而 , 最多 的 它 有 已经 到过 丢失的 .

却已去其大半。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] . . .
As for the families that have already been taken advantage of . . .
作为 为了 这 家庭 那 有 已经 到过 已采取 优势 的 . . .

至于已经被拿的几家家族，

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The man has been taken away .
这 男人 有 到过 已采取 离开 .

男人已被拿去，

[pʊt] [ɪn] [dʒeɪl]
Put in jail
放 在 监狱

收在监里，

['əʊnli] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['eldəli] ['peərənts] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] .
Only his wife , children , and elderly parents remained at home .
仅有的 他的 妻子 , 孩子们 , 和 老年 父母 剩余 在 家 .

家中剩得妻儿老小、

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [end] .
It is still unknown how this matter will end .
它 是 仍然 未知 如何 这 事情 将要 结尾 .

尚不知这事将来如何了局，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] ?
How could they withstand the ruthless and aggressive official duties ?
如何 可以 他们 经受 这 无情 和 挑衅的 官方的 职责 ?

怎禁得一般如虎如狼的公差，

[ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] ?
Another attempt to extort money ?
其他 试图 到 勒索 钱 ?

又来讹诈?

[ðiːz] ['fæmɪlɪz] ,
These families ,
这些 家庭 ,

这些人家，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] .
Most of them cost a few dollars .
最多 的 他们 成本 一个 很少 美元 .

大半化上几个钱，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bai] [ænd; ənd] [sel] .
Most of them buy and sell .
最多 的 他们 买 和 卖 .

买放的居多。

[ɪn][fækt] , [ðəʊz] [huː] [kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
In fact , those who can't afford it
在 事实 , 那些 WHO 不能 买得起 它

其实在拿不出钱的，

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

逃的逃了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no escaping it .
有 不 逃脱 它 .

逃不脱的，

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
Two were arrested by the constables .
二 是 被捕 经过 这 警员 .

被公差拿住两个，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
He was escorted to the prefectural office to complete his mission .
他 曾是 护送 到 这 县 办公室 到 完全的 他的 使命 .

解到府里销差。

['priːfekt] ['fuː][dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
Prefect Fu did not inquire into right or wrong .
长官 傅 做过 不是 查询 进入 正确的 或者 错误的 .

傅知府不问青红皂白，

[ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊl] [faɪt] .
If you mention it , you'll fight .
如果 你 提到 它 , 你会 斗争 .

提到就打，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] ['sʌmwʌn] , [jʊl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
If you hit someone , you'll be imprisoned .
如果 你 打 某人 , 你会 是 被监禁 .

打了就收监。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [suːn] .
The report will be returned soon .
这 报告 将要 是 返回 很快 .

不日批禀回来，

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
The ringleader of the disturbance should be brought to justice .
这 头目 的 这 干扰 应该 是 带来 到 正义 .

着把滋事首犯，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [ræŋks] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ə'weɪ] .
All official titles and ranks were stripped away .
全部 官方的 标题 和 排名 是 脱衣舞 离开 .

一概革去功名，

[laɪf] [ɪm'prɪznmənt]
Life imprisonment
生活 监禁

永远监禁，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [ɒn] [beɪl] ['seprətli] .
The remaining individuals were released on bail separately .
这 其余的 个人 是 发布 在 保释 分别地 .

下余的分别保释。

['priːfekt] ['fuː] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] - ['ɔːdərs] .
Prefect Fu obeyed his superiors ' orders .
长官 傅 服从 他的 上级 - 订单 .

傅知府遵了上头的话，

[ðeɪ] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] [gruːp] .
They then re - interrogated the group .
他们 然后 关于 - 审问 这 团体 .

遂把一干人重新提审，

[eɪt] [lɒŋ] - [tɜːm] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] .
Eight long - term prisoners were appointed .
八 长的 - 学期 囚犯 是 任命 .

定了八个人的长监，

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [ɒn] [beɪl] .
All others were released on bail .
全部 其他的 是 发布 在 保释 .

其余一概取保。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'plaɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
Another reply arrived shortly afterward .
其他 回复 到达的 不久 之后 .

不日又奉到批禀，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [weitə] [ænd; ənd] ['kʌntri] [fəʊk] [huː] [ræn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
He mentioned the waiters and country folk who ran his shop .
他 提及 这 服务员 和 国家 民间 WHO 跑 他的 店铺 .

说他所办的店小二及乡下人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] - ['fiːlɪŋz] .
They are very considerate of foreigners ' feelings .
他们 是 非常 周到 的 外国人 - 情怀 .

很顾外国人的面子，

[naʊ] ['fɒrənəz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Now foreigners have nothing to say .
现在 外国人 有 没有什么 到 说 .

现在外国人已无话说，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kwel] [ˌʌn'siːn] [θrets] .
This clearly demonstrates his ability to quell unseen threats .
这 清楚地 证明 他的 能力 到 荡平 看不见 威胁 .

足见他能够弭患无形，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
They are practical and efficient in their work .
他们 是 实际的 和 高效的 在 他们的 工作 .

办事切实。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] [kə'mend] [hɪm] ['greɪtli] .
The official commentary commended him greatly .
这 官方的 评论 赞扬 他 非常 .

批词内将他着实奖励。

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Prefect Fu was naturally delighted .
长官 傅 曾是 自然 高兴极了 .

傅知府自是欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He quickly took his seat in the hall .
他 迅速地 采取 他的 座位 在 这 大厅 .

连忙坐堂，

[ðeɪ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [ə'gen] .
They interrogated the shop assistant again .
他们 审问 这 店铺 助手 再次 .

又把店小二提审，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['mʌni] .
They are pursuing his compensation money .
他们 是 追求 他的 赔偿 钱 .

追他的赔款银子。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] [laɪk] [hɪm] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['mʌni] ?
How could a laborer like him afford to lose money ?
如何 可以 一个 劳动者 喜欢 他 买得起 到 失去 钱 ?

可怜他一个做小工的人那里赔得起?

['leɪtə(r)] , ['priːfekt] ['fuː] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ˌgærən'tɔː(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
Later , Prefect Fu ordered the local guarantor to share the compensation .
之后 , 长官 傅 订购 这 当地的 担保人 到 分享 这 赔偿 .

后来傅知府又叫地保分赔，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] [maɪ] ['fɑːmhaʊs] .
I'll have to sell my farmhouse .
患病的 有 到 卖 我的 农家 .

少不得卖田典屋，

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [peɪd] .
Collected and paid .
集 和 有薪酬的 .

凑了缴上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'liːst] .
He was just released .
他 曾是 只是 发布 .

方才得释，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['bæŋkrʌpt] .
They were already bankrupt .
他们 是 已经 破产 .

早已是倾家荡产了。

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [ə'gen] .
Prefect Fu was trying to curry favor again .
长官 傅 曾是 尝试 到 咖喱 偏爱 再次 .

傅知府又要讨好，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['restləs] .
They say the gentlemen here are the most restless .
他们 说 这 先生们 这里 是 这 最多 不安 .

说这里的绅士最不安分，

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Huang , the scholar , received it ,
后 黄 , 这 学者 , 已收到 它 ,

黄举人拿到之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðeə(r)] [keɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] .
They came to argue their case time and again .
他们 来了 到 争论 他们的 案件 时间 和 再次 .

他们屡次三番前来理论，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ðer] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] .
It seems they're all in cahoots .
它 似乎 它们是 全部 在 勾结 .

看来都是通同一气的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [lɪst] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,
Because a list was created ,
因为 一个 列表 曾是 创建 ,

因开了一张名单，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [sjuː'pɪəriəz] .
Inform your superiors .
通知 你的 上级 .

禀明上头，

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['prəʊses] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æplɪkənts] [neɪm] .
They intend to process the application according to the applicant's name .
他们 打算 到 过程 这 应用 根据 到 这 申请人的 姓名 .

意欲按名拿办。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [ˌʌndə'stʊd] .
Fortunately , the higher - ups understood .
幸运的是 , 这 更高 - UPS 理解 .

后来幸亏上头明白，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .
Say that the matter is over .
说 那 这 事情 是 超过 .

说事情已过，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'lɜːt] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] .
There's no need to alert them further .
有 不 需要 到 警报 他们 更远 .

不必再去打草惊蛇，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kləʊz] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] .
Tell him to keep a close eye on things .
告诉 他 到 保持 一个 关闭 眼睛 在 事物 .

叫他留心察访，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['restləs] [wʌnz] .
Sure enough , there were some restless ones .
当然 足够的 , 那里 是 一些 不安 一个 .

果然有不安分的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['eni] [taɪm] .
It is advisable to punish one or two of them at any time .
它 是 建议 到 惩治 一 或者 二 的 他们 在 任何 时间 .

不妨随时惩办一二，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kruːʃ(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
At this time , it is crucial not to cause any trouble .
在 这 时间 , 它 是 至关重要的 不是 到 原因 任何 麻烦 .

此时切切不要多事。

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
Prefect Fu received the imperial edict .
长官 傅 已收到 这 帝国 法令 .

傅知府接到批词，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .
He was very displeased .
他 曾是 非常 不高兴 .

心中老大不悦，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
They said it was a matter for higher - ups to handle .
他们 说 它 曾是 一个 事情 为了 更高 - UPS 到 处理 .

说上头办事，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [strɒŋ] [bʌt; bət] [endid] ['wiːkli] .
They all started strong but ended weakly .
他们 全部 开始 强的 但 结束 弱 .

全是虎头蛇尾，

[bʌt; bət][ai][kænt] [let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
But I can't let them get away with it .
但 我 不能 让 他们 得到 离开 和 它 .

我却不能够便宜他们，

[səʊ][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
So a notice was issued .
所以 一个 注意 曾是 发布 .

便出了一张告示，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hiː; hi] [heit] .
The names of the gentlemen he hated .
这 姓名 的 这 先生们 他 憎恨 .

把他所恨的绅士名字，

[ɔːl]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
All open at the top ,
全部 打开 在 这 顶部 ,

统通开在上头，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)][lɒt] .
These people are not content with their lot .
这些 人们 是 不是 内容 和 他们的 很多 .

说这些人不安本分，

[ðɪs] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [naʊ] [æsə'teind] [ðæt] ,
This office has now ascertained that ,
这 办公室 有 现在 已确定 那 ,

现经本署府查明，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
I cannot bear to punish someone without teaching them .
我 不能 熊 到 惩治 某人 没有 教学 他们 .

不忍不教而诛，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
They were ordered to stay home and reform themselves for three months .
他们 是 订购 到 停留 家 和 改革 他们自己 为了 三 几个月 .

勒令他们三个月内闭门改过，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不遵，

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [keɪs] ,
Once this department has investigated and filed a case ,
一次 这 部门 有 调查 和 已提交 一个 案件 ,

一经本署府访拿到案，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [ləʊn] [wɪl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] .
The punishment will be severe and no loan will be granted .
这 惩罚 将要 是 严重 和 不 贷款 将要 是 的确 .

定行重办不贷。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] .
The notice was posted .
这 注意 曾是 发布 .

告示贴出，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sɔː] [ðɪs] ,
The gentlemen saw this ,
这 先生们 锯 这 ,

众绅士见了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['æŋgri] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .
They were all so angry they couldn't speak .
他们 是 全部 所以 生气的 他们 不能 说话 .

一个个都气的说不出话，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But there was nothing they could do about it .
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 关于 它 .

然又奈何他不得。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [wen] ['priːfekt] ['fuː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['wɒrənt] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ,
Now , when Prefect Fu issued the warrant to arrest the person ,
现在 , 什么时候 长官 傅 发布 这 保证 到 逮捕 这 人 ,

且说傅知府出票拿人之时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['skɑːlərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were two scholars among them .
那里 是 二 学者们 之中 他们 .

当中有两个秀才，

[wʌn] [huːz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [kɒŋ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
One whose surname was Kong and given name was Daochang .
一 谁 姓 曾是 孔 和 给定 姓名 曾是 - .

一个姓孔名道昌，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒʌnmɪŋ] .
His courtesy name was Junming .
他的 礼貌 姓名 曾是 俊明 .

表字君明，

[mæn] [nemd] [hwɑːŋ] -
man named Huang Minzhen
男人 命名 黄 -

一个姓黄名民震，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Qiangfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字强甫。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [kɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
The man surnamed Kong was a fellow student of Huang , the successful
这 男人 姓氏 孔 曾是 一个 同伴 学生 的 黄 , 这 成功的
['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
candidate in the imperial examinations .
候选人 在 这 帝国 考试 .

姓孔的是黄举人的同门，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
The man surnamed Huang was one of his brothers from the same clan .
这 男人 姓氏 黄 曾是 一 的 他的 兄弟 从 这 相同的 氏族 .

姓黄的就是他族中兄弟。

[ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [əʊnd] [sʌm; səm][lænd] .
The two families owned some land .
这 二 家庭 拥有 一些 土地 .

两人家下薄有田产，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd]['djuːtɪf(ə)l] .
But he has always been the most law - abiding and dutiful .
但 他 有 总是 到过 这 最多 法律 - 遵守 和 尽职尽责的 .

却一向最安本分，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [klʌb] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
In addition to the book club articles ,
在 添加 到 这 书 俱乐部 文章 ,

除读书会文之外，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
He didn't ask about anything else .
他 没有 问 关于 任何事物 别的 .

其余事情一概不问。

[wen] [ðə; ði]['raɪət] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] ,
When the riot happened that day ,
什么时候 这 暴动 发生 那 天 ,

那天闹事的时候，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['hævɪŋ] [tiː] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] [ʃɒp] .
The two of them were originally having tea at a tea shop .
这 二 的 他们 是 起初 拥有 茶 在 一个 茶 店铺 .

他两人原在茶店里吃茶，

['leɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Later , because there were many people ,
之后 , 因为 那里 是 许多 人们 ,

后来因见人多，

[kɒŋ] - [tʌg] [æt; ət] [hwɑːŋ] - [sliːv] [ænd; ənd] [sed] :
Kong Daochang tugged at Huang Minzhen's sleeve and said :
孔 - 拉扯 在 黄 - 袖子 和 说 :

孔道昌却拉拉黄民震的袖子说：

" ['brʌðə(r)] [tʃiː'æŋ] , "
" Brother Qiang , "
" 兄弟 强 , "

“强哥，

[ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .
There's likely to be trouble here .
有 可能 到 是 麻烦 这里 .

这里恐怕闹事，

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们去罢。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [həʊm] .
The two then went home .
这 二 然后 去 家 .

两个人便自回家，

['haɪdɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Hiding at home ,
隐藏 在 家 ,

躲在家中，

[ə'weɪtɪŋ] [njuːz] .
Awaiting news .
等待中 消息 .

听候消息，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [di'mɔliʃt] .
I learned that the main hall of the mansion had been demolished .
我 学习 那 这 主要的 大厅 的 这 大厦 有 到过 已拆除 .

晓得府大堂被拆，

[hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'restɪd] .
Huang , the scholar , was arrested .
黄 , 这 学者 , 曾是 被捕 .

黄举人被拿，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
The other students caused trouble .
这 其他 学生 导致 麻烦 .

其余同学的人为着闹事，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
Many were arrested at the time .
许多 是 被捕 在 这 时间 .

当时被捉的不少。

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [men] [hæd; həd] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [hwɑːŋ] [dʒʊrən] ,
Although both men had connections with Huang Juren ,
虽然 两个都 男人 有 连接 和 黄 尤伦 ,

两人虽与黄举人均有瓜葛，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [help] .
There was nothing more I could do to help .
那里 曾是 没有什么 更多的 我 可以 做 到 帮助 .

也是爱莫能助，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [ɪts] [əʊn] [wei] .
We had no choice but to let it go its own way .
我们 有 不 选择 但 到 让 它 去 它是 自己的 方式 .

只得任其所之。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [hwɑːŋ] - ['juːʒuəl] ['kærəktə(r)] .
Furthermore , he also knew Huang Juren's usual character .
此外 , 他 还 知道 黄 - 通常 特点 .

且亦晓得黄举人平时为人，

[dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [əd'vaɪs] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .
Despite repeated advice , he did not listen .
尽管 重复 建议 , 他 做过 不是 听 .

屡劝不听，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] .
As expected , trouble has arisen .
作为 预期的 , 麻烦 有 出现 .

如今果然闹出事来，

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['duːɪŋ] .
This is his own doing .
这 是 他的 自己的 正在做 .

这是他自作自受，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing anyone else could do .
那里 曾是 没有什么 任何人 别的 可以 做 .

旁人莫可如何，

[ðeɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
They sighed and then parted ways .
他们 叹了口气 和 然后 分手了 方式 .

相与叹息而罢。

[fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
few days later ,
很少 天 之后 ,

过了几日，

[ə; eɪ] [njuː] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
A new prefect was appointed .
一个 新的 长官 曾是 任命 .

换了新太守，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] .
Inquire about the case of Scholar Huang .
查询 关于 这 案件 的 学者 黄 .

打听黄举人一案，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [səb'mɪtɪd] .
The details have already been submitted .
这 细节 有 已经 到过 提交 .

已经申详上去，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kraɪm] .
Waiting for the higher - ups to determine the crime .
等待 为了 这 更高 - UPS 到 决定 这 犯罪 .

专候上头定罪，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
And because of a letter from the college ,
和 因为 的 一个 信 从 这 大学 ,

又因学院来文，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
After the Mid - Autumn Festival ,
后 这 中 - 秋天 节日 ,

中秋节后，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
It must be done according to the order of the month .
它 必须 是 完毕 根据 到 这 命令 的 这 月 .

就要按临，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['lɜːnɪd] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm] [jɔŋʃən] ['kaʊnti] .
They were both learned scholars from Yongshun County .
他们 是 两个都 学习 学者们 从 永顺 县 .

他俩都是永顺县里的饱学秀才，

['tiːtʃə(r)] [mɛŋ] [in'ʃuəd] [ðæt] [ɔːl] ['stjʊdnts] [rɪ'siːvd] ['eksələnt] [g'reɪdz] .
Teacher Meng ensured that all students received excellent grades .
老师 孟 确保 那 全部 学生 已收到 出色的 成绩 .

蒙老师一齐保了优行，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Naturally , he studied diligently by the window .
自然 , 他 研究 勤勉地 经过 这 窗户 .

自然是窗下用功，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [deɪ] .
They never stopped for a single day .
他们 绝不 停止 为了 一个 单身的 天 .

一天不肯间断。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʒʊ'laɪ] .
It was already July .
它 曾是 已经 七月 .

是时已经七月，

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Huang Qiangfu then invited Kong Junming to his home to discuss the matter .
黄 - 然后 受邀 孔 俊明 到 他的 家 到 讨论 这 事情 .

黄强甫便约了孔君明到家商量，

[lets] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [frendz] [tə'geðə(r)] .
Let's get a few more friends together .
我们来吧 得到 一个 很少 更多的 朋友们 一起 .

再齐几个朋友，

['evriwʌn] [wɪl] [raɪt] [wʌns] .
Everyone will write once .
每个人 将要 写 一次 .

大家会文一次。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['priː] - [mætʃ] ['præktɪs] .
Originally , it meant pre - match practice .
起初 , 它 意思是 预 - 匹配 实践 .

原是场前习练之意，

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] [kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
What else could Kong Junming possibly be unwilling to do ?
什么 别的 可以 孔 俊明 可能 是 不情愿 到 做 ?

孔君明还有什么不愿意的?

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
Therefore , in order to know the order ,
所以 , 在 命令 到 知道 这 命令 ,

于是为了知单，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [twelv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .
A total of twelve people were invited .
一个 全部的 的 十二 人们 是 受邀 .

共请了一十二位，

[ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ['seprətli] .
They sent people to invite them separately .
他们 发送 人们 到 邀请 他们 分别地 .

叫人分头去请。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'kweɪntəns] .
They invited acquaintances .
他们 受邀 熟人 .

所请的都是熟人，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] .
He came immediately upon being invited .
他 来了 立即地 之上 存在 受邀 .

自然一邀就到。

['kʌrəntli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði] [bæk] ['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɡɒd]['temp(ə)l] .
Currently , they are using the back garden of the City God Temple .
现在 , 他们 是 使用 这 后退 花园 的 这 城市 上帝 寺庙 .

当下借的是城隍庙的后园，

[kɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][həʊst] .
Kong and Huang were appointed as the host .
孔 和 黄 是 任命 作为 这 主持人 .

由孔黄二位备下东道，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɡæðə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
Everyone should gather there on the appointed day .
每个人 应该 收集 那里 在 这 任命 天 .

届期齐集那里，

[meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Make the most of the day .
制作 这 最多 的 这 天 .

尽一日之长，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pəʊz] [tuː] ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][wʌn]['pəʊɪm] .
Each should compose two essays and one poem .
每个 应该 撰写 二 散文 和 一 诗 .

各做两文一诗，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

做好之后，

[ðen] , [wiː; wi] [ɑːskt] [rɪ'naʊnd] ['ekspɜːts][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .
Then , we asked renowned experts to determine A and B .
然后 , 我们 问 著名 专家 到 决定 一个 和 B .

再请名宿评定甲乙。

[ðəʊz] [huː] [ə'raɪv] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
Those who arrive on this day ,
那些 WHO 到达 在 这 天 ,

是日到者，

['iːv(ə)n] [kɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] ,
Even Kong and Huang ,
甚至 孔 和 黄 ,

连孔黄二人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are fourteen in total .
那里 是 十四 在 全部的 .

共是一十四位。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] ,
After the notice was sent out ,
后 这 注意 曾是 发送 出去 ,

且说知单发出之后，

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This became known to the prefectural officials .
这 成为 已知 到 这 县 官员 .

便为府差所知，

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] ['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] ,
Because the two of them had some connection with Scholar Huang ,
因为 这 二 的 他们 有 一些 联系 和 学者 黄 ,

因他二位与黄举人有点瓜葛，

[ðæts] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪz; ɪz] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .
That's why I wanted to start his extortion .
那就是 为什么 我 通缉 到 开始 他的 勒索 .

就此想去起他的讹头。

[kɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] [bəuθ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .
Kong and Huang both felt they had done nothing wrong .
孔 和 黄 两个都 毛毡 他们 有 完毕 没有什么 错误的 .

孔黄二人自问无愧，

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
So he put it out of his mind .
所以 他 放 它 出去 的 他的 头脑 .

遂亦置之脑后。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst] . . .
Unexpectedly , the government officials used this as a pretext . . .
不料 , 这 政府 官员 用过的 这 作为 一个 借口 . . .

不料府差借此为名，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'laɪəns] .
They said they had formed a party and an alliance .
他们 说 他们 有 形成 一个 派对 和 一个 联盟 .

便说他们结党会盟，

[ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l]
They set a date to start the uprising in the back garden of the City God Temple
他们 放 一个 日期 到 开始 这 起义 在 这 后退 花园 的 这 城市 上帝 寺庙
.
.
.

定了某日在城隍庙后花园起事。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [nems] .
They also gave them a list of names .
他们 还 给予 他们 一个 列表 的 姓名 .

又把他们的知单，

[ai] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] [pruːf] .
I copied it down as proof .
我 复制 它 向下 作为 证明 .

抄了张作个凭证。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktəz] " - " [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] .
It also refers to the three characters " 盍簪会 " on the list .
它 还 指 到 这 三 人物 " - " 在 这 列表 .

又指单子上“盍簪会”三个字，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['telɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [klʌb] .
He insisted on telling him the name of his private club .
他 坚持 在 讲述 他 这 姓名 的 他的 私人的 俱乐部 .

硬说他私立会名，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
He returned and reported to the prefect .
他 返回 和 据报道 到 这 长官 .

回来禀明了知府，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] ,
Intending to gather a large force ,
意图 到 收集 一个 大的 力量 ,

意欲齐集大队人马，

[hed] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Head to capture it .
头 到 捕获 它 .

前往捕捉。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Believe it to be true .
相信 它 到 是 真的 .

信以为真，

[ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [kæmp] .
Immediately notify the camp .
立即地 通知 这 营 .

立刻就叫知会营里，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
Prepare to go and arrest him on that day .
准备 到 去 和 逮捕 他 在 那 天 .

预备那日前去拿人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] .
At that time , there were a few sensible people in the shogunate .
在 那 时间 , 那里 是 一个 很少 明智的 人们 在 这 幕府 .

其时幕府里也有个把懂事的人，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] ['priːfekt] ['fuː] :
He then advised Prefect Fu :
他 然后 建议 长官 傅 :

就劝傅知府说：

" [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [rɪ'beld] , "
" The scholar rebelled , "
" 这 学者 叛乱 , "

“秀才造反，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [wɜːk] [ɪn] [θriː] [j'iəz] .
It won't work in three years .
它 惯于 工作 在 三 年 .

三年不成。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether they have this event or not ,
无论 他们 有 这 事件 或者 不是 ,

无论他们有没有这会事，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
You can ignore him .
你 能 忽略 他 .

可以不必理他，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
It is a true story .
它 是 一个 真的 故事 .

就是实有其事，

[ænd; ənd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
And send someone to investigate .
和 发送 某人 到 调查 .

且派个人去查一查，

[lets] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .
Let's see why they did this .
我们来吧 看 为什么 他们 做过 这 .

看他们到底为何作此举动，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [sed] :
Prefect Bo said :
长官 波 说 :

博知府道：

" ['praɪvət] [klʌb] [neɪm] ,
" Private club name ,
" 私人的 俱乐部 姓名 ,

“私立会名，

['fɔːmɪŋ] [kliːks] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [kraʊdz] ,
Forming cliques and gathering crowds ,
成型 小团体 和 采集 人群 ,

结党聚众，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['sɪəriəsli] ['vaɪəleɪt] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
That is , to seriously violate laws and regulations .
那 是 , 到 严重地 违反 法律 和 法规 .

便是大干法纪之事，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'rektɪvz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['strɪktli] [ə'rest] [ðiːz] ['skaundrəl] .
There are directives from above to strictly arrest these scoundrels .
那里 是 指令 从 多于 到 严格 逮捕 这些 无赖 .

上头正有文书严拿此等匪类，

[ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [liːks] ,
If the news leaks ,
如果 这 消息 泄漏 ,

倘若走漏消息，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

被他们逃走了，

[ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
This relationship will continue in the future .
这 关系 将要 继续 在 这 未来 .

将来这个干系，

[huː] [kæn; kən][beə(r)] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ?
Who can bear this responsibility ?
WHO 能 熊 这 责任 ?

谁担得起？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['siːkrətli] .
He then ordered his men to investigate secretly .
他 然后 订购 他的 男人 到 调查 偷偷 .

便命差人暗地查访，

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .
Don't let them escape .
不 让 他们 逃脱 .

不要被他们逃走了。

['priːfekt] ['fuː] ['siːkrətli] [həʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Prefect Fu secretly hoped to take advantage of this opportunity .
长官 傅 偷偷 希望 到 拿 优势 的 这 机会 .

这里傅知府私心指望要趁这个当口，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
He made a great contribution .
他 制成 一个 伟大的 贡献 .

立一番莫大功劳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] :
It is precisely because of this teaching that :
它 是 恰恰 因为 的 这 教学 那 :

正是有分教：

[ðə; ði] [net] [wɒz; wəz] [nɒt] [set] [ʌp] .
The net was not set up .
这 网 曾是 不是 放 向上 .

网罟空张，

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ænd; ənd] [fliː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ;
To protect oneself and flee far away ;
到 保护 自己 和 逃跑 远的 离开 ;

明哲保身而远遁；

[wen] [ðə; ði] [fæt] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,
When the fat and oil are exhausted ,
什么时候 这 胖的 和 油 是 筋疲力尽的 ,

脂膏竭尽，

['mɜːrtʃənt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .
Merchants hesitated to move forward .
商人 犹豫了一下 到 移动 向前 .

商贾裹足而不前。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
Chapter Seven
章 七

第七回

[ðə; ði] ['siːkrət] [sə'saɪɪtiz] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] [ɪz]
The secret society's swift and decisive attempt to establish a donation bureau is
这 秘密 社会的 迅速 和 决定性 试图 到 建立 一个 捐款 局 是
['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] .
nothing short of wishful thinking .
没有什么 短的 的 愿望 思维 .

捕会党雷厉风行 设捐局痴心妄想

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['priːfekt] [ɒv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] , ['sɜːrneɪmd] ['fuː] .
Now , let's talk about the acting prefect of Yongshun Prefecture , surnamed Fu .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 表演 长官 的 永顺 州 , 姓氏 傅 .

却说署理永顺府知府姓傅的，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
After hearing only the bailiff's side of the story ,
后 听力 仅有的 这 法警 边 的 这 故事 ,

听了差役一面之词，

['iːgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
Eager to make a name for himself
渴望的 到 制作 一个 姓名 为了 他自己

自己立功心切，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
Regardless of right or wrong ,
不管 的 正确的 或者 错误的 ,

也不管青红皂白，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlərz] .
He then insisted that these were the scholars .
他 然后 坚持 那 这些 是 这 学者们 .

便一口咬定这几个秀才，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'laɪəns] .
It is a gathering of people to form an alliance .
它 是 一个 采集 的 人们 到 形式 一个 联盟 .

是聚众会盟，

[tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
To plot against the government .
到 阴谋 反对 这 政府 .

谋为不轨。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ɪn'fɔːm] [jɪŋ] ['kaʊnti] ,
On the one hand , inform Ying County ,
在 这 一 手 , 通知 英 县 ,

一面知照营县，

[wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,
One side was written as a petition ,
一 边 曾是 书面 作为 一个 请愿 ,

一面写成禀帖，

[spiːd] [ʌp] [ðə; ði] - - [maɪl] [dɪ'lɪvəri] [ruːt] .
Speed up the 600 - mile delivery route .
速度 向上 这 - - 英里 送货 路线 .

加紧六百里排递，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] .
He reported this to the provincial governor overnight .
他 据报道 这 到 这 省级 州长 过夜 .

连夜禀告省宪。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] .
The petition was not replied to .
这 请愿 曾是 不是 回复 到 .

禀帖未批回，

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .
The day has come for them to learn the written language .
这 天 有 来 为了 他们 到 学习 这 书面 语言 .

已到他们会文的这一日了，

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
The night before ,
这 夜晚 前 ,

头天夜里，

['priːfekt] ['fuː] [deəd] [nɒt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Prefect Fu dared not close his eyes .
长官 傅 敢于 不是 关闭 他的 眼睛 .

傅知府未敢合眼，

[dʒʌst] [æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

甫及黎明，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnturɑːʒ] .
He then summoned all the servants in the entourage .
他 然后 被召唤 全部 这 仆人 在 这 随行人员 .

他便传齐通班差役，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kæmp] ,
Together with the camp ,
一起 和 这 营 ,

会同营里、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
The county officials went to arrest him .
这 县 官员 去 到 逮捕 他 .

县里前去拿人，

[hiː; hi] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
He rode in a sedan chair and gave directions from behind .
他 骑 在 一个 轿车 椅子 和 给予 方向 从 在后面 .

自己坐了大轿在后指点。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
Just as he was about to get up ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 ,

正要起身的时候，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [klɑːk] [ə'pɪəd] .
Suddenly , the second master of the criminal investigation clerk appeared .
突然 , 这 第二 掌握 的 这 刑事 调查 职员 出现 .

忽见刑名师爷的二爷，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn]
Rushing to the scene
冲刺 到 这 场景

匆忙赶到，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['aʊə(r)] [əd'vaɪzə] [sed] . . . "
" Our advisor said . . . "
" 我们的 顾问 说 . . . "

“我们师爷说过，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .
They just wanted to go .
他们 只是 通缉 到 去 .

他们就是要去，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɒt] [ðɪs] ['ɜːli] .
It's definitely not this early .
它是 确实 不是 这 早期的 .

也决无如此之早，

" [pliːz] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . "
" Please wait until after nine o'clock , it won't be too late . "
" 请 等待 直到 后 九 点钟 , 它 惯于 是 也 晚的 . "

请大人打过九点钟再去不迟。”

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Prefect Fu refused to listen .
长官 傅 拒绝 到 听 .

傅知府那里肯听，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [set] [ɒf] .
He immediately led his men to set off .
他 立即地 引领 他的 男人 到 放 离开 .

立刻督率人马启身。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the City God Temple ,
之上 抵达 在 这 城市 上帝 寺庙 ,

走到城隍庙前，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] , [stɪl] ['kwaɪət] .
The door remained closed , still quiet .
这 门 剩余 关闭 , 仍然 安静的 .

尚是静悄悄的大门未启。

[ðə; ði] [kən'skript] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wen] . . .
The conscripts were about to knock on the door when . . .
这 应征入伍者 是 关于 到 敲 在 这 门 什么时候 . . .

兵役们意欲上前敲门，

['priːfekt] ['fuː] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ɜːdʒɪŋ] ['piːp(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Prefect Fu issued an edict urging people not to make a fuss .
长官 傅 发布 一个 法令 敦促 人们 不是 到 制作 一个 大惊小怪 .

傅知府传谕休得大惊小怪，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fliː] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
This caused them to flee at the mere mention of it .
这 导致 他们 到 逃跑 在 这 仅仅 提到 的 它 .

使他们闻风逃走。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
He then summoned the soldiers who had accompanied him .
他 然后 被召唤 这 士兵 WHO 有 伴随 他 .

便叫随来的兵役，

[ðeɪ] ['fɜːmli] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [striːt] [ˌɪntər'sekʃən] .
They firmly guarded the four street intersections .
他们 牢牢 守卫 这 四 街道 交叉路口 .

在四面街口牢牢把守，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ɔː(r)] [liːv] .
No one is allowed to enter or leave .
不 一 是 允许 到 进入 或者 离开 .

不准容一个人出进。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [braɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although it was already quite bright at that time ,
虽然 它 曾是 已经 相当 明亮的 在 那 时间 ,

其时天色虽已大亮，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [pə'destriənz] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [jet] .
There were no pedestrians on the street yet .
那里 是 不 行人 在 这 街道 然而 .

街上尚无行人。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
After waiting for a moment ,
后 等待 为了 一个 片刻 ,

等了一刻，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] .
The sun has risen .
这 太阳 有 升起 .

太阳已出，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] " [jə] " ,
With a loud " ya " ,
和 一个 大声 " 是的 " ,

呀的一声响处，

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊpən] .
The gates of the City God Temple are now open .
这 大门 的 这 城市 上帝 寺庙 是 现在 打开 .

城隍庙大门已开。

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɔːkt] [aʊt] .
An old man walked out .
一个 老的 男人 步行 出去 .

走出一个老者，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l]['kiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He was a temple keeper in the temple .
他 曾是 一个 寺庙 守门员 在 这 寺庙 .

乃是庙中一个庙祝。

[wen] [ai] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
When I get up in the morning and open the door ,
什么时候 我 得到 向上 在 这 早晨 和 打开 这 门 ,

早晨起来开门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] .
There were no other incidents .
那里 是 不 其他 事件 .

并无别的事故。

['ɑːftə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
After opening the door ,
后 开幕 这 门 ,

开门之后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Seeing the forest of swords and spears outside the door ,
看到 这 森林 的 剑 和 长矛 外部 这 门 ,

看见门外刀枪林立，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] .
People and horses came in droves .
人们 和 马匹 来了 在 成群 .

人马纷纷，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不觉吓了一跳。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ][ðə; ði] ['priːfekt] .
The soldiers were given instructions in advance by the prefect .
这 士兵 是 给定 指示 在 进步 经过 这 长官 .

兵役们预受知府大人的吩咐，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
He took it from everyone he met .
他 采取 它 从 每个人 他 遇见 .

逢人便拿，

[wen] [ai] [sɔː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
When I saw this person ,
什么时候 我 锯 这 人 ,

当时见了此人，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] .
He immediately stepped forward .
他 立即地 步 向前 .

立刻走上前来，

[hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [ə; eɪ] [breɪd] [ænd; ənd] [left] .
He just grabbed a braid and left .
他 只是 抓住 一个 编织 和 左边 .

一把辫子拖了就走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drægd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfɛkts] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
It was dragged all the way to the prefect's sedan chair .
它 曾是 拖拽 全部 这 方式 到 这 级长的 轿车 椅子 .

一拖拖到知府轿子跟前，

[pres] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Press it to the ground .
按 它 到 这 地面 .

揿倒地下。

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ][wɒz; wəz][bəʊld] [jet] [mə'tɪkjələs] .
Prefect Bo was bold yet meticulous .
长官 波 曾是 大胆的 然而 细致 .

博知府胆大心细，

['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] ,
Fearing he might be a bad person ,
恐惧 他 可能 是 一个 坏的 人 ,

惟恐他是歹人，

[kən'siːlɪŋ] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] ['wepən]
Concealing a murder weapon
隐藏 一个 谋杀 武器

身藏凶器，

[fɜːst] , ['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə] ['θʌrəli] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
First , order your men to thoroughly search his body .
第一的 , 命令 你的 男人 到 彻底 搜索 他的 身体 .

先叫从人将他身上细搜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 .

并无他物，

[ai][dʒʌst] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .
I just made him kneel down .
我 只是 制成 他 下跪 向下 .

方才放他跪下。

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你这人姓甚名谁?

[tə'deɪ] , ['sʌmwʌn] [ɪz] ['plɒtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
Today , someone is plotting a rebellion in this temple .
今天 , 某人 是 绘制 一个 叛乱 在 这 寺庙 .

今日有人在这庙里谋反，

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
did you know ? "
做过 你 知道 ? "

你可知道？”

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]['vɪlɪdʒə(r)] .
The temple keeper was a simple - minded villager .
这 寺庙 守门员 曾是 一个 简单的 - 有思想 村民 .

那庙祝本是一个乡愚，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

见此情形，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] .
He had already fainted from fright .
他 有 已经 昏厥 从 惊吓 .

早已吓昏，

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] ['vaɪələntli] .
It trembled violently .
它 颤抖 暴力 .

索索的抖作一团，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [spiːk] ?
How could he possibly speak ?
如何 可以 他 可能 说话 ?

那里还能说出话来?

['priːfekt] ['fuː] [ɑːskt] [θriː] [taɪmz] [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .
Prefect Fu asked three times but received no response .
长官 傅 问 三 时代 但 已收到 不 回复 .

傅知府三问不响，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] [fækts] .
He was found to be guilty of fabricating facts .
他 曾是 成立 到 是 有罪的 的 制造 事实 .

认定他事实情虚，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] ,
Now that the truth has been revealed ,
现在 那 这 真相 有 到过 揭晓 ,

今见败露，

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
So that's why they were so frightened .
所以 那就是 为什么 他们 是 所以 害怕 .

所以吓到如此地步，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" I have a good understanding of you . "
" 我 有 一个 好的 理解 的 你 . "

“本府料你这人，

['defɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːs(ə)n] .
Definitely not a kind person .
确实 不是 一个 种类 人 .

决非善类，

[wɪ'ðaʊt] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,
Without criminal law ,
没有 刑事 法律 ,

不用刑法，

[ai] [ə'sjuːm] [juː; jʊ] [woʊnt] [kən'fes] .
I assume you won't confess .
我 认为 你 惯于 承认 .

谅你不招，

[ʃaʊ] [tɪŋ] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Shao Ting took him back to the yamen .
邵 婷 采取 他 后退 到 这 衙门 .

少停带回衙门，

[ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] ['θʌrəli] !
Interrogate them thoroughly !
审问 他们 彻底 !

细细拷问！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
He ordered the guards to keep watch over him .
他 订购 这 守卫 到 保持 手表 超过 他 .

喝令差役将他看守。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Half of the people were sent into the temple .
一半 的 这 人们 是 发送 进入 这 寺庙 .

一面分一半人进庙，

[sɜːtʃ] [ðə; ði] [rest] .
Search the rest .
搜索 这 休息 .

搜查其余，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Half of it is still outside the temple .
一半 的 它 是 仍然 外部 这 寺庙 .

一半仍在庙外，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [dəʊ] [bɔːlz] .
Surround the four dough balls .
环绕 这 四 面团 球 .

将四面团团围住。

[ðəʊz] [huː] [went] [ɪn]
Those who went in
那些 WHO 去 在

进去的人，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
It took about fifteen minutes .
它 采取 关于 十五 分钟 .

约摸有一刻多钟，

[sɜːtʃ] [kəm'pliːt] .
Search complete .
搜索 完全的 .

搜查完毕，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
He came out to report back .
他 来了 出去 到 报告 后退 .

出来复命，

[ðeɪ] ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
They only managed to capture a few Taoist priests .
他们 仅有的 管理 到 捕获 一个 很少 道教 神父 .

只拿得几个道士，

[hiː; hi] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tremblɪŋ] .
He knelt on the ground , trembling .
他 跪下 在 这 地面 , 发抖 .

战兢兢的跪在地下，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['skɒlə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
However , there was not a single scholar among them .
然而 , 那里 曾是 不是 一个 单身的 学者 之中 他们 .

却并无一个秀才在内。

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] :
Prefect Fu was surprised when he saw this :
长官 傅 曾是 惊讶 什么时候 他 锯 这 :

傅知府见了诧异道：

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [wɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] ? "
" Did they get wind of it beforehand ? "
" 做过 他们 得到 风 的 它 预先 ? "

“难道他们预先得了风声，

[hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] ?
Have they already escaped ?
有 他们 已经 逃脱 ?

已经逃走不成？

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪzərz] [wɜːdz] .
This was no longer in accordance with the advisor's words .
这 曾是 不 更长 在 根据 和 这 顾问的 字 .

再不是应了师爷的话，

[aɪm] [tuː] ['ɜːli] .
I'm too early .
我是 也 早期的 .

我来的太早了。”

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
I was quite puzzled .
我 曾是 相当 困惑 .

心下好生疑惑。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] :
He then asked about military service :
他 然后 问 关于 军队 服务 :

又问兵役道：

" [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [bæk] ['gɑːd(ə)n] "
" The temple's back garden "
" 这 寺庙的 后退 花园 "

“庙里后花园，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['θʌrəli] ?
Have you investigated this thoroughly ?
有 你 调查 这 彻底 ?

可曾仔仔细细查过没有？”

[ðə; ði] [kən'skript] [rɪ'plaɪd] :
The conscripts replied :
这 应征入伍者 回复 :

兵役们回说：

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] . "
" All of them have been found . "
" 全部 的 他们 有 到过 成立 . "

“统通查到。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

有一个说：

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lə'triːn] ,
Even in the latrine ,
甚至 在 这 厕所 ,

“连毛厕里，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The younger one has also been to see it .
这 年轻 一 有 还 到过 到 看 它 .

小的也去看过，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [saɪt] .
There wasn't a soul in sight .
那里 不是 一个 灵魂 在 视线 .

并没有一个人影子。”

['priːfekt] ['fuː] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Prefect Fu thought for a long time ,
长官 傅 想法 为了 一个 长的 时间 ,

傅知府想了半天，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['hɑːbə] ['bændits] . "
" The Taoist priest harbored bandits . "
" 这 道教 牧师 藏匿 强盗 . "

“道士容留匪类，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
They must communicate with these wicked people .
他们 必须 交流 和 这些 邪恶 人们 .

定与这些歹人通气，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [siːk] ['ɑːnsəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
These people must seek answers from the Taoist priests .
这些 人们 必须 寻找 答案 从 这 道教 神父 .

这些人一定要在道士身上追寻。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [lɒk] [ʌp] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He ordered his servants to lock up the Taoist priest and others .
他 订购 他的 仆人 到 锁 向上 这 道教 牧师 和 其他的 .

吩咐从人把道士一并锁起，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
They were taken back to the yamen for questioning .
他们 是 已采取 后退 到 这 衙门 为了 提问 .

带回衙门审问。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['wʌznt] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] ['wə:ʃipə] .
It turns out that the temple wasn't very popular with worshippers .
它 转弯 出去 那 这 寺庙 不是 非常 受欢迎的 和 信徒 .

原来这庙里香火不旺，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'kɒmədeɪt] ['meni] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
It cannot accommodate many Taoist priests .
它 不能 容纳 许多 道教 神父 .

容不得多少道士，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
There was only one Taoist priest .
那里 曾是 仅有的 一 道教 牧师 .

只有一个道士，

[tuː] [ə'prentɪsɪz] .
Two apprentices .
二 学徒 .

两个徒弟。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [nek] ,
At that time , in the neck ,
在 那 时间 , 在 这 脖子 ,

当时颈脖子里，

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [strɪp] [tə'geðə(r)] ,
Add the training strip together ,
添加 这 训练 条 一起 ,

一齐加上练条，

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] :
The old Taoist priest cried out from the ground , pleading for help :
这 老的 道教 牧师 哭 出去 从 这 地面 , 恳求 为了 帮助 :

老道士在地下哭着哀救道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] . "
" This humble Taoist priest resides in this temple . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 居住地 在 这 寺庙 . "

“小道在这庙里住持，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] .
It has been more than 30 years .
它 有 到过 更多的 比 - 年 .

已经有三十多载，

['ʃaʊ] ['dɑːəʊ][ɪz]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Xiao Dao is over seventy years old this year .
肖 道 是 超过 七十 年 老的 这 年 .

小道今年也是七十多岁的人了，

['ɔːlweɪz] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['selɪbəsi] ,
Always adhering to the rules of celibacy ,
总是 粘附 到 这 规则 的 独身 ,

一向恪守清规，

[ai][deə(r)][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɒŋ] [step] .
I dare not take a single wrong step .
我 敢 不是 拿 一个 单身的 错误的 步 .

不敢乱走一步，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [meɪk] [ðɪs] [klɪə(r)] .
Please , Your Excellency , make this clear .
请 , 你的 阁下 , 制作 这 清除 .

请大人明鉴。”

['priːfekt] ['fuː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] .
Prefect Fu also refused .
长官 傅 还 拒绝 .

傅知府也不答应,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .
But he was ordered to be taken away and kept under guard .
但 他 曾是 订购 到 是 已采取 离开 和 保留 在下面 警卫 .

但命带下去看管。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['spærəʊ] .
At that time , it was like an eagle catching a sparrow .
在 那 时间 , 它 曾是 喜欢 一个 鹰 捕捉 一个 麻雀 .

当时鹰抓燕雀一般,

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [left] .
They took the three of them , master and his two disciples , and left .
他们 采取 这 三 的 他们 , 掌握 和 他的 二 门徒 , 和 左边 .

把他师徒三人带了就走。

['priːfekt] ['fuː] [θɔːt] ,
Prefect Fu thought ,
长官 傅 想法 ,

傅知府想,

[ɪf] [ai][dəʊnt] [get] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðɪs] [taɪm] ,
If I don't get the person this time ,
如果 我 不 得到 这 人 这 时间 ,

倘若我今番拿不到人,

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] .
Don't say it's difficult to explain to your boss .
不 说 它是 难的 到 解释 到 你的 老板 .

不要说上司跟前不好交代,

['iːv(ə)n] [frendz] [ɪn] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even friends in government offices would find it difficult to boast about it .
甚至 朋友们 在 政府 办公室 会 寻找 它 难的 到 夸 关于 它 .

就是衙门里朋友面上也难夸口。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱,

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɪst] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] [ʌp]
He then took out the list brought by the yamen runner who had spoken up
他 然后 采取 出去 这 列表 带来 经过 这 衙门 跑步者 WHO 有 说 向上
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and looked at it .
和 看起来 在 它 .

便把那个出首的衙役开来的名单取了出来一看。

['fɔːtʃənətli] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] .
Fortunately , all of these people had places to stay .
幸运的是 , 全部 的 这些 人们 有 地方 到 停留 .

却喜这些人都有住处,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He was pleased with himself .
他 曾是 高兴 和 他自己 .

把他喜的了少得。

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,
Immediately requested the battalion ,
立即地 请求 这 营 ,

立刻请了营、

['sekənd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Second in the county ,
第二 在 这 县 ,

县二位,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [tə'geðə(r)] .
They went to the sedan chair together .
他们 去 到 这 轿车 椅子 一起 .

同到轿前,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dɪ'skʌs] [tə'geðə(r)]
Discuss together
讨论 一起

一同商议，

[ə'nʌðə(r)] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .
Another city garrison commander has been added .
其他 城市 驻军 指挥官 有 到过 额外 .

又添了城守营一位。

['priːfekt] ['fuː] [ðen] [sed] :
Prefect Fu then said :
长官 傅 然后 说 :

傅知府便说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
There are four of us .
那里 是 四 的 我们 .

"我等四人，

[iːtʃ] [led] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
Each led dozens of soldiers .
每个 引领 几十个 的 士兵 .

各分带数十兵役，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [twelv] ['piːp(ə)l] .
They split up and went to the homes of these twelve people .
他们 分裂 向上 和 去 到 这 房屋 的 这些 十二 人们 .

分头到这十二个人家，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['liːdəz] , [kɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] ,
Including the two leaders , Kong and Huang ,
包括 这 二 领导人 , 孔 和 黄 ,

连为首的孔黄两个，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There are fourteen families in total .
那里 是 十四 家庭 在 全部的 .

一共十四个人家，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['ɜːli] ,
While it is still early ,
尽管 它 是 仍然 早期的 ,

趁此天色尚早，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [get] [ʌp] .
They may not get up .
他们 可能 不是 得到 向上 .

他们或者未必起身，

[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sə'praɪz] .
Give them a swift and unexpected surprise .
给 他们 一个 迅速 和 意外 惊喜 .

给他们个疾雷不及掩耳，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [liːv] .
Take it and leave .
拿 它 和 离开 .

拿了就走，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɪ'skeɪp] .
We will not let a single one escape .
我们 将要 不是 让 一个 单身的 一 逃脱 .

必不使一名漏网。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] ,
The officials listened ,
这 官员 听着 ,

众官听了，

[ai] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

甚以为然，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They then decided to visit the east gate of the government office .
他们 然后 决定 到 访问 这 东方 门 的 这 政府 办公室 .

便议定参府东门，

[saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti]
South Gate of the First County
南 门 的 这 第一的 县

首县南门，

[nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] ,
North gate of the city garrison ,
北 门 的 这 城市 驻军 ,

城守营北门，

['priːfekt] ['fuː] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['ʃiːˌmɛn] .
Prefect Fu identified himself as Ximen .
长官 傅 已识别 他自己 作为 西门 .

傅知府自认西门。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bəuθ] [kɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Because both Kong and Huang lived near the West Gate .
因为 两个都 孔 和 黄 居住地 靠近 这 西方 门 .

因为孔黄两个都住西门内左近，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [trʌst] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The reason is that I cannot trust others to explain things to me .
这 原因 是 那 我 不能 相信 其他的 到 解释 事物 到 我 .

交代他人不能放心之故。

[ai] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I brought a few more people with me .
我 带来 一个 很少 更多的 人们 和 我 .

自己多带了几个人，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] .
Half of them are protecting themselves .
一半 的 他们 是 保护 他们自己 .

一半保护自身，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['krɪmɪnlz] .
Half of them were apprehending criminals .
一半 的 他们 是 逮捕 罪犯 .

一半捉拿匪类。

[fɔː(r)] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
Four soldiers were left to guard the temple gate .
四 士兵 是 左边 到 警卫 这 寺庙 门 .

并留四名兵役看守庙门，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,
If you encounter anything suspicious ,
如果 你 遇到 任何事物 可疑的 ,

遇有形迹可疑的，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] .
He then brought it to the case .
他 然后 带来 它 到 这 案件 .

便拿来交案。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] ,
After the officials went their separate ways ,
后 这 官员 去 他们的 分离 方式 ,

众官分头去后，

['priːfekt] ['fuː] [fɜːst] [hɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
Prefect Fu first hid at the Huang family's house .
长官 傅 第一的 隐藏 在 这 黄 家庭的 房子 .

傅知府先掩到黄家，

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli] , [ə; eɪ] ['fæməli]
Firstly , it was known that he was from the Huang family , a family
首先 , 它 曾是 已知 那 他 曾是 从 这 黄 家庭 , 一个 家庭
[ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
of successful candidates in the imperial examinations .
的 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 .

一则知他是黄举人族中，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
One reason is that he was the ringleader in the case .
一 原因 是 那 他 曾是 这 头目 在 这 案件 .

一则因他是案中首犯。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] ,
When they arrived at the Huang family's house ,
什么时候 他们 到达的 在 这 黄 家庭的 房子 ,

到黄家时，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] .
The sun has set .
这 太阳 有 放 .

大阳已经落地，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['læŋgwɪdʒ] [sə'saɪəti] ,
Because Huang Xiucai was a member of the Japanese Language Society ,
因为 黄 秀才 曾是 一个 成员 的 这 日本人 语言 社会 ,

黄秀才正因是日文会，

[ai] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
I started it myself .
我 开始 它 我 .

是自己起的头，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They should first take care of it at the temple .
他们 应该 第一的 拿 关心 的 它 在 这 寺庙 .

理应先往庙中照料，

[səʊ][ai][gɒt] [ʌp] ['riːəli] ['ɜːli] .
So I got up really early .
所以 我 得到 向上 真的 早期的 .

所以特地起了一个大早。

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗完罢，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as I was about to leave ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 ,

正待出门，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [rʌʃt] [ɪn] .
Unexpectedly , a large number of soldiers rushed in .
不料 , 一个 大的 数字 的 士兵 匆忙 在 .

却不料多少兵役一涌而进，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
One of the constables recognized him .
一 的 这 警员 认可 他 .

有个差役认得他的，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
Regardless of the consequences ,
不管 的 这 结果 ,

不管三七廿一，

[lɒk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] .
Lock it and leave .
锁 它 和 离开 .

锁了就走，

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] ,
Pulling and tugging ,
拉 和 拉扯 ,

拉拉扯扯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [tuː; tə] ['priːfekt] [fuz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They were dragged to Prefect Fu's sedan chair .
他们 是 拖拽 到 长官 福的 轿车 椅子 .

拖到傅知府轿子跟前，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [niːl] .
Tell him to kneel .
告诉 他 到 下跪 .

叫他跪，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [niːl] .
He did not kneel .
他 做过 不是 下跪 .

他不跪，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .
He continued to argue .
他 持续 到 争论 .

他还要强辩。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] ?
Where is he allowed to speak ?
在哪里 是 他 允许 到 说话 ?

那里容他说话?

['priːfekt] ['fuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [tuː] [ʃaʊts] .
Prefect Fu had already given them two shouts .
长官 傅 有 已经 给定 他们 二 喊叫 .

早被傅知府吆喝两声，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] .
The yamen runners were like wolves and tigers .
这 衙门 跑步者 是 喜欢 狼 和 老虎 .

衙役们如狼似虎一般，

[aɪ'd] [ɔːl'redi] [pɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
I'd already pinned him to the ground .
ID 已经 已置顶 他 到 这 地面 .

早拿他揿在地下了。

[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They asked for his name at that time .
他们 问 为了 他的 姓名 在 那 时间 .

当时喝问名字，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [hwɑːŋ] - .
He called himself Huang Qiangfu .
他 称为 他自己 黄 - .

口称黄强甫，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
It is exactly the same as the order .
它 是 确切地 这 相同的 作为 这 命令 .

正与单子相同。

['priːfekt] ['fuː] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] [ʌp] .
Prefect Fu then ordered it locked up .
长官 傅 然后 订购 它 已锁定 向上 .

傅知府便叫锁起，

[wɪð] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] ,
With the Taoist priest from before ,
和 这 道教 牧师 从 前 ,

与刚才的道士、

['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] ,
Temple keeper ,
寺庙 守门员 ,

庙祝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kærid] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They were all carried at the front of the sedan chair .
他们 是 全部 携带 在 这 正面 的 这 轿车 椅子 .

一齐带在轿子前头，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
They went straight to the Kong family's house .
他们 去 直的 到 这 孔 家庭的 房子 .

径到孔家。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .
It turns out that this is where Kong Junming lived .
它 转弯 出去 那 这 是 在哪里 孔 俊明 居住地 .

原来这孔君明住的地方，

[ɪts] ['əʊnli][æn; ən] ['ærəʊz] [θrəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
It's only an arrow's throw away from the Huang family's house .
它是 仅有的 一个 箭头的 扔 离开 从 这 黄 家庭的 房子 .

只离黄家一箭之远，

['ɑːftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði] ['æli] ,
After exiting the alley ,
后 退出 这 胡同 ,

出得巷口，

[ɪts] [dʒʌst][wʌn] [tɜːn] [ə'weɪ] .
It's just one turn away .
它是 只是 一 转动 离开 .

只有一个转弯便到。

[ðɪs] ['skɒlə(r)] [kɒŋ] ,
This scholar Kong ,
这 学者 孔 ,

这位孔秀才，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ɒv; əv]['əʊpiəm] . . .
Because he took a few puffs of opium . . .
因为 他 采取 一个 很少 泡芙 的 鸦片 . . .

因为吸得几口鸦片烟，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['skɒlə(r)] [hwɑːŋ] .
He didn't get up as early as Scholar Huang .
他 没有 得到 向上 作为 早期的 作为 学者 黄 .

不及黄秀才起得早，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['wəʊkən][ʌp] .
He had just woken up .
他 有 只是 醒来 向上 .

此时刚刚才醒，

[kləʊðz] [nɒt] [jet] [wɔːn]
Clothes not yet worn
衣服 不是 然而 磨损

尚未穿得衣服，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn] .
These people have already come in .
这些 人们 有 已经 来 在 .

这些人已进来了。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Entering the main room ,
进入 这 主要的 房间 ,

走进上房，

[biːt] ['eni] [dɒg] [juː; jʊ] [siː] .
Beat any dog you see .
打 任何 狗 你 看 .

见狗便打，

[ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['eniwʌn] [ðeɪ] [siː] .
They take it from anyone they see .
他们 拿 它 从 任何人 他们 看 .

见人便拿。

[ðiːz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,
These military service ,
这些 军队 服务 ,

这些兵役，

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
But not one of them recognized him .
但 不是 一 的 他们 认可 他 .

却无一个认得他的，

[ai] [ɑːskt] [maɪ] [mɒm] ,
I asked my mom ,
我 问 我的 妈妈 ,

问了老妈，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才知道。

[θriː] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ʌp] .
Three people immediately came up .
三 人们 立即地 来了 向上 .

立刻上来三人，

[wʌn] ['pʊld] [ə; eɪ] [breɪd] ,
One pulled a braid ,
一 拉 一个 编织 ,

一个拉辫子，

[tuː] [ɑːmz] ,
Two arms ,
二 武器 ,

两个架胳膊，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .
They carried him out of there .
他们 携带 他 出去 的 那里 .

从牀上把他架了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .
He was completely naked .
他 曾是 完全地 裸 .

只见他赤体露身，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['weərɪŋ] [wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [pænts] .
He was only wearing one pair of pants .
他 曾是 仅有的 穿着 一 一对 的 裤子 .

只穿得一条裤子，

[bɪ'ləʊ] , [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [beə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .
Below , a pair of bare feet were visible .
以下 , 一个 一对 的 裸 脚 是 可见的 .

下面还赤着一双脚。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
These soldiers were afraid he would run away .
这些 士兵 是 害怕的 他 会 跑步 离开 .

这些兵役们怕他逃走，

[səʊ] [lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
So let's all work together .
所以 我们来吧 全部 工作 一起 .

所以一齐动手，

['æktʃuəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
Actually , he was a scholar .
实际上 , 他 曾是 一个 学者 .

其实他是个文士，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
Unable to even kill a chicken ,
无法 到 甚至 杀 一个 鸡 ,

手无缚鸡之力，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈstɑːtɪd] [ˈsməʊkɪŋ] .
He also started smoking .
他 还 开始 吸烟 .

又兼上了烟瘾，

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] ?
Where would they find the strength to fight ?
在哪里 会 他们 寻找 这 力量 到 斗争 ?

那里还有气力与人争斗?

[ðeɪ] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They dragged it out the gate at that time .
他们 拖拽 它 出去 这 门 在 那 时间 .

当时拖出大门，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
He knelt down in front of the sedan chair .
他 跪下 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

轿前跪下。

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Prefect Fu asked for his name .
长官 傅 问 为了 他的 姓名 .

傅知府问过名字，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈmætʃɪz] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [fɔːm] .
It also matches the order form .
它 还 比赛 这 命令 形式 .

亦同单上相符，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

使点点头说：

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] .
Heaven has eyes .
天堂 有 眼睛 .

“皇天有眼，

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɪkˈspəʊzd] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] ! "
" I'll make sure you're exposed in one fell swoop ! "
" 患病的 制作 当然 你是 裸露 在 一 跌倒 俯冲 ! "

叫你们一朝败露！”

[kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] [ˈhʌrɪdli] [ɪkˈspleɪnd] :
Kong Junming hurriedly explained :
孔 俊明 匆匆 解释 :

孔君明急得忙诉道：

" [wɒt] [əˈfens] [hæz; həz][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [kəˈmɪtɪd] ? "
" What offense has the student committed ? "
" 什么 罪行 有 这 学生 坚定的 ? "

“不知生员所犯何事？”

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [snɪə] [twaɪs] .
Prefect Fu sneered twice .
长官 傅 冷笑 两次 .

傅知府冷笑两声，

[ɪgˈnɔː(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

也不理他，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

He ordered the constables to keep a close watch on the situation .

他 订购 这 警员 到 保持 一个 关闭 手表 在 这 情况 .

喝令差役们好生看守。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [went] [ˌelsˈweə(r)] .

They quickly went elsewhere .

他们 迅速地 去 别处 .

连忙又到别处，

[ai] [ˈvɪzɪtɪd] [θriː] [stɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

I visited three stores in a row .

我 到访 三 商店 在 一个 排 .

一连走了三家，

[ai] [ˈæktʃuəli] [gɒt] [tuː] .

I actually got two .

我 实际上 得到 二 .

居然拿到两个。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪˈjuː] .

There was only one surnamed Liu .

那里 曾是 仅有的 一 姓氏 刘 .

只有一个姓刘的，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈɜːli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,

Because I wanted to get up early for the meeting ,

因为 我 通缉 到 得到 向上 早期的 为了 这 会议 ,

因欲早起会文，

[ðev] [ɔːlˈredi] [left] .

They've already left .

他们有 已经 左边 .

已经出门，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,

Upon arriving at the temple gate ,

之上 抵达 在 这 寺庙 门 ,

及到庙门，

[ˈsiːɪŋ] [ˈsəʊldʒəz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði][ˈeəriə] ,

Seeing soldiers guarding the area ,

看到 士兵 守护 这 区域 ,

看见兵役把守，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [pəˈdestriənz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

By this time , there were already pedestrians on the street .

经过 这 时间 , 那里 是 已经 行人 在 这 街道 .

此时街已有了行人，

[ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] ,

In twos and threes ,

在 二 和 三 ,

三三两两，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɑːsɪpɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

They were all whispering and gossiping among themselves .

他们 是 全部 耳语 和 八卦 之中 他们自己 .

都在那里交头接耳的私议，

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

The discussion was among the city's officials .

这 讨论 曾是 之中 这 城市的 官员 .

议的是合城官员，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知为了何事，

[wɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [ə'rest] ['sʌmwʌn] .
We've come here today to arrest someone .
我们已经 来 这里 今天 到 逮捕 某人 .

今日来此拿人，

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The Taoist priest has been taken away .
这 道教 牧师 有 到过 已采取 离开 .

道士已被拿去，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
They then went elsewhere to arrest people .
他们 然后 去 别处 到 逮捕 人们 .

此时又到别处捉人去了，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] .
I have no idea what it's about .
我 有 不 主意 什么 它是 关于 .

究不知所为何事?

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon hearing this , Liu Xiucai
之上 听力 这 , 刘 秀才

刘秀才听了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [sə'spɪʃəs] .
I am very suspicious .
我 是 非常 可疑的 .

甚是疑心，

[ðəʊz] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ,
Those who caused trouble before ,
那些 WHO 导致 麻烦 前 ,

想前番闹事的人，

[ɪts] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] .
It's already been done .
它是 已经 到过 完毕 .

早已办过的了，

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [kɔːt]
This time , they caught
这 时间 , 他们 捕捉

此番捉的，

[wɪtʃ] [wʌn] [ə'gen] ?
Which one again ?
哪个 一 再次 ?

又是那起?

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] ?
What does this have to do with Taoist priests ?
什么 做 这 有 到 做 和 道教 神父 ?

与道士有什么相干?

[haʊ'evə(r)] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] .
However , people are not allowed to enter the temple .
然而 , 人们 是 不是 允许 到 进入 这 寺庙 .

但是庙里既不容人进去，

[aɪl] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli][tuː; tə] [siː] - .
I'll go straight to the Huang family to see Qiangfu .
患病的 去 直的 到 这 黄 家庭 到 看 - .

我且径到黄家看看强甫，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?
How can we reason with them again ?
如何 能 我们 原因 和 他们 再次 ?

如何再作道理。

[gəʊ][wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[ɒn] [wʌn][hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一头想，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想之间，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
A group of soldiers were seen .
一个 团体 的 士兵 是 已见 .

只见一群营兵，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][flæg] ,
Waving a big flag ,
挥手 一个 大的 旗帜 ,

打着大旗，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Holding a knife ,
保持 一个 刀 ,

拿着刀，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ,
Holding a gun ,
保持 一个 枪 ,

擎着枪，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,
Holding the number ,
保持 这 数字 ,

掌着号，

[ðeɪ] [sɜːrdʒd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They surged in all directions .
他们 激增 在 全部 方向 .

一路蜂涌而来。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] .
Behind the soldiers was the official sedan chair of the prefect .
在后面 这 士兵 曾是 这 官方的 轿车 椅子 的 这 长官 .

兵后头就是本府的大轿，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
Beside the sedan chair stood a group of yamen runners .
旁 这 轿车 椅子 站立 一个 团体 的 衙门 跑步者 .

轿子旁边乃是一群衙役，

[ðeɪ] [led] [θriː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
They led three Taoist priests .
他们 引领 三 道教 神父 .

牵了三个道士，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
There are four other people ,
那里 是 四 其他 人们 ,

另有四个人，

[tuː] [lɒŋ] [gaʊnz] ,
Two long gowns ,
二 长的 礼服 ,

两个长衫，

[wʌn] [ʃ'ɜːtləs] ,
One shirtless ,
一 赤膊 ,

一个赤膊，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aʊtfɪt] .
A short outfit .
一个 短的 全套服装 .

一个短打。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定眼一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [huː] [met] [tə'deɪ] .
These are the three friends who met today .
这些 是 这 三 朋友们 WHO 遇见 今天 .

正是今日会文的三个朋友，

[ðə; ði] [wʌn] [huz] [ʃ'ɜːtləs] ,
The one who's shirtless ,
这 一 谁是 赤膊 ,

那个打赤膊的，

[ðæt] [ɪz] [kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] ,
That is Kong Junming ,
那 是 孔 俊明 ,

便是孔君明，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðæt] [gai] [ɪn] [ʃɔːt] [kləʊðz] ?
But who is that guy in short clothes ?
但 WHO 是 那 盖伊 在 短的 衣服 ?

但那个短打的不知是谁?

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['aɪðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
Liu Xiucai either didn't look at it or not .
刘 秀才 任何一个 没有 看 在 它 或者 不是 .

刘秀才不看则已，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,
After watching ,
后 观看 ,

看了之后，

['terɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

['nəʊɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['bædli] ,
Knowing things were going badly ,
会心 事物 是 去 糟糕 ,

晓得事情不妙，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [haɪd] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
They had no choice but to hide inside a shop .
他们 有 不 选择 但 到 隐藏 里面 一个 店铺 .

只得掩在一家店铺里面，

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [pɑːs] [baɪ] ,
Watching them pass by ,
观看 他们 经过 经过 ,

看着他们过去，

[ai] [dʒʌst] [went] [aʊt] .
I just went out .
我 只是 去 出去 .

方才出门。

['fɔːtʃənətli] , [nəʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzd] [hɪm] .
Fortunately , no one recognized him .
幸运的是 , 不 一 认可 他 .

幸喜没有人认得他，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] .
It was not taken .
它 曾是 不是 已采取 .

未被拿去。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
He didn't have time to inquire at that moment .
他 没有 有 时间 到 查询 在 那 片刻 .

他此时也不及打听，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
He immediately ran back to his home .
他 立即地 跑 后退 到 他的 家 .

立刻奔回自己家中，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['peərənts] .
Fortunately , he had no parents .
幸运的是 , 他 有 不 父母 .

幸喜他上无父母，

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['brʌðəz] .
He has no brothers .
他 有 不 兄弟 .

下无兄弟，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] ,
And because he is still young ,
和 因为 他 是 仍然 年轻的 ,

又因他年纪尚轻，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['mærid] .
He has never married .
他 有 绝不 已婚 .

未曾娶得妻室，

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自一人，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] .
They live in their own house .
他们 居住 在 他们的 自己的 房子 .

住的是自己房子，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
And because there are few people ,
和 因为 那里 是 很少 人们 ,

又因为人少，

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He only had one room in the main hall .
他 仅有的 有 一 房间 在 这 主要的 大厅 .

自己只住得一进厅房，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['rentɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [tuː] ['relətɪvz] .
The rest of the family rented a place to live with two relatives .
这 休息 的 这 家庭 租来的 一个 地方 到 居住 和 二 亲属 .

其余的赁与两家亲戚同住。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

这天早上，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
He has already left .
他 有 已经 左边 .

他已出门，

['priːfekt] ['fuː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] .
Prefect Fu came to arrest the man .
长官 傅 来了 到 逮捕 这 男人 .

傅知府前来拿人，

[ðiːz] [tuː] ['fæmɪlɪz] , [huː] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ,
These two families , who live together ,
这些 二 家庭 , WHO 居住 一起 ,

这两家同住的亲戚，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ˌem 'iː] .
But he implicated me .
但 他 牵涉其中 我 .

却被他连累，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
They were quite frightened .
他们 是 相当 害怕 .

受惊不小。

['priːfekt] ['fuː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
Prefect Fu found that the person was indeed not at home .
长官 傅 成立 那 这 人 曾是 的确 不是 在 家 .

傅知府见人委实不在家中，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They must have already gone into the temple .
他们 必须 有 已经 已消失 进入 这 寺庙 .

想必已往庙内，

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [wʌns] .
I examined it carefully once .
我 检查 它 小心 一次 .

细细的查看了一回，

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] .
There is little concrete evidence .
那里 是 小的 具体的 证据 .

无甚实在凭据，

[prɪ'zjuːməbli] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Presumably , if we go to the temple ,
想必 , 如果 我们 去 到 这 寺庙 ,

料想如到庙中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['geitˌkiːpəz] .
There are still gatekeepers .
那里 是 仍然 守门人 .

尚有把门兵役，

[hiː; hi][woʊnt] [ɪ'skeɪp] .
He won't escape .
他 惯于 逃脱 .

不至被他逃走。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌæpri'hend] ,
And since the ringleader has already been apprehended ,
和 自从 这 头目 有 已经 到过 被捕 ,

且因首犯已经拿到，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He was eager to return to the yamen for questioning .
他 曾是 渴望的 到 返回 到 这 衙门 为了 提问 .

急欲回衙审问，

[hiː; hi] [ðen] [led][hɪz; ɪz] [gruːp] [bæk] [ɪn] [heɪst] .
He then led his group back in haste .
他 然后 引领 他的 团体 后退 在 匆忙 .

便先带领着一干人匆匆回去。

[bʌt; bət][ˌɛlˌaɪ'juː] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
But Liu Xiucai noticed that there were guards at the temple gate .
但 刘 秀才 注意到 那 那里 是 守卫 在 这 寺庙 门 .

那知刘秀才因见庙门有人把守，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][æt; ət] [fɜːst] .
They were too afraid to go in at first .
他们 是 也 害怕的 到 去 在 在 第一的 .

先已不敢进去，

['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] . . .
Later on the road , I heard people say . . .
之后 在 这 路 , 我 听到 人们 说 . . .

后来路上又听人言，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'triːtɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
They quickly retreated back into their own homes .
他们 迅速地 撤退 后退 进入 他们的 自己的 房屋 .

急急缩回自己家中。

[ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['relətɪvz] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
The two families of relatives living together ,
这 二 家庭 的 亲属 活的 一起 ,

那同住的两家亲戚，

[ðen] [wʌn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt] ,
Then one long and two short ,
然后 一 长的 和 二 短的 ，

便一长二短，

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [dʒʌst] [ˈhæpənd] .
Tell me what just happened .
告诉 我 什么 只是 发生 .

把刚才的事，

[tɔŋtɔŋ] [təʊld] [hɪm] .
Tongtong told him .
童童 讲述 他 .

统通告诉了他。

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [njuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He already knew a little about it .
他 已经 知道 一个 小的 关于 它 .

他本已略知一二，

[ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ，

听此情形，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
However , they were quite surprised .
然而 ， 他们 是 相当 惊讶 .

却也吃惊不小。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrelətɪvz] .
At that time , the two families were relatives .
在 那 时间 ， 这 二 家庭 是 亲属 .

当时两家亲戚，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
He was advised to flee to another place immediately .
他 曾是 建议 到 逃跑 到 其他 地方 立即地 .

便劝他须速逃往别处，

[haʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [haɪd]
How long to hide
如何 长的 到 隐藏

躲避几时，

[ðæt] [wei] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [woʊnt] [kʌm] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [əˈgen] .
That way the authorities won't come after you again .
那 方式 这 当局 惯于 来 后 你 再次 .

省得官府又来拿你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv]
If you want to leave
如果 你 想 到 离开

如果要走，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [ˈkwɪkli] .
It is especially advisable to act quickly .
它 是 尤其 建议 到 行为 迅速地 .

尤宜从速，

[huː] [nəʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [mait] [kʌm] [bæk] .
Who knows , if they stop for a while , they might come back .
WHO 知道 ，如果 他们 停止 为了 一个 尽管 ， 他们 可能 来 后退 .

保不定那般人少停又要回来。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon hearing this , Liu Xiucai
之上 听力 这 , 刘 秀才

刘秀才听了此言，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [nɒt] [bæd] .
Thinking about it , it's not bad .
思维 关于 它 , 它是 不是 坏的 .

一想不错，

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [mɔː(r)] ['lʌgɪdʒ] .
It's not as good as bringing more luggage .
它是 不是 作为 好的 作为 带来 更多的 行李 .

也不及多带行李，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kærid] [sʌm; səm] ['mʌni] [wɪð] [hɪm] .
But he carried some money with him .
但 他 携带 一些 钱 和 他 .

但随身带了些银钱，

[ai] [tʊk] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
I took two pieces of clothing .
我 采取 二 件 的 衣服 .

拿了两件衣服，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] ,
A small bag ,
一个 小的 包 ,

一个小包，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [tuː] ['relətɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .
The house was entrusted to two relatives for safekeeping .
这 房子 曾是 受托 到 二 亲属 为了 保管 .

房子交代两家亲戚代为看管，

[hiː; hi] [ə'ləʊn] ,
He alone ,
他 独自的 ,

他自己一个，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] .
He then hurriedly went out and left .
他 然后 匆匆 去 出去 和 左边 .

便匆匆出门而去。

[pres] [ðə; ði] [sləʊ] ['bʌt(ə)n] .
Press the slow button .
按 这 慢的 按钮 .

按下慢表。

[naʊ] , [wen] ['priːfekt] ['fuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Now , when Prefect Fu returned to his office ,
现在 , 什么时候 长官 傅 返回 到 他的 办公室 ,

且说傅知府回到衙门，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [θriː] ['pleɪsɪz] [ðen] [ə'raɪvd] .
The people from those three places then arrived .
这 人们 从 那些 三 地方 然后 到达的 .

那三处的人也就来了。

['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [ləʊ'keɪʃənz] .
total of seven were obtained from the three locations .
全部的 的 七 是 获得 从 这 三 地点 .

三处总共拿到七个，

[tuː] [ɪ'skeɪpt] .
Two escaped .
二 逃脱 .

逃走两个，

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,
All things considered ,
全部 事物 经过考虑的 ,

合算起来，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .
A total of eleven were obtained .
一个 全部的 的 十一 是 获得 .

总共拿到十一个，

[θriː] [ɪ'skeɪpt] .
Three escaped .
三 逃脱 .

逃走三个。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .
Fortunately , the ringleader did not escape .
幸运的是 , 这 头目 做过 不是 逃脱 .

幸得首犯未曾漏网，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [θriː] [mɔː(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .
They also obtained three more Taoist priests who were accomplices .
他们 还 获得 三 更多的 道教 神父 WHO 是 同谋 .

又拿到同谋道士三名，

[ə; eɪ]['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] ,
A temple keeper ,
一个 寺庙 守门员 ,

庙祝一名，

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
I received a total of fifteen .
我 已收到 一个 全部的 的 十五 .

一共拿到一十五个。

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Prefect Fu was overjoyed .
长官 傅 曾是 欣喜若狂 .

傅知府不胜之喜，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回了衙门，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
The original plan was to interrogate him immediately .
这 原来的 计划 曾是 到 审问 他 立即地 .

原要立时审问，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membə(r)][wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Unexpectedly , a committee member was sent down from the provincial capital .
不料 , 一个 委员会 成员 曾是 发送 向下 从 这 省级 首都 .

不料省城派了一员委员下来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['priːfɛkts] [tiːm] .
It was also the prefect's team .
它 曾是 还 这 级长的 团队 .

也是知府班子，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
I came to pay a visit .
我 来了 到 支付 一个 访问 .

前来拜会，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ,
Speaking of official business of the provincial governor ,
请讲 的 官方的 商业 的 这 省级 州长 ,

说奉省宪公事，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
We must talk about this in person .
我们 必须 讲话 关于 这 在 人 .

须得当面一谈。

['priːfekt] ['fuː] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːd] ,
Prefect Fu glanced at the visiting card ,
长官 傅 瞥了一眼 在 这 访问 卡片 ,

傅知府一看名帖，

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] , " [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [sʌn] [mɪŋgaʊ] , [bəʊz] [rɪ'spektfəli] . "
It read , " Your foolish younger brother , Sun Minggao , bows respectfully . "
它 读 , " 你的 愚蠢 年轻 兄弟 , 太阳 明高 , 弓 尊敬 . "

写着“愚弟孙名高顿首拜”几个字，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['huː'næn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .
I know he is currently the head of the Hunan Provincial Bureau of Arbitration .
我 知道 他 是 现在 这 头 的 这 湖南 省级 局 的 仲裁 .

晓得他是现在湖南全省牙厘局提调，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
He was also a favorite of the governor .
他 曾是 还 一个 最喜欢的 的 这 州长 .

也是抚台的红人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmwɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
He was also somewhat related to the provincial governor .
他 曾是 还 有些 有关的 到 这 省级 州长 .

与藩台还沾点亲戚，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
They dared not be negligent .
他们 敢于 不是 是 疏忽 .

便也不敢怠慢，

[kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Call them immediately .
称呼 他们 立即地 .

立刻叫请。

['priːfekt] [sʌn] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Prefect Sun alighted from his sedan chair and went inside .
长官 太阳 下车 从 他的 轿车 椅子 和 去 里面 .

孙知府下轿进去，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] ,
After the greeting ,
后 这 问候 ,

见礼之后，

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The guests were seated separately .
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

寒暄过后，

['menʃnɪŋ] [hɪm] :
Mentioning him :
提及 他 :

提到他：

" [ðɪs] [taɪm] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] "
" This time I came here "
" 这 时间 我 来了 这里 "

“此番前来，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði]
This is an official matter concerning the two officials in charge of governing the
这 是 一个 官方的 事情 有关 这 二 官员 在 收费 的 治理 这
['væsl] [steɪts] .
vassal states .
附庸 各州 .

系奉抚藩二宪的公事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['kʌrəntli] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [fʌndz] ,
Because the department is currently facing a shortage of funds ,
因为 这 部门 是 现在 面向 一个 短缺 的 资金 ,

因为现在部款支绌，

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['meɪdʒə(r)] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,
Not only are there some major events in this province ,
不是 仅有的 是 那里 一些 主要的 活动 在 这 省 ,

不但本省有些大事，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl]
Such as opening a school
这样的 作为 开幕 一个 学校

如开学堂、

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fə'sɪlətiz] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwaɪə(r)] [fʌndz] .
The establishment of machinery bureaus and other facilities urgently require funds .
这 建立 的 机械 局 和 其他 设施 紧急 要求 资金 .

设机器局等等需款其亟，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ['ɔːlsəʊ] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['peɪmənts] [wʊd]
The majority of the reports also specified that the compensation payments would
这 多数 的 这 报告 还 指定的 那 这 赔偿 付款 会
[biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ænjuəli] .
be distributed annually .
是 分布式 每年 .

还有大部奏明按年认派的赔款。

['huː'næn] ['prɒvɪns]
Hunan Province
湖南 省

湖南一省，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɒvɪns] .
This was originally the most difficult province .
这 曾是 起初 这 最多 难的 省 .

本是最苦的省分，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒəri] ['pɒsəbli] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?
How could the provincial treasury possibly raise the funds in such a short time ?
如何 可以 这 省级 财政部 可能 增加 这 资金 在 这样的 一个 短的 时间 ?

藩库里一时那能筹措得及?

[səʊ] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] . . .
So , the higher - ups ' intention is . . .
所以 , 这 更高 - UPS - 意图 是 . . .

所以上头意思,

[wiː; wi][mʌst; məst][həʊld][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['serəməni] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
We must hold a donation ceremony at the city gate .
我们 必须 抓住 一个 捐款 仪式 在 这 城市 门 .

一定要办一个城门捐,

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ,
A bridge donation ,
一个 桥 捐款 ,

一个桥梁捐,

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
This was originally a memorial submitted by a brother .
这 曾是 起初 一个 纪念馆 提交 经过 一个 兄弟 .

这个本是兄弟上的条陈,

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kaʊnti] [taʊn] ,
Whether it is a prefectural city or a county town ,
无论 它 是 一个 县 城市 或者 一个 县 镇 ,

是无论府城县城,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [geɪt] ,
There is a city gate ,
那里 是 一个 城市 门 ,

有一个城门,

[səʊ][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ][wɒz; wəz][set] [ʌp] .
So a donation bureau was set up .
所以 一个 捐款 局 曾是 放 向上 .

便设立一个捐局,

[ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ,
All coming and going ,
全部 未来 和 去 ,

凡出出进进,

['piːp(ə)l] [huː] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] ['sɪti] [geɪt]
People who pass through this city gate
人们 WHO 经过 通过 这 城市 门

在这城门走过的人,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [hɪm]
As long as the goods he carries with him
作为 长的 作为 这 商品 他 携带 和 他

只要他身边所带之货,

[wɜːθ] [wʌn] ['hʌndrəd]
Worth one hundred
值得 一 百

值价一百,

[teɪk] [ten] [kɔɪnz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Take ten coins from him .
拿 十 硬币 从 他 .

抽他十文。

[kæn; kən][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['meθəd] ?
Can we follow the brother's method ?
能 我们 跟随 这 兄弟 方法 ?

能照兄弟的办法，

['huː'næn] ['prɒvɪns]
Hunan Province
湖南 省

湖南一省，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] ,
There are also dozens of cities ,
那里 是 还 几十个 的 城市 ,

也有好几十座城池，

[ɪf] [ðɪs] ['sɪti] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [pleɪs] . . .
If this city gate were a bustling place . . .
如果 这 城市 门 是 一个 繁华 地方 . . .

这个城门倘若是热闹地方，

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
In and out ,
在 和 出去 ,

出出进进，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['evri] [deɪ] .
There are probably tens of thousands of people every day .
那里 是 大概 十 的 数千 的 人们 每一个 天 .

一天怕不有上万的人，

[ðɪs] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kwaɪt] [səb'stænʃ(ə)l] .
This donation would then be quite substantial .
这 捐款 会 然后 是 相当 重大的 .

这个捐款也就大有可观了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [brɪdʒ] [doʊ'neɪʃnz]
As for bridge donations
作为 为了 桥 捐款

至于桥梁捐，

[ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] [ɪz] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [brɪdʒ] .
A donation office is set up for every bridge .
一个 捐款 办公室 是 放 向上 为了 每一个 桥 .

是一道桥设一个捐局，

[doʊ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðəʊz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Donations are made in the same way as those made at the city gate .
捐款 是 制成 在 这 相同的 方式 作为 那些 制成 在 这 城市 门 .

捐款照城门捐一样。

[ai][ˌeɪ 'em][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] .
I am unaware of the city of your esteemed residence .
我 是 不知情 的 这 城市 的 你的 尊敬的 住宅 .

不知贵府府城，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['ɜːbən] [ænd; ənd]['rʊərəl]['eəriəz] ,
And the distance between urban and rural areas ,
和 这 距离 之间 城市的 和 乡村的 区域 ,

以及城乡远近，

[haʊ] ['meni] ['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How many bridges are there in total ?
如何 许多 桥梁 是 那里 在 全部的 ?

共有多少桥梁，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The local constable must be instructed to conduct a detailed investigation .
这 当地的 警官 必须 是 指示 到 执行 一个 详细的 调查 .

须得责成地保详细查考，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [juː 'es] .
They must not be hidden from us .
他们 必须 不是 是 隐 从 我们 .

不得被他们隐匿。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts]
As for the city gates
作为 为了 这 城市 大门

至于城门，

[jʊl] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːsk] .
You'll know as soon as you ask .
你会 知道 作为 很快 作为 你 问 .

只要一问便知，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
There's no need to investigate .
有 不 需要 到 调查 .

是用不着查考的。”

['priːfekt] ['fuː] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wen] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ] [wʊd] ['əʊpən] .
Prefect Fu hurriedly asked when the donation bureau would open .
长官 傅 匆匆 问 什么时候 这 捐款 局 会 打开 .

傅知府忙问这捐局几时开办。

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "
" Brother , you've come here . . . "
" 兄弟 , 你已经 来 这里 . . . "

“兄弟此来，

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] .
We can't afford to waste any more time .
我们 不能 买得起 到 浪费 任何 更多的 时间 .

不能有多少时候耽搁，

[tuː] [deɪz] [æt; ət][məʊst]
Two days at most
二 天 在 最多

多则两天，

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [deɪ] ,
At least one day ,
在 至少 一 天 ,

少则一天，

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] , [wiːl; wil] [set] [ɒf] .
Once everything is settled , we'll set off .
一次 一切 是 定居 , 出色地 放 离开 .

把事情弄停当就要动身。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] .
This time , he came out to inspect the various prefectures .
这 时间 , 他 来了 出去 到 检查 这 各种各样的 县 .

此番出来巡查各府，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
It has been more than twenty days .
它 有 到过 更多的 比 二十 天 .

已有二十多天，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪtlz] ['bjʊərəʊ] .
There are many things to do in the provincial capital's bureau .
那里 是 许多 事物 到 做 在 这 省级 资本的 局 .

省城本局里事情很多，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [friː] [taɪm] .
I managed to steal a moment of free time .
我 管理 到 偷 一个 片刻 的 自由的 时间 .

偶然偷空出来，

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [fiːt] .
That was no easy feat .
那 曾是 不 简单的 特技 .

实属不轻容易。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?
Why bother with all this trouble ?
为什么 打扰 和 全部 这 麻烦 ?

“这又何必劳动大驾，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
He came out in person .
他 来了 出去 在 人 .

亲自出来，

[dɪd] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['hɑːdʃɪp] ?
Did you suffer through all this hardship ?
做过 你 遭受 通过 全部 这 困境 ?

受此一场辛苦?

[pliːz] [send] [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Please send a committee member down from above .
请 发送 一个 委员会 成员 向下 从 多于 .

请上头派了委员下来，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [set] [baɪ][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
According to the rules set by my brother ,
根据 到 这 规则 放 经过 我的 兄弟 ,

照老哥所定章程，

['regjələli] [held]
Regularly held
经常 握住

定期开办，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事? ”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] . "

" This matter is a petition submitted by the brothers . "

" 这 事情 是 一个 请愿 提交 经过 这 兄弟 . "

“这事既是兄弟上的条陈，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

The brother was the first to do it .

这 兄弟 曾是 这 第一的 到 做 它 .

兄弟是首创之人，

[ˌrekəmen'deɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Recommendations for those who want to continue using it in the future .

建议 为了 那些 WHO 想 到 继续 使用 它 在 这 未来 .

将来还想上头的保举，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][maɪ'self] ?

How could I not investigate the situation myself ?

如何 可以 我 不是 调查 这 情况 我 ?

焉得自己不各处察看一番?

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs]

Returning to the province for business

返回 到 这 省 为了 商业

回省办事，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɒnfɪdənt] .

Then you will be confident .

然后 你 将要 是 自信的 .

便有把握。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :

Prefect Fu said :

长官 傅 说 :

傅知府道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,

" From this perspective ,

" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən] [suːn] .

It's going to open soon .

它是 去 到 打开 很快 .

马上就要开办的了。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :

Prefect Sun said :

长官 太阳 说 :

孙知府道：

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːli] , [ə'raʊnd] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] . "

" Naturally , it will be early , around Mid - Autumn Festival . "

" 自然 , 它 将要 是 早期的 , 大约 中 - 秋天 节日 . "

“自然早则中秋，

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] ,

As late as the first day of the ninth month ,

作为 晚的 作为 这 第一的 天 的 这 第九 月 ,

晚则九月初一，

[ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst][biː; bi] [held] .

It absolutely must be held .

它 绝对地 必须 是 握住 .

一定要开办的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː; də] [wiː; wi] [niːd] ?
How many people do we need ?
如何 许多 人们 做 我们 需要 ?

“要用多少人？”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" [æz; əz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['klɪəli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] , "
" As my brother has clearly explained in his memorial to the throne , "
" 作为 我的 兄弟 有 清楚地 解释 在 他的 纪念馆 到 这 王座 , "

“兄弟条陈上原说明白的，

[iːtʃ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kaʊnti] ,
Each prefecture and each county ,
每个 州 和 每个 县 ,

每府每县，

[iːtʃ] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn] [kə'mɪʃənə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] .
Each higher authority appointed one commissioner as the chief administrator .
每个 更高 权威 任命 一 专员 作为 这 首席 行政人员 .

上头各派委员一人为总办，

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['fɜːðə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːgənaɪzə(r)] .
The prefectural government further appointed this prefecture as the co - organizer .
这 县 政府 更远 任命 这 州 作为 这 合作 - 组织者 .

府城更加委本府为会办，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - [əd'mɪnɪstəd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
The county seat was further designated as the co - administered office of
这 县 座位 曾是 更远 指定的 作为 这 合作 - 管理 办公室 的
[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] .
the county government .
这 县 政府 .

县城更加委本县为会办，

['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs]
General Office
一般的 办公室

总办、

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [stɑːf] [duː; də] [nɒt] [rɪ'siːv] ['sæləriz] .
The office staff do not receive salaries .
这 办公室 职员 做 不是 收到 薪资 .

会办统通不支薪水，

[ðə; ði] ['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [rɪ'siːvd] ,
The donated money received ,
这 捐赠 钱 已收到 ,

收下来的捐钱，

[ə'laʊ] - % [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] .
Allow 28 % of the amount to be deducted .
允许 - % 的 这 数量 到 是 扣除 .

准其二八扣用。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [kæn; kən] [dəʊ'neɪt] - , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
If your family can donate 200 , 000 a year ,
如果 你的 家庭 能 捐 - , - 一个 年 ,

设如贵府一年能捐二十万，

[ðɪs] ['bjʊərəʊ] [kæn; kən] [ðen] [dɪ'dʌkt] - , - .
This bureau can then deduct 40 , 000 .
这 局 能 然后 扣除 - , - .

本局便可扣用四万，

[ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [juːst] - , - [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪz] .
The bureau used 20 , 000 for expenses .
这 局 用过的 - , - 为了 开支 .

以二万作局用开支，

[ðæt] - , - [wɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membəz] .
That 20 , 000 will be used as the salary for the older brother and the committee members .
那 - , - 将要 是 用过的 作为 这 薪水 为了 这 老 兄弟 和 这 委员会 成员 .

那二万就做老哥及委员的薪水。

['brʌðə(r)]
Brother
兄弟

老哥，

[juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪʃn] ?
You want your brother to submit this petition ?
你 想 你的 兄弟 到 提交 这 请愿 ?

你想兄弟上了这个条陈，

[ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [tiːm] ,
Those in the reserve team ,
那些 在 这 预订 团队 ,

那些候补班子里的人，

['evriwʌn] [preɪzd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] ['endləsli] .
Everyone praised the brother endlessly .
每个人 赞扬 这 兄弟 不休 .

个个称颂兄弟不置。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

却是不错，

[wʌn] [pə(r)] ['priːfektʃə(r)]
One per prefecture
一 每 州

一府一个，

[wʌn] [pə(r)] ['kaʊnti]
One per county
一 每 县

一县一个，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [njuː] [d'ʒɒbz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Dozens of new jobs were added immediately .
几十个 的 新的 工作 是 额外 立即地 .

马上就添出几十个差使，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌn'hæpi] ?
Why are they unhappy ?
为什么 是 他们 不开心 ?

他们为何不乐呢？

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [həʊpt] [ðɪs] ['mætə(r)] [wʊd] [sək'siːd] .
Therefore , they hoped this matter would succeed .
所以 , 他们 希望 这 事情 会 成功 .

所以他们巴望此事成功，

[hiːz] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
He's ten times more anxious than his brother .
他是 十 时代 更多的 焦虑的 比 他的 兄弟 .

比兄弟还急十倍。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] .
Prefect Fu said .
长官 傅 说 .

傅知府道。

" [let] [ə'ləʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . . . "
" Let alone the fact that the candidates are grateful to Your Excellency . . . "
" 让 独自的 这 事实 那 这 候选人 是 感激的 到 你的 阁下 . . . "

“不要说候补诸君感颂阁下，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [stɑːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
There is a real shortage of staff among the younger generation .
那里 是 一个 真实的 短缺 的 职员 之中 这 年轻 一代 .

就是兄弟辈实缺署事人员，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
In addition to this deficiency ,
在 添加 到 这 不足 ,

于本缺之外，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
And he also got such a good job .
和 他 还 得到 这样的 一个 好的 工作 .

又兼得怎们一个好差使，

[wen] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [rɪ'membə(r)] [ɪts] [sɔːs] .
When drinking water , remember its source .
什么时候 喝 水 , 记住 它是 来源 .

饮水思源，

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] ? "
" Isn't this a gift from you , brother ? "
" 不是 这 一个 礼物 从 你 , 兄弟 ? "

何非出于老兄所赐？”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] .
Not only that .
不是 仅有的 那 .

“不但此也。

[ðə; ði] ['brʌðəz] - [pə'tɪʃn] ['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] ,
The brothers ' petition also stated that ,
这 兄弟 - 请愿 还 声明 那 ,

兄弟条陈上还说明的，

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Please submit a report to the higher authorities once a year .
请 提交 一个 报告 到 这 更高 当局 一次 一个 年 .

请上头每年汇奏一次，

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][dəʊ'neɪt] - , - ,
No matter where you donate 30 , 000 ,
不 事情 在哪里 你 捐 - , - ,

无论何处捐到三万，

['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs]
General Office
一般的 办公室

总办、

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ænd; ənd] [ɔːl] [stɑːf] ['membəz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [pə'fɔːməns] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
The meeting was held and all staff members received a regular performance recommendation .
这 会议 曾是 握住 和 全部 职员 成员 已收到 一个 常规的 表现 推荐 .

会办俱得一个寻常劳绩保举，

[æn; ən] [ə'nɒməli] [ɪz] [əb'teɪnd] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - .
An anomaly is obtained when there are 60 , 000 .
一个 异常 是 获得 什么时候 那里 是 - , - .

有六万便得一个异常。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dəʊ'neɪt] - , - ,
If you could donate 200 , 000 ,
如果 你 可以 捐 - , - ,

设如老哥能捐二十万，

[waɪ] [nɒt] [kleɪm] - , - [fɜːst] ?
Why not claim 180 , 000 first ?
为什么 不是 宣称 - , - 第一的 ?

不妨先报销十八万，

[θriː] [en'ɒməlˌiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
Three anomalies can be obtained .
三 异常 能 是 获得 .

可得三个异常，

[ðə; ði] - , - [wɪl] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [jɪə(r)] .
The 20 , 000 will be left for next year .
这 - , - 将要 是 左边 为了 下一个 年 .

那二万则留在下一年，

[ðen] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪm'bɜːsmənt] .
Then submit it for reimbursement .
然后 提交 它 为了 报销 .

再报销上去。

[waɪ] [juːz] [ðɪs] ['meθəd] ?
Why use this method ?
为什么 使用 这 方法 ?

为何如此办法?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['brʌðəz] - [pə'tɪʃn] ['klɪəli] [steɪts] [ðæt] . . .
Because the brothers ' petition clearly states that . . .
因为 这 兄弟 - 请愿 清楚地 各州 那 . . .

因为兄弟条陈上说明白的，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] [ɪf] [ɪts] [les] [ðæn; ðən] - , - .
It doesn't count if it's less than 30 , 000 .
它 不 数数 如果 它是 较少的 比 - , - .

不到三万不算，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪts] [laɪk] ['raʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .
For example , it's like rounding down the price in a business transaction .
为了 例子 , 它是 喜欢 四舍五入 向下 这 价格 在 一个 商业 交易 .

譬如做买卖抹掉零头的一样，

[səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌriːɪm'bɜːsmənt] .
So there's no need to claim reimbursement .
所以 有 不 需要 到 宣称 报销 .

所以犯不着报销上去。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [,kɔnfi'dænt] .
My brother and I are confidants .
我的 兄弟 和 我 是 知己 .

兄弟同老哥是知己，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [spiːk] ['friːli] .
Therefore , I will speak freely .
所以 , 我 将要 说话 自由 .

所以知无不言，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

倘若别人，

[ðə; ði] [trɪk] [hɪə(r)] ,
The trick here ,
这 诡计 这里 ,

这里头的窍妙，

[nɒn] - [træns'fɔːmd] [gɪfts] ,
Non - transformed gifts ,
非 - 转变 礼物 ,

非化贽见，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
He became a disciple of his brother .
他 成为 一个 弟子 的 他的 兄弟 .

拜在兄弟门下，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] [hɪm] .
My brother would never tell him .
我的 兄弟 会 绝不 告诉 他 .

兄弟决不肯同他讲的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˌæbnɔːr'mælətiz] , "
" If there are three abnormalities , "
" 如果 那里 是 三 异常 , "

“倘有三个异常，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] ?
How can this be protected by law ?
如何 能 这 是 受保护 经过 法律 ?

这个怎么保法呢？”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" ['iːv(ə)n] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . . . "
" Even speaking for you , sir . . . "
" 甚至 请讲 为了 你 , 先生 . . . "

“即以老兄而论，

[wʌn] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ʃɪft] ['nætʃ(ə)rəli] .
One guarantee to pass the shift naturally .
一 保证 到 经过 这 转移 自然 .

一保自然过班，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
Add another second - rank official hat ,
添加 其他 第二 - 秩 官方的 帽子 ,

再加一个二品顶戴，

[ɔː(r)][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['feðə(r)] .
Or add a flower feather .
或者 添加 一个 花 羽毛 .

或者添一枝花翎，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
Another one was recommended to the ministry .
其他 一 曾是 受到推崇的 到 这 部 .

再保一个送部引见，

" ['ɪtl] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [dʌn] [wʌns] [ɪts] [kləʊzd] . "
" It'll be almost done once it's closed . "
" 它将 是 几乎 完毕 一次 它是 关闭 . "

合上去也差不多了。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [gwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] . "
" Guang was introduced by the Ministry of Personnel . "
" 光 曾是 介绍 经过 这 部 的 人员 . "

“光送部引见，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl] .
This is not unusual .
这 是 不是 异常 .

算不得异常。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] ['sɒləmli] :
Prefect Sun said solemnly :
长官 太阳 说 庄严地 :

孙知府正色道：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
After the introduction ,
后 这 介绍 ,

“引见之后，

[ɪ'miːdiətli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [neɪm] .
Immediately record the name .
立即地 记录 这 姓名 .

立刻记名，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['redʒɪstəd] ,
After the name is registered ,
后 这 姓名 是 挂号的 ,

记名之后，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɪ'miːdiətli] .
Release the vacancy immediately .
发布 这 空缺 立即地 .

立刻放缺。

['brʌðə(r)] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Brother , think about it .
兄弟 , 思考 关于 它 .

老哥你想想看，

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [prə'beɪʃnri] ['priːfekt] ,
Suppose a probationary prefect ,
认为 一个 试用期 长官 ,

设如一个试用知府，

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['kwɒlɪfaɪd] ([ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]) .
Immediately appoint a qualified Daotai (official in charge of a position) .
立即地 委 一个 合格的 道台 (官方的 在 收费 的 一个 位置) .

马上放一个实缺道台，

[haʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['lev(ə)lz] ?
How much difference is there between these levels ?
如何 很多 不同之处 是 那里 之间 这些 级别 ?

这里头等级相去多少？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][mɔː(r)] ['mʌni] ,
Thinking that this would bring in more money ,
思维 那 这 会 带来 在 更多的 钱 ,

心想这事又有财发，

[ə'nʌðə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] ,
Another promotion ,
其他 晋升 ,

又有官升，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [traɪ'ʌmfənt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
This is the most triumphant thing in the world .
这 是 这 最多 凯 事物 在 这 世界 .

正是天下第一得意之事。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['siːkrət] [sə'saɪəti] ['membəʃɪps] ,
Thinking back to how he had just received a few secret society memberships ,
思维 后退 到 如何 他 有 只是 已收到 一个 很少 秘密 社会 会员资格 ,

想起刚才虽然拿到几个会党，

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] .
The interrogation was thorough .
这 审讯 曾是 彻底 .

审问明白，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,
After it was done ,
后 它 曾是 完毕 ,

办过之后，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,
Although there must be a recommendation ,
虽然 那里 必须 是 一个 推荐 ,

虽说一定有个保举，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] .
However , it may not be as good as that .
然而 , 它 可能 不是 是 作为 好的 作为 那 .

然而未必有如此之优，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [welθ] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] .
Moreover , there was no wealth to be gained .
而且 , 那里 曾是 不 财富 到 是 获得 .

而且没有财发，

[haʊ] [ə'baʊt] ['geɪnɪŋ] [bəuθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ?
How about gaining both fame and fortune ?
如何 关于 获得 两个都 名声 和 财富 ?

何如这个名利兼收，

[ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
A win - win situation ?
一个 赢 - 赢 情况 ?

一举两得?

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,
思维 关于 它 这 方式 ,

如此一想，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['səʊlli] ['fəʊkəst] [ɒn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
He was solely focused on organizing the donation .
他 曾是 仅 专注 在 组织 这 捐款 .

他一心一意只在办捐上头，

[hiː; hi] [ðen] [set] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɒn] ['pʌnɪʃɪŋ] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] .
He then set his sights on punishing secret societies .
他 然后 放 他的 景点 在 惩罚 秘密 社会 .

便把惩治会党的念头，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['feɪdɪd] [baɪ] [hɑːf] .
It immediately faded by half .
它 立即地 褪色 经过 一半 .

立刻淡了一半。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] [sʌn] :
He then said to Prefect Sun :
他 然后 说 到 长官 太阳 :

便对孙知府说道：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "
" Brother , you've come here . . . "
" 兄弟 , 你已经 来 这里 . . . "

“老哥此来，

['əʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ]
Only a day or two of delay
仅有的 一个 天 或者 二 的 延迟

只有一两天耽搁，

['brʌðəz] [mʌst; məst] [steɪ] [baɪ] [ðeə(r)] ['eldə(r)] ['brʌðərz] [saɪd] .
Brothers must stay by their elder brother's side .
兄弟 必须 停留 经过 他们的 长老 兄弟 边 .

兄弟须陪着老哥，

[lets] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Let's discuss and settle this matter .
我们来吧 讨论 和 定居 这 事情 .

把此事商议停妥，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'spektɪd] [iːtʃ] [geɪt] .
They also inspected each gate .
他们 还 检查 每个 门 .

并到各门踏勘一遍。

['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [weə(r)] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
Thoroughly investigate the location where the scheme is to be set up .
彻底 调查 这 地点 在哪里 这 方案 是 到 是 放 向上 .

把设局的地方踏勘明白，

[ðæt] [wei] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ai] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['prɒvɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
That way , I'll have something to say when I go back to my province in the future .
那 方式 , 患病的 有 某物 到 说 什么时候 我 去 后退 到 我的 省 在 这 未来 .

将来回省也有个交代。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are waiting here for the committee member to arrive .
我们 是 等待 这里 为了 这 委员会 成员 到 到达 .

此处只候委员一到，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['stɑːtɪd] .
Then it can be started .
然后 它 能 是 开始 .

便可开办。

[doʊnt] ['wʌri] , ['brʌðə(r)] .
Don't worry , brother .
不 担心 , 兄弟 .

老兄放心，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['brʌðə(r)] [huː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .
There is no brother who is not devoted to his duty .
那里 是 不 兄弟 WHO 是 不是 奉献 到 他的 责任 .

兄弟没有不尽心的，

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [weə(r)] [maɪ] [ɪg'zæm] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] .
Besides , it's where my exam is located .
除了 , 它是 在哪里 我的 考试 是 位于 .

况且还是自己的考程所在。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [tuː; tə] [send] [aʊt] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Prefect Bo then ordered the gatekeeper to send out an edict .
长官 波 然后 订购 这 守门人 到 发送 出去 一个 法令 .

博知府便叫门上传谕出去，

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ,
The fifteen people who were obtained ,
这 十五 人们 WHO 是 获得 ,

把拿到的十五个人，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts]
Except for Taoist priests
除了 为了 道教 神父

除道士、

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]['kiːpə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] ,
In addition to the temple keeper being detained by the county authorities ,
在 添加 到 这 寺庙 守门员 存在 被拘留 经过 这 县 当局 ,

庙祝发县收押外，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] ['skɑːlərz] ,
The remaining eleven scholars ,
这 其余的 十一 学者们 ,

其余十一名秀才，

[ɔːl] - [aʊt] [ə'rest] [hɔːl] [gɑːd] ,
All - out arrest hall guard ,
全部 - 出去 逮捕 大厅 警卫 ,

全发捕厅看管，

[ai] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['bɪznəs] .
I will conduct the interrogation after I have finished my business .
我 将要 执行 这 审讯 后 我 有 完成的 我的 商业 .

等我事完再行审讯。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The person at the door agreed and went out .
这 人 在 这 门 同意 和 去 出去 .

门上答应着出去。

['priːfekt] [sʌn] [ðen] [sed] :
Prefect Sun then said :
长官 太阳 然后 说 :

孙知府便说：

" ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] . "
" Brother , you're truly capable and do a lot of work . "
" 兄弟 , 你是 真的 有能力的 和 做 一个 很多 的 工作 . "

“老哥真是能者多劳，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
Therefore , he is extremely busy with official duties .
所以 , 他 是 极其 忙碌的 和 官方的 职责 .

所以如此公忙得很。”

['priːfekt] ['fuː] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Fu sighed and said :
长官 傅 叹了口气 和 说 :

傅知府叹一口气道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] ['mɪnɪməm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] . "
" It's just a matter of doing the bare minimum for the day . "
" 它是 只是 一个 事情 的 正在做 这 裸 最低限度 为了 这 天 . "

“也不过做一天和尚撞一天钟，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['duːɪŋ] [maɪ]['djuːti] .
I was just doing my duty .
我 曾是 只是 正在做 我的 责任 .

尽我的职分罢了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] [æt; ət] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
Moreover , the brothers are naturally good at getting things done .
而且 , 这 兄弟 是 自然 好的 在 获得 事物 完毕 .

况且兄弟素性好做事情，

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

等到出了事情，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .
We should learn from others and stand by and do nothing .
我们 应该 学习 从 其他的 和 站立 经过 和 做 没有什么 .

要学他人袖手旁观，

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['sɪmpli] [dəʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] . "
" That's something I simply don't have that kind of patience . "
" 那就是 某物 我 简单地 不 有 那 种类 的 耐心 . "

那是万万没有这种好耐心。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] , "
" People nowadays , "
" 人们 如今 , "

“现在的人，

['evriwʌn] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪnɪkjʊə(r)] .
Everyone regarded the prefect as a sinecure .
每个人 认为 这 长官 作为 一个 闲职 .

都把知府看得是个闲曹，

['sʌmwʌn] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [juː; jʊ] , ['bʌdi]
Someone as willing to serve the country as you , buddy
某人 作为 愿意的 到 服务 这 国家 作为 你 , 伙伴

像老兄如此肯替国家办事，

[ðæts] ['riːəli] [reə(r)] .
That's really rare .
那就是 真的 稀有的 .

真算难得的了。

[maɪ] ['brʌðərz] ['temprəmənt] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðərz] .
My brother's temperament is just like my elder brother's .
我的 兄弟 气质 是 只是 喜欢 我的 长老 兄弟 .

兄弟脾气就同老兄一样，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [iːtʃ] [deɪ] .
It's good to always have something to do each day .
它是 好的 到 总是 有 某物 到 做 每个 天 .

每天总要想点事情出来做做才好。”

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [sed] :
Prefect Bo said :
长官 波 说 :

博知府道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是如此。”

[ðə; ði] [tuː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'dʒiːniəl] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
The two found themselves congenial at that moment .
这 二 成立 他们自己 相投 在 那 片刻 .

当下二人话到投机，

['priːfekt] ['fuː] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] .
Prefect Fu stayed with him the whole time .
长官 傅 入住 和 他 这 所有的 时间 .

傅知府便一直的陪着他，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] [sə'tifikeits] .
The two were also to become sworn brothers and exchange sworn brotherhood certificates .
这 二 是 还 到 变得 宣誓 兄弟 和 交换 宣誓 兄弟情 证书 .

两人还要拜把子换帖。

[ai] [et; eɪt] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
I ate there when the meal was served .
我 吃 那里 什么时候 这 一顿饭 曾是 服务 .

当时开饭出来吃过，

[ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
The two went out together again .
这 二 去 出去 一起 再次 .

两人又一同出去，

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
He surveyed all the city gates .
他 调查 全部 这 城市 大门 .

到各城门踏勘一周，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [wen] [ai] [gɒt] [bæk] .
It was already late when I got back .
它 曾是 已经 晚的 什么时候 我 得到 后退 .

回来天色已晚。

['priːfekt] ['fuː] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fʊl] ['bæŋkwɪt] .
Prefect Fu prepared a full banquet .
长官 傅 准备 一个 满的 宴会 .

傅知府又备了全席，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Invite him to dinner .
邀请 他 到 晚餐 .

请他吃饭，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
They also invited the county magistrate to accompany them .
他们 还 受邀 这 县 地方法官 到 陪伴 他们 .

又请了营县前来作陪。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

['priːfekt] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['prɒvɪns] .
Prefect Sun took his leave and returned to his home province .
长官 太阳 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 家 省 .

孙知府辞行回省，

['ɑːftə(r)] ['priːfekt] ['fuː] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Prefect Fu delivered it ,
后 长官 傅 发表 它 ,

傅知府送过之后，

[fɜːst] , [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [hiː; hi] ['drɑːftɪd] .
First , let's look at the notice he drafted .
第一的 , 我们来吧 看 在 这 注意 他 起草 .

先把他所拟的告示，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] .
It was posted .
它 曾是 发布 .

贴了出去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

['setɪŋ] [ʌp] [t'ʃekpɔɪnts] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ,
Setting up checkpoints and imposing extortion ,
环境 向上 检查站 和 气势磅礴 勒索 ,

设卡横征，

['mɜːrtʃənt] ['sʌfəd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
Merchants suffered at the hands of tyrannical officials ;
商人 遭受 在 这 双手 的 强横 官员 ;

商贾惨逢暴吏；

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [θruː] ['lɛtəz] ,
Intervention through letters ,
干涉 通过 信件 ,

投书干预，

[ðə; ði] [priːst] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ˌgærən'tɔː(r)] .
The priest insisted on acting as guarantor .
这 牧师 坚持 在 表演 作为 担保人 .

教士硬作保人。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [eit]
Chapter 8
章 8

第八回

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [drest] [ɪn] ['westən] [kləʊðz] [fɔːls] ['ɪntuː] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] [waɪl] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪm'pəʊz] -
A scholar dressed in Western clothes falls into misfortune , draining the people's wealth while tyrannical officials impose exorbit
一个 学者 穿着 在 西 衣服 瀑布 进入 不幸 , 排水 这 人们的 财富 尽管 强横 官员 强加 -

改洋装书生落难 竭民膏暴吏横征

['ɑːftə(r)] ['priːfekt] ['fuː] [sɔː] ['priːfekt] [sʌn] [ɒf] ,
After Prefect Fu saw Prefect Sun off ,
后 长官 傅 锯 长官 太阳 离开 ,

却说傅知府送过孙知府动身之后，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðɪs] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] .
He then devoted himself entirely to this donation drive .
他 然后 奉献 他自己 完全 到 这 捐款 驾驶 .

他便一心一意在这抽捐上头，

[weər'evə(r)] ['priːfekt] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] ,
Wherever Prefect Sun could not have imagined ,
无论 长官 太阳 可以 不是 有 想象 ,

凡孙知府想不到的地方，

[hiː; hi] ['ædɪd] ['meni] [mɔː(r)] ['klɔːzɪz] .
He added many more clauses .
他 额外 许多 更多的 条款 .

他又添出许多条款。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['mætə(r)] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'məʊʃ(ə)n] .
Because this matter could lead to a promotion .
因为 这 事情 可以 带领 到 一个 晋升 .

因为此事既可升官，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['mʌni] .
You can also make money .
你 能 还 制作 钱 .

又可发财，

[ɪts] ['defɪnətli] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
It's definitely better than anything else .
它是 确实 更好的 比 任何事物 别的 .

实在比别的都好。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] .
Therefore , the secret societies were punished instead .
所以 , 这 秘密 社会 是 受到惩罚 反而 .

故而倒把惩办会党，

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [bɒsɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
To understand your boss's intentions
到 理解 你的 老板的 意图

见好上司的心思，

['naɪnti] [pə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] .
Ninety percent of the original amount was reduced .
九十 百分比 的 这 原来的 数量 曾是 减少 .

十成中减了九成。

[hwɑːŋ] [kɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [ɒv; əv] ['skɑːlərz]
Huang Kong and his class of scholars
黄 孔 和 他的 班级 的 学者们

黄孔一班秀才，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kept] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
He was kept under guard at the police station .
他 曾是 保留 在下面 警卫 在 这 警察 车站 .

一直押在捕厅看管，

[θriː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l]
Three Taoist priests at the City God Temple
三 道教 神父 在 这 城市 上帝 寺庙

城隍庙三个道士，

[ə; eɪ] ['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] ,
A temple keeper ,
一个 寺庙 守门员 ,

一个庙祝，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .
He was imprisoned in the county jail .
他 曾是 被监禁 在 这 县 监狱 .

押在首县班房，

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] [ɑːskt] [nɔː(r)] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He neither asked nor inquired about it .
他 两者都不 问 也不 询问 关于 它 .

他亦不题不问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[let] [hɪm] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let him leave it .
让 他 离开 它 .

随他搁起。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['sevrəl] ['skɑːlərz] ,
Several scholars ,
一些 学者们 ,

几个秀才，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
They will not suffer his humiliation .
他们 将要 不是 遭受 他的 屈辱 .

不致受他的责辱。

['fɔːtʃənətli] , ['priːfekt] [sʌn] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] .
Fortunately , Prefect Sun came this time .
幸运的是 , 长官 太阳 来了 这 时间 .

也幸亏得孙知府来了这一回，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] [greɪt] ['benifæktə] .
They should be considered their great benefactors .
他们 应该 是 经过考虑的 他们的 伟大的 恩人 .

还要算得他们的大恩人呢。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [keɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
However , this case remains unresolved .
然而 , 这 案件 遗迹 未解决 .

但是此案一日不结，

['sevrəl] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
Several scholars were not allowed to leave their homes for a whole day .
一些 学者们 是 不是 允许 到 离开 他们的 房屋 为了 一个 所有的 天 .

几个秀才就一日不得出来，

[ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] ,
Those who escaped ,
那些 WHO 逃脱 ,

那几个逃走的，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [tɜːn] [bæk] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .
He dared not turn back even for a day .
他 敢于 不是 转动 后退 甚至 为了 一个 天 .

亦一日不敢转来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [huː] [ɪ'skeɪpt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['gæðərɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
Now , let's talk about the scholar Liu who escaped during the literary gathering that day .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 学者 刘 WHO 逃脱 期间 这 文学 采集 那 天 .

且说当日同在文会里头捉拿不到被他溜掉的那位刘秀才，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənt] .
He is a local resident .
他 是 一个 当地的 居民 .

他是本城人氏，

- -
Shuangming Zhenbiao
- -

双名振镳，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [boʊdʒi] .
His courtesy name was Boji .
他的 礼貌 姓名 曾是 博吉 .

表字伯骥。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['eseɪ] ['kɒntest] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] . . .
Since that day the essay contest failed to take place . . .
自从 那 天 这 散文 竞赛 失败的 到 拿 地方 . . .

自那日会文不成，

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fraɪt] .
This gave me quite a fright .
这 给予 我 相当 一个 惊吓 .

吃了这们一个惊吓，

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [tuː] ['relətɪvz] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] ,
When the house is entrusted to two relatives living together for safekeeping ,
什么时候 这 房子 是 受托 到 二 亲属 活的 一起 为了 保管 ,

当将房屋交托同住的两家亲戚代为看管，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [bæg] [wɪð] [hɪm] .
He carried a bag with him .
他 携带 一个 包 和 他 .

自己携了一个包囊，

['hʌrɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Hurriedly leaving the city ,
匆匆 离开 这 城市 ,

匆忙出城，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ɔː(r)] [west] ,
Without even asking which way is north , south , east , or west ,
没有 甚至 问 哪个 方式 是 北 , 南 , 东方 , 或者 西方 ,

也不问东西南北，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔː(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Regardless of the distance or elevation ,
不管 的 这 距离 或者 海拔 ,

也不管路远高低，

[ɪn] [wʌn] [breθ] ,
In one breath ,
在 一 气息 ,

一气行来，

[ɪts] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [liː] [ə'weɪ] .
It's about twenty or thirty li away .
它是 关于 二十 或者 三十 李 离开 .

约摸有二三十里，

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Seeing that we were already far from the city ,
看到 那 我们 是 已经 远的 从 这 城市 ,

看看离城已远，

[ðə; ði] [pə'sjuːə] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] ['enɪtaɪm] [suːn] .
The pursuers may not be able to arrive anytime soon .
这 追击者 可能 不是 是 有能力的 到 到达 随时 很快 .

追捕的人一时未必能来，

[ai][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
I can finally relax .
我 能 最后 放松 .

方才把心放下，

['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'ləʊn] .
Walking slowly alone .
步行 缓慢地 独自的 .

独自一个缓步而行。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,
After walking another mile or two ,
后 步行 其他 英里 或者 二 ,

又走了一二里的路程，

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Suddenly we arrived at a place ,
突然 我们 到达的 在 一个 地方 ,

忽然到了一个所在，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
There is a high hill in front of us .
那里 是 一个 高的 爬坡道 在 正面 的 我们 .

面前一座高岗，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
An ancient temple on the hill ,
一个 古老的 寺庙 在 这 爬坡道 ,

岗上一座古庙，

[ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] .
The hill is surrounded by water on three sides .
这 爬坡道 是 包围 经过 水 在 三 侧面 .

岗下三面是水，

- ['eəriə] ,
Linliu area ,
- 区域 ,

临流一带，

['sevrəl] ['haʊshoʊldz] ,
Several households ,
一些 家庭 ,

几户人家，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [meɪk] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] .
These people all make their living by fishing .
这些 人们 全部 制作 他们的 活的 经过 钓鱼 .

这些人都以渔为业，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] ,
Although it is a bamboo fence and a thatched cottage ,
虽然 它 是 一个 竹子 栅栏 和 一个 茅草屋顶 小屋 ,

虽然竹篱茅舍，

[haʊ] ['meni] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] ?
How many trees are hidden there ?
如何 许多 树木 是 隐 那里 ?

掩映着多少树木，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ju'niːk] [tʃɑːm] .
Yet it has a unique charm .
然而 它 有 一个 独特的 魅力 .

却也别有清趣。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] ,
On the high hill ,
在 这 高的 爬坡道 ,

高岗上面，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] ,
Behind the ancient temple ,
在后面 这 古老的 寺庙 ,

古庙后头，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['westən] - [staɪl] [haʊs] .
There was also a very large Western - style house .
那里 曾是 还 一个 非常 大的 西 - 风格 房子 .

又有很大的一座洋房。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['westən] - [staɪl] [haʊs] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
Do you know where this Western - style house came from ?
做 你 知道 在哪里 这 西 - 风格 房子 来了 从 ?

你道这洋房是那里来的?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪʃən(ə)ri] [priːsts] .
It turned out to be the residence of two missionary priests .
它 转向 出去 到 是 这 住宅 的 二 传教士 神父 .

原来是两个传教的教士所居。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['taʊərɪŋ] [piːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
They were drawn by the beautiful , towering peaks of this place .
他们 是 绘制 经过 这 美丽的 , 参天 高峰 的 这 地方 .

他们因见这地方峰峦耸秀，

['tsɪŋ'hwɑː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Tsinghua University
清华 大学

水木清华，

[səʊ][ai] [bɔːt] [ðɪs] [pleɪs] .
So I bought this place .
所以 我 买 这 地方 .

所以买了这地方，

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
A church was built .
一个 教会 曾是 建造 .

盖了一座教堂，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [priːtʃ] [hɪə(r)] .
He brought his family and children to live and preach here .
他 带来 他的 家庭 和 孩子们 到 居住 和 布道 这里 .

携带家小在此居家传教。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡəʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[wen] [ˌɛlˌaɪˈjuː][boʊdʒi] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] . . .
When Liu Boji arrived here . . .
什么时候 刘 博吉 到达的 这里 . . .

当时刘伯骥到得此处，

[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] ,
After enjoying the scenery ,
后 享受 这 风景 ,

观看了一回景致，

[haʊˈevə(r)] , [ai] [felt] [kwaɪt] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
However , I felt quite relieved and at ease .
然而 , 我 毛毡 相当 松了口气 和 在 舒适 .

倒也心宽意爽。

[əˈləʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ʃeɪd] ,
Alone under the willow shade ,
独自的 在下面 这 柳 阴影 ,

又独自一人在柳阴之下，

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [striːm] ,
Beside the stream ,
旁 这 溪流 ,

溪水之旁，

[ai] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I admired the scenery by the stream for a while .
我 钦佩 这 风景 经过 这 溪流 为了 一个 尽管 .

临流叹赏了一回，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Before we knew it , the sun had already set in the west .
前 我们 知道 它 , 这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

不知不觉日已向西。

[wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
When he got up in the morning ,
什么时候 他 得到 向上 在 这 早晨 ,

他早上起来的时候，

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] ,
Although we have already had some snacks ,
虽然 我们 有 已经 有 一些 零食 ,

虽已吃过点心，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ˈɑːftə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Unfortunately , after half a day of running around ,
很遗憾 , 后 一半 一个 天 的 跑步 大约 ,

无奈奔波了半日，

[ai] [fiːl] [kwaɪt] [ˈhʌŋgri] .
I feel quite hungry .
我 感觉 相当 饥饿的 .

觉得很有些饥饿。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈfæmɪlɪz] ,
Thinking about these families ,
思维 关于 这些 家庭 ,

心想这些人家，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

The house is shallow and narrow .

这 房子 是 浅的 和 狭窄的 .

房屋浅窄，

[ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ˌem 'iː] ?

They might not be able to tolerate me ?

他们 可能 不是 是 有能力的 到 容忍 我 ?

未必能容得我下?

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [ðæt] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] . . .

And thankfully , that ancient temple . . .

和 谢天谢地 , 那 古老的 寺庙 . . .

且喜那座古庙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] ['haʊzɪz] [left] .

There are still many houses left .

那里 是 仍然 许多 房屋 左边 .

余屋尚多，

[waɪ] [nɒt] ['bɒrəʊ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [frɒm; frəm] [hɪm] ?

Why not borrow one or two rooms from him ?

为什么 不是 借 一 或者 二 房间 从 他 ?

不如且去借他一间半间，

['temprəri] ['refjuːdʒ]

Temporary refuge

暂时的 避难所

暂时安身，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .

Let's discuss the reasons further .

我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having made up one's mind ,

拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [step] [baɪ] [step] .

We walked up the mountain step by step .

我们 步行 向上 这 山 步 经过 步 .

一步步踱上山来。

['strəʊlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] ,

Strolling to the temple gate ,

漫步 到 这 寺庙 门 ,

踱到庙门前，

[hiː; hi] [nɒkt] ['sevrəl] [taɪmz] .

He knocked several times .

他 敲门 一些 时代 .

连敲了几下，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

A young novice monk came to open the door .

一个 年轻的 新手 僧 来了 到 打开 这 门 .

只见有个小沙弥前来开门，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪts] ['brɪdʒɪn] ,

Inquire about its origin ,

查询 关于 它是 起源 ,

询明来历，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] .
Go in and inform the old monk .
去 在 和 通知 这 老的 僧 .

进去报知老和尚。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] .
The old monk came out .
这 老的 僧 来了 出去 .

老和尚出来，

[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
They asked for my name and address .
他们 问 为了 我的 姓名 和 地址 .

问了姓名住处，

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi][təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ] .
Liu Boji told him the truth .
刘 博吉 讲述 他 这 真相 .

刘伯骥以实相告，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [tuː] [keɪ'ɒtɪk] .
But it is said that the city is too chaotic .
但 它 是 说 那 这 城市 是 也 混乱 .

但说因城中烦杂，

['betə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] .
Better to live in the quiet countryside .
更好的 到 居住 在 这 安静的 农村 .

不如乡居幽静，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
It can be used to review classics and history .
它 能 是 用过的 到 审查 经典 和 历史 .

可以温习经史，

['stʌdi] [hɑːd] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Study hard morning and evening .
学习 难的 早晨 和 晚上 .

朝晚用功，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rent] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][speə(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
I wish to rent one of the spare rooms in the temple .
我 希望 到 租 一 的 这 空闲的 房间 在 这 寺庙 .

意欲租凭庙中余屋一间，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] .
I'll be staying for two months .
患病的 是 入住 为了 二 几个月 .

小住两月。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [wen] . . .
It turns out that Liu Boji's parents were alive when . . .
它 转弯 出去 那 刘 - 父母 是 活 什么时候 . . .

原来这刘伯骥父母在日，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [doʊ'neɪʃnz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
There have been donations made to this temple .
那里 有 到过 捐款 制成 到 这 寺庙 .

于这庙里也曾有过布施，

[səʊ] , [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
So , to answer the question ,
所以 , 到 回答 这 问题 ,

所以题起来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [mʌŋks] [stɪl] [bɪ'liːvd] .
Even the monks still believed .
甚至 这 僧侣 仍然 相信 .

和尚也还相信。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [bəʊθ][hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
Knowing that both his parents had passed away ,
会心 那 两个都 他的 父母 有 通过了 离开 ,

又知道他父母都已亡过，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] ['mærid] .
He has not yet married .
他 有 不是 然而 已婚 .

并未娶得妻室，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [nəʊ] [ə'tætʃmənts] .
He was originally a person with no attachments .
他 曾是 起初 一个 人 和 不 附件 .

本是一无牵挂的人，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː] [keɪ'ɒtɪk] .
At this time , he found the city too chaotic .
在 这 时间 , 他 成立 这 城市 也 混乱 .

此时嫌城中烦杂，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
I happened to stay in the countryside for a few hours .
我 发生 到 停留 在 这 农村 为了 一个 很少 小时 .

偶然到乡间略住几时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
It was something I had expected .
它 曾是 某物 我 有 预期的 .

也是意中之事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fjuː] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [rent] [hiː; hi] [peɪd] .
And they were happy to complain about the few coins of rent he paid .
和 他们 是 快乐的 到 抱怨 关于 这 很少 硬币 的 租 他 有薪酬的 .

且又乐得嫌他几文租金，

[ðæts] [gʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

亦是好的。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [ðen] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The old monk then chuckled and replied :
这 老的 僧 然后 轻笑 和 回复 :

当下老和尚便嘻嘻的回答道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] ['haʊzɪz] .
There are empty houses .
那里 是 空的 房屋 .

"空房子是有，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
Since you have come from afar ,
自从 你 有 来 从 远方 ,

既是施主远临，

[dɪ'spaɪt] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] ,
Despite settling in ,
尽管 安顿 在 ,

尽管住下，

[wʌts] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [rent] ?
What's with the talk of rent ?
是什么 和 这 讲话 的 租 ?

还说什么租金?

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
But the food at the temple
但 这 食物 在 这 寺庙

但是庙里吃的东西,

['əʊnli]['təʊfuː]
Only tofu
仅有的 豆腐

只有豆腐、

[griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Green vegetables ,
绿色的 蔬菜 ,

青菜,

[wɪ'ðaʊt] [fɪʃ] [ɔː(r)] [miːt] ,
Without fish or meat ,
没有 鱼 或者 肉 ,

没有鱼肉荤腥,

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] , ['benɪfæktə(r)] , ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] ['hɑːdʃɪp] .
I'm afraid you , benefactor , cannot endure this hardship .
我是 害怕的 你 , 恩人 , 不能 忍受 这 困境 .

恐怕施主吃不来这苦。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道:

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɑːstə(r)] ? "
" What are you saying , Master ? "
" 什么 是 你 说 , 掌握 ? "

“师傅说那里话来?

[wiː; wi][hæv; həv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
We have green vegetables ,
我们 有 绿色的 蔬菜 ,

我们有得青菜、

['təʊfuː][ɪz] ['iːt(ə)n] .
Tofu is eaten .
豆腐 是 吃 .

豆腐吃,

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
This is already quite a blessing .
这 是 已经 相当 一个 祝福 .

这福气已经不小。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [raɪt] [naʊ] .
Imagine the flooding in Shandong right now .
想象 这 洪水 在 山东 正确的 现在 .

你想此时山东闹水,

['ʃɑːn'ʃiː] [ɪz] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [draʊt] .
Shanxi is experiencing drought .
山西 是 体验 干旱 .

山西闹旱,

[dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] ['evriweə(r)]
Disaster victims everywhere
灾难 受害者 到处

遍地灾民，

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [grɑːs] [ruːts] [ænd; ənd] [triː] [bɑːk] ,
At first there were grass roots and tree bark ,
在 第一的 那里 是 草 根 和 树 吠 ，

起初还有草根树皮，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [prə'lɒŋ] [laɪf] .
It can satisfy hunger and prolong life .
它 能 满足 饥饿 和 延长 生活 .

可以充饥延命，

['leɪtə(r)] , [grɑːs] [ruːts] [ænd; ənd] [triː] [bɑːk] ,
Later , grass roots and tree bark ,
之后 ， 草 根 和 树 吠 ，

后来草根树皮，

[ðev] [ɔːl] [biːn] ['iːt(ə)n] .
They've all been eaten .
他们有 全部 到过 吃 .

都已吃尽，

['iːv(ə)n] [wɪð] [grɑːs] [ruːts] [ænd; ənd] [triː] [bɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
Even with grass roots and tree bark , it is unattainable .
甚至 和 草 根 和 树 吠 ， 它 是 高不可攀 .

连着草根树皮且不可得，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] ['təʊfuː] ?
And what about tofu ?
和 什么 关于 豆腐 ?

还说什么豆腐、

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ?
Where are the green vegetables ?
在哪里 是 这 绿色的 蔬菜 ?

青菜呢?

[naʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
Now , as long as we have a place to live ,
现在 ， 作为 长的 作为 我们 有 一个 地方 到 居住 ，

我们现在只要有屋住，

[ðeə(r)] [ɪz] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
There is food to eat .
那里 是 食物 到 吃 .

有饭吃，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Compared to them ,
比较的 到 他们 ，

比起他们来，

[ɪts] [ɔːl'redi] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .
It's already heaven and hell .
它是 已经 天堂 和 地狱 .

已经是天堂地狱，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ?
How could I not be satisfied ?
如何 可以 我 不是 是 使满意 ?

还可不知足么?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
Moreover , as the ancients said :
而且 , 作为 这 古代人 说 :

况且古人说得好：

" [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['vedʒtəb(ə)lz] ['liŋgəz] [lɒŋ] . "
" The flavor of simple vegetables lingers long . "
" 这 味道 的 简单的 蔬菜 徘徊不去 长的 . "

『菜根滋味长』，

[ai][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen] . . .
I was suffering in the city when . . .
我 曾是 痛苦 在 这 城市 什么时候 . . .

我正苦在城里的时候，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['fæti] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
My stomach is tired of eating fatty fish and meat .
我的 胃 是 疲劳的 的 吃 脂肪 鱼 和 肉 .

被肥鱼大肉吃腻了肚肠，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
But it would be good to take this opportunity to enjoy some peace and quiet .
但 它 会 是 好的 到 拿 这 机会 到 享受 一些 和平 和 安静的 .

却来借此清淡几时也好。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rent] , [wʌn] [flɔː(r)]
As for the rent , one floor
作为 为了 这 租 , 一 地面

至于租金一层，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pə'laɪt] .
You absolutely must not be polite .
你 绝对地 必须 不是 是 有礼貌的 .

你却断断不可客气。

['əʊnli] [mʌŋks] [kæn; kən] [iːt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Only monks can eat from all directions .
仅有的 僧侣 能 吃 从 全部 方向 .

只有出家人吃八方，

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [mʌŋks] .
Now I'm going to eat monks .
现在 我是 去 到 吃 僧侣 .

如今我要吃起和尚来，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of talk is that ?
什么 种类 的 讲话 是 那 ?

还成什么话呢？”

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [sɪns] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ʃuː'æn] [dʌz] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [slaɪt] ? "
" Since the Lord of Xuan does not mind the slight ? "
" 自从 这 主 的 宣 做 不是 头脑 这 轻微 ? "

“旋主既然不嫌怠慢，

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
That's good enough .
那就是 好的 足够的 .

这就很好的了。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] :
He hurriedly asked the young novice :
他 匆匆 问 这 年轻的 新手 :

忙问小沙弥：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] [jet] ? "
" Has the eldest son brought his luggage in yet ? "
" 有 这 长子 儿子 带来 他的 行李 在 然而 ? "

“大相公行李拿进来没有？”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [stɪl] [hɒt] . "
" The weather is still hot . "
" 这 天气 是 仍然 热的 . "

“天气还热，

[nəʊ] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] ['niːdɪd] .
No luggage is needed .
不 行李 是 需要 .

用不着什么行李，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ai] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
This is all I need for my personal belongings .
这 是 全部 我 需要 为了 我的 个人的 财物 .

只此一个随身包袱便是。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The monk looked at it .
这 僧 看起来 在 它 .

和尚看了，

[bʌt; bət][ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [daut] .
But I also have doubts .
但 我 还 有 疑虑 .

却也疑心。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [hiːz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
I imagine he's a wealthy man .
我 想象 他是 一个 富裕 男人 .

想他是有钱之人，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bedɪŋ] ?
Why did you go out without bedding ?
为什么 做过 你 去 出去 没有 寝具 ?

何以出门不带铺盖？

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
Fortunately , his parents are still alive .
幸运的是 , 他的 父母 是 仍然 活 .

幸亏他父母在世，

['friːkwənt] ['miːtiŋz]
Frequent meetings
频繁 会议

屡屡会面，

[nɒt] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bækgraʊnd] ,
Not someone without any background ,
不是 某人 没有 任何 背景 ,

不是那毫无根底之人，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Or perhaps because there's no one to cook for them .
或者 也许 因为 有 不 一 到 厨师 为了 他们 .

或者因料理无人，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,
So much so ,
所以 很多 所以 ,

以致如此，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
It's hard to say for sure .
它是 难的 到 说 为了 当然 .

也论不定。

[səʊ] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['lʌgɪdʒ] .
So although he didn't bring any luggage .
所以 虽然 他 没有 带来 任何 行李 .

所以虽见他不带行李，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [pres] [ðə; ði]['mætə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
They didn't press the matter too much .
他们 没有 按 这 事情 也 很多 .

也并不十分追问。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiːz] ['sʌmwʌn] [huz] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . . .
But I suppose he's someone who's used to living in the city . . .
但 我 认为 他是 某人 谁是 用过的 到 活的 在 这 城市 . . .

但料他城中住惯的人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf] ,
Unable to bear the hardships of rural life ,
无法 到 熊 这 艰辛 的 乡村的 生活 ,

耐不得乡间清苦，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [woʊnt] [steɪ] [lɒŋ] .
They probably won't stay long .
他们 大概 惯于 停留 长的 .

大约住不长久，

[wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [suːn] .
We'll be going back soon .
出色地 是 去 后退 很快 .

也就要回去的。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bʊkt] [æn; ən] ['empti] [ruːm] .
They immediately booked an empty room .
他们 立即地 已预订 一个 空的 房间 .

当下便开了一间空房，

[let] [hɪm] [steɪ] .
Let him stay .
让 他 停留 .

让他住下。

[θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three meals a day
三 餐 一个 天

一日三餐，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] .
It was all provided by the monks .
它 曾是 全部 假如 经过 这 僧侣 .

都是和尚供给。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了第二天，

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['kʌrənsi] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
Liu Boji then put the foreign currency inside the package .
刘 博吉 然后 放 这 外国的 货币 里面 这 包裹 .

刘伯骥便把包裹内洋钱，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [twelv] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] .
He took out twelve pieces and gave them to the old monk .
他 采取 出去 十二 件 和 给予 他们 到 这 老的 僧 .

取出十二块送给老和尚，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kʌvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] [rent] [ænd; ənd] [miːlz] .
I thought it would cover a month's rent and meals .
我 想法 它 会 覆盖 一个 月份 租 和 餐 .

以为一月房饭之资。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The old monk saw it ,
这 老的 僧 锯 它 ,

老和尚见了，

['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ['smaɪlɪŋ]
Eyebrows and eyes smiling
眉毛 和 眼睛 微笑

眉花眼笑，

[səʊ] ['meni] [pə'laɪt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] .
So many polite words were said .
所以 许多 有礼貌的 字 是 说 .

说了多少客气话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['teɪkən] [ə'weɪ] .
It was just taken away .
它 曾是 只是 已采取 离开 .

方才收去。

[wen] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [ə'raɪvd] ,
When Liu Boji arrived ,
什么时候 刘 博吉 到达的 ,

刘伯骥来时，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [wʌnz] [maɪnd] [wɪð]
Originally , the intention was to use this quiet place to enrich one's mind with
起初 , 这 意图 曾是 到 使用 这 安静的 地方 到 丰富 一个人的 头脑 和
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
literature and history .
文学 和 历史 .

原说借这幽静地方温心文史，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] [rʌʃt] .
Little did I know that the trip was rushed .
小的 做过 我 知道 那 这 旅行 曾是 匆忙 .

岂知来的时候匆促，

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,
Inside a bundle ,
里面 一个 捆 ,

一个包袱内，

[ai] ['əʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I only brought a few pieces of clothing with me .
我 仅有的 带来 一个 很少 件 的 衣服 和 我 .

只带得几件随身衣服，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I didn't bring a single book with me .
我 没有 带来 一个 单身的 书 和 我 .

一本书也没有带，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ɪŋk] , ['peɪpə(r)] , [ɔː(r)] ['ɪŋkstəʊn] ['aɪðə(r)] .
There was no writing brush , ink , paper , or inkstone either .
那里 曾是 不 写作 刷子 , 墨水 , 纸 , 或者 砚台 任何一个 .

笔墨纸砚也是一样没有。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] [left] .
Although he still had some money left .
虽然 他 仍然 有 一些 钱 左边 .

身上虽尚有余资，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['eəriə] . . .
Unfortunately , this remote and impoverished area . . .
很遗憾 , 这 偏僻的 和 贫困 区域 . . .

无奈这穷乡僻壤，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['skɑːlərz] .
There were no scholars .
那里 是 不 学者们 .

既无读书之人，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['bʊkstɔː(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this bookstore come from ?
在哪里 做过 这 书店 来 从 ?

那里来的书店?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] .
He was a man who never put down a book .
他 曾是 一个 男人 WHO 绝不 放 向下 一个 书 .

他本是手不释卷的人，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ai] [fiːl] [ɪn'kredəbli] [bɔːd] .
I feel incredibly bored .
我 感觉 难以置信 无聊的 .

甚觉无聊得很。

[ai] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
I visit the temple every morning and evening .
我 访问 这 寺庙 每一个 早晨 和 晚上 .

每日早晚必到庙前庙后，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
After a visit ,
后 一个 访问 ,

游玩一番，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['stʌfinəs] ,
To relieve stuffiness ,
到 缓解 鼻塞 ,

以消气闷，

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
After visiting the temple ,
后 访问 这 寺庙 ,

游罢回庙，

[nɒt] [wʌn]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ,
Not one person sitting quietly ,
不是 一 人 坐着 悄悄 ,

不是一人静坐，

[hiː; hi] [ðen] ['tʃætɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] .
He then chatted with the old monk .
他 然后 聊天 和 这 老的 僧 .

便与老和尚闲谈。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Fortunately , the monk received his money .
幸运的是 , 这 僧 已收到 他的 钱 .

幸亏和尚得了他的银钱，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
They did not inquire about his studies .
他们 做过 不是 查询 关于 他的 研究 .

并不来查问他的功课，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] :
Sometimes he would say the opposite :
有时 他 会 说 这 对面的 :

有时反向他说道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“大相公，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['skɒlə(r)] .
You are a learned scholar .
你 是 一个 学习 学者 .

你是一位饱学秀才，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] [pleɪs] .
It's a pity this is such a remote and undeveloped place .
它是 一个 遗憾 这 是 这样的 一个 偏僻的 和 未开发的 地方 .

可惜这村野地方，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [huː] [riːd] [bʊks] .
There wasn't a single person who read books .
那里 不是 一个 单身的 人 WHO 读 图书 .

没有一个读书的人，

[ai][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .
I can discuss this with you .
我 能 讨论 这 和 你 .

可以同你考究考究。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,
Only in the church behind our temple ,
仅有的 在 这 教会 在后面 我们的 寺庙 ,

只有我们这庙后教堂里头，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [priːst] ,
There was a priest ,
那里 曾是 一个 牧师 ,

有位教士先生，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
Although he is a foreigner ,
虽然 他 是 一个 外国人 ,

虽是外国人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'taɪə(r)] .
But they were dressed in Chinese attire .
但 他们 是 穿着 在 中国人 服装 .

却是中华打扮，

[seɪm] ['heəkʌt]
Same haircut
相同的 理发

一样剃头，

[ðeɪ] [bəuθ] [wɔː(r)] [breɪdz] .
They both wore braids .
他们 两个都 穿着 辫子 .

一样梳辫子，

[lɜːn] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Learn everything from the Chinese .
学习 一切 从 这 中国人 .

事事都学中国人，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ʃɑːp] .
However , the eyes are a bit sharp .
然而 , 这 眼睛 是 一个 少量 锋利的 .

不过眼睛抠些，

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [nəʊz]
A higher nose
一个 更高 鼻子

鼻子高些，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒf] .
It's just that one little bit off .
它是 只是 那 一 小的 少量 离开 .

就是差此一点，

[ðæts] [waɪ] ['piːp(ə)l] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
That's why people still have to call him a foreigner .
那就是 为什么 人们 仍然 有 到 称呼 他 一个 外国人 .

人家所以还不能不叫他做外国人。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
Although he is a foreigner ,
虽然 他 是 一个 外国人 ,

虽是外国人，

[hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [wʌn] [skɪl] [ðæt] [ai] [kænt] ['krɪtɪsaɪz] .
He does have one skill that I can't criticize .
他 做 有 一 技能 那 我 不能 批评 .

倒有件本事亏他，

[ɪn] ['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] ,
In our Chinese language ,
在 我们的 中国人 语言 ,

我们中华的话，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːnɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .
He has learned it very well .
他 有 学习 它 非常 出色地 .

他已学得很像，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈtʃaɪnə] [hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
Moreover , China has a wealth of knowledge .
而且 , 中国 有 一个 财富 的 知识 .

而且中国的学问也很渊博。

[ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd] [ˈevriθɪŋ] [els] ,
Putting aside everything else ,
推杆 旁边 一切 别的 ,

不说别的，

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈdɪkʃən(ə)ri]
A complete Kangxi Dictionary
一个 完全的 康熙 字典

一部全部《康熙字典》，

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [baɪ] [hɑːt] .
He knew it all by heart .
他 知道 它 全部 经过 心 .

他肚子里滚瓜烂熟。

[maɪ][dɪə(r)] [ˈhʌzbənd] !
My dear husband !
我的 亲爱的 丈夫 !

大相公！

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒp] [ˈlɪtərəri] [ˈfɪgəz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] .
I think you can be considered one of the top literary figures in our city .
我 思考 你 能 是 经过考虑的 一 的 这 顶部 文学 数据 在 我们的 城市 .

我想你也算得我们府城里一位文章魁首，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈdɪkʃən(ə)ri] ,
Those who are well - versed in the Kangxi Dictionary ,
那些 WHO 是 出色地 - 精通 在 这 康熙 字典 ,

想这读熟《康熙字典》的，

[ðæts] [kwaɪt] [reə(r)][ænd; ənd] [ʌnˈhɜːd] [ɒv; əv] .
That's quite rare and unheard of .
那就是 相当 稀有的 和 闻所未闻 的 .

倒也少见少闻呢，

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [priːst]
However , this priest
然而 , 这 牧师

不过这位教士先生，

[ai][get] [əˈlɒŋ] [wel] [wɪð] [ˈevriwʌn] .
I get along well with everyone .
我 得到 沿着 出色地 和 每个人 .

同别人都讲得来，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈeɪmiəb(ə)l] .
Moreover , he was extremely amiable .
而且 , 他 曾是 极其 可亲 .

而且极其和气，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [kwaɪt] [fɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈtemp(ə)l] .
He doesn't quite fit in with the monks in our temple .
他 不 相当 合身 在 和 这 僧侣 在 我们的 寺庙 .

只同敝庙里一班僧众不大合式，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
They often avoid the main road .
他们 经常 避免 这 主要的 路 .

往往避道而行。

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
So he has been here for many years .
所以 他 有 到过 这里 为了 许多 年 .

所以他来了多年，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They did not communicate or exchange information with each other .
他们 做过 不是 交流 或者 交换 信息 和 每个 其他 .

彼此却不通闻问。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːdz] ,
Liu Boji listened to the monk's words ,
刘 博吉 听着 到 这 僧侣的 字 ,

刘伯骥听了和尚之言，

[ai][wɒz; wəz][hɑːf] - [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] - ['daʊtɪŋ] .
I was half - believing and half - doubting .
我 曾是 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 .

心上半信半疑，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] ['aɪðə(r)] .
He didn't argue with him either .
他 没有 争论 和 他 任何一个 .

也不同他顶真，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndə] .
He lowered his head and pondered .
他 降低 他的 头 和 沉思 .

低头暗想，

[lets] [ɪg'nɔː(r)] ['evriθɪŋ] [els] .
Let's ignore everything else .
我们来吧 忽略 一切 别的 .

别的且不管他，

[aɪl] ['vɪzɪt] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] [wen] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
I'll visit him tomorrow when I have some free time .
患病的 访问 他 明天 什么时候 我 有 一些 自由的 时间 .

明天得空且去访访他看。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
The clergy of today ,
这 牧师 的 今天 ,

现在的教士，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The imperial court was afraid of them .
这 帝国 法庭 曾是 害怕的 的 他们 .

朝廷见了都怕，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?
What kind of person is he ?
什么 种类 的 人 是 他 ?

到底是怎么一个人？

[naʊ] [aɪm]['ɔːlsəʊ] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Now I'm also suffering because of these corrupt officials .
现在 我是 还 痛苦 因为 的 这些 腐败 官员 .

现在我也被这班瘟官逼的苦了，

['sevrəl] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Several friends from the same association ,
一些 朋友们 从 这 相同的 协会 ,

几个同会的朋友，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['kæptʃəd] [hɪm] .
They even captured him .
他们 甚至 捕获 他 .

还被他们捉去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] .
It is unknown whether they are dead or alive .
它 是 未知 无论 他们 是 死的 或者 活 .

不知是死是活。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
I might as well take this opportunity to get to know them .
我 可能 作为 出色地 拿 这 机会 到 得到 到 知道 他们 .

我不如借此结识结识他们，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['liːvərɪdʒ] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .
Or perhaps we could leverage their influence .
或者 也许 我们 可以 杠杆作用 他们的 影响 .

或者能借他们的势力，

['reskjuː] [ðiːz] [frendz] .
Rescue these friends .
救援 这些 朋友们 .

救这班朋友出来。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'restɪd] [ðɪs] [taɪm] .
Therefore , I was not arrested this time .
所以 , 我 曾是 不是 被捕 这 时间 .

则我此番未曾被拿，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [net]
To escape the net
到 逃脱 这 网

得以漏网，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːkɪˌstreɪtid] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [fɔːs] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
Or perhaps it was orchestrated by some unseen force or divine intervention .
或者 也许 它 曾是 精心策划 经过 一些 看不见 力量 或者 神圣的 干涉 .

或者暗中神差鬼使，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
So that I can find a way to rescue them .
所以 那 我 能 寻找 一个 方式 到 救援 他们 .

好叫我设法搭救他们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] .
It is not certain .
它 是 不是 肯定 .

也未可定。

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [rɪ'plaɪ] .
He then gave the old monk a perfunctory reply .
他 然后 给予 这 老的 僧 一个 敷衍了事 回复 .

便同老和尚敷衍一番。

[əʊld] [mʌŋk] , [pliːz] [doʊnt][gəʊ] .
Old monk , please don't go .
老的 僧 , 请 不 去 .

老和尚别去，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] . . .
He then used the excuse of going on a trip to . . .
他 然后 用过的 这 原谅 的 去 在 一个 旅行 到 . . .

他便借出游为由，

[gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Go around to the back of the temple ,
去 大约 到 这 后退 的 这 寺庙 ,

绕至庙后，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
They actually went to the front of the church .
他们 实际上 去 到 这 正面 的 这 教会 .

竟到教堂前面，

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][gəʊ][ɪn] .
Knock on the door and go in .
敲 在 这 门 和 去 在 .

敲门进去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [sɪns] [ðɪs] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
It turns out that since this priest came to China ,
它 转弯 出去 那 自从 这 牧师 来了 到 中国 ,

原来这教士自从来到中国，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] .
It has been twenty - six years .
它 有 到过 二十 - 六 年 .

已经二十六年，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][hiː; hi] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Not only can he speak Chinese ,
不是 仅有的 能 他 说话 中国人 ,

不但中国话会说，

[ˌtʃaɪ'niːz] [bʊk] [klʌb] ['riːdɪŋ]
Chinese Book Club Reading
中国人 书 俱乐部 阅读

中国书会读，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] . . .
And the longer you stay there . . .
和 这 更长 你 停留 那里 . . .

而且住得久了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn'dʒɔɪ] [ˌɪntər'æktɪŋ] [wɪð] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] .
They also enjoy interacting with Chinese people .
他们 还 享受 互动 和 中国人 人们 .

又很欢喜同中国人来往，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [ˌʌn'kʌltʃəd] .
It's just that the people in the countryside are mostly uncultured .
它是 只是 那 这 人们 在 这 农村 是 大多 没文化的 .

只因乡下都是一般粗人，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kʌlt] ,
Although a few people joined his cult ,
虽然 一个 很少 人们 加入 他的 邪教 ,

虽有几个入了他的教，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] .
But there was no one they could talk to .
但 那里 曾是 不 一 他们 可以 讲话 到 .

却没有一个可以谈得来的，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " ['lɜːnɪŋ] "
As for the word " learning "
作为 为了 这 单词 " 学习 "

至于学问二字，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不用题。

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
I heard someone knocking on the door .
我 听到 某人 敲门 在 这 门 .

今听得有人敲门，

[ai] ['hʌrɪdli] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I hurriedly went outside to take a look .
我 匆匆 去 外部 到 拿 一个 看 .

急急走出一看。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The newcomer was handsome and refined .
这 新人 曾是 英俊的 和 精制 .

只见这来人丰神秀逸，

[ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
imposing and dignified ,
气势磅礴 和 凝重 ,

气宇轩昂，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['skɒlə(r)] ,
Knowing that he was a refined and elegant scholar ,
会心 那 他 曾是 一个 精制 和 优雅的 学者 ,

知是儒雅一流，

[hiː; hi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
He is certainly not a peasant .
他 是 当然 不是 一个 农民 .

必非村氓之辈。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
They immediately invited him to come inside and sit down .
他们 立即地 受邀 他 到 来 里面 和 坐 向下 .

便即让得里面请坐，

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm]
Asking for your honorable name
问 为了 你的 光荣的 姓名

动问尊姓大名，

[weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] ?
Where is your hometown ?
在哪里 是 你的 家乡 ?

贵乡何处。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [təʊld] [hɪm] .
Liu Boji told him .
刘 博吉 讲述 他 .

刘伯骥一一告诉了他，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He only said it was because he disliked the hustle and bustle of the city .
他 仅有的 说 它 曾是 因为 他 不喜欢 这 努力奋斗 和 忙碌 的 这 城市 .

也只说是为嫌城中烦杂，

[nɒt] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Not as quiet as the countryside
不是 作为 安静的 作为 这 农村

不及乡居幽静，

[səʊ] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] .
So I've come here for a short stay .
所以 我已经 来 这里 为了 一个 短的 停留 .

所以来此小住几时，

[wiː; wi] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [frʌnt] .
We now live in the temple in front .
我们 现在 居住 在 这 寺庙 在 正面 .

现在就住在前面庙内。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

"刘先生！

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
I have to say something that might not be pleasant to hear .
我 有 到 说 某物 那 可能 不是 是 令人愉快的 到 听到 .

我要说句不中听的话，

[doʊnt][biː; bi] ['æŋgri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 .

你不要生气。

[ðɪs] ['bʊdɪzəm] ,
This Buddhism ,
这 佛教 ,

这个佛教，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ʌn'trʌstwɜːði] .
It is absolutely untrustworthy .
它 是 绝对地 不可信赖的 .

是万万信不得的。

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtnəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪn][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
If you just look at the footnote for the character " 佛 " in the Kangxi Dictionary ,
如果 你 只是 看 在 这 脚注 为了 这 特点 " - " 在 这 康熙 字典 ,

你但看《康熙字典》上这个佛字的小注，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] " [ˈpɜːs(ə)n] " [ænd; ənd] " [pə(r)] " .
It is composed of " person " and " per " .
它 是 由 的 " 人 " 和 " 每 " .

是从人从弗，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈskəʊldɪŋ] [ðəʊz] [huː] [tʃɑːnt] [ˈbʊdɪst] [ˈskrɪptʃəz] .
It's about scolding those who chant Buddhist scriptures .
它是 关于 责骂 那些 WHO 呗 佛教徒 经文 .

就是骂那些念佛的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈhjuːmən] .
They are not human .
他们 是 不是 人类 .

都弗是人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [smɔːl] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ([mʌŋk]) .
There are also small notes on the character " 僧 " (monk) .
那里 是 还 小的 笔记 在 这 特点 " - " (僧) .

还有僧字的小注，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] " [ˈpɜːs(ə)n] " [ænd; ənd] " [wʌns] " .
It is composed of " person " and " once " .
它 是 由 的 " 人 " 和 " 一次 " .

是从人从曾，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ˈhjuːmən] .
They said they had once been human .
他们 说 他们 有 一次 到过 人类 .

说他们曾经也做过人，

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Now he has shaved his head .
现在 他 有 剃光 他的 头 .

而今剃光了头，

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈempti] [geɪt] ,
After entering the empty gate ,
后 进入 这 空的 门 ,

进了空门，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
Then he would cease to be a human being .
然后 他 会 停止 到 是 一个 人类 存在 .

便不成其为人了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪˈjuː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

刘先生！

[ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈdɪkʃən(ə)ri] ,
This book , the Kangxi Dictionary ,
这 书 , 这 康熙 字典 ,

这《康熙字典》一部书，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈempərə(r)] [ˈkæŋˈʃiː] .
It was done by your esteemed Emperor Kangxi .
它 曾是 完毕 经过 你的 尊敬的 皇帝 康熙 .

是你们贵国康熙皇上做的，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ]
The words of a sage
这 字 的 一个 圣人

圣人的话，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] .
That's a good point .
那就是 一个 好的 观点 .

是一点不错的。

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɒn] [gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
Our hearts are set on God the Father .
我们的 心 是 放 在 上帝 这 父亲 .

我们一心只有天父，

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] . . .
No matter what the danger or difficulty . . .
不 事情 什么 这 危险 或者 困难 . . .

无论到什么危难的时候，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
As long as you close your eyes ,
作为 长的 作为 你 关闭 你的 眼睛 ,

只要闭着眼睛，

[wɪð] [wʌn] [hɑːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
With one heart toward the Father ,
和 一 心 朝向 这 父亲 ,

一心对着天父，

[preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
Pray to God the Father ,
祈祷 到 上帝 这 父亲 ,

祷告天父，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [huː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
There is no Father who would not come to save you .
那里 是 不 父亲 WHO 会 不是 来 到 节省 你 .

那天父没有不来救你的。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[jɔː(r); jə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərə(r)] ,
Your Chinese emperor ,
你的 中国人 皇帝 ,

你们中国大皇帝，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [priːsts] ,
Those who know we are priests ,
那些 WHO 知道 我们 是 神父 ,

晓得我们做教士的，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
That's a good person .
那就是 一个 好的 人 .

那是好人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bæd] [gaɪz] [ˌɪn'saɪd] .
There were no bad guys inside .
那里 是 不 坏的 伙计们 里面 .

并没有歹人在内。

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

['əʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [priːtʃ] .
Only then were we allowed to come to China to preach .
仅有的 然后 是 我们 允许 到 来 到 中国 到 布道 .

才许我们到中国来传教。

['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

刘先生!

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
Think about it !
思考 关于 它 !

你想想!

[ˌeɪ 'em][ai] [rɒŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Am I wrong or not ?
是 我 错误的 或者 不是 ?

我这话可错不错?”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [ɪ'nɪʃəli] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] .
Liu Boji initially listened to him recite the dictionary .
刘 博吉 最初 听着 到 他 背诵 这 字典 .

刘伯骥起初听了他背字典,

[ɪts] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] .
It's hard not to find it funny .
它是 难的 不是 到 寻找 它 有趣的 .

未免觉得好笑,

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] ;
But I was too embarrassed to laugh out loud ;
但 我 曾是 也 尴尬的 到 笑 出去 大声 ;

但是不好意思笑出来;

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf] ,
When we got to the second half ,
什么时候 我们 得到 到 这 第二 一半 ,

等到讲到后面一半,

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['sɪəriəsli] ,
Seeing that he was speaking seriously ,
看到 那 他 曾是 请讲 严重地 ,

见他说得正经,

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

很有道理,

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][stænd][ɪn] [ɔː] .
They could only stand in awe .
他们 可以 仅有的 站立 在 敬畏 .

也只得肃然起敬,

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After he finished speaking ,
后 他 完成的 请讲 ,

听他讲完,

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [hjuː'mɪləti] .
He said a few words of genuine humility .
他 说 一个 很少 字 的 真的 谦逊 .

着实谦恭了几句,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They also said that there was nothing to do while living in the temple .
他们 还 说 那 那里 曾是 没有什么 到 做 尽管 活的 在 这 寺庙 .

又说住在庙里无可消遣，

[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lend] [ˌem 'iː] ?
Do you have any books that you could lend me ?
做 你 有 任何 图书 那 你 可以 借 我 ?

贵教士有什么书可借我几部。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
When the priest heard that he wanted to borrow a book from him ,
什么时候 这 牧师 听到 那 他 通缉 到 借 一个 书 从 他 ,

教士一听向他借书，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [skuːl] ,
Knowing that they are from the refined school ,
会心 那 他们 是 从 这 精制 学校 ,

知道是斯文一派，

[ɪ'miːdiətli] , [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bʊks] [frɒm; frəm]
Immediately , they took out more than a dozen different kinds of books from
立即地 , 他们 采取 出去 更多的 比 一个 打 不同的 种类 的 图书 从
[ðə; ði] ['bʊkʃelf] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
the bookshelf , large and small .
这 书架 , 大的 和 小的 .

立刻从书橱内大大小小搬出来十几种，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bʊks] ?
What are the Four Books ?
什么 是 这 四 图书 ?

什么《四书》、

[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks]
The Five Classics
这 五 经典

《五经》、

['iːstən] [dʒəʊ] ['kɪŋdəmz]
Eastern Zhou Kingdoms
东 周 王国

《东周列国》、

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz]
Romance of the Three Kingdoms
浪漫 的 这 三 王国

《三国演义》、

" [gwɑːn] [dʒiː] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [prəʊz] "
" Guan Zhi of Ancient Prose "
" 关 智 的 古老的 散文 "

《古文观止》、

[θriː] ['hʌndrəd] [tæŋ] ['pəʊəmz]
Three Hundred Tang Poems
三 百 唐 诗歌

《唐诗三百首》、

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mæps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geographical maps , etc .
地理 地图 , ETC .

地理图之类，

[ə; eɪ] [həʊl] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [aʊt] .
A whole table was set out .
一个 所有的 桌子 曾是 放 出去 .

足足摆了一桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['redʒɪstəd] [fɔː(r); fə(r)] .
And the universities he personally registered for .
和 这 大学 他 亲自 挂号的 为了 .

还有他亲手注过的大学，

[ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃən(ə)ri] [ðæt] [ai] ['pɜːsənəli] [tʃekt] .
The Kangxi Dictionary that I personally checked .
这 康熙 字典 那 我 亲自 已检查 .

亲手点过的《康熙字典》，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [baɪ] [hɑːt] .
Although not to the point of knowing everything by heart .
虽然 不是 到 这 观点 的 会心 一切 经过 心 .

虽然不至于通部滚瓜烂熟，

[ɪn] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
In about one of them ,
在 关于 一 的 他们 ,

大约一部之中，

[æt; ət] [liːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['meməraɪzd] .
At least half of them are memorized .
在 至少 一半 的 他们 是 记忆 .

至少亦有一半看熟在肚里，

['ʌðəwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [bləːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
Otherwise , how could he have blurted it out ?
否则 , 如何 可以 他 有 脱口而出 它 出去 ?

不然怎么能够脱口而出呢?

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi][wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [θɪŋz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Liu Boji was inspecting things again and again .
刘 博吉 曾是 检查 事物 再次 和 再次 .

当下刘伯骥检来检去，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bʊks] [aɪm] [ɔːl'redi] ['taɪəd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
These are all books I'm already tired of reading and looking at .
这些 是 全部 图书 我是 已经 疲劳的 的 阅读 和 寻找 在 .

都是已经读厌看厌的书，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I really don't like any of them .
我 真的 不 喜欢 任何 的 他们 .

实在都不中意，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['spəʊkən] .
However , the words have already been spoken .
然而 , 这 字 有 已经 到过 说 .

然而已经开出了口，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
It's not good to not take any of his .
它是 不是 好的 到 不是 拿 任何 的 他的 .

又不好都不拿他的，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [sɪ'lekt] [θriː] [taɪps] [ɒv; əv]['aɪtəmz] : [tæŋ] ['pəʊətri] , ['klæsɪk(ə)l] [prəʊz] ,
I could only reluctantly select three types of items : Tang poetry , classical prose ,
我 可以 仅有的 勉强 选择 三 类型 的 项目 : 唐 诗 , 古典 散文 ,
[ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mæps] .
and geographical maps .
和 地理 地图 .

只得勉强检了唐诗古文及地理图三种，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

其余一概不要，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Please ask him to put it away .
请 问 他 到 放 它 离开 .

请他收起。

[ðen] [ai][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Then I sat down again .
然后 我 卫星 向下 再次 .

然后又坐了一回，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I just got up to say goodbye .
我 只是 得到 向上 到 说 再见 .

方才起身告别。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" ['aʊə(r)] ['fɒrən] [ruːlz] . . . "
" Our foreign rules . . . "
" 我们的 外国的 规则 . . . "

“我们外国规矩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [siː] [gests] [ɒf] .
It is not customary to see guests off .
它 是 不是 习惯 到 看 客人 离开 .

是向来不作兴送客的。

[həʊld] [hændz] ,
Hold hands ,
抓住 双手 ,

拉拉手，

[seɪ] " [gʌ] [tiː] [ˌbiː iː 'aɪ] ! "
Say " Gu Te Bei ! "
说 " 顾 特 贝 ! "

说一句“姑特背！”

[ðɪs] [miːnz] [ˌgʊd'baɪ] .
This means goodbye .
这 方法 再见 .

算是我们再见的意思，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

这就完了。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [lɪʊz] [fɜːst] [taɪm] [hɪə(r)] .
This is Mr . Liu's first time here .
这 是 先生 . 刘氏 第一的 时间 这里 .

今天刘先生是第一次来，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .
It's another place where you live in a temple and where there are Bodhisattvas .
它是 其他 地方 在哪里 你 居住 在 一个 寺庙 和 在哪里 那里 是 菩萨 .

又是住在庙里有菩萨的地方，

[wiː; wi] ['kænɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
We cannot reach it .
我们 不能 抵达 它 .

我们是不到的，

[ai] ['kænɒt] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
I cannot bow to you back and forth .
我 不能 弓 到 你 后退 和 前进 .

我不能来回拜你，

[səʊ][ai][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [tə'deɪ] .
So I must see you to the door today .
所以 我 必须 看 你 到 这 门 今天 .

所以我今天一定要送你到门外。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] .
Liu Boji repeatedly declined .
刘 博吉 反复 拒绝 .

刘伯骥推之再三，

[hiː; hi] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] .
He stubbornly refused .
他 固执地 拒绝 .

他执定不肯，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He had no choice but to deliver it .
他 有 不 选择 但 到 递送 它 .

只得由他送出。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Once outside the gate ,
一次 外部 这 门 ,

等到出得大门，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
It happened to be facing the back door of the temple .
它 发生 到 是 面向 这 后退 门 的 这 寺庙 .

恰巧对着庙的后门，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['sʊpərvaɪz] ['sevrəl] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
The old monk was supervising several laborers in the garden .
这 老的 僧 曾是 监督 一些 劳工 在 这 花园 .

老和尚正在园地上监督着几个粗工，

['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðeə(r)] .
Water the vegetables there .
水 这 蔬菜 那里 .

在那里浇菜。

[ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The priest saw it ,
这 牧师 锯 它 ,

教士见了，

[wɪˈðaʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ,
Without turning his head back ,
没有 转弯 他的 头 后退 ,

头也不回，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the temple , he said :
指向 到 这 寺庙 , 他 说 :

指着这庙说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst][ˈlev(ə)l] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ˈsʌmtaɪm] . "
" It would be great if we could just level this temple sometime . "
" 它 会 是 伟大的 如果 我们 可以 只是 等级 这 寺庙 有时 . "

几时把这庙平掉就好了。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] , "
" Without this temple , "
" 没有 这 寺庙 , "

“没有这庙，

[ðə; ði][ˈeəriə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈspeɪʃəs] .
The area in front of the church can be exceptionally spacious .
这 区域 在 正面 的 这 教会 能 是 非常 宽敞 .

教堂面前可以格外宽展。”

[ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ˈmɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪˈjuː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

“刘先生！

[juːv] [sɒlvd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɒŋ] .
You've solved it wrong .
你已经 已解决 它 错误的 .

你解错了，

[ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] [ment] .
That's not what I meant .
那就是 不是 什么 我 意思是 .

我说的不是这个意思。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hæn] [ju] [ɪn] " [gwɑːn][dʒiː][ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [prəʊz] "
There is a Han Yu in " Guan Zhi of Ancient Prose "
那里 是 一个 韩 于 在 " 关 智 的 古老的 散文 "

《古文观止》上有个韩愈，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [tekst] .
I wrote a classical Chinese text .
我 写道 一个 古典 中国人 文本 .

做了一篇古文，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " [hɪz; ɪz][ˌpɒpjuˈlærəti] " ?
What do you mean by " his popularity " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 他的 人气 " ?

说什么火其人，

[ˈlʌ; luː][tʃiː][ˈdʒuː] ,
Lu Qi Ju ,
鲁 齐 朱 ，

庐其居，

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ai] [miːn] .
That's exactly what I mean .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

就是这个意思。”

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ˌɛlˌaɪˈjuː][boʊdʒi] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [kɜːrs] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Only then did Liu Boji realize that he was still cursing the monk .
仅有的 然后 做过 刘 博吉 意识到 那 他 曾是 仍然 咒骂 这 僧 .

刘伯骥听了才晓得他还是骂的和尚，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .
Then he smiled .
然后 他 微笑 .

乃与一笑，

[ðeɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] .
They bowed and parted .
他们 鞠躬 和 分手了 .

拱手而别。

[ðə; ði] [priːst] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈemfəsaɪzd] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The priest also repeatedly emphasized this point .
这 牧师 还 反复 强调 这 观点 .

教士亦叮嘱再三，

[kʌm] [tʃæt] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [friː] [taɪm] .
Come chat whenever you have free time .
来 聊天 每当 你 有 自由的 时间 .

无事常来谈谈。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][boʊdʒi] [əˈɡriːd] .
Liu Boji agreed .
刘 博吉 同意 .

刘伯骥答应着，

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][dʒʌst] [ɡɒn] [ɪn] .
The priest had just gone in .
这 牧师 有 只是 已消失 在 .

教士方才进去。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ，

自此以后，

[ˌɛlˌaɪˈjuː][boʊdʒi] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm] [ˈdeɪli] .
Liu Boji visited him daily .
刘 博吉 到访 他 日常的 .

刘伯骥同他逐日往来，

[ðeɪ] [ɡɒt] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [wel] .
They got along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

十分投契。

[ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
They can talk about anything now .
他们 能 讲话 关于 任何事物 现在 .

已是无话不谈，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [deəd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wʌts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [jet] .
But she hasn't dared to tell him what's on her mind yet .
但 她 还没有 敢于 到 告诉 他 是什么 在 她 头脑 然而 .

但是还未敢把心事说出。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [ɪ'skeɪpt] [ðæt]
It was only because Liu Boji escaped that
它 曾是 仅有的 因为 刘 博吉 逃脱 那

只因刘伯骥逃出来的时候，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [stɪl] [hɒt] .
The weather is still hot .
这 天气 是 仍然 热的 .

天气还热，

[ai] ['əʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [lait] ['dʒækɪts] .
I only brought a few light jackets .
我 仅有的 带来 一个 很少 光 夹克 .

止带得几件单夹衣服，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kləʊðz] .
I didn't bring any cotton - padded clothes .
我 没有 带来 任何 棉布 - 带衬垫 衣服 .

未曾带得棉衣，

[ai] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] .
I stayed in the temple for two months .
我 入住 在 这 寺庙 为了 二 几个月 .

在庙里一住两月，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌŋks] [hæv; həv] [rent] ,
As long as the monks have rent ,
作为 长的 作为 这 僧侣 有 租 ,

和尚只要有了租金，

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't care about anything else .
我 不 关心 关于 任何事物 别的 .

余事便不在意。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
The weather in the mountains is different from that in the city .
这 天气 在 这 山脉 是 不同的 从 那 在 这 城市 .

山居天气不比城中，

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
A heavy rain at the end of August ,
一个 重的 雨 在 这 结尾 的 八月 ,

八月底一场大雨，

[ə; eɪ] [fjuː] [kuːl] ['briːzɪz] ,
A few cool breezes ,
一个 很少 凉爽的 微风 ,

几阵凉风，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
It's as if the season of November has already arrived .
它是 作为 如果 这 季节 的 十一月 有 已经 到达的 .

已如交了十一月的节令一般。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ，

这日，

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Boji was afraid of the cold wind outside .
刘 博吉 曾是 害怕的 的 这 寒冷的 风 外部 .

刘伯骥因怕外面风冷，

[maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] .
My clothes are thin .
我的 衣服 是 薄的 .

自己衣裳单薄，

[ai][deə(r)][nɒt][gəʊ] [aʊt] .
I dare not go out .
我 敢 不是 去 出去 .

不敢出外，

[hiː; hi] [endid] [ʌp] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔːl] [deɪ] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] .
He ended up sleeping in his room all day , wrapped in a blanket .
他 结束 向上 睡眠 在 他的 房间 全部 天 ， 包装 在 一个 毯子 .

竟在房中拥被睡了一日。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] .
Little did I know that I was affected by the cold air .
小的 做过 我 知道 那 我 曾是 做作的 经过 这 寒冷的 空气 .

那知竟为寒气所感，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd]['fiːvə(r)] .
The next day , he had a headache and fever .
这 下一个 天 ， 他 有 一个 头痛 和 发烧 .

次日头痛发热，

[get] [sɪk] .
Get sick .
得到 生病的 .

生起病来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ，

至此，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'mɔːs] .
The old monk was filled with remorse .
这 老的 僧 曾是 已填 和 悔恨 .

老和尚方才懊悔不迭，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .
I fear that something might happen to him .
我 害怕 那 某物 可能 发生 到 他 .

生恐他有一长半短，

[hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] .
He shouldn't have been allowed to stay .
他 不应该 有 到过 允许 到 停留 .

不应该留他住下。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['ɒf(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [suːp] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
Although not often , they would come over and ask him for soup or water .
虽然 不是 经常 ， 他们 会 来 超过 和 问 他 为了 汤 或者 水 .

虽不常时也走过来问他要汤要水，

['helpləsli] , [bɪ'twiːn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] ,
Helplessly , between words and colors ,
无助地 , 之间 字 和 颜色 ,

无奈词色之间，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ækts] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪks] [hɪm] .
She always acts like she dislikes him .
她 总是 行为 喜欢 她 不喜欢 他 .

总摆出一副讨厌他的意思。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,
Although Liu Boji could see that ,
虽然 刘 博吉 可以 看 那 ,

刘伯骥虽然看出，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən]['əʊpən] - ['maɪndɪd]['pɜːs(ə)n] .
He has always been an open - minded person .
他 有 总是 到过 一个 打开 - 有思想 人 .

他素性一向是豁达惯的，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I don't want to argue with these people .
我 不 想 到 争论 和 这些 人们 .

不愿与这班人计较，

[səʊ][ai][doʊnt][keə(r)] .
So I don't care .
所以 我 不 关心 .

所以也不在意。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
But because it was so cold it was unbearable .
但 因为 它 曾是 所以 寒冷的 它 曾是 难以忍受 .

但因冻的实在难过，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['kɒtn] [kwɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] .
He wanted to borrow a cotton quilt from the old monk .
他 通缉 到 借 一个 棉布 被子 从 这 老的 僧 .

意欲向老和尚商借一条棉被，

[tuː] ['kɒtn] [kəʊts] ,
Two cotton coats ,
二 棉布 外套 ,

两件棉衣，

[tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði][kəʊld] .
To ward off the cold .
到 病房 离开 这 寒冷的 .

以御寒气。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [wiː; wi] [mʌŋks] , "
" We monks , "
" 我们 僧侣 , "

“我们出家人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ekstrə] [kləʊðz] .
There were no extra clothes .
那里 是 不 额外的 衣服 .

是没有多余衣服的。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊts] .
Each person should have one or two cotton - padded coats .
每个 人 应该 有 一 或者 二 棉布 - 带衬垫 外套 .

各人一两件棉衣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
They were all on their bodies .
他们 是 全部 在 他们的 身体 .

都着在身上。

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kɒtn] [kwɪlt] .
It's just a cotton quilt .
它是 只是 一个 棉布 被子 .

就是棉被，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['əʊnli] [hæz; həz] [wʌn] .
Each person only has one .
每个 人 仅有的 有 一 .

也每人只有一条，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
How can I lend it out ?
如何 能 我 借 它 出去 ?

如何可以出借?

[lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] !
Lord Liu !
主 刘 !

刘相公!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ,
If you want to borrow ,
如果 你 想 到 借 ,

你要借，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðæt] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you ask that foreign missionary to borrow it ?
为什么 不 你 问 那 外国的 传教士 到 借 它 ?

你为什么不去问那外国教士先生去借呢?

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [weəz] . . .
I heard that he often wears . . .
我 听到 那 他 经常 穿着 . . .

我听说他常穿的，

['ðer] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['velvɪt] ['flænl] .
They're all made of foreign velvet flannel .
它们是 全部 制成 的 外国的 天鹅绒 绒布 .

都是什么外国绒法兰布，

[lait] [ænd; ənd] [wɔːm]
Light and warm
光 和 温暖的

又轻又暖，

['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌjuː 'es] [mʌŋks] ?
Isn't he ten times more powerful than us monks ?
不是 他 十 时代 更多的 强大的 比 我们 僧侣 ?

不比我们和尚的高强十倍吗? ”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] [əʊld] [mʌŋk] . . .
It turns out this old monk . . .
它 转弯 出去 这 老的 僧 . . .

原来这个老和尚，

[ai] ['riːs(ə)ntli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi][ɪz][ɒn] ['veri] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .
I recently noticed that Liu Boji is on very good terms with the missionary .
我 最近 注意到 那 刘 博吉 是 在 非常 好的 条款 和 这 传教士 .

近来见刘伯骥同教士十分要好，

[hiː; hi] [wʌns] [ɑːskt] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi][tuː; tə] [spiːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .
He once asked Liu Boji to speak on his behalf to the missionaries .
他 一次 问 刘 博吉 到 说话 在 他的 代表 到 这 传教士 .

曾托刘伯骥在教士面前替他拿话疏通，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
So that we can visit each other in the future .
所以 那 我们 能 访问 每个 其他 在 这 未来 .

以便日后来往，

[ai] [mɪs] [hɪz; ɪz][ækts][ɒv; əv] ['tʃærəti] .
I miss his acts of charity .
我 错过 他的 行为 的 慈善机构 .

好想他的布施。

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [njuː] [ðə; ði] [priːsts] - ['temprəmənt] .
Liu Boji knew the priests ' temperament .
刘 博吉 知道 这 神父 - 气质 .

刘伯骥是晓得教士脾气的，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['neɪtʃə(r)] ,
And because of his straightforward nature ,
和 因为 的 他的 直截了当 自然 ,

又因自己素性爽直，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
Instead of speaking to the priest ,
反而 的 请讲 到 这 牧师 ,

不去同教士说，

[fɜːst] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [mʌŋk] [ðə; ði] [truːθ] .
First , he told the monk the truth .
第一的 , 他 讲述 这 僧 这 真相 .

先把实情回绝了和尚，

[tuː; tə][speə(r)][hɪm][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['kɒŋkjubaɪn] .
To spare him the thought of having another concubine .
到 空闲的 他 这 想法 的 拥有 其他 妾 .

免他再生妄想。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Who knew that the old monk , upon hearing this ,
WHO 知道 那 这 老的 僧 , 之上 听力 这 ,

谁知老和尚听了，

[ˌdɪsə'griː]
Disagree
不同意

不以为然，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] . "
" Lord Liu is unwilling to make it convenient . "
" 主 刘 是 不情愿 到 制作 它 方便的 . "

“刘相公不肯方便。”

[ðɪs] ['steɪtmənt] [tə'deɪ] ,
This statement today ,
这 陈述 今天 ,

今日此言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz] [huː] [mɒkt] [hɪm] .
It was precisely those who mocked him .
它 曾是 恰恰 那些 WHO 嘲笑 他 .

正是奚落他的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['sentəns] [stɜːd] [ʌp] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [truː] ['æŋgə(r)] .
Unexpectedly , a single sentence stirred up Liu Boji's true anger .
不料 , 一个 单身的 句子 搅拌 向上 刘 - 真的 愤怒 .

谁知一句话倒激动了刘伯骥的真气，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bed] ,
He jumped up from the bed ,
他 跳了起来 向上 从 这 床 ,

从牀上一骨碌爬起，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
Ignoring the cold weather and wind ,
忽略 这 寒冷的 天气 和 风 ,

也不顾天寒风冷，

[hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ] [felt] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɪm'self] .
He wrapped a felt blanket around himself .
他 包装 一个 毛毡 毯子 大约 他自己 .

拿条毡毯往身上一裹，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ræpt] [ʌp] ,
With his head wrapped up ,
和 他的 头 包装 向上 ,

包着头，

['slɪpɪŋ] [ɒn] ['ʃu:z] ,
Slipping on shoes ,
滑倒 在 鞋 ,

拖着鞋，

[hiː; hi] [stɔ:m] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He stormed out the door .
他 暴风雨 出去 这 门 .

夺门就走。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [stʌnd] .
The old monk was stunned .
这 老的 僧 曾是 目瞪口呆 .

老和尚看楞了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [steərd] ['blæŋkli] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] .
And they just stared blankly with their eyes wide open .
和 他们 只是 凝视 茫然地 和 他们的 眼睛 宽的 打开 .

还白瞪着两只眼睛，

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
Look at him from there .
看 在 他 从 那里 .

在那里望他，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Little did he know that he had already opened the back door .
小的 做过 他 知道 那 他 有 已经 打开 这 后退 门 .

谁知已被他拨开后门，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
He went to church .
他 去 到 教会 .

投赴教堂去了。

[ðə; ði] [priːsts] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [deɪ] .
The priests here are saddened by his absence for even a day .
这 神父 这里 是 悲伤 经过 他的 缺席 为了 甚至 一个 天 .

这里教士正因他一日不来，

[ˌeɪ 'em] ['veri] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
am very concerned about it .
是 非常 担心的 关于 它 .

心上甚是记挂，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [faɪnd] [hɪm] .
I want to go find him .
我 想 到 去 寻找 他 .

想要去找他，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] , [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .
They were trapped at the temple gate , a punishment that prevented them from entering .
他们 是 被困 在 这 寺庙 门 , 一个 惩罚 那 阻止 他们 从 进入 .

又困这庙门是罚咒不肯进来的，

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [daut] ,
While he was having doubts ,
尽管 他 曾是 拥有 疑虑 ,

正在疑虑之际，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] .
Suddenly , he walked in like this .
突然 , 他 步行 在 喜欢 这 .

忽见他这个样子走了进来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

“刘先生！

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你怎么样了？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] .
Liu Boji also refused .
刘 博吉 还 拒绝 .

刘伯骥也不答应，

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[ðə; ði] [priːst] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
The priest tried to help him up , but he refused to get up .
这 牧师 尝试 到 帮助 他 向上 , 但 他 拒绝 到 得到 向上 .

教士扶他起也不肯起。

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
He arrived at this point ,
他 到达的 在 这 观点 ,

他至此，

[ai][dʒʌst] [ri'kaunt] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] .
I just recounted what happened in the city that day .
我 只是 叙述 什么 发生 在 这 城市 那 天 .

方才把当日城中之事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[haʊ] [ə; eɪ] [frend] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ]
How a friend was taken away
如何 一个 朋友 曾是 已采取 离开

朋友怎样被拿，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [haʊ] [ai] [ɪ'skeɪpt] .
The details of how I escaped .
这 细节 的 如何 我 逃脱 .

自己怎样逃走的详细情形，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

自始至终，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] ;
It was said once ;
它 曾是 说 一次 ;

说了一遍；

[ɪn][ðə; ði] [end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

末后，

[ə'nʌðə(r)] [kəʊld][ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,
Another cold and illness ,
其他 寒冷的 和 疾病 ,

又把感冒生病，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] ['mɒkɪŋ] [wɜːdz] ,
And the monk's mocking words ,
和 这 僧侣的 嘲讽 字 ,

以及和尚奚落的话，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
He also said it out loud .
他 还 说 它 出去 大声 .

也说了出来。

[huː] [njuː] [ðɪs] [priːst] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ?
Who knew this priest was so impatient ?
WHO 知道 这 牧师 曾是 所以 不耐烦 ?

谁知这教士是个急姓子的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
And they are the most enthusiastic .
和 他们 是 这 最多 热情的 .

而且又最有热心，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [ɪ'vent] , "
" Such a momentous event , "
" 这样的 一个 意义重大 事件 , "

“有此大事，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ]['suːnə(r)] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

何不早说？

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'raɪvd] ,
If you had told me this as soon as you arrived ,
如果 你 有 讲述 我 这 作为 很快 作为 你 到达的 ,

倘若你一来时就把这话说给了我，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['reskjuːd] [baɪ] [ðen] .
They had already been rescued by then .
他们 有 已经 到过 获救 经过 然后 .

这时候早把他们救出来了。

[naʊ] [ɪts] [dɪ'leɪd] [baɪ] [tuː] [mʌnθs] .
Now it's delayed by two months .
现在 它是 延迟 经过 二 几个月 .

现在一耽误两个月，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Such a plague official ,
这样的 一个 瘟疫 官方的 ,

这般瘟官，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɑːrmd] [ðem; ðəm] .
I'm afraid it has already harmed them .
我是 害怕的 它 有 已经 受到伤害 他们 .

只怕已经害了他们，

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ? "
" How could we have waited until now ? "
" 如何 可以 我们 有 等待 直到 现在 ? "

那能等到如今？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
He sighed a few more times .
他 叹了口气 一个 很少 更多的 时代 .

又叹了几口气。

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [rɪ'meɪnd] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Liu Boji remained kneeling on the ground .
刘 博吉 剩余 跪着 在 这 地面 .

刘伯骥却还是跪在地下，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] ['slaɪtli] .
She was trembling slightly .
她 曾是 发抖 轻微地 .

索索的发抖。

[ðə; ði] [priːst] [dʒʌst] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
The priest just paced back and forth .
这 牧师 只是 踱步 后退 和 前进 .

教士只是踱来踱去，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz] [wɪð] [hændz][bɪ'haɪnd] [bæk] .
Walking in circles with hands behind back .
步行 在 界 和 双手 在后面 后退 .

背着手走圈子，

[dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] ,
devise a plan ,
设计 一个 计划 ，

想计策，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .
They also forgot to help him up .
他们 还 忘了 到 帮助 他 向上 .

也忘记扶他起来。

['lʌkɪli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['eəriə] .
Luckily , he was familiar with the area .
幸运的是 , 他 曾是 熟悉的 和 这 区域 .

还亏他来的熟了，

[ðə; ði] [priːsts] ['wʊmən]
The priest's woman
这 牧师的 女士

教士的女人、

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The children are used to it .
这 孩子们 是 用过的 到 它 .

孩子都见惯的了，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌns] [sed] ,
A woman once said ,
一个 女士 一次 说 ，

女人说过，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [priːst] [rɪ'maɪnd][hɪm] ,
Only then did the priest remind him ,
仅有的 然后 做过 这 牧师 提醒 他 ，

才把教士提醒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [hɪm] [ʌp] .
He quickly pulled him up .
他 迅速地 拉 他 向上 .

连忙拉他起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
He was told to stay in bed and recuperate .
他 曾是 讲述 到 停留 在 床 和 疗养 .

叫他困在榻上养病，

[ai] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['blæŋkit] .
I covered him with another blanket .
我 涵盖 他 和 其他 毯子 .

又拿一条绒毯给他盖了。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The priest and his wife ,
这 牧师 和 他的 妻子 ，

教士夫妇，

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [njuː] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
He originally knew everything about medicine .
他 起初 知道 一切 关于 药品 .

本来全懂得医道的，

[ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [ˈɪlnəs] [hiː; hi] [hæz; həz] .
Ask him what illness he has .
问 他 什么 疾病 他 有 .

问他什么病，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kəʊld] [kɔːzd] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [kəʊld] .
It's nothing more than a cold caused by wind and cold .
它是 没有什么 更多的 比 一个 寒冷的 导致 经过 风 和 寒冷的 .

无非是风寒感冒，

[ai] [hæv; həv] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ðæt] [ai] [brɔːt] [frɒm; frəm] [əˈbrɔːd] .
I have medicine that I brought from abroad .
我 有 药品 那 我 带来 从 国外 .

自己有外国带来的药，

[ai] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
I gave him some to drink .
我 给予 他 一些 到 喝 .

取出些给他服过，

[wen] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] ,
When you tell him to take a nap ,
什么时候 你 告诉 他 到 拿 一个 午睡 ,

叫他安睡片时，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə] [ˈɪlnəs] .
Natural remission due to illness .
自然的 缓解 到期的 到 疾病 .

自然病退。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [sed] :
The priest then said :
这 牧师 然后 说 :

教士又道：

[ai] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sed] ,
I had already said ,
我 有 已经 说 ,

“我本说过，

[mʌŋks] [huː] [hæv; həv] [left] [həʊm]
Monks who have left home
僧侣 WHO 有 左边 家

出家和尚，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] .
There are no good people .
那里 是 不 好的 人们 .

没有好人，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [hɪm] ?
Why do you believe him ?
为什么 做 你 相信 他 ?

你为什么要去相信他？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [boʊdʒi]
Upon hearing this , Liu Boji
之上 听力 这 , 刘 博吉

刘伯骥闻言，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There is no way to distinguish between them .
那里 是 不 方式 到 区分 之间 他们 .

也无可分辩。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [sed] :
The priest then said :
这 牧师 然后 说 :

教士又说：

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I'm thinking about this .
我是 思维 关于 这 .

“我想这事，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tə'mɒrəʊ] .
It has to be tomorrow .
它 有 到 是 明天 .

总得明天，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [maɪ'self] .
I went to the city myself .
我 去 到 这 城市 我 .

我亲自去到城里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
It would be good to go for a walk .
它 会 是 好的 到 去 为了 一个 走 .

去走一躺才好。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
They are all good people .
他们 是 全部 好的 人们 .

他们都是好人，

[mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] .
must save them .
必须 节省 他们 .

我总要救他们才是。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] .
As long as the local officials did not kill them .
作为 长的 作为 这 当地的 官员 做过 不是 杀 他们 .

只要地方官没有杀害他们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
They were imprisoned .
他们 是 被监禁 .

就是押在监牢里，

[ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hænd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I also need to make them hand these people over to me .
我 还 需要 到 制作 他们 手 这些 人们 超过 到 我 .

我也得叫他们把这几个人交给与我。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Is it easy for me to go or not ? "
" 是 它 简单的 为了 我 到 去 或者 不是 ? "

“我好去不好去？”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" You're coming with me . "
" 你是 未来 和 我 . "

“你跟了我去，

" [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ? "
" Who would dare to touch you ? "
" WHO 会 敢 到 触碰 你 ? "

他们谁敢拿你？”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] ['lɪsnd] ,
Liu Boji listened ,
刘 博吉 听着 ,

刘伯骥听了，

[maɪ] [hɑːt] [ɪ'miːdiətli] [felt] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] .
My heart immediately felt much lighter .
我的 心 立即地 毛毡 很多 打火机 .

心中顿时宽了许多，

[ai] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
I drifted off to sleep .
我 漂移 离开 到 睡觉 .

朦胧睡去。

[ðə; ði] [priːst] [went] [tuː; tə] [iːt] .
The priest went to eat .
这 牧师 去 到 吃 .

教士自去吃饭。

[wen] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][næp] ,
When Liu Boji woke up from his nap ,
什么时候 刘 博吉 觉醒 向上 从 他的 午睡 ,

等到刘伯骥一觉睡醒，

[sə'praɪzɪŋli] , [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kjʊəd] .
Surprisingly , the illness was completely cured .
出奇 , 这 疾病 曾是 完全地 治愈 .

居然病体痊愈，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [ʌp] .
He was able to struggle to get up .
他 曾是 有能力的 到 斗争 到 得到 向上 .

已能挣扎着起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] [ɒn] [hɪm] .
But he had no clothes on him .
但 他 有 不 衣服 在 他 .

但是身上没有衣服，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][kəʊld] .
It can't keep out the cold .
它 不能 保持 出去 这 寒冷的 .

总挡不住寒冷。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [ˌtʃaɪ'niːz] [kləʊðz] ,
" Although I have Chinese clothes ,
" 虽然 我 有 中国人 衣服 ,

"我虽有中国衣服，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [saɪz] ['dʌznt] [mætʃ] ['mɪstə(r)] . [lɪʊz] [bɪld] .
However , the size doesn't match Mr . Liu's build .
然而 , 这 尺寸 不 匹配 先生 . 刘氏 建造 .

但是尺寸同刘先生身材不对，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][weə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [kləʊðz] , [jʊl] [biː; bi] [skæmd] .
Moreover , if you wear Chinese clothes , you'll be scammed .
而且 , 如果 你 穿 中国人 衣服 , 你会 是 被骗了 .

而且你穿了中国衣服要被人讹诈的，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] .
You might as well change your appearance .
你 可能 作为 出色地 改变 你的 外貌 .

倒不如改个打扮的好。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [keɪm] [tuː; tə] - [ˌʌp'steəz] ['jestədeɪ] .
A friend who was traveling in China came to Qiqiao's upstairs yesterday .
一个 朋友 WHO 曾是 旅行 在 中国 来了 到 - 楼上 昨天 .

齐巧楼上昨日来了一个到中国游历的朋友，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
I'll be staying here for two days .
患病的 是 入住 这里 为了 二 天 .

要在这里住两天，

[hiː; hi][hæz; həz]['ekstrə] [kləʊðz] .
He has extra clothes .
他 有 额外的 衣服 .

他有多余的衣服，

[aɪl] [gəʊ] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][suːt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll go borrow a suit for you .
患病的 去 借 一个 套装 为了 你 .

我去替你借一身。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] , [hæts] , [ænd; ənd] [stɪks]
As for shoes , hats , and sticks
作为 为了 鞋 , 帽子 , 和 棍子

至于鞋帽棍子，

[ai][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][hɪə(r)] .
I have them all here .
我 有 他们 全部 这里 .

我这里都有，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] . "
" Take it and use it . "
" 拿 它 和 使用 它 . "

拿去用就是了。"

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .
Sure enough , I borrowed a set of clothes from upstairs and came down .
当然 足够的 , 我 借来的 一个 放 的 衣服 从 楼上 和 来了 向下 .

果然到楼上借到一身衣服下来，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðɪs] ['aʊtfɪt] , "
" This outfit , "
" 这 全套服装 , "

“这身衣服，

[aɪv] [ɔːl'redi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I've already bought it for you .
我已经 已经 买 它 为了 你 .

我已经替你买了下来了，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] !
Hurry up and put it on !
匆忙 向上 和 放 它 在 !

快快穿吧，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [kəʊld] .
To avoid getting cold .
到 避免 获得 寒冷的 .

免得冻着。

[juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðɪs] .
You Chinese are too weak to withstand this .
你 中国人 是 也 虚弱的 到 经受 这 .

你们中国人底子弱是禁不起的。”

[wen] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Liu Boji saw it ,
什么时候 刘 博吉 锯 它 ,

刘伯骥见了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

非常之喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [tə'geðə(r)] .
They all put them on together .
他们 全部 放 他们 在 一起 .

便一齐穿戴起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [breɪd] .
But it has an extra braid .
但 它 有 一个 额外的 编织 .

但是多了一条辫子，

['nəʊweə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Nowhere to put it .
无处 到 放 它 .

无处安放。

[ðə; ði] [priːst] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ˌɪn'saɪd] .
The priest advised him to sit inside .
这 牧师 建议 他 到 坐 里面 .

教士劝他盘在里面，

[weə(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt] .
Wear your hat .
穿 你的 帽子 .

带好帽子，

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [feɪk] ['fɒrənə(r)] .
He indeed became a fake foreigner .
他 的确 成为 一个 伪造的 外国人 .

果然成了一个假外国人。

[lʊk] [æt; ət] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
Look at yourself in the mirror .
看 在 你自己 在 这 镜子 .

自己照照镜子，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðəm'selvz] .
They found it funny themselves .
他们 成立 它 有趣的 他们自己 .

也自觉得好笑。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] ['kwɪkli] [pæk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The priest then urged him to quickly pack his belongings for the temple .
这 牧师 然后 敦促 他 到 迅速地 盒 他的 财物 为了 这 寺庙 .

教士便催他赶紧把庙里的行李收拾，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Bring it into the hall .
带来 它 进入 这 大厅 .

拿到堂里来，

[get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Get ready for early tomorrow morning .
得到 准备好 为了 早期的 明天 早晨 .

预备明天大早，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
We can go into the city together .
我们 能 去 进入 这 城市 一起 .

可以一同进城。

[ˌɛlˌarˈjuː][boʊdʒi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['westən] - [staɪl] ['kləʊðɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Liu Boji had changed into Western - style clothing at this time .
刘 博吉 有 已更改 进入 西 - 风格 衣服 在 这 时间 .

刘伯骥此时改了洋装，

[aɪm] [nɒt] [kəʊld] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'm not cold anymore .
我是 不是 寒冷的 不再 .

身上不冷了，

['wɔːkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Walking back into the temple ,
步行 后退 进入 这 寺庙 ,

走回庙中，

[ðə; ði] [mʌŋks] [sɔː] [ðɪs] ,
The monks saw this ,
这 僧侣 锯 这 ,

一众和尚见了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sə'praɪzd] .
They were all surprised .
他们 是 全部 惊讶 .

俱各诧异，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] . "
" It seems that Lord Liu has joined the religion . "
" 它 似乎 那 主 刘 有 加入 这 宗教 . "

"刘相公想是入了教，

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['dresɪŋ] [laɪk] ['fɒrənəz] .
So they started dressing like foreigners .
所以 他们 开始 敷料 喜欢 外国人 .

所以变成外国人打扮了。"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] .
He didn't have much luggage .
他 没有 有 很多 行李 .

他本来没有什么行李，

[teɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,
Take a bundle ,
拿 一个 捆 ,

拿包袱一包，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
It's easy to pick it up and leave .
它是 简单的 到 挑选 它 向上 和 离开 .

就好提了就走，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
As soon as he stepped out of the room ,
作为 很快 作为 他 步 出去 的 这 房间 ,

才出房门，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [tʃiː] ['tʃɑʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
The old monk Qi Qiao rushed to see him .
这 老的 僧 齐 乔 匆忙 到 看 他 .

齐巧老和尚赶来看他，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
" Lord Liu ,
" 主 刘 ,

"刘相公，

[juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] !
You really know how to play !
你 真的 知道 如何 到 玩 !

你真会玩，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] ? "
" Are you feeling better ? "
" 是 你 感觉 更好的 ? "

你的病好吗？"

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [aɪm][dʒʌst] [daʊn] [ɒn][maɪ] [lʌk] ! "
" I'm just down on my luck ! "
" 我是 只是 向下 在 我的 运气 ! "

"我是落难罢了！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] ?
How can you have the mind to play ?
如何 能 你 有 这 头脑 到 玩 ?

那有心思去玩呢?

" [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [mʌŋk] [ˌsiː eɪ'aɪ][ˌel'iː] ? "
" What about you , monk Cai Le ? "
" 什么 关于 你 , 僧 蔡 乐 ? "

像你和尚才乐呢?”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
I picked up the package .
我 挑选 向上 这 包裹 .

提了包裹,

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He turned around and left without looking back .
他 转向 大约 和 左边 没有 寻找 后退 .

掉头不顾的去了。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [njuː] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [lɒŋ] .
The old monk knew he wouldn't be staying long .
这 老的 僧 知道 他 不会 是 入住 长的 .

老和尚本知道他是住不久的,

['ɑːftə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
After calculating ,
后 计算 ,

算了算,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʃɑːdʒd] [hɪm] ['ekstrə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] .
They also charged him extra for a few days ' room and board .
他们 还 带电 他 额外的 为了 一个 很少 天 - 房间 和 木板 .

还多收了他几天房饭钱,

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mætə(r)] [endid] [ðeə(r)] .
And so the matter ended there .
和 所以 这 事情 结束 那里 .

也就无话而罢。

['miːnwaɪl] , [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Meanwhile , Liu Boji returned to the church .
同时 , 刘 博吉 返回 到 这 教会 .

且说刘伯骥仍回教堂,

['ɑːftə(r)][wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] .
The next day , he went out with the priest .
这 下一个 天 , 他 去 出去 和 这 牧师 .

次日跟着教士一同出门。

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
A foreigner ,
一个 外国人 ,

一个外国人,

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] .
He dressed up as a fake Chinese person .
他 穿着 向上 作为 一个 伪造的 中国人 人 .

扮了一个假中国人，

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] ,
A Chinese person ,
一个 中国人 人 ,

一个中国人，

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪk] ['fɒrənə(r)] .
He dressed up as a fake foreigner .
他 穿着 向上 作为 一个 伪造的 外国人 .

扮了一个假外国人，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They found it amusing to see each other .
他们 成立 它 有趣 到 看 每个 其他 .

彼此见了好笑。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] [hɪə(r)]
Entering the city from here
进入 这 城市 从 这里

此地进城，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] ,
There is another path ,
那里 是 其他 小路 ,

另有小路，

[ɪts] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [liː] [ə'weɪ] .
It's only fifteen or sixteen li away .
它是 仅有的 十五 或者 十六 李 离开 .

只有十五六里，

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [mæps] .
The priests were familiar with maps .
这 神父 是 熟悉的 和 地图 .

教士是熟悉地理图的，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['eksələnt] [leg] [streŋθ] .
Moreover , he has excellent leg strength .
而且 , 他 有 出色的 腿 力量 .

而且脚力又健，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ɒn] [fʊt] .
So it was all done on foot .
所以 它 曾是 全部 完毕 在 脚 .

所以都是步行。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [fel] [ɪl] [ə'gen] . . .
However , after Liu Boji fell ill again . . .
然而 , 后 刘 博吉 跌倒 患病的 再次 . . .

但是刘伯骥新病之后，

[maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] .
My legs are weak .
我的 腿 是 虚弱的 .

两腿无力，

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [rest] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Fortunately , there were places to rest along the way .
幸运的是 , 那里 是 地方 到 休息 沿着 这 方式 .

亏得沿途可以休歇，

[wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Walk for a while ,
走 为了 一个 尽管 ,

走一段，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

歇一段，

[gəʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['mætəz] [wʌns] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
They discussed how to handle matters once they arrived in the city .
他们 讨论 如何 到 处理 事情 一次 他们 到达的 在 这 城市 .

商量到城之后如何办事，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] .
Therefore , I didn't feel it was bitter .
所以 , 我 没有 感觉 它 曾是 苦的 .

因此倒也不觉其苦。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [set] [ɒf] [æt; ət] [dɔːn] .
The two of them set off at dawn .
这 二 的 他们 放 离开 在 黎明 .

他二人天明动身，

[wen] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [tʃɛn] (-) [ə'raivz] ,
When the hour of Chen (辰) arrives ,
什么时候 这 小时 的 陈 (-) 到达 ,

走到辰牌时分，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
We're about two or three miles from the city .
是 关于 二 或者 三 英里 从 这 城市 .

离城止有二三里路了，

[gruːps] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [rɪ'triːtɪd] .
Groups of people retreated .
团体 的 人们 撤退 .

只见前面一群一群的人退了下来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd] [endid] .
It was as if the show had ended .
它 曾是 作为 如果 这 展示 有 结束 .

犹如看会散了的一般。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [sed] . . .
But some of these people also said . . .
但 一些 的 这些 人们 还 说 . . .

但是这些人也有说的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
There were also those who cursed .
那里 是 还 那些 WHO 被诅咒的 .

也有骂的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kɜːsɪz] .
There are also curses .
那里 是 还 诅咒 .

也有咒的，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
The situation is quite strange .
这 情况 是 相当 奇怪的 .

情形甚为奇怪。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] . . .
Upon their first meeting . . .
之上 他们的 第一的 会议 . . .

他二人初见之下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] .
Because they were talking there .
因为 他们 是 说 那里 .

因为嘴里正在那里谈天，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
They didn't pay any attention to these people .
他们 没有 支付 任何 注意力 到 这些 人们 .

没有把这些人在意。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
After seeing all sorts of situations ,
后 看到 全部 排序 的 情况 ,

等到看见了种种情形，

[ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

也甚觉得诧异，

[ai] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
I stopped to inquire earlier .
我 停止 到 查询 早些时候 .

方才驻足探听。

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Just then , I saw a woman by the roadside .
只是 然后 , 我 锯 一个 女士 经过 这 路边 .

正见路旁一个妇人，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She sat on the ground and cried .
她 卫星 在 这 地面 和 哭 .

坐在地下哭泣。

[wen] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
When asked what was wrong ,
什么时候 问 什么 曾是 错误的 ,

问他何事，

['sʌmwʌn] [ˌnɪə'baɪ] [spəʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] :
Someone nearby spoke up for him :
某人 附近 辐 向上 为了 他 :

一旁有人替他说道：

" [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,
" Just because today is the first day of the ninth lunar month ,
" 只是 因为 今天 是 这 第一的 天 的 这 第九 月球 月 ,

“只因今天是九月初一，

[maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['nɒv(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
My lord has come up with another novel way to make money .
我的 主 有 来 向上 和 其他 小说 方式 到 制作 钱 .

本府大人又想出了一个新鲜法子弄钱。

[fɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [eɪt] [taʊnz] ,
Four villages and eight towns ,
四 村庄 和 八 城镇 ,

四乡八镇，

['kaʊntləs] [ʌn'prɒfɪtəbl] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] .
Countless unprofitable schemes were created .
无数 无利可图 方案 是 创建 .

开了无数的损局，

[dəʊ'neɪt] [wʌn] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['sɪti] [geɪt] .
Donate one floor for each city gate .
捐 一 地面 为了 每个 城市 门 .

一个城门捐一层，

[dəʊ'neɪt] [wʌn] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æz; əz] [wel] .
Donate one floor of a bridge as well .
捐 一 地面 的 一个 桥 作为 出色地 .

一道桥也捐一层。

[ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [sɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪl] .
This woman was sick because her mother was ill .
这 女士 曾是 生病的 因为 她 母亲 曾是 患病的 .

这女人因为他娘生病，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
I am especially good at it .
我 是 尤其 好的 在 它 .

自己特特为为，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ai] [wəʊv] [ə; eɪ] [bəʊlt] [ɒv; əv] [klɒθ] .
In a few days , I wove a bolt of cloth .
在 一个 很少 天 , 我 编织 一个 螺栓 的 布 .

几天织了一疋布，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .
They rushed into the city to sell .
他们 匆忙 进入 这 城市 到 卖 .

赶进城去卖，

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['medsn; 'medɪsn] .
They hoped to sell it for a few hundred yuan so they could pay for medicine .
他们 希望 到 卖 它 为了 一个 很少 百 元 所以 他们 可以 支付 为了 药品 .

指望卖几百钱好请医生吃药。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klɒθ] ['dɪd(ə)nt] [sel] .
But the cloth didn't sell .
但 这 布 没有 卖 .

谁知布倒没有卖掉。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] .
It has been seized by the donation bureau .
它 有 到过 查获 经过 这 捐款 局 .

已被捐局里扣下了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [sed] :
Another person raised his arm and said :
其他 人 提高 他的 手臂 和 说 :

又一人攘臂说道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" These are truly the plague officials , "
" 这些 是 真的 这 瘟疫 官员 , "

“真正这此瘟官，

['ðer] [əb'sest] [wɪð] ['mʌni] !
They're obsessed with money !
它们是 痴迷 和 钱 !

想钱想昏了！

[ai] [bɔːt] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
I bought two pounds of meat and left the city .
我 买 二 磅 的 肉 和 左边 这 城市 .

我买了二斤肉出城，

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] ['mʌni] .
They want me to donate money .
他们 想 我 到 捐 钱 .

要我捐钱，

[ai] ['dəʊneɪtɪd] .
I donated .
我 捐赠 .

我捐了。

[huː] [njuː] [ðæt] [dəu'neitɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [ˌwʊdnt] [kaʊnt] ?
Who knew that donating the city gates wouldn't count ?
WHO 知道 那 捐赠 这 城市 大门 不会 数数 ?

谁知城门捐了不算，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,
When we arrived at the suspension bridge ,
什么时候 我们 到达的 在 这 暂停 桥 ,

到了吊桥，

[ə'nʌðə(r)] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Another donation is needed .
其他 捐款 是 需要 .

又要捐。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [miːt] [wɜːθ] ?
How much is two pounds of meat worth ?
如何 很多 是 二 磅 的 肉 值得 ?

二斤肉能值几文？

[səʊ] [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
So I don't want it anymore .
所以 我 不 想 它 不再 .

所以我也不要了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ,
According to his donation ,
根据 到 他的 捐款 ,

照他这样的捐，

[aɪm] ['iːv(ə)n] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'sendənts] - [fuːd] [sə'plaɪ] !
I'm even afraid we'll have to donate all of our descendants ' food supply !
我是 甚至 害怕的 出色地 有 到 捐 全部 的 我们的 后代 - 食物 供应 !

还怕连子孙的饭碗都要捐完了呢！”

[ðə; ði] [priːst] ['lɪsnd] ,
The priest listened ,
这 牧师 听着 ,

教士听了，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

诧异道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] . "
" The imperial court has issued an edict . "
" 这 帝国 法庭 有 发布 一个 法令 . "

“朝廷有过上谕，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['levi] ['bjʊərəʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] [suːn] .
It was originally said that the levy bureau would be shut down soon .
它 曾是 起初 说 那 这 征收 局 会 是 关闭 向下 很快 .

原说不久就要裁撤厘局的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] [naʊ] ?
Why are there so many more donation bureaus now ?
为什么 是 那里 所以 许多 更多的 捐款 局 现在 ?

怎么又添了这许多捐局呢?

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [dɑːk] [wɜːld] [naʊ] !
It's truly a dark world now !
它是 真的 一个 黑暗的 世界 现在 !

真正是黑暗世界了！

[wen] [ai] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
When I see the official ,
什么时候 我 看 这 官方的 ,

等我见了官，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm] [huː] ['ɔːdəd] [ðɪs] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] ! "
" We should ask him who ordered this donation bureau to be set up ! "
" 我们 应该 问 他 WHO 订购 这 捐款 局 到 是 放 向上 ! "

倒要问问他这捐局是什么人叫设的！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ə'lɒŋ] .
Liu Boji was pulled along .
刘 博吉 曾是 拉 沿着 .

拉了刘伯骥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They headed straight into the city .
他们 标题 直的 进入 这 城市 .

一直奔往城中去了。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九回

[dɪ'strɔɪd] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] , ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [straɪk] , ['reskjuː] ['pɑːti] , [priːsts] [dɪ'mɑːnd] ['piːp(ə)l]
Destroyed donation bureau , merchants and citizens strike , rescue party , priests demand people
损毁 捐款 局 , 商人 和 公民 罢工 , 救援 派对 , 神父 要求 人们

毁捐局商民罢市 救会党教士索人

[naʊ] , [sɪns] [ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['westən] [kləʊðz] ,
Now , since Liu Boji changed into Western clothes ,
现在 , 自从 刘 博吉 已更改 进入 西 衣服 ,

却说刘伯骥自从改换洋装，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['fɒrən] ['miʃənəriz] ,
They joined the foreign missionaries ,
他们 加入 这 外国的 传教士 ,

同了洋教士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] .
They were planning to go into the city to pay their respects to Prefect Fu .
他们 是 规划 到 去 进入 这 城市 到 支付 他们的 尊重 到 长官 傅 .

正拟进城面谒傅知府，

['reskjuːɪŋ] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz]
Rescuing several comrades
救援 一些 同志们

搭救几个同志，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [deɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] .
Unexpectedly , this day happened to be the day the government set up a donation office .
不料 , 这 天 发生 到 是 这 天 这 政府 放 向上 一个 捐款 办公室 .

不料是日正值本府设局开捐，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['waɪdspred] ['sʌfərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It caused widespread suffering among the people .
它 导致 广泛 痛苦 之中 这 人们 .

弄得民不聊生，

[rɪ'zentmənt] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] .
Resentment spread like wildfire .
怨恨 传播 喜欢 野火 .

怨生载道。

[ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
The priest was surprised to hear this .
这 牧师 曾是 惊讶 到 听到 这 .

教士听了诧异，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['fɒləʊd] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
He hurriedly followed Liu Boji into the city gate .
他 匆匆 随后 刘 博吉 进入 这 城市 门 .

急急同着刘伯骥奔进城门，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
He wanted to see the prefect and find out the truth .
他 通缉 到 看 这 长官 和 寻找 出去 这 真相 .

意思想见知府问个究竟。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Unexpectedly , when they were almost at the city gate ,
不料 , 什么时候 他们 是 几乎 在 这 城市 门 ,

岂料走到将近城门的时候，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] .
The number of people leaving the city was increasing , like a tidal wave .
这 数字 的 人们 离开 这 城市 曾是 增加 , 喜欢 一个 潮汐 海浪 .

只见从城里退出来的人越发如潮水一般。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɒst] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
The two of them lost their footing and had to stand by the roadside .
这 二 的 他们 丢失的 他们的 立足点 和 有 到 站立 经过 这 路边 .

他二人立脚不稳只好站在路旁，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
Wait for this group of people to leave .
等待 为了 这 团体 的 人们 到 离开 .

等候这班人退过，

[lets] [muːv] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
Let's move forward again .
我们来吧 移动 向前 再次 .

再图前进。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
Unexpectedly , behind these people ,
不料 , 在后面 这些 人们 ,

岂料这些人后面，

['meni] ['səʊldʒəz] ['weərɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] ['fɒləʊd] .
Many soldiers wearing uniforms followed .
许多 士兵 穿着 制服 随后 .

跟了许多穿号褂子的兵勇，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [bɔːd] [ɪn][ðeə(r)][hænd] .
One person is holding a bamboo board in their hand .
一 人 是 保持 一个 竹子 木板 在 他们的 手 .

一人手里拿着一根竹板子，

['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
Shouting all the way ,
喊叫 全部 这 方式 ,

一路吆喝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rændəmli] ['biːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] .
They were randomly beating people up there .
他们 是 随机 殴打 人们 向上 那里 .

在那里乱打人。

['terɪfaɪd] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
Terrified , these people scattered and fled in panic .
恐惧 , 这些 人们 疏散 和 逃亡 在 恐慌 .

吓得这些人一个个抱头鼠窜而逃，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [mɪkst] [ɪn] .
There were also some women mixed in .
那里 是 还 一些 女性 混合 在 .

还有些妇女夹杂在内。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] [taɪm] ,
These women who came to the city this time ,
这些 女性 WHO 来了 到 这 城市 这 时间 ,

此番进城的这些妇女，

[sʌm; səm] ['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
Some also visit relatives .
一些 还 访问 亲属 .

也有探望亲戚的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['baɪɪŋ] ['grəʊsəriz] [wɪð] [b'ɑːskɪts] [ɪn] [hænd] .
Some people were also buying groceries with baskets in hand .
一些 人们 是 还 购买 杂货 和 篮子 在 手 .

也有提着篮儿买菜的，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [gɪft] [bægz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hevi] .
Some were carrying gift bags that were too heavy .
一些 是 携带 礼物 包 那 是 也 重的 .

有的因为手中提的礼包分量过重，

[sʌm; səm] [hæd; həd] [tuː] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] .
Some had too many vegetables in their baskets .
一些 有 也 许多 蔬菜 在 他们的 篮子 .

有的因为篮中所买的菜过多了些，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] ['bjʊərəʊ]
According to the new regulations issued by the Liquor Bureau
根据 到 这 新的 法规 发布 经过 这 酒 局

按照厘捐局颁下来的新章，

['evriwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] .
Everyone has to donate .
每个人 有 到 捐 .

都要捐过，

[fæŋ] [tʃʊ] [hæz; həz] [pɑːst] .
Fang Xu has passed .
方 徐 有 通过了 .

方许过去。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [pɔː(r); pʊə(r)] .
These people are all poor .
这些 人们 是 全部 贫穷的 .

这些百姓都是穷人，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ?
How can a place withstand such exploitation ?
如何 能 一个 地方 经受 这样的 开发 ?

那里还禁得起这般剥削?

['nəʊbədi] ['wɒnts] [tuː; tə] ,
Nobody wants to ,
无人 想要 到 ,

人人不愿，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kəm'pleɪn] .
It's inevitable that some people will complain .
它是 不可避免的 那 一些 人们 将要 抱怨 .

不免口出怨言。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt]['bəʊldə(r)] .
A few of them were a bit bolder .
一个 很少 的 他们 是 一个 少量 更大胆 .

有几个胆子大些的，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] .
This led to a conflict with the people in the donation office .
这 引领 到 一个 冲突 和 这 人们 在 这 捐款 办公室 .

就同捐局里的人冲突起来。

['priːfekt] ['fuː] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] [ðæt] [deɪ] .
Prefect Fu rode in a large sedan chair that day .
长官 傅 骑 在 一个 大的 轿车 椅子 那 天 .

傅知府这日坐了大轿，

['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][fɔː(r)] ['sɪtɪz]
Touring four cities
巡演 四 城市

环游四城，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
He personally supervised the donation .
他 亲自 受监督 这 捐款 .

亲自督捐。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ,

依他的意思，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'zɪst] [dəʊ'neɪʃnz] .
I wish I could take away those who resist donations .
我 希望 我 可以 拿 离开 那些 WHO 抵抗 捐款 .

恨不得把抗捐的人，

['kæptʃə(r)][hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Capture him immediately .
捕获 他 立即地 .

立刻捉拿下来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] ['ʃæklz] [ænd; ənd][pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði]['pʌblɪk] .
He was put in shackles and paraded through the public .
他 曾是 放 在 镣铐 和 游行 通过 这 民众 .

枷打示众，

[set][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Set an example .
放 一个 例子 .

做个榜样。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['bjʊərəʊ] .
Fortunately , there was an experienced clerk in the bureau .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 经验丰富的 职员 在 这 局 .

幸亏局里有个老司事，

[kwaɪt] [pə'septɪv] ,
Quite perceptive ,
相当 有洞察力的 ,

颇能识窍，

[ai] ['strɒŋli] [əd'vaɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
I strongly advise against it .
我 强烈 建议 反对 它 .

力劝不可。

[səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [ɪn'strʌktɪd] ['dʒuː] [jɒŋ] .
So he only instructed Ju Yong .
所以 他 仅有的 指示 朱 永 .

所以只吩咐局勇，

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [doʊ'neɪʃnz] .
Those who will not report donations .
那些 WHO 将要 不是 报告 捐款 .

将不报捐的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
They were all expelled from the city .
他们 是 全部 被驱逐 从 这 城市 .

一律驱逐出城，

[nəʊ] ['tiːzɪŋ] [ɔː(r)] ['frɒlɪkɪŋ] [ə'laʊd] .
No teasing or frolicking allowed .
不 戏弄 或者 嬉戏 允许 .

不准逗遛。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs]
At the entrance of the donation office
在 这 入口 的 这 捐款 办公室

在捐局门口，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
It was crowded for a while .
它 曾是 挤 为了 一个 尽管 .

一时人多拥挤，

[səʊ] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,
So these women ,
所以 这些 女性 ,

所以这些妇女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊʃt] [daʊn] .
They were all pushed down .
他们 是 全部 推动 向下 .

都被挤了下来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
At that time , men were still acceptable .
在 那 时间 , 男人 是 仍然 可接受 .

当时男人犹可，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
A group of women ,
一个 团体 的 女性 ,

一众女人，

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'ʃev(ə)ld] .
His hair was already disheveled .
他的 头发 曾是 已经 蓬头垢面 .

早已披头散发，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[sʌm; səm] [fel] [daʊn] ,
Some fell down ,
一些 跌倒 向下 ,

倒的倒，

[ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [fɔːl] ,
The ones that fall ,
这 一个 那 落下 ,

跌的跌，

[sʌm; səm] [fel] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
Some fell and broke their heads .
一些 跌倒 和 打破 他们的 头部 .

有的跌破了头颅，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['træmp(ə)ld][ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
Some were trampled and their hands and feet were broken .
一些 是 践踏 和 他们的 双手 和 脚 是 破碎的 .

有的踏坏了手足，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['gruːsəm] .
It was even more bloody and gruesome .
它 曾是 甚至 更多的 血腥 和 令人毛骨悚然 .

更是血肉淋漓，

[əʊ] , ['hevənz] !
Oh , heavens !
哦 , 天 !

啊唷皇天的乱叫。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [met] [wɪð] [hɪm] .
The priest and Liu Boji met with him .
这 牧师 和 刘 博吉 遇见 和 他 .

教士及刘伯骥见了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli]['trædʒɪk] .
It was truly tragic .
它 曾是 真的 悲惨 .

好不伤惨。

[waɪl] ['wɒtʃɪŋ] ,
While watching ,
尽管 观看 ,

正在观看的时候，

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)]
Unprepared for a single soldier
毫无准备 为了 一个 单身的 士兵

不提防一个兵勇，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['klæpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
The bamboo clapper in his hand
这 竹子 拍板 在 他的 手

手里拿的竹板子，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
It happened to someone .
它 发生 到 某人 .

碰在一个人身上，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [kən'vɪnst] .
This person was not convinced .
这 人 曾是 不是 确信 .

这人不服，

[gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
Go up and take the lead .
去 向上 和 拿 这 带领 .

上去一把领头，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði]['soʊldʒərz]['dʒækɪt] .
He grabbed the soldier's jacket .
他 抓住 这 士兵的 夹克 .

把兵勇号褂子拉住。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [p'ænɪkt] .
The soldiers panicked .
这 士兵 惊慌失措 .

兵勇急了手足，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [bɔːd] ,
Take a bamboo board ,
拿 一个 竹子 木板 ，

就拿竹板子，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [mænz] [hed] ['rændəmli] .
They started hitting the man's head randomly .
他们 开始 击中 这 男人的 头 随机 .

向这人头上乱打下来，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ai] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːs] .
Unconsciously , I used too much force .
不知不觉 ，我 用过的 也 很多 力量 .

不觉用力过猛，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [skɪn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
A piece of skin was broken .
一个 片 的 皮肤 曾是 破碎的 .

竟打破了一块皮，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood was streaming down his face .
血 曾是 流媒体 向下 他的 脸 .

血流满面。

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] ['fɪəsli] :
The man shouted fiercely :
这 男人 喊叫 激烈地 :

这人狠命的喊了一声道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [rɪ'beljən] ? "
" Isn't this rebellion ? "
" 不是 这 叛乱 ? "

“这不反了吗？”

['ɑːftə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ,
After shouting ,
后 喊叫 ，

一喊之后，

[ðɪs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .
This alarmed the soldiers .
这 惊慌 这 士兵 .

惊动了众兵勇，

[kʌm] [ʌp] [tə'geðə(r)] !
Come up together !
来 向上 一起 !

一齐上来，

[ðeɪ] [helpt] [biːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They helped beat each other .
他们 帮助 打 每个 其他 .

帮同殴打。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [strɒŋ]
Although this person is strong
虽然 这 人 是 强的

这人虽有力气，

['ʌltɪmətli] , [aʊt'nʌmbəd] ,
Ultimately , outnumbered ,
最终 , 寡不敌众 ,

究竟寡不敌众，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['səʊldʒəz] .
At that time , he was attacked by four or five soldiers .
在 那 时间 , 他 曾是 遭到攻击 经过 四 或者 五 士兵 .

当时就被四五个兵勇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was pinned to the ground .
他 曾是 已置顶 到 这 地面 .

把他按倒在地，

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ˌɪntɜː'twaɪnd] ,
Hands and feet intertwined ,
手 和 脚 交织在一起 ,

手足交加，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði][mæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [hɔːs] .
They beat the man until he was exhausted and hoarse .
他们 打 这 男人 直到 他 曾是 筋疲力尽的 和 嘶哑 .

直把这人打得力竭声嘶，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

动弹不得。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [waɪl] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] . . .
Little did they know that while this person was being beaten . . .
小的 做过 他们 知道 那 尽管 这 人 曾是 存在 被打败 . . .

那知这人正在被殴的时候，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ˌʌnkən'vɪnst] .
The crowd was unconvinced .
这 人群 曾是 不信服 .

众人看了不服，

[ə; eɪ]['klæmə(r)] ,
A clamor ,
一个 叫嚣 ,

一声鼓噪，

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
Collected from all over ,
集 从 全部 超过 ,

四处攒来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] :
All that could be heard was a chorus of shouts :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 喊叫 :

只听得一齐喊道：

" [ɪts] ['truːli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ! "
" It's truly the opposite ! "
" 它是 真的 这 对面的 ! "

“真正是反了！

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

反了！”

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ˌəʊvəfl'əʊd] .
In an instant , the water boiled and overflowed .
在 一个 立即的 , 这 水 煮沸 和 溢出 .

霎时沸反盈天，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪ'rʌptɪd] .
A great commotion erupted .
一个 伟大的 骚动 爆发 .

喧成一片。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
The soldiers saw that the situation was unfavorable .
这 士兵 锯 那 这 情况 曾是 不利 .

兵勇见势头不敌，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fled] .
Most of them fled .
最多 的 他们 逃亡 .

大半逃去，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Those who were unable to escape
那些 WHO 是 无法 到 逃脱

其不及脱身的，

[ðə; ði] [kraʊd] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [tuː; tə] [ʃredz] .
The crowd tore his robe to shreds .
这 人群 撕裂 他的 长袍 到 碎屑 .

俱被众百姓将他号褂子撕破，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɪndʒəd] .
People were also injured .
人们 是 还 受伤 .

人亦打伤，

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
Two of them were more seriously injured .
二 的 他们 是 更多的 严重地 受伤 .

内有两个受伤重些的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They were all lying on the ground .
他们 是 全部 说谎 在 这 地面 .

都躺在地下，

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Their fate is uncertain .
他们的 命运 是 不确定 .

存亡未卜。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
The missionaries were with Liu Boji at that moment .
这 传教士 是 和 刘 博吉 在 那 片刻 .

当下教士同着刘伯骥，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

看了这情形，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] .
Again , the city gate was crowded and could not be opened .
再次 , 这 城市 门 曾是 挤 和 可以 不是 是 打开 .

又见城门底下拥挤不开，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] .
They had no choice but to stand still and wait .
他们 有 不 选择 但 到 站立 仍然 和 等待 .

只好站定了老等。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prest] [baɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
At that time , the people were oppressed by corrupt officials .
在 那 时间 , 这 人们 是 受压迫者 经过 腐败 官员 .

其时百姓为贪官所逼，

[rɪ'zentmənt] [sɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
Resentment soared to the sky .
怨恨 飙升 到 这 天空 .

怨气冲天，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] .
The people are already of one mind .
这 人们 是 已经 的 一 头脑 .

早已大众齐心，

[wʌn] [kɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪ'spɑːnsɪz] .
One call and a hundred responses .
一 称呼 和 一个 百 回应 .

一呼百应。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
They were originally driven out of the city by the soldiers .
他们 是 起初 驱动 出去 的 这 城市 经过 这 士兵 .

本来是被兵勇们驱逐出城的，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn] .
At this moment , they all rushed in .
在 这 片刻 , 他们 全部 匆忙 在 .

此时竟一拥而进，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɪndrəns] .
Without any hindrance .
没有 任何 障碍 .

毫无阻拦。

[kə'mɪti] ['membəz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] ,
Committee members and clerks in the donation bureau ,
委员会 成员 和 职员 在 这 捐款 局 ,

捐局里的委员司事，

[wɪð] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'presɪŋ] [ðem; ðəm] ,
With the soldiers who were suppressing them ,
和 这 士兵 WHO 是 抑制 他们 ,

同那弹压的兵丁，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Upon seeing trouble ,
之上 看到 麻烦 ,

一见闹事，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
Not only did they lose their souls and courage ,
不是 仅有的 做过 他们 失去 他们的 灵魂 和 勇气 ,

不禁魂胆俱消，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fled] [tuː; tə] .
They had no idea where they had fled to .
他们 有 不 主意 在哪里 他们 有 逃亡 到 .

都不知逃往何处。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
At this moment , Prefect Fu was riding in a sedan chair .
在 这 片刻 , 长官 傅 曾是 骑术 在 一个 轿车 椅子 .

此时傅知府坐着轿子，

[waɪl] [pə'trəʊlɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['eəriə] ,
While patrolling another area ,
尽管 巡逻 其他 区域 ,

正在别局梭巡，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaʊt] ,
Upon hearing the report from the scout ,
之上 听力 这 报告 从 这 侦察 ,

一听探事人来报，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Then he raised his voice and shouted :
然后 他 提高 他的 嗓音 和 喊叫 :

便提着嗓子嚷道：

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tæks][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['sæləri] "
" Taking a tax to supplement the salary "
" 采取 一个 税 到 补充 这 薪水 "

“抽厘助饷，

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
This was an undertaking carried out by imperial decree .
这 曾是 一个 承诺 携带 出去 经过 帝国 法令 .

乃是奉旨开办的事情，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
They are like this ,
他们 是 喜欢 这 ,

他们如此，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ɔːl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [rɪ'beljən] ?
Wouldn't that all be considered rebellion ?
不会 那 全部 是 经过考虑的 叛乱 ?

不都成了反叛了吗？

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I want to see these people for myself .
我 想 到 看 这些 人们 为了 我 .

我倒要看看这些百姓，

[hiːz] ['paʊəf(ə)l] .
He's powerful .
他是 强大的 .

是他利害，

" [aɪm] ['riːəli] [gʊd] ! "
" I'm really good ! "
" 我是 真的 好的 ! "

是我利害！”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] .
He urged the sedan chair bearers to hurry up .
他 敦促 这 轿车 椅子 持有者 到 匆忙 向上 .

一头便催着轿夫快走。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] [kən'fjuːzd]
Although this government office is confused
虽然 这 政府 办公室 是 使困惑

本府虽然胡涂，

[ðə; ði] [sə'bɔːdinits] [ˌʌndə'stʊd] .
The subordinates understood .
这 下属 理解 .

手下人是明白的，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] ,
Knowing that the matter had already attracted a large audience ,
会心 那 这 事情 有 已经 吸引 一个 大的 观众 ,

知道事已动众，

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['priːfekt] .
Don't tell me you're just a minor prefect .
不 告诉 我 你是 只是 一个 次要的 长官 .

不要说你是个小小知府，

[ðæt] [ɪz] , ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
That is , Governor - General ,
那 是 , 州长 - 一般的 ,

就是督抚大人，

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .
He too had to be afraid .
他 也 有 到 是 害怕的 .

他亦不得不怕。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['priːfekt] ['fuː] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
Unfortunately , Prefect Fu did not understand this principle .
很遗憾 , 长官 傅 做过 不是 理解 这 原则 .

无奈傅知府不懂这个道理，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] .
You must go .
你 必须 去 .

一定要去，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [pə'trəʊlmən] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] .
And it was also due to the two patrolmen in the bureau .
和 它 曾是 还 到期的 到 这 二 巡警 在 这 局 .

又亏局里的两个巡丁，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [əʊld] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haʊshəʊld] .
They are all old relatives of this household .
他们 是 全部 老的 亲属 的 这 家庭 .

都是本府的老家人，

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
He persuaded them repeatedly .
他 被说服 他们 反复 .

再三劝着，

[ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm]['ɡəʊɪŋ] .
They prevented the master from going .
他们 阻止 这 掌握 从 去 .

不让主人前去。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊlmən] [sed] [ə'ɡen] :
One of the patrolmen said again :
一 的 这 巡警 说 再次 :

一个巡丁又说道：

" [sɪns] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] [aʊt] [ˌels'weə(r)] . . . "
" Since trouble has already broken out elsewhere . . . "
" 自从 麻烦 有 已经 破碎的 出去 别处 . . . "

“别处既已闹事，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
They went to the police station .
他们 去 到 这 警察 车站 .

打了局子，

[ðeɪ] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]['aʊə(r)]['bjʊərəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
They might cause trouble at our bureau right away .
他们 可能 原因 麻烦 在 我们的 局 正确的 离开 .

保不定立刻就要闹到我们局里来。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Your Excellency should return to the yamen as soon as possible .
你的 阁下 应该 返回 到 这 衙门 作为 很快 作为 可能的 .

老爷还是早回衙门，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It's best to avoid it .
它是 最好的 到 避免 它 .

躲避躲避为是。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['mænə(r)] :
Prefect Fu said in a pretentious manner :
长官 傅 说 在 一个 装腔作势 方式 :

傅知府做腔作势说道：

" [waɪ] [wʊd] [ai][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ? "
" Why would I be afraid of him ? "
" 为什么 会 我 是 害怕的 的 他 ? "

“我怕他怎的？

[kæn; kən] [ðeɪ] [iːt] [ˌem 'iː] ?
Can they eat me ?
能 他们 吃 我 ?

他们能够吃了我吗？

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] ['sɪtəznz] ,
If they are good citizens ,
如果 他们 是 好的 公民 ,

如果是好百姓，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ruːlz] .
It must be done according to my rules .
它 必须 是 完毕 根据 到 我的 规则 .

就得依我的章程。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ]
If they refuse to comply
如果 他们 拒绝 到 遵守

如其不肯依，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['raɪətə(r)] .
They are rioters .
他们 是 暴徒 .

就是乱民，

" [ai][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ! "
" I can handle them ! "
" 我 能 处理 他们 ! "

我就可以办他们的！”

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] ,
Unexpectedly , just as they were having a good time talking ,
不料 , 只是 作为 他们 是 拥有 一个 好的 时间 说 ,

不料正在说得高兴，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] .
Suddenly a commotion arose .
突然 一个 骚动 出现 .

忽听一片喧嚷，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
The common people destroyed the donation office along the way .
这 常见的 人们 损毁 这 捐款 办公室 沿着 这 方式 .

众百姓一路毁打捐局，

[wɪv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
We've arrived here .
我们已经 到达的 这里 .

已到了此处了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , ['priːfekt] ['fuː] ['riːəlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Upon hearing the sound , Prefect Fu realized something was wrong .
之上 听力 这 声音 , 长官 傅 已实现 某物 曾是 错误的 .

傅知府一听声息不好，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ʌn'iːzi] .
I also felt uneasy .
我 还 毛毡 不安 .

也自心慌，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He quickly took off his clothes .
他 迅速地 采取 离开 他的 衣服 .

连忙脱去衣服，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ['membəz] - [lɒŋ] [gaʊnz] .
She was wearing one of her family members ' long gowns .
她 曾是 穿着 一 的 她 家庭 成员 - 长的 礼服 .

穿了一件家人们的长褂子，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [meɪd] [ɒv; əv] [biːmz] ,
A pair of shoes made of beams ,
一个 一对 的 鞋 制成 的 光束 ,

一双双梁的鞋，

[nɒt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,
Not riding in a sedan chair ,
不是 骑术 在 一个 轿车 椅子 ,

不坐轿子，

[tuː] [pə'trəʊlmən]
Two patrolmen
二 巡警

由两个巡丁，

[ə; eɪ] [gaɪd] ,
A guide ,
一个 指导 ,

一个引路，

[ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,
A helping hand ,
一个 帮助 手 ,

一个搀扶，

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The back door was opened .
这 后退 门 曾是 打开 .

开了后门，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
They fled in a hurry .
他们 逃亡 在 一个 匆忙 .

急急的逃走了。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ai] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
I just stepped out the door ,
我 只是 步 出去 这 门 ,

这边刚跨出门坎，

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
The front door was already packed with people .
这 正面 门 曾是 已经 包装 和 人们 .

前门的人已经挤满了。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

当下不由分说，

[dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] .
Destroy anything it sees .
破坏 任何事物 它 看到 .

见物便毁，

[hiː; hi] [wʊd] [biːt] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] .
He would beat anyone he encountered .
他 会 打 任何人 他 遭遇 .

逢人便打。

['fɔːtʃənətli] , ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Fortunately , everyone had escaped at that time .
幸运的是 , 每个人 有 逃脱 在 那 时间 .

其时幸亏人都逃尽，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fjuː] [kə'mɪti] ['membəz] [ænd; ənd] [klɑːks] .
It's just a pity for those few committee members and clerks .
它是 只是 一个 遗憾 为了 那些 很少 委员会 成员 和 职员 .

只可怜几个委员司事，

[ai] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
I finally managed to get this opportunity .
我 最后 管理 到 得到 这 机会 .

好容易谋着这个机会，

[ai] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒn] [maɪ] [fɜːst] [deɪ] .
I just arrived at the bureau on my first day .
我 只是 到达的 在 这 局 在 我的 第一的 天 .

头一天刚到局，

[brænd] [njuː] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] ,
Brand new bedding and curtains ,
品牌 新的 寝具 和 窗帘 ,

簇新的被褥牀帐，

[teə(r); tɪə] [sʌm; səm] , [teə(r); tɪə] [sʌm; səm] .
Tear some , tear some .
撕 一些 , 撕 一些 .

撕的撕，

[ðə; ði] [kræk] [ɪz] [krækt] .
The crack is cracked .
这 裂缝 是 裂纹 .

裂的裂，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Everything was completely destroyed .
一切 曾是 完全地 损毁 .

俱被捣毁一空，

[sʌm; səm] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .
Some also took the clothes out of the box .
一些 还 采取 这 衣服 出去 的 这 盒子 .

有的并把箱子里的衣服，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [jɑːn] ?
What kind of yarn ?
什么 种类 的 纱 ?

什么纱的、

[luː'oʊz]
Luo's
罗的

罗的、

['aɪəz]
Aya's
aya的

绫的、

[sɪlk]
Silk
丝绸

绸的，

[ænd; ənd] [ˌdiː 'eɪ] [maʊ] ,
And Da Mao ,
和 达 毛泽东 ,

还有大毛、

['miːdiəm] [heə(r)] ,
medium hair ,
中等的 头发 ,

中毛、

['ʃaʊ] [maʊ] ,
Xiao Mao ,
肖 毛泽东 ,

小毛，

[teə(r); tɪə][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [ʃredz] .
Tear them all to shreds .
撕 他们 全部 到 碎屑 .

一齐扯个粉碎，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
It was left on the street .
它 曾是 左边 在 这 街道 .

丢在街上。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz]
The rest of the doors
这 休息 的 这 门

其余门、

['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

窗、

['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

户、

[fæn] ,
fan ,
扇子 ,

扇，

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] .
Nothing remains .
没有什么 遗迹 .

一物无存，

['θæŋkfəli] ,
Thankfully ,
谢天谢地 ,

总算还好，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [di'mɔliʃt] .
The house has not been demolished .
这 房子 有 不是 到过 已拆除 .

未曾拆得房子。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
At that time , although the people destroyed the object ,
在 那 时间 , 虽然 这 人们 损毁 这 目的 ,

其时众百姓虽然毁了对象，

[ɪn][ðə; ði][end] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][hɪt] .
In the end , not a single person was hit .
在 这 结尾 , 不是 一个 单身的 人 曾是 打 .

究未打着一个人，

['ɑːftəwədz] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
Afterwards , seeing nothing left to destroy ,
然后 , 看到 没有什么 左边 到 破坏 ,

后见无物可毁，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ə'gen] .
They rushed out again .
他们 匆忙 出去 再次 .

仍复一拥而出，

['ʃaʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] :
Shouting along the way :
喊叫 沿着 这 方式 :

沿路呼喊：

" [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'deɪ] . "
" We encountered corrupt officials today . "
" 我们 遭遇 腐败 官员 今天 . "

“我们今天遇见了赃官，

[juː; jʊ] [ɔːl] ,
You all ,
你 全部 ,

你们众人，

[ai] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] .
I still want to do business .
我 仍然 想 到 做 商业 .

还想做买卖，

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ?
Do you want to live a peaceful life ?
做 你 想 到 居住 一个 和平 生活 ?

过太平日子吗？

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [jet] ?
Why aren't you opening the door yet ?
为什么 不是 你 开幕 这 门 然而 ?

还不上起排门来？

[huː] ['dʌznt] [gəʊ] [dɔː(r)] - [tuː; tə] - [dɔː(r)] ?
Who doesn't go door - to - door ?
WHO 不 去 门 - 到 - 门 ?

谁家不上排门，

[ðeɪ] [ðen] [kə'luːd] [wɪð] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They then colluded with corrupt officials .
他们 然后 串通 和 腐败 官员 .

便同赃官一气，

[lets] [stɔːm] [ɪn] .
Let's storm in .
我们来吧 风暴 在 .

咱们就打进去，

" [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['bɪznəs] ! "
" Make sure he can't do business ! "
" 制作 当然 他 不能 做 商业 ! "

叫他做不成生意！”

[wen] [ðɪs] [njuːz] [gɒt] [aʊt] ,
When this news got out ,
什么时候 这 消息 得到 出去 ,

此话传出去，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Sure enough , shops were everywhere in the city .
当然 足够的 , 商店 是 到处 在 这 城市 .

果然满城铺户，

['mɑːkɪt] [straɪks] ['evriweə(r)]
Market strikes everywhere
市场 罢工 到处

处处罢市，

['evri] [haʊs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
Every house was closed .
每一个 房子 曾是 关闭 .

家家关门，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['eskəleɪtɪd] ['ræpɪdli] .
The situation escalated rapidly .
这 情况 升级 快速 .

事情越闹越大了。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the people arrived at this point ,
什么时候 这 人们 到达的 在 这 观点 ,

众百姓到了此时，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't do it ,
如果 你 不 做 它 ,

一不做，

['nevə(r)] [stɒp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

['siːɪŋ] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
Seeing no cause for trouble on the street ,
看到 不 原因 为了 麻烦 在 这 街道 ,

见街面上无可寻衅，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They all rushed to the government office .
他们 全部 匆忙 到 这 政府 办公室 .

又一齐哄到府衙门来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['sɪtiz] ['gærɪsn] ['ɒfɪsə(r)] ,
Unexpectedly , the city's garrison officer ,
不料 , 这 城市的 驻军 官 ,

不料本城营官，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] .
I have already received the news .
我 有 已经 已收到 这 消息 .

早经得信，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ,
Knowing that the people here are not to be trifled with ,
会心 那 这 人们 这里 是 不是 到 是 琐碎 和 ,

晓得这里百姓不是好惹的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ə'gen] .
They were afraid that the same thing would happen again .
他们 是 害怕的 那 这 相同的 事物 会 发生 再次 .

生恐又闹出前番的事来，

[ɪ'miːdiətli] ['mʌstə(r)][ðə; ði] [tru:ps] .
Immediately muster the troops .
立即地 鼓起 这 军队 .

立刻点齐人马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
They rushed to the government office for protection .
他们 匆忙 到 这 政府 办公室 为了 保护 .

奔赴府署保护。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
On the one hand , learn from the teacher ,
在 这 一 手 , 学习 从 这 老师 ,

一面学老师，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɡɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
They also got wind of it .
他们 还 得到 风 的 它 .

也得着风声，

[təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] ,
Together with the historian ,
一起 和 这 历史学家 ,

同了典史，

[faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɡreɪt] [ˈdʒentlmən] ,
Find a few great gentlemen ,
寻找 一个 很少 伟大的 先生们 ,

找到几个大绅士，

[ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] .
Ask them to mediate .
问 他们 到 调解 .

托他们出来调停。

[ˈsevrəl] [ˈdʒentlmən] [sed] :
Several gentlemen said :
一些 先生们 说 :

有几个绅士说道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事情，

[ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [ˈækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ræʃ] .
The Prefect's actions were rather rash .
这 级长的 行动 是 相当 皮疹 .

本来府大人做的也忒卤莽些，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dəʊˈneɪt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˈeəriə] .
We need to donate money from the local area .
我们 需要 到 捐 钱 从 这 当地的 区域 .

要捐地方上的钱，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [ˈnəʊtɪfaɪ] [ˌjuː ˈes] .
They didn't even notify us .
他们 没有 甚至 通知 我们 .

也没有通知我们一声，

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɒfɪs] ,
Since he took office ,
自从 他 采取 办公室 ,

自从他老人家到任以来，

[wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɒðə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)l] [drɪŋk] .
We didn't even bother him with a single drink .
我们 没有 甚至 打扰 他 和 一个 单身的 喝 .

我们又没有扰过他一杯酒，

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][keə(r)] ? "
" What do we care ? "
" 什么 做 我们 关心 ? "

我们管他怎的？”

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [klɑːk] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Fortunately , this clerk has been here for a long time .
幸运的是 , 这 职员 有 到过 这里 为了 一个 长的 时间 .

幸亏这典史在这里久了，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mɪŋgld] [wɪð] ['dʒentlmən] .
He usually mingled with gentlemen .
他 通常 混合 和 先生们 .

平日与绅士们还称接洽，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [rɪ'piːtɪd] [sɒft] - [sel] ['tæktɪks] ,
Unable to resist repeated soft - sell tactics ,
无法 到 抵抗 重复 柔软的 - 卖 策略 ,

禁不住一再软商，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
The gentlemen had no choice but to agree .
这 先生们 有 不 选择 但 到 同意 .

众绅士只得答应，

['fɒləʊd] [ðə; ði] [skraɪb] ,
Followed the scribe ,
随后 这 隶 ,

跟了典史、

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði]
The teacher went to the front of the government building to comfort the
这 老师 去 到 这 正面 的 这 政府 建筑 到 舒适 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

学老师到府前安慰百姓，

[traɪ][tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
Try to comfort and guide them .
尝试 到 舒适 和 指导 他们 .

开导他们。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði][kæmp]['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
At that time , all the troops in the camp also arrived .
在 那 时间 , 全部 这 军队 在 这 营 还 到达的 .

其时营里的人马也都来了，

[wen] [ðə; ði]['dʒentri] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [smuːð] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] . . .
When the gentry came out to smooth things over , the crowd saw that . . .
什么时候 这 绅 来了 出去 到 光滑的 事物 超过 , 这 人群 锯 那 . . .

众百姓见绅士出来打圆场，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] .
Sure enough , they all stopped .
当然 足够的 , 他们 全部 停止 .

果然一齐住手，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][stɔː(r)][ɪz][nɒt]['əʊpən] [jet] .
However , the store is not open yet .
然而 , 这 店铺 是 不是 打开 然而 .

不过店面还不开门，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
We need to wait until the overall situation is discussed and agreed upon .
我们 需要 到 等待 直到 这 全面的 情况 是 讨论 和 同意 之上 .

要等把大局议好，

[ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
The donation bureau can be removed .
这 捐款 局 能 是 已移除 .

能够撤去这捐局，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [treɪd] [kən'tɪnjuː] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Only then can trade continue as usual .
仅有的 然后 能 贸易 继续 作为 通常 .

方能照常贸易。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .
The gentlemen were helpless .
这 先生们 是 无助 .

众绅士无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
I had no choice but to agree .
我 有 不 选择 但 到 同意 .

也只好答应他们。

['ɑːftə(r)] ['faɪnəli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðəʊz] ['trʌb(ə)lsəm] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] ,
After finally managing to send those troublesome people away ,
后 最后 管理 到 发送 那些 麻烦的 人们 离开 ,

好容易把些滋事的百姓遣去，

[wiː; wi][ɔːl] ['entəd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [dʒʌst] [naʊ] .
We all entered the mansion to pay our respects just now .
我们 全部 进入 这 大厦 到 支付 我们的 尊重 只是 现在 .

方才一齐进府拜见，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Let's discuss this matter .
我们来吧 讨论 这 事情 .

商议这桩事情。

[wen] ['priːfekt] ['fuː] [met] [ðə; ði] [kraʊd] ,
When Prefect Fu met the crowd ,
什么时候 长官 傅 遇见 这 人群 ,

傅知府见了众人，

[hiː; hi] [stɪl] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ærəgənt] ['ætɪtjuːd] .
He still put on his arrogant attitude .
他 仍然 放 在 他的 傲慢的 态度 .

依旧摆出他的臭架子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] [biːn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] . . . "
" Brother , you've been an official for so many years . . . "
" 兄弟 , 你已经 到过 一个 官方的 为了 所以 许多 年 . . . "

“兄弟做了这许多年的官，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第12/71页

['sevrəl] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] .
Several terms were signed .
一些 条款 是 签名 .

也署了好几任，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn] [jɔŋʃən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wɪkɪd] !
I have never seen people like you in Yongshun who are so wicked !
我 有 绝不 已见 人们 喜欢 你 在 永顺 WHO 是 所以 邪恶 !

没有见过像你们永顺的百姓习恶！”

[hiː; hi] [sed] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
He said those words in the heat of the moment .
他 说 那些 字 在 这 热 的 这 片刻 .

他这话本是一时气头上的话，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
Upon meeting a gentleman ,
之上 会议 一个 绅士 ,

见了绅士，

[ai] [blə:t] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
I blurted it out without even realizing it .
我 脱口而出 它 出去 没有 甚至 意识到 它 .

不知不觉说了出来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
One of them was a gentleman .
一 的 他们 曾是 一个 绅士 .

其中有个绅士，

[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [tʌŋ] ,
The sharpest tongue ,
这 最锋利 舌头 ,

嘴最尖刻，

[ˌʌnfə'gɪvɪŋ]
Unforgiving
毫不留情

不肯饶人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Upon hearing these words from this official ,
之上 听力 这些 字 从 这 官方的 ,

一听本府这话，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] [twaɪs] .
He then gave a cold laugh twice .
他 然后 给予 一个 寒冷的 笑 两次 .

他便冷笑了两声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [jɔŋʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [gʊd] , "
" The people of Yongshun are certainly not good , "
" 这 人们 的 永顺 是 当然 不是 好的 , "

“我们永顺的百姓固然不好，

[haʊ'evə(r)] , ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] ,
However , over these many years ,
然而 , 超过 这些 许多 年 ,

然而这许多年，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
Several people have changed their positions .
一些 人们 有 已更改 他们的 职位 .

换了好几任，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
This government has something to do .
这 政府 有 某物 到 做 .

本府想办一桩事，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
It's always best to consult with the gentleman before doing anything .
它是 总是 最好的 到 咨询 和 这 绅士 前 正在做 任何事物 .

总得同绅士商量好了再做，

[səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
So they won't cause trouble .
所以 他们 惯于 原因 麻烦 .

所以不会闹事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] .
There was none like the patriarch .
那里 曾是 没有任何 喜欢 这 族长 .

像大人公祖这样的却也没有。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː] [blʌʃt] .
Upon hearing this , Prefect Fu blushed .
之上 听力 这 , 长官 傅 脸红了 .

傅知府听了不禁脸上一红，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but feel embarrassed and angry , and said :
他 不能 帮助 但 感觉 尴尬的 和 生气的 , 和 说 :

不由恼羞变怒道：

" ['dʒentlmən] [kæn; kən] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] . "
" Gentlemen can be good or bad . "
" 先生们 能 是 好的 或者 坏的 . "

“绅士有好有坏，

['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] — !
Someone like you — !
某人 喜欢 你 — !

像你这种——！”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
The gentleman didn't wait for him to finish speaking .
这 绅士 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

这个绅士不等他说完，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He also stepped forward and said :
他 还 步 向前 和 说 :

亦挺身而前道：

" [laɪk] [ˌem 'iː] ? "
" Like me ? "
" 喜欢 我 ? "

“像我怎样？”

['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [skraɪbz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
Other gentlemen and scribes at the time
其他 先生们 和 抄写员 在 这 时间

当下别的绅士及典史、

['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

老师，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ə'genst] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] ,
Seeing that he had turned against this mansion ,
看到 那 他 有 转向 反对 这 大厦 ,

见他与本府翻脸，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] .
I'm afraid something bad will happen again .
我是 害怕的 某物 坏的 将要 发生 再次 .

恐怕又闹出事来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They all stood up and tried to persuade each other .
他们 全部 站立 向上 和 尝试 到 说服 每个 其他 .

一齐起身相劝。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [stʊd] [ʌp] ['æŋgrəli] .
The gentleman stood up angrily .
这 绅士 站立 向上 愤怒地 .

那绅士便愤愤的立起，

[ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːtɪŋ] .
They went without parting .
他们 去 没有 离别 .

不别而行。

['priːfekt] ['fuː][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [ɒf] .
Prefect Fu did not see him off .
长官 傅 做过 不是 看 他 离开 .

傅知府也不送他，

[let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
Let it go .
让 它 去 .

任其扬长而去。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [skraɪb] ,
Therefore , the scribe ,
所以 , 这 隶 ,

于是典史、

['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

老师，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [ri'kaunt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .
I have just recounted the entire situation in detail .
我 有 只是 叙述 这 全部的 情况 在 细节 .

方才细细禀陈刚才一切情形，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [keɪm] [aʊt] . . . "
" If it weren't for the gentlemen who came out . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 先生们 WHO 来了 出去 . . . "

“若不是众位绅士出来，

[ðɪs] [wɪl] ['prɒbəbli] ['eskəleɪt] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [lɔːd] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .
This will probably escalate even further than the last time Lord Liu was involved :
这 将要 大概 升级 甚至 更远 比 这 最后的 时间 主 刘 曾是 涉及 .

恐怕闹的比上次柳大人手里还凶。”

[wen] ['priːfekt] ['fuː] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
When Prefect Fu arrived here ,
什么时候 长官 傅 到达的 这里 ,

傅知府至此，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无法可施，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [pə'fʌŋktəri] [wɜːdz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He could only offer a few perfunctory words to everyone .
他 可以 仅有的 提供 一个 很少 敷衍了事 字 到 每个人 .

只得敷衍了众人几句。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说：

" [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɪð'drɔːn] . "
" The donation bureau will not be withdrawn . "
" 这 捐款 局 将要 不是 是 撤回 . "

“捐局不撤，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
The people refused to open the market .
这 人们 拒绝 到 打开 这 市场 .

百姓不肯开市，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mætə(r)] ,
The present matter ,
这 展示 事情 ,

现在之事，

[wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] ['aʊə(r)][grænd]['ænsestə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We earnestly request that our Grand Ancestor make the decision .
我们 切实 要求 那 我们的 盛大 祖先 制作 这 决定 .

总求大公祖作主，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ] .
It would be better to remove the donation bureau .
它 会 是 更好的 到 消除 这 捐款 局 .

撤去捐局方好。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道:

" [ðɪs] ['brʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['kænɒt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" This brother , however , cannot make the decision . "
" 这 兄弟 , 然而 , 不能 制作 这 决定 . "

“这个兄弟却做不得主。

[ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
The donation bureau was established by imperial decree .
这 捐款 局 曾是 已确立的 经过 帝国 法令 .

捐局是奉旨设立的,

[ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [əˌveɪlə'bɪləti] [miːnz] [ðeɪ] [doʊnt] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
Their limited availability means they don't open for business .
他们的 有限的 可用性 方法 他们 不 打开 为了 商业 .

他们不开市倒有限,

[ðeɪ] [doʊnt] [dəʊ'neɪt] .
They don't donate .
他们 不 捐 .

他们不起捐,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] ['ɔːdərs] .
That would be to disobey the imperial court's orders .
那 会 是 到 违 这 帝国 法院的 订单 .

就是违背朝廷的旨意,

[ðɪs] ['brʌðə(r)] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
This brother can't afford to be delayed .
这 兄弟 不能 买得起 到 是 延迟 .

这个兄弟可是耽不起。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stʌbən] .
The gentlemen present saw that the mansion was so stubborn .
这 先生们 展示 锯 那 这 大厦 曾是 所以 固执的 .

当下众绅士见本府如此执拗,

[ai] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I just wanted to ignore it .
我 只是 通缉 到 忽略 它 .

就想置之不理,

[let] ['neɪtʃə(r)] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] .
Let nature take its course .
让 自然 拿 它是 课程 .

听其自然。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [waɪz] .
Fortunately , the clerk was wise .
幸运的是 , 这 职员 曾是 明智的 .

还亏典史明白,

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [breɪk] [kʊd; kəd] [ə'kɜː(r)] .
I fear that a sudden break could occur .
我 害怕 那 一个 突然 休息 可以 发生 .

恐怕一朝决裂,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːv(ə)n] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
It will be even harder to turn things around in the future .
它 将要 是 甚至 更难 到 转动 事物 大约 在 这 未来 .

以后更难转圜。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] .
Then all the circumstances were described .
然后 全部 这 情况 是 描述 .

于是又将一切情形，

[rɪ'piːtɪdli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
Repeatedly enlightened ,
反复 开明 ,

反复开导，

[ðeɪ] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊəz] .
They debated with this official for a full two hours .
他们 辩论 和 这 官方的 为了 一个 满的 二 小时 .

足足同本府辩了两点钟的时候，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [pə'spəʊnd] .
The establishment of the donation bureau was just postponed .
这 建立 的 这 捐款 局 曾是 只是 推迟 .

方才议明捐局暂缓设，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
We will proceed with the matter after reporting the situation to the
我们 将要 继续 和 这 事情 后 报道 这 情况 到 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .
Supreme Court .
最高 法庭 .

俟将情形禀明上宪再作道理。

[ɒn] [wʌn] [hænd] , ['dʒentri] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
On one hand , gentry persuaded the people ,
在 一 手 , 绅 被说服 这 人们 ,

一面由绅士劝导百姓，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Tell them to open the door .
告诉 他们 到 打开 这 门 .

叫他们开门，

[treɪd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Trade continues as usual .
贸易 继续 作为 通常 .

照常贸易。

['priːfekt] ['fuː] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentri] , ['seɪɪŋ] :
Prefect Fu then seized the opportunity to curry favor with the gentry , saying :
长官 傅 然后 查获 这 机会 到 咖喱 偏爱 和 这 绅 , 说 :

傅知府又趁势向绅士卖情说道：

" [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,
" What happened today ,
" 什么 发生 今天 ,

“今日之事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛvriˌwʌnz] [seɪk] ,
If it weren't for everyone's sake ,
如果 它 不是 为了 每个人的 清酒 ,

若不是看众位的面子，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [ə'griː] .
My brother will definitely not agree .
我的 兄弟 将要 确实 不是 同意 .

兄弟一定不答应，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['sʌmwʌn] [ɪn'vɒlvd] .
We must get someone involved .
我们 必须 得到 某人 涉及 .

定要办人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [doʊ'neɪʃnz] .
They were punished for defying imperial orders and resisting donations .
他们 是 受到惩罚 为了 反抗 帝国 订单 和 抵抗 捐款 .

办他们个违旨抗捐，

[lets] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Let's see if they can shoulder the responsibility .
我们来吧 看 如果 他们 能 肩膀 这 责任 .

看他们担得起、

" [kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can't afford it ? "
" 不能 买得起 它 ? "

担不起？”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃeɪmfl] [rɪ'mɑːk] .
The gentlemen knew that this was his own shameful remark .
这 先生们 知道 那 这 曾是 他的 自己的 可耻 评论 .

众绅士知道这是他自己光脸的话，

[ai] [woʊnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

也不同他计较，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 .

随即辞了出来，

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['bɪznəs] .
They went about their respective business .
他们 去 关于 他们的 各自 商业 .

各去办事。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [wɜːdz] .
As expected , the people listened to the gentleman's words .
作为 预期的 , 这 人们 听着 到 这 绅士的 字 .

果然众百姓听了绅士的话，

['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Open the door at the same time .
打开 这 门 在 这 相同的 时间 .

一齐开门，

[treɪd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Trade continues as usual .
贸易 继续 作为 通常 .

照常贸易。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , [wen] ['priːfekt] ['fuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪdɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

To put it simply , when Prefect Fu saw that the people were trading as usual ,

到 放 它 简单地 , 什么时候 长官 傅 锯 那 这 人们 是 贸易 作为 通常 ,

单说傅知府一见百姓照常交易，

[ɪts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

It's all over .

它是 全部 超过 .

没有了事，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)] [ə'gen] .

Then he became bolder again .

然后 他 成为 更大胆 再次 .

便又胆壮起来。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]

The next morning

这 下一个 早晨

次日一早，

[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz]

Recorded in the official records

记录 在 这 官方的 记录

传见典史、

['tiːtʃə(r)] ,

teacher ,

老师 ,

老师，

['menʃnɪŋ] ['jɛstərdeɪz] [ɪ'vents] ,

Mentioning yesterday's events ,

提及 昨天的 活动 ,

提起昨日之事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说：

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ]

The Way of Governing

这 方式 的 治理

“为政之道，

[ə; eɪ] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['liːniənsi] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɪz] ['nesəsəri] .

A balance between leniency and severity is necessary .

一个 平衡 之间 宽大 和 严重性 是 必要的 .

须在宽猛相济。

[ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)]

The temperament of the people here

这 气质 的 这 人们 这里

这里百姓的脾气，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [eks] .

She was completely spoiled by her ex .

她 曾是 完全地 被宠坏了 经过 她 前任 .

生生的被前任惯坏了。

[juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You don't understand the principles of being an official .
你 不 理解 这 原则 的 存在 一个 官方的 .

你们不懂得做官的道理，

[ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .
All they know is to be agreeable .
全部 他们 知道 是 到 是 同意 .

只晓得一味随和，

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'faɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .
Let the people defy officials and disobey imperial orders .
让 这 人们 违抗 官员 和 违 帝国 订单 .

由着百姓们抗官违旨，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To gain a good reputation .
到 获得 一个 好的 名声 .

自己得好名声，

[ðev] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [əʊn] ['haʊshəʊld] [naʊ] .
They've gone so far as to disregard even our own household now .
他们有 已消失 所以 远的 作为 到 漠视 甚至 我们的 自己的 家庭 现在 .

弄得如今连本府都不放在眼里。

[səʊ][maɪ] ['brʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] ['jestədeɪ] .
So my brother didn't sleep yesterday .
所以 我的 兄弟 没有 睡觉 昨天 .

所以兄弟昨天不睡觉，

[ai] ['pɔndə] [ɔːl] [naɪt] ,
I pondered all night ,
我 沉思 全部 夜晚 ，

寻思了一夜，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgɹɪə] [ai][get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 ， 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气。

[ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɒn][həʊld] .
The donation drive is currently on hold .
这 捐款 驾驶 是 现在 在 抓住 .

现在捐局暂时搁起，

['faɪnəli] , [ðeə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .
Finally , their wish was fulfilled .
最后 ， 他们的 希望 曾是 已完成 .

总算趁了他们的心愿。

[wiː; wi] , [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæv; həv] [feɪs] .
We , as officials , have face .
我们 ， 作为 官员 ， 有 脸 .

我们做官人的面子，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [rɪ'meɪnd] .
But not a single drop remained .
但 不是 一个 单身的 降低 剩余 .

却是一点儿都没了。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [stɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [tə'deɪ] .
Therefore , I will still discuss this with you two today .
所以 ， 我 将要 仍然 讨论 这 和 你 二 今天 .

所以兄弟今天仍旧同你二位商量，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['jestədeɪ] ,
The people who caused trouble at the police station yesterday ,
这 人们 WHO 导致 麻烦 在 这 警察 车站 昨天 ,

昨天打局子闹事的人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['dʒentlmən] .
They should also be made to return the two to me as gentlemen .
他们 应该 还 是 制成 到 返回 这 二 到 我 作为 先生们 .

也要叫他们绅士交还我两个，

[aɪl] [get] [tuː] [dʌn] .
I'll get two done .
患病的 得到 二 完毕 .

等我办两个，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [vent] [maɪ] ['æŋgə(r)] .
It's good to vent my anger .
它是 好的 到 发泄 我的 愤怒 .

好出出这口气，

[ðə; ði] ['ʃruːɪʃ] [feɪs] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [sɜːrvz] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
The shrewish face of someone who serves as an official for us .
这 泼辣 脸 的 某人 WHO 服务 作为 一个 官方的 为了 我们 .

替我们做官的光光脸。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːsk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [bæk] .
Now we ask the two of you to go and demand the person back .
现在 我们 问 这 二 的 你 到 去 和 要求 这 人 后退 .

此时就请二位前去要人，

" ['brʌðə(r)] , [jʊl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] . "
" Brother , you'll be sitting in the office after breakfast . "
" 兄弟 , 你会 是 坐着 在 这 办公室 后 早餐 . "

兄弟吃过早饭就要坐堂的。"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sɜːvd] [tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gest] [ɒf] .
After saying this , he served tea and saw the guest off .
后 说 这 , 他 服务 茶 和 锯 这 客人 离开 .

说罢端茶送客。

['klæsɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
classic history ,
经典的 历史 ,

典史、

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
The teacher had no choice but to step down .
这 老师 有 不 选择 但 到 步 向下 .

老师只好退了下来，

[hiː; hi] [njuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] .
He knew in his heart that the man was confused .
他 知道 在 他的 心 那 这 男人 曾是 使困惑 .

心上晓得本府胡涂，

[wɒt] ['hæpənd] ['jestədeɪ] ,
What happened yesterday ,
什么 发生 昨天 ,

昨日的事，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['efət] .
It took a tremendous amount of effort .
它 采取 一个 巨大的 数量 的 努力 .

费了九牛二虎之力，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɒp] .
It was so hard to get it to stop .
它 曾是 所以 难的 到 得到 它 到 停止 .

好容易调停下来，

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [ʃəʊd] [nəʊ] [ə'fekʃn] ,
He not only showed no affection ,
他 不是 仅有的 显示 不 感情 ,

他非但不见情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə][duː; də] .
And they even gave us this difficult task to do .
和 他们 甚至 给予 我们 这 难的 任务 到 做 .

而且还出这个难题目叫我们去做，

[aɪm] ['riːəli] [ə'nɔɪd] .
I'm really annoyed .
我是 真的 恼怒 .

真正懊恼。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The two discussed the matter for a long time in the government office .
这 二 讨论 这 事情 为了 一个 长的 时间 在 这 政府 办公室 .

两人在官厅上商议了半天，

[kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] ,
Come up with an idea ,
来 向上 和 一个 主意 ,

想出一条主意，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [tə'geðə(r)] .
They arrived in the county together .
他们 到达的 在 这 县 一起 .

一同到得县里，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] .
They discussed a plan with the county head .
他们 讨论 一个 计划 和 这 县 头 .

同首县商量一条计策，

[lets] [dɪ'saɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Let's decide on our course of action .
我们来吧 决定 在 我们的 课程 的 行动 .

再定行止。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] ,
Now , the priest and Liu Boji ,
现在 , 这 牧师 和 刘 博吉 ,

且说教士同了刘伯骥，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [straɪk] ,
Seeing the people disrupt the market and strike ,
看到 这 人们 扰乱 这 市场 和 罢工 ,

见百姓毁局罢市，

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] ,
After carefully investigating the root cause ,
后 小心 调查 这 根 原因 ,

细细访出根由，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ɪn'dɪɡnənt] .
I am extremely indignant .
我 是 极其 愤怒 .

不胜愤懑。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðɪs] ['rezɪdəns] [tə'deɪ] .
I know there is something going on at this residence today .
我 知道 那里 是 某物 去 在 在 这 住宅 今天 .

晓得今天本府有事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [hænd] .
There was no time to deal with the matter at hand .
那里 曾是 不 时间 到 交易 和 这 事情 在 手 .

断无暇理会到前头那件事情，

[ðeɪ] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [wɪð] [ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] .
They then found an inn with Liu Boji .
他们 然后 成立 一个 客栈 和 刘 博吉 .

便同刘伯骥找到一丬客栈，

[lets] ['set(ə)l] [ɪn] [fɜːst] .
Let's settle in first .
我们来吧 定居 在 第一的 .

先行住下。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə] ['westən] [staɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
Liu Boji changed his clothes to Western style because of himself .
刘 博吉 已更改 他的 衣服 到 西 风格 因为 的 他自己 .

刘伯骥因为自己改了洋装，

[aɪm] [ə'freɪd] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] .
I'm afraid everyone will be surprised when they see this .
我是 害怕的 每个人 将要 是 惊讶 什么时候 他们 看 这 .

恐怕众人见了疑讶，

[səʊ] [ai] [deə(r)] [nɒt] [ɡəʊ] [həʊm] .
So I dare not go home .
所以 我 敢 不是 去 家 .

所以不敢归家。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] .
The foreign missionary then went out to inquire about the news .
这 外国的 传教士 然后 去 出去 到 查询 关于 这 消息 .

当下洋教士又出去打听消息，”

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ə'hed] ,
Knowing that a group of scholars had been captured ahead ,
会心 那 一个 团体 的 学者们 有 到过 捕获 前方 ,

晓得前头捉去的一帮秀才，

['priːfekt] ['fuː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['ɔːɡənaɪzɪŋ] [doʊ'neɪʃnz] ,
Prefect Fu was involved in organizing donations ,
长官 傅 曾是 涉及 在 组织 捐款 ,

傅知府因为办捐，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
There has been no time for interrogation .
那里 有 到过 不 时间 为了 审讯 .

一直没有工夫审问，

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
He is still in prison .
他 是 仍然 在 监狱 .

至今尚寄在监里。

[ðə; ði] [priːst] ['lɪsnd] ,
The priest listened ,
这 牧师 听着 ,

教士听了，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .

心上欢喜。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到得傍晚，

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [ə'gen] .
All the shops were open again .
全部 这 商店 是 打开 再次 .

又见各铺户一律开门，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [kʌm]
They also learned that it was because a group of gentlemen had come
他们 还 学习 那 它 曾是 因为 一个 团体 的 先生们 有 来
[aʊt] [tuː; tə] ['miːdieɪt] .
out to mediate .
出去 到 调解 .

又打听得是众绅士出来调停的缘故。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [priːst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
That night , the priest returned to the inn .
那 夜晚 , 这 牧师 返回 到 这 客栈 .

是夜教士回栈，

[hiː; hi][təʊld][ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] .
He told Liu Boji that he knew everything .
他 讲述 刘 博吉 那 他 知道 一切 .

同刘伯骥说知一切，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] .
We plan to request the person from this government office tomorrow .
我们 计划 到 要求 这 人 从 这 政府 办公室 明天 .

预备明日向本府要人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
After the discussion was completed ,
后 这 讨论 曾是 完全的 ,

商议停当，

[sliːp] ['piːsfəli] [tə'geðə(r)] .
Sleep peacefully together .
睡觉 和平地 一起 .

一同安睡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [tuː] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The two got up early in the morning ,
这 二 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

两人一早起来，

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][gəʊ] .
Liu Boji couldn't wait to go .
刘 博吉 不能 等待 到 去 .

刘伯骥恨不得马上就去，

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] "
" The temperament of you Chinese officials "
" 这 气质 的 你 中国人 官员 "

“你们中国官的脾气，

[nɒt] ['sliːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Not sleeping until the morning ,
不是 睡眠 直到 这 早晨 ,

不睡到上午，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [weɪk] [ʌp] .
It won't wake up .
它 惯于 唤醒 向上 .

是不会睡醒的，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

这时候还早着哩。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] [fʌs] ['hæpənd] ['jestədeɪ] . "
" The donation fuss happened yesterday . "
" 这 捐款 大惊小怪 发生 昨天 . "

“昨天闹了捐，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The market was closed .
这 市场 曾是 关闭 .

罢了市，

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] .
have something to do today .
有 某物 到 做 今天 .

今天有事情，

[jʊl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] .
You'll probably have to get up earlier .
你会 大概 有 到 得到 向上 早些时候 .

大约总得起得早些。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [wɒt] ['hæpənd] ['jestədeɪ] , "
" What happened yesterday , "
" 什么 发生 昨天 , "

“昨天的事，

[ðə; ði] [kə'maʊʃn] [ɔːl'redi] ['hæpənd] ['jestədeɪ] .
The commotion already happened yesterday .
这 骚动 已经 发生 昨天 .

昨天已经闹过了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] .
There's nothing to do today .
有 没有什么 到 做 今天 .

今天是没有事的了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ['jestədeɪ] .
And I had a long day yesterday .
和 我 有 一个 长的 天 昨天 .

而且昨天辛苦了一天，

[aɪl] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][lɒt] [tə'deɪ] .
I'll sleep in a lot today .
患病的 睡觉 在 一个 很多 今天 .

今天乐得多睡些。

[dʒʌst][duː; də][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
Just do your job and go about your business .
只是 做 你的 工作 和 去 关于 你的 商业 .

做一天和尚撞一天钟，

[biː; bi] ['hæpi] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Be happy when you can .
是 快乐的 什么时候 你 能 .

得开心处且开心，

[jɔː(r); jə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['temprəmənt] ,
Your Chinese temperament ,
你的 中国人 气质 ,

你们中国人的脾气，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
Are you still going to try to hide it from me ?
是 你 仍然 去 到 尝试 到 隐藏 它 从 我 ?

还要来瞒我吗？”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] ['riːznəbl] .
Liu Boji found his argument reasonable .
刘 博吉 成立 他的 争论 合理的 .

刘伯骥听他讲得有理，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
I had no choice but to go along with him .
我 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 他 .

只好随他。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [hæd; həd] [pɑːst] .
We waited until ten o'clock had passed .
我们 等待 直到 十 点钟 有 通过了 .

一等等到敲过十点钟，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [gɒt] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
The two of them then got up together .
这 二 的 他们 然后 得到 向上 一起 .

两个人方才一同起身，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They left the inn and headed towards the front of the mansion .
他们 左边 这 客栈 和 标题 向 这 正面 的 这 大厦 .

出栈奔向府前而来。

[huː] [njuː] [ðæt] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Who knew that upon arriving at the yamen ,
WHO 知道 那 之上 抵达 在 这 衙门 ,

谁知一到衙前，

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人头挤挤，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [kɔːt] .
This official is currently in court .
这 官方的 是 现在 在 法庭 .

本府正在坐堂。

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [bɪ'ləʊ] ,
The yamen runners below ,
这 衙门 跑步者 以下 ,

底下的衙役，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi] [nɒkt] ['sʌmwʌn] [daʊn] .
But there he knocked someone down .
但 那里 他 敲门 某人 向下 .

却在那里揿倒一个人，

['laɪɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] ,
Lying underground ,
说谎 地下 ,

横在地下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spæŋkɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
They were spanking him in detail .
他们 是 打屁股 他 在 细节 .

一五一十的在那里打屁股哩。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥说：

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] . "
" Unfortunately , we arrived too late . "
" 很遗憾 , 我们 到达的 也 晚的 . "

“可惜我们来晚了，

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ɪn] [kɔːt] .
He is already seated in court .
他 是 已经 坐着 在 法庭 .

他已经坐了堂了。”

[ðə; ði] [priːst] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The priest also found it strange .
这 牧师 还 成立 它 奇怪的 .

教士也觉得奇怪，

[waɪ] [duː; də] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [get] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] ?
Why do Chinese officials get up so early ?
为什么 做 中国人 官员 得到 向上 所以 早期的 ?

怎么中国官会起得这般早？

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
He has already come out to sit in the office .
他 有 已经 来 出去 到 坐 在 这 办公室 .

这会已经出来坐堂。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Thinking this in my heart ,
思维 这 在 我的 心 ,

心上如此想，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] :
He then said to Liu Boji :
他 然后 说 到 刘 博吉 :

口里便对刘伯骥道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" It would be better if he sat in the hall . "
" 它 会 是 更好的 如果 他 卫星 在 这 大厅 . "

“要他坐在堂上更好，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] !
Come with me to ask him for the person !
来 和 我 到 问 他 为了 这 人 !

你跟我去问他要人！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [tʌg] [æt; ət][ˌɛlˌaɪ'juː] - [sliːv] .
He then tugged at Liu Boji's sleeve .
他 然后 拉扯 在 刘 - 袖子 .

便拉了刘伯骥的袖子，

['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
speeding along ,
超速 沿着 ,

一路飞奔，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He went straight to the desk in front of this government office .
他 去 直的 到 这 桌子 在 正面 的 这 政府 办公室 .

直至本府案桌跟前。

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

众人不提防，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [tuː] ['fɒrənəz] [ə'raɪv] ,
Upon seeing two foreigners arrive ,
之上 看到 二 外国人 到达 ,

一见来了两个外国人，

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [faɪn] [kləʊðz] ,
Although one changed into fine clothes ,
虽然 一 已更改 进入 美好的 衣服 ,

一个虽然改了华装，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] .
It is still recognizable .
它 是 仍然 可识别的 .

也还辨认得出，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
I was startled without realizing it .
我 曾是 惊慌 没有 意识到 它 .

不觉吓了一跳。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Although the room was full of people ,
虽然 这 房间 曾是 满的 的 人们 ,

虽是满堂的人，

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stɒp] [ðem; ðəm] .
But no one dared to step forward and stop them .
但 不 一 敢于 到 步 向前 和 停止 他们 .

却没有一个敢上来拦阻他二人的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Some people even suspected that they had come to file a complaint .
一些 人们 甚至 怀疑 那 他们 有 来 到 文件 一个 抱怨 .

还有人疑心是来告状的。

['priːfekt] ['fuː] [ɪz] ['biːtɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Prefect Fu is beating people .
长官 傅 是 殴打 人们 .

傅知府正在打人，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] .
Even a glimpse of it startled me .
甚至 一个 一瞥 的 它 惊慌 我 .

一见也自心惊，

[bʌt; bət] [wɪð] [bəuθ] [aɪz] ,
But with both eyes ,
但 和 两个都 眼睛 ,

却把两只眼睛，

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .
She stared straight at him .
她 凝视 直的 在 他 .

直瞪瞪的望着他。

[ðə; ði] [priːst] [spəʊk] [fɜːst] .
The priest spoke first .
这 牧师 辐 第一的 .

只听得教士首先发言，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] :
He said to this government office :
他 说 到 这 政府 办公室 :

对本府说道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ? "
" Are you the prefect of this place ? "
" 是 你 这 长官 的 这 地方 ? "

“你可是这里的知府？”

['priːfekt] ['fuː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .
Prefect Fu didn't know how to answer him .
长官 傅 没有 知道 如何 到 回答 他 .

傅知府也不知回答他什么话好，

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] " [jes] . "
All he could get in response was a single " Yes . "
全部 他 可以 得到 在 回复 曾是 一个 单身的 " 是的 . "

只答应得一声“是。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[naʊ] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [niːd] ?
Now I'm asking you how many people you need ?
现在 我是 问 你 如何 许多 人们 你 需要 ?

我如今问你要几个人？

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Can you give it to me ?
能 你 给 它 到 我 ?

你可给我？”

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .
Prefect Fu was completely baffled .
长官 傅 曾是 完全地 困惑 .

傅知府摸不着头脑，

[ai][deə(r)][nɒt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

不敢答应。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [wiː; wi] ['miʃənəriz] , "
" We missionaries , "
" 我们 传教士 , "

“我们传教的人，

[ðɪs] [hæz; həz][nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] .
This has no interference with your local affairs .
这 有 不 干涉 和 你的 当地的 事务 .

于你们地方上的公事本无干涉，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [frendz] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .
But these people are all friends in our church .
但 这些 人们 是 全部 朋友们 在 我们的 教会 .

但是这几个人都是我们教会里的朋友，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] ['ɪʃuːz] [ɪn]['aʊə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .
There are still some unresolved issues in our negotiations .
那里 是 仍然 一些 未解决 问题 在 我们的 谈判 .

同我们很有些交涉事情没有清爽，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,
If it were here with you ,
如果 它 是 这里 和 你 ,

倘或在你这里，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .
He escaped .
他 逃脱 .

被他逃走，

[huː] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
Who will we have to ask for people in the future ?
WHO 将要 我们 有 到 问 为了 人们 在 这 未来 ?

将来叫我们问谁要人?

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['priːfekt] .
That's why I've come here today specifically to see you , Prefect .
那就是 为什么我已经 来 这里 今天 具体来说 到 看 你 , 长官 .

所以我今天特地来找你知府大人，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hænd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" You must hand these people over to me immediately . "
" 你 必须 手 这些 人们 超过 到 我 立即地 . "

立时立刻就要把这几个人交我带去。”

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Prefect Fu was stunned for a long time .
长官 傅 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

傅知府愣了半天，

[stɪl] ['kluːləs] .
Still clueless .
仍然 一无所知 .

依然摸不着头脑，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I don't know who he wants .
我 不 知道 WHO 他 想要 .

不知道他要的是谁。

['fɔːtʃənətli] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] , [ˌʌndə'stʊd] .
Fortunately , one of the guards , a second master , understood .
幸运的是 , 一 的 这 守卫 , 一个 第二 掌握 , 理解 .

幸亏一个值堂的二爷明白，

[ðen] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] [tuː] ['fɒrən] ['dʒentlmən] ,
Then I ask you two foreign gentlemen ,
然后 我 问 你 二 外国的 先生们 ,

便问你这两位洋先生，

[wɪtʃ] [wʌn][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
Which one do you want ?
哪个 一 做 你 想 ?

到底是要的那一个，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ,
To put it simply ,
到 放 它 简单地 ,

说明白了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] .
We are the adults , so we can entrust this to you to take with you .
我们 是 这 成年人 , 所以 我们 能 委托 这 到 你 到 拿 和 你 .

我们大人才好交给你带去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [priːst]
Upon hearing this , the priest
之上 听力 这 , 这 牧师

教士闻言，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['fʌni] ,
It's also funny ,
它是 还 有趣的 ,

也自好笑，

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

说了半天，

[hiː; hi] ['hæznt] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [jet] .
He hasn't said his name yet .
他 还没有 说 他的 姓名 然而 .

还没有说出名姓，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ?
Whom should we ask him to give us ?
谁 应该 我们 问 他 到 给 我们 ?

叫他拿谁给我们呢?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lɪst] [frɒm; frəm][ˌɛlˌaɪ'juː] - [saɪd] .
He immediately took a list from Liu Boji's side .
他 立即地 采取 一个 列表 从 刘 - 边 .

马上就向刘伯骥身边取了一张单子出来，

[ðə; ði] [priːst] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
The priest handed it to Prefect Fu :
这 牧师 递交 它 到 长官 傅 :

由教士交给傅知府道：

" ['ɛvriˌwʌnz] [neɪm] [ɪz][ɒn] [ðɪs] [lɪst] . "
" Everyone's name is on this list . "
" 每个人的 姓名 是 在 这 列表 . "

“所有人的名字都在这单子上。”

['priːfekt] ['fuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Prefect Fu took it and looked at it .
长官 傅 采取 它 和 看起来 在 它 .

傅知府接了过来一看，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .
Only then did I realize what I wanted .
仅有的 然后 做过 我 意识到 什么 我 通缉 .

才知所要的，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['eɪdʒənts][wiː; wi] [ə'restɪd] [lɑːst] [taɪm] .
It's the same gang of secret agents we arrested last time .
它是 这 相同的 帮派 的 秘密 代理人 我们 被捕 最后的 时间 .

就是上回捉拿的那班会党。

[ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .
This matter has already been reported to the Supreme Court .
这 事情 有 已经 到过 据报道 到 这 最高 法庭 .

这事已经禀过上宪，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
There's also official business coming down from above .
有 还 官方的 商业 未来 向下 从 多于 .

上头也有公事下来，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
They told me to handle it seriously .
他们 讲述 我 到 处理 它 严重地 .

叫我严办，

[bʌt; bət][ai] [rɪ'ɡret] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fəʊkəst] [ɒn] ['ɔːɡənaɪzɪŋ] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
But I regret that I was only focused on organizing the donation .
但 我 后悔 那 我 曾是 仅有的 专注 在 组织 这 捐款 .

但恨我一心只忙办捐，

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] .
Let's put this matter out of our minds .
我们来吧 放 这 事情 出去 的 我们的 思想 .

就把这事搁在脑后。”

[ai] ['hævnt] ['ɡɒtn] ['eni] ['kɒŋkriːt] ['testiməniz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [jet] .
I haven't gotten any concrete testimonies from them yet .
我 还没有 获得 任何 具体的 证词 从 他们 然而 .

如今我这里尚未问有确实口供，

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dʌznt] [rɪ'tɜːn] [ˌem 'iː] ,
If he takes me away and doesn't return me ,
如果 他 需要 我 离开 和 不 返回 我 ,

倘若被他带了去不来还我，

[ɪf] [maɪ] [sju'piəriəz] [ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˌpɜːsə'nel] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If my superiors ask me for personnel in the future ,
如果 我的 上级 问 我 为了 人员 在 这 未来 ,

将来上头问我要人，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ?
How am I supposed to reply ?
如何 是 我 据称 到 回复 ?

叫我如何回复。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] :
He then said to the priest :
他 然后 说 到 这 牧师 :

便对教士道：

" ['mɪstə(r)] . [jæŋ] !
" Mr . Yang !
" 先生 . 杨 !

“洋先生！

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
You mustn't blame me .
你 不得 责备 我 .

你须怪我不得，

['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi][ək'septəb(ə)l] ,
Others may be acceptable ,
其他的 可能 是 可接受 ,

别人犹可，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['piːp(ə)l] ,
But these dozen or so people ,
但 这些 打 或者 所以 人们 ,

但是这十几个人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] [sə'saɪəti]['aɪtəm] [spə'sɪfɪkli] [rɪ'kwestɪd] [baɪ] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] .
It was a secret society item specifically requested by higher - ups .
它 曾是 一个 秘密 社会 物品 具体来说 请求 经过 更高 - UPS .

是上头指名拿的会党，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wɒnt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .
The higher - ups want to punish him severely .
这 更高 - UPS 想 到 惩治 他 严重 .

上头是要重办的。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['verɪfaɪd] .
The statements have not yet been verified .
这 声明 有 不是 然而 到过 已验证 .

现在还没有审明口供，

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
If I were to tell you ,
如果 我 是 到 告诉 你 ,

倘若交代与你，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wɒnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] .
The higher - ups want people to be promoted .
这 更高 - UPS 想 人们 到 是 推广 .

上头要起人来，

[haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [sju'piəriəz] ?
How am I supposed to explain this to my superiors ?
如何 是 我 据称 到 解释 这 到 我的 上级 ?

叫我拿什么交代上头呢?

[wʌts] [rɒŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

你有什么事情，

[aɪl] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I'll ask them for you .
患病的 问 他们 为了 你 .

我来替你问他们就是了。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
These people ,
这些 人们 ,

“这几个人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
They had a lot of dealings with us .
他们 有 一个 很多 的 交易 和 我们 .

同我们很有交涉，

[juː; jʊ] [kænt] [ɑːsk] .
You can't ask .
你 不能 问 .

你问不了，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You must explain this to me .
你 必须 解释 这 到 我 .

须得交代于我，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] .
The higher - ups are asking you for people .
这 更高 - UPS 是 问 你 为了 人们 .

上头问你要人，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɑːsk][ˌem 'iː] .
You can just ask me .
你 能 只是 问 我 .

你来问我就是了。

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['rezɪdəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] .
Fortunately , my residence is always within your Yongshun Prefecture .
幸运的是 , 我的 住宅 是 总是 之内 你的 永顺 州 .

好在我住家总在你们永顺府里头，

[ðeɪ] [woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sʌmweə(r)] [els] .
They won't run away to somewhere else .
他们 惯于 跑步 离开 到 某处 别的 .

不会逃走到别处去的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说。

[ai][woʊnt] [rɪ'liːs] [hɪm] [ən'les] [ai] [gɪv] [hɪm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
I won't release him unless I give him official business from above .
我 惯于 发布 他 除非 我 给 他 官方的 商业 从 多于 .

我不奉上头的公事是不放人的。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['hændld] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" These people have handled quite a few things for us . "
" 这些 人们 有 处理 相当 一个 很少 事物 为了 我们 . "

“这几个人替我们经手的事情很不少，

[set] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,
Set it here ,
放 它 这里 ,

放在这里，

[aɪm] [nɒt] [æt; ət] [iːz] .
I'm not at ease .
我是 不是 在 舒适 .

我不放心，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,

倘有不测，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[səʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So I'll take it with me .
所以 患病的 拿 它 和 我 .

所以我要带去。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Everyone is safe and sound here with me .
每个人 是 安全的 和 声音 这里 和 我 .

“人都好好的在我这里，

[hiː; hi] ['wʌznt] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
He wasn't made to feel uncomfortable at all .
他 不是 制成 到 感觉 不舒服 在 全部 .

一点没有难为他，

[jʊr; jər] ['wʌrid] ?
You're worried ?
你是 担心 ?

你不放心，

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] .
I'll bring them out for you to see .
患病的 带来 他们 出去 为了 你 到 看 .

我把他们提出来给你看看，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [ɑːsk] [hɪm] [də'rektli] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] .
You might as well ask him directly if you have any questions .
你 可能 作为 出色地 问 他 直接地 如果 你 有 任何 问题 .

你有什么话不妨当面问他。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] .
good .
好的 .

好。

[gəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] .
Go and bring it to me to see .
去 和 带来 它 到 我 到 看 .

你就去提来给我看。”

['priːfekt] ['fuː] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] ,
Prefect Fu immediately instructed the Second Master ,
长官 傅 立即地 指示 这 第二 掌握 ,

傅知府立刻吩咐二爷，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
Leading the yamen runners ,
领导 这 衙门 跑步者 ,

带领衙役，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
Arriving in prison ,
抵达 在 监狱 ,

到监里，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] ,
A group of scholars ,
一个 团体 的 学者们 ,

把一班秀才，

[ɔːl] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['pendənts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tə'ɡeðə(r)] .
All the iron chains and jade pendants were brought up together .
全部 这 铁 链条 和 玉 吊坠 是 带来 向上 一起 .

一齐铁索琅珰提了上来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下。

[ðə; ði] [priːst] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The priest took a look ,
这 牧师 采取 一个 看 ,

教士看了一看，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɪni] [mæn][ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed to a skinny man and said :
然后 他 尖 到 一个 瘦骨嶙峋的 男人 和 说 :

遂指着一个瘦子说道：

" [rɒŋ] !
" wrong !
" 错误的 !

“不对！

[rɒŋ] !
wrong !
错误的 !

不对！

[ðɪs] ['dʒentlmən] ,
This gentleman ,
这 绅士 ,

这位先生，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [fæt][mæn] .
He used to be a very fat man .
他 用过的 到 是 一个 非常 胖的 男人 .

从前是个大胖子，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
When we arrived here ,
什么时候 我们 到达的 这里 ,

到了你们这里，

[tuː] [mʌnθs] [ə'ɡəʊ] ,
Two months ago ,
二 几个月 前 ,

两个月头，

[hɪz; ɪz][heə(r)][hæz; həz] [ɡrəʊn] [lɒŋ] .
His hair has grown long .
他的 头发 有 生长 长的 .

发也长了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔːlsəʊ] ['daːkənd] .
His face also darkened .
他的 脸 还 变暗 .

脸也黑了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fleʃ] [left] [ɒn][maɪ] ['bɒdi] .
There's no flesh left on my body .
有 不 肉 左边 在 我的 身体 .

身上的肉也没有了，

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] ,
Two more days ,
二 更多的 天 ,

再过两天，

[aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
I'm afraid his life is in danger .
我是 害怕的 他的 生活 是 在 危险 .

只怕性命也难保了。

[aɪm] [nɒt] [æt; ət] [iːz] [hɪə(r)] .
I'm not at ease here .
我是 不是 在 舒适 这里 .

在这里我不放心，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] .
You must give it to me to take with you .
你 必须 给 它 到 我 到 拿 和 你 .

须得交我带去。”

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'fjuːzd] .
Prefect Fu refused .
长官 傅 拒绝 .

傅知府不答应。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [spəʊk] :
The priest then spoke :
这 牧师 然后 辐 :

教士便发话道：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , "
" These people have dealings with our organization , "
" 这些 人们 有 交易 和 我们的 组织 , "

“这些人是同我们会里有交涉的，

[juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You won't give it to me .
你 惯于 给 它 到 我 .

你不给我，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It's up to you .
它是 向上 到 你 .

也由你便，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['ɒfɪs] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] [tʃek] .
In the future , your Prime Minister's Office will be able to keep you in check .
在 这 未来 , 你的 主要的 部长 办公室 将要 是 有能力的 到 保持 你 在 查看 .

将来有你们总理衙门压住你，

" [dʒʌst][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" Just hand it over to us . "
" 只是 手 它 超过 到 我们 . "

叫你交给我们就是了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['pʊld] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] [ə'weɪ] .
After saying that , he pulled Liu Boji away .
后 说 那 , 他 拉 刘 博吉 离开 .

说罢便拉了刘伯骥要走。

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[weɪt] !
Wait !
等待 !

“慢着！

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][plæn] [ðɪs] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [tɜːm] .
We need to plan this out over the long term .
我们 需要 到 计划 这 出去 超过 这 长的 学期 .

我们总得从长计议。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Give it to me to take with me . "
" 给 它 到 我 到 拿 和 我 . "

“交我带去，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If you don't give it to me ,
如果 你 不 给 它 到 我 ,

不交我带去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['sentənsɪz] .
There are only two sentences .
那里 是 仅有的 二 句子 .

只有两句话，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [θɜːd] ['sentəns] [tuː; tə] [seɪ] .
There is no third sentence to say .
那里 是 不 第三 句子 到 说 .

并没有第三句可以说得。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] . "
" The person is being entrusted to you to take care of . "
" 这 人 是 存在 受托 到 你 到 拿 关心 的 . "

“人是交你带去，

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][kaɪnd][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
I believe you priests are also kind to others .
我 相信 你 神父 是 还 种类 到 其他的 .

想你们教士也是与人为善，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They would never put me in a difficult position .
他们 会 绝不 放 我 在 一个 难的 位置 .

断不肯叫我为难的。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['piːp(ə)l] .
In the future , the higher - ups will need to promote people .
在 这 未来 , 这 更高 - UPS 将要 需要 到 推动 人们 .

将来上头要起人来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
You must return it .
你 必须 返回 它 .

你须得交回来。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [niːd] ['piːp(ə)l] . "
" The higher - ups need people . "
" 这 更高 - UPS 需要 人们 . "

“上头要人，

" [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Just come and ask me for it . "
" 只是 来 和 问 我 为了 它 . "

你来问我要就是了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [fɔːst] ['priːfekt] ['fuː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] [æt; ət][wʌns] .
They forced Prefect Fu to remove all the instruments of torture from everyone at once .
他们 强制 长官 傅 到 消除 全部 这 仪器 的 酷刑 从 每个人 在 一次 .

立逼着傅知府将众人刑具一齐松去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'lə:t] [ðem; ðəm] .
He said he had alerted them .
他 说 他 有 已发出警报 他们 .

说了声惊动，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Leading the people ,
领导 这 人们 ,

率领众人，

[ðeɪ] [strəʊd] [ə'weɪ] .
They strode away .
他们 大步走 离开 .

扬长而去。

['priːfekt] ['fuː][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Prefect Fu sat in the hall .
长官 傅 卫星 在 这 大厅 .

傅知府坐在堂上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .
He was so angry he couldn't speak .
他 曾是 所以 生气的 他 不能 说话 .

气的开口不得。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
There were more than a hundred people in the hall .
那里 是 更多的 比 一个 百 人们 在 这 大厅 .

堂底下虽有一百多人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
They could do nothing about him .
他们 可以 做 没有什么 关于 他 .

都亦奈何他不得。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 10
章 -

第十回

['letɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] , [əb'zɜːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] , [ænd; ənd]
Letting the tiger return to the mountain , observing from the sidelines , and
出租 这 老虎 返回 到 这 山 , 观察 从 这 场边 , 和
['setɪŋ] [beɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] – [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ækts] [ɒv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efət] .
setting bait for the fish – all these are acts of painstaking effort .
环境 饵 为了 这 鱼 – 全部 这些 是 行为 的 费尽心力 努力 .

纵虎归山旁观灼见 为鱼设饵当道苦心

['miːnwaɪl] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊdʒi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] .
Meanwhile , Liu Boji met with a foreign missionary .
同时 , 刘 博吉 遇见 和 一个 外国的 传教士 .

却说刘伯骥同了洋教士，

[ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [jɔŋʃən] ['priːfektʃə(r)] .
They ran to Yongshun Prefecture .
他们 跑 到 永顺 州 .

跑到永顺府，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [rɪ'triːvd] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] .
He personally retrieved several comrades .
他 亲自 已检索 一些 同志们 .

亲自把几个同志要了出来，

['priːfekt] ['fuː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Prefect Fu had no choice but to accept it .
长官 傅 有 不 选择 但 到 接受 它 .

傅知府无可如何，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'pɪriərz] ['kwestʃənɪŋ] ,
Ignoring his superior's questioning ,
忽略 他的 上级的 提问 ,

也顾不得上司责问，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʃæklz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] .
They had no choice but to remove the shackles from the group .
他们 有 不 选择 但 到 消除 这 镣铐 从 这 团体 .

只得将一干人松去刑具，

[ðeɪ] [wɒtʃt] ['iːɡəli] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ] .
They watched eagerly as the leader was led away .
他们 观看 急切地 作为 这 领导者 曾是 引领 离开 .

眼巴巴看着领去。

[ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðen] [left] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The group of people then left the government office .
这 团体 的 人们 然后 左边 这 政府 办公室 .

当下一干人走出了府衙，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
The onlookers on both sides were unaware of what was happening .
这 旁观者 在 两个都 侧面 是 不知情 的 什么 曾是 发生 .

两旁看审的人不知就里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] .
It was strange .
它 曾是 奇怪的 .

见了奇怪，

[ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] ,
In twos and threes ,
在 二 和 三 ,

三三两两，

['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]
Whispering among themselves
耳语 之中 他们自己

交头接耳的私议，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Some people followed behind .
一些 人们 随后 在后面 .

又有些人跟在后头，

[ðə; ði] [həʊl] [striːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
The whole street was filled with people making noise .
这 所有的 街道 曾是 已填 和 人们 制作 噪音 .

哄的满街都是。

[ðə; ði] [priːsts] [fɪəd] [ðæt] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
The priests feared that too many people would be inconvenient .
这 神父 害怕 那 也 许多 人们 会 是 不方便 .

教士恐人多不便，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [hænd] .
He then took the stick from Liu Boji's hand .
他 然后 采取 这 戳 从 刘 - 手 .

便把刘伯骥手里的棍子取了过来，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Pretend to attack these people .
假装 到 攻击 这些 人们 .

朝着这些人假做要打，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [skeəd] ['evriwʌn] [ə'weɪ] .
That's how they scared everyone away .
那就是 如何 他们 害怕的 每个人 离开 .

才把众人吓跑。

[ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['tɪmɪd] ,
The priest saw that they were so timid ,
这 牧师 锯 那 他们 是 所以 胆小 ,

教士见他们如此胆小，

['ɔːlsəʊ] ['fʌni] .
Also funny .
还 有趣的 .

也自好笑。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They talked and chatted all the way .
他们 谈话 和 聊天 全部 这 方式 .

一路言来语去，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn] [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] ['jestədeɪ] .
We have arrived at the small inn where we stayed yesterday .
我们 有 到达的 在 这 小的 客栈 在哪里 我们 入住 昨天 .

已到了昨日所住的那丬小客栈内。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'ʃev(ə)ld] [ænd; ənd] ['dɜːti] .
The innkeeper noticed that they were all disheveled and dirty .
这 旅店老板 注意到 那 他们 是 全部 蓬头垢面 和 肮脏的 .

栈里掌柜的见他们一个个都是蓬首垢面，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
He was quite surprised .
他 曾是 相当 惊讶 .

心上甚是诧异，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,
Simply because they were afraid of foreigners ,
简单地 因为 他们 是 害怕的 的 外国人 ,

只因惧怕洋人，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I dare not say anything .
我 敢 不是 说 任何事物 .

不敢说甚。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['prɒbəbli] [liːv] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
This group of people will probably leave the foreigners .
这 团体 的 人们 将要 大概 离开 这 外国人 .

这一干人恐怕离开洋人，

[ə'nʌðə(r)] [stɔːm] [ɪz] ['bruːɪŋ] .
Another storm is brewing .
其他 风暴 是 酿造 .

又生风浪，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
They had no choice but to live together .
他们 有 不 选择 但 到 居住 一起 .

只得相随同住，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[pres] [ðə; ði] [sləʊ] ['bʌt(ə)n] .
Press the slow button .
按 这 慢的 按钮 .

按下慢表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [kɔːt] [ðæt] [deɪ] .
It is said that Prefect Fu was sitting in court that day .
它 是 说 那 长官 傅 曾是 坐着 在 法庭 那 天 .

且说是日傅知府坐堂，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [hɪt]
The person who was hit
这 人 WHO 曾是 打

所打的人，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmwʌn] [els] .
It's not someone else .
它是 不是 某人 别的 .

不是别个，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['sɪti] ['geɪts] .
However , he was the local constable of the four city gates .
然而 , 他 曾是 这 当地的 警官 的 这 四 城市 大门 .

却是四城门的地保。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ['sɪti] ['geɪts] ,
Because of the local officials in charge of these four city gates ,
因为 的 这 当地的 官员 在 收费 的 这些 四 城市 大门 ,

因为这四城门的地保，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] ['aɪdlər]
Unable to suppress idlers
无法 到 压制 惰轮

不能弹压闲人，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði]['bændits] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
This led to the bandits causing trouble .
这 引领 到 这 强盗 导致 麻烦 .

以致匪徒肇事，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ] .
Destroy the donation bureau .
破坏 这 捐款 局 .

打毁捐局。

[ðə; ði] ['priːfɛkts] [ɪn'tenʃ(ə)n]
The prefect's intention
这 级长的 意图

知府之意，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
Originally intended to be a historical record ,
起初 故意的 到 是 一个 历史 记录 ,

本想典史、

['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

老师，

[ɑːsk][ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːdəz] .
Ask the gentlemen to name a few leaders .
问 这 先生们 到 姓名 一个 很少 领导人 .

向绅士们要出几个为首的人，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [p'rəsest] .
So that it can be re - processed .
所以 那 它 能 是 关于 - 已处理 .

以便重办。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , the gentlemen ignored it .
很遗憾 , 这 先生们 忽略 它 .

无奈绅士们置之不理，

[səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] .
So he couldn't wait .
所以 他 不能 等待 .

所以他迫不及待，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][baɪ] [neɪm] .
They then took the local constable to the yamen by name .
他们 然后 采取 这 当地的 警官 到 这 衙门 经过 姓名 .

就把地保按名锁拿到衙，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] ,
He ascended to the main hall ,
他 上升 到 这 主要的 大厅 ,

升坐大堂，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [slæps][ɒn][ðə; ði] ['bʌtəks] .
Each person received several hundred slaps on the buttocks .
每个 人 已收到 一些 百 掌掴 在 这 臀部 .

每人重打几百屁股，

[tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [wʌnz] [əʊn] [feɪs] .
To glorify one's own face .
到 荣耀 一个人的自己的 脸 .

以光自己的脸面。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
One of them was a cunning local official .
一 的 他们 曾是 一个 狡猾 当地的 官方的 .

其中有个狡猾的地保，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [waɪl] ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
They were being beaten while crawling on the ground .
他们 是 存在 被打败 尽管 爬行 在 这 地面 .

爬在地下捱打，

[wʌn] [end] ['kraɪɪŋ] ,
One end crying ,
一 结尾 哭泣 ,

一头哭，

[wʌn] [end] [sed] :
One end said :
一 结尾 说 :

一头诉道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪz] [greɪt] ! "
" Your kindness is great ! "
" 你的 仁慈 是 伟大的 ! "

“大人恩典！

[aɪm] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] !
I'm truly innocent !
我是 真的 清白的 !

小的实在冤枉！

[wen] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ə'kɜːd] ['jestədeɪ] ,
When the disturbance occurred yesterday ,
什么时候 这 干扰 发生 昨天 ,

昨天闹事的时候，

[frɒm; frəm] ['ædʌlts] ['ɒnwədz] ,
From **adults** **onwards** **,**
从 成年人 开始 ,

从大人起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vaɪzə] ,
And **the** **advisor** **,**
和 这 顾问 ,

以及师爷、

['sekənd] ['mɑːstə(r)]
Second **Master**
第二 掌握

二爷、

['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz]
personal **guards**
个人的 守卫

亲兵、

[pə'trəʊlmən] ,
Patrolmen **,**
巡警 ,

巡勇，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['piːp(ə)l] ,
More **or** **less** **people** **,**
更多的 或者 较少的 人们 ,

多多少少的人，

['ðer] [ɔːl] [ðeə(r)] .
They're **all** **there** **.**
它们是 全部 那里 .

都在那里，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They're **going** **to** **cause** **trouble** **.**
它们是 去 到 原因 麻烦 .

他们要闹，

[ɪts] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
It's **just** **making** **a** **fuss** **.**
它是 只是 制作 一个 大惊小怪 .

还只是闹，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ['pɒsəbli] [kən'trəʊl] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
How **can** **one** **person** **like** **me** **possibly** **control** **so** **many** **people** **?**
如何 能 一 人 喜欢 我 可能 控制 所以 许多 人们 ?

叫小的一个人怎么能够弹压住这许多人呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon **hearing** **this** **,** **Prefect** **Fu**
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了这话，

['getɪŋ] ['æŋgɹɪɐ] ,
Getting **angrier** **,**
获得 更愤怒 ,

愈加生气，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" That bastard ! "
" 那 混蛋 ! "

“这混帐王八蛋，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðɪs] ['haʊshəʊld] ,
Those who intend to ridicule this household ,
那些 WHO 打算 到 嘲笑 这 家庭 ,

有心奚落本府，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！”

['evriwʌn] [els] [ɪz] ['betɪŋ] - .
Everyone else is betting 800 .
每个人 别的 是 投注 - .

别人都打八百，

[hiː; hi] [ə'ləʊn] ['dʌbld] ,
He alone doubled ,
他 独自的 双倍 ,

独他加一倍，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][wʌn] , - ['læʃɪz] .
He was given 1 , 600 lashes .
他 曾是 给定 1 , - 睫毛 .

打了一千六百板，

[hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː][səʊ] ['bædli] [ðæt] [ai][hæd; həd] [tuː] [bɪg] [həʊlz] [ɪn][maɪ] ['bʌtəks] .
He beat me so badly that I had two big holes in my buttocks .
他 打 我 所以 糟糕 那 我 有 二 大的 孔 在 我的 臀部 .

直打得屁股上两个大窟窿，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] .
Blood was flowing freely .
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Unable to move
无法 到 移动

动弹不得，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
Supported by two people ,
有 经过 二 人们 ,

由两个人架着，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔbl] .
He was helped into the hall , limping and hobbling .
他 曾是 帮助 进入 这 大厅 , 跛行 和 跛行 .

一拐一瘸的搀上堂来，

[niːl] [daʊn] [ə'gen] .
Kneel down again .
下跪 向下 再次 .

重新跪下。

['priːfekt] ['fuː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smʌg] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Prefect Fu , with a smug and arrogant expression ,
长官 傅 , 和 一个 踌躇满志 和 傲慢的 表达 ,

傅知府又耀武扬威的一面孔得意之色，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti] [gɑːdz] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] - [tuː; tə] .
He gave the group of local security guards a good talking - to .
他 给予 这 团体 的 当地的 安全 守卫 一个 好的 说 - 到 .

把一众地保吆喝了一大顿，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [wɪv] ['kʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] [mes] .
Only then can we say we've covered up the mess .
仅有的 然后 能 我们 说 我们已经 涵盖 向上 这 混乱 .

才算糊过面子。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] .
The matter is being settled .
这 事情 是 存在 定居 .

正在发落停当，

[ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [endid] .
The court session has not yet ended .
这 法庭 会议 有 不是 然而 结束 .

尚未退堂，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'raɪvd] [wɪð] [ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] .
Unexpectedly , the missionary arrived with Liu Boji .
不料 , 这 传教士 到达的 和 刘 博吉 .

不提防教士同了刘伯骥到来，

[ˌɪnstən'teɪniəs] [fləʊ] [laɪk] ['faɪə(r)] ,
Instantaneous flow like fire ,
瞬间 流动 喜欢 火 ,

立通如火，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
We need to bring a dozen or so people with us .
我们 需要 到 带来 一个 打 或者 所以 人们 和 我们 .

要把十几个人一齐带去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [keɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['hændld] .
It is said that there are unresolved cases that he handled .
它 是 说 那 那里 是 未解决 案例 那 他 处理 .

说是有经手未完事件。

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wel] .
Prefect Bo wanted to treat him well .
长官 波 通缉 到 对待 他 出色地 .

博知府想待给他，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [bɒs] [wɪl] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] .
I'm afraid my boss will question me .
我是 害怕的 我的 老板 将要 问题 我 .

恐怕上司责问，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bʌt; bət] [nɒt] ['gɪvɪŋ] ,
Wanting to wait but not giving ,
想要 到 等待 但 不是 给予 ,

欲待不给，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [wʊd] [tɜːn] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
They were also afraid that the priest would turn against them .
他们 是 还 害怕的 那 这 牧师 会 转动 反对 他们 .

又怕教士翻脸。

[doʊnt]['iːv(ə)n]['menʃ(ə)n] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] -
Don't even mention writing a letter to the minister to go to the Zongli
不 甚至 提到 写作 一个 信 到 这 部长 到 去 到 这 -
['jɑːmən] (['fɒrən] ['mɪnɪstri]) [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Yamen (Foreign Ministry) to seek justice .
衙门 (外国的 部) 到 寻找 正义 .

不要说是写封信托公使到总理衙门里去评理，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
He couldn't handle it .
他 不能 处理 它 .

叫他吃不住，

[ɪts] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['kɒns(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
It's about finding a consul to say a few kind words to the governor - general .
它是 关于 寻找 一个 领事 到 说 一个 很少 种类 字 到 这 州长 - 一般的 .

就是找出领事在督抚面前栽培上两句，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)] .
That's enough to bear .
那就是 足够的 到 熊 .

也就够受的了。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Therefore , it's difficult to choose between left and right .
所以 , 它是 难的 到 选择 之间 左边 和 正确的 .

因此左难右难，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I have no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 .

不得主意。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
Later , they brought all of them into the courtroom .
之后 , 他们 带来 全部 的 他们 进入 这 法庭 .

后来把一干人提上堂来，

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] ,
Inquiring on the matter on behalf of the priest ,
查询 在 这 事情 在 代表 的 这 牧师 ,

替教士追问经手事件，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] ['meɪkɪŋ] [kən'seʃ(ə)nz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
It simply means making concessions on both sides .
它 简单地 方法 制作 让步 在 两个都 侧面 .

无非两面转圜的意思，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] . . .
But to everyone's surprise , the priest saw the person . . .
但 到 每个人的 惊喜 , 这 牧师 锯 这 人 . . .

却不料教士一见了人，

[nəʊ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] .
No interrogation allowed .
不 审讯 允许 .

不容审问，

[ðeɪ] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] .
They forced him to loosen the torture devices .
他们 强制 他 到 松开 这 酷刑 设备 .

立逼着松了刑具，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] .
Take it and go .
拿 它 和 去 .

带了就走。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Although there were more than a hundred people in the hall ,
虽然 那里 是 更多的 比 一个 百 人们 在 这 大厅 ,

堂上虽有百十多人,

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
They couldn't do anything to him .
他们 不能 做 任何事物 到 他 .

竟也奈何他不得。

['priːfekt] [fuz] [tuː] [aɪz] ,
Prefect Fu's two eyes ,
长官 福的 二 眼睛 ,

傅知府两只眼睛,

[ai] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [dɔː(r)] ,
I watched them leave through the first door ,
我 观看 他们 离开 通过 这 第一的 门 ,

直巴巴的看着他们出了头门,

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
Even the shadow has disappeared .
甚至 这 阴影 有 消失 .

连影子都不见了,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
He was still sitting at the desk .
他 曾是 仍然 坐着 在 这 桌子 .

他犹坐在公案之上,

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He was so angry that he couldn't say a word .
他 曾是 所以 生气的 那 他 不能 说 一个 单词 .

气得一句话也说不出。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
After resting for two quarters of an hour ,
后 休息 为了 二 四分之一 的 一个 小时 ,

歇了两刻钟头,

[ai][dʒʌst] [wəʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才回醒过来,

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
He rose and left the courtroom .
他 玫瑰 和 左边 这 法庭 .

起身退堂。

[hiː; hi] [strəul] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He strolled into the signing room .
他 漫步 进入 这 签名 房间 .

踱进签押房,

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Take off your clothes and sit down .
拿 离开 你的 衣服 和 坐 向下 .

宽衣坐下,

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ['əʊvə(r)]
He hurriedly ordered the steward to invite the old master of criminal law over
他 匆匆 订购 这 管家 到 邀请 这 老的 掌握 的 刑事 法律 超过

.
:
.

忙叫管家把刑名老夫子请了过来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Let's discuss this matter .
我们来吧 讨论 这 事情 .

商量此事。

[ðɪs] [əʊld] ['skɑːlərz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This old scholar's surname is Zhou , and his given name is Zushen .
这 老的 学者的 姓 是 周 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

这老夫子姓周名祖申，

[hæn] , ['kɜːtəsi] [neɪm] [ʃiː]
Han , courtesy name Shi
韩 , 礼貌 姓名 史

表字师韩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第13/71页

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['ʃau'ʃiŋ] .
He was from Shaoxing .
他 曾是 从 绍兴 .

乃绍兴人氏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['priːfekt] ['fuː] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
It was Prefect Fu who brought it from the province .
它 曾是 长官 傅 WHO 带来 它 从 这 省 .

是傅知府从省里同了来的。

[ai] [wɪl] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .
I will come immediately upon request .
我 将要 来 立即地 之上 要求 .

当下一请便到，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
Upon seeing the old man ,
之上 看到 这 老的 男人 ,

见了东翁，

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He clasped his hands and sat down .
他 紧握 他的 双手 和 卫星 向下 .

拱手坐下。

['priːfekt] ['fuː] [spəʊk] [fɜːst] :
Prefect Fu spoke first :
长官 傅 辐 第一的 :

傅知府先开口说道：

" [əʊld]['mɑːstə(r)] ! "
" Old Master ! "
" 老的 掌握 ! "

“老夫子！

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I can no longer serve as an official .
我 能 不 更长 服务 作为 一个 官方的 .

我这官是不能做的了。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Zhou Shihan hurriedly asked what was wrong .
周 师范 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

周师韩忙问何事。

['priːfekt] ['fuː] [ri'kaunt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði]
Prefect Fu recounted the situation of the missionaries coming to demand the
长官 傅 叙述 这 情况 的 这 传教士 未来 到 要求 这
[rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .
release of the prisoners .
发布 的 这 囚犯 .

傅知府把教士前来要人的情形，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He said it once from beginning to end .
他 说 它 一次 从 开始 到 结尾 .

自始至终说了一遍。

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" May I ask Your Excellency ,
" 可能 我 问 你的 阁下 ,

“请教太尊，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ?
Why did you agree to his request ?
为什么 做过 你 同意 到 他的 要求 ?

为什么就答应他呢？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ai][woʊnt] [ə'griː] [tuː; tə][hɪm] .
I won't agree to him .
我 惯于 同意 到 他 .

“我不答应他，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - ['jɑːmən] (['fɒrən] ['mɪnɪstri]) .
He was going to the Zongli Yamen (Foreign Ministry) .
他 曾是 去 到 这 - 衙门 (外国的 部) .

他要到总理衙门去，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['jɑːmən] (['fɒrən] ['mɪnɪstri]) ,
Upon arriving at the Zongli Yamen (Foreign Ministry) ,
之上 抵达 在 这 - 衙门 (外国的 部) ,

到了总理衙门，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][hɪm] [ɪ'ventʃuəli] .
I have to agree to him eventually .
我 有 到 同意 到 他 最终 .

也总得答应他。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [gʊd] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I think it's better to give good people to others in the future .
我 思考 它是 更好的 到 给 好的 人们 到 其他的 在 这 未来 .

我想与其将来拿好人给别人去做，

[waɪ] [doʊnt][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?
Why don't I do it myself ?
为什么 不 我 做 它 我 ?

何如我自己来做，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][let] ['fɒrənəz] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .
I'm happy to let foreigners see me in good spirits .
我是 快乐的 到 让 外国人 看 我 在 好的 烈酒 .

乐得叫外国人见个好，

[ðeə(r)] [meɪ] [stɪl] [biː; bi]['pleɪsɪz] [ðæt] [rɪ'laɪ][ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
There may still be places that rely on them in the future .
那里 可能 仍然 是 地方 那 依靠 在 他们 在 这 未来 .

将来或者还有仰仗他们的地方，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
It's hard to say for sure .
它是 难的 到 说 为了 当然 .

也论不定。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . "
" It doesn't matter if a few people are lost . "
" 它 不 事情 如果 一个 很少 人们 是 丢失的 . "

“送掉几个人是不要紧，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
But this matter ,
但 这 事情 ,

但是这件事情，

[ðə; ði] [grænd] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sju'pɪəriəz] .
The Grand Master has already reported to his superiors .
这 盛大 掌握 有 已经 据报道 到 他的 上级 .

太尊已经禀过上头，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [rɪ'plaɪd] .
The higher - ups replied .
这 更高 - UPS 回复 .

上头回批，

[ɪts] [tuː] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
It's too dignified to handle .
它是 也 凝重 到 处理 .

叫太尊严办。

[ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
This period of more than a month ,
这 时期 的 更多的 比 一个 月 ,

这个把多月，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ,
Because the Venerable Master was busy with the donation ,
因为 这 可敬 掌握 曾是 忙碌的 和 这 捐款 ,

太尊因为忙着办捐，

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'saɪd] .
Let's put this matter aside .
我们来吧 放 这 事情 旁边 .

就把这事搁起。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
The day before yesterday ,
这 天 前 昨天 ,

前日，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
There were more documents from above .
那里 是 更多的 文件 从 多于 .

上头又有文书，

['ðer] [ɜːdʒɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['prəʊses] .
They're urging us to expedite the review process .
它们是 敦促 我们 到 加快 这 审查 过程 .

来催我们赶紧审结。

[ðə; ði] ['traɪəl] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kən'kluːdɪd] .
The trial has not yet concluded .
这 审判 有 不是 然而 结束 .

现在一审未审，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [ðə; ði] [priːst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can we let the priest take it ?
如何 能 我们 让 这 牧师 拿 它 ?

怎么好叫教士带了去呢？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːk] , [ˈpriːfekt] [ˈfuː] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [sens] .
Upon hearing the advice of his clerk , Prefect Fu realized it made sense .
之上 听力 这 建议 的 他的 职员 , 长官 傅 已实现 它 制成 感觉 .

傅知府一听师爷之言有理，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˌhezɪˈteɪʃn] .
My heart is filled with hesitation .
我的 心 是 已填 和 犹豫 .

心上好不踌躇，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" How was it ? "
" 如何 曾是 它 ? "

“怎么样呢？”

[ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I thought about it again .
我 想法 关于 它 再次 .

又想了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[səʊ][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [bæk] .
So I took a sedan chair to fetch him back .
所以 我 采取 一个 轿车 椅子 到 拿来 他 后退 .

让我就坐了轿子去要他回来。”

[dʒəʊ] [ʃiː] - [hæn] [ˈlɪsnd] ,
Zhou Shih - han listened ,
周 施 - 汉 听着 ,

周师韩听了，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] :
He chuckled through his nose :
他 轻笑 通过 他的 鼻子 :

鼻子里扑嗤一笑道：

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] . "
" That's what I said . "
" 那就是 什么 我 说 . "

“说的，

[ˈiːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] !
Easier said than done !
更轻松 说 比 完毕 !

谈何容易！

[hiːl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
He'll let you take it back .
地狱 让 你 拿 它 后退 .

他肯由你要回，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [dʒʌst] [naʊ] .
I didn't take them with me just now .
我 没有 拿 他们 和 我 只是 现在 .

方才不带他们去了。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .
He originally said that these people had unfinished business with him .
他 起初 说 那 这些 人们 有 未完成 商业 和 他 .

“他原说这些人同他有经手未完之事，

[səʊ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
So I took them there .
所以 我 采取 他们 那里 .

所以带他们去的。

[naʊ] [ðeə(r)] ['mætə(r)] [ɪz] ['set(ə)ld] .
Now their matter is settled .
现在 他们的 事情 是 定居 .

如今他们的事情已弄停当了，

[maɪ] [keɪs] [ɪz] [stɪl] ['pendɪŋ] .
My case is still pending .
我的 案件 是 仍然 待办的 .

我这里案子未结，

[hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [peɪ] [ˌem ˈiː] [bæk] .
He will naturally pay me back .
他 将要 自然 支付 我 后退 .

他自然要还我的。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [wɒt] ['mætəz] [dɪd] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] ? "
" What matters did you handle ? "
" 什么 事情 做过 你 处理 ? "

“什么经手事情，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
It's just a title , nothing more .
它是 只是 一个 标题 , 没有什么 更多的 .

不也过叫名头说说罢了，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] ['ɜːdʒənt] [ðeə(r)] ?
Is there anything urgent there ?
是 那里 任何事物 紧迫的 那里 ?

那里有什么紧要事情，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
They are indispensable .
他们 是 必不可少 .

少他们不得。

[naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
Now the people have returned it to him .
现在 这 人们 有 返回 它 到 他 .

如今人还了他，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['keəfriː] [ðeə(r)] .
They were all living carefree there .
他们 是 全部 活的 畅快 那里 .

一个个在那里逍遥自在，

[ðeəz; ðəz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .
There's absolutely nothing wrong .
有 绝对地 没有什么 错误的 .

一点点事情也没有。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“据此说来，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
I was deceived by them .
我 曾是 受骗 经过 他们 .

是我受了他们的骗了。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['æktɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" Didn't you see how he acted in the hall just now ? "
" 没有 你 看 如何 他 行动 在 这 大厅 只是 现在 ? "

“你没见刚才在堂上的样子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['ɜːdʒənt] .
It is truly urgent .
它 是 真的 紧迫的 .

真是刻不容缓，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [pə'sweɪd] [hɪm] ['ʌðəwaɪz] .
No one can persuade him otherwise .
不 一 能 说服 他 否则 .

无论什么人都拗他不过。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ['piːp(ə)l] ,
If he wants people ,
如果 他 想要 人们 ,

“他若要人,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['triːti] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
As long as we bring up the treaty and talk to him about it . . .
作为 长的 作为 我们 带来 向上 这 条约 和 讲话 到 他 关于 它 . . .

只要翻出条约来同他去讲,

['ʌltɪmətli] , ['evriθɪŋ] [bɔɪlz] [daʊn] [tuː; tə] [wʌn] [wɜːd] : " ['riːz(ə)n] . "
Ultimately , everything boils down to one word : " reason . "
最终 , 一切 沸腾 向下 到 一 单词 : " 原因 . "

通天底下总讲不过一个『理』字,

[kæn; kən] [hiː; hi] [stɪl] [ˌɪntə'viːn] ?
Can he still intervene ?
能 他 仍然 干预 ?

试问他还能干预,

" [kænt] [wiː; wi] [ˌɪntə'viːn] ? "
" Can't we intervene ? "
" 不能 我们 干预 ? "

不能干预?”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道:

[huː] [ri'membə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
Who remembers all of this ?
WHO 记得 全部 的 这 ?

“谁记得这许多呢?

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

做官的人,

[meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ækt] .
Make sure you remember the terms before you act .
制作 当然 你 记住 这 条款 前 你 行为 .

都要记好了条约再做,

[ðæts] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
That's extremely difficult .
那就是 极其 难的 .

也难极了。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道:

" [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [naʊ] , "
" To be an official now , "
" 到 是 一个 官方的 现在 , "

“现在做官,

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
Things are not as they used to be .
事物 是 不是 作为 他们 用过的 到 是 .

不比从前,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [hɪə(r)] .
One should always be careful here .
一 应该 总是 是 小心 这里 .

这里头总得留点心才好。”

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [sed] :
Prefect Bo said :
长官 波 说 :

博知府道：

" [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['steɪʃ(ə)n] . . . "
" This is probably even more than the control station . . . "
" 这 是 大概 甚至 更多的 比 这 控制 车站 . . . "

“这个只怕连制台、

['gʌvənə(r)] ,
Governor ,
州长 ,

抚台，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .
There was nothing in her stomach .
那里 曾是 没有什么 在 她 胃 .

肚子里都没有，

[let] [ə'ləʊn] [ˌjuː 'es] ['priːfekt] .
Let alone us prefects .
让 独自的 我们 级长 .

不要说我们做知府的了。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [jʊl] ['sʌfə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] . "
" You'll suffer if you don't remember things in your mind . "
" 你会 遭受 如果 你 不 记住 事物 在 你的 头脑 . "

“肚子里不记得就要吃亏。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [lets] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [wiː; wi] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] [ɔː(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" Let's not worry about whether we suffer a loss or not for now . "
" 我们来吧 不是 担心 关于 无论 我们 遭受 一个 损失 或者 不是 为了 现在 . "

“目前且不管吃亏不吃亏，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
We have to find a way to bring them back .
我们 有 到 寻找 一个 方式 到 带来 他们 后退 .

总得想个法子把人弄回来才好。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , "
" As it appears to me , "
" 作为 它 出现 到 我 , "

“据我看起来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] .
This is a bit difficult .
这 是 一个 少量 难的 .

这件事有点难办。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [skʌm]
These poor scum
这些 贫穷的 浮渣

这些穷酸，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ?
How could they be someone to be trifled with ?
如何 可以 他们 是 某人 到 是 琐碎 和 ?

岂是什么好惹的？

[naʊ] [ðev] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɒrən] [rɪ'lɪdʒən] .
Now they've converted to their foreign religion .
现在 他们有 转换 到 他们的 外国的 宗教 .

而今入了他们外国人的教，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [wɪŋz] ,
Like a tiger that has grown wings ,
喜欢 一个 老虎 那 有 生长 翅膀 ,

犹如老虎生了翅膀一般，

[huː] [nəʊz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðel] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
Who knows what kind of trouble they'll cause in the future ?
WHO 知道 什么 种类 的 麻烦 他们会 原因 在 这 未来 ?

将来还不知要闹出些什么事情来呢。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

['weðə(r)] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [nɒt]
Whether there's something to do or not
无论 有 某物 到 做 或者 不是

“无论有事没有事，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether it can be done or not ,
无论 它 能 是 完毕 或者 不是 ,

办得成办不成，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ][əʊld] [feɪs] [səʊ][sɔː(r)] .
This has made my old face so sore .
这 有 制成 我的 老的 脸 所以 疮 .

苦我了这老脸，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðeə(r)] [fɜːst] .
We have to go and make a trip there first .
我们 有 到 去 和 制作 一个 旅行 那里 第一的 .

总得去走一趟再说。”

[dʒəʊ] [ʃɪ'hɑːn] [ænd; ənd][hæn] ['ʃiːji] [faʊnd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] .
Zhou Shihan and Han Shiyi found they couldn't see eye to eye .
周 师范 和 韩 石义 成立 他们 不能 看 眼睛 到 眼睛 .

周师韩一见话不投机，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kwɪt] .
I had no choice but to quit .
我 有 不 选择 但 到 辞职 .

只好退出。

['priːfekt] ['fuː] [sent] ['sʌmwʌn] [ˌʌp'steəz] .
Prefect Fu sent someone upstairs .
长官 傅 发送 某人 楼上 .

傅知府传门上上去，

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
Ask him how many churches there are here .
问 他 如何 许多 教堂 那里 是 这里 .

问他这里有几处教堂，

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [huː] [dʒʌst] [ə'raɪvd] ,
The foreigners who just arrived ,
这 外国人 WHO 只是 到达的 ,

刚才来的洋人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [priːst] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] .
He was a priest at the church there .
他 曾是 一个 牧师 在 这 教会 那里 .

是那里教堂的教士。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [sed] :
The door said :
这 门 说 :

门上道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['dʌznt] [nəʊ] , "
" The younger one doesn't know , "
" 这 年轻 一 不 知道 , "

“这个小的不知道，

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" Go back and have someone go to the county to investigate . "
" 去 后退 和 有 某人 去 到 这 县 到 调查 . "

回来叫人到县里去查查看。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
I don't remember any of the churches .
我 不 记住 任何 的 这 教堂 .

“几个教堂都不记得，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ?
What's the point of writing a manuscript ?
是什么 这 观点 的 写作 一个 手稿 ?

还当什么稿案?

" [gəʊ] [tʃek] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['kwɪkli] ! "
" Go check the door quickly ! "
" 去 查看 这 门 迅速地 ! "

门上快去查来！”

['mænjuskrɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,

稿案、

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] [bæk] .
He dared not speak back .
他 敢于 不是 说话 后退 .

门上不敢回嘴，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs] ,
After leaving and returning to the gatehouse ,
后 离开 和 返回 到 这 门房 ,

出来回到门房里，

[hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] :
He mumbled something under his breath :
他 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 :

嘴里叽哩咕噜的说道：

['iːv(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] .
Even as an adult , I can't remember .
甚至 作为 一个 成人 , 我 不能 记住 .

“做了大人也记不清，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
They even have the nerve to talk about us .
他们 甚至 有 这 神经 到 讲话 关于 我们 .

还有嘴说我们哩。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] :
Instruct the three boys :
指示 这 三 男孩们 :

吩咐三小子：

" [gəʊ][faɪnd] ['grænpɑː] ['lʌ; luː][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] . "
" Go find Grandpa Lu at the county gate . "
" 去 寻找 爷爷 鲁 在 这 县 门 . "

“去找县里门口鲁大爷，

" [pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" Please ask him to look into it for us . "
" 请 问 他 到 看 进入 它 为了 我们 . "

托他替我们查一查。”

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [left] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The three boys left not long ago .
这 三 男孩们 左边 不是 长的 前 .

三小子去不多时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['grænpɑː] ['lʌ; luː]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
He replied that even Grandpa Lu didn't know .
他 回复 那 甚至 爷爷 鲁 没有 知道 .

回称鲁大爷也不晓得，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
They reported back to their master .
他们 据报道 后退 到 他们的 掌握 .

回了他们大老爷，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɑːk] .
Then he summoned the clerk .
然后 他 被召唤 这 职员 .

又叫了书办来，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

才查清楚的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are two churches in total .
那里 是 二 教堂 在 全部的 .

一共两个教堂，

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
One is in the city .
一 是 在 这 城市 .

一个在城里，

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
One in the countryside ,
一 在 这 农村 ,

一个在乡下，

[hɪrz] [ə; eɪ] [nəʊt] .
Here's a note .
这里是 一个 笔记 .

这里有个条子，

[ɪts] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['klɪəli] .
It's written very clearly .
它是 书面 非常 清楚地 .

写的明明白白。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] [huː] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . . .
As for the priest who just arrived . . .
作为 为了 这 牧师 WHO 只是 到达的 . . .

至于刚才来的那个教士，

[nɒt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Not living in the city ,
不是 活的 在 这 城市 ,

不在城里住，

[ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They must live in the countryside .
他们 必须 居住 在 这 农村 .

一定在乡下住，

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['sɪmpli] ['ɑːskɪŋ] [ðeə(r)] .
You can find out by simply asking there .
你 能 寻找 出去 经过 简单地 问 那里 .

只要在那里一问就知道了。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [steɪts] :
The manuscript states :
这 手稿 各州 :

稿案道：

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] . "
" Even the county magistrate was muddle - headed . "
" 甚至 这 县 地方法官 曾是 混乱 - 标题 . "

“连着县太爷也是糊里胡涂的。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
We'll have to ask when we get there .
出色地 有 到 问 什么时候 我们 得到 那里 .

要到得那里再问，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][ɑːsk] [hɪm] ?
Why should I ask him ?
为什么 应该 我 问 他 ?

我又何必问他呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðəʊz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
Having said those two sentences ,
拥有 说 那些 二 句子 ,

说完了这两句，

[gəʊ] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Go up immediately .
去 向上 立即地 .

立刻上去，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] ,
After returning to Prefect Fu ,
后 返回 到 长官 傅 ,

回过傅知府，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] [huː] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . . . "
" As for the priest who just arrived . . . "
" 作为 为了 这 牧师 WHO 只是 到达的 . . . "

“至于方才来的那个教士，

['eniweɪ] , [wɪr] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Anyway , we're not in the city .
反正 , 是 不是 在 这 城市 .

横竖不在城里，

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It's in the countryside .
它是 在 这 农村 .

就在乡下。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][ɑːsk] [fɜːst] .
Go to the church in town and ask first .
去 到 这 教会 在 镇 和 问 第一的 .

先到城里的教堂去问一声儿，

[ɪf] [nɒt] [ðeə(r)] ,
If not there ,
如果 不是 那里 ,

如果不在那里，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It's not too late to go to the countryside .
它是 不是 也 晚的 到 去 到 这 农村 .

再往乡下未迟。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
If it were there ,
如果 它 是 那里 ,

倘若是在那里，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
That way , we won't have to go to the countryside .
那 方式 , 我们 惯于 有 到 去 到 这 农村 .

就免得往乡下去走一遭。”

['priːfekt] ['fuː] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'sesmənt] .
Prefect Fu agreed with his assessment .
长官 傅 同意 和 他的 评估 .

傅知府听了有理，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
Then he summoned someone to serve him .
然后 他 被召唤 某人 到 服务 他 .

便传伺候，

[fɜːst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [priːsts] .
First , we went to the church in the city to visit the priests .
第一的 , 我们 去 到 这 教会 在 这 城市 到 访问 这 神父 .

先到城里的教堂去拜望教士。

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Three cannon shots rang out in an instant .
三 大炮 镜头 响铃 出去 在 一个 立即的 .

一霎时三声大炮，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

[ðəʊz] [huː] [səb'mɪtɪd] [ðeə(r)] [pəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
Those who submitted their posts were the first to do so .
那些 WHO 提交 他们的 帖子 是 这 第一的 到 做 所以 .

投帖的赶在前头，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [pəʊst] [fɜːst] .
Go to the next post first .
去 到 这 下一个 邮政 第一的 .

先去下帖。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
When they arrived there and asked ,
什么时候 他们 到达的 那里 和 问 ,

及至走到那里一问，

[ðə; ði] [priːst] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .
The priest is not here .
这 牧师 是 不是 这里 .

回称教士不在这里，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] , [ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [priːtʃ] [ˌels'weə(r)] .
Within three days , they went off to preach elsewhere .
之内 三 天 , 他们 去 离开 到 布道 别处 .

三日里头就往别处传教去了。

['priːfekt] ['fuː] [hɜːd] [ðæt]
Prefect Fu heard that
长官 傅 听到 那

傅知府听说，

[ai] [fiːl] [dɪ'prest] .
I feel depressed .
我 感觉 郁闷 .

心中闷闷。

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
I was just thinking of going back to the countryside .
我 曾是 只是 思维 的 去 后退 到 这 农村 .

正想回轿一直下乡，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .
Unexpectedly , things took a turn for the better .
不料 , 事物 采取 一个 转动 为了 这 更好的 .

不料事有凑巧，

[ðæt] [priːst] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['begɪŋ] .
That priest who insisted on begging .
那 牧师 WHO 坚持 在 乞讨 .

那个硬来讨人的教士，

['sevrəl] ['skɑːlərz] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Several scholars came to visit the priest in the church .
一些 学者们 来了 到 访问 这 牧师 在 这 教会 .

正同了几个秀才前来探望这堂里的教士。

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)]
Inside and outside the sedan chair
里面 和 外部 这 轿车 椅子

轿里轿外，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] ['priːfekt] ['fuː] .
Unexpectedly , he ran into Prefect Fu .
不料 , 他 跑 进入 长官 傅 .

不期同傅知府打了个照面。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] ,
Upon meeting the Prefect Bo ,
之上 会议 这 长官 波 ,

博知府一见，

[ai] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
I recognize him .
我 认出 他 .

认得是他，

[hiː; hi] [ðen] [tæpt] [ðə; ði] ['hændreɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He then tapped the handrail with his hand .
他 然后 轻敲 这 扶手 和 他的 手 .

便拿手敲着扶手板，

[tel] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Tell the sedan chair bearers to stop the sedan chair .
告诉 这 轿车 椅子 持有者 到 停止 这 轿车 椅子 .

叫轿夫停轿，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
He kept calling out :
他 保留 呼叫 出去 :

嘴里不住的叫：

" ['mɪstə(r)] . [jæŋ] !
" Mr . Yang !
" 先生 . 杨 !

“洋先生！

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
I came here specifically to pay my respects to you !
我 来了 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 你 !

我是特地来拜你的！

[doʊnt] [gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

你不要走，

[lets] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tɔːk] . "
Let's go inside and talk . "
我们来吧 去 里面 和 讲话 . "

我们进去谈谈。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [həʊm] .
This is not my home .
这 是 不是 我的 家 .

"这里不是我的家，

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
My home is in the countryside .
我的 家 是 在 这 农村 .

我的家在乡下，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [maɪ] [frend] [laɪvz; lɪvz] .
This is where my friend lives .
这 是 在哪里 我的 朋友 生活 .

这里是我的朋友住的地方，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
You mustn't have made a mistake .
你 不得 有 制成 一个 错误 .

你不要弄错了。"

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [hɪm] [hɪə(r)] . "
" It would be good to have a chat with him here . "
" 它 会 是 好的 到 有 一个 聊天 和 他 这里 . "

"借他这里谈谈也好。"

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [ɒf] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
One side had already gotten off the sedan chair .
一 边 有 已经 获得 离开 这 轿车 椅子 .

一面已经下了轿，

[ə; eɪ] [hænd] [græbd] [ðə; ði] [priːsts] [sliːv] .
A hand grabbed the priest's sleeve .
一个 手 抓住 这 牧师的 袖子 .

一只手拉住了教士的袖子。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [priːst] .
Then look at the people following behind the priest .
然后 看 在 这 人们 下列的 在后面 这 牧师 .

又看教士后面跟的几个人，

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fjuː] ['skɑːlərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ['ɜːlɪə(r)] .
Those were the few scholars who were captured earlier .
那些 是 这 很少 学者们 WHO 是 捕获 早些时候 .

就是前头捉去的几个秀才，

['priːfekt] ['fuː] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Prefect Fu recognized them all .
长官 傅 认可 他们 全部 .

傅知府统通认得，

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðæt] [hænd] .
He waved to them with that hand .
他 挥手 到 他们 和 那 手 .

就拿那只手招呼他们，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [tə'geðə(r)] .
Let's go to this church together .
我们来吧 去 到 这 教会 一起 .

一块儿到这教堂里去。

[ðə; ði] [priːst] ['kʊd(ə)nt] [wɪn] [ə'genst] [hɪm] .
The priest couldn't win against him .
这 牧师 不能 赢 反对 他 .

教士被他闹不过，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
I had no choice but to go up and knock on the door .
我 有 不 选择 但 到 去 向上 和 敲 在 这 门 .

只好上去敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['wʊmən] ,
There was a foreign woman ,
那里 曾是 一个 外国的 女士 ,

有个女洋婆，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] .
They were dressed in Chinese style .
他们 是 穿着 在 中国人 风格 .

也是中国打扮的，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Come out and open the door .
来 出去 和 打开 这 门 .

出来开门，

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] .
He spoke a few words in a foreign language with the priest .
他 辐 一个 很少 字 在 一个 外国的 语言 和 这 牧师 .

同这教士叽哩咕噜的说了几句洋话，

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He closed the door and went inside .
他 关闭 这 门 和 去 里面 .

自己关门进去。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
The priest then spoke to Prefect Fu :
这 牧师 然后 辐 到 长官 傅 :

教士便同傅知府说道：

[maɪ] [frend] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] .
My friend isn't home .
我的 朋友 不是 家 .

“我这朋友不在家里，

" [ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɪn] . "
" It's not convenient for us to go in . "
" 它是 不是 方便的 为了 我们 到 去 在 . "

我们不便进去。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [juː; jʊ] [kænt] [tɔːk] [ɒn][ðə; ði] [striːt] . "
" You can't talk on the street . "
" 你 不能 讲话 在 这 街道 . "

“街上不能谈天，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [ænd; ənd] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go to the yamen (government office) and talk for a while .
我们来吧 去 到 这 衙门 (政府 办公室) 和 讲话 为了 一个 尽管 .

我们同到衙门里谈一会罢。"

['evriwʌn] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,
Everyone understood in their hearts ,
每个人 理解 在 他们的 心 ,

众人心上明白，

[huː] [wʊd] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪks] ?
Who would fall for his tricks ?
WHO 会 落下 为了 他的 技巧 ?

谁肯上他的当，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [priːst] .
They all stared at the priest .
他们 全部 凝视 在 这 牧师 .

一齐拿眼瞅着教士。

[ðə; ði] [priːst] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
The priest said to Prefect Fu :
这 牧师 说 到 长官 傅 :

只听教士对傅知府说道：

" [lɔːd] ['fuː] , "
" Lord Fu , "
" 主 傅 , "

"傅大人，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
I understand what you mean .
我 理解 什么 你 意思是 .

你的意思我已懂得。

['hævɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Having these people with me is inconvenient .
拥有 这些 人们 和 我 是 不方便 .

我有这些人同着不便，

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['ɒfɪs] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "
I'll come to your esteemed office another day to learn from you . "
患病的 来 到 你的 尊敬的 办公室 其他 天 到 学习 从 你 . "

改日再到贵府衙门里领教罢。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] . . .
Having said that , he led the group . . .
拥有 说 那 , 他 引领 这 团体 . . .

说罢领了众人，

[ðeɪ] [strəʊd] [ə'weɪ] .
They strode away .
他们 大步走 离开 .

扬长而去。

['priːfekt] ['fuː] [stʊd] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
Prefect Fu stood alone on the street .
长官 傅 站立 独自的 在 这 街道 .

傅知府一个人站在街上，

['ɔːlməʊst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [step] [daʊn] ,
Almost unable to step down ,
几乎 无法 到 步 向下 ,

几乎不得下台，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
It made him extremely angry .
它 制成 他 极其 生气的 .

把他气的了不得，

[aɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I stood there for a long time .
我 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

站了半天。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [pʊʃt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['əʊvə(r)] .
The sedan chair bearers pushed the sedan chair over .
这 轿车 椅子 持有者 推动 这 轿车 椅子 超过 .

轿夫把轿子打过，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

他便坐上，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gəʊ] [ðeə(r)] .
It doesn't go there .
它 不 去 那里 .

也不说到那里去。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː] [steps] ,
After taking two steps ,
后 采取 二 步骤 ，

走了两步，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ruːm] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
The person in room number 1 came up to ask for instructions .
这 人 在 房间 数字 1 来了 向上 到 问 为了 指示 .

号房上来请示，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['stɜːnli] [dʒʌst] [naʊ] .
He was speaking sternly just now .
他 曾是 请讲 严厉地 只是 现在 .

他老人家方才正言厉色的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] .
He said he was going back .
他 说 他 曾是 去 后退 .

说了声回去。

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
No one dared to disobey .
不 一 敢于 到 违 .

众人不敢违拗，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They immediately returned to the government office .
他们 立即地 返回 到 这 政府 办公室 .

立刻打道回衙。

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He got out of the sedan chair and went straight into the signing room .
他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 去 直的 进入 这 签名 房间 .

他一直下轿走进签押房，

[hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [səb'said] .
His anger had not subsided .
他的 愤怒 有 不是 平静下来 .

怒气未消。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ,
While they were changing clothes ,
尽管 他们 是 变化 衣服 ,

正在脱换衣裳的时候，

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstəz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , one of the second masters who had gone with them came up and reported :
突然 , 一 的 这 第二 大师 WHO 有 已消失 和 他们 来了 向上 和 据报道 :

忽见跟去的一个二爷上来回道：

" [ðə; ði] [priːst] [wiː; wi] [dʒʌst] [met] , "
" The priest we just met , "
" 这 牧师 我们 只是 遇见 , "

“刚才碰见的那个教士，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They do not live in the countryside .
他们 做 不是 居住 在 这 农村 .

并不住在乡下，

[ai] [steɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
I stayed at a small inn in the west of the city .
我 入住 在 一个 小的 客栈 在 这 西方 的 这 城市 .

就住在府西一丬小客栈里，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , [wɔːk] [streɪt] [west] .
After leaving the government office , walk straight west .
后 离开 这 政府 办公室 , 走 直的 西方 .

出了衙门朝西直走，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [ruːts] .
There are not many routes .
那里 是 不是 许多 路线 .

并无多路。”

['priːfekt] ['fuː] [hɜːd] [ðæt]
Prefect Fu heard that
长官 傅 听到 那

傅知府听说，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
They immediately ordered someone to serve them .
他们 立即地 订购 某人 到 服务 他们 .

连忙又传伺候，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ɪ'miːdiətli] .
They said they would go to his inn to pay their respects immediately .
他们 说 他们 会 去 到 他的 客栈 到 支付 他们的 尊重 立即地 .

说即刻要到他栈房里拜他。

[ə'fɪʃldəm] [ruːlz]
Officialdom rules
官方 规则

官场规矩，

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They had left the sedan chair .
他们 有 左边 这 轿车 椅子 .

是离了轿子，

[wʌn] [step] [ɪz] [nɒt] ['fiːzəb(ə)l] .
One step is not feasible .
一 步 是 不是 可行的 .

一步不可行的，

[ðɪs] ['fɒləʊə(r)] [ɪz] [naʊ] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
This follower is now leading the way .
这 追随者 是 现在 领导 这 方式 .

当下由这个跟班在前引路，

[ðə; ði] ['priːfɛkts] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The prefect's sedan chair followed behind .
这 级长的 轿车 椅子 随后 在后面 .

知府大轿在后，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] ,
Upon reaching the entrance of the inn ,
之上 到达 这 入口 的 这 客栈 ,

走到栈房门口，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Without waiting for notification ,
没有 等待 为了 通知 ,

不等通报，

[fɜːst] , [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
First , get out of the sedan chair .
第一的 , 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

先自下轿，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] .
They asked their way in .
他们 问 他们的 方式 在 .

一路问了进去。

[ɑːsk] ['mɪstə(r)] . [jæŋ] [wɪtʃ] [ruːm] [hiː; hi] [ɪz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] .
Ask Mr . Yang which room he is staying in .
问 先生 . 杨 哪个 房间 他 是 入住 在 .

问洋先生住的是那号房间，

[ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [stɑːf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] ['eni] ['kʌstəməz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [jæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .
The counter staff replied that there hadn't been any customers with the surname Yang in the shop these past two days .
这 柜台 职员 回复 那 那里 之前没有 到过 任何 顾客 和 这 姓 杨 在 这 店铺 这些 过去的 二 天 .

柜上回称小店里这两天没并有姓杨的客人。

['priːfekt] ['fuː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə] [hɪm] .
Prefect Fu had no choice but to explain in detail to him .
长官 傅 有 不 选择 但 到 解释 在 细节 到 他 .

傅知府只得同他细说，

[ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ] .
The guest was not surnamed Yang .
这 客人 曾是 不是 姓氏 杨 .

并不是姓杨的客人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] .
He was a foreign missionary .
他 曾是 一个 外国的 传教士 .

是个传教的洋人，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [ˌʌndə'stænd] .
Only then did the person at the counter understand .
仅有的 然后 做过 这 人 在 这 柜台 理解 .

柜上方才明白。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] 11th ,
Back to the 11th ,
后退 到 这 11th ,

回说十一号、

['nʌmbə(r)] -
Number 12
数字 -

十二号、

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ruːm] [ˌθɜː'tiːn] .
All of them are in room thirteen .
全部 的 他们 是 在 房间 十三 .

十三号房间通统是的，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ruːm] [ðɪs] ['fɒrən] ['dʒentlmən] [laɪvz; lɪvz][ɪn] .
But I don't know which room this foreign gentleman lives in .
但 我 不 知道 哪个 房间 这 外国的 绅士 生活 在 .

但不知这位洋先生住在那一间里。

['priːfekt] ['fuː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Prefect Fu had no choice but to go find it himself .
长官 傅 有 不 选择 但 到 去 寻找 它 他自己 .

傅知府只得自己寻去，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ruːm] ['nʌmbə(r)] [twelv] .
They asked around until they reached room number twelve .
他们 问 大约 直到 他们 达到 房间 数字 十二 .

一问问到十二号房间，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
Sure enough , it was inside .
当然 足够的 , 它 曾是 里面 .

果然在内。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [priːst] [ænd; ənd] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] . . .
In fact , this priest and this group of scholars . . .
在 事实 , 这 牧师 和 这 团体 的 学者们 . . .

其实这教士同这一帮秀才，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] . . .
Hearing the sounds of gongs and shouts . . .
听力 这 声音 的 锣 和 喊叫 . . .

听了鸣锣喝道之声，

[ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
I already knew the prefect was coming .
我 已经 知道 这 长官 曾是 未来 .

早已晓得知府来到，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][baɪ] [hɪm'self] .
Wait for him to come in by himself .
等待 为了 他 到 来 在 经过 他自己 .

等他自己进来，

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不去睬他，

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
When he walked into the room ,
什么时候 他 步行 进入 这 房间 ,

等到他身走进房间，

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [liːv] .
The scholars had no choice but to rise and leave .
这 学者们 有 不 选择 但 到 上升 和 离开 .

众秀才只得起身回避，

[let] [ə; eɪ] [priːst] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
Let a priest speak with him .
让 一个 牧师 说话 和 他 .

让教士一个同他扳谈。

[wen] ['priːfekt] ['fuː] ['entəd] ,
When Prefect Fu entered ,
什么时候 长官 傅 进入 ,

当下傅知府进来之后，

[hiː; hi] [baʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He bowed repeatedly .
他 鞠躬 反复 .

连连作揖，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" He has never been close to me . "
" 他 有 绝不 到过 关闭 到 我 . "

“一向少来亲近。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] [meɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
The brother presented the offerings made in accordance with the imperial decree .
这 兄弟 呈现 这 供品 制成 在 根据 和 这 帝国 法令 .

兄弟奉了上宪的礼子，

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He came here to take up his post .
他 来了 这里 到 拿 向上 他的 邮政 .

到这里署事，

['ɑːftə(r)] ['prɪntɪŋ] ,
After printing ,
后 印刷 ,

接印之后，

[aɪv] [biːn] ['bɪzi] [wɪð] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
I've been busy with work until now .
我已经 到过 忙碌的 和 工作 直到 现在 .

公事一直忙到如今，

['ðeəfɔː(r)] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ɒfərɪŋ] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Therefore , please refrain from offering greetings to me .
所以 , 请 避免 从 提供 问候 到 我 .

所以诸位跟前少来请安。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [lɔːd] ['fuː][ɪz] ['veri] [pə'laɪt] . "
" Lord Fu is very polite . "
" 主 傅 是 非常 有礼貌的 . "

“傅大人客气得很，

[juː; jʊ] , [æz; əz][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
You , as an adult , should do it yourself .
你 , 作为 一个 成人 , 应该 做 它 你自己 .

要你大人自己亲来，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [dɪ'zɜːv] [ðæt] .
I really don't deserve that .
我 真的 不 应得 那 .

实在不敢当。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" ['dʒentlmən] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . . . "
" Gentlemen , since you are here . . . "
" 先生们 , 自从 你 是 这里 . . . "

“众位先生既在这里，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
We can invite them all to meet us .
我们 能 邀请 他们 全部 到 见面 我们 .

可以一齐请来见见。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
They are afraid of seeing the authorities .
他们 是 害怕的 的 看到 这 当局 .

“他们是怕见官府的，

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Don't let them see how good you are .
不 让 他们 看 如何 好的 你 是 .

不要他们见你的好。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] .
Prefect Fu said .
长官 傅 说 .

傅知府道。

[ðeə(r)] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)]
Their scholarship and character
他们的 奖学金 和 特点

“他们的学问品行，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
I have long admired you , brother .
我 有 长的 钦佩 你 , 兄弟 .

兄弟是久已仰慕，

[sɪns] [wɪr] [hɪə(r)] ,
Since we're here ,
自从 是 这里 ,

既然来了，

" [wiːl; wil] [miːt] ['nætʃ(ə)rəli] . "
" We'll meet naturally . "
" 出色地 见面 自然 . "

自然见见。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] .
They are like me .
他们 是 喜欢 我 .

“他们同我一样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['riːz(ə)n] .
They are all people who don't understand reason .
他们 是 全部 人们 WHO 不 理解 原因 .

都是不懂道理的人，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [miːt] .
It's better not to meet .
它是 更好的 不是 到 见面 .

还是不见的好。”

['priːfekt] ['fuː] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Prefect Fu was speechless .
长官 傅 曾是 无言 .

傅知府听了无话，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
After thinking about it again ,
后 思维 关于 它 再次 ,

又想了一想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "
" Brother , you've come here . . . "
" 兄弟 , 你已经 来 这里 . . . "

“兄弟此来，

['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] ['hæpənd] .
Nothing serious happened .
没有什么 严肃的 发生 .

并没有什么大事，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
However , there is a small matter .
然而 , 那里 是 一个 小的 事情 .

不过有一点小事情，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .
I need to discuss this with you .
我 需要 到 讨论 这 和 你 .

要同你商量商量，

[pliːz] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [θɪn] [feɪs] .
Please look at my thin face .
请 看 在 我的 薄的 脸 .

千万你看我的薄脸，

[duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
Do me a favor .
做 我 一个 偏爱 .

赏我一个面子，

[ai] [niːd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][maɪ] [sju'piəriəz] .
I need an explanation from my superiors .
我 需要 一个 解释 从 我的 上级 .

叫我上头有个交代。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [aɪm][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
" I'm a foreigner ,
" 我是 一个 外国人 ,

“我是外国人，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at your residence ,
之上 抵达 在 你的 住宅 ,

到了贵府，

[wiː; wi][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
We rely entirely on your esteemed family for protection .
我们 依靠 完全 在 你的 尊敬的 家庭 为了 保护 .

处处全靠你贵府保护，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Is there anything else your family wishes to discuss with me ?
是 那里 任何事物 别的 你的 家庭 愿望 到 讨论 和 我 ?

贵府还有什么事情要同我商量？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən]
For no other reason than
为了 不 其他 原因 比

“不为别的，

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['skɑːlərz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [priːst] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [brɪŋ]
" Those are the scholars your esteemed priest was supposed to bring
" 那些 是 这 学者们 你的 尊敬的 牧师 曾是 据称 到 带来
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
this morning . "
这 早晨 . "

就是早上贵教士要来的那几个秀才。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

['sevrəl] ['skɑːlərz] ,
Several scholars ,
一些 学者们 ,

几个秀才，

[juː; jʊ] ['hændɪd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You handed them over to me .
你 递交 他们 超过 到 我 .

你把他们交给我的，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] ?
What's going on now ?
是什么 去 在 现在 ?

现在又有什么事情？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
These people ,
这些 人们 ,

“这几个人，

[ai] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] [baɪ] [maɪ] [sju'piəriəz] .
I was ordered to capture him by my superiors .
我 曾是 订购 到 捕获 他 经过 我的 上级 .

是上头叫我捉的，

[ðev] [biːn] [ə'restɪd] [bʌt; bət] ['hævnt] [hæd; həd] [ðeə(r)] [kən'feʃnz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [jet] .
They've been arrested but haven't had their confessions interrogated yet .
他们有 到过 被捕 但 还没有 有 他们的 忏悔 审问 然而 .

现在捉了来还没有审口供，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [priːst] .
It was then taken by your esteemed priest .
它 曾是 然后 已采取 经过 你的 尊敬的 牧师 .

就被贵教士要了来，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [ɑːsk] [ðə; ði] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [men] . . .
In the future , when the higher - ups ask the brothers for more men . . .
在 这 未来 , 什么时候 这 更高 - UPS 问 这 兄弟 为了 更多的 男人 . . .

将来上头问兄弟要人，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
I have no way to explain this .
我 有 不 方式 到 解释 这 .

无以交代。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [hæz; həz] [ˌmɪs'spəʊkən] . "
" Your family has misspoken . "
" 你的 家庭 有 口误 . "

“贵府这句话说差了。

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['ɪnəs(ə)nt] .
Don't say that these people were originally innocent .
不 说 那 这些 人们 是 起初 清白的 .

不要说这些人本来冤枉的，

[ɪts] [nɒt] [ˌʌn'feə(r)] .
It's not unfair .
它是 不是 不公平 .

就是不冤枉，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
The higher - ups told you to bring it here .
这 更高 - UPS 讲述 你 到 带来 它 这里 .

上头叫你拿了来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
You should interrogate them immediately .
你 应该 审问 他们 立即地 .

你就该立刻审问，

[duː; də] [wɒt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Do what needs to be done .
做 什么 需求 到 是 完毕 .

该办的办，

[let] [gəʊ][ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [let] [gəʊ] .
Let go of what should be let go .
让 去 的 什么 应该 是 让 去 .

该放的放，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [baɪ] .
There was no question of not asking Bai .
那里 曾是 不 问题 的 不是 问 白 .

也没有不问皂白，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
The reason for putting them all in prison .
这 原因 为了 推杆 他们 全部 在 监狱 .

通统收在监里的道理。

[naʊ] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hændld] [ʌn'fɪnɪʃt] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .
Now it's because they handled unfinished matters for our church .
现在 它是 因为 他们 处理 未完成 事情 为了 我们的 教会 .

现在是我因为他们有替我们教堂经手未完事件，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [aʊt'stændɪŋ] [dets] [əud] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
And there are still outstanding debts owed to us .
和 那里 是 仍然 杰出的 债务 欠款 到 我们 .

并且有欠我们的钱未曾清楚，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . . .
If it stays with you for a long time . . .
如果 它 停留 和 你 为了 一个 长的 时间 . . .

若长久放在你那里，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ,
If they escape ,
如果 他们 逃脱 ,

倘或被他们逃走，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [aɪl] [ɑːsk] [huː] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mʌni] [frɒm; frəm] .
In the future , I'll ask who I should ask for this money from .
在 这 未来 , 患病的 问 WHO 我 应该 问 为了 这 钱 从 .

将来我这钱问那个去要，

[səʊ][ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
So I asked for them .
所以 我 问 为了 他们 .

所以我把他们要了来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Tell them to stay with me .
告诉 他们 到 停留 和 我 .

叫他们在我这里，

[aɪm] [rɪˈliːvd] .
I'm relieved .
我是 松了口气 .

我好放心。”

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)] , "
" This matter , "
" 这 事情 , "

“这个事情，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
I need to discuss with you about getting them to come back with me .
我 需要 到 讨论 和 你 关于 获得 他们 到 来 后退 和 我 .

我总得同你商量叫他们同我回去，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
I'd rather clean the house and let them live there .
ID 相当 干净的 这 房子 和 让 他们 居住 那里 .

我情愿收拾房子给他们住，

[prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] ,
Provide them ,
提供 他们 ,

供给他们，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I will never make things difficult for him .
我 将要 绝不 制作 事物 难的 为了 他 .

决不难为于他，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你可放心的了。”

[ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Do you have houses for them to live in ?
做 你 有 房屋 为了 他们 到 居住 在 ?

“你那里有房子给他们住？

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
However , he was taken into custody .
然而 , 他 曾是 已采取 进入 保管 .

不过收在监里，

[wʌns] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [əˈraɪvd] ,
Once the telegram arrived ,
一次 这 电报 到达的 ,

等到上头电报一到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
It would be good to bring them out and punish them .
它 会 是 好的 到 带来 他们 出去 和 惩治 他们 .

就好拿他们出来正法。

[ɪf] [ai][gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,
If I go back with you this time ,
如果 我 去 后退 和 你 这 时间 ,

此番倘若跟你回去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [daɪ]['iːv(ə)n][fɑːstə(r)] .
I'm afraid they'll die even faster .
我是 害怕的 他们会 死 甚至 快点 .

只怕死的更快。"

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ðə; ði] [kraɪmz] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [meɪ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['kæpɪt(ə)l] [ə'fensɪz] .
The crimes they committed may not necessarily be capital offenses .
这 犯罪 他们 坚定的 可能 不是 一定 是 首都 犯罪 .

"他们犯的事未必一定是死罪，

[bʌt; bət] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
But telling them to go back and wait for their brother to save face is pointless .
但 讲述 他们 到 去 后退 和 等待 为了 他们的 兄弟 到 节省 脸 是 无意义 .

不过叫他们回去等兄弟光光面子，

" [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [weə(r)] [ðeɪ] [daɪ] ? "
" Would that be where they die ? "
" 会 那 是 在哪里 他们 死 ? "

那里就会要了他们的命呢？"

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [sez] . "
" I don't believe what your family says . "
" 我 不 相信 什么 你的 家庭 说道 . "

"我不信贵府的话，

[pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
Please return to your residence .
请 返回 到 你的 住宅 .

贵府请回去罢。

[maɪ] [ɪn] [ɪz] ['fɪlθi] .
My inn is filthy .
我的 客栈 是 污秽 .

我这栈房里龌龊得很，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .
And it's a small place .
和 它是 一个 小的 地方 .

而且是个小地方，

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] , [æz; əz] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [kæn; kən] [kʌm] [səʊ] ['ɒf(ə)n] . "

" It's not a place you , as an adult , can come so often . "

" 它是 不是 一个 地方 你 , 作为 一个 成人 , 能 来 所以 经常 . "

不是你大人可以常来的。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]

Upon hearing this , Prefect Fu

之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

My face flushed red without me even realizing it .

我的 脸 酡 红色的 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉脸上红了一阵，

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After sitting for a while ,

后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一会，

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The two remained silent .

这 二 剩余 沉默的 .

两人相对无言，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [smɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['hedɪŋ] [bæk] .

I had no choice but to make small talk and say goodbye before heading back .

我 有 不 选择 但 到 制作 小的 讲话 和 说 再见 前 标题 后退 .

只好搭讪着告辞回去。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Upon entering the yamen ,

之上 进入 这 衙门 ,

进得衙门，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['wʌrɪs] ,

A thousand sorrows and countless worries ,

一个 千 悲伤 和 无数 担忧 ,

千愁万绪，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .

Feeling down .

感觉 向下 .

闷闷不乐。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

He has a brother - in - law .

他 有 一个 兄弟 - 在 - 法律 .

他有个妻舅，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌɛl e 'aɪ] [də'kwɑːn] .

His name is Lai Daquan .

他的 姓名 是 赖 大全 .

名唤赖大全，

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] ['hæŋ'kəʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

I've been to Hankou before .

我已经 到过 到 汉口 前 .

从前到过汉口，

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ]['skæfoʊldər][ɪn][sʌm; səm] ['fɒrən] [fɜːm] .
He worked as a scaffolder in some foreign firm .
他 工作 作为 一个 脚手架工人 在 一些 外国的 公司 .

在一丬什么洋行里当过煞拉夫的，

[sɪns] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [gɒt] [ðə; ði][dʒɒb] ,
Since my brother - in - law got the job ,
自从 我的 兄弟 - 在 - 法律 得到 这 工作 ,

自从姊夫得了缺，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm] .
I wrote a letter and summoned him .
我 写道 一个 信 和 被召唤 他 .

写信把他叫了来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæŋə(r)] - [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He was a hanger - on in the government office .
他 曾是 一个 衣架 - 在 在 这 政府 办公室 .

在衙门里帮闲。

[wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
When there's nothing to do ,
什么时候 有 没有什么 到 做 ,

遇见没事的时候，

[ə'kʌmpəniɪŋ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Accompanying brother - in - law
随同 兄弟 - 在 - 法律

陪着姊夫、

[maɪ]['sɪstə(r)] [pleɪz] [kɑːdz] .
My sister plays cards .
我的 姐姐 演出 牌 .

姊姊打打牌、

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

说说闲话；

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

等到有了事，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['edʒwaɪz] .
But he couldn't get a word in edgewise .
但 他 不能 得到 一个 单词 在 边缘 .

却是一句嘴也插不上去的。

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] , [ai] [sɔː] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt]
These past two days , I saw my brother - in - law . The first day he was attacked
这些 过去的 二 天 , 我 锯 我的 兄弟 - 在 - 法律 . 这 第一的 天 他 曾是 遭到攻击
[baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] .
by the police because of his involvement in a donation drive .
经过 这 警察 因为 的 他的 参与 在 一个 捐款 驾驶 .

这两天见姊夫头一天为了开捐被人打了局子，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'nʌðə(r)] ['fɒrənə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['krɪmɪn(ə)l]
The next day , another foreigner came and forcibly took away a serious criminal
这 下一个 天 , 其他 外国人 来了 和 强制 采取 离开 一个 严肃的 刑事
[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
from the prison .
从 这 监狱 .

第二天又来个洋人把监里的重犯硬讨了去，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fjʊəriəs] .
My brother - in - law was already furious .
我的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 已经 狂怒 .

姊夫气的气上加气，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
Everyone was at a loss .
每个人 曾是 在 一个 损失 .

众人一无主意，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He then tried to curry favor with them .
他 然后 尝试 到 咖喱 偏爱 和 他们 .

他便有心讨好。

['mʌstə] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [fɜːst] ['ɒfəd] [tiː] [ænd; ənd] ['sɪgəret] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
Mustering her courage , she first offered tea and cigarettes to her brother
集结 她 勇气 , 她 第一的 提供 茶 和 香烟 到 她 兄弟
- [ɪn] - [lɔː] .
- in - law .
- 在 - 法律 .

硬着胆子先在姊夫跟前递茶递烟，

[hiː; hi] [spent] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ['ʃəʊɪŋ] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] ,
He spent half a day showing great devotion ,
他 花费 一半 一个 天 显示 伟大的 虔诚 ,

献了半天殷勲，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]
Seeing that his brother - in - law remained silent
看到 那 他的 兄弟 - 在 - 法律 剩余 沉默的

他见姊夫不说话，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

他也一声不响。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
Later , they came up with a plan .
之后 , 他们 来了 向上 和 一个 计划 .

后来想出一条计策，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ai][mʌst; məst]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Unable to resist , I must offer it up .
无法 到 抵抗 , 我 必须 提供 它 向上 .

熬不住要献上来，

[hiː; hi] [fɜːst] [saɪd] .
He first sighed .
他 第一的 叹了口气 .

先叹了一口气。

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːskt] [hɪm] :
Brother - in - law asked him :
兄弟 - 在 - 法律 问 他 :

姊夫问他：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [saɪ] ? "
" Why did you sigh ? "
" 为什么 做过 你 叹 ? "

“因为什么叹气？”

[ˌɛl e 'aɪ][də'kwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道：

" [aɪv] [siːn] [wɒt] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] . "
" I've seen what my brother - in - law has been going through these past two days . "
" 我已经 已见 什么 我的 兄弟 - 在 - 法律 有 到过 去 通过 这些 过去的 二 天 . "

“我见姊夫这两天遭的事情，

" [aɪm][səʊ]['æŋgri][maɪ] ['stʌmək] [həːts] ! "
" I'm so angry my stomach hurts ! "
" 我是 所以 生气的 我的 胃 疼痛 ! "

实在把我气的肚子疼！”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ,
" Regarding the donation ,
" 关于 这 捐款 ,

“办捐一事，

[ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
I am fully justified .
我 是 完全 合理的 .

我是理直气壮的，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ,
Ordinary people ,
普通的 人们 ,

小小百姓，

[deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][dɪ'faɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Dare to disobey imperial orders and defy officials
敢 到 违 帝国 订单 和 违抗 官员

胆敢违旨抗官，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌrəntli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl]
Although I am currently under their control
虽然 我 是 现在 在下面 他们的 控制

目前虽然我受他们的挟制，

['temprərəli] [sə'spendɪd] .
Temporarily suspended .
暂时地 暂停 .

暂时停办，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] ,
In the future , after reporting to the higher authorities ,
在 这 未来 , 后 报道 到 这 更高 当局 ,

将来禀过上头，

[get] [rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
Get rid of a few people .
得到 摆脱 的 一个 很少 人们 .

办掉几个人，

[wiː; wi] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] .
We absolutely cannot let them get away with this .
我们 绝对地 不能 让 他们 得到 离开 和 这 .

一定不能便宜他们。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['bʊlid] [baɪ] [ðɪs] [priːst] ,
But being bullied by this priest ,
但 存在 被欺凌 经过 这 牧师 ，

但是受这教士的气，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktənt] .
But I was a little reluctant .
但 我 曾是 一个 小的 不情愿的 .

我心上却是有点不情愿，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
We have to think of a good way .
我们 有 到 思考 的 一个 好的 方式 .

总得想个法子方好。”

[ˌɛl e 'aɪ][də'kwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道：

" [ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] , "
" The priests are foreigners , "
" 这 神父 是 外国人 , "

“教士是外国人，

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [mə'mentəm] [naʊ] .
Foreigners are gaining momentum now .
外国人 是 获得 势头 现在 .

现在外国人势头凶，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
We can only give in to him a little .
我们 能 仅有的 给 在 到 他 一个 小的 .

我们只可让着他点。

[wɪ'ðaʊt] ['sɒlɪd] ['skɪlz] . . .
Without solid skills . . .
没有 坚硬的 技能 . . .

硬功不来，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz] [sɒft] [tek'niːks] .
I had no choice but to use soft techniques .
我 有 不 选择 但 到 使用 柔软的 技术 .

只好用软功。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [fɜːm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
I used to work in a foreign firm for a few years .
我 用过的 到 工作 在 一个 外国的 公司 为了 一个 很少 年 .

我从前在洋行里吃过几年饭，

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] ['temprəmənt] ['veri] [wel] .
I know their temperament very well .
我 知道 他们的 气质 非常 出色地 .

很晓得他们的脾气。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

" [ai][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" I do have a plan . "
" 我 做 有 一个 计划 . "

我倒有个计策在此。”

['priːfekt] ['fuː] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] .
Prefect Fu hurriedly asked what the plan was .
长官 傅 匆匆 问 什么 这 计划 曾是 .

傅知府忙问何计，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][juːz] [sɒft] ['skɪlz] ?
How do you use soft skills ?
如何 做 你 使用 柔软的 技能 ?

怎么用软功?

[ˌɛl e 'aɪ][də'kwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道:

" [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
" Tomorrow morning ,
" 明天 早晨 ,

“明天一早，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [bai] ['twenti] [fæt] , [lɑːdʒ] ['tʃɪkɪnz] — [ðeɪ]
My brother - in - law ordered the kitchen to buy twenty fat , large chickens — they
我的 兄弟 - 在 - 法律 订购 这 厨房 到 买 二十 胖的 , 大的 鸡 — 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] ['peɪɪŋ] [twelv] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] .
were foreigners paying twelve for each .
是 外国人 付费 十二 为了 每个 .

姊夫吩咐大厨房里买下二十只又肥又大的鸡——他们外国人以十二个

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
For a dozen ,
为了 一个 打 ,

为一打，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [twelv] .
Therefore , there must be twelve .
所以 , 那里 必须 是 十二 .

所以一定要十二只，

[ai] [bɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] ['tʃɪkɪnz] .
I bought another hundred chickens .
我 买 其他 百 鸡 .

再买了一百个鸡子，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌtn] ,
A piece of mutton ,
一个 片 的 羊肉 ,

一块羊肉，

[ɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [fruːt] .
Or you could add another fruit .
或者 你 可以 添加 其他 水果 .

或者再配上一样水果，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈjuːniən] .
The four gifts for the successful union .
这 四 礼物 为了 这 成功的 联盟 .

合成功四样礼。

[ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkærəktəz] .
The priests could read Chinese characters .
这 神父 可以 读 中国人 人物 .

教士是认得中国字的，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rəʊt] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)] ,
My brother - in - law wrote another letter ,
我的 兄弟 - 在 - 法律 写道 其他 信 ,

姊夫再写上一封信，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈletə(r)] , [ai] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] .
In the letter , I explained the matter to him in a roundabout way .
在 这 信 , 我 解释 这 事情 到 他 在 一个 迂回 方式 .

信上就把这事情委婉曲折说给他听，

[ðeɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [ˈpiːp(ə)l] .
They begged him to release the dozen or so people .
他们 乞求 他 到 发布 这 打 或者 所以 人们 .

哀求他请他把这十几个放了回来。

[ðə; ði] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gɪft] .
The letter was sent along with the gift .
这 信 曾是 发送 沿着 和 这 礼物 .

信随礼物一同送去。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [priːst] [əkˈsepts] [ðɪs] [smɔːl] [gɪft] [frɒm; frəm] [ˌjuː ˈes] . . .
As long as that priest accepts this small gift from us . . .
作为 长的 作为 那 牧师 接受 这 小的 礼物 从 我们 . . .

只要那教士受了我们这一分礼，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] - % [tʃɑːns] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
There's a 90 % chance this is true .
有 一个 - % 机会 这 是 真的 .

这事情十成中就有九成可靠了。”

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ˈfɒrənəz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈæpɪtaɪt] .
Foreigners have a strong appetite .
外国人 有 一个 强的 食欲 .

“外国人吃心重，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ˈprɒbəbli] [ˌwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈredʒɪstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
This little thing probably wouldn't even register in his eyes .
这 小的 事物 大概 不会 甚至 登记 在 他的 眼睛 .

这一点点东西怕不在他眼里，

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can he refuse to accept it ?
如何 能 他 拒绝 到 接受 它 ?

他不收怎么好呢？”

[ˌel e ˈaɪ] [dəˈkwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道：

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tempərəmənt] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
I know all the temperaments of foreigners .
我 知道 全部 这 性情 的 外国人 .

“外国人的脾气我通统知道，

[mɔː(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ək'septəb(ə)l] .
More is also acceptable .
更多的 是 还 可接受 .

多也要，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪz] ['nesəsəri] .
Even a little is necessary .
甚至 一个 小的 是 必要的 .

少也要，

[ˌaɪ 'tiː] ['defɪnətli] [woʊnt] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
It definitely won't be returned .
它 确实 惯于 是 返回 .

一定不会退回来的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
As long as he's willing to accept it .
作为 长的 作为 他是 愿意的 到 接受 它 .

只要他肯收，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
That makes things much easier .
那 制作 事物 很多 更轻松 .

这事就好办了。”

['priːfekt] ['fuː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Prefect Fu listened to his words ,
长官 傅 听着 到 他的 字 ,

傅知府听了他言，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Having made up his mind ,
拥有 制成 向上 他的 头脑 ,

心上得了主意，

[ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] ,
Immediately give the order to the main kitchen ,
立即地 给 这 命令 到 这 主要的 厨房 ,

立刻吩咐大厨房里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['juːʒuəl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
It will be done as usual tomorrow morning .
它 将要 是 完毕 作为 通常 明天 早晨 .

明天一早照样办好，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gɪft] - ['gɪvɪŋ] .
In preparation for gift - giving .
在 准备 为了 礼物 - 给予 .

以备送礼。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He went back to the signing room .
他 去 后退 到 这 签名 房间 .

自己又回到签押房，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hɪm'self] .
He wrote a letter himself .
他 写道 一个 信 他自己 .

亲自写了一封信，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
The next day , someone was sent to deliver them together .
这 下一个 天 ， 某人 曾是 发送 到 递送 他们 一起 .

次日一并遣人送去。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ðɪs] [plæn] [wɪl] [wɜːk] .
But it's unknown whether this plan will work .
但 它是 未知 无论 这 计划 将要 工作 .

但不知此计是否有用，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]
Chapter Eleven
章 十一

第十一回

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [priːsts] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃraɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
However , the priests seized the opportunity to destroy the shrine , leaving the Venerable One in an embarrassing situation .
然而 ， 这 神父 查获 这 机会 到 破坏 这 神社 ， 离开 这 可敬 一 在 一个 尴尬的 情况 .

却礼物教士见机 毁生祠太尊受窘

[naʊ] , ['priːfekt] ['fuː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [wɜːdz] ,
Now , Prefect Fu listened to his uncle's words ,
现在 ， 长官 傅 听着 到 他的 叔叔的 字 ，

却说傅知府听了舅老爷的话，

[ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] !
This plan is brilliant !
这 计划 是 杰出的 !

一想此计甚妙，

[səʊ] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [gɪfts] .
So they prepared the gifts .
所以 他们 准备 这 礼物 .

便把礼物办好，

[raɪt] [ðə; ði] ['letə(r)] .
Write the letter .
写 这 信 .

将信写好，

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] .
They were sent to the inn where the priest was staying .
他们 是 发送 到 这 客栈 在哪里 这 牧师 曾是 入住 .

叫人送到教士住的客栈里。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [priːst] ['eskɔːtid] ['priːfekt] ['fuː] [bæk] ,
Now , after the priest escorted Prefect Fu back ,
现在 ， 后 这 牧师 护送 长官 傅 后退 ，

且说那教士自从送傅知府去后回来，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['skɑːlərz] :
He then addressed the assembled scholars :
他 然后 已解决 这 组装 学者们 :

便向众秀才说道:

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

"诸位先生,

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
I don't think this is a safe place to live .
我 不 思考 这 是 一个 安全的 地方 到 居住 .

我看此处断非安身之地,

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tə'deɪ] ,
Although he went back today ,
虽然 他 去 后退 今天 ,

今日他虽回去,

[ai] [daʊt] [hiːl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I doubt he'll be willing to accept it .
我 怀疑 地狱 是 愿意的 到 接受 它 .

谅来未必甘心。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
If we don't go for a day ,
如果 我们 不 去 为了 一个 天 ,

我们一日不行,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

文明小史

第14/71页

[hɪz; ɪz] [ɪn'tæŋglmənt] ['nevə(r)] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
His entanglement never ceased for a single day .
他的 纠缠 绝不 停止 为了 一个 单身的 天 .

他的缠绕便一日不了。

[maɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [kænt] [ə'kɒmədeɪt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
My country church can't accommodate so many of you .
我的 国家 教会 不能 容纳 所以 许多 的 你 .

我乡下教堂里也容不得诸位这许多人，

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ]
Seeing that you are all young and strong
看到 那 你 是 全部 年轻的 和 强的

而见诸位年轻力壮，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'rɪə(r)] .
In the future , I can make a name for myself and build a great career .
在 这 未来 , 我 能 制作 一个 姓名 为了 我 和 建造 一个 伟大的 职业 .

将来正好轰轰烈烈做一番事业，

['weɪstɪŋ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs]
Wasting time like this
浪费 时间 喜欢 这

如此废弃光阴，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] !
This is not the end !
这 是 不是 这 结尾 !

终非了局！”

['evriwʌn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Everyone listened to his words ,
每个人 听着 到 他的 字 ,

众人听了他话，

['evriwʌn] [sez] [ɪts] [gʊd] .
Everyone says it's good .
每个人 说道 它是 好的 .

都说不错，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
But they looked at each other in bewilderment .
但 他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

但是面面相觑，

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
I can't think of an idea .
我 不能 思考 的 一个 主意 .

想不出一个主意来。

[wɒt] [ai][fɪə(r)][məʊst][ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
What I fear most is leaving the foreigners .
什么 我 害怕 最多 是 离开 这 外国人 .

怕的是离开洋人，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
The authorities are coming to arrest them .
这 当局 是 未来 到 逮捕 他们 .

官府就要来捉，

['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After hesitating for a long time ,
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

踌躇了半天，

['ʌltɪmətli] , [nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
Ultimately , no decision could be made .
最终 , 不 决定 可以 是 制成 .

终究委决不下。

[ðə; ði] [priːst] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
The priest knew they were afraid .
这 牧师 知道 他们 是 害怕的 .

教士知道他们害怕，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] . . . "
" If you gentlemen are willing to go out . . . "
" 如果 你 先生们 是 愿意的 到 去 出去 . . . "

“诸位但肯出门，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .
I have the means to protect myself .
我 有 这 方法 到 保护 我 .

我都有法保护。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['set(ə)lmənt] ,
As long as you are sent to the Shanghai International Settlement ,
作为 长的 作为 你 是 发送 到 这 上海 国际的 沉降 ,

只要把你们送到上海租界地面，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
Then you will be free .
然后 你 将要 是 自由的 .

你们就可自由。”

['evriwʌn] [ɪ'miːdiətli] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Everyone immediately nodded in agreement .
每个人 立即地 点头 在 协议 .

当下众人俱备点头应允。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][fɪə(r)] ,
Some say that rather than staying at home in fear ,
一些 说 那 相当 比 入住 在 家 在 害怕 ,

有的说与其在家提心吊胆，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Of course , it's fun to go out .
的 课程 , 它是 乐趣 到 去 出去 .

自然是出门快乐了。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðel] [daɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Some say they'll die under the window .
一些 说 他们会 死 在下面 这 窗户 .

有的说老死窗下，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] .
Ultimately , they couldn't achieve great things .
最终 , 他们 不能 达到 伟大的 事物 .

终究做不出大事业，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] ?
Why not go out and gain some experience ?
为什么 不是 去 出去 和 获得 一些 经验 ?

何如出去阅历阅历，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] ['stʌdi] [grəʊθ] [pɔɪnts] .
It's good to study growth points .
它是 好的 到 学习 生长 积分 .

增长点学问也好。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
Since you all agree with my humble opinion
自从 你 全部 同意 和 我的 谦逊的 观点

"诸君既以鄙见为然，

[pliːz] [pæk] [ʌp] .
Please pack up .
请 盒 向上 .

就请收拾收拾，

[ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] .
I will see you off tomorrow .
我 将要 看 你 离开 明天 .

明日我就送你们动身，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？"

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人俱各应允。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
During the discussion ,
期间 这 讨论 ,

方谈论间，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly , someone shouted outside the window .
突然 , 某人 喊叫 外部 这 窗户 .

忽听窗外有人高嚷，

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːvə(r)] [ɑːskt] :
The tea server asked :
这 茶 服务器 问 :

问茶房道：

" ['fɒrən] ['ædʌlts] ,
" Foreign adults ,
" 外国的 成年人 ,

"洋大人、

['mɪstə(r)] . [jæŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [ruːm] .
Mr . Yang lives in that room .
先生 . 杨 生活 在 那 房间 .

洋先生在那号房间里住。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] - ['tæsəld] [hæt] .
The waiter noticed that the man was wearing a large red - tasseled hat .
这 服务员 注意到 那 这 男人 曾是 穿着 一个 大的 红色的 - 带流苏的 帽子 .

茶房一见那人头戴红缨大帽，

['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] - [græbɪŋ] ['taɪgə(r)] ,
Stepping on the ground - grabbing tiger ,
步进 在 这 地面 - 抓取 老虎 ,

脚踏抓地虎，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][pəʊst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding the post in his hand ,
保持 这 邮政 在 他的 手 ,

手里拿着帖子，

['nəʊɪŋ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bækgraʊnd] .
Knowing this means you have a powerful background .
会心 这 方法 你 有 一个 强大的 背景 .

晓得便是大来头，

[ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Immediately , he nodded repeatedly .
立即地 , 他 点头 反复 .

立刻诺诺连声，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

走在前头引路，

[ðeɪ] [led][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ruːm] ['nʌmbə(r)] [twelv] .
They led the person all the way to room number twelve .
他们 引领 这 人 全部 这 方式 到 房间 数字 十二 .

一直把这人领到第十二号房间里，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] [priːst] .
They met the priest .
他们 遇见 这 牧师 .

见了教士。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [step] .
This person took the first step .
这 人 采取 这 第一的 步 .

这人先抢前一步，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ]['fæməli] ['fɒləʊd] [maɪ] ['ɔːdərs] . "
" My family followed my orders . "
" 我的 家庭 随后 我的 订单 . "

“家人奉了敝上之命，

[ɪn'strʌkt] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑːstə(r)] .
Instruct family members to pay their respects to the foreign master .
指示 家庭 成员 到 支付 他们的 尊重 到 这 外国的 掌握 .

叫家人替洋大人请安，

[maɪ] ['sɜːvənts] [hæv; həv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] ['sevrəl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [gɪfts] .
My servants have specially prepared several kinds of water gifts .
我的 仆人 有 特别 准备 一些 种类 的 水 礼物 .

敝上特地备了几样水礼，

[ai] [beg] ['fɒrən] ['mɑːstəz] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] .
I beg foreign masters to reward you .
我 求 外国的 大师 到 报酬 你 .

求洋大人赏收。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hɪə(r)] .
There is also a letter here .
那里 是 还 一个 信 这里 .

这里还有一封信，

[pliːz] , [sɜː(r)] / ['mædəm] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please , sir / madam , take a look .
请 , 先生 / 女士 , 拿 一个 看 .

求洋大人过目。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
He presented the letter with both hands .
他 呈现 这 信 和 两个都 双手 .

一面把信双手捧上。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The missionaries had been in China for a long time ,
这 传教士 有 到过 在 中国 为了 一个 长的 时间 ,

教士在中国久了，

[ai] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃən(ə)ri] ['fluːəntli] .
I can even read the Kangxi Dictionary fluently .
我 能 甚至 读 这 康熙 字典 流利地 .

《康熙字典》尚且读熟，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðiːz] ['letəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .
Naturally , these letters and other documents were also understandable .
自然 , 这些 信件 和 其他 文件 是 还 可以理解 .

自然这信札等件也看得通了。

[ai] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
I just received the letter .
我 只是 已收到 这 信 .

刚才接信在手，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] .
Just about to be opened and read .
只是 关于 到 是 打开 和 读 .

正待拆阅，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ðen] [ræn] [aʊt] [ə'gen] .
The person then ran out again .
这 人 然后 跑 出去 再次 .

那来人又登登登的跑出去，

[kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Call the people who came with them .
称呼 这 人们 WHO 来了 和 他们 .

叫跟来的人，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gɪfts] .
Hurry up and bring in the gifts .
匆忙 向上 和 带来 在 这 礼物 .

快把送的礼抬进来。

[ðə; ði] [priːst] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [wʌns] .
The priest read the letter once .
这 牧师 读 这 信 一次 .

教士将信看了一遍，

[ai] [nəʊ] [waɪ] [juːv] [kʌm] .
I know why you've come .
我 知道 为什么 你已经 来 .

晓得来意，

[gɪfts]
Gifts
礼物

送的东西，

[ðə; ði] ['letə(r)] ['nəʊtɪd] [ðæt] . . .
The letter noted that . . .
这 信 著名的 那 . . .

信上一一注明，

[hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [rɪ'piːtɪdli] .
He then waved his hand repeatedly .
他 然后 挥手 他的 手 反复 .

便连连挥手，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] :
Instruct the messenger :
指示 这 信使 :

吩咐来人：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] . "
" No need to bring it in . "
" 不 需要 到 带来 它 在 . "

“不必拿进，

[ai] ['æbsəluːtli] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I absolutely will not accept it .
我 绝对地 将要 不是 接受 它 .

我是万万不收的。”

[ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The visitor refused to accept it upon hearing this .
这 游客 拒绝 到 接受 它 之上 听力 这 .

来人一听不收，

[steɪ] [ðeə(r)] ,
Stay there ,
停留 那里 ,

呆在那里，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

“ [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] . ”
“ Go back and pay your respects to your master . ”
“ 去 后退 和 支付 你的 尊重 到 你的 掌握 . ”

“你回去拜上你们主人，

[ai] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
I appreciate his kindness .
我 欣赏 他的 仁慈 .

他的情我已经心领了，

[ai][duː; də] [nɒt] [ək'sept] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
I do not accept gifts from others .
我 做 不是 接受 礼物 从 其他的 .

我是不受人家礼物的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fjuː] ['piːp(ə)l]
As for these few people
作为 为了 这些 很少 人们

至于这几个人，

[aɪm] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tə'mɒrəʊ] .
I'm sending them to Shanghai tomorrow .
我是 发送 他们 到 上海 明天 .

我明天就要送他们到上海去，

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
I took them there .
我 采取 他们 那里 .

我把他们送到，

[wɪl] [stɪl] [kʌm] [bæk] .
will still come back .
将要 仍然 来 后退 .

我是仍旧要回来的。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .

等我回来，

[kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'gen] .
Come and visit your master again .
来 和 访问 你的 掌握 再次 .

再来拜望你们主人罢。”

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来人道：

[wen] ['fæməli] ['membəz] [kʌm] ,
When family members come ,
什么时候 家庭 成员 来 ,

“家人来的时候，

[maɪ][suː'pɪəriə(r)][hæz; həz] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
My superior has said this before .
我的 优越的 有 说 这 前 .

敝上有过话，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡɪft] .
It was said to be a gift .
它 曾是 说 到 是 一个 礼物 .

说是送的礼物，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈmɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If the foreign master does not accept it ,
如果 这 外国的 掌握 做 不是 接受 它 ,

倘若洋大人不赏收，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [bæk] .
The younger one is not allowed to go back .
这 年轻 一 是 不是 允许 到 去 后退 .

不准小的回去。

[ˈfɒrən] [lɔːd] !
Foreign lord !
外国的 主 !

洋大人！

[juː; jʊ][əʊld][mæn] , [juː; jʊ] [ˈfaɪnəli] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
You old man , you finally have pity on the little one .
你 老的 男人 , 你 最后 有 遗憾 在 这 小的 一 .

你老人家总算可怜小的，

" [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] . "
" Take the reward . "
" 拿 这 报酬 . "

赏收了罢。”

[ðə; ði] [priːst] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The priest laughed and said :
这 牧师 笑了 和 说 :

教士笑道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这又奇了！

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [sendz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
Whether he sends it or not is up to him .
无论 他 发送 它 或者 不是 是 向上 到 他 .

送不送由他，

[ˈweðə(r)] [ai] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Whether I accept it or not is up to me .
无论 我 接受 它 或者 不是 是 向上 到 我 .

收不收由我，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fɔːs] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no reason to force someone to accept it .
有 不 原因 到 力量 某人 到 接受 它 .

那有勉强人家收的道理？

[ɡəʊ] [bæk] [ˈkwɪkli] .
Go back quickly .
去 后退 迅速地 .

你快快回去，

[ai][hæv; həv] [sed] [ɔːl] .
I have said all .
我 有 说 全部 .

我的话已经说完，

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ,
If you stay here ,
如果 你 停留 这里 ,

你再在这里，

['nəʊbədi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Nobody paid any attention to them .
无人 有薪酬的 任何 注意力 到 他们 .

就无人理了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [strəul] [ˌɪn'saɪd] .
He strolled inside .
他 漫步 里面 .

踱了进去。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
The person who came could not be found .
这 人 WHO 来了 可以 不是 是 成立 .

来人无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gɪfts] ['kærid] [bæk] .
They had no choice but to have the gifts carried back .
他们 有 不 选择 但 到 有 这 礼物 携带 后退 .

只好叫人将礼物仍旧抬回，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [ɪn][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [priːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [bæk] .
He then went back in to ask the priest for the letter back .
他 然后 去 后退 在 到 问 这 牧师 为了 这 信 后退 .

自己又进来向教士讨回信。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

“ [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] . ”
“ Go back and tell your master . ”
“ 去 后退 和 告诉 你的 掌握 . ”

“你回去同你主人说，

[ai] [ɔːl'redi] [sed] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ['jestədeɪ] .
I already said what I had to say to him in person yesterday .
我 已经 说 什么 我 有 到 说 到 他 在 人 昨天 .

我的话昨天同他当面都说过了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
There's no need to reply .
有 不 需要 到 回复 .

用不着回信。”

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来人道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

“既无回信，

" ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊtəʊ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [help] [wɪð] ['seɪlz] . "

" Giving a copy of the photo would also help with sales . "

" 给予 一个 复制 的 这 照片 会 还 帮助 和 销售量 . "

赏张回片也好销差。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :

The priesthood :

这 圣职 :

教士道：

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

I came in a hurry .

我 来了 在 一个 匆忙 .

“我来的匆促，

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] [fɪlmz] .

I didn't bring any films .

我 没有 带来 任何 电影 .

没有带得片子。”

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

The man was helpless .

这 男人 曾是 无助 .

这人无奈，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] .

I had no choice but to strike up a conversation and go out .

我 有 不 选择 但 到 罢工 向上 一个 对话 和 去 出去 .

只好搭讪着出去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bɒks] ,

The people who came to carry the box ,

这 人们 WHO 来了 到 携带 这 盒子 ,

同来抬盒子的人，

['siːkrətli] [gɪv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ə; eɪ] [hænd] .

Secretly give this person a hand .

偷偷 给 这 人 一个 手 .

暗地里拉这人一把，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [hæz; həz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [rɪ'plaɪd] ? "

" Has the old man replied ? "

" 有 这 老的 男人 回复 ? "

“大爷回信没有？

[nəʊ] ['riːpleɪ] ?

No replay ?

不 重播 ?

回片没有？

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [dəʊnt] [ək'sept] [θɪŋz] ,

Although we don't accept things ,

虽然 我们 不 接受 事物 ,

东西虽然不收，

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [gɪfts] .

We came out of the government office to deliver gifts .

我们 来了 出去 的 这 政府 办公室 到 递送 礼物 .

我们府衙门里出来送礼，

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
There has always been money for transportation .
那里 有 总是 到过 钱 为了 运输 .

脚钱是一向有的。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

这人道：

" [get] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ! "
" Get the hell out of here ! "
" 得到 这 地狱 出去 的 这里 ! "

“滚你娘的蛋罢！

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː] .
Open your eyes and look too .
打开 你的 眼睛 和 看 也 .

你也睁开眼睛看看，

[wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
What place is this ?
什么 地方 是 这 ?

这是什么地方，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪd] ?
Why don't you ask him for money for the ride ?
为什么 不 你 问 他 为了 钱 为了 这 骑 ?

你好问他要脚钱?

['truːli] ['kɔːtɪŋ] [deθ] !
Truly courting death !
真的 求爱 死亡 !

真正不知死活！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Leading the crowd ,
领导 这 人群 ,

率领着众人，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'weɪ] .
They carried the things away .
他们 携带 这 事物 离开 .

抬了东西而去。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['priːfekt] ['fuː] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ,
Now , after Prefect Fu gave instructions to the gatekeeper ,
现在 , 后 长官 傅 给予 指示 到 这 守门人 ,

且说傅知府自从交代了门上，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [gɪft] .
Tell him to go to the inn to deliver the gift .
告诉 他 到 去 到 这 客栈 到 递送 这 礼物 .

叫他到栈房里送礼，

[hiː; hi] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [gɪft] [ðɪs] [taɪm] .
He thought I was giving him a gift this time .
他 想法 我 曾是 给予 他 一个 礼物 这 时间 .

以为我今番送礼给他，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
He couldn't disregard my feelings .
他 不能 漠视 我的 情怀 .

他不能不顾我的面子，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
Or they could return the person to their home .
或者 他们 可以 返回 这 人 到 他们的 家 .

或者因此将人交回，

[ðæt] [wei] [ai][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sju'piəriəz] .
That way I can have an explanation to my superiors .
那 方式 我 能 有 一个 解释 到 我的 上级 .

也好叫我上头有个交代，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] .
Thinking about it made me very happy .
思维 关于 它 制成 我 非常 快乐的 .

想罢甚是开心。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Unexpectedly , after waiting for a while ,
不料 , 后 等待 为了 一个 尽管 ,

不料等了一回，

['fæməli] ['membəz] ['weərɪŋ] [hæts]
Family members wearing hats
家庭 成员 穿着 帽子

家人戴着帽子，

[ai] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][pəʊst] .
I came back with the post .
我 来了 后退 和 这 邮政 .

拿着帖子回来了。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] ,
Upon meeting the Prefect Bo ,
之上 会议 这 长官 波 ,

博知府一见，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He then hurriedly asked :
他 然后 匆匆 问 :

便赶着问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['fɒrənəz] ? "
" Do you see any foreigners ? "
" 做 你 看 任何 外国人 ? "

“看见外国人没有?

[kæn; kən][ai] [ək'sept] [ðiːz] ['aɪtəmz] ?
Can I accept these items ?
能 我 接受 这些 项目 ?

东西可收下?

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎么说?

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [bæk] ?
Did you bring those people back ?
做过 你 带来 那些 人们 后退 ?

那几个人带回来没有?”

['fæməli] ['membəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" ['fɒrənəz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] . "
" Foreigners saw it , but they did . "
" 外国人 锯 它 , 但 他们 做过 . "

“外国人看见是看见的，

[ðə; ði]['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən] .
The items were not taken .
这 项目 是 不是 已采取 .

东西没有收，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [bæk] ['aɪðə(r)] .
They didn't bring the person back either .
他们 没有 带来 这 人 后退 任何一个 .

人也没有带回。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府一听，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['saʊndɪd] [ˌəʊvə'hed] .
Suddenly , a rumble of thunder sounded overhead .
突然 , 一个 隆隆 的 雷 听起来 开销 .

不觉顶上打了一个闷雷，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [gɪfts] [frɒm; frəm] ['fɒrənəz] ?
Why does he refuse gifts from foreigners ?
为什么 做 他 拒绝 礼物 从 外国人 ?

怎么外国人送他礼也会不收的，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] ?
Is it because you think it's not enough ?
是 它 因为 你 思考 它是 不是 足够的 ?

不要是嫌少？

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ə'gen] :
He hurriedly asked again :
他 匆匆 问 再次 :

忙又问道：

" [maɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] , "
" My letter to him , "
" 我的 信 到 他 , "

“我给他的信，

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What did he say after reading it ?
什么 做过 他 说 后 阅读 它 ?

他看了说什么？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ?
Where is the reply ?
在哪里 是 这 回复 ?

回信在那里？”

['fæməli] ['membəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
He has seen it .
他 有 已见 它 .

“他看过，

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] .
But he smiled .
但 他 微笑 .

但是笑了一笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai] [siː] , "
" I see , "
" 我 看 , "

『我知道了，』

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

回信没有。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

生气道：

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] ?
What is he ?
什么 是 他 ?

“他是什么东西，

[wɒt] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] !
What a grand display !
什么 一个 盛大 展示 !

好大的架子！

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He was just like the emperor .
他 曾是 只是 喜欢 这 皇帝 .

他竟同皇上一样，

" [njuː] " .
" knew " .
" 知道 " .

『知道了』。

['æbsəluːtli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !
Absolutely despicable !
绝对地 卑鄙 !

真正可恶！

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ,
Since there was no reply ,
自从 那里 曾是 不 回复 ,

回信既然没有，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌriː'waɪnd] ?
What about the rewind ?
什么 关于 这 倒带 ?

回片呢？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ?
How should it be written ?
如何 应该 它 是 书面 ?

怎么写法？

[ðeɪ] [woʊnt] [ək'sept] [maɪ] [θɪŋz] .
They won't accept my things .
他们 惯于 接受 我的 事物 .

不收我的东西，

[ðeə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
There needs to be an explanation .
那里 需求 到 是 一个 解释 .

总要有个说法。”

['fæməli] ['membəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['riːpleɪ] ['aɪðə(r)] . "
" There's no replay either . "
" 有 不 重播 任何一个 . "

“回片也没有。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] ['æŋgrəli] :
Prefect Fu said angrily :
长官 傅 说 愤怒地 :

傅知府发恨道：

" [aɪm] ['pɜːfɪktli] [faɪn] . "
" I'm perfectly fine . "
" 我是 完美 美好的 . "

“我好好的事情，

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['bæstədz] !
It's all because of you bastards !
它是 全部 因为 的 你 混蛋 !

都坏在你们这些王八蛋手里了！

['speʃəli] , [ai] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [gɪft] .
Specially , I sent you to deliver the gift .
特别 , 我 发送 你 到 递送 这 礼物 .

特特为为派你去送礼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

回信也没有，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːpleɪ] .
There was no replay .
那里 曾是 不 重播 .

回片也没有，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] .
I don't know if you're really going or not .
我 不 知道 如果 你是 真的 去 或者 不是 .

不晓得你真去假去，

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
You're a dead man .
你是 一个 死的 男人 .

你是个死人，

[wɒt] [duː; də][ai] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ?
What do I need you to do ?
什么 做 我 需要 你 到 做 ?

我要你做什么！

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Get out of here for me !
得到 出去 的 这里 为了 我 !

替我滚出去！”

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
The family members dared not say a word .
这 家庭 成员 敢于 不是 说 一个 单词 .

家人不敢做声。

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] [kɜːrs] ,
Prefect Fu was cursing ,
长官 傅 曾是 咒骂 ,

傅知府正骂着，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] [bɒks]
The person carrying the gift box
这 人 携带 这 礼物 盒子

送礼抬盒子的人，

[ðə; ði] [gɪfts] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The gifts have been carried into the hall .
这 礼物 有 到过 携带 进入 这 大厅 .

已把礼物抬到厅上。

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

['fɒrənəz] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Foreigners did not accept it .
外国人 做过 不是 接受 它 .

“外国人没有收，

[waɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] ?
Why bring it here at all ?
为什么 带来 它 这里 在 全部 ?

还抬来做什么?

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
Return the fruit to the shop .
返回 这 水果 到 这 店铺 .

水果还给铺子里，

['seɪɪŋ] [aɪm] ['juːsləs] .
Saying I'm useless .
说 我是 无用 .

说我没有用。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .
The chicken and its eggs were also returned to the owner .
这 鸡 和 它是 鸡蛋 是 还 返回 到 这 所有者 .

鸡同鸡子亦送还人家。

[ðə; ði] ['mʌtn] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃef] .
The mutton was used to cook for the chef .
这 羊肉 曾是 用过的 到 厨师 为了 这 厨师 .

羊肉给厨子做饭，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [kɒst] ?
How much should the vegetables cost ?
如何 很多 应该 这 蔬菜 成本 ?

菜该多少钱，

[tel] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [gɪft] .
Tell the accountant to calculate a substantial gift .
告诉 这 会计 到 计算 一个 重大的 礼物 .

叫账房里照算一分重礼。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɒrənəz] ['kɔnfiskeitid] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although the foreigners confiscated it ,
虽然 这 外国人 没收 它 ,

外国人虽然没收，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dɪd] [nɒt] [spend] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
The old man did not spend a single penny .
这 老的 男人 做过 不是 花费 一个 单身的 一分钱 .

他老人家却是分文未曾化费。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

[ai] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
I just came in .
我 只是 来了 在 .

方才进来，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːk] ,
Discuss with the clerk ,
讨论 和 这 职员 ,

同师爷商量，

[send] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [juː piː 'es] .
Send a report to the higher - ups .
发送 一个 报告 到 这 更高 - UPS .

打禀帖给上头，

[tuː; tə] [glɒs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .
To gloss over this matter .
到 光泽 超过 这 事情 .

好把这事情敷衍过去。

[wʌns] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [səb'mɪtɪd] ,
Once this report is submitted ,
一次 这 报告 是 提交 ,

等到这个禀帖上去，

[ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'hed] ,
The donation controversy ahead ,
这 捐款 争议 前方 ,

前头闹捐的事，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [keɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
The gentleman has already taken the case up to the provincial level .
这 绅士 有 已经 已采取 这 案件 向上 到 这 省级 等级 .

绅士已经上控到省，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['ruːməz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The governor had also heard rumors long ago .
这 州长 有 还 听到 谣言 长的 前 .

抚台亦早有风闻，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [plæk] .
He then ordered the provincial governor to hang up the plaque .
他 然后 订购 这 省级 州长 到 悬挂 向上 这 牌匾 .

便叫藩台挂牌，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
He was removed from office .
他 曾是 已移除 从 办公室 .

把他撤任，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] ['sɜːrneɪmd] ['lʌ; luː] .
He was replaced by someone else surnamed Lu .
他 曾是 替换 经过 某人 别的 姓氏 鲁 .

另换一个姓鲁的接他的手。

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːl] ,
Receiving and handing over the seal ,
接收 和 处理 超过 这 海豹 ,

接印交印，

['ðer] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
They're busy with their own affairs .
它们是 忙碌的 和 他们的 自己的 事务 .

自有一番忙碌，

[æz; əz]['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

照例公事，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] .
No need for further details .
不 需要 为了 更远 细节 .

毋庸琐述。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['priːfekt] ['fuː] [tʊk] ['ɒfɪs] ,
Two days before Prefect Fu took office ,
二 天 前 长官 傅 采取 办公室 ,

等到傅知府交卸的头两天，

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['sɔːsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [bæd] .
I heard from outside sources that his reputation is very bad .
我 听到 从 外部 来源 那 他的 名声 是 非常 坏的 .

自己访闻外头的口碑很不好，

[hiː; hi] [ment] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['sevrəl] " [ʌm'breləz]
He meant he wanted the local government to send him several " umbrellas
他 意思是 他 通缉 这 当地的 政府 到 发送 他 一些 " 雨伞
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] " .
for the people " .
为了 这 人们 " .

意思想要地方上送他几把万民伞，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,

再于动身的那一天，

[faɪnd] [tuː] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
Find two gentlemen to take off his boots .
寻找 二 先生们 到 拿 离开 他的 靴子 .

找两个绅士替他脱靴，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
We also need to hire a scholar who is skilled in classical Chinese .
我们 还 需要 到 聘请 一个 学者 WHO 是 熟练 在 古典 中国人 .

还要请一个会做古文的孝廉公、

[dʒɪnʃi] [gɒŋ] ,
Jinshi Gong ,
金石 锣 ,

进士公，

[raɪt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] [kə'meməreit] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['gʌvənəns] .
Write an inscription for his monument commemorating his virtuous governance .
写 一个 题词 为了 他的 纪念碑 纪念 他的 有德行的 治理 .

替他做一篇德政碑的碑文，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .
They also wanted the local government to build a shrine in his honor .
他们 还 通缉 这 当地的 政府 到 建造 一个 神社 在 他的 荣誉 .

还想地方上替他立座生祠，

[ðʌs] , [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Thus , he handed over his duties and returned to the province .
因此 , 他 递交 超过 他的 职责 和 返回 到 这 省 .

如此交卸回省，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [kən'siːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bʌv] .
It can also conceal the presence of those above .
它 能 还 隐藏 这 在场 的 那些 多于 .

也可以掩饰上头的耳目。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Because it was inconvenient for him to speak out about this matter .
因为 它 曾是 不方便 为了 他 到 说话 出去 关于 这 事情 .

因为这事自己不便出口，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
They had no choice but to ask the clerk to invite the county magistrate .
他们 有 不 选择 但 到 问 这 职员 到 邀请 这 县 地方法官 .

只好托师爷把首县请来，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .

同他商量，

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['mɑːstə(r)] ,
To be honest , Master ,
到 是 诚实的 , 掌握 ,

“不瞒老夫子说，

['aʊə(r)] ['venərəb(ə)l] [wʌn] ,
Our Venerable One ,
我们的 可敬 一 ,

我们这位太尊，

['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪəz] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] .
Being an official requires strict discipline .
存在 一个 官方的 需要 严格的 纪律 .

做官是风厉的，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .
However , the common people don't really understand right from wrong .
然而 , 这 常见的 人们 不 真的 理解 正确的 从 错误的 .

但是百姓们不大懂得好歹，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪz] [tuː] [fjuː] .
And the number of days they come is too few .
和 这 数字 的 天 他们 来 是 也 很少 .

而且来的日子也太少，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['vɜːtʃuəs] ['pɒləsiz] ,
Although there are many virtuous policies ,
虽然 那里 是 许多 有德行的 政策 ,

虽有许多德政，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [jet] [wʌn] ['piːpəlz] [hɑːts] .
It hasn't yet won people's hearts .
它 还没有 然而 韩元 人们的 心 .

还不能深入人心。

[ðɪs] ['mætə(r)] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事情，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] .
My brother is also experiencing some inconvenience .
我的 兄弟 是 还 体验 一些 不便 .

兄弟也有点不便，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [faɪnd] ['kʌnstəbl] [wæŋ] ?
Why not go find Constable Wang ?
为什么 不是 去 寻找 警官 王 ?

不如去找王捕厅、

['tiːtʃə(r)] [dʒəʊ] ,
Teacher Zhou ,
老师 周 ,

周老师，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] .
The two of them knew some people in the area .
这 二 的 他们 知道 一些 人们 在 这 区域 .

他二人地方上人头还熟些，

[pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .
Perhaps we can persuade them .
也许 我们 能 说服 他们 .

或能说得动他们，

[ɪts] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It's still uncertain .
它是 仍然 不确定 .

也未可定。”

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [maɪ] [iːst] [hæz; həz] [sed] ['sʌmθɪŋ] . "
" My East has said something . "
" 我的 东方 有 说 某物 . "

“敝东有过话，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .
As long as they are willing to take the place .
作为 长的 作为 他们 是 愿意的 到 拿 这 地方 .

只要他们肯顶名，

[ðæts] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] " [ʌm'brelə] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] " ([ə; eɪ] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]) .
That's the money for making the " umbrella for ten thousand people " (a metaphor for a public welfare project) .
那就是 这 钱 为了 制作 这 " 伞 为了 十 千 人们 " (一个 隐喻 为了 一个 民众 福利 项目) .

就是做万民伞的钱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
And the funds for building a shrine to the living ,
和 这 资金 为了 建筑 一个 神社 到 这 活的 ,

还有那盖造生祠的款子，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] .
All of these were provided by our own company .
全部 的 这些 是 假如 经过 我们的 自己的 公司 .

通统是敝东自己拿出来，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [spend] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
We must not let them spend a single penny .
我们 必须 不是 让 他们 花费 一个 单身的 一分钱 .

决不要他们破费分文，

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] .
That can be done .
那 能 是 完毕 .

这总办得到了。”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [ɪz] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . . . "
" Since the Venerable One is paying for it himself . . . "
" 自从 这 可敬 一 是 付费 为了 它 他自己 . . . "

“既然太尊自己拿钱，

[dʒʌst] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['rændəm] [nems] .
Just write down a few random names .
只是 写 向下 一个 很少 随机的 姓名 .

随便开几个名字写上去，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?
Why bother them again ?
为什么 打扰 他们 再次 ?

何必又去惊动他们？

['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Willing or not ,
愿意的 或者 不是 ,

肯与不肯，

[ðɪs] ['əʊnli] ['fjuːəld] [mɔː(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This only fueled more discussion .
这 仅有的 燃料 更多的 讨论 .

反添出许多议论。”

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
" The matter of building a shrine to the living ,
" 这 事情 的 建筑 一个 神社 到 这 活的 ,

“盖生祠的事，

[maɪ] [iːst] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
My East has already said this before .
我的 东方 有 已经 说 这 前 .

敝东早说过了，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [kən'strʌkʃn] .
There's no need for large - scale construction .
有 不 需要 为了 大的 - 规模 建造 .

也不必大兴土木。

[ai] [rɪ'membə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
I remember behind the academy ,
我 记住 在后面 这 学院 ,

记得书院后面，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['empti] ['kɔːtjɑːd] .
There is an empty courtyard .
那里 是 一个 空的 庭院 .

有个空院，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['empti] [rʊmz; ruːmz] [ˌɪn'saɪd] .
There are three empty rooms inside .
那里 是 三 空的 房间 里面 .

里头有三间空屋，

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
Fortunately , there was another door outside .
幸运的是 , 那里 曾是 其他 门 外部 .

外面幸喜另外一扇门，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wʌn] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [lɒn'dʒevəti] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
In the future , as long as one obtains a longevity and official rank ,
在 这 未来 , 作为 长的 作为 一 获得 一个 长寿 和 官方的 秩 ,

将来只要做一个长生禄位，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .
A plaque hangs at the entrance .
一个 牌匾 悬挂 在 这 入口 .

门口悬一块匾，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [ʃraɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?
Isn't this just a ready - made shrine to the living ?
不是 这 只是 一个 准备好 - 制成 神社 到 这 活的 ?

岂不是现现成的一座生祠么？

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] . . .
But on the day the umbrella was delivered . . .
但 在 这 天 这 伞 曾是 发表 . . .

但是到送伞的那一天，

[ðeə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['prɒpə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd]
There had to be a few people who were dressed in proper clothes and
那里 有 到 是 一个 很少 人们 WHO 是 穿着 在 恰当的 衣服 和
[dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
delivered it .
发表 它 .

总得有几个人穿着衣帽送了来，

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] ?
But who should we turn to ?
但 WHO 应该 我们 转动 到 ?

这却找谁呢？”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[nəʊ][wʌn] [els] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
No one else is coming .
不 一 别的 是 未来 .

别人不来，

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [ðɪs] ['jɑːmən]
The clerk in this yamen
这 职员 在 这 衙门

本衙门里的书办，

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] . "
" Then you can take on this job . "
" 然后 你 能 拿 在 这 工作 . "

就可以当得此差。”

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The advisor was puzzled .
这 顾问 曾是 困惑 .

师爷听了不解。

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [əʊld]['mɑːstə(r)] ! "
" Old Master ! "
" 老的 掌握 ! "

“老夫子！

[juːv] ['weɪstɪd] [ten] [j'iəz] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] .
You've wasted ten years studying law .
你已经 浪费 十 年 学习 法律 .

枉负你十年读律，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [kæn; kən][weə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] .
The secretary can wear an official hat .
这 秘书 能 穿 一个 官方的 帽子 .

书办可以戴得顶戴的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [tuː; tə][weə(r)][skaɪ] - [bluː] ['dʒækɪts] .
They were all made to wear sky - blue jackets .
他们 是 全部 制成 到 穿 天空 - 蓝色的 夹克 .

叫他们一齐穿了天青褂子，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ,
Wearing a hat ,
穿着 一个 帽子 ,

戴了顶子，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrid] [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] ?
Are you worried he won't come ?
是 你 担心 他 惯于 来 ?

还怕他不来吗?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [buːts] ,
As for the matter of taking off boots ,
作为 为了 这 事情 的 采取 离开 靴子 ,

至于脱靴一事，

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
They told the yamen runners to do it .
他们 讲述 这 衙门 跑步者 到 做 它 .

就叫他们衙役们来做。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [θɪŋ]
Such a deceptive thing
这样的 一个 欺骗性的 事物

这样遮人耳目的事，

[ɪts] [nɒt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .
It's not too difficult .
它是 不是 也 难的 .

也还容易。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
We need to find a virtuous and upright official .
我们 需要 到 寻找 一个 有德行的 和 直立 官方的 .

倒是要找一位孝廉公，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n])
Or a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
或者 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)

或者进士公，

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [kə'meməreit] ['vɜːtʃuəs] ['ɡʌvənəns] ,
To write the inscription for this monument commemorating virtuous governance ,
到 写 这 题词 为了 这 纪念碑 纪念 有德行的 治理 ,

做这一篇德政碑的碑文，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
But they are not easy to obtain .
但 他们 是 不是 简单的 到 获得 .

却不易得。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
My brother has been here for several years .
我的 兄弟 有 到过 这里 为了 一些 年 .

兄弟在这里几年，

[ai][hæv; həv] ['truːli] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
I have truly experienced the writing style of this place .
我 有 真的 经验丰富的 这 写作 风格 的 这 地方 .

此地的文风也着实领教过。

['kʌrənt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪmɪtɪd] .
Current articles are still limited .
当前的 文章 是 仍然 有限的 .

时文尚且有限，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [raɪt] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [teksts] ?
How can I write classical Chinese texts ?
如何 能 我 写 古典 中国人 文本 ?

如何能做古文?

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

兄弟虽不才，

['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] ['lɪsts] ,
Also from two different lists ,
还 从 二 不同的 列表 ,

也是个两榜出身，

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] [kʌŋ] ['fuː] ['skɪlz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nɪ'glektɪd] .
However , my kung fu skills have become neglected .
然而 , 我的 功夫 福 技能 有 变得 被忽视的 .

然而如今功夫也荒疏了，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['miːnɪŋ] ,
Although there is meaning ,
虽然 那里 是 意义 ,

意思虽有，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Unfortunately , after doing it again and again ,
很遗憾 , 后 正在做 它 再次 和 再次 ,

无奈做来做去，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
Nothing is satisfactory .
没有什么 是 令人满意的 .

总不合意。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[ðɪs] [dʒɒb] ,
This job ,
这 工作 ,

这个差使，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [jɔː'self] .
Brother , you should definitely volunteer yourself .
兄弟 , 你 应该 确实 志愿者 你自己 .

兄弟一定毛遂自荐，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['empərə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] .
To save the Emperor from having to find someone else .
到 节省 这 皇帝 从 拥有 到 寻找 某人 别的 .

省得太尊另外寻人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ləʊk(ə)l] ['skɑːlərz] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ,
As for the two local scholars who passed the imperial examinations ,
作为 为了 这 二 当地的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,

至于本地的两位举人进士，

[θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
think we should just forget about it .
思考 我们 应该 只是 忘记 关于 它 .

我看也算了罢，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['kʌrənt] [ə'feəz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
When it comes to writing current affairs articles ,
什么时候 它 来 到 写作 当前的 事务 文章 ,

大约做起时文来，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][ə'dæpt] [wæŋ] - [eɪt] - [laɪn]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] .
He could also adapt Wang Liumen's eight - line poem for turning around .
他 可以 还 适应 王 - 八 - 线 诗 为了 转弯 大约 .

还能套篇把汪柳门的调头八韵诗，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [luːz] [ɪts] ['stɪkinəs] .
It won't lose its stickiness .
它 惯于 失去 它是 粘性 .

不至于失黏。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
And relying on the merits of our ancestors ,
和 依靠 在 这 优点 的 我们的 祖先 ,

再靠着祖宗功德，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
He passed the imperial examinations and became a scholar .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

被他中个举人进士，

[ɪts] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [reə(r)] .
It's already quite rare .
它是 已经 相当 稀有的 .

已算难得，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][əʊ'keɪ][tuː; tə][biː; bi] ['əʊvəli] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] ?
Is it okay to be overly critical and demanding ?
是 它 好的 到 是 过于 批判的 和 要求 ?

还好责备求全吗?

[haʊ'evə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] ,
However , among the scholars ,
然而 , 之中 这 学者们 ,

倒是秀才当中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [gʊd] [wʌnz] .
There are several good ones .
那里 是 一些 好的 一个 .

很有几个好的，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][bæd] ['piːp(ə)l] .
Unfortunately , the Venerable One regarded them as bad people .
很遗憾 , 这 可敬 一 认为 他们 作为 坏的 人们 .

可惜太尊把他们当作坏人，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [rɪ'lɪdʒən] ,
Now that he has converted to a foreign religion ,
现在 那 他 有 转换 到 一个 外国的 宗教 ,

如今入了洋教，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ['fɒrən] [fuːd] ,
After eating foreign food ,
后 吃 外国的 食物 ,

吃了外国饭，

[ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrənəz] .
They went with the foreigners .
他们 去 和 这 外国人 .

跟了外国人一齐，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不晓得到那里去了。

[ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [bæk] [ðen] .
We should have looked after them back then .
我们 应该 有 看起来 后 他们 后退 然后 .

当初很应该照应照应他们。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tuːmstəʊn] .
Today , we need them to write an inscription for the tombstone .
今天 , 我们 需要 他们 到 写 一个 题词 为了 这 墓碑 .

到了今日找他们做篇把碑文，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [huː] [ɑːrnt] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ?
Are there any who aren't contributing ?
是 那里 任何 WHO 不是 贡献 ?

他们还有不出力的吗？”

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] .
There's no need to mention these things .
有 不 需要 到 提到 这些 事物 .

“这些话都不必题了。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['jɑːmən] , [əʊld] ['skɒlə(r)] .
I saw the letter from your yamen , old scholar .
我 锯 这 信 从 你的 衙门 , 老的 学者 .

我看你衙门里的书启老夫子，

[hɪz; ɪz] [kə'lɪgrəfi] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'faɪnd] .
His calligraphy is quite refined .
他的 书法 是 相当 精制 .

他的笔墨倒还讲究，

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mɑːstə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .
The Venerable Master began to write .
这 可敬 掌握 开始 到 写 .

太尊题起，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [preɪzd] .
He was often praised .
他 曾是 经常 赞扬 .

常常夸奖他的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] - [sɪks] ['lɛtəz] .
He said he wrote a letter in the style of the Four - Six Letters .
他 说 他 写道 一个 信 在 这 风格 的 这 四 - 六 信件 .

说他做的四六信，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
No one has ever done it .
不 一 有 曾经 完毕 它 .

没有人做得过。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [stemz] [ænd; ənd] ['ɜːθli] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [peəd] [tə'geðə(r)] .
The Heavenly Stems and Earthly Branches are paired together .
这 天上 茎 和 尘世的 分支 是 成对的 一起 .

干支对干支，

['heksəgræm] [neɪm] [tuː; tə]['heksəgræm] [neɪm] ,
Hexagram name to hexagram name ,
六十四卦 姓名 到 六十四卦 姓名 ,

卦名对卦名，

[ɪts] [ɪm'presɪv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ðæt] .
It's impressive that he could write that .
它是 感人的 那 他 可以 写 那 .

难为他写得出。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][əd'vaɪs] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn] .
I would like to ask him for advice on how to write one .
我 会 喜欢 到 问 他 为了 建议 在 如何 到 写 一 .

我想请教他去做一篇，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Let me ask you to consider it for him .
让 我 问 你 到 考虑 它 为了 他 .

再由阁下替他斟酌斟酌，

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" Isn't that the end of the matter ? "
" 不是 那 这 结尾 的 这 事情 ? "

这桩事情不就交了卷么？”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" The Venerable Master was speaking in classical Chinese . "
" 这 可敬 掌握 曾是 请讲 在 古典 中国人 . "

“太尊说的是古文，

['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [prəʊz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [prəʊz] [fɔːm] .
Classical Chinese prose must be in prose form .
古典 中国人 散文 必须 是 在 散文 形式 .

古文一定是散作，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːts] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [kəʊ'hiːsɪv] [həʊl] .
Everyone says that it's easy to separate individual parts but difficult to create a cohesive whole .
每个人 说道 那 它是 简单的 到 分离 个人 部分 但 难的 到 创造 一个 凝聚力 所有的 .

人人都说散体容易整体难，

[ai] [ˌdɪsə'griː] .
I disagree .
我 不同意 .

我说则不然。

[ɪf] [ðə; ði] - ([ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]) [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] ,
If the Taizun (a deity) is to be a whole ,
如果 这 - (一个 神) 是 到 是 一个 所有的 ,

太尊如要整体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [spent] [tuː] [deɪz] ['raɪtɪŋ] [wʌn] .
It would be better if he spent two days writing one .
它 会 是 更好的 如果 他 花费 二 天 写作 一 .

倒好叫他费上两天工夫做一篇看；

[ɔː(r)] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

['redi] - [meɪd] ['sentənsɪz] [ɪn][əʊld] ['lɛtəz]
Ready - made sentences in old letters
准备好 - 制成 句子 在 老的 信件

旧尺牍上现成句子，

['kɒpi] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['kʌplɪts] ,
Copy dozens of couplets ,
复制 几十个 的 对句 ,

抄上几十联，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] ['ɑːnsə(r)] .
You can also give a perfunctory answer .
你 能 还 给 一个 敷衍了事 回答 .

也可以敷衍搪塞。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'sekt] ,
If you want to dissect ,
如果 你 想 到 解剖 ,

倘要散体，

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [lækt] [ðæt] [ə'bɪləti] .
He , however , lacked that ability .
他 , 然而 , 缺乏 那 能力 .

他却无此本领。”

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['bɒdi] ?
Why is it difficult to dissipate the body ?
为什么 是 它 难的 到 消散 这 身体 ?

“何以散体倒难？”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [lʊk] , [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'greɪvd] . "
" Look , the examination papers have been engraved . "
" 看 , 这 考试 文件 有 到过 刻 . "

“你看一科闱墨刻了出来，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
For example , one hundred articles ,
为了 例子 , 一 百 文章 ,

譬如一百篇文章，

['naɪnti] - [naɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .
Ninety - nine of them are complete .
九十 - 九 的 他们 是 完全的 .

倒有九十九篇是整的，

['əʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] .
Only one or two are scattered .
仅有的 一 或者 二 是 疏散 .

只有一两篇是散的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
It was so difficult to become a successful candidate in the imperial
它 曾是 所以 难的 到 变得 一个 成功的 候选人 在 这 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz] [ɪn] [prəʊz] ['raɪtɪŋ] .
examinations in prose writing .
考试 在 散文 写作 .

散体文章中举人如此之难，

[səʊ] , ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [luːs] - [piːs] ['aɪtəmz][ɪz][nɒt] ['iːzi] .
So , brother , you know that making these loose - piece items is not easy .
所以 , 兄弟 , 你 知道 那 制作 这些 松动的 - 片 项目 是 不是 简单的 .

所以兄弟晓得这散体东西是不大好做的，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['ɑːftə(r)] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
This is something I've come to understand after decades of reading .
这 是 某物 我已经 来 到 理解 后 几十年 的 阅读 .

这是读书数十年悟出来的。

[səʊ] [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld]['mɑːstə(r)] . . .
So when my brother heard you were an old master . . .
所以 什么时候 我的 兄弟 听到 你 是 一个 老的 掌握 . . .

所以兄弟一听你老夫子，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['menʃnz] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] " ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] " .
The question mentions the two characters " classical Chinese " .
这 问题 提及 这 二 人物 " 古典 中国人 " .

题到古文两字，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] .
The brother didn't dare to respond .
这 兄弟 没有 敢 到 回应 .

兄弟就不敢接嘴。”

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [ðɪs] ,
" this ,
" 这 ,

“这个，

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
The Venerable One was just saying that .
这 可敬 一 曾是 只是 说 那 .

太尊也不过说说罢了。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看来，

[ɪts] [stɪl] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] - .
It's still better to do 46 .
它是 仍然 更好的 到 做 - .

还是做四六的出色。

[ɔːl] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [sək'sesfəli] [kəm'pəʊz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
All the Venerable One needs to do is successfully compose an inscription for
全部 这 可敬 一 需求 到 做 是 成功地 撰写 一个 题词 为了
[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [kə'memərəit] ['vɜːtʃuəs] ['gʌvənəns] .
a monument commemorating virtuous governance .
一个 纪念碑 纪念 有德行的 治理 .

太尊只要做成功一篇德政碑的碑文就是了，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Why bother with the overall situation ?
为什么 打扰 和 这 全面的 情况 ?

还管他整体、

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [luːs] [piːs] ?
Is it a loose piece ?
是 它 一个 松动的 片 ?

散体吗？”

[fɜːst] ['kaʊnti] [rəʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] ['aʊə(r)] [əʊld] ['skɒlə(r)] , - .
I'll go back and call our old scholar , Shuqi .
患病的 去 后退 和 称呼 我们的 老的 学者 , - .

我就回去叫我们那位书启老夫子，

[lets] [traɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌn] .
Let's try writing one .
我们来吧 尝试 写作 一 .

做一篇来试试看。”

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] !
Thank you for your trouble !
感谢 你 为了 你的 麻烦 !

费心了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːt] [weɪz] .
Let us part ways .
让 我们 部分 方式 .

彼此别去。

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn'diːd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [wɜːdz] .
The clerk indeed listened to the magistrate's words .
这 职员 的确 听着 到 这 地方法官的 字 .

师爷果然听了首县的话，

[hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] .
Hand over the money .
手 超过 这 钱 .

交出钱来，

[ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
A tailor was found .
一个 裁缝 曾是 成立 .

找了裁缝，

[meɪk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
Make the umbrella .
制作 这 伞 .

把伞做好，

[dɪ'skʌs] [wɪð] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl]
Discuss with fellow disciples
讨论 和 同伴 门徒

同门上商量，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [klɑːks] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] ['feɪvəz] [frɒm; frəm] ['ædʌlts] .
They found two clerks who had previously received favors from adults .
他们 成立 二 职员 WHO 有 之前 已收到 恩惠 从 成年人 .

找到两个从前受过大人恩惠的书办，

[tel] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .
Tell the two of them to step forward .
告诉 这 二 的 他们 到 步 向前 .

叫他二人出头，

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stɑːf] ['membəz] [ɔːl] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
The clerks and other staff members all gathered for the appointment .
这 职员 和 其他 职员 成员 全部 聚集 为了 这 预约 .

约会齐了众书办，

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , ['evriwʌn] [wɪl] [weə(r)] [hæts] [ænd; ənd] [rəʊbz] .
On this day , everyone will wear hats and robes .
在 这 天 , 每个人 将要 穿 帽子 和 长袍 .

到这一天一齐顶帽袍套，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] .
They came in to deliver an umbrella .
他们 来了 在 到 递送 一个 伞 .

进来送伞。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

['priːfekt] ['fuː] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [pə'fʌŋktəri] [rɪ'spɑːnsɪz] .
Prefect Fu gave them some perfunctory responses .
长官 傅 给予 他们 一些 敷衍了事 回应 .

傅知府同他们敷衍了一番，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
They didn't realize it either .
他们 没有 意识到 它 任何一个 .

也未识破，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
It means to see through it .
它 方法 到 看 通过 它 .

就是识破，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [feɪs] .
You have to care about your own face .
你 有 到 关心 关于 你的 自己的 脸 .

要顾自己的面子，

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
So he refused to say anything more .
所以 他 拒绝 到 说 任何事物 更多的 .

也就不肯说了。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti]
Go back to the first county
去 后退 到 这 第一的 县

首县回去，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['skɒlə(r)] [tuː; tə][drɑːft][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Sure enough , he asked the old scholar to draft an inscription for a
当然 足够的 , 他 问 这 老的 学者 到 草稿 一个 题词 为了 一个
['mɒnjumənt] [kə'meməreit] ['vɜːtʃuəs] ['gʌvənəns] .
monument commemorating virtuous governance .
纪念碑 纪念 有德行的 治理 .

果然找书启老夫子拟了一篇德政碑文，

[ɔːl] [fɔː(r)] [sɪks] ,
All four sixes ,
全部 四 六 ,

全体四六，

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [ɒn] ['lɛtəz] .
Nine out of ten of them are conversations on letters .
九 出去 的 十 的 他们 是 对话 在 信件 .

十成中倒有九成是尺牍上的话头。

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
Fortunately , his voice was strong and clear .
幸运的是 , 他的 嗓音 曾是 强的 和 清除 .

幸喜声调铿锵，

[ðə; ði] [təʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
The tones are good .
这 音调 是 好的 .

平仄不错，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'naʊns] .
It's also easy to pronounce .
它是 还 简单的 到 发音 .

念起来也还顺口，

[ðə; ði]['pærəlelɪzəm][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [niːt] .
The parallelism is also quite neat .
这 平行 是 还 相当 整洁的 .

对仗亦尚工整。

[wen] ['priːfekt] ['fuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Prefect Fu saw it ,
什么时候 长官 傅 锯 它 ,

傅知府见了，

[ɪk'sepʃən(ə)l] [preɪz]
Exceptional praise
非凡的 称赞

异常称赞，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ! "
" That was very troublesome ! "
" 那 曾是 非常 麻烦的 ! "

“费心得很！”

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
They also said that in the future , your esteemed book will be included in the
他们 还 说 那 在 这 未来 , 你的 尊敬的 书 将要 是 包括 在 这
[kə'lektɪd] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] .
collected works of the old master .
集 作品 的 这 老的 掌握 .

还说将来贵书启老夫子的文集当中，

[wɪð] [ðɪs] [tekst] ,
With this text ,
和 这 文本 ,

有了这篇文字，

[ɪ'mɔːt(ə)l]
Immortal
不朽

流传不朽，

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['brɪliəns] .
They each have their own brilliance .
他们 每个 有 他们的 自己的 辉煌 .

彼此都有光辉的。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [faɪv] ['kɒpiz] .
He then ordered the clerk to make five copies .
他 然后 订购 这 职员 到 制作 五 副本 .

便叫书禀门上照誊五份，

[wʌn] ['kɒpi] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
One copy was handed over to the county seat .
一 复制 曾是 递交 超过 到 这 县 座位 .

一份交给首县，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['stəʊnmeɪsn] .
Tell him to select and hire stonemasons .
告诉 他 到 选择 和 聘请 石匠 .

叫他选雇石工，

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ænd; ənd] [ɪn'skraɪb] [wɜːdz] .
Erect a monument and inscribe words .
直立 一个 纪念碑 和 题 字 .

立碑刻字，

[fɔː(r)] [pɔɪnts] [rɪ'meɪn] .
Four points remain .
四 积分 保持 .

余四分，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
They planned to take it back to the provincial capital .
他们 计划 到 拿 它 后退 到 这 省级 首都 .

预备带回省城，

[gʊd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] ,
Good to present to the prince ,
好的 到 展示 到 这 王子 ,

好呈给藩、

[prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] ,
provincial judge ,
省级 法官 ,

臬、

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsiːz] .
Please take a look , Your Excellencies .
请 拿 一个 看 , 你的 阁下 .

道诸位大人过目。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

[ðen] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [deɪt] .
Then they chose a departure date .
然后 他们 选择 一个 离开 日期 .

便择定动身日期。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,

等到临走的那一天，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['feɪvəz] .
He instructed his old servants to assign two of the clerks who had received favors .
他 指示 他的 老的 仆人 到 分配 二 的 这 职员 WHO 有 已收到 恩惠 .

预叫自己旧门稿把那受过恩惠的差役派了两名，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
He instructed them to wait at the city gate .
他 指示 他们 到 等待 在 这 城市 门 .

嘱咐他们在城门底下，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [buːts] .
Prepare to take off the adult's boots .
准备 到 拿 离开 这 成年人 靴子 .

预备替大人脱靴。

['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
Honest officials have always been removed from office .
诚实的 官员 有 总是 到过 已移除 从 办公室 .

向来清官去任，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [left] [ðeə(r)] [buːts] .
The people left their boots .
这 人们 左边 他们的 靴子 .

百姓留靴，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [fɜːst] .
The people should take out their money to buy a new pair of boots first .
这 人们 应该 拿 出去 他们的 钱 到 买 一个 新的 一对 的 靴子 第一的 .

应得百姓拿出钱来先买一副新靴，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pleɪsmənt] .
Prepare for replacement .
准备 为了 替代品 .

预备替换。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [tuː] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʌlts] ,
Although these two servants had received favors from the adults ,
虽然 这些 二 仆人 有 已收到 恩惠 从 这 成年人 ,

这两个差身虽然受过大人的恩惠，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [buːts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Willing to keep his boots for him
愿意的 到 保持 他的 靴子 为了 他

肯替他留靴，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] . . .
However , asking them to come up with the money . . .
然而 , 问 他们 到 来 向上 和 这 钱 . . .

然而要他们拿出钱来，

[bai] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [njuː] [buːts] .
Buy another pair of new boots .
买 其他 一对 的 新的 靴子 .

再买一双新靴，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
But it's impossible .
但 它是 不可能的 .

却是做不到。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [buːts] ,
So the money for buying boots ,
所以 这 钱 为了 购买 靴子 ,

所以这买靴的钱，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði]['ædʌlts] - [əʊn] ['mʌni] .
It's still the adults ' own money .
它是 仍然 这 成年人 - 自己的 钱 .

还是大人自己的钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪzə] .
It was issued by the advisor .
它 曾是 发布 经过 这 顾问 .

由师爷发下来的。

[ðæt] [deɪ] , ['priːfekt] ['fuː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] .
That day , Prefect Fu intended to show off .
那 天 , 长官 傅 故意的 到 展示 离开 .

这日傅知府有意卖弄，

[ə; eɪ] [fʊl] [set][ɒv; əv] ['juːnəks] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
A full set of eunuchs were placed in the yamen (government office) .
一个 满的 放 的 太监 是 放置 在 这 衙门 (政府 办公室) .

从衙门里摆了全副执事，

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,
At the front of the sedan chair ,
在 这 正面 的 这 轿车 椅子 ,

轿子前头，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʌm'brelə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
What kind of umbrella for the people ?
什么 种类 的 伞 为了 这 人们 ?

什么万民伞、

['mɒnjumənt] [tuː; tə] ['vɜːtʃuəs] ['gʌvənəns]
Monument to Virtuous Governance
纪念碑 到 有德行的 治理

德政碑，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [stɔːlz] [ə'lɒŋ] [hɑːf][ðə; ði] [striːt] .
They set up stalls along half the street .
他们 放 向上 摊位 沿着 一半 这 街道 .

摆了半条街，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [bɔːt] [wɪð] ['mʌni] [ðæt] [kɒst][ˌem 'iː] ['dɪəli] .
It was all bought with money that cost me dearly .
它 曾是 全部 买 和 钱 那 成本 我 亲爱的 .

全是自己心痛的钱买得来的。

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[tuː; tə] [seɪv] [feɪs]
To save face
到 节省 脸

要顾面子，

[ðæt] [miːnz] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
That means it's hard to say .
那 方法 它是 难的 到 说 .

也就说不得了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
At that time , people were watching from both sides .
在 那 时间 , 人们 是 观看 从 两个都 侧面 .

其时两旁观看的人，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
But there are quite a few .
但 那里 是 相当 一个 很少 .

却也不少，

[sʌm; səm] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .
Some pointed and whispered .
一些 尖 和 低声说道 .

有的指指点点，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
Some were chatting and laughing .
一些 是 聊天 和 笑 .

有的说说笑笑，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃests] [pʌft] [aʊt] [ænd; ənd] [['beliz]] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
There were also a few with their chests puffed out and bellies sticking out .
那里 是 还 一个 很少 和 他们的 箱子 膨胀的 出去 和 肚子 粘性 出去 .

还有几个挺胸凸肚、

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] .
He cursed through gritted teeth .
他 被诅咒的 通过 磨碎的 牙齿 .

咬牙切齿骂的，

['priːfekt] ['fuː][wɒz; wəz] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Prefect Fu was magnanimous and generous .
长官 傅 曾是 坦荡 和 慷慨的 .

傅知府宽洪大量，

[prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Pretend not to know .
假装 不是 到 知道 .

装做不知，

[ai][doʊnt][keə(r)] .
I don't care .
我 不 关心 .

概不计较。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
In an instant , they arrived at the academy .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 学院 .

一霎时走到书院跟前，

[ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ] ['sevrəl] ['siːniə(r)] [ɪgˌzæmɪ'niːz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
The headmaster was seen leading several senior examinees and students .
这 校长 曾是 已见 领导 一些 高级的 考生 和 学生 .

只见山长率领着几个老考头等的生童，

[weɪt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒf] .
Wait there for them to be seen off .
等待 那里 为了 他们 到 是 已见 离开 .

在那里候送。

['priːfekt] ['fuː] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['entəd] .
Prefect Fu alighted from his sedan chair and entered .
长官 傅 下车 从 他的 轿车 椅子 和 进入 .

傅知府下轿进去，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntri] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒喧了几句，

[ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] .
The headmaster insisted on serving the cup .
这 校长 坚持 在 服务 这 杯子 .

山长定要把盏。

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [rɪ'fjuːzd] .
Prefect Bo refused .
长官 波 拒绝 .

博知府不肯，

[ɔːl] ['biːɪŋs] [baʊd] [daʊn] .
All beings bowed down .
全部 生物 鞠躬 向下 .

众生童磕头下去。

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [gɪft] .
Prefect Fu returned the gift .
长官 傅 返回 这 礼物 .

傅知府还过礼，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['fəʊldɪŋ] [fæn] .
Then he ordered the butler to present each of them with a white folding fan .
然后 他 订购 这 管家 到 展示 每个 的 他们 和 一个 白色的 折叠式的 扇子 .

后叫管家每人奉送白折扇一把，

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['pəʊɪm] [ɪn] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] , [eɪt] - [laɪn] ['vɜːrsəz] .
The poem above is a farewell poem in seven - character , eight - line verses .
这 诗 多于 是 一个 告别 诗 在 七 - 特点 , 八 - 线 诗句 .

上头写看一首七言八句的留别诗。

['evriwʌn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone accepted it .
每个人 公认 它 .

众人接过，

[həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Hold it in both hands at the same time .
抓住 它 在 两个都 双手 在 这 相同的 时间 .

一齐用两只手捧着，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] ['tjuːtə(r)] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [əd'vɑːns] .
He had asked the old tutor to prepare all of this for him in advance .
他 有 问 这 老的 导师 到 准备 全部 的 这 为了 他 在 进步 .

这都是他老人家预先叫西席老夫子替他做好、

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Write it down .
写 它 向下 .

写好，

[naʊ] ['ðer] ['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [əʊn] [bɒs] .
Now they're even pretending to be their own boss .
现在 它们是 甚至 假装 到 是 他们的 自己的 老板 .

如今竟装作自己门面了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kɜːtiəs] ,
While they were being courteous ,
尽管 他们 是 存在 有礼貌 ,

正在谦让的时候，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Suddenly a commotion was heard outside the door .
突然 一个 骚动 曾是 听到 外部 这 门 .

忽听门外一片声喧，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Just as he was about to send someone out to investigate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 发送 某人 出去 到 调查 ,

刚要叫人出去查问，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .
Someone has already reported this .
某人 有 已经 据报道 这 .

已经有人来报，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [plæk] [ɒn] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
It is said to be a plaque on the shrine of the Great Man .
它 是 说 到 是 一个 牌匾 在 这 神社 的 这 伟大的 男人 .

说是大人生祠上的一块匾，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɒn'dʒevəti] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [pə'zɪʃ(ə)n]
Together with the Longevity and Prosperity Position
一起 和 这 长寿 和 繁荣 位置

同着长生禄位，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θʌgz] .
It was smashed to pieces by a group of thugs .
它 曾是 粉碎 到 件 经过 一个 团体 的 暴徒 .

被一班流氓打了个粉碎，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædʌlts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'triːn] [pɪt] .
They even said they would throw the ancestral tablets of the adults into the latrine pit .
他们 甚至 说 他们 会 扔 这 祖先的 片剂 的 这 成年人 进入 这 厕所 坑 .

还说要把大人的牌位丢在茅厕坑里。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

[feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
Face turned pale .
脸 转向 苍白 .

面孔失色，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Unable to make a sound .
无法 到 制作 一个 声音 .

做声不得。

[ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] [sed] :
The headmaster said :
这 校长 说 :

山长道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? "
" How could that be ? "
" 如何 可以 那 是 ? "

"那有此事？

[ɑːsk] [weə(r)] [ðə; ði] [θʌg] [ɪz] .
Ask where the thug is .
问 在哪里 这 暴徒 是 .

问流氓正在那里，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] .
The academy is an important place .
这 学院 是 一个 重要的 地方 .

书院重地，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [kliːks] [ænd; ənd] [rʌn] ['ræmpənt] ,
Daring to form cliques and run rampant ,
大胆 到 形式 小团体 和 跑步 猖獗 ,

胆敢结党横行，

[ðeə(r)] [ɪz] ['truːli] [nəʊ] [lɔː] [ˌeni'mɔː(r)] !
There is truly no law anymore !
那里 是 真的 不 法律 不再 !

真正没有王法了！"

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] ,
As they walked out ,
作为 他们 步行 出去 ,

一面走出来，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðeə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [ʌp]
Upon closer inspection , a large group of people were seen there , rolling up
之上 更近 检查 , 一个 大的 团体 的 人们 是 已见 那里 , 滚动 向上
[ðeə(r)] [sliːvz] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] ['pʌntʃɪz] .
their sleeves and throwing punches .
他们的 袖子 和 投掷 拳击 .

一看只见一大班人正在那里捋臂挥拳，

['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Pointing fingers and cursing incompetent officials
指向 手指 和 咒骂 不称职的 官员

指手画脚的大骂昏官、

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Corrupt officials will not be punished .
腐败 官员 将要 不是 是 受到惩罚 .

赃官不了。

[ai] ['rekəg'naɪzd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I recognized two of them .
我 认可 二 的 他们 .

内中有两个认得的，

[hiː; hi] [kən'sɪstəntli] [ræŋkt] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] [ɪg'zæmz] .
He consistently ranked third in the monthly exams .
他 始终 排名 第三 在 这 月度 考试 .

是屡屡月课考在三等，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] [wɪð] ['fjʊəri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] .
His eyes blazed with fury when he saw the headmaster .
他的 眼睛 燃烧的 和 愤怒 什么时候 他 锯 这 校长 .

见了山长眼睛里出火，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] .
I wanted to come up and hit him .
我 通缉 到 来 向上 和 打 他 .

想要上来打他。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Fortunately , the headmaster saw the opportunity .
幸运的是 , 这 校长 锯 这 机会 .

幸亏山长见机，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Without a sound ,
没有 一个 声音 ,

一声不响，

[ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
They shrank back inside .
他们 缩小 后退 里面 .

缩了进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
He said to Prefect Fu :
他 说 到 长官 傅 :

对傅知府道：

" [grænd] ['ænsestə(r)] ! "
" Grand Ancestor ! "
" 盛大 祖先 ! "

“大公祖！

[pliːz] [sɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit here for a while .
请 坐 这里 为了 一个 尽管 .

你请在这里头略坐一坐，

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
You can't go outside .
你 不能 去 外部 .

外头去不得，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,
Afraid of running into trouble ,
害怕的 的 跑步 进入 麻烦 ,

怕碰在乱头上，

['sʌfərɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [lɒs]
Suffering their immediate loss
痛苦 他们的 即时 损失

吃他们眼前亏，

[ɪts] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .

是犯不着的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fjuː] ['tʃɪldrən] ,
" Considering his few children ,
" 考虑 他的 很少 孩子们 ,

“谅他几个生童，

[haʊ] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
How much ability do they have ?
如何 很多 能力 做 他们 有 ?

有多大的本领，

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ! "
" How dare you destroy the ancestral hall of this prefecture ! "
" 如何 敢 你 破坏 这 祖先的 大厅 的 这 州 ! "

敢毁本府的祠宇！”

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [hɪm'self] .
He insisted on going out himself .
他 坚持 在 去 出去 他自己 .

说着硬要亲自出去，

[hiː; hi] [skəuldid] [ðem; ðəm] .
He scolded them .
他 责骂 他们 .

呵叱他们。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] [græbd] [hɪm] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .
Fortunately , the headmaster grabbed him in one go .
幸运的是 , 这 校长 抓住 他 在 一 去 .

幸亏被山长一把拉住，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [let] [hɪm] [aʊt] .
They didn't let him out .
他们 没有 让 他 出去 .

没有放他出去。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] ?
Do you know who these people are who are attacking the shrine ?
做 你 知道 WHO 这些 人们 是 WHO 是 攻击 这 神社 ?

你道这班打生祠的是什么人?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ðæt] ['priːfekt] ['fuː] [hæd; həd] [ə'restɪd]
He was a friend of the group of scholars that Prefect Fu had arrested
他 曾是 一个 朋友 的 这 团体 的 学者们 那 长官 傅 有 被捕
[lɑːst] [taɪm] .
last time .
最后的 时间 .

就是傅知府上次捉拿的一班秀才的好友。

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
However , some of them were truly there for revenge .
然而 , 一些 的 他们 是 真的 那里 为了 复仇 .

然其中也有真来报仇的,

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] .
Some people also came to defend him .
一些 人们 还 来了 到 保卫 他 .

也有来打抱不平的,

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] .
Therefore , the more they gathered , the larger the crowd became .
所以 , 这 更多的 他们 聚集 , 这 更大的 这 人群 成为 .

因此愈聚愈众,

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] .
In an instant , several hundred people gathered .
在 一个 立即的 , 一些 百 人们 聚集 .

一霎时竟聚了好几百人。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)] .
Fortunately , the head county arrived later .
幸运的是 , 这 头 县 到达的 之后 .

后来幸亏首县到来,

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [aʊt] .
They finally managed to protect the Supreme Lord and get him out .
他们 最后 管理 到 保护 这 最高 主 和 得到 他 出去 .

好容易把个太尊保护了出去,

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃɔːtkʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
We took a shortcut to the city gate .
我们 采取 一个 捷径 到 这 城市 门 .

从小路抄到城门。

[ðə; ði] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [buːts] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
The ceremony for keeping boots is about to take place .
这 仪式 为了 保持 靴子 是 关于 到 拿 地方 .

正待举行留靴大典,

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [maɪt] [wɔːk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ,
Unprepared for how many people might walk out from the side ,
毫无准备 为了 如何 许多 人们 可能 走 出去 从 这 边 ,

不提防旁边走出多少人,

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] " [waɪt] " ,
Without asking " white " ,
没有 问 " 白色的 " ,

不问皂白，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥而上，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [buːts] [biː; bi] [lɒst] ,
Not only will the boots be lost ,
不是 仅有的 将要 这 靴子 是 丢失的 ,

不但靴子留不成，

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['priːfekt] [fuz] [hæt]
Moreover , Prefect Fu's hat
而且 , 长官 福的 帽子

而且傅知府的帽子，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pʊʃt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
He was also pushed out by the crowd .
他 曾是 还 推动 出去 经过 这 人群 .

亦被众人挤掉。

[wʌn] [buːt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] .
One boot had just been taken off .
一 启动 有 只是 到过 已采取 离开 .

靴子刚脱掉一只，

[nɒt] [jet] [wɔːn] .
Not yet worn .
不是 然而 磨损 .

尚未穿上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
They were scattered by people .
他们 是 疏散 经过 人们 .

被人冲散，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][weə(r)] [sɒks] .
I had no choice but to wear socks .
我 有 不 选择 但 到 穿 袜子 .

只得穿了袜子，

[wʌn] [haɪ] [ænd; ənd][wʌn] [ləʊ] ,
One high and one low ,
一 高的 和 一 低的 ,

一高一低的，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔslɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
People were jostling and pushing among themselves .
人们 是 推搡 和 推动 之中 他们自己 .

在人从中挤来挤去。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][hæt] .
Fortunately , he wasn't wearing a hat .
幸运的是 , 他 不是 穿着 一个 帽子 .

幸而顶帽不戴，

['piːp(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [tel] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['priːfekt] .
People couldn't tell he was the prefect .
人们 不能 告诉 他 曾是 这 长官 .

人家瞧不出他是知府，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['bi:t(ə)n] [ʌp] .
Therefore , he was never beaten up .
所以 , 他 曾是 绝不 被打败 向上 .

所以未曾被人殴打。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
However , in an instant ,
然而 , 在 一个 立即的 ,

然而顷刻之间，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'strɔɪd] .
The sedan chair was also destroyed .
这 轿车 椅子 曾是 还 损毁 .

轿子也打毁了，

[ðə; ði] ['di:kənz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['skætəd] .
The deacons were also scattered .
这 执事 是 还 疏散 .

执事也冲散了，

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['brəʊkən] .
The umbrella for the people was also broken .
这 伞 为了 这 人们 曾是 还 破碎的 .

万民伞亦折掉了，

[ðə; ði] [plæk] [fɔ:(r); fə(r)] " ['vɜ:tʃuəs] ['gʌvənəns] " [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [smæʃt] .
The plaque for " Virtuous Governance " was also smashed .
这 牌匾 为了 " 有德行的 治理 " 曾是 还 粉碎 .

德政牌亦摔劈了。

['mædʒɪstreɪt]['fu:] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] .
Magistrate Fu finally found a second master .
地方法官 傅 最后 成立 一个 第二 掌握 .

傅太守好容易找到一个二爷，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæmɪliz] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪd]
With the help of this second master , he found a small family's house and hid
和 这 帮助 的 这 第二 掌握 , 他 成立 一个 小的 家庭的 房子 和 隐藏
[ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] [deɪ] .
there for half a day .
那里 为了 一半 一个 天 .

由这二爷搀着他寻到一个小户人家躲了半天，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [kɑ:m] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] .
We need to wait until things calm down outside .
我们 需要 到 等待 直到 事物 冷静的 向下 外部 .

要等外面风声渐定，

[fæŋ] [deəd] [tu:; tə] [step] ['fɔ:wəd] .
Fang dared to step forward .
方 敢于 到 步 向前 .

方敢出头，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ?
Do you know who these people are ?
做 你 知道 WHO 这些 人们 是 ?

你道这班人又是谁？

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] .
Those were the people who caused trouble at the donation office .
那些 是 这 人们 WHO 导致 麻烦 在 这 捐款 办公室 .

就是那班闹捐局的人，

[ai]['dɪd(ə)nt] [get] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrts] ['kɒntent] [lɑːst] [taɪm] .
I didn't get to play to my heart's content last time .
我 没有 得到 到 玩 到 我的 心脏的 内容 最后的 时间 .

上次未曾打得爽快，

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ][hæd; həd] [set] [ɒf] .
Therefore , upon inquiring , I learned that Prefect Bo had set off .
所以 , 之上 查询 , 我 学习 那 长官 波 有 放 离开 .

所以今番打听得博知府动身，

[tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
To pass through the city gate ,
到 经过 通过 这 城市 门 ,

要在城门经过，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [hɪə(r)] .
You should also leave your boots here .
你 应该 还 离开 你的 靴子 这里 .

还要在此留靴，

[səʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] ,
So , at this particular time ,
所以 , 在 这 特别的 时间 ,

所以凑在这个档口，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [ʌp] .
It would be so much fun to beat him up .
它 会 是 所以 很多 乐趣 到 打 他 向上 .

打他一个不亦乐乎。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [keɪm] ['rɑːðə(r)] ['ræʃli] .
After all , they came rather rashly .
后 全部 , 他们 来了 相当 贸然 .

毕竟来的卤莽，

['priːfekt] ['fuː] [stɪl] ['hæznt] [kɔːt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪ'skeɪpt] .
Prefect Fu still hasn't caught the one who escaped .
长官 傅 仍然 还没有 捕捉 这 一 WHO 逃脱 .

傅知府仍未打到被他漏网脱逃而去，

['leɪtə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
Later , thanks to the camp ,
之后 , 谢谢 到 这 营 ,

后来又幸亏营里、

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kaʊnti] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
The entire county rushed to the scene .
这 全部的 县 匆忙 到 这 场景 .

县里一齐赶到，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
On one hand , suppressing the crowd ,
在 一 手 , 抑制 这 人群 ,

一面将众人弹压，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)] .
On the one hand , they also prepared a sedan chair for the Grand Master .
在 这 一 手 , 他们 还 准备 一个 轿车 椅子 为了 这 盛大 掌握 .

一面又替太尊预备轿子。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

找了半天，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][baɪ] ['evriwʌn] !
I wonder where the Venerable One has been taken by everyone !
我 想知道 在哪里 这 可敬 一 有 到过 已采取 经过 每个人 !

不知太尊被众人弄到那里去了！

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
The county head was very anxious .
这 县 头 曾是 非常 焦虑的 .

首县心上甚是着急，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] ,
Even if he were killed by a crowd ,
甚至 如果 他 是 被杀 经过 一个 人群 ,

设或被众人戕害了性命，

[ðæt] [woʊnt][duː; də] .
That won't do .
那 惯于 做 .

那却不了。

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
Immediately summon the local constable to lead the yamen runners .
立即地 召唤 这 当地的 警官 到 带领 这 衙门 跑步者 .

立刻传地保率领衙役，

[ðeɪ] [went] [dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] .
They went door to door to search .
他们 去 门 到 门 到 搜索 .

挨户去寻，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] .
Later , they finally managed to find it from a small family .
之后 , 他们 最后 管理 到 寻找 它 从 一个 小的 家庭 .

后来好容易从一个小户人家找到。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] , ['seɪɪŋ] :
The local constable knelt on the ground and kowtowed , saying :
这 当地的 警官 跪下 在 这 地面 和 叩头 , 说 :

地保跪在地下磕头说道：

" [maɪ] [lɔːd] ! "
" My lord ! "
" 我的 主 ! "

“我的大人！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] !
The little one has really had a hard time finding out !
这 小的 一 有 真的 有 一个 难的 时间 寻找 出去 !

真把小的找苦了！

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] ['ædʌlts] [tuː; tə] [liːv] .
Please ask the adults to leave .
请 问 这 成年人 到 离开 .

快请大人出去，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .
The county magistrate is waiting .
这 县 地方法官 是 等待 .

首县大老爷候着呢。”

['priːfekt] ['fuː] [stɪl] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['trʌbəlˌmeɪkəz] .
Prefect Fu still thought they were a group of troublemakers .
长官 傅 仍然 想法 他们 是 一个 团体 的 麻烦制造者 .

傅知府还当是一班闹事的人，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][kəʊks][hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
You need to coax him out to fight .
你 需要 到 哄 他 出去 到 斗争 .

要哄他出去打，

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
He absolutely refused to go out .
他 绝对地 拒绝 到 去 出去 .

他抵死不敢出去，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['trembld] ['slaɪtli] .
It just trembled slightly .
它 只是 颤抖 轻微地 .

只是索索的抖。

['fɔːtʃənətli] , [wen] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,
Fortunately , when the local security officer found them ,
幸运的是 , 什么时候 这 当地的 安全 官 成立 他们 ,

幸亏地保一找到的时候，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Someone had already been sent to deliver a message to the county magistrate .
某人 有 已经 到过 发送 到 递送 一个 信息 到 这 县 地方法官 .

早已打发人送信给县大老爷，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
The county magistrate lived not far away .
这 县 地方法官 居住地 不是 远的 离开 .

县大老爷相离不远，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

得信之后，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
They rushed over .
他们 匆忙 超过 .

赶了前来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon seeing him , Prefect Fu
之上 看到 他 , 长官 傅

傅知府一见，

[ai][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
I can finally relax .
我 能 最后 放松 .

方才把心放下，

[ðeɪ] ['mʌstə] [ʌp] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
They mustered up their courage and came out .
他们 集结 向上 他们的 勇气 和 来了 出去 .

大着胆子出来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说了一声：

" [maɪ] [lɔːd] , [juːv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" My lord , you've been frightened ! "
" 我的 主 , 你已经 到过 害怕 ! "

“大人受惊！”

['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
Prefect Bo did not reply .
长官 波 做过 不是 回复 .

博知府不及回言，

[fɜːst] , [ai] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːf] ['membə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erənd] [wɒz; wəz] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] .
First , I complained that the staff member in charge of the errand was bullying me .
第一的 , 我 抱怨 那 这 职员 成员 在 收费 的 这 差事 曾是 欺凌 我 .

先骂办差的欺负我，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .
It has already been handed over .
它 有 已经 到过 递交 超过 .

已经交卸，

['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)]
People without power
人们 没有 力量

没有势力的人，

[ai] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I was beaten to death by the people .
我 曾是 被打败 到 死亡 经过 这 人们 .

随我被百姓打死了，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [help] .
They didn't even come up to help .
他们 没有 甚至 来 向上 到 帮助 .

他们也不上来拉一把，

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['bɑːstəd; 'bæstəd] !
What a despicable bastard !
什么 一个 卑鄙 混蛋 !

真正混帐王八蛋！

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [kɜːrs] .
The county head listened to him cursing .
这 县 头 听着 到 他 咒骂 .

首县听他骂人，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It wasn't convenient for me to say anything .
它 不是 方便的 为了 我 到 说 任何事物 .

也不便说什么。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He ordered someone to bring a sedan chair .
他 订购 某人 到 带来 一个 轿车 椅子 .

叫人打过轿子，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Tell him to sit down .
告诉 他 到 坐 向下 .

让他坐好。

[ðə; ði] [kæmp] [sent] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['səʊldʒəz] .
The camp sent another sixteen soldiers .
这 营 发送 其他 十六 士兵 .

营里又派了十六名营兵，

[ə; eɪ] ['sentri] ,
A sentry ,
一个 哨兵 ,

一个哨官，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Surrounding the sedan chair ,
周围 这 轿车 椅子 ,

围着轿子，

[prə'tekt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Protect him as he leaves the country .
保护 他 作为 他 树叶 这 国家 .

保护他出境而去。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [twelv]
Chapter Twelve
章 十二

第十二回

['fʌndɪŋ] , ['efət] , ['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] , ['wedɪŋ] [dres] , ['hɑːtbreɪk] , ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l]
Funding , effort , future prospects , wedding dress , heartbreak , honest official
资金 , 努力 , 未来 前景 , 婚礼 裙子 , 心碎 , 诚实的 官方的

助资斧努力前途 质嫁衣伤心廉吏

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] , ['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst]
However , as mentioned in the previous chapter , Prefect Bo was dismissed
然而 , 作为 提及 在 这 以前的 章 , 长官 波 曾是 解雇
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
from his post .
从 他的 邮政 .

却说上回书讲到博知府撤任，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The provincial constitution appointed new officials .
这 省级 宪法 任命 新的 官员 .

省宪又委了新官，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['ɑːn'ʃʊn] ['priːfektʃə(r)] .
They came to manage the affairs of Anshun Prefecture .
他们 来了 到 管理 这 事务 的 安顺 州 .

前来管理这安顺一府之事。

[ðɪs] [njuː] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
This new official ,
这 新的 官方的 ,

这位新官，

[ɔː(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] ,
Or kind and compassionate ,
或者 种类 和 富有同情心 ,

或是慈祥恺恻，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɡreɪtf(ə)l] .
It makes people grateful .
它 制作 人们 感激的 .

叫人感恩，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [tɪˈrænɪk(ə)l] .
Or perhaps violent and tyrannical .
或者 也许 暴力 和 强横 .

或是暴厉恣睢，

[ˌaɪ ˈtiː] [inˈspaiəz] [fɪə(r)] .
It inspires fear .
它 鼓舞人心 害怕 .

叫人畏惧，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ,

做书的人，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɡəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
There's no time to go into details .
有 不 时间 到 去 进入 细节 .

都不暇细表。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈsəʊlli] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ˈevə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [wɜːdz] ,
Speaking solely of the priests , ever since they heard Liu Boji's words ,
请讲 仅 的 这 神父 , 曾经 自从 他们 听到 刘 - 字 ,

单说教士自从听了刘伯骥之言，

[hiː; hi] [ɪnˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈklɑːsmeɪt] [kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [ˈʌðə(r)z] .
He included his classmate Kong Junming and eleven others .
他 包括 他的 同学 孔 俊明 和 十一 其他的 .

把他同学孔君明等十一人，

[ai] [ɡɒt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
I got it from the prison .
我 得到 它 从 这 监狱 .

从府监里要了出来，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They stayed for a while in a small inn in front of the government office .
他们 入住 为了 一个 尽管 在 一个 小的 客栈 在 正面 的 这 政府 办公室 .

就在府衙前面小客栈里住了些时。

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Prefect Fu came to demand the money back several times .
长官 傅 来了 到 要求 这 钱 后退 一些 时代 .

傅知府两次三番前来索讨，

[ˈiːv(ə)n] [ˈɡɪvɪŋ] [ɡɪfts] ,
Even giving gifts ,
甚至 给予 礼物 ,

甚至馈送礼物，

['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] [pliːz]
Pleading and pleas
恳求 和 请

哀词恳求，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [priːsts] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , the priests insisted on not allowing it .
很遗憾 ， 这 神父 坚持 在 不是 允许 它 .

无奈教士执定不允、

[haʊ'evə(r)] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
However , these people had lived in the city for a long time .
然而 ， 这些 人们 有 居住地 在 这 城市 为了 一个 长的 时间 .

然而这些人久住城厢，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɒrənəz] ,
If we were to leave the foreigners ,
如果 我们 是 到 离开 这 外国人 ，

若是离了洋人，

[huː] [nəʊz] [wen] [dɪ'zɑːstə(r)] [mait] [straɪk] ?
Who knows when disaster might strike ?
WHO 知道 什么时候 灾难 可能 罢工 ?

保不定何时就要祸生不测。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [priːsts] ['strɒŋli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] [ə'brɔːd] .
Therefore , the priests strongly encouraged them to travel and study abroad .
所以 ， 这 神父 强烈 鼓励 他们 到 旅行 和 学习 国外 .

所以教士力劝他们出门游学，

[lets] [haɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's hide for a while .
我们来吧 隐藏 为了 一个 尽管 .

暂且躲避几时，

[wen] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [sɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When this case is solved and the truth is revealed in the future ,
什么时候 这 案件 是 已解决 和 这 真相 是 揭晓 在 这 未来 ，

等他年此案瓦解冰消，

[ðen] [wiː; wi] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
Then we went back inside .
然后 我们 去 后退 里面 .

再行回里。

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi] ,
Liu Boji ,
刘 博吉 ，

刘伯骥、

[sʌn] [dʒʌnmɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Sun Junming and his group ,
太阳 俊明 和 他的 团体 ，

孙君明等一干人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [æm'bɪʃəs] ['piːp(ə)l] .
They are all ambitious people .
他们 是 全部 雄心勃勃 人们 .

都是有志之士，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['brɔːdn] [maɪ][hə'raɪz(ə)nz] .
I also want to take this opportunity to go out and broaden my horizons .
我 还 想 到 拿 这 机会 到 去 出去 和 扩大 我的 地平线 .

也想趁此出门阅历一番，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wʌnz] ['nɒlɪdʒ] .
To increase one's knowledge .
到 增加 一个人的 知识 .

以为增长学识地步。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wʌn] ['kænɒt] [steɪ] [ɪn] [wʌnz] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
Moreover , one cannot stay in one's hometown for long .
而且 , 一 不能 停留 在 一个人的 家乡 为了 长的 .

而且故乡不可久居，

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [deɪ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
Without this , there would be no day of freedom and happiness .
没有 这 , 那里 会 是 不 天 的 自由 和 幸福 .

舍此更无自由快乐之一日。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] [wɜːdz] .
They all agreed with the priest's words .
他们 全部 同意 和 这 牧师的 字 .

俱以教士之言为是。

[ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The priest saw it ,
这 牧师 锯 它 ,

教士见了，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['hæpi] .
I was also very happy .
我 曾是 还 非常 快乐的 .

也甚欢喜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
They were immediately urged to pack their belongings .
他们 是 立即地 敦促 到 盒 他们的 财物 .

立刻催促他们整顿行装，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
Prepare for the journey .
准备 为了 这 旅行 .

预备就道。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fæməli]
At that time , the relatives of each family
在 那 时间 , 这 亲属 的 每个 家庭

其时各家的亲戚，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [wʌnz] .
There were a few brave ones .
那里 是 一个 很少 勇敢的 一个 .

有几个胆子大的，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Knowing that there were foreigners protecting them ,
会心 那 那里 是 外国人 保护 他们 ,

晓得有洋人保护，

['æbsəluːtli] [nəʊ] ['hɪndrəns] .
Absolutely no hindrance .
绝对地 不 障碍 .

决无妨碍，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They all came to visit .
他们 全部 来了 到 访问 .

也都前来探视，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [helpt] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] .
Some people helped out with some silver .
一些 人们 帮助 出去 和 一些 银 .

有的帮衬些银两，

[sʌm; səm] ['dəʊneɪtɪd] [kləʊðz] .
Some donated clothes .
一些 捐赠 衣服 .

有的资助些衣服，

[sʌm; səm] [geɪv] [bʊks] [æz; əz] [gɪfts] .
Some gave books as gifts .
一些 给予 图书 作为 礼物 .

有的馈送些书籍，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv] ['piːp(ə)l] ,
Among the twelve people ,
之中 这 十二 人们 ,

十二个人当中，

[eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Eight or nine of them had someone to help them .
八 或者 九 的 他们 有 某人 到 帮助 他们 .

倒有八九个有人帮忙，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ,
The remaining three or four ,
这 其余的 三 或者 四 ,

其余三四个，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fjuː] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] ,
Although he had few relatives and no one to rely on ,
虽然 他 有 很少 亲属 和 不 一 到 依靠 在 ,

虽是少亲无靠，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [priːsts] [prə'vaɪdɪd] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] .
However , the priests provided some silver .
然而 , 这 神父 假如 一些 银 .

却由教士资助些银两，

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
To be used for travel expenses
到 是 用过的 为了 旅行 开支

以作旅费，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [friː] [frɒm; frəm] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
They can also live a life free from worries about food and clothing .
他们 能 还 居住 一个 生活 自由的 从 担忧 关于 食物 和 衣服 .

也可衣食无忧。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There are many of them .
那里 是 许多 的 他们 .

他们多人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
They all went out with peace of mind .
他们 全部 去 出去 和 和平 的 头脑 .

俱各安心出门，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
There was no other intention .
那里 曾是 不 其他 意图 .

并无他意。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几日，

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [rəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The priest then rose with them .
这 牧师 然后 玫瑰 和 他们 .

教士遂同他们起身，

['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling by day and resting by night ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

一路晓行夜宿，

['bɔːdɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['wɔːtə(r)]
Boarding a boat when encountering water
登机 一个 船 什么时候 遭遇 水

遇水登舟，

[wen] [draʊt] [ə'kɜːz] [ɒn][lænd] ,
When drought occurs on land ,
什么时候 干旱 发生 在 土地 ,

遇陆起旱，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ,
The journey is not just a day ,
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 ,

在路非止一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃæŋ'ʃɑː] .
We have arrived at Changsha .
我们 有 到达的 在 长沙 .

已到长沙地面。

[ðə; ði] [priːst] ['set(ə)ld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
The priest settled them in the inn .
这 牧师 定居 他们 在 这 客栈 .

教士将他们安顿在客栈中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [hɪm'self] .
He went to the city to inquire himself .
他 去 到 这 城市 到 查询 他自己 .

自己去到城里打听，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['miʃənəriz] .
He also met with the provincial missionaries .
他 还 遇见 和 这 省级 传教士 .

又会见省里的教士，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Speaking of the current provincial constitution ,
请讲 的 这 当前的 省级 宪法 ,

说起现在省宪，

[ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
A document has already been issued .
一个 文档 有 已经 到过 发布 .

已有文书下去，

['fuː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Fu was removed from his post .
傅 曾是 已移除 从 他的 邮政 .

将傅某人撤任，

[ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
A new official was appointed .
一个 新的 官方的 曾是 任命 .

另换新官。

[ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The priest was overjoyed upon hearing this .
这 牧师 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

教士闻言大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] ['evriwʌn] .
He immediately returned to the inn and informed everyone .
他 立即地 返回 到 这 客栈 和 知情的 每个人 .

立刻回栈通知了众人，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] .
Everyone was naturally happy .
每个人 曾是 自然 快乐的 .

众人自然也是高兴。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
Two people were going out for the first time .
二 人们 是 去 出去 为了 这 第一的 时间 .

有两个初次出门，

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
Longing for home ,
渴望 为了 家 ,

思家念切，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['tʃæŋ'ʃɑː] [tuː; tə] [ə'weɪt] [njuːz] .
He then wanted to stay in Changsha to await news .
他 然后 通缉 到 停留 在 长沙 到 等待 消息 .

便想住在长沙候信，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ɪf] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ['piːsfəli] ,
They claimed that if things could be resolved peacefully ,
他们 声称 那 如果 事物 可以 是 已解决 和平地 ,

口称倘能就此无事，

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] ,
Two more days ,
二 更多的 天 ,

再过两日，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] .
Then you can go home .
然后 你 能 去 家 .

便可回家，

[seɪvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
Saves the trouble of traveling far and wide .
保存 这 麻烦 的 旅行 远的 和 宽的 .

省得路远山遥，

[ai][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ðɪs] ['hɑːdʃɪp] .
I have endured this hardship .
我 有 忍受 这 困境 .

受此一番辛苦。

[ðə; ði] [priːst] ['lɪsnd] ,
The priest listened ,
这 牧师 听着 ,

教士听了，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

尚未开言，

['fɔːtʃənətli] , [kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] .
Fortunately , Kong Junming was born with a strong will .
幸运的是 , 孔 俊明 曾是 出生 和 一个 强的 将要 .

幸亏孔君明生有强性，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .
He is an upright person who wants to make a career .
他 是 一个 直立 人 WHO 想要 到 制作 一个 职业 .

乃是个磊磊落落想做事业的人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言，

[ˌdɪsə'griː]
Disagree
不同意

不以为然，

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] :
Then he spoke :
然后 他 辐 :

便发话道：

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! "
" Gentlemen , you are mistaken ! "
" 先生们 , 你 是 错误 ! "

“诸君此言差矣！

[priːst] ['mɪstə(r)] .
Priest Mr .
牧师 先生 .

教士某君，

['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
Saving me is like being in the jaws of a tiger .
保存 我 是 喜欢 存在 在 这 下颚 的 一个 老虎 .

救我等于虎口之中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] .
And they did not shy away from long journeys .
和 他们 做过 不是 害羞的 离开 从 长的 旅程 .

又不惮跋涉长途，

[send] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['gləʊb(ə)l] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Send us to a land of global trade and civilization .
发送 我们 到 一个 土地 的 全球的 贸易 和 文明 .

送我们至万国通商文明之地，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
So that we may increase our knowledge .
所以 那 我们 可能 增加 我们的 知识 .

好叫我等增长智识，

[ðɪs] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ətʃ'iːvmənts] .
This will serve as the foundation for future achievements .
这 将要 服务 作为 这 基础 为了 未来 成就 .

以为他日建立功业之基础。

[hɪz; ɪz] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efəts]
His painstaking efforts
他的 费尽心力 努力

他这一片苦心，

['truːli] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
Truly worthy of respect ,
真的 值得 的 尊重 ,

实堪钦敬，

[ɪf] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [duː; də] [nɒt] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊgres] ,
If you gentlemen do not strive for progress ,
如果 你 先生们 做 不是 努力 为了 进步 ,

今诸君不勉图进步，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] .
Suddenly , they gave up halfway through .
突然 , 他们 给予 向上 半 通过 .

忽然半途而废起来，

[nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] [ai] [let] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] ,
Not only have I let down a certain person ,
不是 仅有的 有 我 让 向下 一个 肯定 人 ,

不但对不住某君，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɑː(r)] [tuː] [self] - [dɪ'strʌktɪv] !
Moreover , he has become far too self - destructive !
而且 , 他 有 变得 远的 也 自己 - 破坏性的 !

而且亦自暴自弃太甚！

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

['dʒentlmən] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] ?
Gentlemen , do you think the former official should be dismissed ?
先生们 , 做 你 思考 这 以前的 官方的 应该 是 解雇 ?

诸君以为旧官撤任，

[ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
A new official was appointed .
一个 新的 官方的 曾是 任命 .

更换新官，

[ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] ['defɪnətli] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] .
The new official will definitely disagree with the old one .
这 新的 官方的 将要 确实 不同意 和 这 老的 一 .

新官决以旧任为不然，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'pəʊz] [ðeə(r)] ['priːdisesəz] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] .
They will oppose their predecessors at every turn .
他们 将要 反对 他们的 前任 在 每一个 转动 .

必处处与旧任为反对，

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All the things done by the former officials ,
全部 这 事物 完毕 经过 这 以前的 官员 ,

凡旧任所做的事，

[teə(r); tɪə] ['evriθɪŋ] [daʊn] .
Tear everything down .
撕 一切 向下 .

一概推倒，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [deəd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] .
Therefore , you gentlemen dared to go back with great courage .
所以 , 你 先生们 敢于 到 去 后退 和 伟大的 勇气 .

因此诸君敢大着胆子回去。

[haʊ'evə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] ['tʃaɪnə] . . .
However , regarding China . . .
然而 , 关于 中国 . . .

然而中国事情，

[ai] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .
I saw through it at a glance .
我 锯 通过 它 在 一个 瞥一眼 .

我早一眼看破，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʌznt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['aʊə(r)] ['mætə(r)] . . .
Even if the new official doesn't investigate our matter . . .
甚至 如果 这 新的 官方的 不 调查 我们的 事情 . . .

新官即使不来追究我们的事，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kænsld] .
However , the case was not cancelled .
然而 , 这 案件 曾是 不是 取消 .

然而案未注销，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .
The name is still inside .
这 姓名 是 仍然 里面 .

名字犹在里面，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['skaundrəl]
All the local scoundrels
全部 这 当地的 无赖

所有地方上的青皮无赖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɜːrks] [klɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
And the clerk's clerk in front of the yamen ,
和 这 职员的 职员 在 正面 的 这 衙门 ,

以及衙门前的合役刁书，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
They can all come and extort money from you .
他们 能 全部 来 和 勒索 钱 从 你 .

皆可以前来讹诈。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [piːs]
If we want peace
如果 我们 想 和平

我们若要平安，

[ən'les] [juː; jʊ] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .
Unless you pay money to release it .
除非 你 支付 钱 到 发布 它 .

除非化钱买放。

['aʊə(r)] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] .
Our funds are limited .
我们的 资金 是 有限的 .

我们的银钱有限，

[ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
Their desires are insatiable .
他们的 欲望 是 贪得无厌 .

他们的欲壑难填，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] ['θɔːni] [ænd; ənd] ['bræmbl] - ['kʌvəd] [lænd] .
It will inevitably lead to thorny and bramble - covered land .
它 将要 不可避免地 带领 到 带刺的 和 荆棘 - 涵盖 土地 .

必至天荆地棘，

[wʌn] [step] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
One step is difficult .
一 步 是 难的 .

一步难行。

['dʒentlmən] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Gentlemen , at this point
先生们 , 在 这 观点

诸君到了此时，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [sed] ,
Thinking of what my younger brother said ,
思维 的 什么 我的 年轻 兄弟 说 ,

再想到小弟的话，

[ɪts] ['prɒbəbli] [tuː] [leɪt] !
It's probably too late !
它是 大概 也 晚的 !

只怕已经嫌迟了！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
After hearing his words ,
后 听力 他的 字 ,

众人听了他言，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] ['saɪlənt] .
They all fell silent .
他们 全部 跌倒 沉默的 .

一齐默默无语。

[ðə; ði] [priːst] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
The priest clapped his hands repeatedly and said :
这 牧师 鼓掌 他的 双手 反复 和 说 :

教士连连拍手道：

" ['mɪstə(r)] . [kɒŋ] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "
" Mr . Kong is absolutely right . "
" 先生 . 孔 是 绝对地 正确的 . "

“孔先生的话一点儿也不错，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [ment] .
That's exactly what I meant .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

我就是这个意思。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi]['ɔːlsəʊ] [helpt] .
Liu Boji also helped .
刘 博吉 还 帮助 .

刘伯骥也帮着，

[ai] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

着实附和，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
The public should not be indecisive .
这 民众 应该 不是 是 优柔寡断 .

劝大众不可三心两意。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
No one could say anything .
不 一 可以 说 任何事物 .

众人无可说得，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [nɒd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
They had no choice but to nod in agreement .
他们 有 不 选择 但 到 点头 在 协议 .

只得点首允从。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Two more days passed .
二 更多的 天 通过了 .

又过了两天，

[ðeɪ] [stɪl] [gɒt] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
They still got up together .
他们 仍然 得到 向上 一起 .

仍旧一同起身，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] .
Arrived in Wuchang .
到达的 在 武昌 .

到得武昌。

['wuː'tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] .
Wuchang was the residence of the Governor - General of Huguang .
武昌 曾是 这 住宅 的 这 州长 - 一般的 的 湖广 .

武昌乃是湖广总督驻节之地，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənd] [tuː] ['prɒvɪnsɪz] .
The governor - general governed two provinces .
这 州长 - 一般的 受统治 二 省份 .

总督统辖两省，

[kə'mɑːndɪŋ] [truːps] [ɒn] ['hɔːsbæk]
Commanding troops on horseback
指挥 军队 在 马背

上马治军，

[dɪs'maʊnt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Dismount to govern the people
下马 到 治理 这 人们

下马治民，

[ðɪs] ['pɜːfɪktli] [ə'laɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['gʌvənəz] .
This perfectly aligns with the ancient system of military governors .
这 完美 对齐 和 这 古老的 系统 的 军队 州长们 .

正合着古节度使的体制。

['hæŋ'kəʊ] [ɪz] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Hankou is just across the river .
汉口 是 只是 穿过 这 河 .

隔江便是汉口。

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['dekeɪdz] , [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [hæz; həz] ['flauriʃ] .
In recent decades , international trade has flourished .
在 最近的 几十年 , 国际的 贸易 有 繁荣 .

近数十年来万国通商，

['hæŋ'kəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['əʊpənd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['eəriə] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['kʌntriz] .
Hankou was also opened up as a concession area for various countries .
汉口 曾是 还 打开 向上 作为 一个 让步 区域 为了 各种各样的 国家 .

汉口地方亦就开作各国租界，

[ɔːl] ['stiːmʃɪp] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ,
All steamships traveling along the Yangtze River ,
全部 蒸汽船 旅行 沿着 这 长江 河 ,

凡在长江一带行走的火轮船，

[ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [endz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
The waterway ends in Shanghai .
这 水路 结束 在 上海 .

下水以上海为尽头，

[ʃɜːŋ] [ʃweɪ] [endz] [æt; ət] ['hæŋ'kəʊ] .
Sheung Shui ends at Hankou .
尚 水 结束 在 汉口 .

上水即以汉口为尽头，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ɪn] ['hæŋ'kəʊ] ,
From then on , in Hankou ,
从 然后 在 , 在 汉口 ,

从此汉口地方，

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['θʌrəfeə(r)] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['prɒvɪnsɪz] .
It thus became a major thoroughfare connecting the north and south provinces .
它 因此 成为 一个 主要的 通道 连接 这 北 和 南 省份 .

遂成为南北各省大道。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although no railway was built at that time ,
虽然 不 铁路 曾是 建造 在 那 时间 ,

其时虽未开筑铁路，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] [dɒks] ,
Speaking of river docks ,
请讲 的 河 码头 ,

论起水码头来，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Excluding Shanghai ,
不包括 上海 ,

除掉上海，

['ðer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɒp] [tuː] .
They're among the top two .
它们是 之中 这 顶部 二 .

也就数一数二了。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

因之，

[ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɜːrtʃənt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
Chinese and foreign merchants come here to do business .
中国人 和 外国的 商人 来 这里 到 做 商业 .

中外商人到这里做买卖的，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
But there are quite a few .
但 那里 是 相当 一个 很少 .

却很不少。

[iːtʃ] ['kʌntri] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['kɒnsəlz] ,
Each country also sent consuls ,
每个 国家 还 发送 领事 ,

各国又派有领事，

[tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [hɪə(r)] ,
To set up camp here ,
到 放 向上 营 这里 ,

来此驻扎，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [keɪsɪz] [spə'sɪfɪkli] ,
In order to handle negotiation cases specifically ,
在 命令 到 处理 谈判 案例 具体来说 ,

以便专办交涉事件，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɪts] [əʊn] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] .
And to manage its own merchants and citizens .
和 到 管理 它是自己的 商人 和 公民 .

并管理本国商民。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ]
As for the ground in Wuchang
作为 为了 这 地面 在 武昌

至于武昌地面，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [lɔːz] ,
Because this governor was very fond of the new laws ,
因为 这 州长 曾是 非常 喜爱 的 这 新的 法律 ,

因这位总督大人很讲求新法，

[ai] [ˌeɪ 'em] [kiːn] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I am keen to benefit the people .
我 是 敏锐的 到 益处 这 人们 .

颇思为民兴利，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] ,
From the time he took office ,
从 这 时间 他 采取 办公室 ,

从他到任，

[ɪn] - ,
In 1978 ,
在 - ,

七八年，

[ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [mɪl] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .
A spinning mill was also established .
一个 旋转 磨 曾是 还 已确立的 .

纺纱局也有了，

[gʌn] ['fæktriz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .
Gun factories were also established .
枪 工厂 是 还 已确立的 .

枪炮厂也有了，

[ðəʊz] [huː] [tɔːk] [ə'baʊt] ['westən] [ə'feəz] [tɔːk] [ə'baʊt] ['westən] [ə'feəz] .
Those who talk about Western affairs talk about Western affairs .
那些 WHO 讲话 关于 西 事务 讲话 关于 西 事务 .

讲洋务的讲洋务，

[ðəʊz] [huː] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɑːmɪŋ] [wɜːk] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɑːmɪŋ] [wɜːk] .
Those who talk about farming work talk about farming work .
那些 WHO 讲话 关于 农业 工作 讲话 关于 农业 工作 .

讲农功的讲农功，

[wɛnjuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hɔːl]
Wenyou Literature Hall
文友 文学 大厅

文有文学堂，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ə'kædəmiz] .
There are martial arts academies .
那里 是 武术 艺术 学院 .

武有武学堂，

[ðə; ði] ['neɪvi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .
The navy has a naval academy .
这 海军 有 一个 海军 学院 .

水师有水师学堂，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz] ['ɑːmi] [ə'kædəmiz] .
The army has army academies .
这 军队 有 军队 学院 .

陆军有陆军学堂，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bʊk] ['editəz] ,
Even the book editors ,
甚至 这 书 编辑 ,

以至编书的、

['njuːzpeɪpə(r)] ['edɪtə(r)]
Newspaper editor
报纸 编辑

做报的，

[bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋz] ,
Big and small things ,
大的 和 小的 事物 ,

大大小小事情，

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] .
He really did a lot .
他 真的 做过 一个 很多 .

他老人家真是干得不少。

[seɪ] [les]
Say less
说 较少的

少说，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [trɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He must have a hundred tricks up his sleeve .
他 必须 有 一个 百 技巧 向上 他的 袖子 .

他这人要有一百个心窍，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
Only then can one be qualified for this position ;
仅有的 然后 能 一 是 合格的 为了 这 位置 ;

方能当得此任;

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

下余的人,

[hiː; hi] [drɪŋks] ['dʒɪnseŋ] [suːp] [laɪk] [tiː] ['evri] [deɪ] .
He drinks ginseng soup like tea every day .
他 饮料 参 汤 喜欢 茶 每一个 天 .

就是天天拿人参汤来当茶喝,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː; də] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
It would be difficult to do even in a day .
它 会 是 难的 到 做 甚至 在 一个 天 .

一天也难办得。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['gʌvənə(r)]
But this governor
但 这 州长

但是这位总督大人,

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] .
The person is extremely open - minded .
这 人 是 极其 打开 - 有思想 .

人是极开通,

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
Moreover , he has a great passion for getting things done .
而且 , 他 有 一个 伟大的 热情 为了 获得 事物 完毕 .

而且又极喜欢办事,

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri]
Dedicated to the country
投入的 到 这 国家

实心为国,

['hævɪŋ] [sɜːvd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] ,
Having served as an official for decades ,
拥有 服务 作为 一个 官方的 为了 几十年 ,

做了几十年的官,

[ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [spend] .
All they know is to give away large sums of money to others to spend .
全部 他们 知道 是 到 给 离开 大的 总和 的 钱 到 其他的 到 花费 .

只知拿大捧银子给人家去用,

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
Since the Governor - General's Office ,
自从 这 州长 - 将军的 办公室 ,

自从总督衙门起,

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ɔːl] [skuːlz]
As a result , all schools
作为 一个 结果 , 全部 学校

以至各学堂、

[ɔːl] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] ,
All bureaus and offices ,
全部 局 和 办公室 ,

各局所,

['eniwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Anyone with a little reputation
任何人 和 一个 小的 名声

凡稍有声望、

['piːp(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
People with some education
人们 和 一些 教育

稍有学问的人,

[hiː; hi] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
He gathered them all under his command .
他 聚集 他们 全部 在下面 他的 命令 .

他都搜罗到他手下,

[ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
They paid to support them .
他们 有薪酬的 到 支持 他们 .

出了钱养活。

[hiː; hi] [hɪm'self] [sɜːvd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] .
He himself served as an official for decades .
他 他自己 服务 作为 一个 官方的 为了 几十年 .

他自己做了几十年的官,

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
He remains incorruptible .
他 遗迹 廉洁奉公 .

依然是两袖清风,

['spɒtləs] .
Spotless .
一尘不染 .

一尘不染。

[ɪn] ['ɜːli] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [jɪə(r)] ,
In early December of one year ,
在 早期的 十二月 的 一 年 ,

有年十二月初,

[hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tegrəti] ,
His allowance for maintaining integrity ,
他的 津贴 为了 保持 正直 ,

他的养廉银子,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sæləri] ,
Including salary ,
包括 薪水 ,

连着俸银,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [juːst] [ʌp] .
It has long been used up .
它 有 长的 到过 用过的 向上 .

早经用尽,

[wen] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ə'raivz] ,
When the New Year arrives ,
什么时候 这 新的 年 到达 ,

等到过年,

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] ['meni] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,
He still has many uses ,
他 仍然 有 许多 用途 ,

他还有许多正用,

[nəʊ] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɜːd] .
No expenses were incurred .
不 开支 是 已发生 .

未曾开销。

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][grænd] [staɪl]
Born with a grand style
出生 和 一个 盛大 风格

生来手笔又大，

['nevə(r)]['hæg(ə)lɪŋ]['əʊvə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
Never haggling over every little thing .
绝不 讨价还价 超过 每一个 小的 事物 .

从不会锱铢较量的，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ræŋk][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] .
He also thought that his rank was too high .
他 还 想法 那 他的 秩 曾是 也 高的 .

又念自己的位分大了，

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] .
There is nowhere to borrow money .
那里 是 无处 到 借 钱 .

无处可以借贷，

['ɑːftə(r)] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
After planning for several days ,
后 规划 为了 一些 天 ,

盘算几日，

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
At a loss .
在 一个 损失 .

一筹莫展。

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daʊri] .
Fortunately , his wife had a large dowry .
幸运的是 , 他的 妻子 有 一个 大的 嫁妆 .

亏得太太富有妆奁，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .
He then personally went to the main room .
他 然后 亲自 去 到 这 主要的 房间 .

便亲自跑到上房，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
Discuss it with my wife .
讨论 它 和 我的 妻子 .

同太太商量，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [eɪt] [trʌŋks] .
You should ask him to lend you eight trunks .
你 应该 问 他 到 借 你 八 树干 .

要问他借八只衣箱，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [tuː; tə] [pliːd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .
Go to the pawnshop to plead your case .
去 到 这 当铺 到 恳求 你的 案件 .

前去质当。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðeɪ] [teɪk] [tuː] [braɪbz] . "
" When people become officials , they take two bribes . "
" 什么时候 人们 变得 官员 , 他们 拿 二 贿赂 . "

"人家做官是拿进两个，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If you were an official ,
如果 你 是 一个 官方的 ,

像你做官，

[ðeɪ] [gɒt] ['pʊrər] [ænd; ənd] ['pʊrər] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] .
They got poorer and poorer the more they worked .
他们 得到 贫穷 和 贫穷 这 更多的 他们 工作 .

竟是越作越穷，

[ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [pɔːnd] .
The trunk was pawned .
这 树干 曾是 典当 .

衣箱进了当，

[ɪz] [ðeə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [aʊt] ?
Is there still a chance to get out ?
是 那里 仍然 一个 机会 到 得到 出去 ?

那里还有出来的日子？

[tuː] [mɔː(r)] [j'iəz] ,
Two more years ,
二 更多的 年 ,

再过两年，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
It will inevitably lead to the complete destruction of everything .
它 将要 不可避免地 带领 到 这 完全的 破坏 的 一切 .

势必至寸草俱无。

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [feɪn] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I advise you to feign illness and return home as soon as possible .
我 建议 你 到 假装 疾病 和 返回 家 作为 很快 作为 可能的 .

我劝你不如早早告病还家，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] [tuː; tə] [iːt] .
Or at least there's a bowl of rice to eat .
或者 在 至少 有 一个 碗 的 米 到 吃 .

或者还有碗饭吃，

[ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
I no longer wish to enjoy the wealth and privileges you enjoy as an official
我 不 更长 希望 到 享受 这 财富 和 特权 你 享受 作为 一个 官方的
.
.
.

我也不想享你做官的荣华富贵了。"

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪf] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the wife finished speaking ,
后 这 妻子 完成的 请讲 ,

太太说罢，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
Tears streamed down her face uncontrollably .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 无法控制 .

止不住扑簌簌泪下。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The governor saw it ,
这 州长 锯 它 ,

总督大人见了，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [sɪt] [ðeə(r)] ['saɪləntli] .
He could only sit there silently .
他 可以 仅有的 坐 那里 默默 .

只得闷坐一旁，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Unable to make a sound .
无法 到 制作 一个 声音 .

做声不得。

['leɪtə(r)] , [ai] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
Later , I saw that my wife had stopped crying .
之后 , 我 锯 那 我的 妻子 有 停止 哭泣 .

后见太太住了哭，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] ['sɒftli] .
He came up again and pleaded softly .
他 来了 向上 再次 和 恳求 轻轻 .

他又上来软语哀求。

[ðə; ði] [waɪf] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The wife sighed and said :
这 妻子 叹了口气 和 说 :

太太叹一口气道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" You are such a high - ranking official , "
" 你 是 这样的 一个 高的 - 排行 官方的 , "

“你偌大一个官，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Holding a first - rank official position
保持 一个 第一的 - 秩 官方的 位置

职居一品，

[ðə; ði] ['eəriə] [ɪn'kʌmpəsɪz] [tuː] [leɪks] ,
The area encompasses two lakes ,
这 区域 包括 二 湖泊 ,

地辖两湖，

[haʊ] [kʌm] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [ɪz] [ðɪs] ['miːgə(r)] ['daʊri] ?
How come all I have is this meager dowry ?
如何 来 全部 我 有 是 这 微薄 嫁妆 ?

怎么除了我这一点点破嫁妆，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ?
Furthermore , there is one thing that cannot be thought of ?
此外 , 那里 是 一 事物 那 不能 是 想法 的 ?

此外竟其一无法想?

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [trʌŋks] .
I know about these two trunks .
我 知道 关于 这些 二 树干 .

我晓得这两只衣箱，

[ai] [woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [tə'deɪ] .
I won't take it to the pawnshop today .
我 惯于 拿 它 到 这 当铺 今天 .

今天不送进当铺，

[juː; jʊ] ['defɪnətli] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] [tə'deɪ] .
You definitely won't be able to eat your meal today .
你 确实 惯于 是 有能力的 到 吃 你的 一顿饭 今天 .

你今天的饭一定吃不下去。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Hurry up and get the key to open the door .
匆忙 向上 和 得到 这 钥匙 到 打开 这 门 .

快拿钥匙去开门，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [niːd] .
You can move as much as you need .
你 能 移动 作为 很多 作为 你 需要 .

要多少尽你去搬，

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [aɪl] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Sooner or later I'll run out of money .
俄克拉荷马 或者 之后 患病的 跑步 出去 的 钱 .

早晚把我这点折登尽了，

[juːv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [aɪ'dɪə] [tuː] .
You've given up on that idea too .
你已经 给定 向上 在 那 主意 也 .

你也绝了念头了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [meɪdz] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] .
At that time , the maids received instructions .
在 那 时间 , 这 女佣 已收到 指示 .

当时众丫环得了吩咐，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] .
They had no choice but to take the key .
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 钥匙 .

只得取了钥匙，

[gəʊ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Go to open the door .
去 到 打开 这 门 .

前去开门，

[tʃek] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] .
Check the wardrobe .
查看 这 衣柜 .

检取衣箱，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːstə(r)] ['pɔːnʃɒp] .
Delivered to the old master pawnshop .
发表 到 这 老的 掌握 当铺 .

交付老爷当当。

[ðɪs] ['gʌvənə(r)] ,
This governor ,
这 州长 ,

这位总督大人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'griːmənt] ,
Upon hearing his wife's agreement ,
之上 听力 他的 妻子的 协议 ,

一听太太应允，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .
He immediately broke into a smile .
他 立即地 打破 进入 一个 微笑 .

立刻堆下笑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊了一声：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

“人来！”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [gɒʃ] .
There were seven or eight Gosh .
那里 是 七 或者 八 天哪 .

便有七八个戈什，

[əd'vɑːns] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
Advance as if flying .
进步 作为 如果 飞行 .

如飞而进。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
The governor gave another instruction :
这 州长 给予 其他 操作说明 :

总督大人又吩咐一句：

" [muːv] [ðə; ði] [trʌŋk] ! "
" Move the trunk ! "
" 移动 这 树干 ! "

“抬衣箱！”

[ɪ'miːdiətli] , ['evriwʌn] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
Immediately , everyone rushed over .
立即地 , 每个人 匆忙 超过 .

立刻七手八脚，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][rəʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːvz] .
Take off your clothes and roll up your sleeves .
拿 离开 你的 衣服 和 卷 向上 你的 袖子 .

脱衣撩袖，

['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ruːm]
Carried from the main room
携带 从 这 主要的 房间

从上房里抬的抬，

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] ['kæri] ,
Those who can carry ,
那些 WHO 能 携带 ,

扛的扛，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[ðeɪ] [tʊk] [eɪt] [lɑːdʒ] ['leðə(r)] ['sju:tkeisiz] [aʊt] .
They took eight large leather suitcases out .
他们 采取 八 大的 皮革 行李箱 出去 .

把八只大皮箱拿了出去。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
A messenger was assigned to work outside the office at that time .
一个 信使 曾是 分配 到 工作 外部 这 办公室 在 那 时间 .

当下委派出门当当的一个差官，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He hurriedly stepped forward to ask for instructions .
他 匆匆 步 向前 到 问 为了 指示 .

忙抢一步上来请示，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] , [sɜː(r)] ?
How much do you want to be , sir ?
如何 很多 做 你 想 到 是 , 先生 ?

问大人要当多少？

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

总督道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] - , - , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [raɪt] [naʊ] .
Even if I had 100 , 000 , it wouldn't be enough right now .
甚至 如果 我 有 - , - , 它 不会 是 足够的 正确的 现在 .

"此刻有十万我也不够，

[bʌt; bət] [eɪt] [trʌŋks]
But eight trunks
但 八 树干

但是八只衣箱，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] .
I'm afraid I can't .
我是 害怕的 我 不能 .

多恐不能，

[gəʊ][ænd; ənd] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['dʒentli] .
Go and negotiate with them gently .
去 和 谈判 和 他们 轻轻地 .

你去同人家软商量，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
When he had ten thousand taels of silver ,
什么时候 他 有 十 千 两 的 银 ,

当他一万银子，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
It should be at least eight thousand .
它 应该 是 在 至少 八 千 .

至少也得八千，

['eni] [les] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Any less and it won't make a difference .
任何 较少的 和 它 惯于 制作 一个 不同之处 .

再少便无济于事了。"

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The officer replied :
这 官 回复 :

差官回道:

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ɪts] [klɪə(r)] !
" Your Majesty , it's clear !
" 你的 威严 , 它是 清除 !

“大人明鉴!

['pɔːnʃɒp] [ɑː(r); ə(r)] [kən'viːniənt] .
Pawnshops are convenient .
当铺 是 方便的 .

当铺里规便,

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɑːf][ænd; ənd][hɑːf] .
It's always been a matter of taking half and half .
它是 总是 到过 一个 事情 的 采取 一半 和 一半 .

一向是当半当半。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ten] [kɔɪnz] ,
For example , something worth ten coins ,
为了 例子 , 某物 值得 十 硬币 ,

譬如十个钱的东西,

['əʊnli] [faɪv] ,
Only five ,
仅有的 五 ,

只当五个,

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] .
He served as one of the six .
他 服务 作为 一 的 这 六 .

当了六个,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [lʌv] .
She was already in love .
她 曾是 已经 在 爱 .

已经是用情。

[ɪf] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒn] [ðɪs] ['kaʊntə(r)] ,
If the clerk on this counter ,
如果 这 职员 在 这 柜台 ,

倘或这柜上的朝奉,

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
My eyes were dazzled for a moment .
我的 眼睛 是 眼花缭乱 为了 一个 片刻 .

一时看花了眼睛,

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ,
Seven or eight ,
七 或者 八 ,

七个八个,

[ðæts] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
That's still acceptable .
那就是 仍然 可接受 .

也还当得。

[naʊ] [ðiːz] [eɪt] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [kləʊðz] ,
Now these eight boxes of clothes ,
现在 这些 八 盒子 的 衣服 ,

如今这八箱子衣服,

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
You have to be worth eight thousand .
你 有 到 是 值得 八 千 .

要当人家八千。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['væljuəb(ə)l] .
As expected , the clothes were valuable .
作为 预期的 , 这 衣服 是 有价值的 .

果然衣服值钱，

[let] [ə'ləʊn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,
Let alone eight thousand ,
让 独自的 八 千 ,

莫说八千，

[ðæts] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
That's ten thousand .
那就是 十 千 .

就是一万，

['ʌðə(r)z] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;
Others want it too ;
其他的 想 它 也 ;

人家也要；

[wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [mait] [nɒt] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
What I'm afraid of is that people might not think it's worth it .
什么 我是 害怕的 的 是 那 人们 可能 不是 思考 它是 值得 它 .

怕的是人家估着不值，

[pliːz] , [sɜː(r)] , ['əʊpən][ðə; ði][bɒks] [fɜːst] .
Please , sir , open the box first .
请 , 先生 , 打开 这 盒子 第一的 .

求大人先把箱子开开，

" [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kləʊðz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pɔːn] [ðem; ðəm] . "
" See what kind of clothes they are before you pawn them . "
" 看 什么 种类 的 衣服 他们 是 前 你 典当 他们 . "

看是些什么衣服再拿去当。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

总督道：

" [wɒt] [ai][hæv; həv][ɪz]['əʊnli][hɑːf] [pɔːnd] [ænd; ənd][hɑːf] ['bɒrəʊd] . "
" What I have is only half pawned and half borrowed . "
" 什么 我 有 是 仅有的 一半 典当 和 一半 借来的 . "

“我这个也不过半当半借，

[teɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [pleɪs] [æz; əz] [kə'lætərəl] .
Take the trunk and leave it at someone else's place as collateral .
拿 这 树干 和 离开 它 在 某人 其他人的 地方 作为 抵押品 .

拿衣箱放在人家做个押头，

['eniweɪ] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
Anyway , we'll have to redeem it eventually after the new year .
反正 , 出色地 有 到 赎回 它 最终 后 这 新的 年 .

横竖开了年总得赎的，

[ðæts] [waɪ] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm]['dʒentli] .
That's why I asked you to go and negotiate with them gently .
那就是 为什么 我 问 你 到 去 和 谈判 和 他们 轻轻地 .

所以我叫你去同人家软商量。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ,
If you want to see something ,
如果 你 想 到 看 某物 ,

倘若要看了东西，

[meɪk] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [bɪ'fɔːhænd] .
Make an estimate of how much it costs beforehand .
制作 一个 估计 的 如何 很多 它 成本 预先 .

预先估一估值几个钱，

[ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [kɔːl] ['eniwʌn] [ænd; ənd] [ðeid] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I could just call anyone and they'd do it .
我 可以 只是 称呼 任何人 和 他们会 做 它 .

我随便叫什么人也就去当了来了，

" [wʊd] [ai] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ? "
" Would I still need to trouble you ? "
" 会 我 仍然 需要 到 麻烦 你 ? "

还来劳动你吗？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]
Upon hearing this , the officer
之上 听力 这 , 这 官

差官听了这话，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
It wasn't the head of the group .
它 不是 这 头 的 这 团体 .

竟不是当当头，

[mɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˌgærən'tɔː(r)] .
Ming was asking him to act as a guarantor .
明 曾是 问 他 到 行为 作为 一个 担保人 .

明是叫他去做押款。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ləʊn] .
I thought it was just for securing a loan .
我 想法 它 曾是 只是 为了 确保 一个 贷款 .

心想就是做押款，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [praɪs] .
It also depends on the goods and the estimated price .
它 还 取决于 在 这 商品 和 这 估计的 价格 .

也得看货估价，

[ten] [kɔɪnz] [bet] [sɪks] [kɔɪnz] .
Ten coins bet six coins .
十 硬币 赌注 六 硬币 .

十个钱押六个钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] .
It is also comparable to the pawnshop .
它 是 还 可比 到 这 当铺 .

也与当典不相上下，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz]['ləʊə(r)] .
However , the interest rate is lower .
然而 , 这 兴趣 速度 是 降低 .

不过利钱少些罢了。

[ðɪs] [stɔːl] ,
This stall ,
这 摊位 ,

这个档口，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌsɪks'tiːn] [siːlz] .
The governor has already sent someone to retrieve sixteen seals .
这 州长 有 已经 发送 某人 到 取回 十六 封印 .

总督已经叫人取过封条十六张，

[dɪp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [ɪŋk] [jɔː'self] .
Dip your finger in ink yourself .
蘸 你的 手指 在 墨水 你自己 .

自己蘸饱墨，

- [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
- I've written this before .
- 我已经 书面 这 前 .

——写过，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɪn] [red] [ə'gen] .
It was marked in red again .
它 曾是 标记 在 红色的 再次 .

又标了朱，

[kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [men] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Call your men for help .
称呼 你的 男人 为了 帮助 .

叫手下人帮着，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [krɒs] - [ʃeɪpt] [əd'hiːsɪv] .
All are covered with cross - shaped adhesive .
全部 是 涵盖 和 叉 - 形状 粘合剂 .

一概用十字贴好，

[ðen] [hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Then he forced the official to take the place for him .
然后 他 强制 这 官方的 到 拿 这 地方 为了 他 .

然后立逼着这个差官替他去当。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
The official had no choice .
这 官方的 有 不 选择 .

差官无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] .
They had no choice but to have it carried out .
他们 有 不 选择 但 到 有 它 携带 出去 .

只好叫人抬了出去，

[ai] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
I followed behind .
我 随后 在后面 .

自己跟在后头，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路走，

[ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I kept thinking about it .
我 保留 思维 关于 它 .

一路想。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] ,
After leaving the camp gate ,
后 离开 这 营 门 ,

出得辕门，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] .
It was a pawnshop .
它 曾是 一个 当铺 .

便是当铺。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bɒks][ɪn] .
The officer ordered someone to bring the box in .
这 官 订购 某人 到 带来 这 盒子 在 .

差官叫人把箱子抬进，

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [siːld] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪp] .
Each one was sealed with a tape .
每个 一 曾是 密封 和 一个 磁带 .

一只只贴着封条，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
And people aren't allowed to start it .
和 人们 不是 允许 到 开始 它 .

又不准人开动。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The official consulted with the court official .
这 官方的 咨询 和 这 法庭 官方的 .

差官同朝奉商量，

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
This indicates that he was acting on the orders of the governor .
这 表示 那 他 曾是 表演 在 这 订单 的 这 州长 .

说明是奉了制台之命，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pɔːn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He came to pawn eight thousand taels of silver .
他 来了 到 典当 八 千 两 的 银 .

前来当银八千。

\- :
Chaofengdao :
\- :

朝奉道：

" [let] [ə'ləʊn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] , "
" Let alone eight thousand , "
" 让 独自的 八 千 , "

“莫说八千，

[aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] .
I'd give you ten thousand if it were real .
ID 给 你 十 千 如果 它 是 真实的 .

就是一万我也当给你，

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [raɪt] .
But ultimately , you have to consider whether the price is right .
但 最终 , 你 有 到 考虑 无论 这 价格 是 正确的 .

但是总得看这东西价钱值不值，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .
Only then can the outcome be decided .
仅有的 然后 能 这 结果 是 决定 .

才能定局。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] [siːld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] . "
" The box was sealed under the supervision of an adult . "
" 这 盒子 曾是 密封 在下面 这 监督 的 一个 成人 . "

"箱子是大人亲自看着封的，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [siːl] ?
Who dares to break his seal ?
WHO 敢于 到 休息 他的 海豹 ?

谁敢揭他的封?

[ˌɪn'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['væljuəb(ə)l] [kləʊðz] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] .
Inside were valuable clothes , no matter what .
里面 是 有价值的 衣服 , 不 事情 什么 .

横竖里头是值钱的衣裳，

[bɪ'keɪm] [wʌn] [ðɪs] [jɪə(r)] .
became one this year .
成为 一 这 年 .

今年当了，

[aɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [jɪə(r)] .
I'll definitely come back to redeem it next year .
患病的 确实 来 后退 到 赎回 它 下一个 年 .

明年一定来赎就是了。"

- :
Chaofengdao :
- :

朝奉道:

" [jə] [jə] [huː] ! "
" Ya ya hoo ! "
" 呀 是的 呼 ! "

"呀呀呼!

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['pɔːnbrəʊkɪŋ]
The rules of pawnbroking
这 规则 的 典当行

当典里的规矩，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['niːd(ə)l] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
Even a single needle needs to be estimated .
甚至 一个 单身的 针 需求 到 是 估计的 .

就是一根针也得估估看，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
There's no such thing as not looking at things .
有 不 这样的 事物 作为 不是 寻找 在 事物 .

那有不看东西，

[nəʊ] [praɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
No price estimate .
不 价格 估计 .

不估价钱，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is it possible to obtain it ?
是 它 可能的 到 获得 它 ?

可以当得来的?

['riːəli] [ə'meɪzɪŋ] !
Really amazing !
真的 惊人的 !

真正呀呀呼!

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] ['kwɪkli] .
I **advise** **you** **to** **leave** **quickly** **.**
我 建议 你 到 离开 迅速地 .

我劝你快走罢。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
The **officer** **left** **in** **a** **huff** **.**
这 官 左边 在 一个 哼 .

差官赌气出来，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
Another **one** **.**
其他 一 .

又走一家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [keɪs] .
That is also the case .
那 是 还 这 案件 .

也是如此说。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
I had no choice but to visit three or four more places in succession .
我 有 不 选择 但 到 访问 三 或者 四 更多的 地方 在 演替 .

不得已又接连跑了三四家，

[ðæts] [wɒt] ['evriwʌn] [sez] .
That's what everyone says .
那就是 什么 每个人 说道 .

都是如此说。

[ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [legz] [eɪkt] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .
The official's legs ached from running around .
这 官员的 腿 疼痛 从 跑步 大约 .

差官跑得腿酸，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [stɪl] .
He then sat still .
他 然后 卫星 仍然 .

便坐着不动，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] .
You must be one .
你 必须 是 一 .

一定要当，

[hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He would definitely not accept the position of court official .
他 会 确实 不是 接受 这 位置 的 法庭 官方的 .

朝奉一定不肯当，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] .
The two of them started arguing .
这 二 的 他们 开始 争论 .

两个人就拌起嘴来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi] [brɔːt] ,
The official , relying on the large number of men he brought ,
这 官方的 , 依靠 在 这 大的 数字 的 男人 他 带来 ,

差官仗着带来的人多，

[ðə; ði] [men] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .
The men carrying the boxes were all personal guards .
这 男人 携带 这 盒子 是 全部 个人的 守卫 .

抬箱子的都是亲兵，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['weərɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] ,
Although they weren't wearing uniforms ,
虽然 他们 不是 穿着 制服 ,

虽然没有穿号衣褂子，

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] .
He is very strong .
他 是 非常 强的 .

力气是大的，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声呼喝，

[ðeɪ] [swɔːm] ['fɔːwəd] .
They swarmed forward .
他们 蜂拥而至 向前 .

蜂涌而前，

[ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [ɒf] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .
They dragged the shop assistant off the counter .
他们 拖拽 这 店铺 助手 离开 这 柜台 .

就把这朝奉拖出柜台，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bləʊz] , [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] .
They exchanged blows , fists and feet .
他们 交换 打击 , 拳头 和 脚 .

拳足交下。

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
Instantly , the place became a hubbub of voices .
即刻 , 这 地方 成为 一个 尘嚣 的 声音 .

霎时人声鼎沸，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kəm'plaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
The person who complies with the regulations ,
这 人 WHO 符合 和 这 法规 ,

合典的人，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] ['rɒbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] !
Everyone was shouting that robbers were coming !
每个人 曾是 喊叫 那 强盗 是 未来 !

都喊着说是强盗来了！

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)]
Upon hearing this , the officer
之上 听力 这 , 这 官

差官一听这话，

['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪe]
Even angrier
甚至 更愤怒

更加生气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [blaɪnd] ['tɜːtlz] , "
" You blind turtles , "
" 你 瞎的 海龟 , "

“你们这些瞎眼的乌龟，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [siːl] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
Why don't you open your eyes and check the seal on the box for me ?
为什么 不 你 打开 你的 眼睛 和 查看 这 海豹 在 这 盒子 为了 我 ?

还不替我睁开眼睛看看箱子上的封条，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] ?
But what about our governor ?
但 什么 关于 我们的 州长 ?

可是我们制台大人的不是?

[juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ,
You call him a robber ,
你 称呼 他 一个 强盗 ,

你们骂他是强盗，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得!

[doʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] .
Don't say any more .
不 说 任何 更多的 .

不要多讲，

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
We took him to the governor's office .
我们 采取 他 到 这 州长的 办公室 .

我们拉他到制台衙门里去，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ?
What's there to say ?
是什么 那里 到 说 ?

有什么说的，

[gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] !
Go and tell the master in person !
去 和 告诉 这 掌握 在 人 !

当面去回大人! ”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['hæpɪli] .
The officer was gesturing and talking happily .
这 官 曾是 做手势 和 说 快乐地 .

这差官正在那里指手划脚的说得高兴，

[æn; ən] [əʊld] [klɑːk] [ˌnɪə'baɪ] [wɒz; wəz] [ə'ləːt] .
An old clerk nearby was alerted .
一个 老的 职员 附近 曾是 已发出警报 .

旁边惊动了一位老朝奉，

[ai] [hɜːd] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [siːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
I heard there's some kind of seal from the governor .
我 听到 有 一些 种类 的 海豹 从 这 州长 .

听说有什么制台大人的封条，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ['glɑːsɪz] .
He then put on his reading glasses .
他 然后 放 在 他的 阅读 眼镜 .

便带上老花眼镜，

['stepɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ,
Stepping out from behind the counter ,
步进 出去 从 在后面 这 柜台 ,

走出柜台，

[ai] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] .
I walked up to the box and took a closer look .
我 步行 向上 到 这 盒子 和 采取 一个 更近 看 .

踱到箱子跟前仔细一看，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['telɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .
He quickly waved his hand , telling everyone to be quiet .
他 迅速地 挥手 他的 手 , 讲述 每个人 到 是 安静的 .

连忙摆手叫大家不要吵闹，

[lets] [tɔːk] [θɪŋz] [aʊt] .
Let's talk things out .
我们来吧 讲话 事物 出去 .

有话好讲。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld]
Unfortunately , the constable and the clerk were already locked in a tangled
很遗憾 , 这 警官 和 这 职员 是 已经 已锁定 在 一个 纠缠不清
[mes] .
mess .
混乱 .

无奈这差官同朝奉已经扭作一团，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .
The official had punched a large hole in the head of the clerk .
这 官方的 有 拳击 一个 大的 洞 在 这 头 的 这 职员 .

朝奉头上被差官打了一个大窟窿，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [striːm] .
Blood was flowing like a gushing stream .
血 曾是 流动 喜欢 一个 喷薄 溪流 .

血流如注，

[ɒn] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [feɪs] ,
On the officer's face ,
在 这 警官们 脸 ,

差官脸上，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [skrætʃt] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] , ['liːvɪŋ] ['sevrəl] ['blʌdi] [mɑːrks] .
He was also scratched several times by the clerk , leaving several bloody marks .
他 曾是 还 刮痕 一些 时代 经过 这 职员 , 离开 一些 血腥 标记 .

亦被朝奉抓了几条血痕，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .
Therefore , the two of them became even more unwilling to let go .
所以 , 这 二 的 他们 成为 甚至 更多的 不情愿 到 让 去 .

因此二人愈加不肯放手。

[səʊ][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)]
So the shopkeeper in the store
所以 这 店主 在 这 店铺

于是典里的伙计，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][bɪg] ['blɒkə(r)] .
He rushed forward and told the big blocker .
他 匆忙 向前 和 讲述 这 大的 阻断器 .

飞奔告诉了大挡手的。

[ðə; ði] [greɪt] ['blɒkə(r)] [sed] :
The Great Blocker said :
这 伟大的 阻断器 说 :

大挡手的道：

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['haʊshəʊld] . "
" The governor is an official of the emperor's household . "
" 这 州长 是 一个 官方的 的 这 皇帝的 家庭 . "

"制台是皇上家的官，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?
How could anyone be unaware of the law ?
如何 可以 任何人 是 不知情 的 这 法律 ?

焉有不知王法，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [sə'presɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ?
Is there any justification for arbitrarily suppressing ordinary people ?
是 那里 任何 理由 为了 任意地 抑制 普通的 人们 ?

可以任性压制小民的道理?

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls]
Whether he is true or false
无论 他 是 真的 或者 错误的

无论他是真是假，

[θɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['eskəleɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Things have already escalated to this point .
事物 有 已经 升级 到 这 观点 .

事情已经闹得如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
They had no choice but to take him to see the authorities .
他们 有 不 选择 但 到 拿 他 到 看 这 当局 .

只好拉了去见官。

[wiː; wi] [rʌn] [ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] .
We run a pawnshop .
我们 跑步 一个 当铺 .

我们开当典的，

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] [tʌf] , [dəʊ'neitɪŋ] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [hɑːd] [wɜːk] .
These past two years have been tough , donating money has been hard work .
这些 过去的 二 年 有 到过 艰难的 , 捐赠 钱 有 到过 难的 工作 .

这两年也捐苦了，

[meɪk] [ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ,
Make a donation ,
制作 一个 捐款 ,

横一捐，

[wʌn] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['vɜːtɪkli] ,
One donation vertically ,
一 捐款 垂直方向 ,

竖一捐，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɒf] [ˌjuː 'es] .
I don't know how they're going to make money off us .
我 不 知道 如何 它们是 去 到 制作 钱 离开 我们 .

不晓得拿我们当作如何发财，

[naʊ] ['ðer] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Now they're still trying to take advantage of us .
现在 它们是 仍然 尝试 到 拿 优势 的 我们 .

现在还来硬啃我们。

[wiː; wi] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

We went with him to see the official .

我们 去 和 他 到 看 这 官方的 .

我们同了他去见官，

[wʌns] [juːv] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] , [ðen] [stɒp] .

Once you've explained it clearly , then stop .

一次 你已经 解释 它 清楚地 , 然后 停止 .

讲得明白便罢手，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] , [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] .

If you can't explain it clearly , just tell the employer .

如果 你 不能 解释 它 清楚地 , 只是 告诉 这 雇主 .

讲不明白索性关照东家，

[ˈevriwʌn] [kləʊzd] [ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] .

Everyone closed their doors and stopped doing business .

每个人 关闭 他们的 门 和 停止 正在做 商业 .

大家关起门来不做生意。”

[ˈevriwʌn] [sed] :

Everyone said :

每个人 说 :

众人俱道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "

" That makes sense . "

" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

His words ,

他的 字 ,

他这番话，

[kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkʌnstəbl] .

Come and be a constable .

来 和 是 一个 警官 .

来当当的差官，

[ai] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I have already heard it .

我 有 已经 听到 它 .

亦已听在耳朵里，

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] .

He believed he was sent by the governor .

他 相信 他 曾是 发送 经过 这 州长 .

他自己以为是总督大人派出来的，

[ðə; ði] [weɪst] [ɪz] [stɪf] .

The waist is stiff .

这 腰部 是 僵硬的 .

腰把子是硬的，

[ɪn] [ˈwuːˈtʃɑːŋ] , [huːˈevə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . . .

In Wuchang , whoever you are . . .

在 武昌 , 谁 你 是 . . .

武昌城里任你是谁，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈliːweɪ] .

We should always give him some leeway .

我们 应该 总是 给 他 一些 余地 .

总得让他三分。

[naʊ] [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] ['mænɪdʒə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Now he hears the pawnshop manager wanting to go with him to see the official :
现在 他 听到 这 当铺 经理 想要 到 去 和 他 到 看 这 官方的 .

现在听见当铺里管事的要同他去见官，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He immediately stood up .
他 立即地 站立 向上 .

他便一站就起，

[hiː; hi] [smuːðd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
He smoothed out his clothes with one hand .
他 平滑 出去 他的 衣服 和 一 手 .

一手撢撢衣服，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [klɜːrks] [breɪd] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He was holding the clerk's braid in one hand .
他 曾是 保持 这 职员的 编织 在 一 手 .

一手拉着那个朝奉的辫子，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" ['veri] [gʊd] !
" very good !
" 非常 好的 !

“很好！

['veri] [gʊd] !
very good !
非常 好的 !

很好！

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʌlts] !
Let's go together to report to the adults !
我们来吧 去 一起 到 报告 到 这 成年人 !

我们就一同去回大人！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [græbd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
He immediately grabbed the magistrate .
他 立即地 抓住 这 地方法官 .

当下他一个拉了朝奉，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The crowd followed behind .
这 人群 随后 在后面 .

众人围随在后，

['sevrəl] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] ,
Several personal guards ,
一些 个人的 守卫 ,

几个亲兵，

[stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
Still carrying the trunk ,
仍然 携带 这 树干 ,

仍旧抬着衣箱，

['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] ;
Follow behind ;
跟随 在后面 ;

跟在后面;

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [tə'geðə(r)] .
They left the pawnshop together .
他们 左边 这 当铺 一起 .

一同出了当铺,

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转湾抹角,

[ai] [wɔːkt] [θruː] ['sevrəl] [striːts] .
I walked through several streets .
我 步行 通过 一些 街道 .

走了好几条街,

[ˌaɪ 'tiː] ['æŋgəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
It angered the people on the street .
它 愤怒 这 人们 在 这 街道 .

惹得满街的人,

[ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] .
They all stopped .
他们 全部 停止 .

都停了脚,

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ;
Watching the excitement from both sides ;
观看 这 激动 从 两个都 侧面 ;

在两旁瞧热闹;

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
There were also some people following behind .
那里 是 还 一些 人们 下列的 在后面 .

还有些人跟在后头一路走的。

[ðɪs] ['pɔːnʃɒp] ,
This pawnshop ,
这 当铺 ,

这座当铺,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
It is far from the governor's office .
它 是 远的 从 这 州长的 办公室 .

离制台衙门较远,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] .
It was very close to the prefectural government office of Wuchang .
它 曾是 非常 关闭 到 这 县 政府 办公室 的 武昌 .

离武昌府知府衙门却很近。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [ɒv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] .
In an instant , they arrived in front of the screen wall of Wuchang Prefecture .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 正面 的 这 屏幕 墙 的 武昌 州 .

霎时走到武昌府照壁前面,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [stept] ['fɔːwəd] [fɜːst] .
Unexpectedly , the people in the pawnshop stepped forward first .
不料 , 这 人们 在 这 当铺 步 向前 第一的 .

不提防这当铺里的人抢前一步,

['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪt] ,
Rushing through the first gate ,
冲刺 通过 这 第一的 门 ,

赶进头门,

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] .
He kept shouting his innocence until he got inside .
他 保留 喊叫 他的 无辜 直到 他 得到 里面 .

一路喊冤枉喊了进去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
The people behind them ,
这 人们 在后面 他们 ,

后面的这些人,

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

也就一拥而进。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['destəni] .
At this point , the official was not in control of his own destiny .
在 这 观点 , 这 官方的 曾是 不是 在 控制 的 他的 自己的 命运 .

此时差官身不由己,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
They were unexpectedly pushed into it by the public .
他们 是 不料 推动 进入 它 经过 这 民众 .

竟被大众推了进来。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
The officer understood in his heart ,
这 官 理解 在 他的 心 ,

差官心上明白,

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prəʊtəʒeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Knowing that this Prefectural Governor was a protégé of the Governor - General ,
会心 那 这 县 州长 曾是 一个 门徒 的 这 州长 - 一般的 ,

晓得这位府大人是制台大人的门生,

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] [ˌaʊt'saɪdəz] .
There is absolutely no reason for us to help outsiders .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 我们 到 帮助 局外人 .

断无帮着外人的道理,

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [gruː] [strɒŋgə(r)] .
Therefore , their courage grew stronger .
所以 , 他们的 勇气 生长 更强 .

因此胆子益壮,

[step] ['fɔːwəd] ['breɪvli] .
Step forward bravely .
步 向前 勇敢地 .

挺身而进,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['skruːplz] .
Without any scruples .
没有 任何 顾虑 .

毫无顾忌。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləːt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The clerks and servants of the yamen were alerted in an instant .
这 职员 和 仆人 的 这 衙门 是 已发出警报 在 一个 立即的 .

霎时间惊动了合衙书役,

['sʌmwʌn] ['hʌrɪdli] [went] [ɪn][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] .
Someone hurriedly went in to inform the Second Master .
某人 匆匆 去 在 到 通知 这 第二 掌握 .

就有人慌忙进去报知二爷，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] [went] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
The second master went up again to report to the prefect .
这 第二 掌握 去 向上 再次 到 报告 到 这 长官 .

二爷又上去回过知府。

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
The prefect heard that it was an official dispatched by the governor .
这 长官 听到 那 它 曾是 一个 官方的 已派出 经过 这 州长 .

知府听说是督辕差官，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dæŋdæŋ] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
Because Dangdang got into a fight .
因为 当当 得到 进入 一个 斗争 .

因为当当与人斗殴，

[ðeɪ] [stɪl] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .
They still considered it their own business .
他们 仍然 经过考虑的 它 他们的 自己的 商业 .

还当是差官自己的事，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
They were unaware that this concerned the Governor - General .
他们 是 不知情 那 这 担心的 这 州长 - 一般的 .

并不晓得是总督大人之事，

[ɪ'miːdiətli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] , ['steɪtɪŋ] :
Immediately , an imperial edict was issued to the Second Master , stating :
立即地 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 到 这 第二 掌握 , 声明 :

随即传谕二爷道：

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] ? "
" You went to handle such a small matter ? "
" 你 去 到 处理 这样的 一个 小的 事情 ? "

“这种小事情你们就去了了开，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Is there any need to make such a fuss ?
是 那里 任何 需要 到 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

那用着这样的大惊小怪吗？”

['sekənd] ['mɑːstə(r)] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] . "
" This official was sent by the governor to serve as a constable . "
" 这 官方的 曾是 发送 经过 这 州长 到 服务 作为 一个 警官 . "

“这差官是制台派去当当的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [eɪt] ['kləʊðɪŋ] [trʌŋks] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] ['steɪʃ(ə)n] .
There are also eight clothing trunks at the work station .
那里 是 还 八 衣服 树干 在 这 工作 车站 .

还有制台的八只衣箱，

[naʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Now carry them all to the main hall .
现在 携带 他们 全部 到 这 主要的 大厅 .

现在一齐抬在大堂上。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The prefect was greatly alarmed upon hearing this .
这 长官 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

知府一听大惊，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
He said repeatedly :
他 说 反复 :

连连说道：

" ['nɒns(ə)ns] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'siːvz] [æn; ən] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl]
The governor - general receives an annual allowance of over ten thousand taels
这 州长 - 一般的 接收 一个 年度的 津贴 的 超过 十 千 两
[ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tegrəti] .
of silver for maintaining integrity .
的 银 为了 保持 正直 .

制台大人一年有上万银子的养廉俸银，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] ?
Are you worried about not having enough ?
是 你 担心 关于 不是 拥有 足够的 ?

还怕不够用？

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
It's just not enough .
它是 只是 不是 足够的 .

就是不够用，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['bjʊərəʊ] ,
No matter how many tens of thousands are withdrawn from that bureau ,
不 事情 如何 许多 十 的 数千 是 撤回 从 那 局 ,

无论那个局子里提几万来，

[dʒʌst] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['rændəm] [ɪk'spens] [rɪ'pɔːt] .
Just submit a random expense report .
只是 提交 一个 随机的 费用 报告 .

随便报销一笔，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?
Should we ask him to pay it back ?
应该 我们 问 他 到 支付 它 后退 ?

还要他还吗？

[naʊ] , [ɪts] [sed] [ðæt] [hiːz] [kwaɪt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .
Now , it's said that he's quite old - fashioned .
现在 , 它是 说 那 他是 相当 老的 - 造型 .

如今说他老人家当当，

[ɪts] ['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .
It's probably one of his men .
它是 大概 一 的 他的 男人 .

只怕是他手底下的人，

['bɒrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Borrowing his name ,
借贷 他的 姓名 ,

借他名字，

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
Showing off in public ,
显示 离开 在 民众 ,

在外招摇，

[sə'pres] ['ʌðə(r)z] ,
Suppress others ,
压制 其他的 ,

压制人家，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
That's something we should definitely investigate .
那就是 某物 我们 应该 确实 调查 .

这倒不可不去查问查问。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
As for his desire to serve as an official . . .
作为 为了 他的 欲望 到 服务 作为 一个 官方的 . . .

至于说他老人家要当当，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] ['meɪkə(r)] .
He was short of money while working as a platform maker .
他 曾是 短的 的 钱 尽管 在职的 作为 一个 平台 制造商 .

他做制台的没有钱用，

['aʊə(r)] [ræŋk] [ɪz] ['sevrəl] ['lev(ə)lz] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] .
Our rank is several levels lower than his .
我们的 秩 是 一些 级别 降低 比 他的 .

我们的官比他差着好几级，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [eə(r)] ['evri] [deɪ] .
We'll have no choice but to live on air every day .
出色地 有 不 选择 但 到 居住 在 空气 每一个 天 .

只好天天喝西北风哩。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['hævnt] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
It's always because you haven't figured it out .
它是 总是 因为 你 还没有 想 它 出去 .

总是你们没有弄清，

[gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Go and find out the truth quickly .
去 和 寻找 出去 这 真相 迅速地 .

快去查明了来。”

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [left] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] ['spiːtʃləs] .
His words left the second master speechless .
他的 字 左边 这 第二 掌握 无言 .

一顿话把二爷说的无可回答，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .
I had no choice but to go out for a walk .
我 有 不 选择 但 到 去 出去 为了 一个 走 .

只得出来转了一转，

[ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .
I asked a few more questions .
我 问 一个 很少 更多的 问题 .

又略为问了一问，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌtaɪ'wɑːn] .
It is indeed the ruling party of Taiwan .
它 是 的确 这 裁决 派对 的 台湾 .

的的确确是制台当的，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'fɪkst] [siːl] [æz; əz] [pruːf] .
Moreover , there is a newly affixed seal as proof .
而且 , 那里 是 一个 新 已粘贴 海豹 作为 证明 .

而且还有新贴的封条为凭，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] , [hiː; hi] [stɪl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Despite his reluctance , he still went up to report to the prefect .
尽管 他的 不情愿 , 他 仍然 去 向上 到 报告 到 这 长官 .

无奈仍旧上去禀复知府。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [taɪ'wɑːn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" The governor of Taiwan is extremely poor . "
" 这 州长 的 台湾 是 极其 贫穷的 . "

"制台竟穷的当当，

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 !

这也奇了！"

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [strəul] [aʊt] .
He strolled out .
他 漫步 出去 .

一面踱了出来。

[hiː; hi] [strəul] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
He strolled up to the second hall .
他 漫步 向上 到 这 第二 大厅 .

一踱踱到二堂上，

[tel] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp]
Tell the bailiffs to bring up the officials and the people from the pawnshop
告诉 这 法警 到 带来 向上 这 官员 和 这 人们 从 这 当铺
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

叫衙役们把差官同当铺里的人替我一块儿叫上来，

[aɪl] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .
I'll ask them myself .
患病的 问 他们 我 .

等我亲自问他们，

[lets] [siː] [huː] [gets] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Let's see who gets the position .
我们来吧 看 WHO 获得 这 位置 .

看看到底是谁当当？

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
The constables were ordered to . . .
这 警员 是 订购 到 . . .

衙役们奉命，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

Not long after they left ,

不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] .

They brought a whole bunch of people in .

他们 带来 一个 所有的 束 的 人们 在 .

把一干人带了进来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] .

The official walked in front .

这 官方的 步行 在 正面 .

差官走在前头，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] ,

Upon meeting the prefect ,

之上 会议 这 长官 ,

见了知府，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

I recognize it .

我 认出 它 .

是认得的，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

He quickly went up and greeted them .

他 迅速地 去 向上 和 问候 他们 .

连忙上去请了一个安，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [stænd] [ə'saɪd] .

Stand up and stand aside .

站立 向上 和 站立 旁边 .

起来站在一旁。

['sevrəl] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp]

Several clerks in the pawnshop

一些 职员 在 这 当铺

当铺里几个朝奉，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɪmɪd] .

After all , he was timid .

后 全部 , 他 曾是 胆小 .

毕竟胆子小，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['niːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

They were already kneeling on the ground .

他们 是 已经 跪着 在 这 地面 .

早已跪在地下了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] ,

The prefect was about to ask questions ,

这 长官 曾是 关于 到 问 问题 ,

知府正要问话，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp]

The people in the pawnshop

这 人们 在 这 当铺

当铺里的人，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

He simply knelt on the ground , crying and pleading his innocence .

他 简单地 跪下 在 这 地面 , 哭泣 和 恳求 他的 无辜 .

只是跪在地下哭诉冤枉。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ʃaʊtɪd] :
The prefect shouted :
这 长官 喊叫 :

知府大喝一声道：

[weɪt] !
Wait !
等待 !

“慢着！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
I want to ask questions .
我 想 到 问 问题 .

我要问话，

[nəʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] !
No fooling around here !
不 愚弄 大约 这里 !

不准在这里瞎闹，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ! "
" I'll tell you when I ask you ! "
" 患病的 告诉 你 什么时候 我 问 你 ! "

等我问到你再讲！”

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声呼喝，

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Those in the palace dared not utter a sound .
那些 在 这 宫殿 敢于 不是 说出 一个 声音 .

当典里的人不敢作声。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] .
The officer then stepped forward .
这 官 然后 步 向前 .

差官便抢上一步，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ,
To recount this matter in its entirety ,
到 叙事 这 事情 在 它是 整体 ,

把这事情原原本本详陈一遍，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːnʃɒp] , "
" The people in this pawnshop , "
" 这 人们 在 这 当铺 , "

“这当铺里的人，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv]['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
They don't even have our governor in their eyes .
他们 不 甚至 有 我们的 州长 在 他们的 眼睛 .

眼睛里没有我们制台大人，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] ['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
They even called our governor a robber .
他们 甚至 称为 我们的 州长 一个 强盗 .

还骂我们制台大人是强盗，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [jel] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] .
Therefore , it's possible that someone would yell at him a couple of times .
所以 , 它是 可能的 那 某人 会 叫喊 在 他 一个 夫妻 的 时代 .

标下因此呼喝他两句是有的。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] ['ɔːdərs] .
He refused to obey the officer's orders .
他 拒绝 到 服从 这 警官们 订单 .

他不服差官呼喝，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪd] [raɪt] [ə'weɪ] .
She came up with a braid right away .
她 来了 向上 和 一个 编织 正确的 离开 .

上来就是一把辫子，

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['twɪstɪŋ] .
So they started twisting .
所以 他们 开始 扭曲 .

因此就扭了起来了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [lets] [liːv] [ə'saɪd] ['ʌðə(r)] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] , "
" Let's leave aside other idle talk , "
" 我们来吧 离开 旁边 其他 闲置的 讲话 , "

“别的闲话慢讲，

[waɪ] [duː; də] ['ædʌlts] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædʌlts] ?
Why do adults want to be adults ?
为什么 做 成年人 想 到 是 成年人 ?

怎么大人要当当？”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ðiːz] [eɪt] ['bɒksɪz] , "
" These eight boxes , "
" 这些 八 盒子 , "

“这八个箱子，

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['keəf(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The man had to be extremely careful in front of his wife .
这 男人 有 到 是 极其 小心 在 正面 的 他的 妻子 .

大人也不知在太太跟前陪了多少小心，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] ?
How much work did he do ?
如何 很多 工作 做过 他 做 ?

说了多少活，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griː] .
Only then did his wife agree .
仅有的 然后 做过 他的 妻子 同意 .

太太才答应的。

[wen] [ðə; ði] [bɪd] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
When the bid was won ,
什么时候 这 出价 曾是 韩元 ,

标下来的时候，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The adults sat in the hall .
这 成年人 卫星 在 这 大厅 .

大人坐在厅上，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪd] .
The reply under the bid .
这 回复 在下面 这 出价 .

候标下的回信。

[ðə; ði] [bɪdz] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] [naʊ] .
The bids have been out for three or four hours now .
这 出价 有 到过 出去 为了 三 或者 四 小时 现在 .

现在标下已经出来了三四个钟头，

[ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'gen] .
They beat me up again .
他们 打 我 向上 再次 .

又被他们这伙人打了一顿，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [skrætʃt] .
His face was also scratched .
他的 脸 曾是 还 刮痕 .

脸亦抓破，

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" I beg Your Excellency to make a decision for this matter . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 一个 决定 为了 这 事情 . "

求大人替标下作主。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The prefect nodded in agreement .
这 长官 点头 在 协议 .

知府听了点点头，

[ə'bændən] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Abandon the official ,
放弃 这 官方的 ,

丢开差官，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [stɑːf] :
He then said to the pawnshop staff :
他 然后 说 到 这 当铺 职员 :

就向当铺的人说道：

['weðə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Whether you should or not is up to you .
无论 你 应该 或者 不是 是 向上 到 你 .

“当不当由你，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] ?
Why are people being attacked out of nowhere ?
为什么 是 人们 存在 遭到攻击 出去 的 无处 ?

怎么平空的乱打人？

[ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] .
That's where you're wrong .
那就是 在哪里 你是 错误的 .

这就是你们的不是了。”

[ðə; ði] ['pɔːnbrəʊkə(r)] [sed] :
The pawnbroker said :
这 当铺老板 说 :

当铺里朝奉说道：

" [maɪ][sɜː(r)] ! "
" My sir ! "
" 我的 先生 ! "

"我的青天大人!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] .
He was a gentleman sent by the governor .
他 曾是 一个 绅士 发送 经过 这 州长 .

他是制台大人派来的老爷,

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
He also has so many people under his command .
他 还 有 所以 许多 人们 在下面 他的 命令 .

手底下又带了这许多的人,

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['pɔːnʃɒp] ,
Although there were many people in the small pawnshop ,
虽然 那里 是 许多 人们 在 这 小的 当铺 ,

小的当铺里人虽多,

[huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ?
Who is his opponent ?
WHO 是 他的 对手 ?

谁是他的对手?

['aʊə(r)] ['pɔːnʃɒp]
Our pawnshop
我们的 当铺

小的们这个当铺,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['əʊnə(r)z] .
There are several owners .
那里 是 一些 所有者 .

有好几个东家,

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp]
The money in the pawnshop
这 钱 在 这 当铺

当典里的钱,

[ɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['oʊnərz] [hɑːd] - [ɜːnd] ['mʌni] .
It's all the owner's hard - earned money .
它是 全部 这 所有者的 难的 - 获得 钱 .

都是东家的血本。

[naʊ] [hiːz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [eɪt] [trʌŋks] .
Now he's in charge of these eight trunks .
现在 他是 在 收费 的 这些 八 树干 .

如今他来当这八只衣箱,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['aɪtəm][wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l] .
As expected , the item was valuable .
作为 预期的 , 这 物品 曾是 有价值的 .

果然东西是值钱的,

[let] [ə'ləʊn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ,
Let alone several thousand ,
让 独自的 一些 千 ,

莫说几千,

[ɪts] [dʒʌst] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
It's just tens of thousands .
它是 只是 十 的 数千 .

就是几万,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
It should also be given to him .
它 应该 还 是 给定 到 他 .

也得当给他，

['ʃaʊ] [daɪ'æn] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [siːk] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] .
Xiao Dian is someone who seeks profit from his capital .
肖 迪安 是 某人 WHO 寻找 利润 从 他的 首都 .

小典是将本求利，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] ?
Was the person who came to the door not a customer ?
曾是 这 人 WHO 来了 到 这 门 不是 一个 顾客 ?

上门的那个不是主顾?

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bruːt] [fɔːs] .
Unfortunately , he persisted in his brute force .
很遗憾 , 他 持续 在 他的 蛮力 力量 .

无奈他一味逞蛮，

[wɪr] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] .
We're not allowed to look at what's inside the box .
是 不是 允许 到 看 在 是什么 里面 这 盒子 .

箱子里的东西又不准看，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [eit] , - [wen] [juː; jʊ] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
You must ask for 8 , 000 when you open your mouth .
你 必须 问 为了 8 , - 什么时候 你 打开 你的 嘴 .

开口一定要当八千，

[maɪ] [lɔːd] , [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
My lord , I have learned from this .
我的 主 , 我 有 学习 从 这 .

大人明鉴，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ?
How can I give him the younger one ?
如何 能 我 给 他 这 年轻 一 ?

小的怎么好当给他呢?

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [biːn] [pɔːnd] ,
If he doesn't come to redeem it after it's been pawned ,
如果 他 不 来 到 赎回 它 后 它是 到过 典当 ,

倘或当了去他不来赎，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [ɑːrnt] [wɜːθ] [ðæt] [mʌtʃ] .
Or the contents of the box aren't worth that much .
或者 这 内容 的 这 盒子 不是 值得 那 很多 .

或者箱子里的东西不值这个数目，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ðɪs] ['mʌni] ,
In the future , this money ,
在 这 未来 , 这 钱 ,

将来这个钱，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɪm'plɔiːz] .
The employer will have to compensate the younger employees .
这 雇主 将要 有 到 补偿 这 年轻 雇员 .

东家要着落在小的们身上赔的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] .
One of the younger ones was a waiter .
一 的 这 年轻 一个 曾是 一个 服务员 .

小的一个当伙计的人，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ?
How can I afford to pay the compensation ?
如何 能 我 买得起 到 支付 这 赔偿 ?

如何赔得起呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɪm] .
It shouldn't be given to him .
它 不应该 是 给定 到 他 .

不当给他,

[dʒʌst] [pʌntʃ] ['sʌmwʌn] .
Just punch someone .
只是 冲床 某人 .

就拿拳头打人,

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [bʌmps] [ɒn][maɪ] [hed] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] .
Now all the bumps on my head have come out .
现在 全部 这 颠簸 在 我的 头 有 来 出去 .

现在头上的疙瘩都打出来了,

[sɜː(r)] , [pliːz] [tʃek] . "
Sir , please check . "
先生 , 请 查看 . "

大人请验。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['priːfekt]
Upon hearing this , the prefect
之上 听力 这 , 这 长官

知府听了这话,

[ðæt] [siːm] ['riːznəbl] .
That seems reasonable .
那 似乎 合理的 .

也似有理,

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
After thinking it over in my mind ,
后 思维 它 超过 在 我的 头脑 ,

心上盘算了一回,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ʌn'siːmli] . "
" This matter has indeed become quite unseemly . "
" 这 事情 有 的确 变得 相当 不体面的 . "

“这事情的的确确是真的闹出来不体面,

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
We have to find a way to save face for the governor .
我们 有 到 寻找 一个 方式 到 节省 脸 为了 这 州长 .

总得想个法顾全制台的面子方好。”

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱,

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['pɜːfɪkt] [sə'luːʃ(ə)n][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ,
To find out what perfect solution the prefect of Wuchang was thinking of ,
到 寻找 出去 什么 完美的 解决方案 这 长官 的 武昌 曾是 思维 的 ，

欲知这武昌府知府想的是什么两全之法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn]
Chapter Thirteen
章 十三

第十三回

['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] ['ærəgənt] [nɔː(r)]['hʌmb(ə)l][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ; ['biːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][bəʊθ] [raɪt] [ænd; ənd]
Being neither arrogant nor humble is hard to find ; being close to both right and
存在 两者都不 傲慢的 也不 谦逊的 是 难的 到 寻找 ； 存在 关闭 到 两个都 正确的 和
[rɒŋ] , [wʌn][kæn; kən] [dɪ'sɜːn] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
wrong , one can discern opportunities .
错误的 ， 一 能 辨别 机会 .

不亢不卑难求中礼 近朱近墨洞识先机

[naʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] - ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
Now , the prefect of Wuchang Prefecture listened to the two sides ' arguments ,
现在 ， 这 长官 的 武昌 州 听着 到 这 二 侧面 - 论点 ，

却说武昌府知府当时听了两造的话，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
Thinking it over ,
思维 它 超过 ，

心下思量，

[ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wʊd] ['æktʃuəli] [kən'tɪnjuː] ['sɜːvɪŋ] .
I never imagined that the governor would actually continue serving .
我 绝不 想象 那 这 州长 会 实际上 继续 服务 .

万想不到果真总督大人还要当当，

[hiː; hi]['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ɪz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l][ænd; ənd]
He truly deserves to be called a first - class official who is incorruptible and
他 真的 值得 到 是 称为 一个 第一的 - 班级 官方的 WHO 是 廉洁奉公 和
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .
dedicated to public service .
投入的 到 民众 服务 .

真算得洁己奉公第一等好官了。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['wɪʃɪz] .
Now we wish to comply with the Governor's wishes .
现在 我们 希望 到 遵守 和 这 州长的 愿望 .

现在想要仰承总督的意旨，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
But it brought suffering to the common people .
但 它 带来 痛苦 到 这 常见的 人们 .

却苦了百姓，

[wɒnt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Want to help the people
想 到 帮助 这 人们

想帮着百姓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [wʌnz] [sju'pɪəriəz] .

It would be difficult to explain to one's superiors .

它 会 是 难的 到 解释 到 一个人的 上级 .

上司面前又难交代，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

The situation is a dilemma .

这 情况 是 一个 困境 .

事处两难，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好?

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After thinking about it ,

后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [faɪn] ! "

" Fine ! "

" 美好的 ! "

“也罢！

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] , [pliːz] [weɪt] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

You gentlemen , please wait in my office for a while .

你 先生们 , 请 等待 在 我的 办公室 为了 一个 尽管 .

你们几个暂且在我衙门里等一会儿，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːrtmənts] [naʊ] .

I'm going to see the two departments now .

我是 去 到 看 这 二 部门 现在 .

我此刻去见两司，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] .

They discussed and came up with a brilliant idea .

他们 讨论 和 来了 向上 和 一个 杰出的 主意 .

大家商议一个妙法。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

In front of the governor ,

在 正面 的 这 州长 ,

制台大人跟前，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

There must be an explanation .

那里 必须 是 一个 解释 .

一定有个交代就是。

[juː; jʊ] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] ,

You business people ,

你 商业 人们 ,

你们做生意的人，

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] . "

" I don't want you to suffer . "

" 我 不 想 你 到 遭受 . "

也不好叫你们吃苦。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] . . .
Upon hearing this , the officials and the people from the pawnshop . . .
之上 听力 这 , 这 官员 和 这 人们 从 这 当铺 . . .

差官及当典里人听了这话，

[wiː; wi] [ɔːl] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
We all thanked them .
我们 全部 谢谢 他们 .

一齐谢过。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [fɜːst] .
The prefect of Wuchang then went to see the provincial governor first .
这 长官 的 武昌 然后 去 到 看 这 省级 州长 第一的 .

武昌府便去先见藩台，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Explain the situation .
解释 这 情况 .

禀明情形。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
Although it is a capital city
虽然 它 是 一个 首都 城市

他虽是个首府，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['feɪvərɪt] .
He was the governor's favorite .
他 曾是 这 州长的 最喜欢的 .

乃是制台第一红人，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ] [əd'maɪəd] [hɪm] ['greɪtli] .
The provincial governor also admired him greatly .
这 省级 州长 还 钦佩 他 非常 .

藩台亦很佩服他，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm] ['dɪfrəntli] .
Therefore , they treated him differently .
所以 , 他们 治疗 他 不同 .

所以拿他另眼看待，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [reɪ'ʒiːm] .
Moreover , it was all for the sake of establishing a regime .
而且 , 它 曾是 全部 为了 这 清酒 的 建立 一个 政权 .

而且为的又是制台之事，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] ['dedɪkeɪtɪd] .
There is no one who is not dedicated .
那里 是 不 一 WHO 是 不是 投入的 .

更没有不尽心的，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɪz] ['truːli] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ! "
" This military governor is truly incorruptible ! "
" 这 军队 州长 是 真的 廉洁奉公 ! "

“这位制军实在清廉得很！

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
Some of it was public funds .
一些 的 它 曾是 民众 资金 .

有的是公款，

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [send] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
No matter where they send in ten thousand taels of silver ,
不 事情 在哪里 他们 发送 在 十 千 两 的 银 ,

无论那里拨万把银子送进去，

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That settles it , doesn't it ?
那 定居点 它 , 不 它 ?

不就结了吗?

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ɒn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːməsɪst] ?
Why must you insist on being a pharmacist ?
为什么 必须 你 坚持 在 存在 一个 药剂师 ?

何必一定要当当呢！”

['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] [rəʊd] :
Wuchang Prefecture Road :
武昌 州 路 :

武昌府道：

" [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪm'bez(ə)l] ['pʌblɪk] [fʌndz] . "
" The military commander refused to embezzle public funds . "
" 这 军队 指挥官 拒绝 到 挪用 民众 资金 . "

“制军为的不肯挪用公款，

[ðæts] [waɪ] [ai] [went] [tuː; tə] ['dæŋdæŋ] .
That's why I went to Dangdang .
那就是 为什么 我 去 到 当当 .

所以才去当当。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm] ['pʌblɪk] [fʌndz] [ə'gen] . . .
Now , if we give him public funds again . . .
现在 , 如果 我们 给 他 民众 资金 再次 . . .

如今再拿公款给他用，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
I'm afraid they might not be willing to change .
我是 害怕的 他们 可能 不是 是 愿意的 到 改变 .

恐怕未必肯改，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['teɪstləs] .
And it has to be tasteless .
和 它 有 到 是 无味 .

而且还要找没味儿。”

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [meɪd] [sens] .
The provincial governor thought his words made sense .
这 省级 州长 想法 他的 字 制成 感觉 .

藩台一听他话不错，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [naʊ] .
There is no other way now .
那里 是 不 其他 方式 现在 .

“现在没有别法，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]
We had no choice but to share the eight thousand taels of silver and
我们 有 不 选择 但 到 分享 这 八 千 两 的 银 和
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
give it to him .
给 它 到 他 .

只好由我们公摊八千银子送给他老人家去用，

[let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Let him take the position .
让 他 拿 这 位置 .

要他老人家当当，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's always embarrassing .
它是 总是 尴尬的 .

总难以为情的。”

['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] [rəʊd] :
Wuchang Prefecture Road :
武昌 州 路 :

武昌府道：

[ðə; ði]['ædʌlts] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
The adults said to give it to him .
这 成年人 说 到 给 它 到 他 .

“大人说送他，

[hiː; hi] ['defɪnətli] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
He definitely doesn't want it yet .
他 确实 不 想 它 然而 .

他一定还不要，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] .
He had no choice but to say that it was a loan from everyone .
他 有 不 选择 但 到 说 那 它 曾是 一个 贷款 从 每个人 .

不得已只好说是大家借给他的。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
The humble servant knows his temperament .
这 谦逊的 仆人 知道 他的 气质 .

卑府晓得他老人家的脾气，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [ləʊn] [slɪp] .
You must also write a loan slip .
你 必须 还 写 一个 贷款 滑 .

一定还要写张借票，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ək'sept] [ðɪs] [ləʊn] ['tɪkɪt] [frɒm; frəm][hɪm] .
We must accept this loan ticket from him .
我们 必须 接受 这 贷款 票 从 他 .

这借票一定要收他的，

['əʊnli] [ðen] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['hæpi] .
Only then would he be happy .
仅有的 然后 会 他 是 快乐的 .

如此他才高兴。”

\- [sed] :
Fantai said :
\- 说 :

藩台道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fɜːst] , "
" Give me the silver first , "
" 给 我 这 银 第一的 , "

“银子先在我这里垫出来，

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
You took it .
你 采取 它 .

你拿了去，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
Go and inform the provincial governor .
去 和 通知 这 省级 州长 .

你就去通知臬台一声，

[wiːl; wil] [siː] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .
We'll see at the meeting tomorrow .
出色地 看 在 这 会议 明天 .

等明天院上会着，

[aɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
I'll lead the way .
患病的 带领 这 方式 .

由我领个头，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [biːn] ['gæðəd] .
The public has been gathered .
这 民众 有 到过 聚集 .

约齐了大众，

[ðen] [ðeɪ] [skreɪpt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then they scraped together the money to return it .
然后 他们 刮擦 一起 这 钱 到 返回 它 .

然后凑了归还。”

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'griːd] .
The Wuchang Prefecture government agreed .
这 武昌 州 政府 同意 .

武昌府答应称是。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [nəʊt]
The provincial governor immediately ordered someone to draw up a silver note
这 省级 州长 立即地 订购 某人 到 画 向上 一个 银 笔记
[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
for eight thousand taels of silver .
为了 八 千 两 的 银 .

藩台立刻叫人划了一张八千银子的银票，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] .
It was handed over to Wuchang Prefecture .
它 曾是 递交 超过 到 武昌 州 .

交给了武昌府，

[ðen] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] .
Then the prefect of Wuchang went to see the provincial judge .
然后 这 长官 的 武昌 去 到 看 这 省级 法官 .

然后武昌府又去见臬台，

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] .
I have seen the Provincial Judge .
我 有 已见 这 省级 法官 .

见过臬台，

[ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Then return to the yamen .
然后 返回 到 这 衙门 .

然后回衙，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
The edict was sent to the group of people .
这 法令 曾是 发送 到 这 团体 的 人们 .

传谕一干人，

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .
He told the clerk at the pawnshop to go home and recover from his injuries .
他 讲述 这 职员 在 这 当铺 到 去 家 和 恢复 从 他的 受伤 .

叫当铺里的朝奉自己回去养伤，

['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ˌfɪziə'lɒdʒɪkli] .
Everyone is safe physiologically .
每个人 是 安全的 生理学 .

各安生理。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
Then he ordered a sedan chair to be prepared .
然后 他 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 .

再吩咐打轿，

['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] ,
Leading his officers and personal guards ,
领导 他的 警官 和 个人的 守卫 ,

带领着差官亲兵，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [kləʊðz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz] .
He carried the trunk of clothes to the courtyard to give instructions .
他 携带 这 树干 的 衣服 到 这 庭院 到 给 指示 .

抬着衣箱上院交代。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] . . .
Upon arriving at the courtyard in Wuchang Prefecture . . .
之上 抵达 在 这 庭院 在 武昌 州 . . .

武昌府到得院上，

[fɜːst] , [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
First , go to the government office .
第一的 , 去 到 这 政府 办公室 .

先落官厅，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .
An official was dispatched to supervise the personal guards .
一个 官方的 曾是 已派出 到 监督 这 个人的 守卫 .

差官督率亲兵，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] ,
Carrying the box ,
携带 这 盒子 ,

抬着箱子，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .
Return the upper room .
返回 这 上 房间 .

交还上房。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
At this moment , the governor was waiting for news in the hall .
在 这 片刻 , 这 州长 曾是 等待 为了 消息 在 这 大厅 .

这时候制台大人正在厅上等信，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了半天，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
He did not return .
他 做过 不是 返回 .

不见回来，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [sək'siːd]
Thinking it would not succeed
思维 它 会 不是 成功

以为当不成功，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] [jɪrz] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
How will we get through this year's Spring Festival ?
如何 将要 我们 得到 通过 这 年 春天 节日 ?

今年这个年如何过得过去?

[hiː; hi] [kept] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
He kept rubbing his hands together , deep in thought .
他 保留 擦 他的 双手 一起 , 深的 在 想法 .

不时搓手的盘算。

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly looking up ,
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [ə'pɪəd] .
Suddenly , the official and his personal guards appeared .
突然 , 这 官方的 和 他的 个人的 守卫 出现 .

忽见差官亲兵，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][bɒks] [bæk] .
They carried the box back .
他们 携带 这 盒子 后退 .

抬了箱子回来，

[ʌn'kɒnʃəsli] , ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['spɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Unconsciously , fire was spitting from his eyes .
不知不觉 , 火 曾是 吐痰 从 他的 眼睛 .

不觉气的眼睛里出火，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He cursed repeatedly :
他 被诅咒的 反复 :

连骂：

" ['juːsləs] [θɪŋ] "
" Useless thing "
" 无用 事物 "

“没中用的东西，

[wɒt] [dɪd][ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ?
What did I ask you to do ?
什么 做过 我 问 你 到 做 ?

我叫你办的什么事，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Why did you come back without doing anything for me ?
为什么 做过 你 来 后退 没有 正在做 任何事物 为了 我 ?

怎么不替我办就回来了。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ri'plai] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] , [sɜː(r)] , "
" Replying to your question , sir , "
" 回复 到 你的 问题 , 先生 , "

“回大人的话，

[ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [ɪn]
The pawnshops in Tongcheng
这 当铺 在 桐城

通城的当铺，

[aɪv] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [saɪts] .
I've visited all the bidding sites .
我已经 到访 全部 这 投标 网站 .

标下都走遍了，

['nəʊbədi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody wants to take it .
无人 想要 到 拿 它 .

人家都不肯当。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Later , the capital city ordered that the bidder should no longer accept the position .
之后 , 这 首都 城市 订购 那 这 竞标者 应该 不 更长 接受 这 位置 .

后来首府叫标下不要当了。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [hæz; həz] ['bɒrəʊd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
The capital city has borrowed eight thousand taels of silver from the
这 首都 城市 有 借来的 八 千 两 的 银 从 这
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ɪz] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
provincial governor and is sending it as a token of respect to you , sir .
省级 州长 和 是 发送 它 作为 一个 令牌 的 尊重 到 你 , 先生 .

首府现从藩台那里借了八千银子送来孝敬大人用，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bɒks] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][bɪd] .
That's why they dared to bring the box back after winning the bid .
那就是 为什么 他们 敢于 到 带来 这 盒子 后退 后 获胜 这 出价 .

所以标下才敢把箱子抬回来的。”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" ['nɒns(ə)ns] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

岂有此理！

[ai] [wɒnt] [ðeə(r)] ['fɪliəl] ['paɪəti] !
I want their filial piety !
我 想 他们的 孝 虔诚 !

我要他们的孝敬！

[ðæt] [wʌn] [bet] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [juːz] .
That one bet of money is not easy to use .
那 一 赌注 的 钱 是 不是 简单的 到 使用 .

我那一注钱不好挪用，

[wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['spendɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .
want to avoid spending that money .
想 到 避免 开支 那 钱 .

我为着不用这些钱，

[ðæts] [waɪ] [ai] [went] [tuː; tə] ['dæŋdæŋ] !
That's why I went to Dangdang !
那就是 为什么 我 去 到 当当 !

所以才去当当！

[ai] ['ɔːlweɪz] [bleɪm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] .
I always blame you for not knowing how to handle things .
我 总是 责备 你 为了 不是 会心 如何 到 处理 事物 .

总怪你不会办事，

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [faɪnd] [aʊt] [ə'gen] ?
How did the capital find out again ?
如何 做过 这 首都 寻找 出去 再次 ?

怎么又弄得首府知道？”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['lɪsnd] ,
The officer listened ,
这 官 听着 ,

差官听了，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [klɑːk] .
He dared not reveal that he had assaulted the clerk .
他 敢于 不是 揭示 那 他 有 袭击 这 职员 .

不敢说出殴打朝奉的事，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They could only remain silent .
他们 可以 仅有的 保持 沉默的 .

只得一声不响。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðen] [sed] :
The governor then said :
这 州长 然后 说 :

制台又道：

" [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] , "
" Give instructions to those outside , "
" 给 指示 到 那些 外部 , "

“吩咐外头，

[ɪf] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
If the capital reports to me today ,
如果 这 首都 报告 到 我 今天 ,

今儿如果首府禀见，

[tel] [hɪm] [aɪm] [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪm] .
Tell him I'm not seeing him .
告诉 他 我是 不是 看到 他 .

告诉他说我不见。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['sɪlvə(r)] ,
If they are bringing silver ,
如果 他们 是 带来 银 ,

如果是送银子来的，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Tell him to take it back .
告诉 他 到 拿 它 后退 .

叫他带回去，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ai] ['wʌznt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [raɪs] [tuː; tə] [kʊk] .
She said I wasn't waiting for his money to buy rice to cook .
她 说 我 不是 等待 为了 他的 钱 到 买 米 到 厨师 .

说我不等着他这钱买米下锅。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] ['hændbʊk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
The police officer brought up the capital's handbook to report back .
这 警察 官 带来 向上 这 资本的 手册 到 报告 后退 .

巡捕拿了首府的手本上来回话。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .
The governor saw the manuscript at a glance .
这 州长 锯 这 手稿 在 一个 瞥一眼 .

制台一见手本，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
Without asking right or wrong ,
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

也不问青红皂白，

[hiː; hi] [weɪvd] [rɪ'piːtɪdli] .
He waved repeatedly .
他 挥手 反复 .

连连挥手，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [nɒt] [siː] !
" not see !
" 不是 看 !

“不见！

[nɒt] [siː] ! "
not see ! "
不是 看 ! "

不见！”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'liːs] . . .
Upon seeing this , the police . . .
之上 看到 这 , 这 警察 . . .

巡捕一见如此，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
They had no choice but to back down .
他们 有 不 选择 但 到 后退 向下 .

只得退了下来，

— [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .
— The capital was informed .
— 这 首都 曾是 知情的 .

——告诉了首府。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prəʊtəʒeɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Fortunately , the capital city was a protégé of the governor .
幸运的是 , 这 首都 城市 曾是 一个 门徒 的 这 州长 .

幸亏首府是制台的门生，

[hiːz] [juːst] [tuː; tə] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [hiː; hi] [saɪnz] [dɪ'pɑːzɪts] .
He's used to breaking into rooms where he signs deposits .
他是 用过的 到 打破 进入 房间 在哪里 他 标志 存款 .

平时内签押房是闯惯的，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Seeing that this is the case ,
看到 那 这 是 这 案件 ,

见是如此，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [hɪm'self] .
He had no choice but to walk in himself .
他 有 不 选择 但 到 走 在 他自己 .

只得自己走了进来。

[ai] ['weɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌɑːftə'nuːn] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
I waited from afternoon until midnight .
我 等待 从 下午 直到 午夜 .

从下午等到半夜，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
The governor went to the signing room to review official business .
这 州长 去 到 这 签名 房间 到 审查 官方的 商业 .

制台到签押房里看公事，

[ai][ræn]['ɪntuː][hɪm] .
I ran into him .
我 跑 进入 他 .

碰见了他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They were used to it .
他们 是 用过的 到 它 .

他们是见惯了的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .
There's no need to be polite .
有 不 需要 到 是 有礼貌的 .

也用不着客气。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] .
The governor asked him what he had come for .
这 州长 问 他 什么 他 有 来 为了 .

制台问他来做什么？

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
The Wuchang Prefecture officials explained their purpose in a roundabout way .
这 武昌 州 官员 解释 他们的 目的 在 一个 迂回 方式 .

武昌府把来意婉婉转转说了一遍。

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɒkɪt] . "
" You'll have to pay out of your own pocket . "
" 你会 有 到 支付 出去 的 你的 自己的 口袋 . "

“要你们贴钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnək'septəbl] .
It is absolutely unacceptable .
它 是 绝对地 不可接受 .

是断断乎使不得的。”

['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] [rəʊd] :
Wuchang Prefecture Road :
武昌 州 路 :

武昌府道：

" ['tiːtʃə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ðeə(r)] [sə'bɔːdinits] [peɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] . "
" Teachers should not have their subordinates pay out of pocket . "
" 教师 应该 不是 有 他们的 下属 支付 出去 的 口袋 . "

“老师不要属员贴钱，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fʌndz] .
The teacher can pay back the money to the staff when he has the funds .
这 老师 能 支付 后退 这 钱 到 这 职员 什么时候 他 有 这 资金 .

等老师有钱的时候再还给属员们就是了。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['temprəri] [sə'luːʃ(ə)n] .
This is only a temporary solution .
这 是 仅有的 一个 暂时的 解决方案 .

这也不过是救一时之急罢了。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The governor thought for a while .
这 州长 想法 为了 一个 尽管 .

制台想了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
I need to write you a receipt .
我 需要 到 写 你 一个 收据 .

我得写张凭据给你，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . ”
So that you can ask me for it in the future . ”
所以 那 你 能 问 我 为了 它 在 这 未来 . ”

将来你们也好拿着向我讨。”

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [njuː] [ðeə(r)] ['tiːtʃərz] ['temprəmənt] .
The Wuchang Prefecture officials knew their teacher's temperament .
这 武昌 州 官员 知道 他们的 老师的 气质 .

武昌府是晓得老师脾气的，

[sɪns] [hiː; hi] [sed] [səʊ] ,
Since he said so ,
自从 他 说 所以 ,

他既如此说，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
I had no choice but to do as he said .
我 有 不 选择 但 到 做 作为 他 说 .

只得依着他做。

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['taɪmli] ['mænə(r)] .
The transaction was completed in a timely manner .
这 交易 曾是 完全的 在 一个 及时 方式 .

一时交割清楚，

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] [wɪð'druː] [ɒn][ɪts] [əʊn] .
The Wuchang Prefecture withdrew on its own .
这 武昌 州 退出 在 它是自己的 .

武昌府自行退去。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miʃənəriz] [frɒm; frəm] ['ɑːn'ʃʊn] ['priːfektʃə(r)] [ɪn]['huː'næn] .
Now , let's talk about the missionaries from Anshun Prefecture in Hunan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 传教士 从 安顺 州 在 湖南 .

且说那湖南安顺府的教士，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] [wɪð] [kɒŋ] [dʒʌnmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] .
He arrived in Wuchang with Kong Junming and a dozen others .
他 到达的 在 武昌 和 孔 俊明 和 一个 打 其他的 .

同了孔君明等十几个人到了武昌，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt][ænd; ənd] [rɪ'spekt]
I learned that this military commander was a man of great talent and respect
我 学习 那 这 军队 指挥官 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 尊重
[fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlərz] .
for scholars .
为了 学者们 .

打听得这位制军礼贤好士，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [triːt] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [wɪð] ['kaɪndnəs] .
And they can treat people from afar with kindness .
和 他们 能 对待 人们 从 远方 和 仁慈 .

且能优待远人，

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn] .
The priests and others made sure the group was settled in .
这 神父 和 其他的 制成 当然 这 团体 曾是 定居 在 .

教士等把一干人安顿妥当，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['sevrəl] ['siːniə(r)] [ɪg'zekjətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
He then went to visit several senior executives of the Foreign Affairs Bureau .
他 然后 去 到 访问 一些 高级的 高管 的 这 外国的 事务 局 .

自己便先去拜望洋务局里几位老总，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
I asked them to first introduce me to the governor's office .
我 问 他们 到 第一的 介绍 我 到 这 州长的 办公室 .

托他们先向制台处代为先容，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [priːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kʌntri] ,
It is said that there is a certain priest from a certain country ,
它 是 说 那 那里 是 一个 肯定 牧师 从 一个 肯定 国家 ,

说有某国教士某人，

[hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] .
have arranged to visit you on a certain day .
有 安排 到 访问 你 在 一个 肯定 天 .

订于某日前来拜谒。

[ðə; ði] ['siːniə(r)] [ɪg'zekjətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
The senior executives of the Foreign Affairs Bureau
这 高级的 高管 的 这 外国的 事务 局

这洋务局里的几位老总，

[ai] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
I had already received instructions from the governor .
我 有 已经 已收到 指示 从 这 州长 .

早就受过制台的嘱咐。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] . . .
It turns out that this governor - general . . .
它 转弯 出去 那 这 州长 - 一般的 . . .

原来这位制台大人，

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪz] [ə'dæptɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪmz] .
The longest is adapting to the times .
这 最长 是 适应 到 这 时代 .

最长的是因时制宜，

[ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz]
Adapt to changing circumstances
适应 到 变化 情况

随机应变，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
Looking at the situation in China over the past few years ,
寻找 在 这 情况 在 中国 超过 这 过去的 很少 年 ,

看了这几年中国的情形，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] .
It declined year by year .
它 拒绝 年 经过 年 .

一年一年衰败下来，

['grædʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
Gradually , it has become less powerful than foreign countries .
逐步地 , 它 有 变得 较少的 强大的 比 外国的 国家 .

渐渐的不及外国强盛，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['fɒrənəz] .
There are also some places that rely on foreigners .
那里 是 还 一些 地方 那 依靠 在 外国人 .

还有些仰仗外国人的地方，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kəm'pliːtli] [sə'prest] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['ærəgəns] .
Therefore , he completely suppressed his youthful arrogance .
所以 , 他 完全地 被抑制 他的 青春 傲慢 .

因此他就把年轻时的气焰全行收起，

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] , [mɔː(r)] ['liːniənt] [ə'prəʊtʃ] .
They adopted a different , more lenient approach .
他们 已采用 一个 不同的 , 更多的 宽容 方法 .

另外换了一副通融办理的手段，

[ai] ['ɒf(ə)n] [tel] [ðə; ði] [priːsts] :
I often tell the priests :
我 经常 告诉 这 神父 :

常常同司道们讲：

" [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] , ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['defərəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['praɪməri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
" In all matters , courtesy and deference should be the primary consideration . "
" 在 全部 事情 , 礼貌 和 尊重 应该 是 这 基本的 考虑 . "

"凡办事情礼让为主，

['kɔmplimәntiŋ] ['sʌmwʌn] [wɪl] [ɔːlməʊst] ['nevə(r)] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Complimenting someone will almost never cause trouble .
赞美 某人 将要 几乎 绝不 原因 麻烦 .

恭维人家断乎不会恭维出乱子来的。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] ,
The situation we face today ,
这 情况 我们 脸 今天 ,

我们今日的时势，

[sɪns] [wiː; wi] [kænt] [biːt] [ðem; ðəm] . . .
Since we can't beat them . . .
自从 我们 不能 打 他们 . . .

既然打不过人家，

[tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Turn back and make peace with them .
转动 后退 和 制作 和平 和 他们 .

折回来同人家讲和，

[ɪts] ['beəli] [ək'septəb(ə)l] .
It's barely acceptable .
它是 仅仅 可接受 .

也是勉强的。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Having reached this position ,
拥有 达到 这 位置 ,

到了这个地位，

[kæn; kən] [ai] [teɪk] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [wʌn] [maɪ'self] ?
Can I take the larger one myself ?
能 我 拿 这 更大的 一 我 ?

还可以自己拿大吗?

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] .
You need to take the big one .
你 需要 到 拿 这 大的 一 .

你要拿大，

[huː] [wʊd] ['bɒðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] ?
Who would bother with you then ?
WHO 会 打扰 和 你 然后 ?

请问谁还肯来理你呢?

[ai] [naʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ruːlz] .
I now want to establish a set of rules .
我 现在 想 到 建立 一个 放 的 规则 .

我如今要定一个章程，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
As long as it's a foreigner who comes to see me
作为 长的 作为 它是 一个 外国人 WHO 来 到 看 我

只要是外国人来求见，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti]
Regardless of his nationality
不管 的 他的 国籍

无论他是那国人，

[doʊnt] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Don't ask him what he does for a living .
不 问 他 什么 他 做 为了 一个 活的 .

亦不要问他是做什么事情的，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ðen] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
If he wants to see me , then invite him to come .
如果 他 想要 到 看 我 , 然后 邀请 他 到 来 .

他要见就请他来见，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [fɜːst] .
All of them were received by the Foreign Affairs Bureau first .
全部 的 他们 是 已收到 经过 这 外国的 事务 局 第一的 .

统统由洋务局先行接待。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] . . .
As long as you find out whether he is an official or a businessman . . .
作为 长的 作为 你 寻找 出去 无论 他 是 一个 官方的 或者 一个 商人 . . .

只要问明白是官是商，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If it were an official ,
如果 它 是 一个 官方的 ,

倘若是官，

[ɔːl] [prɪ'peəd] [griːn] ['sætɪn] [sɪ'dæn] [tʃeəz]
All prepared green satin sedan chairs
全部 准备 绿色的 缎 轿车 椅子

通统预备绿呢大轿，

[ə; eɪ] [red] [ʌm'brelə] ,
A red umbrella ,
一个 红色的 伞 ,

一把红伞，

[fɔː(r)] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
Four bodyguards .
四 保镖 .

四个亲兵。

[wɒt] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] ?
What if it's a businessman ?
什么 如果 它是 一个 商人 ?

倘若是商人呢，

['əʊnli] [ə; eɪ] [bluː] [fɔː(r)] - ['siːtə] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Only a blue four - seater sedan chair .
仅有的 一个 蓝色的 四 - 座位 轿车 椅子 .

只要蓝呢四人轿，

[fɔː(r)] [mɔː(r)] [gɑːdz] [helpt] ['kæri] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Four more guards helped carry the sedan chair .
四 更多的 守卫 帮助 携带 这 轿车 椅子 .

再有四个亲兵把扶轿杠，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也就够了。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]
If it's a high - ranking official
如果 它是 一个 高的 - 排行 官方的

如果是个大官，

[ɔː(r)] ['prɪnsɪz] [ɔː(r)] ['gʌvənəz] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Or princes or governors - general ,
或者 王子们 或者 州长们 - 一般的 ,

或者亲王总督之类,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ?
How should we receive them ?
如何 应该 我们 收到 他们 ?

应该如何接待,

[haʊ] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] ,
How to socialize ,
如何 到 社交 ,

如何应酬,

[wiːl; wil][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ðen] .
We'll consider it further then .
出色地 考虑 它 更远 然后 .

到那时候再行斟酌。

[kən'fjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

孔圣人说的:

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['defərəns] ,
Able to govern the country with courtesy and deference ,
有能力的 到 治理 这 国家 和 礼貌 和 尊重 ,

能以礼让为国,

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This indicates our current situation .
这 表示 我们的 当前的 情况 .

便是指明我们现在时势,

[prɪ'skraɪb] [ˌmedɪ'keɪʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
Prescribe medication according to the symptoms .
规定 药物 根据 到 这 症状 .

对证发药,

['dʒentlmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
Gentlemen , you must follow this example from now on .
先生们 , 你 必须 跟随 这 例子 从 现在 在 .

诸公以后须得照此行。”

['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
Several officials in the Foreign Affairs Bureau
一些 官员 在 这 外国的 事务 局

洋务局里的几个道台,

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] .
Even the governor was like this upon seeing him .
甚至 这 州长 曾是 喜欢 这 之上 看到 他 .

一见总督尚且如此,

[nəʊ][wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
No one needs to make things difficult for others .
不 一 需求 到 制作 事物 难的 为了 其他的 .

谁亦犯不着来做难人,

[ðen] ['fɒrənəz] ,
Then foreigners ,
然后 外国人 ,

便把外国人,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
They were all lifted up to the sky .
他们 是 全部 抬起 向上 到 这 天空 .

一个个都抬上天，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] .
It has nothing to do with them either .
它 有 没有什么 到 做 和 他们 任何一个 .

亦与他们无涉。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] [huː] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] ,
Speaking of the priest who came this time ,
请讲 的 这 牧师 WHO 来了 这 时间 ,

单说这番来的[illegible]教士，

[nɒt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Not an official ,
不是 一个 官方的 ,

既不是官，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
It's not a business .
它是 不是 一个 商业 .

又不是商，

['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
Several officials in the Foreign Affairs Bureau
一些 官员 在 这 外国的 事务 局

洋务局里几位大人，

[wiː; wi] [wɪl] ['gæðə(r)] ['evriwʌn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
We will gather everyone together to discuss this .
我们 将要 收集 每个人 一起 到 讨论 这 .

一概会齐了商量，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ?
What kind of sedan chair should we give him to ride in ?
什么 种类 的 轿车 椅子 应该 我们 给 他 到 骑 在 ?

应该拿什么轿子给他坐。

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一位道：

" [menʃɪəs] , [bʊk] [wʌn] , - [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] , - "
" Mencius , Book 1 , ' The scholar is of the highest rank , ' "
" 孟子 , 书 1 , - 这 学者 是 的 这 最高 秩 , - "

"《孟子》上『士一位』，

['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Scholars are officials .
学者们 是 官员 .

士即是官，

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Since he is an official ,
自从 他 是 一个 官方的 ,

既是官，

" [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] . "
" They deserve a green sedan chair . "
" 他们 应得 一个 绿色的 轿车 椅子 . "

就应得用绿呢大轿。"

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" Clerks are no different from school teachers in China . "
" 职员 是 不 不同的 从 学校 教师 在 中国 . "

“教士不过同我们中国教书先生一样，

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Where do you see school teachers who are all officials ?
在哪里 做 你 看 学校 教师 WHO 是 全部 官员 ?

那里见教书先生统是官的?

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Moreover , missionaries are in China ,
而且 , 传教士 是 在 中国 ,

况且教士在我中国，

[sʌm; səm] ['ɔːlsəʊ] [rʌn] ['hɑːspɪtlz] .
Some also run hospitals .
一些 还 跑步 医院 .

也有开医院的，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [kəm'paɪld] [ænd; ənd] [səʊld] [bʊks] .
Some even compiled and sold books .
一些 甚至 编译 和 卖 图书 .

也有编了书刻了卖的，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [triːt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
We can only treat him as a businessman .
我们 能 仅有的 对待 他 作为 一个 商人 .

只好拿他当作生意人看待，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .
It would be better to give him the blue sedan chair to ride in .
它 会 是 更好的 到 给 他 这 蓝色的 轿车 椅子 到 骑 在 .
还是给他蓝呢轿子坐的为是。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :
』又有个人说道：

[wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] ['weðə(r)] [hiːz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
We don't care whether he's an official or a businessman .
我们 不 关心 无论 他是 一个 官方的 或者 一个 商人 .
“ 我们也不管他是官是商，

[ɪf] [ɪts] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If it's an official ,
如果 它是 一个 官方的 ,
如果是官，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [triːt] [hɪm] ['laɪtli] .
We must not treat him lightly .
我们 必须 不是 对待 他 轻轻 .
我们既不可简慢他，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
If it were a merchant ,
如果 它 是 一个 商人 ,
倘若是商人，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
There's no need to be too accommodating to him .
有 不 需要 到 是 也 适应性强 到 他 .
亦不必过于迁就他，

[waɪ] [nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] ?
Why not write a letter to the consul ?
为什么 不是 写 一个 信 到 这 领事 ?
不如写封信给领事，

[pliːz] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] .
Please consult the consul .
请 咨询 这 领事 .
请请领事的示，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [get] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ?
What kind of sedan chair should we get for him to ride in ?
什么 种类 的 轿车 椅子 应该 我们 得到 为了 他 到 骑 在 ?
到底应该拿什么轿子给他坐。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [sens] .
Everyone agreed that this made sense .
每个人 同意 那 这 制成 感觉 .
众人齐说有理。

[ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
The translators at the Foreign Affairs Bureau were readily available .
这 译者 在 这 外国的 事务 局 是 容易 可用的 .

洋务局里的翻译是现成的，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [sent]
He immediately drew a letter in a foreign language with a pencil and sent
他 立即地 画 一个 信 在 一个 外国的 语言 和 一个 铅笔 和 发送
[ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['mesɪndʒə(r)] .
it by messenger .
它 经过 信使 .

立刻拿铅笔画了封外国字的信差人送去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] [suːn] .
He said he would reply soon .
他 说 他 会 回复 很快 .

并说立候回信。

['kɒns(ə)l][tʃiː] ['tʃɑʊ] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Consul Qi Qiao has gone out to attend a banquet .
领事 齐 乔 有 已消失 出去 到 出席 一个 宴会 .

齐巧领事出门赴宴会了，

[ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
I must return in the evening ;
我 必须 返回 在 这 晚上 ;

须得晚上方回；

[ðə; ði] [priːsts] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [fɜːst] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
The priests here are going to the monastery first thing tomorrow morning .
这 神父 这里 是 去 到 这 修道院 第一的 事物 明天 早晨 .

这边教士明天一早就要上院，

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ]
If you wait for a reply the next day
如果 你 等待 为了 一个 回复 这 下一个 天

若等第二天回信，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

万来不及。

['sevrəl] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs] [stɑːf] [met] [tə'geðə(r)] .
Several general office staff met together .
一些 一般的 办公室 职员 遇见 一起 .

几位总办会办，

['despərət]
Desperate
绝望的

急得无法，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

" [ðə; ði]['kɒnsjələ(r)]['letə(r)][hæz; həz][nɒt] [ə'raɪvd] . "
" The consular letter has not arrived . "
" 这 领事 信 有 不是 到达的 . "

“领事信候不到，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ?
Why not go to the hospital tonight and ask for instructions ?
为什么 不是 去 到 这 医院 今晚 和 问 为了 指示 ?

不如连夜先上院请个示，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'prəʊpriət] .
That is the most appropriate .
那 是 这 最多 合适的 .

最为妥当。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .
They received the wrong person .
他们 已收到 这 错误的 人 .

就是接待错了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hɪm'self] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,
If it was the governor himself who gave the order ,
如果 它 曾是 这 州长 他自己 WHO 给予 这 命令 ,

是制台自己吩咐过的话，

[juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] ['eniwʌn] [els] .
You can't blame anyone else .
你 不能 责备 任何人 别的 .

也埋怨不到别人。”

[ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The group had already discussed and decided on the matter .
这 团体 有 已经 讨论 和 决定 在 这 事情 .

几个人商议已定，

[səʊ] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kɑːnslz] [rɪ'plaɪ] .
So one person was left at the office to await the consul's reply .
所以 一 人 曾是 左边 在 这 办公室 到 等待 这 领事的 回复 .

便留一位在局守候领事回信，

[ə; eɪ] ['siːniə(r)] ['senətə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
A senior senator made a request .
一个 高级的 参议员 制成 一个 要求 .

一位上院请示。

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtbʊk] [ʌp] ,
Get your notebook up ,
得到 你的 笔记本 向上 ,

手本上去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
He said he had important matters to report in person .
他 说 他 有 重要的 事情 到 报告 在 人 .

说有要事面禀。

[tʃiː] ['tʃaʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
Qi Qiao made the table after dinner ,
齐 乔 制成 这 桌子 后 晚餐 ,

齐巧制台晚饭过后，

[luːz] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb]
Lose your job
失去 你的 工作

丢掉饭碗，

['ðer] ['faɪərɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [ðeə(r)] .
They're firing their guns there .
它们是 射击 他们的 枪支 那里 .

正在那里打磕铳。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] .
The police officer took his notebook .
这 警察 官 采取 他的 笔记本 .

巡捕官拿了手本，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站立一旁，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
They dared not return .
他们 敢于 不是 返回 .

既不敢回，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'triːt] .
They dared not retreat .
他们 敢于 不是 撤退 .

亦不敢退。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] ['gʌvənə(r)] ,
It turns out this governor ,
它 转弯 出去 这 州长 ,

原来这位制台，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'neɪt] [ə'nɒməli] .
It is an innate anomaly .
它 是 一个 先天 异常 .

是天生一种异相，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt]
When you are in good spirits
什么时候 你 是 在 好的 烈酒

精神好的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ten] [deɪz] [ænd; ənd][ten] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He could go ten days and ten nights without closing his eyes .
他 可以 去 十 天 和 十 夜晚 没有 结束 他的 眼睛 .

竟其可以十天十夜不合眼，

[wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,
When there is nothing else to do ,
什么时候 那里 是 没有什么 别的 到 做 ,

等到没事的时候，

[ɪf] [ai] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
If I fall asleep ,
如果 我 落下 睡着了 ,

要是一睡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
It is also possible to remain unconscious for three days and three nights .
它 是 还 可能的 到 保持 无意识 为了 三 天 和 三 夜晚 .

亦可以三日三夜不醒。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
Looking at official business ,
寻找 在 官方的 商业 ,

一头看着公事，

[ɔː(r)] [waɪl] ['iːtɪŋ]
Or while eating
或者 尽管 吃

或者一面吃着饭，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [gests] ,
And receiving guests ,
和 接收 客人 ,

以及会着客，

[hiːl] [biː; bi] [ə'sliːp] [baɪ] [ðen] .
He'll be asleep by then .
地狱 是 睡着了 经过 然后 .

他都会睡着了的，

[wen'evə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
Whenever something happens ,
每当 某物 发生 ,

只要有事，

[wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
woke up with a start .
觉醒 向上 和 一个 开始 .

一惊就醒，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [weiks] [hɪm] [ʌp] ,
If nothing wakes him up ,
如果 没有什么 醒来 他 向上 ,

倘若没有事把他惊醒，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] ['riːəli] ['æŋgri] .
You must get really angry .
你 必须 得到 真的 生气的 .

一定要大动气的。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] .
At that moment , the police officer came in with his notebook .
在 那 片刻 , 这 警察 官 来了 在 和 他的 笔记本 .

此刻巡捕拿了手本进来，

[ɪts] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [weɪk] [ʌp] .
It's uncertain when he will wake up .
它是 不确定 什么时候 他 将要 唤醒 向上 .

论不定他老人家几时才醒，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ʃaʊt] .
They dared not shout .
他们 敢于 不是 喊 .

喊又不敢喊，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stænd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They had no choice but to stand inside the door .
他们 有 不 选择 但 到 站立 里面 这 门 .

只得站立门内，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] .
I'll go back when he wakes up .
患病的 去 后退 什么时候 他 醒来 向上 .

等他睡醒再回。

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,
Who knew that after he fell asleep ,
WHO 知道 那 后 他 跌倒 睡着了 ,

谁知他老人家这一睡，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [lɑːst] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] ,
Although it didn't last three days and three nights ,
虽然 它 没有 最后的 三 天 和 三 夜晚 ,

虽没有三天三夜，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [eɪt] ['aʊəz] .
However , it had already been eight hours .
然而 , 它 有 已经 到过 八 小时 .

然而已足足有八个钟头。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [slept] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk] .
He always slept until eight o'clock .
他 总是 睡着了 直到 八 点钟 .

他老睡了八点钟的时候，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [stʊd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk] .
The police officers stood there until eight o'clock .
这 警察 警官 站立 那里 直到 八 点钟 .

巡捕就站了八点钟的时候，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
The head of the Foreign Affairs Bureau outside ,
这 头 的 这 外国的 事务 局 外部 ,

外面那个洋务局的总办，

[wiː; wi][sæt][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] .
We sat there until about eight o'clock .
我们 卫星 那里 直到 关于 八 点钟 .

也就坐了八点钟的时候。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] .
I went to the hospital without having dinner .
我 去 到 这 医院 没有 拥有 晚餐 .

晚饭没有吃就上院，

[ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wʌn][ə; eɪ] . [em] .
I waited until 1 a . m .
我 等待 直到 1 一个 . 米 .

一直等到夜半一点钟，

[aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

肚子饿了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [bai] [tuː] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['stʌməks] .
They had no choice but to ask the servant to buy two steamed buns to fill their stomachs .
他们 有 不 选择 但 到 问 这 仆人 到 买 二 蒸 面包 到 充满 他们的 胃 .

只得叫当差的买了两个馒头来充饥。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] . . .
As for that police officer who was sleeping on the sidelines . . .
作为 为了 那 警察 官 WHO 曾是 睡眠 在 这 场边 . . .

至于那个站睡班的巡捕，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
There's nothing to eat .
有 没有什么 到 吃 .

吃又没得吃，

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][sɪt] .
There's nowhere to sit .
有 无处 到 坐 .

坐又没得坐，

[ɪts] ['riːəli] ['pɪtɪf(ə)l] .
It's really pitiful .
它是 真的 可怜 .

实在可怜。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kʊk] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [næp] .
Finally , the cook woke up from his nap .
最后 , 这 厨师 觉醒 向上 从 他的 午睡 .

好容易熬到制台睡醒,

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['əʊpənli] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] .
They dared not openly go up and then return .
他们 敢于 不是 公然 去 向上 和 然后 返回 .

又不敢公然上去就回。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['fɪnɪʃt] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] ,
After the governor finished smoking a pipe ,
后 这 州长 完成的 吸烟 一个 管道 ,

又等制台吃了一袋烟,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ɒv; əv] [tiː] .
He took a sip of tea .
他 采取 一个 啜饮 的 茶 .

呷了一口茶,

[wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
When they turned around ,
什么时候 他们 转向 大约 ,

等到回过脸的时候,

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He held the book in his hand .
他 握住 这 书 在 他的 手 .

他把手本捏在手中,

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] ,
No need to speak ,
不 需要 到 说话 ,

不用说话,

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['spɒtɪd] .
The platform had already been spotted .
这 平台 有 已经 到过 斑 .

制台早已瞧见了,

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
He then asked who had come to see him .
他 然后 问 WHO 有 来 到 看 他 .

便问是谁来见,

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] ?
For what purpose ?
为了 什么 目的 ?

为的什么事情?

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [rʌʃt] [bæk] .
The police officers rushed back .
这 警察 警官 匆忙 后退 .

巡捕忙回,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
It was a request from a certain official in charge of the Foreign Affairs Bureau .
它 曾是 一个 要求 从 一个 肯定 官方的 在 收费 的 这 外国的 事务 局 .

是洋务局总办某道来请示的。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The platform has been built to this point .
这 平台 有 到过 建造 到 这 观点 .

制台到此，

[fæŋ] [mɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] .
Fang Ming was summoned .
方 明 曾是 被召唤 .

方命传见。

[ə'pɒn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Upon sitting down ,
之上 坐着 向下 ,

及至坐下，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
As usual , he said a few words .
作为 通常 , 他 说 一个 很少 字 .

照例叙了几句话。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [liːnd] ['fɔːwəd] .
The head of the Foreign Affairs Bureau leaned forward .
这 头 的 这 外国的 事务 局 倾斜 向前 .

洋务局老总欠着身子，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
The things that happened during the day ,
这 事物 那 发生 期间 这 天 ,

把日间的事情，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
He explained it to me in person .
他 解释 它 到 我 在 人 .

面陈了一遍。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [spiːk] .
The governor listened to him speak .
这 州长 听着 到 他 说话 .

制台一面听他讲话，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Shaking his head ,
摇晃 他的 头 ,

一面摇头，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After he finished speaking ,
后 他 完成的 请讲 ,

等他说完，

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['kɔːʃəs] . "
" You guys are being too cautious . "
" 你 伙计们 是 存在 也 谨慎 . "

“老兄们也过于小心了。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ,
For such a small thing ,
为了 这样的 一个 小的 事物 ,

为着这一点点事情，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] .
They all come to ask me .
他们 全部 来 到 问 我 .

都要来问我，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['huː'beɪ] [ænd; ənd] ['huː'næn]
I am the Governor - General of Hubei and Hunan
我 是 这 州长 - 一般的 的 湖北 和 湖南

我这个两湖总督，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [θriː] [hedz] [ænd; ənd] [sɪks] [ɑːmz] .
It means he was born with three heads and six arms .
它 方法 他 曾是 出生 和 三 头部 和 六 武器 .

就是生了三头六臂，

[aɪm] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
I'm too busy to manage .
我是 也 忙碌的 到 管理 .

也忙不来。

[priːsts] [duː; də] [nɒt] [həʊld] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
Priests do not hold any official positions .
神父 做 不是 抓住 任何 官方的 职位 .

教士并无官职，

[haʊ] [ɪz] [wʌn] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How is one considered an official ?
如何 是 一 经过考虑的 一个 官方的 ?

怎么算得是官?

[ðeɪ] [doʊnt] [puːl] [ðeə(r)] [ʃer] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
They don't pool their shares to start a company .
他们 不 水池 他们的 分享 到 开始 一个 公司 .

又不集股份开公司，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
He can hardly be considered a businessman .
他 能 几乎 是 经过考虑的 一个 商人 .

也算不得个商人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
Since it falls somewhere between being neither an official nor a merchant ,
自从 它 瀑布 某处 之间 存在 两者都不 一个 官方的 也不 一个 商人 ,

既然介乎不官不商之间，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['sɪstəm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .
You should consider a suitable system to receive him .
你 应该 考虑 一个 合适的 系统 到 收到 他 .

你们就酌量一个适中的体制接待他。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
As long as you're slightly less than an official . . .
作为 长的 作为 你是 轻微地 较少的 比 一个 官方的 . . .

只要比官差点，

[mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [brændz] ,
More expensive than other brands ,
更多的 昂贵的 比 其他 品牌 ,

比商又贵重点，

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? "
" Isn't that enough ? "
" 不是 那 足够的 ? "

不就结了吗？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
Upon hearing this , the head of the Foreign Affairs Bureau
之上 听力 这 , 这 头 的 这 外国的 事务 局

洋务局老总听了这话，

[əʊld] [mæn] [pæn] [frɒm; frəm] - [kwːpɪŋ] ['maʊntən] :
Old Man Pan from Sairu Cuiping Mountain :
老的 男人 平底锅 从 - 翠屏 山 :

赛如翠屏山里的潘老丈：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] ['sʌmwɒt] . "
" If you hadn't told me , I would have understood somewhat . "
" 如果 你 之前没有 讲述 我 , 我 会 有 理解 有些 . "

“你不说我还有点明白，

[juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [kən'fjuːzd] !
You've made me even more confused !
你已经 制成 我 甚至 更多的 使困惑 !

你说了我更胡涂！”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [naʊ] .
But he is in such a state now .
但 他 是 在 这样的 一个 状态 现在 .

他此时却有此等光景。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] .
But I'm afraid the governor will be angry .
但 我是 害怕的 这 州长 将要 是 生气的 .

但是怕制台生气，

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] [ə'gen] .
And dared not ask again .
和 敢于 不是 问 再次 .

又不敢再问，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
He had no choice but to resign .
他 有 不 选择 但 到 辞职 .

只得辞了出来。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] ,
Back to the game ,
后退 到 这 游戏 ,

回到局中，

[ai] [təʊld] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒliːgz] [ðɪs] .
I told a few colleagues this .
我 讲述 一个 很少 同事 这 .

拿这话告诉了几个同事，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
Everyone was at a loss .
每个人 曾是 在 一个 损失 .

大家也没了主意。

['leɪtə(r)] , [wiː; wi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpiraɪtə(r)] .
Later , we even had the help of a copywriter .
之后 , 我们 甚至 有 这 帮助 的 一个 文案撰稿人 .

后来还亏了一位文案老爷，

[hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
He is learned and talented .
他 是 学习 和 才华横溢 .

广有才学，

['biːɪŋ] ['taɪmli] [ænd; ənd][ə'dæptəb(ə)l]
Being timely and adaptable
存在 及时 和 适应性强

通达时宜，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " ['gʌvənə(r)] "
To be able to grasp the meaning of " governor "
到 是 有能力的 到 抓牢 这 意义 的 " 州长 "

居然能领略制台的意思，

['seprət] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Separate the crowd ,
分离 这 人群 ,

分开众人，

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self] :
Stepping forward to make a name for oneself :
步进 向前 到 制作 一个 姓名 为了 自己 :

挺身而出道：

" [ðə; ði] [freɪz] - [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] - . . . "
" The phrase ' controlling the army ' . . . "
" 这 短语 - 控制 这 军队 - . . . "

“制军这句话，

" [aɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] [raɪt] . "
" I'm pretty much right . "
" 我是 漂亮的 很多 正确的 . "

卑职倒猜着了八九分。”

['evriwʌn] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Everyone hurriedly asked what it meant .
每个人 匆匆 问 什么 它 意思是 .

众人忙问是何意思？

[ðə; ði] ['kɒpiraɪtə(r)] [sed] :
The copywriter said :
这 文案撰稿人 说 :

文案老爷道：

" [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][prɪ'peə(r)][fɔː(r)] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
" All we need to do now is prepare four blue sedan chairs for him . "
" 全部 我们 需要 到 做 现在 是 准备 四 蓝色的 轿车 椅子 为了 他 . "

“我们现在只要替他预备蓝呢四轿就是了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [bluː] [fɔː(r)] [sɪ'dæn] [tʃeəz] ,
" Blue four sedan chairs ,
" 蓝色的 四 轿车 椅子 ,

“蓝呢四轿，

['wʌznt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] ?
Wasn't he treated as a businessman ?
不是 他 治疗 作为 一个 商人 ?

不是拿他当了商人看待吗？”

[ðə; ði] ['kɒpiraɪtə(r)] [sed] :
The copywriter said :
这 文案撰稿人 说 :

文案老爷道：

" [doʊnt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , "
" Don't be impatient , "
" 不 是 不耐烦 , "

“你别性急，

[ai] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [jet] .
I haven't finished speaking yet .
我 还没有 完成的 请讲 然而 .

我的话还没有说完，

" [aɪl] [rɪ'fjuːt] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] . "
" I'll refute you after I've finished speaking . "
" 患病的 反驳 你 后 我已经 完成的 请讲 . "

等我说完了再批驳。”

[səʊ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd]['əʊnli][steə(r)] [waɪd] - [aɪd] .
So everyone could only stare wide - eyed .
所以 每个人 可以 仅有的 盯 宽的 - 眼睛 .

众人于是只得瞪着眼睛，

[let] [hɪm] [kən'tɪnjuː] .
Let him continue .
让 他 继续 .

听他往下讲。

[ðə; ði] ['kɒpiraɪtə(r)] [sed] :
The copywriter said :
这 文案撰稿人 说 :

文案老爷道：

" [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bluː] [wʌn] . "
" The sedan chair is a blue one . "
" 这 轿车 椅子 是 一个 蓝色的 一 . "

“轿是蓝呢轿，

[ˌeɪ diː 'diː][æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Add an umbrella in front of the sedan chair .
添加 一个 伞 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

轿子跟前加上一把伞，

[bʌt; bət] ['mɜːrtʃənt] [doʊnt][hæv; həv] [ðæt] .
But merchants don't have that .
但 商人 不 有 那 .

可是商人没有的。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
Everyone clapped and exclaimed in delight .
每个人 鼓掌 和 惊呼 在 喜 .

众人一齐拍手称妙，

[ðə; ði] [bɒs] [preɪzd] [hɪm] ['haɪli] .
The boss praised him highly .
这 老板 赞扬 他 高度 .

老总更拿他着实夸奖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was agreed upon at the time .
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

一时议定，

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reləvənt] [ˌpɜːsə'nel] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] .
The organizers and other relevant personnel returned to their private residences .
这 组织者 和 其他 相关的 人员 返回 到 他们的 私人的 住宅 .

总办会办方各自回私宅而去。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [priːst] .
Furthermore , he requested to see the governor's priest .
此外 , 他 请求 到 看 这 州长的 牧师 .

再说要见制台的教士，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [triːts] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [wɪð] ['kaɪndnəs] ,
Knowing that the governor - general treats people from afar with kindness ,
会心 那 这 州长 - 一般的 款待 人们 从 远方 和 仁慈 ,

晓得制台优待远人，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
Everything was instructed to be prepared by the Foreign Affairs Bureau .
一切 曾是 指示 到 是 准备 经过 这 外国的 事务 局 .

一切具饬洋务局预备，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['huː'næn] ,
Compared to the distance between officials and the people in Hunan ,
比较的 到 这 距离 之间 官员 和 这 人们 在 湖南 ,

较之在湖南时官民隔阂，

[ˌdɪsə'grimənt] [bɪ'twiːn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz]
Disagreements between Chinese and foreigners
分歧 之间 中国人 和 外国人

华洋龃龉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [siːn] .
It was a completely different scene .
它 曾是 一个 完全地 不同的 场景 .

竟另是一番景象，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚是高兴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

尚未起身，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
The large sedan chair procession on official business
这 大的 轿车 椅子 游行 在 官方的 商业

办差的大轿人马，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Everything has arrived .
一切 有 到达的 .

具已到齐。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kləʊðɪŋ] ,
Although the priest was dressed in Chinese clothing ,
虽然 这 牧师 曾是 穿着 在 中国人 衣服 ,

教士虽穿的中国衣装，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['weərɪŋ] [sə'vɪliən] [kləʊðz] .
However , they were only wearing civilian clothes .
然而 , 他们 是 仅有的 穿着 平民 衣服 .

然而只穿便衣，

[wɪ'ðaʊt] [buːts] [ænd; ənd][hæts] ,
Without boots and hats ,
没有 靴子 和 帽子 ,

不着靴帽，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] [saɪt] .
Sitting in a sedan chair for four people is not a very impressive sight .
坐着 在 一个 轿车 椅子 为了 四 人们 是 不是 一个 非常 感人的 视线 .

坐在四人大轿中甚不壮观。

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['beərəz] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
The sedan chair bearers and personal guards of the Foreign Affairs Bureau
这 轿车 椅子 持有者 和 个人的 守卫 的 这 外国的 事务 局

洋务局的轿夫亲兵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] ['fɒrənəz] .
They were used to serving foreigners .
他们 是 用过的 到 服务 外国人 .

是伺候洋人惯了的，

[ai][dəʊnt] ['riːəli] [keə(r)] .
I don't really care .
我 不 真的 关心 .

倒也并不在意。

[ɪts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['huː'beɪ] .
It's the people of Hubei .
它是 这 人们 的 湖北 .

就是湖北的百姓，

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] .
I've seen it many times .
我已经 已见 它 许多 时代 .

也看熟了，

[wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
We bumped into each other on the road .
我们 撞 进入 每个 其他 在 这 路 .

路上碰着，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
It was not surprising .
它 曾是 不是 奇怪 .

亦不以为奇。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
In an instant , they arrived at the governor's office .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 州长的 办公室 .

一霎到了制台衙门，

['bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['brægɪŋ]
Boasting and bragging
吹嘘 和 吹嘘

大吹大擂，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] [tuː; tə] [kə'nekt] .
They opened the middle door to connect .
他们 打开 这 中间 门 到 连接 .

开了中门相接。

[ðə; ði] [priːst] [went] [ɪn] ,
The priest went in ,
这 牧师 去 在 ,

教士进去，

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['pæn(ə)l] .
They shook hands with the person on the control panel .
他们 摇晃 双手 和 这 人 在 这 控制 控制板 .

同制台拉了拉手，

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ə'gen] .
He adjusted his hat again .
他 调整 他的 帽子 再次 .

又探了探帽子，

[gests] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'saɪnd] [pə'zɪʃnz] .
Guests were seated according to their assigned positions .
客人 是 坐着 根据 到 他们的 分配 职位 .

分宾叙坐，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

彼此寒暄了一回，

[ðeɪ] [preɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
They praised each other again .
他们 赞扬 每个 其他 再次 .

又彼此称颂了一回。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
The priest then presented his intentions to the governor .
这 牧师 然后 呈现 他的 意图 到 这 州长 .

教士便将来意向制台一一陈明，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [wɪv] [biːn] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [naʊ] . "
" We've been lingering here for several days now . "
" 我们已经 到过 挥之不去的 这里 为了 一些 天 现在 . "

“目下在此盘桓数日，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He was about to get up .
他 曾是 关于 到 得到 向上 .

就要起身，

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] ,
After sending the others who came with him to Shanghai ,
后 发送 这 其他的 WHO 来了 和 他 到 上海 ,

等把同来的几个人一齐送到上海，

[wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sə'vaɪv] ,
Once they have a way to survive ,
一次 他们 有 一个 方式 到 存活 ，

等他们有了生路，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['huː'næn] .
I want to go back to Hunan .
我 想 到 去 后退 到 湖南 .

我还要回到湖南，

[wen] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['wuː'tʃɑːŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When passing through Wuchang in the future ,
什么时候 通过 通过 武昌 在 这 未来 ，

将来路过武昌的时候，

" [ai] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'gen] . "
" I will definitely come to pay my respects to Your Excellency the Governor again . "
" 我 将要 确实 来 到 支付 我的 尊重 到 你的 阁下 这 州长 再次 . "

一定还要来拜见贵总督大人的。"

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [wɜːdz] .
The governor listened to the priest's words .
这 州长 听着 到 这 牧师的 字 .

制台听了教士的话，

[ai] [rɪ'kɔːl] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['huː'næn][lɑːst] [mʌnθ] .
I recall receiving a letter from the Governor of Hunan last month .
我 记起 接收 一个 信 从 这 州长 的 湖南 最后的 月 .

想起上月接到湖南巡抚的信，

[ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] [ɪn] [jɔŋʃən] .
I already knew about this case in Yongshun .
我 已经 知道 关于 这 案件 在 永顺 .

早已晓得永顺有此一宗案件。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
He was really calculating in his mind at that moment .
他 曾是 真的 计算 在 他的 头脑 在 那 片刻 .

当下心上着实盘算，

[ðiːz] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [nɒt] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .
These students were clearly not law - abiding citizens .
这些 学生 是 清楚地 不是 法律 - 遵守 公民 .

想这几个生员明明不是安分之徒，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] ,
If he is a law - abiding citizen ,
如果 他 是 一个 法律 - 遵守 公民 ，

倘是安分之徒，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] ['fɒləʊ] ['fɒrən] [rɪ'lɪdʒən] ;
I will definitely not follow foreign religions ;
我 将要 确实 不是 跟随 外国的 宗教 ；

一定不会信从洋教；

[naʊ] [send] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
Now send these people to Shanghai .
现在 发送 这些 人们 到 上海 .

现在把这几个人送往上海，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['fɒrənəz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There are more foreigners in Shanghai .
那里 是 更多的 外国人 在 上海 .

上海洋人更多，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bæd] ['hæbɪts] ,
If they were to pick up some of their bad habits ,
如果 他们 是 到 挑选 向上 一些 的 他们的 坏的 习惯 ,

倘若被他们再沾染些习气，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['hɑːmf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
It will become even more harmful in the future .
它 将要 变得 甚至 更多的 有害 在 这 未来 .

将来愈加为害。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [triːt] ['fɒrənəz] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] [ˌaʊt'saɪd] . . .
Although I treat foreigners with great courtesy outside . . .
虽然 我 对待 外国人 和 伟大的 礼貌 外部 . . .

我外面虽然优礼洋人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .
It was due to the pressure of the times .
它 曾是 到期的 到 这 压力 的 这 时代 .

乃为时事所迫，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
It was inevitable .
它 曾是 不可避免的 .

不得不然，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] .
It was not out of any intention to show them respect .
它 曾是 不是 出去 的 任何 意图 到 展示 他们 尊重 .

并非有意敬重他们。

[ðiːz] [jʌŋ] [lædz] ,
These young lads ,
这些 年轻的 小伙子们 ,

这班小子后生，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [tʃiː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['set(ə)ld] ,
It is precisely because the blood and qi are not yet settled ,
它 是 恰恰 因为 这 血 和 气 是 不是 然而 定居 ,

正是血气未定，

[wʌn] [huː] [steɪz] [nɪə(r)] [və'mɪliən] [gets] [steɪnd] [red] .
One who stays near vermilion gets stained red .
一 WHO 停留 靠近 朱红 获得 染色 红色的 .

近朱者赤，

[wʌn] [huː] [steɪz] [nɪə(r)] [ɪŋk] [gets] [steɪnd] [blæk] .
One who stays near ink gets stained black .
一 WHO 停留 靠近 墨水 获得 染色 黑色的 .

近墨者黑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
They were suffering under the influence of local officials at this time .
他们 是 痛苦 在下面 这 影响 的 当地的 官员 在 这 时间 .

他们此时受了地方官的苦，

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He had long harbored deep resentment towards Chinese officials .
他 有 长的 藏匿 深的 怨恨 向 中国人 官员 .

早将中国官恨如切骨，

[weə(r)] [ɪz] ['tʃaɪnə] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ?
Where is China in their hearts ?
在哪里 是 中国 在 他们的 心 ?

心中那里还有中国?

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
Rather than going down the wrong path in the future ,
相当 比 去 向下 这 错误的 小路 在 这 未来 ,

与其将来走入邪路,

[wʌns] ['stɑːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [stɒpt] .
Once started , it cannot be stopped .
一次 开始 , 它 不能 是 停止 .

一发而不可收,

[waɪ] [doʊnt] [ai] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] [naʊ] ?
Why don't I go with the flow now ?
为什么 不 我 去 和 这 流动 现在 ?

何如我此时顺水推船,

['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,
Borrowing the power of foreigners ,
借贷 这 力量 的 外国人 ,

借了洋人势力,

[wɪn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ,
Win them over ,
赢 他们 超过 ,

笼络他们,

[prɪ'ventɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz]
Preventing future troubles
预防 未来 麻烦

预弭将来之患,

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betə(r)] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不是好?

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定,

[prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Pretend not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

便装做不知,

[ðə; ði] [priːst] [mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒŋ] [ʃʌn] [dɪ'stɜːbəns] .
The priest must give a detailed account of the Yong Shun disturbance .
这 牧师 必须 给 一个 详细的 帐户 的 这 永 回避 干扰 .

定要教士把永顺闹事情形详说一遍。

[ðə; ði] [priːst] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'le] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlərz] .
The priest naturally relayed the words of the scholars .
这 牧师 自然 转播 这 字 的 这 学者们 .

教士自然把众秀才的话,

[hiː; hi] [leɪd] [aʊt] ['evriθɪŋ] , [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He laid out everything , half of it and half of it .
他 铺设 出去 一切 , 一半 的 它 和 一半 的 它 .

一半有一半无的和盘托出,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sekrət(ə)ri] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
The general secretary informed the governor .
这 一般的 秘书 知情的 这 州长 .

通统告诉了制台。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪ'miːdiətli] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
The governor immediately stamped his feet and pounded his chest .
这 州长 立即地 盖章 他的 脚 和 猛击 他的 胸部 .

制台登时跺脚捶胸，

[hiː; hi] [bi'reit] ['priːfekt] [ˌbiː 'əʊ] [wɪ'ðaʊt] [end] .
He berated Prefect Bo without end .
他 责骂 长官 波 没有 结尾 .

大骂博知府不置。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['heɪtfl] .
He was also said to be so hateful .
他 曾是 还 说 到 是 所以 可恶 .

又说他如此可恶，

[ai] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] [raɪt] [naʊ] .
I will submit a memorial impeaching him right now .
我 将要 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 正确的 现在 .

我此刻就做折子参他。

[ðə; ði] [priːst] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [wɜːdz] ,
The priest listened to the governor's words ,
这 牧师 听着 到 这 州长的 字 ,

教士听了制台的话，

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['hæpi] .
He seemed very happy .
他 似乎 非常 快乐的 .

看他甚为高兴，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [dɪ'lɪbərətli] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] [rɪ'piːtɪdli] :
The governor deliberately stumbled and fell repeatedly :
这 州长 故意地 踉跄 和 跌倒 反复 :

制台故意又连连跌足道：

" [ðə; ði] ['kʌntri] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌfə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]['tælənt] . "
" The country usually suffers from a lack of talent . "
" 这 国家 通常 遭受 从 一个 缺少 的 天赋 . "

“国家平时患无人才，

[wʌns] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ,
Once talented people are available ,
一次 才华横溢 人们 是 可用的 ,

等到有了人才，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [ə'bjuːzd] [baɪ] [ðiːz] [ʌn'skruːpjələs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were also arbitrarily abused by these unscrupulous officials .
他们 是 还 任意地 受虐 经过 这些 无良的 官员 .

又被这些不肖官吏任意凌虐，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] .
So that it drives fish into the deep .
所以 那 它 驱动 鱼 进入 这 深的 .

以致为渊驱鱼，

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['nəublz] ,
To drive the nobles ,
到 驾驶 这 贵族 ,

为丛驱爵，

[ɪts] ['truːli] ['heɪtfl] [wen] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
It's truly hateful when I think about it !
它是 真的 可恶 什么时候 我 思考 关于 它 !

想起来真正可恨！

[ai][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ai] [niːd] ['piːp(ə)l] .
I have quite a few places where I need people .
我 有 相当 一个 很少 地方 在哪里 我 需要 人们 .

我这里用人的地方却很不少，

[wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn]['huː'beɪ] .
want to keep these people in Hubei .
想 到 保持 这些 人们 在 湖北 .

我想把这几个人留在湖北，

['meʒərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [juːz] ,
Measuring instrument use ,
测量 乐器 使用 ,

量材器使用，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] .
Each person was given a place .
每个 人 曾是 给定 一个 地方 .

每一个人替他们安置一席，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] .
It's not that difficult .
它是 不是 那 难的 .

倒也不难。

[haʊ'evə(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] .
However , I dare not .
然而 , 我 敢 不是 .

然而我不敢，

[wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['ruːməz] .
What I fear is that there are too many rumors .
什么 我 害怕 是 那 那里 是 也 许多 谣言 .

怕的是谣言太多，

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
Internal government ,
内部的 政府 ,

内而政府，

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] ,
Outside and in the same boat ,
外部 和 在 这 相同的 船 ,

外而同寅，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dræg][ˌem 'iː] [daʊn] ?
I wonder how far they're going to drag me down ?
我 想知道 如何 远的 它们是 去 到 拖 我 向下 ?

不晓得要排揎我到那步田地？

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [nəʊ] [seɪ] [ai]['haɪəd] [hɪm] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [flɔːz] .
Those in the know say I hired him despite his flaws .
那些 在 这 知道 说 我 雇用 他 尽管 他的 缺陷 .

知道的说我是弃瑕录用，

[ɪn'spaɪə(r)]['tælənts] ,
Inspire talents ,
启发 天赋 ,

鼓舞人材，

[ai][doʊnt] [nəʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

不知道的，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
They even called me a traitor .
他们 甚至 称为 我 一个 叛徒 .

还说我是通逃薮呢。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] :
Your Excellency , please consider this :
你的 阁下 , 请 考虑 这 :

贵教士请想，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][deə(r)] ?
Do you think I dare ?
做 你 思考 我 敢 ?

你说我敢不敢？”

[ðə; ði] [priːst] [ɪ'nɪʃəli] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [wɜːdz] ,
The priest initially listened to the governor's words ,
这 牧师 最初 听着 到 这 州长的 字 ,

教士起先听了制台的话，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn]['huː'beɪ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .
They said they would keep these people in Hubei to perform their duties .
他们 说 他们 会 保持 这些 人们 在 湖北 到 履行 他们的 职责 .

说要把这几个人留在湖北予以执事，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] .
They even suspected that the governor was a fraud .
他们 甚至 怀疑 那 这 州长 曾是 一个 欺诈罪 .

还疑心制台是骗人的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were always officials .
他们 是 总是 官员 .

从来他们做官的人，

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'tektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
There has always been a system of officials protecting each other .
那里 有 总是 到过 一个 系统 的 官员 保护 每个 其他 .

一直是官官相护，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [plɔɪ] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
It's hard to say that this isn't a ploy to wipe them all out in one fell swoop .
它是 难的 到 说 那 这 不是 一个 策略 到 擦拭 他们 全部 出去 在 一 跌倒 俯冲 .

难保不是借此为一网打尽之计，

['leɪtə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] ,
Later , seeing that he seemed to be afraid of slander and ridicule ,
之后 , 看到 那 他 似乎 到 是 害怕的 的 诽谤 和 嘲笑 ,

后来见他又有畏谗避讥的意思，

[wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
One can't help but believe it to be true .
一 不能 帮助 但 相信 它 到 是 真的 .

不免信以为真，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ai] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I need to take them to Shanghai .
我 需要 到 拿 他们 到 上海 .

“我要送他们到上海，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
It was not out of necessity .
它 曾是 不是 出去 的 必要性 .

也并非得已，

[ɪts] ['truːli]['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['preʃəd] [baɪ]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It's truly pitiful that they were pressured by local officials .
它是 真的 可怜 那 他们 是 受压 经过 当地的 官员 .

实在可怜他们受了地方官的压力，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi] [friː] ,
Not only can they not be free ,
不是 仅有的 能 他们 不是 是 自由的 ,

不但不能自由，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Moreover , their lives are in danger .
而且 , 他们的 生活 是 在 危险 .

而且性命难保，

[gɒd] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [lʌvz] [laɪf] .
God has a heart that loves life .
上帝 有 一个 心 那 爱 生活 .

上帝以好生为心，

[ai] [rɪ'siːvd] [gɑːdz] [ɪn'strʌkʃənz] .
I received God's instructions .
我 已收到 神的 指示 .

我受了上帝的嘱咐，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌst][stænd][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃ] ['sʌmwʌn] [daɪ] ?
How can you just stand by and watch someone die ?
如何 能 你 只是 站立 经过 和 手表 某人 死 ?

怎么可以见死不救呢?

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðem; ðəm] . . .
Since Your Excellency the Governor has been able to pardon them . . .
自从 你的 阁下 这 州长 有 到过 有能力的 到 赦免 他们 . . .

既然贵总督大人能够免去他们的罪，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [sə'pres] [ðem; ðəm] . . .
If we don't suppress them . . .
如果 我们 不 压制 他们 . . .

不来压制他们，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] .
They are all very learned people .
他们 是 全部 非常 学习 人们 .

他们都是很有学问的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .
It is very possible to establish a career .
它 是 非常 可能的 到 建立 一个 职业 .

很可以立得事业，

[wʌns] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənə(r)] .
Once they come out , they will be able to help your Governor .
一次 他们 来 出去 , 他们 将要 是 有能力的 到 帮助 你的 州长 .

等他们出来帮着贵总督办事，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] ['evə(r)] .
That would be the best thing ever .
那 会 是 这 最好的 事物 曾经 .

那是再好没有的了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .
Moreover , your reputation is exceptionally good .
而且 , 你的 名声 是 非常 好的 .

而且贵总督的名声格外好，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
When it reaches our country in the future ,
什么时候 它 到达 我们的 国家 在 这 未来 ,

将来传到我们敝国，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɪld] [wɪð] [rɪ'spekt] .
They were all filled with respect .
他们 是 全部 已填 和 尊重 .

也都是钦敬的。”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [spiːks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['veri] [wel] . ”
“ Your Excellency speaks Chinese very well . ”
“ 你的 阁下 说话 中国人 非常 出色地 . ”

“贵教士的中国话说得很好，

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɪn] ['tʃaɪnə] ?
How many years has it been in China ?
如何 许多 年 有 它 到过 在 中国 ?

到我们中国有多少年了？”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [wɪv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [naʊ] . "
" We've been coming for quite a few years now . "
" 我们已经 到过 未来 为了 相当 一个 很少 年 现在 . "

“来是来的年数不少了。

[wen] [ai] [fɜːst] [ə'raɪvd] [ɪn] ['huː'næn] . . .
When I first arrived in Hunan . . .
什么时候 我 第一的 到达的 在 湖南 . . .

我初到你们湖南的时候，

[hiː; hi] [kænt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
He can't speak a word of Chinese .
他 不能 说话 一个 单词 的 中国人 .

一句中国话不会讲，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['huː'næn] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] .
At that time , Hunan was connected .
在 那 时间 , 湖南 曾是 连接 .

那时候通湖南，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
My wife and I are the only people in our country .
我的 妻子 和 我 是 这 仅有的 人们 在 我们的 国家 .

敝国人只有我夫妻两个，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
There is also a little child .
那里 是 还 一个 小的 孩子 .

还有一个小孩子。

[ai] [kænt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] .
I can't speak Chinese .
我 不能 说话 中国人 .

我不会说中国话，

[aɪm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm determined to learn it .
我是 决定 到 学习 它 .

我偏要学，

[ai] [left] [maɪ]['fæməli] [həʊm] .
I left my family home .
我 左边 我的 家庭 家 .

我就离开我的家小，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [steɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fæməli] .
They also stayed with a Chinese family .
他们 还 入住 和 一个 中国人 家庭 .

另外住到一个中国人家，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .
He said it to me every day .
他 说 它 到 我 每一个 天 .

天天跟着他说，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年，

[juːv] [gɒt] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
You've got half of it .
你已经 得到 一半 的 它 .

就会了一半了。”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['fɒrənə(r)] [ɪn]['huː'næn] . "
" You are the only foreigner in Hunan . "
" 你 是 这 仅有的 外国人 在 湖南 . "

“通湖南只有你一个外国人，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ?
Aren't you afraid of being attacked by the Chinese ?
不是 你 害怕的 的 存在 遭到攻击 经过 这 中国人 ?

倒不怕中国人打你?

[huː] [wʊd] ['bɒðə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌeni'mɔː(r)] ?
Who would bother teaching you Chinese anymore ?
WHO 会 打扰 教学 你 中国人 不再 ?

谁肯还来教你说中国话呢？”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
" At that time ,
" 在 那 时间 ,

“那时候，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɒn][ˌem 'iː] .
I have a lot of silver on me .
我 有 一个 很多 的 银 在 我 .

我身上的银子带的很多。

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
People from your country ,
人们 从 你的 国家 ,

贵国的人，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] ['sɪlvə(r)] ,
As long as it's silver ,
作为 长的 作为 它是 银 ,

只要银子，

[wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
With silver ,
和 银 ,

有了银子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ,
He was not only willing to teach me to speak ,
他 曾是 不是 仅有的 愿意的 到 教 我 到 说话 ,

他不但肯教我说话，

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
All sorts of things ,
全部 排序 的 事物 ,

各式事情，

['ðer] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] .
They're all willing to tell me what they know .
它们是 全部 愿意的 到 告诉 我 什么 他们 知道 .

都肯告诉我晓得。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz]['sɪlvə(r)] ,
As long as there is silver ,
作为 长的 作为 那里 是 银 ,

只要有银子，

[lets] [fə'get] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] ['beriəl] [graʊnd] .
Let's forget about his ancestral burial ground .
我们来吧 忘记 关于 他的 祖先的 葬礼 地面 .

谅他祖传的坟地，

['ðer] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] .
They're all willing to sell to me to build houses .
它们是 全部 愿意的 到 卖 到 我 到 建造 房屋 .

都肯卖给我盖房子了。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[ai] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] .
I understand everything .
我 理解 一切 .

我样样明白，

[səʊ][ai] [spent] [les] ['mʌni] .
So I spent less money .
所以 我 花费 较少的 钱 .

我的银子也就化的少了。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
The governor listened to his words .
这 州长 听着 到 他的 字 .

制台听了他的话，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

半天没有做声，

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

又歇了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" You may stay in Wuchang for a few days . "
" 你 可能 停留 在 武昌 为了 一个 很少 天 . "

“你且在我武昌盘桓几天，

[let] [ˌem 'iː][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['set(ə)l][ðem; ðəm] .
Let me consider a way to settle them .
让 我 考虑 一个 方式 到 定居 他们 .

等我斟酌一个安置他们之法，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll come back to take care of you again .
患病的 来 后退 到 拿 关心 的 你 再次 .

再来关照。”

[ðə; ði] [priːst] [hɜːd] [ðæt]
The priest heard that
这 牧师 听到 那

教士听说，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
He thanked them a few more times .
他 谢谢 他们 一个 很少 更多的 时代 .

又称谢了几句，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

方始告辞而去。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
But it's unclear how the military governor will deal with this group of people .
但 它是 不清楚 如何 这 军队 州长 将要 交易 和 这 团体 的 人们 .

但不知制军如何安置这一帮人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn]

Chapter Fourteen

章 十四

第十四回

[dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn] [tuːθ] [taɪlz] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] ['riːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['grædʒuəli] [brɪŋz] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Deciphering the numbers on tooth tiles is difficult , but reading newspapers gradually brings enlightenment to civilization .

破译 这 数字 在 齿 瓷砖 是 难的 , 但 阅读 报纸 逐步地 带来 启示 到 文明 .

解牙牌数难祛迷信 读新闻纸渐悟文明

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,

After the Governor - General of Huguang sent out the missionaries ,

后 这 州长 - 一般的 的 湖广 发送 出去 这 传教士 ,

却说湖广总督送出教士之后,

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] ,

Returning to the inner office ,

返回 到 这 内 办公室 ,

回转内衙,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,

Thinking about it alone ,

思维 关于 它 独自的 ,

独自思量,

[ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] ,

If these people were to go to Shanghai ,

如果 这些 人们 是 到 去 到 上海 ,

这些人倘若叫他们到了上海,

[æz; əz][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [mɔː(r)][ˌdʒæpə'niːz]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .

As you recognize more Japanese soldiers in the future . . .

作为 你 认出 更多的 日本人 士兵 在 这 未来 . . .

将来认得的鬼子多了,

['ðer] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [θɪŋz] .

They're capable of doing the most outrageous and lawless things .

它们是 有能力的 的 正在做 这 最多 令人愤慨 和 无法无天 事物 .

无论什么无法无天的事都做得出,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [hɑːm] [kɔːzd] [wɒz; wəz] ['endləs] .

At that time , the harm caused was endless .

在 那 时间 , 这 伤害 导致 曾是 无尽的 .

那时贻患正复无穷,

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We should think of a solution as soon as possible .

我们 应该 思考 的 一个 解决方案 作为 很快 作为 可能的 .

不如趁早想个法子,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [səb'djuːd] .

They were to be subdued .

他们 是 到 是 低沉的 .

预把他们收伏,

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θret] .
Firstly , it can eliminate the invisible threat .
首先 , 它 能 排除 这 无形的 威胁 .

一来可以弭患无形，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [tuːl] .
Secondly , it can also be used as a measuring tool .
第二 , 它 能 还 是 用过的 作为 一个 测量 工具 .

二来也可以量才器使用。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ] .
The next day , he was summoned to the translation bureau .
这 下一个 天 , 他 曾是 被召唤 到 这 翻译 局 .

次日传见译书局、

[ðə; ði] [tuː] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] ['bjʊərəʊ]
The two directors of the Official Gazette Bureau
这 二 导演 的 这 官方的 公报 局

官报局两处总办，

[səb'mɪt] ['sevrəl] [neɪm] [tægz] .
Submit several name tags .
提交 一些 姓名 标签 .

交下名条若干张，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][biː; bi] ['temprərəli] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
He ordered that these people be temporarily placed in positions of power .
他 订购 那 这些 人们 是 暂时地 放置 在 职位 的 力量 .

吩咐暂将这些人权为安插，

['sæləri] [ɪz] ['dʒenərəs] .
Salary is generous .
薪水 是 慷慨的 .

薪水从丰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌriːə'saɪnd] .
He was subsequently reassigned .
他 曾是 随后 重新分配 .

随后另有调动。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bjʊərəʊ] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɑː.fɪsɪz] [kəm'plaɪd] ,
After the two bureaus ' general offices complied ,
后 这 二 局 - 一般的 办公室 遵命 ,

两局总办遵办去后，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
The governor then issued an edict to the Bureau of Foreign Affairs .
这 州长 然后 发布 一个 法令 到 这 局 的 外国的 事务 .

制台又传谕洋务局，

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ɪ'miːdiətli] .
Write to the priest immediately .
写 到 这 牧师 立即地 .

立刻写信通知教士。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了第二天，

[ðə; ði] [priːst] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [hɪə(r)] .
The priest led the crowd here .
这 牧师 引领 这 人群 这里 .

教士率领了众人前来，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
He paid his respects to the governor .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 这 州长 .

叩见制台，

['speʃ(ə)l] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt]
Special preferential treatment
特别的 优惠 治疗

异常优待，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['bjʊərəʊ] .
They were immediately ordered to serve in two different bureaus .
他们 是 立即地 订购 到 服务 在 二 不同的 局 .

即命分赴两局当差。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [steɪd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] .
The missionary stayed in Wuchang for some time afterward .
这 传教士 入住 在 武昌 为了 一些 时间 之后 .

教士又在武昌住了些时，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['huː'næn] ,
Saying goodbye and returning to Hunan ,
说 再见 和 返回 到 湖南 ,

辞别回湘，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
From then on , this group of people had a place to settle down .
从 然后 在 , 这 团体 的 人们 有 一个 地方 到 定居 向下 .

从此这班人有了安身之所，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ,

做书的人，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪg'nɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .
We cannot ignore other matters .
我们 不能 忽略 其他 事情 .

不能不把别处事情，

[tuː; tə] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] ,
To briefly describe ,
到 简要地 描述 ,

略为叙述一番，

[tuː; tə] [ə'lɜːt] [ðə; ði] ['riːdərz] [aɪz] .
To alert the reader's eyes .
到 警报 这 读者的 眼睛 .

以醒阅者之目。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Now , let's talk about Wujiang County in Jiangnan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 吴江 县 在 江南 .

却说江南吴江县地方，

['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Twenty miles from the city ,
二十 英里 从 这 城市 ,

离城二十里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] .
There was a family .
那里 曾是 一个 家庭 .

有个人家。

[ðɪs] ['fæmɪliz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['dʒiːə] .
This family's surname is Jia .
这 家庭的 姓 是 贾 .

这家人家姓贾，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
Although they have lived in the countryside for generations ,
虽然 他们 有 居住地 在 这 农村 为了 几代人 ,

虽是世居乡下，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['skɑːlərz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
However , they have been scholars for generations .
然而 , 他们 有 到过 学者们 为了 几代人 .

却是累代书香，

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] .
Some of my ancestors were quite successful .
一些 的 我的 祖先 是 相当 成功的 .

祖上也有几个发达过的。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[ðə; ði]['əʊldə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
The older generation ,
这 老 一代 ,

老一辈子的人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['grædʒuəli] ['wɪðəd] [ə'weɪ] .
They all gradually withered away .
他们 全部 逐步地 干枯 离开 .

都渐渐凋零，

['əʊnli][ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [rɪ'meɪnd] .
Only the three younger brothers remained .
仅有的 这 三 年轻 兄弟 剩余 .

只剩得小兄弟三个，

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒiːə] - .
His full name was Jia Ziyou .
他的 满的 姓名 曾是 贾 - .

长名贾子猷，

['sekənd] [pleɪs] : ['dʒiːə] -
Second place : Jia Pingquan
第二 地方 : 贾 -

次名贾平泉，

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒiːə] - .
His childhood name was Jia Gemin .
他的 童年 姓名 曾是 贾 - .

幼名贾葛民，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['twenti] [jɪəz] [əʊld] .
They were all around twenty years old .
他们 是 全部 大约 二十 年 老的 .

年纪都在二十上下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] ['ɜːli] ,
Because his father died early ,
因为 他的 父亲 死亡 早期的 ,

只因父亲早故，

[maɪ] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
My elderly mother is still in the hall .
我的 老年 母亲 是 仍然 在 这 大厅 .

堂上尚有老母，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['fæməli] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Moreover , the family can make a living .
而且 , 这 家庭 能 制作 一个 活的 .

而且家计很可过得，

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['trɪviəl] ['mætəz] ,
All sorts of trivial matters ,
全部 排序 的 琐碎的 事情 ,

一应琐屑事务，

['sʌmwʌn] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone will take charge of it .
某人 将要 拿 收费 的 它 .

自有人为之掌管。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['brʌðəz] .
So there were three brothers .
所以 那里 是 三 兄弟 .

所以兄弟三人，

[səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [maɪ] ['stʌdiz]
So that I can concentrate on my studies
所以 那 我 能 集中 在 我的 研究

得以专心攻书，

[ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
A scheme to gain fame and fortune .
一个 方案 到 获得 名声 和 财富 .

为博取功名之计。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这时候，

[θriː] ['brʌðəz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [stɪl] ['stjʊdnts] .
They were all still students .
他们 是 全部 仍然 学生 .

都还是童生，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
He did not go to school .
他 做过 不是 去 到 学校 .

没有进学，

[wiː; wi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [mɛŋ] - , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt]
We specially invited the renowned scholar Meng Chuanyi , a master of short
我们 特别 受邀 这 著名 学者 孟 - , 一个 掌握 的 短的
['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] , [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz]
essays and a student of the local government , to answer his questions
散文 和 一个 学生 的 这 当地的 政府 , 到 回答 他的 问题
.
.
.

特地访请了本城廪生著名小题圣手孟传义孟老夫子，

[set] [ʌp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [həʊm] ,
Set up an account at home ,
放 向上 一个 帐户 在 家 ,

设帐家中，

[lɜːn] [sʌm; səm] [tek'niːks] [ɒv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [hɪm] .
Learn some techniques of hauling and pulling across the river from him .
学习 一些 技术 的 运输 和 拉 穿过 这 河 从 他 .

跟他学习些吊渡钩挽之法，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [test] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They thought it was just a small test to establish their position .
他们 想法 它 曾是 只是 一个 小的 测试 到 建立 他们的 位置 .

以为小试张本。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [frɒm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] , [mɛŋ] -
In his spare time from teaching , Meng Chuanyi
在 他的 空闲的 时间 从 教学 , 孟 -

孟传义教读之暇，

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːhaʊs]
To pass the time in a teahouse
到 经过 这 时间 在 一个 茶馆

在茶馆里消遣，

[ai][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['klɑːsmeɪt] [ɔː(r)] [frend] .
I ran into a classmate or friend .
我 跑 进入 一个 同学 或者 朋友 .

碰着一位同学朋友，

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,
When discussing the current imperial court's determination to reform ,
什么时候 讨论 这 当前的 帝国 法院的 决心 到 改革 ,

谈起说现在朝廷锐意维新，

[breɪk] [friː] [frɒm; frəm] [kən'venʃnz] ,
Break free from conventions ,
休息 自由的 从 惯例 ,

破除陈套，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [held] .
In the future , the examination for children will be held .
在 这 未来 , 这 考试 为了 孩子们 将要 是 握住 .

以后生童考试，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [ə'mend] [ðeə(r)] ['tʃɑːtəz] .
All of them must amend their charters .
全部 的 他们 必须 修正 他们的 包机 .

均须改变章程。

[tə'deɪ] , ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] . . .
Today , our teacher . . .
今天 , 我们的 老师 . . .

今日本学老师，

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
Upon receiving the document from the college ,
之上 接收 这 文档 从 这 大学 ,

接到学院行文，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
It is said that someone in the court submitted a memorial .
它 是 说 那 某人 在 这 法庭 提交 一个 纪念馆 .

道是朝中有人奏了一本，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['skɑːlərz] .
It was to instruct the provincial education officials to inform the scholars .
它 曾是 到 指示 这 省级 教育 官员 到 通知 这 学者们 .

是叫各省学臣晓谕士子，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [ænd; ənd] [traɪ'eniəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [wɪl] [biː; bi] [held] .
In the future , the annual and triennial examinations will be held .
在 这 未来 , 这 年度的 和 三年 考试 将要 是 握住 .

以后岁科两试，

['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdə(r)] ['kʌrənt] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['pɒləsi] ['eseɪz; e'seɪz] .
Also consider current affairs and policy essays .
还 考虑 当前的 事务 和 政策 散文 .

兼考时务策论，

[ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ænɪkdəʊts] , [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [kˌælkjʊ'leɪʃənz] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
And historical anecdotes , astronomical calculations , geography , and the like ,
和 历史 轶事 , 天文 计算 , 地理 , 和 这 喜欢 ,

以及掌故天算舆地之类，

[duː; də] [nɒt] ['fəʊkəs] ['səʊlli] [ɒn] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtɪŋz] .
Do not focus solely on contemporary writings .
做 不是 重点 仅 在 当代的 著作 .

不许专重时文。

[mɛŋ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
Meng Chuanyi was a master of the eight - legged essay style .
孟 - 曾是 一个 掌握 的 这 八 - 腿 散文 风格 .

孟传义是个八股名家，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['kʌrənt] [ə'feəz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
Apart from current affairs articles ,
除 从 当前的 事务 文章 ,

除却时文之外，

['ʌðə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
Other fields of study ,
其他 字段 的 学习 ,

其它各项学问，

[nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] [ai] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only have I never learned it ,
不是 仅有的 有 我 绝不 学习 它 ,

不特从未学过，

[ænd; ənd][ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] .
And I don't even know some of the names .
和 我 不 甚至 知道 一些 的 这 姓名 .

且有些名字亦不晓得，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听这话，

[ai] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I stood there for a long time .
我 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

呆了半天，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn][maɪ][dʒɒb] ? "
" Isn't this going to ruin my job ? "
" 不是 这 去 到 废墟 我的 工作 ? "

“这不是要绝我的饭碗吗？”

[wen] [ðæt] [frend] [hɜːd] [ðɪs] ,
When that friend heard this ,
什么时候 那 朋友 听到 这 ,

那个朋友听见这话，

['kwɪkli] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .
Quickly reassure him .
迅速地 保证 他 .

赶紧宽他的心，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪts] [nɒt] [laɪk] [wɪr] [kəm'pliːtli] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [naʊ] . "
" It's not like we're completely abolishing the eight - legged essay now . "
" 它是 不是 喜欢 是 完全地 废除 这 八 - 腿 散文 现在 . "

“现在又不是拿八股全然废去，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
However , after a long journey ,
然而 , 后 一个 长的 旅行 ,

不过经古一场，

[bɪ'jɒnd] ['pəʊətri][ænd; ənd] [prəʊz] ,
Beyond poetry and prose ,
超过 诗 和 散文 ,

诗赋之外，

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ænɪkdoʊts]
They would bring along information about current events and historical anecdotes
他们 会 带来 沿着 信息 关于 当前的 活动 和 历史 轶事
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['prəʊses] .
related to the application process .
有关的 到 这 应用 过程 .

准人家带着报考时务掌故之类。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [səb'mɪt] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] .
You didn't submit your paper .
你 没有 提交 你的 纸 .

你不去投卷，

[hiːz] [nɒt] ['fɔːsɪŋ] [juː; jʊ] .
He's not forcing you .
他是 不是 强制 你 .

他并不来勉强你。”

[mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“那还好，

[ðæts] [ɔːl'raɪt] !
That's alright !
那就是 好吧 !

那还好！”

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ə'tætʃɪz] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] . . .
However , since the imperial court attaches great importance to this . . .
然而 , 自从 这 帝国 法庭 附件 伟大的 重要性 到 这 . . .

然而朝廷既然着重这个，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn] ['veəriəs] ['fiːldz] ['nætʃ(ə)rəli] ['benɪfɪt] [mɔː(r)] .
Those who are knowledgeable in various fields naturally benefit more .
那些 WHO 是 知识渊博 在 各种各样的 字段 自然 益处 更多的 .

自然懂得杂学的人沾光些，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
We need to take a step back .
我们 需要 到 拿 一个 步 后退 .

我们究竟要退后一步。”

[ðæt] [frend] [sed] :
That friend said :
那 朋友 说 :

那个朋友道：

" [ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] ? "
" That's not necessarily true ? "
" 那就是 不是 一定 真的 ? "

“这也未见得?

['iːv(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɡrænd'mɑːstə(r)] ,
Even considering the Grandmaster ,
甚至 考虑 这 棋圣 ,

即以宗师大人而论，

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
He may not fully understand it either .
他 可能 不是 完全 理解 它 任何一个 .

他亦未必全能懂得。”

[mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] . "
" It doesn't matter if he understands . "
" 它 不 事情 如果 他 明白 . "

“他懂也罢，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
It's fine if you don't understand .
它是 美好的 如果 你 不 理解 .

不懂也罢，

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [maɪ] [ə'prentɪsɪz] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .
However , you must not let my apprentices hear what you have said .
然而 , 你 必须 不是 让 我的 学徒 听到 什么 你 有 说 .

不过你这话千万不可传到我那几个小徒耳朵里去。

[wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
What I'm afraid of are the children .
什么 我是 害怕的 的 是 这 孩子们 .

怕的是他们小孩子们，

['fɪk(ə)l]
fickle
反复无常

见异思迁，

[ai] [kænt] [sɪt] [hɪə(r)] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't sit here anymore .
我 不能 坐 这里 不再 .

我这个馆地就坐不成了。”

[ðæt] [frend] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
That friend had no choice but to agree .
那 朋友 有 不 选择 但 到 同意 .

那个朋友只得唯唯答应。

[mɛŋ] - [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Meng Chuanyi bid farewell and returned to his residence .
孟 - 出价 告别 和 返回 到 他的 住宅 .

孟传义辞别回馆。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [ə'prentɪsɪz] .
Fortunately , he had three apprentices .
幸运的是 , 他 有 三 学徒 .

好在三个徒弟，

[stɪl] [jʌŋ]
Still young
仍然 年轻的

年纪尚轻，

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] ['veri] [strɪkt] ['fæməli] [ruːlz] .
The old lady had very strict family rules .
这 老的 女士 有 非常 严格的 家庭 规则 .

老太太家教极严，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ['ʌndə(r)] ['nɔːm(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
They are never allowed to step outside the gate under normal circumstances .
他们 是 绝不 允许 到 步 外部 这 门 在下面 普通的 情况 .

平时从不许出大门一步，

[ðɪs] [njuːz] ,
This news ,
这 消息 ,

这个消息，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .
The gentleman did not speak .
这 绅士 做过 不是 说话 .

先生不说，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] .
They would never know .
他们 会 绝不 知道 .

他们决不会晓得的。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɒv; əv] [pə'fʌŋktəri] [wɜːk] ,
After several months of perfunctory work ,
后 一些 几个月 的 敷衍了事 工作 ,

好容易又敷衍了几个月，

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] ,
The college issued a document ,
这 大学 发布 一个 文档 ,

学院行文下来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['suːdʒəu] .
Arriving in Suzhou .
抵达 在 苏州 .

按临苏州。

[θriː] ['brʌðəz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

[ai] [went] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
I went with my husband to the provincial capital to take the exam .
我 去 和 我的 丈夫 到 这 省级 首都 到 拿 这 考试 .

跟着先生上省赴考。

[muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] .
Move to the next place .
移动 到 这 下一个 地方 .

搬好下处，

[ðæt] [deɪ] , [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
That day , while playing in the street ,
那 天 , 尽管 玩耍 在 这 街道 ,

这日上街玩耍，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Outside the examination hall ,
外部 这 考试 大厅 ,

在考棚外头，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] ,
Upon seeing the notice from the school ,
之上 看到 这 注意 从 这 学校 ,

看见学台告示，

[sə'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

心中诧异，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
After returning home ,
后 返回 家 ,

回家后，

[meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
May I ask you , sir ?
可能 我 问 你 , 先生 ?

请教先生，

[wɒt] [dʌz] " ['kʌrənt] [ə'feəz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ænɪkdoʊts] , [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] , [dʒi'ɒgrəfi] ,
What does " current affairs , historical anecdotes , astronomical calculations , geography ,
什么 做 " 当前的 事务 , 历史 轶事 , 天文 计算 , 地理 ,
[ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] " [miːn] ?
and geography " mean ?
和 地理 " 意思是 ?

什么叫做"时务掌故天算舆地？"

[mɛŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Meng Chuanyi arrived at this point ,
孟 - 到达的 在 这 观点 ,

孟传义至此，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['stæmə(r)] [ænd; ənd] ['stæmə(r)] .
He could only stammer and stammer .
他 可以 仅有的 结巴 和 结巴 .

只得支吾其词，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['stʌdiz] . "
" These are all miscellaneous studies . "
" 这些 是 全部 各种各样的 研究 . "

"这些都是杂学，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
It's better not to follow his example ;
它是 更好的 不是 到 跟随 他的 例子 ;

不去学他亦好；

['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [wʌnz] ['destəni] .
Cultivating oneself properly and establishing one's destiny .
耕作 自己 适当地 和 建立 一个人的 命运 .

正经修身立命，

[siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]
Seeking fame and fortune
寻求 名声 和 财富

求取功名，

['ðer] [stɪl] [stʌk] [ɪn] [ðæt] ['rɪdʒɪd] , [ˌfɔːmju'leɪɪk] [staɪl] .
They're still stuck in that rigid , formulaic style .
它们是 仍然 卡住 在 那 死板的 , 公式化的 风格 .

还在这八股上头。"

[ðə; ði] [ə'prentɪs] ['lɪsnd] ,
The apprentice listened ,
这 学徒 听着 ,

徒弟听了，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
Believe it to be true ,
相信 它 到 是 真的 ,

信以为真，

[ɪɡ'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Ignore it .
忽略 它 .

不去理会。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [saɪn] .
The college put up another sign .
这 大学 放 向上 其他 符号 .

学院又挂出牌来，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡ'zæm] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [wɛntɔŋ] , [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti] .
The notice stated that the exam was held on a certain day in Wentong , Wujiang County .
这 注意 声明 那 这 考试 曾是 握住 在 一个 肯定 天 在 文通 , 吴江 县 .

上面写明某日考试在吴江县文童。

[mɛŋ] - [sɜːvd] [ɪn] [tuː] ['seprət] ['djuːtiz] .
Meng Chuanyi served in two separate duties .
孟 - 服务 在 二 分离 职责 .

孟传义一身充两役，

[ə'nʌðə(r)] ['mentɔː(r)] ,
Another mentor ,
其他 导师 ,

又是业师，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['staɪpend] [ˌɡærən'tiː] .
It's another stipend guarantee .
它是 其他 助学金 保证 .

又是廪保，

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ɪɡ'zæm] [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [θriː] [ə'prentɪsɪz] .
The first day was busy packing exam baskets for my three apprentices .
这 第一的 天 曾是 忙碌的 包装 考试 篮子 为了 我的 三 学徒 .

头一天忙和着替三个徒弟装考篮，

[kən'siːlɪŋ] [ɔː(r)] ['smʌɡlɪŋ]
Concealing or smuggling
隐藏 或者 走私

藏夹带，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪsɪz] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['venjuː] .
He also instructed his apprentices on how to enter the venue .
他 还 指示 他的 学徒 在 如何 到 进入 这 场地 .

又教导徒弟进场、

[rəʊl] [kɔːl]
Roll call
卷 称呼

点名、

['splaɪsɪŋ]
Splicing
拼接

接卷、

[ɔːl] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
All rules and regulations apply to the classification system .
全部 规则 和 法规 申请 到 这 分类 系统 .

归号一应规矩。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] ,
Before it gets dark ,
前 它 获得 黑暗的 ,

不到天黑，

[fɜːst] , [send] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
First , send the apprentice to sleep .
第一的 , 发送 这 学徒 到 睡觉 .

先打发徒弟睡觉，

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gʌnfaɪə(r)] .
He , however , was outside listening to the gunfire .
他 , 然而 , 曾是 外部 聆听 到 这 炮火 .

自己却在外头听炮。

[ai] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
I finally managed to stay up until midnight .
我 最后 管理 到 停留 向上 直到 午夜 .

好容易熬到半夜，

['faɪə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] ,
Fire the first shot ,
火 这 第一的 射击 ,

放过头炮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第18/71页

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He hurriedly urged his apprentice to get up .
他 匆匆 敦促 他的 学徒 到 得到 向上 .

忙催徒弟起身、

[hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] ,
Have a meal ,
有 一个 一顿饭 ,

吃饭、

[tʃeɪndʒ] [kləʊðz] .
Change clothes .
改变 衣服 .

换衣裳。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Arriving at the examination hall ,
抵达 在 这 考试 大厅 ,

赶到考棚，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [prə'fesə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] ['lektʃə(r)] .
The academy professor is about to begin his lecture .
这 学院 教授 是 关于 到 开始 他的 演讲 .

学院大人已要升堂开点了。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] .
He hurriedly went up to bow .
他 匆匆 去 向上 到 弓 .

他忙着上去打躬、

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Singing for protection ,
歌唱 为了 保护 ,

唱保，

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['helpləsli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [θriː] [ə'prentɪsɪz] [went] [ɪn] [tə'ɡeðə(r)] .
He watched helplessly as his three apprentices went in together .
他 观看 无助地 作为 他的 三 学徒 去 在 一起 .

眼巴巴瞧着三个徒弟一齐进去，

[ai] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,
When they returned to their lodgings ,
什么时候 他们 返回 到 他们的 住宿 ,

等到回寓，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大亮。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp]['aɪðə(r)] .
He didn't want to take a nap either .
他 没有 想 到 拿 一个 午睡 任何一个 .

他也不想打盹。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæts] ,
Before they took off their clothes and hats ,
前 他们 采取 离开 他们的 衣服 和 帽子 ,

趁着衣帽未脱，

[fɜːst] , [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['juːzɪŋ] ['aɪvəri] ['tæblɪts] .
First , take a book of divination using ivory tablets .
第一的 , 拿 一个 书 的 占卜 使用 象牙 片剂 .

先取过一本牙牌神数，

[lɪt] [æn; ən] ['ɪnsens] [stɪk] .
lit an incense stick .
点燃 一个 香 戳 .

点了一炷香，

[hiː; hi] [baʊd] [rɪ'spektfəli] .
He bowed respectfully .
他 鞠躬 尊敬 .

恭恭敬敬作了一个揖，

[hiː; hi] ['mʌmbld] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He mumbled prayers for a long time .
他 喃喃自语 祈祷 为了 一个 长的 时间 .

口中喃喃祷祝了半天，

[ai] ['ʃʌfld] [ðə; ði] ['dɔminəuz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
I shuffled the dominoes on the table over and over again .
我 洗牌 这 骨牌 在 这 桌子 超过 和 超过 再次 .

拿桌上的骨牌洗了又洗，

[ðen] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] .
Then arrange them in a long strip .
然后 安排 他们 在 一个 长的 条 .

然后摆成一长条，

[ðeɪ] [flɪpt] [θruː] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
They flipped through them one by one .
他们 翻转 通过 他们 一 经过 一 .

又一张张的翻出，

[siː] [haʊ] ['meni] ['oʊpənɪŋz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
See how many openings there are .
看 如何 许多 开口 那里 是 .

看有几多开。

[ðɪs] ['hæpənd] [θriː] [taɪmz] .
This happened three times .
这 发生 三 时代 .

如此者三次，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'ləʊ] ['ævərɪdʒ] .
It was originally below average .
它 曾是 起初 以下 平均的 .

原来是中下、

[ʒɔŋpɪŋ]
Zhongping
中平

中平、

[ʌp] , [ʌp]
Up , up
向上 , 向上

上上，

[ai] ['kwɪkli] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I quickly pulled out the book to take a look .
我 迅速地 拉 出去 这 书 到 拿 一个 看 .

赶忙翻出书来一看，

[ðə; ði] ['sentəns] [ə'bʌv] [riːdz] :
The sentence above reads :
这 句子 多于 阅读 :

只见上头句子写的是：

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] ; [ə; eɪ] [klaɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] .
A journey of a thousand miles begins with a single step ; a climb to a high place begins with a humble beginning .
一个 旅行 的 一个 千 英里 开始 和 一个 单身的 步 ; 一个 爬 到 一个 高的 地方 开始 和 一个 谦逊的 开始 .

行远必自迩登高必自卑

[jɪŋgk] [ɪz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [jet] [ɪts] [əd'vɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [frɔːt] [wɪð] ['perəl] .
Yingke is invincible , yet its advances are fraught with peril .
盈科 是 无敌 , 然而 它是 进展 是 充满危机 和 危险 .

盈科无不进累卵复何危

[mɛŋ] - [riːd] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Meng Chuanyi read the poem at that moment ,
孟 - 读 这 诗 在 那 片刻 ,

孟传义当下看了这首诗，

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心上甚是欢喜，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [ə'prentɪsɪz] ,
Thinking that these three apprentices ,
思维 那 这些 三 学徒 ,

以为这遭三个徒弟，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

一定要恭喜的了。

[ɪf] [ðeɪ] [bəuθ] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
If they both go to school ,
如果 他们 两个都 去 到 学校 ,

倘若一齐进了学，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['həʊmtaʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
After returning to my hometown in the future ,
后 返回 到 我的 家乡 在 这 未来 ,

将来回乡之后，

- -
Linbao Zhijing
- -

廪保贽敬，

['mɪstə(r)] . [ʃiː,eɪ][jiː]
Mr . Xie Yi
先生 . 谢 易

先生谢仪，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It will cost at least several hundred yuan .
它 将要 成本 在 至少 一些 百 元 .

至少也要得几百块钱。

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
Sitting there ,
坐着 那里 ,

坐在那里，

['kɒntent] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz]
Content and at ease
内容 和 在 舒适

怡然自得，

[ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['taɪəd][æt; ət][ɔːl] .
I didn't feel tired at all .
我 没有 感觉 疲劳的 在 全部 .

倒也不觉疲倦。

[ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɪts][saɪn] .
This college was the first to release its sign .
这 大学 曾是 这 第一的 到 发布 它是 符号 .

这位学院放牌最早，

[dʒʌst][æz; əz] [nuːn] [bɪ'gæn] ,
Just as noon began ,
只是 作为 中午 开始 ,

刚交午刻，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Three cannon shots rang out from in front of the gate .
三 大炮 镜头 响铃 出去 从 在 正面 的 这 门 .

已听得辕门前拍通通三声大炮，

[ai] [nəʊ] [ðev] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [tɒp] [ˌkɔːtɪ'zæn] .
I know they've put out the top courtesan .
我 知道 他们有 放 出去 这 顶部 妓女 .

晓得是放头牌了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'niː] .
He hurriedly ordered a servant to fetch the examinee .
他 匆匆 订购 一个 仆人 到 拿来 这 考生 .

忙叫小厮去接考，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɒs] .
He is the boss .
他 是 这 老板 .

乃是老大、

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɜːst] .
The two brothers came out together first .
这 二 兄弟 来了 出去 一起 第一的 .

老二兄弟两个一同先出来。

[mɛŋ] - ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði]['tɒpɪk][wɒz; wəz] .
Meng Chuanyi hurriedly asked what the topic was .
孟 - 匆匆 问 什么 这 话题 曾是 .

孟传义赶着问是什么题目？

['dʒiːə] - [sed] ['breθləsli] :
Jia Ziyou said breathlessly :
贾 - 说 气喘吁吁 :

只见贾子猷气吁吁的说道：

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [fɔː(r)] ['tʃæptəz] [ɒn] [djuːk] [wen] [ɒv; əv] [tɛŋ] [æz; əz][eə(r)] [ə'pærənt] " .
The title is " Four Chapters on Duke Wen of Teng as Heir Apparent " .
这 标题 是 " 四 章节 在 公爵 温 的 滕 作为 继承人 明显 " .

“题目是『滕文公为世子四章』，

[sɪns] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn]
Since I was born
自从 我 曾是 出生

我自有生以来，

[aɪv] ['nevə(r)] [dʌn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðɪs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never done a question this long before .
我已经 绝不 完毕 一个 问题 这 长的 前 .

从没有做过这样长的题目。

[ai] ['veɪgli] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [brɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I vaguely remember having brought one of the slips of paper with me .
我 依稀 记住 拥有 带来 一 的 这 滑倒 的 纸 和 我 .

恍惚记得有一篇夹带被我带着，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [ə'gen] .
Unexpectedly , it was searched again .
不料 , 它 曾是 搜索 再次 .

不料又被搜检的搜了去了。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Therefore , I was furious .
所以 , 我 曾是 狂怒 .

因此我气不过，

[ai][dʒʌst] [rəʊt] ['sʌmθɪŋ] [hæp'hæzədli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] .
I just wrote something haphazardly and it came out .
我 只是 写道 某物 随意地 和 它 来了 出去 .

胡乱写了一篇就出来了。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , ['dʒiːə] - .
Then he asked the second son , Jia Pingquan .
然后 他 问 这 第二 儿子 , 贾 - .

又问老二贾平泉，

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [set] . . . "
" After the questions are set . . . "
" 后 这 问题 是 放 . . . "

“出题之后，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz][ə; eɪ][fæn] - [ʃeɪpt] [saɪn] .
The academy has a fan - shaped sign .
这 学院 有 一个 扇子 - 形状 符号 .

学院有扇牌出来，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [beɪst] [ɒn] ['kʌrənt] [ə'feəz] .
It means to make arguments based on current affairs .
它 方法 到 制作 论点 基于 在 当前的 事务 .

是叫人从时务上立论，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ]['rɪdʒɪd] [ruːlz] [ɔː(r)] [kən'venʃnz] .
There's no need to be bound by rigid rules or conventions .
有 不 需要 到 是 边界 经过 死板的 规则 或者 惯例 .

不必拘定制艺成格。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['kʌrənt] [ə'feəz] " ?
What is meant by " current affairs " ?
什么 是 意思是 经过 " 当前的 事务 " ?

什么叫做时务，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我不懂得。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [skuːl] ['plætfɔːm] ,
Encountering such an unlucky school platform ,
遭遇 这样的 一个 倒霉 学校 平台 ,

碰着这种倒霉学台，

[ɪn'tenʃənəli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l]
Intentionally making things difficult for people
故意 制作 事物 难的 为了 人们

有意难人，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I don't think I'll go to school .
我 不 思考 患病的 去 到 学校 .

我料想也不会进学的，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][dʒʌst] [rəʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kæʒuəli] .
Therefore , I just wrote the paper casually .
所以 , 我 只是 写道 这 纸 随意地 .

因此也随便写写完的卷。”

[mɛŋ] - [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Meng Chuanyi was speechless .
孟 - 曾是 无言 .

孟传义听了无话，

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [dɑːk] .
We waited until it got dark .
我们 等待 直到 它 得到 黑暗的 .

一等等到天黑，

[ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn] .
The lights are already on .
这 灯 是 已经 在 .

已经上灯，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] , ['dʒiːə] - , [rɪ'tɜːn] [dɪ'dʒektɪdli] .
Only then did they see the third brother , Jia Gemin , return dejectedly .
仅有的 然后 做过 他们 看 这 第三 兄弟 , 贾 - , 返回 沮丧地 .

才见老三贾葛民垂头丧气而回。

[mɛŋ] - [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Meng Chuanyi asked him if he was satisfied with what he had done .
孟 - 问 他 如果 他 曾是 使满意 和 什么 他 有 完毕 .

孟传义问他做的可得意。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [tə'deɪ] . "
" My writing is exceptionally good today . "
" 我的 写作 是 非常 好的 今天 . "

“今天笔性非凡之好，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's a pity I didn't have time to write it .
它是 一个 遗憾 我 没有 有 时间 到 写 它 .

可惜没有功夫去写，

[ðə; ði] [test] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [snætʃt] .
The test paper was snatched .
这 测试 纸 曾是 抢夺 .

卷子抢了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [mɛŋ] -
Upon hearing this , Meng Chuanyi
之上 听力 这 , 孟 -

孟传义一听，

['terɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
He hurriedly asked how it was done .
他 匆匆 问 如何 它 曾是 完毕 .

忙问是怎么做的?

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道:

" [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tɒpɪk] ['ɔːlweɪz] [niːdz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "
" I think a long topic always needs a long discussion . "
" 我 思考 一个 长的 话题 总是 需求 一个 长的 讨论 . "

“我想长题目总得有篇长议论，

[ai] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I did it one by one .
我 做过 它 一 经过 一 .

我一句句做去，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['hæŋə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Just now , the hanger was overjoyed .
只是 现在 , 这 衣架 曾是 欣喜若狂 .

刚才做到吊者大悦一句，

[ai] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [hæz; həz] ['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] .
I counted , and it already has over two thousand words .
我 计数 , 和 它 已经 有 超过 二 千 字 .

数了数已经有了二千多字，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] ,
Just as I was about to continue writing ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 继续 写作 ,

正要再往下写，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] .
They said it was already dark .
他们 说 它 曾是 已经 黑暗的 .

倒说天已黑了，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lait] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] .
I had no choice but to light the candles .
我 有 不 选择 但 到 光 这 蜡烛 .

我只得把蜡烛点好，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [test] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['stəʊlən] .
They said the test paper was stolen .
他们 说 这 测试 纸 曾是 被盗 .

倒说卷子被人抢了去，

[juː; jʊ][woʊnt] [let] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
You won't let me do it .
你 惯于 让 我 做 它 .

不许我做，

[ðeɪ] [kɪkt] [ˌem 'iː] [aʊt] .
They kicked me out .
他们 踢 我 出去 .

赶我出来了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [mɛŋ] - [sed] :
After hearing this , Meng Chuanyi said :
后 听力 这 , 孟 - 说 :

孟传义听罢说道：

" [ðə; ði] [wɜːd] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
" The word count for the composition should be limited to seven hundred
" 这 单词 数数 为了 这 作品 应该 是 有限的 到 七 百
['kærəktəz] . "
characters . "
人物 . "

“制艺以七百字为限，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [tuː] [lɒŋ] .
It should not be too long .
它 应该 不是 是 也 长的 .

原不许过长的。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [ruːlz] [tə'deɪ]
Although you have broken the rules today
虽然 你 有 破碎的 这 规则 今天

你今虽然违例，

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n] [tə'deɪ] .
However , I had a lesson today .
然而 , 我 有 一个 课 今天 .

然而我今天占了一课，

[ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][həʊp] .
Or there is still a glimmer of hope .
或者 那里 是 仍然 一个 微光 的 希望 .

或者尚有几分希望。”

[ðə; ði] [θriː] [ə'prentɪsɪz] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] ['les(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
The three apprentices hurriedly asked what lesson it was .
这 三 学徒 匆匆 问 什么 课 它 曾是 .

三个徒弟忙问什么课？

[mɛŋ] - [ðen] [riːd] [ðə; ði]['pəʊɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [stɪk] [wʌns] .
Meng Chuanyi then read the poem from the fortune stick once .
孟 - 然后 读 这 诗 从 这 财富 戳 一次 .

孟传义便把签诗句子念了一遍，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] :
The explanation continued :
这 解释 持续 :

又解说道：

[ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [jɪŋgk] , "
The third line , " There is nothing that cannot be advanced in Yingke , "
这 第三 线 , " 那里 是 没有什么 那 不能 是 先进的 在 盈科 , "

"这第三句『盈科无不进』，

[ɪts] ['klɪəli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .
It's clearly referring to the fact that none of the three of you are not going to school .
它是 清楚地 指 到 这 事实 那 没有任何 的 这 三 的 你 是 不是 去 到 学校 .

明明指的你们三个没有一个不进学的。

[ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðərz] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [lɒŋ] .
The third brother's article was a bit too long .
这 第三 兄弟 文章 曾是 一个 少量 也 长的 .

老三的文章虽然做的太长了些，

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .
Fortunately , there were signs at the school .
幸运的是 , 那里 是 标志 在 这 学校 .

好在学台先有牌示，

[ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .
It encourages people to be unconventional .
它 鼓励 人们 到 是 非传统 .

叫人不拘成格。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tæləntɪd] .
Or perhaps they see that you are very talented .
或者 也许 他们 看 那 你 是 非常 才华横溢 .

或者见你才气很旺，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪts] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] .
Therefore , it's uncertain whether you will be allowed to enter .
所以 , 它是 不确定 无论 你 将要 是 允许 到 进入 .

因此进你也未可知。"

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeptɪk(ə)l] .
The three brothers were skeptical .
这 三 兄弟 是 怀疑论者 .

三兄弟将信将疑，

['evriwʌn] ['restɪd] .
Everyone rested .
每个人 休息 .

各自歇息，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
We await the outcome of the case .
我们 等待 这 结果 的 这 案件 .

静候出案。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [æt; ət] [rɪ'vjuːɪŋ] ['peɪpəz] .
It is said that this master was the fastest at reviewing papers .
它 是 说 那 这 掌握 曾是 这 最快 在 复习 文件 .

且说这位宗师阅卷最速，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [faɪld] .
The case has already been filed .
这 案件 有 已经 到过 已提交 .

已经发出案来，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [nems] .
None of the three brothers had names .
没有任何 的 这 三 兄弟 有 姓名 .

兄弟三个通统没有名字，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
They all ran back to the apartment .
他们 全部 跑 后退 到 这 公寓 .

一齐跑回寓中，

[hiː; hi] ['viːəməntli] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði][blaɪnd]['taiwɑː'niːz, -'niːs]['stjuːd(ə)nt] .
He vehemently criticized the blind Taiwanese student .
他 强烈地 批评 这 瞎的 台湾 学生 .

大骂瞎眼学台不置。

[mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

" [lets] [ɪg'nɔː(r)] ['evriθɪŋ] [els] . "
" Let's ignore everything else . "
" 我们来吧 忽略 一切 别的 . "

“别的且不管他，

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['juːzɪŋ] ['aɪvəri] [taɪlz] . . .
But this book of divination using ivory tiles . . .
但 这 书 的 占卜 使用 象牙 瓷砖 . . .

但是我这本牙牌神数，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'kredəbli] [ɪ'fektɪv] .
It has always been incredibly effective .
它 有 总是 到过 难以置信 有效的 .

一向是灵验无比，

[waɪ] [ðɪs] [stɑːk] ['kɒntrɑːst] ?
Why this stark contrast ?
为什么 这 斯塔克 对比 ?

何以此番大相反背？

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] !
I really don't understand !
我 真的 不 理解 !

真正不解！”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
" Why don't you understand ? "
" 为什么 不 你 理解 ? "

“怎么不解？

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'siːd] .
The original instructions in this lesson stated that it was not allowed to proceed .
这 原来的 指示 在 这 课 声明 那 它 曾是 不是 允许 到 继续 .

这课上原说明是不进，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
You just can't see it yourself .
你 只是 不能 看 它 你自己 .

你自己瞧不出罢了。”

[mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

" [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [klɑːs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] . "
" What was said in class was that nothing is left behind . "
" 什么 曾是 说 在 班级 曾是 那 没有什么 是 左边 在后面 . "

“课上说的明明是无不进，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] .
There is no solution to the problem of not being able to learn .
那里 是 不 解决方案 到 这 问题 的 不是 存在 有能力的 到 学习 .

无不进要当没一个不进学的解，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪts] [nɒt] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ?
Why are you so determined to believe it's not progressing ?
为什么 是 你 所以 决定 到 相信 它是 不是 进展 ?

你何以定要认做不进？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [jɪŋgk] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwəʊtə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [fʊl] . "
" Yingke means that the quota for this department is full . "
" 盈科 方法 那 这 配额 为了 这 部门 是 满的 . "

“盈科是说这科的额子已满。

[nʌn]
None
没有任何

无者，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['bæləns] .
There is no balance .
那里 是 不 平衡 .

没有余额也。

[nəʊ] ['bæləns] .
No balance .
不 平衡 .

没有余额，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [get] ['ɪntuː] [skuːl] ?
How could I possibly get into school ?
如何 可以 我 可能 得到 进入 学校 ?

怎么会得进学呢？”

[mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

[ai][hæv; həv] [ˌəuvəri'ækt] !
I have overreacted !
我 有 反应过度 !

“我过矣！

[ai][hæv; həv] [ˌəuvəri'ækt] !
I have overreacted !
我 有 反应过度 !

我过矣！

[ai] [ˌmɪsʌndə'stʊd] !
I misunderstood !
我 被误解 !

是我误解！

[ðɪs] [jɪə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
This year isn't a scientific expedition .
这 年 不是 一个 科学 远征 .

今年又不是科考，

[wen] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [nekst] [jɪə(r)] ,
When the scientific expedition takes place next year ,
什么时候 这 科学 远征 需要 地方 下一个 年 ,

等到明年科考，

" [ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][nəʊ][wʌn] [huː] ['dʌznt] [get] [ɪn] . "
" There will definitely be no one who doesn't get in . "
" 那里 将要 确实 是 不 一 WHO 不 得到 在 . "

一定无不进的了。”

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
The three brothers refused to go to school .
这 三 兄弟 拒绝 到 去 到 学校 .

兄弟三个因为不进学，

[waɪl] ['fiːlɪŋ] ['lɪstləs] ,
While feeling listless ,
尽管 感觉 蔫 ,

正在没精打采的时候，

[ai][woʊnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

也不同他计较，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf]
Take a day off
拿 一个 天 离开

消停一日，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .
They returned on the same boat .
他们 返回 在 这 相同的 船 .

仍旧坐着原船回去。

[mɛŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ɒf] [ðə; ði][ˌgrænd'mɑːstə(r)] .
Meng Chuanyi and others saw off the Grandmaster .
孟 - 和 其他的 锯 离开 这 棋圣 .

孟传义等到送过宗师，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['dʒiːə] ['fæmɪliz] ['restrɒnt] .
They returned to the Jia family's restaurant .
他们 返回 到 这 贾 家庭的 餐厅 .

依然回到贾家上馆。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ðiː] [θriː] ['brʌðəz] . . .
Unfortunately , the three brothers . . .
很遗憾 , 这 三 兄弟 . . .

无奈兄弟三个，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [ɪz] [juːst] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] .
Because what is used is not what was learned .
因为 什么 是 用过的 是 不是 什么 曾是 学习 .

因为所用非所学，

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [[neɪm]] .
It's a bit like looking down on Mr . [Name] .
它是 一个 少量 喜欢 寻找 向下 在 先生 . [姓名] .

就有点瞧先生不起。

['leɪtə(r)] , [ɔːl] [ðə; ðiː] ['stjuːdnts] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [tuː; tə] ['stʌdi] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] .
Later , all the students who had gone on to study returned together .
之后 , 全部 这 学生 WHO 有 已消失 在 到 学习 返回 一起 .

后来人家进学的一齐回来了，

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They would talk about it .
他们 会 讲话 关于 它 .

会着谈起，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʒɒnrə] [kɔːld] " ['kʌrənt] [ə'feəz] ['eseɪz; e'seɪz] " .
Only then did I realize that there was a genre called " current affairs essays " .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 那里 曾是 一个 类型 称为 " 当前的 事务 散文 " .

才晓得时文一门，

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['væljuːd] [baɪ] [ðə; ðiː] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
No longer valued by the imperial court
不 更长 有价值的 经过 这 帝国 法庭

已非朝廷所重，

[ɪn] [ðə; ðiː] ['fjuːtʃə(r)] , [ai] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['efət] ['ɪntuː] ['kʌrənt] [ə'feəz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz]
In the future , I will need to put some effort into current affairs , historical records
在 这 未来 , 我 将要 需要 到 放 一些 努力 进入 当前的 事务 , 历史 记录
, [ə'strɒnəmi] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .
, astronomy , geography , and geography .
, 天文学 , 地理 , 和 地理 .

以后须得于时务掌故天算舆地上用些功夫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] .
He had three brothers .
他 有 三 兄弟 .

他兄弟三人，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [rɪ'kɔːl] [ðə; ðiː] ['nəʊtɪs] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ðiː] [skuːl] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
Only then did I recall the notice issued by the school administration .
仅有的 然后 做过 我 记起 这 注意 发布 经过 这 学校 行政 .

到此方想起学台所出的告示，

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
Words of encouragement
字 的 鼓励

所勉励人的话，

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
Both are good .
两个都 是 好的 .

都是不错的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] [meɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [mɛŋ] .
This is a mistake made by someone surnamed Meng .
这 是 一个 错误 制成 经过 某人 姓氏 孟 .

今为姓孟的所误，

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
Not going to school this year is not a big deal .
不是 去 到 学校 这 年 是 不是 一个 大的 交易 .

今年不进学尚不打紧，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [θɪŋz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] . . .
Or perhaps things will continue like this . . .
或者 也许 事物 将要 继续 喜欢 这 . . .

尚或照此下去，

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [mɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['stʌbən] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
The man surnamed Meng remained stubborn and unyielding .
这 男人 姓氏 孟 剩余 固执的 和 不屈 .

姓孟的依旧执而不化，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [hɑːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
Wouldn't that be a great harm to them ?
不会 那 是 一个 伟大的 伤害 到 他们 ?

岂不大受厥害。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
The three brothers discussed it .
这 三 兄弟 讨论 它 .

兄弟三个商议一番，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [dɪs'deɪn] [fɔː(r); fə(r)] [mɛŋ] - .
It seemed to imply disdain for Meng Chuanyi .
它 似乎 到 意味着 蔑视 为了 孟 - .

颇有鄙薄这孟传义的意思，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .
Take advantage of the opportunity to inform the old lady .
拿 优势 的 这 机会 到 通知 这 老的 女士 .

乘空禀告老太太，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
She wants to find another husband .
她 想要 到 寻找 其他 丈夫 .

想要另换一个先生。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The old lady was , after all , a woman .
这 老的 女士 曾是 , 后 全部 , 一个 女士 .

老太太毕竟是个女流，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Not knowing the details ,
不是 会心 这 细节 ,

不知就里，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['dʒentlmən] ,
Just a proper gentleman ,
只是 一个 恰当的 绅士 ,

只好好端端一个先生，

[ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .
I think his sitting posture is quite good .
我 思考 他的 坐着 姿势 是 相当 好的 .

我看他坐功尚好，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing wrong with it .
那里 是 没有什么 错误的 和 它 .

并没有什么错处，

[waɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why change it ?
为什么 改变 它 ?

为什么要换?

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
It needs to be replaced .
它 需求 到 是 替换 .

就是要换，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
It will have to wait until the end of the year to change it .
它 将要 有 到 等待 直到 这 结尾 的 这 年 到 改变 它 .

亦得等到年底再换。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .
The three were helpless .
这 三 是 无助 .

三人无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ['praɪvətli] .
I had no choice but to ask someone to introduce me to someone privately .
我 有 不 选择 但 到 问 某人 到 介绍 我 到 某人 私下 .

只得私自托人介绍，

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['skɒlə(r)] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪm] .
He sought out a learned scholar who had passed the imperial examinations and was now studying under him .
他 寻求 出去 一个 学习 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 和 曾是 现在 学习 在下面 他 .

慕名从了一位拔贡老夫子问业。

[ðɪs] ['skɒlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stjuːd(ə)nt] , [wɒz; wəz] [nemd] [jaʊ] [wɛntɔŋ] .
This scholar , who had been selected as a tribute student , was named Yao Wentong .
这 学者 , WHO 有 到过 已选 作为 一个 贡 学生 , 曾是 命名 姚 文通 .

这位拔贡老夫子姓姚名文通，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] .
He was a native of Changzhou County .
他 曾是 一个 本国的 的 常州 县 .

乃是长洲县人氏。

[tʃɒŋ] [tʃaʊ] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Cheung Chau is the first county of the provincial capital .
张 周 是 这 第一的 县 的 这 省级 首都 .

长洲乃是省会首县，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [wuːdʒæŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [trendz] .
Compared to Wujiang , it has already taken the lead in terms of trends .
比较的 到 吴江 , 它 有 已经 已采取 这 带领 在 条款 的 趋势 .

较之吴江已占风气之先，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Moreover , the Jia family lived in the countryside .
而且 , 这 贾 家庭 居住地 在 这 农村 .

而且贾家住的乃是乡间，

[ai] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
I feel even more inferior to them .
我 感觉 甚至 更多的 下 到 他们 .

更觉望尘不及。

[bɪ'fɔː(r)] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [sɪ'lektɪd]
Before Yao Wentong passed the imperial examination , he had never been selected
前 姚 文通 通过了 这 帝国 考试 , 他 有 绝不 到过 已选
[æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stjuːd(ə)nt] .
as a tribute student .
作为 一个 贡 学生 .

这姚文通未曾考取拔贡的前头，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪtərəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He already has a good literary reputation .
他 已经 有 一个 好的 文学 名声 .

已经很有文名，

['leɪtə(r)] [ai] [sɔː] ['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Later I saw newspapers published in Shanghai .
之后 我 锯 报纸 已发布 在 上海 .

后来瞧见上海出的报纸，

[ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] - [ə'kædəmi] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I know there's a Qiuzhi Academy in Shanghai .
我 知道 有 一个 - 学院 在 上海 .

晓得上海有个求志书院，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [sə'saɪəti] [ɪn] ['nɪŋ'bəʊ] [ðæt] [dis'kʌs] [wʌnz] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
There is a literary society in Ningbo that discusses one's aspirations .
那里 是 一个 文学 社会 在 宁波 那 讨论 一个人的 抱负 .

宁波有个辨志文会，

['bɜːnɪŋ] [læmp] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
Burning lamp as a reward
燃烧 灯 作为 一个 报酬

膏火奖赏，

['truːli] [ə'bʌndənt] .
Truly abundant .
真的 丰富 .

着实丰富，

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [pɑːs] ['sevrəl] [tɒp] - ['lev(ə)l] [ɪɡ'zæmz] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
If one could pass several top - level exams in a year ,
如果 一 可以 经过 一些 顶部 - 等级 考试 在 一个 年 ,

倘能一年考上了几个超等，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊənsɪz] [ænd; ənd] ['sʌbsədiz] .
Use it for allowances and subsidies .
使用 它 为了 津贴 和 补贴 .

拿来津贴津贴，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['benɪfɪt] .
It did provide some small benefit .
它 做过 提供 一些 小的 益处 .

倒也不无小补。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [test] ['peɪpə(r)] .
Therefore , he asked someone to buy him a test paper .
所以 , 他 问 某人 到 买 他 一个 测试 纸 .

因此托人一处替他买了一本卷子，

[ðə; ði] [tɒp] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
The top name should be used for the lesson .
这 顶部 姓名 应该 是 用过的 为了 这 课 .

顶名应课。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪg'zæmz] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒɪkts] .
Both of these exams covered a wide range of miscellaneous subjects .
两个都 的 这些 考试 涵盖 一个 宽的 范围 的 各种各样的 主题 .

这两处考的全是杂学，

[θɪŋz] [laɪk] ['kʌrənt] [ə'feəz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ænɪkdoʊts] , [ə'strɒnəmi] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
Things like current affairs , historical anecdotes , astronomy , geography , and so on .
事物 喜欢 当前的 事务 , 历史 轶事 , 天文学 , 地理 , 和 所以 在 .

什么时务掌故天算舆地之类，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

无所不有。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] .
He has a good memory .
他 有 一个 好的 记忆 .

他的记性又高，

[kwɪk] - ['wɪtɪd]
Quick - witted
快的 - 机智的

眼光又快，

[bʊks] [aɪv] [riːd]
Books I've read
图书 我已经 读

看过的书，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz]
No matter how many times
不 事情 如何 许多 时代

无论多少时候，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
I will never forget it .
我 将要 绝不 忘记 它 .

再亦不会忘记。

['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tælənt] ,
Given his talent ,
鉴于 他的 天赋 ,

他既有此才情，

[səʊ] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['prɒbləm] ['kʌmz] ['ɪntuː] [vjuː] . . .
So whenever a problem comes into view . . .
所以 每当 一个 问题 来 进入 看法 . . .

所以每逢一个题目到手，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntent] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Some of the content was copied from the east .
一些 的 这 内容 曾是 复制 从 这 东方 .

东边抄袭些，

[sʌm; səm]['pleɪdʒərɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
Some plagiarism from the west
一些 抄袭 从 这 西方

西边剽窃些，

['ɒf(ə)n] ['leŋθi] ,
Often lengthy ,
经常 冗长 ,

往往长篇大论，

[wʌn] [ɪg'zæm]['peɪpə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒpi] .
One exam paper wasn't enough to make a clear copy .
一 考试 纸 不是 足够的 到 制作 一个 清除 复制 .

一本卷子不够誊清，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [laɪnz] .
It will take at least a few pages of double lines .
它 将要 拿 在 至少 一个 很少 页面 的 双倍的 线条 .

总得写上几页双行。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,
The person grading the papers ,
这 人 等级 这 文件 ,

看卷子的人，

[ai][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz]['tælənt] .
I admire his talent .
我 钦佩 他的 天赋 .

拜佩他的才情，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
No one dared to put him behind them .
不 一 敢于 到 放 他 在后面 他们 .

都不敢把他放在后头，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] [sɒlvd] ,
Whenever a case is solved ,
每当 一个 案件 是 已解决 ,

每逢出案，

[ɪn] [ten] ['tʃæptəz] ,
In ten chapters ,
在 十 章节 ,

十回之中，

[ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [naɪn] [raʊndz] [ɒv; əv] [igˌzæmi'neiʃənz] [tuː; tə] [ræŋk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suː'pɪəriə(r)]
There will definitely be nine rounds of examinations to rank them as superior
那里 将要 确实 是 九 回合 的 考试 到 秩 他们 作为 优越的
.
.
.

定有九回考列超等。

['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
After one or two years of this ,
后 一 或者 二 年 的 这 ,

如此者一二年下来，

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
His literary reputation spread far and wide .
他的 文学 名声 传播 远的 和 宽的 .

他的文名愈传愈远，

[ðəʊz] [huː] ['stʌdid] ['ʌndə(r)] [hɪm]
Those who studied under him
那些 WHO 研究 在下面 他

跟他受业的人，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
And so they gathered more and more .
和 所以 他们 聚集 更多的 和 更多的 .

也就愈聚愈多了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'vjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts]
All articles reviewed by his students
全部 文章 已审核 经过 他的 学生

凡从他门下批的文章，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'vaɪzd] [ðeə(r)]['pɒləsi] [prə'poʊzlz] ,
Or those who have revised their policy proposals ,
或者 那些 WHO 有 修改 他们的 政策 提案 ,

或改过策论的人，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [igˌzæmi'neiʃənz] [held] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
During the two examinations held each year ,
期间 这 二 考试 握住 每个 年 ,

每逢科岁两考，

[ðeə(r)] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] ['stʌdi] .
There have to be a few who go on to study .
那里 有 到 是 一个 很少 WHO 去 在 到 学习 .

总得有几位进学，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The provincial examination
这 省级 考试

上科乡试，

[tuː] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn]
Two others also passed the imperial examination and became successful candidates in
二 其他的 还 通过了 这 帝国 考试 和 成为 成功的 候选人 在
[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the provincial examination .
这 省级 考试 .

还中得两名举人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] ['welθi] ['fæmɪlɪz]
Therefore , those wealthy families
所以 , 那些 富裕 家庭

所以那些大户人家，

['mjuːtʃuəl] [ˌrekəmen'deɪʃn]
Mutual recommendation
相互的 推荐

互相推荐，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
They all had to have their children become his disciples .
他们 全部 有 到 有 他们的 孩子们 变得 他的 门徒 .

都要叫子弟拜在他的门下。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz]
The three Jia brothers
这 三 贾 兄弟

这贾家兄弟三个，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
That's why I came here because of its reputation .
那就是 为什么 我 来了 这里 因为 的 它是 名声 .

也是因此慕名来的。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [jaʊ] ['bɑːgɔŋ] ['ɔːlweɪz] ['əʊnli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['stjʊdnts] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
However , this Yao Bagong always only opened his doors to teach students at his home in the provincial capital .
然而 , 这 姚 巴贡 总是 仅有的 打开 他的 门 到 教 学生 在 他的 家 在 这 省级 首都 .

但是这位姚拔贡一向只在省城自己家里开门受徒，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə'kaʊnts] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [hoʊmz] .
They refused to set up accounts at other people's homes .
他们 拒绝 到 放 向上 账户 在 其他 人们的 房屋 .

不肯到人家设帐，

[səʊ] [ðiːz] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz]
So these three Jia brothers
所以 这些 三 贾 兄弟

所以这贾家三兄弟，

[wiː; wi] ['əʊnli] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] ['lɛtəz] .
We only corresponded with each other through letters .
我们 仅有的 对应 和 每个 其他 通过 信件 .

同他只有书札往来，

[kəm'peəd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,
Compared to being in person ,
比较的 到 存在 在 人 ,

比起当面亲炙的，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
After all , there has to be a layer between them .
后 全部 , 那里 有 到 是 一个 层 之间 他们 .

毕竟要隔得一层。

[sɪns] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [bɪ'keɪm] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [jaʊ] ['bɑːgɔŋ] ,
Since the three Jia brothers became disciples of Yao Bagong ,
自从 这 三 贾 兄弟 成为 门徒 的 姚 巴贡 ,

贾家三兄弟自从拜在姚拔贡名下，

[səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [mɛŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
So he put this old Master Meng out of his mind .
所以 他 放 这 老的 掌握 孟 出去 的 他的 头脑 .

便把这孟老夫子置之脑后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [set] .
The question was set .
这 问题 曾是 放 .

出了题目，

['nevə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði][ɪg'zæm] .
Never hand in the exam .
绝不 手 在 这 考试 .

从不交卷，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [daut] ,
There are doubts ,
那里 是 疑虑 ,

有了疑义，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
He did not ask him for advice .
他 做过 不是 问 他 为了 建议 .

亦不请教于他。

[ðɪs] [əʊld]['mɑːstə(r)] [mɛŋ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
This old Master Meng felt ashamed .
这 老的 掌握 孟 毛毡 羞愧 .

这位孟老夫子自觉赧颜，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
Before the end of the year ,
前 这 结尾 的 这 年 ,

不到年底，

[hiː; hi] [fɜːst] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He first resigned from his post .
他 第一的 辞职 从 他的 邮政 .

先自辞馆，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θriː] [dɪ'saɪpl] :
He said to his three disciples :
他 说 到 他的 三 门徒 :

对三个徒弟说道：

" [maɪ] [θriː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tæləntɪd] . "
" My three brothers are very talented . "
" 我的 三 兄弟 是 非常 才华横溢 . "

“三位老弟才气很大，

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .
I'm a little hesitant to let go .
我是 一个 小的 犹豫不决 到 让 去 .

我有点羁束不下，

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [mɔː(r)] ['keɪpəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] . "
" Perhaps you should find someone more capable to assist you . "
" 也许 你 应该 寻找 某人 更多的 有能力的 到 协助 你 . "

不如府上另请高明罢。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [maɪ] [θriː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] ['tæləntɪd] . "
" My three brothers are indeed very talented . "
" 我的 三 兄弟 是 的确 非常 才华横溢 . "

“三位老弟才情虽大，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [kəm'plaɪənt] .
However , it would be better to be more restrained and compliant .
然而 , 它 会 是 更好的 到 是 更多的 克制 和 合规 .

但是还要敛才就范些才好，

[doʊnt] [let] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Don't let things get out of control in the future .
不 让 事物 得到 出去 的 控制 在 这 未来 .

将来不要弄得一发难收，

[θɪŋk] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] [ðen]
Think back to my words then
思考 后退 到 我的 字 然后

到那时候再想到我的话，

" [ai][dʒʌst] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [leɪt] . "
" I just think it's too late . "
" 我 只是 思考 它是 也 晚的 . "

就嫌晚了。”

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] ['lɪsnd] ,
The three brothers listened ,
这 三 兄弟 听着 ,

兄弟三个听了，

[ai][doʊnt][keə(r)] .
I don't care .
我 不 关心 .

并不在意，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [ðeə(r)] .
As usual , he was escorted there .
作为 通常 , 他 曾是 护送 那里 .

照例把他送过，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪntə(r)] [ə'ləʊn] ,
Speaking of that winter alone ,
请讲 的 那 冬天 独自的 ,

单说这年冬天，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] ['ɒf(ə)n] [rəʊt] [tuː; tə] [jaʊ] ['bɑːgɔŋ] .
The three brothers often wrote to Yao Bagong .
这 三 兄弟 经常 写道 到 姚 巴贡 .

兄弟三个时常有信给这姚拔贡，

[wen] [ɑːskt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] ,
When asked when he would have time ,
什么时候 问 什么时候 他 会 有 时间 ,

问他几时得暇，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The intention was to invite him to stay in the countryside for a while .
这 意图 曾是 到 邀请 他 到 停留 在 这 农村 为了 一个 尽管 .

意思想要请他到乡下略住几时，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
So that I may receive your teachings in person .
所以 那 我 可能 收到 你的 教义 在 人 .

以便面聆教诲。

[jaʊ] ['bɑːgɔŋ] [rɪ'plaɪd] ,
Yao Bagong replied ,
姚 巴贡 回复 ,

姚拔贡回信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是:

" [nəʊ] [friː] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] , "
" No free time during the year , "
" 不 自由的 时间 期间 这 年 , "

“年里无暇,

[nekst] ['dʒænjuəri] , [ai] [plæn] [tuː; tə] [send] [maɪ] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['jʌŋgɪst] [sʌnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn]
Next January , I plan to send my eldest and youngest sons to a school in
下一个 一月 , 我 计划 到 发送 我的 长子 和 最小的 儿子们 到 一个 学校 在
[ʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
Shanghai to study Western languages .
上海 到 学习 西 语言 .

来年正月拟送大小儿到上海学堂里攻习西文,

[ɪf] [ðə; ði] [θriː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If the three virtuous brothers were in the mood at that time ,
如果 这 三 有德行的 兄弟 是 在 这 情绪 在 那 时间 ,

彼时三位贤弟倘或有兴,

[waɪ] [nɒt] [bai] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] ?
Why not buy a boat to save money ?
为什么 不是 买 一个 船 到 节省 钱 ?

不妨买舟来省,

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [tʃʌn] [ʃen] .
Together we went on a trip to Chun Shen .
一起 我们 去 在 一个 旅行 到 春 沈 .

同作春申之游,

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如?”

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
The three Jia brothers received a reply .
这 三 贾 兄弟 已收到 一个 回复 .

贾家三兄弟接到回信,

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

披阅之后,

[maɪ] [hɑːt] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['flʌtə(r)] .
My heart couldn't help but flutter .
我的 心 不能 帮助 但 扑 .

不免怦怦心动。

[jaʊ] ['bɑːgɔŋ] [wʌns] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
Yao Bagong once wrote a letter ,
姚 巴贡 一次 写道 一个 信 ,

姚拔贡从前来信,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['wɪzdəm] .
It is often said that we should cultivate the people's wisdom .
它 是 经常 说 那 我们 应该 培育 这 人们的 智慧 .

常说开发民智,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] .
They were all reading the newspaper .
他们 是 全部 阅读 这 报纸 .

全在看报，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
And then there were the daily newspapers published in Shanghai ,
和 然后 那里 是 这 日常的 报纸 已发布 在 上海 ,

又把上海出的什么日报、

[ten] - [deɪ] [rɪ'pɔːt] ,
Ten - day report ,
十 - 天 报告 ,

旬报、

['mʌnθli] [rɪ'pɔːt]
Monthly report
月度 报告

月报，

['sevrəl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [bɪ'ləʊ] .
Several are attached below .
一些 是 随附的 以下 .

附了几种下来。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
The three brothers had never seen anything like it before .
这 三 兄弟 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

兄弟三个见所未见，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vents] ,
It allows one to know about external events ,
它 允许 一 到 知道 关于 外部的 活动 ,

既可晓得外面的事故，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .
It can also be used for entertainment .
它 能 还 是 用过的 为了 娱乐 .

又可藉此消遣，

[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt] ,
From day to night ,
从 天 到 夜晚 ,

一天到夜，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Two or three hours were spent on the report .
二 或者 三 小时 是 花费 在 这 报告 .

足足有两三个时辰用在报上，

[ɪts] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðæn; ðən] ['kæʒuəl] [bʊks] .
It's even more enjoyable to read than casual books .
它是 甚至 更多的 令人愉悦 到 读 比 随意的 图书 .

真比闲书看得还有滋味。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [bʊks]
As for serious historical books
作为 为了 严肃的 历史 图书

至于正经书史，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不消说了。

[ðɪs] ['dʒiːə]['fæməli][hæz; həz] [biːn] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
This Jia family has been around for generations .
这 贾 家庭 有 到过 大约 为了 几代人 .

这贾家世代，

[ðev] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɔːz] [kləʊzd] .
They've always lived with their doors closed .
他们有 总是 居住地 和 他们的 门 关闭 .

一直是关着大门过日子的，

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['fɑːðəz] ,
Since the death of his three fathers ,
自从 这 死亡 的 他的 三 父亲们 ,

自从他三人父亲去世，

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [strɪkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɪsəplɪn] .
The old lady was particularly strict in her discipline .
这 老的 女士 曾是 特别 严格的 在 她 纪律 .

老太太管教尤严，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['vɪzɪts] [ænd; ənd] [kən'dəʊlənsɪz] [frɒm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Aside from visits and condolences from relatives and friends .
旁边 从 访问 和 慰问 从 亲属 和 朋友们 .

除去亲友庆吊往来，

[wɒt] [striːt]
What street
什么 街道

什么街上、

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
In the town ,
在 这 镇 ,

镇上，

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
I've never been there before .
我已经 绝不 到过 那里 前 .

从未到过。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] ['mʌni]
Although his family had money
虽然 他的 家庭 有 钱

他家虽有银钱，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Unfortunately , I have always lived in the countryside .
很遗憾 , 我 有 总是 居住地 在 这 农村 .

无奈一直住在乡间，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd]
Clothing and food
衣服 和 食物

穿的吃的，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ðæn; ðən][hɪm] .
There is no one more simple than him .
那里 是 不 一 更多的 简单的 比 他 .

再要比他朴素没有。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)] [bluː] [klɒθ] [rəʊbz] .
The three brothers usually wore blue cloth robes .
这 三 兄弟 通常 穿着 蓝色的 布 长袍 .

兄弟三个平时都是蓝布袍，

[blæk] ['wʊlən] ['dʒækɪt] ,
Black woolen jacket ,
黑色的 羊毛 夹克 ,

黑呢马褂，

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

有了事情，

['djʊərɪŋ] ['festɪvlz] ,
During festivals ,
期间 节日 ,

逢年过节，

[weə(r)][ə; eɪ] ['feðəd] ['gɑːmənt] .
Wear a feathered garment .
穿 一个 羽毛 服装 .

穿件把羽毛的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [gests] .
Even if you have to wear clothes for guests .
甚至 如果 你 有 到 穿 衣服 为了 客人 .

就算得出客衣服了。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wɔː(r)] [sɪlk] [ɔː(r)]['sætɪn] .
She never wore silk or satin .
她 绝不 穿着 丝绸 或者 缎 .

绫罗缎疋从未上身，

[ðə; ði][læmps][ɪn][ðə; ði][hɔːl][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɔɪl] [læmps] .
The lamps in the hall were still oil lamps .
这 灯 在 这 大厅 是 仍然 油 灯 .

大厅上点的还是油灯。

[bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['evə(r)] [sɪns] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ,
But unexpectedly , ever since reading the newspaper ,
但 不料 , 曾经 自从 阅读 这 报纸 ,

却不料自从看报以后，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ˌaʊt'saɪd] ,
Having learned of the incident outside ,
拥有 学习 的 这 事件 外部 ,

晓得了外面事故，

[ai]['ɔːlsəʊ] [braʊzd] [sʌm; səm] ['njuːli] ['pʌblɪʃt] [bʊks] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I also browsed some newly published books from Shanghai .
我 还 浏览 一些 新 已发布 图书 从 上海 .

又浏览些上海新出的些书籍，

[ðɪs] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [njuː] [ˌpɔsə'bilitiz] .
This opened my eyes to new possibilities .
这 打开 我的 眼睛 到 新的 可能性 .

见识从此开通，

[hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [əd'vɑːnst] .
His thinking is exceptionally advanced .
他的 思维 是 非常 先进的 .

思想格外发达。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
He took out the money without permission .
他 采取 出去 这 钱 没有 允许 .

私自拿出钱来，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['fɒrən] [læmp]
He asked someone to go to the provincial capital to buy a foreign lamp
他 问 某人 到 去 到 这 省级 首都 到 买 一个 外国的 灯
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [gʊdz] [stɔː(r)] .
from a foreign goods store .
从 一个 外国的 商品 店铺 .

托人上省在洋货店里买回来洋灯一盏。

[ðə; ði] [ɔɪl] [læmp][wɒz; wəz] [lɪt] [wɪð] ['kerəsiːn] .
The oil lamp was lit with kerosene .
这 油 灯 曾是 点燃 和 煤油 .

洋灯是点火油的，

[ðæt] [bɔːld] [hed] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [braɪtə] [ðæn; ðən][æn; ən][ɔɪl] [læmp] .
That bald head was several times brighter than an oil lamp .
那 秃 头 曾是 一些 时代 更亮 比 一个 油 灯 .

那光头比油灯要亮得数倍。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [riːd] .
The three brothers decided to read .
这 三 兄弟 决定 到 读 .

兄弟三个点了看书，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['deɪtaɪm] .
It felt no different from daytime .
它 毛毡 不 不同的 从 白天 .

觉得与白昼无异，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The three of them were overjoyed .
这 三 的 他们 是 欣喜若狂 .

直把他三个喜的了不得。

['dʒiːə] - [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Jia - Ziyou clapped his hands and said :
贾 - 鼓掌 他的 双手 和 说 :

贾子猷更拍手拍脚的说道：

" [ai] ['ɔːlweɪz] [siː] [bʊks] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['sɪvəlaɪzd] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] , "
" I always see books saying how civilized foreigners are , "
" 我 总是 看 图书 说 如何 文明 外国人 是 , "

“我一向看见书上总说外国人如何文明，

[ai][dʒʌst] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I just can't figure out the reason behind it .
我 只是 不能 数字 出去 这 原因 在后面 它 .

总想不出所以然的道理，

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,
Looking back now ,
寻找 后退 现在 ,

如今看来，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [læmp] ,
Regarding this lamp ,
关于 这 灯 ,

就这洋灯而论，

['spɑːklɪŋ] ['braɪtli]
Sparkling brightly
闪闪发光 明亮地

晶光烁亮，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
This is already evidence of foreign civilization .
这 是 已经 证据 的 外国的 文明 .

已是外国人文明的证据。

[haʊ'evə(r)] , [ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] . . .
However , I also saw in the newspaper that . . .
然而 , 我 还 锯 在 这 报纸 那 . . .

然而我还看见报上说，

[wɒt] ['ʌðə(r)]['ləʊk(ə)l] [ə'miːnətɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][tæp]['wɔːtə(r)] ?
What other local amenities are available in Shanghai , such as tap water ?
什么 其他 当地的 便利设施 是 可用的 在 上海 , 这样的 作为 轻敲 水 ?

上海地方还有什么自来火、

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,
Electric lights ,
电的 灯 ,

电气灯，

[hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] .
His bald head was worth dozens of candles .
他的 秃 头 曾是 值得 几十个 的 蜡烛 .

他的光头要抵得几十支洋烛，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [braɪtə] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðɪs] [læmp] ?
And how much brighter is it than this lamp ?
和 如何 很多 更亮 是 它 比 这 灯 ?

又不知比这洋灯还要如何光亮?

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pleɪs] .
It's a pity we were born in such a remote place .
它是 一个 遗憾 我们 是 出生 在 这样的 一个 偏僻的 地方 .

可叹我们生在偏僻的地方，

[laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Like a frog in a well looking at the sky .
喜欢 一个 青蛙 在 一个 出色地 寻找 在 这 天空 .

好比坐井观天，

[nəʊz] ['nʌθɪŋ] .
Knows nothing .
知道 没有什么 .

百事不晓，

[wen] [wɪl] [ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
When will I be able to go to Shanghai for a visit ?
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 去 到 上海 为了 一个 访问 ?

几时才能够到上海去逛一趟，

[siː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
See the world ,
看 这 世界 ,

见见世面，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'grets] ?
How can one live a life without regrets ?
如何 能 一 居住 一个 生活 没有 遗憾 ?

才不负此一生呢?”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz]
From then on , the three brothers
从 然后 在 , 这 三 兄弟

兄弟三个自此以后，

[ai] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
I pay more attention to reading the newspaper than before .
我 支付 更多的 注意力 到 阅读 这 报纸 比 前 .

更比从前留心看报，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['fɒrən] [juː'tensɪlz] ,
Whenever a newspaper reports of newly arrived foreign utensils ,
每当 一个 报纸 报告 的 新 到达的 外国的 餐具 ,

凡见报上有外洋新到的器具，

['weðə(r)] [ɪts] ['suːtəb(ə)l][ɔː(r)] [nɒt]
Whether it's suitable or not
无论 它是 合适的 或者 不是

无论合用不合用，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .
All of them should hand over the money .
全部 的 他们 应该 手 超过 这 钱 .

一概拿出钱来，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He asked someone to buy it for him .
他 问 某人 到 买 它 为了 他 .

托人替他买回，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
They were piled up inside the house .
他们 是 堆积 向上 里面 这 房子 .

堆在屋里。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [preɪzd] [hɪm'self] .
His brother praised himself .
他的 兄弟 赞扬 他自己 .

他兄弟自称自赞，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] ,
Thinking he was extremely open - minded ,
思维 他 曾是 极其 打开 - 有思想 ,

以为自己是极开通、

[ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] .
Extremely civilized .
极其 文明 .

极文明的了，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
However , some things ,
然而 , 一些 事物 ,

然而有些东西，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] .
I don't know what it's for .
我 不 知道 什么 它是 为了 .

不知用处，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

亦是枉然。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] ['mɑːstə(r)] [jaʊz] [rɪ'plaɪ] ,
Upon receiving Master Yao's reply ,
之上 接收 掌握 姚氏 回复 ,

接到姚老夫子的回信，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Invite them to go sightseeing in Shanghai .
邀请 他们 到 去 观光 在 上海 .

约他们去逛上海，

[ðɪs] [dʒɔɪ][ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This joy is no small matter .
这 喜悦 是 不 小的 事情 .

这一喜更非同小可，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He rushed into the main room .
他 匆忙 进入 这 主要的 房间 .

连忙奔入上房，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,
Inform the old lady ,
通知 这 老的 女士 ,

禀知老太太，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [jaʊ] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
It is said that Mr . Yao has sent a letter .
它 是 说 那 先生 . 姚 有 发送 一个 信 .

说是姚先生有信前来，

[ai] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌʃæŋ'haɪ] [nekst]['dʒænjuəri] .
I specially invited his three brothers to visit Shanghai next January .
我 特别 受邀 他的 三 兄弟 到 访问 上海 下一个 一月 .

特地邀他兄弟三人明年正月去逛上海，

[ɪts] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɒlɪdʒ] .
It's simply for the sake of increasing knowledge .
它是 简单地 为了 这 清酒 的 增加 知识 .

无非为增长学问起见，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
Therefore , I came to ask the old lady for her guidance .
所以 , 我 来了 到 问 这 老的 女士 为了 她 指导 .

因此来请老太太的示，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][tuː; tə] [ə'griː] .
Please ask the old lady to agree .
请 问 这 老的 女士 到 同意 .

求老太太答应下来，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] .
On one hand , I wrote a letter to reply to the gentleman .
在 一 手 , 我 写道 一个 信 到 回复 到 这 绅士 .

一面写信回复先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][nekst][jɪə(r)] ,
It is agreed that in the first month of next year ,
它 是 同意 那 在 这 第一的 月 的 下一个 年 ,

约定先生明年正月，

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
Be sure to travel together with the provincial governor .
是 当然 到 旅行 一起 和 这 省级 州长 .

务必在省相候同行，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [kɪt] ,
One side of the cooking kit ,
一 边 的 这 烹饪 成套工具 ,

一面料理行装，

[wʌns] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
Once the New Year is over ,
一次 这 新的 年 是 超过 ,

一过新年，

[ðə; ði] ['bentəʊ] [bɒks] [ɪz] ['redi] .
The bento box is ready .
这 便当 盒子 是 准备好 .

便当就道。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [hɜːd] [ðɪs] ,
The old lady heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

老太太听了，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They remained silent for a long time .
他们 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

半天无话。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] ,
Unable to resist the three brothers ,
无法 到 抵抗 这 三 兄弟 ,

禁不住兄弟三个，

[wʌn] ['sentəns] [frɒm; frəm] [juː; jʊ]
One sentence from you
一 句子 从 你

你一句，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ˌʃæŋ'haɪ]
My desire to explore Shanghai
我的 欲望 到 探索 上海

要逛上海的心，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['stɜːdi] .
It is very sturdy .
它 是 非常 结实的 .

甚是牢固。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [saɪd] .
The old lady sighed .
这 老的 女士 叹了口气 .

老太太叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] .
He said .
他 说 .

说道。

[ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
Shanghai is not a good place .
上海 是 不是 一个 好的 地方 .

“上海不是什么好地方，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)]
Although I have never been there
虽然 我 有 绝不 到过 那里

我虽没有到过，

[ðə; ði]['əʊldə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɒf(ə)n] [brɪŋz] [ðɪs] [ʌp] .
The older generation often brings this up .
这 老 一代 经常 带来 这 向上 .

老一辈的人常常题起，

[jʌŋ] [men] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Young men arriving in Shanghai
年轻的 男人 抵达 在 上海

少年子弟一到上海，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə]['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] .
No one is immune to going astray .
不 一 是 免疫 到 去 误入歧途 .

没有不学坏的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [prə'mɪskjuəs] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] .
Moreover , there are many promiscuous women there .
而且 , 那里 是 许多 淫乱 女性 那里 .

而且那里的浑帐女人极多，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ai] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Not only did I spend the money ,
不是 仅有的 做过 我 花费 这 钱 ,

化了钱不算，

[ðeɪ] [stɪl] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They still fell for it .
他们 仍然 跌倒 为了 它 .

还要上当。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] [hɑːd] .
You must study hard .
你 必须 学习 难的 .

你们要用功，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [æt; ət] [həʊm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
You can read at home just the same time .
你 能 读 在 家 只是 这 相同的 时间 .

在家里一样可以读书，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ?
Why must we go to Shanghai ?
为什么 必须 我们 去 到 上海 ?

为什么一定要到上海呢？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" ['mɪstə(r)] . [jaʊ] [wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
" Mr . Yao will be going with us . "
" 先生 . 姚 将要 是 去 和 我们 . "

“有姚先生同去，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

是不妨的。”

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

['mɪstə(r)] . [jaʊ] [ə'ləʊn] ,
Mr . Yao alone ,
先生 . 姚 独自的 ,

“姚先生一个人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɒsəbli] ['mænɪdʒ] [səʊ] [mʌtʃ] ?
How can they possibly manage so much ?
如何 能 他们 可能 管理 所以 很多 ?

那里能够管得许多？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
Moreover , he also has a son .
而且 , 他 还 有 一个 儿子 .

而且他自己还有儿子，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
You were being polite to him after all .
你 是 存在 有礼貌的 到 他 后 全部 .

你们毕竟同他客气，

[ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
It's not convenient for him to interfere with you .
它是 不是 方便的 为了 他 到 干扰 和 你 .

他也不便怎么来管你们。

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Do as you please .
做 作为 你 请 .

由着你们的性子去干，

[ɪf] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] ,
If any trouble arises ,
如果 任何 麻烦 出现 ,

倘或闹点乱子出来，

[ðæts] [nəʊ][dʒəʊk] !
That's no joke !
那就是 不 开玩笑 !

那可不是玩的！

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
I advise you to give up on this idea .
我 建议 你 到 给 向上 在 这 主意 .

我劝你们收了这条心罢。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ]
If you have to go to Shanghai
如果 你 有 到 去 到 上海

如果一要到上海，

[æt; ət] [liːst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] .
At least wait until I close my eyes .
在 至少 等待 直到 我 关闭 我的 眼睛 .

好歹等我闭了眼，

[hiː; hi] [stɒpt] ['briːðɪŋ] .
He stopped breathing .
他 停止 呼吸 .

断了气，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ]['leɪtə(r)] .
It's not too late for you to go later .
它是 不是 也 晚的 为了 你 到 去 之后 .

你们再去不迟。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] ,
As long as I live ,
作为 长的 作为 我 居住 ,

有我一日，

[wiː; wi] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [waɪld] [laɪk] [ðɪs] !
We absolutely cannot let you run wild like this !
我们 绝对地 不能 让 你 跑步 荒野 喜欢 这 !

断乎不能由着你们去胡闹的！”

[θriː] ['brʌðəz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [spiːk] [wɪð] [sʌtʃ] ['sɜːt(ə)nti] ,
Seeing the old lady speak with such certainty ,
看到 这 老的 女士 说话 和 这样的 肯定 ,

见老太太说得斩钉截铁，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
You are not allowed to go to Shanghai .
你 是 不是 允许 到 去 到 上海 .

不准去逛上海，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪ'miːdiətli] ,
Unable to disobey immediately ,
无法 到 违 立即地 ,

一时违拗不过，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无可如何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [dɪ'dʒektɪdli] .
He could only walk back to his study dejectedly .
他 可以 仅有的 走 后退 到 他的 学习 沮丧地 .

只得闷闷走回书房，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːkən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
They should reconsider their positions .
他们 应该 重新考虑 他们的 职位 .

彼此再作计较。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn]
Chapter Fifteen
章 十五

第十五回

[ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['tiːtʃɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv]
Disobeying her mother's teachings , she left her hometown to boast of
违抗命令 她 母亲的 教义 , 她 左边 她 家乡 到 夸 的
[hɜː(r); hə(r)][grænd][tʊə(r)] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .
her grand tour , riding the wind and waves .
她 盛大 旅游 , 骑术 这 风 和 波浪 .

违慈训背井离乡 夸壮游乘风破浪

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] .
Now , let's talk about the three Jia brothers .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 贾 兄弟 .

却说贾子献兄弟三人,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] [jaʊ]
Because I received a letter from Master Yao
因为 我 已收到 一个 信 从 掌握 姚

因为接到姚老夫子的信,

[ai][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [tə'geðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
I invited the three of them to go sightseeing in Shanghai together during the
我 受邀 这 三 的 他们 到 去 观光 在 上海 一起 期间 这
['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .
Lunar New Year .
月球 新的 年 .

约他三人新年正月同逛上海,

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The three of them were overjoyed .
这 三 的 他们 是 欣喜若狂 .

直把他们三个人喜的了不得。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,
But when they asked the old lady for instructions ,
但 什么时候 他们 问 这 老的 女士 为了 指示 ,

谁知等到向老太太跟前请示,

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz]['ædəmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The old lady was adamant that she wouldn't allow it .
这 老的 女士 曾是 坚定不移 那 她 不会 允许 它 .

老太太执定不许,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['brʌðəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were three brothers at that time .
那里 是 三 兄弟 在 那 时间 .

当时兄弟三个,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

也就无可如何,

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [dɪ'dʒektɪdli] .
He could only walk back to his study dejectedly .
他 可以 仅有的 走 后退 到 他的 学习 沮丧地 .

只得闷闷走回书房,

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let's wait until after the New Year to make a decision .
我们来吧 等待 直到 后 这 新的 年 到 制作 一个 决定 .

静候过了年再作计较。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] .
Time flies like water .
时间 苍蝇 喜欢 水 .

正是光阴似水，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
The fifth day of the Lunar New Year has passed in the blink of an eye .
这 第五 天 的 这 月球 新的 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼间早过了新年初五。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz]
The three brothers
这 三 兄弟

兄弟三人，

[ai] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] .
I received another letter from Master Yao .
我 已收到 其他 信 从 掌握 姚 .

又接到姚老夫子的信，

[ɑːsk] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːt] .
Ask them when they will depart .
问 他们 什么时候 他们 将要 离开 .

问他们几时动身。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [ðen] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The three brothers then secretly discussed the matter in the study .
这 三 兄弟 然后 偷偷 讨论 这 事情 在 这 学习 .

兄弟三人遂在书房中私相计议。

['dʒiːə] - [spəʊk] [fɜːst] :
Jia Ziyou spoke first :
贾 - 辐 第一的 :

当下贾子猷先开言道：

" [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['evri] [deɪ] . "
" We live in the countryside every day . "
" 我们 居住 在 这 农村 每一个 天 . "

“我们天天住在乡间，

[laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
Like a frog in a well looking at the sky .
喜欢 一个 青蛙 在 一个 出色地 寻找 在 这 天空 .

犹如坐井观天一样，

[θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Things outside ,
事物 外部 ,

外边的事情，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Some things are unknown .
一些 事物 是 未知 .

一些儿不能知道。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] .
Fortunately , we followed this old master Yao .
幸运的是 , 我们 随后 这 老的 掌握 姚 .

幸亏从了这位姚老夫子，

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [njuː] [bʊks] .
It teaches us to look at new books .
它 教导 我们 到 看 在 新的 图书 .

教导我们看看新书，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːzprɪnt] ,
Look at the newsprint ,
看 在 这 新闻纸 ,

看看新闻纸，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [geɪnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
I have already gained a lot of knowledge .
我 有 已经 获得 一个 很多 的 知识 .

已经增长不少的见识。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

['hɪərɪŋ] [ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['siːɪŋ] .
Hearing is not as good as seeing .
听力 是 不是 作为 好的 作为 看到 .

耳闻不如目见，

['hɪəseɪ] [ɪz] [fɔːls] .
Hearsay is false .
传闻 是 错误的 .

耳闻是假，

['əʊnli][baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌnz] [əʊn] [aɪz] [kæn; kən][wʌn] ['truːli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Only by seeing it with one's own eyes can one truly know it .
仅有的 经过 看到 它 和 一个人的自己的 眼睛 能 一 真的 知道 它 .

目见始真。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['faɪnəli] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Now that we finally have this opportunity
现在 那 我们 最后 有 这 机会

如今好容易有了这个机会，

[wɪð] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
With Master Yao accompanying them to Shanghai ,
和 掌握 姚 随同 他们 到 上海 ,

有姚老夫子带着同到上海，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] .
We can have a big meeting .
我们 能 有 一个 大的 会议 .

可以大大的见个什面，

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [əʊld]['leɪdi] .
And then , of all people , we ran into this old lady .
和 然后 , 的 全部 人们 , 我们 跑 进入 这 老的 女士 .

偏偏又碰着这位老太太，

[ðeɪ] [fə'bæd; fə'beɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] .
They forbade us to go .
他们 禁止 我们 到 去 .

不准我们前去，

[aɪm][səʊ] [bɔːd] !
I'm so bored !
我是 所以 无聊的 !

真正要闷死我了。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .
The old lady won't let us go .
这 老的 女士 惯于 让 我们 去 .

“老太太不准我们去，

[wiːl; wil] [sniːk] [ɪn] .
We'll sneak in .
出色地 潜行 在 .

我们偷着去，

['fɔːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
Forging a letter ,
锻造 一个 信 ,

造封假信，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] [wɪl] ['vɪzɪt] ['suːdʒəu] [nekst] ['dʒænjuəri] .
It is said that the provincial education commissioner will visit Suzhou next January .
它 是 说 那 这 省级 教育 专员 将要 访问 苏州 下一个 一月 .

说是明年正月学台按临苏州，

[wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs]
We use the exam as an excuse
我们 使用 这 考试 作为 一个 原谅

我们借考为名，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kept] [frɒm; frəm] [hɪm] .
It was kept from him .
它 曾是 保留 从 他 .

瞒了他老人家，

[gəʊ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] [deɪz] .
Go to Shanghai for a trip of ten or twenty days .
去 到 上海 为了 一个 旅行 的 十 或者 二十 天 .

到上海去玩上一二十天。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæm] [fiː] .
Moreover , there is an exam fee .
而且 , 那里 是 一个 考试 费用 .

而且考有考费，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
It can be used to pay public funds .
它 能 是 用过的 到 支付 民众 资金 .

可以开支公中的钱。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] .
Even the travel expenses are covered .
甚至 这 旅行 开支 是 涵盖 .

连着盘川都有了，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] ?
Wouldn't that kill two birds with one stone ?
不会 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

岂不一举两得？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] . . . "
" The method is good , but . . . "
" 这 方法 是 好的 , 但 . . . "

“法子好虽好，

[lɑːst] [jɪə(r)] , ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [mɛŋ] [went] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['entrəns] [ɪg'zæm] .
Last year , someone surnamed Meng went with me to the college entrance exam .
最后的 年 , 某人 姓氏 孟 去 和 我 到 这 大学 入口 考试 .

去年院考有姓孟的一块儿同去，

[səʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .
So the old lady was relieved .
所以 这 老的 女士 曾是 松了口气 .

所以老太太放心，

[naʊ] [ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [mɛŋ] [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Now the man surnamed Meng has resigned from his post .
现在 这 男人 姓氏 孟 有 辞职 从 他的 邮政 .

如今姓孟的辞了馆了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
There were only the three of us .
那里 是 仅有的 这 三 的 我们 .

只有我们三个人，

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wʌrid] .
The old lady must be worried .
这 老的 女士 必须 是 担心 .

老太太一定不放心，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['suːdʒəu] .
They must send someone else to escort us to Suzhou .
他们 必须 发送 某人 别的 到 护送 我们 到 苏州 .

一定还要派别人押送我们到苏州。

['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)]
Going together and coming together
去 一起 和 未来 一起

同去同来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
There are people guarding it all day long .
那里 是 人们 守护 它 全部 天 长的 .

一天到晚有人监守，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [maɪ] [wei] .
It still can't be done my way .
它 仍然 不能 是 完毕 我的 方式 .

仍旧不能随我的便。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ˌnɪə'baɪ] .
Moreover , the college is located nearby .
而且 , 这 大学 是 位于 附近 .

而且学院按临，

['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['setɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
Other families are also setting off to take the exam .
其他 家庭 是 还 环境 离开 到 拿 这 考试 .

别人家也要动身去赶考，

[naʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ɒf] .
Now only the three of us are setting off .
现在 仅有的 这 三 的 我们 是 环境 离开 .

如今只有我们三个动身，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] ,
Among other relatives ,
之中 其他 亲属 ，

别的亲戚里头，

[nəʊ][wʌn] [went] .
No one went .
不 一 去 .

并没有一个去的，

[ðɪs] [laɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][ɪk'spəʊzd] .
This lie will eventually be exposed .
这 说谎 将要 最终 是 裸露 .

这个谎终究要穿的。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [plæn][ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'waɪz] .
I think this plan is absolutely unwise .
我 思考 这 计划 是 绝对地 失策 .

我看此计万万不妥。”

['dʒiːə] - [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
Jia Ziyou thought and thought .
贾 - 想法 和 想法 .

贾子猷想来想去，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

一无他法，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] ['fɪəsli] :
Suddenly he said fiercely :
突然 他 说 激烈地 :

忽然发狠道：

[tuː] [fiːt] [gruː] [ɒn][maɪ][legz]
Two feet grew on my legs
二 脚 生长 在 我的 腿

“两只脚生在我的腿上，

[ai][kæn; kən] [liːv] [wen'evə(r)] [ai] [wɒnt] .
I can leave whenever I want .
我 能 离开 每当 我 想 .

我要走就走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ai][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪf] [ai] [wɒnt] .
I can stay here if I want .
我 能 停留 这里 如果 我 想 .

我要住就住，

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] .
I'm not a three - year - old child .
我是 不是 一个 三 - 年 - 老的 孩子 .

我又不是三岁的小孩子，

[huː] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ?
Who can take care of me ?
WHO 能 拿 关心 的 我 ?

谁能来管我?

[sɪns] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] [ˌwʊdnt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
Since the old lady wouldn't allow it . . .
自从 这 老的 女士 不会 允许 它 . . .

老太太既然不准，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɔɪntləs] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [əˈgen] .
I think it would be pointless to ask for instructions again .
我 思考 它 会 是 无意义 到 问 为了 指示 再次 .

我想再去请示也属无益，

[wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrətli] .
We did it secretly .
我们 做过 它 偷偷 .

我们偷偷的，

[aɪv] [bʊkt] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
I've booked a boat for tomorrow .
我已经 已预订 一个 船 为了 明天 .

明天叫了船，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

就此起身。

[ˈeniweɪ] , [ðɪs] [trɪp] [wɪv] [ˈteɪkən] . . .
Anyway , this trip we've taken . . .
反正 , 这 旅行 我们已经 已采取 . . .

横竖我们这趟出门，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈbrɔːdnɪŋ] [wʌnz] [həˈraɪz(ə)nz] .
It is for the purpose of broadening one's horizons .
它 是 为了 这 目的 的 扩大 一个人的 地平线 .

乃是为着增长见识，

[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˈlɜːnɪŋ]
Things that are beneficial to learning
事物 那 是 有利 到 学习

于学问有益的事，

[ɪts] [nɒt] [əb'sɜːd] .
It's not absurd .
它是 不是 荒诞 .

又不是荒唐。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ,
When he returned and saw the old lady ,
什么时候 他 返回 和 锯 这 老的 女士 ,

等到回来见了老太太，

[aɪl] [rɪsk] ['biːɪŋ] [skəuldid] [baɪ] [hɪm] .
I'll risk being scolded by him .
患病的 风险 存在 责骂 经过 他 .

拚着被他老人家骂一场，

[wʌts] [ðə; ði] [bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

还有什么大不了的事情。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [trɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)]
However , this trip out of the door
然而 , 这 旅行 出去 的 这 门

不过出这一趟门，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] ['ʃɒpɪŋ] .
The three of them went shopping .
这 三 的 他们 去 购物 .

三个人买买东西，

[kə'nektɪŋ] [tuː; tə] - ,
Connecting to Panchuan ,
连接 到 - ,

连着盘川，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It would cost at least several hundred yuan .
它 会 成本 在 至少 一些 百 元 .

至少也得几百块钱，

[ðeə(r)] [ɑːrnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] .
There aren't enough to go around .
那里 不是 足够的 到 去 大约 .

少了不够使的，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] .
We need to think about how much money we can have .
我们 需要 到 思考 关于 如何 很多 钱 我们 能 有 .

这笔钱倒要筹算筹算。

[weə(r)] [dɪd] [wiː; wi] [get] [ðɪs] ['mʌni] [frɒm; frəm] ?
Where did we get this money from ?
在哪里 做过 我们 得到 这 钱 从 ?

我们自己那里来的这注钱呢？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] , "
" Regarding this matter of money , "
" 关于 这 事情 的 钱 , "

“这个银钱之事，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我之见，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] .
There's no need to worry about him .
有 不 需要 到 担心 关于 他 .

倒可不必愁他。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld][mæn][daɪd] .
I think the old man died .
我 思考 这 老的 男人 死亡 .

我想老人家死了下来，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][səʊ] [mʌtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
Leaving behind so much furniture ,
离开 在后面 所以 很多 家具 ,

留下这许多家私，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['nɜːtʃə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðəz] .
It was originally intended to nurture the three of us brothers .
它 曾是 起初 故意的 到 培育 这 三 的 我们 兄弟 .

原是培植我们兄弟三个的。

[tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [juːz] ,
Today we have such a positive use ,
今天 我们 有 这样的 一个 积极的 使用 ,

到如今我们有这样的正用，

[ai][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ˌwʊdnt] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð'həʊldɪŋ]
I imagine the person in charge of the accounts wouldn't feel comfortable withholding
我 想象 这 人 在 收费 的 这 账户 不会 感觉 舒服的 扣留
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

料想管帐的也不好意思将钱扣住，

[ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
They won't let us use it .
他们 惯于 让 我们 使用 它 .

不给我们使用。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . . .
As long as the old lady is kept in the dark for the time being . . .
作为 长的 作为 这 老的 女士 是 保留 在 这 黑暗的 为了 这 时间 存在 . . .

只要权时把老太太瞒住，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ,
To save the trouble of speaking ,
到 节省 这 麻烦 的 请讲 ,

省得说话，

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [set] [ɒf] ,
After we set off ,
后 我们 放 离开 ,

等到我们动身之后，

[let] [ðə; ði][əʊld][mæn] [nəʊ] .
Let the old man know .
让 这 老的 男人 知道 .

再给他老人家晓得。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] , [ai] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
When I return , I will be able to report the expenses .
什么时候 我 返回 , 我 将要 是 有能力的 到 报告 这 开支 .

将来回来报得出帐，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒst] [θruː] ['gæmblɪŋ] [ɔː(r)] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
It wasn't lost through gambling or prostitution .
它 不是 丢失的 通过 赌博 或者 卖淫 .

不是赌掉嫖掉的，

" [fiːl] [friː] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [ɒn] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] . "
" Feel free to lay it all out on everyone to see . "
" 感觉 自由的 到 躺 它 全部 出去 在 每个人 到 看 . "

尽可以摊出来给大家看的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ”
“ Your words , ”
“ 你的 字 , ”

“你们的话，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看来，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːtɪnənt] .
There wasn't a single word that was pertinent .
那里 不是 一个 单身的 单词 那 曾是 相关 .

直截没有一句话中肯的。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The current situation ,
这 当前的 情况 ,

现在的时势，

[ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
A major change is absolutely necessary .
一个 主要的 改变 是 绝对地 必要的 .

非大大的改变改变不可。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪg'zæmz] ,
In terms of exams ,
在 条款 的 考试 ,

就以考试而论，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
For example , the imperial court ,
为了 例子 , 这 帝国 法庭 ,

譬如朝廷，

[ðə; ði] [test] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [prəʊz] .
The test was originally for poetry and prose .
这 测试 曾是 起初 为了 诗 和 散文 .

本来是考诗赋的，

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði]['pɒləsi] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn] ['kʌrənt] [ə'feəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ?
Why has the policy discussion on current affairs suddenly changed ?
为什么 有 这 政策 讨论 在 当前的 事务 突然 已更改 ?

何以如今忽然改了时务策论?

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
As can be seen from the current situation ,
作为 能 是 已见 从 这 当前的 情况 ,

可见现在的事,

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌntri]
A large country
一个 大的 国家

大而一国,

[smɔːl] [ænd; ənd]['fæməli] - [rʌn]
Small and family - run
小的 和 家庭 - 跑步

小而一家,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] ,
As long as there is a good method ,
作为 长的 作为 那里 是 一个 好的 方法 ,

只要有好法子,

[bəuθ] [kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Both can be changed .
两个都 能 是 已更改 .

都可以改的。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [blʌnt] ,
Not to be blunt ,
不是 到 是 钝 ,

不是我说句不中听的话,

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ,
If I were the eldest brother ,
如果 我 是 这 长子 兄弟 ,

倘若我做了大哥,

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪ'miːdiətli] .
Take the lead immediately .
拿 这 带领 立即地 .

立刻就领个头,

[wɪð] [tuː] ['brʌðəz] ,
With two brothers ,
和 二 兄弟 ,

同着两个兄弟,

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ˌeni'mɔː(r)] .
There's no need to ask the old lady for instructions anymore .
有 不 需要 到 问 这 老的 女士 为了 指示 不再 .

也不必再请老太太的示,

[tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [əʊn] [dɪ'sɪʒnz] .
To make one's own decisions .
到 制作 一个人的 自己的 决策 .

自己硬行作主,

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Jump onto the boat ,
跳 到 这 船 ,

跳上船,

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
And take a trip to Shanghai .
和 拿 一个 旅行 到 上海 .

且到上海走一趟，

[huː] [kæn; kən] [kən'trəʊl] [juː 'es] ?
Who can control us ?
WHO 能 控制 我们 ?

谁能来管得我们？”

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

一句话说完，

['dʒiːə] - [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Ziyou jumped up and said :
贾 - 跳了起来 向上 和 说 :

贾子猷跳起来道：

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
" I think the same way . "
" 我 思考 这 相同的 方式 . "

“我何尝不是如此想？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː 'es] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [maɪndz] [tə'geðə(r)] ,
As long as the three of us make up our minds together ,
作为 长的 作为 这 三 的 我们 制作 向上 我们的 思想 一起 ,

只要我们三个人一齐打定了主意，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ?
Is there anything we can't do ?
是 那里 任何事物 我们 不能 做 ?

还有什么事做不到？

[naʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [fʌndz] .
Now all we need to do is gather the funds .
现在 全部 我们 需要 到 做 是 收集 这 资金 .

现在只要凑好了盘川，

" [skəʊld] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['dʌznt] [get] [ʌp] . "
" Scold the one who doesn't get up . "
" 骂 这 一 WHO 不 得到 向上 . "

骂那个不起身的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

" [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [juːz] . "
" The money was originally meant for my use . "
" 这 钱 曾是 起初 意思是 为了 我的 使用 . "

“钱财原是供我用的，

[ai] [juːst] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['fæməli] , [ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] .
I used money from our family , the Jia family .
我 用过的 钱 从 我们的 家庭 , 这 贾 家庭 .

我用我们姓贾的钱，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [nɒt] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
As long as it's not stolen from someone else .
作为 长的 作为 它是 不是 被盗 从 某人 别的 .

只要不是抢人家的，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːk] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
They all work well for me .
他们 全部 工作 出色地 为了 我 .

我都好用，

[huː] [kæn; kən] [stɒp] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who can stop me from using it ?
WHO 能 停止 我 从 使用 它 ?

谁能来禁住我用？”

[ˈdʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [wɒt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What my second brother said is true . "
" 什么 我的 第二 兄弟 说 是 真的 . "

“二哥的话虽然不错，

[haʊˈevə(r)] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
However , in my opinion ,
然而 , 在 我的 观点 ,

但是据我之见，

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] ,
For example , if you want to do something ,
为了 例子 , 如果 你 想 到 做 某物 ,

譬如要做一事，

[ai][doʊnt][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] .
I don't have enough money .
我 不 有 足够的 钱 .

自己的钱不够使用，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmʌni] .
They have money .
他们 有 钱 .

人家有钱，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [wɜːθ] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juːz] .
It's also worth borrowing it for use .
它是 还 值得 借贷 它 为了 使用 .

亦不妨借来用用，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhelpf(ə)l][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kɔːz]
As long as it is helpful to our cause
作为 长的 作为 它 是 有帮助 到 我们的 原因

只要于我们的事有济，

[wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [ˈsʌmdeɪ] .
We can pay them back someday .
我们 能 支付 他们 后退 总有一天 .

将来有得还人家就是了。”

[ˈdʒiːə][ˌdiː ˈeɪ] ,
Jia Da ,
贾 达 ,

贾大、

[ˈdʒiːə] - [wɜːdz] [meɪk] [sens] .
Jia Erqi's words make sense .
贾 - 字 制作 感觉 .

贾二齐说有理，

[lets] [pres] [ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] [mə'mentəm] .
Let's press on with our momentum .
我们来吧 按 在 和 我们的 势头 .

当下一鼓作气，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [huː] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He immediately summoned a servant boy who attended to the study .
他 立即地 被召唤 一个 仆人 男生 WHO 参加 到 这 学习 .

立时就叫伺候书房的一个小厮，

[gəʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Go and call a boat for them .
去 和 称呼 一个 船 为了 他们 .

前去替他们唤船，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
They then went to discuss it with the accountant .
他们 然后 去 到 讨论 它 和 这 会计 .

又去同管帐的商量，

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [juːz] .
Several hundred yuan need to be transferred from the public account for personal use .
一些 百 元 需要 到 是 转移 从 这 民众 帐户 为了 个人的 使用 .

要在公帐里移挪几百块钱使用。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [deəd] [nɒt] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
The accountant dared not make decisions on his own .
这 会计 敢于 不是 制作 决策 在 他的 自己的 .

管帐的不敢擅作主张，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
They dared not offend the young master .
他们 敢于 不是 得罪 这 年轻的 掌握 .

又不敢得罪小东家，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] .
He hurriedly asked what it was for .
他 匆匆 问 什么 它 曾是 为了 .

忙问是何正用?

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] .
In the countryside , expenses are low .
在 这 农村 , 开支 是 低的 .

乡下用度小，

['ðer] [dʒʌst] [rɪtʃ] .
They're just rich .
它们是 只是 富有的 .

就是有钱，

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [həʊm] ['aɪðə(r)] .
There weren't hundreds of dollars lying around at home either .
那里 不是 数百 的 美元 说谎 大约 在 家 任何一个 .

也没有家里横着几百块，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
You can take it with you .
你 能 拿 它 和 你 .

可以拿着走的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ɒn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
It means that they should go and inform the old lady on their behalf .
它 方法 那 他们 应该 去 和 通知 这 老的 女士 在 他们的 代表 .

意思要去替他们禀告老太太。

[θriː] ['brʌðəz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

[ænd; ənd] [ɪts] ['defɪnətli] [nɒt] ['ækjərət] .
And it's definitely not accurate .
和 它是 确实 不是 准确的 .

又一定不准，

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] .
The accountant was extremely suspicious .
这 会计 曾是 极其 可疑的 .

管帐的格外疑心。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] ,
The three brothers saw that they had no money ,
这 三 兄弟 锯 那 他们 有 不 钱 ,

兄弟三个见没有钱，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't even think about it .
我 不能 甚至 思考 关于 它 .

也无法想，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] [plænz] .
We had no choice but to make other plans .
我们 有 不 选择 但 到 制作 其他 计划 .

只得另作计较。

[ðæt] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [nemd] [bəʊt] ,
That servant boy named Boat ,
那 仆人 男生 命名 船 ,

那个叫船的小厮，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .
After all , they are young .
后 全部 , 他们 是 年轻的 .

毕竟年轻，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I heard that the little master wants to visit Shanghai .
我 听到 那 这 小的 掌握 想要 到 访问 上海 .

听说小主人要逛上海，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .
And take him with you .
和 拿 他 和 你 .

并且带着他去，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪd] .
He was extremely excited .
他 曾是 极其 兴奋的 .

便把他兴头的了不得。

['kʌntri] [rɪtʃ] [mæn]
Country rich man
国家 富有的 男人

乡下财主，

['evri] ['haʊshəʊld] [əʊnz] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every household owns a boat .
每一个 家庭 拥有 一个 船 .

船只是家家有的，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tə'geðə(r)] . . .
As long as we get all the boatmen together . . .
作为 长的 作为 我们 得到 全部 这 船夫 一起 . . .

只要把撑船的招呼齐了，

[wiː; wi] [kæn; kən] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
We can set off immediately .
我们 能 放 离开 立即地 .

立时立刻就好动身。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] . . .
Later , the three brothers . . .
之后 , 这 三 兄弟 . . .

后来兄弟三人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs]
Seeing that there was no money in the accounting office
看到 那 那里 曾是 不 钱 在 这 会计 办公室

见账房里没钱，

['ʌltɪmətli] , [aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .
Ultimately , I'm a little afraid of the old lady .
最终 , 我是 一个 小的 害怕的 的 这 老的 女士 .

终究有点怕老太太，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not make a sound .
他们 敢于 不是 制作 一个 声音 .

不敢声张，

[səʊ] [ðeɪ] ['siːkrətli] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] .
So they secretly took out their savings .
所以 他们 偷偷 采取 出去 他们的 节省 .

于是私下把各人的积蓄拿了出来，

[ðeɪ] [piːst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
They pieced it together .
他们 拼接 它 一起 .

凑了凑，

[lets] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's set off for now .
我们来吧 放 离开 为了 现在 .

权且动身，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['suːdʒəu] ,
Upon arriving in Suzhou ,
之上 抵达 在 苏州 ,

到了苏州，

[met] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] .
met with Master Yao .
遇见 和 掌握 姚 .

会见了姚老夫子，

[aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'gen] .
I'll ask him for his opinion again .
患病的 问 他 为了 他的 观点 再次 .

再托他想法。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] .
In an instant , everything was ready .
在 一个 立即的 , 一切 曾是 准备好 .

霎时间诸事齐备，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] ,
After the old lady went to bed at night ,
后 这 老的 女士 去 到 床 在 夜晚 ,

等到晚上老太太安寝之后，

[gɒd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] .
God does not know .
上帝 做 不是 知道 .

神不知，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst]
Unaware of the ghost
不知情 的 这 鬼

鬼不觉，

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sɜːvənts] .
The three men were accompanied by servants .
这 三 男人 是 伴随 经过 仆人 .

三个人带了小厮，

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['dʒentli] .
The back door was opened gently .
这 后退 门 曾是 打开 轻轻地 .

轻轻的开了后门，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
They jumped onto the boat .
他们 跳了起来 到 这 船 .

跳上了船。

[tʃiː] ['tʃɑʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] [ðæt] [naɪt] .
Qi Qiao had a favorable wind that night .
齐 乔 有 一个 有利 风 那 夜晚 .

齐巧这夜正是顺风，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .
The boatman removed the gangplank .
这 船工 已移除 这 跳板 .

撑船的抽去跳板，

['ɑːftə(r)] ['pʌntɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] ,
After punting a few strokes ,
后 弃踢 一个 很少 笔画 ,

撑了几篙子，

[ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .
Then they pulled up the awning .
然后 他们 拉 向上 这 棚 .

便扯起篷来。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [tɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
The three brothers talked in the cabin .
这 三 兄弟 谈话 在 这 舱 .

兄弟三个在舱里谈了一回，

[ðeɪ] [slept] ['piːsfəli] .
They slept peacefully .
他们 睡着了 和平地 .

各自安睡，

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] .
All I could hear was the whistling wind .
全部 我 可以 听到 曾是 这 吹口哨 风 .

耳旁边只听得呼呼的风响，

[ðə; ði] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
The gurgling sound of water ,
这 淙淙 声音 的 水 ，

汩汩的水响，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ，

不知不觉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪ'mɜːst] [ɪn] ['dɑːknəs] .
They were completely immersed in darkness .
他们 是 完全地 沉浸式 在 黑暗 .

尽入黑酣。

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ，

等到天明，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [fləʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .
It has flowed into the great river .
它 有 流动 进入 这 伟大的 河 .

已归入大河，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
They walked for dozens of miles .
他们 步行 为了 几十个 的 英里 .

走了好几十里。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
According to the people on the ship ,
根据 到 这 人们 在 这 船 ，

听船上人说，

[ə'raʊnd] ['lʌntʃtaɪm] ,
Around lunchtime ,
大约 午餐时间 ，

约摸午饭边，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] ['suːdʒəu] .
Then you can get to Suzhou .
然后 你 能 得到 到 苏州 .

就可以到苏州了。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz]
The three brothers
这 三 兄弟

兄弟三人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ，

一听这话，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

非常之喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
He immediately put on his clothes and got up .
他 立即地 放 在 他的 衣服 和 得到 向上 .

顿时披衣起身，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
They all rushed to the bow of the boat to play .
他们 全部 匆忙 到 这 弓 的 这 船 到 玩 .

一个个赶到船头上玩耍。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [hiː; hi] [brɔːt] ,
The servant boy he brought ,
这 仆人 男生 他 带来 ,

带来的那个小厮，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Seeing that the masters were already standing at the bow of the boat ,
看到 那 这 大师 是 已经 常设 在 这 弓 的 这 船 ,

见主人俱已站在船头，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He had no choice but to scramble to his feet .
他 有 不 选择 但 到 争夺 到 他的 脚 .

也只得一骨碌爬起，

[spred] [aʊt] [ðə; ði] [kwɪlt] ,
Spread out the quilt ,
传播 出去 这 被子 ,

铺牀迭被，

[prɪ'peə(r)] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
Prepare water for washing your face .
准备 水 为了 洗涤 你的 脸 .

打洗脸水，

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kæbɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] .
The three then returned to their cabin to wash up .
这 三 然后 返回 到 他们的 舱 到 洗 向上 .

然后三人回舱盥洗。

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] ,
Once everything is settled ,
一次 一切 是 定居 ,

等到诸事停当，

[tʃiː] ['tʃaʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taʊn] .
Qi Qiao arrived at a town .
齐 乔 到达的 在 一个 镇 .

齐巧到了一个镇市。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [bai] ['vedʒtəb(ə)lz] .
The boatman took his boat ashore to buy vegetables .
这 船工 采取 他的 船 岸上 到 买 蔬菜 .

船家拨船上岸买菜，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [ðen] [went] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [pleɪ] .
The three brothers then went ashore to play .
这 三 兄弟 然后 去 岸上 到 玩 .

兄弟三人也就跟着上岸玩耍。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [striːt] .
I walked to a gate on a street .
我 步行 到 一个 门 在 一个 街道 .

走到一条街上栅栏门口，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [hæt] .
There was a foreigner wearing a foreign hat .
那里 曾是 一个 外国人 穿着 一个 外国的 帽子 .

只见一个外国人头上戴着外国帽子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['fɒrən] [kləʊðz] .
He was wearing foreign clothes .
他 曾是 穿着 外国的 衣服 .

身上穿着外国衣服，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
A person was following behind .
一个 人 曾是 下列的 在后面 .

背后跟着一个人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [bʊks] ,
Holding a large bundle of books ,
保持 一个 大的 捆 的 图书 ,

手里拿着一大捆书，

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
The foreigner took them one by one .
这 外国人 采取 他们 一 经过 一 .

这个外国人却一本一本的取了过来，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
For those who are walking to see .
为了 那些 WHO 是 步行 到 看 .

送给走路的看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [æz; əz] [wel] :
He was speaking in Chinese as well :
他 曾是 请讲 在 中国人 作为 出色地 :

嘴里还打着中国话说道：

" ['dʒentlmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[maɪ] [bʊk] [ɪz] [gʊd] .
My book is good .
我的 书 是 好的 .

我这个书是好的。

[teɪk] [ðɪs] [bʊk] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Take this book back and read it .
拿 这 书 后退 和 读 它 .

你们把这书带了回去念念，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] .
Everyone wants to get rich .
每个人 想要 到 得到 富有的 .

大家都要发财的。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [wɔːkt] [baɪ] .
The three Jia brothers walked by .
这 三 贾 兄弟 步行 经过 .

贾家兄弟三人走过，

[ðæt] ['fɒrənə(r)] ,
That foreigner ,
那 外国人 ,

那个外国人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] ,
Because the three of them were refined and cultured ,
因为 这 三 的 他们 是 精制 和 有文化的 ,

因见他三人文文雅雅，

[laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['riːdə(r)] ,
Like being a first - rate reader ,
喜欢 存在 一个 第一的 - 速度 读者 ,

像是读书一流，

[səʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [sed] :
So he changed his words and said :
所以 他 已更改 他的 字 和 说 :

便改了话说道：

" [θriː] ['dʒentlmən] ! "
" Three gentlemen ! "
" 三 先生们 ! "

“三位先生！

[teɪk] [ðɪs] [bʊk] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Take this book back with you and read it .
拿 这 书 后退 和 你 和 读 它 .

把我这书带回去念了，

[hiːl] ['defɪnətli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ['sʌmdeɪ] .
He'll definitely become the top scholar in the imperial examinations someday .
地狱 确实 变得 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 总有一天 .

将来一定中状元的。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['njʊ'kʌmər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
The three were newcomers to the world .
这 三 是 新来者 到 这 世界 .

三人初出茅庐，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [laɪf] ,
In all things on the path of life ,
在 全部 事物 在 这 小路 的 生活 ,

于世路上一切事情，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
All of these are things I've never seen before .
全部 的 这些 是 事物 我已经 绝不 已见 前 .

都是见所未见，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这个，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
It was quite strange .
它 曾是 相当 奇怪的 .

甚是希奇。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːdz] . . .
But after hearing his auspicious words . . .
但 后 听力 他的 吉祥 字 . . .

但是听了他的口彩，

[felt] ['hæpi] .
felt happy .
毛毡 快乐的 .

心上也就高兴，

[ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
They all reached out and took it .
他们 全部 达到 出去 和 采取 它 .

一齐伸手接了过来。

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
After playing in the street , return to the boat .
后 玩耍 在 这 街道 , 返回 到 这 船 .

等到街上玩耍回船，

[ai] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I took out the book and looked at it .
我 采取 出去 这 书 和 看起来 在 它 .

取出书来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] [bʊks] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] .
It turned out to be several books that encouraged people to do good .
它 转向 出去 到 是 一些 图书 那 鼓励 人们 到 做 好的 .

原来是几本劝人为善的书。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After watching it ,
后 观看 它 ,

看过之后，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] .
There are also those who understand .
那里 是 还 那些 WHO 理解 .

也有懂的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
There are also those who don't understand .
那里 是 还 那些 WHO 不 理解 .

也有不懂的，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ə'saɪd][æz; əz] [wel] .
So it was set aside as well .
所以 它 曾是 放 旁边 作为 出色地 .

遂亦搁在一旁。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] ['bəʊtmən] ['fɪnɪʃt] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .
In a flash , the boatman finished buying the vegetables .
在 一个 闪光 , 这 船工 完成的 购买 这 蔬菜 .

一霎船户买完了菜，

[ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pʊld] [ʌp] .
The awning was still pulled up .
这 棚 曾是 仍然 拉 向上 .

依旧拉起布篷，

[smuːð] ['seɪlɪŋ]
Smooth sailing
光滑的 帆船

一帆风顺，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst][æz; əz] [nuːn] [ɛpɹ'əʊtʃt] ,
Sure enough , just as noon approached ,
当然 足够的 , 只是 作为 中午 接近 ,

果然甫交午刻，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəu] .
They had already arrived in Suzhou .
他们 有 已经 到达的 在 苏州 .

便已到了苏州。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] .
The three of them quickly finished their meal .
这 三 的 他们 迅速地 完成的 他们的 一顿饭 .

三人匆匆吃完了饭，

[ə'bændən] [ʃɪp] [ænd; ənd] [lænd] .
Abandon ship and land .
放弃 船 和 土地 .

弃舟登陆，

[smɔːl] [tests] ['evri] [jɪə(r)] ,
Small tests every year ,
小的 测试 每一个 年 ,

连年小考，

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] ['suːdʒəu] [bɪ'fɔː(r)] .
I've been to Suzhou before .
我已经 到过 到 苏州 前 .

苏州是来过的，

[ɒn] [ɔːl] [pɑːðz] ,
On all paths ,
在 全部 路径 ,

于一切路径，

[nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [jet] .
Not entirely unfamiliar yet .
不是 完全 陌生 然而 .

尚不十二分生疏。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] - [leɪn] .
I know that this old Master Yao lives in Songxianzhou Lane .
我 知道 那 这 老的 掌握 姚 生活 在 - 车道 .

晓得这位姚老夫子住在宋仙洲巷，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒn] [ðə; ði] [striːt]
The three of them were so engrossed in admiring the scenery on the street
这 三 的 他们 是 所以 全神贯注 在 钦佩 这 风景 在 这 街道
[ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that they lost sight of it .
那 他们 丢失的 视线 的 它 .

三人贪看街上的景致，

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
From outside the city to inside the city ,
从 外部 这 城市 到 里面 这 城市 ,

从城外走到城里，

[jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['eni] ['hɑːdʃɪp] .
Yet they did not feel any hardship .
然而 他们 做过 不是 感觉 任何 困境 .

却也不觉其苦。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['mɑːstə(r)] [jaʊz] [dɔː(r)] ,
Upon arriving at Master Yao's door ,
之上 抵达 在 掌握 姚氏 门 ,

一问问到姚老夫子的门前，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [brɔːt] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [sə'tifikeits] .
The servant brought three sets of instruction certificates .
这 仆人 带来 三 套 的 操作说明 证书 .

便是小厮拿了三副受业帖子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn] .
And the old man who was guarding the gate was thrown in .
和 这 老的 男人 WHO 曾是 守护 这 门 曾是 抛掷 在 .

并代看门的老头儿投了进去，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] .
The three brothers followed them in .
这 三 兄弟 随后 他们 在 .

兄弟三个也就跟了进来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'taɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
At that time , Master Yao was retiring from his post at the New Year .
在 那 时间 , 掌握 姚 曾是 退休 从 他的 邮政 在 这 新的 年 .

其时姚老夫子正是新年解馆，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ai] [et; eɪt] [ðə; ði] ['left,oʊvərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] ['serəməni] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
My son and I ate the leftovers from the ancestral worship ceremony at the end of the year .
我的 儿子 和 我 吃 这 剩菜 从 这 祖先的 崇拜 仪式 在 这 结尾 的 这 年 .

同了儿子在那里吃年下祭祖先剩下来的菜，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːd] ,
Upon seeing the name card ,
之上 看到 这 姓名 卡片 ,

一见名帖，

[nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'saɪpl] ['njuːli] [ək'septɪd] [frɒm; frəm] [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti] [lɑːst] [jɪə(r)] .
know they are three outstanding disciples newly accepted from Wujiang County last year .
知道 他们 是 三 杰出的 门徒 新 公认 从 吴江 县 最后的 年 .

知是去年新收吴江县的三个高徒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn] [tuː] [baɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [θriː] .
He quickly finished his meal in two bites out of three .
他 迅速地 完成的 他的 一顿饭 在 二 咬 出去 的 三 .

连忙三口饭并两口吃完，

[bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['tʃɒpstɪks] ,
Before putting down their chopsticks ,
前 推杆 向下 他们的 筷子 ,

尚未放下筷子，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The three people had already entered the living room .
这 三 人们 有 已经 进入 这 活的 房间 .

三个人已走进客堂里。

[naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
Nice to meet you
好的 到 见面 你

初次见面，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] ,
As is customary ,
作为 是 习惯 ,

照例行礼，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] .
Master Yao returned the greeting repeatedly .
掌握 姚 返回 这 问候 反复 .

姚老夫子一旁还礼不迭。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
After the teachers and students greeted each other ,
后 这 教师 和 学生 问候 每个 其他 ,

师生见礼之后，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Master Yao called his son over again .
掌握 姚 称为 他的 儿子 超过 再次 .

姚老夫子又叫儿子过来，

['griːtɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [θriː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ,
Greetings to my three elder brothers ,
问候 到 我的 三 长老 兄弟 ,

拜见三位世兄，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [raɪt] [naʊ] .
I saw it once right now .
我 锯 它 一次 正确的 现在 .

当下一一见过。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
Master Yao then asked the three of them to sit down and chat .
掌握 姚 然后 问 这 三 的 他们 到 坐 向下 和 聊天 .

姚老夫子便让三位坐下谈天，

[ðə; ði][əʊld] ['geɪtkiːpə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['leftəʊvə(r)] [fuːd] [ˌɪn'saɪd] .
The old gatekeeper took the leftover food inside .
这 老的 守门人 采取 这 剩余物 食物 里面 .

看门的老头儿把吃剩的菜饭收了进去。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He paused for a moment .
他 暂停 为了 一个 片刻 .

停了一刻，

[ðen] [θriː] [mɔː(r)] ['tiːkʌp] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] .
Then three more teacups were taken out .
然后 三 更多的 茶杯 是 已采取 出去 .

又取出三个茶盅，

[θriː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [tiː] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [sɜːvd] .
Three bowls of tea were poured and served .
三 碗 的 茶 是 倾倒 和 服务 .

倒了三碗茶送了上来。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sɜːvd] [ðə; ði] [θriː] [tiː] .
Master Yao served the three tea .
掌握 姚 服务 这 三 茶 .

姚老夫子一面让三位吃着茶，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntri] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

一面寒暄了几句，

[ðeɪ] ['ɡrædʒuəli] [muːvd] [ɒn] [tuː; tə] [ˌækə'demɪk] ['sʌbdʒɪkts] .
They gradually moved on to academic subjects .
他们 逐步地 已搬 在 到 学术的 主题 .

慢慢的讲到学问。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
The three disciples were quite capable of understanding .
这 三 门徒 是 相当 有能力的 的 理解 .

三位高徒颇能领悟，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Master Yao was overjoyed .
掌握 姚 曾是 欣喜若狂 .

姚老夫子非常之喜，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We need to keep the three of them in the city for a few days .
我们 需要 到 保持 这 三 的 他们 在 这 城市 为了 一个 很少 天 .

当下要留他三个搬到城里盘桓几天，

[ðeɪ] [ðen] [ɡɒt] [ʌp] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They then got up together and headed to Shanghai .
他们 然后 得到 向上 一起 和 标题 到 上海 .

然一同起身再往上海。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['ɡaːdiŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
The three people were probably guarding the gentleman .
这 三 人们 是 大概 守护 这 绅士 .

三个人恐怕守着先生，

['meni] [ˌinkən'viːnjəns] ,
Many inconveniences ,
许多 不便之处 ,

诸多不便，

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
He tried his best to decline .
他 尝试 他的 最好的 到 衰退 .

极力相辞，

[ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They would rather wait on the ship .
他们 会 相当 等待 在 这 船 .

情愿在船上守候。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəu] ,
On the day the three of them arrived in Suzhou ,
在 这 天 这 三 的 他们 到达的 在 苏州 ,

他三人到苏州的这一天，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .
It is the ninth day of the first lunar month .
它 是 这 第九 天 的 这 第一的 月球 月 .

是正月初九，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] .
Master Yao waited for them on the boat .
掌握 姚 等待 为了 他们 在 这 船 .

姚老夫子因他们住在船上等候，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
It is inconvenient to delay too much .
它 是 不方便 到 延迟 也 很多 .

不便过于耽搁，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [bɪ'fɔːhænd] .
Discuss it with your family beforehand .
讨论 它 和 你的 家庭 预先 .

途与家里人商量，

[ɒn] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
On the tenth day , he told his son to leave the city .
在 这 第十 天 , 他 讲述 他的 儿子 到 离开 这 城市 .

初十叫儿子出城，

[ai][ɪn'vaɪtɪd] [θriː] [ɒv; əv][maɪ] [swɔːn] ['brʌðəz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [fʌn] .
I invited three of my sworn brothers to go to the city for a day of fun :
我 受邀 三 的 我的 宣誓 兄弟 到 去 到 这 城市 为了 一个 天 的 乐趣 .

约了三位世兄进城玩耍一天，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
I had a bowl of tea at Yuanmiao Temple .
我 有 一个 碗 的 茶 在 - 寺庙 .

在元妙观吃了一碗茶，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [smɔːl] ['restrɒnt] .
We also ordered a few dishes at a nearby small restaurant .
我们 还 订购 一个 很少 菜肴 在 一个 附近 小的 餐厅 .

又在附近小馆子里要了几样菜，

[ai][et; eɪt][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [θriː] [sents] [wɜːθ] [ɒv; əv] [fuːd] .
I ate a dollar and three cents worth of food .
我 吃 一个 美元 和 三 分 值得 的 食物 .

吃了一块三角洋钱，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [felt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] .
The three of them already felt very comfortable with the meal .
这 三 的 他们 已经 毛毡 非常 舒服的 和 这 一顿饭 .

在他三个已经觉得吃的很舒服了。

[wiː; wi] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [tə'deɪ] .
We played all day today .
我们 玩 全部 天 今天 .

是日玩了一天，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
We left the city in the evening .
我们 左边 这 城市 在 这 晚上 .

傍晚出城。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] .
Master Yao chose the eleventh day .
掌握 姚 选择 这 第十一 天 .

姚老夫子是择定十一日，

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Take a small steamer to Shanghai .
拿 一个 小的 汽船 到 上海 .

坐小火轮上上海，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [θriː] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [dɪ'saɪpl] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] .
He informed his three most accomplished disciples on the very first day .
他 知情的 他的 三 最多 完成 门徒 在 这 非常 第一的 天 .

头一天便同三位高徒说知，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were to meet outside the city .
他们 是 到 见面 外部 这 城市 .

约他们在城外会齐。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ðæt] [deɪ] ,
After the meal that day ,
后 这 一顿饭 那 天 ,

到了这日饭后，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
The father and son left the city .
这 父亲 和 儿子 左边 这 城市 .

父子两个出城，

[ðə; ði][əʊld] ['geɪtkiːpə(r)]
The old gatekeeper
这 老的 守门人

看门老头子，

['kæriɪŋ] ['bedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][net] ['bɑːskɪt] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Carrying bedding in a net basket , they followed behind .
携带 寝具 在 一个 网 篮子 , 他们 随后 在后面 .

挑着铺盖网篮跟在后面，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdiː 'eɪ] [dɒŋ] ['kʌmpəni] [dɒk] .
They walked all the way to the Da Dong Company dock .
他们 步行 全部 这 方式 到 这 达 董 公司 码头 .

一走走到大东公司码头，

[hiː; hi][met] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][æt; ət][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
He met with the three members of the Jia family at the teahouse .
他 遇见 和 这 三 成员 的 这 贾 家庭 在 这 茶馆 .

在茶馆里会见了贾家三个。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] ,
After drinking a cup of tea ,
后 喝 一个 杯子 的 茶 ,

吃了一开茶，

[wen] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd] [rəʊt] [faɪv]['kæbɪn] ['tɪkɪts] . . .
When Master Yao went to the bureau and wrote five cabin tickets . . .
什么时候 掌握 姚 去 到 这 局 和 写道 五 舱 门票 . . .

当由姚老夫子到局里写了五张客舱票，

[ə; eɪ][tə'bækəʊ] [stɔːl] ['tɪkɪt] ,
A tobacco stall ticket ,
一个 烟草 摊位 票 ,

一张烟篷票，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [breɪzd] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪm] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
I bought a piece of braised duck for a dime on the shore .
我 买 一个 片 的 炖 鸭子 为了 一个 一角硬币 在 这 支撑 .

又到岸上买了一角钱的酱鸭，

[breɪzd] [pɔːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [sent] .
Braised pork for one cent .
炖 猪肉 为了 一 中心 .

一角钱的酱肉，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] ,
And this tea and snacks ,
和 这 茶 和 零食 ,

并此茶食、

['kænd(ə)ls][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
candles and the like ,
蜡烛 和 这 喜欢 ,

洋烛之类，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] ,
Take it to the teahouse ,
拿 它 到 这 茶馆 ,

一拿拿到茶馆里，

['ɑːftə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['ɒntə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bəʊt]
After loading the luggage onto the company boat
后 加载中 这 行李 到 这 公司 船

等把行李上了公司船，

[ðen] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði][əʊld] ['geɪtkiːpə(r)] [bæk] .
Then they sent the old gatekeeper back .
然后 他们 发送 这 老的 守门人 后退 .

然后打发看门老头儿回去。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
The three Jia brothers ,
这 三 贾 兄弟 ,

贾家三兄弟，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] ['suːdʒəu] .
He also instructed his own ship to wait in Suzhou .
他 还 指示 他的 自己的 船 到 等待 在 苏州 .

亦吩咐自己的来船在苏州等候。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
Everything was arranged .
一切 曾是 安排 .

诸事安排停当，

[ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
It's already past four o'clock .
它是 已经 过去的 四 点钟 .

计时已有四点多钟了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmə(r)] [let] [aʊt] [θriː] [breθs] .
The little steamer let out three breaths .
这 小的 汽船 让 出去 三 呼吸 .

小火轮上呜都都放了三口气，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [rəud] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bəʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] .
The boatman rowed the company boat alongside the steamship .
这 船工 划船 这 公司 船 旁边 这 轮船 .

掌船的把公司船撑到轮船边，

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rəʊps] ['prɒpəli] .
Secure the ropes properly .
安全的 这 绳索 适当地 .

把绳索一切札缚停当，

[ðen] [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [saɪ] .
Then he let out another sigh .
然后 他 让 出去 其他 叹 .

然后又放一声气，

[ðə; ði] [smɔːl] [stiːm] ['endʒɪn] [prə'peld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
The small steam engine propelled the machine .
这 小的 蒸汽 引擎 推进 这 机器 .

小火轮鼓动机器，

[ðen] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .
Then they sped away , riding the wind and waves .
然后 他们 加速 离开 , 骑术 这 风 和 波浪 .

便见一溜烟乘风破浪去了。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
The three brothers were now in this state .
这 三 兄弟 是 现在 在 这 状态 .

兄弟三人身到此时，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [dɑːns] [wɪð] [dʒɔɪ] .
He couldn't help but dance with joy .
他 不能 帮助 但 舞蹈 和 喜悦 .

不禁手舞足蹈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

乐得不可收拾。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - [wɔːf] .
The ship arrived at the Yangguan Wharf .
这 船 到达的 在 这 - 码头 .

船到洋关码头，

[ðen] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ə'pɪəd] .
Then a foreigner appeared .
然后 一个 外国人 出现 .

便见一个洋人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['bʊklət] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He was holding a foreign booklet in one hand .
他 曾是 保持 一个 外国的 小册子 在 一 手 .

一只手拿着一本外国簿子，

[ə; eɪ] ['pens(ə)l] [wɒz; wəz] [held] [bɪ'twiːn] [wʌn] [hænd] .
A pencil was held between one hand .
一个 铅笔 曾是 握住 之间 一 手 .

一只手夹着一枝铅笔，

[hiː; hi] [led] ['sevrəl] ['skjuːə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)s] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .
He led several skewer operators aboard the boat .
他 引领 一些 烤肉串 运营商 船上 这 船 .

带领了几个扦子手走上船来，

[tʃek] [ðə; ði] [gests] - ['lʌgɪdʒ] .
Check the guests ' luggage .
查看 这 客人 - 行李 .

点验客人的行李。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,
If you see anything suspicious ,
如果 你 看 任何事物 可疑的 ,

看见有形迹可疑的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['keɪdʒɪz] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [lɒt] ,
And the boxes and cages that weigh a lot ,
和 这 盒子 和 笼子 那 称重 一个 很多 ,

以及箱笼斤两重大的，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] ['əʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ;
They must all be opened by the person in question for him to inspect ;
他们 必须 全部 是 打开 经过 这 人 在 问题 为了 他 到 检查 ;

都要叫本人打开给他查验;

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sləʊ] ,
If I am a little slow ,
如果 我 是 一个 小的 慢的 ,

倘或本人慢了些,

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The foreigners did it for him .
这 外国人 做过 它 为了 他 .

洋人就替他动手,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [rəʊp] .
It was tied up with rope .
它 曾是 系 向上 和 绳索 .

有绳子捆好的,

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [naɪvz] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
They all took knives and cut it off for him .
他们 全部 采取 刀具 和 切 它 离开 为了 他 .

都拿刀子替他割断。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After looking for a long time ,
后 寻找 为了 一个 长的 时间 ,

看了半天,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [prə'hɪbɪtɪd] ['aɪtəmz] .
There were no prohibited items .
那里 是 不 禁止 项目 .

并无什么违禁之物,

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] ['skjuːə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] .
The foreigner brought a skewer operator .
这 外国人 带来 一个 烤肉串 操作员 .

洋人送带了扦子手,

[klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Climb over the bow of the ship ,
爬 超过 这 弓 的 这 船 ,

爬过船头,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'haɪnd] .
They went to inspect the ships behind .
他们 去 到 检查 这 船舶 在后面 .

又到后面船上查验去了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [bəʊt] [ɔːl] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The people on this boat all said in unison :
这 人们 在 这 船 全部 说 在 齐声 :

这边船上的人齐说:

" [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrən] ['kʌstəmz] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['θʌrə] ! "
" The inspection at the foreign customs is absolutely thorough ! "
" 这 检查 在 这 外国的 海关 是 绝对地 彻底 ! "

“洋关上查验的实在顶真!”

[ðə; ði] [gai] [huːz] [trʌŋks] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] . . .
The guy whose trunk's ropes were cut by the foreigner with a knife . . .
这 盖伊 谁 后备箱的 绳索 是 切 经过 这 外国人 和 一个 刀 . . .

那个被洋人拿刀子割断箱子上绳子的主儿,

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['fɒrənəz] .
But he kept saying bad things about foreigners .
但 他 保留 说 坏的 事物 关于 外国人 .

却不住的在那里说外国人不好。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [saɪd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
Master Yao sighed after reading it :
掌握 姚 叹了口气 后 阅读 它 :

姚老夫子看了叹道:

" [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [nɒt] [rɪ'djuːs] [ðə; ði][liː][tæks] . "
" The state will not reduce the li tax . "
" 这 状态 将要 不是 减少 这 李 税 . "

"国家不裁厘捐,

[ðiːz] ['prɔːbləmz] [kænt] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] !
These problems can't be eliminated in the first place !
这些 问题 不能 是 已淘汰 在 这 第一的 地方 !

这些弊病总不能除的!"

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][nekst][tuː; tə][hɪm] [sed] :
A person next to him said :
一个 人 下一个 到 他 说 :

旁边一个人说道:

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tæks]['bjʊərəʊ] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrtʃənt] . "
" It was once said that the Chinese tax bureau made things difficult for merchants . "
" 它 曾是 一次 说 那 这 中国人 税 局 制成 事物 难的 为了 商人 . "

"从前说中国厘捐局留难客商,

['mɜːrtʃənt] [wʊd] [dred] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Merchants would dread seeing this .
商人 会 恐惧 看到 这 .

客商见了都要头疼,

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['sʌmˌwʌnz] ['fæməli] [bəʊt] .
However , they encountered someone's family boat .
然而 , 他们 遭遇 某人的 家庭 船 .

然而碰着人家家眷船,

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] .
Take a piece of paper and go up to plead for leniency .
拿 一个 片 的 纸 和 去 向上 到 恳求 为了 宽大 .

拿张片子上去讨情,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːst] .
They were immediately released .
他们 是 立即地 发布 .

亦就立刻放行,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

没有什么啰嗦。

[naʊ] [ðev] [swɪtʃt] [tuː; tə]['juːzɪŋ] ['fɒrənəz] .
Now they've switched to using foreigners .
现在 他们有 切换 到 使用 外国人 .

如今改用了外国人,

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli]['membə(r)] ,
Regardless of whether you are an official's family member ,
不管 的 无论 你 是 一个 官员的 家庭 成员 ,

不管你官家眷属，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Women and children
女性 和 孩子们

女人孩子，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
He will definitely investigate them one by one .
他 将要 确实 调查 他们 一 经过 一 .

他一定一个个要查，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [pleɪs] [wʌn][baɪ][wʌn] .
We need to see each place one by one .
我们 需要 到 看 每个 地方 一 经过 一 .

一处处要看，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
He was truly impartial and incorruptible .
他 曾是 真的 公正 和 廉洁奉公 .

真正是铁面无私。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Even more so , those who followed him .
甚至 更多的 所以 , 那些 WHO 随后 他 .

更有一般跟随他的，

[stɪl] [ˌtʃaɪ'niːz]
Still Chinese
仍然 中国人

仍旧是中国人，

[ðə; ði][fɒks] ['bɔrəu] [ðə; ði]['taɪgərz]['paʊə(r)] .
The fox borrows the tiger's power .
这 狐狸 借款 这 老虎的 力量 .

狐假虎威，

['spredɪŋ] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l]
Spreading rumors and causing trouble
传播 谣言 和 导致 麻烦

造言生事，

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
Once the words are explained ,
一次 这 字 是 解释 ,

等到把话说明，

[hiː; hi][hæd; həd] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
He had thoroughly searched through the luggage .
他 有 彻底 搜索 通过 这 行李 .

行李对象已被他翻的不成样儿了。

[laɪk] [ðæt] [frend] [dʒʌst] [naʊ] ,
Like that friend just now ,
喜欢 那 朋友 只是 现在 ,

即如刚才那个朋友，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I heard that you have arrived in Shanghai .
我 听到 那 你 有 到达的 在 上海 .

听说到了上海，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
We need to take a large ship to Tianjin .
我们 需要 到 拿 一个 大的 船 到 天津 .

要搭大轮船到天津，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

到了天津，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bʌs] [tuː; tə] ['ʃɑːn'ʃiː] .
We also have to get up early and take a bus to Shanxi .
我们 还 有 到 得到 向上 早期的 和 拿 一个 公共汽车 到 山西 .

还要起早坐车到山西去，

[səʊ][wiː; wi][taɪd] [ðə; ði][bɒks] ['taɪtli] [wɪð] [rəʊp] .
So we tied the box tightly with rope .
所以 我们 系 这 盒子 紧紧 和 绳索 .

所以把个箱子用绳子结结实实的捆好。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [dɒk] [wen] . . .
Little did they know that they had only just left the dock when . . .
小的 做过 他们 知道 那 他们 有 仅有的 只是 左边 这 码头 什么时候 . . .

岂知才离码头，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['əʊpənd] [baɪ] ['fɒrənəz] .
It has already been opened by foreigners .
它 有 已经 到过 打开 经过 外国人 .

已被洋人打开，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [hɪm] ?
Do you think that person should hate him ?
做 你 思考 那 人 应该 恨 他 ?

你说叫那人恨不恨呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz]
Upon hearing this , the three Jia brothers
之上 听力 这 , 这 三 贾 兄弟

贾氏三兄弟听了此言，

[fæŋ] - [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['trævələ] .
Fang Xiaode understood the hardships of being a traveler .
方 - 理解 这 艰辛 的 存在 一个 游客 .

方晓得出门人之苦，

[ai] [siː] .
I see .
我 看 .

原来如此。

['dʒiːə] - ['riːs(ə)ntli] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
Jia Ziyou recently read the newspaper .
贾 - 最近 读 这 报纸 .

贾子猷近来看新闻纸，

[peɪ] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Pay extra attention ,
支付 额外的 注意力 ,

格外留心，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['treʒəri] [ɪz] ['empti] ,
Knowing that the country's treasury is empty ,
会心 那 这 该国的 财政部 是 空的 ,

晓得国家因库款空虚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [reɪz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
It is difficult to raise compensation .
它 是 难的 到 增加 赔偿 .

赔款难以筹付，

['sʌmwʌn] [sə'dʒestid] ['bɒrəʊɪŋ] ['sevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm]
Someone suggested borrowing several tens of thousands of taels of silver from
某人 建议 借贷 一些 十 的 数千 的 两 的 银 从
['fɒrənəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] [ləʊn] .
foreigners as a foreign loan .
外国人 作为 一个 外国的 贷款 .

有人建议想问外国人再借上几知万两银子的洋债，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [liː'kiːn] ([ə; eɪ][tæks] ['levid] [ɒn] [gʊdz]) [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] ['peɪmənt] .
That is , the Chinese likin (a tax levied on goods) was used as payment .
那 是 , 这 中国人 点赞 (一个 税 征收 在 商品) 曾是 用过的 作为 支付 .

即以中国厘金作抵。

[ɪf] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,
If this leads to all of them falling into the hands of foreigners ,
如果 这 线索 到 全部 的 他们 坠落 进入 这 双手 的 外国人 ,

倘若因此一齐改归洋人之手，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ,
At that time , when they began to inspect Chinese people ,
在 那 时间 , 什么时候 他们 开始 到 检查 中国人 人们 ,

彼时查验起中国人来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][rɪ'læks][ðeə(r)] ['efəts] [æt; ət][ɔːl] .
They are unlikely to relax their efforts at all .
他们 是 不太可能 到 放松 他们的 努力 在 全部 .

料想也不会放松一步。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [θɔːnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] .
From then on , the land was covered in thorns and brambles .
从 然后 在 , 这 土地 曾是 涵盖 在 荆棘 和 荆棘 .

从此棘地荆天，

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] !
There's nowhere to go !
有 无处 到 去 !

无路可走！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pəʊɪt][liː][baɪ] .
Think of the poems written by the ancient poet Li Bai .
思考 的 这 诗歌 书面 经过 这 古老的 诗人 李 白 .

想那古人李太白做的诗，

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] [kɔːld] " [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ʃuː] [ɪz] [hɑːd] " ?
Is there a poem called " The Road to Shu is Hard " ?
是 那里 一个 诗 称为 " 这 路 到 舒 是 难的 " ?

有什么《行路难》一首，

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
But now , it has come at just the right time .
但 现在 , 它 有 来 在 只是 这 正确的 时间 .

现在却适逢其会了。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

['dɪnə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Dinner has been served on the ship .
晚餐 有 到过 服务 在 这 船 .

船上已开出饭来，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [bəʊl] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Each person has only one bowl of vegetarian food in front of them .
每个 人 有 仅有的 一 碗 的 素食 食物 在 正面 的 他们 .

每人跟前只有一碗素菜。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [breɪzd] [dʌk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ɪn]['suːdʒəu] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ]
Master Yao then took out the braised duck he had bought in Suzhou before leaving
掌握 姚 然后 采取 出去 这 炖 鸭子 他 有 买 在 苏州 前 离开
.
:
.

姚老夫子便取出在苏州临走时买的酱鸭、

[breɪzd] [pɔːk] ,
braised pork ,
炖 猪肉 ，

酱肉，

[ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] [ɪs'tiːmd] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Invite your three esteemed disciples to dinner .
邀请 你的 三 尊敬的 门徒 到 晚餐 .

请三位高徒吃饭。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] . . .
At this moment , the servant boy brought by the Jia family . . .
在 这 片刻 ， 这 仆人 男生 带来 经过 这 贾 家庭 . . .

此时贾家带来的小厮，

['hɪərɪŋ] [ðæt] ['dɪnə(r)] [ɪz] [sɜːvd] ,
Hearing that dinner is served ,
听力 那 晚餐 是 服务 ，

听见开饭，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
They also climbed down from the chimney .
他们 还 攀登 向下 从 这 烟囱 .

也从烟篷上爬下来，

['sɜːvɪŋ] [θriː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] .
Serving three young masters .
服务 三 年轻的 大师 .

伺候三个小主人。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The meal was served in a flash .
这 一顿饭 曾是 服务 在 一个 闪光 .

一霎时开过了饭，

['evriwʌn] [leɪz] [aʊt] [ðeə(r)] [bedz] .
Everyone lays out their beds .
每个人 躺下 出去 他们的 床 .

众人打铺，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rʊmz; ruːmz] .
They all went to their respective rooms .
他们 全部 去 到 他们的 各自 房间 .

各自归寝。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Inside the cabin ,
里面 这 舱 ,

客舱之中，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [mæs] .
There were hundreds of people in the dark mass .
那里 是 数百 的 人们 在 这 黑暗的 大量的 .

黑压压虽有上百的人，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['əʊpiəm] ['ædikts] ,
Aside from a few opium addicts ,
旁边 从 一个 很少 鸦片 瘾君子 ,

除却几个吃鸦片烟的，

[stɪl] ['briːðɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] ,
Still breathing in front of the lamp ,
仍然 呼吸 在 正面 的 这 灯 ,

尚是对灯呼吸，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʌŋk] .
Or they might engage in lively conversation with the person in the next bunk .
或者 他们 可能 从事 在 热闹 对话 和 这 人 在 这 下一个 假寐 .

或与旁铺的人高谈阔论，

[ðə; ði] [rest] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
The rest , however , have long since vanished like a dream .
这 休息 , 然而 , 有 长的 自从 消失了 喜欢 一个 梦 .

其余的却早已一梦蓬蓬，

[laʊd] ['snɔːrɪŋ] .
Loud snoring .
大声 打鼾 .

鼾声雷动。

[ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn]
The Yao family , father and son
这 姚 家庭 , 父亲 和 儿子

姚氏父子，

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
The Jia brothers ,
这 贾 兄弟 ,

贾家兄弟，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rest] ['piːsfəli] .
They could only rest peacefully .
他们 可以 仅有的 休息 和平地 .

亦只有各自安寝。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不上一刻，

[ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
The Yao family father and son ,
这 姚 家庭 父亲 和 儿子 ,

姚家父子二人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'sliːp] .
They were all asleep .
他们 是 全部 睡着了 .

都已睡着。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [gruː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Although I grew up in the countryside
虽然 我 生长 向上 在 这 农村

虽然生长乡间，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['pæmpəd] .
But he has always been spoiled and pampered .
但 他 有 总是 到过 被宠坏了 和 娇惯 .

却一直是娇生惯养，

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['sʌfəd] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
I have never suffered like this in my life .
我 有 绝不 遭受 喜欢 这 在 我的 生活 .

生平何尝吃过这种苦?

[ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
The sins of today ,
这 罪孽 的 今天 ,

如今的罪孽，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] .
It was something I found myself .
它 曾是 某物 我 成立 我 .

乃是自己所找，

[juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] ['eniwʌn] [els] .
You can't blame anyone else .
你 不能 责备 任何人 别的 .

也怪不得别人，

[bʌt; bət] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] ,
But sleeping on the shelf ,
但 睡眠 在 这 架子 ,

但是睡在架子牀上，

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来覆去，

[kænt] [sliːp] [wel] .
can't sleep well .
不能 睡觉 出色地 .

总睡不稳。

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] ,
Listen closely ,
听 密切 ,

侧耳一听，

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] . . .
But listen to the wind . . .
但 听 到 这 风 . . .

但听风声、

['wɔːtə(r)] [saʊnd] ,
Water sound ,
水 声音 ,

水声、

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] ['tɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp]
The sound of passengers talking on the ship
这 声音 的 乘客 说 在 这 船

船上客人说话声、

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
The shouts of the sailors at the bow .
这 喊叫 的 这 水手们 在 这 弓 .

船头水手吆喝声，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʌprɔː(r)] .
It's going to cause a huge uproar .
它是 去 到 原因 一个 巨大的 骚动 .

闹个不了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [gæs] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] .
Then , in the distance , I heard a hissing sound of gas being released .
然后 , 在 这 距离 , 我 听到 一个 嘶嘶声 声音 的 气体 存在 发布 .

又远远的听见呜呜放气的声，

[ðen] ['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .
Then someone said that a small steamer from Shanghai had come down .
然后 某人 说 那 一个 小的 汽船 从 上海 有 来 向下 .

便有人说上海的小轮船下来了。

['dʒiːə] -
Jia Pingquan
贾 -

贾平泉、

['dʒiːə] - [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Jia Gemin was young after all .
贾 - 曾是 年轻的 后 全部 .

贾葛民毕竟年轻，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
They all rushed to get up .
他们 全部 匆忙 到 得到 向上 .

都抢着起来，

[hiː; hi] [drəʊv] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
He drove out to visit her .
他 驾驶 出去 到 访问 她 .

开出门去探望。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .
Little did they know that the north wind outside was very strong .
小的 做过 他们 知道 那 这 北 风 外部 曾是 非常 强的 .

岂知外面北风甚大，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəbli] [kəʊld] .
It was unbearably cold .
它 曾是 难以忍受 寒冷的 .

冷不可言，

[ðeɪ] [stɪl] [ʃræŋk] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
They still shrank back inside .
他们 仍然 缩小 后退 里面 .

依旧缩了进来，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [baɪ] .
The ship had already passed by .
这 船 有 已经 通过了 经过 .

那船已擦肩而过。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [waɪd] [hɪə(r)] ,
Although the river is wide here ,
虽然 这 河 是 宽的 这里 ,

此处河面虽宽，

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [stɜːd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [taɪd] .
The waves had long been stirred up to a raging tide .
这 波浪 有 长的 到过 搅拌 向上 到 一个 愤怒 潮 .

早激得波涛汹涌，

['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['veri] [fɑːst] .
Fortunately , our ship was moving very fast .
幸运的是 , 我们的 船 曾是 移动 非常 快速地 .

幸亏本船走得甚快，

[ai][doʊnt] [fiːl] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [jet] .
I don't feel the disruption yet .
我 不 感觉 这 中断 然而 .

尚不觉得颠播。

[ðə; ði] [njuː] [jɪrz] [naɪt] [ɪz] [lɒŋ] .
The New Year's night is long .
这 新的 年 夜晚 是 长的 .

新春夜长，

['faɪnəli] , [dɔːn] [brəʊk] .
Finally , dawn broke .
最后 , 黎明 打破 .

好容易熬到天亮，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
The people who joined the boat ,
这 人们 WHO 加入 这 船 ,

合船的人，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɡɒtn] [ʌp] .
Most of them had already gotten up .
最多 的 他们 有 已经 获得 向上 .

已有大半起身，

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
Wash your face .
洗 你的 脸 .

洗脸的洗脸，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [pækt] .
The bedding is being packed .
这 寝具 是 存在 包装 .

打铺盖的打铺盖。

['dʒiːə] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Jia Ziyou took a look ,
贾 - 采取 一个 看 ,

贾子猷看了看，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [sməʊkt] ['əʊpiəm] [lɑːst] [naɪt] .
Only a few people smoked opium last night .
仅有的 一个 很少 人们 熏制 鸦片 最后的 夜晚 .

只有昨夜几个吃鸦片烟的，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] .
He lay down under the covers .
他 躺 向下 在下面 这 封面 .

兀自蒙被而卧。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jaʊz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn]
At this time , Yao's father and son
在 这 时间 , 姚氏 父亲 和 儿子

此时姚家父子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ʌp] .
They also woke up and washed up .
他们 还 觉醒 向上 和 洗过 向上 .

亦都睡醒起来漱洗，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] [snæks] [hiː; hi] [bɔːt] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Then he took out the tea snacks he bought yesterday from the basket .
然后 他 采取 出去 这 茶 零食 他 买 昨天 从 这 篮子 .

又从网篮里取出昨天买的茶食，

[pliːz] [let] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
Please let the public know if they have used it .
请 让 这 民众 知道 如果 他们 有 用过的 它 .

请大众用过，

[ðen] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
Then pack your luggage .
然后 盒 你的 行李 .

然后收拾行李，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] .
Preparing to disembark at the dock .
准备 到 下船 在 这 码头 .

预备到码头上岸。

['dʒiːə] - [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] .
Jia Gemin is the youngest .
贾 - 是 这 最小的 .

贾葛民年纪最小，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['piːp(ə)l] .
They rushed to ask people .
他们 匆忙 到 问 人们 .

抢着问人，

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ?
How many miles is it to Shanghai ?
如何 许多 英里 是 它 到 上海 ?

到上海还有多少里路？

['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Someone said to him :
某人 说 到 他 :

一个人同他说道：

" [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['temp(ə)l][ɪz] [ə'hed] . "
" The Great King Temple is ahead . "
" 这 伟大的 国王 寺庙 是 前方 . "

“前面大王庙，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [geɪt] .
We have arrived at the new gate .
我们 有 到达的 在 这 新的 门 .

已到了新闸，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [brɪdʒ] ,
After crossing another bridge ,
后 过境 其他 桥 ,

再过一道桥，

[ɪts] [ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [brɪdʒ] .
It's a garbage bridge .
它是 一个 垃圾 桥 .

便是垃圾桥，

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .
It's not far from the dock .
它是 不是 远的 从 这 码头 .

离着码头就是不远了。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [smɔːl] [wiːlz] ['træv(ə)l] ['veri] [fɑːst] .
After all , small wheels travel very fast .
后 全部 , 小的 车轮 旅行 非常 快速地 .

毕竟小轮行走甚速，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [wiː; wi] [krɒst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['brɪdʒɪz] .
In the blink of an eye , we crossed two or three bridges .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 我们 交叉 二 或者 三 桥梁 .

转眼间过了两三顶桥，

['meni] [smɔːl] [boʊts] [ðen] ['hʌdld] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .
Many small boats then huddled alongside the large ship .
许多 小的 船 然后 蜷缩着 旁边 这 大的 船 .

就有许多小划子傍拢了大船，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ʌp] .
Twenty or thirty people walked up .
二十 或者 三十 人们 步行 向上 .

走上二三十个人，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [saɪn] [meɪd] [ɒv; əv] [red] ['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a sign made of red paper in his hand .
他 握住 一个 符号 制成 的 红色的 纸 在 他的 手 .

手里拿着红纸刻的招纸，

[sʌm; səm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɑːŋ'tʃʊn] [ɪn] .
Some called it Changchun Inn .
一些 称为 它 长春 客栈 .

有的喊长春栈，

[sʌm; səm] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] - ['steɪʃ(ə)n] .
Some called for Quan'an Station .
一些 称为 为了 - 车站 .

有的喊全安栈，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] ['bɪznəs] .
They came to disrupt business .
他们 来了 到 扰乱 商业 .

前来兜揽生意。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ɪk'stensɪvli] .
Master Yao was a man who had traveled extensively .
掌握 姚 曾是 一个 男人 WHO 有 旅行 广泛地 .

姚老夫子是出过门的人，

[hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
He told everyone to ignore him .
他 讲述 每个人 到 忽略 他 .

嘱咐大家不要理他。

['faɪnəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] ['griːtɪd] [ðə; ði] [gests] .
Finally , there was an old man who greeted the guests .
最后 , 那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 问候 这 客人 .

末后有一个老接客的，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['flaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tʃʌn] [ʃen] ['fuː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a flyer for Chun Shen Fu in his hand ,
保持 一个 传单 为了 春 沈 傅 在 他的 手 ,

手里拿着一张春申福的招纸，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
Master Yao recognized him .
掌握 姚 认可 他 .

姚老夫子认得他，

[səʊ][ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
So I gave him the luggage .
所以 我 给予 他 这 行李 .

就把行李点给了他，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [muːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn] .
They will definitely move to his inn .
他们 将要 确实 移动 到 他的 客栈 .

一准搬到他客栈里去住。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɒkt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The company ship was already docked at this time .
这 公司 船 曾是 已经 停靠 在 这 时间 .

此时公司船已顶码头，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] [ðen] [went] [ænd; ənd]
The man who was supposed to pick up the customer then went and
这 男人 WHO 曾是 据称 到 挑选 向上 这 顾客 然后 去 和
[kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːz] .
called a few cars .
称为 一个 很少 汽车 .

那个接客的便去喊了几部小车子，

[kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)]['ɒntə][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Call the people in the car onto the boat to help with the luggage .
称呼 这 人们 在 这 车 到 这 船 到 帮助 和 这 行李 .

叫小车子上的人上船来搬行李。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['fɒləʊ] [hɪm] ['kləʊsli] .
The Jia brothers also needed to have someone follow him closely .
这 贾 兄弟 还 需要 到 有 某人 跟随 他 密切 .

贾家兄弟还要叫人跟好了他，

[ðə; ði][əʊld]['weɪtə(r)] [sed] :
The old waiter said :
这 老的 服务员 说 :

那个老接客的道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bɔsiz] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [went] [əˈʃɔː(r)] ,
" Although the bosses got on the car and went ashore ,
" 虽然 这 老板 得到 在 这 车 和 去 岸上 ,

"几位老板尽管坐了车上岸，

[hænd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈaɪtəmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
Hand over the items to me .
手 超过 这 项目 到 我 .

把东西交代与我，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [bɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] .
Not a single bit will be missing .
不是 一个 单身的 少量 将要 是 丢失的 .

那是一丝一毫不会少的。"

[ˈmɑːstə(r)] [jaʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈfɜːðə(r)] .
Master Yao also instructed them not to inquire further .
掌握 姚 还 指示 他们 不是 到 查询 更远 .

姚老夫子也嘱咐他们不要过问，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] .
There were six people , master and servant .
那里 是 六 人们 , 掌握 和 仆人 .

主仆六人，

[ðeɪ] [ðen] [went] [əˈʃɔː(r)] [təˈgeðə(r)] .
They then went ashore together .
他们 然后 去 岸上 一起 .

随即一同上岸，

[wiː; wi] [kɔːld] [sɪks] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈrɪkʃɔːz] .
We called six Japanese rickshaws .
我们 称为 六 日本人 人力车 .

叫了六部东洋车，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [tʃʌn] [ʃen] [ˈfuː] [ɪn] [ɒn] [sænmə] [rəʊd] .
We headed towards Chun Shen Fu Inn on Sanma Road .
我们 标题 向 春 沈 傅 客栈 在 桑马 路 .

一路往三马路春申福栈房而来。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsɪksˈtiːn]
Chapter Sixteen
章 十六

第十六回

[ðə; ði] - [ˈslendə(r)] [ˈfɪgə(r)] , [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] , [strɔː] [hæt] , [ˈleðə(r)] [buːts] ,
The enchantress's slender figure , freedom of marriage , straw hat , leather boots ,
这 - 苗条 数字 , 自由 的 婚姻 , 稻草 帽子 , 皮革 靴子 ,
[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktɪv] [əˈtaɪə(r)] . . .
and distinctive attire . . .
和 独特的 服装 . . .

妖姬纤竖婚姻自由 草帽皮靴装束殊异

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] .
Now , let's talk about the three Jia brothers .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 贾 兄弟 .

却说贾氏兄弟三人，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] .
He followed Master Yao .
他 随后 掌握 姚 .

跟了姚老夫子，

[ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmʃɪp] [pɪə(r)]
Disembarking at the small steamship pier
下船 在 这 小的 轮船 码头

从小火轮码头上岸，

[wiː; wi] [kɔːld] [sɪks][ˌdʒæpə'niːz] ['rɪkʃɔːz] .
We called six Japanese rickshaws .
我们 称为 六 日本人 人力车 .

叫了六部东洋车，

[kiːp] ['raɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [sænmə] [rəʊd] [ænd; ənd] -
Keep riding until you get off at the intersection of Sanma Road and Dingxin
保持 骑术 直到 你 得到 离开 在 这 路口 的 桑马 路 和 -
[leɪn] .
Lane .
车道 .

一直坐到三马路西鼎新巷口下车，

[ai] [peɪd] [ðə; ði][feə(r)] .
I paid the fare .
我 有薪酬的 这 票价 .

付了车钱，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] - [ɪn] .
We entered the Chunzhongfu Inn .
我们 进入 这 - 客栈 .

进得春中福栈房。

[wen] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] . . .
When the accountant at the counter . . .
什么时候 这 会计 在 这 柜台 . . .

当由柜上管帐先生，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːst] .
They invited us to sit in the reception room for a while first .
他们 受邀 我们 到 坐 在 这 接待 房间 为了 一个 尽管 第一的 .

招呼先在客堂里坐了一回，

[siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['kʌstəməz] .
See the person who is entertaining customers .
看 这 人 WHO 是 娱乐 顾客 .

随见那个接客的，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
They arrived with their luggage .
他们 到达的 和 他们的 行李 .

押着行李赶到。

[ðə; ði] [tiː] ['haʊskiːpə(r)] [ðen] ['əʊpənd] [rʊmz; ruːmz]['nʌmbə(r)] [θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] .
The tea housekeepers then opened rooms number three and four .
这 茶 管家 然后 打开 房间 数字 三 和 四 .

就有茶房开了三四两号房间，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['sɜːvənts] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
After he and his six servants settled their luggage .
后 他 和 他的 六 仆人 定居 他们的 行李 .

等他主仆六人安顿行李。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事停当，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] , ['mɑːstə(r)] [jaʊ]
Because it was still early , Master Yao
因为 它 曾是 仍然 早期的 , 掌握 姚

姚老夫子因天色还早，

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [hɪm] .
So he took his son with him .
所以 他 采取 他的 儿子 和 他 .

便带了儿子、

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ə'prentɪsɪz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were five apprentices in total .
那里 是 五 学徒 在 全部的 .

徒弟一共五人，

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sænmə] [rəʊd] ,
Walking out of Sanma Road ,
步行 出去 的 桑马 路 ,

走出三马路，

['hedɪŋ] [west] ,
Heading west ,
标题 西方 ,

一直向西，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第20/71页

[æz; əz][ðə; ði] [stəʊn] [rəʊd] [tɜːnz] . . .
As the stone road turns . . .
作为 这 石头 路 转弯 . . .

随着石路转湾，

[wɔːk] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][dɑgwəːn]['taʊə(r)] .
Walk south to the foot of Daguan Tower .
走 南 到 这 脚 的 大观 塔 .

朝南走到大观楼底下，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .
I recognize it as a teahouse .
我 认出 它 作为 一个 茶馆 .

认得是丬茶馆，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .
He then stepped up the stairs .
他 然后 步 向上 这 楼梯 .

遂即迈步登楼。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [et; eɪt] ['mɔːnɪŋ] [tiː] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .
At that time , the number of people who ate morning tea was limited .
在 那 时间 , 这 数字 的 人们 WHO 吃 早晨 茶 曾是 有限的 .

其时吃早茶的人毕竟有限，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [dɪ'saɪpl] ,
He and his five disciples ,
他 和 他的 五 门徒 ,

他师徒五众，

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [tiː] ['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He picked a tea table by the window and sat down .
他 挑选 一个 茶 桌子 经过 这 窗户 和 卫星 向下 .

就捡了靠窗口一张茶桌坐下。

[ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)] [bruː] [θriː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [tiː] .
The head waiter brewed three bowls of tea .
这 头 服务员 酿造 三 碗 的 茶 .

堂相泡上三碗茶，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['əʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə] [tuː] [bəʊlz] .
Master Yao only agreed to two bowls .
掌握 姚 仅有的 同意 到 二 碗 .

姚老夫子只肯两碗，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][faɪv] ['piːp(ə)l] .
The official said he had five people .
这 官方的 说 他 有 五 人们 .

堂官说他有五个人，

[θriː] [bəʊlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mʌst; məst] .
Three bowls are a must .
三 碗 是 一个 必须 .

一定要三碗，

['leɪtə(r)] , ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['kʊd(ə)nt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
Later , Master Yao said the waiter couldn't handle it .
之后 , 掌握 姚 说 这 服务员 不能 处理 它 .

后来姚老夫子说堂倌不过，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I had no choice but to tell him to put it down .
我 有 不 选择 但 到 告诉 他 到 放 它 向下 .

只得叫他放下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['lʌntʃtaɪm] .
It was still a long way from lunchtime .
它 曾是 仍然 一个 长的 方式 从 午餐时间 .

其时离开中饭还远，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [bai] [faɪv] ['sesəmi] [keɪks] [frɒm; frəm] [ˌdaʊn'steəz] .
Master Yao asked his son to buy five sesame cakes from downstairs .
掌握 姚 问 他的 儿子 到 买 五 芝麻 蛋糕 从 楼下 .

姚老夫子叫儿子向楼底下买了五块麻丬饼，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [iːt] .
Bring it up for everyone to eat .
带来 它 向上 为了 每个人 到 吃 .

拿上来叫大家充饥。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðem; ðəm] .
The Jia brothers still had some change on them .
这 贾 兄弟 仍然 有 一些 改变 在 他们 .

贾家兄弟身上都还有零钱，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ,
When they came in ,
什么时候 他们 来了 在 ,

进来的时候，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [ænd; ənd] [ʃuːmaɪ] ['biːɪŋ] [səʊld] [ˌdaʊn'steəz] .
I had already noticed the steamed buns and shumai being sold downstairs .
我 有 已经 注意到 这 蒸 面包 和 烧卖 存在 卖 楼下 .

早已瞧见楼下有馒头烧卖出卖，

[wen] ['dʒiːə] - [keɪm] [ˌdaʊn'steəz]
When Jia Gemin came downstairs
什么时候 贾 - 来了 楼下

当由贾葛民下楼，

[ai] [bɔːt] [sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] .
I bought some more and brought them up .
我 买 一些 更多的 和 带来 他们 向上 .

又买了些上来，

[ðeɪ] [ʃeəd] [ə; eɪ] [miːl] .
They shared a meal .
他们 共享 一个 一顿饭 .

彼此饮餐一顿。

[wɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [snæks] .
We've had the snacks .
我们已经 有 这 零食 .

点心吃过，

[ðeɪ] [dræŋk] [tiː] [tə'geðə(r)] .
They drank tea together .
他们 喝 茶 一起 .

彼此一面吃茶，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
On the one hand , he explained .
在 这 一 手 , 他 解释 .

一面阐讲。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] :
Master Yao then said to the four of them :
掌握 姚 然后 说 到 这 四 的 他们 :

姚老夫子便对他四个人说道：

" [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , "
" The four of you , "
" 这 四 的 你 , "

“你们四个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['njʊ'kʌmər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] ['mɑːkɪt] .
They were all newcomers to the Shanghai market .
他们 是 全部 新来者 到 这 上海 市场 .

都是初到上海夷场上的，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wɜːθ] [ə'priːʃieɪtɪŋ] .
The scenery is also worth appreciating .
这 风景 是 还 值得 欣赏 .

风景也不可不领略一二。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] ,
I have a charter ,
我 有 一个 宪章 ,

我有一个章程，

['vɪzɪtɪŋ] [frendz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Visiting friends during the day
访问 朋友们 期间 这 天

白天里看朋友、

[bai] [bʊks] ,
Buy books ,
买 图书 ,

买书，

[wɒt] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What schools are there ?
什么 学校 是 那里 ?

有什么学堂、

[ə'kædəmi]
academy
学院

书院、

['prɪntɪŋ] [haʊs]
Printing House
印刷 房子

印书局，

[ai] [wɔːk] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] ['evri] [deɪ] .
I walk to one or two places every day .
我 走 到 一 或者 二 地方 每一个 天 .

每天走上一二处，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] ['brɔːdn] [maɪ] [hə'raɪz(ə)nz] .
It's good to broaden my horizons .
它是 好的 到 扩大 我的 地平线 .

也好长长见识。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

等到晚上，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] .
Listen to the story again .
听 到 这 故事 再次 .

听回把书，

[lets] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [trɪk] .
Let's look back at the trick .
我们来吧 看 后退 在 这 诡计 .

看回把戏，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [leɪt] - [naɪt] [snæk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .
Have a late - night snack at a restaurant .
有 一个 晚的 - 夜晚 小吃 在 一个 餐厅 .

吃顿把宵夜馆，

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] ,
Wait until Sunday ,
等待 直到 星期日 ,

等到礼拜，

[teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] ,
Take a horse - drawn carriage ,
拿 一个 马 - 绘制 运输 ,

坐趟把马车，

[teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [θruː] [ʒɑːŋ] ['gɑːd(ə)n] .
Take a stroll through Zhang Garden .
拿 一个 漫步 通过 张 花园 .

游游张园。

[wɒt] [bɪg] ['restrɒnts] ,
What big restaurants ,
什么 大的 餐厅 ,

什么大菜馆、

-
Jufengyuan
-

聚丰园，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [naɪs] .
However , the name sounds nice .
然而 , 这 姓名 声音 好的 .

不过名目好听，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wiː; wi] [et; eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] .
Actually , the dishes we ate were not the same .
实际上 , 这 菜肴 我们 吃 是 不是 这 相同的 .

其实吃的菜还不是一样。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] . . .
As for other places to visit . . .
作为 为了 其他 地方 到 访问 . . .

至于另外还有什么玩的地方，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] .
This is not a place for young people like you .
这 是 不是 一个 地方 为了 年轻的 人们 喜欢 你 .

不是你们年轻人可以去得的，

[ai] [kænt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] ['aɪðə(r)] .
I can't take you around either .
我 不能 拿 你 大约 任何一个 .

我也不能带你们走动。"

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌn] ['lɪsnd] .
The three Jia brothers and their son listened .
这 三 贾 兄弟 和 他们的 儿子 听着 .

贾家三兄弟同他儿子听了，

['evriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
Everyone found it very enjoyable .
每个人 成立 它 非常 令人愉悦 .

都觉得津津有味。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['vendə(r)] .
There was only a newspaper vendor .
那里 曾是 仅有的 一个 报纸 小贩 .

只见一个卖报的人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a stack of newspapers in his hand ,
保持 一个 堆 的 报纸 在 他的 手 ,

手里拿着一迭的报，

['ʃaʊtɪŋ] " - "
Shouting " Shenbao "
喊叫 " - "

嘴里喊着《申报》、

['njuːzpeɪpə(r)]
Newspaper
报纸

《新闻报》、

[ˌʃæŋ'haɪ] ['deɪli]
Shanghai Daily
上海 日常的

《沪报》，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
They shouted all the way here .
他们 喊叫 全部 这 方式 这里 .

一路喊了过来。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [peɪd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['vendə(r)] [twelv] [kɔɪnz] .
Master Yao then paid the newspaper vendor twelve coins .
掌握 姚 然后 有薪酬的 这 报纸 小贩 十二 硬币 .

姚老夫子便向卖报的化了十二个钱，

[bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['njuːzpeɪpə(r)] " .
bought a copy of the " Newspaper " .
买 一个 复制 的 这 " 报纸 " .

买了一张《新闻报》，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to his disciple Baotong , he said :
指向 到 他的 弟子 - , 他 说 :

指着报同徒弟说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['njuːzprɪnt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ðæt] [deɪ] . "
" This is the newsprint published in Shanghai that day . "
" 这 是 这 新闻纸 已发布 在 上海 那 天 . "

“这就是上海当天出的新闻纸，

[wiː; wi]['əʊnli] [wɒtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət] [həʊm] .
We only watch things that have been sitting overnight at home .
我们 仅有的 手表 事物 那 有 到过 坐着 过夜 在 家 .

我们在家里看的都是隔夜的，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , [sʌm; səm] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
Even after three or four days , some still remained .
甚至 后 三 或者 四 天 , 一些 仍然 剩余 .

甚至过了三四天的还有。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] .
It depends on the day .
它 取决于 在 这 天 .

要看当天的，

[ɪts] ['əʊnli][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
It's only available in Shanghai .
它是 仅有的 可用的 在 上海 .

只有上海本地一处有。”

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['vendə(r)]
The newspaper vendor
这 报纸 小贩

卖报的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ˌekspɜː'tiːz] ,
Seeing that he spoke with expertise ,
看到 那 他 辐 和 专业知识 ,

见他说得在行，

[hiː; hi] [ðen] [tʃekt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He then checked the report in his hand .
他 然后 已检查 这 报告 在 他的 手 .

便把手里的报一检，

[ðeɪ] [rɪ'triːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
They retrieved more than a dozen .
他们 已检索 更多的 比 一个 打 .

检了十几张出来，

[hiː; hi] [sed] .
He said .
他 说 .

说道。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ]
To see the whole thing
到 看 这 所有的 事物

“如要看全，

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ;
It's only a little over a hundred coins ;
它是 仅有的 一个 小的 超过 一个 百 硬币 ;

也不过一百多钱；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you want to rent it ,
如果 你 想 到 租 它 ,

倘若租看，

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [sens] .
That also makes sense .
那 还 制作 感觉 .

亦使得。”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [ɑːskt] [haʊ] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Yao then asked how to rent it .
掌握 姚 然后 问 如何 到 租 它 .

姚老夫子便问怎么租法?

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['vendə(r)] [sed] :
The newspaper vendor said :
这 报纸 小贩 说 :

卖报的人说道:

[aɪl] [lend] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [riːd] .
I'll lend you all these newspapers to read .
患病的 借 你 全部 这些 报纸 到 读 .

“我把这些报通统借给你看,

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [d'ɒləz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
Give me a dozen or so dollars , it doesn't matter .
给 我 一个 打 或者 所以 美元 , 它 不 事情 .

随便你给我十几个钱,

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After watching it ,
后 观看 它 ,

等到看过之后,

[dʒʌst] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Just return the report to me .
只是 返回 这 报告 到 我 .

仍旧把报还我就是了。”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃiːp] ,
Master Yao listened to him say it was cheap ,
掌握 姚 听着 到 他 说 它 曾是 便宜的 ,

姚老夫子听他说便宜,

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [liːv] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] .
So he was told to leave one portion .
所以 他 曾是 讲述 到 离开 一 部分 .

便叫他留下一分。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
The Jia brothers have recently gained a great deal of knowledge .
这 贾 兄弟 有 最近 获得 一个 伟大的 交易 的 知识 .

贾家兄弟近来知识大开,

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] .
I am well aware of the benefits of reading newspapers .
我 是 出色地 意识到的 的 这 好处 的 阅读 报纸 .

很晓得看报的益处,

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['selə(r)] ,
After listening to the newspaper seller ,
后 聆听 到 这 报纸 卖方 ,

听了卖报的话,

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
This was a great joy .
这 曾是 一个 伟大的 喜悦 .

竟是非常之喜。

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['saɪlənt] .
The five people immediately fell silent .
这 五 人们 立即地 跌倒 沉默的 .

立时五个人鸦雀无声，

[ðeɪ] [ɔːl] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['riːdɪŋ] .
They all picked up their newspapers and started reading .
他们 全部 挑选 向上 他们的 报纸 和 开始 阅读 .

都各拿着报看起来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['njuːzpeɪpə(r)][ai] [sɔː] .
I wonder which newspaper I saw .
我 想知道 哪个 报纸 我 锯 .

不晓得看到那一张报，

['sʌd(ə)nli] ['dʒiːə] - ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly Jia Ziyou shouted ,
突然 贾 - 喊叫 ,

忽然贾子猷大喊一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说了句：

" [lʊk] , ['evriwʌn] ! "
" Look , everyone ! "
" 看 , 每个人 ! "

“你们快看呀！”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [njuː] [njuːz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
Master Yao had no idea what new news was in the newspaper .
掌握 姚 有 不 主意 什么 新的 消息 曾是 在 这 报纸 .

姚老夫子不晓得报上出了什么新鲜新闻，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [wʌts] [rɒŋ] ?
Why are you asking what's wrong ?
为什么 是 你 问 是什么 错误的 ?

忙问什么事情?

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] ,
Several people at the same table ,
一些 人们 在 这 相同的 桌子 ,

同桌几个人，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [liːnd] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He also leaned closer to take a look .
他 还 倾斜 更近 到 拿 一个 看 .

也把把身子凑近来看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'taɪəli] .
But it turned out to be something else entirely .
但 它 转向 出去 到 是 某物 别的 完全 .

谁知不是别事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [lɪst] ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
It was from the play list printed at the back of the newspaper .
它 曾是 从 这 玩 列表 打印 在 这 后退 的 这 报纸 .

乃是看见报后头刻的戏目，

[tə'naɪt] , [ðə; ði] - ['θɪətə(r)] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['njuːli] [ə'dæptɪd] [pleɪ] , " [ðə; ði]['aɪən] ['ruːstə(r)] ,
Tonight , the Tianxian Theater will present a newly adapted play , " The Iron Rooster ,
今晚 , 这 - 剧院 将要 展示 一个 新 改编 玩 , " 这 铁 公鸡 ,

" ['fiːtʃərɪŋ] [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [θiːmz] .
" featuring both civil and military themes .
" 以 两个都 民用 和 军队 主题 .

今夜天仙戏园准演新编文武新戏《铁公鸡》。

[wen] ['dʒiːə] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
When Jia Ziyou was in the countryside ,
什么时候 贾 - 曾是 在 这 农村 ,

贾子猷在乡下时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
He had a cousin who came home from Shanghai .
他 有 一个 表哥 WHO 来了 家 从 上海 .

他有个表叔从上海回家，

[ai] [wʌns] [preɪzd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['aɪən] ['ruːstə(r)] " [æt; ət][ðə; ði] - ['ɒprə]
I once praised the performance of " The Iron Rooster " at the Tianxian Opera
我 一次 赞扬 这 表现 的 " 这 铁 公鸡 " 在 这 - 歌剧

[haʊs] .
House .
房子 .

曾赞过天仙戏园唱的《铁公鸡》如何好，

[haʊ] [gʊd] ,
How good ,
如何 好的 ,

如何好，

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
So he kept it in mind .
所以 他 保留 它 在 头脑 .

所以他一直记在心上，

[naʊ] [wiː; wi] [siː] ,
Now we see ,
现在 我们 看 ,

如今看见，

['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] ,
Naturally happy ,
自然 快乐的 ,

自然欢喜，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ,
Even his second brother ,
甚至 他的 第二 兄弟 ,

连他兄弟老二、

[ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The third brother saw it ,
这 第三 兄弟 锯 它 ,

老三看了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hæpi] .
They were all happy .
他们 是 全部 快乐的 .

亦都高兴，

[aɪl] ['defɪnətli] [gəʊ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tə'naɪt] .
I'll definitely go see a play after dinner tonight .
患病的 确实 去 看 一个 玩 后 晚餐 今晚 .

一定今天晚上吃了饭去看戏。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子说道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] [wei] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] . . .
The most effective way to enlighten the people in the world is . . .
这 最多 有效的 方式 到 开导 这 人们 在 这 世界 是 . . .

世界上最能开通民智的事，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɒprə] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] .
The essence of opera lies within this .
这 本质 的 歌剧 谎言 之内 这 .

唱戏本在其内，

[ˌəʊvə'siːz] ['kʌntriz] ,
overseas countries ,
海外 国家 ,

外洋各国，

['ðeəfɔː(r)] , ['ɒprə] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn'fɪəriə(r)] ['piːp(ə)l] .
Therefore , opera singers were not regarded as inferior people .
所以 , 歌剧 歌手 是 不是 认为 作为 下 人们 .

所以并不把唱戏的当作下等人看待，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] ['bɒrəʊ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .
We can only borrow people from China .
我们 能 仅有的 借 人们 从 中国 .

只可借我们中国的人，

[wʌns] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɪz] [pə'fɔːmd] ,
Once the opera is performed ,
一次 这 歌剧 是 执行 ,

一唱了戏，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['æktəz] .
That's how they developed the habits of actors .
那就是 如何 他们 发达 这 习惯 的 演员 .

就有了戏子的习气。

[ðɪs] [pleɪ] , " [ðə; ði] ['aɪən] ['ruːstə(r)] "
This play , " The Iron Rooster "
这 玩 , " 这 铁 公鸡 "

这出《铁公鸡》，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['heəri] ['pɪəriəd] .
I heard that the stories they made up were all about the Long Hairy period .
我 听到 那 这 故事 他们 制成 向上 是 全部 关于 这 长的 毛茸茸 时期 .

听说所编的都是长毛时候的事情，

[aɪv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I've read it once .
我已经 读 它 一次 .

看过一遍，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
You can also find out what happened that day .
你 能 还 寻找 出去 什么 发生 那 天 .

也可以晓得晓得当日的情形。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] .
But I heard that there is more than one version of this play .
但 我 听到 那 那里 是 更多的 比 一 版本 的 这 玩 .

但我听说此戏并不止一本，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['sɪŋɪŋ] .
It always takes more than ten days to finish singing .
它 总是 需要 更多的 比 十 天 到 结束 歌唱 .

总要唱上十几天才会唱完。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðiːz] [deɪz] . "
" It's quite a coincidence these days . "
" 它是 相当 一个 巧合 这些 天 . "

“如今难得凑巧，

[wɪv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
We've arrived here .
我们已经 到达的 这里 .

我们到这里，

[ðeɪ] [dʒʌst] [pə'fɔːmd] [ðɪs] [pleɪ] .
They just performed this play .
他们 只是 执行 这 玩 .

刚刚他们就唱这个戏。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Watch it one day at a time .
手表 它 一 天 在 一个 时间 .

有一天看一天，

[riːd] [wʌn] [bʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Read one book at a time .
读 一 书 在 一个 时间 .

有一本看一本，

[wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
We stayed until we finished watching before leaving .
我们 入住 直到 我们 完成的 观看 前 离开 .

等到看完了才走。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]
The master and his disciples
这 掌握 和 他的 门徒

师徒几人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
They were having a pleasant conversation .
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 .

正在谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] .
Suddenly , I noticed a woman at the next table .
突然 , 我 注意到 一个 女士 在 这 下一个 桌子 .

忽见隔壁桌上有一个女人，

[θriː] [men] ,
Three men ,
三 男人 ,

三个男人，

[wiː; wi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
We sat at the same table drinking tea .
我们 卫星 在 这 相同的 桌子 喝 茶 .

同桌吃茶，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] .
They were even pointing and gesturing together there .
他们 是 甚至 指向 和 做手势 一起 那里 .

还一同在那里指手划脚，

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [dɪ'skʌʃən] .
To engage in lofty and eloquent discussions .
到 从事 在 高远 和 雄辩 讨论 .

高谈阔论。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'ɪəz] [əʊld] .
The woman appeared to be around twenty years old .
这 女士 出现 到 是 大约 二十 年 老的 .

看那妇人年纪不过二十岁上下，

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
She didn't even comb her hair .
她 没有 甚至 梳子 她 头发 .

头也不梳，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
She doesn't even wash her face .
她 不 甚至 洗 她 脸 .

脸也不洗，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] , ['rɪŋkld] , [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['bɒdisuːt; 'bɒdisjuːt] .
She was wearing a blue , wrinkled , tight - fitting bodysuit .
她 曾是 穿着 一个 蓝色的 , 皱 , 紧的 - 配件 连体衣 .

身上穿了一件蓝湖皱皮紧身，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['leðə(r)] [vest] [trɪmd] [wɪð] [skaɪ] - [bluː] ['sætɪn][ænd; ənd] [blæk] ['sætɪn]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He wore a leather vest trimmed with sky - blue satin and black satin over it .
他 穿着 一个 皮革 背心 修剪过的 和 天空 - 蓝色的 缎 和 黑色的 缎 超过 它 .

外罩一件天青缎黑缎子镶滚的皮背心，

[weə(r)] [lait] - ['kʌləd] ['traʊzəz] .
Wear light - colored trousers .
穿 光 - 有色 裤子 .

下穿元色裤子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [im'brɔidəd] ['slɪpə(r)z] .
She was wearing a pair of embroidered slippers .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 绣花 拖鞋 .

脚下趿着一双绣花拖鞋，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ;
He slapped the table while speaking ;
他 被掌掴 这 桌子 尽管 请讲 ;

拿手拍着桌子说话；

[red] [ænd; ənd] [griːn] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
Red and green on the fingers ,
红色的 和 绿色的 在 这 手指 ,

指头上红红绿绿,

['weərɪŋ] ['sevrəl] [dʒem] - [ɪn'krʌstɪd] [rɪŋz] ,
Wearing several gem - encrusted rings ,
穿着 一些 宝石 - 结壳的 戒指 ,

带着好几只嵌宝戒指,

[ðə; ði] ['breɪslət] ['dʒɪŋgld] [ænd; ənd] ['dʒɪŋgld] [ɒn] [maɪ] [rɪst] .
The bracelet jingled and jingled on my wrist .
这 手镯 叮当作响 和 叮当作响 在 我的 手腕 .

手腕上叮吟当啷,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː] [gəʊld] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .
There are also two gold bracelets .
那里 是 还 二 金子 手镯 .

还有两付金镯。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The Jia brothers took a look .
这 贾 兄弟 采取 一个 看 .

贾家兄弟瞧了,

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmˌwʌnz] [waɪf] .
They assumed this woman must be someone's wife .
他们 假定 这 女士 必须 是 某人的 妻子 .

以为这女人一定是人家的内眷,

[ðæts] [waɪ] [ai] [dres] [laɪk] [ðɪs] .
That's why I dress like this .
那就是 为什么 我 裙子 喜欢 这 .

所以才有如此打扮,

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Upon seeing the pair of slippers on his feet ,
之上 看到 这 一对 的 拖鞋 在 他的 脚 ,

及至看到脚下拖着一双拖鞋,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
He then said repeatedly :
他 然后 说 反复 :

又连连说道:

" [nəʊ] , [nəʊ] ! "
" No , no ! "
" 不 , 不 ! "

“不像不像!

['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] ,
Other people's female relatives ,
其他 人们的 女性 亲属 ,

人家女眷,

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] ['weərɪŋ] ['leðə(r)] ['slɪpə(r)z] !
No one would dare to walk into a teahouse wearing leather slippers !
不 一 会 敢 到 走 进入 一个 茶馆 穿着 皮革 拖鞋 !

断无趿着鞋皮就走出来上茶馆的!”

[ðen] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then I thought about it ,
然后 我 想法 关于 它 ,

既而一想,

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [æn; ən]
I heard that in the past two years , some people in Shanghai have started an
我 听到 那 在 这 过去的 二 年 ， 一些 人们 在 上海 有 开始 一个
['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [sə'saɪəti] .
anti - footbinding society .
反对 - 缠足 社会 .

听说上海这两年有人兴了一个什么不缠足会，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] .
Or perhaps this woman is one of the people in this community .
或者 也许 这 女士 是 一 的 这 人们 在 这 社区 .

或者这女人就是这会里的人，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
The Jia brothers were lost in thought .
这 贾 兄弟 是 丢失的 在 想法 .

贾氏兄弟一面胡思乱想，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men] .
Then he looked at the three men .
然后 他 看起来 在 这 三 男人 .

一面又看那三个男人，

[wʌn] [ɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] .
One is tall and thin .
一 是 高的 和 薄的 .

一个是瘦长条子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪŋkld] [rəʊb] .
She was also wearing a wrinkled robe .
她 曾是 还 穿着 一个 皱 长袍 .

身上也穿着湖皱袍子，

[ðə; ði] [weɪst] [wɒz; wəz]['slendə(r)][ænd; ənd] [stɪf] .
The waist was slender and stiff .
这 腰部 曾是 苗条 和 僵硬的 .

把个腰礼的瘦挺绷硬，

[tuː] [waɪt] [sɪlk] [belts] [hʌŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
Two white silk belts hung down her waist .
二 白色的 丝绸 腰带 悬挂 向下 她 腰部 .

腰下垂了两幅白绸子的札腰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [sliːvd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [wɪð] [sliːvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [les]
He was wearing a long - sleeved mandarin jacket with sleeves that were less
他 曾是 穿着 一个 长的 - 袖子 普通话 夹克 和 袖子 那 是 较少的
[ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
than three inches long .
比 三 英寸 长的 .

上身穿一件三寸不到的小袖管的长袖马褂，

[ə; eɪ] [smɔːl] [hæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
A small hat on his head ,
一个 小的 帽子 在 他的 头 ,

头上小帽，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [heəz] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] .
A row of short hairs was sticking out of the hat .
一个 排 的 短的 头发 曾是 粘性 出去 的 这 帽子 .

有一排短头发露在帽子外面，

['hɒləʊd] - [aʊt] ['kɒtn] ['ʃuːz] [æt; ət][maɪ] [fiːt]
Hollowed - out cotton shoes at my feet
空心的 - 出去 棉布 鞋 在 我的 脚

脚下挖花棉鞋，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
With a cigarette in his mouth ,
和 一个 卷烟 在 他的 嘴 ,

嘴里含着一根香烟，

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] .
They lit a fire and ate there .
他们 点燃 一个 火 和 吃 那里 .

点着了火在那里吃。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The man and the woman were sitting opposite each other .
这 男人 和 这 女士 是 坐着 对面的 每个 其他 .

这男人同那女人坐的是对面，

[bʌt; bət]['əʊnli] ['wɪmɪn] [seɪ] [ðæt] .
But only women say that .
但 仅有的 女性 说 那 .

但是只有女人说的话，

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] .
The man , however , kept his eyes fixed on the nose .
这 男人 , 然而 , 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 鼻子 .

那男人却拿两眼睛看着鼻子，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声也不言语。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] ,
Looking at the two men again ,
寻找 在 这 二 男人 再次 ,

再看那两个男人，

[bʌt; bət][wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
But one on each side ,
但 一 在 每个 边 ,

却是一边一个，

[ðə; ði][wʌn] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
The one seated at the head of the table ,
这 一 坐着 在 这 头 的 这 桌子 ,

在上首坐的，

['weərɪŋ] [ɔːl] [blæk]
Wearing all black
穿着 全部 黑色的

穿一身黑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [rəʊb] .
It was a black robe .
它 曾是 一个 黑色的 长袍 .

是黑袍子、

[blæk] [vest]
Black vest
黑色的 背心

黑马褂、

[blæk] [belt]
Black belt
黑色的 腰带

黑札腰、

[blæk] ['ʃu:z]
Black shoes
黑色的 鞋

黑鞋、

[blæk] [hæt] ,
Black hat ,
黑色的 帽子 ,

黑帽子，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [nɒt] [ɒn][ðə; ði][hæt][wɒz; wəz] [blæk] .
Even the knot on the hat was black .
甚至 这 结 在 这 帽子 曾是 黑色的 .

连个帽结子都是黑的。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['fleʃi] , [grəʊ'tesk] ['fiːtʃəz] .
This person had a face full of fleshy , grotesque features .
这 人 有 一个 脸 满的 的 肉质的 , 怪诞 特征 .

这个人一脸横生肉，

[nəʊ] [bɪəd]
No beard
不 胡须

没有胡须，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
Looking at the woman as she spoke ,
寻找 在 这 女士 作为 她 辐 ,

眼望着女人说话，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
He did not respond .
他 做过 不是 回应 .

并不答腔。

[ðə; ði][wʌn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] ,
The one sitting at the lower end ,
这 一 坐着 在 这 降低 结尾 ,

坐在下首的，

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aʊtfɪt] .
It's a short outfit .
它是 一个 短的 全套服装 .

是个短搭，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)]['kælɪndə(r)][ɪz] [gʊd] ,
Although the weather in the first month of the lunar calendar is good ,
虽然 这 天气 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 是 好的 ,

虽有正月天气，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weə(r)][ə; eɪ][hæt] .
But he didn't wear a hat .
但 他 没有 穿 一个 帽子 .

却不戴帽子，

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['niːtli] [kəʊmd] [breɪd] .
A long , neatly combed braid .
一个 长的 , 整齐地 梳理过的 编织 .

梳的净光的一条大辫子，

[fɔː(r)] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [heə(r)] ,
Four turns of short hair ,
四 转弯 的 短的 头发 ,

四转短头发，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
It was more than three inches long .
它 曾是 更多的 比 三 英寸 长的 .

足足有三寸多长，

['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed]
Cover your head
覆盖 你的 头

覆在头上，

[ɪts] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪbraʊ] ;
It's less than an inch away from the eyebrow ;
它是 较少的 比 一个 英寸 离开 从 这 眉 ;

离着眉毛反不到一寸；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['rɪŋkld] [bluː] ['leðə(r)] ['pædɪd] [kəʊt] .
He was also wearing a large , wrinkled blue leather padded coat .
他 曾是 还 穿着 一个 大的 , 皱 蓝色的 皮革 带衬垫 外套 .

身上也穿着蓝湖皱大皮棉袄，

[blæk] ['velvɪt] [pænts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [legz]
Black velvet pants on her legs
黑色的 天鹅绒 裤子 在 她 腿

腿上黑绒裤子，

[blæk] [s'tɒkɪŋz]
Black stockings
黑色的 长筒袜

黑袜，

['leðə(r)] ['ʃuːz] ,
leather shoes ,
皮革 鞋 ,

皮鞋，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrən] - [staɪl] [blæk] ['glɑːsɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
However , he wore a pair of foreign - style black glasses on his face .
然而 , 他 穿着 一个 一对 的 外国的 - 风格 黑色的 眼镜 在 他的 脸 .

脸上却带了一付外国黑眼镜，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [spəʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] .
This person sometimes spoke up for the woman .
这 人 有时 辐 向上 为了 这 女士 .

这个人有时也替那女人帮腔两句。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hæt] [wɪð] [ðə; ði] [nɒt] .
They were speaking one by one to the man wearing the black hat with the knot .
他们 是 请讲 一 经过 一 到 这 男人 穿着 这 黑色的 帽子 和 这 结 .

一个个那朝着带黑帽结子的人说话，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] .
He ignored the tall , thin man .
他 忽略 这 高的 , 薄的 男人 .

并不理那个瘦长条子。

[wen] [ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [sɔː] [ðiːz] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
When the Jia brothers saw these four people ,
什么时候 这 贾 兄弟 锯 这些 四 人们 ,

贾氏兄弟见此四人，

['nɒndɪskrɪpt] ,
nondescript ,
不伦不类 ,

不伦不类，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pʌz(ə)ld] .
They were all puzzled .
他们 是 全部 困惑 .

各自心中纳闷，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I watched it once .
我 观看 它 一次 .

看了一回，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
He then turned back to ask Master Yao for advice .
他 然后 转向 后退 到 问 掌握 姚 为了 建议 .

便回过头去请教姚老夫子，

[wɒt] [duː; də] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] [duː; də] ?
What do these three people do ?
什么 做 这些 三 人们 做 ?

问这三个人是做什么的？

[bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] ,
Before Master Yao could reply ,
前 掌握 姚 可以 回复 ,

姚老夫子未及答言，

['sʌmwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['teɪb(ə)l] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Someone at the next table said to him :
某人 在 这 下一个 桌子 说 到 他 :

旁边桌上有个人对他说道：

" [wɒt] [gʊd] [njuːz] [ɪz] [ðeə(r)] ? "
" What good news is there ? "
" 什么 好的 消息 是 那里 ? "

“有什么好事情？

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
However , they broke up their relationship .
然而 , 他们 打破 向上 他们的 关系 .

不过拆了姘，

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
They broke up the relationship .
他们 打破 向上 这 关系 .

姘了拆，

[wʌts] [ðə; ði] [bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

还有什么大不了的事。”

[əʊld] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [riːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] ['deɪli] [ænd; ənd] [njuː] [bʊks] .
Old Master Yao read a lot of the Shanghai Daily and new books .
老的 掌握 姚 读 一个 很多 的 这 上海 日常的 和 新的 图书 .

姚老夫子看上海新报新书看的多了，

[ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [kɔːld] " ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'feə(r)] , "
I know there's a term in Shanghai called " having an affair , "
我 知道 有 一个 学期 在 上海 称为 " 拥有 一个 事务 , "

晓得上海有一种轧姘头的名目，

[ðɪs] [ə'laɪnz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
This aligns well with the principle of freedom of marriage in foreign countries .
这 对齐 出色地 和 这 原则 的 自由 的 婚姻 在 外国的 国家 .

颇合外国婚姻自由的道理，

[wen] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] ,
When things get out of hand ,
什么时候 事物 得到 出去 的 手 ,

等到事情闹大了，

[ðel] ['iːv(ə)n] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːt] .
They'll even go to court .
他们会 甚至 去 到 法庭 .

连着公堂都会上的。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'saɪpl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Master Yao was only concerned with his three outstanding disciples at this time .
掌握 姚 曾是 仅有的 担心的 和 他的 三 杰出的 门徒 在 这 时间 .

姚老夫子此时只因三个高徒，

[wʌn] [sʌn] ,
One son ,
一 儿子 ,

一个儿子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌʌn'mærid] .
They were all unmarried .
他们 是 全部 未婚 .

都是未曾授室之人，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to pretend I didn't hear it .
我 有 不 选择 但 到 假装 我 没有 听到 它 .

只好装作不听见，

[ɪg'nɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Ignore them .
忽略 他们 .

不理他们。

['dʒiːə] - [ɑːskt] [twaɪs] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
Jia - Ziyou asked twice , but received no answer .
贾 - 问 两次 , 但 已收到 不 回答 .

贾子猷连问两声不答，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Then it becomes clear that there must be a reason for this .
然后 它 变成 清除 那 那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

便晓其中必有原故，

[ɪts] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [ɑːsk] [tuː] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .
It's not appropriate to ask too many questions .
它是 不是 合适的 到 问 也 许多 问题 .

也不便过于追问，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
They had no choice but to stretch out their ears .
他们 有 不 选择 但 到 拉紧 出去 他们的 耳朵 .

只好拉长着耳朵，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what they have to say .
听 到 什么 他们 有 到 说 .

听他们说些什么。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ˈfɜːðə(r)] ,
But just as they were about to listen further ,
但 只是 作为 他们 是 关于 到 听 更远 ,

岂知正要往下听，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] [ˈstɑːtɪd] [ˈɑːgjuːɪŋ] .
Suddenly , the woman and the tall , thin man started arguing .
突然 , 这 女士 和 这 高的 , 薄的 男人 开始 争论 .

忽见女人同那个瘦长条子一言不合，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈtæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] .
They were already tangled up in a knot .
他们 是 已经 纠缠不清 向上 在 一个 结 .

早已扭作一团，

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒt] ,
The person wearing a black hat with a knot ,
这 人 穿着 一个 黑色的 帽子 和 一个 结 ,

带黑帽结子的人，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪˈmiːdiətli] .
Stand up and eat and drink immediately .
站立 向上 和 吃 和 喝 立即地 .

立刻站起来吃喝，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They are not allowed to make a move .
他们 是 不是 允许 到 制作 一个 移动 .

不准他二人动手。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] .
The two of them wouldn't listen .
这 二 的 他们 不会 听 .

他二人不听，

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒt] ,
The person wearing a black hat with a knot ,
这 人 穿着 一个 黑色的 帽子 和 一个 结 ,

戴黑帽结子的人，

[ðeɪ] [ðen] [drægd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeskəleɪtə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .
They then dragged the two of them to the escalator with all their might .
他们 然后 拖拽 这 二 的 他们 到 这 自动扶梯 和 全部 他们的 可能 .

便把二人竭力的拖到扶梯边，

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌdaʊn'steəz] .
He waved downstairs .
他 挥手 楼下 .

朝着楼下一招呼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] ,
There was already a Chinese police officer ,
那里 曾是 已经 一个 中国人 警察 官 ，

早有一个中国巡捕，

[ə; eɪ] ['fɒrən] [pə'liːsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [stʊd] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
A foreign policeman with a red head and a black face stood guard at the door .
一个 外国的 警察 和 一个 红色的 头 和 一个 黑色的 脸 站立 警卫 在 这 门 .

一个红头黑脸的外国巡捕守在门口。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌʌp'steəz] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] ,
Just as the couple upstairs came downstairs ,
只是 作为 这 夫妻 楼上 来了 楼下 ，

等到上头一对男女刚刚下楼，

['stepɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Stepping out the door ,
步进 出去 这 门 ，

跨出了门，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [drægd] [nɔːθ] [baɪ] [tuː] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .
They had already been dragged north by two police officers .
他们 有 已经 到过 拖拽 北 经过 二 警察 警官 .

早被两个巡捕拖着朝北而去，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɒnlʊkəz] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
A large group of onlookers followed behind .
一个 大的 团体 的 旁观者 随后 在后面 .

后边还跟了一大群看热闹的。

[səʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ˌʌp'steəz] ,
So the people drinking tea upstairs ,
所以 这 人们 喝 茶 楼上 ，

于是楼上吃茶的人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

纷纷议论，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] :
Some people said :
一些 人们 说 ：

就有人说：

" [ðæt] ['wʊmən] [dʒʌst] [naʊ] , "
" That woman just now , "
" 那 女士 只是 现在 ， "

“刚才这个女人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['gwɑːŋ'dʊŋ] - .
His name is Guangdong A'er .
他的 姓名 是 粤 - .

名字叫做广东阿二，

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] , [ai] ['stʌdid] ['fɒrən] [bʊks] [ɪn] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]
When I was thirteen or fourteen , I studied foreign books in school for a year
什么时候 我 曾是 十三 或者 十四 ， 我 研究 外国的 图书 在 学校 为了 一个 年
.
:
.

十三四岁上曾在学堂里读过一年的外国书，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] . . .
I don't know how I got to be seventeen or eighteen years old . . .
我 不 知道 如何 我 得到 到 是 十七 或者 十八 年 老的 . . .

不晓得怎么到了十七八岁上，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
He actually changed his temper .
他 实际上 已更改 他的 脾气 .

竟其改变了脾气，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['rɪgɪŋ] ['mistrisiz] ,
Specializing in rigging mistresses ,
专业化 在 索具 情妇们 ,

专门轧姘头、

['hæŋɪŋ] [ɑːmz] .
Hanging arms .
绞刑 武器 .

吊膀子。

[ðæt] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [wʌn] ,
That tall and thin one ,
那 高的 和 薄的 一 ,

那个瘦长条子，

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlz] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [fɜːm] .
He worked as a sales clerk in a foreign firm .
他 工作 作为 一个 销售量 职员 在 一个 外国的 公司 .

是在洋行里当跑楼的，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][gɒt] [hʊkt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
I don't know how I got hooked up with him .
我 不 知道 如何 我 得到 钩子 向上 和 他 .

不晓得怎么就被他吊上了。

[naʊ] [ɪts] [ɔːl] [endid] [laɪk] [ðɪs] .
Now it's all ended like this .
现在 它是 全部 结束 喜欢 这 .

如今又弄得这么一个散场，

[ɪts] ['truːli] ['bæflɪŋ] .
It's truly baffling .
它是 真的 莫名其妙 .

真正令人难解。

[naʊ] [dræg][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] .
Now drag them all to the main road .
现在 拖 他们 全部 到 这 主要的 路 .

现在一同拖到大马路行里去，

" [ðeɪ] [mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] . "
" They might even have to go to court tomorrow . "
" 他们 可能 甚至 有 到 去 到 法庭 明天 . "

论不定明天还要解公堂哩。”

['sʌmwʌn] [els] [sed] :
Someone else said :
某人 别的 说 :

又有人说：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hæt] [wɪð] [ðə; ði] [nɒt] "
" The person wearing the black hat with the knot "
" 这 人 穿着 这 黑色的 帽子 和 这 结 "

“那个戴黑帽结子的人，

[hiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [gai] [huz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .
He's the kind of guy who's always asking questions .
他是 这 种类 的 盖伊 谁是 总是 问 问题 .

就是包打听的伙计。

[ðeɪ] [kænt] [breɪk] [ʌp] [ðeə(r)][ə'feə(r)] ['prɒpəli] .
They can't break up their affair properly .
他们 不能 休息 向上 他们的 事务 适当地 .

他们拆姘头拆不好，

[səʊ] [ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] ['gɒsɪp] [gai] .
So they hired a gossip guy .
所以 他们 雇用 一个 闲话 盖伊 .

所以请了包打听的伙计来，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
To judge this case for them .
到 法官 这 案件 为了 他们 .

替他们判断这件公案。

['leɪtə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gɔsip] [kept] ['kʌmɪŋ] .
Later , even the gossips kept coming .
之后 , 甚至 这 八卦 保留 未来 .

后来连着包打听的伙计都断不下来，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drægd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]['lev(ə)l] .
That's why it was dragged down to the bank level .
那就是 为什么 它 曾是 拖拽 向下 到 这 银行 等级 .

所以才拖到行里去。”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ðen] ['sʌmwʌn] [ɑːskt] [huː] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [ʃɔːts] [wɒz; wəz] .
Then someone asked who that person in shorts was .
然后 某人 问 WHO 那 人 在 短裤 曾是 .

便有人问刚才那个穿短打的是个什么人。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ðæts] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] , [ɑː] [ˌes 'aɪ] .
That's the stable boy , Ah Si .
那就是 这 稳定的 男生 , 啊 硅 .

“那个是马夫阿四，

['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [bæd] [θɪŋz]
Always doing bad things
总是 正在做 坏的 事物

一向不做好事情，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪmp] .
He was a pimp .
他 曾是 一个 拉皮条 .

是专门替人家拉皮条的。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] ,
This man and this woman ,
这 男人 和 这 女士 ,

这一男一女，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɪmp] .
He was the pimp .
他 曾是 这 拉皮条 .

就是他拉的皮条。

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði][ə'feə(r)] .
Now it's time to break up the affair .
现在 它是 时间 到 休息 向上 这 事务 .

如今到了拆姘头的时候，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɜːs(ə)n] [huː] ['hændld] [,aɪ 'tiː] .
They still went to the original person who handled it .
他们 仍然 去 到 这 原来的 人 WHO 处理 它 .

仍旧找着原经手。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [,ɪnɪ'fektɪv] .
The original advice was ineffective .
这 原来的 建议 曾是 无效 .

原经手劝不好，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [tə'mɒrəʊ] .
I'm afraid I'll have to face a lawsuit tomorrow .
我是 害怕的 患病的 有 到 脸 一个 诉讼 明天 .

只怕明天还要陪着吃官司呢。”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʌtə(r)] [fɪlθ] .
Master Yao saw that what they were saying was utter filth .
掌握 姚 锯 那 什么 他们 是 说 曾是 说出 污秽 .

姚老夫子见他们所说的都是一派污秽之言，

[ʌn'beərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
Unbearable to hear ,
难以忍受 到 听到 ,

不堪入耳，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [sʌn] ,
I'm afraid my son ,
我是 害怕的 我的 儿子 ,

恐怕儿子、

['stjʊdnts] [wɪl] [biː; bi] [led] [ə'streɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðɪs] .
Students will be led astray if they hear this .
学生 将要 是 引领 误入歧途 如果 他们 听到 这 .

学生听了要学坏，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] [wen] . . .
I was just about to call the waiter to pay for the tea when . . .
我 曾是 只是 关于 到 称呼 这 服务员 到 支付 为了 这 茶 什么时候 . . .

正想喊堂倌付清茶钱，

[gəʊ] [,daʊn'steəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Go downstairs and return to the inn .
去 楼下 和 返回 到 这 客栈 .

下楼回栈。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] ,
Just as I was paying ,
只是 作为 我 曾是 付费 ,

刚正付钱的时候，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['klætə] [ɒv; əv] ['ʃu:z] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [ə'gen] .
Suddenly , I heard the clattering of shoes on the stairs again .
突然 , 我 听到 这 咔嗒咔嗒 的 鞋 在 这 楼梯 再次 .

忽又听得楼梯上咯咯咯一阵鞋响，

[saɪ]['ɑːr'juː][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['wʊdn] ['ʃu:z] .
Sai Ru was wearing wooden shoes .
赛 ru 曾是 穿着 木制的 鞋 .

赛如穿着木头鞋一样。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛看时，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .
Then a person came up .
然后 一个 人 来了 向上 .

只见上来一个人，

[tɔːl] ['stætʃə(r)] ,
Tall stature ,
高的 身材 ,

高大身材，

[θɪn] , [dɑːk] [feɪs]
Thin , dark face
薄的 , 黑暗的 脸

瘦黑面孔，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['fɒrən] [kləʊðz] .
He was wearing foreign clothes .
他 曾是 穿着 外国的 衣服 .

穿了一身外国衣裳，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [blæk] .
From a distance , it looks black .
从 一个 距离 , 它 看起来 黑色的 .

远看像是黑呢的，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['wəʊv(ə)n][frɒm; frəm] [hemp] [θred] [daɪd] [blæk] .
Upon closer inspection , it appears to be woven from hemp thread dyed black .
之上 更近 检查 , 它 出现 到 是 编织 从 麻 线 染色 黑色的 .

近看变成了染黑了麻线织的，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [strɔː] [hæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She was also wearing a foreign straw hat on her head .
她 曾是 还 穿着 一个 外国的 稻草 帽子 在 她 头 .

头上还戴了一顶草编的外国帽子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] ['ʃu:z] .
She was wearing a pair of red shoes .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 红色的 鞋 .

脚上穿了一双红不红、

['jeləʊɪʃ] ['leðə(r)] ['ʃu:z]
Yellowish leather shoes
淡黄色 皮革 鞋

黄不黄的皮鞋，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He was holding a stick .
他 曾是 保持 一个 戳 .

手里拿着一根棍子。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhɑːf'weɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .
The person had just reached the halfway point of the stairs .
这 人 有 只是 达到 这 半 观点 的 这 楼梯 .

这人刚刚走到半楼梯，

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] :
Then he heard someone at the next table stand up and greet him :
然后 他 听到 某人 在 这 下一个 桌子 站立 向上 和 迎接 他 :

就听得旁边桌上有个人起身招呼他道：

" ['mɑːʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[pliːz] [sɪt][hɪə(r)] !
Please sit here !
请 坐 这里 !

这里坐！

['mɑːʃ(ə)l] ,
marshal ,
元帅 ,

元帅，

" [pliːz] [sɪt][hɪə(r)] ! "
" Please sit here ! "
" 请 坐 这里 ! "

这里坐！”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] . . .
The person who came . . .
这 人 WHO 来了 . . .

那来的人，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] ,
As soon as he saw someone calling him from upstairs ,
作为 很快 作为 他 锯 某人 呼叫 他 从 楼上 ,

一见楼上有人招呼他，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .
He then raised his hand and took off his hat .
他 然后 提高 他的 手 和 采取 离开 他的 帽子 .

便举手把帽子一摘，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding it in his hand ,
保持 它 在 他的 手 ,

擎在手里，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪm] .
He nodded to the person who had greeted him .
他 点头 到 这 人 WHO 有 问候 他 .

朝那招呼他的人点了点头。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [hæt] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] .
Who knew that the hat would fall off .
WHO 知道 那 这 帽子 会 落下 离开 .

谁知探掉帽子，

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed]
Exposing the top of the head
暴露 这 顶部 的 这 头

露出头顶，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['juːnɪfɔːm] [staɪl] .
But he tied his hair up in a police uniform style .
但 他 系 他的 头发 向上 在 一个 警察 制服 风格 .

却把头发挽了一个警，

[ɪts] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːt] [heə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
It's completely different from the short hair of foreigners .
它是 完全地 不同的 从 这 短的 头发 的 外国人 .

同外国人的短头发到底两样。

[wen] [ðeɪ] [met] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] . . .
When they met , the master , his apprentice , and the father and son . . .
什么时候 他们 遇见 , 这 掌握 , 他的 学徒 , 和 这 父亲 和 儿子 . . .

他们师徒父子见了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [huː] [ðɪs] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] - [staɪl] [dres] [wɒz; wəz] .
Only then did I realize who this friend in the Western - style dress was .
仅有的 然后 做过 我 意识到 WHO 这 朋友 在 这 西 - 风格 裙子 曾是 .

才恍然这位洋装朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
It turns out that it was the Chinese who changed it .
它 转弯 出去 那 它 曾是 这 中国人 WHO 已更改 它 .

原来是中国人改变的。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['griːtɪd] [hɪm] .
Then look at the person who greeted him .
然后 看 在 这 人 WHO 问候 他 .

再看那个招呼他的人，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] ['lɪt(ə)l] [hæt] .
But he was wearing a worn - out little hat .
但 他 曾是 穿着 一个 磨损 - 出去 小的 帽子 .

却戴着一顶稀旧的小帽，

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
His hair was over three inches long .
他的 头发 曾是 超过 三 英寸 长的 .

头发足足有三寸多长，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃeɪv] ['aɪðə(r)] .
He didn't shave either .
他 没有 刮胡子 任何一个 .

也不剃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blæk] [ɔɪl] .
His face was covered in black oil .
他的 脸 曾是 涵盖 在 黑色的 油 .

一脸的黑油，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;
It shines in the sunlight ;
它 闪耀 在 这 阳光 ;

太阳照着发亮；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃt] [ˌbæm'buː] [klɒθ] [lɒŋ] [gaʊn] .
He was wearing a patched bamboo cloth long gown .
他 曾是 穿着 一个 已修补 竹子 布 长的 袍 .

身上一件打补钉的竹布长衫，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [blæk] [sɒks] .
She was wearing black socks .
她 曾是 穿着 黑色的 袜子 .

脚上穿着黑袜，

[ai] [lɒst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɔːn] - [aʊt] ['ʃuːz] .
I lost a pair of worn - out shoes .
我 丢失的 一个 一对 的 磨损 - 出去 鞋 .

趺了一双破鞋。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [faɪv] ['piːp(ə)l] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] .
There are currently five people , master and disciples .
那里 是 现在 五 人们 , 掌握 和 门徒 .

当下师徒五个人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [tuː] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] ,
Because these two tracks were strange ,
因为 这些 二 轨道 是 奇怪的 ,

因见这两个踪迹奇怪，

[ɔː(r)][sʌm; səm] [njuː] [frend] .
Or some new friend .
或者 一些 新的 朋友 .

或者是什么新学朋友，

[doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't miss it when you see it !
不 错过 它 什么时候 你 看 它 !

不可当面错过，

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
So he sat down again .
所以 他 卫星 向下 再次 .

于是仍旧坐下，

[əb'zɜːv] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
Observe their actions .
观察 他们的 行动 .

查看他们的行动。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['westən] - [staɪl] [dres] [huː] [ə'raɪvd] . . .
The man in the Western - style dress who arrived . . .
这 男人 在 这 西 - 风格 裙子 WHO 到达的 . . .

只见来的这个洋装朋友，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting to the man and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 到 这 男人 和 说 :

朝着这人拱手道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] - ,
Brother Huang Guomin ,
兄弟 黄 - ,

“黄国民兄，

['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz]
Haven't seen you for many days
还没有 已见 你 为了 许多 天

多天不见，

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] ?
How long have you been here ?
如何 长的 有 你 到过 这里 ?

来了几时了?”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道:

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst][wʌn] [ə'klɑːk] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] . "
" It's been a little past one o'clock since we arrived . "
" 它是 到过 一个 小的 过去的 一 点钟 自从 我们 到达的 . "

“来了一点多钟了。”

[maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道:

" ['brʌðə(r)] ['kwəʊ'mɪn'tæŋ] ,
" Brother Kuomintang ,
" 兄弟 国民党 ,

“国民兄,

[ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][lɑːst] [jɪə(r)] ,
I remember you were back in October last year ,
我 记住 你 是 后退 在 十月 最后的 年 ,

我记得你还是去年十月里,

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['krɪkɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ai][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [tiː] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət]
While we were fighting crickets in the city , I was having tea with you at
尽管 我们 是 斗争 蟋蟀 在 这 城市 , 我 曾是 拥有 茶 和 你 在
[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['temp(ə)l] .
the pavilion in the middle of the lake at the town temple .
这 亭 在 这 中间 的 这 湖 在 这 镇 寺庙 .

我们同在城里斗蟋蟀的时候我同你在邑庙湖心亭上吃茶,

[ðə; ði] ['heəkʌt] [juː; jʊ] [meɪd] .
The haircut you made .
这 理发 你 制成 .

你剃的头。

[naʊ] , [θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Now , three months have passed in the blink of an eye .
现在 , 三 几个月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

如今一转眼又三个月,

[jɔː(r); jə(r)][heə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [lɒŋ] .
Your hair has grown so long .
你的 头发 有 生长 所以 长的 .

你的头发已经长的这般长,

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
You can shave it again .
你 能 刮胡子 它 再次 .

也可以再剃一回了。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道:

['fɒrənəz] [seɪ] [ðæt] [heə(r)] ['ʃudnt] [biː; bi] [ʃeɪvd] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
Foreigners say that hair shouldn't be shaved too often .
外国人 说 那 头发 不应该 是 剃光 也 经常 .

“外国人说头发不宜常剃，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['heəkʌt]
After a fresh haircut
后 一个 新鲜的 理发

新剃头之后，

[ðə; ði][heə(r)] [pɔːrz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['empti] .
The hair pores are all empty .
这 头发 毛孔 是 全部 空的 .

头发孔都是空的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)][tuː; tə][get][ɪn] .
It is easy for air to get in .
它 是 简单的 为了 空气 到 得到 在 .

容易进风，

['itl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
It'll give you a headache .
它将 给 你 一个 头痛 .

要伤脑气筋的，

[səʊ][ai] [ʃeɪv] [maɪ] [hed] ['evri] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [mʌnθs] .
So I shave my head every four or five months .
所以 我 刮胡子 我的 头 每一个 四 或者 五 几个月 .

所以我总四五个月剃一回头。”

[waɪl] ['tʃætɪŋ] ,
While chatting ,
尽管 聊天 ,

一面闲谈，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] ['westən] - [staɪl] ['kləʊðɪŋ] :
Then he asked his friend in Western - style clothing :
然后 他 问 他的 朋友 在 西 - 风格 衣服 :

一面又问洋装朋友道：

" ['mɑːʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [snæks] ?
Have you had any snacks ?
有 你 有 任何 零食 ?

你吃点心没有？”

[maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

" ['evə(r)] [sɪns] [ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['westən] - [staɪl] ['kləʊðɪŋ] ,
" Ever since I changed into Western - style clothing ,
" 曾经 自从 我 已更改 进入 西 - 风格 衣服 ,

“我自从改了洋装，

[ɔːl] ['æspekts][ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['daɪət][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
All aspects of daily life , including diet and living conditions .
全部 方面 的 日常的 生活 , 包括 饮食 和 活的 状况 .

一切饮食起居，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
They completely imitated the methods of foreigners .
他们 完全地 模仿 这 方法 的 外国人 .

通统仿照外国人的法子，

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,

一天到晚，

['əʊnli] [iːt] [tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Only eat two meals a day .
仅有的 吃 二 餐 一个 天 .

只吃两顿饭，

[wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] .
One meal a day at noon .
一 一顿饭 一个 天 在 中午 .

每日正午一顿饭，

[ə; eɪ] [miːl] [æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] .
A meal at 7 p . m .
一个 一顿饭 在 7 p . 米 .

晚上七点钟一顿饭，

[ðeɪ] [doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] .
They don't usually eat .
他们 不 通常 吃 .

平时是不吃东西的。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

[ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['fɒrənəz] .
There's so much to learn from foreigners .
有 所以 很多 到 学习 从 外国人 .

外国人的事情样样可学，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] .
There is only one .
那里 是 仅有的 一 .

只有一件，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] [njuː] [kləʊðz] ['evri] [deɪ] .
She takes a bath and changes into new clothes every day .
她 需要 一个 洗澡 和 变化 进入 新的 衣服 每一个 天 .

是天天洗澡换新衣裳，

[ai] [kænt] [lɜːn] [ðæt] .
I can't learn that .
我 不能 学习 那 .

我是学不来的。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

['fɒrənəz] ['ʃaʊə(r)] ['evri] [deɪ] .
Foreigners shower every day .
外国人 淋浴 每一个 天 .

“外国人天天洗澡，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːv] [fɪlθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] ,
Not only can it remove filth from the body ,
不是 仅有的 能 它 消除 污秽 从 这 身体 ,

不但可以去身上的龌龊，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][rɪ'læks] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [blʌd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
It can also relax muscles and improve blood circulation .
它 能 还 放松 肌肉 和 提升 血 循环 .

而且可以舒筋活血，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['lɜːnɪŋ] ?
Why aren't you learning ?
为什么 不是 你 学习 ?

怎么你不学？”

[maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

[ai][doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] .
I don't take a bath .
我 不 拿 一个 洗澡 .

“我不洗澡，

[dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nɒt] ['ʃeɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
Just like your not shaving your head ,
只是 喜欢 你的 不是 剃须 你的 头 ,

同你的不剃头一样，

[wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ɪz] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] .
What I'm afraid of is catching a cold .
什么 我是 害怕的 的 是 捕捉 一个 寒冷的 .

怕的是容ㄈㄨ伤风，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] , [jʊl] [stɑːt] ['kɒfɪŋ] .
If you catch a cold , you'll start coughing .
如果 你 抓住 一个 寒冷的 , 你会 开始 咳嗽 .

伤了风就要咳嗽，

[wen] [ai] [kɒf] , [ai][hæv; həv][tuː; tə][spɪt] [aʊt] [flem] .
When I cough , I have to spit out phlegm .
什么时候 我 咳嗽 , 我 有 到 吐 出去 痰 .

咳嗽起来就要吐痰。

[wen] [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [spɪt] ?
When have you ever seen a foreigner spit ?
什么时候 有 你 曾经 已见 一个 外国人 吐 ?

你几时见外国人吐过痰来？

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] .
It's alright if we talk .
它是 好吧 如果 我们 讲话 .

我们谈谈不要紧，

[ɪf] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
If you actually encounter a foreigner ,
如果 你 实际上 遇到 一个 外国人 ,

倘是真正遇见了外国人，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [flem] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
When you have phlegm , you have no choice but to swallow it .
什么时候 你 有 痰 , 你 有 不 选择 但 到 吞 它 .

有了痰只好往肚里咽。

[ai] [rɪ'membə(r)] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] ,
I remember last December ,
我 记住 最后的 十二月 ,

记得去年十二月里，

[wen] [ai] [fɜːst] ['stɑːtɪd] ['weərɪŋ] ['westən] - [staɪl] [kləʊðz]
When I first started wearing Western - style clothes
什么时候 我 第一的 开始 穿着 西 - 风格 衣服

我初改洋装的时候，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['fɒrənəz] .
They are determined to learn from foreigners .
他们 是 决定 到 学习 从 外国人 .

一心要学他们外国人，

[teɪk] [ə; eɪ] [kəʊld] ['ʃaʊə(r)] .
Take a cold shower .
拿 一个 寒冷的 淋浴 .

拿冷水洗澡。

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Who knew that after washing it once ,
WHO 知道 那 后 洗涤 它 一次 ,

谁知洗了一次，

[ɪts] [səʊ] [kəʊld] [ai] [kænt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
It's so cold I can't stand it .
它是 所以 寒冷的 我 不能 站立 它 .

实在冻的受不得，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [bæd] [kəʊld] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He caught a bad cold the next day .
他 捕捉 一个 坏的 寒冷的 这 下一个 天 .

第二天就重伤风，

['kɒfɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Coughing all day and night
咳嗽 全部 天 和 夜晚

一天咳嗽到夜，

[ðen] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] .
Then a foreigner came to visit me .
然后 一个 外国人 来了 到 访问 我 .

偏偏有个外国人来拜会我，

[ai] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
I talked to him for a long time ,
我 谈话 到 他 为了 一个 长的 时间 ,

同他讲了半天的话，

['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [spɪt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [flem] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
didn't dare spit out a single phlegm for a long time .
没有 敢 吐 出去 一个 单身的 痰 为了 一个 长的 时间 .

我半天一口痰不敢吐，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fleɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
It deflated me to the point of despair .
它 瘪 我 到 这 观点 的 绝望 .

直截把我瘪得要死。

['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] ,
Therefore , from this day forward ,
所以 , 从 这 天 向前 ,

所以我从今以后，

[aɪm] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'm too scared to take a bath anymore .
我是 也 害怕的 到 拿 一个 洗澡 不再 .

再不敢洗澡了。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['westən] - [staɪl] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['betə(r)] . "
" Your Western - style clothes are still better . "
" 你的 西 - 风格 衣服 是 仍然 更好的 . "

“还是你们洋装好，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [θɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
I'm going to learn how to modify things like you tomorrow .
我是 去 到 学习 如何 到 调整 事物 喜欢 你 明天 .

我明天也要学你改装了。”

[maɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['mɔdifaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There are no advantages to modifying it . "
" 那里 是 不 优势 到 修改 它 . "

“改了装没有别样好处，

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn] ['teɪləz] ['evri] [jɪə(r)] .
You can save a lot of money on tailors every year .
你 能 节省 一个 很多 的 钱 在 裁缝 每一个 年 .

一年裁缝钱可以省得不少，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] ['wɪntə(r)] [nɔː(r)] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] ['bɒdi] .
Secondly , it has neither winter nor summer , and only this one body .
第二 , 它 有 两者都不 冬天 也不 夏天 , 和 仅有的 这 一 身体 .

二来无冬无夏只此一身，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] ,
And to avoid the situation when the time comes ,
和 到 避免 这 情况 什么时候 这 时间 来 ,

也免到了时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [kləʊðz] [tuː; tə] [weə(r)] .
They were worried about not having any clothes to wear .
他们 是 担心 关于 不是 拥有 任何 衣服 到 穿 .

愁着没有衣服穿。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

" [frendz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] [lænd] , "
" Friends on the barbarian land , "
" 朋友们 在 这 野蛮人 土地 , "

“夷场上朋友，

[ə; eɪ] ['velvɪt] [vest] [kæn; kən] [biː; bi] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['siːz(ə)nz] .
A velvet vest can be worn for three seasons .
一个 天鹅绒 背心 能 是 磨损 为了 三 季节 .

海虎绒马褂可以穿三季，

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][kæn; kən][weə(r)] [ðɪs] ['fɒrən] [dres] [ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] ? "
" How come you can wear this foreign dress all year round ? "
" 如何 来 你 能 穿 这 外国的 裙子 全部 年 圆形的 ? "

怎么你这件外国衣裳倒可以穿四季呢？”

[maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“不满你说，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [dres] ?
Why do you think I changed into a Western - style dress ?
为什么 做 你 思考 我 已更改 进入 一个 西 - 风格 裙子 ?

你说我为什么改的洋装?

[ai] ['sɪmpli] [kænt] [ə'fɔːd] [kləʊðz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
I simply can't afford clothes in China .
我 简单地 不能 买得起 衣服 在 中国 .

只在中国衣裳实在穿不起，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [set] [ɒv; əv] [sɪlk] .
It was a whole set of silk .
它 曾是 一个 所有的 放 的 丝绸 .

就是一身茧绸的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [ju'ɑːn] .
It would cost more than ten yuan .
它 会 成本 更多的 比 十 元 .

也得十几块钱。

[ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] ,
All year round ,
全部 年 圆形的 ,

一年到头，

['leðə(r)]
leather
皮革

皮的、

['kɒtn]
cotton
棉布

棉的、

['sɪŋg(ə)l] ,
Single ,
单身的 ,

单的、

[klæmpt]
Clamped
夹紧

夹的，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['aʊtfɪts] .
You need to change into several outfits .
你 需要 到 改变 进入 一些 服装 .

要换上好几套，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɒst] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
It would cost around a hundred yuan .
它 会 成本 大约 一个 百 元 .

就得百十块钱。

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ɔːl] [əˈləʊn] .
Now I am all alone .
现在 我 是 全部 独自的 .

如今只此一身，

[frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] [ˈbɒtəm]
From top to bottom
从 顶部 到 底部

自顶至踵，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [kɒsts] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][juˈɑːn][ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .
It only costs a dozen or so yuan in total .
它 仅有的 成本 一个 打 或者 所以 元 在 全部的 .

通算也不过十几块，

[ɪts] [nɒt][səʊ] [ˌɪnkənˈviːniənt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] .
It's not so inconvenient that you can wear it all year round .
它是 不是 所以 不方便 那 你 能 穿 它 全部 年 圆形的 .

非便可以一年穿到头，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [piːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɔːnʃɒp] .
Moreover , they peeled it off and sent it to a pawnshop .
而且 , 他们 去皮 它 离开 和 发送 它 到 一个 当铺 .

而且剥下来送到当铺里去，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔːnʃɒp] .
They wouldn't even take it from the pawnshop .
他们 不会 甚至 拿 它 从 这 当铺 .

当铺里也不要。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)]
In this year
在 这 年

这一年工夫，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ?
How much interest do you want to save me ?
如何 很多 兴趣 做 你 想 到 节省 我 ?

你想替我省下多少利钱？”

[hwɑːŋ] - [ˈlɪsnd] ,
Huang Guomin listened ,
黄 - 听着 ,

黄国民听了，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈgriːmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .
He nodded in agreement without realizing it .
他 点头 在 协议 没有 意识到 它 .

不觉点头称是，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ˈbrʌðə(r)] , [gəʊ] [bæk] . "
" Brother , go back . "
" 兄弟 , 去 后退 . "

“兄弟回去，

[wiː; wi] ['defɪnətli] [niːd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvd] ['vɜːʃ(ə)n] .
We definitely need to learn from your improved version .
我们 确实 需要 到 学习 从 你的 改进 版本 .

一定要学你改良的了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ai]['əʊnli] [sɔː] [maɪ] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [dres] .
I only saw my friend in a Western - style dress .
我 仅有的 锯 我的 朋友 在 一个 西 - 风格 裙子 .

只见洋装朋友，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Suddenly , he shifted his body .
突然 , 他 转移 他的 身体 .

忽然把身子一挪，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['ɪtʃi] .
It felt like something was biting his neck and making him itchy .
它 毛毡 喜欢 某物 曾是 咬 他的 脖子 和 制作 他 发痒 .

像是脖了上有东西咬他痒痒似的，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Raise your hand and touch it .
增加 你的 手 和 触碰 它 .

举起手来一摸，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [laʊs] .
It turned out to be a white louse .
它 转向 出去 到 是 一个 白色的 虱 .

谁知是一个白虱。

[maɪ] [frend] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [dres] , [felt] [ɪm'bærəst] .
My friend , dressed in a Western - style dress , felt embarrassed .
我的 朋友 , 穿着 在 一个 西 - 风格 裙子 , 毛毡 尴尬的 .

洋装朋友难以为情，

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
Immediately put it in your mouth .
立即地 放 它 在 你的 嘴 .

立刻往嘴里一送，

['fɔːtʃənətli] , [hwɑːŋ] - [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , Huang Guomin did not see it .
幸运的是 , 黄 - 做过 不是 看 它 .

幸亏未被黄国民看见。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['dʒiːə] - [ɒn][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][hæd; həd] [ʃɑːp] [aɪz] .
Unexpectedly , Jia Gemin on the next stage had sharp eyes .
不料 , 贾 - 在 这 下一个 阶段 有 锋利的 眼睛 .

不料隔壁台上贾葛民眼睛尖，

[aɪv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
I've already seen it clearly .
我已经 已经 已见 它 清楚地 .

早已看得明明白白，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
He told the public about it privately .
他 讲述 这 民众 关于 它 私下 .

私底下告诉了大众。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l]
Master Yao also realized that what the two men were saying was nothing special
掌握 姚 还 已实现 那 什么 这 二 男人 是 说 曾是 没有什么 特别的
.
:
.

姚老夫子也听出这两人说的话不过如此，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

随即立起身来，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒn] [æn; ən] [ə'prentɪs] .
He took on an apprentice .
他 采取 在 一个 学徒 .

领了徒弟、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子，

[gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [tə'geðə(r)]
Go downstairs together
去 楼下 一起

一同下楼，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæk] ['vaɪə] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
They returned to the stack via the same route .
他们 返回 到 这 堆 通过 这 相同的 路线 .

仍由原路回栈。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stæk] ,
Once they reached the stack ,
一次 他们 达到 这 堆 ,

等到走至栈中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] .
It was lunchtime .
它 曾是 午餐时间 .

正值开饭，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
The four of them discussed it .
这 四 的 他们 讨论 它 .

师徒四个商量，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[lets] [gəʊ] [baɪ] [bʊks] [tə'geðə(r)] .
Let's go buy books together .
我们来吧 去 买 图书 一起 .

同去买书。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
He finished his meal in a flash .
他 完成的 他的 一顿饭 在 一个 闪光 .

霎时间把饭吃完，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
Master Yao then instructed his son :
掌握 姚 然后 指示 他的 儿子 :

姚老夫子便嘱咐儿子道：

" [jʊl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , "
" You'll be going to school in a few days , "
" 你会 是 去 到 学校 在 一个 很少 天 , "

“你过几天就要到学堂去的，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] ?
Why don't you just sit quietly in the inn ?
为什么 不 你 只是 坐 悄悄 在 这 客栈 ?

你还是在栈房里静坐坐，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [rɪ'læks] .
Take a break and relax .
拿 一个 休息 和 放松 .

养养神，

[doʊnt] [gəʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Don't go running around in the streets with us .
不 去 跑步 大约 在 这 街道 和 我们 .

不要跟我们上街乱跑，

[hiːz] [let] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [rʌn] [waɪld] .
He's let his heart run wild .
他是 让 他的 心 跑步 荒野 .

把心弄野了，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] . "
" Then it will be difficult for them to go to school . "
" 然后 它 将要 是 难的 为了 他们 到 去 到 学校 . "

就不好进学堂了。”

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
The son was helpless .
这 儿子 曾是 无助 .

儿子无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
They had no choice but to guard the luggage in the inn .
他们 有 不 选择 但 到 警卫 这 行李 在 这 客栈 .

只好在栈里看守行李。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] ,
The four of them , master and disciples ,
这 四 的 他们 , 掌握 和 门徒 ,

他们师徒四个，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðə(r)] ,
Going out together ,
去 出去 一起 ,

一同出门，

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They even took the servant boy with them .
他们 甚至 采取 这 仆人 男生 和 他们 .

更把个小厮带了出去，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [bɔːt] ['sʌmθɪŋ] .
They said they bought something .
他们 说 他们 买 某物 .

说是买了东西，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
So that he can take it back .
所以 那 他 能 拿 它 后退 .

好叫他拿着回来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] ['ɒntə] [sænmə] [rəʊd] .
At that time , the five people went out onto Sanma Road .
在 那 时间 , 这 五 人们 去 出去 到 桑马 路 .

当时五个人出得三马路，

['ɔːlweɪz] ['feɪsɪŋ] [iːst] ,
Always facing east ,
总是 面向 东方 ,

一直朝东，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] - [striːt] , [hed] [iːst] .
After passing Wangping Street , head east .
后 通过 - 街道 , 头 东方 .

过望平街再朝东，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Arrived at a place ,
到达的 在 一个 地方 ,

到了一个地方，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [geɪt] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] .
It has a large city gate - like opening .
它 有 一个 大的 城市 门 - 喜欢 开幕 .

有一个大城门洞子似的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] .
The three Jia brothers didn't know where this place was .
这 三 贾 兄弟 没有 知道 在哪里 这 地方 曾是 .

贾家三兄弟不晓得是个什么地方，

[ðeɪ] [ɑːskt] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)] .
They asked Master Yao to lead them inside for a tour .
他们 问 掌握 姚 到 带领 他们 里面 为了 一个 旅游 .

要姚老夫子领他们进去逛逛。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Master Yao shook his head repeatedly and said :
掌握 姚 摇晃 他的 头 反复 和 说 :

姚老夫子连连摇手道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
This is the police station .
这 是 这 警察 车站 .

“这是巡捕房，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [kept] .
It is the place where prisoners are kept .
它 是 这 地方 在哪里 囚犯 是 保留 .

是管犯人的所在，

" [ɪts] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . "
" It's not good for a perfectly healthy person to go there . "
" 它是 不是 好的 为了 一个 完美 健康 人 到 去 那里 . "

好好的人是不好去的。”

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
The three brothers had no choice but to give up .
这 三 兄弟 有 不 选择 但 到 给 向上 .

三兄弟只得罢手。

['fɒləʊɪŋ] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['saʊθwəd] ,
Following Master Yao southward ,
下列的 掌握 姚 向南 ,

跟着姚老夫子朝南，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['tʃesbɔːd] [striːt] ,
Upon arriving at Chessboard Street ,
之上 抵达 在 棋盘 街道 ,

到了棋盘街，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrən] [gʊdz] [stɔːz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
Looking at the foreign goods stores on both sides ,
寻找 在 这 外国的 商品 商店 在 两个都 侧面 ,

一看两旁洋货店、

[pɪl] ['fɑːməsi] ,
pill pharmacy ,
丸 药店 ,

丸药店，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [brænd] [njuː] [ʃɒps] .
All of them are brand new shops .
全部 的 他们 是 品牌 新的 商店 .

都是簇新的铺面，

[glɑːs] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz]
Glass windows and doors
玻璃 视窗 和 门

玻璃窗门，

[ɪts] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's very beautiful .
它是 非常 美丽的 .

甚是好看。

[kən'tɪnjuː] [saʊθ] ,
Continue south ,
继续 南 ,

再朝南走去，

[ðə; ði] ['eəriə] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] ['bʊkˌstɔːrz] .
The area is lined with bookstores .
这 区域 是 衬里 和 书店 .

一带便是书坊，

[wɒt] - [ʃuːlɪn] ,
What Jiangzuo Shulin ,
什么 - 树林 ,

什么江左书林、

-
Hongbaozhai
-

鸿宝斋、

- ['bɪldɪŋ]
Wencui Building
- 建筑

文萃楼、

[ðə; ði] ['veəriəs] [saɪnz] [ɒv; əv] [daɪ'æn] [ʃiː] [ʒaɪ]
The various signs of Dian Shi Zhai
这 各种各样的 标志 的 迪安 史 翟

点石斋各家招牌，

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember it clearly right now .
我 不能 记住 它 清楚地 正确的 现在 .

一时记不清楚。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] ,
Master Yao , due to the major examinations over the years ,
掌握 姚 , 到期的 到 这 主要的 考试 超过 这 年 ,

姚老夫子因历年大考、

['mɪni] - [test]
Mini - test
小型的 - 测试

小考、

[ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl]
The bookstore at the examination hall
这 书店 在 这 考试 大厅

赶考棚的书坊，

[ai] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I know most of them .
我 知道 最多 的 他们 .

大半认识，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] - ,
Because they were particularly familiar with the owner of Wencuilou ,
因为 他们 是 特别 熟悉的 和 这 所有者 的 - ,

因同文萃楼的老板格外相熟，

[səʊ][ai] [strəul] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] .
So I strolled into his shop to read books .
所以 我 漫步 进入 他的 店铺 到 读 图书 .

因此就踱到他店里去看书。

[huː] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ,
Who knew that as soon as they entered the store and stood outside the counter ,
WHO 知道 那 作为 很快 作为 他们 进入 这 店铺 和 站立 外部 这 柜台 ,

谁知才进了店门柜台外边，

[tʃiː] ['tʃɑʊ] ['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [bʊks] [ðeə(r)] [baɪ] [hɜː'self] .
Qi Qiao also bought books there by herself .
齐 乔 还 买 图书 那里 经过 她自己 .

齐巧也有一个人在那里买书。

[wen] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sɔː] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] ,
When that person saw Master Yao ,
什么时候 那 人 锯 掌握 姚 ,

那人见了姚老夫子，

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ,
After examining it closely ,
后 检查 它 密切 ,

端详了一回，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .
Suddenly , he looked up with his glasses .
突然 , 他 看起来 向上 和 他的 眼镜 .

忽地里把眼镜一探，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply and said :
他 鞠躬 深 和 说 :

深深一揖道：

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“啊呀！

['brʌðə(r)] [wɛntɔŋ] ,
Brother Wentong ,
兄弟 文通 ,

文通兄，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

你是几时来的？”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['lɪsnd] ,
Master Yao listened ,
掌握 姚 听着 ,

姚老夫子听了，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不禁吓了一跳，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [ə'kweɪntəns] .
It turned out to be a very close acquaintance .
它 转向 出去 到 是 一个 非常 关闭 熟人 .

原来是一个极熟的熟人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]
Chapter Seventeen
章 十七

第十七回

[ðə; ði][əʊld] ['depjuti] ['trɪbjuːt] ['ɒfɪsə(r)] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [wɜːld] , [spəʊk] ['eləkwəntli] [ə'baʊt] ['fɒrən]
The old deputy tribute officer discussed the world , spoke eloquently about foreign
这 老的 副 贡 官 讨论 这 世界 , 辐 雄辩地 关于 外国的
['stjʊdnts] ['raɪtɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['mænjʊəl] .
students writing books and boasting of secret manuals .
学生 写作 图书 和 吹嘘 的 秘密 手册 .

老副贡论世发雄谈 洋学生著书夸秘本

['miːnwaɪl] , ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [led] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] . . .
Meanwhile , Master Yao Wentong led the three Jia brothers . . .
同时 , 掌握 姚 文通 引领 这 三 贾 兄弟 . . .

却说姚文通姚老夫子率领贾家三兄弟，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌn] [ʃen] ['fuː] [ɪn] ,
After leaving the Chun Shen Fu Inn ,
后 离开 这 春 沈 傅 客栈 ,

从春申福栈房里出来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃesbɔːd] [striːt] [tekst] ['bʊkstɔː(r)] ,
Walk to the Chessboard Street Text Bookstore ,
走 到 这 棋盘 街道 文本 书店 ,

一走走到棋盘街文本书坊，

[dʒʌst][æz; əz][ai] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Just as I stepped into the store ,
只是 作为 我 步 进入 这 店铺 ,

刚刚跨进店门，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmwʌn] [els] ['baɪɪŋ] [bʊks] [ðeə(r)] .
I happened to run into someone else buying books there .
我 发生 到 跑步 进入 某人 别的 购买 图书 那里 .

正碰着一个人也在那里买书，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] ,
Upon meeting Yao Wentong ,
之上 会议 姚 文通 ,

见了姚文通，

[ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ] ,
A deep bow ,
一个 深的 弓 ,

深深一揖，

[wen] [ɑːskt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
When asked when he would arrive in Shanghai ,
什么时候 问 什么时候 他 会 到达 在 上海 ,

问他几时到得上海，

[ai][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
I live there .
我 居住 那里 .

住在那里。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] [ˌnɪə'saɪtɪd] .
Master Yao was nearsighted .
掌握 姚 曾是 近视 .

姚老夫子本是一个近视眼，

[hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
He saw people bowing to him .
他 锯 人们 鞠躬 到 他 .

见人朝他作揖，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .
He quickly adjusted his glasses .
他 迅速地 调整 他的 眼镜 .

连忙探去眼镜，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['feɪvə(r)] [rɪ'piːtɪdli] .
They returned the favor repeatedly .
他们 返回 这 偏爱 反复 .

还礼不迭。

[huː] [njuː] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['glɑːsɪz] ,
Who knew that besides glasses ,
WHO 知道 那 除了 眼镜 ,

谁知除了眼镜，

[maɪ] ['vɪʒn] [ɪz] ['blɜːri] .
My vision is blurry .
我的 想象 是 模糊 .

两眼模糊，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] [feɪs] .
I couldn't make out the person's face .
我 不能 制作 出去 这 人的 脸 .

反辨不出那人的面目，

[ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] .
Examine carefully .
检查 小心 .

仔细端详，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
He dared not answer .
他 敢于 不是 回答 .

不敢答话。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [baʊd] [tuː; tə] [hɪm] ,
The person who bowed to him ,
这 人 WHO 鞠躬 到 他 ,

那个朝他作揖的人，

[ai] [nəʊ] [hiːz] [ˌnɪə'saɪtɪd] .
I know he's nearsighted .
我 知道 他是 近视 .

晓得他是近视眼，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He quickly called out :
他 迅速地 称为 出去 :

连忙唤道：

" ['brʌðə(r)] [wɛntɔŋ] ,
" Brother Wentong ,
" 兄弟 文通 ,

“文通兄，

[juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [maɪ] ['æksent] ?
You can't even recognize my accent ?
你 不能 甚至 认出 我的 口音 ?

连我的口音都听不出了？

[pliːz] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːk] .
Please wear your glasses while we talk .
请 穿 你的 眼镜 尽管 我们 讲话 .

请戴了眼镜谈天。”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Yao Wentong had no choice .
姚 文通 有 不 选择 .

姚文通无奈，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [bæk] [ɒn] .
He had no choice but to put his glasses back on .
他 有 不 选择 但 到 放 他的 眼镜 后退 在 .

只得仍把眼镜戴上，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
Then he saw that the person bowing to him was none other than himself .
然后 他 锯 那 这 人 鞠躬 到 他 曾是 没有任何 其他 比 他自己 .

然后看见对面朝他作揖的不是别人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
It was Hu Zhongli in the same year .
它 曾是 胡 中坜 在 这 相同的 年 .

正是同年胡中立。

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
Hu Zhongli was from Jiangxi .
胡 中坜 曾是 从 江西 .

这胡中立乃是江西人氏，

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊərəʊ] .
In recent years , he has worked as a clerk at the Shanghai Manufacturing Bureau .
在 最近的 年 , 他 有 工作 作为 一个 职员 在 这 上海 制造业 局 .

近年在上海制造局充当文案，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs] [rɪ'laɪz] ['hevɪli] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Because the General Office relies heavily on it ,
因为 这 一般的 办公室 依赖 重度 在 它 ,

因总办极为倚重，

[hiː; hi][hæz; həz][wʌns] [ə'gen] ['teɪkən][ɒn][ə; eɪ][rəʊl][ɪn][bəuθ] ['revənjuː] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
He has once again taken on a role in both revenue and expenditure .
他 有 一次 再次 已采取 在 一个 角色 在 两个都 收入 和 支出 .

重新又兼了收支一席，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['venjuː][ɪz] ['eksələnt] .
The condition of the venue is excellent .
这 状况 的 这 场地 是 出色的 .

馆况极佳，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] ,
Going out in fine clothes and riding a spirited horse ,
去 出去 在 美好的 衣服 和 骑术 一个 精神抖擞 马 ,

出门鲜衣怒马，

['veri] [rɪ'spektəbl] .
Very respectable .
非常 可敬 .

甚是体面。

[wen] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)l]
When I was not successful
什么时候 我 曾是 不是 成功的

从前未曾得意之时，

[hiː; hi][wʌns] [wɜːkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsjələt] [ɪn]['suːdʒəu] .
He once worked at a consulate in Suzhou .
他 一次 工作 在 一个 领事馆 在 苏州 .

曾在苏州处过馆，

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [leɪn] .
His employer also lived in Songxianzhou Lane .
他的 雇主 还 居住地 在 - 车道 .

他的东家也住在宋仙洲巷，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] .
That's how he got to know Yao Wentong .
那就是 如何 他 得到 到 知道 姚 文通 .

因此就与这姚文通结识起来。

['leɪtə(r)] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒʊrən] (
Later that same year , he passed the imperial examination and became a Juren (
之后 那 相同的 年 , 他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 尤伦 (

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] - ['lev(ə)l][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
a successful candidate in the provincial - level imperial examinations) .
一个 成功的 候选人 在 这 省级 - 等级 帝国 考试) .

后来又同年中了举人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] ['ɪntɪməsi] .
Therefore , the key lies in intimacy .
所以 , 这 钥匙 谎言 在 亲密关系 .

故而格在亲热。

[ɪts] [biːn] ['ɔːlməʊst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [sɪns] [ai] [lɑːst] [sɔː] [hɪm] .
It's been almost two or three years since I last saw him .
它是 到过 几乎 二 或者 三 年 自从 我 最后的 锯 他 .

近已两三年不见了，

[səʊ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .
So Yao Wentong adjusted his glasses .
所以 姚 文通 调整 他的 眼镜 .

所以姚文通探了眼镜，

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət] [fɜːst] .
I couldn't recognize his voice at first .
我 不能 认出 他的 嗓音 在 第一的 .

一时辨不出他的声音。

[wʌns] [juː; jʊ] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] ,
Once you put on your glasses ,
一次 你 放 在 你的 眼镜 ,

等到戴上眼镜，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪm] ,
Seeing that it was him ,
看到 那 它 曾是 他 ,

看清是他，

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
They liked it very much .
他们 喜欢 它 非常 很多 .

便喜欢的了不得。

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
The two held hands and asked each other all sorts of questions .
这 二 握住 双手 和 问 每个 其他 全部 排序 的 问题 .

两个人拉着手问长问短。

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They stood there and talked for a long time .
他们 站立 那里 和 谈话 为了 一个 长的 时间 .

站着说了半天话。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [təʊld] [hɪm] ,
Yao Wentong told him ,
姚 文通 讲述 他 ,

姚文通告诉他，

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ]
This trip to Shanghai
这 旅行 到 上海

此番来沪，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [tuː; tə] [skuːl] .
It was to send the youngest son to school .
它 曾是 到 发送 这 最小的 儿子 到 学校 .

乃是送小儿到学堂读书，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [maɪ] [θriː] [jʌŋ] [ə'prentɪsɪz] .
I also brought along my three young apprentices .
我 还 带来 沿着 我的 三 年轻的 学徒 .

顺便同了三个小徒，

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I've been here for a few days .
我已经 到过 这里 为了 一个 很少 天 .

来此盘桓几日。

[ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Arrived here this morning .
到达的 这里 这 早晨 .

今早到此，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [tʃʌn] [ʃen] ['fuː] [ɪn] .
They stayed at Chun Shen Fu Inn .
他们 入住 在 春 沈 傅 客栈 .

住的乃是春申福栈。

[wʌns] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['entəz] [skuːl] ,
Once the child enters school ,
一次 这 孩子 进入 学校 ,

等小儿进了学堂，

['set(ə)l] [hɪm] [daʊn] .
Settle him down .
定居 他 向下 .

把他安顿下来，

['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
They're about to leave .
它们是 关于 到 离开 .

就要走的。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
Then he called the three Jia brothers up to pay their respects .
然后 他 称为 这 三 贾 兄弟 向上 到 支付 他们的 尊重 .

又叫贾家三兄弟上来见礼。

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此作过揖。

[ai] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
I asked your name .
我 问 你的 姓名 .

问过尊姓台甫，

[ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] ['əʊnə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'raɪv] .
The bookstore owner saw him arrive .
这 书店 所有者 锯 他 到达 .

书坊里老板看见他到，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They had already rushed out to greet them .
他们 有 已经 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

早已赶出来招呼，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . [wiː; wi] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] [tiː] .
Please come inside and have a seat . We will serve you tea .
请 来 里面 和 有 一个 座位 . 我们 将要 服务 你 茶 .

让到店堂里请坐奉茶，

[wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['plezəntri] .
We exchanged a few more pleasantries .
我们 交换 一个 很少 更多的 客套话 .

少不得又寒喧了几句。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [ɑ:skt] [ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] :
Yao Wentong then asked Hu Zhongli :
姚 文通 然后 问 胡 中坜 :

当下姚文通便问胡中立道：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [əʊld] [frend] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪŋkstəʊn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊərəʊ] . "
" I heard that my old friend has recently set up an inkstone manufacturing bureau . "
" 我 听到 那 我的 老的 朋友 有 最近 放 向上 一个 砚台 制造业 局 . "

"听说老同年近年设砚制造局内，

[ðɪs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [liː] ['hə'feɪ] .
This manufacturing bureau was established with the approval of Prime Minister Li Hefei .
这 制造业 局 曾是 已确立的 和 这 赞同 的 主要的 部长 李 合肥 .

这制造局乃是当年李合肥相国奏明创办的，

[liː] - ['kærəktə(r)] ,
Li Hefei's character ,
李 - 特点 ,

李合肥的为人，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [wʌn] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ˌem 'iː] .
My brother has never been one to admire me .
我的 兄弟 有 绝不 到过 一 到 钦佩 我 .

兄弟是向来不佩服的，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [dɪ'skʌʃən] ,
After several discussions ,
后 一些 讨论 ,

讲了几回和，

['tʃaɪnəz] [lænd] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
China's land and money ,
中国的 土地 和 钱 ,

把中国的土地银钱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
They were all given to foreigners for nothing .
他们 是 全部 给定 到 外国人 为了 没有什么 .

白白都送到外国人手里，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
The country is now poor and the people are suffering .
这 国家 是 现在 贫穷的 和 这 人们 是 痛苦 .

弄到今日国穷民困，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['endləs] [hɑːm] .
It causes endless harm .
它 原因 无尽的 伤害 .

贻害无穷，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

思想起来，

['æbsəluːtli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !
Absolutely despicable !
绝对地 卑鄙 !

实实令人可恨！”

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [sed] :
Hu Zhongli said :
胡 中坜 说 :

胡中立道：

" [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['hə'feɪ] , "
" Prime Minister of Hefei , "
" 主要的 部长 的 合肥 , "

“合肥相国，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['æspekts]
Although there are some unsatisfactory aspects
虽然 那里 是 一些 不令人满意 方面

虽然也有不满人意之处，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wiːk] .
It means the country is weak .
它 方法 这 国家 是 虚弱的 .

便是国家积弱，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
It has been more than a day .
它 有 到过 更多的 比 一个 天 .

已非一日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [piːs] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] .
The imperial court sent him to negotiate peace time and time again .
这 帝国 法庭 发送 他 到 谈判 和平 时间 和 时间 再次 .

朝廷一回一回派他议和，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'djʊəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] .
They all endured until they had no other choice .
他们 全部 忍受 直到 他们 有 不 其他 选择 .

都是捱到无可如何，

[ai][dʒʌst] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] .
I just asked him to leave .
我 只是 问 他 到 离开 .

方才请他出去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了这时候，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] . . .
If he wanted to save money for the imperial court . . .
如果 他 通缉 到 节省 钱 为了 这 帝国 法庭 . . .

他若要替朝廷省钱，

['fɒrənəz] [ˌwʊdnt] [ə'griː] .
Foreigners wouldn't agree .
外国人 不会 同意 .

外国人不答应，

[ɪf] ['fɒrənəz] [ə'griː] . . .
If foreigners agree . . .
如果 外国人 同意 . . .

若要外国人答应，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['mʌni] .
It has to be money .
它 有 到 是 钱 .

又是非钱不行。

[əʊld] [frend] !
Old friend !
老的 朋友 !

老同年！

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˌplenɪpə'tenʃəri] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If the court had appointed you as a plenipotentiary minister at that time ,
如果 这 法庭 有 任命 你 作为 一个 全权代表 部长 在 那 时间 ,

倘若彼时朝廷派你做了全权大臣，

[aɪv] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['fɒrənəz] .
I've asked you to deal with foreigners .
我已经 问 你 到 交易 和 外国人 .

叫你去同外国人打交道，

[pʊt] [jɔː'self] [ɪn][maɪ] ['ʃuːz] .
Put yourself in my shoes .
放 你自己 在 我的 鞋 .

你设身处地，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['mʌni] ,
I'm afraid that apart from money ,
我是 害怕的 那 除 从 钱 ,

只怕除掉银钱之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['klevə(r)][plæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
There was no other clever plan to retreat .
那里 曾是 不 其他 聪明的 计划 到 撤退 .

也没有第二个退兵的妙策。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [spent] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kɔɪnz] . "
" The imperial court spent tens of millions of coins . "
" 这 帝国 法庭 花费 十 的 百万 的 硬币 . "

“朝廷化了千万金钱，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['neɪvi]
Establish a navy
建立 一个 海军

设立海军，

[ðə; ði]['saɪnəʊ] - [ˌdʒæpə'niːz][wɔː(r)][ɒv; əv] - - -
The Sino - Japanese War of 1894 - 1895
这 中原 - 日本人 战争 的 - - -

甲午一役，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [riːtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Before the two sides could even reach each other ,
前 这 二 侧面 可以 甚至 抵达 每个 其他 ,

未及交绥，

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [dɪ'fiːt] ,
Sudden and utter defeat ,
突然 和 说出 击败 ,

遽尔一败涂地，

['treɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
Tracing back to the origin of the disaster ,
追踪 后退 到 这 起源 的 这 灾难 ,

推原祸始，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [həʊld] ['hə'feɪ] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪk'sesɪv] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ! "
" We must hold Hefei accountable for its excessive disregard for the country ! "
" 我们 必须 抓住 合肥 问责制 为了 它是 过多的 漠视 为了 这 国家 ! "

不能不追咎合肥之负国太甚！”

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
Hu Zhongli heard this from him ,
胡 中玏 听到 这 从 他 ,

胡中立听他此言，

[ˌʌndɪ'naɪəbl]
Undeniable
无可否认

无可批驳，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
" From ancient times to the present ,
" 从 古老的 时代 到 这 展示 ,

“自古至今，

[haʊ] ['meni] ['pɜːfɪkt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many perfect people are there ?
如何 许多 完美的 人们 是 那里 ?

有几个完人？

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
We are now ,
我们 是 现在 ,

我们如今，

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] ['veɪgli] [treɪs] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I can only vaguely trace my original intention .
我 能 仅有的 依稀 痕迹 我的 原来的 意图 .

也只好略迹原心，

[ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [pə'fekʃ(ə)n] ,
If we start to demand perfection ,
如果 我们 开始 到 要求 完美 ,

倘若求全责备起来，

[weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [left] ?
Where in the world are there any good people left ?
在哪里 在 这 世界 是 那里 任何 好的 人们 左边 ?

天底下那里有还有什么好人呢？”

[jaʊ] [wen] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ædh'iəd] [tuː; tə] [njuː'træləti] .
Yao Wen knew that he had always adhered to neutrality .
姚 温 知道 那 他 有 总是 粘着 到 中立 .

姚文通晓得他一向是守中立主义的，

[bæk] [wen] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['suːdʒəu]
Back when I lived in Suzhou
后退 什么时候 我 居住地 在 苏州

从前在苏州时候，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
For the same reason ,
为了 这 相同的 原因 ,

彼此为了一事，

['friːkwənt] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ɪn] [dɪ'beɪt] ,
Frequent interruptions in debate ,
频繁 中断 在 辩论 ,

时常断断辩论，

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
Now that we've been separated for so long ,
现在 那 我们已经 到过 分开 为了 所以 长的 ,

如今久别相逢，

[ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] .
It's embarrassing to argue with someone as soon as we meet .
它是 尴尬的 到 争论 和 某人 作为 很快 作为 我们 见面 .

难为情见面就抬杠，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
They had no choice but to stop talking .
他们 有 不 选择 但 到 停止 说 .

只得趁势打住话头，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Let's talk about something else .
我们来吧 讲话 关于 某物 别的 .

另谈别事。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
In the current exchange of words ,
在 这 当前的 交换 的 字 ,

当下言来语去，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
They talked about other things for a long time after that .
他们 谈话 关于 其他 事物 为了 一个 长的 时间 后 那 .

又说了半天别的闲话，

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ænd; ənd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] , ['liːvɪŋ] [fɜːst] .
Hu Zhongli had something to attend to and said goodbye , leaving first .
胡 中坜 有 某物 到 出席 到 和 说 再见 , 离开 第一的 .

胡中立有事告辞先走。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Just before getting into the carriage ,
只是 前 获得 进入 这 运输 ,

临上马车的时候，

[ɑːsk][maɪ][əʊld] ['klɑːsmeɪt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [tə'naɪt] .
Ask my old classmate if he has any social engagements tonight .
问 我的 老的 同学 如果 他 有 任何 社会的 订婚 今晚 .

问老同年今晚有无应酬？

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .
Yao Wentong replied that he did not .
姚 文通 回复 那 他 做过 不是 .
姚文通回称没有，

[ˌeɪtʃjuː] [ˌdʒɒŋˈliː] [ðen] [gɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [left] .
Hu Zhongli then got into the carriage and left .
胡 中坜 然后 得到 进入 这 运输 和 左边 .
胡中立遂上马车而去。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [wɒtʃt] [æz; əz][ˌeɪtʃjuː] - [kɑː(r)] [drəʊv] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Yao Wentong watched as Hu Zhongli's car drove off for a while .
姚 文通 观看 作为 胡 - 车 驾驶 离开 为了 一个 尽管 .
姚文通眼看胡中立马车去了一段路，

[ai][dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
I just came in .
我 只是 来了 在 .
方才进来，

[ˈtʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] ,
Chatting with the shop owner ,
聊天 和 这 店铺 所有者 ,
同店主人扳谈，

[wen] [ɑːskt] [wɒt] [njuː] [bʊks] [hiː; hi][hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [ˈpʌblɪʃt] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] . . .
When asked what new books he had recently published , he replied . . .
什么时候 问 什么 新的 图书 他 有 最近 已发布 , 他 回复 . . .
问他新近又出了些什么新书?

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :
店主人道：

" [ˈriːs(ə)ntli] , [trænzˈleɪtɪd] [bʊks] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈpɒpjələ(r)] . "
" Recently , translated books have become popular . "
" 最近 , 翻译 图书 有 变得 受欢迎的 . "
“近来通行翻译书籍，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] [ˈspeʃəli] [ˈhaɪəd] [ˈmeni] [rɪˈnaʊnd] [gests] .
Therefore , the small shop specially hired many renowned guests .
所以 , 这 小的 店铺 特别 雇用 许多 著名 客人 .
所以小店里特地聘请了许多名宿，

[ə; eɪ] [ˈseprət] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .
A separate translation office was established .
一个 分离 翻译 办公室 曾是 已确立的 .
另立了一个译书所，

[hiː; hi] [ˈspeʃəlaɪzɪz] [ɪn] [trænzˈleɪtɪŋ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ʃɒps] .
He specializes in translating books for small shops .
他 专业 在 翻译 图书 为了 小的 商店 .
专门替小店里译书。

[trænzˈleɪtɪd] [bʊks] ,
Translated books ,
翻译 图书 ,
译出来的书，

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒps] [ɔːl][hæd; həd][ðeə(r)] [ˈrekɔːdz] [faɪld] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ˈjɑːmən] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
The small shops all had their records filed at the new yamen in Shanghai .
这 小的 商店 全部 有 他们的 记录 已提交 在 这 新的 衙门 在 上海 .
小店里都到上海道新衙门存过案，

[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
The copyright of this book has always belonged to us .
这 版权 的 这 书 有 总是 属于 到 我们 .

这部书的版权一直就归我们，

['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .
Other companies are not allowed to reprint it .
其他 公司 是 不是 允许 到 重印 它 .

别家是不准翻印的。”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] ['haɪəd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] .
Yao Wentong then asked him who the people he had hired to translate the book were .
姚 文通 然后 问 他 WHO 这 人们 他 有 雇用 到 翻译 这 书 是 .

姚文通便问他译书所请的是些什么人?

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道:

" [məʊst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] , "
" Most of you are from the same hometown , "
" 最多 的 你 是 从 这 相同的 家乡 , "

“你们的同乡居多，

[wʌn] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [tʊŋ] [həʊ] [mæn] [ɒv; əv] [tʃʊŋ] [tʃaʊ] .
One is Mr . Tung Ho Man of Cheung Chau .
一 是 先生 . 董 何 男人 的 张 周 .

一位是长洲董和文董先生，

[wʌn] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [ʃɪn] [miːngki] [frɒm; frəm] [wuː] ['kaʊnti] .
One is Mr . Xin Mingchi from Wu County .
一 是 先生 . 新 明池 从 吴 县 .

一位是吴县辛名池辛先生，

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
These two were translated and polished by the head translator .
这些 二 是 翻译 和 抛光 经过 这 头 翻译 .

这两位是总管润色翻译的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
There are several others ,
那里 是 一些 其他的 ,

其余还有好几位，

[nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['taʊnzmən] ,
Not your fellow townsman ,
不是 你的 同伴 镇民 ,

不是你们贵同乡，

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
I suppose they don't recognize him .
我 认为 他们 不 认出 他 .

料想是不认得的。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道:

" [dɒŋ] [ænd; ənd] [wen] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] . "
" Dong and Wen were brothers who were involved in the same case . "
" 董 和 温 是 兄弟 WHO 是 涉及 在 这 相同的 案件 . "

“董和文却是兄弟的同案，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'dept] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
He was always adept at writing in the eight - legged essay style .
他 曾是 总是 熟练 在 写作 在 这 八 - 腿 散文 风格 .

他一向八股是好手，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] ,
When he was in his hometown ,
什么时候 他 曾是 在 他的 家乡 ,

他在家乡的时候，

[aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] [riːd] ['fɒrən] [bʊks] .
I've never heard him read foreign books .
我已经 绝不 听到 他 读 外国的 图书 .

从没听见他读过外国书，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][get][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] ?
How did we get to Shanghai ?
如何 做过 我们 得到 到 上海 ?

怎么到了上海，

[hiː; hi] [ðen] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] [greɪt] [skɪl] .
He then acquired this great skill .
他 然后 获得 这 伟大的 技能 .

就有了这门大的本事，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'vaɪz] ['fɒrən] [bʊks] ?
They even revise foreign books ?
他们 甚至 修订 外国的 图书 ?

连外国书都会改呢?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ʃɪn] , [ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] .
As for the guy surnamed Xin , I don't even know his given name .
作为 为了 这 盖伊 姓氏 新 , 我 不 甚至 知道 他的 给定 姓名 .

至于姓辛的我连他的名字还不知道，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [keɪs] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
I don't know which case led to his admission to the academy .
我 不 知道 哪个 案件 引领 到 他的 入学 到 这 学院 .

也不晓得是那一案进的学。”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ðiːz] [tuː] [hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] , "
" These two have just returned from Japan , "
" 这些 二 有 只是 返回 从 日本 , "

“这两位都是才从东洋回来的，

[jɔː(r); jə(r)]['eəriə][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪtərəri] ['ætməsfɪə(r)] .
Your area has a good literary atmosphere .
你的 区域 有 一个 好的 文学 气氛 .

贵处地方文风好，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['tælənts] [huː] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dɪfrənt] .
Therefore , the talents who emerge from this group are all different .
所以 , 这 天赋 WHO 出现 从 这 团体 是 全部 不同的 .

所以出来的人材个个不同。

[teɪk] ['mɪstə(r)] . [ʃɪn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Take Mr . Xin as an example ,
拿 先生 . 新 作为 一个 例子 ,

就以辛先生而论，

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [træns'leʃən] ,
His ability to revise translations ,
他的 能力 到 修订 翻译 ,

他改翻译的本事，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [waɪz] [mæn] .
He is a first - class wise man .
他 是 一个 第一的 - 班级 明智的 男人 .

是第一等明公。

[dʒʌst][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [ðəʊz] ['fɒrən] [bʊks] ,
Just the words in those foreign books ,
只是 这 字 在 那些 外国的 图书 ,

单是那些外国书的字眼，

[hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] .
He has quite a lot in his belly .
他 有 相当 一个 很多 在 他的 腹部 .

他肚子里就很不少。

[hiː; hi] ['kɒpid] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] ['kætəgəri] .
He copied them down by category .
他 复制 他们 向下 经过 类别 .

他都分门别类的抄起来，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['temprəri] [sə'luːʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it out and use it as a temporary solution when you need it .
拿 它 出去 和 使用 它 作为 一个 暂时的 解决方案 什么时候 你 需要 它 .

等到用着的时候拿出来对付着用。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
But his book ,
但 他的 书 ,

但是他这本书，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Although we know ,
虽然 我们 知道 ,

我们虽然知道，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
But he never showed it to anyone .
但 他 绝不 显示 它 到 任何人 .

他却从来不肯给人看。

[ðæts] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .
That's understandable .
那就是 可以理解 .

这也难怪他，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [kəm'paɪld] [baɪ] [hɪm] [θruː] [hɑːd] [wɜːk] .
It was all compiled by him through hard work .
它 曾是 全部 编译 经过 他 通过 难的 工作 .

都是他一番辛苦集成的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['iːzəli] [let] ['ʌðə(r)z] [lɜːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [mɪ'steɪks] ?
How can we easily let others learn from our mistakes ?
如何 能 我们 容易地 让 其他的 学习 从 我们的 错误 ?

怎么能够轻易叫别人家看了学乖呢？

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .
Therefore , a book is often translated and published .
所以 , 一个 书 是 经常 翻译 和 已发布 .

所以往往一本书被翻译翻了出来，

[ðə; ði] [və'nækjələ(r)] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [və'nækjələ(r)] .
The vernacular doesn't sound like vernacular .
这 白话 不 声音 喜欢 白话 .

白话不像白话，

[ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
The arts and sciences are not the same as the arts and sciences .
这 艺术 和 科学 是 不是 这 相同的 作为 这 艺术 和 科学 .

文理不成文理，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
As long as it passes through his hands ,
作为 长的 作为 它 通过 通过 他的 双手 ,

只要经他的手，

['hʊkɪŋ] [ænd; ənd] [flɜːrtɪŋ] ,
Hooking and flirting ,
钩子 和 调情 ,

勾来勾去，

['mɒdɪfaɪ] ['eni] [pɑːts] [ðæt] [doʊnt] [wɜːk] .
Modify any parts that don't work .
调整 任何 部分 那 不 工作 .

不通的地方改的改，

[dɪ'liːt] [wɒt] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'liːtɪd] .
Delete what needs to be deleted .
删除 什么 需求 到 是 已删除 .

删的删，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [bʊk] .
Then he took out his secret book .
然后 他 采取 出去 他的 秘密 书 .

然后取出他那本秘本来，

[iːtʃ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['skruːtənaɪzd] .
Each word was scrutinized .
每个 单词 曾是 仔细审查 .

一个一个字的推敲。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sed] ,
He often said ,
他 经常 说 ,

他常说，

[ðə; ði] [trænz'leɪtɪd] ['kɒntent]
The translated content
这 翻译 内容

翻译翻出来的东西，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [kʊkt] .
For example , like a piece of raw meat that has not been cooked .
为了 例子 , 喜欢 一个 片 的 生的 肉 那 有 不是 到过 煮熟 .

譬如一块未曾煮熟的生肉一般，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After he edited and revised it ,
后 他 编辑 和 修改 它 ,

等到经他手删改之后二，

[ðə; ði] [rɔː] [miːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kʊkt] .
The raw meat was already cooked .
这 生的 肉 曾是 已经 煮熟 .

赛如生肉已经煮熟了。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'teɪn] ['eni] [ɔɪl] , [sɔːlt] , [sɔɪ] [sɔːs] , ['vɪnɪgə(r)] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['siːzniŋz] .
However , it doesn't contain any oil , salt , soy sauce , vinegar , or other seasonings .
然而 , 它 不 包含 任何 油 , 盐 , 大豆 酱 , 醋 , 或者 其他 调味料 .

然而不下油盐酱醋各式作料，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [blænd] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .
It was still bland and tasteless .
它 曾是 仍然 平淡 和 无味 .

仍旧是淡而无味。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
He said his book ,
他 说 他的 书 ,

他说他那本书，

[ɪts] [ðə; ði] ['siːzənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bʊks] .
It's the seasoning for making books .
它是 这 调料 为了 制作 图书 .

就是做书的作料，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔɪl] , [sɔːlt] , [sɔɪ] [sɔːs] , [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)]
Among them , oil , salt , soy sauce , and vinegar
之中 他们 , 油 , 盐 , 大豆 酱 , 和 醋

其中油盐酱醋，

[ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] .
A wide variety of colors are available .
一个 宽的 种类 的 颜色 是 可用的 .

色色俱有。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
Among the three Jia brothers ,
之中 这 三 贾 兄弟 ,

贾氏三兄弟当中，

['dʒiːə] - [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'telɪdʒənt] .
Jia Gemin is extremely intelligent .
贾 - 是 极其 聪明的 .

算贾葛民顶聪明，

['eksələnt] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n]
Excellent comprehension
出色的 理解

悟性极好，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
After hearing what he said ,
后 听力 什么 他 说 ,

听了他话，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] :
Then he said to Master Yao :
然后 他 说 到 掌握 姚 :

便对姚老夫子道：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[hɪz; ɪz] [bʊk] ,
His book ,
他的 书 ,

他那本书，

[ai] [siː] ,
I see ,
我 看 ,

我知道了，

[ɪts] ['rʌfli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˌtɛkstʃu'ælɪti] ['mekənɪzəm] " [wiː; wi] [juːz] [wen] ['raɪtɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
It's roughly equivalent to the " textuality mechanism " we use when writing articles .
它是 大致 相等的 到 这 " 文本性 机制 " 我们 使用 什么时候 写作 文章 .

大约就同我们做文章用的《文料触机》，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
They are evenly matched .
他们 是 均匀地 匹配 .

不相上下。”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“对了！

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [wen] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wɒz; wəz] ['prevələnt] . . .
In the past , when the eight - legged essay was prevalent . . .
在 这 过去的 , 什么时候 这 八 - 腿 散文 曾是 流行 . . .

从前八股盛行的时候，

['teɪkɪŋ] " [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['tekstʃuəl] [rɪ'sɜːtʃ] " [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Taking " The Art of Textual Research " as an example ,
采取 " 这 艺术 的 文本 研究 " 作为 一个 例子 ,

就以《文料触机》而论，

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] [selz] [ə'baʊt] - , - [bʊks] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
The small shop sells about 50 , 000 books a year .
这 小的 店铺 出售 关于 - , - 图书 一个 年 .

小店里一年总要卖到五万本，

['leɪtə(r)] , ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːps] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ɪm'pruːvɪŋ] .
Later , people saw that the shop's business was improving .
之后 , 人们 锯 那 这 商店的 商业 曾是 改善 .

后来人家见小店里生意好了，

['evri] ['haʊshəʊld] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] .
Every household copied it .
每一个 家庭 复制 它 .

家家翻刻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

彼时之间，

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['dʒentlmən] [nemd] [ʃiː] - .
Fortunately , there was an old gentleman named Shi Liangxuan .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 老的 绅士 命名 史 - .

幸亏有一位时量轩时老先生，

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ruːmˌmeɪts] .
There is some kinship between roommates .
那里 是 一些 亲属关系 之间 室友 .

同舍间沾点亲，

[ai]['ɒf(ə)n] [help] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] .
I often help select inkstones for the small shop .
我 经常 帮助 选择 砚台 为了 这 小的 店铺 .

时常替小店里选部把闹墨刻刻，

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] [hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
The small shop has benefited quite a bit from his business throughout the year .
这 小的 店铺 有 受益 相当 一个 少量 从 他的 商业 自始至终 这 年 .

小店里一年到头倒也沾他的光不少。

[wiː; wi][təʊld]['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
We told Mr . Shi about the situation at the time .
我们 讲述 先生 . 史 关于 这 情况 在 这 时间 .

当时我们就把这情形告诉了时老先生，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
Mr . Shi gave us some advice .
先生 . 史 给予 我们 一些 建议 .

时老先生替我们出主意，

[ai]['haɪəd] [θriː] ['helpər] .
I hired three helpers .
我 雇用 三 助手 .

请了三位帮手，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['efət] ,
It took half a year of effort ,
它 采取 一半 一个 年 的 努力 ,

化了半年工夫，

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [kəm'paɪld] .
Another book on literature was compiled .
其他 书 在 文学 曾是 编译 .

又编了一部广文料触机，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sel] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] .
They managed to sell seventy or eighty thousand copies .
他们 管理 到 卖 七十 或者 八十 千 副本 .

倒也销掉了七八万部。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
Later , they made a copy .
之后 , 他们 制成 一个 复制 .

后来人家又翻刻了，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Mr . Shi was furious .
先生 . 史 曾是 狂怒 .

时老先生气不过，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [kɔːld] " [ðə; ði] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪtərəri]
They also compiled a book for us called " The Great Collection of Literary
他们 还 编译 一个 书 为了 我们 称为 " 这 伟大的 收藏 的 文学
[mə'tɪəriəlz] " .
Materials " .
材料 " .

又替我们编了一部《文料大成》，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['əʊnli] - , - ['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] .
It's a pity that only 20 , 000 copies were sold .
它是 一个 遗憾 那 仅有的 - , - 副本 是 卖 .

可惜才销掉二万部，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn]
The imperial court had already revised the regulations and added essays on
这 帝国 法庭 有 已经 修改 这 法规 和 额外 散文 在
['kʌrənt] [ə'feəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
current affairs to the examination .
当前的 事务 到 这 考试 .

朝廷便已改章添试时务策论，

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
The use of the eight - legged essay exclusively is prohibited .
这 使用 的 这 八 - 腿 散文 只 是 禁止 .

不准专用八股，

[sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] ['iːv(ə)n] [spred] ['beɪsləs] ['ruːməz] .
Some newspapers even spread baseless rumors .
一些 报纸 甚至 传播 无根据的 谣言 .

有些报上还要瞎造谣言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wʊd] [suːn] [kəm'pliːtli] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [eɪt] -
They were saying that the imperial court would soon completely abolish the eight -
他们 是 说 那 这 帝国 法庭 会 很快 完全地 取消 这 八 -
[legd] ['eseɪ] ['sɪstəm] .
legged essay system .
腿 散文 系统 .

说什么朝廷指日就要把八股全然废掉，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['pɒləsi] ['eseɪz; e'seɪz] .
They also said they would specialize in policy essays .
他们 还 说 他们 会 专业化 在 政策 散文 .

又说什么专考策论。

[ɪf] [wɒt] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
If what the newspaper said were true ,
如果 什么 这 报纸 说 是 真的 ,

你想倘若应了报上的话，

[weə(r)] [kæn; kən] ['eniwʌn] [stɪl] [bai] [ðɪs] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] ?
Where can anyone still buy this comprehensive collection of writings ?
在哪里 能 任何人 仍然 买 这 综合的 收藏 的 著作 ?

这部文料大成那里还有人买呢?

['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] ,
After two years of turmoil ,
后 二 年 的 动荡 ,

闹了这两年，

[ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ə'feəz] ['ɑːtɪk(ə)lz]
The sales of current affairs articles
这 销售量 的 当前的 事务 文章

时文的销路，

[ðeɪ] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
They caused quite a bit of trouble .
他们 导致 相当 一个 少量 的 麻烦 .

到底被他们闹掉不少。

['fɔːtʃənətli] , [ai] ['leɪtə(r)] [ræn] ['ɪntuː] [juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmən] .
Fortunately , I later ran into you two , my fellow townsmen .
幸运的是 , 我 之后 跑 进入 你 二 , 我的 同伴 镇民 .

后来幸亏碰着了你两位贵同乡，

[ai] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['trævlz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
I just returned from my travels in the East .
我 只是 返回 从 我的 旅行 在 这 东方 .

才在东洋游历回来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was also a fortunate coincidence .
它 曾是 还 一个 幸运 巧合 .

亦是天假之缘，

[wʌn] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [tuː; tə] [bai] [bʊks] .
One day , someone came to our little shop to buy books .
一 天 , 某人 来了 到 我们的 小的 店铺 到 买 图书 .

有日到我们小店里买书，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
He started talking with his brothers .
他 开始 说 和 他的 兄弟 .

同兄弟扳谈起来，

[ai] ['strɒŋli] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'pruːvmənt] .
I strongly urge the small shop to make improvements .
我 强烈 敦促 这 小的 店铺 到 制作 改进 .

力劝小店改良，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
He said that the eight - legged essay would soon be abolished .
他 说 那 这 八 - 腿 散文 会 很快 是 废除 .

他说八股不久一定要废，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['flʌrɪʃ] .
The study of translation must flourish .
这 学习 的 翻译 必须 繁荣 .

翻译之学一定要昌明。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brʌðəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was just a moment of joy for the brothers at that time .
它 曾是 只是 一个 片刻 的 喜悦 为了 这 兄弟 在 那 时间 .

彼时也是兄弟一时高兴，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] ,
After listening to what the two of them said ,
后 聆听 到 什么 这 二 的 他们 说 ,

听了他二人的话，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [trænz'leɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They said that translators are easy to find in Shanghai .
他们 说 那 译者 是 简单的 到 寻找 在 上海 .

便说这翻译上海好找，

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['fɒrən] [fɜːm] [kʊd; kəd] [spiːk] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
Few people in that foreign firm could speak foreign languages .
很少 人们 在 那 外国的 公司 可以 说话 外国的 语言 .

那一丬洋行里没有几个会说外国话的，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [kɒsts] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][ju'ɑːn] .
It only costs a dozen or so yuan .
它 仅有的 成本 一个 打 或者 所以 元 .

只要化上十几块钱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
We should hire someone to translate for us .
我们 应该 聘请 某人 到 翻译 为了 我们 .

就好请一位专门来替我们翻译。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['iːstən] ['læŋgwɪdʒ] .
Later they said they didn't want Western languages , they wanted Eastern languages .
之后 他们 说 他们 没有 想 西 语言 , 他们 通缉 东 语言 .

后来他们又说不要西文要东文，

[ðɪs] [hæz; həz] [stʌmpt] [ˌem 'iː] .
This has stumped me .
这 有 难住了 我 .

这可难住我了，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [ə'gen] .
I had no choice but to ask them again .
我 有 不 选择 但 到 问 他们 再次 .

我只得又请教他们，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['læŋgwɪdʒ] .
This is a translation of the Eastern language .
这 是 一个 翻译 的 这 东 语言 .

这东文翻译，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] .
You need to go there to ask them .
你 需要 到 去 那里 到 问 他们 .

要到那里去请。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][dʒə'pæn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː]
The two of them were also from Japan and were the ones who
这 二 的 他们 是 还 从 日本 和 是 这 一个 WHO
[ˌrekə'mendɪd] [hɪm] .
recommended him .
受到推崇的 他 .

他两位就保荐也是他们从东洋同来的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
There was one who was very capable .
那里 曾是 一 WHO 曾是 非常 有能力的 .

有一位本事很大，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [trænz'leɪt] ['iːstən] ['læŋgwɪdʒ] .
It can translate Eastern languages .
它 能 翻译 东 语言 .

可以翻译东文，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] [ˌdʒæpə'niːz] ['veri] [wel] .
However , he doesn't speak Japanese very well .
然而 , 他 不 说话 日本人 非常 出色地 .

不过不大会说东洋话罢了，

[ai][kæn; kən] [riːd] [ˌdʒæpə'niːz] [bʊks] .
I can read Japanese books .
我 能 读 日本人 图书 .

东洋书是看得下的，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['veri] [tʃiːp] .
Moreover , the price is very cheap .
而且 , 这 价格 是 非常 便宜的 .

而且价钱亦很便宜，

[wʌn] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktəz] .
One silver dollar can be worth a thousand characters .
一 银 美元 能 是 值得 一个 千 人物 .

一块洋钱翻一千字，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] .
One by one .
一 经过 一 .

有一个算一个。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ,
For example , if one thousand and thirty characters were turned ,
为了 例子 , 如果 一 千 和 三十 人物 是 转向 ,

譬如翻了一千零三十字，

[ðə; ði] [ɒd] [ə'maʊnt] [ɪz] [faɪn] ; [ɪts] [dʒʌst] ['raʊndɪd] [daʊn] .
The odd amount is fine ; it's just rounded down .
这 奇怪的 数量 是 美好的 ; 它是 只是 圆润 向下 .

零头还好抹掉不算。

[trænz'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Translation was available at that time .
翻译 曾是 可用的 在 那 时间 .

彼时有了翻译，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [bʊks] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riːdɪŋ] .
I asked them what books they should be reading .
我 问 他们 什么 图书 他们 应该 是 阅读 .

我就问他们应得翻些什么书籍，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [test] [saɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] .
It can be used in test sites of all sizes .
它 能 是 用过的 在 测试 网站 的 全部 尺寸 .

可以供大小试场所用。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
The two of them discussed the translation .
这 二 的 他们 讨论 这 翻译 .

他二人说翻译之事，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
Although it will certainly become popular in the future ,
虽然 它 将要 当然 变得 受欢迎的 在 这 未来 ,

将来虽然一定可以盛行，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪts] ['neɪs(ə)nt] [steɪdʒ] .
However , it is still in its nascent stage .
然而 , 它 是 仍然 在 它是 新生 阶段 .

但是目下还在萌芽时代，

[ðə; ði] ['skɒləli] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊld] [aʊt] .
The scholarly books were pulled out .
这 学术性的 图书 是 拉 出去 .

有学问的书翻了出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I'm afraid they don't understand .
我是 害怕的 他们 不 理解 .

恐怕人家不懂，

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] ['seɪlz] .
It hinders sales .
它 阻碍 销售量 .

反碍销路。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz]
The translation now is
这 翻译 现在 是

现在所译的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [meɪl] - ['fiːmeɪl] ['ɪntəkɔːs] "
It is " A Major Reform of Male - Female Intercourse "
它 是 " 一个 主要的 改革 的 男性 - 女性 交往 "

乃是《男女交合大改良》、

[tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] " [njuː] ['prɔːbləmz] [ɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n] "
Two versions of " New Problems in Transmission "
二 版本 的 " 新的 问题 在 传播 "

《传种新问题》两种，

[iːtʃ] [taɪp] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][θriː] , - ['kɒpiz] .
Each type was printed in 3 , 000 copies .
每个 类型 曾是 打印 在 3 , - 副本 .

每种刷印三千部，

['ɑːftə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
After publication ,
后 发布 ,

出版之后，

[ai] [bɔːt] [ˌædvər'taɪzmənt] [frɒm; frəm] [tuː] [mɔː(r)] ['njuːzprɪnt] .
I bought advertisements from two more newsprints .
我 买 广告 从 二 更多的 新闻纸 .

又买了两家新闻纸的告白，

[ɪn][fækt] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In fact , within a month ,
在 事实 , 之内 一个 月 ,

居然一月之间，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [səʊld] .
Most of them have already been sold .
最多 的 他们 有 已经 到过 卖 .

便已销去大半。

[wɒt] [aɪm] [trænz'leɪtɪŋ] [naʊ] . . .
What I'm translating now . . .
什么 我是 翻译 现在 . . .

现在手里译着的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːdz] " .
It is the " Complete Collection of Seeds " .
它 是 这 " 完全的 收藏 的 种子 " .

乃是《种子大成》。

[ɔːl] [θriː] [bʊks] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [sʌnz] .
All three books teach people how to raise sons .
全部 三 图书 教 人们 如何 到 增加 儿子们 .

这三部书都是教人家养儿子的法子。

['mɪstə(r)] . [wentɔŋ] ,
Mr . Wentong ,
先生 . 文通 ,

文通先生，

[haʊ] ['meni] ['brʌðəz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
How many brothers do you have ?
如何 许多 兄弟 做 你 有 ?

你有几位世兄，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] ?
Why not take a couple back and try them out ?
为什么 不是 拿 一个 夫妻 后退 和 尝试 他们 出去 ?

不妨带两部回去试验试验。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [meɪl] -
As he spoke , he casually picked up a copy of " The Great Reform of Male -
作为 他 辐 , 他 随意地 挑选 向上 一个 复制 的 " 这 伟大的 改革 的 男性 -
['fiːmeɪl] ['ɪntəkɔːs] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
Female Intercourse " from the shelf .
女性 交往 " 从 这 架子 .

说着顺手在架子上取一本《男女交合大改良》、

[ə; eɪ] [bʊk] ['taɪtld] " [njuː] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]['fuː] [dʒɒŋ] "
A book titled " New Problems of Fu Zhong "
一个 书 标题 " 新的 问题 的 傅 钟 "

一本《傅种新问题》，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [jaʊ] [wɛntɔŋ] .
It was given to Yao Wentong .
它 曾是 给定 到 姚 文通 .

送给了姚文通。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yao Wentong took it and looked at it .
姚 文通 采取 它 和 看起来 在 它 .

姚文通接在手中一看，

[ɔːl] ['baɪndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] ['fɒrən] [mə'tɪəriəlz] .
All bindings were made with foreign materials .
全部 绑定 是 制成 和 外国的 材料 .

全用外国装钉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt] .
It is very exquisite .
它 是 非常 精美的 .

甚是精美，

[səʊ][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'piːtɪdli] .
So he thanked her repeatedly .
所以 他 谢谢 她 反复 .

于是再三相谢。

['dʒiːə] - [hɜːd] [ðæt] [ʃɪn] [miːngki] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ]
Jia Ziyou heard that Xin Mingchi had a copy of a foreign book containing
贾 - 听到 那 新 明池 有 一个 复制 的 一个 外国的 书 包含
[wɜːdz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
words from it .
字 从 它 .

贾子猷听说辛名池有抄本外国书上的字眼，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
Thinking that if I could get his book ,
思维 那 如果 我 可以 得到 他的 书 ,

心想若是得了他这本书，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
When it comes to writing articles in the future ,
什么时候 它 来 到 写作 文章 在 这 未来 ,

将来做起文章来，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˈfjuːmɪgeɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
This can be used to fumigate people .
这 能 是 用过的 到 熏 人们 .

倒可以借此熏人，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈendləs] [ˈwʌndər] .
It has endless wonders .
它 有 无尽的 奇迹 .

实有无穷妙处，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] :
He then asked the shop owner :
他 然后 问 这 店铺 所有者 :

便问店主人道：

" [sɪns] [ˈmɪstə(r)] . [ʃɪn] [hæz; həz] [səkˈsesfəli] [kəmˈpaɪld] [ðɪs] [bʊk] . . . "
" Since Mr . Xin has successfully compiled this book . . . "
" 自从 先生 . 新 有 成功地 编译 这 书 . . . "

“辛先生既然集成功了这本书，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kɑːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] ?
Why don't you ask him to carve them and sell them ?
为什么 不 你 问 他 到 雕刻 他们 和 卖 他们 ?

你们为什么不问他要来刻出来卖呢？”

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] . "
" I have the same idea . "
" 我 有 这 相同的 主意 . "

“我何尝不是这种打算？

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ˈmɪstə(r)] . [ʃɪn] [rɪˈfjuːzd] .
Unfortunately , Mr . Xin refused .
很遗憾 , 先生 . 新 拒绝 .

无奈辛先生不肯，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [juˈɑːn] .
They insist on giving me a thousand yuan .
他们 坚持 在 给予 我 一个 千 元 .

一定要我一千块钱，

[ˈəʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [sel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [beɪs] .
Only then would they sell me the base .
仅有的 然后 会 他们 卖 我 这 根据 .

才肯把底子卖给我。”

[ˈdʒiːə] - [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Pingquan stuck out his tongue and said :
贾 - 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

贾平泉把舌头一伸道：

" [kæn; kən][ə; eɪ] [bʊk] [ˈriːəli] [biː; bi] [wɜːθ] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ? "
" Can a book really be worth that much money ? "
" 能 一个 书 真的 是 值得 那 很多 钱 ? "

“一本书能值这们大的价钱么？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

['mɪstə(r)] . [ʃɪn] [sed] [hiː; hi] [spent] ['sevrəl] [jˈiəz] ['peɪnzteɪkɪŋli] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .
Mr . Xin said he spent several years painstakingly compiling this book .
先生 . 新 说 他 花费 一些 年 精心 编译 这 书 .

“辛先生说他费了好几年的心血才集了这们一本书，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [aʊt] ,
If it were carved out ,
如果 它 是 雕刻 出去 ,

倘若刻了出来，

['evriwʌn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'biːdiənt] .
Everyone followed his example and became obedient .
每个人 随后 他的 例子 和 成为 听话 .

人人都学了他的乖去，

[hɪz; ɪz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːθləs] [naʊ] .
His skills are worthless now .
他的 技能 是 毫无价值 现在 .

他的本事就不值钱了。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ? "
" What's the name of his book ? "
" 是什么 这 姓名 的 他的 书 ? "

“他这书叫个什么名字？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] , "
" It has a name , "
" 它 有 一个 姓名 , "

“有名字，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] .
It has a name .
它 有 一个 姓名 .

有名字，

[hiː; hi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He named it himself .
他 命名 它 他自己 .

是他自己起的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [trænz'leɪʃ(ə)n] " .
It was initially called something like " A Bridge to Translation " .
它 曾是 最初 称为 某物 喜欢 " 一个 桥 到 翻译 " .

先叫做什么《翻译津梁》，

['leɪtə(r)] , [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
Later , I felt it wasn't good enough .
之后 , 我 毛毡 它 不是 好的 足够的 .

后来自己嫌不好，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] [ə'gen] .
I changed my name again .
我 已更改 我的 姓名 再次 .

又改了个名字，

[ɪts] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [ə; eɪ] [njuː] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪɪŋz] [tɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] . "
It's called something like " A New Collection of Sayings Taught Without a Teacher . "
它是 称为 某物 喜欢 " 一个 新的 收藏 的 谚语 教授 没有 一个 老师 . "

叫做什么《无师自通新语录》。"

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [ðə; ði] [neɪm] [endz] [wɪð] - [jə] - . "
" The name ends with ' Ya ' . "
" 这 姓名 结束 和 - 呀 - . "

"名字是后头一个雅。"

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
However , it is not as clear as the first one .
然而 , 它 是 不是 作为 清除 作为 这 第一的 一 .

"然而不及头一个显豁。

[wiː; wi] ['bʊkselə(r)] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] .
We booksellers pay special attention to the title of a book .
我们 书店 支付 特别的 注意力 到 这 标题 的 一个 书 .

我们卖书的人专考究这个书名，

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['kætʃi]
If the name is catchy
如果 这 姓名 是 朗朗上口的

要是名字起得响亮，

[ðɪs] [bʊk] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
This book will definitely be a hit in the future .
这 书 将要 确实 是 一个 打 在 这 未来 .

将来这书一定风行，

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [nɒt] ['tʃəʊzn] [wel] ,
If the name is not chosen well ,
如果 这 姓名 是 不是 选定 出色地 ,

倘若名字起的不好，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [aʊt] .
It was printed out .
它 曾是 打印 出去 .

印了出来，

[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] ,
Placed on the shelf ,
放置 在 这 架子 ,

摆在架子上，

[nəʊ] [wʌn] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] .
No one inquired about the letter .
不 一 询问 关于 这 信 .

就没有人问信。"

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] [hɜːd] [ðɪs] .
The Jia brothers heard this .
这 贾 兄弟 听到 这 .

贾家兄弟听了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [bʊks] .
Only then did I realize the importance of printing and selling books .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 重要性 的 印刷 和 销售 图书 .

才晓得印书卖书，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['intrikəsiz] [ɪn'vɒlvd] .
There are many other intricacies involved .
那里 是 许多 其他 错综复杂 涉及 .

还有这许多讲究。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [preɪzd] [dɒŋ] ,
At that time , because he praised Dong ,
在 那 时间 , 因为 他 赞扬 董 ,

当时因见店主人称扬董、

[ʃɪn] [ɜweɪ] ,
Xin Erwei ,
新 尔维 ,

辛二位，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] .
He wondered how capable these two were .
他 想知道 如何 有能力的 这些 二 是 .

心想这二人不知有多大能耐，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] ['sʌmdeɪ] .
I'll have to learn from you in person someday .
患病的 有 到 学习 从 你 在 人 总有一天 .

将来倒要当面领教才好。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
He then relayed this message to the shop owner .
他 然后 转播 这 信息 到 这 店铺 所有者 .

随把这意思告诉了店主人，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] :
The shop owner readily agreed :
这 店铺 所有者 容易 同意 :

店主人满口答应道：

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [wen] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] . "
" Come to the shop when the three of you are free . "
" 来 到 这 店铺 什么时候 这 三 的 你 是 自由的 . "

“等三位空的时候到小店里，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] , [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n]['eɪdʒənsi] .
My brother accompanied me to the small shop , the translation agency .
我的 兄弟 伴随 我 到 这 小的 店铺 , 这 翻译 机构 .

由兄弟陪着到小店译书所看看，

[ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Those two were there all day and night .
那些 二 是 那里 全部 天 和 夜晚 .

他二位是一天到夜在那里的。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一面说话，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɪ'lektɪd] ['sevrəl] [bʊks] .
On the one hand , Master Yao had already selected several books .
在 这 一 手 , 掌握 姚 有 已经 已选 一些 图书 .

一面姚老夫子已选定了几部书，

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bʊks] .
I also bought a lot of books .
我 还 买 一个 很多 的 图书 .

也买了许多书，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] .
They were all handed over to the servants to take .
他们 是 全部 递交 超过 到 这 仆人 到 拿 .

都交代小厮拿着。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [hæz; həz] [kʌm] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] .
Master Yao has come quite often .
掌握 姚 有 来 相当 经常 .

姚老夫子因为来的时候不少了，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wʌri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
My heart was filled with worry for my son , who was alone in the inn .
我的 心 曾是 已填 和 担心 为了 我的 儿子 , WHO 曾是 独自的 在 这 客栈 .

心上惦记着儿子一个人在栈房里，

['iːgə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ,
Eager to go back and see ,
渴望的 到 去 后退 和 看 ,

急于回去看看，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then got up and took his leave .
他 然后 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

遂即起身告辞。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] .
The shop owner was very diligent .
这 店铺 所有者 曾是 非常 勤奋 .

店主人加二殷勲，

[dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Deliver it to the door .
递送 它 到 这 门 .

送至门外，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪ'læbərət] [ɒn] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .
I will not elaborate on what happened after I returned to the shop .
我 将要 不是 精心制作的 在 什么 发生 后 我 返回 到 这 店铺 .

自回店中不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jaʊ] [wentɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [dɪ'saɪpl] [huː] [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
Now , let's talk about Yao Wentong and his three disciples who came out together .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 姚 文通 和 他的 三 门徒 WHO 来了 出去 一起 .

且说姚文通师徒四个一路出来，

[dɒŋ] [ʒɑːŋ] [ʒɑːŋ] ,
Dong Zhang Zhang ,
董 张 张 ,

东张张，

['lʊkɪŋ] [west] ,
Looking west ,
寻找 西方 ,

西望望，

['hedɪŋ] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [striːt] ,
Heading north from Qipan Street ,
标题 北 从 旗盘 街道 ,

由棋盘街一直向北，

[wɔːk] [tuː; tə] [fɔːθ] [rəʊd] ,
Walk to Fourth Road ,
走 到 第四 路 ,

走到四马路，

[fə'gɒt] [tuː; tə] [tɜːn] ,
Forgot to turn ,
忘了 到 转动 ,

忘记转弯，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] [nɔːθ] .
Keep walking north .
保持 步行 北 .

一直朝北走去，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
After walking a distance ,
后 步行 一个 距离 ,

走了一截，

[ɪts] ['ɒbviəsli] [nɒt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
It's obviously not from where they came from .
它是 明显地 不是 从 在哪里 他们 来了 从 .

一看不是来路、

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [p'ænɪkt] .
The four of them panicked .
这 四 的 他们 惊慌失措 .

师徒四人慌了。

['leɪtə(r)] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsəld] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
Later , I saw a person wearing a red - tasseled hat in the middle of the street .
之后 , 我 锯 一个 人 穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 在 这 中间 的 这 街道 .

后来看见街当中有个戴红缨帽子的人，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] .
Master Yao knew he was a police officer .
掌握 姚 知道 他 曾是 一个 警察 官 .

姚老夫子晓得他是巡捕，

[wen] [ai] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
When I read the newspaper ,
什么时候 我 读 这 报纸 ,

往常看报，

[ɪf] ['eniwʌn] [gets] [lɒst] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
If anyone gets lost or otherwise ,
如果 任何人 获得 丢失的 或者 否则 ,

凡有迷失路途等事，

[ɪts] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] .
It's all under the jurisdiction of the police .
它是 全部 在下面 这 管辖权 的 这 警察 .

都是巡捕该管，

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I also heard people say ,
我 还 听到 人们 说 ,

又听得人说，

[wen] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [pə'liːs] ,
When ordinary people saw the police ,
什么时候 普通的 人们 锯 这 警察 ,

随常人见了巡捕，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] .
He must be respected as Mr . Police Officer .
他 必须 是 受人尊敬 作为 先生 . 警察 官 .

须得尊他为巡捕先生，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ðen] .
He was happy then .
他 曾是 快乐的 然后 .

他才高兴。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [ɐpɹ'əʊtʃ(t)] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Master Yao then approached the police officer with a friendly expression .
掌握 姚 然后 接近 这 警察 官 和 一个 友好的 表达 .

当下姚老夫子便和颜悦色的走到巡捕跟前，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'spektfəli] [æz; əz] " ['ɒfɪsə(r)] . "
He addressed the officer respectfully as " Officer . "
他 已解决 这 官 尊敬 作为 " 官 . "

尊了一声巡捕先生，

[ɑːsk] [hɪm] [wɪtʃ] [rəʊd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [tʃʌn] [ʃen] ['fuː] [ʒɑːn] [ɒn] [sænmə] [rəʊd] .
Ask him which road he should take to get to Chun Shen Fu Zhan on Sanma Road .
问 他 哪个 路 他 应该 拿 到 得到 到 春 沈 傅 詹 在 桑马 路 .

问他到三马路春申福栈应得走那一条路。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The policeman pointed to him and said :
这 警察 尖 到 他 和 说 :

巡捕随手指给他道：

" [west] ,
" west ,
" 西方 ,

“向西，

[dʒʌst] [kiːp] ['gəʊɪŋ] .
Just keep going .
只是 保持 去 .

一直去就是，

[doʊnt] [tɜːn] .
Don't turn .
不 转动 .

不要转弯。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɪŋʃɒt] [fiːld] .
It turned out that the four of them had gone to the slingshot field .
它 转向 出去 那 这 四 的 他们 有 已消失 到 这 弹弓 场地 .

原来他四人走到了抛球场，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] .
Therefore , they lost their way .
所以 , 他们 丢失的 他们的 方式 .

因之迷失路途，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌʃæŋˈhaɪ] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] .
I don't know what Shanghai streets are like .
我 不 知道 什么 上海 街道 是 喜欢 .

不晓得上海马路，

[ˈevri] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɪz] [ˈvaɪəb(ə)l] .
Every option is viable .
每一个 选项 是 可行的 .

条条都走得通的。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪpl] ,
The four of them , master and disciples ,
这 四 的 他们 , 掌握 和 门徒 ,

当下师徒四人，

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)] ,
After listening to the police officer ,
后 聆听 到 这 警察 官 ,

听了巡捕的话，

[kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈwestwəd] .
Keep walking westward .
保持 步行 向西 .

一直向西走去。

[ɪnˈdiːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] - [ˈæli] ,
Walking to the entrance of Xidingxin Alley ,
步行 到 这 入口 的 - 胡同 ,

走到西鼎新巷口，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [lɑːdʒ] [ˈkærəktəz] " [tʃʌn] [ʃen] [ˈfuː] " [ɒn] [ðə; ði] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [plæk] ,
Seeing the three large characters " Chun Shen Fu " on the horizontal plaque ,
看到 这 三 大的 人物 " 春 沈 傅 " 在 这 水平的 牌匾 ,

看见春申福三个大字横匾，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈevriwʌn] [fiːl] [rɪˈliːvd] .
Only then did everyone feel relieved .
仅有的 然后 做过 每个人 感觉 松了口气 .

于是方才各各把心放下。

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Return to the inn .
返回 到 这 客栈 .

回得栈来，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
Unexpectedly , the door was locked .
不料 , 这 门 曾是 已锁定 .

不料房门锁起，

[ˈmɑːstə(r)] [jaʊz] [sʌn] [hæz; həz] [dɪsəˈpɪəd] .
Master Yao's son has disappeared .
掌握 姚氏 儿子 有 消失 .

姚老夫子的儿子不见了。

[ˈmɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .
Master Yao was startled .
掌握 姚 曾是 惊慌 .

姚老夫子这一惊，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['hʌrɪdli] ,
I asked the waiter hurriedly ,
我 问 这 服务员 匆匆 ,

忙问茶房，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
The waiter replied that he did not know .
这 服务员 回复 那 他 做过 不是 知道 .

茶房回称不晓得，

[ðen] [ɑːsk][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
Then ask the counter ,
然后 问 这 柜台 ,

又问柜上，

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] [sed] [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .
The counter said the key was here .
这 柜台 说 这 钥匙 曾是 这里 .

柜上说钥匙在这里。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæd; həd] [gɒn] .
Master Yao asked him where our young master had gone .
掌握 姚 问 他 在哪里 我们的 年轻的 掌握 有 已消失 .

姚老夫子问他见我们少爷那里去了？

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [sed] :
The person at the counter said :
这 人 在 这 柜台 说 :

柜上人道：

" [kiː] ,
" key ,
" 钥匙 ,

“钥匙，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
He is a young man .
他 是 一个 年轻的 男人 .

是个年轻人，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['wʊlən] [rəʊb] ,
Wearing a blue woolen robe ,
穿着 一个 蓝色的 羊毛 长袍 ,

穿一件蓝呢袍子，

[blæk] [leɪk] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mændərɪn]['dʒækɪt] .
Black Lake gives you a mandarin jacket .
黑色的 湖 给予 你 一个 普通话 夹克 .

黑湖给马褂，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He gave it to me .
他 给予 它 到 我 .

是他交给我的，

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ? "
" Didn't you know he was your young master ? "
" 没有 你 知道 他 曾是 你的 年轻的 掌握 ? "

不晓得他就是你们少爷不是？”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

“正是他，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] !
It was him !
它 曾是 他 !

正是他！

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?

他往那里去的？”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [sed] :
The person at the counter said :
这 人 在 这 柜台 说 :

柜上人道：

" [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][maɪ][maɪnd] . "
" It's as if I have a friend in my mind . "
" 它是 作为 如果 我 有 一个 朋友 在 我的 头脑 . "

“恍惚有个朋友，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] .
They went together .
他们 去 一起 .

一块儿同去的，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
They didn't ask him where he was going .
他们 没有 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

没有问他往那里去。”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['ʌtəli] [rɪ'dɪkjələs] . "
" This child is utterly ridiculous . "
" 这 孩子 是 完全地 荒谬的 . "

“这小孩子忒嫌荒唐，

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
What if it gets damaged by the carriage ?
什么 如果 它 获得 损坏的 经过 这 运输 ?

倘若被马车挤坏了怎么好？

[ɔː(r)] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːz] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
Go out and cause some trouble .
去 出去 和 原因 一些 麻烦 .

出门闹点乱子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði][pə'trəʊl] .
They were captured by the patrol .
他们 是 捕获 经过 这 巡逻 .

被巡捕捉了去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
It will be engraved in the newspaper tomorrow .
它 将要 是 刻 在 这 报纸 明天 .

明天刻在报上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['suːdʒəu] .
It was sent to Suzhou .
它 曾是 发送 到 苏州 .

传到苏州，

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .
This is absolutely humiliating .
这 是 绝对地 羞辱 .

真正要丢死人了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He then said he would go out to the street to find it himself .
他 然后 说 他 会 去 出去 到 这 街道 到 寻找 它 他自己 .

说着便要自己上街去找。

['dʒiːə] - ['hʌrɪdli] [əd'vaɪzd] :
Jia Ziyou hurriedly advised :
贾 - 匆匆 建议 :

贾子猷忙劝道：

" ['brʌðə(r)] [ʃiː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] . "
" Brother Shi is already over twenty years old . "
" 兄弟 史 是 已经 超过 二十 年 老的 . "

“世兄也有毛二十岁的人了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ai][woʊnt]['wɒndə(r)] [ɒf] .
It seems I won't wander off .
它 似乎 我 惯于 漫步 离开 .

看来不至于乱走，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [ðɪs] [kɔːz] ?
What kind of trouble will this cause ?
什么 种类 的 麻烦 将要 这 原因 ?

闹出什么乱子来。

[sɪns] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Since the person at the counter said that someone had gone out with them ,
自从 这 人 在 这 柜台 说 那 某人 有 已消失 出去 和 他们 ,

既然柜上人说有人同了出去，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪts] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] .
Or perhaps it's just going out for a bowl of tea with a friend .
或者 也许 它是 只是 去 出去 为了 一个 碗 的 茶 和 一个 朋友 .

或者是朋友同着出去吃碗茶也未可知，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
The gentleman wanted to go out and find it himself .
这 绅士 通缉 到 去 出去 和 寻找 它 他自己 .

先生要自己上街去找，

[ʃæŋ'haɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] ,
Shanghai is such a large place ,
上海 是 这样的 一个 大的 地方 ,

上海偌大一个地方，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ['enɪtaɪm] [suːn] .
It might not be found anytime soon .
它 可能 不是 是 成立 随时 很快 .

一时也未必找着，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪl] .
I think we should wait for him a while .
我 思考 我们 应该 等待 为了 他 一个 尽管 .

我看倒不如等他一会，

[ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪ'ventʃuəli] .
They'll have to come back eventually .
他们会 有 到 来 后退 最终 .

少不得总要回来的。"

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['riːznəbl] .
Master Yao found his words reasonable .
掌握 姚 成立 他的 字 合理的 .

姚老夫子听他说得有理，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

也只得作罢，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [bæk] .
A person was pacing back and forth in the room with their hands behind their back .
一个 人 曾是 踱步 后退 和 前进 在 这 房间 和 他们的 双手 在后面 他们的 后退 .

一个人背着手在房里踱来踱去，

[laɪk] [ænts] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒt] [pæn] ,
Like ants on a hot pan ,
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 ,

好象热锅上蚂蚁一般，

['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [ɒn] [wʌnz] [fiːt] .
Restless and unsteady on one's feet .
不安 和 不稳定 在 一个人的 脚 .

坐立不定。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] .
Let's wait until it gets dark .
我们来吧 等待 直到 它 获得 黑暗的 .

看看等到天黑，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [bæk] [jet] .
They haven't come back yet .
他们 还没有 来 后退 然而 .

还不见回来。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] .
Master Yao was even more anxious .
掌握 姚 曾是 甚至 更多的 焦虑的 .

姚老夫子更急得要死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] . . .
That day , the master and his disciples . . .
那 天 , 这 掌握 和 他的 门徒 . . .

这日师徒几个,

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] ,
After they had originally agreed to go back to the inn for a meal ,
后 他们 有 起初 同意 到 去 后退 到 这 客栈 为了 一个 一顿饭 ,

原商量就的回栈吃饭之后,

[lets] [gəʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] " [ðə; ði] ['aɪən] ['ruːstə(r)] " [tə'geðə(r)] .
Let's go to Tianxian to see the new play " The Iron Rooster " together .
我们来吧 去 到 - 到 看 这 新的 玩 " 这 铁 公鸡 " 一起 .

同到天仙看《铁公鸡》新戏,

[naʊ] [jaʊ] - [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Now Yao Shixiong is nowhere to be found .
现在 姚 - 是 无处 到 是 成立 .

如今姚世兄不见了,

[nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['æŋkʃəs] ,
Not only was Master Yao anxious ,
不是 仅有的 曾是 掌握 姚 焦虑的 ,

不但姚老夫子发急,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
Including the three Jia brothers ,
包括 这 三 贾 兄弟 ,

连着贾家兄弟三个,

[ai] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrɪŋ] .
I also found it boring .
我 还 成立 它 无聊的 .

也觉着无趣。

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [tiː] ['sɜːvə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [miːl] .
Immediately , the tea server brought out the meal .
立即地 , 这 茶 服务器 带来 出去 这 一顿饭 .

霎时茶房开上饭来,

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .
Master Yao lay on the bed and refused to eat .
掌握 姚 躺 在 这 床 和 拒绝 到 吃 .

姚老夫子躺在牀上不肯吃,

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɑːt] ['iːtɪŋ] .
The Jia brothers also found it difficult to start eating .
这 贾 兄弟 还 成立 它 难的 到 开始 吃 .

贾家兄弟也不好动筷。

['leɪtə(r)] , ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [twaɪs] .
Later , Master Yao urged him twice .
之后 , 掌握 姚 敦促 他 两次 .

后来被姚老夫子催了两遍,

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "
" Eat as much as you like . "
" 吃 作为 很多 作为 你 喜欢 . "

“你们尽管吃，

[doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Don't wait for me .
不 等待 为了 我 .

不要等我。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .
The three were helpless .
这 三 是 无助 .

三人无奈，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [hæp'hæzədli] .
I could only take a bite haphazardly .
我 可以 仅有的 拿 一个 咬 随意地 .

只得胡乱吃了一口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was quite a coincidence .
它 曾是 相当 一个 巧合 .

总算凑巧，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['əʊnli] ['iːt(ə)n] [hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The three of them had only eaten half of it .
这 三 的 他们 有 仅有的 吃 一半 的 它 .

三个人刚刚才吃得一半，

['brʌðə(r)] [jaʊ] [ɪz] [bæk] .
Brother Yao is back .
兄弟 姚 是 后退 .

姚世兄回来了。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] ,
Upon seeing Master Yao ,
之上 看到 掌握 姚 ,

姚老夫子一见，

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
My eyes were burning with anger .
我的 眼睛 是 燃烧 和 愤怒 .

止不住眼睛里冒火，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [kɜːs] :
He urged him to curse :
他 敦促 他 到 诅咒 :

赶着他骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [biːst] ! "
" You audacious beast ! "
" 你 大胆的 兽 ! "

“大胆的畜生！

[təʊld][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
told you not to go out .
讲述 你 不是 到 去 出去 .

叫你不出去，

[juː; jʊ][dəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You don't listen to me .
你 不 听 到 我 .

你不听我的话，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] .
He wants to go out and wander around behind my back .
他 想要 到 去 出去 和 漫步 大约 在后面 我的 后退 .

要背着我出去胡走，

[juː; jʊ]['ɔːlməʊst] [drəʊv] [ˌem 'iː]['kreɪzi] [wɪð] ['wʌri] .
You almost drove me crazy with worry .
你 几乎 驾驶 我 疯狂的 和 担心 .

害得我几乎为你急死。

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [deɪ] ?
Where have you been all day ?
在哪里 有 你 到过 全部 天 ?

你这半天到那里去了？”

[ɪn'sʌlts] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
Insults alone are not enough .
侮辱 独自的 是 不是 足够的 .

骂了不算，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [niːl] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [ə'gen] .
He wanted to make his son kneel as punishment again .
他 通缉 到 制作 他的 儿子 下跪 作为 惩罚 再次 .

又要叫儿子罚跪，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'gen] .
He wanted to find a board to beat his son again .
他 通缉 到 寻找 一个 木板 到 打 他的 儿子 再次 .

又要找板子打儿子。

[ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm] .
They rushed forward to persuade and console him .
他们 匆忙 向前 到 说服 和 安慰 他 .

忙上前来分劝，

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [weə(r)] [ɪg'zæktli] [dɪd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [gəʊ] ? "
" Where exactly did my brother go ? "
" 在哪里 确切地 做过 我的 兄弟 去 ? "

“世兄究竟到那里去的，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [wen] [ai][gəʊ] [aʊt] .
From now on , I'll always have to leave a note on the counter when I go out .
从 现在 在 , 患病的 总是 有 到 离开 一个 笔记 在 这 柜台 什么时候 我 去 出去 .

以后出门总得在柜上留个字，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] .
This will save my husband from having to worry .
这 将要 节省 我的 丈夫 从 拥有 到 担心 .

省得要先生操心。”

['brʌðə(r)] [jaʊ] [sed] :
Brother Yao said :
兄弟 姚 说 :

姚世兄道：

[maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] .
My feet are part of my body .
我的 脚 是 部分 的 我的 身体 .

“我的脚长在我的身上，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] .
I want to go there .
我 想 到 去 那里 .

我要到那里去，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] .
We have to go there .
我们 有 到 去 那里 .

就得到那里去。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˌhjuːmən'kaɪnd] .
Heaven and earth gave birth to humankind .
天堂 和 地球 给予 出生 到 人类 .

天地生人，

[sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [tuː] [legz] ,
Since I was born with two legs ,
自从 我 曾是 出生 和 二 腿 ,

既然生了两只脚给我，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ment] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [friː] .
It was originally meant to set me free .
它 曾是 起初 意思是 到 放 我 自由的 .

原是叫我自由的。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [ðeə(r)] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] .
Each person has their own authority .
每个 人 有 他们的 自己的 权威 .

各人有各人的权限，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] .
He was under a lot of pressure .
他 曾是 在下面 一个 很多 的 压力 .

他的压力虽大，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kən'trəʊl] [ˌem 'iː] ?
How could you possibly control me ?
如何 可以 你 可能 控制 我 ?

怎么能够压得住我呢？”

[wen] ['dʒiːə] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When Jia Ziyou heard him say these words ,
什么时候 贾 - 听到 他 说 这些 字 ,

贾子猷听见他说出这些来话，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪe] .
I was afraid that if Master Yao heard this , he would get even angrier .
我 曾是 害怕的 那 如果 掌握 姚 听到 这 , 他 会 得到 甚至 更愤怒 .

怕姚老夫子听了添气，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
She then covered his mouth .
她 然后 涵盖 他的 嘴 .

便握住他的嘴，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
Tell him to stop talking .
告诉 他 到 停止 说 .

叫他不要再讲了。

['fɔːtʃənətli] , ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['fəʊkəst] [ɒn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz]
Fortunately , Master Yao was only focused on standing there with his hands
幸运的是 , 掌握 姚 曾是 仅有的 专注 在 常设 那里 和 他的 双手
[klɑːsp, klæsp] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
clasped and cursing .
紧握 和 咒骂 .

幸亏姚老夫子只顾在那里叉着手乱骂，

[wɒt] [ɪg'zæktli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] ?
What exactly were they saying ?
什么 确切地 是 他们 说 ?

究竟他们说的什么，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
I didn't hear it either .
我 没有 听到 它 任何一个 .

也未曾听见。

['dʒiːə] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Jia Ziyou then invited him and his son to dinner .
贾 - 然后 受邀 他 和 他的 儿子 到 晚餐 .

贾子猷便请他父子吃饭。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bæk] .
Master Yao still had to hold his son back .
掌握 姚 仍然 有 到 抓住 他的 儿子 后退 .

姚老夫子还要顶住儿子，

[ɑːsk] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
Ask where they were going .
问 在哪里 他们 是 去 .

问到底往那去的，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
His son was driven to the brink of despair .
他的 儿子 曾是 驱动 到 这 边缘 的 绝望 .

儿子被他逼的无法，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]
Just now , it was mentioned that there was a gentleman who had returned
只是 现在 , 它 曾是 提及 那 那里 曾是 一个 绅士 WHO 有 返回
[frɒm; frəm] [dʒə'pæn] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] .
from Japan staying in the same inn .
从 日本 入住 在 这 相同的 客栈 .

才说有同栈房住的一位东洋回来的先生，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
He came to talk to me .
他 来了 到 讲话 到 我 .

他来同我扳谈，

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [skuːlz] . . .
He said there are now schools . . .
他 说 那里 是 现在 学校 . . .

他说如今有丬学堂里，

[wɪv] [ɔːl'redi] ['haɪəd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tjuːtə(r)] .
We've already hired him as a tutor .
我们已经 已经 雇用 他 作为 一个 导师 .

已经请了他做教习，

[wiːl; wil] [biː; bi] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
We'll be spending a lot of time together in the future .
出色地 是 开支 一个 很多 的 时间 一起 在 这 未来 .

将来彼此要常在一起的，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [aʊt] .
He asked me out .
他 问 我 出去 .

他来约我出去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [tel] [hɪm] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] ?
How could I tell him I wasn't going ?
如何 可以 我 告诉 他 我 不是 去 ?

我怎好回他说不去?

[wɒt] ['pleɪsɪz] [dɪd] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ɑːsk] [ə'baʊt] [nekst] ?
What places did Master Yao ask about next ?
什么 地方 做过 掌握 姚 问 关于 下一个 ?

姚老夫子又问到了些什么地方?

[ðə; ði] [sʌn] [sed] :
The son said :
这 儿子 说 :

儿子说道:

" [ai] [dræŋk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['westən] - [staɪl] ['bɪldɪŋ] . "
" I drank a bowl of tea in a three - story Western - style building . "
" 我 喝 一个 碗 的 茶 在 一个 三 - 故事 西 - 风格 建筑 . "

“在一个三层洋楼上喝了一碗茶，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [drəʊv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
Later , they drove around the streets a few more times .
之后 , 他们 驾驶 大约 这 街道 一个 很少 更多的 时代 .

后来又在街上兜了几个圈子，

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['æli] ?
How many women were standing at the entrance of that alley ?
如何 许多 女性 是 常设 在 这 入口 的 那 胡同 ?

有个弄堂口站着多少女人，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [dʒə'pæn] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd]
The gentleman who had returned from Japan invited me to come in and
这 绅士 WHO 有 返回 从 日本 受邀 我 到 来 在 和
[hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
have some fun .
有 一些 乐趣 .

那个东洋回来的先生要我同进去玩玩，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [gəʊ] .
I dare not go .
我 敢 不是 去 .

我不敢去，

[hiː; hi][dʒʌst] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [bæk] .
He just brought me back .
他 只是 带来 我 后退 .

他才送我回来的，

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] .
Now he wants to go alone .
现在 他 想要 到 去 独自的 .

如今他想是一个人去了。”

[wen] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hædnt] [gɒn] ['hʌntɪŋ] ['feznt] [wɪð] [ðæt] [mæn] ,
When Master Yao saw that his son hadn't gone hunting pheasants with that man ,
什么时候 掌握 姚 锯 那 他的 儿子 之前没有 已消失 打猎 野鸡 和 那 男人 ,

姚老夫子见儿子没有同那人去打野鸡，

[ai][dʒʌst][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
I just calmed down .
我 只是 平静下来 向下 .

方才把气平下。

[ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [fuːd] .
I got up and ate a bite of food .
我 得到 向上 和 吃 一个 咬 的 食物 .

起来吃了一口饭，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,

洗过脸，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət]
I was just planning to take the four of them to see a play at
我 曾是 只是 规划 到 拿 这 四 的 他们 到 看 一个 玩 在
- .
Tianxian .
- .

正打算带领他四人一同到天仙看戏，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['weɪtə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gɪft] ['tɪkɪt] .
Suddenly , a waiter handed over a gift ticket .
突然 , 一个 服务员 递交 超过 一个 礼物 票 .

忽见茶房递上一张请客票来。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Master Yao took it and looked at it .
掌握 姚 采取 它 和 看起来 在 它 .

姚老夫子接过来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] -
It was Hu Zhongli who invited him to have a drink at the Wannianchun
它 曾是 胡 中坜 WHO 受邀 他 到 有 一个 喝 在 这 -
['westən] ['restrɒnt] .
Western Restaurant .
西 餐厅 .

乃是胡中立请他到万年春番菜馆小酌的，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɪ'mɔːrtlz]
He then instructed the four of them to go first to the Heavenly Immortals
他 然后 指示 这 四 的 他们 到 去 第一的 到 这 天上 不朽者
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

遂吩咐他四个先到天仙等，

[aɪl] ['vɪzɪt] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
I'll visit Wanniancun again and then come back .
患病的 访问 - 再次 和 然后 来 后退 .

我到万年春转一转再来。

[ðʌs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [dɪ'saɪpl] . . .
Thus , the master and his five disciples . . .
因此 , 这 掌握 和 他的 五 门徒 . . .

于是师徒五众，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðə(r)] ,
Going out together ,
去 出去 一起 ,

一同出门，

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪweɪ] [dɔː(r)] ,
Go out of the alleyway door ,
去 出去 的 这 小巷 门 ,

出一弄堂门，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They each went their separate ways .
他们 每个 去 他们的 分离 方式 .

各自分头而去。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 18
章 -

第十八回

[wʌn] [læmp] [briːð] , [kəm'piːtɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [rɪ'fɔːm] [wɪð] [hɑːf] - [praɪs] [dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] ,
One lamp breathes , competing to promote reform with half - price discounts ,
一 灯 呼吸 , 竞争 到 推动 改革 和 一半 - 价格 折扣 ,
['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [self] - ['dɪsəplɪn] .
falsely claiming self - discipline .
错误地 声称 自己 - 纪律 .

一灯呼吸竞说维新 半价招徕谬称克己

['miːnwaɪl] , [jaʊ] [wentɔŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [tʃʌn] [ʃen] ['fuː] [ɪn] .
Meanwhile , Yao Wentong finished his dinner at the Chun Shen Fu Inn .
同时 , 姚 文通 完成的 他的 晚餐 在 这 春 沈 傅 客栈 .

却说姚文通在春申福栈房里吃完了夜饭，

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] ,
Just thinking of talking to my son ,
只是 思维 的 说 到 我的 儿子 ,

正想同儿子、

['stjʊdnts] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ɒprə] [haʊs] [ɒn] - [rəʊd] .
Students went to the Tianxian Opera House on Shilu Road .
学生 去 到 这 - 歌剧 房子 在 - 路 .

学生前往石路天仙戏园，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] " [ðə; ði] ['aɪən] ['ruːstə(r)] "
Watching the new play " The Iron Rooster "
观看 这 新的 玩 " 这 铁 公鸡 "

看《铁公鸡》新戏，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌeɪtʃjuː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ɪn] - .
Suddenly , I received a dinner invitation from Hu Zhongli in Wannianchun .
突然 , 我 已收到 一个 晚餐 邀请 从 胡 中坜 在 - .

忽然接到胡中立在万年春发来请客票头，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fænsi] [miːl] .
Invite him to a fancy meal .
邀请 他 到 一个 想要 一顿饭 .

请他前去吃大菜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
He then instructed his son ,
他 然后 指示 他的 儿子 ,

他便嘱咐儿子、

['stjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

学生，

[fɜːst] , [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['pæləs] .
First , wait at the celestial palace .
第一的 , 等待 在 这 天体 宫殿 .

先往天仙等候，

[aɪl] [kʌm] [wen] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [ə'raʊnd] - .
I'll come when I take a stroll around Wannianchun .
患病的 来 什么时候 我 拿 一个 漫步 大约 - .

自己到万年春转一转就来。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
We left the inn immediately .
我们 左边 这 客栈 立即地 .

当下出得栈房，

[ðeɪ] [tɜːnd] [iːst] [ænd; ənd] [west] [æt; ət] [sænmə] [rəʊd] .
They turned east and west at Sanma Road .
他们 转向 东方 和 西方 在 桑马 路 .

踅至三马路各自东西。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[dʒʌst] [teɪk] [jaʊ] [wɛntɔŋ] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sænmə] [rəʊd] ,
Just take Yao Wentong walking out of Sanma Road ,
只是 拿 姚 文通 步行 出去 的 桑马 路 ,

单说姚文通走出三马路，

['ɔːlweɪz] ['feɪsɪŋ] [iːst] ,
Always facing east ,
总是 面向 东方 ,

一直朝东，

[nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
Not recognizing the path ,
不是 识别 这 小路 ,

既不认得路径，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪd] .
They refused to pay for the ride .
他们 拒绝 到 支付 为了 这 骑 .

又不肯出车钱，

[ai] [ɑːskt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
I asked several people along the way .
我 问 一些 人们 沿着 这 方式 .

一路问了好几个人，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'raɪv] .
Only then did the spring of ten thousand years arrive .
仅有的 然后 做过 这 春天 的 十 千 年 到达 .

才到得万年春。

[ɑːsk][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [wɪtʃ] [ruːm] ['mɪstə(r)] . [ˌeɪtʃjuː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊərəʊ] [ɪz] ['həʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
Ask the counter which room Mr . Hu from the Manufacturing Bureau is hosting a dinner for .
问 这 柜台 哪个 房间 先生 . 胡 从 这 制造业 局 是 托管 一个 晚餐 为了 .

问柜上制造局胡老爷在那号房间请客，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] .
The person at the counter saw that he looked unsophisticated .
这 人 在 这 柜台 锯 那 他 看起来 不谙世事的 .

柜上人见他土头土脑，

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] [twaɪs] .
I glanced at him twice .
我 瞥了一眼 在 他 两次 .

把他打谅了两眼，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He then told him to go upstairs and look for it himself .
他 然后 讲述 他 到 去 楼上 和 看 为了 它 他自己 .

便叫他自己上楼去找。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Yao Wentong a few years ago ,
姚 文通 一个 很少 年 前 ,

姚文通几年前头，

[ai]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ʃæŋ'haɪ] [wʌns] .
I also visited Shanghai once .
我 还 到访 上海 一次 .

也曾到过上海一次，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['fænsi] ['dɪʃɪz] ?
What do you mean by eating fancy dishes ?
什么 做 你 意思是 经过 吃 想要 菜肴 ?

什么吃大菜，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [kɔːti'zænz]
Drinking with courtesans
喝 和 妓女

吃花酒，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] .
He has been invited by several people .
他 有 到过 受邀 经过 一些 人们 .

都有人请过他，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['ðer] [ðə; ði] [wʌnz] ['həʊstɪŋ] .
It's just that they're the ones hosting .
它是 只是 那 它们是 这 一个 托管 .

不过是人家作东，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
He was a scholar .
他 曾是 一个 学者 .

他是个读书人，

[wiː; wi] [doʊnt] [delv] ['ɪntuː] [ðæt] .
We don't delve into that .
我们 不 深入探究 进入 那 .

并不在这上头考究，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ruːlz] .
Therefore , there are some rules .
所以 , 那里 是 一些 规则 .

所以有些规矩，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] .
Most of them have been forgotten .
最多 的 他们 有 到过 被遗忘的 .

大半忘记，

[ai] ['əʊnli] ['veɪgli] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['treɪsɪs] .
I only vaguely remember a few traces .
我 仅有的 依稀 记住 一个 很少 痕迹 .

只恍惚记得一点影子。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [faɪnd]
Now , seeing the person at the counter telling him to go upstairs and find
现在 , 看到 这 人 在 这 柜台 讲述 他 到 去 楼上 和 寻找
[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [hɪm'self] . . .
Hu Zhongli himself . . .
胡 中坜 他自己 . . .

如今见柜上人叫他自己上楼找胡中立，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .
He then stepped up the stairs .
他 然后 步 向上 这 楼梯 .

他便迈步登楼。

['lʌkɪli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] .
Luckily , there was a young man at the bottom of the stairs .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 年轻的 男人 在 这 底部 的 这 楼梯 .

幸亏楼梯口有个西崽，

['piːp(ə)l] ['væljuː] ['hɑːməni] .
People value harmony .
人们 价值 和谐 .

人尚和气，

[ɑːsk] [hɪm] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] ,
Ask him which number ,
问 他 哪个 数字 ,

问他那一号，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊərəʊ] " [θriː] [taɪmz] .
He had only uttered the words " Manufacturing Bureau " three times .
他 有 仅有的 说出 这 字 " 制造业 局 " 三 时代 .

他才说得制造局三个字，

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [sed] ['nʌmbə(r)][fɔː(r)] .
That young man then said number four .
那 年轻的 男人 然后 说 数字 四 .

那个西崽便说四号，

[ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ruːm] ['nʌmbə(r)][fɔː(r)] .
They led him to the door of room number four .
他们 引领 他 到 这 门 的 房间 数字 四 .

把他一领领到四号房间门口，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] , " [gest] ['nʌmbə(r)][fɔː(r)] , [wʌn] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] . "
He then called out , " Guest number four , one cup of tea . "
他 然后 称为 出去 , " 客人 数字 四 , 一 杯子 的 茶 . "

随喊了一声四号客茶一盅。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Yao Wentong entered the door ,
姚 文通 进入 这 门 ,

姚文通进得门来，

[ɪ'miːdiətli] , [ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] , ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][həʊst] .
Immediately , Hu Zhongli was sitting below , acting as the host .
立即地 , 胡 中坜 曾是 坐着 以下 , 表演 作为 这 主持人 .

劈面就见胡中立坐在下面做主人，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ,
When he came ,
什么时候 他 来了 ,

见了他来，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
He stood up and offered it to her .
他 站立 向上 和 提供 它 到 她 .

起身相让。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [θriː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were already three people at the table at that time .
那里 是 已经 三 人们 在 这 桌子 在 那 时间 .

其时席面上早已有了三个人，

[tuː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['sməʊkɪŋ] ['əʊpiəm] .
Two others were lying on the kang (a heated brick bed) smoking opium .
二 其他的 是 说谎 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 吸烟 鸦片 .

还有两个躺在炕上抽鸦片烟。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst] .
Yao Wentong bowed to his host .
姚 文通 鞠躬 到 他的 主持人 .

姚文通向主人作过揖，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðəʊz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] .
He then greeted those seated at the same table .
他 然后 问候 那些 坐着 在 这 相同的 桌子 .

又朝着同席的招呼，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

坐了下来，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ðeə(r)] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] .
Then they asked each person their surname and given name .
然后 他们 问 每个 人 他们的 姓 和 给定 姓名 .

又一个个问贵姓台甫。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
The person sitting next to him at that moment ,
这 人 坐着 下一个 到 他 在 那 片刻 ,

当下同他一排坐的一位，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [kæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Kang , and his given name was Botu .
他的 姓 曾是 炕 , 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓康号伯图，

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] [sed] :
Hu Zhongli then said :
胡 中坜 然后 说 :

胡中立便说：

" ['brʌðə(r)] [kæŋ] - "
" Brother Kang Botu "
" 兄弟 炕 - "

“这位康伯图兄，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː][ˌsiː eɪ'aɪ] ['fɒrən] [fɜːm] [hɪə(r)] .
He was the Chinese general manager of the Fa Cai Foreign Firm here .
他 曾是 这 中国人 一般的 经理 的 这 法 蔡 外国的 公司 这里 .

是这里发财洋行里的华总办，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['ælkəhɒl] ['tɒlərəns] .
He has an exceptionally high alcohol tolerance .
他 有 一个 非常 高的 酒精 宽容 .

酒量极雅。”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['ɒpəzɪt] [hɪm] ,
Yao Wentong then asked the two people opposite him ,
姚 文通 然后 问 这 二 人们 对面的 他 ,

姚文通又问对面的两位，

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tæn] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ziːɪŋ] ,
A man surnamed Tan , whose given name is Ziying ,
一个 男人 姓氏 谭 , 谁 给定 姓名 是 子英 ,

一位姓谈号子英，

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒəʊ] , [huːz] [pen] [neɪm] [ɪz] - .
A man surnamed Zhou , whose pen name is Sihai .
一个 男人 姓氏 周 , 谁 笔 姓名 是 - .

一位姓周号四海。

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
Hu Zhongli then pointed it out to him .
胡 中坜 然后 尖 它 出去 到 他 .

胡中立又指给他说。

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [jɪŋ] , [ɪz] [ɪk'striːmli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . "
" This young man , Ying , is extremely proficient in English . "
" 这 年轻的 男人 , 英 , 是 极其 精通 在 英语 . "

“这位子英兄洋文极高，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][æt; ət][æn; ən] [ə'merɪkən] [lɔː] [fɜːm] .
She was a translator at an American law firm .
她 曾是 一个 翻译 在 一个 美国人 法律 公司 .

是美国律师公馆里的翻译，

['brʌðə(r)] - ,
Brother Sihai ,
兄弟 - ,

这位四海兄，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] [æt; ət][ðə; ði] [pudong] [sɪlk] ['fæktri; 'fæktəri] .
He was the chief accountant at the Pudong Silk Factory .
他 曾是 这 首席 会计 在 这 浦东 丝绸 工厂 .

是浦东丝厂里的总账房，

[maɪ] ['dɪərɪst] [frend] ,
My dearest friend ,
我的 亲爱的 朋友 ,

最爱朋友，

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'maɪəd] .
His character is universally admired .
他的 特点 是 普遍地 钦佩 .

为人极其四海。"

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [tuː] [men] ['sməʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] .
Yao Wentong then made a special trip to ask the two men smoking on the kang (heated brick bed) for their advice .
姚 文通 然后 制成 一个 特别的 旅行 到 问 这 二 男人 吸烟 在 这 炕 (加热 砖 床) 为了 他们的 建议 .

姚文通又特地离位请教炕上吃烟的两位，

[ə; eɪ] [mæn] [drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊlən] [rəʊb] [wɒz; wəz] [siːn] .
A man dressed entirely in a black woolen robe was seen .
一个 男人 穿着 完全 在 一个 黑色的 羊毛 长袍 曾是 已见 .

只见一位浑身穿着黑呢袍、

[blæk] ['wʊlən] ['dʒækɪt] ,
Black woolen jacket ,
黑色的 羊毛 夹克 ,

黑呢马褂，

['ɜːli] [sprɪŋ] ['weðə(r)] ,
Early spring weather ,
早期的 春天 天气 ,

初春天气，

[ɪk'striːmli] [kəʊld] ,
Extremely cold ,
极其 寒冷的 ,

十分严寒，

[hiː; hi][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [skɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He had absolutely no skin on his body .
他 有 绝对地 不 皮肤 在 他的 身体 .

他身上却是一点皮都没有，

[ai] [ɑːskt] ,
I asked ,
我 问 ,

问了问，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Zhong and his given name was Yangwu .
他的 姓 曾是 钟 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓钟号养吾。

[ðæt] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['fɒrən] [ə'taɪə(r)] .
That one , however , was dressed in foreign attire .
那 一 , 然而 , 曾是 穿着 在 外国的 服装 .

那一位却是外国打扮，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [kəʊt]
Wearing a felt coat
穿着 一个 毛毡 外套

穿了一身毡衣、

[felt] ['traʊzəz]
Felt trousers
毛毡 裤子

毡裤、

[strɔː] [hæt] ,
straw hat ,
稻草 帽子 ,

草帽、

['leðə(r)] ['ʃuːz] ,
leather shoes ,
皮革 鞋 ,

皮鞋，

[hiː; hi] ['wʌznt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
He wasn't wearing a hat at the time .
他 不是 穿着 一个 帽子 在 这 时间 .

此时帽子没戴，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

搁在一边，

[ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
A head of short hair was visible .
一个 头 的 短的 头发 曾是 可见的 .

露出一头的短头发，

[kjuːt] .
Cute .
可爱的 .

毵毵可爱。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] .
Yao Wentong asked him his surname .
姚 文通 问 他 他的 姓 .

姚文通问他贵姓，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] .
He was smoking a pipe .
他 曾是 吸烟 一个 管道 .

他正含着一枝烟枪，

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læmp] ,
Gathered around the lamp ,
聚集 大约 这 灯 ,

凑在灯上，

[ai] [kænt] [get] [wʌn] .
I can't get one .
我 不能 得到 一 .

抽个不了。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] ['sɪgəret] ,
Finally , after he finished smoking the bag of cigarettes ,
最后 , 后 他 完成的 吸烟 这 包 的 香烟 ,

好容易等他把这袋烟抽完，

[hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [sɪp][ɒv; əv] [tiː] .
He took another sip of tea .
他 采取 其他 啜饮 的 茶 .

又拿茶呷了一口，

[ðen] [sɪt] [ʌp] .
Then sit up .
然后 坐 向上 .

然后坐起来，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [jaʊ] [wɛntɔŋ] .
He bowed to Yao Wentong .
他 鞠躬 到 姚 文通 .

朝着姚文通拱拱手，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

[aɪm] [ˈsɒri] !
I'm sorry !
我是 对不起 !

"对不住！

[prɪˈzʌmptʃuəs] ! "
presumptuous ! "
放肆 ! "

放肆！"

[ðen] [əˈnaʊns] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Then announce your name .
然后 宣布 你的 姓名 .

然后自己通报姓名，

[ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][gwoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][pen] [neɪm] [ɪz][gwoʊ] .
The surname is Guo and the pen name is Guo .
这 姓 是 郭 和 这 笔 姓名 是 郭 .

姓郭号之间。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
Yao Wentong took a closer look at him .
姚 文通 采取 一个 更近 看 在 他 .

姚文通拿他仔细一瞧，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

只见脸色发青，

[maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk]
Mouth full of smoke
嘴 满的 的 抽烟

满嘴烟气，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
Look at his appearance ,
看 在 他的 外貌 ,

看他这副尊容，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv] [ˈɜːθwɜːm] [peɪst] [ˈevri] [deɪ] .
You must eat at least two ounces of earthworm paste every day .
你 必须 吃 在 至少 二 盎司 的 蚯蚓 粘贴 每一个 天 .

每日至少总得吃上二两大土清膏，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [pɑːs] .
Only then can one pass .
仅有的 然后 能 一 经过 .

方能过瘾。

[ai] [kən'sʌltɪd] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [wʌns] .
I consulted Yao Wentong once .
我 咨询 姚 文通 一次 .

姚文通一一请教过，

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Others have also asked him this question .
其他的 有 还 问 他 这 问题 .

别人亦一一的问过他，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Then they sat down again .
然后 他们 卫星 向下 再次 .

然后重新归坐。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['menjuː] .
The waiter presented the menu .
这 服务员 呈现 这 菜单 .

西崽呈上菜单，

[ðə; ði] [həʊst] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] .
The host asked him to order .
这 主持人 问 他 到 命令 .

主人请他点菜，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['vedʒtəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
There wasn't a single vegetable in his stomach .
那里 不是 一个 单身的 蔬菜 在 他的 胃 .

他肚子里一样菜都没有，

[hiː; hi] [stɪl] [ɑːskt] [ðə; ði] [həʊst] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ə; eɪ] [suːp] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He still asked the host to order a soup and four dishes for him .
他 仍然 问 这 主持人 到 命令 一个 汤 和 四 菜肴 为了 他 .

仍旧托主人替他点了一汤四菜，

[ai] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] , [eg] [fraɪd] [raɪs] .
I ordered another dish , egg fried rice .
我 订购 其他 盘子 , 蛋 油煎 米 .

又要了一样蛋炒饭。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
In a flash , the waiter brought out the dishes .
在 一个 闪光 , 这 服务员 带来 出去 这 菜肴 .

一霎西崽端上菜来，

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yao Wentong ate it .
姚 文通 吃 它 .

姚文通吃了，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [streɪndʒ] .
It doesn't seem strange .
它 不 似乎 奇怪的 .

并不觉得奇怪，

['leɪtə(r)] , [ai][et; eɪt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kʌt] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [red] .
Later , I ate something similar that was cut open with a knife and was very red .
之后 ， 我 吃 某物 相似的 那 曾是 切 打开 和 一个 刀 和 曾是 非常 红色的 .

后来吃到一样拿刀子割开来红利利的，

[jaʊ] [wɛntɔŋ] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
Yao Wentong didn't recognize him .
姚 文通 没有 认出 他 .

姚文通不认得，

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] [təʊld] [hɪm] :
Hu Zhongli then told him :
胡 中坜 然后 讲述 他 :

胡中立便告诉他说：

" [ðɪs] [ɪz] [steɪk] , "
" This is steak , "
" 这 是 牛排 , "

“这是牛排，

" [ɪts] [ɪk'striːmli] ['nʌrɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ['skɑːlərz] . "
" It's extremely nourishing for us scholars . "
" 它是 极其 滋养 为了 我们 学者们 . "

我们读书人吃了顶补心的。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道：

" [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] . "
" The lineage of brothers has continued from our great - great - grandfather to the present day . "
" 这 血统 的 兄弟 有 持续 从 我们的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 到 这 展示 天 . "

“兄弟自高高祖一直传到如今，

['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [nɒt] ['iːt(ə)n] [biːf] .
Several generations have not eaten beef .
一些 几代人 有 不是 吃 牛肉 .

已经好几代不吃牛肉了，

[lets] [skɪp] [ðɪs] [wʌn] .
Let's skip this one .
我们来吧 跳过 这 一 .

这个免了罢。”

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Hu Zhongli laughed heartily :
胡 中坜 笑了 衷心地 :

胡中立哈哈大笑道：

" [əʊld] [frend] ! "
" Old friend ! "
" 老的 朋友 ! "

“老同年！

[jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'pəʊnənt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['lɜːnɪŋ] , [hʌ] ?
You're supposed to be a proponent of modern learning , huh ?
你是 据称 到 是 一个 支持者 的 现代的 学习 , 嗯 ?

亏你是个讲新学的，

[ðeɪ] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [iːt] [biːf] .
They won't even eat beef .
他们 惯于 甚至 吃 牛肉 .

连个牛肉都不吃，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'fɔːmɪst] [frendz] [lɑːf] [æt; ət] [juː; jʊ] ?
Wouldn't that make your reformist friends laugh at you ?
不会 那 制作 你的 改革派 朋友们 笑 在 你 ?

岂不惹维新朋友笑话你么？”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .
Yao Wentong still refused to eat .
姚 文通 仍然 拒绝 到 吃 .

姚文通还是不肯吃。

- [sed] :
Combert said :
- 说 :

康伯图道：

" [biːf] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] , "
" Beef from Shanghai , "
" 牛肉 从 上海 , "

“上海的牛肉，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
Unlike the mainland ,
与此不同 这 大陆 ,

不比内地，

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kæt(ə)l]
Inland cattle
内陆 牛

内地的牛，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ɒks(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['plaʊɪŋ] .
They are all oxen used for plowing .
他们 是 全部 牛 用过的 为了 耕作 .

都是耕牛，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
He had done his work for others .
他 有 完毕 他的 工作 为了 其他的 .

为他替人出过力，

[ðen] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then kill it and eat it .
然后 杀 它 和 吃 它 .

再杀它吃它，

['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktənt] .
Naturally , I felt a little reluctant .
自然 , 我 毛毡 一个 小的 不情愿的 .

自然有点不忍。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
As for foreigners in Shanghai
作为 为了 外国人 在 上海

至于上海外国人，

[ðeɪ] ['speʃəli] ['fætn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They specially fattened it up .
他们 特别 肥胖的 它 向上 .

专门把它养肥了，

['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [iːt] .
Slaughter and eat .
屠宰 和 吃 .

宰了吃，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " ['vedʒtəb(ə)l] [biːf] " .
Therefore , it is also called " vegetable beef " .
所以 , 它 是 还 称为 " 蔬菜 牛肉 " .

所以又叫做菜牛，

['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] .
Eating it won't do you any harm .
吃 它 惯于 做 你 任何 伤害 .

吃了是不作孽的。”

[dʒəʊ] - ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Zhou Sihai also said :
周 - 还 说 :

周四海亦说道：

" [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [ɪz] [kə'rekt] . "
" What Uncle said is correct . "
" 什么 叔叔 说 是 正确的 . "

“伯翁所说的不错，

[wen] [wɛŋ] !
Wen Weng !
温 翁 !

文翁！

[wiː; wi] [et; eɪt] [ðə; ði] [biːf] .
We ate the beef .
我们 吃 这 牛肉 .

这牛肉吃了，

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The best way to nourish the body .
这 最好的 方式 到 滋养 这 身体 .

最能补益身体的。

[jʊr; jər] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
You're not used to eating it .
你是 不是 用过的 到 吃 它 .

你是没有吃惯，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
You should try it .
你 应该 尝试 它 .

你姑且尝尝。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once you get used to it ,
一次 你 得到 用过的 到 它 ,

等到吃惯之后，

[jʊl] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [tuː] .
You'll naturally have to eat too .
你会 自然 有 到 吃 也 .

你自然也要吃了。”

['djʊərɪŋ] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] ,
During several speeches ,
期间 一些 演讲 ,

几个讲话的时候,

[tuː] [frendz] [ɒn][ðə; ði][tə'bækəʊ] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Two friends on the tobacco kang (heated brick bed) ,
二 朋友们 在 这 烟草 炕 (加热 砖 床) ,

烟炕上一对朋友,

[ai] [kept] [ɔːl] [ðəʊz] [wɜːdz] [tuː; tə][maɪ'self] .
I kept all those words to myself .
我 保留 全部 那些 字 到 我 .

把这些话都听在肚里。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [huː] ['lektʃəd] [ɒn] ['mɒd(ə)n] ['lɜːnɪŋ] .
Later , I heard Hu Zhongli refer to Yao Wentong as someone who lectured on modern learning .
之后 , 我 听到 胡 中坜 参考 到 姚 文通 作为 某人 WHO 讲课 在 现代的 学习 .

后来听见胡中立又称姚文通为讲新学的,

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [reɪzd] [ðeə(r)] [aɪz] .
The two of them then raised their eyes .
这 二 的 他们 然后 提高 他们的 眼睛 .

他二人便抬高眼睛,

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He sized up Yao Wentong for a long time .
他 尺寸 向上 姚 文通 为了 一个 长的 时间 .

把姚文通打量了半天,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
She took the opportunity to strike up a conversation with him .
她 采取 这 机会 到 罢工 向上 一个 对话 和 他 .

趁势同他勾搭着说话。

[ɔːl'ðəʊ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [ə'pɪərəns] ,
Although Yao Wentong has a rustic appearance ,
虽然 姚 文通 有 一个 乡村 外貌 ,

姚文通外面虽是乡气,

[hiː; hi] [pə'zest] [prə'faʊnd] ['lɪtərəri] ['tælənt] .
He possessed profound literary talent .
他 拥有 深刻的 文学 天赋 .

肚里的文才却是很深,

[wɒt'evə(r)] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [ɑːskt] ,
Whatever questions they asked ,
任何 问题 他们 问 ,

凡他二人所问的话,

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːnsə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] .
There wasn't a single answer they couldn't give .
那里 不是 一个 单身的 回答 他们 不能 给 .

竟没有对答不上的,

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [hɪm] .
Therefore , the two of them greatly admired him .
所以 , 这 二 的 他们 非常 钦佩 他 .

因此他二人甚为佩服,

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdəd] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He then considered him one of his own .
他 然后 经过考虑的 他 一 的 他的 自己的 .

便把他引为自己一路人。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] ,
After he finishes his coffee ,
后 他 完成 他的 咖啡 ,

等他把咖啡吃过，

[gwoʊ] [ʒɪwen] , [drest] [ɪn] ['fɒrən] [kləʊðz] ,
Guo Zhiwen , dressed in foreign clothes ,
郭 志文 , 穿着 在 外国的 衣服 ,

那个打扮外国装的郭之问，

[ðen] [hiː; hi] [let] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [sməʊk] .
Then he let Yao Wentong sit on the kang (heated brick bed) and smoke .
然后 他 让 姚 文通 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) 和 抽烟 .

便让姚文通上炕吃烟，

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sməʊk] ;
Yao Wentong replied that he does not smoke ;
姚 文通 回复 那 他 做 不是 抽烟 ;

姚文通回称不抽；

[gwoʊ] [ʒɪwen] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Guo Zhiwen then asked him to sit on the kang (heated brick bed) .
郭 志文 然后 问 他 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .

郭之问又让他到炕上坐，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .
He lay down beside her , keeping her company .
他 躺 向下 旁 她 , 保持 她 公司 .

自己躺在一边相陪，

[wʌn] [saɪd] [bɜːnz] [sməʊk] ,
One side burns smoke ,
一 边 烧伤 抽烟 ,

一面烧烟，

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ;
While speaking ;
尽管 请讲 ;

一面说话；

[dʒɒŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊlən] [rəʊb] ,
Zhong Yangwu , who was wearing a woolen robe ,
钟 - , WHO 曾是 穿着 一个 羊毛 长袍 ,

那个穿呢袍子的钟养吾，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] ['pʊld] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['dɒmɪnəʊ] [stuːl] .
He casually pulled over a domino stool .
他 随意地 拉 超过 一个 骨牌 凳子 .

顺手拉过一张骨牌机子，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpiəm] [kaʊtʃ] .
He sat down close to the opium couch .
他 卫星 向下 关闭 到 这 鸦片 长椅 .

紧靠烟榻坐下，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .
Listen to the two of them talking .
听 到 这 二 的 他们 说 .

听他二人谈天。

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] .
Guo and his companion had just agreed to exchange a cigarette .
郭 和 他的 伴侣 有 只是 同意 到 交换 一个 卷烟 .

当下郭之间打好了一袋烟，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒfə(r)] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [ə; eɪ] [baɪt] .
You must offer Yao Wentong a bite .
你 必须 提供 姚 文通 一个 咬 .

一定要敬姚文通吃一口，

['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After giving way for a long time ,
后 给予 方式 为了 一个 长的 时间 ,

让了半天，

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .
Yao Wentong refused to eat .
姚 文通 拒绝 到 吃 .

姚文通始终不肯吃，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[gwoʊ] [ʒɪwɛn] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Guo Zhiwen aimed at the blazing fire and thrust it in .
郭 志文 旨在 在 这 炽烈 火 和 推力 它 在 .

郭之问自己对准了火呼呼的抽了进去，

[wʌn] [baɪt] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] .
One bite wasn't enough .
一 咬 不是 足够的 .

一口不够，

[ə'nʌðə(r)] [baɪt] ,
Another bite ,
其他 咬 ,

又是一口，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [pʌfs] .
He took about four or five puffs .
他 采取 关于 四 或者 五 泡芙 .

约摸抽了四五口，

[ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
I just finished smoking and got up .
我 只是 完成的 吸烟 和 得到 向上 .

方才抽完起来，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [paɪp] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] ,
Holding the water pipe in both hands ,
保持 这 水 管道 在 两个都 双手 ,

两手捧着水烟袋，

['sləʊli] , [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [jaʊ] [wɛŋksɪn] :
Slowly , he spoke to Yao Wenxin :
缓慢地 , 他 辐 到 姚 文心 :

慢慢的对姚文信道：

['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] . . .
Logically speaking . . .
逻辑上 请讲 . . .

“论理呢，

[wiː; wi] ['mɒd(ə)n] ['skɑːlərz] [kænt] [stænd] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌsɪgə'ret] .
We modern scholars can't stand this kind of cigarette .
我们 现代的 学者们 不能 站立 这 种类 的 卷烟 .

我们这新学家就抽不得这种烟，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ˌsɪgə'ret] [ɪz] ['hɑːmf(ə)l] .
Because this cigarette is harmful .
因为 这 卷烟 是 有害 .

因为这烟原是害人的。

[æt; ət] [fɜːst] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kwɪt] .
At first , my brother also wanted to quit .
在 第一的 , 我的 兄弟 还 通缉 到 辞职 .

起先兄弟也想戒掉。

['leɪtə(r)] , [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [laɪf] . . .
Later , reflecting on life . . .
之后 , 反思 在 生活 . . .

后来想到为人在世，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
There has to be some joy of freedom .
那里 有 到 是 一些 喜悦 的 自由 .

总得有点自由之乐，

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sməʊk] .
I have the right to smoke .
我 有 这 正确的 到 抽烟 .

我的吃烟就是我的自由权，

['iːv(ə)n] ['peərənts] ['kænɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
Even parents cannot interfere .
甚至 父母 不能 干扰 .

虽父母亦不能干预的。

[wen] [wɛŋ] !
Wen Weng !
温 翁 !

文翁！

[dʒʌst] [naʊ] , [kæŋ] [dʒəʊ] [gɒŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [biːf] .
Just now , Kang Zhou Gong invited you to eat beef .
只是 现在 , 炕 周 锣 受邀 你 到 吃 牛肉 .

刚才康周二公叫你吃牛肉，

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] .
What he said makes a lot of sense .
什么 他 说 制作 一个 很多 的 感觉 .

他那话很有道理，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Ordinary people eat and drink ,
普通的 人们 吃 和 喝 ,

凡人一饮一食，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ðem; ðəm] .
As long as it benefits them .
作为 长的 作为 它 好处 他们 .

只要自己有利益，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] [kən'sɜːnz] [ðeə(r)] ?
Why are there so many concerns there ?
为什么 是 那里 所以 许多 担忧 那里 ?

那里管得许多顾忌？

[jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Your ancestors didn't eat it .
你的 祖先 没有 吃 它 .

你祖先不吃，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [stɒp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] ?
How can I stop you from eating ?
如何 能 我 停止 你 从 吃 ?

怎么能够禁住你也不吃?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [iːt] ,
If you don't eat ,
如果 你 不 吃 ,

你倘若不吃，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] .
It means you are giving up your freedom .
它 方法 你 是 给予 向上 你的 自由 .

便是你自己放弃你的自由权，

[wɒt] ['mɒd(ə)n] ['skɑːlərz] [liːst] ['feɪvə(r)] .
What modern scholars least favor .
什么 现代的 学者们 至少 偏爱 .

新学家所最不取的。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] ['tʃætɪd] .
The three of them sat around the lamp and chatted .
这 三 的 他们 卫星 大约 这 灯 和 聊天 .

他们三个人围着烟灯谈天，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [gests] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
There were four guests of honor at the banquet .
那里 是 四 客人 的 荣誉 在 这 宴会 .

席面上主宾四位，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ðeə(r)] .
They also started talking loudly there .
他们 还 开始 说 高声 那里 .

也在那里高谈阔论起来。

[dʒɒŋ] - [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] .
Zhong Yangwu was annoyed by what he heard .
钟 - 曾是 恼怒 经过 什么 他 听到 .

钟养吾听了厌烦，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ai] [heɪt] [ðəʊz] ['fɒrənəz] [ðə; ði][məʊst] . "
" I hate those foreigners the most . "
" 我 恨 那些 外国人 这 最多 . "

“我最犯恶这班说洋话，

['piːp(ə)l] [huː] [iːt] ['westən] [fuːd] .
People who eat Western food .
人们 WHO 吃 西 食物 .

吃洋饭的人。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] ['bækgraʊnd] [ɪz] .
I wonder what their background is .
我 想知道 什么 他们的 背景 是 .

不晓得是些什么出身，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pʊts] [ɒn] [eəz] [laɪk] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
He also puts on airs like an adult .
他 还 放置 在 播出 喜欢 一个 成人 .

也和在大人先生里头摆他的臭架子。

[ə; eɪ] ['njuːtrəl] [ænd; ənd] ['diːsnt] ['pɜːs(ə)n] .
A neutral and decent person .
一个 中性的 和 体面的 人 .

中立好好一个人，

[waɪ] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Why associate with these people ?
为什么 联系 和 这些 人们 ?

怎么要同这些人来往？”

[gwoʊ][dʒiː] [ɑːskt] :
Guo Zhi asked :
郭 智 问 :

郭之问道：

" ['nʌrɪʃ] [ˌem 'iː] ! "
" Nourish me ! "
" 滋养 我 ! "

“养吾！

[jʊr; jər] [rɒŋ] .
You're wrong .
你是 错误的 .

这话你说错了。

[njuː'træləti] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ɪn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Neutrality is not advisable in associating with these people .
中立 是 不是 建议 在 关联 和 这些 人们 .

中立肯同这些人来往，

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
That is precisely his advantage .
那 是 恰恰 他的 优势 .

正是他的好处。

['piːp(ə)l] [seɪ] [njuː'træləti] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nɔːm] .
People say neutrality and conservatism are the norm .
人们 说 中立 和 保守主义 是 这 规范 .

人家都说中立守旧，

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [rɪ'fɔːmd] ['meni] ['eəriəz] .
In fact , he reformed many areas .
在 事实 , 他 改革后的 许多 区域 .

其实他维新地方多着哩。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Speaking of this group of people ,
请讲 的 这 团体 的 人们 ,

就以这班人而论，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd]
Regardless of his background
不管 的 他的 背景

无论他是什么出身，

['ɔːlweɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] - ['mɪljən] [kəm'petrɪət] ,
Always among our 400 million compatriots ,
总是 之中 我们的 - 百万 同胞们 ,

总在我们四万万同胞之内，

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] [tə'deɪ] [ɪz] . . .
The most important thing for China today is . . .
这 最多 重要的 事物 为了 中国 今天 是 . . .

我们今日中国最要紧的一件事，

[ɪts] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [ɪn] .
It's about fitting in .
它是 关于 配件 在 .

是要合群，

['fɔːmɪŋ] [gruːps]
Forming groups
成型 团体

结团体，

[səʊ][nəʊ]['mætə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz]
So no matter who he is
所以 不 事情 WHO 他 是

所以无论他是什么人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['iːkwəli] .
We should all treat each other equally .
我们 应该 全部 对待 每个 其他 同样地 .

我等皆当平等相看，

[liːd] [hɪm] [ɪn] .
Lead him in .
带领 他 在 .

把他引而进之，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['dɪstəns] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
Should we distance ourselves from them ?
应该 我们 距离 我们自己 从 他们 ?

岂宜疏而远之?

[wen] [wɛŋ] !
Wen Weng !
温 翁 !

文翁!

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒt] [ai] [sed] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ?
Do you think what I said is right or wrong ?
做 你 思考 什么 我 说 是 正确的 或者 错误的 ?

你想我这话可错不错? ”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :
Yao Wentong had no choice but to say :
姚 文通 有 不 选择 但 到 说 :

姚文通只好说:

" ['æbsəluːtli] ! "
" Absolutely ! "
" 绝对地 ! "

“是极! ”

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Guo and his associates still need to continue their discussion .
郭 和 他的 同事 仍然 需要 到 继续 他们的 讨论 .

郭之间还要说下去，

[θriː] [gests] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] ['mændərɪn] ['dʒækɪts][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]
Three guests at the table were wearing mandarin jackets and were about
三 客人 在 这 桌子 是 穿着 普通话 夹克 和 是 关于
[tuː; tə] [liːv] .
to leave .
到 离开 .

只见席面上三个客都穿了马褂要走，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
The three of them knew they couldn't stay any longer .
这 三 的 他们 知道 他们 不能 停留 任何 更长 .

他们三个也知不能久留，

[gwoʊ] [ʒɪwɛn] ['kwɪkli] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
Guo Zhiwen quickly lay down again .
郭 志文 迅速地 躺 向下 再次 .

郭之问又急急的躺下，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [pʌfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .
He took three puffs of his cigarette .
他 采取 三 泡芙 的 他的 卷烟 .

抽了三口烟，

[dʒɒŋ] - ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Zhong Yangwu waited for him to get up .
钟 - 等待 为了 他 到 得到 向上 .

钟养吾等他起来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pʌfs] .
He hurriedly lay down and took a couple of puffs .
他 匆匆 躺 向下 和 采取 一个 夫妻 的 泡芙 .

也急忙忙躺下抽了两口，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
I just got up and put on my mandarin jacket .
我 只是 得到 向上 和 放 在 我的 普通话 夹克 .

方才起身穿马褂，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] .
Thank you , Master .
感谢 你 , 掌握 .

谢过主人，

[ðeɪ] [spəʊk] [tə'geðə(r)] .
They spoke together .
他们 辐 一起 .

一同兴辞。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

走到门口，

[gwoʊ] [ʒɪwɛn] [ðen] [tʊk] [jaʊ] - [hænd] .
Guo Zhiwen then took Yao Wentong's hand .
郭 志文 然后 采取 姚 - 手 .

郭之问又拉着姚文通的手，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dres] ,
Ask for the address ,
问 为了 这 地址 ,

问明住址，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] - [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk]
" Brother , you will definitely come to visit me with Yangwu at seven o'clock
" 兄弟 , 你 将要 确实 来 到 访问 我 和 - 在 七 点钟
[tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] . "
tomorrow afternoon . "
明天 下午 . "

“明天下午七点钟兄弟一定同了养吾来拜访。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道：

" [lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
" Let's wait for our brother to come and learn from him . "
" 我们来吧 等待 为了 我们的 兄弟 到 来 和 学习 从 他 . "

“还是等兄弟过来领教罢。”

[gwoʊ] [dʒiː] [ɑːskt] :
Guo Zhi asked :
郭 智 问 :

郭之问道：

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] . "
" You'll have to get a fever before you come . "
" 你会 有 到 得到 一个 发烧 前 你 来 . "

“你要来也得上火之后，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['gɒtn] [ʌp] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɜːlɪə(r)] .
I wouldn't have gotten up if I had arrived earlier .
我 不会 有 获得 向上 如果 我 有 到达的 早些时候 .

早来了我不起，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .
I was afraid of offending you .
我 曾是 害怕的 的 犯罪 你 .

怕得罪了你。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [tə'mɒrəʊ] .
I'll be waiting for you at the inn tomorrow .
患病的 是 等待 为了 你 在 这 客栈 明天 .

我明天就在栈里恭候吧。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
After saying this , they bowed to each other and parted ways .
后 说 这 , 他们 鞠躬 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

说完彼此一拱手而别。

[ˌeɪtʃ'juː] [ˌdʒɒŋ'liː] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊərəʊ] .
Hu Zhongli took a horse - drawn carriage back to the manufacturing bureau .
胡 中坜 采取 一个 马 - 绘制 运输 后退 到 这 制造业 局 .

胡中立坐了马车自回制造局，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
Yao Wentong rushed to Tianxian .
姚 文通 匆忙 到 - .

姚文通急急奔到天仙，

[ðə; ði] [keɪs] [led] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The case led them into the main hall .
这 案件 引领 他们 进入 这 主要的 大厅 .

案目带着走进正厅，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['brʌðəz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] [laɪvz; lɪvz] .
They found his four brothers from previous lives .
他们 成立 他的 四 兄弟 从 以前的 生活 .

寻着了他世兄弟四个，

[ðə; ði] [njuː] [pleɪ] " [ðə; ði]['aɪən] ['ruːstə(r)] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
The new play " The Iron Rooster " has already been performed on the stage .
这 新的 玩 " 这 铁 公鸡 " 有 已经 到过 执行 在 这 阶段 .

戏台上《铁公鸡》新戏已经出场。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Yao Wentong looked around .
姚 文通 看起来 大约 .

姚文通四下一瞧，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,
The people watching the play in the pool ,
这 人们 观看 这 玩 在 这 水池 ,

池子里看戏的人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pækt] [fʊl] , ['leɪə(r)] [ə'pɒn] ['leɪə(r)] .
It was packed full , layer upon layer .
它 曾是 包装 满的 , 层 之上 层 .

一层一层的都塞的实实足足。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['æktə(r)] ['ʃaʊ] [ˌli'æn'ʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ʒɑːŋ] [dʒiːæksiːæŋ][ɒn]
At that time , the famous actor Xiao Liansheng was playing Zhang Jiaxiang on
在 那 时间 , 这 著名的 演员 肖 联盛 曾是 玩耍 张 嘉祥 在
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

其时台上正是名角小连生扮了张家祥，

['weərɪŋ] ['huː'næn][baɪ]
Wearing Hunan Bai
穿着 湖南 白

打着湖南白，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sweərɪŋ] [ðeə(r)] .
They were swearing there .
他们 是 咒骂 那里 .

在那里骂人。

[spek'tetər] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ]
Spectators below the stage
观众 以下 这 阶段

台底下看客，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɪəd] [rɪ'piːtɪdli] .
They all cheered repeatedly .
他们 全部 欢呼 反复 .

都一迭连声的喝采，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klæpɪŋ] [mɪkst] [ɪn] .
There was also the sound of clapping mixed in .
那里 曾是 还 这 声音 的 鼓掌 混合 在 .

其中还夹着拍手的声音。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] . . .
Upon hearing this , the Yao family master and his disciples . . .
之上 听力 这 , 这 姚 家庭 掌握 和 他的 门徒 . . .

姚氏师徒听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
They all found it very strange .
他们 全部 成立 它 非常 奇怪的 .

都甚以为奇，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
He hurriedly looked up and around .
他 匆匆 看起来 向上 和 大约 .

急忙举头四望，

[ə'rɪdʒənəli] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'haɪnd] ,
Originally on the table behind ,
起初 在 这 桌子 在后面 ,

原来后边桌上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['fɒrənəz] .
There are three foreigners .
那里 是 三 外国人 .

有三个外国人，

[tuː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ,
Two Chinese people ,
二 中国人 人们 ,

两个中国人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] ,
Because I saw something I was proud of ,
因为 我 锯 某物 我 曾是 自豪的 的 ,

因为看到得意之处，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ðeə(r)] .
That's why they clapped their hands there .
那就是 为什么 他们 鼓掌 他们的 双手 那里 .

故而在那里拍手。

[wen] ['dʒiːə] - [lʊkt] [ə'gen] ,
When Jia Ziyou looked again ,
什么时候 贾 - 看起来 再次 ,

贾子猷再定睛看时，

[ðə; ði] ['westən] - [drest] ['mɑːʃ(ə)l] [ðæt] [tʃiː] ['tʃɑʊ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [tiː] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l][æt; ət] - [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . . .
The Western - dressed marshal that Qi Qiao was having tea at the next table at Daguanlou this morning . . .
这 西 - 穿着 元帅 那 齐 乔 曾是 拥有 茶 在 这 下一个 桌子 在 - 这 早晨 . . .

齐巧今日早上在大观楼隔桌吃茶的那个洋装元帅，

[ænd; ənd] [ðæt] [frend] [huː] ['dʌznt] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And that friend who doesn't shave his head ,
和 那 朋友 WHO 不 刮胡子 他的 头 ,

并那个不剃头的朋友，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
They are all within it .
他们 是 全部 之内 它 .

都在其内。

['dʒiːə] - [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
Jia Ziyou turned around and looked at him .
贾 - 转向 大约 和 看起来 在 他 .

贾子猷回过头去望望他，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['dʒiːə] - .
He also looked up at Jia Ziyou .
他 还 看起来 向上 在 贾 - .

他也抬起头来望望贾子猷，

[ðeə(r)] [aɪz] [met] .
Their eyes met .
他们的 眼睛 遇见 .

四目相射，

[miːt] [baɪ] [tʃɑːns] ,
meet by chance ,
见面 经过 机会 ,

不期而遇，

[ðeɪ] [met] ['briːfli] .
They met briefly .
他们 遇见 简要地 .

打了一个照面，

[ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They acted as if they knew each other .
他们 行动 作为 如果 他们 知道 每个 其他 .

彼此都像认得似的。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒn] [steɪdʒ] [endid] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The performance on stage ended in an instant .
这 表现 在 阶段 结束 在 一个 立即的 .

一霎台上戏完，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [dɪ'spɜːst] .
The onlookers dispersed .
这 旁观者 分散的 .

看客四散，

[ðəʊz] [huː] [went] [aʊt] ,
Those who went out ,
那些 WHO 去 出去 ,

出去的人，

[laɪk] [ə; eɪ] ['ɡʌʃɪŋ] [flʌd] .
Like a gushing flood .
喜欢 一个 喷薄 洪水 .

犹如水涌一般。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [dɪ'spɜːst] .
Master Yao and his apprentice waited until everyone had almost dispersed .
掌握 姚 和 他的 学徒 等待 直到 每个人 有 几乎 分散的 .

姚氏师徒等到众人快散了，

[ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Then he followed them out .
然后 他 随后 他们 出去 .

然后跟了出去。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] ,
When they were in their hometown ,
什么时候 他们 是 在 他们的 家乡 ,

他们在家乡的时候，

[ai] ['ɔːlweɪz] [ɡəʊ][tuː; tə] [bed] ['veri] ['ɜːli] .
I always go to bed very early .
我 总是 去 到 床 非常 早期的 .

一向睡得极早，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
In addition , the Jia brothers ,
在 添加 , 这 贾 兄弟 ,

再加以贾氏兄弟，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
I didn't sleep a wink on the steamer last night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 在 这 汽船 最后的 夜晚 .

昨日在小火轮上一夜未眠，

[ai] [felt] ['veri] ['taɪəd] .
I felt very tired .
我 毛毡 非常 疲劳的 .

便觉得甚是困乏。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɪŋɡərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [naɪt]
At that moment , none of them had any interest in lingering over the night
在 那 片刻 , 没有任何 的 他们 有 任何 兴趣 在 挥之不去的 超过 这 夜晚
[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
view of the street .
看法 的 这 街道 .

当下几个人并无心留恋街上的夜景，

['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Hurriedly returned to the inn .
匆匆 返回 到 这 客栈 .

匆匆回到栈房，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
They chatted for a bit .
他们 聊天 为了 一个 少量 .

彼此闲谈了两句，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
He then took off his clothes and went to sleep .
他 然后 采取 离开 他的 衣服 和 去 到 睡觉 .

便乃宽衣而睡。

[ə; eɪ] [naɪt] ['pɑːsɪz] ['kwɪkli] .
A night passes quickly .
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一宵易过，

[dɔːn] [brəʊk] [ə'gen] .
Dawn broke again .
黎明 打破 再次 .

又是天明。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
Master Yao was the first to stand up .
掌握 姚 曾是 这 第一的 到 站立 向上 .

姚老夫子头一个先起来，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm] .
I wrote a letter home .
我 写道 一个 信 家 .

写了一封家信，

[ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [gɒt] [ʌp] .
Then his son got up .
然后 他的 儿子 得到 向上 .

然后他儿子起来，

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [slept] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The three Jia brothers slept until midnight .
这 三 贾 兄弟 睡着了 直到 午夜 .

贾氏三兄弟直睡到十二点钟，

['dɪnə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
Dinner is about to be served at the inn .
晚餐 是 关于 到 是 服务 在 这 客栈 .

栈房里要开饭了，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] [wəʊk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The servant then woke the three of them .
这 仆人 然后 觉醒 这 三 的 他们 .

小厮才把他三个唤起，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

漱洗之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] .
It was lunchtime .
它 曾是 午餐时间 .

已是午饭。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

等到吃过，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'griːd] - [ə'pɒn] [skuːl] [tuː; tə] [tʃek] [aʊt]
Master Yao wanted to take his son to the agreed - upon school to check out
掌握 姚 通缉 到 拿 他的 儿子 到 这 同意 - 之上 学校 到 查看 出去
[ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɜːst] .
the rules and regulations first .
这 规则 和 法规 第一的 .

姚老夫子想带了儿子先到说定的那丬学堂里看看章程，

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
The three Jia brothers also wanted to go and see for themselves .
这 三 贾 兄弟 还 通缉 到 去 和 看 为了 他们自己 .

贾家三兄弟也要同去见识见识。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ə'griːd] .
Master Yao agreed .
掌握 姚 同意 .

姚老夫子应允，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [dʒiː'ɑːz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [geɪt] .
They immediately left Jia's servant to guard the gate .
他们 立即地 左边 佳的 仆人 到 警卫 这 门 .

当下便留贾家小厮看门，

[ðə; ði] [faɪv] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] , ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] , [went] [ˌaʊt'saɪd] [tə'geðə(r)] .
The five members of the group , master and disciples , went outside together .
这 五 成员 的 这 团体 , 掌握 和 门徒 , 去 外部 一起 .

师徒五众一块儿走了出去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [stept] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Just as I stepped out the door ,
只是 作为 我 步 出去 这 门 ,

刚刚走出大门，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [strɔː] [hæt] .
I saw a person wearing a foreign straw hat .
我 锯 一个 人 穿着 一个 外国的 稻草 帽子 .

只见一个人戴了一顶外国草帽，

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [buːts] .
He wore a pair of leather boots .
他 穿着 一个 一对 的 皮革 靴子 .

着了一双皮靴，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['kɒtn] [rəʊb] .
He was wearing a black cotton robe .
他 曾是 穿着 一个 黑色的 棉布 长袍 .

身上却穿着一件黑布棉袍，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [belt] .
There wasn't even a belt .
那里 不是 甚至 一个 腰带 .

连腰带都没有札，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [breɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
She still had a braid down her back .
她 仍然 有 一个 编织 向下 她 后退 .

背后仍旧梳了一条辫子，

[ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [ænd; ənd] [rɔkt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
It swayed and rocked as it came .
它 摇摆 和 摇滚 作为 它 来了 .

一摇一摆的摇了过来。

['evriwʌn] [sɔː] ,
Everyone saw ,
每个人 锯 ,

众人看见，

['nəʊbədi] [k'eəz] .
Nobody cares .
无人 关心 .

都不在意，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] [jaʊ] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
However , it was Brother Yao who saw it .
然而 , 它 曾是 兄弟 姚 WHO 锯 它 .

倒是姚世兄见了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'spektfl] .
He was very respectful .
他 曾是 非常 尊重 .

他甚为恭敬，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [tuː] [steps] ['fɔːwəd] .
He quickly took two steps forward .
他 迅速地 采取 二 步骤 向前 .

连忙走上两步，

[griːt] [hɪm] .
Greet him .
迎接 他 .

同他招呼。

[ðə; ði][mæn] [ə'rɪdʒənəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] ['brʌðə(r)] [jaʊ] .
The man originally wanted to have a few words with Brother Yao .
这 男人 起初 通缉 到 有 一个 很少 字 和 兄弟 姚 .

那人本想要同姚世兄谈两句话，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] ,
Upon seeing that there were many people here ,
之上 看到 那 那里 是 许多 人们 这里 ,

一见这边人多，

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A look of shame suddenly appeared on his face .
一个 看 的 耻辱 突然 出现 在 他的 脸 .

面上忽然露出一副羞惭之色，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ə'weɪ]
Turn your head away
转动 你的 头 离开

把头一别，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn] .
He hurriedly went into the inn .
他 匆匆 去 进入 这 客栈 .

急忙忙的走进栈中去了。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
Master Yao then asked his son :
掌握 姚 然后 问 他的 儿子 :

姚老夫子便问儿子：

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

“他是什么人？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] ?
How did you meet ?
如何 做过 你 见面 ?

你怎样认识的？”

['brʌðə(r)] [jaʊ] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['jestədeɪ] .
Brother Yao then repeated what he had said yesterday .
兄弟 姚 然后 重复 什么 他 有 说 昨天 .

姚世兄便把昨天的话说了一遍，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [l'ɔːd] [jaʊ] - [aʊt] ['jestədeɪ] .
The public then realized that they had lured Yao Shixiong out yesterday .
这 民众 然后 已实现 那 他们 有 诱饵 姚 - 出去 昨天 .

大众方知昨天引诱姚世兄出门，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] ['feznt] [ə'ləʊn] .
Later , he went hunting pheasants alone .
之后 , 他 去 打猎 野鸡 独自的 .

后来又独自去打野鸡的，

[ðæts] [hɪm] .
That's him .
那就是 他 .

就是他了。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɑːstə(r)] [jaʊz] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [prə'faʊnd] ,
Although Master Yao's knowledge was profound ,
虽然 掌握 姚氏 知识 曾是 深刻的 ,

姚老夫子学问虽深，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wɒt] [aɪv] [ɪn'kaʊntəd] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] . . .
Unfortunately , what I've encountered these past few days . . .
很遗憾 , 什么 我已经 遭遇 这些 过去的 很少 天 . . .

无奈连日所遇，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
These are all strange things .
这些 是 全部 奇怪的 事物 .

都是这些奇奇怪怪，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
Out of the ordinary ,
出去 的 这 普通的 ,

出于意表之人，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
After all , he didn't have much experience outside of his life .
后 全部 , 他 没有 有 很多 经验 外部 的 他的 生活 .

毕竟他外面阅历不深，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,
Although there was an intention to reform ,
虽然 那里 曾是 一个 意图 到 改革 ,

虽然有意维新，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .
They couldn't even tell whether the heads were good or bad .
他们 不能 甚至 告诉 无论 这 头部 是 好的 或者 坏的 .

尚分不出人头好歹，

[səʊ] [wen] [ai] [siː] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['westən] - [staɪl] [kləʊðz]
So when I see people in Western - style clothes
所以 什么时候 我 看 人们 在 西 - 风格 衣服

所以见了洋装的人，

[kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [θɪŋz] ,
Can say a few new things ,
能 说 一个 很少 新的 事物 ,

能说几句新话，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] .
He then regarded him as a celestial being .
他 然后 认为 他 作为 一个 天体 存在 .

他便将他当作天人看待，

[ðɪs] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [pə'spektɪv] .
This shows his limited perspective .
这 演出 他的 有限的 看法 .

这是他所见不广，

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
No wonder he did it .
不 想知道 他 做过 它 .

难以怪他。

['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
Even he is like this ,
甚至 他 是 喜欢 这 ,

在他尚且如此，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'saɪpl]
As for his several outstanding disciples
作为 为了 他的 一些 杰出的 门徒

至于几位高徒，

[wʌn] [sʌn] ,
One son ,
一 儿子 ,

一个儿子，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

又不消说得了。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] ['brʌðə(r)] [jaʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'tendɪŋ] .
Now , let's talk about the school that Brother Yao insisted on attending .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 学校 那 兄弟 姚 坚持 在 参加 .

且说姚世兄所说定要进的那丬学堂，

[ɪts] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [fɔːθ] [rəʊd] [ɒn]['bɑːziː] [rəʊd] [ɪn] [hɔŋkuː] ['dɪstrɪkt] .
It's far from Fourth Road on Bazi Road in Hongkou District .
它是 远的 从 第四 路 在 八字 路 在 虹口 区 .

在虹口靶子路离着四马路很远，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [ðen] [went] [aʊt] ['ɒntə] [sænmə] [rəʊd] .
Five people then went out onto Sanma Road .
五 人们 然后 去 出去 到 桑马 路 .

当下五个人出了三马路，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

又走了一截路，

[faɪv] [ˌdʒæpə'niːz] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .
Five Japanese cars were called .
五 日本人 汽车 是 称为 .

喊了五部东洋车，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
After walking for about half an hour ,
后 步行 为了 关于 一半 一个 小时 ,

约摸走了头两刻工夫，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['pɜːsənəli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Master Yao personally got out of the car along the way .
掌握 姚 亲自 得到 出去 的 这 车 沿着 这 方式 .

沿途姚老夫子亲自下车，

[ai] [ɑːskt] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
I asked several more people .
我 问 一些 更多的 人们 .

又问了好几个人，

[ai][dʒʌst] [ɑːskt] .
I just asked .
我 只是 问 .

方才问到。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [geɪt] ,
Upon arriving at the school gate ,
之上 抵达 在 这 学校 门 ,

及至到了学堂门前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举头一望，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [red] [peɪnt] [ɒn][ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] .
There was a sign hanging on the door with red paint on a black background .
那里 曾是 一个 符号 绞刑 在 这 门 和 红色的 画 在 一个 黑色的 背景 .

只见门上挂了一扇红漆底子黑字的牌，

[ðə; ði] [plæk] [ə'bʌv] [riːdz] " [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , -
The plaque above reads " Established in accordance with the Constitution , Peixian
这 牌匾 多于 阅读 " 已确立的 在 根据 和 这 宪法 , -
[ə'kædəmi] " (['miːnɪŋ] " [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ") .
Academy " (meaning " Established by Imperial Decree ") .
学院 " (意义 " 已确立的 经过 帝国 法令 ") .

上写“奉宪设立培贤学堂”八个扁字，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['taɪgə(r)] - [hed] [plæk] .
On one side was another tiger - head plaque .
在 一 边 曾是 其他 老虎 - 头 牌匾 .

一边又是一块虎头牌，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [hed] [plæk] [riːdz] :
The tiger head plaque reads :
这 老虎 头 牌匾 阅读 :

虎头牌上写的是：

" [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] , "
" A school is an important place , "
" 一个 学校 是 一个 重要的 地方 , "

“学堂重地，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [nəʊ] ['trespəsɪŋ] . "
The sign reads " No Trespassing . "
这 符号 阅读 " 不 擅闯私人领地 . "

闲人免进”八个大字。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [n'əʊtɪsɪz] .
There are also two notices .
那里 是 还 二 通知 .

另外还有两扇告示，

[wɒt] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['prez(ə)ns] !
What a majestic and awe - inspiring presence !
什么 一个 雄伟 和 敬畏 - 鼓舞人心 在场 !

气概好不威武！

[ðə; ði] [faɪv] [dɪ'saɪpl] ,
The five disciples ,
这 五 门徒 ,

师徒五人，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They all got off the bus outside the door .
他们 全部 得到 离开 这 公共汽车 外部 这 门 .

都在门外下车，

[aɪv] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪd] .
I've already paid for the ride .
我已经 已经 有薪酬的 为了 这 骑 .

付过车钱。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [keɪm] [fɜːst] ,
Master Yao came first ,
掌握 姚 来了 第一的 ,

姚老夫子在前，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
The four brothers were in the back .
这 四 兄弟 是 在 这 后退 .

世兄弟四个在后，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] .
They entered the school .
他们 进入 这 学校 .

进得学堂。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [rɪ'spektfəli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Master Yao respectfully took out a piece of paper from his pocket .
掌握 姚 尊敬 采取 出去 一个 片 的 纸 从 他的 口袋 .

姚老夫子恭恭敬敬的从怀里掏出一张片子，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tiː] ['sɜːvə(r)] .
He instructed the tea server .
他 指示 这 茶 服务器 .

交代了茶房，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
Tell him to go in and report .
告诉 他 到 去 在 和 报告 .

叫他进去通报。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['əʊvəsɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] .
There is an overseer in this school .
那里 是 一个 监工 在 这 学校 .

这学堂里有位监督，

['sɜːneɪm] [kɒŋ]
Surname Kong
姓 孔

姓孔，

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] 124th [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] .
He claims to be a 124th generation descendant of Confucius .
他 索赔 到 是 一个 124th 一代 后裔 的 孔子 .

自己说是孔圣人一百二十四代裔孙。

[ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] .
The film was put in .
这 电影 曾是 放 在 .

片子投进，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ，

等了一会，

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [keɪm] [aʊt] ,
Supervisor Kong came out ,
导师 孔 来了 出去 ，

孔监督出来，

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

茶房说了一声：

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn] .
The five of them went in .
这 五 的 他们 去 在 .

他们五个进去，

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

- [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .
- A bow .
- 一个 弓 .

——行礼。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Master Yao wanted his son to kowtow .
掌握 姚 通缉 他的 儿子 到 磕头 .

姚老夫子要叫儿子磕头。

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" [ɪn]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [skuːl] , "
" In our humble school , "
" 在 我们的 谦逊的 学校 , "

“我们这敝学堂里，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [wen] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɪz] [kləʊzd] .
You are not allowed to kowtow when the museum is closed .
你 是 不是 允许 到 磕头 什么时候 这 博物馆 是 关闭 .

不开馆是不要磕头的。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ['əupənz] . . .
On the day the museum opens . . .
在 这 天 这 博物馆 打开 . . .

等到开馆的那一天，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [rəʊd] [kə'mɪti] .
We need to invite members of the Shanghai Road Committee .
我们 需要 到 邀请 成员 的 这 上海 路 委员会 .

我们要请上海道委了委员，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ɪts] ['əʊpənɪŋ] .
They came to our school to oversee its opening .
他们 来了 到 我们的 学校 到 监督 它是 开幕 .

到我们这学堂里监察开馆，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] . "
" At that time , you'll have to kowtow . "
" 在 那 时间 , 你会 有 到 磕头 . "

到那时候是要磕头的。”

['brʌðə(r)] [jaʊ] ['lɪsnd] ,
Brother Yao listened ,
兄弟 姚 听着 ,

姚世兄听了，

[səʊ][hiː; hi] [baʊd] .
So he bowed .
所以 他 鞠躬 .

于是始作了一个揖。

['evriwʌn] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Everyone then sat down .
每个人 然后 卫星 向下 .

当时通统坐定。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [spəʊk] [fɜːst] :
Master Yao spoke first :
掌握 姚 辐 第一的 :

姚老夫子先开口道：

" [maɪ] [həʊm] [ɪz][ɪn]['suːdʒəu] . "
" My home is in Suzhou . "
" 我的 家 是 在 苏州 . "

“敝处是苏州，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] .
My brother has always lived in our hometown .
我的 兄弟 有 总是 居住地 在 我们的 家乡 .

兄弟一向在家乡，

[ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [lɑːst] [jɪə(r)] .
I heard about it from my brother - in - law last year .
我 听到 关于 它 从 我的 兄弟 - 在 - 法律 最后的 年 .

去年听了我们内兄弟说起，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skuːlz] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
I am aware of your school's rules and regulations .
我 是 意识到的 的 你的 学校的 规则 和 法规 .

晓得贵学堂里章程规矩，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Everything is fine .
一切 是 美好的 .

一切都好，

[səʊ][lɑːst] [dɪ'sembə(r)] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['relətɪv] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)]['aʊə(r)] [sʌnz] [neɪm] .
So last December , I asked a relative to register our son's name .
所以 最后的 十二月 , 我 问 一个 相对的 到 登记 我们的 儿子的 姓名 .

所以去年腊月里就托舍亲替我们小儿报了名字，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ai] ['speʃəli] [sent] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [skuːl] .
This year , I specially sent my son to your esteemed school .
这 年 , 我 特别 发送 我的 儿子 到 你的 尊敬的 学校 .

今年特地送小儿到贵学堂里读书。”

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] ['lɪsnd] ,
Supervisor Kong listened ,
导师 孔 听着 ,

孔监督听了，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] [əʊld] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "
" How old is your elder brother this year ? "
" 如何 老的 是 你的 长老 兄弟 这 年 ? "

"你们世兄今年多大了？"

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Master Yao replied :
掌握 姚 回复 :

姚老夫子回称：

" [aɪm] [ˌnaɪn'tiːn] [ðɪs] [njuː] [jɪə(r)] . "
" I'm nineteen this New Year . "
" 我是 十九 这 新的 年 . "

"新年十九岁。"

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [ðen] [ɑːskt] , " [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
Supervisor Kong then asked , " What's your name ? "
导师 孔 然后 问 , " 是什么 你的 姓名 ? "

孔监督又问叫什么名字?

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Master Yao replied :
掌握 姚 回复 :

姚老夫子回称：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jaʊ] . "
" His surname is Yao . "
" 他的 姓 是 姚 . "

"姓姚，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [də'kwɑːn] .
His name is Daquan .
他的 姓名 是 大全 .

叫达泉，

" ['nʌmbə(r)] ['ʃaʊ'tʊŋ] . "
" Number Xiaotong . "
" 数字 小童 . "

号小通。"

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] ['kæʒuəli] ['rʌmɪdʒd] [θruː] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .
Supervisor Kong casually rummaged through the drawer on his desk .
导师 孔 随意地 翻找 通过 这 抽屉 在 他的 桌子 .

孔监督顺手在案桌抽屉里翻了两翻，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] ['nəʊtbʊk] .
He pulled out a Western - style notebook .
他 拉 出去 一个 西 - 风格 笔记本 .

翻出一本洋式的簿子来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
He then took the book in his hand and searched through it repeatedly .
他 然后 采取 这 书 在 他的 手 和 搜索 通过 它 反复 .

又拿簿子在手里尽着翻来覆去的查，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

查了半天，

[ai] [dʒʌst] [faʊnd] [jaʊ] - [neɪm] .
I just found Yao Xiaotong's name .
我 只是 成立 姚 - 姓名 .

才查到姚小通的名字，

[ai] ['redʒɪstəd] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] .
I registered last December .
我 挂号的 最后的 十二月 .

是去年十二月里报的名，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [faɪv] [d'ɒləz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'siːvd] .
It was noted under the name that five dollars had already been received .
它 曾是 著名的 在下面 这 姓名 那 五 美元 有 已经 到过 已收到 .

名字底下注明已收过洋五元。

['ɑːftə(r)]['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Supervisor Kong finished reading ,
后 导师 孔 完成的 阅读 ,

孔监督看完，

[hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] [bʊk] [ə'saɪd] .
He tossed the book aside .
他 抛掷 这 书 旁边 .

把簿子撩在一旁，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
He then took another copy of the regulations from the shelf .
他 然后 采取 其他 复制 的 这 法规 从 这 架子 .

又在架子上取了一张章程，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [jaʊ] :
Presented to Master Yao :
呈现 到 掌握 姚 :

送给姚老夫子道：

" ['aʊə(r)] [skuːlz] ['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] "
" Our school's boarding and dining regulations "
" 我们的 学校的 登机 和 用餐 法规 "

“我们敝学堂里的住膳章程，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] ['fɔːti] - [eɪt] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] .
It costs forty - eight silver dollars every six months .
它 成本 四十 - 八 银 美元 每一个 六 几个月 .

每半年是四十八块洋钱，

[ɪf] ['peɪmənt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns]
If payment is made in advance
如果 支付 是 制成 在 进步

如果是先付，

['əʊnli] - [ju'ɑːn]
Only 45 yuan
仅有的 - 元

只要四十五块，

[ai] [rɪ'siːvd] [faɪv] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [lɑːst] [jɪə(r)] .
I received five silver dollars last year .
我 已收到 五 银 美元 最后的 年 .

去年收过五块洋钱，

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːti] [d'ɒləz] . "
" Just give me another forty dollars . "
" 只是 给 我 其他 四十 美元 . "

你如今再找四十块来就够了。”

[wen] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ɪz] [nɒt] [ə'raʊnd] ,
When Master Yao is not around ,
什么时候 掌握 姚 是 不是 大约 ,

姚老夫子未来的时候，

[ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I often hear people say ,
我 经常 听到 人们 说 ,

常常听见人说，

[ʃæŋ'haɪ] [skuːlz] [hæv; həv][ðə; ði] [ləʊɪst] [tjuˈɪʃ(ə)n] [fiːz] .
Shanghai schools have the lowest tuition fees .
上海 学校 有 这 最低 学费 费用 .

上海学堂束修最廉，

[ðə; ði] [best] ['tiːtʃɪŋ] ['meθəd] [ɪz]
The best teaching method is
这 最好的 教学 方法 是

教法最好，

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .
So he became famous .
所以 他 成为 著名的 .

所以幕了名，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [skuːl] .
He asked his brother - in - law to find this school .
他 问 他的 兄弟 - 在 - 法律 到 寻找 这 学校 .

托他内兄找到这片学堂。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] ['veɪgli] [peɪd] [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
His brother - in - law then vaguely paid five dollars for him .
他的 兄弟 - 在 - 法律 然后 依稀 有薪酬的 五 美元 为了 他 .

他内兄又模模糊糊的替他付了五块洋钱，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪg'zæktli] ?
How much exactly ?
如何 很多 确切地 ?

究竟要付多少，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Even his brother - in - law didn't know .
甚至 他的 兄弟 - 在 - 法律 没有 知道 .

连他内兄还不晓得。

['mɑːstə(r)] [jaʊ] ['əʊnli] [brɔːt] ['twenti] [ju'ɑːn] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .
Master Yao only brought twenty yuan with him when he came .
掌握 姚 仅有的 带来 二十 元 和 他 什么时候 他 来了 .

姚老夫子来时只带了二十块钱，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,
Even if it's just for making money ,
甚至 如果 它是 只是 为了 制作 钱 ,

连做盘川，

['baɪɪŋ] [θɪŋz]
Buying things
购买 事物

买东西，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] .
All of them are included .
全部 的 他们 是 包括 .

通统在内。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] . . .
They thought the tuition fees at the school were . . .
他们 想法 这 学费 费用 在 这 学校 是 . . .

以为学堂里的束修，

[fʊl] ['peɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
Full payment has been made .
满的 支付 有 到过 制成 .

已经付足，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌeni'mɔː(r)] .
You don't need to pay anymore .
你 不 需要 到 支付 不再 .

可以不消再付的了。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['suːpəvaɪzə(r)] ['kɒŋz] [wɜːdz] ,
After listening to Supervisor Kong's words ,
后 聆听 到 导师 孔的 字 ,

及至听了孔监督的话，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʃekt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] ['diːteɪl] .
They also checked the articles of association in detail .
他们 还 已检查 这 文章 的 协会 在 细节 .

又详细查对章程，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错。

[wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Want to return it ?
想 到 返回 它 ?

想要退回，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
It was difficult to find a way to express it for the time being .
它 曾是 难的 到 寻找 一个 方式 到 表达 它 为了 这 时间 存在 .

一时又难于出口。

['fɔːtʃənətli] , ['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['peɪmənt] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['fɔːti] - [faɪv] ['ju'ɑːn] .
Fortunately , Supervisor Kong mentioned that the initial payment was only forty - five yuan .
幸运的是 , 导师 孔 提及 那 这 最初的 支付 曾是 仅有的 四十 - 五 元 .

幸亏孔监督有先付只要四十五块的一句话，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [skuːl] ['stɑːtɪd] ,
They thought that when school started ,
他们 想法 那 什么时候 学校 开始 ,

便以为等到开学的那一天，

[fɜːst] , [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪn] .
First , call your son in .
第一的 , 称呼 你的 儿子 在 .

先叫儿子进来，

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['suːdʒəu] ,
When I return to Suzhou ,
什么时候 我 返回 到 苏州 ,

等自己回转苏州，

[ðen] [ðə; ði] ['peɪmənts] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['mʌnθli] .
Then the payments will be sent monthly .
然后 这 付款 将要 是 发送 月度 .

然后按月寄款上来，

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] ['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .
So he asked Supervisor Kong if this was the case .
所以 他 问 导师 孔 如果 这 曾是 这 案件 .

遂将此意问过孔监督是否如此?

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" ['eniθɪŋ] [peɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [tɜːm] . . . "
" Anything paid before the start of the school term . . . "
" 任何事物 有薪酬的 前 这 开始 的 这 学校 学期 . . . "

“凡是开学前头付的，

[ɪts] [ɔːl] [kən'sɪdəd] [ˌpriː'peɪmənt] .
It's all considered prepayment .
它是 全部 经过考虑的 预付款 .

都算是先付，

['ɑːftə(r)] [skuːl] [stɑːrts] ,
After school starts ,
后 学校 开始 ,

等到开学之后，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [deɪ] ,
Regardless of the second or third day ,
不管 的 这 第二 或者 第三 天 ,

无论第二天第三天，

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ɪz] ['fɔːti] - [eɪt] [d'ɒləz] .
The total is forty - eight dollars .
这 全部的 是 四十 - 八 美元 .

通统要付足四十八块，

[ɪf] [ðə; ði] [tju'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [miːl] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
If the tuition and meal fees are not paid in full within three days ,
如果 这 学费 和 一顿饭 费用 是 不是 有薪酬的 在 满的 之内 三 天 ,

倘若三天之内不把束修膳费缴清，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪst] .
They will be removed from the list .
他们 将要 是 已移除 从 这 列表 .

就要除名的，

[ðə; ði] ['baiˌlɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['steɪtɪd] .
The bylaws are clearly stated .
这 章程 是 清楚地 声明 .

章程上载的明明白白。

[juː; jʊ] ['skɑːlərz] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,
You scholars , after reading this ,
你 学者们 , 后 阅读 这 ,

你们读书人看了，

" [jʊl] [faɪnd] [aʊt] ['nætʃ(ə)rəli] . "
" You'll find out naturally . "
" 你会 寻找 出去 自然 . "

自然会晓得的。”

[wen] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
When Master Yao arrived here ,
什么时候 掌握 姚 到达的 这里 ,

姚老夫子至此，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I was extremely disappointed .
我 曾是 极其 失望的 .

不禁大为失望，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One person muttered to himself :
一 人 低声说道 到 他自己 :

一个人自言自语道：

" [səʊ] [ðæts] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ! "
" So that's all it takes ! "
" 所以 那就是 全部 它 需要 ! "

“原来要这许多！”

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [skuːlz] [laɪk] ['aʊəz] . "
" There aren't many schools like ours . "
" 那里 不是 许多 学校 喜欢 我们的 . "

“我们这个学堂并不为多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['meni] [mɔː(r)] [skuːlz] ['əʊpənɪŋ] .
There are now many more schools opening .
那里 是 现在 许多 更多的 学校 开幕 .

现在是学堂开的多了，

['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] [skuːl] ['præktɪsɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [self] - ['dɪsəplɪn] .
Therefore , our school practices exceptional self - discipline .
所以 , 我们的 学校 实践 非凡的 自己 - 纪律 .

所以敝学堂格外克己，

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [waɪd] ['ɔːdiəns] .
To attract a wide audience .
到 吸引 一个 宽的 观众 .

以广招徕。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
If it were three years ago ,
如果 它 是 三 年 前 ,

如果是三年前头，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [skuːl] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There is one school in Shanghai .
那里 是 一 学校 在 上海 .

统上海抵有敝学堂一所，

[ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In half a year ,
在 一半 一个 年 ,

半年工夫，

['aʊə(r)] [skuːl] [in'sist] [ɒn] ['tʃɑːdʒɪŋ] - ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
Our school insists on charging 120 silver dollars .
我们的 学校 坚持 在 收费 - 银 美元 .

敝学堂一定要人家一百二十块洋钱。

[naʊ] [ɪts] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] .
Now it's less than half .
现在 它是 较少的 比 一半 .

如今一半都不到了。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] " [ɪts] [ɔːl'raɪt] " ?
How can you say " it's alright " ?
如何 能 你 说 " 它是 好吧 " ?

怎么可以还好说多？”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] , "
" It looks like this , "
" 它 看起来 喜欢 这 , "

“这样看起来，

" [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['fiːzəb(ə)l] [tuː; tə] ['əʊpən] . "
" A school in Shanghai would be quite feasible to open . "
" 一个 学校 在 上海 会 是 相当 可行的 到 打开 . "

上海学堂倒很可以开得。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ]
Upon hearing this , Supervisor Kong
之上 听力 这 , 导师 孔

孔监督听了此言，

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

把眉头一皱道：

" [naʊ] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] , "
" Now in Shanghai , "
" 现在 在 上海 , "

“现在上海地方，

[ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɪz] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
The topic is about making money .
这 话题 是 关于 制作 钱 .

题到趁钱二字，

[ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['trʌbld] .
I always feel annoyed and troubled .
我 总是 感觉 恼怒 和 麻烦 .

总觉烦难。

['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [skuːl] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Taking our school as an example ,
采取 我们的 学校 作为 一个 例子 ,

就以敝学堂而论，

[bɪ'saɪdz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['benɪfɪts] ,
Besides official benefits ,
除了 官方的 好处 ,

官利之外，

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [seɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] ['evri] [jɪə(r)] .
Three years ago , I could always save two or three thousand yuan every year .
三 年 前 , 我 可以 总是 节省 二 或者 三 千 元 每一个 年 .

三年前头每年总可余两三千块钱。

[ðɪs] [skuːl] [wɒz; wəz]['dʒɔɪntli] ['əʊpənd] [baɪ] [θriː] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] .
This school was jointly opened by three people from our hometown .
这 学校 曾是 共同 打开 经过 三 人们 从 我们的 家乡 .

这学堂是我们同乡三个人合开的，

[ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ,
In one year ,
在 一 年 ,

一年工夫，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][səʊ] [d'ɒləz] .
Each person could usually get a thousand or so dollars .
每个 人 可以 通常 得到 一个 千 或者 所以 美元 .

一个人总可分到千把洋钱。

['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [sləʊ] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [j'ɪəz] .
Business has been slow these past two years .
商业 有 到过 慢的 这些 过去的 二 年 .

这两年买卖不好了，

[maɪ] [tuː] ['bʌdiz] ,
My two buddies ,
我的 二 伙伴们 ,

我那两个伙计，

[ðeɪ] [ɔːl] [kwɪt] .
They all quit .
他们 全部 辞职 .

他们都不干了，

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .
All of it belongs to me alone .
全部 的 它 属于 到 我 独自的 .

归并给我一个人。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

照这个样子，

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
We'll just have to cover the expenses .
出色地 只是 有 到 覆盖 这 开支 .

只好弄得一个开销罢哉。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]
If you want to make money
如果 你 想 到 制作 钱

若要趁钱，

[ɪts] [nɒt] [ˌɪn'saɪd] .
It's not inside .
它是 不是 里面 .

不在里头。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] [ju'naɪtɪd] .
It's always been that the Chinese people aren't united .
它是 总是 到过 那 这 中国人 人们 不是 团结的 .

总是我们的中国人心不齐，

[wʌn] [ɪz] [dʌn] ['betə(r)] .
One is done better .
一 是 完毕 更好的 .

一个做的好点，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [suːt] .
Everyone should follow suit .
每个人 应该 跟随 套装 .

大家都要学样，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
We need to get approval from higher authorities for our patent .
我们 需要 到 得到 赞同 从 更高 当局 为了 我们的 专利 .

总得禀清上头准我们一家专利，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .
It would be best if no one else was allowed to open it .
它 会 是 最好的 如果 不 一 别的 曾是 允许 到 打开 它 .

不准别人再开才好。”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

" ['meni] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] "
" Many schools are open "
" 许多 学校 是 打开 "

“学堂开的多，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] .
That would be the best thing .
那 会 是 这 最好的 事物 .

乃是最好之事，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɒp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [dɔːz] ?
How can we stop people from opening their doors ?
如何 能 我们 停止 人们 从 开幕 他们的 门 ?

怎么好禁住人家不开呢？”

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['əʊpən] [mɔː(r)] , . . . "
" If they want to open more , . . . "
" 如果 他们 想 到 打开 更多的 , . . . "

“人家再要多开，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
We'll have no food to eat .
出色地 有 不 食物 到 吃 .

我们就没有饭吃了。”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
Master Yao had been there for quite some time .
掌握 姚 有 到过 那里 为了 相当 一些 时间 .

姚老夫子见来的时候已久，

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [hɪm] .
So he took his son with him .
所以 他 采取 他的 儿子 和 他 .

便带了儿子、

[ə'prentɪs] ,
apprentice ,
学徒 ,

徒弟，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] 20th , "
" Opening on the 20th , "
" 开幕 在 这 20th , "

“二十开馆，

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [maɪ] ['brʌðərz] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] [muːvd] [ɪn] , [ðə; ði] ['betə(r)] .
The sooner my brother's luggage is moved in , the better .
这 很快 我的 兄弟 行李 是 已搬 在 , 这 更好的 .

早一天世兄的行李就可以搬了进来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪv] [ɒn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] .
They were happy to save on the cost of the inn .
他们 是 快乐的 到 节省 在 这 成本 的 这 客栈 .

乐得省下栈房钱。

[lets] [iːt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
Let's eat here for another day or two .
我们来吧 吃 这里 为了 其他 天 或者 二 .

我们这里多吃一两天，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [friː] .
They were all given away for free .
他们 是 全部 给定 离开 为了 自由的 .

都是白送的，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
There is no justice to be found .
那里 是 不 正义 到 是 成立 .

再要公道没有。

['aʊə(r)] [skuːlz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Our school's regulations
我们的 学校的 法规

我们敝学堂里的章程，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['eksələnt] .
It has always been excellent .
它 有 总是 到过 出色的 .

一向是极好的。

['djʊərɪŋ] ['tiːtʃɪŋ] ,
During teaching ,
期间 教学 ,

教习当中，

[dəʊnt] [seɪ] [juː; jʊ] [dəʊnt] [drɪŋk] [wɪð] [kɔːti'zænz] .
Don't say you don't drink with courtesans .
不 说 你 不 喝 和 妓女 .

不要说是不吃花酒，

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['iːv(ə)n] ['eni] ['piːp(ə)l] ['hʌntɪŋ] ['feznt] .
There weren't even any people hunting pheasants .
那里 不是 甚至 任何 人们 打猎 野鸡 .

就是打野鸡的也没有。”

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [haɪ] [praisiz] [hɪə(r)] .
Master Yao disliked the high prices here .
掌握 姚 不喜欢 这 高的 价格 这里 .

姚老夫子憎嫌这里价钱贵，

[ðeɪ] [miːn] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['ɒfə(r)] [tʃiːpə] ['ɒpʃnz] .
They mean they want to look for other places that offer cheaper options .
他们 意思是 他们 想 到 看 为了 其他 地方 那 提供 更便宜 选项 .

意思想要另外访访有无便宜的所在，

['eniθɪŋ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] ,
Anything cheaper than here ,
任何事物 更便宜 比 这里 ,

只要比这里便宜的，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [faɪv] [d'ɒləz] [hɪə(r)] .
I'd rather throw away the five dollars here .
ID 相当 扔 离开 这 五 美元 这里 .

情愿把这里的五块钱丢掉。

[gəʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He was calculating in his mind .
他 曾是 计算 在 他的 头脑 .

一头心里盘算，

['ðeəfɔː(r)] , [wɒt] ['suːpəvaɪzə(r)] [kɒŋ] [sed] ['leɪtə(r)] . . .
Therefore , what Supervisor Kong said later . . .
所以 , 什么 导师 孔 说 之后 . . .

所以孔监督后来说的一番话，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not hear it .
他 做过 不是 听到 它 .

他未曾听见。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
He resigned immediately .
他 辞职 立即地 .

一时辞了出来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
They returned to the inn .
他们 返回 到 这 客栈 .

仍旧回到栈房。

[dʒʌst] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] ,
Just got off the bus ,
只是 得到 离开 这 公共汽车 ,

刚刚下车，

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - ['æli] ,
Stepping into the entrance of Xidingxin Alley ,
步进 进入 这 入口 的 - 胡同 ,

跨进了西鼎新巷口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [ə'pɪəd] .
Suddenly , a servant boy from the Jia family appeared .
突然 , 一个 仆人 男生 从 这 贾 家庭 出现 .

忽见贾家小厮，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ,
Standing outside the warehouse ,
常设 外部 这 仓库 ,

站在栈房外面，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Upon seeing them ,
之上 看到 他们 ,

见了他们，

- [sed] :
Chongkou said :
- 说 :

冲口说道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“啊哟！

[aɪm] [bæk] !
I'm back !
我是 后退 !

回来了！

[juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] ['kɔːnəd] !
You've got me cornered !
你已经 得到 我 被逼到绝境 !

可把我找死了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn]
Upon hearing this , everyone
之上 听力 这 , 每个人

众人一听此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

不禁齐吃一惊。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn]
Chapter Nineteen
章 十九

第十九回

['mærɪdʒ] [i'vɔlvz] , ['wɪmɪn] [ɪm'pruːv] , [men] [luːz] [ðeə(r)] ['lʌstə(r)]
Marriage evolves , women improve , men lose their luster
婚姻 演变 , 女性 提升 , 男人 失去 他们的 光泽

婚姻进化桑濮成风 女界改良须眉失色

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [wɛntɔŋ] ,
Now , let's talk about Master Yao Wentong ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 掌握 姚 文通 ,

却说姚文通姚老夫子，

['brɪŋɪŋ] [maɪ] [sʌn]
Bringing my son
带来 我的 儿子

带了儿子、

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] .
The apprentice returned from the school .
这 学徒 返回 从 这 学校 .

徒弟从学堂里回来，

[ai] [dʒʌst] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - ['æli] ,
I just stepped into the entrance of Xidingxin Alley ,
我 只是 步 进入 这 入口 的 - 胡同 ,

刚才跨进了西鼎新巷口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [ə'pɪəd] .
Suddenly , a servant boy from the Jia family appeared .
突然 , 一个 仆人 男生 从 这 贾 家庭 出现 .

忽见贾家的小厮，

['piːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]
Peeking around there
偷窥 大约 那里

在那里探头探脑，

[hiː; hi] [lʊkt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
He looked surprised and uncertain .
他 看起来 惊讶 和 不确定 .

露出一副惊疑不定的样子，

[ə'pɒn] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Upon catching a glimpse of the five of them returning from outside ,
之上 捕捉 一个 一瞥 的 这 五 的 他们 返回 从 外部 ,

及至瞥见他五人从外面回来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] .
He quickly stepped forward .
他 迅速地 步 向前 .

连忙凑前一步，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] . "
" Please return to the inn immediately . "
" 请 返回 到 这 客栈 立即地 . "

“快请回栈，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['suːdʒəu] .
A letter has arrived from Suzhou .
一个 信 有 到达的 从 苏州 .

苏州来了信了，

[ðə; ði] ['letə(r)] [riːdz] " ['ɜːdʒəntli] . "
The letter reads " urgently . "
这 信 阅读 " 紧急 . "

信面上写的很急，

['sevrəl] ['sɜːklz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .
Several circles were drawn .
一些 界 是 绘制 .

画了若干的圈儿。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [faɪv] [men] — ['mɑːstə(r)] , [dɪ'saɪpl] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sʌnz] —
Upon hearing this , the five men — master , disciples , father , and sons —
之上 听力 这 , 这 五 男人 — 掌握 , 门徒 , 父亲 , 和 儿子们 —

师徒父子五人听了此言，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smɔːl] [fraɪt] .
This was no small fright .
这 曾是 不 小的 惊吓 .

这一吓非同小可。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [θriː] [steps] [ɪn] [tuː] .
Yao Wentong immediately took three steps in two .
姚 文通 立即地 采取 三 步骤 在 二 .

姚文通登时三步并做两步，

['kwɪkli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæk] .
Quickly return to the stack .
迅速地 返回 到 这 堆 .

急急回栈，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The door was opened .
这 门 曾是 打开 .

开了房门。

[ðə; ði] ['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['suːdʒəu] .
The letter came from Suzhou .
这 信 来了 从 苏州 .

只见苏州的来信，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
It was placed right on the table .
它 曾是 放置 正确的 在 这 桌子 .

恰好摆在桌子上，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Reach out and pick it up .
抵达 出去 和 挑选 它 向上 .

伸手拿起，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] .
It turned out that his wife had given birth .
它 转向 出去 那 他的 妻子 有 给定 出生 .

原来是他夫人生产，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] .
She is about to give birth .
她 是 关于 到 给 出生 .

已经临盆，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
However , the campaign lasted for three days .
然而 , 这 活动 持续 为了 三 天 .

但是发动了三日，

[nɒt] [jet] [bɔːn] .
Not yet born .
不是 然而 出生 .

尚未生得下来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Therefore , the family became anxious .
所以 , 这 家庭 成为 焦虑的 .

因此家里发急，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['letə(r)] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .
She wrote a special letter to urge him to go back .
她 写道 一个 特别的 信 到 敦促 他 到 去 后退 .

特地写信追他回去。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] ['kʌrəntli] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The outcome is currently uncertain .
这 结果 是 现在 不确定 .

现在不知吉凶如何?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['despərət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] .
He was so desperate that he had nowhere to turn .
他 曾是 所以 绝望的 那 他 有 无处 到 转动 .

急得他走投无路，

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
I wish I could sprout wings and go back immediately .
我 希望 我 可以 发芽 翅膀 和 去 后退 立即地 .

恨不能立时插翅回去。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Unable to wait for the small steamer to depart the next day ,
无法 到 等待 为了 这 小的 汽船 到 离开 这 下一个 天 ,

等不及次日小火轮开行，

[ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ˌəʊvə'naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
I asked a friend at the inn overnight for help .
我 问 一个 朋友 在 这 客栈 过夜 为了 帮助 .

连夜托了栈里朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [sɪks] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
It cost six silver dollars .
它 成本 六 银 美元 .

化了六块大洋，

[wiː; wi] ['haɪəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] .
We hired someone to row the boat .
我们 雇用 某人 到 排 这 船 .

雇了一只脚划船去的。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临走的时候，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] [ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] ['njuːli] ['pʌblɪʃt] [bʊks] , [ɪn'kluːdɪŋ]
I also went to the bookstore and bought several newly published books , including
我 还 去 到 这 书店 和 买 一些 新 已发布 图书 , 包括
" [njuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [siːd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] . "
" New Methods of Seed Transmission and Improvement . "
" 新的 方法 的 种子 传播 和 改进 . "

又特地到书坊里买了几部新出的什么《传种改良新法》、

[bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈtʃaɪldkeə(r)][ænd; ənd] [ˈhaɪdʒiːn] "
Books such as " Childcare and Hygiene "
图书 这样的 作为 " 儿童保育 和 卫生 "

《育儿与卫生》等书籍，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
I took it back .
我 采取 它 后退 .

带了回去，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd]
To serve as a guide
到 服务 作为 一个 指导

以作指南之助，

[əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˌmɪsˈled] [baɪ] [kwæk] [ˈdɑːktərz][ænd; ənd] [ˌaʊtˈdeɪtɪd] [ˈmeθədz] .
Avoid being misled by quack doctors and outdated methods .
避免 存在 被误导 经过 嘎嘎 医生 和 过时的 方法 .

免为庸医旧法所误。

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[ðeɪ] [ðen] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They then boarded the ship .
他们 然后 登机 这 船 .

随即上船。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He then gave his son a few more instructions .
他 然后 给予 他的 儿子 一个 很少 更多的 指示 .

又吩咐了儿子几句话，

[tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][maɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
Tell me of my departure ,
告诉 我 的 我的 离开 ,

说我此去，

[æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] ,
At least ten days ,
在 至少 十 天 ,

少则十天，

[æt; ət][məʊst][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
At most half a month ,
在 最多 一半 一个 月 ,

多则半月，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [bæk] .
They will definitely come back .
他们 将要 确实 来 后退 .

一定可以回来的，

[juː; jʊ] [steɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ænd; ənd][dɪd] [wel] .
You stayed with your brother in Shanghai and did well .
你 入住 和 你的 兄弟 在 上海 和 做过 出色地 .

你好好的跟了世兄在上海，

[duː; də][nɒt][ˈwɒndə(r)] [əˈraʊnd] [ˈeɪmləsli] .
Do not wander around aimlessly .
做 不是 漫步 大约 漫无目的地 .

不可胡行乱走，

[jʊl] [meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋstɒk] .
You'll make yourself a laughingstock .
你会 制作 你自己 一个 笑柄 .

惹人家笑话。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ə'kædəmi] [ðæt] [wiː; wi] [ə'griːd] [ɒn] [lɑːst] [taɪm] . . .
As for the Peixian Academy that we agreed on last time . . .
作为 为了 这 - 学院 那 我们 同意 在 最后的 时间 . . .

至于前回说定的那个培贤学堂，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] .
There's no need to go .
有 不 需要 到 去 .

也不必去了，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .

等我回来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'gen] .
Let's discuss the reasons again .
我们来吧 讨论 这 原因 再次 .

再作道理、

[ðə; ði] [sʌn] [ə'griːd] .
The son agreed .
这 儿子 同意 .

儿子答应着。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɒf] ,
After seeing his father off ,
后 看到 他的 父亲 离开 ,

等送过他父亲去后，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] ,
Since it was still early ,
自从 它 曾是 仍然 早期的 ,

因见时候还早，

[ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
I felt a little uneasy sitting in the inn .
我 毛毡 一个 小的 不安 坐着 在 这 客栈 .

在栈房里有点坐立不定，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] .
Then he discussed it with the three Jia brothers .
然后 他 讨论 它 和 这 三 贾 兄弟 .

随向贾家三兄弟商量，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
It means that I want to go out and have some fun .
它 方法 那 我 想 到 去 出去 和 有 一些 乐趣 .

意思想到外边去游玩一番。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tiːneɪdʒərz] .
The three Jia brothers were all teenagers .
这 三 贾 兄弟 是 全部 青少年 .

贾家三兄弟都是少年，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ['stɪlnəs] .
They are active and dislike stillness .
他们 是 积极的 和 不喜欢 寂静 .

性情喜动不喜静的，

[ai][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
I was naturally pleased to hear that .
我 曾是 自然 高兴 到 听到 那 .

听了自然高兴。

[səʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [tə'geðə(r)] .
So they changed clothes together .
所以 他们 已更改 衣服 一起 .

于是一同换了衣服，

[ai] [wɔːkt] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [striːt] .
I walked out onto the street .
我 步行 出去 到 这 街道 .

走到街上。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)] ['eldəz] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðem; ðəm] ,
At this time , because there were no teachers or elders to supervise them ,
在 这 时间 , 因为 那里 是 不 教师 或者 长者 到 监督 他们 ,

此时因无师长管束，

[baɪ'ɑːn][ɜː(r)] [dɒŋ] [ʒɑːŋ] [ʒɑːŋ] ,
Bian Er Dong Zhang Zhang ,
卞 呃 董 张 张 ,

便尔东张张，

['lʊkɪŋ] [west] ,
Looking west ,
寻找 西方 ,

西望望，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'lækst] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
It seems much more relaxed than before .
它 似乎 很多 更多的 轻松 比 前 .

比前似乎松动了许多。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
The four people followed their feet and walked away .
这 四 人们 随后 他们的 脚 和 步行 离开 .

四个人顺着脚走去，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] .
We arrived at the bottom of the first floor .
我们 到达的 在 这 底部 的 这 第一的 地面 .

到了第一楼底下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒn]['saɪmə] [rəʊd] ,
At this time on Sima Road ,
在 这 时间 在 西玛 路 ,

此时四马路上，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
The air was filled with the sounds of music and singing .
这 空气 曾是 已填 和 这 声音 的 音乐 和 歌唱 .

正是笙歌匝地，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

锣鼓喧天，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['prɒstɪtju:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
The sedan chair carrying the prostitute out of the market .
这 轿车 椅子 携带 这 妓女 出去 的 这 市场 .

妓女出局的轿子，

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wəʊv(ə)n] ['tæpəstri] .
People come and go like a woven tapestry .
人们 来 和 去 喜欢 一个 编织 挂毯 .

往来如织。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
When they first arrived in Shanghai ,
什么时候 他们 第一的 到达的 在 上海 ,

他们初到上海，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['biːɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [miːnz] .
I don't know what being eliminated means .
我 不 知道 什么 存在 已淘汰 方法 .

不晓得什么叫做出局，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sæt] [ɪn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They even sat in what appeared to be a sedan chair .
他们 甚至 卫星 在 什么 出现 到 是 一个 轿车 椅子 .

还当轿子里坐的，

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
Each one of them is a member of a large family .
每个 一 的 他们 是 一个 成员 的 一个 大的 家庭 .

一个个是大家眷属，

[buː] [ˌtiː 'juː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Bu Tu was surprised .
布 图 曾是 惊讶 .

不兔心上诧异，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [ðiːz] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðə] , "
" These ladies and grandmothers , "
" 这些 女士们 和 祖母们 , "

“这些太太奶奶们，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ?
What are they doing , riding in a sedan chair through the streets ?
什么 是 他们 正在做 , 骑术 在 一个 轿车 椅子 通过 这 街道 ?

尽管坐着轿子在街上逛的什么？”

['leɪtə(r)] , [ai] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Later , I saw inside the sedan chair .
之后 , 我 锯 里面 这 轿车 椅子 .

后来看见轿子里面，

[ə; eɪ] [pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [liːnz] [ə'genst] [wʌn] [saɪd] .
A pipa leans against one side .
一个 琵琶 倾斜 反对 一 边 .

一边靠着一支琵琶，

[aɪm] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .
I'm starting to understand now .
我是 开始 到 理解 现在 .

方才有点明白。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['prɒstɪˌtuːts] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I've always heard that there are a lot of prostitutes in Shanghai .
我已经 总是 听到 那 那里 是 一个 很多 的 妓女 在 上海 .

一向听说上海的婊子极多，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] ['kʌstəməz] .
These are probably the people who come out to drink with customers .
这些 是 大概 这 人们 WHO 来 出去 到 喝 和 顾客 .

大约这些就是出来陪酒的。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,
But these women ,
但 这些 女性 ,

但是这些女人，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They rode in an open sedan chair .
他们 骑 在 一个 打开 轿车 椅子 .

坐了敞轿，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ,
Upon seeing a man ,
之上 看到 一个 男人 ,

见了男人，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃaɪnəs] ,
Without any shyness ,
没有 任何 害羞 ,

毫不羞涩，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊk] [sez] ,
Just as the book says ,
只是 作为 这 书 说道 ,

倒像书上所说，

[laɪk] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sɪvəlaɪzd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Like those who have received civilized education ,
喜欢 那些 WHO 有 已收到 文明 教育 ,

受过文明教化的一样，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɪz] .
I don't know what the reasoning is .
我 不 知道 什么 这 推理 是 .

正不知是个什么道理。

[ai] [stʊd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I stood there and watched for a while .
我 站立 那里 和 观看 为了 一个 尽管 .

站着果看了一回，

[ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] .
I could hear a lot of noise coming from upstairs .
我 可以 听到 一个 很多 的 噪音 未来 从 楼上 .

听得楼上人声嘈难，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

热闹得很，

[səʊ][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .
So the four of them stepped up the stairs .
所以 这 四 的 他们 步 向上 这 楼梯 .

于是四人迈步登楼。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['feznt] .
At this time , the first floor was selling pheasants .
在 这 时间 , 这 第一的 地面 曾是 销售 野鸡 .

此时第一楼正是野鸡上市，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'kleɪmd] .
Some are unclaimed .
一些 是 无人认领 .

有些没主儿的，

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [ʃeɪps] .
They then made all sorts of strange and unusual shapes .
他们 然后 制成 全部 排序 的 奇怪的 和 异常 形状 .

便一个个做出千奇百怪的样子，

[tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] ['kʌstəməz] .
To flirt with customers .
到 调情 和 顾客 .

勾搭客人。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [drest] [ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kləʊðɪŋ] .
The four of them were all dressed in traditional clothing .
这 四 的 他们 是 全部 穿着 在 传统的 衣服 .

他四人穿的都是古式衣服，

[ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
A mandarin jacket ,
一个 普通话 夹克 ,

一件马褂，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [tuː] [fiːt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
It is exactly two feet eight inches long .
它 是 确切地 二 脚 八 英寸 长的 .

足有二尺八寸长，

[wʌn] [sliːv] ,
One sleeve ,
一 袖子 ,

一个袖管，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
It is also seven or eight inches wide .
它 是 还 七 或者 八 英寸 宽的 .

也有七八寸阔，

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [laɪk] [ˌaʊt'saɪdəz] .
People could tell they were dressed like outsiders .
人们 可以 告诉 他们 是 穿着 喜欢 局外人 .

人家看出他们是外路打扮，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [sɪ'djuːs] [hɪm] .
She then decided to try and seduce him .
她 然后 决定 到 尝试 和 勾引 他 .

便有心去勾搭他。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɪz] ['dʒiːə] - .
The first one is Jia Ziyou .
这 第一的 一 是 贾 - .

头一个贾子猷，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
Walking in front ,
步行 在 正面 ,

走在前面，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [ɒn][ðə; ði]['eskəleɪtə(r)] ,
As soon as you get on the escalator ,
作为 很快 作为 你 得到 在 这 自动扶梯 ,

一上扶梯，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [pʊt] [ɒn] [meɪkʌp] ,
Just because of someone who put on makeup ,
只是 因为 的 某人 WHO 放 在 化妆品 ,

就被一个涂脂抹粉，

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['feznt] [wɪð] ['rɪŋkld] [feɪs] .
A middle - aged pheasant with wrinkled face .
一个 中间 - 老年人 野鸡 和 皱 脸 .

脸上起皱的中年野鸡，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm] .
She reached out and grabbed him .
她 达到 出去 和 抓住 他 .

伸手一把把他拉住。

['dʒiːə] - [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .
Jia Ziyou was struggling to break free .
贾 - 曾是 挣扎 到 休息 自由的 .

贾子猷正在挣扎不脱，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['dʒiːə] - ,
His brother Jia Pingquan ,
他的 兄弟 贾 - ,

跟手他兄弟贾平泉、

['dʒiːə] - ,
Jia Gemin ,
贾 - ,

贾葛民，

[ɪn'kluːdɪŋ] [jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] ,
Including Yao Xiaotong ,
包括 姚 小童 ,

连着姚小通，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [held] [bæk] [baɪ] [ðiːz] ['wɪmɪn] .
They were all held back by these women .
他们 是 全部 握住 后退 经过 这些 女性 .

都被这班女人拉住不放。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] .
At this moment , his four eyes were dazzled .
在 这 片刻 , 他的 四 眼睛 是 眼花缭乱 .

此时他四个眼花撩乱，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [wʌnz] .
They couldn't tell the old ones from the new ones .
他们 不能 告诉 这 老的 一个 从 这 新的 一个 .

也分不出老的、

[fjuː]
Few
很少

少的，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [maɪ] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .
But I felt my heart pounding wildly .
但 我 毛毡 我的 心 猛击 疯狂地 .

但觉心头毕拍毕拍跳个不止。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kwaɪt] ['tɪmɪd] .
After all , the four of them were still quite timid .
后 全部 , 这 四 的 他们 是 仍然 相当 胆小 .

毕竟他四个胆子还小，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Moreover , it was my first time in Shanghai .
而且 , 它 曾是 我的 第一的 时间 在 上海 .

而且初到上海，

[skɪn] [ɪz] [stɪl] ['tendə(r)]
Skin is still tender
皮肤 是 仍然 投标

脸皮还嫩，

['ɑːftə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After struggling for a long time ,
后 挣扎 为了 一个 长的 时间 ,

挣扎了半天，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] .
He just wouldn't let go of these women .
他 只是 不会 让 去 的 这些 女性 .

见这班女人只是不放。

['dʒiːə] - [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Jia Gemin could not hold back any longer .
贾 - 可以 不是 抓住 后退 任何 更长 .

贾葛民忍耐不住，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

把脸一沉，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂了声：

" ['ʃeɪmləs] [θɪŋ] ! "
" Shameless thing ! "
" 不要脸 事物 ! "

“不要脸的东西！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [let] [gəʊ] ,
If you don't let go ,
如果 你 不 让 去 ,

你们再不放手，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] !
I'm about to shout !
我是 关于 到 喊 !

我就要喊了！”

[ðəʊz] ['skaundrəl] .
Those scoundrels .
那些 无赖 .

那班野鸡，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌbi] [feɪs] ,
Seeing his long and chubby face ,
看到 他的 长的 和 胖乎乎的 脸 ,

见他寿头寿脑，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
Knowing that business would be difficult ,
会心 那 商业 会 是 难的 ,

晓得生意难成，

[ðæt] [ɪz] [sək'ses] .
That is success .
那 是 成功 .

就是成功，

['ðer] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['mʌni] - ['grʌbə(r)] .
They're not exactly money - grubbers .
它们是 不是 确切地 钱 - 掘土者 .

也不是什么用钱的主儿，

[səʊ][hiː; hi] [let] [gəʊ] .
So he let go .
所以 他 让 去 .

于是把手一松，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['flɪpənt] [rɪ'mɑːrks] .
He casually made a couple of flippant remarks .
他 随意地 制成 一个 夫妻 的 轻浮的 评论 .

随嘴轻薄了两句，

[let] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let the four of them do as they please .
让 这 四 的 他们 做 作为 他们 请 .

听他四人自便。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
The four of them arrived here .
这 四 的 他们 到达的 这里 .

他四人到此，

[saɪ]['ɑːr'juː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] .
Sai Ru felt as if he had received a pardon .
赛 ru 毛毡 作为 如果 他 有 已收到 一个 赦免 .

赛如得了赦旨一般，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] ['rekləsli] .
It charged forward recklessly .
它 带电 向前 鲁莽地 .

往前横冲直撞而去。

[huː] [njuː] [ðæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] . . .
Who knew that along the way . . .
WHO 知道 那 沿着 这 方式 . . .

谁知一路走来，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He encountered many women in a row .
他 遭遇 许多 女性 在 一个 排 .

一连碰着了许多女人，

['ðer] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
They're all the same .
它们是 全部 这 相同的 .

都是一个样儿，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['diːpli] [rɪ'gretɪd] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] .
The four of them then deeply regretted going upstairs .
这 四 的 他们 然后 深 后悔 去 楼上 .

四人方才深悔不该上楼。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
It means they want to go downstairs .
它 方法 他们 想 到 去 楼下 .

意思想要退下楼去，

[bʌt; bət][jiː][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðəʊz] ['ʃeɪmləs] ['wɪmɪn] [wʊd] [həʊld][hɪm] [bæk] [ə'gen] .
But Yi was afraid that those shameless women would hold him back again .
但 易 曾是 害怕的 那 那些 不要脸 女性 会 抓住 他 后退 再次 .

却义怕再被那班不要脸的女人拉住不放。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,
When they were in a dilemma ,
什么时候 他们 是 在 一个 困境 ,

正在为难的时候，

['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Suddenly I saw a table by the window in front of me .
突然 我 锯 一个 桌子 经过 这 窗户 在 正面 的 我 .

忽见前面沿窗一张桌子，

['sʌmwʌn] [reɪzd] [ðeə(r)][hænd][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Someone raised their hand to greet them .
某人 提高 他们的 手 到 迎接 他们 .

有人举手招呼他们。

[wen] [ai] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

举眼看时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
There were three people drinking tea .
那里 是 三 人们 喝 茶 .

吃茶的共有三位，

[ðə; ði][wʌn] ['weɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] . . .
The one waving was none other than . . .
这 一 挥手 曾是 没有任何 其他 比 . . .

那个招手的不是别人，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn][ðə; ði] [deɪ]
It turned out to be the gentleman who had returned from Japan the day
它 转向 出去 到 是 这 绅士 WHO 有 返回 从 日本 这 天
[bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['brʌðə(r)] [jaʊ] .
before , the one who had gone out to play with Brother Yao .
前 , 这 一 WHO 有 已消失 出去 到 玩 和 兄弟 姚 .

原来就是头一天同着姚世兄出去玩耍的那位东洋回来的先生。

[ðə; ði][fɔː(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][step] ['fɔːwəd] .
The four had no choice but to step forward .
这 四 有 不 选择 但 到 步 向前 .

四人只得上前，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['griːtɪŋ] .
He bowed to him in greeting .
他 鞠躬 到 他 在 问候 .

同他拱手为礼。

[ðæt] ['dʒentlmən] [huː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] ,
That gentleman who returned from Japan ,
那 绅士 WHO 返回 从 日本 ,

那东洋回来的先生，

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
After meeting the three Jia brothers ,
后 会议 这 三 贾 兄弟 ,

见了贾家兄弟三个，

[sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] ,
Since we had met in the warehouse ,
自从 我们 有 遇见 在 这 仓库 ,

因在栈房里都打过照面，

[hiː; hi] [siːm] ['sʌmwɒt] [fə'mɪliə(r)] .
He seems somewhat familiar .
他 似乎 有些 熟悉的 .

似乎有点面善，

[ðen] [ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['brʌðə(r)] [jaʊ] .
Then I knew he was with Brother Yao .
然后 我 知道 他 曾是 和 兄弟 姚 .

便晓得是同姚世兄一起的，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [tə'geðə(r)] .
He quickly asked the three of them to sit together .
他 迅速地 问 这 三 的 他们 到 坐 一起 .

忙让他三人同坐。

[wen] ['dʒiːə] - [lʊkt] [ʌp] ,
When Jia Ziyou looked up ,
什么时候 贾 - 看起来 向上 ,

贾子猷举目看时，

[ðə; ði] ['westən] - [drest] ['mɑːʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [tiː] [æt; ət][ðə; ði] - ['restrɒnt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] . . .
The Western - dressed marshal who had tea at the Daguanlou Restaurant the day before was now . . .
这 西 - 穿着 元帅 WHO 有 茶 在 这 - 餐厅 这 天 前 曾是 现在 . . .

只见头一天在大观楼吃茶的那个洋装元帅，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hwɑːŋ] - ,
Together with Huang Guomin ,
一起 和 黄 - ,

同着黄国民两个，

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] ['hævɪŋ] [tiː] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['teɪb(ə)l] .
But it's good that we're all having tea at this same table .
但 它是 好的 那 是 全部 拥有 茶 在 这 相同的 桌子 .

却好同在这张桌上吃茶。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ,
After the seven people were seated ,
后 这 七 人们 是 坐着 ,

当下七人坐定之后，

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [neɪm] ,
They communicated by name ,
他们 沟通 经过 姓名 ,

彼此通过名姓，

[ðə; ði] ['westən] - [drest] ['mɑːʃ(ə)l] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi]
The Western - dressed marshal claimed his surname was Wei and his courtesy
这 西 - 穿着 元帅 声称 他的 姓 曾是 魏 和 他的 礼貌
[neɪm] [wɒz; wəz] - .
name was Bangxian .
姓名 曾是 - .

洋装元帅自称姓魏号榜贤，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [dʒə'pæn] [wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ænd; ənd] [staɪld] [ʃweɪ]
The gentleman who returned from Japan was surnamed Liu and styled Xue
这 绅士 WHO 返回 从 日本 曾是 姓氏 刘 和 风格 薛
[ʃen] .
Shen .
沈 .

东洋回来的先生自是姓刘号学深，

[hwɑːŋ] - [ɪz] ['sʌmwʌn] ['evriwʌn] [nəʊz] .
Huang Guomin is someone everyone knows .
黄 - 是 某人 每个人 知道 .

黄国民是大家晓得的，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
There's no need to say anything more .
有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

用不着再说了。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , ['dʒiːə] , [jaʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː]
At present , Jia , Yao , and the other three
在 展示 , 贾 , 姚 , 和 这 其他 三

当下贾姚四人，

['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['welkəm] .
also had to give them a proper welcome .
还 有 到 给 他们 一个 恰当的 欢迎 .

亦一一酬应一番。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
At first they talked back and forth ,
在 第一的 他们 谈话 后退 和 前进 ,

起先彼此言来语去，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .
He also said a few words about opening the school .
他 还 说 一个 很少 字 关于 开幕 这 学校 .

还说了几句开学堂、

[ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trænz'leɪtɪd] [bʊk] .
The superficial remarks of a translated book .
这 浅 评论 的 一个 翻译 书 .

翻译书的门面话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wen]
They were having a pleasant conversation when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

正谈得高兴，

[tʃiː] ['tʃaʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feznt] [ðæt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɝklz] .
Qi Qiao had a pheasant that came running around in circles .
齐 乔 有 一个 野鸡 那 来了 跑步 大约 在 界 .

齐巧有个野鸡兜圈子过来，

[ai] ['kæʒuəli] ['pætɪd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
I casually patted Liu Xueshen on the shoulder .
我 随意地 轻拍 刘 - 在 这 肩膀 .

顺手把刘学深拍了一下，

[ðɪs] [bləʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [gəʊ] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [gəʊ] [lɪmp] .
This blow made his bones go weak and his muscles go limp .
这 吹 制成 他的 骨头 去 虚弱的 和 他的 肌肉 去 跛行 .

这一下直把他拍的骨软筋酥，

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæzld] .
My eyes are dazzled .
我的 眼睛 是 眼花缭乱 .

神摇目眩，

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][maɪ'self] .
I was sitting there , unable to control myself .
我 曾是 坐着 那里 , 无法 到 控制 我 .

坐在那里不能自主。

[weɪ] - [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] :
Wei Bangxian smiled at him :
魏 - 微笑 在 他 :

魏榜贤朝着他笑道：

['brʌðə(r)] [ʃweɪ] [ʃen] ,
Brother Xue Shen ,
兄弟 薛 沈 ,

“学深兄，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɑːmə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɑːst][laɪvz; lɪvz]
" You must have accumulated a lot of good karma in your past lives
" 你 必须 有 积累 一个 很多 的 好的 因果报应 在 你的 过去的 生活
[tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['lʌki] [wɪð] ['wɪmɪn] ! "
to be so lucky with women ! "
到 是 所以 幸运的 和 女性 ! "

你这艳福真不知是几生修到的？”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] :
Then he pointed at him and said to the others :
然后 他 尖 在 他 和 说 到 这 其他的 :

便指着他同别人说道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ʃweɪ] [ʃen] ['brʌðə(r)] ?
Do you know this Xue Shen brother ?
做 你 知道 这 薛 沈 兄弟 ?

“你们可晓得这位学深兄，

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['twenti] - ['sev(ə)n] [jɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is already twenty - seven years old this year .
他 是 已经 二十 - 七 年 老的 这 年 .

他今年已经二十七岁了，

[hiː; hi]['nevə(r)] ['mærid] .
He never married .
他 绝不 已婚 .

一直没有娶过夫人。

[hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪz]
His meaning is
他的 意义 是

他的意思，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] ['fɒrən] ['meθədz] .
We must learn foreign methods .
我们 必须 学习 外国的 方法 .

一定要学外国的法子，

['friːdəm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Freedom of marriage is always desirable .
自由 的 婚姻 是 总是 理想 .

总要婚姻自由才好。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I returned from Japan this year .
我 返回 从 日本 这 年 .

今年从东洋回来，

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [greɪt] ['prəʊgres] [ɪn][ˌækə'diːmiə] ,
Not only has there been great progress in academia ,
不是 仅有的 有 那里 到过 伟大的 进步 在 学术界 ,

非但学界上大有进步，

[ɪts] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] .
It's what we do .
它是 什么 我们 做 .

就是所做的事，

['evriθɪŋ] [niːdz] [ɪm'pruːvmənt] .
Everything needs improvement .
一切 需求 改进 .

无不改良。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
He had an opinion ,
他 有 一个 观点 ,

他有一个议论，

[ai] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] ['dʒentlmən]
I now tell you gentlemen
我 现在 告诉 你 先生们

我今告诉你们诸公，

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][əd'maɪə(r)] [hɪm] .
I imagine all of you admire him .
我 想象 全部 的 你 钦佩 他 .

料想诸公无不崇拜的。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "
" I would like to ask you . "
" 我 会 喜欢 到 问 你 . "

“倒要请教。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

['brʌðə(r)] [ʃweɪ] [ʃen] [sed] ,
Brother Xue Shen said ,
兄弟 薛 沈 说 ,

“学深兄说，

[ɔːl] [rɪ'fɔːrmz] ,
All reforms ,
全部 改革 ,

一切变法，

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] .
We must start by changing our families .
我们 必须 开始 经过 变化 我们的 家庭 .

都要先从家庭变起，

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [əʊn] . "
" There is no family in the world that can change a country without changing its own . "
" 那里 是 不 家庭 在 这 世界 那 能 改变 一个 国家 没有 变化 它是 自己的 . "

天下断无家不变而能变国者。”

['dʒiːə] - ['lɪsnd] ,
Jia Ziyou listened ,
贾 - 听着 ,

贾子猷听了，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded repeatedly and said :
他 点头 反复 和 说 :

连连点头道：

" [ɪn'diːd] , "
" Indeed , "
" 的确 , "

“确论，

[kən'fɜːmd] !
Confirmed !
确认的 !

确论！”

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

['brʌðə(r)] [ʃweɪ] [ʃen] ['ɔːlsəʊ] [sed] ,
Brother Xue Shen also said ,
兄弟 薛 沈 还 说 ,

“学深兄又说，

[ðəʊz] [huː] [triːt] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn]['ɜːdʒənt] [keɪsɪz] .
Those who treat illness should address the symptoms in urgent cases .
那些 WHO 对待 疾病 应该 地址 这 症状 在 紧迫的 案例 .

治病者急则治标，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] .
This is a method that is certainly not easy to implement .
这 是 一个 方法 那 是 当然 不是 简单的 到 实施 .

乃是一定不易之法，

['gʌvənɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] [laɪk] ['triːtɪŋ] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
Governing a country is like treating an illness .
治理 一个 国家 是 喜欢 治疗 一个 疾病 .

治国同治病一样，

[wen] ['deɪndʒə(r)] [straɪks] ,
When danger strikes ,
什么时候 危险 罢工 ,

到了危难的时候，

[wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] ,
What they deserve ,
什么 他们 应得 ,

应得如何，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bentəʊ] ?
How about the bento ?
如何 关于 这 便当 ?

便当如何，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['rɪdʒɪd] [ɪn] ['eni] [wei] ;
One must not be rigid in any way ;
一 必须 不是 是 死板的 在 任何 方式 ;

断不可存一点拘泥；

[doʊnt] [biː; bi] ['rɪdʒɪd] ,
Don't be rigid ,
不 是 死板的 ,

不存拘泥，

[fæŋ] ['heɪɒ] [spəʊk] [ə'baʊt] ['friːdəm] ;
Fang Hao spoke about freedom ;
方 郝 辐 关于 自由 ;

方好讲到自由；

[wʌns] [ɔːl] ['friːdəm] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
Once all freedom is achieved ,
一次 全部 自由 是 已达成 ,

等到一切自由之后，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nəʊ] [rɪ'fɔːm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
At that time , no reform was mentioned .
在 那 时间 , 不 改革 曾是 提及 .

那时不言变法，

[ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðɪs] ;
And reform is inherent in this ;
和 改革 是 固有 在 这 ;

而变法自在其中；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] ['eniwʌn] .
There is no one in the world who is bound by anyone .
那里 是 不 一 在 这 世界 WHO 是 边界 经过 任何人 .

天下断没有受人束缚，

[sə'prest] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
Suppressed by others ,
被抑制 经过 其他的 ,

受人压制，

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] [rɪ'fɔːrmz] .
However , we can discuss reforms .
然而 , 我们 能 讨论 改革 .

而可以谈变法的。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [ʃweɪ] [ʃɛnz] [ɪs'tiːmd] ['fɑːðə(r)] . . .
Therefore , to Brother Xue Shen's esteemed father . . .
所以 , 到 兄弟 薛 沈的 尊敬的 父亲 . . .

所以这学深兄的尊翁老伯大人，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪs'tiːmd] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,
To his esteemed aunt and uncle ,
到 他的 尊敬的 阿姨 和 叔叔 ,

同他尊堂老伯母大人，

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] .
He wrote to me repeatedly .
他 写道 到 我 反复 .

屡次三番写信前来，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['mærid] .
Tell him to go back and get married .
告诉 他 到 去 后退 和 得到 已婚 .

叫他回去娶亲，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .
He was determined not to go .
他 曾是 决定 不是 到 去 .

他执定主意不去，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
You must choose it yourself in Shanghai .
你 必须 选择 它 你自己 在 上海 .

一定要在上海自己挑选。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] - ['mɪljən] [kəm'petrɪət] ,
He said that China has 400 million compatriots ,
他 说 那 中国 有 - 百万 同胞们 ,

他说中国四万万同胞，

[tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] .
Two hundred million of them are women .
二 百 百万 的 他们 是 女性 .

内中二万万女同胞，

['əʊnli] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Only women from Shanghai ,
仅有的 女性 从 上海 ,

只有上海的女人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] .
It can be considered extremely civilized .
它 能 是 经过考虑的 极其 文明 .

可以算得极文明，

['veri] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .
Very educational .
非常 教育 .

极有教化，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
Because it is in line with the principles of equality and freedom .
因为 它 是 在 线 和 这 原则 的 平等 和 自由 .

为他深合乎平等自由的道理，

[biː; bi] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['piːp(ə)l] .
Be confident and generous when you meet people .
是 自信的 和 慷慨的 什么时候 你 见面 人们 .

见了人大大方方，

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
She showed no sign of shyness whatsoever .
她 显示 不 符号 的 害羞 任何 .

并无一点羞涩的样子。

['ðeəfɔː(r)] , ['brʌðə(r)] [ʃweɪ] [ʃen] [mʌst; məst] [sɪ'lekt] ['tælənt] [hɪə(r)] .
Therefore , Brother Xue Shen must select talent here .
所以 , 兄弟 薛 沈 必须 选择 天赋 这里 .

所以学深兄一定要在这里挑选人材。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prɔstɪˌtuːts] .
But these women were all prostitutes .
但 这些 女性 是 全部 妓女 .

但是这些女人都是些妓女。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Liu Xueshen didn't wait for him to finish speaking ,
刘 - 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

刘学深不等他说完，

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] :
interrupting to argue :
打断 到 争论 :

插嘴辩道：

" [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] ['membə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] . "
" A respectable family member is a person . "
" 一个 可敬 家庭 成员 是 一个 人 . "

“良家是人，

['prɔstɪˌtuːts] [ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː] .
Prostitutes are human beings too .
妓女 是 人类 生物 也 .

妓女亦是人，

[ɔːl'ðəʊ] ['təʊɪk] [ɪz] ['hʌmb(ə)l] ,
Although TOEIC is humble ,
虽然 托业考试 是 谦逊的 ,

托业虽卑，

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wen] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
In the beginning , when heaven and earth gave birth to humankind ,
在 这 开始 , 什么时候 天堂 和 地球 给予 出生 到 人类 ,

当初天地生人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
But they are the same .
但 他们 是 这 相同的 .

却是一样。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɜː(r); hə(r)]
If we underestimate her
如果 我们 低估 她

我们若小看她，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [i'kwɒləti] .

This would be a major departure from the principle of equality .

这 会 是 一个 主要的 离开 从 这 原则 的 平等 .

便大背了平等的宗旨。

[səʊ]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒstɪˌtuːts]

So even though they were prostitutes

所以 甚至 尽管 他们 是 妓女

所以她们虽是妓女，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] .

My younger brother always treated him like a respectable woman .

我的 年轻 兄弟 总是 治疗 他 喜欢 一个 可敬 女士 .

小弟总拿他当良家一般看待。

[wʌns] [aɪv] ['tʃəʊzn] [ˌaɪ 'tiː] . . .

Once I've chosen it . . .

一次 我已经 选定 它 . . .

只要被我挑选上了，

['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn]

Mutual affection

相互的 感情

两情相悦，

[ai] [wɪl] ['mæri] [hɪm] .

I will marry him .

我 将要 结婚 他 .

我就同他做亲，

[waɪ] [nɒt] ?

Why not ?

为什么 不是 ?

有何不可？”

['dʒiːə] - [sed] :

Jia Pingquan said :

贾 - 说 :

贾平泉道：

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .

Your opinion is absolutely correct .

你的 观点 是 绝对地 正确的 .

“尊论极是，

[ai][əd'maɪə(r)][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !

I admire you very much !

我 钦佩 你 非常 很多 !

小弟佩服得很！

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

But I have another question to ask you .

但 我 有 其他 问题 到 问 你 .

但小弟还有一事请教，

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [fʊt] ['baɪndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['tɒpɪk][ɒv; əv]

In recent years , the issue of foot binding for women has been a topic of

在 最近的 年 , 这 问题 的 脚 结合 为了 女性 有 到过 一个 话题 的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] .

discussion in society .

讨论 在 社会 .

这几年社会上把女人缠脚一事，

[triːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ˈtɒpɪk] .
Treat it as a major topic .
对待 它 作为 一个 主要的 话题 .

当作大题目去做。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I think there are many things that need to be done in the world .
我 思考 那里 是 许多 事物 那 需要 到 是 完毕 在 这 世界 .

我想天下应办的事情很多，

[waɪ] [ˈfəʊkəs] [ˈsəʊlli] [ɒn] [ˈwɪmɪnz] [fiːt] ?
Why focus solely on women's feet ?
为什么 重点 仅 在 女性的 脚 ?

何以单单要在女人这双脚上着想呢？”

[weɪ] - [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [ˈseɪɪŋ] :
Wei Bangxian interrupted , saying :
魏 - 中断 , 说 :

魏榜贤抢着说道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] . "
" This matter must be asked of my wife . "
" 这 事情 必须 是 问 的 我的 妻子 . "

“这件事须得问我们贱内，

[aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] [ˈænti] - [ˈfʊtˌbaɪndɪŋ] [səˈsaɪəti] .
I'm about to join this anti - footbinding society .
我是 关于 到 加入 这 反对 - 缠足 社会 .

目前就要进这不缠足会了。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒诸公说，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
My brother came to Shanghai when he was seventeen .
我的 兄弟 来了 到 上海 什么时候 他 曾是 十七 .

兄弟自从十七岁到上海，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The old man was still alive at that time .
这 老的 男人 曾是 仍然 活 在 那 时间 .

彼时老人家还在世，

[ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɔːlˈraɪt] .
Business is doing alright .
商业 是 正在做 好吧 .

生意亦还过得去，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [hɪə(r)] .
My brother is doing nothing here .
我的 兄弟 是 正在做 没有什么 这里 .

兄弟在这里无所事事，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ˈprəʊgres] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈeəriəz][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
There has been no progress in other areas of knowledge .
那里 有 到过 不 进步 在 其他 区域 的 知识 .

别的学问没有长进，

[aɪv] [ˈæktʃuəli] [dʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɪˈsɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌprɒstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ˈɪndəstri] .
I've actually done a lot of research on the prostitution industry .
我已经 实际上 完毕 一个 很多 的 研究 在 这 卖淫 行业 .

于这嫖界上倒着实研究。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总而言之一句话，

" [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [meɪl] ['prɒstɪtjuːt] . "
" It's better to patronize a prostitute than a male prostitute . "
" 它是 更好的 到 惠顾 一个 妓女 比 一个 男性 妓女 . "

嫖先生不如嫖大姐。”

['dʒiːə] - [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [sɜː(r)] " .
Jia Gemin was surprised to hear the word " sir " .
贾 - 曾是 惊讶 到 听到 这 单词 " 先生 " .

贾葛民听了先生二字诧异，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] , " [sɜː(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] ? "
He hurriedly asked , " Sir , how can I find a place to patronize a prostitute ? "
他 匆匆 问 , " 先生 , 如何 能 我 寻找 一个 地方 到 惠顾 一个 妓女 ? "

忙问先生怎么好嫖?

[weɪ] - ['hʌrɪdli] [təʊld] [hɪm] :
Wei Bangxian hurriedly told him :
魏 - 匆匆 讲述 他 :

魏榜贤忙同他说：

[ˌʃæŋ'haɪ] ['prɔstɪˌtuːts] ,
Shanghai prostitutes ,
上海 妓女 ,

“上海妓女，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] " ['mɪstə(r)] . "
They all address each other as " Mr . "
他们 全部 地址 每个 其他 作为 " 先生 . "

都是称先生。”

[ai] [dʒʌst] ['riːəlaɪzd] .
I just realized .
我 只是 已实现 .

方才明白。

[weɪ] - [ðen] [sed] :
Wei Bangxian then said :
魏 - 然后 说 :

魏榜贤又说：

" [ðəʊz] ['brɒθl] ['əʊnə(r)z] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , "
" Those brothel owners in Shanghai , "
" 那些 妓院 所有者 在 上海 , "

“上海这些当老鸨的，

['eniwʌn] [huː] [baɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Anyone who buys it ,
任何人 WHO 购买 它 ,

凡是买来的人，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [baɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He must be made to bind his feet .
他 必须 是 制成 到 绑定 他的 脚 .

一定要叫他缠脚、

['sʌfərɪŋ]
Suffering
痛苦

吃苦头、

[rɪ'siːvɪŋ] [gests] ,
Receiving guests ,
接收 客人 ,

接客人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['friːdəm] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
There is no freedom in anything .
那里 是 不 自由 在 任何事物 .

样样不能自由。

[ɪf] [ɪts] [hɜː(r); hə(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɔːtə(r)]
If it's her biological daughter
如果 它是 她 生物 女儿

如果是亲生女儿，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm] [bɪg] ['sɪstə(r)] .
Just call him Big Sister .
只是 称呼 他 大的 姐姐 .

就叫他做大姐，

[duː; də] [nɒt] [baɪnd][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
Do not bind your feet .
做 不是 绑定 你的 脚 .

不要缠脚，

[dəʊnt] ['sʌfə(r)] .
Don't suffer .
不 遭受 .

不要吃苦头，

[prɪ'fɜːd] [gests] ,
Preferred guests ,
首选 客人 ,

中意的客人，

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , [ðen] ['mæri] .
If you're going to marry , then marry .
如果 你是 去 到 结婚 , 然后 结婚 .

要嫁就嫁，

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ðen] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
If you're going to stick it on , then stick it on .
如果 你是 去 到 戳 它 在 , 然后 戳 它 在 .

要贴就贴，

['kæʒuəli]
casually
随意地

随随便便，

[ðə; ði]['mædəm] [wʊd] ['nevə(r)]['bɒðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The madam would never bother with her .
这 女士 会 绝不 打扰 和 她 .

老鸨决不来管她的。

[ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] [gets] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
I see that the eldest sister gets such a good deal .
我 看 那 这 长子 姐姐 获得 这样的 一个 好的 交易 .

我见做大姐的有如此便宜，

[səʊ] [wen] [ai] [fɜːst] ['stɑːtɪd] ['pleɪɪŋ] ,
So when I first started playing ,
所以 什么时候 我 第一的 开始 玩耍 ,

所以我当初玩的时候，

[aɪv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
I've been playing with the eldest sister all the time .
我已经 到过 玩耍 和 这 长子 姐姐 全部 这 时间 .

就一直玩大姐。

[ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪz] [nɒt] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['ɒrɪdʒɪnz] .
A hero is not defined by his humble origins .
一个 英雄 是 不是 定义 经过 他的 谦逊的 起源 .

好汉不论出身低，

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[maɪ] ['wɪdəʊd] [waɪf] ,
My widowed wife ,
我的 寡 妻子 ,

我这贱内，

[ðæts] [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] .
That's where I came from .
那就是 在哪里 我 来了 从 .

就是这里头出身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第24/71页

[doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] ,
Don't say anything else ,
不 说 任何事物 别的 ,

不要说别的，

[wen] [juː; jʊ] ['mærid] [ˌem 'iː] ,
When you married me ,
什么时候 你 已婚 我 ,

嫁我的时候，

['jeləʊ] [gʊdz] ['əʊnli] ,
Yellow goods only ,
黄色的 商品 仅有的 ,

单单黄货，

[ɪts] [wɜːθ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] .
It's worth three or four thousand .
它是 值得 三 或者 四 千 .

就值上三四千哩。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] , [aɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Now , thanks to their support , I'm even more grateful to them .
现在 , 谢谢 到 他们的 支持 , 我是 甚至 更多的 感激的 到 他们 .

现在又承他们诸公抬举，

[ðeɪ] [seɪ] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪg] [fiːt] .
They say my wife has naturally big feet .
他们 说 我的 妻子 有 自然 大的 脚 .

说贱内是天然大脚，

['kʌrəntli] , [æn; ən] ['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .
Currently , an anti - footbinding association has been established .
现在 , 一个 反对 - 缠足 协会 有 到过 已确立的 .

目下创办了一个不缠足会，

[tə'mɒrəʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [θɜːd] [spiːtʃ] ['seʃ(ə)n] .
Tomorrow happens to be the third speech session .
明天 发生 到 是 这 第三 演讲 会议 .

明日恰巧是第三期演说，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [spiːtʃ] .
They insist that my wife go and give the speech .
他们 坚持 那 我的 妻子 去 和 给 这 演讲 .

他们诸公一定要贱内前去演说，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] .
However , it is merely the refined taste of these gentlemen .
然而 , 它 是 仅仅 这 精制 品尝 的 这些 先生们 .

却不过诸公的雅爱，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tə'deɪ] .
My brother is going back today .
我的 兄弟 是 去 后退 今天 .

兄弟今天回去，

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [trænzˈleɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˌtʃaɪˈniːz] .
The speech also needs to be translated into Chinese .
这 演讲 还 需求 到 是 翻译 进入 中国人 .

还得把演说的话句，

[ʃiː; ʃi] [kənˈfest] [ˈevriθɪŋ] .
She confessed everything .
她 坦白 一切 .

通统交代了她，

[ʃɪl] [gəʊ] [təˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɜːˈself] .
She'll go tomorrow and make a fool of herself .
壳 去 明天 和 制作 一个 傻子 的 她自己 .

等她明天过去献丑。”

[ˈdʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ai][ˈɒf(ə)n][hɪə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ˈkɒntests; kənˈtests] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
I often hear people talk about the speech contests that are held in Shanghai .
我 经常 听到 人们 讲话 关于 这 演讲 比赛 那 是 握住 在 上海 .

我常常听人谈起上海有什么演说会，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
This must be it .
这 必须 是 它 .

想来就是这个，

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [təˈgeðə(r)] [təˈmɒrəʊ] ?
But I wonder if we could go take a look together tomorrow ?
但 我 想知道 如果 我们 可以 去 拿 一个 看 一起 明天 ?

但不知我们明天可否同去看看？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [sed] :
Liu Xueshen said :
刘 - 说 :

刘学深道：

" [ˈbrʌðə(r)] - [ɪz][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] . "
" Brother Bangxian is the brains of the association . "
" 兄弟 - 是 这 大脑 的 这 协会 . "

“榜贤兄就是会里的头脑，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] .
Ask him to take you with him .
问 他 到 拿 你 和 他 .

叫他带你同去，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

" ['dʒentlmən] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] ['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [sə'saɪəti] . "
" Gentlemen , please do not underestimate this Anti - Footbinding Society . "
" 先生们 , 请 做 不是 低估 这 反对 - 缠足 社会 . "

“诸公切莫看轻了这个不缠足会，

[prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
Preserve your race and strengthen your nation .
保存 你的 种族 和 加强 你的 国家 .

保种强国，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
It has a great relationship .
它 有 一个 伟大的 关系 .

关系很大。

['teɪkɪŋ] ['brʌðə(r)] - [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Taking Brother Bangxian as an example ,
采取 兄弟 - 作为 一个 例子 ,

即以榜贤兄而论，

[sɪns] [hiː; hi] ['mærid] [ðɪs] [rɪ'spektɪd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Since he married this respected sister - in - law ,
自从 他 已婚 这 受人尊敬 姐姐 - 在 - 法律 ,

自从他娶了这位尊嫂，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [θriː] [sʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
She gave birth to three sons in a row .
她 给予 出生 到 三 儿子们 在 一个 排 .

一连生了三个儿子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['tʃʌbi] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
They were all chubby and strong .
他们 是 全部 胖乎乎的 和 强的 .

都是胖胖壮壮，

['pɜːfɪktli] [faɪn]
Perfectly fine
完美 美好的

一无毛病，

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] .
This is evidence of a superior race .
这 是 证据 的 一个 优越的 种族 .

这便是强种的证据。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wen]
They were having a good time talking when
他们 是 拥有 一个 好的 时间 说 什么时候

一席话正说得高兴，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðə(r)] ['feznt] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] .
Before you know it , another pheasant comes along .
前 你 知道 它 , 其他 野鸡 来 沿着 .

不提防又走过来一只野鸡，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['mezməraɪzd] .
Everyone was mesmerized .
每个人 曾是 着迷 .

大家看出了神，

[ʌn'kɒnʃəsli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Unconsciously interrupting the conversation .
不知不觉 打断 这 对话 .

不知不觉打断话头。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [fə'gɒt] [waɪ] .
Liu Xueshen forgot why .
刘 - 忘了 为什么 .

刘学深更忘其所以，

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [sed] :
Clapping his hands , he said :
鼓掌 他的 双手 , 他 说 :

拍着手说道：

" ['wʌndəf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙啊！

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ɪz] ['sekənd(ə)ri] .
Having a pretty face is secondary .
拥有 一个 漂亮的 脸 是 次要 .

脸蛋儿生得标致还在其次，

[dʒʌst][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'ləʊn] ,
Just his feet alone ,
只是 他的 脚 独自的 ,

单是他那一双脚，

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
Only a little bit ,
仅有的 一个 小的 少量 ,

只有一点点，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] ['sʌmˌwʌnz] [aɪz] [nɒt] [biː; bi] ['kæptɪveɪtɪd] ?
How can you make someone's eyes not be captivated ?
如何 能 你 制作 某人的 眼睛 不是 是 着迷 ?

怎么叫人瞧了不勾魂摄魄?

['brʌðə(r)] - !
Brother Bangxian !
兄弟 - !

榜贤兄！

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
This person ,
这 人 ,

这人，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ?
Do you know where he lives ?
做 你 知道 在哪里 他 生活 ?

你可认得晓得他住在那里？”

[weɪ] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ænti] -
Wei Bangxian suddenly remembered that they had just been talking about the Anti -
魏 - 突然 记得 那 他们 有 只是 到过 说 关于 这 反对 -
[fʊt] ['baɪndɪŋ] [sə'saɪəti] .
Foot Binding Society .
脚 结合 社会 .

魏榜贤忽然想起刚才正说到不缠足会，

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , ['ðer] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['feznt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [smɔːl] [fiːt] .
Now , suddenly , they're praising the pheasant for its small feet .
现在 , 突然 , 它们是 赞扬 这 野鸡 为了 它是 小的 脚 .

如今忽然又夸奖那野鸡脚小，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
To avoid being inconsistent with the purpose ,
到 避免 存在 不一致 和 这 目的 ,

未免宗旨不符，

['fɪrɪŋ] ['dʒiːə]
Fearing Jia
恐惧 贾

生怕贾、

[jaʊ] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .
Yao laughed when he heard this .
姚 笑了 什么时候 他 听到 这 .

姚听了见笑，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] ['aɪbraʊ] [ænd; ənd] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æt; ət] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
He quickly made eyebrow and facial expressions at Liu Xueshen .
他 迅速地 制成 眉 和 面部的 表达式 在 刘 - .

连忙朝着刘学深做眉眼，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
Tell him to stop talking .
告诉 他 到 停止 说 .

叫他不要再说了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , Liu Xueshen didn't see it .
很遗憾 , 刘 - 没有 看 它 .

偏偏碰着刘学深没有瞧见，

['ðer] [stɪl] [ðeə(r)] , ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [haʊ] [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [bɪg] .
They're still there , spouting nonsense about how it's only a tiny bit big .
它们是 仍然 那里 , 喷水 废话 关于 如何 它是 仅有的 一个 微小的 少量 大的 .

还在那里满嘴的说什么只有一点点大，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ?
What do you mean less than three inches long ?
什么 做 你 意思是 较少的 比 三 英寸 长的 ?

什么不到三寸长，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bæk] [ðen] .
I don't know how they wrapped it up back then .
我 不 知道 如何 他们 包装 它 向上 后退 然后 .

也不晓得当初是怎样裹的。

[hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He smacked his lips and made a sound .
他 猛击 他的 嘴唇 和 制成 一个 声音 .

他一个咂嘴弄舌，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
The group then had to talk about other things .
这 团体 然后 有 到 讲话 关于 其他 事物 .

众人只得又谈论别的。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [ðen] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] [ruːl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [nɒt] ['baɪndɪŋ] [fiːt] .
The Jia brothers then asked what the rule was about not binding feet .
这 贾 兄弟 然后 问 什么 这 规则 曾是 关于 不是 结合 脚 .

贾家兄弟便问不缠足会是个什么规矩？

[weɪ] - [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Wei Bangxian then said to him :
魏 - 然后 说 到 他 :

魏榜贤又同他说：

" [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['praɪvətli] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] .
" This meeting was privately arranged by the wives of several of our comrades .
" 这 会议 曾是 私下 安排 经过 这 妻子们 的 一些 的 我们的 同志们 .
"
"
"

“这个会是我们几位同志的内眷私立的。

['eniwʌn] [huː] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [gruːp] ,
Anyone who joins the group ,
任何人 WHO 加入 这 团体 ,

凡是入会的人，

['evriwʌn] [mʌst; məst] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fiːt] .
Everyone must let go of their feet .
每个人 必须 让 去 的 他们的 脚 .

通统都得放脚。

[ɪf] ['ɑːftə(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] ,
If after joining ,
如果 后 加入 ,

倘或入会之后，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɪð] [baʊnd] [fiːt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ə'gen] . . .
If someone with bound feet is found in the family again . . .
如果 某人 和 边界 脚 是 成立 在 这 家庭 再次 . . .

家里查出再有缠脚的人，

[ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
A fine of one hundred taels of silver .
一个 美好的 的 一 百 两 的 银 .

罚一百两银子，

[ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Expelled from the association .
被驱逐 从 这 协会 .

驱逐出会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['kʌstəm] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɔːmd] .
Because this custom needs to be reformed .
因为 这 风俗 需求 到 是 改革后的 .

因为要革掉这个风俗，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [biː; bi] [strɪkt] .
Therefore , the established regulations must be strict .
所以 , 这 已确立的 法规 必须 是 严格的 .

所以立的章程不得不严。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [naʊ] [lets] [nɒt] [ɑːsk] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [strɪkt] [ɔː(r)] [nɒt] . "
" Now let's not ask whether his regulations are strict or not . "
" 现在 我们来吧 不是 问 无论 他的 法规 是 严格的 或者 不是 . "

“现在不问他章程严不严，

[ai] ['əʊnli] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [nɒt] ['baɪndɪŋ] ['wɪmɪnz] [fiːt] ? "
I only asked , " What are the benefits of not binding women's feet ? "
我 仅有的 问 , " 什么 是 这 好处 的 不是 结合 女性的 脚 ? "

我只问叫女人不缠足有什么好处？”

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

" [ðə; ði] [strɒŋ] [reɪs] [ai][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] "
" The strong race I just mentioned "
" 这 强的 种族 我 只是 提及 "

“刚才所说的强种，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [əd'vɑːntɪdʒ] ?
Isn't that the same as the first advantage ?
不是 那 这 相同的 作为 这 第一的 优势 ?

不是头一样好处吗？

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [baɪnd][ðeə(r)] [fiːt] .
Moreover , women did not bind their feet .
而且 , 女性 做过 不是 绑定 他们的 脚 .

而且女人不缠脚，

[nəʊ] [peɪn] [ɒn] [ðə; ði] [fiːt] ,
No pain on the feet ,
不 疼痛 在 这 脚 ,

脚下不受苦，

[ðɪs] [friːz] [ʌp] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
This frees up time for reading and writing .
这 自由 向上 时间 为了 阅读 和 写作 .

便可腾出工夫读书写字，

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd][kə'rɪə(r)] .
She helped her husband establish a family and career .
她 帮助 她 丈夫 建立 一个 家庭 和 职业 .

帮助丈夫成家立业。

['fɒrən] ['wɪmɪn] ,
Foreign women ,
外国的 女性 ,

外国的女人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz] [men] .
They are just as useful as men .
他们 是 只是 作为 有用 作为 男人 .

都同男人一样有用，

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
That's the reason .
那就是 这 原因 .

就是这个原故。

['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wʊmən] [naʊ] ,
Teaching this kind of woman now ,
教学 这 种类 的 女士 现在 ,

目下教导这般女人，

[stɑːt] [baɪ] [nɒt] ['baɪndɪŋ] [fiːt] .
Start by not binding feet .
开始 经过 不是 结合 脚 .

先从不缠足入手，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [fʊt] ['baɪndɪŋ]
Able to avoid foot binding
有能力的 到 避免 脚 结合

能够不缠足，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['friːdəm] .
Then we can talk about freedom .
然后 我们 能 讲话 关于 自由 .

然后可以讲到自由。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In this life ,
在 这 生活 ,

人生在世，

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd]
Being able to be free and unrestrained
存在 有能力的 到 是 自由的 和 不受约束的

能够自由自在，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
Unrestrained ,
不受约束的 ,

无拘无束，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Is there anything more enjoyable than this ?
是 那里 任何事物 更多的 令人愉悦 比 这 ?

还有再比这个快活吗？”

['dʒiːə] - ['lɪsnd] ,
Jia Gemin listened ,
贾 - 听着 ,

贾葛民听了，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

怦怦心动，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] ['brʌðəz] ,
Thinking of the three of us brothers ,
思维 的 这 三 的 我们 兄弟 ,

心想我们弟兄三人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd]
Although they were already engaged
虽然 他们 是 已经 已订婚的

虽然都已定亲，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] ['hævnt] ['mærid] [jet] .
Fortunately , they haven't married yet .
幸运的是 , 他们 还没有 已婚 然而 .

幸亏都还没有过门，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] .
I don't know what she looks like .
我 不 知道 什么 她 看起来 喜欢 .

不晓得长得面貌如何。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [bæk] ?
Why not take this opportunity to write a letter back ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 写 一个 信 后退 ?

不如趁此写封信回去，

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli] .
Tell your family to inform the woman's family .
告诉 你的 家庭 到 通知 这 女性的 家庭 .

叫家里知会女家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [fiːt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They were ordered to put their feet down at the same time .
他们 是 订购 到 放 他们的 脚 向下 在 这 相同的 时间 .

勒令她们一齐放脚，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't release it ,
如果 你 不 发布 它 ,

若是不放，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['mæri] .
We will not marry .
我们 将要 不是 结婚 .

我们不娶。

[prɪ'zjuːməbli] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪz] [nɒt] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] .
Presumably , the atmosphere in the mainland is not open - minded .
想必 , 这 气氛 在 这 大陆 是 不是 打开 - 有思想 .

料想内地风气不开，

[ðeɪ] ['defɪnətli] [woʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
They definitely won't listen to us .
他们 确实 惯于 听 到 我们 .

一定不肯听我们的说话，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [juːst] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
At that time , we used this as an excuse ,
在 那 时间 , 我们 用过的 这 作为 一个 原谅 ,

那时我们便借此为由，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] ['mæri] [hɪm] .
I will definitely not marry him .
我 将要 确实 不是 结婚 他 .

一定不娶。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Taking advantage of these two years in Shanghai ,
采取 优势 的 这些 二 年 在 上海 ,

趁这两年在上海，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
To find a stunningly beautiful woman .
到 寻找 一个 令人惊叹 美丽的 女士 .

物色一个绝色佳人。

['fɔːtʃənətli] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] ,
Fortunately , after the feet were released ,
幸运的是 , 后 这 脚 是 发布 ,

好在放脚之后，

['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['friːdəm] .
Marriage is a matter of personal freedom .
婚姻 是 一个 事情 的 个人的 自由 .

婚姻可以自由，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
It is a universal principle .
它 是 一个 普遍的 原则 .

乃是世界上的公理，

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [sent] [ˌjuː 'es] .
I don't think anyone sent us .
我 不 思考 任何人 发送 我们 .

料想没有人派我们不是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
He was there alone , lost in thought .
他 曾是 那里 独自的 , 丢失的 在 想法 .

他一个人正在那里默默的呆想，

[bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ri'ækt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃaʊtɪd] . . .
Before anyone could react , the official shouted . . .
前 任何人 可以 反应 , 这 官方的 喊叫 . . .

不提防堂官一声呼喊，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] .
It was supposed to be a sample .
它 曾是 据称 到 是 一个 样本 .

说是打样，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
All that could be seen were people drinking tea .
全部 那 可以 是 已见 是 人们 喝 茶 .

只见吃茶的人，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

男男女女，

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散。

[ðə; ði]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][sɪt] .
The seven of them could no longer sit .
这 七 的 他们 可以 不 更长 坐 .

他们七人也不能再坐，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
They had no choice but to summon the official in charge to settle the accounts .
他们 有 不 选择 但 到 召唤 这 官方的 在 收费 到 定居 这 账户 .

只得招呼堂官前来算帐，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
The official counted on his fingers ,
这 官方的 计数 在 他的 手指 ,

堂官屈指一算，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] [kɔɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
One hundred and fifty - two coins are required .
一 百 和 五十 - 二 硬币 是 必需的 .

须得一百五十二文。

[huː] [njuː] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] [weɪ] - ,
Who knew that Liu Xueshen and Wei Bangxian ,
WHO 知道 那 刘 - 和 魏 - ,

谁知刘学深及魏榜贤两人，

[ai] [sɜːrtʃt] [maɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I searched my body for a long time .
我 搜索 我的 身体 为了 一个 长的 时间 .

身上摸了半天，

[hiː; hi]['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə'baʊt] ['twenti] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
He only managed to pull out about twenty copper coins .
他 仅有的 管理 到 拉 出去 关于 二十 铜 硬币 .

只摸出二十多个铜钱，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

彼此面面相觑，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This is a very difficult situation .
这 是 一个 非常 难的 情况 .

甚是为难。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , the Jia brothers saw it .
幸运的是 , 这 贾 兄弟 锯 它 .

幸被贾家兄弟看见，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæg] .
He immediately took out fifteen copper coins from his bag .
他 立即地 采取 出去 十五 铜 硬币 从 他的 包 .

立刻从袋里摸出十五个铜圆，

[daɪ] [wil] [dɒŋ] ,
Dai Huile Dong ,
戴 油 董 ,

代惠了东，

[wiː; wi] [dʒʌst] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tə'geðə(r)] .
We just went downstairs together .
我们 只是 去 楼下 一起 .

方才一同下楼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
There were originally seven of them drinking tea .
那里 是 起初 七 的 他们 喝 茶 .

他们吃茶原是七个人，

[tʃek] [naʊ] .
Check now .
查看 现在 .

此时查点，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [sɪks] ['piːp(ə)l] [left] .
There are only six people left .
那里 是 仅有的 六 人们 左边 .

人数止剩得六人，

[hwɑːŋ] - [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Huang Guomin is missing .
黄 - 是 丢失的 .

少了黄国民一个。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɑːmp(ə)l] ,
It turns out that as soon as he saw the sample ,
它 转弯 出去 那 作为 很快 作为 他 锯 这 样本 ,

原来他一见打样，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tiː] [bɪl] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
Knowing that a tea bill is required ,
会心 那 一个 茶 账单 是 必需的 ,

晓得要惠茶帐，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
They had already made their escape .
他们 有 已经 制成 他们的 逃脱 .

早已溜之大吉，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
I had already run downstairs and was waiting .
我 有 已经 跑步 楼下 和 曾是 等待 .

预先跑在楼下等候了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [went] [ˌdaʊn'steəz] ,
After the six people went downstairs ,
后 这 六 人们 去 楼下 ,

当时六个人下楼之后，

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] .
They will meet .
他们 将要 见面 .

彼此会着，

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] [ðen] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
The Jia brothers then asked them where they lived .
这 贾 兄弟 然后 问 他们 在哪里 他们 居住地 .

贾家兄弟又问他们住处，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən]['vɪzɪt] [tə'mɒrəʊ] .
So that I can visit tomorrow .
所以 那 我 能 访问 明天 .

以便明日拜访。

[weɪ] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [wusɔŋ] [rəʊd] [ɪn] [hɔŋkuː] ['dɪstrɪkt] .
Wei Bangxian said it was on Wusong Road in Hongkou District .
魏 - 说 它 曾是 在 吴淞 路 在 虹口 区 .

魏榜贤说在虹口吴淞路，

[hwɑːŋ] - [sed] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn]["ruːə]['nəʊvə][ˌdiː 'eɪ]['praiə] [grænd] .
Huang Guomin said he lives on Rua Nova da Praia Grande .
黄 - 说 他 生活 在 鲁阿 新星 达 普拉亚 格兰德 .

黄国民说住新马路，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [æz; əz][ðem; ðəm] .
Liu Xueshen was in the same inn as them .
刘 - 曾是 在 这 相同的 客栈 作为 他们 .

刘学深是同他们同一栈房，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] .
No need to ask .
不 需要 到 问 .

不消问得。

[weɪ] - [sed] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl]
Wei Bangxian said that female members of the Anti - Footbinding Association will
魏 - 说 那 女性 成员 的 这 反对 - 缠足 协会 将要
[gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tə'mɒrəʊ] .
give a speech tomorrow .
给 一个 演讲 明天 .

魏榜贤说明日不缠足会女会员演说，

[ɪf] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] ,
If you gentlemen wish to attend ,
如果 你 先生们 希望 到 出席 ,

诸君如欲往听，

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,
After midnight ,
后 午夜 ,

打过十二点以后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
You can wait at the inn .
你 能 等待 在 这 客栈 .

可在栈房等候，

[maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] .
My brothers will go together with you gentlemen .
我的 兄弟 将要 去 一起 和 你 先生们 .

兄弟来同诸公一同前去，

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eksələnt] .
Everyone agreed that it was excellent .
每个人 同意 那 它 曾是 出色的 .

众人俱道好极。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] .
Before I knew it , I had reached the road .
前 我 知道 它 , 我 有 达到 这 路 .

不知不觉已到马路，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
They bowed to each other and parted ways .
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

彼此一拱手而别。

[weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏、

[tuː] ['jeləʊ] [wʌnz] ,
Two yellow ones ,
二 黄色的 一个 ,

黄两个，

[wʌn] [ɪz] ['hedɪŋ] [iːst] .
One is heading east .
一 是 标题 东方 .

一个向东，

[wʌn] ['hedɪŋ] [west] ,
One heading west ,
一 标题 西方 ,

一个向西，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] .
But they didn't even hire a rickshaw .
但 他们 没有 甚至 聘请 一个 黄包车 .

却连东洋车都不雇，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [bæk] .
They all walked back .
他们 全部 步行 后退 .

都是走回去的。

['dʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [kəm'pænjənz]
Yao and his four companions
姚 和 他的 四 同伴

姚四人，

[sɪns] ['miːtɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [tə'deɪ] ,
Since meeting Liu Xueshen today ,
自从 会议 刘 - 今天 ,

自从今日会着了刘学深，

- [hæz; həz] [geɪnd] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pænjən] .
Nengkong has gained another companion .
- 有 获得 其他 伴侣 .

恁空又添了一个同伴，

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
The five people chatted and laughed .
这 五 人们 聊天 和 笑了 .

五个人说说笑笑，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
Back at the inn .
后退 在 这 客栈 .

回到栈房。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
Liu Xueshen tried his best to win him over .
刘 - 尝试 他的 最好的 到 赢 他 超过 .

刘学深极力拉拢，

['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['dʒiːə] ,
personally visited Jia ,
亲自 到访 贾 ,

亲到贾、

[jaʊ] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Yao was chatting in his room .
姚 曾是 聊天 在 他的 房间 .

姚房中闲谈，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] .
He didn't go to bed until 3 o'clock .
他 没有 去 到 床 直到 3 点钟 .

至三点钟方自归寝。

[ə; eɪ] [naɪt] ['pɑːsɪz] ['kwɪkli] .
A night passes quickly .
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一宵易过，

[dɔːn] [brəʊk] [ə'gen] .
Dawn broke again .
黎明 打破 再次 .

又是天明。

[ˌʃæŋ'haɪ] ['ləʊk(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ,
Shanghai local morning ,
上海 当地的 早晨 ,

上海地方早晨，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] .
They are idle .
他们 是 闲置的 .

是无所事事的，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ræn]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Liu Xueshen ran over again .
刘 - 跑 超过 再次 .

刘学深又跑了过来，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Pointing to the sky and talking about the earth ,
指向 到 这 天空 和 说 关于 这 地球 ,

指天说地，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɪsnd] .
The four of them listened .
这 四 的 他们 听着 .

他四人听了，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [aɪ'd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
These were all things I'd never heard of before .
这些 是 全部 事物 ID 绝不 听到 的 前 .

都是些闻所未闻的话，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [geɪn] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] .
This also helped me gain some knowledge .
这 还 帮助 我 获得 一些 知识 .

倒也借此很开些知识。

['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
little while later , he took the four of them out for tea .
小的 尽管 之后 , 他 采取 这 四 的 他们 出去 为了 茶 .

一会又领他四人上街吃了一回茶，

[ai][et; eɪt] [ə'nʌðə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv]['nuːd(ə)lz] .
I ate another bowl of noodles .
我 吃 其他 碗 的 面条 .

又吃了碗面，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['dʒiːə] - .
All of these belong to Jia Ziyou .
全部 的 这些 属于 到 贾 - .

都是贾子猷惠的东。

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɝklz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] .
They drove around in circles on the street again .
他们 驾驶 大约 在 界 在 这 街道 再次 .

又在马路上兜了一回圈子，

[ɪts] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

看看十二点已过，

[aɪm] [ə'freɪd] [weɪ] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
I'm afraid Wei Bangxian is coming .
我是 害怕的 魏 - 是 未来 .

恐怕魏榜贤要来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [weɪt] .
They rushed back to the inn to eat and wait .
他们 匆忙 后退 到 这 客栈 到 吃 和 等待 .

急急赶回栈房吃饭等候。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] .
After eating , we waited for another hour .
后 吃 , 我们 等待 为了 其他 小时 .

吃过饭又等了一点多钟，

[lʊks] [gʊd] .
Looks good .
看起来 好的 .

看看不错，

[ɪts] ['ɔːlməʊst][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] .
It's almost 2 o'clock .
它是 几乎 2 点钟 .

已将近两点了，

[fæŋ] [ˌdʒiː'æn'weɪ] - [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
Fang Jianwei Bangxian was covered in sweat from running .
方 建伟 - 曾是 涵盖 在 汗 从 跑步 .

方见魏榜贤跑的满头是汗，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
They shouted as they came in .
他们 喊叫 作为 他们 来了 在 .

一路喊了进来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
After the meeting ,
后 这 会议 ,

会面之后，

[weɪ] - ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Wei Bangxian didn't even have time to sit down and have some tea .
魏 - 没有 甚至 有 时间 到 坐 向下 和 有 一些 茶 .

魏榜贤也不及坐下吃茶，

[hiː; hi] [ðen] [ɜːrdʒd] ['evriwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
He then urged everyone to go together immediately .
他 然后 敦促 每个人 到 去 一起 立即地 .

便催诸位即刻同去。

['evriwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Everyone had been waiting for a long time .
每个人 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

众人是等久的了，

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .
Then the door was locked .
然后 这 门 曾是 已锁定 .

随即锁了房门，

[ðə; ði][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði][rəʊd] [tə'geðə(r)] .
The six of them walked out onto the road together .
这 六 的 他们 步行 出去 到 这 路 一起 .

六个人一同踱出马路，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] .
They hired a rickshaw .
他们 雇用 一个 黄包车 .

雇了东洋车。

[weɪ] - [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
Wei Bangxian is currently in the lead .
魏 - 是 现在 在 这 带领 .

当下魏榜贤当先，

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tɜːnz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
After making more than a dozen turns on the road ,
后 制作 更多的 比 一个 打 转弯 在 这 路 ,

在路上转十几个弯，

[fæŋ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æli] .
Fang walked into an alley .
方 步行 进入 一个 胡同 .

方走到一个巷堂。

[get] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] .
Get off the bus and go inside .
得到 离开 这 公共汽车 和 去 里面 .

下车进去，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [blæk] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [gəʊld] ['letərɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt]
I saw a sign with black background and gold lettering hanging above the gate
我 锯 一个 符号 和 黑色的 背景 和 金子 字母 绞刑 多于 这 门
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] .
of a house .
的 一个 房子 .

见一家大门上挂着一块黑底金字的招牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] ,
The sign reads " Society for Protecting the Nation and Strengthening the Race ,
这 符号 阅读 " 社会 为了 保护 这 国家 和 强化 这 种族 ,
[ænd; ənd] [ə'genst] [fʊt] ['baɪndɪŋ] " .
and Against Foot Binding " .
和 反对 脚 结合 " .

上写着“保国强种不缠足会”八个大字。

['ɑːftə(r)] [weɪ] - [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [ɪn] ,
After Wei Bangxian invited everyone in ,
后 魏 - 受邀 每个人 在 ,

魏榜贤让诸位进门之后，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
I made a special effort to catch up .
我 制成 一个 特别的 努力 到 抓住 向上 .

特地赶上一步，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['dʒiːə] - :
He whispered to Jia Ziyou :
他 低声说道 到 贾 - :

附耳对贾子猷说道：

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['membəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . "
" By this time , all the female members had arrived . "
" 经过 这 时间 , 全部 这 女性 成员 有 到达的 . "

“此时女会员都已到齐，

[hiː; hi] ['hæznt] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [jet] .
He hasn't given a speech yet .
他 还没有 给定 一个 演讲 然而 .

还没演说，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [nekst] [dɔː(r)] .
We can only listen to the lecture in the side room next door .
我们 能 仅有的 听 到 这 演讲 在 这 边 房间 下一个 门 .

你我只可在这旁边厢房里听讲，

[ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
The main room was full of women .
这 主要的 房间 曾是 满的 的 女性 .

堂屋里都是女人，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
As usual , we are not allowed to go in .
作为 通常 , 我们 是 不是 允许 到 去 在 .

照例是不能进去的。”

['evriwʌn] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'griː] .
Everyone could only agree .
每个人 可以 仅有的 同意 .

众人只得唯唯。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bedruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd]
It turns out that the side room was the bedroom of the clerks and
它 转弯 出去 那 这 边 房间 曾是 这 卧室 的 这 职员 和
['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
secretaries of the association .
秘书 的 这 协会 .

原来厢房乃是会中干事员书记员的卧室，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] .
The meeting was attended by women .
这 会议 曾是 参加 经过 女性 .

会中都是女人，

['əʊnli] [ðiːz] [tuː] [stɑːf] ['membəz] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] , [wɜː(r); wə(r)] [men] .
Only these two staff members , the secretary and the clerk , were men .
仅有的 这些 二 职员 成员 , 这 秘书 和 这 职员 , 是 男人 .

只有这干事书记二员是男子，

[wen] [weɪ] - ['entəd] [wɪð] [faɪv] ['ʌðə(r)] [men] . . .
When Wei Bangxian entered with five other men . . .
什么时候 魏 - 进入 和 五 其他 男人 . . .

当见魏榜贤同了五个人进来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
He immediately stood up and offered the seat to the person in charge .
他 立即地 站立 向上 和 提供 这 座位 到 这 人 在 收费 .

立刻起身让坐，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [st'uːlz] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ruːm] .
There were only two stools in the poor room .
那里 是 仅有的 二 凳子 在 这 贫穷的 房间 .

可怜屋里只有两张杌子，

[səʊ] ['evriwʌn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
So everyone had no choice but to sit together on the table .
所以 每个人 有 不 选择 但 到 坐 一起 在 这 桌子 .

于是众人只得一齐坐在牀上。

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ,
Of the six ,
的 这 六 ,

六人之中，

['əʊnli] [weɪ]
Only Wei
仅有的 魏

只有魏、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['restləs] .
Liu and his two brothers were the most restless .
刘 和 他的 二 兄弟 是 这 最多 不安 .

刘两个最不安分，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [piːk] [æt; ət] ['wɪmɪn] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
He had to stand up and peek at women through the glass window at all times .
他 有 到 站立 向上 和 窥视 在 女性 通过 这 玻璃 窗户 在 全部 时代 .

时时刻刻要站起来从玻璃窗内偷看女人。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['pʊld] [weɪ] - [ə'saɪd] [ə'gen] .
A moment later , Liu Xueshen pulled Wei Bangxian aside again .
一个 片刻 之后 , 刘 - 拉 魏 - 旁边 再次 .

一会刘学深又拉住魏榜贤，

[huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [drest] [ɪn] [leɪk] - ['kʌləd] ['kləʊðɪŋ] ?
Who is that person dressed in lake - colored clothing ?
WHO 是 那 人 穿着 在 湖 - 有色 衣服 ?

问一个穿湖色的是谁?

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bluː] [dres] ? "
Then he asked , " Who is that person in the royal blue dress ? "
然后 他 问 , " WHO 是 那 人 在 这 皇家 蓝色的 裙子 ? "

一时又问那个穿宝蓝的是谁?

[weɪ] - [təʊld] [hɪm] .
Wei Bangxian told him .
魏 - 讲述 他 .

魏榜贤一一告诉他。

[ðen] [ai] [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [blæk] .
Then I asked another person who was dressed entirely in black .
然后 我 问 其他 人 WHO 曾是 穿着 完全 在 黑色的 .

后来又问到一个浑身穿黑的，

[weɪ] - [smaɪld] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Wei Bangxian smiled but did not answer .
魏 - 微笑 但 做过 不是 回答 .

魏榜贤笑而不答。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Xueshen waved to the crowd and said :
刘 - 挥手 到 这 人群 和 说 :

刘学深向众人招手说道:

" [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [siː] ['brʌðə(r)] - [waɪf] . "
" Come quickly and see Brother Bangxian's wife . "
" 来 迅速地 和 看 兄弟 - 妻子 . "

“你们快来瞧榜贤兄的夫人。”

[æz; əz] ['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] ,
As everyone stood up ,
作为 每个人 站立 向上 ,

众人正起立时，

[ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [wɔːkt] [ɪn] .
Then a group of female students walked in .
然后 一个 团体 的 女性 学生 步行 在 .

只见外面又走进一群女学生，

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
Everyone said in unison ,
每个人 说 在 齐声 ,

大家齐说，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [hɔŋkuː] [g'ɜːlz] - [skuːl] .
These are students from Hongkou Girls ' School .
这些 是 学生 从 虹口 女孩们 - 学校 .

这是虹口女学堂的学生，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
They were specially invited to give a speech .
他们 是 特别 受邀 到 给 一个 演讲 .

是专诚请来演说的。

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] ,
When everyone looked up ,
什么时候 每个人 看起来 向上 ,

众人举目看时，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [bɪg] ['leðə(r)] ['ʃuːz] .
All of them were wearing big leather shoes .
全部 的 他们 是 穿着 大的 皮革 鞋 .

只见一个个都是大脚皮鞋，

[frʌnt] [bæŋz] ,
Front bangs ,
正面 刘海 ,

上面前刘海，

[luːs] - ['fɪtɪŋ] [pænts] [bɪ'ləʊ] ,
Loose - fitting pants below ,
松动的 - 配件 裤子 以下 ,

下面散腿裤，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [dɑːk] ['krɪst(ə)l] ['glɑːsɪz] .
They all wore a pair of dark crystal glasses .
他们 全部 穿着 一个 一对 的 黑暗的 水晶 眼镜 .

脸上都架着一副墨晶眼镜，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] ,
More than twenty people ,
更多的 比 二十 人们 ,

二十多人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ðə; ði] [seɪm] .
They were all dressed the same .
他们 是 全部 穿着 这 相同的 .

都是一色打扮，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] ['niːtə(r)] .
It couldn't be any neater .
它 不能 是 任何 更整洁 .

再要齐整没有。

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ['endləsli] .
They all praised and admired it endlessly .
他们 全部 赞扬 和 钦佩 它 不休 .

俱各啧啧称羡不置。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twentiəθ]
Chapter Twentieth
章 第二十

第二十回

[ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [spiːtʃ] [steɪdʒ] ; [lets] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
A lively competition suddenly broke out on the speech stage ; let's return to the stage .
一个 热闹 竞赛 突然 打破 出去 在 这 演讲 阶段 ; 我们来吧 返回 到 这 阶段 .

演说坛忽生争竞 热闹场且赋归来

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] . . .
It is said that Jia Ziyou and his two brothers . . .
它 是 说 那 贾 - 和 他的 二 兄弟 . . .

话说贾子猷兄弟三人，

[seɪm] [æz; əz] [jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] ,
Same as Yao Xiaotong ,
相同的 作为 姚 小童 ,

同姚小通，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [weɪ] - ,
He followed Wei Bangxian ,
他 随后 魏 - ,

跟了魏榜贤、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ænti] - [fʊt] ['baɪndɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['membə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Liu Xueshen went to the Anti - Foot Binding Association and listened to a speech by a female member for a while .
刘 - 去 到 这 反对 - 脚 结合 协会 和 听着 到 一个 演讲 经过 一个 女性 成员 为了 一个 尽管 .

刘学深到不缠足会听了一会女会员演说，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
What they're saying is nothing more than what you often hear in the newspapers .
什么 它们是 说 是 没有什么 更多的 比 什么 你 经常 听到 在 这 报纸 .

所说的无非是报纸上常有的话，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing unusual about it .
有 没有什么 异常 关于 它 .

并没有什么稀罕，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] . . .
However , the applause from the audience . . .
然而 , 这 掌声 从 这 观众 . . .

然而堂上下拍掌之声，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It has been heard of for a long time .
它 有 到过 听到 的 为了 一个 长的 时间 .

业已不绝于耳。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [klɑːk] ,
The meeting clerk ,
这 会议 职员 ,

当由会中书记员，

[teɪk] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃən] ,
Take their discussions ,
拿 他们的 讨论 ,

把他们的议论，

[hiː; hi] [ðen] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn]['regjələ(r)] [skrɪpt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
He then copied it out in regular script on another sheet of paper .
他 然后 复制 它 出去 在 常规的 脚本 在 其他 床单 的 纸 .

另外用一张纸恭楷誊了出来，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
They said it was going to be sent to a newspaper for publication .
他们 说 它 曾是 去 到 是 发送 到 一个 报纸 为了 发布 .

说是要送到一家报馆里去上报，

[ai] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌɛlˌaɪ'juː] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I specially invited Liu Xueshen to take a look .
我 特别 受邀 刘 - 到 拿 一个 看 .

特请刘学深看过。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
Liu Xueshen picked up his pen .
刘 - 挑选 向上 他的 笔 .

刘学深举起笔来，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

又再三的斟酌，

[ai] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːmz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I changed a few terms on it for them .
我 已更改 一个 很少 条款 在 它 为了 他们 .

替他们改了几个新名词在上头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['ʌðəwaɪz] ,
" Otherwise ,
" 否则 ,

“不如此，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wʊd] [ðen] [læk] ['lʌstə(r)] .
The article would then lack luster .
这 文章 会 然后 缺少 光泽 .

文章便无光彩。”

[weɪ] - [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Wei Bangxian read it ,
魏 - 读 它 ,

魏榜贤看了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [ˈklæpɪŋ] .
It was just one person clapping .
它 曾是 只是 一 人 鼓掌 .

又只是一个人尽着拍手，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
It is to express his admiration .
它 是 到 表达 他的 钦佩 .

以表扬他佩服的意思。

[ˈdʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] ,
Yao and the others saw ,
姚 和 这 其他的 锯 ,

姚诸人看见，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [felt] [ˈenviəs] ,
Although I felt envious ,
虽然 我 毛毡 羡慕 ,

心上虽然羡慕，

[ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk][ɪn] [səˈpraɪz] :
And couldn't help but ask in surprise :
和 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

又不免诧异道：

" [dɪˈskʌʃən] [laɪk] [ðɪs] , "
" Discussions like this , "
" 讨论 喜欢 这 , "

“像这样的议论，

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ədˈmaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] ?
Why do they admire him to such an extent ?
为什么 做 他们 钦佩 他 到 这样的 一个 程度 ?

何以他俩要佩服到如此地步？

[ɪts] [ˈtruːli] [ˈbæflɪŋ] .
It's truly baffling .
它是 真的 莫名其妙 .

真正令人不解。

[tuː; tə] [dɪˈskʌs] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] . . .
To discuss things like this . . .
到 讨论 事物 喜欢 这 . . .

要像这样议论，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I'm afraid that if we say it ,
我是 害怕的 那 如果 我们 说 它 ,

只怕我们说出来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðə(r)z] [ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən] [hɪm] .
There were others taller than him .
那里 是 其他的 更高 比 他 .

还有比他高些。”

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
On one hand , I thought to myself ,
在 一 手 , 我 想法 到 我 ,

一面心上想，

[ðen] [ðeɪ] [felt] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Then they felt eager to try it out .
然后 他们 毛毡 渴望的 到 尝试 它 出去 .

便有跃跃欲试之心。

[weɪ] - [sed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Wei Bangxian said from the side :
魏 - 说 从 这 边 :

魏榜贤从旁说道：

" [tə'deɪz] [spiːtʃ] , "
" Today's speech , "
" 今天的 演讲 , "

“今天演说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['wɪmɪn] .
It was all women .
它 曾是 全部 女性 .

全是女人。

['riːs(ə)ntli] , ['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] ,
Recently , our comrades ,
最近 , 我们的 同志们 ,

新近我们同志，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
They came from afar .
他们 来了 从 远方 .

从远处来的，

['ɑːftə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
After calculating ,
后 计算 ,

算了算，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] ['sɪksti] [ɔː(r)] ['sev(ə)nti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There were at least sixty or seventy of them .
那里 是 在 至少 六十 或者 七十 的 他们 .

足足有六七十位。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)]
The meaning of brother
这 意义 的 兄弟

兄弟的意思，

[ai] [plæn] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli] ['gɑːd(ə)n] [nekst] [deɪ] .
I plan to borrow the Xu family garden next day .
我 计划 到 借 这 徐 家庭 花园 下一个 天 .

打算过天借徐家花园地方，

[həʊld] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ['kɒnfərəns] .
Hold a comrade conference .
抓住 一个 同志 会议 .

开一个同志大会，

[ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] [set] .
The date has been set .
这 日期 有 到过 放 .

定了日子，

[dʒʌst][hænd] [aʊt] [fl'aɪəz] ,
Just hand out flyers ,
只是 手 出去 传单 ,

就发传单,

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
Those who wish to give a speech ,
那些 WHO 希望 到 给 一个 演讲 ,

有愿演说的,

[lets] [ɔːl] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Let's all go and give a speech .
我们来吧 全部 去 和 给 一个 演讲 .

一齐请去演说演说。

['ɑːftəwədz] , [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
Afterwards , we also sent them to the newspaper office to be engraved .
然后 , 我们 还 发送 他们 到 这 报纸 办公室 到 是 刻 .

过后我们也一齐送到报馆里去刻。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,
Regardless of anything else ,
不管 的 任何事物 别的 ,

别的不管,

[ænd; ənd] [let] ['fɒrənəz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And let foreigners see it ,
和 让 外国人 看 它 ,

且教外国人看见,

[ai] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
I also know about places in China .
我 还 知道 关于 地方 在 中国 .

也晓得中国地方,

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə] [fɔːm] .
We still have a group to form .
我们 仍然 有 一个 团体 到 形式 .

尚有我们结成团体,

[kə'nektɪŋ] [æz; əz] [wʌn] ,
Connecting as one ,
连接 作为 一 ,

联络一心,

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɑːv] [ʌp] ['tʃaɪnə] .
They want to carve up China .
他们 想 到 雕刻 向上 中国 .

就是要瓜分我们中国,

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They hesitated to make a move .
他们 犹豫了一下 到 制作 一个 移动 .

一时也就不敢动手了。"

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了,

[ai] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

甚以为然。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd]['dʒiːə] . . .
At that moment , Liu Xueshen and Jia . . .
在 那 片刻 , 刘 - 和 贾 . . .

当下刘学深同了贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [fɜːst] .
Go back to the hotel first .
去 后退 到 这 酒店 第一的 .

先回栈房，

[weɪ] - [ðen] [went] [tuː; tə] [kɑːv] ['liːfləts] .
Wei Bangxian then went to carve leaflets .
魏 - 然后 去 到 雕刻 传单 .

魏榜贤便去刻传单，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzprɪnt]
Published in the newsprint
已发布 在 这 新闻纸

上新闻纸，

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] , [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He can do whatever he wants , no question about it .
他 能 做 任何 他 想要 , 不 问题 关于 它 .

自去干他的不题。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

光阴如箭，

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Two more days have passed in the blink of an eye .
二 更多的 天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼又是两天。

['dʒiːə] - [hæd; həd][dʒʌst] ['gɒtn] [ʌp] [ðæt] [deɪ] ,
Jia Ziyou had just gotten up that day ,
贾 - 有 只是 获得 向上 那 天 ,

这天贾子猷刚才起身，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [fl'aɪəz] .
The waiter brought over four flyers .
这 服务员 带来 超过 四 传单 .

只见茶房送过四张传单来，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When the son took it to look at it ,
什么时候 这 儿子 采取 它 到 看 在 它 ,

子就接过来看时，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
It says the above .
它 说道 这 多于 .

只见上面写的是。

" [frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [tə'deɪ] , ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] "
" From 2 p . m . to 5 p . m . today , Sunday afternoon "
" 从 2 p . 米 . 到 5 p . 米 . 今天 , 星期日 下午 "

“即日礼拜日下午两点钟至五点钟，

['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [tʃʊ] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] - ,
Borrowing from Xu Garden at Laozha ,
借贷 从 徐 花园 在 - ,

借老闸徐园，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [spiːtʃ] ['kɒnfərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɒz; wəz] [held] .
A special speech conference for comrades was held .
一个 特别的 演讲 会议 为了 同志们 曾是 握住 .

特开同志演说大会，

" [wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɪl] [sə'rendə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "
" We hope the Netherlands will surrender as soon as possible . "
" 我们 希望 这 荷兰 将要 投降 作为 很快 作为 可能的 . "

务希早降是荷。”

[ə'nʌðə(r)] [laɪn] ,
Another line ,
其他 线 ,

另外又一行，

[wɒt] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪz] :
What is engraved is :
什么 是 刻 是 :

刻的是：

" [ðəʊz] [huː] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
" Those who join the association ,
" 那些 WHO 加入 这 协会 ,

“凡入会者，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] - [sents] .
Each person should bring 50 cents .
每个 人 应该 带来 - 分 .

每位各携带份资五角，

[tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [weɪ] - .
To be given to Mr . Wei Bangxian .
到 是 给定 到 先生 . 魏 - .

交魏榜贤先生收。”

['dʒiːə] - [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jia Yuyou has read it .
贾 - 有 读 它 .

贾于猷看过，

[ðen] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [geɪm] [aɪ'd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Then I knew it was the game I'd mentioned the day before yesterday .
然后 我 知道 它 曾是 这 游戏 ID 提及 这 天 前 昨天 .

便晓得是前天所说的那一局了，

[səʊ] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] .
So he handed it to his two brothers .
所以 他 递交 它 到 他的 二 兄弟 .

于是递与他两个兄弟，

[ænd; ənd] [jaʊ] ['ʃaʊ'tɒŋ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
And Yao Xiaotong has seen it ,
和 姚 小童 有 已见 它 ,

及姚小通看过，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
He then sent a servant to attend to Master Liu .
他 然后 发送 一个 仆人 到 出席 到 掌握 刘 .

又叫小厮去招呼刘老爷。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

小厮回说：

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [lɪʊz] [ruːm] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
The door to Master Liu's room was locked .
这 门 到 掌握 刘氏 房间 曾是 已锁定 .

“刘老爷屋里锁着门，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] ,
Passing through the tea room ,
通过 通过 这 茶 房间 ,

间过茶房，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] . . .
They said it started the night before last when they went out . . .
他们 说 它 开始 这 夜晚 前 最后的什么时候 他们 去 出去 . . .

说是自从前儿晚上出去，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːnd] [jet] .
He hasn't returned yet .
他 还没有 返回 然而 .

到如今还没有回来，

[hiːz] ['prɒbəbli] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʃeɪdi] ['brɔθəlz] [ə'gen] .
He's probably spending the night at one of those shady brothels again .
他是 大概 开支 这 夜晚 在 一 的 那些 阴凉 妓院 再次 .

大约又在那一班野鸡堂子里过夜哩。”

['dʒiːə] - ['lɪsnd] ,
Jia Ziyou listened ,
贾 - 听着 ,

贾子猷听了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They could only remain silent .
他们 可以 仅有的 保持 沉默的 .

只得默然。

[səʊ] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
So he urged his brother ,
所以 他 敦促 他的 兄弟 ,

于是催着兄弟，

[jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] .
Yao Xiaotong got up to wash and dress .
姚 小童 得到 向上 到 洗 和 裙子 .

及姚小通起来梳洗。

[ai][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃʊ] ['gɑːd(ə)n]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] .
I was planning to go to Xu Garden after having lunch .
我 曾是 规划 到 去 到 徐 花园 后 拥有 午餐 .

正想吃过饭前赴徐园，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Just then , Liu Xueshen returned from outside .
只是 然后 , 刘 - 返回 从 外部 .

恰巧刘学深从外头回来，

[ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [went] .
Ask him where he went .
问 他 在哪里 他 去 .

问他那里去的，

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He smiled without saying a word .
他 微笑 没有 说 一个 单词 .

笑而不言。

[let] [hɪm] [iːt] .
Let him eat .
让 他 吃 .

让他吃饭，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
He then sat down to eat .
他 然后 卫星 向下 到 吃 .

他就坐下来吃。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
The Jia brothers ,
这 贾 兄弟 ,

贾家弟兄，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɒz; wəz][ɪn'edəb(ə)l] .
Because the food in the warehouse was inedible .
因为 这 食物 在 这 仓库 曾是 不可食用 .

因为栈房里的菜不堪下咽，

[ai] ['ædɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [maɪ'self] .
I added all the food myself .
我 额外 全部 这 食物 我 .

都是自己添的菜，

[bʌt; bət][ˌɛlˌaɪ'juː] - [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .
But Liu Xueshen devoured them all in a whirlwind .
但 刘 - 吞噬 他们 全部 在 一个 旋风 .

却被刘学深风卷残云吃了一个净光，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [kept] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
After finishing eating , he kept licking his lips and smacking his tongue .
后 精加工 吃 , 他 保留 舔舐 他的 嘴唇 和 拍打 他的 舌头 .

吃完了不住舐嘴咂舌，

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
The Jia brothers could only remain silent .
这 贾 兄弟 可以 仅有的 保持 沉默的 .

贾家弟兄也只可无言而止。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Everything was settled in an instant .
一切 曾是 定居 在 一个 立即的 .

一霎诸事停当，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Look at the table .
看 在 这 桌子 .

看看表上，

[ɪts] [ɔːl'redi] [wʌn] [ə'klɑːk] .
It's already one o'clock .
它是 已经 一 点钟 .

已有一点钟了。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ðen] [ɜːrdʒd] ['dʒiːə] ,
Liu Xueshen then urged Jia ,
刘 - 然后 敦促 贾 ,

刘学深便催着贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位，

[tʃeɪndʒ] [kləʊðz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Change clothes immediately and go together .
改变 衣服 立即地 和 去 一起 .

立刻换衣同去。

['dʒiːə] - [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][fɔː(r)] ['piːpəlz] [ʃeə(r)] ['ɪntuː] [tuː] [d'ɒləz] .
Jia Ziyou divided the four people's share into two dollars .
贾 - 分割 这 四 人们的 分享 进入 二 美元 .

贾子猷把四个人的份资一共是两块钱，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [geɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] .
Liu Xueshen gave a complete account .
刘 - 给予 一个 完全的 帐户 .

通统交代了刘学深，

[ai][plæn][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [peɪ] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] [æt; ət][tʃʊ]['gɑːd(ə)n] .
I plan to ask him to pay on my behalf at Xu Garden .
我 计划 到 问 他 到 支付 在 我的 代表 在 徐 花园 .

预备到徐园托他代付。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] ['peniləs] .
Liu Xueshen was penniless .
刘 - 曾是 身无分文 .

刘学深因为自己没有钱，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [ɑːskt] ['dʒiːə] - [tuː; tə] [lend] [hɪm] [wʌn]['dɒlə(r)] .
He specifically asked Jia Ziyou to lend him one dollar .
他 具体来说 问 贾 - 到 借 他 一 美元 .

特地问贾子猷借了一块钱，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [θriː] [ju'ɑːn][ɪn]['təʊt(ə)l] .
It costs three yuan in total .
它 成本 三 元 在 全部的 .

一共三块钱，

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
Save it in your hands ,
节省 它 在 你的 双手 ,

攒在手里，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]
Get out of the car
得到 出去 的 这 车

出门上车，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [ɪn] - .
We came all the way to Xuyuan in Laozha .
我们 来了 全部 这 方式 到 - 在 - .

一直到老闸徐园而来。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
After walking for a short time ,
后 步行 为了 一个 短的 时间 ,

行不多时，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
We have arrived .
我们 有 到达的 .

已经走到，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ai] [sɔː] [weɪ] - ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]
As soon as I got out of the car , I saw Wei Bangxian standing at the door
作为 很快 作为 我 得到 出去 的 这 车 , 我 锯 魏 - 常设 在 这 门
['blɒkɪŋ] [maɪ] [wei] .
blocking my way .
阻塞 我的 方式 .

一下车就见魏榜贤站在门口拦住进路,

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [bəuθ] [hændz] .
He stretched out both hands .
他 拉伸 出去 两个都 双手 .

伸出了两只手,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðeə(r)] .
They were asking people for money there .
他们 是 问 人们 为了 钱 那里 .

在那里问人家讨钱。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['dʒiːə] ,
Upon seeing Jia ,
之上 看到 贾 ,

一见贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位,

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Liu Xueshen was following behind .
刘 - 曾是 下列的 在后面 .

后头有刘学深跟着,

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

进门的时候,

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They greeted each other .
他们 问候 每个 其他 .

彼此打过招呼,

[səʊ] [weɪ] - [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
So Wei Bangxian spread his hands .
所以 魏 - 传播 他的 双手 .

于是魏榜贤把手一摊,

[let] [ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][ɪn] .
Let the five of them go in .
让 这 五 的 他们 去 在 .

让他们五位进去。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] ,
After entering the park ,
后 进入 这 公园 ,

进园之后,

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː] ['kɔːnəs] ,
After turning two corners ,
后 转弯 二 角落 ,

转了两个弯,

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Hongyinxuan .
我们 有 到达的 在 - .

已经到了鸿印轩。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
There were crowds of people .
那里 是 人群 的 人们 .

只见人头簇簇，

[ə'prɒksɪmətli] [ʌp] ,
Approximately up ,
大约 向上 ,

约摸上去，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
People were both strolling through the park and watching the excitement .
人们 是 两个都 漫步 通过 这 公园 和 观看 这 激动 .

连逛园带着看热闹的，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
It seems there are already more than a hundred people .
它 似乎 那里 是 已经 更多的 比 一个 百 人们 .

好像已经有一百多位。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒiːə] ,
At this time , Jia ,
在 这 时间 , 贾 ,

此时贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [kəm'pænjənz]
Yao and his four companions
姚 和 他的 四 同伴

姚四人，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
I had no interest in looking at the scenery in the garden .
我 有 不 兴趣 在 寻找 在 这 风景 在 这 花园 .

无心观看园内的景致，

[ɔːl] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['spiːtʃɪz] .
All I wanted to do was listen to their speeches .
全部 我 通缉 到 做 曾是 听 到 他们的 演讲 .

一心只想听他们演说，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Walking into the crowd ,
步行 进入 这 人群 ,

走到人丛中，

['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt]
Finally found a seat
最后 成立 一个 座位

好容易找着一个坐位，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] .
Everyone sat down to listen to the lecture .
每个人 卫星 向下 到 听 到 这 演讲 .

大家一齐坐了听讲。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] ['spiːtʃɪz] .
Two or three people have already come up to give speeches .
二 或者 三 人们 有 已经 来 向上 到 给 演讲 .

其是已有二三个人上来演说，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

过不多一刻，

[weɪ] - [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['entəd] .
Wei Bangxian had also finished his business and entered .
魏 - 有 还 完成的 他的 商业 和 进入 .

魏榜贤亦已事完进来了。

['dʒiːə] - ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Jia Ziyou listened attentively .
贾 - 听着 认真地 .

贾子猷静心听去，

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed]
What was said
什么 曾是 说

所讲的话，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [prə'faʊnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There was nothing profound to discuss .
那里 曾是 没有什么 深刻的 到 讨论 .

也没有什么深奥议论，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['stuːdənts] [spiːtʃ] ['jestədeɪ] .
It was almost identical to the female student's speech yesterday .
它 曾是 几乎 完全相同的 到 这 女性 学生 演讲 昨天 .

同昨天女学生演说的差仿不多，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was greatly disappointed .
他 曾是 非常 失望的 .

于是心中大为失望。”

[waɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正踌躇间，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ə'bʌv] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Just as the person above finished speaking ,
只是 作为 这 人 多于 完成的 请讲 ,

只见上头一个人刚刚说完，

[nəʊ] [wʌn] [went] [ʌp] [nekst] .
No one went up next .
不 一 去 向上 下一个 .

没有人接着上去，

[weɪ] - [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Wei Bangxian became anxious .
魏 - 成为 焦虑的 .

魏榜贤急了，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Then he walked around and shouted for a while .
然后 他 步行 大约 和 喊叫 为了 一个 尽管 .

便走来走去喊叫了一回，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
They said that gentleman was coming up to give a speech .
他们 说 那 绅士 曾是 未来 向上 到 给 一个 演讲 .

说那位先生上来演说。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wʌns] ,
He shouted once ,
他 喊叫 一次 ,

喊叫了一回，

[stɪl] [nəʊ][wʌn] [ə'griːd] .
Still no one agreed .
仍然 不 一 同意 .

仍旧没人答应，

[weɪ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [hɪm'self] .
Wei Bangxian had no choice but to walk up himself .
魏 - 有 不 选择 但 到 走 向上 他自己 .

魏榜贤只好自己走上去，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
He lifted his hat ,
他 抬起 他的 帽子 ,

把帽子一掀，

[ai] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
I greeted them .
我 问候 他们 .

打了个招呼，

[ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
A round of applause erupted from below .
一个 圆形的 的 掌声 爆发 从 以下 .

底下一阵拍手响。

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
Everyone said in unison ,
每个人 说 在 齐声 ,

大家齐说，

[nəʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
No one gave a speech .
不 一 给予 一个 演讲 .

没人演说，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['mætəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
The marshal had no choice but to take matters into his own hands .
这 元帅 有 不 选择 但 到 拿 事情 进入 他的 自己的 双手 .

元帅只好自己出马了。

['ɑːftə(r)] [weɪ] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,
After Wei Bangxian greeted them ,
后 魏 - 问候 他们 ,

只见魏榜贤打过招呼之后，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] ,
He then walked to the center ,
他 然后 步行 到 这 中心 ,

便走至居中，

[hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
He braced himself against the table with both hands .
他 支撑 他自己 反对 这 桌子 和 两个都 双手 .

拿两只手据着桌子，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
Standing in the center
常设 在 这 中心

居中而立，

[ˌaɪ 'tiː] ['leŋθənd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː] .
It lengthened the throat of the saw .
它 加长 这 喉 的 这 锯 .

拉长了锯木头的喉咙，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“诸公，

['dʒentlmən] !
Gentlemen !
先生们 !

诸公！

[dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] ['ɪmɪnənt] .
Disaster is imminent .
灾难 是 迫在眉睫 .

大祸就在眼前，

[doʊnt][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ˌʌndə'stænd] [jet] ?
Don't you gentlemen understand yet ?
不 你 先生们 理解 然而 ?

诸公还不晓得吗？”

['evriwʌn] ['lɪsnd] ,
Everyone listened ,
每个人 听着 ,

大家听了，

[hiː; hi] [siːmd] ['stɑːtld] !
He seemed startled !
他 似乎 惊慌 !

似乎一惊！

[weɪ] - [ðen] [sed] :
Wei Bangxian then said :
魏 - 然后 说 :

魏榜贤又说道：

" [naʊ] [ɪn] ['tʃaɪnə] , "
" Now in China , "
" 现在 在 中国 , "

“现在中国，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌem 'iː] ,
For example , me ,
为了 例子 , 我 ,

譬如我这一个人，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
The eighteen provinces of the country
这 十八 省份 的 这 国家

天下十八省，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [maɪ] [hed] , [maɪ] [tuː] [hændz] , [ænd; ənd][maɪ] [tuː] [fiːt] .
For example , my head , my two hands , and my two feet .
为了 例子 , 我的 头 , 我的 二 双手 , 和 我的 二 脚 .

就譬如我的脑袋及两手两脚，

[naʊ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] [hed] .
Now the Japanese have taken my head .
现在 这 日本人 有 已采取 我的 头 .

现在日本人据了我的头，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːzd] [maɪ] [left] [ɑːm] .
The Germans seized my left arm .
这 德国人 查获 我的 左边 手臂 .

德国人据了我的左膀子，

[ðə; ði] ['frentʃmən] [siːzd] [maɪ] [raɪt] [ɑːm] .
The Frenchman seized my right arm .
这 法国人 查获 我的 正确的 手臂 .

法国人据了我的右膀子，

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [græbd] [maɪ] [bæk] .
The Russians grabbed my back .
这 俄罗斯人 抓住 我的 后退 .

俄罗斯人据了我的背，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [et; eɪt][maɪ] ['beli] .
The British ate my belly .
这 英国 吃 我的 腹部 .

英国人据了我的肚皮，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] ['ɪtəli] ['raɪdɪŋ] [ɒn][maɪ] [left] [leg] ?
And what about Italy riding on my left leg ?
和 什么 关于 意大利 骑术 在 我的 左边 腿 ?

还有什么意大利骑了我的左腿，

[ə'merɪkə] ['strædld] [maɪ] [raɪt] [leg] .
America straddled my right leg .
美国 跨骑 我的 正确的 腿 .

美利坚跨了我的右腿，

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇呀呀，

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .
Look at me alone .
看 在 我 独自的 .

你看我一个人身上，

[naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['teɪkən]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] !
Now these people have taken over it , how can this be allowed !
现在 这些 人们 有 已采取 超过 它 , 如何 能 这 是 允许 !

现在被这些人分占了去还了得！

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] ?
How do you expect me to live like this ?
如何 做 你 预计 我 到 居住 喜欢 这 ?

你想我这个日子怎么过呢？”

[ðen] ['evriwʌn] [klæpt] [ə'gen] .
Then everyone clapped again .
然后 每个人 鼓掌 再次 .

于是众人又一齐拍手。

[weɪ] - [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Wei Bangxian closed his eyes .
魏 - 关闭 他的 眼睛 .

魏榜贤闭着眼睛，

['ɑːftə(r)] ['kaːmɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,

定了一回神，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [breθs] .
He took a couple of breaths .
他 采取 一个 夫妻 的 呼吸 .

喘了两口气，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“诸公，

['dʒentlmən] !
Gentlemen !
先生们 !

诸公！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了这个时候，

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gruːp] [jet] ?
Don't you want to form a group yet ?
不 你 想 到 形式 一个 团体 然而 ?

还不想结团体吗？

[wʌns] [ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [fɔːmd] ,
Once the group is formed ,
一次 这 团体 是 形成 ,

团体一结，

[ðen] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][græb][maɪ] [hed] [ˌeni'mɔː(r)] .
Then the Japanese didn't dare to grab my head anymore .
然后 这 日本人 没有 敢 到 抓住 我的 头 不再 .

然后日本人也不敢据我的头了，

['dʒɜːmənz]
Germans
德国人

德国人、

[frentʃ] ['piːp(ə)l] ,
French people ,
法语 人们 ,

法国人，

[juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [maɪ] [ɑːm] ['aɪðə(r)] .
You can't take my arm either .
你 不能 拿 我的 手臂 任何一个 .

也不能夺我的膀子，

[ə'merɪkən] ,
American ,
美国人 ,

美国人、

[ɪ'tæljənz] ,
Italians ,
意大利人 ,

意大利人，

[ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [legz] [ˌeni'mɔː(r)] .
It can't take up my legs anymore .
它 不能 拿 向上 我的 腿 不再 .

也不能占我的腿了，

['rʌʃnz]
Russians
俄罗斯人

俄国人，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [dɪg] ['ɪntuː] [maɪ] [bæk] ['aɪðə(r)] .
They didn't dare to dig into my back either .
他们 没有 敢 到 挖 进入 我的 后退 任何一个 .

也不敢挖我的背，

['brɪtɪʃ] ,
British ,
英国 ,

英国人，

[ðeɪ] [doʊnt] [deə(r)] [tuː; tə] [skrætʃ] [maɪ] ['beli] [ˌeni'mɔː(r)] .
They don't dare to scratch my belly anymore .
他们 不 敢 到 划痕 我的 腹部 不再 .

也不敢抠我的肚皮了。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːm] [gruːps] ,
Able to form groups ,
有能力的 到 形式 团体 ,

能结团体，

[ðeɪ] [woʊnt] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
They won't divide it up .
他们 惯于 划分 它 向上 .

就不瓜分，

[duː; də] [nɒt] [fɔːm] [gruːps]
Do not form groups
做 不是 形式 团体

不结团体，

['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
They're about to divide it up .
它们是 关于 到 划分 它 向上 .

立刻就要瓜分。

['dʒentlmən] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Gentlemen , think about it .
先生们 , 思考 关于 它 .

诸公想想看，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gruːp] .
It's better to form a group .
它是 更好的 到 形式 一个 团体 .

还是结团体的好，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fɔːm] [gruːps] ?
Is it better not to form groups ?
是 它 更好的 不是 到 形式 团体 ?

还是不结团体的好？”

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [klæpt] [ə'gen] .
Then the crowd clapped again .
然后 这 人群 鼓掌 再次 .

于是大众又一齐拍手，

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [weɪ] - [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
This implies that Wei Bangxian had not finished speaking .
这 暗示 那 魏 - 有 不是 完成的 请讲 .

意思以为魏榜贤的话还没有说完，

[ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [mɔː(r)] ['hiːtɪd] [dɪ'skʌʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
There will definitely be more heated discussions in the future .
那里 将要 确实 是 更多的 加热 讨论 在 这 未来 .

以后必定还有高议论。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [weɪ] - ['sʌd(ə)nli] ['rʌmɪdʒd] [θruː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Unexpectedly , Wei Bangxian suddenly rummaged through his clothes for a long time .
不料 , 魏 - 突然 翻找 通过 他的 衣服 为了 一个 长的 时间 .

谁知魏榜贤忽然从身上摸索了半天，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ˌʌndə'graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gen] .
They searched underground for a long time again .
他们 搜索 地下 为了 一个 长的 时间 再次 .

又在地下找了半天，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] .
It was as if something had been lost .
它 曾是 作为 如果 某物 有 到过 丢失的 .

像是失落了一件什么东西似的，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

找了半天，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd]
Unable to find
无法 到 寻找

找寻不到，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
He was extremely anxious .
他 曾是 极其 焦虑的 .

把他急得了不得，

['iːv(ə)n] [biːdz] [ɒv; əv] [swet] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Even beads of sweat were dripping from his forehead .
甚至 珠子 的 汗 是 滴落 从 他的 前额 .

连头上的汗珠子都淌了出来，

[ðæt] ['aɪtəm] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
That item is still missing .
那 物品 是 仍然 丢失的 .

那件东西还是找不着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪldli] .
He was just scratching his head wildly .
他 曾是 只是 抓挠 他的 头 疯狂地 .

他只是浑身乱抓，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] [kraʊd] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The crowd grew impatient .
这 人群 生长 不耐烦 .

众人等的不耐烦，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [də'rektli] .
It's not good to urge him directly .
它是 不是 好的 到 敦促 他 直接地 .

不好明催他，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][klæp][ðeə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] .
They had no choice but to clap their hands together .
他们 有 不 选择 但 到 拍 他们的 双手 一起 .

只得一齐拍手。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['klæpɪŋ] .
He saw the crowd clapping .
他 锯 这 人群 鼓掌 .

他见众人拍手，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
He thought they were laughing at him .
他 想法 他们 是 笑 在 他 .

以为是笑他了，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['tɜːnɪŋ] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [veɪns] ['bʌldʒɪŋ] .
He became even more anxious , his face turning red and his veins bulging .
他 成为 甚至 更多的 焦虑的 , 他的 脸 转弯 红色的 和 他的 静脉 凸起 .

更急得面红筋胀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [stɒpt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [θɪŋz] .
They stopped looking for their things .
他们 停止 寻找 为了 他们的 事物 .

东西也不找了，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,
Holding the table with both hands ,
保持 这 桌子 和 两个都 双手 ,

两手扶着桌子，

[hiː; hi] [kɔ:f] [twaɪs] [mɔː(r)] .
He coughed twice more .
他 咳嗽 两次 更多的 .

又咳嗽了两口，

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] ['sentəns] :
Then he added another sentence :
然后 他 额外 其他 句子 :

然后又迸出一句道：

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“诸公，

['dʒentlmən] !
Gentlemen !
先生们 !

诸公！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
There's nothing left at the bottom .
有 没有什么 左边 在 这 底部 .

下头又没有了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔ:f] [ə'gen] .
Then he coughed again .
然后 他 咳嗽 再次 .

于是又接着咳嗽一声，

[wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wʌrid] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
was just worried that I had nothing to say ,
曾是 只是 担心 那 我 有 没有什么 到 说 ,

正愁着无话可说，

['sʌd(ə)nli] [ai] [lʊkt] [ʌp] ,
Suddenly I looked up ,
突然 我 看起来 向上 ,

忽一抬头，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Xueshen walked in from outside .
刘 - 步行 在 从 外部 .

只见刘学深从外头走了进来。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
He then had an idea .
他 然后 有 一个 主意 .

他于是顿生一计，

[dʒʌst][tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [gɪv]
Just to let you know , Mr . Liu Xueshen was originally scheduled to give
只是 到 让 你 知道 , 先生 . 刘 - 曾是 起初 已安排 到 给
[ə; eɪ] [spiːtʃ] [tə'deɪ] .
a speech today .
一个 演讲 今天 .

说一声今天刘学深先生本来要演说的，

[wɪv] [ə'raɪvd] [naʊ] .
We've arrived now .
我们已经 到达的 现在 .

现在已到，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Please invite Mr . Liu to come up and give a speech .
请 邀请 先生 . 刘 到 来 向上 和 给 一个 演讲 .

请刘先生上来演说。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
He lifted his hat ,
他 抬起 他的 帽子 ,

把帽子一掀，

[nɒd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Nod your head .
点头 你的 头 .

把头一点，

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwədz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [daʊn] .
If you say it backwards , it will come down .
如果 你 说 它 向后 , 它 将要 来 向下 .

倒说就下来了。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['bæfld] .
Everyone was baffled .
每个人 曾是 困惑 .

众人摸不着头脑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][klæp][ðeə(r)][hændz] [ə'gen] .
They had no choice but to clap their hands again .
他们 有 不 选择 但 到 拍 他们的 双手 再次 .

只得又一齐拍手。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [hɪm] .
At this moment , Liu Xueshen was lifted up by him .
在 这 片刻 , 刘 - 曾是 抬起 向上 经过 他 .

此时刘学深被他一抬举，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

出于不意，

[hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] ,
have no choice ,
有 不 选择 ,

无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][step] ['fɔːwəd] .
I had no choice but to step forward .
我 有 不 选择 但 到 步 向前 .

只得迈步上去。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] .
Fortunately , he returned from Japan .
幸运的是 , 他 返回 从 日本 .

幸亏他从东洋回来，

[wɒt] [feɪs] [hæv; həv][wiː; wi][met] ?
What face have we met ?
什么 脸 有 我们 遇见 ?

见过什面，

[ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːdz] ,
A few polite words ,
一个 很少 有礼貌的 字 ,

几句面子上的话，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pə'fʌŋktəri] .
It can also be perfunctory .
它 能 还 是 敷衍了事 .

还可敷衍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['mɪshæp] .
There was no mishap .
那里 曾是 不 意外 .

没有出岔。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He finished speaking in an instant .
他 完成的 请讲 在 一个 立即的 .

一霎说完，

[tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [suːt] [ænd; ənd] [geɪv] ['spiːtʃɪz] .
Two more people followed suit and gave speeches .
二 更多的 人们 随后 套装 和 给予 演讲 .

接连又有两个后来的人跟着上去演说了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['klæpɪŋ] ,
Apart from clapping ,
除 从 鼓掌 ,

除掉拍掌之外，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There is nothing else to say .
那里 是 没有什么 别的 到 说 .

亦无别话可以说得。

[weɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [faɪv] : - .
Wei Bangxian saw that it was already 5 : 30 .
魏 - 锯 那 它 曾是 已经 5 : - .

魏榜贤见时候已有五点半钟，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] .
He then ordered the speech to be stopped .
他 然后 订购 这 演讲 到 是 停止 .

便吩咐停止演说，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪˈspɜːst] .
The crowd dispersed .
这 人群 分散的 .

众人一齐散去。

[ˈəʊnli][ˈdʒiːə] [rɪˈmeɪnd] .
Only Jia remained .
仅有的 贾 剩余 .

只留了贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - ,
Following Liu Xueshen ,
下列的 刘 - ,

跟着刘学深、

[weɪ] - [dɪd] [nɒt] [liːv] .
Wei Bangxian did not leave .
魏 - 做过 不是 离开 .

魏榜贤未走。

[weɪ] - [ðen] [tʃekt] [ðə; ði][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpɔːʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
Wei Bangxian then checked the distributed portions he had received .
魏 - 然后 已检查 这 分布式 部分 他 有 已收到 .

魏榜贤便检点所收份发，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] - [ˈpiːp(ə)l] [əˈraɪvd] [ðæt] [deɪ] .
A total of 136 people arrived that day .
一个 全部的 的 - 人们 到达的 那 天 .

一共是日到了一百三十六位，

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [sents] [ɪn] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] ,
Six hundred and eighty cents in small change ,
六 百 和 八十 分 在 小的 改变 ,

应收小洋六百八十角，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpraɪvətli] [ɑːskt] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
He then privately asked Liu Xueshen and the other three whether they had
他 然后 私下 问 刘 - 和 这 其他 三 无论 他们 有
[rɪˈsiːvd] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪfts] .
received their share of the gifts .
已收到 他们的 分享 的 这 礼物 .

便私下问刘学深他们四位的份发带来没有?

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ðen] [tʊk] [aʊt] [ˌsɪks'tiːn] [kɔɪnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]
Liu Xueshen then took out sixteen coins from his pocket and gave them
刘 - 然后 采取 出去 十六 硬币 从 他的 口袋 和 给予 他们

[tuː; tə] [weɪ] - .
to Wei Bangxian .
到 魏 - .

刘学深于是怀里摸出十六个角子给魏榜贤，

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
The four of them ,
这 四 的 他们 ,

“他们四位，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['twenti] [sents] ,
It should be twenty cents ,
它 应该 是 二十 分 ,

依理应该二十角，

[waɪ] ['əʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [sents] ?
Why only sixteen cents ?
为什么 仅有的 十六 分 ?

为何只有十六角？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Xueshen said :
刘 - 说 :

刘学深道：

" [ðiːz] [fɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ai] [pɪkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
" These four are the ones I picked up for you . "
" 这些 四 是 这 一个 我 挑选 向上 为了 你 . "

“这四位是我替你接来的，

[ə; eɪ] - - [fəʊld] ['bʌk(ə)l] ,
A 28 - fold buckle ,
一个 - - 折叠 扣上 ,

一个二八扣，

['ʃʊdnt] [ai] [biː; bi] ['ɜːnɪŋ] [mɔː(r)] ?
Shouldn't I be earning more ?
不应该 我 是 收入 更多的 ?

我还不应该赚吗？”

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

" [juːv] [ɔːl'redi] [biːn] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] [baɪ] [jɔː'self] . "
" You've already been wasting your time inside all by yourself . "
" 你已经 已经 到过 浪费 你的 时间 里面 全部 经过 你自己 . "

“你一个人已经白叨光在里头，

[ðeɪ] [woʊnt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
They won't ask you for money .
他们 惯于 问 你 为了 钱 .

不问你要钱，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [get] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [hɪə(r)] ?
How can you still get a discount here ?
如何 能 你 仍然 得到 一个 折扣 这里 ?

怎么还好在这里头拿扣头呢?

[tə'deɪz] [ɪ'vents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It is a matter of public concern for the people .
它 是 一个 事情 的 民众 忧虑 为了 这 人们 .

乃是国民的公事,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
You are also a member of the nation .
你 是 还 一个 成员 的 这 国家 .

你也是国民一分子,

['ʃudnt] [juː; jʊ] [lend] [ə; eɪ][hænd] ?
Shouldn't you lend a hand ?
不应该 你 借 一个 手 ?

还不应该帮个忙吗?”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪ'juː] -
Upon hearing this , Liu Xueshen
之上 听力 这 , 刘 -

刘学深一听这话,

['æŋgri]
Angry
生气的

生了气,

[ʃiː; ʃi] [paut] [ænd; ənd] [sed] :
She pouted and said :
她 撅嘴 和 说 :

撅着嘴说道:

" [ðɪs] ['mʌni] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] . "
" This money doesn't belong to the public . "
" 这 钱 不 属于 到 这 民众 . "

“这个钱又不是归公的,

['aɪðə(r)] [wei] , [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [get] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
Either way , you're the one who has to get on your back .
任何一个 方式 , 你是 这 一 WHO 有 到 得到 在 你的 后退 .

横竖是你自己上腰,

[ʃeə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .
Share the good times together .
分享 这 好的 时代 一起 .

有福同享,

[wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] .
We share the hardships .
我们 分享 这 艰辛 .

有难同当,

[doʊnt] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ðiːz] [fjuː] .
Don't say there are only these few .
不 说 那里 是 仅有的 这些 很少 .

不要说只有这几个,

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ,
Just a little more ,
只是 一个 小的 更多的 ,

就是再多些，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'genst] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
It wouldn't be against any reason for me to use it .
它 不会 是 反对 任何 原因 为了 我 到 使用 它 .

我用了也不伤天理。”

[weɪ] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
Wei Bangxian wanted to argue with him .
魏 - 通缉 到 争论 和 他 .

魏榜贤还要同他争论，

[haʊ'evə(r)] , ['dʒiːə] - [əb'zɜːvd] [ðæt] . . .
However , Jia Ziyou observed that . . .
然而 , 贾 - 观察到 那 . . .

倒是贾子猷瞧着，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hɜːd] [ˌem 'iː] .
I'm afraid it would be indecent if someone heard me .
我是 害怕的 它 会 是 不雅 如果 某人 听到 我 .

恐怕被人家听见不雅，

[ai] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɒp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] .
I advised them to stop making a scene .
我 建议 他们 到 停止 制作 一个 场景 .

劝他们不要闹了，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
The two of them then stopped talking .
这 二 的 他们 然后 停止 说 .

他二人方才住嘴。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðə(r)] ,
Going out together ,
去 出去 一起 ,

一同出门，

['dʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[jaʊ]
Yao
姚

姚，

[ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Liu and the other two walked back to the inn .
刘 和 这 其他 二 步行 后退 到 这 客栈 .

刘三个走回栈房。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][bæd] .
Unfortunately , the weather was bad .
很遗憾 , 这 天气 曾是 坏的 .

恰巧天色不好，

[ɪts] ['drɪzlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
It's drizzling a bit .
它是 毛毛雨 一个 少量 .

有点小雨，

['dʒiːə] - [ðen] ['ɔːdəd] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] .
Jia Ziyou then ordered dinner to be served .
贾 - 然后 订购 晚餐 到 是 服务 .

贾子猷便叫开饭。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Liu Xueshen quickly finished his meal .
刘 - 迅速地 完成的 他的 一顿饭 .

刘学深匆匆把饭吃完，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siːk] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
He continued to seek pleasure , and that's another story .
他 持续 到 寻找 乐趣 , 和 那就是 其他 故事 .

仍旧自去寻欢不题。

['dʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jaʊ] , [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
The four men , including Yao , then discussed the speech in the inn .
这 四 男人 , 包括 姚 , 然后 讨论 这 演讲 在 这 客栈 .

姚四人便在栈房里议论今天演说之事，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'skʌsɪŋ] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [best] [spiːtʃ] [tə'deɪ] .
It's nothing more than discussing who gave the best speech today .
它是 没有什么 更多的 比 讨论 WHO 给予 这 最好的 演讲 今天 .

无非议论今天谁演说的好，

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [bæd] [spiːtʃ] ?
Who gave a bad speech ?
WHO 给予 一个 坏的 演讲 ?

谁演说的不好。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

" ['mɑːʃ(ə)l] [waɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [tuː] ['pærəgrɑːfs] "
" Marshal Wei's initial two paragraphs "
" 元帅 魏氏 最初的 二 段落 "

“魏元帅起初演说的两段，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

很有道理，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不晓得怎样，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

后来就没有了。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [went] [ʌp] [ðeə(r)]
When he first went up there
什么时候 他 第一的 去 向上 那里

“他初上去的时候，

[ai] [sɔː] [hɪm] [pʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
I saw him pull a piece of paper out of his pocket .
我 锯 他 拉 一个 片 的 纸 出去 的 他的 口袋 .

我见他从衣裳袋里抽出一张纸出来，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ai] [taɪpt] .
The same as the manuscript I typed .
这 相同的 作为 这 手稿 我 打字 .

同打的稿子一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['sevrəl] [taɪmz] .
He looked at it over and over again several times .
他 看起来 在 它 超过 和 超过 再次 一些 时代 .

他翻来覆去看了好几遍，

[ðæts] [wɒt] [ai] [dʒʌst] [sed] .
That's what I just said .
那就是 什么 我 只是 说 .

才说出来的。

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['əʊnli] [sed] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Didn't you see he only said half of it ?
没有 你 看 他 仅有的 说 一半 的 它 ?

你们没见他说了一半，

[wen] ['piːp(ə)l] [klæp] [ðeə(r)] [hændz] ,
When people clap their hands ,
什么时候 人们 拍 他们的 双手 ,

人家拍手的时候，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He didn't say anything for a long time .
他 没有 说 任何事物 为了 一个 长的 时间 .

他有半天不说。

[ðɪs] [gæp] ,
This gap ,
这 差距 ,

这个空档，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['piːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['pærəgrɑːf] [ðeə(r)] .
He was peeking at the second paragraph there .
他 曾是 偷窥 在 这 第二 段落 那里 .

他在那里偷看第二段。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After watching it ,
后 观看 它 ,

看过之后，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [rest] .
He then pretended to close his eyes and rest .
他 然后 假装 到 关闭 他的 眼睛 和 休息 .

又装着闭眼睛养神，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [gəʊst] [tɔːk] ,
After all that ghost talk ,
后 全部 那 鬼 讲话 ,

闹了半天鬼，

[ðæts] [wen] [ai] [kən'tɪnjuːd] .
That's when I continued .
那就是 什么时候 我 持续 .

才说下去的。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] ['pærəgrɑːf] ,
By the third paragraph ,
经过 这 第三 段落 ,

等到第三段，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɪz] [lɒst] .
It seems the manuscript is lost .
它 似乎 这 手稿 是 丢失的 .

想是稿子找不着了，

[juː; jʊ] [siː] , [hiːz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
You see , he's easy to find .
你 看 , 他是 简单的 到 寻找 .

你看他好找，

[ai] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I searched and searched but couldn't find it .
我 搜索 和 搜索 但 不能 寻找 它 .

找来找去找不着，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
His face turned pale with anxiety .
他的 脸 转向 苍白 和 焦虑 .

急的脸色都变了，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] ['klɪəli] .
I saw it all very clearly .
我 锯 它 全部 非常 清楚地 .

我是看的明明白白的。”

['evriwʌn] ['lɪsnd] ,
Everyone listened ,
每个人 听着 ,

大家听了，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ɒn][ˌem 'iː] .
It suddenly dawned on me .
它 突然 黎明 在 我 .

方才恍然。

['dʒiːə] - ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Jia Ziyou also said :
贾 - 还 说 :

贾子猷又说：

" [ai] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" I gave the two silver dollars to the man surnamed Liu . "
" 我 给予 这 二 银 美元 到 这 男人 姓氏 刘 . "

“我交给姓刘的两块大洋钱，

[hiː; hi] [lent] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [piːs] .
He lent me another piece .
他 借出的 我 其他 片 .

他又借我一块，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [θriː] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
It cost three silver dollars in total .
它 成本 三 银 美元 在 全部的 .

共是三块大洋钱，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How did it come to this ?
如何 做过 它 来 到 这 ?

怎么到后来，

[dɪd][hiː; hi] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] ?
Did he take out a coin to give to someone ?
做过 他 拿 出去 一个 硬币 到 给 到 某人 ?

见他拿出角子来给人家呢？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [rəʊl] .
He didn't change the role .
他 没有 改变 这 角色 .

“他不换了角子，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['bʌt(ə)n] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] ?
How can you button the four corners ?
如何 能 你 按钮 这 四 角落 ?

怎么能扣四角扣头呢?

[wen] [wiː; wi] [went] [ɪn]
When we went in
什么时候 我们 去 在

我们一进去的时候，

[ai] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [wʌns] .
I saw him take a break and go out once .
我 锯 他 拿 一个 休息 和 去 出去 一次 .

我就见他抽了个空出去了一回，

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːʃ(ə)l] [weɪ] [huː] [rɪ'tɜːnd] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ?
Wasn't it Marshal Wei who returned halfway through his speech ?
不是 它 元帅 魏 WHO 返回 半 通过 他的 演讲 ?

后来不是魏元帅演说到一半他才回来的？”

[ɪf] ['evriwʌn] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ,
If everyone thinks about it from both sides ,
如果 每个人 思考 关于 它 从 两个都 侧面 ,

大家前后一想，

[ðə; ði][sə'nɑːriəʊ][ɪz] [kə'rekt] .
The scenario is correct .
这 设想 是 正确的 .

情景正对。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðəz] ,
The Jia brothers ,
这 贾 兄弟 ,

贾家兄弟，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - . . .
Only then did I understand Liu Xueshen's . . .
仅有的 然后 做过 我 理解 刘 - . . .

至此方悟刘学深、

[ðə; ði] ['skɒləʃɪp] [ɒv; əv] [weɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp]
The scholarship of Wei Bangxian and his group
这 奖学金 的 魏 - 和 他的 团体

魏榜贤几个人的学问，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ɪts] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
It turns out it's nothing special .
它 转弯 出去 它是 没有什么 特别的 .

原来不过如此，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['pɜːs(ə)n] .
He doesn't seem to be a reasonable person .
他 不 似乎 到 是 一个 合理的 人 .

看来也不是什么有道理的人，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I'll have to be more careful in the future .
患病的 有 到 是 更多的 小心 在 这 未来 .

以后倒要留心。

[wɒtʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
Watch them for two days .
手表 他们 为了 二 天 .

看他们两天，

[ɪf] [nɒt]
If not
如果 不是

如果不对，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
It is best to stay away from them .
它 是 最好的 到 停留 离开 从 他们 .

还是远避他们为是，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [gʊd] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
It seems there's no good ending to this .
它 似乎 有 不 好的 结束 到 这 .

看来没有什么好收场的。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ,
Of the four ,
的 这 四 ,

四人之中，

['əʊnli] [jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [θruː] [ðeə(r)] [dɪ'sepʃn] .
Only Yao Xiaotong couldn't see through their deception .
仅有的 姚 小童 不能 看 通过 他们的 欺骗 .

只有姚小通还看不出他们的破绽，

[ai] [fiːl] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]
I feel that what they did
我 感觉 那 什么 他们 做过

觉着他们所做的事，

[ɪts] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
It's quite interesting .
它是 相当 有趣的 .

甚是有趣。

[wiː; wi][dʒəʊkt] [ə'raʊnd] [ðæt] [naɪt] .
We joked around that night .
我们 开玩笑 大约 那 夜晚 .

当晚说笑了一回，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rʊmz; ruːmz] .
They all went to their respective rooms .
他们 全部 去 到 他们的 各自 房间 .

各自归寝。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['aɪðə(r)] .
He did not go out the next day either .
他 做过 不是 去 出去 这 下一个 天 任何一个 .

次日亦未出门。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ,
Unexpectedly after lunch ,
不料 后 午餐 ,

不料中饭之后，

['dʒiːə] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɑːstə(r)] [jaʊ] .
Jia Ziyou suddenly received a letter from Master Yao .
贾 - 突然 已收到 一个 信 从 掌握 姚 .

贾子猷忽然接到姚老夫子来信，

[ɪn'kləʊzd] [ɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fæməli] .
Enclosed is a letter from my family .
内 是 一个 信 从 我的 家庭 .

内附着自己家信一封。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] [left] [həʊm] . . .
Since his three brothers left home . . .
自从 他的 三 兄弟 左边 家 . . .

他弟兄三个自从出门，

[ɪts] [biːn] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It's been about half a month .
它是 到过 关于 一半 一个 月 .

也有半个月了，

[ai] ['hævnt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
I haven't received any letters from home .
我 还没有 已收到 任何 信件 从 家 .

一直没有接过家信。

[wen] [ˌdɪsə'sembld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
When disassembled for inspection ,
什么时候 拆卸 为了 检查 ,

拆出看时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['lektʃərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
It was nothing more than the old lady lecturing her brother .
它 曾是 没有什么 更多的 比 这 老的 女士 讲课 她 兄弟 .

无非是老太太教训他兄弟的话，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
They said they went without saying goodbye .
他们 说 他们 去 没有 说 再见 .

说他们不别而行，

[ɪts] ['draɪvɪŋ] [ðɪs] [əʊld][mæn]['kreɪzi] !
It's driving this old man crazy !
它是 驾驶 这 老的 男人 疯狂的 !

叫我老人家急得要死，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [jaʊz]
It took a lot of effort to find out that they were going to Master Yao's
它 采取 一个 很多 的 努力 到 寻找 出去 那 他们 是 去 到 掌握 姚氏
[haʊs] [ɪn]['suːdʒəu] .
house in Suzhou .
房子 在 苏州 .

后来好容易才打听着是到苏州姚老夫子家里去的。

['vɪzɪtɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
Visiting teachers and asking questions ,
访问 教师 和 问 问题 ,

访师问道，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
This is a serious matter .
这 是 一个 严肃的 事情 .

本是正事，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
What are you hiding from me ?
什么 是 你 隐藏 从 我 ?

有什么瞒我的?

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

接信之后，

[baɪ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] .
Buy a boat and go home immediately .
买 一个 船 和 去 家 立即地 .

即速买棹回家，

[tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ɒfə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .
To comfort the hopes of those leaning against the gate , and to offer words of comfort .
到 舒适 这 希望 的 那些 倾斜 反对 这 门 , 和 到 提供 字 的 舒适 .

以慰倚闾之望各等语，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The three people have seen it .
这 三 人们 有 已见 它 .

三人看过，

[ðen] [aɪ] [riːd] [ɪn]['mɑːstə(r)] [jaʊz] ['letə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
Then I read in Master Yao's letter that it said :
然后 我 读 在 掌握 姚氏 信 那 它 说 :

于是又看姚老夫子的来信上说：

" [sɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
" Since returning home ,
" 自从 返回 家 ,

“自从回家，

[ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Another child was chosen the following day .
其他 孩子 曾是 选定 这 下列的 天 .

当于次日又举一子，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [waɪf] [fel] [ɪl] [djuː] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] .
Unexpectedly , my wife fell ill due to poor health .
不料 , 我的 妻子 跌倒 患病的 到期的 到 贫穷的 健康 .

不料拙荆竟因体虚，

['pəʊst'pɑːtəm] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .
Postpartum complications are numerous .
产后 并发症 是 很多的 .

产后险症百出，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fjuː] [stɑːf] ['membəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːmətri] .
There are also few staff members in the dormitory .
那里 是 还 很少 职员 成员 在 这 宿舍 .

舍间人手又少，

[naʊ] , [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'keɪʃn] .
Now , delay in receiving medical treatment and medication .
现在 , 延迟 在 接收 医疗的 治疗 和 药物 .

现在延医量药，

[hiː; hi] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɜːsənəli] .
He did everything personally .
他 做过 一切 亲自 .

事事躬亲，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

接信之后，

[ai] [həʊp] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['suːdʒəu] [ˌəʊvə'naɪt] .
I hope my son will return to Suzhou overnight .
我 希望 我的 儿子 将要 返回 到 苏州 过夜 .

望嘱小儿星夜回苏，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl]
The matter of dropping out of school
这 事情 的 下降 出去 的 学校

学堂肄业之事，

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
We'll discuss that later .
出色地 讨论 那 之后 .

随后再议。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['rezɪdəns] .
I also enclosed a letter to your mother's residence .
我 还 内 一个 信 到 你的 母亲的 住宅 .

又附去令堂大人府报一封，

[ðə; ði] [θriː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [went] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
The three virtuous brothers went out this time ,
这 三 有德行的 兄弟 去 出去 这 时间 ,

三位贤弟此番出门，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɔːt] .
They did not even inform the court .
他们 做过 不是 甚至 通知 这 法庭 .

竟未禀告堂上，

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nɒt] [truː] .
This is absolutely not true .
这 是 绝对地 不是 真的 .

殊属非是，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

接信之后，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [həʊp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['suːdʒəu] [wɪð] [maɪ] [tʃaɪld] .
I also hope to return to Suzhou with my child .
我 还 希望 到 返回 到 苏州 和 我的 孩子 .

亦望偕小儿一同回苏，

[ðen] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
Then we bought a boat to return home .
然后 我们 买 一个 船 到 返回 家 .

然后买棹回府，

['leɪdi] [weɪ] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .
Lady Wei , relying on the expectations of her family .
女士 魏 , 依靠 在 这 期望 的 她 家庭 .

以慰太夫人倚闾之望。

[ɪn] [maɪ] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] ,
In my earnest request ,
在 我的 认真 要求 ,

至嘱，

" [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
" Important . "
" 重要的 . "

至要。"

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðəz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Jia brothers read it ,
这 贾 兄弟 读 它 ,

贾家兄弟看了，

[ɪts] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .
It's unspeakable .
它是 无法形容 .

无可说得，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
He had no choice but to instruct the servant .
他 有 不 选择 但 到 指示 这 仆人 .

只好吩咐小厮，

[bai] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Buy the necessary items as soon as possible .
买 这 必要的 项目 作为 很快 作为 可能的 .

把应买的东西赶紧买好，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'pɑːt] [ɪ'miːdiətli] .
So that we can depart immediately .
所以 那 我们 能 离开 立即地 .

以便即日动身。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] ,
In the midst of the chaos ,
在 这 中间 的 这 混乱 ,

正忙乱间，

['sʌd(ə)nli] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] [weɪ] - [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd]
Suddenly , Liu Xueshen and Wei Bangxian came from outside , chatting and
突然 , 刘 - 和 魏 - 来了 从 外部 , 聊天 和
['lɑːfɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
laughing all the way .
笑 全部 这 方式 .

忽见刘学深同了魏榜贤从外面一路说笑而来。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .
Both of them looked very happy .
两个都 的 他们 看起来 非常 快乐的 .

两个人面上都很高兴，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He seemed to be quite pleased with himself .
他 似乎 到 是 相当 高兴 和 他自己 .

像有什么得意之事似的。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The two of them walked through the door .
这 二 的 他们 步行 通过 这 门 .

他二人走进了门，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['dʒiːə] ,
Upon seeing Jia ,
之上 看到 贾 ,

一见贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [meɪd] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] [ðeə(r)] .
Yao and his three companions made their bedding there .
姚 和 他的 三 同伴 制成 他们的 寝具 那里 .

姚四人在那里打铺盖，

[pæk] [ʌp] [ðə; ði] [test] ['bɑːskɪt] .
Pack up the test basket .
盒 向上 这 测试 篮子 .

收拾考篮，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ?
He hurriedly asked what was wrong ?
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 ?

忙问怎的?

['dʒiːə] - [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Jia Ziyou then received the letter from home .
贾 - 然后 已收到 这 信 从 家 .

贾子猷便把接到家信，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .
They urged them to go back .
他们 敦促 他们 到 去 后退 .

催他们回去的话说了。

[weɪ] - [ɪz] [ɔːl'raɪt] .
Wei Bangxian is alright .
魏 - 是 好吧 .

魏榜贤还好，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Liu Xueshen was greatly disappointed .
刘 - 曾是 非常 失望的 .

刘学深不觉大为失望，

[hiː; hi] [stɔmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [rɪ'piːtɪdli] .
He stomped his feet repeatedly .
他 跺脚 他的 脚 反复 .

连连跺脚。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] . "
" But you just had to leave . "
" 但 你 只是 有 到 离开 . "

“偏偏你们要走了，

[maɪ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [dæʃt] [ə'gen] .
My hopes are dashed again .
我的 希望 是 虚线 再次 .

我的事又无指望了。”

['evriwʌn] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Everyone hurriedly asked what was wrong .
每个人 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

众人忙问何事。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[wiː; wi] [went] .
We went .
我们 去 .

“我们去了，

[kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] ?
Can we come again ?
能 我们 来 再次 ?

可以再来的？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

你何用急的这个样子呢？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Xueshen sighed and said :
刘 - 叹了口气 和 说 :

刘学深叹了一口气道：

" [sɪns] [ai] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] . . . "
" Since I returned from Japan . . . "
" 自从 我 返回 从 日本 . . . "

“我自从东洋回来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ai] [met]
The people I met
这 人们 我 遇见

所遇见的人，

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['flætərɪŋ] ,
Not to say anything flattering ,
不是 到 说 任何事物 奉承 ,

不是我当面说句奉承话，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌn]['fæməli]
Besides the three members of the Jun family
除了 这 三 成员 的 这 俊 家庭

除了君家三位，

['ʌðə(r)z]
Others
其他的

余外的人，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [huː] [kæn; kən][get] [θɪŋz] [dʌn] .
There's no one who can get things done .
有 不 一 WHO 能 得到 事物 完毕 .

没有一个可以办事的。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] .
I was just about to ask for your help .
我 曾是 只是 关于 到 问 为了 你的 帮助 .

我正要借重三位，

['ɔːgənaɪz] [æn; ən] [ɪ'vent] ,
Organize an event ,
组织 一个 事件 ,

组织一桩事情，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rezɪdəns] . . .
Now that the three of them are about to return to their residence . . .
现在 那 这 三 的 他们 是 关于 到 返回 到 他们的 住宅 . . .

如今三位既要回府，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
This is how things should be in the long run .
这 是 如何 事物 应该 是 在 这 长的 跑步 .

这是大局应该如此，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] .
This is a misfortune for China .
这 是 一个 不幸 为了 中国 .

我们中国之不幸。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
Since nothing was accomplished ,
自从 没有什么 曾是 完成 ,

事既无成，

[ðeəz; ðəz][naʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .
There's no need to mention him further .
有 不 需要 到 提到 他 更远 .

亦就不必题他了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

连连嗟叹不已。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The crowd was puzzled .
这 人群 曾是 困惑 .

众人听了不解。

['dʒiːə] - , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hæd; həd][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Jia Gemin , after all , had the temper of a child .
贾 - , 后 全部 , 有 这 脾气 的 一个 孩子 .

贾葛民毕竟小孩子脾气，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He glanced at the two of them .
他 瞥了一眼 在 这 二 的 他们 .

便朝着他二人望了一望，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['jestədeɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [sents] . "
" Yesterday we saw the two of you arguing over four cents . "
" 昨天 我们 锯 这 二 的 你 争论 超过 四 分 . "

"昨天我们见你二人为了四角钱番脸，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd] .
I am very sad .
我 是 非常 伤心 .

我心上甚是难过，

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] [frendz] .
I thought we were all good friends .
我 想法 我们 是 全部 好的 朋友们 .

心想大家都是好朋友，

[ðeɪ] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r)] [sents] .
They stopped talking to each other over four cents .
他们 停止 说 到 每个 其他 超过 四 分 .

为了四角钱弄得彼此不理，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
What's the point of having a friend take a look ?
是什么 这 观点 的 拥有 一个 朋友 拿 一个 看 ?

叫朋友瞧着算那一回事呢?

[naʊ] [ɪts] [ɔːl] [gʊd] .
Now it's all good .
现在 它是 全部 好的 .

如今好了，

[aɪm] [rɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
I'm relieved for both of you .
我是 松了口气 为了 两个都 的 你 .

我也替你俩放心了。"

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

"我们自从今日起，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ['evri] [deɪ] .
We also have to work together every day .
我们 还 有 到 工作 一起 每一个 天 .

还要天天在一块儿办事呢。

[ai][woʊnt][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [sents] [tə'deɪ] .
I won't ask him for the four cents today .
我 惯于 问 他 为了 这 四 分 今天 .

四角钱我今天也不问他要了，

['eniweɪ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] ,
Anyway , now that he has money ,
反正 , 现在 那 他 有 钱 ,

横竖他有了钱，

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] . "
You still have to pay me back . "
你 仍然 有 到 支付 我 后退 . "

总得还我的。"

['dʒiːə] - ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [njuː] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
Jia Ziyou hurriedly asked the two of them what new positions they had been
贾 - 匆匆 问 这 二 的 他们 什么 新的 职位 他们 有 到过
['grɑːntɪd] .
granted .
的确 .

贾子猷忙问二位有了什么高就?

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤说:

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['welθi] [mæn][hɪə(r)] , "
" He is a well - known wealthy man here , "
" 他 是 一个 出色地 - 已知 富裕 男人 这里 , "

“是这里一个有名的财东,

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He opened a school on his own .
他 打开 一个 学校 在 他的 自己的 .

独自开了一片学堂,

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
They hired a scholar who had studied under a Hanlin Academy to be the
他们 雇用 一个 学者 WHO 有 研究 在下面 一个 韩林 学院 到 是 这
[hed] [ɪn'strʌktə(r)] .
head instructor .
头 讲师 .

请了一位翰林做总教,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [stɑːt] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tekstˌbʊk] .
We need to hire a few people to start compiling the textbooks .
我们 需要 到 聘请 一个 很少 人们 到 开始 编译 这 教科书 .

现在要请几个人先去编起教课书来,

['sʌmwʌn] [ˌrekə'mendɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Someone recommended both of us .
某人 受到推崇的 两个都 的 我们 .

就有人把我们两个都荐举在内,

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
In two or three days ,
在 二 或者 三 天 ,

目下再过两三天,

" [wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] . "
" We're about to take action . "
" 是 关于 到 拿 行动 . "

就要去动手。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪ'juː] -
Upon hearing this , Liu Xueshen
之上 听力 这 , 刘 -

刘学深听到这里,

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , he frowned and said :
突然 , 他 皱眉 和 说 :

忽然又皱着眉头说道:

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [sək'sesfəli] ['ɔːɡənaɪzd] . "
" Unfortunately , my plan was not successfully organized . "
" 很遗憾 , 我的 计划 曾是 不是 成功地 组织 . "

"可惜我的事情没有组织成功，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] ,
If it is successful ,
如果 它 是 成功的 ,

倘若弄成，

[maɪ'self] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [hed] [kəʊtʃ] .
myself am the head coach .
我 是 这 头 教练 .

我自己便是总教，

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'paɪl] ['tekstˌbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ?
Where would they find the time to compile textbooks for others ?
在哪里 会 他们 寻找 这 时间 到 编译 教科书 为了 其他的 ?

那里还有功夫去替人家编教课书呢？"

[weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

" [doʊnt] [biː; bi] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] . "
" Don't be unaware of your good fortune . "
" 不 是 不知情 的 你的 好的 财富 . "

"你不要得福不知，

[wɪð] [ðɪs] ['venjuː] ,
With this venue ,
和 这 场地 ,

有了这个馆地，

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I advise you to be patient for a while .
我 建议 你 到 是 病人 为了 一个 尽管 .

我便劝你忍耐些时，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [wʌn] .
Looking for a horse while riding one .
寻找 为了 一个 马 尽管 骑术 一 .

骑马寻马，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
Think about it yourself .
思考 关于 它 你自己 .

你自己想想，

['eniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

无论如何，

[ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [tju'ɪʃ(ə)n] .
I always have to pay a few dollars a month for tuition .
我 总是 有 到 支付 一个 很少 美元 一个 月 为了 学费 .

一个月总得几块钱的束修，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] ['mʌni] .
It's also good for getting subsidies and pocket money .
它是 还 好的 为了 获得 补贴 和 口袋 钱 .

也好贴补贴补零用，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [miːlz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] .
Moreover , the room and meals are provided by the landlord .
而且 , 这 房间 和 餐 是 假如 经过 这 房东 .

而且房饭都是东家的，

[ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['drɪftɪŋ] ['eɪmləsli] [laɪk] [ðɪs] .
It's better than you drifting aimlessly like this .
它是 更好的 比 你 漂流 漫无目的地 喜欢 这 .

总比你现在东飘飘西荡荡的好。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .
Liu Xueshen realized that his words had been exposed .
刘 - 已实现 那 他的 字 有 到过 裸露 .

刘学深见话被他说破，

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
Before she knew it , her face flushed red .
前 她 知道 它 , 她 脸 酡 红色的 .

不觉面上一红。

['dʒiːə] - ['ɔːlsəʊ] [əd'vaɪzd] [hɪm] :
Jia Ziyou also advised him :
贾 - 还 建议 他 :

贾子猷亦劝他：

" ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs] . "
" Patience is necessary in times of crisis . "
" 耐心 是 必要的 在 时代 的 危机 . "

“权时忍耐，

['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ðɪs] [taɪm] .
Our brother is coming home this time .
我们的 兄弟 是 未来 家 这 时间 .

我们弟此番回家，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [suːn] .
It will be out soon .
它 将要 是 出去 很快 .

不久亦就要出来的。

[ɪf] ['brʌðə(r)] [ʃweɪ] [ʃen] [hæz; həz] ['ʌðə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
If Brother Xue Shen has other organizations ,
如果 兄弟 薛 沈 有 其他 组织 ,

学深兄如有别的组织，

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
When the brothers come to Shanghai again in the future ,
什么时候 这 兄弟 来 到 上海 再次 在 这 未来 ,

等将来兄弟们再到上海，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [help] .
We will definitely do our best to help .
我们 将要 确实 做 我们的 最好的 到 帮助 .

一定竭力帮忙的。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
The two men saw that they were in a hurry .
这 二 男人 锯 那 他们 是 在 一个 匆忙 .

二人见他们行色匆匆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm] .
It is inconvenient to sit for long periods of time .
它 是 不方便 到 坐 为了 长的 时期 的 时间 .

不便久坐，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)][hæts] .
They each lifted their hats .
他们 每个 抬起 他们的 帽子 .

随各掀了掀帽子，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] ['leɪtə(r)] .
He said goodbye later .
他 说 再见 之后 .

说了声后会，

[ðeɪ] [rɪ'zaɪnd] [tə'geðə(r)] .
They resigned together .
他们 辞职 一起 .

一同辞去。

[hɪə(r)]['dʒiːə] ,
Here Jia ,
这里 贾 ,

这里贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [kəm'pænjənz]
Yao and his four companions
姚 和 他的 四 同伴

姚四人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [iːtʃ] ['haɪəd] ['pɔːtəz] .
They also each hired porters .
他们 还 每个 雇用 搬运工 .

亦各叫了挑夫，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɪn] [haʊ]['temp(ə)l] ['feri] ['tɜːmɪn(ə)l] .
Head straight to the Tin Hau Temple ferry terminal .
头 直的 到 这 锡 侯 寺庙 渡船 终端 .

径往天后宫小轮船码头。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] [həʊm] .
They took a boat home .
他们 采取 一个 船 家 .

搭船回家去了。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn]
Chapter Twenty - One
章 二十 - 一

第二十一回

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] , [ænd; ənd] [juːz] [hɪz; ɪz]
He also inherited wealth to start a business , establish schools , and use his
他 还 遗传 财富 到 开始 一个 商业 , 建立 学校 , 和 使用 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə] [ə'fɪʃldəm] .
position as a stepping stone to officialdom .
位置 作为 一个 步进 石头 到 官方 .

还遗财商业起家 办学堂仕途借径

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
There was a wealthy man in Shanghai ,
那里 曾是 一个 富裕 男人 在 上海 ,

话说上海有个财东，

[ɪts] [kɔːld] ['spendɪŋ] [m'ɪliənz] .
It's called spending millions .
它是 称为 开支 百万 .

叫做花千万，

[ðɪs] [mænz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz]
This man's original surname was Hua , and his given name was
这 男人的 原来的 姓 曾是 华 , 和 他的 给定 姓名 曾是
[də'hweɪ] .
Dehuai .
德怀 .

这人原姓花名德怀，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Qingbao .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字清抱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['welθi] ,
Because his family was wealthy ,
因为 他的 家庭 曾是 富裕 ,

为他家资富有，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
It was actually only a few hundred thousand taels of silver .
它 曾是 实际上 仅有的 一个 很少 百 千 两 的 银 .

其实不过几十万银子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bɪznɪsmen] ,
Because of Chinese businessmen ,
因为 的 中国人 商人 ,

因中国经商的人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˌmiljə'nɛəz] .
There are no millionaires .
那里 是 不 百万富翁 .

没有大富翁，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɜːtʃənt] .
Hua Qingbao became a foreign merchant .
华 - 成为 一个 外国的 商人 .

这花清抱做了洋商，

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)]
Making money year after year
制作 钱 年 后 年

连年发财，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [tuː; tə] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['mɪljən] ,
When it had accumulated to five or six million ,
什么时候 它 有 积累 到 五 或者 六 百万 ,

积累到五六百万的光景,

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] ['enviəs] [ɒv; əv][hɪm] .
No one could be envious of him .
不 一 可以 是 羡慕 的 他 .

大家妒他不得,

[juː; jʊ][kænt] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] .
You can't learn from him .
你 不能 学习 从 他 .

学他不能,

[ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [hiːl] [spend] [ə'raʊnd] [ten] ['mɪljən] .
I estimate he'll spend around ten million .
我 估计 地狱 花费 大约 十 百万 .

约摸着叫他花千万,

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ai] ['envi] [hɪm] .
It means I envy him .
它 方法 我 嫉妒 他 .

是羡慕他的意思。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['sʌmwʌn] [kæn; kən][get] [rɪtʃ] [baɪ] ['spendɪŋ] [m'ɪliənz] ?
Do you know how someone can get rich by spending millions ?
做 你 知道 如何 某人 能 得到 富有的 经过 开支 百万 ?

你道这花千万怎样发财的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bækgraʊnd] .
It turns out he also came from a poor background .
它 转弯 出去 他 还 来了 从 一个 贫穷的 背景 .

原来他也是穷出身,

[maɪ] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz] - ['vɪlɪdʒ] , [hɔːl] , ['nɪŋ'bəʊ] ['priːfektʃə(r)] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
My ancestral home is Liuhao Village , Dinghai Hall , Ningbo Prefecture , Zhejiang Province .
我的 祖先的 家 是 - 村庄 , 鼎海 大厅 , 宁波 州 , 浙江省 省 .

祖居浙江宁波府定海厅六豪村,

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .
They make a living by farming .
他们 制作 一个 活的 经过 农业 .

务农为业。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
When he was eighteen years old
什么时候 他 曾是 十八 年 老的

他十八岁那年,

[ðeɪ] [felt] [ðæt] ['fɑːmɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] - [end][dʒɒb] .
They felt that farming was a dead - end job .
他们 毛毡 那 农业 曾是 一个 死的 - 结尾 工作 .

觉得种田没有出息,

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .
I want to go out for a stroll .
我 想 到 去 出去 为了 一个 漫步 .

要想出门逛逛。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [əʊld] [frendz] ,
Coincidentally , there was a group of old friends ,
巧合的是 , 那里 曾是 一个 团体 的 老的 朋友们 ,

可巧有一班旧友，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɪz; ɪz] [hə'raɪz(ə)nz] .
Invite him to Shanghai to broaden his horizons .
邀请 他 到 上海 到 扩大 他的 地平线 .

约他到上海去开开眼界。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [əʊld] [frendz] ?
Who are these old friends ?
WHO 是 这些 老的 朋友们 ?

这些旧友是谁?

[ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [æt; ət] - ['kærɪdʒ] ['kʌmpəni] ,
A coachman at Huafei Carriage Company ,
一个 马车夫 在 - 运输 公司 ,

一个骅飞马车行里的马夫，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ˌeɪˌɛs'aɪ] .
His name is Wang Asi .
他的 姓名 是 王 阿西 .

叫做王阿四，

['wɜːkə(r)] [æt; ət] - ['spɪnɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri] ,
worker at Hanxing Spinning Factory ,
工人 在 - 旋转 工厂 ,

一个汉兴纺纱厂的小工，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] .
His name is Ye Xiaoshan .
他的 姓名 是 叶 萧山 .

叫做叶小山，

[ə; eɪ] ['strætədʒɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [wɪts] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
A strategist in a bookstore known for its wits and strategy .
一个 战略家 在 一个 书店 已知 为了 它是 智慧 和 战略 .

一个斗智书局里的栈师，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [liː] - .
His name is Li Zhanwu .
他的 姓名 是 李 - .

叫做李占五，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['gæðəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊ'tel] .
The four of them gathered at a small hotel .
这 四 的 他们 聚集 在 一个 小的 酒店 .

四人聚在一个小酒店里，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Discussing the same thing .
讨论 这 相同的 事物 .

商量同样的事。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Hua Qingbao didn't have a single penny of travel expenses .
华 - 没有 有 一个 单身的 一分钱 的 旅行 开支 .

花清抱却一文的川资都没有，

[hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɪ'fekt] .
He himself refused to say anything that would cause a ripple effect .
他 他自己 拒绝 到 说 任何事物 那 会 原因 一个 波纹 影响 .

自己不肯说坍台的话，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] ['nɪŋ'bəʊ] [ʃɪp] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
We agreed to board the Ningbo ship the day after tomorrow .
我们 同意 到 木板 这 宁波 船 这 天 后 明天 .

约定后日上宁波轮船，

[ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [naɪt] ,
In just one night ,
在 只是 一 夜晚 ,

只消一夜，

[wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We'll go to Shanghai .
出色地 去 到 上海 .

就到上海。

[ðəʊz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['regjələ(r)] [ə'kweɪntəns] .
Those three were regular acquaintances .
那些 三 是 常规的 熟人 .

那三人是来往惯的，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
He didn't care about this short distance .
他 没有 关心 关于 这 短的 距离 .

这点路不在心上，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['siːtʃwɑːn] [ɪk'spensɪz] .
Hua Qingbao , however , was unable to raise the funds for Sichuan expenses .
华 - , 然而 , 曾是 无法 到 增加 这 资金 为了 四川 开支 .

花清抱却因川费难筹，

[wɪð] ['wʌrɪs] [ɒn] [wʌnz] [maɪnd] ,
With worries on one's mind ,
和 担忧 在 一个人的 头脑 ,

担着心事，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [gəʊ] [həʊm] .
After drinking , go home .
后 喝 , 去 家 .

当下酒散回家，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] ,
Reaching the village entrance ,
到达 这 村庄 入口 ,

走到村头，

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [muː] ,
Hearing a cow moo ,
听力 一个 奶牛 哞 ,

听得牛鸣一声，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] ['trɪgəd] [ɪ'miːdiətli] .
The mechanism was triggered immediately .
这 机制 曾是 触发 立即地 .

登时触动机关，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

[waɪ] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

"何不如此如此？"

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
I'm not going home .
我是 不是 去 家 .

就不回家了。

[fɜːst] , [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərz] [haʊs] [tuː; tə] [faɪnd] ['lʌ; luː] - .
First , go to the neighbor's house to find Lu Laodun .
第一的 , 去 到 这 邻居 房子 到 寻找 鲁 - .

先到邻家找着陆老钝，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [əʊld] ['dʌlɑːd] ! "
" Old Dullard ! "
" 老的 杜拉德 ! "

"老钝！

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] ['kæt(ə)l] .
I heard the day before yesterday that you wanted to buy cattle .
我 听到 这 天 前 昨天 那 你 通缉 到 买 牛 .

我前天听说你要买牛，

[ɪz] [ðæt] ['sentəns] [ðeə(r)] ?
Is that sentence there ?
是 那 句子 那里 ?

有这句话没有？"

[əʊld] ['dʌlnəs] [sed] :
Old Dullness said :
老的 乏味 说 :

老钝道：

" [sʌm; səm] !
" some !
" 一些 !

"有的！

[ju] - [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [əʊnd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ɒks] .
Yu Laowu from Dongcun Village owned a yellow ox .
于 - 从 - 村庄 拥有 一个 黄色的 牛 .

东村里余老五一匹黄牛，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['θɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ;
He wanted thirty strings of cash from me ;
他 通缉 三十 字符串 的 现金 从 我 ;

他要我三十吊钱；

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
I think it's too expensive .
我 思考 它是 也 昂贵的 .

我嫌他太贵，

[ɪts] [nɒt] ['set(ə)ld] [jet] .
It's not settled yet .
它是 不是 定居 然而 .

还没有讲定哩。”

[tʃiŋ] [baʊdaʊ] :
Qing Baodao :
青 宝岛 :

清抱道：

[hæv; həv][æn; ən][ɒks][fɔː(r); fə(r)] ['plaʊɪŋ] ,
have an ox for plowing ,
有 一个 牛 为了 耕作 ,

“我有一匹耕牛，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
It was bought for twenty strings of cash .
它 曾是 买 为了 二十 字符串 的 现金 .

是二十吊钱买来的，

[əʊld] [dʌl]
Old Dull
老的 乏味的

老钝，

['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['brʌðəz] .
Our friendship is like that of brothers .
我们的 友谊 是 喜欢 那 的 兄弟 .

咱俩的交情合弟兄一样，

[aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [les] .
I'll sell it to you for a few coins less .
患病的 卖 它 到 你 为了 一个 很少 硬币 较少的 .

少卖你几文，

[lets] [kaʊnt] [ˌeɪ'tiːn] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
Let's count eighteen strings of cash .
我们来吧 数数 十八 字符串 的 现金 .

算十八吊罢，

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Do you want it or not ? "
" 做 你 想 它 或者 不是 ? "

你要也不要？”

[əʊld] ['dʌlnəs] [sed] :
Old Dullness said :
老的 乏味 说 :

老钝道：

" [tʃek] [aʊt] [ðə; ði] [gʊdz] , "
" Check out the goods , "
" 查看 出去 这 商品 , "

“看看货色，

" [wiː; wi][kæn; kən]['hæg(ə)l] [ə'gen] . "
" We can haggle again . "
" 我们 能 讨价还价 再次 . "

再还价便了。”

- [ðen] [wɔːkt] [wɪð] ['lʌ; luː] - [tuː; tə][ðeə(r)]['kæt(ə)l] [pen] .
Qingbao then walked with Lu Laodun to their cattle pen .
- 然后 步行 和 鲁 - 到 他们的 牛 笔 .

清抱就同了陆老钝走到自己的牛圈里，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['bʌfələʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to a water buffalo , he said :
指向 到 一个 水 水牛 , 他 说 :

指着一匹水牛道：

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɒks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɜːθ] ['θɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . "
" I think this ox should be worth thirty strings of cash . "
" 我 思考 这 牛 应该 是 值得 三十 字符串 的 现金 . "

“你看这牛该值得三十吊吧。”

[əʊld] [dʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] :
Old Dun praised it repeatedly :
老的 逼债 赞扬 它 反复 :

老钝连声赞好道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“不瞒你说，

[ai][səʊld] [wiːt] ['jestədeɪ] .
I sold wheat yesterday .
我 卖 小麦 昨天 .

我昨日粜麦子，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪg'zæktli] [ˌfɪf'tiːn] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [left] .
He had exactly fifteen strings of cash left .
他 有 确切地 十五 字符串 的 现金 左边 .

恰好只存十五吊钱，

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] ,
If you're willing to sell ,
如果 你是 愿意的 到 卖 ,

你要肯卖，

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði][ɒks] [ə'weɪ] .
So I took the ox away .
所以 我 采取 这 牛 离开 .

我便牵牛去，

[gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] !
Go and bring back the money !
去 和 带来 后退 这 钱 !

你去驼钱来！

[əʊ'keɪ] ? "
OK ? "
好的 ? "

好不好？”

- ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Qingbao pondered for a moment and said :
- 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

清抱沉吟一会道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

['aʊə(r)] ['frendʃɪp]
Our friendship
我们的 友谊

你我的交情，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
It's not about three or two strings of cash .
它是 不是 关于 三 或者 二 字符串 的 现金 .

也不在三两吊钱上头，

" [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I'll sell it to you . "
" 患病的 卖 它 到 你 . "

就卖给你吧。”

[ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðə; ði] [diːl] [ðæt] [naɪt] .
The two made the deal that night .
这 二 制成 这 交易 那 夜晚 .

当夜两人做了交割，

[tʃiŋ] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Qing carried the money in a camel twice before it was finished .
青 携带 这 钱 在 一个 骆驼 两次 前 它 曾是 完成的 .

清抱驼钱驼了两次才完。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[wæŋ] [ˌeɪˌɛs'aɪ][ænd; ənd][liː] - [ə'raɪvd] .
Wang Asi and Li Zhanwu arrived .
王 阿西 和 李 - 到达的 .

王阿四合李占五来了，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
Tell him to pack his bags and come along .
告诉 他 到 盒 他的 包 和 来 沿着 .

叫他收拾行李同去，

[wɒt] ['lʌgɪdʒ] [dʌz] - [hæv; həv] ?
What luggage does Qingbao have ?
什么 行李 做 - 有 ?

清抱那有什么行李?

[ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [klɒθ] [kləʊðz]
A few old cloth clothes
一个 很少 老的 布 衣服

将几件旧布衣服，

[ai] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I packed it up .
我 包装 它 向上 .

打了一个包，

[ˌfɪf'tiːn] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌndld] ['ɪntuː] [tuː] ['bʌnd(ə)lz] .
Fifteen strings of cash were bundled into two bundles .
十五 字符串 的 现金 是 捆绑式 进入 二 捆绑 .

十五吊钱扣成两捆，

[faɪnd][ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [pəʊl] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
Find a carrying pole and carry it on your shoulder .
寻找 一个 携带 极 和 携带 它 在 你的 肩膀 .

找根扁担挑在肩头，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [wʌns] [wɪv] [kʌm] [aʊt] .
We need to leave once we've come out .
我们 需要 到 离开 一次 我们已经 来 出去 .

出来要走。

[ɑː] [ˌes ˈaɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Ah Si looked at it .
啊 硅 看起来 在 它 .

阿四看了，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

好笑道：

" [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] ,
" You go out like this ,
" 你 去 出去 喜欢 这 ,

“你这样出门，

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʃæŋˈhaɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When the people of Shanghai saw it ,
什么时候 这 人们 的 上海 锯 它 ,

被上海人见了，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˈkɜːli] [breɪdz] .
I want you to make curly braids .
我 想 你 到 制作 卷曲 辫子 .

要叫你做曲辫子的。

[ðæt] [ˈhevi] [ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
That heavy bundle of money ,
那 重的 捆 的 钱 ,

那沉沉的一大捆钱，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [ˌbæmˈbuː] [ˈkæriɪŋ] [pəʊl] ,
Together with a thick bamboo carrying pole ,
一起 和 一个 厚的 竹子 携带 极 ,

合着一条粗竹扁担，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋˈhaɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
It's not that I want to go to Shanghai with you !
它是 不是 那 我 想 到 去 到 上海 和 你 !

不是好跟你到上海去的！

[ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] .
Ten strings of cash were collected .
十 字符串 的 现金 是 集 .

满了十吊钱，

[aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
I'll ask you if you close the door .
患病的 问 你 如果 你 关闭 这 门 .

关上就要问你的。

[ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
I advise you to spend a few coins .
我 建议 你 到 花费 一个 很少 硬币 .

我劝你破费几文，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [ˈkʌrənsi] .
Let's go to town and exchange our money for foreign currency .
我们来吧 去 到 镇 和 交换 我们的 钱 为了 外国的 货币 .

到城里换了洋钱吧。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈklɪəli] [blʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
He could clearly blush to his ears .
他 可以 清楚地 脸红 到 他的 耳朵 .

说得清抱面红过耳，

['spiːtʃləs]
Speechless
无言

没话讲得,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
They had no choice but to go to the city together .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 城市 一起 .

只得同到城里,

['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [sʌm; səm][dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] , [ai][hæd; həd] [ˌsɪks'tiːn] [d'ɒləz] [left] .
After deducting some discounts , I had sixteen dollars left .
后 扣除 一些 折扣 , 我 有 十六 美元 左边 .

去了些扣头兑洋十六元有零,

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身边,

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['laɪtə(r)] .
Nothing could be lighter .
没有什么 可以 是 打火机 .

再要轻便没有。

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] ['hæpɪli] :
He himself said happily :
他 他自己 说 快乐地 :

他自己也快活道:

" ['fɒrən] ['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['betə(r)] . "
" Foreign products are indeed better . "
" 外国的 产品 是 的确 更好的 . "

“果然外国人的东西好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着,

[dʒʌst] [ðen] , [jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [ə'raɪvd] .
Just then , Ye Xiaoshan arrived .
只是 然后 , 叶 萧山 到达的 .

恰好叶小山赶到,

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tə'geðə(r)] .
The four of them boarded the ship together .
这 四 的 他们 登机 这 船 一起 .

四人同行上了轮船,

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][wʌn] [naɪt] .
Sure enough , it was a journey of one night .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 旅行 的 一 夜晚 .

果然一夜路程,

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Arrived in Shanghai .
到达的 在 上海 .

已到上海。

[wæŋ] [ænd; ənd][liː] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
Wang and Li went their separate ways .
王 和 李 去 他们的 分离 方式 .

王李二人各自去了。

- [hæd; həd] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Qingbao had no place to stay .
- 有 不 地方 到 停留 .

清抱没有住处，

[jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] .
Ye Xiaoshan went with him to Yangshupu .
叶 萧山 去 和 他 到 杨树浦 .

叶小山同他到杨树浦，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [draɪ] [bed] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ['ʃaʊ] [ə; eɪ] [sɪz] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] .
He was told to set up a dry bed at his mistress Xiao A Si's house to stay .
他 曾是 讲述 到 放 向上 一个 干燥 床 在 他的 情妇 肖 一个 si 的 房子 到 停留 .

就叫他在自己的姘头小阿四家里搭张干铺住下，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .
It costs two cents a day .
它 成本 二 分 一个 天 .

每天花销两角洋钱。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

- [felt] [ðæt] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
Qingbao felt that sitting around and eating away his fortune would lead to nothing .
- 毛毡 那 坐着 大约 和 吃 离开 他的 财富 会 带领 到 没有什么 .

清抱觉得坐吃山空，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rʌnz] [aʊt] .
There will always be a time when it all runs out .
那里 将要 总是 是 一个 时间 什么时候 它 全部 跑步 出去 .

将来总有吃完的时候，

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ,

到那时候，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] .
So they discussed it with Ye Xiaoshan .
所以 他们 讨论 它 和 叶 萧山 .

于是合叶小山商量，

[teɪk] [ten] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
Take ten silver dollars .
拿 十 银 美元 .

拿十块洋钱，

[bai] [sʌm; səm] [freʃ] [fruːt] ,
Buy some fresh fruit ,
买 一些 新鲜的 水果 ,

买些时新果子、

[fæt]
fat
胖的

肥皂、

['sɪgəret] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Cigarettes and the like ,
香烟 和 这 喜欢 ,

香烟之类,

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
Take a small boat .
拿 一个 小的 船 .

搭个划子船,

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raivz] ,
When the ship arrives ,
什么时候 这 船 到达 ,

等轮船进口的时候,

[duː; də][sʌm; səm] [smɔːl] ['brəʊkərɪdʒ] [wɜːk] ,
Do some small brokerage work ,
做 一些 小的 经纪 工作 ,

做些小经纪,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['sɜːpləs] ,
There was some surplus ,
那里 曾是 一些 剩余 ,

倒也有些赢余,

[tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [juːz] .
Too much for daily use .
也 很多 为了 日常的 使用 .

日用嫌多。

[ðæt] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [ʃɒps] [tuː; tə] [sel] [fruːt] .
That day I went to the Sixteen Shops to sell fruit .
那 天 我 去 到 这 十六 商店 到 卖 水果 .

那天上十六铺贩果子去,

['hævɪŋ] [wɔːkt] [ˌhɑː'fweɪ] ,
Having walked halfway ,
拥有 步行 半 ,

走了一半路,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .

天已向黑,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] .
There was something on the ground that you didn't notice .
那里 曾是 某物 在 这 地面 那 你 没有 注意 .

不留心地下有件东西,

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

绊了一交,

[wen] [ai] ['kæʒuəli] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When I casually grabbed it to look at it ,
什么时候 我 随意地 抓住 它 到 看 在 它 ，
顺手抓着看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] .
It turned out to be a leather bag .
它 转向 出去 到 是 一个 皮革 包 .
原来是个皮包，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['veri] ['hevi] [wen] [ai] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
It feels very heavy when I lift it .
它 感觉 非常 重的 什么时候 我 举起 它 .
提起来觉得很重，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
Qingbao thought to herself ,
- 想法 到 她自己 ，
清抱想着，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
This must have fallen from someone else .
这 必须 有 倒下 从 某人 别的 .
这一定是别人掉下的，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪn'saɪd] .
There must be something valuable inside .
那里 必须 是 某物 有价值的 里面 .
内中必有值钱之物，

[ɪts] [ˌɪnə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's inappropriate for someone to pick it up .
它是 不当 为了 某人 到 挑选 它 向上 .
被人拾去不妥。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
It would be better to wait here for a while .
它 会 是 更好的 到 等待 这里 为了 一个 尽管 .
莫如在此等候些时，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Someone came looking for them .
某人 来了 寻找 为了 他们 .
有人来找，

[rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
Return it to him .
返回 它 到 他 .
交还与他，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːd] .
It is also a meritorious deed .
它 是 还 一个 有功绩的 契据 .
也是一件功德之事。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ，
想罢，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] [pɜːs] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
He then hid the purse behind his back .
他 然后 隐藏 这 钱包 在后面 他的 后退 .
就将皮包藏在身后，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] ['kwaɪətli] .
Sit down and wait quietly .
坐 向下 和 等待 悄悄 .

坐下静等。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不到一刻工夫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['westənə(r)] ,
There was a Westerner ,
那里 曾是 一个 西方人 ,

有一个西洋人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
He was covered in sweat from running .
他 曾是 涵盖 在 汗 从 跑步 .

跑得满头是汗，

['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Searching all the way .
搜索 全部 这 方式 .

一路找寻。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['temprəmənt] .
It turns out that Qingbao is intelligent and has a good temperament .
它 转弯 出去 那 - 是 聪明的 和 有 一个 好的 气质 .

原来清抱质地聪明，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
At this time , he could already speak a few words of the pidgin English .
在 这 时间 , 他 可以 已经 说话 一个 很少 字 的 这 洋泾浜英语 英语 .

此时洋泾浜外国话已会说得几句，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [lɒst] [ðə; ði]['aɪtəm] ,
Knowing that it belonged to the person who lost the item ,
会心 那 它 属于 到 这 人 WHO 丢失的 这 物品 ,

知道是失物之人，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][bæg] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
He then presented the bag with both hands .
他 然后 呈现 这 包 和 两个都 双手 .

便将皮包双手奉上。

[ðə; ði] ['westənə(r)] [biːmd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
The Westerner beamed with joy .
这 西方人 光束 和 喜悦 .

那西洋人喜的眉开眼笑，

['əʊpən][ðə; ði] [pɜːs] ,
Open the purse ,
打开 这 钱包 ,

打开皮包，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɒd] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
He took out a large wad of cash and gave it to him .
他 采取 出去 一个 大的 瓦德 的 现金 和 给予 它 到 他 .

取出一大把钞票送他。

- [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Qingbao refused to accept it .
- 拒绝 到 接受 它 .

清抱不受，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
He got up to leave .
他 得到 向上 到 离开 .

起身要走。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['westənəz] ['pɒsəbli] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] ?
How could the Westerners possibly let them go ?
如何 可以 这 西方人 可能 让 他们 去 ?

那西洋人如何肯放?

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
Invite him to come along .
邀请 他 到 来 沿着 .

约他一块儿去。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
But then he raised his hand .
但 然后 他 提高 他的 手 .

但见把手一抬，

[tuː] [ˌdʒæpə'niːz] [kɑːz] [ə'raɪvd] .
Two Japanese cars arrived .
二 日本人 汽车 到达的 .

来了两部东洋车，

[ðə; ði] ['westənəz] [led] [ðə; ði] [wei] .
The Westerners led the way .
这 西方人 引领 这 方式 .

西洋人在前领路，

[wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['əʊʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
We stopped to rest in front of the Grand Ocean Company on the main road .
我们 停止 到 休息 在 正面 的 这 盛大 海洋 公司 在 这 主要的 路 .

到了大马路一丬大洋行门口歇下。

[ðɪs] ['fɒrən] [fɜːm] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .
This foreign firm didn't have a sign with Chinese characters .
这 外国的 公司 没有 有 一个 符号 和 中国人 人物 .

这洋行并没中国字的招牌，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
It was resplendent in gold and silver .
它 曾是 灿烂 在 金子 和 银 .

里面金碧辉煌，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['treʒəz] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
These are all treasures I've never seen before .
这些 是 全部 宝藏 我已经 绝不 已见 前 .

都是不曾见过的宝贝。

[ðə; ði] ['westənəz] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
The Westerners invited him to stay .
这 西方人 受邀 他 到 停留 .

西洋人留他住下，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
He invited a Chinese person to discuss the matter with him .
他 受邀 一个 中国人 人 到 讨论 这 事情 和 他 .

请了个中国人来合他商量，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɒmprə'dɔː(r)] .
We need to use him as a comprador .
我们 需要 到 使用 他 作为 一个 买办 .

要用他做一名买办，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
A monthly salary of two hundred taels .
一个 月度 薪水 的 二 百 两 .

每月二百两的薪水。

[wɒt] [kʊd; kəd] - ['pɒsəbli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'baʊt] ?
What could Qingbao possibly be unwilling about ?
什么 可以 - 可能 是 不情愿 关于 ?

清抱有什么不愿意的?

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɒmprə'dɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [fɜːm] .
From then on , he worked as a comprador in a foreign firm .
从 然后 在 , 他 工作 作为 一个 买办 在 一个 外国的 公司 .

自此就在洋行里做买办，

[wɪð] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] ,
With a wider circle of friends ,
和 一个 更广泛 圆圈 的 朋友们 ,

交游广了，

[ai] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['sæləri] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [spend] .
I have more salary than I can spend .
我 有 更多的 薪水 比 我 能 花费 .

薪水又用不完，

['əʊnli] [baɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
Only by accumulating them can they be saved .
仅有的 经过 累积 他们 能 他们 是 已保存 .

只有积聚下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kjuːmjuleit] ,
When it accumulates ,
什么时候 它 积累 ,

积聚多了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [duː; də] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['seɪlz] .
They just do some private sales .
他们 只是 做 一些 私人的 销售量 .

就做些私货买卖，

['ɒf(ə)n] ['prɒfɪt] ,
Often profit ,
经常 利润 ,

常常得利，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ə'raʊnd] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He also had around 100 , 000 taels of silver in his hands .
他 还 有 大约 - , - 两 的 银 在 他的 双手 .

手中也有十来万银子的光景。

[huː] [njuː] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] . . .
Who knew that in less than ten years . . .
WHO 知道 那 在 较少的 比 十 年 . . .

那知不上十年，

['westənəz] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌntriz] .
Westerners want to go back to their countries .
西方人 想 到 去 后退 到 他们的 国家 .

西洋人要回国去，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They then withdrew the silver and brought it back .
他们 然后 退出 这 银 和 带来 它 后退 .

就将现银提出带回，

[ɔːl] [gʊdz] ,
All goods ,
全部 商品 ,

所有货物，

[hænd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [tə'geðə(r)] .
Hand them over to Qingbao together .
手 他们 超过 到 - 一起 .

一并交与清抱，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] .
This is considered a way of thanking him .
这 是 经过考虑的 一个 方式 的 谢谢 他 .

算是酬谢他的。

[tʃiŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] ['prɒpəti] .
Qing inherited this property .
青 遗传 这 财产 .

清抱袭了这分财产，

[ai] [met] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['fɒrənəz] .
I met some more foreigners .
我 遇见 一些 更多的 外国人 .

又认得了些外国人，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['smuːðli] .
The business was conducted smoothly .
这 商业 曾是 实施 顺利 .

买卖做得圆通，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .
Everyone was willing to take care of him .
每个人 曾是 愿意的 到 拿 关心 的 他 .

大家都愿照顾他，

['əʊvə(r)] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [j'iəz] .
Over three to five years .
超过 三 到 五 年 .

三五年间，

['sevrəl] ['fɒrən] [fɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
Several foreign firms were separated .
一些 外国的 公司 是 分开 .

分开了几丬洋行，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [əʊn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɜːθ] [θriː] [tuː; tə] [fɔː(r)] ['mɪljən] .
They already own a business worth three to four million .
他们 已经 自己的 一个 商业 值得 三 到 四 百万 .

已经有三四百万家业。

['getɪŋ] ['mærid] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Getting married in Shanghai
获得 已婚 在 上海

在上海娶亲，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
She had three sons .
她 有 三 儿子们 .

生了三个儿子。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
More than twenty years have passed .
更多的 比 二十 年 有 通过了 .

又过了二十几年，

- [ɪz] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
Qingbao is over sixty years old .
- 是 超过 六十 年 老的 .

清抱年已六十多岁，

['wʌriɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]
Worrying too much
令人担忧 也 很多

操心过重，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɒf(ə)n] [sɪk] ;
I am often sick ;
我 是 经常 生病的 ;

时常有病；

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] .
Fortunately , he used a partner .
幸运的是 , 他 用过的 一个 伙伴 .

幸亏他用的伙计，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'striːmli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were all extremely honest and simple people selected from the village .
他们 是 全部 极其 诚实的 和 简单的 人们 已选 从 这 村庄 .

都是乡里选来极朴实的人，

[trʌst] [ɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
Trust is reliable .
相信 是 可靠的 .

信托得过，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ə'feəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
He then handed over the shop's affairs to them ;
他 然后 递交 超过 这 商店的 事务 到 他们 ;

便将店务交给他们去办；

[hiː; hi]['dəʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['sekənd] - [greɪd] .
He donated his own money to become a candidate for the rank of second - grade Daotai .
他 捐赠 他的 自己的 钱 到 变得 一个 候选人 为了 这 秩 的 第二 - 年级 道台 .

自己捐了个二品衔的候选道台，

[get] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪtərəri] ['piːp(ə)l] ,
Get to know a few literary people ,
得到 到 知道 一个 很少 文学 人们 ，

结识几个文墨人，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['leʒəli] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
Enjoying leisurely drinking and singing .
享受 悠闲 喝 和 歌唱 .

逍遥觞咏，

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
They found joy in it .
他们 成立 喜悦 在 它 .

倒也自乐其乐。

[ə'mʌŋ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['fɪgəz]
Among this group of literary figures
之中 这 团体 的 文学 数据

这班文墨人当中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ,
There was a scholar ,
那里 曾是 一个 学者 ，

有一位秀才，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [tʃiː] .
His surname is Qian , and his given name consists of the character Qi .
他的 姓 是 钱 ， 和 他的 给定 姓名 由 的 这 特点 齐 .

姓钱单名一个麒字，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Muxian .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字木仙，

[hiː; hi] [gets] [ə'lɒŋ] [best] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He gets along best with me .
他 获得 沿着 最好的 和 我 .

合他最谈得来。

[tʃiŋ] [baʊ] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
Qing Bao regretted that he had never read a book .
青 包 后悔 那 他 有 绝不 读 一个 书 .

清抱自恨不曾读过书，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌækə'demɪk] [ə'feəz] .
I want to do something related to academic affairs .
我 想 到 做 某物 有关的 到 学术的 事务 .

想要做些学务上的事业，

['dɑːktər; draɪv] . [lɪn] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
Dr . Lin praised his merits .
博士 . 林 赞扬 他的 优点 .

以博士林赞诵他的功德，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['tʃɪ'æn] - .
They discussed it with Qian Muxian .
他们 讨论 它 和 钱 - .

就合钱木仙商议。

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] , "
" The world is now undergoing a revolution , "
" 这 世界 是 现在 正在经历 一个 革命 , "

"现在世界维新，

[tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
To gain some reputation ,
到 获得 一些 名声 ,

要想取些名誉，

['əʊnli] [skuːlz] [kæn; kən] [biː; bi] ['əʊpənd] .
Only schools can be opened .
仅有的 学校 能 是 打开 .

只有学堂可以开得。"

[tʃiŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Qing clapped his hands and said :
青 鼓掌 他的 双手 和 说 :

清抱拍掌道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

"不错，

[gʊd] !
good !
好的 !

不错！

[wiː; wi] , ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['nɪŋ'bəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We , people from Ningbo , are now living in Shanghai .
我们 , 人们 从 宁波 , 是 现在 活的 在 上海 .

我们宁波人流寓上海，

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɪti] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
It's a real pity that there's no good teacher to educate the children .
它是 一个 真实的 遗憾 那 有 不 好的 老师 到 教育 这 孩子们 .

正苦没有个好先生教导子弟，

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .
What you say is quite true .
什么 你 说 是 相当 真的 .

据你所说甚是，

[waɪ] [nɒt] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['praɪməri] [skuːl] ?
Why not open a primary school ?
为什么 不是 打开 一个 基本的 学校 ?

莫如开个蒙学堂吧。

[ai] [wɪl] [dəʊ'neɪt] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [baɪ] [maɪ'self] .
I will donate 100 , 000 taels of silver by myself .
我 将要 捐 - , - 两 的 银 经过 我 .

我独捐十万银子，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl]
But about the school
但 关于 这 学校

但是学堂的事，

['əʊnli] [ɪf] [jʊr; jər] [æn; ən] ['ekspɜːt] . . .
Only if you're an expert . . .
仅有的 如果 你是 一个 专家 . . .

只有你是内行，

" [səʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] ? "
" So , I'd like to ask you to be the general manager ? "
" 所以 , ID 喜欢 到 问 你 到 是 这 一般的 经理 ? "

就请你做个总办吗。”

[mjuː] ['ʃiː'ɑːn] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] :
Mu Xian repeatedly declined , saying :
亩 西安 反复 拒绝 , 说 :

木仙连连谦让道：

" [ai] [deə(r)] [nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] . "
" I dare not accept such an honor . "
" 我 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 . "

“这晚生却不敢当。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Observation is difficult .
观察 是 难的 .

观察有为难的事，

[duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [sɜːv] ,
Do your best to serve ,
做 你的 最好的 到 服务 ,

尽能效劳，

['stjuːd(ə)nt] [ə'feəz]
Student affairs
学生 事务

学务的事，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
I dare not accept your command .
我 敢 不是 接受 你的 命令 .

实不敢应命。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [mjuː] ['ʃiː'ɑːn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [kwɒ] [mjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
It turns out that Mu Xian had been a friend of Kuo Mu for several years .
它 转弯 出去 那 亩 西安 有 到过 一个 朋友 的 郭 亩 为了 一些 年 .

原来木仙当过几年阔幕友，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] .
I recognize the governors and viceroys of several provinces .
我 认出 这 州长们 和 总督们 的 一些 省份 .

很认得几省的督抚，

[tʃiŋ] [ɪm'breɪst] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] .
Qing embraced connections within the officialdom .
青 拥抱 连接 之内 这 官方 .
清抱合官场来往，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [set] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
He was the one who set up the whole thing .
他 曾是 这 一 WHO 放 向上 这 所有的 事物 .
尽是他从中做引线的。

[hiː; hi][ɒn] [ðɪs] [tekst] ,
He on this text ,
他 在 这 文本 ，
他于这文字上面，

[ɪts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] ,
It's just for show ,
它是 只是 为了 展示 ，
也只是一个充场好看，

['æktʃuəli] , [aɪm] [nɒt] ['veri] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Actually , I'm not very good at it .
实际上 ，我是 不是 非常 好的 在 它 .
其实并不甚在行，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ə'griː] .
Therefore , I dare not presume to agree .
所以 ，我 敢 不是 估 到 同意 .
所以不敢冒昧答应。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [tʃiŋ] [baʊ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['pɜːs(ə)n] .
At that moment , Qing Bao asked him to recommend a worthy person .
在 那 片刻 ，青 包 问 他 到 推荐 一个 值得 人 .
当下清抱要他荐贤，

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He thought for a long time and said :
他 想法 为了 一个 长的 时间 和 说 :
他想了半天道：

" [ai] [nəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] . "
" I know quite a few Hanlin scholars who have passed the imperial examinations . "
" 我 知道 相当 一个 很少 韩林 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 . "
“晚生认得翰林进士却也不少，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
However , they all worked in the capital .
然而 ，他们 全部 工作 在 这 首都 .
但是他们都在京里当差，

[wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [get] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [fɪl] ['veɪkənsiz] ?
Want to wait for the right qualifications to get promoted and fill vacancies ?
想 到 等待 为了 这 正确的 资格 到 得到 推广 和 充满 空缺职位 ?
想熬资格升官放缺，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
Who would be willing to do this ?
WHO 会 是 愿意的 到 做 这 ?
谁肯来做这个事情？”

- [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Qingbao was at a loss after hearing this .
- 曾是 在 一个 损失 后 听力 这 .
清抱听了没法，

[lets] [stɒp] [hɪə(r)] .
Let's stop here .
我们来吧 停止 这里 .

只索罢论。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] .
But things took an unexpected turn .
但 事物 采取 一个 意外 转动 .

岂知事有凑巧，

[ðæt] [jɪə(r)] , ['bɒksəz] ['raiət] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
That year , Boxers rioted in the north .
那 年 , 拳击手 暴乱 在 这 北 .

是年北方拳民闹事，

['sevrəl] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [daʊn] .
Several churches were burned down .
一些 教堂 是 烧伤 向下 .

烧了几处教堂，

[ðɪs] [prəu'vəuk] ['veəriəs] ['kʌntriz] [tuː; tə] [reɪz] [tru:ps] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
This provokes various countries to raise troops and march on the capital .
这 挑衅 各种各样的 国家 到 增加 军队 和 行进 在 这 首都 .

闹得各国起兵进京，

[ðɪs] ['hærəsmənt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
This harassment is not a big deal .
这 骚扰 是 不是 一个 大的 交易 .

这番骚扰不打紧，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] .
This frightened some officials in the capital so much that they lost their footing .
这 害怕 一些 官员 在 这 首都 所以 很多 那 他们 丢失的 他们的 立足点 .

却吓得些京官立足不稳，

[ðeɪ] [ɔːl] [led] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [saʊθ] .
They all led their families south .
他们 全部 引领 他们的 家庭 南 .

纷纷的挈眷南回。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was an editor among them .
那里 曾是 一个 编辑 之中 他们 .

内中有个编修公，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒɪkʃjɑːŋ] .
His surname is Yang and his given name is Zhixiang .
他的 姓 是 杨 和 他的 给定 姓名 是 志祥 .

姓杨名之翔，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Ziyu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字子羽，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] , ['su:dʒəu] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
They have lived in Yuanhe County , Suzhou for generations .
他们 有 居住地 在 - 县 , 苏州 为了 几代人 .

世居苏州元和县，

['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ]
Little knowledge
小的 知识

少有学问，

[rʌf] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Rough knowledge of new principles ,
粗糙的 知识 的 新的 原则 ,

粗知新理，

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
Mu Xian , however , was used to his opinions .
亩 西安 , 然而 , 曾是 用过的 到 他的 意见 .

木仙却听惯了他的议论，

[ai][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
I admire them to the extreme .
我 钦佩 他们 到 这 极端 .

佩服到极地。

[jæŋ] - [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['nɒlɪdʒəbl]
Yang Ziyu is not only knowledgeable
杨 - 是 不是 仅有的 知识渊博

这杨子羽不但学问好，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːb] .
Moreover , his social skills were superb .
而且 , 他的 社会的 技能 是 高超 .

而且应酬工夫又是绝顶，

[ai] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I used to study in the capital .
我 用过的 到 学习 在 这 首都 .

从前在京城读书，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [sʌm; səm] [bɪg] [ʃɒts] .
He wanted to befriend some big shots .
他 通缉 到 交朋友 一些 大的 镜头 .

就合些大老们交好，

['piːp(ə)l] ['væljuːd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] .
People valued him as a renowned scholar .
人们 有价值的 他 作为 一个 著名 学者 .

大家看重他是个名士。

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
He later passed the imperial examination and became a Jinshi .
他 之后 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .

后来中了进士，

[hɪz; ɪz] ['ræŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sekənd] [klɑːs] .
His ranking in the palace examination was second class .
他的 排行 在 这 宫殿 考试 曾是 第二 班级 .

殿试名在第二甲，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
During the morning examination ,
期间 这 早晨 考试 ,

朝考的时候，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [,aɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæn'tʃuː] .
Unfortunately , it happened to fall into the hands of a teacher who was a Manchu .
很遗憾 , 它 发生 到 落下 进入 这 双手 的 一个 老师 WHO 曾是 一个 满族 .

可巧碰在一位老师是旗人手里，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [kə'lɪɡrəfi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jæn] [staɪl] .
He said his calligraphy was in the Yan style .
他 说 他的 书法 曾是 在 这 严 风格 .
说他写的颜字，

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] .
Take the place before the fifth place in the first class .
拿 这 地方 前 这 第五 地方 在 这 第一的 班级 .
取在一等五名前头，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [greɪs] .
He was then appointed to the Hanlin Academy by imperial grace .
他 曾是 然后 任命 到 这 韩林 学院 经过 帝国 优雅 .
就蒙圣恩点了翰林。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hɑːn'lɪn] [meɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . . .
However , although Hanlin made the order . . .
然而 , 虽然 韩林 制成 这 命令 . . .
但是翰林虽然点了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'kredəbli] [pɔː(r); pʊə(r)] .
They are still incredibly poor .
他们 是 仍然 难以置信 贫穷的 .
依旧穷的了不得，

[ai] [feɪld] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] [faɪv] [taɪmz] .
I failed the exam five times .
我 失败的 这 考试 五 时代 .
考了五回差，

[hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['depjuti] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnə(r)][frɒm; frəm]['juːn'næn] [wʌns] .
He only released the deputy chief examiner from Yunnan once .
他 仅有的 发布 这 副 首席 考官 从 云南 一次 .
只放了一回云南副主考，

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .
I have no money to make friends .
我 有 不 钱 到 制作 朋友们 .
没得银子结交，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] ['plætfɔːm] .
He couldn't reach the school platform .
他 不能 抵达 这 学校 平台 .
抡不到学台。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [njuː] [wen] [tuː; tə][ækt] .
Fortunately , he was sensible and knew when to act .
幸运的是 , 他 曾是 明智的 和 知道 什么时候 到 行为 .
幸喜他知时识务，

[ai]['ɒf(ə)n][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [sʌm; səm]['əʊpən] - ['maɪndɪd] [frendz] .
I often associate with some open - minded friends .
我 经常 联系 和 一些 打开 - 有思想 朋友们 .
常合些开通的朋友来往，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪ'stæblɪʃt] ['sevrəl] [skuːlz] .
The initiative established several schools .
这 倡议 已确立的 一些 学校 .
创议开办了几处学堂，

[ai] [kən'trɪbjuːtɪd] [sʌm; səm] ['efət] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I contributed some effort to it .
我 贡献 一些 努力 到 它 .
从中出了些力，

[hiː; hi][dɪd] [geɪn] [sʌm; səm] [feɪm] .
He did gain some fame .
他 做过 获得 一些 名声 .

名望倒也有了。

['piːp(ə)l] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['westən] ['lɜːnɪŋ] .
People only know that he is well - versed in Western learning .
人们 仅有的 知道 那 他 是 出色地 - 精通 在 西 学习 .

人家只道他深通西学，

[ɪn] [ri'æləti] , [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [kə'lɪgrəfi]
In reality , he only had twenty or thirty years of experience with calligraphy
在 现实 , 他 仅有的 有 二十 或者 三十 年 的 经验 和 书法
[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
and painting .
和 绘画 .

其实只有二三十年的墨卷工夫，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['ɪnsɪdəns] ,
After the high incidence ,
后 这 高的 发生率 ,

高发之后，

[weə(r)] [wʊd] [wʌn][faɪnd][ðə; ði] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] ['westən] ['lɜːnɪŋ] ?
Where would one find the leisure to study Western learning ?
在哪里 会 一 寻找 这 闲暇 到 学习 西 学习 ?

那里还有闲暇日子去研求西学呢?

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [bi'frend] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [ʒɑːŋ] , [huː] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm]
Fortunately , he befriended a scholar named Zhang , who had graduated from
幸运的是 , 他 结交朋友 一个 学者 命名 张 , WHO 有 毕业 从
[ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [skuːl] .
a formal school .
一个 正式的 学校 .

又亏得结交了一位学堂出身的张秀才，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌruːdɪ'mentri] [əʊld] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] .
I picked up some rudimentary old theories of physics and natural philosophy .
我 挑选 向上 一些 基本的 老的 理论 的 物理 和 自然的 哲学 .

拾得些粗浅的格致旧说，

[ai] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [tɜːmz] .
I learned a few new terms .
我 学习 一个 很少 新的 条款 .

晓得了几个新名词，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] .
Only then can one avoid giving themselves away .
仅有的 然后 能 一 避免 给予 他们自己 离开 .

才能不露马脚。

[wɪð] [ə; eɪ]['waɪdə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] ,
With a wider circle of friends ,
和 一个 更广泛 圆圈 的 朋友们 ,

交游广了，

[hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['relətɪvz] .
He has several relatives .
他 有 一些 亲属 .

他有几个戚，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌrekəˈmendɪd] [ɡʊd] [ˈrestrɒnts] [tuː; tə] [hɪm] .
They all recommended good restaurants to him .
他们 全部 受到推崇的 好的 餐厅 到 他 .

一个个都替他荐了好馆，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ] [ˈsʌbsədi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ˈevri] [jɪə(r)] .
He receives a subsidy of some money every year .
他 接收 一个 补贴 的 一些 钱 每一个 年 .

每年贴补他些银两，

[fæŋ] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ðeə(r)] .
Fang spent his days there .
方 花费 他的 天 那里 .

方度了日子。

[ðæt] [jɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
That year I was hoping to pass the imperial examination in the capital .
那 年 我 曾是 希望 到 经过 这 帝国 考试 在 这 首都 .

那年正想得个京察，

[dʒiːˈæn] [fæŋ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊfuː] .
Jian Fang came out of the Daofu .
建 方 来了 出去 的 这 道孚 .

简放道府出来，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ˈbændɪtri] .
Unfortunately , they encountered banditry .
很遗憾 , 他们 遭遇 匪盗 .

偏偏遇着匪乱，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [ˈfɜːðə(r)] [ækˈtɪvəti] .
He then left the capital with his family , having given up all further activity .
他 然后 左边 这 首都 和 他的 家庭 , 拥有 给定 向上全部 更远 活动 .

就此偃旗息鼓的携眷出京。

[ðə; ði] [siː] [ruːt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈpɑːsəbl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The sea route was still passable at that time .
这 海 路线 曾是 仍然 及格 在 那 时间 .

这时海道还通，

[bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp]
Board the ship
木板 这 船

搭上轮船，

[ʌp] [tuː; tə] [ʃæŋˈhaɪ] ,
Up to Shanghai ,
向上 到 上海 ,

直至上海，

[ai] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
I stayed at the Tai'an Inn .
我 入住 在 这 泰安 客栈 .

住了泰安客栈。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈtʃɪˈæn] - .
He immediately went to visit Qian Muxian .
他 立即地 去 到 访问 钱 - .

当下就去拜访钱木仙，

[ˈɑːftə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntri] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

叙了寒暄，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They talked about things in the capital .
他们 谈话 关于 事物 在 这 首都 .

谈起京中的事。

['edɪtə(r)] [jæŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Editor Yang was furious .
编辑 杨 曾是 狂怒 .

这杨编修竟是怒发冲冠，

[hiː; hi] ['viːəməntli] ['krɪtɪsaɪzd] [ðəʊz] ['bigwig] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
He vehemently criticized those bigwigs for being ignorant and ignorant .
他 强烈地 批评 那些 大人物 为了 存在 无知 和 无知 .

痛骂那班大老们没见识，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ,
Such a mess ,
这样的 一个 混乱 ,

闹出这样乱子，

[naʊ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
Now those who are dead are dead .
现在 那些 WHO 是 死的 是 死的 .

如今死的死了，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ,
Although they are still alive ,
虽然 他们 是 仍然 活 ,

活的虽然还在，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , ['fɒrənəz] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
In the future , foreigners will be held responsible .
在 这 未来 , 外国人 将要 是 握住 负责任的 .

将来外国人要起罪魁来，

[aɪm] [ə'freɪd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .
I'm afraid none of them will escape .
我是 害怕的 没有任何 的 他们 将要 逃脱 .

恐怕一个也跑不掉。

[wen] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [fər'get] [wʌn'self] ,
When talking about forgetting oneself ,
什么时候 说 关于 遗忘 自己 ,

说到忘情的时候，

[ɔːl'ðəʊ] ['tʃɪ'æn] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'maɪəd] [hɪm]
Although Qian Muxian usually admired him
虽然 钱 - 通常 钦佩 他

这钱木仙虽然平时佩服他的，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
But at this moment , they didn't take it seriously .
但 在 这 片刻 , 他们 没有 拿 它 严重地 .

此时却不以为然，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
He chuckled through his nose .
他 轻笑 通过 他的 鼻子 .

鼻子里嗤的笑了一声，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He quickly covered it up with something else .
他 迅速地 涵盖 它 向上 和 某物 别的 .

连忙用别话掩饰过去。

['edɪtə(r)] [jæŋ] [felt] ['sʌmwɒt] [ðæt]
Editor Yang felt somewhat that
编辑 杨 毛毡 有些 那

杨编修有些觉着，

[ðeɪ] [ðen] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .
They then stopped talking about current events .
他们 然后 停止 说 关于 当前的 活动 .

便也不谈时事了。

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看来，

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kən'sɜːn] .
The overall situation is not a concern .
这 全面的 情况 是 不是 一个 忧虑 .

大局是不妨的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] .
But the north has fallen into such a state of chaos .
但 这 北 有 倒下 进入 这样的 一个 状态 的 混乱 .

但是北方乱到这步田地，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Brother , you no longer need to be a poor official in the capital .
兄弟 , 你 不 更长 需要 到 是 一个 贫穷的 官方的 在 这 首都 .

老哥也不必再去当这穷京官了，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['venjuː] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] [steɪ] ,
For example , finding a venue in Shanghai to stay ,
为了 例子 , 寻找 一个 场地 在 上海 到 停留 ,

譬如在上海找个馆地处起来、

['dʒen(ə)rəli] , [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
Generally , one could find a way to donate a position as a provincial governor .
一般来说 , 一 可以 寻找 一个 方式 到 捐 一个 位置 作为 一个 省级 州长 .

一般可以想法子捐个道台到省，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] , [brəʊ] ?
Are you willing , bro ?
是 你 愿意的 , 兄弟 ?

老哥愿意不愿意？”

['edɪtə(r)] [jæŋ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Editor Yang was forced to return to the south .
编辑 杨 曾是 强制 到 返回 到 这 南 .

杨编修正因冒失回南，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'grets] .
I have some regrets .
我 有 一些 遗憾 .

有些后悔，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Hearing this , he was overjoyed .
听力 这 , 他 曾是 欣喜若狂 .

听见这话大喜，

[hiː; hi] [liːnd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ['feriz] [ɪə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He leaned close to the wood fairy's ear and said :
他 倾斜 关闭 到 这 木头 仙女的 耳朵 和 说 :

就凑近木仙耳朵边说道：

" ['brʌðə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] . . . "
" Brother , to be honest with you . . . "
" 兄弟 , 到 是 诚实的 和 你 . . . "

“兄弟不瞒你，

[maɪ] [trɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðɪs] [taɪm]
My trip out of Beijing this time
我的 旅行 出去 的 北京 这 时间

我此番出京，

[hiː; hi] [endid] [ʌp] ['peniləs] .
He ended up penniless .
他 结束 向上 身无分文 .

弄得分文没有，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['rezɪdəns] .
You would recommend my residence .
你 会 推荐 我的 住宅 .

你肯荐我馆地，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [baʊ] .
You are truly my Uncle Bao .
你 是 真的 我的 叔叔 包 .

真正你是我的鲍叔，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['greɪtf(ə)l] .
I am so grateful .
我 是 所以 感激的 .

说不尽的感激了。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ɪntɪməsi] ,
When the two talked about intimacy ,
什么时候 这 二 谈话 关于 亲密关系 ,

两人谈到亲密时候，

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] , "
" I know a courtesan , "
" 我 知道 一个 妓女 , "

“我有个认识的倌人，

['lɪvɪŋ] [ɒn] [sɪksθ] [rəʊd] ,
Living on Sixth Road ,
活的 在 第六 路 ,

住在六马路，

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [kliːn] .
The room is clean .
这 房间 是 干净的 .

房间洁净，

[nəʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
No unauthorized guests were allowed at the gate .
不 未经授权 客人 是 允许 在 这 门 .

门无杂宾，

[lets] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæʒuəl] [miːl] [tə'geðə(r)] .
Let's go out for a casual meal together .
我们来吧 去 出去 为了 一个 随意的 一顿饭 一起 .

我们同去吃顿便饭，

['faɪnəli] , [aɪm] ['həʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] .
Finally , I'm hosting a welcome dinner for my brother .
最后 , 我是 托管 一个 欢迎 晚餐 为了 我的 兄弟 .

总算替老哥接风。”

['edɪtə(r)] [jæŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd] :
Editor Yang expressed his gratitude :
编辑 杨 表达 他的 感激 :

杨编修称谢道：

" ['nevə(r)] ['əʊvəspend] . "
" Never overspend . "
" 绝不 超支 . "

“千万不可过费。”

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
After saying that , he went inside to change his clothes .
后 说 那 , 他 去 里面 到 改变 他的 衣服 .

说罢进去更衣，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
They stayed for quite a while before coming out .
他们 入住 为了 相当 一个 尽管 前 未来 出去 .

停了好一会才走出来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['aʊtfɪt] .
But she changed into a fashionable outfit .
但 她 已更改 进入 一个 时髦 全套服装 .

却换了一身时髦的装束。

['edɪtə(r)] [jæŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
Editor Yang praised it highly .
编辑 杨 赞扬 它 高度 .

杨编修啧啧称赞，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [ten] [jɪəz] ['jʌŋgə] .
They said he looked ten years younger .
他们 说 他 看起来 十 年 年轻 .

说他轻了十年年纪。

[mjuː]['ʃiː'ɑːn]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [səʊ] .
Mu Xian also thought so .
亩 西安 还 想法 所以 .

木仙也觉得意。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒn] [sɪksθ] [rəʊd] .
The two arrived together at the entrance of a shop on Sixth Road .
这 二 到达的 一起 在 这 入口 的 一个 店铺 在 第六 路 .

两人同到六马路一家门口，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] , [wɪtʃ] [riːd] " [wæŋ] - , "
Upon seeing the sign , which read " Wang Cuie , "
之上 看到 这 符号 , 哪个 读 " 王 - , "

一看牌子题着"王翠娥"三个字，

[kiːp] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz]
Keep going upstairs
保持 去 楼上

一直上楼，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['speɪʃəs] .
The room was indeed spacious .
这 房间 曾是 的确 宽敞 .

果然房间宽敞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɒtləs] .
It is spotless .
它 是 一尘不染 .

清无纤尘。

- [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
Cui'e is not at home .
- 是 不是 在 家 .

翠娥不在家里，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] , [ɑː] [dʒɪn] , [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The eldest sister , Ah Jin , came over to greet them .
这 长子 姐姐 , 啊 斤 , 来了 超过 到 迎接 他们 .

大姐阿金过来招呼，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['taʊəl] .
Sit down and wring out the towel .
坐 向下 和 拧 出去 这 毛巾 .

坐下拧手巾，

[tuː; tə] [ləʊd] ['hʊkə] ,
To load hookahs ,
到 加载 水烟 ,

装水烟，

[aɪm][səʊ] ['bɪzi] .
I'm so busy .
我是 所以 忙碌的 .

忙个不了。

[ðɪs] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kə'mændz] : [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
This immortal commands : Bring me a brush and inkstone .
这 不朽 命令 : 带来 我 一个 刷子 和 砚台 .

本仙叫拿笔砚来，

['sevrəl] [ɪk'skwɪzɪt] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] .
Several exquisite dishes were ordered .
一些 精美的 菜肴 是 订购 .

开了几样精致的菜，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒiːuːuːə] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .
Tell him to go to Jiuhua Tower to call him .
告诉 他 到 去 到 九华 塔 到 称呼 他 .

叫他到九华楼去叫。

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mju'ziːəm] [lænd] [ə'gen] .
Mu Xian brought up the matter of the museum land again .
亩 西安 带来 向上 这 事情 的 这 博物馆 土地 再次 .

一面木仙又提馆地的事，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['edɪtə(r)] [jæŋ] :
Suddenly , he asked Editor Yang :
突然 , 他 问 编辑 杨 :

忽然问杨编修道：

" ['brʌðə(r)] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] , [huː] [spend] [m'ɪliənz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊz] [ðɪs] . "
" Brother Hua , who spends millions , surely knows this . "
" 兄弟 华 , WHO 花费 百万 , 一定 知道 这 . "

"花千万的名老哥谅来是晓得的，

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
He talked to me about it in the spring .
他 谈话 到 我 关于 它 在 这 春天 .

他春天合我谈起，

[tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [skuːl]
To open a school
到 打开 一个 学校

要开一个学堂，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [get] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pə'destriənz] ,
Just because I didn't get to be the general manager for pedestrians ,
只是 因为 我 没有 得到 到 是 这 一般的 经理 为了 行人 ,

只因没得在行人做总办，

[ðeɪ] [stɒpt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
They stopped mentioning it after that .
他们 停止 提及 它 后 那 .

后来就不提起了。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
As luck would have it , my brother came to Shanghai .
作为 运气 会 有 它 , 我的 兄弟 来了 到 上海 .

可巧老哥来到上海，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
This matter is somewhat reliable .
这 事情 是 有些 可靠的 .

这事有"几分靠得住。

['fɜːstli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] (-) .
Firstly , you are a scholar (翰林) .
首先 , 你 是 一个 学者 (-) .

一则你是个翰林，

['sekəndli] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ræn][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Secondly , you also ran a school in the capital .
第二 , 你 还 跑 一个 学校 在 这 首都 .

二则你又在京里办过学堂，

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
It's quite a story .
它是 相当 一个 故事 .

说来也响。

[haʊ'evə(r)] , ['fʌndɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
However , funding is limited .
然而 , 资金 是 有限的 .

不过经费无多，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['venjuː] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['veri] [gʊd] .
The condition of the venue is not necessarily very good .
这 状况 的 这 场地 是 不是 一定 非常 好的 .

馆况是不见得很佳的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] ,
You are willing to do things ,
你 是 愿意的 到 做 事物 ,

你愿意谋事，

[aɪl] [gəʊ] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll go exercise for you .
患病的 去 锻炼 为了 你 .

我就替你去运动起来。”

[æz; əz]['edɪtə(r)] [jæŋ] ['pɔndə] ,
As Editor Yang pondered ,
作为 编辑 杨 沉思 ,

杨编修沉吟之间，

['fɔːtʃənətli] , [wæŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] .
Fortunately , Wang Cuie returned to her residence .
幸运的是 , 王 - 返回 到 她 住宅 .

却好王翠娥回寓了，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɒθl] .
Inevitably , there would be some socializing at the brothel .
不可避免地 , 那里 会 是 一些 社交 在 这 妓院 .

不免一番堂子里的应酬。

[suːn] , [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .
Soon , wine and dishes were served .
很快 , 葡萄酒 和 菜肴 是 服务 .

须臾摆上酒肴，

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
The two took their seats .
这 二 采取 他们的 座位 .

两人入席，

- ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .
Cui'e offered them a few drinks .
- 提供 他们 一个 很少 饮料 .

翠娥劝了他们几杯酒，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] .
He went to rest after arriving .
他 去 到 休息 后 抵达 .

自到后歇息去了。

['edɪtə(r)] [jæŋ] [sed] [tuː; tə] [ɪ'mɔːt(ə)l] [mjuː] :
Editor Yang said to Immortal Mu :
编辑 杨 说 到 不朽 亩 :

杨编修方对木仙道：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] . . . "
" Regarding the opening of the school . . . "
" 关于 这 开幕 的 这 学校 . . . "

“开学堂一事，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .
But it's not an easy task .
但 它是 不是 一个 简单的 任务 .

却不是容易办的。

[ɪf] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - [trʌsts] [ˌem ˈiː] . . .
If Hua Qingweng trusts me . . .
如果 华 - 信托 我 . . .

花清翁要是信托我，

[haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [səbˈmɪt] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] .
However , you must all submit to my decision in all matters .
然而 , 你 必须 全部 提交 到 我的 决定 在 全部 事情 .

却须各事听我做主，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
Then it will be difficult to deal with .
然后 它 将要 是 难的 到 交易 和 .

便好措手。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][tjuˈɪʃ(ə)n] . . .
As for the amount of tuition . . .
作为 为了 这 数量 的 学费 . . .

至于束修多寡，

[ai][doʊnt][maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 .

并不计较。”

[mjuː][ˈʃiːˈɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然，

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll leave it to you .
患病的 离开 它 到 你 .

听你做主。

[sɪns] [juː; jʊ] [əˈgriːd] . . .
Since you agreed . . .
自从 你 同意 . . .

你既答应，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] [təˈmɒrəʊ] .
I will go and try to mediate tomorrow .
我 将要 去 和 尝试 到 调解 明天 .

我明日便去说合起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
It depends on how it is .
它 取决于 在 如何 它 是 .

看是如何，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːst] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
Everyone dispersed after dinner that evening .
每个人 分散的 后 晚餐 那 晚上 .

当晚饭后各散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [wʊd] ['feəri] [went] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)]['ɔːltə(r)] .
The wood fairy went to pay homage to the flower altar .
这 木头 仙女 去 到 支付 尊敬 到 这 花 坛 .

木仙去拜花道台，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
Unfortunately , the flower arrangement platform was seriously ill .
很遗憾 , 这 花 安排 平台 曾是 严重地 患病的 .

偏偏花道台病重，

[ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænɪdʒər] [ɪn] ['sevrəl] ['fɒrən] [fɜːmz] ,
All of his own managers in several foreign firms ,
全部 的 他的 自己的 经理 在 一些 外国的 公司 ,

所有他自己几丬洋行里的总管，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] , ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] ['griːtɪŋz] .
They were all there , offering their greetings .
他们 是 全部 那里 , 提供 他们的 问候 .

都在那里请安。

[mjuː]['ʃiː'ɑːn][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
Mu Xian was originally an acquaintance ,
亩 西安 曾是 起初 一个 熟人 ,

木仙本来一一熟识的，

[fɜːst] , [ðeɪ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['maːstəz] ['ɪlnəs] .
First , they asked about the flower master's illness .
第一的 , 他们 问 关于 这 花 硕士学位 疾病 .

先问了花公病症，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [ɪm'presɪv] .
You know it's not impressive .
你 知道 它是 不是 感人的 .

知道不起。

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['griːtɪŋz] .
Mu Xian asked them to send her greetings .
亩 西安 问 他们 到 发送 她 问候 .

木仙托他们问安，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] ,
If you wish to take your leave ,
如果 你 希望 到 拿 你的 离开 ,

要想告辞，

[ðen] [ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [fɜːm] , ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn][bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [staɪld] - ,
Then a manager of a foreign firm , surnamed Jin Biao and styled Zhizhai ,
然后 一个 经理 的 一个 外国的 公司 , 姓氏 斤 彪 和 风格 - ,
[sed] [tuː; tə][hɪm] :
said to him :
说 到 他 :

便有一位洋行总管姓金表字之斋的对他说道：

[juː; jʊ] ['kænɒt] [liːv] .
You cannot leave .
你 不能 离开 .

“你走不得。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['ɡɪv(ə)n] [lɑːst] [naɪt] .
Observe the instructions given last night .
观察 这 指示 给定 最后的 夜晚 .

观察昨晚吩咐，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] .
We were just about to invite you over .
我们 是 只是 关于 到 邀请 你 超过 .

正要请你来，

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] .
I have an unfinished business to ask you .
我 有 一个 未完成 商业 到 问 你 .

有桩未完的心事托你呢。

[aɪl] [ɡəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I'll go in and check it out .
患病的 去 在 和 查看 它 出去 .

我进去探探看，

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [spiːk] ,
If he could still speak ,
如果 他 可以 仍然 说话 ,

倘还能说话，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Please come to the upper room for a meeting .
请 来 到 这 上 房间 为了 一个 会议 .

请你到上房会会罢。”

[mjuː] ['ʃiː'ɑːn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Mu Xian had no choice but to sit down .
亩 西安 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

木仙只得坐下。

\- [left] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Zhizhai left not long after ,
\- 左边 不是 长的 后 ,

之斋去了不多一会，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðɪs] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Please come out and let this immortal come in with me .
请 来 出去 和 让 这 不朽 来 在 和 我 .

出来请本仙同进去。

['siːɪŋ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [tʃiŋ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
Seeing Hua Qing lying on her back ,
看到 华 青 说谎 在 她 后退 ,

见花清抱仰面躺着，

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [briːð] [wɒz; wəz] [eks'heɪl] .
All he could breathe was exhale .
全部 他 可以 呼吸 曾是 呼气 .

喘的只有出的气，

['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊdn] ['feəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Staring at the wooden fairy for a long time ,
凝视 在 这 木制的 仙女 为了 一个 长的 时间 ,

睁眼望着木仙半天，

[hiː; hi] ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] ['sentəns] :
He only managed to say one sentence :
他 仅有的 管理 到 说 一 句子 :

才说得了一句话道：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I need to entrust the school to you . "
" 我 需要 到 委托 这 学校 到 你 . "

"学堂的事要拜托你了。"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
After saying that , he rolled his eyes .
后 说 那 , 他 滚动 他的 眼睛 .

说完两眼一翻，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .
She fainted .
她 昏厥 .

晕了过去。

[mjuː]['ʃiː'ɑːn]['ɔːlsəʊ] [felt] [sæd][ænd; ənd] [ʃed] [tɪəz] .
Mu Xian also felt sad and shed tears .
亩 西安 还 毛毡 伤心 和 棚 眼泪 .

木仙也觉伤心落泪。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gests] .
The women inside didn't even care about the guests .
这 女性 里面 没有 甚至 关心 关于 这 客人 .

里面女眷们也顾不得有客，

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
She snatched it out and cried out .
她 抢夺 它 出去 和 哭 出去 .

抢了出来哭叫。

['siːɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ai] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [hɔːl] .
Seeing an opportunity , I retreated to the outer hall .
看到 一个 机会 , 我 撤退 到 这 外 大厅 .

本仙见机退到外厅，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A chorus of mourning could be heard from inside .
一个 合唱 的 丧 可以 是 听到 从 里面 .

听得内里一片举哀之声，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ɪz] [ded] .
I know that Hua Qingbao is dead .
我 知道 那 华 - 是 死的 .

晓得花清抱已死。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrən] [fɜːmz]['ɔːlsəʊ] [wɪð'druː] .
The general managers of all the foreign firms also withdrew .
这 一般的 经理 的 全部 这 外国的 公司 还 退出 .

各洋行总管也都退出，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] - ,
When asked about the school in Muxian ,
什么时候 问 关于 这 学校 在 - ,

问起木仙什么学堂的事，

[ðɪs] [ɪ'mɔːt(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] . . .
This immortal has already said . . .
这 不朽 有 已经 说 . . .

本仙一一说了，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He also said that he had invited a Hanlin scholar for him .
他 还 说 那 他 有 受邀 一个 韩林 学者 为了 他 .

又说替他请了一位翰林公，

['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['əʊpən] .
Waiting here for it to open .
等待 这里 为了 它 到 打开 .

在此等候开办。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , [tʃiːf] ['stjuːəd] [dʒɪn]
After hearing the dying words of the Inspector , Chief Steward Jin
后 听力 这 垂死 字 的 这 检查员 , 首席 管家 斤

金总管听了道观察的遗命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
It is not permissible to disobey .
它 是 不是 允许的 到 违 .

不可违拗，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] .
We need to raise the funds .
我们 需要 到 增加 这 资金 .

须由我们筹款，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
Hurry up and finish building the house .
匆忙 向上 和 结束 建筑 这 房子 .

赶把房子造好，

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .
All other matters .
全部 其他 事情 .

其它一切事务，

[pliːz] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , ['brʌðə(r)] [mjuː] .
Please take care of everything , Brother Mu .
请 拿 关心 的 一切 , 兄弟 亩 .

都请木兄费心便了。

[ðə; ði] [stjuədz] [ə'griːd] .
The stewards agreed .
这 管家 同意 .

各总管答应着，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [naʊ] ['set(ə)ld] .
This matter is now settled .
这 事情 是 现在 定居 .

这事方算定局。

[mjuː] - [went] [bæk] [tuː; tə][faɪnd]['edɪtə(r)] [jæŋ] .
Mu Xianci went back to find Editor Yang .
亩 - 去 后退 到 寻找 编辑 杨 .

木仙辞回找着杨编修，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Explain the reason ,
解释 这 原因 ,

说明原委，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
They also said to wait until the house was built .
他们 还 说 到 等待 直到 这 房子 曾是 建造 .

又说等到房子造好，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] .
Please come to the start of the school year .
请 来 到 这 开始 的 这 学校 年 .

就请来开学。

['edɪtə(r)] [jæŋ] [sed] :
Editor Yang said :
编辑 杨 说 :

杨编修道：

" [ðæts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] . "
" That's not appropriate . "
" 那就是 不是 合适的 . "

"这却不妥。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [nɒt] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt]
Although the house is not doing well at the moment
虽然 这 房子 是 不是 正在做 出色地 在 这 片刻

虽然房子一时起不好，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It will also cost a few coins .
它 将要 还 成本 一个 很少 硬币 .

也须破费几文，

[pliːz] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [drɑːft] [ðə; ði] ['bai,lɔːz] .
Please have some people come and draft the bylaws .
请 有 一些 人们 来 和 草稿 这 章程 .

请些人来订订章程，

[kəm'paɪl] ['tekstˌbʊk] ,
Compile textbooks ,
编译 教科书 ,

编编教科书，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wen] [ɪts] ['əʊpən] ,
When it's open ,
什么时候 它是 打开 ,

到得开时，

[wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] ?
What can we use to teach people ?
什么 能 我们 使用 到 教 人们 ?

拿什么来教人呢？"

[mjuː]['ʃiː'ɑːn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Mu Xian nodded in agreement .
亩 西安 点头 在 协议 .

木仙点头称是。

['edɪtə(r)] [jæŋ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [mjuː]['ʃiː'ɑːn] .
Editor Yang then made an agreement with Mu Xian .
编辑 杨 然后 制成 一个 协议 和 亩 西安 .

杨编修便与木仙约定，

[send] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [bæk] [tuː; tə] ['suːdʒəu] .
Send the family members back to Suzhou .
发送 这 家庭 成员 后退 到 苏州 .

将家眷送回苏州，

[dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Delayed for half a month ,
延迟 为了 一半 一个 月 ,

耽搁半月，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
So he asked someone to do something for him .
所以 他 问 某人 到 做 某物 为了 他 .

就来替他请人办事。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
We will not discuss the matter at this time .
我们 将要 不是 讨论 这 事情 在 这 时间 .

当下作别不表。

[naʊ] , [ɪn][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] ,
Now , in Jiaxing Prefecture , Zhejiang Province ,
现在 , 在 嘉兴 州 , 浙江省 省 ,

且说浙江嘉兴府里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [hiː; hi] - .
There was a scholar named He Zuhuang .
那里 曾是 一个 学者 命名 他 - .

有个秀才姓何名祖黄，

[ðə; ði] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz] [self] - [rɪ'laɪənt] .
The courtesy name is self - reliant .
这 礼貌 姓名 是 自己 - 依赖 .

表字自立，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She was exceptionally intelligent as a child .
她 曾是 非常 聪明的 作为 一个 孩子 .

小时聪颖非常，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'rɪθmətɪk] [ɪg'zæm] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]
At the age of sixteen , he passed the first arithmetic exam and entered the
在 这 年龄 的 十六 , 他 通过了 这 第一的 算术 考试 和 进入 这
[ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] .
Imperial Academy .
帝国 学院 .

十六岁便考取了第一句算学入泮。

[hɪz; ɪz] [ˌmæθə'mætɪks] ,
His mathematics ,
他的 数学 ,

原来他的算学，

['əʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [səb'trækʃ(ə)n] , [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Only when you are extremely proficient in addition , subtraction , multiplication ,
仅有的 什么时候 你 是 极其 精通 在 添加 , 减法 , 乘法 ,
[ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . . .
and division . . .
和 分配 . . .

只有加减乘除演得极熟，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪsɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][skweə(r)] [ruːt] [ɪk'strækʃn] .
I have a basic understanding of square root extraction .
我 有 一个 基本的 理解 的 正方形 根 萃取 .

略略懂得些开平方的法子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['skɒlə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
Because he was the first scholar to pass the imperial examination after the
因为 他 曾是 这 第一的 学者 到 经过 这 帝国 考试 后 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] ['sɪstəm] ,
abolition of the eight - legged essay system ,
废除 的 这 八 - 腿 散文 系统 ,

因他是废八股后第一次的秀才，

['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['haɪli] [ɒv; əv] [hɪm] .
People think highly of him .
人们 思考 高度 的 他 .

大家看得起他。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] ,
He relied on his extraordinary abilities ,
他 依赖 在 他的 非凡的 能力 ,

他自己仗着本领非凡，

[ai] ['stʌdid] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .
I studied Dongwen for another year .
我 研究 - 为了 其他 年 .

又学了一年东文，

[ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [bʊk] [kæn; kən] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] .
A rudimentary book can be translated .
一个 基本的 书 能 是 翻译 .

粗浅的书可以翻译翻译。

[ai] ['nevə(r)] [skɔːd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kædəmiz] [ɪn] [ðə; ði]
I never scored high enough in the imperial examinations for academies in the
我 绝不 得分 高的 足够的 在 这 帝国 考试 为了 学院 在 这
[prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] .
prefectural city .
县 城市 .

在府城里考书院总考不高，

[aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
Out of spite , he went to Shanghai to seek his fortune .
出去 的 尽管如此 , 他 去 到 上海 到 寻找 他的 财富 .

赌气往上海谋干，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [njuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] .
Fortunately , I knew one of the owners of the bookstore .
幸运的是 , 我 知道 一 的 这 所有者 的 这 书店 .

幸而认得开通书店里一个掌柜的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [trænz'leɪt] [bʊks] .
He was invited to stay and translate books .
他 曾是 受邀 到 停留 和 翻译 图书 .

留他住下译书，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv] [ten] [ju'ɑːn] .
A monthly salary of ten yuan .
一个 月度 薪水 的 十 元 .

每月十元薪水。

[hiː; hi] ['ziːli] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twentiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He Zili was already in his twenties at that time .
他 齐利 曾是 已经 在 他的 二十多岁 在 那 时间 .

其时何自立已二十多岁了，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

尚未娶妻，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [bɔːd] [waɪl] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
It's inevitable to feel bored while staying away from home .
它是 不可避免的 到 感觉 无聊的 尽管 入住 离开 从 家 .

不免客居无聊，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [sprɪŋ] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
The thought of seeking spring arose within me .
这 想法 的 寻求 春天 出现 之内 我 .

动了寻春之念。

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['bʊkstɔː(r)] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [fɔːθ] [rəʊd] .
Fortunately , this bookstore is close to Fourth Road .
幸运的是 , 这 书店 是 关闭 到 第四 路 .

却好这书店靠近四马路，

['evri] ['iːvnɪŋ] ,
Every evening ,
每一个 晚上 ,

每到晚间，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋgliːən] [pə'vɪliən] [ə'ləʊn] .
He then went up to the Qinglian Pavilion alone .
他 然后 去 向上 到 这 青莲 亭 独自的 .

便独自一个上青莲阁、

[teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [ə'raʊnd] - [ʃɛŋpɪŋ] ['bɪldɪŋ]
Take a stroll around Sihai Shengping Building
拿 一个 漫步 大约 - 升平 建筑

四海升平楼走走，

[aɪv] [gɒt] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['feznt] .
I've got my eye on a pheasant .
我已经 得到 我的 眼睛 在 一个 野鸡 .

看中了一只野鸡，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiː] [haʊs] .
He would occasionally go to the tea house .
他 会 偶尔 去 到 这 茶 房子 .

便不时去打打茶围。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
The shopkeeper had advised him several times .
这 店主 有 建议 他 一些 时代 .

店里掌柜的劝过他几次，

[ai] [woʊnt] ['lɪs(ə)n] .
I won't listen .
我 惯于 听 .

不听，

[hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
He interrupted her , saying :
他 中断 她 , 说 :

倒被他抢白道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtəznz] , "
" We are citizens , "
" 我们 是 公民 , "

“我们是有国民资格的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] [sə'prest] [baɪ] ['eniwʌn] .
It is never suppressed by anyone .
它 是 绝不 被抑制 经过 任何人 .

是从来不受人压制的。

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] , [ðen] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
If you're not going to invite me , then forget it .
如果 你是 不是 去 到 邀请 我 , 然后 忘记 它 .

你要不请我便罢，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [wɒt] [ai] [duː; də] .
But they must not interfere with what I do .
但 他们 必须 不是 干扰 和 什么 我 做 .

却不得干涉我做的事。”

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] .
The shopkeeper was speechless after hearing that .
这 店主 曾是 无言 后 听力 那 .

那掌柜的被他说得顿口无言，

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [nɒt] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] .
The two are therefore not in accordance with the rules .
这 二 是 所以 不是 在 根据 和 这 规则 .

两个因此不合式，

[ˈziːli] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊst] .
Zili repeatedly wanted to resign from the post .
齐利 反复 通缉 到 辞职 从 这 邮政 .

自立屡欲辞馆，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [daʊn] .
Unfortunately , they had nowhere to settle down .
很遗憾 , 他们 有 无处 到 定居 向下 .

无奈又因没处安身，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ðeə(r)] [ˈæŋgə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [pʊt] .
They had no choice but to swallow their anger and stay put .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 和 停留 放 .

只得忍气住下。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeznt] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪtʃˈjuː] [ˈfæməli] [ˈrezɪdəns] ,
Entering the pheasant hall of the Hu family residence ,
进入 这 野鸡 大厅 的 这 胡 家庭 住宅 ,

走进胡家宅野鸡堂子里，

[ai] [ræn] [ˈɪntuː] [ʒɑːŋ] , [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [ˈklɑːsmeɪt] [frɒm; frəm] - [əˈkædəmi] .
I ran into Zhang , a former classmate from Qixiu Academy .
我 跑 进入 张 , 一个 以前的 同学 从 - 学院 .

迎面碰着一位启秀学堂里的旧同学张秀才，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [jæŋz] [ˈkɒnfɪdænt] .
He was Yang's confidant .
他 曾是 杨的 知己 .

就是杨编修的知己，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Shusheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字庶生，

[ˈhæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] ,
Happy to be independent ,
快乐的 到 是 独立的 ,

自立大喜，

[pʊl] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd] .
Pull him inside .
拉 他 里面 .

拉他进去，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [lɑːst] [met] .
They talked about what had happened since they last met .
他们 谈话 关于 什么 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 .

叙谈些别后的事情。

[ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] ['ɑːftə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] .
The illegitimate son asked where he should study after establishing himself in a private school .
这 私生子 儿子 问 在哪里 他 应该 学习 后 建立 他自己 在 一个 私人的 学校 .

庶生就问自立何处就馆，

['ziːli] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Zili sighed and said :
齐利 叹了口气 和 说 :

自立叹口气道：

" ['aʊə(r)] [haɪɪst] ['kærəktə(r)] ,
" Our highest character ,
" 我们的 最高 特点 ,

“我们最高的人格，

[nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [deəd] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
No one in the school dared to suppress it .
不 一 在 这 学校 敢于 到 压制 它 .

学堂里尚没人敢压制，

[naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊkˌsɛlərz] ['tempə(r)] .
Now we're going to have to put up with the bookseller's temper .
现在 是 去 到 有 到 放 向上 和 这 书店 脾气 .

如今倒要受书贾的气了。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] ['əʊpənd] .
Let me tell you about the events that took place when the bookstore opened .
让 我 告诉 你 关于 这 活动 那 采取 地方 什么时候 这 书店 打开 .

就把在开通书店里的情节一一说了。

[ðə; ði] ['kɒmən] [mæn] [sed] :
The common man said :
这 常见的 男人 说 :

庶生道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
You don't need to get angry .
你 不 需要 到 得到 生气的 .

你也不必动气，

['stjʊdnts] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .
Students used to be free .
学生 用过的 到 是 自由的 .

从前是做学生可以自由的，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] .
Now it is a museum .
现在 它 是 一个 博物馆 .

如今是就馆，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [duː; də] .
We have to make do .
我们 有 到 制作 做 .

说不得将就些。

[naʊ] , ['edɪtə(r)] [jæŋ] [hæz; həz]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪŋ] [ə'kædəmi] .
Now , Editor Yang has taken over the management of the Chuying Academy .
现在 , 编辑 杨 有 已采取 超过 这 管理 的 这 楚英 学院 .

现在杨编修承办了个储英学堂，

[ðev] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bʌt; bət] [kænt] [faɪnd][ˌjuː 'es] .
They've been looking everywhere for us but can't find us .
他们有 到过 寻找 到处 为了 我们 但 不能 寻找 我们 .

到处找我们这班人找不到，

[ðeɪ] [ə'sembəld] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
They assembled a group of people like Liu Xueshen ,
他们 组装 一个 团体 的 人们 喜欢 刘 - ,

弄了一班什么刘学深、

[weɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪlɪŋ] [bʊks] [ðeə(r)] .
Wei Bangxian and his group were compiling books there .
魏 - 和 他的 团体 是 编译 图书 那里 .

魏榜贤一帮人在那里编书。

[ai] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
I think people like them have something to do .
我 思考 人们 喜欢 他们 有 某物 到 做 .

我想他们这种人都有了事情做，

[ə; eɪ]['tælənt] [laɪk] [juː; jʊ] ,
A talent like you ,
一个 天赋 喜欢 你 ,

像你这样人才，

[nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ruː'tiːn] ['miːtɪŋ] .
No one asked for advice during the routine meeting .
不 一 问 为了 建议 期间 这 常规 会议 .

例会没有人请教，

[ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

真正奇怪。

[aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll have him come and invite you tomorrow .
患病的 有 他 来 和 邀请 你 明天 .

明日我叫他来请你，

[ðə; ði][tjuˈɪʃ(ə)n] [fiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒenərəs] .
The tuition fee was not generous .
这 学费 费用 曾是 不是 慷慨的 .

束修却不丰，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɜːnd] [ə'baʊt] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
They only earned about ten dollars a month .
他们 仅有的 获得 关于 十 美元 一个 月 .

每月也只有十几块洋钱的光景。”

[self] - [rɪ'laɪəns] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ək'septəns] .
Self - reliance is a joyful acceptance .
自己 - 依赖 是 一个 快乐 验收 .

自立欢喜应允。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] .
Sure enough , the illegitimate son sent a letter inviting him to come .
当然 足够的 ， 这 私生子 儿子 发送 一个 信 邀请 他 到 来 .

果然庶生有信来约他去，

[hiː; hi][kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɒb][æt; ət][ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt] .
He quit his job at the bookstore to become self - reliant .
他 辞职 他的 工作 在 这 书店 到 变得 自己 - 依赖 .

自立就辞了书店，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] .
Until the illegitimate son .
直到 这 私生子 儿子 .

直到庶生那里。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði] [skuːl] ['wʌznt] ['fɪnɪʃt] [jet] .
It turns out the school wasn't finished yet .
它 转弯 出去 这 学校 不是 完成的 然而 .

原来学堂尚未造好，

[ðeɪ] [kəm'paɪld] [bʊks] [ɪn] [θriː] ['bɪldɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɒrən] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] [meɪn]
They compiled books in three buildings inside the foreign trading company on the main
他们 编译 图书 在 三 建筑物 里面 这 外国的 贸易 公司 在 这 主要的
[rəʊd] .
road .
路 .

就在大马路洋行里三间楼房上编书。

[ai] [met] ['edɪtə(r)] [jæŋ] [ðæt] [deɪ] .
I met Editor Yang that day .
我 遇见 编辑 杨 那 天 .

当日见了杨编修，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['meθədz] [ɒv; əv] [bʊk] ['edɪtɪŋ] .
Let's talk about some methods of book editing .
我们来吧 讲话 关于 一些 方法 的 书 编辑 .

谈些编书的法子，

['edɪtə(r)] [jæŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪm'prest] .
Editor Yang was truly impressed .
编辑 杨 曾是 真的 印象深刻 .

杨编修着实佩服，

[ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n] [fiː] [wɒz; wəz] - [ju'ɑːn][pə(r)] [mʌnθ] .
The tuition fee was 20 yuan per month .
这 学费 费用 曾是 - 元 每 月 .

开了二十元一月的束修，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
He also introduced Liu Xueshen ,
他 还 介绍 刘 - ，

又引见了刘学深、

[weɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
Wei Bangxian and his gang .
魏 - 和 他的 帮派 .

魏榜贤一帮人。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] ['ziːli] [bɪ'gæn] [kəm'paɪlɪŋ] [bʊks] [æt; ət] [tʃaɪŋ] [ə'kædəmi] .
From then on , He Zili began compiling books at Chuying Academy .
从 然后 在 , 他 齐利 开始 编译 图书 在 楚英 学院 .

自此这何自立便在储英学堂编起书来。

['faɪnəli] , ['evriθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [went] ['smuːðli] .
Finally , everything at the school went smoothly .
最后 , 一切 在 这 学校 去 顺利 .

好容易学堂之事各种妥贴,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [huː] [saɪnd] [ʌp] .
There were two or three hundred people who signed up .
那里 是 二 或者 三 百 人们 WHO 签名 向上 .

报名的倒有二三百人,

[ai] [tʊk] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I took half of it .
我 采取 一半 的 它 .

酌量取了一半。

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

真是光阴似箭,

[ə'nʌðə(r)] [njuː] [jɪə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Another New Year has arrived .
其他 新的 年 有 到达的 .

又入新年,

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋli] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] .
The school was surprisingly well - organized .
这 学校 曾是 出奇 出色地 - 组织 .

学堂大致居然楚楚有条,

[ðeɪ] ['əʊnli] [ək'septɪd] ['stjʊdnts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
They only accepted students who were thirteen or fourteen years old .
他们 仅有的 公认 学生 WHO 是 十三 或者 十四 年 老的 .

取的尽是十三四岁的学生,

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] ,
After the start of the school year ,
后 这 开始 的 这 学校 年 ,

开学之后,

[hiː; hi] [ə'biːdiəntli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ruːlz] .
He obediently followed his rules .
他 顺从地 随后 他的 规则 .

恂恂然服他规矩,

['edɪtə(r)] [jæŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Editor Yang has a very good reputation .
编辑 杨 有 一个 非常 好的 名声 .

杨编修名誉倒也很好。

[huː] [njuː] [hɪz; ɪz] [lʌk] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ?
Who knew his luck would change ?
WHO 知道 他的 运气 会 改变 ?

那晓得他时来运来,

[ə'keɪʒnəli] [bai] ['lʌki] [drɔː] ['tɪkɪts]
Occasionally buy lucky draw tickets
偶尔 买 幸运的 画 门票

偶然买买发财票,

[sə'praɪzɪŋli] , [ə; eɪ] [tuː] - ['kʌlə(r)] [kɑːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
Surprisingly , a two - color card was drawn .
出奇 , 一个 二 - 颜色 卡片 曾是 绘制 .

居然着了一张二彩，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
He received ten thousand silver dollars .
他 已收到 十 千 银 美元 .

得到了一万洋钱，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɜːrdʒɪz] ;
He then became agitated with official urges ;
他 然后 成为 激动 和 官方的 敦促 ;

他便官兴发作；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [bai] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
At that time , it was easy to buy an official position .
在 那 时间 , 它 曾是 简单的 到 买 一个 官方的 位置 .

其时捐官容易，

[ɪts] [tʃiːp] [tuː] .
It's cheap too .
它是 便宜的 也 .

价钱又便宜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['dəʊneɪtɪd] [ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l]) .
He immediately donated a Daotai (a high - ranking official title) .
他 立即地 捐赠 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的 标题) .

立刻捐了一个道台，

[ri'fəːz] [tuː; tə] ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
Refers to Zhejiang Province .
指 到 浙江省 省 .

指省浙江，

[hiː; hi] [stɒpt] ['duːɪŋ] ['skuːlwɜːk] .
He stopped doing schoolwork .
他 停止 正在做 学校工作 .

学堂事情不干了。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [sʌn] [ænd; ənd] [dʒɪn] - [rɪ'piːtɪdli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
Hua Qingbao's son and Jin Zhizhai repeatedly came out to persuade him to stay .
华 - 儿子 和 斤 - 反复 来了 出去 到 说服 他 到 停留 .

花清抱的儿子及金之斋再三出来挽留，

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] .
He absolutely refused .
他 绝对地 拒绝 .

他决计不肯，

['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [etʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [feɪm] .
People saw his great achievements and fame .
人们 锯 他的 伟大的 成就 和 名声 .

人家见他功名大事，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
They had no choice but to go along with him .
他们 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 他 .

也只得随他。

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
In the school ,
在 这 学校 ,

学堂之中,

[pliːz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs] [tuː; tə] . . .
Please also request the General Office to . . .
请 还 要求 这 一般的 办公室 到 . . .

另请总办,

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
Moreover , he was referring to Zhejiang Province .
而且 , 他 曾是 指 到 浙江省 省 .

且说他指省浙江、

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
As usual , we were introduced to the province .
作为 通常 , 我们 是 介绍 到 这 省 .

照例引见到省,

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
It just so happens that the governor was his tutor in the imperial
它 只是 所以 发生 那 这 州长 曾是 他的 导师 在 这 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz] .
examinations .
考试 .

可巧抚台是他中举座师,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][ræn][ðə; ði] [skuːl] [ɪ'fektɪvli] .
They also knew that he ran the school effectively .
他们 还 知道 那 他 跑 这 学校 有效地 .

又晓得他办学堂得法,

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [vjuː] ['dɪfrəntli] .
Naturally , they would be viewed differently .
自然 , 他们 会 是 已查看 不同 .

自然是另眼看待,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
He then took over all the educational affairs of the province .
他 然后 采取 超过 全部 这 教育 事务 的 这 省 .

便把本省一应学务,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl][tɑːsk] .
He was entrusted with the overall task .
他 曾是 受托 和 这 全面的 任务 .

通统委托了他。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Six months later ,
六 几个月 之后 ,

过了半年,

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['nɪŋ'bəʊ] [ænd; ənd] ['ʃau'ʃiŋ] [ɪz]['veɪkənt] .
The position of Circuit Intendant of Ningbo and Shaoxing is vacant .
这 位置 的 电路 管理者 的 宁波 和 绍兴 是 空缺 .

齐巧宁绍道台出缺,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nɪŋ'bəʊ] - ['ʃau'ʃiŋ] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [hæd; həd][æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv]
Because the Ningbo - Shaoxing Circuit Intendant had an annual income of
因为 这 宁波 - 绍兴 电路 管理者 有 一个 年度的 收入 的
['sevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
several tens of thousands of taels of silver ,
一些 十 的 数千 的 两 的 银 ,

因这宁绍道台一年有好几万银子的进项，

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
He went in and pleaded with the governor .
他 去 在 和 恳求 和 这 州长 .

他就进去面求了抚台，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
He also promised the governor some benefits .
他 还 承诺 这 州长 一些 好处 .

又许了抚台些利益，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn'diːd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['gʌvənə(r)] .
The governor indeed appointed him to act as governor .
这 州长 的确 任命 他 到 行为 作为 州长 .

抚台果然就委他去署理这缺。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː]
Chapter Twenty - Two
章 二十 - 二

第二十二回

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd] [ˌækə'demɪk] ['efəts] [hæz; həz] [ˌriː'vaɪtəlaɪzd] [ðə; ði]
The ingenious combination of talent and academic efforts has revitalized the
这 巧妙 组合 的 天赋 和 学术的 努力 有 焕然一新 这
[ˌækə'demɪk] ['lændskeɪp] .
academic landscape .
学术的 景观 .

巧夤缘果离学界 齐着力丕振新图

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['gʌvənə(r)] [jæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Now , it is said that Governor Yang was a newcomer to the province .
现在 , 它 是 说 那 州长 杨 曾是 一个 新人 到 这 省 .

却说杨道台系初到省的人员，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [wɒz; wəz] [fɪld] .
Suddenly a vacancy was filled .
突然 一个 空缺 曾是 已填 .

骤然署了美缺，

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ˌdisə'griː] .
Many of his colleagues disagreed .
许多 的 他的 同事 不同意 .

同寅中就有许多人不服。

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [θruː] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Some say he got in through connections in Beijing .
一些 说 他 得到 在 通过 连接 在 北京 .

有说他是京里走了门路，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meɪdʒə(r)] ['mɪlətri] ['eəkrɑːft] ;
It comes from the eighth line of a certain major military aircraft ;
它 来 从 这 第八 线 的 一个 肯定 主要的 军队 飞机 ;

拿某大军机的八行来的；

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ;
Some say he bought it for ten thousand taels of silver ;
一些 说 他 买 它 为了 十 千 两 的 银 ;

有说他花了一万银子买的；

['əʊnli] [ˌeɪtʃ'juː] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] ['bjʊərəʊ]
Only Hu Daotai , the head of the Silver Dollar Bureau
仅有的 胡 道台 , 这 头 的 这 银 美元 局

只有银圆局的老总胡道台，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['mænʃ(ə)n] .
He was a favorite of the governor's mansion .
他 曾是 一个 最喜欢的 的 这 州长的 大厦 .

是抚院的红人，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Knowing the details ,
会心 这 细节 ,

晓得细底，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['ruːməz] ,
After hearing these rumors ,
后 听力 这些 谣言 ,

听了这些谣言，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɒp] ['meɪkɪŋ] [waɪld] ['gesɪz] .
Tell them to stop making wild guesses .
告诉 他们 到 停止 制作 荒野 猜测 .

叫他们休得混猜。

[jæŋ] [gwɑːntʃə] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] .
Yang Guancha is a renowned scholar of our time .
杨 观察 是 一个 著名 学者 的 我们的 时间 .

杨观察是当今名士，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] ['meni] [kləʊz] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]
He also had many close relationships with princes and high - ranking officials in
他 还 有 许多 关闭 关系 和 王子们 和 高的 - 排行 官员 在
[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .

他京里头交好的亲王大员却也很多，

[ðɪs] ['veɪkənsi] ,
This vacancy ,
这 空缺 ,

这番署缺，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][set] [gʊd] [skuːl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Actually , it was because the governor - general had set good school regulations .
实际上 , 它 曾是 因为 这 州长 - 一般的 有 放 好的 学校 法规 .

其实是抚宪因他学堂章程定的好，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] .
He was short of money to pay him .
他 曾是 短的 的 钱 到 支付 他 .

拿这缺酬劳他的，

[ðæts] [wen] ['evriwʌn] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's when everyone stopped talking about it .
那就是 什么时候 每个人 停止 说 关于 它 .

于是大家才息了那番议论。

[haʊ'evə(r)] , ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːməz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
However , Magistrate Hu secretly informed the Governor of the rumors circulating outside .
然而 , 地方法官 胡 偷偷 知情的 这 州长 的 这 谣言 循环 外部 .

胡道台却把外面浮言觑个便儿告知抚院，

[ðæt] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn] .
That governor was a timid man .
那 州长 曾是 一个 胆小 男人 .

那抚院是胆小的人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['ruːməz] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .
I'm afraid the rumors will get out of hand .
我是 害怕的 这 谣言 将要 得到 出去 的 手 .

诚恐风声大了，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['selfləsnəs] [hæz; həz][ɪts] ['drɔːbæks] .
Making it a state of selflessness has its drawbacks .
制作 它 一个 状态 的 无私 有 它是 缺点 .

弄成一个无私有弊，

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tʃek] ['vaɪə] ['brəʊʃə(r)]
Qualification check via brochure
资格 查看 通过 宣传册

便密查资格，

[ˌeɪtʃ'juː] - [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .
Hu Daoying should fill the vacancy .
胡 - 应该 充满 这 空缺 .

恰好胡道应补缺，

[hiː; hi] [ðen] [pi'tiʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪŋ] - [ʃaʊ] - [taɪ] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] .
He then petitioned to be appointed as the Ning - Shao - Tai Circuit Intendant .
他 然后 请愿 到 是 任命 作为 这 宁 - 邵 - 泰 电路 管理者 .

就奏请补他宁绍台道，

[wen] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [rɪ'tɜːnz] ,
When the department returns ,
什么时候 这 部门 返回 ,

等到部覆回来，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]['lɑːstɪd] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [mʌnθs] .
It only lasted three to five months .
它 仅有的 持续 三 到 五 几个月 .

也只有三五个月的光景，

[ðeɪ] ['lɪtərəli] [kʌt] [ɒf] [hɑːf] [ɒv; əv] [jæŋ] - [fæt] [fleʃ] .
They literally cut off half of Yang Daotai's fat flesh .
他们 字面上地 切 离开 一半 的 杨 - 胖的 肉 .

生生把杨道台一块肥肉割去了一半。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv]['pɒplə(r)] [triːz] .
We will not discuss the alternation of poplar trees .
我们 将要 不是 讨论 这 交替 的 白杨 树木 .

不言胡杨交替的事。

[naʊ] , [njuːz] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ'juː] - [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [hæz; həz] [spred] .
Now , news of Hu Daotai's appointment to fill the vacancy has spread .
现在 , 消息 的 胡 - 预约 到 充满 这 空缺 有 传播 .

且说胡道台补缺的风声出去，

['sevrəl] ['kændɪdəts] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)]['bjʊərəʊ] .
Several candidates wanted to take his place at the Silver Dollar Bureau .
一些 候选人 通缉 到 拿 他的 地方 在 这 银 美元 局 .

就有几位候补道想顶他银圆局的差使，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [dʒəʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Among them was Zhou Daotai , the chief administrator of the university .
之中 他们 曾是 周 道台 , 这 首席 行政人员 的 这 大学 .

内中有位大学堂的总办周道台，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [jæŋ] .
He was originally supposed to take over from Yang Daotai .
他 曾是 起初 据称 到 拿 超过 从 杨 道台 .

他本是接杨道台的手，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wʌznt] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .
It was simply because he wasn't doing very well running the school .
它 曾是 简单地 因为 他 不是 正在做 非常 出色地 跑步 这 学校 .

只因他办学堂办得不大顺手，

[peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] .
Pay special attention to this assignment .
支付 特别的 注意力 到 这 任务 .

尤注意这个差使。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [dʒəʊ] - ['bækgraʊnd] [ɪz] ?
Do you know what Zhou Daotai's background is ?
做 你 知道 什么 周 - 背景 是 ?

你道这周道台是什么出身？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'stræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['skɒlə(r)] .
It turns out that it was also extracted by a famous scholar .
它 转弯 出去 那 它 曾是 还 提取 经过 一个 著名的 学者 .

原来也是个名翰林截取出来的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][jiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] ['jɑːn'ʃɛŋ] .
His name was Yi , and his courtesy name was Yansheng .
他的 姓名 曾是 易 , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 彦生 .

名颐号燕生，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Because he was born tall and thin ,
因为 他 曾是 出生 高的 和 薄的 ,

因他生得是个瘦长条子，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm] " [saɪ] [kaʊ] [dʒaʊ] " [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The students all called him " Sai Cao Jiao " behind his back .
这 学生 全部 称为 他 " 赛 曹 角 " 在后面 他的 后退 .

学生背后都称他赛曹交。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .
He accepted the assignment .
他 公认 这 任务 .

他接了这个差使，

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
I know it will be difficult .
我 知道 它 将要 是 难的 .

晓得难办，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fleksəb(ə)l] [ə'prəʊtʃ] .
There is a flexible approach .
那里 是 一个 灵活的 方法 .

就有一种圆通办法，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
Not only did they refuse to offend the students ,
不是 仅有的 做过 他们 拒绝 到 得罪 这 学生 ,

不但不肯得罪学生，

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] ['flætə(r)] ;
And then pick a few to flatter ;
和 然后 挑选 一个 很少 到 奉承 ;

还要拣几个恭维几句；

['stjʊdnts] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Students want to go to heaven .
学生 想 到 去 到 天堂 .

学生要上天，

[æt; ət] [məʊst] , [ai] [helpt] [hɪm] [muːv] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
At most , I helped him move the ladder .
在 最多 , 我 帮助 他 移动 这 梯子 .

只少替他搬梯子。

['evriwʌn] [siːz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
Everyone sees that this is the case ,
每个人 看到 那 这 是 这 案件 ,

大家见是这样，

[ai] [woʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I won't make things difficult for him .
我 惯于 制作 事物 难的 为了 他 .

倒也不与他为难。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [huː] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] .
There are just a few students who don't like to study .
那里 是 只是 一个 很少 学生 WHO 不 喜欢 到 学习 .

只是有几个不习上的学生，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [strəʊl] [θruː] [ðə; ði] [red] - [lait] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] ['brɔθəlz] .
This is a good opportunity to stroll through the red - light districts and brothels .
这 是 一个 好的 机会 到 漫步 通过 这 红色的 - 光 地区 和 妓院 .

正好借此到花街柳巷去走走，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fiːtʃəd] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['sevrəl] [taɪmz] .
It was featured in the newspapers several times .
它 曾是 特色 在 这 报纸 一些 时代 .

上了几次报，

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
He found out .
他 成立 出去 .

被他知道了，

[sʌm; səm] ['kʊd(ə)nt] [get] [daʊn] .
Some couldn't get down .
一些 不能 得到 向下 .

有些下不去，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
Therefore , they were eager to get away .
所以 , 他们 是 渴望的 到 得到 离开 .

所以急欲脱身。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['bɜːθdeɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] .
This was during the governor's birthday celebration .
这 曾是 期间 这 州长的 生日 庆典 .

这时正值抚院生日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

传谕出来，

[nəʊ] [gɪfts] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] .
No gifts will be accepted .
不 礼物 将要 是 公认 .

一概礼物不收。

[dʒəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .
Zhou Daotai learned that Ming was not accepting the offer .
周 道台 学习 那 明 曾是 不是 接受 这 提供 .

周道台打听着了明的不收，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
It is necessary to have something valuable hidden away .
它 是 必要的 到 有 某物 有价值的 隐 离开 .

暗中有贵重之物却是要的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [trɪks] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [gɪfts] .
There are tricks to giving gifts .
那里 是 技巧 到 给予 礼物 .

送礼也要有诀窍，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ʃɛŋz] [hændz] .
They had to go through Deng Sheng's hands .
他们 有 到 去 通过 邓 盛氏 双手 .

须经他们上邓升的手。

[dʒəʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [plæn] .
Zhou Daotai came up with a plan .
周 道台 来了 向上 和 一个 计划 .

周道台想出一个法子，

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪlvəsmɪθ] [meɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lɒn'dʒevəti] .
I had a silversmith make a golden statue of the God of Longevity .
我 有 一个 银匠 制作 一个 金的 雕像 的 这 上帝 的 长寿 .

叫银匠打了一尊金寿星，

[ə; eɪ] ['gəʊldən] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west]
A golden statue of the Queen Mother of the West
一个 金的 雕像 的 这 女王 母亲 的 这 西方

一尊金王母，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

It **was** **worth** **about** **a** **thousand** **taels** **of** **silver** **.**

它 曾是 值得 关于 一个 千 两 的 银 .

约值一千银子的光景，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd][trænzˈluːs(ə)nt] .

It **is** **truly** **exquisite** **and** **translucent** **.**

它 是 真的 精美的 和 半透明 .

真是玲珑剔透，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第27/71页

[ðə; ði] ['brɪliəns] [ʃuːts] ['piːp(ə)l] .
The brilliance shoots people .
这 辉煌 芽 人们 .

光彩射人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [dɛŋz] ['fæməli] .
It was inconvenient for me to negotiate with Deng's family .
它 曾是 不方便 为了 我 到 谈判 和 邓氏 家庭 .

自己不便合那邓门上交涉，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli]['membə(r)] , [wæŋ] ['fuː] , [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm] .
He instructed his family member , Wang Fu , to befriend him .
他 指示 他的 家庭 成员 , 王 傅 , 到 交朋友 他 .

叫家人王福去结交了他，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] .
The description states that it is a gift sent to the hospital to celebrate a birthday .
这 描述 各州 那 它 是 一个 礼物 发送 到 这 医院 到 庆祝 一个 生日 .

说明是送院上寿礼，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ask him to boast about it .
问 他 到 夸 关于 它 .

托他从中吹嘘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
It is necessary to receive a reward .
它 是 必要的 到 收到 一个 报酬 .

是必要赏收的。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [wæŋ] [fuz] [wɜːdz] .
Deng Menshang listened to Wang Fu's words .
邓 - 听着 到 王 福的 字 .

那邓门上听了王福的话，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ædʌlts] ['sendɪŋ] ['bɜːθdeɪ] [gɪfts] [tuː] ? "
" Why are you adults sending birthday gifts too ? "
" 为什么 是 你 成年人 发送 生日 礼物 也 ? "

“怎么你们大人也送起寿礼来?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] ?
Could it be a book that was sent as a gift ?
可以 它 是 一个 书 那 曾是 发送 作为 一个 礼物 ?

莫非是送的书吧?

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] .
Or perhaps it was an inscription he wrote himself for his birthday .
或者 也许 它 曾是 一个 题词 他 写道 他自己 为了 他的 生日 .

再不然是他老人家自己做的寿文。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" ['naɪðə(r)] . "
" Neither . "
" 两者都不 . "

“都不是。

[ai] [hɜːd] [ɪts] [ə; eɪ]['gəʊldən][lɒn'dʒevəti][stɑː(r)] .
I heard it's a golden longevity star .
我 听到 它是 一个 金的 长寿 星星 .

我听得说是个一个金寿星，

[ə; eɪ]['gəʊldən] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
A golden Queen Mother of the West .
一个 金的 女王 母亲 的 这 西方 .

一个金王母娘娘。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] - :
Deng Menshangdao :
邓 - :

邓门上道：

" [ɪts] [ɪm'presɪv] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" It's impressive that he thought of that . "
" 它是 感人的 那 他 想法 的 那 . "

“难为他想得到，

[ðeɪ] [mait] [kɒst] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] [iːtʃ] .
They might cost one or two taels of gold each .
他们 可能 成本 一 或者 二 两 的 金子 每个 .

敢是一两金子一个，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][tuː; tə] [meɪk] .
It would cost at least a hundred yuan to make .
它 会 成本 在 至少 一个 百 元 到 制作 .

也要费到一百块钱的谱儿。”

[wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [laɪk] [ðæt] . "
" You shouldn't look down on him like that . "
" 你 不应该 看 向下 在 他 喜欢 那 . "

“你休要这般看轻他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I'm afraid there's more than that .
我是 害怕的 有 更多的 比 那 .

只怕还不止哩。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] - :
Deng Menshangdao :
邓 - :

邓门上道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] . "
" Let me see the thing . "
" 让 我 看 这 事物 . "

“你且把东西给我看看，

[ɪf] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] , [ðen] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
If it's easy to deliver , then deliver it to him .
如果 它是 简单的 到 递送 , 然后 递送 它 到 他 .

好送的便替他送上去，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [woʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The adults won't accept it .
这 成年人 惯于 接受 它 .

大人不收，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [saɪdz] [tuː; tə] [faɪt] ?
Wouldn't it be undignified for both sides to fight ?
不会 它 是 有失尊严 为了 两个都 侧面 到 斗争 ?

不是两下没体面吗？”

[wæŋ] [fʌzən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Wang Fuzhen returned to the mansion .
王 福珍 返回 到 这 大厦 .

王福真个回到公馆，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] ,
The master said ,
这 掌握 说 ,

合主人说了，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [gɪfts] .
Take out the two gifts .
拿 出去 这 二 礼物 .

取出那两件礼物，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [men] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'ruːz(ə)l] .
Send it to Deng Men for his perusal .
发送 它 到 邓 男人 为了 他的 仔细阅读 .

送给邓门上看。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['kɑːrvɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .
The intricate carvings on the Deng gate were immediately apparent .
这 错综复杂 雕刻 在 这 邓 门 是 立即地 明显 .

邓门上一见雕镂精工，

[ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] [kænt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I love it so much that I can't put it down .
我 爱 它 所以 很多 那 我 不能 放 它 向下 .

爱不释手，

[klaɪm] [wʌn] [step] [ænd; ənd] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] .
Climb one step and split into two .
爬 一 步 和 分裂 进入 二 .

登一登分两，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [ə'baʊt] ['twenti] [teɪl] .
It weighs about twenty taels .
它 重量 关于 二十 两 .

有二十来两重，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [gɪft] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] . "
" This gift is very generous . "
" 这 礼物 是 非常 慷慨的 . "

“这分礼很下得去，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔː(r)] ['aɪtəmz] ,
Add two more items ,
添加 二 更多的 项目 ,

再配上两样，

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɪft] .
It's a very good gift .
它是 一个 非常 好的 礼物 .

很可送得。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['pækɪdʒ] .
But as usual , we also need to talk about the door package .
但 作为 通常 , 我们 还 需要 到 讲话 关于 这 门 包裹 .

但是我们照例的门包也要谈谈。

['brʌðə(r)] [wæŋ] !
Brother Wang !
兄弟 王 !

王大哥！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['ekspɜːt] .
You are an expert .
你 是 一个 专家 .

你是行家，

[nɒt] [mʌtʃ] ,
Not much ,
不是 很多 ,

不消多，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [sed] :
He stretched out his five fingers and said :
他 拉伸 出去 他的 五 手指 和 说 :

把五个指头伸了一伸道：

[ðæts] ['set(ə)ld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

“就是这样便了。”

[wæŋ] ['fuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Fu smiled and said :
王 傅 微笑 和 说 :

王福笑着道：

" [jʊr; jər] ['truːli] [ə; eɪ] [self] - ['dɪsəplɪnd] ['pɜːs(ə)n] . "
" You're truly a self - disciplined person . "
" 你是 真的 一个 自己 - 纪律严明的 人 . "

“真正你老算是克己的，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [spiːk] ['fɜːðə(r)] .
I'll go back and inform my master before I speak further .
患病的 去 后退 和 通知 我的 掌握 前 我 说话 更远 .

我回去禀明主人再讲罢。”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['priːfekt] [dʒəʊ] [went] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [gɪfts] .
As expected , Prefect Zhou went and arranged for several more valuable gifts .
作为 预期的 , 长官 周 去 和 安排 为了 一些 更多的 有价值的 礼物 .

果然周道台又去配了几色值钱的礼物，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
Sent to the hospital
发送 到 这 医院

送到院上，

['faɪnəli] [gɒt] [ðə; ði] ['dɔːmən] ['sɔːtɪd] [aʊt] .
Finally got the doorman sorted out .
最后 得到 这 门卫 已排序 出去 .

好容易把门包请妥，

['gʌvənə(r)] [fæŋ] [mɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] .
Governor Fang Meng accepted the gift .
州长 方 孟 公认 这 礼物 .

方蒙抚台赏收。

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ək'septɪd] [ðɪs] ['dʒenərəs] [gɪft] ,
Since the governor accepted this generous gift ,
自从 这 州长 公认 这 慷慨的 礼物 ,

抚台既然收了他这分厚礼，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] - [ðen] [spəʊk] [sʌm; səm][kaɪnd] [wɜːdz] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Deng Menshang then spoke some kind words in support of them .
邓 - 然后 辐 一些 种类 字 在 支持 的 他们 .

邓门上又帮着说些好话，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
After the incident ,
后 这 事件 ,

事过之后，

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
There is more to come , of course .
那里 是 更多的 到 来 , 的 课程 .

自然另有下文，

[mɔː(r)][ɒn] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
More on that later .
更多的 在 那 之后 .

后文再叙。

[naʊ] , [ðɪs] ['gʌvərnərz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [wɒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][tʃiː] .
Now , this governor's surname was Wan and his given name was Qi .
现在 , 这 州长的 姓 曾是 万 和 他的 给定 姓名 曾是 齐 .

且说这位抚台姓万名岐，

['heɪɒ] -
Hao Erji
郝 -

号尔稷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
He was extremely fond of innovation .
他 曾是 极其 喜爱 的 创新 .

自个极讲究维新的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
They are extremely concerned about their reputation .
他们 是 极其 担心的 关于 他们的 名声 .

又是极顾惜外头的名声，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['bɜːθdeɪ] ,
On the day of my birthday ,
在 这 天 的 我的 生日 ,

到了过生日的那一天，

[ə; eɪ]['praɪə(r)]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .
A prior order was given to the police officers .
一个 事先的 命令 曾是 给定 到 这 警察 警官 .

预先传谕巡捕官，

[sə'bɔːdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə]['ɒfə(r)] [preə(r)z] .
Subordinate officials are not allowed to come to the camp to offer prayers .
下属 官员 是 不是 允许 到 来 到 这 营 到 提供 祈祷 .

不准合属官员来辕叩祝，

['əʊnli] [tuː] ['teɪblz] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teəriən] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]['jɑːmən] .
Only two tables of vegetarian wine were prepared in the yamen .
仅有的 二 表格 的 素食 葡萄酒 是 准备 在 这 衙门 .

衙门里亦只备了两桌素酒，

[bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [ɐdv'aɪzəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .
Before several officials , relatives , and advisors could be reached .
前 一些 官员 ， 亲属 ， 和 顾问 可以 是 达到 .

未待几位官亲幕友。

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] ,
Drinking in the flower hall ,
喝 在 这 花 大厅 ，

在花厅上吃酒，

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ，

酒过三巡，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [strəul] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] .
The old man strolled out in plain clothes .
这 老的 男人 漫步 出去 在 清楚的 衣服 .

他老人家便衣踱了出来，

['evriwʌn] , [pliːz] [stænd] [ʌp] .
Everyone , please stand up .
每个人 ， 请 站立 向上 .

大家起立。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [briːðd] [ɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][draɪ] [hɪm'self] .
The governor breathed on himself to dry himself .
这 州长 呼吸 在 他自己 到 干燥 他自己 .

抚台把身上呵了一呵，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Tell them to sit down .
告诉 他们 到 坐 向下 .

让他们坐下。

[ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ræ'tæn; 'rætæn][tʃeə(r)][tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Ask someone to bring a rattan chair to lean against the window .
问 某人 到 带来 一个 藤 椅子 到 倾斜 反对 这 窗户 .

叫人搬张藤椅靠窗歪着，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He held a long pipe in his mouth .
他 握住 一个 长的 管道 在 他的 嘴 .

拿了一支长旱烟袋衔着，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" [kʌm] ! "
" Come ! "
" 来 ! "

“来！”

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fæməli] ['membəz] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
Two or three family members came over .
二 或者 三 家庭 成员 来了 超过 .

就有两三个家人过来，

[lait] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] .
Light the cigarette .
光 这 卷烟 .

点火装烟。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .
The governor took a few puffs of his cigarette .
这 州长 采取 一个 很少 泡芙 的 他的 卷烟 .

抚台吸了几口烟，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" ['lɒdʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ,

“论理，

[maɪ] ['brʌðərz] ['bɜːθdeɪ]
My brother's birthday
我的 兄弟 生日

兄弟的生日，

['iːtɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['nuːd(ə)lz] [ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
Eating even a few noodles is inappropriate .
吃 甚至 一个 很少 面条 是 不当 .

吃几条面都是不应该的。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fæməli] [ɪz] [bɪ'set] [baɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['trʌb(ə)lz] ?
You think the emperor's family is beset by internal and external troubles ?
你 思考 这 皇帝的 家庭 是 围困 经过 内部的 和 外部的 麻烦 ?

你想皇上家内忧外患，

[zɛŋʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
Zhengzheng was in a time of hardship and perseverance .
正正 曾是 在 一个 时间 的 困境 和 毅力 .

正臣子卧薪尝胆之秋，

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [siːk] ['kʌmfət] [tuː] [mʌtʃ] ? "
" Isn't it good that you don't seek comfort too much ? "
" 不是 它 好的 那 你 不 寻找 舒适 也 很多 ? "

还好少图安逸吗？”

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eldəli] ['skɒlə(r)] [huː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Among those present was an elderly scholar who presented a memorial .
之中 那些 展示 曾是 一个 老年 学者 WHO 呈现 一个 纪念馆 .

席中有一位折奏老夫子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [wuː] .
It was recommended by Military Advisor Wu .
它 曾是 受到推崇的 经过 军队 顾问 吴 .

是吴大军机荐的，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['pɜːs(ə)n] .
He is the most straightforward person .
他 是 这 最多 直截了当 人 .

为人最爽直不过，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[ai] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] .
I felt he was being hypocritical .
我 毛毡 他 曾是 存在 虚伪 .

觉得他口是心非，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便接口道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [tuː] ['mɒdɪst] . "
" The General is too modest . "
" 这 一般的 是 也 谦虚的 . "

“大帅太谦了。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊl] ['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prɒvɪns] .
The commander - in - chief is a role model for the entire province .
这 指挥官 - 在 - 首席 是 一个 角色 模型 为了 这 全部的 省 .

大帅是一省表率，

[ɪts] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'strævəgənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] .
It's about being extravagant for a birthday celebration .
它是 关于 存在 靡 为了 一个 生日 庆典 .

就是做生日铺张点，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

倒也不什要紧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
There are only a few people in the world ,
那里 是 仅有的 一个 很少 人们 在 这 世界 ,

世界上独有些人，

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [ˌmɒrə'lɪstɪk] [fə'sɑːd] .
They put on a very high level of moralistic facade .
他们 放 在 一个 非常 高的 等级 的 道德主义 正面 .

面子上做得很道学的了不得。

[haʊ'evə(r)] , [naɪt] [fel] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .
However , night fell and darkness enveloped them .
然而 , 夜晚 跌倒 和 黑暗 被包裹 他们 .

然而暮夜包苴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
It is inevitable .
它 是 不可避免的 .

在所不免，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][ænd; ənd] ['ɒbviəs] .
It would be better to make it clear and obvious .
它 会 是 更好的 到 制作 它 清除 和 明显的 .

倒不如彰明较着，

[rɪ'siːvɪŋ] ['flætəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɛp'iəɹənsɪz] ,
Receiving flattery for appearances ,
接收 奉承 为了 外貌 ,

受人家面子上的恭维，

" [ðeɪ] [geɪnd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænti] - [kə'rʌpʃ(ə)n] [kæm'peɪn] . "
" They gained much from the anti - corruption campaign . "
" 他们 获得 很多 从 这 反对 - 腐败 活动 . "

反冠冕得许多哩。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [feɪs] [tɜːn] [peɪl] .
A few words were enough to make the governor's face turn pale .
一个 很少 字 是 足够的 到 制作 这 州长的 脸 转动 苍白 .

几句话说得抚台脸上青一块、

[ə; eɪ] [red] [pætʃ] ,
A red patch ,
一个 红色的 修补 ,

红一块，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl] [faɪv] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .
In an instant , all five colors were complete .
在 一个 立即的 , 全部 五 颜色 是 完全的 .

霎时间五色齐全，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] .
They were talking about his faults .
他们 是 说 关于 他的 故障 .

原来正说着他的毛病。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [əʊld] ['skɒlə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bækgraʊnd] ,
And because this old scholar has a distinguished background ,
和 因为 这 老的 学者 有 一个 杰出的 背景 ,

又为这老夫子是大来历，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] .
It's not good to offend him .
它是 不是 好的 到 得罪 他 .

不好得罪他，

[hiː; hi] [fɔːst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He forced a smile and said :
他 强制 一个 微笑 和 说 :

勉强陪笑道：

" [ðə; ði][əʊld] ['maːstəz] [əd'vaɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] . "
" The old master's advice is absolutely correct . "
" 这 老的 硕士学位 建议 是 绝对地 正确的 . "

“老夫子教训得极是，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['predʒədɪst] .
The brother is prejudiced .
这 兄弟 是 有偏见的 .

兄弟偏见了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ai] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restləs] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
I feel a little restless sitting up .
我 感觉 一个 小的 不安 坐着 向上 .

觉得身子有些坐不住，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He tried to strike up a conversation and stood up .
他 尝试 到 罢工 向上 一个 对话 和 站立 向上 .

搭讪着想要站起来。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Just then , a telegram was delivered to the door .
只是 然后 , 一个 电报 曾是 发表 到 这 门 .

可巧门上送来一封电报，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It was a call from Beijing .
它 曾是 一个 称呼 从 北京 .

是北京打来的，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [p'ɑːswɜːdz] .
They are all passwords .
他们 是 全部 密码 .

都是密码，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He quickly bid farewell to everyone .
他 迅速地 出价 告别 到 每个人 .

连忙辞别众人，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [drɪŋks] .
Invite them to have a few more drinks .
邀请 他们 到 有 一个 很少 更多的 饮料 .

请他们多喝几杯，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He walked alone to the signing room .
他 步行 独自的 到 这 签名 房间 .

独自一个走到签押房，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] .
They ordered their trusted family members to translate the telegram word by word .
他们 订购 他们的 可信 家庭 成员 到 翻译 这 电报 单词 经过 单词 .

叫翻电报的亲信家人字字翻出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃiːf] [tʃɛn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] ['bjʊərəʊ] [huː] [kɔːld] [hɪm] .
It was Chief Chen of the Junior Military Intelligence Bureau who called him .
它 曾是 首席 陈 的 这 初级 军队 智力 局 WHO 称为 他 .

却是小军机陈主事打给他的，

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)] ['θɔːni] .
The internal affairs of the East are thorny .
这 内部的 事务 的 这 东方 是 带刺的 .

内言东事棘手，

['huː'beɪ][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə]['dʒjɑːŋ'suː] .
Hubei was transferred to Jiangsu .
湖北 曾是 转移 到 江苏省 .

鄂抚调苏，

[jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [træns'fɜː(r)][tuː; tə]['huː'beɪ]
Your Excellency's transfer to Hubei
你的 卓越的 转移 到 湖北

阁下调鄂，

[ɪˌlektrə'kjuːʃn] .
Electrocution .
电刑 .

梗电。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [riːd] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
The governor read the telegram .
这 州长 读 这 电报 .

抚台看了这个电报，

[hiː; hi] [fraʊnd] ['slaɪtli] .
He frowned slightly .
他 皱眉 轻微地 .

把眉头皱了一皱，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .
He quickly put it in his bag .
他 迅速地 放 它 在 他的 包 .

连忙插在袋里，

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,
Instruct your family ,
指示 你的 家庭 ,

吩咐家人，

[nəʊ] [liːks] [ə'laʊd] .
No leaks allowed .
不 泄漏 允许 .

不准走漏消息，

[ai] [strəul] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] [ə'gen] .
I strolled to the flower hall again .
我 漫步 到 这 花 大厅 再次 .

依旧踱到花厅。

[wen] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,
When asked what the telegram was about ,
什么时候 问 什么 这 电报 曾是 关于 ,

大家问起电报何事，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
He said it was nothing serious .
他 说 它 曾是 没有什么 严肃的 .

他说没什要紧，

[bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['trɪviəl] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
But let's talk about some trivial matters in the capital .
但 我们来吧 讲话 关于 一些 琐碎的 事情 在 这 首都 .

不过说些京里琐事，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
No one dared to ask any further questions .
不 一 敢于 到 问 任何 更远 问题 .

大家也不便深问了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ɛʒuː] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .
Little did they know that the governor of Ezhou was suffering from poverty .
小的 做过 他们 知道 那 这 州长 的 鄂州 曾是 痛苦 从 贫困 .

那知鄂抚缺苦，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] .
They were from the same city as the governor and viceroy .
他们 是 从 这 相同的 城市 作为 这 州长 和 总督 .

又系督抚同城，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hindəd] .
Everything is hindered .
一切 是 受阻 .

事事掣肘，

['ðeəfɔː(r)] , [wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['wɪlɪŋ] .
Therefore , Wan Shuai was not very willing .
所以 , 万 帅 曾是 不是 非常 愿意的 .

所以万帅不什愿意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] .
It is assumed that their minds are already made up .
它 是 假定 那 他们的 思想 是 已经 制成 向上 .

料想内里主意已定，

[ɪts] [ˌɪrɪ'vɜːsəb(ə)l] .
It's irreversible .
它是 不可逆转 .

不能挽回的了。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
The provincial governor came to see him .
这 省级 州长 来了 到 看 他 .

当下藩台来见，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [dʒəʊ] ['dɑːəʊ] [æz; əz] ['æktɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [wen] - .
Discuss with him the appointment of Zhou Dao as acting director of Wen Chudao .
讨论 和 他 这 预约 的 周 道 作为 表演 导演 的 温 - .

同他商量委周道代理温处道，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ,
After leaving the school ,
后 离开 这 学校 ,

离了学堂，

['faɪnəli] , [ai] [pliːzd] [hɪm] .
Finally , I pleased him .
最后 , 我 高兴 他 .

总算趁了他的心。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə'nʌðə(r)] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] .
Another telegram was sent to Magistrate Hu .
其他 电报 曾是 发送 到 地方法官 胡 .

又打一个电报给胡道台，

['bɒrəʊ] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]
Borrow 10 , 000 taels of silver
借 - , - 两 的 银

借银一万两，

[ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] .
The call was answered and five thousand was promised .
这 称呼 曾是 回答 和 五 千 曾是 承诺 .

接回电答应五千，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] .
A certain village was transferred .
一个 肯定 村庄 曾是 转移 .

某庄划送，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] ,
After several days of suspension ,
后 一些 天 的 暂停 ,

停了数日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
As expected , the imperial edict was received .
作为 预期的 , 这 帝国 法令 曾是 已收到 .

果然奉到上谕，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
And there is no need to come to the capital .
和 那里 是 不 需要 到 来 到 这 首都 .

并着毋庸来京，

[prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['rezɪdəns] .
Protector of the governor's residence .
保护者 的 这 州长的 住宅 .

藩台护院。

[ɪk'spleɪn] ['klɪəli] ,
Explain clearly ,
解释 清楚地 ,

交代清楚，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] ['huː'beɪ] .
He took his entire family to Hubei .
他 采取 他的 全部的 家庭 到 湖北 .

带了全眷赴鄂，

[ðeɪ] ['haɪəd] [ðə; ði] [fɪfθ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .
They hired the fifth large ship .
他们 雇用 这 第五 大的 船 .

雇了五号大船，

[ðeɪ] [təʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ['juːzɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['stiːmʃɪp] .
They towed it to Shanghai using two small steamships .
他们 被拖走 它 到 上海 使用 二 小的 蒸汽船 .

用两只小火轮拖到上海。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [fiːst] .
The officials prepared a welcoming feast .
这 官员 准备 一个 欢迎 盛宴 .

各官员备酒接风，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [tuː] [mɔː(r)] [skuːlz] .
I visited two more schools .
我 到访 二 更多的 学校 .

又看了两处学堂，

[ai] ['rekəg'naɪzd] ['sevrəl] ['kɔnsəlz] .
I recognized several consuls .
我 认可 一些 领事 .

认得了几国领事，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃaɪnəz] ['fjuːtʃə(r)] ,
Speaking of China's future ,
请讲 的 中国的 未来 ,

谈起中国的前途，

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
He resolutely took it upon himself to reform abuses .
他 坚决地 采取 它 之上 他自己 到 改革 滥用 .

锐然以革弊自任。

[ai] [steɪd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] .
I stayed in Shanghai for three or four days .
我 入住 在 上海 为了 三 或者 四 天 .

在上海住了三四日，

[wiː; wi] [bʊkt] [ðə; ði] [grænd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːrtʃənt] [gruːp] - ['stiːmʃɪp] .
We booked the grand dining room on the China Merchants Group Jiangyu Steamship .
我们 已预订 这 盛大 用餐 房间 在 这 中国 商人 团体 - 轮船 .

就定了招商局江裕轮船的大餐间，

['hedɪŋ] [tuː; tə] ['huː'beɪ] .
Heading to Hubei .
标题 到 湖北 .

前赴湖北。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ə'raɪv(ə)l] ,
On the day of arrival ,
在 这 天 的 到达 ,

到的那日，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪd] - [meɪ] .
It happened to be mid - May .
它 发生 到 是 中 - 可能 .

恰好是五月中旬。

[trə'dɪʃənəli] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'siːv] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːlz] [ɪn] [meɪ] .
Traditionally , officials do not receive official seals in May .
传统上 , 官员 做 不是 收到 官方的 封印 在 可能 .

向例官员五月里是不接印的，

[wɒn] [ʃwaɪ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] ['eni] [tə'buːz] .
Wan Shuai , however , did not adhere to any taboos .
万 帅 , 然而 , 做过 不是 粘着 到 任何 禁忌 .

万帅却不讲究禁忌，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['gʌvənə(r)] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
He then went to pay his respects to the former governor that very day .
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 这 以前的 州长 那 非常 天 .

当日便去拜见前任抚台，

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The printing was scheduled for the next day .
这 印刷 曾是 已安排 为了 这 下一个 天 .

定了次日接印，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['huː'beɪ] [ænd; ənd] ['huː'næn] .
He then went to pay his respects to the Governor - General of Hubei and Hunan .
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 这 州长 - 一般的 的 湖北 和 湖南 .

又去拜两湖总督。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
The sedan chair returned to the headquarters .
这 轿车 椅子 返回 到 这 总部 .

轿子回到行辕，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['entərɪŋ] ,
Before even entering ,
前 甚至 进入 ,

尚未进门，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [drest] [ɪn] ['fɒrən] [kləʊðz] [ə'pɪəd] .
Suddenly a person dressed in foreign clothes appeared .
突然 一个 人 穿着 在 外国的 衣服 出现 .

忽然有一个人外国打扮，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
With a flick of his sleeve ,
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

把袖子一扬，

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv] - - -
A shot of ' 38842 '
一个 射击 的 - - -

鞓的一枪，

[ðeɪ] [smæʃt] [θruː] [tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [ɡriːn] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They smashed through two layers of glass in the green sedan chair .
他们 粉碎 通过 二 层 的 玻璃 在 这 绿色的 轿车 椅子 .

把绿呢大轿的玻璃打穿了两层，

[ðə; ði] ['mɑːb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
The marbles were embedded in the gate .
这 弹珠 是 嵌入式 在 这 门 .

弹子嵌在大门上。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɡɑːdz] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [ðə; ði] [mæn] .
The four guards immediately arrested the man .
这 四 守卫 立即地 被捕 这 男人 .

四个亲兵登时捉人，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

已不知去向了。

[sɜːtʃ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Search in all directions
搜索 在 全部 方向

四面搜寻，

['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

杳无踪迹。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] .
Fortunately , the governor was not injured .
幸运的是 , 这 州长 曾是 不是 受伤 .

幸而抚台不曾受伤，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
But he was so frightened that his face turned ashen .
但 他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

却也吓得面皮焦黄。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [juːz] .
The sedan chair is now in use .
这 轿车 椅子 是 现在 在 使用 .

当下轿子，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
After entering the headquarters ,
后 进入 这 总部 ,

进了行辕，

[wɒn] [ʃwaɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [pleɪn] [kləʊðz] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Wan Shuai changed into plain clothes in the signing room and sat down .
万 帅 已更改 进入 清楚的 衣服 在 这 签名 房间 和 卫星 向下 .

万帅到签押房换了便衣坐定，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声儿不言语。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The four guards were extremely anxious .
这 四 守卫 是 极其 焦虑的 .

四个亲兵急得了不得，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [ɒn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
They knelt down and begged Deng to intercede on their behalf .
他们 跪下 向下 和 乞求 邓 到 说情 在 他们的 代表 .

跪求邓门上说情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [keɪ'ɒtɪk] [taɪm] [ðæt] . . .
It was during this chaotic time that . . .
它 曾是 期间 这 混乱 时间 那 . . .

正是乱窜窜的时候，

[hɜːd] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ʃɛŋz] [neɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
heard someone inside calling out Deng Sheng's name repeatedly .
听到 某人 里面 呼叫 出去 邓 盛氏 姓名 反复 .

听见里面一迭连声叫邓升，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ʃɛŋ] [ræn] [ˌɪn'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
Deng Sheng ran inside in a panic .
邓 盛 跑 里面 在 一个 恐慌 .

邓升屁滚尿流的跑了进去。

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] ['truːli] ['æŋgəd] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai was truly angered and said :
万 帅 曾是 真的 愤怒 和 说 :

万帅着实动气说：

" [ai] [ɪn'kaʊntəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , "
" I encountered such a dangerous situation , "
" 我 遭遇 这样的 一个 危险的 情况 , "

“我遇着这样险事，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
His life was almost in danger .
他的 生活 曾是 几乎 在 危险 .

几乎性命不保，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ækt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
You guys act like nothing happened .
你 伙计们 行为 喜欢 没有什么 发生 .

你们倒没事人一般，

" ['ðer] [nɒt] ['kʌmɪŋ] . "
" They're not coming . "
" 它们是 不是 未来 . "

来也不来。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ʃeŋ] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hæt] [daʊn] .
Deng Sheng pulled his hat down .
邓 盛 拉 他的 帽子 向下 .

邓升将帽子探下，

[hiː; hi] [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] ['twenti] - [fɔː(r)] [taɪmz] .
He knelt on the ground and kowtowed twenty - four times .
他 跪下 在 这 地面 和 叩头 二十 - 四 时代 .

跪在地下碰了二十四个响头，

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“小的不敢，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['keɪɒs] [ˌaʊt'saɪd] .
The real reason is that things are in chaos outside .
这 真实的 原因 是 那 事物 是 在 混乱 外部 .

实因外面乱得慌，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
He hesitated to come in for a moment .
他 犹豫了一下 到 来 在 为了 一个 片刻 .

一时不敢进来。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['keɪɒs] [ˌaʊt'saɪd] .
Wan Shuai heard that there was still chaos outside .
万 帅 听到 那 那里 曾是 仍然 混乱 外部 .

万帅听得外头尚在那里乱，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ,
Unaware of the danger ,
不知情 的 这 危险 ,

不觉惊皇失措，

[tremblɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Trembling , he asked :
发抖 , 他 问 :

抖着身子问道：

" [wɒt] ['keɪɒs] ? "
" What chaos ? "
" 什么 混乱 ? "

“什么乱？”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [ʃeŋ] [ˈsləʊli] [rɪˈplaɪd] :
Deng Sheng slowly replied :
邓 盛 缓慢地 回复 :

邓升缓缓的回道：

" [ɪts] [nɒt] [ˈkeɪɒs] , "
" It's not chaos , "
" 它是 不是 混乱 , "

“不是乱，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈaɪd(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
There are too many idle people .
那里 是 也 许多 闲置的 人们 .

是闲人多。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
Wan Shuai slammed his fist on the table and cursed :
万 帅 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 被诅咒的 :

万帅拍案骂道：

" [dæm] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

“该死的东西！

" [ˈʃʊdnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [səˈpres] [ðem; ðəm] ? "
" Shouldn't we have the personal guards suppress them ? "
" 不应该 我们 有 这 个人的 守卫 压制 他们 ? "

不叫亲兵弹压么？”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [ʃeŋ] [rɪˈplaɪd] :
Deng Sheng replied :
邓 盛 回复 :

邓升回道：

" [tuː] [pəˈliːsmən] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [liːv] [ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] . "
" Two policemen have taken leave and gone out . "
" 二 警察 有 已采取 离开 和 已消失 出去 . "

“两个警察兵告假出去了。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈbɒdiːˌgɑːdz] [huː] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈædʌlts]
The four bodyguards who went out with the adults
这 四 保镖 WHO 去 出去 和 这 成年人

跟大人出去的四个亲兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .
They all ran around in the yard .
他们 全部 跑 大约 在 这 院子 .

都跑在院子里。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪnˈreɪdʒd] .
Wan Shuai was even more enraged .
万 帅 曾是 甚至 更多的 愤怒 .

万帅更是动气，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [huː] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ? "
" Who told them to run away ? "
" WHO 讲述 他们 到 跑步 离开 ? "

“谁要他们跑，

['kwɪkli] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
Quickly send them to suppress the unrest .
迅速地 发送 他们 到 压制 这 动荡 .

快叫他们去弹压，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Be careful next time .
是 小心 下一个 时间 .

以后留心，

['eni] ['fɜːðə(r)] ['əuvəsait] ,
Any further oversights ,
任何 更远 疏忽 ,

再有疏失，

" [teɪk] [ðeə(r)] [hedz] ! "
" Take their heads ! "
" 拿 他们的 头部 ! "

要他们的脑袋！”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ʃeŋ] [gɒt] [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] .
Deng Sheng got a scolding .
邓 盛 得到 一个 责骂 .

邓升捱了一顿骂，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [gɑːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
He treated the four guards to a meal and drinks .
他 治疗 这 四 守卫 到 一个 一顿饭 和 饮料 .

把四个亲兵吃喝了一顿，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Tell them to maintain order at the door .
告诉 他们 到 维持 命令 在 这 门 .

叫他们在门口弹压，

[wʌns] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪdlər] [hæd; həd] [left] ,
Once all the idlers had left ,
一次 全部 这 惰轮 有 左边 ,

等到那些闲人散尽了，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['evriwʌn] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can everyone feel at ease .
仅有的 然后 能 每个人 感觉 在 舒适 .

大家才得放心。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [wei] ,
Then comes the Way ,
然后 来 这 方式 ,

接着就是道、

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
The first county reported to the emperor .
这 第一的 县 据报道 到 这 皇帝 .

首县禀见，

[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ðæt] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
The two companies that suspended the meeting have also arrived .
这 二 公司 那 暂停 这 会议 有 还 到达的 .

停会两司也到了。

[kə'mɑːndə(r)] [wɒn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːrtmənts] .
Commander Wan instructed the two departments .
指挥官 万 指示 这 二 部门 .

万帅吩咐两司，

[ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['faɪəd][ðə; ði] [gʌn] .
The police department was ordered to conduct a secret investigation into the person who fired the gun .
这 警察 部门 曾是 订购 到 执行 一个 秘密 调查 进入 这 人 WHO 被解雇 这 枪 .

饬警察局密查放枪的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [baʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
They also bowed back and forth to the table .
他们 还 鞠躬 后退 和 前进 到 这 桌子 .

跟手制台也来回拜，

[wɒn] [ʃwaɪ] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ɪn'kaʊntə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spɪəriənst] .
Wan Shuai recounted the dangerous encounter he had just experienced .
万 帅 叙述 这 危险的 遇到 他 有 只是 经验丰富的 .

万帅把方才遇险一节，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['əʊvəvjuː] .
He also gave a general overview .
他 还 给予 一个 一般的 概述 .

亦说了个大概。

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɑːloʊərz] . "
" There are still many remaining followers . "
" 那里 是 仍然 许多 其余的 追随者 . "

“富有余党，

[ɔːl'ðəʊ] ['pʌnɪʃt] ,
Although punished ,
虽然 受到惩罚 ,

虽经惩治，

[ðə; ði] [ruːts] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [s'ɛvəd] .
The roots have not yet been severed .
这 根 有 不是 然而 到过 切断 .

尚未痛断根株，

[ðɪs] ['mætə(r)]['əʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
This matter only needs a thorough investigation by the police .
这 事情 仅有的 需求 一个 彻底 调查 经过 这 警察 .

这事只消警察局严查，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
Within three days ,
之内 三 天 ,

不出三日，

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] .
Then the outcome will be clear .
然后 这 结果 将要 是 清除 .

便有分晓，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌriː'ɪʃuːd] .
Several of them should be reissued .
一些 的 他们 应该 是 重新发行 .

必须重办几个才好。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [sed] :
Wan Shuai said :
万 帅 说 :

万帅道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['huː'beɪ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [rɪ'zɪliənt] . "
" The people of Hubei are indeed resilient . "
" 这 人们 的 湖北 是 的确 有弹性的 . "

“到底湖北民情强悍，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['dʒjɑːŋ'suː][ɔː(r)]['dʒə'dʒjɑːn] ,
If they are from Jiangsu or Zhejiang ,
如果 他们 是 从 江苏省 或者 浙江省 ,

要是江浙人，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
This is the kind of discussion that has taken place .
这 是 这 种类 的 讨论 那 有 已采取 地方 .

就有这番议论，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
They wouldn't dare to do such a thing .
他们 不会 敢 到 做 这样的 一个 事物 .

也不敢有这番举动。

[wen] [liː] [zɪliːæŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn]['dʒjɑːŋ'suː] ,
When Li Ziliang was serving in Jiangsu ,
什么时候 李 子良 曾是 服务 在 江苏省 ,

从前李子梁在江苏任上，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kaʊntəd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [keɪsɪz] .
We also encountered such strange cases .
我们 还 遭遇 这样的 奇怪的 案例 .

也遇着这种稀奇案件，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] .
It was a barber who came forward .
它 曾是 一个 理发师 WHO 来了 向前 .

是一个剃发匠出首的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] [dɪ'skʌsɪŋ] . . .
It is said that a group of people were secretly discussing . . .
它 是 说 那 一个 团体 的 人们 是 偷偷 讨论 . . .

据说有一班人偷着商议，

[wɒt] ['siːkrət] [sə'saɪəti] [ɪz] [ðɪs] ?
What secret society is this ?
什么 秘密 社会 是 这 ?

结什么秘密社会，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['tæktɪks] ?
What kind of assassination tactics ?
什么 种类 的 暗杀 策略 ?

用什么暗杀主义，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tek'niːks] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['nɒv(ə)lz] .
We should learn the assassination techniques from those novels .
我们 应该 学习 这 暗杀 技术 从 那些 小说 .

要学那小说上行刺的法子，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ['sevrəl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
The words that implicated several high - ranking officials were meant to provoke a rebellion .
这 字 那 牵涉其中 一些 高的 - 排行 官员 是 意思是 到 惹 一个 叛乱 .

将几位大员谋害了好举事的说话，

[ai] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðɪs] ['bɑːbə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [maɪ] ['bɪznəs] .
I had also invited this barber to join my business .
我 有 还 受邀 这 理发师 到 加入 我的 商业 .

亦曾约过这剃发匠入伙，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsk] , [wiːl; wil] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] .
They also said that if we succeed in accomplishing this important task , we'll need to make modifications .
他们 还 说 那 如果 我们 成功 在 完成 这 重要的 任务 ， 出色地 需要 到 制作 修改 .

又说我们大事办成是要改装的，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] ['aɪðə(r)] .
You have no idea either .
你 有 不 主意 任何一个 .

你也没有主意。

[ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [truː] .
The barber took it as true .
这 理发师 采取 它 作为 真的 .

那剃发匠只当是真了，

[aɪm] ['riːəli] [skeəd] .
I'm really scared .
我是 真的 害怕的 .

着实害怕，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
That's why they reported it .
那就是 为什么 他们 据报道 它 .

所以告发的。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θʌrə] .
Later , the investigation became very thorough .
之后 ， 这 调查 成为 非常 彻底 .

后来查得严紧，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['sʌmweə(r)] .
They all disappeared and disappeared somewhere .
他们 全部 消失 和 消失 某处 .

一个个不知逃到那里去了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ə'brɔːd] .
Some people say that some of them went abroad .
一些 人们 说 那 一些 的 他们 去 国外 .

有人传说他们有的出洋，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Some are hiding in Shanghai .
一些 是 隐藏 在 上海 .

有的躲在上海，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,
Relying on the protection of foreigners ,
依靠 在 这 保护 的 外国人 ,

仗着洋人保护，

" [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ðeə(r)] , ['hɜːlɪŋ] [ɪn'sʌlts] . "
" Still running a newspaper there , hurling insults . "
" 仍然 跑步 一个 报纸 那里 , 投掷 侮辱 . "

还在那里开什么报馆骂人哩。”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ? "
" Isn't that right ? "
" 不是 那 正确的 ? "

“可不是吗？

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpərz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [ˌprɒpə'gændə] .
This is all the newspaper's misleading and deceptive propaganda .
这 是 全部 这 报纸的 误导性的 和 欺骗性的 宣传 .

这都是报馆的妖言惑众，

[sʌm; səm] ['restləs] , ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ,
Some restless , ignorant people ,
一些 不安 , 无知 人们 ,

有些不安分的愚民，

[ai]['əʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I only thought it was really possible to do it .
我 仅有的 想法 它 曾是 真的 可能的 到 做 它 .

只道当真可以做得，

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [aɪ'dɪə] .
To come up with such a twisted idea .
到 来 向上 和 这样的 一个 扭曲 主意 .

想出那种歪念头来，

[ɪn][ðə; ði][end] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
In the end , his life was in danger .
在 这 结尾 , 他的 生活 曾是 在 危险 .

弄到后来身命不保。

[maɪ]['brʌðə(r)] [nəʊz] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .
My brother knows the reason .
我的 兄弟 知道 这 原因 .

兄弟晓得这个缘故，

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['əʊpən] ['njuːzˌpeɪpəz] ['juːzɪŋ] ['fɒrən] [saɪnz] .
Therefore , people are not allowed to open newspapers using foreign signs .
所以 , 人们 是 不是 允许 到 打开 报纸 使用 外国的 标志 .

所以不准人挂洋人的招牌开报馆，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑː.fɪsɪz][ɪn]['hæŋ'kəʊ] [naʊ]
Although there are newspaper offices in Hankou now
虽然 那里 是 报纸 办公室 在 汉口 现在

现在汉口虽有报馆，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'vjuːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
However , it must be reviewed by us before it can be published .
然而 , 它 必须 是 已审核 经过 我们 前 它 能 是 已发布 .

却是要经我们过目才能出报的。”

[wɒn] [ʃwaɪ] ['truːli] [əd'maɪəd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai truly admired him and said :
万 帅 真的 钦佩 他 和 说 :

万帅着实佩服道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['meθəd] , ['siːniə(r)] , [ɪz] [ɪn'diːd] ['eksələnt] . "
" Your method , senior , is indeed excellent . "
" 你的 方法 , 高级的 , 是 的确 出色的 . "

“老前辈这个办法果然极好，

[ɪf] [ʃæŋ'haɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
If Shanghai could be like this ,
如果 上海 可以 是 喜欢 这 ,

要是上海也能如是，

[wɒt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ?
What if something unexpected happens ?
什么 如果 某物 意外 发生 ?

那有意外之变呢？”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ðæts] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] . "
" That's not possible . "
" 那就是 不是 可能的 . "

“那却不能。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃæŋ'haɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,
Although Shanghai was a concession ,
虽然 上海 曾是 一个 让步 ,

上海虽说是租界，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['sɒvrənti] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
We have no sovereignty whatsoever .
我们 有 不 主权 任何 .

我们主权一些没有，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] .
It was nothing more than a refuge for those seeking refuge .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 避难所 为了 那些 寻求 避难所 .

竟算一个逋逃薮罢了，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt] ?
What's wrong with saying that ?
是什么 错误的 和 说 那 ?

说他则甚？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wɒn] [ʃwaɪ]
Upon hearing this , Wan Shuai
之上 听力 这 , 万 帅

万帅听了这话，

[hiː; hi]['əʊnli][let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .
He only let out a long sigh .
他 仅有的 让 出去 一个 长的 叹 .

也只长叹了一声，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's not much to say .
有 不是 很多 到 说 .

没甚说得。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [rɪ'tɜːnz]
When the fortune teller returns
什么时候 这 财富 出纳员 返回

当卜运者回来，

[ai] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I rested in the upper room for a while .
我 休息 在 这 上 房间 为了 一个 尽管 .

到上房歇息了一会子。

[huː] [njuː] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt] ,
Who knew that at this crucial moment ,
WHO 知道 那 在 这 至关重要的 片刻 ,

谁知这个档口，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] - ,
On the outside of Dengmen ,
在 这 外部 的 - ,

外面邓门上，

[ðeə(r)] , [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
There , the family members who were on duty in the county were giving full
那里 , 这 家庭 成员 WHO 是 在 责任 在 这 县 是 给予 满的
[pleɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] .
play to their abilities .
玩 到 他们的 能力 .

正在那里把首县办差家人竭力的发挥，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'gen] .
The bedding in the gatehouse is incomplete again .
这 寝具 在 这 门房 是 未完成 再次 .

又是门房里的铺垫不齐了，

[ðə; ði] [ˌʃændə'lɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
The chandelier in the main room is running out again .
这 枝形吊灯 在 这 主要的 房间 是 跑步 出去 再次 .

又是上房的洋灯不够了，

['sevrəl] [fjuːz] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
Several fuse lights are missing .
一些 保险丝 灯 是 丢失的 .

保险灯少了几盏子，

[ðə; ði] [tiː] [liːvz] [smeld] ['məʊldi] .
The tea leaves smelled moldy .
这 茶 树叶 闻起来 发霉的 .

茶叶是霉气的了，

[ɪ'miːdiətli] [fɔːs] [ðə; ði] [stɑːf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['aɪtəm] [ɒn] [ðə; ði] ['erənd] .
Immediately force the staff to change each and every item on the errand .
立即地 力量 这 职员 到 改变 每个 和 每一个 物品 在 这 差事 .

立刻逼住办差的一项项换的换，

[ˌeɪ diː 'diː] .
Add .
添加 .

添的添。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['mænə(r)] :
He then said , in a good - natured manner :
他 然后 说 , 在 一个 好的 - 自然 方式 :

他又做好人说：

" [aɪv] [kept] [ðiːz] [θɪŋz] ['ʌndə(r)] [ræps] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" I've kept these things under wraps for you . "
" 我已经 保留 这些 事物 在下面 卷饼 为了 你 . "

"这些事是我替你们捺住，

[ai]['dɪd(ə)nt] [tiːtʃ] ['ædʌlts] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
I didn't teach adults how to get angry .
我 没有 教 成年人 如何 到 得到 生气的 .

没教大人知道生气，

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Tell your master to be more careful next time .
告诉 你的 掌握 到 是 更多的 小心 下一个 时间 .

叫你们老爷下回小心些。"

['fæməli] ['membəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]
Family members who were on official business in the county
家庭 成员 WHO 是 在 官方的 商业 在 这 县

首县里办差的家人，

['ɑːftə(r)] ['hɪtɪŋ] [ðɪs] [snæg] ,
After hitting this snag ,
后 击中 这 障碍物 ,

碰了这个钉子，

[ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
I was filled with resentment .
我 曾是 已填 和 怨恨 .

一肚皮的闷气，

[gəʊ] [aʊt] ,
Go out ,
去 出去 ,

走出去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['gɜːg(ə)lɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
He was making gurgling noises .
他 曾是 制作 淙淙 噪音 .

嘴里叽哩咕噜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] :
He said to his accomplices :
他 说 到 他的 同谋 :

对他同伙道：

" [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I love it ! "
" 我 爱 它 ! "

"稀罕他娘！

['ðer] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['læki] !
They're nothing more than lackeys !
它们是 没有什么 更多的 比 喽啰 !

总不过也是奴才罢哩！

[hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [ðæt] ['ærəgənt] ['ætɪtjuːd] !
He puts on that arrogant attitude !
他 放置 在 那 傲慢的 态度 !

摆他的那种臭架子！

[ɪn][dʒʌst][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] ,
In just one or two days ,
在 只是 一 或者 二 天 ,

只不过一两天的工夫，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should we be particular about it ?
如何 应该 我们 是 特别的 关于 它 ?

要怎样讲究?

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['sekʃənz] .
The gatehouse was clearly divided into two sections .
这 门房 曾是 清楚地 分割 进入 二 部分 .

门房里分明两堂铺垫，

['əʊnli] [wʌn] [lɑːdʒ] ['wʊlən] ['bɑːskɪt] [rɪ'meɪnd] .
Only one large woolen basket remained .
仅有的 一 大的 羊毛 篮子 剩余 .

只剩了一堂大呢的，

[ðə; ði] ['betə(r)] [wʌnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [stʌft] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
The better ones had already been stuffed into his trunk .
这 更好的 一个 有 已经 到过 填充 进入 他的 树干 .

那堂好些的早塞在他箱子里去了。

[ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [tɒp] - ['kwɒləti] [tiː] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ə'kaʊntənt] ['pɜːsənəli] ['pɜːrtʃəst]
The tea was top - quality Maojian tea , which our accountant personally purchased
这 茶 曾是 顶部 - 质量 毛建 茶 , 哪个 我们的 会计 亲自 购买
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɒp] [ɒn] [striːt] [ɪn] ['hæŋ'kəʊ] .
from a large shop on Huangpi Street in Hankou .
从 一个 大的 店铺 在 黄陂 街道 在 汉口 .

茶叶是我们账房师爷亲到汉口黄陂街大铺子里买的上好毛尖，

[ɪts] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌsti] [smel] .
It's said to have a musty smell .
它是 说 到 有 一个 发霉的 闻 .

倒说有霉气。

['fɔːti] [læmps] ,
Forty lamps ,
四十 灯 ,

洋灯四十盏，

[ˌθɜː'tiːn] ['seɪfti] [læmps][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
Thirteen safety lamps are not enough .
十三 安全 灯 是 不是 足够的 .

保险灯十三盏还不够，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ən'les] [hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪfti] [læmp] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
He wouldn't be satisfied unless he even had a safety lamp hanging in the
他 不会 是 使满意 除非 他 甚至 有 一个 安全 灯 绞刑 在 这
['aʊthaʊs] !
outhouse !
室外厕所 !

除非茅厕里也要挂盏保险灯才称他的心！

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [dʒɒb][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ?
Do you think this job is easy to handle ?
做 你 思考 这 工作 是 简单的 到 处理 ?

你道这差是好办的吗？”

[hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] [sed] :
His accomplice said :
他的 同案犯 说 :

他同伙道：

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

“你仔细些，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If someone hears it ,
如果 某人 听到 它 ,

被人家听见，

[wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] !
We won't be able to eat !
我们 惯于 是 有能力的 到 吃 !

我们的饭就吃不成了！

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[bɪg] ['ɪnsekts] [iːt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] .
Big insects eat little insects .
大的 昆虫 吃 小的 昆虫 .

大虫吃小虫，

[ai] [seɪ] [ðæt] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [preɪ] [ɒn] [ləʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I say that high - ranking officials prey on low - ranking officials .
我 说 那 高的 - 排行 官员 猎物 在 低的 - 排行 官员 .

我道是大官吃小官。

['lɒdʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,

论理，

['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
Our master was also a scholar who came from the Hanlin Academy .
我们的 掌握 曾是 还 一个 学者 WHO 来了 从 这 韩林 学院 .

我们老爷也是个翰林出身，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ['gʌvənə(r)] .
He was just like this governor .
他 曾是 只是 喜欢 这 州长 .

同这抚台大人原是一样的，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['ɛvriˌwʌnz] [feɪt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
Unfortunately , everyone's fate is different .
很遗憾 , 每个人的 命运 是 不同的 .

怎奈各人的命运不同，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [bɒs] ,
On one side is the boss ,
在 一 边 是 这 老板 ,

一边是顶头上司，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['gʌvənə(r)] ,
The current governor ,
这 当前的 州长 ,

现任的抚台，

[hɪz; ɪz] [ʌn'skruːpjələs] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['mʌni] ,
His unscrupulous exploitation of the people's money ,
他的 无良的 开发 的 这 人们的 钱 ,

他那昧良心的刮削百姓的钱，

[waɪ] [nɒt] [let] [hɪm] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kɔɪnz] ?
Why not let him take advantage of this opportunity to spend a few more coins ?
为什么 不是 让 他 拿 优势 的 这 机会 到 花费 一个 很少 更多的 硬币 ?

不叫他趁这时多花几文则甚？”

[ðə; ði] [tuː] ['tʃætɪd] ['aɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
The two chatted idly along the way .
这 二 聊天 闲散地 沿着 这 方式 .

二人一路闲谈，

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] ,
Back in the capital county ,
后退 在 这 首都 县 ,

回到首县，

[ðen] [tel] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Then tell the master .
然后 告诉 这 掌握 .

便合主人说知。

[ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That county magistrate was originally a capable official .
那 县 地方法官 曾是 起初 一个 有能力的 官方的 .

那首县本是个能员，

[huː] ['dʌznt] [kəm'plaɪ] ?
Who doesn't comply ?
WHO 不 遵守 ?

那有不遵办的？

[ai] ['kwɪkli] ['ædɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)][æz; əz]['juːʒuəl] .
I quickly added some more as usual .
我 迅速地 额外 一些 更多的 作为 通常 .

连忙照样添了些，

[ə'nʌðə(r)] ['dʒenərəs] [gɪft] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdiː'ɛn'dʒiː]['fæməli] .
Another generous gift was presented to the Deng family .
其他 慷慨的 礼物 曾是 呈现 到 这 邓 家庭 .

又送了邓门上重重的一分礼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing else to say .
那里 曾是 没有什么 别的 到 说 .

才没有别的话说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

\- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [siːl] ,
Wanfutai received the seal ,
\- 已收到 这 海豹 ,

万抚台接印，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
All officials report to see you ,
全部 官员 报告 到 看 你 ,

各官禀见，

[ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mætəz] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændld] ['ləʊkəli] .
I asked about some matters that needed to be handled locally .
我 问 关于 一些 事情 那 需要 到 是 处理 本地 .

问了些地方上应办的事宜。

[ðə; ði] [fɜːst] [tɑːsk] [ɪz] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
The first task is to capture the assassin .
这 第一的 任务 是 到 捕获 这 刺客 .

第一桩是拿刺客，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .
The police station is under pressure .
这 警察 车站 是 在下面 压力 .

警察局吃紧，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .
They split up and searched various locations .
他们 分裂 向上 和 搜索 各种各样的 地点 .

分头各处盘查，

['evriwʌn] [sez] [ðɪs] [ə'sæsɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ə'sæsɪn] .
Everyone says this assassin is a foreign assassin .
每个人 说道 这 刺客 是 一个 外国的 刺客 .

都说这刺客是外国的刺客，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒn] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] .
Because Wan Futai's reputation was too high .
因为 万 - 名声 曾是 也 高的 .

因为万抚台名望太高了，

[səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stæb] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
So we must stab him to death .
所以 我们 必须 刺 他 到 死亡 .

所以要刺死他，

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz]
Show your skills
展示 你的 技能

显自己的本领，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] ['kʌntri] .
The person has now returned to their home country .
这 人 有 现在 返回 到 他们的 家 国家 .

现在人已回国去了，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
There's no way to investigate .
有 不 方式 到 调查 .

没法追究，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'mɜːdʒd] ,
From then on , the governor - general and governor - general emerged ,
从 然后 在 , 这 州长 - 一般的 和 州长 - 一般的 出现 ,

从此督抚出来，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə'baʊt] [ten] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] .
He gained about ten personal guards to support him .
他 获得 关于 十 个人的 守卫 到 支持 他 .

添了十来个亲兵拥护。

['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Casual conversation .
随意的 对话 .

闲话体提。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[kə'mɑːndə(r)] [wɒn] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
Commander Wan then ordered his men to serve him .
指挥官 万 然后 订购 他的 男人 到 服务 他 .

万帅便吩咐伺候，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [skuːl] .
They said they were going to visit a school .
他们 说 他们 是 去 到 访问 一个 学校 .

说是去看学堂。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
This time , however , he didn't ride in the green sedan chair .
这 时间 , 然而 , 他 没有 骑 在 这 绿色的 轿车 椅子 .

这番却不坐绿呢大轿了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
They were riding in a horse - drawn carriage .
他们 是 骑术 在 一个 马 - 绘制 运输 .

坐的是马车，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
They were protected by police officers from both sides .
他们 是 受保护 经过 警察 警官 从 两个都 侧面 .

前后有警察局勇护着。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] ,
Upon arriving at the school ,
之上 抵达 在 这 学校 ,

到了学堂，

['stjʊdnts] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Students lined up to greet them .
学生 衬里 向上 到 迎接 他们 .

学生摆队迎接，

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
Wan Shuai was very pleased with himself .
万 帅 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

万帅非常得意。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dʒɪm'næstɪks] [ə'riːnə] ,
Upon entering the gymnastics arena ,
之上 进入 这 体操 竞技场 ,

及至走入体操场，

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] .
Several of the students were strong and energetic .
一些 的 这 学生 是 强的 和 精力充沛 .

学生中有几个精壮有气力的，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .
Suddenly they lifted him up .
突然 他们 抬起 他 向上 .

忽然将他抬了起来，

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Wan Shuai was shocked .
万 帅 曾是 震惊 .

万帅大惊失色，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['əʊvə(r)] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“此番性命休矣！”

[sə'praɪzɪŋli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Surprisingly , nothing happened .
出奇 , 没有什么 发生 .

谁知倒也没事，

[ðeɪ] [stɪl] [pʊt] [hɪm] [daʊn] .
They still put him down .
他们 仍然 放 他 向下 .

仍旧把他放了下来。

[ðen] [ai] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] .
Then I met with the general manager .
然后 我 遇见 和 这 一般的 经理 .

然后接见总办，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] ['pɜːs(ə)n] .
The general manager was an extremely open - minded person .
这 一般的 经理 曾是 一个 极其 打开 - 有思想 人 .

那总办是个极开通的人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wei and his given name is Diaomei .
他的 姓 是 魏 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓魏名调梅，

[bi'ɑːəʊ] [zaɪlɪŋ] [fɜːst] ,
Biao Ziling first ,
彪 紫陵 第一的 ,

表字岭先，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Originally a physician , he was appointed as the prefect .
起初 一个 医生 , 他 曾是 任命 作为 这 长官 .

本是郎中放的知府，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːmz] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Because the process of making military uniforms was delayed .
因为 这 过程 的 制作 军队 制服 曾是 延迟 .

因为办军装的臬是误了，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɒlɪdʒəbl] .
The governor thought he was very knowledgeable .
这 州长 想法 他 曾是 非常 知识渊博 .

制台为他学问好，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Please ask him to be the headmaster of the academy .
请 问 他 到 是 这 校长 的 这 学院 .

请他做个书院的山长，

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] .
Later it was converted into a school .
之后 它 曾是 转换 进入 一个 学校 .

后来改了学堂，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .
He then assumed the position of general manager .
他 然后 假定 这 位置 的 一般的 经理 .

便充总办之职。

[aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [wɒn] [ʃwaɪ] .
I've heard a lot about Wan Shuai .
我已经 听到 一个 很多 关于 万 帅 .

万帅是久闻大名的，

[miːt] [naʊ]
Meet now
见面 现在

当下见面，

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [weɪ] [baʊd] .
General Manager Wei bowed .
一般的 经理 魏 鞠躬 .

魏总办行了鞠躬礼，

[wɒn] [ʃwaɪ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Wan Shuai expressed his admiration .
万 帅 表达 他的 钦佩 .

万帅说了些仰慕的话头。

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [weɪ] [sed] :
General Manager Wei said :
一般的 经理 魏 说 :

魏总办道：

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" The commander - in - chief has been frightened ! "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 有 到过 害怕 ! "

“大帅受惊了！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['fɒrən] ['etɪkət] .
They were just showing respect to the commander - in - chief according to foreign etiquette .
他们 是 只是 显示 尊重 到 这 指挥官 - 在 - 首席 根据 到 外国的 礼仪 .

方才他们是照外国礼敬爱大帅的意思。”

[wɒn] [ʃwaɪ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æmətə(r)] .
Wan Shuai , however , refused to admit to being an amateur .
万 帅 , 然而 , 拒绝 到 承认 到 存在 一个 业余 .

万帅却不肯认做外行，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] .
My brother knows .
我的 兄弟 知道 .

兄弟是知道的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing strange about it .
有 没有什么 奇怪的 关于 它 .

也没什么可怪。”

[ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] ['sevrəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] [tə'geðə(r)] .
Then we looked at several scientific books together .
然后 我们 看起来 在 一些 科学 图书 一起 .

随即同着看了几种科学，

[wɒn] [ʃwaɪ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai nodded and said :
万 帅 点头 和 说 :

万帅点点头道：

" [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪz] [ɪn'diːd] [prə'faʊnd] . "
" His skill is indeed profound . "
" 他的 技能 是 的确 深刻的 . "

“造诣果然精深，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
These are all talented individuals for the country .
这些 是 全部 才华横溢 个人 为了 这 国家 .

这都是国家的人材，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] .
It was entirely due to the training of the military .
它 曾是 完全 到期的 到 这 训练 的 这 军队 .

全亏制军的培植，

[maɪ] ['brʌðərz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
My brother's education ,
我的 兄弟 教育 ,

吾兄的教育，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then could such a compassionate and skillful approach be achieved .
仅有的 然后 可以 这样的 一个 富有同情心 和 熟练 方法 是 已达成 .

才有这般济楚。”

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [weɪ] ['hʌmbli] ['steɪtɪd] :
General Manager Wei humbly stated :
一般的 经理 魏 谦卑地 声明 :

魏总办谦言：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

" [ai] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [kə'mɑːndə(r)] . "
" I also need your guidance at any time , Commander . "
" 我 还 需要 你的 指导 在 任何 时间 , 指挥官 . "

还要大帅随时指教。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weərɪŋ] ['nærəʊ] - [sliːvd] , ['dʌb(ə)l] - ['brestɪd] , [ænd; ənd] ['mændərɪn] ['dʒækɪts] .
Wan Shuai saw that the students were all wearing narrow - sleeved , double - breasted , and mandarin jackets .
万 帅 锯 那 这 学生 是 全部 穿着 狭窄的 - 袖子 , 双倍的 - 胸部 , 和 普通话 夹克 .

万帅看见学生一色的窄袖对襟马挂，

[laɪk] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] .
Like the soldiers on a warship .
喜欢 这 士兵 在 一个 军舰 .

如兵船上兵士样式一般，

['veri] [niːt] ,
Very neat ,
非常 整洁的 ,

甚为整齐，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
He praised it highly :
他 赞扬 它 高度 :

大加叹赏道：

" [ðə; ði] [kləʊðz] [mʌst; məst] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . "
" The clothes must be like this . "
" 这 衣服 必须 是 喜欢 这 . "

“衣服定要这般，

['əʊnli] [ðen] [wʊd] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] .
Only then would people know that he was a student .
仅有的 然后 会 人们 知道 那 他 曾是 一个 学生 .

才叫人晓得是学堂中人，

[ðeɪ] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
They will serve the country in the future .
他们 将要 服务 这 国家 在 这 未来 .

将来要替国家出力的。

['fɒrən] ['sloʊgənz] [juːst] [ɪn] [dʒɪm'næstɪks] [æt; ət] [ˌʃæŋ'haɪ] [skuːlz] .
Foreign slogans used in gymnastics at Shanghai schools .
外国的 口号 用过的 在 体操 在 上海 学校 .

上海学堂体操用的外国口号，

[wiː; wi] [doʊnt] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [hɪə(r)] .
We don't follow his example here .
我们 不 跟随 他的 例子 这里 .

我们这里不学他，

[ɪts] ['defɪnətli] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [naʊ] .
It's definitely much more practical now .
它是 确实 很多 更多的 实际的 现在 .

究竟实在的多了，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [biː; bi] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['ɑːmi] ?
Could it all be an attempt to control the army ?
可以 它 全部 是 一个 试图 到 控制 这 军队 ?

莫非都是制军之意？”

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [weɪ] [sed] :
General Manager Wei said :
一般的 经理 魏 说 :

魏总办道：

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] . "
" These were all decided by the junior military commander . "
" 这些 是 全部 决定 经过 这 初级 军队 指挥官 . "

“这都是晚生合制军酌定的。”

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
The two sides hit it off .
这 二 侧面 打 它 离开 .

两下谈得投机，

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɪl] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .
Wan Shuai will eat at the school .
万 帅 将要 吃 在 这 学校 .

万帅就要在学堂吃饭。

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
General Manager Wei was about to order the food to be prepared .
一般的 经理 魏 曾是 关于 到 命令 这 食物 到 是 准备 .

魏总办正待招呼备菜，

[wɒn] [ʃwaɪ] [stɒpt] [hɪm] .
Wan Shuai stopped him .
万 帅 停止 他 .

万帅止住，

[ðeɪ] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [iːt] [tə'geðə(r)] .
They suggested that the students eat together .
他们 建议 那 这 学生 吃 一起 .

说合学生一起吃。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Although that's the case ,
虽然 那就是 这 案件 ,

虽然这般说，

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [weɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['dɪʃɪz] .
General Manager Wei ordered the kitchen to add a few more dishes .
一般的 经理 魏 订购 这 厨房 到 添加 一个 很少 更多的 菜肴 .

魏总办到底叫厨房另外添了几样菜。

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
Wan Shuai walked into the dining room .
万 帅 步行 进入 这 用餐 房间 .

万帅走到饭厅，

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [iːtʃ] ['teɪb(ə)l] ,
Seeing that everyone was seated at each table ,
看到 那 每个人 曾是 坐着 在 每个 桌子 ,

见一桌一桌的坐齐，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [bəʊlz] .
They all consist of three dishes and two bowls .
他们 全部 由 的 三 菜肴 和 二 碗 .

都是三盘两碗，

[ai] [sæt] [daʊn] [nekst] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [weɪ] .
I sat down next to General Manager Wei .
我 卫星 向下 下一个 到 一般的 经理 魏 .

自己合魏总办坐了，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['aɪtəmz] ,
Although there are a few more items ,
虽然 那里 是 一个 很少 更多的 项目 ,

虽多了几样，

[stɪl] , ['nʌθɪŋ] [teɪsts] [gʊd] .
Still , nothing tastes good .
仍然 , 没有什么 口味 好的 .

仍没有一样可口的。

[hiː; hi] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [hɑːf] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .
He barely managed to eat half a bowl of rice .
他 仅仅 管理 到 吃 一半 一个 碗 的 米 .

勉强吃了半碗饭，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃəʊkt] ['sevrəl] [taɪmz] .
But he choked several times .
但 他 窒息 一些 时代 .

却噎了几次。

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [weɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
General Manager Wei couldn't stand it anymore .
一般的 经理 魏 不能 站立 它 不再 .

魏总办实在看不过，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Unfortunately , he fully understood the governor's intentions .
很遗憾 , 他 完全 理解 这 州长的 意图 .

无奈深晓得这位抚台的意思，

[ðɪs] [dʒʌst] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] .
This just shows that he can endure hardship .
这 只是 演出 那 他 能 忍受 困境 .

正显得他能吃苦，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] ['ðer] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] .
It's not that they're unwilling to provide .
它是 不是 那 它们是 不情愿 到 提供 .

并非自己不愿供给，

[hiː; hi] [naʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] ['keɪtə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
He now wants to cater to his wishes .
他 现在 想要 到 迎合 到 他的 愿望 .

他今要迎合他的意思，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

只得如此，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭罢，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
There was a teacher ,
那里 曾是 一个 老师 ,

有一位教员，

[ə'nʌðə(r)] ['njuːli] [trænz'leɪtɪd] ['fɒrən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
Another newly translated foreign history is presented .
其他 新 翻译 外国的 历史 是 呈现 .

又呈上一部新译外国历史，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [ɪn] [niːt] ['regjələ(r)] [skrɪpt] .
It was copied in neat regular script .
它 曾是 复制 在 整洁的 常规的 脚本 .

是恭楷誊好的，

[ə; eɪ] [red] ['peɪpə(r)]['leɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['peɪstɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
A red paper label was pasted on it .
一个 红色的 纸 标签 曾是 粘贴 在 它 .

上面贴了一张红纸签条，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

" [ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'fektjʊrəl] [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv]
" A fifth - rank candidate for prefectural judge , a graduate of
" 一个 第五 - 秩 候选人 为了 县 法官 , 一个 毕业 的
[ʃæŋ'haɪ] - [ə'kædəmi] , [huː] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] , [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nts] [ðɪs]
Shanghai Gezhi Academy , who will serve as an instructor , respectfully presents this
上海 - 学院 , WHO 将要 服务 作为 一个 讲师 , 尊敬 礼物 这
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
to Your Excellency . "
到 你的 阁下 . "

“五品衔候选州判上海格致书院毕业学生担任教员某恭呈钧诲。”

[wen] [wɒn] [ʃwaɪ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] . . .
When Wan Shuai opened it to look . . .
什么时候 万 帅 打开 它 到 看 . . .

万帅打开看时，

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwəʊt] [frɒm; frəm]['səʊlən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ledʒɪsleɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Coincidentally , this is a quote from Solon when he was legislating for
巧合的是 , 这 是 一个 引用 从 梭伦 什么时候 他 曾是 立法 为了
['æθənz] .
Athens .
雅典 .

可巧有梭伦为雅典立法时的一句，

[wɒn] [ʃwaɪ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai frowned and said :
万 帅 皱眉 和 说 :

万帅皱一皱眉道：

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['səʊlən] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['kʌvənənt] , "
" I remember that Solon spoke of a social covenant , "
" 我 记住 那 梭伦 辐 的 一个 社会的 盟约 , "

“我记得这梭伦是讲民约的，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [prɪnt] [ðɪs] [bʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
It's better not to print this book at all .
它是 更好的 不是 到 打印 这 书 在 全部 .

这样书不刻也罢，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'diːsnt] [ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd] ['mɒrəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
To avoid indecent exposure and moral corruption .
到 避免 不雅 接触 和 道德 腐败 .

免得伤风败俗坏了人心术。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The instructor was speechless .
这 讲师 曾是 无言 .

那教员哑口无言，

[ðeɪ] [left] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
They left disappointed .
他们 左边 失望的 .

扫兴而去。

[ðɪs] ['tiːtʃə(r)] ,
This teacher ,
这 老师 ,

始终这位教员，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [weɪ] .
He was dismissed by General Manager Wei .
他 曾是 解雇 经过 一般的 经理 魏 .

被魏总办辞退，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Now , let's talk about the governor's return to his camp .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 州长的 返回 到 他的 营 .

且说抚院回辕，

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [weɪ] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][stænd][ɪn] [laɪn]
As always , it was General Manager Wei leading the students to stand in line
作为 总是 , 它 曾是 一般的 经理 魏 领导 这 学生 到 站立 在 线
[ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
and respectfully see them off .
和 尊敬 看 他们 离开 .

依旧是魏总办率领学生站班恭送，

[wɒn] [ʃwaɪ] [θæŋkt] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [weɪ] ['hʌmbli] .
Wan Shuai thanked General Manager Wei humbly .
万 帅 谢谢 一般的 经理 魏 谦卑地 .

万帅对魏总办谦谢一番，

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [left] .
Then they got into the car and left .
然后 他们 得到 进入 这 车 和 左边 .

然后登车而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['vɪzɪtɪŋ] ['veəriəs] ['fæktriz]
Visiting various factories
访问 各种各样的 工厂

到各厂观看，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
However , he was riding in a green sedan chair .
然而 , 他 曾是 骑术 在 一个 绿色的 轿车 椅子 .

却是坐的绿呢轿子。

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fæktriz] ,
After visiting the various factories ,
后 访问 这 各种各样的 工厂 ,

看过各厂之后，

[waɪl] [jʊr; jər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [gəʊ] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
While you're at it , go and meet the governor .
尽管 你是 在 它 , 去 和 见面 这 州长 .

顺便去会制台，

[ə; eɪ] ['truːli] ['flætərɪŋ] [bruː] .
A truly flattering brew .
一个 真的 奉承 酿造 .

着实恭维一泡，

['seɪɪŋ] " [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['huː'beɪ] " ,
Saying " the opening of Hubei " ,
说 " 这 开幕 的 湖北 " ,

说"湖北的开通，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
It turns out to be the first of its kind in China .
它 转弯 出去 到 是 这 第一的 的 它是 种类 在 中国 .

竟是我们中国第一处了。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efəts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['priːdisesəz] .
This is all thanks to the painstaking efforts of our predecessors .
这 是 全部 谢谢 到 这 费尽心力 努力 的 我们的 前任 .

这都是老前辈的苦心经营。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kʌrənt] ['fəʊkəs] [ɪz] [ɒn] ['riːəl] ['ɪndəstri] .
However , the current focus is on real industry .
然而 , 这 当前的 重点 是 在 真实的 行业 .

只是目今所重的是实业，

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

晚生愚见，

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
I thought the craftsmanship was also important .
我 想法 这 工艺 曾是 还 重要的 .

以为工艺也是要紧的，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['əʊldə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðɪs] ?
I wonder if the older generation would still be willing to advocate this ?
我 想知道 如果 这 老 一代 会 仍然 是 愿意的 到 提倡 这 ?

不知老前辈还肯提倡否？"

['mɪlətri] [kə'mændərz] [wei] :
Military Commander's Way :
军队 指挥官的 方式 :

制军道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

" ['brʌðəz] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][krɑːft] [skuːl] ? "
" Brothers , wouldn't you also like to open a craft school ? "
" 兄弟 , 不会 你 还 喜欢 到 打开 一个 工艺 学校 ? "

"兄弟何尝不想开办工艺学堂，

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fʌndz] .
This is simply because the province is short of funds .
这 是 简单地 因为 这 省 是 短的 的 资金 .

只因这省经费支绌，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , ['sevrəl] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
In the past , several schools were established .
在 这 过去的 , 一些 学校 是 已确立的 .

从前创几个学堂，

['sevrəl] [mə'ʃiːn] ['fæktriz] ,
Several machine factories ,
一些 机器 工厂 ,

几个机厂，

[ɪg'zɔːstɪd] ,
Exhausted ,
筋疲力尽的 ,

弄得筋疲力尽，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [reɪz] - , - [ju'ɑːn][ɪn] [kæʃ] .
They couldn't even raise 10 , 000 yuan in cash .
他们 不能 甚至 增加 - , - 元 在 现金 .

甚至一万现款都筹不出来。

[θæŋks] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] ,
Thanks entirely to the methods devised by the former provincial treasurer ,
谢谢 完全 到 这 方法 设计 经过 这 以前的 省级 财务主管 ,

全亏前任藩司设法，

[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
A type of ticket was used to circulate among the people .
一个 类型 的 票 曾是 用过的 到 流通 之中 这 人们 .

用了一种台票通行民间，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['ɒfset] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ɪk'spensɪz] .
It did offset a lot of regular expenses .
它 做过 抵消 一个 很多 的 常规的 开支 .

倒也抵了许多正项用度，

[ðɪs] [lɔː] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] .
This law is no longer in effect .
这 法律 是 不 更长 在 影响 .

现在这法又不兴了。

['treʒəri] [fʌndz] ['ʃɔːtfɔːl] ,
Treasury funds shortfall ,
财政部 资金 短缺 ,

库款支绌，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
There is no plan for the day or the night ,
那里 是 不 计划 为了 这 天 或者 这 夜晚 ,

朝不谋夕，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] ?
How can we manage to raise the funds ?
如何 能 我们 管理 到 增加 这 资金 ?

如何周转得来呢?

['brʌðərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Brother's intention ,
兄弟 意图 ,

兄弟意中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
There are many things to do .
那里 是 许多 事物 到 做 .

要办的事很多，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['brɪliənt] [aɪ'diəz] ?
My brother , do you have any brilliant ideas ?
我的 兄弟 , 做 你 有 任何 杰出的 想法 ?

吾兄可有什么妙策，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [reɪz] [sʌm; səm] [fʌndz] ?
How can we raise some funds ?
如何 能 我们 增加 一些 资金 ?

筹些款项?

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fæməli] .
In either case , they are serving the Emperor's family .
在 任何一个 案件 , 他们 是 服务 这 皇帝的 家庭 .

左右是替皇上家出力，

['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt]
Friendship in the same boat
友谊 在 这 相同的 船

同舟之谊，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] . "
" We are inseparable . "
" 我们 是 形影不离 . "

不分彼此的。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [sed] :
Wan Shuai said :
万 帅 说 :

万帅道：

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] . "
" That is something we should do our best to achieve . "
" 那 是 某物 我们 应该 做 我们的 最好的 到 达到 . "

“那是应当尽力，

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , ['əʊnli][ðə; ði][liː'kiːn][tæks][ɪz] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] ['regjuleɪt] .
But at present , only the likin tax is relatively easy to regulate .
但 在 展示 , 仅有的 这 点赞 税 是 相对地 简单的 到 调节 .

但目下也只有厘金还好整顿，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
The provincial treasurer will discuss this at the meeting .
这 省级 财务主管 将要 讨论 这 在 这 会议 .

待会藩司计议，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
There will always be a way to repay the debt .
那里 将要 总是 是 一个 方式 到 偿还 这 债务 .

总有以报命便了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
They were having a lively conversation .
他们 是 拥有 一个 热闹 对话 .

正在谈得热闹，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] :
Back and forth on the door :
后退 和 前进 在 这 门 :

门上来回：

" ['fɒrən] [stɑːf] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [sjuˈpɪəriəz] . "
" Foreign staff on the railway need to see their superiors . "
" 外国的 职员 在 这 铁路 需要 到 看 他们的 上级 . "

“铁路上的洋员有事要见大人。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The military commander hesitated and said :
这 军队 指挥官 犹豫了一下 和 说 :

制军踌躇道：

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] . "
" There were no incidents of negotiation on the railway . "
" 那里 是 不 事件 的 谈判 在 这 铁路 . "

“铁路上没有什么交涉事件，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
Why did he come to see me ?
为什么 做过 他 来 到 看 我 ?

他来找我则甚？”

[wɒn] [ʃwaɪ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
Wan Shuai got up to resign .
万 帅 得到 向上 到 辞职 .

万帅起身要辞，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sed] :
The military commander stayed behind and said :
这 军队 指挥官 入住 在后面 和 说 :

制军留住道：

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" There may be a meeting to discuss this matter . "
" 那里 可能 是 一个 会议 到 讨论 这 事情 . "

“恐有会商的事件，

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] ?
How about you go with me to talk to him ?
如何 关于 你 去 和 我 到 讲话 到 他 ?

请吾兄一同会他谈谈何如？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He then ordered the foreigner to come in .
他 然后 订购 这 外国人 到 来 在 .

便吩咐那洋人进来。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ] .
I don't know how it is going .
我 不 知道 如何 它 是 去 .

不知端的如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː]
Chapter Twenty - Three
章 二十 - 三

第二十三回

[tuː; tə]['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] , [hiː; hi] [went] [ə'streɪ] , [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
To travel for study , he went astray , obstructing the overthrow of the
到 旅行 为了 学习 , 他 去 误入歧途 , 阻碍 这 推翻 的 这
[reɪ'ʒiːm] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] ['ʌpraɪt] [wɜːdz] .
regime and advising his friends with upright words .
政权 和 建议 他的 朋友们 和 直立 字 .

为游学枉道干时 阻翻台正言劝友

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [ruːm] .
The military commander then invited the foreigner to a Western - style room .
这 军队 指挥官 然后 受邀 这 外国人 到 一个 西 - 风格 房间 .

却说制军请洋人到了一间西式屋里，

[ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
I went with the governor to meet him .
我 去 和 这 州长 到 见面 他 .

同抚台去会他。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] .
It turns out that the foreigner was actually a Chinese person .
它 转弯 出去 那 这 外国人 曾是 实际上 一个 中国人 人 .

原来那洋人是比国人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃaɪnə] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪld] ['relˌwe] ,
Because China wants to build railways ,
因为 中国 想要 到 建造 铁路 ,

因中国要开铁路，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni]
Unable to raise the money
无法 到 增加 这 钱

凑不起钱，

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['beldʒənz] .
A contract was signed with the Belgians .
一个 合同 曾是 签名 和 这 比利时人 .

与比国人订了合同，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ] [hɪm] .
It was organized by him .
它 曾是 组织 经过 他 .

由他承办的。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændəʊvə(r)] [teɪks] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ?
What kind of official handover takes place on the railway ?
什么 种类 的 官方的 交出 需要 地方 在 这 铁路 ?

向例铁路上有什么事合官场交接，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
It was always the General Office of the Chinese government that took the lead :
它 曾是 总是 这 一般的 办公室 的 这 中国人 政府 那 采取 这 带领 .

都是中国总办出头，

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɡʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈfɒrənəz] .
This time it was because the military governor was pleased to receive the foreigners .
这 时间 它 曾是 因为 这 军队 州长 曾是 高兴 到 收到 这 外国人 .

这回是因制军欢喜接见洋人，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] .
That's why I came here specifically .
那就是 为什么 我 来了 这里 具体来说 .

所以特地来的。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [wɪl] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
At this time , the interpreter will convey the foreigner's intentions .
在 这 时间 ， 这 翻译 将要 传达 这 外国人的 意图 .

当下由通事代达洋人之意，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈstɑrtɪŋ] [wɜːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
It's simply a matter of starting work along the way .
它是 简单地 一个 事情 的 开始 工作 沿着 这 方式 .

无非一路开工，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] .
The intention was to instruct the prefectures and counties to take care of supplies .
这 意图 曾是 到 指示 这 县 和 县 到 拿 关心 的 补给品 .

要制军通饬州县照料供给的意思。

[kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] - [əˈɡriːd] .
Commander - in - Chief - agreed .
指挥官 - 在 - 首席 - 同意 .

制军一一答应。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrənəz] [left] ,
After the foreigners left ,
后 这 外国人 左边 ，

洋人去后，

[wɒn] [ʃwaɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
Wan Shuai returned to his camp .
万 帅 返回 到 他的 营 .

万帅回辕，

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈsɪəriəsli] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːndə(r)] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈfɒrənəz] ,
Seeing how seriously the military commander treated the foreigners ,
看到 如何 严重地 这 军队 指挥官 治疗 这 外国人 ，

见制军待洋人那般郑重，

[ai] [ˈsɪmpli] [ˈtaidi] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwestən] - [staɪl] [ruːm] [maɪˈself] .
I simply tidied up a Western - style room myself .
我 简单地 整理好 向上 一个 西 - 风格 房间 我 .

自己也就收拾一间西式屋子出来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dɔːmən] :
He then instructed the doorman :
他 然后 指示 这 门卫 :

又吩咐门上：

[wen] ['fɒrənəz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]
When foreigners come to see us
什么时候 外国人 来 到 看 我们

“遇有洋人来见，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Please inform the meeting immediately .
请 通知 这 会议 立即地 .

立时通报请会，

[nəʊ] [dɪ'leɪz] [ə'laʊd] !
No delays allowed !
不 延误 允许 !

不得迟延！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðə; ði] ['dɔːmən] . . .
Upon hearing these instructions , the doorman . . .
之上 听力 这些 指示 , 这 门卫 . . .

门上听了这般吩咐，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How could we dare to be negligent ?
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

那敢怠慢?

[ɪts] [streɪndʒ] .
It's strange .
它是 奇怪的 .

说了奇怪，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [mʌnθs] . . .
But we waited for three to five months . . .
但 我们 等待 为了 三 到 五 几个月 . . .

偏偏等了三五个月，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['fɒrənə(r)] [ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single foreigner in sight .
那里 不是 一个 单身的 外国人 在 视线 .

不见一个洋人影儿。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['huː'næn]['mɒd(ə)l] [skuːl] ,
There was a graduate of the Hunan Model School ,
那里 曾是 一个 毕业 的 这 湖南 模型 学校 ,

有个湖南效法学堂的卒业生，

[wɒnt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'brɔːd]
Want to study abroad
想 到 学习 国外

想谋出洋游学，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvənə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˌækə'demɪk] [wɜːld] .
I heard that this governor is a leading figure in the new academic world .
我 听到 那 这 州长 是 一个 领导 数字 在 这 新的 学术的 世界 .

听说这位抚台是新学界的泰斗，

[teɪt] ['kærid] [ə; eɪ][ˌɡrædʒu'eɪʃ(ə)n][dɪ'pləʊmə] .
Tete carried a graduation diploma .
头像 携带 一个 毕业 文凭 .

特特的挟了张卒业文凭，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] .
I have come to earnestly request your assistance .
我 有 来 到 切实 要求 你的 协助 .

前来拜恳。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌt] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
The student had indeed cut his hair .
这 学生 有 的确 切 他的 头发 .

这学生却是剪过头发，

['weərɪŋ] ['fɒrən] [kləʊðz] ,
Wearing foreign clothes ,
穿着 外国的 衣服 ,

一身外国衣裤，

[ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
A straw hat on his head ;
一个 稻草 帽子 在 他的 头 ;

头上一顶草边帽子；

[ænd; ənd] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] , ['prɒmɪnənt] [nəʊz] .
And coincidentally , he also has a high , prominent nose .
和 巧合的是 , 他 还 有 一个 高的 , 著名的 鼻子 .

恰巧他这人鼻子又是高隆隆的，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ['sɑːkəts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌŋkən] .
Her eye sockets are sunken .
她 眼睛 插座 是 凹陷 .

眼眶儿又是凹的，

[hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][rəʊ'bʌst][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
His physique was also robust and imposing .
他的 体质 曾是 还 强壮的 和 气势磅礴 .

体段又魁梧，

[hiːz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
He's clearly a foreigner .
他是 清楚地 一个 外国人 .

分明一个洋人。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [həʊm] ,
Walking into the main hall of the nursing home ,
步行 进入 这 主要的 大厅 的 这 护理 家 ,

走到抚院的大堂上，

[bʌt; bət][baɪ] [tʃɑːns] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːmən] [huː] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃənz] .
But by chance , they ran into the doorman who had given them instructions .
但 经过 机会 , 他们 跑 进入 这 门卫 WHO 有 给定 他们 指示 .

可巧遇着那位听过吩咐的门上，

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
The student then said to him :
这 学生 然后 说 到 他 :

那学生就对他说：

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ! "
" We want to see your lord ! "
" 我们 想 到 看 你的 主 ! "

“要见你们大人！”

[ðə; ði] ['dɔːmən] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
The doorman said he was a foreigner .
这 门卫 说 他 曾是 一个 外国人 .

这门上见他是外国人，

['fiːlɪŋ] ['hæpi]
Feeling happy
感觉 快乐的

自觉欢喜，

['əʊnli] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æksent] ['saʊndɪd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
only suspected that his accent sounded Chinese .
仅有的 怀疑 那 他的 口音 听起来 中国人 .

只疑心他口音又像中国。

[ai] ['fɪgəd] [ðɪs] ['fɒrənə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I figured this foreigner must have lived in China for a long time .
我 想 这 外国人 必须 有 居住地 在 中国 为了 一个 长的 时间 .

一想这洋人定是在中国住的年代久了，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Some of them can speak Chinese .
一些 的 他们 能 说话 中国人 .

会说了中国话也是有的，

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] .
Then there was no doubt .
然后 那里 曾是 不 怀疑 .

就也不疑。

[ðen] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [rek'tæŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Then the student took a small rectangular piece of white paper out of his pocket .
然后 这 学生 采取 一个 小的 矩形的 片 的 白色的 纸 出去 的 他的 口袋 .

又见那学生把手在裤子袋里掏了一张小长方的白纸片儿出来，

['sevrəl] ['nærəʊ] , ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['sɜːklz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Several narrow , elongated circles were drawn on it .
一些 狭窄的 , 细长的 界 是 绘制 在 它 .

上面画了几个狭长条的圈儿，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Seeing this on the door ,
看到 这 在 这 门 ,

门上见是这样，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Regardless of whether he is or not ,
不管 的 无论 他 是 或者 不是 ,

也不管他是不是，

[hiː; hi] [went] [ɪn] ['ræʃli] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He went in rashly and went back .
他 去 在 贸然 和 去 后退 .

冒冒失失进去回过。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['spendɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Unfortunately , this person happened to be spending time in the suite of the
很遗憾 , 这 人 发生 到 是 开支 时间 在 这 套房 的 这
[ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [saɪnd] .
room where the deposit was being signed .
房间 在哪里 这 订金 曾是 存在 签名 .

偏偏遇着这位大人在签押房的套间里过瘾，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
For example , no one dared to do anything about it at that time .
为了 例子 , 不 一 敢于 到 做 任何事物 关于 它 在 那 时间 .

向例此时没人敢回事的，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
He came in but couldn't find the adults .
他 来了 在 但 不能 寻找 这 成年人 .

他进来找不着大人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
He was so anxious that he was sweating profusely .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 出汗 大量地 .

急得满头是汗，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] .
They hurriedly went to find Deng .
他们 匆匆 去 到 寻找 邓 .

连忙去找邓门上。

[ə'rɪdʒənəli] , [ɪn] [ðɪs] [swiːt] ,
Originally , in this suite ,
起初 , 在 这 套房 ,

原来这套间里，

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] ['entəd] [dɛŋz] [geɪt] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .
Only those who entered Deng's gate could get in .
仅有的 那些 WHO 进入 邓氏 门 可以 得到 在 .

只有邓门上走得进，

['siːɪŋ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ˌdiː'ɛn'dʒiː] - . . .
Seeing how anxious he was , Deng Menshang . . .
看到 如何 焦虑的 他 曾是 , 邓 - . . .

邓门上见他急得这样，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Only then did I realize the reason .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 原因 .

才知道原故，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [fuːl] ! "
" You fool ! "
" 你 傻子 ! "

“你这个胡涂虫，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['westən] - [staɪl] [hɔːl] [fɜːst] ?
Why don't we invite him to sit in the Western - style hall first ?
为什么 不 我们 邀请 他 到 坐 在 这 西 - 风格 大厅 第一的 ?

不好先请他到洋厅上去坐吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə][stænd] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] ?
Have you ever seen a foreigner ask him to stand in the lobby ?
有 你 曾经 已见 一个 外国人 问 他 到 站立 在 这 大厅 ?

那曾见过外国人叫他好在大堂上站着的?”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [hɜːd] [ðɪs] .
The person at the door heard this .
这 人 在 这 门 听到 这 .

那门上听了这话，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['hændɪd] [ðə; ði] [fɪlm] [tuː; tə][ˌdiː'ɛn'dʒiː] - .
He hurriedly handed the film to Deng Menshang .
他 匆匆 递交 这 电影 到 邓 - .

忙将片子交给邓门上，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
He went out to greet them himself .
他 去 出去 到 迎接 他们 他自己 .

自己出去招呼。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] - [staɪl] [hɔːl] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [ə'gen] .
Deng secretly went to the Western - style hall and crossed the street again .
邓 偷偷 去 到 这 西 - 风格 大厅 和 交叉 这 街道 再次 .

邓门上又偷偷的走到洋厅连边昭过，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
If he is a foreigner ,
如果 他 是 一个 外国人 ,

果是洋人，

[ðen] [ai] [deəd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] .
Then I dared to go up and reply .
然后 我 敢于 到 去 向上 和 回复 .

然后敢上去回。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['ædʌlts] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [fʌn] .
By this time , the adults had had their fill of fun .
经过 这 时间 , 这 成年人 有 有 他们的 充满 的 乐趣 .

这时大人的瘾已过足了，

['dʒen(ə)rəl][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrənəz] - [rɪ'kwest] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .
General Deng responded to the foreigners ' request to pay homage .
一般的 邓 回应 到 这 外国人 - 要求 到 支付 尊敬 .

邓门上将洋人求拜的话回过，

['prez(ə)nt][ðə; ði] ['bɪznəs] [kɑːd] .
Present the business card .
展示 这 商业 卡片 .

呈上那张名片。

[wɒn] [ʃwaɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fɒrənə(r)] .
Wan Shuai also considered himself a real foreigner .
万 帅 还 经过考虑的 他自己 一个 真实的 外国人 .

万帅也当是真外国人了，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He then hurried to the signing room .
他 然后 慌忙 到 这 签名 房间 .

便赶紧踱到签押房里。

[feɪs] ['wɔːtə(r)] [rɪns] [bəʊl] ,
Face water rinse bowl ,
脸 水 冲洗 碗 ,

脸水漱盂,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
It has been prepared long ago .
它 有 到过 准备 长的 前 .

早经齐备,

[wɒn] [ʃwaɪ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Wan Shuai wiped his face .
万 帅 擦拭 他的 脸 .

万帅擦过脸,

[rɪns] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
Rinse your mouth .
冲洗 你的 嘴 .

漱过口,

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

急急忙忙,

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['mændərɪn]['dʒækɪt] .
He wore a mandarin jacket .
他 穿着 一个 普通话 夹克 .

披了件马褂,

[hiː; hi][wɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæt] .
He wore another hat .
他 穿着 其他 帽子 .

又戴了顶帽子,

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] - [staɪl] ['flaʊə(r)] [hɔːl] .
They then walked up to the Western - style flower hall .
他们 然后 步行 向上 到 这 西 - 风格 花 大厅 .

便走到西式花厅上来。

[tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['griːtɪŋ] .
To everyone's surprise , the student performed the Chinese greeting .
到 每个人的 惊喜 , 这 学生 执行 这 中国人 问候 .

谁知那学生却行的是中国礼,

[wen] [wɒn] [ʃwaɪ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] . . .
When Wan Shuai saw this scene . . .
什么时候 万 帅 锯 这 场景 . . .

万帅见此光景,

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [mæn][ɪn][ə; eɪ][suːt] .
Only then did I realize it was a Chinese man in a suit .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 中国人 男人 在 一个 套装 .

方知是中人西装,

[juːv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .
You've been tricked .
你已经 到过 被骗了 .

上了他的当了,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 .

不觉勃然大怒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .
It was about to take effect .
它 曾是 关于 到 拿 影响 .

正待发作，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [nɒt] [gʊd] .
Thinking about it , it's not good .
思维 关于 它 , 它是 不是 好的 .

一想不好，

['iːv(ə)n] [naʊ] , ['mɪlətri] ['liːdəz] [stɪl] ['væljuː] ['stjʊdnts] .
Even now , military leaders still value students .
甚至 现在 , 军队 领导人 仍然 价值 学生 .

现在制军尚且爱重学生，

['ɑːftə(r)][ai] [meɪd] [ðɪs] [siːn] . . .
After I made this scene . . .
后 我 制成 这 场景 . . .

我这门样一闹，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [mʌst; məst] ['krɪtɪsaɪz] [ˌem 'iː] .
The people in the school must criticize me .
这 人们 在 这 学校 必须 批评 我 .

学堂中人一定要批评我，

[maɪ]['fɔːmə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
My former reputation ,
我的 以前的 名声 ,

把我从前的名声，

[ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [weɪst] .
All gone to waste .
全部 已消失 到 浪费 .

一齐付之东流了，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?
Isn't that a pity ?
不是 那 一个 遗憾 ?

岂不可惜?

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Let's see what he says to me .
我们来吧 看 什么 他 说道 到 我 .

且看他对我说些什么，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
So they asked him to sit down .
所以 他们 问 他 到 坐 向下 .

便让他坐下。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .
The student was restless and trembling .
这 学生 曾是 不安 和 发抖 .

那学生踢踏不安，

[hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He sat with his body tilted to one side .
他 卫星 和 他的 身体 斜 到 一 边 .

斜签着身子坐着。

[wɒn] [ʃwaɪ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
Wan Shuai asked him why he had come .
万 帅 问 他 为什么 他 有 来 .

万帅问他来意，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊd] .
He stood up and bowed .
他 站立 向上 和 鞠躬 .

他站起来打了一躬，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['huː'beɪ] [ə'kædəmi] . "
" The commander - in - chief is required to unite the graduating students of the Hubei Academy . "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 是 必需的 到 团结 这 毕业 学生 的 这 湖北 学院 . "

“要求大帅合湖北学堂里的卒业学生，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sent] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['stʌdiz] .
They were all sent abroad for further studies .
他们 是 全部 发送 国外 为了 更远 研究 .

一同资派出洋游学。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [ðen] [ɑːskt] :
Wan Shuai then asked :
万 帅 然后 问 :

万帅又问：

[wɪtʃ] [skuːl] [dɪd][juː; jʊ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm] ?
Which school did you graduate from ?
哪个 学校 做过 你 毕业 从 ?

“你是那个学堂出来的？”

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][dɪ'pləʊmə][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .
The student quickly took out his graduation diploma from the school and presented it to the student .
这 学生 迅速地 采取 出去 他的 毕业 文凭 从 这 学校 和 呈现 它 到 这 学生 .

那学生连忙将效法学堂的卒业文凭从怀中取出呈上。

[wɒn] [ʃwaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wan Shuai took a look .
万 帅 采取 一个 看 .

万帅看了一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][dɪ'pləʊmə] .
It really is a graduation diploma .
它 真的 是 一个 毕业 文凭 .

果然是卒业文凭，

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪŋuːɪ] .
His original surname was Li and his given name was Dinghui .
他的 原来的 姓 曾是 李 和 他的 给定 姓名 曾是 鼎辉 .

原来姓黎名定辉，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [saɪnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['fɒrən] [wɜːdz] ['leɪtə(r)] .
He also signed a lot of foreign words later .
他 还 签名 一个 很多 的 外国的 字 之后 .

后面还签了许多洋字。

[kə'mɑːndə(r)] [wɒn] [ɑːskt] [hɪm] [wɪtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .
Commander Wan asked him which language he had learned .
指挥官 万 问 他 哪个 语言 他 有 学习 .

万帅问他学过那国文字，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] ['ɪŋglɪʃ] .
He said he had studied English .
他 说 他 有 研究 英语 .

他道是学过英文。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] .
Then he asked which country they wanted to study in .
然后 他 问 哪个 国家 他们 通缉 到 学习 在 .

又问要到那一国去游学，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
He said he wanted to go to America .
他 说 他 通缉 到 去 到 美国 .

他道想到美国去。

[wɒn] [ʃwaɪ] [sed] :
Wan Shuai said :
万 帅 说 :

万帅道：

" [ðɪs] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [jˈiəz] . "
" This school has been open for less than three years . "
" 这 学校 有 到过 打开 为了 较少的 比 三 年 . "

"这里学堂开办不到三年，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
It's still a long way from graduation .
它是 仍然 一个 长的 方式 从 毕业 .

离着卒业尚早，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [nəʊ] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'brɔːd] .
For a time , no students were sent abroad .
为了 一个 时间 , 不 学生 是 发送 国外 .

一时没得学生派出洋去。

[ai] [hɜːd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I heard there's a university in the capital .
我 听到 有 一个 大学 在 这 首都 .

听说京城里大学堂，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [sent] ['stjʊdnts] [ə'brɔːd] .
However , he frequently sent students abroad .
然而 , 他 频繁地 发送 学生 国外 .

却时常派学生出洋。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
Unless you are recommended for admission through the exam ,
除非 你 是 受到推崇的 为了 入学 通过 这 考试 ,

除非保送你去考取了，

['ɑːftə(r)] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
After three to five years of study ,
后 三 到 五 年 的 学习 ,

三年五载学成，

[ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [ə'brɔːd] .
There is hope that they can go abroad .
那里 是 希望 那 他们 能 去 国外 .

倒有出洋的指望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] [drest] ,
But the way you're dressed ,
但 这 方式 你是 穿着 ,

只是你这般打扮，

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] . "
" Going to the capital is not an option . "
" 去 到 这 首都 是 不是 一个 选项 . "

京里是去不得的。”

[liː] [dɪŋuːɪ] [sed] :
Li Dinghui said :
李 鼎辉 说 :

黎定辉道：

" [ɪf] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm] . . . "
" If the commander - in - chief is willing to cultivate him . . . "
" 如果 这 指挥官 - 在 - 首席 是 愿意的 到 培育 他 . . . "

“大帅若肯栽培，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪərəns] .
I'd rather change my appearance .
ID 相当 改变 我的 外貌 .

情愿改了打扮，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] ,
Become a disciple ,
变得 一个 弟子 ,

拜在门下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
They are permitted to be sent to the capital without question .
他们 是 允许 到 是 发送 到 这 首都 没有 问题 .

听凭保送入都。”

[wen] [wɒn] [ʃwaɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]
When Wan Shuai heard that he wanted to become a disciple , he said he
什么时候 万 帅 听到 那 他 通缉 到 变得 一个 弟子 , 他 说 他
['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
wanted to pay respects to the master .
通缉 到 支付 尊重 到 这 掌握 .

万帅见他说想要拜门。

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['sɪəriəsli] :
He then said seriously :
他 然后 说 严重地 :

便正色道：

" [ðɪs] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['baʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [bæd] ['kʌstəm] [ɪn] ['əfɪʃldəm] . "
" This practice of bowing to the door was originally a bad custom in officialdom . "
" 这 实践 的 鞠躬 到 这 门 曾是 起初 一个 坏的 风俗 在 官方 . "

"这拜门原是官场的陋习,

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː] ?
Why are you saying that too ?
为什么 是 你 说 那 也 ?

怎么你也说这话?"

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道:

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mændərz] ['vɜːtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" The students admire the great commander's virtuous reputation . "
" 这 学生 钦佩 这 伟大的 指挥官的 有德行的 名声 . "

"学生是仰慕大帅的贤声,

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪtn] ,
Like a titan ,
喜欢 一个 泰坦 ,

如同泰斗,

[aʊt] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋ] ,
Out of genuine feeling ,
出去 的 真的 感觉 ,

出于心说晢服的,

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
Unlike the common people .
与此不同 这 常见的 人们 .

不同世俗一般。"

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪmənt] .
Wan Shuai was pleased with his compliment .
万 帅 曾是 高兴 和 他的 赞扬 .

万帅受了他这种恭维,

[ʌn'kɒnʃəsli] , ['æŋgə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
Unconsciously , anger turned to joy , and he said :
不知不觉 , 愤怒 转向 到 喜悦 , 和 他 说 :

不觉转嗔为喜道:

" [faɪn] ! "
" Fine ! "
" 美好的 ! "

"也罢!

['ædɪŋ] [ðɪs] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,
Adding this layer of affection ,
添加 这 层 的 感情 ,

添此一重情谊,

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'fekʃənət] .
We were especially affectionate .
我们 是 尤其 亲热 .

我们格外亲热些。

['æktʃuəli] , [ai][dʒʌst] [ment] [ðæt] [ai][əd'maɪə(r)]['tælənt] .
Actually , I just meant that I admire talent .
实际上 , 我 只是 意思是 那 我 钦佩 天赋 .

其实我只是爱才的意思。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'taɪə(r)] . . .
But what you said about changing back to Chinese attire . . .
但 什么 你 说 关于 变化 后退 到 中国人 服装 . . .

但你所说要改回中国打扮，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ðæt] ?
How easy is that ?
如何 简单的 是 那 ?

岂是容易的？

[ai][doʊnt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't quite believe it .
我 不 相当 相信 它 .

我有些不信。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['iːzi] .
The rest is naturally easy .
这 休息 是 自然 简单的 .

别的自然容易，

[ðæt] [heə(r)] [kænt] [biː; bi] [grəʊn] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
That hair can't be grown back in a short time .
那 头发 不能 是 生长 后退 在 一个 短的 时间 .

那头发是一时养不来的，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" ['bɑːbəʃɒp] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['selɪŋ] [feɪk] [breɪdz] . "
" Barbershops are now selling fake braids . "
" 理发店 是 现在 销售 伪造的 辫子 . "

“剃头铺里现在出了一种假辫子，

[dʒʌst] [breɪd] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [heə(r)] ,
Just braid some short hair ,
只是 编织 一些 短的 头发 ,

只要拿短头发编上一些儿，

[ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ɪts] [feɪk] .
Then you won't be able to tell it's fake .
然后 你 惯于 是 有能力的 到 告诉 它是 伪造的 .

就看不出是假的了。

['piːp(ə)l] ['weərɪŋ] [rɪ'fɔːmɪst] [hæts]
People wearing reformist hats
人们 穿着 改革派 帽子

带维新帽子的人，

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪm] [dɪd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [breɪd] .
Only because of him did I dare to cut my braid .
仅有的 因为 的 他 做过 我 敢 到 切 我的 编织 .

专靠他才敢剪辫子。”

[ðɪs] [meɪd] [kə'mɑːndə(r)] [wɒn] [lɑːf] ['laʊdli] :
This made Commander Wan laugh loudly :
这 制成 指挥官 万 笑 高声 :

说得万帅大笑道：

" [səʊ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [breɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪk] . "
" So even the braids were fake . "
" 所以 甚至 这 辫子 是 伪造的 . "

“原来辫子也做得假，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ɔːl]['feɪʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['bɒdi] [pɑːts] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [feɪkt] .
In the future , all facial features and body parts will be possible to be faked .
在 这 未来 , 全部 面部的 特征 和 身体 部分 将要 是 可能的 到 是 伪造 .

将来五官四体都可以做假的了。”

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [prɒs'θetɪk] ['nəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] . "
" I heard that prosthetic noses are made in Shanghai . "
" 我 听到 那 假肢 鼻子 是 制成 在 上海 . "

“听说上海镶的假鼻子，

[feɪk] [aɪz]
fake eyes
伪造的 眼睛

假眼睛，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['dentʃəz] .
There are plenty of dentures .
那里 是 很多 的 假牙 .

假牙齿多着哩。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['dentʃəz] .
Little did they know that Wan Shuai was wearing dentures .
小的 做过 他们 知道 那 万 帅 曾是 穿着 假牙 .

岂知万帅就是镶的一口假牙齿，

['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing him say this ,
听力 他 说 这 ,

听他这话，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no way to refute it .
那里 曾是 不 方式 到 反驳 它 .

倒也没得驳回，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , "
" You made the modifications in such a hurry , "
" 你 制成 这 修改 在 这样的 一个 匆忙 , "

“你急急的改装，

[ðæt] ['ʃʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] !
That shouldn't be the case !
那 不应该 是 这 案件 !

总不应该！”

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" ['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [raɪt] . "
" Logically speaking , this is not right . "
" 逻辑上 请讲 , 这 是 不是 正确的 . "

“论理原不该的。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
His only ambition was to pursue his studies .
他的 仅有的 志向 曾是 到 追求 他的 研究 .

只是志在求学，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] ,
Determined to go abroad ,
决定 到 去 国外 ,

一意出洋，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
There's no time to worry about anything else .
有 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 .

顾不得许多了。

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]
Not going abroad for the time being
不是 去 国外 为了 这 时间 存在

如今一时不出洋，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['nætʃ(ə)rəli] .
It should be changed naturally .
它 应该 是 已更改 自然 .

自当改转来的。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
He said this ,
他 说 这 ,

他口里这般说，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
But he thought to himself :
但 他 想法 到 他自己 :

心里却寻思道：

" [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [weə(r)] [ə; eɪ] [suːt] ,
" If I didn't wear a suit ,
" 如果 我 没有 穿 一个 套装 ,

“要是我不扮西装，

[juː; jʊ] [mait] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siː] [ˌem 'iː] ?
You might not even see me ?
你 可能 不是 甚至 看 我 ?

你也未必见我？”

[wɒn] [ʃwaɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɑːm] [dɪ'miːnə(r)] .
Wan Shuai listened to his calm demeanor .
万 帅 听着 到 他的 冷静的 风度 .

万帅听他语言从容，

[ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
The arguments are plain and straightforward .
这 论点 是 清楚的 和 直截了当 .

议论平实，

[ai][əd'maɪə(r)][hɪm] ['greɪtli] .
I admire him greatly .
我 钦佩 他 非常 .

颇赏识他，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] .
They told him to change his attire to Chinese style .
他们 讲述 他 到 改变 他的 服装 到 中国人 风格 .

就叫他改转了中国打扮，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
Move to the yamen (government office) for two days .
移动 到 这 衙门 (政府 办公室) 为了 二 天 .

搬到衙门里住两天，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] .
He went to Beijing with his second son .
他 去 到 北京 和 他的 第二 儿子 .

同他第二个儿子一起进京。

[dɪŋuːɪ] [stʊd] [ʌp] .
Dinghui stood up .
鼎辉 站立 向上 .

定辉站起，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
He bowed and thanked them .
他 鞠躬 和 谢谢 他们 .

打了一躬谢了，

[sɜːv] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [gests] [ɒf] .
Serve tea and see guests off .
服务 茶 和 看 客人 离开 .

跟手端茶送客。

[dɪŋuːɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Dinghui returned to his residence .
鼎辉 返回 到 他的 住宅 .

定辉回寓，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kləʊðɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
As expected , the colors of Chinese clothing were restored .
作为 预期的 , 这 颜色 的 中国人 衣服 是 恢复 .

果然改还中国服色，

[prɪ'peəd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
prepared a letter of instruction .
准备 一个 信 的 操作说明 .

备了受业帖子，

[hiː; hi] [tʊk] [wɒn] [ʃwaɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
He took Wan Shuai as his teacher .
他 采取 万 帅 作为 他的 老师 .

拜万帅为老师，

[ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ænd; ənd]['set(ə)ld] [ɪn] .
They moved their luggage in and settled in .
他们 已搬 他们的 行李 在 和 定居 在 .

把行李搬了进去住着。

[æt; ət] [fɜːst] , ['djʊərɪŋ] [wɒn] - [speə(r)] [taɪm] ,
At first , during Wan Shuai's spare time ,
在 第一的 , 期间 万 - 空闲的 时间 ,

起先万帅公余之暇，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ɑːsk][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
They also often invited him to ask about his studies .
他们 还 经常 受邀 他 到 问 关于 他的 研究 .

还时常邀他来问些学业，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [went] ['veri] ['smuːðli] .
The conversation went very smoothly .
这 对话 去 非常 顺利 .

谈得甚为融洽，

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə] ['bɪzi] [wɜːk] ,
Later , due to busy work ,
之后 , 到期的 到 忙碌的 工作 ,

后因公事忙，

[ðeɪ] [dəʊnt] [miːt] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɒf(ə)n] [ˌeni'mɔː(r)] .
They don't meet with me often anymore .
他们 不 见面 和 我 经常 不再 .

也不常接见了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
As for his son ,
作为 为了 他的 儿子 ,

至他那位令郎，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðə(r)] .
They said they would go to Beijing together .
他们 说 他们 会 去 到 北京 一起 .

说要一同进京的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [miːt] .
But they never meet .
但 他们 绝不 见面 .

却又不见面。

[ðɪs] [left] [liː] [dɪŋuːɪ] [wɪð] [nəʊ] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] .
This left Li Dinghui with no relatives or friends .
这 左边 李 鼎辉 和 不 亲属 或者 朋友们 .

弄得黎定辉举目无亲，

[ðə; ði] ['hevi] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
The heavy government office ,
这 重的 政府 办公室 ,

沉沉官署，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ai][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] .
There's no one I can talk to .
有 不 一 我 能 讲话 到 .

没一个人可以谈得的，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði]
He had no choice but to personally open his chest and write down the
他 有 不 选择 但 到 亲自 打开 他的 胸部 和 写 向下 这
['dɒkjumənts] .
documents .
文件 .

只得自己发箧陈书，

[wen] [lɪz] ['spæniʃ] .
Wen Li's Spanish .
温 李的 西班牙语 .

温理他的西文。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [wɒn] [ʃwaɪ] [wɔːkt] [pɑːst][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ðæt] [deɪ] .
Coincidentally , Wan Shuai walked past his study that day .
巧合的是 , 万 帅 步行 过去的 他的 学习 那 天 .

可巧那天万帅走过他住的书房,

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['məʊnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I could hear him moaning inside .
我 可以 听到 他 呻吟 里面 .

听他在里面咿唔,

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['riːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] ;
He was only reading articles ;
他 曾是 仅有的 阅读 文章 ;

只道他读文章;

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
In a moment of joy ,
在 一个 片刻 的 喜悦 ,

一时高兴,

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go in and take a look .
去 在 和 拿 一个 看 .

进去看看,

[tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['westən] [bʊk] [ɒn][hɪz; ɪz][desk] .
To everyone's surprise , there was a thick Western book on his desk .
到 每个人的 惊喜 , 那里 曾是 一个 厚的 西 书 在 他的 桌子 .

谁知他桌上摆了一厚本西文书,

[ɑːsk][hɪm] :
Ask him :
问 他 :

问他:

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] ? "
" Is it in Western language ? "
" 是 它 在 西 语言 ? "

"是读西文么?"

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

" [ɪts] ['fɒrən] ['pəʊətri][aɪm] ['riːdɪŋ] . "
" It's foreign poetry I'm reading . "
" 它是 外国的 诗 我是 阅读 . "

"是读的外国诗。"

[wen] [wɒn] [ʃwaɪ] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .
When Wan Shuai saw this , he thought it was very particular .
什么时候 万 帅 锯 这 , 他 想法 它 曾是 非常 特别的 .

万帅见这样讲究,

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

便向他道:

" [maɪ]['sekənd] [sʌn] , "
" My second son , "
" 我的 第二 儿子 , "

"我第二个小儿,

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
I originally planned to go to the capital to take the imperial examinations .
我 起初 计划 到 去 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .

本来就想到京里去考仕学馆的，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [riːd] [ə; eɪ] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] ,
Simply because he had never read a Western language ,
简单地 因为 他 有 绝不 读 一个 西 语言 ,

只因他从没有读过西文，

[ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pɔɪntəz] .
I need your help to give me some pointers .
我 需要 你的 帮助 到 给 我 一些 指针 .

要费你心指点指点，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [treɪs] ,
As long as there is a trace ,
作为 长的 作为 那里 是 一个 痕迹 ,

只须有点影儿，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][gəʊ][ɪn] ,
After you go in ,
后 你 去 在 ,

将来进去之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] .
It would be better if it were easier to read aloud .
它 会 是 更好的 如果 它 是 更轻松 到 读 大声 .

念起来顺利些便好了。”

[dɪŋuːɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [sed] :
Dinghui seized the opportunity and said :
鼎辉 查获 这 机会 和 说 :

定辉趁势道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [kən'viːniənt] . "
" This is extremely convenient . "
" 这 是 极其 方便的 . "

“这是极便当的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [deɪz] .
But the students have been here for so many days .
但 这 学生 有 到过 这里 为了 所以 许多 天 .

但是门生来这许多日，

[ai] ['hævnt] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [jet] .
I haven't paid my respects to my elder brother yet .
我 还没有 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 长老 兄弟 然而 .

世兄还没有拜见过。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Wan Shuai then shouted :
万 帅 然后 喊叫 :

万帅便叫声：

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] !
Go and fetch the second young master !
去 和 拿来 这 第二 年轻的 掌握 !

去请二少爷来！”

[maɪ]['fæməli] [went] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
My family went there for half a day .
我的 家庭 去 那里 为了 一半 一个 天 .

家人去了半天，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] .
It did not arrive .
它 做过 不是 到达 .

不见到来，

[wɒn] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [ɒn] .
Wan Shuai was getting impatient and sent someone to urge them on .
万 帅 曾是 获得 不耐烦 和 发送 某人 到 敦促 他们 在 .

万帅等得心焦又叫人去催，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] .
Just now , it was swaying and rocking .
只是 现在 , 它 曾是 摇晃 和 摇滚 .

方才摇摇摆摆的，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [red] [bɪəd] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [heə(r)] .
He arrived with a long , red beard and braided hair .
他 到达的 和 一个 长的 , 红色的 胡须 和 编织 头发 .

拖了一挂红须头的辫线来了，

[tuː] ['hænsəm] [jʌŋ] ['bʌtlə] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Two handsome young butlers followed behind him .
二 英俊的 年轻的 管家 随后 在后面 他 .

背后跟了两个俊俏小管家。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðɪs] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
It seems this elder brother ,
它 似乎 这 长老 兄弟 ,

看来这位世兄，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'raʊnd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
She was only around seventeen or eighteen years old .
她 曾是 仅有的 大约 十七 或者 十八 年 老的 .

年纪只有十七八上下，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] ['paʊdəd] .
She was born with a face as white as if powdered .
她 曾是 出生 和 一个 脸 作为 白色的 作为 如果 粉末状 .

生得面如敷粉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[ə; eɪ] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [dɪ'miːnə(r)] .
A haughty and arrogant demeanor .
一个 傲慢 和 傲慢的 风度 .

一种骄贵的模样，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
But he couldn't draw it .
但 他 不能 画 它 .

却画也画不出。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] .
However , the courtesy and respect shown to people were very great .
然而 , 这 礼貌 和 尊重 所示 到 人们 是 非常 伟大的 .

然而见了人的礼信甚大，

[hiː; hi] [fɜːst] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
He first offered his respects on behalf of his father .
他 第一的 提供 他的 尊重 在 代表 的 他的 父亲 .

先替他父亲请了一个安，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [dɪŋuːɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
He turned around and greeted Dinghui on his behalf .
他 转向 大约 和 问候 鼎辉 在 他的 代表 .

回转身来才替定辉请安，

[dɪŋuːɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [rɪ'piːtɪdli] .
Dinghui returned the courtesy repeatedly .
鼎辉 返回 这 礼貌 反复 .

定辉还礼不迭。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] .
But his own legs were stiff .
但 他的 自己的 腿 是 僵硬的 .

但是他自己的腿是僵的，

[pliːz] [gəʊ] [daʊn] .
Please go down .
请 去 向下 .

请安下去，

['əʊnli] [hɑːf] ,
Only half ,
仅有的 一半 ,

只有半个，

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] . . .
Although that elder brother didn't care . . .
虽然 那 长老 兄弟 没有 关心 . . .

那世兄虽不在意，

['əʊnli] [tuː] ['bʌtlə] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Only two butlers were standing outside .
仅有的 二 管家 是 常设 外部 .

只外面站着的两位管家，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [slɪts] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] .
Her eyes were already slits from laughing so hard .
她 眼睛 是 已经 缝隙 从 笑 所以 难的 .

早已笑的眼睛没有缝了。

[dɪŋuːɪ] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] ,
Dinghui also felt that ,
鼎辉 还 毛毡 那 ,

定辉也觉着，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .
Her face flushed with embarrassment .
她 脸 酡 和 尴尬 .

羞的脸上红一阵，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] [waɪt] [lait] .
A sudden burst of white light .
一个 突然 爆裂 的 白色的 光 .

白一阵。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [kə'mɑːndə(r)] [wɒn] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
Suddenly , they heard Commander Wan instruct his son :
突然 , 他们 听到 指挥官 万 指示 他的 儿子 :

忽听得万帅吩咐他的儿子说道：

[juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] ['aɪdli] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
You spend your days idly wandering around here .
你 花费 你的 天 闲散地 漫游 大约 这里 .

"你在此终日闲荡，

['ʌltɪmətli] , [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] [diːl] .
Ultimately , it's not a real deal .
最终 , 它是 不是 一个 真实的 交易 .

终究不是回事儿。

[ai] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊəd] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] .
I already secured your future as a doctor last year .
我 已经 安全 你的 未来 作为 一个 医生 最后的 年 .

我去年已替你捐了个郎中的前程，

[naʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [liː] .
Now , I'm going to Beijing with this Mr . Li .
现在 , 我是 去 到 北京 和 这 先生 . 李 .

如今跟着这位黎先生同到京里去，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɑːs] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪg'zæm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kædəmi]
If you can pass the entrance exam for the official academy
如果 你 能 经过 这 入口 考试 为了 这 官方的 学院

要能考上了仕学馆，

[ðæt] ['dɒktə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
That doctor will be very useful in the future .
那 医生 将要 是 非常 有用 在 这 未来 .

将来那郎中是大有用处的。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] [juːz] .
Not for internal use .
不是 为了 内部的 使用 .

不是内用，

[ɪts] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['spiːkə(r)] .
It's an external speaker .
它是 一个 外部的 扬声器 .

就是外放，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
It's the same as sending a foreigner as an imperial envoy .
它是 这 相同的 作为 发送 一个 外国人 作为 一个 帝国 使者 .

就是派出洋做钦差的分儿，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [swɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
You can swing them all .
你 能 摇摆 他们 全部 .

都抡得到。

[bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ai] [niːd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kædəmi] .
But I heard that I need to enter the official academy .
但 我 听到 那 我 需要 到 进入 这 官方的 学院 .

但是我听说要进仕学馆，

[juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
You also need to know Western languages .
你 还 需要 到 知道 西 语言 .

也总要懂得西文，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ɪn] .
Only then could they get in .
仅有的 然后 可以 他们 得到 在 .

方进得去。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [liː][ɪz]['fluːənt][ɪn] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
This Mr . Li is fluent in Western languages .
这 先生 . 李 是 流利 在 西 语言 .

这位黎先生是精通西文的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [wɪð] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .
You should practice with him right away .
你 应该 实践 和 他 正确的 离开 .

你赶紧跟他操练操练，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
To avoid being confused in the future .
到 避免 存在 使困惑 在 这 未来 .

免得将来摸不着头脑。

[jʊr; jər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['həʊmwɜːk] [iːtʃ] [deɪ] .
You're limited to three hours of homework each day .
你是 有限的 到 三 小时 的 家庭作业 每个 天 .

每天限你三个钟头的功课，

[hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːlɪə(r)] , [æt; ət][wʌn] : - ,
Half a day earlier , at 1 : 30 ,
一半 一个 天 早些时候 , 在 1 : - ,

早半天一点半钟，

[æt; ət][wʌn] : - [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At 1 : 30 in the afternoon ,
在 1 : - 在 这 下午 ,

下半天一点半钟，

[ai] [riːd] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] .
I read that I'll be leaving around the 10th of next month .
我 读 那 患病的 是 离开 大约 这 10th 的 下一个 月 .

读到下月初十边就要动身了。”

[wɒn] [ʃwaɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,
Wan Shuai said something ,
万 帅 说 某物 ,

万帅说一句，

[ðɪs] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] :
This brother should have one :
这 兄弟 应该 有 一 :

这世兄应一个：

" [jes] , " [wɒn] [ʃwaɪ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [tə'mɒrəʊ] .
" Yes , " Wan Shuai told him to start tomorrow .
" 是的 , " 万 帅 讲述 他 到 开始 明天 .

“是”万帅叫他明日为始，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] [dɪŋ] ['huːɪ] .
And it really was thanks to Ding Hui .
和 它 真的 曾是 谢谢 到 丁 惠 .

又着实属托定辉一番，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
He then got up and walked out .
他 然后 得到 向上 和 步行 出去 .

才起身走出，

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] .
My elder brother followed him out .
我的 长老 兄弟 随后 他 出去 .

世兄也跟了出去。

[ə'raʊnd] - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][nekst] [deɪ]
Around 10 a . m . the next day
大约 - 一个 . 米 . 这 下一个 天

次日十点多钟，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] !
They actually came to the study !
他们 实际上 来了 到 这 学习 !

居然到书房里来，

[tuː] ['dʒuːniə(r)] [stjuədz] [stɪl] [sɜːvd] [hɪm] .
Two junior stewards still served him .
二 初级 管家 仍然 服务 他 .

仍旧是两个小管家伺候。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] - ['elɪgənt] [siːl] [skrɪpt] .
Only then did I inquire about Dinghui's elegant seal script .
仅有的 然后 做过 我 查询 关于 - 优雅的 海豹 脚本 .

才问起定辉的雅篆。

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][maɪ]['taɪt(ə)l] . "
" My name is my title . "
" 我的 姓名 是 我的 标题 . "

“我名便是号。”

[dɪŋuːɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪm] ,
Dinghui also asked him ,
鼎辉 还 问 他 ,

定辉也问他，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

“ [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌpiː'juː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz] - . ”
“ His given name is Pu , and his courtesy name is Huafu . ”
“ 他的 给定 姓名 是 普 , 和 他的 礼貌 姓名 是 - . ”

“单名一个朴字号华甫。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [wɒt] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] ['westən] [bʊks] ? "
" What if we don't have Western books ? "
" 什么 如果 我们 不 有 西 图书 ? "

“没有西文书怎好？”

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ai][hæv; həv] ['plenti] [hɪə(r)] .
I have plenty here .
我 有 很多 这里 .

我这里有的是。”

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
So he took out a book .
所以 他 采取 出去 一个 书 .

于是拿出书来，

[ai] [tɔːt] [hɪm] [ðə; ði] ['ælfəbet] [fɜːst] ;
I taught him the alphabet first ;
我 教授 他 这 字母 第一的 ;

先教了他字母；

[ai] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] ['sevrəl] [taɪmz] .
I taught him to write several times .
我 教授 他 到 写 一些 时代 .

几次三番的教他写，

[ai][dʒʌst] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I just can't seem to write it .
我 只是 不能 似乎 到 写 它 .

总写不上来，

[tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] ,
Teach him to read ,
教 他 到 读 ,

教他读，

[vɔɪs] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ;
Voice can be learned ;
嗓音 能 是 学习 ;

声音是学得上的；

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [sleɪt] ['pens(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [wɜːdz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I took it apart and used a slate pencil to write one or two words on it ,
我 采取 它 除 和 用过的 一个 石板 铅笔 到 写 一 或者 二 字 在 它 ,
[ðen] [ɑːskt] [hɪm] .
then asked him .
然后 问 他 .

拆开了用石笔抽写一两个字问他，

[ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I don't recognize you anymore .
我 不 认出 你 不再 .

又不认得了。

[ðɪs] [left] [dɪŋuːɪ] [wɪð] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
This left Dinghui with no choice .
这 左边 鼎辉 和 不 选择 .

弄得定辉没法，

[wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [suːn] .
We'll be going to eat soon .
出色地 是 去 到 吃 很快 .

一会儿就是吃饭去了。

[kʌm] [bæk] [æt; ət][θriː] : - ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .
Come back at 3 : 30 after dinner .
来 后退 在 3 : - 后 晚餐 .

饭后到三点半钟再来，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] .
It went on for three whole days .
它 去 在 为了 三 所有的 天 .

整整闹了三天，

[ai] ['hævnt] ['mɑːstəd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [jet] .
I haven't mastered reading the alphabet yet .
我 还没有 精通 阅读 这 字母 然而 .

字母尚未读熟。

[dɪŋuːɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
Dinghui came up with a plan .
鼎辉 来了 向上 和 一个 计划 .

定辉想出法子，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] .
Tell him to read it in several parts .
告诉 他 到 读 它 在 一些 部分 .

叫他分作几次读，

[riːd] [fɔː(r)] [wɜːdz] [iːtʃ] [taɪm] .
Read four words each time .
读 四 字 每个 时间 .

每次读四个字，

[riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['fluːəntli] .
Read and write fluently .
读 和 写 流利地 .

读熟写熟，

[ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ,
Add it to ,
添加 它 到 ,

再加上去，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] .
He thought that this way he could succeed .
他 想法 那 这 方式 他 可以 成功 .

自以为这样总可以成功了。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] ?
Who knew that the next day someone else would ask for leave ?
WHO 知道 那 这 下一个 天 某人 别的 会 问 为了 离开 ?

谁知明天又叫了个家人来告假，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [jʊr; jər] [sɪk] , [juː; jʊ][woʊnt] [kʌm] . "
" If you're sick , you won't come . "
" 如果 你是 生病的 , 你 惯于 来 . "

“有病不来了。”

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['həʊmwɜːk] .
Fortunately , his father did not check his homework .
幸运的是 , 他的 父亲 做过 不是 查看 他的 家庭作业 .

幸而他父亲也不查究功课。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɒpt] .
He simply stopped .
他 简单地 停止 .

只索罢手。

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

真是光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Before we knew it , the time for our journey had arrived .
前 我们 知道 它 , 这 时间 为了 我们的 旅行 有 到达的 .

转眼间行期已到。

[wɒn] - [wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ] [strɪkt] ['ɔːdərs]
Wan Huafu was forced by strict orders
万 - 曾是 强制 经过 严格的 订单

万华甫迫于严命，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [set] [deɪt] .
They had no choice but to set off on a set date .
他们 有 不 选择 但 到 放 离开 在 一个 放 日期 .

只得克期动身。

[kə'mɑːndə(r)] [wɒn] [sent] [æn; ən] [əʊld] ['bʌtlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] .
Commander Wan sent an old butler with a beard .
指挥官 万 发送 一个 老的 管家 和 一个 胡须 .

万帅派了一个有胡子的老管家，

[tel] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
Tell Liu Sheng to send it over .
告诉 刘 盛 到 发送 它 超过 .

叫柳升的送去。

[ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] ['maːstəz] [stjuədz]
Those two young master's stewards
那些 二 年轻的 硕士学位 管家

那跟少爷的两个小管家，

[wʌn] [ɪz] [nemd] [dɒŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
One is named Dong Gui ,
一 是 命名 董 图形用户界面 ,

一个叫董贵，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [nemd] [hæn] ['fuː] .
One of them is named Han Fu .
一 的 他们 是 命名 韩 傅 .

一叫韩福，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
They still went to serve him .
他们 仍然 去 到 服务 他 .

仍旧伺候了去。

[tuː] [mɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] .
Two more personal guards were sent .
二 更多的 个人的 守卫 是 发送 .

又派了两个亲兵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [baɪ] ['fɒrən] [gʌnz] .
They were escorted by foreign guns .
他们 是 护送 经过 外国的 枪支 .

带了洋枪护送。

[hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
He only wanted to go to Shandong Province to see his maternal uncle .
他 仅有的 通缉 到 去 到 山东 省 到 看 他的 母体 叔叔 .

只为要弯山东省去看他母舅，

[ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
The roads in Shandong are notoriously difficult to travel .
这 道路 在 山东 是 臭名昭著 难的 到 旅行 .

那山东的路是著名难走的，

['ðeəfɔː(r)] , [tuː] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] .
Therefore , two personal guards were specially dispatched to escort them .
所以 , 二 个人的 守卫 是 特别 已派出 到 护送 他们 .

所以特派两个亲兵护送。

[tʃek] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [naʊ] .
Check your luggage now .
查看 你的 行李 现在 .

当下检点行李，

['əʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz][æt; ət][məʊst] . . .
Only the young master's luggage was at most . . .
仅有的 这 年轻的 硕士学位 行李 曾是 在 最多 . . .

只有少爷的行李顶多，

[wɒt] ['bedɪŋ] ,
What bedding ,
什么 寝具 ,

什么铺盖、

['suːtkeɪs] ,
suitcase ,
手提箱 ,

衣箱、

[bʊk] [bɒks] ,
Book box ,
书 盒子 ,

书箱、

[fuːd] [b'ɑːskɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Food baskets , etc .
食物 篮子 , ETC .

吃食篮等类，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɑːf][ə; eɪ] [ruːm] ;
It filled half a room ;
它 已填 一半 一个 房间 ;

足足堆了半间屋子；

[dɪŋuːɪ] ['əʊnli][hæd; həd] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
Dinghui only had three pieces of luggage .
鼎辉 仅有的 有 三 件 的 行李 .

定辉行李却只有三件，

[ə; eɪ] ['bedɪŋ] [set]
A bedding set
一个 寝具 放

一个铺盖，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['leðə(r)] [bæg] ,
A large leather bag ,
一个 大的 皮革 包 ,

一个大皮包，

[ə; eɪ] ['fɒrən] ['leðə(r)] ['suːtkeɪs] ,
A foreign leather suitcase ,
一个 外国的 皮革 手提箱 ,

一个外国皮箱，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] .
He has nothing .
他 有 没有什么 .

他无所有。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [wɒn] [ʃwaɪ] [prɪ'peəd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .
At that moment , Wan Shuai prepared several dishes .
在 那 片刻 , 万 帅 准备 一些 菜肴 .

当下万帅备了几样菜，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪŋuːɪ] .
This was considered a farewell party for Dinghui .
这 曾是 经过考虑的 一个 告别 派对 为了 鼎辉 .

算是替定辉饯行，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] .
He repeatedly entrusted his son with these instructions .
他 反复 受托 他的 儿子 和 这些 指示 .

再三把儿子嘱托，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['frendli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
He was to be attentive and friendly throughout the journey .
他 曾是 到 是 细心 和 友好的 自始至终 这 旅行 .

要他一路招呼。

[doʊnt]['lɪŋgə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Don't linger too long in Shanghai .
不 萦绕 也 长的 在 上海 .

到上海不可多耽搁日子，

[ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːrtʃənt] [gruːp] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]
The China Merchants Group has already sent a letter asking them to take care
这 中国 商人 团体 有 已经 发送 一个 信 问 他们 到 拿 关心
[ɒv; əv] [θɪŋz] ;
of things ;
的 事物 ;

招商局是已经有信去托他们照应的了；

[frɒm; frəm][maɪ] ['relətɪvz] [ɪn]['dʒiː'næn] , ['tʃɪŋ'daʊ] .
From my relatives in Jinan , Qingdao .
从 我的 亲属 在 济南 , 青岛 .

从青岛弯济南舍亲那里，

['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ɪz] [faɪn] .
Staying a few more days is fine .
入住 一个 很少 更多的 天 是 美好的 .

多住几日不妨，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɪg'zæm][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ;
The recruitment exam is still a long way off ;
这 招聘 考试 是 仍然 一个 长的 方式 离开 ;

招考日子还远哩；

['si:tʃwɑ:n] [kɒsts] ['evriθɪŋ] .
Sichuan costs everything .
四川 成本 一切 .

川费一切，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ˌɛlˌaɪ'ju:] [ʃeŋ] ,
Handed over to Liu Sheng ,
递交 超过 到 刘 盛 ,

交给柳升，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['peɪmənt] .
My dear brother , there is no need for further payment .
我的 亲爱的 兄弟 , 那里 是 不 需要 为了 更远 支付 .

贤弟不须另付。

[hi:; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [fetʃ] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He then sent someone to the accounting office to fetch two hundred taels of silver .
他 然后 发送 某人 到 这 会计 办公室 到 拿来 二 百 两 的 银 .

又叫人到账房取二百银子，

[send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [lɪz] ['stʌdi] .
Send it to Young Master Li's study .
发送 它 到 年轻的 掌握 李的 学习 .

送到黎少爷书房里去，

[hi:; hi] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [tju'ɪʃ(ə)n] .
He said this was a gift for his younger brother's tuition .
他 说 这 曾是 一个 礼物 为了 他的 年轻 兄弟 学费 .

说这是送给贤弟的学费。

[dɪŋu:ɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['greɪtf(ə)l] .
Dinghui was extremely grateful .
鼎辉 曾是 极其 感激的 .

定辉感激不尽，

[ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪdli] .
I thanked them repeatedly .
我 谢谢 他们 反复 .

再三称谢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [red] [bəʊt]
Crossing the river in a red boat
十字路口 这 河 在 一个 红色的 船

用红船渡江，

[wi:; wi] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜ:rtʃənt] [gru:ps] [ʃɪp] .
We boarded the China Merchants Group's ship .
我们 登机 这 中国 商人 小组的 船 .

上了招商局的船。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði] [həʊl] [wei] .
They remained silent the whole way .
他们 剩余 沉默的 这 所有的 方式 .

一路无话，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到得上海，

[ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I stayed at the Tai'an Inn .
我 入住 在 这 泰安 客栈 .

住了泰安客栈。

[dɪŋuːɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wʌns] .
Dinghui had been there once .
鼎辉 有 到过 那里 一次 .

定辉是到过一次的，

['sevrəl] ['klɑːsmeɪts] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Several classmates and acquaintances were in the school .
一些 同学 和 熟人 是 在 这 学校 .

很有几个同学熟人在学堂里，

['əʊnli] [ðæt] ['brʌðə(r)] - .
Only that Brother Huafu .
仅有的 那 兄弟 - .

只有那位华甫世兄，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪv] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['hæŋ'kəʊ] [twaɪs] ,
Although I've traveled from Shanghai to Hankou twice ,
虽然 我已经 旅行 从 上海 到 汉口 两次 ,

虽说由上海到汉口走过两趟，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
But he followed the old man .
但 他 随后 这 老的 男人 .

却是跟着老人家，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Not daring to leave for even a moment ,
不是 大胆 到 离开 为了 甚至 一个 片刻 ,

一步不敢离开，

[ðɪs] ['prɒspərəs] [wɜːld] — [hæv; həv][ai]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
This prosperous world — have I ever dreamed of it ?
这 繁荣 世界 — 有 我 曾经 梦见 的 它 ?

这繁华世界何曾梦见？

[æt; ət] [fɜːst] , [ai]['əʊnli] [went] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [sprɪŋ] [wɪð] [dɪŋuːɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv]
At first , I only went to Jiangnan Spring with Dinghui for a meal of
在 第一的 , 我 仅有的 去 到 江南 春天 和 鼎辉 为了 一个 一顿饭 的
['fɒrən] ['dɪʃɪz] .
foreign dishes .
外国的 菜肴 .

起先不过同了定辉到江南春吃了一顿番菜，

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [baɪ][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] [wʌns] ;
I listened to a performance by a celestial being once ;
我 听着 到 一个 表现 经过 一个 天体 存在 一次 ;

听了一次天仙的戏；

['leɪtə(r)] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] - ['klɑːsmeɪts] [keɪm] .
Later , three or four of Dinghui's classmates came .
之后 , 三 或者 四 的 - 同学 来了 .

后来定辉的同学三四个人来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
You should treat them to a night of wine and women .
你 应该 对待 他们 到 一个 夜晚 的 葡萄酒 和 女性 .

要请他们吃花酒，

[dɪŋuːɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
Dinghui refused to give up ,
鼎辉 拒绝 到 给 向上 ，

定辉固辞不获，

[ðeɪ] [met] [wɪð] [wɒn] - .
They met with Wan Huafu .
他们 遇见 和 万 - .

他们会见了万华甫，

[aɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ðæt] [waɪl] [aɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll ask you that while I'm at it .
患病的 问 你 那 尽管 我是 在 它 .

也就顺便请请，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] ['redɪli] [ə'griːd] .
Hua Fu readily agreed .
华 傅 容易 同意 .

华甫一口应允。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] ['wʌznt] [ɪn'taɪəli] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It turns out that Hua Fu wasn't entirely like an official at this time .
它 转弯 出去 那 华 傅 不是 完全 喜欢 一个 官方的 在 这 时间 .

原来这时华甫虽不全是官场样子，

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [miːt] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
However , when they meet people , they only know how to greet them .
然而 ，什么时候 他们 见面 人们 ， 他们 仅有的 知道 如何 到 迎接 他们 .

然而见了人只晓得请安，

[səʊ] [dɪŋuːɪ] [tɔːt] [hɪm] [sʌm; səm] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] .
So Dinghui taught him some rules for being a student .
所以 鼎辉 教授 他 一些 规则 为了 存在 一个 学生 .

于是定辉指教他些做学生的规矩，

['səʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð] ['klɑːsmeɪts]
Socializing with classmates
社交 和 同学

见同学的应酬，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ʃeəd] [sʌm; səm] [njuː] [aɪ'dɪəz] [wɪð] [hɪm] .
He also shared some new ideas with him .
他 还 共享 一些 新的 想法 和 他 .

又同他讲了些新理，

['sevrəl] [njuː] [tɜːmz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [maʊðz] .
Several new terms related to opening and closing mouths .
一些 新的 条款 有关的 到 开幕 和 结束 嘴 .

开口闭口的几个新名词。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] – [ə; eɪ] [briːf] ['əʊvəvjuː]
Hua Fu – A Brief Overview
华 傅 – 一个 简短的 概述

华甫一一领略。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
He was very intelligent .
他 曾是 非常 聪明的 .

他本甚聪明，

['skɪlz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld]
Skills on the field
技能 在 这 场地

场面上工夫，

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][gəʊ] .
You can learn it in one go .
你 能 学习 它 在 一 去 .

一学便会，

[səʊ] - ['klɑːsmeɪts]
So Dinghui's classmates
所以 - 同学

所以定辉的那班同学，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊblmən] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'sjuːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['kɒmreɪd] .
They couldn't tell he was a nobleman ; they just assumed he was Sadaki's comrade .
他们 不能 告诉 他 曾是 一个 贵族 ; 他们 只是 假定 他 曾是 - 同志 .

也看不出他是个贵介只当他是定辉的同志。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到得晚上，

[ə; eɪ] [nəʊt] [keɪm] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
A note came urging them to come back .
一个 笔记 来了 敦促 他们 到 来 后退 .

有字条来催请，

[dɪŋuːɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Dinghui invited him to go together .
鼎辉 受邀 他 到 去 一起 .

定辉约他同去，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [dɒŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
He then ordered Dong Gui to serve him and go with him .
他 然后 订购 董 图形用户界面 到 服务 他 和 去 和 他 .

他便叫董贵伺候着跟去，

[dɒŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Dong Gui had no choice but to follow .
董 图形用户界面 有 不 选择 但 到 跟随 .

董贵只好跟了就走。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hɑːnist] .
The carriage was harnessed .
这 运输 曾是 已掌握 .

马车套好，

[ðə; ði] [tuː] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
The two got into the car .
这 二 得到 进入 这 车 .

二人上车，

[dɒŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Dong Guihe and the driver sat together in the front .
董 - 和 这 司机 卫星 一起 在 这 正面 .

董贵合车夫并坐在前头，

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] - .
We stopped at Xihuifang .
我们 停止 在 - .

到了西荟芳停下了，

[ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [haʊs] [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ðə; ði] ['æli] .
It's the first house you see when you enter the alley .
它是 这 第一的 房子 你 看 什么时候 你 进入 这 胡同 .

进巷第一家便是。

- ['klɑːsmeɪts] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Dinghui's classmates have all arrived .
- 同学 有 全部 到达的 .

定辉的几位同学已经到齐了，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] ;
They all shouted that they should call for the game to be played ;
他们 全部 喊叫 那 他们 应该 称呼 为了 这 游戏 到 是 玩 ;

齐声闹着要他们叫局；

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lʌvəz] .
The two were not lovers .
这 二 是 不是 恋人 .

两人没有相好，

[ðəʊz] ['klɑːsmeɪts] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [fjuː] .
Those classmates recommended a few .
那些 同学 受到推崇的 一个 很少 .

那些同学就荐了几个。

[dɪŋuːɪ] [ɪz] [faɪn] ,
Dinghui is fine ,
鼎辉 是 美好的 ,

定辉倒也罢了，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃə'rɑːd] .
But it's just a charade .
但 它是 只是 一个 猜谜游戏 .

不过逢场作戏，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['dæz(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [wɜːld] .
Hua Fu arrived in this dazzling and intoxicating world .
华 傅 到达的 在 这 耀眼的 和 醉人 世界 .

华甫到了这金迷粉醉的世界，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [maɪ] [səʊl] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
Unconsciously , my soul drifted away .
不知不觉 , 我的 灵魂 漂移 离开 .

不觉神魂飘荡，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːstəˌtuːts] [wɜːdz] ,
After listening to the prostitute's words ,
后 聆听 到 这 妓女的 字 ,

听了那倌人的话，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Then they would change the stage .
然后 他们 会 改变 这 阶段 .

便要翻台。

[dɪŋuːɪ] [fraʊnd] .
Dinghui frowned .
鼎辉 皱眉 .

定辉皱眉头，

[ðəʊz] ['klɑːsmeɪts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Those classmates , however , were all beaming with joy .
那些 同学 , 然而 , 是 全部 光芒四射 和 喜悦 .

那些同学却都眉飞色舞，

[ðeɪ] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] .
They tried their best to urge him to go .
他们 尝试 他们的 最好的 到 敦促 他 到 去 .

竭力撺掇他去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It is already past midnight .
它 是 已经 过去的 午夜 .

当下已有十二点钟光景，

[dɪŋuːɪ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .
Dinghui then took his leave of the group .
鼎辉 然后 采取 他的 离开 的 这 团体 .

定辉便要辞别众人，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæk] [ænd; ənd] [sliːp] .
Go back to the stack and sleep .
去 后退 到 这 堆 和 睡觉 .

回到栈中睡觉，

[haʊ] [dɪd] [ðəʊz] ['klɑːsmeɪts] [ə'griː] ?
How did those classmates agree ?
如何 做过 那些 同学 同意 ?

那些同学如何答应，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['daʊɪst; 'taʊɪst] .
He was very Taoist .
他 曾是 非常 道教 .

说他道学的很，

[ðæts] [səʊ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] .
That's so uncivilized .
那就是 所以 野蛮 .

太不文明了。

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [dʒəʊk]
If it was just a casual joke
如果 它 曾是 只是 一个 随意的 开玩笑

“若是偶然戏耍，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
It doesn't matter .
它 不 事情 .

原不要紧，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'dɪktɪd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] . . .
As for becoming addicted and unable to turn back . . .
作为 为了 成为 上瘾 和 无法 到 转动 后退 . . .

至于沉迷不返，

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [wiː; wi] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ?
Is this what we students should do ?
是 这 什么 我们 学生 应该 做 ?

岂是我们学生所当做的?

[ðeɪ] [rɪ'spekt] ['stjʊdnts] .
They respect students .
他们 尊重 学生 .

人家尊重学生，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [self] - ['gʌvənəns] .
Originally , it was because he understood self - governance .
起初 , 它 曾是 因为 他 理解 自己 - 治理 .

原为他是晓得自治，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [sʌm; səm] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
In the future , some undertakings will depend entirely on our generation .
在 这 未来 , 一些 事业 将要 依赖 完全 在 我们的 一代 .

将来有些事业全靠我辈，

[wɒt] ['væljuː] !
What value !
什么 价值 !

何等价值。

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [laɪk] [ðɪs] ,
If they start making a ruckus like this ,
如果 他们 开始 制作 一个 骚动 喜欢 这 ,

像这样混闹起来，

[ɪts] ['ʌtəli] [kə'rʌpt] .
It's utterly corrupt .
它是 完全地 腐败 .

乃腐败到极点了，

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
Will they be able to fulfill that obligation in the future ?
将要 他们 是 有能力的 到 实现 那 义务 在 这 未来 ?

将来还担任得起那件义务呢?

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ['kwɪkli] .
I urge you all to turn back quickly .
我 敦促 你 全部 到 转动 后退 迅速地 .

我劝诸君快快回头罢。”

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ['lɪsnd] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
Several people inside listened with surprise and respect .
一些 人们 里面 听着 和 惊喜 和 尊重 .

内中有几位惊然敬听，

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
With a look of shame on his face ;
和 一个 看 的 耻辱 在 他的 脸 ;

面带愧容；

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [drʌŋk] .
Two of them were half - drunk .
二 的 他们 是 一半 - 醉 .

有两位吃到半醉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] .
He was resentful .
他 曾是 不满 .

心里不服。

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

" [wɪr] [nɒt] ['æktʃuəli] [sə'lɪsɪtɪŋ] ['prɔstɪˌtu:ts] . "
" We're not actually soliciting prostitutes . "
" 是 不是 实际上 征求 妓女 . "

“我们又不是真正嫖婊子，

[dʒʌst] [kɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz]
Just call a few rounds
只是 称呼 一个 很少 回合

不过叫几个局，

[lets] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [get] [tə'geðə(r)] .
Let's set up a table , have a drink , and get together .
我们来吧 放 向上 一个 桌子 , 有 一个 喝 , 和 得到 一起 .

摆台把酒聚聚，

[ðiːz] ['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] [baɪ] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz]
These minor details by several comrades
这些 次要的 细节 经过 一些 同志们

几个同志这些小节，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [left] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] .
Originally , it could have been left unrestricted .
起初 , 它 可以 有 到过 左边 不受限制的 .

原可以不拘的。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['herəʊɪnz] ,
Furthermore , heroes and heroines ,
此外 , 英雄 和 女英雄们 ,

再者英雄儿女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'seprəbl] ['fiːlɪŋz] .
They were originally inseparable feelings .
他们 是 起初 形影不离 情怀 .

本是化分不开的情肠，

['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Civilized countries have their share of such things .
文明 国家 有 他们的 分享 的 这样的 事物 .

文明国何尝没有这样的事？

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [raɪt] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] " [lɑː] [deɪm] [ɔːks] - " ?
Otherwise , why write the novel " La Dame aux Camélias " ?
否则 , 为什么 写 这 小说 " 拉 贵妇人 辅助 - " ?

不然那《茶花女》小说为什么做呢？

[maɪ] [əʊld] ['klɑːsmeɪt] [ɪz] [tuː] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] !
My old classmate is too old - fashioned !
我的 老的 同学 是 也 老的 - 造型 !

老同学太古板了！”

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" ['ʌðəwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [wɒz; wəz] [nɒt] [bæd] .
What you said in the first half was not bad .
什么 你 说 在 这 第一的 一半 曾是 不是 坏的 .

你上半节的话倒还不错，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs]
As for the claim that civilized countries also have playful and mischievous
作为 为了 这 宣称 那 文明 国家 还 有 顽皮的 和 恶作剧
['æspekts] . . .
aspects . . .
方面 . . .

至于说是文明国也有顽耍的事，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [gʊd] ,
Although it's good ,
虽然 它是 好的 ,

虽然不错，

[bʌt; bət] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [duː; də][wiː; wi] [pə'zes] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ə'kwaɪə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ?
But what knowledge do we possess that we can acquire from others ?
但 什么 知识 做 我们 具有 那 我们 能 获得 从 其他的 ?

只是我们那一样学问及得到人家?

['sɪmpli] ['kɒpiɪŋ] [hɪm]
Simply copying him
简单地 复制 他

单单学他这样，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɔː(r)] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ?
Why bother competing with others for superiority or inferiority ?
为什么 打扰 竞争 和 其他的 为了 优势 或者 自卑 ?

想想合人家争什么强弱呢？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
After hearing these words ,
后 听力 这些 字 ,

大家听了这些话，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
It's inevitable that everyone will be disappointed .
它是 不可避免的 那 每个人 将要 是 失望的 .

不免一齐扫兴，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'fjuːt] [hɪm] [ə'gen] .
He didn't refute him again .
他 没有 反驳 他 再次 .

又得没驳他，

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] - ['bæŋkwɪt] .
So he refused to drink at Huafu's banquet .
所以 他 拒绝 到 喝 在 - 宴会 .

也就不肯去吃华甫翻台的酒了。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]['fuː][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
Hua Fu was so angry that his face turned pale .
华 傅 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 苍白 .

华甫气得面皮失色，

['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After pausing for a while , he said :
后 暂停 为了 一个 尽管 , 他 说 :

停了半晌道：

" [ai][hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] . "
" I have disturbed you without reason . "
" 我 有 不安 你 没有 原因 . "

“小弟无端叨扰，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [iːst] .
It should cover the east .
它 应该 覆盖 这 东方 .

应该覆东，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [sed] [sʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [θɪŋz] .
My brother said such discouraging things .
我的 兄弟 说 这样的 令人沮丧 事物 .

世兄说出这些败兴话来，

[ðɪs] ['eiljəneit] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
This alienates the public .
这 疏远 这 民众 .

弄得大众离心，

[ˌwʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [hɪm] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ?
Wouldn't this make him the common enemy of all his comrades ?
不会 这 制作 他 这 常见的 敌人 的 全部 他的 同志们 ?

这不成了诸同志的公敌么？”

[dɪŋuːɪ] [smaɪld] .
Dinghui smiled .
鼎辉 微笑 .

定辉笑了一笑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
It was not a sound .
它 曾是 不是 一个 声音 .

也不则声。

[ðə; ði] [ˌkɔːtɪ'zæn] ['siːtɪd]
The courtesan seated
这 妓女 坐着

座上的倌人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [stʌnd] .
They were all stunned .
他们 是 全部 目瞪口呆 .

一齐听的呆了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
I don't know what they were saying .
我 不 知道 什么 他们 是 说 .

也不晓得他们说些什么，

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [wɑːnz] ['bæŋkwɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
All I know is that Master Wan's banquet cannot be arranged .
全部 我 知道 是 那 掌握 万的 宴会 不能 是 安排 .

只知道万少大人的酒摆不成。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊldə] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [mæn] .
There was an older woman standing behind that man .
那里 曾是 一个 老 女士 常设 在后面 那 男人 .

那倌人背后站着一个大姐，

[hiː; hi] [ðen] [ˌintə'dʒekt] :
He then interjected :
他 然后 插话 :

便插嘴道:

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [bæk] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] -
" Someone has already gone back and explained the situation regarding Shuangtai
" 某人 有 已经 已消失 后退 和 解释 这 情况 关于 -
[waɪn] . "
Wine . "
葡萄酒 . "

“双台酒已经有人回去交代过哉,

['dʒentlmən] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Gentlemen , please do not go to the end .
先生们 , 请 做 不是 去 到 这 结尾 .

各位大少勿去末,

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [wɒn] , [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [stɔːl] !
Young Master Wan , you need a stall !
年轻的 掌握 万 , 你 需要 一个 摊位 !

万少大人阿要摊台!”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'iːz] .
Hua Fu was in a state of unease .
华 傅 曾是 在 一个 状态 的 不安 .

华甫弄得局蹐不安,

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊl] [dɪŋuːɪ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
They had no choice but to pull Dinghui aside and whisper in his ear .
他们 有 不 选择 但 到 拉 鼎辉 旁边 和 耳语 在 他的 耳朵 .

只得拉了定辉去咬耳朵,

[meɪk] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn]
Make sure to invite three to five people over on his behalf to make the scene
制作 当然 到 邀请 三 到 五 人们 超过 在 他的 代表 到 制作 这 场景
[mɔː(r)] [kəm'pliːt] .
more complete .
更多的 完全的 .

务必代他邀三五个人去一坐以全场面。

[dɪŋuːɪ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] .
Dinghui initially refused .
鼎辉 最初 拒绝 .

定辉始而不肯,

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['riːəli] [sæd] .
Then I saw that he looked really sad .
然后 我 锯 那 他 看起来 真的 伤心 .

继而看他的脸上实在难过,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] .
He was on the verge of tears .
他 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .

几乎要哭出来的光景,

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [lʌv] .
But it's just love .
但 它是 只是 爱 .

却不过情,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应，

[rɪ'piːtɪdli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] ,
Repeatedly taking a seat ,
反复 采取 一个 座位 ,

重复入座，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [pliːz] [ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] ['klɑːsmeɪts] [tuː; tə]
He then relayed to everyone the message , " Please ask a few classmates to
他 然后 转播 到 每个人 这 信息 , " 请 问 一个 很少 同学 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ʌp] . "
accompany him to help with the wrapping up . "
陪伴 他 到 帮助 和 这 包装 向上 . "

把“代请几位同学陪他去做个收梢”的话合众人说知，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ['laɪvli] ['gæðərɪŋz] .
Among them were several people who greatly enjoyed lively gatherings .
之中 他们 是 一些 人们 WHO 非常 享受 热闹 聚会 .

内中本有几个人是极喜热闹的，

[ai] [felt] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][gəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [dɪŋuːɪ] [sed] .
I felt embarrassed to go because of what Dinghui said .
我 毛毡 尴尬的 到 去 因为 的 什么 鼎辉 说 .

碍于定辉那几句话不好意思同去，

['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] [naʊ] ,
Hearing him say this now ,
听力 他 说 这 现在 ,

今听他如此说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'griː] , ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] .
He was happy to agree , going along with the flow .
他 曾是 快乐的 到 同意 , 去 沿着 和 这 流动 .

便乐得顺水推船的答应了。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɒrɪdʒ] .
So they asked for some porridge .
所以 他们 问 为了 一些 稀饭 .

于是叫拿稀饭吃了，

['evriwʌn] [splɪt] [ʌp] .
Everyone split up .
每个人 分裂 向上 .

大家分头，

[sʌm; səm] [went] [bæk] .
Some went back .
一些 去 后退 .

有回去的，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [wɪð] [wɒn] - .
Some of them went with Wan Huafu .
一些 的 他们 去 和 万 - .

有跟万华甫同走的。

[dɪŋuːɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ə'ləʊn] .
Dinghui returned to the inn alone .
鼎辉 返回 到 这 客栈 独自的 .

定辉一人回到客栈，

[ai] [rəʊt] ['sevrəl] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ] ['klɑːsmeɪts] [ɪn]['huː'næn] .
I wrote several letters to my classmates in Hunan .
我 写道 一些 信件 到 我的 同学 在 湖南 .

写了几封给湖南同学的信，

[weɪt] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]['fuː] ['hæznt] [rɪ'tɜːnd] [jet] .
Wait , Hua Fu hasn't returned yet .
等待 , 华 傅 还没有 返回 然而 .

等等华甫尚未回来，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][bed] [fɜːst] ,
Then go to bed first ,
然后 去 到 床 第一的 ,

便先就寝，

[ai] [kænt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I can't sleep for a while .
我 不能 睡觉 为了 一个 尽管 .

一时睡不着，

[ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['kaʊntləs] [aɪ'diəz] ,
It added countless ideas ,
它 额外 无数 想法 ,

添了无数的想头，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ə'fekʃənət] [wɒn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ɑː(r); ə(r)] , "
" Look at how affectionate Wan Huafu and the other man are , "
" 看 在 如何 亲热 万 - 和 这 其他 男人 是 , "

“看这万华甫合倌人那种亲热的样儿，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
They probably want to go into the water .
他们 大概 想 到 去 进入 这 水 .

恐怕贪恋着要下水哩。

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm]
To restrain him
到 抑制 他

为他牵掣，

[ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
I fear I will be unable to move for the time being .
我 害怕 我 将要 是 无法 到 移动 为了 这 时间 存在 .

恐一时动不得身，

[mɪst] [ðə; ði][ɪg'zæm] [deɪt]
Missed the exam date
错过 这 考试 日期

错了考期，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðæts] [waɪ] [ai] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] . "
" That's why I sought refuge with him . "
" 那就是 为什么 我 寻求 避难所 和 他 . "

“我所以投奔他老人家，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['temprəri] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] .
This was also a temporary measure for going abroad .
这 曾是 还 一个 暂时的 措施 为了 去 国外 .

也是为的出洋权宜之计，

[ɪn][fækt] , [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
In fact , this action ,
在 事实 , 这 行动 ,

其实这番举动，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['bædnəs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ?
Or is it the inherent badness of people ?
或者 是 它 这 固有 坏 的 人们 ?

还是何赖人的劣性，

[ɪts] [ə; eɪ] [steɪn] [ɒn] [maɪ] [laɪf] .
It's a stain on my life .
它是 一个 弄脏 在 我的 生活 .

要算毕生之玷了。

[naʊ] [wiː; wi] [kænt] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Now we can't get rid of it .
现在 我们 不能 得到 摆脱 的 它 .

如今摆脱不开，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
If nothing is accomplished ,
如果 没有什么 是 完成 ,

倘所事无成，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['bɔːrɪŋ] .
It felt even more boring .
它 毛毡 甚至 更多的 无聊的 .

更觉乏味。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [frʌ'streɪtɪd] .
I couldn't help but feel frustrated .
我 不能 帮助 但 感觉 沮丧的 .

不觉懊丧起来。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [nekst][dɔː(r)] [straɪk] [θriː] .
I heard the clock next door strike three .
我 听到 这 钟 下一个 门 罢工 三 .

听得隔壁钟鸣三点，

[ai][dʒʌst] [fel] [ə'sliːp] .
I just fell asleep .
我 只是 跌倒 睡着了 .

方才睡着，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [slept] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] .
The next day , I slept until nine o'clock .
这 下一个 天 , 我 睡着了 直到 九 点钟 .

次日直睡到九点钟起来。

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] ['entəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Liu Sheng entered and asked :
刘 盛 进入 和 问 :

只见柳升进来问道：

" [lɑːst] [naɪt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "
" Last night our young master went out with his young master . "
" 最后的 夜晚 我们的 年轻的 掌握 去 出去 和 他的 年轻的 掌握 . "

“昨晚我们少爷同少爷出去，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
They didn't return to the inn until dawn .
他们 没有 返回 到 这 客栈 直到 黎明 .

直到天明才回栈的。

['hɪərɪŋ] [wɒt] [dɒŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] ,
Hearing what Dong Gui said ,
听力 什么 董 图形用户界面 说 ,

听得董贵说，

[ðeɪ] [et; eɪt][æt; ət] [tuː] ['brɔθəlz] .
They ate at two brothels .
他们 吃 在 二 妓院 .

是吃了两台花酒。

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] .
It's alright if the young master is a person with his own ideas .
它是 好吧 如果 这 年轻的 掌握 是 一个 人 和 他的 自己的 想法 .

少爷是有主意的人不要紧，

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
Our young master has never been here before .
我们的 年轻的 掌握 有 绝不 到过 这里 前 .

我们少爷从来没有经过，

[hiːz] ['prɒbəbli] [tuː] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [bɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ə'raʊzd] .
He's probably too infatuated with that bitch to get aroused .
他是 大概 也 迷恋 和 那 婊子 到 得到 被唤醒 .

恐怕他迷了婊子动不起身，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎好呢？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mis'teik] [ɔː(r)] [tuː] ['erə(r)z] ,
If there is one mistake or two errors ,
如果 那里 是 一 错误 或者 二 错误 ,

倘有一差两误，

[wen] [ai][gəʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When I go back in the future ,
什么时候 我 去 后退 在 这 未来 ,

将来回去，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [ɪz] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Liu Sheng is not up to this responsibility .
刘 盛 是 不是 向上 到 这 责任 .

柳升当不起这个重担。”

[dɪŋuːɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Dinghui listened to his words ,
鼎辉 听着 到 他的 字 ,

定辉听了他话,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['ʌtəli] ['gluːmi] .
His face looked utterly gloomy .
他的 脸 看起来 完全地 阴沉 .

一脸的没光彩,

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He reluctantly said to him :
他 勉强 说 到 他 :

勉强对他道:

" ['jɛstərdeɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Yesterday's situation ,
" 昨天的 情况 ,

“昨日之局,

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] .
Someone invited me .
某人 受邀 我 .

本是有人请我,

[pliːz] ['ɔːlsəʊ] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Please also treat your young master .
请 还 对待 你的 年轻的 掌握 .

顺便请你们少爷的。

[ai] [kænt] ['səʊʃəlaɪz] [wɪð] [frendz] .
I can't socialize with friends .
我 不能 社交 和 朋友们 .

我是没法儿应酬朋友,

[jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [in'sist] [ɒn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'gen] .
Your young master insists on changing the stage again .
你的 年轻的 掌握 坚持 在 变化 这 阶段 再次 .

你们少爷偏偏又要翻台,

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
I tried to persuade him , but he wouldn't listen .
我 尝试 到 说服 他 , 但 他 不会 听 .

我劝他不听,

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɜːst] .
I had no choice but to come back first .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 第一的 .

只得先回来了。

[naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [bɪ'kʌm] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
Now I'm afraid he'll become infatuated .
现在 我是 害怕的 地狱 变得 迷恋 .

如今怕他迷恋,

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
The only way is to board the ship as early as possible .
这 仅有的 方式 是 到 木板 这 船 作为 早期的 作为 可能的 .

只有趁早上船。

[ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bəʊt] [dɪ'pɑːtɪŋ] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .
There happens to be a boat departing tomorrow night .
那里 发生 到 是 一个 船 离开 明天 夜晚 .

明天晚上恰好有船开,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .
It would be better to check your luggage .
它 会 是 更好的 到 查看 你的 行李 .

莫如检点行李，

" [wʌns] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "
" Once we're on the ship , everything will be fine . "
" 一次 是 在 这 船 , 一切 将要 是 美好的 . "

上了船就好了。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ə'ɡriːd] [wɪð] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
Liu Shenglian agreed with " yes " several times .
刘 - 同意 和 " 是的 " 一些 时代 .

柳升连答应了几个“是”，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['eksɪt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
You can exit on your own .
你 能 出口 在 你的 自己的 .

自行退出。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
It stopped for quite a while .
它 停止 为了 相当 一个 尽管 .

又停了好半天，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] [ræŋ] .
It was 11 o'clock when they rang .
它 曾是 - 点钟 什么时候 他们 响铃 .

十一点钟敲过，

[wɒn] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['ɡɒtn] [ʌp]
Wan Hua had just gotten up
万 华 有 只是 获得 向上

万华甫才起来，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] - [ruːm] ,
Walking into Dinghui's room ,
步行 进入 - 房间 ,

走到定辉房里，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .
Invite him to a restaurant .
邀请 他 到 一个 餐厅 .

邀他去吃馆子。

[dɪŋ] ['huːɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['brekfəst] . "
" I've already had breakfast . "
" 我已经 已经 有 早餐 . "

“我吃过早饭了。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tə'ɡeðə(r)] .
Hua Fu insisted on inviting him to sit down together .
华 傅 坚持 在 邀请 他 到 坐 向下 一起 .

华甫定要拉他同去坐坐，

[dɪŋuːɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] ['ɜːli] .
Dinghui was about to persuade him to leave early .
鼎辉 曾是 关于 到 说服 他 到 离开 早期的 .

定辉正想劝他早行，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

便也不辞。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['gɑːd(ə)n] ,
Arriving at Yaxu Garden ,
抵达 在 - 花园 ,

走到雅叙园，

[wiː; wi] ['ɔːdəd] ['sevrəl] ['nɔːðən] ['dɪʃɪz] .
We ordered several northern dishes .
我们 订购 一些 北方 菜肴 .

点了几样北菜，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]['fuː][dræŋk][hɪz; ɪz] [waɪn] ,
Hua Fu drank his wine ,
华 傅 喝 他的 葡萄酒 ,

华甫一边饮酒，

[dɪŋuːɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] ['ɜːli] .
Dinghui tried to persuade him to leave early .
鼎辉 尝试 到 说服 他 到 离开 早期的 .

定辉一边劝说早走的话。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]['fuː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['jestədeɪ] .
Hua Fu listened to his discussion yesterday .
华 傅 听着 到 他的 讨论 昨天 .

华甫昨日听了他一番议论，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ˌəʊvə'naɪt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [dɪs'mɪst] .
The idea of staying overnight had long been dismissed .
这 主意 的 入住 过夜 有 长的 到过 解雇 .

把那住夜的念头早打退了许多，

['ʌltɪmətli] , ['juːθfl] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti]
Ultimately , youthful impetuosity
最终 , 青春 冲动

倒底少年气盛，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
I also want to be a reformer and a hero .
我 还 想 到 是 一个 改革者 和 一个 英雄 .

也想做个维新的人杰，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
He agreed immediately .
他 同意 立即地 .

就一口应允了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði]['æneks] [ʃɪp] ['hedɪd] [nɔːθ] .
The following day , the annex ship headed north .
这 下列的 天 , 这 附件 船 标题 北 .

次日附轮北上。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]
Chapter Twenty - Four
章 二十 - 四

第二十四回

['taɪʃi] [ˌweɪ'ʃɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][grænd] [ɪn'strʌktə(r)] [ænd; ənd]
Taishi Weixin was delighted to be appointed as the Grand Instructor and
太师 维信 曾是 高兴极了 到 是 任命 作为 这 盛大 讲师 和
['sensə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skɪlf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'viːld] [truː] ['tælənt] .
Censor , and his skillful selection of officials revealed true talent .
审查 , 和 他的 熟练 选择 的 官员 揭晓 真的 天赋 .

太史维新喜膺总教 中丞课吏妙选真才

['miːnwaɪl] , [dɪŋuːɪ] [ænd; ənd] - [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Meanwhile , Dinghui and Huafu boarded the ship .
同时 , 鼎辉 和 - 登机 这 船 .

却说定辉与华甫上了轮船，

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
This time , however , they were seated in the main dining room .
这 时间 , 然而 , 他们 是 坐着 在 这 主要的 用餐 房间 .

此番坐的却是大菜间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
It was indeed spacious and comfortable .
它 曾是 的确 宽敞 和 舒服的 .

果然宽畅舒服。

[ɪk'spɔːtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
Exported the next day
导出 这 下一个 天

次日出口，

[kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l]
Calm and peaceful
冷静的 和 和平

风平浪静，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
The two of them gazed at the sea view from the railing .
这 二 的 他们 凝视 在 这 海 看法 从 这 栏杆 .

两人凴栏看看海中景致，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] ['stretʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
All I could see was water stretching to the horizon .
全部 我 可以 看 曾是 水 伸展 到 这 地平线 .

只见水连天，

[ðə; ði][skaɪ] [miːts] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The sky meets the water .
这 天空 满足 这 水 .

天连水，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][skaɪ] [blend] ['ɪntuː][wʌn]['kʌlə(r)] .
The water and sky blend into one color .
这 水 和 天空 混合 进入 一 颜色 .

水天一色，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [baʊndz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
There was no bounds in all directions .
那里 曾是 不 界限 在 全部 方向 .

四顾无边，

[ə; eɪ] [fjuː] ['siːgʌl]
A few seagulls
一个 很少 海鸥

几只沙鸥，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːrz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
It soars up and down .
它 翱翔 向上 和 向下 .

回翔上下。

[dɪŋuːɪ] [ɪk'spleɪnd] [sʌm; səm] ['meʒəmənt] ['meθədz] .
Dinghui explained some measurement methods .
鼎辉 解释 一些 测量 方法 .

定辉把些测量的方法，

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz]
The function of machines
这 功能 的 机器

机器的作用，

[hiː; hi] - [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['bɔːdəm] .
He Huafu said it relieved his boredom .
他 - 说 它 松了口气 他的 无聊 .

合华甫说了解闷，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]['fuː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .
Hua Fu was completely baffled .
华 傅 曾是 完全地 困惑 .

华甫全然不懂，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒʌmbld] , [dɪs'dʒɔɪntɪd] ['mænə(r)] .
Then they started asking questions in a jumbled , disjointed manner .
然后 他们 开始 问 问题 在 一个 错杂 , 脱节的 方式 .

便来夹七夹八的问起来，

[ðɪs] [left] [dɪŋuːɪ] ['spiːtʃləs] .
This left Dinghui speechless .
这 左边 鼎辉 无言 .

弄得定辉没法儿回答。

[dʒʌst] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Just when I was getting impatient ,
只是 什么时候 我 曾是 获得 不耐烦 ,

正在不耐烦的时候，

[bʌt; bət] [ɪts] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] .
But it's nice to have dinner there .
但 它是 好的 到 有 晚餐 那里 .

却好里面请吃饭，

[ðen] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Then he interrupted .
然后 他 中断 .

然后打断话头。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [sɜːvd]
The dishes served
这 菜肴 服务

上的菜，

[ðə; ði] [fɜːst] ['aɪtəm][ɪz] [biːf] .
The first item is beef .
这 第一的 物品 是 牛肉 .

第一样是牛肉，

[dɪŋuːɪ] [et; eɪt] .
Dinghui ate .
鼎辉 吃 .

定辉吃着，

[ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [ˈveri] [ˈfreɪgrənt] ,
It feels very fragrant ,
它 感觉 非常 香 ,

甚觉香美，

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ˈfuː][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] ,
Hua Fu was unaware ,
华 傅 曾是 不知情 ,

华甫不知，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
I took a bite .
我 采取 一个 咬 .

咬了一口，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

哇的一声，

[hiː; hi] [ˈvɔmit] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɪlθ] .
He vomited a lot of filth .
他 呕吐 一个 很多 的 污秽 .

呕出许多秽物，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɜːvɪŋ] ,
The person serving ,
这 人 服务 ,

伺候的人，

[ˈevriwʌn] [ˈkʌvəd] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] .
Everyone covered their noses .
每个人 涵盖 他们的 鼻子 .

大家掩鼻，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [waɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [kliːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
She quickly wiped it clean for him .
她 迅速地 擦拭 它 干净的 为了 他 .

连忙替他揩抹干净。

[dɪŋuːɪ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
Dinghui saw this scene ,
鼎辉 锯 这 场景 ,

定辉见此光景，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [ˈɪnwədli] .
He chuckled inwardly .
他 轻笑 内心 .

心中暗笑，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :
He then gave the order :
他 然后 给予 这 命令 :

就吩咐：

" [lets] [hæv; həv] [ˌtʃaɪˈniːz] [fuːd] [nekst] [taɪm] . "
" Let's have Chinese food next time . "
" 我们来吧 有 中国人 食物 下一个 时间 . "

“下餐开中国菜吧。”

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [strɒŋgə(r)] .
The wind is a bit stronger .
这 风 是 一个 少量 更强 .

风略大些，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
Hua Fu was made to lie on the bed .
华 傅 曾是 制成 到 说谎 在 这 床 .

华甫弄得躺在牀上，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['vɒmɪt] .
The patient continued to vomit .
这 病人 持续 到 呕吐 .

呕吐不止。

[dɪŋuːɪ] ['pɔndə] :
Dinghui pondered :
鼎辉 沉思 :

定辉忖道：

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] , "
" Your son , from a distinguished family , "
" 你的 儿子 , 从 一个 杰出的 家庭 , "

"贵家子弟，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːs(ə)n] .
Originally , he was just like a useless person .
起初 , 他 曾是 只是 喜欢 一个 无用 人 .

原来同废人一样，

[ə'nʌðə(r)] [smɔːl] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
Another small fraction of the four hundred million has been lost .
其他 小的 分数 的 这 四 百 百万 有 到过 丢失的 .

四万万人中又去了一小分了。"

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tʃɪŋ'daʊ] [ænd; ənd] [ˌdisim'bɑːk] .
They made it to Qingdao and disembarked .
他们 制成 它 到 青岛 和 下船 .

捱到青岛上岸，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fuː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Hua Fu was already pale and emaciated .
华 傅 曾是 已经 苍白 和 瘦弱 .

华甫已是面黄肌瘦的了。

[wiː; wi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒiː'næn] .
We finally arrived in Jinan .
我们 最后 到达的 在 济南 .

好容易到得济南，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['endləs] [wɪnd] [ænd; ənd] [sænd] .
The journey was filled with endless wind and sand .
这 旅行 曾是 已填 和 无尽的 风 和 沙 .

说不尽一路风沙，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] .
The landscape is vastly different .
这 景观 是 非常 不同的 .

举目有山河之异。

[ðə; ði] [gruːp] [faʊnd] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [fuz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋkəlz] [ˈmænʃ(ə)n] .
The group found Hua Fu's maternal uncle's mansion .
这 团体 成立 华 福的 母体 叔叔的 大厦 .

一行人找到了华甫母舅的公馆里来，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ˈtemprərəli] , [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdiːteɪlz] .
I'll stay here temporarily , no further details .
患病的 停留 这里 暂时地 , 不 更远 细节 .

暂时住下不题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ˈtʃæŋˈʃɑː] .
It is said that his maternal uncle was also from Changsha .
它 是 说 那 他的 母体 叔叔 曾是 还 从 长沙 .

且说他母舅也是长沙人氏，

[ðə; ði] [hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi] [ʃuː] [jɪə(r)] ,
The Hanlin Academy graduate of the Ji Chou year ,
这 韩林 学院 毕业 的 这 季 周 年 ,

己丑科的翰林，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wɛnzaʊ] .
His surname is Wang and his given name is Wenzao .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 文早 .

姓王名文藻，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [sɒŋ] [tʃiŋ] .
His courtesy name was Song Qing .
他的 礼貌 姓名 曾是 歌曲 青 .

表字宋卿，

[hiː; hi] [ɪz] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [friː] - [ˈspɪrɪtɪd] .
He is unconventional and free - spirited .
他 是 非传统 和 自由的 - 精神抖擞 .

为人倜傥不羁。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [ˈpɒləsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪmplɪmentɪd] [ðæt] [jɪə(r)]
When the new policies were implemented that year
什么时候 这 新的 政策 是 实施的 那 年

那年行新政的时候，

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbænə(r)] [wɪð] [ɪts] [ˈɔːltəd] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He glanced at the banner with its altered color and immediately took a look .
他 瞥了一眼 在 这 横幅 和 它是 已修改 颜色 和 立即地 采取 一个 看 .

他觑便上了个改服色的条陈，

[səˈprest] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts]
Suppressed by the Ministry of Rites
被抑制 经过 这 部 的 仪式

被礼部压下，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˈɪmplɪmentɪd] .
It has not been implemented .
它 有 不是 到过 实施的 .

未见施行。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈprest] .
He was depressed .
他 曾是 郁闷 .

他郁郁不乐，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,
I'm thinking of other ways ,
我是 思维 的 其他 方式 ,

正想别的法子，

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [weɪz] [keɪm] [daʊn] .
But then all sorts of imperial edicts reverting to the old ways came down .
但 然后 全部 排序 的 帝国 法令 恢复 到 这 老的 方式 来了 向下 .

偏偏各样复旧的上谕下来，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɒpt] .
He simply stopped .
他 简单地 停止 .

只索罢手。

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
His reputation gradually declined .
他的 名声 逐步地 拒绝 .

他的名望也就渐渐低下去，

[hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weə(r)] [tuː] ['nærəʊ] - [sliːvd] ['gɑːmənts] .
had no choice but to wear two narrow - sleeved garments .
有 不 选择 但 到 穿 二 狭窄的 - 袖子 服装 .

只好穿两件窄袖的衣裳，

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] - [rɪmd] ['glɑːsɪz] ,
Put on a pair of gold - rimmed glasses ,
放 在 一个 一对 的 金子 - 带边 眼镜 ,

戴上副金丝边的眼镜，

[self] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri]
Self - admiration and debauchery
自己 - 钦佩 和 放荡

风流自赏，

[ɪts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .
It's just something to laugh at .
它是 只是 某物 到 笑 在 .

聊以解嘲而已。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [θɪŋz] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [æz; əz] [plænd] .
Unfortunately , things didn't go as planned .
很遗憾 , 事物 没有 去 作为 计划 .

那知事不凑巧，

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Two years later ,
二 年 之后 ,

过了两年，

[ðen] [ðə; ði] ['bɒksə(r)] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] .
Then the Boxer Rebellion broke out again .
然后 这 拳击手 叛乱 打破 出去 再次 .

又有义和团的乱子出来，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [deə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [gəʊld] - [rɪmd] ['glɑːsɪz] [ˌeni'mɔː(r)] .
He doesn't even dare to wear his gold - rimmed glasses anymore .
他 不 甚至 敢 到 穿 他的 金子 - 带边 眼镜 不再 .

连他那金丝边眼镜都不敢戴了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɒksəz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
At that time , the Boxers had not yet arrived in Beijing .
在 那 时间 , 这 拳击手 有 不是 然而 到达的 在 北京 .

其时义和团尚未到京，

[sɒŋ] [tʃiŋ] [təʊld] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [gruːp] .
Song Qing told everyone he met that they were a rebel group .
歌曲 青 讲述 每个人 他 遇见 那 他们 是 一个 反叛 团体 .

宋卿逢人便说这是乱党，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
We should send troops to annihilate them as soon as possible .
我们 应该 发送 军队 到 歼灭 他们 作为 很快 作为 可能的 .

该早些发兵剿灭，

[ðæt] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ˌsiː eɪ'aɪ] [ʃːɑːŋʃɛŋ] , [ə; eɪ] ['feləʊ]
That day , I went to the residence of Cai Xiangsheng , a fellow
那 天 , 我 去 到 这 住宅 的 蔡 祥生 , 一个 同伴
['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [tʃæt] .
graduate of the same year , for a casual chat .
毕业 的 这 相同的 年 , 为了 一个 随意的 聊天 .

那日到他同年蔡襄生的寓里闲谈，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['bɒksəz] [ə'gen] .
They started criticizing the Boxers again .
他们 开始 批评 这 拳击手 再次 .

又骂起义和团来。

[ʃiː'æŋ] [ʃeŋ] [sed] :
Xiang Sheng said :
向 盛 说 :

襄生道：

" [əʊld] [frend] , [pliːz] [stɒp] [ðɪs] . "
" Old friend , please stop this . "
" 老的 朋友 , 请 停止 这 . "

“老同年快休这样，

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] .
The eyes and ears of the capital are very close .
这 眼睛 和 耳朵 的 这 首都 是 非常 关闭 .

都中耳目很近，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . .
The higher - ups ' intention now is . . .
这 更高 - UPS - 意图 现在 是 . . .

现在上头意思，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
I was just thinking of recruiting them .
我 曾是 只是 思维 的 招聘 他们 .

正想招接他们，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] . "
Like a foreign country . "
喜欢 一个 外国的 国家 . "

抵当外国哩。”

[sɒŋ] [tʃiŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [njuːz] ,
Song Qing received this news ,
歌曲 青 已收到 这 消息 ,

宋卿得了这个消息，

[ai] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一大跳，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli] ['hɑːrbərɪŋ] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .
He was truly harboring ulterior motives .
他 曾是 真的 窝藏 后方 动机 .

心上着实怀着鬼胎。

[ai] [spent] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ai] [gɒt] [həʊm] .
I spent half the night thinking about it after I got home .
我 花费 一半 这 夜晚 思维 关于 它 后 我 得到 家 .

到家里盘算了半夜，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心上想着，

[naʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] .
Now you should be proud .
现在 你 应该 是 自豪的 .

现在要得意，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
Unless it is so .
除非 它 是 所以 .

除非如此如此。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ai] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
I got up in the middle of the night .
我 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜里起身，

[ðə; ði] [ɪŋk] [hæz; həz] [biːn] [graʊnd] .
The ink has been ground .
这 墨水 有 到过 地面 .

磨好了墨，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['drɑːftɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['bɒksəz] .
He immediately drafted a memorial to appease the Boxers .
他 立即地 起草 一个 纪念馆 到 安抚 这 拳击手 .

立刻做了一个招抚义和团的折子，

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['bɒksə(r)] [rɪ'beljən] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] .
They described the Boxer Rebellion in great detail .
他们 描述 这 拳击手 叛乱 在 伟大的 细节 .

把义和团说得有声有色。

[ðɪs] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
This memorial was submitted .
这 纪念馆 曾是 提交 .

这个条陈上去，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
This is different from the previous one .
这 是 不同的 从 这 以前的 一 .

比前番毕竟不同，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] ,
When the time comes to be summoned ,
什么时候 这 时间 来 到 是 被召唤 ,

等到召见时候，

[sɒŋ] [tʃiŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [sʌm; səm] ['meθədz] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ]
Song Qing then took the opportunity to explain some methods of accepting
歌曲 青 然后 采取 这 机会 到 解释 一些 方法 的 接受
['æmnəsti] .
amnesty .
大赦 .

宋卿又趁便讲了些招安方法，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [rɪ'kruːtɪd] [ðəʊz] ['bɒksəz] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Sure enough , they recruited those Boxers to Beijing .
当然 足够的 , 他们 招募 那些 拳击手 到 北京 .

果然把那些义和团招到京中，

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
To accomplish something truly extraordinary .
到 完成 某物 真的 非凡的 .

做出一番惊天动地的事业。

[hiː; hi] ['leɪtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['weðə(r)] [lʊkt] [bæd] .
He later noticed the weather looked bad .
他 之后 注意到 这 天气 看起来 坏的 .

他后来看看风色不好，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He then took his family and left the capital .
他 然后 采取 他的 家庭 和 左边 这 首都 .

就携眷出都，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [tʃɛnz] ['empti] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Relying on Chen's empty reputation ,
依靠 在 陈的 空的 名声 ,

靠着那条陈的虚名，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɒbstək(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no obstacles along the way .
那里 是 不 障碍 沿着 这 方式 .

倒也一路并无阻碍。

[wen] ['fɒrənəz] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,
When foreigners pointed the finger at the culprit ,
什么时候 外国人 尖 这 手指 在 这 罪魁祸首 ,

及至外国人指索罪魁，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['feɪməs] .
Fortunately , he was not very famous .
幸运的是 , 他 曾是 不是 非常 著名的 .

他幸而声名不大，

['fɒrənəz] [doʊnt] [teɪk] [hɪm] ['sɪəriəsli] .
Foreigners don't take him seriously .
外国人 不 拿 他 严重地 .

外国人不拿他放在心上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'skeɪðd] .
They were able to escape unscathed .
他们 是 有能力的 到 逃脱 毫发无损 .

得以安然无事。

[ɔːl'ðəʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] ,
Although things have calmed down ,
虽然 事物 有 平静下来 向下 ,

只是事虽平静，

[bʌt; bət][ai][kænt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
But I can't go to the capital .
但 我 不能 去 到 这 首都 .

京里却去不得，

[aɪm][ə'freɪd] [ðev] [ʃəʊn] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
I'm afraid they've shown their faces .
我是 害怕的 他们有 所示 他们的 面孔 .

恐怕露了面，

[ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)][pɑːst] .
Ask them to recount their past .
问 他们 到 叙事 他们的 过去的 .

叫人家说出前事，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [,inkən'viːnjəns] .
There are some inconveniences .
那里 是 一些 不便之处 .

有些未便。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['leʒəli] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
But living a leisurely life in the countryside ,
但 活的 一个 悠闲 生活 在 这 农村 ,

但是闲居乡里，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
Unwilling to give up ,
不情愿 到 给 向上 ,

又不甘心，

[ðə; ði]['fæməli] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] ['seɪvɪŋz] .
The family still has some savings .
这 家庭 仍然 有 一些 节省 .

家下纵还有点积蓄，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ʌp] [kəm'pliːtli] .
It can be used up completely .
它 能 是 用过的 向上 完全地 .

是用得尽的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['gʌvənə(r)] [wɒn] , [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv]['hə'næn] .
At that time , his brother - in - law , Governor Wan , was serving as the Provincial Treasurer of Henan .
在 那 时间 , 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 州长 万 , 曾是 服务 作为 这 省级 财务主管 的 河南 .

那时他姊丈万抚台正做着河南藩司，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .
He then went to find him with a vengeance .
他 然后 去 到 寻找 他 和 一个 复仇 .

他就发一个狠去找他。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
After meeting with her brother - in - law ,
后 会议 和 她 兄弟 - 在 - 法律 ,

姊丈见面后，

[hiː; hi] ['riːəli] [bleɪmd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
He really blamed him , saying :
他 真的 被指责 他 , 说 :

着实怪他道：

" ['brʌðə(r)] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

"老弟!

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['tempə(r)] !
You have such a short temper !
你 有 这样的 一个 短的 脾气 !

你也忒没耐性!

[juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
You consider Hanlin scholars to be the most distinguished and noble of the
你 考虑 韩林 学者们 到 是 这 最多 杰出的 和 高贵 的 这
[haɪɪst] [ræŋks] .
highest ranks .
最高 排名 .

你当翰林是第一等清贵之品,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
As long as you follow the rules and regulations ,
作为 长的 作为 你 跟随 这 规则 和 法规 ,

只消循资按格,

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
The inner court , the Vice Minister and the Minister ,
这 内 法庭 , 这 副 部长 和 这 部长 ,

内而侍郎尚书,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] ,
In addition , the provincial governors and governors ,
在 添加 , 这 省级 州长们 和 州长们 ,

外而司道督抚,

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [nɒt] ['getɪŋ] ['eni] [pɔɪnts] ?
Are you worried about not getting any points ?
是 你 担心 关于 不是 获得 任何 积分 ?

怕没有你的分吗?

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [səb'mɪt] [məm'ɔːɹɪəlz] [səʊ] ['friːkwəntli] ?
Why do we submit memorials so frequently ?
为什么 做 我们 提交 纪念碑 所以 频繁地 ?

为什么动不动上折子,

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] [ˌeni'mɔː(r)] .
He couldn't even become a Hanlin scholar anymore .
他 不能 甚至 变得 一个 韩林 学者 不再 .

弄到翰林都当不成了,

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?
Isn't that a pity ?
不是 那 一个 遗憾 ?

这岂不可惜吗?"

[ðɪs] [meɪd] [sɒŋ] [tʃiŋ] [blʌʃ] ['diːpli] .
This made Song Qing blush deeply .
这 制成 歌曲 青 脸红 深 .

说得宋卿满面通红,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [spəʊk] :
After a long pause , he finally spoke :
后 一个 长的 暂停 , 他 最后 辐 :

半晌才说出话来道:

" [aɪm]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] . "
" I'm also a bit too eager for fame and fortune . "
" 我是 还 一个 少量 也 渴望的 为了 名声 和 财富 . "

“小弟也是功名心太热些，

['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [trendz]
Reasoning and analyzing the prevailing trends
推理 和 分析 这 盛行 趋势

论理揣摩风气，

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [best] .
I've done my best .
我已经 完毕 我的 最好的 .

小弟也算是竭力的了，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [njuː] ['pɒləsiz] .
The higher - ups want to implement new policies .
这 更高 - UPS 想 到 实施 新的 政策 .

上头要行新政，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pɒləsi] ,
Speaking of the new policy ,
请讲 的 这 新的 政策 ,

就说新政的话，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['bɒksəz] .
They need to recruit Boxers .
他们 需要 到 招募 拳击手 .

要招义和团，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [ðə; ði]['bɒksəz] ,
Speaking of recruiting the Boxers ,
请讲 的 招聘 这 拳击手 ,

就说招义和团的话，

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz][tuː; tə][gəʊ] ?
Are there any other unexpected places to go ?
是 那里 任何 其他 意外 地方 到 去 ?

还有什么想不到的去处吗?

[bæd] [lʌk]
Bad luck
坏的 运气

时运不济，

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
Then there's nothing that can be done .
然后 有 没有什么 那 能 是 完毕 .

那就没法了。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [kæn; kən][biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] .
Now , a thousand words can be summed up in one sentence .
现在 , 一个 千 字 能 是 总结 向上 在 一 句子 .

如今千句话并一句说，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [helps] [ˌem 'iː] .
As long as my brother - in - law helps me .
作为 长的 作为 我的 兄弟 - 在 - 法律 帮助 我 .

只要姊丈替我出力，

[faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] - [rɪ'leɪtɪd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .
Find a reform - related project to undertake .
寻找 一个 改革 - 有关的 项目 到 承担 .

找个维新上的事业办办，

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
A few years later ,
一个 很少 年 之后 ,

过了几年，

[lets] [meɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwəd] .
Let's make the silence a little awkward .
我们来吧 制作 这 沉默 一个 小的 尴尬的 .

冷一冷场，

" [dʒʌst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [maɪ] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] . "
" Just go back to being my Hanlin scholar . "
" 只是 去 后退 到 存在 我的 韩林 学者 . "

仍旧去当我的翰林便了。”

[wen] [wɒn] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Wan Fantai heard him say this ,
什么时候 万 - 听到 他 说 这 ,

万藩台听他这般说，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] [kləusɪst] ['relətɪvz] ,
Ultimately , the closest relatives ,
最终 , 这 最接近 亲属 ,

究竟至亲，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] .
He was also a Hanlin scholar .
他 曾是 还 一个 韩林 学者 .

他又是翰林，

[ðə; ði] ['dɑːmə] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
The Dharma will still be effective in the future .
这 法 将要 仍然 是 有效的 在 这 未来 .

将来仍旧得法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

也未可知，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɒt] ['væljuː] [hɪm] ?
How could anyone not value him ?
如何 可以 任何人 不是 价值 他 ?

那有不看重他的道理?

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] ['mekənɪzəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] , "
" The mechanisms of the Reform Movement , "
" 这 机制 的 这 改革 移动 , "

“维新上的机关，

[ðeɪ] [mait] [nɒt] [ækt] [ɪ'miːdiətli] .
They might not act immediately .
他们 可能 不是 行为 立即地 .

一时还未必就动，

[ai] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['letə(r)] .
I will write a sincere letter .
我 将要 写 一个 真诚 信 .

我且写封切实信，

[ɑːsk][dʒi] ['ʃaʊ'ʃɑːn] , [ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] ['gʌvənə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [æz; əz] [hɪm]
Ask Ji Xiaoshan , the Shandong governor , who was born in the same year as him
问 季 萧山 , 这 山东 州长 , WHO 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 他
.
:
:

问问山东抚台姬筱山同年，

[siː] [wɒt] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
See what good opportunities are available .
看 什么 好的 机会 是 可用的 .

看有什么好些机会，

[let] [ˌem 'iː] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Let me draw it for you .
让 我 画 它 为了 你 .

替你图图。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɒfəd] [hɪm] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
They immediately offered him lodging at the office .
他们 立即地 提供 他 住宿 在 这 办公室 .

当下就留他署内住下，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
Upon seeing her sister ,
之上 看到 她 姐姐 ,

见了姊姊，

[ˌaɪ 'tiː] [i'vəuk] [ə; eɪ] [ju'niːk] ['ætməsfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst] .
It evokes a unique atmosphere for reminiscing about the past .
它 唤起 一个 独特的 气氛 为了 回忆 关于 这 过去的 .

自有一番话旧的情景，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不须细表。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
A month later ,
一个 月 之后 ,

过了一月，

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] .
A reply has arrived from Shandong .
一个 回复 有 到达的 从 山东 .

山东回信来了，

[ɪn'saɪdə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] :
Insider information :
内部人士 信息 :

内言：

" [ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [lɪŋ] ,
" The Grand Historian of the Prince Ling ,
" 这 盛大 历史学家 的 这 王子 凌 ,

“令亲王太史，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
I have long heard of his name .
我 有 长的 听到 的 他的 姓名 .

弟久闻其名，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] ['liːdə(r)] .
He was a reform leader .
他 曾是 一个 改革 领导者 .

是个维新领袖，

[naʊ] ['aʊə(r)] ['prɒvɪns] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] .
Now our province is establishing schools .
现在 我们的 省 是 建立 学校 .

现在敝省创办学堂，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [wʌn] [hed] [ɪn'strʌktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ə'feəz] .
We are short one head instructor for current affairs .
我们 是 短的 一 头 讲师 为了 当前的 事务 .

正少一位通知时务的总教习，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk]
If you are willing to ask
如果 你 是 愿意的 到 问

若惠然肯求，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [left] [saɪd] ['veɪkənt][ænd; ənd][ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
We should leave the left side vacant and await further instructions .
我们 应该 离开 这 左边 边 空缺 和 等待 更远 指示 .

当虚左以待，

['mʌnθli] [tju'ɪʃ(ə)n] [fiː]
Monthly tuition fee
月度 学费 费用

每月束修，

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [tuː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [tʃɪn] ['pɑːsɪz] " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
" I wish to offer two numbers of Qin Passes " and so on .
" 我 希望 到 提供 二 数字 的 秦 通过 " 和 所以 在 .

愿奉秦关双数"云云。

[wɒn] - [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] .
Wan Fantai read this letter .
万 - 读 这 信 .

万藩台看了此信，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He showed his joy on his face .
他 显示 他的 喜悦 在 他的 脸 .

喜形于色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [sɒŋ] [tʃiŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] .
He hurriedly asked Song Qing to come and examine him .
他 匆匆 问 歌曲 青 到 来 和 检查 他 .

忙请宋卿来给他看，

[səʊ] [ðeɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə][set] [ɒf] .
So they urged him to set off .
所以 他们 敦促 他 到 放 离开 .

就催他动身。

[sɒŋ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] .
Song Qing was also delighted .
歌曲 青 曾是 还 高兴极了 .

宋卿也是欢喜，

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [ʌp][ðeə(r)] ['viːəkl] [ænd; ənd][set] [ɒf] .
They then packed up their vehicle and set off .
他们 然后 包装 向上 他们的 车辆 和 放 离开 .

便收拾行车上路。

[iːt] ['brekfəst] [ænd; ənd] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]
Eat breakfast and sleep on the road
吃 早餐 和 睡觉 在 这 路

在路上晨餐晚宿，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['taɪərɪŋ] .
It must have been very tiring .
它 必须 有 到过 非常 令人疲惫 .

好不辛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] [ɪz] ['wɪndi] [ænd; ənd]['sændi] .
But the northern route is windy and sandy .
但 这 北方 路线 是 刮风 和 沙 .

但北道风沙，

[sɒŋ] [tʃiŋ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
Song Qing had experienced it before .
歌曲 青 有 经验丰富的 它 前 .

宋卿是领略过的，

[raɪt] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Write a sentence on the wall .
写 一个 句子 在 这 墙 .

逢墙写句，

[ɪn'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp]
Inscribing a poem upon encountering a shop
铭刻 一个 诗 之上 遭遇 一个 店铺

遇店题诗，

[kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .
Quite amusing .
相当 有趣 .

颇足解闷，

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [fiːl] [laɪk] [aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [deɪz] [left] .
I don't even feel like I've had too many days left .
我 不 甚至 感觉 喜欢 我已经 有 也 许多 天 左边 .

也不觉得日子多了。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['dʒiː'næn] ,
Upon arriving in Jinan ,
之上 抵达 在 济南 ，

到了济南，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]['set(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] [ɔː(r)]['sɪmələ(r)] [ʃɒp] .
They found a familiar person and settled into a bookstore or similar shop .
他们 成立 一个 熟悉的 人 和 定居 进入 一个 书店 或者 相似的 店铺 .

找到人和书屋熟店里住下，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] .
They hired a car to take them to the yard .
他们 雇用 一个 车 到 拿 他们 到 这 院子 .

就雇了一辆轿车上院。

['gʌvənə(r)] [dʒi] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .
Governor Ji immediately opened the middle gate and invited him in .
州长 季 立即地 打开 这 中间 门 和 受邀 他 在 .

姬抚台立时开中门请进，

[wæŋ] [hɑːn'lɪn] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['siːniə(r)] ['fɪgə(r)] .
Wang Hanlin acknowledged the senior figure .
王 韩林 已确认 这 高级的 数字 .

王翰林认了老前辈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hʌmb(ə)l] .
He was extremely humble .
他 曾是 极其 谦逊的 .

自己分外谦恭。

['gʌvənə(r)] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :

姬抚台道：

" [sɒŋ] [wɛŋz] [njuː] [prə'pəʊz(ə)l] , "
" Song Weng's new proposal , "
" 歌曲 翁氏 新的 提议 , "

“宋翁新条陈，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It had already spread throughout the capital .
它 有 已经 传播 自始至终 这 首都 .

都中早已传播，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] .
It's a pity it didn't happen .
它是 一个 遗憾 它 没有 发生 .

可惜没见举行。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːvətɪv] .
The times are changing , and we can no longer afford to be conservative .
这 时代 是 变化 , 和 我们 能 不 更长 买得起 到 是 保守的 .

现在时势是不能再守旧的了，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] .
My brother is thinking of starting a school .
我的 兄弟 是 思维 的 开始 一个 学校 .

兄弟正想办个学堂，

[lets] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Let's set a good example .
我们来吧 放 一个 好的 例子 .

开开风气，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
Just then , the imperial edict arrived .
只是 然后 , 这 帝国 法令 到达的 .

可巧上谕下来，

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ri'ɔːgənaɪzd] .
Now , thanks to my lord , everything has been reorganized .
现在 , 谢谢 到 我的 主 , 一切 有 到过 重组 .

今得我公整顿一切，

" [ðæts] [ɪn'kredəbli] ['fɔːtʃənət] . "
" That's incredibly fortunate . "
" 那就是 难以置信 幸运 . "

真是万分之幸。”

[sɒŋ] [tʃiŋ] [dɪ'klaɪnd] [pə'laɪtli] .
Song Qing declined politely .
歌曲 青 拒绝 礼貌地 .

宋卿谦让一番，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðə; ði]['əʊldə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ædvəkeit, 'ædvəkət][fɔː(r); fə(r)][ˌækə'demɪk] [wɜːk] , "
" The older generation advocated for academic work , "
" 这 老 一代 倡导者 为了 学术的 工作 , "

"老前辈提倡学务,

['nætʃ(ə)rəli] , [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
Naturally , all kinds of things should be done .
自然 , 全部 种类 的 事物 应该 是 完毕 .

自然各色当行,

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] .
I don't know what kind of instruments and books to prepare .
我 不 知道 什么 种类 的 仪器 和 图书 到 准备 .

不知办些什么仪器书籍,

[haʊ] ['meni] [ɪn'strʌktəz] [wɜː(r); wə(r)]['haɪəd] ?
How many instructors were hired ?
如何 许多 教师 是 雇用 ?

请了几位教员?"

['gʌvənə(r)] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :

姬抚台道:

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [dʌn] [jet] . "
" But it hasn't been done yet . "
" 但 它 还没有 到过 完毕 然而 . "

"却还未办,

[wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] .
We're just waiting for you to come and coordinate .
是 只是 等待 为了 你 到 来 和 协调 .

只等你来翁来调度,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ɪn'strʌktəz] .
There were about ten instructors .
那里 是 关于 十 教师 .

教员有了十来人,

['əʊnli] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['niːdɪd] .
Only Western language teachers are still needed .
仅有的 西 语言 教师 是 仍然 需要 .

只西文教员尚缺。"

[sɒŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Song Qingdao :
歌曲 青岛 :

宋卿道:

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['nefjuː] . "
" I have a nephew . "
" 我 有 一个 侄子 . "

"有个舍侄,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stjʊdnts] [huː] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They were students who graduated from a school in Shanghai .
他们 是 学生 WHO 毕业 从 一个 学校 在 上海 .

是在上海学堂里卒业的学生,

['fæʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Fashion is now in Shanghai .
时尚 是 现在 在 上海 .

现时尚在上海，

[tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] ,
To go abroad ,
到 去 国外 ,

要想出洋，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mæθ] [ɪn'strʌktə(r)]
If you were to ask him to be a math instructor
如果 你 是 到 问 他 到 是 一个 数学 讲师

若请他做个算学教习，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [fiːld] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
That is a specialized field of study .
那 是 一个 专门 场地 的 学习 .

那是专门之学，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ɪn][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "
" I will not fail in my mission . "
" 我 将要 不是 失败 在 我的 使命 . "

必不辱命的。”

['gʌvənə(r)] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :

姬抚台道：

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ɪz][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Since your nephew is in Shanghai
自从 你的 侄子 是 在 上海

“既然令侄在上海，

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][get][sʌm; səm]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [bʊks] .
So I asked him to get some instruments and books .
所以 我 问 他 到 得到 一些 仪器 和 图书 .

便请他办些仪器书籍便了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪz] ['niːdɪd] .
I don't know how much money is needed .
我 不 知道 如何 很多 钱 是 需要 .

不知需用若干款项，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] ['æləkeɪt] [fʌndz] . "
" It would be good to have the provincial treasurer allocate funds . "
" 它 会 是 好的 到 有 这 省级 财务主管 分配 资金 . "

好叫藩司拨汇。”

[sɒŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Song Qingdao :
歌曲 青岛 :

宋卿道：

" [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'raɪt] . "
" The books are alright . "
" 这 图书 是 好吧 . "

“书倒还好，

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] .
The instruments need to be purchased and shipped from overseas .
这 仪器 需要 到 是 购买 和 已发货 从 海外 .

只仪器要向外洋购运，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] .
It's not easy to do .
它是 不是 简单的 到 做 .

是不容易办的，

[ə; eɪ] [rʌf] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
A rough preparation is needed .
一个 粗糙的 准备 是 需要 .

粗备大概，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [ə'raʊnd] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It would cost around twenty or thirty thousand taels of silver .
它 会 成本 大约 二十 或者 三十 千 两 的 银 .

也要二三万银子光景。”

['gʌvənə(r)] [dʒi] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɪst] .
Governor Ji then asked him to write a list .
州长 季 然后 问 他 到 写 一个 列表 .

姬抚台就请他开个单子，

[əʊ'keɪ] , [aɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
Okay , I'll do as you say .
好的 , 患病的 做 作为 你 说 .

好去照办。

[sɒŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Song Qingdao :
歌曲 青岛 :

宋卿道：

" [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [juː'tensɪlz] ,
" The names of these utensils ,
" 这 姓名 的 这些 餐具 ,

“这些器具名目，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,
Although I am able to open it ,
虽然 我 是 有能力的 到 打开 它 ,

晚生虽开得出，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði] [prə'siːdʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] [ɔː(r)][nɒt] .
It's just a matter of whether the procedures are complete or not .
它是 只是 一个 事情 的 无论 这 程序 是 完全的 或者 不是 .

只是办得齐全办不齐全，

[bʌt; bət][ai][kænt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
But I can't make up my mind .
但 我 不能 制作 向上 我的 头脑 .

却拿不定。

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
My nephew has lived in Shanghai for many years .
我的 侄子 有 居住地 在 上海 为了 许多 年 .

舍侄在上海多年，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kemɪstri] ,
And that chemistry ,
和 那 化学 ,

又那化学、

[ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [juːst]
The tools and utensils in the laboratory were familiar to me and used
这 工具 和 餐具 在 这 实验室 是 熟悉的 到 我 和 用过的
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] .
to be the same as those in the laboratory .
到 是 这 相同的 作为 那些 在 这 实验室 .

格致里的器具是看惯用惯的，

[ðæt] [wʌn][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .
That one is available .
那 一 是 可用的 .

那件有，

[ðæt] [wʌn]['ɪz(ə)nt][ə'veɪləb(ə)l] .
That one isn't available .
那 一 不是 可用的 .

那件没有，

[hiːz] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] .
He's more capable .
他是 更多的 有能力的 .

还是他在行些。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
It must be done .
它 必须 是 完毕 .

要办，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][dʒʌst][send][ðə; ði] ['mʌni] .
It would be better to just send the money .
它 会 是 更好的 到 只是 发送 这 钱 .

莫如但寄款去，

[let] [hɪm] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let him make the decision .
让 他 制作 这 决定 .

听他作主，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [kən'viːniənt] .
That would be more convenient .
那 会 是 更多的 方便的 .

妥便些。”

[ə'rɪdʒənəli] , [ɔːl'ðəʊ] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] [hæd; həd] [skuːlz] ,
Originally , although Shandong Province had schools ,
起初 , 虽然 山东 省 有 学校 ,

原来山东省虽办学堂，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['tiːtʃə(r)] .
But everyone is a foreign teacher .
但 每个人 是 一个 外国的 老师 .

却是人人外教，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] .
There is no way to get started .
那里 是 不 方式 到 得到 开始 .

正在无从着力，

['fɔːtʃənətli] , [wæŋ] ['taɪʃi] [rɪ'viːld] [ðiːz] ['meθədz] .
Fortunately , Wang Taishi revealed these methods .
幸运的是 , 王 太师 揭晓 这些 方法 .

却好王太史说出这些方法，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare to disobey ?
如何 可以 我 敢 到 违 ?

怎敢不依?

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['gʌvənə(r)] [dʒi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
At present , Governor Ji is as good as her life .
在 展示 , 州长 季 是 作为 好的 作为 她 生活 .

当下姬抚台一一如命,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['ɒf(ə)n] [kən'sʌltɪd] [ðɪs] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [wæŋ] .
Because I often consulted this Grand Historian Wang .
因为 我 经常 咨询 这 盛大 历史学家 王 .

因为请教这王太史的事多,

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊəz] .
They talked for a full two hours .
他们 谈话 为了 一个 满的 二 小时 .

足足谈了两个钟头,

[dʒʌst] [sɜːv] [tiː] [tuː; tə] [siː] [ɒf] [ðə; ði] [gests] .
Just serve tea to see off the guests .
只是 服务 茶 到 看 离开 这 客人 .

才端茶送客。

[sɒŋ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] .
Song Qing was again appointed to two higher positions .
歌曲 青 曾是 再次 任命 到 二 更高 职位 .

宋卿又拜两司,

[nɒt] [siːn] .
Not seen .
不是 已见 .

未见。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['pɜːsənəli] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] - .
The governor personally delivered a letter from Xiaguan .
这 州长 亲自 发表 一个 信 从 - .

藩台亲到下关书,

[ə; eɪ][drɑːft][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
A draft for twenty thousand taels of silver was delivered .
一个 草稿 为了 二十 千 两 的 银 曾是 发表 .

送到二万银子的汇票,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] .
He was then asked to write a letter .
他 曾是 然后 问 到 写 一个 信 .

又托他写信,

[pliːz] [ɑːsk][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
Please ask his nephew to prepare the necessary writing implements .
请 问 他的 侄子 到 准备 这 必要的 写作 实施 .

请他今侄办好书器,

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
Then they came to the school .
然后 他们 来了 到 这 学校 .

便来学堂,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn'strʌktə(r)] .
He was appointed as a mathematics instructor .
他 曾是 任命 作为 一个 数学 讲师 .

延为算学教习。

[sɒŋ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Song Qing was overjoyed .
歌曲 青 曾是 欣喜若狂 .

宋卿大喜，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [aʊt] .
He sent the provincial governor out .
他 发送 这 省级 州长 出去 .

送了藩台出去，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
He rushed to the bank .
他 匆忙 到 这 银行 .

连忙到银号里，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] .
Divide the ticket into three pieces .
划分 这 票 进入 三 件 .

将票子划为三张，

[send] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Send 15 , 000 taels of silver to Shanghai .
发送 - , - 两 的 银 到 上海 .

寄一万五千银子到上海，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə] [bai] [bʊks] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
He asked his nephew to buy books and supplies .
他 问 他的 侄子 到 买 图书 和 补给品 .

叫他侄儿购办书器，

[ju] - [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['tʃæŋ'ʃɑː] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Yu Erqian sent the money to Changsha to pick up his wife .
于 - 发送 这 钱 到 长沙 到 挑选 向上 他的 妻子 .

余二千寄到长沙接他妻子出来，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rentɪŋ] [aʊt] ['mænʃənz] .
Three thousand were left for purposes such as renting out mansions .
三 千 是 左边 为了 目的 这样的 作为 出租 出去 豪宅 .

三千留下作为租公馆等用。

[ðə; ði] ['setʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The setup is complete .
这 设置 是 完全的 .

布置已毕，

[wiː; wi] [wɪl] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [deɪ] .
We will move into the school on a chosen day .
我们 将要 移动 进入 这 学校 在 一个 选定 天 .

择日搬进学堂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were very few people in the school at that time .
那里 是 非常 很少 人们 在 这 学校 在 那 时间 .

原来那学堂里人尚寥寥，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['fʊli] [rɪ'kruːtɪd] .
The number of students has not been fully recruited .
这 数字 的 学生 有 不是 到过 完全 招募 .

学生亦未招足，

[θriː] [ɪn'strʌktəz] [ə'raɪvd] .
Three instructors arrived .
三 教师 到达的 .

教员到了三位，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] [skuːlz] ;
Two of them were trained in schools ;
二 的 他们 是 受过训练 在 学校 ;

倒有两个是学堂里造就出来的；

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
There is only one source of income and expenditure .
那里 是 仅有的 一 来源 的 收入 和 支出 .

只有一位收支，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm]['dʒjɑːŋ'suː] .
He is from Jiangsu .
他 是 从 江苏省 .

是江苏人，

['sɜːneɪm] [wuː] ;
Surname Wu ;
姓 吴 ;

姓吴；

[ə; eɪ] [skuːl] ['suːpəvaɪzə(r)] ,
A school supervisor ,
一个 学校 导师 ,

一位学监，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['ʃau'ʃiŋ] .
He is from Shaoxing .
他 是 从 绍兴 .

是绍兴人，

['sɜːneɪm] [dʒəʊ]
Surname Zhou
姓 周

姓周，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] ['fɒrən] [fɜːm] .
He started as a shop assistant in a Shanghai foreign firm .
他 开始 作为 一个 店铺 助手 在 一个 上海 外国的 公司 .

上海洋行里伙计出身，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['westən] [fə'netɪk] ['sɪmbəlz] .
I know a few Western phonetic symbols .
我 知道 一个 很少 西 语音 符号 .

略识得几个西文的拼音，

[aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['skrɪptʃəz] .
I've read about two or three scriptures .
我已经 读 关于 二 或者 三 经文 .

大约经书也读过两三本，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [fɜːm] .
He made his fortune in a foreign firm .
他 制成 他的 财富 在 一个 外国的 公司 .

曾在洋行里发财，

[dəʊ'neɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Donate to become a sub - prefect in the province .
捐 到 变得 一个 子 - 长官 在 这 省 .

捐个通判到省，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['westən] [ə'feəz] .
Because everyone says he understands Western affairs .
因为 每个人 说道 他 明白 西 事务 .

因为大家都说他懂洋务，

[səʊ][ai][gɒt] [ðɪs] [dʒɒb] .
So I got this job .
所以 我 得到 这 工作 .

所以就得了这个差使。

[ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] .
The head instructor is currently in the classroom .
这 头 讲师 是 现在 在 这 课堂 .

当下总教习到堂，

['suːpəvaɪzə(r)] [dʒəʊ] ['hʌrɪdli] [drest] [ɪn]['fɔːm(ə)l][ə'taɪə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Supervisor Zhou hurriedly dressed in formal attire and went to pay his respects .
导师 周 匆匆 穿着 在 正式的 服装 和 去 到 支付 他的 尊重 .

周学监赶忙衣冠谒见，

[sɒŋ] [tʃiŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] :
Song Qing instructed him :
歌曲 青 指示 他 :

宋卿吩咐他道：

" [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skuːl] ['suːpəvaɪzə(r)][ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
" The position of school supervisor is extremely important . "
" 这 位置 的 学校 导师 是 极其 重要的 . "

“学监是顶要紧的差使，

['stjʊdnts] - ['deɪli] [laɪf] ,
Students ' daily life ,
学生 - 日常的 生活 ,

学生饮食起居，

['evriθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
Everything will have to be taken care of by you , brother .
一切 将要 有 到 是 已采取 关心 的 经过 你 , 兄弟 .

一概都要老兄照料，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
In case the students neglect their studies and cause trouble
在 案件 这 学生 忽视 他们的 研究 和 原因 麻烦

万一学生荒功闹事，

[ðæt] [ɪz][maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , ['brʌðə(r)] .
That is my responsibility , brother .
那 是 我的 责任 , 兄弟 .

那就是老兄之责。”

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
He stood there and answered " yes " several times .
他 站立 那里 和 回答 " 是的 " 一些 时代 .

他站着答应了几个“是”，

[ai][dʒʌst]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] .
I just exited .
我 只是 退出 .

方才退出。

[wuː] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
Wu Shouzhi came to see him again .
吴 - 来了 到 看 他 再次 .

吴收支又来见，

[sɒŋ] [tʃiŋ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
Song Qing looked at him ,
歌曲 青 看起来 在 他 ,

宋卿看他样儿，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [fɪts] [maɪ] [əʊld] [ˈnærəʊ] - [sliːvd] [ˈleðə(r)] [buːts] .
It also fits my old narrow - sleeved leather boots .
它 还 适合 我的 老的 狭窄的 - 袖子 皮革 靴子 .

也合自己从前一般窄袖皮靴，

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [ˈklevə(r)] [lʊk] .
He revealed a clever look .
他 揭晓 一个 聪明的 看 .

露出一种伶俐样子，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [piːs] .
Upon entering , there was a sense of peace .
之上 进入 , 那里 曾是 一个 感觉 的 和平 .

进来就是一个安，

[ɑːsk] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [wɪtʃ] [ruːm] [ðə; ði] [bed] [ɪz] [ɪn] .
Ask the adults which room the bed is in .
问 这 成年人 哪个 房间 这 床 是 在 .

问大人的牀铺安放那间屋里，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] .
There are bound to be unexpected applications and uses .
那里 是 边界 到 是 意外 应用程序 和 用途 .

一切应用物事恐有想不到的，

[pliːz] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] .
Please issue a note to comply .
请 问题 一个 笔记 到 遵守 .

请开条照办。

[ˈmɑːstə(r)] [wæŋ] [tɔːt] :
Master Wang taught :
掌握 王 教授 :

王总教道：

" [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [nɒt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] . "
" The room is not important . "
" 这 房间 是 不是 重要的 . "

“屋子不拘。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] , [ðə; ði] [ˈbrʌðəz]
Besides the things he needed , the brothers
除了 这 事物 他 需要 , 这 兄弟

兄弟除了随带应用之物，

[nəʊ] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .
No public expenditures will be used .
不 民众 支出 将要 是 用过的 .

一概不消公中开支。

[ˈbrʌðə(r)] , [ai] [ˈhævnt] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [nəʊt] .
Brother , I haven't seen your handwritten note .
兄弟 , 我 还没有 已见 你的 手写 笔记 .

老兄不见兄弟的亲笔条儿，

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] ? "
" Don't you want to spend money ? "
" 不 你 想 到 花费 钱 ? "

不要瞻化钱吗？”

[wuː] - ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [wɪð] ['sevrəl] " [jes] " ['steɪtmənts] .
Wu Shouzhi also agreed with several " yes " statements .
吴 - 还 同意 和 一些 " 是的 " 声明 .

吴收支也答应几个“是”，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .
They went out .
他们 去 出去 .

出去了。

['əʊnli] [ðəʊz] [θriː] ['tiːtʃə(r)z] ,
Only those three teachers ,
仅有的 那些 三 教师 ,

只那三位教员，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktɪd] [səʊ] ['ærəgəntli] .
But they acted so arrogantly .
但 他们 行动 所以 傲慢地 .

却大模大样的，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - [deɪ] [breɪk] ,
After a half - day break ,
后 一个 一半 - 天 休息 ,

停了半日，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [send] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
Only then did they send a business card to meet me .
仅有的 然后 做过 他们 发送 一个 商业 卡片 到 见面 我 .

才有个名片来见。

[sɒŋ] [tʃiŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .
Song Qing invited him in .
歌曲 青 受邀 他 在 .

宋卿请他进来，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [baʊd] .
Each person bowed .
每个 人 鞠躬 .

每人作了一个揖，

[hiː; hi] [plɔp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
He plopped down in the chair .
他 扑通一声 向下 在 这 椅子 .

就一屁股坐在椅子上。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] , [sɒŋ] [tʃiŋ]
Seeing them like this , Song Qing
看到 他们 喜欢 这 , 歌曲 青

宋卿见他们这样，

[ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'fʌŋktəri] [wɜːdz] .
I could only offer him a few perfunctory words .
我 可以 仅有的 提供 他 一个 很少 敷衍了事 字 .

只得敷衍他几句，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [ai] ['riːəli] [ləʊð] [ðem; ðəm] .
But deep down I really loathe them .
但 深的 向下 我 真的 厌恶 他们 .

心上却着实厌恶他们。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [mʌnθ] .
There's nothing to do this month .
有 没有什么 到 做 这 月 .

这月里正还没事，

['evriwʌn] [i:ts] [ænd; ənd] [sli:p] .
Everyone eats and sleeps .
每个人 吃 和 睡觉 .

大家吃饭睡觉。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

过了十余日，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] ['əʊvə(r)] .
The governor sent someone over .
这 州长 发送 某人 超过 .

抚台打发人来，

[pli:z] [ɑ:sk] [tʃi:f] [ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] .
Please ask Chief Instructor Wang to go to the yamen to discuss something .
请 问 首席 讲师 王 到 去 到 这 衙门 到 讨论 某物 .

请王总教衙门里去有事相商，

[sɒŋ] [tʃiŋ] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .
Song Qing hurriedly took a sedan chair to the courtyard .
歌曲 青 匆匆 采取 一个 轿车 椅子 到 这 庭院 .

宋卿忙打轿上院。

['gʌvənə(r)] , [pli:z] [mi:t] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ru:m] .
Governor , please meet me in the signing room .
州长 , 请 见面 我 在 这 签名 房间 .

抚台请在签押房里见面，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] .
The matter was about the officials in charge of the examinations .
这 事情 曾是 关于 这 官员 在 收费 的 这 考试 .

谈起来是为课吏的事，

[pli:z] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [drɑ:ft] [ə; eɪ] [fju:] ['kʌrənt] [ə'feəz] ['tɑ:pɪks] .
Please ask him to draft a few current affairs topics .
请 问 他 到 草稿 一个 很少 当前的 事务 主题 .

请他拟几个时务题目。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hi:; hi] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [grænd] [hɪ'stɔ:riən] [wæŋ] .
Little did he know the current affairs of this Grand Historian Wang .
小的 做过 他 知道 这 当前的 事务 的 这 盛大 历史学家 王 .

那知这位王太史的时务，

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] [træn'skraɪbd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .
It needs to be transcribed into a notebook .
它 需求 到 是 转录 进入 一个 笔记本 .

是要本子上誊写下来的，

['ɑ:skɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)]
Asking him to come up with a question out of thin air
问 他 到 来 向上 和 一个 问题 出去 的 薄的 空气

凭空要他出题目，

[ðæts] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
That's really a difficult situation .
那就是 真的 一个 难的 情况 .

就着实为难。

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'kɒmpɪtəns] .
It's not good to reveal your incompetence .
它是 不是 好的 到 揭示 你的 无能 .

不好露出不济的马脚，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] ,
Picked up a pen ,
挑选 向上 一个 笔 ,

拈了一枝笔,

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [desk] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,
Sitting at the governor's desk , deep in thought ,
坐着 在 这 州长的 桌子 , 深的 在 想法 ,

坐在抚台的公事桌上凝思,

[ðə; ði] [swet] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['sɔɪbiːnz] .
The sweat on his head was the size of soybeans .
这 汗 在 他的 头 曾是 这 尺寸 的 大豆 .

头上的汗有黄豆大,

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] ['dæŋgld] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɪf] , ['velvəti] ['kɒlə(r)] .
One by one , they dangled from around the neck into the stiff , velvety collar .
一 经过 一 , 他们 悬挂着 从 大约 这 脖子 进入 这 僵硬的 , 天鹅绒般的 衣领 .

一颗一颗从颈脖子上挂到那硬胎海虎绒领里去了。

[ai] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [tuː] ['kwestʃənz] .
I finally managed to complete two questions .
我 最后 管理 到 完全的 二 问题 .

好容易做成了两个题目,

[rɪ'spektfəli] ['kɒpid] [ɪn] ['regjələ(r)] [skrɪpt] .
Respectfully copied in regular script .
尊敬 复制 在 常规的 脚本 .

恭楷誊真,

[bəʊθ] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
Both hands are presented to the platform .
两个都 双手 是 呈现 到 这 平台 .

双手呈与抚台。

[djuːk] [dʒi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Duke Ji read it ,
公爵 季 读 它 ,

姬公看了,

[ʌn'fæðəməbl]
Unfathomable
深不可测

莫测高深,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

[hiː; hi]['əʊnli] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [veɪɡ] " [ɡʊd] " [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spleɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪɡ'zæm] . . .
He only gave a vague " good " and said he would explain after the exam . . .
他 仅有的 给予 一个 模糊的 " 好的 " 和 说 他 会 解释 后 这 考试 . . .

只笼统赞了声"好"又说日后考毕，

[pliːz] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .
Please take the trouble to evaluate A and B .
请 拿 这 麻烦 到 评价 一个 和 B .

还要请费心评定甲乙，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['tʃæptə(r)][ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
This is the new chapter on official duties .
这 是 这 新的 章 在 官方的 职责 .

这是新章课吏，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
It concerns their future .
它 担忧 他们的 未来 .

关系他们前程，

[ɪts] [best][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] .
It's best to keep it a secret .
它是 最好的 到 保持 它 一个 秘密 .

务要秘密才好。

[wiː; wi][woʊnt] [dɪ'skʌs] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɡests] [ɒf] [naʊ] .
We won't discuss seeing the guests off now .
我们 惯于 讨论 看到 这 客人 离开 现在 .

当下送客不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sesmənt] [wɒz; wəz][set][fɑː(r)] [tuː] ['heɪstɪli] .
Furthermore , the date for the assessment was set far too hastily .
此外 , 这 日期 为了 这 评估 曾是 放 远的 也 草草 .

且说课吏的日期定得忒匆促了些，

['sevrəl] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [hæv; həv]
Several new officials from the prefectures and counties of the province have
一些 新的 官员 从 这 县 和 县 的 这 省 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

有几位新到省的州县，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [lɪft] ['bʊdəs] [fiːt] .
They were so anxious that they couldn't even find a way to lift Buddha's feet .
他们 是 所以 焦虑的 那 他们 不能 甚至 寻找 一个 方式 到 举起 佛陀的 脚 .

直急得佛脚也无从抱起。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] [fɔːm] [wɒz; wəz][dʒɪn] - [frɒm; frəm][dʒiː'liː] ['priːfektʃə(r)]
One of the candidates in the single form was Jin Zixiang from Zhili Prefecture
一 的 这 候选人 在 这 单身的 形式 曾是 斤 - 从 智力 州
, [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [fɜːst] .
, who was to be replaced first .
, WHO 曾是 到 是 替换 第一的 .

单表内中有一位尽先补用直隶州金子香，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˈʃauˈʃiŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈdʒəˈdʒjɑːn] [ˈprɒvɪns] .
He was from Shaoxing Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 绍兴 州 , 浙江省 省 .

是浙江绍兴府人，

[ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz][ˈəʊvə(r)] - , - [juˈɑːn] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] .
The family has over 100 , 000 yuan worth of furniture .
这 家庭 有 超过 - , - 元 值得 的 家具 .

家里有十来万家私，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
However , he had no knowledge of the subject .
然而 , 他 有 不 知识 的 这 主题 .

只是胸中没得一点儿墨汁。

[ðɪs] [taɪm] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˈɡʌvənə(r)] [dʒi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [əˈbaʊt] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
This time , I heard that Governor Ji was very serious about instructing the officials .
这 时间 , 我 听到 那 州长 季 曾是 非常 严肃的 关于 指导 这 官员 .

此番听得姬抚台课吏极为认真，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] .
There must be people who don't understand .
那里 必须 是 人们 WHO 不 理解 .

要有不通的人，

[hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)][ɪz][ɪn] [ɡreɪv] [ˈdeɪndʒə(r)] .
His future is in grave danger .
他的 未来 是 在 严重 危险 .

前程大为可危，

[səʊ] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
So they carried the sedan chair all day long .
所以 他们 携带 这 轿车 椅子 全部 天 长的 .

便整日抬着轿子，

[hiː; hi] [ɑːskt] [əˈkweɪntəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkændɪdəts] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] .
He asked acquaintances among the candidates to find a substitute .
他 问 熟人 之中 这 候选人 到 寻找 一个 代替 .

在各候补熟人中托代找枪手，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

那里找得到，

[ai] [ˈwɔndə] [əˈraʊnd] [ˈeɪmləsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
I wandered around aimlessly for a whole day .
我 漫步 大约 漫无目的地 为了 一个 所有的 天 .

足足瞎撞了一天，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到公馆里，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˈlaʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [juːz] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θiːf] , "
" Use music to show the thief , "
" 使用 音乐 到 展示 这 贼 , "

“用乐贼示，

[dəʊ'neɪt] [ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Donate the class and return the government office ,
捐 这 班级 和 返回 这 政府 办公室 ,

捐班还府，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæm] ,
If there is an exam ,
如果 那里 是 一个 考试 ,

为会如要考，

['ɜːli] [ɒn] , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [ə'lɒŋ] .
Early on , the hunchback is happy to be pulled along .
早期的 在 , 这 偻 是 快乐的 到 是 拉 沿着 .

早驼得挨拉开心，

['juːtəraɪn] ['klæmpɪŋ]
Uterine clamping
子宫 夹紧

夹脱子宫，

[ðæts] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] !
That's several thousand taels of silver !
那就是 一些 千 两 的 银 !

倒也几千银子跺！”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðeə(r)] .
He was complaining there .
他 曾是 抱怨 那里 .

正在那里发牢骚，

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] [skuːl] ['suːpəvaɪzə(r)] , [dʒəʊ] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
Coincidentally , the school supervisor , Zhou , was an acquaintance from his hometown .
巧合的是 , 这 学校 导师 , 周 , 曾是 一个 熟人 从 他的 家乡 .

可巧学堂里的周学监是他同乡熟人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] .
They came to visit him .
他们 来了 到 访问 他 .

前来探望他。

[dʒɪn] - [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Jin Zixiang's face was full of sorrow .
斤 - 脸 曾是 满的 的 悲哀 .

金子香满面愁容，

[prə'fesə(r)] [dʒəʊ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
Professor Zhou asked him why .
教授 周 问 他 为什么 .

周学监问其所以，

[səʊ] [ðæts] [waɪ] .
So that's why .
所以 那就是 为什么 .

原来为此，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vaɪs] :
Therefore , he offered the following advice :
所以 , 他 提供 这 下列的 建议 :

因献策道：

" [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hed] [ɪn'strʌktə(r)] ['jestədeɪ] [ðæt] . . . "
" I heard from our head instructor yesterday that . . . "
" 我 听到 从 我们的 头 讲师 昨天 那 . . . "

"听得我们总教习昨日上院，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
The governor asked him to set the questions .
这 州长 问 他 到 放 这 问题 .

抚台请他出题目的，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tə'naɪt] .
I'm going home tonight .
我是 去 家 今晚 .

我今晚回去，

[aɪl] [ækt] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəkeɪt] .
I'll act as your advocate .
患病的 行为 作为 你的 提倡 .

替你作个说客，

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
But you'll have to pay two or three hundred taels of silver .
但 你会 有 到 支付 二 或者 三 百 两 的 银 .

但你须出个二三百银子，

[hiː; hi] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['skɒləʃɪp] .
He only said that he admired his scholarship .
他 仅有的 说 那 他 钦佩 他的 奖学金 .

只说是仰慕他学问，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] .
I'd rather become a disciple .
ID 相当 变得 一个 弟子 .

情愿拜在门下，

[wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
With silver ,
和 银 ,

有了银子，

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] .
I'll go and explain .
患病的 去 和 解释 .

我去说法，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
Even if he doesn't accept it ?
甚至 如果 他 不 接受 它 ?

那怕他不收?

[ɪf] [ai] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] . . .
If I just need to meet him tomorrow and ask him for help . . .
如果 我 只是 需要 到 见面 他 明天 和 问 他 为了 帮助 . . .

只要明日见面求他，

[ai] [ˌgærən'tiː] [ai] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] .
I guarantee I know some of the sources .
我 保证 我 知道 一些 的 这 来源 .

包管晓得些出处，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [stɑːt] ['raɪtɪŋ] .
Then it will be easier to start writing .
然后 它 将要 是 更轻松 到 开始 写作 .

便好下笔了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [set] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Even if he didn't set the question ,
甚至 如果 他 没有 放 这 问题 ,

就使题目不是他出的，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [drɑːft] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['klɔːzɪz] .
Please ask him to draft several more clauses .
请 问 他 到 草稿 一些 更多的 条款 .

请他多拟几款条对，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
It can also be used in emergencies .
它 能 还 是 用过的 在 紧急情况 .

也可应应急。

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [mɔː(r)] ['liːniənt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːlərz] .
The examiners were indeed more lenient than those who examined the young scholars .
这 考官 是 的确 更多的 宽容 比 那些 WHO 检查 这 年轻的 学者们 .

考官究竟比考童生宽，

[aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [duː; də] .
I'll just have to make do .
患病的 只是 有 到 制作 做 .

将就得过，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [naʊ] .
It's alright now .
它是 好吧 现在 .

也没事了。”

\- [θɔːt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .
Zixiang thought what he said made sense .
\- 想法 什么 他 说 制成 感觉 .

子香听他说得有理，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] .
They are from the same hometown .
他们 是 从 这 相同的 家乡 .

又系同乡，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
Knowing he wouldn't take the position for himself ,
会心 他 不会 拿 这 位置 为了 他自己 ,

知他不给自己当上的，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [θriː] ['sɪlvə(r)] [nəʊts] .
He then went inside and took three silver notes .
他 然后 去 里面 和 采取 三 银 笔记 .

便进去取了三张银票，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [iːtʃ] ,
One hundred taels each ,
一 百 两 每个 ,

每张壹百两，

['ɒfəd] [wɪð] [bəuθ] [hændz]
Offered with both hands
提供 和 两个都 双手

双手奉上，

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] [ə'gen] .
I asked for your help again .
我 问 为了 你的 帮助 再次 .

又拜托了一番。

['suːpəvaɪzə(r)] [dʒəʊ] [tʊk] [θriː] ['sɪlvə(r)] [nəʊts] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Supervisor Zhou took three silver notes from him .
导师 周 采取 三 银 笔记 从 他 .

周学监拿了他三张银票，

[ai] [went] [bæk] [ænd; ənd] [met] [wɪð] [tʃiːf] [ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] .
I went back and met with Chief Instructor Wang .
我 去 后退 和 遇见 和 首席 讲师 王 .

回去见了王总教，

[teɪk] [ə; eɪ] [breθ] [fɜːst] ,
Take a breath first ,
拿 一个 气息 第一的 ,

先探口气，

[hiː; hi] [sed] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] ,
He said someone from his hometown ,
他 说 某人 从 他的 家乡 ,

说他同乡某人，

[haʊ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] ,
How to admire ,
如何 到 钦佩 ,

怎样仰慕，

[haʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['fɪliəl] ['paɪəti]
How to show filial piety
如何 到 展示 孝 虔诚

怎样孝敬，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
It means to become a disciple .
它 方法 到 变得 一个 弟子 .

要拜投门下的意思。

[haʊ] [kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ?
How could General Wang not be willing ?
如何 可以 一般的 王 不是 是 愿意的 ?

王总教那有不愿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][səʊ] .
It was naturally so .
它 曾是 自然 所以 .

自然一说便成。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː] ['sɪlvə(r)] [nəʊts] .
He then presented two silver notes .
他 然后 呈现 二 银 笔记 .

他便呈上两张银票，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [rɪ'meɪnd] .
But not a single one remained .
但 不是 一个 单身的 一 剩余 .

却干没有了一张。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒɪn] - [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
The next day , Jin Zhici came to pay his respects .
这 下一个 天 , 斤 - 来了 到 支付 他的 尊重 .

次日金直刺来拜，

['mɪstə(r)] . [wæŋ] ['riːəli] ['flætəd] [hɪm] .
Mr . Wang really flattered him .
先生 . 王 真的 受宠若惊 他 .

王总教着实抬举他，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['sevrəl] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] .
He instructed the kitchen to prepare several additional dishes for him to eat .
他 指示 这 厨房 到 准备 一些 额外的 菜肴 为了 他 到 吃 .

叫收支招呼厨房另外备了几样菜请他吃饭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ,
When it came to the matters that the examiners wanted to consult ,
什么时候 它 来了 到 这 事情 那 这 考官 通缉 到 咨询 ,

说起课吏要请教的事，

['mɑːstə(r)] [wæŋ] [tɔːt] :
Master Wang taught :
掌握 王 教授 :

王总教道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[ai] [set] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
I set the question .
我 放 这 问题 .

题目是我出的，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪdəz] .
However , it's not something that can be said to outsiders .
然而 , 它是 不是 某物 那 能 是 说 到 局外人 .

外面却不好说出去，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['siːkrətɪv] .
The governor is extremely secretive .
这 州长 是 极其 神秘的 .

抚台大人极秘密的，

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [sɔːs] .
Let me show you the source .
让 我 展示 你 这 来源 .

待我把出处翻给你看便了。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [bɒks] .
He stood up and opened his book box .
他 站立 向上 和 打开 他的 书 盒子 .

立起来开了自己的那个书箱，

[flɪp] [left] [ænd; ənd] [flɪp] [raɪt] ,
Flip left and flip right ,
翻动 左边 和 翻动 正确的 ,

左翻右翻，

[faɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['kwestʃənz] .
Find the two questions .
寻找 这 二 问题 .

把两个题目找出，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ə'kædəmiːz] ['kə'rɪkjələm] .

It turned out to be a ready - made article from the Gezhi Academy's curriculum .

它 转向 出去 到 是 一个 准备好 - 制成 文章 从 这 - 学院的 课程 .

原来是格致书院课艺里的现成文章，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

There are five or six articles ,

那里 是 五 或者 六 文章 ,

倒有五六篇，

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkə'rekt] .

Only two or three words in the title are incorrect .

仅有的 二 或者 三 字 在 这 标题 是 错误 .

只题目上有两三字不对。

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " .

I recognize the character " 金子香 " .

我 认出 这 特点 " - " .

金子香字是认得的，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['dʌznt] [mætʃ] .

The title doesn't match .

这 标题 不 匹配 .

看看题目不符，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .

We should ask for your advice .

我们 应该 问 为了 你的 建议 .

就要请教。

['mɑːstə(r)] [wæŋ] [tɔːt] :

Master Wang taught :

掌握 王 教授 :

王总教道：

[ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] .

These words are almost the same .

这些 字 是 几乎 这 相同的 .

"这几个字也差不多，

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] .

He engraved it wrong .

他 刻 它 错误的 .

是他刻错的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] ['kɒpi] [maɪ] ['kwestʃən] .

You can just copy my question .

你 能 只是 复制 我的 问题 .

你照我的题目抄便了。

['fɔːtʃənətli] , [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [wʌn] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

Fortunately , I was still the one grading the papers .

幸运的是 , 我 曾是 仍然 这 一 等级 这 文件 .

好在卷子仍是我看，

" [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [fɜːst] . "

" I'll put you first . "

" 患病的 放 你 第一的 . "

把你取在前头就是了。"

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Zixiang was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

子香大喜过望，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .
He quickly greeted her again and thanked her .
他 迅速地 问候 她 再次 和 谢谢 她 .

连忙又请了个安道谢，

[wiː; wi] [dʒʌst] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
We just parted ways .
我们 只是 分手了 方式 .

方才别过。

[ðə; ði] [ɪg'zæm] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The exam was scheduled for the next day .
这 考试 曾是 已安排 为了 这 下一个 天 .

次日便是考期，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [frɒm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
All the candidates from Tongzhou County gathered in the courtyard .
全部 这 候选人 从 通州 县 聚集 在 这 庭院 .

所有的候补同通州县齐集在院上，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zæm]
Waiting for the exam
等待 为了 这 考试

静候考试，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['pɜːsənəli] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
The governor personally supervised the event .
这 州长 亲自 受监督 这 事件 .

抚台亲自监场，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
The question was presented .
这 问题 曾是 呈现 .

题目出来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ə'baʊt] ['maɪnɪŋ] .
The question is about mining .
这 问题 是 关于 矿业 .

问的是矿务，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [maɪn] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒəʊ]
But the character for " mine " was written according to the ancient Zhou
但 这 特点 为了 " 矿 " 曾是 书面 根据 到 这 古老的 周
['dɪnəsti] ['rɪtʃuəl] [tekst] .
Dynasty ritual text .
王朝 仪式 文本 .

偏偏那个“矿”字照着周礼古写，

['nəʊbədi] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm] .
Nobody recognizes him .
无人 认可 他 .

大家不认得，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
They just stared at each other in bewilderment .
他们 只是 凝视 在 每个 其他 在 困惑 .

只面面相觑，

[bʌt; bət][aɪ] [deəd] [nɒt][ɑːsk] .
But I dared not ask .
但 我 敢于 不是 问 .

又不敢问。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [pə'zest] [sʌm; səm] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .
Among them were a few people who possessed some wisdom and insight .
之中 他们 是 一个 很少 人们 WHO 拥有 一些 智慧 和 洞察力 .

内中有几个人肚子里略略有些邱壑，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪləti] .
Write it down to the best of your ability .
写 它 向下 到 这 最好的 的 你的 能力 .

尽其所有写上，

['ðer] [kəm'pliːtli] [ɪ'reləvənt] .
They're completely irrelevant .
它们是 完全地 无关紧要 .

都是牛头不对马面。

['əʊnli][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɑː(r)][ɒv; əv] - [rɪ'viːld] [ðæt] . . .
Only the official star of Jinzixiang revealed that . . .
仅有的 这 官方的 星星 的 - 揭晓 那 . . .

只金子香官星透露，

[ðə; ði] [siːt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
The seat was good .
这 座位 曾是 好的 .

坐的位子也好，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Leaning against the wall ,
倾斜 反对 这 墙 ,

靠着墙壁，

[ɪts] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['rezɪdəns] .
It's far from the governor's residence .
它是 远的 从 这 州长的 住宅 .

离着抚台很远，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] .
It can be done by tampering with things .
它 能 是 完毕 经过 篡改 和 事物 .

可以做得手脚，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
Then he took out the lesson .
然后 他 采取 出去 这 课 .

便把那课艺取出，

['fəʊkəsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Focusing on the question ,
聚焦 在 这 问题 ,

对准题目，

[tʃuːz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [piːs] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] .
Choose a very short piece and learn to write it word by word .
选择 一个 非常 短的 片 和 学习 到 写 它 单词 经过 单词 .

拣一篇极短的一字一句学写，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)][ɪn] [tʃek] [ænd; ənd][doʊnt] [let] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Keep your temper in check and don't let him make a mistake .
保持 你的 脾气 在 查看 和 不 让 他 制作 一个 错误 .

捺定性子不叫他错。

[stɑːt] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] .
Start writing at nine o'clock .
开始 写作 在 九 点钟 .

从九点钟写起，

[hiː; hi] [rəʊt] [ʌn'tɪl] [faɪv] [piː] . [em] .
He wrote until 5 p . m .
他 写道 直到 5 p . 米 .

直写到下午五点钟，

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪg'zæm] ['peɪpə(r)] .
just finished writing this exam paper .
只是 完成的 写作 这 考试 纸 .

才把这本卷子写完。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
They came out of the arena .
他们 来了 出去 的 这 竞技场 .

出得场来，

[dʒəʊ] , [ðə; ði] [skuːl] ['suːpəvaɪzə(r)] [ɪn] [ðæt] [skuːl]
Zhou , the school supervisor in that school
周 , 这 学校 导师 在 那 学校

那学堂里的周学监，

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I've been waiting for him at his mansion for a long time .
我已经 到过 等待 为了 他 在 他的 大厦 为了 一个 长的 时间 .

已在他公馆里久候了。

[wen] [wiː; wi] [miːt] ,
When we meet ,
什么时候 我们 见面 ,

这时见面，

[mʌtʃ] ['grætɪtjuːd] ,
Much gratitude ,
很多 感激 ,

一番感激，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

是不消说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dʒəʊ] [zuːɪdiːən] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] .
That evening , Zhou Xuejian was invited to the Beizhu Building .
那 晚上 , 周 雪健 曾是 受邀 到 这 - 建筑 .

当晚就请周学监到北诸楼，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] [frendz] .
I also invited a few fellow villagers and friends .
我 还 受邀 一个 很少 同伴 村民们 和 朋友们 .

又邀了几个同乡朋友，

[ɪn] [əd'vɑːns] , [aɪl] [həʊst] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
In advance , I'll host a wedding banquet .
在 进步 , 患病的 主持人 一个 婚礼 宴会 .

预请一顿喜酒。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] .
Furthermore , the governor collected all the examination papers .
此外 , 这 州长 集 全部 这 考试 文件 .

再说抚台收齐卷子，

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ,
Roughly speaking ,
大致 请讲 ,

大略一番，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [bʊks] ,
A total of seventy - one books ,
一个 全部的 的 七十 - 一 图书 ,

通共七十一本，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [blæŋk] [ɪg'zæm] ['peɪpəz] .
There were more than thirty blank exam papers .
那里 是 更多的 比 三十 空白的 考试 文件 .

倒有三十多本白卷，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [wɜːdz] [ɔː(r)] [wʌn] [piːs] .
The rest are either a few dozen words or one piece .
这 休息 是 任何一个 一个 很少 打 字 或者 一 片 .

其余的或几十字一篇，

[ɔː(r)] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːdz] ,
Or an article of about a hundred words ,
或者 一个 文章 的 关于 一个 百 字 ,

或百余字一篇，

[ai] ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt] [get] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [wɜːdz] .
I probably didn't get more than two hundred words .
我 大概 没有 得到 更多的 比 二 百 字 .

大约没得到二百字的，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

也不知他说些什么。

[ai] ['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] .
I opened another book .
我 打开 其他 书 .

又打开一本，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [fʊl] [sɪks] ['hʌndrəd] ['kærəktəz] .
But it's a full six hundred characters .
但 它是 一个 满的 六 百 人物 .

却整整的六百字，

[hɪz; ɪz] [kə'lɪgrəfi] [ɪz] [dʒʌst] [nɒt] [gʊd] .
His calligraphy is just not good .
他的 书法 是 只是 不是 好的 .

就只书法不佳，

[wʌn] ['kærəktə(r)] [liːnz] ['slaɪtli] [iːst] .
One character leans slightly east .
一 特点 倾斜 轻微地 东方 .

一字偏东，

[wʌn] [wɜːd] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
One word is to the west ,
一 单词 是 到 这 西方 ,

一字偏西，

[laɪk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tæŋgræm] ,
Like the pieces of a tangram ,
喜欢 这 件 的 一个 七巧板 ,

像那“七巧图”的块儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] .

They are of different kinds , some are good and some are evil .

他们 是 的 不同的 种类 , 一些 是 好的 和 一些 是 邪恶的 .

大小邪正不一。

[ai][kʊd; kəd] ['beəli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

I could barely make out the meaning of his writing .

我 可以 仅仅 制作 出去 这 意义 的 他的 写作 .

勉强看他文义，

[ðæts] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

That's really interesting .

那就是 真的 有趣的 .

着实有意思，

[flɪp] [ðə; ði][rəʊl]['əʊvə(r)] .

Flip the roll over .

翻动 这 卷 超过 .

翻转卷面，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] , " [praɪ'ɒrətaɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][dʒɪn] [dʒɔŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [də'rektli] ['gʌvənd] ['priːfektʃə(r)] . "

The inscription reads , " Prioritize the use of Jin Jiong from the directly governed prefectures . "

这 题词 阅读 , " 优先考虑 这 使用 的 斤 炯 从 这 直接地 受统治 县 . "

写的是“尽先补用直隶州金颎”，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心里暗忖：

[ɪn][ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] [klɑːs] ,

In the donation class ,

在 这 捐款 班级 ,

捐班里面，

[hiːz] ['defɪnətli] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

He's definitely a giant .

他是 确实 一个 巨大的 .

要算他是巨擘了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [səʊ]['bædli] ?

Why are those words written so badly ?

为什么 是 那些 字 书面 所以 糟糕 ?

为何那几个字写得这般难看呢?

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tʃiːf] [ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] ['əʊvə(r)] .

They immediately sent someone to invite Chief Instructor Wang over .

他们 立即地 发送 某人 到 邀请 首席 讲师 王 超过 .

随即差人请了王总教来，

[hænd][ðə; ði] [test] ['peɪpə(r)][tuː; tə] [hɪm] .

Hand the test paper to him .

手 这 测试 纸 到 他 .

把卷子交给他，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Please ask him to evaluate it .

请 问 他 到 评价 它 .

请他评定。

[ðɪs] [taɪm] , [tʃiːf] [ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] [wɒz; wəz] ['ɡreɪdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
This time , Chief Instructor Wang was grading the papers .
这 时间 , 首席 讲师 王 曾是 等级 这 文件 .

这番王总教看卷子，

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [set] .
It's not as difficult as the questions that are set .
它是 不是 作为 难的 作为 这 问题 那 是 放 .

不比那出题目的为难了，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[fɜːst] , ['sɜːk(ə)l] [dʒɪn] - [skrəʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
First , circle Jin Zixiang's scroll all the way to the bottom .
第一的 , 圆圈 斤 - 滚动 全部 这 方式 到 这 底部 .

先把金子香的卷子连圈到底，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðəʊz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ['kærəktəz] ,
Those crooked and crooked characters ,
那些 歪 和 歪 人物 ,

那歪邪不正的字儿，

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] ,
He circled around ,
他 圈起来 大约 ,

被他一圈，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [braɪt] [ænd; ənd] [fʊl] .
They all became bright and full .
他们 全部 成为 明亮的 和 满的 .

就个个精光饱湛起来。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks] ,
The following books ,
这 下列的 图书 ,

以下几本，

['rændəmli] [ə'pruːv]
Randomly approve
随机 批准

随意批点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] .
It was presented to the governor .
它 曾是 呈现 到 这 州长 .

送呈抚帅。

[djuːk] [dʒi] [sɔː] [ðæt] [dʒɪn] [dʒɔŋ] [hæd; həd] [wʌn] [fɜːst] [pleɪs] .
Duke Ji saw that Jin Jiong had won first place .
公爵 季 锯 那 斤 炯 有 韩元 第一的 地方 .

姬公见金颎取了第一，

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɒments] ,
Look at his comments ,
看 在 他的 评论 ,

看他批语，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

是"应有尽有，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] " - " (['miːnɪŋ] " [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [end] ")
The eight characters " 应无尽无 " (meaning " there should be no end ")
这 八 人物 " - " (意义 " 那里 应该 是 不 结尾 ")

应无尽无"八个字，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [aɪ] . "
" My husband has a really good eye . "
" 我的 丈夫 有 一个 真的 好的 眼睛 . "

"我公的眼力实在不错，

['brʌðə(r)] , [lets] [drɑːft] [ðɪs] [fɜːst] [wʌn] .
Brother , let's draft this first one .
兄弟 , 我们来吧 草稿 这 第一的 一 .

兄弟就拟这本头一，

[ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːθ] [tʃɑːt] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['ækjərət] .
The analysis of the birth chart was absolutely accurate .
这 分析 的 这 出生 图表 曾是 绝对地 准确的 .

八字批得真正确当。"

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒments] [bɪ'ləʊ] :
Then look at the comments below :
然后 看 在 这 评论 以下 :

又看底下有的批：

[tuː] ['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['wiləuz] .
Two orioles sing among the green willows .
二 金莺队 唱歌 之中 这 绿色的 柳树 .

"两个黄鹏鸣翠柳，

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kɒntekst] [ɪz] ['sɪmələ(r)] .
The literary context is similar .
这 文学 语境 是 相似的 .

文境似之。"

[djuːk] [dʒi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Duke Ji read it ,
公爵 季 读 它 ,

姬公看了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ,
But they don't understand ,
但 他们 不 理解 ,

却不懂得，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðɪs] [bʊk] . . . "
" According to my brother , this book . . . "
" 根据 到 我的 兄弟 , 这 书 . . . "

"这本据兄弟看来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['rɑːðə(r)] [kən'fjuːzɪŋ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][gəʊ] .
There are some rather confusing places to go .
那里 是 一些 相当 令人困惑 地方 到 去 .

颇有些不通的去处，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm] [ɪn'sted] ?
Why should we criticize him instead ?
为什么 应该 我们 批评 他 反而 ?

为什么倒批他好呢？”

['mɑːstə(r)] [wæŋ] [tɔːt] :
Master Wang taught :
掌握 王 教授 :

王总教道：

" [ðɪs] ['kɒment] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] ['skɒlə(r)] . . . "
" This comment from a junior scholar . . . "
" 这 评论 从 一个 初级 学者 . . . "

“晚生这个批语，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] .
The original meaning was that he was ignorant .
这 原来的 意义 曾是 那 他 曾是 无知 .

原是说他不通。

[ðə; ði] [tuː] ['jeləʊ] ['feznt] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪləʊ] [triː] .
The two yellow pheasants were talking in the shade of the big willow tree .
这 二 黄色的 野鸡 是 说 在 这 阴影 的 这 大的 柳 树 .

那两个黄鹏大柳树阴中对谈，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
We couldn't understand what he was saying .
我们 不能 理解 什么 他 曾是 说 .

咱们正听不出他说的是些什么。”

[djuːk] [dʒi]['ɔːlsəʊ] [lɑːft] ['laʊdli] :
Duke Ji also laughed loudly :
公爵 季 还 笑了 高声 :

姬公也大笑道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['truːli] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪti] . "
" My husband is truly dashing and witty . "
" 我的 丈夫 是 真的 帅气 和 机智 . "

“我公真是倜傥诙谐。”

[ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] [ðen] [sed] :
Instructor Wang then said :
讲师 王 然后 说 :

王总教又道：

" [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][dʒɪn] - ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['kʌrənt] [ə'feəz] . "
" Judging from Jin Jiong's writing , he was a man who was extremely well - versed in current affairs . "
" 评判 从 斤 - 写作 , 他 曾是 一个 男人 WHO 曾是 极其 出色地 - 精通 在 当前的 事务 . "

“看这金颎的文字是极通达时务的人，

[ðɪs] [meɪks] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'fɔːm] [ɪ'vents] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
This makes handling the two reform events much easier .
这 制作 处理 这 二 改革 活动 很多 更轻松 .

倒好办两桩维新事件。”

[djuːk] [dʒi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Duke Ji nodded in agreement .
公爵 季 点头 在 协议 .

姬公点头称是。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [bɔːd] .
Hang up the ranking board .
悬挂 向上 这 排行 木板 .

挂出名次牌来，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][blæŋk][ɪg'zæm]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'ɪəz] .
The one who submitted a blank exam paper was suspended for three years .
这 一 WHO 提交 一个 空白的 考试 纸 曾是 暂停 为了 三 年 .

那交白卷的停委三年，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] .
There was nothing else going in or out .
那里 曾是 没有什么 别的 去 在 或者 出去 .

余下俱没有什么出进。

[dʒɪn] - [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'diːd] [kʌm] [ɪn] [fɜːst] [pleɪs] .
Jin Zixiang was pleased to have indeed come in first place .
斤 - 曾是 高兴 到 有 的确 来 在 第一的 地方 .

金子香因自己果然取了个第一，

[ai] [rʌʃt] [tuː; tə] [θæŋk] ['tiːtʃə(r)] [ʃiː,eɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .
I rushed to thank Teacher Xie for his guidance .
我 匆忙 到 感谢 老师 谢 为了 他的 指导 .

忙去谢老师的栽培。

[hed] [ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Head Instructor Wang sighed and said :
头 讲师 王 叹了口气 和 说 :

王总教叹了口气道：

" [θɪŋz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] . "
" Things in China are always like this . "
" 事物 在 中国 是 总是 喜欢 这 . "

"我们中国的事总是这般，

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
You see , the rules that come out from above are swift and decisive .
你 看 , 这 规则 那 来 出去 从 多于 是 迅速 和 决定性 .

你看上头出来的条教雷厉风行，

[haʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [saʊndz] !
How impressive that sounds !
如何 感人的 那 声音 !

说得何等厉害，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] ,
When it comes to the most important parts ,
什么时候 它 来 到 这 最多 重要的 部分 ,

及至办到要紧地方，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [spɑːs] [æz; əz] [wel] .
It turned out to be sparse as well .
它 转向 出去 到 是 疏 作为 出色地 .

原来也是稀松的。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [wɪl] [ə'ses] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
I think this time the governor's office will assess the officials . . .
我 思考 这 时间 这 州长的 办公室 将要 评估 这 官员 . . .

我想这回抚院课吏，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːd(ə)lz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zɜːv] [tiːm] .
This is considered one of the hurdles in your reserve team .
这 是 经过考虑的 一 的 这 障碍 在 你的 预订 团队 .

要算得你们候补场中一重关了，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hɪm'self] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
The governor himself supervised the event .
这 州长 他自己 受监督 这 事件 .

抚宪自己监场，

[juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] .
You can't find a replacement even if you try .
你 不能 寻找 一个 替代品 甚至 如果 你 尝试 .

抢替也找不得，

['smʌglɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [əb'strʌkt] ['aʊə(r)] [vjuː] .
Smuggling it in would also obstruct our view .
走私 它 在 会 还 阻碍 我们的 看法 .

夹带要翻也碍着耳目，

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hɪm'self] ,
He told me himself ,
他 讲述 我 他自己 ,

他亲口对我说，

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kə'rɪə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn] ['hævɪŋ] [gʊd] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
A successful career depends on having good relationships .
一个 成功的 职业 取决于 在 拥有 好的 关系 .

要有不通的关系前程。

[ai] ['əʊnli] [ˌʌndə'stænd] [ðəʊz] [θɪŋz] [ai] [doʊnt] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ə'fɪʃ(ə)l] [sək'ses] .
I only understand those things I don't ; I should lose my chance at official success .
我 仅有的 理解 那些 事物 我 不 ; 我 应该 失去 我的 机会 在 官方的 成功 .

我只通那些不通的应该功名不保，

[huː] [njuː] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] . . .
Who knew that at the last minute . . .
WHO 知道 那 在 这 最后的 分钟 . . .

谁知弄到临了，

['iːv(ə)n] [səb'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blæŋk] ['peɪpə(r)] ['əʊnli] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
Even submitting a blank paper only results in a three - year suspension from the committee .
甚至 提交 一个 空白的 纸 仅有的 结果 在 一个 三 - 年 暂停 从 这 委员会 .

交白卷也的不过停委三年。

['sev(ə)nti] - [wʌn] ['piːp(ə)l] ,
Seventy - one people ,
七十 - 一 人们 ,

七十一个人，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [blæŋk] ['peɪpəz] ,
Besides the more than thirty blank papers ,
除了 这 更多的 比 三十 空白的 文件 ,

除了三十多个交白卷，

[bɪ'saɪdz] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
Besides my younger brother ,
除了 我的 年轻 兄弟 ,

又除了老弟一位,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ɪg'zæm] ['peɪpəz] ,
The remaining dozens of exam papers ,
这 其余的 几十个 的 考试 文件 ,

其余几十本卷子,

[ðæt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ?
That was supposed to be working ?
那 曾是 据称 到 是 在职的 ?

那本是通的?

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [weɪt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veɪkənsi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
They usually wait patiently and calmly for the vacancy to be filled .
他们 通常 等待 耐心 和 平静地 为了 这 空缺 到 是 已填 .

一般安安稳稳静等着委差署缺,

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kwɒləti] .
There's no difference in quality .
有 不 不同之处 在 质量 .

不见什么高低。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此,

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [test] ?
Why bother with this test ?
为什么 打扰 和 这 测试 ?

何必考这一番呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , ['brʌðə(r)] .
It doesn't matter if my writing is good or bad , brother .
它 不 事情 如果 我的 写作 是 好的 或者 坏的 , 兄弟 .

老弟文章好丑不打紧,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
You are entirely thanks to my speaking up for you in front of the governor .
你 是 完全 谢谢 到 我的 请讲 向上 为了 你 在 正面 的 这 州长 .

你却全亏我在抚宪面前替你着实保举了几句,

['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['kʌrənt] [ə'feəz]
Saying you understand current affairs
说 你 理解 当前的 事务

说你懂得时务,

[ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsks][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
There will probably be some important tasks to be assigned in the future .
那里 将要 大概 是 一些 重要的 任务 到 是 分配 在 这 未来 .

大约将来差使有得委哩。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ə'feəz] [bʊk] .
It's just a current affairs book .
它是 只是 一个 当前的 事务 书 .

只是时务书,

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['leɪtə(r)] .
I'll have to buy some to take a look later .
患病的 有 到 买 一些 到 拿 一个 看 之后 .

以后倒要买些看看，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['meʒəz] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] .
Only then can measures be effective .
仅有的 然后 能 措施 是 有效的 .

方能措施有本。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['feɪməs] ['seɪɪŋz] [tɔːt] [baɪ] [bɒs] [wæŋ] , [dʒɪn] -
After listening to these famous sayings taught by Boss Wang , Jin Zixiang
后 聆听 到 这些 著名的 谚语 教授 经过 老板 王 , 斤 -

金子香听了王总教的这些名言，

['evri] [wɜːd] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Every word struck a chord with me .
每一个 单词 击 一个 弦 和 我 .

一句句打在心坎上，

[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['grætɪtjuːd]
Unspeakable gratitude
无法形容 感激

说不出的感激，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] ['kʌrənt] [ə'feəz] [bʊks] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .
I would like to ask what current affairs books I should read .
我 会 喜欢 到 问 什么 当前的 事务 图书 我 应该 读 .

随请教应该看些什么时务书。

['mɪstə(r)] . [wæŋ] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
Mr . Wang asked him for advice .
先生 . 王 问 他 为了 建议 .

王总教见他请教，

[ai] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kʌrənt] [ə'feəz] [bʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [njuː] [nɔː(r)] [əʊld] .
I sent him a catalog of several current affairs books that were neither new nor old .
我 发送 他 一个 目录 的 一些 当前的 事务 图书 那 是 两者都不 新的 也不 老的 .

就开了几部半新不旧的时务书目录给他去了。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv]
Chapter Twenty - Five
章 二十 - 五

第二十五回

[ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋɡwɪdʒ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [kə'luːd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['spiːtʃɪz] [ɪnv'ɒlvɪŋ]
Chinese language teachers and students collude to listen to speeches involving
中国人 语言 教师 和 学生 串通 到 听 到 演讲 涉及
[bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɪnfluənsɪz] .
both Chinese and foreign influences .
两个都 中国人 和 外国的 影响 .

学华文师生沆瀣 听演说中外纠缠

['miːnwaɪl] , [wæŋ] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] , [sent] [aʊt] [gəʊld] ['ɪnsens] .
Meanwhile , Wang , the general manager , sent out gold incense .
同时 , 王 , 这 一般的 经理 , 发送 出去 金子 香 .

却说王总办送出金子香，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm] ,
Back in the bedroom ,
后退 在 这 卧室 ,

回到卧室，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtgəʊɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
Examine the incoming and outgoing correspondence .
检查 这 即将到来 和 外向 一致 .

检点来往信札，

[ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Inside was a letter from his nephew in Shanghai .
里面 曾是 一个 信 从 他的 侄子 在 上海 .

内有上海寄来他侄儿的信，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] .
They said the remittance had been received .
他们 说 这 汇款 有 到过 已收到 .

说汇款已经收到，

[haʊ'evə(r)] , ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] .
However , purchasing the equipment is not easy .
然而 , 购买 这 设备 是 不是 简单的 .

但仪器购办不易，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] .
He needs to rest for another two or three months .
他 需求 到 休息 为了 其他 二 或者 三 几个月 .

总须再歇两三个月，

[fæŋ] [nɛŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .
Fang Neng brought them along .
方 能 带来 他们 沿着 .

方能带了前来，

[ai] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .
I put my mind at ease .
我 放 我的 头脑 在 舒适 .

自己放宽了这条心。

[rɪ'mɪtnsiz] ['əʊnli] [frɒm; frəm] ['tʃæŋ'ʃɑː]
Remittances only from Changsha
汇款 仅有的 从 长沙

只长沙的汇款，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪl] [ə'raɪv] .
I don't know when I'll arrive .
我 不 知道 什么时候 患病的 到达 .

不知何时可到，

[ɪf] ['fæməli] ['membəz] [gəʊ][tuː; tə]['dʒiː'næn] ,
If family members go to Jinan ,
如果 家庭 成员 去 到 济南 ,

家眷如到济南，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .
It will be at least six months later .
它 将要 是 在 至少 六 几个月 之后 .

总要半年以后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ðæt]
It was precisely because of the boredom of being a guest that
它 曾是 恰恰 因为 的 这 无聊 的 存在 一个 客人 那

正是客居无聊，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 .

闷闷不乐。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Now , his nephew's name was Gongbo .
现在 , 他的 侄子的 姓名 曾是 - .

且说他侄儿名公博，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Jichuan .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字济川，

['fɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz] [wɛntʃɛŋ] .
Father's name is Wencheng .
父亲的 姓名 是 文城 .

父亲名文澄，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [jɑːn'tʃɪŋ] .
His courtesy name was Yanqing .
他的 礼貌 姓名 曾是 延庆 .

表字淹卿，

[hiː; hi][ænd; ənd] [sɒŋ] [tʃiŋ] [wɜː(r); wə(r)]['kʌz(ə)nz] .
He and Song Qing were cousins .
他 和 歌曲 青 是 表兄弟姐妹 .

合宋卿是嫡堂兄弟。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][klænz][ɪn] ['tʃæŋʃɑː]
The rules of clans in Changsha
这 规则 的 氏族 在 长沙

长沙宗族的法则，

['ɔːlweɪz] [pə'tɪkjələ(r)]
Always particular
总是 特别的

向来讲究，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
Although my cousin ,
虽然 我的 表哥 ,

虽然堂弟，

[laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
Like a younger brother ,
喜欢 一个 年轻 兄弟 ,

犹如胞弟一般，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sɒŋ] [tʃiŋ] .
Therefore , he associated with Song Qing .
所以 , 他 联系 和 歌曲 青 .

所以他同宋卿往来，

[ɪk'striːmli] [kləʊz] .
Extremely close .
极其 关闭 .

极其亲近。

[jæn] [tʃiŋ] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Yan Qing drifted to Shanghai from a young age .
严 青 漂移 到 上海 从 一个 年轻的 年龄 .

这淹卿从小飘流上海，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌkɒmprə'dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] .
He became a comprador for a large trading company .
他 成为 一个 买办 为了 一个 大的 贸易 公司 .

做了大亨洋行买办，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [jɪəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['seɪvɪŋz] .
Over the years , he had accumulated quite a bit of savings .
超过 这 年 , 他 有 积累 相当 一个 少量 的 节省 .

几年间颇有几文积蓄，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] ,
Because he married a wife ,
因为 他 已婚 一个 妻子 ,

因娶了一房妻室，

- [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Jichuan was born .
- 曾是 出生 .

生下济川，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [jɪəz] [əʊld] ,
When he was thirteen years old ,
什么时候 他 曾是 十三 年 老的 ,

到他十三岁上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['fɒrən] [skuːlz] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] .
They were sent to foreign schools to learn English .
他们 是 发送 到 外国的 学校 到 学习 英语 .

送入外国学堂读洋文。

- [ɪz] [ɪk'striːmli] ['tæləntɪd] .
Jichuan is extremely talented .
- 是 极其 才华横溢 .

济川天分极高，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [jɪəz] ,
In less than three years ,
在 较少的 比 三 年 ,

不上三年，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] .
He learned it thoroughly .
他 学习 它 彻底 .

学得纯熟。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [fɔːl] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪ] ?
Who would have thought his father would fall ill and die ?
WHO 会 有 想法 他的 父亲 会 落下 患病的 和 死 ?

谁想他父亲一病死了，

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['fɒrən] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] .
Jichuan wanted to follow foreign practices and not observe mourning .
- 通缉 到 跟随 外国的 实践 和 不是 观察 丧 .

济川就想照外国办法不守孝，

[nəʊ] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] .
No spirits were set up .
不 烈酒 是 放 向上 .

不设灵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] ['ɜːli] [ɒn] ;
They were buried early on ;
他们 是 埋葬 早期的 在 ;

早早的择地埋葬；

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'fjuːzd] .
His mother refused .
他的 母亲 拒绝 .

他母亲不肯，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['ɒfsprɪŋ] .
They must wait a hundred days before they are allowed to produce offspring .
他们 必须 等待 一个 百 天 前 他们 是 允许 到 生产 后代 .

定要过了百日才准出材，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['lesnz] .
This caused him to miss a lot of his English lessons .
这 导致 他 到 错过 一个 很多 的 他的 英语 课程 .

因此耽搁许多洋文功课。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ,
When it's time to harvest the timber ,
什么时候 它是 时间 到 收成 这 木材 ,

及至出材的时候，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðen] [hæd; həd] [hɪm] ['haɪə(r)] ['meni] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
His mother then had him hire many monks and Taoist priests .
他的 母亲 然后 有 他 聘请 许多 僧侣 和 道教 神父 .

他母亲又叫他请了许多和尚道士，

[rɪ'saɪtɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] [æt; ət] [həʊm]
Reciting scriptures and performing rituals at home
背诵 经文 和 表演 仪式 在 家

在家讽诵经忏，

[ɔːl'ðəʊ] - [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] ,
Although Jichuan dared not disobey ,
虽然 - 敢于 不是 违 ,

济川虽不敢不依，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] .
However , he was unwilling .
然而 , 他 曾是 不情愿 .

然而满肚皮不愿意，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɔːl] ,
Hiding in the mourning hall ,
隐藏 在 这 丧 大厅 ,

躲在孝堂里，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
They refused to come out and meet the monk and the Taoist priest .
他们 拒绝 到 来 出去 和 见面 这 僧 和 这 道教 牧师 .

不肯出来合那和尚道士见面。

['ɑːftə(r)] ['faɪnəli] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [rɪ'meɪnz] ,
After finally burying his father's remains ,
后 最后 埋葬 他的 父亲的 遗迹 ,

好容易把他父亲骸骨安葬罢，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
We must also express our gratitude and filial piety .
我们 必须 还 表达 我们的 感激 和 孝 虔诚 .

又要谢孝，

[ɔːl] [ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti] ,
All superficialities ,
全部 肤浅 ,

一切浮文，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [mʌnθs] .
It lasted for four or five months .
它 持续 为了 四 或者 五 几个月 .

足足闹了四五个月，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] .
Only then did nothing happen .
仅有的 然后 做过 没有什么 发生 .

才得无事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skuːlz] ['ænjuəl] ['hɒlədeɪ] [bɪ'gæn] .
It was not long before the school's annual holiday began .
它 曾是 不是 长的 前 这 学校的 年度的 假期 开始 .

其时已离学堂放年假不远，

\- [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] .
Jichuan rushed to the school .
\- 匆忙 到 这 学校 .

济川赶到学堂，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['əʊnli] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [klɑːs] [saɪz] .
Originally , the only plan was to reduce the class size .
起初 , 这 仅有的 计划 曾是 到 减少 这 班级 尺寸 .

原只打算降班，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] . . .
Little did they know that the teachers in the school . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 教师 在 这 学校 . . .

岂知学堂里的教习，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
He was somewhat unwilling to accept it .
他 曾是 有些 不情愿 到 接受 它 .

本有些不愿意他，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] .
Using this as a pretext , they were expelled .
使用 这 作为 一个 借口 , 他们 是 被驱逐 .

借此为名斥革了出去。

\- [ðen] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] .
Jichuan then abandoned the project halfway through .
\- 然后 弃 这 项目 半 通过 .

济川这时弄得半途而废，

[hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .
He cried to his mother several times .
他 哭 到 他的 母亲 一些 时代 .

对他母亲哭过几次，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [riːd] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
I need to find a way to read foreign languages .
我 需要 到 寻找 一个 方式 到 读 外国的 语言 .

要想个法儿读洋文，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] ;
His mother advised him ;
他的 母亲 建议 他 ;

他母亲劝道；

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [sæd] !
You don't need to be so sad !
你 不 需要 到 是 所以 伤心 !

你也不须那样悲戚！

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ded]
Even though your father is dead
甚至 尽管 你的 父亲 是 死的

你老子虽死了，

[hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['miːgə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fæməli] ['prɒpəti] .
He did have a meager amount of family property .
他 做过 有 一个 微薄 数量 的 家庭 财产 .

他却薄薄的有些家产，

[aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] [iːt] .
I don't care if you earn money to eat .
我 不 关心 如果 你 赚 钱 到 吃 .

横竖不在乎你赚钱吃饭，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ?
What's the point of reading that foreign language ?
是什么 这 观点 的 阅读 那 外国的 语言 ?

那劳什子的洋文读他做甚?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] [ə'pɪnjən]
According to my mother's opinion
根据 到 我的 母亲的 观点

据为娘的意见，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] ?
Why not invite a doctor to our home ?
为什么 不是 邀请 一个 医生 到 我们的 家 ?

不如请个先生家里来，

[tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Teach you to read Chinese .
教 你 到 读 中国人 .

教你读中国文，

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] .
Your uncle was also a Hanlin scholar .
你的 叔叔 曾是 还 一个 韩林 学者 .

你叔叔也是翰林，

[ɪf] [juː; jʊ] [pɑːs] [ðə; ði][ɪɡ'zæm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If you pass the exam in the future ,
如果 你 经过 这 考试 在 这 未来 ,

你将来考中，

[laɪk] ['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] ,
Like Uncle He ,
喜欢 叔叔 他 ,

合叔叔一样，

[haʊ] ['dɪɡnɪfaɪd] !
How dignified !
如何 凝重 !

何等体面？

[waɪ] [lɜːn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋɡwɪdʒ] ?
Why learn a foreign language ?
为什么 学习 一个 外国的 语言 ?

为什么要学洋文？

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] [hɑːd] , [jʊl] ['əʊnli][biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Even if you study hard , you'll only be as good as your father .
甚至 如果 你 学习 难的 , 你会 仅有的 是 作为 好的 作为 你的 父亲 .

学好了也不过合你老子一般，

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['iːv(ə)n] [siːts] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] .
There weren't even seats available for foreigners .
那里 不是 甚至 座位 可用的 为了 外国人 .

见了外国人连坐位都没有的，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ʃeɪmfl] ?
Isn't that shameful ?
不是 那 可耻 ?

岂不可耻？”

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['fɪliəl] .
Ji Chuan was originally filial .
季 川 曾是 起初 孝 .

这济川原来孝顺的，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [spiːk] [wɪð] [sʌtʃ] [diːp] ['sɒrəʊ] . . .
And then I heard his mother speak with such deep sorrow . . .
和 然后 我 听到 他的 母亲 说话 和 这样的 深的 悲哀 . . .

又听他母亲说得痛切，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ai] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz] ['riːəli] ['lɪmɪtɪd] .
Furthermore , I feel that my Chinese is really limited .
此外 , 我 感觉 那 我的 中国人 是 真的 有限的 .

再兼觉得自己中文实在有限，

[ai] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪl] [dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tekst] ['fluːəntli] .
I secretly thought to myself , I'll just try to read the Chinese text fluently .
我 偷偷 想法 到 我 , 患病的 只是 尝试 到 读 这 中国人 文本 流利地 .

暗思我且把中文念通了，

[ðen] [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋɡwɪdʒ] .
Then it's not too late to learn a foreign language .
然后 它是 不是 也 晚的 到 学习 一个 外国的 语言 .

然后去读洋文不迟，

[wɪð] [θriː] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
With three years of experience ,
和 三 年 的 经验 ,

有了三年底子，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
It's also easier for them than for others .
它是 还 更轻松 为了 他们 比 为了 其他的 .

也比别人容易些。

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
He repeatedly agreed .
他 反复 同意 .

连连称是。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] .
His mother saw that he had agreed .
他的 母亲 锯 那 他 有 同意 .

他母亲见他允了，

[ai] [ɑːskt] ['sevrəl] ['relətɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
I asked several relatives for help .
我 问 一些 亲属 为了 帮助 .

就托了几处亲戚，

[ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃə(r)] ,
Invite a renowned teacher ,
邀请 一个 著名 老师 ,

访请一位名师，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [tju'ɪʃ(ə)n] [fiː] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [teɪl] .
The annual tuition fee is one hundred and twenty taels .
这 年度的 学费 费用 是 一 百 和 二十 两 .

每年束修一百二十两，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , - ['stʌdid] [æt; ət] [həʊm] .
From then on , Jichuan studied at home .
从 然后 在 , - 研究 在 家 .

自此济川就在家里读书。

[ðæt] ['dʒentəlmənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] ['miau] .
That gentleman's surname is Miao .
那 绅士的 姓 是 苗 .

那先生姓缪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ['stʌdid] [æt; ət][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] [ə'kædəmi] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
They were talented individuals who studied at Jiangyin Academy but did not graduate .
他们 是 才华横溢 个人 WHO 研究 在 江阴 学院 但 做过 不是 毕业 .

是在江阴书院里肄业的人才，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] .
He is quite capable .
他 是 相当 有能力的 .

颇有几分本事。

[æt; ət][fɜːst] , [wiː; wi] [tɔːt] [hɪm] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
At first , we taught him the scriptures .
在 第一的 , 我们 教授 他 这 经文 .

起先教他经书，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

不上一年，

[rɪ'vjuː] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [njuː] ,
Review the past and learn the new ,
审查 这 过去的 和 学习 这 新的 ,

温故知新，

[hiː; hi][hæz; həz] ['θʌrəli] ['stʌdid] [ɔːl] [faɪv] ['klæsɪks] .
He has thoroughly studied all five classics .
他 有 彻底 研究 全部 五 经典 .

五经均已读熟。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [tʊk] [doʊŋleɪ] ['bɔɪi] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
The gentleman then took Donglai Boyi and explained it to him .
这 绅士 然后 采取 东莱 博伊 和 解释 它 到 他 .

先生就拿东莱博议讲给他听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
He was taught the methods of writing articles .
他 曾是 教授 这 方法 的 写作 文章 .

传授他做文章的法儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][təʊld][tuː; tə] ['θʌrəli] ['stʌdi] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn] .
He was also told to thoroughly study the Zuo Zhuan .
他 曾是 还 讲述 到 彻底 学习 这 左 转 .

又叫他左传要读熟。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .
He had never encountered a renowned teacher to guide him .
他 有 绝不 遭遇 一个 著名 老师 到 指导 他 .

他向来未遇名师指教，

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['lɜːnɪd] ['meni] [njuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
I have now learned many new principles that I have never heard of before .
我 有 现在 学习 许多 新的 原则 那 我 有 绝不 听到 的 前 .

今得了许多闻所未闻的新理，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ˌdɪsə'griː] ?
How could anyone disagree ?
如何 可以 任何人 不同意 ?

那有不服的道理?

['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)] .
Naturally , I obeyed the order with utmost care .
自然 , 我 服从 这 命令 和 极致 关心 .

自然奉命惟谨了。

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn] .
Ask him to read the Zuo Zhuan .
问 他 到 读 这 左 转 .

叫他读左传，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn] [rɪ'piːtɪdli] .
He then began to read the Zuo Zhuan repeatedly .
他 然后 开始 到 读 这 左 转 反复 .

他就把一部左传翻来覆去的读起来。

[ai] [riːd] [ðə; ði] [sɪksθ] [bʊk] , [ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] [djuːk] [ʃuː'æn] .
I read the sixth book , the one about Duke Xuan .
我 读 这 第六 书 , 这 一 关于 公爵 宣 .

读到第六本宣公那一册，

[wɒt] [ɪz] " - ['sʌd(ə)n] [rɪ'mɒnstrəns] " ?
What is " Xuanzi's sudden remonstrance " ?
什么 是 " - 突然 抗议 " ?

有什么"宣子骤谏，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['trʌbld] [baɪ] [ðɪs] .
The public is troubled by this .
这 民众 是 麻烦 经过 这 .

公患之，

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] " ['meɪkɪŋ] [tʃuː] [ˌen 'aɪ] [θiːvz] "
The section about " making Chu Ni thieves "
这 部分 关于 " 制作 楚 尼 窃贼 "

使鉏麑贼之"一节，

[hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'zɑː(r)] .
His deeds were bizarre .
他的 契约 是 怪异 .

为他事迹离奇，

[lʊk] ['keəfəli] .
Look carefully .
看 小心 .

留心细看，

[ðeɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [flɔː] .
They saw through the flaw .
他们 锯 通过 这 缺陷 .

看出破绽来了，

[ðɪs] ['greɪtli] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
This greatly aroused suspicion .
这 非常 被唤醒 怀疑 .

大启疑心。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
If you want to ask the gentleman ,
如果 你 想 到 问 这 绅士 ,

要想问问先生，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['mɪstə(r)] . [[neɪm]] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Unfortunately , Mr . [Name] had to go out .
很遗憾 , 先生 . [姓名] 有 到 去 出去 .

可巧先生有事出去。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
When we returned after dark ,
什么时候 我们 返回 后 黑暗的 ,

等到天黑回来，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] .
He opened the book .
他 打开 这 书 .

他把这本书摊开，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] :
He asked the gentleman :
他 问 这 绅士 :

对着先生问道：

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , "
" The words in the book , "
" 这 字 在 这 书 , "

"书上的话，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] .
This is certainly not a rumor .
这 是 当然 不是 一个 谣言 .

谅来决非谣言。"

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] . "
" The book is the sacred text of the wise and virtuous . "
" 这 书 是 这 神圣 文本 的 这 明智的 和 有德行的 . "

"书乃圣经贤传，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['dʒʌstɪfaɪ] ['spredɪŋ] ['ruːməz] ?
How can one justify spreading rumors ?
如何 能 一 证明合法 传播 谣言 ?

岂有造谣言的道理？"

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

"既然如此，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['les(ə)n] .
Some students didn't understand this lesson .
一些 学生 没有 理解 这 课 .

这节学生有些不懂。

[huː] [hɜːd] [wɒt] [tʃuː] [ˌen 'aɪ] [sed] ?
Who heard what Chu Ni said ?
WHO 听到 什么 楚 尼 说 ?

那鉏麑说的一番话谁听见的？

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ] [zuː'oʊ] - [ɪəz] [ænd; ənd] [get] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ?
How did it reach Zuo Qiuming's ears and get written down ?
如何 做过 它 抵达 左 - 耳朵 和 得到 书面 向下 ?

如何会传到左氏耳朵里把他写上？"

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ] [dʒaʊ] - ['fæməli] . "
" This was heard by Zhao Xuanyu's family . "
" 这 曾是 听到 经过 赵 - 家庭 . "

"这作兴赵宣于的家人们听见的。"

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[sɪns] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒaʊ] ['fæməli] [hɜːd] [ðɪs] ...
Since someone from the Zhao family heard this ...
自从 某人 从 这 赵 家庭 听到 这 ...

"赵家既有人听见，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
Knowing that he was going to kill his master ,
会心 那 他 曾是 去 到 杀 他的 掌握 ,

知道他要杀主人，

[waɪ] [nɒt]['kæptʃə(r)][hɪm] ?
Why not capture him ?
为什么 不是 捕获 他 ?

为什么不把他捉住，

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv]['kɑːmli][ænd; ənd] ['keəfriː] [daɪd][baɪ]['straɪkɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst][ə; eɪ]
Or should he have calmly and carefree died by striking his head against a
或者 应该 他 有 平静地 和 畅快 死亡 经过 引人注目 他的 头 反对 一个
['ləʊkəst] [triː] ?
locust tree ?
刺槐 树 ?

倒随他从容自在的触槐而死呢?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [æn; ən] [ə'sæsɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['aʊə(r)] [həʊm] ,
For example , if an assassin were to enter our home ,
为了 例子 , 如果 一个 刺客 是 到 进入 我们的 家 ,

譬如我们家里有了刺客，

[ðeɪ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] .
They absolutely must be caught .
他们 绝对地 必须 是 捕捉 .

是决不能不捉的，

[wʌn]['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
One person cannot catch them .
一 人 不能 抓住 他们 .

一人捉不住，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] ['evriwʌn] .
He called out to everyone .
他 称为 出去 到 每个人 .

喊了众人，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] [tuː] .
They captured him too .
他们 捕获 他 也 .

也把他捉住了。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːtɪk(ə)l] .
The gentleman often said that the Zuo Zhuan was a good article .
这 绅士 经常 说 那 这 左 转 曾是 一个 好的 文章 .

先生常说左传文章好，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
According to the students ,
根据 到 这 学生 ,

据学生看来，

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['luːphəʊl] .
This is clearly a loophole .
这 是 清楚地 一个 漏洞 .

这分明是个漏洞。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ri'fjuːt, riː-] [baɪ] [hɪm] .
The gentleman was speechless after being refuted by him .
这 绅士 曾是 无言 后 存在 驳斥 经过 他 .

先生被他驳得没话说，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

发怒道：

[wen] ['riːdɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [grɑːsp] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] ['miːnɪŋ] .
When reading , one should grasp the overall meaning .
什么时候 阅读 , 一 应该 抓牢 这 全面的 意义 .

“读书要观其通，

[huː] [hæz; həz] ['evə(r)] [siːn] [juː; jʊ] [səʊ] ['ʌtəli] ['mɔːtɪfaɪd] ?
Who has ever seen you so utterly mortified ?
WHO 有 曾经 已见 你 所以 完全地 羞愧难当 ?

谁见你这般死煞句下，

['evri] ['æspekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['testɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [wei] .
Every aspect should be tested in a practical way .
每一个 方面 应该 是 测试 在 一个 实际的 方式 .

处处要恁般考到实处，

[ðen] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ri'fjuːt, riː-] .
Then there wouldn't be a single book that wouldn't be refuted .
然后 那里 不会 是 一个 单身的 书 那 不会 是 驳斥 .

那就没一部书没驳的了。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['æŋgri] ,
He saw that the gentleman was angry ,
他 锯 那 这 绅士 曾是 生气的 ,

他见先生发怒，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

也只得罢手。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
I picked up a general history of Europe .
我 挑选 向上 一个 一般的 历史 的 欧洲 .

抽了一部欧罗巴通史，

[faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
Find a few passages and ask the gentleman .
寻找 一个 很少 段落 和 问 这 绅士 .

找出几段问问先生。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn]
Although this gentleman is a learned man
虽然 这 绅士 是 一个 学习 男人

这先生虽系通人，

[ðeɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] , [ˌfɔːmju'leɪɪk] [staɪl] .
They don't have that kind of rigid , formulaic style .
他们 不 有 那 种类 的 死板的 , 公式化的 风格 .

没得那般八股习气，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['prəʊbɪŋ] ['kwestʃənz] .
But he couldn't resist his probing questions .
但 他 不能 抵抗 他的 探测 问题 .

却阁不住他如此考问，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Unfortunately , something else happened .
很遗憾 , 某物 别的 发生 .

可巧有别的事，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
He then resigned from the position at the hotel .
他 然后 辞职 从 这 位置 在 这 酒店 .

就便辞却这馆，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒə'dʒjɑːn] [ə'kædəmi] .
I would like to recommend a teacher who graduated from a Zhejiang academy .
我 会 喜欢 到 推荐 一个 老师 WHO 毕业 从 一个 浙江省 学院 .

荐一位浙江学堂里出来的教习，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['tʃuː] .
It was his friend , Mr . Qu .
它 曾是 他的 朋友 , 先生 . 曲 .

是他朋友瞿先生。

[baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
By the first month of the following year ,
经过 这 第一的 月 的 这 下列的 年 ,

到次年正月里，

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [keɪm] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [mju'ziːəm] .
Mr . Qu came to open the museum .
先生 . 曲 来了 到 打开 这 博物馆 .

瞿先生来开馆，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɜːʃɪp] [kən'fjuːʃəs] .
They usually worship Confucius .
他们 通常 崇拜 孔子 .

一般也是拜孔夫子，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['welkəm] - [bæk] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [skuːl] [jɪə(r)] .
Please have a welcome - back party for the new school year .
请 有 一个 欢迎 - 后退 派对 为了 这 新的 学校 年 .

请开学酒。

['mɪstə(r)] . ['tʃuː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['əʊpən] - ['maɪndɪd][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['miau] .
Mr . Qu was much more open - minded than Mr . Miao .
先生 . 曲 曾是 很多 更多的 打开 - 有思想 比 先生 . 苗 .

这瞿先生却比缪先生开通了许多，

['əʊpən][ðə; ði] [bʊk] [bɒks] .
Open the book box .
打开 这 书 盒子 .

打开书箱来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [njuː] [bʊks] .
It was full of new books .
它 曾是 满的 的 新的 图书 .

里面尽是新书，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ruː'soʊz] ['səʊʃ(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt] ['θɪəri] ,
Some of these are Rousseau's social contract theory ,
一些 的 这些 是 卢梭的 社会的 合同 理论 ,

有些什么鲁索民约论、

[mɑntɛskwiːəs] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [lɔːz]
Montesquieu's Theory of All Laws
孟德斯鸠的 理论 的 全部 法律

孟德斯鸠万法精理、

[bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] [aɪs] [ruːm] [friː] ['bʊkstɔː(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Books such as Drinking Ice Room Free Bookstore , etc .
图书 这样的 作为 喝 冰 房间 自由的 书店 , ETC .

饮冰室自由书等类。

[wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
What he said ,
什么 他 说 ,

他所讲的，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of freedom is this ?
什么 种类 的 自由 是 这 ?

尽是一派如何叫做自由，

[wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [i'kwɒləti] ?
What constitutes equality ?
什么 构成 平等 ?

如何叫做平等，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ɪn'kredəbli] [kən'vɪnsɪŋ] .
They made it sound incredibly convincing .
他们 制成 它 声音 难以置信 令人信服的 .

说得天花乱坠。

- ['lɪsnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['empti] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] .
It was like living in an empty mountain for several years .
它 曾是 喜欢 活的 在 一个 空的 山 为了 一些 年 .

犹如几年住在空山里面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .
There was no sign of anyone .
那里 曾是 不 符号 的 任何人 .

不见人的踪迹，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [əʊld] [frend] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] .
Suddenly , an old friend arrived and they had a heart - to - heart talk .
突然 , 一个 老的 朋友 到达的 和 他们 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

忽然来了一位旧友密切谈心，

[ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ]
That kind of joy
那 种类 的 喜悦

那一种欢喜的心，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['beli] .
It came straight from the bottom of his belly .
它 来了 直的 从 这 底部 的 他的 腹部 .

直从肚底里发出来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗忖道：

" [naʊ] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] ['hʌzbənd] ! "
" Now that's how you should be my husband ! "
" 现在 那就是 如何 你 应该 是 我的 丈夫 ! "

“这才好做我的先生了！”

[huː] [njuː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['dʒentəlmənz] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'faʊnd] ,
Who knew that although this gentleman's opinions were profound ,
WHO 知道 那 虽然 这 绅士的 意见 是 深刻的 ,

谁知这位先生议论虽高，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tiːtʃ] [hɪm] ['eni] ['həʊmwɜːk] .
But they didn't teach him any homework .
但 他们 没有 教 他 任何 家庭作业 .

却不教他做什么功课，

[aɪl] [dʒʌst] [lend] [hɪm] [sʌm; səm] [njuː] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] .
I'll just lend him some new books to read .
患病的 只是 借 他 一些 新的 图书 到 读 .

只借些新书给他看，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] .
He gave a speech out of nowhere .
他 给予 一个 演讲 出去 的 无处 .

平空演说演说他。

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [ɑːsk] [sʌm; səm] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] .
I can't help but ask some practical questions .
我 不能 帮助 但 问 一些 实际的 问题 .

忍不住要请教些实在的功课，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
The gentleman had no choice .
这 绅士 有 不 选择 .

先生没法，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [mæp] [mæps] .
I had no choice but to go out and buy a few map maps .
我 有 不 选择 但 到 去 出去 和 买 一个 很少 地图 地图 .

只得出去买了几张暗射地图，

[ə'nʌðə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] [kjuː] & [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] .
Another geography Q & A session .
其他 地理 问 & 一个 会议 .

又是地理问答，

[ai] [plæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['beɪsɪk] [dʒi'ɒgrəfi] .
I plan to teach him basic geography .
我 计划 到 教 他 基本的 地理 .

打算教他初级地理。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [ai] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I learned all of these in school before . "
" 我 学习 全部 的 这些 在 学校 前 . "

“这些从前学堂里通都学过。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The gentleman did not believe it .
这 绅士 做过 不是 相信 它 .

先生不信，

[lets] [traɪ] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪləndz] .
Let's try naming a few islands .
我们来吧 尝试 命名 一个 很少 岛屿 .

拣几个岛名试试他，

[ai][duː; də] [rɪ'membə(r)] .
I do remember .
我 做 记住 .

果然记得，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
There's really no way to make things difficult for him .
有 真的 不 方式 到 制作 事物 难的 为了 他 .

那真没法难他了。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

以此类推，

[ðɪs] ['demənstreɪts] ['beɪsɪk] ['fɪzɪks] .
This demonstrates basic physics .
这 证明 基本的 物理 .

可见浅近的物理学、

[hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
He knows everything about physiology .
他 知道 一切 关于 生理 .

生理学类他都晓得。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] ,
Going back to the root ,
去 后退 到 这 根 ,

归到根来，

[ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The only solution is to continue teaching him Chinese .
这 仅有的 解决方案 是 到 继续 教学 他 中国人 .

只有仍旧教他中文。

[səʊ][ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [æn'θɔlədʒiːz] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [teksts] .
So I bought a few more anthologies of classical Chinese texts .
所以 我 买 一个 很少 更多的 选集 的 古典 中国人 文本 .

于是又买了几部选本古文，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [maɪ] ['ɪnə(r)] ['siːkrəts] .
I want to impart my inner secrets .
我 想 到 传授 我的 内 秘密 .

想要传授心法。

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] ['pɒləsi] ?
What is this Warring States Policy ?
什么 是 这 战争 各州 政策 ?

乃是什么战国策，

[rɪ'saɪt] [wʌn] ['pæsɪdʒ] ['saɪləntli] .
Recite one passage silently .
背诵 一 通道 默默 .

默诵一篇，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [pɑːts] [ðeɪ] [kænt] [raɪt] .
Even the sentences themselves have parts they can't write .
甚至 这 句子 他们自己 有 部分 他们 不能 写 .

连句子自己也有作不出的地方，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [baɪ] [ˌoʊ'jɑːŋ] [ʃjuː] .
There are only a few notes by Ouyang Xiu .
那里 是 仅有的 一个 很少 笔记 经过 欧阳 秀 .

就只有欧阳公的几篇记，

['sevrəl] ['eseɪz; e'seɪz][baɪ][ðə; ði] [θriː] [sʌs] ,
Several essays by the Three Sus ,
一些 散文 经过 这 三 苏斯 ,

三苏的几篇论，

[səʊ][ai][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So I can tell him about it .
所以 我 能 告诉 他 关于 它 .

好拿来讲给他听。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] ['evri] ['sætədeɪ] .
He was also asked to write an essay every Saturday .
他 曾是 还 问 到 写 一个 散文 每一个 周六 .

又叫他每逢礼拜六作文。

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] - [rɪ'spektɪd] .
Fortunately , this gentleman was someone Jichuan respected .
幸运的是 , 这 绅士 曾是 某人 - 受人尊敬 .

幸而这先生是济川拜服的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [mɪ'steɪks] ,
There are some mistakes ,
那里 是 一些 错误 ,

有些错处，

[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
We can just make do with it .
我们 能 只是 制作 做 和 它 .

可以将就过去，

[ðev] [stɒpt] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪki] .
They've stopped criticizing Mr . Picky .
他们有 停止 批评 先生 . 挑剔的 .

也不来挑剔先生了。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][æz; əz] [plænd] .
But things didn't go as planned .
但 事物 没有 去 作为 计划 .

但事不凑巧，

[wɪð] [ðɪs] [ɪk'striːmli] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] [sʌn] ,
With this extremely open - minded son ,
和 这 极其 打开 - 有思想 儿子 ,

有这位极开通的儿子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪk'striːmli] [ɪn'fleksəb(ə)l] ['mʌðə(r)] .
There was that extremely inflexible mother .
那里 曾是 那 极其 不灵活的 母亲 .

就有那位极不开通的娘亲。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['mʌðə(r)] ,
Now , let's talk about Jichuan's mother ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 母亲 ,

且说济川的母亲，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd]
Because her husband died
因为 她 丈夫 死亡

因为丈夫死了，

[ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
I feel like a widow .
我 感觉 喜欢 一个 寡妇 .

觉得自己是个未亡人，

[ai] ['wʌznt] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] .
I wasn't really interested .
我 不是 真的 感兴趣的 .

没得什么意兴，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm'self] .
He made up his mind to cultivate himself .
他 制成 向上 他的 头脑 到 培育 他自己 .

拿定了个修行念头，

[ɪts] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [ˌvedʒə'teəriən] ['daɪət] , [laɪk] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['bʊdɪst] ['ɪmɪdʒɪz] .
It's practically a lifelong vegetarian diet , like embroidering Buddhist images .
它是 几乎 一个 终身 素食 饮食 , 喜欢 刺绣 佛教徒 图片 .

简直长斋绣佛，

[hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] " [ˌɑːmi'tɑːbə] ['bʊdə] " [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] !
He chanted " Amitabha Buddha " all day long !
他 吟诵 " 阿弥陀佛 佛 " 全部 天 长的 !

终日的念"阿弥陀佛！

" ['nɑːmoʊ] [ˌɑːvəˌloʊkɪ'teɪʃvərə] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] " [ɪz] [faɪn] .
" Namo Avalokiteshvara Bodhisattva " is fine .
" 纳莫 观世音菩萨 菩萨 " 是 美好的 .

南无观世音菩萨"倒还罢了，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] .
They insist on believing in ghosts and gods .
他们 坚持 在 相信 在 鬼魂 和 神 .

偏偏信奉鬼神，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [fɔː(r); fə(r)] [leɪ] [zuː] [ə'gen] .
It's time to burn incense for Lei Zu again .
它是 时间 到 烧伤 香 为了 雷 祖 再次 .

又是要烧雷祖香，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [duʊːmuː] [ə'gen] .
We need to worship Doumu again .
我们 需要 到 崇拜 斗姆 再次 .

又是要拜斗姆，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['gəʊstli] [bɒnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] ['festɪvl; 'festəvəl] ([dʒʊ'laɪ] 15th [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] ['kælɪndə(r)]) .
It is essential to form a ghostly bond during the Ghost Festival (July 15th of the lunar calendar) .
它 是 基本的 到 形式 一个 幽灵般的 纽带 期间 这 鬼 节日 (七月 15th 的 这 月球 日历) .

七月半定要结鬼缘，

[ɒn] [ðə; ði] 30th , [ðə; ði] - [læmp] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɪt] .
On the 30th , the Ksitigarbha lamp must be lit .
在 这 30th , 这 - 灯 必须 是 点燃 .

三十日定要点地藏灯，

- [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
Jichuan tried to persuade him several times .
- 尝试 到 说服 他 一些 时代 .

济川劝了几次，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ?
Do you think there are ghosts and gods in the world ?
做 你 思考 那里 是 鬼魂 和 神 在 这 世界 ?

说天下那里有鬼神?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
There are ghosts and spirits .
那里 是 鬼魂 和 烈酒 .

就是有鬼神，

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
His nature is always different from others .
他的 自然 是 总是 不同的 从 其他的 .

他的性质总不同人一样，

['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə]['flætə(r)] [hɪm] ,
People went to flatter him ,
人们 去 到 奉承 他 ,

人去恭维他，

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] [aʊt] ?
How did he find out ?
如何 做过 他 寻找 出去 ?

他那里得知?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] ['hɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] . . .
As for lightning hitting people . . .
作为 为了 闪电 击中 人们 . . .

至于雷能打人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ] ['eni] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
It was not caused by any divine intervention .
它 曾是 不是 导致 经过 任何 神圣的 干涉 .

并非有什么神道主使，

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪˌlek'trɪsəti] .
It's simply because people don't know how to avoid electricity .
它是 简单地 因为 人们 不 知道 如何 到 避免 电 .

只因人不晓得避电的法儿，

[tʌtʃt] [ðæt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['sɜːkɪt]
Touched that electrical circuit
感动 那 电气 电路

触了那电气，

['nætʃ(ə)rəl] [deθ]
Natural death
自然的 死亡

自然送命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[bɜːn] [sʌm; səm] ['ɪnsens] [fɔː(r); fə(r)] [leɪ] [zuː] .
Burn some incense for Lei Zu .
烧伤 一些 香 为了 雷 祖 .

烧烧雷祖香，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ɪˌlek'trɪsəti] .
It's also unavoidable that it involves electricity .
它是 还 不可避免的 那 它 涉及 电 .

也避不了电气。

[ðə; ði] [bɪɡ] ['dɪpə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] .
The Big Dipper is a star .
这 大的 杓 是 一个 星星 .

北斗是个星，

[ðə; ði] [skaɪ] [hæz; həz] ['plænɪts] .
The sky has planets .
这 天空 有 行星 .

天空有行星、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [stɑːz] .
There are two types of stars .
那里 是 二 类型 的 明星 .

恒星两种，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] [stɑː(r)] .
The sun is a fixed star .
这 太阳 是 一个 固定的 星星 .

恒星就是日，

['plænɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] [ɜːθ] .
Planets are just like our Earth .
行星 是 只是 喜欢 我们的 地球 .

行星就同我们地球一般，

['fɒrənəz] [kʊd; kəd] [tel] .
Foreigners could tell .
外国人 可以 告诉 .

外国人看出来的，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] ?
What kind of deity is involved ?
什么 种类 的 神 是 涉及 ?

那有什么神道在里面?

[wɒt] [ɡʊd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] !
What good is it to worship him !
什么 好的 是 它 到 崇拜 他 !

拜他何益!

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道:

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

[ɪts] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [əb'sɜːd] .
It's getting more and more absurd .
它是 获得 更多的 和 更多的 荒诞 .

越说越不象样了，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['slɑːndə(r)] ['ʃɪntəʊ] .
They even started to slander Shinto .
他们 甚至 开始 到 诽谤 神道 .

连神道都要诬蔑起来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

据你说来，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɑː(r); ə(r)] [feɪk] .
Even the ancestors are fake .
甚至 这 祖先 是 伪造的 .

祖宗也是假的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
Why should we provide for him ?
为什么 应该 我们 提供 为了 他 ?

供他则甚?

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɪl] [ɒf] [ɔːl] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [blʌd] ['ɒfəɹɪŋz] ?
Wouldn't that kill off all cigarettes and blood offerings ?
不会 那 杀 离开 全部 香烟 和 血 供品 ?

那不把香烟血食都绝了么?

[lɑːst] [naɪt] [ai] [dremt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Last night I dreamt that your father asked me for money .
最后的 夜晚 我 梦见 那 你的 父亲 问 我 为了 钱 .

昨夜我做梦你父亲同我要钱使用，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm] ['skrɪptʃəz] .
I was just about to recite some scriptures .
我 曾是 只是 关于 到 背诵 一些 经文 .

我正要念些经，

[bɜːn] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Burn some paper money for him .
烧伤 一些 纸 钱 为了 他 .

焚化些冥钱与他呢。

[juː; jʊ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ,
You read your book ,
你 读 你的 书 ,

你读你的书，

" [doʊnt] ['med(ə)l] [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] . "
" Don't meddle in my business . "
" 不 插手 在 我的 商业 . "

休来管我闲事。”

- [wɒz; wəz] [skəuldid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Jichuan was scolded by his mother .
- 曾是 责骂 经过 他的 母亲 .

济川被他母亲抢白一顿，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
There are still many reasons in my mind .
那里 是 仍然 许多 原因 在 我的 头脑 .

肚里还有许多道理，

[ai][deə(r)][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
I dare not say it anymore .
我 敢 不是 说 它 不再 .

也不敢说了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə]['pɒndə(r)] .
He went out and went to the study to ponder .
他 去 出去 和 去 到 这 学习 到 思考 .

出来走到书房寻思，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['stʌbən] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pentənt] .
My mother was so stubborn and unrepentant .
我的 母亲 曾是 所以 固执的 和 不知悔改的 .

母亲那般执迷不悟，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
It's always because of a lack of knowledge .
它是 总是 因为 的 一个 缺少 的 知识 .

总是没学问的原故。

[g'ɜːlz] - [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊpən] .
Girls ' schools are not open .
女孩们 - 学校 是 不是 打开 .

女学不开，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
The Chinese have no hope of evolution .
这 中国人 有 不 希望 的 进化 .

中国人没得进化的指望了。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ][g'ɜːlz] - [skuːl] .
He had the idea of opening a girls ' school .
他 有 这 主意 的 开幕 一个 女孩们 - 学校 .

动了个开女学堂的念头。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['mɪstə(r)] . [hiː; hi]['tʃuː] ['menʃ(ə)nd] ,
Mr . He Qu mentioned ,
先生 . 他 曲 提及 ,

合瞿先生说起，

['mɪstə(r)] . ['tʃuː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu was overjoyed and said :
先生 . 曲 曾是 欣喜若狂 和 说 :

瞿先生大喜道：

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] . . . "
" I can't tell you . . . "
" 我 不能 告诉 你 . . . "

“看你不出，

[ɔːl'ðəʊ] [jʌŋ] ,
Although young ,
虽然 年轻的 ,

年纪虽轻，

[jet] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] ['ɪnsaɪt] .
Yet he possesses such insight .
然而 他 拥有 这样的 洞察力 .

却有这般见识，

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['piːp(ə)l] ['væljuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
No wonder people value young people .
不 想知道 人们 价值 年轻的 人们 .

怪不得人家要看重青年。

[ðɪs] [g'ɜːlz] - [skuːl] [wɒz; wəz] [rʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
This girls ' school was run a couple of years ago .
这 女孩们 - 学校 曾是 跑步 一个 夫妻 的 年 前 .

这女学堂前两年有人办过，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʌn] [wel] .
But it wasn't done well .
但 它 不是 完毕 出色地 .

但是没有办好，

[ai] [naʊ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] ,
I now have several comrades ,
我 现在 有 一些 同志们 ,

如今我有几位同志，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [tʃɪpt] [ɪn][tuː; tə] [help] .
We were discussing this and everyone chipped in to help .
我们 是 讨论 这 和 每个人 缺口 在 到 帮助 .

正商量这件事大家凑钱，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [peɪz] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
Each person pays fifty dollars .
每个 人 支付 五十 美元 .

每人出洋五十元，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ten] [pɔɪnts] .
Now it has reached ten points .
现在 它 有 达到 十 积分 .

现已凑成十分，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ə'raʊnd] - [ju'ɑːn] .
It costs around 500 yuan .
它 成本 大约 - 元 .

有五百块的光景。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [smɔːl] [g'ɜːlz] - [skuːl] .
I want to open a small girls ' school .
我 想 到 打开 一个 小的 女孩们 - 学校 .

想开个小小女学堂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [kɒsts] [ə'raʊnd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
But it only costs around three thousand yuan .
但 它 仅有的 成本 大约 三 千 元 .

但只也要三千块左右，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][səʊ] .
There was no way to deal with those two thousand or so .
那里 曾是 不 方式 到 交易 和 那些 二 千 或者 所以 .

那二千多竟没处设法。

[juː; jʊ] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [plænz] .
You might want to make some plans .
你 可能 想 到 制作 一些 计划 .

你可能筹划筹划，

[duː; də] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtʃəs] [ækt] ?
Do you approve of this righteous act ?
做 你 批准 的 这 正义 行为 ?

赞成此番义举?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
You will be considered a hero in history in the future .
你 将要 是 经过考虑的 一个 英雄 在 历史 在 这 未来 .

将来历史上也要算你一位英雄。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Jichuan
之上 听力 这 , -

济川听了这话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
They were especially enthusiastic .
他们 是 尤其 热情的 .

尤其踊跃。

[ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['seɪvɪŋz] .
The family has some savings .
这 家庭 有 一些 节省 .

只是家里有些积蓄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were all placed in the village .
他们 是 全部 放置 在 这 村庄 .

都放在庄上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ðeə(r)] .
There are thousands there .
那里 是 数千 那里 .

那里几千，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ðeə(r)] .
There are ten thousand there .
那里 是 十 千 那里 .

那里一万，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [nəʊ] ,
Although I know ,
虽然 我 知道 ,

自己虽然晓得，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .
But they couldn't seize the initiative .
但 他们 不能 抢占 这 倡议 .

却抢不到作主。

[ɪf] [ai] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
If I explain it to my mother ,
如果 我 解释 它 到 我的 母亲 ,

倘若同母亲说明，

[ˌgærən'tiː] [rɪ'dʒekʃ(ə)n]
Guarantee rejection
保证 拒绝

包管驳回，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He needs to come up with a brilliant plan for him .
他 需求 到 来 向上 和 一个 杰出的 计划 为了 他 .

要先生替他想个妙计出来。

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [fraʊnd] .
Mr . Qu frowned .
先生 . 曲 皱眉 .

瞿先生眉头一绉，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“这事容易。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [in'dʒɔi][ˌvedʒə'teəriənɪzəm][ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] .
I heard that your mother enjoys vegetarianism and reciting Buddhist scriptures .
我 听到 那 你的 母亲 享受 素食主义 和 背诵 佛教徒 经文 .

我听说令堂欢喜吃斋念佛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [diːdz] .
It is expected that they will be willing to do good deeds .
它 是 预期的 那 他们 将要 是 愿意的 到 做 好的 契约 .

料来功德是肯做的。

[let] [ˌem 'iː] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .
Let me forge a book of fate .
让 我 锻造 一个 书 的 命运 .

待我假造一本缘薄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] ['lɔːŋ'hwɑː] ['temp(ə)l] [reɪzd] [fʌndz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [meɪn] [hɔːl] .
It is only said that the monks of Longhua Temple raised funds to build a new main hall .
它 是 仅有的 说 那 这 僧侣 的 龙华 寺庙 提高 资金 到 建造 一个 新的 主要的 大厅 .

只说龙华寺里的和尚募化添造一座大殿，

[ɪts] ['əʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ʃɔːt] .
It's only two thousand five hundred dollars short .
它是 仅有的 二 千 五 百 美元 短的 .

只少二千五百块洋钱，

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dəʊ'neɪt]
If you're willing to donate
如果 你是 愿意的 到 捐

要是肯捐，

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'meʒərəbl] .
His merits are immeasurable .
他的 优点 是 无法估量的 .

功德无量。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
Take it in and show it to him .
拿 它 在 和 展示 它 到 他 .

你拿进去给他看，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ] [ˈbækɡraʊnd] .
Just say it's because of my background .
只是 说 它是 因为 的 我的 背景 .

就说是我的来头，

" [ðə; ði] [ˌɡærənˈtiː] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ɒf] . "
" The guarantee is a little bit off . "
" 这 保证 是 一个 小的 少量 离开 . "

包管有点边儿。"

- [ˈlɪsnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈlaʊdli] :
Clapping his hands and laughing loudly :
鼓掌 他的 双手 和 笑 高声 :

拍手大笑道：

" [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)][ˈstrætədʒi][ɪz] [ˈbrɪliənt] ! "
" Sir , your strategy is brilliant ! "
" 先生 , 你的 战略 是 杰出的 ! "

"先生妙策入神！

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈəʊnli] [nəʊ] [ˈdʒuːɡeɪ] [lɪɑːŋ] .
Chinese people only know Zhuge Liang .
中国人 人们 仅有的 知道 诸葛亮 梁 .

中国人只晓得诸葛亮，

" [sɜː(r)] , [jʊr; jər] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ][ˈmɪni] - [ˈdʒuːɡeɪ] [lɪɑːŋ] . "
" Sir , you're already a mini - Zhuge Liang . "
" 先生 , 你是 已经 一个 小型的 - 诸葛亮 梁 . "

先生就是个小诸葛了。"

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃuː][wɒz; wəz] [ˈkɔmplimənt] [laɪk] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈstjʊdnts] .
Mr . Qu was complimented like this by his students .
先生 . 曲 曾是 赞扬 喜欢 这 经过 他的 学生 .

瞿先生被学生这样恭维，

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈɡlɑːsɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ɡəʊld] - [rɪmd] [ˈɡlɑːsɪz] ,
He lifted the glasses behind his gold - rimmed glasses ,
他 抬起 这 眼镜 在后面 他的 金子 - 带边 眼镜 ,

把金丝边眼镜里的眼睛一抬，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .
He was also very proud of himself .
他 曾是 还 非常 自豪的 的 他自己 .

也自扬扬得意。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][əʊld] , [ˈjeləʊd] [ˈpeɪpə(r)] [left] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletəz] [ɒn][ðə; ði]
They found some old , yellowed paper left over from writing letters on the
他们 成立 一些 老的 , 泛黄 纸 左边 超过 从 写作 信件 在 这
[ˈbʊkʃelf] .
bookshelf .
书架 .

就在书架上找着写输联用剩的旧黄纸，

[ai] [tʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .
I took out and bound a book of fate .
我 采取 出去 和 边界 一个 书 的 命运 .

取来裁订了一本缘簿，

[hiː; hi] [rəʊt] ['kaʊntləs] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] ['merɪt] .
He wrote countless words of praise and merit .
他 写道 无数 字 的 称赞 和 优点 .

写了无数功德话头，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fʌndreɪzɪŋ] [ɪ'nɪʃətɪv]
As a fundraising initiative
作为 一个 筹款 倡议

作为募启，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tekst] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mædʒɪstreɪt] ['dəʊneɪtɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
The following text states that a certain magistrate donated several thousand .
这 下列的 文本 各州 那 一个 肯定 地方法官 捐赠 一些 千 .

后面写某道台捐几千，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs] ['dəʊneɪtɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
A certain general office donated several thousand .
一个 肯定 一般的 办公室 捐赠 一些 千 .

某总办捐几千，

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['dəʊneɪtɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
A lady donated several thousand .
一个 女士 捐赠 一些 千 .

某太太捐几千，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ðæt] [kɒsts] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .
There isn't a model that costs several hundred .
那里 不是 一个 模型 那 成本 一些 百 .

没有几百的一款。

['sevrəl] [fɒnts] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
Several fonts have been changed .
一些 字体 有 到过 已更改 .

变了几种字体，

[ɪts] [səʊ] [wel] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [tel] [ɪts] [feɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
It's so well done that you can't tell it's fake at all .
它是 所以 出色地 完毕 那 你 不能 告诉 它是 伪造的 在 全部 .

做得一毫看不出是假的。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [ɪŋk] [hæz; həz] ['feɪdɪd] .
The ink has faded .
这 墨水 有 褪色 .

墨迹陈了，

[hiː; hi] [ðen] ['kɒpid] [ə; eɪ] [siːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
He then copied a seal from the temple and stamped it on .
他 然后 复制 一个 海豹 从 这 寺庙 和 盖章 它 在 .

又慕仿了寺里一颗印印上，

[ðen] [hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] - .

Then hand it over to Jichuan .

然后 手 它 超过 到 - .

然后交给济川，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd] .

They carried it inside .

他们 携带 它 里面 .

捧了进去。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]

His mother saw it

他的 母亲 锯 它

他母亲见了，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Sure enough , he believed it to be true .

当然 足够的 , 他 相信 它 到 是 真的 .

果然信以为真，

[rɪˈsaɪt] " [ˌɑːmiˈtɑːbə] [ˈbʊdə] " .

Recite " Amitabha Buddha " .

背诵 " 阿弥陀佛 佛 " .

念声“阿弥陀佛”，

[səʊ][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ðɪs] .

So the gentleman also believed in this .

所以 这 绅士 还 相信 在 这 .

原来先生也相信这个，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈslændərər] [huː] [diˈfeim] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˈbuːdəz] .

You are a slanderer who defames gods and Buddhas .

你 是 一个 诽谤者 WHO 诽谤 神 和 佛陀 .

你是个谤毁神佛的，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ?

Why were they willing to bring it in ?

为什么 是 他们 愿意的 到 带来 它 在 ?

为何也肯拿进来?

- [sed] [ˈɜːdʒəntli] :

Jichuan said urgently :

- 说 紧急 :

济川发急道：

[maɪ] [sʌn] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gɒdz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈbʊdə] .

My son only said that there are no gods but there is Buddha .

我的 儿子 仅有的 说 那 那里 是 不 神 但 那里 是 佛 .

“儿子只说神道没有佛是有的，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [hɪm] .

This person should have believed him .

这 人 应该 有 相信 他 .

这个原应该信他的。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] :

His mother said :

他的 母亲 说 :

他母亲道：

[ai][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .

I have lived in Shanghai for many years .

我 有 居住地 在 上海 为了 许多 年 .

“我在上海多年，

[ai][hæd; həd] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] ['lɔːŋ'hwɑː] ['temp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l] .
I had long heard that Longhua Temple was a large temple .
我 有 长的 听到 那 龙华 寺庙 曾是 一个 大的 寺庙 .

早听说龙华是个大寺，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] .
There were also many people burning incense .
那里 是 还 许多 人们 燃烧 香 .

烧香的人也很多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɜːnd] ['ɪnsens] .
But they never burned incense .
但 他们 绝不 烧伤 香 .

却没有去烧过香，

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪm] . "
" I should go there sometime . "
" 我 应该 去 那里 有时 . "

几时也要去走一趟才是。”

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [wɒz; wəz] ['swetɪŋ] ['bʊlɪt] .
Ji Chuan was sweating bullets .
季 川 曾是 出汗 子弹 .

济川捏了一把汗，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
His departure
他的 离开

他这一去，

[ðæt] [θɪŋ] [gɒt] [rɪpt] .
That thing got ripped .
那 事物 得到 撕裂 .

那话儿就穿崩了，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
How can this be achieved ?
如何 能 这 是 已达成 ?

如何使得?

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['lɔːŋ'hwɑː] ['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'weɪ] . "
" Longhua Temple is a long way away . "
" 龙华 寺庙 是 一个 长的 方式 离开 . "

“那龙华寺路远哩。

[ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kləʊzd] .
The mountain gate is usually closed .
这 山 门 是 通常 关闭 .

平时山门都关起来的，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [bluːmz] [ɪn] [mɑːtʃ] .
It only blooms in March .
它 仅有的 花朵 在 行进 .

只三月里才开呢。

[ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] ,
This book of fate ,
这 书 的 命运 ,

这缘簿，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] ,
The gentleman said ,
这 绅士 说 ,

先生说，

[ɪf] [wiː; wi] [dəʊ'neɪt] [ˌtuː'tuː] , - [d'ɒləz] . . .
If we donate 2 , 500 dollars . . .
如果 我们 捐 2 , - 美元 . . .

只要我们捐上二千五百块洋钱，

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [bai] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Now it's time to buy materials and build the main hall .
现在 它是 时间 到 买 材料 和 建造 这 主要的 大厅 .

就好买料修造大殿了。

[ðɪs] ['merɪt] [ɪz] [ju'niːk] .
This merit is unique .
这 优点 是 独特的 .

这功德有一无二，

['bʊdə] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
Buddha is in the West .
佛 是 在 这 西方 .

佛在西方，

[pliːz] ['ɔːlsəʊ] [raɪt] [daʊn] ['aʊə(r)] [nems] .
Please also write down our names .
请 还 写 向下 我们的 姓名 .

也要记下我们名字，

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tʃiːvmənt] .
That can be considered the first achievement .
那 能 是 经过考虑的 这 第一的 成就 .

算是第一件功劳。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
My mother must have lived to be eight hundred years old .
我的 母亲 必须 有 居住地 到 是 八 百 年 老的 .

母亲定是寿高八百，

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ['baʊndləs] ['blesɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Their children and grandchildren will also enjoy boundless blessings in the future .
他们的 孩子们 和 孙辈 将要 还 享受 无边无际 祝福 在 这 未来 .

儿孙们也后福无穷。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] . "
" My son is right in some ways . "
" 我的 儿子 是 正确的 在 一些 方式 . "

“我儿这话一些不错，

[ðə; ði] ['bʊdəs] ['sɪŋ(ə)l] [greɪn] [ɒv; əv] [raɪs] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['fæmɪn] .
The Buddha's single grain of rice could save the world from famine .
这 佛陀的 单身的 粮食 的 米 可以 节省 这 世界 从 饥荒 .

如来佛一粒米能普救天下的荒年，

[wiː; wi] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['laɪvlihʊd] .
We depend on him for our livelihood .
我们 依赖 在 他 为了 我们的 生计 .

我们就靠着他吃饭哩，

[rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Repair the main hall for him .
维修 这 主要的 大厅 为了 他 .

替他修修大殿，

['ʃʊdnt] [wiː; wi] ?
Shouldn't we ?
不应该 我们 ?

还不应该么?

[gəʊ] [ænd; ənd] ['redʒɪstə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['destəni] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .
Go and register your destiny in the Book of Fate .
去 和 登记 你的 命运 在 这 书 的 命运 .

你快去把缘簿上了，

['prɒmɪs] , [sɜː(r)] .
Promise , sir .
承诺 , 先生 .

答应先生，

[ai] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstə(r)] . [liː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃɒp] .
I sent someone to invite Mr . Li from the money shop .
我 发送 某人 到 邀请 先生 . 李 从 这 钱 店铺 .

我叫人去请钱店里的李先生来，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm] " ['fɒrən] ['mʌni] . "
Just call him " foreign money . "
只是 称呼 他 " 外国的 钱 . "

叫他兑洋钱便了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊklət] .
Jichuan smiled and took out the booklet .
- 微笑 和 采取 出去 这 小册子 .

济川含笑棒了簿子出来，

— [ai] [təʊld] ['mɪstə(r)] . [jiː] .
— I told Mr . Yi .
— 我 讲述 先生 . 易 .

一一与先生说了。

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu smiled and said :
先生 . 曲 微笑 和 说 :

瞿先生笑道:

" [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] ! "
" Just as I expected ! "
" 只是 作为 我 预期的 ! "

“果不出我之所料！”

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Overjoyed at that moment ,
欣喜若狂 在 那 片刻 ,

当下不禁大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] - [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .
He then asked Jichuan to write it down in the notebook .
他 然后 问 - 到 写 它 向下 在 这 笔记本 .

就叫济川写在簿子上。

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ðə; ði] ['stuːdənts] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [gʊd] . "
" The student's handwriting is not good . "
" 这 学生 手写 是 不是 好的 . "

“学生的字不好，

[pliːz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Please have the gentleman write it for you .
请 有 这 绅士 写 它 为了 你 .

请先生代写罢。”

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [stɛərd] ['blæŋkli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu stared blankly for a moment and said :
先生 . 曲 凝视 茫然地 为了 一个 片刻 和 说 :

瞿先生把脸呆了一呆道：

" [ðæt] [woʊnt] [duː; də] ! "
" That won't do ! "
" 那 惯于 做 ! "

“那却使不得！

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不论好坏，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
It's always your own handwriting .
它是 总是 你的 自己的 手写 .

总是你的亲笔。”

- [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Jichuan had no choice but to write it himself .
- 有 不 选择 但 到 写 它 他自己 .

济川只得自己写好。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtuː'tuː] , - [d'ɒləz] [ə'raɪvd] .
Sure enough , the bill for 2 , 500 dollars arrived .
当然 足够的 , 这 账单 为了 2 , - 美元 到达的 .

果然二千五百块的洋票写来了。

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [gɪv] [ðɪs] [piːs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] . "
" Give this piece to me for my collection . "
" 给 这 片 到 我 为了 我的 收藏 . "

“此款且交与我收藏，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] ['hædnt] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [haʊs] [jet] .
At this point , they hadn't decided on a house yet .
在 这 观点 , 他们 之前没有 决定 在 一个 房子 然而 .

此时房子还未看定哩。

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ['prɒpəli] ,
Once everything is arranged properly ,
一次 一切 是 安排 适当地 ,

待一一布置妥贴，

[aɪl] [gəʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [skuːl] [stɑːrts] .
I'll go see it with you when school starts .
患病的 去 看 它 和 你 什么时候 学校 开始 .

开学时再同你去看。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tʃuː][hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It turns out that Mr . Qu has been living in Shanghai for a long time .
它 转弯 出去 那 先生 . 曲 有 到过 活的 在 上海 为了 一个 长的 时间 .

原来这瞿先生在上海混得久了，

[hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][slaɪ]['hæbɪts] .
He has picked up some sly habits .
他 有 挑选 向上 一些 狡猾 习惯 .

颇沾染些滑头习气，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][g'ɜːlz] - [skuːl] [dʌz] [hiː; hi] [rʌn] [ðeə(r)] ?
What kind of girls ' school does he run there ?
什么 种类 的 女孩们 - 学校 做 他 跑步 那里 ?

他那里开什么女学堂?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bʊkˌstɔːrz] [tuː; tə]
Because I had made an agreement with the clerks of several bookstores to
因为 我 有 制成 一个 协议 和 这 职员 的 一些 书店 到
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ə; eɪ] [bʊk] .
reprint a book .
重印 一个 书 .

因为同几个书铺里伙计约定了翻刻一部书，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
Originally , it was just a matter of borrowing this money from Jichuan to
起初 , 它 曾是 只是 一个 事情 的 借贷 这 钱 从 - 到
[meɪk] [sʌm; səm] [muːvz] .
make some moves .
制作 一些 移动 .

原不过借济川这笔款子活动活动，

[meɪk] ['mʌni] .
Make money .
制作 钱 .

赚出钱来，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
In the future , it may return to its origin .
在 这 未来 , 它 可能 返回 到 它是 起源 .

将来或是归本，

[ɔː(r)][dəʊ'neɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][g'ɜːlz] - [skuːl] .
Or donate it to a girls ' school .
或者 捐 它 到 一个 女孩们 - 学校 .

或是捐入女学校里，

[let] [hɪm] [meɪk] [ʌp] [wɒt'evə(r)] [ɪk'skjuːzɪz][hiː; hi] ['wɒnts] .
Let him make up whatever excuses he wants .
让 他 制作 向上 任何 借口 他 想要 .

由他怎样造言搪塞。

- [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] .
Jichuan was unaware .
- 曾是 不知情 .

济川不知，

[ai] [stɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
I still believe it to be true .
我 仍然 相信 它 到 是 真的 .

还当是真的，

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两月，

[hiː; hi] [ðen] [prest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] :
He then pressed him for an answer :
他 然后 按下 他 为了 一个 回答 :

才催问他道：

" ['dʒentlmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[waɪ] ['hæznt] [skuːl] ['stɑːtɪd] [jet] ?
Why hasn't school started yet ?
为什么 还没有 学校 开始 然而 ?

为什么还不开学？”

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] ['iːzi] . "
" It's not that easy . "
" 它是 不是 那 简单的 . "

“那有这般容易？

[wiː; wi] [stɪl] [kænt] [siː] [ðə; ði] [haʊs] .
We still can't see the house .
我们 仍然 不能 看 这 房子 .

房子还看不成。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪk'spensɪv] ?
You want Shanghai to be so expensive ?
你 想 上海 到 是 所以 昂贵的 ?

你想上海寸金地，

[ə; eɪ] ['slaɪtli] [mɔː(r)] ['speɪʃəs] [haʊs] ,
A slightly more spacious house ,
一个 轻微地 更多的 宽敞 房子 ,

稍为宽敞些的房子，

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .
They told him not to leave it empty .
他们 讲述 他 不是 到 离开 它 空的 .

人家不叫他空着，

[hiː; hi] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] ['ɜːli] .
He rented it out to open a shop early .
他 租来的 它 出去 到 打开 一个 店铺 早期的 .

早赁去开店了。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
Opening a school is a losing proposition .
开幕 一个 学校 是 一个 输 主张 .

开学堂是贴本的事，

['nevə(r)] [peɪ] [æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs] [tuː; tə] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] .
Never pay an exorbitant price to rent a house .
绝不 支付 一个 高昂 价格 到 租 一个 房子 .

万不可出重价租房子的，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Therefore , it's a difficult situation .
所以 , 它是 一个 难的 情况 .

所以为难。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,
Jichuan heard this ,
- 听到 这 ,

济川听得，

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] ,
Extremely anxious ,
极其 焦虑的 ,

十分焦灼，

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [tuː] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːmə(r)] ['klɑːsmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['hɒlədeɪ] .
Coincidentally , two of my former classmates were on holiday .
巧合的是 , 二 的 我的 以前的 同学 是 在 假期 .

可巧有从前两位同学放假，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] [tə'geðə(r)] .
They came to visit him together .
他们 来了 到 访问 他 一起 .

同来看望他，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [sə'saɪəti] .
Invite him to visit the Civil Rights Society .
邀请 他 到 访问 这 民用 权利 社会 .

约他到民权学社里去走走，

- ['redɪli] [ə'griːd] .
Jichuan readily agreed .
- 容易 同意 .

济川欣然应允。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .
The gentleman had to go out that day .
这 绅士 有 到 去 出去 那 天 .

这日先生有事出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ə'raɪv] .
It will take a few more days before I arrive .
它 将要 拿 一个 很少 更多的 天 前 我 到达 .

要耽搁几日才来，

- [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] .
Jichuan was happy to steal a moment of leisure .
- 曾是 快乐的 到 偷 一个 片刻 的 闲暇 .

济川乐得偷闲，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [sə'saɪəti] [raɪt] [ə'weɪ] .
He and his classmates went to the Civil Rights Society right away .
他 和 他的 同学 去 到 这 民用 权利 社会 正确的 离开 .

当下就合他同学到得民权学社。

[ðɪs] [ə'kædəmi] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] .
This academy is unlike any other .
这 学院 是 与此不同 任何 其他 .

这学社不比别处，

- [went] [ɪn] ,
Jichuan went in ,
- 去 在 ,

济川进去，

[ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [suːts] .
All the students were wearing suits .
全部 这 学生 是 穿着 西装 .

只见那些学生一色的西装，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [breɪdz] .
None of them had braids .
没有任何 的 他们 有 辫子 .

没一个有辫子的，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðeə(r)][ə'taɪə(r)] ,
Upon seeing their attire ,
之上 看到 他们的 服装 ,

见了他三人的打扮，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [wɪð] [ðeə(r)][lɪps] [pɜːst] .
They all smiled with their lips pursed .
他们 全部 微笑 和 他们的 嘴唇 撅紧 .

都抿着嘴笑。

- [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Jichuan looked at them .
- 看起来 在 他们 .

济川看看他们，

[lʊk] [æt; ət] [jɔː'self] [ə'gen] .
Look at yourself again .
看 在 你自己 再次 .

再看看自己，

[ai] [felt] [laɪk] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪd] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I felt like I had a braid trailing behind me .
我 毛毡 喜欢 我 有 一个 编织 尾随 在后面 我 .

觉着背后拖了一条辫子，

[laɪk] [ə; eɪ] [pɪgz] [teɪl] ,
Like a pig's tail ,
喜欢 一个 猪的 尾巴 ,

就像猪尾巴似的，

[ðə; ði] [lɒŋ] [gaʊn] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['elɪgənt] [nɔː(r)]['sɪmp(ə)l] .
The long gown she wore was neither elegant nor simple .
这 长的 袍 她 穿着 曾是 两者都不 优雅的 也不 简单的 .

身上穿的那不传不俐的长衫，

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][əʊld] ['seɪɪŋ] ,
Just like an old saying ,
只是 喜欢 一个 老的 说 ,

正合着古人一句话，

[ɪts] [kɔːld] " ['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wʌn'self] ! "
It's called " feeling ashamed of oneself ! "
它是 称为 " 感觉 羞愧 的 自己 ! "

叫做“自惭形秽！”

[hɪz; ɪz] [tuː] [əʊld] ['klɑːsmeɪts] [led] [hɪm] [ˌʌp'steəz] .
His two old classmates led him upstairs .
他的 二 老的 同学 引领 他 楼上 .

那两个旧同学领他到了一处楼上，

[faɪnd][æn; ən] [ə'kweɪntəns]
Find an acquaintance
寻找 一个 熟人

找着熟人，

[wen] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [kə'rʌpt] ['tʃaɪnə] [ɪz] .
When they talk about it , they always talk about how corrupt China is .
什么时候 他们 讲话 关于 它 , 他们 总是 讲话 关于 如何 腐败 中国 是 .

谈起来都是说的中国那般那般的腐败。

['ðer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] .
They're having a good talk .
它们是 拥有 一个 好的 讲话 .

正在谈的高兴，

['sʌmwʌn] [bɑːdʒ] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Someone barged in from outside .
某人 驳船 在 从 外部 .

外面闯进一个人来，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
His head was covered in sweat .
他的 头 曾是 涵盖 在 汗 .

一头是汗，

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [strɔː] [hæt] ,
Lift up the straw hat ,
举起 向上 这 稻草 帽子 ,

把草边帽子掀起，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fæn] .
He took it and used it as a fan .
他 采取 它 和 用过的 它 作为 一个 扇子 .

拿来手中当扇子扇。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone stood up and said :
每个人 站立 向上 和 说 :

大家立起道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , ['siːniə(r)] [sɒŋ] . "
" Please have a seat , Senior Song . "
" 请 有 一个 座位 , 高级的 歌曲 . "

“宋学长请坐。”

[ðə; ði][mæn] [n'ɒdɪd] ['slaɪtli] .
The man nodded slightly .
这 男人 点头 轻微地 .

那人把头略点了点，

[ʒɑːŋ] [ʒaʊfæŋ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] .
Zhang Xiaofang sat down on the stool .
张 小芳 卫星 向下 在 这 凳子 .

拣张小方杌坐了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['tʃætɪŋ] ['hæpɪli] [hɪə(r)] . "
" Gentlemen , you are still chatting happily here . "
" 先生们 , 你 是 仍然 聊天 快乐地 这里 . "

“诸君还在此闲谈得快活，

[θɪŋz] [hæv; həv] [gɒn] [rɒŋ] [ˌaʊt'saɪd] !
Things have gone wrong outside !
事物 有 已消失 错误的 外部 !

外边的事不好了！”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [əʊld] ['klɑːsmeɪts] ,
Now , let's talk about Jichuan's old classmates ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 老的 同学 ,

且说济川的旧同学，

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrˌnem] [ɪz] [fæŋ] , [nemd] [fæŋ] ['liːfuː] .
One of his surnames is Fang , named Fang Lifu .
一 的 他的 姓氏 是 方 , 命名 方 lifu .

一姓方叫方立夫，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['sɜːrneɪmd] [ju'ɑːn] , [ɪz] [nemd] [ju'ɑːn] - .
One of them , surnamed Yuan , is named Yuan Yizhi .
一 的 他们 , 姓氏 元 , 是 命名 元 - .

一姓袁叫袁以智，

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz][ˌeɪtʃ'juː] - .
His acquaintance was Hu Zhaoxiong .
他的 熟人 曾是 胡 - .

他那熟人便是胡兆雄，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [wɒz; wəz] [sɒŋ] [gɔŋmɪn] .
The person who came was Song Gongmin .
这 人 WHO 来了 曾是 歌曲 公民 .

来的那人就是宋公民。

[ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [ðæt] [ə'brʌpt] ['steɪtmənt] .
The citizen suddenly uttered that abrupt statement .
这 公民 突然 说出 那 突然 陈述 .

当下公民忽说出那句突兀的话来，

['evriwʌn] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] , " [waɪ] ? "
Everyone asked in surprise , " Why ? "
每个人 问 在 惊喜 , " 为什么 ? "

大家惊问所以。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd] [sed] :
He took a breath and said :
他 采取 一个 气息 和 说 :

他喘了口气道：

" [ɪts] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" It's infuriating to even talk about it ! "
" 它是 令人恼火 到 甚至 讲话 关于 它 ! "

“说也令人可气！

['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði]['juːn'næn]['bɔːdə(r)]
People on the Yunnan border
人们 在 这 云南 边界

云南边界上的百姓，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Because they were forced by the government ,
因为 他们 是 强制 经过 这 政府 ,

因为受了官府逼迫，

[fɔːm] [ə; eɪ] ['pɑːti]
Form a party
形式 一个 派对

结成一个党，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
They wanted to resist the government ;
他们 通缉 到 抵抗 这 政府 ;

想要抗拒官府；

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
The government was helpless .
这 政府 曾是 无助 .

官府没法，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] ['fɒrən] [truːps] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They wanted to use foreign troops to wipe them out .
他们 通缉 到 使用 外国的 军队 到 擦拭 他们 出去 .

想借外兵来剿灭他们。

['dʒentlmən] , [pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] :
Gentlemen , please consider this :
先生们 , 请 考虑 这 :

诸君试想，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ?
Are foreigners someone to be trifled with ?
是 外国人 某人 到 是 琐碎 和 ?

外国人是惹得的么？

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst]
They used this as a pretext
他们 用过的 这 作为 一个 借口

他们借此为名，

[ðeɪ] [kɪld] ['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] .
They killed our compatriots .
他们 被杀 我们的 同胞们 .

杀了我们同胞，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siːz] ['aʊə(r)][lænd] .
They also want to seize our land .
他们 还 想 到 抢占 我们的 土地 .

还要夺了我们土地，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ?
Isn't that a rebellion ?
不是 那 一个 叛乱 ?

岂不是反了？

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] , ['sevrəl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪn'strʌktəz]
Therefore , we , several volunteer instructors
所以 , 我们 , 一些 志愿者 教师

为此我们几位义务教员，

[ðeɪ] ['prɪntɪd] [fl'aɪəz] .
They printed flyers .
他们 打印 传单 .

印了传单，

[ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [gɪv] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] .
Invite some comrades to give speeches in a foreign garden .
邀请 一些 同志们 到 给 演讲 在 一个 外国的 花园 .

约些同志在外国花园演说，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
At this point , advance the movement .
在 这 观点 , 进步 这 移动 .

这时预先运动去。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ðə; ði]['flaɪə(r)] ,
You have all seen the flyer ,
你 有 全部 已见 这 传单 ,

诸君见过传单，

" [ɪts] [ə; eɪ][mʌst; məst][tuː; tə][gəʊ] . "
" It's a must to go . "
" 它是 一个 必须 到 去 . "

务必要到的。”

['evriwʌn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Everyone nodded in agreement .
每个人 点头 在 协议 .

大家诺诺连声，

['miːnɪŋ] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] [wʌnz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Meaning is revealed in one's expression .
意义 是 揭晓 在 一个人的 表达 .

义形于色，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə'nʌðə(r)] ['skeɪðɪŋ] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['juːn'næn] ['gʌvənmənt] .
He launched another scathing attack on the Yunnan government .
他 发射 其他 尖刻 攻击 在 这 云南 政府 .

又痛骂一回云南官府，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'spɜːst] .
We have just dispersed .
我们 有 只是 分散的 .

方才各散。

- , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [hɪz; ɪz][hɒt] [blʌd] [fleəz] [ʌp] ,
Jichuan , needless to say , when his hot blood flares up ,
- , 不必要 到 说 , 什么时候 他的 热的 血 信号弹 向上 ,

济川是不用说热血发作起来，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði]['juːn'næn] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
They wished they could kill the Yunnan government officials right then and there .
他们 希望 他们 可以 杀 这 云南 政府 官员 正确的 然后 和 那里 .

恨不能立时把云南的官府杀了才好。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon arriving at the study ,
之上 抵达 在 这 学习 ,

到得书房，

[wen] [hæv; həv] [ðeɪ] ['evə(r)] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [naɪts] [sliːp] ?
When have they ever been willing to get a proper night's sleep ?
什么时候 有 他们 曾经 到过 愿意的 到 得到 一个 恰当的 夜晚 睡觉 ?

何曾肯好好睡觉?

[liːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Lean back in the chair ,
倾斜 后退 在 这 椅子 ,

靠定椅子，

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Gritting his teeth ,
磨牙 他的 牙齿 ,

咬牙切齿，

[hiː; hi] ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

恨恨不休。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The servant boy saw it ,
这 仆人 男生 锯 它 ,

家童见了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] .
I don't know what he wanted to do .
我 不 知道 什么 他 通缉 到 做 .

不知他为了何事，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
His face was full of anger .
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

满面的怒气，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [went] [aʊt] [tə'deɪ] . "
" Our young master went out today . "
" 我们的 年轻的 掌握 去 出去 今天 . "

“我们少爷今天出去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [slæpt] [twaɪs] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [rɪ'tælieɪt] .
He must have been slapped twice and didn't retaliate .
他 必须 有 到过 被掌掴 两次 和 没有 报复 .

一定吃了人家两个耳光没有回手，

[ðæts] [waɪ] [ai] [gɒt] [səʊ] ['æŋgri] .
That's why I got so angry .
那就是 为什么 我 得到 所以 生气的 .

所以那般动怒，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [liːv] .
It's not good to leave .
它是 不是 好的 到 离开 .

倒不好走开，

[wen] [hiː; hi] [gets] ['æŋgri] ,
When he gets angry ,
什么时候 他 获得 生气的 ,

他发起脾气来，

[hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
He's bound to get a beating .
他是 边界 到 得到 一个 殴打 .

少不了一顿拳脚。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][stænd] ['stægərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ['dɔːweɪ] .
He could only stand staggering at the study doorway .
他 可以 仅有的 站立 令人震惊 在 这 学习 门口 .

只得站在书房门口趔趄着，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
He wanted to go in but couldn't .
他 通缉 到 去 在 但 不能 .

欲进不进。

['dʒeɪˌdʒuː] [ɑːskt] [rɪ'piːtɪdli] , " [huː] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ? "
Jeju asked repeatedly , " Who is outside ? "
济州岛 问 反复 , " WHO 是 外部 ? "

济州连问外面何人?

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ɪn] ['kɒnfɪdəntli] .
He then walked in confidently .
他 然后 步行 在 自信地 .

他才大大方方的走了进来。

- [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [laɪk] [ðæt] ,
Jichuan looked at him like that ,
- 看起来 在 他 喜欢 那 ,

济川看他那样儿,

[ðeɪ] ['æktɪd] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [huː] [fɪəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
They acted just like ordinary people who feared the government .
他们 行动 只是 喜欢 普通的 人们 WHO 害怕 这 政府 .

竟同百姓怕官府的样子一样,

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

因叹一口气道:

" [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . "
" You don't need to be so afraid of me . "
" 你 不 需要 到 是 所以 害怕的 的 我 . "

“你也不犯着这般怕我。

['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Logically speaking , you are also a human being .
逻辑上 请讲 , 你 是 还 一个 人类 存在 .

论理你也是个人,

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː] .
I am a person too .
我 是 一个 人 也 .

我也是个人,

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] .
However , you were born into a poor family .
然而 , 你 是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 .

不过你生在小户人家,

['pʊrər] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː]
Poorer than me
贫穷 比 我

比我穷些,

[ðæts] [waɪ] [ai] [bɪ'keɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] .
That's why I became your servant .
那就是 为什么 我 成为 你的 仆人 .

所以才做我的家童。

[ai] ['əʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [kɔɪnz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
I only have a couple more coins than you .
我 仅有的 有 一个 夫妻 更多的 硬币 比 你 .

我不过比你多两个钱,

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] .
You are the same kind of person .
你 是 这 相同的 种类 的 人 .

你同为一样的人,

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪvz] .
It's not like we were born to be slaves .
它是 不是 喜欢 我们 是 出生 到 是 奴隶 .

又不是父母生下来应该做奴才的，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Having become a slave ,
拥有 变得 一个 奴隶 ,

既做了奴才，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðeɪ] [kænt] [duː; də] [θɪŋz] [laɪk] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .
But that doesn't mean they can't do things like serving their master .
但 那 不 意思是 他们 不能 做 事物 喜欢 服务 他们的 掌握 .

那却说不得干些伺候主人家的勾当，

['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [biː; bi] ['əʊpənd] .
Knowledge must never be opened .
知识 必须 绝不 是 打开 .

永远知识不得开，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] , [weə(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] ?
If you want to be promoted , where can you get promoted from ?
如果 你 想 到 是 推广 , 在哪里 能 你 得到 推广 从 ?

要想超升从那里超升得起。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [riːd] [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [weɪ] [tʃiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [hæn] .
I recently read the biography of Wei Qing in the Book of Han .
我 最近 读 这 传 的 魏 青 在 这 书 的 韩 .

我新近读了汉书卫青传，

[weɪ] [tʃiŋ] [sed] :
Wei Qing said :
魏 青 说 :

卫青说：

" [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] , "
" The life of a slave , "
" 这 生活 的 一个 奴隶 , "

“人奴之生，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒntent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] !
I am content to have escaped such humiliation !
我 是 内容 到 有 逃脱 这样的 屈辱 !

得免笞辱足矣！

[greɪt] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə]
Great generals of ancient China
伟大的 将军们 的 古老的 中国

中国古来的大将军，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [sleɪvz] .
Some were born slaves .
一些 是 出生 奴隶 .

也有奴隶出身，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
When he was a slave ,
什么时候 他 曾是 一个 奴隶 ,

当他做奴隶的时候，

[ɔːl] [θɔːts] ,
All thoughts ,
全部 想法 ,

所有的想头，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [beg] [tuː; tə] [biː; bi] [speəd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
However , I beg to be spared the beating and humiliation .
然而 , 我 求 到 是 幸存 这 殴打 和 屈辱 .

不过求免笞辱，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [læk] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] .
They simply lack the ambition to accomplish great things .
他们 简单地 缺少 这 志向 到 完成 伟大的 事物 .

简直没有做大事业的志向，

[haʊ] [lə'mentəb(ə)l] !
How lamentable !
如何 令人惋惜的 !

岂不可叹?

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [siː] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
From what I can see , you are about six feet tall .
从 什么 我 能 看 , 你 是 关于 六 脚 高的 .

我如今看你一般是个六尺之躯，

[nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
Not necessarily a slave for life .
不是 一定 一个 奴隶 为了 生活 .

未必就做一世的奴才，

[ðə; ði] [tə'θɑːgətə] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] .
The Tathagata said that all sentient beings are equal .
这 如来 说 那 全部有感知能力的 生物 是 平等的 .

如来说请佛众生一切平等，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
I want to speak to you about the principle of equality .
我 想 到 说话 到 你 关于 这 原则 的 平等 .

我要与你讲那平等的道理，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I'm afraid you won't understand .
我是 害怕的 你 惯于 理解 .

怕你不懂，

[dʒʌst] [doʊnt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] .
Just don't act like a master and servant when you see me .
只是 不 行为 喜欢 一个 掌握 和 仆人 什么时候 你 看 我 .

只不要见了我拘定主人奴才的分儿就是了。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The servant boy listened to his long discussion .
这 仆人 男生 听着 到 他的 长的 讨论 .

那家童听了他这番大议论，

[kəm'pliːtli] ['bæfld] .
Completely baffled .
完全地 困惑 .

丝毫摸不着头脑，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [hæn] .
Then they started talking about the Book of Han .
然后 他们 开始 说 关于 这 书 的 韩 .

一会又说什么汉书，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [hæn] ['dainəstiz] .
It must be the Romance of the Two Han Dynasties .
它 必须 是 这 浪漫 的 这 二 韩 王朝 .

想来就是两汉演义了，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] [maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɪz][səʊ] ['tæləntɪd] .
No wonder people say my young master is so talented .
不 想知道 人们 说 我的 年轻的 掌握 是 所以 才华横溢 .

“怪不得人家说我少爷才情好，

" [səʊ][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['nɒv(ə)l] , * [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæn] ['dainəstiz] * , [səʊ] [wel] . "
" So you remember that novel , * Romance of the Two Han Dynasties * , so well . "
" 所以 你 记住 那 小说 , * 浪漫 的 这 二 韩 王朝 * , 所以 出色地 . "

原来两汉演义那部书都记得这般熟。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [sed] :
A moment later he said :
一个 片刻 之后 他 说 :

一会儿又说：

" [wɒt] ['bʊdə] ? "
" What Buddha ? "
" 什么 佛 ? "

“什么如来佛，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] ,
Even more astonished ,
甚至 更多的 惊讶 ,

更是骇怪道，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɑːt] ['tʃɑːntɪŋ] ['skrɪptʃəz] ?
Why did they suddenly start chanting scriptures ?
为什么 做过 他们 突然 开始 吟唱 经文 ?

好好的怎么念起经来了？

[wɒt] [sleɪv] [i'kwɒləti] ?
What slave equality ?
什么 奴隶 平等 ?

什么奴隶平等，

[ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] .
I don't understand anything .
我 不 理解 任何事物 .

一概不懂。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] ['mɑːstəd] [ðɪs] [skɪl] .
Little did they know that Jichuan had mastered this skill .
小的 做过 他们 知道 那 - 有 精通 这 技能 .

岂知济川是练就这一套儿，

[wen] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒbləm] , [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['efət]
When faced with a problem , your opponent always has to put in some effort
什么时候 面对 和 一个 问题 , 你的 对手 总是 有 到 放 在 一些 努力
.
.
.

碰着题目对手总要发挥发挥，

[let] [aʊt] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] .
Let out the pent - up frustration in your chest .
让 出去 这 五角星 - 向上 挫折 在 你的 胸部 .

吐吐胸中郁勃之气。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日,

- [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Jichuan got up early in the morning ,
- 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

济川一早起来,

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
He then informed his mother .
他 然后 知情的 他的 母亲 .

便合他母亲禀过,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] .
He said he wanted to visit his friends again .
他 说 他 通缉 到 访问 他的 朋友们 再次 .

说要回看朋友。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] .
His mother told him to eat breakfast .
他的 母亲 讲述 他 到 吃 早餐 .

他母亲叫他吃了早饭去,

[hiː; hi] [kænt] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] .
He can't wait that long .
他 不能 等待 那 长的 .

他那里等得及,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] .
He replied that he wasn't hungry .
他 回复 那 他 不是 饥饿的 .

回说不饿,

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房,

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['treɪnɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] .
They changed out of their old training uniforms .
他们 已更改 出去 的 他们的 老的 训练 制服 .

把旧时的操衣换了,

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [breɪd] [ˌɪn'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] .
She hid her braid inside her hat .
她 隐藏 她 编织 里面 她 帽子 .

拿辫子藏在帽子里,

[hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He strode out the door .
他 大步走 出去 这 门 .

大踏步的出门而去。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] ,
Walking into the foreign garden ,
步行 进入 这 外国的 花园 ,

走到外国花园，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] ; [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But it was completely silent ; not a single person was to be seen .
但 它 曾是 完全地 沉默的 ; 不是 一个 单身的 人 曾是 到 是 已见 .

却静悄悄地不见一人，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] ,
Thinking of these loyal and righteous people ,
思维 的 这些 忠诚 和 正义 人们 ,

寻思这些有义气的人儿，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [breɪk] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] ?
How could they break their promise ?
如何 可以 他们 休息 他们的 承诺 ?

怎么也会失信?

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The sun was already high in the sky .
这 太阳 曾是 已经 高的 在 这 天空 .

日已三竿，

[ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .
It hasn't arrived yet .
它 还没有 到达的 然而 .

还不到来。

[ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Upon further reflection :
之上 更远 反射 :

回转一想道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“嗷！

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [taɪm] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] .
But I forgot to ask them what time their appointment was .
但 我 忘了 到 问 他们 什么 时间 他们的 预约 曾是 .

我却忘记问问他们约的是几点钟?

[juːv] ['riːəli] [biːn] [fuːld] !
You've really been fooled !
你已经 真的 到过 被骗了 !

真正上当哩!

" [ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] ! "
" I guess I'll just have to wait here all day ! "
" 我 猜测 患病的 只是 有 到 等待 这里 全部 天 ! "

今儿只好在此候一天罢！”

[baɪ] [nuːn] ,
By noon ,
经过 中午 ,

等到午牌时分，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz][səʊ] ['hʌŋgri] [ai] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .
My stomach is so hungry I can't stand it .
我的 胃 是 所以 饥饿的 我 不能 站立 它 .

肚里饿的耐不得，

[ðen] [ai] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [sʌm; səm] ['spiːkɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Then I saw someone moving some speaking tables and chairs into the main hall .
然后 我 锯 某人 移动 一些 请讲 表格 和 椅子 进入 这 主要的 大厅 .

才看见有人把些演说桌椅向正厅里搬了进来。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] . . .
To know what happens next . . .
到 知道 什么 发生 下一个 . . .

要知后事何如，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks]
Chapter Twenty - Six
章 二十 - 六

第二十六回

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːti] ; [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ,
The loving mother was terrified when her son joined the party ; the scholar ,
这 爱 母亲 曾是 恐惧 什么时候 她 儿子 加入 这 派对 ; 这 学者 ,
['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [dɪ'skʌst] [weɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
fearful of trouble , discussed ways to avoid it .
可怕 的 麻烦 , 讨论 方式 到 避免 它 .

入会党慈母心惊 议避祸书生胆怯

['miːnwaɪl] , - [sɔː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Meanwhile , Jichuan saw people moving tables and chairs into the main hall .
同时 , - 锯 人们 移动 表格 和 椅子 进入 这 主要的 大厅 .

却说济川见人把桌椅搬入正厅，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] .
He then followed .
他 然后 随后 .

便跟上去，

[hiː; hi] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [jet] .
He asked why he hadn't seen his friends yet .
他 问 为什么 他 之前没有 已见 他的 朋友们 然而 .

问他那班朋友为什么还不见到?

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] :
The Way to Move a Chair :
这 方式 到 移动 一个 椅子 :

搬椅子的道:

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
Good morning !
好的 早晨 !

“早哩!

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [kʌm] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] .
They said they'd come at three o'clock .
他们 说 他们会 来 在 三 点钟 .

说的三点钟来。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Jichuan had no choice .
- 有 不 选择 .

济川无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['nuːd(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['nuːd(ə)l] [ʃɒp] .
I had no choice but to buy a bowl of noodles at the nearest noodle shop .
我 有 不 选择 但 到 买 一个 碗 的 面条 在 这 最近的 面条 店铺 .

只得在就近小面馆里买碗面吃了。

[ai] ['weɪtɪd] ['blæŋkli] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] .
I waited blankly until three o'clock .
我 等待 茫然地 直到 三 点钟 .

呆呆的等到三点钟，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [tuː] [men] [ɪn] [suːts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Sure enough , two men in suits came to the wall .
当然 足够的 , 二 男人 在 西装 来了 到 这 墙 .

果然见两个西装的人来到墙边，

[tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['peɪstɪd] [ɒn] .
Two pieces of paper were pasted on .
二 件 的 纸 是 粘贴 在 .

贴了两张纸头，

['meni] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] .
Many words were written on it , some large and some small .
许多 字 是 书面 在 它 , 一些 大的 和 一些 小的 .

上面夹大夹小的写了许多字。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前看时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] [fjuː] [wɜːdz] [ðæt] [sɒŋ] [gɔŋmɪn] [sed] .
It was those few words that Song Gongmin said .
它 曾是 那些 很少 字 那 歌曲 公民 说 .

就是宋公民说的那几句话儿，

[lets] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['kʌntrimən] .
Let's discuss a solution with our fellow countrymen .
我们来吧 讨论 一个 解决方案 和 我们的 同伴 同胞们 .

添上些约同胞大众商议个办法的话。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After resting for a long time ,
后 休息 为了 一个 长的 时间 ,

又歇了多时，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] .
Then I saw them arriving in groups of three or five .
然后 我 锯 他们 抵达 在 团体 的 三 或者 五 .

才见三五成群的一起一起的来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli] ['twentiz] .
They were all in their early twenties .
他们 是 全部 在 他们的 早期的 二十多岁 .

都是二十来岁的人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [men] [wɪð] [bɪrdz] ['sænwɪtʃt] [ɪn] [bɪ'twiːn] .
There were one or two men with beards sandwiched in between .
那里 是 一 或者 二 男人 和 胡须 夹心 在 之间 .

中间夹着一两个有胡子的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
There are a few more Chinese people in disguise .
那里 是 一个 很少 更多的 中国人 人们 在 伪装 .

又有几个中国装的。

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts]
Ji Chuan and his classmates
季 川 和 他的 同学

济川等他同学，

[ai] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] .
I never see him .
我 绝不 看 他 .

总不见到，

[lʊk] , ['evriwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
Look , everyone has already chosen their seats and taken their places .
看 , 每个人 有 已经 选定 他们的 座位 和 已采取 他们的 地方 .

看看大众已拣定座儿坐下，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] [ænd; ənd] [sɪt] [ˌɪn'saɪd] [æz; əz] [wel] .
I had no choice but to squeeze in and sit inside as well .
我 有 不 选择 但 到 挤 在 和 坐 里面 作为 出色地 .

只得也去夹在里面坐了。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['sʌmwʌn] [went] [ɒn] [steɪdʒ] ,
The first time someone went on stage ,
这 第一的 时间 某人 去 在 阶段 ,

第一次上台的人，

[ɪts] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [bɪəd] .
It's the one with the beard .
它是 这 一 和 这 胡须 .

就是那一个有胡子的，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [lækt] ['enədʒi] .
His words lacked energy .
他的 字 缺乏 活力 .

说的话儿不甚着劲，

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] [ænd; ənd] ['gɜːg(ə)ld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sw'ɒləʊd] [ænd; ənd] [spæt] [aʊt] [ɪts] ['kɒntents] .
It squeaked and gurgled as it swallowed and spat out its contents .
它 吱吱作响 和 咕噜咕噜 作为 它 吞咽 和 争吵 出去 它是 内容 .

吱吱咯咯的半吞半吐，

['faɪnəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərə(r)] " ['blesɪŋ] .
Finally , there was some kind of " Long live the Emperor " blessing .
最后 , 那里 曾是 一些 种类 的 " 长的 居住 这 皇帝 " 祝福 .

末了又是什么呼万岁的祝词。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [klæp] [wʌns] .
But they did clap once .
但 他们 做过 拍 一次 .

却也拍过一回掌。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dɒŋ] .
The second one was from Guangdong .
这 第二 一 曾是 从 粤 .

第二次是个广东人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ɑːmi] .
It was said that we should remember the righteous army .
它 曾是 说 那 我们 应该 记住 这 正义 军队 .

说的是要想起义军的话，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klæpɪŋ] ,
The sound of clapping ,
这 声音 的 鼓掌 ,

那拍掌之声，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bɪt] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] .
That makes it a bit more powerful .
那 制作 它 一个 少量 更多的 强大的 .

也就厉害了些。

[wɒt] [ai] [heɪt] [ɪz] [ðæt] ['leɪtə(r)] [ɒn] . . .
What I hate is that later on . . .
什么 我 恨 是 那 之后 在 . . .

恨的是到了后面，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tjuːn] .
But he changed his tune .
但 他 已更改 他的 调 .

他却变了调儿，

[spiːk] [sʌm; səm] [ˌkæntə'niːz] ,
Speak some Cantonese ,
说话 一些 广东话 ,

说些广东话，

[məʊst] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ,
Most people don't understand ,
最多 人们 不 理解 ,

多半人不懂的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [klæpt] .
Some people joined in the fun and clapped .
一些 人们 加入 在 这 乐趣 和 鼓掌 .

也有凑着热闹拍掌的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [ˌnɪə'baɪ] .
There were some female students nearby .
那里 是 一些 女性 学生 附近 .

旁边有些女学生，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [skuːl] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
I wonder which school he came from .
我 想知道 哪个 学校 他 来了 从 .

不知那个学堂里出来的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'ɪəz] [əʊld] .
They were all around eighteen or nineteen years old .
他们 是 全部 大约 十八 或者 十九 年 老的 .

年纪都是十八九岁上下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There was a cracking sound .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听见克擦一声，

[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] " [əʊ] [dɪə(r)] ! "
With a cry of " Oh dear ! "
和 一个 哭 的 " 哦 亲爱的 ! "

啊呀一声，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒtʃt] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
The public watched with great interest .
这 民众 观看 和 伟大的 兴趣 .

大众注目观看，

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

并无别事，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] [tuː] [fæt] .
It turned out that a female student was too fat .
它 转向 出去 那 一个 女性 学生 曾是 也 胖的 .

原来是一位女学生身体太胖了，

[ðə; ði][tʃeə(r)][ɪz] [nɒt] ['stɜːdi] .
The chair is not sturdy .
这 椅子 是 不是 结实的 .

椅子不结实，

[maɪ] [leg] [ɪz]['brəʊkən] .
My leg is broken .
我的 腿 是 破碎的 .

腿儿折了，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [flɪpt] ['bækwəd] .
He almost flipped backward .
他 几乎 翻转 落后 .

几乎仰翻过去，

['sʌmwʌn] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
Someone quickly replaced his chair with another one .
某人 迅速地 替换 他的 椅子 和 其他 一 .

就有人连忙替他换了一把椅子。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这个当儿，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['huːlɪgənz] .
Unfortunately , there were two hooligans .
很遗憾 , 那里 是 二 流氓 .

可巧有两个流氓，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fʌn] .
He brought his mistress to watch the fun .
他 带来 他的 情妇 到 手表 这 乐趣 .

带了姘头来看热闹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə] - [siːt] .
But it was right next to Jichuan's seat .
但 它 曾是 正确的 下一个 到 - 座位 .

却好紧靠着济川的座儿。

[hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] [ɑːskt] :
His lover asked :
他的 情人 问 :

听他那姘头问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are these people doing here ?
什么 是 这些 人们 正在做 这里 ?

“这班人在这里做些什么事情？”

[ðə; ði] [rəʊg] [rɪ'plaɪd] :
The rogue replied :
这 流氓 回复 :

那流氓答道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['tiːtʃɪŋz] . "
" This is all thanks to the church's teachings . "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 教会的 教义 . "

“这都是教堂里吃教的，

[hiːz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [hɪə(r)] !
He's giving a sermon here !
他是 给予 一个 讲道 这里 !

在这里讲经呢！”

- ['lɪsnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[ɪts] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .
It's quite amusing .
它是 相当 有趣 .

不禁好笑。

[ðen] [ə; eɪ] [bɪg] , [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] [keɪm] [ɒn] [steɪdʒ] .
Then a big , dark - skinned man came on stage .
然后 一个 大的 , 黑暗的 - 去皮 男人 来了 在 阶段 .

跟手就是一个黑大汉上台，

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [stept] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
The moment his foot stepped onto the stage ,
这 片刻 他的 脚 步 到 这 阶段 ,

脚才跨到台上，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klæpɪŋ] ,
The sound of clapping ,
这 声音 的 鼓掌 ,

那拍掌之声，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəklæp] .
It sounded like a thunderclap .
它 听起来 喜欢 一个 霹雳 .

暴雷也似的响，

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
Ji Chuan didn't know who he was .
季 川 没有 知道 WHO 他 曾是 .

只济川坏知他是谁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] .
There was nothing to agree with .
那里 曾是 没有什么 到 同意 和 .

无从附和。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] ['pɜːrsənz] [pə'spektɪv] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
As expected , this person's perspective was different from others .
作为 预期的 , 这 人的 看法 曾是 不同的 从 其他的 .

果然这人说法与众不同，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]['juːn'næn] . "
" I have been to Yunnan . "
" 我 有 到过 到 云南 . "

"自己到过云南，

[haʊ] ['kruːəl][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)] [ɪz] .
How cruel the government there is .
如何 残忍的 这 政府 那里 是 .

那里的官府如何残酷，

[ðeɪ] [kɪl] [sə'vɪljənz] [wɪ'ðaʊt] ['bætɪŋ] [æn; ən] [aɪ] .
They kill civilians without batting an eye .
他们 杀 平民 没有 击球 一个 眼睛 .

如何杀百姓是不眨眼的，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'preʃn] .
The people suffered from this kind of oppression .
这 人们 遭受 从 这 种类 的 压迫 .

那百姓吃了这种压制，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kaʊntəˌfɔːs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .
The natural counterforce is about to increase .
这 自然的 反作用力 是 关于 到 增加 .

自然反动力要大起来了。"

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] .
He also said that he himself was a person who was not happy .
他 还 说 那 他 他自己 曾是 一个 人 WHO 曾是 不是 快乐的 .

又说他自己也是不得意的人，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['ðer] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
There's something they're unwilling to do .
有 某物 它们是 不情愿 到 做 .

有什么事不肯做。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klæpɪŋ] ,
The sound of clapping ,
这 声音 的 鼓掌 ,

拍掌之声，

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ˌjuː 'es] [def] .
The vibrations were so strong they almost made us deaf .
这 振动 是 所以 强的 他们 几乎 制成 我们 聋 .

更震的耳朵都要聋了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
There were several people in the audience .
那里 是 一些 人们 在 这 观众 .

台下有几个人，

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tɜːnd] [red] .
Their faces turned red .
他们的 面孔 转向 红色的 .

脸都泛红，

[ðə; ði] [veɪns] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [bʌldʒd] [aʊt] .
The veins on his forehead bulged out .
这 静脉 在 他的 前额 鼓胀 出去 .

额上的筋根根暴了起来，

- ['ɔːlsəʊ][hæd; həd]['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
Jichuan also had fire coming out of his nose .
- 还 有 火 未来 出去 的 他的 鼻子 .

济川也是鼻中出火。

[huː] [njuː] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['njuːˌɒnst] , ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [wei] .
Who knew his words were so nuanced , opening and closing in a seemingly unrelated way .
WHO 知道 他的 字 是 所以 细微差别 , 开幕 和 结束 在 一个 似乎 无关 方式 .

谁知他那话是一开一合，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

转过来说，

['piːsf(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] ['ɒpʃ(ə)n] .
Peaceful solution is still the best option .
和平 解决方案 是 仍然 这 最好的 选项 .

还是和平办法，

['telɪgrɑːf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Telegraph the government ,
电报 这 政府 ,

电告政府，

[tuː; tə] [stɒp] [ðæt] ['juːn'næn] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] ['bɒrəʊɪŋ] ['fɒrən] [truːps] .
To stop that Yunnan official from borrowing foreign troops .
到 停止 那 云南 官方的 从 借贷 外国的 军队 .

阻住那云南官儿借外国兵的事，

[ɑːsk] ['evriwʌn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] .
Ask everyone if they are willing .
问 每个人 如果 他们 是 愿意的 .

问大家愿意不愿意，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
If you wish ,
如果 你 希望 ,

要是愿意，

[pliːz] [saɪn] [hɪə(r)] .
Please sign here .
请 符号 这里 .

就请签下字。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['laɪvli] [ɪ'vent] . . .
Little did they know that this lively event . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 热闹 事件 . . .

殊不知这场热闹，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [wɜː(r); wə(r)] . . .
Most of the people who came to listen to the news were . . .
最多 的 这 人们 WHO 来了 到 听 到 这 消息 是 . . .

来听新闻的人居其大半，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [skuːl] ,
Excluding the students of the Civil Rights School ,
不包括 这 学生 的 这 民用 权利 学校 ,

除去民权学堂的学生，

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truː] ['kɒmreɪdz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
Their number of true comrades is limited .
他们的 数字 的 真的 同志们 是 有限的 .

真正他们同志也就有限了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] ['klæpɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
There are many people clapping right now .
那里 是 许多 人们 鼓掌 正确的 现在 .

当下有许多拍掌的人，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ai] ['niːdɪd] [tuː; tə] [saɪn] ,
Hearing that I needed to sign ,
听力 那 我 需要 到 符号 ,

听见要签字，

[ðeɪ] [ɔːl] ['siːkrətli] [slɪpt] [ə'weɪ] .
They all secretly slipped away .
他们 全部 偷偷 滑倒了 离开 .

都偷偷的躲了出去。

[dʒiː] - [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
Zhi Jichuan was an honest man .
智 - 曾是 一个 诚实的 男人 .

只济川是个老实人，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
Unaware of the advantages and disadvantages ,
不知情 的 这 优势 和 缺点 ,

不知利害，

[siː] ['pʌblɪk] ['signətʃə]
See public signatures
看 民众 签名

见大众签字，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He also signed his name .
他 还 签名 他的 姓名 .

他也签上个字。

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The signing was completed at that time .
这 签名 曾是 完全的 在 那 时间 .

当时签字已毕，

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .
They inevitably gathered together for a chat .
他们 不可避免地 聚集 一起 为了 一个 聊天 .

不免彼此聚谈一番，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌri] .
They dispersed in a flurry .
他们 分散的 在 一个 阵雪 .

哄然而散。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [ə'sjuːmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Ji Chuan assumed they were really planning something .
季 川 假定 他们 是 真的 规划 某物 .

济川只当他们真有些儿举动，

[hiː; hi] [ðen] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [skuːl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] .
He then strolled over to the Civil Rights School to inquire about the news .
他 然后 漫步 超过 到 这 民用 权利 学校 到 查询 关于 这 消息 .

便踱到民权学堂打听消息。

[huː] [njuː] [ðæt] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Who knew that once inside ,
WHO 知道 那 一次 里面 ,

谁知进去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [rʌf] [men] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
There were several rough men there watching over the house .
那里 是 一些 粗糙的 男人 那里 观看 超过 这 房子 .

只见几个粗人在那里看房子。

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问起众人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] [ə'gen] .
They said they went to that foreign garden again .
他们 说 他们 去 到 那 外国的 花园 再次 .

说又到那外国花园去了。

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其缘故，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

无人得知。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] ,
Relying on the fact that he can walk ,
依靠 在 这 事实 那 他 能 走 ,

仗着自己能走，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] .
Then they rushed to the foreign garden .
然后 他们 匆忙 到 这 外国的 花园 .

便奔到外国花园。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Unfortunately , the timing was wrong .
很遗憾 , 这 定时 曾是 错误的 .

偏偏错了时刻，

[ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz] [dɪ'spɜːst] .
The crowd has dispersed .
这 人群 有 分散的 .

大众已散。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
Jichuan had no choice but to turn back .
- 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

济川只得折回。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] ,
After passing a teahouse ,
后 通过 一个 茶馆 ,

走过一丬茶馆，

[gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
Go in and rest for a bit .
去 在 和 休息 为了 一个 少量 .

进去歇歇脚，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
Seeing that there were newspapers for sale ,
看到 那 那里 是 报纸 为了 销售 ,

见有卖报的，

\- [bɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɔːʃ(ə)n] .
Jichuan bought the whole portion .
\- 买 这 所有的 部分 .

济川买了个全份，

['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .
Watching it slowly for entertainment .
观看 它 缓慢地 为了 娱乐 .

慢慢的看着消遣。

['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
Suddenly I saw a newspaper ,
突然 我 锯 一个 报纸 ,

忽然见一张报上，

[ðə; ði] [spiːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
The speech at the foreign garden the other day ,
这 演讲 在 这 外国的 花园 这 其他 天 ,

前日那外国花园的演说，

[haɪ] [ʌp] [ðeə(r)] ,
High up there ,
高的 向上 那里 ,

高高登在上头，

[maɪ] [əʊn] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
My own name was also on it .
我的 自己的 姓名 曾是 还 在 它 .

自己的名字也在上面。

[ðɪs] [dʒɔɪ] [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This joy is no small matter .
这 喜悦 是 不 小的 事情 .

这一喜非同小可，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [wel] .
I think they can be considered comrades as well .
我 思考 他们 能 是 经过考虑的 同志们 作为 出色地 .

觉得他们也算为同志，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] .
It is a great honor .
它 是 一个 伟大的 荣誉 .

非常荣幸。

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [skuːl] [ə'gen] .
I was just thinking of going to the Civil Rights School again .
我 曾是 只是 思维 的 去 到 这 民用 权利 学校 再次 .

正想再到民权学堂里去，

[tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Talk to them .
讲话 到 他们 .

合他们谈谈，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [gɒt] [dɑːk] .
Unexpectedly , it gradually got dark .
不料 , 它 逐步地 得到 黑暗的 .

不料天色渐渐的黑下来了，

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [həʊm] ,
Calculating the long journey home ,
计算 这 长的 旅行 家 ,

算计回家路远，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

['fɪrɪŋ] [dɪ'leɪz] ,
Fearing delays ,
恐惧 延误 ,

怕有耽迟，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [strɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .
It turns out that Jichuan's mother was extremely strict with his upbringing .
它 转弯 出去 那 - 母亲 曾是 极其 严格的 和 他的 教养 .

原来济川家里母教极严，

[ðeɪ] [woʊnt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː] [leɪt] .
They won't allow you to go back too late .
他们 惯于 允许 你 到 去 后退 也 晚的 .

回去过晚了是不依的，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
They had no choice but to pay for the tea and go downstairs .
他们 有 不 选择 但 到 支付 为了 这 茶 和 去 楼下 .

只得付了茶钱下楼，

[ai] [went] [streɪt] [həʊm] .
I went straight home .
我 去 直的 家 .

一径回家。

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [ə'raɪvd] .
Just then , Mr . Qu arrived .
只是 然后 , 先生 . 曲 到达的 .

可巧瞿先生来了，

[ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Ask him where he went for half a day ,
问 他 在哪里 他 去 为了 一半 一个 天 ,

问他到那里去这半天，

- [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
Jichuan was feeling quite pleased with himself .
- 曾是 感觉 相当 高兴 和 他自己 .

济川正自己觉着得意，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
If you want to use this to become a teacher ,
如果 你 想 到 使用 这 到 变得 一个 老师 ,

要想借此做做先生，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He told her everything in detail .
他 讲述 她 一切 在 细节 .

就一五一十的说了出来。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“暖哟！

[juːv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] !
You've been tricked !
你已经 到过 被骗了 !

你上了当了！

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['æktɪd] ['rekləsli] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] .
This group of people acted recklessly and disorderly .
这 团体 的 人们 行动 鲁莽地 和 乱 .

他们这班人是任了自己的性乱闹的，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [aɪm] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] ['eni] ['riːəl] ['bɪznəs] .
It's not like I'm actually doing any real business .
它是 不是 喜欢 我是 实际上 正在做 任何 真实的 商业 .

又不是真正做什么事业，

[dʒʌst] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm]['priːtekst] ,
Just borrow some pretext ,
只是 借 一些 借口 ,

只借点名目，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's discuss it .
我们来吧 讨论 它 .

议论一回，

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
Report it to higher authorities .
报告 它 到 更高 当局 .

上上报，

[meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] ,
Make a few books ,
制作 一个 很少 图书 ,

做几回书，

['griːdi] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['bɪznəs]
Greedy for better business
贪婪的 为了 更好的 商业

贪图生意好些，

[sel] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [sents] .
Sell a few more cents .
卖 一个 很少 更多的 分 .

多销几分儿。

[mɪŋ] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Ming relied on his position in Shanghai ,
明 依赖 在 他的 位置 在 上海 ,

明仗着在上海，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
For a time , no one could do anything about him .
为了 一个 时间 , 不 一 可以 做 任何事物 关于 他 .

一时没人奈何他，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Therefore , I dare to do so .
所以 , 我 敢 到 做 所以 .

故敢如此。

['juːn'næn][ɪz] ['duːɪŋ] [wel] .
Yunnan is doing well .
云南 是 正在做 出色地 .

那云南好好的，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [juːst] ['fɒrən] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [kɪl] [sə'vɪljənz] ?
What kind of government officials used foreign soldiers to kill civilians ?
什么 种类 的 政府 官员 用过的 外国的 士兵 到 杀 平民 ?

有什么官府借外国兵杀百姓的事?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['beɪsləs] ['ruːməz] .
These are all baseless rumors .
这些 是 全部 无根据的 谣言 .

都是捕风捉影之谈，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
You actually believed him .
你 实际上 相信 他 .

亏你肯去信他。

[ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hænd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .
If things get out of hand in the future . . .
如果 事物 得到 出去 的 手 在 这 未来 . . .

将来闹得风声大了，

[ɪf] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] ['riːəli] [stɑːt] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] . . .
If the higher - ups really start arresting people . . .
如果 这 更高 - UPS 真的 开始 逮捕 人们 . . .

真个上头捉起人来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] [wel] .
At that time , you were included as well .
在 那 时间 , 你 是 包括 作为 出色地 .

那时连你带上一笔，

[gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Go to jail with them .
去 到 监狱 和 他们 .

跟着他们去坐监，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] ! - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
That's incredible ! Guangjichuan has always admired you , sir .
那就是 极好的 ! - 有 总是 钦佩 你 , 先生 .

才不得了哩广济川向来是佩服先生的，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
At this moment , I felt something was off about what he was saying .
在 这 片刻 , 我 毛毡 某物 曾是 离开 关于 什么 他 曾是 说 .

这时听他说话太觉不对，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

自己一团高兴，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [sed] [ðæt] ,
After he said that ,
后 他 说 那 ,

被他这么一说，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
Like a bucket of cold water ,
喜欢 一个 桶 的 寒冷的 水 ,

犹如一盆冷水，

[pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Pour it over your head .
倒 它 超过 你的 头 .

兜头浇下，

[hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] [wɪˈðaʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] :
He said angrily without realizing it :
他 说 愤怒地 没有 意识到 它 :

不觉气愤愤说道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ! "
" Sir , you are mistaken ! "
" 先生 , 你 是 错误 ! "

“先生这话错了！

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,
To become a person ,
到 变得 一个 人 ,

做了一个人，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .
You have to do something .
你 有 到 做 某物 .

总要做些事业，

[ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌn] [ˈsʌfə(r)] ,
Seeing everyone suffer ,
看到 每个人 遭受 ,

看着大家受苦，

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [wʌnˈself] [æt; ət] [həʊm] [əˈləʊn] .
Enjoying oneself at home alone .
享受 自己 在 家 独自的 .

一人在家里快活，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,
Such a person ,
这样的 一个 人 ,

那样的人，

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪm] ?
What's the use of having him ?
是什么 这 使用 的 拥有 他 ?

生他何用？

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
They want to submit a report for publication .
他们 想 到 提交 一个 报告 为了 发布 .

他们要上报做书，

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː] .
She talks a lot too .
她 会谈 一个 很多 也 .

话也多着哩，

[waɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [təˈbuː] [wɜːdz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ?
Why choose to put these taboo words on it ?
为什么 选择 到 放 这些 忌讳 字 在 它 ?

为什么拣这些忌讳的话放上去？

[ðæts] [waɪ] [ai] [bɪˈliːv] [hɪm] .
That's why I believe him .
那就是 为什么 我 相信 他 .

我所以信他，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['diːteɪld] ,
Even if the information is not very detailed ,
甚至 如果 这 信息 是 不是 非常 详细的 ,

是真就算打听不甚详细，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
There must be some reason behind it .
那里 必须 是 一些 原因 在后面 它 .

总也有点因头。

[sʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪz] [reə(r)] .
Such enthusiasm is rare .
这样的 热情 是 稀有的 .

难得这番热心，

[wɒnt] [tuː; tə] [get] ['muːvɪŋ] ?
Want to get moving ?
想 到 得到 移动 ?

想要运动起来，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
He truly deserves to be called a man of noble aspirations .
他 真的 值得 到 是 称为 一个 男人 的 高贵 抱负 .

真不愧为志士。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['juːn'næn] .
Moreover , some of them had been to Yunnan .
而且 , 一些 的 他们 有 到过 到 云南 .

况且内中有人到过云南，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [bruː'tæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Knowing the brutality of the local government towards the people ,
会心 这 残酷 的 这 当地的 政府 向 这 人们 ,

晓得那里官府待百姓的暴虐，

[haʊ] ['pɔɪnjənt] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] !
How poignant those words were !
如何 令人心酸的 那些 字 是 !

说得何等痛切！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [feɪk] [tuː] ?
Is it fake too ?
是 它 伪造的 也 ?

难道也是假的?

[ðiːz] [wɜːdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这些话说说，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðɪs] .
The officials also heard this .
这 官员 还 听到 这 .

也教官府听见，

[ə'freɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
Afraid that others would not accept it ,
害怕的 那 其他的 会 不是 接受 它 ,

怕人家不服，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] ['hjuːmən] [laɪf] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] ['laɪtli] .
It doesn't mean that human life will still be treated lightly .
它 不 意思是 那 人类 生活 将要 仍然 是 治疗 轻轻 .

不至依然草菅人命。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The gentleman told him not to say it .
这 绅士 讲述 他 不是 到 说 它 .

先生倒叫他不要说，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid this will bring trouble .
我是 害怕的 这 将要 带来 麻烦 .

恐怕招祸，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [nɒt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
He also told the students not to listen .
他 还 讲述 这 学生 不是 到 听 .

又叫学生不要去听，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [end] [ʌp] [ɪn] [dʒeɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I'm afraid I'll end up in jail with them .
我是 害怕的 患病的 结尾 向上 在 监狱 和 他们 .

恐怕跟他们坐监。

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɪərəʊz] .
Students should be heroes .
学生 应该 是 英雄 .

学生要做个英雄，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] .
I'm not afraid of death .
我是 不是 害怕的 的 死亡 .

死也不怕，

[doʊnt] [seɪ] [ɪts] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪl] .
Don't say it's about going to jail .
不 说 它是 关于 去 到 监狱 .

不要说是坐监。

[wiː; wi] ['pæʃənət] ['piːp(ə)l] ,
We passionate people ,
我们 热情的 人们 ,

我们热血的人，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pʌlsɪv] .
His words were impulsive .
他的 字 是 冲动 .

说话是莽撞的，

" [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['bɒdi] [ɪz] [prəʊn] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] . "
" The gentleman's body is prone to anger . "
" 这 绅士的 身体 是 易于 到 愤怒 . "

先生体要动气。”

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Mr . Qu was furious .
先生 . 曲 曾是 狂怒 .

瞿先生大怒，

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
He slapped his hand on the table .
他 被掌掴 他的 手 在 这 桌子 .

把手在桌子上一拍，

[ðə; ði] [gəʊld] - [rɪmd] ['glɑːsɪz] [fel] [ɒf] .
The gold - rimmed glasses fell off .
这 金子 - 带边 眼镜 跌倒 离开 .

那金丝边眼镜掉了下来，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [θruː] .
It almost broke through .
它 几乎 打破 通过 .

几乎跌破，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

['ðer] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] .
They're becoming increasingly unaware of when to advance or retreat .
它们是 成为 日益 不知情 的 什么时候 到 进步 或者 撤退 .

越发不知进退了。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I was only saying nice things to you .
我 曾是 仅有的 说 好的 事物 到 你 .

我合你说的是好话，

[ə'rɪdʒənəli] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
Originally , I wanted to protect you .
起初 , 我 通缉 到 保护 你 .

原是要保护你，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] ['sʌfə(r)] .
I'm afraid you'll suffer .
我是 害怕的 你会 遭受 .

恐怕你受累的意思。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ,
The people in there ,
这 人们 在 那里 ,

他们那里头的人，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ,
Although I don't recognize him ,
虽然 我 不 认出 他 ,

我虽不认得，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪnz] .
A few of them knew their origins .
一个 很少 的 他们 知道 他们的 起源 .

也有几个晓得他们来历。

[wɒt] [ɪn'θjuːziæzəm][ɪz] [ðeə(r)] ?
What enthusiasm is there ?
什么 热情 是 那里 ?

那有什么热心，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][skeə(r)]['tæktɪk] .
However , it's just a scare tactic .
然而 , 它是 只是 一个 吓 战术 .

不过哄吓骗诈。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [ˌkæntə'niːz] ['pɜːs(ə)n] ,
For example , that Cantonese person ,
为了 例子 , 那 广东话 人 ,

即如那位广东人，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [slaɪ][fɒks] .
He is a notorious sly fox .
他 是 一个 臭名昭著 狡猾 狐狸 .

是著名的大滑头，

[dʌz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] ?
Does he deserve to say those things ?
做 他 应得 到 说 那些 事物 ?

他配讲到那些话吗？

[juː; jʊ][dʒʌst] [læk] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
You just lack the experience to believe them .
你 只是 缺少 这 经验 到 相信 他们 .

只你没阅历去信他们，

[ðel] ['sʌfə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
They'll suffer in the future .
他们会 遭受 在 这 未来 .

将来吃了苦头，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [maɪ] [mis'teik] !
Only then did I realize my mistake !
仅有的 然后 做过 我 意识到 我的 错误 !

才知后悔哩！

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
You said the government is afraid of people talking about them .
你 说 这 政府 是 害怕的 的 人们 说 关于 他们 .

你说官府怕人家议论，

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [disri'gɑːd] ['hjuːmən] [laɪf] ,
Not to the point of disregarding human life ,
不是 到 这 观点 的 不予理会 人类 生活 ,

不至草菅人命，

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [triːt] ['hjuːmən] [laɪf] [səʊ] ['laɪtli] ?
Where have you seen government officials treat human life so lightly ?
在哪里 有 你 已见 政府 官员 对待 人类 生活 所以 轻轻 ?

你那里见官府草菅过人命来？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
Moreover , the discussions among those few people ,
而且 , 这 讨论 之中 那些 很少 人们 ,

况且他那几个人的议论，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [ə'lɑːm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
It wouldn't alarm the authorities .
它 不会 警报 这 当局 .

也不会就惊动到官府。

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['pæʃənət] ,
You say you're passionate ,
你 说 你是 热情的 ,

你说你是热血，

[ˌeɪ 'em][ai][dʒʌst][kəʊld] - ['blʌdɪd] ?
Am I just cold - blooded ?
是 我 只是 寒冷的 - 血腥 ?

难道我就是凉血不成？

[doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [kəʊld] [tuː] .
Don't let me make your blood cold too .
不 让 我 制作 你的 血 寒冷的 也 .

不要我把你的血也带凉了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ruːlz] .
You are not following the school rules .
你 是 不是 下列的 这 学校 规则 .

你不守学规，

[ai] [kænt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
I can't teach you .
我 不能 教 你 .

我教不得你，

[lets] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] !
Let's find someone more capable !
我们来吧 寻找 某人 更多的 有能力的 !

另请高明罢！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ðeə(r)] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] .
He told his family to pack up their bedding and leave .
他 讲述 他的 家庭 到 盒 向上 他们的 寝具 和 离开 .

就叫家人捆铺盖要走。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , -
Seeing him like this , Jichuan
看到 他 喜欢 这 , -

济川见他这样，

['ðer] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
They're getting anxious .
它们是 获得 焦虑的 .

倒着急了，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [ə'griː] .
I'm afraid my mother won't agree .
我是 害怕的 我的 母亲 惯于 同意 .

只怕母亲不答应，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] .
He had no choice but to turn around and apologize .
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 道歉 .

只得回转脸来赔罪，

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
I tried to persuade him to stay .
我 尝试 到 说服 他 到 停留 .

再三挽留先生。

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pə'vɪliən] .
Mr . Qu acquired this beautiful pavilion .
先生 . 曲 获得 这 美丽的 亭 .

这瞿先生得此美馆，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] ['aɪðə(r)] .
It's not easy either .
它是 不是 简单的 任何一个 .

也非容易，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] ?
How can we get them to give up and leave ?
如何 能 我们 得到 他们 到 给 向上 和 离开 ?

如何使肯舍之而去?

[ðæts] [səʊ] [ə'fektɪd] .
That's so affected .
那就是 所以 做作的 .

那般做作，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] .
The reason is too difficult to go down .
这 原因 是 也 难的 到 去 向下 .

原因太下不去了，

[ɪts] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] .
It's expected that the student will eventually have to plead guilty .
它是 预期的 那 这 学生 将要 最终 有 到 恳求 有罪的 .

料想学生总要服罪的，

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] ,
Seeing him like this now ,
看到 他 喜欢 这 现在 ,

今见他如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [tent] .
They were happy to take down the tent .
他们 是 快乐的 到 拿 向下 这 帐篷 .

便也乐得收篷，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [jɔː'self] [nəʊ] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , "
" Since you yourself know you've made a mistake , "
" 自从 你 你自己 知道 你已经 制成 一个 错误 , "

“既然你自己晓得错处，

[ai] [woʊnt] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I won't hold it against you .
我 惯于 抓住 它 反对 你 .

我就不同你计较。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['beri] [jɔː'self] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] .
You are only allowed to bury yourself in your studies .
你 是 仅有的 允许 到 埋葬 你自己 在 你的 研究 .

只许埋头用功，

" [lets] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['herətɪks] [ə'gen] . "
" Let's not go out and invite these evil spirits and heretics again . "
" 我们来吧 不是 去 出去 和 邀请 这些 邪恶的 烈酒 和 异端 再次 . "

再不要出去招这些邪魔外道来便了。”

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Ji Chuan nodded in agreement .
季 川 点头 在 协议 .

济川诺诺的答应了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里暗忖道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪk'striːmli] [prə'gresɪv] .
My husband has always been extremely progressive .
我的 丈夫 有 总是 到过 极其 进步 .

“我这先生向来是极维新的，

['ðer] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
They're all talking about equality and freedom .
它们是 全部 说 关于 平等 和 自由 .

讲的都是平权自由，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [kɔːl] [hɪm] " [nəʊ] " [ə'mʌŋ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] ?
Why would he call him " no " among this group of people from the foreign garden ?
为什么 会 他 称呼 他 " 不 " 之中 这 团体 的 人们 从 这 外国的 花园 ?

怎么这外国花园一班人他会叫他不是，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
He also advised me not to agree with him .
他 还 建议 我 不是 到 同意 和 他 .

又劝我不必去附和他?

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv]
From this perspective
从 这 看法

这样看来，

[wɒt] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪzəm] ?
What reform and conservatism ?
什么 改革 和 保守主义 ?

什么维新守旧，

['ðer] [ɔːl] [feɪk] .
They're all fake .
它们是 全部 伪造的 .

都是假的。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
And listen to the gentleman's discussion ,
和 听 到 这 绅士的 讨论 ,

又且听先生一番议论，

[ɪts] [mɔː(r)] [laɪk] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] .
It's more like protecting the officialdom .
它是 更多的 喜欢 保护 这 官方 .

倒像卫护官场，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ˌrekəmen'deɪʃn] ?
Could it be that he has recently received some recommendation ?
可以 它 是 那 他 有 最近 已收到 一些 推荐 ?

莫非他近来得了什么保举，

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː] .
He's going to become an official too .
他是 去 到 变得 一个 官方的 也 .

也要做官了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Therefore , this is the explanation .
所以 , 这 是 这 解释 .

所以这般说法。

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hiː; hi][ʃweɪ] [tæŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
What will become of He Xue Tang in the future ?
什么 将要 变得 的 他 薛 唐 在 这 未来 ?

以后合学堂究竟如何?

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk] [hɪm] .
Let me ask him .
让 我 问 他 .

待我来问问他看。”

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意,

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [sɜː(r)][hæz; həz] [biːn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" Sir has been exercising outside these past few days . "
" 先生 有 到过 锻炼 外部 这些 过去的 很少 天 . "

“先生这几日在外面运动,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði][g'ɜːlz] - [skuːl] .
It must be about the girls ' school .
它 必须 是 关于 这 女孩们 - 学校 .

想是为女学堂的事,

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['edʒɪz] ?
I wonder if there are any edges ?
我 想知道 如果 那里 是 任何 边缘 ?

不知有些边儿没有?

[hæz; həz][ðə; ði] [haʊs] [biːn] ['rentɪd] [aʊt] [jet] ?
Has the house been rented out yet ?
有 这 房子 到过 租来的 出去 然而 ?

房子可曾租定?”

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu sighed and said :
先生 . 曲 叹了口气 和 说 :

瞿先生叹口气道:

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['rentɪd] .
The house has already been rented .
这 房子 有 已经 到过 租来的 .

“房子倒已租定了,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['tʃaɪnə] ['dʌznt] ['æktʃuəli] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's just that China doesn't actually open it up .
它是 只是 那 中国 不 实际上 打开 它 向上 .

只是我们中国到底不开通,

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
No one came to take the exam .
不 一 来了 到 拿 这 考试 .

没得人来应考,

[tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [saɪnd] [ʌp] .
Two more people have recently signed up .
二 更多的 人们 有 最近 签名 向上 .

新近有了两个人来报名,

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
But I can't accept it .
但 我 不能 接受 它 .

却又收不得。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Jichuan exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

济川惊异道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] . "
" They are usually people who come to learn . "
" 他们 是 通常 人们 WHO 来 到 学习 . "

“一般是来学的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['æplɪkənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ?
Are there any applicants who are difficult to get into ?
是 那里 任何 申请人 WHO 是 难的 到 得到 进入 ?

那有不好录取的呢？”

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [səʊ][juː; jʊ] ['hævnt] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː] . "
" So you haven't experienced it . "
" 所以 你 还没有 经验丰富的 它 . "

“所以说你不曾阅历过，

[ɪf] [ɪts] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kə'lekt] , [waɪ] [ˌwʊdnt] [wiː; wi] ?
If it's so easy to collect , why wouldn't we ?
如果 它是 所以 简单的 到 收集 , 为什么 不会 我们 ?

要好收我们还不收么？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [saɪnd] [ʌp] ?
Do you know what kind of people signed up ?
做 你 知道 什么 种类 的 人们 签名 向上 ?

你道这报名的是何等样人？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn] -
It turns out that one of them was the daughter of a scholar in Zhaogui
它 转弯 出去 那 一 的 他们 曾是 这 女儿 的 一个 学者 在 -
[leɪn] .
Lane .
车道 .

原来一个是兆贵里书寓里的女儿，

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feznt] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [tʃænŋjuː] ['vɪlɪdʒ] .
One is the daughter of a pheasant who lives in Changyu Village .
一 是 这 女儿 的 一个 野鸡 WHO 生活 在 张宇 村庄 .

一个是长裕里住家野鸡的女儿。”

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Although Jichuan was born in Shanghai ,
虽然 - 曾是 出生 在 上海 ,

济川虽生长上海，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðæt] ['bʊkstɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
He had been to that bookstore with his father .
他 有 到过 到 那 书店 和 他的 父亲 .

那书寓是跟他父亲到过，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] .
Needless to say , I already know .
不必要 到 说 , 我 已经 知道 .

不消说晓得的了，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][waɪld] ['feznt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] .
They don't even know what a wild pheasant living in a house is .
他们 不 甚至 知道 什么 一个 荒野 野鸡 活的 在 一个 房子 是 .

什么叫做住家野鸡却不知道。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
I've often heard people say :
我已经 经常 听到 人们 说 :

往常也听见人家说：

[ðə; ði] [wɜːd] " ['feznt] "
The word " pheasant "
这 单词 " 野鸡 "

“野鸡”二字，

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['feznt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .
They only knew it was a wild pheasant that could be cooked and eaten .
他们 仅有的 知道 它 曾是 一个 荒野 野鸡 那 可以 是 煮熟 和 吃 .

只道是可以做得菜吃的野鸡，

['hɪərɪŋ] [juː; jʊ][juːz] [ðɪs] [tɜːm] , [sɜː(r)] . . .
Hearing you use this term , sir . . .
听力 你 使用 这 学期 , 先生 . . .

此番听见先生说了这种名词，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .
I would like to ask you for your advice .
我 会 喜欢 到 问 你 为了 你的 建议 .

倒要请教请教。

['fɔːtʃənətli] , ['mɪstə(r)] . ['tʃuː][wɒz; wəz] ['taɪələs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .
Fortunately , Mr . Qu was tireless in his teaching .
幸运的是 , 先生 . 曲 曾是 不知疲倦 在 他的 教学 .

幸亏那瞿先生诲人不倦，

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪld] ['feznt] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'viːld] .
The whole story of that wild pheasant that lived in the house was immediately revealed .
这 所有的 故事 的 那 荒野 野鸡 那 居住地 在 这 房子 曾是 立即地 揭晓 .

当下就把那住家野鸡的始末根原，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ænd; ənd] ['θʌrə] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He gave a detailed and thorough speech for a long time .
他 给予 一个 详细的 和 彻底 演讲 为了 一个 长的 时间 .

详详细细的演说了半天，

- [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Jichuan then suddenly realized ,
- 然后 突然 已实现 ,

济川方才恍然大悟，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

"这样看来,

[ai] [nɒt] ['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [g'ɜːlz] - [skuːl] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] . . .
I not only want to open a girls ' school , but also . . .
我 不是 仅有的 想 到 打开 一个 女孩们 - 学校 , 但 还 . . .

我又不但要开女学堂,

[fɜːst] , [ðə; ði] ['prɒstɪˌtuːts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'speld] .
First , the prostitutes must be expelled .
第一的 , 这 妓女 必须 是 被驱逐 .

先要逐娼妓了。"

[ðen] [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] :
Then I asked the gentleman :
然后 我 问 这 绅士 :

就问先生道:

" [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [klɑːs] , "
" The seeds of this lower class , "
" 这 种子 的 这 降低 班级 , "

"这种下流社会的种子,

" [waɪ] [doʊnt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ? "
" Why don't the officials drive them away ? "
" 为什么 不 这 官员 驾驶 他们 离开 ? "

官府倒不驱逐么?"

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道:

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [ə'gen] , [kɪd] . "
" You're talking in your sleep again , kid . "
" 你是 说 在 你的 睡觉 再次 , 孩子 . "

"你这孩子又来说梦话了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] ,
You want to give a speech in your foreign garden ,
你 想 到 给 一个 演讲 在 你的 外国的 花园 ,

你想你们外国花园演说,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
They were talking about things that were difficult to do in officialdom .
他们 是 说 关于 事物 那 是 难的 到 做 在 官方 .

说的都是合官场为难的事,

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [jet] .
No one has come to drive them away yet .
不 一 有 来 到 驾驶 他们 离开 然而 .

尚且没人来驱逐,

[sɪns] [ðæt] [waɪld] ['feznt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ['eəriə] . . .
Since that wild pheasant lives in the concession area . . .
自从 那 荒野 野鸡 生活 在 这 让步 区域 . . .

那住家野鸡既然住在租界,

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ə'fɪʃldəm] .
He doesn't interfere with officialdom .
他 不 干扰 和 官方 .

他又不碍官场,

[waɪ] [ɪk'spel] [hɪm] ?
Why expel him ?
为什么 驱逐 他 ?

为什么要驱逐他呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Jichuan
之上 听力 这 , -

济川听了这话，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

也由不得要笑了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] ['stʌdid] [hɑːd] [æt; ət] [həʊm] .
From then on , he often studied hard at home .
从 然后 在 , 他 经常 研究 难的 在 家 .

自此常在家里用功，

[ɪg'nɔː(r)] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [,aʊt'saɪd] .
Ignore what's going on outside .
忽略 是什么 去 在 外部 .

不去管外面的事。

[hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Half a month later ,
一半 一个 月 之后 ,

过了半月，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [went] [aʊt] [ə'gen] .
The gentleman went out again .
这 绅士 去 出去 再次 .

先生又有事出去了，

[kəʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [hɪz; ɪz] [əʊld] ['klɑːsmeɪt] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] [ə'gen] .
Coincidentally , his old classmate came to visit him again .
巧合的是 , 他的 老的 同学 来了 到 访问 他 再次 .

可巧那旧同学又来看他。

- [ri'bjuːk] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Jichuan rebuked him , saying :
- 责备 他 , 说 :

济川责他道：

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrən] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [deɪ] , "
" The meeting at the foreign garden that day , "
" 这 会议 在 这 外国的 花园 那 天 , "

“那天外国花园的会事，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
The two of you came at the appointed time .
这 二 的 你 来了 在 这 任命 时间 .

二位约明来的，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [,aɪ 'tiː] [ə'raɪv] ?
Why didn't it arrive ?
为什么 没有 它 到达 ?

为什么不到？

[nəʊ] [njuːz] [æt; ət] [ɔːl] ?
No news at all ?
不 消息 在 全部 ?

这般没信？”

[skweə(r)] ,
square **,**
正方形 ,

方、

[ju'ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [sed] :
Yuan **and** **the** **other** **two** **said** **:**
元 和 这 其他 二 说 :

袁二人道：

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ? "
" **Why** **wouldn't** **we** **want** **to** **come** **?** **"**
" 为什么 不会 我们 想 到 来 ? "

"我们何尝不想来？

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['fɒrən] [skuːlz] [ɪz] [strɪkt] ,
Simply **because** **the** **discipline** **in** **foreign** **schools** **is** **strict** **,**
简单地 因为 这 纪律 在 外国的 学校 是 严格的 ,

只因外国学堂里的纪律严，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kəm'peə(r)][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːlz] .
It **cannot** **compare** **to** **Chinese** **schools** **.**
它 不能 比较 到 中国人 学校 .

比不得中国学堂，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It's **up** **to** **you** **.**
它是 向上 到 你 .

可以随便的，

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ðæt] [deɪ]
If **we** **come** **that** **day**
如果 我们 来 那 天

要是我们那天来了，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['faɪə(r)][ˌjuː 'es] .
They **will** **definitely** **fire** **us** **.**
他们 将要 确实 火 我们 .

一定开除我们。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['empti] [dɪ'skʌʃən] .
Think **of** **those** **empty** **discussions** **.**
思考 的 那些 空的 讨论 .

想那些空议论，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
Listening **to** **him** **is** **pointless** **.**
聆听 到 他 是 无意义 .

听他无益，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['faɪəd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
If **he** **is** **fired** **for** **this** **reason** **,**
如果 他 是 被解雇 为了 这 原因 ,

倘若因此开除了，

[ɪts] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's **not** **worth** **it** **.**
它是 不是 值得 它 .

倒不值得，

[səʊ][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
So **the** **future** **.**
所以 这 未来 .

所以未来。"

- ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Jichuan Secret Passage :
- 秘密 通道 :

济川暗道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" In that case ,
" 在 那 案件 ,

“恁般说来，

['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] [wɜːdz] ,
Our husband's words ,
我们的 丈夫的 字 ,

我们先生的话，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .
That's really good .
那就是 真的 好的 .

也真不错了。”

[fæŋ] ['liːfuː] [sed] :
Fang Lifu said :
方 lifu 说 :

方立夫道：

" [əʊld] ['klɑːsmeɪt] ! "
" Old classmate ! "
" 老的 同学 ! "

“老同学！

[ɔːl] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪz] [bleɪm] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['kʌmɪŋ] .
All you do is blame us for not coming .
全部 你 做 是 责备 我们 为了 不是 未来 .

你只知道怪我们不来，

[ai] ['wʌndə(r)] [huː] [ðiːz] ['spikər] [ɑː(r); ə(r)] .
I wonder who these speakers are .
我 想知道 WHO 这些 演讲者 是 .

不知这班演说的人，

[ðæts] [ɔːl] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [naʊ] !
That's all impossible now !
那就是 全部 不可能的 现在 !

如今都是不了！”

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Jichuan was greatly alarmed .
- 曾是 非常 惊慌 .

济川大惊，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They urgently inquired about the reason .
他们 紧急 询问 关于 这 原因 .

亟问其所以。

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [ðæt] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [θriː] [taɪmz] . "
" That speech was interrupted three times . "
" 那 演讲 曾是 中断 三 时代 . "

“那演说直闹了三次，

[iːtʃ] [spiːtʃ] ,
Each speech ,
每个 演讲 ,

每演说一次，

['əʊnli] [rɪ'pɔːt] [wʌns] .
Only report once .
仅有的 报告 一次 .

就上报一次，

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
What they were saying was akin to a rebellion .
什么 他们 是 说 曾是 类似的 到 一个 叛乱 .

所说的又是有类于造反一般，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[ai] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
I admire the fact that they prefer to keep it a secret .
我 钦佩 这 事实 那 他们 更喜欢 到 保持 它 一个 秘密 .

索性秘密些我倒也佩服，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .
He did not issue a declaration to the public under the clear blue sky .
他 做过 不是 问题 一个 宣言 到 这 民众 在下面 这 清除 蓝色的 天空 .

他那有青天白日宣言于众，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
Are they saying we're going to rebel ?
是 他们 说 是 去 到 反叛 ?

说我们要造反的?

[əʊld] ['klɑːsmeɪt] !
Old classmate !
老的 同学 !

老同学!

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [gai] [ɪz] ['kreɪzi] ?
Don't you think this guy is crazy ?
不 你 思考 这 盖伊 是 疯狂的 ?

你想这不是个疯子吗?

[ðəʊz] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfəbl] .
Those government officials are laughable .
那些 政府 官员 是 可笑 .

好笑那些官府，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
Treat it as a serious matter .
对待 它 作为 一个 严肃的 事情 .

当作一桩正经事务，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
I don't know if they were just fooling around .
我 不 知道 如果 他们 是 只是 愚弄 大约 .

不知道他们是闹着顽的，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know which official heard it .
我 不 知道 哪个 官方的 听到 它 .

也不知那个传到那官府耳朵里去。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
Although it is a Shanghai newspaper ,
虽然 它 是 一个 上海 报纸 ,

虽说是上海报，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['reəli] [teɪks] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːts] ['sɪəriəsli] .
However , the government rarely takes such reports seriously .
然而 , 这 政府 很少 需要 这样的 报告 严重地 .

然而这种报官府轻易不看的。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] .
Someone must have told them .
某人 必须 有 讲述 他们 .

一定是有人传到他们的耳朵里去。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðev] ['ruːɪnd] [ðə; ði]['juː'n'næn] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ?
You think they've ruined the Yunnan government to this extent ?
你 思考 他们有 毁坏 这 云南 政府 到 这 程度 ?

你想他们把云南那些官府糟蹋到这步田地。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'tektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Officials protecting each other ,
官员 保护 每个 其他 ,

官官相护，

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'fɪʃ(ə)lz]
People who are generally officials
人们 WHO 是 一般来说 官员

一般做官的人，

[huː] [wʊd] ['tɒləreɪt] ['sʌmwʌn] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Who would tolerate someone criticizing an official ?
WHO 会 容忍 某人 批评 一个 官方的 ?

那有肯容人骂官的?

[səʊ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] [gɒt] ['æŋgri] .
So the official here got angry .
所以 这 官方的 这里 得到 生气的 .

所以这里的官动了气，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
We need to catch this group of people .
我们 需要 到 抓住 这 团体 的 人们 .

要捉他们这一班人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
Unable to catch them again ,
无法 到 抓住 他们 再次 ,

又捉不成，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

['tʃaɪnə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] .
China has always been unable to become strong .
中国 有 总是 到过 无法 到 变得 强的 .

总是中国不能自强，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] [baɪ] ['fɒrənəz] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] .
They are oppressed by foreigners at every turn .
他们 是 受压迫者 经过 外国人 在 每一个 转动 .

处处受外国人的压制。

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that things have come to this ,
现在 那 事物 有 来 到 这 ,

事到如今，

[ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] ['mʌstə(r)] [ðə; ði] ['skɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['despətɪzəm] .
They can't even muster the skills for despotism .
他们 不能 甚至 鼓起 这 技能 为了 专制主义 .

连专制的本事都拿不出来，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['fɒrənəz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "
" Even if we tried to capture a few people , the foreigners would take them all . "
" 甚至 如果 我们 尝试 到 捕获 一个 很少 人们 , 这 外国人 会 拿 他们 全部 . "

要想捉几个人都被外国人要了去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Jichuan
之上 听力 这 , -

济川听到这里，

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
They clapped their hands in great joy .
他们 鼓掌 他们的 双手 在 伟大的 喜悦 .

大喜拍掌。

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [əʊld] ['klɑːsmeɪt] ! "
" Old classmate ! "
" 老的 同学 ! "

“老同学！

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] !
Hold your joy !
抓住 你的 喜悦 !

且慢高兴！

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kænt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ˌeni'mɔː(r)] .
You said the government can't be mentioned anymore .
你 说 这 政府 不能 是 提及 不再 .

你说官府提不得了，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [juː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] ?
Is this a blessing bestowed upon us Chinese ?
是 这 一个 祝福 授予 之上 我们 中国人 ?

是我们中国人的造化吗？

[ðəʊz] [huː] [geɪv] ['spiːtʃɪz] ,
Those who gave speeches ,
那些 WHO 给予 演讲 ,

他们那些演说的人，

[dɪ'pendənt] [ɒn] ['fɒrənəz]
Dependent on foreigners
依赖 在 外国人

依赖了外国人，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
They dared to do that .
他们 敢于 到 做 那 .

就敢那般举动，

[wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
With this kind of nature ,
和 这 种类 的 自然 ,

似此性质，

[wɪl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
Will we be able to avoid becoming slaves to foreigners in the future ?
将要 我们 是 有能力的 到 避免 成为 奴隶 到 外国人 在 这 未来 ?

将来能不做外国人的奴隶吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] .
It is shameful to be a slave to the Chinese people .
它 是 可耻 到 是 一个 奴隶 到 这 中国人 人们 .

做中国人的奴隶固是可耻，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ʃeɪmfl] !
Being a slave to foreigners is even more shameful !
存在 一个 奴隶 到 外国人 是 甚至 更多的 可耻 !

做外国人的奴隶可耻更甚!

[nɒt] ['əʊnli] ['ʃeɪmfl] ,
Not only shameful ,
不是 仅有的 可耻 ,

不但可耻，

[ɪf] ['evriwʌn] [dɪd] [ðɪs] ,
If everyone did this ,
如果 每个人 做过 这 ,

要是大家如此，

[ðɪs] ['kʌntri] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪsts] .
This country no longer exists .
这 国家 不 更长 存在 .

竟没得这个国度了，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [hɑːrmd] ! "
" How could it not be harmed ! "
" 如何 可以 它 不是 是 受到伤害 ! "

岂不可伤！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [ə'lɑːmɪŋ] [wɜːdz] , -
Upon hearing these alarming words , Jichuan
之上 听力 这些 令人担忧 字 , -

济川听了这番惊动的话，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌʌn'teɪntɪd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [juːθ] .
Tears welled up in my eyes ; this was the innocent , untainted nature of youth .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 ; 这 曾是 这 清白的 , 未受污染的 自然 的 青年 .

由不得泪下交颐这是少年人天真未凿，

[səʊ][hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] .
So he still has a conscience .
所以 他 仍然 有 一个 良心 .

所以还有良心。

[wen] [bɪ'ləʊ] ,
When below ,
什么时候 以下 ,

当下方、

[ju'ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] ['kʌmfət] [hɪm] .
Yuan and the other man comforted him .
元 和 这 其他 男人 安慰 他 .

袁二人安慰他一番，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] ['ɜːdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He then asked urgently for the reason .
他 然后 问 紧急 为了 这 原因 .

他又急问端的。

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ə'rest] [wɒz; wəz] [tuː] ['rekləs] . "
" The government's arrest was too reckless . "
" 这 政府的 逮捕 曾是 也 鲁莽 . "

“官府捉人的事太鲁莽了，

['nevə(r)] ['treɪdɪd] [wɪð] ['fɒrənəz]
Never traded with foreigners
绝不 交易 和 外国人

不曾合外国人商通，

['fɒrənəz] [ˌwʊdnt] [ə'griː] .
Foreigners wouldn't agree .
外国人 不会 同意 .

外国人不答应，

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Therefore , people are to be taken away .
所以 , 人们 是 到 是 已采取 离开 .

所以将人要去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['piːp(ə)l] .
There were only three to five people .
那里 是 仅有的 三 到 五 人们 .

也只三五个人，

[ðə; ði] [rest] [ɔːl] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
The rest all fled at the first sign of trouble .
这 休息 全部 逃亡 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

其余均闻风远避，

[sʌm; səm] [went] [ə'brɔːd] .
Some went abroad .
一些 去 国外 .

有的到外国去了。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [baɪ] ['fɒrənəz] .
These people were wanted by foreigners .
这些 人们 是 通缉 经过 外国人 .

这几个人既被外国人要去，

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [let] [gəʊ] .
Nor would they let go .
也不 会 他们 让 去 .

也不至放掉，

[haʊ'evə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] ,
However , during interrogation ,
然而 , 期间 审讯 ,

不过审问起来，

[wiː; wi] ['kænɒt] [let] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] .
We cannot let the government make decisions .
我们 不能 让 这 政府 制作 决策 .

不能听官府作主，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['traɪəl] .
They need to conduct a trial .
他们 需要 到 执行 一个 审判 .

要他们会审，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðəʊz] ['terɪfaɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['lɒŋɡə(r)] ['juːzəb(ə)l] .
Needless to say , those terrifying instruments of torture are no longer usable .
不必要 到 说 , 那些 恐怖 仪器 的 酷刑 是 不 更长 可用 .

不消说那种吓人的刑具是不能用了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [nɒt] [biː; bi] ['fjʊəriəs] ?
How could the government not be furious ?
如何 可以 这 政府 不是 是 狂怒 ?

官府岂不气愤，

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['fɒrən] ['envɔi] .
He devised a way to speak with foreign envoys .
他 设计 一个 方式 到 说话 和 外国的 使节 .

想了法儿合外国公使说话，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .
It still hasn't come to a conclusion .
它 仍然 还没有 来 到 一个 结论 .

仍旧没得个收梢，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɑːloʊərz] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
But the remaining followers may be implicated .
但 这 其余的 追随者 可能 是 牵涉其中 .

但余党恐要株连，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['melən] [vaɪn] ['pæt(ə)n] .
Make it into a melon vine pattern .
制作 它 进入 一个 瓜 藤 图案 .

弄成一个瓜蔓抄，

[ðæts] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] !
That's really something !
那就是 真的 某物 !

这才不得了哩。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .
Fortunately , we weren't there .
幸运的是 , 我们 不是 那里 .

我们幸而没到场，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌnɪn'vɒlvd] .
To remain uninvolved .
到 保持 不参与的 .

置身事外。

[əʊld] ['klɑːsmeɪt] !
Old classmate !
老的 同学 !

老同学!

[dɪd] [juː; jʊ] [saɪn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [went] ?
Did you sign your name when you went ?
做过 你 符号 你的 姓名 什么时候 你 去 ?

你去可曾签名字没有?"

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道:

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ,
To be honest with you two ,
到 是 诚实的 和 你 二 ,

"不瞒你二位说,

[ai] [hɜːd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

我去听说,

[kæn; kən][ai][nɒt] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can I not sign it ?
能 我 不是 符号 它 ?

能不签名吗?

[maɪ] ['hʌzbənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] - [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðɪs] .
My husband gave me a good talking - to about this .
我的 丈夫 给予 我 一个 好的 说 - 到 关于 这 .

原为这事被我们先生发挥了一顿,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz][mə'tʃʊərəti][ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] .
At this point , one has to admire his maturity and foresight .
在 这 观点 , 一 有 到 钦佩 他的 到期 和 远见 .

此时倒要服他老成先见,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] ?
How can we avoid this disaster ?
如何 能 我们 避免 这 灾难 ?

怎样设法避脱这场祸才好?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [spek'tækjələ(r)][ænd; ənd][grænd] .
It would be better to do something spectacular and grand .
它 会 是 更好的 到 做 某物 壮观的 和 盛大 .

索性轰轰烈烈的做一番倒也罢了,

[laɪk] [ðɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
Like this , without any reason ,
喜欢 这 , 没有 任何 原因 ,

像这样没来由,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .
They were secretly tricked .
他们 是 偷偷 被骗了 .

暗暗的上了圈套,

[ai]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ɪts] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
I also think it's not worth it .
我 还 思考 它是 不是 值得 它 .

我也觉着不值得。

[əʊld] ['klɑːsmeɪt] !
Old classmate !
老的 同学 !

老同学！

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

有什么法儿想，

[pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Please think about it for me .
请 思考 关于 它 为了 我 .

替我想想看。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
But those government officials ,
但 那些 政府 官员 ,

只是那些官府，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] .
I really don't know what their opinion is .
我 真的 不 知道 什么 他们的 观点 是 .

也真不知是何意见，

[sʌtʃ] ['ɪnfaɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd]
Such infighting among their own kind
这样的 内讧 之中 他们的 自己的 种类

如此同类相残，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt] ?
How can one become self - reliant ?
如何 能 一 变得 自己 - 依赖 ?

如何会得自强呢？”

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] . "
" Your question makes a lot of sense . "
" 你的 问题 制作 一个 很多 的 感觉 . "

“你这问极有道理。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['aʊə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
For example , our group of people ,
为了 例子 , 我们的 团体 的 人们 ,

譬如我们这班人，

['nəʊɪŋ] [ɔː'tɒnəmi] ,
Knowing autonomy ,
会心 自治 ,

知道自治，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['hjuːmən] [sə'preʃ(ə)n] .
Naturally , it is not subject to human suppression .
自然 , 它 是 不是 主题 到 人类 抑制 .

自然不受人压制，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [tɪ'rænɪk(ə)l] ,
Although the government is tyrannical ,
虽然 这 政府 是 强横 ,

官府虽暴，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

也无如之何。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['gʌvnz] ['piːp(ə)l] [baɪ] [lɔː] .
The government governs people by law .
这 政府 统治 人们 经过 法律 .

官府以法治人，

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
One must also abide by the law .
一 必须 还 遵守 经过 这 法律 .

自家也要守定法律，

['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [dəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] .
People naturally don't talk about him .
人们 自然 不 讲话 关于 他 .

人家自然不议论他，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .
This is the key to reform .
这 是 这 钥匙 到 改革 .

这才是维新的要诀，

['iːv(ə)n]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
Even civilized nations are nothing more than this .
甚至 文明 国家 是 没有什么 更多的 比 这 .

文明国度也不过如此，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

如今还早哩。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪgnətʃə(r)] ,
Regarding your signature ,
关于 你的 签名 ,

你签名一事，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

虽没什要紧，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [best] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
However , it's best to find a way to avoid it .
然而 , 它是 最好的 到 寻找 一个 方式 到 避免 它 .

然而也要想个法儿避避才好。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['keələs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
If one is careless for a moment ,
如果 一 是 粗心 为了 一个 片刻 ,

要是一时大意，

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ] ['sʌmwʌn] [els]
To be taken advantage of by someone else
到 是 已采取 优势 的 经过 某人 别的

被人家带上一笔，

[ðæts] [nɒt] ['pleɪf(ə)l] .
That's not playful .
那就是 不是 顽皮的 .

那却不是顽的。”

- [felt] [ʌn'iːzi] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
Jichuan felt uneasy after hearing what they said .
- 毛毡 不安 后 听力 什么 他们 说 .

济川被他们说得心中忐忑不定，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [rɪ'zaɪnd] .
The two then resigned .
这 二 然后 辞职 .

当下二人辞去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] . . .
Unfortunately , it was during the time they were speaking . . .
很遗憾 , 它 曾是 期间 这 时间 他们 是 请讲 . . .

偏偏他们说话的时节，

[ðə; ði] [meɪd] [ɪn] - ['haʊshəʊld] ['lɪsnd] ['keəfəli] .
The maid in Jichuan's household listened carefully .
这 女佣 在 - 家庭 听着 小心 .

济川家里的丫环细细听了去，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
He went inside and gave his wife a brief explanation .
他 去 里面 和 给予 他的 妻子 一个 简短的 解释 .

就到里面和太太述了个大概。

- ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
Jichuan's mother heard this ,
- 母亲 听到 这 ,

济川母亲听得，

[ɪts] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
It's the government arresting people again .
它是 这 政府 逮捕 人们 再次 .

又是官府捉人，

- [neɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
Jichuan's name is also included .
- 姓名 是 还 包括 .

又是济川也有名字在内，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [weɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] .
They then discussed ways to avoid disaster .
他们 然后 讨论 方式 到 避免 灾难 .

后来又商量避祸的话，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['trembld] ['vaɪələntli] .
He immediately became so anxious that his body trembled violently .
他 立即地 成为 所以 焦虑的 那 他的 身体 颤抖 暴力 .

登时急得身子乱抖，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] - [ˌɪn'saɪd] .
He hurriedly called Jichuan inside .
他 匆匆 称为 - 里面 .

忙叫济川进去。

- [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,
Jichuan heard his mother calling ,
- 听到 他的 母亲 呼叫 ,

济川听见母亲呼唤，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [sed] ,
Knowing that he had heard what I had just said ,
会心 那 他 有 听到 什么 我 有 只是 说 ,

知道方才的话被他老人家晓得了，

[ðæts] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] .
That's really difficult .
那就是 真的 难的 .

倒着实为难，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
I had no choice but to go inside .
我 有 不 选择 但 到 去 里面 .

只得走了进去。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [skəuldid] :
His mother scolded :
他的 母亲 责骂 :

他母亲骂道：

" [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] ['stʌdi] , [ðə; ði] [les] ['prɒmɪsɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] . "
" The more you study , the less promising you become . "
" 这 更多的 你 学习 , 这 较少的 有前途 你 变得 . "

“你越读书越没出息，

[ðeɪ] [endid] [ʌp] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] !
They ended up wiping out their entire family !
他们 结束 向上 擦拭 出去 他们的 全部的 家庭 !

索性弄到灭门之祸了！

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'beld] ['æktʃuəli] ['kɑːmjənɪsts] ?
Are those who rebelled actually communists ?
是 那些 WHO 叛乱 实际上 共产党 ?

那些造反的人可是好共的？”

\- [dɪ'beɪtɪd] :
Jichuan debated :
\- 辩论 :

济川辩道：

" [ðæts] [nɒt] [truː] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

“没这事儿，

[fæŋ] ['liːfuː] ,
Fang Lifu ,
方 lifu ,

方才方立夫、

[ju'ɑːn] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
Yuan Yizhi and two others ,
元 - 和 二 其他的 ,

袁以智二人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɑːsmeɪts] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɒrən] [skuːl] .
They were classmates at a foreign school .
他们 是 同学 在 一个 外国的 学校 .

是外国学堂里的同学，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
They came to see me .
他们 来了 到 看 我 .

他们来看我，

[ðeɪ] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
They gossip about other people's business .
他们 闲话 关于 其他 人们的 商业 .

讲论些人家的闲事，

" [ðæts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" That's none of my business . "
" 那就是 没有任何 的 我的 商业 . "

不干我的事。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? "
" Are you still going to hide it from me ? "
" 是 你 仍然 去 到 隐藏 它 从 我 ? "

“你还要瞒我？

[ai] [hɜːd] ['evriθɪŋ] .
I heard everything .
我 听到 一切 .

我都听见了。”

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [ðə; ði] [meɪd] [sed] . "
" Mother must have overheard what the maid said . "
" 母亲 必须 有 无意中听到 什么 这 女佣 说 . "

“母亲定是听见丫鬟说的，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He couldn't figure it out .
他 不能 数字 它 出去 .

他闹不清楚，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
Do you know what we're talking about ?
做 你 知道 什么 是 说 关于 ?

知道我们说的什么，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [fɔːls] .
The message is false .
这 信息 是 错误的 .

传话不实，

[ðɪs] ['əʊnli] ['fraitən] [ænd; ənd][ʌp'sets; 'ʌpsets][maɪ] ['mʌðə(r)] !
This only frightens and upsets my mother !
这 仅有的 吓唬 和 爆冷 我的 母亲 !

倒叫母亲耽惊动气！”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [aɪm][glæd] [jʊr; jər] [ɔːl'raɪt] . "
" I'm glad you're alright . "
" 我是 高兴的 你是 好吧 . "

“你要没事便好，

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .
You must let me know if anything happens .
你 必须 让 我 知道 如果 任何事物 发生 .

要有事总须叫我知道。

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['ɜːli] [ɒn] . "
" It's good to discuss this early on . "
" 它是 好的 到 讨论 这 早期的 在 . "

好早早商量。”

- ['ɑːnsə(r)d] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
Jichuan answered " yes " several times .
- 回答 " 是的 " 一些 时代 .

济川答应了几个“是”，

[hiː; hi] [wɪð'druː] .
He withdrew .
他 退出 .

退了出来，

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli] ['wʌrid] .
I am truly worried .
我 是 真的 担心 .

心中着实忧虑。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] .
Unfortunately , my husband isn't home .
很遗憾 , 我的 丈夫 不是 家 .

偏偏先生又不在家，

[ai] [niːd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [kləʊz] [frendz] .
I need some advice from someone who has no close friends .
我 需要 一些 建议 从 某人 WHO 有 不 关闭 朋友们 .

没有知己的人讨个主意。

['hezɪteɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正在踌躇，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , a pageboy reported :
突然 , 一个 侍童 据报道 :

忽见书童报道：

" [ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] . "
" A letter was delivered from outside . "
" 一个 信 曾是 发表 从 外部 . "

“外边有人送了一封信来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
They said they wanted to ask the young master to come out and exchange the
他们 说 他们 通缉 到 问 这 年轻的 掌握 到 来 出去 和 交换 这
[gʊdz] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
goods in person .
商品 在 人 .

说要请少爷出去当面交的。”

- [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
Jichuan was startled .
- 曾是 惊慌 .

济川一惊，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ? "
" Could someone be coming to take me away ? "
" 可以 某人 是 未来 到 拿 我 离开 ? "

“莫非有人来拿我吗？”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He hurriedly hid in the main room .
他 匆匆 隐藏 在 这 主要的 房间 .

慌忙躲入上房。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

停了好一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
Come out to visit ,
来 出去 到 访问 ,

出来探望，

[ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [sed] :
A pageboy approached and said :
一个 侍童 接近 和 说 :

迎面遇著书童道：

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] !
Young Master !
年轻的 掌握 !

“少爷！

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [aʊt] ?
Why don't you go out ?
为什么 不 你 去 出去 ?

为什么不出去，

[ðə; ði] [mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] .
The man said it was a letter of silver sent from Shandong .
这 男人 说 它 曾是 一个 信 的 银 发送 从 山东 .

那人说是山东寄来的银信，

[feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
Face - to - face transaction required .
脸 - 到 - 脸 交易 必需的 .

要面交，

[aɪm] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I'm getting impatient .
我是 获得 不耐烦 .

等得不耐烦了。”

- [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
Jichuan cursed :
- 被诅咒的 :

济川骂道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“你这个混帐东西，

[waɪ] ['wʌznt] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] ['suːnə(r)] ?
Why wasn't this explained sooner ?
为什么 不是 这 解释 很快 ?

为什么不早说明？”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The pageboy was stunned for a moment .
这 侍童 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

书童呆了一呆，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [θɪŋks] .
I wonder what his young master thinks .
我 想知道 什么 他的 年轻的 掌握 思考 .

不知他少爷是何意见，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['aʊtwədz] .
He walked outwards .
他 步行 向外 .

朝外便走。

- [ðen] [wɔːkt] [aʊt] .
Jichuan then walked out .
- 然后 步行 出去 .

济川随后走出，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
Sure enough , he was one of the guys from the bank .
当然 足够的 , 他 曾是 一 的 这 伙计们 从 这 银行 .

果然是汇兑庄上的伙计。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [in'kwaiə] [ə'baʊt] - [neɪm] .
They immediately inquired about Jichuan's name .
他们 立即地 询问 关于 - 姓名 .

当下问明了济川名号，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [feɪθ] ,
In accordance with faith ,
在 根据 和 信仰 ,

与信而合符，

[ðen] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Then hand it over .
然后 手 它 超过 .

然后交出。

- [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jichuan looked at it .
- 看起来 在 它 .

济川看了，

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He knew it belonged to his uncle .
他 知道 它 属于 到 他的 叔叔 .

知是他叔父的，

[ðə; ði]['letə(r)]['ɔːlsəʊ]['steɪtɪd] [ðæt] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'mɪtɪd] .
The letter also stated that 15 , 000 taels of silver would be remitted .
这 信 还 声明 那 - , - 两 的 银 会 是 已汇出 .

信上面又写汇银一万五千两，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] .
I found it rather surprising .
我 成立 它 相当 奇怪 .

倒觉有些纳罕。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [ʃɒp] [klɑːk] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .
The ticket shop clerk asked him to go get the money .
这 票 店铺 职员 问 他 到 去 得到 这 钱 .

票庄伙计请他去兑银子，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] .
He finished reading the letter .
他 完成的 阅读 这 信 .

他把信看完，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['diːlə(r)] .
Only then did I realize they were a bookseller and equipment dealer .
仅有的 然后 做过 我 意识到 他们 是 一个 书商 和 设备 经销商 .

才知是办书籍仪器的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
There were also offers to have him as a teacher .
那里 是 还 优惠 到 有 他 作为 一个 老师 .

又有请他当教员的话，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [gɒt] [drest] .
She quickly got dressed .
她 迅速地 得到 穿着 .

便忙忙的穿好衣服，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They followed the man to the village .
他们 随后 这 男人 到 这 村庄 .

跟着那伙计到得庄上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
It was agreed that it should be available for collection at any time .
它 曾是 同意 那 它 应该 是 可用的 为了 收藏 在 任何 时间 .

议定要用随时去取，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [nəʊt] .
He returned with a silver note .
他 返回 和 一个 银 笔记 .

打了一张银票回来。

[baɪ] [tʃɑːns] , [ai] [ræn] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
By chance , I ran into Mr . Qu on the way .
经过 机会 , 我 跑 进入 先生 . 曲 在 这 方式 .

可巧路上遇着瞿先生，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [tə'geðə(r)] .
They went to the study together .
他们 去 到 这 学习 一起 .

一同来到书房。

['mɪstə(r)] . [ʒaɪ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
Mr . Zhai asked him where he was going .
先生 . 翟 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

翟先生问他到那里去的？

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
He told me about what happened in Shandong .
他 讲述 我 关于 什么 发生 在 山东 .

他把山东的事说了。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] .
I was just about to ask you , sir , how to avoid disaster .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 , 先生 , 如何 到 避免 灾难 .

正想问先生避祸之法，

[bʌt; bət][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kʌs] [sə'praɪz] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] . . .
But to Mr . Qu's surprise , upon hearing this . . .
但 到 先生 . 曲的 惊喜 , 之上 听力 这 . . .

那知瞿先生一听此言，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
I had already decided to do this .
我 有 已经 决定 到 做 这 .

早已有心，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [kɔːzd] [lɑːst] [taɪm] , "
" The trouble you caused last time , "
" 这 麻烦 你 导致 最后的 时间 , "

“你前次闹的乱子，

[ɪts] [ə'baʊt] [tuː; tə][fleə(r)] [ʌp] .
It's about to flare up .
它是 关于 到 耀斑 向上 .

如今要发作了，

[dʒʌst][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] .
Just as I expected .
只是 作为 我 预期的 .

果不出我所料。

[ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['prɒmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
I saw your name prominently displayed in the newspaper the day before yesterday .
我 锯 你的 姓名 突出地 显示 在 这 报纸 这 天 前 昨天 .

前天我看见你的名字高高在那报上，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .
The authorities are now arresting the remaining accomplices .
这 当局 是 现在 逮捕 这 其余的 同谋 .

现在官府捉拿余党，

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [haɪd] .
You must find a way to hide .
你 必须 寻找 一个 方式 到 隐藏 .

你须想个法儿躲避才是。”

- [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Jichuan was worried about this matter .
- 曾是 担心 关于 这 事情 .

济川正为此事耽心，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['tʃuː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪm] .
They hurriedly asked Mr . Qu for a way to evade him .
他们 匆匆 问 先生 . 曲 为了 一个 方式 到 逃避 他 .

忙问瞿先生躲避的法子。

['mɪstə(r)] . ['tʃuː] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have already come up with a way for you .
我 有 已经 来 向上 和 一个 方式 为了 你 .

“我已替你想出一条路道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][dʒə'pæn] .
It would be better to escape to Japan .
它 会 是 更好的 到 逃脱 到 日本 .

莫如逃到东洋，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
I know a few people there .
我 知道 一个 很少 人们 那里 .

那里有我几个熟人，

[gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
Go and seek refuge with him .
去 和 寻找 避难所 和 他 .

你去投奔他，

[ðæts] ['pɜːfɪktli] [ə'prəʊpriət] .
That's perfectly appropriate .
那就是 完美 合适的 .

自然妥当的。

[wɒt] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] ?
What books and equipment do you want your uncle to provide ?
什么 图书 和 设备 做 你 想 你的 叔叔 到 提供 ?

你要你叔父办什么书籍仪器，

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll take care of it for you .
患病的 拿 关心 的 它 为了 你 .

我替你代办了罢。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[wiː; wi][mʌst; məst][set] [ɒf] ['ɜːli] .
We must set off early .
我们 必须 放 离开 早期的 .

须早早动身。”

\- [rəʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] , [ɪz] [nɒt] [truː] . ”
“ What you say , sir , is not true . ”
“ 什么 你 说 , 先生 , 是 不是 真的 . ”

“先生的话那有不是？

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .
However , the student did not tell his mother about this .
然而 , 这 学生 做过 不是 告诉 他的 母亲 关于 这 .

只是学生这事不曾告知家母，

[lets] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]['leɪtə(r)] .
Let's discuss and decide on a course of action later .
我们来吧 讨论 和 决定 在 一个 课程 的 行动 之后 .

且待商议定了再处。”

['mɪstə(r)] . ['tʃu:] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][faɪnd][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] ['kwɪkli] . . . "
" If you don't find a solution quickly . . . "
" 如果 你 不 寻找 一个 解决方案 迅速地 . . . "

“你要不从速设法，

[wen] [dɪ'zɑːstə(r)] [straɪks] ,
When disaster strikes ,
什么时候 灾难 罢工 ,

祸到临头，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ðen] .
It would be too late then .
它 会 是 也 晚的 然后 .

那时就来不及了。”

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n]
Chapter Twenty - Seven
章 二十 - 七

第二十七回

[ðə; ði] [leɪk] ['siːnəri] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] ['wɪ'ðɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːklz] .
The lake scenery was delightful , offering a glimpse into the social interactions within official circles .
这 湖 风景 曾是 愉快 , 提供 一个 一瞥 进入 这 社会的 互动 之内 官方的 界 .

湖上风光足娱片晌 官场交际略见一斑

[haʊ'evə(r)] , [wæŋ] - [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [wɜːdz] .
However , Wang Jichuan became extremely anxious after hearing his teacher's words .
然而 , 王 - 成为 极其 焦虑的 后 听力 他的 老师的 字 .

却说王济川听了先生的话分外着急，

['helpləsli] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] .
Helplessly , he told her about joining the party .
无助地 , 他 讲述 她 关于 加入 这 派对 .

无奈把自己入会党的事，

[ɡəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
Go inside and tell your mother .
去 里面 和 告诉 你的 母亲 .

进内告诉母亲，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][dʒə'pæn][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] .
He also mentioned his desire to go to Japan to avoid disaster .
他 还 提及 他的 欲望 到 去 到 日本 到 避免 灾难 .

又把想要东洋去避祸的话亦说了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [skəuldid] [hɪm] .
His mother scolded him .
他的 母亲 责骂 他 .

他母亲骂了他一顿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['əʊnli] [sʌn] . "
" You are my only son . "
" 你 是 我的 仅有的 儿子 . "

“我只你这个儿子，

[naʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['ðer] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] .
Now they don't know whether they're alive or dead .
现在 他们 不 知道 无论 它们是 活 或者 死的 .

如今不知死活，

[ðeɪ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
They caused trouble .
他们 导致 麻烦 .

闹了事，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [ə'gen] .
I'm going to Japan again .
我是 去 到 日本 再次 .

又要到东洋去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [beə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [fɔːl] ?
How could you bear to let me fall ?
如何 可以 你 熊 到 让 我 落下 ?

忍心掉下我吗？”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌes əʊ 'biː] .
He began to sob .
他 开始 到 哭泣 .

呜咽起来，

[ðɪs] [left] - [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
This left Jichuan at a loss .
这 左边 - 在 一个 损失 .

弄得济川没了主意。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
Then his mother said :
然后 他的 母亲 说 :

又听他母亲说道：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] . "
" You must not go to Japan . "
" 你 必须 不是 去 到 日本 . "

“东洋是去不得的，

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] .
Your aunt lives in Shengxian County .
你的 阿姨 生活 在 胜贤 县 .

你姨母住在嵊县，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bæk] ['wʌznt] [tuː] [fɑː(r)] .
The journey there and back wasn't too far .
这 旅行 那里 和 后退 不是 也 远的 .

来去不算过远，

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
You go and stay there for a few months .
你 去 和 停留 那里 为了 一个 很少 几个月 .

你到那里去住几个月，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [kuːl] [daʊn] ,
Wait until things cool down ,
等待 直到 事物 凉爽的 向下 ,

等事情冷一冷，

[nəʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
No one mentioned it .
不 一 提及 它 .

没人提起，

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [ðen] .
I'll bring you another letter then .
患病的 带来 你 其他 信 然后 .

我再带信给你回来便了。”

- ['kʊd(ə)nt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Jichuan couldn't disobey .
- 不能 违 .

济川不好违拗，

[ai] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .

答应了。

[ðen] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
Then the topic of letters from Shandong came up again .
然后 这 话题 的 信件 从 山东 来了 向上 再次 .

又说起山东信来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
Your uncle has sent a letter asking you to come .
你的 叔叔 有 发送 一个 信 问 你 到 来 .

“你叔父信来叫你去，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [gʊd] ,
Although it's good ,
虽然 它是 好的 ,

虽然是好，

[ai]['əʊnli] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I only heard people say ,
我 仅有的 听到 人们 说 ,

只我听见人家说，

[ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

The roads in Shandong are difficult to travel .

这 道路 在 山东 是 难的 到 旅行 .

山东路不好走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[juːv] ['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] .
You've never been out of the house before .
你已经 绝不 到过 出去 的 这 房子 前 .

你没出过门的人，

[ai][doʊnt] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] .
I don't trust you to go .
我 不 相信 你 到 去 .

我不放心你去，

" [ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn'sted] . "
" I suggest you recommend your husband instead . "
" 我 建议 你 推荐 你的 丈夫 反而 . "

还是转荐你先生去罢。”

- ['lɪsnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[səʊ][ai] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['dʒentlmən] .
So I went and told the gentleman .
所以 我 去 和 讲述 这 绅士 .

就去告诉了先生。

['mɪstə(r)] . ['tʃuː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Mr . Qu was naturally overjoyed .
先生 . 曲 曾是 自然 欣喜若狂 .

瞿先生自然大喜过望，

[səʊ][hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði][drɑːft][fɔː(r); fə(r)] - .
So he wrote the draft for Jichuan .
所以 他 写道 这 草稿 为了 - .

就替济川起了稿子，

[tel] [hɪm][tuː; tə] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to copy it .
告诉 他 到 复制 它 .

叫他誊好了，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd]
Keep it by your side
保持 它 经过 你的 边

挟在身边，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪð'druː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæŋknəʊts] .
They also withdrew the silver from the banknotes .
他们 还 退出 这 银 从 这 钞票 .

把银票也取了银子，

[gəʊ][ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
Go and purchase your own writing implements .
去 和 购买 你的 自己的 写作 实施 .

自去置办书器，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
They took it to Shandong , but that's another story .
他们 采取 它 到 山东 , 但 那就是 其他 故事 .

带往山东不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [fɜːst] [taɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .
Now , let's talk about Jichuan's first time going out .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 第一的 时间 去 出去 .

且说济川第一次出门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['tɪmɪd] .
He was somewhat timid .
他 曾是 有些 胆小 .

本有些怯生生的，

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] , [ə; eɪ] [klɑːk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ʃɒp] ,
Fortunately , his mother asked Mr . Zhang , a clerk at her money shop ,
幸运的是 , 他的 母亲 问 先生 . 张 , 一个 职员 在 她 钱 店铺 ,
[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] .
to take him there .
到 拿 他 那里 .

幸他母亲请了自己钱铺里的伙计张先生送他前去，

[aɪ] [fiːl] [les] [ə'freɪd] [naʊ] .
I feel less afraid now .
我 感觉 较少的 害怕的 现在 .

觉着不怕了。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wept] [ə'gen] .
His mother wept again .
他的 母亲 哭泣 再次 .

他母亲又是垂泪，

- ['ɔːlsəʊ] [felt] [sæd] .
Jichuan also felt sad .
- 还 毛毡 伤心 .

济川也觉难过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] ['meni] [mɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
His mother gave him many more instructions .
他的 母亲 给予 他 许多 更多的 指示 .

他母亲又交代他许多话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænts] ['letə(r)] .
It was nothing more than missing his aunt's letter .
它 曾是 没有什么 更多的 比 丢失的 他的 姑姑的 信 .

无非是挂念他姨母的套文，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不须细表。

- [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] .
Jichuan met with Mr . Zhang .
- 遇见 和 先生 . 张 .

济川同了张先生，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .
He brought a pageboy .
他 带来 一个 侍童 .

带了书童，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
That evening , the small steamer was launched .
那 晚上 , 这 小的 汽船 曾是 发射 .

当晚上了小火轮，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
The next day , Wan'an sedan chair rested on the roof of the boat .
这 下一个 天 , - 轿车 椅子 休息 在 这 屋顶 的 这 船 .

次日船顶万安轿歇下。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" ['hɑːŋ'dʒəʊ] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] . "
" Hangzhou is famous for its beautiful scenery . "
" 杭州 是 著名的 为了 它是 美丽的 风景 . "

“这杭州是出名的好山水，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
Why don't you stay here for a couple of days , my brother ? "
为什么 不 你 停留 这里 为了 一个 夫妻 的 天 , 我的 兄弟 ? "

世兄何不在此玩两天呢？”

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [ə'ʃɔː(r)] .
The two went ashore .
这 二 去 岸上 .

两人上岸，

[kɔːl] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Call the porters to carry the luggage into the city .
称呼 这 搬运工 到 携带 这 行李 进入 这 城市 .

叫挑夫挑行李进城，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [wʌn] [dæn] ([ə; eɪ] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [weɪt]) [kɒst] - [kɔɪnz] .
It was explained that one dan (a unit of weight) cost 120 coins .
它 曾是 解释 那 一 担 (一个 单元 的 重量) 成本 - 硬币 .

讲明了一百二十钱一担。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [ɪz] ['veri] ['stɪndʒi] .
Mr . Zhang is very stingy .
先生 . 张 是 非常 小气 .

这张先生非常啬刻。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] .
However , it has some general advantages .
然而 , 它 有 一些 一般的 优势 .

却有一般好处，

[seɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z]
Save money for others
节省 钱 为了 其他的

替人家省钱，

[dʒʌst] [laɪk] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self] .
Just like saving money for oneself .
只是 喜欢 保存 钱 为了 自己 .

就同首自己省钱一样。

['naʊədeɪz] , [nɒt] ['əʊnli] [duː; də] ['piːp(ə)l] ['hæg(ə)l] ['əʊvə(r)] [praɪs] ,
Nowadays , not only do people haggle over price ,
如今 , 不是 仅有的 做 人们 讨价还价 超过 价格 ,

当下不但挑钱讲的便宜，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] [maɪ'self] .
I also need to pick up some miscellaneous items myself .
我 还 需要 到 挑选 向上 一些 各种各样的 项目 我 .

还要把些零碎对象自己提了，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðæt] [lait] [ləʊd] .
Add to that light load .
添加 到 那 光 加载 .

向那轻的担子上加。

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [gɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The porter got impatient .
这 搬运工 得到 不耐烦 .

挑夫急了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [dʒʌmp] [ə'raʊnd] .
It made him jump around .
它 制成 他 跳 大约 .

弄得直跳，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [kiːps] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .
The one who keeps complaining about his troubles .
这 一 WHO 保持 抱怨 关于 他的 麻烦 .

口口声声的苦恼子。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , -
Seeing this situation , Jichuan
看到 这 情况 , -

济川看此情形，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ['liːniənsi] [ə'rəʊz] [ə'gen] .
The thought of showing leniency arose again .
这 想法 的 显示 宽大 出现 再次 .

又动了恻隐念头，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ekstrə] ['bɜːd(ə)n] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðæt] [θɪŋz] [stɒpt] .
It wasn't until an extra burden was added that things stopped .
它 不是 直到 一个 额外的 负担 曾是 额外 那 事物 停止 .

添了一个担子才罢。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋz] ['æŋgri] [ʃaʊt] :
Mr . Zhang's angry shout :
先生 . 张的 生气的 喊 :

张先生恨恨的叫声：

" ['brʌðə(r)] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“世兄！

[juːv] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
You've never left the house .
你已经 绝不 左边 这 房子 .

你没有出过门，

['sʌfərɪŋ] ['lɒsɪz] ['evriweə(r)]
Suffering losses everywhere
痛苦 损失 到处

到处吃亏，

[aɪv] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [ə'gen] !
I've fallen for your tricks again !
我已经 倒下 为了 你的 技巧 再次 !

又上了你们的当了！

[ðæt] ['pɔːtə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌmæsə'kɪstɪk] ['tempə(r)] .
That porter has a masochistic temper .
那 搬运工 有 一个 受虐狂 脾气 .

那挑夫脾气是犯贱的，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
If you don't add his weight ,
如果 你 不 添加 他的 重量 ,

不加上他点斤两，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siː] ['eni] ['benɪfɪts] [ɪn] [juː; jʊ] ['aɪðə(r)] .
He doesn't see any benefits in you either .
他 不 看 任何 好处 在 你 任何一个 .

他也不觉得你的好处，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
They're going to try and extort money from you .
它们是 去 到 尝试 和 勒索 钱 从 你 .

倒要敲起竹杠来。”

- [lɑːft] :
Jichuan laughed :
- 笑了 :

济川笑道：

" [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , "
" These poor people , "
" 这些 贫穷的 人们 , "

“这些苦人儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['lɪmɪtɪd] .
They are somewhat limited .
他们 是 有些 有限的 .

宽他们些有限的，

[seɪv] ['mʌni] [ɪn] [lɑːdʒ] ['eəriəz]
Save money in large areas
节省 钱 在 大的 区域

大处节省，

" [aɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I'll listen to you . "
" 患病的 听 到 你 . "

听你罢。”

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[faɪnd][æn; ən] [ɪn]
Find an inn
寻找 一个 客栈

找着客店，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [kɔɪnz] [pə(r)]['pɜːs(ə)n][pə(r)] [deɪ]
One hundred and twenty coins per person per day
一 百 和 二十 硬币 每 人 每 天

每人一百二十文一天，

[hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [fuːd] .
He ate the food .
他 吃 这 食物 .

饭吃他的，

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [fuːd] .
Bring your own good food .
带来 你的 自己的 好的 食物 .

好菜自备。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['lʌgɪdʒ] .
That day , they quickly settled the other person's luggage .
那 天 , 他们 迅速地 定居 这 其他 人的 行李 .

当日匆匆将对象行李安放停当，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天光已黑，

[ai][et; eɪt][sʌm; səm]['rændəm] ['dɪnə(r)] .
I ate some random dinner .
我 吃 一些 随机的 晚餐 .

胡乱吃了些晚饭，

[ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [sliːp] .
I opened the bed to sleep .
我 打开 这 床 到 睡觉 .

打开铺来睡觉。

\- [ðen] [leɪ] [daʊn] .
Jichuan then lay down .
\- 然后 躺 向下 .

济川才躺下去，

['sevrəl] [lɑːdʒ] [bʌmps] [ə'pɪəd] [ɒn] [maɪ] [nek] .
Several large bumps appeared on my neck .
一些 大的 颠簸 出现 在 我的 脖子 .

颈脖子上就起了几个大疙瘩，

[ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The itching is unbearable .
这 瘙痒 是 难以忍受 .

痒得难熬，

[frɒm; frəm] [naɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
From night until dawn ,
从 夜晚 直到 黎明 ,

一夜到亮，

[ai]['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .
I didn't get a good night's sleep .
我 没有 得到 一个 好的 夜晚 睡觉 .

没有好生睡。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Mr . Zhang , however , was fast asleep .
先生 . 张 , 然而 , 曾是 快速地 睡着了 .

那张先生却是呼呼大睡，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪk] [hɪm] [ʌp] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] .
They couldn't wake him up no matter how much they called .
他们 不能 唤醒 他 向上 不 事情 如何 很多 他们 称为 .

叫也叫不醒。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Dinner was served the next day .
晚餐 曾是 服务 这 下一个 天 .

次日饭开上来，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['sɔːltɪd] ['vedʒtəb(ə)l] [suːp] ,
A bowl of salted vegetable soup ,
一个 碗 的 咸的 蔬菜 汤 ,

一碗盐菜汤，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [pleɪn] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)] .
It was made with plain boiled water .
它 曾是 制成 和 清楚的 煮沸 水 .

就是白开水冲的，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
A dish of vegetables ,
一个 盘子 的 蔬菜 ,

一碟韮菜，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['sɔːlti] [tuː; tə] [iːt] .
It was too salty to eat .
它 曾是 也 咸 到 吃 .

咸得不能入口，

- [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stɒp] ['iːtɪŋ] .
Jichuan had no choice but to stop eating .
- 有 不 选择 但 到 停止 吃 .

济川只得停着不食。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [kept] ['fiːdɪŋ] [hɪm] .
Mr . Zhang kept feeding him .
先生 . 张 保留 喂养 他 .

那张先生尽让他吃，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[aɪm] [nɒt] ['hʌŋgri] .
I'm not hungry .
我是 不是 饥饿的 .

“我不饿。

" [pliːz] [gəʊ] [fɜːst] . "
" Please go first . "
" 请 去 第一的 . "

你先请罢。”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɒpstɪks] .
Mr . Zhang didn't hesitate to pick up his chopsticks .
先生 . 张 没有 犹豫 到 挑选 向上 他的 筷子 .

张先生就不客气提起筷来，

[hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [bəʊl] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] .
He ate a bowl in just a few bites .
他 吃 一个 碗 在 只是 一个 很少 咬 .

呼拉呼拉几口就吃了一碗。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [bəʊlz] .
They wouldn't stop until they had three bowls .
他们 不会 停止 直到 他们 有 三 碗 .

直添到三碗才肯放手。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , -
Seeing him like this , Jichuan
看到 他 喜欢 这 , -

济川看他如此，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
He had no choice .
他 有 不 选择 .

自己无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] .
They had no choice but to ask the page to find a shop assistant .
他们 有 不 选择 但 到 问 这 页 到 寻找 一个 店铺 助手 .

只得叫书童找店里伙计，

[ðeɪ] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv]['nuːd(ə)lz] .
They brought over two bowls of noodles .
他们 带来 超过 二 碗 的 面条 .

端了两碗面来，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .
The master and servant then had a full meal .
这 掌握 和 仆人 然后 有 一个 满的 一顿饭 .

主仆才饱餐一顿。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
With nothing to do after the meal ,
和 没有什么 到 做 后 这 一顿饭 ,

饭后无事，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] .
We discussed it with Mr . Zhang .
我们 讨论 它 和 先生 . 张 .

合张先生商量了，

[æn; ən]['ekstrə][fɔː(r)] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
An extra four cents a day was added for the kitchen .
一个 额外的 四 分 一个 天 曾是 额外 为了 这 厨房 .

加了厨房四角洋钱一天，

['ɔːlsəʊ][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['delɪkət] [saɪd] ['dɪʃɪz] .
Also prepare a few delicate side dishes .
还 准备 一个 很少 精美的 边 菜肴 .

另备几样精致的小菜，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə'gen] .
They changed the shop again .
他们 已更改 这 店铺 再次 .

又把牀铺换了，

[ðen] [ðə; ði]['tɒpɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] .
Then the topic turned to traveling .
然后 这 话题 转向 到 旅行 .

然后议到出游。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnərz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɔːld]['lepə(r)] .
Mr . Zhang accompanied him to the pond in front of the provincial governor's residence to see the bald lepers .
先生 . 张 伴随 他 到 这 池塘 在 正面 的 这 省级 州长的 住宅 到 看 这 秃 麻风病人 .

张先生同他到藩司前看池子里的癞头鼋，

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [wɒz; wəz] ['bæfld] .
Ji Chuan was baffled .
季 川 曾是 困惑 .

济川莫名其妙。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fruːg(ə)l] .
Mr . Zhang was extremely frugal .
先生 . 张 曾是 极其 节俭 .

那张先生大破悭囊，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [sɪks] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He pulled out six coins from his pocket .
他 拉 出去 六 硬币 从 他的 口袋 .

身边摸出六文钱，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['ʃæn'duŋ] [stiːmd] [bʌn] .
I bought a Shandong steamed bun .
我 买 一个 山东 蒸 包子 .

买了一个山东馒头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
It was split in two and thrown into the pool .
它 曾是 分裂 在 二 和 抛掷 进入 这 水池 .

分了两半个投入池里。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌkwiːd] [bluːmz] ,
Sure enough , where the duckweed blooms ,
当然 足够的 , 在哪里 这 浮萍 花朵 ,

果然绿萍开处，

[ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] ['kriːtʃə(r)] ['sɜːfɪst] .
A bald - headed creature surfaced .
一个 秃 - 标题 生物 浮出水面 .

一个癞头鼋浮出水面上来，

[ɪts] ['mæsɪv] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .
Its massive body was about the size of a small round table .
它是 大量的 身体 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 小的 圆形的 桌子 .

那重身足有小圆桌面一般大小，

[hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [bəuθ] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] .
He swallowed both halves of the steamed bun .
他 吞咽 两个都 一半 的 这 蒸 包子 .

将两半个馒头吞了去。

- [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jichuan looked at it .
- 看起来 在 它 .

济川看了，

[ɪts] [nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
It's not very interesting .
它是 不是 非常 有趣的 .

也没甚意思。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [ðen] [led] [hɪm] [tuː; tə] - ['maʊntən] .
Mr . Zhang then led him to Chenghuang Mountain .
先生 . 张 然后 引领 他 到 - 山 .

张先生又领他到城隍山上，

[gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvə(r)] .
Go see the scenery of the Qiantang River .
去 看 这 风景 的 这 钱塘 河 .

去看那钱塘江的江景。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
We found a teahouse and sat down .
我们 成立 一个 茶馆 和 卫星 向下 .

找到一丬茶馆坐下。

[ðə; ði] [tiː] ['mɑːstə(r)] [ɑːskt] , " [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tiː] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "
The tea master asked , " What kind of tea would you like to drink ? "
这 茶 掌握 问 , " 什么 种类 的 茶 会 你 喜欢 到 喝 ? "

茶博士问吃什么茶?

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] - [suːp] .
Mr . Zhang ordered a bowl of Benshan soup .
先生 . 张 订购 一个 碗 的 - 汤 .

张先生叫了一碗本山，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [giː] [keɪks] .
They then asked him to make two ghee cakes .
他们 然后 问 他 到 制作 二 酥油 蛋糕 .

又叫他做两个酥油饼起马。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːgəst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Fortunately , it was August at this time .
幸运的是 , 它 曾是 八月 在 这 时间 .

却好这时正是八月里，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] .
The waters of the Qiantang River are famous .
这 水 的 这 钱塘 河 是 著名的 .

那钱塘江的湖水是有名的，

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] .
Ji Chuan was chatting with Mr . Zhang .
季 川 曾是 聊天 和 先生 . 张 .

济川正与张先生闲谈，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Suddenly , I saw a crowd gathered around the railing .
突然 , 我 锯 一个 人群 聚集 大约 这 栏杆 .

忽见大众凭栏观望。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" The tide is coming ! "
" 这 潮 是 未来 ! "

“潮来了！”

- ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ʌp] .
Jichuan also got up .
- 还 得到 向上 .

济川也起身，

[ai] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
I leaned against the railing .
我 倾斜 反对 这 栏杆 .

来靠着栏杆。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪlvə(r)] [θred] ['drɪftɪd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
Sure enough , a thin silver thread drifted in from afar .
当然 足够的 , 一个 薄的 银 线 漂移 在 从 远方 .

果然远远的银丝一线飞漾而来，

[lʊk] ['kləuzə(r)] .
Look closer .
看 更近 .

看看近了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [snəʊ] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
It was like snow rising from a mountain .
它 曾是 喜欢 雪 上升 从 一个 山 .

便如雪山涌起，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['wɔːtə(r)] ['lev(ə)l] .
It was several times higher than the river water level .
它 曾是 一些 时代 更高 比 这 河 水 等级 .

比江水高了几倍，

[laɪk] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] [steps] ,
Like a layer of white jade steps ,
喜欢 一个 层 的 白色的 玉 步骤 ,

犹如砌成的一层白玉阶沿，

[haʊ] ['meni] [smɔːl] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] ?
How many small boats are there below ?
如何 许多 小的 船 是 那里 以下 ?

底下有多少小船，

[ðə; ði] [ɔːz] [strəʊk] [streɪt] [ˌʌp'hɪl] .
The oars stroke straight uphill .
这 桨 中风 直的 上坡 .

捺桨直往上驶。

- [kraɪ] :
Jichuan's cry :
- 哭 :

济川叫声：

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“暖哟！”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] .
Mr . Zhang asked what the matter was .
先生 . 张 问 什么 这 事情 曾是 .

张先生问什么事？

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kæp'saɪz] ! "
" The boat is about to capsize ! "
" 这 船 是 关于 到 倾覆 ! "

“眼见那船就要翻了！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[ðə; ði] [boʊts] ['fləʊtɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] .
The boats floated one by one on the surface of the tide .
这 船 漂浮 一 经过 一 在 这 表面 的 这 潮 .

那些船一只一只的浮在潮水面上，

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [sə'praɪzd] .
Ji Chuan was genuinely surprised .
季 川 曾是 真的 惊讶 .

济川着实诧异。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" [ðæts] [haʊ] [ðev] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's how they've always done it . "
" 那就是 如何 他们有 总是 完毕 它 . "

“这是他们弄惯的，

[maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
My elder brother is a scholar .
我的 长老 兄弟 是 一个 学者 .

世兄读书人，

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

难道还不知？”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jichuan thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

济川想道：

" [ai] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [seɪ] [ðɪs] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] . "
" I remember hearing my teacher say this when I was little . "
" 我 记住 听力 我的 老师 说 这 什么时候 我 曾是 小的 . "

“记得小时听见先生讲过，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['trendsetə(r)] ?
What kind of marriage is it to a trendsetter ?
什么 种类 的 婚姻 是 它 到 一个 潮流引领者 ?

什么嫁与弄潮儿，

[kʊd; kəd] [ðiːz] [biː; bi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Could these be the people ?
可以 这些 是 这 人们 ?

莫非就是这些人了。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We are currently observing the situation .
我们 是 现在 观察 这 情况 .

正在观望，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tiː] ['ekspəʊ] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , the Tea Expo arrived .
不料 , 这 茶 博览会 到达的 .

不提防茶博走来，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [giː] [keɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
He placed the ghee cake on the table and said :
他 放置 这 酥油 蛋糕 在 这 桌子 和 说 :

将酥油饼在桌上一搁道：

" [ðə; ði] ['pænkeɪks] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] . "
" The pancakes are here . "
" 这 煎饼 是 这里 . "

“饼来了。”

- [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
Jichuan was startled .
- 曾是 惊慌 .

济川吓了一跳。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] .
Mr . Zhang offered him a pancake .
先生 . 张 提供 他 一个 饼子 .

张先生让他吃饼，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['aɪtəm] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] . "
" This is also a famous item from Hangzhou . "
" 这 是 还 一个 著名的 物品 从 杭州 . "

“这也是杭州的名件，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Brother , you must try it .
兄弟 , 你 必须 尝试 它 .

世兄须得尝尝。”

- [et; eɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Jichuan ate a small portion of it .
- 吃 一个 小的 部分 的 它 .

济川分了小半个吃着，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [rɔː] [ɔɪl] .
It smells a bit like raw oil .
它 气味 一个 少量 喜欢 生的 油 .

觉得有些生油味儿，

[nɒt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
Not quite satisfied .
不是 相当 使满意 .

不甚合意，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [dəʊnt] [iːt] .
Put it down and don't eat .
放 它 向下 和 不 吃 .

放下不吃，

[ðə; ði] [tuː] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The two sat for a long time .
这 二 卫星 为了 一个 长的 时间 .

两人坐了多时，

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
Look , it's getting late .
看 , 它是 获得 晚的 .

看看天晚，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
I want to go back to the apartment .
我 想 到 去 后退 到 这 公寓 .

想要回寓，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
They asked the waiter to settle the accounts .
他们 问 这 服务员 到 定居 这 账户 .

就叫堂倌算帐。

[wʌns] [juː; jʊ] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once you calculate it ,
一次 你 计算 它 ,

一算起来，

[ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
A full three hundred copper coins .
一个 满的 三 百 铜 硬币 .

整整三百文制钱。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
Mr . Zhang placed a few copper coins on the table and said :
先生 . 张 放置 一个 很少 铜 硬币 在 这 桌子 和 说 :

张先生拿几个铜钱在桌上一摆道：

" [tuː] ['piːp(ə)l] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] , "
" Two people , one hundred and sixty , "
" 二 人们 , 一 百 和 六十 , "

“两人一百六，

['θɜːti] - [tuː] [plʌs] [ten] [kɔɪnz] [ɪn] [smɔːl] [ə'kaʊnt]
Thirty - two plus ten coins in small account
三十 - 二 加 十 硬币 在 小的 帐户

三十二加十钱小帐，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [kɔɪnz] .
Two hundred and two coins .
二 百 和 二 硬币 .

二百零两个钱。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌道：

" [ðəʊz] [giː] [keɪks] [kɒst] - [kɔɪnz] [iːtʃ] . "
" Those ghee cakes cost 120 coins each . "
" 那些 酥油 蛋糕 成本 - 硬币 每个 . "

“那酥油饼是一百二十钱一个。”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] :
Mr . Zhang argued with him :
先生 . 张 争论 和 他 :

张先生合他争道：

[aɪv] ['iːt(ə)n] ['kaʊntləs] [fraɪd] [dəʊ] [stɪks] .
I've eaten countless fried dough sticks .
我已经 吃 无数 油煎 面团 棍子 .

“我吃油饼也吃过千千万万，

[aɪv] ['nevə(r)] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] - - [kɔɪn] - [giː] [keɪk] .
I've never eaten a 120 - coin Qima ghee cake .
我已经 绝不 吃 一个 - - 硬币 - 酥油 蛋糕 .

没有吃过一百二十钱的起马酥油饼。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] .
The waiter said .
这 服务员 说 .

堂倌道。

" [ðə; ði] [gest] [ɪz] [ˌʌnə'weə(r)] , "
" The guest is unaware , "
" 这 客人 是 不知情 , "

“客人不知，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nuːd(ə)lz] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp] [naʊ] .
The price of noodles has gone up now .
这 价格 的 面条 有 已消失 向上 现在 .

现在于面涨价了。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːgjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The two argued for a long time ,
这 二 争论 为了 一个 长的 时间 ,

二人争了半天，

[ai] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [hɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [pə(r)] [keɪk] .
I always paid him one hundred coins per cake .
我 总是 有薪酬的 他 一 百 硬币 每 蛋糕 .

始终付了他一百钱一个饼，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ai] [gəʊ] [aʊt] .
Only then could I go out .
仅有的 然后 可以 我 去 出去 .

才得出去。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['mʌtə] :
The waiter muttered :
这 服务员 低声说道 :

那堂倌咕哝道：

" [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [giː] [keɪks] , "
" Thousands upon thousands of ghee cakes , "
" 数千 之上 数千 的 酥油 蛋糕 , "

“千千万万的酥油饼，

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
Enough for him to eat for a lifetime .
足够的 为了 他 到 吃 为了 一个 寿命 .

够他一世吃哩，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɪndʒi] ['pɜːs(ə)n] .
I've never seen such a stingy person .
我已经 绝不 已见 这样的 一个 小气 人 .

没有见过这样啬刻人，

[kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [giː] [keɪks] [tuː] .
Come and have some ghee cakes too .
来 和 有 一些 酥油 蛋糕 也 .

也来吃酥油饼。”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
Mr . Zhang pretended not to hear .
先生 . 张 假装 不是 到 听到 .
张先生只作没听见，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,
走出店门，

[faɪnd][ə; eɪ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
Find a way down the mountain to go back .
寻找 一个 方式 向下 这 山 到 去 后退 .
觅路下山回去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [ðen] [tʊk] - [tuː; tə]['vɪzɪt] [west] [leɪk] .
Mr . Zhang then took Jichuan to visit West Lake .
先生 . 张 然后 采取 - 到 访问 西方 湖 .
张先生又领济川去游西湖。

[get] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] .
Get up early and have a hearty breakfast .
得到 向上 早期的 和 有 一个 爽朗 早餐 .
早起饱餐一顿，

['strəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɑŋdʒɪn] [geɪt] ,
Strolling out of Yongjin Gate ,
漫步 出去 的 永进 门 ,
踱出涌金门，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [west] [leɪk] .
We walked towards West Lake .
我们 步行 向 西方 湖 .
望西湖一面走来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [ðen] .
It was still early then .
它 曾是 仍然 早期的 然后 .
那时天气尚早，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] ['tʊərɪsts] .
There were very few tourists .
那里 是 非常 很少 游客 .
游客寥寥。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪksaɪd] ,
The two walked to the lakeside ,
这 二 步行 到 这 湖边 ,
二人走到湖边，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [smɔːl] , ['wɔːtəmelən] - [ʃeɪpt] [bəʊt] .
They hired a small , watermelon - shaped boat .
他们 雇用 一个 小的 , 西瓜 - 形状 船 .
雇了一只瓜皮艇，

[rəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [æt; ət] [wɪl] .
Row your boat at will .
排 你的 船 在 将要 .
随意荡桨，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] ,
When you encounter a beautiful view ,
什么时候 你 遇到 一个 美丽的 看法 ,

遇着好景致，

[ðeɪ] [ðen] [ˌdisim'bɑ:k] [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)] .
They then disembarked and lingered there .
他们 然后 下船 和 徘徊不去 那里 .

便登岸流连，

[ɔː(r)] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Or gaze at it from afar .
或者 目光 在 它 从 远方 .

或远远瞻眺。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][wʌn] ['siːnɪk] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Indeed , it is the number one scenic spot in the world .
的确 , 它 是 这 数字 一 风景优美 点 在 这 世界 .

果然天下第一名胜，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] ['ɔːgəst] ['weðə(r)] .
Moreover , it's August weather .
而且 , 它是 八月 天气 .

况是八月天气，

[sʌm; səm] ['wiləuz] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Some willows sway in the wind ,
一些 柳树 摇摆 在 这 风 ,

有些柳树摇风，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ɒz'mænθəs] [wɒfts] [θruː] [ðə; ði] [muːn] " .
The meaning of " the fragrance of osmanthus wafts through the moon " .
这 意义 的 " 这 香味 的 桂花 飘动 通过 这 月亮 " .

桂香飘月的意思。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
It was late when we arrived .
它 曾是 晚的 什么时候 我们 到达的 .

到得靠晚，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['rəʊzi][skaɪ] .
All that could be seen was a clear , rosy sky .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 清除 , 红润 天空 .

只见天上一片晴霞，

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [griːn] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['wɔːtə(r)]
A patch of green reflected in the lake water
一个 修补 的 绿色的 反映 在 这 湖 水

映着湖水青一块、

[ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [pætʃ] ,
A purple patch ,
一个 紫色的 修补 ,

紫一块，

['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] ,
natural scenery ,
自然的 风景 ,

天然画景，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['iːv(ə)n][baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .
It cannot be described even by description .
它 不能 是 描述 甚至 经过 描述 .

就是描写亦描写不出。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [gʌʃən] [deɪpɪŋ]
Moreover , Gushan Daping
而且 , 孤山 大坪

而且孤山达平，

- [pə'gəʊdə] [stændz] [ə'brʌptli] .
Leifeng Pagoda stands abruptly .
- 宝塔 站立 突然 .

雷峰突兀，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [braʊz] [θruː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .
It's impossible to browse through everything in one go .
它是 不可能的 到 浏览 通过 一切 在 一 去 .

一时亦浏览不尽。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðæt] . . .
But unfortunately , that . . .
但 很遗憾 , 那 . . .

但可惜那上、

['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

中、

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [θriː] ['kɪŋdəmz]
The Lower Three Kingdoms
这 降低 三 王国

下三天竺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] .
It was taken by the monks .
它 曾是 已采取 经过 这 僧侣 .

被和尚占去了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .
The two were finding it interesting .
这 二 是 寻找 它 有趣的 .

两人正在看得有趣，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jichuan thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

济川想道：

[ðæt] [mʌŋk] ['naɪðə(r)] [til] [ðə; ði] [lænd] [nɔː(r)] [wəʊv] [klɒθ] .
That monk neither tilled the land nor wove cloth .
那 僧 两者都不 平铺 这 土地 也不 编织 布 .

“那和尚不耕不织，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
Sitting and eating among people ,
坐着 和 吃 之中 人们 ,

坐食人间，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ,
Enjoying such a life of leisure ,
享受 这样的 一个 生活 的 闲暇 ,

偏享恁般清福，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
This is truly the first injustice in the world .
这 是 真的 这 第一的 不公正 在 这 世界 .

真是世上第一件不平之事。”

[waɪl] ['swɪmɪŋ] ,
While swimming ,
尽管 游泳 ,

一边游，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

一边想，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [dɑːk] ,
Seeing that the sky was gradually getting dark ,
看到 那 这 天空 曾是 逐步地 获得 黑暗的 ,

看见天色已渐渐的黑下来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They just returned to the shore .
他们 只是 返回 到 这 支撑 .

方才回船拢岸。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋz] ['wɪʃɪz] ,
According to Mr . Zhang's wishes ,
根据 到 先生 . 张的 愿望 ,

依着张先生的意思，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
If you want to go back to the apartment for dinner ,
如果 你 想 到 去 后退 到 这 公寓 为了 晚餐 ,

要想回寓吃饭，

\- [rəʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

" ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] "
" After being hungry for a long time "
" 后 存在 饥饿的 为了 一个 长的 时间 "

“肚子饿久了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['miːdiəm] - [saɪzd] [bəʊlz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ['freɪgrəns]
There were quite a few medium - sized bowls displayed at the Lotus Fragrance
那里 是 相当 一个 很少 中等的 - 尺寸 碗 显示 在 这 莲花 香味

[pə'vɪliən] [ɪn] [frʌnt] .
Pavilion in front .
亭 在 正面 .

前面藕香居摆着好些中碗，

[lets] [gəʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's go try it .
我们来吧 去 尝试 它 .

我们去尝尝着。”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" [ɪz] ['ləʊtəs] ['freɪgrəns] [haʊs] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] ? "
" Is Lotus Fragrance House a place where you can eat ? "
" 是 莲花 香味 房子 一个 地方 在哪里 你 能 吃 ? "

“藕香居是吃得的吗？”

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ən'les] [ðeəz; ðəz]['pɔɪz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [fu:d] , "
" Unless there's poison in his food , "
" 除非 有 毒 在 他的 食物 , "

“除非他菜里头有毒药，

[ðen] [juː; jʊ] [kænt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you can't eat it .
然后 你 不能 吃 它 .

便吃不得。”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" ['brʌðə(r)] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“世兄！

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

不是这般说，

[hɪz; ɪz] [fu:d] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][nɒt] [gʊd] .
His food was also not good .
他的 食物 曾是 还 不是 好的 .

他那菜又不好吃，

[ɪts] [ɪk'spensɪv] .
It's expensive .
它是 昂贵的 .

价钱又贵。”

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" Try it . "
" 尝试 它 . "

“尝尝看，

" [ai][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [ɪts] [ɪk'spensɪv] . "
" I don't mind if it's expensive . "
" 我 不 头脑 如果 它是 昂贵的 . "

要好贵也无妨。”

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɒðəd] [baɪ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
Zhang was so bothered by him that she couldn't stand it anymore .
张 曾是 所以 烦恼 经过 他 那 她 不能 站立 它 不再 .

张被他缠得没法，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - .
She had no choice but to go with him to Ouxiangju .
她 有 不 选择 但 到 去 和 他 到 - .

只得同他到了藕香居。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['tiːhaʊs] [ɒn] [west] [leɪk] .
This is a famous teahouse on West Lake .
这 是 一个 著名的 茶馆 在 西方 湖 .

这是西湖上有名的茶馆，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sel] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
They also sell food and drinks .
他们 还 卖 食物 和 饮料 .

兼卖酒菜。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [breɪzd] [fɪʃ] [ɪn]['vɪnɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)] - .
Mr . Zhang ordered a dish of braised fish in vinegar for Jichuan .
先生 . 张 订购 一个 盘子 的 炖 鱼 在 醋 为了 - .

张先生替济川要了一样醋溜鱼，

[ðə; ði] [seɪm] ['jeləʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
The same yellow vegetables ,
这 相同的 黄色的 蔬菜 ,

一样摊黄菜，

[stɜː(r)] - [fraɪd] [ʃrɪmp] ,
Stir - fried shrimp ,
搅拌 - 油煎 虾 ,

一样炒虾仁，

[hɑːf] [ə; eɪ][dʒɪn][ɒv; əv] ['ʃau'ʃiŋ] [waɪn] ,
Half a jin of Shaoxing wine ,
一半 一个 斤 的 绍兴 葡萄酒 ,

半斤花雕，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪn] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] .
The two enjoyed wine and entertainment .
这 二 享受 葡萄酒 和 娱乐 .

两人吃酒赏玩。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pɒnd] .
Jichuan saw that the railing was surrounded by a pond .
- 锯 那 这 栏杆 曾是 包围 经过 一个 池塘 .

济川见阑干外面环着池塘，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['densli] ['kʌvəd] [wɪð] ['ləʊtəs] [liːvz] .
It was densely covered with lotus leaves .
它 曾是 密集地 涵盖 和 莲花 树叶 .

密密的全是的荷叶，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði]['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
It's a pity the lotus flowers are gone .
它是 一个 遗憾 这 莲花 花朵 是 已消失 .

只可惜荷花没有了，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] ?
I wonder how beautiful it will be in May and June ?
我 想知道 如何 美丽的 它 将要 是 在 可能 和 六月 ?

那五六月间不知怎样好看哩?

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːtəm] ,
Although it is autumn ,
虽然 它 是 秋天 ,

虽然秋天，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['freɪgrəns] .
There is still a lingering fragrance .
那里 是 仍然 一个 挥之不去的 香味 .

还是有些余下的清香，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [ɪn] .
A gust of wind blew in .
一个 阵风 的 风 吹 在 .

一阵阵被风吹来，

[ðæts] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's quite interesting .
那就是 相当 有趣的 .

着实有点意思。

[ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
The meal and drinks were over in a short while .
这 一顿饭 和 饮料 是 超过 在 一个 短的 尽管 .

须臾酒饭已罢，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He returned to his residence .
他 返回 到 他的 住宅 .

仍回寓处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['getɪŋ] [ʌp] .
They discussed getting up .
他们 讨论 获得 向上 .

商量起身，

[teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Take a boat across the river ,
拿 一个 船 穿过 这 河 ,

搭船过江，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,
As we walked along ,
作为 我们 步行 沿着 ,

一路走去，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['ʃau'ʃiŋ] ,
The mountains and rivers of Shaoxing ,
这 山脉 和 河流 的 绍兴 ,

那绍兴的山水，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It is even more magnificent .
它 是 甚至 更多的 壮丽 .

更是雄奇。

[wiː; wi]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] ['ʃau'ʃiŋ] .
We settled down in Shaoxing .
我们 定居 向下 在 绍兴 .

到绍兴住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [ju] [keɪv] .
We also explored the Yu Cave .
我们 还 探索 这 于 洞穴 .

又去探过禹穴，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [guːluː] [stiːl; 'stiːlɪ] ,
Upon seeing the Goulou Stele ,
之上 看到 这 古卢 碑 ,

见了岣嵝碑，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
I don't know a single word .
我 不 知道 一个 单身的 单词 .

一字不识。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]
On the road to Shanyin
在 这 路 到 山阴

那山阴道上，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ˌəʊvə'welmd]
The statement that one is overwhelmed
这 陈述 那 一 是 不堪重负

应接不暇的说法，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [gʊd] ,
Although it's good ,
虽然 它是 好的 ,

虽然不错，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [kwaɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [west] [leɪk] .
But it never quite has the tranquility and charm of West Lake .
但 它 绝不 相当 有 这 宁静 和 魅力 的 西方 湖 .

却总没有西湖那般清幽可喜。

[ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] .
The two men found out the way to Shengxian County .
这 二 男人 成立 出去 这 方式 到 胜贤 县 .

两人访明了到嵊县的路，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

一直进发。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃeŋ] ['kaʊnti] ,
Upon arriving in Sheng County ,
之上 抵达 在 盛 县 ,

到得嵊县，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] ,
Originally a small city ,
起初 一个 小的 城市 ,

原来小小一个城池，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Following the directions I had received in Shanghai ,
下列的 这 方向 我 有 已收到 在 上海 ,

依着在上海打听的路儿走去，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒentri] ['haʊshoʊldz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
Only a few gentry households were visible .
仅有的 一个 很少 绅 家庭 是 可见的 .

只见几家绅户，

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [plæks] [ðæt] [riːd] " ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] " (-) .
Some also have plaques that read " Residence of a Jinshi " (进士第) .
一些 还 有 斑块 那 读 " 住宅 的 一个 金石 " (-) .

也有挂着“ 进士第”匾额的，

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [plæks] [ðæt] [riːd] " [daɪfuː][ˌdiː 'aɪ] " (['miːnɪŋ] " ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Some also have plaques that read " Daifu Di " (meaning " Residence of a
一些 还 有 斑块 那 读 " 大富 迪 " (意义 " 住宅 的 一个
[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ") .
High - Ranking Official ") .
高的 - 排行 官方的 ") .

也有挂着"大夫第"匾额的，

[ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] .
The last one was even more different .
这 最后的 一 曾是 甚至 更多的 不同的 .

末了一家更是不同，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['peɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
A piece of red paper was pasted on the outside of the gate .
一个 片 的 红色的 纸 曾是 粘贴 在 这 外部 的 这 门 .

大门外贴了一张朱笺纸，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [tʃɪn] - [dʒɪn] [rɪ'liːf] [fʌnd] ['mænɪdʒmənt]
The inscription reads " By Imperial Decree , the Qin - Jin Relief Fund Management
这 题词 阅读 " 经过 帝国 法令 , 这 秦 - 斤 宽慰 基金 管理
['bjʊərəʊ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] ['ɒnərəri] ['taɪtlz] , ['ɒnərəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] . "
Bureau , along with all honorary titles , honorary official ranks , and official positions . "
局 , 沿着 和 全部 名誉 标题 , 名誉 官方的 排名 , 和 官方的 职位 . "

上写着"奉宪委办秦晋赈捐一切虚衔封典贡监翎枝分局"，

[tuː] [mɔː(r)]['taɪgə(r)] - [hed] [plæks] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp] .
Two more tiger - head plaques were hung up .
二 更多的 老虎 - 头 斑块 是 悬挂 向上 .

又挂了两面虎头牌，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [doʊ'neɪʃnz] " .
It reads " Important Place for Donations " .
它 阅读 " 重要的 地方 为了 捐款 " .

上写着" 账捐重地，

" [nəʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌpɜːsə'nel] [ə'laʊd] "
" No unauthorized personnel allowed "
" 不 未经授权 人员 允许 "

闲人莫入"，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [dɔːz] ,
Inside the four large doors ,
里面 这 四 大的 门 ,

四扇大门里面，

[fɔː(r)] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .
Four red and black hats were also hanging there .
四 红色的 和 黑色的 帽子 是 还 绞刑 那里 .

又挂着四顶红黑帽，

[tuː] ['mɪlətri] ['bætɒn] ,
Two military batons ,
二 军队 警棍 ,

两条军棍，

[tuː] ['leðə(r)] [wɪps] .
Two leather whips .
二 皮革 鞭子 .

两根皮鞭。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [hæd; həd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['beərɪŋ] .
Jichuan saw that the people here had extraordinary bearing .
- 锯 那 这 人们 这里 有 非凡的 轴承 .

济川见这里气概不凡，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
It depends on his official rank .
它 取决于 在 他的 官方的 秩 .

倒要看他是何官职，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [red] [saɪn] [wɪð] [blæk] ['letərɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
But there was a red sign with black lettering hanging outside the door .
但 那里 曾是 一个 红色的 符号 和 黑色的 字母 绞刑 外部 这 门 .

却见门外还挂着一块儿红漆黑字牌儿，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [ræŋk] [ɒv; əv] [tʃiŋ] ['mɪlətri] ['priːfektʃə(r)] ['rezɪdəns] " .
The inscription reads " Candidate for the Fourth Rank of Qing Military Prefecture Residence " .
这 题词 阅读 " 候选人 为了 这 第四 秩 的 青 军队 州 住宅 " .

上写着“ 钦加四品衔候选清军府畲公馆”字样。

- [sed] ['hæpɪli] :
Jichuan said happily :
- 说 快乐地 :

济川喜道：

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [ænts] [haʊs] .
This is my aunt's house .
这 是 我的 姑姑的 房子 .

“ 这正是我姨母家了。”

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] [jet] .
The luggage had not arrived yet .
这 行李 有 不是 到达的 然而 .

此时行李未到，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He then went up with Mr . Zhang to knock on the door .
他 然后 去 向上 和 先生 . 张 到 敲 在 这 门 .

他便同张先生上去敲门。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .
But the door was open .
但 这 门 曾是 打开 .

那知门是开的，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [kɑːdz] ['biːɪŋ] [waɪpt] [ɒf] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] [wɒz; wəz] [laʊd] .
The sound of cards being wiped off inside the gatehouse was loud .
这 声音 的 牌 存在 擦拭 离开 里面 这 门房 曾是 大声 .

门房里抹牌的声音响亮，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing someone come in ,
看到 某人 来 在 ,

见有人进来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌtlə(r)] .
There was a butler .
那里 曾是 一个 管家 .

就有一个管家，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kreɪp] [ʃɜːt] ,
Wearing a black crepe shirt ,
穿着 一个 黑色的 绉 衬衫 ,

穿着黑洋绉的单衫,

[paɪn] [breɪd]
pine braid
松树 编织

油松大辫,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [sməʊk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
His face was covered in smoke , and his nose was filled with it .
他的 脸 曾是 涵盖 在 抽烟 , 和 他的 鼻子 曾是 已填 和 它 .

满面烟气触鼻,

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

问是那位,

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['kɒntækt] ?
Whom should I contact ?
谁 应该 我 接触 ?

找谁的?

['fɔːtʃənətli] , - [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜːdz] .
Fortunately , Jichuan remembered his mother's words .
幸运的是 , - 记得 他的 母亲的 字 .

幸而济川记得他母亲的话,

['nəʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ænts] ['fæməli] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ɪk'strævəgəns] ,
Knowing that my aunt's family was particular about extravagance ,
会心 那 我的 姑姑的 家庭 曾是 特别的 关于 奢侈 ,

晓得这姨母家是讲究排场的,

[səʊ] [ai] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So I brought a business card with me .
所以 我 带来 一个 商业 卡片 和 我 .

所以带了一张名片放在身边,

[ɪts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [niːd] [raɪt] [naʊ] .
It's exactly what I need right now .
它是 确切地 什么 我 需要 正确的 现在 .

当下正用得着,

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He pulled it out of his pocket .
他 拉 它 出去 的 他的 口袋 .

就在怀里掏了出来,

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Tell him to go up and take his place .
告诉 他 到 去 向上 和 拿 他的 地方 .

叫他上去替回。

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
The butler walked into the hall .
这 管家 步行 进入 这 大厅 .

那管家走进大厅,

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He turned around and came out .
他 转向 大约 和 来了 出去 .

打了一个转身出来,

['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Blocking the way :
阻塞 这 方式 :

挡驾道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [həʊm] . "
" The master is not home . "
" 这 掌握 是 不是 家 . "

“老爷不在家，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
He went to the banquet at the police station .
他 去 到 这 宴会 在 这 警察 车站 .

捕厅衙门里赴席去了，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] ['dʒentlmən] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you two gentlemen have to say ?
什么 做 你 二 先生们 有 到 说 ?

二位老爷有什么话说，

[let] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
Let your family take your place .
让 你的 家庭 拿 你的 地方 .

待家人替回罢。”

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [həʊm] .
The old lady is always at home .
这 老的 女士 是 总是 在 家 .

“老太太总在家的，

[gəʊ][ʌp] .
Go up .
去 向上 .

你上去，

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm][aɪm][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Just tell them I'm your nephew from Shanghai .
只是 告诉 他们 我是 你的 侄子 从 上海 .

回说我是上海来的外甥便了。”

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] ,
The butler , seeing that the old lady was a relative ,
这 管家 , 看到 那 这 老的 女士 曾是 一个 相对的 ,

那管家见是老太太面上亲戚，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .
Only then did they dare not be negligent .
仅有的 然后 做过 他们 敢 不是 是 疏忽 .

才不敢怠慢，

[hiː; hi] [sed] , " [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . "
He said , " Please take a seat in the main hall . "
他 说 , " 请 拿 一个 座位 在 这 主要的 大厅 . "

说了声“请花厅上坐，

" [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fæməli] [gəʊz] [ɪn][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [θɪŋz] . "
" Let's talk about it after the family goes in and explains things . "
" 我们来吧 讲话 关于 它 后 这 家庭 去 在 和 解释 事物 . "

待家人进去回明白了再说。”

- [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .

Jichuan told him to send someone to the door to watch over the luggage .

- 讲述 他 到 发送 某人 到 这 门 到 手表 超过 这 行李 .

济川叫他派一个人在门口招呼行李，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ai] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

Mr . Zhang and I followed him into the hall .

先生 . 张 和 我 随后 他 进入 这 大厅 .

自己合张先生随他走进厅上。

[ə'rɪdʒənəli] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [θriː] - [ruːm] [hɔːl] ,

Originally , in the middle of the small three - room hall ,

起初 , 在 这 中间 的 这 小的 三 - 房间 大厅 ,

原来小小三间厅中间，

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] .

A natural table was placed there .

一个 自然的 桌子 曾是 放置 那里 .

放了一张天然几，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['rəʊzwʊd] ['teɪblz] [ˌʌndə'niːθ] .

There are two rosewood tables underneath .

那里 是 二 红木 表格 下 .

底下两张花梨木桌子，

[eɪt] ['ɑːmtʃeəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Eight armchairs on both sides ,

八 扶手椅 在 两个都 侧面 ,

两旁八张太师椅，

[fɔː(r)] ['kɒfi] ['teɪblz]

Four coffee tables

四 咖啡 表格

四张茶几，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kɑːrvd] [frɒm; frəm] ['rəʊzwʊd] .

They are all carved from rosewood .

他们 是 全部 雕刻 从 红木 .

都是紫檀木雕花的。

[ə; eɪ] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

A kang (heated brick bed) was placed at the head of the table .

一个 炕 (加热 砖 床) 曾是 放置 在 这 头 的 这 桌子 .

上首摆了一张炕牀，

[ðə; ði] [skriːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] ['əʊpən] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

The screen at the bottom is open , leading to the upper room .

这 屏幕 在 这 底部 是 打开 , 领导 到 这 上 房间 .

下首的屏风是开着通上房的。

[ðə; ði] ['kʌplət] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

The couplet hanging in the middle

这 对联 绞刑 在 这 中间

中间挂的对子，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [tuː; tə] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [zaɪkɪŋ] " .

The inscription reads " To my younger brother Xiqing " .

这 题词 阅读 " 到 我的 年轻 兄弟 西庆 " .

上款是"西卿仁弟之属"，

[ðə; ði] ['sɪɡnətʃə(r)] [ɪz] " [wæŋ] - [ɒv; əv] [gjuːtɪŋ] " .

The signature is " Wang Mingluan of Guting " .

这 签名 是 " 王 - 的 古廷 " .

下款是"罣亭汪鸣銮"。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
On the walls on both sides ,
在 这 墙壁 在 两个都 侧面 ，

两旁壁上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˌmɪsə'leɪniəs] [slɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
There were some miscellaneous slips of paper from the Hanlin Academy hanging on the wall .
那里 是 一些 各种各样的 滑倒 的 纸 从 这 韩林 学院 绞刑 在 这 墙 .

杂七杂八挂着些翰苑分书的单条。

['mɪstə(r)] . - [hɛzæŋ] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tʃeə(r)] .
Mr . Jichuan Hezhang settled into the middle chair .
先生 . - 赫章 定居 进入 这 中间 椅子 .

济川合张先生在那中间椅子上坐定，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ，

等了好一会，

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The butler came out and said :
这 管家 来了 出去 和 说 :

那管家出来说：

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请！”

[dʒi] [tʃuː'ɑːn] [ɪn'strʌktɪd] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
Ji Chuan instructed Mr . Zhang to stay in the flower hall for a short while .
季 川 指示 先生 . 张 到 停留 在 这 花 大厅 为了 一个 短的 尽管 .

济川嘱咐张先生在花厅上少待，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][ˌɪn'saɪd] .
He followed the butler inside .
他 随后 这 管家 里面 .

就跟了那管家走进去。

[ə'rɪdʒənəli] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] ,
Originally , behind the flower hall ,
起初 , 在后面 这 花 大厅 ,

原来花厅背面，

[ðə; ði] [seɪm] [staɪl] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [θriː] [rʊmz; ruːmz] .
The same style also has three rooms .
这 相同的 风格 还 有 三 房间 .

一式也是三间，

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
Walk through the room .
走 通过 这 房间 .

一间走穿，

[ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][fɔː(r)] [skriːn] ['wɪndəʊz] .
The two rooms are separated by four screen windows .
这 二 房间 是 分开 经过 四 屏幕 视窗 .

两间有四扇屏窗隔开，

[tɔːl] , [sɒft] ['kɜːtənz]
Tall , soft curtains
高的 , 柔软的 窗帘

高挑软帘，

[ai] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] .
I guessed it was a study .
我 猜对了 它 曾是 一个 学习 .

料想里面是间书房。

- [went] [ɪn] [ə'gen] ,
Jichuan went in again ,
- 去 在 再次 ,

济川再走进去，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['haʊzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
Originally , there were five houses in a row .
起初 , 那里 是 五 房屋 在 一个 排 .

原来一排五间房子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
There are two side rooms on one side .
那里 是 二 边 房间 在 一 边 .

一边有两间厢房，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .
One side of the corridor .
一 边 的 这 走廊 .

一边走廊。

[gəʊ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðæt] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
Go around through that corridor ,
去 大约 通过 那 走廊 ,

由那走廊绕进，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
That is the main room .
那 是 这 主要的 房间 .

便是上房，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [lɑːdʒ] [glɑːs] ['wɪndəʊz] .
But all of them have large glass windows .
但 全部 的 他们 有 大的 玻璃 视窗 .

却一色的大玻璃窗，

[red] [gɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnʃeɪd] .
Red gauze for sunshade .
红色的 纱布 为了 遮阳伞 .

红纱遮阳。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] ,
In the middle room ,
在 这 中间 房间 ,

中间屋里，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ˌgwɑːn'jɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
An incense table with Guanyin was placed at the head of the table .
一个 香 桌子 和 观音 曾是 放置 在 这 头 的 这 桌子 .

上首摆了个观音香案，

['jeləʊ] [gɔːz] ['kɜːt(ə)n] ,
Yellow gauze curtain ,
黄色的 纱布 窗帘 ,

黄纱幔儿，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['sændlwʊd] ,
The fragrance of sandalwood ,
这 香味 的 檀香 ,

檀来之香,

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sləʊ] [luːp] ,
Outside the slow loop ,
外部 这 慢的 环形 ,

维绕慢外,

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [preə(r)] [mæt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] ['suːtrə] .
His aunt was kneeling on a prayer mat reciting the High King Sutra .
他的 阿姨 曾是 跪着 在 一个 祷告 垫 背诵 这 高的 国王 佛经 .

他姨母正跪在蒲团上念高王经哩。

- [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
Jichuan was used to taking care of his mother at home .
- 曾是 用过的 到 采取 关心 的 他的 母亲 在 家 .

济川在家侍奉母亲惯了,

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['suːtrəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ,
Knowing that the sutras were not finished ,
会心 那 这 经文 是 不是 完成的 ,

晓得经不念完,

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
It's not easy for them to talk to people .
它是 不是 简单的 为了 他们 到 讲话 到 人们 .

是不好合人说话的,

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He dared not go up to pay his respects .
他 敢于 不是 去 向上 到 支付 他的 尊重 .

便也不敢上去叩见,

[aɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [dʌm'faʊndɪd] .
I stood there , dumbfounded .
我 站立 那里 , 目瞪口呆 .

呆呆的站在当地。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪŋ] ['skrɪptʃəz] .
His aunt was chanting scriptures .
他的 阿姨 曾是 吟唱 经文 .

只见他姨母一面念经,

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [twaɪs] [tə'wɔːdz] - .
On the other hand , he nodded twice towards Jichuan .
在 这 其他 手 , 他 点头 两次 向 - .

一面却把头朝着济川点了两点,

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
It means to invite him to sit down .
它 方法 到 邀请 他 到 坐 向下 .

是招呼他坐的意思。

[stɒp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停,

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .
The curtain inside the room was lifted .
这 窗帘 里面 这 房间 曾是 抬起 .

房门里帘子一掀,

[æn; ən] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .
An elderly mother brought out a child who looked about five or six years old .
一个 老年 母亲 带来 出去 一个 孩子 WHO 看起来 关于 五 或者 六 年 老的 .

一个老妈领了一个五六岁的孩子出来，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] -
Kneeling before Jichuan
跪着 前 -

向济川磕头，

[kɔːl] [hɪm] ['ʌŋk(ə)l] .
Call him Uncle .
称呼 他 叔叔 .

叫表叔。

[ðen] [mɒm] [ɑːskt] ['ɑːnti] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
Then Mom asked Auntie how she was doing .
然后 妈妈 问 阿姨 如何 她 曾是 正在做 .

那老妈又问姨老太太好。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [ɑːnt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['suːtrə] .
At this time , Jichuan's aunt had finished reciting the sutra .
在 这 时间 , - 阿姨 有 完成的 背诵 这 佛经 .

此时济川的姨母经已念完，

- [went] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .
Jichuan went up to pay his respects to his aunt .
- 去 向上 到 支付 他的 尊重 到 他的 阿姨 .

济川上去拜见他姨母，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He asked his mother ,
他 问 他的 母亲 ,

问了他母亲一番，

['veri] [ə'fekʃənət] .
Very affectionate .
非常 亲热 .

非常亲热。

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['stʌdi] .
Have someone arrange for him to be placed in the outer study .
有 某人 安排 为了 他 到 是 放置 在 这 外 学习 .

叫人把他安置在外书房，

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
You'll have to go out and cook for yourself .
你会 有 到 去 出去 和 厨师 为了 你自己 .

就要自己出去料理。

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

[maɪ] ['nefjuː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
My nephew will take care of it .
我的 侄子 将要 拿 关心 的 它 .

“外甥会去招呼的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]
There was also a Mr . Zhang in the reception hall who had brought his
那里 曾是 还 一个 先生 . 张 在 这 接待 大厅 WHO 有 带来 他的
['nefjuː] .
nephew .
侄子 .

花厅上还有送外甥来的一位张先生哩。"

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [təʊld][ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] .
His aunt told the maid to leave .
他的 阿姨 讲述 这 女佣 到 离开 .

他姨母叫丫鬟出去，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][pɔː(r)] [tiː] .
The order was given to the family to pour tea .
这 命令 曾是 给定 到 这 家庭 到 倒 茶 .

传谕家人倒茶、

[slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ['wɔːtə(r)]
Slap in the face water
拍击 在 这 脸 水

打脸水，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɒp] ,
Set up a shop ,
放 向上 一个 店铺 ,

安置牀铺，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [skəuldid] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʌznt] [həʊm] .
They also scolded them , saying the master wasn't home .
他们 还 责骂 他们 , 说 这 掌握 不是 家 .

又骂他们说老爷不在家，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['leɪzi] .
He was so lazy .
他 曾是 所以 懒惰的 .

就那般偷懒，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [griːt] [ðə; ði] [gests] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .
They didn't even greet the guests when they came .
他们 没有 甚至 迎接 这 客人 什么时候 他们 来了 .

客来了也不招呼，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [skəʊld][juː; jʊ] .
Be careful , the master will scold you .
是 小心 , 这 掌握 将要 骂 你 .

仔细老爷骂你们。

- ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] .
Jichuan wants to see his cousin's wife .
- 想要 到 看 他的 表亲 妻子 .

济川要见表嫂，

['ruːməz] ['sɜːkjəleɪt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ɪl] [ˌɪn'saɪd] .
Rumors circulate that someone is ill inside .
谣言 流通 那 某人 是 患病的 里面 .

内里传说有病，

[wiː; wi] ['kænɒt] [miːt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
We cannot meet in person .
我们 不能 见面 在 人 .

不能出来相见。

[ðen] - [rɪ'triːtɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
Then Jichuan retreated outside .
然后 - 撤退 外部 .

然后济川退到外面，

['sʌmwʌn] [led] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['stʌdi] .
Someone led him and Mr . Zhang to the outer study .
某人 引领 他 和 先生 . 张 到 这 外 学习 .

有人领了他同张先生到外书房里去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['aʊtə(r)] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hɔːl] .
It turns out that this outer study was next to the flower hall .
它 转弯 出去 那 这 外 学习 曾是 下一个 到 这 花 大厅 .

原来这外书房在花厅旁边，

[ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] ,
Another door ,
其他 门 ,

另外一重门，

[tuː] [rʊmz; ruːmz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Two rooms facing each other , north and south .
二 房间 面向 每个 其他 , 北 和 南 .

南北相对两间，

[ɪts] ['kwaɪət] [ˌɪn'saɪd] .
It's quiet inside .
它是 安静的 里面 .

里面还幽静。

[tuː] [bə'nɑːnə] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Two banana trees in front of the window .
二 香蕉 树木 在 正面 的 这 窗户 .

窗前两棵芭蕉，

[ə; eɪ] ['kæsɪə] [triː] ,
A cassia tree ,
一个 决明子 树 ,

一棵桂树，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Unfortunately , it wasn't in full bloom .
很遗憾 , 它 不是 在 满的 盛开 .

可惜开的不盛，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] [wɑːft, wɔft, wæft] ['əʊvə(r)] .
A pleasant fragrance wafted over .
一个 令人愉快的 香味 飘散 超过 .

也有些香气扑来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʊkʃelf] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] .
There is a bookshelf next to the desk .
那里 是 一个 书架 下一个 到 这 桌子 .

书桌旁有一个书架，

[ðə; ði] [red] ['peɪpə(r)] [bʊks] [ɒn] [tɒp] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] ['dʒentri] [bʊks] .
The red paper books on top are old gentry books .
这 红色的 纸 图书 在 顶部 是 老的 绅 图书 .

上面摆的红纸簿面的是旧结绅，

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] ['bʊklət] [kən'teɪnz] [əʊld] [red] [skrəʊlz] .
The yellow paper booklet contains old red scrolls .
这 黄色的 纸 小册子 包含 老的 红色的 卷轴 .

黄纸簿面的是旧朱卷。

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
The family is adding a shop .
这 家庭 是 添加 一个 店铺 .

家人正在添设牀铺，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['kæriə(r)] [ə'raɪvd] .
Just then , the luggage carrier arrived .
只是 然后 , 这 行李 载体 到达的 .

恰好行李小厮已到，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['keəfəli] [pleɪst] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were then carefully placed one by one .
他们 是 然后 小心 放置 一 经过 一 .

就拿来一一安放妥当。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['ɒpəzɪt] .
The pageboy lived in the room opposite .
这 侍童 居住地 在 这 房间 对面的 .

书童住了对面一间。

- ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Jichuan rested for a while .
- 休息 为了 一个 尽管 .

济川歇息一回，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːnt] ,
Just as I was thinking of going upstairs to talk to my aunt ,
只是 作为 我 曾是 思维 的 去 楼上 到 讲话 到 我的 阿姨 ,

正想到上房去合姨母说话，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .
All that could be heard outside was a commotion .
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 一个 骚动 .

只听得外边一片声喧，

['fæməli] [rɪ'pɔːt] :
Family report :
家庭 报告 :

家人报道：

" ['mɑːstə(r)] [ɪz] [bæk] ! "
" Master is back ! "
" 掌握 是 后退 ! "

“老爷回来了！”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] " [jə] " [saʊnd] .
Then I heard another " ya " sound .
然后 我 听到 其他 " 是的 " 声音 .

又听呀的一声，

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

大门开了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] .
There was the sound of a sedan chair being lowered .
那里 曾是 这 声音 的 一个 轿车 椅子 存在 降低 .

有轿子放下的声音，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['kɔːlɪŋ] " [kʌm] [hɪə(r)] . "
There was a sound of the master calling " Come here . "
那里 曾是 一个 声音 的 这 掌握 呼叫 " 来 这里 . "

有老爷叫“来”的声音，

[ə; eɪ] ['fæməli] ['membə(r)] [ə'griːd] ,
A family member agreed ,
一个 家庭 成员 同意 ,

有家人答应"是、

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] " [jes] " .
The sound of " Yes " .
这 声音 的 " 是的 " .

是"的声音。

- ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Jichuan Secret Passage :
- 秘密 通道 :

济川暗道:

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [səʊ] [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
" My cousin isn't a current official , so what is he doing ? "
" 我的 表哥 不是 一个 当前的 官方的 , 所以 什么 是 他 正在做 ? "

"我这表兄又不是现任做什么,

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] ?
Why did it turn into this kind of thing ?
为什么 做过 它 转动 进入 这 种类 的 事物 ?

为什么闹成这个派儿?

['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Staying at his house ,
入住 在 他的 房子 ,

住在他家,

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [ə'pɪərəns] ,
Look at his vicious appearance ,
看 在 他的 恶毒 外貌 ,

看他这种恶毒样子,

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I stand it ?
如何 能 我 站立 它 ?

如何看得惯呢?

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
Having arrived here ,
拥有 到达的 这里 ,

既到此间,

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " [nəʊ] [wei] " .
Also called " no way " .
还 称为 " 不 方式 " .

也叫无法,

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
Let's just wait a few more days .
我们来吧 只是 等待 一个 很少 更多的 天 .

只索耐几天罢。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [həʊm] ,
He arrived home ,
他 到达的 家 ,

他既到家,

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪm] [fɜːst] .
I should go and pay my respects to him first .
我 应该 去 和 支付 我的 尊重 到 他 第一的 .

我应先去拜他。"

[ai][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [tuː; tə][ɡəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I invited Mr . Zhang to go with me .
我 受邀 先生 . 张 到 去 和 我 .

就约张先生同去。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
Mr . Zhang was used to dealing in the marketplace .
先生 . 张 曾是 用过的 到 处理 在 这 市场 .

张先生一向在买卖场中混惯，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Those who have never seen the pomp and circumstance of government officials
那些 WHO 有 绝不 已见 这 盛大场面 和 环境 的 政府 官员

没有见过官府排场的，

['sʌmwɒt] [rɪ'streɪnd] ,
Somewhat restrained ,
有些 克制 ,

有些拘束，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
I don't want to see them .
我 不 想 到 看 他们 .

不愿意去见。

\- [rəʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

[wiː; wi][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
We live here .
我们 居住 这里 .

“我们住在这里，

[kænt] [wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [hɪm] ?
Can't we avoid meeting him ?
不能 我们 避免 会议 他 ?

能不合他见面吗？

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] ,
Even though you're about to go back ,
甚至 尽管 你是 关于 到 去 后退 ,

你虽然就要回去，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
We'll have to stay for half a day .
出色地 有 到 停留 为了 一半 一个 天 .

也得住一半天儿。”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Mr . Zhang had no choice .
先生 . 张 有 不 选择 .

张先生没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡəʊ] [wɪð] - .
They had no choice but to go with Jichuan .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 - .

只得同了济川，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [bæk] [fɜːst] .
Tell the servant to take the document back first .
告诉 这 仆人 到 拿 这 文档 后退 第一的 .

叫小厮先把片子去回。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['seɪɪŋ] :
His family went inside and came out after a while , saying :
他的 家庭 去 里面 和 来了 出去 后 一个 尽管 , 说 :

他家人进去了半晌出来道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] , "
" The master said , "
" 这 掌握 说 , "

“老爷说，

[pliːz] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Please meet me in the signing room .
请 见面 我 在 这 签名 房间 .

请在签押房里见。”

[səʊ][hiː; hi][led] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ˌɪn'saɪd] .
So he led Jichuan and the other man inside .
所以 他 引领 - 和 这 其他 男人 里面 .

于是领济川二人进去，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .
It turns out that the signing room was the two rooms behind the flower hall .
它 转弯 出去 那 这 签名 房间 曾是 这 二 房间 在后面 这 花 大厅 .

原来这签押房就是那花厅背后两间，

[lɪft] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Lift the curtain and go inside .
举起 这 窗帘 和 去 里面 .

掀帘进去，

[maɪ]['kʌz(ə)n] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] .
My cousin came out to greet me .
我的 表哥 来了 出去 到 迎接 我 .

表兄迎了出来，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] .
He greeted us with a big smile .
他 问候 我们 和 一个 大的 微笑 .

满面笑容的招呼。

- [wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [wen]
Jichuan was about to bow when
- 曾是 关于 到 弓 什么时候

济川正想作揖，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['pɒstʃə(r)] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Judging from his cousin's posture , he seemed to want to pay his respects .
评判 从 他的 表亲 姿势 , 他 似乎 到 想 到 支付 他的 尊重 .

看他表兄的腿势却想请安，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Jichuan had no choice .
- 有 不 选择 .

济川无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [griːt] [hɪm][æz; əz] [wel] .
I had no choice but to greet him as well .
我 有 不 选择 但 到 迎接 他 作为 出色地 .

只得也向他请安，

[bʌt; bət][ðə; ði][leg][wɒz; wəz] [stɪf] .
But the leg was stiff .
但 这 腿 曾是 僵硬的 .

那腿却是僵的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] ['skɪlf(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ] ['kʌzənz] ['griːtɪŋ] .
It was far less skillful than my cousin's greeting .
它 曾是 远的 较少的 熟练 比 我的 表亲 问候 .

远不如表兄那个安请得圆熟。

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋz] ['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
Mr . Zhang's actions were even more inappropriate .
先生 . 张的 行动 是 甚至 更多的 不当 .

张先生更是不妥，

[pliːz] [gəʊ] [daʊn] .
Please go down .
请 去 向下 .

一个安请下去，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['tɪltɪd] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The body is tilted too far to the side .
这 身体 是 斜 也 远的 到 这 边 .

身子歪得太过了，

[ɔːl] [fel] [daʊn] ,
All fell down ,
全部 跌倒 向下 ,

全体扑下，

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði]['æmbə(r)] [preə(r)] [biːdz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [nek] .
He snapped the amber prayer beads hanging around his cousin's neck .
他 啪啪 这 琥珀色 祷告 珠子 绞刑 大约 他的 表亲 脖子 .

把他表兄颈上挂的蜜蜡朝珠抓断了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
It was scattered all over the ground .
它 曾是 疏散 全部 超过 这 地面 .

散了满地。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .
It turned out that his cousin had returned from the banquet .
它 转向 出去 那 他的 表哥 有 返回 从 这 宴会 .

原来他表兄赴席回来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['dɪstənt] ['relətɪvz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that distant relatives had arrived ,
会心 那 遥远 亲属 有 到达的 ,

知有远亲来到，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ænd; ənd][rəʊbz] .
They had not yet removed their crowns and robes .
他们 有 不是 然而 已移除 他们的 皇冠 和 长袍 .

尚未卸去冠服，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [met] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] .
Unexpectedly , they met Mr . Zhang .
不料 , 他们 遇见 先生 . 张 .

不料遇着张先生，

[meɪk] [hɪm] [luːz] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
Make him lose face in front of everyone .
制作 他 失去 脸 在 正面 的 每个人 .

给他个当面下不去，

[hiː; hi] [ðen] [skəuldid][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] , ['seɪɪŋ] :
He then scolded his family members , saying :
他 然后 责骂 他的 家庭 成员 , 说 :

就骂家人道：

" [juː; jʊ] [dɒg] ! "
" You dog ! "
" 你 狗 ! "

“狗才！

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ! "
" Hurry up and pick it up ! "
" 匆忙 向上 和 挑选 它 向上 ! "

还不快拣起来！”

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [gwɑːn] [jʊːz] .
Mr . Zhang's face was as red as Guan Yu's .
先生 . 张的 脸 曾是 作为 红色的 作为 关 余氏 .

那张先生的脸儿红的同关公一般，

[ai] [fiːl] [laɪk] [maɪ] ['bɒdi] [hæz; həz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [rest] .
I feel like my body has nowhere to rest .
我 感觉 喜欢 我的 身体 有 无处 到 休息 .

觉得自己身子没处安放。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hʌmb(ə)l] .
His cousin was exceptionally humble .
他的 表哥 曾是 非常 谦逊的 .

他表兄又分外谦恭，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Please invite them to sit on the kang (heated brick bed) .
请 邀请 他们 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .

请他们炕上坐。

- [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
Jichuan still wanted to decline ,
- 仍然 通缉 到 衰退 ,

济川还想推辞，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sæt] [daʊn] .
Mr . Zhang had already sat down .
先生 . 张 有 已经 卫星 向下 .

张先生却早已坐下了。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [brɔːt] [hɪm] [tiː] [ə'gen] .
His cousin brought him tea again .
他的 表哥 带来 他 茶 再次 .

他表兄又送茶，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [dɪ'klaɪnɪŋ] .
Mr . Zhang was busy declining .
先生 . 张 曾是 忙碌的 下降 .

张先生忙着推辞，

[ai] ['ɔːlməʊst] [nɒkt] [ðə; ði] ['tiːkʌp] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
I almost knocked the teacup over again .
我 几乎 敲门 这 茶碗 超过 再次 .

又险些儿把茶碗碰落。

- [kiːɑːndaʊ] :
Jichuan Qiandao :
- 千岛 :

济川谦道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [gests] , "
" We are guests , "
" 我们 是 客人 , "

“我们作客的人，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [hæts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Clothing and hats are inconvenient .
衣服 和 帽子 是 不方便 .

衣帽不便，

[ðæt] [ɪz] ['ʌtəli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
That is utterly disrespectful .
那 是 完全地 不尊重 .

实在不恭之至，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [naʊ] .
My cousin is also taking off his clothes now .
我的 表哥 是 还 采取 离开 他的 衣服 现在 .

表兄也好宽衣了。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [jʊr; jər] [tuː] [kaɪnd] , ['kʌz(ə)n] . "
" You're too kind , cousin . "
" 你是 也 种类 , 表哥 . "

“表弟大客气了。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] ,
My foolish brother is involved in official social interactions ,
我的 愚蠢 兄弟 是 涉及 在 官方的 社会的 互动 ,

愚兄在官场应酬，

[ðəʊz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ai] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['weərɪŋ] .
Those clothes and hats were the ones I was used to wearing .
那些 衣服 和 帽子 是 这 一个 我 曾是 用过的 到 穿着 .

那衣帽是穿惯的。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

今儿天晚了，

[ai] ['fɪgəd] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [gests] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
I figured I wouldn't have any guests coming to pay my respects .
我 想 我 不会 有 任何 客人 未来 到 支付 我的 尊重 .

料想没得什么客来拜我了，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sə'vɪliən] [kləʊðz] .
They changed into civilian clothes .
他们 已更改 进入 平民 衣服 .

换了便衣，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let's discuss this in detail .
我们来吧 讨论 这 在 细节 .

我们好细谈。

[kləʊz] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] ,
Close relatives are together ,
关闭 亲属 是 一起 ,

至亲在一处，

[jʊr; jər] ['welkəm] .
You're welcome .
你是 欢迎 .

不可客气。”

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
Jichuan was about to answer ,
- 曾是 关于 到 回答 ,

济川正要回答，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] [hɪm] [ʃaʊt] , " [kʌm] ! "
All I heard was him shout , " Come ! "
全部 我 听到 曾是 他 喊 , " 来 ! "

只听他叫了一声“来！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] [ˈstraɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪə(r)] [skaɪ] .
It was like a thunderbolt striking from the clear sky .
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 引人注目 从 这 清除 天空 .

犹如青天里起了一个霹雳。

[ˈmɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] .
Mr . Zhang was holding a cup of tea , about to have some .
先生 . 张 曾是 保持 一个 杯子 的 茶 , 关于 到 有 一些 .

张先生正端茶在手要想吃，

[ðɪs] [skeə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
This scare could have been unexpected .
这 吓 可以 有 到过 意外 .

不防这一吓，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
With a shake of the hand ,
和 一个 摇 的 这 手 ,

把手一震，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] ,
One side of the teacup ,
一 边 的 这 茶碗 ,

茶碗一侧，

[hiː; hi] [spɪld] [tiː] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [hɪmˈself] .
He spilled tea all over himself .
他 洒了 茶 全部 超过 他自己 .

把茶翻了一身，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wet] [pætʃ] [əˈpɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] - [greɪ] [sɪlk] [ˈdʒækɪt] .
A large wet patch appeared in front of the silver - gray silk jacket .
一个 大的 湿的 修补 出现 在 正面 的 这 银 - 灰色的 丝绸 夹克 .

弄得一件银灰茧绸夹衫面前湿了一大块，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
He hurriedly wiped his sleeves .
他 匆匆 擦拭 他的 袖子 .

忙把袖子去擦，

[ɪts] [biːn] [waɪpt] [draɪ] [ðeə(r)] .
It's been wiped dry there .
它是 到过 擦拭 干燥 那里 .

那里擦得干。

[ˈsaɪmə] [gɒŋ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [əˈreɪndʒ] [ðeə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈfeðər] .
Sima Gong , however , was watching his family members arrange their embroidered feathers .
西玛 锣 , 然而 , 曾是 观看 他的 家庭 成员 安排 他们的 绣花 羽毛 .

那位司马公却正看着家人们理花翎，

[ai] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I never saw it .
我 绝不 锯 它 .

不曾瞧见，

['tɜːnɪŋ] [bæk] ,
Turning back ,
转弯 后退 ,

回转头来，

[fæŋ] [dʒiː'æn] [ʒɑːŋz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][dæmp][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] .
Fang Jian Zhang's clothes were found to be damp in a large area .
方 建 张的 衣服 是 成立 到 是 潮湿 在 一个 大的 区域 .

方见张先生衣服潮了一大块，

[səʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

就道：

" ['brʌðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [wet] . "
" Brother , your clothes are wet . "
" 兄弟 , 你的 衣服 是 湿的 . "

“老兄衣服湿了，

[juː; jʊ] [kænt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
You can't wear it .
你 不能 穿 它 .

穿不得。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" [gɪv] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [maɪ] ['skɑːlərz] [rəʊb] ! "
" Give Master Zhang my scholar's robe ! "
" 给 掌握 张 我的 学者的 长袍 ! "

拿我的湖经衫给张老爷穿！”

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [əu'bei] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kləʊðɪŋ] .
The family members obeyed and went to fetch the protective clothing .
这 家庭 成员 服从 和 去 到 拿来 这 保护的 衣服 .

家人领命去拿了接衫来，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Zhang had no choice but to change into it .
先生 . 张 有 不 选择 但 到 改变 进入 它 .

张先生只得换上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː] [ʃɔːt] .
It is considered too short .
它 是 经过考虑的 也 短的 .

殊嫌短小，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [pə'fɔːmɪŋ] [trɪks] .
They made it look like a monkey performing tricks .
他们 制成 它 看 喜欢 一个 猴 表演 技巧 .

弄成出把戏的猴子一般。

['saɪmə] [gɒŋ] [ðen] [sed] :
Sima Gong then said :
西玛 锣 然后 说 :

司马公又道：

" [ə'fɪʃ(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] , "
" Official social interactions , "
" 官方的 社会的 互动 , "

“官场应酬，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [θɪŋz] [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
One should always take things one step at a time .
一 应该 总是 拿 事物 一 步 在 一个 时间 .

总要从容些。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
I remember that year there was a newly arrived county magistrate ,
我 记住 那 年 那里 曾是 一个 新 到达的 县 地方法官 ,

记得那年有一位新到省的知县，

[gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Go see the governor .
去 看 这 州长 .

去见抚台，

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [hɒt] ,
Just because it's hot ,
只是 因为 它是 热的 ,

只因天热，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fænd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [fæn] .
The county magistrate fanned himself with the fan .
这 县 地方法官 扇形 他自己 和 这 扇子 .

这知县把扇子尽扇。

[fʌkʃən] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ,
Fuxian came up with an idea ,
抚仙 来了 向上 和 一个 主意 ,

抚宪想出一个主意，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [rəʊbz] .
Please ask him to remove his hat and robes .
请 问 他 到 消除 他的 帽子 和 长袍 .

请他升冠宽衣，

[hiː; hi] [dɪd] [ɪn'diːd] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [hæt] .
He did indeed extend his hat .
他 做过 的确 延长 他的 帽子 .

他果然探了帽子，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
After taking off his clothes ,
后 采取 离开 他的 衣服 ,

脱了衣服，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fænɪŋ] [hɪm'self] .
He was still fanning himself .
他 曾是 仍然 扇形 他自己 .

仍然搧扇子。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
The governor asked him to take off his shirt .
这 州长 问 他 到 拿 离开 他的 衬衫 .

抚宪请他赤膊，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
He refused .
他 拒绝 .

他不肯。

\- :
Fuxiandao :
\- :

抚宪道：

" [wʌts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ? "
" What's the big deal ? "
" 是什么 这 大的 交易 ? "

“这有什么，

[ɪts] [hɒt] [ˌaʊt'saɪd] , [səʊ] [ɪts] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
It's hot outside , so it's in season .
它是 热的 外部 , 所以 它是 在 季节 .

天热作兴的。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'biːdiənt] .
He was quite obedient .
他 曾是 相当 听话 .

他倒也听话，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪkɪd] .
Sure enough , they were naked .
当然 足够的 , 他们 是 裸 .

果然脱光了。

['fuː]['ʃiː'ɑːn] [sɜːrvz] [tiː] ,
Fu Xian serves tea ,
傅 西安 服务 茶 ,

抚宪端茶，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] : " [send] [ðə; ði] [gests] [aʊt] ! "
A chorus of shouts erupted from below : " Send the guests out ! "
一个 合唱 的 喊叫 爆发 从 以下 : " 发送 这 客人 出去 ! "

底下一片声喊『送客』。

[hiː; hi] [p'ænɪkt] .
He panicked .
他 惊慌失措 .

他慌了，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][hæt][ɪn][wʌn][hænd] ,
Holding the hat in one hand ,
保持 这 帽子 在 一 手 ,

一手拿着帽子，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [left] .
He grabbed the clothes with one hand and left .
他 抓住 这 衣服 和 一 手 和 左边 .

一手挟了衣服就走。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三天，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
The governor impeached him and dismissed him from his post .
这 州长 弹劾 他 和 解雇 他 从 他的 邮政 .

抚宪把他奏参革职。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['skeəri][ɔː(r)][nɒt] ?
Do you think it's scary or not ?
做 你 思考 它是 可怕的 或者 不是 ?

你道可怕不可怕？

['ðeəfɔː(r)] , [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðiːz] [ˌɛtɪ'kɛts] . . .
Therefore , I , your foolish brother , am concerned about these etiquettes . . .
所以 , 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 是 担心的 关于 这些 礼仪 . . .

所以愚兄于这些礼节上头，

[aɪm] ['riːəli] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
I'm really paying attention .
我是 真的 付费 注意力 .

着实留心。”

['saɪmə] [gɔːŋz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
Sima Gong's words were insignificant .
西玛 锣的 字 是 微不足道 .

司马公说这几句话不打紧，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] , [huː] ['əʊnli] [k'eəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ækjəmən] ,
Mr . Zhang , who only cares about his business acumen ,
先生 . 张 , WHO 仅有的 关心 关于 他的 商业 敏锐 ,

只把一个生意本色的张先生，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
I was so ashamed I wanted to disappear .
我 曾是 所以 羞愧 我 通缉 到 消失 .

羞得无地能容，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " ['vɪzɪtɪŋ] " ?
What do you mean by " visiting " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 访问 " ?

什么作客，

['biːɪŋ] [streɪt] - ['hedɪd] [ɪz] ['tɔːtʃə(r)] .
Being straight - headed is torture .
存在 直的 - 标题 是 酷刑 .

直头是受罪。

- ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [bæd] .
Jichuan also felt that he looked bad .
- 还 毛毡 那 他 看起来 坏的 .

济川脸上也很觉得不好看。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
His cousin was an even more remarkable person .
他的 表哥 曾是 一个 甚至 更多的 卓越 人 .

他表兄更是妙人，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .
The clothes were changed .
这 衣服 是 已更改 .

衣服换过，

[ðə; ði] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [legz] .
The boots were still on her legs .
这 靴子 是 仍然 在 她 腿 .

靴子仍套在腿上，

[ə; eɪ] [jɔːn] ,
A yawn ,
一个 打哈欠 ,

一个呵欠，

[ðə; ði] ['sməʊkərz] [ə'tæk] [ə'kɜːd] .
The smoker's attack occurred .
这 吸烟者的 攻击 发生 .

烟瘾发作。

[ðə; ði] ['bʌtlə] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] .
The butlers knew it was time for him to pass away .
这 管家 知道 它 曾是 时间 为了 他 到 经过 离开 .

那些管家知道他应该过瘾的时候，

[ðə; ði][tə'bækəʊ] [treɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [aʊt] .
The tobacco tray had already been brought out .
这 烟草 托盘 有 已经 到过 带来 出去 .

早把烟盘捧出，

[muːv] [ðə; ði] [kæŋ] ['teɪb(ə)l] [ðeə(r)] .
Move the kang table there .
移动 这 炕 桌子 那里 .

搬去炕桌，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sməʊk] .
The two had no choice but to let him lie down and smoke .
这 二 有 不 选择 但 到 让 他 说谎 向下 和 抽烟 .

两人只得让他躺下吃烟。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [sed] :
His cousin said :
他的 表哥 说 :

他表兄道：

" [wɪr] [ə; eɪ] ['fæməli] , [səʊ] [wiː; wi] [woʊnt] [stænd] [ɒn] ['serəməni] . "
" We're a family , so we won't stand on ceremony . "
" 是 一个 家庭 , 所以 我们 惯于 站立 在 仪式 . "

“我们一家人不客气，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .
My brother , due to illness , took a few puffs of cigarettes .
我的 兄弟 , 到期的 到 疾病 , 采取 一个 很少 泡芙 的 香烟 .

愚兄因病吸上了几口烟，

[ai] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kwɪtɪŋ] .
I often think about quitting .
我 经常 思考 关于 辞职 .

时常想戒，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [mait] [fleə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ʌn'ruːli] ,
Fearing that his illness might flare up and become unruly ,
恐惧 那 他的 疾病 可能 耀斑 向上 和 变得 不羁 ,

恐其病发不当顽的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [prə'siːdʒə(r)] .
They had no choice but to follow the established procedure .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 已确立的 程序 .

只得因循下来，

[dʌz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] ?
Does my cousin like to play games ?
做 我的 表哥 喜欢 到 玩 游戏 ?

表弟可喜欢顽两口吗？”

- [heit] ['əʊpiəm] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Jichuan hated opium smoking the most in his life .
- 憎恨 鸦片 吸烟 这 最多 在 他的 生活 .

济川生平最恨吸鸦片。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[ðɪs] ['pɔɪz(ə)n] [kʊd; kəd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [reɪs] .
This poison could wipe out the Chinese race .
这 毒 可以 擦拭 出去 这 中国人 种族 .

中国人中了这个毒可以亡种的。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['sməʊkɪŋ] .
I used to see people smoking .
我 用过的 到 看 人们 吸烟 .

往时见人家吸烟。

[ðen] [wʌn] [mʌst; məst] [spiːk] ['stɜːnli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .
Then one must speak sternly and earnestly to persuade them .
然后 一 必须 说话 严厉地 和 切实 到 说服 他们 .

便要正言厉色的劝，

[naʊ] [ai] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Now I see that his cousin is the same .
现在 我 看 那 他的 表哥 是 这 相同的 .

今见他表兄也是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] .
It makes one feel more energetic .
它 制作 一 感觉 更多的 精力充沛 .

益发动气。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
Then he asked about himself .
然后 他 问 关于 他自己 .

又听他问到自己，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜːn] [feɪs] :
He answered with a stern face :
他 回答 和 一个 船尾 脸 :

就扳着脸答道：

" [ai] [woʊnt] [ɪn'heɪl] . "
" I won't inhale . "
" 我 惯于 吸入 . "

“不吸。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [faɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [sɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
My younger brother is perfectly fine and not sick at all .
我的 年轻 兄弟 是 完美 美好的 和 不是 生病的 在 全部 .

小弟是好好的不病，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [sməʊk] ?
Why do you smoke ?
为什么 做 你 抽烟 ?

为什么吸烟呢？”

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [senst] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [təʊn] .
His cousin sensed something was off about his tone .
他的 表哥 感觉到的 某物 曾是 离开 关于 他的 语气 .

他表兄觉着口气不对，

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel a little uncomfortable .
我 感觉 一个 小的 不舒服 .

有些难受，

[hiː; hi] [ðen] ['tʃʌkl] ['saɪləntli] .
He then chuckled silently .
他 然后 轻笑 默默 .

便亦嘿嘿无语。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt]
Chapter Twenty - Eight
章 二十 - 八

第二十八回

[ðə; ði] [priːst] ['heɪstɪli] [rɪ'zaɪnd] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['fɒrən] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒentri] [wʊd] [sniːk] ['ɪntuː]
The priest hastily resigned , fearing that foreign soldiers and gentry would sneak into
这 牧师 草草 辞职 , 害怕 那 外国的 士兵 和 绅 会 潜行 进入
[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
his residence .
他的 住宅 .

戕教士大令急辞官 惧洋兵乡绅偷进府

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['kʌz(ə)n] ,
Now , let's talk about Jichuan's cousin ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 表哥 ,

却说济川的表兄，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [spiːk] .
Listen to him speak .
听 到 他 说话 .

听他说话，

['sʌmwɒt] [sɑː'kæstɪk] ,
Somewhat sarcastic ,
有些 讽刺的 ,

有些讥讽，

['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
Feeling uncomfortable
感觉 不舒服

觉得难受，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
However , he refused to show it on his face .
然而 , 他 拒绝 到 展示 它 在 他的 脸 .

然而脸上却不肯露出来，

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
After resting for a moment , he replied :
后 休息 为了 一个 片刻 , 他 回复 :

歇了一歇答道：

[maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] ['hæpi] .
My cousin is happy .
我的 表哥 是 快乐的 .

“表弟高兴，

[ə'keɪʒnəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pʌfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,
Occasionally taking a couple of puffs of a cigarette ,
偶尔 采取 一个 夫妻 的 泡芙 的 一个 卷烟 ,

偶然吸两口烟，

[ðæts] [faɪn] [tuː] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 .

也不妨的。

[ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] [ðəʊz] [rɪ'fɔːməz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['haɪdʒiːn] [ðiːz] [deɪz] .
I often hear those reformers talking about hygiene these days .
我 经常 听到 那些 改革者 说 关于 卫生 这些 天 .

愚兄听现在那些维新人常说起要卫生，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['eksələnt] ['haɪdʒiːn] .
This is something with excellent hygiene .
这 是 某物 和 出色的 卫生 .

这是卫生极好的东西。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

而且现在，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [bɪ'kʌm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All those who become high - ranking officials ,
全部 那些 WHO 变得 高的 - 排行 官员 ,

凡做大官的人，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't a single one that didn't eat it .
那里 不是 一个 单身的 一 那 没有 吃 它 .

没有一个不吃的。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .
My foolish brother refuses to follow the times in other matters .
我的 愚蠢 兄弟 拒绝 到 跟随 这 时代 在 其他 事情 .

愚兄别的不肯趋时，

[dʒʌst] [ðɪs] ['sməʊkɪŋ] ,
Just this smoking ,
只是 这 吸烟 ,

只这吸烟，

[ɔːl'ðəʊ] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] ,
Although due to illness ,
虽然 到期的 到 疾病 ,

虽说因病，

[ðæts] [kən'sɪdəd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [tuː] .
That's considered fashionable , too .
那就是 经过考虑的 时髦 , 也 .

也要算是趋时的了。”

- [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Jichuan heard these words ,
- 听到 这些 字 ,

济川听了这些言语，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Even more impatient ,
甚至 更多的 不耐烦 ,

更不耐烦，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He had no choice but to take his leave .
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 .

只得告退，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ai] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['lʌgɪdʒ] . "
" I still need to go and hang up some luggage . "
" 我 仍然 需要 到 去 和 悬挂 向上 一些 行李 . "

“小弟还要去挂点拴点行李，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .
Let's talk about it later .
我们来吧 讲话 关于 它 之后 .

等会儿再谈罢。”

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
His cousin didn't really want him to stay .
他的 表哥 没有 真的 想 他 到 停留 .

他表兄不十分留他，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [hɪə(r)] .
My cousin is here .
我的 表哥 是 这里 .

“表弟在此，

[dʒʌst] [steɪ] [lɒŋgə(r)] .
Just stay longer .
只是 停留 更长 .

只管多住些时，

[duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
do not mention it . "
做 不是 提到 它 . "

不要客气。”

\- [rəʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Speak that language ,
说话 那 语言 ,

“说那里话，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] .
It's just a disturbance .
它是 只是 一个 干扰 .

只是打搅不安。”

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是晚，

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [prɪ'peəd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .
His cousin prepared several dishes .
他的 表哥 准备 一些 菜肴 .

他表兄备了几样菜，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Let's have a welcome dinner for them .
我们来吧 有 一个 欢迎 晚餐 为了 他们 .

替他俩接风。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Mr . Zhang has returned to Shanghai .
先生 . 张 有 返回 到 上海 .

张先生回上海去了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , - [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
From then on , Jichuan lived with his cousin .
从 然后 在 , - 居住地 和 他的 表哥 .

自此济川就住在他表兄处。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['dɑːəʊ] - ['kʌz(ə)n] ?
What is the background of Dao Jichuan's cousin ?
什么 是 这 背景 的 道 - 表哥 ?

你道济川的表兄是什么出身?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˌkɒmprə'dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] [fɜːm] .
It turns out that his father was also a comprador for a foreign firm .
它 转弯 出去 那 他的 父亲 曾是 还 一个 买办 为了 一个 外国的 公司 .

原来他父亲也是洋行买办。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
He lived with his father in Shanghai when he was young .
他 居住地 和 他的 父亲 在 上海 什么时候 他 曾是 年轻的 .

他小时跟着父亲在上海，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'tendɪd] [skuːl] .
He also attended school .
他 还 参加 学校 .

也曾进过学堂，

['hævɪŋ] ['stʌdid] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
Having studied Western languages for a year ,
拥有 研究 西 语言 为了 一个 年 ,

读过一年西文，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['breɪnpaʊə(r)]
Simply because of insufficient brainpower
简单地 因为 的 不足的 脑力

只因脑力不足，

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [pɪn'jɪn] ['kærəktəz] .
I can't remember those pinyin characters .
我 不能 记住 那些 拼音 人物 .

记不清那些拼音生字，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌhɑːf'weɪ] .
They had no choice but to give up halfway .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 半 .

只得半途而废。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz] [stɪl] ['pɑːsəbl] .
The Chinese is still passable .
这 中国人 是 仍然 及格 .

倒是中文还下得去，

[rɪ'muːv] [ə; eɪ] [fjuː] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .
Remove a few classical Chinese characters .
消除 一个 很少 古典 中国人 人物 .

掉几个之乎者也，

['əʊnli] - % [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪz][nɒt] [jet] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] .
Only 10 % of the total is not yet fully understood .
仅有的 - % 的 这 全部的 是 不是 然而 完全 理解 .

十成中只有一成欠通。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Therefore , I want to take the exam .
所以 , 我 想 到 拿 这 考试 .

因此想应应考，

[aɪv] ['faɪnəli] ['gɒtn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ([ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['lev(ə)l][ɒv; əv]
I've finally gotten the title of Xiucai (a scholar who passed the lowest level of
我已经 最后 获得 这 标题 的 秀才 (一个 学者 WHO 通过了 这 最低 等级 的
[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) .
the imperial examinations) .
这 帝国 考试) .

弄个秀才到手，

['ɒnə(r)] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
Honor our ancestors .
荣誉 我们的 祖先 .

荣耀祖先。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
Coincidentally , his uncle was from the same family .
巧合的是 , 他的 叔叔 曾是 从 这 相同的 家庭 .

可巧他本家叔父，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] .
They were salt merchants from Yangzhou .
他们 是 盐 商人 从 扬州 .

是杨州盐商，

[hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [neɪm] .
He adopted a merchant's name .
他 已采用 一个 商人的 姓名 .

他就顶了个商籍的名字，

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [pɑːst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['skɒlə(r)] .
He indeed passed the imperial examination and became a scholar .
他 的确 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

果然中了秀才。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [æn; ən][ɪg'zæm] [wʌns] .
You should pass an exam once .
你 应该 经过 一个 考试 一次 .

应过一次考试，

['nəʊɪŋ] [wʌnz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
Knowing one's limitations ,
会心 一个人的 限制 ,

知道自己有限，

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
It's rare to see such a thing .
它是 稀有的 到 看 这样的 一个 事物 .

难得望中，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðen] ['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːŋ'dʒiː]
His father then donated money for him to become a candidate for Tongzhi
他的 父亲 然后 捐赠 钱 为了 他 到 变得 一个 候选人 为了 同治
([ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]) [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] .
(a minor official position) for two months .
(一个 次要的 官方的 位置) 为了 二 几个月 .

他父亲就替他捐了个双月候选同知。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .
His father passed away .
他的 父亲 通过了 离开 .

他父亲去世了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [jɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['pɪəriəd] .
He returned to Shengxian County and completed his three - year mourning period .
他 返回 到 胜贤 县 和 完全的 他的 三 - 年 丧 时期 .

回到嵊县三年服满，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪmə] - .
He thought he was Sima Qiancheng .
他 想法 他 曾是 西玛 - .

他以为自己是司马前程，

[hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He particularly enjoyed associating with officials .
他 特别 享受 关联 和 官员 .

专喜合官场来往。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['evriwʌn] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
Unfortunately , everyone knows his background .
很遗憾 , 每个人 知道 他的 背景 .

无奈人家都知道他的底细，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n]
Although he had quite a few coins in his possession
虽然 他 有 相当 一个 很少 硬币 在 他的 拥有

虽然他手中颇有几文，

[ʃæŋ] [stɪl] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .
Shang still looked down on him .
尚 仍然 看起来 向下 在 他 .

尚还看他不起。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

他想道：

[ai] [niːd] [tuː; tə][həʊld] [ðɪs] [laɪn] .
I need to hold this line .
我 需要 到 抓住 这 线 .

我要撑这个场面，

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['peɪtrən] . . .
Unless you have a very wealthy patron . . .
除非 你 有 一个 非常 富裕 赞助人 . . .

除非有个大阔人的靠山，

['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] .
Others cannot look down on me .
其他的 不能 看 向下 在 我 .

人家方不能鄙薄我。

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] [nemd] ['mɪstə(r)] . [dɔŋkɪŋ] .
Suddenly I remembered that there was a great local gentry in the prefectural city named Mr . Dongqing .
突然 我 记得 那 那里 曾是 一个 伟大的 当地的 绅 在 这 县 城市 命名 先生 . 冬青 .

忽然想起府城里有位大乡绅畲东卿先生，

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənjuː] .
He had served as Vice Minister of Revenue .
他 有 服务 作为 副 部长 的 收入 .

是做过户部侍郎的，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪv] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] . . .
Although I've retired to my hometown . . .
虽然 我已经 退休 到 我的 家乡 . . .

虽然告老在家，

[hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][əʊld] [frendz] ,
His students and old friends ,
他的 学生 和 老的 朋友们 ,

他那门生故旧，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .
They are everywhere .
他们 是 到处 .

到处都有，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] .
Even the government officials dared not disobey him .
甚至 这 政府 官员 敢于 不是 违 他 .

官府都不敢违拗他，

[gəʊ][ænd; ənd][traɪ] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
Go and try seeking refuge with him .
去 和 尝试 寻求 避难所 和 他 .

去投奔他试试看。

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[səʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['bɜːθdeɪ] ,
So , taking advantage of Mr . Dongqing's birthday ,
所以 , 采取 优势 的 先生 . - 生日 ,

便趁畲东卿先生生日，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] [gɪft] [θruː] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] .
He asked someone to deliver a very generous gift through a roundabout route .
他 问 某人 到 递送 一个 非常 慷慨的 礼物 通过 一个 迂回 路线 .

托人转弯送了重重的一份礼，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋz] .
He also personally went to offer birthday greetings .
他 还 亲自 去 到 提供 生日 问候 .

又亲去拜寿，

[wen] [wiː; wi] [met] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tʃæt] .
When we met , we started to chat .
什么时候 我们 遇见 , 我们 开始 到 聊天 .

见面叙起来，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ]
Although they share the same surname but are not of the same lineage
虽然 他们 分享 这 相同的 姓 但 是 不是 的 这 相同的 血统

虽然是同姓不宗，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɪts] ['ɔːlweɪz] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ænsestə(r)] .
But when they push it up , it's always passed down from the same ancestor .
但 什么时候 他们 推 它 向上 , 它是 总是 通过了 向下 从 这 相同的 祖先 .

推上去却总是一个祖宗传下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn][ɪn] ['ʃau'ʃiŋ] , ['mɪstə(r)] . [dɔŋkɪŋ]
Because there were not many people of his clan in Shaoxing , Mr . Dongqing
因为 那里 是 不是 许多 人们 的 他的 氏族 在 绍兴 , 先生 . 冬青

东卿先生因绍兴同族的人不多，

[aɪ'd]['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi] .
I'd also like to check the genealogy .
ID 还 喜欢 到 查看 这 家谱 .

也想查查谱系，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['haɪərɑːki] ,
If there is a hierarchy ,
如果 那里 是 一个 等级制度 ,

要是有辈分的，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .
People coming and going .
人们 未来 和 去 .

来往来往，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] ['laɪvli] .
It also makes it seem more lively .
它 还 制作 它 似乎 更多的 热闹 .

也显得热闹些。

[ai] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [raɪt] [ə'weɪ] .
I checked it carefully right away .
我 已检查 它 小心 正确的 离开 .

当下查了仔细，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [skɔː(r)] .
As expected , they are the same score .
作为 预期的 , 他们 是 这 相同的 分数 .

果然同谱，

[ðə; ði]['fæməli][ˌdʒiːni'ælədʒi][wɒz; wəz] [lɒst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['keɪɒs] .
The family genealogy was lost after the chaos .
这 家庭 家谱 曾是 丢失的 后 这 混乱 .

只因乱后家谱失修，

[ðeɪ] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊnti] .
They then moved to another county .
他们 然后 已搬 到 其他 县 .

又他们迁居外县，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Therefore , it was interrupted .
所以 , 它 曾是 中断 .

所以中断的,

[disri'gɑ:d] [ˌsiːni'ɒrəti] ,
Disregarding seniority ,
不予理会 资历 ,

排出辈分,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] .
They were of the same generation , though .
他们 是 的 这 相同的 一代 , 尽管 .

却是平辈。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
From then on , they considered each other to be from the same clan .
从 然后 在 , 他们 经过考虑的 每个 其他 到 是 从 这 相同的 氏族 .

从此便与他认定本家,

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kredəbli] ['welθi] .
Naturally , he became incredibly wealthy .
自然 , 他 成为 难以置信 富裕 .

自然把他阔得了不得了。

[ðɪs] [ɪz] - ['kʌz(ə)n] ,
This is Jichuan's cousin ,
这 是 - 表哥 ,

这济川的表兄,

[hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
His given name was Rong .
他的 给定 姓名 曾是 荣 .

本名荣,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . - ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
Because Mr . Dongqing's given name was Zhipo ,
因为 先生 . - 给定 姓名 曾是 - ,

因东卿先生名直坡,

[hiː; hi] [ðen] [ɑ:skt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
He then asked someone to change his name on the photograph at the ministry .
他 然后 问 某人 到 改变 他的 姓名 在 这 照片 在 这 部 .

他就托人到部里将照上改了名字,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Zhilu .
它 是 称为 - .

叫直庐,

[hiː; hi][nə; nɑː] - ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [zaɪkɪŋ] .
He Na Dongqing's courtesy name was Xiqing .
他 娜 - 礼貌 姓名 曾是 西庆 .

合那东卿排行表字西卿,

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['meni] [ɒv; əv] - ['bɪznəs] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['kʌstəməz]
From then on , many of Zhilu's business cards were printed to visit customers
从 然后 在 ， 许多 的 - 商业 牌 是 打印 到 访问 顾客
.
.
.

自此就印了好些奝直庐的名片拜客。

['piːp(ə)l] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [mætʃt] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dɔŋkɪŋ] .
People noticed that his name matched that of Mr . Dongqing .
人们 注意到 那 他的 姓名 匹配 那 的 先生 . 冬青 .

人家见他名字合东卿先生排行，

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He only knew that it was his younger brother .
他 仅有的 知道 那 它 曾是 他的 年轻 兄弟 .

只道是他的胞弟，

[rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['evriwʌn] .
request an audience with everyone .
要求 一个 观众 和 每个人 .

无不请见。

[ðə; ði] ['westən] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ə'drest] [æz; əz][ðə; ði] ['iːstən] ['mɪnɪstə(r)] .
The Western Minister is now being addressed as the Eastern Minister .
这 西 部长 是 现在 存在 已解决 作为 这 东 部长 .

西卿称起东卿来。

['ɔːlweɪz] " ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] "
Always " elder brother "
总是 " 长老 兄弟 "

总是“家兄”，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
From then on , he began associating with other people .
从 然后 在 ， 他 开始 关联 和 其他 人们 .

自此就有人合他来往起来，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ai] ['rekəg'naɪzd] [mɔː(r)] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
As a result , I recognized more wealthy people .
作为 一个 结果 ， 我 认可 更多的 富裕 人们 .

认得的阔人也就多了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [went] ['evriweə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Xi Qing went everywhere asking people to recommend him for a
习 青 去 到处 问 人们 到 推荐 他 为了 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

西卿到处托人替他弄保举，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [fɔːθ] [greɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
In addition , he was awarded the rank of fourth grade and the honor of
在 添加 ， 他 曾是 获奖 这 秩 的 第四 年级 和 这 荣誉 的
['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['piːkɒk] ['feðə(r)] .
wearing a peacock feather .
穿着 一个 孔雀 羽毛 .

又加上个四品衔赏戴花翎，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːnərz] ,
Not only did they receive official honors ,
不是 仅有的 做过 他们 收到 官方的 荣誉 ，

不但顶戴荣身，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
He then began to act like a gentleman .
他 然后 开始 到 行为 喜欢 一个 绅士 .

便也充起绅士来了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] ,
A small county ,
一个 小的 县 ,

一个小小的嵊县，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [greɪt] ['dʒentlmən] .
There were no great gentlemen .
那里 是 不 伟大的 先生们 .

没有什么大绅士，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['prez(ə)ns] .
He has this kind of presence .
他 有 这 种类 的 在场 .

他有这个场面，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [nɒt] [fɔːn] [ə'pɒn] [hɪm] ?
Who would dare not fawn upon him ?
WHO 会 敢 不是 讨好 之上 他 ?

谁敢不来趋奉他？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [bəʊθ] ['ʃɑːn'ʃiː] [ænd; ənd] ['ʃæn'ʃiː] ['prɒvɪnsɪz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['fæmɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .
Unfortunately , both Shanxi and Shaanxi provinces suffered from famine that year .
很遗憾 , 两个都 山西 和 陕西 省份 遭受 从 饥荒 那 年 .

偏偏这一年山陕两省闹荒，

[ɪn] [ðə; ði] [red] [graʊnd] ,
In the red ground ,
在 这 红色的 地面 ,

赤地千里，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] ['kʌrəntli] [sə'spendɪd] [doʊ'neɪʃnz] .
The imperial court has currently suspended donations .
这 帝国 法庭 有 现在 暂停 捐款 .

朝廷目下停捐，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪn] [rɪ'liːf] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Therefore , the funds for famine relief were nowhere to be found .
所以 , 这 资金 为了 饥荒 宽慰 是 无处 到 是 成立 .

因此赈荒的款子没有着落。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [bɪg] [ʃɒts] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
There were several big shots at the time .
那里 是 一些 大的 镜头 在 这 时间 .

当时就有几位大老，

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ,
If we mention starting a donation ,
如果 我们 提到 开始 一个 捐款 ,

提起开捐的话，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pəzɪʃnz] [θruː] [doʊ'neɪʃnz] .

The imperial court had a plan to prevent people from purchasing official positions through donations .

这 帝国 法庭 有 一个 计划 到 防止 人们 从 购买 官方的 职位 通过 捐款 .

朝廷有主意不肯叫人捐实官，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɒnərəri] ['taɪtlz] , [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] .

Only a few honorary titles , official ranks , and official hats were granted .

仅有的 一个 很少 名誉 标题 , 官方的 排名 , 和 官方的 帽子 是 的确 .

只允了虚衔封典贡监翎枝几项。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

The governors and viceroys of all provinces received this imperial edict .

这 州长们 和 总督们 的 全部 省份 已收到 这 帝国 法令 .

各省督抚奉到这个上谕，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɔɪntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [doʊ'neɪʃnz] .

They all appointed people to handle the donations .

他们 全部 任命 人们 到 处理 这 捐款 .

就纷纷委人办理捐务。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuːz] .

Xi Qing inquired about this news .

习 青 询问 关于 这 消息 .

西卿打听着这个消息，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [gests] .

He hurriedly went out to visit guests .

他 匆匆 去 出去 到 访问 客人 .

连忙出去拜客，

[faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [rəʊd] .

Find a way when you encounter a road .

寻找 一个 方式 什么时候 你 遇到 一个 路 .

逢路设法，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['mætəz] .

Sure enough , they obtained a letter from the commissioner regarding donation matters .

当然 足够的 , 他们 获得 一个 信 从 这 专员 关于 捐款 事情 .

果然弄到了一张委办捐务的札子。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪk'strævəgənt] .

From then on , they became even more extravagant .

从 然后 在 , 他们 成为 甚至 更多的 靡 .

从此更阔绰起来，

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] .

The moment he opened his mouth , he had that kind of pomp and circumstance .

这 片刻 他 打开 他的 嘴 , 他 有 那 种类 的 盛大场面 和 环境 .

开口就有了那些排场。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . . .

Then there's the newly appointed county magistrate . . .

然后 有 这 新 任命 县 地方法官 . . .

再说新到任的这位县大老爷，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skɒləli] ['bækgraʊnd] .
He came from a scholarly background .
他 来了 从 一个 学术性的 背景 .

是个科甲出身,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ʃɑːn'ʃiː]
A native of Shanxi
一个 本国的 的 山西

山西人氏,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,
According to his own account ,
根据 到 他的 自己的 帐户 ,

据他自家说,

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θɜːd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lʌ; luː] [tʃwɑːŋ] .
He is also a third - generation disciple of Mr . Lu Chuang .
他 是 还 一个 第三 - 一代 弟子 的 先生 . 鲁 庄 .

还是路闯先生的三传高弟,

[ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [pə'tɪkjələ(r)] .
The eight - legged essay is extremely particular .
这 八 - 腿 散文 是 极其 特别的 .

八股极讲究的,

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [praɪzd] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['kjoʊtoʊz][grænd] ['sekrət(ə)ri] .
He was also a prized student of Kyoto's Grand Secretary .
他 曾是 还 一个 珍贵的 学生 的 京都的 盛大 秘书 .

又是京里锡大军机的得意门生,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʌni] ['ɪnsɪdənt] [wen] [ðə; ði][mju'ziːəm] [kləʊzd] .
It was all because of a funny incident when the museum closed .
它 曾是 全部 因为 的 一个 有趣的 事件 什么时候 这 博物馆 关闭 .

只因散馆时闹了个笑话,

[hiː; hi] [rəʊt] ['əʊnli]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['raɪmɪŋ] ['vɜːrsəz] .
He wrote only seven of the eight rhyming verses .
他 写道 仅有的 七 的 这 八 押韵 诗句 .

把八韵诗单单写了七韵,

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - ['mɪlətri] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sweɪd] [baɪ]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
Xi Dajun's military affairs were not to be swayed by personal feelings .
习 - 军队 事务 是 不是 到 是 摇摆 经过 个人的 情怀 .

锡大军机不好徇情,

[ðə; ði] [kə'rʌpt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .
The corrupt county magistrate was dismissed .
这 腐败 县 地方法官 曾是 解雇 .

散了个老虎班知县,

[ðæts] [haʊ] [ai][gɒt] [ðɪs] ['veɪkənsi] .
That's how I got this vacancy .
那就是 如何 我 得到 这 空缺 .

就得了这个缺。

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [pɛlɪn] .
This county magistrate's surname was Long , and his given name was Peilin .
这 县 地方法官的 姓 曾是 长的 , 和 他的 给定 姓名 曾是 培林 .

这位县大老爷姓龙名沛霖,

[ðə; ði] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz][ˌziː eɪ 'aɪ] [tjæ̃] .
The courtesy name is Zai Tian .
这 礼貌 姓名 是 宰 田 .

表字在田,

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .
The county of Sheng was chosen to fill the vacancy .
这 县 的 盛 曾是 选定 到 充满 这 空缺 .

当下选了这嵊县缺出来，

['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
Busily making arrangements to go to the province ,
忙碌地 制作 安排 到 去 到 这 省 ,

忙忙的张罗到省，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['tiːtʃə(r)] [ʃiːz] [eɪt] - [laɪn] [kə'lɪgrəfi] .
I also brought Teacher Xi's eight - line calligraphy .
我 还 带来 老师 xi 的 八 - 线 书法 .

又带了锡老师的八行书，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The provincial governor cannot be negligent .
这 省级 州长 不能 是 疏忽 .

藩司不能怠慢，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [əʊld] ['præktɪs] ,
According to old practice ,
根据 到 老的 实践 ,

按照旧例，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] .
He was then ordered to take up his new post .
他 曾是 然后 订购 到 拿 向上 他的 新的 邮政 .

随即饬赴新任。

[ai] [dʒʌst] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] .
I just got off the bus .
我 只是 得到 离开 这 公共汽车 .

方才下车，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The next day , the local gentry came to pay their respects .
这 下一个 天 , 这 当地的 绅 来了 到 支付 他们的 尊重 .

次日就是畲乡绅来拜。

['mɑːstə(r)] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] .
Master Long was born into a poor family .
掌握 长的 曾是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 .

龙大老爷是个寒士出身，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Knowing that local gentry controlled the government ,
会心 那 当地的 绅 受控 这 政府 ,

晓得地方绅户把持官府，

[wɒt] [hɑːrmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [məʊst] [ɪz] . . .
What harms the people the most is . . .
什么 危害 这 人们 这 最多 是 . . .

最是害百姓的，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [blɒk] [hɪm] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
He then instructed his family to block him from seeing the procession .
他 然后 指示 他的 家庭 到 堵塞 他 从 看到 这 游行 .

就叫家人挡驾不见。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Xi Qing was nowhere to be found in the county .
习 青 曾是 无处 到 是 成立 在 这 县 .

西卿因县里不见，

[ɪts] ['riːəli] ['bɔːrɪŋ] .
It's really boring .
它是 真的 无聊的 .

大是没趣，

[bæk] [həʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家里，

[məʊn] [ænd; ənd] [grəʊn] ,
moan and groan ,
呻吟 和 呻吟 ,

唉声叹气，

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [feɪld] ['skɒlə(r)] .
Just like that failed scholar .
只是 喜欢 那 失败的 学者 .

就同那落第的秀才一般。

['leɪtə(r)] , [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] ['tempə(r)] .
Later , I found out that this gentleman had a bad temper .
之后 , 我 成立 出去 那 这 绅士 有 一个 坏的 脾气 .

后来打听得这位大老爷脾气不好，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [felt] [səʊ] [bɔːd] [æt; ət] [həʊm] ,
Because I felt so bored at home ,
因为 我 毛毡 所以 无聊的 在 家 ,

为着在家气闷，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] .
He then thought of going to the mansion for a stroll .
他 然后 想法 的 去 到 这 大厦 为了 一个 漫步 .

便想到府里去散散。

[wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [dɔŋkɪŋ] , [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .
One day , his cousin , Mr . Dongqing , invited him to keep him company .
一 天 , 他的 表哥 , 先生 . 冬青 , 受邀 他 到 保持 他 公司 .

有天他本家哥哥东卿先生请他陪客，

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðæt] [gest] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Coincidentally , that guest was the magistrate of the county .
巧合的是 , 那 客人 曾是 这 地方法官 的 这 县 .

可巧那客就是本县大老爷，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [lɒŋ] - [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
It turns out that Long Zaitian had some business to attend to at the residence .
它 转弯 出去 那 长的 - 有 一些 商业 到 出席 到 在 这 住宅 .

原来龙在田有事到府，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [dɔŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
I learned that Dongqing was an old friend of Teacher Xi .
我 学习 那 冬青 曾是 一个 老的 朋友 的 老师 习 .

打听得这畲东卿是锡老师的旧友，

[ai] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt] .
I went to pay a special visit .
我 去 到 支付 一个 特别的 访问 .

特去拜望，

['ðeəfɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . [dɔŋkiŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Therefore , Mr . Dongqing invited him to dinner .
所以 , 先生 . 冬青 受邀 他 到 晚餐 .

因此东卿先生请他吃饭，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
Xi Qing accompanied him .
习 青 伴随 他 .

西卿作陪。

[wen] [wiː; wi] [met] ,
When we met ,
什么时候 我们 遇见 ,

当时见面，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ri'kaunt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .
Xi Qing recounted the matter of visiting him one day .
习 青 叙述 这 事情 的 访问 他 一 天 .

西卿说起有天拜谒的事，

['mædʒɪstreɪt] [lɒŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Magistrate Long had long forgotten about it .
地方法官 长的 有 长的 被遗忘的 关于 它 .

龙县令早已忘怀。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] . "
" It was the day after my father got off the train . "
" 它 曾是 这 天 后 我的 父亲 得到 离开 这 火车 . "

“就是老父台下车的第二日。”

['mædʒɪstreɪt] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ʌn'iːzi] .
Magistrate Long was deeply uneasy .
地方法官 长的 曾是 深 不安 .

龙县令深抱不安，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Thank you again and again .
感谢 你 再次 和 再次 .

再三谢过。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'klaɪnd] .
Xi Qing naturally declined .
习 青 自然 拒绝 .

西卿自然谦让一番。

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] .
They parted on a joyous day .
他们 分手了 在 一个 欢乐 天 .

是日尽欢而散。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Xi Qing stayed at the residence for several days .
习 青 入住 在 这 住宅 为了 一些 天 .

西卿在府耽搁数日，

[bæk] [ɪn] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] ,
Back in Shengxian County ,
后退 在 胜贤 县 ,

回到嵊县，

[lɔːd] [lɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [naʊ] .
Lord Long has been back at the yamen for several days now .
主 长的 有 到过 后退 在 这 衙门 为了 一些 天 现在 .

那龙大老爷亦已回衙多日了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
Xi Qing then prepared a generous gift and sent it over .
习 青 然后 准备 一个 慷慨的 礼物 和 发送 它 超过 .

西卿就备了一份厚礼送去，

[ɪts] [kwaɪt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] - [wʊd] [bɪ'stəʊ] ['sevrəl] ['aɪtəmz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
It's quite surprising that Master Menglong would bestow several items upon me .
它是 相当 奇怪 那 掌握 - 会 赐给 一些 项目 之上 我 .

居然蒙龙大老爷赏收几样，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Moreover , they came to visit the next day .
而且 , 他们 来了 到 访问 这 下一个 天 .

而且次日就来登门拜望。

[ɪ'nɪʃəli] , - ['neɪbəz] ,
Initially , Xiqing's neighbors ,
最初 , - 邻居 ,

起先西卿的左邻右舍，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Xi Qing was not seen by the county magistrate .
习 青 曾是 不是 已见 经过 这 县 地方法官 .

见西卿拜县里大老爷不见，

[səʊ] ['meni] ['ruːməz] [hæv; həv] [biːn] [spred] .
So many rumors have been spread .
所以 许多 谣言 有 到过 传播 .

就造了多少谣言，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [et; eɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He said he ate the case .
他 说 他 吃 这 案件 .

说他吃了访案，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
The county was about to arrest him .
这 县 曾是 关于 到 逮捕 他 .

县里正要拿他，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [ræŋks] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['θʌrəli] [rɪ'fɔːmd] .
Because the official titles and ranks have not been thoroughly reformed .
因为 这 官方的 标题 和 排名 有 不是 到过 彻底 改革后的 .

因为功名未曾详革，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [stɑːt] .
It's inconvenient to start .
它是 不方便 到 开始 .

不便下手，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
At this time , the county magistrate himself came to pay his respects .
在 这 时间 , 这 县 地方法官 他自己 来了 到 支付 他的 尊重 .

这时县大老爷亲自来拜，

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [tjuːn] .
Those people then changed their tune .
那些 人们 然后 已更改 他们的 调 .

那些人又换了一番议论，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [zaɪkɪŋ] [spent] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
It is said that Xiqing spent money in the provincial capital .
它 是 说 那 西庆 花费 钱 在 这 省级 首都 .

说西卿到省城用了银钱，

[ðə; ði] [bɒs] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
The boss gave instructions ,
这 老板 给予 指示 ,

上司交代一来，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [naʊ] .
It's alright now .
它是 好吧 现在 .

没事儿的了，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [legz] ,
The county magistrate saw that he had strong legs ,
这 县 地方法官 锯 那 他 有 强的 腿 ,

县大老爷见他脚力硬，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
Therefore , they come to worship him .
所以 , 他们 来 到 崇拜 他 .

所以来趋奉他的。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[naʊ] , [zaɪkɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
Now , Xiqing invited the county magistrate to his home .
现在 , 西庆 受邀 这 县 地方法官 到 他的 家 .

且说西卿请了县大老爷来家，

[ðeɪ] ['riːəli] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
They really struck up a conversation .
他们 真的 击 向上 一个 对话 .

着实攀谈，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He discussed many advantages and disadvantages of the city .
他 讨论 许多 优势 和 缺点 的 这 城市 .

说了本城许多利弊，

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [lɒŋ] ['kaʊnti] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
The magistrate of Long County had never heard of such a thing .
这 地方法官 的 长的 县 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .

龙县令闻所未闻，

[ai] [rɪ'gret] [nɒt] ['miːtɪŋ] [hɪm]['suːnə(r)] .
I regret not meeting him sooner .
我 后悔 不是 会议 他 很快 .

悔不与他早早相见。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [zaɪkɪŋ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kaʊnti] .
From then on , Xiqing formed a close friendship with the entire county .
从 然后 在 , 西庆 形成 一个 关闭 友谊 和 这 全部的 县 .

自此西卿又合县里结成了个莫逆交，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l][tuː; tə][get] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] .
It's inevitable to get involved in local affairs .
它是 不可避免的 到 得到 涉及 在 当地的 事务 .

地方公事不免就要参预一二。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ]
His uncle from another village
他的 叔叔 从 其他 村庄

他乡里的本家叔父，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] ['sʌmˌwʌnz] [lænd] .
I want to buy someone's land .
我 想 到 买 某人的 土地 .

要买人家一注田，

[ðə; ði] ['sɛlɚz] ['ɑːskɪŋ] [praɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] .
The seller's asking price is too high .
这 卖家的 问 价格 是 也 高的 .

卖主要价太大了，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ,
So much so that words and phrases ,
所以 很多 所以 那 字 和 短语 ,

以致口舌，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
He came to ask Xi Qing for help .
他 来了 到 问 习 青 为了 帮助 .

他来求了西卿，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə'pɒn] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [wʌn]
He explained that upon successful completion of the matter , he would receive one
他 解释 那 之上 成功的 完成 的 这 事情 , 他 会 收到 一
['hʌndrəd] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] [zaɪkɪŋ] .
hundred silver dollars from Xiqing .
百 银 美元 从 西庆 .

讲明事成进西卿洋钱一百圆，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Xi Qing then devised a plan for him .
习 青 然后 设计 一个 计划 为了 他 .

西卿就从中替他设法，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [əud] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
He said that the man owed his uncle a sum of money .
他 说 那 这 男人 欠款 他的 叔叔 一个 和 的 钱 .

说那人欠他叔父一笔款子，

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [kə'lætərəl] .
This indicates that the land was used as collateral .
这 表示 那 这 土地 曾是 用过的 作为 抵押品 .

说明以田作抵的，

[naʊ] ['ðer] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] .
Now they're denying it and refusing to pay .
现在 它们是 否认 它 和 拒绝 到 支付 .

如今抵赖不还了。

[ðə; ði][mæn] [senst] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
The man sensed something amiss in the sound of the wind .
这 男人 感觉到的 某物 错误 在 这 声音 的 这 风 .

那人听得这风声不妥，

['kwɪkli] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] .
Quickly sell it to his uncle at a low price .
迅速地 卖 它 到 他的 叔叔 在 一个 低的 价格 .

赶紧贱价售与他叔父，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɔːl'raɪt] .
Only then was everything alright .
仅有的 然后 曾是 一切 好吧 .

才算没事。

[wʌns] [ə'gen] ,
Once again ,
一次 再次 ,

又一回，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] , [ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˌtiː 'juː] [dɒŋ] [prə'tektɪd] ['sevrəl] ['tenənt] ['fɑːrmərz] .
Outside the west gate , a man named Tu Dong protected several tenant farmers .
外部 这 西方 门 , 一个 男人 命名 图 董 受保护 一些 租户 农民 .

西门外一个图董包庇了几个佃户，

[nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['rentɪd] [greɪn]
Not returning the rented grain
不是 返回 这 租来的 粮食

不还人家租粮，

[ðə; ði]['lændəʊnə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The landowner went to the county to file a complaint .
这 土地所有者 去 到 这 县 到 文件 一个 抱怨 .

那田主到县里告了。

['tɪkɪt] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] [pɪkt] [ʌp] .
Ticket issued and person picked up .
票 发布 和 人 挑选 向上 .

出票提人。

[ˌtiː 'juː] - [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Tu Dongfa is in a hurry .
图 - 是 在 一个 匆忙 .

图董发急，

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
I came to ask Xi Qing for help .
我 来了 到 问 习 青 为了 帮助 .

来求西卿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [θæŋk] - [juː; jʊ] [gɪft] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It was agreed that the thank - you gift would be two hundred yuan .
它 曾是 同意 那 这 感谢 - 你 礼物 会 是 二 百 元 .

说定二百圆的谢仪，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [təʊld][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Xi Qing told the county magistrate ,
习 青 讲述 这 县 地方法官 ,

西卿向里县说了，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ɒv; əv] [ˌmis'triːt] [hɪz; ɪz] ['tenənts] .
They falsely accused the landlord of mistreating his tenants .
他们 错误地 被告 这 房东 的 虐待 他的 租户 .

诬那田主虐待佃户，

[ðeɪ] [kə'lekt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [taɪmz] [ðə; ði] [rent] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
They collect one and a half times the rent from others .
他们 收集 一 和 一个 一半 时代 这 租 从 其他的 .

收人家一倍半的租粮。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['əʊnli] [hɜːd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
The county officials only heard one side of the story .
这 县 官员 仅有的 听到 一 边 的 这 故事 .

县里听了一面之词，

[ðə; ði] ['lændəʊnə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] .
The landowner was given a good scolding .
这 土地所有者 曾是 给定 一个 好的 责骂 .

将田主着实训饬一顿，

[ɪg'nɔː(r)] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] .
Ignore and dismiss .
忽略 和 解雇 .

斥退不理，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['tenənt] ['fɑːrmərz] [ɪn'sted] .
They released the tenant farmers instead .
他们 发布 这 租户 农民 反而 .

倒把那些佃户放了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] .
Xi Qing made another small fortune .
习 青 制成 其他 小的 财富 .

西卿又发一注小财。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['medl] [ɪn] [sʌm; səm] ['trɪviəl] ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
From then on , Xi Qing meddled in some trivial matters in the city .
从 然后 在 , 习 青 干预 在 一些 琐碎的 事情 在 这 城市 .

自此西卿在本城管些闲事，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] , [ðəʊ] .
It's alright , though .
它是 好吧 , 尽管 .

倒也很过得去。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'kuːp] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɒn] [gɪfts] ,
Not only did they recoup the money they had spent on gifts ,
不是 仅有的 做过 他们 补偿 这 钱 他们 有 花费 在 礼物 ,

不但把从前送人家礼物的本钱捞回来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːpləs] .
They even made a considerable surplus .
他们 甚至 制成 一个 大量 剩余 .

还赢余了许多。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ə'raɪvd] .
At this moment , his cousin arrived .
在 这 片刻 , 他的 表哥 到达的 .

这时他表弟来了，

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [eəz] .
He still had to put on airs .
他 仍然 有 到 放 在 播出 .

还要摆他阔架子，

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪn] [ʃɑːk] [fɪn] [suːp] .
They prepared a table full of fine shark fin soup .
他们 准备 一个 桌子 满的 的 美好的 鲨鱼 鳍 汤 .

就备了一桌子好的翅席，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] [əʊld] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They invited several old scholars from the county .
他们 受邀 一些 老的 学者们 从 这 县 .

请了县里的几位老夫子、

[greɪn] [hɔːl]
Grain Hall
粮食 大厅

粮厅、

[ə'rest] [hɔːl]
Arrest Hall
逮捕 大厅

捕厅，

[ɑːsk][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
Ask his cousin to be a guest .
问 他的 表哥 到 是 一个 客人 .

叫他表弟作陪客。

[huː] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['ærəgənt] ,
Who knew that his cousin was so arrogant ,
WHO 知道 那 他的 表哥 曾是 所以 傲慢的 ,

谁知他这位表弟志气高傲，

[ai] [dɪs'laɪk] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I dislike socializing with officials .
我 不喜欢 社交 和 官员 .

就不喜同官场人应酬，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [gʊd] ,
Although not good ,
虽然 不是 好的 ,

虽然不好不到，

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Just sitting at the table ,
只是 坐着 在 这 桌子 ,

只是坐在席间，

['lɪstləs]
listless
蔫

没精打采，

[ðeɪ] ['beəli] [iːt] ['eni] ['vedʒtəb(ə)lz] .
They barely eat any vegetables .
他们 仅仅 吃 任何 蔬菜 .

连菜都不大吃。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɒfti] [dɪ'skʌʃən] .
Xi Qing and the others engaged in lofty discussions .
习 青 和 这 其他的 已订婚的 在 高远 讨论 .

西卿合他们是高谈阔论。

[dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ,
Just when they were happy ,
只是 什么时候 他们 是 快乐的 ,

正在高兴的时候，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'raɪvd] .
Suddenly a family member from the county arrived .
突然 一个 家庭 成员 从 这 县 到达的 .

忽然县里一个家人来到，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
He was covered in sweat from running .
他 曾是 涵盖 在 汗 从 跑步 .

跑得满头是汗，

[ðeɪ] ['fræntɪkli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əd'vaɪzə] .
They frantically searched for their advisor .
他们 疯狂地 搜索 为了 他们的 顾问 .

慌慌张张的找着他们师爷，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] .
The old man said something that caused a huge mess .
这 老的 男人 说 某物 那 导致 一个 巨大的 混乱 .

老爷说出了大乱子，

" ['kwɪkli] , [ɑːsk][ðə; ði] [klɑːks] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ! "
" Quickly , ask the clerks to go back and discuss this ! "
" 迅速地 , 问 这 职员 到 去 后退 和 讨论 这 ! "

快请师爷们回去商量！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

大家一听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [stʌnd] .
They were all stunned .
他们 是 全部 目瞪口呆 .

都吓呆了。

[zaɪkɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['steɪb(ə)l] .
Xiqing is more stable .
西庆 是 更多的 稳定的 .

还是西卿稳定些，

[səʊ] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [ðæt] ['fæməli] [kɔːz] ?
So , what kind of trouble did that family cause ?
所以 , 什么 种类 的 麻烦 做过 那 家庭 原因 ?

就问那家人是什么乱子?

[ðə; ði]['fæməli] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] .
The family couldn't explain why .
这 家庭 不能 解释 为什么 .

那家人却说不出所以然的缘故。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pliːd] [ɪl] .
They said the master was so anxious he was about to plead ill .
他们 说 这 掌握 曾是 所以 焦虑的 他 曾是 关于 到 恳求 患病的 .

只说老爷急的要想告病哩。

[ðəʊz] [əʊld] ['skɑːlərz] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . . .
Those old scholars , needless to say . . .
那些 老的 学者们 , 不必要 到 说 . . .

那几位老夫子自不用说，

[gəʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
Go back quickly .
去 后退 迅速地 .

赶紧回去，

[ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [ə'rest] ['bjʊərəʊ]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ɪts] [liːv] .
The Grain and Arrest Bureau also took its leave .
这 粮食 和 逮捕 局 还 采取 它是 离开 .

粮捕厅也告辞，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He was completely naked at that time .
他 曾是 完全地 裸 在 那 时间 .

当时散个精光，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ʌn'iːtn] .
Half of the dishes were left uneaten .
一半 的 这 菜肴 是 左边 未食用的 .

剩下了半席菜没吃完。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
Xi Qing ordered them to stay .
习 青 订购 他们 到 停留 .

西卿吩咐留下，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə][həʊst] [ə'nʌðə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We plan to host another dinner the next day .
我们 计划 到 主持人 其他 晚餐 这 下一个 天 .

预备次日再请客，

[teɪk] [dʌk] [suːp] [wɪð] [raɪs] [frɒm; frəm] - .
Take duck soup with rice from Tongjichuan .
拿 鸭子 汤 和 米 从 - .

就同济川拿鸭汤泡饭，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][et; eɪt][ə; eɪ] [bəʊl] .
Each person ate a bowl .
每个 人 吃 一个 碗 .

各人吃了一碗，

[aɪv] [biːn] [ðeə(r)] .
I've been there .
我已经 到过 那里 .

自去过瘾。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] , ['pɒndərɪŋ] . . .
Lying on the bed , pondering . . .
说谎 在 这 床 , 沉思 . . .

躺在铺上寻思，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ?
I wonder what happened in the county ?
我 想知道 什么 发生 在 这 县 ?

县里不知出了甚事?

[bʌt; bət] [ðɪs] [əʊld][mæn][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
But this old man had someone in the capital who could take care of him .
但 这 老的 男人 有 某人 在 这 首都 WHO 可以 拿 关心 的 他 .

但这位老父台是京里有人照应，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [gʊd] .
The path is good .
这 小路 是 好的 .

脚路是好的，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [woʊnt] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He probably won't lose his official position .
他 大概 惯于 失去 他的 官方的 位置 .

大约不至丢官，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['snɒbɪʃ] .
I don't want to be snobbish .
我 不 想 到 是 势利 .

我倒不要势利，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [seɪ] [hə'ləʊ] [fɜːst] .
Let's go and say hello first .
我们来吧 去 和 说 你好 第一的 .

先去问候问候。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

想定了主意，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Immediately summon servants to take a sedan chair to the county .
立即地 召唤 仆人 到 拿 一个 轿车 椅子 到 这 县 .

立刻传伺候坐轿进县。

['fæməli] ['membəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [neɪm] [kɑːdz] .
Family members handed over their name cards .
家庭 成员 递交 超过 他们的 姓名 牌 .

家人递上名帖，

[ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I waited for a long time .
我 等待 为了 一个 长的 时间 .

等了好半天，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A voice came from inside .
一个 嗓音 来了 从 里面 .

里面传出话来，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɒp] .
Calling for a stop .
呼叫 为了 一个 停止 .

叫挡驾，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['bɪzi] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [taɪm] .
The master is busy with official business and cannot find the time .
这 掌握 是 忙碌的 和 官方的 商业 和 不能 寻找 这 时间 .

老爷有公事不得空，

[lets] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
Let's meet again in a day .
我们来吧 见面 再次 在 一个 天 .

过一天再会罢。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Xi Qing had no choice .
习 青 有 不 选择 .

西卿没法，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :

Along the way , I heard people say :

沿着 这 方式 , 我 听到 人们 说 :

一路上听人传说道:

" [ə; eɪ] [priːst] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ]['bændits] . "

" A priest was killed by bandits . "

" 一个 牧师 曾是 被杀 经过 强盗 . "

“一个教士被强盗宰了,

[ðeɪ] [stəʊl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'gen] .

They stole quite a lot of things again .

他们 偷窃 相当 一个 很多 的 事物 再次 .

又抢去东西不少,

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] .

This is quite a disaster for our master .

这 是 相当 一个 灾难 为了 我们的 掌握 .

我们大老爷这场祸事不小,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [woʊnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

I'm afraid that impeaching the officials won't be enough .

我是 害怕的 那 弹劾 这 官员 惯于 是 足够的 .

只怕参了官不算,

[ɪf] [ðeɪ] [kænt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ðel] [end] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['prɪz(ə)n] !

If they can't catch them , they'll end up in a foreign prison !

如果 他们 不能 抓住 他们 , 他们会 结尾 向上 在 一个 外国的 监狱 !

捉不着人还要去坐外国天牢哩!”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ]

Xi Qing then realized that it was for the purpose of preparing

习 青 然后 已实现 那 它 曾是 为了 这 目的 的 准备

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [plæn] .

a lesson plan .

一个 课 计划 .

西卿才明白为的是教案。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də]

Thinking to myself , even with the Emperor's favor , there's nothing I can do

思维 到 我 , 甚至 和 这 皇帝的 偏爱 , 有 没有什么 我 能 做

[ðɪs] [taɪm] .

this time .

这 时间 .

暗想这回随你皇上的圣眷好也没法了,

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [grænd] ['kaʊns(ə)lə(r)] [ɪz] ['juːsləs] .

Don't say that a Grand Councilor is useless .

不 说 那 一个 盛大 议员 是 无用 .

不要说一个军机大臣照应不中用,

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['empərə(r)] [kænt] [keə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Even the emperor can't care about you .

甚至 这 皇帝 不能 关心 关于 你 .

就是皇上也顾不得你。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['drægən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ləʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

I'm afraid the dragon in the field will turn into a loach in the mud .

我是 害怕的 这 龙 在 这 场地 将要 转动 进入 一个 泥鳅 在 这 泥 .

只怕龙在田要变做个鳅在泥了。

[ɪts] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ˌem 'iː] .
It's better if he doesn't see me .
它是 更好的 如果 他 不 看 我 .

他不见我也好，

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] [wɪð] [hɪm] .
I didn't have time to socialize with him .
我 没有 有 时间 到 社交 和 他 .

我也没得工夫去应酬他。

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [zaɪkɪŋ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [sliːp] [raɪt] [naʊ] .
We won't go into details about Xiqing going home to sleep right now .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 西庆 去 家 到 睡觉 正确的 现在 .

当下西卿回家睡觉不提。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃɪŋz] ['fæməli] ['membəz] [rʌʃt] [ɪn] , [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [p'ænɪkt] .
Xi Qing's family members rushed in , bewildered and panicked .
习 青的 家庭 成员 匆忙 在 , 困惑 和 惊慌失措 .

西卿的家人惊皇失措的进来，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] ['rɒbəz] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [priːst] .
The robbers I mentioned the other day killed a priest .
这 强盗 我 提及 这 其他 天 被杀 一个 牧师 .

前日所说的强盗杀了个教士，

[ə; eɪ] ['fɒrən] ['wɔːʃɪp] [ɪz] ['kʌrəntli] [dɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] .
A foreign warship is currently docked at the port .
一个 外国的 军舰 是 现在 停靠 在 这 港口 .

如今外国有一只兵船靠在海口，

[lɔːd] [lɒŋ] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .
Lord Long is ordered to apprehend the murderer within ten days .
主 长的 是 订购 到 逮捕 这 凶手 之内 十 天 .

限龙大老爷十天之内要捉还凶手，

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we can't catch it ,
如果 我们 不能 抓住 它 ,

要是捉不到，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['əʊpən]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they were about to open fire and annihilate the city .
然后 他们 是 关于 到 打开 火 和 歼灭 这 城市 .

便要开炮洗城了，

" [sɜː(r)] , [jʊd] ['betə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ! "
" Sir , you'd better find a way to avoid this ! "
" 先生 , 你会 更好的 寻找 一个 方式 到 避免 这 ! "

老爷快想法子避避罢！”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['lɪsnd] ,
Xi Qing listened ,
习 青 听着 ,

西卿听了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .
They were in such a hurry .
他们 是 在 这样的 一个 匆忙 .

急得什么似的，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
They immediately invited Jichuan to discuss the matter .
他们 立即地 受邀 - 到 讨论 这 事情 .

立刻请了济川来商量。

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" ['kɪlɪŋ] ['fɒrən] [priːsts] , "
" Killing foreign priests , "
" 杀戮 外国的 神父 , "

“杀了外国教士，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['meθədz] ,
According to other methods ,
根据 到 其他 方法 ,

照别处办法，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
It's nothing more than compensation .
它是 没有什么 更多的 比 赔偿 .

也不过赔款。

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːt] .
The murderer cannot be caught .
这 凶手 不能 是 捕捉 .

凶手捉不到，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

那有什么法儿?

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] .
Foreigners are the most reasonable .
外国人 是 这 最多 合理的 .

外国人最讲道理的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] - [waɪd] ['mæsəkə(r)] .
It would never amount to a city - wide massacre .
它 会 绝不 数量 到 一个 城市 - 宽的 屠杀 .

决不至于洗城。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
This is a misconception .
这 是 一个 误解 .

这话是讹传的，

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要去理他。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
My cousin didn't believe me .
我的 表哥 没有 相信 我 .

表兄不信，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ə'raʊnd] ?
Why not go to the government office and ask around ?
为什么 不是 去 到 这 政府 办公室 和 问 大约 ?

何不到衙门里去打听打听？”

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [rɪ'maɪndid] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] .
This remark reminded Xi Qing .
这 评论 提醒 习 青 .

一语提醒了西卿，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They couldn't even wait to ride in a sedan chair .
他们 不能 甚至 等待 到 骑 在 一个 轿车 椅子 .

连轿子也等不及坐，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
He rushed to the police station .
他 匆忙 到 这 警察 车站 .

忙跑到捕厅衙门。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

['sevrəl] ['bʌndld] ['bɒksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] .
Several bundled boxes were placed in the lobby .
一些 捆绑式 盒子 是 放置 在 这 大厅 .

只见大堂上摆了几只捆好的箱子，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
But the constable did not return from the county .
但 这 警官 做过 不是 返回 从 这 县 .

捕厅却在县里没有回来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [djuː] [tuː; tə] [bæd] [njuːz] .
It turns out that the police station was also under pressure due to bad news .
它 转弯 出去 那 这 警察 车站 曾是 还 在下面 压力 到期的 到 坏的 消息 .

原来捕厅也因为风声不好，

[fɜːst] , [send] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
First , send the family members into the mansion .
第一的 , 发送 这 家庭 成员 进入 这 大厦 .

先打发家眷进府，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪdəz] .
They kept it a secret from outsiders .
他们 保留 它 一个 秘密 从 局外人 .

外面瞒着不说起。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ]
Seeing this situation , Xi Qing
看到 这 情况 , 习 青

西卿见此情形，

[hiː; hi] [ræn] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] .
He ran home immediately .
他 跑 家 立即地 .

连忙跑回家里，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

大声嚷道:

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [bægz] ! "
" Hurry up and pack your bags ! "
" 匆忙 向上 和 盒 你的 包 ! "

“快快收拾行李,

" ['hʌri] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ! "
" Hurry and hire a sedan chair to enter the mansion ! "
" 匆忙 和 聘请 一个 轿车 椅子 到 进入 这 大厦 ! "

赶雇长轿进府!”

[hiː; hi] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .
He ran all the way to the upper room .
他 跑 全部 这 方式 到 这 上 房间 .

一口气跑到上房,

[ai] [təʊld] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I told my mother .
我 讲述 我的 母亲 .

告知了母亲。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pə'septɪv] .
His mother , on the other hand , was quite perceptive .
他的 母亲 , 在 这 其他 手 , 曾是 相当 有洞察力的 .

他母亲倒有点见识的,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðæts] [səʊ] ['ɜːdʒənt] ? "
" What's the matter that's so urgent ? "
" 是什么 这 事情 那就是 所以 紧迫的 ? "

“什么事急到这般田地?

[ðæt] [kə'θɒləsɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊdə] .
That Catholicism is the same as the Buddha .
那 天主教 是 这 相同的 作为 这 佛 .

那天主教是同如来佛一样的。

[ai] [tʃɑːnt] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] ['evri] [deɪ] .
I chant Buddhist scriptures every day .
我 呗 佛教徒 经文 每一个 天 .

我天天念佛,

[ðen] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['suːtrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] [huː] [seɪvz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
Then recite the Sutra of the High King Guanyin who saves people from suffering .
然后 背诵 这 佛经 的 这 高的 国王 观音 WHO 保存 人们 从 痛苦 .

又念救苦救难的高王观世音经,

[ˌeɪ 'em] [prə'tektɪd] [baɪ] ['bʊdə] [ænd; ənd] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .
am protected by Buddha and Bodhisattva .
是 受保护 经过 佛 和 菩萨 .

我有佛菩萨保佑,

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [hɑːm] [ˌem 'iː] .
They would never harm me .
他们 会 绝不 伤害 我 .

他们决不至加害于我的,

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你们尽管放心罢了。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" ['mʌðə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn'fɪəriə(r)] ! "
" Mother is also inferior ! "
" 母亲 是 还 下 ! "

“母亲同差了！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [priːst] [huː] [keɪm] .
It wasn't a priest who came .
它 不是 一个 牧师 WHO 来了 .

来的不是教士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] .
They were foreign soldiers .
他们 是 外国的 士兵 .

是洋兵，

[hɪz; ɪz] ['kænən] ,
His cannon ,
他的 大炮 ,

他那大炮，

[wʌns] [pʊt] [daʊn] ,
Once put down ,
一次 放 向下 ,

一放起来，

[wɪ'ðaʊt] [aɪz] ,
Without eyes ,
没有 眼睛 ,

没有眼睛的，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['fæməli] ['præktɪsɪz] ['bʊdɪzəm] .
I don't know which family practices Buddhism .
我 不 知道 哪个 家庭 实践 佛教 .

不晓得那家念佛，

[ðæt] ['fæməli] [iːts] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] .
That family eats vegetarian food .
那 家庭 吃 素食 食物 .

那家吃素，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] .
It's impossible to tell them apart .
它是 不可能的 到 告诉 他们 除 .

是分不清楚的。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] .
His mother heard that they were foreign soldiers .
他的 母亲 听到 那 他们 是 外国的 士兵 .

他母亲听说是洋兵，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kænənz] [ə'gen] .
There are cannons again .
那里 是 大炮 再次 .

又有大炮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [p'ænɪkt] .
That's when they panicked .
那就是 什么时候 他们 惊慌失措 .

这才急了，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwɪkli] ['stɑːtɪd] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
He and his wife quickly started tidying up .
他 和 他的 妻子 迅速地 开始 整理 向上 .

连忙同他媳妇收拾起来。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
Xi Qing went to greet his servants .
习 青 去 到 迎接 他的 仆人 .

西卿自去招呼仆从，

[skrəʊlz] [ɒv; əv] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz]
Scrolls of calligraphy and paintings
卷轴 的 书法 和 绘画

卷字画，

[æn'tiːks]
Antiques
古董

藏骨董，

['əʊnli] [ðəʊz] ['hevi] ['wʊdn] ['aɪtəmz] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Only those heavy wooden items couldn't be taken with them .
仅有的 那些 重的 木制的 项目 不能 是 已采取 和 他们 .

只那笨重的木器不能带了走、

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
None of the rest were kept .
没有任何 的 这 休息 是 保留 .

其余的一件不留。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [əʊnd] ['sevrəl] [ʃɒps] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Fortunately , he owned several shops in the mansion .
幸运的是 , 他 拥有 一些 商店 在 这 大厦 .

又幸亏府里有他开的几个铺子，

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn]
A place to settle down
一个 地方 到 定居 向下

可以安身，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] [hæz; həz][sʌm; səm] ['fɑːmlænd] ,
Although Shengxian County has some farmland ,
虽然 胜贤 县 有 一些 农田 ,

嵊县虽有些田产，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
However , there was no money in the market .
然而 , 那里 曾是 不 钱 在 这 市场 .

却没有银钱放在市面上，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
There's nothing particularly lingering in my heart .
有 没有什么 特别 挥之不去的 在 我的 心 .

倒也无什臬恋。

- [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ˌaʊt'saɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Jichuan could hear the commotion outside from his study .
- 可以 听到 这 骚动 外部 从 他的 学习 .

济川在书房里听得外面闹烘烘的，

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
He knew his cousin had gone to inquire and returned .
他 知道 他的 表哥 有 已消失 到 查询 和 返回 .

知道他表兄去打听了回来，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
To escape ,
到 逃脱 ,

要想逃难，

[hiː; hi] [dʒʌst] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He just chuckled to himself .
他 只是 轻笑 到 他自己 .

心中只是暗笑，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .
I can't help but come out and visit them .
我 不能 帮助 但 来 出去 和 访问 他们 .

说不得出来探望探望。

[ðen] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['wʌznt] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [ˌeni'mɔː(r)] .
Then I noticed that Xi Qing wasn't wearing his boots anymore .
然后 我 注意到 那 习 青 不是 穿着 他的 靴子 不再 .

只见西卿那双靴子也不穿了，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [θɪn] - [səʊld] , [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .
changed into a pair of thin - soled , embroidered shoes .
已更改 进入 一个 一对 的 薄的 - 已售出 , 绣花 鞋 .

换了双薄底镶鞋，

['breɪdɪd]
braided
编织

盘起辫，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæməli] ['pækɪŋ] [ʌp] ['peɪntɪŋ] ['bɒksɪz] [ðeə(r)] .
It's like a family packing up painting boxes there .
它是 喜欢 一个 家庭 包装 向上 绘画 盒子 那里 .

合一个家人在那里装画箱呢。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

见他来了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说了声道：

" ['kʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表弟，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ɔːl'redi] ?
Aren't you going to tidy up already ?
不是 你 去 到 整齐的 向上 已经 ?

还不快去收拾吗?

[ðə; ði] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
The foreign soldiers are coming .
这 外国的 士兵 是 未来 .

洋兵就要来了。"

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道:

" [wɒt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? "
" What exactly is going on ? "
" 什么 确切地 是 去 在 ? "

"究竟如何? "

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
Xi Qing whispered in his ear ,
习 青 低声说道 在 他的 耳朵 ,

西卿对他咬着耳朵,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道:

" [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'restɪŋ] [hɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] . "
" The boxes in the arresting hall are all tied up . "
" 这 盒子 在 这 逮捕 大厅 是 全部 系 向上 . "

"捕厅里的箱子都捆好了,

[ɪ'miːdiətli] [send] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Immediately send the family members into the mansion .
立即地 发送 这 家庭 成员 进入 这 大厦 .

立时送家眷进府,

[lets] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
Let's hurry up and leave .
我们来吧 匆忙 向上 和 离开 .

我们还不快走,

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时? "

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道:

" ['æktʃuəli] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . "
" Actually , nothing will happen . "
" 实际上 , 没有什么 将要 发生 . "

"其实不会有什么事情,

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . "
" It would be good to stay at the mansion for a while and then come back . "
" 它 会 是 好的 到 停留 在 这 大厦 为了 一个 尽管 和 然后 来 后退 . "

进府去住些时再回来也好。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [iːz] .
Xi Qing listened to him as if he were at ease .
习 青 听着 到 他 作为 如果 他 是 在 舒适 .

西卿听他说得自在，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwɒt] [ˈæŋgri] .
He became somewhat angry .
他 成为 有些 生气的 .

便有些动气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈkʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表弟，

[jʊr; jər] [juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ˈfɒrənəz] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,
You're used to seeing foreigners in Shanghai ,
你是 用过的 到 看到 外国人 在 上海 ,

你是在上海见惯洋人的，

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈfɒrənəz] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] .
Those were all foreigners doing business .
那些 是 全部 外国人 正在做 商业 .

那些都是做买卖的洋人，

[ðeɪ] [stɪl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
They still talk about reason and emotion .
他们 仍然 讲话 关于 原因 和 情感 .

还讲情理，

[ðiːz] [ˈfɒrən] [ˈsəʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
These foreign soldiers are unreasonable .
这些 外国的 士兵 是 不合理 .

这洋兵是不讲情理的。

[ðæt] [deɪ] [ai] [hɜːd] [maɪ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [dɔŋkɪŋ] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] ,
That day I heard my elder brother Dongqing mention it ,
那 天 我 听到 我的 长老 兄弟 冬青 提到 它 ,

那天听见东卿家兄说起，

[tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ˈfɒrən] [ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈtjɑːnˈdʒin] .
Two years ago , foreign soldiers arrived in Tianjin .
二 年 前 , 外国的 士兵 到达的 在 天津 .

前年洋兵到了天津，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [hɑːd] [ˈleɪbə(r)] .
They captured these people and forced them to do hard labor .
他们 捕获 这些 人们 和 强制 他们 到 做 难的 劳动 .

把些人捉去当苦工，

['muːvɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [træn'spɔːrtɪŋ] [wʊd] ,
Moving bricks and transporting wood ,
移动 砖块 和 运输 木头 ,

搬砖运木，

[rəʊd] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [brɪdʒ] ['bɪldɪŋ]
Road construction and bridge building
路 建造 和 桥 建筑

修路造桥，

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['neglɪdʒənt] .
Be a little negligent .
是 一个 小的 疏忽 .

要怠慢一点，

[ðeɪ] [dʒʌst] [græbd] [ə; eɪ][ræ'tæn; 'rætæn] [stɪk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rændəmli] .
They just grabbed a rattan stick and started hitting it randomly .
他们 只是 抓住 一个 藤 戳 和 开始 击中 它 随机 .

就拿藤棍子乱打，

[ðeɪ] [biːt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .
They beat those people until their heads were bleeding profusely .
他们 打 那些 人们 直到 他们的 头部 是 出血 大量地 .

打得那些人头破血淋，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .
They didn't even dare to utter a sound .
他们 没有 甚至 敢 到 说出 一个 声音 .

暖唷都不敢叫一声儿，

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] ,
Even women ,
甚至 女性 ,

甚至大家妇女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [tʃɔː(r)z] .
They were all led away by him to do chores .
他们 是 全部 引领 离开 经过 他 到 做 家务 .

都被他牵了去作活。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kænənz] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
And those cannons fired from the walls of Beijing .
和 那些 大炮 被解雇 从 这 墙壁 的 北京 .

还有那北京城上放的几个大炮，

[haʊ] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ?
How many villages outside the city were destroyed ?
如何 许多 村庄 外部 这 城市 是 损毁 ?

把城外的村子轰掉了多少。

['kʌz(ə)n] !
Cousin !
表哥 !

表弟！

[ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] [ə'baʊt] ?
Is this something to be stubborn about ?
是 这 某物 到 是 固执的 关于 ?

这是当顽的吗？

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
It's better to avoid it as soon as possible .
它是 更好的 到 避免 它 作为 很快 作为 可能的 .

莫如早早避开为是，

" [juː; jʊ] [kænt] [fɔːs] [hɪm] . "
" You can't force him . "
" 你 不能 力量 他 . "

合他强不来的。"

- ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] .
Jichuan listened to his utter nonsense .
- 听着 到 他的 说出 废话 .

济川听了他一派胡言，

[aɪ] [woʊnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

也不同他分辨，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [mes] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He went to clean up the mess and didn't mention it again .
他 去 到 干净的 向上 这 混乱 和 没有 提到 它 再次 .

自去收拾不提。

['miːnwaɪl] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
Meanwhile , Xi Qing packed his belongings .
同时 , 习 青 包装 他的 财物 .

再说西卿整顿行装，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
I was busy all day long .
我 曾是 忙碌的 全部 天 长的 .

足足忙了一日，

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The next morning , all the porters and sedan chair bearers had arrived .
这 下一个 早晨 , 全部 这 搬运工 和 轿车 椅子 持有者 有 到达的 .

次早挑夫轿夫都已到齐，

[səʊ] [wiː; wi] [set] [ɒf] .
So we set off .
所以 我们 放 离开 .

就便动身。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪl] .
His wife was also ill .
他的 妻子 曾是 还 患病的 .

他夫人还带着病，

[ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [gɜːl] ,
A three - year - old girl ,
一个 三 - 年 - 老的 女孩 ,

一个三岁的女孩子，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] ,
Crying and sobbing all the way ,
哭泣 和 啜泣 全部 这 方式 ,

一路哭哭啼啼，

[ɔːl] [ðɪs] [hɑːd] [wɜːk] ,
All this hard work ,
全部 这 难的 工作 ,

这番辛苦，

[ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
That's more than enough .
那就是 更多的 比 足够的 .

也尽够受的了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] , [ðə; ði][əʊld][mæn]
However , he , the old man
然而 , 他 , 这 老的 男人

然而他老人家，

[ðæt] [deɪ] , [tuː] [miːlz] . . .
That day , two meals . . .
那 天 , 二 餐 . . .

那一天两顿瘾，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
We still have to go through it .
我们 仍然 有 到 去 通过 它 .

还是定要过的。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðɪs] [kɔːzd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪz] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
This caused further delays on the journey .
这 导致 更远 延误 在 这 旅行 .

又耽搁了许多路程。

- [lʌvd] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
Jichuan loved to travel .
- 喜爱 到 旅行 .

济川性喜遨游，

[ðɪs] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['wʌznt] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
This short distance wasn't on his mind .
这 短的 距离 不是 在 他的 头脑 .

这点路不在他心上，

[ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] ['fæməli]['membə(r)][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They told each family member to ride in their own sedan chair .
他们 讲述 每个 家庭 成员 到 骑 在 他们的 自己的 轿车 椅子 .

叫畲家家人坐了自己的轿子，

[bʌt; bət][hiː; hi][rəʊd][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
But he rode his horse .
但 他 骑 他的 马 .

他却把他的马来骑，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] ,
They sped off ,
他们 加速 离开 ,

一路驰去，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
found it quite enjoyable .
成立 它 相当 令人愉悦 .

偏觉甚乐。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃau'ʃiŋ] ['sɪti] ,
Upon arriving in Shaoxing city ,
之上 抵达 在 绍兴 城市 ,

到得绍兴城里，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɔːnʃɒp] .
Xi Qing instructed that he should rest at his pawnshop .
习 青 指示 那 他 应该 休息 在 他的 当铺 .

西卿吩咐在自己的当铺里歇下，

[meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [rʊmz; ruːmz]
Make room for a few rooms
制作 房间 为了 一个 很少 房间

腾挪出几间房子，

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['fæməli] .
To settle the family .
到 定居 这 家庭 .

来安顿家小。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [deɪ] .
Everything was arranged that day .
一切 曾是 安排 那 天 .

当日安排一切，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Naturally , there's no time for that .
自然 , 有 不 时间 为了 那 .

自然没得闲工夫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] . . .
The next day , after breakfast . . .
这 下一个 天 , 后 早餐 . . .

次日过了早瘾，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , ['mɪstə(r)] . [dɔŋkɪŋ] .
He then went to visit his kinsman , Mr . Dongqing .
他 然后 去 到 访问 他的 亲属 , 先生 . 冬青 .

便去拜望本家东卿先生。

[dɔŋkɪŋ] [ɪz] ['præktɪsɪŋ] [kə'lɪgrəfi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Dongqing is practicing calligraphy in his study .
冬青 是 练习 书法 在 他的 学习 .

东卿正在书房里临帖哩。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [dɔŋkɪŋ] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['klerɪkl] [skrɪpt] .
It turns out that Dongqing was famous for his clerical script .
它 转弯 出去 那 冬青 曾是 著名的 为了 他的 文员 脚本 .

原来东卿隶书出名的，

['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪʃənri] [ænd; ənd][fænz] .
Many people asked for stationery and fans .
许多 人们 问 为了 静止的 和 粉丝 .

人家求笺求扇的甚多，

[hiː; hi][dʒʌst] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [mʌtʃ] .
He just doesn't like to write much .
他 只是 不 喜欢 到 写 很多 .

只是不大肯写，

[wen] ['hæpi] ,
When happy ,
什么时候 快乐的 ,

遇着高兴，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'keɪʒən(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz]
One or two occasional social occasions
一 或者 二 偶然 社会的 场合

偶然应酬一两副，

[ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
They got it .
他们 得到 它 .

人家得了去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] .
It is like an archway .
它 是 喜欢 一个 拱道 .

便如拱壁一般，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌplət] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɒp] .
I found a couplet he wrote in the antique shop .
我 成立 一个 对联 他 写道 在 这 古董 店铺 .

骨董铺里得着他写的对子，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ə'piːs] .
They wanted to sell it for ten taels of silver apiece .
他们 通缉 到 卖 它 为了 十 两 的 银 一块 .

要卖人家十两银子一副，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] .
People are even scrambling to buy them .
人们 是 甚至 争抢 到 买 他们 .

人家还抢着买呢。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Xi Qing and he recognized each other as members of the same
习 青 和 他 认可 每个 其他 作为 成员 的 这 相同的
[klæn] .
clan .
氏族 .

西卿合他认了本家，

[ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kʌplət] [frɒm; frəm] [hɪm] .
I also received a couplet from him .
我 还 已收到 一个 对联 从 他 .

也得过他一副对子，

[ðɪs] [taɪm] , ['pleɪnkləʊðz] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
This time , plainclothes officers came to pay their respects .
这 时间 , 便衣 警官 来了 到 支付 他们的 尊重 .

这回便衣来拜，

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] ,
When the family saw that it was the patriarch of the same clan ,
什么时候 这 家庭 锯 那 它 曾是 这 族长 的 这 相同的 氏族 ,

家人见是本家老爷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l] .
It is not an obstacle .
它 是 不是 一个 障碍 .

并不阻当，

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He led them all the way to the study .
他 引领 他们 全部 这 方式 到 这 学习 .

一直领到书房，

[ðæts] [waɪ] [jʊl] [siː] [hɪm] ['raɪtɪŋ] .
That's why you'll see him writing .
那就是 为什么 你会 看 他 写作 .

所以会看见他老人家写字。

[wen] [dɔŋkɪŋ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] ,
When Dongqing saw someone coming ,
什么时候 冬青 锯 某人 未来 ,

东卿见有人来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
He hurriedly put down his pen .
他 匆匆 放 向下 他的 笔 .

忙放下笔，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He stood up to greet them .
他 站立 向上 到 迎接 他们 .

立起身来招呼。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [stept] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] .
Xi Qing stepped forward quickly .
习 青 步 向前 迅速地 .

西卿抢步上前，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[seɪ] [hə'ləʊ][tuː; tə][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
Say hello to my elder brother .
说 你好 到 我的 长老 兄弟 .

问大哥好，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [helθ] .
He then inquired about his sister - in - law's health .
他 然后 询问 关于 他的 姐姐 - 在 - 法律的 健康 .

又问大嫂康健。

[dɔŋkɪŋ] [θæŋkt] [hɪm] .
Dongqing thanked him .
冬青 谢谢 他 .

东卿谢了声，

['ɔːlsəʊ] , [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ænts] [wel] - ['biːɪŋ] .
Also , inquire about your aunt's well - being .
还 , 查询 关于 你的 姑姑的 出色地 - 存在 .

也问问婶母的安。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
Xi Qing pointed to the words on the table and said :
习 青 尖 到 这 字 在 这 桌子 和 说 :

西卿指着桌上的字道：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] ? "
" Brother , you actually have time to write ? "
" 兄弟 , 你 实际上 有 时间 到 写 ? "

“大哥倒有工夫写字？”

[dɒŋ] [tʃiŋ] [sed] :
Dong Qing said :
董 青 说 :

东卿道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

['sʌmwʌn] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kɒpi] [ə; eɪ][stiːl; 'stiːlɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [kɑːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone asked me to copy a stele from the Confucius Temple and carve it .
某人 问 我 到 复制 一个 碑 从 这 孔子 寺庙 和 雕刻 它 .

我因有人要我临一分孔庙碑去刻，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] ,
Nothing to do today ,
没有什么 到 做 今天 ,

日内无事，

[aɪm] ['bɒrəʊɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
I'm borrowing this opportunity to pass the time .
我是 借贷 这 机会 到 经过 这 时间 .

在此借他消闲。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['westən] ['mɪnɪstə(r)] , " [wɒt] ['bɪznəs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] ? "
He then asked the Western Minister , " What business do you have at your residence ? "
他 然后 问 这 西 部长 , " 什么 商业 做 你 有 在 你的 住宅 ? "

因问西卿为什么事情到府？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Brother , please don't mention it . "
" 兄弟 , 请 不 提到 它 . "

“大哥不要说起，

[ðæt] ['kaʊnti] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
That county doesn't know how to get things done .
那 县 不 知道 如何 到 得到 事物 完毕 .

那县里不会办事，

[ðeɪ] [rɪ'kruːtɪd] [sʌm; səm] ['rɔbəz] .
They recruited some robbers .
他们 招募 一些 强盗 .

弄了些强盗，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['fɒrən] [priːsts] .
They killed the foreign priests .
他们 被杀 这 外国的 神父 .

把外国的教士杀了，

[naʊ] ['fɒrənəz] [woʊnt] [ə'griː] .
Now foreigners won't agree .
现在 外国人 惯于 同意 .

如今外国人不答应，

[ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['estʃuəri] .
A warship sailed into the estuary .
一个 军舰 航行 进入 这 河口 .

有一只兵船驶进海口，

[ai] [hɜːd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] .
I heard they're going to clean up the city .
我 听到 它们是 去 到 干净的 向上 这 城市 .

听说要洗城哩。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] ['ruːməz] ,
My mother heard such rumors ,
我的 母亲 听到 这样的 谣言 ,

家母听见这般谣言，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['weəri] .
We must be wary .
我们 必须 是 警惕 .

不得不防，

[səʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
So the whole family moved into the mansion .
所以 这 所有的 家庭 已搬 进入 这 大厦 .

所以全家搬到府里，

[θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðərz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
Thanks to my elder brother's good fortune ,
谢谢 到 我的 长老 兄弟 好的 财富 ,

靠大哥洪福，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'raɪt] .
It would be good if everything were alright .
它 会 是 好的 如果 一切 是 好吧 .

能没事才好。”

[dɒŋ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Dong Qing was quite surprised and said :
董 青 曾是 相当 惊讶 和 说 :

东卿殊为诧异道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɒt] [truː] . "
" I'm afraid that's not true . "
" 我是 害怕的 那就是 不是 真的 . "

“怕没有这回事罢?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

果若这样，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得！

[ðə; ði] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ['fæməli] ['rezɪdəns] [ɪn] [ʃeŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
The Gao family residence in Sheng County is not too far away .
这 高 家庭 住宅 在 盛 县 是 不是 也 远的 离开 .

嵊县高府也不十分过远，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] [nəʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

那能不知道?

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['mesndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Besides , there are always messengers at the government office .
除了 , 那里 是 总是 信使 在 这 政府 办公室 .

况且府衙门里总有信的，

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnə(r)] ['jestədeɪ] .
My grandfather treated me to dinner yesterday .
我的 祖父 治疗 我 到 晚餐 昨天 .

昨儿太尊请我吃饭，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['menʃ(ə)nd] ['aɪðə(r)] .
It wasn't mentioned either .
它 不是 提及 任何一个 .

也没提起。

[ðæt] [grænd]['mɑːstə(r)] ['greɪtli] [əd'maiəz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
That Grand Master greatly admires me for this .
那 盛大 掌握 非常 钦佩 我 为了 这 .

这事那太尊是极佩服我的，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
When encountering important official business ,
什么时候 遭遇 重要的 官方的 商业 ,

遇着要紧公事，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai] [kænt] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ] .
There's nothing I can't discuss with you .
有 没有什么 我 不能 讨论 和 你 .

没有不合我商量，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] ?
Such a big deal ?
这样的 一个 大的 交易 ?

那有这样大事，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ðæt] [ɑːrnt] ['menʃ(ə)nd] ?
What about those that aren't mentioned ?
什么 关于 那些 那 不是 提及 ?

倒不提起的呢?

[aɪv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
I've been in the department for many years .
我已经 到过 在 这 部门 为了 许多 年 .

我在部里多年，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntləs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪs'tɜːrbəns] .
There must be countless instances of religious disturbances .
那里 必须 是 无数 实例 的 宗教 干扰 .

那闹教的事也不知遇着千千万万。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ,
Initially , the country was strong ,
最初 , 这 国家 曾是 强的 ,

起先国家强盛，

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The foreigners were not in a particularly difficult position .
这 外国人 是 不是 在 一个 特别 难的 位置 .

洋人尚不十分为难，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['sʌfəd] [dɪ'fiːt] ['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːt] .
Later , they suffered defeat after defeat .
之后 , 他们 遭受 击败 后 击败 .

后来一次一次的打败仗，

[ðeɪ] [sɔː] [raɪt] [θruː] [ˌem 'iː] .
They saw right through me .
他们 锯 正确的 通过 我 .

被他们看穿了，

['grædʒuəli] , [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [brəʊk] [aʊt] .
Gradually , an argument broke out .
逐步地 , 一个 争论 打破 出去 .

渐渐的争论起来。

['sevrəl] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
Several governors and viceroys seized the opportunity ,
一些 州长们 和 总督们 查获 这 机会 ,

有几位督抚又见机，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['rændəmli] [pɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɒb] [ðem; ðəm] [ɒf] .
They just randomly picked a few people to fob them off .
他们 只是 随机 挑选 一个 很少 人们 到 钥匙扣 他们 离开 .

就随便拿几个人去搪塞。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] , [ðæts] [nɒt] [ɔːl] .
Now that the murderer has been caught , that's not all .
现在 那 这 凶手 有 到过 捕捉 , 那就是 不是 全部 .

如今捉到了凶手不算，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
They also have to pay compensation .
他们 还 有 到 支付 赔偿 .

还要陪款。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juːv] [sed] ,
According to what you've said ,
根据 到 什么 你已经 说 ,

现在据你说来，

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [lɪŋz] [fɔːlt] .
This matter was not Long Ling's fault .
这 事情 曾是 不是 长的 凌的 过错 .

这桩事并不是龙令的错处，

[ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['rɒbəz] .
The murder was committed by robbers .
这 谋杀 曾是 坚定的 经过 强盗 .

杀是强盗杀的，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'rəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [æt; ət] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
However , it arose because of a disturbance at a church .
然而 , 它 出现 因为 的 一个 干扰 在 一个 教会 .

不过为着闹教而起，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] .
He said he failed to protect them properly .
他 说 他 失败的 到 保护 他们 适当地 .

说他保护不力，

[hiː; hi] [kæn; kən] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He can no longer bear it .
他 能 不 更长 熊 它 .

他已经担不起，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] ['bændits] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [priːst] ?
How can you say he conspired with bandits to kill the priest ?
如何 能 你 说 他 密谋 和 强盗 到 杀 这 牧师 ?

怎么还好说他串通了强盗去杀教士？

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːl] .
There's no such thing as a fool .
有 不 这样的 事物 作为 一个 傻子 .

那有这种痴人，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Why would he need to become an official ?
为什么 会 他 需要 到 变得 一个 官方的 ?

他又何必要做官呢?

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [lɒŋ] [dʒɪn][ɪz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ˌækə'demɪk] ['bækgraʊnd] ,
Although I think Long Jin is a scholar who came from a proper academic background ,
虽然 我 思考 长的 斤 是 一个 学者 WHO 来了 从 一个 恰当的 学术的 背景 ,

我看龙今为人虽然科甲出身，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [klɪə(r)] - ['hedɪd] .
He is still clear - headed .
他 是 仍然 清除 - 标题 .

心地到还明白，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
It will never come to that .
它 将要 绝不 来 到 那 .

决不至此。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klɪə(r)][ænd; ənd] [kən'saɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] . . .
After listening to this clear and concise discussion , Xi Qing . . .
后 聆听 到 这 清除 和 简洁的 讨论 , 习 青 . . .

西卿听了这一番晓畅的议论，

['bəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Bowing down to the ground ,
鞠躬 向下 到 这 地面 ,

拜服到地，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] . "
" It's strange that someone with that kind of insight would do such a career . "
" 它是 奇怪的 那 某人 和 那 种类 的 洞察力 会 做 这样的 一个 职业 . "

“怪说那种见识做那种事业，

[lʊk] [æt; ət][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ,
Look at my older brother ,
看 在 我的 老 兄弟 ,

你看我这大哥，

[haʊ] ['bjuːtɪfli] [juː; jʊ] [spəʊk] !
How beautifully you spoke !
如何 非常漂亮 你 辐 !

说的话何等漂亮，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] .
That's why he was able to become a vice minister .
那就是 为什么 他 曾是 有能力的 到 变得 一个 副 部长 .

所以才能够做到侍郎，

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] [kiːps] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [əʊld][mæn] [lɒŋ] .
Wait a minute , he keeps trying to exonerate Old Man Long .
等待 一个 分钟 , 他 保持 尝试 到 开脱 老的 男人 长的 .

且慢他处处替龙老父台开释，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sed] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
It must be because I said something wrong .
它 必须 是 因为 我 说 某物 错误的 .

一定是为的我那句话说错了。”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [sed] :
Therefore , he immediately changed his words and said :
所以 , 他 立即地 已更改 他的 字 和 说 :

因即改口道：

" [wɒt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [ɪz] ['sʌmwɒt] [truː] . "
" What my elder brother said is somewhat true . "
" 什么 我的 长老 兄弟 说 是 有些 真的 . "

“大哥的话一些不错，

['iːv(ə)n] ['brʌðəz] [hæv; həv][ðeə(r)] [sə'spiʃən] .
Even brothers have their suspicions .
甚至 兄弟 有 他们的 怀疑 .

做兄弟的原也疑心，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'luːd] [wɪð] ['rɒbəz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [priːst] ?
How could an official collude with robbers to kill a priest ?
如何 可以 一个 官方的 串通 和 强盗 到 杀 一个 牧师 ?

那有本官串通强盗杀教士的道理，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [spred] ['ruːməz] .
However , the people spread rumors .
然而 , 这 人们 传播 谣言 .

但是百姓纷纷传说，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
It's impossible not to believe it .
它是 不可能的 不是 到 相信 它 .

不由人不信。”

[dɔŋkɪŋ] ['lɪsnd] ,
Dongqing listened ,
冬青 听着 ,

东卿听了，

[nɒd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[ai] [njuː] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
I knew Xi Qing was coming .
我 知道 习 青 曾是 未来 .

就晓得西卿此来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌmɪs'led] [baɪ] ['ruːməz] .
They were also misled by rumors .
他们 是 还 被误导 经过 谣言 .

也是被谣言所惑的了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn]
Chapter Twenty - Nine
章 二十 - 九

第二十九回

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [lɔːz] , [dɪs'mɪsɪŋ] [klɑːks]
The imperial envoy returned to the capital to revise the laws , dismissing clerks
这 帝国 使者 返回 到 这 首都 到 修订 这 法律 , 解雇 职员
[ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
and promoting county officials .
和 推广 县 官员 .

修法律钦使回京 裁书吏县官升座

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] ['iːstən]
However , after listening to the words of the Western Minister , the Eastern
然而 , 后 聆听 到 这 字 的 这 西 部长 , 这 东
['mɪnɪstə(r)] . . .
Minister . . .
部长 . . .

却说畲东卿听了西卿的话，

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌmɪs'led] [baɪ] ['ruːməz] .
I knew he was misled by rumors .
我 知道 他 曾是 被误导 经过 谣言 .

就知他是被谣言所惑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] - ['kaʊnti] [ɪz] [truː] ,
If the matter in Shixian County is true ,
如果 这 事情 在 - 县 是 真的 ,

“师县的事要是真的，

[lɒŋ] - ['ɔːlweɪz] [sendz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sə'luːʃən] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Long Zaitian always sends letters to discuss solutions with me .
长的 - 总是 发送 信件 到 讨论 解决方案 和 我 .

龙在田总有信来合我商议办法，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)]['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] . . .
Since you have brought your entire family into the mansion . . .
自从 你 有 带来 你的 全部的 家庭 进入 这 大厦 . . .

你既然全眷进府，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
You might as well stay a little longer .
你 可能 作为 出色地 停留 一个 小的 更长 .

不妨多住些时，

" [dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" Just wait for news from over there . "
" 只是 等待 为了 消息 从 超过 那里 . "

听那边的信便了。”

[ðæt] [deɪ] , [zaɪkɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] .
That day , Xiqing was invited to have lunch in the garden .
那 天 , 西庆 曾是 受邀 到 有 午餐 在 这 花园 .

当日就留西卿在花园里吃中饭。

[ɔːl'ðəʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] [tʃiŋ] [hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðeə(r)] [ʃeəd] ['fæməli] ['lɪniɪdʒ] ,
Although Xi Qing had acknowledged their shared family lineage ,
虽然 习 青 有 已确认 他们的 共享 家庭 血统 ,

西卿虽同他认了本家，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] .
I have never been to the garden .
我 有 绝不 到过 到 这 花园 .

还不曾到过花园。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['truːli] [aɪ] - ['əʊpənɪŋ] .
This was truly eye - opening .
这 曾是 真的 眼睛 - 开幕 .

这番大开眼界，

[siː] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ˌɪn'saɪd] .
See the artificial hills and water inside .
看 这 人造的 丘陵 和 水 里面 .

见里面假山假水，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['elɪɡənt] ['mænə(r)] .
It was decorated in a very elegant manner .
它 曾是 装饰 在 一个 非常 优雅的 方式 .

布置得十分幽雅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɡəʊldfɪʃ] [tæŋks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
There are two goldfish tanks in front of the main hall .
那里 是 二 金鱼 坦克 在 正面 的 这 主要的 大厅 .

正厅前面两个金鱼缸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kɪln] .
It was fired in a military kiln .
它 曾是 被解雇 在 一个 军队 窑 .

是军窑烧的，

[ðə; ði][ɔɪl]['paʊdə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] ['redɪʃ] - ['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] .
The oil powder showed a hint of reddish - purple color .
这 油 粉末 显示 一个 暗示 的 微红 - 紫色的 颜色 .

油粉里透出些红紫的颜色来，

[laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Like the sunset over the river ,
喜欢 这 日落 超过 这 河 ,

犹如江上晚霞一般，

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [bæk] [ðen] .
He loved to play around back then .
他 喜爱 到 玩 大约 后退 然后 .

当时他就爱玩不置。

[dɔŋkɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['riːdʒən(ə)l] ['ɡʌvənə(r)] .
Dongqing said it was a gift from a certain regional governor .
冬青 说 它 曾是 一个 礼物 从 一个 肯定 区域 州长 .

东卿说是某方伯送的。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Arrange the dishes .
安排 这 菜肴 .

摆出菜来，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['veri] [ə'bʌndənt] ,
Although not very abundant ,
虽然 不是 非常 丰富 ,

虽不十分丰富，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Everything was to my liking .
一切 曾是 到 我的 喜欢 .

倒也样样适口，

[hiː; hi] [et; eɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃɪŋz] [nəʊz] ['flætnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'keɪm] ['krʊkɪd] .
He ate so much that Xi Qing's nose flattened and his mouth became crooked .
他 吃 所以 很多 那 习 青的 鼻子 扁平的 和 他的 嘴 成为 歪 .

把个西卿吃得鼻塌嘴歪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
They were full of admiration .
他们 是 满的 的 钦佩 .

称羡不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [tə'naɪt] .
It will be released tonight .
它 将要 是 发布 今晚 .

将晚瘾发，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
Saying goodbye and returning home ,
说 再见 和 返回 家 ,

辞别回去，

[ai] [rɪ'gret] ['kʌmɪŋ] .
I regret coming .
我 后悔 未来 .

心上后悔不该来的，

[mʌtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .
Much money was wasted .
很多 钱 曾是 浪费 .

糜费了许多盘川。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Moreover , there was no one at home to take care of them .
而且 , 那里 曾是 不 一 在 家 到 拿 关心 的 他们 .

且又家内乏人照应，

[ɪf] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
If those valuable things are lost ,
如果 那些 有价值的 事物 是 丢失的 ,

那些值钱的东西倘是遗失了，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's a pity .
它是 一个 遗憾 .

倒也可惜。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] [spəʊk] [tuː] ['ærəgəntli] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] .
At first , I spoke too arrogantly on behalf of my family .
在 第一的 , 我 辐 也 傲慢地 在 代表 的 我的 家庭 .

起先替家里的人说得太矜张了，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .
It's hard to change your mind .
它是 难的 到 改变 你的 头脑 .

不好改口，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] ,
And fearing being laughed at by his cousin from the Wang family ,
和 害怕 存在 笑了 在 经过 他的 表哥 从 这 王 家庭 ,

又恐被那王家表弟所笑，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [kwaɪt] [əd'maɪə(r)] [maɪ] ['kʌzənz] ['fɔːsaɪt] .
However , I quite admire my cousin's foresight .
然而 , 我 相当 钦佩 我的 表亲 远见 .

却颇佩服这表弟的先见。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['əʊvə(r)] .
He immediately invited his cousin over .
他 立即地 受邀 他的 表哥 超过 .

当下就请了他表弟来，

[tʃiː'æŋ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [paʊtʃ] , ['tʃætɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
Qiang lay on the tobacco pouch , chatting to pass the time .
强 躺 在 这 烟草 小袋 , 聊天 到 经过 这 时间 .

强他在烟铺上躺着谈天解闷，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
Before we knew it , the topic of Shengxian County came up again .
前 我们 知道 它 , 这 话题 的 胜贤 县 来了 向上 再次 .

不知不觉又提到嵊县的事。

- [rəʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看来，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ɪz] [truː] .
The killing of the priests is true .
这 杀 的 这 神父 是 真的 .

杀教士是真的，

['wɔːʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['æŋkəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['estʃuəri] .
Warships are sometimes anchored at the estuary .
军舰 是 有时 锚定 在 这 河口 .

兵船停在海口也是有的，

['fɒrən] ['wɔːʃɪps] ['æŋkəd] [ˌəʊvə'siːz] .
Foreign warships anchored overseas .
外国的 军舰 锚定 海外 .

外国兵船到外停泊，

[wʌts] [səʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so special about that ?
是什么 所以 特别的 关于 那 ?

那有什么稀罕？

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [kleɪm] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
However , this claim about cleaning up the city is somewhat unreliable .
然而 , 这 宣称 关于 打扫 向上 这 城市 是 有些 不可靠的 .

只这洗城的话有些儿靠不住，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ˌʌndə'stænd] .
My cousin will eventually understand .
我的 表哥 将要 最终 理解 .

表兄后来总要明白的。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ækjərət] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] .
Xi Qing was truly impressed by his accurate prediction .
习 青 曾是 真的 印象深刻 经过 他的 准确的 预言 .

西卿这番倒着实服他料得不错，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
He just wouldn't admit his mistake to save face .
他 只是 不会 承认 他的 错误 到 节省 脸 .

只自己面子上不肯认错，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" [ai] [njuː] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [wel] . "
" I knew this reason at the time as well . "
" 我 知道 这 原因 在 这 时间 作为 出色地 . "

“愚兄当时也晓得这个缘故，

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [left] ,
However , since the family members of the police station had left ,
然而 , 自从 这 家庭 成员 的 这 警察 车站 有 左边 ,

只是捕厅家眷既走，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bəʊld] [wʌnz] [mait] [steɪ] .
I'm afraid the bold ones might stay .
我是 害怕的 这 大胆的 一个 可能 停留 .

恐怕胆大住下，

[sʌm; səm] [slaɪt] [dɪs'tɜːrbəns] ,
Some slight disturbances ,
一些 轻微 干扰 ,

有些风吹草动，

[wen] [maɪ] ['fæməli] ['bleim] [ˌem 'iː] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
When my family blames me , I have no answer .
什么时候 我的 家庭 责备 我 , 我 有 不 回答 .

家里人怪起我来没得回答。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Besides , my mother is still alive .
除了 , 我的 母亲 是 仍然 活 .

况且老母在堂，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['keəf(ə)l] .
We should be especially careful .
我们 应该 是 尤其 小心 .

尤应格外仔细才是。”

\- [rəʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然。

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] .
This trip will not be without benefit .
这 旅行 将要 不是 是 没有 益处 .

此来也不为无益，

['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ,

山、

['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
Beautiful mountains and rivers
美丽的 山脉 和 河流

会好山水，

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] . "
" I might as well take this opportunity to travel around . "
" 我 可能 作为 出色地 拿 这 机会 到 旅行 大约 . "

小弟倒可借此游游。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɒkɪŋ] [wɜːdz] .
Xi Qing listened to his mocking words .
习 青 听着 到 他的 嘲讽 字 .

西卿听他说话奚落，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Then it stopped making a sound .
然后 它 停止 制作 一个 声音 .

也就不响。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[dɔŋkɪŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
Dongqing sent someone to invite him to read the letter .
冬青 发送 某人 到 邀请 他 到 读 这 信 .

东卿叫人请他去看信，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ɪ'miːdiətli] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] .
Xi Qing immediately straightened his clothes and went over .
习 青 立即地 拉直 他的 衣服 和 去 超过 .

西卿自然连忙整衣前去。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[dɔŋkɪŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Dongqing laughed heartily :
冬青 笑了 衷心地 :

东卿呵呵大笑道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [ʃeŋ] ['kaʊnti] ,
The matter in Sheng County ,
这 事情 在 盛 县 ,

嵊县的事，

[dʒʌst][æz; əz][ai] [prɪ'dɪktɪd] .
Just as I predicted .
只是 作为 我 预测 .

果然不出愚兄所料。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [tɔːn] ['letə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
He threw a torn letter on the table and said :
他 扔 一个 撕裂 信 在 这 桌子 和 说 :

把一封拆口的信在桌上一掷道：

" [jʊl] [ˌʌndə'stænd] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] . "
" You'll understand when you read this letter . "
" 你会 理解 什么时候 你 读 这 信 . "

“你看这信便知道了。”

[wen] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Xi Qing took out the letter to read it ,
什么时候 习 青 采取 出去 这 信 到 读 它 ,

西卿抽信看时，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ˌɪn'saɪd] ,
What was originally said inside ,
什么 曾是 起初 说 里面 ,

原来里面说的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌfli] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mʌnθ] .
It was roughly on a certain day of a certain month .
它 曾是 大致 在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 .

大略是某月某日，

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kʌntri] [wɔːkt] [frɒm; frəm] ['nɪŋ'bəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)]
A missionary from a certain country walked from Ningbo to the border
一个 传教士 从 一个 肯定 国家 步行 从 宁波 到 这 边界
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaʊnti] .
of our county .
的 我们的 县 .

有某国教士从宁波走到敝县界上，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒb] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] ['paɪrəts] .
Unfortunately , they were robbed and killed by pirates .
很遗憾 , 他们 是 被抢劫 和 被杀 经过 海盗 .

不幸为海盗劫财伤命，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['dʌznt] [ə'griː] .
The bishop in the church doesn't agree .
这 主教 在 这 教会 不 同意 .

现在教堂里的主教不答应，

[æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
An order was issued to apprehend the murderer .
一个 命令 曾是 发布 到 逮捕 这 凶手 .

勒令某缉获凶手，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
But these pirates were elusive and their whereabouts were unpredictable .
但 这些 海盗 是 难以捉摸的 和 他们的 下落 是 不可预测的 .

但这海盗出没无定，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
How should we begin the investigation ?
如何 应该 我们 开始 这 调查 ?

何从缉起?

[ɪf] [ðeɪ] [kænt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
If they can't catch them ,
如果 他们 不能 抓住 他们 ,

要是缉不着,

[ðæt] ['fɒrənə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .
That foreigner will definitely not give up .
那 外国人 将要 确实 不是 给 向上 .

那外国人一定不肯干休,

[æn; ən] ['ʌprɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɒvɪns] .
An uproar broke out in the capital city and the natural province .
一个 骚动 打破 出去 在 这 首都 城市 和 这 自然的 省 .

自然省里京里的闹起来,

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [sɪ'kjʊəd] .
His official title was never secured .
他的 官方的 标题 曾是 绝不 安全 .

某功名始终不保。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [sɪk] [liːv] ,
To take advantage of this time to apply for two or three months of sick leave ,
到 拿 优势 的 这 时间 到 申请 为了 二 或者 三 几个月 的 生病的 离开 ,

要想乘此时补请病假三两个月,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
We must leave this place .
我们 必须 离开 这 地方 .

得离此处,

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɪz] .
I do not know what the grace of the Supreme Court is .
我 做 不是 知道 什么 这 优雅 的 这 最高 法庭 是 .

不知上宪恩典如何。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] . . .
As for the arrival of the warships . . .
作为 为了 这 到达 的 这 军舰 . . .

至于兵船来到的话,

[ɪts] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] .
It's a rumor .
它是 一个 谣言 .

乃是谣言,

[ai] ['ɔːlsəʊ] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] .
I also hope you can explain this to the Prefectural Government .
我 还 希望 你 能 解释 这 到 这 县 政府 .

还祈从中替府宪说明,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [ə'lɑːm] [ɔː(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .
To avoid causing alarm or suspicion .
到 避免 导致 警报 或者 怀疑 .

免致惊疑云云。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Xi Qing read it ,
习 青 读 它 ,

西卿看了，

['sʌd(ə)nli] [ai] ['riːəlaɪzd] .
Suddenly I realized .
突然 我 已实现 .

恍然大悟。

[dɔŋkɪŋ] [ðen] [sed] :
Dongqing then said :
冬青 然后 说 :

东卿又道：

" [ai][hæd; həd] [ɪ'nɪʃəli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ɑːnsə(r)] . "
" I had initially suspected that the warships were not the correct answer . "
" 我 有 最初 怀疑 那 这 军舰 是 不是 这 正确的 回答 . "

“我原猜着兵船的话不确，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['drægən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [tuː] ['tɪmɪd] .
But this dragon in the field is too timid .
但 这 龙 在 这 场地 是 也 胆小 .

只是这龙在田也太胆小些，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['hændld] ['prɒpəli] ,
If such a thing is handled properly ,
如果 这样的 一个 事物 是 处理 适当地 ,

这样的事只要办的得法，

[hɪz; ɪz] [bɒs] ['ɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] .
His boss also said he was a good negotiator .
他的 老板 还 说 他 曾是 一个 好的 谈判者 .

上司还说他是交涉好手，

[ɪf] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['ɪlnəs] ,
If before reporting illness ,
如果 前 报道 疾病 ,

要是告病前，

[ðə; ði] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The successor was passed around and no one was allowed to take the position .
这 接班人 曾是 通过了 大约 和 不 一 曾是 允许 到 拿 这 位置 .

后任大家推诿起来，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ?
Is that all it takes to resolve the issue ?
是 那 全部 它 需要 到 解决 这 问题 ?

就能了事吗?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjə(r)] .
Moreover , this incident occurred during his tenure .
而且 , 这 事件 发生 期间 他的 任期 .

况且这事是在他的任上出的，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [haɪd] ?
Where should we hide ?
在哪里 应该 我们 隐藏 ?

躲到那里去?

[ðæts] [tuː] ['ɒnɪst] .
That's too honest .
那就是 也 诚实的 .

这却是太老实了。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] .
It wouldn't be difficult for foreigners to find the murderer .
它 不会 是 难的 为了 外国人 到 寻找 这 凶手 .

外国人要凶手倒也不难，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌlprɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːt]
Although the real culprit could not be caught
虽然 这 真实的 罪魁祸首 可以 不是 是 捕捉

虽然缉不着正凶，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ʌðə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
There are always other ways to think of .
那里 是 总是 其他 方式 到 思考 的 .

总还有别的法儿想想。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['bæt(ə)l] .
He had never seen a major battle .
他 有 绝不 已见 一个 主要的 战斗 .

他是没有见过什么大仗，

[sɪt] [stɪl] .
Sit still .
坐 仍然 .

呆做起来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['stəʊlən] .
Therefore , the secret must not be stolen .
所以 , 这 秘密 必须 不是 是 被盗 .

所以不得诀窍。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
I want to write a letter to greet him .
我 想 到 写 一个 信 到 迎接 他 .

我想写封信去招呼他，

['əʊpən] [ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Open a path for him .
打开 一个 小路 为了 他 .

开条路给他，

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你道好不好？”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] . "
" This Mr . Long was originally a scholar by nature . "
" 这 先生 . 长的 曾是 起初 一个 学者 经过 自然 . "

“这龙某人原是书生本色，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] [wʊd] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] .
Those who engage in corrupt practices in officialdom would never understand .
那些 WHO 从事 在 腐败 实践 在 官方 会 绝不 理解 .

官场诀窍是不会懂的，

[hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
His elder brother cultivated him in this way ,
他的 长老 兄弟 栽培 他 在 这 方式 ,

大哥如此栽培他，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ?
How could one not be grateful ?
如何 可以 一 不是 是 感激的 ?

那有不感激的理？”

[dɔŋkɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Dongqing was very pleased .
冬青 曾是 非常 高兴 .

东卿甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .
He then wrote a reply and sent it .
他 然后 写道 一个 回复 和 发送 它 .

便写覆信寄去。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] .
The magistrate of Nalong County then received a reply from the Vice Minister .
这 地方法官 的 - 县 然后 已收到 一个 回复 从 这 副 部长 .

那龙县令接着畲侍郎的回信，

[wiːl; wil] [prə'siːd] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
We'll proceed as usual .
出色地 继续 作为 通常 .

照样办事。

[huː] [njuː] [ðeid] [send] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌlprɪt] ?
Who knew they'd send away a culprit ?
WHO 知道 他们会 发送 离开 一个 罪魁祸首 ?

谁知送了个顶凶去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrənəz] [ə'gen] .
He was questioned by the foreigners again .
他 曾是 被质问 经过 这 外国人 再次 .

又被洋人考问出来，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] .
They still refused .
他们 仍然 拒绝 .

仍是不答应。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [njuː] [ðæt] ['drægən]['təʊkən][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
The bishop knew that Dragon Token was incapable of catching the robbers .
这 主教 知道 那 龙 令牌 曾是 无法 的 捕捉 这 强盗 .

主教知道龙令没本事捉强盗，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] .
He went to the prefectural office to speak with the prefect .
他 去 到 这 县 办公室 到 说话 和 这 长官 .

就进府去同知府说。

['mædʒɪstreɪt] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] ,
Magistrate Long saw that things were not going well ,
地方法官 长的 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 ,

龙知县见事情不妥，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
He had no choice but to go into the mansion with him .
他 有 不 选择 但 到 去 进入 这 大厦 和 他 .

只得也同他进府。

[səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
So the matter was discussed in the mansion .
所以 这 事情 曾是 讨论 在 这 大厦 .

于是在府里议起这桩事来。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] .
The person has already been killed .
这 人 有 已经 到过 被杀 .

到底人已杀了，

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːt] .
The robbers cannot be caught .
这 强盗 不能 是 捕捉 .

强盗是捉不着的，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the Prefectural Governor could do nothing about it .
甚至 这 县 州长 可以 做 没有什么 关于 它 .

府太尊也无可如何。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The bishop then sent a telegram to the government to speak with them .
这 主教 然后 发送 一个 电报 到 这 政府 到 说话 和 他们 .

那主教就要打电报到政府里去说话，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [pə'spəʊn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
Fortunately , the Grand Master asked him to postpone sending the telegram .
幸运的是 , 这 盛大 掌握 问 他 到 推迟 发送 这 电报 .

幸亏太尊求他暂缓打电报，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
On the one hand , they promised to try to catch the culprit .
在 这 一 手 , 他们 承诺 到 尝试 到 抓住 这 罪魁祸首 .

一面答应设法缉凶。

[ðɪs] [əb'strʌkʃn] ,
This obstruction ,
这 梗阻 ,

这个挡口，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [frɒm; frəm] ['ʃau'ʃiŋ] [rɪ'tɜːnd] .
As luck would have it , a prominent local gentry from Shaoxing returned .
作为 运气 会 有 它 , 一个 著名的 当地的 绅 从 绍兴 返回 .

可巧绍兴一位大乡绅回来了。

[ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .
This powerful country gentleman was no ordinary person .
这 强大的 国家 绅士 曾是 不 普通的 人 .

这位大乡绅非同小可，

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
He had served as the British Commissioner to the United Kingdom .
他 有 服务 作为 这 英国 专员 到 这 团结的 王国 .

乃是曾做过出使英国钦差大臣，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['lʌ; luː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Lu and his given name is Chaofen .
他的 姓 是 鲁 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓陆名朝菜，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz][zːfuː] .
His courtesy name was Xifu .
他的 礼貌 姓名 曾是 西夫 .

表字熙甫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [skuːl] .
He was originally a graduate of a British school .
他 曾是 起初 一个 毕业 的 一个 英国 学校 .

本是英国学堂里的卒业学生，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ['kʌntri] ,
Returning to their home country ,
返回 到 他们的 家 国家 ,

回到本国，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]
After a series of high - ranking officials recommended and recommended the
后 一个 系列 的 高的 - 排行 官员 受到推崇的 和 受到推崇的 这
[ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] - .
appointment of the envoy to Britain and Chinchao .
预约 的 这 使者 到 英国 和 - .

历经大员奏保简派驻英钦使。

[ðɪs] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] [g'juːə] [deɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
This coincided with Gua Dai's return to China .
这 巧合 和 瓜 戴的 返回 到 中国 .

这时适逢瓜代回国，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
He returned to the capital to report back .
他 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

到京复命，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][ɒn] [liːv] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [tuːm] .
I came here on leave to repair the tomb .
我 来了 这里 在 离开 到 维修 这 墓 .

请假修墓来的，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['flætəd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Local officials flattered him all the way .
当地的 官员 受宠若惊 他 全部 这 方式 .

一路地方官奉承他，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
The ship is at the dock .
这 船 是 在 这 码头 .

船在码头，

[ðə; ði] [tuː] ['kaunti] [ɒv; əv] [ʃæn] [ænd; ənd]['huːɪ] ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm]
The two counties of Shan and Hui hurriedly went out of the city to welcome
这 二 县 的 山 和 惠 匆匆 去 出去 的 这 城市 到 欢迎
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

山会两县慌忙出城迎接，

[ʃaʊ] [tɪŋ] [taɪ] [zʌn] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Shao Ting Tai Zun has also arrived .
邵 婷 泰 尊 有 还 到达的 .

少停太尊也来了，

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː]['əʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'fʌŋktəri] [wɜːdz] .
Imperial Envoy Lu only exchanged a few perfunctory words .
帝国 使者 鲁 仅有的 交换 一个 很少 敷衍了事 字 .

陆钦差只略略应酬了几句。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ðæt] [deɪ] .
They landed that day .
他们 登陆 那 天 .

当日上岸，

[fɜːst] , [ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dɔŋkɪŋ] .
First , I paid my respects to Mr . Dongqing .
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 先生 . 冬青 .

先拜了东卿先生，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] .
Ask about the situation in your hometown .
问 关于 这 情况 在 你的 家乡 .

问问家乡的情形。

[dɔŋkɪŋ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] .
Dongqing then recounted the killing of the missionaries in Shengxian County .
冬青 然后 叙述 这 杀 的 这 传教士 在 胜贤 县 .

东卿就把嵊县杀教士的事情，

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
explained it in detail .
解释 它 在 细节 .

详详细细说了一遍。

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] [sed] :
Imperial Envoy Lu said :
帝国 使者 鲁 说 :

陆钦差道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] . "
" This is not difficult to handle . "
" 这 是 不是 难的 到 处理 . "

“这事没有什么难办，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meθədz] ,
As long as it aligns with his methods ,
作为 长的 作为 它 对齐 和 他的 方法 ,

只消合他说得得法，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就可以了。

[haʊ'evə(r)] , ['bændits] [rəum] [ðə; ði]['kəʊst(ə)l]['eəriəz] .
However , bandits roamed the coastal areas .
然而 , 强盗 漫游 这 沿海 区域 .

只是海疆盗贼横行，

[ðə; ði] [pleɪs] ['kænɒt] [biː; bi]['kwaɪət] .
The place cannot be quiet .
这 地方 不能 是 安静的 .

地方不得安静，

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
That is something to worry about .
那 是 某物 到 担心 关于 .

倒是一桩可虑的事。”

[dɔŋkɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [saɪd] .
Dongqing also sighed .
冬青 还 叹了口气 .

东卿也太息了一番。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['fæməli] ['mætəz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
At the moment , Imperial Envoy Lu was busy with family matters upon his arrival .
在 这 片刻 , 帝国 使者 鲁 曾是 忙碌的 和 家庭 事情 之上 他的 到达 .

当下陆钦差因为初到家里事忙，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [prə'lɒŋd] ['sɪtɪŋ] .
Therefore , there was no prolonged sitting .
所以 , 那里 曾是 不 延长 坐着 .

也就没有久坐，

[ai] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
I said goodbye and went back .
我 说 再见 和 去 后退 .

辞别回去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['mædʒɪstreɪt] [lɒŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
The Grand Master and Magistrate Long went to see him .
这 盛大 掌握 和 地方法官 长的 去 到 看 他 .

太尊同龙知县前去见他，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][help] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] .
So he asked him for help with this matter .
所以 他 问 他 为了 帮助 和 这 事情 .

便把这回事情求他，

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] ['redɪli] [ə'griːd] .
Imperial Envoy Lu readily agreed .
帝国 使者 鲁 容易 同意 .

陆钦差一口应允。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [rəʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
The three of them then rode together in a sedan chair to go there .
这 三 的 他们 然后 骑 一起 在 一个 轿车 椅子 到 去 那里 .

当下三人就一同坐轿前去。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] .
The bishop had long admired the reputation of Imperial Envoy Lu .
这 主教 有 长的 钦佩 这 名声 的 帝国 使者 鲁 .

主教久闻陆钦差的大名，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [nɒt][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [hɪm] ?
How could there be any reason not to invite him ?
如何 可以 那里 是 任何 原因 不是 到 邀请 他 ?

那有不请见之理？

[ɔːl][ðə; ði] ['empti] [fɔ'mælətis] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [hæts][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ,
All the empty formalities of removing hats and shaking hands ,
全部 这 空的 手续 的 移除 帽子 和 摇晃 双手 ,

一切脱帽拉手的虚文，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
No need to elaborate .
不 需要 到 精心制作的 .

不用细述。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tɔːkt] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The Imperial Envoy Lu and the bishop talked on and on for a long time .
这 帝国 使者 鲁 和 这 主教 谈话 在 和 在 为了 一个 长的 时间 .

只见陆钦差合那主教咭哩咕噜的说了半天，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些什么。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [siːn] ['smaɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
The bishop was seen smiling from time to time .
这 主教 曾是 已见 微笑 从 时间 到 时间 .

只见主教时而笑，

['sʌmtaɪmz] ['æŋgri] ,
Sometimes angry ,
有时 生气的 ,

时而怒，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sometimes he shook his head .
有时 他 摇晃 他的 头 .

时而摇头，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ə'keɪʒnəli] .
He nodded occasionally .
他 点头 偶尔 .

时而点首。

[ðə; ði] [lɑːst] ['bɪʃəp] [stʊd] [ʌp] .
The last bishops stood up .
这 最后的 主教们 站立 向上 .

末后主教立起来，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] .
He then shook hands with Imperial Envoy Lu .
他 然后 摇晃 双手 和 帝国 使者 鲁 .

又合陆钦差拉了拉手，

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .
He looked very happy .
他 看起来 非常 快乐的 .

满面欢喜的样子。

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] [ðen] [gɒt] [ʌp] .
Imperial Envoy Lu then got up .
帝国 使者 鲁 然后 得到 向上 .

陆钦差也就起身，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
He led the two officials from the prefecture and county out and returned
他 引领 这 二 官员 从 这 州 和 县 出去 和 返回
[tuː; tə] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [tə'geðə(r)] .
to their residence together .
到 他们的 住宅 一起 .

率领着府县二人出门同回公馆。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɑːsk] ['ɜːdʒəntli] [waɪ] .
The Venerable One couldn't help but ask urgently why .
这 可敬 一 不能 帮助 但 问 紧急 为什么 .

太尊忍不住急问所以。

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] [sed] :
Imperial Envoy Lu said :
帝国 使者 鲁 说 :

陆钦差道：

[ðə; ði] ['mætə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

"话已说妥，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [peɪ] [hɪm] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
All you need to do is pay him 100 , 000 taels of silver .
全部 你 需要 到 做 是 支付 他 - , - 两 的 银 .

只消赔他十万银子，

[kɑːst] [ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [hɪm] .
Cast a bronze statue of him .
投掷 一个 青铜 雕像 的 他 .

替他铸个铜像，

[ðæts] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] .
That's a compromise .
那就是 一个 妥协 .

也可将就了结了。"

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bɒðəd] [baɪ] [ðɪs] .
The Venerable Master was not bothered by this .
这 可敬 掌握 曾是 不是 烦恼 经过 这 .

太尊听了还不打紧，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['mædʒɪstreɪt] [lɔŋz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
Unexpectedly , Magistrate Long's face turned pale .
不料 , 地方法官 朗的 脸 转向 苍白 .

不料龙知县登时面皮失色，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I dare not say anything .
我 敢 不是 说 任何事物 .

不敢说什么，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tə'geðə(r)] .
The two had no choice but to retreat together .
这 二 有 不 选择 但 到 撤退 一起 .

只得二人同退，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['prəʊses] [ðə; ði] ['peɪmənt] [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
He went to process the payment but didn't mention it .
他 去 到 过程 这 支付 但 没有 提到 它 .

自去办款不提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
It is said that Imperial Envoy Lu stayed in his hometown for less than a month .
它 是 说 那 帝国 使者 鲁 入住 在 他的 家乡 为了 较少的 比 一个 月 .

且说陆钦差在家乡住了不到一月，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Even if he went to the capital to meet the emperor .
甚至 如果 他 去 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

即便进京面圣。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
The imperial court knew he was capable .
这 帝国 法庭 知道 他 曾是 有能力的 .

朝廷晓得他是能办事的，

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Having lived abroad for many years ,
拥有 居住地 国外 为了 许多 年 ，

又在外国多年，

[ai] [nəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] ['fɒrən] [lɔːz] .
I know quite a bit about foreign laws .
我 知道 相当 一个 少量 关于 外国的 法律 .

很晓得些外国法律。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
This was precisely because of negotiations with foreign countries .
这 曾是 恰恰 因为 的 谈判 和 外国的 国家 .

这时正因合外国交涉，

['sʌfərɪŋ] ['lɒsɪz] ['evriweə(r)]
Suffering losses everywhere
痛苦 损失 到处

处处吃亏，

['fɒrənəz] [huː] [breɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] ['kænɒt] [biː; bi] ['prɔsikjuːtid] .
Foreigners who break Chinese law cannot be prosecuted .
外国人 WHO 休息 中国人 法律 不能 是 被起诉 .

外国人犯了中国的法办不得，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] [breɪks] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lɔː] , [ðeə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .
If a Chinese person breaks a foreign law , there is absolutely no chance of survival .
如果 一个 中国人 人 休息 一个 外国的 法律 ， 那里 是 绝对地 不 机会 的 生存 .

中国人犯了外国的法那是没有一线生机的，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ə'fekts] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
It even affects innocent people .
它 甚至 影响 清白的 人们 .

甚至波及无辜。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['sʌmwʌn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
For this reason , someone submitted a memorial .
为了 这 原因 ， 某人 提交 一个 纪念馆 .

为此有人上了条陈，

[tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['fɒrən] [lɔːz] ,
To amend the law to conform to foreign laws ,
到 修正 这 法律 到 符合 到 外国的 法律 ,
要改法律合外国法律一般，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
That makes things much easier .
那 制作 事物 很多 更轻松 .
事情就好办了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The imperial court granted the request .
这 帝国 法庭 的确 这 要求 .
朝廷准奏，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [stɪl] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] .
However , some people still know about Chinese law .
然而 , 一些 人们 仍然 知道 关于 中国人 法律 .
只是中国法律倒还有人晓得，

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['fɒrən] [lɔːz] .
No one knows about those foreign laws .
不 一 知道 关于 那些 外国的 法律 .
那外国法律无人得知。

['fɔːtʃənətli] , [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Fortunately , Imperial Envoy Lu returned to the capital .
幸运的是 , 帝国 使者 鲁 返回 到 这 首都 .
幸而陆钦差还朝，

['əʊnli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only he was fully aware of the situation .
仅有的 他 曾是 完全 意识到的 的 这 情况 .
只有他是深知外情，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The imperial court then issued an edict .
这 帝国 法庭 然后 发布 一个 法令 .
朝廷就下一道旨意，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was appointed to this position .
他 曾是 任命 到 这 位置 .
命他专当这个差事。

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lʌ; luː] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Imperial Envoy Lu received this imperial decree .
帝国 使者 鲁 已收到 这 帝国 法令 .
陆钦差得了这个旨意，

[ðə; ði] [lɔː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mendɪd] .
The law needs to be amended .
这 法律 需求 到 是 修订版 .
就要把法律修改起来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
At that time , the head of the Ministry of Justice ,
在 那 时间 , 这 头 的 这 部 的 正义 ,
那时刑部堂官，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a minor official .
他 曾是 一个 次要的 官方的 .
是个部曹出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
He was extremely familiar with the laws and regulations .
他 曾是 极其 熟悉的 和 这 法律 和 法规 .

律例盘得极熟，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['ɒfɪs] ['kʊd(ə)nt] [kən'trəʊl][hɪm] .
Even the department office couldn't control him .
甚至 这 部门 办公室 不能 控制 他 .

大约部办也拿他不住，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [juːz] [ˌʌndə'hændɪd] ['tæktɪks] .
One must not use underhanded tactics .
一 必须 不是 使用 卑鄙的 策略 .

不能上下其手。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['æŋgəd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
Unfortunately , this angered one of the officials in charge .
很遗憾 , 这 愤怒 一 的 这 官员 在 收费 .

偏偏惹怒了一位主事，

[ɪts] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] .
It's conservative and unchanging .
它是 保守的 和 不变 .

是个守旧不变的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bækgraʊnd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæz; həz] ?
Do you know what kind of background this person in charge has ?
做 你 知道 什么 种类 的 背景 这 人 在 收费 有 ?

你道这主事是什么出身？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl]
It turns out he was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial
它 转弯 出去 他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz]) ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
examinations) fifty years ago .
考试) 五十 年 前 .

原来是五十年前中的进士，

['hə'næn] ['neɪtɪv] [pleɪs]
Henan native place
河南 本国的 地方

河南籍贯，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] ,
Simply because he was good at writing the eight - legged essay ,
简单地 因为 他 曾是 好的 在 写作 这 八 - 腿 散文 ,

只因他八股做得好，

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [təʊn] ['paʊəf(ə)l] ,
Not only was the tone powerful ,
不是 仅有的 曾是 这 语气 强大的 ,

不但声调铿锵，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)][plɑːnts] , [triːz] , [bɜ˞dz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli]
Moreover , the characters for plants , trees , birds , and animals are perfectly
而且 , 这 人物 为了 植物 , 树木 , 鸟类 , 和 动物 是 完美
[mætʃt] .
matched .
匹配 .

而且草木鸟兽字面又对得极其工稳，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ɪɡ'zæmɪnə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪm] .
Therefore , the examiner appreciated him .
所以 , 这 考官 感谢 他 .

所以主考赏识他，

[hiː; hi] [pɑːst] [bəuθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [igˌzæmi'neiʃənz] .
He passed both the provincial and metropolitan examinations .
他 通过了 两个都 这 省级 和 大都会 考试 .

乡会试都取中了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [kə'lɪɡrəfi] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ɡʊd] .
Unfortunately , his calligraphy was not very good .
很遗憾 , 他的 书法 曾是 不是 非常 好的 .

无奈他书法不甚佳妙，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
He had not yet been appointed to the Hanlin Academy .
他 有 不是 然而 到过 任命 到 这 韩林 学院 .

未曾点得翰林，

['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Only one person in charge was appointed .
仅有的 一 人 在 收费 曾是 任命 .

只点了个主事，

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Signed by the Ministry of Justice .
签名 经过 这 部 的 正义 .

签分刑部。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [nemd] ['lʌ; luː] - .
The person in charge was named Lu Shoujing .
这 人 在 收费 曾是 命名 鲁 - .

这主事姓卢名守经，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [baʊ]['ʃiː'ɑːn] .
His courtesy name was Bao Xian .
他的 礼貌 姓名 曾是 包 西安 .

表字抱先，

['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
Having served in the Ministry of Justice for a long time
拥有 服务 在 这 部 的 正义 为了 一个 长的 时间

在刑部年份久了，

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [meɪn] ['mænjuskrɪpt] .
I have received the main manuscript .
我 有 已收到 这 主要的 手稿 .

已得了主稿。

[ai] [hɜːd] ['ðer] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] [ðɪs] [taɪm] .
I heard they're going to change the law this time .
我 听到 它们是 去 到 改变 这 法律 这 时间 .

这回听说要改法律，

[ai] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel very uncomfortable .
我 感觉 非常 不舒服 .

很不自在，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)z] :
He privately discussed it with others :
他 私下 讨论 它 和 其他的 :

对人私议道：

" [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm]['empərə(r)] - [ænd; ənd]['empərə(r)] ['taɪ'zɔːŋ] . "
" This law was passed down from Emperor Taizu and Emperor Taizong . "
" 这 法律 曾是 通过了 向下 从 皇帝 - 和 皇帝 太宗 . "

“这法律是太祖太宗传下来的，

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
Succession of saints ,
演替 的 圣徒 ,

列圣相承，

['ædɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
Added but not changed .
额外 但 不是 已更改 .

有添无改。

[naʊ] ['ðer] [ɔːl] ['juːsləs] .
Now they're all useless .
现在 它们是 全部 无用 .

如今全个儿废掉，

[waɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [lɔːz] [ðæt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ,
Why interfere with laws that disregard the relationship between ruler and subject ,
为什么 干扰 和 法律 那 漠视 这 关系 之间 统治者 和 主题 ,
[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ?
or between father and son ?
或者 之间 父亲 和 儿子 ?

弄些什么不管君臣不知父子的法律来搀和着，

[ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] [laɪk] [ðɪs] ,
If things get out of hand like this ,
如果 事物 得到 出去 的 手 喜欢 这 ,

像这般的闹起来，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][sɪ'kjʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] ,
I fear that China , which is as secure as a rock ,
我 害怕 那 中国 , 哪个 是 作为 安全的 作为 一个 岩石 ,

只怕安如盘石的中国，

[ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwɒt] [ʌn'steɪb(ə)l] .
It's becoming somewhat unstable .
它是 成为 有些 不稳定 .

就有些儿不稳当了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)]
At that time , the conservative Beijing Department Store
在 那 时间 , 这 保守的 北京 部门 店铺

当时儿位守旧的京百，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['haɪli] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz] [truː] .
So the two highly praised his words as true .
所以 这 二 高度 赞扬 他的 字 作为 真的 .

所二极赞他的话为然。

['əʊnli][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Only a group of people in the school heard it .
仅有的 一个 团体 的 人们 在 这 学校 听到 它 .

只那学堂里一派人听见了，

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪd(ə)nt] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] .
But not one of them didn't laugh at him .
但 不是 一 的 他们 没有 笑 在 他 .

却是没一个不笑他的。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
He wanted the high - ranking official to speak up .
他 通缉 这 高的 - 排行 官方的 到 说话 向上 .

他就想运动堂官出来说话，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
But there is always opposition to everything .
但 那里 是 总是 反对 到 一切 .

岂知凡事总有反对，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɑːstə(r)]['lʌ; luː][ɪz][səʊ]['rɪdʒɪd]
The fact that Master Lu is so rigid
这 事实 那 掌握 鲁 是 所以 死板的

卢主事这般拘执，

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒliːg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [hæn] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz]
Then there was a colleague of his , a Han official , who was
然后 那里 曾是 一个 同事 的 他的 , 一个 韩 官方的 , WHO 曾是
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['əʊpən] - ['maɪndɪd] .
unusually open - minded .
异常地 打开 - 有思想 .

便有他同寅一个韩主事异常开通，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
However , they had already formed a prejudice against the officials in front of
然而 , 他们 有 已经 形成 一个 偏见 反对 这 官员 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

却已在堂官面前先入为主，

[ðeɪ] ['strɒŋli] [preɪzd] [ðə; ði] [muːv] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [lɔː] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
They strongly praised the move to amend the law , saying it was a good thing
他们 强烈 赞扬 这 移动 到 修正 这 法律 , 说 它 曾是 一个 好的 事物
.
.
.

极力赞说这改法律之举是好的。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
The official believed him .
这 官方的 相信 他 .

堂官信了他的话，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
Moreover , the imperial edict has already been issued .
而且 , 这 帝国 法令 有 已经 到过 发布 .

又且圣旨已下，

[haʊ] [deə(r)] [wiː; wi] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare we disobey ?
如何 敢 我们 违 ?

何敢抗违?

[æz; əz]['mɑːstə(r)]['lʌ; luː] ['eləkwəntli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ,
As Master Lu eloquently described it ,
作为 掌握 鲁 雄辩地 描述 它 ,

随他卢主事说得天花乱坠，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't even think about it anymore .
我 不能 甚至 思考 关于 它 不再 .

也没法想了。

[haʊ'evə(r)] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
However , changing the law is not the problem .
然而 , 变化 这 法律 是 不是 这 问题 .

然而改法律不要紧，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
An official is born to be an official .
一个 官方的 是 出生 到 是 一个 官方的 .

做官的生成是个官，

[wʌn] ['kænɒt] [dɪs'mɪs] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
One cannot dismiss someone without cause .
一 不能 解雇 某人 没有 原因 .

不能无故把来革职，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['sʌfəd] ['greɪtli] .
There was one group of people who suffered greatly .
那里 曾是 一 团体 的 人们 WHO 遭受 非常 .

单单有一种人吃了大大的苦头。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] ?
Who is this kind of person ?
WHO 是 这 种类 的 人 ?

这种人是谁?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [klɑːks] [ɪn] [iːtʃ] ['prɒvɪns] .
These were the clerks in each province .
这些 是 这 职员 在 每个 省 .

就是各行省的书办。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊks] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
The shortcomings of this book's publication
这 缺点 的 这 图书 发布

这书办的弊病，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt]
It goes without saying that
它 去 没有 说 那

本来不消说得，

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
The best place inside would be the Ministry of Personnel .
这 最好的 地方 里面 会 是 这 部 的 人员 .

在里头最好不过是吏部、

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Ministry of Revenue
部 的 收入

户部，

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf]
He did it his whole life
他 做过 它 他的 所有的 生活

当了一辈子，

[ðeəz; ðəz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
There's at least a few dozen taels of silver to be made .
有 在 至少 一个 很少 打 两 的 银 到 是 制成 .

至少也有几十银子的出息，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] ,
Although the Ministry of Justice is somewhat inferior ,
虽然 这 部 的 正义 是 有些 下 ,

刑部虽差些，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也还过得去。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , this order to change the law was issued .
所以 , 这 命令 到 改变 这 法律 曾是 发布 .

所以这改法律的命下,

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sekrəˌteri] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'raɪt] .
The clerks and secretaries in the department were alright .
这 职员 和 秘书 在 这 部门 是 好吧 .

部里那些档手的书办倒还罢了,

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么呢?

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['sɪmpli] ['kɔnfiskeitid] [hɪz; ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] ['prɒpəti] .
The imperial court simply confiscated his hereditary property .
这 帝国 法庭 简单地 没收 他的 遗传 财产 .

就是朝廷把他世袭的产业铲掉了,

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
He has already made a fortune .
他 有 已经 制成 一个 财富 .

他已经发过财,

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai] [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
After that , I did some business .
后 那 , 我 做过 一些 商业 .

此后做做生意,

[dəʊ'neɪt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Donate an official position ,
捐 一个 官方的 位置 ,

捐个官儿,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

['evriwʌn] [hæz; həz] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
Everyone has food to eat .
每个人 有 食物 到 吃 .

都有饭吃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] [huː] ['sʌfəd] .
It was only the clerks in the provincial and county governments who suffered .
它 曾是 仅有的 这 职员 在 这 省级 和 县 政府 WHO 遭受 .

只苦了外省府县里的书办，

['ruːməz] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [rɪ'fɔːm] [hæv; həv] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
Rumors of legal reform have spread far and wide .
谣言 的 合法的 改革 有 传播 远的 和 宽的 .

如今改法律的风声传遍天下，

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] .
And I've also heard that the clerks are going to be dismissed .
和 我已经 还 听到 那 这 职员 是 去 到 是 解雇 .

又且听说要把书吏裁掉，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [sə'praɪzd] .
This person was naturally very surprised .
这 人 曾是 自然 非常 惊讶 .

此辈自然老大吃惊。

[ðə; ði] [fɜːst] ['luːkrətɪv] [pəʊst][ɪn][tʃiː] ['kaʊnti] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] , [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The first lucrative post in Qi County , Henan Province , is listed in the table .
这 第一的 利润丰厚 邮政 在 齐 县 , 河南 省 , 是 列出 在 这 桌子 .

内中单表河南杞县是第一个肥缺，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['ruːmə(r)] .
There is a local rumor .
那里 是 一个 当地的 谣言 .

当地有个谣言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['kaʊnti] - .
It is called Jinqi County Yintaikang .
它 是 称为 - 县 - .

叫做金杞县银太康。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][tʃiː] ['kaʊnti] ,
The former magistrate of Qi County ,
这 以前的 地方法官 的 齐 县 ,

原来杞县知县，

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɪz] [ə'raʊnd] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The annual income is around 100 , 000 taels of silver .
这 年度的 收入 是 大约 - , - 两 的 银 .

每年出息有十来万银子，

[ðæt] [klɑːk] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒf] [ðə; ði][lænd] .
That clerk lived off the land .
那 职员 居住地 离开 这 土地 .

那书办靠山吃山，

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Those who live by the water live off the water .
那些 WHO 居住 经过 这 水 居住 离开 这 水 .

靠水吃水，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Naturally , they made a lot of money .
自然 , 他们 制成 一个 很多 的 钱 .

自然也是弄得一手好钱了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪn] ['depəʊ][wɒz; wəz] [gʊd] .
But the grain depot was good .
但 这 粮食 仓库 曾是 好的 .

但是粮房虽好，

[ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪm] .
The torture chamber , however , was not as good as him .
这 酷刑 房间 , 然而 , 曾是 不是 作为 好的 作为 他 .

刑房却不如他，

[ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪə(r)] ,
In a good year ,
在 一个 好的 年 ,

弄得好的年份，

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
Only two or three hundred strings of cash are produced each year .
仅有的 二 或者 三 百 字符串 的 现金 是 生产 每个 年 .

每年只有两三百吊，

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
At least the joys and sorrows were not evenly distributed .
在 至少 这 喜悦 和 悲伤 是 不是 均匀地 分布式 .

也总算苦乐不均了。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Now , there was a family at that time ,
现在 , 那里 曾是 一个 家庭 在 那 时间 ,

且说其时有一个人家，

['sɜːneɪm] [ʃen]
Surname Shen
姓 沈

姓申，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] ,
From the two cousins ,
从 这 二 表兄弟姐妹 ,

从堂兄弟二人，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɜːvd] [æz; əz] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .
They all served as clerks in the criminal justice department .
他们 全部 服务 作为 职员 在 这 刑事 正义 部门 .

都当的是刑房书吏，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ʃen] - .
One of them was called Shen Datou .
一 的 他们 曾是 称为 沈 - .

一叫申大头，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ʃen] [ɜː'huː] .
One is called Shen Erhu .
一 是 称为 沈 二胡 .

一叫申二虎，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] .
The two were usually on good terms .
这 二 是 通常 在 好的 条款 .

两人素常和睦，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Rushing to handle official business
冲刺 到 处理 官方的 商业

赶办公事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] ['ʃɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
There was never any shirking of responsibility .
那里 曾是 绝不 任何 偷懒 的 责任 .

从来没有什么推诿，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] . . .
When it comes to dividing the money . . .
什么时候 它 来 到 分割 这 钱 . . .

只分起钱来，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][lɒŋgə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] .
Those who have lived longer naturally receive a larger share .
那些 WHO 有 居住地 更长 自然 收到 一个 更大的 分享 .

大头在内年代多了自然多分些，

[ɜː'huː] , [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ʃeə(r)] .
Erhu , a newcomer , was willing to receive a smaller share .
二胡 , 一个 新人 , 曾是 愿意的 到 收到 一个 较小的 分享 .

二虎新进来情愿少分，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɪfti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
It was only thirty to fifty strings of cash .
它 曾是 仅有的 三十 到 五十 字符串 的 现金 .

也不过三五十吊上下。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一次，

[ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] .
In Xixiang Village , a widow raised her orphan and remained chaste .
在 西乡 村庄 , 一个 寡妇 提高 她 孤儿 和 剩余 贞洁 .

西乡里一个寡妇抚孤守节，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He had a few coins in his hand .
他 有 一个 很少 硬币 在 他的 手 .

他手里略有几文，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['skaundrəl] [ɪn][hɪz; ɪz][klæn] .
There were several scoundrels in his clan .
那里 是 一些 无赖 在 他的 氏族 .

他族中有几个无赖，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .
We need to find a way to deal with him .
我们 需要 到 寻找 一个 方式 到 交易 和 他 .

要想他法子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] .
He was falsely accused of adultery .
他 曾是 错误地 被告 的 通奸 .

诬他偷汉，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'kjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːmə(r)] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] .
They insisted on accusing a tenant farmer of adultery .
他们 坚持 在 指控 一个 租户 农民 的 通奸 .

硬把个佃户当做奸夫，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
They were arrested and brought to the county for further action .
他们 是 被捕 和 带来 到 这 县 为了 更远 行动 .

捉到县里来请办。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['brʌðə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Fortunately , the widow's brother came forward to seek justice .
幸运的是 , 这 寡妇的 兄弟 来了 向前 到 寻找 正义 .

幸而这寡妇的兄弟出来鸣冤，

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [rest] .
That's how the matter was put to rest .
那就是 如何 这 事情 曾是 放 到 休息 .

才把这事息掉。

[ðɪs] ['lɔːsuːt] [wɒz; wəz] ['hændld] [baɪ] [ɜː'huː] .
This lawsuit was handled by Erhu .
这 诉讼 曾是 处理 经过 二胡 .

这场官司偏偏二虎经手，

[hiː; hi] [gɒt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
He got several dozen strings of cash .
他 得到 一些 打 字符串 的 现金 .

弄到几十吊钱。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , ['sevrəl] [truːp] [frɒm; frəm] [jiːʃuːi] ['kaʊnti] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] , [ə'raɪvd] .
Coincidentally , several troupes from Yishui County , Shandong Province , arrived .
巧合的是 , 一些 剧团 从 沂水 县 , 山东 省 , 到达的 .

可巧山东沂水县来了几个档子班，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːks] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðeə(r)] [fʌn] .
The county clerks had had their fun .
这 县 职员 有 有 他们的 乐趣 .

县里师爷们顽够了，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
They snatched the group of people from the bottom .
他们 抢夺 这 团体 的 人们 从 这 底部 .

抢到底下这班人，

[ðə; ði] [greɪn] ['wɛərˌhaʊsɪz] [ɪk'strævəgənt] ['spendɪŋ] ,
The grain warehouse's extravagant spending ,
这 粮食 仓库的 靡 开支 ,

粮房的阔手笔，

[let] ['neɪtʃə(r)] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] [meɪk] [fʊl] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let nature take its course and make full use of it .
让 自然 拿 它是 课程 和 制作 满的 使用 的 它 .

自然撒开来尽使。

[ʃen] [ɜː'huː] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'strævəgənt] .
Shen Erhu also wanted to be extravagant .
沈 二胡 还 通缉 到 是 靡 .

申二虎也想阔绰阔绰，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'geðə(r)] .
Let's discuss this together .
我们来吧 讨论 这 一起 .

来合大头商议，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [pɔɪnts] .
I also want to try and get some points .
我 还 想 到 尝试 和 得到 一些 积分 .

也想拼个分儿，

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['ɒprə] , ['pleɪfəli] .
Singing a celestial opera , playfully .
歌唱 一个 天体 歌剧 , 嬉戏地 .

唱天戏顽顽。

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [,əuvər'estimeit, -'estimət] [jɔː'self] . "
" You are truly overestimating yourself . "
" 你 是 真的 高估 你自己 . "

“你也真正自不量力，

[ðə; ði] [təʊd] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [swɒn] [miːt] .
The toad wants to eat swan meat .
这 蟾蜍 想要 到 吃 天鹅 肉 .

癞虾蟆想吃天鹅肉了。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː; də] .
This is something that wealthy and powerful people do .
这 是 某物 那 富裕 和 强大的 人们 做 .

这是有钱的人阔老官做的事，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [tuː] ?
Why do you want to learn how to do this too ?
为什么 做 你 想 到 学习 如何 到 做 这 也 ?

怎么你也想学耍起这个来呢？”

[ɜː'huː] [sed] :
Erhu said :
二胡 说 :

二虎道：

" [bɒs] ,
" Boss ,
" 老板 ,

“老大，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['əʊvəli] ['kɔːʃəs] .
You're being overly cautious .
你是 存在 过于 谨慎 .

你也过于小心了。

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] ['ɒprəz] [ænd; ənd][et; eɪt] [jʌm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðeə(r)] [greɪn] ['depəʊ] .
They put on operas and ate yum every day in their grain depot .
他们 放 在 歌剧 和 吃 好吃 每一个 天 在 他们的 粮食 仓库 .

他们粮房里天天唱戏吃龠，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪt] [,juː 'es] .
They didn't even invite us .
他们 没有 甚至 邀请 我们 .

邀也不邀俺们一声，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ?
Are we not ordinary people ?
是 我们 不是 普通的 人们 ?

难道俺们不是一般的人，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [triːt] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mʌni] ?
Why not go and treat him to some money ?
为什么 不是 去 和 对待 他 到 一些 钱 ?

为什么不去阔他一阔？”

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“老二，

[jʊr; jər] ['driːmɪŋ] !
You're dreaming !
你是 做梦 !

你在那里做梦哩！

[ðeə(r)] [greɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [rɪ'siːvz] [tuː] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] .
Their grain storage room receives two seasons of harvest .
他们的 粮食 贮存 房间 接收 二 季节 的 收成 .

他们粮房里到得两季的时节，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['ɪnkʌm] .
There are at least several thousand in income .
那里 是 在 至少 一些 千 在 收入 .

至少总有几千进项，

[ðæt] [hjuːdʒ] ['ɪŋgət] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [faɪn] [sɪlk] ,
That huge ingot made of snow - white fine silk ,
那 巨大的 锭 制成 的 雪 - 白色的 美好的 丝绸 ,

那雪白细丝偌大的元宝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were carried into the house one by one .
他们 是 携带 进入 这 房子 一 经过 一 .

一只一只的搬进家里去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
There was never a time when it was taken out .
那里 曾是 绝不 一个 时间 什么时候 它 曾是 已采取 出去 .

也不见有拿出来的时候，

[let] [hɪm] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kɔɪnz] [ɒn] ['wɪmɪn] ,
Let him spend a few more coins on women ,
让 他 花费 一个 很少 更多的 硬币 在 女性 ,

随他在女人面上多花几文，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [bæd] [lʌk] .
It's good to ward off bad luck .
它是 好的 到 病房 离开 坏的 运气 .

也好消消灾。

[ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [ɜːn] ['ɒnɪstli] ,
The money we earn honestly ,
这 钱 我们 赚 诚实地 ,

我们赚的正经钱，

[hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] .
He provided for their clothes and food .
他 假如 为了 他们的 衣服 和 食物 .

靠着他穿衣吃饭，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could we possibly waste it ?
如何 可以 我们 可能 浪费 它 ?

怎么好浪费呢?

['sekənd] [sʌn] ,
Second son ,
第二 儿子 ,

老二,

[ai] [ˌʌndə'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我晓得了,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ?
Could it be the lawsuit in Xicun Village ?
可以 它 是 这 诉讼 在 - 村庄 ?

莫非西村里那桩官司,

[juː; jʊ] ['siːkrətli] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɒf] [ˌem 'iː] .
You secretly made some money off me .
你 偷偷 制成 一些 钱 离开 我 .

你瞒了我得些油水,

[wɪð] [mɔː(r)]['sɪlvə(r)] ,
With more silver ,
和 更多的 银 ,

银子多了,

[səʊ][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['welθi] .
So we need to become wealthy .
所以 我们 需要 到 变得 富裕 .

所以要阔起来,

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] .
I'd like to play around a bit too .
ID 喜欢 到 玩 大约 一个 少量 也 .

也想顽顽了。"

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [hɪm] [meɪd] [ɜː'huː] [fiːl] [kwaɪt] [bɔːd] .
A few words from him made Erhu feel quite bored .
一个 很少 字 从 他 制成 二胡 感觉 相当 无聊的 .

几句话说得二虎大是没趣,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] .
His face turned bright red .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

脸都涨得通红,

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [rɪ'lʌktəntli] :
He answered reluctantly :
他 回答 勉强 :

勉强答道:

" [bɪg] ['brʌðə(r)] ! "
" Big brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

"大哥!

[wiː; wi] [tuː] ['brʌðəz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['veri] [kləʊz] .
We two brothers have always been very close .
我们 二 兄弟 有 总是 到过 非常 关闭 .

咱们哥儿俩素来亲亲热热的,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][laɪd; liːd] [ə'baʊt] .
There was nothing that was lied about .
那里 曾是 没有什么 那 曾是 撒谎了 关于 .

没有一事相欺，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" How could I dare to make money without telling my elder brother ? "
" 如何 可以 我 敢 到 制作 钱 没有 讲述 我的 长老 兄弟 ? "

那敢瞒了大哥弄钱？”

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ?
How could I possibly be kept in the dark about what happens in the government office ?
如何 可以 我 可能 是 保留 在 这 黑暗的 关于 什么 发生 在 这 政府 办公室 ?

“衙门里的事如何瞒得过我？

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
It's better not to mention it .
它是 更好的 不是 到 提到 它 .

不提起也罢，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [tə'deɪ] .
It was brought up today .
它 曾是 带来 向上 今天 .

今天提起了，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
I have no choice but to speak up .
我 有 不 选择 但 到 说话 向上 .

我也不能不说。

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ˌnɪʃɪ'mʊrə]
What happened in Nishimura
什么 发生 在 西村

西村里的事，

[juː; jʊ] [ɜːnd] [ə; eɪ] [fʊl] ['fɪfti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
You earned a full fifty strings of cash .
你 获得 一个 满的 五十 字符串 的 现金 .

你足足赚了五十吊，

[wæŋ] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [hændz]
Wang the blacksmith's hands
王 这 铁匠 双手

王铁匠的过手，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][dəʊnt] [nəʊ] ?
Do you think I don't know ?
做 你 思考 我 不 知道 ?

你当我不知道吗？

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] ['ɪntuː][ə; eɪ] - / - [splɪt] .
Divide it properly into a 40 / 60 split .
划分 它 适当地 进入 一个 - / - 分裂 .

好好的拿出来四六均分，

" [traɪ][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [get] [æn; ən]['ekstrə][sɪks] [pɔɪnts] . "
" Try your best to get an extra six points . "
" 尝试 你的 最好的 到 得到 一个 额外的 六 积分 . "

你费心多得个六分罢。”

- [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [baɪ] [hɪm] .
Erhu's flaws were exposed by him .
- 缺陷 是 裸露 经过 他 .

二虎被他揭出弊病，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['pænɪk] .
That's when he started to panic .
那就是 什么时候 他 开始 到 恐慌 .

这才着了急，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing that he couldn't deny it ,
会心 那 他 不能 否定 它 ,

料想抵赖不过，

[ai]['əʊnli] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
I only heard him say he wanted to divide the spoils .
我 仅有的 听到 他 说 他 通缉 到 划分 这 战利品 .

只是听见他说要分肥，

['æŋgə(r)] [sɜːrdʒd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
Anger surged up within me .
愤怒 激增 向上 之内 我 .

不由得气往上冲，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [aʊt] .
His eyes immediately stood out .
他的 眼睛 立即地 站立 出去 .

登时突出了眼睛，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bɒs] ! "
" Boss ! "
" 老板 ! "

“老大！

[ɔːl] [juː; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] [ɪz] ['mʌni] .
All you care about is money .
全部 你 关心 关于 是 钱 .

你只知自己要钱，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] ,
Regardless of whether they live or die ,
不管 的 无论 他们 居住 或者 死 ,

不管人家死活，

['wʌznt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
wasn't the only one suffering from that matter at the yamen .
不是 这 仅有的 一 痛苦 从 那 事情 在 这 衙门 .

衙门里那桩事不是我一个人吃苦的，

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [siːn] ,
When the money was seen ,
什么时候 这 钱 曾是 已见 ,

到见了钱的时候，

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [red] .
Your eyes are red .
你的 眼睛 是 红色的 .

你眼珠儿都红了，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
They wished they could keep it all for themselves .
他们 希望 他们 可以 保持 它 全部 为了 他们自己 .

恨不得独吞了去。

[ai] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .
I appreciate your kindness .
我 欣赏 你的 仁慈 .

承你的情，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ,
One hundred strings of cash ,
一 百 字符串 的 现金 ，

一百吊钱，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
They also gave me twenty or thirty strings of cash .
他们 还 给予 我 二十 或者 三十 字符串 的 现金 .

也分给俺二三十吊，

[ðɪs] [ɪz] [ˈɒbviəs] .
This is obvious .
这 是 明显的 .

这是明的，

[ɪts] [dɑːk] .
It's dark .
它是 黑暗的 .

暗的呢，

[ai] [kænt] [ˈriːəli] [seɪ] [ˈaɪðə(r)] .
I can't really say either .
我 不能 真的 说 任何一个 .

俺也不好说了。

[ai] [doʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈwɪsəlˌbləʊə(r)] .
I don't have a whistleblower .
我 不 有 一个 举报人 .

俺没有耳报神，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
With your keen sense of information ,
和 你的 敏锐的 感觉 的 信息 ，

合你那般信息灵，

[jʊr; jər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [lait] .
You're looking at me from inside the light .
你是 寻找 在 我 从 里面 这 光 .

你是在亮里头看俺，

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] [blæk] .
My eyes are completely black .
我的 眼睛 是 完全地 黑色的 .

俺是两眼乌黑。

[ˈfɔːtʃənətli] , [gʊd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [riˈwɔːdid] .
Fortunately , good deeds are rewarded .
幸运的是 ， 好的 契约 是 奖励 .

幸亏善有善报，

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['vɪlɪdʒ]
What happened in the four villages
什么 发生 在 这 四 村庄

四村里的事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪnz] [wɪð] [wɒt] [ai] [dɪ'skʌst] .
And it just so happens that it aligns with what I discussed .
和 它 只是 所以 发生 那 它 对齐 和 什么 我 讨论 .

也偏偏合俺商议，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] ['mʌni] .
He managed to get a small share of the tea money .
他 管理 到 得到 一个 小的 分享 的 这 茶 钱 .

略略沾光几文茶水钱，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [sæŋki] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medsn; 'medɪsn] ['fɔːmjələ]) ?
You still need Sanqi (a traditional Chinese medicine formula) ?
你 仍然 需要 三七 (一个 传统的 中国人 药品 公式) ?

你还要三七哩，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] ['stɑːtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
The four or six miles started making a ruckus .
这 四 或者 六 英里 开始 制作 一个 骚动 .

四六哩的闹起来，

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ['ɪz(ə)nt] [tuː] ['kruːəl] .
His conscience isn't too cruel .
他的 良心 不是 也 残忍的 .

良心倒还不狠，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
How could you say something like that ?
如何 可以 你 说 某物 喜欢 那 ?

亏你说得出这话儿。”

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] ! "
" Second brother ! "
" 第二 兄弟 ! "

“老二！

[doʊnt] [rʌʃ] !
Don't rush !
不 匆忙 !

不要着急！

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] .
I was just saying .
我 曾是 只是 说 .

俺也不过说说罢，

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ?
Do you really want a share of my money ?
做 你 真的 想 一个 分享 的 我的 钱 ?

真个要分你的钱吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
It would be easy for me to share your money .
它 会 是 简单的 为了 我 到 分享 你的 钱 .

俺真是要分你的钱也容易，

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" I'm not afraid you won't take it out . "
" 我是 不是 害怕的 你 惯于 拿 它 出去 . "

不怕你不拿出来。”

[ɜː'huː] [sed] :
Erhu said :
二胡 说 :

二虎道：

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How is it ? "
" 如何 是 它 ? "

“怎样呢？”

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" [wʌts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ? "
" What's so hard to understand ? "
" 是什么 所以 难的 到 理解 ? "

“这有什么难懂?

[ai] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] ['sɪəriəsli] [ɑːsk] ['ʌŋk(ə)l] [liː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I just need to seriously ask Uncle Li to make the decision .
我 只是 需要 到 严重地 问 叔叔 李 到 制作 这 决定 .

俺只消当真的托李大爷做主，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['iːkwəl] [pɑːts]
Divide into three equal parts
划分 进入 三 平等的 部分

三下均分，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz]
If you refuse
如果 你 拒绝

你若不肯，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
He then told the master .
他 然后 讲述 这 掌握 .

他就告诉了大老爷，

[faɪnd] [ðə; ði] [mis'teik] [juː; jʊ] [meɪd] .
Find the mistake you made .
寻找 这 错误 你 制成 .

找你点错处，

[aɪv] [rɪ'muːvd] [juː; jʊ] .
I've removed you .
我已经 已移除 你 .

革掉了你，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['pɪktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [geɪn] ?
Can you afford to lose sight of the bigger picture for a small gain ?
能 你 买得起 到 失去 视线 的 这 大 图片 为了 一个 小的 获得 ?

你能为小失大吗？”

[ɜː'huː] [sed] :
Erhu said :
二胡 说 :

二虎道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“嗷！

[ai] [siː] .
I see .
我 看 .

原来如此。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

这样办法，

[aɪv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː] .
I've learned to be good too .
我已经 学习 到 是 好的 也 .

俺也学着个乖了。

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ʌn'skruːpjələs] [θɪŋz] [juː; jʊ] [dɪd] .
I will also tell the magistrate about those unscrupulous things you did .
我 将要 还 告诉 这 地方法官 关于 那些 无良的 事物 你 做过 .

俺也会把你那几桩昧良心的事合大老爷讲讲，

[ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli] [bɔːt] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
The Zhou family bought land for thirty strings of cash .
这 周 家庭 买 土地 为了 三十 字符串 的 现金 .

周家买田三十吊，

[ðə; ði] ['lʌ; luː] ['fæməli] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [dɪ'mɑːndɪŋ] ['fɪfti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
The Lu family sued for disobedience , demanding fifty strings of cash .
这 鲁 家庭 被起诉 为了 不服从 , 要求 五十 字符串 的 现金 .

卢家告忤逆五十吊，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['nefjuː] [dɪ'vaɪdɪd] [ðeə(r)] ['æsets] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['fɔːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
The Zhang family uncle and nephew divided their assets into four portions of forty strings of cash .
这 张 家庭 叔叔 和 侄子 分割 他们的 资产 进入 四 部分 的 四十 字符串 的 现金 .

张家叔侄分家四十吊。

[ðæts] [nɒt] [ɔːl] .
That's not all .
那就是 不是 全部 .

还不止此，

[dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] [keɪsɪz] ,
Just these few cases ,
只是 这些 很少 案例 ,

就这几桩，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也很够了。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ai] [hæd; həd] [əb'teɪnd] .
I took the ten strings of cash I had obtained .
我 采取 这 十 字符串 的 现金 我 有 获得 .

俺把那得着的十吊、

[ðə; ði] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
The eight strings of cash were taken out and presented to the master .
这 八 字符串 的 现金 是 已采取 出去 和 呈现 到 这 掌握 .

八吊拿出来送给大老爷，

[lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld] [aʊt] [ɔː(r)] [nɒt] .
Let's see if you can hold out or not .
我们来吧 看 如果 你 能 抓住 出去 或者 不是 .

看你搁得住搁不住。”

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌdiː 'eɪ] [tuː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] .
At first , Da Tou was just playing around with him .
在 第一的 , 达 游览 曾是 只是 玩耍 大约 和 他 .

大头起先不过同他顽顽，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
There's no need to agree with him .
有 不 需要 到 同意 和 他 .

没一定要合他抖嘴，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['siːɪŋ] [hɪm] ['ræmblɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] . . .
At this moment , seeing him rambling on and on . . .
在 这 片刻 , 看到 他 漫无边际 在 和 在 . . .

此时见他罗啰嗦嗦，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
He said a lot of things ,
他 说 一个 很多 的 事物 ,

说了一大堆的话，

['evri] ['sentəns] [pɔɪnts] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlts] .
Every sentence points out his own faults .
每一个 句子 积分 出去 他的 自己的 故障 .

句句说着自己毛病，

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,
An unexplained outburst of anger ,
一个 无法解释 爆发 的 愤怒 ,

无名火发，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)] .
Unable to contain himself , he rushed forward and slapped her .
无法 到 包含 他自己 , 他 匆忙 向前 和 被掌掴 她 .

忍耐不住抢上去挞的一掌。

[ɜː'huː] [sɔː] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv]
Erhu saw him make a move
二胡 锯 他 制作 一个 移动

二虎见他动手，

['dʒentli] [pʊʃ] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Gently push him with your hand .
轻轻地 推 他 和 你的 手 .

轻轻用手把他一推。

[bɪg] [hed] , [fæt] ['bɒdi] , [wiːk] .
Big head , fat body , weak .
大的 头 , 胖的 身体 , 虚弱的 .

大头体胖无力，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .
And he took a few puffs of his cigarette .
和 他 采取 一个 很少 泡芙 的 他的 卷烟 .

又且吃了几口烟，

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[wɪð'stænd]	[ə; eɪ]	[pʊʃ]	[frɒm; frəm]	[ɜː'huː]	?
How	**can**	**I**	**withstand**	**a**	**push**	**from**	**Erhu**	**?**
如何	能	我	经受	一个	推	从	二胡	?

如何当得起二虎的一推?

[hiː; hi]	[bʌmpt]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skʌl]	.
He	**bumped**	**his**	**head**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**skull**	**.**
他	撞	他的	头	在	这	后退	的	这	颅骨	.

早一头撞翻后脑壳子，

[ˌaɪ 'tiː]	[bʌmpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[skweə(r)]	[stuːl]	.
It	**bumped**	**into**	**the**	**corner**	**of**	**a**	**small**	**square**	**stool**	**.**
它	撞	进入	这	角落	的	一个	小的	正方形	凳子	.

撞在一张小方杌子的角上，

[ðə; ði]	[skɪn]	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	[ænd; ənd]	['bliːdɪŋ]	.
The	**skin**	**was**	**broken**	**and**	**bleeding**	**.**
这	皮肤	曾是	破碎的	和	出血	.

皮破血流，

[ðeɪ]	['iːv(ə)n]	[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ləʊk(ə)l]	[ɔː'θɒrətiz]	!
They	**even**	**called**	**for**	**help**	**from**	**the**	**local**	**authorities**	**!**
他们	甚至	称为	为了	帮助	从	这	当地的	当局	!

连叫地方救命!

['siːɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[t'aɪgəz]
Seeing	**this**	**,**	**the**	**two**	**tigers**
看到	这	,	这	二	老虎

二虎见此情形，

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[ræn]	[aʊt]	.
He	**turned**	**around**	**and**	**ran**	**out**	**.**
他	转向	大约	和	跑	出去	.

掉转身子跑了出去。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]
The	**next**	**day**
这	下一个	天

次日，

[ʃen]	-	['gæðəd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[men]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[faɪt]	[ʃen]	[ɜː'huː]	.
Shen	**Datou**	**gathered**	**a**	**few**	**men**	**to**	**go**	**and**	**fight**	**Shen**	**Erhu**	**.**
沈	-	聚集	一个	很少	男人	到	去	和	斗争	沈	二胡	.

申大头约了几个人要去打申二虎，

[ˌhɑːf'weɪ]	[ðeə(r)]	,
Halfway	**there**	**,**
半	那里	,

走到半路，

[hiː; hi]	[ɪn'kaʊntəd]	[æn; ən]	[ə'kʌmplɪs]	.
He	**encountered**	**an**	**accomplice**	**.**
他	遭遇	一个	同案犯	.

遇着一个同伙，

[wen]	[ɑːskt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	,
When	**asked**	**about**	**the**	**reason**	**,**
什么时候	问	关于	这	原因	,

问起情由，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[əd'vaɪzd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	:
He	**was**	**advised**	**to**	**go**	**back**	**:**
他	曾是	建议	到	去	后退	:

劝他回去道：

" [stɒp] ['faɪtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Stop fighting immediately ! "
" 停止 斗争 立即地 ! "

“快别再动干戈，

[wɪv] [ɔːl] [lɒst] ['aʊə(r)][d'ʒɒbz] !
We've all lost our jobs !
我们已经 全部 丢失的 我们的 工作 !

咱们的饭碗儿都没有了！”

[bɪg] [hed] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] , " [waɪ] ? "
Big Head asked in surprise , " Why ? "
大的 头 问 在 惊喜 , " 为什么 ? "

大头惊问所以，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . "
" A document was issued from above . "
" 一个 文档 曾是 发布 从 多于 . "

“上头行下文书来，

[ɔːl] [ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sensəd] .
All the clerks in the office should be censored .
全部 这 职员 在 这 办公室 应该 是 审查 .

道所有的书办一概要裁，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] ['aʊə(r)] [ə'feəz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ['eldəz] .
We need to entrust our affairs to some of the reserve elders .
我们 需要 到 委托 我们的 事务 到 一些 的 这 预订 长者 .

咱们的事要委些候补太爷们来当哩。

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][baɪ] ['grænpɑː] [liː] .
These words were spoken by Grandpa Li .
这些 字 是 说 经过 爷爷 李 .

这话是李大爷说出来的，

[wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz]
Within two or three days
之内 二 或者 三 天

不过三两天内，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
The official was about to issue a notice .
这 官方的 曾是 关于 到 问题 一个 注意 .

官儿就要出告示，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [ænd; ənd][hænd][ðem; ðəm][ɪn] .
They also want us to bring out all the case files and hand them in .
他们 还 想 我们 到 带来 出去 全部 这 案件 文件 和 手 他们 在 .

还要咱们把案卷齐出来交进去，

[ðɪs] [ɪz]['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] !
This is truly unexpected !
这 是 真的 意外 !

这真是意想不到呢！”

[bɪg] [hed] [hɜːd] [ðɪs] ,
Big Head heard this ,
大的 头 听到 这 ,

大头听见这话，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

It was like a thunderbolt striking the very center of the sky .

它 曾是 喜欢 一个 霹雳 引人注目 这 非常 中心 的 这 天空 .

犹同青天里打下了一个顶心雷，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ɜːˈhuː] [ˌeniˈmɔː(r)] .

He had no desire to fight Erhu anymore .

他 有 不 欲望 到 斗争 二胡 不再 .

也无心去找二虎打架了。

[ðeɪ] [dɪsˈmɪst] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] .

They dismissed those people .

他们 解雇 那些 人们 .

把些跟人遣散了，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) .

They hurriedly ran to the yamen (government office) .

他们 匆匆 跑 到 这 衙门 (政府 办公室) .

忙同他跑到衙门，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈɡrænpɑː] [liː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] , [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] .

If you want to ask Grandpa Li for the answer , then you should .

如果 你 想 到 问 爷爷 李 为了 这 回答 , 然后 你 应该 .

要想找李大爷问问端的。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [əʊld][mæn][liː][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [ˌɪnˈsaɪd][baɪ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

As luck would have it , Old Man Li was summoned inside by the official .

作为 运气 会 有 它 , 老的 男人 李 曾是 被召唤 里面 经过 这 官方的 .

可巧李大爷被官儿叫了进去，

[wɒt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [dɪˈskʌsɪŋ] ?

What official business are we discussing ?

什么 官方的 商业 是 我们 讨论 ?

商议什么公事。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,

When he returned to his own torture chamber ,

什么时候 他 返回 到 他的 自己的 酷刑 房间 ,

等到回到自己的那个刑房，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [lɒkt] .

But the door was already locked .

但 这 门 曾是 已经 已锁定 .

谁知门已锁了，

[ə; eɪ] [siːl] [wɒz; wəz] [əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] .

A seal was affixed to the main hall .

一个 海豹 曾是 已粘贴 到 这 主要的 大厅 .

贴上一张正堂的封条，

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈentə(r)] .

You cannot enter .

你 不能 进入 .

进去不得。

[ðɪs] [left] [ʃen] - [wɪð] [ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] .

This left Shen Datou with nowhere to turn .

这 左边 沈 - 和 无处 到 转动 .

弄得个申大头走头无路，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɡɑːd] [ruːm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

He had no choice but to walk to the north guard room and sit down .

他 有 不 选择 但 到 走 到 这 北 警卫 房间 和 坐 向下 .

只得踱到北班房坐着，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn] , ['mɪstə(r)] . [liː] .
Waiting for that old man , Mr . Li .
等待 为了 那 老的 男人 , 先生 . 李 .

等候那位李大爷。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊəz] .
It took a full two hours .
它 采取 一个 满的 二 小时 .

足有两点钟工夫，

['grænpɑː] [liː][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
Grandpa Li just came out .
爷爷 李 只是 来了 出去 .

李大爷才出来。

[ʃen] - ['hʌrɪdli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːn] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
Shen Datou hurriedly went up to fawn over him .
沈 - 匆匆 去 向上 到 讨好 超过 他 .

申大头慌忙上去趋奉了一番，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . . .
When asked about the reason . . .
什么时候 问 关于 这 原因 . . .

问起情由。

['grænpɑː] [liː] [sed] :
Grandpa Li said :
爷爷 李 说 :

李大爷道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[jes] , [ðæts] [truː] .
Yes , that's true .
是的 , 那就是 真的 .

有这回事。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [liːv] [tə'mɒrəʊ] .
The magistrate will leave tomorrow .
这 地方法官 将要 离开 明天 .

明日大老爷下委，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] [wɪl] ['pɜːsənəli] [gəʊ] [tuː; tə] [iːtʃ]
The day after tomorrow , the esteemed gentlemen will personally go to each
这 天 后 明天 , 这 尊敬的 先生们 将要 亲自 去 到 每个
['haʊshəʊld] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] .
household to check the case files .
家庭 到 查看 这 案件 文件 .

后天各位太爷亲自到各房栓查案卷，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [jʊr; jər] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
From now on , you're no longer involved .
从 现在 在 , 你是 不 更长 涉及 .

从此没有你们的事了。

[kʌm] [ɪn] ['ɜːli] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Come in early the day after tomorrow .
来 在 早期的 这 天 后 明天 .

你后儿一早进来，

" [lets] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . "
" Let's await further instructions from above . "
" 我们来吧 等待 更远 指示 从 多于 . "

听候上头吩咐罢。”

[ðɪs] [left] [ʃen] - [kəm'pliːtli] [dʌm'faʊndɪd] .
This left Shen Datou completely dumbfounded .
这 左边 沈 - 完全地 目瞪口呆 .

把一个申大头弄得目瞪口呆，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
He and his accomplices returned to their own homes .
他 和 他的 同谋 返回 到 他们的 自己的 房屋 .

合他同伙回到自己家里，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] . "
" I thought the higher - ups were just talking . "
" 我 想法 这 更高 - UPS 是 只是 说 . "

“俺只道上头的事不过说说罢了，

[huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
Who knew it would really have to be done ?
WHO 知道 它 会 真的 有 到 是 完毕 ?

那知道真是要做，

[ɪts] ['ruːɪnd] ['aʊə(r)] ['laɪflɒŋ] [d'ʒɒbz] .
It's ruined our lifelong jobs .
它是 毁坏 我们的 终身 工作 .

弄得咱们一辈子的好饭碗没得了，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ?
What about the first one ?
什么 关于 这 第一的 一 ?

一怎么样呢?

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kəɹ'iəz] .
It's too late for us to change careers .
它是 也 晚的 为了 我们 到 改变 职业生涯 .

咱们要改行也嫌迟了，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ?
Isn't this just starving to death ?
不是 这 只是 饥饿 到 死亡 ?

这不是活活的要饿死吗?

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ə; eɪ] [hæt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
From then on , a hat of sorrow was worn on his head .
从 然后 在 , 一个 帽子 的 悲哀 曾是 磨损 在 他的 头 .

从此一个愁帽子戴在头上，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
I'm afraid I won't be able to take it off .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 拿 它 离开 .

恐怕脱不下来哩。”

[hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] [sed] :
His accomplice said :
他的 同案犯 说 :

他同伙道：

" [ɪts] [ɔːlˈraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[lets] [nɒt] [let] [ɑːˈselvz] [luːz] [ˈaʊə(r)] [æmˈbɪʃ(ə)n] .
Let's not let ourselves lose our ambition .
我们来吧 不是 让 我们自己 失去 我们的 志向 .

咱们也不要自己折了志气，

[ˈhævɪŋ] [ˈnəʊweə(r)] [els] [tuː; tə] [tɜːn]
Having nowhere else to turn
拥有 无处 别的 到 转动

实在没处投奔，

[ˈiːv(ə)n] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] [ɪn] ([ˈkaɪˈfeŋ]) [tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [ˈkærəktəz] [kæn; kən]
Even going to Xiangguo Temple in Bianliang (Kaifeng) to decipher characters can
甚至 去 到 - 寺庙 在 汴梁 (开封) 到 解码 人物 能
[ɜːn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
earn you a living .
赚 你 一个 活的 .

跑到汴梁城相国寺里去拆字也有饭吃。”

[wʌn] [ˈsentəns] [rɪˈmaɪndid] [ʃen] - .
One sentence reminded Shen Datou .
一 句子 提醒 沈 - .

一句话倒提醒了申大头，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The next day I went to the yamen to take a look .
这 下一个 天 我 去 到 这 衙门 到 拿 一个 看 .

次日到衙门里去看看，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [ˈdʒuːniə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [praɪd] .
A group of junior officers were beaming with pride .
一个 团体 的 初级 警官 是 光芒四射 和 自豪 .

只见一班佐贰太爷扬扬得意，

[sʌm; səm] [rəʊd] [ɪn] [sɪˈdæn] [tʃeəz] .
Some rode in sedan chairs .
一些 骑 在 轿车 椅子 .

有的坐轿，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] .
Some people walked in .
一些 人们 步行 在 .

有的步行踱了进去。

[ʃen] - [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [baɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
Shen Datou wished he could bite off a piece of his flesh .
沈 - 希望 他 可以 咬 离开 一个 片 的 他的 肉 .

申大头恨不能咬下他一块肉来，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈʃeɪmləs] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [huː] [skiːmd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] ? "
" Is this the kind of shameless young master who schemed his way out ? "
" 是 这 这 种类 的 不要脸 年轻的 掌握 WHO 策划 他的 方式 出去 ? "

“才是这般没兼耻的小老爷钻营出来的？”

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又过了一天，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃen] - [tɜːn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] .
It was Shen Datou's turn to accompany the elders to review the case files .
它 曾是 沈 - 转动 到 陪伴 这 长者 到 审查 这 案件 文件 .

轮到申大头上去陪着太爷们检查案卷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːmən] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
He was waiting in front of the yamen early in the morning .
他 曾是 等待 在 正面 的 这 衙门 早期的 在 这 早晨 .

他一早就在衙门前伺候，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
Wait until eleven o'clock ,
等待 直到 十一 点钟 ,

等到十一点钟，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] [kɔːt] .
This official is seated in court .
这 官方的 是 坐着 在 法庭 .

本官坐堂，

[ɔːl] [sɪks] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] .
All six families were summoned .
全部 六 家庭 是 被召唤 .

传齐了六房，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He said to them :
他 说 到 他们 :

向他们说道：

" [aɪm][ʃʊə(r)] [juːv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] . "
" I'm sure you've already seen the notice . "
" 我是 当然 你已经 已经 已见 这 注意 . "

“告示谅你们是已经看见的了。

[ðɪs] [ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ə'saɪnd] [baɪ][maɪ][suː'pɪəriə(r)] .
This is official business assigned by my superior .
这 是 官方的 商业 分配 经过 我的 优越的 .

这是上司发下来的公事，

[ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] .
It's no wonder this county is not to blame .
它是 不 想知道 这 县 是 不是 到 责备 .

怨不得本县，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] .
Go back and behave yourself as a law - abiding citizen .
去 后退 和 表现 你自己 作为 一个 法律 - 遵守 公民 .

回去好好安分做个良民，

[ðəʊz] [huː] [əʊn] [lænd] [fɑːm] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who own land farm it .
那些 WHO 自己的 土地 农场 它 .

有田的种田，

[ðəʊz] [wɪð] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .
Those with business should continue doing business .
那些 和 商业 应该 继续 正在做 商业 .

有生意的做生意，

[ɪf] [wʌn] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
If one commits a crime ,
如果 一 提交 一个 犯罪 ，

要是犯到案下，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] .
The county will certainly handle this matter according to precedent .
这 县 将要 当然 处理 这 事情 根据 到 先例 .

本县一定照例办决，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['liːniənt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
We have never been lenient with you in this county .
我们 有 绝不 到过 宽容 和 你 在 这 县 .

不为你们伺候过本县宽容的。

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?
Did you hear me ?
做过 你 听到 我 ？

听见没有？”

['evriwʌn] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [jes] ! "
Everyone kowtowed and replied , " Yes ! "
每个人 叩头 和 回复 ， " 是的 ！ "

大家磕头答应了个“是！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The official then gave the following instructions :
这 官方的 然后 给予 这 下列的 指示 :

官又吩咐道：

" [tə'deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] . "
" Today , all the gentlemen have come to the room to investigate official business . "
" 今天 , 全部 这 先生们 有 来 到 这 房间 到 调查 官方的 商业 . "

“今天各位太爷到房里盘查公事，

[juː; jʊ][ɔːl][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wel] .
You all go and serve them well .
你 全部 去 和 服务 他们 出色地 .

你们好好伺候去，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [taɪd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
They should all be tied up together .
他们 应该 全部 是 系 向上 一起 .

要一齐栓出来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tʃiːt] [ɔː(r)] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
You must not cheat or conceal anything .
你 必须 不是 欺骗 或者 隐藏 任何事物 .

休得从中作弊隐瞒，

[wʌns] [dɪ'skʌvəd] ,
Once discovered ,
一次 发现 ，

一经查出，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'gen] !
It must be punished again !
它 必须 是 受到惩罚 再次 ！

是要重办的！”

['evriwʌn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Everyone nodded and withdrew .
每个人 点头 和 退出 .

大家喏喏连声而退。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti]
Chapter Thirty
章 三十

第三十回

[ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪ'æn] [ʃiː] [men] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] [ɪz] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd]
The reliability of the Qian Shi Men in handling criminal cases is discussed , and
这 可靠性 的 这 钱 史 男人 在 处理 刑事 案例 是 讨论 , 和
[ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] .
the old and new Hanlin scholars are considered the best .
这 老的 和 新的 韩林 学者们 是 经过考虑的 这 最好的 .

办刑钱师门可靠 论新旧翰苑称雄

[naʊ] , [ʃen] - ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ,
Now , Shen Datou followed a master ,
现在 , 沈 - 随后 一个 掌握 ,

却说申大头跟了一位太爷，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Upon entering the torture chamber ,
之上 进入 这 酷刑 房间 ,

走到刑房，

[ðeɪ] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They unlocked the door and went inside .
他们 已解锁 这 门 和 去 里面 .

把锁开了进去，

['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] ,
Checking the case files ,
检查 这 案件 文件 ,

查点案卷，

[iːtʃ] [keɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [kə'lekʃ(ə)n] .
Each case was presented to this gentleman for his review and collection .
每个 案件 曾是 呈现 到 这 绅士 为了 他的 审查 和 收藏 .

一宗一宗给这位太爷过目收藏。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] ,
After finishing the old ones ,
后 精加工 这 老的 一个 ,

点完了旧的，

[ə'baʊt] [ten] ['fjuːə(r)]
About ten fewer
关于 十 更少

少却十来宗，

[ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The new ones are also incomplete .
这 新的 一个 是 还 未完成 .

新的也不齐全。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['əʊvə(r)] .
The old man turned his face over .
这 老的 男人 转向 他的 脸 超过 .

那太爷翻转面皮，

[ðeɪ] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They forced him to make up for it .
他们 强制 他 到 制作 向上 为了 它 .

逼着他补去。

[ʃen] - ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .
Shen Datou trembled with fear .
沈 - 颤抖 和 害怕 .

申大头觳觫惶恐，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
He simply knelt on the ground and kowtowed .
他 简单地 跪下 在 这 地面 和 叩头 .

只是跪在地下磕头。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] ['pɪtɪf(ə)l] .
The old man saw that he had come looking pitiful .
这 老的 男人 锯 那 他 有 来 寻找 可怜 .

那太爷见他来得可怜，

[maɪ] [hɑːt] ['sɔfənd] .
My heart softened .
我的 心 软化 .

心倒软了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" As long as you make up for it . "
" 作为 长的 作为 你 制作 向上 为了 它 . "

“只要你补了出来，

" [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "
" Then everything will be fine . "
" 然后 一切 将要 是 美好的 . "

也就没事。”

[ʃen] - [sed] ['tremblɪŋli] :
Shen Datou said tremblingly :
沈 - 说 颤抖地 :

申大头战兢兢的说：

" [ɪts] [njuː] . "
" It's new . "
" 它是 新的 . "

“是新的呢，

['grænpɑː] [liː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn]['mænjuskrɪpt] ['drɑːftɪŋ] .
Grandpa Li has a solid foundation in manuscript drafting .
爷爷 李 有 一个 坚硬的 基础 在 手稿 起草 .

稿案李大爷那里有底子，

[ðə; ði] [klɑːk] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ;
The clerk will go and copy it ;
这 职员 将要 去 和 复制 它 ;

待书办去抄来;

[əʊld] ,
old ,
老的 ,

旧的,

[wʌn] [taɪm] , [ðə; ði] [gaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] . . .
One time , the guys were cooking . . .
一 时间 , 这 伙计们 是 烹饪 . . .

是有一次伙计们煮饭,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['miːtiə(r)] .
It was burned up by a meteor .
它 曾是 烧伤 向上 经过 一个 流星 .

火星爆上来烧掉的。

[ðə; ði] [klɑːk] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] .
The clerk deserves to die .
这 职员 值得 到 死 .

书办该死,

[ai][hæv; həv] [nɒt] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I have not informed the master .
我 有 不是 知情的 这 掌握 .

不曾禀过大老爷,

[ai]['ɔːlsəʊ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ə'kjuːmjəleɪt] [sʌm; səm] ['merɪt] .
I also pray that you , sir , accumulate some merit .
我 还 祈祷 那 你 , 先生 , 积累 一些 优点 .

还求太爷积些功德,

[ðə; ði] [klɑːk] ['prɒbəbli] [kən'siːld] [ðə; ði][pɑːst] .
The clerk probably concealed the past .
这 职员 大概 暗 这 过去的 .

代书办隐瞒了过去罢。

[ðiːz] [keɪs] [faɪlz] ,
These case files ,
这些 案件 文件 ,

这几宗案卷,

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

没甚要紧的,

[ænd; ənd] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
And it's been a long time .
和 它是 到过 一个 长的 时间 .

又且年代久了,

" [ɪts] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] . "
" It's unnecessary . "
" 它是 不必要 . "

用不着的。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

" ['nɒns(ə)ns] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ɪts] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
It's unnecessary .
它是 不必要 .

用不着的，

[waɪ] [ki:p] [hɪm] ?
Why keep him ?
为什么 保持 他 ?

留他则甚？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
You should think of something .
你 应该 思考 的 某物 .

你好好去想法，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I'm going to stay here with you all .
我是 去 到 停留 这里 和 你 全部 .

我就要同你们下不去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[lɒk] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] .
Lock the door and go out .
锁 这 门 和 去 出去 .

锁门出去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðiːz] [klɑːks] ['kʊd(ə)nt] [ˌaʊt'smɑːt] [ðem; ðəm] .
It turns out these clerks couldn't outsmart them .
它 转弯 出去 这些 职员 不能 智胜 他们 .

原来这班书吏巧滑不过，

['siːɪŋ] [haʊ] [praʊd] [ðɪs] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ,
Seeing how proud this old man was ,
看到 如何 自豪的 这 老的 男人 曾是 ,

看见这位太爷神气，

[aɪv] ['fɪgəd] [aʊt] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I've figured out eight or nine parts of it .
我已经 想 出去 八 或者 九 部分 的 它 .

已猜透八九分，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θɪŋ] .
I know it's for that thing .
我 知道 它是 为了 那 事物 .

知道为的是那话儿。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] ['gæðəd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The group of workers gathered outside to discuss the matter .
这 团体 的 工人 聚集 外部 到 讨论 这 事情 .

出来齐集了伙计商议，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
" The incident happened three years ago . "
" 这 事件 发生 三 年 前 . "

“三年头里那桩事发作了。

[naʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['æŋgri] .
Now the old man is angry .
现在 这 老的 男人 是 生气的 .

现在太爷动了气，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd][biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
We must go back to the magistrate and be severely punished .
我们 必须 去 后退 到 这 地方法官 和 是 严重 受到惩罚 .

要回大老爷重办我们，

[bʌt; bət][ai] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
But I guessed it right .
但 我 猜对了 它 正确的 .

却被俺猜着了，

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [send] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl] .
It's because we didn't send it as usual .
它是 因为 我们 没有 发送 它 作为 通常 .

为的咱们老例没送的缘故。

[ɪts] [əʊ'keɪ] [ɪf] [ɪts] [stɪf] .
It's okay if it's stiff .
它是 好的 如果 它是 僵硬的 .

硬挺呢也不要紧，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['kæns(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's just that I'm canceling it .
它是 只是 那 我是 取消 它 .

只是叨注销来，

['evriwʌn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrɪŋ] .
Everyone made it boring .
每个人 制成 它 无聊的 .

大家弄个没趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['diːsnt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It will be difficult to be a decent human being in the future .
它 将要 是 难的 到 是 一个 体面的 人类 存在 在 这 未来 .

将来难得做人了。

[wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] . . .
What I mean is . . .
什么 我 意思是 是 . . .

俺的意思，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][ɔːl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ?
Why don't we all chip in and give it to him ?
为什么 不 我们 全部 芯片 在 和 给 它 到 他 ?

不如大家凑个分子送他罢，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ['nɔːti] .
The rabbit is naughty .
这 兔子 是 淘气 .

兔得淘气。”

[hɪz; ɪz] ['kɒliːg] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mæntld] .
His colleague was worried that the case would be dismantled .
他的 同事 曾是 担心 那 这 案件 会 是 拆卸 .

他伙计正愁着案儿拆了，

[nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
No way to make a living
不 方式 到 制作 一个 活的

没得生活，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ?
How can they still be willing to pay ?
如何 能 他们 仍然 是 愿意的 到 支付 ?

如何还肯出钱?

[ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ʃen] - [ʃɑːp] [wɜːdz] .
I couldn't resist Shen Datou's sharp words .
我 不能 抵抗 沈 - 锋利的 字 .

搁不住申大头说得利害，

['sʌmwɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [skreɪp] [tə'geðə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
Somewhat frightened , they could only scrape together twenty or thirty strings of cash .
有些 害怕 , 他们 可以 仅有的 刮 一起 二十 或者 三十 字符串 的 现金 .

有些害怕只得凑齐了二三十吊钱，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ʃen] - .
Hand it over to Shen Datou .
手 它 超过 到 沈 - .

交与申大头，

[ʃen] - , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['peni] .
Shen Datou , however , did not contribute a single penny .
沈 - , 然而 , 做过 不是 贡献 一个 单身的 一分钱 .

申大头却一钱未出，

[ðeɪ] ['əʊnli] [peɪd] [ðem; ðəm] ['mʌni] .
They only paid them money .
他们 仅有的 有薪酬的 他们 钱 .

只替他们兑了银子，

['ɑːftə(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['fæməli] , [ðeɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
After persuading the old man's family , they sent it up .
后 说服 这 老的 男人的 家庭 , 他们 发送 它 向上 .

合那太爷的家人说通了送上去，

['grænpɑː] [gwoʊ] [mɛŋ] ['glædli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Grandpa Guo Meng gladly accepted it .
爷爷 郭 孟 乐意 公认 它 .

果蒙太爷笑纳。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [skrəʊl] ,
Regarding the old scroll ,
关于 这 老的 滚动 ,

那旧卷一事，

[ɪts] [kən'sɪdəd] [rɪ'zɒlvd] .
It's considered resolved .
它是 经过考虑的 已解决 .

算是消弭了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [keɪs] .
He was only given a few additional copies of the new case .
他 曾是 仅有的 给定 一个 很少 额外的 副本 的 这 新的 案件 .

只把新案补抄几宗给他，

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
That concludes the matter .
那 结束 这 事情 .

就算了结。

[ʃen] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
Shen Datou saw that he had nothing to do .
沈 - 锯 那 他 有 没有什么 到 做 .

申大头见没得事做，

[hiː; hi] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
He pondered to himself and said :
他 沉思 到 他自己 和 说 :

暗自筹思说道：

" [maɪ] ['bʌdi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - ['temp(ə)l] - [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" My buddy mentioned the character ' Xiangguo Temple ' in Chinese . "
" 我的 伙伴 提及 这 特点 - - 寺庙 - 在 中国人 . "

“俺同伙说到相国寺拆字的话，

[juː; jʊ] [woʊnt] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [wei] .
You won't achieve anything significant that way .
你 惯于 达到 任何事物 重要的 那 方式 .

那是干不出什么事业的，

['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
Fortunately , our son became the chief clerk in the governor's office .
幸运的是 , 我们的 儿子 成为 这 首席 职员 在 这 州长的 办公室 .

幸而咱的儿子跟了抚台里的刑钱师爷，

[ðə; ði] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
The letter arrived the day before yesterday .
这 信 到达的 这 天 前 昨天 .

前天来信，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪzə] ['greɪtli] ['feɪvəd] [hɪm] .
It was also said that the advisor greatly favored him .
它 曾是 还 说 那 这 顾问 非常 受青睐 他 .

还说师爷极宠用他，

[waɪ] [doʊnt] [ai] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm] ?
Why don't I go and find him ?
为什么 不 我 去 和 寻找 他 ?

我何不去找他一找，

[pliːz] , [ðæt] [əd'vaɪzə] ,
Please , that advisor ,
请 , 那 顾问 ,

求求那位师爷，

[ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [help] [wɪð] ['mʌni] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['mænjʊskrɪpts] .
Recommend a few people who can help with money , food , and manuscripts .
推荐 一个 很少 人们 WHO 能 帮助 和 钱 , 食物 , 和 手稿 .

荐个把钱粮稿案的门上当当，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɑːk] [hɪə(r)] ?
Wouldn't it be better to be a clerk here ?
不会 它 是 更好的 到 是 一个 职员 这里 ?

不强似在此地当书办吗？

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
While they had travel expenses ,
尽管 他们 有 旅行 开支 ，

趁这时有盘缠，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
We should set off immediately .
我们 应该 放 离开 立即地 .

就要动身才是。”

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ，

想定主意，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He told his wife ,
他 讲述 他的 妻子 ，

合他老婆说了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
They rushed to Bianliang the next morning .
他们 匆忙 到 汴梁 这 下一个 早晨 .

次早就赶往汴梁。

[ʃen] - [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Shen Datou had never been to the provincial capital .
沈 - 有 绝不 到过 到 这 省级 首都 .

申大头是没进过省的，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [saʊθ] [striːt] ,
Upon seeing that South Street ,
之上 看到 那 南 街道 ，

见了那南土街、

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [treɪd] [ɒn] [beɪtuː] [striːt]
The bustling trade on Beitu Street
这 繁华 贸易 在 北图 街道

北土街那般热闹买卖，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [sə'praɪzɪŋ] .
That's incredibly surprising .
那就是 难以置信 奇怪 .

也大纳罕的了不得。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ai] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
After much difficulty , I finally found the governor's office .
后 很多 困难 ， 我 最后 成立 这 州长的 办公室 .

好容易找到抚台衙门，

[gəʊ] [ɑːsk] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ʃen] .
Go ask this Master Shen .
去 问 这 掌握 沈 .

去问这个申二爷，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ?
How can you find out ?
如何 能 你 寻找 出去 ?

那里问得出？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜ:nz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʃen] ['fuː] .
It turns out his son's name was Shen Fu .
它 转弯 出去 他的 儿子的 姓名 曾是 沈 傅 .

原来他儿子叫申福，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [klɑːk] .
He lived there with the criminal clerk .
他 居住地 那里 和 这 刑事 职员 .

是跟着刑钱师住在里头的，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [ʃen] - ?
How did they manage to find Shen Datou ?
如何 做过 他们 管理 到 寻找 沈 - ?

申大头如何找得到呢？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ʃen] - ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Shen Datou couldn't find his son ,
沈 - 不能 寻找 他的 儿子 ,

申大头因找不着儿子，

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
So he would walk twice a day in front of the governor's office .
所以 他 会 走 两次 一个 天 在 正面 的 这 州长的 办公室 .

便天天跑到抚台衙门前走两遍，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ʃɛnfuː] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [gɪfts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['ɔːdərs] [ðæt] [deɪ] .
It just so happens that Shenfu was sent out to deliver gifts on his master's orders that day .
它 只是 所以 发生 那 神甫 曾是 发送 出去 到 递送 礼物 在 他的 硕士学位 订单 那 天 .

恰巧这天申福奉了主人的命出去送礼，

[dʒʌst][æz; əz] [ʒɔŋdə] [tuː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
Just as Zhongda Tou reached the entrance of the ceremony , he saw two people coming towards him .
只是 作为 中达 游览 达到 这 入口 的 这 仪式 , 他 锯 二 人们 未来 向 他 .

中大头亦刚刚走到仪门口只见迎面来了两个人，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [bɒks] ,
Carrying a carrying box ,
携带 一个 携带 盒子 ,

抬着一具抬箱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] .
It was very difficult to breathe .
它 曾是 非常 难的 到 呼吸 .

哈呼着很觉吃力，

[ʃɛnfuː] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Shenfu followed behind .
神甫 随后 在后面 .

后面跟的正是申福。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [met] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
The father and son met at that moment .
这 父亲 和 儿子 遇见 在 那 片刻 .

当下父子相见，

[ʃen] - ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Shen Datou followed along the way .
沈 - 随后 沿着 这 方式 .

申大头一路跟着走，

[tel] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz]
Tell them your troubles
告诉 他们 你的 麻烦

诉说自己苦处，

[ʃɛnfuː] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Shenfu was asked to put in a good word for him with his master .
神甫 曾是 问 到 放 在 一个 好的 单词 为了 他 和 他的 掌握 .

要申福替他在主人面前设法。

[ʃen] - :
Shen Fudao :
沈 - :

申福道：

" ['aʊə(r)] [əd'vaɪzə] [kʊd; kəd] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] [æt; ət][ɔːl] . "
" Our advisor could recommend a family member without any effort at all . "
" 我们的 顾问 可以 推荐 一个 家庭 成员 没有 任何 努力 在 全部 . "

“我们师爷荐个家人丝毫不费力的，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['sekrəˌteri] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['priːfektʃə(r)]
He recommended quite a few people to serve as secretaries in other prefectures
他 受到推崇的 相当 一个 很少 人们 到 服务 作为 秘书 在 其他 县
[ænd; ənd] ['kaunti] .
and counties .
和 县 .

就是他荐在外府州县当师爷的也不少，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
But now he says he wants to resign from his post and go to Beijing
但 现在 他 说道 他 想要 到 辞职 从 他的 邮政 和 去 到 北京
.
.
.

不过现在听他说要想辞馆进京，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [dɪs'mɪsɪŋ] [klɑːks] ,
It was precisely for the sake of dismissing clerks ,
它 曾是 恰恰 为了 这 清酒 的 解雇 职员 ,

正是为裁书吏的事，

[sʌm; səm] ['fɔːsaɪt] ,
Some foresight ,
一些 远见 ,

有些先见之明，

[ɪts] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [klɑːk] [huː] ['hænd(ə)lz] ['mʌni] . . .
It's probably because this clerk who handles money . . .
它是 大概 因为 这 职员 WHO 把手 钱 . . .

大约恐怕这个刑钱师爷，

['ðer] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɒf] .
They're not far from being laid off .
它们是 不是 远的 从 存在 铺设 离开 .

也离着裁掉不远了。

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɒb]
Seeking a job
寻求 一个 工作

求差使的事，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
It can be said that it is possible .
它 能 是 说 那 它 是 可能的 .

说是可以说得，

['weðə(r)] [hiː; hi] [ə'griːz] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
Whether he agrees or not is up to him .
无论 他 同意 或者 不是 是 向上 到 他 .

肯不肯也只好由他。”

[ʃen] - [sed] :
Shen Datou said :
沈 - 说 :

申大头道：

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“你不要管，

" [ænd; ənd] [pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] ? "
" And please ask him what he thinks ? "
" 和 请 问 他 什么 他 思考 ? "

且求求他看是如何？”

[ʃen] ['fuː] [ə'griːd] .
Shen Fu agreed .
沈 傅 同意 .

申福答应着，

[juːmɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Yueming received a reply .
岳明 已收到 一个 回复 .

约明有了回音，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
He came to the inn to deliver a letter .
他 来了 到 这 客栈 到 递送 一个 信 .

到客寓里来送信，

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They broke up without mentioning it .
他们 打破 向上 没有 提及 它 .

各自分手不提。

[naʊ] , [ðɪs] [klɑːk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] ['mætəz] [wɒz; wəz] [nemd] [ju] ['heɪɒ] .
Now , this clerk in charge of criminal matters was named Yu Hao .
现在 , 这 职员 在 收费 的 刑事 事情 曾是 命名 于 郝 .

且说这位刑钱师爷姓余名豪，

[bi'ɑːoʊ] [juːboʊ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Biao Yubo Collection ,
彪 宇波 收藏 ,

表宇伯集，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['kaʊnti] , ['ʃau'ʃiŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He was from Kuaiji County , Shaoxing Prefecture .
他 曾是 从 会稽 县 , 绍兴 州 .

是绍兴府会稽县人。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃau'ʃiŋ] ['priːfektʃə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] ['prɒpəti] .
It turns out that the people of Shaoxing Prefecture had a hereditary property .
它 转弯 出去 那 这 人们 的 绍兴 州 有 一个 遗传 财产 .

原来那绍兴府人有一种世袭的产业，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] .
It's called a curtain .
它是 称为 一个 窗帘 .

叫做作幕。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] " ?
What is meant by " making a curtain " ?
什么 是 意思是 经过 " 制作 一个 窗帘 " ?

什么叫做作幕?

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [iːtʃ] ['prɒvɪns] .
Those are the government offices in each province .
那些 是 这 政府 办公室 在 每个 省 .

就是各省的那些衙门，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

无论大小，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
There's always an old master of criminal law .
有 总是 一个 老的 掌握 的 刑事 法律 .

总有一位刑名老夫子，

[æn; ən][əʊld] ['skɒlə(r)] [nemd] ['tʃɪ'æn] [gʌ] ;
An old scholar named Qian Gu ;
一个 老的 学者 命名 钱 顾 ;

一位钱谷老夫子；

[ɪn]['hə'næn] ['prɒvɪns] , [haʊ'evə(r)] , [məʊst]['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hændld] ['dʒɔɪntli][baɪ][wʌn]['pɜːs(ə)n] .
In Henan Province , however , most criminal cases are handled jointly by one person .
在 河南 省 , 然而 , 最多 刑事 案例 是 处理 共同 经过 一 人 .

只河南省的刑钱是一人合办的居多，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['penəlti] [klɑːk] " .
Therefore , he was only called a " penalty clerk " .
所以 , 他 曾是 仅有的 称为 一个 " 惩罚 职员 " .

所以只称为刑钱师爷。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðæt] [əʊld]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['piːn(ə)l] ['mʌni]
That old master of penal money
那 老的 掌握 的 刑事 钱

那刑钱老夫子，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɒt][frɒm; frəm] ['ʃau'ʃiŋ] .
Not one of them is not from Shaoxing .
不是 一 的 他们 是 不是 从 绍兴 .

没有一个不是绍兴人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [gæŋ] .
Therefore , they formed a gang .
所以 , 他们 形成 一个 帮派 .

因此他们结成个帮，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [frɒm; frəm] ['ʃau'ʃiŋ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][hɪə(r)] .
If you weren't from Shaoxing , you wouldn't be able to stand here .
如果 你 不是 从 绍兴 , 你 不会 是 有能力的 到 站立 这里 .

要不是绍兴人就站不住。

[haʊ] [dɪd] [ju] [boʊdʒi] [end] [ʌp] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['hə'næn] ?
How did Yu Boji end up working as a criminal under the governor of Henan ?
如何 做过 于 博吉 结尾 向上 在职的 作为 一个 刑事 在下面 这 州长 的 河南 ?

这余伯集怎么会在河南抚台里当刑钱呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

说来又有原故。

[boʊdʒi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Boji was originally from an official family .
博吉 曾是 起初 从 一个 官方的 家庭 .

伯集本是个宦家子弟，

['riːdɪŋ] [meɪks] [wʌn] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
Reading makes one intelligent and handsome .
阅读 制作 一 聪明的 和 英俊的 .

读书聪俊，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ]['peərənts][daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ,
Because both parents died when he was fifteen ,
因为 两个都 父母 死亡 什么时候 他 曾是 十五 ,

只因十五岁上父母双亡，

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
The family fortunes gradually declined .
这 家庭 财富 逐步地 拒绝 .

家道渐渐中落。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɑːnt] .
Fortunately , he had an aunt .
幸运的是 , 他 有 一个 阿姨 .

幸他有个姑母，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː] .
She married into Bianliang .
她 已婚 进入 汴梁 .

嫁在汴梁，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪn] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
His uncle - in - law was a criminal officer in Kaifeng Prefecture .
他的 叔叔 - 在 - 法律 曾是 一个 刑事 官 在 开封 州 .

他姑丈就在开封府里当刑钱一席。

[wen] [boʊdʒi] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] . . .
When Boji reached the age of twenty . . .
什么时候 博吉 达到 这 年龄 的 二十 . . .

伯集年纪到了弱冠之时，

[maɪ]['əʊnli] ['wʌri] [ɪz] [ðæt] [ai] [kænt] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
My only worry is that I can't be independent .
我的 仅有的 担心 是 那 我 不能 是 独立的 .

只愁不能自立，

[ai] ['hævnt] [meɪd] ['eni] ['prəʊgres] [ɪn] [maɪ] ['stʌdiz] .
I haven't made any progress in my studies .
我 还没有 制成 任何 进步 在 我的 研究 .

读书又没进境，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌækə'demɪk] ['taɪt(ə)l] ,
Knowing that he could not obtain an academic title ,
会心 那 他 可以 不是 获得 一个 学术的 标题 ,

知道取不得科名，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)]
Unable to build a career
无法 到 建造 一个 职业

成不了事业，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
He had no choice but to go and seek refuge with his uncle .
他 有 不 选择 但 到 去 和 寻找 避难所 和 他的 叔叔 .

只得去投奔他姑丈，

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
Find something to do .
寻找 某物 到 做 .

找点子事体做做。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðeɪ] [ðen] ['træv(ə)ld] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] .
They then traveled by both land and water to reach Bianliang .
他们 然后 旅行 经过 两个都 土地 和 水 到 抵达 汴梁 .

便水陆授程的赶到汴梁。

[ðə; ði] [wei] [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] .
The way my aunt and uncle treated me .
这 方式 我的 阿姨 和 叔叔 治疗 我 .

姑丈姑母的相待，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] .
So he took him to Kaifeng Prefecture to learn how to be a secretary .
所以 他 采取 他 到 开封 州 到 学习 如何 到 是 一个 秘书 .

就带他在开封府里学幕。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
As luck would have it , there was an old criminal investigator in the
作为 运气 会 有 它 , 那里 曾是 一个 老的 刑事 研究者 在 这
['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
governor's office .
州长的 办公室 .

可巧抚台衙门里一位刑钱老夫子，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [tuː; tə] [help] .
We need to find a student to help .
我们 需要 到 寻找 一个 学生 到 帮助 .

要添个学生帮忙，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .
His uncle then recommended him for admission .
他的 叔叔 然后 受到推崇的 他 为了 入学 .

姑丈便把他荐了进去。

[ju] [boʊdʒi] [əb'teɪnd] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
Yu Boji obtained this connection .
于 博吉 获得 这 联系 .

余伯集得了这条门路，

[ðeɪ] ['flætəd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
They flattered the gentleman .
他们 受宠若惊 这 绅士 .

就把那先生恭维起来，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] ['greɪtli] .
It pleased him greatly .
它 高兴 他 非常 .

叫他心上着实受用，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
He assumed the student was genuinely on his side .
他 假定 这 学生 曾是 真的 在 他的 边 .

只道这学生是真心向着自己的，

[triːt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] ['nefjuː] .
Treat him like a son or nephew .
对待 他 喜欢 一个 儿子 或者 侄子 .

就当他子侄一般看待，

[sɪ'lekt] [ðəʊz] [ɪ'senʃ(ə)l] [staɪlz] .
Select those essential styles .
选择 那些 基本的 风格 .

把那几种要紧的款式，

['siːkrəts] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [wɜːk]
Secrets to office work
秘密 到 办公室 工作

办公事的诀窍，

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] ['evriθɪŋ] [tə'geðə(r)] .
They taught him everything together .
他们 教授 他 一切 一起 .

一齐传授与他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ju] - [taɪm] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
It was also Yu Boji's time to shine .
它 曾是 还 于 - 时间 到 闪耀 .

也是余伯集的时运到了，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
Unfortunately , her husband fell seriously ill and never recovered .
很遗憾 , 她 丈夫 跌倒 严重地 患病的 和 绝不 恢复 .

偏偏他先生一病不起，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'spektɪd] [ðɪs] [əʊld] ['skɒlə(r)] [ðə; ði][məʊst] .
The master respected this old scholar the most .
这 掌握 受人尊敬 这 老的 学者 这 最多 .

东家是最敬重这位老夫子的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['əʊnli][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
Because he is not only familiar with official business ,
因为 他 是 不是 仅有的 熟悉的 和 官方的 商业 ,

为他不但公事熟悉，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [pə'zesɪz] [aʊt'stændɪŋ] ['lɪtərəri] ['tælənt] .
Moreover , he possesses outstanding literary talent .
而且 , 他 拥有 杰出的 文学 天赋 .

而且文才出众。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Before his death ,
前 他的 死亡 ,

临终之前，

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
The landlord went to see him .
这 房东 去 到 看 他 .

东家去看他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['pɜːs(ə)n] .
He was asked to recommend a worthy person .
他 曾是 问 到 推荐 一个 值得 人 .

要他荐贤，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ju] [boʊdʒi] ,
He pointed at Yu Boji ,
他 尖 在 于 博吉 ,

他就指着余伯集，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
But he couldn't say anything .
但 他 不能 说 任何事物 .

话却说不出来了。

[boʊdʒi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .
Boji saw that his teacher was dead .
博吉 锯 那 他的 老师 曾是 死的 .

伯集见先生已死，

[wiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [griːf] .
Weep to the fullest extent of our grief .
哭泣 到 这 最 程度 的 我们的 悲伤 .

哭个尽哀，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] .
The employer saw that he had a conscience .
这 雇主 锯 那 他 有 一个 良心 .

东家见他有良心，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
And because it was recommended by his husband on his deathbed ,
和 因为 它 曾是 受到推崇的 经过 他的 丈夫 在 他的 临终 ,

又因他先生临终所荐，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['haɪli] [skɪld] .
He must be highly skilled .
他 必须 是 高度 熟练 .

必系本事高强，

[ðə; ði] ['kʌstəmz] ['letə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] .
The customs letter was then issued .
这 海关 信 曾是 然后 发布 .

就下了关书，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
Please ask him to fill the vacancy for the teacher .
请 问 他 到 充满 这 空缺 为了 这 老师 .

请他抵先生一缺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tjuˈɪʃ(ə)n] .
But they instructed him to share half of his tuition .
但 他们 指示 他 到 分享 一半 的 他的 学费 .

却教他分一半儿束修，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɪ'siːvd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
The family of the deceased received compensation .
这 家庭 的 这 死者 已收到 赔偿 .

抚恤先生的家眷。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
It turns out that the governor's office had a seat for criminal investigation .
它 转弯 出去 那 这 州长的 办公室 有 一个 座位 为了 刑事 调查 .

原来那抚署刑钱一席，

[tjuˈɪʃ(ə)n] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] ,
Tuition fees are limited ,
学费 费用 是 有限的 ,

束修倒也有限，

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] [kɔɪnz] [pə(r)] [jɪə(r)] .
Only a little over a thousand gold coins per year .
仅有的 一个 小的 超过 一个 千 金子 硬币 每 年 .

每年不过千余金，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ænd; ənd] [jɪə(r)] - [end] [gɪfts] [sent] [baɪ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd]
It all depends on the festival and year - end gifts sent by prefectures and
它 全部 取决于 在 这 节日 和 年 - 结尾 礼物 发送 经过 县 和
['kaunti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
counties outside the capital .
县 外部 这 首都 .

全仗外府州县送节敬年敬，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Together they would amount to three or four thousand taels of silver .
一起 他们 会 数量 到 三 或者 四 千 两 的 银 .

并拢来总有三四千银子的光景。

[boʊdʒi] [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['fæməli] .
Boji then settled down and started a family .
博吉 然后 定居 向下 和 开始 一个 家庭 .

伯集自此成家立业起来。

[huː] [njuː] [ðæt] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] ?
Who knew that securing this banquet would be so difficult ?
WHO 知道 那 确保 这 宴会 会 是 所以 难的 ?

谁知这席甚不易当，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['fluːənt] .
The writing should always be clear and fluent .
这 写作 应该 总是 是 清除 和 流利 .

总要笔墨明白畅达才好。

[boʊdʒi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Boji did not finish his studies .
博吉 做过 不是 结束 他的 研究 .

伯集读书未成，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where can I get it ?
在哪里 能 我 得到 它 ?

那里弄得来，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['pleɪdʒəraɪz][sʌm; səm][əʊld][drɑːfts] .
I had no choice but to plagiarize some old drafts .
我 有 不 选择 但 到 抄袭 一些 老的 草稿 .

只好抄袭些旧稿。

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['efət] .
It's good that he put in the effort .
它是 好的 那 他 放 在 这 努力 .

亏他自己肯用心，

[siːkɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Seeking information from all directions
寻求 信息 从 全部 方向

四处考求，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ,
If you don't understand ,
如果 你 不 理解 ,

要是不甚懂的，

[səʊ][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So he dared not write it down .
所以 他 敢于 不是 写 它 向下 .

便不敢写上，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
After several years ,
后 一些 年 ,

弄了几年，

['nʌθɪŋ] [went] [rɒŋ] .
Nothing went wrong .
没有什么 去 错误的 .

倒也未出乱子。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['prɒvɪns] .
The employer was later transferred to another province .
这 雇主 曾是 之后 转移 到 其他 省 .

东家后来调到别省，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hiː; hi] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
He then recommended him to his successor .
他 然后 受到推崇的 他 到 他的 接班人 .

就把他荐与后任。

[ðə; ði] [nekst] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn'tʃuː] .
The next employer was a Manchu .
这 下一个 雇主 曾是 一个 满族 .

这后任的东家是个旗人，

['sʌmwɒt] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ,
Somewhat muddle - headed ,
有些 混乱 - 标题 ,

有些颟顸，

[boʊdʒi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːt] ,
Boji was an expert ,
博吉 曾是 一个 专家 ,

伯集既是老手，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] ['rɑːðə(r)] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] .
Some things were handled rather domineeringly .
一些 事物 是 处理 相当 专横跋扈地 .

有几桩事办得不免霸道些，

['piːp(ə)l] [heɪt] [hɪm] .
People hate him .
人们 恨 他 .

人家恨了他，

['evriwʌn] [spiːks] [ɪl] [ɒv; əv] [hɪm] .
Everyone speaks ill of him .
每个人 说话 患病的 的 他 .

都说他坏话。

['leɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Later , another governor was appointed .
之后 , 其他 州长 曾是 任命 .

后来又换了一位抚台，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['skriːnraɪtə(r)] .
He then called him a treacherous screenwriter .
他 然后 称为 他 一个 奸诈 编剧 .

便说他是劣幕，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,
If you want to resign ,
如果 你 想 到 辞职 ,

要想辞他，

['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] ,
Finally found a way ,
最后 成立 一个 方式 ,

好容易走了门路，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] .
The injustice has been cleared .
这 不公正 有 到过 已清除 .

辨明了冤枉，

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['venjuː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['taɪt(ə)l] .
That's how the venue was able to retain its title .
那就是 如何 这 场地 曾是 有能力的 到 保持 它是 标题 .

馆地才得蝉联下去的。

[hiː; hi] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [j'iəz] .
He served for another two years .
他 服务 为了 其他 二 年 .

又当了两年，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɔː] .
But then I saw this imperial edict that changed the law .
但 然后 我 锯 这 帝国 法令 那 已更改 这 法律 .

偏偏看见这改法律的上谕，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'splɪsɪt] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [klɑːks] .
Then came the explicit document to dismiss clerks .
然后 来了 这 显式 文档 到 解雇 职员 .

接着就有裁书吏的明文。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
He secretly thought this was inappropriate .
他 偷偷 想法 这 曾是 不当 .

暗想这事不妥，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
If the law changes in the future ,
如果 这 法律 变化 在 这 未来 ,

将来法律改了，

[duː; də] [wiː; wi] [stɪl] [niːd] ['aʊə(r)] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
Do we still need our old master of criminal investigation ?
做 我们 仍然 需要 我们的 老的 掌握 的 刑事 调查 ?

还用着我们刑钱老夫子吗？

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] .
There must be no way to go .
那里 必须 是 不 方式 到 去 .

一定没得路走，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [klɑːks] .
They were like clerks .
他们 是 喜欢 职员 .

合他们书吏一般。

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] .
It's better to take action now .
它是 更好的 到 拿 行动 现在 .

不如趁此时早些设法，

[dəʊ'neɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Donate money to get an official position .
捐 钱 到 得到 一个 官方的 位置 .

捐个官儿做做，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .

Unfortunately , the imperial court was facing a crisis due to the defense of the South China Sea .

很遗憾 , 这 帝国 法庭 曾是 面向 一个 危机 到期的 到 这 防御 的 这 南 中国 海 .

可巧朝廷为着南海的防务吃紧,

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] .

The governor's request was approved .

这 州长的 要求 曾是 得到正式认可的 .

准了督抚的奏,

[traɪ] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [wei] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] .

Try a creative way to donate .

尝试 一个 有创造力的 方式 到 捐 .

开个花样捐,

[boʊdʒi] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Boji was recommended for official business two years ago .

博吉 曾是 受到推崇的 为了 官方的 商业 二 年 前 .

伯集前年因公得过保举,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['priːfekt] .

He was a candidate for prefect .

他 曾是 一个 候选人 为了 长官 .

是个候选知府,

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

Therefore , a sum of money was raised for the project .

所以 , 一个 和 的 钱 曾是 提高 为了 这 项目 .

因此筹了一笔正款上兑,

[ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] ,

In about one or two years ,

在 关于 一 或者 二 年 ,

约摸着一两年间,

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] .

It can be selected .

它 能 是 已选 .

就可以选出来的,

[səʊ] [ai] [felt] [rɪ'liːvd] .

So I felt relieved .

所以 我 毛毡 松了口气 .

于是放宽了心。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [sʌnz] .

He has two sons .

他 有 二 儿子们 .

他共有两个儿子,

[ðə; ði] ['əʊldə] [wʌn] [ɪz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

The older one is eight years old .

这 老 一 是 八 年 老的 .

大的八岁,

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

The youngest is six years old .

这 最小的 是 六 年 老的 .

小的六岁,

[ðeɪ] ['speʃəli] ['haɪəd][æn; ən][əʊld] ['skɒlə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
They specially hired an old scholar to teach them .
他们 特别 雇用 一个 老的 学者 到 教 他们 .

特特为为请了一位老夫子教读。

[ðɪs] [əʊld] ['skɑːlərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][wuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [bɪn] .
This old scholar's surname is Wu , and his given name is Bin .
这 老的 学者的 姓 是 吴 , 和 他的 给定 姓名 是 垃圾桶 .

这老夫子姓吴名宾，

[ðə; ði] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
The courtesy name is South America .
这 礼貌 姓名 是 南 美国 .

表字南美，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [præg'mætɪk][ænd; ənd] ['taɪmli] .
He is extremely pragmatic and timely .
他 是 极其 务实 和 及时 .

是个极通达时务的。

[wen] [boʊdʒi][hæd; həd] [friː] [taɪm] ,
When Boji had free time ,
什么时候 博吉 有 自由的 时间 ,

伯集公暇时，

[tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ['ɒf(ə)n] .
Talk to him often .
讲话 到 他 经常 .

常合他谈谈，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [meɪd] [ɪn]['ɪmplɪmentɪŋ; 'ɪmpləmentɪŋ][ðə; ði]
Therefore , they learned some of the decisions made in implementing the
所以 , 他们 学习 一些 的 这 决策 制成 在 实施 这
[njuː] ['pɒləsiz] .
new policies .
新的 政策 .

因此晓得了些行新政的决窍，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [skuːl] [ɪz]['əʊpən] ?
What kind of school is open ?
什么 种类 的 学校 是 打开 ?

有什么开学堂、

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt]
Establish a parliament
建立 一个 议会

设议院、

['ʃɪŋ'jiː] [krɑːfts]
Xingyi Crafts
兴义 工艺

兴工艺、

[ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌs] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['saɪəns] .
It discusses various methods of agricultural science .
它 讨论 各种各样的 方法 的 农业 科学 .

讲农学各种的办法。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ,
As for ships ,
作为 为了 船舶 ,

至于轮船、

['telɪgrɑːf] ,
telegraph ,
电报 ,

电报、

['reɪlweɪ] ,
railway ,
铁路 ,

铁路、

['maɪnɪŋ] [ðəʊz] [k'ʌləz] ,
Mining those colors ,
矿业 那些 颜色 ,

采矿那些花色，

[wɪv] [met] [ɪn] ['bɪznəs] .
We've met in business .
我们已经 遇见 在 商业 .

公事上都见过，

[ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] .
I already knew that .
我 已经 知道 那 .

是本来晓得的。

[boʊdʒi][hæd; həd] [ðiːz] ['ɪnsaɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ,
Boji had these insights in his belly ,
博吉 有 这些 洞察 在 他的 腹部 ,

伯集肚皮里有了这些见解，

['nætʃ(ə)rəli] [ju'niːk]
Naturally unique
自然 独特的

自然与众不同，

[ðeɪ] [ðen] ['ærəgəntli] [prə'kleɪmd] [ðəm'selvz] [rɪ'fɔːməz] .
They then arrogantly proclaimed themselves reformers .
他们 然后 傲慢地 宣布 他们自己 改革者 .

便侈然以维新自命了。

[nekst] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Next year will be a year with a vacancy in the election .
下一个 年 将要 是 一个 年 和 一个 空缺 在 这 选举 .

明年正逢选缺之期，

[boʊdʒi] ['træv(ə)ld] [lait] [ænd; ənd] ['sɪmpli] .
Boji traveled light and simply .
博吉 旅行 光 和 简单地 .

伯集轻车简从，

[ai]['əʊnli] [brɔːt] [tuː] ['fæməli] ['membəz] .
I only brought two family members .
我 仅有的 带来 二 家庭 成员 .

只带了两个家人，

['hedɪŋ] [nɔːθ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Heading north to Beijing ,
标题 北 到 北京 ,

北上进京，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] ,
After crossing the Yellow River ,
后 过境 这 黄色的 河 ,

渡了黄河，

[bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] ,
Board the train ,
木板 这 火车 ,

搭上火车，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不消几日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
We have arrived in the capital .
我们 有 到达的 在 这 首都 .

已到京城。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] ,
As expected of the royal residence ,
作为 预期的 的 这 皇家 住宅 ,

果然皇家住的地方，

[ɪts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['hə'næn] .
It's different from Henan .
它是 不同的 从 河南 .

比起河南又不同了。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [wɔːlz] .
The city is surrounded by three sets of walls .
这 城市 是 包围 经过 三 套 的 墙壁 .

城围三套，

['maʊntənz] [sə'raʊnd] [tuː] [saɪdz] ,
Mountains surround two sides ,
山脉 环绕 二 侧面 ,

山环两面，

[ɪts] [mæg'nɪfɪsns] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
Its magnificence goes without saying .
它是 壮丽 去 没有 说 .

那壮丽是不用说的。

[boʊdʒi] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
Boji chose an inn to stay at .
博吉 选择 一个 客栈 到 停留 在 .

伯集拣了个客店住下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['fæməli] ['membəz] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .
Now , let's talk about the two family members he brought with him .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 家庭 成员 他 带来 和 他 .

且说他带来的两个家人，

[wʌn] [ɪz] [ʃɛnfuː] .
One is Shenfu .
一 是 神甫 .

一个就是申福，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ['edɪtə(r)] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .
His father has already recommended him to work as a manuscript editor in Xuzhou .
他的 父亲 有 已经 受到推崇的 他 到 工作 作为 一个 手稿 编辑 在 徐州 .

他老子已经荐到许州当稿案去了。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kʊk] .
Another one was a cook .
其他 一 曾是 一个 厨师 .

还有一个是带做厨子的，

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [kʊk] .
He's a great cook .
他是 一个 伟大的 厨师 .

弄得一手好菜，

[boʊdʒi] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
Boji relied entirely on this person for cooking .
博吉 依赖 完全 在 这 人 为了 烹饪 .

伯集一路全靠这人烹调。

- [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['dʌsti] [kləʊðz] .
Bojifu removed his dusty clothes .
- 已移除 他的 尘土飞扬 衣服 .

伯集甫卸尘装，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['sevrəl] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He then hurried to visit several fellow townsmen who were officials in Beijing .
他 然后 慌忙 到 访问 一些 同伴 镇民 WHO 是 官员 在 北京 .

就赶着去拜望几位同乡京官，

[tel] [ʃen] ['fuː] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
Tell Shen Fu to go out and find the sergeant .
告诉 沈 傅 到 去 出去 和 寻找 这 军士 .

叫申福出去找到长班。

[hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'dres] [slɪp] ,
Hand over the address slip ,
手 超过 这 地址 滑 ,

递上住址单，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [lɜːn] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [dɔŋdʒiːamɪn] [leɪn] .
Only then did I learn that Minister Lu lived in Dongjiaomin Lane .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 部长 鲁 居住地 在 东交民 车道 .

才知道陆尚书住在东交民巷，

[hwɑːŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [nænhɛŋ] [striːt] .
Huang Zhanshi lived on Nanheng Street .
黄 - 居住地 在 南横 街道 .

黄詹事住在南横街，

[dʒaʊ] [hɑːn'lɪn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['æli] [ɒv; əv] - .
Zhao Hanlin lived in the sixth alley of Mianhua .
赵 韩林 居住地 在 这 第六 胡同 的 - .

赵翰林住在棉花上六条胡衕，

[fɛŋ] [ʒɔŋʃuː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] - ['huːtɒŋ] .
Feng Zhongshu lived in Shengjiang Hutong .
冯 钟书 居住地 在 - 胡同 .

冯中书住在绳匠胡衕，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kaunti] .
There were also several fellow villagers from other counties .
那里 是 还 一些 同伴 村民们 从 其他 县 .

还有几位外县同乡，

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember it clearly right now .
我 不能 记住 它 清楚地 正确的 现在 .

一时也记不清楚。

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [mjuːl] [kɑːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They hired a single mule cart at that time .
他们 雇用 一个 单身的 骡子 大车 在 那 时间 .

当下雇了一辆单套骡车，

['entə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɪti] .
Enter the inner city .
进入 这 内 城市 .

先进内城，

[ə'raɪv] [æt; ət] [dɔŋdʒiːamɪn] [leɪn] .
Arrive at Dongjiaomin Lane .
到达 在 东交民 车道 .

到东交民巷。

['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː][ɪz][ðeə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['fɒrən] [lɔːz] .
Minister Lu is there investigating foreign laws .
部长 鲁 是 那里 调查 外国的 法律 .

那陆尚书正在那里调查外国法律，

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] [wɪð] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] .
He no longer had time to socialize with fellow villagers .
他 不 更长 有 时间 到 社交 和 同伴 村民们 .

再也没闲应酬同乡，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] .
Therefore , it was not seen .
所以 , 它 曾是 不是 已见 .

故而未见。

[wʌns] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [jʊl] [riːtʃ] [saʊθ] [hɛŋ] [striːt] .
Once you leave the city , you'll reach South Heng Street .
一次 你 离开 这 城市 , 你会 抵达 南 恒 街道 .

出城便到南横街，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi][boʊdʒi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [wel] - [nəʊn] [tuː; tə]
It turns out that Huang Zhanshi and He Boji were both well - known to
它 转弯 出去 那 黄 - 和 他 博吉 是 两个都 出色地 - 已知 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

原来黄詹事合伯集虽彼此闻名，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [met] .
But they never met .
但 他们 绝不 遇见 .

却从没有见面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] ,
They are cousins ,
他们 是 表兄弟姐妹 ,

叙起来还是表亲，

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] ,
A period of intimacy ,
一个 时期 的 亲密关系 ,

一番亲密，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

自不必说，

[ðeɪ] [et; eɪt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [æt; ət] - .
They ate a simple meal at Liuboji .
他们 吃 一个 简单的 一顿饭 在 - .

就留伯集吃便饭，

[ˌbiː 'əʊ][dʒi] [ðen] ['dɪd(ə)nt][stænd][ɒn] ['serəməni] .
Bo Ji then didn't stand on ceremony .
波 季 然后 没有 站立 在 仪式 .

伯集便不客气。

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['fruːg(ə)l] .
But Huang Zhanshi was always frugal .
但 黄 - 曾是 总是 节俭 .

谁知这黄詹事却向来是俭朴惯的，

[fɔː(r)] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .
Four bowls of dishes were served .
四 碗 的 菜肴 是 服务 .

端出来四碗菜，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] : [stjuːd] ['təʊfuː] [wɪð] [prɪ'zɜːvd] ['mʌstəd] [griːnz] .
It's the same dish : stewed tofu with preserved mustard greens .
它是 这 相同的 盘子 : 炖 豆腐 和 保存完好 芥末 青菜 .

一样是霉干菜炖豆腐，

['ʃau'ʃiŋ] ['piːpəlz] ['feɪvərɪt] [fɪʃ]
Shaoxing people's favorite fish
绍兴 人们的 最喜欢的 鱼

绍兴人顶喜欢吃的一鱼、

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ,
a piece of meat ,
一个 片 的 肉 ,

一肉、

[ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ,
A cabbage ,
一个 卷心菜 ,

一白菜，

[boʊdʒi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][et; eɪt][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['pælətəb(ə)l] .
Boji found everything he ate to be quite palatable .
博吉 成立 一切 他 吃 到 是 相当 可口的 .

伯集尝着倒也件件适口，

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
They inevitably had a hearty meal .
他们 不可避免地 有 一个 爽朗 一顿饭 .

不免饱餐一顿。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭后，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðəʊz] [tuː] ['pleɪsɪz] [ə'gen] .
I visited those two places again .
我 到访 那些 二 地方 再次 .

又到那两处拜访，

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
I saw them all .
我 锯 他们 全部 .

都见着的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] .
It was a joint invitation from fellow villagers .
它 曾是 一个 联合的 邀请 从 同伴 村民们 .

就是同乡公请，

[boʊdʒi]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ə'gen] .
Boji naturally had to invite him again .
博吉 自然 有 到 邀请 他 再次 .

伯集自然又要请请。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [miːl] , [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː] .
During their meal , they mentioned Minister Lu .
期间 他们的 一顿饭 , 他们 提及 部长 鲁 .

他们席间提起陆尚书来，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [fraʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Huang Zhanshi was the first to frown and say :
黄 - 曾是 这 第一的 到 皱眉 和 说 :

黄詹事第一个皱眉道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃaɪnə] ! "
" What a wonderful China ! "
" 什么 一个 精彩的 中国 ! "

“好好的个中国，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz]['spaiərəl] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz]
The situation has spiraled out of control due to the actions of those
这 情况 有 螺旋状 出去 的 控制 到期的 到 这 行动 的 那些
[rɪ'fɔːməz] .
reformers .
改革者 .

被那班维新人闹得来不可收拾的了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] ,
You want to take the imperial examination in the eight - legged essay style ,
你 想 到 拿 这 帝国 考试 在 这 八 - 腿 散文 风格 ,

你想八股取士，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [mɪŋ] - (['empərə(r)] ['hɔŋ'wu])
It was originally an excellent idea devised by the Ming Taizu (Emperor Hongwu)
它 曾是 起初 一个 出色的 主意 设计 经过 这 明 - (皇帝 洪武)
.
.
.

原是明太祖想出来的极好个法子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'dept] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
He was adept at writing the eight - legged essay .
他 曾是 熟练 在 写作 这 八 - 腿 散文 .

八股做得到家，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
This person is always a cautious and prudent individual .
这 人 是 总是 一个 谨慎 和 谨慎 个人 .

这人总是纯谨之士。

[ɪf] ['aʊə(r)]['həʊli]['ænsestə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . . .
If our holy ancestor wanted to change . . .
如果 我们的 圣 祖先 通缉 到 改变 . . .

我们圣祖要想改变，

[ðeɪ] [stɪl] [fiːl] [ðeɪ] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
They still feel they can't change it .
他们 仍然 感觉 他们 不能 改变 它 .

尚且觉得改不来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [juːst] .
He was still used .
他 曾是 仍然 用过的 .

依旧用了他，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
Only then can we avoid trouble .
仅有的 然后 能 我们 避免 麻烦 .

才能不出乱子。

[ɪts] [naʊ] ['ɒbsəliːt] .
It's now obsolete .
它是 现在 过时的 .

如今是废掉的了。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
Fortunately , there was still a lecture on the scriptures .
幸运的是 , 那里 曾是 仍然 一个 演讲 在 这 经文 .

幸而还有一场经义，

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪz]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
The interpretation of the classics is almost identical to the eight - legged essay .
这 解释 的 这 经典 是 几乎 完全相同的 到 这 八 - 腿 散文 .

那经义就合八股不差什么，

['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒliːgz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɒn] ['bɪznəs] [trɪps] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Several of my colleagues were sent out on business trips this year .
一些 的 我的 同事 是 发送 出去 在 商业 旅行 这 年 .

今年有几位敝同年放差出去，

[ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] ,
The papers that were taken out ,
这 文件 那 是 已采取 出去 ,

取出来的卷子，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪdʒɪd] , [ˌfɔːmju'leɪɪk] [staɪl] .
It still has a bit of the rigid , formulaic style .
它 仍然 有 一个 少量 的 这 死板的 , 公式化的 风格 .

倒还有点八股气息，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['slɪvə(r)][ɒv; əv] [lait] .
This is also a sliver of light .
这 是 还 一个 银片 的 光 .

这也是一线之延，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
However , this cannot be relied upon for long .
然而 , 这 不能 是 依赖 之上 为了 长的 .

然亦不可久恃的了。

[ai]['əʊnli] [bleɪm] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
I only blame the abolition of the eight - legged essay .
我 仅有的 责备 这 废除 的 这 八 - 腿 散文 .

我只怪废掉了八股，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [greɪt] ['tælənts] [hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] .
Sure enough , some great talents have emerged .
当然 足够的 , 一些 伟大的 天赋 有 出现 .

果然出些什么大人材，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [ɪ'fektɪv] ,
Even if it is clearly effective ,
甚至 如果 它 是 清楚地 有效的 ,

就算是明效大验，

[huː] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [swɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃɪft] ?
Who knew they would switch to a different shift ?
WHO 知道 他们 会 转变 到 一个 不同的 转移 ?

谁知换了一班，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] .
There's still no improvement .
有 仍然 不 改进 .

依旧不见出个好来，

[ɪts] ['prɒbəbli] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
It's probably even worse than the eight - legged essay .
它是 大概 甚至 更糟 比 这 八 - 腿 散文 .

只怕比八股还要坏些，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ?
Why bother with all this ?
为什么 打扰 和 全部 这 ?

这也何苦来呢?

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['hjuːmən] ['ʃerhoʊldərz] [spiːk] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] .
Moreover , human shareholders speak on behalf of sages and saints .
而且 , 人类 股东 说话 在 代表 的 智者 和 圣徒 .

况且人股是代圣贤立言，

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Loyalty to the emperor and love for the country are indispensable .
忠诚 到 这 皇帝 和 爱 为了 这 国家 是 必不可少 .

离不了忠君爱国，

['sɜːvɪŋ] [wʌnz] ['peərənts][ænd; ənd] [rɪ'spektɪŋ] ['eldəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['tɑːpɪks][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Serving one's parents and respecting elders are all topics of conversation .
服务 一个人的 父母 和 尊重 长者 是 全部 主题 的 对话 .

事亲敬长一切话头，

[ai] [spend] ['evri] [deɪ] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] .
I spend every day digging into these people's lives .
我 花费 每一个 天 挖掘 进入 这些 人们的 生活 .

天天把这些人陶钻，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , they refuse to do anything contrary to the truth .
所以 , 他们 拒绝 到 做 任何事物 相反 到 这 真相 .

所以不肯做背逆的事，

[tuː; tə] [spiːk] ['kɒntrəri] [wɜːdz] ,
To speak contrary words ,
到 说话 相反 字 ,

说背逆的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
They must be eliminated .
他们 必须 是 已淘汰 .

他们一定要废，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] !
I really don't know what their intentions are !
我 真的 不 知道 什么 他们的 意图 是 !

真不知是何居心！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] ['nevə(r)] [siːst] .
The sounds of resentment never ceased .
这 声音 的 怨恨 绝不 停止 .

恨恨之声不绝于口。

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]
Huang Zhanshi had not finished speaking when
黄 - 有 不是 完成的 请讲 什么时候

黄詹事的话尚未说完，

['sʌd(ə)nli] , [dʒaʊ] [hɑːn'lɪn] [ri'fjuːt, riː-] [hɪm] .
Suddenly , Zhao Hanlin refuted him .
突然 , 赵 韩林 驳斥 他 .

忽然赵翰林驳起他来，

[ə'rɪdʒənəli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [njuː] .
Originally , one of them was old and the other was new .
起初 , 一 的 他们 曾是 老的 和 这 其他 曾是 新的 .

原来二人一旧一新，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] .
It is often a matter of water and fire .
它 是 经常 一个 事情 的 水 和 火 .

时常水火的。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [dʒaʊ] [hɑːn'lɪn] [ˌintə'dʒekt] :
At that moment , Zhao Hanlin interjected :
在 那 片刻 , 赵 韩林 插话 :

当下赵翰林插口道：

" [wɒt] [ðə; ði] ['eldə(r)] [sed] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [kə'rekt] . "
" What the elder said is certainly correct . "
" 什么 这 长老 说 是 当然 正确的 . "

“老前辈说的自然不错，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [jaʊ] . . .
It's just that I think of Deng Yao . . .
它是 只是 那 我 思考 的 邓 姚 . . .

只是晚生想起邓曜、

[ʃiː'æŋ] [ju] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Xiang Yu and his group ,
向 于 和 他的 团体 ,

项煜那班人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
He was also a master of the eight - legged essay .
他 曾是 还 一个 掌握 的 这 八 - 腿 散文 .

也是八股好手，

[waɪ] [ðen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪljəl] ?
Why then does it become disloyal and unfilial ?
为什么 然后 做 它 变得 不忠 和 不孝 ?

为什么就不忠不孝起来？”

[hwɑːŋ] [ʒɑːn] [sed] ['fɪəsli] :
Huang Zhan said fiercely :
黄 詹 说 激烈地 :

黄詹事发狠道：

[ai] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðæt] ['steɪtmənt] .
I disagree with that statement .
我 不同意 和 那 陈述 .

“这话我不以为然。

[juː; jʊ]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət]['lʌ; luː] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪnəsti] .
You only look at Lu Qingxian of this dynasty .
你 仅有的 看 在 鲁 - 的 这 王朝 .

你只看本朝的陆清献、

[tæŋ] - [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['eksələnt] !
Tang Wenzheng's eight - legged essay was so excellent !
唐 - 八 - 腿 散文 曾是 所以 出色的 !

汤文正八股何等好，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['kærəktə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
What a fine character he is !
什么 一个 美好的 特点 他 是 !

人品何等好，

[ðen] [jʊl] [ˌʌndə'stænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便晓得了。”

[dʒaʊ] [hɑːn'lɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [wɪð] [hɪm] .
Zhao Hanlin wanted to debate with him .
赵 韩林 通缉 到 辩论 和 他 .

赵翰林还要与他辩论，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɪn][wʌn] [breθ] :
He then said in one breath :
他 然后 说 在 一 气息 :

他却一口气说下道：

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] . "
" I am not speaking for abolishing the eight - legged essay . "
" 我 是 不是 请讲 为了 废除 这 八 - 腿 散文 . "

“我不是为废八股说话，

[maɪ] [kən'sɜːn] [ɪz] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
My concern is about changing the law .
我的 忧虑 是 关于 变化 这 法律 .

我为的是改法律那桩事。

[naʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Now think about it .
现在 思考 关于 它 .

现在你们试想，

[ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] ,
Chinese law ,
中国人 法律 ,

中国的法律，

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
Not only has it been passed down for thousands of years ,
不是 仅有的 有 它 到过 通过了 向下 为了 数千 的 年 ,

不但几千年传到如今，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['sevrəl] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪnəsti] .
Furthermore , it has been examined by several sages of this dynasty .
此外 , 它 有 到过 检查 经过 一些 智者 的 这 王朝 .

并且经过本朝几位圣人考究过的,

[ɪk'striːmli] [faɪn]
Extremely fine
极其 美好的

细密到极处,

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?
Is there anything else that needs to be changed ?
是 那里 任何事物 别的 那 需求 到 是 已更改 ?

还有什么遗漏要改吗?

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['lɪsnd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [luːz] ['njuːmərəs] [sə'dʒestʃənz] ,
The imperial court listened to Minister Lu's numerous suggestions ,
这 帝国 法庭 听着 到 部长 卢氏 很多的 建议 ,

朝廷听了陆尚书的千方百计,

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
They insist on learning from foreign countries .
他们 坚持 在 学习 从 外国的 国家 .

偏偏要学外国,

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kænt] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
That's something we can't learn from foreign countries .
那就是 某物 我们 不能 学习 从 外国的 国家 .

那外国是学不得的,

[ðeɪ] [ə'sæsineit] [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][ðə; ði] [drɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] .
They assassinated the emperor at the drop of a hat .
他们 被暗杀 这 皇帝 在 这 降低 的 一个 帽子 .

动不动把皇帝刺杀了,

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ?
Have you thought it through ?
有 你 想法 它 通过 ?

你想好不好?

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] .
The professor at the university told me this .
这 教授 在 这 大学 讲述 我 这 .

大学堂里的提调对我说的,

[wɒt] , [ðə; ði][ˌjuː 'es] ['prezɪdənt] [ɪz][dʒʌst] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ?
What , the US president is just watching a show ?
什么 , 这 我们 总统 是 只是 观看 一个 展示 ?

什么美国的总统看看戏,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] .
He was shot and killed .
他 曾是 射击 和 被杀 .

被人家放了一枪打死了,

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] ['prɔsikjuːtid] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .
They have never prosecuted a murderer .
他们 有 绝不 被起诉 一个 凶手 .

也没有办过凶手。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empərə(r)] [fɪəd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
The Russian emperor feared that someone would assassinate him .
这 俄语 皇帝 害怕 那 某人 会 暗杀 他 .

俄国的皇帝怕人刺他,

['iːv(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ,
Even passing the throne to someone else ,
甚至 通过 这 王座 到 某人 别的 ,

甚至传位别人，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['empərə(r)] .
He did not want to be emperor .
他 做过 不是 想 到 是 皇帝 .

不愿意做皇帝。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [huː] [wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] . . .
As for the officer in charge of the troops who was stabbed to death . . .
作为 为了 这 官 在 收费 的 这 军队 WHO 曾是 刺伤 到 死亡 . . .

至于带兵官被人刺死的，

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][nɒt] , [juː; jʊ][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] .
More often than not , you hear people say that .
更多的 经常 比 不是 , 你 听到 人们 说 那 .

更常常听见有人说。

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn]
That kind of desolation
那 种类 的 荒凉

那般荒乱，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔː] ['dʌznt] [ʌp'həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
This is all because the law doesn't uphold it .
这 是 全部 因为 这 法律 不 坚持 它 .

都是法律不讲究的原故。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .
We learned from him .
我们 学习 从 他 .

我们学了他，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ?
Do you still want to live a peaceful life ?
做 你 仍然 想 到 居住 一个 和平 生活 ?

还想过太平日子吗？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
There are many more people who would support a rebellion .
那里 是 许多 更多的 人们 WHO 会 支持 一个 叛乱 .

包管造反的人格外多些。

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
It's alright for the Emperor to live in the palace .
它是 好吧 为了 这 皇帝 到 居住 在 这 宫殿 .

皇上住在宫里还好，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['kluːləs] .
The officials were clueless .
这 官员 是 一无所知 .

官府不识窍，

[gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
Go out for a walk .
去 出去 为了 一个 走 .

出门走走，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Unexpected events are likely unavoidable .
意外 活动 是 可能 不可避免的 .

恐怕难免意外之虞。

[ðæts] [waɪ] [ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] .
That's why I said it could be changed in a different way .
那就是 为什么 我 说 它 可以 是 已更改 在 一个 不同的 方式 .

所以我说别样改得，

[ðɪs] [lɔː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
This law cannot be changed .
这 法律 不能 是 已更改 .

这法律是断乎改不得。

[juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
You don't believe me .
你 不 相信 我 .

你们不信我的话，

[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] .
Give it a try .
给 它 一个 尝试 .

试试看。”

[ju] [boʊdʒi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)nd] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪnˈvestɪɡeɪtə(r)] .
Yu Boji was a seasoned criminal investigator .
于 博吉 曾是 一个 经验丰富的 刑事 研究者 .

余伯集是个刑名老手，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] .
This is something we can discuss .
这 是 某物 我们 能 讨论 .

此道尚能谈谈，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɡəʊ][ænd; ənd] [əˈɡriː] ,
Just as I was about to go and agree ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 和 同意 ,

正想迎合上去，

[bʌt; bət] [dʒaʊ] [hɑːnˈlɪn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd] [sed] :
But Zhao Hanlin interrupted and said :
但 赵 韩林 中断 和 说 :

偏被那赵翰林抢着说道：

" [wɒt] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [sez] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [truː] . "
" What the elder says is certainly true . "
" 什么 这 长老 说道 是 当然 真的 . "

“老前辈这话固然甚是，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˈtʃaɪnə] [æz; əz] [ˈwɜːθləs] .
However , the world has come to see China as worthless .
然而 , 这 世界 有 来 到 看 中国 作为 毫无价值 .

但则我们中国已被外洋看到一钱不值，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈprɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [lɔːz] .
Therefore , they cannot be prosecuted for breaking our laws .
所以 , 他们 不能 是 被起诉 为了 打破 我们的 法律 .

所以他们犯了我们的法不能办罪，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [hɑːm] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][kæt] . . .
If we common people were to harm even a cat . . .
如果 我们 常见的 人们 是 到 伤害 甚至 一个 猫 . . .

我们百姓要伤了他个猫儿、

[dɒɡ] ,
Dog ,
狗 ,

狗儿，

[doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] .
Don't even think about living .
不 甚至 思考 关于 活的 .

休想活命。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] ['meθəd] .
Therefore , the imperial court came up with this method .
所以 , 这 帝国 法庭 来了 向上 和 这 方法 .

所以朝廷想出这个法子，

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The law was changed .
这 法律 曾是 已更改 .

改了法律，

[laɪk] [hɪm] ,
Like him ,
喜欢 他 ,

合他一般，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
At that time , even the foreigners were silenced and had nothing to say .
在 那 时间 , 甚至 这 外国人 是 沉默 和 有 没有什么 到 说 .

那时外国人也堵住嘴没得说了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prəʊgræm] ['aʊtlaɪn]
As for the program outline
作为 为了 这 程序 大纲

至于大纲节目，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['meθədz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] .
I'm afraid that the old methods will have to be used instead .
我是 害怕的 那 这 老的 方法 将要 有 到 是 用过的 反而 .

只怕原要参用旧法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .
It is not completely ruined .
它 是 不是 完全地 毁坏 .

不至尽废了的。

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [sed] . . .
What your friend in the university said . . .
什么 你的 朋友 在 这 大学 说 . . .

你那大学堂里那位朋友的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .
It was unreliable from the start .
它 曾是 不可靠的 从 这 开始 .

原也靠不住，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌʌnə'fɪʃl] ['fɒrən] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
Most of them were translated from unofficial foreign histories .
最多 的 他们 是 翻译 从 非官方 外国的 历史 .

多半从外国野史上译下的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['sɪvəlaɪzd] .
They are all very civilized .
他们 是 全部 非常 文明 .

人家都极文明，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] ['aʊə(r)] [gɔŋjæŋ] [skuːl] [kleɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
How could it come to the point that our Gongyang school claims there were
如何 可以 它 来 到 这 观点 那 我们的 公羊 学校 索赔 那里 是
['θɜːti] - [sɪks] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)] - ['kɪlɪŋ] ?
thirty - six instances of ruler - killing ?
三十 - 六 实例 的 统治者 - 杀 ?

何至如我们公羊家言弑君三十六呢？”

[hwɑːŋ] - ['lɪsnd] ,
Huang Zhanshi listened ,
黄 - 听着 ,

黄詹事听了，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [slæm] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He couldn't help but slam his fist against the wall .
他 不能 帮助 但 猛击 他的 拳头 反对 这 墙 .

由不得气往上撞，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [rɪ'zentmənt] :
He said with resentment :
他 说 和 怨恨 :

恨道：

" [juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , "
" You young people , "
" 你 年轻的 人们 , "

“你们这般年轻人，

['ɔːlweɪz] ['baʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz]
Always bowing down to foreign countries
总是 鞠躬 向下 到 外国的 国家

总是拜服外国，

['preɪzɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Praising him all the time .
赞扬 他 全部 这 时间 .

动不动赞他好。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] ?
Why not take his official post ?
为什么 不是 拿 他的 官方的 邮政 ?

为什么不去做他的官，

[biː; bi] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
Be his people ,
是 他的 人们 ,

做他的百姓，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪlɪt] .
They also need to eat Chinese millet .
他们 还 需要 到 吃 中国人 粟 .

还要食中国的粟，

['træmp(ə)lɪŋ] [ɒn] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɔɪl]
Trampling on Chinese soil
践踏 在 中国人 土壤

践中国的土，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

干什么呢？”

[dʒaʊ] [hɑːn'lɪn] [sed] :
Zhao Hanlin said :
赵 韩林 说 :

赵翰林道：

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这算什么？

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Two years ago ,
二 年 前 ,

前年的时候，

" ['dɪd(ə)nt][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [flai] ['fɒrən] [flægz] [prəu'kleim] [ðəm'selvz] [æz; əz] [səb'sɜːviənt] ['sɪtəznz]
" Didn't some people fly foreign flags proclaiming themselves as subservient citizens
" 没有 一些 人们 飞 外国的 旗帜 宣告 他们自己 作为 顺从的 公民
[ɒn][ðeə(r)] [dɔːz] ? "
on their doors ? "
在 他们的 门 ? "

不是有人门上插了外国的顺民旗子吗？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
After hearing this , Huang Zhanshi
后 听力 这 , 黄 -

黄詹事听罢，

[səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
So angry that he was trembling all over .
所以 生气的 那 他 曾是 发抖 全部 超过 .

气得浑身发抖，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [saɪ] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only sigh and say :
他 可以 仅有的 叹 和 说 :

也只得唉了一声道：

" [dʒʌst] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
" Just stop it !
" 只是 停止 它 !

“罢罢！

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ruːlə(r)][ænd; ənd] [wʌnz] ['fæməli] !
You people have no idea what it means to be a ruler and one's family !
你 人们 有 不 主意 什么 它 方法 到 是 一个 统治者 和 一个人的 家庭 !

你们这些人太不晓得君亲了！”

[boʊdʒi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] .
Boji originally invited his fellow townsmen .
博吉 起初 受邀 他的 同伴 镇民 .

伯集本是请同乡，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['evriwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
If you want everyone to have a few drinks ,
如果 你 想 每个人 到 有 一个 很少 饮料 ,

要想大家畅饮几杯，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fʌn] ,
Looking for something fun ,
寻找 为了 某物 乐趣 ,

寻个欢乐的，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [dʒaʊ] [hɑːn'lɪn] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ]
Who would have thought that Zhao Hanlin and Huang Zhanshi would have such
WHO 会 有 想法 那 赵 韩林 和 黄 - 会 有 这样的
[ə; eɪ] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃənl] ['ætɪtjuːd] ?
a confrontational attitude ?
一个 对抗性的 态度 ?

那知赵翰林同黄詹事有此一番抵格，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evriwʌn] [fiːl] [bɔːd] .
It made everyone feel bored .
它 制成 每个人 感觉 无聊的 .

弄得大家没趣，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [endid] [rɪ'lʌktəntli] .
The gathering ended reluctantly .
这 采集 结束 勉强 .

勉强席终而散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hwɑːŋ] - [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] .
Huang Zhanshi invited him to have a talk .
黄 - 受邀 他 到 有 一个 讲话 .

黄詹事邀他去谈谈，

[boʊdʒi] ['kwɪkli] [hɪtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] .
Boji quickly hitched up his cart and went there .
博吉 迅速地 搭便车 向上 他的 大车 和 去 那里 .

伯集赶忙套车前去。

[wen] [hwɑːŋ] - [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['jɛstərdeɪz] ['bæŋkwɪt] ,
When Huang Zhanshi brought up the conversation at yesterday's banquet ,
什么时候 黄 - 带来 向上 这 对话 在 昨天的 宴会 ,

黄詹事提起昨日席间话来，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪl] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [hɑːn'lɪn][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'fensɪv] [wei] .
He spoke ill of Zhao Hanlin in the most offensive way .
他 辐 患病的 的 赵 韩林 在 这 最多 进攻 方式 .

极口的说赵翰林不好，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['lɪmɪtɪd] . "
" His knowledge was originally limited . "
" 他的 知识 曾是 起初 有限的 . "

“他本来学问也有限，

['kɒpid] [ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn]
copied the essays of the scholar from the Jinshi (a successful candidate in
复制 这 散文 的 这 学者 从 这 金石 （ 一个 成功的 候选人 在
[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz]) .
the highest imperial examinations) .
这 最高 帝国 考试 ）.

抄了先生的书院文章中进士的，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['regjələ(r)] [skrɪpt] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
Only a few regular script characters are still acceptable .
仅有的 一个 很少 常规的 脚本 人物 是 仍然 可接受 .

只几个楷书还下得去。

[ai][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] .
I was lucky enough to be selected as a Hanlin scholar .
我 曾是 幸运的 足够的 到 是 已选 作为 一个 韩林 学者 .

侥幸点了个翰林，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] ['eldəz] .
That would be disrespectful to one's elders .
那 会 是 不尊重 到 一个人的 长者 .

说这样目无前辈。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [gəʊz] [tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðiːz] [deɪz] .
I know he often goes to flatter the Minister of Education these days .
我 知道 他 经常 去 到 奉承 这 部长 的 教育 这些 天 .

我晓得他现在常去恭维管学大臣，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm]['tɑːpɪks] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,
They picked up some topics related to reform ,
他们 挑选 向上 一些 主题 有关的 到 改革 ，

拾了些维新话头，

[hiːz] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
He's just spouting nonsense .
他是 只是 喷水 废话 .

有一没一的乱说，

[ðæts] ['truːli] ['ʃeɪmləs] .
That's truly shameless .
那就是 真的 不要脸 .

真是不顾廉耻的。

[hiː; hi] [hɪm'self] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] , ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][ˌfɔːmju'leɪɪk] ['bækgraʊnd] .
He himself came from a traditional , rigid , and formulaic background .
他 他自己 来了 从 一个 传统的 ， 死板的 ， 和 公式化的 背景 .

自己也是八股出身。

" [ai] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ðəʊz] [θɪŋz] . "
" I shouldn't have said those things . "
" 我 不应该 有 说 那些 事物 . "

就不该说那些话。”

[boʊdʒi]['nætʃ(ə)rəli] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [liːd] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
Boji naturally went along with his lead and said a few words in his defense .
博吉 自然 去 沿着 和 他的 带领 和 说 一个 很少 字 在 他的 防御 .

伯集自然顺了他的口风帮上几句，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]['flætə(r)] [hwɑːŋ] - .
And it was only natural to flatter Huang Zhanshi .
和 它 曾是 仅有的 自然的 到 奉承 黄 - .

又着实恭维黄詹事的话是天经地义，

[ʌn'breɪkəbl] .
Unbreakable .
牢不可破 .

颠扑不破的。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Huang Zhanshi was very pleased .
黄 - 曾是 非常 高兴 .

黄詹事心中甚喜,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juːv] [hæd; həd] ['meni] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] , ['brʌðə(r)] . "
" After all , you've had many years of experience in officialdom , brother . "
" 后 全部 , 你已经 有 许多 年 的 经验 在 官方 , 兄弟 . "

"究竟老弟在官场阅历多年,

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
What they said was always pleasant to hear .
什么 他们 说 曾是 总是 令人愉快的 到 听到 .

说来的话总还好听。"

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌɛlˌaɪ'juː][boʊdʒi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They immediately invited Liu Boji to have a small drink at his residence .
他们 立即地 受邀 刘 博吉 到 有 一个 小的 喝 在 他的 住宅 .

当面就留伯集在寓小饮,

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] ['veri] ['ɪntɪmətli] .
The two talked very intimately .
这 二 谈话 非常 亲密 .

两下谈得甚是莫逆。

[hwɑːŋ] [ʒɑːn] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['fiːlɪŋz] .
Huang Zhan forgot about feelings .
黄 詹 忘了 关于 情怀 .

黄詹事忘了情,

[haʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði]
How embarrassing it was for him to be a poor scholar in the
如何 尴尬的 它 曾是 为了 他 到 是 一个 贫穷的 学者 在 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

把自己在京当穷翰林怎样为难,

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [boʊdʒi][ɪn] ['diːteɪl] .
He informed Boji in detail .
他 知情的 博吉 在 细节 .

一五一十告知伯集,

[boʊdʒi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [əʊld][fɒks] .
Boji was also a cunning old fox .
博吉 曾是 还 一个 狡猾 老的 狐狸 .

伯集也是个老滑头,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He said he never went to greet them .
他 说 他 绝不 去 到 迎接 他们 .

听他说总不肯迎上去。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [hwɑːŋ] - , ['slaɪtli] [drʌŋk] , ['laʊdli] [prə'kleɪm] :
Suddenly , they heard Huang Zhanshi , slightly drunk , loudly proclaim :
突然 , 他们 听到 黄 - , 轻微地 醉 , 高声 宣布 :

忽听见黄詹事带醉大声说道：

" ['kʌz(ə)n] ! "
" Cousin ! "
" 表哥 ! "

“老表弟！

[juːv] [biːn] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
You've been in officialdom for many years ,
你已经 到过 在 官方 为了 许多 年 ,

你在官场混了多年，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Although it is a department ,
虽然 它 是 一个 部门 ,

虽说处馆，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlvz] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] .
It also involves recognizing the scenery from the light .
它 还 涉及 识别 这 风景 从 这 光 .

也要算见光识景。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ?
Do you know the difference between officials in the capital and officials in the provinces ?
做 你 知道 这 不同之处 之间 官员 在 这 首都 和 官员 在 这 省份 ?

你晓得京官合外官的分别么？”

[boʊdʒi] [rɪ'plaɪd] :
Boji replied :
博吉 回复 :

伯集答道：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['kʌz(ə)n] . "
" If you don't know , please enlighten me , cousin . "
" 如果 你 不 知道 , 请 开导 我 , 表哥 . "

“不晓得请表兄指教。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Zhanshi said :
黄 - 说 :

黄詹事道：

" [aɪm][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" I'm just playing around with you ,
" 我是 只是 玩耍 大约 和 你 ,

“我同你说着顽顽，

[doʊnt] [get] ['æŋgri] .
Don't get angry .
不 得到 生气的 .

你休要动气。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðeə(r)] [welθ] .
The officials outside the capital were getting impatient with their wealth .
这 官员 外部 这 首都 是 获得 不耐烦 和 他们的 财富 .

外官是阔得不耐烦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [əb'siːkwiəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [wen] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] .
But they didn't look in the mirror at their own obsequious behavior when meeting their superiors .
但 他们 没有 看 在 这 镜子 在 他们的 自己的 低三下四 行为 什么时候 会议 他们的 上级 .

却没有把镜子照照自己见了上司那种卑躬屈节的样子。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
Some people say ,
一些 人们 说 ,

有人说，

['piːp(ə)l] [huː] [sɜːv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['naʊədeɪz]
People who serve as officials outside the capital nowadays
人们 WHO 服务 作为 官员 外部 这 首都 如今

如今做外官的人，

[ʃiːz] [nɒt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] .
She's not even as good as a prostitute .
她是 不是 甚至 作为 好的 作为 一个 妓女 .

连妓女都不如。

[ɔːl'ðəʊ] ['prɔstɪˌtuːts] ['flætə(r)][ðeə(r)] ['kʌstəməz] ,
Although prostitutes flatter their customers ,
虽然 妓女 奉承 他们的 顾客 ,

妓女虽然奉承客人，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l]
However , some good - looking people
然而 , 一些 好的 - 寻找 人们

然而有些相貌好的，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [gests] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['ælkəhɒl][juː; jʊ] [drɪŋk] .
No matter how many guests invite you to a party or how much alcohol you drink .
不 事情 如何 许多 客人 邀请 你 到 一个 派对 或者 如何 很多 酒精 你 喝 .

无论客人多叫局多吃酒，

[ðeɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][sʌm; səm] ['sembləns] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
They still need to project some semblance of authority .
他们 仍然 需要 到 项目 一些 外表 的 权威 .

总还要拿点身分出来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['strendʒər] .
They were cold and indifferent to strangers .
他们 是 寒冷的 和 冷漠 到 陌生人 .

见了生客冷冰冰的，

[hiː; hi] [gets] ['æŋgri] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [hɪm] .
He gets angry even if you try to lay a hand on him .
他 获得 生气的 甚至 如果 你 尝试 到 躺 一个 手 在 他 .

合他动动手还要生气。

['piːp(ə)l] [huː] ['əʊnli] [sɜːv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
People who only serve as officials outside the capital
人们 WHO 仅有的 服务 作为 官员 外部 这 首都

只做外官的人，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['pɒpjələ(r)][juː; jʊ] [bɪ'kʌm]
No matter how popular you become
不 事情 如何 受欢迎的 你 变得

随你红到极处，

[wen] [ai] [met] [maɪ] [bɒs] ,

When I met my boss ,

什么时候 我 遇见 我的 老板 ,

见了上司，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

They always bow their heads and submit to others .

他们 总是 弓 他们的 头部 和 提交 到 其他的 .

总是一般的低头服小。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] .

Although his superior asked him to move to the heated brick bed .

虽然 他的 优越的 问 他 到 移动 到 这 加热 砖 床 .

虽然上司请他升炕，

[ðeɪ] ['əʊnli] [deəd] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [hɑːf] [ðeə(r)] ['bʌtəks] ;

They only dared to sit on half their buttocks ;

他们 仅有的 敢于 到 坐 在 一半 他们的 臀部 ;

也只敢坐半个屁股；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [sez] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] . . .

If your boss says the sun rises in the west . . .

如果 你的 老板 说道 这 太阳 上升 在 这 西方 . . .

要是上司说太阳是西头出，

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [end] .

He no longer dared to say that he came from the east end .

他 不 更长 敢于 到 说 那 他 来了 从 这 东方 结尾 .

他再也不敢说是东头出的，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] .

I had no choice but to agree to a few .

我 有 不 选择 但 到 同意 到 一个 很少 .

也只好答应几个是。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔːsɪz] [waɪf] ,

As for the boss's wife ,

作为 为了 这 老板的 妻子 ,

至于上司的太太、

['kɒŋkjubaɪn] ,

concubine ,

妾 ,

姨太太，

[ɔː(r)] ['bɜːθdeɪ] ,

Or birthday ,

或者 生日 ,

或是生日、

[ɔː(r)] [reɪz] [ə; eɪ] [sʌn] ,

Or raise a son ,

或者 增加 一个 儿子 ,

或是养儿子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .

They also want to give the knot as a gift .

他们 还 想 到 给 这 结 作为 一个 礼物 .

他们还要把结送礼。

[ai] [kænt] [kɪs] [hɪm] [maɪ'self] .

I can't kiss him myself .

我 不能 吻 他 我 .

自己不能亲到，

[ðəʊz] [fɔː(r)] - [sɪks] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɪŋki] ['flætəri] .
Those four - six letters are always full of stinky flattery .
那些 四 - 六 信件 是 总是 满的 的 臭的 奉承 .

那四六信总是一派的臭恭维。

[sʌm; səm] [bɔsiz] [doʊnt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Some bosses don't even look at it .
一些 老板 不 甚至 看 在 它 .

有的上司看也不看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ə'saɪd] .
It was left aside .
它 曾是 左边 旁边 .

丢在一旁。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪz] [fɪld] .
These people just need to wait until a vacancy is filled .
这些 人们 只是 需要 到 等待 直到 一个 空缺 是 已填 .

这些人只要等到署了个缺，

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒɒb] .
I got a job .
我 得到 一个 工作 .

得了个差使，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊli] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Then he started to act like a bully , taking advantage of the situation .
然后 他 开始 到 行为 喜欢 一个 欺负 , 采取 优势 的 这 情况 .

就狐假虎威的发作起来了，

['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skeə(r)] ['piːp(ə)l]
Always trying to scare people
总是 尝试 到 吓 人们

动不动吓唬人，

[kɔːl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Call a thousand miles
称呼 一个 千 英里

打一千哩，

[eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
Eight hundred miles .
八 百 英里 .

打八百哩，

[nɒt] [ɪ'nʌf] ['sɪlvə(r)] .
Not enough silver .
不是 足够的 银 .

银子拿不够，

[doʊnt] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [speə(r)] [wʌn] .
Don't expect him to show mercy and spare one .
不 预计 他 到 展示 怜悯 和 空闲的 一 .

休想他发慈悲饶了一个。

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [kəm'peəd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
Therefore , people also compared him to a robber .
所以 , 人们 还 比较的 他 到 一个 强盗 .

所以人家又把他比做强盗。

[wɒt] [ai] [sed] ,
What I said ,
什么 我 说 ,

我这些话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - [ræŋk] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['prɒvɪns] .
It was originally said that a seventh - rank Hanlin scholar had been sent to another province .
它 曾是 起初 说 那 一个 第七 - 秩 韩林 学者 有 到过 发送 到 其他 省 .

原也说七品的翰林到了外省，

['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [mʌst; məst] ['əʊpən] [ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Governors and viceroys must open the central gate to welcome them .
州长们 和 总督们 必须 打开 这 中央 门 到 欢迎 他们 .

督抚都须开中门迎接。

[ðæt] [jɪə(r)] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
That year , I had to take leave and leave Beijing .
那 年 , 我 有 到 拿 离开 和 离开 北京 .

只我那年有事告假出京，

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['suːdʒəu] ,
Passing through Suzhou ,
通过 通过 苏州 ,

路过苏州，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
At that time , the guards of the town were in charge .
在 那 时间 , 这 守卫 的 这 镇 是 在 收费 .

其时落台正护院，

[wæŋ] [fʌkʃən] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
Wang Fuxian asked me to deliver a letter to him .
王 抚仙 问 我 到 递送 一个 信 到 他 .

王付宪托我带封信给他，

[ai] [wɒz; wəz] [tuː] [sɪn'sɪə(r)] .
I was too sincere .
我 曾是 也 真诚 .

是我太至诚了，

[dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] .
Deliver it personally .
递送 它 亲自 .

亲自送去，

[huː] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪgnərənt] ?
Who knew he was so ignorant ?
WHO 知道 他 曾是 所以 无知 ?

谁知他没有见识，

[ðeɪ] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['skɒlə(r)] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['sməʊkɪŋ] .
They thought I was just an ordinary scholar who made a living by smoking .
他们 想法 我 曾是 只是 一个 普通的 学者 WHO 制成 一个 活的 经过 吸烟 .

只道我是寻常翰林打抽丰的，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] [ɪz] [nɒt] ['əʊpənd] ['aɪðə(r)] .
The middle door is not opened either .
这 中间 门 是 不是 打开 任何一个 .

中门也不开，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了半天，

[ðen] [ai] [sɔː] [maɪ]['fæməli] ['membəz] ['həʊldɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [blɒk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .
Then I saw my family members holding invitations to block me from entering .
然后 我 锯 我的 家庭 成员 保持 邀请函 到 堵塞 我 从 进入 .

才见家人拿了帖子来挡驾。

[ai][woʊnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

我也不同他计较，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] .
He handed the letter to his family and then set off .
他 递交 这 信 到 他的 家庭 和 然后 放 离开 .

把信交给他家人就动身了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I don't know what will happen in the future .
我 不 知道 什么 将要 发生 在 这 未来 .

以后不知怎样？

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ɪm'piːtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He was later impeached and dismissed from his post .
他 曾是 之后 弹劾 和 解雇 从 他的 邮政 .

他后来被人家参了革职，

['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never to be employed again .
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用，

['iːv(ə)n] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][snæg] [wɪð] [hɪm] .
Even honest people like me sometimes run into a snag with him .
甚至 诚实的 人们 喜欢 我 有时 跑步 进入 一个 障碍物 和 他 .

也有我这种忠厚人偏偏碰他这个钉子。

[ai]['ɒf(ə)n] [siː] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .
I often see governors and viceroys from other provinces .
我 经常 看 州长们 和 总督们 从 其他 省份 .

我也常见那外省的督抚，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到得京城，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['bɒdi] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] [ə; eɪ] [bɪt] .
It's as if its body has shrunk a bit .
它是 作为 如果它是 身体 有 缩小 一个 少量 .

像是身子缩矮了一段，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒvɪns] ,
In his own province ,
在 他的 自己的 省 ,

要在他本省，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [ɪz][ʌn'beərəb(ə)l] ?
Do you think his arrogance is unbearable ?
做 你 思考 他的 傲慢 是 难以忍受 ?

你想他那种的架子还了得吗？

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['wɜːθləs] .
They must see others as worthless .
他们 必须 看 其他的 作为 毫无价值 .

定是看得别人如草芥一般。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌstəm]
This is a Chinese custom
这 是 一个 中国人 风俗

我们中国这样的习气，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
It needs to be changed .
它 需求 到 是 已更改 .

总要改改才好，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [lɔː] .
There is no way to amend the law .
那里 是 不 方式 到 修正 这 法律 .

改法律是没有的。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ju] [boʊdʒi]
After hearing these words , Yu Boji
后 听力 这些 字 , 于 博吉

余伯集听了这一番话，

[aɪm][səʊ] [ə'nɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

又是好气，

[ɪts] ['fʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [daut] [rɪ'meɪnd] ;
And some doubts remained ;
和 一些 疑虑 剩余 ;

又有些惊疑；

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Judging from his expression ,
评判 从 他的 表达 ,

看他面色，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnə'prəʊpriət] [waɪl] [drʌŋk] .
It doesn't sound like he said something inappropriate while drunk .
它 不 声音 喜欢 他 说 某物 不当 尽管 醉 .

又不是醉后失言的样子，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] .
The reason is that I don't understand why .
这 原因 是 那 我 不 理解 为什么 .

不解所以然的缘故。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn]
Chapter Thirty - One
章 三十 - 一

第三十一回

[ˈskɑːlərz] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [rɪˈfaɪnd] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ; - [ˈprɒstɪˌtuːts] [plɒt] ; [ədˈvaɪzəz] [dɪˈvaɪz]
Scholars engage in refined conversation ; Xicheng's prostitutes plot ; advisors devise
学者们 从事 在 精制 对话 ; - 妓女 阴谋 ; 顾问 设计

[ˈstrætədʒiz] ; [ˈbeɪˈhaɪ] [hoʊsts] [ɡests] .
strategies ; Beihai hosts guests .
策略 ; 北海 主持人 客人 .

名士清谈西城挟妓 幕僚筹策北海留宾

[naʊ] , [ju] [boʊdʒi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [wɜːdz] ,
Now , Yu Boji listened to Huang Zhanshi's words ,
现在 , 于 博吉 听着 到 黄 - 字 ,

却说余伯集听了黄詹事的话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

[hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
His remarks were quite interesting .
他的 评论 是 相当 有趣的 .

“他这番议论颇有意思，

[hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡɪfts] .
He probably wanted me to give him some special gifts .
他 大概 通缉 我 到 给 他 一些 特别的 礼物 .

大约想我送他些别敬的缘故。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [æn; ən] " [jes] " .
He immediately replied with an " yes " .
他 立即地 回复 和 一个 " 是的 " .

当下应了个“是”，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing else to say .
那里 曾是 没有什么 别的 到 说 .

也没别话。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [ðeɪ] [went] [həʊm] .
After the banquet , they went home .
后 这 宴会 , 他们 去 家 .

席散回去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒəʊ] [hɑːnˈlɪn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈɑːɡjuːɪŋ] [wɪð] [hwɑːŋ] - , [keɪm]
But the next day , Zhou Hanlin , who had been arguing with Huang Zhanshi , came
但 这 下一个 天 , 周 韩林 , WHO 有 到过 争论 和 黄 - , 来了

[tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
to visit .
到 访问 .

却好次日合黄詹事抬杠的周翰林来访，

[boʊdʒi] [ˈkwɪkli] [sed] , " [pliːz] . "
Boji quickly said , " Please . "
博吉 迅速地 说 , " 请 . "

伯集连忙叫“请”。

[dʒəʊ] [hɑːnˈlɪn] [stept] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Zhou Hanlin stepped through the door .
周 韩林 步 通过 这 门 .

周翰林跨进门来，

[boʊdʒi] [ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [blæk] [mɑːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
Boji immediately noticed the black mark on his left foot .
博吉 立即地 注意到 这 黑色的 标记 在 他的 左边 脚 .

伯集一眼见他左脚上乌黑的，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] [buːt] .
I recognized that she was wearing only one boot .
我 认可 那 她 曾是 穿着 仅有的 一 启动 .

认得是穿了一只靴子。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ə'baʊt] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .
It turns out that there were two lines of poetry written by someone in the past about current events .
它 转弯 出去 那 那里 是 二 线条 的 诗 书面 经过 某人 在 这 过去的 关于 当前的 活动 .

原来前人有两句即事诗，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It is a collection of poems about the scenery of Beijing .
它 是 一个 收藏 的 诗歌 关于 这 风景 的 北京 .

是专咏京城里的风景的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] :
It is called :
它 是 称为 :

叫做：

" ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] , [θriː] [fiːt] [ɒv; əv] [sɔɪl] [rɪ'meɪn] . "
" Even without wind , three feet of soil remain . "
" 甚至 没有 风 , 三 脚 的 土壤 保持 . "

“无风三尺土，

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] ['mʌdi] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [reɪn] .
The street was muddy after the rain .
这 街道 曾是 浑 后 这 雨 .

有雨一街泥。”

[ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] - [steɪd]
The inn where Naboji stayed
这 客栈 在哪里 - 入住

那伯集住的客店，

[ə'gen] , [ɒn] - - [striːt] .
Again , on Yangmeizhu Xiejie Street .
再次 , 在 - - 街道 .

又在杨梅竹斜街，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] .
It was a place full of ditches and mud .
它 曾是 一个 地方 满的 的 沟渠 和 泥 .

正是个沟多泥烂之所。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [reɪnd] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
It had just rained heavily and the sun had come out .
它 有 只是 下雨了 重度 和 这 太阳 有 来 出去 .

这时下过大雨刚才晴了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [dʌst] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
There was a layer of dust on the street .
那里 曾是 一个 层 的 灰尘 在 这 街道 .

那街上一层浮土，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
It was blown up by the wind .
它 曾是 吹 向上 经过 这 风 .

是被风刮上去的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [mʌd] [ˌʌndəˈniːθ] .
It was all mud underneath .
它 曾是 全部 泥 下 .

底下尽是烂泥，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsesəmi] [peɪst] [ðæt] [ˈnɔːðənə] [iːt] .
It's just like the sesame paste that northerners eat .
它是 只是 喜欢 这 芝麻 粘贴 那 北方人 吃 .

就合那北方人所吃的芝麻酱一般。

[huː] [sed] [dʒəʊ] [hɑːnˈlɪn][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [baɪ][kɑː(r)] ?
Who said Zhou Hanlin didn't come by car ?
WHO 说 周 韩林 没有 来 经过 车 ?

周翰林谁说不是坐车来的?

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][kɑː(r)][ɡɒt] [stʌk] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [ˈkɔːnə(r)] .
Unfortunately , the car got stuck at the street corner .
很遗憾 , 这 车 得到 卡住 在 这 街道 角落 .

偏偏车到街口挤住了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [muːvd] .
It cannot be moved .
它 不能 是 已搬 .

动也动不得。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˈtempə(r)] .
He has a restless temper .
他 有 一个 不安 脾气 .

他性子躁，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .
He jumped down .
他 跳了起来 向下 .

一跳跳了下来，

[aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊˈtel] [weə(r)] [boʊdʒi] [steɪd] .
I'm looking for the hotel where Boji stayed .
我是 寻找 为了 这 酒店 在哪里 博吉 入住 .

想要找伯集住的那个店。

[juː; jʊ] [mait] [slɪp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] .
You might slip on your toes .
你 可能 滑 在 你的 脚趾 .

不防脚尖儿一滑，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ˈkʌvəd] [baɪ] [luːs] [sɔɪl] .
It just so happens to be stuck in the mud covered by loose soil .
它 只是 所以 发生 到 是 卡住 在 这 泥 涵盖 经过 松动的 土壤 .

可巧插在那浮土盖着的泥里，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Pull it out .
拉 它 出去 .

拔出来，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][stɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] .
They entered the store in a few quick steps .
他们 进入 这 店铺 在 一个 很少 快的 步骤 .

三脚两步进了店，

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] [weə(r)] [boʊdʒi][lɪvd; 'laɪvd] .
They stepped into the outer room where Boji lived .
他们 步 进入 这 外 房间 在哪里 博吉 居住地 .

跨到伯集住的外间。

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :
He kept shouting :
他 保留 喊叫 :

口里直嚷道：

" [tə'deɪ] [ɪz]['terəb(ə)l] . "
" Today is terrible . "
" 今天 是 糟糕的 . "

“今儿糟糕，

[ʃiːz] ['weərɪŋ] ['əʊnli][wʌn] [buːt] !
She's wearing only one boot !
她是 穿着 仅有的 一 启动 !

穿了一只靴子！”

- [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Paji laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

怕集哈哈笑道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][kɑː(r)] , [brəʊ] ?
Why don't you take a car , bro ?
为什么 不 你 拿 一个 车 , 兄弟 ?

“老哥为什么不坐车？”

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [baɪ][kɑː(r)] . "
" I didn't come by car . "
" 我 没有 来 经过 车 . "

“可不是坐车来的，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] ['kraʊdɪd] .
It's just that the entrance is crowded .
它是 只是 那 这 入口 是 挤 .

只为到口儿上挤住了，

[dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
Jump down and walk a few steps .
跳 向下 和 走 一个 很少 步骤 .

跳下来走几步儿，

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [mʌd] .
I didn't want to kick up mud .
我 没有 想 到 踢 向上 泥 .

不想踹了一脚泥。”

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [mes] , [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks]
Fearing the mess , he hurriedly asked his family to bring shoes and socks
恐惧 这 混乱 , 他 匆匆 问 他的 家庭 到 带来 鞋 和 袜子
[fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [dʒəʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] .
for Lord Zhou to change into .
为了 主 周 到 改变 进入 .

怕集忙叫家人取鞋袜来给周大人换上。

['fæməli] ['membəz] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Family members retrieved it .
家庭 成员 已检索 它 .

家人取到，

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
Zhou Hanlin tried it on .
周 韩林 尝试 它 在 .

周翰林试穿起来，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [maɪ] [fiːt] [wel] .
It fits my feet well .
它 适合 我的 脚 出色地 .

倒也合自己的脚，

[nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [saɪz] .
No difference in size .
不 不同之处 在 尺寸 .

不差大小。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] .
The two sat down and chatted .
这 二 卫星 向下 和 聊天 .

两人入座闲谈，

[boʊdʒi] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [hæd; həd] [sed] .
Boji thought about what Zhou Hanlin had said .
博吉 想法 关于 什么 周 韩林 有 说 .

伯集想着周翰林说的话，

[mʌtʃ] [njuːə] [ðæn; ðən] [hwɑːŋ] - .
Much newer than Huang Zhanshi .
很多 较新的 比 黄 - .

比黄詹事新得多了，

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [met] ,
This time we met ,
这 时间 我们 遇见 ,

今番见面，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [dis'kʌs] [haʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['sɜːvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] .
It also discusses how officials serving outside the capital should establish schools .
它 还 讨论 如何 官员 服务 外部 这 首都 应该 建立 学校 .

又说做外官的人应该如何开学堂，

[haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
How to handle negotiations ,
如何 到 处理 谈判 ,

如何办交涉，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['riːəl] ['ɪndəstriz]
How to develop real industries
如何 到 发展 真实的 行业

如何兴实业，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] .
How to detect mineral deposits .
如何 到 探测 矿物 存款 .

如何探矿苗。

[boʊdʒi] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] .
Boji then brought out all the goods he had purchased .
博吉 然后 带来 出去 全部 这 商品 他 有 购买 .

伯集也就把肚子里采办来的货色尽情搬出。

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪm'prest] .
Zhou Hanlin was extremely impressed .
周 韩林 曾是 极其 印象深刻 .

周翰林非常倾倒，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [səʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə'bɪlətiz] . "
" So my brother has such abilities . "
" 所以 我的 兄弟 有 这样的 能力 . "

“原来大哥有这样能耐，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [wʌn] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɔː(r)] ['vaɪsrɔɪ] .
In the future , one can also serve as a governor - general or viceroy .
在 这 未来 , 一 能 还 服务 作为 一个 州长 - 一般的 或者 总督 .

将来督抚也可以做得，

[let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Let alone the prefect .
让 独自的 这 长官 .

不要说是知府了。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] ,
The governors and viceroys of those provinces ,
这 州长们 和 总督们 的 那些 省份 ,

那外省的督抚，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [θɪŋz] [ðə; ði] [wei] ['aʊə(r)] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [dʌz] .
We should do things the way our elder brother does .
我们 应该 做 事物 这 方式 我们的 长老 兄弟 做 .

要像大哥这般说法办去，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] [nɒt] [raɪt] ?
Is there anything else that's not right ?
是 那里 任何事物 别的 那就是 不是 正确的 ?

还有不妥的事吗？”

[boʊdʒi] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] .
Boji raised an eyebrow .
博吉 提高 一个 眉 .

伯集把眉头一轩，

[ə; eɪ] [hɑːf] - [smaɪl]
A half - smile
一个 一半 - 微笑

似笑非笑的，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" ['jestədeɪ] , ['mɪstə(r)] . [hwɑːŋ] [spəʊk] [səʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'fɪʃ(ə)lz] ! "
" Yesterday , Mr . Huang spoke so poorly of us officials ! "
" 昨天 , 先生 . 黄 辐 所以 差 的 我们 官员 ! "

“昨儿黄老先生把我们外官说得那样不值钱！”

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Zhou Hanlin didn't wait for him to finish speaking .
周 韩林 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

周翰林不待他说完，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ɜːdʒəntli] :
He asked urgently :
他 问 紧急 :

急问道：

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

“他说什么？”

[ˌbiː 'əʊ] [dʒi] – [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .
Bo Ji – has described it .
波 季 – 有 描述 它 .

伯集一一述了。

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [saɪd] :
Zhou Hanlin sighed :
周 韩林 叹了口气 :

周翰林叹道：

" [wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [skɪl] , "
" We Chinese have a special skill , "
" 我们 中国人 有 一个 特别的 技能 , "

“我们中国人有一种本事，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [mɪ'steɪks] ,
When it comes to other people's mistakes ,
什么时候 它 来 到 其他 人们的 错误 ,

说到人家的错处，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,
Just like a mirror ,
只是 喜欢 一个 镜子 ,

就同镜子一般，

[wɒt] [ə; eɪ] [skɑː(r)] [ɒn] [ðæt] ['aɪlɪd] !
What a scar on that eyelid !
什么 一个 瘢痕 在 那 眼皮 !

那眼皮上怎样一个疤，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [skɑː(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] ?
What kind of scar is on the face ?
什么 种类 的 瘢痕 是 在 这 脸 ?

脸上怎样一个瘢，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['diːteɪl] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒf] .
Not a single detail can be off .
不是 一个 单身的 细节 能 是 离开 .

丝毫不得差，

[doʊnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
Don't even think about escaping it ;
不 甚至 思考 关于 逃脱 它 ;

休想逃得过去；

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
Speaking of himself ,
请讲 的 他自己 ,

说到自己，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] .
He refused to turn the mirror around and look at himself .
他 拒绝 到 转动 这 镜子 大约 和 看 在 他自己 .

便不肯把镜子回过来照照，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [skɑːrz] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] .
Little did they know that there were many scars on their hands .
小的 做过 他们 知道 那 那里 是 许多 疤痕 在 他们的 双手 .

殊不知道瘢儿疤儿多着哩。

[ðæt] ['eldə(r)] [hwɑːŋ]
That Elder Huang
那 长老 黄

那黄老前辈，

[nɒt] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm] ,
Not to criticize him ,
不是 到 批评 他 ,

不是我说他，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['sevrəl] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
They encountered several wealthy people .
他们 遭遇 一些 富裕 人们 .

碰着几个阔人，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] ,
Or the central hall ,
或者 这 中央 大厅 ,

或是中堂、

[ʃæŋʃuː]
Shangshu
尚书

尚书、

[ðəʊz] [wɪð] ['paʊə(r)]
Those with power
那些 和 力量

有权势的，

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [ɪn'vɒlvz] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] .
A typical compliment involves bowing and kneeling .
一个 典型的 赞扬 涉及 鞠躬 和 跪着 .

一般低颜下膝的恭维，

[wen] ['welθi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . . .
When wealthy officials from outside the capital come to Beijing . . .
什么时候 富裕 官员 从 外部 这 首都 来 到 北京 . . .

碰着外官有钱的来京，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn]
Rushing to the year of recognition
冲刺 到 这 年 的 认出

赶着去认同年、

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['frendʃɪp] ,
Recognizing the world's friendship ,
识别 这 世界的 友谊 ,

认世谊，

[ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [kəʊks] [ɔː(r)] [skeə(r)] ['sʌmwʌn] .
A few coins to coax or scare someone .
一个 很少 硬币 到 哄 或者 吓 某人 .

好哄吓的哄吓几文，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəʊks][ɔː(r)] ['fraɪt(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ænəlekts] ['seɪɪŋ] , "
Those who are difficult to coax or frighten are like the Analects saying , "
那些 WHO 是 难的 到 哄 或者 吓唬 是 喜欢 这 《论语》 说 , "
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [wʌns] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "
Unable to stop once one desires it . "
无法 到 停止 一次 一 欲望 它 . "

不好哄吓的就合着那论语上『欲罢不能，

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] , " ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ] ['tælənts] , "
The two lines , " Having exhausted my talents , "
这 二 线条 , " 拥有 筋疲力尽的 我的 天赋 , "

既竭吾才』的两句，

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['ʌðə(r)z] ?
Does he still need to use his words to criticize others ?
做 他 仍然 需要 到 使用 他的 字 到 批评 其他的 ?

他还要拿嘴来说别人吗？”

[boʊdʒi] [sed] :
Boji said :
博吉 说 :

伯集道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“说呢，

[ɪts] [ɪ'reləvənt] .
It's irrelevant .
它是 无关紧要 .

也不相干，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'riːn] ['saɪəns] ['meɪdʒə(r)] .
He is a marine science major .
他 是 一个 海洋 科学 主要的 .

他是海概论的。

[ai]['əʊnli] [felt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] ,
I only felt that among the officials outside ,
我 仅有的 毛毡 那 之中 这 官员 外部 ,

我只觉得外官里面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [wɪð] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] .
There are also those with high moral character .
那里 是 还 那些 和 高的 道德 特点 .

也有品气高的，

['tæləntɪd]
Talented
才华横溢

才情大的，

[juː; jʊ][doʊnt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['tʃæn(ə)lz] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
You don't necessarily have to follow the proper channels to get things done .
你 不 一定 有 到 跟随 这 恰当的 频道 到 得到 事物 完毕 .

不是一定要正途才能办事。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['brægɪŋ] , [bʌt; bət]
It's not that I'm bragging , but
它是 不是 那 我是 吹嘘 , 但

不是兄弟夸口，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] ?
What's so difficult about dealing with things in that province ?
是什么 所以 难的 关于 处理 和 事物 在 那 省 ?

那一省的事有什么难办?

[wen] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['fɒrənəz] ,
When dealing with foreigners ,
什么时候 处理 和 外国人 ,

就同外国人打交道,

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
You just need to understand his temperament .
你 只是 需要 到 理解 他的 气质 .

也只要摸着他的脾气,

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [duː; də] , [ðen] [meɪk] [duː; də] .
If you're willing to make do , then make do .
如果 你是 愿意的 到 制作 做 , 然后 制作 做 .

好将就的将就些,

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [keɪsɪz] [rɪ'dʒektɪd] .
Those who are unwilling to compromise will inevitably have one or two cases rejected .
那些 WHO 是 不情愿 到 妥协 将要 不可避免地 有 一 或者 二 案例 拒绝 .

不好将就的少不得驳回一两桩,

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [wel] . . .
But seeing that things weren't going well . . .
但 看到 那 事物 不是 去 出色地 . . .

但看看风头不对,

[dʒʌst] [tɜːn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
Just turn around quickly .
只是 转动 大约 迅速地 .

快些掉转头就是了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːm] [stæns] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .
We have to start by taking a firm stance from the top .
我们 有 到 开始 经过 采取 一个 公司 姿态 从 这 顶部 .

总要从上头硬起,

[rɪ'laɪɪŋ] ['səʊlli] [ɒn]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] ['juːsləs] .
Relying solely on local officials is useless .
依靠 仅 在 当地的 官员 是 无用 .

单靠地方官是没用的。”

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Hanlin smiled and said :
周 韩林 微笑 和 说 :

周翰林笑了一笑道:

" ['brʌðərz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɪz] [gʊd] . "
" Brother's method of handling negotiations is good . "
" 兄弟 方法 的 处理 谈判 是 好的 . "

“大哥办交涉的法子不错。

[ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɪn] ['ʃjɑː'men] .
I heard about the negotiations in Xiamen .
我 听到 关于 这 谈判 在 厦门 .

我听见厦门的交涉,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhændld] [tuː] [ˈhɑːʃli] .
It was handled too harshly .
它 曾是 处理 也 严厉地 .

是办得太硬了，

[ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈmɪst] .
The local official was immediately dismissed .
这 当地的 官方的 曾是 立即地 解雇 .

地方官登时革职。

[ˈles(ə)n] [plænz] [frɒm; frəm] [ˈnɪŋˈbəʊ]
Lesson plans from Ningbo
课 计划 从 宁波

宁波的教案，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhændld] [tuː] [ˈliːniəntli] .
It was handled too leniently .
它 曾是 处理 也 宽容地 .

办得太软了，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] .
The officials are fine .
这 官员 是 美好的 .

官倒没事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['əʊnli] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] ['lɒsɪz] .
Only the common people suffered losses .
仅有的 这 常见的 人们 遭受 损失 .

只百姓吃了亏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
It would be better if you could say a few words in response .
它 会 是 更好的 如果 你 可以 说 一个 很少 字 在 回复 .

要是能够顶上几句也好些。

[naʊ] , [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [njuː] ['pɒləsiz] ,
Now , those who advocate new policies ,
现在 , 那些 WHO 提倡 新的 政策 ,

现在讲求新政的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
There was a Mr . Feng in the Ministry of Commerce ,
那里 曾是 一个 先生 . 冯 在 这 部 的 商业 ,

有一位商务部里的冯主事，

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɪz] [liː'æn] .
The single name is Lian .
这 单身的 姓名 是 连 .

单名一个廉，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Zhizhai .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字号叫直斋，

[ai] [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [west] ['sɪti] [tə'deɪ] .
I met him at the bottom of West City today .
我 遇见 他 在 这 底部 的 西方 城市 今天 .

今天我约他在西城口袋底儿，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] .
I've come specifically to invite my elder brother to come and have a talk .
我已经 来 具体来说 到 邀请 我的 长老 兄弟 到 来 和 有 一个 讲话 .

特来约大哥同去谈谈，

[ɪz] [ðæt] [pə'mɪsəb(ə)l] ?
Is that permissible ?
是 那 允许的 ?

可使得？”

[boʊdʒi] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['lʌstfl] .
Boji was naturally lustful .
博吉 曾是 自然 好色的 .

伯集生性好色，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðən] [gruːp] ,
Knowing that the bottom of the pocket was the residence of a southern group ,
会心 那 这 底部 的 这 口袋 曾是 这 住宅 的 一个 南部 团体 ,

晓得这口袋底是个南班子住家所在，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .
There's nothing you wouldn't want to do .
有 没有什么 你 不会 想 到 做 .

有什么不愿意去的。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] .
He quickly agreed .
他 迅速地 同意 .

忙答应了声：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。

[wel] !
well !
出色地 !

好好！

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['skɑːlərz] , [ɑː(r); ə(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
We , the famous scholars , are elegant and refined .
我们 , 这 著名的 学者们 , 是 优雅的 和 精制 .

咱们名士风流，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəfriː] .
We should be more carefree .
我们 应该 是 更多的 畅快 .

正该洒脱些才是。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['teðə] ['kærɪdʒ] " .
It was immediately called a " tethered carriage " .
它 曾是 立即地 称为 一个 " 系绳 运输 " .

当下便叫套车。

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且慢！

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [nuːn] [ðen] .
You see , it's noon then .
你 看 , 它是 中午 然后 .

你看时候才有正午，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] - ['restrɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [fɜːst] , [sɪns] [ɪts] [ˌnɪə'baɪ] .
Let's go to Wanfuju Restaurant for lunch first , since it's nearby .
我们来吧 去 到 - 餐厅 为了 午餐 第一的 , 自从 它是 附近 .

咱们就近先到万福居吃了饭去。”

[boʊdʒi] [sed] :
Boji said :
博吉 说 :

伯集道：

[nəʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必。

[nɒt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,
Not minding the simplicity ,
不是 介意 这 简单 ,

不嫌简慢，

[aɪl] [gəʊ]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [fuːd] .
I'll go order the food .
患病的 去 命令 这 食物 .

我去叫菜，

" [iːt] [hɪə(r)] . "
" Eat here . "
" 吃 这里 . "

就在我这里吃罢。”

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Zhou Hanlin did not refuse .
周 韩林 做过 不是 拒绝 .

周翰林也不推辞，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .
They immediately ordered several dishes .
他们 立即地 订购 一些 菜肴 .

当即叫了几样菜，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After the two finished eating ,
后 这 二 完成的 吃 ,

两人吃毕，

[ðeɪ] [hɪtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] .
They hitched up the cart and went there .
他们 搭便车 向上 这 大车 和 去 那里 .

套车前去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] [heɪdaɪ] [geɪt] .
It turns out the bottom of the bag was inside Haidai Gate .
它 转弯 出去 这 底部 的 这 包 曾是 里面 海黛 门 .

原来这口袋底在海岱门里，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pɑːθ] .
That's quite a path .
那就是 相当 一个 小路 .

倒很有一节子路。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] [truːp] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .
The place where the Southern Troupe is located .
这 地方 在哪里 这 南方 剧团 是 位于 .

那南班子的下处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [kliːn] .
It is extremely clean .
它 是 极其 干净的 .

是极清净的，

[wʌn] [kæn; kən]['lɪŋgə(r)][ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
One can linger there all day long .
一 能 萦绕 那里 全部 天 长的 .

可以竟日盘桓，

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] ['pleɪsɪz] [laɪk] ['ʃɪtoʊ] ['huːtɒŋ] [ɔː(r)] [wæŋ] [gwæŋfuː] - .
It's not as noisy as places like Shitou Hutong or Wang Guangfu Xiejie .
它是 不是 作为 嘈杂 作为 地方 喜欢 石头 胡同 或者 王 光复 - .

不比什么石头胡衕王广福斜街闹烘烘的，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

一进门，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] ,
After drinking a few glasses of wine ,
后 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

喝了几杯水酒，

[ðeɪ] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['læntənz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gests] [ɒf] .
They then called for lanterns to be lit to see the guests off .
他们 然后 称为 为了 灯笼 到 是 点燃 到 看 这 客人 离开 .

便喊点灯笼送客的。

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
Now , the two of them arrived there in a carriage .
现在 , 这 二 的 他们 到达的 那里 在 一个 运输 .

且说两人坐了一辆车到得那里，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了多时，

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .
Manager Feng has not yet arrived .
经理 冯 有 不是 然而 到达的 .

冯主事还不见来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] - [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] .
There was a woman named Guizhi in the group .
那里 曾是 一个 女士 命名 - 在 这 团体 .

班子里有一个叫桂枝的，

[boʊdʒi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
Boji was especially close to him .
博吉 曾是 尤其 关闭 到 他 .

伯集尤其同他要好。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [met] .
The two of them met .
这 二 的 他们 遇见 .

他两个人见了面，

[ɪg'nɔːrɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Ignoring others ,
忽略 其他的 ,

也不顾别人，

[ai] [dʒʌst] ['wɒndə] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] [wʌns] .
I just wandered around like a ghost once .
我 只是 漫步 大约 喜欢 一个 鬼 一次 .

就鬼串了一回。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] .
We waited until it was almost dark .
我们 等待 直到 它 曾是 几乎 黑暗的 .

一直等到天将近黑，

[ðen] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [ə'raɪvd] .
Then Manager Feng arrived .
然后 经理 冯 到达的 .

冯主事才来了。

[boʊdʒi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [dʒəʊ] - [wɜːdz] ,
Boji listened to Zhou Hanlin's words ,
博吉 听着 到 周 - 字 ,

伯集听了周翰林的话，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] ,
Knowing that he was a talented person ,
会心 那 他 曾是 一个 才华横溢 人 ,

知道他是个有才学的，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
I couldn't help but feel a deep sense of respect .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 深的 感觉 的 尊重 .

不觉肃然起敬，

['iːv(ə)n] - [wɒz; wəz] [stʌnd] .
Even Guizhi was stunned .
甚至 - 曾是 目瞪口呆 .

连桂枝也发起楞来。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] .
But to everyone's surprise , Manager Feng didn't seem to care .
但 到 每个人的 惊喜 , 经理 冯 没有 似乎 到 关心 .

那知冯主事倒不在意，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [suːp] .
It was already full of yellow soup .
它 曾是 已经 满的 的 黄色的 汤 .

已是灌饱了黄汤，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪt] [red] .
His face was bright red .
他的 脸 曾是 明亮的 红色的 .

满面鲜红，

[sʌm; səm]['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Some social engagements are unavoidable .
一些 社会的 订婚 是 不可避免的 .

少不得应酬一番，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɑːn'lɪn] [baʊd] [rɪ'spektfəli] .
He and Hanlin bowed respectfully .
他 和 韩林 鞠躬 尊敬 .

合周翰林拱手为礼，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [boʊdʒi] ;
He also met with Boji ;
他 还 遇见 和 博吉 ;

又向伯集见面；

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [nems] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

彼此通了姓名，

[boʊdʒi] [ɪk'sprest] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Boji expressed many words of admiration .
博吉 表达 许多 字 的 钦佩 .

伯集说了许多仰慕的话。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [slaɪt] [hjuː'mɪləti] ,
Manager Feng offered a few words of slight humility ,
经理 冯 提供 一个 很少 字 的 轻微 谦逊 ,

冯主事略略谦逊两句，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] .
They immediately took their seats and chatted .
他们 立即地 采取 他们的 座位 和 聊天 .

当即入席闲谈。

[ɪn] [wʌn] [siːt] ,
In one seat ,
在 一 座位 ,

一席之间，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [sed] [mætʃt] [wɒt] [hɑːn'lɪn] [dʒəʊ] [sed] .
And only what Master Feng said matched what Hanlin Zhou said .
和 仅有的 什么 掌握 冯 说 匹配 什么 韩林 周 说 .

又只有冯主事合周翰林说的话，

[boʊdʒi] [ə'keɪʒnəli] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
Boji occasionally chimed in with a few words .
博吉 偶尔 齐声说道 在 和 一个 很少 字 .

伯集偶然插几句嘴，

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Manager Feng did not answer .
经理 冯 做过 不是 回答 .

冯主事并不回答。

[boʊdʒi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Boji was filled with resentment .
博吉 曾是 已填 和 怨恨 .

伯集受了一肚子的闷气，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He simply didn't say a word .
他 简单地 没有 说 一个 单词 .

索性连口也不开，

[ðə; ði] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] .
The ears were stretched out .
这 耳朵 是 拉伸 出去 .

拉长了耳朵，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Listen attentively to their discussion .
听 认真地 到 他们的 讨论 .

恭听他们的议论。

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

只听得周翰林说道：

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['westən] [ə'feəz] , "
" Those who are now involved in Western affairs , "
" 那些 WHO 是 现在 涉及 在 西 事务 , "

“现在办洋务的，

[ˌaɪ 'tiː][aɪ'dentɪfaɪd][æn; ən][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
It identified an ambiguity .
它 已识别 一个 歧义 .

认定了一个模棱主义。

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [tʃiːp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒs] ,
Regardless of whether it's cheap or a loss ,
不管 的 无论 它是 便宜的 或者 一个 损失 ,

不管便宜吃亏，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənz] , [ðæts] [faɪn] .
As long as nothing else happens , that's fine .
作为 长的 作为 没有什么 别的 发生 , 那就是 美好的 .

只要没事便罢，

[ðeɪ] ['nevə(r)][keə(r)] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['præktɪkl] .
They never care about being practical .
他们 绝不 关心 关于 存在 实际的 .

从不肯讲求一点实在的。

['fɒrənəz] ['tʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] ['delɪkət] [hændz] ,
Foreigners touching such delicate hands ,
外国人 接触 这样的 精美的 双手 ,

外国人碰着这般嫩手，

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪm] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Just think of it as him playing around as a child .
只是 思考 的 它 作为 他 玩耍 大约 作为 一个 孩子 .

只当他小孩子顽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːsnɪk] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kændi] .
There was arsenic hidden in a piece of candy .
那里 曾是 砷 隐 在 一个 片 的 糖果 .

明明一块糖里头藏着砒霜，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] .
He didn't know either .
他 没有 知道 任何一个 .

他也不知道。

[ðəʊz] [huː] [rʌn] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] .
Those who run schools are even more ridiculous .
那些 WHO 跑步 学校 是 甚至 更多的 荒谬的 .

那办学堂的更是可笑，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] .
He didn't even know what education was .
他 没有 甚至 知道 什么 教育 曾是 .

他也不晓得有什么叫做教育，

[ðeɪ] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] ['tʃaɪnə] [læk] ['tælənt] .
They only say that China lacks talent .
他们 仅有的 说 那 中国 缺乏 天赋 .

只道中国没得人才，

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [sʌm; səm]['tælənt][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
If we want to cultivate some talent from here ,
如果 我们 想 到 培育 一些 天赋 从 这里 ,

要想从这里头培植几个人才出来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɡaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [skuːl] .
This is the guiding principle of a superior school .
这 是 这 指导 原则 的 一个 优越的 学校 .

这是上等的办学堂的宗旨了。

['sekəndli]
Secondly
第二

其次，

[səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɒs] ['væljuːz] [ðɪs] ,
So , because the boss values this ,
所以 , 因为 这 老板 值 这 ,

则为了上司重这个，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] .
He then became more serious .
他 然后 成为 更多的 严肃的 .

他便认真些，

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Some changed the name of the academy .
一些 已更改 这 姓名 的 这 学院 .

有的将书院改个名目，

['pɜːtʃəs] [sʌm; səm] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [bʊks] .
Purchase some instruments and books .
购买 一些 仪器 和 图书 .

略略置办些仪器书籍，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n] [fiː] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːs] .
They used the money from the tuition fee to pay for the course .
他们 用过的 这 钱 从 这 学费 费用 到 支付 为了 这 课程 .

把膏火改充学费，

['kɪlɪŋ] [tuː] [bɝdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn]
Killing two birds with one stone
杀戮 二 鸟类 和 一 石头

一举两得，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɒs] [kænt] [seɪ] [hiːz] [nɒt] .
Even the boss can't say he's not .
甚至 这 老板 不能 说 他是 不是 .

上司也不能说他不是。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [taɪp] ,
There is another type ,
那里 是 其他 类型 ,

还有一种，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ətʃ'iːvmənts] .
He was not satisfied with his own achievements .
他 曾是 不是 使满意 和 他的 自己的 成就 .

自己功名不得意，

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) [ænd; ənd] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] .
Both were Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations) and Hanlin scholars .
两个都 是 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 和 韩林 学者们 .

一样是进士翰林，

[kænt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] ,
Can't be placed in a bad place ,
不能 是 放置 在 一个 坏的 地方 ,

放不到差，

[nɒt] ['getɪŋ] [wɒt] [wʌn] [læk]
Not getting what one lacks
不是 获得 什么 一 缺乏

得不着缺，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [skuːl] [tuː; tə] [ɡeɪn] [sʌm; səm] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Using this school to gain some reputation
使用 这 学校 到 获得 一些 名声

借这办学堂博取点名誉，

[ɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [ɡet] [baɪ] .
Earn a few coins to get by .
赚 一个 很少 硬币 到 得到 经过 .

弄几文薪水混过，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] .
The students looked just like the village children .
这 学生 看起来 只是 喜欢 这 村庄 孩子们 .

看得学生就同村里的蒙童一般，

[wiː; wi] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðeə(r)] ['ɡaɪd(ə)ns] .
We rely entirely on their guidance .
我们 依靠 完全 在 他们的 指导 .

全仗他们指教。

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] .
His actions were undisciplined and absurd .
他的 行动 是 散漫 和 荒诞 .

自己举动散漫无稽，

[ai] [mʌst; məst] [kə'mend] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrsənz] [pə'laɪtnəs] .
I must commend the real person's politeness .
我 必须 表彰 这 真实的 人的 礼貌 .

倒要顶真人家的礼貌，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
Therefore , they often cause trouble and drop out of school .
所以 , 他们 经常 原因 麻烦 和 降低 出去 的 学校 .

所以往往闹事退学。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [ðɪs] . . .
I think if we continue doing this . . .
我 思考 如果 我们 继续 正在做 这 . . .

我看照这样做下去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .
It is definitely not something to be appreciated .
它 是 确实 不是 某物 到 是 感谢 .

是决计不讨好的，

[ðeə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ˌəʊvə'hɔːl] .
There needs to be a major overhaul .
那里 需求 到 是 一个 主要的 大修 .

总要大大的改良才是。”

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [sed] :
Manager Feng said :
经理 冯 说 :

冯主事道：

“ ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [truː] ? ”
“ Isn't what you said true ? ”
“ 不是 什么 你 说 真的 ? ”

“你话何尝不是？

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə][geɪn] [sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
But the claim is that they are using the establishment of a school to gain some reputation .
但 这 宣称 是 那 他们 是 使用 这 建立 的 一个 学校 到 获得 一些 名声 .

但说是借着办学堂博取些名誉，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] [tuː; tə] [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [bʌks] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
It's not a big deal to just make a few bucks to get by .
它是 不是 一个 大的 交易 到 只是 制作 一个 很少 雄鹿 到 得到 经过 .

弄几文薪水混过这句话不打紧，

[ðeə(r)] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] .
There will likely be a lot of resistance to establishing schools .
那里 将要 可能 是 一个 很多 的 反抗 到 建立 学校 .

恐怕要加上多少办学堂的阻力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [bɪ'jɒnd] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [fɪə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
It has always been said that those who live beyond three generations fear not having a good name .
它 有 总是 到过 说 那 那些 WHO 居住 超过 三 几代人 害怕 不是 拥有 一个 好的 姓名 .

从来说三代以下惟恐不好名，

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [sʌm; səm] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
At least this person has some ambition , being able to gain a good reputation .
在 至少 这 人 有 一些 志向 ， 存在 有能力的 到 获得 一个 好的 名声 .

能够好名这人总算还出息，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
We have no choice but to follow the best course of action .
我们 有 不 选择 但 到 跟随 这 最好的 课程 的 行动 .

我们只好善善从长，

[ɪf] [ai] ['hædnt] [sed] [ðəʊz] ['hɜːtfl] [wɜːdz] ,
If I hadn't said those hurtful words ,
如果 我 之前没有 说 那些 伤人的 字 ，

不说出那般诛心的话，

[ɪts] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] .
It's disheartening to hear people say that .
它是 令人沮丧 到 听到 人们 说 那 .

来叫人听着寒心。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌem 'iː] ,
For example , me ,
为了 例子 ， 我 ，

即如我，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] .
I also want to go back and set up a business school .
我 还 想 到 去 后退 和 放 向上 一个 商业 学校 .

也想回去设个商务学堂，

[naʊ] [ðæt] [juːv] [sed] [ðæt] ,
Now that you've said that ,
现在 那 你已经 说 那 ，

被你这一说，

[aɪm] [kəm'pliːtli] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
I'm completely disheartened .
我是 完全地 沮丧 .

倒灰了心了。”

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" - ,
" Zhizhai ,
" - ,

“直斋，

[jʊr; jər] [ˌoʊvər'θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
You're overthinking it again .
你是 想太多 它 再次 .

你又多心了。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [maɪ] [best] [frendz]
You and I , my best friends
你 和 我 , 我的 最好的 朋友们

你我至好朋友，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] [tə'buːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] ?
Why are there so many taboos when it comes to speaking ?
为什么 是 那里 所以 许多 禁忌 什么时候 它 来 到 请讲 ?

说话那有许多避忌？

[aɪm]['əʊnli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [jet] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɔːməz] .
I'm only referring to those who know nothing about anything yet claim to be reformers .
我是 仅有的 指 到 那些 WHO 知道 没有什么 关于 任何事物 然而 宣称 到 是 改革者 .

我说的不过是那种一物不知也以维新自命的，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] ,
You want to establish a business school ,
你 想 到 建立 一个 商业 学校 ,

你要办商务学堂，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt][tɑːsk] .
This is the most urgent task .
这 是 这 最多 紧迫的 任务 .

这是当务之急，

[huː] [sez] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ?
Who says you aren't ?
WHO 说道 你 不是 ?

谁说你不是呢？”

[ðə; ði] [tuː] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ɪn'ses(ə)nt] ['bɪkərɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌbiː 'əʊ][dʒi] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] .
The two continued their incessant bickering , which Bo Ji grew increasingly impatient with .
这 二 持续 他们的 不停歇 争吵 , 哪个 波 季 生长 日益 不耐烦 和 .

两人刺刺不休伯集听得不耐烦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bɜːn] ['əʊpiəm] [wɪð] [ðæt] ['kæsɪə] [brɑːntʃ] ['ɜːli] [ɒn] .
He went to burn opium with that cassia branch early on .
他 去 到 烧伤 鸦片 和 那 决明子 分支 早期的 在 .

早合那桂枝烧鸦片去了。

[æt; ət] [lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

最后，

[dʒəʊ] - [wɜːdz] [brʌʃt] [pɑːst] [maɪ] [ɪə(r)] .
Zhou Hanlin's words brushed past my ear .
周 - 字 刷过 过去的 我的 耳朵 .

周翰林那句话耳朵边刮过，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [stæb] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] .
It felt like a stab to my heart .
它 毛毡 喜欢 一个 刺 到 我的 心 .

倒像有点刺着自己的心，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ˌem 'iː]
They look down on me
他们 看 向下 在 我

“他们瞧我不起，

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ! "
" I'm going to do a few things to show them in the future ! "
" 我是 去 到 做 一个 很少 事物 到 展示 他们 在 这 未来 ! "

将来偏要做几桩事给他们看看！”

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Let's talk about it that evening .
我们来吧 讲话 关于 它 那 晚上 .

当晚谈谈讲讲，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是一更天气。

[ɪf] ['stjuːəd] [fɛŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
If Steward Feng wants to leave the city ,
如果 管家 冯 想要 到 离开 这 城市 ,

冯主事要想出城，

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" [naʊ] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] . "
" Now it's impossible to go out . "
" 现在 它是 不可能的 到 去 出去 . "

“如今是出去不来的了。

[ɔːl'ðəʊ] [heɪdaɪ] [geɪt] [kləʊzd] [leɪt]
Although Haidai Gate closed late
虽然 海黛 门 关闭 晚的

海岱门虽然关得迟，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] [daʊn] [naʊ] .
It's always shut down now .
它是 总是 关闭 向下 现在 .

此时也总关了，

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðev] [ɔːl'redi] ['drɪvn] [ðə; ði] ['sɪti] [bæk] . "
" I don't know if they've already driven the city back . "
" 我 不 知道 如果 他们有 已经 驱动 这 城市 后退 . "

不知倒赶城罢。"

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] :
It turns out that there were :
它 转弯 出去 那 那里 是 :

原来京城里面有：

[ðə; ði] " [rɪ'vɜːs] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] " ['meθəd] [ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] .
The " reverse rush to the city " method is ingenious .
这 " 撤销 匆忙 到 这 城市 " 方法 是 巧妙 .

"倒赶城"一宗巧法，

[ɪts] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [kləʊzd] ['ɜːli] .
It's just because the city gates closed early .
它是 只是 因为 这 城市 大门 关闭 早期的 .

只因城门关得早，

[ðeɪ] ['əʊpən] ['ɜːli] [tuː] .
They open early too .
他们 打开 早期的 也 .

开得也早，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
It opened around midnight .
它 打开 大约 午夜 .

三更多天便开了，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] .
It's easy to come and go .
它是 简单的 到 来 和 去 .

就好出进，

[ɪts] [kɔːld] " - ['sɪti] " .
It's called " Daogan City " .
它是 称为 " - 城市 " .

叫做"倒赶城"。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [njuː] [ðɪs] .
Manager Feng knew this .
经理 冯 知道 这 .

冯主事是晓得的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[maɪ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [wʌns] .
My initial intention was only to go there once .
我的 最初的 意图 曾是 仅有的 到 去 那里 一次 .

"我初意只打算到一到，

[ai][ə'pɒlədʒaɪz] .
I apologize .
我 道歉 .

告个罪，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
We're about to leave the city .
是 关于 到 离开 这 城市 .

就要出城，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] ,
But when we started talking ,
但 什么时候 我们 开始 说 ,

那知谈起来，

[ai] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
I forgot that there was a lot of official business at the Ministry of
我 忘了 那 那里 曾是 一个 很多 的 官方的 商业 在 这 部 的
['kɒmɜːs] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Commerce tomorrow morning .
商业 明天 早晨 .

忘记了明早商部里还有许多公事。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] [lɑːst] [naɪt] .
I didn't sleep at all last night .
我 没有 睡觉 在 全部 最后的 夜晚 .

我昨儿已一夜未睡，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['mɪdnaɪt] ,
Including this midnight ,
包括 这 午夜 ,

加上这半夜，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] .
Some were already struggling to hold on .
一些 是 已经 挣扎 到 抓住 在 .

也有些支持不住了。”

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [tuː; tə] [pɜːk] [hɪm'self] [ʌp] .
Zhou Hanlin advised him to take a few puffs of a cigarette to perk himself up .
周 韩林 建议 他 到 拿 一个 很少 泡芙 的 一个 卷烟 到 福利 他自己 向上 .

周翰林劝他吸几口烟提提精神。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [sed] :
Manager Feng said :
经理 冯 说 :

冯主事道：

[ðæts] [wɒt] [ai] [heɪt] [məʊst] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
That's what I hate most in my life .
那就是 什么 我 恨 最多 在 我的 生活 .

“那是我生平最恨的，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [laɪ] [daʊn] .
I'd rather lie down .
ID 相当 说谎 向下 .

宁可躺躺，

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] . "
" I'm not going to inhale it anymore . "
" 我是 不是 去 到 吸入 它 不再 . "

再不吸它。”

['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pausing for a while ,
后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停一会，

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ɒn] .
Manager Feng was even less able to hold on .
经理 冯 曾是 甚至 较少的有能力的 到 抓住 在 .

冯主事更撑持不住，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [tiː] .
He pulled out a few pills from his pocket and swallowed the tea .
他 拉 出去 一个 很少 药片 从 他的 口袋 和 吞咽 这 茶 .

身边摸出几个药丸子把茶送下，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpiəm][den] [weə(r)] [boʊdʒi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
He lay down right under the opium den where Boji was lying .
他 躺 向下 正确的 在下面 这 鸦片 丹 在哪里 博吉 曾是 说谎 .

就在伯集躺的烟铺下躺下，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] .
All that could be heard was his snoring .
全部 那 可以 是 听到 曾是 他的 打鼾 .

只听得他打呼声响，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
She has already fallen asleep .
她 有 已经 倒下 睡着了 .

已自睡着了。

[dʒəʊ] [hɑːn'lɪn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] .
Zhou Hanlin was also feeling a bit tired .
周 韩林 曾是 还 感觉 一个 少量 疲劳的 .

周翰林也有些倦意。

- ['spɪrɪt][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .
Boji's spirit is exceptionally good .
- 精神 是 非常 好的 .

伯集精神独好，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] ,
After He Guizhi went to the inner room for a heart - to - heart talk ,
后 他 - 去 到 这 内 房间 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 ,

自合桂枝到里间屋内谈心，

[let] [dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [rest] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Let Zhou Hanlin rest on the kang (heated brick bed) .
让 周 韩林 休息 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让周翰林炕上歇息。

['lɪs(ə)n] , [ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
Listen , it's already past midnight .
听 , 它是 已经 过去的 午夜 .

听听三更已转，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] ['seprətli] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The three of them went back separately , and that's another story .
这 三 的 他们 去 后退 分别地 , 和 那就是 其他 故事 .

三人各自回去不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ju] [boʊdʒi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] .
Furthermore , Yu Boji was originally a candidate .
此外 , 于 博吉 曾是 起初 一个 候选人 .

再说余伯集原是候选来的，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənts] [fʌndz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈfʊli] [spent] .
Little did they know that the department's funds had not been fully spent .
小的 做过 他们 知道 那 这 部门的 资金 有 不是 到过 完全 花费 .

那知部费未曾花足，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [mɪst] [wʌn] [wiːl] .
It's already missed one wheel .
它是 已经 错过 一 车轮 .

已是错过一个轮子，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [nekst] [taɪm] .
We'll have to wait until next time .
出色地 有 到 等待 直到 下一个 时间 .

只好再待下次。

[ɪts] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [lɒŋ] - [tɜːm] .
It's not easy to live in Beijing long - term .
它是 不是 简单的 到 居住 在 北京 长的 - 学期 .

北京久居不易，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˈsetɪŋ] [ɒf] .
They then discussed setting off .
他们 然后 讨论 环境 离开 .

便商量动身。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] ,
In order to go to the election without being appointed ,
在 命令 到 去 到 这 选举 没有 存在 任命 ,

为着赴选未经得缺，

[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ˈfeləʊ] [ˈtaʊnzmən] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Social obligations between fellow townsmen and officials
社会的 义务 之间 同伴 镇民 和 官员

同乡官面子上的应酬，

[ðæt] [ɪz] , [rɪˈdjuːst] [baɪ] [hɑːf] .
That is , reduced by half .
那 是 , 减少 经过 一半 .

也就减少了一半，

[ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] [gɪft] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ˈfɪfti] [juˈɑːn] [wɪl] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] .
The one hundred yuan gift should be given , but only fifty yuan will be given .
这 一 百 元 礼物 应该 是 给定 , 但 仅有的 五十 元 将要 是 给定 .

该送一百的只送五十，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There wasn't much to say about it .
那里 不是 很多 到 说 关于 它 .

大家倒也无甚说得。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
Just a few days before departure ,
只是 一个 很少 天 前 离开 ,

只是临动身的几天，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ˈpeɪmənt] .
The room was packed with people demanding payment .
这 房间 曾是 包装 和 人们 要求 支付 .

要帐的挤满了屋子，

[ˈdʒɪnseŋ] [stɔː(r)]
Ginseng store
参 店铺

参店、

['leðə(r)] [ʃɒps]
Leather shops
皮革 商店

皮货铺、

[buːt] [stɔː(r)]
boot store
启动 店铺

靴店、

[pɜːs] [ʃɒp]
purse shop
钱包 店铺

荷包铺、

['restrɒnt]
Restaurant
餐厅

馆子、

['brɒθl]
brothel
妓院

窑子，

[ɪts] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['kreɪzi] .
It's driving me crazy .
它是 驾驶 我 疯狂的 .

闹得发昏。

[ɔːl'ðəʊ] [boʊdʒi] [wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['æbəkəs] ,
Although Boji was skilled at using the abacus ,
虽然 博吉 曾是 熟练 在 使用 这 算盘 ,

伯集虽然算盘打得熟，

[haʊ'evə(r)] , [iːtʃ] [bɪl] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] .
However , each bill always has to be discounted .
然而 , 每个 账单 总是 有 到 是 折扣 .

但是每帐总要打些折扣，

[graɪnd] [ænd; ənd] [graɪnd] .
Grind and grind .
研磨 和 研磨 .

磋磨磋磨。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] ['kʌvə(r)] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ?
How can I cover my expenses for a day or two ?
如何 能 我 覆盖 我的 开支 为了 一个 天 或者 二 ?

如何一天半日开销得了?

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ɪn] [sə'praɪz] :
He asked himself in surprise :
他 问 他自己 在 惊喜 :

自己诧异道:

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['əʊnli] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" This is my only plan for leaving the capital . "
" 这 是 我的 仅有的 计划 为了 离开 这 首都 . "

“我出京只有这个打算，

[ə; eɪ] [deɪt] ['hæznt] [biːn] [set] [jet] .
A date hasn't been set yet .
一个 日期 还没有 到过 放 然而 .

还没定日子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] ?
How could they all know ?
如何 可以 他们 全部 知道 ?

如何他们都会晓得？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] :
He then said to the men :
他 然后 说 到 这 男人 :

便对那些伙计说道：

[aɪm] [nɒt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [jet] .
I'm not leaving the capital yet .
我是 不是 离开 这 首都 然而 .

“我是还不出京哩，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] .
We can only develop it slowly .
我们 能 仅有的 发展 它 缓慢地 .

只好慢慢开发，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
They immediately asked me if I could have it .
他们 立即地 问 我 如果 我 可以 有 它 .

马上问我要可不能。”

[ðəʊz] [gaɪz] ,
Those guys ,
那些 伙计们 ,

那些伙计，

[ə'rɪdʒənəli] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [dets] [wɪð] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .
Originally , I came to collect debts with ulterior motives .
起初 , 我 来了 到 收集 债务 和 后方 动机 .

本来收帐是怀着鬼胎来的，

['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] [ðæt] ,
Hearing him say that ,
听力 他 说 那 ,

听他这一说，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['gɪlti] [ai] [felt] ,
The more guilty I felt ,
这 更多的 有罪的 我 毛毡 ,

越觉心虚，

[sʌm; səm] [geɪv] ['hezɪtənt] ['ɑːnsəz] .
Some gave hesitant answers .
一些 给予 犹豫不决 答案 .

有的支吾答应，

[ɪts] [laɪk] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
It's like they want to leave but don't want to go out .
它是 喜欢 他们 想 到 离开 但 不 想 到 去 出去 .

像是要走又不肯出门似的，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [di'mɑːnd, -'mænd] [kæʃ] [æz; əz] ['peɪmənt] .
Some even demanded cash as payment .
一些 甚至 要求 现金 作为 支付 .

有的竟还要逼着现银子去。

[ˌbiː 'əʊ] [dʒi] [sed] [ɪn] [ɪk'striːm] ['æŋgə(r)] :
Bo Ji said in extreme anger :
波 季 说 在 极端 愤怒 :

伯集愤极道：

['evriθɪŋ] [ai] [bɔːt] [ɪz][hɪə(r)] .
Everything I bought is here .
一切 我 买 是 这里 .

"买的东西都在这里，

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If you won't sell it to me ,
如果 你 惯于 卖 它 到 我 ,

你们要不肯卖给我，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Just take it back .
只是 拿 它 后退 .

只管拿回去，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [fɔːs] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] .
There's no way to force someone to give you money .
有 不 方式 到 力量 某人 到 给 你 钱 .

要立逼着银子是没有的。

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɑːsk] [ə'raʊnd] .
Go outside and ask around .
去 外部 和 问 大约 .

你去外面打听打听，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][juː; jʊ]['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?
Do you think I tricked you into running away ?
做 你 思考 我 被骗了 你 进入 跑步 离开 ?

难道我哄骗着你们逃走不成？"

[ðəʊz] [men] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Those men dared not utter a sound .
那些 男人 敢于 不是 说出 一个 声音 .

那些伙计才不敢则声。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪt] .
Ask for the date .
问 为了 这 日期 .

问明日期，

[boʊdʒi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['əʊvə(r)] [tuː] [deɪz] .
Boji told them to settle the accounts over two days .
博吉 讲述 他们 到 定居 这 账户 超过 二 天 .

伯集叫他们分两天来算帐，

['əʊnli] ['restrɒnts]
Only restaurants
仅有的 餐厅

只馆子、

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɒθl] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
The expenses for the brothel were covered on the same day .
这 开支 为了 这 妓院 是 涵盖 在 这 相同的 天 .

窑子是当天开销的。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [gʌ] [frɒm; frəm]['hə'næn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn]
Coincidentally , there was a scholar named Gu from Henan living in the inn
巧合的是 , 那里 曾是 一个 学者 命名 顾 从 河南 活的 在 这 客栈
[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
across the street .
穿过 这 街道 .

可巧对面客店里有一位河南顾举人，

[ai][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
I had originally planned to travel out of Beijing with my companions .
我 有 起初 计划 到 旅行 出去 的 北京 和 我的 同伴 .

本来约着同伴出京的，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
Suddenly he came over .
突然 他 来了 超过 .

忽然走来，

[boʊdʒi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [det] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
Boji recounted the events surrounding the debt collection to him .
博吉 叙述 这 活动 周围 这 债务 收藏 到 他 .

伯集把方才要帐的情形合他说了。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌstəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" It turns out that the Grand Master was unaware of such customs in the capital . "
" 它 转弯 出去 那 这 盛大 掌握 曾是 不知情 的 这样的 海关 在 这 首都 . "

“原来太尊不知京里风俗如此。

[ɔːl] ['kændɪdəts]
All candidates
全部 候选人

但凡是候选的、

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The arrival of the imperial examination
这 到达 的 这 帝国 考试

会试的到来，

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dʒɪə(r)] .
They then started to jeer .
他们 然后 开始 到 嘲笑 .

他们便起了哄，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['rændəmli] [stʌft] [θɪŋz] [ɪn] .
They just randomly stuffed things in .
他们 只是 随机 填充 事物 在 .

有一没一的把些东西乱塞，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
They would also say how good it was .
他们 会 还 说 如何 好的 它 曾是 .

嘴里也会说又是怎样好、

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp]
How to make it cheap
如何 到 制作 它 便宜的

怎样便宜、

[haʊ] ['juːsf(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
How useful is it ?
如何 有用 是 它 ?

怎样有用处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [praɪs] .
There are also those who refuse to name a price .
那里 是 还 那些 WHO 拒绝 到 姓名 一个 价格 .

还有不肯说价钱的，

[ɪts] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gɪft] .
It's more like a gift .
它是 更多的 喜欢 一个 礼物 .

倒像奉送一般，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['stɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləun] ['aɪtəmz] [wɪð] [ðə; ði] [gests] .
He insisted on storing his loaned items with the guests .
他 坚持 在 存储 他的 借出的 项目 和 这 客人 .

硬把他的货物存在客人处。

[ðəʊz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .
Those new to the capital were struck by his eagerness .
那些 新的 到 这 首都 是 击 经过 他的 渴望 .

初进京的人看他这样殷懃，

[aɪl] ['ɔːlweɪz] [bai] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aɪtəmz] .
I'll always buy one or two of his items .
患病的 总是 买 一 或者 二 的 他的 项目 .

多少总要买他一件两件。

[wen] [ðə; ði] [gests] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
When the guests wanted to leave Beijing ,
什么时候 这 客人 通缉 到 离开 北京 ,

及至客人想要出京，

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
Three to five days ago ,
三 到 五 天 前 ,

三五天前头，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] .
They had already found out .
他们 有 已经 成立 出去 .

他们是已经打听着了，

[ðeɪ] [flɒkt] [ðeə(r)] .
They flocked there .
他们 成群结队的 那里 .

便蜂拥而至，

[ɪk'splɔː(r)][ænd; ənd] [weɪt] .
Explore and wait .
探索 和 等待 .

探探候候，

[ɪts] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] [ə'gen] .
It's infuriating again .
它是 令人恼火 再次 .

又是可气，

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ə'gen] .
It's pitiful again .
它是 可怜 再次 .

又是可怜。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ?
Do you think they found out ?
做 你 思考 他们 成立 出去 ?

你道他们是打听着的？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeɪ] [spent] [ðeə(r)] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ɪnˈvestmənt] [fɜːst] .
It turns out they spent their initial investment first .
它 转弯 出去 他们 花费 他们的 最初的 投资 第一的 .

原来他们先花了本钱来的。

[æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ˈentrəns]
At the store entrance
在 这 店铺 入口

店门口、

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] ,
At the entrance of the guild hall ,
在 这 入口 的 这 公会 大厅 ,

会馆门口，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fiːz] [ɪnˈvɒlvd] .
There are fees involved .
那里 是 费用 涉及 .

都有使费，

[ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
People had already been worried about them .
人们 有 已经 到过 担心 关于 他们 .

人家早替他们当心，

[səʊ] [wenˈevə(r)] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪˈdʒɪŋ]
So whenever there seems to be a plan to leave Beijing
所以 每当 那里 似乎 到 是 一个 计划 到 离开 北京

所以一有打算出京的样子，

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [njuː] .
They already knew .
他们 已经 知道 .

他们是已得知，

[ðeɪ] [kænt] [ɪˈskeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] .
They can't escape it .
他们 不能 逃脱 它 .

跑不了的。

[ðæt] [fiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [ˈkætəgəri] .
That fee has a specific category .
那 费用 有 一个 具体的 类别 .

那使费有一种名目，

[ɪts] [kɔːld] " [dɔː(r)] [ˈmʌni] " .
It's called " door money " .
它是 称为 " 门 钱 " .

叫做“门钱”，

[ðə; ði] [ˈbʌtlə(r)] [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] [ˈmɑːstə(r)]
The butler brought by the Grand Master
这 管家 带来 经过 这 盛大 掌握

太尊带来的管家，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
You can ask him for everything .
你 能 问 他 为了 一切 .

都好向他讨的，

[ˈæktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

其实，

[ɪts] [stɪl] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] .
It's still included in the selling price .
它是 仍然 包括 在 这 销售 价格 .

仍旧合在卖的价上，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪz] ['niːdɪd] .
A little more is needed .
一个 小的 更多的 是 需要 .

稍须多要一点，

[ɪts] [ˌɪn'saɪd] .
It's inside .
它是 里面 .

就有在里头了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['fləʊtɪŋ] [ə'kaʊnts] .
However , there are also floating accounts .
然而 , 那里 是 还 漂浮的 账户 .

但是一般也有漂帐，

[ai] [nəʊ] [maɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmən] , ['mædʒɪstreɪt] [hwɑːŋ] .
I know my fellow townsman , Magistrate Huang .
我 知道 我的 同伴 镇民 , 地方法官 黄 .

我晓得的敝同乡黄知县，

[lɒŋ] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Long confined in the capital ,
长的 受限 在 这 首都 ,

久困都中，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [pəʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Later , he was granted a post outside the capital .
之后 , 他 曾是 的确 一个 邮政 外部 这 首都 .

后来得缺出京，

[nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'veləp]
No money to develop
不 钱 到 发展

没钱开发，

[ðeɪ] ['smʌgld] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ˌels'weə(r)] .
They smuggled their luggage and clothes elsewhere .
他们 走私 他们的 行李 和 衣服 别处 .

就把行李衣物私运别处，

[stɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['empti] ['bɒksɪz] .
Store a few empty boxes .
店铺 一个 很少 空的 盒子 .

存下几只空箱子，

[wʌn] [naɪt] [wen] [ai] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
One night when I left the store ,
一 夜晚 什么时候 我 左边 这 店铺 ,

有天晚上出店，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
They never returned .
他们 绝不 返回 .

一去不回。

[ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The creditors found out the next day .
这 债权人 成立 出去 这 下一个 天 .

次日那些债主都知道了，

[draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [beg] .
Drive them out of the city to beg .
驾驶 他们 出去 的 这 城市 到 求 .

赶出城去讨，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
Because he traveled a long way ,
因为 他 旅行 一个 长的 方式 ,

因他走得路远，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['kʌstəməz] .
These are their customers .
这些 是 他们的 顾客 .

他们这种主顾，

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['evri] [jɪə(r)] .
We encounter a few every year .
我们 遇到 一个 很少 每一个 年 .

每年也要遇到几个，

[dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌkəz] ,
Just need to encounter a few suckers ,
只是 需要 到 遇到 一个 很少 傻瓜 ,

只消遇着几个冤大头，

[ðæt] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
That made up for it .
那 制成 向上 为了 它 .

也就弥补过去了。”

[boʊdʒi] [sed] :
Boji said :
博吉 说 :

伯集道：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[ðɪs] [trend]
This trend
这 趋势

这样风气，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .
There are fewer from other provinces .
那里 是 更少 从 其他 省份 .

外省倒少些，

[gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] ,
Goods for cash ,
商品 为了 现金 ,

有货换钱，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
There's no need to go through all that trouble to find a master .
有 不 需要 到 去 通过 全部 那 麻烦 到 寻找 一个 掌握 .

犯不着那般觅主儿。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[boʊdʒi] [dɪ'dʌktɪd] - % [ænd; ənd] - % [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [əud] .
Boji deducted 70 % and 80 % of the amount owed .
博吉 扣除 - % 和 - % 的 这 数量 欠款 .

伯集把帐一一的七折八扣算了，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːpəlz] ['endləs] [kəm'pleɪnts] ,
Regardless of those people's endless complaints ,
不管 的 那些 人们的 无尽的 投诉 ,

不管那些人叫苦连天，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdspred] [kəm'pleɪnts] .
There were widespread complaints .
那里 是 广泛 投诉 .

怨声载道，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] ['skɒlə(r)] [gʌ] .
He then left the capital with Scholar Gu .
他 然后 左边 这 首都 和 学者 顾 .

就同了顾举人出京。

[ɪts] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It's infuriating to say .
它是 令人恼火 到 说 .

说也可气，

[ðəʊz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Those fellow townsmen who were officials in Beijing ,
那些 同伴 镇民 WHO 是 官员 在 北京 ,

那些同乡京官，

['əʊnli] [dʒəʊ] [hɑːn'lɪn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
Only Zhou Hanlin came to see him off .
仅有的 周 韩林 来了 到 看 他 离开 .

只有周翰林还来送送，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [gɪft] .
The others are all missing a farewell gift .
这 其他的 是 全部 丢失的 一个 告别 礼物 .

别的都差片送行，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk]
Pretending to be sick
假装 到 是 生病的

推说有病，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Or perhaps they went to the government office .
或者 也许 他们 去 到 这 政府 办公室 .

或是上衙门去了。

[boʊdʒi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
Boji was very angry .
博吉 曾是 非常 生气的 .

伯集很觉动气，

[ai] ['siːkrətli] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['kændɪdət] .
I secretly thought I was missing a spot but couldn't find a suitable candidate .
我 偷偷 想法 我 曾是 丢失的 一个 点 但 不能 寻找 一个 合适的 候选人 .

暗想缺又选不到，

[ai] [kænt] [gəʊ][tuː; tə]['hə'næn] .
I can't go to Henan .
我 不能 去 到 河南 .

河南又去不得，

[bɪn] [dɒŋ] [hæd; həd] [əb'dʒekʃnz] ,
Bin Dong had objections ,
垃圾桶 董 有 反对意见 ,

宾东本有意见，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [gɒn] .
I'm afraid I've gone .
我是 害怕的 我已经 已消失 .

恐怕去了，

[ðə; ði] ['venjuː] [ɪz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
The venue is unreliable .
这 场地 是 不可靠的 .

馆地靠不住，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ?
Wouldn't that be a wasted trip ?
不会 那 是 一个 浪费 旅行 ?

岂不是白白的跑一趟?

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪæŋ] ['mɪnɪstə(r)] [kɒŋ] - [wɒz; wəz] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] ['ædvəkeɪtɪŋ]
I heard that the Beiyang Minister Kong Gongbie was wholeheartedly advocating
我 听到 那 这 北洋 部长 孔 - 曾是 竭诚 倡导
[fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['pɒləsiz] .
for new policies .
为了 新的 政策 .

听说北洋大臣孔公别竭意讲求新政，

[nəʊ][wʌn] ['ekəud] [hɪm] .
No one echoed him .
不 一 回声 他 .

没得人去附和他，

[waɪ] [doʊnt][ai][traɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ?
Why don't I try writing a memorial ?
为什么 不 我 尝试 写作 一个 纪念馆 ?

我何不上个条陈试试看，

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['skɒlə(r)] [gʌ] .
They discussed it together with Scholar Gu .
他们 讨论 它 一起 和 学者 顾 .

就同顾举人一路斟酌，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [praʊd] .
He was allowed to do copywriting when he was feeling proud .
他 曾是 允许 到 做 文案撰写 什么时候 他 曾是 感觉 自豪的 .

许他得意时请他做文案，

[gʌ] [dʒʊrən] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [skuːl] .
Gu Juren originally intended to find a school .
顾 尤伦 起初 故意的 到 寻找 一个 学校 .

顾举人本思觅馆，

[huː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] ?
Who wouldn't want to ?
WHO 不会 想 到 ?

那有不愿意的?

[ai] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

便尔一力赞成。

[boʊdʒi] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)l] [trʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
Boji immediately opened his travel trunk at the inn that very night .
博吉 立即地 打开 他的 旅行 树干 在 这 客栈 那 非常 夜晚 .

伯集就连夜在客店里打开行箧,

[teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['kʌrənt] [ə'feəz] [bʊks] ,
Take out some current affairs books ,
拿 出去 一些 当前的 事务 图书 ,

取出些时务书,

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n]
Following the same pattern
下列的 这 相同的 图案

依样葫芦,

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
I wrote a few lines .
我 写道 一个 很少 线条 .

写了几条,

[in'trʌst] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [gʌ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Entrusting the scholar Gu to revise it ,
委托 这 学者 顾 到 修订 它 ,

托顾举人笔削,

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðeə(r)] [kəɹ'iəz] .
They considered it a means to advance their careers .
他们 经过考虑的 它 一个 方法 到 进步 他们的 职业生涯 .

以为进身之具。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [boʊdʒi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hə'næn] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ,
It turns out that when Boji was in the Henan governor's office ,
它 转弯 出去 那 什么时候 博吉 曾是 在 这 河南 州长的 办公室 ,

原来当初伯集在豫抚幕中,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gʌvənə(r)] [kɒŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['hə'bei] , ['ʃæn'ʃiː] , [ænd; ənd] .
At that time , Governor Kong was serving as the Circuit Intendant of Hebei , Shaanxi , and Ruzhou .
在 那 时间 , 州长 孔 曾是 服务 作为 这 电路 管理者 的 河北 , 陕西 , 和 汝州 .

其时正值孔制台做河陕汝道,

[ðeɪ] [dɪd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
They did have some kind of relationship .
他们 做过 有 一些 种类 的 关系 .

彼此倒也有点交情。

[wʌns] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] ,
Once the memorial was submitted ,
一次 这 纪念馆 曾是 提交 ,

等到条陈上了上去、

[pliːz] [siː] [ˌem ˈiː] [ɪ'miːdiətli] .
Please see me immediately .
请 看 我 立即地 .

立时请见，

[ðeɪ] [ˌremi'nis] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst] .
They reminisced about the past .
他们 回忆 关于 这 过去的 .

叙了一番旧，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [preɪzd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mə'tɪkjələs] ['plænɪŋ] .
He also praised him for his meticulous planning .
他 还 赞扬 他 为了 他的 细致 规划 .

又痛赞他筹划周详，

[hiːz] ['defɪnətli] [ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] [prə'feʃən(ə)l] .
He's definitely a seasoned professional .
他是 确实 一个 经验丰富的 专业的 .

到底是个公事老手，

[ðeɪ] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [wɜːk] .
They made every effort to keep him in the office to work .
他们 制成 每一个 努力 到 保持 他 在 这 办公室 到 工作 .

竭力留他在署中办事。

[boʊdʒi][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
Boji was just what he wanted .
博吉 曾是 只是 什么 他 通缉 .

伯集正中下怀，

[ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] ['hə'næn][hæz; həz] [biːn] [sə'pɔːtɪŋ] [baɪndoʊŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪz] [ðæt] . . .
The hypothesis that Henan has been supporting Bindong for a long time is that : : :
这 假设 那 河南 有 到过 支持 滨东 为了 一个 长的 时间 是 那 . . .

假说豫抚宾东已久，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm] .
I'm afraid it's inconvenient to refuse him .
我是 害怕的 它是 不方便 到 拒绝 他 .

恐不便辞他。

[kɒŋ] - ['dɑːəʊ] :
Kong Zhitai Dao :
孔 - 道 :

孔制台道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“那不妨事。

['hə'næn] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] .
Henan matters are simple .
河南 事情 是 简单的 .

河南事简，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪæŋ] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] .
The affairs of the Beiyang government were numerous .
这 事务 的 这 北洋 政府 是 很多的 .

北洋事繁，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['tælənt] .
Brother , you have a useful talent .
兄弟 , 你 有 一个 有用 天赋 .

老兄有用之才，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
It shouldn't be buried in his memory .
它 不应该 是 埋葬 在 他的 记忆 .

不当埋没在他那里，

" [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] . "
" I'll wait for my brother to write to him . "
" 患病的 等待 为了 我的 兄弟 到 写 到 他 . "

待兄弟写信给他便了。"

[boʊdʒi] ['lɪsnd] .
Boji listened .
博吉 听着 .

伯集听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [greɪt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
He hurriedly said some words of great appreciation for cultivation ,
他 匆匆 说 一些 字 的 伟大的 欣赏 为了 栽培 ,

忙说了些极承栽培的话，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
He took his leave and departed the office .
他 采取 他的 离开 和 已离开 这 办公室 .

告辞出署。

[ðə; ði][həʊst][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
The host invited us to dinner that evening .
这 主持人 受邀 我们 到 晚餐 那 晚上 .

当晚制台请吃晚饭。

[baɪ] [tʃɑːns] ,
By chance ,
经过 机会 ,

席间可巧，

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] .
Then there was Manager Feng .
然后 那里 曾是 经理 冯 .

又有冯主事。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['hɑːbə] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
It turns out that Manager Feng had long harbored the idea of establishing a
它 转弯 出去 那 经理 冯 有 长的 藏匿 这 主意 的 建立 一个
['bɪznəs] [skuːl] [ɪn]['kaɪərəʊ] .
business school in Cairo .
商业 学校 在 开罗 .

原来冯主事久有开罗商务学堂的念头，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm][wiːksiːən] ['kaʊnti] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
He is from Weixian County , Shandong Province .
他 是 从 潍县 县 , 山东 省 .

他是山东潍县人，

[ðə; ði][dʒɔɪnt] - ['ventʃə(r)] ['plætfɔːm] [ɪz][ə; eɪ] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
The joint - venture platform is a collaboration between teachers and students .
这 联合的 - 风险投资 平台 是 一个 合作 之间 教师 和 学生 .

合孔制台是师生，

[ðɪs] [taɪm] [ai] [tʊk] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
This time I took leave to return to Beijing .
这 时间 我 采取 离开 到 返回 到 北京 .

这回告假回京，

- [ˌriːləʊ'keɪʃn] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] ,
Tete's relocation to Tianjin ,
- 搬迁 到 天津 ,

特特的迁道天津，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
I have come to pay my respects .
我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

前来叩见，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][dəʊ'neɪt][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
If you want the teacher to donate a few coins .
如果 你 想 这 老师 到 捐 一个 很少 硬币 .

要想老师捐助几文。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['siːɪŋ] [ju] [boʊdʒi]['prez(ə)nt] ,
At that moment , seeing Yu Boji present ,
在 那 片刻 , 看到 于 博吉 展示 ,

当下见余伯集在座，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə'brʌpt] .
It felt abrupt .
它 毛毡 突然 .

倒觉突兀，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'fekʃənət] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They were very affectionate with each other .
他们 是 非常 亲热 和 每个 其他 .

就合他非常亲热，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] [ˌeni'mɔː(r)] .
It's not like the day it was at the bottom of my pocket anymore .
它是 不是 喜欢 这 天 它 曾是 在 这 底部 的 我的 口袋 不再 .

不比在口袋底那天的情形了。

['gʌvənə(r)] [kɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
Governor Kong saw that the two men got along very well .
州长 孔 锯 那 这 二 男人 得到 沿着 非常 出色地 .

孔制台见他两人很说得来，

[ðeɪ] ['væljuː][boʊdʒi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
They value Boji more and more .
他们 价值 博吉 更多的 和 更多的 .

越发看重伯集。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ]
Manager Feng
经理 冯

冯主事，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
Speaking of running a school ,
请讲 的 跑步 一个 学校 ,

说起办学堂的事，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
The governor frowned and said :
这 州长 皱眉 和 说 :

制台皱眉道：

" [kæn; kən] [wiː; wi] [rʌn] [skuːlz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] ? "
" Can we run schools in Shandong ? "
" 能 我们 跑步 学校 在 山东 ? "

“我们山东办得来学堂吗？

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ˌeɪtʃjuː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] - .
Last year , Hu Daotai established a school in Kezhou .
最后的 年 , 胡 道台 已确立的 一个 学校 在 - .

去年胡道台在克州办了一个学堂，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['prəʊses] [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
The recruitment process lasts for three months .
这 招聘 过程 持续时间 为了 三 几个月 .

招考三个月，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] .
There are still fewer than ten people .
那里 是 仍然 更少 比 十 人们 .

尚且不满十人。

['ðer] [raɪt] [tuː] .
They're right too .
它们是 正确的 也 .

他们也说得好，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['westən] - [staɪl] [skuːl] .
They said he went into the Western - style school .
他们 说 他 去 进入 这 西 - 风格 学校 .

说是洋学堂进去了，

[gʊd] , [gʊd] .
Good , good .
好的 , 好的 .

好便好，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [gʊd] , [ðen] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['fɒrənəz] .
If it's not good , then learn from foreigners .
如果 它是 不是 好的 , 然后 学习 从 外国人 .

不好就跟着外国人学上，

[ðeɪ] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['peərənts] .
They don't even care about their parents .
他们 不 甚至 关心 关于 他们的 父母 .

连父母都不管，

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [kænt] [kən'trəʊl] [hɪm] ['aɪðə(r)] .
His parents can't control him either .
他的 父母 不能 控制 他 任何一个 .

父母也管他不来的。

- [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] ['brɪliənt] [aɪ'diəz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [skuːl] .
Zhizhai must have had brilliant ideas to establish a school .
- 必须 有 有 杰出的 想法 到 建立 一个 学校 .

直斋要办学堂必有高见，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] ?
I wonder what the method is ?
我 想知道 什么 这 方法 是 ?

不知是怎样办法？”

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [sed] :
Manager Feng said :
经理 冯 说 :

冯主事道：

" ['lɒdʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ,

“论理，

['ʃæn'duŋ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliist] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪvəlaɪzd] .
Shandong was one of the earliest places to be civilized .
山东 曾是 一 的 这 最早 地方 到 是 文明 .

我们山东要算是开化极早的了。

[sɪns] [ðə; ði] ['bɒksə(r)] [rɪ'beljən] ,
Since the Boxer Rebellion ,
自从 这 拳击手 叛乱 ,

自从义和拳乱后，

[ðen] ['evriwʌn] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Then everyone knew to be afraid .
然后 每个人 知道 到 是 害怕的 .

便也大家知道害怕，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] ['fɒrənəz]
Not daring to offend foreigners
不是 大胆 到 得罪 外国人

不敢得罪洋人，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] .
The Germans were so domineering .
这 德国人 是 所以 盛气凌人 .

德国人那样强横，

[sə'praɪzɪŋli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Surprisingly , nothing happened .
出奇 , 没有什么 发生 .

竟也相安无事，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
This is the evidence of evolution .
这 是 这 证据 的 进化 .

这就是进化的凭据。

[ðə; ði] [skuːl] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
The school I wish to establish
这 学校 我 希望 到 建立

晚生想办的学堂，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [bʊks] .
It wasn't the usual kind of reading of foreign books .
它 不是 这 通常 种类 的 阅读 的 外国的 图书 .

并不是寻常读外国书的。

[ɪts] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
It's only because the student is now in the Ministry of Commerce .
它是 仅有的 因为 这 学生 是 现在 在 这 部 的 商业 .

只因门生现在商部里，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bɪznɪsmen] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['lɒsɪz] ['evriweə(r)] ,
Seeing that Chinese businessmen are suffering losses everywhere ,
看到 那 中国人 商人 是 痛苦 损失 到处 ,

见我们中国商人处处吃亏，

[gʊdz] ['seɪlz] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts]
Goods sales and exports
商品 销售量 和 出口

货物销售出口，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sə'prest] [baɪ] ['fɒrənəz] .
They were all suppressed by foreigners .
他们 是 全部 被抑制 经过 外国人 .

都被外国人抑勒，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 .

无可如何。

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] ['bɪznəs] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
They won the battle in business against us .
他们 韩元 这 战斗 在 商业 反对 我们 .

人家商战胜我们，

['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl]
Living under his control
活的 在下面 他的 控制

在他手里过日子，

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
If we don't come up with a way to resist ,
如果 我们 不 来 向上 和 一个 方式 到 抵抗 ,

要是不想个法儿抵制抵制，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
In the future , the people will be impoverished and the wealth will be exhausted .
在 这 未来 , 这 人们 将要 是 贫困 和 这 财富 将要 是 筋疲力尽的 .

将来民穷财尽，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [biː; bi] ['prɒspərəs] [ə'gen] ?
Will it ever be prosperous again ?
将要 它 曾经 是 繁荣 再次 ?

还有兴旺的时候吗？

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [skuːl] .
Therefore , the students wanted to establish this school .
所以 , 这 学生 通缉 到 建立 这 学校 .

所以门生要办这个学堂，

[lets] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Let's set a good example .
我们来吧 放 一个 好的 例子 .

开开风气。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] ,
Knowing full well that the villagers don't understand anything ,
会心 满的 出色地 那 这 村民们 不 理解 任何事物 ,

明晓得乡里人是不懂得什么的，

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] ['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz] ['niːdɪd] .
All we can do is offer advice and guidance as needed .
全部 我们 能 做 是 提供 建议 和 指导 作为 需要 .

也只好随时劝导，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn] - [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['əʊpən] - ['maɪndɪd][ðæn; ðən] [ðəʊz]
It seems that the local customs in Dongfu are more open - minded than those
它 似乎 那 这 当地的 海关 在 - 是 更多的 打开 - 有思想 比 那些
[ɪn] - .
in Kezhou .
在 - .

看来东府里民情比克州也还开通些，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bɪznəsɪz] [ɪn]['aʊə(r)]['eəriə] .
There are many businesses in our area .
那里 是 许多 企业 在 我们的 区域 .

敝处商家也多，

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] .
I suppose they would be willing .
我 认为 他们 会 是 愿意的 .

料他们必是情愿的。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] ['fʌndɪŋ] .
The problem is that there isn't enough funding .
这 问题 是 那 那里 不是 足够的 资金 .

只是经费不够，

[ai] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs] .
I urge the teacher to encourage this .
我 敦促 这 老师 到 鼓励 这 .

还求老师提倡提倡，

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['stjuːd(ə)nt] . "
" Think of a way for your student . "
" 思考 的 一个 方式 为了 你的 学生 . "

替门生想个法儿。”

['gʌvənə(r)] [kɒŋ] [felt] [ʌn'iːzi] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] ,
Governor Kong felt uneasy when he heard that the eastern part of the region ,
州长 孔 毛毡 不安 什么时候 他 听到 那 这 东 部分 的 这 地区 ,
- ['priːfektʃə(r)] , [hæd; həd] ['əʊpənd] [ʌp] [sʌm; səm] [rəʊdz] .
Bikchi Prefecture , had opened up some roads .
- 州 , 有 打开 向上 一些 道路 .

孔制台听他说东府比克州开通些已不自在，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
Furthermore , asking him to raise funds seemed even more presumptuous .
此外 , 问 他 到 增加 资金 似乎 甚至 更多的 放肆 .

又且要他筹款更觉得冒失，

[dʒʌst][tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
Just to save face for teachers and students ,
只是 到 节省 脸 为了 教师 和 学生 ,

只为碍着师生情面，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] ['trɪgə(r)] .
It's hard to trigger .
它是 难的 到 扳机 .

不好发作，

['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After hesitating for a moment , he said :
后 犹豫不决 为了 一个 片刻 , 他 说 :

踌躇了一会道：

" ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] "
" Opening a school "
" 开幕 一个 学校 "

“开学堂呢，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
But that's all for now .
但 那就是 全部 为了 现在 .

不过这会事罢了，

[ɪts] [nɒt] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] .
It's not really useful .
它是 不是 真的 有用 .

并不是真有用处的。

[naʊ] ['evriwʌn] [ɪz] [prəʊ'testɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['pɒləsiz] .
Now everyone is protesting the new policies .
现在 每个人 是 抗议 这 新的 政策 .

如今上上下下闹新政，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There's really no way to make a sense of it .
有 真的 不 方式 到 制作 一个 感觉 的 它 .

实在闹不出个道理来，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɒb] .
Only a few schools are doing a decent job .
仅有的 一个 很少 学校 是 正在做 一个 体面的 工作 .

还只有开几个学堂做得像些，

[haʊ'evə(r)] , ['fʌndreɪzɪŋ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .
However , fundraising is not an easy task .
然而 , 筹款 是 不是 一个 简单的 任务 .

但是筹款也不是容易的事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You know I'm an official .
你 知道 我是 一个 官方的 .

我做官是你晓得的，

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['ekstrə] ['mʌni] [tuː; tə] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['bɪznəs] ?
Where would they find the extra money to run such a hollow business ?
在哪里 会 他们 寻找 这 额外的 钱 到 跑步 这样的 一个 空洞的 商业 ?

那有余钱做这样有名无实的事业?

[juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bɪznəsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['eəriə] ,
You said there are many businesses in your area ,
你 说 那里 是 许多 企业 在 你的 区域 ,

你说贵处商家多，

[lets] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]['kləuzə(r)][tuː; tə] [həʊm] .
Let's try to find a solution closer to home .
我们来吧 尝试 到 寻找 一个 解决方案 更近 到 家 .

还是就近想点法儿罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
It turned out that Manager Feng knew his teacher didn't like people talking about
它 转向 出去 那 经理 冯 知道 他的 老师 没有 喜欢 人们 说 关于
[njuː] [θɪŋz] .
new things .
新的 事物 .

原来冯主事知他这位老师本来不喜人家谈新的，

[naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [θɪŋz] . . .
Now , because some people are saying he did a few new things . . .
现在 , 因为 一些 人们 是 说 他 做过 一个 很少 新的 事物 . . .

现在因为有人传说他做几件事还新，

[səʊ][ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
So I came here specifically to test the waters .
所以 我 来了 这里 具体来说 到 测试 这 水 .

所以特来试探试探，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Or for the sake of reputation
或者 为了 这 清酒 的 名声

或者为名誉上起见，

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['həʊmtaʊn] [ə'fekʃn] .
It's about the bonds of hometown affection .
它是 关于 这 债券 的 家乡 感情 .

又是桑梓的情谊，

[sʌm; səm] [help]
Some help
一些 帮助

多少帮助些，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[huː] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who would want to say it ?
WHO 会 想 到 说 它 ?

谁想一说上去，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːl] .
They ran into a wall .
他们 跑 进入 一个 墙 .

就碰了钉子，

[ai] ['diːpli] [rɪ'gret] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
I deeply regret coming this time .
我 深 后悔 未来 这 时间 .

深悔此番不该来的。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
He remained silent for the time being .
他 剩余 沉默的 为了 这 时间 存在 .

当下一言不发，

[weɪt] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [end] .
Wait quietly for the banquet to end .
等待 悄悄 为了 这 宴会 到 结尾 .

静待席终而散。

['fɔːtʃənətli] , [ju] [boʊdʒi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] .
Fortunately , Yu Boji was a skilled official in social interactions .
幸运的是 , 于 博吉 曾是 一个 熟练 官方的 在 社会的 互动 .

幸而余伯集本是个官场应酬好手，

[səʊ][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [tʃæt] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
So I thought I'd chat about some casual conversation .
所以 我 想法 ID 聊天 关于 一些 随意的 对话 .

便想些闲话出来谈谈，

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['flætəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Interspersed with a few words of flattery for the governor ,
穿插 和 一个 很少 字 的 奉承 为了 这 州长 ,

夹着恭维制台几句，

[ðen] [wiːl; wil] [dʒʌst] [brʌʃ] [ðɪs] [raʊnd] [ɒf] .
Then we'll just brush this round off .
然后 出色地 只是 刷子 这 圆形的 离开 .

然后把这一局敷衍过去。

[wen] [ðə; ði] ['həʊstəs] [siːz] [ðə; ði] [gests] [ɒf] ,
When the hostess sees the guests off ,
什么时候 这 女主人 看到 这 客人 离开 ,

制台送客时候，

- [wɪl] [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'mɒrəʊ] .
Duqiaobuji will move into the yamen tomorrow .
- 将要 移动 进入 这 衙门 明天 .

独乔布集明日搬进衙门里来，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
He bowed to Master Feng and then parted ways .
他 鞠躬 到 掌握 冯 和 然后 分手了 方式 .

同冯主事但只一拱而别。

[boʊdʒi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Boji returned to his residence .
博吉 返回 到 他的 住宅 .

伯集回寓，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [gʌ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['hə'næn] .
He then entrusted the scholar Gu to deliver a message to Henan .
他 然后 受托 这 学者 顾 到 递送 一个 信息 到 河南 .

便托顾举人带信河南，

[muːv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə] ['tjɑːn'dʒin] .
Move their families to Tianjin .
移动 他们的 家庭 到 天津 .

把眷属搬到天津，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['ɒfɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [stɑːf] [kʊd; kəd] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd]
He was recommended a nearby office where the staff could both write and
他 曾是 受到推崇的 一个 附近 办公室 在哪里 这 职员 可以 两个都 写 和
[rɪ'vjuː] ['peɪpəz] .
review papers .
审查 文件 .

就近荐了他一个书启兼阅卷的馆地，

['skɒlə(r)] [gʌ] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Scholar Gu was naturally delighted .
学者 顾 曾是 自然 高兴极了 .

顾举人自然欢喜。

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['skɒlə(r)] [gʌ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
He sent it to Scholar Gu the next morning .
他 发送 它 到 学者 顾 这 下一个 早晨 .

次早送了顾举人，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Just as they were about to move into the government office ,
只是 作为 他们 是 关于 到 移动 进入 这 政府 办公室 ,

正要搬进衙门，

[dʒʌst] [ðen] , ['stjuːəd] [fɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Just then , Steward Feng came to pay his respects .
只是 然后 , 管家 冯 来了 到 支付 他的 尊重 .

恰好冯主事来拜,

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
I had no choice but to request an audience .
我 有 不 选择 但 到 要求 一个 观众 .

只得请见。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] .
Manager Feng complained bitterly .
经理 冯 抱怨 苦涩地 .

冯主事大发牢骚,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] , "
" Our teacher , "
" 我们的 老师 , "

"我们这位老师,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʃruːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
He was extremely shrewd in his official duties .
他 曾是 极其 精明 在 他的 官方的 职责 .

做官做得忒精明了,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] . . .
Listen to what he said . . .
听 到 什么 他 说 . . .

听他那几句话儿,

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['pɒləsi] [ɪz] [nɒt] . . .
It's clear that the new policy is not . . .
它是 清除 那 这 新的 政策 是 不是 . . .

分明说新政不是,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .
They also said that schools were useless .
他们 还 说 那 学校 是 无用 .

又道学堂无益,

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之,

[ɪts] [truː] [ðæt] ['ðer] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
It's true that they're afraid of spending money .
它是 真的 那 它们是 害怕的 的 开支 钱 .

怕出钱是真的。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːnʃɒp] [ɪn] [wiːksiːən] ['kaʊnti] .
We also have two of his pawnshops in Weixian County .
我们 还 有 二 的 他的 当铺 在 潍县 县 .

我们潍县还有他两丬当铺,

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
For example , an official should be honest and upright .
为了 例子 , 一个 官方的 应该 是 诚实的 和 直立 .

例说做官清正。

[ˈiːv(ə)n] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
Even high - ranking officials in charge of a region are like this .
甚至 高的 - 排行 官员 在 收费 的 一个 地区 是 喜欢 这 .

封疆大员尚且如此，

[wɒt] [həʊp] [ɪz] [ðeə(r)] ?
What hope is there ?
什么 希望 是 那里 ?

还有什么指望呢？”

[boʊdʒi] - [əˈɡriːd] .
Boji Nuonuo agreed .
博吉 - 同意 .

伯集诺诺答应，

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [mʌtʃ] .
I didn't dare to talk to him much .
我 没有 敢 到 讲话 到 他 很多 .

不敢合他多说话。

[ˈmænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] .
Manager Feng found it uninteresting .
经理 冯 成立 它 无聊 .

冯主事觉得无味，

[səʊ] [ðeɪ] [went] .
So they went .
所以 他们 去 .

也就去了。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [tuː]
Chapter Thirty - Two
章 三十 - 二

第三十二回

[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ɡests] [ænd; ənd] [dəuˈneitɪŋ] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈmɜːrtʃənt] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ]
After inviting guests and donating money , the cunning merchants took advantage
后 邀请 客人 和 捐赠 钱 , 这 狡猾 商人 采取 优势
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪərz] [ænd; ənd] [kəˈmɪt] [ˈvaɪələns] .
of the situation to set fires and commit violence .
的 这 情况 到 放 火灾 和 犯罪 暴力 .

请客捐赀刁商后到 趁风纵火恶棍逞凶

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [fɛŋ] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ju] [boʊdʒi] ,
Now , after Master Feng bid farewell to Yu Boji ,
现在 , 后 掌握 冯 出价 告别 到 于 博吉 ,

却说冯主事别了余伯集，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnərz] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
He then went to the governor's office to say goodbye .
他 然后 去 到 这 州长的 办公室 到 说 再见 .

便到督署辞行，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [geɪv] [hɪm] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
The governor gave him fifty taels of silver as a gift .
这 州长 给予 他 五十 两 的 银 作为 一个 礼物 .

制台送他程仪五十两。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Manager Feng intended to return it .
经理 冯 故意的 到 返回 它 .

冯主事意欲退还，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
Feeling that it would be unfair to the teachers and students ,
感觉 那 它 会 是 不公平 到 这 教师 和 学生 ,

觉得师生面上过不去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得受下，

['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [ɒf] ,
After setting off ,
后 环境 离开 ,

登程之后，

[hiː; hi] ['pɔndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] :
He pondered along the way :
他 沉思 沿着 这 方式 :

一路思量道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [skuːl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld]
" Although this school received a donation of three thousand taels of gold
" 虽然 这 学校 已收到 一个 捐款 的 三 千 两 的 金子
[frɒm; frəm]['mædʒɪstreɪt] [jæŋ] . . . "
from Magistrate Yang . . . "
从 地方法官 杨 . . . "

“这学堂虽有杨道台捐助三千金，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] ['təʊt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
The remaining miscellaneous items totaled less than two thousand .
这 其余的 各种各样的 项目 总计 较少的 比 二 千 .

其余零碎凑集的不及二千，

[ɪts] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
It's a way to save money .
它是 一个 方式 到 节省 钱 .

就是节省办法，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
More than ten thousand taels of silver
更多的 比 十 千 两 的 银

一万多银子，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrient] .
It cannot be built on the scale of the Orient .
它 不能 是 建造 在 这 规模 的 这 东方 .

还不能照东洋的规模，

['pɜːtʃəs] [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] .
Purchase all the materials needed for the test .
购买 全部 这 材料 需要 为了 这 测试 .

买齐那些考验的材料，

[ðə; ði] [tuːlz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

The tools used in the application .

这 工具 用过的 在 这 应用 .

应用的器具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['temprərəli] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [tɒp] [ˌtʃaɪ'niːz] ['æθliːts] .
We have no choice but to temporarily invite a few top Chinese athletes .
我们 有 不 选择 但 到 暂时地 邀请 一个 很少 顶部 中国人 运动员 .

只好暂请几位中国好手，

[kəm'paɪl] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['tekstˌbʊk] ,
Compile some business textbooks ,
编译 一些 商业 教科书 ,

编些商业教科书，

[trænz'leɪt] ['sevrəl] [ˌdʒæpə'niːz] [bʊks] .
Translate several Japanese books .
翻译 一些 日本人 图书 .

译几部东洋书籍，

[dʒʌst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [pə'fʌŋktrəli] .
Just do it perfunctorily .
只是 做 它 敷衍地 .

敷衍着办起来便了，

['ʌðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [meɪd] ['grædʒuəli] .
Other improvements can only be made gradually .
其他 改进 能 仅有的 是 制成 逐步地 .

其它只得从缓改良。

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
But we still need to raise another two or three thousand taels of gold .
但 我们 仍然 需要 到 增加 其他 二 或者 三 千 两 的 金子 .

但是目下总得再筹二三千金，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
Only then could this situation be established .
仅有的 然后 可以 这 情况 是 已确立的 .

才能开办这个局面。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然想出一个主意来，

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自言自语道：

" [ɑː] ,
" ah ,
" 啊 ,

“呀，

[gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] !
Got it !
得到 它 !

有了!

[ɔːlˈðəʊ] [ˈtiːtʃə(r)] [kɒŋ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] ,
Although Teacher Kong refused to pay ,
虽然 老师 孔 拒绝 到 支付 ,

那孔老师虽然不肯出钱,

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ˈəʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
His words opened up a new path for me .
他的 字 打开 向上 一个 新的 小路 为了 我 .

他那句话倒是开我一条道路,

[ɪts] [ə; eɪ][dəʊˈneɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈbɪznəsɪz] .
It's a donation from businesses .
它是 一个 捐款 从 企业 .

就是商捐一节,

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
But there is some truth to it .
但 那里 是 一些 真相 到 它 .

却还有些道理。

[ai] [θɪŋk] [ˈaʊə(r)] [wiːksiːən] ,
I think our Weixian ,
我 思考 我们的 潍县 ,

我想我们潍县,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwelθi] [ˈbɪznɪsmen] [æz; əz] [wel] .
There are quite a few wealthy businessmen as well .
那里 是 相当 一个 很少 富裕 商人 作为 出色地 .

富商也还不少,

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈdəʊneɪtɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] [ˈtemp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈveəriəs] [ɪˈvents] [ˈevri] [jɪə(r)] .
They have donated money to the City God Temple for various events every year .
他们 有 捐赠 钱 到 这 城市 上帝 寺庙 为了 各种各样的 活动 每一个 年 .

他们历年往城隍庙里捐钱赛会,

[ɪts] [wɜːθ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəʊld] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
It's worth far more than a thousand gold coins a year .
它是 值得 远的 更多的 比 一个 千 金子 硬币 一个 年 .

一年何止千金?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈpɒsəbli] [niːd] [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] ?
How could the temple possibly need so many things ?
如何 可以 这 寺庙 可能 需要 所以 许多 事物 ?

那庙里如何用得到这许多,

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪmˈbezl] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtemp(ə)l] [dəˈrektər] .
It must have been embezzled by a few temple directors .
它 必须 有 到过 挪用公款 经过 一个 很少 寺庙 导演 .

定是几个庙董侵吞了去的。

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .
I'm going to find these people .
我是 去 到 寻找 这些 人们 .

我去找这几个人,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] .
And all the merchants were invited .
和 全部 这 商人 是 受邀 .

并且请齐了众商家，

[lets] [get] [ðɪs] [streɪt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
Let's get this straight and clear .
我们来吧 得到 这 直的 和 清除 .

把这事理论个明白。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [kænt] [biː; bi] [klɪəd] [aʊt] ,
Even if the old ones can't be cleared out ,
甚至 如果 这 老的 一个 不能 是 已清除 出去 ，

以前的纵然清不出来，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [mɜːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
As long as the schools are merged in the future ,
作为 长的 作为 这 学校 是 合并 在 这 未来 ，

只要把以后的归并学堂里，

[æz; əz] [lɒŋ] - [tɜːm] ['fʌndɪŋ]
As long - term funding
作为 长的 - 学期 资金

作为长年经费，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [tuː] [bɝdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] ?
Isn't that killing two birds with one stone ?
不是 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

不是一举两得么？”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He was quite pleased with himself .
他 曾是 相当 高兴 和 他自己 .

自己倒甚欢喜，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , I did not go to the provincial capital .
所以 ， 我 做过 不是 去 到 这 省级 首都 .

因此不到省里去了。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [skuːl]
The petition to establish the school
这 请愿 到 建立 这 学校

那创办学堂的禀帖，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'pruːvd] [baɪ] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
It has already been approved by higher authorities .
它 有 已经 到过 得到正式认可的 经过 更高 当局 .

是上头已经批准的，

[nəʊ] ['wʌrɪs]
No worries
不 担忧

没什么顾虑，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wiːksiːən] .
So they went back to Weixian .
所以 他们 去 后退 到 潍县 .

就一直回到潍县，

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] ['sevrəl] ['dʒentlmən] .
He consulted with several gentlemen .
他 咨询 和 一些 先生们 .

找着几位绅士商量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['prɒmɪnənt] ['dʒentlmən] [ɪn] [wiːksiːən] , ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
There was only one prominent gentleman in Weixian , surnamed Liu .
那里 曾是 仅有的 一 著名的 绅士 在 潍县 , 姓氏 刘 .

潍县的大绅士只一位姓刘的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] - [jɪə(r)] .
the Jiaxu year .
这 - 年 .

是甲戌科进士，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['sensə(r)] .
He served as a censor .
他 服务 作为 一个 审查 .

做过监察御史，

[rɪ'taɪərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
Retiring and returning home ,
退休 和 返回 家 ,

告老回家的，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ,
And of advanced age ,
和 的 先进的 年龄 ,

年纪又尊，

['weðə(r)] [ɪts] ['kwɒləti] [ɔː(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Whether it's quality or reputation ,
无论 它是 质量 或者 名声 ,

品望也好，

['piːp(ə)l] [ɔːl]['væljuː][hɪm] .
People all value him .
人们 全部 价值 他 .

人家都看重他。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['tɪmɪd] .
However , this Mr . Liu was somewhat timid .
然而 , 这 先生 . 刘 曾是 有些 胆小 .

只是这位刘公有些怕事，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bəːdən] ['iːzəli] .
They are reluctant to take on other people's burdens easily .
他们 是 不情愿的 到 拿 在 其他 人们的 负担 容易地 .

轻易不肯替人家担肩。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
The other gentlemen ,
这 其他 先生们 ,

其余的几位绅士，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
He was merely a Juren (a successful candidate in the imperial examinations) .
他 曾是 仅仅 一个 尤伦 (一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试) .

不过是举人、

[bɔːn] [wɪð] ,
Born with ,
出生 和 ,

禀生，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [fɛŋ] .
They were all under the command of Master Feng .
他们 是 全部 在下面 这 命令 的 掌握 冯 .

都在冯主事之下，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['fæməli] [əʊnz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [ɪz] ['welθi] .
Simply because their family owns a lot of land and is wealthy .
简单地 因为 他们的 家庭 拥有 一个 很多 的 土地 和 是 富裕 .

只因他们家里田多有钱，

['evriwʌn] [rɪ'spekts]
Everyone respects
每个人 尊重

人人看得起，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [ɪn] [sʌm; səm] ['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] .
Therefore , they are able to intervene in some local affairs .
所以 , 他们 是 有能力的 到 干预 在 一些 当地的 事务 .

故而能够干预些地方上的公事。

[ðɪs] [taɪm] , ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [ɪz] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [skuːl] .
This time , Manager Feng is setting up a school .
这 时间 , 经理 冯 是 环境 向上 一个 学校 .

冯主事这回办学堂，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['dəʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
They have already donated to them .
他们 有 已经 捐赠 到 他们 .

都已捐过他们，

[ɪts] ['kælkjuleɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəm] .
It's calculated under that miscellaneous item .
它是 计算 在下面 那 各种各样的 物品 .

就是打在那杂凑项下算的。

[fɛŋ] [dʒuː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['fæməli] [fɜːst] .
Feng Zhu went to the Liu family first .
冯 朱 去 到 这 刘 家庭 第一的 .

当下冯主事先到刘家去，

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [wɒnt] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
He might not necessarily want to donate to him .
他 可能 不是 一定 想 到 捐 到 他 .

不一定想捐他，

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['temp(ə)l] .
We originally intended to discuss with him the donation for that temple .
我们 起初 故意的 到 讨论 和 他 这 捐款 为了 那 寺庙 .

原要合他商量那庙捐一节，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] .
Unexpectedly , Imperial Censor Liu immediately gave him a cold shoulder .
不料 , 帝国 审查 刘 立即地 给予 他 一个 寒冷的 肩膀 .

不料刘御史劈面就给他个没趣，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [frendz] ,
Although we are close friends ,
虽然 我们 是 关闭 朋友们 ,

“我们虽则知己，

[ai][doʊnt][əd'maɪə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
I don't admire you at all for this .
我 不 钦佩 你 在 全部 为了 这 .

这桩事我却很不佩服你。

[ai] [heɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [rʌn] [skuːlz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I hate people who run schools more than anything in my life .
我 恨 人们 WHO 跑步 学校 更多的 比 任何事物 在 我的 生活 .

我生平最恨人家办学堂，

[gʊd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
Good young people ,
好的 年轻的 人们 ,

好好的子弟，

[send] [hɪm] [tuː; tə] [skuːl] .
Send him to school .
发送 他 到 学校 .

把来送入学堂里去，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] ['stʌdi] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't even study anymore .
我 不能 甚至 学习 不再 .

书也读不成了，

[ju] [kænt] [raɪt] [ˌeni'mɔː(r)] ['aɪðə(r)] .
Yu can't write anymore either .
于 不能 写 不再 任何一个 .

宇也写不来了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] - [staɪl] [dres] .
He was wearing a foreign - style dress .
他 曾是 穿着 一个 外国的 - 风格 裙子 .

身上着件外国衣，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a foreign hat on his head ,
穿着 一个 外国的 帽子 在 他的 头 ,

头上戴外国帽子，

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['leðə(r)] [buːts] .
She wore a pair of leather boots .
她 穿着 一个 一对 的 皮革 靴子 .

脚下蹬一双皮靴，

[hiːz] ['spaʊtɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɒns(ə)ns] .
He's spouting complete nonsense .
他是 喷水 完全的 废话 .

满嘴里说的鬼话，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌmˌwʌnz] ['ɪgnərəns] .
Taking advantage of someone's ignorance .
采取 优势 的 某人的 无知 .

欺负人家不懂。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [lɑːst] [mʌnθ] .
I went to the province last month .
我 去 到 这 省 最后的 月 .

我前月进省，

[ai][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [njuː] [lʊk] .
I just saw that new look .
我 只是 锯 那 新的 看 .

才看见那种新鲜模样儿，

[ai][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [ai] [gɒt] [bæk] .
I was furious when I got back .
我 曾是 狂怒 什么时候 我 得到 后退 .

回来气得要死。

[ɪts] ['lɑːfəbl] [ðæt] [ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] . . .
It's laughable that this provincial governor . . .
它是 可笑 那 这 省级 州长 . . .

好笑我们省里这位中丞，

[ðeɪ] ['triːtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
They treated running a school as a serious matter .
他们 治疗 跑步 一个 学校 作为 一个 严肃的 事情 .

拿办学堂当做正经，

[ðeɪ] [kept] [ɜːdʒɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
They kept urging others to start a business .
他们 保留 敦促 其他的 到 开始 一个 商业 .

口口声声的劝人家开办。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [dʒiːmoʊ] ['kaʊnti] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
It was as if he heard the magistrate of Jimo County going to the provincial capital to see him .
它 曾是 作为 如果 他 听到 这 地方法官 的 吉莫 县 去 到 这 省级 首都 到 看 他 .

彷佛听见即墨县进省见他，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [rʌn] ['prɒpəli]
Because the school was not run properly
因为 这 学校 曾是 不是 跑步 适当地

因为办学堂不认真，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .
He was severely reprimanded .
他 曾是 严重 训斥 .

大受申饬。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɪn][dʒiːmoʊ] ['kaʊnti] [tə'deɪ]
The schools in Jimo County today
这 学校 在 吉莫 县 今天

如今即墨县的学堂，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It was completed within a month .
它 曾是 完全的 之内 一个 月 .

一个月内已经办好，

[wiː; wi]['haɪəd][ə; eɪ]['suːpəvaɪzə(r)] .
We hired a supervisor .
我们 雇用 一个 导师 .

请了一位监督，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['sɪlvə(r)] ['dɒləz] .
A monthly salary of forty silver dollars .
一个 月度 薪水 的 四十 银 美元 .

每月四十银子薪水。

['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)]['əʊld]['fɑːðə(r)] . . .
Fortunately , our old father . . .
幸运的是 , 我们的 老的 父亲 . . .

幸而我们这位老父台，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
He is a very good person .
他 是 一个 非常 好的 人 .

为人很好，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [suːt]
Unwilling to follow suit
不情愿 到 跟随 套装

不肯效尤，

[prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Pretend not to know .
假装 不是 到 知道 .

只作不知，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
He didn't even go to the provincial capital to see him .
他 没有 甚至 去 到 这 省级 首都 到 看 他 .

也不进省去见他，

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [maɪ] [teɪst] .
It suits my taste .
它 西装 我的 品尝 .

合了我的脾胃。

['brʌðə(r)] ,
Brother ,
兄弟 ,

老弟，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你想想，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [skuːl] .
We are people who came from the traditional eight - legged essay school .
我们 是 人们 WHO 来了 从 这 传统的 八 - 腿 散文 学校 .

我们是八股场子中出来的人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fə'get] ['aʊə(r)] [ruːts] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?
How can we forget our roots in a single day ?
如何 能 我们 忘记 我们的 根 在 一个 单身的 天 ?

岂可一朝忘本?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
We should always remember the source of our drinking water .
我们 应该 总是 记住 这 来源 的 我们的 喝 水 .

饮水尚要思源，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我愚见，

[aɪm] [stɪl] ['həʊpɪŋ] [jʊl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I'm still hoping you'll submit a memorial to the throne in the future .
我是 仍然 希望 你会 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 在 这 未来 .

还指望你将来上个折子，

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ]
Restoring the Eight - Legged Essay
恢复 这 八 - 腿 散文

恢复八股，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [ˌʌnfʊl'fɪld] [æm'bɪʃ(ə)n] .
To fulfill my unfulfilled ambition .
到 实现 我的 未实现的 志向 .

以补愚兄未竟之志。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] [njuː] ['pɑːti] ?
How did you come to endorse the New Party ?
如何 做过 你 来 到 认可 这 新的 派对 ?

你如何倒附和起新党来，

[səʊ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [skuːl] .
So we decided to open a school .
所以 我们 决定 到 打开 一个 学校 .

索性要开学堂了。

[ðə; ði] ['letə(r)] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [lɑːst] [taɪm] ,
The letter you sent me last time ,
这 信 你 发送 我 最后的 时间 ,

你前次给我的信，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'plaɪ] ['aɪðə(r)] .
I didn't reply either .
我 没有 回复 任何一个 .

我也没覆，

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I knew you were coming back .
我 知道 你 是 未来 后退 .

我原晓得你就要回来，

[wiː; wi] [kæn; kən] [miːt] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
We can meet in person .
我们 能 见面 在 人 .

可以面谈的。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] ['mʌni] ?
You want me to donate money ?
你 想 我 到 捐 钱 ?

你要我捐钱，

[duː; də] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [gʊd] [diːdz] ,
Do some other good deeds ,
做 一些 其他 好的 契约 ,

做些别的善举，

[bəuθ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd]
Both can be made
两个都 能 是 制成

都可以使得，

[ðɪs] [skuːl] [ə'ləʊn] ,
This school alone ,
这 学校 独自的 ,

只这学堂，

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən]
Misleading other people's children
误导性的 其他 人们的 孩子们

误人家的子弟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [sɪn] .
It is a grave sin .
它 是 一个 严重 罪 .

是大大的罪过，

[ai][deə(r)][nɒt] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .
I dare not obey your orders .
我 敢 不是 服从 你的 订单 .

不敢奉命。

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [skuːl] ,
If we really want to set up a school ,
如果 我们 真的 想 到 放 向上 一个 学校 ,

若是真要办学堂，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] .
You must do as I say .
你 必须 做 作为 我 说 .

须依了我的主意，

[pliːz] [ɪn'vaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['wɜːði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Please invite a few worthy scholars and officials .
请 邀请 一个 很少 值得 学者们 和 官员 .

请几位好好的举人秀才，

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bʊks]
Teach them to read the Four Books
教 他们 到 读 这 四 图书

教他们读《四书》、

[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks]
The Five Classics
这 五 经典

《五经》，

[bai] [mɔː(r)] [bʊks] [laɪk] " [dʒuː] [ʃiːz] [ˌelɪ'mentri] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [θɪŋz] [æt; ət]
Buy more books like " Zhu Xi's Elementary Learning and Reflections on Things at
买 更多的 图书 喜欢 " 朱 xi 的 初级 学习 和 反思 在 事物 在
[hænd] " [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['taɪtlz] .
Hand " and similar titles .
手 " 和 相似的 标题 .

多买几部《朱子小学近思录》等类的书，

[let] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let the students talk about it .
让 这 学生 讲话 关于 它 .

合学生讲讲，

[wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] ,
When they grow up ,
什么时候 他们 生长 向上 ,

将来长大了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [help] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ʌp'həuld] ['raɪtʃəsnəs]
It will also help them understand the principles of upholding righteousness
它 将要 还 帮助 他们 理解 这 原则 的 维护 义
[ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] ['iːv(ə)l] .
and rejecting evil .
和 拒绝 邪恶的 .

也好晓得这些崇正黜邪的道理。

['brʌðə(r)] , [doʊnt][bi:; bi][səʊ] ['stʌbən] .

Brother , don't be so stubborn .

兄弟 , 不 是 所以 固执的 .

老弟你休要执迷不悟。”

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,

后 说 那 ,

一席话说完，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] [pɔ:] ['əʊvə(r)]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] .

This was like a bucket of cold water being poured over Manager Feng .

这 曾是 喜欢 一个 桶 的 寒冷的 水 存在 倾倒 超过 经理 冯 .

把个冯主事就如浇了一背的冷水，

[hɪz; ɪz] ['beli] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [bɜ:stɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gæs] .

His belly was almost bursting from the gas .

他的 腹部 曾是 几乎 爆发 从 这 气体 .

肚皮也几乎气破，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [blu:] ['ɪnstəntli] .

His face turned blue instantly .

他的 脸 转向 蓝色的 即刻 .

登时脸上发青，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [tɜ:nd] [bæk] .

Wait until the voice is turned back .

等待 直到 这 嗓音 是 转向 后退 .

要待翻腔，

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

However , because they had a good relationship ,

然而 , 因为 他们 有 一个 好的 关系 ,

却因平日合他交情尚好，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊldə] ['dʒentlmən] ,

And because he was an older gentleman ,

和 因为 他 曾是 一个 老 绅士 ,

又因他是个老辈先生，

[ðɪs] [taɪm] , [wi:; wi][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɑ:sk] .

This time , we don't need to rely on him for the task .

这 时间 , 我们 不 需要 到 依靠 在 他 为了 这 任务 .

这回办事虽不要借重他，

[ai][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I was also afraid that he would be put in a difficult position .

我 曾是 还 害怕的 那 他 会 是 放 在 一个 难的 位置 .

也怕他从中为难，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][həʊld] [bæk] .

I had no choice but to hold back .

我 有 不 选择 但 到 抓住 后退 .

只得忍住了，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,

After a pause ,

后 一个 暂停 ,

停了一会，

[hi:; hi] [saɪd] :

He sighed :

他 叹了口气 :

叹道：

" [əʊld][sɜː(r)] , "
" Old sir , "
" 老的 先生 , "

"老先生，

[juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
You only know one side of the story .
你 仅有的 知道 一 边 的 这 故事 .

你只知其一，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .
I don't know the second point .
我 不 知道 这 第二 观点 .

不知其二。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In the current situation ,
在 这 当前的 情况 ,

如今时势，

[ɪts] [nəʊ][juːz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [weɪz] .
It's no use sticking to the old ways .
它是 不 使用 粘性 到 这 老的 方式 .

是守旧不来的了。

['fɒrənəz] [ækt][səʊ] ['ærəgəntli] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Foreigners act so arrogantly in China .
外国人 行为 所以 傲慢地 在 中国 .

外国人在我们中国那样横行，

[tuː; tə][get][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [faɪv]
To get to know him , you need to use some of the Four Books and Five
到 得到 到 知道 他 , 你 需要 到 使用 一些 的 这 四 图书 和 五
['klæsɪks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['niːəʊ] - [kən'fjuːʃənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] .
Classics , as well as the Neo - Confucianism of the Song Dynasty .
经典 , 作为 出色地 作为 这 新 - 儒 的 这 歌曲 王朝 .

要拿些《四书》《五经》宋儒的理学合他打交道，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
How can this be achieved ?
如何 能 这 是 已达成 ?

如何使得?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] . . .
The reason I want to establish a school is . . .
这 原因 我 想 到 建立 一个 学校 是 . . .

小弟所以要办学堂者，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['sevrəl] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The original intention was to cultivate several talented individuals .
这 原来的 意图 曾是 到 培育 一些 才华横溢 个人 .

原是要造就几个人才，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] ['fɒrənəz] ,
The meaning of resisting foreigners ,
这 意义 的 抵抗 外国人 ,

抵当外国人的意思，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
It's not about asking them to submit to foreigners .
它是 不是 关于 问 他们 到 提交 到 外国人 .

并不是要他们顺从外国人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [skuːl] .
And it was a business school .
和 它 曾是 一个 商业 学校 .

并且办的是商务学堂，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [ɡʊd] .
Having a real business to do is good .
拥有 一个 真实的 商业 到 做 是 好的 .

有实在的事业好做，

[ɪts] [nɒt][dʒʌst][əˈbaʊt] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɒrən] [bʊks] .
It's not just about reading a few foreign books .
它是 不是 只是 关于 阅读 一个 很少 外国的 图书 .

不是单读几部外国书，

[ˈtiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈfreɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .
Teaching them a couple of foreign phrases will be enough .
教学 他们 一个 夫妻 的 外国的 短语 将要 是 足够的 .

教他们学两句外国话就完的，

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] , [əʊld][mæn] . "
" Don't make a mistake , old man . "
" 不 制作 一个 错误 , 老的 男人 . "

你老不要闹错了。”

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :
Imperial Censor Liu said :
帝国 审查 刘 说 :

刘御史道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌɪnəˈprəʊpriət] .
What you said is even more inappropriate .
什么 你 说 是 甚至 更多的 不当 .

你这话更是不合。

[ˈfɒrənəz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈʃænˈduŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ˈræmpənt] .
Foreigners come to Shandong and run rampant .
外国人 来 到 山东 和 跑步 猖獗 .

外国人到我们山东来横行，

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [faɪt] [əˌlɒŋˈsaɪd] [hɪm] .
That was because the imperial court refused to fight alongside him .
那 曾是 因为 这 帝国 法庭 拒绝 到 斗争 旁边 他 .

那是朝廷不肯合他打仗的原故，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [tɪˈrænɪk(ə)l] .
They were extremely tyrannical .
他们 是 极其 强横 .

他们强横到极处，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈsɪmpli] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈædɪdʒ][ɒv; əv] [əˈpiːz] [ˈdɪstənt]
The imperial court could not simply cling to the old adage of appeasing distant
这 帝国 法庭 可以 不是 简单地 黏着 到 这 老的 谚语 的 安抚 遥远
[ˈpiːplz] .
peoples .
人民 .

朝廷也不能守着那柔远人的老话，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .
Of course , they had to be driven out .
的 课程 , 他们 有 到 是 驱动 出去 .

自然要赶他们出去的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['skɑːlərz] . . .
As for us scholars . . .
作为 为了 我们 学者们 . . .

至于我们读书人，

['stʌdi] [hɑːd] .
Study hard .
学习 难的 .

好好读书，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,
In the days of prosperity ,
在 这 天 的 繁荣 ,

自有发达的日子，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm] ['bɪznəs] ?
Why should we teach him business ?
为什么 应该 我们 教 他 商业 ?

为什么要教他商务呢?

[sɪns] [ɪts] [kɔːld] ['bɪznəs] ,
Since it's called business ,
自从 它是 称为 商业 ,

既说是商务，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ɪz][ðeə(r)][ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] ?
What kind of logic is there in opening a school to teach this ?
什么 种类 的 逻辑 是 那里 在 开幕 一个 学校 到 教 这 ?

那有开学堂教的道理?

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] ['stjʊdnts] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] ?
Where have you ever seen students who came out of school go into business ?
在哪里 有 你 曾经 已见 学生 WHO 来了 出去 的 学校 去 进入 商业 ?

你那里见过学堂里走出来的学生会做买卖的?

[ðəʊz] [huː] [duː; də] ['bɪznəs]
Those who do business
那些 WHO 做 商业

那做买卖的人，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [pleɪs] .
Each has its own place .
每个 有 它是自己的 地方 .

各有各的地方，

['mʌni] [ʃɒp]
Money shop
钱 店铺

钱铺里、

['pɔːnʃɒp]
pawnshop
当铺

当铺里、

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [gʊdz] [stɔː(r)]
In the southern goods store
在 这 南部 商品 店铺

南货铺里、

[ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][stɔː(r)]
In the fabric store
在 这 织物 店铺

布店里、

[ɪn][ðə; ði][sɪlk] [ʃɒp]
In the silk shop
在 这 丝绸 店铺

绸缎店里、

[ɪn][ðə; ði] ['leðə(r)] [gʊdz] [stɔː(r)] ,
In the leather goods store ,
在 这 皮革 商品 店铺 ,

皮货店里，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [smɔːl] - [skeɪl] ['brəʊkəz] ,
There are also some small - scale brokers ,
那里 是 还 一些 小的 - 规模 经纪人 ,

还有些小本经纪，

['wʌznt] [ðæt] ['ʃɒpkiːpə(r)] [treɪnd] ?
Wasn't that shopkeeper trained ?
不是 那 店主 受过训练 ?

那个掌柜的不是学出来的？

[ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt] ['stʌdi] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ˌeni'mɔː(r)] .
They just don't study in a school anymore .
他们 只是 不 学习 在 一个 学校 不再 .

只不在学堂里学罢了。

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk] ,
To be frank ,
到 是 坦率 ,

我说句放肆话，

[juː; jʊ] ['leɪmən] ,
You laymen ,
你 外行 ,

你们这几位外行人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tiːtʃ] ['stjʊdnts] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] ?
How can you teach students how to do business ?
如何 能 你 教 学生 如何 到 做 商业 ?

如何会教给学生做生意？

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'bændən] [ðɪs] [aɪ'dɪə][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I advise you to abandon this idea as soon as possible .
我 建议 你 到 放弃 这 主意 作为 很快 作为 可能的 .

劝你早些打退了这个主意罢，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [wiːksiːən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
People from Weixian are not to be trifled with .
人们 从 潍县 是 不是 到 是 琐碎 和 .

潍县人不是好惹的。”

[fɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Feng thought to himself :
冯 想法 到 他自己 :

冯主事暗想道：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ˌʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] .
This person understands nothing .
这 人 明白 没有什么 .

“这人全然不懂，

['truːli] ['stʌbən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
Truly stubborn to the extreme .
真的 固执的 到 这 极端 .

真个顽固到极处，

" [ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [let] [hɪm] [biː; bi] . "
" I guess I'll just have to let him be . "
" 我 猜测 患病的 只是 有 到 让 他 是 . "

只好随他去罢。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [naʊ] .
There's nothing to say right now .
有 没有什么 到 说 正确的 现在 .

当下没得话说，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .

辞别了出去。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
When they arrived at the homes of several other gentlemen ,
什么时候 他们 到达的 在 这 房屋 的 一些 其他 先生们 ,

走到别的几位绅士家里，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] [ɡʊd] .
The sound of their approach was good .
这 声音 的 他们的 方法 曾是 好的 .

探探口气还好，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd]['dəʊneɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
There was also some money he had donated along the way .
那里 曾是 还 一些 钱 他 有 捐赠 沿着 这 方式 .

还有些合自己一路捐的款子，

[sʌm; səm] [træn'zækʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Some transactions were completed in person at the time .
一些 交易 是 完全的 在 人 在 这 时间 .

也有当时面交的，

[sʌm; səm] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ['leɪtə(r)] .
Some agreed to pay the difference later .
一些 同意 到 支付 这 不同之处 之后 .

也有答应着随后补交的，

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] .
Manager Feng was somewhat relieved .
经理 冯 曾是 有些 松了口气 .

冯主事略略放心，

[ðeɪ] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
They agreed to meet the day after tomorrow .
他们 同意 到 见面 这 天 后 明天 .

约定他们后日议事。

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ðæt] [deɪ]
Returned home that day
返回 家 那 天

当日回家，

['sevrəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] .
Several invitations were sent out .
一些 邀请函 是 发送 出去 .

发了几副请帖，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['sevrəl] ['prɒmɪnənt] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['mænɪdʒmənt] .
Please invite several prominent merchants to join the temple's management .
请 邀请 一些 著名的 商人 到 加入 这 寺庙的 管理 .

请几位大商家合那庙董，

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kaʊns(ə)l] .
Meeting at the Business Council .
会议 在 这 商业 理事会 .

在商务公所会议。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ，

到了这日，

['veəriəs] ['mɜːrtʃənt]
Various merchants
各种各样的 商人

各商家、

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'raɪvd] .
All the gentlemen arrived .
全部 这 先生们 到达的 .

各绅士都到，

['əʊnli] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn]
Only Imperial Censor Liu and the Temple Director will not be here in
仅有的 帝国 审查 刘 和 这 寺庙 导演 将要 不是 是 这里 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

只刘御史合庙董未来。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] ['sevrəl] ['teɪblz] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Manager Feng had prepared several tables of wine in advance .
经理 冯 有 准备 一些 表格 的 葡萄酒 在 进步 .

冯主事预先备了几桌酒，

[pliːz] [hæv; həv][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
Please have them sit down in order .
请 有 他们 坐 向下 在 命令 .

请他们依次坐定，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Let's talk about this .
我们来吧 讲话 关于 这 .

好谈这事。

[naʊ] , [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['temp(ə)l] ,
Now , inside that temple ,
现在 ， 里面 那 寺庙 ，

且说那庙董里面，

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['sɔɪbiːn] ['selə(r)] .
One of his brains was originally a soybean seller .
一 的 他的 大脑 曾是 起初 一个 大豆 卖方 .

有个头脑本是个贩买黄豆的，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] .
This person is cunning and eccentric .
这 人 是 狡猾 和 偏心 .

这人刁钻古怪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
He was about forty years old .
他 曾是 关于 四十 年 老的 .

年纪约摸有四十多岁，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ɒv; əv]['əʊpiəm] ,
Take a few puffs of opium ,
拿 一个 很少 泡芙 的 鸦片 ，

吃上几口大烟，

['slendə(r)]
Slender
苗条

瘦长条子，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['frek(ə)lz] .
His face was covered in freckles .
他的 脸 曾是 涵盖 在 雀斑 .

满脸的麻点儿，

['slendə(r)] [feɪs] [wɪð] ['pɔɪntɪd] [tʃiːks]
Slender face with pointed cheeks
苗条 脸 和 尖 脸颊

削脸尖腮，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][daʊ; taʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][tʃiː] .
His surname is Tao and his given name is Qi .
他的 姓 是 道 和 他的 给定 姓名 是 齐 .

姓陶名起，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
His companions gave him a nickname .
他的 同伴 给予 他 一个 昵称 .

同伙送他个外号，

[ɪts] [kɔːld] ['nɔːti] .
It's called naughty .
它是 称为 淘气 .

叫做淘气，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [h'ɒməfˌəʊnz] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] .
They were originally homophones but different characters .
他们 是 起初 同音词 但 不同的 人物 .

原是音同字不同的。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l][ɪn] ['bɪznəs] ,
Simply because he is extremely capable in business ,
简单地 因为 他 是 极其 有能力的 在 商业 ，

只因他在商务里面极有本领，

[ɜːn] [mɔː(r)] ['mʌni]
Earn more money
赚 更多的 钱

赚得钱多，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'genst] [wʌnz] ['kɒnʃəns] ,
Although it was obtained by going against one's conscience ,
虽然 它 曾是 获得 经过 去 反对 一个人的 良心 ，

虽说是昧了良心弄得来的，

[haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪn][hænd]
However , having money in hand
然而 ， 拥有 钱 在 手

然而手里有了银钱，

['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm] .
People naturally started to respect him .
人们 自然 开始 到 尊重 他 .

人家自然也拿他推尊起来了。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðɪs] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tʃɪn] - [dʒɪn]['pɪəriəd] [wen] [doʊ'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] .
Coincidentally , this was during the Qin - Jin period when donations were being made .
巧合的是 , 这 曾是 期间 这 秦 - 斤 时期 什么时候 捐款 是 存在 制成 .

凑巧其时正值秦晋开捐，

[hiː; hi] [skreɪpt] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
He scraped together some money to go to school .
他 刮擦 一起 一些 钱 到 去 到 学校 .

他凑了几个钱去上兑，

[hiː; hi]['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːkɒk] ['feðə(r)] .
He donated money to obtain the fourth - rank official title of Assistant Magistrate with a peacock feather .
他 捐赠 钱 到 获得 这 第四 - 秩 官方的 标题 的 助手 地方法官 和 一个 孔雀 羽毛 .

捐了个候选同知花翎四品衔，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [kən'sidə] [hɪm'self] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] .
He actually considers himself a local gentry .
他 实际上 考虑 他自己 一个 当地的 绅 .

居然以乡绅自命了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] .
Unfortunately , he has a bad temper .
很遗憾 , 他 有 一个 坏的 脾气 .

无奈他有个脾气不好，

[hiː; hi] ['sʌfəd] ['lɒsɪz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɪndʒinəs] .
He suffered losses throughout his life because of his stinginess .
他 遭受 损失 自始至终 他的 生活 因为 的 他的 吝啬 .

一生吃亏只在这鄙吝二字上头，

[nəʊ]['wɪntə(r)] , [nəʊ] ['sʌmə(r)]
No winter , no summer
不 冬天 , 不 夏天

无冬无夏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [rəʊb] [meɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] .
He was wearing only a robe made of cloth .
他 曾是 穿着 仅有的 一个 长袍 制成 的 布 .

身上只着件搭连布的袍子，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [θɪk] [ˌbæm'buː] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He held a thick bamboo pipe in his mouth .
他 握住 一个 厚的 竹子 管道 在 他的 嘴 .

口里衔支粗竹烟袋，

[ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] [ɪz] ['sɔːgəm] ,
The food we usually eat is sorghum ,
这 食物 我们 通常 吃 是 高粱 ,

家常吃的总不过是高粱、

['woʊwoʊ]
Wowo
哇哦

窝窝、

['mɪlɪt] ,
Millet ,
粟 ,

小米、

['pænkeɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Pancakes and the like .
煎饼 和 这 喜欢 .

煎饼之类。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ,
At that time , because Manager Feng had invited him ,
在 那 时间 , 因为 经理 冯 有 受邀 他 ,

当下因冯主事请他，

[hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He knew something was wrong .
他 知道 某物 曾是 错误的 .

他知道必有事情，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æt; ət] [fɜːst] .
It was unexpected at first .
它 曾是 意外 在 第一的 .

初意想不来的，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [gʊd] .
Then I thought it wasn't good .
然后 我 想法 它 不是 好的 .

后来一想不好，

[ðeɪ] ['sləʊli] [straul] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] .
They slowly strolled to the Business Office .
他们 缓慢地 漫步 到 这 商业 办公室 .

才慢慢的踱到商务公所，

[ðə; ði] [gruːp] [met] .
The group met .
这 团体 遇见 .

合众人见了面。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['ɑːftə(r)] [dəu'neitɪŋ] [wʌn] [flɔː(r)] .
Manager Feng inscribed the name of the temple after donating one floor .
经理 冯 铭文 这 姓名 的 这 寺庙 后 捐赠 一 地面 .

冯主事把庙捐一层题起，

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

先说道：

" ['brʌðə(r)] , [ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] ['bɪznəs] [skuːl] . . . "
" Brother , it's only because you want to open this business school . . . "
" 兄弟 , 它是 仅有的 因为 你 想 到 打开 这 商业 学校 . . . "

“兄弟只因要开这个商务学堂，

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
We need the help of the masses .
我们 需要 这 帮助 的 这 群众 .

须得大众帮忙，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dəʊ'neɪt] , [dəʊ'neɪt][mɔː(r)] .
If you can donate , donate more .
如果 你 能 捐 , 捐 更多的 .

能捐呢多捐些，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

要是不能，

[ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l]
A donation to that temple
一个 捐款 到 那 寺庙

那庙里一笔捐款，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
More than a thousand taels of silver each year ,
更多的 比 一个 千 两 的 银 每个 年 ,

每年有一千多两银子，

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['tɜːrnəmənt] .
I know about the spring and autumn tournaments .
我 知道 关于 这 春天 和 秋天 锦标赛 .

我晓得春秋两次赛会，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [æt; ət][məʊst][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It would cost at most one or two hundred taels of silver .
它 会 成本 在 最多 一 或者 二 百 两 的 银 .

至多不过用掉一二百银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['æləkeɪt] [ðɪs] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
It would be good to allocate this sum of money to the school .
它 会 是 好的 到 分配 这 和 的 钱 到 这 学校 .

可好把这注款子拨到学堂，

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['fʌndɪŋ] .
As part of the annual funding .
作为 部分 的 这 年度的 资金 .

充为常年经费，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [θɪŋk] ?
What do you gentlemen think ?
什么 做 你 先生们 思考 ?

诸公以为何如？”

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪm] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ['riːəli] ['æŋgri] .
Unexpectedly , a few words from him made the mischievous boy really angry .
不料 , 一个 很少 字 从 他 制成 这 恶作剧 男生 真的 生气的 .

不料几句话说得淘气真个动起气来了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[lɔːd] [fɛŋ] ,
Lord Feng ,
主 冯 ,

“冯大人，

[jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz] [rɒŋ] .
Your idea is wrong .
你的 主意 是 错误的 .

你这个主意错了。

[dɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][dəʊ'neɪt][ə; eɪ] [sʌm] ?
Did the temple donate a sum ?
做过 这 寺庙 捐 一个 和 ?

那庙捐一款么，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
For the sake of the Bodhisattva ,
为了 这 清酒 的 这 菩萨 ,

为的菩萨面上，

[meɪ] [ðə; ði][lænd][biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] [piːs] .
May the land be blessed with peace .
可能 这 土地 是 蒙福 和 和平 .

保佑地方太平的。

[juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['siːz(ə)nz] .
You only know about the two seasons .
你 仅有的 知道 关于 这 二 季节 .

你老只知道两季赛会，

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['niːdɪd] [rɪ'peəz] .
I didn't know the temple building needed repairs .
我 没有 知道 这 寺庙 建筑 需要 维修 .

不晓得庙屋要修，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [læmps] ,
And the oil for the glass lamps ,
和 这 油 为了 这 玻璃 灯 ,

还有琉璃灯的油、

['ɪnsens] [stɪks] [bɜːnd]
Incense sticks burned
香 棍子 烧伤

烧的盘香、

['siːzən(ə)l] ['ɒfəɹɪŋz]
seasonal offerings
季节性 供品

四时祭品、

['sɪŋɪŋ] ['ɒprə]
Singing opera
歌唱 歌剧

唱戏、

['pɜːtʃəs] [flægz] , [gɒŋz] , [ʌm'breləz] , [fænz] , [rəʊbz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)]['aɪtəmz] .
Purchase flags , gongs , umbrellas , fans , robes , and other similar items .
购买 旗帜 , 锣 , 雨伞 , 粉丝 , 长袍 , 和 其他 相似的 项目 .

添置旗锣伞扇袍服等类，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
They all come from here .
他们 全部 来 从 这里 .

都出在这里头的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] [geɪt] .
There are still some expenses at the yamen gate .
那里 是 仍然 一些 开支 在 这 衙门 门 .

衙门口还有些使费。

[ɪts] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ɪ'nʌf] .
It's true that there aren't enough .
它是 真的 那 那里 不是 足够的 .

只不够用是真的，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] ?
How can there be a surplus ?
如何 能 那里 是 一个 剩余 ?

如何会有赢余呢?

[lɔːd] [fɛŋ] , [pliːz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
Lord Feng , please think of another way .
主 冯 , 请 思考 的 其他 方式 .

冯大人再想别的法子罢,

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] .
This is something that cannot be touched .
这 是 某物 那 不能 是 感动 .

这是动也动不得的。”

[wen] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [fɛŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [wɜːdz] ,
When Director Feng heard his resolute words ,
什么时候 导演 冯 听到 他的 坚决 字 ,

冯主事听他说的决绝,

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [seɪ] :
He then used a roundabout approach to say :
他 然后 用过的 一个 迂回 方法 到 说 :

又用旁敲的法子说道:

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来,

['temp(ə)l] [dəʊ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .
Temple donations are not easy to make .
寺庙 捐款 是 不是 简单的 到 制作 .

庙捐既不好动,

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] , [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] .
You speak on my behalf , along with the other merchants , to give their opinion .
你 说话 在 我的 代表 , 沿着 和 这 其他 商人 , 到 给 他们的 观点 .

你替我合众位商家说法说法,

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɪz] ['biːɪŋ] ['dəʊneɪtɪd] , [aɪl] [dəʊ'neɪt] [ə'nʌðə(r)] [sent] . "
" Just like the way this temple is being donated , I'll donate another cent . "
" 只是 喜欢 这 方式 这 寺庙 是 存在 捐赠 , 患病的 捐 其他 中心 . "

照这庙捐的样子再捐一分便了。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sɑː'kæstɪk] [rɪ'mɑːk] .
This was originally a sarcastic remark .
这 曾是 起初 一个 讽刺的 评论 .

这原是抠气的话,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [gɜːl] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Little did they know that the mischievous girl would turn the tables on them .
小的 做过 他们 知道 那 这 恶作剧 女孩 会 转动 这 表格 在 他们 .

那知淘气将机就计,

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ['sevrəl] [rɪ'spektəbl] ['bɪznɪsmen] .
He brought along several respectable businessmen .
他 带来 沿着 一些 可敬 商人 .

拉了几位体面商人,

[gəʊ] [ænd; ənd] ['mʌtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [bæks] .
Go and mutter something behind their backs .
去 和 低声 某物 在后面 他们的 背部 .

背后去咕哝一回,

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [ɪz] ['medlsəm] .
It's nothing more than saying that Manager Feng is meddlesome .
它是 没有什么 更多的 比 说 那 经理 冯 是 好事 .

无非说冯主事多事，

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [weɪst] ['aʊə(r)] ['preʃəs] ['mʌni] [ɒn] ['trɪviəl] ['mætəz] ?
Why would we waste our precious money on trivial matters ?
为什么 会 我们 浪费 我们的 宝贵的 钱 在 琐碎的 事情 ?

要拿我们心疼的钱去办那不要紧的事体，

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] .
All the merchants are fools .
全部 这 商人 是 傻瓜 .

众商都是愚夫，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
After hearing his words ,
后 听力 他的 字 ,

听了他的话，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'griː] .
He gritted his teeth and refused to agree .
他 磨碎的 他的 牙齿 和 拒绝 到 同意 .

咬定牙根不肯答应。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːts] ,
Upon reaching the seats ,
之上 到达 这 座位 ,

及至人席，

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riˈɪtəreɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] [prə'pəʊz(ə)l] .
Manager Feng wanted to reiterate the previous proposal .
经理 冯 通缉 到 重申 这 以前的 提议 .

冯主事还想再申前议，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['pʌblɪks] [təʊn] [rɪ'meɪnz] [fɜːm] .
Unfortunately , the public's tone remains firm .
很遗憾 , 这 公众的 语气 遗迹 公司 .

无奈大众口气不放松一些儿，

[fɛŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] , [ɪz] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [ə'ləʊn] .
Feng , the chief clerk , is outnumbered and unable to act alone .
冯 , 这 首席 职员 , 是 寡不敌众 和 无法 到 行为 独自的 .

冯主事孤掌难鸣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

看看天色已晚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gests] [ɒf] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːs] .
They had no choice but to see the guests off and disperse .
他们 有 不 选择 但 到 看 这 客人 离开 和 分散 .

只得送客各散，

[ðeəz; ðəz] [biːn] [nəʊ] ['prəʊgres] [ɒn] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
There's been no progress on the donation .
有 到过 不 进步 在 这 捐款 .

捐事毫无眉目。

['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] ['pɔndə] [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Manager Feng pondered but found no solution .
经理 冯 沉思 但 成立 不 解决方案 .

冯主事寻思没法，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] . . .
If we don't do it , then . . .
如果 我们 不 做 它 , 然后 . . .

要是不办罢，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈpʌblɪk] [ˈnɒlɪdʒ] .
This matter has become public knowledge .
这 事情 有 变得 民众 知识 .

这事已声张开了，

[ðɪs] [ˈplætfɔːm] [kænt] [kəˈlæps] .
This platform can't collapse .
这 平台 不能 坍塌 .

坍不下这个台，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . . .
If we were to do it . . .
如果 我们 是 到 做 它 . . .

要是办呢，

[ðeəz; ðəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
There's really nothing we can do .
有 真的 没有什么 我们 能 做 .

实在办不出什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæŋ] .
There was only three thousand taels of silver left for Magistrate Yang .
那里 曾是 仅有的 三 千 两 的 银 左边 为了 地方法官 杨 .

就只有杨道台三千银子，

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [rɪˈsiːvd] .
Yes , it has been received .
是的 , 它 有 到过 已收到 .

是已经收到的，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈθɜːti]
The remaining thirty
这 其余的 三十

余下三十、

[ˈfɪfti] ,
Fifty ,
五十 ,

五十、

[wʌn] [ˈhʌndrəd] ,
one hundred ,
一 百 ,

一百、

[ˈeɪti] [təˈgeðə(r)] ,
Eighty together ,
八十 一起 ,

八十凑起来，

[les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Less than seven thousand taels of silver .
较少的 比 七 千 两 的 银 .

不到七千银子。

[ðə; ði] [haʊs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrentɪd] .
The house needs to be rented .
这 房子 需求 到 是 租来的 .

房子要租的，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] .
The equipment needs to be bought .
这 设备 需求 到 是 买 .

器具要买的，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .
The instructor needs to be invited .
这 讲师 需求 到 是 受邀 .

教习要请的，

['edɪtɪŋ] [bʊks]
Editing books
编辑 图书

编书、

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bʊks]
Translation of books
翻译 的 图书

译书、

['prɪntɪŋ] [bʊks] [rɪ'kwaɪəz] ['kæpɪt(ə)l] .
Printing books requires capital .
印刷 图书 需要 首都 .

印书都要资本的。

[ðəʊz] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [njuː] ,
Those students who are not quite new ,
那些 学生 WHO 是 不是 相当 新的 ,

那些半向不新的学生，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
If you invite him , he will come .
如果 你 邀请 他 , 他 将要 来 .

如果请他来是来的，

[hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'peəz] .
He won't come to pay for the repairs .
他 惯于 来 到 支付 为了 这 维修 .

要他出修缮费是不来的，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
This matter is probably coming to an end .
这 事情 是 大概 未来 到 一个 结尾 .

这事恐怕要散场哩。

[hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
He went home and discussed it with his brother .
他 去 家 和 讨论 它 和 他的 兄弟 .

回家合他哥子商议。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋz] ['brʌðə(r)] ,
It turns out that Manager Feng's brother ,
它 转弯 出去 那 经理 冯的 兄弟 ,

原来冯主事的哥子，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)]
A person of high moral character
一个 人 的 高的 道德 特点

为人高尚，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl]
Although they also came from the same examination hall
虽然 他们 还 来了 从 这 相同的 考试 大厅

虽然也是一榜出身，

['nevə(r)] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['fɒrən] [ə'feəz]
Never listen to foreign affairs
绝不 听 到 外国的 事务

从不预闻外事，

[ðɪs] [taɪm] [ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðərz] [əd'vaɪs] .
This time I listened to my brother's advice .
这 时间 我 听着 到 我的 兄弟 建议 .

这回听了兄弟的话，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" What's so difficult about this ? "
" 是什么 所以 难的 关于 这 ? "

“这事有什么难办？

[wɒt] [ðəʊz] ['mɜːrtʃənt] [fɪə(r)] [məʊst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
What those merchants fear most are the officials .
什么 那些 商人 害怕 最多 是 这 官员 .

那些商家所怕的是官，

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['stʌbən] .
But our old father was extremely stubborn .
但 我们的 老的 父亲 曾是 极其 固执的 .

但是我们这位老父台顽固到极处，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
He told him that opening a school was absolutely not going to happen .
他 讲述 他 那 开幕 一个 学校 曾是 绝对地 不是 去 到 发生 .

替他说开学堂万万不兴。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] .
I have a way .
我 有 一个 方式 .

我有个法子，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Go to the provincial capital to see the governor .
去 到 这 省级 首都 到 看 这 州长 .

你到省里去见抚台，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [skuːlz] .
He was extremely fond of running schools .
他 曾是 极其 喜爱 的 跑步 学校 .

他是极喜欢办学堂的。

[tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['diːteɪl] .
Tell him about the situation in detail .
告诉 他 关于 这 情况 在 细节 .

你将此情形细细的告诉他，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Please ask him to send a memorial to the county .
请 问 他 到 发送 一个 纪念馆 到 这 县 .

请他下个札子到县里，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dəʊ'neɪt] [wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ?
How much should they donate when the county takes the lead ?
如何 很多 应该 他们 捐 什么时候 这 县 需要 这 带领 ?

等县里出头派他们捐多少，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不依?

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [kəmˈplaɪ] , [ðen] [wiːl; wil] [faɪt] [hɪm] [hed] - [ɒn] !
If he doesn't comply , then we'll fight him head - on !
如果 他 不 遵守 , 然后 出色地 斗争 他 头 - 在 !

不依就同他蛮来!”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈmænɪdʒə(r)] [fɛŋ]
After hearing this , Manager Feng
后 听力 这 , 经理 冯

冯主事听了,

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢喜非常,

[ai][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] [əˈpɪnjən] .
I admire your insightful opinion .
我 钦佩 你的 有见地的 观点 .

佩服乃兄高见。

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] [ɪˈmiːdiətli]
Pack your luggage immediately
盒 你的 行李 立即地

当即收拾行李,

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
They entered the province the following day .
他们 进入 这 省 这 下列的 天 .

次日进省。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ˈfæməli] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ðem; ðəm] .
Little did they know that their family overheard them .
小的 做过 他们 知道 那 他们的 家庭 无意中听到 他们 .

谁知这话被家人听见,

[hiː; hi] [let] [slɪp] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
He let slip a word of it .
他 让 滑 一个 单词 的 它 .

露了个风声出去,

[daʊ; taʊ][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [faʊnd] [aʊt] .
Tao Qi and his group found out .
道 齐 和 他的 团体 成立 出去 .

陶起这一干人晓得了,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈfjʊəriəs] .
They were even more furious .
他们 是 甚至 更多的 狂怒 .

更是气愤愤的,

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [aɪˈdɪə] [ðæt] [wʊd] [gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He came up with a wicked idea that would go all the way .
他 来了 向上 和 一个 邪恶 主意 那 会 去 全部 这 方式 .

想了个一不做二不休的恶主意。

[huː] [sez] [ðəʊz] [ˈbɪznɪsmen] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkaʊədli] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] ?
Who says those businessmen are cowardly and useless ?
WHO 说道 那些 商人 是 胆小 和 无用 ?

谁说那些商人是胆小没用的,

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [sʌm; səm] ['ʃɒp,kiːpə] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [frɒm; frəm] [smɔːl] [ʃɒps] .
However , they also invited some shopkeepers and employees from small shops .
然而 , 他们 还 受邀 一些 店主 和 雇员 从 小的 商店 .

他们却又约了些小铺子里的掌柜伙计，

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] - [ˌaʊt'saɪd] [dɔːŋ'gwɑːn] .
A gathering at Majiadian outside Dongguan .
一个 采集 在 - 外部 东莞 .

在东关外马家店聚会，

[wʌns] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Once everyone had arrived ,
一次 每个人 有 到达的 ,

等得众人到齐了，

[daʊ; taʊ] [tʃiː] [sed] :
Tao Qi said :
道 齐 说 :

陶起就说：

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [dʌz] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [triːt] [ˌjuː 'es] ?
How often does Manager Feng treat us ?
如何 经常 做 经理 冯 对待 我们 ?

冯主事家怎样的平时刻薄我们，

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] ['pɒsəbli] ['sʌfə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] ?
This time , how can I possibly suffer at his hands ?
这 时间 , 如何 能 我 可能 遭受 在 他的 双手 ?

这回怎样要受他的害，

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['æŋgəd] ['evriwʌn] .
First , it angered everyone .
第一的 , 它 愤怒 每个人 .

先激怒了众人，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [aɪm] [nɒt] ['spredɪŋ] ['ruːməz] . "
" I'm not spreading rumors . "
" 我是 不是 传播 谣言 . "

“不是俺造谣言，

[hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ðɪs] [taɪm] . . .
His trip to the provincial capital this time . . .
他的 旅行 到 这 省级 首都 这 时间 . . .

他此次到省里去，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
They must be plotting against us .
他们 必须 是 绘制 反对 我们 .

定是算计咱们，

[kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Call on the higher - ups to order it down .
称呼 在 这 更高 - UPS 到 命令 它 向下 .

叫上头压派下来，

['aʊə(r)] [ʃɒps] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [kɒst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
Our shops , large and small , cost several thousand .
我们的 商店 , 大的 和 小的 , 成本 一些 千 .

我们大小铺子多则几千，

[æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ,
At least several dozen ,
在 至少 一些 打 ,

少则几十，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪ'ventʃuəli] .
It has to be released eventually .
它 有 到 是 发布 最终 .

总是要出的。

[duː; də] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diəz] ?
Do any of you have any ideas ?
做 任何 的 你 有 任何 想法 ?

列位有什么法子想没有？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

没得话说。

[daʊ; taʊ][tʃiː] [ðen] [sed] :
Tao Qi then said :
道 齐 然后 说 :

陶起又道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪn]['aʊə(r)]['eəriə] . . . "
" Now that we have this person in our area . . . "
" 现在 那 我们 有 这 人 在 我们的 区域 . . . "

“咱们地方上有了这个人，

[dəʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .
Don't even think about living a peaceful life .
不 甚至 思考 关于 活的 一个 和平 生活 .

大家休想安稳过日子，

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [kləʊz] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɒp] . "
" We might as well close down the shop . "
" 我们 可能 作为 出色地 关闭 向下 这 店铺 . "

不如收歇了铺子罢。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

仍是不语。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)][ˌɪn'saɪd] .
There's a clerk in a general store inside .
有 一个 职员 在 一个 一般的 店铺 里面 .

内里有个杂货铺里伙计，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'herəntli] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
It was inherently restless and unruly .
它 曾是 本质上 不安 和 不羁 .

本是不安本分的，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

单他接口道：

" [wɒt] ['mɑːstə(r)][daʊ; taʊ] [sed] [ɪz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] . "
" What Master Tao said is indeed correct . "
" 什么 掌握 道 说 是 的确 正确的 . "

“陶掌的话实是不错，

[wiː; wi] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
We work so hard to earn some money ,
我们 工作 所以 难的 到 赚 一些 钱 ,

咱们辛辛苦苦弄几个钱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [keɪm] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðem; ðəm] .
It would be one thing if the government came to exploit them .
它 会 是 一 事物 如果 这 政府 来了 到 开发 他们 .

官府来剥削些倒也罢了，

[ðæt] [pleɪs] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['dʒentri] .
That place can withstand exploitation by gentry .
那 地方 能 经受 开发 经过 绅 .

那里经得起绅士帮着剥削，

[aɪm][nɒt] [kən'vɪnst] .
I'm not convinced .
我是 不是 确信 .

俺就不服气，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] .
In the future , the government will ask us to pay money .
在 这 未来 , 这 政府 将要 问 我们 到 支付 钱 .

将来官府要派咱们出钱，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [straɪk] .
I'll be the first to strike .
患病的 是 这 第一的 到 罢工 .

俺第一个罢市。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

都以为然。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['restləs] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were a few restless ones among them .
那里 是 一个 很少 不安 一个 之中 他们 .

内中有几个不安分的，

[ðeɪ] [prest] [ɒn] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .
They pressed on with renewed vigor .
他们 按下 在 和 更新 活力 .

更是一鼓作气，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] .
They agreed to go together to attack the house of Manager Feng .
他们 同意 到 去 一起 到 攻击 这 房子 的 经理 冯 .

相约同去打那冯主事的家，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [hjuː'mɪlieɪtɪd] .
He was utterly humiliated .
他 曾是 完全地 受辱 .

闹他个落花流水，

[let] [ɒf] [sʌm; səm] [stiːm] .
Let off some steam .
让 离开 一些 蒸汽 .

出出闷气。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ai] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['hæpɪə] .
I was even happier .
我 曾是 甚至 更快乐 .

更为高兴。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] .
They immediately scattered and fled .
他们 立即地 疏散 和 逃亡 .

当下一哄而去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] ,
Until they reached the home of Manager Feng ,
直到 他们 达到 这 家 的 经理 冯 ,

直到得冯主事家，

[ðeɪ] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
They entered through the main gate .
他们 进入 通过 这 主要的 门 .

从头门打进。

[fɛŋz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðeə(r)] .
Feng's brother was reading a book there .
冯的 兄弟 曾是 阅读 一个 书 那里 .

冯主事的哥哥正在那里看著书，

[ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
I could hear a lot of noise outside .
我 可以 听到 一个 很多 的 噪音 外部 .

听得外面一片人声喧嚷，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
Knowing that something was wrong ,
会心 那 某物 曾是 错误的 ,

知道事情不妥，

[ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
She hurriedly ordered her servants to help her and her family escape through the back door .
她 匆匆 订购 她 仆人 到 帮助 她 和 她 家庭 逃脱 通过 这 后退 门 .

忙叫仆妇丫环拥护了内眷从后门逃走，

[hiː; hi] [tʌkt] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lænd] [diːdz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He tucked several important land deeds into his pocket .
他 塞进去 一些 重要的 土地 契约 进入 他的 口袋 .

他把几件要紧的地契联单揣在怀中，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
They also escaped through the back door .
他们 还 逃脱 通过 这 后退 门 .

也从后门逃生，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [plaɪt] .
They fled the city to the countryside to escape their plight .
他们 逃亡 这 城市 到 这 农村 到 逃脱 他们的 困境 .

一直出城到乡里躲难去了。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːf] .
The fighting continued until they reached the upper roof .
这 斗争 持续 直到 他们 达到 这 上 屋顶 .

且说众人一直打到上房，

[ðeɪ] ['əʊnli] [stɒpt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] .
They only stopped when they saw that no one was left .
他们 仅有的 停止 什么时候 他们 锯 那 不 一 曾是 左边 .

见没得一人方才罢手。

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ,
I was just about to go back ,
我 曾是 只是 关于 到 去 后退 ,

正想回去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .
Suddenly , a large group of people came in .
突然 , 一个 大的 团体 的 人们 来了 在 .

忽然又见拥了好些人进来。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do you know who these people are ?
做 你 知道 WHO 这些 人们 是 ?

你道这些人是谁?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bætʃələz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] .
They were originally a group of bachelors from the local area .
他们 是 起初 一个 团体 的 单身汉 从 这 当地的 区域 .

原来是地方上一班光棍，

[ˌen 'aɪ] - [led] [ðə; ði] [wei] .
Ni Ermazi led the way .
尼 - 引领 这 方式 .

倪二麻子领头。

[ˌen 'aɪ] - [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [ðæt] [deɪ] .
Ni Ermazi was really in high spirits that day .
尼 - 曾是 真的 在 高的 烈酒 那 天 .

那天倪二麻子真有兴头，

['gæmblɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Gambling together in front of the county government office .
赌博 一起 在 正面 的 这 县 政府 办公室 .

在县衙门前合人赌博，

[ai] [wʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
I won a lot of money .
我 韩元 一个 很多 的 钱 .

赢了一大堆钱，

['evriwʌn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪz; ɪz][həʊst]['ɪntuː] ['iːtɪŋ] .
Everyone tricked his host into eating .
每个人 被骗了 他的 主持人 进入 吃 .

大家诈他的东道吃。

[ˌen 'aɪ] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
Ni Ermazi was originally extremely wealthy .
尼 - 曾是 起初 极其 富裕 .

这倪二麻子本来手头极其开阔的，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['huːɪ]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['restrɒnt] .
They went to a Hui Muslim restaurant .
他们 去 到 一个 惠 穆斯林 餐厅 .

就到一个回回馆里，

[wen] [ɑːskt] , [ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .
When asked , they said there wasn't much to eat .
什么时候 问 , 他们 说 那里 不是 很多 到 吃 .

一问没甚吃得，

['əʊnli][ə; eɪ] ['freʃli] ['slɔːtəd] [ʃiːp] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Only a freshly slaughtered sheep hung on the wall .
仅有的 一个 新鲜的 屠杀 羊 悬挂 在 这 墙 .

只有墙上挂了一腔新宰的鲜羊，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

大家不由分说，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][stɜː(r)] - [fraɪ] ['ʃredɪd] [læm] .
You want to stir - fry shredded lamb .
你 想 到 搅拌 - 炒 碎 羊肉 .

你要炒羊丝，

[ai] [wɒnt] [breɪzd] [læm] [traɪp] !
I want braised lamb tripe !
我 想 炖 羊肉 肚 !

我要爆羊肚，

['sʌmwʌn] [els] ['wɒnts] ['rəʊstɪd] [læm] .
Someone else wants roasted lamb .
某人 别的 想要 烤 羊肉 .

又有人要烤羊肉，

[ðeɪ] [rekt] [ə; eɪ] [ʃiːp] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli][hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They wrecked a sheep , leaving only half of it .
他们 损毁 一个 羊 , 离开 仅有的 一半 的 它 .

一只羊被他们闹得剩了半个。

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [paʊndz] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['lɪkə(r)] .
They bought a few more pounds of strong liquor .
他们 买 一个 很少 更多的 磅 的 强的 酒 .

又打了几斤烧刀，

[drɪŋk] ['hɑːtɪli] .
Drink heartily .
喝 衷心地 .

开怀畅饮。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['ɔːdəd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['nuːd(ə)lz] .
Each person ordered more than a pound of noodles .
每个 人 订购 更多的 比 一个 磅 的 面条 .

每人要了一斤多面。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['mʌtə] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The waiter muttered behind his back .
这 服务员 低声说道 在后面 他的 后退 .

店小二背后咕哝着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [tə'deɪ] ! "
" They gave us a sheep for free today ! "
" 他们 给予 我们 一个 羊 为了 自由的 今天 ! "

“今天白送了咱的一个羊！”

[ˌen 'aɪ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drʌŋk] .
Ni Ermazi was a little drunk .
尼 - 曾是 一个 小的 醉 .

倪二麻子有点醉意，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

听了喝道：

[wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['spaʊtɪŋ] ?
What nonsense are you spouting ?
什么 废话 是 你 喷水 ?

“你嘴里胡说些什么？”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] :
The waiter said in a trembling voice :
这 服务员 说 在 一个 发抖 嗓音 :

店小二颤着声音道：

" ['nʌθɪŋ] ,
" nothing ,
" 没有什么 ,

“没什么，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] ['jestədeɪ] .
I said it was cloudy yesterday .
我 说 它 曾是 多云 昨天 .

俺说昨儿天阴，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [tə'deɪ] .
I saw the sun today .
我 锯 这 太阳 今天 .

今天看见了太阳。”

[ˌen 'aɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子道：

" ['nɒns(ə)ns] ! "
" Nonsense ! "
" 废话 ! "

“瞎说！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌni] ['jestədeɪ] .
It was sunny yesterday .
它 曾是 阳光明媚 昨天 .

昨儿明明是有太阳的，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['klaʊdi] ?
What do you mean by cloudy ?
什么 做 你 意思是 经过 多云 ?

怎么说阴天？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ɑː] ,
" ah ,
" 啊 ,

“呀，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] ,
Damn it ,
该死 它 ,

该死，

[ai] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] .
I remembered it wrong .
我 记得 它 错误的 .

俺记错了，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] .
I remember it was the 16th of last month .
我 记住 它 曾是 这 16th 的 最后的 月 .

俺记的是前月十六。”

[ˌen 'aɪ] - [lɑːft] :
Ni Ermazi laughed :
尼 - 笑了 :

倪二麻子笑道：

" [juː; jʊ][et; eɪt] [tə'deɪ] ,
" You ate today ,
" 你 吃 今天 ,

“你今儿吃了饭，

" [ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] ['jestədeɪ] . "
" I almost forgot , it was eaten yesterday . "
" 我 几乎 忘了 , 它 曾是 吃 昨天 . "

还要记错了是昨儿吃的呢。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['kæʒuəli] [ri'mɑ:k] :
The waiter casually remarked :
这 服务员 随意地 评论 :

店小二顺口道：

" [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [miːl] [deɪt] [rɒŋ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ! "
" You got the meal date wrong , didn't you ? ! "
" 你 得到 这 一顿饭 日期 错误的 , 没有 你 ? ! "

“吃饭记错了好不——”，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
He swallowed it .
他 吞咽 它 .

咽住了，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ə'kaʊnts] . "
He meant to say , " You really don't know how to do accounts . "
他 意思是 到 说 , " 你 真的 不 知道 如何 到 做 账户 . "

他意思是要说"好不会帐呢。"

[ˌen 'aɪ] - ['əʊnli] [hɜːd] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Ni Ermazi only heard half of what he said .
尼 - 仅有的 听到 一半 的 什么 他 说 .

倪二麻子听他说了半句，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up in a daze and said :
他 站立 向上 在 一个 发呆 和 说 :

倒发起愣来道：

" [wʌts] [rɒŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

"好不什么？"

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ai] [fiːl] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] . "
" I feel so comfortable . "
" 我 感觉 所以 舒服的 . "

"好不自在。

" [ðə; ði] ['sekənd] [miːl] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] ! "
" The second meal will be delicious ! "
" 这 第二 一顿饭 将要 是 可口的 ! "

又好吃第二顿哩。"

[ˌen 'aɪ] - ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] .
Ni Ermazi couldn't find fault with him .
尼 - 不能 寻找 过错 和 他 .

倪二麻子拿不着他错处，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

也只索罢了。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] .
The accounts will be set up .
这 账户 将要 是 放 向上 .

会起帐来，

[θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [kɔɪnz] .
Three strings of cash and five hundred and twenty - five coins .
三 字符串 的 现金 和 五 百 和 二十 - 五 硬币 .

三吊五百二十五文，

[ðə; ði] [smɔːl] [tent] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
The small tent is outside .
这 小的 帐篷 是 外部 .

小帐在外。

[ˌen ˈaɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子道：

" [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [maɪ] [tæb] . "
" Put it on my tab . "
" 放 它 在 我的 标签页 . "

“记在我的帐上。”

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [pəˈlaɪt] . "
" No need to be so polite . "
" 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 . "

“不必客气了，

[kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [maɪ] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [ˌen ˈaɪ] .
Consider this my invitation to Master Ni .
考虑 这 我的 邀请 到 掌握 尼 .

算是俺请倪二官人的罢。”

[ˌen ˈaɪ] - [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Ni Ermazi rolled his eyes and said :
尼 - 滚动 他的 眼睛 和 说 :

倪二麻子眼皮一翻道：

" [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪls] [wen] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] [ˌen ˈaɪ] [ˈiːtɪŋ] ? "
" You never pay your bills when you see my second master Ni eating ? "
" 你 绝不 支付 你的 账单 什么时候 你 看 我的 第二 掌握 尼 吃 ? "

“你那见俺倪二官人吃饭不会帐来？

[ai] [doʊnt] [niːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ges] !
I don't need you to guess !
我 不 需要 你 到 猜测 !

俺也犯不着要你猜！”

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
The shopkeeper was so frightened that he shrank back .
这 店主 曾是 所以 害怕 那 他 缩小 后退 .

掌柜的吓得把头一缩，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
They dared not speak .
他们 敢于 不是 说话 .

不敢则声。

[ðæt] [klɑːs] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] :
That class said to his friend :
那 班级 说 到 他的 朋友 :

那班跟他的朋友道：

" [wɒt] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [ˈʃɒpkiːpə(r)] ! "
" What an unlucky shopkeeper ! "
" 什么 一个 倒霉 店主 ! "

“这样背时的掌柜的，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [hɪm] ?
Why bother with him ?
为什么 打扰 和 他 ?

理他则甚？

['sekənd] ['brʌðə(r)] ,
Second brother ,
第二 兄弟 ,

二哥，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [wæŋ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sməʊks] !
Let's go to Wang Guifeng's house for a couple of smokes !
我们来吧 去 到 王 - 房子 为了 一个 夫妻 的 烟雾 !

咱们到王桂凤家抽两口去！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ˌen 'aɪ] - [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['mʌni] .
Ni Ermazi was carrying a bag of money .
尼 - 曾是 携带 一个 包 的 钱 .

倪二麻子拎了一口袋钱，

[hiː; hi][led][ðə; ði] [gruːp] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .
He led the group slowly out of the store .
他 引领 这 团体 缓慢地 出去 的 这 店铺 .

领众人慢慢踱出店门。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smel] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] [ə'gen] :
The waiter was muttering about the smell behind their backs again :
这 服务员 曾是 喃喃自语 关于 这 闻 在后面 他们的 背部 再次 :

那店小二又在背后咕味道：

" [hiːz] ['truːli] [maɪ]['ænsestə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf] ! "
" He's truly my ancestor from a past life ! "
" 他是 真的 我的 祖先 从 一个 过去的 生活 ! "

“真是俺前世里的祖宗！”

[ˌen 'aɪ] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .
Ni Ermazi turned his hand back .
尼 - 转向 他的 手 后退 .

倪二麻子回转手来，

[slæp][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] .
Slap it hard .
拍击 它 难的 .

劈拍一个巴掌，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ? "
" Who are you calling your ancestors ? "
" WHO 是 你 呼叫 你的 祖先 ? "

“你说谁是你的祖宗？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The waiter said with a smile :
这 服务员 说 和 一个 微笑 :

店小二陪着笑脸道：

" ['sekənd] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [ˌmɪs'hɜːd] [ˌem 'iː] . "
" Second Master , you misheard me . "
" 第二 掌握 , 你 误听 我 . "

“二官人听错了，

[ai] [sed] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] ['mægəts] [ɪn] [maɪ] [sɔːlt] ['ʃeɪkə(r)] .
I said there really were maggots in my salt shaker .
我 说 那里 真的 是 蛆 在 我的 盐 摇晃器 .

俺说真是俺盐罐子里有蛆虫，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['empti] [wʌn] .
It's good to have an empty one .
它是 好的 到 有 一个 空的 一 .

出空的好，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] ['jestədeɪ] .
It was also because I was thinking about what happened yesterday .
它 曾是 还 因为 我 曾是 思维 关于 什么 发生 昨天 .

也是想起昨儿的事。”

[ˌen 'aɪ] - ['æŋgrəli] [sed] :
Ni Ermazi angrily said :
尼 - 愤怒地 说 :

倪二麻子怒道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , "
" You scoundrel , "
" 你 恶棍 , "

“你这个刁蛋，

[hiːz] [kwaɪt] ['eləkwənt] .
He's quite eloquent .
他是 相当 雄辩 .

倒会说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt] [biːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ! "
" Even if I don't beat you , you won't recognize your grandfather ! "
" 甚至 如果 我 不 打 你 , 你 惯于 认出 你的 祖父 ! "

不打你也不认得你爷爷！”

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
Take the lead ,
拿 这 带领 ,

抢前一步，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
We're about to take action .
是 关于 到 拿 行动 .

就要动手。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The waiter was already lying on the ground .
这 服务员 曾是 已经 说谎 在 这 地面 .

那店小二已是躺在地上，

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
Call for help from the local authorities .
称呼 为了 帮助 从 这 当地的 当局 .

叫地方救命。

[ˌen 'aɪ] - [wɒz; wəz] [drægd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
Ni Ermazi was dragged away by the crowd .
尼 - 曾是 拖拽 离开 经过 这 人群 .

倪二麻子被众人拖着走了，

['faɪnəli] , [θɪŋz] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] .
Finally , things have started .
最后 , 事物 有 开始 .

总算开交。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːl] [ɪn'sʌlts] .
The waiter , however , continued to hurl insults .
这 服务员 , 然而 , 持续 到 投 侮辱 .

只那小二还是不住口的乱骂。

['fɔːtʃənətli] , [ˌen 'aɪ] - [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Fortunately , Ni Ermazi had gone far away .
幸运的是 , 尼 - 有 已消失 远的 离开 .

幸亏倪二麻子走的远了，

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I didn't hear it .
我 没有 听到 它 .

没听见。

[ðə; ði] ['neɪbəz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] [fjuː] ['trʌbəlˌmeɪkəz] ,
The neighbors , seeing that it was these few troublemakers ,
这 邻居 , 看到 那 它 曾是 这些 很少 麻烦制造者 ,

街坊见是这几位太岁闯事，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They wouldn't dare come out to visit .
他们 不会 敢 来 出去 到 访问 .

那敢出来探望，

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['taɪtli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They kept the door tightly shut and ignored it .
他们 保留 这 门 紧紧 关闭 和 忽略 它 .

紧闭着门不管。

['miːnwaɪl] , [ˌen 'aɪ] - [wɒz; wəz] [aʊt] ['sməʊkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .
Meanwhile , Ni Ermazi was out smoking with his friend .
同时 , 尼 - 曾是 出去 吸烟 和 他的 朋友 .

再说倪二麻子正同着他朋友去抽烟，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæmɪliz] [dɔː(r)] ,
Passing by the Feng family's door ,
通过 经过 这 冯 家庭的 门 ,

走过冯家门口，

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .
The gate of the house was wide open .
这 门 的 这 房子 曾是 宽的 打开 .

只见宅门大开，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ['breɪkɪŋ] ['teɪb(ə)l] [legz] .
There were quite a few people inside breaking table legs .
那里 是 相当 一个 很少 人们 里面 打破 桌子 腿 .

里面好些人在那里折桌子的腿，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
It hit the glass in the window .
它 打 这 玻璃 在 这 窗户 .

撞窗子上的玻璃哩，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] .
Then I heard a whooshing sound .
然后 我 听到 一个 呼啸 声音 .

又听得哗卿一声，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪfti] [lait] [ðæt] [keɪm] [ɒn] .
It was a safety light that came on .
它 曾是 一个 安全 光 那 来了 在 .

是一盏保险灯打下来了。

[ˌen 'aɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子说声：

" [hʌ] , "
" Huh , "
" 嗯 , "

“咦，

['ɪntrəstɪŋ] !
interesting !
有趣的 !

有趣！

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] !
These people certainly know how to play tricks !
这些 人们 当然 知道 如何 到 玩 技巧 !

这些人倒也会顽把戏！”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [jɪn] , ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
One of them , Yin , tilted his head and said :
一 的 他们 , 阴 , 斜 他的 头 和 说 :

内中有个尹歪头道:

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

"俺晓得了,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [fɛŋ] [英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]][ə; eɪ] [braɪd] .
This is a case of the in - laws of Scholar Feng abducting a bride .
这 是 一个 案件 的 这 在 - 法律 的 学者 冯 绑架 一个 新娘 .

这是冯举人的亲家抢亲,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]
Unable to get it
无法 到 得到 它

抢不到手,

[ðeɪ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [θruː] ['kɒnflɪkt] .
They turned it into a situation where they became acquainted through conflict .
他们 转向 它 进入 一个 情况 在哪里 他们 成为 熟人 通过 冲突 .

弄成一个不打不成相识。"

[ˌen 'aɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子道:

" [doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] ! "
" Don't talk nonsense ! "
" 不 讲话 废话 ! "

"歪头休得胡说!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [braɪd] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][wiːksiːən] ['sɪti] .
There is no such thing as bride kidnapping in our Weixian city .
那里 是 不 这样的 事物 作为 新娘 绑架 在 我们的 潍县 城市 .

咱们潍县城里没有抢亲的事。

['sɪəriəsli] ['spiːkɪŋ] ,
Seriously speaking ,
严重地 请讲 ,

正经话,

[lets] [gəʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] [fʌn] .
Let's go join the fun .
我们来吧 去 加入 这 乐趣 .

咱去凑个热闹,

[ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['gæmblɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,
Add some gambling capital ,
添加 一些 赌博 首都 ,

添些赌本,

[ɪts] [ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] , [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
It's a windfall , a gift from heaven .
它是 一个 意外之财 , 一个 礼物 从 天堂 .

倒是天赐的财项。"

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Everyone clapped and exclaimed :
每个人 鼓掌 和 惊呼 :

大家拍手称妙道:

" [ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brʌðə(r)][ˌen 'aɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] . "
" In the end , it was Brother Ni who had a plan . "
" 在 这 结尾 , 它 曾是 兄弟 尼 WHO 有 一个 计划 . "

“到底是倪二哥有算计，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [hiːz] ['betə(r)] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['strætədʒɪst] [laɪk] [wuː] [jɒŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
No wonder he's better at being a strategist like Wu Yong than you .
不 想知道 他是 更好的 在 存在 一个 战略家 喜欢 吴 永 比 你 .

怪不得人家比你做智多星吴用呢。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['piːp(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
There are seven or eight people right now .
那里 是 七 或者 八 人们 正确的 现在 .

当下七八个人，

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [breɪdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] - - - [ʃeɪp] .
She tied her braids into a ' 僓 ' shape .
她 系 她 辫子 进入 一个 - - - 形状 .

把辫子打了个鬏儿，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥而进，

[ðeɪ] [wʊd] [rɒb] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] .
They would rob anything of value they came across .
他们 会 抢 任何事物 的 价值 他们 来了 穿过 .

遇着值钱的东西就抢，

[kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Can't get it .
不能 得到 它 .

拿不了的，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .
Take off your clothes and put them in your pocket .
拿 离开 你的 衣服 和 放 他们 在 你的 口袋 .

脱下衣服来兜。

[daʊ; taʊ][tʃiː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
Tao Qi saw that they were coming with great force .
道 齐 锯 那 他们 是 未来 和 伟大的 力量 .

陶起见他们来势凶猛，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɛŋ] ['fæməli] .
They simply regarded them as reinforcements for the Feng family .
他们 简单地 认为 他们 作为 增援部队 为了 这 冯 家庭 .

只当是冯府的救兵，

['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
Recognize the other side .
认出 这 其他 边 .

对面认清，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌen 'aɪ] - [gæŋ] .
Only then did I realize it was Ni Ermazi's gang .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 尼 - 帮派 .

才知是倪二麻子一党，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] ! "
" Second brother ! "
" 第二 兄弟 ! "

“老二！

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [tuː] ! "
" What are you doing here too ! "
" 什么 是 你 正在做 这里 也 ! "

怎么你也来了！”

[ˌen 'aɪ] - [sed] ['hæpɪli] :
Ni Ermazi said happily :
尼 - 说 快乐地 :

倪二麻子欢喜道：

" [bɑːk] !
" bark !
" 吠 !

“吠！

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['mænɪdʒə(r)] [daʊ; taʊ] .
It turns out it belonged to Manager Tao .
它 转弯 出去 它 属于 到 经理 道 .

原来是陶掌柜的，

[ai] [sed] [nəʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I said no one else would dare to do such a thing .
我 说 不 一 别的 会 敢 到 做 这样的 一个 事物 .

俺说没得第二个人敢做这样的事的，

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] .
I'll take your place as the rear guard .
患病的 拿 你的 地方 作为 这 后部 警卫 .

俺来替你当后队。”

[daʊ; taʊ] - :
Tao Qidao :
道 - :

陶起道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . "
" Thank you very much . "
" 感谢 你 非常 很多 . "

“承情多谢，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ruːɪn] [hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] .
But perhaps he could ruin his target .
但 也许 他 可以 废墟 他的 目标 .

只是但许毁他的对象，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You are not allowed to take it .
你 是 不是 允许 到 拿 它 .

不准拿了走，

" [aɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['seprətli] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] . "
" I'll reward you separately when you return . "
" 患病的 报酬 你 分别地 什么时候 你 返回 . "

回来俺另有酬劳。”

[wen] [ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hɜːd] [ðɪs] . . .
When Ni Ermazi and his gang heard this . . .
什么时候 尼 - 和 他的 帮派 听到 这 . . .

倪二麻子那班人听了这话，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'griː] ?
How can you agree ?
如何 能 你 同意 ?

如何肯依?

[ai][dʒʌst] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
I just ignored him .
我 只是 忽略 他 .

只不理他,

[ðeɪ] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They barged into the room .
他们 驳船 进入 这 房间 .

一直闯进房里,

['əʊpən][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Open the cage ,
打开 这 笼 ,

打开箱笼,

[pɪk] [æt; ət] [wɪl] ,
Pick at will ,
挑选 在 将要 ,

任意拣取,

[rɪ'muːv] [kləʊðz] ,
Remove clothes ,
消除 衣服 ,

除去衣服不要,

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['dʒuːəlri] ,
Gold and silver jewelry ,
金子 和 银 珠宝 ,

金银首饰,

[ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] .
They took everything .
他们 采取 一切 .

取了精光。

[daʊ; taʊ][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'spɜːst] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [fʌn] .
Tao Qi and his group had long since dispersed , having had their fill of fun .
道 齐 和 他的 团体 有 长的 自从 分散的 , 拥有 有 他们的 充满 的 乐趣 .

陶起一班人早已兴尽而散。

[ˌen 'aɪ] - [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Ni Ermazi stepped out of the room .
尼 - 步 出去 的 这 房间 .

倪二麻子跨出房门,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] .
They are not seen .
他们 是 不是 已见 .

不见他们,

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,
Knowing that he had already left ,
会心 那 他 有 已经 左边 ,

知是已去,

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
Then they discussed it together and said :
然后 他们 讨论 它 一起 和 说 :

便合众人商议道：

" [wiːl; wil] [get] [rɪtʃ] , [wiːl; wil] [get] [rɪtʃ] . "
" We'll get rich , we'll get rich . "
" 出色地 得到 富有的 , 出色地 得到 富有的 . "

“咱们发财是发财，

[ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
A lawsuit is unavoidable .
一个 诉讼 是 不可避免的 .

吃官司是不免的，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依俺主意，

[ɔː(r)] [lets] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Or let's set it on fire and burn it to the ground .
或者 我们来吧 放 它 在 火 和 烧伤 它 到 这 地面 .

还是放一把火烧他娘的精光，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
There was nowhere to investigate .
那里 曾是 无处 到 调查 .

也就没处查究了。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
Everyone clapped and cheered .
每个人 鼓掌 和 欢呼 .

大家又拍手称好，

[ðiːz] [θʌgz] ,
These thugs ,
这些 暴徒 ,

这班恶煞，

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
To trace the origins of the fire ,
到 痕迹 这 起源 的 这 火 ,

就探根自来火，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .
It was set on fire on the woodpile .
它 曾是 放 在 火 在 这 木柴堆 .

在柴堆上点着了。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 33
章 -

第三十三回

[ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ə'laʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] [ɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ɪk'stɔːʃənət] [faɪnz] [baɪ] ['sɪti] ['kaʊns(ə)lə(r)] .
The new order allows for leniency in investigating and punishing extortionate fines by city councilors .
这 新的 命令 允许 为了 宽大 在 调查 和 惩罚 敲诈勒索 罚款 经过 城市 议员 .

查闭市委员讹索 助罚款新令通融

['miːnwaɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ɪn] ['mɑːstə(r)] [fɛŋz] [haʊs] ,
Meanwhile , at the woodpile in Master Feng's house ,
同时 , 在 这 木柴堆 在 掌握 冯的 房子 ,

却说冯主事家里柴堆上，

[ˌen 'aɪ] - [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['faɪə(r)] .
Ni Ermazi set it on fire .
尼 - 放 它 在 火 .

被倪二麻子点着了火，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒpɪŋ] .
It started crackling and popping .
它 开始 噼啪作响 和 爆米花 .

哔剥哔剥的着起来，

['ɪnstəntli] , [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Instantly , smoke and flames shot into the sky .
即刻 , 抽烟 和 火焰 射击 进入 这 天空 .

登时烟焰冲天，

[fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] .
Flames were shooting out .
火焰 是 射击 出去 .

火光四射。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [sɔː] [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] .
The neighbors saw the Feng family's house on fire .
这 邻居 锯 这 冯 家庭的 房子 在 火 .

邻居见冯家火起，

[saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [gɒŋ] .
Sound the alarm gong .
声音 这 警报 锣 .

鸣锣告警，

['wɔːtə(r)] ['drægənz] ['gæðəd] ,
Water dragons gathered ,
水 龙 聚集 ,

水龙齐集，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] ['grædʒuəli] [ə'raɪvd] .
The government officials also gradually arrived .
这 政府 官员 还 逐步地 到达的 .

官府也慢慢的赶来。

['evriwʌn] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
Everyone did their best to save him .
每个人 做过 他们的 最好的 到 节省 他 .

大家竭力救护，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [grəʊn] [tuː] [lɑːdʒ] .
Unfortunately , the fire had already grown too large .
很遗憾 , 这 火 有 已经 生长 也 大的 .

无奈火势已大，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It cannot be extinguished in a short time .
它 不能 是 熄灭 在 一个 短的 时间 .

一时扑灭不了，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [spred] [tuː; tə] ['sevrəl] ['haʊzɪz] .
The fire spread to several houses .
这 火 传播 到 一些 房屋 .

延烧了好几家，

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [gɒn] [aʊt] .
The fire has just gone out .
这 火 有 只是 已消失 出去 .

方才火熄。

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ]
Ni Ermazi and his gang
尼 - 和 他的 帮派

倪二麻子这班人，

[ðev] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They've vanished without a trace .
他们有 消失了 没有 一个 痕迹 .

躲得没有影儿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ləʊd] .
They had already returned with a full load .
他们 有 已经 返回 和 一个 满的 加载 .

早已满载而归。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Now , let's talk about the county magistrate ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 县 地方法官 ,

且说县里的大老爷，

[ðæt] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
That day I received a petition .
那 天 我 已收到 一个 请愿 .

这日收了一张呈子，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə'kjuːzd] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [ɒv; əv] [wɪð'həʊldɪŋ] [doʊ'neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] .
The merchants accused Manager Feng of withholding donations for their own benefit .
这 商人 被告 经理 冯 的 扣留 捐款 为了 他们的 自己的 益处 .

就是众商家控告冯主事压捐肥己的话，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['kʌrəntli] ['ʌndə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The matter is currently under investigation .
这 事情 是 现在 在下面 调查 .

正待查究，

[ðen] , [ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] .
Then , a fire broke out at the home of Manager Feng .
然后 , 一个 火 打破 出去 在 这 家 的 经理 冯 .

接着冯主事家火起，

[ðen] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .
Then the news was gathered among the local residents and neighbors .
然后 这 消息 曾是 聚集 之中 这 当地的 居民 和 邻居 .

便传齐了地保邻居，

[ɑːsk] [waɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] .
Ask why the fire started .
问 为什么 这 火 开始 .

问这火起的原由。

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] .
Everyone says he started the fire accidentally .
每个人 说道 他 开始 这 火 偶然 .

都说是他自不小心起的火，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]['dɪd(ə)nt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
The county magistrate didn't investigate further .
这 县 地方法官 没有 调查 更远 .

县大老爷也不深究，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['mɜːrtʃənt] .
They also ignored the petitions from various merchants .
他们 还 忽略 这 请愿书 从 各种各样的 商人 .

并且把各商家的呈子也搁过一边不理。

[daʊ; taʊ][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪg'nɔːd] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn] .
Tao Qi and his men saw that the village ignored their petition .
道 齐 和 他的 男人 锯 那 这 村庄 忽略 他们的 请愿 .

陶起这干人见里不理他们的呈子，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɜːnd] [daʊn] .
Furthermore , the Feng family's house was completely burned down .
此外 , 这 冯 家庭的 房子 曾是 完全地 烧伤 向下 .

又因冯家房子被火烧的精光，

['nəʊɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] ,
Knowing this was inappropriate ,
会心 这 曾是 不当 ,

晓得这事不妥，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't do it ,
如果 你 不 做 它 ,

一不做，

['nevə(r)] [stɒp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

[waɪl] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd] ,
While the masses are united ,
尽管 这 群众 是 团结的 ,

趁大众齐心之时，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [straɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .
The market strike was decided upon .
这 市场 罢工 曾是 决定 之上 .

商量定了罢市，

[ðæt] [ʃɒp] [ɪz]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
That shop is open for business .
那 店铺 是 打开 为了 商业 .

那家开门做买卖，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][rɒb][hɪz; ɪz] [gɒdz] .
They then went to rob his goods .
他们 然后 去 到 抢 他的 商品 .

便去抢他的货物，

[ðeɪ] ['stʌbənli] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They stubbornly closed the door .
他们 固执地 关闭 这 门 .

硬派着关门。

[ðəʊz] [huː] [duː; də] ['bɪznəs] ,
Those who do business ,
那些 WHO 做 商业 ,

那些做生意的，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] ?
Who would dare to contradict me ?
WHO 会 敢 到 顶撞 我 ?

那个敢拗?

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['saɪnbɔːd] .
He had no choice but to lower the signboard .
他 有 不 选择 但 到 降低 这 招牌 .

他只得把招牌探了下来，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The door was tightly shut .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

排门上得紧紧的。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
People walking on the streets of the city
人们 步行 在 这 街道 的 这 城市

城里街上走的人，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
More than half of them are gone .
更多的 比 一半 的 他们 是 已消失 .

都少了一大半。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪz] [rest] ,
After a day's rest ,
后 一个 天 休息 ,

停了一日，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
That is the academy ,
那 是 这 学院 ,

那既导书院，

['meni] [mɔː(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [di'mɔliʃt] .
Many more houses were demolished .
许多 更多的 房屋 是 已拆除 .

又被人拆毁了好些房屋、

[ə'plaɪəns] ,
appliance ,
器具 ,

器具，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is unknown who was responsible for demolishing it .
它 是 未知 WHO 曾是 负责任的 为了 拆除 它 .

亦不知是那个去拆毁的。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['iːtɪŋ] ['əʊpiəm] .
The county magistrate was lying on the kang (a heated brick bed) eating opium .
这 县 地方法官 曾是 说谎 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 吃 鸦片 .

县大老爷正躺在炕上吃鸦片，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['saɪnɪŋ] ['mænjʊskrɪpts] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns]
The old man signing manuscripts at the entrance
这 老的 男人 签名 手稿 在 这 入口

门口签稿大爷，

[aɪ] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [seɪ] [ðæt]
I heard people outside say that
我 听到 人们 外部 说 那

在外边听得人说，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] ['gɒtn] [tuː] [bɪg] ,
Knowing that things had gotten too big ,
会心 那 事物 有 获得 也 大的 ,

晓得事情闹得太大了，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
He had no choice but to go up and report back .
他 有 不 选择 但 到 去 向上 和 报告 后退 .

只得上去回明。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] ['eniθɪŋ] [els] .
The county magistrate didn't ask anything else .
这 县 地方法官 没有 问 任何事物 别的 .

县大老爷不问别的，

['əʊnli] [ɑːsk] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['dɪsəplɪnd] ?
Only ask yourself if you have been disciplined ?
仅有的 问 你自己 如果 你 有 到过 纪律严明的 ?

只问自己有处分没有?

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] ['steɪtmənt] [riːd] :
The signing statement read :
这 签名 陈述 读 :

签稿道:

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有?

[hiːl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
He'll probably have to be removed from office .
地狱 大概 有 到 是 已移除 从 办公室 .

只怕就要撤任的。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
The county magistrate heard that he was to be dismissed from his post .
这 县 地方法官 听到 那 他 曾是 到 是 解雇 从 他的 邮政 .

县大老爷听说要撤任，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
In his haste , he threw down his pipe .
在 他的 匆忙 , 他 扔 向下 他的 管道 .

急得把烟枪摔下，

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒiaʊzuː] ['læntən] [brəʊk] .
With a crash , the shade of a Jiaozhou lantern broke .
和 一个 碰撞 , 这 阴影 的 一个 胶州 灯笼 打破 .

哗嘟一声打破了个胶州灯的罩子，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['məʊʃn] .
He jumped off the kang (a heated brick bed) in one swift motion .
他 跳了起来 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) 在 一 迅速 运动 .

一骨碌跳下炕来，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sweərɪŋ] [təʊn] :
He then spoke in a swearing tone :
他 然后 辐 在 一个 咒骂 语气 :

发话骂人道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['mætə(r)] , "
" Such a big matter , "
" 这样的 一个 大的 事情 , "

“这样大事，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['suːnə(r)] ?
Why didn't you come to inform me sooner ?
为什么 没有 你 来 到 通知 我 很快 ?

你为什么不早些来报信?

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['bæstədz] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] !
You bunch of bastards have ruined my future !
你 束 的 混蛋 有 毁坏 我的 未来 !

我的前程生生的被你们这班混帐王八蛋送掉了!

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] !
I'm going to fight you to the death !
我是 去 到 斗争 你 到 这 死亡 !

我是要同你们拚命的！”

[hiː; hi] [gɒt] ['æŋgri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
He got angry when it came to signing the manuscript .
他 得到 生气的 什么时候 它 来了 到 签名 这 手稿 .

签稿由他发脾气，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声儿不言语。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[wʌns] [ðə; ði] ['maːstəz] [fɪəs] ['tempə(r)] [hæz; həz] [səb'said] ,
Once the master's fierce temper has subsided ,
一次 这 硕士学位 凶猛的 脾气 有 平静下来 ,

等老爷的虎威发作完了，

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [rɪ'plaɪd] :
Then he slowly replied :
然后 他 缓慢地 回复 :

然后才慢慢的回道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɜː(r)] , ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [wʌn] .
" This matter originally caused quite a stir , neither a major nor a minor one .
" 这 事情 起初 导致 相当 一个 搅拌 , 两者都不 一个 主要的 也不 一个 次要的 一 .
"
"
"

“这桩事原来闹得不大不小，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [keɪm] [ɪn] .
That day , the petitions from all the merchants came in .
那 天 , 这 请愿书 从 全部 这 商人 来了 在 .

那天众商家的呈子进来，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['kwɪkli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The younger one quickly brought it up .
这 年轻 一 迅速地 带来 它 向上 .

小的连忙送上来，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
No one dared to stop for a moment .
不 一 敢于 到 停止 为了 一个 片刻 .

没有敢消停片刻，

[ai] [njuː] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
I knew this matter was very important .
我 知道 这 事情 曾是 非常 重要的 .

原晓得这事是很紧要的，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [nɒt] [pres] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Little did they know that the master would not press the matter .
小的 做过 他们 知道 那 这 掌握 会 不是 按 这 事情 .

那里知道老爷并不追问，

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] ['sɪmpli] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The advisor simply pretended that nothing had happened .
这 顾问 简单地 假装 那 没有什么 有 发生 .

师爷也只当没这会事，

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] [kɔːt] ['faɪə(r)] .
The next thing that happened was that the Feng family's house caught fire .
这 下一个 事物 那 发生 曾是 那 这 冯 家庭的 房子 捕捉 火 .

跟手就是冯家起火，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [set] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
I also heard that someone set the fire .
我 还 听到 那 某人 放 这 火 .

还听说是有人放的火呢?

[ðæt] [deɪ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] .
That day , I couldn't get a reason from them either .
那 天 , 我 不能 得到 一个 原因 从 他们 任何一个 .

那天又问不出个来由，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɜːrtʃənt] ,
They are merchants ,
他们 是 商人 ,

他们商家，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ˌwʊdnt] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] .
They thought the master wouldn't concern himself with this matter .
他们 想法 这 掌握 不会 忧虑 他自己 和 这 事情 .

还道大老爷不管这事。

[ə; eɪ] ['mesi] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
A messy account in the future
一个 凌乱的 帐户 在 这 未来

将来一笔胡涂帐，

[wen] [ðə; ði] [bɒs] [in'kwaiə] ,
When the boss inquired ,
什么时候 这 老板 询问 ,

上司查问下来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæməli] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [fɔːl]
They were afraid that the blame for arson on the Feng family would also fall
他们 是 害怕的 那 这 责备 为了 纵火 在 这 冯 家庭 会 还 落下
[ɒn] [ðem; ðəm] .
on them .
在 他们 .

怕不把冯家放火的罪名也坐在他们身上?

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
Therefore , the market was closed .
所以 , 这 市场 曾是 关闭 .

因此罢市，

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['dræstɪk] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]
To create the appearance of a sudden and drastic change in the distribution
到 创造 这 外貌 的 一个 突然 和 剧烈 改变 在 这 分配
[ɒv; əv] [doʊ'neɪʃnz] .
of donations .
的 捐款 .

做出一种压捐激变的样子来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæməli] [tuː; tə]
It seems as if the master has joined forces with the Feng family to
它 似乎 作为 如果 这 掌握 有 加入 力量 和 这 冯 家庭 到
[sə'pres] [ðem; ðəm] .
suppress them .
压制 他们 .

倒像老爷也合冯家一气来压派他们了。

[ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
This is actually not difficult to handle .
这 是 实际上 不是 难的 到 处理 .

这事其实没什么难办，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['tɔːkɪŋ] - [tuː; tə] .
All it takes is to give that guy surnamed Feng a good talking - to .
全部 它 需要 是 到 给 那 盖伊 姓氏 冯 一个 好的 说 - 到 .

只消把姓冯的申饬一顿，

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði] ['æŋɡə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
To vent the anger of the masses ,
到 发泄 这 愤怒 的 这 群众 ,

出出大众的气，

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [fɛŋ] ,
All people with the surname Feng ,
全部 人们 和 这 姓 冯 ,

所有姓冯的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [skuːl]
If you want to donate money to start a school
如果 你 想 到 捐 钱 到 开始 一个 学校

要捐钱开办学堂的话，

['æbsəluːtli] [nɒt] [ə'laʊd] .
Absolutely not allowed .
绝对地 不是 允许 .

一概不准，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
The merchants had no choice but to remain silent .
这 商人 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

众商家也就没得话说，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz]['əʊpən][æz; əz]['juːʒuəl] .
The market is open as usual .
这 市场 是 打开 作为 通常 .

照常开市了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæməli]['ɔːlsəʊ] [wiːld] [kən'sɪdərəb(ə)l]['paʊə(r)] .
However , the Feng family also wielded considerable power .
然而 , 这 冯 家庭 还 挥舞 大量 力量 .

怎奈冯家又大大的有点势力，

[bɪ'saɪdz] , [tʃiːf] [klɑːk] [fɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Besides , Chief Clerk Feng has already gone to the provincial capital .
除了 , 首席 职员 冯 有 已经 已消失 到 这 省级 首都 .

况且冯主事已进省去了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
I'm afraid I won't go to the governor's office to say something .
我是 害怕的 我 惯于 去 到 这 州长的 办公室 到 说 某物 .

怕不到抚院大人那里去说些什么。

[ðɪs] ['mætə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəʊθ] [saɪdz] .
This matter requires consideration of both sides .
这 事情 需要 考虑 的 两个都 侧面 .

这事须得两面顾全才好。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪzə] .
It seems the master still needs to discuss this with the advisor .
它 似乎 这 掌握 仍然 需求 到 讨论 这 和 这 顾问 .

看来老爷还得合师爷商量商量，

[ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
A formal announcement should be made .
一个 正式的 公告 应该 是 制成 .

上个通禀才是。”

[ðiːz] [wɜːdz] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
These words reminded the county magistrate ,
这些 字 提醒 这 县 地方法官 ,

一席话倒提醒了县大老爷，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He glanced at him and said :
他 瞥了一眼 在 他 和 说 :

望了他一眼道：

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] . . . "
" I can't tell you . . . "
" 我 不能 告诉 你 . . . "

“看你不出，

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] ,
With so much knowledge ,
和 所以 很多 知识 ,

有这许多见识，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] [sed] .
That was quite well said .
那 曾是 相当 出色地 说 .

讲得倒也不错，

[ai] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [juː; jʊ] .
I misunderstood you .
我 被误解 你 .

是我错怪你了。

[nekst] [taɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ,
Next time if anything happens ,
下一个 时间 如果 任何事物 发生 ,

下次有什么事，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɜːlɪə(r)] .
They always need to come and talk to me earlier .
他们 总是 需要 到 来 和 讲话 到 我 早些时候 .

总要早些来合我讲，

[doʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [gəʊ] [rɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒfərɪŋ] [əd'vaɪs] .
Don't wait until things go wrong before offering advice .
不 等待 直到 事物 去 错误的 前 提供 建议 .

不要等到出了乱子再来献计。”

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .
He nodded repeatedly as he signed the manuscript .
他 点头 反复 作为 他 签名 这 手稿 .

签稿诺诺连声，

[ðeɪ] [wɪð'druː] .
They withdrew .
他们 退出 .

退了下去。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['əʊpiəm][læmp] .
The county magistrate then ordered someone to replace the opium lamp .
这 县 地方法官 然后 订购 某人 到 代替 这 鸦片 灯 .

县大老爷方叫人换过烟灯，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
He lay down again .
他 躺 向下 再次 .

仍复躺下。

[ə'pɒn] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

细思此事，

[ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] .
I always have to consult with the old master .
我 总是 有 到 咨询 和 这 老的 掌握 .

总要和老夫子商量，

[drɑːft] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
Draft a memorial and send it to the higher authorities .
草稿 一个 纪念馆 和 发送 它 到 这 更高 当局 .

起个禀稿上达层台，

[ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
If one were to go through a period of ignorance ,
如果 一 是 到 去 通过 一个 时期 的 无知 ,

若是颟顸过去，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['riːəli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
I'm afraid he really will have to be removed from office .
我是 害怕的 他 真的 将要 有 到 是 已移除 从 办公室 .

只怕真个要撤任的。

[ɒn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

['sməʊkɪŋ] ,
Smoking ,
吸烟 ,

一面抽烟，

[ten] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] .
Ten mouths are enough .
十 嘴 是 足够的 .

十口瘾已过足，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [stænd] [ʌp] .
Only then did he stand up .
仅有的 然后 做过 他 站立 向上 .

这才抬起身来，

[kɔːl] [aʊt] " [kʌm] ! "
Call out " Come ! "
称呼 出去 " 来 ! "

叫一声"来！"

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ]
The person who serves the signing
这 人 WHO 服务 这 签名

伺候签押的人，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,
Knowing that a handkerchief was needed ,
会心 那 一个 手帕 曾是 需要 ,

知道要手巾，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] .
It was already prepared .
它 曾是 已经 准备 .

早已预备好了，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,
A large basin of hot water ,
一个 大的 盆地 的 热的 水 ,

一大盆热水，

[faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [h'ændkətʃˌiːfs] ,
Five or six handkerchiefs ,
五 或者 六 手帕 ,

五六条手巾，

[twɪst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ]
Twist them into a big bunch
捻 他们 进入 一个 大的 束

拧成一大把，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Delivered to the signing room .
发表 到 这 签名 房间 .

送到签押房，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [piːs] [baɪ] [piːs] .
They were served piece by piece .
他们 是 服务 片 经过 片 .

一块一块的送上。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The old man wiped his face .

这 老的 男人 擦拭 他的 脸 .

老爷擦过脸，

[ə'nʌðə(r)] ['fæməli]['membə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [strɒŋ] [tiː] .

Another family member handed over a cup of strong tea .

其他 家庭 成员 递交 超过 一个 杯子 的 强的 茶 .

又有一个家人递上了一杯浓茶，

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [sɪp][baɪ][sɪp] .

He drank it all , sip by sip .

他 喝 它 全部 , 啜饮 经过 啜饮 .

一口一口的喝完了，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [sɔːrd] .

Unconsciously , his spirits soared .

不知不觉 , 他的 烈酒 飙升 .

不觉精神陡长，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

His voice also became louder .

他的 嗓音 还 成为 更大声 .

说话的声音也宏亮了。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ɪf] [ðə; ði] [əd'vaɪzə] [ɪz] [ə'sliːp] .

Send someone to check if the advisor is asleep .

发送 某人 到 查看 如果 这 顾问 是 睡着了 .

叫人去看看师爷睡觉没有？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] .

It was already past midnight when the clock struck one .

它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 这 钟 击 一 .

其时已是夜里一下钟，

[maɪ]['fæməli] [went] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

My family went there for half a day .

我的 家庭 去 那里 为了 一半 一个 天 .

家人去了半天，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] :

Back and forth :

后退 和 前进 :

来回道：

" [ðə; ði] [əd'vaɪzə] [ɪz] [stɪl] [ə'weɪk] ? "

" The advisor is still awake ? "

" 这 顾问 是 仍然 醒 ? "

“师爷还没睡觉？

[ai][dʒʌst][et; eɪt] ['pɒrɪdʒ] .

I just ate porridge .

我 只是 吃 稀饭 .

方才吃过稀饭，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɒs] . . .

We're about to cross . . .

是 关于 到 叉 . . .

正要过瘾哩。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['sləʊli] [strəul] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['krɪmɪn(ə)l]['ekspɜːt] .

The county magistrate then slowly strolled into the study of the old criminal expert .

这 县 地方法官 然后 缓慢地 漫步 进入 这 学习 的 这 老的 刑事 专家 .

县大老爷便慢慢的踱到刑名老夫子书房里来。

[ðɪs] [əʊld]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,
This old master of criminal law ,
这 老的 掌握 的 刑事 法律 ,

这位刑名老夫子,

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fifti]
In his fifties
在 他的 五十年代

年纪五十多岁,

['maʊθfʊl] [ɒv; əv][kræb] - ['jeləʊ] ['wɪskəs] ,
mouthful of crab - yellow whiskers ,
一口气 的 螃蟹 - 黄色的 胡须 ,

一嘴蟹箝黄的胡子,

['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['glɑːsɪz] .
Wearing a pair of reading glasses .
穿着 一个 一对 的 阅读 眼镜 .

戴一副老光眼镜。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He stood up from the kang (a heated brick bed) .
他 站立 向上 从 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

从炕上站了起来。

['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] [rɪ'spektfəli] .
Offer him a seat respectfully .
提供 他 一个 座位 尊敬 .

恭恭敬敬让坐,

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [straɪk] .
The two began talking about the merchants ' strike .
这 二 开始 说 关于 这 商人 - 罢工 .

两下谈起商家罢市的事来。

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [sed] :
The old master said :
这 老的 掌握 说 :

老夫子道:

" [ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['jestədeɪ] . "
" I already knew about this yesterday . "
" 我 已经 知道 关于 这 昨天 . "

"这事晚生昨天就知道了。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

据晚生的愚见,

[waɪ] [nɒt] [pɪn] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn]['mɪstə(r)] . [fɛŋ] ?
Why not pin the blame on Mr . Feng ?
为什么 不是 别针 这 责备 在 先生 . 冯 ?

不如把罪名一起卸在冯某人身上,

['lʌkɪli] ['evriwʌn] [ɪz] [ɔːl'raɪt] .
Luckily everyone is alright .
幸运的是 每个人 是 好吧 .

乐得大家没事,

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θɪŋk] ?
What does the Master think ?
什么 做 这 掌握 思考 ?

东翁以为何如?"

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The county magistrate said :
这 县 地方法官 说 :

县大老爷道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ? "
" Isn't that right ? "
" 不是 那 正确的 ? "

“可不是?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .
My brother had the same idea .
我的 兄弟 有 这 相同的 主意 .

兄弟也是这个主意。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [drɑːft] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
Please , sir , draft a report .
请 , 先生 , 草稿 一个 报告 .

就请老夫子起个禀稿便了。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[lets] [send] [aʊt] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [tə'mɒrəʊ] .
Let's send out this official document tomorrow .
我们来吧 发送 出去 这 官方的 文档 明天 .

明天就把这桩公事发出去罢。”

[ðə; ði] [əʊld] ['skɒlə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old scholar nodded and said :
这 老的 学者 点头 和 说 :

老夫子点点头道：

" [ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] . "
" It's fine to send it out the day after tomorrow . "
" 它是 美好的 到 发送 它 出去 这 天 后 明天 . "

“后天发出去也好。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [felt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .
The county magistrate felt reassured .
这 县 地方法官 毛毡 放心 .

县大老爷觉得放心，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['aɪðə(r)] .
He didn't sit for long either .
他 没有 坐 为了 长的 任何一个 .

也不久坐，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went back to his room .
他 去 后退 到 他的 房间 .

自回上房而去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [əʊld] ['maːstəz] [rɪ'pɔːt] [ɪz] ['redi] .
The old master's report is ready .
这 老的 硕士学位 报告 是 准备好 .

老夫子的禀稿起好，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Delivered to the signing room .
发表 到 这 签名 房间 .

送到签押房，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'vjuːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [ə'prəʊpriət] .
The county magistrate reviewed it and deemed it entirely appropriate .
这 县 地方法官 已审核 它 和 被认为 它 完全 合适的 .

县大老爷看了一遍甚是妥当，

[stæmpt] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] ,
Stamped with official seal ,
盖章 和 官方的 海豹 ,

盖过公事图章，

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] ['kɒpid] ['klɪəli] .
The written report was copied clearly .
这 书面 报告 曾是 复制 清楚地 .

发给书禀誊清，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ʃen] [fɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
It was delivered by Shen Feng to the provincial capital .
它 曾是 发表 经过 沈 冯 到 这 省级 首都 .

由申封递过省城。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['gʌvənə(r)] [dʒi][wɒz; wəz] [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
At this time , Governor Ji was reorganizing the school administration .
在 这 时间 , 州长 季 曾是 重组 这 学校 行政 .

这时姬抚台正在整顿学务，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɜːrdʒd] [ɔːl] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [send] ['stjʊdnts] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɔː(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] .
The document urged all subordinates to send students abroad for study or examinations .
这 文档 敦促 全部 下属 到 发送 学生 国外 为了 学习 或者 考试 .

行文催促各属考试出洋游学学生，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [wiːksiːən] .
Suddenly , a report arrived from Weixian .
突然 , 一个 报告 到达的 从 潍县 .

忽然接到潍县的禀帖，

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

大大的吃了一惊，

['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After hesitating for a long time ,
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

踌躇半天，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpiraɪtə(r)] :
They discussed it with the copywriter :
他们 讨论 它 和 这 文案撰稿人 :

跟到文案上商量道：

" [ˌeɪtʃ'juː] [lɪŋ] [ɪz] ['truːli] [əb'sɜːd] ! "
" Hu Ling is truly absurd ! "
" 胡 凌 是 真的 荒诞 ! "

“胡令也实在荒唐！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'vent]
Such a big event
这样的 一个 大的 事件

这样大事，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['suːnə(r)] ?
Why didn't you inform me sooner ?
为什么 没有 你 通知 我 很快 ?

怎不早来禀我?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪt'self] [ɪz] [kwaɪt] [kən'fjuːzɪŋ] .
Moreover , the report itself is quite confusing .
而且 , 这 报告 本身 是 相当 令人困惑 .

况且这禀帖上又说得胡涂得很，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [di'mɔliʃt] .
I heard that the rooms and furnishings in the hall were demolished .
我 听到 那 这 房间 和 家具 在 这 大厅 是 已拆除 .

听说拆毁了堂里的房屋器具，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɔːl] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of hall is it ?
什么 种类 的 大厅 是 它 ?

是什么堂呢?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] ?
Could it be teaching ?
可以 它 是 教学 ?

莫非是教学。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
Just as expected ,
只是 作为 预期的 ,

果然如此，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得!

[maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [næŋgwən] , [wiːksiːən] .
My brother knows there's a church in Nanguan , Weixian .
我的 兄弟 知道 有 一个 教会 在 南关 , 潍县 .

兄弟晓得潍县南关是有个教堂的。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['krɪmɪn(ə)l] ['ekspɜːt] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [wiːksiːən]
It turns out that the old criminal expert invited by the magistrate of Weixian
它 转弯 出去 那 这 老的 刑事 专家 受邀 经过 这 地方法官 的 潍县
['kaʊnti] . . .
County . . .
县 . . .

原来潍县知县所请的那位刑名老夫子，

[ə'rɪdʒənəli] , [maɪ] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['fluːənt] .
Originally , my writing was not very fluent .
起初 , 我的 写作 曾是 不是 非常 流利 .

本来笔下欠通，

[ðə; ði] ['stɔːri] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['klɪəli] .
The story cannot be explained clearly .
这 故事 不能 是 解释 清楚地 .

把事情叙说不能明白，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['gʌvənə(r)] [dʒi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] ,
Knowing that Governor Ji was fond of establishing schools ,
会心 那 州长 季 曾是 喜爱 的 建立 学校 ,

晓得姬抚台喜办学堂，

['ðeəfɔː(r)] , - [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] [ˌriː'neɪmd] - [skuːl] .
Therefore , Jidao Academy was renamed Jidao School .
所以 , - 学院 曾是 更名 - 学校 .

因此把既导书院改为既导学堂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['menʃnz] " [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] " .
And it only mentions " in the hall " .
和 它 仅有的 提及 " 在 这 大厅 " .

又只说个"堂里"，

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
No wonder Governor Ji suspected that she had gone to the church .
不 想知道 州长 季 怀疑 那 她 有 已消失 到 这 教会 .

难怪姬抚台疑心到教堂上去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
There was a candidate for the position of magistrate at the desk .
那里 曾是 一个 候选人 为了 这 位置 的 地方法官 在 这 桌子 .

当下文案上有一位候补大老爷，

[ɪn'tenʃənəli] [ə'tækɪŋ] [ðɪs] [wiːksiːən] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Intentionally attacking this Weixian county magistrate ,
故意 攻击 这 潍县 县 地方法官 ,

有意攻讦这潍县县官，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Taking advantage of the situation , he replied :
采取 优势 的 这 情况 , 他 回复 :

趁势回道：

" [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] . "
" The order is getting old . "
" 这 命令 是 获得 老的 . "

"该令有了年纪，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['pleɪə(r)]
Although he is an experienced player
虽然 他 是 一个 经验丰富的 玩家

虽然是个老手，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mænɪdʒ] ['eniθɪŋ] .
Unfortunately , it doesn't really manage anything .
很遗憾 , 它 不 真的 管理 任何事物 .

可惜不大管事，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ,
Such a small thing ,
这样的 一个 小的 事物 ,

这样的小事情，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪs'bænd] ['ɜːli] ,
If it disbands early ,
如果 它 解散 早期的 ,

若是早早解散，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] [həʊld][ə; eɪ] [straɪk] ?
Why should merchants and residents hold a strike ?
为什么 应该 商人 和 居民 抓住 一个 罢工 ?

何至商民聚众罢市呢？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
According to our humble opinion
根据 到 我们的 谦逊的 观点

据卑职等看来，

[ðə; ði] " [hɔːl] " [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
The " hall " he referred to
这 " 大厅 " 他 指 到

他所说的『堂里』，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [skuːl] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of school is this ?
什么 种类 的 学校 是 这 ?

谅来是什么学堂，

[ðə; ði] [wɜːdz] " - " [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] [ə'bʌv] .
The words " 既导 " are also present above .
这 字 " - " 是 还 展示 多于 .

上面还有『既导』二字，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [wiːksiːən] .
This humble servant has been to Weixian .
这 谦逊的 仆人 有 到过 到 潍县 .

卑职到过潍县，

[ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ə'kædəmi] [ðeə(r)] .
I know there's a Jidao Academy there .
我 知道 有 一个 - 学院 那里 .

知道那里有个既导书院，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] ?
Could it be that it has now been converted into a school ?
可以 它 是 那 它 有 现在 到过 转换 进入 一个 学校 ?

莫非如今改为学堂，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['gʌvənə(r)] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :

姬抚台道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The committee members should also investigate .
这 委员会 成员 应该 还 调查 .

也须委员去查查，

[lets] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Let's reason about it again .
我们来吧 原因 关于 它 再次 .

再做道理。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [wiːksiːən] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
My brother has been to Weixian and had a good time .
我的 兄弟 有 到过 到 潍县 和 有 一个 好的 时间 .

吾兄到过潍县甚好，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['brʌðə(r)] .
Waiting for the next letter from my brother .
等待 为了 这 下一个 信 从 我的 兄弟 .

等兄弟下个札子，

" [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp] . "
" I'll trouble you , brother , to make that trip . "
" 患病的 麻烦 你 , 兄弟 , 到 制作 那 旅行 . "

就烦吾兄去走一趟罢。”

[ðɪs] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] ['mɑːstə(r)] ,
This copywriting master ,
这 文案撰写 掌握 ,

这位文案大老爷，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] .
But he was the leader of the class .
但 他 曾是 这 领导者 的 这 班级 .

却是通班领袖，

[ðə; ði][wʌn] [huːz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dɪ'ɑʊ][ænd; ənd] [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['juːʃɛŋ] [ɪz][dɪ'ɑʊ] .
The one whose surname is Diao and whose given name is Yusheng is Diao .
这 一 谁 姓 是 刁 和 谁 给定 姓名 是 雨生 是 刁 .

姓刁号愚生的便是。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'saɪn] [hɪm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Hearing that the governor wanted to assign him to investigate ,
听力 那 这 州长 通缉 到 分配 他 到 调查 ,

听见抚台要委他去查，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][ʃiːˌeɪ] [kə'mɪti] ['membə(r)] .
So they invited a Xie Committee member .
所以 他们 受邀 一个 谢 委员会 成员 .

就请了一个安谢委。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [pækt] [ðeə(r)][bægz][ænd; ənd][set] [ɒf] .
The next day , they packed their bags and set off .
这 下一个 天 , 他们 包装 他们的 包 和 放 离开 .

次日束装起行，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [trɪp] .
It was truly a simple and unpretentious trip .
它 曾是 真的 一个 简单的 和 朴实无华 旅行 .

真是轻车简从，

[ai]['əʊnli] [brɔːt] [tuː] ['fæməli] ['membəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I only brought two family members with me .
我 仅有的 带来 二 家庭 成员 和 我 .

只带了两个家人。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]['haɪəd][baɪ] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
The car was hired by Licheng County .
这 车 曾是 雇用 经过 李城 县 .

车子是历城县代雇的，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][wiːksiːən] ,
Upon arriving in Weixian ,
之上 抵达 在 潍县 ,

到得潍县，

[wiː; wi] [fɜːst] [steɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːt] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
We first stayed at a mule cart inn outside the city .
我们 第一的 入住 在 一个 骡子 大车 客栈 外部 这 城市 .

先在城外骡车店里住下。

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,

洗了脸，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

吃过茶，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [næŋgwən] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
They hurriedly went to Nanguan to check on the church .
他们 匆匆 去 到 南关 到 查看 在 这 教会 .

连忙先到南关去查看教堂。

[dɪə(r)] ['ridər] ,
Dear readers ,
亲爱的 读者 ,

列位看官，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ʃruːɪʃ] [əʊld] [mæn] . . .
You should know that this shrewish old man . . .
你 应该 知道 那 这 泼辣 老的 男人 . . .

须知这位刁大老爷，

[wiːksiːən] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪv] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [taɪmz] .
Weixian is a place I've visited many times .
潍县 是 一个 地方 我已经 到访 许多 时代 .

潍县是熟游之地，

[nəʊ] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] .
No one needs to guide you .
不 一 需求 到 指导 你 .

不用人领道的。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [geɪt] ,
Upon arriving at South Gate ,
之上 抵达 在 南 门 ,

到得南关，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [faɪn] .
The church was perfectly fine .
这 教会 曾是 完美 美好的 .

只见教堂好好的，

[sʌm; səm] [pə'rɪʃənə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .
Some parishioners were there listening to the teachings of Jesus .
一些 教区居民 是 那里 聆听 到 这 教义 的 耶稣 .

有些教民在那里听讲耶稣圣道，

[səʊ] [ai] [felt] [rɪ'liːvd] .
So I felt relieved .
所以 我 毛毡 松了口气 .

于是放下了一条心。

[waɪl] [jʊr; jər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] .
While you're at it , find a few people nearby .
尽管 你是 在 它 , 寻找 一个 很少 人们 附近 .

顺便找几个左近的人，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [straɪk] ,
When asked why they were on strike ,
什么时候 问 为什么 他们 是 在 罢工 ,

问他们罢市的原故，

[bʌt; bət][baɪ] [tʃɑːns] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [æn; ən][əʊld][mæn] .
But by chance , they encountered an old man .
但 经过 机会 , 他们 遭遇 一个 老的 男人 .

可巧遇着一个老者，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [straɪk] ,
The reason for this strike ,
这 原因 为了 这 罢工 ,

“这罢市的原故，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .
This has nothing to do with our master .
这 有 没有什么 到 做 和 我们的 掌握 .

原不干我们大老爷的事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['getɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][dəʊ'neɪt] ['mʌni] .
Because Manager Feng always insisted on getting people to donate money .
因为 经理 冯 总是 坚持 在 获得 人们 到 捐 钱 .

总因冯主事硬派着人家捐钱，

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
And we still need to mention the money in the temple .
和 我们 仍然 需要 到 提到 这 钱 在 这 寺庙 .

还要提那庙里的钱，

[ə'fendɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] .
Offended the City God .
被冒犯了 这 城市 上帝 .

得罪了城隍老爷，

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [baɪ] ['hev(ə)nli] ['faɪə(r)] .
He suffered the retribution of being burned by heavenly fire .
他 遭受 这 报应 的 存在 烧伤 经过 天上 火 .

受了天火烧的报应，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm] [ðen] .
There's no need to blame him then .
有 不 需要 到 责备 他 然后 .

也就不必怪他了。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] . . .
Now , if our master is willing to step forward and make decisions . . .
现在 , 如果 我们的 掌握 是 愿意的 到 步 向前 和 制作 决策 . . .

如今我们大老爷要肯出来作主，

[ə'laʊ] [iːtʃ] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Allow each family to be exempt from investigation .
允许 每个 家庭 到 是 豁免 从 调查 .

许人家各事免究，

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [dəu'neitɪŋ] ['mʌni] .
They never mentioned donating money .
他们 绝不 提及 捐赠 钱 .

把捐钱的话概不提起，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['əʊpən][æz; əz]['juːʒuəl] .
The market will remain open as usual .
这 市场 将要 保持 打开 作为 通常 .

自然照常开市。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] .
I heard that the master is afraid of Manager Feng .
我 听到 那 这 掌握 是 害怕的 的 经理 冯 .

听说大老爷怕的是冯主事，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头，

[səʊ][ðə; ði] [ʃɒps] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
So the shops in the city ,
所以 这 商店 在 这 城市 ，

所以城里的铺子，

[ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [kləʊzd] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['əʊpənd] .
The door remains closed and has not been opened .
这 门 遗迹 关闭 和 有 不是 到过 打开 .

一直还是关着门没开，

[ʃɒps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti]
Shops outside the city
商店 外部 这 城市

城外铺子，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tə'geðə(r)] .
They are not together .
他们 是 不是 一起 .

是不在一起的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [straɪk] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Moreover , the strike has been going on for a long time .
而且 , 这 罢工 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .

况且罢市已久，

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊpən][ðeə(r)] [dɔːz] ,
If none of them open their doors ,
如果没有任何 的 他们 打开 他们的 门 ，

要真个一家不开门，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ?
Isn't that the opposite ?
不是 那 这 对面的 ?

不是反了吗？

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ，

因此，

[ðeə(r)] ['pɑːti] ['membəz] ,
Their party members ,
他们的 派对 成员 ，

他们一党的人，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
So they stopped making a fuss .
所以 他们 停止 制作 一个 大惊小怪 .

也就不来吵闹了。”

['mɑːstə(r)][dɪ'ɑʊ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Master Diao understood what he was saying .
掌握 刁 理解 什么 他 曾是 说 .

刁大老爷听他说话明白，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .
He was given a few words of praise .
他 曾是 给定 一个 很少 字 的 称赞 .

很奖励了他几句，

[ˌfeə'wel] , [əʊld][mæn] .
Farewell , old man .
告别 , 老的 男人 .

别了老者，

[bæk] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .
Back in the store .
后退 在 这 店铺 .

回到店中。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːd][tuː; tə][peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
The county magistrate has already sent someone with a visiting card to pay his respects .
这 县 地方法官 有 已经 发送 某人 和 一个 访问 卡片 到 支付 他的 尊重 .

县官已差人拿帖子来拜过，

[ðeɪ] [sə'dʒestid] [ðæt] ['mɑːstə(r)][dɪ'ɑʊ] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
They suggested that Master Diao move into the yamen (government office) to live .
他们 建议 那 掌握 刁 移动 进入 这 衙门 (政府 办公室) 到 居住 .

说请刁大老爷搬到衙门里去住。

[kə'mɪti] ['membə(r)][dɪ'ɑʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Committee Member Diao thought for a moment ,
委员会 成员 刁 想法 为了 一个 片刻 ,

刁委员一想，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] .
He was trying to reassure me .
他 曾是 尝试 到 保证 我 .

他这是稳住我的意思，

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [get] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
I was also happy to take this opportunity to get closer to him .
我 曾是 还 快乐的 到 拿 这 机会 到 得到 更近 到 他 .

我也乐得借此合他亲近些，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let's discuss this .
我们来吧 讨论 这 .

好有个商量。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]
Prepare your clothes
准备 你的 衣服

整备衣冠，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They went inside in a sedan chair .
他们 去 里面 在 一个 轿车 椅子 .

坐了轿子进去。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]['hoʊstɪd][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
The county magistrate hosted a grand banquet in his honor .
这 县 地方法官 托管 一个 盛大 宴会 在 他的 荣誉 .

县官盛筵相待，

[hiː; hi] [sed] ['kaʊntləs] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] .
He said countless flattering things .
他 说 无数 奉承 事物 .

说了无数的恭维话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
They were determined to win him over .
他们 是 决定 到 赢 他 超过 .

一心要来笼络。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [kə'mɪʃənə(r)] [dɪ'ɑʊ][wɒz; wəz] . . .
Little did he know that this Commissioner Diao was . . .
小的 做过 他 知道 那 这 专员 刁 曾是 . . .

他那知这刁委员，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
He was a master of officialdom .
他 曾是 一个 掌握 的 官方 .

是个官场中第一把能手，

[hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] , [kɜːt] [rɪ'plaɪ] .
He only gave a brief , curt reply .
他 仅有的 给予 一个 简短的 , 简短 回复 .

只淡淡的回敬了两句，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['kærid] [ə; eɪ][sɑː'kæstɪk] [təʊn] .
Moreover , his words carried a sarcastic tone .
而且 , 他的 字 携带 一个 讽刺的 语气 .

而且语带讥消，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] [pliːzd] , [bʌt; bət][nɒt] [pliːzd] ['aɪðə(r)] .
The county magistrate was pleased , but not pleased either .
这 县 地方法官 曾是 高兴 , 但 不是 高兴 任何一个 .

只说得那县官喜又不是，

[ɪts] [nɒt]['æŋgə(r)] ,
It's not anger ,
它是 不是 愤怒 ,

怒又不是，

[ə; eɪ][skweə(r)] [feɪs] ,
A square face ,
一个 正方形 脸 ,

一张方方的脸皮，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [red] [rəʊz] [ʌp] .
A wave of red rose up .
一个 海浪 的 红色的 玫瑰 向上 .

一阵阵的红上来，

[ai] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ʌn'iːzi] .
I immediately felt uneasy .
我 立即地 毛毡 不安 .

登时觉得局促不安，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [spiːk] ['klɪəli] [ˌeni'mɔː(r)] .
He couldn't even speak clearly anymore .
他 不能 甚至 说话 清楚地 不再 .

话也说不响亮了。

[kə'mɪti] ['membə(r)] [dɪ'ɑʊ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [luːz] [feɪs] .
Committee Member Diao wouldn't let him lose face .
委员会 成员 刁 不会 让 他 失去 脸 .

刁委员不叫他下不来台，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Then he thought of some idle talk to appease him , saying :
然后 他 想法 的 一些 闲置的 讲话 到 安抚 他 , 说 :

随又想些闲话敷衍他道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] - [ə'kædəmi] [ɪn] - . "
" There is a Jidao Academy in Guizhi . "
" 那里 是 一个 - 学院 在 - . "

“贵治有个既导书院，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] .
It has now been converted into a school .
它 有 现在 到过 转换 进入 一个 学校 .

如今改做了学堂，

['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] .
Very good , very good .
非常 好的 , 非常 好的 .

甚好甚好。

['fuː] ['ʃiː'ɑːn] ['ɔːlsəʊ] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
Fu Xian also talked with his brothers ,
傅 西安 还 谈话 和 他的 兄弟 ,

抚宪还合兄弟谈起，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌækə'demɪk] [ə'feəz] ,
Speaking of Guizhi's academic affairs ,
请讲 的 - 学术的 事务 ,

说贵治的学务，

" [ɪts] [biːn] ['rektɪfaɪd] ['veri] [wel] . "
" It's been rectified very well . "
" 它是 到过 已纠正 非常 出色地 . "

整顿得甚好。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sentəns] . . .
Little did I know that this sentence . . .
小的 做过 我 知道 那 这 句子 . . .

岂知这句话，

[ðɪs] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['spiːtʃləs] .
This left the county magistrate speechless .
这 左边 这 县 地方法官 无言 .

更把个县官说得呆了，

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
I thought he was deliberately trying to make fun of me .
我 想法 他 曾是 故意地 尝试 到 制作 乐趣 的 我 .

以为他是有意来挖苦我了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [ə'kædəmi] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] .
It turns out that Jidao Academy was never converted into a school .
它 转弯 出去 那 - 学院 曾是 绝不 转换 进入 一个 学校 .

原来既导书院并未曾改作学堂，

[ðeɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [plæk] [ðæts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [nems] .
They haven't even changed the plaque that's just for displaying names .
他们 还没有 甚至 已更改 这 牌匾 那就是 只是 为了 显示 姓名 .

连挂名的匾也不曾换一块，

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætəz] . . .
However , in official matters . . .
然而 , 在 官方的 事情 . . .

不过公事上面，

['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [saʊnd] [gʊd]
Greedy for making things sound good
贪婪的 为了 制作 事物 声音 好的

贪图说得好看，

[wen] [ɑːskt] [baɪ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [kə'mɪti] ['membə(r)] ,
When asked by this difficult committee member ,
什么时候 问 经过 这 难的 委员会 成员 ,

被这刁委员一问，

[ə'sjuːmɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
Assuming he had already investigated ,
假设 他 有 已经 调查 ,

只当他已经查访着了，

[prɪ'tendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
Pretending not to know to test the waters
假装 不是 到 知道 到 测试 这 水

装做不知来试探的，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

想到其间，

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
It sent chills down my spine .
它 发送 寒意 向下 我的 脊柱 .

不禁毛骨悚然。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən][əʊld] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
However , he was still an old county magistrate .
然而 , 他 曾是 仍然 一个 老的 县 地方法官 .

然而他到底还是个老州县，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [kə'læps] .
It will never collapse .
它 将要 绝不 坍塌 .

决不坍台的，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ə; eɪ]['kæʒuəl][rɪ'plaɪ] :
A casual reply :
一个 随意的 回复 :

顺口应道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是呢，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] ['dəʊneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] .
The brother donated his own money .
这 兄弟 捐赠 他的 自己的 钱 .

兄弟自己捐廉，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [skuːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] .
They urged the gentlemen to convert the school into a school .
他们 敦促 这 先生们 到 转变 这 学校 进入 一个 学校 .

催他们绅士改为学堂，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kredəbli] ['stʌbən] .
But they were incredibly stubborn .
但 他们 是 难以置信 固执的 .

那知他们顽固得很，

[æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
At first , they were determined not to do it .
在 第一的 , 他们 是 决定 不是 到 做 它 .

起初决计不肯办，

['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - ['ɜːnɪst] [pə'sweɪʒ(ə)n] . . .
Later , after his brothers ' earnest persuasion . . .
之后 , 后 他的 兄弟 - 认真 劝说 . . .

后来经兄弟苦口劝导，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'spleɪnd] ['fuː] ['ʃiːˌɑːnz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He repeatedly explained Fu Xian's intentions .
他 反复 解释 傅 西安的 意图 .

把抚宪的意思再三开导，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [ə'griːd] .
The gentleman then agreed .
这 绅士 然后 同意 .

绅士这才答应了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [ðəʊz] ['drɒpˌauts] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ɪn'strʌktəz] [ðeə(r)] .
They also allowed those dropouts to continue working as instructors there .
他们 还 允许 那些 辍学 到 继续 在职的 作为 教师 那里 .

又允许那些肄业生仍旧在里面做教习，

['evriwʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mætəz] .
Everyone felt that the brother was fair in handling matters .
每个人 毛毡 那 这 兄弟 曾是 公平的 在 处理 事情 .

大家觉得兄弟办事公道，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
That's why they had nothing to say to each other .
那就是 为什么 他们 有 没有什么 到 说 到 每个 其他 .

所以才一齐没得话说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'griːd] [ə'pɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [lɑːst] [mʌnθ] .
It was just agreed upon at the end of last month .
它 曾是 只是 同意 之上 在 这 结尾 的 最后的 月 .

前月底刚刚议定，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæmɪliz] [ə'feə(r)] ['hæpənd] .
But then the Feng family's affair happened .
但 然后 这 冯 家庭的 事务 发生 .

偏偏出了冯家的事，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn][həʊld] .
They had no choice but to put the discussion on hold .
他们 有 不 选择 但 到 放 这 讨论 在 抓住 .

只得搁下缓议，

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['θɔːtf(ə)l] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌækə'demɪk] ['prəʊses] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
The brother's thoughtful gesture of taking care of the entire academic process is truly commendable .
这 兄弟 周到 手势 的 采取 关心 的 这 全部的 学术的 过程 是 真的 值得称赞 .

兄弟是体贴抚完整顿学务的盛意，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [fɜːst] [səb'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
Therefore , the name of the school was first submitted in a formal report .
所以 , 这 姓名 的 这 学校 曾是 第一的 提交 在 一个 正式的 报告 .

故把学堂名目先上了禀帖，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " ['lʊkɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][frɒm; frəm] [ə'bʌv] " .
It's also called " looking good and reassuring from above " .
它是 还 称为 " 寻找 好的 和 令人安心 从 多于 " .

也叫上头好瞧着放心。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
As for the size of the academy ,
作为 为了 这 尺寸 的 这 学院 ,

至于书院的规模，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] [tʃeɪndʒd] [jet] .
But it hasn't been changed yet .
但 它 还没有 到过 已更改 然而 .

却还未及改换。

[ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['mætə(r)] .
This is actually just a superficial matter .
这 是 实际上 只是 一个 浅 事情 .

其实这也是表面的事，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] [gʊd] , [ðæts] [faɪn] .
As long as the inside is good , that's fine .
作为 长的 作为 这 里面 是 好的 , 那就是 美好的 .

只要内里好便了。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
In his opinion ,
在 他的 观点 ,

在他的意思，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] ,
Thinking it was a lie ,
思维 它 曾是 一个 说谎 ,

以为这一个谎，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [raʊnd] [ɪn][ɔːl] [eɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
You have to calculate it to be round in all eight directions .
你 有 到 计算 它 到 是 圆形的 在 全部 八 方向 .

总要算得八面圆到了，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kə'mɪti] ['membə(r)][dɪ'aʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , Committee Member Diao had already seen through it .
不料 , 委员会 成员 刁 有 已经 已见 通过 它 .

不料却被刁委员早已窥破，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

暗暗笑道：

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Why would you lie to me ?
为什么 会 你 说谎 到 我 ?

"你何必在我面前撒谎?

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] [ɪf] [ai] [doʊnt] [tel] [juː; jʊ] .
I'll just leave it at that if I don't tell you .
患病的 只是 离开 它 在 那 如果 我 不 告诉 你 .

我是不说破你便罢了。

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

做官的人，

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] — ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [sju'piəriəz] [bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [sə'bɔːdinits] .
That's not how it works — keeping it from superiors but not from subordinates .
那就是 不是 如何 它 作品 — 保持 它 从 上级 但 不是 从 下属 .

那个不是这样瞒上不瞒下。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [wel] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ?
You want me to speak well of you to the governor ?
你 想 我 到 说话 出色地 的 你 到 这 州长 ?

你要我在抚宪面前替你说好话，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [wɪv] [bɪlt] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Let's talk about it after we've built that relationship .
我们来吧 讲话 关于 它 后 我们已经 建造 那 关系 .

等到有了那个交情再说，

[ðiːz] [deɪz] , ['empti] [tɔːk] [ɪz] ['juːsləs] .
These days , empty talk is useless .
这些 天 , 空的 讲话 是 无用 .

如今光说些空话是没用的。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] [skɪl] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ekspɜːt] . " [bʌt; bət] [sɪns] [hiːz] [gɒn] [ðɪs] [fɑː(r)] ,
This is called " showing off one's skill before an expert . " But since he's gone this far ,
这 是 称为 " 显示 离开 一个人的 技能 前 一个 专家 . " 但 自从 他是 已消失 这 远的 ,

这叫做『班门弄斧』 .”但他既说到这步田地，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪz] [wɪð] [hɪm] .
It's not good to socialize with him .
它是 不是 好的 到 社交 和 他 .

不好不应酬他，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
Because of a few casual compliments ,
因为 的 一个 很少 随意的 赞美 ,

因随便恭维了几句，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
After the banquet , everyone dispersed .
后 这 宴会 , 每个人 分散的 .

席罢各散。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[kə'mɪʃənə(r)] [dɪ'ɑʊ] [ðen] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wiːksiːən] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Commissioner Diao then resided in the Weixian government office .
专员 刁 然后 居住地 在 这 潍县 政府 办公室 .

刁委员便住在潍县衙内。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Five days later ,
五 天 之后 ,

过了五日，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
The governor sent a telegram .
这 州长 发送 一个 电报 .

抚宪有电报来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɜːrdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
He was urged to return to the province .
他 曾是 敦促 到 返回 到 这 省 .

催他回省，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['hʌrɪdli] [pæk] [ðeə(r)][bægz] .
Only then did they hurriedly pack their bags .
仅有的 然后 做过 他们 匆匆 盒 他们的 包 .

这才亟亟整理行装，

[hiː; hi] ['sʌtəli] [hint] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He subtly hinted at his opinion to the county magistrate .
他 微妙地 暗示 在 他的 观点 到 这 县 地方法官 .

对县官略露口风，

[niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][dəʊ'neɪt] ['flaʊəz]
Need to borrow money to donate flowers
需要 到 借 钱 到 捐 花朵

要借钱捐花样，

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dəʊ'neɪt]['flaʊə(r)] ['pætənz] ,
When the county magistrate heard him say he wanted to donate flower patterns ,
什么时候 这 县 地方法官 听到 他 说 他 通缉 到 捐 花 图案 ,

县官听得他说捐花样，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [smɔːl] ,
Knowing that his ambition was not small ,
会心 那 他的 志向 曾是 不是 小的 ,

知道他愿望不小，

[aɪ][wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was secretly taken aback .
我 曾是 偷偷 已采取 背 .

暗暗吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiːksiːən] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] - ['mɪd(ə)l] [skuːl] . "
" Weixian was originally a vacancy in the upper - middle school . "
" 潍县 曾是 起初 一个 空缺 在 这 上 - 中间 学校 . "

“这潍县本是上中的缺分，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] [eks] ['ruːɪnd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Unfortunately , my ex ruined things for me .
很遗憾 , 我的 前任 毁坏 事物 为了 我 .

无奈被前任做坏了，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
The brother has been in office for two years .
这 兄弟 有 到过 在 办公室 为了 二 年 .

兄弟到任两年，

['lɒsɪz] ['evri] [jɪə(r)]
Losses every year
损失 每一个 年

年年亏空，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ɪk'spensɪz]
Not enough to cover expenses
不是 足够的 到 覆盖 开支

不够开销，

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
But our friendship is extraordinary .
但 我们的 友谊 是 非凡的 .

但是我们交情不比寻常，

['brʌðə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːdʒənt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] ?
Brother , do you have such an urgent need for funds ?
兄弟 , 做 你 有 这样的 一个 紧迫的 需要 为了 资金 ?

老哥有这等紧要用款，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [nɒt] ['ɒfə(r)] [ə'sɪstəns] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [miːnz] ?
How could a brother not offer assistance within his means ?
如何 可以 一个 兄弟 不是 提供 协助 之内 他的 方法 ?

兄弟怎能不量力资助呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
He then instructed the steward ,
他 然后 指示 这 管家 ,

便吩咐管家，

[spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
Speak to the accountant .
说话 到 这 会计 .

向账房师爷说请。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['temprərəli] [daɪ'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [tuː; tə]
The accountant temporarily diverted the money meant for the two prisoners to
这 会计 暂时地 改道 这 钱 意思是 为了 这 二 囚犯 到
[biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [ðɪs] [mʌnθ] .
be sent to prison this month .
是 发送 到 监狱 这 月 .

账房师爷把本月送刑钱两位的修情暂时挪用，

['fɪfti] [teɪl] [iːtʃ] ,
Fifty taels each ,
五十 两 每个 ,

各五十两，

[kəm'baɪnd] ['ɪntuː][wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] ,
Combined into one hundred silver coins ,
合并 进入 一 百 银 硬币 ,

合成一百银子，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)][dɪ'ɑʊ] .
This is for Master Diao .
这 是 为了 掌握 刁 .

送给刁大老爷。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ə'griːd] [wɪð] [ə; eɪ] " [jes] " .
The family members agreed with a " yes " .
这 家庭 成员 同意 和 一个 " 是的 " .

家人答应声“是”，

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
He ran away .
他 跑 离开 .

飞奔去了，

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪti] ['membə(r)][dɪ'ɑʊ][tuː; tə] [spiːk] .
This made it difficult for Committee Member Diao to speak .
这 制成 它 难的 为了 委员会 成员 刁 到 说话 .

弄得刁委员倒难开口，

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了半晌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['daɪə(r)] [streɪts] . . .
Since your office is in such dire straits . . .
自从 你的 办公室 是 在 这样的 可怕的 海峡 . . .

“贵署既然这般窘急，

['brʌðə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] . . .
Brother , at this point , there is still a way to think of . . .
兄弟 , 在 这 观点 , 那里 是 仍然 一个 方式 到 思考 的 . . .

兄弟此时还有法想，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] .
No need for you to trouble yourself .
不 需要 为了 你 到 麻烦 你自己 .

不劳费心了。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['tæktfl] ['mænə(r)] .
The county magistrate then tried to persuade him in a tactful manner .
这 县 地方法官 然后 尝试 到 说服 他 在 一个 委婉 方式 .

县官又合他婉转商量，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [bəʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
He was asked to boast before the governor .
他 曾是 问 到 夸 前 这 州长 .

求他在抚宪前吹嘘，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
I'd rather ask someone to borrow money from outside .
ID 相当 问 某人 到 借 钱 从 外部 .

情愿托人外面借款，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
An additional two hundred taels will be given .
一个 额外的 二 百 两 将要 是 给定 .

另送二百两，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The total is three hundred taels .
这 全部的 是 三 百 两 .

连前共是三百两。

[kə'mɪti] ['membə(r)][dɪ'ɑʊ] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Committee Member Diao , however , could not bear it .
委员会 成员 刁 , 然而 , 可以 不是 熊 它 .

刁委员却情不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收了，

[ai] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
I rushed back to the province .
我 匆忙 后退 到 这 省 .

匆匆赶回省去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][wiːksiːən] ['mɜːtʃənt] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz]
Unexpectedly , the Weixian merchant learned that a provincial commissioner was
不料 , 这 潍县 商人 学习 那 一个 省级 专员 曾是
[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .
investigating the matter .
调查 这 事情 .

谁知潍县商人打听得省里有委员来查办这事，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
He became increasingly anxious .
他 成为 日益 焦虑的 .

越发着急，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
As for the shops outside the city ,
作为 为了 这 商店 外部 这 城市 ,

就硬派城外各铺子，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
You are not allowed to open the door .
你 是 不是 允许 到 打开 这 门 .

也不准开门，

[wen] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
When doing business ,
什么时候 正在做 商业 ,

要做买卖时，

[hiː; hi] [ðen] [paɪld] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
He then piled his goods in the middle of the street .
他 然后 堆积 他的 商品 在 这 中间 的 这 街道 .

便把他的货物堆在街心，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɜːnd] .
They were all burned .
他们 是 全部 烧伤 .

一齐烧毁。

[wen] [wɜːd] [gɒt] [aʊt] . . .
When word got out . . .
什么时候 单词 得到 出去 . . .

这风声传出去，

[ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
The shops were terrified .
这 商店 是 恐惧 .

吓得那些铺子，

['evri] ['haʊshəʊld] [ɪz] [kləʊzd] .
Every household is closed .
每一个 家庭 是 关闭 .

家家闭歇，

['evriweə(r)] [ɪz] [kləʊzd] .
Everywhere is closed .
到处 是 关闭 .

处处关门，

[ðɪs] [kɔːzd] ['keɪɒs] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
This caused chaos on the streets of the city .
这 导致 混乱 在 这 街道 的 这 城市 .

弄得城里各街上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
They were all talking about this matter .
他们 是 全部 说 关于 这 事情 .

三三五五都是议论这桩事。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
The cook in the government office
这 厨师 在 这 政府 办公室

衙门里的厨子，

[ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [miːt] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
If I want to buy some fish , meat , and vegetables ,
如果 我 想 到 买 一些 鱼 ， 肉 ， 和 蔬菜 ，

要想买些鱼肉菜蔬，

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nowhere to buy it .
有 无处 到 买 它 .

都没买处，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] .
I had no choice but to come up and reply .
我 有 不 选择 但 到 来 向上 和 回复 .

只得上来回明，

[wiː; wi][juːz][ðə; ði]['leftəʊvə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [tuː; tə] [kʊk] ['dɪʃɪz] .
We use the leftover fish and meat from the past few years to cook dishes .
我们 使用 这 剩余物 鱼 和 肉 从 这 过去的 很少 年 到 厨师 菜肴 .

把些年下脚的鱼肉来做菜吃。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
Fortunately , we still have enough firewood and rice .
幸运的是 ， 我们 仍然 有 足够的 柴 和 米 .

幸喜柴米还够，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['neɪbərɪŋ] ['kaunti] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪz]
On the one hand , they sent people to neighboring counties to procure the supplies
在 这 一 手 ， 他们 发送 人们 到 邻接 县 到 采购 这 补给品
.
.
.

一面派人邻县去置办，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['ʃɔːrtɪdʒz] .
In order to avoid future shortages .
在 命令 到 避免 未来 短缺 .

以免日后缺乏。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [stæmpt]
The county magistrate was so anxious that he wrung his hands and stamped
这 县 地方法官 曾是 所以 焦虑的 那 他 拧干 他的 双手 和 盖章
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

县大老急的搓手顿足，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .
I asked them to sign the manuscript .
我 问 他们 到 符号 这 手稿 .

叫了签稿，

[wiː; wi]['haɪəd][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [əd'vaɪzə] .
We hired a legal advisor .
我们 雇用 一个 合法的 顾问 .

请了刑名师爷，

[pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

大家斟酌，

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I can't think of a solution .
我 不能 思考 的 一个 解决方案 .

想不出个法子，

[aɪm] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
I'm too scared to go out .
我是 也 害怕的 到 去 出去 .

自己又不敢出去，

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They might be beaten and humiliated by the people .
他们 可能 是 被打败 和 受辱 经过 这 人们 .

恐怕被百姓殴辱。

[dʒʌst] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ,
Just when I was anxious ,
只是 什么时候 我 曾是 焦虑的 ,

正在焦急的时候，

[ə'nʌðə(r)] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Another telegram arrived from the governor .
其他 电报 到达的 从 这 州长 .

抚宪又有电报来了。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] . . .
When the county magistrate took it out to look . . .
什么时候 这 县 地方法官 采取 它 出去 到 看 . . .

县大老爷抽出看时，

[ɪts] [ɔːl] [kəʊd] .
It's all code .
它是 全部 代码 .

尽是码子，

['kwɪkli] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] " [njuː] ['teligrɑːf, -græf] "
Quickly export " New Telegraphs "
迅速地 出口 " 新的 电报 "

赶紧导出《电报新编》，

- [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
- Turn it over .
- 转动 它 超过 .

——翻过。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
The county magistrate looked at the telegram .
这 县 地方法官 看起来 在 这 电报 .

县大老爷看那电报，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [wiːksiːən] [went] [ɒn] [straɪk] . "
" The merchants and residents of Weixian went on strike . "
" 这 商人 和 居民 的 潍县 去 在 罢工 . "

“潍县商民罢市，

[ðɪs] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔːli; 'pʊəli] ['ɪmplɪmentɪd] .
This clearly shows that the order was poorly implemented .
这 清楚地 演出 那 这 命令 曾是 差 实施的 .

足见该令不善办理，

['ɜːdʒəntli] [pə'sweɪd] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
Urgently persuade merchants to open the market .
紧急 说服 商人 到 打开 这 市场 .

着速行劝谕商民开市，

[ɪf] [wʌn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] ,
If one continues to be fearful and evasive ,
如果 一 继续 到 是 可怕 和 回避 ,

若再畏葸巧避，

['strɪktli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪ'miːdiətli] !
Strictly observe the proceedings immediately !
严格来说 观察 这 诉讼程序 立即地 !

定即严参！

['fuː] - ['ʃaʊ] .
Fu Yuanyin Xiao .
傅 - 肖 .

抚院印筱。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the county magistrate finished reading ,
后 这 县 地方法官 完成的 阅读 ,

县大老爷看完，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
At this time , fame and fortune are of utmost importance .
在 这 时间 , 名声 和 财富 是 的 极致 重要性 .

此时功名要紧，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['sʌmən] [tʃiː] [tuː; tə] [sɜːv] .
We must summon Qi to serve .
我们 必须 召唤 齐 到 服务 .

说不得传齐伺候，

[hiː; hi] [brɔːt] ['twenti] [treɪnd] ['səʊldʒəz] .
He brought twenty trained soldiers .
他 带来 二十 受过训练 士兵 .

带了二十名练勇，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] .
He rushed all the way to the Business Office .
他 匆忙 全部 这 方式 到 这 商业 办公室 .

一直奔到商务公所，

['sevrəl] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] .
Several merchants were invited .
一些 商人 是 受邀 .

请了若干商人来，

['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .
Offer some kind words of comfort .
提供 一些 种类 字 的 舒适 .

善言抚慰一番。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [kwaɪt] [ə'biːdiənt] .
As expected , the public is quite obedient .
作为 预期的 , 这 民众 是 相当 听话 .

果然大众都还听话，

[ɔːl] ['bɪznəsɪz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .
All businesses opened for business that same day .
全部 企业 打开 为了 商业 那 相同的 天 .

当天就一律开市。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɒlvd] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Seeing that the matter had been resolved , the county magistrate
看到 那 这 事情 有 到过 已解决 , 这 县 地方法官

县官见把这事办妥了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
They also asked the clerk to prepare a report .
他们 还 问 这 职员 到 准备 一个 报告 .

又请师爷做了禀帖，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
The report was submitted to the governor .
这 报告 曾是 提交 到 这 州长 .

上覆抚宪，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] .
They thought their future was secure .
他们 想法 他们的 未来 曾是 安全的 .

以为自此前程可保的了。

[bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] . . .
But half a month later . . .
但 一半 一个 月 之后 . . .

那知过了半月，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mɪti] [sent] ['sʌmwʌn] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
The provincial committee sent someone down to take charge of the matter .
这 省级 委员会 发送 某人 向下 到 拿 收费 的 这 事情 .

省里委人下来署事，

[hiː; hi] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
He still couldn't avoid being removed from office .
他 仍然 不能 避免 存在 已移除 从 办公室 .

依然免不了撤任，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
He had no choice but to hand over the reins and return to the
他 有 不 选择 但 到 手 超过 这 缰绳 和 返回 到 这
['prɒvɪns] .
province .
省 .

不得已只得交卸回省。

[naʊ] , [ðɪs] [sək'sesərz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz]['tʃɪ'æn] .
Now , this successor's surname was Qian .
现在 , 这 继任者的 姓 曾是 钱 .

且说这后任姓钱，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
He is a shrewd and capable individual .
他 是 一个 精明 和 有能力的 个人 .

是一位精明强悍之员，

[ə'pɒn] [ə'sjuːmɪŋ] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] .
Upon assuming office , he immediately investigated the ringleader of the disturbance .
之上 假设 办公室 , 他 立即地 调查 这 头目 的 这 干扰 .

到任后就查究这为首滋事的人，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌriː'duː] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] .
I want to redo one or two .
我 想 到 重做 一 或者 二 .

想要重办一两个。

[daʊ; taʊ] [tʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
Tao Qi and his gang had already fled upon hearing the news .
道 齐 和 他的 帮派 有 已经 逃亡 之上 听力 这 消息 .

陶起这班人早已闻风逃走一空，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ə'restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['piːp(ə)l] .
They only arrested a few unrelated people .
他们 仅有的 被捕 一个 很少 无关 人们 .

只捉了几个不相干的人，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
The matter was resolved by going to the provincial level .
这 事情 曾是 已解决 经过 去 到 这 省级 等级 .

解到省里了事。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] ['dɒkjumənt] .
The governor issued another document .
这 州长 发布 其他 文档 .

抚宪又行文下来，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] ['veəriəs] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] .
They dispatched various merchants to build houses for Manager Feng .
他们 已派出 各种各样的 商人 到 建造 房屋 为了 经理 冯 .

派各商家替冯主事盖造房子，

\- [ə'kædəmi]
Peixiu Academy
\- 学院

赔修书院，

[bai] [bæk] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [ɪ'kwɪpmənt] .
Buy back the damaged equipment .
买 后退 这 损坏的 设备 .

买还毁坏器具，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒf] .
That's how they managed to brush the matter off .
那就是 如何 他们 管理 到 刷子 这 事情 离开 .

才把这事敷衍过去。

['mɑːstə(r)] ['tʃɪ'æn] ['keitə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['wɪʃɪz] .
Master Qian catered to the governor's wishes .
掌握 钱 餐饮服务 到 这 州长的 愿望 .

钱大老爷迎合抚宪的意思，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['truːli] [kən'vɜːt] - [ə'kædəmi] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] .
Only then did they truly convert Jidao Academy into a school .
仅有的 然后 做过 他们 真的 转变 - 学院 进入 一个 学校 .

至此方把既导书院当真改做学堂。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [skuːl] [rʌn] [baɪ]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ]
The business school run by Manager Feng
这 商业 学校 跑步 经过 经理 冯

那冯主事办的商务学堂，

['fɔːtʃənətli] , ['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [helpt] [hɪm] [aʊt] .
Fortunately , Master Qian helped him out .
幸运的是 , 掌握 钱 帮助 他 出去 .

也幸亏钱大老爷替他出力，

[ə; eɪ] [fjuː] [faɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd][tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
A few fines were allocated to local authorities .
一个 很少 罚款 是 分配 到 当地的 当局 .

拨给几注地方罚款，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
Only then can it be established .
仅有的 然后 能 它 是 已确立的 .

才能开办。

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['mænɪdʒə(r)] [fɛŋ] [tuː; tə][stænd] [aʊt] .
It's not good for Manager Feng to stand out .
它是 不是 好的 为了 经理 冯 到 站立 出去 .

冯主事不好出头，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [jaʊ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'feəz] .
In addition , a scholar named Yao was asked to manage the affairs .
在 添加 , 一个 学者 命名 姚 曾是 问 到 管理 这 事务 .

另外托了一位姚举人出来经理，

[wiː; wi]['haɪəd] ['sevrəl] [ɪn'strʌktəz] .
We hired several instructors .
我们 雇用 一些 教师 .

请了几位教习，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
I decided to teach it in Western languages .
我 决定 到 教 它 在 西 语言 .

索性用西文教授。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zæm] ,
On the day of the exam ,
在 这 天 的 这 考试 ,

开考那天，

['mɜːrtʃənt] [flɒkt] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Merchants flocked to send their sons to take the exam .
商人 成群结队的 到 发送 他们的 儿子们 到 拿 这 考试 .

众商人纷纷的送儿子来考，

[jaʊ] [dʒʊrən] ['tʃʌkl] ['ɪnwədli] :
Yao Juren chuckled inwardly :
姚 尤伦 轻笑 内心 :

姚举人心中暗笑道：

" ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [doʊ'neɪʃnz] [wɪl] ['əʊnli] [liːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['tɜːnɪŋ] ['hɒstaɪl] . "
" Asking them for donations will only lead to them turning hostile . "
" 问 他们 为了 捐款 将要 仅有的 带领 到 他们 转弯 敌对的 . "

“要他们捐钱是要翻脸的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
They were all smiles and gentleness when they brought their son to take the exam .
他们 是 全部 微笑 和 温柔 什么时候 他们 带来 他们的 儿子 到 拿 这 考试 .

送儿子来考就和颜悦色了。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪn] [stɔː(r)] .
One of them was the manager of a grain store .
一 的 他们 曾是 这 经理 的 一个 粮食 店铺 .

内中有一位粮食店里掌柜的，

['skɒlə(r)] [jaʊ] ['witnis] [hɪm] ['breɪkɪŋ] ['sevrəl] ['fɒrən] [læmps] [ɪn] [ðə; ði] - [ə'kædəmi] .
Scholar Yao witnessed him breaking several foreign lamps in the Jidao Academy .
学者 姚 目击者 他 打破 一些 外国的 灯 在 这 - 学院 .

姚举人亲眼见他在既导书院里打破了几盏洋灯，

[ðɪs] [taɪm] , [ai] [ɔːlsəʊ] [brɔːt] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
This time , I also brought my son to take the exam .
这 时间 , 我 还 带来 我的 儿子 到 拿 这 考试 .

此次也因送儿子来考，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] ['skɒlə(r)] [jaʊ] .
He bowed to Scholar Yao .
他 鞠躬 到 学者 姚 .

向姚举人作了一个揖。

['skɒlə(r)] [jaʊ] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Scholar Yao asked him his name .
学者 姚 问 他 他的 姓名 .

姚举人问他姓名，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [lɜːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Only then did I learn that his surname was Dong and his given name was Qushi .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 他的 姓 曾是 董 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

才知道他姓董名趋时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['skɒlə(r)] [jaʊ] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
Because Scholar Yao struck up a conversation with him ,
因为 学者 姚 击 向上 一个 对话 和 他 ,

因姚举人合他攀谈，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] .
It is a great honor .
它 是 一个 伟大的 荣誉 .

非常荣耀，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bi'frend] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
He already had the intention of befriending the people in charge of the school .
他 已经 有 这 意图 的 交朋友 这 人们 在 收费 的 这 学校 .

本就有心结交学堂里管事的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [felt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [mɪs] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Because I felt I couldn't miss this opportunity .
因为 我 毛毡 我 不能 错过 这 机会 .

因想我此番不可错过，

[hiː; hi] [plɔp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
He plopped down in the chair .
他 扑通一声 向下 在 这 椅子 .

便一屁股在椅子上坐下，

[ðeɪ] [preɪzd] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] .
They praised how good the school was .
他们 赞扬 如何 好的 这 学校 曾是 .

夸说这学堂怎样的好，

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætəz] ['feəli]
How to handle matters fairly
如何 到 处理 事情 相当

办事怎样公道，

[ˌmɪsə'leɪniəs]
Miscellaneous
各种各样的

杂七杂八，

[hiː; hi] ['ʃaʊəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌɪnə'prəʊpriət] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
He showered me with inappropriate compliments .
他 淋浴 我 和 不当 赞美 .

乱恭维了一泡。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['skɒlə(r)] [jaʊ]
Upon hearing this , Scholar Yao
之上 听力 这 , 学者 姚

姚举人听了，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['tʃiːzi] [ænd; ənd][sæd] .
It feels cheesy and sad .
它 感觉 俗气的 和 伤心 .

觉得肉麻难过，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] [skuːl] [ɪz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [wel] [rʌn] . "
" This school is actually quite well run . "
" 这 学校 是 实际上 相当 出色地 跑步 . "

“这学堂办是办得总算不错，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [fjuːz] [laɪts] .
It's a pity there were a few extra fuse lights .
它是 一个 遗憾 那里 是 一个 很少 额外的 保险丝 灯 .

只可惜多了几盏保险灯，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If it is destroyed by someone in the future ,
如果 它 是 损毁 经过 某人 在 这 未来 ,

将来倘被人家打毁了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
They also want local governments to provide compensation .
他们 还 想 当地的 政府 到 提供 赔偿 .

又要地方出款赔补。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [meɪd] [dɒŋ] - [lʊk] [ə'ʃeɪmd] .
A few words made Dong Qushi look ashamed .
一个 很少 字 制成 董 - 看 羞愧 .

几句话把一个董趋时说得满面羞惭，

[ɪts] [nɒt] [fʌn] ['gəʊɪŋ] .
It's not fun going .
它是 不是 乐趣 去 .

没趣去了。

['skɒlə(r)] [jaʊ] [n'ɒdɪd] ['slaɪtli] .
Scholar Yao nodded slightly .
学者 姚 点头 轻微地 .

姚举人略点点头，

[ai][woʊnt] [send] [hɪm] ['eni] .
I won't send him any .
我 惯于 发送 他 任何 .

也不送他，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'raɪt] .
But his son seemed to be alright .
但 他的 儿子 似乎 到 是 好吧 .

却见他儿子还好，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [riːd] [ˌɪn'saɪd] .
He took the opportunity to read inside .
他 采取 这 机会 到 读 里面 .

就取在里面读书，

['ðeəfɔː(r)] , [dɒŋ] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Therefore , Dong Qushi had nothing to say .
所以 , 董 - 有 没有什么 到 说 .

因此董趋时也没得话说了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)]
Chapter Thirty - Four
章 三十 - 四

第三十四回

['skɑːlərz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [pɪ'dæntɪk] [ænd; ənd] ['ærəgənt] , [həʊld] ['siːkrət] [bʊks] ; ['peitriəts] ['əʊpən]
Scholars in the countryside , pedantic and arrogant , hold secret books ; patriots open
学者们 在 这 农村 , 迂腐的 和 傲慢的 , 抓住 秘密 图书 ; 爱国者 打开
[skuːlz] , [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)]['juːnəti] .
schools , expressing their unity .
学校 , 表达 他们的 统一 .

下乡场腐儒矜秘本 开学堂志士表同心

[haʊ'evə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [straɪk] [ɪn] [wiːksiːən] ,
However , due to a market strike in Weixian ,
然而 , 到期的 到 一个 市场 罢工 在 潍县 ,

却说潍县因一番罢市，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [skuːlz] .
It was split into two schools .
它 曾是 分裂 进入 二 学校 .

倒开成了两个学堂。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
This information was transmitted to the provincial level .
这 信息 曾是 传输 到 这 省级 等级 .

这信息传到省中,

['gʌvənə(r)] [dʒi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Governor Ji was overjoyed .
州长 季 曾是 欣喜若狂 .

姬抚台大喜,

['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] ,
Chatting with the officials of the shogunate ,
聊天 和 这 官员 的 这 幕府 ,

同幕府诸公闲谈,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['fɔːti] - [eɪt] [skuːlz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
There are already forty - eight schools in Shandong Province .
那里 是 已经 四十 - 八 学校 在 山东 省 .

核算通山东省已有了四十八个学堂。

['gʌvənə(r)] [dʒi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['əʊpən][wʌn] ['hʌndrəd] [skuːlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] .
Governor Ji was determined to open one hundred schools before he would stop .
州长 季 曾是 决定 到 打开 一 百 学校 前 他 会 停止 .

姬抚台立志要开满了一百个学堂才罢。

[wen] [ðɪs] [njuːz] [spred] ,
When this news spread ,
什么时候 这 消息 传播 ,

这话传扬出去,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [ræn] ['bʊkˌstɔːrz] .
There were several people who ran bookstores .
那里 是 一些 人们 WHO 跑 书店 .

就有好几家做书铺买卖的人,

[wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
Want to get rich from this
想 到 得到 富有的 从 这

想因此发财,

[ðeɪ] [speəd] [nəʊ] [ɪk'spens] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['tekstbʊk] ['mænjʊskrɪpts] .
They spared no expense in purchasing textbook manuscripts .
他们 幸存 不 费用 在 购买 教科书 手稿 .

不惜重价购买教科书稿本,

['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [seɪlz] ,
Printing and sales ,
印刷 和 销售量 ,

印行销售,

[tuː; tə] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
To profit from it .
到 利润 从 它 .

于中取利。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['ʃæn'duŋ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Unfortunately , Shandong is just a corner of the country .
很遗憾 , 山东 是 只是 一个 角落 的 这 国家 .

无奈山东一隅,

[ɔːl'ðəʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ,

Although close to the coast ,

虽然 关闭 到 这 海岸 ，

虽近海岸，

[ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] ['relətɪvli] [leɪt] .

The civilization was developed relatively late .

这 文明 曾是 发达 相对地 晚的 .

开化较迟，

[ðəʊz] ['skɑːlərz] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'paɪl] ['tekstˌbʊk] .

Those scholars didn't quite know how to compile textbooks .

那些 学者们 没有 相当 知道 如何 到 编译 教科书 .

那些读书人还不甚知道编教科书的法子。

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ɪn'strʌktəz] .

There happened to be a dozen or so people who came from the south to work as instructors .

那里 发生 到 是 一个 打 或者 所以 人们 WHO 来了 从 这 南 到 工作 作为 教师 .

恰好有十几个人从南方来当教习的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒjɑːŋ'suː] [ænd; ənd] ['dʒə'dʒjɑːn] ['eəriə] .

They are all from the Jiangsu and Zhejiang area .

他们 是 全部 从 这 江苏省 和 浙江省 区域 .

都是江浙一带的人，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Having seen the world ,

拥有 已见 这 世界 ，

见过世面，

['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['edɪt] [bʊks] ,

Knowing how to edit books ,

会心 如何 到 编辑 图书 ，

懂得编书的法子，

[sʌm; səm] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['tekstˌbʊk] [hæv; həv] [biːn] [kəm'paɪld] .

Some elementary school textbooks have been compiled .

一些 初级 学校 教科书 有 到过 编译 .

就有些蒙小学的课本编出，

[iːtʃ] [taɪp] [ɪz] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] [wʌn] ,

Each type is compiled into one ,

每个 类型 是 编译 进入 一 ，

每编成一种，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

They should sell it to them for at least several tens of taels of silver .

他们 应该 卖 它 到 他们 为了 在 至少 一些 十 的 两 的 银 .

至少也要卖他们几十两银子，

[kɑːv] [aʊt] [ðə; ði] [slæb] .

Carve out the slab .

雕刻 出去 这 板 .

刻出板来，

['ɔːlweɪz] [səʊld] [aʊt]

Always sold out

总是 卖 出去

总是销售个罄尽，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['edɪt] [bʊks] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] .

Therefore , the reputation of those who edit books has increased .

所以 , 这 名声 的 那些 WHO 编辑 图书 有 增加 .

因此编书的人声价更高了，

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] . . .

If he wasn't offered a high price . . .

如果 他 不是 提供 一个 高的 价格 . . .

如没得重价给他，

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ['iːzəli] .

He absolutely refused to sell the manuscript easily .

他 绝对地 拒绝 到 卖 这 手稿 容易地 .

他断断不肯轻易把稿出售的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] [huː] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

There were some people in Jinan Prefecture who had graduated from the

那里 是 一些 人们 在 济南 州 WHO 有 毕业 从 这

['fɔːmə(r)] [pre'stɪdʒəs] [ə'kædəmiz] .

former prestigious academies .

以前的 享有盛誉 学院 .

济南府里有些从前大书院里出来的人，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [prə'faʊnd] ,

Feeling that their knowledge was profound ,

感觉 那 他们的 知识 曾是 深刻的 ,

觉得自家学问甚深，

[ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌrənt] [ə'feəz] ,

Notification of current affairs ,

通知 的 当前的 事务 ,

通知时务，

['siːɪŋ] [ðiːz] ['tekstˌbʊk] [səʊ] [sɪm'plɪstɪk] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] ,

Seeing these textbooks so simplistic and vulgar ,

看到 这些 教科书 所以 简单 和 庸俗 ,

见了这些课本浅俗非凡，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

But everyone has to spend a lot of money to buy and read it .

但 每个人 有 到 花费 一个 很多 的 钱 到 买 和 读 它 .

却大家倒要花大价钱买去读，

[ai][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

I was furious .

我 曾是 狂怒 .

心中气愤不过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [əd'vɑːnst] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] - [ə'kædəmi] .

There were several advanced students from Luoyuan Academy .

那里 是 一些 先进的 学生 从 - 学院 .

就有几位泺源书院的高等生，

['sevrəl] ['siːniə(r)] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] - ,

Several senior students from Shangzhitang ,

一些 高级的 学生 从 - ,

几位尚志堂的高等生，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [biːn] ['renəveɪtɪd] .

Because the academy has been renovated .

因为 这 学院 有 到过 翻新 .

因为书院改掉了，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][læmp] ['bɜːrnər] .
There is no money for lamp burners .
那里 是 不 钱 为了 灯 燃烧器 .

没有膏火钱应用，

[wɒnt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði]['mei'dʒiː] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
Want to follow in their footsteps of the Meiji Restoration
想 到 跟随 在 他们的 脚步声 的 这 明治 恢复

想步他们维新的后尘，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['ɜːnɪŋ] ['miːgə(r)] ['prɑːfɪts]
To make a living by earning meager profits
到 制作 一个 活的 经过 收入 微薄 利润

觅些蝇头微利度日，

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [spent] ['mʌni] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It's possible that they spent money on it .
它是 可能的 那 他们 花费 钱 在 它 .

说不得花了本钱，

[ai]['ɔːlsəʊ] [bɔːt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['njuːli] ['pʌblɪʃt] ['tekstˌbʊk] .
I also bought several of those newly published textbooks .
我 还 买 一些 的 那些 新 已发布 教科书 .

也把那新出的教科书购办几种，

[ðeɪ] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['eseɪz; e'seɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] -
They resorted to the methods of copying established essays used in the eight -
他们 复原 到 这 方法 的 复制 已确立的 散文 用过的 在 这 八 -
[legd] ['eseɪ] [staɪl] .
legged essay style .
腿 散文 风格 .

拿出做八股时套袭成文的法子，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['meɪkəʊvə(r)]
A complete makeover
一个 完全的 改造

改头换面，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sevrəl] [taɪps] ,
Make it into several types ,
制作 它 进入 一些 类型 ,

做成若干种，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
I also want to sell it for money .
我 还 想 到 卖 它 为了 钱 .

也想去卖钱。

[ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [tuː] ['elɪgənt] .
The wording is just too elegant .
这 措辞 是 只是 也 优雅的 .

只是字句做得太文雅了，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['editəz] [æt; ət] ['veəriəs] ['bʊkˌstɔːrz] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] [ðeɪ]
The chief editors at various bookstores couldn't understand the manuscripts they
这 首席 编辑 在 各种各样的 书店 不能 理解 这 手稿 他们
[rɪ'siːvd] .
received .
已收到 .

各书铺里收稿的总校看不懂，

[ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [bai] [hɪz; ɪz] ['mænjʊskrɪpts] .
I wouldn't dare buy his manuscripts .
我 不会 敢 买 他的 手稿 .

不敢买他这种稿子，

[ðɪs] [gruːp] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['pɒpjələ(r)] .
This group is extremely popular .
这 团体 是 极其 受欢迎的 .

这班人气极，

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['efət] ,
Not only was it a waste of effort ,
不是 仅有的 曾是 它 一个 浪费 的 努力 ,

白费工夫不算，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lɒst] ['mʌni] .
They even lost money .
他们 甚至 丢失的 钱 .

又倒贴了本钱，

[ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [frʌ'streɪtɪd] .
am extremely frustrated .
是 极其 沮丧的 .

万分懊恼，

[ðɪs] ['fɜːðə(r)] ['fjuːəld] [æn; ən][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
This further fueled an irreconcilable enmity between them and the
这 更远 燃料 一个 不可调和的 敌意 之间 他们 和 这
[rɪ'fɔːməz] .
reformers .
改革者 .

更合那些维新人结了不解之仇。

['fɔːtʃənətli] , [ðæt] [jɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Fortunately , that year was the Shandong provincial examination .
幸运的是 , 那 年 曾是 这 山东 省级 考试 .

却好那年山东乡试，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ðæt]
There are still a significant portion of the imperial examination system that
那里 是 仍然 一个 重要的 部分 的 这 帝国 考试 系统 那
['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ə'bɒlɪʃt] .
cannot be completely abolished .
不能 是 完全地 废除 .

还有废不尽的几成科举要考，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这个当儿，

[bʊk] ['seləz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Book sellers from all over came to take the imperial examination .
书 卖家 从 全部 超过 来了 到 拿 这 帝国 考试 .

四远的书贾都来赶考。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] .
One of them has opened a bookstore .
一 的 他们 有 打开 一个 书店 .

内中有一家开通书店，

[wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [səʊld] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltʃərəl] ['aːrtifækts] [ænd; ənd] [bʊks] .
What they have always sold are cultural artifacts and books .
什么 他们 有 总是 卖 是 文化 文物 和 图书 .

向来出卖的是文明器具图书。

[ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [wæŋ] .
The deceased's surname was Wang .
这 死者的 姓 曾是 王 .

开翁姓王，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrefə'meɪʃn] .
He was a hero of the Great Reformation .
他 曾是 一个 英雄 的 这 伟大的 宗教改革 .

是一位大维新的豪杰，

[hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " [sɒŋ] " .
His given name consists of the character " Song " .
他的 给定 姓名 由 的 这 特点 " 歌曲 " .

单名一个嵩字，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] ['juːʃɛŋ] .
His courtesy name was Yusheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 雨生 .

表字毓生。

[ɔː'ðəʊ] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd]
Although he came from a background in the eight - legged essay and had
虽然 他 来了 从 一个 背景 在 这 八 - 腿 散文 和 有
[biːn] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
been a renowned scholar for several years ,
到过 一个 著名 学者 为了 一些 年 ,

他虽是八股出身做过几年名秀才，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] ['trævlz] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] ,
Because he often travels abroad for study ,
因为 他 经常 旅行 国外 为了 学习 ,

只因常常出外游学，

[wel] - [ɪn'fɔːmd]
well - informed
出色地 - 知情的

见多识广，

['nɒlɪdʒ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'veɪləb(ə)l] .
Knowledge gradually became available .
知识 逐步地 成为 可用的 .

知识也渐渐开通。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Later , he succeeded in his studies .
之后 , 他 成功了 在 他的 研究 .

后来学问成功，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] .
He was actually a leader of the Reform Movement .
他 曾是 实际上 一个 领导者 的 这 改革 移动 .

居然是位维新的领袖了。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [gruː] [ʌp]
The place where he grew up
这 地方 在哪里 他 生长 向上

他生长的地方，

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪ'nɪŋ] [kə'næl] ,
On the banks of the Jining Canal ,
在 这 银行 的 这 济宁 运河 ,

正在济宁州运河岸上，

[nɔːθ] - [saʊθ] [fləʊ]
North - South Flow
北 - 南 流动

南北冲行，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .
It's also convenient to travel to other provinces .
它是 还 方便的 到 旅行 到 其他 省份 .

进省也便。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['juːʃɛŋ] ['əʊpənd] [ðɪs] ['bʊkstɔː(r)] [ɪn] [dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Furthermore , Yusheng opened this bookstore in Jining Prefecture .
此外 , 雨生 打开 这 书店 在 济宁 州 .

再说毓生在济宁州开了这个书铺，

['bɪznəs] ['ɔːlweɪz] [siːm] [sləʊ] .
Business always seems slow .
商业 总是 似乎 慢的 .

总觉生意清淡，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Fortunately , it was a year of the grand examination .
幸运的是 , 它 曾是 一个 年 的 这 盛大 考试 .

幸逢大比之年，

[ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [diːl] .
I was thinking about making this deal .
我 曾是 思维 关于 制作 这 交易 .

心中想作这注买卖，

[ðæt] [wei] , [ai] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [get] [ɪn] .
That way , I can also get in .
那 方式 , 我 能 还 得到 在 .

也好顺便进场。

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] ,
He discussed it with his partners ,
他 讨论 它 和 他的 合作伙伴 ,

合他几位伙计商议，

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家倒都赞成的，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rɪ'fɔːmɪst] . "
" We've heard that the Governor is extremely reformist . "
" 我们已经 听到 那 这 州长 是 极其 改革派 . "

“我们听说抚院大人维新得极，

['kaʊntləs] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .
Countless schools were opened .
无数 学校 是 打开 .

开了无数的学堂，

[wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
We want our business to be good .
我们 想 我们的 商业 到 是 好的 .

我们要生意好，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
We always have to go to the provincial level to do it .
我们 总是 有 到 去 到 这 省级 等级 到 做 它 .

总要进省去做。

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃɪp] [sʌm; səm] [bʊks] [tuː; tə] [sel] [naʊ] .
We can ship some books to sell now .
我们 能 船 一些 图书 到 卖 现在 .

如今可先运些书籍去卖，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ɔːl][ðə; ði][juː'tensɪlz] , ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [ðeə(r)] .
In the future , all the utensils , drawings , and other items will be transported there .
在 这 未来 , 全部 这 餐具 , 图画 , 和 其他 项目 将要 是 运输 那里 .

将来连器具图画等件一总运去，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [raɪt] [ðeə(r)] .
They opened their business right there .
他们 打开 他们的 商业 正确的 那里 .

就在那里开张起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ten] [taɪmz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] .
It will definitely be ten times better than here .
它 将要 确实 是 十 时代 更好的 比 这里 .

定然胜在这里十倍。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['juːʃɛŋ]
Upon hearing this , Yusheng
之上 听力 这 , 雨生

毓生听了这话，

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [maɪ] [teɪst] ['pɜːfɪktli] .
It suits my taste perfectly .
它 西装 我的 品尝 完美 .

甚合己意，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
He nodded in agreement .
他 点头 在 协议 .

点头称是。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
They were busy tidying up .
他们 是 忙碌的 整理 向上 .

当下忙着收拾，

[ðə; ði]['helpə(r)]['haɪəd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .
The helper hired a large ship .
这 帮手 雇用 一个 大的 船 .

跟手雇了一只大船，

[draɪv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
Drive out of the canal .
驾驶 出去 的 这 运河 .

从运河里开去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][baɪ] ['wɔːtəweɪ] .
It is 40 miles from the provincial capital and inaccessible by waterway .
它 是 - 英里 从 这 省级 首都 和 无法进入 经过 水路 .

离省城四十里水路不通，

[ðeɪ] [swɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːt] [ə'gen] .
They switched to a mule cart again .
他们 切换 到 一个 骡子 大车 再次 .

又换骡车，

[ləʊd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌp] .
Load the books up .
加载 这 图书 向上 .

载书上去。

['ʃɔp,ki:pə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hɔːl] .
Shopkeepers had already rented a house in front of the examination hall .
店主 有 已经 租来的 一个 房子 在 正面 的 这 考试 大厅 .

早有店伙在贡院前赁定房子，

[wen] ['juːʃɛŋ] [went] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] ,
When Yusheng went there to see ,
什么时候 雨生 去 那里 到 看 ,

毓生到那里看时，

[θriː] ['haʊzɪz] .
Three houses .
三 房屋 .

三间房子，

[ɪk'striːmli] ['speɪʃəs]
Extremely spacious
极其 宽敞

极其宽敞，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['pruːfriːdɪŋ] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Moreover , the proofreading is exquisite .
而且 , 这 校对 是 精美的 .

又且校糊精致，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心上大喜。

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [təʊld][ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] .
They hurriedly told the workers to set up the books .
他们 匆匆 讲述 这 工人 到 放 向上 这 图书 .

赶着叫伙计把书籍摆设起来，

[ðə; ði] ['saɪnbɔːd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [dʒɛŋ] - ['nɔːðən] [weɪ] [kə'lɪgrəfi] ,
The signboard is written in the style of Zheng Wengong's Northern Wei calligraphy ,
这 招牌 是 书面 在 这 风格 的 郑 - 北方 魏 书法 ,
['rɪt(ə)n] [baɪ][baɪ] - .
written by Bai Zhubu .
书面 经过 白 - .

招牌是白竹布写的一笔北碑郑文恭字，

[ðə; ði] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] ['slendə(r)][ænd; ənd][fɜːm] .
The brushstrokes are remarkably slender and firm .
这 笔触 是 非常 苗条 和 公司 .

笔力瘦硬的了不得，

[hiːz] ['əʊnli] ['slaɪtli] [bɔːld] .
He's only slightly bald .
他是 仅有的 轻微地 秃 .

只微微有些秃。

[ju] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪdi] .
Yu Sheng looked at the shop and thought it was very tidy .
于 盛 看起来 在 这 店铺 和 想法 它 曾是 非常 整齐的 .

毓生看看这铺子很觉整齐，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [maɪ'self] :
I couldn't help but praise myself :
我 不能 帮助 但 称赞 我 :

由不得自己赞道：

" [ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] ! "
" Extremely civilized ! "
" 极其 文明 ! "

“文明得极！

[ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] !
Extremely civilized !
极其 文明 !

文明得极！”

[hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [lɑːft] :
His partner laughed :
他的 伙伴 笑了 :

他伙计笑道：

" [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz]['sɪvəlaɪzd][ɔː(r)][nɒt] "
" Regardless of whether he is civilized or not "
" 不管 的 无论 他 是 文明 或者 不是 "

“不管他文明不文明，

[dʒʌst][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiːz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
Just ask him if he's making money .
只是 问 他 如果 他是 制作 钱 .

只问他赚钱不赚钱。”

[ju] [ʃeŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Yu Sheng couldn't help but laugh at what he said .
于 盛 不能 帮助 但 笑 在 什么 他 说 .

说得毓生也不觉失笑。

[ju] - [ʃeŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌdʒæpə'niːz] ['peɪntɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Yu - sheng then ordered the several Japanese paintings he had brought to be
于 - 盛 然后 订购 这 一些 日本人 绘画 他 有 带来 到 是
[hʌŋ] [ʌp] .
hung up .
悬挂 向上 .

毓生又叫把带来的几种东洋图画挂了出来，

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [tuː] ['seɪfti] [laɪts] ,
Equipped with two safety lights ,
配备 和 二 安全 灯 ,

配上两盏保险灯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was brightly lit at night .
它 曾是 明亮地 点燃 在 夜晚 .

晚上照得烁亮，

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['vaɪbrənt] .
The colors appear even more vibrant .
这 颜色 出现 甚至 更多的 充满活力 .

更觉五彩鲜明，

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
This kind of weather was expected .
这 种类 的 天气 曾是 预期的 .

料来这等气象，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
There will be no shortage of money to be made .
那里 将要 是 不 短缺 的 钱 到 是 制成 .

是不会没钱赚的。

[ðə; ði]['eksɪt]['pɪəriəd][ɪz] [stɪl] [fɑː(r)] [ɒf] .
The exit period is still far off .
这 出口 时期 是 仍然 远的 离开 .

此时离场期还远，

[ju] [ʃeŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
Yu Sheng sat in the shop for three days .
于 盛 卫星 在 这 店铺 为了 三 天 .

毓生在店里静坐三天，

[hʌg] ['bʊdəs] [fiːt] ([ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['præktɪs])
Hug Buddha's feet (a Buddhist practice)
拥抱 佛陀的 脚 (一个 佛教徒 实践)

抱抱佛脚，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [bʊks] .
But no one came to buy books .
但 不 一 来了 到 买 图书 .

那知没一个人上门买书，

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,

到第四日上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ,
There was a scholar ,
那里 曾是 一个 学者 ,

有一个秀才，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [bluː] [kɔːs] [klɒθ] ['mændərɪn]['dʒækɪt] ,
Wearing a light blue coarse cloth mandarin jacket ,
穿着 一个 光 蓝色的 粗 布 普通话 夹克 ,

穿件天青粗布的马褂，

[ðə; ði] [kɔːs] [bluː] [klɒθ] ['əʊvəkəʊt]
The coarse blue cloth overcoat
这 粗 蓝色的 布 大衣

二蓝粗布的大衫，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['rɪŋklz] .
His face was covered in wrinkles .
他的 脸 曾是 涵盖 在 皱纹 .

满面皱纹，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stuːpt] ['pɒstʃə(r)] .
He walked into the store with a stooped posture .
他 步行 进入 这 店铺 和 一个 弯腰 姿势 .

躬身曲背的踱进店来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [sʌm; səm] ['kʌrənt] [ə'feəz] [bʊks] , "
" Some current affairs books , "
" 一些 当前的 事务 图书 , "

“有些什么时务书，

[kæn; kən][juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ?
Can you pick a few to show me ?
能 你 挑选 一个 很少 到 展示 我 ?

拣几种给我看看？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] " [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌrənt] [ə'feəz] "
The waiter took out some " Comprehensive Examination of Current Affairs "
这 服务员 采取 出去 一些 " 综合的 考试 的 当前的 事务 "

伙计取出些《时务通考》、

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːt] ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Political and Art Series , etc .
这 政治的 和 艺术 系列 , ETC .

《政艺丛书》等类，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] .
He said he couldn't say .
他 说 他 不能 说 .

他都说不好，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] - - "
" It can never catch up with the Guangzhi Pinglue "
" 它 能 绝不 抓住 向上 和 这 - - "

“总赶不上《广治平略》、

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['klæsɪks] ['pɒləsi] [prə'pəʊz(ə)l]
The Thirteen Classics Policy Proposal
这 十三 经典 政策 提议

《十三经策案》、

" [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv]['gɑːn'suː] "
" Essentials of the Four Histories of Gansu "
" 必需品 的 这 四 历史 的 甘肃 "

《甘四史策要》，

[ɪts] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
It's concise and easy to find .
它是 简洁的 和 简单的 到 寻找 .

来得简括好查。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['æmətə(r)] .
The waiter knew he was an amateur .
这 服务员 知道 他 曾是 一个 业余 .

伙计知他外行，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv] " [wɜːld] ['hɪstri; 'hɪstəri] "
Then take a few more copies of " World History "
然后 拿 一个 很少 更多的 副本 的 " 世界 历史 "

又拿几部《世界通史》、

[ðə; ði] [laɪk] .
The like .
这 喜欢 .

《泰西通鉴》等类，

[hiː; hi] [kəuks] [hɪm] :
He coaxed him :
他 哄骗 他 :

哄他道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] . "
" This is a good book from abroad . "
" 这 是 一个 好的 书 从 国外 . "

“这是外国来的好书。

[naʊ] , [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːsk] [ə'baʊt] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
Now , when people ask about foreign affairs ,
现在 , 什么时候 人们 问 关于 外国的 事务 ,

如今场里问到外国的事，

['ðer] [ɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] .
They're all on there .
它们是 全部 在 那里 .

都有在上面。”

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The scholar shook his head and said :
这 学者 摇晃 他的 头 和 说 :

那秀才摇摇头道：

" ['kænɒt] ,
" cannot ,
" 不能 ,

“不能，

['kænɒt] !
cannot !
不能 !

不能！

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ɑːsk] [ə'baʊt] ['fɒrən] ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
They wouldn't ask about foreign matters in the room .
他们 不会 问 关于 外国的 事情 在 这 房间 .

场里也不至于问到外国的事。

[ai] ['əʊnli] [niːd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'feəz] [bʊk] .
I only need the current affairs book .
我 仅有的 需要 这 当前的 事务 书 .

我只要现在的时务书，

[ɪts] [best] [tuː; tə] ['kætəgəraɪz] [ðem; ðəm] .
It's best to categorize them .
它是 最好的 到 分类 他们 .

分门别类的便好。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计道：

" [ðæt] ,
" that ,
" 那 ,

“那个，

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
The small shop , however , did not have it .
这 小的 店铺 , 然而 , 做过 不是 有 它 .

小店却是没有，

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [sɪ'lektɪd] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] (- , - ['vɒljuːmz]) " .
There is only one version of " Selected Essays on History (30 , 000 Volumes) " .
那里 是 仅有的 一 版本 的 " 已选 散文 在 历史 (- , - 卷) " .

只有一种《史论三万选》，

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you want it ?
做 你 想 它 ?

你要不要？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [sə'lekʃən] , " [ðə; ði] ['skɒlə(r)] . . .
Upon hearing the words " thirty thousand selections , " the scholar . . .
之上 听力 这 字 " 三十 千 选择 , " 这 学者 . . .

秀才听了“三万选”三字，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [ðə; ði] ['priːviəs] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [sɪ'lektɪd] ['tɑːpɪks] [ɪn] - , - ['vɒljuːmz] " .
However , it fits the previous title of " Selected Topics in 30 , 000 Volumes " .
然而 , 它 适合 这 以前的 标题 的 " 已选 主题 在 - , - 卷 " .

却合了从前《大题三万选》的名目，

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[dʒʌst] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Just ask him to bring it .
只是 问 他 到 带来 它 .

就叫他拿来。

[teɪk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
Take a closer look at the table of contents .
拿 一个 更近 看 在 这 桌子 的 内容 .

细看目录，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] .
These are all things recorded in historical records .
这些 是 全部 事物 记录 在 历史 记录 .

都是历代史鉴上的事，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Most of them I've never seen before .
最多 的 他们 我已经 绝不 已见 前 .

大半不曾见过，

['əʊnli] [wɜːks] [laɪk] " ['diskɔːsiz] [ɒv; əv] [djuːk] [dʒwɑːŋ] [ɒv; əv] [dʒɛŋ] " [ɪn] [ðə; ði] [zuː'oʊ] [dʒuː'æn] [ɑː(r); ə(r)]
Only works like " Discourses of Duke Zhuang of Zheng " in the Zuo Zhuan are
仅有的 作品 喜欢 " 论述 的 公爵 庄 的 郑 " 在 这 左 转 是
[ɪn'kluːdɪd] .
included .
包括 .

只有《左传》上的《郑庄公论》等类，

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

是晓得的。

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] .
Ask about the price .
问 关于 这 价格 .

问问价钱，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɔː] [hɪm] ['hezɪteɪt] .
The waiter saw him hesitate .
这 服务员 锯 他 犹豫 .

那伙计见他沈吟，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
I dare not ask for more .
我 敢 不是 问 为了 更多的 .

不敢多讨，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [kɒsts] [θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)] [set] .
It only costs three taels of silver per set .
它 仅有的 成本 三 两 的 银 每 放 .

只要三两银子一部。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [bʊks] .
The scholar counted the books .
这 学者 计数 这 图书 .

秀才把书一数，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['θɜːti] [bʊks] ,
A total of thirty books ,
一个 全部的 的 三十 图书 ,

共计三十本，

[stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌlɪθə'græfɪk] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] ,
Still a small lithographic printing plate ,
仍然 一个 小的 平版印刷 印刷 盘子 ,

还是石印小板，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [wʌn] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)] [bʊk] .
It costs one tael of silver per book .
它 成本 一 泰尔 的 银 每 书 .

合来一钱银子一本，

[ɪts] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
It's too expensive .
它是 也 昂贵的 .

觉得太贵，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] .
He was only willing to pay one tael and five mace .
他 曾是 仅有的 愿意的 到 支付 一 泰尔 和 五 锤 .

只肯出一两五钱。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['skuːlbæg] .
The waiter picked up his schoolbag .
这 服务员 挑选 向上 他的 书包 .

伙计取书包起，

[stɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
Store it on the shelf .
店铺 它 在 这 架子 .

收在架上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'fleɪtɪd] [praɪs] . "
" There's no such inflated price . "
" 有 不 这样的 膨胀 价格 . "

“没得这般大的虚价，

[lets] [tɔːk] [ə'gen] .
Let's talk again .
我们来吧 讲话 再次 .

我们再谈罢。”

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [left] .
The scholar left .
这 学者 左边 .

那秀才去了，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned and said :
然后 他 转向 和 说 :

又转来道：

" [ˌeɪ diː 'diː] [faɪv] [mɔː(r)] [pɔɪnts] , "
" Add five more points , "
" 添加 五 更多的 积分 , "

“再加五分，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [lɑːft] :
The waiter laughed :
这 服务员 笑了 :

伙计笑道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] [ɪntə'rækʃnz] . "
" We have many interactions . "
" 我们 有 许多 互动 . "

“咱们大来大往，

[wiː; wi] [woʊnt] [fʌs] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [pɔɪnts] .
We won't fuss over these three or five points .
我们 惯于 大惊小怪 超过 这些 三 或者 五 积分 .

也不在这三分五分上头计较。

[wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [bʊk] ,
When the gentleman wanted to buy this book ,
什么时候 这 绅士 通缉 到 买 这 书 ,

先生要买这书时，

[æt; ət] [liːst] [tuː] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
At least two taels and eight mace of silver .
在 至少 二 两 和 八 锤 的 银 .

至少二两八钱银子。”

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

秀才道：

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] . "
" Let me see it again . "
" 让 我 看 它 再次 . "

“你再给我看看。”

[ðə; ði] [gai] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The guy had no choice .
这 盖伊 有 不 选择 .

伙计没法，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] .
I had no choice but to give him the book again .
我 有 不 选择 但 到 给 他 这 书 再次 .

只得把书又取给他。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After looking for a long time ,
后 寻找 为了 一个 长的 时间 ,

看了半天，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['əʊnli] ,
Looking at the table of contents only ,
寻找 在 这 桌子 的 内容 仅有的 ,

只看目录，

[ai] ['hævnt] [siːn] [wɒt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˌɪn'saɪd] [jet] .
I haven't seen what to choose inside yet .
我 还没有 已见 什么 到 选择 里面 然而 .

还没看到里面选些什么，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəli] [lʌv] [ðɪs] [bʊk] .
He seemed to really love this book .
他 似乎 到 真的 爱 这 书 .

觉他那神气很爱这部书，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] .
But they were reluctant to spend the money .
但 他们 是 不情愿的 到 花费 这 钱 .

却舍不得出银子。

['ædɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] ,
Adding and adding ,
添加 和 添加 ,

添来添去，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Add up to one tael and eight mace of silver .
添加 向上 到 一 泰尔 和 八 锤 的 银 .

添到一两八钱银子。

[ju] [ʃeŋ] [sæt] [daʊn] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] .
Yu Sheng sat down next to him .
于 盛 卫星 向下 下一个 到 他 .

毓生坐在旁边，

[hiː; hi] [lʊkt] ['pɪtɪf(ə)l] .
He looked pitiful .
他 看起来 可怜 .

看得他可怜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [træn'zækʃ(ə)n] ,
And the first transaction ,
和 这 第一的 交易 ,

又且第一注买卖，

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,
All things considered ,
全部 事物 经过考虑的 ,

合算起来，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ɜːnd] .
More than half has already been earned .
更多的 比 一半 有 已经 到过 获得 .

已赚了一半不止，

[tel] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
Tell the shop assistant to sell it to him .
告诉 这 店铺 助手 到 卖 它 到 他 .

叫伙计卖给他罢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

就对他道：

" [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [fɜːst] [træn'zækʃ(ə)n] , "
" This is our first transaction , "
" 这 是 我们的 第一的 交易 , "

“这是我们初次交易，

[ɪts] [mʌtʃ] [tʃiːpə] .
It's much cheaper .
它是 很多 更便宜 .

格外便宜些，

[ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] ['kʌstəmə(r)] [beɪs] .
It's just about getting a long - term customer base .
它是 只是 关于 获得 一个 长的 - 学期 顾客 根据 .

拉个长主顾罢了。”

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['hæpɪli] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
The scholar happily pulled out a small piece of silver from his side .
这 学者 快乐地 拉 出去 一个 小的 片 的 银 从 他的 边 .

秀才欣然身边摸出一小块银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['pɑːtʃmənt] .
It was wrapped in parchment .
它 曾是 包装 在 羊皮纸 .

是皮纸包着的，

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [skeɪl] .
The waiter brought a scale .
这 服务员 带来 一个 规模 .

伙计取来一秤，

['əʊnli] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd] [faɪv] [fen] .
Only one tael and seven mace and five fen .
仅有的 一 泰尔 和 七 锤 和 五 分 .

只一两七钱五分，

[faɪv] [sents] [ʃɔːt] .
Five cents short .
五 分 短的 .

还短五分银子，

[ðæts] ['fɪfti] - [faɪv] [lɑːdʒ] [kɔɪnz] .
That's fifty - five large coins .
那就是 五十 - 五 大的 硬币 .

合五十五个大钱。

[weə(r)] [wʊd] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
Where would a scholar find such a place ?
在哪里 会 一个 学者 寻找 这样的 一个 地方 ?

秀才那里肯找，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌni] ,
Speaking of my money ,
请讲 的 我的 钱 ,

说我这银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [hæd; həd] [wei] [aʊt] .
It was a bundle that the owner had weighed out .
它 曾是 一个 捆 那 这 所有者 有 称重 出去 .

是东家秤好的一注束呢，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɒf] .
Not a single point off .
不是 一个 单身的 观点 离开 .

没差一分，

[jɔː(r); jə(r)] [skeɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
Your scale must be from Guangdong .
你的 规模 必须 是 从 粤 .

你的秤一准是老广广，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ðæt] [bɪg] .
There aren't any that big .
那里 不是 任何 那 大的 .

没得这般大的。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计道：

" [maɪ] [skeɪl] [ɪz] [ɪn'diːd] ['pɜːfɪktli] ['bælənst] . "
" My scale is indeed perfectly balanced . "
" 我的 规模 是 的确 完美 均衡 . "

“我这秤实是潜平，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɔːt] ['ləʊkəli] .
It was bought locally .
它 曾是 买 本地 .

是你们本地买来的，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'sepʃn] .
There is no deception .
那里 是 不 欺骗 .

没得欺骗，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ?

你不信，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
There are words on it .
那里 是 字 在 它 .

上面还有字儿，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Please come in and have a look .
请 来 在 和 有 一个 看 .

请进来看便了。”

[ðə; ði]['skɒlə(r)] [ɪn'diːd] [went] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
The scholar indeed went behind the counter .
这 学者 的确 去 在后面 这 柜台 .

秀才果然走到柜台里，

[ə'pɒn]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] - [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn]['dʒiː'næn]
Upon closer inspection , it turned out to be Gangping made in a shop in Jinan
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 - 制成 在 一个 店铺 在 济南
, ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
, Shandong Province .
, 山东 省 .

一看却是济南省某铺里制就的港平，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['əʊnli][wʌn] [teɪl] , ['sev(ə)n] [meɪs] , [ænd; ənd] [faɪv] [fen] .
The silver was indeed only one tael , seven mace , and five fen .
这 银 曾是 的确 仅有的 一 泰尔 , 七 锤 , 和 五 分 .

那银子果然只一两七钱五分，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

没得话说，

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ['θʌrəli] .
He searched his pockets thoroughly .
他 搜索 他的 口袋 彻底 .

尽摸袋里，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] ['θɜːti] - [faɪv] [lɑːdʒ] [kɔɪnz] .
He pulled out thirty - five large coins .
他 拉 出去 三十 - 五 大的 硬币 .

摸出来三十五个大钱，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ai] ['riːəli] [hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [left] . "
" I really have no money left . "
" 我 真的 有 不 钱 左边 . "

“我实在没得钱了，

[dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ,
Delay it a bit ,
延迟 它 一个 少量 ,

耽一耽，

[aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst] [taɪm] .
I'll bring it back to you next time .
患病的 带来 它 后退 到 你 下一个 时间 .

下次带来还你罢。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [lɑːft] :
The waiter laughed :
这 服务员 笑了 :

伙计笑道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['treɪdɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] .
Our future trading days are long .
我们的 未来 贸易 天 是 长的 .

我们将来的交易日子长哩。

" [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [bʊk] . "
" Go and get the book . "
" 去 和 得到 这 书 . "

你取书去便了。”

['ɑːftə(r)] ['juːʃɛŋ] [sɔː] [hɪm] [liːv] ,
After Yusheng saw him leave ,
后 雨生 锯 他 离开 ,

毓生看他去后，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" ['iːv(ə)n]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] . "
" Even people like this have to come to the same end . "
" 甚至 人们 喜欢 这 有 到 来 到 这 相同的 结尾 . "

“ 这样的人也要来下场，

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] !
What a terrible thing !
什么 一个 糟糕的 事物 !

真是造孽！”

[huː] [njuː] [ðæt] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [bʊks] ,
Who knew that later , when they came to buy books ,
WHO 知道 那 之后 , 什么时候 他们 来了 到 买 图书 ,

谁知以后来买书的，

[ðɪs] ['skɒlə(r)] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['evriwʌn] [els] .
This scholar is just like everyone else .
这 学者 是 只是 喜欢 每个人 别的 .

通是合这秀才一般，

['hævɪŋ] [met] ['luːθə(r)] [ɪn] ['westən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Having met Luther in Western history ,
拥有 遇见 路德 在 西 历史 ,

见了西史上的路德，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] . ['lʌ; luː] - [frɒm; frəm] ['ʃɑːn'ʃiː] .
He was said to be Mr . Lu Runsheng from Shanxi .
他 曾是 说 到 是 先生 . 鲁 - 从 山西 .

就说他是山西路闰生先生，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː] . "
" So he was up there too . "
" 所以 他 曾是 向上 那里 也 . "

“原来他也在上面。”

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] - ,
Upon meeting Besmark ,
之上 会议 - ,

见了毕士马克，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɔːs] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of horse is this ?
什么 种类 的 马 是 这 ?

又间这是什么马?

[dʒəʊks] [laɪk] [ðiːz] ,
Jokes like these ,
笑话 喜欢 这些 ,

诸如此类的笑话，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[ju] [ʃeŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .
Yu Sheng couldn't help but laugh .
于 盛 不能 帮助 但 笑 .

毓生忍俊不禁，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Write it down .
写 它 向下 .

把来一一记下，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " ['selɪŋ] ['sekrəˌteri] [ɪn]['dʒiː'næn] " .
He wrote a book called " Selling Secretaries in Jinan " .
他 写道 一个 书 称为 " 销售 秘书 在 济南 " .

着了一部《济南卖书记》，

[ðeɪ] [mɒkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [bʊks] .
They mocked the people who bought the books .
他们 嘲笑 这 人们 WHO 买 这 图书 .

诽笑这班买书人的。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话慢表。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['entri] ,
On the day of entry ,
在 这 天 的 入口 ,

再说进场那天，

[wæŋ] ['juːʃɛŋ] [brɔːt] ['sevrəl] ['juːsf(ə)l] [bʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['venjuː] .
Wang Yusheng brought several useful books into the venue .
王 雨生 带来 一些 有用 图书 进入 这 场地 .

王毓生把几部有用的书籍带进场去，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
But to my surprise , not a single one was needed .
但 到 我的 惊喜 , 不是 一个 单身的 一 曾是 需要 .

那知一部也用不着，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['skɑːlərz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst]
However , the scholar's collection of 30 , 000 historical essays , which he used
然而 , 这 学者的 收藏 的 - , - 历史 散文 , 哪个 他 用过的
[tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['juːsf(ə)l] .
to sell his knowledge , was somewhat useful .
到 卖 他的 知识 , 曾是 有些 有用 .

倒是那秀才卖识的《史论三万选》有些用处，

[ðæts] [wen] [ai] [əd'maɪəd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːvətɪv] .
That's when I admired those who are conservative .
那就是 什么时候 我 钦佩 那些 WHO 是 保守的 .

这才佩服他们守旧的人，

[hiː; hi] ['truːli] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [ɑːt] .
He truly mastered the art .
他 真的 精通 这 艺术 .

到底揣摩纯熟。

[ðə; ði] [fɜːst] [pə'fɔːməns] ,
The first performance ,
这 第一的 表现 ,

头场出来，

[aɪm] ['veri] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
I'm very dissatisfied .
我是 非常 不满 .

很不得意。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] .
As usual , we went in for the second round .
作为 通常 , 我们 去 在 为了 这 第二 圆形的 .

二场照例进去，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['pɒləsi] ['kwestʃən] .
However , there is one policy question .
然而 , 那里 是 一 政策 问题 .

却有一个策题，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv]['pəʊlənd] " .
It appears in " The History of the Decline and Fall of Poland " .
它 出现 在 " 这 历史 的 这 衰退 和 落下 的 波兰 " .

出在《波兰衰亡战史》上面，

[ðɪs] [taɪm] , ['juːʃɛŋ] [brɔːt] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [hɪm] .
This time , Yusheng brought this book with him .
这 时间 , 雨生 带来 这 书 和 他 .

这回毓生带着这书，

[kwaɪt] [praʊd] ,
Quite proud ,
相当 自豪的 ,

颇为得意，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [piːs] .
I wrote a long , exhilarating piece .
我 写道 一个 长的 , 令人振奋 片 .

淋漓痛快的写了一大篇，

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
They assumed the scholar had it firmly in his pocket .
他们 假定 这 学者 有 它 牢牢 在 他的 口袋 .

以为举人是捏稳在荷包里了。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .
The matter is over .
这 事情 是 超过 .

场事已过，

['ʌðə(r)] ['bʊkˌstɔːrz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
Other bookstores for those preparing for the imperial examinations ,
其他 书店 为了 那些 准备 为了 这 帝国 考试 ,

别的赶考书铺，

[lets] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [tə'geðə(r)] .
Let's pack up and go home together .
我们来吧 盒 向上 和 去 家 一起 .

一齐收摊回去，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [dɪd][ðə; ði] [mæθ] .
Liu Sheng did the math .
刘 盛 做过 这 数学 .

硫生算算帐，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Since arriving in the provincial capital ,
自从 抵达 在 这 省级 首都 ,

自从到省城，

[səʊ][fɑː(r)] , [ðev] ['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn] ['bɪznəs] .
So far , they've only made a few dozen taels of silver in business .
所以 远的 , 他们有 仅有的 制成 一个 很少 打 两 的 银 在 商业 .

到如今才只做了几十两银子的买卖，

['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
money for the journey ,
钱 为了 这 旅行 ,

盘缠、

['wɔːtə(r)] [fiːt] ,
Water feet ,
水 脚 ,

水脚、

[ruːm] [ænd; ənd] [miːlz]
Room and meals
房间 和 餐

房饭、

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [kəm'baɪnd]
The expenses combined
这 开支 合并

开销合起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It would cost over a hundred taels of silver .
它 会 成本 超过 一个 百 两 的 银 .

要折一百多银子，

[ai] [felt] ['sʌmwɒt] [ˌʌnkən'vɪnst] .
I felt somewhat unconvinced .
我 毛毡 有些 不信服 .

觉得有些不服气，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" ['kʌrəntli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [skuːlz] [ɪn] ['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] . "
" Currently , there are numerous schools in Jinan Prefecture . "
" 现在 , 那里 是 很多的 学校 在 济南 州 . "

“目今济南府的学堂林立，

[ai] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
I was unsuccessful in the examination hall .
我 曾是 不成功 在 这 考试 大厅 .

我不得志于考场，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [sək'siːd] [ɪn] [skuːl] .
You must succeed in school .
你 必须 成功 在 学校 .

必得志于学堂，

[lets] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪd] . "
Let's stay for another two months and then decide . "
我们来吧 停留 为了 其他 二 几个月 和 然后 决定 . "

再住两个月再说。”

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] [ai] [ə'griːd] [ɒn] [ðə; ði] [tɜːmz] .
The landlord and I agreed on the terms .
这 房东 和 我 同意 在 这 条款 .

就合房东讲定，

[ðə; ði] [rent] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [baɪ] [hɑːf] .
The rent was reduced by half .
这 租 曾是 减少 经过 一半 .

减了房租一半，

['veəriəs] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'djuːst] [kən'sɪdərəbli] .
Various expenses have also been reduced considerably .
各种各样的 开支 有 还 到过 减少 相当 .

各种开销也酌减了好些，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] [steɪ] ,
In preparation for a long - term stay ,
在 准备 为了 一个 长的 - 学期 停留 ,

预备长住，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['piːp(ə)l] ['grædʒuəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sure enough , people gradually started to inquire about it .
当然 足够的 , 人们 逐步地 开始 到 查询 关于 它 .

果然渐渐的有人问津，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [gruː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
His fame grew day by day .
他的 名声 生长 天 经过 天 .

后来声名一天大似一天，

['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] [njuː] [bʊks] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - ['bʊkstɔː(r)] .
People buying new books have to go to Kaitong Bookstore .
人们 购买 新的 图书 有 到 去 到 - 书店 .

买新书的都要到开通书店，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不上一月，

[hiː; hi] [ɜːnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He earned a thousand taels of silver .
他 获得 一个 千 两 的 银 .

赚足了一千银子。

[ðə; ði] [lɪst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The list had already been issued at that time .
这 列表 有 已经 到过 发布 在 那 时间 .

其时榜已发出，

[ju] [ʃeŋ] [stɪl] [feɪld] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
Yu Sheng still failed the exam .
于 盛 仍然 失败的 这 考试 .

毓生仍落孙山，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
The wonderful thing is that the fortune is very good .
这 精彩的 事物 是 那 这 财富 是 非常 好的 .

妙在财气甚好，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They didn't care about passing the imperial examination .
他们 没有 关心 关于 通过 这 帝国 考试 .

也不在乎中举。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'triːvd] .
Later , the missing papers were retrieved .
之后 , 这 丢失的 文件 是 已检索 .

后来领出落卷，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)] [ə'pruːvd] :
The chief examiner approved :
这 首席 考官 得到正式认可的 :

大主考批的是：

" [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [taɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] . "
" The situation is tight , but the opportunity is favorable . "
" 这 情况 是 紧的 , 但 这 机会 是 有利 . "

“局紧机圆，

[prə'faʊnd] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
Profound skill and cultivation
深刻的 技能 和 栽培

功深养到，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] ['strætədʒi] ,
However , the second strategy ,
然而 , 这 第二 战略 ,

惟第二道策，

[wɜːdz] [kæn; kən] [biː; bi] ['hɜːtfl] .
Words can be hurtful .
字 能 是 伤人的 .

语多伤时，

[nəʊ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
No recording .
不 记录 .

不录。”

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['strætədʒi] [wɒz; wəz] . . .
His second strategy was . . .
他的 第二 战略 曾是 . . .

原来他的第二道策，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] [ðæt] . . .
It is precisely in the discussion of the decline of Poland that . . .
它 是 恰恰 在 这 讨论 的 这 衰退 的 波兰 那 . . .

正是论的波兰衰亡，

[wɒt] [aɪm][məʊst] [praʊd] [ɒv; əv]
What I'm most proud of
什么 我是 最多 自豪的 的

自己最得意的，

[ðəʊz] [tuː] [ækts] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] .
Those two acts , the beginning and the end .
那些 二 行为 , 这 开始 和 这 结尾 .

那前后头末两场，

[ai] [fiːl] [ɪts] [nɒt] [gʊd] .
I feel it's not good .
我 感觉 它是 不是 好的 .

自己觉得不好处，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)] [sɪ'lektɪd] ['meni] ['kændɪdəts] .
Unfortunately , the chief examiner selected many candidates .
很遗憾 , 这 首席 考官 已选 许多 候选人 .

偏偏主考圈了许多，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə][maɪ] [feɪt] .
Only then did I learn the secret to my fate .
仅有的 然后 做过 我 学习 这 秘密 到 我的 命运 .

方才知道下场的秘诀。

['fiːlɪŋ] [ə'nɔɪd]
Feeling annoyed
感觉 恼怒

正在懊恼，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [huː] [bɔːt] " [ðə; ði] - , - [sə'lekʃən] " [lɑːst] [taɪm]
It just so happens that the scholar who bought " The 30 , 000 Selections " last time
它 只是 所以 发生 那 这 学者 WHO 买 " 这 - , - 选择 " 最后的 时间
[keɪm] [ə'gen] .
came again .
来了 再次 .

恰好前次买《三万选》的秀才又来了，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] " ['strætədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [tɒp] ['skɑːlərz] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] " ?
Is there a " Strategy for Top Scholars in Recent Imperial Examinations " ?
是 那里 一个 " 战略 为了 顶部 学者们 在 最近的 帝国 考试 " ?

问有《近科状元策》没有？

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Liu Sheng guessed that he must have passed the imperial examination and
刘 盛 猜对了 那 他 必须 有 通过了 这 帝国 考试 和
[wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
was visiting the province on his way .
曾是 访问 这 省 在 他的 方式 .

流生猜他定是中了举顺道来省的，

[ɑːsk] [hɪm] ,
Ask him ,
问 他 ,

试问问他，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [pleɪs]

The fifteenth place

这 第十五 地方

中的第十五名，

[ðɪs] [ɡɪft] [wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] .

This gift was provided by a relative .

这 礼物 曾是 假如 经过 一个 相对的 .

这番是填亲供来的。

[ˈjuːʃɛŋ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [hɪm] :

Yusheng replied to him :

雨生 回复 到 他 :

毓生回他道：

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [sel] " [ðə; ði] [tɒp] [ˈskɑːlərz] [ˈstrætədʒi] " .

We do not sell " The Top Scholar's Strategy " .

我们 做 不是 卖 " 这 顶部 学者的 战略 " .

“我们不卖《状元策》，

[ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [næn] [ˈpeɪpə(r)] [ʃɒp] .

This is for sale at the Nan paper shop .

这 是 为了 销售 在 这 楠 纸 店铺 .

这是要南纸铺里去卖的。”

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [left] .

That person left .

那 人 左边 .

那人去了，

[ju] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈkændɪdəts] [ɪn] [ðə; ði] " [njuː] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [lɪst] " .

Yu Sheng looked at the fifteen candidates in the " New Imperial Examination List " .

于 盛 看起来 在 这 十五 候选人 在 这 " 新的 帝国 考试 列表 " .

毓生查出《新科闱墨》十五名来看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - [ˈkaʊnti] .

He was originally from Qihe County .

他 曾是 起初 从 - 县 .

原来是齐河县人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

His surname is Huang and his given name is Anlan .

他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓黄名安澜，

[ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːn] [a:ts]

The laughter and joy of the thirteen arts

这 笑声 和 喜悦 的 这 十三 艺术

那十三艺里的笑语，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] " [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] " .

It's even more than " Buying a Book " .

它是 甚至 更多的 比 " 购买 一个 书 " .

更比《买书记》上多了。

[ˈəʊnli] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈstrætədʒi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡeɪm] ,

Only his second strategy in the second game ,

仅有的 他的 第二 战略 在 这 第二 游戏 ,

只他第二场的第二道策，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] " [weɪv] " .

It is a " wave " .

它 是 一个 " 海浪 " .

是一段“波”，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [læn] " [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['sekʃənz] .
A section of " Lan " is divided into sections .
一个 部分 的 " 兰 " 是 分割 进入 部分 .

一段“兰”分按的。

[wen] - [sɔː] [ðɪs] ,
When Esheng saw this ,
什么时候 - 锯 这 ,

额生看到此处，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['saɪləntli] .
He chuckled silently .
他 轻笑 默默 .

失声一笑，

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['ɔːlməʊst] [fel] [ɒf] .
He laughed so hard his chin almost fell off .
他 笑了 所以 难的 他的 下巴 几乎 跌倒 离开 .

把个下颏笑得脱了，

[maɪ] [dʒɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] .
My joints are about to fall off .
我的 关节 是 关于 到 落下 离开 .

骨节要掉下来了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['fʌrəʊ] [ðeə(r)] [braʊz] [ænd; ənd] [streɪn] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] .
It made them furrow their brows and strain their noses .
它 制成 他们 畦 他们的 眉毛 和 拉紧 他们的 鼻子 .

弄到攒眉蹙鼻的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
He was unable to speak .
他 曾是 无法 到 说话 .

只说不出话来。

['lʌkɪli] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] . . .
Luckily , one of his colleagues . . .
幸运的是 , 一 的 他的 同事 . . .

幸亏他一个伙计，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] ,
Knowing the method ,
会心 这 方法 ,

晓得法子，

[ðeɪ] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .
They gently lifted him up .
他们 轻轻地 抬起 他 向上 .

替他慢慢的托了上去。

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [spiːk] .
Only then could Liu Sheng speak .
仅有的 然后 可以 刘 盛 说话 .

流生这才能言，

[kɔːl] [aʊt] , " [ɑː] , [tʃiŋ] ! "
Call out , " Ah , Qing ! "
称呼 出去 , " 啊 , 青 ! "

叫声“啊晴！

[ðɪs] [peɪn] ,
This pain ,
这 疼痛 ,

这个痛苦，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðæt] [nuː'vəʊ] ['riːʃ] !
It was all because of that nouveau riche !
它 曾是 全部 因为 的 那 新艺术 富有 !

竟是被那新贵害的！

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Indeed , his fortune was extraordinary .
的确 , 他的 财富 曾是 非凡的 .

果然他的福命非凡，

[ai] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .
I smiled at him .
我 微笑 在 他 .

我笑他一笑，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] [ðɪs] ['tɔːment] .
And so they suffer this torment .
和 所以 他们 遭受 这 折磨 .

便受这般的罪。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [lɑːft] :
The waiter laughed :
这 服务员 笑了 :

那伙计笑道：

['mɪstə(r)] . [wæŋ] ,
Mr . Wang ,
先生 . 王 ,

“王先生，

[juː; jʊ] [sə'pɔːrtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
You supported your chin with your hand .
你 有 你的 下巴 和 你的 手 .

你把手托住了下颏，

[doʊnt] [fɔːl] [daʊn] [ə'gen] .
Don't fall down again .
不 落下 向下 再次 .

不要又掉下来。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [dʒəʊk] .
Let me tell you another joke .
让 我 告诉 你 其他 开玩笑 .

我再说个笑话你听听。”

[ju] [ʃeŋ] [ɪn'diːd] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Yu Sheng indeed supported his chin .
于 盛 的确 有 他的 下巴 .

毓生果然把下颏托住。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

那伙计道：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [tʃɪn] ? "
" Do you think I know how to treat this chin ? "
" 做 你 思考 我 知道 如何 到 对待 这 下巴 ? "

“你道我怎么会医这个下颏，

[aɪv] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I've experienced it myself .
我已经 经验丰富的 它 我 .

也是自己尝过滋味的。

[ɪn] ['aʊə(r)] [jiːʃuːi] ['kʌntrisaɪd] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
In our Yishui countryside , there lived a scholar .
在 我们的 沂水 农村 , 那里 居住地 一个 学者 .

我们沂水乡下有一位秀才先生,

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃiː] .
The surname is Shi .
这 姓 是 史 .

姓时,

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
Everyone says he is upright and honest .
每个人 说道 他 是 直立 和 诚实的 .

大家都说他方正。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] [sed] ,
He himself also said ,
他 他自己 还 说 ,

他自己也说,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [nɒt] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['prɒpəli] ['siːtɪd] ?
Why should one not sit at a table that is not properly seated ?
为什么 应该 一 不是 坐 在 一个 桌子 那 是 不是 适当地 坐着 ?

什么席不正不坐,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ,
It is also said that ,
它 是 还 说 那 ,

又说,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [wɔːks] [wɪð] [ə; eɪ]['stæɡə(r)] ?
What kind of scholar walks with a stagger ?
什么 种类 的 学者 散步 和 一个 错开 ?

什么士的走路要跄跄，

[doʊnt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

不好急走，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]
Even if it rains
甚至 如果 它 雨

那怕遇着雨，

[nəʊ] [ʌm'brelə] .
No umbrella .
不 伞 .

没得伞，

[wiː; wi][mʌst; məst] [prə'siːd] ['sləʊli] .
We must proceed slowly .
我们 必须 继续 缓慢地 .

也要徐徐而行，

[teɪk] [ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] .
Take the straight path .
拿 这 直的 小路 .

要走直路，

[doʊnt][biː; bi] ['temptɪd] [baɪ] [kən'viːniəns] .
Don't be tempted by convenience .
不 是 受诱惑 经过 方便 .

不好贪图近便，

[teɪk] [ðæt] [pɑːθ] .
Take that path .
拿 那 小路 .

走那小路。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['piːp(ə)l] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'teɡrəti] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .
People recommended him as a model of filial piety , integrity , and uprightness .
人们 受到推崇的 他 作为 一个 模型 的 孝 虔诚 , 正直 , 和 正直 .

人家举他做了孝廉方正。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['reɪnɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,
It happened to be raining one day ,
它 发生 到 是 下雨 一 天 ,

一天正逢下雨，

[ai] [held] [ʌp] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
I held up an umbrella .
我 握住 向上 一个 伞 .

我撑了把伞，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [left] [taʊn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
From the moment I left town to return home .
从 这 片刻 我 左边 镇 到 返回 家 .

打从镇上回家。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
Coincidentally , Mr . Shi was right in front of us .
巧合的是 , 先生 . 史 曾是 正确的 在 正面 的 我们 .

可巧前面就是时先生，

[hiː; hi] ['wʌznt] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
He wasn't holding an umbrella .
他 不是 保持 一个 伞 .

手里没撑伞，

['reɪndrɒps] ['dribl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .
Raindrops dribbled down his neck .
雨滴 运球 向下 他的 脖子 .

雨点在他颈脖子上直淋下去。

[hiː; hi] [p'ænɪkt] .
He panicked .
他 惊慌失措 .

他急了，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .
You need to go around a ditch .
你 需要 到 去 大约 一个 沟 .

要绕一条沟，

[wɔːk] [æn; ən] ['ekstrə] [hɑːf] [maɪl]
Walk an extra half mile
走 一个 额外的 一半 英里

多走半里路，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ] [wʌn] .
He looked around and saw no one .
他 看起来 大约 和 锯 不 一 .

他左右一看没人，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [gaʊn] ,
Lifting the long gown ,
举重 这 长的 袍 ,

提起长衫，

[hiː; hi] [liːpt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
He leaped across it .
他 跳跃 穿过 它 .

奋身一跃而过。

[tuː] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
Two children behind them didn't understand .
二 孩子们 在后面 他们 没有 理解 .

后面有两个孩子不懂窍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , " ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [hæz; həz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] ! "
He shouted loudly , " Mr . Shi has jumped into the ditch ! "
他 喊叫 高声 , " 先生 . 史 有 跳了起来 进入 这 沟 ! "

大声叫道『 时先生跳沟哩！ 』

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [mait] [siː] [hɪm] .
He didn't realize someone behind him might see him .
他 没有 意识到 某人 在后面 他 可能 看 他 .

他不防后面有人看见，

[maɪ] [hɑːt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
My heart skipped a beat .
我的 心 跳过 一个 打 .

心里一惊，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

脚下一跳，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] .
He fell into the mud .
他 跌倒 进入 这 泥 .

就跌在泥坑里，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['stɪŋki] [mʌd] .
He was covered in stinky mud .
他 曾是 涵盖 在 臭的 泥 .

弄得浑身臭泥。

[ai] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] .
I laughed at that .
我 笑了 在 那 .

我因此一笑，

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [fel] [ɒf] .
He laughed so hard his chin fell off .
他 笑了 所以 难的 他的 下巴 跌倒 离开 .

把个下颏笑掉了，

[traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
Try your best to lift it up with your hand .
尝试 你的 最好的 到 举起 它 向上 和 你的 手 .

尽力拿手一托，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ʌp] .
Only then was it lifted up .
仅有的 然后 曾是 它 抬起 向上 .

才托上去。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [nəʊ] [ðɪs] ['meθəd] .
Therefore , I know this method .
所以 , 我 知道 这 方法 .

因此知道这个法子。"

[ju] [ʃeŋ] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ['ɪntrəstɪŋ] .
Yu Sheng found what he said interesting .
于 盛 成立 什么 他 说 有趣的 .

毓生听他说得有趣，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [ə'gen] .
I can't help but laugh again .
我 不能 帮助 但 笑 再次 .

不由的又要笑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] .
But they dared not laugh out loud .
但 他们 敢于 不是 笑 出去 大声 .

却不敢大笑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [lets] [nɒt] [kən'sɜːn] [ɑː'selvz] [wɪð] ['weðə(r)] [ðeɪ] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] .
" Let's not concern ourselves with whether they pass the imperial examination or not .
" 我们来吧 不是 忧虑 我们自己 和 无论 他们 经过 这 帝国 考试 或者 不是 .
"
"
"

“我们且不管人家中举不中举，

['bɪznəs] [ɪz] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['dʒiː'næn] .
Business is relatively easy to do in Jinan .
商业 是 相对地 简单的 到 做 在 济南 .

这济南城里的买卖倒还好做，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pæk] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [tə'ɡeðə(r)] .
I want to go back and pack all the books together .
我 想 到 去 后退 和 盒 全部 这 图书 一起 .

我想回去把所有的书籍一起装来，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːn] .
We still have that printing machine .
我们 仍然 有 那 印刷 机器 .

我们那副印书机器也还用得着，

[lets] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] .
Let's bring it here for trading .
我们来吧 带来 它 这里 为了 贸易 .

一并运它来在这里做交易罢。

[dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .
Jining Prefecture is a small place .
济宁 州 是 一个 小的 地方 .

济宁州的地方小，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ekstrə] ['ɪntrəst] .
There was no extra interest .
那里 曾是 不 额外的 兴趣 .

也没有多余利息，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你们看是如何？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All the workers said in unison :
全部 这 工人 说 在 齐声 :

众伙计齐声道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['juːʃɛŋ] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Yusheng got up early and went back to Jining Prefecture .
雨生 得到 向上 早期的 和 去 后退 到 济宁 州 .

毓生一早起身回济宁州去，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ðə; ði] [həʊl] [stɔː(r)] [muːvd] [hɪə(r)] .
The whole store moved here .
这 所有的 店铺 已搬 这里 .

全店搬来，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['buːmɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Sure enough , business was booming day by day .
当然 足够的 , 商业 曾是 蓬勃发展 天 经过 天 .

果然买卖一天好似一天。

[ju] [ʃeŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .
Yu Sheng is always resourceful .
于 盛 是 总是 足智多谋 .

毓生又会想法，

[trænz'leɪtɪd] ['westən] [bʊks]
Translated Western books
翻译 西 图书

把人家译就的西文书籍，

['pleɪdʒərɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west]
plagiarism from the east and west
抄袭 从 这 东方 和 西方

东抄西袭，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [trænz'leɪtɪd] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] .
It was printed as my own translated manuscript of Japanese .
它 曾是 打印 作为 我的 自己的 翻译 手稿 的 日本人 .

作为自己译的东文稿子印出来，

['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
People watched with admiration .
人们 观看 和 钦佩 .

人家看得佩服，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] ,
There were several friends of the Reform Movement ,
那里 是 一些 朋友们 的 这 改革 移动 ,

就有几位维新朋友，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
People came to visit him because of his reputation .
人们 来了 到 访问 他 因为 的 他的 名声 .

慕名来访他。

[ju] [ʃeŋ] [gɒt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
Yu Sheng got up a little late that day .
于 盛 得到 向上 一个 小的 晚的 那 天 .

那天毓生起得稍迟，

[aɪm] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [maɪ] [tiːθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
I'm washing my face and brushing my teeth behind the counter .
我是 洗涤 我的 脸 和 刷牙 我的 牙齿 在后面 这 柜台 .

正在柜台里洗脸擦牙，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [gests] [ə'raɪvd] .
Suddenly , three guests arrived .
突然 , 三 客人 到达的 .

猛然见来了三位客，

[wʌn] [ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] .
One is wearing a suit .
一 是 穿着 一个 套装 .

一位是西装，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['wʊlən] [rəʊb] ,
Wearing a foreign woolen robe ,
穿着 一个 外国的 羊毛 长袍 ,

穿一件外国呢袍子，

['weərɪŋ] ['leðə(r)] [buːts] ,
Wearing leather boots ,
穿着 皮革 靴子 ,

脚蹬皮靴，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He held the hat in his hand .
他 握住 这 帽子 在 他的 手 .

帽子捏在手里，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
He walked over , his head covered in sweat .
他 步行 超过 , 他的 头 涵盖 在 汗 .

满头是汗的走来。

[bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'taɪə(r)] .
Both of them are dressed in Chinese attire .
两个都 的 他们 是 穿着 在 中国人 服装 .

两位是中国装束，

[ɔːl] ['weərɪŋ] [ˌbæm'buː] [klɒθ] [lɒŋ] [gaʊnz]
All wearing bamboo cloth long gowns
全部 穿着 竹子 布 长的 礼服

一色竹布长衫，

[wʊl] ['dʒækɪt] ,
Wool jacket ,
羊毛 夹克 ,

夹呢马褂，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He opened his mouth and asked :
他 打开 他的 嘴 和 问 :

开口问道：

[ɪz] ['juːʃɛŋ] [həʊm] ?
Is Yusheng home ?
是 雨生 家 ?

“毓生君在家么？”

[sɪns] [juːv] [pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['tuːθbrʌʃ] ,
Since you've put down your toothbrush ,
自从 你已经 放 向下 你的 牙刷 ,

既生放下牙刷，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wʊlən] [rəʊb] .
He quickly put on his woolen robe .
他 迅速地 放 在 他的 羊毛 长袍 .

赶忙披上夹呢袍子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He walked out from behind the counter to greet them .
他 步行 出去 从 在后面 这 柜台 到 迎接 他们 .

走出柜台招呼，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] .
He then asked for his honorable name and title .
他 然后 问 为了 他的 光荣的 姓名 和 标题 .

便问尊姓大号，

[ai] [ˌeɪ 'em] [wæŋ] ['juːʃɛŋ] .
I am Wang Yusheng .
我 是 王 雨生 .

在下便是王毓生。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['æksents; æk'sents] .
It turns out that the three people had slightly different accents .
它 转弯 出去 那 这 三 人们 有 轻微地 不同的 口音 .

原来那三人口音微有不同，

['ðer] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They're all from Shanghai .
它们是 全部 从 上海 .

都是上海来的，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['bɪznəs] [kɑːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He took out a small white business card from his pocket .
他 采取 出去 一个 小的 白色的 商业 卡片 从 他的 口袋 .

怀里取出小白纸的名片，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
It was all written in foreign languages .
它 曾是 全部 书面 在 外国的 语言 .

上面尽是洋文。

[ju] [ʃeŋ] ['kʊd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
Yu Sheng couldn't recognize a single word .
于 盛 不能 认出 一个 单身的 单词 .

毓生一字也不认得，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] .
She blushed and didn't want to ask .
她 脸红了 和 没有 想 到 问 .

红了脸不好问。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [suːt] ,
The one in the suit ,
这 一 在 这 套装 ,

那西装的，

[æz; əz] [ɪf] ['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] ,
As if knowing he wouldn't understand ,
作为 如果 会心 他 不会 理解 ,

彷佛知道他不懂，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [liː] [ænd; ənd] [maɪ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hæn] .
My surname is Li and my given name is Han .
我的 姓 是 李 和 我的 给定 姓名 是 韩 .

“我姓李名汉，

" [rɪ'gretfl] [bɜːθ] . "
" Regretful birth . "
" 遗憾 出生 . "

号悔生。”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['kləuzə(r)] :
Pointing to the two people closer :
指向 到 这 二 人们 更近 :

指着那两人近：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['brʌðəz] .
They are two brothers .
他们 是 二 兄弟 .

“他们是兄弟二位，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒɛŋ] .
His surname is Zheng .
他的 姓 是 郑 .

姓郑，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ] ['feləʊ] .
This is a research fellow .
这 是 一个 研究 同伴 .

这位号研新，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
He is the elder brother .
他 是 这 长老 兄弟 .

是兄，

[ðæt] ['nʌmbə(r)][ɪz] [njuː] ,
That number is new ,
那 数字 是 新的 ,

那位号究新，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He is the younger brother .
他 是 这 年轻 兄弟 .

是弟。

[ai] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] .
I came back from Japan .
我 来了 后退 从 日本 .

我是从日本回来，

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn] ['jɑːn'taɪ] .
They landed on Yantai .
他们 登陆 在 烟台 .

烟台上岸的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['prɒvɪns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] ['ætməsfɪə(r)] ,
Because your province has a very open - minded atmosphere ,
因为 你的 省 有 一个 非常 打开 - 有思想 气氛 ,

因贵省风气大开，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [skuːl] .
I want to come and see the school .
我 想 到 来 和 看 这 学校 .

要来看看学堂，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ˌækə'demɪk] [prə'poʊzlz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][dʒi] .
The following are some academic proposals submitted to Vice Minister Ji .
这 下列的 是 一些 学术的 提案 提交 到 副 部长 季 .

上几条学务条陈给姬中丞，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [skuːl] .
He was asked to reform the school .
他 曾是 问 到 改革 这 学校 .
要他把学堂改良。”

[ju] [ʃeŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Sheng couldn't help but feel a deep sense of respect and said :
于 盛 不能 帮助 但 感觉 一个 深的 感觉 的 尊重 和 说 :
毓生不由的肃然起敬道：

" ['brʌðə(r)] ['huːɪ][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [wɪð] ['lɒfti] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] . "
" Brother Hui is truly a hero with lofty aspirations . "
" 兄弟 惠 是 真的 一个 英雄 和 高远 抱负 . "
“悔兄真是有志的豪杰，

[ðɪs] [ɪz] ['dʒenjuɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
This is genuine education .
这 是 真的 教育 .
这样实心教育。”

[nə; nɑː] [hɑːɪʃɛŋ] [sed] :
Na Haisheng said :
娜 海升 说 :
那海生道：

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] . "
" That's for sure . "
" 那就是 为了 当然 . "
“可不是呢？

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
We were born among this group of people .
我们 是 出生 之中 这 团体 的 人们 .
我们生在这一群人的中间，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [həʊp] [ðæt] ['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] [wɪl] ['prɒspə(r)] .
We should always hope that our compatriots will prosper .
我们 应该 总是 希望 那 我们的 同胞们 将要 繁荣 .
总要盼望同胞发达才好。

[ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prɒvɪns] .
I have arrived in your province .
我 有 到达的 在 你的 省 .
我到了贵省，

['kɒmreɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] .
Comrades are few and far between .
同志们 是 很少 和 远的 之间 .
同志寥寥，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [faʊnd] [maɪ] [njuː] ['brʌðə(r)] , [jæŋksɪn] .
Fortunately , I found my new brother , Yanxin .
幸运的是 , 我 成立 我的 新的 兄弟 , 延欣 .
幸而找着研新兄弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['klɑːsmeɪt] [frɒm; frəm]['dʒə'dʒjɑːn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
He was an old classmate from Zhejiang University .
他 曾是 一个 老的 同学 从 浙江省 大学 .
是浙江大学堂里的旧同学，

[ai] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prɒvɪns] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
I worked as a teacher in your province for three years .
我 工作 作为 一个 老师 在 你的 省 为了 三 年 .
在贵省当过三年教员的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][hɪə(r)] .
They were kind enough to keep him here .
他们 是 种类 足够的 到 保持 他 这里 .

蒙他二位留住，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [wɪð] [sʌm; səm] ['pæʃ(ə)n] .
Only then did I realize that a few of us comrades were the ones with some passion .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 一个 很少 的 我们 同志们 是 这 一个 和 一些 热情 .

才知道还是我们几个同志有点儿热血。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] .
It's a pity that the two of them received the recommendation to go abroad .
它是 一个 遗憾 那 这 二 的 他们 已收到 这 推荐 到 去 国外 .

只可惜他二位得了保送出洋的奏派，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['setɪŋ] [ɒf] [suːn] .
We will be setting off soon .
我们 将要 是 环境 离开 很快 .

不日就要动身。

[ai] [θɪŋk] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪz] ['pɔɪntləs] .
I think living here is pointless .
我 思考 活的 这里 是 无意义 .

我想住在这里没意思，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [saʊθ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['eksəsaɪz] .
I need to go back south to get some exercise .
我 需要 到 去 后退 南 到 得到 一些 锻炼 .

也就要回南边去运动运动，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
Or perhaps there's an opportunity to study abroad in the Americas for a few years .
或者 也许 有 一个 机会 到 学习 国外 在 这 美洲 为了 一个 很少 年 .

或者有机会去美州游学几年，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ju] [ʃeŋ] ['lɪsnd] ,
Yu Sheng listened ,
于 盛 听着 ,

毓生听了，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bækgraʊnd] .
They all have a distinguished background .
他们 全部 有 一个 杰出的 背景 .

都是大来历，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['ʃaʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] :
He couldn't help but shower her with compliments :
他 不能 帮助 但 淋浴 她 和 赞美 :

不由得满口恭维道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] ['huːɪ] . . . "
" Since you think so highly of me , Brother Hui . . . "
" 自从 你 思考 所以 高度 的 我 , 兄弟 惠 . . . "

“既承悔兄看得起我，

['faɪnəli] , [ðə; ði] [laɪt] [ə'raɪvd] .
Finally , the light arrived .
最后 , 这 光 到达的 .

好容易光降，

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?
Why not stay at the small shop for a few days ?
为什么 不是 停留 在 这 小的 店铺 为了 一个 很少 天 ?

何不就在小店宽住几日；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skuːl] .
It would also be good to see the school .
它 会 还 是 好的 到 看 这 学校 .

也好看看学堂，

[duː; də] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] ['benɪfɪt] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [kə'mjuːnəti] .
Do two things that benefit the academic community .
做 二 事物 那 益处 这 学术的 社区 .

做两件存益学界的事，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [laɪks] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɒn] ['fɒrən] [bʊks] .
My younger brother also likes to ask for advice on foreign books .
我的 年轻 兄弟 还 点赞 到 问 为了 建议 在 外国的 图书 .

小弟又好叨教些外国书籍。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['deɪli] [laɪf] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .
It refers to daily life , including food and shelter .
它 指 到 日常的 生活 , 包括 食物 和 庇护所 .

就是饮食起居，

[biː; bi] [les] ['sɪvəlaɪzd] .
Be less civilized .
是 较少的 文明 .

欠文明些，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fensɪv] .
It is good if one does not find it offensive .
它 是 好的 如果 一 做 不是 寻找 它 进攻 .

不嫌亵渎方好。”

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

悔生道：

" [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ? "
" What language are you speaking ? "
" 什么 语言 是 你 请讲 ? "

“说那里话？

[wen] [ai] [met] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ju] ,
When I met my brother Yu ,
什么时候 我 遇见 我的 兄弟 于 ,

我合毓兄一见，

[ðeɪ] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kləusɪst] [ɒv; əv] ['brʌðəz] .
They felt like they were the closest of brothers .
他们 毛毡 喜欢 他们 是 这 最接近 的 兄弟 .

就觉得是至亲兄弟一般。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [kəm'petrɪət] ,
Four hundred million compatriots ,
四 百 百万 同胞们 ,

四万万同胞，

[ɪf] ['evriwʌn] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['brʌðə(r)] [ju] ,
If everyone were like Brother Yu ,
如果 每个人 是 喜欢 兄弟 于 ,

都像毓兄这样，

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ?
Why would we Chinese be afraid of being divided up by others ?
为什么 会 我们 中国人 是 害怕的 的 存在 分割 向上 经过 其他的 ?

我们中国那里还怕人家瓜分?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] ['brʌðə(r)] [ju] .
I cannot bear to abandon Brother Yu .
我 不能 熊 到 放弃 兄弟 于 .

我倒不忍弃毓兄而去。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪnəli] [ʃaɪn] ['braɪtli] .
This also means that the academic community in your province should finally shine brightly .
这 还 方法 那 这 学术的 社区 在 你的 省 应该 最后 闪耀 明亮地 .

也是贵省的学界应该大放光明了。”

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [zɛŋz] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to the two Zhengs , he said :
转弯 后退 到 这 二 郑 , 他 说 :

回头向二郑说道：

[ai] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

“我说，

[siː] ['brʌðə(r)] [jʊːz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
See Brother Yu's translation .
看 兄弟 余氏 翻译 .

见毓兄的译稿，

[ai] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
I knew he was a hero from the north .
我 知道 他 曾是 一个 英雄 从 这 北 .

就知道是北方豪杰，

[haʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪsaɪt] ?
How's your eyesight ?
怎么样 你的 视力 ?

眼力如何? ”

[ðə; ði] [tuː] [zɛŋz] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] , " [jes] . "
The two Zhengs replied in unison , " Yes . "
这 二 郑 回复 在 齐声 , " 是的 . "

二郑齐声道“是”，

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['flætəri] [tuː; tə] ['juːʃeŋ] .
He then added a few more words of flattery to Yusheng .
他 然后 额外 一个 很少 更多的 字 的 奉承 到 雨生 .

又附和着恭维毓生几句，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [bʊk] ['selə(r)] [nemd] [ju] ['juːʃeŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] .
They lifted a book seller named Yu Yusheng to the heavens .
他们 抬起 一个 书 卖方 命名 于 雨生 到 这 天 .

把一个书贾玉毓生抬到天上去了。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪtʃ] .
I couldn't help but feel an irresistible itch .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 无法抗拒 痒 .

不由得心痒难熬，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ten] - [teɪl] ['sɪlvə(r)] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .
Take out a ten - tael silver note from the counter .
拿 出去 一个 十 - 泰尔 银 笔记 从 这 柜台 .

柜台里取出十两银票，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] [æt; ət] - .
Invite them to have dinner at Beizhulou .
邀请 他们 到 有 晚餐 在 - .

请他们到北诸楼吃饭。

[liː] - [sed] :
Li Huisheng said :
李 - 说 :

李悔生道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] ?
How could I possibly bother you ?
如何 可以 我 可能 打扰 你 ?

“怎好叨扰？

" [aɪl] [triːt] ['brʌðə(r)] [ju] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['fɒrən] [fuːd] [ɪn'sted] . "
" I'll treat Brother Yu to some foreign food instead . "
" 患病的 对待 兄弟 于 到 一些 外国的 食物 反而 . "

还是我请毓兄吃番菜去。”

[ju] [ʃeŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

毓生道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ðə; ði] ['njuːli] ['əʊpənd] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['vɪlɪdʒ] ['westən] [kwɪ'ziːn] ['restrɒnt]
The newly opened Jiangnan Village Western Cuisine Restaurant
这 新 打开 江南 村庄 西 美食 餐厅

新开的江南村番菜馆，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['hæznt] [biːn] [ðeə(r)] [jet] .
My brother hasn't been there yet .
我的 兄弟 还没有 到过 那里 然而 .

兄弟还没有去过哩，

" [tə'deɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['meθədz] . "
" Today I'm going to test his methods . "
" 今天 我是 去 到 测试 他的 方法 . "

今天正要试试他的手段如何？”

[rɪ'ɡret] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Regret and rejoice ,
后悔 和 麾 ,

悔生大喜，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɡæðəd] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['vɪlɪdʒ] .
The four of them gathered in Jiangnan Village .
这 四 的 他们 聚集 在 江南 村庄 .

四人凑到江南村，

[ai] [tʃəʊz] [ruːm] ['nʌmbə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
I chose room number two and sat down .
我 选择 房间 数字 二 和 卫星 向下 .

拣了第二号的房间坐下。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
Unfortunately , it's still early .
很遗憾 , 它是 仍然 早期的 .

可惜时间还早，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] .
The various dishes were not all available .
这 各种各样的 菜肴 是 不是 全部 可用的 .

各样的菜不齐备，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [et; eɪt] [klæm] [suːp] .
The four of them only ate clam soup .
这 四 的 他们 仅有的 吃 蛤 汤 .

四人只吃了蛤蜊汤、

[steɪk] ,
steak ,
牛排 ,

牛排、

[spaɪst] ['pɪdʒɪn]
Spiced pigeon
加香料 鸽子

五香鸽子、

['flætfɪʃ] ,
Flatfish ,
比目鱼 ,

板鱼、

['siːmi] [pætʃ]
Simi patch
西米 修补

西米补丁、

['kʌri] ['tʃɪkɪn] [raɪs] .
Curry chicken rice .
咖喱 鸡 米 .

咖喱鸡饭。

['huːɪ] [ʃeŋ] [spə'sɪfɪkli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ekstrə] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [biːf] [leɡ] .
Hui Sheng specifically asked for an extra portion of beef leg .
惠 盛 具体来说 问 为了 一个 额外的 部分 的 牛肉 腿 .

悔生格外要了一分牛腿，

[ai] [sip] [tuː] ['ɡlɑːsɪz] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] .
I sipped two glasses of champagne .
我 啜饮 二 眼镜 的 香槟酒 .

呷了两杯香槟酒。

[lets] [duː; də][ðə; ði] [mæθ] .
Let's do the math .
我们来吧 做 这 数学 .

算下帐来，

[ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] [kɒsts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It only costs a little over three taels of silver .
它 仅有的 成本 一个 小的 超过 三 两 的 银 .

只须三两多银子。

[rɪ'gretfəli] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] .
Regretfully , he rushed to claim the preferential treatment .
遗憾的是 , 他 匆忙 到 宣称 这 优惠 治疗 .

悔生抢着惠帐，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ju] [ʃeŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['telə(r)] .
Little did anyone know that Yu Sheng had already paid the money to the teller .
小的 做过 任何人 知道 那 于 盛 有 已经 有薪酬的 这 钱 到 这 出纳员 .

谁知毓生银子已交要柜上，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [θæŋk] [ðem; ðəm] .
I could only thank them .
我 可以 仅有的 感谢 他们 .

只得道谢。

[ju] [ʃeŋ] [ðen] [ɑːskt] ['huːɪ] [ʃeŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ['əʊvə(r)] .
Yu Sheng then asked Hui Sheng to bring his luggage over .
于 盛 然后 问 惠 盛 到 带来 他的 行李 超过 .

毓生又约悔生把行李搬来，

[rɪ'gretfl] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkʌp] [ænd; ənd] [left] .
Regretful , he agreed to the breakup and left .
遗憾 , 他 同意 到 这 拆散 和 左边 .

悔生答应着分手而去。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

隔了两日，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][kɑː(r)] .
Sure enough , it was a Japanese car .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 日本人 车 .

果然一辆东洋车，

['huːɪ] [ʃeŋ] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Hui Sheng arrived with his luggage .
惠 盛 到达的 和 他的 行李 .

悔生带着行李来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] .
It turns out to be quite simple .
它 转弯 出去 到 是 相当 简单的 .

原来甚是简便，

[ðə; ði] ['fɒrən] ['hændbæg][wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] .
The foreign handbag was very large .
这 外国的 手提包 曾是 非常 大的 .

一个外国皮包很大，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] .
The bedding was very small .
这 寝具 曾是 非常 小的 .

一具铺盖很小。

[ju] - [ʃeŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːn] [ruːm]
Yu - sheng arranged for it to be placed next to the printing machine room
于 - 盛 安排 为了 它 到 是 放置 下一个 到 这 印刷 机器 房间
.
.
.

毓生替他安放在印书机器房的隔壁里，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] ['veri] ['nærəʊ] . "
" The shop is very narrow . "
" 这 店铺 是 非常 狭窄的 . "

“小店房子很窄，

[nɒt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,
Not minding the simplicity ,
不是 介意 这 简单 ,

不嫌简慢，

[pliːz] [meɪk] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] . "
Please make do with this place . "
请 制作 做 和 这 地方 . "

请将就住下罢。”

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

悔生道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Speak that language ,
说话 那 语言 ,

“说那里话，

[ai] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] .
I get up very early .
我 得到 向上 非常 早期的 .

我是起得甚早，

" [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɔɪz] . "
" Not afraid of noise . "
" 不是 害怕的 的 噪音 . "

不怕吵闹的。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[liː] - [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - ['bʊkstɔː(r)] .
Li Huisheng stayed at the Kaitong Bookstore .
李 - 入住 在 这 - 书店 .

李悔生就在开通书店住下，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [skuːlz] .
He also visited several schools .
他 还 到访 一些 学校 .

也合毓生出去看过几处学堂，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪ'liːgəli] .
He said it was all done illegally .
他 说 它 曾是 全部 完毕 非法 .

他都说是办得不合法。

['juːʃɛŋ] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [skuːl] .
Yusheng asked him for advice on how to run a school .
雨生 问 他 为了 建议 在 如何 到 跑步 一个 学校 .

毓生请教他办学堂的法子，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [ɒv; əv] [liːvz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
He then took out a large tree of leaves from his bag .
他 然后 采取 出去 一个 大的 树 的 树叶 从 他的 包 .

他便在皮包里取出一大树章程来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
They were all from the schools in the south .
他们 是 全部 从 这 学校 在 这 南 .

都是南边学堂里的。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][hæv; həv][bəuθ] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
These regulations have both advantages and disadvantages .
这些 法规 有 两个都 优势 和 缺点 .

“这些章程有好有不好，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I want to pick them out one by one .
我 想 到 挑选 他们 出去 一 经过 一 .

我想拣择一遍，

['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] ,
Gather together ,
收集 一起 ,

汇拢起来，

[lets] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [kən'saɪs] ['tʃɑːtə(r)] .
Let's create a concise charter .
我们来吧 创造 一个 简洁的 宪章 .

做个简明章程。”

[ju] [ʃeŋ] [ə'griːd] .
Yu Sheng agreed .
于 盛 同意 .

毓生称是。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ju] - [ʃeŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv]['biːdə] [mænz] " ['bɪznəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] .
Yu - sheng obtained a copy of Bida Man's " Business History " from a friend :
于 - 盛 获得 一个 复制 的 比达 男人的 " 商业 历史 " 从 一个 朋友 .

毓生在朋友处得着一部必达慢的《商业历史》，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
It happens to be in English .
它 发生 到 是 在 英语 .

恰好是英文，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [trænzˈleɪt] .
We need to ask him to translate .
我们 需要 到 问 他 到 翻译 .

要请他翻译，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at it for a long time and said :
他 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 和 说 :

他看了半天道：

[ðɪs] [bʊk] [meɪks] [nəʊ] [sens] .
This book makes no sense .
这 书 制作 不 感觉 .

"这部书没有什么道理，

[ˈsʌmwʌn] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [trænzˈleɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Someone in Shanghai has already translated it .
某人 在 上海 有 已经 翻译 它 .

上海已有人译过了，

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [suːn] .
The book will be published soon .
这 书 将要 是 已发布 很快 .

不久就要出书的，

[ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
I advise you not to do this business .
我 建议 你 不是 到 做 这 商业 .

劝你不必做这买卖。"

[sɪns] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] :
Since the Way of Life :
自从 这 方式 的 生活 :

既生道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of book is this ?
什么 种类 的 书 是 这 ?

"这是部什么书，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [jet] .
I don't know the name yet .
我 不 知道 这 姓名 然而 .

我还不晓得名目，

[pliːz] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈhuːɪ] .
Please enlighten me , Brother Hui .
请 开导 我 , 兄弟 惠 .

请悔兄指教。"

[ˈhuːɪ] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈɡen] .
Hui Sheng looked at the book for a long time again .
惠 盛 看起来 在 这 书 为了 一个 长的 时间 再次 .

悔生又把那书簿面看了半天，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
He said a few words in a foreign language ,
他 说 一个 很少 字 在 一个 外国的 语言 ,

说了几句洋话道，

[ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
That's the name of the book .
那就是 这 姓名 的 这 书 .

就是这书的名字，

[trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tekst] .
Translate it according to this text .
翻译 它 根据 到 这 文本 .

照这文译出来。

[ju] [ʃeŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

毓生道：

" [bʌt; bət] - ['bɪznəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ? "
" But ' Business History ' ? "
" 但 - 商业 历史 - ? "

“可是《商业历史》？”

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

悔生道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
This was written by an Englishman .
这 曾是 书面 经过 一个 英国人 .

这是英国人着的。”

[ju] [ʃeŋ] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [biː] . [diː] . [mæn] .
Yu Sheng only knew that he was familiar with the work of the Englishman B . D . Man .
于 盛 仅有的 知道 那 他 曾是 熟悉的 和 这 工作 的 这 英国人 B . D . 男人 .

毓生只道他晓得英人必达漫所著，

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
So they didn't pursue the matter any further .
所以 他们 没有 追求 这 事情 任何 更远 .

也就不往下追究了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [trænz'leɪtɪd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Since it has already been translated in Shanghai ,
自从 它 有 已经 到过 翻译 在 上海 ,

既然上海已译，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .
They also wouldn't want to waste their resources .
他们 还 不会 想 到 浪费 他们的 资源 .

也自不肯徒费资本。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[rɪ'gretfl] [bɜːθ] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [bɜːθ] , [dɪ'skʌs]
Regretful birth and harmonious birth , discuss
遗憾 出生 和 和谐 出生 , 讨论

悔生合毓生商量，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ]['praɪməri] [skuːl] .
I want to open a primary school .
我 想 到 打开 一个 基本的 学校 .

想要开个小学堂，

[pliːz] [hæv; həv] ['sevrəl] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃə(r)z] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ˌɪn'saɪd] .
Please have several Western language teachers teach the classes inside .
请 有 一些 西 语言 教师 教 这 课程 里面 .

请几位西文教习在内教课，

[ai][plæn][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['piːp(ə)l] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I plan to charge people ten taels of silver a month .
我 计划 到 收费 人们 十 两 的 银 一个 月 .

预备收人家十两银子一月，

[fuːd] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] .
Food was provided .
食物 曾是 假如 .

供给饭食。

[ðə; ði] [tuː] [plɔtid] [ɪn] ['praɪvət] ,
The two plotted in private ,
这 二 绘制 在 私人的 ,

两人私下算计，

[wiː; wi]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] - ['stjʊdnts] .
We only need to receive 120 students .
我们 仅有的 需要 到 收到 - 学生 .

只须收到一百二十位学生，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
They have already made a considerable fortune .
他们 有 已经 制成 一个 大量 财富 .

已有很大一笔出息。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [felt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['prɒfɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
Liu Sheng felt there was profit to be made .
刘 盛 毛毡 那里 曾是 利润 到 是 制成 .

流生觉得有利可沾，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

满口应允。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv]
Chapter Thirty - Five
章 三十 - 五

第三十五回

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['mænʃ(ə)n] ['sʌfə] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [bʌt; bət] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] ; [ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti] [kə'mits] ['vaɪələns] .
A scholar visiting the governor's mansion suffers humiliation but encounters a powerful figure ; a secret society commits violence .
一个 学者 访问 这 州长的 大厦 遭受 屈辱 但 遭遇 一个 强大的 数字 ; 一个 秘密 社会 提交 暴力 .

谒抚院书生受气 遇贵人会党行凶

['miːnwaɪl] , [liː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [skuːl] .
Meanwhile , Li Huisheng was about to open a school .
同时 , 李 - 曾是 关于 到 打开 一个 学校 .

却说李悔生要开学堂，

[ju] [ʃeŋ] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðɪs] ['bɪznəs] [diːl] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .
Yu Sheng also thought this business deal was easy to make .
于 盛 还 想法 这 商业 交易 曾是 简单的 到 制作 .

毓生也觉得这注生意好做，

['huːɪ] [ʃeŋ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [send] [sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
Hui Sheng asked him to send six hundred taels of silver to Japan to purchase instruments .
惠 盛 问 他 到 发送 六 百 两 的 银 到 日本 到 购买 仪器 .

悔生请他付六百银子寄到东洋去置办仪器，

['juːʃɛŋ] [rɪ'fjuːzd] .
Yusheng refused .
雨生 拒绝 .

毓生不肯，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] ['gæðəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] . "
" We have now gathered all the students . "
" 我们 有 现在 聚集 全部 这 学生 . "

“我们且收齐了学生，

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'peəd] ['grædʒuəli] .
This can be prepared gradually .
这 能 是 准备 逐步地 .

这个可以慢慢置备的。”

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] ['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['væljuːd] ['mʌni] .
He regretted seeing how much he valued money .
他 后悔 看到 如何 很多 他 有价值的 钱 .

悔生见他银钱上看得重，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn'evɪtəbli] [kən'teɪn] ['sɑːkæzəm] .
The words inevitably contain sarcasm .
这 字 不可避免地 包含 讽刺 .

未免语含讥讽，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [tuː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈgriː] .
From then on , the two began to disagree .
从 然后 在 , 这 二 开始 到 不同意 .

自此两人就意见不合起来。

[kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðə; ði] [ʃɑːps] [ˈweɪtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] [ðæt] [deɪ] .
Coincidentally , the shop's waiter had gone out to eat at a restaurant that day .
巧合的是 , 这 商店的 服务员 有 已消失 出去 到 吃 在 一个 餐厅 那 天 .

可巧那天店中伙计约会了出去吃馆子，

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈmeɪnd] .
Only the king remained .
仅有的 这 国王 剩余 .

只剩了王、

[liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Li and his companion were in the shop .
李 和 他的 伴侣 是 在 这 店铺 .

李二人在店中。

[ju] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪmˈself] .
Yu Sheng was in a hurry to relieve himself .
于 盛 曾是 在 一个 匆忙 到 缓解 他自己 .

毓生急急的要去出恭，

[tuːoʊ] - [ˈtemprərəli] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Tuo Huisheng temporarily took care of the shop .
拓 - 暂时地 采取 关心 的 这 店铺 .

托悔生暂时照应店面。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bʊk] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɛnhuːi] [hɔːl] .
Suddenly , a book order was delivered to the Wenhui Hall .
突然 , 一个 书 命令 曾是 发表 到 这 文慧 大厅 .

忽然文会堂送到一注书帐，

[ɪts] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [pə(r)] [bɪl] .
It's three hundred taels per bill .
它是 三 百 两 每 账单 .

是三百两头一张票子，

[ˈhuːɪ] [ʃeŋ] [ˈkwɪkli] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Hui Sheng quickly accepted it .
惠 盛 迅速地 公认 它 .

悔生连忙收下，

[rɪˈsiːt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈsɜːvɪs]
Receipt writing service
收据 写作 服务

代写收条，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [gɒn] .
It was given to the person who came and gone .
它 曾是 给定 到 这 人 WHO 来了 和 已消失 .

付与来人去了。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ju] [ʃeŋ] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈliːvɪŋ] [hɪmˈself] .
He noticed that Yu Sheng hadn't finished relieving himself .
他 注意到 那 于 盛 之前没有 完成的 缓解 他自己 .

他见毓生尚未出完恭，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [left] .
He took the ticket and left .
他 采取 这 票 和 左边 .

袖了这张票子便走。

[ju] [ʃeŋ] [keɪm] [aʊt] [bʌt; bət] ['huːɪ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Yu Sheng came out but Hui Sheng was nowhere to be seen .
于 盛 来了 出去 但 惠 盛 曾是 无处 到 是 已见 .

毓生出来不见了悔生，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌnɪə'baɪ] .
He was just taking a walk nearby .
他 曾是 只是 采取 一个 走 附近 .

只道他近处走走，

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
But after waiting for a while , he still didn't come .
但 后 等待 为了 一个 尽管 , 他 仍然 没有 来 .

那知左等也不来，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
They waited and waited , but he didn't come .
他们 等待 和 等待 , 但 他 没有 来 .

右等也不来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑːf] [rɪ'tɜːnd] .
All the staff returned .
全部 这 职员 返回 .

店伙全回，

[rɪ'gret] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .
Regret has not yet arrived .
后悔 有 不是 然而 到达的 .

还不见悔生到来，

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [daut] .
I have some doubts .
我 有 一些 疑虑 .

很觉有些疑心。

[tʃek] [ɔːl] ['aɪtəmz] .
Check all items .
查看 全部 项目 .

查点各物，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['aɪtəm] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not a single item was missing .
不是 一个 单身的 物品 曾是 丢失的 .

不曾少了一件。

['əʊpən] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] .
Open the cabinet and count the money .
打开 这 内阁 和 数数 这 钱 .

开柜把银钱点点，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not a single point was missing .
不是 一个 单身的 观点 曾是 丢失的 .

也没少了一分。

[sə'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

心中诧异，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] .
He opened his briefcase .
他 打开 他的 公文包 .

开出他的皮包，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ekstrə] [kləʊðz] .
But there were no extra clothes .
但 那里 是 不 额外的 衣服 .

却没有多余的衣物，

[dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['kɒtn] [ʃɜːrts] ,
Just a few simple cotton shirts ,
只是 一个 很少 简单的 棉布 衬衫 ,

只几件单洋布衣衫，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [wɒz; wəz] [lʌg'ʒʊəriəs] ,
Although the bedding was luxurious ,
虽然 这 寝具 曾是 豪华 ,

被褥虽然华丽，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɒrən] ['sætɪn] .
It's nothing more than foreign satin .
它是 没有什么 更多的 比 外国的 缎 .

也不过是洋缎的。

[ai] [stɪl] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I still feel uneasy .
我 仍然 感觉 不安 .

总觉放心不下，

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
I can't think of a reason .
我 不能 思考 的 一个 原因 .

又想不出个缘故。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
When it came time to settle accounts at the end of the festival ,
什么时候 它 来了 时间 到 定居 账户 在 这 结尾 的 这 节日 ,

及至节下算帐，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'kaʊnt] .
Only then did I realize that Wenhuitang had a book account .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 - 有 一个 书 帐户 .

才晓得文会堂一注书帐，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] [hɪm] .
She was kidnapped by him .
她 曾是 被绑架 经过 他 .

被他拐骗了去，

[ai] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] .
I was filled with regret .
我 曾是 已填 和 后悔 .

后悔不迭。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['juːʃɛŋ] ['reəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] .
From then on , Yusheng rarely associated with the reformers .
从 然后 在 , 雨生 很少 联系 和 这 改革者 .

自此毓生也不大敢合维新人来往了，

[wen] [wiː; wi] [met] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pəˈfʌŋktəri] , [ɪnˈdɪfrənt] [rɪˈspɒns] .
When we met , it was always a perfunctory , indifferent response .
什么时候 我们 遇见 , 它 曾是 总是 一个 敷衍了事 , 冷漠 回复 .

见了面都是淡淡的敷衍。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [stɪl] [ˈhɑːbə] [ðə; ði] [æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðæt] [skuːl] .
However , he still harbored the ambition to establish that school .
然而 , 他 仍然 藏匿 这 志向 到 建立 那 学校 .

自己却还有志想创办那个学堂，

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ˈraɪtɪŋ] [rɪˈpɔːts] .
He closed the door and spent the whole day writing reports .
他 关闭 这 门 和 花费 这 所有的 天 写作 报告 .

关上门做了一天的禀帖，

[ˈfaɪnəli] [ˈfɪnɪʃt] !
Finally finished !
最后 完成的 !

好容易做完了，

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈveri] [ˈɜːnɪstli] .
He spoke very earnestly .
他 辐 非常 切实 .

说得很为恳切，

[hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɜːsɪŋ] [həʊm] .
He retired and went to the nursing home .
他 退休 和 去 到 这 护理 家 .

退自投入抚院，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ] [dʒi] - .
He was greatly appreciated by Ji Futai .
他 曾是 非常 感谢 经过 季 - .

颇蒙姬抚台赏识，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌem ˈiː] .
Please ask him to come see me .
请 问 他 到 来 看 我 .

请他去见。

[ˈjuːʃɛŋ] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːt] [ˈstjuːd(ə)nt] .
Yusheng was originally a tribute student .
雨生 曾是 起初 一个 贡 学生 .

毓生本是个岁贡，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktə(r)] .
There are candidates for the position of instructor .
那里 是 候选人 为了 这 位置 的 讲师 .

有候选训导之职，

[raɪt] [naʊ] , [ˈweərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ʌp] ,
Right now , wearing the crown and dressing up ,
正确的 现在 , 穿着 这 王冠 和 敷料 向上 ,

当下顶冠束带着扮起来，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
They hired a sedan chair .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 .

雇了一乘小轿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

They were carried to the ceremonial gate and alighted from the sedan chair .

他们 是 携带 到 这 仪式 门 和 下车 从 这 轿车 椅子 .

抬到仪门口下轿，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʒɒb] .

No one was willing to take the job .

不 一 曾是 愿意的 到 拿 这 工作 .

没得一人招接。

[ju] [ʃeŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .

Yu Sheng took a notebook .

于 盛 采取 一个 笔记本 .

毓生拿了个手本，

[kiːp] ['pʊʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɪn] .

Keep pushing your way in .

保持 推动 你的 方式 在 .

一直闯进去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :

But the gatekeeper stopped him , saying :

但 这 守门人 停止 他 , 说 :

却被把门人挡住道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

Who are you ?

WHO 是 你 ?

“你是什么人，

" [deə(r)] [tuː; tə] [bɑːdʒ] [ɪn] ! "

" Dare to barge in ! "

" 敢 到 驳船 在 ! "

敢往里面直闯！”

[ju] [ʃeŋ] [sed] :

Yu Sheng said :

于 盛 说 :

毓生道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] .

My name is Wang Cai .

我的 姓名 是 王 蔡 .

“ 我叫王材，

" [juː; jʊ] ['ædʌlts] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] . "

" You adults invited me here . "

" 你 成年人 受邀 我 这里 . "

是你们大人请我来的。”

[ðə; ði] ['dɔːmən] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['mænə(r)] :

The doorman said in a grand and imposing manner :

这 门卫 说 在 一个 盛大 和 气势磅礴 方式 :

把门人大模大样的说道：

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌmənz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] ?

Why aren't you waiting for your summons at the official post ?

为什么 不是 你 等待 为了 你的 传票 在 这 官方的 邮政 ?

“你为什么不在官所上候传？

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ædʌlts] [met] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
At this time , the adults met with the provincial governor .
在 这 时间 , 这 成年人 遇见 和 这 省级 州长 .

这时大人会着藩台大人哩，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? "
" How could I possibly have time to see you ? "
" 如何 可以 我 可能 有 时间 到 看 你 ? "

那有工夫见你？”

[ju] [ʃeŋ] [rɪ'fjuːzd] .
Yu Sheng refused .
于 盛 拒绝 .

毓生不答应，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
They insisted on going inside .
他们 坚持 在 去 里面 .

硬要往里走，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [deəd] [nɒt] [let] [hɪm] [ɪn] .
The gatekeeper dared not let him in .
这 守门人 敢于 不是 让 他 在 .

把门人那里敢放他进去。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] .
The two were arguing .
这 二 是 争论 .

二人正在争论，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ˌɪn'saɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ɪʃuːɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm] .
The old man inside , who was in charge of issuing invitations , overheard them .
这 老的 男人 里面 , WHO 曾是 在 收费 的 发行 邀请函 , 无意中听到 他们 .

被里面的执帖大爷听见了，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
Come out and shout .
来 出去 和 喊 .

出来吆喝，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
The reason for the birth was explained .
这 原因 为了 这 出生 曾是 解释 .

额生说明来的原故，

[hænd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Hand the book to him and have him return it .
手 这 书 到 他 和 有 他 返回 它 .

把手本交他去回。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [sed] :
The old man holding the notice looked up at the sky and said :
这 老的 男人 保持 这 注意 看起来 向上 在 这 天空 和 说 :

执帖大爷眼睛望着天说道：

" [maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tə'deɪ] . "
" My lord has official business today . "
" 我的 主 有 官方的 商业 今天 . "

“大人今日有公事，

[nəʊ] ['vɪzɪtəz] .
No visitors .
不 访客 .

不见客，

[pliːz] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Please come tomorrow morning .
请 来 明天 早晨 .

你请明早来罢。"

[ju] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] .
Yu Sheng was frustrated by this .
于 盛 曾是 沮丧的 经过 这 .

毓生受了这种闷气，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] .
I couldn't help but get a little angry .
我 不能 帮助 但 得到 一个 小的 生气的 .

不免有些动怒，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .
They had no choice but to return to the shop .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 店铺 .

只得回到店中。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
On the road , I overheard people talking about it :
在 这 路 , 我 无意中听到 人们 说 关于 它 :

路上听得那来往的人议论道：

" [hiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] ['əʊnə(r)] , "
" He's just a bookstore owner , "
" 他是 只是 一个 书店 所有者 , "

"他不过是个书店掌柜的，

[haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['steɪtəs] ?
How important is his status ?
如何 重要的 是 他的 地位 ?

有多大身份，

[ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
I just want to see the Governor .
我 只是 想 到 看 这 州长 .

就想去见抚台大人，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
As expected , they won't be coming back .
作为 预期的 , 他们 惯于 是 未来 后退 .

果然见不到回来了。"

[ju] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .
Yu Sheng was even more furious .
于 盛 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

毓生更加气愤。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店里，

[dɪ'veləp] [sɪ'dæn] [tʃeəz] ,
Develop sedan chairs ,
发展 轿车 椅子 ,

开发轿钱，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] [mʌst; məst] [peɪ] ['dʌb(ə)l] .
The sedan chair carriers must pay double .
这 轿车 椅子 承运人 必须 支付 双倍的 .

那轿夫定要双倍。

['juːʃɛŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Yusheng cursed at them a few times .
雨生 被诅咒的 在 他们 一个 很少 时代 .

鯍生骂了他们几句，

[ðeɪ] [ri'tɔːt] :
They retorted :
他们 反驳 :

他们就回嘴道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['hə'feɪ] . "
" Your master has dealings with the Governor - General of Hefei . "
" 你的 掌握 有 交易 和 这 州长 - 一般的 的 合肥 . "

“你老爷是合抚台大人有来往的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [skiːm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ['peti] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
There's no need to scheme against us petty people over such a small matter .
有 不 需要 到 方案 反对 我们 小气 人们 超过 这样的 一个 小的 事情 .

用不着在俺们小人头上算计这一点点。”

[ju] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
Yu Sheng was filled with shame .
于 盛 曾是 已填 和 耻辱 .

说得鯍生满面羞惭，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ɪn] [fʊl] .
I had no choice but to give it to him in full .
我 有 不 选择 但 到 给 它 到 他 在 满的 .

只得如数给他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
But he went back inside .
但 他 去 后退 里面 .

却回到屋里，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍桌大骂道：

" [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'trʌstwɜːði] "
" Chinese officials are so untrustworthy "
" 中国人 官员 是 所以 不可信赖的 "

“中国的官这般没信实，

[ɪts] [nɒt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['fɒrən] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] .
It's not even as good as foreign Taoism .
它是 不是 甚至 作为 好的 作为 外国的 道教 .

还不如外国的道掰哩。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃætəbɒks] ,
One of the guys was a chatterbox ,
一 的 这 伙计们 曾是 一个 话匣子 ,

一个伙计嘴快，

[hiː; hi] ['iːgəli] [sed] :
He eagerly said :
他 急切地 说 :

抢着说道：

" ['ʃɒpkiːpə(r)] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[ðæts] [rɒŋ] .
That's wrong .
那就是 错误的 .

这话错了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ?
Do you know any foreign languages ?
做 你 知道 任何 外国的 语言 ?

难道你认得外国的道掰哩？”

[ju] [ʃeŋ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] .
Yu Sheng also found it funny .
于 盛 还 成立 它 有趣的 .

毓生也觉好笑，

[æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['æŋgə(r)] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
An uncontrollable anger welled up within me .
一个 不可控的 愤怒 井 向上 之内 我 .

不由的心头火发，

[ə; eɪ] ['leŋθi] ['dɪskɔːs] ,
A lengthy discourse ,
一个 冗长 话语 ,

长篇阔论，

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
Write a letter ,
写 一个 信 ,

写上一封信，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ɪn'greɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
Have someone engrave it in the newspaper .
有 某人 雕刻 它 在 这 报纸 .

托人刻在报上，

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
He has just calmed down .
他 有 只是 平静下来 向下 .

方才平了气。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

隔了几日，

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] .
The petition has been approved .
这 请愿 有 到过 得到正式认可的 .

禀帖批下来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [tʃɔŋfuː] ['temp(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ]
He was permitted to use the buildings of Chongfu Temple to set up a
他 曾是 允许 到 使用 这 建筑物 的 崇福 寺庙 到 放 向上 一个
[skuːl] .
school .
学校 .

准其借崇福寺的房子开办学堂。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [tʃɔŋfuː] [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] [steɪd] [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈsʌðən] [tʊə(r)] .
It turns out that Chongfu Temple was where the late emperor stayed during his southern tour .
它 转弯 出去 那 崇福 寺庙 曾是 在哪里 这 晚的 皇帝 入住 期间 他的 南部 旅游 .

原来这崇福寺是从前先皇爷南巡驻跸的所在，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [rʊmz; ruːmz] .
There are a total of one hundred rooms .
那里 是 一个 全部的 的 一 百 房间 .

统共有整百间房子，

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ɪkˈstriːmli] [waɪd] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .
The head monk there had extremely wide hands and face .
这 头 僧 那里 有 极其 宽的 双手 和 脸 .

那里面的大和尚手面极阔，

[ai] [ˈrekəgnaɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
I recognize quite a few princes and nobles from the capital .
我 认出 相当 一个 很少 王子们 和 贵族 从 这 首都 .

很认得些京里的王爷贝子爷，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈdʒiːˈnæn] [ˈsɪti] .
It was in Jinan city .
它 曾是 在 济南 城市 .

就是在济南城里，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstriːmli] [ˈræmpənt] .
They became extremely rampant .
他们 成为 极其 猖獗 .

也就横行得极，

[nəʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [prəˈvəʊk] [ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
No one dares to provoke the deity .
不 一 敢于 到 惹 这 神 .

没有人敢在太岁头上动土的。

[wæŋ] [ˈjuːʃɛŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Wang Yusheng was unaware of the situation .
王 雨生 曾是 不知情 的 这 情况 .

王毓生不知就里，

[wɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈəʊnə(r)] !
We've found a great owner !
我们已经 成立 一个 伟大的 所有者 !

找到了这个好主儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [əˈpruːvd] [baɪ] [ˈgʌvənə(r)] [dʒi] .
He took the receipt approved by Governor Ji .
他 采取 这 收据 得到正式认可的 经过 州长 季 .

捏了姬抚台批的这张凭据，

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈæbət] [ɒv; əv] [tʃɔŋfuː] [ˈtemp(ə)l] .
So he went to discuss it with the abbot of Chongfu Temple .
所以 他 去 到 讨论 它 和 这 方丈 的 崇福 寺庙 .

就去与崇福寺的大和尚商量。

[ai][sæt][ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
I sat in the guest room for half a day .
我 卫星 在 这 客人 房间 为了 一半 一个 天 .

在客堂里坐了半天，

[ðə; ði]['siːniə(r)] [mʌŋk] ['sləʊli] [strəul] [aʊt] .
The senior monk slowly strolled out .
这 高级的 僧 缓慢地 漫步 出去 .

大和尚才慢慢的踱出来，

[sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][grænd] [hɪ'stɔːriənz] [tʃeə(r)] [bɪ'ləʊ] .
Sit down on the Grand Historian's chair below .
坐 向下 在 这 盛大 历史学家的 椅子 以下 .

在下面太史椅上坐下。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
The waiter brought a handkerchief .
这 服务员 带来 一个 手帕 .

侍者送上手巾，

[ai] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
I wiped it several times in a row .
我 擦拭 它 一些 时代 在 一个 排 .

接连擦了几把，

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
Then he began to speak .
然后 他 开始 到 说话 .

然后开言，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːneɪm] , ['benɪfæktə(r)] ?
May I ask your honorable surname , benefactor ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓 , 恩人 ?

问施主贵姓，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,
Arriving at our temple ,
抵达 在 我们的 寺庙 ,

来到敝刹，

[ɪz] [ðeə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] ['serəməni] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ?
Is there some kind of repentance ceremony to perform ?
是 那里 一些 种类 的 悔改 仪式 到 履行 ?

莫非有什么忏事要做么?

[wæŋ] - , [θruː] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Wang Liusheng , through his name
王 - , 通过 他的 姓名

王流生通过姓名，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
The reply stated that they had not come for a confession .
这 回复 声明 那 他们 有 不是 来 为了 一个 忏悔 .

回称并非为忏事而来，

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [skuːl] .
It's just because our comrades want to open a school .
它是 只是 因为 我们的 同志们 想 到 打开 一个 学校 .

只因我们同志要开一个学堂，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The governor approved it .
这 州长 得到正式认可的 它 .

抚台大人批准了，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] [bɪ'haɪnd] - ['temp(ə)l] .
It's called a vacant house behind Jiebao Temple .
它是 称为 一个 空缺 房子 在后面 - 寺庙 .

叫借宝寺后面一席空房子，

[æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] ['dɔːmətri]
As a school dormitory
作为 一个 学校 宿舍

作为学舍，

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðə; ði] ['æbət] [wɪl] [grɑːnt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I earnestly hope the abbot will grant my request .
我 切实 希望 这 方丈 将要 授予 我的 要求 .

万望大和尚允了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [stɑːt] [suːn] .
It will be good for school to start soon .
它 将要 是 好的 为了 学校 到 开始 很快 .

便好开学。

[ðə; ði] [bɪg] [mʌŋk] [grɪnd] ['waɪdli] .
The big monk grinned widely .
这 大的 僧 咧嘴一笑 广泛 .

那大和尚嘻开大嘴，

[dʒʌst] [laɪk] ['maɪtrəjə] ['bʊdə] ,
Just like Maitreya Buddha ,
只是 喜欢 弥勒 佛 ,

就如弥勒佛一般，

[hiː; hi] [sed] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['beli] :
He said , sticking out his belly :
他 说 , 粘性 出去 他的 腹部 :

挺着肚皮说道：

" [ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] . "
" That is absolutely not possible . "
" 那 是 绝对地 不是 可能的 . "

“这却万万不能的。

['aʊə(r)]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
Our temple was once visited by the Empress Dowager .
我们的 寺庙 曾是 一次 到访 经过 这 皇后 老妇 .

敝刹经过从前老佛爷巡幸，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
Unauthorized persons are not allowed to stay here .
未经授权 人 是 不是 允许 到 停留 这里 .

一向不准闲人借住。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
Moreover , it's a quiet place .
而且 , 它是 一个 安静的 地方 .

况且清净地方，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɒləreɪt] ['vʌlgə(r)] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['desɪkreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we tolerate vulgar people coming to desecrate it ?
如何 能 我们 容忍 庸俗 人们 未来 到 亵渎 它 ?

如何容得俗人前来糟蹋？

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'beɪ] .
I would never obey .
我 会 绝不 服从 .

断难从命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hɪm'self] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
It was the governor himself who came to say this .
它 曾是 这 州长 他自己 WHO 来了 到 说 这 .

就是抚台大人亲自来说，

[wiː; wi] [kænt] [ə'griː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
We can't agree to his request .
我们 不能 同意 到 他的 要求 .

也不能答应他的。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['drægən] [plæk] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ? "
" Don't you see His Majesty's dragon plaque in the main hall ? "
" 不 你 看 他的 陛下的 龙 牌匾 在 这 主要的 大厅 ? "

你不看见大殿上有万岁爷的龙牌吗？”

[ju] [ʃeŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

毓生道：

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] . "
" Master , please be more accommodating . "
" 掌握 , 请 是 更多的 适应性强 . "

“大和尚放通融些，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
The world is undergoing a transformation .
这 世界 是 正在经历 一个 转型 .

如今世界维新，

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Your religion has no need for this .
你的 宗教 有 不 需要 为了 这 .

贵教用不着，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [lend] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
You might as well lend us the house as soon as possible .
你 可能 作为 出色地 借 我们 这 房子 作为 很快 作为 可能的 .

你不如把房子趁早借给我们，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skuːl] [neɪm] ,
There is a school name ,
那里 是 一个 学校 姓名 ,

有个学堂名目，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [blɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , it blocked it .
幸运的是 , 它 已屏蔽 它 .

还好挡一挡。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was issued .
一个 帝国 法令 曾是 发布 .

一道旨意下来，

[ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Abolish the temple .
取消 这 寺庙 .

把寺院废掉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] .
It was converted into a school .
它 曾是 转换 进入 一个 学校 .

改为学堂，

[haʊ] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['temp(ə)l][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðen] ?
How will your temple be able to survive then ?
如何 将要 你的 寺庙 是 有能力的 到 存活 然后 ?

那时你这寺如何保得住?

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ?
Isn't it too late to regret it ?
不是 它 也 晚的 到 后悔 它 ?

岂不是悔之已迟? ”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ðə; ði] [hed] [mʌŋk] .
A few words were enough to anger the head monk .
一个 很少 字 是 足够的 到 愤怒 这 头 僧 .

几句话倒把大和尚说动了气,

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] .
He gritted his teeth and refused .
他 磨碎的 他的 牙齿 和 拒绝 .

咬定牙根不允。

[ju] [ʃeŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Yu Sheng had no choice .
于 盛 有 不 选择 .

毓生没法,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
They had no choice but to return to the store .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 店铺 .

只得回店。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .
The next morning , a monk came to thank him .
这 下一个 早晨 , 一个 僧 来了 到 感谢 他 .

次早有个和尚来谢,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [tʃɔŋfuː] ['temp(ə)l] .
He immediately asked and confirmed that he was from Chongfu Temple .
他 立即地 问 和 确认的 那 他 曾是 从 崇福 寺庙 .

他一问就是崇福寺来的,

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [tuː] - ['hʌndrəd] - [teɪl] ['sɪlvə(r)] [nəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a two - hundred - tael silver note from his sleeve .
他 采取 出去 一个 二 - 百 - 泰尔 银 笔记 从 他的 袖子 .

袖子里拿出一张二百两银子的银票,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" ['mɑːstə(r)] [juːɑːntɔŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['temp(ə)l][ɪk'stendz; ek-][hɪz; ɪz] [best] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['benɪfæktə(r)] [wæŋ] .
" Master Yuantong of our temple extends his best wishes to Benefactor Wang .
" 掌握 元桐 的 我们的 寺庙 扩展 他的 最好的 愿望 到 恩人 王 .
"
"
"

“俺寺里圆通师父多多致意王施主,

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [lent] [aʊt] .
They said the house behind the temple was absolutely not to be lent out .
他们 说 这 房子 在后面 这 寺庙 曾是 绝对地 不是 到 是 借出的 出去 .

说寺后房子是决计不能借的,

[ðɪs] [sʌm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪz][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['temp(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [skuːl]
This sum of silver is a donation from our temple to your esteemed school
这 和 的 银 是 一个 捐款 从 我们的 寺庙 到 你的 尊敬的 学校
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rentɪŋ] [aʊt] ['premɪsɪz] .
for the purpose of renting out premises .
为了 这 目的 的 出租 出去 前提 .

这注银子算本寺捐送贵学堂作为赁屋使费，

[ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə'nʌðə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] .
I implore you to devise another solution .
我 恳求 你 到 设计 其他 解决方案 .

还求施主另想别法罢。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [in'sist] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn]['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,
If the governor insists on having the houses in our temple ,
如果 这 州长 坚持 在 拥有 这 房屋 在 我们的 寺庙 ,

倘然抚台定要我们寺里的房子，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['veəriəs]
He had no choice but to go to the capital to see what the various
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 首都 到 看 什么 这 各种各样的
['prɪnsɪz] [θɔːt] .
princes thought .
王子们 想法 .

他只好进京去见各位王爷想法的了。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['juːʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] ['səʊldʒəz][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
By this time , Yusheng had already learned that the foot soldiers at the temple
经过 这 时间 , 雨生 有 已经 学习 那 这 脚 士兵 在 这 寺庙
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [skɪld] .
were very skilled .
是 非常 熟练 .

这时毓生已经打听着寺里的脚力很硬，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɒpt] .
He simply stopped .
他 简单地 停止 .

只索罢手，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['bæŋknəʊts] .
He was happy to accept the banknotes .
他 曾是 快乐的 到 接受 这 钞票 .

乐得把银票收下。

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'weɪ] ,
After sending the messenger away ,
后 发送 这 信使 离开 ,

打发来人去后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːl]['əʊvə(r)]['dʒiː'næn] .
He was looking for a house all over Jinan .
他 曾是 寻找 为了 一个 房子 全部 超过 济南 .

就在济南城里到处找房子，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

那里找得着？

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We had no choice but to put the matter aside for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 放 这 事情 旁边 为了 这 时间 存在 .

只得把这事暂且搁下。

[wʌn] [deɪ] , [ju] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [frendz] . . .
One day , Yu Sheng and several friends . . .
一 天 , 于 盛 和 一些 朋友们 . . .

有天毓生同了几位朋友，

[ai] [strəul] [tuː; tə][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] ['vɪlɪdʒ] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['westən] [fuːd] .
I strolled to Jiangnan Village , wanting to eat some Western food .
我 漫步 到 江南 村庄 , 想要 到 吃 一些 西 食物 .

踱到江南村想吃番菜，

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Just arrived at the door ,
只是 到达的 在 这 门 ,

才到门口，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
An official came out from inside .
一个 官方的 来了 出去 从 里面 .

只见一位做官的人从里面走出来，

[jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ][suːt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
young man in a suit suddenly appeared on the street .
年轻的 男人 在 一个 套装 突然 出现 在 这 街道 .

街上突然来了一个西装的少年，

[reɪz] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,
Raise the pistol ,
增加 这 手枪 ,

举起手枪，

[eɪm] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
Aim at him and fire .
目的 在 他 和 火 .

对准他便放，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [biːt] [hɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But this official beat him to it .
但 这 官方的 打 他 到 它 .

却被这做官的抢上一步，

[hiː; hi] [blɒkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [wʌn][hænd] .
He blocked the boy with one hand .
他 已屏蔽 这 男生 和 一 手 .

一手挡住那少年，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,
Just as he was about to turn around ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 ,

正待转身，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It's not a bad thing to be an attendant to an official .
它是 不是 一个 坏的 事物 到 是 一个 服务员 到 一个 官方的 .

不妨做官的后面随从人，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] .
Come quickly and capture this boy .
来 迅速地 和 捕获 这 男生 .

早过来把这少年捉住。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'brʌpt] .
It's not that people on the street find it abrupt .
它是 不是 那 人们 在 这 街道 寻找 它 突然 .

不言街上看的人觉得突兀，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] .
Now , let's talk about the origins of this young man .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 起源 的 这 年轻的 男人 .

且说这少年的来历。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] .
It turns out this boy is also from Shandong .
它 转弯 出去 这 男生 是 还 从 山东 .

原来这少年也是山东人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [niː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Nie , and his given name is Muzheng .
他的 姓 是 聂 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓聂名慕政，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
He wanted to be a student at the military academy .
他 通缉 到 是 一个 学生 在 这 军队 学院 .

向在武备学堂做学生，

[ðeɪ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
They caused trouble in their third year of study .
他们 导致 麻烦 在 他们的 第三 年 的 学习 .

学到三年上就闹了乱子出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['welθi] ,
Because his family was wealthy ,
因为 他的 家庭 曾是 富裕 ,

因他家道殷富，

['peərənts] [lʌv]
Parents love
父母 爱

父母钟爱，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [æm'bɪʃəs] .
He was spoiled and became extremely ambitious .
他 曾是 被宠坏了 和 成为 极其 雄心勃勃 .

把他纵容得志气极高，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] .
He asked his parents for some money .
他 问 他的 父母 为了 一些 钱 .

向父母要了些银子，

['stʌdi] [ə'brɔːd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Study abroad in Shanghai
学习 国外 在 上海

到上海游学，

[ai] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [θruː] [ðɪs] .
I made quite a few friends through this .
我 制成 相当 一个 很少 朋友们 通过 这 .

不三不回合上了好些朋友，

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [waɪd] - ['reɪndʒɪŋ] ['kɒments] .
They made some wide - ranging comments .
他们 制成 一些 宽的 - 范围 评论 .

发了些海阔天空的议论，

[wɒt] ['sɪv(ə)l] [raɪts] ,
What civil rights ,
什么 民用 权利 ,

什么民权、

['pʌblɪk] [mə'ræləti]
Public morality
民众 道德

公德，

[ðə; ði] [sməʊk] ['bɪləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
The smoke billowed into the sky .
这 抽烟 波涛汹涌 进入 这 天空 .

闹的烟雾腾天，

['nəʊbədi] [deəd] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
Nobody dared to get close to him .
无人 敢于 到 得到 关闭 到 他 .

人家都不敢亲近他。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] .
The situation in Shanghai is not something the Chinese government can decide .
这 情况 在 上海 是 不是 某物 这 中国人 政府 能 决定 .

上海地面是中国官府做不得主的，

[let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] .
Let them make a scene .
让 他们 制作 一个 场景 .

由他们乱闹，

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不去理他，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪk'saɪtɪd] .
They were therefore particularly excited .
他们 是 所以 特别 兴奋的 .

他们因此格外有兴头。

[niː] - [eɪdʒ] ,
Nie Muzheng's age ,
聂 - 年龄 ,

这聂慕政年纪，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
She looked no more than eighteen or nineteen years old .
她 看起来 不 更多的 比 十八 或者 十九 年 老的 .

望上去不过十八九岁，

[hiː; hi] ['præktɪst] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['eksələnt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
He practiced and developed excellent martial arts skills .
他 练习 和 发达 出色的 武术 艺术 技能 .

练习得一身好武艺，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] ,
He joined forces with his friend Peng Zhongxiang ,
他 加入 力量 和 他的 朋友 彭 忠祥 ,

合了他的朋友彭仲翔、

[ʃiː] [ʒaʊkwɑːn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] ,
Shi Xiaoquan and several other heroes ,
史 小泉 和 一些 其他 英雄 ,

施效全等几位豪杰，

['fəʊkəs] [ɒn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]
Focus on martial arts
重点 在 武术 艺术

专心讲求武事，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti] .
They formed a secret society .
他们 形成 一个 秘密 社会 .

结了个秘密社会。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
Among them , Peng Zhongxiang was the most resourceful and intelligent .
之中 他们 , 彭 忠祥 曾是 这 最多 足智多谋 和 聪明的 .

内中要算彭仲翔足智多谋，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [ɜːθ] - ['ʃætərɪŋ] [θɪŋz] .
They discussed wanting to do some earth - shattering things .
他们 讨论 想要 到 做 一些 地球 - 破碎 事物 .

大家商议要想做几桩惊天动地的事业，

[səʊ] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kæn; kən] [kɑːst] [ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃuː] .
So that future generations can cast a bronze statue .
所以 那 未来 几代人 能 投掷 一个 青铜 雕像 .

好待后人铸个铜像，

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ðem; ðəm] .
They worship them .
他们 崇拜 他们 .

崇拜他们。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['siːkrət] [tɔːks] ,
During the period of secret talks ,
期间 这 时期 的 秘密 会谈 ,

正在密谈的时节，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Just then , a letter arrived from outside .
只是 然后 , 一个 信 到达的 从 外部 .

却好外面送来一封信，

[wen] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Zhong Xiang took it and looked at it ,
什么时候 钟 向 采取 它 和 看起来 在 它 ,

仲翔接了看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [baɪ] [ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['klɑːsmeɪt] [frɒm; frəm] ['juːn'næn] .
It turned out to be sent by Zhang Zhitong , a classmate from Yunnan .
它 转向 出去 到 是 发送 经过 张 - , 一个 同学 从 云南 .

原来是云南同学张志同寄来的。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['əʊnli] ['menʃnz] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['juːn'næn] .
The above only mentions the rebellion of indigenous people in Yunnan .
这 多于 仅有的 提及 这 叛乱 的 土著 人们 在 云南 .

上面只说云南土人造反，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
The officers and soldiers repeatedly refused to submit .
这 警官 和 士兵 反复 拒绝 到 提交 .

官兵屡征不服，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['fɒrən] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
We want to borrow foreign troops to quell this difficulty .
我们 想 到 借 外国的 军队 到 荡平 这 困难 .

要想借外国的兵来平这难。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [sed] :
Zhong Xiang finished reading the letter and angrily said :
钟 向 完成的 阅读 这 信 和 愤怒地 说 :

仲翔看完了信心中大怒道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第43/71页

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ə'laʊ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
Why should we Han Chinese people allow people of other races to cause trouble ?
为什么 应该 我们 韩 中国人 人们 允许 人们 的 其他 种族 到 原因 麻烦 ?

"我们汉种的人为何要异种人来躁确？"

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , they discussed it .
所以 , 他们 讨论 它 .

因此大家商议着，

[ai] ['hændɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['flaɪə(r)] .
I handed out a flyer .
我 递交 出去 一个 传单 .

发了一张传单，

[ðɪs] [ə'lɑːmd] ['stjʊdnts] ['evriweə(r)] .
This alarmed students everywhere .
这 惊慌 学生 到处 .

惊动了各处学生，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rʌkəs] .
It caused a complete ruckus .
它 导致 一个 完全的 骚动 .

闹得落花流水，

[ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [dʒʌst] [endid] .
The game has just ended .
这 游戏 有 只是 结束 .

方才散局。

[peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] , [haʊ'evə(r)] , [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
Peng Zhongxiang , however , stood by and watched .
彭 忠祥 , 然而 , 站立 经过 和 观看 .

这彭仲翔却在背后袖手旁观，

[steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Stay out of it .
停留 出去 的 它 .

置身事外，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː] ['sɪəriəsli] .
Fortunately , the authorities did not pursue the matter too seriously .
幸运的是 , 这 当局 做过 不是 追求 这 事情 也 严重地 .

幸而官府也没十分追究，

['θæŋkfəli] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl'raɪt] .
Thankfully , everything is alright .
谢天谢地 , 一切 是 好吧 .

总算没事。

[peŋ] ,
Peng ,
彭 ,

彭、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
The two men , Shi and his companion , were tired of living in Shanghai .
这 二 男人 , 史 和 他的 伴侣 , 是 疲劳的 的 活的 在 上海 .

施二人在上海混得腻烦了，

[ɔːl'ðəʊ] [trænz'leɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['iːstən] ['dɒkjumənts] ,
Although translating some Eastern documents ,
虽然 翻译 一些 东 文件 ,

虽然翻译些东文书，

['bɪznəs] [ɪz][bæd] .
Business is bad .
商业 是 坏的 .

生意不好，

[ðæts] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['aɪðə(r)] .
That's not enough either .
那就是 不是 足够的 任何一个 .

也不够使用。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊ] ['tʃwɑːn] ['praɪvətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] :
Zhong Xiang and Xiao Quan privately devised a plan :
钟 向 和 肖 权 私下 设计 一个 计划 :

仲翔合效全私下定计道：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [mjuː] [dʒɛŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɪtərət] . "
" Among the three of us , Mu Zheng is one of the most literate . "
" 之中 这 三 的 我们 , 亩 郑 是 一 的 这 最多 识字的 . "

“我们三人中要算慕政同学很有几文，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['fɔːθraɪt] .
He was quite generous and forthright .
他 曾是 相当 慷慨的 和 直率 .

他为人倒也豪爽，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][ɑːsk][hɪm] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ?
Why don't we ask him to raise some capital ?
为什么 不 我们 问 他 到 增加 一些 首都 ?

我们何不叫他筹划些资本，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [jʌŋ] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][dʒə'pæn] ?
How about we recruit a few more young comrades to study in Japan ?
如何 关于 我们 招募 一个 很少 更多的 年轻的 同志们 到 学习 在 日本 ?

再招罗几位青年同志到东洋去游学呢？”

['ʃaʊ] ['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao Quan was overjoyed and said :
肖 权 曾是 欣喜若狂 和 说 :

效全大喜道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" ['iːv(ə)n][səʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] .
It also takes a lot of talking .
它 还 需要 一个 很多 的 说 .

也要很费一番唇舌，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] . "
" You should try to persuade him . "
" 你 应该 尝试 到 说服 他 . "

说得他动心才好。”

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [deɪt] .
The two have arranged a date .
这 二 有 安排 一个 日期 .

二人约会定了，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mjuː] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .
We are just waiting for Mu Zheng to return .
我们 是 只是 等待 为了 亩 郑 到 返回 .

只待慕政回来，

[dɪˈlɪbərətli] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒəˈpæn] ,
Deliberately talk about the advantages of Japan ,
故意地 讲话 关于 这 优势 的 日本 ,

故意谈些东洋的好处，

[let] [hɪm] [ˈeksəsaɪz] .
Let him exercise .
让 他 锻炼 .

来运动他。

[mjuː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [jʌŋ] .
Mu Zheng was , after all , young .
亩 郑 曾是 , 后 全部 , 年轻的 .

慕政毕竟年纪轻，

[blʌd] [ænd; ənd] [tʃiː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ˈset(ə)ld] .
Blood and Qi are not yet settled .
血 和 齐 是 不是 然而 定居 .

血气未定，

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,
After listening to their words ,
后 聆听 到 他们的 字 ,

听了他们的话，

[maɪ] [hɑːt] [ˈstɑːtɪd] [ˈpaʊndɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈiːv(ə)n] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
My heart started pounding without me even realizing it .
我的 心 开始 猛击 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉怦怦心动。

[wʌn] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [miːl] ,
One day after a meal ,
一 天 后 一个 一顿饭 ,

一日饭后，

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsliːpi]
Feeling a little sleepy
感觉 一个 小的 困

有些困倦，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [maɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfɪtnəs] ,
Because I wanted to exercise and improve my physical fitness ,
因为 我 通缉 到 锻炼 和 提升 我的 身体的 健康 ,

因想操练操练身体，

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ["ruːə] ['nəʊvə] ,
Walking out of Rua Nova ,
步行 出去 的 鲁阿 新星 ,

从新马路走出，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌhwɑːŋ'puː] ['rɪvə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [taɪmz] ,
After walking around the Huangpu River five or six times ,
后 步行 大约 这 黄埔 河 五 或者 六 时代 ,

打从黄浦江边上走了五六转，

[bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [leɪn] ,
Back at his residence in Changshou Lane ,
后退 在 他的 住宅 在 长寿 车道 ,

回到昌寿里寓中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [θriː] [ə'klɑːk] .
It was only three o'clock .
它 曾是 仅有的 三 点钟 .

只三点钟时候。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [stept] ['ɒntə] [ðə; ði] [steəz] ,
Just as I stepped onto the stairs ,
只是 作为 我 步 到 这 楼梯 ,

刚跨上楼梯，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [peŋ] . . .
All that could be heard was Peng . . .
全部 那 可以 是 听到 曾是 彭 . . .

只听得彭、

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klæpɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ruːm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
The sound of clapping from Shi and his companion's room was quite lively :
这 声音 的 鼓掌 从 史 和 他的 同伴的 房间 曾是 相当 热闹 .

施二人房里拍手的声音很觉热闹，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [strəʊl] [ˌɪn'saɪd] .
I couldn't help but stroll inside .
我 不能 帮助 但 漫步 里面 .

不由的踱了进去。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [ɪn] ,
When the two saw him come in ,
什么时候 这 二 锯 他 来 在 ,

二人见他进来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
He quickly stood up and offered the seat to the person in charge .
他 迅速地 站立 向上 和 提供 这 座位 到 这 人 在 收费 .

连忙起身让坐道：

" ['brʌðə(r)] [mjuː] , [juːv] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
" Brother Mu , you've come at a good time . "
" 兄弟 亩 , 你已经 来 在 一个 好的 时间 . "

"慕兄来得很好，

[wɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
We've been looking for you .
我们已经 到过 寻找 为了 你 .

我们正要找你哩。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['klɑːsmeɪts] [dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [dʒə'pæn] .
One of our classmates just came back from Japan .
一 的 我们的 同学 只是 来了 后退 从 日本 .

方才我们有个同学打东洋回来，

[ɪts] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] [ðeə(r)] .
It's said to be extremely civilized there .
它是 说 到 是 极其 文明 那里 .

说起那里文明得极，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['friːdəm] .
Everyone has the right to freedom .
每个人 有 这 正确的 到 自由 .

人人有自由的权利，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .
We discussed going for a walk .
我们 讨论 去 为了 一个 走 .

我们商量着要去走走，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何?

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] [ðeə(r)] .
Besides , there are many international students there .
除了 , 那里 是 许多 国际的 学生 那里 .

况且那里留学生也多，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪld] ['ɒfɪs] .
There is a guild office .
那里 是 一个 公会 办公室 .

有公会处，

[lets] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kɒmreɪdz] .
Let's get to know more comrades .
我们来吧 得到 到 知道 更多的 同志们 .

我们多结识些同志，

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,
To accomplish something great ,
到 完成 某物 伟大的 ,

做点大事业出来，

[laɪk] ['piːtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
Like Peter the Great of Russia ,
喜欢 彼得 这 伟大的 的 俄罗斯 ,

像俄罗斯的大彼得，

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndəstri]
Isn't it all thanks to studying abroad and acquiring knowledge that the industry
不是 它 全部 谢谢 到 学习 国外 和 收购 知识 那 这 行业
[hæz; həz] ['flauriʃ] ?
has flourished ?
有 繁荣 ?

不是全靠游学学成本事勃兴的么?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何? ”

[mjuː] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
Mu Zheng listened ,
亩 郑 听着 ,

慕政听了，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He clapped his hands repeatedly and said :
他 鼓掌 他的 双手 反复 和 说 :

连连的拍手道：

" ['eksələnt] ! "
" Excellent ! "
" 出色的 ! "

“好极，

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .
had the same idea .
有 这 相同的 主意 .

小弟也正有这个意思，

[maɪ]['əʊnli] ['wʌri] [ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [kəm'pænjənz] .
My only worry is that I have no companions .
我的 仅有的 担心 是 那 我 有 不 同伴 .

只愁没有同伴。

[sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [diːd] . . .
Since my second brother has done such a heroic deed . . .
自从 我的 第二 兄弟 有 完毕 这样的 一个 英勇 契据 . . .

二兄既有这般豪举，

[aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['hæpi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .
I'm more than happy to oblige .
我是 更多的 比 快乐的 到 必须 .

小弟是一准奉陪。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Xiang frowned and said :
钟 向 皱眉 和 说 :

仲翔皱了皱眉道：

" [aɪm] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] . "
" I'm definitely going . "
" 我是 确实 去 . "

“去是一准要去的，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['empti] - ['hændɪd] .
We were empty - handed .
我们 是 空的 - 递交 .

只是我们两手空空，

[weə(r)] [wɪl] [ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where will the tuition fees come from ?
在哪里 将要 这 学费 费用 来 从 ?

那里来的学费呢？”

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [pɑːθ] .
Admiring the political path .
钦佩 这 政治的 小路 .

慕政道。

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

"不妨，

[ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ɒn] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['ʃəuldəz] .
This whole thing is on my younger brother's shoulders .
这 所有的 事物 是 在 我的 年轻 兄弟 肩膀 .

这事全在小弟身上。

['jestədeɪ] [maɪ] ['fæməli] ['waɪəd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Yesterday my family wired two thousand taels of silver .
昨天 我的 家庭 有线 二 千 两 的 银 .

昨天我家里汇来二千银子，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ˌəʊvə'siːz] .
Originally intended for use overseas .
起初 故意的 为了 使用 海外 .

原预备出洋用的，

[ai] " [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] , "
I " bought a few clothes , "
我 " 买 一个 很少 衣服 , "

我"置备了几件衣服，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [kɒsts] ['fɪfti] - [ɒd] [teɪl] .
It only costs fifty - odd taels .
它 仅有的 成本 五十 - 奇怪的 两 .

只用去五十几两，

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [niːd] ?
How much does my second brother need ?
如何 很多 做 我的 第二 兄弟 需要 ?

二兄要用多少，

" [ɪts] [faɪn] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's fine to borrow it . "
" 它是 美好的 到 借 它 . "

尽管借用便了。"

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪn] ['təʊkiəʊ] . "
" I found out the expenses in Tokyo . "
" 我 成立 出去 这 开支 在 东京 . "

"我打听明白东京用度，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
It is much cheaper than in the West .
它 是 很多 更便宜 比 在 这 西方 .

比西洋是省得许多。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[tju'ɪʃ(ə)n] [fiː] [pə(r)] ['pɜːs(ə)n] [pə(r)] [jɪə(r)]
Tuition fee per person per year
学费 费用 每 人 每 年

每人一年学费，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [æt; ət] [liːst] - [gəʊld] .
It would cost at least 500 gold .
它 会 成本 在 至少 - 金子 .

至少也得五百金。

[wiː; wi] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [θriː] [j'iəz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [tju'ɪʃ(ə)n] [fiːz] .
We have prepared three years ' worth of tuition fees .
我们 有 准备 三 年 - 值得 的 学费 费用 .

我们二人预备三年学费，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [kɒsts] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
It also costs three thousand taels of silver .
它 还 成本 三 千 两 的 银 .

也要三千银子。

['brʌðə(r)] [niː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] .
Brother Nie is used to being rich .
兄弟 聂 是 用过的 到 存在 富有的 .

聂兄是阔惯的，

['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
Double that of us ,
双倍的 那 的 我们 ,

比我们加倍，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
At least a thousand a year .
在 至少 一个 千 一个 年 .

一年至少一千。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [kʊd; kəd] [send] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['evri] [jɪə(r)] ,
If your family could send two thousand taels of silver every year ,
如果 你的 家庭 可以 发送 二 千 两 的 银 每一个 年 ,

要是尊府每年能寄二千银子，

[wiːl; wil] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
We'll set off immediately .
出色地 放 离开 立即地 .

我们一准动身便了。”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

" [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [send] [ə'nʌðə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] [kɔɪnz] . "
" I will send a letter and then send another thousand gold coins . "
" 我 将要 发送 一个 信 和 然后 发送 其他 千 金子 硬币 . "

“待我寄信去再寄千金来，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
For now , we can just put up with this for the time being .
为了 现在 , 我们 能 只是 放 向上 和 这 为了 这 时间 存在 .

目前已经可以暂且敷衍起来。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
The two of them were overjoyed ,
这 二 的 他们 是 欣喜若狂 ,

二人大喜，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['flætəd] [ə'gen] .
He was flattered again .
他 曾是 受宠若惊 再次 .

又拿他臭恭维了一泡，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [mjuː] [dʒɛŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
That very evening , Mu Zheng sent a letter to Shandong .
那 非常 晚上 , 亩 郑 发送 一个 信 到 山东 .

当晚慕政便寄信到山东，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不上一月，

[ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [træns'fəːd] .
The money has been transferred .
这 钱 有 到过 转移 .

银子汇到，

[peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] ['ɔːlsəʊ] ['eksəd] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['stjʊdnts] .
Peng Zhongxiang also exercised several more students .
彭 忠祥 还 锻炼 一些 更多的 学生 .

彭仲翔又运动了几位学生，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['welθi] .
They are all wealthy .
他们 是 全部 富裕 .

都是有钱的，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [fʌndz] .
Everyone should bring their own funds .
每个人 应该 带来 他们的 自己的 资金 .

大家自备资斧，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʃɪp] .
They traveled to the export destination on the company's ship .
他们 旅行 到 这 出口 目的地 在 这 公司的 船 .

搭了公司船出口。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['eksələnt] .
The scenery along the way was excellent .
这 风景 沿着 这 方式 曾是 出色的 .

一路山水极好，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] .
And now the winds are calm and the waves are still .
和 现在 这 风 是 冷静的 和 这 波浪 是 仍然 .

又值风平浪静，

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
Everyone looked at the sea view from the edge of the boat .
每个人 看起来 在 这 海 看法 从 这 边缘 的 这 船 .

大家在船沿上看看海景，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ai] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [hə'rəʊɪk] ['sentɪmənts] .
Unconsciously , I was filled with heroic sentiments .
不知不觉 , 我 曾是 已填 和 英勇 情感 .

不觉动了豪情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['brændi] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There was brandy brought from Shanghai .
那里 曾是 白兰地 带来 从 上海 .

有上海带来的白兰地酒，

[mjuː] [dʒɛŋ] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] .
Mu Zheng took out two bottles and opened them .
亩 郑 采取 出去 二 瓶子 和 打开 他们 .

慕政取出两瓶开了，

['evriwʌn] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Everyone sat on the ground .
每个人 卫星 在 这 地面 .

大家席地而坐，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .
He drank it all in one go .
他 喝 它 全部 在 一 去 .

一气饮尽。

[ðə; ði] [θriː] ['stjʊdnts] [huː] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm]
The three students who came with them
这 三 学生 WHO 来了 和 他们

那同来的三位学生，

[wʌn] [ɪz] [nemd] [zuː] - .
One is named Zou Yibao .
一 是 命名 邹 - .

一叫邹宜保，

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [huː] - .
One was named Hou Zi'ao .
一 曾是 命名 侯 - .

一叫侯子鳌，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [kɔːld] [tʃɛn] [gɒŋ] .
One of them is called Chen Gong .
一 的 他们 是 称为 陈 锣 .

一叫陈公是，

['ðer] [ɔːl] ['ʌndə(r)] ['twenti] .
They're all under twenty .
它们是 全部 在下面 二十 .

都不上二十岁年纪。

[tʃɛn] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['viːəmənt] .
Chen Gong was particularly vehement .
陈 锣 曾是 特别 慷慨 .

陈公是尤其激烈，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] ,
After drinking a few glasses of wine ,
后 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

喝了几杯酒，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

先说道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [friː] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] . "
" We are now free from bondage . "
" 我们 是 现在 自由的 从 束缚 . "

"我们从今脱了羁束，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [peŋ] .
All of this was thanks to Brother Peng .
全部 的 这 曾是 谢谢 到 兄弟 彭 .

都是彭兄所赐，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] ['hæpinəs] [kæn; kən][lɑːst] .
I just don't know if this happiness can last .
我 只是 不 知道 如果 这 幸福 能 最后的 .

只不知能长远有这幸福不能？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" ['brʌðə(r)] [tʃɛn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] . . . "
" Brother Chen , if you want to say that it was given to me by your younger brother . . . "
" 兄弟 陈 , 如果 你 想 到 说 那 它 曾是 给定 到 我 经过 你的 年轻 兄弟 . . . "

“陈兄要说是小弟所赐，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stiːl] [ðə; ði]['kredɪt] .
However , they dared not steal the credit .
然而 , 他们 敢于 不是 偷 这 信用 .

这却不敢掠美，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] [niː] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It was Brother Nie who made it .
它 曾是 兄弟 聂 WHO 制成 它 .

还是聂兄作成的，

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['spɒnsəd] [maɪ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] . . .
If he hadn't sponsored my travel expenses . . .
如果 他 之前没有 赞助 我的 旅行 开支 . . .

要没有他肯资助我的盘费，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
It cannot come to this .
它 不能 来 到 这 .

也不能至此。

[ai]['əʊnli] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['klɑːsmeɪts] .
I only feel sorry for many of my classmates .
我 仅有的 感觉 对不起 为了 许多 的 我的 同学 .

我只可怜好些同学，

[ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [skuːlz] ,
In our country's schools ,
在 我们的 该国的 学校 ,

在我国学堂里面，

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] ['bædli][baɪ] [ðæt] [hed] [ɪn'strʌktə(r)] .
I've had enough of being treated badly by that head instructor .
我已经 有 足够的 的 存在 治疗 糟糕 经过 那 头 讲师 .

受那总办教习的气也够了，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['lesnz] ,
When it comes to writing lessons ,
什么时候 它 来 到 写作 课程 ,

做起文课来，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
They dared not utter a single word of justice .
他们 敢于 不是 说出 一个 单身的 单词 的 正义 .

一句公理话也不敢说。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] - [rʌn] [skuːl] ?
What is a government - run school ?
什么 是 一个 政府 - 跑步 学校 ?

什么叫做官办学堂?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]
It is necessary to know that
它 是 必要的 到 知道 那

须要知道，

[ˌaɪ 'tiː]['vaɪəleɪtɪd][ə; eɪ] [tə'buː] .
It violated a taboo .
它 违反 一个 忌讳 .

触犯了忌讳，

[æt; ət] [wɜːst] , [nəʊ] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ɛw'ɔːdɪd] .
At worst , no points are awarded .
在 最差 , 不 积分 是 获奖 .

小则没分数，

['sɪəriəs] [ə'fensɪz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .
Serious offenses will result in dismissal .
严肃的 犯罪 将要 结果 在 解雇 .

大则开除，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
This is a lack of freedom of speech .
这 是 一个 缺少 的 自由 的 演讲 .

这是言论不得自由。

['lɜːnɪŋ] ['westən] ['læŋɡwɪdʒ]
Learning Western languages
学习 西 语言

学习西文、

[ə'rɪθmətɪk] ,
arithmetic ,
算术 ,

算学，

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
It's even more difficult .
它是 甚至 更多的 难的 .

更是为难，

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One day at a time ,
一 天 在 一个 时间 ,

一天顶一天，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [best] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['empti] - ['hændɪd] .
It's always best not to be empty - handed .
它是 总是 最好的 不是 到 是 空的 - 递交 .

总要不脱空才好，

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] ,
For example , if you take a day off ,
为了 例子 , 如果 你 拿 一个 天 离开 ,

譬如告了一天假，

[juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
You can't catch up with others .
你 不能 抓住 向上 和 其他的 .

就赶不上别人，

[les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [pɔɪnts] ,
Less than fifty points ,
较少的 比 五十 积分 ,

不足五十分，

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'speld] [ə'gen] .
He's going to be expelled again .
他是 去 到 是 被驱逐 再次 .

又要开除，

[ðɪs] [miːnz] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [friː] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
This means students are not free to pursue their studies .
这 方法 学生 是 不是 自由的 到 追求 他们的 研究 .

这是学业不得自由。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['stjʊdnts] [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] ['spiːtʃɪz] .
There are also students or those who need to give speeches .
那里 是 还 学生 或者 那些 WHO 需要 到 给 演讲 .

还有学生或是要演说，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Or perhaps we should form a meeting .
或者 也许 我们 应该 形式 一个 会议 .

或是要结个会，

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .
Then someone came to stop him .
然后 某人 来了 到 停止 他 .

又有人来禁阻他，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [friː] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
This means that one is not free to do anything .
这 方法 那 一 是 不是 自由的 到 做 任何事物 .

这是一切举动不得自由。

['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
Various forms of lack of freedom ,
各种各样的 表格 的 缺少 的 自由 ,

种种不得自由之处，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It's impossible to explain everything in a short time .
它是 不可能的 到 解释 一切 在 一个 短的 时间 .

一时也说不尽，

[ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] ['peɪʃ(ə)nt] .
It's amazing that they can be so patient .
它是 惊人的 那 他们 能 是 所以 病人 .

亏他们能忍耐得住。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌəʊvə'siːz] .
We arrived overseas .
我们 到达的 海外 .

我们到了外洋，

[ðiːz] [bɑː'bærɪk] [bænz] ,
These barbaric bans ,
这些 野蛮 禁令 ,

这些野蛮的禁令，

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] . "
" I suppose it should be less . "
" 我 认为 它 应该 是 较少的 . "

谅该少些。”

['feənəs] [ɪz][ðə; ði] [wei] :
Fairness is the way :
公平 是 这 方式 :

公是道:

" [wɒt] ['brʌðə(r)] [peŋ] [sed] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] . "
" What Brother Peng said is also true . "
" 什么 兄弟 彭 说 是 还 真的 . "

"彭兄说的话何尝不是?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

只据小弟愚见,

[ðæt] ['sævɪdʒ] ['friːdəm] ,
That savage freedom ,
那 野蛮的 自由 ,

那野蛮的自由,

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [get] [ɪn'vɒlvd] .
My younger brother , however , refused to get involved .
我的 年轻 兄弟 , 然而 , 拒绝 到 得到 涉及 .

小弟倒也不肯沾染,

['liːg(ə)l] [ɔː'tɒnəmi] [ɪz] ['nesəsəri] .
Legal autonomy is necessary .
合法的 自治 是 必要的 .

法律自治是要的,

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [spiːtʃ] [biː; bi] [stɒpt] ?
But how can such speech be stopped ?
但 如何 能 这样的 演讲 是 停止 ?

但那言论如何禁阻得?

[ai] ['sɪmpli] [woʊnt] [bɪ'treɪ] ['dʒʌstɪs] .
I simply won't betray justice .
我 简单地 惯于 背叛 正义 .

我只不背公理便了。

['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
Meetings and other matters ,
会议 和 其他 事情 ,

结会等事,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][kəʊ'hiːʒ(ə)n] .
It is the foundation of social cohesion .
它 是 这 基础 的 社会的 凝聚 .

乃是合群的基础,

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
In the East and West ,
在 这 东方 和 西方 ,

东西国度里面,

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] " [ai] [nəʊ] " [ɔː(r)] " [ai][kæn; kən] " .
They always say " I know " or " I can " .
他们 总是 说 " 我 知道 " 或者 " 我 能 " .

动不动就是会,

[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] .
It's all about giving speeches .
它是 全部 关于 给予 演讲 .

动不动就是演说,

[nəʊ][wʌn] [stɒpt] [hɪm] .
No one stopped him .
不 一 停止 他 .

也没得人去禁阻他，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['gɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] [æt; ət] ['kɒnfərənsis] ?
Why are we Chinese so afraid of others giving speeches at conferences ?
为什么 是 我们 中国人 所以 害怕的 的 其他的 给予 演讲 在 会议 ?

为什么我们中国这般怕人家结会演说？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] [steɪt] [tuː; tə] [sək'siːd] . "
" This is the only way for an autocratic state to succeed . "
" 这 是 这 仅有的 方式 为了 一个 专制 状态 到 成功 . "

“这是专制国的不二法门，

['ɪz(ə)nt] ['rʌʃə] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] ?
Isn't Russia the same now ?
不是 俄罗斯 这 相同的 现在 ?

现在俄国何尝不是如此？

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ə'pɑːt] . . .
If the people are torn apart . . .
如果 这 人们 是 撕裂 除 . . .

只要弄得百姓四分五裂，

[ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They ignored each other .
他们 忽略 每个 其他 .

各不相顾，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɪʃuː] [hɑːʃ] ['ɔːdərs] .
Then they can issue harsh orders .
然后 他们 能 问题 残酷的 订单 .

便好发出苛刻的号令来，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .
No one dared to oppose him .
不 一 敢于 到 反对 他 .

没一个敢反对他，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['piːpəlz] [hɑːts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːt] .
Little did they know that people's hearts had fallen apart .
小的 做过 他们 知道 那 人们的 心 有 倒下 除 .

殊不知人心散了，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kraɪsɪs] , [nəʊ][wʌn][ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][help] [hɪm] .
When the country has a military crisis , no one is there to help him .
什么时候 这 国家 有 一个 军队 危机 , 不 一 是 那里 到 帮助 他 .

国家有点儿兵事也没人替他出力，

[vɑːst] ['rʌʃə] ,
Vast Russia ,
广阔的 俄罗斯 ,

偌大的俄国，

[wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [biːt] [dʒə'pæn] .
We can't even beat Japan .
我们 不能 甚至 打 日本 .

打不过一个日本国，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
I saw it in the newspaper the day before yesterday .
我 锯 它 在 这 报纸 这 天 前 昨天 .

前天我见报上，

" ['dɪd(ə)nt][dʒə'pæn] [wɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l][ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ? "
" Didn't Japan win another battle in Liaodong ? "
" 没有 日本 赢 其他 战斗 在 辽东 ? "

不是日本国又在辽东打了胜仗吗？”

['feənəs] [ɪz][ðə; ði] [wei] :
Fairness is the way :
公平 是 这 方式 :

公是道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ai] [θɪŋk] [wɪv] [bɪ'kʌm] [ˌtʃaɪ'niːz] .
I think we've become Chinese .
我 思考 我们已经 变得 中国人 .

我想我们既做了中国人，

['ðer] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] .
They're fighting over our local interests .
它们是 斗争 超过 我们的 当地的 兴趣 .

人家为争我们地方上的利益打仗，

[wiː; wi][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
We just pretended nothing was wrong .
我们 只是 假装 没有什么 曾是 错误的 .

我们只当没事，

[gəʊ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] ,
Go abroad for study ,
去 国外 为了 学习 ,

倒去游学，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] ['piːp(ə)l] .
I also felt ashamed to face people .
我 还 毛毡 羞愧 到 脸 人们 .

也觉没脸对人，

" [waɪ] [nɒt] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ? "
" Why not join the army ? "
" 为什么 不是 加入 这 军队 ? "

不如当兵去罢。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

['brʌðə(r)] [tʃɛn] ,
Brother Chen ,
兄弟 陈 ,

“陈兄，

[jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['raʊndəbaʊt] .
Your statement is rather roundabout .
你的 陈述 是 相当 迂回 .

你这话却迂了。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn]
The current conflict between Russia and Japan
这 当前的 冲突 之间 俄罗斯 和 日本

现在俄日打仗的事，

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['njuːtrəl] .
We remain neutral .
我们 保持 中性的 .

我们守定中立，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] ['əʊpən] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] .
That place is not open to your interference .
那 地方 是 不是 打开 到 你的 干涉 .

那里容得你插手？

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to learn it .
我 有 不 选择 但 到 学习 它 .

只好学成了，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] - [sə'vɪliən] ['neɪʃ(ə)n]
Having the qualifications of a military - civilian nation
拥有 这 资格 的 一个 军队 - 平民 国家

有军国民的资格，

[lets] ['fəʊkəs][ɒn]['aʊə(r)] [kəɹ'iəz] [ə'gen] .
Let's focus on our careers again .
我们来吧 重点 在 我们的 职业生涯 再次 .

再图事业罢。”

['feənəs] [ɪz][ðə; ði] [wei] :
Fairness is the way :
公平 是 这 方式 :

公是道：

" [ai] [fiːl] [laɪk] [ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [vent] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I feel like I have so much passion I don't know where to vent it . "
" 我 感觉 喜欢 我 有 所以 很多 热情 我 不 知道 在哪里 到 发泄 它 . "

“我只觉一腔热血没处洒哩。”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

" ['brʌðə(r)] [tʃɛn] [ɪz] [raɪt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] . "
" Brother Chen is right in some ways . "
" 兄弟 陈 是 正确的 在 一些 方式 . "

“陈兄的话一些不错，

[ai][kæn; kən] [ɪk'spres] [maɪ] ['sɪmpəθi] .
I can express my sympathy .
我 能 表达 我的 同情 .

我可以表同情的。

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] .
Just waiting for the opportunity to come .
只是 等待 为了 这 机会 到 来 .

只待一朝有了机会，

[meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Make a big splash and do it .
制作 一个 大的 溅 和 做 它 .

轰轰烈烈的做他一番，

[tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
To speak up for the Chinese people
到 说话 向上 为了 这 中国人 人们

替中国人吐气，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] .
As for the overall situation , we can't even consider that .
作为 为了 这 全面的 情况 ， 我们 不能 甚至 考虑 那 .

至于大局也不能顾得。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ，

总之，

[wɪr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
We're willing to risk our lives .
是 愿意的 到 风险 我们的 生活 .

我们拚着一死，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [æn; ən] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
It's simply about setting an example for future generations .
它是 简单地 关于 环境 一个 例子 为了 未来 几代人 .

做后来人的榜样罢了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

这话说罢，

[ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [klæpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [tə'ɡeðə(r)] .
The five of them clapped and danced together .
这 五 的 他们 鼓掌 和 跳舞 一起 .

五人一齐拍手跳舞，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
He gave a shout .
他 给予 一个 喊 .

吆喝了一声。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [tuː] [laʊd] .
Unexpectedly , the sound was too loud .
不料 ， 这 声音 曾是 也 大声 .

不料声音太响，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .
The ship owner was alarmed .
这 船 所有者 曾是 惊慌 .

惊动了船主，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I came to take a look .
我 来了 到 拿 一个 看 .

跑来看了一看，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

没得话说。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [mæn] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .
Then a Chinese man walked over .
然后 一个 中国人 男人 步行 超过 .

随后一个中国人走来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He said to them :
他 说 到 他们 :

对他们道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you arguing about ?
什么 是 你 争论 关于 ?

“你们吵的什么？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] .
This is a ship from a civilized country .
这 是 一个 船 从 一个 文明 国家 .

这是文明国的船上，

" [doʊnt][ækt][səʊ]['waɪldli] ! "
" Don't act so wildly ! "
" 不 行为 所以 疯狂地 ! "

不好这般撒野的！”

[mjuː] [dʒɛŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
Mu Zheng found his words despicable .
亩 郑 成立 他的 字 卑鄙 .

慕政听他说得可恶，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but get angry and said :
他 不能 帮助 但 得到 生气的 和 说 :

不由的动怒道：

" [siː] [haʊ] [waɪld][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! "
" See how wild we are ! "
" 看 如何 荒野 我们 是 ! "

“你见我们怎样撒野！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['gɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪə(r)] .
We are merely giving speeches and clapping here .
我们 是 仅仅 给予 演讲 和 鼓掌 这里 .

我们不过在此演说拍手。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] "
" Speech and clapping "
" 演讲 和 鼓掌 "

“演说拍手，

['hævɪŋ] [ɪts] [əʊn] [pleɪs] ,
Having its own place ,
拥有 它是 自己的 地方 ,

自有地方，

[ðɪs] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
This is on the ship .
这 是 在 这 船 .

这是船上，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['spiːkɪŋ] ['fɔːrəm] .
This is not your speaking forum .
这 是 不是 你的 请讲 论坛 .

不是列位的演说场。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] .
None of the six people answered .
没有任何 的 这 六 人们 回答 .

六人没得回答。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['təʊkiəʊ] . "
" You all still have to go to Tokyo . "
" 你 全部 仍然 有 到 去 到 东京 . "

“列位还要到东京哩，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] .
That place is more civilized .
那 地方 是 更多的 文明 .

那地方更文明，

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! "
" Be careful ! "
" 是 小心 ! "

还是小心呢！”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔唯唯道：

" [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] , "
" We now know , "
" 我们 现在 知道 , "

“我们如今知道了，

[ai][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['ælkəhɒl][dʒʌst] [naʊ] .
I drank too much alcohol just now .
我 喝 也 很多 酒精 只是 现在 .

方才吃多了酒，

[jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
You're having a good time .
你是 拥有 一个 好的 时间 .

说得高兴，

[ðɪs] [hæz; həz] [ə'lɑːmd] [juː; jʊ][ɔːl] .
This has alarmed you all .
这 有 惊慌 你 全部 .

倒惊动了诸君，

[dʒʌst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Just be more careful next time .
只是 是 更多的 小心 下一个 时间 .

以后留心便了。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
The man then left without a word .
这 男人 然后 左边 没有 一个 单词 .

那人方才无言而去。

[dʒɒŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Zhong Xiangcai returned to the cabin with them .
钟 - 返回 到 这 舱 和 他们 .

仲翔才同他们回到房舱里。

[mjuː] [dʒɛŋ] ['sɪmpli] [ˌdisə'griː] [ænd; ənd] [sed] :
Mu Zheng simply disagreed and said :
亩 郑 简单地 不同意 和 说 :

慕政只是不服道：

" [gʊd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ,
" Good Chinese people ,
" 好的 中国人 人们 ,

“好好的中国人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['saɪdɪŋ] [wɪð] ['fɒrənəz] ?
Why are you siding with foreigners ?
为什么 是 你 壁板 和 外国人 ?

为什么帮着外国人说话，

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ˌjuː 'es] [huː] [sent] [ˌjuː 'es] ? "
" Isn't it us who sent us ? "
" 不是 它 我们 WHO 发送 我们 ? "

倒来派我们的不是？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

['brʌðə(r)] [niː] , [pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [hɪm] .
Brother Nie , please don't blame him .
兄弟 聂 , 请 不 责备 他 .

“聂兄莫怪他，

[hiː; hi] ['wʌznt] [rɒŋ] .
He wasn't wrong .
他 不是 错误的 .

他话并没说错，

[ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] .
This ship was not originally intended for giving speeches .
这 船 曾是 不是 起初 故意的 为了 给予 演讲 .

这船上本不是演说地方，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [ˌʌndə'stænd] [sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)lz] .
This person does understand some principles .
这 人 做 理解 一些 原则 .

这人还算懂得些道理的，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['saɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] [ðæt] [taɪm] ?
Didn't you see the signer at the customs house that time ?
没有 你 看 这 签名者 在 这 海关 房子 那 时间 ?

你没有看见那次洋关上的签子手吗？

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæt] ,
Wearing a slave hat ,
穿着 一个 奴隶 帽子 ,

戴着奴隶帽子，

['weərɪŋ] [sleɪv] [kləʊðz] ,
Wearing slave clothes ,
穿着 奴隶 衣服 ,

穿着奴隶衣服，

[tə'wɔːdz] [wʌnz] [əʊn] [kaɪnd] ,
Towards one's own kind ,
向 一个人的自己的 种类 ,

对着自己同类，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['ærəgəns] .
He opened his luggage with an air of arrogance .
他 打开 他的 行李 和 一个 空气 的 傲慢 .

气昂昂的打开他行李,

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː]
Not enough to see
不是 足够的 到 看

看了不够,

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [bɒks] [hiː; hi] [taɪd] [ʌp] .
We also need to open the box he tied up .
我们 还 需要 到 打开 这 盒子 他 系 向上 .

还要把他捆好的箱子开,

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['siːtʃwɑːn] [sɪlk] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
A piece of Sichuan silk was found during the search .
一个 片 的 四川 丝绸 曾是 成立 期间 这 搜索 .

搜出一段川绸,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪnjən] .
It was a personal opinion .
它 曾是 一个 个人的 观点 .

当是私货,

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] .
They called out , asking what this was .
他们 称为 出去 , 问 什么 这 曾是 .

吆喝着问这是什么?

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [frend] . "
" This was brought to me by my friend . "
" 这 曾是 带来 到 我 经过 我的 朋友 . "

“这是我朋友托带的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [frendz] [ɔː(r)] [nɒt] .
He doesn't care whether he has friends or not .
他 不 关心 无论 他 有 朋友们 或者 不是 .

他那里管他朋友不朋友,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [liːv] .
Take it and leave .
拿 它 和 离开 .

拿了就走,

[ðæt] [lʊk] [ɪz] ['riːəli] [ʌn'saɪtli] .
That look is really unsightly .
那 看 是 真的 难看的 .

那神气才难看哩。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɜːd(ə)l] ,
Speaking of this hurdle ,
请讲 的 这 栏 ,

说起这关,

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pɑːs] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Originally a pass in China ,
起初 一个 经过 在 中国 ,

原是中国的关,

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɒrənəz] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .
However , it would be better to have foreigners handle the management .
然而 , 它 会 是 更好的 到 有 外国人 处理 这 管理 .

不过请外国人经手管管，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,
They relied on the power of foreigners ,
他们 依赖 在 这 力量 的 外国人 ,

他们仗着外国人的势力，

[ðeɪ] ['bʊli] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] .
They bully their own people like this .
他们 欺负 他们的 自己的 人们 喜欢 这 .

就这样欺压自己人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
There are many people far more capable than this one .
那里 是 许多 人们 远的 更多的 有能力的 比 这 一 .

比这人厉害得多着哩。”

[mjuː] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
Mu Zheng listened ,
亩 郑 听着 ,

慕政听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

也不言语。

[ðə; ði] [sɪks] ['piːp(ə)l] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The six people spent a day and a half on the ship .
这 六 人们 花费 一个 天 和 一个 一半 在 这 船 .

六人在船上过了一天半，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌnægə'sɑːki] .
We have arrived in Nagasaki .
我们 有 到达的 在 长崎 .

已到长崎，

[ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ['dɒktə(r)] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evriwʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɪlnəs] .
A Japanese doctor boarded the ship to examine everyone for any illnesses .
一个 日本人 医生 登机 这 船 到 检查 每个人 为了 任何 疾病 .

有日本医生上船验看各人有无疾病。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [sɪks] ['piːp(ə)l] .
He examined six people .
他 检查 六 人们 .

六人被他验过，

[bəuθ] [rɪ'pɔːtɪd] ['biːɪŋ] [ʌn'hɑːmd] .
Both reported being unharmed .
两个都 据报道 存在 毫发无损 .

均称无恙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] ['æŋkəd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'pɑːt] .
But the ship remained anchored that day and could not depart .
但 这 船 剩余 锚定 那 天 和 可以 不是 离开 .

那天船却泊下不开。

[sɪks] ['piːp(ə)l] [went] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['leʒəli] [strəʊl] .
Six people went ashore for a leisurely stroll .
六 人们 去 岸上 为了 一个 悠闲 漫步 .

六人上岸闲游，

['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪps] ,
Beautiful landscapes ,
美丽的 风景 ,

山水佳丽，

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] .
The streets are clean .
这 街道 是 干净的 .

街道洁净，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ten] [taɪmz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃaɪnə] .
I think it's ten times better than China .
我 思考 它是 十 时代 更好的 比 中国 .

觉得胜中国十倍，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] .
Everyone was full of praise .
每个人 曾是 满的 的 称赞 .

大家叹赏不绝。

['fɔːtʃənətli] , [ai] ['dɪd(ə)nt] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] ,
Fortunately , I didn't travel far ,
幸运的是 , 我 没有 旅行 远的 ,

幸未远行，

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
By the time we got to the ship , it was almost time for it to depart .
经过 这 时间 我们 得到 到 这 船 , 它 曾是 几乎 时间 为了 它 到 离开 .

到船后已将近开轮了。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌjəʊkəʊ'hɑːmə] ,
Upon arriving in Yokohama ,
之上 抵达 在 横滨 ,

及至到了横滨，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Xiang suddenly remembered something and said :
钟 向 突然 记得 某物 和 说 :

仲翔猛然想起一事道：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[ai] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] !
I almost forgot !
我 几乎 忘了 !

我几乎忘了！

['təʊkiəʊ] ['dʌznt] [juːz] ['meksɪkən] [d'ɒləz] .
Tokyo doesn't use Mexican dollars .
东京 不 使用 墨西哥 美元 .

东京是不用墨西哥洋钱的。”

['fɒləʊ] [ðə; ði] [həʊl] [pɑːθ] :
Follow the whole path :
跟随 这 所有的 小路 :

效全道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

"这便如何是好？"

[dʒɒŋ] [ʃiːˈæŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ɪts] [ɔːlˈraɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

"不妨。

[wiː; wi] [tʊk] [sʌm; səm] [ˌdʒæpəˈniːz] [jen] [hɪə(r)] .
We took some Japanese yen here .
我们 采取 一些 日本人 日元 这里 .

我们在这里兑了日本洋钱去。"

[sɪks] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [sləʊp] .
Six people are starting to climb the slope .
六 人们 是 开始 到 爬 这 坡 .

当下六人起坡，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] .
I found a traveler to stay with .
我 成立 一个 游客 到 停留 和 .

觅个旅人宿住了。

[mjuː] [dʒɛŋ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [kɔɪnz] .
Mu Zheng opened the box and took out the foreign coins .
亩 郑 打开 这 盒子 和 采取 出去 这 外国的 硬币 .

慕政开出箱子里的洋钱来，

[teɪk] [sʌm; səm] [iːtʃ] .
Take some each .
拿 一些 每个 .

每人拿些，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Go to the street together to change .
去 到 这 街道 一起 到 改变 .

同上街去兑换。

[zuː] ,
Zou ,
邹 ,

邹、

[huː] ,
Hou ,
侯 ,

侯、

[tʃɛn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [aʊt] .
Chen and the other two also took some out .
陈 和 这 其他 二 还 采取 一些 出去 .

陈三人也取出些来，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
I asked them to replace it for me .
我 问 他们 到 代替 它 为了 我 .

托他们代为兑换。

[wen] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
When Zhong Xiang walked out the door ,
什么时候 钟 向 步行 出去 这 门 ，

仲翔踱出门时，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪm] .
But someone bumped right into him .
但 某人 撞 正确的 进入 他 .

却值一个人合他撞了个满怀，

[ðə; ði] [mæn] [θæŋkt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌstəd] ['mænə(r)] .
The man thanked him in a flustered manner .
这 男人 谢谢 他 在 一个 慌乱 方式 .

那人惶恐谢过。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'taɪə(r)] [wɒz; wəz] ['westən] ['kləʊðɪŋ] ,
Zhong Xiang noticed that although his attire was Western clothing ,
钟 向 注意到 那 虽然 他的 服装 曾是 西 衣服 ，

仲翔看他装束虽然是西人衣服，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] .
But his demeanor was like that of a Chinese person .
但 他的 风度 曾是 喜欢 那 的 一个 中国人 人 .

那神气却像中国人，

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Right then and there , I asked him in Chinese where he came from .
正确的 然后 和 那里 ， 我 问 他 在 中国人 在哪里 他 来了 从 .

当下就用中国话问他何来?

[ðə; ði] [mæn] [ɪn'diːd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The man indeed answered in Chinese .
这 男人 的确 回答 在 中国人 .

那人果然也答中国话，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['tjɑːn'dʒin] .
He said he was from Tianjin .
他 说 他 曾是 从 天津 .

说是天津人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkəz] ,
Because of studying abroad in the Americas ,
因为 的 学习 国外 在 这 美洲 ，

因到美洲游学，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [hɪə(r)] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ，

路过此间，

[gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['leʒə(r)] .
Go ashore for leisure .
去 岸上 为了 闲暇 .

上岸闲耍，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Upon reaching the shore ,
之上 到达 这 支撑 ，

到得岸边，

[ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'pɑːtɪd] .
The ship departed .
这 船 已离开 .

轮船开了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [saɪ] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
They could only sigh in despair .
他们 可以 仅有的 叹 在 绝望 .

只得望洋而叹。

[fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [skeəs] .
Funds are now scarce .
资金 是 现在 稀少 .

现在资斧告乏，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kʌntrimən]
I was just thinking of borrowing some money from a fellow countryman
我 曾是 只是 思维 的 借贷 一些 钱 从 一个 同伴 同胞
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [trɪp] .
for my trip .
为了 我的 旅行 .

正想找个本国人借些川费。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kɒmreɪdz] ,
Since you are all comrades ,
自从 你 是 全部 同志们 ,

诸君既是同志，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'vaɪd] [sʌm; səm][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .
I hope you can provide some financial assistance .
我 希望 你 能 提供 一些 金融的 协助 .

谅能资助些。

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkəz] [naʊ] .
It's impossible to go to the Americas now .
它是 不可能的 到 去 到 这 美洲 现在 .

如今美洲是去不成的了，

[dʒʌst] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] ['fɪfti] [gəʊld] [kɔɪnz] .
Just help me with fifty gold coins .
只是 帮助 我 和 五十 金子 硬币 .

只要助我五十金，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Then you can go back to China .
然后 你 能 去 后退 到 中国 .

便可以回中国去。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Zhong Xiang was stunned for a moment .
钟 向 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

仲翔楞了一楞，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
He couldn't answer a single word .
他 不能 回答 一个 单身的 单词 .

一句话也答应不出，

[dʒɛŋ] [mjuː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
Zheng Mu was much more straightforward .
郑 亩 曾是 很多 更多的 直截了当 .

还是政慕来得的爽快，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

"既然如此，

[ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
I will help you .
我 将要 帮助 你 .

我就帮助你，

['fɪfti] [gəʊld] [kɔɪnz] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
Fifty gold coins is not enough .
五十 金子 硬币 是 不是 足够的 .

五十金不能，

['fɪfti] [ju'ɑːn] ,
Fifty yuan ,
五十 元 ,

五十圆罢，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] ?
May I ask your esteemed name ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

只是足下尊姓大名？"

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][kjuː][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃɪ'ɔŋ] . "
" My surname is Qiu and my given name is Qiong . "
" 我的 姓 是 邱 和 我的 给定 姓名 是 琼 . "

"我姓邱名琼。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɒsəti][frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
It's rare to see such generosity from you , brother .
它是 稀有的 到 看 这样的 慷慨 从 你 , 兄弟 .

难得吾兄慷慨解囊，

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .
I would also like to ask for your advice .
我 会 还 喜欢 到 问 为了 你的 建议 .

亦要请教请教。

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Let's find a restaurant and talk .
我们来吧 寻找 一个 餐厅 和 讲话 .

我们找个馆子一叙罢。"

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['westən] ['restrɒnt] .
The three of them then went with him to a Western restaurant .
这 三 的 他们 然后 去 和 他 到 一个 西 餐厅 .

三人就同他到得一个番菜馆里，

[ðeɪ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd] ['gəuiŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
They recounted their comings and goings in detail .
他们 叙述 他们的 来访 和 行进 在 细节 .

彼此细叙来踪去迹，

[mjuː] [ʒɛŋkaɪ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] ['kʌrənsi] [tuː; tə] [hɪm] .
Mu Zhengcai handed over the foreign currency to him .
亩 正才 递交 超过 这 外国的 货币 到 他 .

慕政才把洋钱交给他。

[ðə; ði] [mæn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
The man expressed his gratitude a few times .
这 男人 表达 他的 感激 一个 很少 时代 .

那人感谢了几句，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] ['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['mʌni] .
They parted ways after exchanging money .
他们 分手了 方式 后 交换 钱 .

会钞分手而去。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [kəm'pleɪnz] [ə'baʊt] [mjuː] - :
Zhong Xiang complains about Mu Zhengdao :
钟 向 抱怨 关于 亩 - :

仲翔埋怨幕政道：

" [wɪr] ['wʌrid] [ðæt] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [woʊnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "
" We're worried that our supplies won't be enough . "
" 是 担心 那 我们的 补给品 惯于 是 足够的 . "

“我们盘川还怕不够，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [gɪv] ['sʌmwʌn] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ði] ['məʊmənt] [juː; jʊ] [met] [ðem; ðəm] ?
How could you give someone so much money the moment you met them ?
如何 可以 你 给 某人 所以 很多 钱 这 片刻 你 遇见 他们 ?

你如何合人一见面就送他这许多洋钱？”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] .
He is also one of our compatriots .
他 是 还 一 的 我们的 同胞们 .

“他也是我们同胞，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] .
They were pitiful and left to wander .
他们 是 可怜 和 左边 到 漫步 .

流落可怜，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʌndɪd] .
It should be funded .
它 应该 是 已资助 .

应该资助的。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['skæmə] [laɪk] [ðæt] . "
" There are plenty of scammers like that . "
" 那里 是 很多 的 骗子 喜欢 那 . "

“这样骗子多着哩，

['brʌðə(r)] [mjuː] , [doʊnt] [biː; bi] [fuːld] .
Brother Mu , don't be fooled .
兄弟 亩 , 不 是 被骗了 .

慕兄休得上当。”

[mjuː] [dʒɛŋ] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
Mu Zheng ignored him .
亩 郑 忽略 他 .

慕政也不理他，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði]['təʊkiəʊ] [treɪn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['təʊkiəʊ] .
The next day , they boarded the Tokyo train and headed towards Tokyo .
这 下一个 天 , 他们 登机 这 东京 火车 和 标题 向 东京 .

次日便搭东京火车望东京进驶。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [sɪks]
Chapter Thirty - Six
章 三十 - 六

第三十六回

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] , [sɔːt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] ['envɔɪ] [bʌt; bət][wɒz; wəz]
A foreigner , eager to learn , sought an audience with the envoy but was
一个 外国人 , 渴望的 到 学习 , 寻求 一个 观众 和 这 使者 但 曾是
[ˌʌn'dʒʌstli] [hɑːrmd] .
unjustly harmed .
不公正的 受到伤害 .

适异国有心向学 谒公使无故遭殃

['miːnwaɪl] , [peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn]['təʊkiəʊ] .
Meanwhile , Peng Zhongxiang arrived in Tokyo .
同时 , 彭 忠祥 到达的 在 东京 .

却说彭仲翔到了东京，

['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Staying for only a few days ,
入住 为了 仅有的 一个 很少 天 ,

住不多日，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjʊdnts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
So they went to visit the Chinese Students ' Association .
所以 他们 去 到 访问 这 中国人 学生 - 协会 .

就去访着了中国留学生的公会处，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] .
We discussed getting into the school .
我们 讨论 获得 进入 这 学校 .

商量进学校的话。

[ai] [met] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dʊŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
I met a man from Guangdong among them .
我 遇见 一个 男人 从 粤 之中 他们 .

内中遇着一位广东人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi]
His surname was Zhang , his given name was Anzhong , and his courtesy
他的 姓 曾是 张 , 他的 给定 姓名 曾是 - , 和 他的 礼貌
[neɪm] [wɒz; wəz] [dɪŋfuː] .
name was Dingfu .
姓名 曾是 定福 .

姓张名安中表字定甫，

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ɪk'striːmli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
This man is extremely willing to go to great lengths for his comrades .
这 男人 是 极其 愿意的 到 去 到 伟大的 长度 为了 他的 同志们 .

这人极肯替同志出死力的，

[hiː; hi] [ʒɔŋʃjaːŋ] [spent] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ['plænɪŋ] ,
He Zhongxiang spent half a day planning ,
他 忠祥 花费 一半 一个 天 规划 ,

当下合仲翔筹划了半天，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [skuːl] . . . "
" Gentlemen , if you wish to enter the school . . . "
" 先生们 , 如果 你 希望 到 进入 这 学校 . . . "

“诸君要入学校，

['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'kædəmi]
Better to go to the Army Academy
更好的 到 去 到 这 军队 学院

莫如□陆军学校，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] , [jʊl] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
Even if you complete your studies , you'll still have a good social standing .
甚至 如果 你 完全的 你的 研究 , 你会 仍然 有 一个 好的 社会的 常设 .

学成了倒还有个出身，

" [hæz; həz][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ai] [rɪ'kwestɪd] [biːn] [p'rəsest] [jet] ? "
" Has the document I requested been processed yet ? "
" 有 这 文档 我 请求 到过 已处理 然而 ? "

只是咨送的文书办来没有？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] :
Zhong Xiang said in astonishment :
钟 向 说 在 惊讶 :

仲翔愕然道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ? "
" How do you decide to send the consultation ? "
" 如何 做 你 决定 到 发送 这 咨询 ? "

“怎么定要咨送的？

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['hæznt] [biːn] [p'rəsest] ? "
" But this message hasn't been processed ? "
" 但 这 信息 还没有 到过 已处理 ? "

这咨文却未办来？”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这便如何是好？

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [skuːl] .
You need to apply for admission to a Japanese school .
你 需要 到 申请 为了 入学 到 一个 日本人 学校 .

进日本学校要咨送，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃæptə(r)] ,
Originally a new chapter ,
起初 一个 新的 章 ,

原系新章，

[ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['suːpəvaɪzəz] .
It's very difficult to get along with the current supervisors .
它是 非常 难的 到 得到 沿着 和 这 当前的 主管 .

现在的监督很不好说话，

[ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
They criticize us all the time .
他们 批评 我们 全部 这 时间 .

动不动挑剔我们，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['ruːlə(r)] .
They always say they have no father or ruler .
他们 总是 说 他们 有 不 父亲 或者 统治者 .

总说是无父无君的，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːd] . . .
If it's a student being referred . . .
如果 它是 一个 学生 存在 指 . . .

要是咨送的学生，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
We cannot refuse to accept it .
我们 不能 拒绝 到 接受 它 .

不能不收，

[ðəʊz] [huː] [peɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] .
Those who pay out of pocket will definitely not be charged .
那些 WHO 支付 出去 的 口袋 将要 确实 不是 是 带电 .

自费的是定准不收，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[ðə; ði] [sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
The six people were left at a loss .
这 六 人们 是 左边 在 一个 损失 .

说得六人没了主意。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [stʊd] [ðeə(r)] [dʌm'faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Zhong Xiang stood there dumbfounded for a long time .
钟 向 站立 那里 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

仲翔呆了半天，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] :
He pleaded with him again :
他 恳求 和 他 再次 :

又恳求他道：

" ['brʌðə(r)] [dɪŋ] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [pliːz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ? "
" Brother Ding , could you please think of a way for us ? "
" 兄弟 丁 , 可以 你 请 思考 的 一个 方式 为了 我们 ? "

“定兄可好替我们想个法子。”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [ai] ['riːəli] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . "
" I really can't think of anything . "
" 我 真的 不能 思考 的 任何事物 . "

“实在没法子想，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [hɪm] .
We had no choice but to plead with him .
我们 有 不 选择 但 到 恳求 和 他 .

我们只好去软求他的了。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [dɪŋz] [sə'pɔːt] . "
" It's all thanks to Brother Ding's support . "
" 它是 全部 谢谢 到 兄弟 丁的 支持 . "

“全仗定兄一力扶持，

[wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] .
We must consider the perspective of our compatriots .
我们 必须 考虑 这 看法 的 我们的 同胞们 .

须看同胞分上，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
We are now in a dilemma .
我们 是 现在 在 一个 困境 .

我们如今是进退两难的。”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] . "
" I have something to tell you all . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 全部 . "

“我有一言奉告诸君，

[wen] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] ,
When going to see the supervisor ,
什么时候 去 到 看 这 导师 ,

去见监督时，

[pliːz] [biː; bi]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['mɒdɪst] .
Please be humble and modest .
请 是 谦逊的 和 谦虚的 .

千万和颜下气，

[ðə; ði] ['etɪkət] [ɒv; əv] [,kəu'tau] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
The etiquette of kowtowing and paying respects must not be abolished .
这 礼仪 的 叩头 和 付费 尊重 必须 不是 是 废除 .

磕头请安的礼节是废不得的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['skɑːlərz] [huː] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn]['tʃaɪnə] .
As long as it's the same as the scholars who sought refuge in China .
作为 长的 作为 它是 这 相同的 作为 这 学者们 WHO 寻求 避难所 在 中国 .

只要合中国求馆的秀才一样，

" [wʌns] [stɔː(r)d] , [ðə; ði]['prəʊses] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] . "
" Once stored , the process will be successful . "
" 一次 存储 , 这 过程 将要 是 成功的 . "

保管就可以成功了。”

[ðə; ði] ['sentəns] [hæd; həd] ['beəli] [biːn] ['fɪnɪʃt] [wen]
The sentence had barely been finished when
这 句子 有 仅仅 到过 完成的 什么时候

这句话才说完，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [niː] - , [huː] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
This enraged the chivalrous Nie Muzheng , who flew into a rage and said :
这 愤怒 这 骑士精神 聂 - , WHO 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

只把个一腔侠烈的聂慕政气得暴跳如雷道：

" ['spiːkɪŋ] [laɪk] ['brʌðə(r)] [dɪŋ] "
" Speaking like Brother Ding "
" 请讲 喜欢 兄弟 丁 "

“像定兄这般说法，

[ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siːk] ['nɒlɪdʒ] .
am not here to seek knowledge .
是 不是 这里 到 寻找 知识 .

不是来求学问，

[ðev] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪvz] .
They've come here to be slaves .
他们有 来 这里 到 是 奴隶 .

竟是来当奴隶了。

[ai] [kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

[ai] [kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

[ai] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .
I have another question .
我 有 其他 问题 .

我还要问问，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] [dɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ?
Could it be that you , Brother Ding , are here ?
可以 它 是 那 你 , 兄弟 丁 , 是 这里 ?

难道定兄你们在此，

" [duː; də] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːpəvaɪzə(r)] ? "
" Do we also have to bow and kowtow to the supervisor ? "
" 做 我们 还 有 到 弓 和 磕头 到 这 导师 ? "

也是要合监督请安磕头的么？”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" ['brʌðə(r)] [mjuː] , [pliːz] [doʊnt] [get] ['æŋgri] . "
" Brother Mu , please don't get angry . "
" 兄弟 亩 , 请 不 得到 生气的 . "

“慕兄休要动气。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [hɔːl] [kən'sʌltɪŋ] ['sentə(r)] .
We are from the University Hall Consulting Center .
我们 是 从 这 大学 大厅 咨询 中心 .

我们是大学堂咨送，

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He came with them .
他 来了 和 他们 .

合他一同来的，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kɜːtəsi] .
He treated them with courtesy .
他 治疗 他们 和 礼貌 .

他倒以礼相待，

[ai][deə(r)][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] ;
I dare not do anything ;
我 敢 不是 做 任何事物 ;

不敢怎样；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stjʊdnts] ,
The remaining students ,
这 其余的 学生 ,

其余学生，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'nɔɪd] [baɪ] [hɪm] .
But she couldn't help but feel annoyed by him .
但 她 不能 帮助 但 感觉 恼怒 经过 他 .

却不免受他的气。

[ai] ['witnis] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ'self] .
I witnessed all of this myself .
我 目击者 全部 的 这 我 .

都是我亲眼目睹的。

['brʌðə(r)] [mjuː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] ,
Brother Mu , if you are willing to put this into practice for the sake of scholarship ,
兄弟 亩 , 如果 你 是 愿意的 到 放 这 进入 实践 为了 这 清酒 的 奖学金 ,

慕兄要肯为学问上折这口气，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [beg] [hɪm] .
So they went together to beg him .
所以 他们 去 一起 到 求 他 .

便同去求求他，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
If they refuse , there is no other way .
如果 他们 拒绝 , 那里 是 不 其他 方式 .

要不肯时也无别法，

[ai][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
I plan to take a trip to the East .
我 计划 到 拿 一个 旅行 到 这 东方 .

作算来东洋游历一趟，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɔːdnɪŋ] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .
It's also good for broadening one's horizons .
它是 还 好的 为了 扩大 一个人的 地平线 .

也是长些见识，

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['kɒmreɪdz] [ə'gen] .
We became comrades again .
我们 成为 同志们 再次 .

我们又结了同志，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɡʊd] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Is it good or not ?
是 它 好的 或者 不是 ?

好不好呢？”

[mjuː] [dʒɛŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Mu Zheng sighed and said :
亩 郑 叹了口气 和 说 :

慕政叹口气道：

['brʌðə(r)] [dɪŋ] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] .
Brother Ding , please don't be offended .
兄弟 丁 , 请 不 是 被冒犯了 .

“定兄莫怪。

[maɪ] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ðɪs] ['temprəmənt] .
My younger brother was born with this temperament .
我的 年轻 兄弟 曾是 出生 和 这 气质 .

小弟是生来这个脾气，

[sleɪvz] [ɒv; əv] [sleɪvz]
Slaves of slaves
奴隶 的 奴隶

做奴隶的奴隶，

[ai] ['sɪmpli] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
I simply can't stand it anymore .
我 简单地 不能 站立 它 不再 .

实在耐不得。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːɡə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] .
However , his companions were so eager to learn .
然而 , 他的 同伴 是 所以 渴望的 到 学习 .

奈同伴这般向学，

['brʌðə(r)] [dɪŋ] [ɪz][səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,
Brother Ding is so enthusiastic ,
兄弟 丁 是 所以 热情的 ,

定兄又如此热心，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
I had no choice but to endure this humiliation .
我 有 不 选择 但 到 忍受 这 屈辱 .

小弟只得忍辱一遭。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] [dɪŋ] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
I would like to trouble you , Brother Ding , to take me for a walk .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 兄弟 丁 , 到 拿 我 为了 一个 走 .

就烦定兄领去走走，

[ai][dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
I just follow the crowd .
我 只是 跟随 这 人群 .

我只跟着大众，

[niːl] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
Kneel down if you want ,
下跪 向下 如果 你 想 ,

磕头就磕，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪmpli] ['ɒfərɪŋ] ['ɡriːtɪŋz] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['baʊɪŋ] .
Instead of simply offering greetings , I've changed it to bowing .
反而 的 简单地 提供 问候 , 我已经 已更改 它 到 鞠躬 .

只请安改做了作揖罢。

[ai][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
I won't say anything else .
我 惯于 说 任何事物 别的 .

别的我都不开口，

[haʊ] [ə'baʊt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mjuːt] ?
How about pretending to be mute ?
如何 关于 假装 到 是 沉默的 ?

装做哑子何如？”

[dɪŋfuː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Dingfu found it amusing .
定福 成立 它 有趣 .

定甫听得好笑。

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The six people immediately made a decision .
这 六 人们 立即地 制成 一个 决定 .

当下六人说定。

[dɪŋfuː] [ðen] [rəʊt] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [smɔːl] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði] [red] [slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
Dingfu then wrote their names in small characters on the red slip of paper .
定福 然后 写道 他们的 姓名 在 小的 人物 在 这 红色的 滑 的 纸 .

定甫又把他们姓名拿小字写在红单帖上，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] .
Everyone went to the supervisor .
每个人 去 到 这 导师 .

大家同到监督那里。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðɪs] ['suːpəvaɪzə(r)][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz]) .
Furthermore , this supervisor was originally a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
此外 , 这 导师 曾是 起初 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

再说这监督原是个进士出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] [rɪ'zɜːv] [ə'fɪʃ(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
He was granted the title of Shandong reserve official by the Ministry of Personnel .
他 曾是 的确 这 标题 的 山东 预订 官方的 经过 这 部 的 人员 .

由部曹捐了个山东候补道，

[hɪz; ɪz] [bɒs] ['væljuːz] [hɪm] ['haɪli] .
His boss values him highly .
他的 老板 值 他 高度 .

上司很器重他，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv][dʒiːdɒŋ] - .
He served as the Circuit Intendant of Jidong Taiwulin .
他 服务 作为 这 电路 管理者 的 冀东 - .

署过一任济东泰武临道，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɒn][hænd] .
I have a few coins on hand .
我 有 一个 很少 硬币 在 手 .

手里很有几文。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [gɒt] [ðɪs] [dʒɒb] .
I recently got this job .
我 最近 得到 这 工作 .

新近又得了这个差使，

[wen] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪk'spaɪəz] , [gəʊ] [bæk]
When the term expires , go back
什么时候 这 学期 到期 , 去 后退

期满回去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði][gæp] .
It is hoped that this will fill the gap .
它 是 希望 那 这 将要 充满 这 差距 .

可望补缺。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒə'pæn] .
He went to Japan .
他 去 到 日本 .

他到了东洋，

[ai] [get] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [wel] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .
I get along quite well with the Japanese .
我 得到 沿着 相当 出色地 和 这 日本人 .

同日本人倒很谈得来，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfə(r)] [sʌm; səm] ['hɑːdʃɪp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The students inevitably suffer some hardship at his hands .
这 学生 不可避免地 遭受 一些 困境 在 他的 双手 .

只学生不免吃他些苦头，

['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
Always saying bad things about them
总是 说 坏的 事物 关于 他们

总说他们不好，

[ɪk'striːmli] [pə'laɪt] [tuː; tə] [maɪ] [feɪs]
Extremely polite to my face
极其 有礼貌的 到 我的 脸

当面极客气，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['siːkrətli] ['hindəd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] .
However , they secretly hindered everything they did .
然而 , 他们 偷偷 受阻 一切 他们 做过 .

暗地里却事事掣肘。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dɪŋfuː] [dʒɔɪnd] [peŋ] ,
At this time , Dingfu joined Peng ,
在 这 时间 , 定福 加入 彭 ,

此时定甫合彭、

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] ,
The person who made the offer ,
这 人 WHO 制成 这 提供 ,

施请人，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
When we arrived at the entrance of his mansion ,
什么时候 我们 到达的 在 这 入口 的 他的 大厦 ,

走到他公馆门口，

['fæməli] ['membəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Family members came out to greet them .
家庭 成员 来了 出去 到 迎接 他们 .

自有家人出来招呼，

[səb'mɪt] [ðə; ði][pəʊst] .
Submit the post .
提交 这 邮政 .

把帖子递进去。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了好一会，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

才出来回复道：

" [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] [tə'deɪ] . "
" My lord is not feeling well today . "
" 我的 主 是 不是 感觉 出色地 今天 . "

“大人今天身上有些不大爽快，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests]
Unable to receive guests
无法 到 收到 客人

不能会客，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] , ['dʒentlmən] .
Please allow me a few more days , gentlemen .
请 允许 我 一个 很少 更多的 天 , 先生们 .

请老爷们宽住几天，

[lets] [tɔːk] [ə'gen] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] .
Let's talk again when we have time .
我们来吧 讲话 再次 什么时候 我们 有 时间 .

得空再谈罢。”

[dɪŋfuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Dingfu had no choice .
定福 有 不 选择 .

定甫没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to go back with them .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 和 他们 .

只得同他们回去。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] :
Zhong Xiang said with a worried look on his face :
钟 向 说 和 一个 担心 看 在 他的 脸 :

仲翔满面愁容道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“如此看来，

[ðɪs] [plæn][ɪz] [duːmd] [tuː; tə][feɪl] .
This plan is doomed to fail .
这 计划 是 注定失败 到 失败 .

这事定然不得成功。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bəuθ] [ðɪs] [njuː] ['tʃæptə(r)] ,
I think they have both this new chapter ,
我 思考 他们 有 两个都 这 新的 章 ,

我想他们既有这种新章，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] , [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
Even with supervision , what can be done ?
甚至 和 监督 , 什么 能 是 完毕 ?

便在监督也无如之何？”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ʃæn'duŋ] [ə'fɪʃldəm] [ɒn]
I originally intended for him to write a letter to our Shandong officialdom on
我 起初 故意的 为了 他 到 写 一个 信 到 我们的 山东 官方 在
[maɪ] [bɪ'hɑːf] .
my behalf .
我的 代表 .

我原想他代为函恳我们山东官场，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[pliːz] [send] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ['mesɪdʒ] .
Please send a replacement message .
请 发送 一个 替代品 信息 .

补寄个咨文来，

[ðɪs] [meɪks] [θɪŋz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
This makes things easier to explain .
这 制作 事物 更轻松 到 解释 .

这事便好说法了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [miːt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He doesn't meet with me .
他 不 见面 和 我 .

他不见面，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He lowered his head and thought for a long time .
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 长的 时间 .

低头想了半天，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [sent] [ə; eɪ] [njuː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ˌeɪtʃ'juː] , [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
Our country has recently sent a new physician , Hu , to inspect the students .
我们的 国家 有 最近 发送 一个 新的 医生 , 胡 , 到 检查 这 学生 .

我们国里新派了一位胡郎中来考察学生，

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [beg] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] ?
Why don't we go and beg him for help ?
为什么 不 我们 去 和 求 他 为了 帮助 ?

我们莫如去求求他吧。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
Zhong Xiang and his group had no choice but to comply .
钟 向 和 他的 团体 有 不 选择 但 到 遵守 .

仲翔这干人只得依他。

[dɪŋfuː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'lɑːm] ['dɒktə(r)] [ˌeɪtʃ'juː] .
Dingfu was afraid that the large number of people would alarm Doctor Hu .
定福 曾是 害怕的 那 这 大的 数字 的 人们 会 警报 医生 胡 .

当下定甫恐怕人多惊动胡郎中，

['əʊnli] [ʒɔŋʃjaːŋ] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .
Only Zhongxiang and I were invited to go .
仅有的 忠祥 和 我 是 受邀 到 去 .

只约仲翔两个人去。

[ɪts] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's about two or three miles away .
它是 关于 二 或者 三 英里 离开 .

走有二三里路，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌeɪtʃ'juː] - ['rezɪdəns] .
They had just arrived at Hu Langzhong's residence .
他们 有 只是 到达的 在 胡 - 住宅 .

才到得胡郎中的寓处。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['dɑːktər; draɪv] . [ˌeɪtʃ'juː] . . .
It turns out that this Dr . Hu . . .
它 转弯 出去 那 这 博士 . 胡 . . .

原来这位胡郎中，

[mɪŋ] [waɪkəŋ]
Ming Weicheng
明 伟成

名惟诚，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [waɪkɪŋ] .
His courtesy name was Weiqing .
他的 礼貌 姓名 曾是 卫青 .

表字纬卿，

['əʊvə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld]
Over sixty years old
超过 六十 年 老的

年纪六十多岁，

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
He is very famous in China .
他 是 非常 著名的 在 中国 .

在中国是很有文名的。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
Just because he was an old man ,
只是 因为 他 曾是 一个 老的 男人 ,

只因他虽然是个老先生，

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] ['riːznəbl] .
He is quite reasonable .
他 是 相当 合理的 .

倒也通达事理，

['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌrefə'meɪʃn] ,
Knowing about the world's reformation ,
会心 关于 这 世界的 改革 ,

晓得世界维新，

[ai] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] [maɪ'self] [bi'frend] [ə; eɪ] [fjuː] ['lʊməˌneri] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [fiːld] .
I often find myself befriending a few luminaries in the translation field .
我 经常 寻找 我 交朋友 一个 很少 杰出人物 在 这 翻译 场地 .

不免常找几个译界中的豪杰做朋友，

['ðeəfɔː(r)] , ['iːv(ə)n][sʌm; səm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .
Therefore , even some high - ranking officials respected him .
所以 , 甚至 一些 高的 - 排行 官员 受人尊敬 他 .

因此有些大老官都看得起他，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [rɪ'fɔːm] ['mɪʃ(ə)n] .
He then received this reform mission .
他 然后 已收到 这 改革 使命 .

就得了这个维新差使。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] .
But he has one advantage .
但 他 有 一 优势 .

他却有种好处，

[hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒɔɪd] [rɪ'siːvɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
He particularly enjoyed receiving young people .
他 特别 享受 接收 年轻的 人们 .

颇喜接待少年，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm] ['stjʊdnts] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
I heard that some students worship him .
我 听到 那 一些 学生 崇拜 他 .

听说有学生拜他，

[pliːz] [siː] [ˌem 'iː] ['ʃɔːtli] .
Please see me shortly .
请 看 我 不久 .

随即请见。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌeɪtʃ'juː] [waɪkɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns] .
Zhong Xiang noticed that Hu Weiqing had an extraordinary appearance .
钟 向 注意到 那 胡 卫青 有 一个 非凡的 外貌 .

仲翔见胡纬卿生的一表非俗，

['slendə(r)]
Slender
苗条

瘦长条子，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [bɪəd] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
A long black beard hung down to his chest .
一个 长的 黑色的 胡须 悬挂 向下 到 他的 胸部 .

一口黑胡须挂到胸前，

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]
Thick eyebrows and bright eyes
厚的 眉毛 和 明亮的 眼睛

浓眉秀目，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['glɑːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [hæt] [brɪm] ,
Wearing a pair of small glasses with a modern hat brim ,
穿着 一个 一对 的 小的 眼镜 和 一个 现代的 帽子 帽檐 ,

戴一付现帽边的小眼镜，

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [tuː; tə] [hɪm] [tə'geðə(r)] .
The two bowed to him together .
这 二 鞠躬 到 他 一起 .

两人合他作揖。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He had a big smile on his face .
他 有 一个 大的 微笑 在 他的 脸 .

他满面笑容，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
He returned the bow .
他 返回 这 弓 .

回了个揖，

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] ,
After asking for their names and background ,
后 问 为了 他们的 姓名 和 背景 ，

问了姓名来历，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['truːθfəli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hɪm] .
Zhong Xiang truthfully expressed his request to him .
钟 向 说实话 表达 他的 要求 到 他 .

仲翔从实说出拜求他的意思。

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" It's rare to find a few people with such ambition . "
" 它是 稀有的 到 寻找 一个 很少 人们 和 这样的 志向 . "

“难得几位这般有志，

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I have the utmost respect for him .
我 有 这 极致 尊重 为了 他 .

老夫着实敬重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skuːl] [hɪə(r)] ,
But the school here ,
但 这 学校 这里 ，

只是这里的学堂，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It must be submitted by an official .
它 必须 是 提交 经过 一个 官方的 .

必须由官咨送，

['ʌðəwaɪz] , ['sʌmwʌn] [wʊd] ['defɪnətli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Otherwise , someone would definitely recommend you for admission .
否则 ， 某人 会 确实 推荐 你 为了 入学 .

否则一定有人保送，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn] .
Only then could they go in .
仅有的 然后 可以 他们 去 在 .

才得进去。”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ? "
" Isn't that right ? "
" 不是 那 正确的 ? "

“可不是？

['stjʊdnts] ['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['dɒkjumənts] .
Students also did not submit the required documents .
学生 还 做过 不是 提交 这 必需的 文件 .

学生也因为他们没有咨送的文书，

[gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] .
Go and seek supervision .
去 和 寻找 监督 .

去求监督，

[ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] [ɪz][ˈæbsənt] .
Supervision is absent .
监督 是 缺席的 .

监督不见，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
We had no choice but to beg the master .
我们 有 不 选择 但 到 求 这 掌握 .

只得来求先生，

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈefəts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðɪs] . "
" It was thanks to your great efforts that they were able to achieve this . "
" 它 曾是 谢谢 到 你的 伟大的 努力 那 他们 是 有能力的 到 达到 这 . "

还仗先生大力作成他们则个。”

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] , "
" I'm about to go back to China , "
" 我是 关于 到 去 后退 到 中国 , "

“我是就要回国的，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˌgærənˈtiːd] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈprəʊgræm] .
They couldn't get in through the guaranteed admission program .
他们 不能 得到 在 通过 这 保证 入学 程序 .

保送不来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
It would be better to ask the imperial envoy .
它 会 是 更好的 到 问 这 帝国 使者 .

还是去求钦差为是。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)][tuː; tə] [ˈstʌdi] ,
Since you have come from afar to study ,
自从 你 有 来 从 远方 到 学习 ,

只是诸位既然远来游学，

[waɪ] [nɒt] [prɪˈpeə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkʌmɪŋ] ?
Why not prepare your message before coming ?
为什么 不是 准备 你的 信息 前 未来 ?

为什么不备好咨文再来？

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save us a lot of trouble ?
不会 那 节省 我们 一个 很多 的 麻烦 ?

岂不省了许多周折。”

[dʒɒŋ] [ʃiːˈæŋ] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] .
Zhong Xiang had forgotten .
钟 向 有 被遗忘的 .

仲翔本是忘记了的，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] :
At this moment , he was delighted to speak out :
在 这 片刻 , 他 曾是 高兴极了 到 说话 出去 :

此时乐得说响话道：

" [ɪts] ['riːəli] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" It's really not easy to get advice from officials in China . "
" 它是 真的 不是 简单的 到 得到 建议 从 官员 在 中国 . "

“我们中国官场实在不容易请教，

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
Those that are similar will disappear .
那些 那 是 相似的 将要 消失 .

差不多的就不见。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] [ik'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm] .
There were also people at his door extorting money from him .
那里 是 还 人们 在 他的 门 勒索 钱 从 他 .

还有他的门口的人勒索门包，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hjuː'mɪlieɪtɪd] ,
To prevent the students from being humiliated ,
到 防止 这 学生 从 存在 受辱 ,

学生们免得受辱，

[səʊ] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] . . .
So once you get here . . .
所以 一次 你 得到 这里 . . .

所以一经到这里的。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri]
The gentleman is a high - ranking official who has come to a civilized country
这 绅士 是 一个 高的 - 排行 官方的 WHO 有 来 到 一个 文明 国家
[ɒn] ['bɪznəs] .
on business .
在 商业 .

先生是来文明国度办事的大员，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['sɪvəlaɪzd] .
It must also be civilized .
它 必须 还 是 文明 .

一定也是文明的，

[ðæts] [waɪ] [ai] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
That's why I dared to come and pay my respects .
那就是 为什么 我 敢于 到 来 和 支付 我的 尊重 .

所以才敢前来叩见。”

[waɪkɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['veri] [ə'fensɪv] .
Weiqing found his words very offensive .
卫青 成立 他的 字 非常 进攻 .

纬卿听他说的话很觉刺耳，

[ai] [felt] ['sʌmwɒt] [ʌn'hæpi] .
I felt somewhat unhappy .
我 毛毡 有些 不开心 .

心中有些不乐，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :
He then struck up a conversation , saying :
他 然后 击 向上 一个 对话 , 说 :

便搭讪着说道：

" [ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] . "
" That's not necessarily true . "
" 那就是 不是 一定 真的 . "

“那也未必。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既是如此，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Let me tell you all about it to the Imperial Envoy .
让 我 告诉 你 全部 关于 它 到 这 帝国 使者 .

等我替诸位在钦差那里说起来看。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] ['kærəktə(r)] . . .
However , the imperial envoy's character . . .
然而 , 这 帝国 特使的 特点 . . .

只是钦差的为人，

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzd] [hɪm] .
I have always despised him .
我 有 总是 被鄙视的 他 .

我素来鄙薄他，

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,
For your sake ,
为了 你的 清酒 ,

为了诸位，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
We had no choice but to try and see what happens .
我们 有 不 选择 但 到 尝试 和 看 什么 发生 .

只得去碰个钉子再说。”

[dɪŋfuː] ,
Dingfu ,
定福 ,

定甫、

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [hɜːd] [ðɪs] [təʊn] ,
Zhong Xiang heard this tone ,
钟 向 听到 这 语气 ,

仲翔听这口气，

[ɪts] [nɒt] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] [jet] .
It's not very reliable yet .
它是 不是 非常 可靠的 然而 .

还不甚靠得住，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] .
However , there was no way .
然而 , 那里 曾是 不 方式 .

然而没法，

[ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I could only thank you .
我 可以 仅有的 感谢 你 .

只得谢了一声，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

[waɪkɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] .
Weiqing was very humble .
卫青 曾是 非常 谦逊的 .

纬卿非常谦恭，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They escorted us all the way to the door .
他们 护送 我们 全部 这 方式 到 这 门 .

一直送到门外。

[ðə; ði] [tuː] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] .
The two hired a rickshaw .
这 二 雇用 一个 黄包车 .

两人雇了人力车，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
They each returned to their lodgings .
他们 每个 返回 到 他们的 住宿 .

各回寓所。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[waɪkɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
Weiqing sent a letter .
卫青 发送 一个 信 .

纬卿有信来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
It is said that the imperial envoy has already agreed .
它 是 说 那 这 帝国 使者 有 已经 同意 .

说是钦差已经答应了，

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Wait a few days ,
等待 一个 很少 天 ,

静待几天，

[ðen] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
Then a reply was received .
然后 一个 回复 曾是 已收到 .

便有回信。

['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了数日，

[waɪkɪŋ] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] .
Weiqing sent another letter .
卫青 发送 其他 信 .

纬卿又有信来，

[ɪn'kləʊzd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Enclosed was a letter from the Japanese General Staff to the Imperial Envoy .
内 曾是 一个 信 从 这 日本人 一般的 职员 到 这 帝国 使者 .

附了一封日本参谋部覆钦差的信，

[ˌɪn'saɪd] [rəʊt] :
Inside wrote :
里面 写道 :

内里写道：

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]
" Those who are recommended for advancement in the imperial examinations
" 那些 WHO 是 受到推崇的 为了 进步 在 这 帝国 考试
[mʌst; məst][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
must be recommended by high - ranking officials . "
必须 是 受到推崇的 经过 高的 - 排行 官员 . "

“向例进学都要贵大臣保送的，

[ai] [stɪl] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ˌrekə'mend] [hɪm] / [hɜː(r); hə(r)] .
I still request that Your Excellency recommend him / her .
我 仍然 要求 那 你的 阁下 推荐 他 / 她 .

仍旧请贵大臣保送，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['presɪdənt] .
According to the precedent .
根据 到 这 先例 .

以符向例。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhong Xiang read it .
钟 向 读 它 .

仲翔看了，

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I couldn't figure out the reason for it after a long time .
我 不能 数字 出去 这 原因 为了 它 后 一个 长的 时间 .

半天想不出所以然的原故，

[gesɪŋ] :
Guessing :
猜测 :

猜道：

" [sɪns] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [sent] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] . . . "
" Since the imperial envoy has sent the document . . . "
" 自从 这 帝国 使者 有 发送 这 文档 . . . "

“钦差既然咨送，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ˌrekə'mend] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] ?
Why did the General Staff recommend him for promotion ?
为什么 做过 这 一般的 职员 推荐 他 为了 晋升 ?

为什么那参谋部又叫他保送呢?

[ɔː] !
Aww !
啊 !

嗷！

[ai] [ˌʌndə'stænd] ;
I understand ;
我 理解 ;

我晓得了；

[ðɪs] ['klɪəli] [ɪm'plaɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .
This clearly implies pushing the dead to live on .
这 清楚地 暗示 推动 这 死的 到 居住 在 .

这分明是推死人过养的意思。

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['riːəli] [sɪn'sɪə(r)] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [skuːl] .
They weren't really sincere about sending us to school .
他们 不是 真的 真诚 关于 发送 我们 到 学校 .

其实他们并不诚心送我们进学堂，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌjuː 'es] ,
Using the reason given by the General Staff to refute us ,
使用 这 原因 给定 经过 这 一般的 职员 到 反驳 我们 ,

借这参谋部一驳的原由回复我们，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt][skəʊld] [hɪm] .
So that we won't scold him .
所以 那 我们 惯于 骂 他 .

好叫我们不骂他。”

[ðə; ði] ['ʃəʊɡʊnɪt] ['lɪsnd] ,
The shogunate listened ,
这 幕府 听着 ,

幕政听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dɪɡnənt] [ðæt] [hiː; hi] [sed] :
He was so indignant that he said :
他 曾是 所以 愤怒 那 他 说 :

不胜其愤道：

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] "
" Coming to a foreign country as an imperial envoy "
" 未来 到 一个 外国的 国家 作为 一个 帝国 使者 "

“来到外国做钦差，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Even a few students refused to be recommended for admission .
甚至 一个 很少 学生 拒绝 到 是 受到推崇的 为了 入学 .

连几个学生都不肯保送，

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] .
Such people disregard their own kind .
这样的 人们 漠视 他们的 自己的 种类 .

这样不顾同类的人，

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .
We don't need to pay any attention to him anymore .
我们 不 需要 到 支付 任何 注意力 到 他 不再 .

我们也不用理他了。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Xiang smiled and said :
钟 向 微笑 和 说 :

仲翔笑道：

['brʌðə(r)] [mjuː] ,
Brother Mu ,
兄弟 亩 ,

“幕兄，

[wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] .
What you're saying is utter nonsense .
什么 你是 说 是 说出 废话 .

你这话说得太胡涂了。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ə'raɪvd] ,
Now that we've arrived ,
现在 那 我们已经 到达的 ,

我们既到这里，

['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
Always wanting to go to school ,
总是 想要 到 去 到 学校 ,

总想进学，

[bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
But to go to school ,
但 到 去 到 学校 ,

但要进学，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][ɑːsk][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [wɒt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ?
If we don't ask them for anything , what else can we ask for ?
如果 我们 不 问 他们 为了 任何事物 , 什么 别的 能 我们 问 为了 ?

不求他们还求那个呢?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

据小弟的愚见，

['evriwʌn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
Everyone had no choice but to be patient .
每个人 有 不 选择 但 到 是 病人 .

只好大家忍耐，

['sʌfə(r)] [sʌm; səm] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
Suffer some humiliation ,
遭受 一些 屈辱 ,

受些屈辱，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] .
They couldn't care less .
他们 不能 关心 较少的 .

也顾不得。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ə; eɪ] [truː] [mæn][kæn; kən] [bend] [ænd; ənd] [stretʃ] . "
The saying goes , " A true man can bend and stretch . "
这 说 去 , " 一个 真的 男人 能 弯曲 和 拉紧 . "

所说是大丈夫能屈能伸，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我主意，

[traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [wɪð] [wɜːdz] .
Try to persuade him with words .
尝试 到 说服 他 和 字 .

还是拿言语来求他，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
You must not resist his anger .
你 必须 不是 抵抗 他的 愤怒 .

抵抗他发怒却使不得的。”

['evriwʌn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Everyone nodded in agreement .
每个人 点头 在 协议 .

大家点头称是。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zhong Xiang had no choice .
钟 向 有 不 选择 .

仲翔没法，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [faɪnd] [dɪŋfuː] .
They had no choice but to go find Dingfu .
他们 有 不 选择 但 到 去 寻找 定福 .

只得去找定甫，

[ai] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I can't find it again .
我 不能 寻找 它 再次 .

又找不着，

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌəʊvə'siːz] ['stjuːd(ə)nt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
I then went to see a few more acquaintances in the overseas student association .
我 然后 去 到 看 一个 很少 更多的 熟人 在 这 海外 学生 协会 .

又去找几位留学公会里的熟人，

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] .
Show them the letter from the General Staff .
展示 他们 这 信 从 这 一般的 职员 .

把参谋部的信给他们看，

[ai] [kænt] [ges] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
I can't guess the reason why .
我 不能 猜测 这 原因 为什么 .

也猜不出所以然的原故。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,
Now , let's talk about this imperial envoy ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 帝国 使者 ,

且说这位钦差，

[ə'rɪdʒənəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [rɪ'fɔːməz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Originally one of the earliest reformers in China ,
起初 一 的 这 最早 改革者 在 中国 ,

原是中国最早的维新人，

[jʌŋ] ['skɒlə(r)]
Young scholar
年轻的 学者

少年科第，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tɜːm] .
He served as a Daotai (a high - ranking official) for one term .
他 服务 作为 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) 为了 一 学期 .

做过一任道台，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [zæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Zang and his given name was Fengzao .
他的 姓 曾是 臧 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓臧名凤藻，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʒɔŋwən] .
His courtesy name was Zhongwen .
他的 礼貌 姓名 曾是 中文 .

表字仲文。

['sɪmpli] [bɪ'kɒz; bɪ'kəz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ,
Simply because his official rank had increased ,
简单地 因为 他的 官方的 秩 有 增加 ,

只因官阶既然高了,

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [weɪz] .
Perhaps we should stick to the old ways .
也许 我们 应该 戳 到 这 老的 方式 .

说不得也要守起旧来,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒen(ə)rəli] [ə'laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ðæt] ['gʌvənmənt] .
It should generally align with the aims of the various ministers in that government .
它 应该 一般来说 对齐 和 这 目标 的 这 各种各样的 部长们 在 那 政府 .

要合那政府各大臣的宗旨一般才是。

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːst] [jet] .
It's not the season for the East yet .
它是 不是 这 季节 为了 这 东方 然而 .

没到东洋的时节,

[hiː; hi] ['hɑːbə] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] ['stjʊdnts] .
He harbored evil intentions towards those students .
他 藏匿 邪恶的 意图 向 那些 学生 .

心中就犯恶那班学生,

['ðer] [ɔːl] [kən'sɪdəd] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
They're all considered rebels .
它们是 全部 经过考虑的 叛军 .

骂他们都是叛逆,

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,
When he became an imperial envoy ,
什么时候 他 成为 一个 帝国 使者 ,

及至做了钦差,

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

拿定主意,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] .
They are reluctant to meet with international students .
他们 是 不情愿的 到 见面 和 国际的 学生 .

不大肯见留学生的面,

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz]
Furthermore , it is strange that the governors and viceroys of various provinces
此外 , 它 是 奇怪的 那 这 州长们 和 总督们 的 各种各样的 省份
['friːkwəntli] [send] ['stjʊdnts] [hɪə(r)] .
frequently send students here .
频繁地 发送 学生 这里 .

并且怪各省督抚时常咨送学生前来,

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [grəʊ] .
To help them grow .
到 帮助 他们 生长 .

助他们的羽翼。

['fɒləʊɪŋ] [ˌeɪtʃ'juː] - ['letə(r)] ,
Following Hu Weiqing's letter ,
下列的 胡 - 信 ,

此次接着胡纬卿的信,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] ['stjʊdnts] .
He was asked to inquire about sending students .
他 曾是 问 到 查询 关于 发送 学生 .

托他咨送学生，

[ai] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I felt very uncomfortable .
我 毛毡 非常 不舒服 .

心里很不自在。

[haʊ'evə(r)] , [ˌeɪtʃ'juː] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] .
However , Hu Weiqing's reputation was too high .
然而 , 胡 - 名声 曾是 也 高的 .

争奈胡纬卿的名望太高，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] .
It's not good to offend him .
它是 不是 好的 到 得罪 他 .

不好得罪他，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得允了下来。

[lets] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒpiraɪtə(r)] .
Let's discuss a brilliant idea with his copywriter .
我们来吧 讨论 一个 杰出的 主意 和 他的 文案撰稿人 .

合他的文案商量个妙法，

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
Write a letter to the General Staff .
写 一个 信 到 这 一般的 职员 .

写一封信到参谋部去，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['defɪnətli] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .
I knew it would definitely be rejected .
我 知道 它 会 确实 是 拒绝 .

晓得定然要驳回的，

[wʌns] [rɪ'dʒektɪd] ,
Once rejected ,
一次 拒绝 ,

等到驳回，

[ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌeɪtʃ'juː] [waɪkɪŋ] .
That would allow him to refuse Hu Weiqing .
那 会 允许 他 到 拒绝 胡 卫青 .

便好回绝胡纬卿，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
And not offend the students ,
和 不是 得罪 这 学生 ,

又不得罪学生，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He was pleased with himself .
他 曾是 高兴 和 他自己 .

正自得计。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
Little did they know that Zhong Xiang and his group were not to be trifled with .
小的 做过 他们 知道 那 钟 向 和 他的 团体 是 不是 到 是 琐碎 和 .

殊不知仲翔这班人是招惹不得的，

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] . . .
Since there was that letter from the General Staff ordering the imperial envoy to escort him . . .
自从 那里 曾是 那 信 从 这 一般的 职员 订购 这 帝国 使者 到 护送 他 . . .

既然有了参谋部那封信叫钦差保送，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] ?
Are they still willing to take a break ?
是 他们 仍然 愿意的 到 拿 一个 休息 ?

他们还肯干休吗?

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ðen] ['kɒntæktɪd] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
Zhong Xiang then contacted an acquaintance .
钟 向 然后 联系 一个 熟人 .

当下仲翔找着熟人，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'saɪfə(r)] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] .
They couldn't decipher the meaning in the letter .
他们 不能 解码 这 意义 在 这 信 .

都解不出信中的道理来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
They had no choice but to return to their lodgings .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 住宿 .

只得仍回寓处，

['dʒɔɪntli] ['ɪmplɪment]
Jointly implement
共同 实施

合施、

[niː] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] :
Nie asked someone to discuss it :
聂 问 某人 到 讨论 它 :

聂请人商量道:

" ['aʊə(r)] [skuːl] [əd'mɪʃnz] . . . "
" Our school admissions . . . "
" 我们的 学校 招生 . . . "

“我们进学的事，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [paɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
It seems to have become nothing more than a pie in the sky .
它 似乎 到 有 变得 没有什么 更多的 比 一个 馅饼 在 这 天空 .

看来已成画饼，

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ,
However , since the General Staff had already sent this reply ,
然而 , 自从 这 一般的 职员 有 已经 发送 这 回复 ,

只是参谋部既有这封覆信，

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [krə'denʃ(ə)lz] ,
Can be made into credentials ,
能 是 制成 进入 证书 ,

可以做得凭据，

[sʌm; səm] ['eksəsaɪz] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Some exercise is inevitable .
一些 锻炼 是 不可避免的 .

不免运动一番，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌeɪtʃjuː] [waɪkɪŋ] .
I want to see Hu Weiqing .
我 想 到 看 胡 卫青 .

我想去见胡纬卿，

[lets] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] .
Let's get to the bottom of this first .
我们来吧 得到 到 这 底部 的 这 第一的 .

问个端的再说。”

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Everyone said they were willing to go with them .
每个人 说 他们 是 愿意的 到 去 和 他们 .

众从都说愿意同去，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ðem; ðəm] .
Zhong Xiang couldn't stop them .
钟 向 不能 停止 他们 .

仲翔没法止住他们，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌeɪtʃjuː] [waɪkɪŋ] .
They had no choice but to go with Hu Weiqing .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 胡 卫青 .

只得同到胡纬卿那里。

[wen] [waɪkɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'raɪv] [ə'gen] ,
When Weiqing saw them arrive again ,
什么时候 卫青 锯 他们 到达 再次 ,

纬卿见他们又来了，

[ai] [fiːl] ['veri] [ɪm'bærəst] .
I feel very embarrassed .
我 感觉 非常 尴尬的 .

很觉为难，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] , "
" Your affairs , "
" 你的 事务 , "

“你们的事，

[ai] ['faɪnəli] [dɪd][maɪ] [best] .
I finally did my best .
我 最后 做过 我的 最好的 .

我总算尽力的了，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm] .
The imperial envoy refused to recommend him .
这 帝国 使者 拒绝 到 推荐 他 .

钦差不肯保送，

" [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaɪðə(r)] . "
" I can't help it either . "
" 我 不能 帮助 它 任何一个 . "

我也没法。"

[dʒɒŋ] [ʃiːˈæŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈrezəluːt] [rɪˈplaɪ] .
Zhong Xiang heard his resolute reply .
钟 向 听到 他的 坚决 回复 .

仲翔听他回得决绝，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sed] [naʊ] , "
" It cannot be said now , "
" 它 不能 是 说 现在 , "

"此时说不得，

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
The only option is to beg the imperial envoy .
这 仅有的 选项 是 到 求 这 帝国 使者 .

只有去求钦差的了。"

[ðeɪ] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈstjuːd(ə)nt] [əˈfeəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
They inquired about the person in charge of student affairs with the imperial envoy .
他们 询问 关于 这 人 在 收费 的 学生 事务 和 这 帝国 使者 .

打听着钦差那里管学生事的，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɒpiraɪtə(r)] .
But she was a copywriter .
但 她 曾是 一个 文案撰稿人 .

却是一位文案，

[ðə; ði] [-] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [dʒɛŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] .
The copywriter's surname is Zheng , and his given name is Yunzhou .
这 文案撰稿人的 姓 是 郑 , 和 他的 给定 姓名 是 云州 .

这文案姓郑表字云周。

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
Find out the answer .
寻找 出去 这 回答 .

打听明白，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [faɪv] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˈɒfɪs] .
He then led the five men to the imperial envoy's office .
他 然后 引领 这 五 男人 到 这 帝国 特使的 办公室 .

就领了五人走到钦差衙门。』

[dʒɒŋ] [ʃiːˈæŋ] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
Zhong Xiang knew he was suddenly required to see the imperial envoy .
钟 向 知道 他 曾是 突然 必需的 到 看 这 帝国 使者 .

仲翔知道骤然要见钦差，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .
It is certain that it will not be seen .
它 是 肯定 那 它 将要 不是 是 已见 .

定准不见，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈkɒpiraɪtə(r)] [fɜːst] .
I had no choice but to find a copywriter first .
我 有 不 选择 但 到 寻找 一个 文案撰稿人 第一的 .

只好先找文案，

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː] .
I asked him to introduce me .
我 问 他 到 介绍 我 .

托他介绍。

[ɑːsk] [ðə; ði] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
Ask the copywriting department for clarification .
问 这 文案撰写 部门 为了 澄清 .

当下问明文案处，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn] .
They barged in .
他们 驳船 在 .

闯了进去。

[ðə; ði] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] [ɪz] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] .
The copywriting is nonsensical .
这 文案撰写 是 荒谬的 .

文案不知所以，

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'taɪə(r)] ,
Seeing their attire ,
看到 他们的 服装 ,

见他们打扮，

[ai] [gest] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] ['stjuːd(ə)nt] .
I guessed he was a new student .
我 猜对了 他 曾是 一个 新的 学生 .

就猜着是新来的学生，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He reluctantly got up to offer his seat .
他 勉强 得到 向上 到 提供 他的 座位 .

勉强起身让坐，

[baɪ] [neɪm] ,
By name ,
经过 姓名 ,

通过姓名，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
Ask about their purpose .
问 关于 他们的 目的 .

问明来意。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Zhong Xiang explained everything one by one .
钟 向 解释 一切 一 经过 一 .

仲翔一一说去，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
So they asked him to go and report back to the imperial envoy .
所以 他们 问 他 到 去 和 报告 后退 到 这 帝国 使者 .

就求他去回钦差，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
It means that you want to meet in person .
它 方法 那 你 想 到 见面 在 人 .

说要面见的意思。

[jʌn] [dʒəʊ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] :
Yun Zhou hesitated for a long time before saying :
云 周 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 前 说 :

云周踌躇了半天道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] ['bɪzi] . "
" The imperial envoy is busy . "
" 这 帝国 使者 是 忙碌的 . "

“钦差事忙，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I'm afraid I won't have time to see you all .
我是 害怕的 我 惯于 有 时间 到 看 你 全部 .

只怕没得工夫见诸位呢。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] [jʌn] [dʒəʊ] ,
Zhong Xiang repeatedly asked Yun Zhou ,
钟 向 反复 问 云 周 ,

仲翔再三要求云周，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'griː] .
Only then did they agree .
仅有的 然后 做过 他们 同意 .

这才允了，

[gəʊ] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
Go and say it yourself .
去 和 说 它 你自己 .

亲自去说。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了许久，

[jʌn] [dʒəʊ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Zhou came out and said :
云 周 来了 出去 和 说 :

云周出来道：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] . . . "
" Regarding your studies . . . "
" 关于 你的 研究 . . . "

“诸位要进学的事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
The imperial envoy went to great lengths to help you .
这 帝国 使者 去 到 伟大的 长度 到 帮助 你 .

钦差为了你们到处设法，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [wɜːks] .
It never works .
它 绝不 作品 .

总不成功，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snæg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
Later , they ran into a snag from the General Staff .
之后 , 他们 跑 进入 一个 障碍物 从 这 一般的 职员 .

后来又碰了参谋部的钉子，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ?
Have you not seen the reply ?
有 你 不是 已见 这 回复 ?

难道诸位没见覆信么？

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] . . .
Now , if the imperial envoy wants to plead with him again . . .
现在 , 如果 这 帝国 使者 想要 到 恳求 和 他 再次 . . .

如今要想钦差再去求他，

['æbsəlu:tli] [nɒt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

万万不能，

" [wi:l; wil] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['sləʊli] . "
" We'll figure it out slowly . "
" 出色地 数字 它 出去 缓慢地 . "

慢慢的设法便了。"

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
Zhong Xiang felt that this statement was unreliable .
钟 向 毛毡 那 这 陈述 曾是 不可靠的 .

仲翔觉得这话很靠不住，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
He was determined to meet the imperial envoy .
他 曾是 决定 到 见面 这 帝国 使者 .

定准要面见钦差，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

就站起来，

[hiː; hi] [dʒɛŋ] [baʊd] [θriː] [taɪmz] .
He Zheng Yunzhou bowed three times .
他 郑 云州 鞠躬 三 时代 .

合郑云周作了三个揖，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'plaɪ] .
Ask him to go and give me another reply .
问 他 到 去 和 给 我 其他 回复 .

求他再去回一声。

[jʌn] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɒðəd] [baɪ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yun Zhou was so bothered by him that he couldn't do anything about it .
云 周 曾是 所以 烦恼 经过 他 那 他 不能 做 任何事物 关于 它 .

云周被他缠得没法，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
And because we are both Chinese ,
和 因为 我们 是 两个都 中国人 ,

又因同是中国人，

[haʊ] ['meni] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [bʊks] [dɪd] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [riːd] ?
How many sentences of books did he actually read ?
如何 许多 句子 的 图书 做过 他 实际上 读 ?

到底读了几句书，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] [ruːts]
Unwilling to forget their roots
不情愿 到 忘记 他们的 根

不肯忘本，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
They had no choice but to go back inside .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 里面 .

只得又进去回。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] . . .
Who would have thought that this time when they went in . . .
WHO 会 有 想法 那 这 时间 什么时候 他们 去 在 . . .

那知这番进去，

[laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [strɪŋ] .
Like a kite with a broken string .
喜欢 一个 风筝 和 一个 破碎的 细绳 .

犹如风筝断了线的一般，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
They waited and waited , but it didn't come .
他们 等待 和 等待 , 但 它 没有 来 .

左等不来，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
They waited and waited , but it didn't come .
他们 等待 和 等待 , 但 它 没有 来 .

右等不来，

[mjuː] [dʒɛŋz] ['faɪə(r)] ['elɪmənt] [ɪz] [strɒŋ] .
Mu Zheng's fire element is strong .
亩 郑的 火 元素 是 强的 .

慕政火性旺，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['bʌtlə(r)] .
He was about to question his butler .
他 曾是 关于 到 问题 他的 管家 .

就要喝问他的管家，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['kwɪkli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhong Xiang quickly stopped him , saying :
钟 向 迅速地 停止 他 , 说 :

仲翔赶紧止住道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃə(r)] . "
" We are at a critical juncture . "
" 我们 是 在 一个 批判的 契机 . "

“我们这时正是紧要关头，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] ,
If we make a scene ,
如果 我们 制作 一个 场景 ,

要一闹，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [breɪk] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
A complete break is inevitable .
一个 完全的 休息 是 不可避免的 .

定然决裂的。”

[mjuː] [dʒɛŋ] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] .
Mu Zheng swallowed his anger .
亩 郑 吞咽 他的 愤怒 .

慕政忍气吞声，

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [kænt] ['tɒləreɪt] .
There's only one thing I can't tolerate .
有 仅有的 一 事物 我 不能 容忍 .

只一件事忍耐不住，

[ɪts] [biːn] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl'redi] [ˌɑːftə'nuːn] .
It's been from morning until now , and it's already afternoon .
它是 到过 从 早晨 直到 现在 , 和 它是 已经 下午 .

是从早晨起到现在已是下午，

[ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [fuːd] [jet] .
I haven't even eaten a bite of food yet .
我 还没有 甚至 吃 一个 咬 的 食物 然而 .

还没有吃一口饭，

['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
Burning with hunger ,
燃烧 和 饥饿 ,

饥火中焚，

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] .
It's even more unimaginable .
它是 甚至 更多的 难以想象 .

更无法想。

[ðæt] ['dɒkjumənt] [ruːm] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stʌdi] .
That document room used to be a study .
那 文档 房间 用过的 到 是 一个 学习 .

那文案房原来就是书房，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [sʌn] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɒmənt(ə)ri]
All that could be heard was the imperial envoy's son reciting a short commentary
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 帝国 特使的 儿子 背诵 一个 短的 评论
[ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] .
on the Doctrine of the Mean .
在 这 教义 的 这 意思是 .

只听得钦差的儿子在那里念《中庸》小注，

[wɒt] [dʌz] " [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən]['ɔːdə(r)] " [miːn] ?
What does " a command is like an order " mean ?
什么 做 " 一个 命令 是 喜欢 一个 命令 " 意思是 ?

什么“命犹令也，

" ['neɪtʃə(r)][ɪz]['prɪnsəp(ə)l] " .
" Nature is principle " .
" 自然 是 原则 " .

性即理也”，

[riːd] [tuː] ['sentənsɪz] , [ðen] [rest] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Read two sentences , then rest for half a day .
读 二 句子 , 然后 休息 为了 一半 一个 天 .

读两句歇半天，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] ['hædnt] ['wəʊkən] [ʌp] [jet] .
The voice was so low it sounded like someone who hadn't woken up yet .
这 嗓音 曾是 所以 低的 它 听起来 喜欢 某人 WHO 之前没有 醒来 向上 然而 .

那声音也低得很像是没有睡醒的光景，

['evriwʌn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Everyone couldn't help but chuckle to themselves .
每个人 不能 帮助 但 轻笑 到 他们自己 .

众人不禁暗笑。

['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pausing for a while ,
后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停一会，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] ['prɪz(ə)n]['juːnɪfɔːm] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A man in a Western - style prison uniform walked in from outside .
一个 男人 在 一个 西 - 风格 监狱 制服 步行 在 从 外部 .

外面一个洋式号衣的人走来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [fæt] , [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] .
He was a big , fat , dark - skinned man .
他 曾是 一个 大的 , 胖的 , 黑暗的 - 去皮 男人 .

是个黑大胖子，

[prə'truːdɪŋ] [aɪz]
Protruding eyes
突出 眼睛

突出两眼，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'liːs] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Just like the Indian police standing on the streets of Shanghai ,
只是 喜欢 这 印度 警察 常设 在 这 街道 的 上海 ,

就同上海马路上站的印捕一般，

['spiːkɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz]
Speaking Japanese
请讲 日本人

一口东洋话，

['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ,
Wandering around there ,
漫游 大约 那里 ,

在那里走来走去，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Talking to himself .
说 到 他自己 .

自言自语的。

[ðə; ði] [sɪks] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
The six people looked at this scene ,
这 六 人们 看起来 在 这 场景 ,

六人看这光景，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['kɪkɪŋ] .
It feels a bit like kicking .
它 感觉 一个 少量 喜欢 踢 .

觉得有些蹊跷，

[ai] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
I ignored him .
我 忽略 他 .

也不理他。

[ðə; ði] [mæn] [left] [wʌns] .
The man left once .
这 男人 左边 一次 .

那人走了一回，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] .
I had no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .

只得去了。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gen] .
It paused for quite a while again .
它 暂停 为了 相当 一个 尽管 再次 .

又停了好一会，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [dʒɛŋ] [jʌn] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wuː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
Unfortunately , Zheng Yun and Zhou Wu did not come .
很遗憾 , 郑 云 和 周 吴 做过 不是 来 .

无奈郑云周兀是不来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [zæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns]
It turned out that the Imperial Envoy Zang had already arrived at the residence
它 转向 出去 那 这 帝国 使者 臧 有 已经 到达的 在 这 住宅
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnturaːʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stjʊdnts] .
of his entourage because of these students .
的 他的 随行人员 因为 的 这些 学生 .

原来臧钦差因为这些学生已经到了他随员的宅中，

[ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I am determined to see you .
我 是 决定 到 看 你 .

定准要见，

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðem; ðəm] .
That made it impossible to control them .
那 制成 它 不可能的 到 控制 他们 .

倒弄得没有法子驱遣他们。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [bɪ'zɑː(r)] [θɪŋz] ,
Knowing that students are capable of all sorts of bizarre things ,
会心 那 学生 是 有能力的 的 全部 排序 的 怪异 事物 ,

晓得学生的脾气是各样离奇的事都做得出来的，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [nɒt] [siː] [hɪm] .
It's not good to not see him .
它是 不是 好的 到 不是 看 他 .

不见他不好，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hjuː'mɪlieɪtɪd] ,
Seeing that he was afraid of being humiliated ,
看到 那 他 曾是 害怕的 的 存在 受辱 ,

见他又怕受辱，

[ðeɪ] [fɜːst] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒɛŋ] .
They first discussed it with Zheng Wen'an .
他们 第一的 讨论 它 和 郑 文安 .

始而合郑文案商量，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
There's no other way .
有 不 其他 方式 .

没得法子。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] ['bɪtəli] :
The imperial envoy said bitterly :
这 帝国 使者 说 苦涩地 :

钦差恨道：

" [ɪts] [ɔːl] [ˌeɪtʃjuː] - [fɔːlt] ! "
" It's all Hu Weiqing's fault ! "
" 它是 全部 胡 - 过错 ! "

“这都是胡纬卿不好！”

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [lɔːd] [ˌeɪtʃjuː] ['əʊvə(r)] .
Tell your family to take the documents and invite Lord Hu over .
告诉 你的 家庭 到 拿 这 文件 和 邀请 主 胡 超过 .

叫家人拿片子去请胡大人来。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[waɪkɪŋ] [ə'raɪvd] ,
Weiqing arrived ,
卫青 到达的 ,

纬卿来到，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['stuːdənts] [ɪn'sɪstəns] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
The imperial envoy relayed the student's insistence on seeing him and his refusal to leave .
这 帝国 使者 转播 这 学生 坚持 在 看到 他 和 他的 拒绝 到 离开 .

钦差把学生要见他不肯走的话说了。

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“这不要紧，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] [wʌns] ?
Why not just see them once ?
为什么 不是 只是 看 他们 一次 ?

就见他们一见亦何妨?

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [twaɪs] .
I've seen them twice .
我已经 已见 他们 两次 .

我见过他们两次了，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['skɒləli] [fiːl] .
It has a very refined and scholarly feel .
它 有 一个 非常 精制 和 学术性的 感觉 .

很文气的。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'gen] .
They dared not offend the imperial envoy again .
他们 敢于 不是 得罪 这 帝国 使者 再次 .

他们再不敢得罪钦差大人的。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
The imperial envoy saw that they were not getting along ,
这 帝国 使者 锯 那 他们 是 不是 获得 沿着 ,

钦差见他话不投机，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

没得说了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

呆了半天不则声。

[waɪkɪŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Weiqing bid farewell and was about to leave .
卫青 出价 告别 和 曾是 关于 到 离开 .

纬卿辞别要走。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" ['mɪstə(r)] . [waɪkɪŋ] ['kænɒt] [liːv] . "
" Mr . Weiqing cannot leave . "
" 先生 . 卫青 不能 离开 . "

“纬卿先生走不得。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['eskəleɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['ɪnsɪdənt] [tə'deɪ] !
This matter is likely to escalate into a major incident today !
这 事情 是 可能 到 升级 进入 一个 主要的 事件 今天 !

今天这桩事恐怕闹得大哩！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [prə'siːd] .
We must wait until they leave before we proceed .
我们 必须 等待 直到 他们 离开 前 我们 继续 .

须等他们去后再走。”

[weɪ] [tʃiŋ] [sniə] .
Wei Qing sneered .
魏 青 冷笑 .

纬卿冷笑一声，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
I had no choice but to sit down .
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

只得坐下。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] [wɪð] [dʒɛŋ] .
The imperial envoy continued to discuss matters with Zheng Wen'an .
这 帝国 使者 持续 到 讨论 事情 和 郑 文安 .

钦差仍同郑文案商议。

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng Wen'an said :
郑 文安 说 :

郑文案道：

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] . "
" I have a solution . "
" 我 有 一个 解决方案 . "

“晚生有个法子。

[wiː; wi] [tʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . . .
We Chinese people who have lived in Shanghai for a long time . . .
我们 中国人 人们 WHO 有 居住地 在 上海 为了 一个 长的 时间 . . .

我们中国人在上海住久的，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
I'm not afraid of anything else .
我是 不是 害怕的 的 任何事物 别的 .

别的都不怕，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fɒrən] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .
I'm afraid of foreign police officers .
我是 害怕的 的 外国的 警察 警官 .

只怕外国巡捕。

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] ['ɒfɪs] ,
An imperial envoy's office ,
一个 帝国 特使的 办公室 ,

一个钦差衙门，

[sɪns] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . . .
Since they dared to cause trouble . . .
自从 他们 敢于 到 原因 麻烦 . . .

他们既然敢来闯事，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] .
There's always a sense of guilt and timidity .
有 总是 一个 感觉 的 有罪 和 胆怯 .

总有些心虚胆怯。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['geɪtkiːpə(r)] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] .
I saw that there was a gatekeeper here , sir .
我 锯 那 那里 曾是 一个 守门人 这里 , 先生 .

我见大人这里有一个看门的，

['sɜːneɪm] [jæŋ]
Surname Yang
姓 杨

姓羊，

[ðɪs] [mæn] [lʊks] ['veri] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
This man looks very imposing .
这 男人 看起来 非常 气势磅礴 .

这人长得很威武，

[waɪ] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [weə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ['juːnɪfɔːm] ?
Why not have him wear a prison uniform ?
为什么 不是 有 他 穿 一个 监狱 制服 ?

不如叫他穿件号衣，

[spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [ˌdʒæpə'niːz] .
Speak a few words in Japanese .
说话 一个 很少 字 在 日本人 .

说两句东洋话，

[skeə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Scare them a little .
吓 他们 一个 小的 .

吓唬吓唬他们，

[ɔː(r)] ['ðer] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
Or they're willing to leave .
或者 它们是 愿意的 到 离开 .

或者他们肯走，

[ɪts] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It's still uncertain .
它是 仍然 不确定 .

也未可知。”。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lɪsnd] ,
The imperial envoy listened ,
这 帝国 使者 听着 ,

钦差听了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ðə; ði] [əʊld] ['maːstəz] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['eksələnt] . "
" The old master's idea is excellent . "
" 这 老的 硕士学位 主意 是 出色的 . "

“老夫子的主意甚好，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ! "
Come ! "
来 ! "

来！”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] [ʃeŋ] .
His name is Yang Sheng .
他的 姓名 是 杨 盛 .

叫羊升，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[jæŋ] [ʃeŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Yang Sheng has arrived .
杨 盛 有 到达的 .

羊升来了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
The imperial envoy saw his appearance ,
这 帝国 使者 锯 他的 外貌 ,

钦差见他模样，

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
He really does look like a foreigner .
他 真的 做 看 喜欢 一个 外国人 .

果然像个外国人，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[duː; də] [juː; jʊ] [spiːk] [ˌdʒæpə'niːz] ?
Do you speak Japanese ?
做 你 说话 日本人 ?

“你会说东洋话吗？”

[jæŋ] [ʃeŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yang Sheng replied :
杨 盛 回复 :

羊升回道：

" [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [dʒə'pæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" I've lived in Japan for a long time . "
" 我已经 居住地 在 日本 为了 一个 长的 时间 . "

“小的在东洋年代久了，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['beəli] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
He can barely say a few words .
他 能 仅仅 说 一个 很少 字 .

勉强会说几句。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ðen] [geɪv] [hɪm] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] .
The imperial envoy then gave him these instructions .
这 帝国 使者 然后 给予 他 这些 指示 .

钦差就如此如此的吩咐他一番，

[jæŋ] [ʃeŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [left] .
Yang Sheng accepted the order and left .
杨 盛 公认 这 命令 和 左边 .

羊升领命而去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[jæŋ] [ʃeŋ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Yang Sheng returned and replied :
杨 盛 返回 和 回复 :

羊升回来回道：

" [aɪ] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪn'strʌktɪd] , [sɜː(r)] . "
" I will do as you instructed , sir . "
" 我 将要 做 作为 你 指示 , 先生 . "

“小的照着老爷吩咐的法子，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐp.ɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [dʒɛŋz] ['stʌdi] ,
As they approached the door of Master Zheng's study ,
作为 他们 接近 这 门 的 掌握 郑的 学习 ,

走到郑老爷的书房门口，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] :
He said to that group of people :
他 说 到 那 团体 的 人们 :

对了那班人说：

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [liːv] ,
If you don't leave ,
如果 你 不 离开 ,

『你们要再不走，

[wɒt] ['aʊə(r)] ['ædʌlts] [təʊld] [ˌjuː 'es] . . .
What our adults told us . . .
什么 我们的 成年人 讲述 我们 . . .

我们大人交代的，

[wɪr] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
We're taking you to the police station .
是 采取 你 到 这 警察 车站 .

要送你们到警察衙门里去了。』

[aɪv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've said it several times .
我已经 说 它 一些 时代 .

说了几遍，

[ðeɪ] [sæt] ['ʌpraɪt] .
They sat upright .
他们 卫星 直立 .

他们端然坐着，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

只是不睬。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [təʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
The younger ones were not told to be kicked out by the adults .
这 年轻 一个 是 不是 讲述 到 是 踢 出去 经过 这 成年人 .

小的因为大人没有吩咐过赶他们出去，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They dared not make a move .
他们 敢于 不是 制作 一个 移动 .

不敢动手。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The imperial envoy felt uncomfortable upon hearing this .
这 帝国 使者 毛毡 不舒服 之上 听力 这 .

钦差听了不自在，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] ['juːsləs] [piːs] [ɒv; əv] [træʃ] ! "
" You useless piece of trash ! "
" 你 无用 片 的 垃圾 ! "

“你这个不中用的东西！”

[jæŋ] [ʃeŋ] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Yang Sheng nodded repeatedly .
杨 盛 点头 反复 .

羊升诺诺连声，

[rɪ'tɜːn] ;
Return ;
返回 ;

回道；

" [gəʊ][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] ! "
" Go and chase him away again ! "
" 去 和 追赶 他 离开 再次 ! "

“小的再去赶他！

" [gəʊ][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] ! "
" Go and chase him away again ! "
" 去 和 追赶 他 离开 再次 ! "

小的再去赶他！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['æŋgrəli] [sed] :
The imperial envoy angrily said :
这 帝国 使者 愤怒地 说 :

钦差怒道：

[get] [aʊt] !
Get out !
得到 出去 !

“滚出去！

[doʊnt][gəʊ] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] !
Don't go causing trouble !
不 去 导致 麻烦 !

不准去惹事！”

[jæŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .
Yang Sheng was completely baffled .
杨 盛 曾是 完全地 困惑 .

羊升摸不着头脑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [aʊt] .
They had no choice but to stumble out .
他们 有 不 选择 但 到 绊倒 出去 .

只得趔趄着出去。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] ,
When there was no other way ,
什么时候 那里 曾是 不 其他 方式 ,

正在没法时候，

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['westənə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Coincidentally , a Japanese man and a Westerner came to visit .
巧合的是 , 一个 日本人 男人 和 一个 西方人 来了 到 访问 .

可巧一个东洋人同一个西洋人来访，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] [hɪm] .
The imperial envoy immediately received him .
这 帝国 使者 立即地 已收到 他 .

钦差当下接见。

[ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] [mæn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That Japanese man was also said to be an official .
那 日本人 男人 曾是 还 说 到 是 一个 官方的 .

那东洋人据说亦是一个官，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪ'nɑːdə] [ˌmɑːsɑː'hɪroʊ] .
His name is Inada Masahiro .
他的 姓名 是 伊纳达 正弘 .

名字叫做稻田雅六郎，

['westənəz] [kɔːl] [hɪm] - .
Westerners call him Kalemu .
西方人 称呼 他 - .

西洋人叫做喀勒木。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The imperial envoy exchanged pleasantries with them .
这 帝国 使者 交换 客套话 和 他们 .

钦差同他们寒喧一番，

[ðen] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [keɪm] [ʌp] .
Then the topic of students came up .
然后 这 话题 的 学生 来了 向上 .

就提起学生的事来，

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] .
I implore the two of them to devise a plan .
我 恳求 这 二 的 他们 到 设计 一个 计划 .

恳他们二位设法。

[ljuːlæŋ] [sed] :
Liulang said :
六郎 说 :

六郎道：

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有什么要紧的，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gəʊ]
If they refuse to go
如果 他们 拒绝 到 去

他们要不肯去，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
It wouldn't hurt for the minister to meet with them .
它 不会 伤害 为了 这 部长 到 见面 和 他们 .

公使就见见他们也无妨。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] .
It wouldn't be difficult to get the police department to send someone .
它 不会 是 难的 到 得到 这 警察 部门 到 发送 某人 .

要警察部派人来也不难。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] . "
" Very good , very good . "
" 非常 好的 , 非常 好的 . "

“很好很好，

[pliːz] [duː; də] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .
Please do me the trouble of speaking to the Inspector .
请 做 我 这 麻烦 的 请讲 到 这 检查员 .

就请先生费心招呼一声警部。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [læŋ] [ə'griːd] .
Liu Lang agreed .
刘 朗 同意 .

六郎答应着，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [saɪnd] .
A letter in a foreign language was signed .
一个 信 在 一个 外国的 语言 曾是 签名 .

签了一封洋文，

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
The letter was sent by someone .
这 信 曾是 发送 经过 某人 .

信叫人送去。

[ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The three talked for a long time .
这 三 谈话 为了 一个 长的 时间 .

三人谈了多时，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The police officers have arrived .
这 警察 警官 有 到达的 .

警部的人已来了，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [læŋ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ə'baʊt] [ten] [men] .
Liu Lang told him to send about ten men .
刘 朗 讲述 他 到 发送 关于 十 男人 .

六郎叫他去拨十来个人来，

[bʌt; bət] [dəʊnt] [ækt] ['ræʃli] .
But don't act rashly .
但 不 行为 贸然 .

却不要乱动手，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['ɔːdərs] .
We must obey the minister's orders .
我们 必须 服从 这 部长 订单 .

须听公使的号令。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] .
Having said that , he prepared to leave .
拥有 说 那 , 他 准备 到 离开 .

说罢辞别欲去，

- [wɪl] ['ɔːlsəʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .
Kalemu will also join us .
- 将要 还 加入 我们 .

喀勒木也要同行。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [kept] [hɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
The imperial envoy kept him to help him .
这 帝国 使者 保留 他 到 帮助 他 .

钦差留他帮助自己，

- ['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
Kalem's nature is to enjoy doing things for others .
- 自然 是 到 享受 正在做 事物 为了 其他的 .

喀勒木素性是欢喜替人家做事的，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便一口应允。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [læŋ] [left] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n] .
Liu Lang left without further mention .
刘 朗 左边 没有 更远 提到 .

六郎自去不提。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ˌeɪtʃ'juː] [waɪkɪŋ] ,
The imperial envoy then invited Hu Weiqing ,
这 帝国 使者 然后 受邀 胡 卫青 ,

钦差又请胡纬卿、

[dʒɛŋ] [met] [wɪð] - .
Zheng Yunzhou met with Kalemu .
郑 云州 遇见 和 - .

郑云周合喀勒木见面，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

彼此寒寒喧一番。

- [rəʊd] :
Kalemu Road :
- 路 :

喀勒木道：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was already late at this time .
它 曾是 已经 晚的 在 这 时间 .

“这时候天已不早，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
The imperial envoy wanted to see them .
这 帝国 使者 通缉 到 看 他们 .

钦差要见他们，

[pliːz] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .
Please come see me .
请 来 看 我 .

就请见罢。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
Let me go see them .
让 我 去 看 他们 .

待我去看看他们，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
It would be even better if we could persuade them to leave .
它 会 是 甚至 更好的 如果 我们 可以 说服 他们 到 离开 .

要能说动他们走了更妙，

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪvz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
It saves a lot of trouble .
它 保存 一个 很多 的 麻烦 .

省得多事。”

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , " - [ɑːskt] , [ˈklærəfaɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
" It's all about relying on each other , " Kalemu asked , clarifying the path for himself .
" 它是 全部 关于 依靠 在 每个 其他 , " - 问 , 澄清 这 小路 为了 他自己 .

“全仗全仗”喀勒木问明路径自去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
At this time , Peng Zhongxiang and his group ,
在 这 时间 , 彭 忠祥 和 他的 团体 ,

这时彭仲翔那班人，

[ai][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] .
I was getting impatient while waiting .
我 曾是 获得 不耐烦 尽管 等待 .

正等得没耐烦，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwestənə(r)] [əˈpɪəd] .
Suddenly a Westerner appeared .
突然 一个 西方人 出现 .

忽然见个西洋人走来，

[ai] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈɑːtɪk(ə)l] .
I knew there was another remarkable article .
我 知道 那里 曾是 其他 卓越 文章 .

知道又有奇文。

[tuː; tə][maɪ] [səˈpraɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [pəˈlaɪt] .
To my surprise , he was very polite .
到 我的 惊喜 , 他 曾是 非常 有礼貌的 .

那知他倒很有礼节，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [ˈfluːənt][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ˈdaɪəlekt] .
And he speaks fluent Beijing dialect .
和 他 说话 流利 北京 方言 .

又且一口北京话，

[ðə; ði][sɪks][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The six were overjoyed .
这 六 是 欣喜若狂 .

六人喜出望外。

[dʒɒŋ] [ʃiːˈæŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [sɪns] [dʒɛŋ] [ˈwʌznt] [ˈkʌmɪŋ] ,
Zhong Xiang thought to himself that since Zheng Wen'an wasn't coming ,
钟 向 想法 到 他自己 那 自从 郑 文安 不是 未来 ,

仲翔暗想郑文案既然不来，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
It's better to rely on this person .
它是 更好的 到 依靠 在 这 人 .

还是托这人倒靠得住些。

[ɪf] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
If each person wants to go to school ,
如果 每个 人 想要 到 去 到 学校 ,

就把各人要进学的话，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

— [tel] [hɪm] ,
— Tell him ,
— 告诉 他 ,

——说给他听，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
He also showed him the reply from the General Staff .
他 还 显示 他 这 回复 从 这 一般的 职员 .

又把参谋部的覆信给他看过。

- [rəʊd] :
Kalemu Road :
- 路 :

喀勒木道：

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ai] ['kænɒt] [biː; bi] [sent] [hɪə(r)] . "
" Without the patronage of your country , I cannot be sent here . "
" 没有 这 赞助 的 你的 国家 , 我 不能 是 发送 这里 . "

“不得你国钦差保送，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [sək'siːd] .
This will not succeed .
这 将要 不是 成功 .

这事不会成功的。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɪst] [hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['huː'næn] ['suːpəvaɪzəz] [geɪv] [ˌem 'iː] .
I also have a list here that your Hunan supervisors gave me .
我 还 有 一个 列表 这里 那 你的 湖南 主管 给予 我 .

我还有你们湖南监督交给我一张名单在这里。”

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He then pulled out a list from his side and showed it to everyone .
他 然后 拉 出去 一个 列表 从 他的 边 和 显示 它 到 每个人 .

言下把张名单从身边掏出给众人过目，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['stjʊdnts] [sent] [frɒm; frəm] ['huː'næn] .
As expected , they were five students sent from Hunan .
作为 预期的 , 他们 是 五 学生 发送 从 湖南 .

果然是湖南派来的五位学生。

- [ðen] [sed] :
Kalemu then said :
- 然后 说 :

喀勒木又道：

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['kænɒt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" The General Staff cannot make the decision . "
" 这 一般的 职员 不能 制作 这 决定 . "

“参谋部作不得主，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][fuːkuː'zɑːwə][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
We must wait for Major General Fukuzawa to return .
我们 必须 等待 为了 主要的 一般的 福泽 到 返回 .

须待福泽少将回来，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [wuː][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [get] ['ɪntuː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [tə'geðə(r)] [ðen] . "
I'll arrange for Mr . Wu to help me get into university together then . "
患病的 安排 为了 先生 . 吴 到 帮助 我 得到 进入 大学 一起 然后 . "

我到那时再约了你们吴先生一起保送进学便了。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
Zhong Xiang and others were very grateful .
钟 向 和 其他的 是 非常 感激的 .

仲翔等很觉感激，

[ɒn] ['sekənd] [θɔːt] ,
On second thought ,
在 第二 想法 ,

转念一想，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ə'prəʊpriət] ['mætə(r)] .
This is not a very appropriate matter .
这 是 不是 一个 非常 合适的 事情 .

这事不甚妥贴，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] ,
Instead of having the imperial envoy to eat and live with ,
反而 的 拥有 这 帝国 使者 到 吃 和 居住 和 ,

放着现在钦差不吃住他做，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðɪs] ['westənə(r)] [ɪz] ['seɪɪŋ] . . .
Listening to what this Westerner is saying . . .
聆听 到 什么 这 西方人 是 说 . . .

倒听这西洋人的说话，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [ˌem 'iː] .
He came back and ignored me .
他 来了 后退 和 忽略 我 .

他回来不睬，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɒpʃnz] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv] ?
What other options do we have ?
什么 其他 选项 做 我们 有 ?

我们还有什么法子想呢。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Therefore , it is imperative to meet the imperial envoy .
所以 , 它 是 至关重要的 到 见面 这 帝国 使者 .

因此一定要见钦差，

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] - ['riːleɪ] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I earnestly request that Kalben relay this request .
我 切实 要求 那 - 中继 这 要求 .

再三恳告喀勒本转求，

- [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Kalemu had no choice .
- 有 不 选择 .

喀勒木没法，

[ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [lɪst] .
Ask them to produce the list .
问 他们 到 生产 这 列表 .

叫他们拿名单出来。

[dʒɒŋ] [ʃiːˈæŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
Zhong Xiang had already made preparations .
钟 向 有 已经 制成 准备工作 .

仲翔早已预备好了，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Then take it out .
然后 拿 它 出去 .

随即取出，

[ˈkɑːlɛm] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] [lɪst] .
Kalem made up this list .
卡勒姆 制成 向上 这 列表 .

喀勒木捏了他这个名单，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
It took half a day to get there .
它 采取 一半 一个 天 到 得到 那里 .

去了半天，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

又来说道：

[wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
When you go to see him ,
什么时候 你 去 到 看 他 ,

“要去见时，

[ˈəʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
Only one or two people could go .
仅有的 一 或者 二 人们 可以 去 .

只好一二人去。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈfjuːzd] .
The crowd refused .
这 人群 拒绝 .

众人不肯，

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I must go with you .
我 必须 去 和 你 .

定要同去。

- [meɪd] [ˈsevrəl] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Kalemu made several trips back and forth .
- 制成 一些 旅行 后退 和 前进 .

喀勒木往返几次，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [əˈgriːd] [jet] .
They haven't agreed yet .
他们 还没有 同意 然而 .

尚未答应。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
The crowd followed him .
这 人群 随后 他 .

众人跟着他走，

[ðeɪ] [stʊd] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˈrezɪdəns] .
They stood under a large tree next to the imperial envoy's residence .
他们 站立 在下面 一个 大的 树 下一个 到 这 帝国 特使的 住宅 .

到得钦差住宅旁边一棵大树底下站着。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [steɪt] , -
Seeing their state , Kalemu
看到 他们的 状态 , -

喀勒木见他们这般情景，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The eldest doesn't like it .
这 长子 不 喜欢 它 .

老大不喜欢，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['stʌbən] , "
" You are so stubborn , "
" 你 是 所以 固执的 , "

“你们恁样固执，

[ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .
I can't help it either .
我 不能 帮助 它 任何一个 .

我也没法，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I had no choice but to take my leave .
我 有 不 选择 但 到 拿 我的 离开 .

只得告辞了。”

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] [ænd; ənd] [left] .
They hurriedly boarded a rickshaw and left .
他们 匆匆 登机 一个 黄包车 和 左边 .

匆匆坐了人力车就走。

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [stɛərd] ['blæŋkli] .
The six people stared blankly .
这 六 人们 凝视 茫然地 .

六人白瞪着眼，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 .

无可如何。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bəʊldɪst] .
Zhong Xiang was the boldest .
钟 向 曾是 这 最勇敢的 .

还是仲翔胆子大，

[hiː; hi] [led] ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gest] [hɔːl] .
He led everyone to the outside of the guest hall .
他 引领 每个人 到 这 外部 的 这 客人 大厅 .

领着众人走到客堂门外。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

又等得许久，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ˌeɪtʃ'juː] [waɪkɪŋ] [ðen] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Hu Weiqing then stepped out and said :
胡 卫青 然后 步 出去 和 说 :

才见胡纬卿踱了出来道：

[juːv] ['weɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] .
You've waited all day .
你已经 等待 全部 天 .

“你们等了一天，

[hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] ['aɪðə(r)] .
He doesn't eat either .
他 不 吃 任何一个 .

也不吃饭，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是何意？

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
The imperial envoy refused to see him .
这 帝国 使者 拒绝 到 看 他 .

钦差不肯见，

[kæn; kən] [wiː; wi] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] ?
Can we force him to meet ?
能 我们 力量 他 到 见面 ?

能够逼着他见么？

[doʊnt] [speɪs] [aʊt] .
Don't space out .
不 空间 出去 .

不要发呆，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [iːt] .
Come with me to eat .
来 和 我 到 吃 .

跟着我去吃饭罢。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'gen] .
Zhong Xiang was furious again .
钟 向 曾是 狂怒 再次 .

仲翔又是好气，

[ɪts] ['fʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ə'griː] ['aɪðə(r)] .
They wouldn't agree either .
他们 不会 同意 任何一个 .

也不答应。

[mjuː] [dʒɛŋ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
Mu Zheng opened his eyes wide .
亩 郑 打开 他的 眼睛 宽的 .

慕政睁着两眼，

[ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['aʊtbɜːst] .
I really want to have an outburst .
我 真的 想 到 有 一个 爆发 .

很想发作，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dʒɒŋ] ['ʃiːˌɑːŋz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Because of Zhong Xiang's instructions ,
因为 的 钟 翔的 指示 ,

因受了仲翔的嘱咐，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We had no choice but to endure it for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 忍受 它 为了 这 时间 存在 .

只得权时忍耐。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [hɪm] , [ˌeɪtʃ'juː] [waɪkɪŋ]
Seeing that they ignored him , Hu Weiqing
看到 那 他们 忽略 他 , 胡 卫青

胡纬卿见他们不理，

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
I can't think of anything .
我 不能 思考 的 任何事物 .

正没法想，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , - [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
A moment later , Kalemu turned around and said :
一个 片刻 之后 , - 转向 大约 和 说 :

一会喀勒木又转来说道：

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [jet] ?
Why aren't you going back yet ?
为什么 不是 你 去 后退 然而 ?

“你们怎么还不回去?

[wɒt] ['benɪfɪt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
What benefit is there in doing this ?
什么 益处 是 那里 在 正在做 这 ?

在此何益?

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [sed] ,
After listening to what I said ,
后 聆听 到 什么 我 说 ,

听了我的话，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] ['prəʊgres] .
There was already some progress .
那里 曾是 已经 一些 进步 .

早有眉目，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

['eniweɪ] , [juː; jʊ][sɪks]
Anyway , you six
反正 , 你 六

横竖你们这六位，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][gɪft] .
The imperial envoy will definitely receive a gift .
这 帝国 使者 将要 确实 收到 一个 礼物 .

钦差是一定送的，

[ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ai] [siː] [juː; jʊ][ɔː(r)][nɒt] .
I don't care whether I see you or not .
我 不 关心 无论 我 看 你 或者 不是 .

不在乎见不见，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I just want to see him .
我 只是 想 到 看 他 .

就是要见，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One or two people going is enough .
一 或者 二 人们 去 是 足够的 .

有一二个人去也够了。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd] .
The crowd simply refused .
这 人群 简单地 拒绝 .

众人只是不肯。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[lets] [hɪə(r)][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [pɑːts] .
Let's hear the next four parts .
我们来吧 听到 这 下一个 四 部分 .

且听下四分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n]
Chapter Thirty - Seven
章 三十 - 七

第三十七回

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] , [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['fɒrən]
Leaving the police station with a heart full of enthusiasm , they entered a foreign
离开 这 警察 车站 和 一个 心 满的 的 热情 , 他们 进入 一个 外国的

[tʃɜːtʃ] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] .
church , finding a glimmer of hope .
教会 , 寻找 一个 微光 的 希望 .

出警署满腔热血 入洋教一线生机

['miːnwaɪl] , - [təʊld] [peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Meanwhile , Kalemu told Peng Zhongxiang and the others that they did not need to come in all at once .
同时 , - 讲述 彭 忠祥 和 这 其他的 那 他们 做过 不是 需要 到 来 在 全部 在 一次 .

却说喀勒木叫彭仲翔诸人不必一齐进见，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Originally , it meant that he was afraid of them .
起初 , 它 意思是 那 他 曾是 害怕的 的 他们 .

原是怕他们啰唣的意思，

[bʌt; bət] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .
But Zhong Xiang guessed it .
但 钟 向 猜对了 它 .

却被仲翔猜着，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

[wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'gen] .
We dare not offend the imperial envoy again .
我们 敢 不是 得罪 这 帝国 使者 再次 .

“我们再不敢得罪钦差的，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ruːdnəs] .
There must be instances of rudeness .
那里 必须 是 实例 的 粗鲁 .

要有无礼处，

[pliːz] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋli] .
Please punish him accordingly .
请 惩治 他 因此 .

请办罪就是了。”

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
We were just talking about this .
我们 是 只是 说 关于 这 .

正说到此。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn'spektə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
The police inspector suddenly came over .
这 警察 检查员 突然 来了 超过 .

那警部的人忽然走来，

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] .
They counted their numbers .
他们 计数 他们的 数字 .

把他们人数点了一点，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒə(r)] .
He took out a pencil and started writing in the ledger .
他 采取 出去 一个 铅笔 和 开始 写作 在 这 账簿 .

身边取出铅笔记上帐簿去了。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .
Zhong Xiang and his group felt they had done nothing wrong .
钟 向 和 他的 团体 毛毡 他们 有 完毕 没有什么 错误的 .

仲翔这班人觉得自己没有错处，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

倒也不惧。

[waɪkɪŋ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
Weiqing knew that they wouldn't be able to get away with it even if they didn't see him .
卫青 知道 那 他们 不会 是 有能力的 到 得到 离开 和 它 甚至 如果 他们 没有 看 他 .

纬卿情知他们不见也不得干休，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
I had no choice but to lead him to sit in the living room .
我 有 不 选择 但 到 带领 他 到 坐 在 这 活的 房间 .

只得领他到客厅上坐了。

[waɪkɪŋ] [ðen] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] [ɒn] ['tʃɪldrən] [ə'gen] .
Weiqing then used her tricks on children again .
卫青 然后 用过的 她 技巧 在 孩子们 再次 .

纬卿又拿出那骗小孩子的本事来，

[ai] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] .
I went inside and took a walk around .
我 去 里面 和 采取 一个 走 大约 .

进去走了一转，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] .
He came out and said .
他 来了 出去 和 说 .

出来说道。

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] . "
" The imperial envoy cannot be found . "
" 这 帝国 使者 不能 是 成立 . "

“钦差找不到，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知那里去了。”

- [ɪz] [mɔː(r)] ['ɒnɪst] .
Kalemu is more honest .
- 是 更多的 诚实的 .

还是喀勒木老实些，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
The imperial envoy was inside the house .
这 帝国 使者 曾是 里面 这 房子 .

“钦差是在屋里，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
They just refuse to see you .
他们 只是 拒绝 到 看 你 .

就只不肯见你们，

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] [gaɪz] . "
" It's because I'm afraid of you guys . "
" 它是 因为 我是 害怕的 的 你 伙计们 . "

为的是怕你们啰嗹。"

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒləm] [vaʊ] .
Zhong Xiang made a solemn vow .
钟 向 制成 一个 庄严 发誓 .

仲翔立下重誓。

\- [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Kalemu went in for another half a day .
\- 去 在 为了 其他 一半 一个 天 .

喀勒木又进去半天，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] . . .
All that could be seen outside the glass window was . . .
全部 那 可以 是 已见 外部 这 玻璃 窗户 曾是 . . .

只见玻璃窗外，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
A large crowd gathered around them .
一个 大的 人群 聚集 大约 他们 .

有许多人簇拥着，

[lʊk] , [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn'spektə(r)][ɪz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Look , the police inspector is standing outside the door .
看 , 这 警察 检查员 是 常设 外部 这 门 .

看那警部的人在门外站着。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
The imperial envoy came out a moment later .
这 帝国 使者 来了 出去 一个 片刻 之后 .

一会儿钦差出来，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Before even stepping through the door ,
前 甚至 步进 通过 这 门 ,

还没跨进门，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

就大声说道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , "
" You want to see me , "
" 你 想 到 看 我 , "

"你们要见我，

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] !
Say what you have to say !
说 什么 你 有 到 说 !

有什么话说赶快说！

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [sent] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] .
You weren't sent from Shandong .
你 不是 发送 从 山东 .

你们又不是山东咨送来的，

[ai] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I tried my best to find a solution for you .
我 尝试 我的 最好的 到 寻找 一个 解决方案 为了 你 .

我替你们再三设法，

[ai] [ges] [aɪv] [dʌn] [raɪt] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl] .
I guess I've done right by you all .
我 猜测 我已经 完毕 正确的 经过 你 全部 .

也算对得起你们了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [rɪ'fjuːzd] .
Unfortunately , the General Staff refused .
很遗憾 , 这 一般的 职员 拒绝 .

无奈参谋部不答应，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [fɔːlt] ?
Is it my fault ?
是 它 我的 过错 ?

怪得我吗？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['spəʊkən] .
Zhong Xiang had not yet spoken .
钟 向 有 不是 然而 说 .

仲翔尚未开言，

[niː] - [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] :
Nie Muzheng interrupted , saying :
聂 - 中断 , 说 :

聂慕政抢着说道：

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [gɪft] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spens] ,
Regardless of whether it was an official gift or a personal expense ,
不管 的 无论 它 曾是 一个 官方的 礼物 或者 一个 个人的 费用 ,

“不论官送自费，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stjʊdnts] .
They are all ordinary students .
他们 是 全部 普通的 学生 .

都是一般的学生，

['evriwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðɪs] [skɪl] .
Everyone needs to come and learn this skill .
每个人 需求 到 来 和 学习 这 技能 .

都要来学成本事，

[ðəʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Those who contribute to the country
那些 WHO 贡献 到 这 国家

替国家出力的，

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz]['iːkwəlz] .
Imperial envoys should be treated as equals .
帝国 使节 应该 是 治疗 作为 等于 .

钦差就该一体看待。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Zhong Xiang continued :
钟 向 持续 :

仲翔接着说道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stæfs] ['miːnɪŋ] , "
" The General Staff's meaning , "
" 这 一般的 员工的 意义 , "

“参谋部的意思，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm] / [hɜː(r); hə(r)] .
As long as the imperial envoy is willing to recommend him / her .
作为 长的 作为 这 帝国 使者 是 愿意的 到 推荐 他 / 她 .

只要钦差肯保送，

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [woʊnt] [ək'sept] . "
" There's nothing we won't accept . "
" 有 没有什么 我们 惯于 接受 . "

没有不收的。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of talk is that ? "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话?

[wen] [hæv; həv] [ai] ['evə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ?
When have I ever recommended a student for admission ?
什么时候 有 我 曾经 受到推崇的 一个 学生 为了 入学 ?

我何曾保送过学生?

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ['əʊnli] [wʌns] . "
" It has been done only once . "
" 它 有 到过 完毕 仅有的 一次 . "

只咨送是有过的。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

[ɪn] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In the student's humble opinion
在 这 学生 谦逊的 观点

“据学生的愚见，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌrekə'mendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Since the imperial envoy wanted to contend for the system of recommending and reporting officials ,
自从 这 帝国 使者 通缉 到 抗衡 为了 这 系统 的 推荐 和 报道 官员 ,

钦差既然要争那保送咨送的体制，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The General Staff should provide an explanation .
这 一般的 职员 应该 提供 一个 解释 .

就该合参谋部说明才是。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stæfs] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl]
The General Staff's refusal to allow students to attend school
这 一般的 员工的 拒绝 到 允许 学生 到 出席 学校

参谋部不允学生进学的事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [straɪv] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .
The imperial envoy should also strive to persuade him .
这 帝国 使者 应该 还 努力 到 说服 他 .

钦差也当力争。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei]
If you can't think of a way
如果 你 不能 思考 的 一个 方式

如果没得法想，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sensəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [wʌnz] [liːv] .
It would be more sensible to take one's leave .
它 会 是 更多的 明智的 到 拿 一个人的 离开 .

就当告退才是个道理。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[juːv] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] !
You've brought this upon me !
你已经 带来 这 之上 我 !

你倒派出我的不是来！

[ai] ['wʌznt] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] ['paʊə(r)] .
I wasn't originally going to cling to power .
我 不是 起初 去 到 黏着 到 力量 .

我原也不是恋栈的，

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['hɛvənz] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,
Only because of Heaven's great favor ,
仅有的 因为 的 天 伟大的 偏爱 ,

只因天恩高厚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing else we could do .
那里 曾是 没有什么 别的 我们 可以 做 .

没得法子罢了。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ˌdisə'griː] [wɪð] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
The students disagreed with this statement .
这 学生 不同意 和 这 陈述 .

“这话学生不以为然。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
The imperial envoy flew into a rage .
这 帝国 使者 飞翔 进入 一个 愤怒 .

钦差大发雷霆，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [stɜːn] [feɪs] [ænd; ənd] [skəuldid] ['ʃɑːpli] :
He put on a stern face and scolded sharply :
他 放 在 一个 船尾 脸 和 责骂 尖锐地 :

板了脸厉声骂道：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [kidz] [nəʊ] ? "
" What do you kids know ? "
" 什么 做 你 孩子们 知道 ? "

“你们这班小孩子懂得什么？

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] !
Come here and cause trouble !
来 这里 和 原因 麻烦 !

跑来胡闹!

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['tʃaɪnə] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [raɪt] [naʊ] .
I know that China is unfortunate right now .
我 知道 那 中国 是 不幸 正确的 现在 .

我晓得现在我们中国不幸,

[ðiːz] ['tiːneɪdʒərz] ,
These teenagers ,
这些 青少年 ,

出了这些少年,

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stɑːt] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌrevə'luːʃn] .
They always start by talking about revolution .
他们 总是 开始 经过 说 关于 革命 .

开口就要讲革命,

[wɒt] ['friːdəm] ?
What freedom ?
什么 自由 ?

什么自由,

[wɒt] ['sɪv(ə)l] [raɪts] ?
What civil rights ?
什么 民用 权利 ?

什么民权,

[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['ruːsəu] [æz; əz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
To regard Rousseau as the founder of the school of thought ,
到 看待 卢梭 作为 这 创始人 的 这 学校 的 想法 ,

拿个鲁索当做祖师看待,

[wɒt] [duː; də][ai] [nɒt] [nəʊ] ?
What do I not know ?
什么 做 我 不是 知道 ?

我有什么不知道的?

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] [frɑːns] [tuː] .
I've been to France too .
我已经 到过 到 法国 也 .

那法国我也到过,

[wen] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
When the scholars and officials discussed this matter ,
什么时候 这 学者们 和 官员 讨论 这 事情 ,

合他们士大夫谈论起这话来,

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [ɪ'speʃəli] - .
All of them are wrong , especially Perusalo .
全部 的 他们 是 错误的 , 尤其 - .

都派鲁索的不是。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɔnəks] [ɔː(r)] ['fɑːðəz] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ?
Do you think there are no monarchs or fathers in foreign countries ?
做 你 思考 那里 是 不 君主 或者 父亲们 在 外国的 国家 ?

你们以为外国就没有君父的?

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] .
Young people don't know how high the sky is .
年轻的 人们 不 知道 如何 高的 这 天空 是 .

少年人不晓得天有多高,

[haʊ] [θɪk] [ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] ?
How thick is the earth ?
如何 厚的 是 这 地球 ?

地有多厚，

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən]
The words spoken
这 字 说

说出来的话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['plɒtɪŋ] [rɪ'beljən] .
They were all plotting rebellion .
他们 是 全部 绘制 叛乱 .

都是谋反叛逆一般。

['stjʊdnts] [laɪk] [ðɪs] ,
Students like this ,
学生 喜欢 这 ,

像这样学生，

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['skɪlz] ,
Having acquired the skills ,
拥有 获得 这 技能 ,

学成了本事，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːt] ?
How could one expect him to serve the court ?
如何 可以 一 预计 他 到 服务 这 法庭 ?

那里能够指望他替朝廷出力?

[bʌt; bət][ɔːl] [ðel] [duː; də][ɪz] [kɔːz] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] !
But all they'll do is cause more trouble for the country !
但 全部 他们会 做 是 原因 更多的 麻烦 为了 这 国家 !

不过替国家多闹点乱子出来罢了!

['dɪd(ə)nt]['huː'beɪ] [kɪl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] ?
Didn't Hubei kill a lot of students the year before last ?
没有 湖北 杀 一个 很多 的 学生 这 年 前 最后的 ?

前年湖北不是杀了多少学生么?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
You are young ,
你 是 年轻的 ,

你们正在青年，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
One must understand the principles of making a living .
一 必须 理解 这 原则 的 制作 一个 活的 .

须要晓得安身立命的道理。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [reɪzd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] .
They are usually raised by their parents .
他们 是 通常 提高 经过 他们的 父母 .

一般是父母养下来的，

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [fuːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'ɪəz] [əʊld] .
He grew up eating the emperor's food until he was twenty or thirty years old .
他 生长 向上 吃 这 皇帝的 食物 直到 他 曾是 二十 或者 三十 年 老的 .

吃皇上家的饭长到一二十岁，

['hævɪŋ] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fæməli] ,
Having been cultivated by the Emperor's family ,
拥有 到过 栽培 经过 这 皇帝的 家庭 ,

受了皇上家的培植，

[ai] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] .
I finally managed to read a few books .
我 最后 管理 到 读 一个 很少 图书 .

好容易读得几部书，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [faɪv] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
They don't even understand the Five Relationships .
他们 不 甚至 理解 这 五 关系 .

连个五伦都不懂得，

[hiː; hi]['æktɪd] ['rekləsli] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃli] .
He acted recklessly and foolishly .
他 行动 鲁莽地 和 愚蠢地 .

任着性子胡闹。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][æt; ət] [həʊm] ?
Do you know your parents at home ?
做 你 知道 你的 父母 在 家 ?

你可晓得你家里的父母，

['ðer] [stɪl] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ['feɪməs] .
They're still there waiting for you to make your family famous .
它们是 仍然 那里 等待 为了 你 到 制作 你的 家庭 著名的 .

还在那里等你们显亲扬名哩，

[waɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] ?
Why insist on walking down a dead end ?
为什么 坚持 在 步行 向下 一个 死的 结尾 ?

为甚只顾走到死路上去。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] ,
Although we officials are not very capable ,
虽然 我们 官员 是 不是 非常 有能力的 ,

我们做官的虽然没甚本事，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɪz] ['pærəmaʊnt] .
However , the greater good of the ruler and father is paramount .
然而 , 这 更大的 好的 的 这 统治者 和 父亲 是 派拉蒙 .

然而君父大义，

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['veri] [wel] .
I know that very well .
我 知道 那 非常 出色地 .

是很知道的，

[naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
Now you want to make up stories about me ?
现在 你 想 到 制作 向上 故事 关于 我 ?

如今你们倒要编排我的不是来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
I'd like to ask you about this principle .
ID 喜欢 到 问 你 关于 这 原则 .

这个理倒要请教请教。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː]['æŋgri] [wɜːdz] .
He finished speaking and burst into angry words .
他 完成的 请讲 和 爆裂 进入 生气的 字 .

言罢怒气直喷，

[ðə; ði] [heəz] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪp] [stʊd] [ɒn] [end] .
The hairs on his lip stood on end .
这 头发 在 他的 唇 站立 在 结尾 .

嘴上的胡子根根都竖了起来。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
Zhong Xiang listened to what he said ,
钟 向 听着 到 什么 他 说 ,

仲翔听他的话说，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
Seeing his appearance ,
看到 他的 外貌 ,

见他的模样，

[ɪts] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [lɑːf] .
It's hard not to laugh .
它是 难的 不是 到 笑 .

不由得好笑。

[mjuː] [dʒɛŋz] [aɪz] [bʌldʒd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
Mu Zheng's eyes bulged with anger .
亩 郑的 眼睛 鼓胀 和 愤怒 .

慕政更是双睛怒突，

[ðeɪ] [ɔːl] [əu'bei] [dʒɒŋ] ['ʃiːˌɑːŋz] [ɪn'strʌkʃənz] .
They all obeyed Zhong Xiang's instructions .
他们 全部 服从 钟 翔的 指示 .

却都听了仲翔吩咐，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :
Zhong Xiang said with a forced smile :
钟 向 说 和 一个 强制 微笑 :

仲翔陪笑说道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [wɜːdz] [biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ? "
" How could the imperial envoy's words be unreasonable ? "
" 如何 可以 这 帝国 特使的 字 是 不合理 ? "

“钦差的话那有不是的道理？

[bʌt; bət] ['stjʊdnts] [ɑːrnt] [laɪk] [ðæt] ['aɪðə(r)] .
But students aren't like that either .
但 学生 不是 喜欢 那 任何一个 .

但学生等也不是那样人，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
The imperial envoy was mistaken .
这 帝国 使者 曾是 错误 .

钦差看差了，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Therefore , I dare not recommend them for admission .
所以 , 我 敢 不是 推荐 他们 为了 入学 .

所以不敢保送。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ,
As for the ruler and father ,
作为 为了 这 统治者 和 父亲 ,

至于君父，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
We are all the same .
我们 是 全部 这 相同的 .

大家都是一样的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'siːvz] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['feɪvəz] ,
Even if the imperial envoy receives some special favors ,
甚至 如果 这 帝国 使者 接收 一些 特别的 恩惠 ,

就算钦差格外受些恩典，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn] ['ekstrə] ['efət] .
We should put in extra effort .
我们 应该 放 在 额外的 努力 .

就当格外出点力才是。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['stjʊdnts] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ?
Do you know what students like us are like ?
做 你 知道 什么 学生 喜欢 我们 是 喜欢 ?

可晓得我们这般学生，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fæməli] .
They are all subjects of the Emperor's family .
他们 是 全部 主题 的 这 皇帝的 家庭 .

都是皇上家的百姓，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ,
For example , if there are children in the family ,
为了 例子 , 如果 那里 是 孩子们 在 这 家庭 ,

譬如家里有子弟，

[gʊd] ,
Good ,
好的 ,

要好，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [riːd]
Willing to read
愿意的 到 读

肯读书，

[nəʊ] ['peərənt] [dɪs'laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
No parent dislikes it .
不 父母 不喜欢 它 .

父母没有个不喜欢的，

[ai] [doʊnt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't expect it .
我 不 预计 它 .

不指望的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'brɔːd] .
We are willing to study abroad .
我们 是 愿意的 到 学习 国外 .

我们肯到外国来读书，

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
I imagine the Emperor would like it too .
我 想象 这 皇帝 会 喜欢 它 也 .

料想皇上听着也喜欢，

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [həʊp] [ðæt] . . .
We also hope that . . .
我们 还 希望 那 . . .

也指望。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['empərə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] .
Even the Emperor liked it so much .
甚至 这 皇帝 喜欢 它 所以 很多 .

皇上都那般喜欢，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n]
That kind of expectation
那 种类 的 期待

那般指望，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [hɪm'self] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['djuːtiz] .
The imperial envoy was unwilling to exert himself beyond his usual duties .
这 帝国 使者 曾是 不情愿 到 发挥 他自己 超过 他的 通常 职责 .

钦差倒不肯格外出力，

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdəd] ['lɔɪəlti] ?
Is this considered loyalty ?
是 这 经过考虑的 忠诚 ?

这也算得尽忠么？

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [bjʊə'rɒkrəsi] .
The students also understood the temperament of the Chinese bureaucracy .
这 学生 还 理解 这 气质 的 这 中国人 官僚 .

学生们也晓得中国官场的脾气，

[hiː; hi] [spiːks] [wɪð] [rɪ'faɪnd] [teɪst] .
He speaks with refined taste .
他 说话 和 精制 品尝 .

说起话来都是高品，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['paʊə(r)] .
I am not attached to power .
我 是 不是 随附的 到 力量 .

自己并不恋栈，

[ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ][pəʊst][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [sprɪŋz] .
I can't wait to resign my post and enjoy the tranquility of the forest and springs .
我 不能 等待 到 辞职 我的 邮政 和 享受 这 宁静 的 这 森林 和 弹簧 .

恨不得马上挂冠享那林泉的清福。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
It was just a matter of handing over the responsibility .
它 曾是 只是 一个 事情 的 处理 超过 这 责任 .

只是一声交卸，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] [tuː] .
The money is gone too .
这 钱 是 已消失 也 .

银钱也没得来了，

['iːv(ə)n][ðeə(r)]['paʊə(r)] [kænt] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ˌeni'mɔː(r)] .
Even their power can't be displayed anymore .
甚至 他们的 力量 不能 是 显示 不再 .

威势也不能发了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɒfərɪŋ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
There are fewer people offering compliments .
那里 是 更少 人们 提供 赞美 .

恭维的人也少了，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['sevrəl] ['eldəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He had no choice but to associate with several elders in the village .
他 有 不 选择 但 到 联系 和 一些 长者 在 这 村庄 .

只好合乡里的几位老前辈来往来往，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [ðem; ðəm] .
There are also some poor relatives and friends who are entangled with them .
那里 是 还 一些 贫穷的 亲属 和 朋友们 WHO 是 纠缠 和 他们 .

还有些穷亲友牵缠牵缠，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [kɒsts] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It only costs a few coins .
它 仅有的 成本 一个 很少 硬币 .

总只有花费几文，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['ekstrə] ['benɪfɪts] .
There are no extra benefits .
那里 是 不 额外的 好处 .

没得多余好处。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
Therefore , to become an official
所以 , 到 变得 一个 官方的

所以做到官，

[triːt] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] .
Treat this official position as your own property .
对待 这 官方的 位置 作为 你的 自己的 财产 .

就当这个官是自己的产业，

['əʊnli] [deθ] [wɪl] [brɪŋ] [rest] .
Only death will bring rest .
仅有的 死亡 将要 带来 休息 .

除死方休，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['biːɪŋ] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
This is called being loyal to the death .
这 是 称为 存在 忠诚 到 这 死亡 .

这叫做忠则尽命。

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] . . .
If you're willing to pick out a few unimportant things . . .
如果 你是 愿意的 到 挑选 出去 一个 很少 不重要 事物 . . .

要肯拣几句不关紧要的事情，

[ðə; ði] ['priːviəs] [rɪ'pɔːt] ,
The previous report ,
这 以前的 报告 ,

上个折子，

[tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] ,
To be frank ,
到 是 坦率 ,

说两句直话，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri]
Encountering something beneficial to the country
遭遇 某物 有利 到 这 国家

碰着于国家有益，

[θɪŋz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [hɑːm] [wʌn'self]
Things that do not harm oneself
事物 那 做 不是 伤害 自己

于自己无损的事，

[duː; də][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
Do one or two of his things ,
做 一 或者 二 的 他的 事物 ,

做他一两桩，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [krein] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
The people were already craning their necks to look at him .
这 人们 是 已经 起重机 他们的 脖子 到 看 在 他 .

百姓已是伸着脖子望他，

['evriwʌn] [preɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Everyone praised him as a good official .
每个人 赞扬 他 作为 一个 好的 官方的 .

众口赞道好官了。”

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] , [ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt]
When I was a student , I heard people say that
什么时候 我 曾是 一个 学生 , 我 听到 人们 说 那

学生小时候倒还听见人说，

[wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [gʊd] ?
Which official is good ?
哪个 官方的 是 好的 ?

那个官好，

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [bæd] .
That official is bad .
那 官方的 是 坏的 .

那个官不好，

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] .
It's been a long time since I've heard that .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 听到 那 .

如今是许久不听见的了。”

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After some discussion ,
后 一些 讨论 ,

一番议论，

[ðɪs] ['nɪəli] [meɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] - ['stʌmək] [bɜːst] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
This nearly made the imperial envoy Zang's stomach burst with anger .
这 几乎 制成 这 帝国 使者 - 胃 爆裂 和 愤怒 .

把一个臧钦差的肚子几乎气破，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
His face immediately turned ashen .
他的 脸 立即地 转向 铁青 .

登时面皮铁青，

[lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [snəʊ] - [waɪt] .
lips are snow - white .
嘴唇 是 雪 - 白色的 .

嘴唇雪白，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'tæk] ,
Wanting to have an attack ,
想要 到 有 一个 攻击 ,

想要发作，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'speld] [ə'gen] .
It couldn't be expelled again .
它 不能 是 被驱逐 再次 .

又发作不出。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
Zhong Xiang saw that he ignored him .
钟 向 锯 那 他 忽略 他 .

仲翔见他不理，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] :
He had no choice but to say again :
他 有 不 选择 但 到 说 再次 :

只得又说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'ruːli] . "
" The imperial envoy must be afraid that the students will be unruly . "
" 这 帝国 使者 必须 是 害怕的 那 这 学生 将要 是 不羁 . "

“钦差要怕学生不安分，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] .
We should send a few more to the school .
我们 应该 发送 一个 很少 更多的 到 这 学校 .

还是多送几个到学堂里去，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['haɪli] ['lɜːnɪd] ,
When they become highly learned ,
什么时候 他们 变得 高度 学习 ,

等他们学问高了，

[ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
It's certainly not something to be taken lightly .
它是 当然 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

自然不至于胡闹。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
The nature of us Chinese people
这 自然 的 我们 中国人 人们

我们中国人的性质，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ˌem 'iː] .
As long as it benefits me .
作为 长的 作为 它 好处 我 .

只要自己有好处，

[huː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð] ['wɜːldli] [ə'feəz] ?
Who has time to concern themselves with worldly affairs ?
WHO 有 时间 到 忧虑 他们自己 和 世俗 事务 ?

那里有工夫管世界上的事呢？

[ðəʊz] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .
Those students who are learning Western languages have done well .
那些 学生 WHO 是 学习 西 语言 有 完毕 出色地 .

学生里学西文的学好了，

[gʊd] [æt; ət] [trænz'leɪʃ(ə)n]
Good at translation
好的 在 翻译

好做翻译，

[æz; əz] ['kaʊnsələ(r)] ,
As counselor ,
作为 顾问 ,

做参赞，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['mɑːstəd] ['mɪlətri] ['skɪlz] ,
Those who have mastered military skills ,
那些 WHO 有 精通 军队 技能 ,

学武备的学好了，

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi]
Good for being a standing army
好的 为了 存在 一个 常设 军队

好当常备军、

[rɪ'zɜːv] ['ɑːmi]
Reserve Army
预订 军队

预备军，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prə'feʃn] .
They generally each have a profession .
他们 一般来说 每个 有 一个 职业 .

一般各有职业，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
How can they have time to rebel ?
如何 能 他们 有 时间 到 反叛 ?

那有工夫造反？

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

[ðɪs] [kɔːzd] ['waɪdspred] [saɪz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] .
This caused widespread sighs and lamentations .
这 导致 广泛 叹息 和 哀歌 .

弄得万众咨嗟，

[ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [saɪ] .
A personal sigh .
一个 个人的 叹 .

个人叹息，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As it was said in ancient times ,
作为 它 曾是 说 在 古老的 时代 ,

古时所说的，

[stɒp] ['fɑːmɪŋ] [ɪn] -
Stop farming in Longshang
停止 农业 在 -

辍耕陇上，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Leaning against the east gate ,
倾斜 反对 这 东方 门 ,

倚啸东门，

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .
In the past , one had to start from the lower classes .
在 这 过去的 , 一 有 到 开始 从 这 降低 课程 .

从前还从下流社会做起，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
With the abolition of the imperial examination system ,
和 这 废除 的 这 帝国 考试 系统 ,

科举一废，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] .
There is no road to the school .
那里 是 不 路 到 这 学校 .

学堂没路，

[ðəʊz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] ['piːp(ə)l]
Those intelligent and wise people
那些 聪明的 和 明智的 人们

那聪明才智的人，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] - [bɪ'heɪvd] ?
How can one expect to be well - behaved ?
如何 能 一 预计 到 是 出色地 - 表现 ?

如何会得安分呢?

[duː; də] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Do we need to learn these things ?
做 我们 需要 到 学习 这些 事物 ?

这些事用得着学吗?

[ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ruː'soʊz] " [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['kɒntrækt; kən'trækt] , "
The books mentioned , such as Rousseau's " The Social Contract , "
这 图书 提及 , 这样的 作为 卢梭的 " 这 社会的 合同 , "

所说鲁索《民约》等书，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['siːkrət] ['strætədʒiz] [ænd; ənd] ['tæktɪks] .
These are all their secret strategies and tactics .
这些 是 全部 他们的 秘密 策略 和 策略 .

都是他们的阴符秘策，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
The imperial envoy had the responsibility of disciplining the students .
这 帝国 使者 有 这 责任 的 纪律处分 这 学生 .

钦差既有约束学生之责，

[lets] [tʃuːz] [ðəʊz] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] [nɪ'glektɪŋ] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [ænd; ənd]
Let's choose those students who are good at neglecting their studies and
我们来吧 选择 那些 学生 WHO 是 好的 在 疏忽 他们的 研究 和
[ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] .
are prone to mischief .
是 易于 到 恶作剧 .

就当拣那荒功好顽的学生，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

留意些，

[ɪts] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [huː] [ˌʌndə'stænd] ['riːz(ə)n] .
It's not worth it for a few students who understand reason .
它是 不是 值得 它 为了 一个 很少 学生 WHO 理解 原因 .

犯不着对几个明白道理的学生，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
It means to arouse suspicion .
它 方法 到 引起 怀疑 .

生出疑忌的意思才是。”

[ðiːz] [wɜːdz] ['fɜːðə(r)] ['æŋgəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
These words further angered the imperial envoy .
这些 字 更远 愤怒 这 帝国 使者 .

一席话说得钦差更是动气，

[prɪ'tend] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Pretend you didn't hear it .
假装 你 没有 听到 它 .

只当没有听见。

[waɪkɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Weiqing came over and said :
卫青 来了 超过 和 说 :

纬卿走来道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[juːv] [sed] [ɪ'nʌf] .
You've said enough .
你已经 说 足够的 .

你们的话也说够了，

[wʌn] ['sentəns] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
One sentence doesn't even get to the point .
一 句子 不 甚至 得到 到 这 观点 .

一句不到本题。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我请问你，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ?
Or should we argue with the imperial envoy ?
或者 应该 我们 争论 和 这 帝国 使者 ?

还是要同钦差辩论来的呢?

" [ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ? "
" Or did you request the imperial envoy to send you to the school ? "
" 或者 做过 你 要求 这 帝国 使者 到 发送 你 到 这 学校 ? "

还是要求钦差送你们进学校来的？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] :
Zhong Xiang :
钟 向 :

仲翔：

['mɪstə(r)] . [hjuːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .
Mr . Hu's words are absolutely correct .
先生 . 胡的 字 是 绝对地 正确的 .

“胡先生的话是极，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'kædəmi] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
We were sent to the army academy by the imperial envoy .
我们 是 发送 到 这 军队 学院 经过 这 帝国 使者 .

我们是求钦差送进陆军学校来的。

[naʊ] , [ai] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə][duː; də] [θriː] [θɪŋz] :
Now , I request the Imperial Envoy to do three things :
现在 , 我 要求 这 帝国 使者 到 做 三 事物 :

现在要求钦差三事：

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ,
The first thing ,
这 第一的 事物 ,

第一件，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'kædəmi] .
We request the Imperial Envoy to escort us to the Army Academy .
我们 要求 这 帝国 使者 到 护送 我们 到 这 军队 学院 .

求钦差送我们到陆军学校。”

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [wʌn] ? "
" And the second one ? "
" 和 这 第二 一 ? "

“第二件呢？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ðə; ði]['sekənd] [θɪŋ] ,
" The second thing ,
" 这 第二 事物 ,

“第二件，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The General Staff refused to accept it .
这 一般的 职员 拒绝 到 接受 它 .

是参谋部不肯收，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz][ɜːrdʒd][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The imperial envoy was urged to fight for it .
这 帝国 使者 曾是 敦促 到 斗争 为了 它 .

要求钦差力争。

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [fɔːs] .
It is something that cannot be obtained through force .
它 是 某物 那 不能 是 获得 通过 力量 .

是力争不来，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] . "
We must ask the imperial envoy to resign . "
我们 必须 问 这 帝国 使者 到 辞职 . "

要请钦差辞官。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [feɪs] . . .
At this moment , the imperial envoy's face . . .
在 这 片刻 , 这 帝国 特使的 脸 . . .

这时钦差的脸上，

[ə; eɪ] [red] [pætʃ] ,
A red patch ,
一个 红色的 修补 ,

红一块，

[ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] .
A white patch .
一个 白色的 修补 .

白一块。

- ['lɪsnd] ,
Kalemu listened ,
- 听着 ,

喀勒木听了，

[ˌʌnkən'vɪnst] , [hiː; hi] [riˈtɔːt] :
Unconvinced , he retorted :
不信服 , 他 反驳 :

也不服气道：

" [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [tʊr] . "
" You gentlemen are merely here for study tours . "
" 你 先生们 是 仅仅 这里 为了 学习 旅游 . "

“诸君不过是来游学的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ?
How can we force the imperial envoy to resign ?
如何 能 我们 力量 这 帝国 使者 到 辞职 ?

如何要逼着钦差辞官呢？”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [əʊn] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" Resignation must be based on the imperial envoy's own intention . "
" 辞职 必须 是 基于 在 这 帝国 特使的 自己的 意图 . "

“辞官须出自钦差的本意，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [help] ['stjʊdnts] .
This is how you help students .
这 是 如何 你 帮助 学生 .

这样替学生出力，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['riːəl] .
Only then can it be considered real .
仅有的 然后 能 它 是 经过考虑的 真实的 .

才算是真，

[ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [huː] ['kʌvət] ['taɪtlz] ,
Unlike those who covet titles ,
与此不同 那些 WHO 贪图 标题 ,

不比那贪恋爵位，

['ʃeɪmləs] ['pɜːs(ə)n] .
shameless person .
不要脸 人 .

不识羞耻的人。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The imperial envoy was furious and said :
这 帝国 使者 曾是 狂怒 和 说 :

钦差大怒道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['kʌvət] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ?
How could I covet a title ?
如何 可以 我 贪图 一个 标题 ?

“我怎么贪恋爵位，

['ʃeɪmləs]
Shameless
不要脸

不识羞耻，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'sʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['vɪʃəs] !
Your insults are quite vicious !
你的 侮辱 是 相当 恶毒 !

你倒骂得刻毒！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
After saying that , he left in a huff .
后 说 那 , 他 左边 在 一个 哼 .

说罢恨恨而去。

[waɪkɪŋ] ,
Weiqing ,
卫青 ,

纬卿、

['kɑːlɛm] [went] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
Kalem went out as well .
卡勒姆 去 出去 作为 出色地 .

喀勒木也跟着出去了。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [sɪt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [weɪt] .
Zhong Xiang and the others could only sit quietly and wait .
钟 向 和 这 其他的 可以 仅有的 坐 悄悄 和 等待 .

仲翔诸人只得静坐等候，

[zuː] - [fel] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['væli] .
Zou Yibao fell asleep in the deep valley .
邹 - 跌倒 睡着了 在 这 深的 谷 .

邹宜保竟股陇睡去。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a shout was heard from outside .
突然 , 一个 喊 曾是 听到 从 外部 .

忽然听得外面险喝了一声，

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz]
Lanterns and torches
灯笼 和 火炬

灯笼火把，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Shining like the sun ,
灼灼 喜欢 这 太阳 ,

照耀如同白日，

['meni] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːmz]
Many people dressed in military uniforms
许多 人们 穿着 在 军队 制服

好些军装打扮的人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a weapon in his hand ,
保持 一个 武器 在 他的 手 ,

手里拿着军器，

[ðeɪ] [swɔːm] [ɪn] .
They swarmed in .
他们 蜂拥而至 在 .

蜂拥而入。

['evriwʌn] [sɔː] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
Everyone saw these situations ,
每个人 锯 这些 情况 ,

大家见些情形，

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
I know it's inappropriate .
我 知道 它是 不当 .

知道不妥，

[tuː; tə][stænd] [ʌp] ,
To stand up ,
到 站立 向上 ,

要想站起来，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] .
Zhong Xiang instructed them not to move .
钟 向 指示 他们 不是 到 移动 .

仲翔吩咐他们不要动，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
Therefore , he sat upright without moving .
所以 , 他 卫星 直立 没有 移动 .

因而端坐没动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [ðæt] [pə'liːs] [fɔːs] .
There was an officer in that police force .
那里 曾是 一个 官 在 那 警察 力量 .

那警察军队里有一位官员，

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] .
He spoke to Zhong Xiang .
他 辐 到 钟 向 .

对着仲翔打话，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Zhong Xiang couldn't understand a word of it .
钟 向 不能 理解 一个 单词 的 它 .

仲翔一句也听不出来。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .
He called for two police officers .
他 称为 为了 二 警察 警官 .

他叫两个警军，

[help] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ʌp] .
Help Zhong Xiang up .
帮助 钟 向 向上 .

把仲翔扶起，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
He grabbed it and left .
他 抓住 它 和 左边 .

挟着便走。

[ʃiː] [ʒaʊkwaːn] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] .
Shi Xiaoquan asked someone to see Zhong Xiang after he was arrested .
史 小泉 问 某人 到 看 钟 向 后 他 曾是 被捕 .

施效全请人见钟翔被拿，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一齐同走。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,
Upon arriving at the police station ,
之上 抵达 在 这 警察 车站 ,

到得警察衙门口，

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [tʊk] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ɪn] .
But he only took Zhong Xiang in .
但 他 仅有的 采取 钟 向 在 .

却只带了仲翔进去，

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [aʊt] .
The five people were locked out .
这 五 人们 是 已锁定 出去 .

五人被他们关在门外。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[wen] [ðə; ði] [geɪt] ['əupənz] ,
When the gate opens ,
什么时候 这 门 打开 ,

大门开处，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [aʊt] .
Suddenly , several police officers came out .
突然 , 一些 警察 警官 来了 出去 .

忽又走出几个警军，

[ðeɪ] ['pʊld] [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] .
They pulled all five of them in too .
他们 拉 全部 五 的 他们 在 也 .

把他们五人也拉了进去。

[wen] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [ɑːskt] ,
When the police officer asked ,
什么时候 这 警察 官 问 ,

警察官问起来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['ɔːdə(r)] .
He said he was a threat to public order .
他 说 他 曾是 一个 威胁 到 民众 命令 .

说他有害治安，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ['kʌntri] .
They must be escorted back to their home country .
他们 必须 是 护送 后退 到 他们的 家 国家 .

须得押送回国。

[wen] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When Zhong Xiang arrived at this point ,
什么时候 钟 向 到达的 在 这 观点 ,

仲翔到了此时，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
There's no way to do that .
有 不 方式 到 做 那 .

也就没法，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] ['neɪtʃə(r)] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] .
We had no choice but to let nature take its course .
我们 有 不 选择 但 到 让 自然 拿 它是 课程 .

只得听其自然。

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
We set off the next morning .
我们 放 离开 这 下一个 早晨 .

次早动身，

[teɪk] [ðə; ði]['kəʊbi] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
Take the Kobe train to the seaside .
拿 这 科比 火车 到 这 海滨 .
搭神户火车到得海边上。

[niː] - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Nie Muzheng was filled with resentment .
聂 - 曾是 已填 和 怨恨 .
只聂慕政一肚子的闷气，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
There was no outlet for their frustration .
那里 曾是 不 出路 为了 他们的 挫折 .
没有能发泄得出。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] .
He had never suffered such humiliation before .
他 有 绝不 遭受 这样的 屈辱 前 .
他自来不曾受过这般大辱的，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
These are just my humble opinions .
这些 是 只是 我的 谦逊的 意见 .
一时拙见，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
He leaped into the sea .
他 跳跃 进入 这 海 .
奋身望海里便跳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [les] .
But the power was less .
但 这 力量 曾是 较少的 .
那知力量小些，

['əʊnli] [ˌhɑː'fweɪ] [ðeə(r)] ,
Only halfway there ,
仅有的 半 那里 ,
只到得一半，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['miːtə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [left] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
There were still more than half a meter of water left above the surface .
那里 是 仍然 更多的 比 一半 一个 仪表 的 水 左边 多于 这 表面 .
离开海面还有半丈多，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
His body was stuck in the mud .
他的 身体 曾是 卡住 在 这 泥 .
身子陷在烂泥中间。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Zhong Xiang saw him like this ,
钟 向 锯 他 喜欢 这 ,
仲翔见他这样，

[ɪts] [səʊ]['trædʒɪk] .
It's so tragic .
它是 所以 悲惨 .
甚觉可惨，

['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ,
Hurriedly called for a small boat ,
匆匆 称为 为了 一个 小的 船 ,
忙招呼一只小船，

[ðeɪ] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

They risked their lives to save him .

他们 冒险 他们的 生活 到 节省 他 .

拚命将他救起，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .

I changed my clothes .

我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They pulled him onto the ship .

他们 拉 他 到 这 船 .

拉他上了轮船，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] :

He repeatedly advised :

他 反复 建议 :

再三劝道：

" [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ][ðə; ði][sɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

" The humiliation was shared by the six of us . "

" 这 屈辱 曾是 共享 经过 这 六 的 我们 . "

“受辱是我们六人在一起的，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .

You must never take your own life .

你 必须 绝不 拿 你的 自己的 生活 .

你千万不可自寻短见。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [ə'laɪv] ,

As long as you're alive ,

作为 长的 作为 你是 活 ,

留得身子在，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] !

There will always be a day of revenge !

那里 将要 总是 是 一个 天 的 复仇 !

总有个雪恨的日子！”

[mjuː] - :

Mu Zhengdao :

亩 - :

慕政道：

" [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðərz] [wuːm] "

" I was born from my mother's womb "

" 我 曾是 出生 从 我的 母亲的 子宫 "

“我自出娘胎，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [səʊ][hjuː'mɪlieɪtɪd] .

I have never been so humiliated .

我 有 绝不 到过 所以 受辱 .

从没有受过这般羞辱，

[truː] [mæn] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋz] [kɔːps] .

true man would rather die than be a king's corpse .

真的 男人 会 相当 死 比 是 一个 国王的 尸体 .

大丈夫宁可王碎，

" [ai][woʊnt] [sə'vaɪv] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mɔːt(ə)l] . "

" I won't survive as a mere mortal . "

" 我 惯于 存活 作为 一个 仅仅 凡人 . "

不做瓦全。”

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ɪn] [iːtʃ] ['mætə(r)] , ['əʊnli][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] . "
" In each matter , only the truth and reason should be considered . "
" 在 每个 事情 , 仅有的 这 真相 和 原因 应该 是 经过考虑的 . "

“各事只问情理的曲直，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,
If we do something wrong ,
如果 我们 做 某物 错误的 ,

假如我们做错的事，

['hævɪŋ] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
Having suffered such humiliation ,
拥有 遭受 这样的 屈辱 ,

受了这般屈辱，

['nætʃ(ə)rəli] ['ʃeɪmfl] ,
Naturally shameful ,
自然 可耻 ,

自然可耻，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [naʊ] .
We are doing some good things now .
我们 是 正在做 一些 好的 事物 现在 .

如今我们做事一些不错，

['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['setbæk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] ,
Suffering this setback for no reason ,
痛苦 这 挫折 为了 不 原因 ,

无故的受这番挫折，

[wen] [ai][təʊld] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
When I told people about it after returning to China ,
什么时候 我 讲述 人们 关于 它 后 返回 到 中国 ,

回国后对人说起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [braɪt] .
It is also bright .
它 是 还 明亮的 .

也是光明的，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么？

[ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [sleɪvz] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
Chinese officials are essentially slaves to foreigners .
中国人 官员 是 本质上 奴隶 到 外国人 .

那中国的官情愿做外国人的奴隶，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Regardless of the humiliation to the nation ,
不管 的 这 屈辱 到 这 国家 ,

不顾什么辱国体，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɒpʃnz] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv] ?
What other options do we have ?
什么 其他 选项 做 我们 有 ?

我们还有什么法子想呢？

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [let] [ðɪs] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
The international students ' association would certainly not let this go unpunished .
这 国际的 学生 - 协会 会 当然 不是 让 这 去 未受惩罚 .

那留学生公会上岂肯干休?

['nætʃ(ə)rəli] , ['sʌmwʌn] [wɪl] [spiːk] [ʌp] .
Naturally , someone will speak up .
自然 , 某人 将要 说话 向上 .

自然有人出来说话。

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] .
Let's go back and wait for the news .
我们来吧 去 后退 和 等待 为了 这 消息 .

我们回去听信息罢。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ðɪs] ['mætə(r)]
This matter
这 事情

此番的事，

['itl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
It'll be good to report it when we get back .
它将 是 好的 到 报告 它 什么时候 我们 得到 后退 .

回去也好上上报，

[let] ['evriwʌn] [nəʊ] ,
Let everyone know ,
让 每个人 知道 ,

叫大家知道，

['əʊnli][hiː; hi][ɪz][dɪ'spɪkəb(ə)l] .
Only he is despicable .
仅有的 他 是 卑鄙 .

只有他倒可耻，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ?
What is there to be ashamed of ?
什么 是 那里 到 是 羞愧 的 ?

我们那有什么可耻?

['dʒen(ə)rəli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] .
Generally , we need to think of a way .
一般来说 , 我们 需要 到 思考 的 一个 方式 .

一般想个法子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] .
They were gathered together into a school .
他们 是 聚集 一起 进入 一个 学校 .

纠成一个学堂，

[spend] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['lɜːnɪŋ] ['westən] ['læŋgwɪdʒ]
Spend a few years learning Western languages
花费 一个 很少 年 学习 西 语言

用上几年西文工夫，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [west] .
He then went to study in the West .
他 然后 去 到 学习 在 这 西方 .

游学西洋便了。

[ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [rəʊdz] .
The shogunate heard that there were many roads .
这 幕府 听到 那 那里 是 许多 道路 .

幕政听得有这许多道路，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
This also changed his mind about jumping into the sea .
这 还 已更改 他的 头脑 关于 跳 进入 这 海 .

也就打断了投海的念头。

[ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .
The ship reached the sea .
这 船 达到 这 海 .

船到了海，

[ðə; ði][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
The six of them returned to the inn .
这 六 的 他们 返回 到 这 客栈 .

六人仍复落了客栈，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Let's talk about this matter .
我们来吧 讲话 关于 这 事情 .

就把这段事体，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] .
I wrote a long article .
我 写道 一个 长的 文章 .

做了一大篇文章，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [taɪmz] ['ɒfɪs] .
They found the Liberty Times office .
他们 成立 这 自由 《时代周刊》 办公室 .

找着了自由报馆，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [lɒg] [ɪn] .
It took me several days to log in .
它 采取 我 一些 天 到 日志 在 .

登了几天方才登完，

[ðə; ði][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['faɪnəli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
The six of them finally breathed a sigh of relief .
这 六 的 他们 最后 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

六个人才算出了口气。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [trɪp] [tuː; tə][dʒə'pæn][dɪd] [nɒt] [mə'tɪəriəlaɪz] .
However , his study abroad trip to Japan did not materialize .
然而 , 他的 学习 国外 旅行 到 日本 做过 不是 实现 .

但是东洋游学不成，

[ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [laɪk] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
I always feel like I have no interest in anything .
我 总是 感觉 喜欢 我 有 不 兴趣 在 任何事物 .

总觉心上没有意思。

[wʌn] [deɪ] , [ʒɔŋʃɑːŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] :
One day , Zhongxiang said to the public :
一 天 , 忠祥 说 到 这 民众 :

有天仲翔对大众说道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
There are six of us .
那里 是 六 的 我们 .

“我们六个人，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
Now they are reunited in one place .
现在 他们 是 重聚 在 一 地方 .

现在团聚在一处，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
One must always learn something .
一 必须 总是 学习 某物 .

总要学些学问，

[duː; də] [tuː] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz]
Do two amazing things
做 二 惊人的 事物

做两桩惊人的事业，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðæt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] !
Only then can we wash away that humiliation !
仅有的 然后 能 我们 洗 离开 那 屈辱 !

才能洗刷那回的羞辱！”

[ðə; ði] [fɪfθ] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kə'rekt] .
The fifth person is correct .
这 第五 人 是 正确的 .

五人称是。

[ə; eɪ]['taɪmteɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [ʌp] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
A timetable was set up right there in the apartment .
一个 时间表 曾是 放 向上 正确的 那里 在 这 公寓 .

就在寓里立起课程表来，

[ai] [bɔːt] ['sevrəl] ['westən] [bʊks] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] .
I bought several Western books along with the Chinese - English dictionary .
我 买 一些 西 图书 沿着 和 这 中国人 - 英语 字典 .

买了几部西文书合那《华英字典》，

[faʊnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [leɪt] [naɪt] ['sɪnəmə]
Found the English Late Night Cinema
成立 这 英语 晚的 夜晚 电影

找着了英文夜深馆，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdid] [hɑːd] .
Everyone went to school and studied hard .
每个人 去 到 学校 和 研究 难的 .

大家去上学用起功来。

[ai] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
I studied for three years .
我 研究 为了 三 年 .

学了三年，

[ai][kæn; kən] ['æktʃuəli] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːl'biːɪt] ['pɑːsəbli] .
I can actually speak a few words of English , albeit passably .
我 能 实际上 说话 一个 很少 字 的 英语 , 尽管 勉强过关 .

英国话居然也能够说几句将就的，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stændz] [sʌm; səm] ['græmə(r)] .
He also understands some grammar .
他 还 明白 一些 语法 .

文法也懂得些，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
I was just thinking of going abroad to make a living .
我 曾是 只是 思维 的 去 国外 到 制作 一个 活的 .

正想谋干出洋，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [mjuː] [dʒɛŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .
As luck would have it , Mu Zheng received a letter from home .
作为 运气 会 有 它 , 亩 郑 已收到 一个 信 从 家 .

可巧幕政接到家信，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
He said his father was seriously ill .
他 说 他的 父亲 曾是 严重地 患病的 .

说他父亲病重，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
Tell him to rush back that very night .
告诉 他 到 匆忙 后退 那 非常 夜晚 .

叫他连夜赶回去。

[ɔːl'ðəʊ] [nə; nɑː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti]
Although Na Muzheng was a member of the Reform Party
虽然 娜 - 曾是 一个 成员 的 这 改革 派对

那慕政虽说是维新党，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ju'niːk] ['nætʃ(ə)rəl]['tælənt] .
It is indeed a unique natural talent .
它 是 的确 一个 独特的 自然的 天赋 .

倒也天性独厚，

[kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Continuing with this letter ,
继续 和 这 信 ,

当下接着这封信，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti] .
Tears welled up in her eyes from anxiety .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 从 焦虑 .

急得两眼垂泪。

[ə'rɪdʒənəli] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [taɪm] [gest] [ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
Originally , I was a long - time guest and missed the old days .
起初 , 我 曾是 一个 长的 - 时间 客人 和 错过 这 老的 天 .

原也久客思旧，

[dʒʌst] [laɪk] [peŋ] ,
Just like Peng ,
只是 喜欢 彭 ,

就合彭、

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
The two of them discussed it .
这 二 的 他们 讨论 它 .

施二人商议，

[pə'spəʊn] [ˌəʊvə'siːz] ['træv(ə)l] .
Postpone overseas travel .
推迟 海外 旅行 .

暂缓出洋，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] ,
And return to Shandong ,
和 返回 到 山东 ,

且回山东，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ri'kʌvə] .
We'll talk about it when his father recovers .
出色地 讲话 关于 它 什么时候 他的 父亲 恢复 .
等他父亲病好再讲。

[ə'rɪdʒənəli] [peŋ] ,
Originally Peng ,
起初 彭 ,
本来彭、

[ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Shi and his two companions
史 和 他的 二 同伴
施二人，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
The family was poor .
这 家庭 曾是 贫穷的 .
家道贫寒，

[ə'rɪdʒənəli] , [ai] [θɔːt] [aɪ'd][faɪnd][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
Originally , I thought I'd find a job in Shanghai and make a living there .
起初 , 我 想法 ID 寻找 一个 工作 在 上海 和 制作 一个 活的 那里 .
原想到上海谋个馆地混日子的，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] ,
After returning from Japan ,
后 返回 从 日本 ,
东洋回来，

[ðev] ['æktʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
They've actually made a name for themselves .
他们有 实际上 制成 一个 姓名 为了 他们自己 .
倒弄得出了名，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ˌeni'mɔː(r)] .
No one dared to ask for advice anymore .
不 一 敢于 到 问 为了 建议 不再 .
没人敢请教了。

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪk'spensɪz]
Clothing and food expenses
衣服 和 食物 开支
衣食用度，

['fɔːtʃənətli] , [wɪð] [sʌm; səm] [help] [frɒm; frəm][mjuː] [dʒɛŋ] ,
Fortunately , with some help from Mu Zheng ,
幸运的是 , 和 一些 帮助 从 亩 郑 ,
幸亏靠着慕政有些帮衬，

[naʊ] [ðæt] [ai] [siː] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
Now that I see he wants to go back ,
现在 那 我 看 他 想要 到 去 后退 ,
今见他要回去，

[ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [hæd; həd] [biːn] [dæʃt] .
They felt their hopes of going abroad had been dashed .
他们 毛毡 他们的 希望 的 去 国外 有 到过 虚线 .
觉得绝了出洋的指望，

[hiː; hi] [ðen] [vau] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [wɪð] [hɪm] .
He then vowed to go to Shandong with him .
他 然后 发誓 到 去 到 山东 和 他 .
便就发愿合他一同到山东去，

[mjuː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Mu Zheng was overjoyed .
亩 郑 曾是 欣喜若狂 .

慕政大喜。

[zuː] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd] [hoʊmz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] .
Zou Yibao and the other two had homes to return to .
邹 - 和 这 其他 二 有 房屋 到 返回 到 .

那邹宜保等三人有家可归，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不消说得，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自去了。

[ðə; ði] [θriː] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['tʃɪŋ'daʊ] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
The three boarded the Qingdao ship on the same day .
这 三 登机 这 青岛 船 在 这 相同的 天 .

三人同日上了青岛轮船，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三日，

[ə'raɪv] [ɪn] ['dʒiː'næn]
Arrive in Jinan
到达 在 济南

到到济南，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] .
Each went to their own door .
每个 去 到 他们的 自己的 门 .

各转家门。

[mjuː] [dʒɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Mu Zheng arrived at his home .
亩 郑 到达的 在 他的 家 .

慕政到了自己家里，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
His father was critically ill .
他的 父亲 曾是 关键 患病的 .

他父亲病已垂危，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
As soon as I opened my eyes ,
作为 很快 作为 我 打开 我的 眼睛 ,

眼睛一睁，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪ] [sʌn] . "
He called out , " My son . "
他 称为 出去 , " 我的 儿子 . "

叫了一声“我儿”，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He couldn't catch his breath .
他 不能 抓住 他的 气息 .

一口气接不上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [daɪd] .
And then he died .
和 然后 他 死亡 .

就呜呼了。

[mjuː] [dʒɛŋ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Mu Zheng burst into tears .
亩 郑 爆裂 进入 眼泪 .

慕政大哭一场，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [aʊt] .
His mother also cried her heart out .
他的 母亲 还 哭 她 心 出去 .

他母亲也自哭得死去活来。

[mjuː] [dʒɛŋ] ['hændld] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] .
Mu Zheng handled the funeral arrangements .
亩 郑 处理 这 葬礼 安排 .

慕政料理丧事，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不消说。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] .
From then on , he stayed at home to observe mourning .
从 然后 在 , 他 入住 在 家 到 观察 丧 .

从此就在家里守孝，

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [θriː] [j'iəz] ,
After serving the full three years ,
后 服务 这 满的 三 年 ,

三年服满，

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ,
was just about to make an appointment with Zhong Xiang ,
曾是 只是 关于 到 制作 一个 预约 和 钟 向 ,

正想约了仲翔、

['ʃaʊ] ['tʃwɑːn] [stɪl] [went] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] .
Xiao Quan still went to Shanghai .
肖 权 仍然 去 到 上海 .

效全仍到上海，

[traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] .
Try to go abroad .
尝试 到 去 国外 .

设法出洋。

[ðə; ði] [θriː] [met] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æt; ət] - ['restrɒnt] .
The three met and talked at Baihuazhou Restaurant .
这 三 遇见 和 谈话 在 - 餐厅 .

三人在百花洲饭馆聚谈，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [kən'vɪviəl] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [flʌʃt] [ɪəz] ,
It was during this time of convivial drinking and flushed ears ,
它 曾是 期间 这 时间 的 欢快的 喝 和 酡 耳朵 ,

正是酒酣耳热的时候，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ɪz] [ɪn] ['daɪə(r)] [streɪts] [ə'gen] .
Zhong Xiang is in dire straits again .
钟 向 是 在 可怕的 海峡 再次 .

仲翔又在窘乡，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] ['endləsli] .
He then began to grumble endlessly .
他 然后 开始 到 叽 不休 .

便发出无限牢骚，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
It's nothing more than criticism of officialdom .
它是 没有什么 更多的 比 批评 的 官方 .

无非是骂官场的话。

[ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The three talked for a long time .
这 三 谈话 为了 一个 长的 时间 .

三人谈了多时，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [frend] [keɪm] [ʌp] .
Just then , a friend came up .
只是 然后 , 一个 朋友 来了 向上 .

可巧上来一位朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Liang and his given name was Guafu .
他的 姓 曾是 梁 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓梁号挂甫，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] .
He was also a friend of the Reform Movement .
他 曾是 还 一个 朋友 的 这 改革 移动 .

也是个维新朋友，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] [ɪz] [hɪə(r)] .
I heard that Zhong Xiang is here .
我 听到 那 钟 向 是 这里 .

打听仲翔在这里，

[ai] [spə'sɪfɪkli] [sɔːt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] .
I specifically sought him out to talk .
我 具体来说 寻求 他 出去 到 讲话 .

特地找他说话。

[mjuː] [dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [hɪm] .
Mu Zheng also knew him .
亩 郑 还 知道 他 .

慕政也合他认识，

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð] [hɪm] .
He pulled me to sit with him .
他 拉 我 到 坐 和 他 .

拉来同坐。

[ʒɑːŋ] ['fuː] ['tʃætɪd] ['aɪdli] .
Zhang Fu chatted idly .
张 傅 聊天 闲散地 .

张甫闲谈，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['juːn'næn] ,
Speaking of Lu Xiafu , the Governor - General of Yunnan ,
请讲 的 鲁 - , 这 州长 - 一般的 的 云南 ,

说起云南总督陆夏夫，

[hiː; hi] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [ɪz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
He has now been dismissed from his post and is staying at home .
他 有 现在 到过 解雇 从 他的 邮政 和 是 入住 在 家 .

现已罢官在家，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['saɪtɪd][hɪz; ɪz][pɑːst] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðæt] ['kʌntri] .
The government cited his past good relations with that country .
这 政府 引用 他的 过去的 好的 关系 和 那 国家 .

政府为他从前同那一国很要好，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['riːs(ə)ntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
And because he recently submitted a memorial ,
和 因为 他 最近 提交 一个 纪念馆 ,

又因他近来上条陈，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] ['fɒrən] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ʌn'rest] .
They claimed they were borrowing foreign troops to quell internal unrest .
他们 声称 他们 是 借贷 外国的 军队 到 荡平 内部的 动荡 .

说什么借外兵以平内乱，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] .
It seems to imply that he will be put to use .
它 似乎 到 意味着 那 他 将要 是 放 到 使用 .

颇有起用的意思，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Tell him to come to the capital .
告诉 他 到 来 到 这 首都 .

叫他进京，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)] .
We're about to pass through here .
是 关于 到 经过 通过 这里 .

就要在此经过。

[mjuː] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
Mu Zheng listened ,
亩 郑 听着 ,

慕政听了，

[kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .
Keep this in mind .
保持 这 在 头脑 .

谨记在心。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] [endid] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
The drinking session ended without further conversation .
这 喝 会议 结束 没有 更远 对话 .

酒散无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[mjuː] [dʒɛŋ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] .
Mu Zheng went to find Zhong Xiang .
亩 郑 去 到 寻找 钟 向 .

慕政去找仲翔，

[ɪf] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][aɪ'dɪə] ,
If you're talking about using assassination as an idea ,
如果 你是 说 关于 使用 暗杀 作为 一个 主意 ,

说要用暗杀主意的话，

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['lɪsnd] ,
Zhong Xiang listened ,
钟 向 听着 ,

仲翔听了，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] ,
Knowing that this was an attempt to persuade him not to come ,
会心 那 这 曾是 一个 试图 到 说服 他 不是 到 来 ,

知道此番是劝他不来，

[hiː; hi]['əʊnli] [gɒt] [hɪz; ɪz] [təʊn] .
He only got his tone .
他 仅有的 得到 他的 语气 .

只得着他的口气，

[ai] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
I agreed to go with him .
我 同意 到 去 和 他 .

答应合他同去。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] ['lʌ; luː][ˌdʒiː'dʒuːn] [gɒt] [tə'geðə(r)] .
The two of them kept asking around about the day Lu Zhijun got together .
这 二 的 他们 保留 问 大约 关于 这 天 鲁 志军 得到 一起 .

两人就天天在外面打听陆制军那天好到。

[ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
It's only natural that something like this would happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [sɔː] [kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['gʌvənə(r)] [dʒi] .
Unfortunately , they saw Commander Lu riding in a sedan chair to visit Governor Ji .
很遗憾 , 他们 锯 指挥官 鲁 骑术 在 一个 轿车 椅子 到 访问 州长 季 .

偏偏陆制军坐着轿子去拜姬抚台被他们看见了，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
From then on , she served him at his residence .
从 然后 在 , 她 服务 他 在 他的 住宅 .

从此就在他住的行台左右伺候。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Unfortunately , there were too many people protecting the government office .
很遗憾 , 那里 是 也 许多 人们 保护 这 政府 办公室 .

无奈护衙的人多，

[doʊnt] [rʌʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Don't rush into it .
不 匆忙 进入 它 .

急切不得下手。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [deɪ] ,
As evening approached that day ,
作为 晚上 接近 那 天 ,

那天将晚的时候，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd]['lʌ; luː][ˌdʒiː'dʒuːn][tuː; tə] [iːt] ['westən] [fuːd] .
Someone invited Lu Zhijun to eat Western food .
某人 受邀 鲁 志军 到 吃 西 食物 .

有人请陆制军吃番菜，

[ðeɪ] [stɪl] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They still arrived in a sedan chair .
他们 仍然 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

仍旧坐轿而来，

[ðɪs] [taɪm] , [mjuː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
This time , Mu Zheng was waiting for him .
这 时间 , 亩 郑 曾是 等待 为了 他 .

这回被慕政候着了，

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] .
Just follow along .
只是 跟随 沿着 .

跟着就走。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - ,
Upon arriving at the entrance of Jiangnanchun ,
之上 抵达 在 这 入口 的 - ,

到得江南春门口，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊʃn] ,
With a swift motion ,
和 一个 迅速 运动 ,

手起一枪，

[ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] ['faɪnəli] [hɪt] [hɪm] .
I thought I could finally hit him .
我 想法 我 可以 最后 打 他 .

以为总可打着的了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌnz] ['mekənɪzəm] [mæl'fʌŋkʃən] .
But the gun's mechanism malfunctioned .
但 这 枪的 机制 故障 .

那知枪的机关不灵，

[nɒt] [jet] [rɪ'liːst] .
Not yet released .
不是 然而 发布 .

还未放出，

[hiːz] [ɔːl'redi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
He's already got his hands on it .
他是 已经 得到 他的 双手 在 它 .

已经被他拿住。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He was temporarily imprisoned in Licheng County at that time .
他 曾是 暂时地 被监禁 在 李城 县 在 那 时间 .

当时送到历城县里暂行收监。

[kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒi] [ðæt] . . .
Commander Lu then explained to Governor Ji that . . .
指挥官 鲁 然后 解释 到 州长 季 那 . . .

陆制军便合姬抚台说明，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
The next day , I personally went to Licheng County .
这 下一个 天 , 我 亲自 去 到 李城 县 .

次日亲到历城县，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The matter was brought up for questioning .
这 事情 曾是 带来 向上 为了 提问 .

提出慕政审问。

[mjuː] [dʒɛŋ] [spəʊk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] .
Mu Zheng spoke frankly and without reservation .
亩 郑 辐 坦率地说 和 没有 预订 .

慕政直言不讳，

['reprɪmɑːnd] [hɪm] :
Reprimand him :
训诫 他 :

责备他：

[waɪ] ['bɒrəʊ] ['fɒrən] [truːps] [tuː; tə] [kɪl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ?
Why borrow foreign troops to kill Chinese people ?
为什么 借 外国的 军队 到 杀 中国人 人们 ?

“为什么要借外兵来杀中国人，

['aʊtreɪdʒd]
Outraged
义愤填膺

气愤不过，

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ded] .
So I'm going to shoot you dead .
所以 我是 去 到 射击 你 死的 .

所以要放枪打死了你。”

['lʌ; luː][ˌdʒiː'dʒuːn] [sed] :
Lu Zhijun said :
鲁 志军 说 :

陆制军道：

" [wen] [hæv; həv][ai]['evə(r)] ['bɒrəʊd] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] ? "
" When have I ever borrowed foreign soldiers ? "
" 什么时候 有 我 曾经 借来的 外国的 士兵 ? "

“我何尝借过外国兵，

[ðəʊz] ['bændits]
Those bandits
那些 强盗

那几个土匪，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪm]
If you want to subdue him
如果 你 想 到 征服 他

若要平他，

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swet] ,
Without breaking a sweat ,
没有 打破 一个 汗 ,

不费吹灰之力，

[ə'rɪdʒənəli] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Originally , I couldn't bear to kill them .
起初 , 我 不能 熊 到 杀 他们 .

原是不忍残杀他们，

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðem; ðəm] ,
To recruit them ,
到 招募 他们 ,

要想招安他们，

['ðeəfɔː(r)] , [θɪŋz] [hæv; həv][nɒt] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [jet] .
Therefore , things have not calmed down yet .
所以 , 事物 有 不是 平静下来 向下 然而 .

所以至今尚未平静。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ,
You **people** **,**
你 人们 ,

你们这些人,

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ['ruːməz]
Misunderstanding **rumors**
误解 谣言

误听谣言,

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
They're **going** **to** **do** **something** **so** **contrary** **to** **reason** **.**
它们是 去 到 做 某物 所以 相反 到 原因 .

就要做出这种背道的事来,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
I will return to the capital and report to the emperor .
我 将要 返回 到 这 首都 和 报告 到 这 皇帝 .

待我回京奏明请旨，

" [ðen] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] . "
" Then punish them severely . "
" 然后 惩治 他们 严重 . "

从重治罪便了。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Instruct the county magistrate ,
指示 这 县 地方法官 ,

吩咐知县，

[pʊt] [hɪm] [ɪn] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [hɪm] .
Put him in shackles and imprison him .
放 他 在 镣铐 和 监禁 他 .

拿他钉镣收监。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [mjuː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
At this point , Mu Zheng was at a loss .
在 这 观点 , 亩 郑 曾是 在 一个 损失 .

此时慕政弄得没法，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'vaɪv]
Unable to survive
无法 到 存活

求生不得，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [daɪ] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
He wanted to die but couldn't .
他 通缉 到 死 但 不能 .

求死不能。

[peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .
Peng Zhongxiang was one of his accomplices .
彭 忠祥 曾是 一 的 他的 同谋 .

彭仲翔是他一起的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [mjuː] [dʒɛŋ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,
Seeing that Mu Zheng had been captured ,
看到 那 亩 郑 有 到过 捕获 ,

见慕政捉了去，

[ai] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [njuːz] .
I rushed to his house to deliver the news .
我 匆忙 到 他的 房子 到 递送 这 消息 .

赶到他家报信。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [mjuː] [dʒɛŋz] ['mʌðə(r)] . . .
Upon hearing this , Mu Zheng's mother . . .
之上 听力 这 , 亩 郑的 母亲 . . .

慕政的母亲听了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəklæp] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] .
It was like a thunderclap in the clear sky .
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 在 这 清除 天空 .

就如青天里起了个霹雳，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Ignoring suspicion ,
忽略 怀疑 ,

顾不得嫌疑，

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ,
Then , after discussing with Zhong Xiang ,
然后 , 后 讨论 和 钟 向 ,

就同仲翔商议，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [peɪ] [mɔː(r)] ['mʌni] .
I'd rather pay more money .
ID 相当 支付 更多的 钱 .

情愿多出银钱，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [sʌnz] [laɪf] [ɪz] [seɪvd] .
As long as my son's life is saved .
作为 长的 作为 我的 儿子的 生活 是 已保存 .

只要保全儿子的性命。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhong Xiang readily agreed .
钟 向 容易 同意 .

仲翔满口答应，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He took three thousand taels of silver .
他 采取 三 千 两 的 银 .

取了三千银子，

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [fɜːst] .
Arrangements were made in Licheng County first .
安排 是 制成 在 李城 县 第一的 .

先到历城县里安排好了，

[hiː; hi][təʊld][mjuː] [dʒɛŋ] [nɒt] [tuː; tə]['sʌfə(r)] .
He told Mu Zheng not to suffer .
他 讲述 亩 郑 不是 到 遭受 .

叫慕政不至吃苦。

[dʒɒŋ] [ʃiː'æŋ] ['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [priːst] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['kʌntri] .
Zhong Xiang also recognized a priest from some country .
钟 向 还 认可 一个 牧师 从 一些 国家 .

仲翔又认得一个什么国的教士，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː] .
His name is Li Wulai .
他的 姓名 是 李 乌来 .

名叫黎巫来的，

[ai] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .
I went to find him right away .
我 去 到 寻找 他 正确的 离开 .

当下便去找他，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
Explain the whole story .
解释 这 所有的 故事 .

把原委说明，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [beɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] .
Please ask him to bail out the person .
请 问 他 到 保释 出去 这 人 .

求他保出人来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
They were willing to join his church .
他们 是 愿意的 到 加入 他的 教会 .

情愿进他的教。

[ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The priest was overjoyed .
这 牧师 曾是 欣喜若狂 .

教士大喜，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] .
He then went to see Commander Lu .
他 然后 去 到 看 指挥官 鲁 .

随即去见陆制军。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['lʌ; luː] - ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pækt] [ʌp] .
By this time , Lu Zhijun's luggage had already been packed up .
经过 这 时间 , 鲁 - 行李 有 已经 到过 包装 向上 .

这时陆制军的行李已经捆扎好了，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
We are preparing to depart the next morning .
我们 是 准备 到 离开 这 下一个 早晨 .

预备次早动身。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [nemd] [lɔːd] [liː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Suddenly , news came that a priest named Lord Li was coming to visit .
突然 , 消息 来了 那 一个 牧师 命名 主 李 曾是 未来 到 访问 .

忽听报称有教士黎大人拜会，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] .
The military commander is not good at seeing people .
这 军队 指挥官 是 不是 好的 在 看到 人们 .

制军不好不见，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
We had no choice but to invite them into the living room .
我们 有 不 选择 但 到 邀请 他们 进入 这 活的 房间 .

只得请进客厅，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] .
After exchanging pleasantries .
后 交换 客套话 .

寒暄一番。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ! "
" I heard that the commander - in - chief was frightened the day before yesterday ! "
" 我 听到 那 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 害怕 这 天 前 昨天 ! "

“听说前天大帅受惊了！

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)] [klɑːs] .
This person is a student in our class .
这 人 是 一个 学生 在 我们的 班级 .

这人是我们堂里的学生，

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['ment(ə)l] ['ɪlnəs] .
It's just because he has some mental illness .
它是 只是 因为 他 有 一些 精神的 疾病 .

只因他有些疯病，

['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ,
Making trouble outside ,
制作 麻烦 外部 ,

在外混闹，

[ðə; ði]['pɪst(ə)l][wɒz; wəz] ['empti] .
The pistol was empty .
这 手枪 曾是 空的 .

那手枪是空的，

[nəʊ] ['bʊlɪt] .
No bullets .
不 子弹 .

没有子弹，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
It wasn't that they really wanted to offend the commander - in - chief .
它 不是 那 他们 真的 通缉 到 得罪 这 指挥官 - 在 - 首席 .

并不是真要干犯大帅。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今人在那里？

[wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
We hope the commander will return it .
我们 希望 这 指挥官 将要 返回 它 .

还望大帅交还，

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [bæk] .
I'll take him back .
患病的 拿 他 后退 .

待我领他回去，

[lets] [triːt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiːz] [hiːld] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's treat him until he's healed before we talk about it .
我们来吧 对待 他 直到 他是 已治愈 前 我们 讲话 关于 它 .

替他医治好了再讲。”

['lʌ; luː][ˌdʒiː'dʒuːn] [sed] :
Lu Zhijun said :
鲁 志军 说 :

陆制军道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [hɑːt] . "
" This person has a bad heart . "
" 这 人 有 一个 坏的 心 . "

“这人设心不良，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
He actually tried to shoot his brother .
他 实际上 尝试 到 射击 他的 兄弟 .

竟要拿枪打中兄弟，

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm] ['skɪlz] .
Fortunately , my brother has some skills .
幸运的是 , 我的 兄弟 有 一些 技能 .

幸亏兄弟还有点本事，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
He grabbed his gun with one hand .
他 抓住 他的 枪 和 一 手 .

一手拿住了他的枪，

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [luːz] [aʊt] .
We didn't lose out .
我们 没有 失去 出去 .

没有吃亏。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] [lɔːz] ,
According to your country's laws ,
根据 到 你的 该国的 法律 ,

照贵国的法律，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
He should also be imprisoned for several years .
他 应该 还 是 被监禁 为了 一些 年 .

也应该监禁几年，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
He is currently imprisoned in Licheng County .
他 是 现在 被监禁 在 李城 县 .

如今在历城县监里。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
Our country has its own methods for dealing with him .
我们的 国家 有 它是自己的 方法 为了 处理 和 他 .

我们国家自有处置他的法子，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
This has nothing to do with my brother .
这 有 没有什么 到 做 和 我的 兄弟 .

这不干兄弟的事。

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] , " [sed] [priːst] [liː] .
" Your Excellency should go to Licheng County to discuss this further , " said Priest Li .
" 你的 阁下 应该 去 到 李城 县 到 讨论 这 更远 , " 说 牧师 李 .

贵教士还是合历城县去说便了"黎教士道：

" [bɑːk] !
" bark !
" 吠 !

"吠！

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [æz; əz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
went to see the county magistrate as ordered by the commander - in - chief .
去 到 看 这 县 地方法官 作为 订购 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 .

我就奉了大帅的命令去见县尊便了。"

['lʌ; luː][ˌdʒiː'dʒuːn][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Lu Zhijun was stunned for a moment .
鲁 志军 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

陆制军呆了一呆，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][send] [hɪm] [aʊt] .
We had no choice but to send him out .
我们 有 不 选择 但 到 发送 他 出去 .

只得送他出去，

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Write a letter immediately .
写 一个 信 立即地 .

赶即写一封信，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
He ordered someone to rush it to Licheng County .
他 订购 某人 到 匆忙 它 到 李城 县 .

叫人飞奔的送与历城县，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt][tuː; tə][let] [niː] [ɪ'skeɪp] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
He was instructed not to let Nie escape under any circumstances .
他 曾是 指示 不是 到 让 聂 逃脱 在下面 任何 情况 .

叮嘱他干万不可把聂犯放走。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
At this time , I was working in Licheng County .
在 这 时间 , 我 曾是 在职的 在 李城 县 .

此时做历城县的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pre'stɪdʒəs] ['fæməli] .
He was originally from a prestigious family .
他 曾是 起初 从 一个 享有盛誉 家庭 .

本是个一榜出身，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dæksən] .
His surname is Qian and his given name is Daxun .
他的 姓 是 钱 和 他的 给定 姓名 是 大勋 .

姓钱名大勋，

[smɔːl] [gʊdz] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([baɪ]) .
Small goods with the character " 表 " (bi) .
小的 商品 和 这 特点 " - " (双) .

表字小货，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['tæktfl] ['pɜːs(ə)n] .
He is the most tactful person .
他 是 这 最多 委婉 人 .

为人最是圆通，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Unwilling to take on any responsibility .
不情愿 到 拿 在 任何 责任 .

不肯担当一点事情的。

[ðɪs] [taɪm] , [kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] [sent] [æn; ən] [ə'sæsɪn] .
This time , Commander Lu sent an assassin .
这 时间 , 指挥官 鲁 发送 一个 刺客 .

这回被陆制军送了一个刺客来，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

正不知如何办法，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He had a lot on his mind .
他 有 一个 很多 在 他的 头脑 .

耽了一腔心事。

[ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
That day when I came back from the hospital ,
那 天 什么时候 我 来了 后退 从 这 医院 ,

那天上院回来，

[hæv; həv][ə; eɪ] [lait] ['brekfəst] .
Have a light breakfast .
有 一个 光 早餐 .

略略吃些早点，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][tuː; tə] [siː] [ɒf] [kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] .
They were just about to take a sedan chair to see off Commander Lu .
他们 是 只是 关于 到 拿 一个 轿车 椅子 到 看 离开 指挥官 鲁 .

正要打轿到陆制军那里送行，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [priːst] [ə'raɪvd] .
Just then , the priest arrived .
只是 然后 , 这 牧师 到达的 .

可巧教士已到。

[wen] ['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ,
When Magistrate Qian heard that the missionary had come to pay his respects ,
什么时候 地方法官 钱 听到 那 这 传教士 有 来 到 支付 他的 尊重 ,

钱县尊听说教士来拜，

[ai] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [niː] [fæn] .
I guessed it was because of Nie Fan .
我 猜对了 它 曾是 因为 的 聂 扇子 .

就猜到为着聂犯而来，

[tel] [hɪm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [fɜːst] .
Tell him to sit in the reception hall first .
告诉 他 到 坐 在 这 接待 大厅 第一的 .

叫先请他花厅坐了，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊvə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .
He hesitated over how to deal with him .
他 犹豫了一下 超过 如何 到 交易 和 他 .

自己踌躇应付他的法子。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半晌，

[nəʊ][aɪ'dɪə]
No idea
不 主意

没得主意，

[ðə; ði]['fæməli]['membə(r)] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :
The family member replied again :
这 家庭 成员 回复 再次 :

家人又来回道：

" [ðæt] ['fɒrən] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" That foreign gentleman was getting impatient . "
" 那 外国的 绅士 曾是 获得 不耐烦 . "

“那洋大人等得不耐烦了，

[kiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
Keep coming in .
保持 未来 在 .

要一直进来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .
They were stopped by the younger ones .
他们 是 停止 经过 这 年轻 一个 .

被小的们拦住。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [njuː] [hɪm]
If the master knew him
如果 这 掌握 知道 他

老爷要是会他，

" [ðen] [pliːz] [gəʊ] . "
" Then please go . "
" 然后 请 去 . "

就请去罢。"

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The county magistrate had no choice .
这 县 地方法官 有 不 选择 .

县尊没法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][bɪg][hæt] .
He had no choice but to wear a big hat .
他 有 不 选择 但 到 穿 一个 大的 帽子 .

只得戴上大帽子，

[hiː; hi] [strəul] ['əʊvə(r)] .
He strolled over .
他 漫步 超过 .

踱了过去。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

两人见面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə'fekʃənət] .
They were quite affectionate .
他们 是 相当 亲热 .

倒也很亲热的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] , [liː] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
It turned out that this missionary , Li , came to the county office from time to time .
它 转向 出去 那 这 传教士 , 李 , 来了 到 这 县 办公室 从 时间 到 时间 .

原来这黎教士不时的到县署里来，

['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn]['ɔːlsəʊ] ['triːtɪd] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] ['dɪʃɪz] ['sevrəl] [taɪmz] .
Magistrate Qian also treated him to some local dishes several times .
地方法官 钱 还 治疗 他 到 一些 当地的 菜肴 一些 时代 .

钱县尊也请他吃过几次土做番菜，

['faɪnəli] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɒrən] [frend] .
Finally , I've made a foreign friend .
最后 , 我已经 制成 一个 外国的 朋友 .

总算结识个外国知己，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .
Therefore , I cannot refuse to see him this time .
所以 , 我 不能 拒绝 到 看 他 这 时间 .

所以此番不能不见。

[ɪf] [nɒt] [siːn] ,
If not seen ,
如果 不是 已见 ,

倘若不见，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He was able to barge into the signing room all the way .
他 曾是 有能力的 到 驳船 进入 这 签名 房间 全部 这 方式 .

他竟可以一直闯进签押房里来的。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [eɪt]
Chapter Thirty - Eight
章 三十 - 八

第三十八回

[ig'zɔnəreit] [baɪ][mɪə(r)] ['freɪzɪz] , [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðeə(r)] [welθ] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] .
Exonerated by mere phrases , they still relied on their wealth to negotiate .
无罪释放 经过 仅仅 短语 , 他们 仍然 依赖 在 他们的 财富 到 谈判 .

脱罪名只凭词组 办交涉还仗多财

[naʊ] , [wen] ['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] [met] [wɪð] ['mɪʃən(ə)ri] [liː] ,
Now , when Magistrate Qian met with Missionary Li ,
现在 , 什么时候 地方法官 钱 遇见 和 传教士 李 ,

却说钱县尊见了黎教士，

[ɑːsk] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] .
Ask him why he came .
问 他 为什么 他 来了 .

问他来意。

['fɑːðə(r)][liː] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] .
Father Li recounted what he had said to Commander Lu .
父亲 李 叙述 什么 他 有 说 到 指挥官 鲁 .

黎教士把对陆制军说的话述了一遍，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['lʌ; luː] - ['miːnɪŋ] , "
" Lu Zhijun's meaning , "
" 鲁 - 意义 , "

“陆制军的意思，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] .
It has been agreed that no further action will be taken .
它 有 到过 同意 那 不 更远 行动 将要 是 已采取 .

已允免究，

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] .
I would be grateful if your county would release the person .
我 会 是 感激的 如果 你的 县 会 发布 这 人 .

就烦贵县把人放出，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" Give it to me . "
" 给 它 到 我 . "

交我带去罢。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
Magistrate Qian paused for a moment and said :
地方法官 钱 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

钱县尊呆了一呆道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] . . . "
" Although this person was sent by Commander Lu . . . "
" 虽然 这 人 曾是 发送 经过 指挥官 鲁 . . . "

“这人虽说是陆制军送来的，

['ʌltɪmətli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .
Ultimately , he was a criminal .
最终 , 他 曾是 一个 刑事 .

究竟他是犯罪的人，

[kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Commander Lu was unable to make the decision .
指挥官 鲁 曾是 无法 到 制作 这 决定 .

陆制军作不得主，

[tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ,
To release or not to release ,
到 发布 或者 不是 到 发布 ,

放与不放，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
It is necessary to inform the governor .
它 是 必要的 到 通知 这 州长 .

须得禀明抚宪，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɛəz] [nɒt] [ækt] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] .
This humble servant dares not act on my own authority .
这 谦逊的 仆人 敢于 不是 行为 在 我的 自己的 权威 .

卑职不敢擅专，

[ai] [həʊp] [lɔːd] [liː] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
I hope Lord Li will forgive me .
我 希望 主 李 将要 原谅 我 .

还望黎大人原谅。”

[waɪ] [dɪd] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [ə'dres] [hɪm] [æz; əz] " [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] " ?
Why did Magistrate Qian address him as " Your Excellency " ?
为什么 做过 地方法官 钱 地址 他 作为 " 你的 阁下 " ?

你道钱县尊为什么对他也称起大人卑职来?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] -
It turns out that the priest had once been granted the rank of a second -
它 转弯 出去 那 这 牧师 有 一次 到过 的确 这 秩 的 一个 第二 -

[greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
grade official .
年级 官方的 .

原来教士曾经蒙恩赏过二品顶戴的。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['fɑːðə(r)] [liː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌnɪŋ] .
At that moment , Father Li thought his words were cunning .
在 那 片刻 , 父亲 李 想法 他的 字 是 狡猾 .

当下黎教士听他这般说得奸猾，

[ai] [felt] ['veri] ['æŋgri] .
I felt very angry .
我 毛毡 非常 生气的 .

心中很觉动气，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætəz] ,
Such trivial matters ,
这样的 琐碎的 事情 ,

“这样些须小事，

[jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [ɪz] [wel] - [pə'zɪʃnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] .
Your county is well - positioned to make the decisions .
你的 县 是 出色地 - 定位 到 制作 这 决策 .

贵县很可以作得主，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['ɔːdəd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['lʌ; luː] .
It wasn't ordered by Governor - General Lu .
它 不是 订购 经过 州长 - 一般的 鲁 .

就不是陆制台吩咐，

[jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] , [aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Your county , out of consideration for me ,
你的 县 , 出去 的 考虑 为了 我 ,

贵县看我面上，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] .
It should have been released .
它 应该 有 到过 发布 .

也应该就放的。

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃldəm] .
I know about your Chinese officialdom .
我 知道 关于 你的 中国人 官方 .

我晓得你们中国官场，

[juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌem 'iː] , [ai] [pʊʃ] [juː; jʊ] .
You push me , I push you .
你 推 我 , 我 推 你 .

你推我推，

[ɪf] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
If a matter cannot be accomplished ,
如果 一个 事情 不能 是 完成 ,

办不成一桩事，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
I just want to get by .
我 只是 想 到 得到 经过 .

只想敷衍过去，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [jʊr; jər] [duːmd] .
If you don't do it yourself , you're doomed .
如果 你 不 做 它 你自己 , 你是 注定失败 .

不干自己就完了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː] .
But this time they ran into me .
但 这 时间 他们 跑 进入 我 .

但此次碰着了我，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðɪs] [tʃiːp] .
It can't be this cheap .
它 不能 是 这 便宜的 .

可不能如此便宜。

[tə'deɪ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [gwɪksiːən] ['kaʊnti] .
Today we're going to expose this person in Guixian County .
今天 是 去 到 暴露 这 人 在 贵县 县 .

今天要在贵县身上放出这个人来。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [in'kwaiə] ,
When the governor inquired ,
什么时候 这 州长 询问 ,

抚台问起，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] .
Just say that I'm here to take him there .
只是 说 那 我是 这里 到 拿 他 那里 .

只说我来把他领去的就是了。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ə'griː]
If he doesn't agree
如果 他 不 同意

他要不答应，

[aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] .
I'm speaking on behalf of your government .
我是 请讲 在 代表 的 你的 政府 .

我合你们政府里说话，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ['eniweɪ] .
It's none of your business anyway .
它是 没有任何 的 你的 商业 反正 .

横竖没得你的事情。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
I thought we had a good relationship .
我 想法 我们 有 一个 好的 关系 .

我为的合你平日交情还好，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .
That's why I've come to discuss this with you .
那就是 为什么 我已经 来 到 讨论 这 和 你 .

所以来同你商量，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] . . .
If it were someone else . . .
如果 它 是 某人 别的 . . .

要是别人，

" [ɪf] [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənə(r)] ? "
" If I don't like it , should I go and tell your governor ? "
" 如果 我 不 喜欢 它 , 应该 我 去 和 告诉 你的 州长 ? "

我不好就去对你们抚台讲吗？”

['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Magistrate Qian listened to his words ,
地方法官 钱 听着 到 他的 字 ,

钱县尊听了他话，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
I was so scared that I was trembling with fear .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 曾是 发抖 和 害怕 .

直吓得战战兢兢的，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He stood up , bowed , and said :
他 站立 向上 , 鞠躬 , 和 说 :

立起来打了一恭道：

" [sɜː(r)] , [kɑːm] [daʊn] !
" Sir , calm down !
" 先生 , 冷静的 向下 !

“大人息怒！

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] ['prɒpəli] .
This is because I don't know how to speak properly .
这 是 因为 我 不 知道 如何 到 说话 适当地 .

这是卑职不会说话，

[ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
I have offended an adult .
我 有 被冒犯了 一个 成人 .

冒犯了大人。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪ'miːdiətli] .
But these people must be released immediately .
但 这些 人们 必须 是 发布 立即地 .

但则这些件事要马上放人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['truːli] [dɛəz] [nɒt] .
This humble servant truly dares not .
这 谦逊的 仆人 真的 敢于 不是 .

卑职实是不敢，

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɪ'miːdiətli] .
I will go to the court immediately .
我 将要 去 到 这 法庭 立即地 .

等卑职立刻上院，

[tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
To clarify the words of the adults to the governor ,
到 阐明 这 字 的 这 成年人 到 这 州长 ,

把大人的话回明了抚宪，

[wʌns] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'griːd] ,
Once the governor agreed ,
一次 这 州长 同意 ,

等抚宪答应了，

" [ðen] [pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [liːd] [hɪm] [ðeə(r)] . "
" Then please have the master lead him there . "
" 然后 请 有 这 掌握 带领 他 那里 . "

随即请大人领去就是了。”

['fɑːðə(r)][liː] [sed] :
Father Li said :
父亲 李 说 :

黎教士道：

" [ðæt] [meɪks] [mɔː(r)] [sens] . "
" That makes more sense . "
" 那 制作 更多的 感觉 . "

“这还像句话，

[ai][ɪ'mædʒɪn]['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['gʌvənə(r)] , [ˌwʊdnt] [deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] .
I imagine even you , Governor , wouldn't dare disobey me .
我 想象 甚至 你 , 州长 , 不会 敢 违 我 .

料想你们抚台也不敢不依我的，

[gəʊ] [naʊ] .
Go now .
去 现在 .

你这时就去，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] .
I'm waiting for you here .
我是 等待 为了 你 这里 .

我在这里等你。”

['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] [fɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][baɪ][hɪm] .
Magistrate Qian was forced into a corner by him .
地方法官 钱 曾是 强制 进入 一个 角落 经过 他 .

钱县尊被他逼得没法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .
He had no choice but to ask the accountant to come out and keep him company .
他 有 不 选择 但 到 问 这 会计 到 来 出去 和 保持 他 公司 .

只得请了账房出来陪他，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He ordered a feast of foreign dishes to be prepared .
他 订购 一个 盛宴 的 外国的 菜肴 到 是 准备 .

吩咐备下一席番菜。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
I was about to get up ,
我 曾是 关于 到 得到 向上 ,

自己正待起身，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnˌlændz] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][taɪ'wɑːn] [ə'raɪvd] .
Just then , the letter from the mainland's control over Taiwan arrived .
只是 然后 , 这 信 从 这 大陆的 控制 超过 台湾 到达的 .

恰好陆制台的信已送到。

['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Magistrate Qian read it .
地方法官 钱 读 它 .

钱县尊看了，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [fraʊn] .
He could only frown .
他 可以 仅有的 皱眉 .

只得皱眉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
They were immediately carried in sedan chairs to the courtyard .
他们 是 立即地 携带 在 轿车 椅子 到 这 庭院 .

当下打轿上院。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['gʌvənə(r)] [dʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪŋ'taɪ] [tuː; tə] [siː] ['gʌvənə(r)] ['lʌ; luː] [ɒf] .
At this time , Governor Ji had already gone to the Xingtai to see Governor Lu off .
在 这 时间 , 州长 季 有 已经 已消失 到 这 邢台 到 看 州长 鲁 离开 .

此时姬抚台已到行台替陆制台送行去了，

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] ['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
County Magistrate Qian also rushed to the office .
县 地方法官 钱 还 匆忙 到 这 办公室 .

钱县尊也就赶到行台，

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] [priːsts] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
In a panic , he relayed the priest's words to the higher authorities .
在 一个 恐慌 , 他 转播 这 牧师的 字 到 这 更高 当局 .

仓皇失措的把教士的话禀了上去。

[dʒi] [ʃwaɪ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Ji Shuai was shocked .
季 帅 曾是 震惊 .

姬帅大惊，

['tʃaɪnəz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [kən'trəʊlɪŋ] ['taɪ'wɑːn] :
China's approach to controlling Taiwan :
中国的 方法 到 控制 台湾 :

对陆制台道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] . "
" This person is not someone you should offend . "
" 这 人 是 不是 某人 你 应该 得罪 . "

“这人不好得罪他的。

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] , [ɪts] [aʊt'reɪdʒəs] !
Foreigners are now running rampant in Shandong , it's outrageous !
外国人 是 现在 跑步 猖獗 在 山东 , 它是 令人愤慨 !

如今外国人在山东横行的还了得，

[ðeid] [stɑːt] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [drɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hæt] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
They'd start a war at the drop of a hat if they just lined up in formation .
他们会 开始 一个 战争 在 这 降低 的 一个 帽子 如果 他们 只是 衬里 向上 在 形成 .

动不动排齐队伍就要开仗。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [hæv; həv] [biːn] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The brothers have been negotiating for a long time ,
这 兄弟 有 到过 谈判 为了 一个 长的 时间 ,

兄弟办交涉办久了，

['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ,
Having seen it so much ,
拥有 已见 它 所以 很多 ,

看得多了，

[ai] ['ɔːlweɪz] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [pə'fʌŋktrəli] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I always calmly and perfunctorily deal with them .
我 总是 平静地 和 敷衍地 交易 和 他们 .

总是平心静气敷衍他们的。

[ɪts] ['riːəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [streŋθ] [hæz; həz] ['wiːkənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .
It's really because our country's strength has weakened to this extent .
它是 真的 因为 我们的 该国的 力量 有 减弱 到 这 程度 .

实在因为我们国家的势力弱到这步田地，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [pə'mɪsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][fænz][tuː; tə] [prə'vəʊk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
Is it still permissible for fans to provoke each other ?
是 它 仍然 允许的 为了 粉丝 到 惹 每个 其他 ?

还能够同人有挑衅吗?

[ɪts] [best] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn] [straɪd] .
It's best for my old friend to take this matter in stride .
它是 最好的 为了 我的 老的 朋友 到 拿 这 事情 在 步幅 .

这桩事老同年还是看开些的好，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][əʊld] ['kɒmreɪdʃɪp] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːmd] .
Fortunately , the old comradeship was completely unharmed .
幸运的是 , 这 老的 同志情谊 曾是 完全地 毫发无损 .

好在于老同年分毫无损。”

['gʌvənə(r)] ['lʌ; luː] [snɔːt] ['æŋgrəli] .
Governor Lu snorted angrily .
州长 鲁 哼了一声 愤怒地 .

陆制台怒气勃勃的哼了一声，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌方说道：

" [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['letɪŋ] [ðɪs] ['treɪtə(r)] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Wouldn't that be letting this traitor get away with it ? "
" 不会 那 是 出租 这 叛徒 得到 离开 和 它 ? "

“那不是便宜了这逆犯，

[duː; də][wiː; wi] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] ['piːp(ə)l] ?
Do we still want to be officials and govern people ?
做 我们 仍然 想 到 是 官员 和 治理 人们 ?

我们还想做官管人吗？”

[dʒi] [ʃwaɪ] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
Ji Shuai chuckled and said :
季 帅 轻笑 和 说 :

姬帅嘻的一笑道：

" [maɪ][əʊld] ['klɑːsmeɪt] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [suːn] . "
" My old classmate will be leaving Beijing soon . "
" 我的 老的 同学 将要 是 离开 北京 很快 . "

“老同年将来出京，

[ɪts] [best] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [mɔː(r)] [gɑːdz] .
It's best to prepare more guards .
它是 最好的 到 准备 更多的 守卫 .

最好多预备些护卫，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [hɪə(r)] [tuː] .
Brother , you have quite a few personal guards here too .
兄弟 , 你 有 相当 一个 很少 个人的 守卫 这里 也 .

兄弟这里亲兵也不少，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [send] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] .
We could send more people over .
我们 可以 发送 更多的 人们 超过 .

很可以多拨几名过来。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['treɪtə(r)] ,
As for this traitor ,
作为 为了 这 叛徒 ,

至如这个逆犯，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː]
If you don't release it
如果 你 不 发布 它

要是不放，

['fɑːðə(r)]['nɑːli] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
Father Nali will inform the Ministry of Foreign Affairs .
父亲 纳利 将要 通知 这 部 的 外国的 事务 .

那黎教士自会通知外务部，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪ'ventʃuəli] .
He should be released eventually .
他 应该 是 发布 最终 .

始终要放他的，

[lets] [duː; də] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .
Let's do each other a favor .
我们来吧 做 每个 其他 一个 偏爱 .

不如我们做个人情罢。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['fɑːðə(r)][liː] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld] ['klɑːsmeɪt] [huː] [hæd; həd]
Moreover , Father Li explicitly stated that it was his old classmate who had
而且 , 父亲 李 明确地 声明 那 它 曾是 他的 老的 同学 WHO 有
['gɪv(ə)n] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
given him permission to release the child .
给定 他 允许 到 发布 这 孩子 .

况且黎教士明说是老同年当面允许他放的，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
If they don't release them now ,
如果 他们 不 发布 他们 现在 ,

如今不放，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brʌðərz] [aɪ'dɪə] .
It is clear that this was the brother's idea .
它 是 清除 那 这 曾是 这 兄弟 主意 .

显见得兄弟的主意。

[ðeɪ] , [æz; əz] ['fɒrənəz] , [tɜːnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
They , as foreigners , turned against each other , causing trouble .
他们 , 作为 外国人 , 转向 反对 每个 其他 , 导致 麻烦 .

他们外国人合兄弟为起难来，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
It means that the brother resigned from his official post .
它 方法 那 这 兄弟 辞职 从 他的 官方的 邮政 .

就是兄弟罢官不做，

[ðə; ði] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
The successor was also unable to handle this negotiation .
这 接班人 曾是 还 无法 到 处理 这 谈判 .

后任也办不来这宗交涉，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] [wɪl] ['defɪnətli] ['sʌfə(r)] ['lɒsɪz] .
The local area will definitely suffer losses .
这 当地的 区域 将要 确实 遭受 损失 .

地方上定然吃亏。

" ['brʌðəz] " [miːnz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
" Brothers " means to speak up for the people .
" 兄弟 " 方法 到 说话 向上 为了 这 人们 .

兄弟是为百姓请命的意思，

[ai] [həʊp] [maɪ] [əʊld] ['klɑːsmeɪt] [wɪl] [ʃəʊ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
I hope my old classmate will show great compassion .
我 希望 我的 老的 同学 将要 展示 伟大的 同情 .

还望老同年大发慈悲，

['iːv(ə)n] ['brʌðəz] [wʊd] [biː; bi] ['endləsli] ['greɪtf(ə)l] .
Even brothers would be endlessly grateful .
甚至 兄弟 会 是 不休 感激的 .

就是兄弟也感之不尽了。”

['siːɪŋ] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [kə'mɑːndə(r)] [dʒi] [spəʊk] , ['gʌvənə(r)] ['lʌ; luː] . . .
Seeing how earnestly Commander Ji spoke , Governor Lu . . .
看到 如何 切实 指挥官 季 辐 , 州长 鲁 . . .

陆制台见姬帅说得这般恳切，

['ædɪŋ] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː] .
Adding him would be good too .
添加 他 会 是 好的 也 .

再加他的话也不错，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɒt] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
It means not releasing it for now .
它 方法 不是 发布 它 为了 现在 .

就是目前不放，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
It will definitely be released in the future .
它 将要 确实 是 发布 在 这 未来 .

将来一定要放的，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wɪr] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['prɒvɪnsɪz] .
It's just a pity that we're separated by provinces .
它是 只是 一个 遗憾 那 是 分开 经过 省份 .

只可恨隔了省分，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [kænt] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .
There are some things I can't make decisions for myself .
那里 是 一些 事物 我 不能 制作 决策 为了 我 .

自己一些作不来主，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[ʌn'θɪŋkəbl]
Unthinkable
不可思议

毫无法想，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] :
He had no choice but to reply :
他 有 不 选择 但 到 回复 :

只得应道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [niː] [fæn] [hæz; həz] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] . . . "
" Although this Nie Fan has made things difficult for his brothers . . . "
" 虽然 这 聂 扇子 有 制成 事物 难的 为了 他的 兄弟 . . . "

“这聂犯虽然合兄弟为难，

['ʌltɪmətli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
Ultimately , there are national laws .
最终 , 那里 是 国家的 法律 .

究竟自有国法，

" [let] [maɪ] [əʊld] ['klɑːsmeɪt] [dɪ'saɪd] . "
" Let my old classmate decide . "
" 让 我的 老的 同学 决定 . "

听凭老同年做主便了。”

[dʒi] [ʃwaɪ] [sed] :
Ji Shuai said :
季 帅 说 :

姬帅道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , .
" in this way , .
" 在 这 方式 , .

“如此，。

[ai] [ðen] ['hændɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [liː] .
I then handed him over to Father Li .
我 然后 递交 他 超过 到 父亲 李 .

我就把他交给黎教士了，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
This was out of necessity .
这 曾是 出去 的 必要性 .

这是出于无奈的。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] :
He immediately instructed the county magistrate of Licheng :
他 立即地 指示 这 县 地方法官 的 李城 :

当下便吩咐历城县道：

" ['brʌðə(r)] , ['hʌri] [bæk] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [priːst] [liː] . "
" Brother , hurry back and entertain Priest Li . "
" 兄弟 , 匆忙 后退 和 招待 牧师 李 . "

“老兄赶快回去款待黎教士，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [niː] [fæn] [ə'weɪ] ,
If he wanted to take Nie Fan away ,
如果 他 通缉 到 拿 聂 扇子 离开 ,

他若要将聂犯带去时，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
You can go with him .
你 能 去 和 他 .

你便随他带去，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
There's no need to disobey .
有 不 需要 到 违 .

不必违拗。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
Magistrate Qian was more than happy to hear this .
地方法官 钱 曾是 更多的 比 快乐的 到 听到 这 .

钱县令巴不得有这一句话，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
To avoid putting him in a difficult position ,
到 避免 推杆 他 在 一个 难的 位置 ,

省得他为难，

[wɒt] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz] [ðeə(r)] ?
What disobedience is there ?
什么 不服从 是 那里 ?

有什么不遵谕的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :
But he deliberately said :
但 他 故意地 说 :

却故意说道：

" [aɪm] [dʒʌst] ['sɒri] , [lɔːd] ['lʌ; luː] . "
" I'm just sorry , Lord Lu . "
" 我是 只是 对不起 , 主 鲁 . "

“只是对不住陆大人。”

['meɪnlənd] ['tʃaɪnə] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Mainland China sighed and said :
大陆 中国 叹了口气 和 说 :

陆制台叹口气道：

" ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['sɒvrənti] . "
" China has lost its sovereignty . "
" 中国 有 丢失的 它是 主权 . "

“中国失了主权，

['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] ,
Punish a minor criminal ,
惩治 一个 次要的 刑事 ,

办一个小小犯人，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] .
We must listen to foreigners to make decisions .
我们 必须 听 到 外国人 到 制作 决策 .

都要听外国人做主，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] .
My brother is absolutely right .
我的 兄弟 是 绝对地 正确的 .

兄弟是没得话说，

[əʊld] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['weəri] [ɒv; əv] [ə'sæsɪn] .
Old friends should also be wary of assassins .
老的 朋友们 应该 还 是 警惕 的 刺客 .

老同年还要提防刺客才是。”

[dʒi] [ʃwaɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Ji Shuai remained silent .
季 帅 剩余 沉默的 .

姬帅默然。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Magistrate Qian requested to return to the yamen .
地方法官 钱 请求 到 返回 到 这 衙门 .

钱县尊告退回衙，

['mɪʃən(ə)ri] [liː] [stɪl] ['hædnt] [gɒn] .
Missionary Li still hadn't gone .
传教士 李 仍然 之前没有 已消失 .

黎教士兀是未去，

[aɪv] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] ['westən] [fuːd] .
I've already eaten the Western food .
我已经 已经 吃 这 西 食物 .

番菜已吃过了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːn] ,
When he saw the county magistrate return ,
什么时候 他 锯 这 县 地方法官 返回 ,

他见县尊回来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [niː] .
I'd like to ask what happened to Mr . Nie .
ID 喜欢 到 问 什么 发生 到 先生 . 聂 .

就问聂君的事究竟何如?

['tʃɪ'æn] ['kaʊnti] ['venərəb(ə)l]['dɑːəʊ] :
Qian County Venerable Dao :
钱 县 可敬 道 :

钱县尊道:

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] . "
" The governor originally refused to let him go . "
" 这 州长 起初 拒绝 到 让 他 去 . "

"抚宪原不肯放的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [huː] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [rɪ'piːtɪdli] .
It was this humble servant who pleaded for mercy repeatedly .
它 曾是 这 谦逊的 仆人 WHO 恳求 为了 怜悯 反复 .

是卑职再四求情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [lɪz] [seɪk] ,
It is said that , for Lord Li's sake ,
它 是 说 那 , 为了 主 李的 清酒 ,

说看黎大人分上，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Only then did they allow it .
仅有的 然后 做过 他们 允许 它 .

这才允的。"

['fɑːðə(r)][liː] [sed] :
Father Li said :
父亲 李 说 :

黎教士道:

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] . "
" This must be difficult for your county . "
" 这 必须 是 难的 为了 你的 县 . "

"倒难为贵县了。

[ai] [sed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nɒlɪdʒəbl] ['pɜːs(ə)n] .
I said that your provincial governor is a very knowledgeable person .
我 说 那 你的 省级 州长 是 一个 非常 知识渊博 人 .

我说贵省抚台是个极有见识的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
It's just a small matter .
它是 只是 一个 小的 事情 .

区区小事，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kænt] [ə'griː] [ɒn] .
There's nothing we can't agree on .
有 没有什么 我们 不能 同意 在 .

没有个商量不通。

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɪstə(r)] . [niː] [hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
" Please invite Mr . Nie here as soon as possible . "
" 请 邀请 先生 . 聂 这里 作为 很快 作为 可能的 . "

贵县快把聂君请来罢。"

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] ['ɑːnsə(r)d] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
County Magistrate Qian answered " yes " several times .
县 地方法官 钱 回答 " 是的 " 一些 时代 .

钱县尊应了几个"是",

[ai] ['hʌrɪdli] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
I hurriedly went outside .
我 匆匆 去 外部 .

忙忙的走到外面,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'muːv] [niːz] ['ʃæklz] .
He instructed his family to remove Nie's shackles .
他 指示 他的 家庭 到 消除 nie 的 镣铐 .

吩咐家人把聂犯去了镣铐,

[pliːz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Please go to the signing room .
请 去 到 这 签名 房间 .

请到签押房里,

[wɒʃ] [ænd; ənd] [gruːm] [jɔː'self] .
Wash and groom yourself .
洗 和 新郎 你自己 .

梳洗干净,

[ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð] [hɪm] .
Then we went up to the living room with him .
然后 我们 去 向上 到 这 活的 房间 和 他 .

再同他到客厅上来。

[ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pleɪs] .
Arrangements are in place .
安排 是 在 地方 .

安排妥当,

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['eniweɪ] .
He went into the living room anyway .
他 去 进入 这 活的 房间 反正 .

自己仍旧进了客厅,

['sɜːvɪŋ] [priːst] [liː] .
Serving Priest Li .
服务 牧师 李 .

伺候黎教士。

[ðə; ði]['fæməli] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命,

['sʌmən] [ðə; ði] [gɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [rəʊ] [sel] .
Summon the guards from the death row cell .
召唤 这 守卫 从 这 死亡 排 细胞 .

叫禁卒从死囚牢里,

[brɪŋ] [ʌp] [ðæt] [niː] - .
Bring up that Nie Muzheng .
带来 向上 那 聂 - .

提出那个聂慕政来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [peŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] .
Little did they know that the shogunate had already received instruction from Peng Zhongxiang .
小的 做过 他们 知道 那 这 幕府 有 已经 已收到 操作说明 从 彭 忠祥 .

谁知幕政早已受过彭仲翔的教导，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [liː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
Knowing that Father Li was there trying to help him ,
会心 那 父亲 李 曾是 那里 尝试 到 帮助 他 ,

晓得黎教士在那里替他设法，

['menʃnɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] ['defɪnətli] [gʊd] [njuːz] .
Mentioning him this time is definitely good news .
提及 他 这 时间 是 确实 好的 消息 .

这回提他定然是个好消息。

[ɔːl] ['ʃæklz] ,
All shackles ,
全部 镣铐 ,

所有镣铐，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dʒeɪl] ,
Because he spent a lot of money after he went to jail ,
因为 他 花费 一个 很多 的 钱 后 他 去 到 监狱 ,

因他进牢后用的使费很多，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
So as to avoid losing it , don't bring it .
所以 作为 到 避免 输 它 , 不 带来 它 .

是以免掉不带，

[gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Go out at this time ,
去 出去 在 这 时间 ,

这时出去，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
We need to make a show of it .
我们 需要 到 制作 一个 展示 的 它 .

倒要做做场面，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .
I had no choice but to bring it along .
我 有 不 选择 但 到 带来 它 沿着 .

只得把来带上，

['stʌmblɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Stumbling all the way ,
踉跄 全部 这 方式 ,

一路踉跄，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
We arrived at the second hall .
我们 到达的 在 这 第二 大厅 .

到了二堂上面。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
But then a family member came over and asked :
但 然后 一个 家庭 成员 来了 超过 和 问 :

但见一个家人走来问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [niː] ? "
" Is this the one surnamed Nie ? "
" 是 这 这 一 姓氏 聂 ? "

“这就是姓聂的么？”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] , " [jes] ! "
The constables responded in unison , " Yes ! "
这 警员 回应 在 齐声 , " 是的 ! "

差役齐应道“是！”

[ðə; ði] ['fæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] . "
" The master has given his orders . "
" 这 掌握 有 给定 他的 订单 . "

“大老爷吩咐，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] .
They removed his shackles .
他们 已移除 他的 镣铐 .

把他镣铐去了，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Come with me to the living room for questioning .
来 和 我 到 这 活的 房间 为了 提问 .

跟我到客厅上去问话。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The bailiffs agreed in unison .
这 法警 同意 在 齐声 .

差役齐声答应，

[lets] [get] ['stɑːtɪd] .
Let's get started .
我们来吧 得到 开始 .

就来动手。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [niː] - [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
Unexpectedly , Nie Muzheng became angry and said :
不料 , 聂 - 成为 生气的 和 说 :

谁知聂慕政倒动起气来道：

[ai] [dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
I did not commit a crime .
我 做过 不是 犯罪 一个 犯罪 .

“我本没犯罪，

[juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
You brought me here in such humiliation .
你 带来 我 这里 在 这样的 屈辱 .

你们把我提来这般屈辱，

[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'muːv] [ðɪs] [dæm] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .
Now you must remove this damn thing from my hands and feet .
现在 你 必须 消除 这 该死 事物 从 我的 双手 和 脚 .

如今要除下我的手脚上的这个劳什子，

[ən'les] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
Unless your master comes to eliminate it himself ,
除非 你的 掌握 来 到 排除 它 他自己 ,

除非你们大老爷亲自来除，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ['læki] .
I have no say in the matter of a single word from you lackeys .
我 有 不 说 在 这 事情 的 一个 单身的 单词 从 你 喽啰 .

我那由你们这班奴才一句话，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ?
Should we just remove it gently ?
应该 我们 只是 消除 它 轻轻地 ?

就轻轻的除下来吗？

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

这么着，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] ['læki] ,
It's not that I'm not even as good as you lackeys ,
它是 不是 那 我是 不是 甚至 作为 好的 作为 你 喽啰 ,

不是我连你们这些奴才都不如，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ai] [wɒnt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Are you going to let me do whatever I want with you ?
是 你 去 到 让 我 做 任何 我 想 和 你 ?

由着你们摆弄吗？”

[ðə; ði]['fæməli] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl][ðem; ðəm] " ['sɜːvənts] "
The family heard him call them " servants "
这 家庭 听到 他 称呼 他们 " 仆人 "

那家人听他“奴才、

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] " ['læki] "
The insult " lackey "
这 侮辱 " 走狗 "

奴才”的骂，

['æŋgə(r)] [sɜːrdʒd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [blɜːt] [aʊt] :
Anger surged within him , and he blurted out :
愤怒 激增 之内 他 , 和 他 脱口而出 出去 :

不由的气往上撞道：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dedbiːt] . "
" You're a deadbeat . "
" 你是 一个 死懒鬼 . "

“你是个死回，

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [juː; jʊ] .
The magistrate wants to exonerate you .
这 地方法官 想要 到 开脱 你 .

大老爷要开脱你，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪs] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ðæt] . . .
It was all thanks to me saying a few nice words from the side that . . .
它 曾是 全部 谢谢 到 我 说 一个 很少 好的 字 从 这 边 那 . . .

也全亏我在旁边说几句好话，

[ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌriː'bɔːn] ['peərənts] .
I am like your reborn parents .
我 是 喜欢 你的 重生 父母 .

我便是你的重生爷娘一般。

[ai][doʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] .
I don't expect you to repay me .
我 不 预计 你 到 偿还 我 .

不承望你报答，

[sleɪv] [huː] ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ]
Slave who opens his mouth
奴隶 WHO 打开 他的 嘴

倒开口奴才、

[juː; jʊ] [ʃʌt] - [ʌp] ['læki] [ɑː(r); ə(r)] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
You shut - up lackeys are humiliating me .
你 关闭 - 向上 喽啰 是 羞辱 我 .

闭口奴才的糟踏我。

[gəʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]
Go as you please
去 作为 你 请

随你去，

[ai][doʊnt][keə(r)] [ˌeni'mɔː(r)] !
I don't care anymore !
我 不 关心 不再 !

我也不管了！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说罢扬长去了。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [stɒpt] .
The constables stopped .
这 警员 停止 .

差役们住了手，

[ai][deə(r)][nɒt] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I dare not remove it for him .
我 敢 不是 消除 它 为了 他 .

不敢替他除去。

[mjuː] [dʒɛŋ] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['saɪɪŋ] .
Mu Zheng squatted on the ground , sighing .
亩 郑 蹲着 在 这 地面 , 叹息 .

慕政蹲在地下吁气。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The family returned to the living room .
这 家庭 返回 到 这 活的 房间 .

家人回到客厅，

[hiː; hi] ['ræʃli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
He rashly went up to report :
他 贸然 去 向上 到 报告 :

冒冒失失的上去禀道：

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] . "
" The prisoner refused to remove his shackles . "
" 这 囚犯 拒绝 到 消除 他的 镣铐 . "

“那犯人不肯除去镣铐，

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . "
" We'll have to wait for the master to remove it himself . "
" 出色地 有 到 等待 为了 这 掌握 到 消除 它 他自己 . "

要等大老爷亲手去替他除哩。”

['tʃɪ'æn] [zʌn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Qian Zun was furious .
钱 尊 曾是 狂怒 .

钱尊大怒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] ! "
" You dog ! "
" 你 狗 ! "

“狗才！

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ['naɪsli] .
I told you to talk to him nicely .
我 讲述 你 到 讲话 到 他 很好 .

叫你好好合他说话，

[huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] ?
Who told you to offend him ?
WHO 讲述 你 到 得罪 他 ?

谁叫你去得罪他？”

['fɑːðə(r)][liː] [ɔːl'redi] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] .
Father Li already knew the truth .
父亲 李 已经 知道 这 真相 .

黎教士已知就里，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ai] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] . "
" I know everything about what happens in your Chinese government offices . "
" 我 知道 一切 关于 什么 发生 在 你的 中国人 政府 办公室 . "

“你们中国衙门里的事情我都晓得的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to hide it .
有 不 需要 到 隐藏 它 .

不必遮遮掩掩，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I will go with you , sir , to see for myself .
我 将要 去 和 你 , 先生 , 到 看 为了 我 .

我合贵县同去看来。”

['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
Magistrate Qian was filled with shame .
地方法官 钱 曾是 已填 和 耻辱 .

钱县尊满面羞惭，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
He answered " yes " several times in succession .
他 回答 " 是的 " 一些 时代 在 演替 .

连声应了几个“是”，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] .
They then went up to the second church with the priest .
他们 然后 去 向上 到 这 第二 教会 和 这 牧师 .

就同教士走到二堂上。

[niː] - [wɒz; wəz] [siːn] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] , [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] ['dʒɪŋglɪŋ] .
Nie Muzheng was seen squatting in a ball , his shackles jingling .
聂 - 曾是 已见 蹲姿 在 一个 球 , 他的 镣铐 叮当 .

只见那聂慕政镣锁郎当的蹲做一团，

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['kləʊsli] .
The two constables are watching closely .
这 二 警员 是 观看 密切 .

两个差役看好了。

['fɑːðə(r)][liː] [sed] :
Father Li said :
父亲 李 说 :

黎教士说声：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] . . . "
" It's a pity that such a good person . . . "
" 它是 一个 遗憾 那 这样的 一个 好的 人 . . . "

“可怜好好的人，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] .
They captured him and treated him like a beast .
他们 捕获 他 和 治疗 他 喜欢 一个 兽 .

把他捉来当禽兽看待，

[ɪz] [ðɪs] ['iːv(ə)n][feə(r)][tuː; tə] [gɒd] ?
Is this even fair to God ?
是 这 甚至 公平的 到 上帝 ?

这还对得住上帝吗？”

['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Magistrate Qian was in a hurry .
地方法官 钱 曾是 在 一个 匆忙 .

钱县尊发急，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'hed] ,
Take a few steps ahead ,
拿 一个 很少 步骤 前方 ,

抢上几步，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [niː] - [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He went to Nie Muzheng's side and said :
他 去 到 聂 - 边 和 说 :

到聂慕政身边说道：

" [doʊnt] [get] ['æŋgri] . "
" Don't get angry . "
" 不 得到 生气的 . "

“你不要动气，

[pliːz] [kʌm] [daʊn] .
Please come down .
请 来 向下 .

请除了下来罢，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
This is none of my business .
这 是 没有任何 的 我的 商业 .

这须不干我事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɔː'θɒrətiz] .
It was instructed by the mainland authorities .
它 曾是 指示 经过 这 大陆 当局 .

是陆制台交代的。”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

" ['fɑːðə(r)] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːdʒən] .
You can be considered a ruler of a region .
你 能 是 经过考虑的 一个 统治者 的 一个 地区 .

你也算得一方之主，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['bændɪt] [luːz] ['ɔːdərs] ?
Why should we listen to that bandit Lu's orders ?
为什么 应该 我们 听 到 那 土匪 卢氏 订单 ?

为什么要听那陆贼的指挥?

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [sleɪv] ? "
" Aren't you willing to be his slave ? "
" 不是 你 愿意的 到 是 他的 奴隶 ? "

不是甘心做他的奴隶吗? ”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪm] .
Magistrate Qian refused to speak much with him .
地方法官 钱 拒绝 到 说话 很多 和 他 .

钱县尊不肯合他多说话，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] .
He ordered the bailiffs to quickly remove his shackles .
他 订购 这 法警 到 迅速地 消除 他的 镣铐 .

叫差役赶紧替他除去了镣铐，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding his hand ,
保持 他的 手 ,

拉着他的手，

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [liː] .
Come up to the living room with Father Li .
来 向上 到 这 活的 房间 和 父亲 李 .

同黎教士到客厅上来。

['fɑːðə(r)] [liː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .
Father Li pretended to know him .
父亲 李 假装 到 知道 他 .

黎教士假装着是认识他的，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [lɑːst] [taɪm] ? "
" You wanted to go home last time ? "
" 你 通缉 到 去 家 最后的 时间 ? "

“你前回要回家，

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædnəs] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [fleə(r)] [ʌp] [ɪ'ventʃuəli] .
I told you your madness was bound to flare up eventually .
我 讲述 你 你的 疯狂 曾是 边界 到 耀斑 向上 最终 .

我就说你疯病总要发作的，

[naʊ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðev] ['gɒtn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Now , sure enough , they've gotten themselves into trouble .
现在 , 当然 足够的 , 他们有 获得 他们自己 进入 麻烦 .

如今果然闯了事。

['lʌkɪli] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
Luckily I received the letter and came to rescue you .
幸运的是 我 已收到 这 信 和 来了 到 救援 你 .

幸亏我得了信来救你，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [ə'hed] .
There's still a lot of hardship ahead .
有 仍然 一个 很多 的 困境 前方 .

还要多吃些苦呢。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必多讲了，

[lets] [gəʊ] [bæk] [tə'geðə(r)] .
Let's go back together .
我们来吧 去 后退 一起 .

我们同回去罢。”

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Magistrate Qian , he said :
转弯 后退 到 地方法官 钱 , 他 说 :

回头又对钱县尊道：

[gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Go and fetch a small sedan chair .
去 和 拿来 一个 小的 轿车 椅子 .

“你去打一顶小轿来，

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [hɪm] .
I went back to the hall with him .
我 去 后退 到 这 大厅 和 他 .

我合他一起回堂。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['flætə(r)] [priːst] [liː] .
Magistrate Qian intended to flatter Priest Li .
地方法官 钱 故意的 到 奉承 牧师 李 .

钱县尊有意恭维黎教士，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .
He hurriedly ordered his own sedan chair to be brought over .
他 匆匆 订购 他的 自己的 轿车 椅子 到 是 带来 超过 .

忙传命把自己的大轿抬来，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['mɪʃən(ə)ri] [liː] [ænd; ənd] [mjuː] [dʒɛŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They escorted Missionary Li and Mu Zheng into the sedan chair .
他们 护送 传教士 李 和 亩 郑 进入 这 轿车 椅子 .

送黎教士合慕政上了轿。

['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
People on the street were talking about it :
人们 在 这 街道 是 说 关于 它 :

路上的人纷纷议论道：

" [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] , [wʌn] [mʌst; məst] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] . "
" To commit a crime , one must commit it well . "
" 到 犯罪 一个 犯罪 , 一 必须 犯罪 它 出色地 . "

“犯罪要犯得好，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [niː] ?
Didn't you see that guy surnamed Nie ?
没有 你 看 那 盖伊 姓氏 聂 ?

你不看见那姓聂的，

[suːn] , [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪnz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] .
Soon , the iron chains will be put on .
很快 , 这 铁 链条 将要 是 放 在 .

一会套上铁索，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ai] [wɪl] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
In a moment , I will be riding in a large sedan chair .
在 一个 片刻 , 我 将要 是 骑术 在 一个 大的 轿车 椅子 .

一会坐着大轿。

[ɪf] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
If you , gentlemen , wish to commit a crime ,
如果 你 , 先生们 , 希望 到 犯罪 一个 犯罪 ,

列位如若要犯罪，

[ɪts] [best] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['bækə(r)] [fɜːst] .
It's best to secure a good backer first .
它是 最好的 到 安全的 一个 好的 支持者 第一的 .

先把靠山弄好了才好。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [seɪ] ,
Regardless of what others say ,
不管 的 什么 其他的 说 ,

不言众人议论，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .
Now , let's talk about how Magistrate Qian sent out the missionaries .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 地方法官 钱 发送 出去 这 传教士 .

且说钱县尊送出教士，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bɜːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [ɒf] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
Suddenly I felt as if a huge burden had been lifted off my shoulders .
突然 我 毛毡 作为 如果 一个 巨大的 负担 有 到过 抬起 离开 我的 肩膀 .

顿觉得卸下千斤重担，

[ai] [fiːl] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] .
I feel much lighter .
我 感觉 很多 打火机 .

身上轻松了许多，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Go to the hospital immediately .
去 到 这 医院 立即地 .

立即上院，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [niː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
The situation regarding the release of Nie was reported to the governor .
这 情况 关于 这 发布 的 聂 曾是 据报道 到 这 州长 .

把放聂犯的情形禀知抚宪，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
The governor also liked it very much .
这 州长 还 喜欢 它 非常 很多 .

抚宪亦很是喜欢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmpɪtəns] .
He was highly praised for his competence .
他 曾是 高度 赞扬 为了 他的 权限 .

极赞他办事能干。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] ['selɪbreɪtɪŋ] ,
At a time when everyone is celebrating ,
在 一个 时间 什么时候 每个人 是 庆祝 ,

正在互相庆幸的时节，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Suddenly a report came in from outside :
突然 一个 报告 来了 在 从 外部 :

忽然外面传报进来道：

" [wuː] [tʃiː'æŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] , [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] . "
" Wu Qiang , the magistrate of Zhucheng County , reports to the emperor . "
" 吴 强 , 这 地方法官 的 诸城 县 , 报告 到 这 皇帝 . "

“诸城县知县武强禀见，

" [ðeə(r)] [ɪz]['ɜːdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , [səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l]
" There is urgent official business , so I have come to the provincial capital
" 那里 是 紧迫的 官方的 商业 , 所以 我 有 来 到 这 省级 首都
[spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
specifically to report to them . "
具体来说 到 报告 到 他们 . "

有紧要公事特地进省面禀。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm] .
The governor immediately summoned him .
这 州长 立即地 被召唤 他 .

抚宪登时把他传进。

['tʃɪ'æn] [lɪŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Qian Ling bid farewell and was about to leave .
钱 凌 出价 告别 和 曾是 关于 到 离开 .

钱令告辞要行，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .
The governor stopped it .
这 州长 停止 它 .

抚宪止住，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'kriː] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
Tell him to wait until he receives the military decree before leaving .
告诉 他 到 等待 直到 他 接收 这 军队 法令 前 离开 .

叫他且待会过武令再走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[wuː] [lɪŋ] ['entəd] .
Wu Ling entered .
吴 凌 进入 .

武令进来，

[ai] ['griːtɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[dʒi] [fʌkʃən] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Ji Fuxian asked him to sit down .
季 抚仙 问 他 到 坐 向下 .

姬抚宪让他坐下，

[ɑːsk] [hɪm] [wɒt] ['mætə(r)] [rɪ'kwaɪəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
Ask him what matter requires going to the provincial level .
问 他 什么 事情 需要 去 到 这 省级 等级 .

问他什么事情上省。

['mɑːʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] :
Martial Order :
马歇尔 命令 :

武令道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ['mætə(r)] . . . "
" This humble servant is here for a negotiation matter . . . "
" 这 谦逊的 仆人 是 这里 为了 一个 谈判 事情 . . . "

“卑职为了一件交涉的事，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
I came here specifically to report to the commander - in - chief .
我 来了 这里 具体来说 到 报告 到 这 指挥官 - 在 - 首席 .

特地上来禀见大帅的。

[sɪns] [ai] [tʊk] ['ɒfɪs] . . .
Since I took office . . .
自从 我 采取 办公室 . . .

卑职自从接了印，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrən] ['gʌvənə(r)] .
He then went to report to the foreign governor .
他 然后 去 到 报告 到 这 外国的 州长 .

就到外国总督处禀见，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə'priːʃieɪtɪd] .
I have not been appreciated .
我 有 不是 到过 感谢 .

未蒙赏见，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

[huː] [njuː] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ,
Who knew that in less than three months ,
WHO 知道 那 在 较少的 比 三 几个月 ,

谁知不上三个月，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [kə'mændər] ,
There were their commanders ,
那里 是 他们的 指挥官 ,

就有他们的统兵官，

[hiː; hi] [brɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] .
He brought five hundred infantrymen .
他 带来 五 百 步兵 .

带了五百个步兵，

[set] [ʌp] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
Set up camp outside the North Gate .
放 向上 营 外部 这 北 门 .

在北门外扎下，

['kæri] [sɔɪl] [tuː; tə] [bɪld] [kæmp] ,
Carry soil to build camp ,
携带 土壤 到 建造 营 ,

担土筑营，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ðə; ði] ['bærəks] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['niːtli] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] .
The barracks were built neatly and orderly .
这 兵营 是 建造 整齐地 和 秩序 .

把兵房造得齐齐整整。

[ai] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
I finally managed to persuade the interpreter .
我 最后 管理 到 说服 这 翻译 .

卑职好容易挽了通事，

[ɑːsk] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] .
Ask him why he came .
问 他 为什么 他 来了 .

问他来意，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['temprəri] [ɪn'kæmpmənt] .
He said it was a temporary encampment .
他 说 它 曾是 一个 暂时的 营地 .

他说是暂时驻扎，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] .
They said they were leaving .
他们 说 他们 是 离开 .

说要走的。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
I also thought he was just passing by .
我 还 想法 他 曾是 只是 通过 经过 .

卑职也以为他是路过，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒf] .
Take a few days off .
拿 一个 很少 天 离开 .

暂歇几天，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

不是什么要紧的事，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'pɔːtɪd] .
Therefore , it was not reported .
所以 , 它 曾是 不是 据报道 .

所以没有禀报上来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说至此，

\- :
Fuxiandao :
\- :

抚宪道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住！

['fɒrən] [tru:ps] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] .
Foreign troops have already camped outside your city .
外国的 军队 有 已经 露营 外部 你的 城市 .

外国兵已扎在你的城外，

[maɪ] [frend] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'raɪt] .
My friend said it was alright .
我的 朋友 说 它 曾是 好吧 .

老兄还说不要紧，

[ən'les] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [lɒst] ,
Unless the city is lost ,
除非 这 城市 是 丢失的 ,

除非失掉城池，

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊnli] [bi:; bi] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðen] ? "
" Will it only be important then ? "
" 将要 它 仅有的 是 重要的 然后 ? "

那时候才要紧吗？”

[dʒʌst] [wʌn] ['sentəns] ,
Just one sentence ,
只是 一 句子 ,

只一句话，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The magistrate of Zhucheng County was so frightened that he couldn't utter a sound .
这 地方法官 的 诸城 县 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说出 一个 声音 .

把个诸城县武大令吓得做声不得，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hi:; hi] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz] [tru:] [k'ʌləz] .
At that moment , he revealed his true colors .
在 那 片刻 , 他 揭晓 他的 真的 颜色 .

当时就露出赔天路地样子来。

\- :
Fuxiandao :
\- :

抚宪道：

" ['brʌðə(r)] , [pli:z] [spi:k] ['kwɪkli] . "
" Brother , please speak quickly . "
" 兄弟 , 请 说话 迅速地 . "

“老兄快说罢，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ˌeni'mɔ:(r)] .
My brother can't take it anymore .
我的 兄弟 不能 拿 它 不再 .

兄弟耐不得了。”

[wu:] [lɪŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ə'gen] :
Wu Ling had no choice but to report again :
吴 凌 有 不 选择 但 到 报告 再次 :

武令只得又禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] ['tru:li] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə] [daɪ] . "
" This humble servant truly deserves to die . "
" 这 谦逊的 仆人 真的 值得 到 死 . "

“卑职实在该死，

[ai]['əʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .
I only ask for your guidance , sir .
我 仅有的 问 为了 你的 指导 , 先生 .

只求大帅栽培。

[ðəʊz] ['fɒrən] ['səʊldʒəz]
Those foreign soldiers
那些 外国的 士兵

那外国的兵，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] ,
Since they are stationed outside the North Gate ,
自从 他们 是 驻 外部 这 北 门 ,

既然驻扎在北门外，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
However , he was unable to control his soldiers .
然而 , 他 曾是 无法 到 控制 他的 士兵 .

偏偏他又不能约束他的兵丁，

[hiː; hi] [gets] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] ['evri] [deɪ] .
He gets drunk and causes trouble nearby every day .
他 获得 醉 和 原因 麻烦 附近 每一个 天 .

天天在左近吃醉了乱闹，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːp(ə)l] [ʌn'iːzi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It made people uneasy day and night .
它 制成 人们 不安 天 和 夜晚 .

弄得人家日夜不安，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ʌprɔː(r)] .
Therefore , the people were in uproar .
所以 , 这 人们 是 在 骚动 .

所以百姓鼎沸起来。

['meni] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
Many elders were there before .
许多 长者 是 那里 前 .

前番有许多父老，

[ai] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] , ['begɪŋ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
I kneel and pray , begging my humble servant to find a way to help them .
我 下跪 和 祈祷 , 乞讨 我的 谦逊的 仆人 到 寻找 一个 方式 到 帮助 他们 .

跪香拜求卑职替他们想法子，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] .
This humble servant has no choice .
这 谦逊的 仆人 有 不 选择 .

卑职没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
They had no choice but to persuade the interpreter .
他们 有 不 选择 但 到 说服 这 翻译 .

只得挽了通事，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
He then pleaded with the military commander on their behalf .
他 然后 恳求 和 这 军队 指挥官 在 他们的 代表 .

合那统兵官说情，

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] - , [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .
They asked him to move the camp to Gaojiaji , in the northwest corner of the county town .
他们 问 他 到 移动 这 营 到 - , 在 这 西北 角落 的 这 县 镇 .

求他把营头移扎县城西北角高家集去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ə'griːd] .
Unexpectedly , he agreed .
不料 , 他 同意 .

不承望他应允,

[hiː; hi] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lektʃə(r)] :
He then launched into a long lecture :
他 然后 发射 进入 一个 长的 演讲 :

倒被他大说一顿道:

" ['aʊə(r)] [əʊn] ['səʊldʒəz] , "
" Our own soldiers , "
" 我们的 自己的 士兵 , "

"我们本国的兵,

[stæb] [ðeə(r)] .
Stab there .
刺 那里 .

扎到那里,

['kælkjuleɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
Calculate up to that point ,
计算 向上 到 那 观点 ,

算到那里,

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɔːl] [lænd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] .
In any case , all land in China is public property .
在 任何 案件 , 全部 土地 在 中国 是 民众 财产 .

横竖你们中国的地方是大家公共的,

['ʃæn'duŋ] [ɪz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
Shandong is now within the sphere of influence of our country .
山东 是 现在 之内 这 领域 的 影响 的 我们的 国家 .

现在山东地方就是我们本国势力圈所到的去处,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] ?
Who dares to stop us ?
WHO 敢于 到 停止 我们 ?

那个敢阻挡我们?

[dəʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['ləʊli] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [laɪk] [juː; jʊ] .
Don't even mention a lowly county magistrate like you .
不 甚至 提到 一个 卑微的 县 地方法官 喜欢 你 .

不要说你这个小小知县,

[ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃæn'duŋ] ['gʌvənə(r)] .
That is your Shandong governor .
那 是 你的 山东 州长 .

就是你们山东的抚台,

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼哼,

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
That's what he meant .
那就是 什么 他 意思是 .

他说的就是，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] .
The general dared not disobey him .
这 一般的 敢于 不是 违 他 .

大帅也不敢不依他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bɒdi] [rɪ'vɜːs(ə)l] . . .
And if there's a body reversal . . .
和 如果 有 一个 身体 逆转 . . .

还有体逆的话，

[ai][deə(r)] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

卑职也不敢回了。”

- :
Fuxiandao :
- :

抚宪道：

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
You don't need to hide it .
你 不 需要 到 隐藏 它 .

“你也不必遮遮掩掩，

" [gəʊ][ɒn] , [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] . "
" Go on , tell me more . "
" 去 在 , 告诉 我 更多的 . "

快说下去罢。”

[wuː] [lɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] :
Wu Ling had no choice but to continue :
吴 凌 有 不 选择 但 到 继续 :

武令只得又接下去说道：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] ['gʌvənə(r)] [deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] .
He said that not only would the Shandong governor dare not disobey him .
他 说 那 不是 仅有的 会 这 山东 州长 敢 不是 违 他 .

“他说不但你们山东抚台不敢不依，

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərə(r)] ,
Even your Chinese emperor ,
甚至 你的 中国人 皇帝 ,

就是你们中国皇帝，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .
His words were even more contradictory .
他的 字 是 甚至 更多的 矛盾的 .

他的话更是背逆了，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [neɪm] .
He even started addressing the emperor by his personal name .
他 甚至 开始 解决 这 皇帝 经过 他的 个人的 姓名 .

他连皇上的御讳也直呼起来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] .
They said they wouldn't dare disobey .
他们 说 他们 不会 敢 违 .

说是也不敢不依。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ærəgənt] [wɜːdz] ,
This humble servant listened to his arrogant words ,
这 谦逊的 仆人 听着 到 他的 傲慢的 字 ,

卑职听了他这一片狂妄的话，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
There's no need to argue with him .
有 不 需要 到 争论 和 他 .

也犯不着合他斗气，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['veɪgli] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] " [jes] " ['ɑːnsəz] .
He could only vaguely agree to a few " yes " answers .
他 可以 仅有的 依稀 同意 到 一个 很少 " 是的 " 答案 .

只得含糊着答应了几个『是』。

['θɪŋkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Thinking day and night ,
思维 天 和 夜晚 ,

日夜筹思，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

没有别的法子，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪm'self] .
He had no choice but to restrain the people himself .
他 有 不 选择 但 到 抑制 这 人们 他自己 .

只好自己约束百姓。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [haʊ] ['bædli][hiː; hi][hæd; həd] [ˌmɪs'triːtɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Little did anyone know how badly he had mistreated the people .
小的 做过 任何人 知道 如何 糟糕 他 有 虐待 这 人们 .

谁知百姓被他糟踏得太厉害了，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] .
Several thousand people gathered .
一些 千 人们 聚集 .

聚会了几千人，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
To make things difficult for him .
到 制作 事物 难的 为了 他 .

要合他为难。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] .
I have heard this news .
我 有 听到 这 消息 .

卑职得了这个风声，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
Knowing that they couldn't suppress it .
会心 那 他们 不能 压制 它 .

晓得自己弹压不来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] .
They had no choice but to beg the local gentry .
他们 有 不 选择 但 到 求 这 当地的 绅 .

只得拜求他们地方上绅士，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][dɪs'bænd][ˌaɪ 'tiː] .
We must find a way to disband it .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 解散 它 .

务必设法解散，

['nevə(r)] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Never cause trouble .
绝不 原因 麻烦 .

千万不可滋事，

[ðɪs] ['əʊnli] [gɪvz] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
This only gives them an excuse .
这 仅有的 给予 他们 一个 原谅 .

反叫他们有所借口。

['fɔːtʃənətli] , [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] ['brəʊkən] [aʊt] [jet] .
Fortunately , no trouble has broken out yet .
幸运的是 , 不 麻烦 有 破碎的 出去 然而 .

现在幸亏还没闹事，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , I took some time to come to the provincial capital .
所以 , 我 采取 一些 时间 到 来 到 这 省级 首都 .

所以卑职抽个空到省里来，

[pliːz] , [kə'mɑːndə(r)] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Please , Commander , think of a way in advance .
请 , 指挥官 , 思考 的 一个 方式 在 进步 .

求求大帅预先想个法子，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [send] [tru:ps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
Or perhaps it would be better to send troops to suppress the unrest .
或者 也许 它 会 是 更好的 到 发送 军队 到 压制 这 动荡 .

或是发兵去弹压弹压才好。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] . . .
After hearing these words , the governor . . .
后 听力 这些 字 , 这 州长 . . .

抚宪听了这一番话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] ,
Extremely suspicious ,
极其 可疑的 ,

十分疑惧，

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['pænɪk] .
However , his face did not show any sign of panic .
然而 , 他的 脸 做过 不是 展示 任何 符号 的 恐慌 .

脸上却不露出张皇的神气，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌方说道：

" ['brʌðə(r)] , [sɪns] [jʊr; jər] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊnti] . . . "
" Brother , since you're in charge of the affairs of a county . . . "
" 兄弟 , 自从 你是 在 收费 的 这 事务 的 一个 县 . . . "

“老兄既管了一县的事，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .
I should have some ideas of my own .
我 应该 有 一些 想法 的 我的 自己的 .

自己也应该有点主意。

['fɒrənəz] ,
Foreigners ,
外国人 ,

外国人呢，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʌn] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
Of course , one cannot afford to offend them .
的 课程 , 一 不能 买得起 到 得罪 他们 .

固然得罪不得，

['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn]
Places that are truly impossible to go down
地点 那 是 真的 不可能的 到 去 向下

实在不下去的地方，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] ['ɑːgjuː] ['aʊə(r)] [keɪs] [beɪst] [ɒn] ['riːz(ə)n] .
We should also argue our case based on reason .
我们 应该 还 争论 我们的 案件 基于 在 原因 .

也该据理力争。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] .
The people must always be informed .
这 人们 必须 总是 是 知情的 .

百姓一面总要剀切晓谕，

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
Once they had gathered a crowd ,
一次 他们 有 聚集 一个 人群 ,

等他们聚了众，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] , [bɪg][ɔː(r)] [smɔːl] , ['hæpənz] ,
If something , big or small , happens ,
如果 某物 , 大的 或者 小的 , 发生 ,

设或大小闹点事情出来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] !
That would be terrible !
那 会 是 糟糕的 !

那还了得吗?

['səʊldʒəz] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sent] [aʊt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Soldiers shouldn't be sent out just because they're not in a good position .
士兵 不应该 是 发送 出去 只是 因为 它们是 不是 在 一个 好的 位置 .

兵是不好就发的，

[ðə; ði] ['fɒrən] [kə'mɑːndə(r)] [sɔː] [ðæt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [ðeə(r)] .
The foreign commander saw that troops were heading there .
这 外国的 指挥官 锯 那 军队 是 标题 那里 .

那外国统兵官见有兵去，

[ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] [hɪm] .
They will suspect that they are going to war with him .
他们 将要 怀疑 那 他们 是 去 到 战争 和 他 .

就要疑心合他开仗的。

[ɪf] [ðeɪ] [ækt] ['ræʃli] [ænd; ənd] [stɑːt] ['faɪtɪŋ] ,
If they act rashly and start fighting ,
如果 他们 行为 贸然 和 开始 斗争 ,

倘或冒冒失失动起手来，

[duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Do you and I still want to live ?
做 你 和 我 仍然 想 到 居住 ?

你我还要命吗?

[ðɪs] [gai] [kænt] [kiːp] ['duːɪŋ] [ðɪs] [dʒɒb] .
This guy can't keep doing this job .
这 盖伊 不能 保持 正在做 这 工作 .

这缺老兄是做不下去的了，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'pɔint] ['sʌmwʌn] [els] .
Let's wait until my brother appoints someone else .
我们来吧 等待 直到 我的 兄弟 任命 某人 别的 .

等兄弟另委人罢。”

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Magistrate Qian of the capital , he said :
转弯 后退 到 地方法官 钱 的 这 首都 , 他 说 :

回头对首县钱令道：

" [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [maɪ] ['brʌðə(r)] . "
" Now we need to rely on my brother . "
" 现在 我们 需要 到 依靠 在 我的 兄弟 . "

“如今要借重吾兄了。

[dɪd] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ?
Did you handle more of the negotiations ?
做过 你 处理 更多的 的 这 谈判 ?

到底你办的交涉多些，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][fə'mɪliə(r)] .
The situation is familiar .
这 情况 是 熟悉的 .

情形也熟。”

['ʃaʊ] [jʌn] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] .
Xiao Yun was both delighted and surprised .
肖 云 曾是 两个都 高兴极了 和 惊讶 .

小箕此时一喜一惊，

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['daɪə(r)] [niːd] .
The cities of Xi are in dire need .
这 城市 的 习 是 在 可怕的 需要 .

喜的诸城好缺，

[æt; ət] [liːst] - , - [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ['evri] [jɪə(r)] .
At least 20 , 000 strings of cash are saved every year .
在 至少 - , - 字符串 的 现金 是 已保存 每一个 年 .

每年至少好剩二万多吊钱，

[wʌts] [sə'praɪzɪŋ] [ɪz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] .
What's surprising is how difficult the negotiations are .
是什么 奇怪 是 如何 难的 这 谈判 是 .

惊的是这样难办的交涉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ðæt] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wʊd] ['dʒepədaɪz] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .
They were terrified that causing trouble would jeopardize their future .
他们 是 恐惧 那 导致 麻烦 会 危害 他们的 未来 .

生恐闹出事来前程不保。

[haʊ'evə(r)] , ['mʌni] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['bɪznəs] .
However , money is the real business .
然而 , 钱 是 这 真实的 商业 .

然而银钱是真公事，

[ɪts] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
It's been quite a journey ,
它是 到过 相当 一个 旅行 ,

说不得辛苦一遭，

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
" Although I have some knowledge of negotiation ,
" 虽然 我 有 一些 知识 的 谈判 ,

“卑职虽然于交涉上头略知一二，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bləʊn] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .
I'm afraid this matter has actually blown up too much .
我是 害怕的 这 事情 有 实际上 吹 向上 也 很多 .

只怕这件事原底子上闹得太大了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɑːm] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It was difficult to calm them down in a short time .
它 曾是 难的 到 冷静的 他们 向下 在 一个 短的 时间 .

一时难以平服。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tjuːtəlɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [meŋ] ,
Under the tutelage of Commander Meng ,
在下面 这 监护 的 指挥官 孟 ,

蒙大帅栽培，

[ai][deə(r)][nɒt] [rɪ'zaɪn] .
I dare not resign .
我 敢 不是 辞职 .

也不敢辞，

" [ɪn] ['evriθɪŋ] , [ai] [stɪl] [ni:d] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] . "
" In everything , I still need the commander - in - chief to give me a few words of advice . "
" 在 一切 , 我 仍然 需要 这 指挥官 - 在 - 首席 到 给 我 一个 很少 字 的 建议 . "

凡事总还求大帅教训几句话。"

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
The governor was very pleased with what he said .
这 州长 曾是 非常 高兴 和 什么 他 说 .

说得抚宪甚是欢喜，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['brʌðə(r)] ['tʃɪ'æn] [ˌʌndə'stændz] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "
" Brother Qian understands after all . "
" 兄弟 钱 明白 后 全部 . "

"到底钱兄明白，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ðen] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] [tu:; tə][pəʊst][ðə; ði] [plæk] .
The brother then informed the provincial treasurer to post the plaque .
这 兄弟 然后 知情的 这 省级 财务主管 到 邮政 这 牌匾 .

兄弟就知会藩司挂牌，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɒf] [ɪ'mi:diətli] .
You should set off immediately .
你 应该 放 离开 立即地 .

你赶紧动身前去。"

['ʃaʊ] [jʌn] ['kwɪkli] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [help] .
Xiao Yun quickly thanked him for his help .
肖 云 迅速地 谢谢 他 为了 他的 帮助 .

小篔连忙谢委。

['əʊnli] ['mædʒɪstreɪt] [wu:] ['sʌfəd] .
Only Magistrate Wu suffered .
仅有的 地方法官 吴 遭受 .

只苦了一个武县令，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [su:t] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] .
They followed suit , looking dejected .
他们 随后 套装 , 寻找 垂头丧气 .

没精打采的跟着一同退了下来。

[ɔ:l'ðəʊ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Although Magistrate Qian was overjoyed ,
虽然 地方法官 钱 曾是 欣喜若狂 ,

钱县令虽然一团高兴，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
However , they also considered the difficulty of negotiation .
然而 , 他们 还 经过考虑的 这 困难 的 谈判 .

却也虑到交涉为难。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] ,
After returning to the yamen ,
后 返回 到 这 衙门 ，

回衙后，

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .
Instruct your family to check your luggage .
指示 你的 家庭 到 查看 你的 行李 .

吩咐家人检点行装，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fæməli] ['membəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['rentɪd] ['haʊzɪz] [ˌels'weə(r)] .
They arranged for their family members to live in rented houses elsewhere .
他们 安排 为了 他们的 家庭 成员 到 居住 在 租来的 房屋 别处 .

把家眷另外赁民房居住。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membə(r)] [ə'raɪvd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [siːl] - ['raɪtɪŋ] [ə'feəz] .
On that day , a committee member arrived to handle the seal - writing affairs .
在 那 天 ， 一个 委员会 成员 到达的 到 处理 这 海豹 - 写作 事务 .

当日已有委员前来代理篆务，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hændəʊvə(r)] ,
After the handover ,
后 这 交出 ，

交卸之后，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
He then consulted with the accountant .
他 然后 咨询 和 这 会计 .

他就合账房商议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [sɪks] ['fɒrən] ['læŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]
We need to find someone who understands six foreign languages to be our
我们 需要 到 寻找 某人 WHO 明白 六 外国的 语言 到 是 我们的
['helpə(r)] .
helper .
帮手 .

要找一位懂得六国洋文的人做个帮手。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
The accountant offered his advice at that moment .
这 会计 提供 他的 建议 在 那 片刻 .

当下账房献计，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to go to the school to look for it .
告诉 他 到 去 到 这 学校 到 看 为了 它 .

叫他到学堂里去找，

[wʌn] ['sentəns] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
One sentence reminded him .
一 句子 提醒 他 .

一语提醒了他，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [tʃiːf] [ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] .
He hurriedly went to pay his respects to Chief Instructor Wang .
他 匆匆 去 到 支付 他的 尊重 到 首席 讲师 王 .

赶忙去拜王总教。

[ðɪs] [tʃiːf] [ɪn'strʌktə(r)] [wæŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wæŋ] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['epɪsəʊd]
This Chief Instructor Wang is the same Wang Songqing mentioned in the previous episode
这 首席 讲师 王 是 这 相同的 王 - 提及 在 这 以前的 插曲

.
.
.

这王总教就是前回所说的王宋卿了。

[ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] .
The two exchanged pleasantries upon meeting .
这 二 交换 客套话 之上 会议 .

二人见面寒喧一番，

[ɪf] ['ʃaʊ] ['suːɑːn] ['menʃnz] [niːd] [ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
If Xiao Suan mentions needing a translator ,
如果 肖 苏安 提及 需要 一个 翻译 ,

小算提起要请翻译的话，

['mɪstə(r)] . [wæŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .
Mr . Wang recommended a student .
先生 . 王 受到推崇的 一个 学生 .

王总教荐了一位学生，

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [njuː][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The surname Niu is incomplete , and the given name is incomplete .
这 姓 牛 是 未完成 , 和 这 给定 姓名 是 未完成 .

姓钮名不齐，

[ðəʊz] [huː] [miːt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
Those who meet the number
那些 WHO 见面 这 数字

号逢之的，

[ai] [went] [wɪð] [hɪm] .
I went with him .
我 去 和 他 .

同了他去。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv] ['fɪfti] [teɪl] .
A monthly salary of fifty taels .
一个 月度 薪水 的 五十 两 .

每月五十两薪水。

['ʃaʊ] [jʌn] [sɔː] [ðæt] [njuː] [fɛŋgzi] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] .
Xiao Yun saw that Niu Fengzhi was exceptionally handsome .
肖 云 锯 那 牛 凤至 曾是 非常 英俊的 .

小筫见了钮逢之生得一表非俗，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
Moreover , the voice is loud and clear .
而且 , 这 嗓音 是 大声 和 清除 .

而且声音洪亮，

[spiːks] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] .
Speaks eloquently and confidently .
说话 雄辩地 和 自信地 .

谈吐大方，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中甚喜。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə] [ʒʌkɛŋ] [tə'geðə(r)] .
The two went to Zhucheng together .
这 二 去 到 诸城 一起 .

二人同到诸城，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [weɪz] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They discussed ways to negotiate along the way .
他们 讨论 方式 到 谈判 沿着 这 方式 .

一路上商量些办交涉的法子。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [lɔː] ,
" If we were to refute him according to public law ,
" 如果 我们 是 到 反驳 他 根据 到 民众 法律 ,

“倘然依着公法驳起他来，

[nɒt] ['əʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ,
Not only should we not be disturbed ,
不是 仅有的 应该 我们 不是 是 不安 ,

不但不该扰害我们的地方，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔːhænd] .
Even the deployment of troops should be discussed beforehand .
甚至 这 部署 的 军队 应该 是 讨论 预先 .

就是驻兵也应该商量在先，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kəm'pliːtli] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['aʊə(r)] ['sɒvrənti] .
They didn't completely disregard our sovereignty .
他们 没有 完全地 漠视 我们的 主权 .

没有全不管我们主权，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm] [steɪ] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [pli:z] .
The principle of letting him stay wherever he pleases .
这 原则 的 出租 他 停留 无论 他 请 .

随他到处乱驻的道理。

['hæznt] [ðɪs] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['terətri] ?
Hasn't this become their territory ?
还没有 这 变得 他们的 领土 ?

这不是成了他们的领土了么？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [dɒŋ] [wɛŋ] ['dʌznt] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [stæns] . . .
As long as Dong Weng doesn't loosen his stance . . .
作为 长的 作为 董 翁 不 松开 他的 姿态 . . .

只要东翁口气不放松，

[ai] [kæn; kən] [wɪn] [ə'genst] [hɪm] .
I can win against him .
我 能 赢 反对 他 .

我可以合他争得过来的。”

['ʃaʊ] [jʌn] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao Yun quickly shook her head and said :
肖 云 迅速地 摇晃 她 头 和 说 :

小篔连忙摇头道：

" [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] . "
" This won't do . "
" 这 惯于 做 . "

“这个使不得，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] !
This is unacceptable !
这 是 不可接受 !

这个使不得!

['tʃaɪnəz] ['wiːknəs] ,
China's weakness ,
中国的 弱点 ,

我们中国的积弱,

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你是知道的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] ,
Moreover , our governor ,
而且 , 我们的 州长 ,

况且咱们抚台,

['fɪrɪŋ] [ə'fendɪŋ] ['fɒrənəz] ,
Fearing offending foreigners ,
恐惧 犯罪 外国人 ,

惟恐得罪了外国人,

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .
This led to the initiation of hostilities .
这 引领 到 这 引发 的 敌对行动 .

致开兵衅,

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [kə'rekt] .
What you said is certainly correct .
什么 你 说 是 当然 正确的 .

你说的固然不错,

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ə'griː] ?
What if he doesn't agree ?
什么 如果 他 不 同意 ?

万一他不答应,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] ['hɒstaɪl] .
He immediately turned hostile .
他 立即地 转向 敌对的 .

登时翻过脸来,

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [ɪts] ['pʌblɪk] [lɔː] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Who cares about whether it's public law or not ?
WHO 关心 关于 无论 它是 民众 法律 或者 不是 ?

那个管你公法不公法?

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [tə'deɪ] ,
The land of China today ,
这 土地 的 中国 今天 ,

如今中国的地土,

[nemd] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃaɪnə]
Named after our China
命名 后 我们的 中国

名为我们中国的,

['æktʃuəli] , ['fɒrən] ['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [hɪm] .
Actually , foreign countries should take it and charge him .
实际上 , 外国的 国家 应该 拿 它 和 收费 他 .

其实外国要拿去算他的,

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['iːzi] .
It's also very easy .
它是 还 非常 简单的 .

也很容易。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌst] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz]
Able to just go through the motions
有能力的 到 只是 去 通过 这 运动

能够敷衍着，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ['terətri] ?
Why not just make it their territory ?
为什么 不是 只是 制作 它 他们的 领土 ?

不就做他们的领土，

[ðæts] [ɔːl'redi] [ɪn'kredəbli] ['fɔːtʃənət] .
That's already incredibly fortunate .
那就是 已经 难以置信 幸运 .

已是万分之幸了，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
Is it still possible to reason with them ?
是 它 仍然 可能的 到 原因 和 他们 ?

还好合他们讲理吗?

[maɪ] [aɪ'dɪə] ,
My idea ,
我的 主意 ,

我的主意，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [kæmp] .
There's no need to ask him to move camp .
有 不 需要 到 问 他 到 移动 营 .

是不必叫他移营，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['mɪlətri] [peɪ] ['evri] [mʌnθ] .
I'd rather give him some military pay every month .
ID 相当 给 他 一些 军队 支付 每一个 月 .

情愿每月贴他些军响，

[dʒʌst] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [frɒm; frəm] ['hærəsɪŋ] [ðem; ðəm] .
Just ask him to restrain his soldiers from harassing them .
只是 问 他 到 抑制 他的 士兵 从 骚扰 他们 .

求他约束兵了不要骚扰就是了。

[ai] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] ['bəːdən] .
I rely entirely on you to share my burdens .
我 依靠 完全 在 你 到 分享 我的 负担 .

全仗你代我分扰。”

[njuː] [fɛŋgzi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] .
Niu Fengzhi listened to his words , which were full of fear and favor .
牛 凤至 听着 到 他的 字 , 哪个 是 满的 的 害怕 和 偏爱 .

钮逢之听他这一派畏惠话头，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['fʌni] .
I found it really funny .
我 成立 它 真的 有趣的 .

肚里很觉好笑。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spɪəriənst] ['pɜːs(ə)n] .
Fortunately , he was a very experienced person .
幸运的是 , 他 曾是 一个 非常 经验丰富的 人 .

幸亏逢之为人很有阅历，

[ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] ['stjʊdnts] [freʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɑːgju'mentətɪv] ,
Unlike those students fresh out of school who are always unreasonable and argumentative ,
与此不同 那些 学生 新鲜的 出去 的 学校 WHO 是 总是 不合理 和 争论 ，

不像那初出学堂的学生一味蛮缠的，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] ,
Knowing that there is a disagreement ,
会心 那 那里 是 一个 分歧 ，

晓得意见不合，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] :
He quickly changed the subject :
他 迅速地 已更改 这 主题 ：

连忙转过话风道：

" [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] [ɪz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] . "
" What the old man said is indeed correct . "
" 什么 这 老的 男人 说 是 的确 正确的 . "

“东翁的话诚然不错，

[tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] ['fɒrənəz]
To argue with foreigners
到 争论 和 外国人

要合外国人争辨起来，

[gʊd] , [gʊd] .
Good , good .
好的 ， 好的 .

好便好，

[ɪf] [θɪŋz] [doʊnt] [gəʊ] [wel] , [wiːl; wil] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] .
If things don't go well , we'll resort to force .
如果 事物 不 去 出色地 ， 出色地 采取 到 力量 .

不好就动干戈。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
The old man was willing to send troops to help him .
这 老的 男人 曾是 愿意的 到 发送 军队 到 帮助 他 .

东翁肯替他出军响，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɒsəbli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
How could he possibly object ?
如何 可以 他 可能 目的 ?

他那有不依的道理？

['nætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ['iːzɪə] .
Naturally , this made the negotiation easier .
自然 ， 这 制成 这 谈判 更轻松 .

自然这交涉容易办了。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['fɒrən] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [fed] .
It's just that foreign troops are well - fed .
它是 只是 那 外国的 军队 是 出色地 - 美联储 .

只是外国的军饱，

[ˌʌn'laɪk] ['tʃaɪnə] ,
Unlike China ,
与此不同 中国 ，

不比中国，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
A soldier ,
一个 士兵 ,

一个兵丁，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [æt; ət] [liːst] [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He should receive at least ten strings of cash a month .
他 应该 收到 在 至少 十 字符串 的 现金 一个 月 .

至少也得十来吊一月交给他，

" [kæn; kən][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can the master afford it ? "
" 能 这 掌握 买得起 它 ? "

东翁出得起吗？”

['ʃaʊ] [jʌn] [sed] :
Xiao Yun said :
肖 云 说 :

小篔道：

" [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [spiːk] . "
" That all depends on your ability to speak . "
" 那 全部 取决于 在 你的 能力 到 说话 . "

“这就全仗你会说了。

[nemd] -
Named Junxiang
命名 -

名为军响，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [send] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ['evri] [mʌnθ] .
Originally , he could only send the military commander about a hundred strings of cash every month .
起初 , 他 可以 仅有的 发送 这 军队 指挥官 关于 一个 百 字符串 的 现金 每一个 月 .

原只好每月送他统兵官百来吊钱，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [spend] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] .
It's impossible to spend too much money .
它是 不可能的 到 花费 也 很多 钱 .

使费多是不能够的。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [ɪts] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [kæn; kən][biː; bi] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [daʊn] . "
" It's estimated that a hundred or so strings of cash can be negotiated down . "
" 它是 估计的 那 一个 百 或者 所以 字符串 的 现金 能 是 协商 向下 . "

“作算百来吊钱讲得下来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændlɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ðɪs] [bet] .
There's no need for the landlord to pay out this bet .
有 不 需要 为了 这 房东 到 支付 出去 这 赌注 .

东翁也犯不着贴这一注出款。”

[smɔːl] [gʊdz] [rəʊd] :
Small Goods Road :
小的 商品 路 :

小货道:

['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] . . .
Logically speaking . . .
逻辑上 请讲 . . .

"论理呢,

[wiː; wi] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
We officials ,
我们 官员 ,

我们做官的,

[meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni]
Make more money
制作 更多的 钱

钱弄得多,

[ai][woʊnt]['iːv(ə)n][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [skiːm] .
I won't even consider this little scheme .
我 惯于 甚至 考虑 这 小的 方案 .

也不在此小算盘上打算,

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [gɪfts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] ,
For example , if you give gifts to your superior ,
为了 例子 , 如果 你 给 礼物 到 你的 优越的 ,

譬如孝敬了上司,

[bʌt; bət][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [les] ?
But can it be less ?
但 能 它 是 较少的 ?

可是能少的吗?

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
Just as you know ,
只是 作为 你 知道 ,

只是你知道的,

[ai] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
I served as the head of the county for six months .
我 服务 作为 这 头 的 这 县 为了 六 几个月 .

我做了半年首县,

[aɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɒs] .
I've done enough work for my boss .
我已经 完毕 足够的 工作 为了 我的 老板 .

办了上司的差办够了,

[ðeɪ] [lɒst] ['əʊvə(r)] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They lost over 30 , 000 taels of silver .
他们 丢失的 超过 - , - 两 的 银 .

赔到三万开外银子,

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [ə'dʒʌstmənt] .
I didn't expect to get a good adjustment .
我 没有 预计 到 得到 一个 好的 调整 .

不承望调个好缺调剂调剂,

[wɪv] [ɪn'kaʊntəd] [ðɪs] ['bʌmpi] [pleɪs] [ə'gen] .
We've encountered this bumpy place again .
我们已经 遭遇 这 起疙瘩的 地方 再次 .

又遇着这个疙瘩地方,

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I have no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 .

叫我也无从想法。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz] ['dʒentlmən] .
Or you could discuss it with those gentlemen .
或者 你 可以 讨论 它 和 那些 先生们 .

或者同他们绅士商量商量，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
They wanted peace and tranquility in the region .
他们 通缉 和平 和 宁静 在 这 地区 .

他们要地方上平安无事，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf]
To live a peaceful life
到 居住 一个 和平 生活

过太平日子，

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['welθi] ['haʊshoʊldz] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] .
They told the wealthy households to pay their share .
他们 讲述 这 富裕 家庭 到 支付 他们的 分享 .

叫他们富户摊派摊派，

[ðæts] [nɒt] [æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
That's not an exaggeration .
那就是 不是 一个 夸张 .

也不为过。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你道何如？”

[fɛŋ] [dʒiː] ['pɔndə] :
Feng Zhi pondered :
冯 智 沉思 :

逢之寻思道：

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [əʊld] [prɪ'fektjʊrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] .
No wonder people say that old prefectural officials are cunning .
不 想知道 人们 说 那 老的 县 官员 是 狡猾 .

“怪道人家说老州县猾，

[ɪn'diːd] [ɪm'presɪv] .
Indeed impressive .
的确 感人的 .

果然厉害，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ] :
He could only reply :
他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

" [ðə; ði][əʊld] [mænz] [aɪ'dɪə][ɪz] [gʊd] , "
" The old man's idea is good , "
" 这 老的 男人的 主意 是 好的 , "

“东翁的主意不错，

[ðæts] ['set(ə)ld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

就是这么办便了。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðeə(r)][plæn] ,
After the two made their plan ,
后 这 二 制成 他们的 计划 ,

两人定计后，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不消几日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒʌkɛŋ] .
We have arrived in Zhucheng .
我们 有 到达的 在 诸城 .

已到诸城，

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][əʊld][tuː; tə] [njuː] ,
The transition from old to new ,
这 过渡 从 老的 到 新的 ,

新旧交替，

['ðer] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
They're busy with their own affairs .
它们是 忙碌的 和 他们的 自己的 事务 .

自有一番忙碌。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtɪz]
The people of those cities
这 人们 的 那些 城市

那诸城的百姓，

[ɔːl'ðəʊ] ['gæðərɪŋz] ,
Although gatherings ,
虽然 聚会 ,

虽然聚众，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)] [ə'fend] ['fɒrənəz] ['aɪðə(r)] .
They didn't dare offend foreigners either .
他们 没有 敢 得罪 外国人 任何一个 .

原也不敢得罪到外国人，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] .
It's just a bluff .
它是 只是 一个 虚张声势 .

只是虚张声势罢了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃəlz] [ə'raɪv(ə)l] ,
Upon hearing of the new official's arrival ,
之上 听力 的 这 新的 官员的 到达 ,

听见新官到任，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] .
And that's why we came .
和 那就是 为什么 我们 来了 .

而且为着这件事来的，

['sevrəl] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Several young and old people were brought out to meet them .
一些 年轻的 和 老的 人们 是 带来 出去 到 见面 他们 .

内中就推出几个青老来见。

[ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] , [rɪ'siːvd] [hɪm] .
The new official , Master Qian , received him .
这 新的 官方的 , 掌握 钱 , 已收到 他 .

新官钱大老爷一一接见，

['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
Offer some kind words of comfort ,
提供 一些 种类 字 的 舒适 ,

好言抚慰一番，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
They were to meet the following day .
他们 是 到 见面 这 下列的 天 .

约他们次日议事。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['evriwʌn] [ə'raɪvd] .
Everyone arrived .
每个人 到达的 .

众人到齐，

['mɑːstə(r)] ['tʃɪ'æn] ['pɜːsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
Master Qian personally came out to accompany him .
掌握 钱 亲自 来了 出去 到 陪伴 他 .

钱大老爷亲自出来相陪。

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntri] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒喧过几句，

[lets] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['hærəsmənt] [baɪ] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] .
Let's get to the issue of harassment by foreign soldiers .
我们来吧 得到 到 这 问题 的 骚扰 经过 外国的 士兵 .

就题到外国兵骚扰的事来，

[ɑːsk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [sə'luːʃən] ?
Ask them if they have any solutions ?
问 他们 如果 他们 有 任何 解决方案 ?

问他们有什么法子没有?

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
Everyone looked at each other in bewilderment .
每个人 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

大家面面相觑，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ˌintə'dʒekt] :
After a while , an author interjected :
后 一个 尽管 , 一个 作者 插话 :

半晌有个著者插口道:

" [wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [plæn] . "
" We still need to rely on my father's plan . "
" 我们 仍然 需要 到 依靠 在 我的 父亲的 计划 . "

“还仗老父台设法，

[pliːz] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] [kæmp] [tuː; tə] - .
Please ask them to move their camp to Gaojiaji .
请 问 他们 到 移动 他们的 营 到 - .

请他们移营到高家集去，

[ɪts] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
It's actually a good deal .
它是 实际上 一个 好的 交易 .

实为上算。”

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [sed] :
Master Qian said :
掌握 钱 说 :

钱大老爷道:

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['aʊə(r)] ['kaʊnti] ['kænɒt] ['hænd(ə)l] . "
" This is something our county cannot handle . "
" 这 是 某物 我们的 县 不能 处理 . "

"这事本县办不到,

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [naʊ] ,
The influence of foreigners in Shandong now ,
这 影响 的 外国人 在 山东 现在 ,

现在外国人在山东的势力,

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ,
As you all know ,
作为 你 全部 知道 ,

众位是晓得的,

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] ?
Who would dare to argue with him ?
WHO 会 敢 到 争论 和 他 ?

那个敢合他争执?

[ðɪs] ['kaʊnti] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['temprəri] [plæn][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This county does have a temporary plan to address the immediate situation .
这 县 做 有 一个 暂时的 计划 到 地址 这 即时 情况 .

本县倒有个暂顾目前的算计,

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ?
I wonder if any of you would be willing to help ?
我 想知道 如果 任何 的 你 会 是 愿意的 到 帮助 ?

不知道众位肯帮忙不肯?"

['evriwʌn] [rɪ'spɒndɪd] :
Everyone responded :
每个人 回应 :

大家应道:

" [wɒt] [skiːm] [dʌz] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæv; həv] ? "
" What schemes does the old man have ? "
" 什么 方案 做 这 老的 男人 有 ? "

"老父台有什么算计?

[bʌt; bət] [tʃiŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
But Qing said it out loud .
但 青 说 它 出去 大声 .

但清说出来。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
We can do it .
我们 能 做 它 .

我们做得到的,

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] ? "
How dare you disobey ? "
如何 敢 你 违 ? "

那敢不依?"

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [sed] :
Master Qian said :
掌握 钱 说 :

钱大老爷道:

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][ɔːl] . . . "
" This county is counting on you all . . . "
" 这 县 是 计数 在 你 全部 . . . "

“本县指望众位的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing difficult about it .
有 没有什么 难的 关于 它 .

也没有什么难办，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It would be too much trouble for everyone to spend a few coins .
它 会 是 也 很多 麻烦 为了 每个人 到 花费 一个 很少 硬币 .

只难为众位破费几文便是。”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [stʌnd] [ə'gen] .
Everyone was stunned again .
每个人 曾是 目瞪口呆 再次 .

众人听得又呆起来了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [naɪn]
Chapter Thirty - Nine
章 三十 - 九

第三十九回

[ðə; ði] ['welθi] ['dʒentri]['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd]
The wealthy gentry donated money to fill the pockets of corrupt officials , and
这 富裕 绅 捐赠 钱 到 充满 这 口袋 的 腐败 官员 , 和
[ðeə(r)] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] ['ʌltɪmətli] [went] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs]
their discussions about marriage ultimately went against the wishes of the Empress
他们的 讨论 关于 婚姻 最终 去 反对 这 愿望 的 这 皇后
['daʊədʒə(r)] .
Dowager .
老妇 .

捐绅富聊充贪吏囊 论婚姻竟拂慈闱意

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dəʊ'neɪt][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['welθi] ['dʒentri] . . .
Now , Magistrate Qian wanted to donate the money from the wealthy gentry . . .
现在 , 地方法官 钱 通缉 到 捐 这 钱 从 这 富裕 绅 . . .

却说钱县尊要想捐众绅富的钱，

[tuː; tə] [ə'sɪst] ['fɒrən] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [tru:ps] .
To assist foreign soldiers and troops .
到 协助 外国的 士兵 和 军队 .

去助外国兵丁军响，

['evriwʌn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone stayed for a while .
每个人 入住 为了 一个 尽管 .

大家呆了一会。

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [sed] :
Master Qian said :
掌握 钱 说 :

钱大老爷道：

" ['fɒrənəz] ['naʊədeɪz] , "
" Foreigners nowadays , "
" 外国人 如今 , "

“现在的外国人，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæts] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
There's nothing that's unreasonable towards us .
有 没有什么 那就是 不合理 向 我们 .

总没有合我们不讲理，

[ɔː(r)] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
Or give him some benefits .
或者 给 他 一些 好处 .

要不给他些好处，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kænɒt] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
The county cannot handle things that will happen in the future .
这 县 不能 处理 事物 那 将要 发生 在 这 未来 .

以后的事本县是办不来的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ,
If you all want to live a peaceful life ,
如果 你 全部 想 到 居住 一个 和平 生活 ,

众位要想过太平日子，

[ən'les] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Unless you listen to the county magistrate ,
除非 你 听 到 这 县 地方法官 ,

除非听了本县的话，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [peɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [pə(r)] [mʌnθ] .
Each person pays several hundred strings of cash per month .
每个 人 支付 一些 百 字符串 的 现金 每 月 .

每人一月出几百吊钱，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [duː; də] [ɪts] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .
This county will take it and do its utmost to explain the situation on your behalf .
这 县 将要 拿 它 和 做 它是 极致 到 解释 这 情况 在 你的 代表 .

本县拿去替你们竭力说法，

[ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
Or nothing at all .
或者 没有什么 在 全部 .

或者没事，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['welθi] ['piːp(ə)l] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The gentry and wealthy people hesitated for a long time .
这 绅 和 富裕 人们 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

众绅富踌躇了多时，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
I also know there's no other way .
我 还 知道 有 不 其他 方式 .

也知道没得别法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ] :
He had no choice but to reply :
他 有 不 选择 但 到 回复 :

只得应道：

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" I'll leave it to my father to decide . "
" 患病的 离开 它 到 我的 父亲 到 决定 . "

“但凭老父台做主就是了、”

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
Master Qian was very pleased with himself .
掌握 钱 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

钱大老爷甚是得意，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
Tell someone to bring over the writing brush and inkstone .
告诉 某人 到 带来 超过 这 写作 刷子 和 砚台 .

叫人把笔砚取过来，

[haʊ] [mʌtʃ] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [pledʒ] ,
How much each person pledges ,
如何 很多 每个 人 承诺 ,

每人认捐多少，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɪst] .
Write it down on a list .
写 它 向下 在 一个 列表 .

写成一张单子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒi] ['dʒɒŋ'ʃɪn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] .
It was handed over to Ji Zhongxin , one of the members .
它 曾是 递交 超过 到 季 中心 , 一 的 这 成员 .

交给内中一位季仲心收了，

[peɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] .
Pay according to the list .
支付 根据 到 这 列表 .

照单出钱。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'pɔːʃən] [doʊ'neɪʃnz] [baɪ] ['eɪkərɪdʒ] .
They came up with another method of apportioning donations by acreage .
他们 来了 向上 和 其他 方法 的 分摊 捐款 经过 面积 .

又想出个按亩摊捐法子，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He ordered the gentlemen to try it out .
他 订购 这 先生们 到 尝试 它 出去 .

叫众绅士去试办。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [endid] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [spəʊk] .
The gathering ended in an instant , and no one spoke .
这 采集 结束 在 一个 立即的 , 和 不 一 辐 .

霎时席散无话。

['əʊnli] [ðen] [dɪd]['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [njuː] .
Only then did Master Qian invite the translator , Niu .
仅有的 然后 做过 掌握 钱 邀请 这 翻译 , 牛 .

钱大老爷这才请了钮翻译来，

[tuː] [sɪ'dæn] [tʃeəz] ,
Two sedan chairs ,
二 轿车 椅子 ,

两乘轿子，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
They went together to pay respects to the foreign military commander .
他们 去 一起 到 支付 尊重 到 这 外国的 军队 指挥官 .

同去拜外国统兵官。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kæmp] ,
Upon arriving at his camp ,
之上 抵达 在 他的 营 ,

到他营前，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪsəplɪnd] .
However , they are disciplined .
然而 , 他们 是 纪律严明的 .

却是纪律严明，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [reɪzd] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn] [sə'luːt] .
The soldiers on both sides raised their guns in salute .
这 士兵 在 两个都 侧面 提高 他们的 枪支 在 礼炮 .

两旁的兵丁一齐举枪致敬，

[ðɪs] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['welθi] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪ'æn] .
This startled the wealthy Mr . Qian .
这 惊慌 这 富裕 先生 . 钱 .

倒把个钱大老爷吓了一跳，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
He quickly took a few steps back .
他 迅速地 采取 一个 很少 步骤 后退 .

连忙倒退几步。

[njuː] [trænz'leɪtɪd] :
Niu translated :
牛 翻译 :

钮翻译道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“东翁不要紧，

[ðɪs] [ɪz] [ðeə(r)] ['kɜːtəsi] ['mesɪdʒ] .
This is their courtesy message .
这 是 他们的 礼貌 信息 .

这是他们的礼信，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
That's how it should be .
那就是 如何 它 应该 是 .

应该如此的。”

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['mɑːstə(r)] ['tʃɪ'æn] [deə(r)] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .
Only then did Master Qian dare to step forward .
仅有的 然后 做过 掌握 钱 敢 到 步 向前 .

钱大老爷这才敢走上前去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][njuː] , [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
All that could be heard was Niu , the translator , and them whispering a few words .
全部 那 可以 是 听到 曾是 牛 , 这 翻译 , 和 他们 耳语 一个 很少 字 .

只听得钮翻译合他们咕嘻了几句话，

['sʌmwʌn] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone went in to report it .
某人 去 在 到 报告 它 .

就有人进去通报。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] .
Please invite them in .
请 邀请 他们 在 .

把他二人请进，

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

彼此寒喧一番，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [θruː] ['njuːz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
It was all through Niu's translation .
它 曾是 全部 通过 牛的 翻译 .

都是钮翻译通话。

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [sə'praɪz] :
Master Qian thought to himself with surprise :
掌握 钱 想法 到 他自己 和 惊喜 :

钱大老爷心中诧异道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrən] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [səʊ] ['kɜːtiəs] ?
Why are foreign military officers so courteous ?
为什么 是 外国的 军队 警官 所以 有礼貌 ?

如何外国兵官这般讲礼，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] ['skɑːlərz] ,
Just like us Chinese scholars ,
只是 喜欢 我们 中国人 学者们 ,

倒合我们中国读书人一样，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪlətri] [kæmps] .
They didn't have the habits of those military camps .
他们 没有 有 这 习惯 的 那些 军队 营地 .

没有那武营里的习气。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bəʊldə(r)] .
They became a little bolder .
他们 成为 一个 小的 更大胆 .

也就胆子大了几分，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [drʌŋk] .
He then brought up the story of his soldiers causing trouble while drunk .
他 然后 带来 向上 这 故事 的 他的 士兵 导致 麻烦 尽管 醉 .

便把他兵丁醉后闯事的话提起。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːdz] [wʊd] [ə'fend] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
Little did he know that these words would offend the officer .
小的 做过 他 知道 那 这些 字 会 得罪 这 官 .

岂知这句话说翻了那兵官，

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] [aɪz] ['əʊpənd] ,
Two days after the round eyes opened ,
二 天 后 这 圆形的 眼睛 打开 ,

圆睁二日，

[æz; əz] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [sed] ,
As the translator said ,
作为 这 翻译 说 ,

尽着合钮翻译说，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
I couldn't understand a single word .
我 不能 理解 一个 单身的 单词 .

一句话也听不出，

[ai] [dʒʌst] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌn'wel] .
I just felt that he looked unwell .
我 只是 毛毡 那 他 看起来 不适 .

只觉得他神气不好，

[ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] ,
Extremely suspicious ,
极其 可疑的 ,

十分疑惧，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
He couldn't help but show signs of relief .
他 不能 帮助 但 展示 标志 的 宽慰 .

不免露出缓解的样子来。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
The officer finished speaking .
这 官 完成的 请讲 .

那兵官把话说完，

[njuː] [trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] .
Niu translated and gave a brief account .
牛 翻译 和 给予 一个 简短的 帐户 .

钮翻译约略述了一遍，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] .
He was referring to the rules for foreign soldiers .
他 曾是 指 到 这 规则 为了 外国的 士兵 .

原来他说的是他们外国兵的规矩，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['hærəsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
There was absolutely no harassment of the people .
那里 曾是 绝对地 不 骚扰 的 这 人们 .

决没有骚扰百姓的。

['əʊnli] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
Only on this day ,
仅有的 在 这 天 ,

只礼拜这日，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] .
As usual , they were allowed to drink .
作为 通常 , 他们 是 允许 到 喝 .

照例准他们吃酒，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bæn] [ðem; ðəm]
If you want to ban them
如果 你 想 到 禁止 他们

若要禁止他们，

[ðæts] ['æbsəluːtli] [nɒt] [ə'laʊd] .
That's absolutely not allowed .
那就是 绝对地 不是 允许 .

是万万不能的。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪ'æn] [juːst] [ðə; ði] ['ekstrə] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgəret] .
Mr . Qian used the extra money he had given him for cigarettes .
先生 . 钱 用过的 这 额外的 钱 他 有 给定 他 为了 香烟 .

钱大老爷把格外送他的烟款，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
He was asked to persuade the soldiers .
他 曾是 问 到 说服 这 士兵 .

求他劝谕兵丁。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ækt] ['rekləsli] [waɪl] [drʌŋk] ,
If you don't act recklessly while drunk ,
如果 你 不 行为 鲁莽地 尽管 醉 ,

不要醉后横行的话，

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After saying it ,
后 说 它 ,

说了上去，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .
He was very polite .
他 曾是 非常 有礼貌的 .

他倒十分客气，

[ʌnə'priːʃ(ɪ)ətɪv]
Unappreciative
不懂感恩的

不肯领情，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
This was merely an admonition to the soldiers .
这 曾是 仅仅 一个 警告 到 这 士兵 .

止许为劝诫兵了。

['mʌni] ,
money ,
钱 ,

钱、

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
The two of them had nothing to say .
这 二 的 他们 有 没有什么 到 说 .

钮二人没得话说，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
He had no choice but to take his leave and return to his office .
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 和 返回 到 他的 办公室 .

只好告辞回衙。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn]['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [sʌm; səm][tɒp] - ['kwɒləti] ['fɒrən] ['dɪʃɪz] .
Master Qian also prepared some top - quality foreign dishes .
掌握 钱 还 准备 一些 顶部 - 质量 外国的 菜肴 .

钱大老爷又预备了上做的番菜，

[ɪn'vaɪt] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Invite that officer to dinner .
邀请 那 官 到 晚餐 .

请那兵官吃饭。

[hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
He did me the honor .
他 做过 我 这 荣誉 .

蒙他赏脸，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
Although it arrived .
虽然 它 到达的 .

虽然到的。

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [raʊzd] [hɪm'self] .
Master Qian roused himself .
掌握 钱 唤醒 他自己 .

钱大老爷打起精神，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
He was very pleased with the compliments .
他 曾是 非常 高兴 和 这 赞美 .

恭维得他十分惬意。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɪn'diːd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɒfɪsə(r)] .
The soldiers indeed listened to their officer .
这 士兵 的确 听着 到 他们的 官 .

那些兵了果然听了兵官的话，

[ðeɪ] [stɒpt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They stopped coming out to cause trouble .
他们 停止 未来 出去 到 原因 麻烦 .

也不出来骚扰了。

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn][hæz; həz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Master Qian has good fortune .
掌握 钱 有 好的 财富 .

钱大老爷好财运，

[ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['welθi] ['dʒentlmən]
The donation from the wealthy gentleman
这 捐款 从 这 富裕 绅士

把绅富的一笔捐款，

['swɒləʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)]
swallowing something out of thin air
吞咽 某物 出去 的 薄的 空气

平空吞吃，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [njuː] , [fɔː(r); fə(r)] [trænz'leɪtɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Thank you , Niu , for translating three hundred taels of silver .
感谢 你 , 牛 , 为了 翻译 三 百 两 的 银 .

谢了钮翻译三百两银子，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'pɔːʃən] [doʊ'neɪʃnz] [beɪst] [ɒn] ['eɪkərɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
The practice of apportioning donations based on acreage will be discontinued .
这 实践 的 分摊 捐款 基于 在 面积 将要 是 已停产 .

把按亩摊捐的事停办，

['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
Also because they were afraid the people would not accept it ,
还 因为 他们 是 害怕的 这 人们 会 不是 接受 它 ,

也因为恐怕百姓不服，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
To avoid causing trouble .
到 避免 导致 麻烦 .

免得滋事的意思。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ʒʌkɛŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz]['juːʒuəl] .
From then on , the people of Zhucheng continued their lives as usual .
从 然后 在 , 这 人们 的 诸城 持续 他们的 生活 作为 通常 .

从此诸城百姓照常过日子，

[ɪts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [naʊ] .
It's much more peaceful now .
它是 很多 更多的 和平 现在 .

倒也安稳得许多。

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [frɒm; frəm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]
Master Qian reported the benefits he had gained from handling the
掌握 钱 据报道 这 好处 他 有 获得 从 处理 这
[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .
negotiations .
谈判 .

钱大老爷把自己办交涉的好处通禀上去，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The governor was overjoyed .
这 州长 曾是 欣喜若狂 .

抚台大喜，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [səb'stæntɪv] [pəʊst][ɪn] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] .
They appointed him to a substantive post in Zhucheng County .
他们 任命 他 到 一个 实质性 邮政 在 诸城 县 .

就把他补了诸城县实缺。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [njuː] [fɛŋgzi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪn] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] .
Furthermore , Niu Fengzhi served as a translator in Zhucheng County .
此外 , 牛 凤至 服务 作为 一个 翻译 在 诸城 县 .

再说钮逢之在诸城县里充当翻译，

[ə'rɪdʒənəli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] .
Originally , nothing happened to him all year round .
起初 , 没有什么 发生 到 他 全部 年 圆形的 .

原也终年没事的，

[hiːz] [gʊd] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [wei] .
He's good in every other way .
他是 好的 在 每一个 其他 方式 .

他别的都好，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [bɔːn] [wɪð] .
There are only two things that one is born with .
那里 是 仅有的 二 事物 那 一 是 出生 和 .

只生来有两件事，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ?
What about the other two ?
什么 关于 这 其他 二 ?

那两种呢?

[wʌn] [ɪz] [welθ] .
One is wealth .
一 是 财富 .

一件是财，

[wʌn] ['aɪtəm] [ɪz] ['kʌlə(r)] .
One item is color .
一 物品 是 颜色 .

一件是色。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Speaking of money ,
请讲 的 钱 ,

说到财，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .
He received three hundred taels of silver from his employer .
他 已收到 三 百 两 的 银 从 他的 雇主 .

他得了东家的三百银子，

[ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Another fifty taels of silver a month .
其他 五十 两 的 银 一个 月 .

又是每月五十两的薪水，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
That's a generous calculation .
那就是 一个 慷慨的 计算 .

算得宽余了。

[hiː; hi] [dʒʌst] [lʌvz] ['weərɪŋ] ['fænsi] [kləʊðz] .
He just loves wearing fancy clothes .
他 只是 爱 穿着 想要 衣服 .

只是他爱穿华丽的衣服，

[ʒʌkeŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] [taʊn] .
Zhucheng is a small county town .
诸城 是 一个 小的 县 镇 .

诸城一个小小县城，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [staɪl] [tuː; tə] ['kləʊðɪŋ] [ðeə(r)] ?
Is there a particular style to clothing there ?
是 那里 一个 特别的 风格 到 衣服 那里 ?

那里有讲究衣料?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][send][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['envɔɪ][tuː; tə][dʒiː'næn]['priːfektʃə(r)][tuː; tə]['pɜːtʃəs][sʌm; səm] .
He had to send a special envoy to Jinan Prefecture to purchase some .
他 有 到 发送 一个 特别的 使者 到 济南 州 到 购买 一些 .

不免专差到济南府去置办些来。

[hɪz; ɪz][heə(r)] ,
His hair ,
他的 头发 ,

他的头发，

[ɔːl'ðəʊ][eɪt] - [tenθs][ɒv; əv][ðə; ði][ten][pɑːts][hæv; həv][biːn][kʌt][ɒf]
Although eight - tenths of the ten parts have been cut off
虽然 八 - 十分之一 的 这 十 部分 有 到过 切 离开

虽然已剪去十分中八分，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪk][breɪd][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi]['kʌvəd][ʌp] .
But there was a fake braid that could be covered up .
但 那里 曾是 一个 伪造的 编织 那 可以 是 涵盖 向上 .

却有一条假辫子可以罩上，

[səʊ][ðæt]['piːp(ə)l][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tel] .
So that people won't be able to tell .
所以 那 人们 惯于 是 有能力的 到 告诉 .

叫人家看不出来的。

[ɪn][ðɪs]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['eəriə] ,
In this inland area ,
在 这 内陆 区域 ,

在这内地，

[pə'hæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][weə(r)]['fænsi][kləʊðz] .
Perhaps we should wear fancy clothes .
也许 我们 应该 穿 想要 衣服 .

说不得要用华装，

[sʌm; səm]['replɪkəz][ɒv; əv]['nɪŋ][sɪlk][kləʊðz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][fɔː(r)]['siːz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][meɪd] .
Some replicas of Ning silk clothes for all four seasons were made .
一些 复制品 的 宁 丝绸 衣服 为了 全部 四 季节 是 制成 .

添做了些摹本宁绸四季衣服，

[lʊk] , [ðə; ði][θriː]['hʌndrəd][teɪl][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][hæv; həv][ɔːl'redi][biːn][spent] .
Look , the three hundred taels of silver have already been spent .
看 , 这 三 百 两 的 银 有 已经 到过 花费 .

看看三百两银子已经用完了。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'kʌm]['veri][kləʊz][tuː; tə]['sevrəl]['ɒfɪsəz][ɪn][ðə; ði]['fɒrən][kæmp] .
Fortunately , he had become very close to several officers in the foreign camp .
幸运的是 , 他 有 变得 非常 关闭 到 一些 警官 在 这 外国的 营 .

幸亏他合外国营里的几个兵官结交的很亲密，

[ðɪs][gɪvz][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ɪnfluəns][ˌaʊt'saɪd] .
This gives them a lot of influence outside .
这 给予 他们 一个 很多 的 影响 外部 .

借此在外面很有些声势，

[ðeɪ][skeə(r)]['piːp(ə)l][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː][kɔɪnz] .
They scare people out of a few coins .
他们 吓 人们 出去 的 一个 很少 硬币 .

吓诈几文，

[juːst][æz; əz]['prɔstɪˌtuːts] .
Used as prostitutes .
用过的 作为 妓女 .

拿来当作嫖货。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [ɒv; əv] [ʒʌkɛŋ]
Unfortunately , the prostitutes of Zhucheng
很遗憾 , 这 妓女 的 诸城

可惜诸城土娼，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
None of them are good - looking .
没有任何 的 他们 是 好的 - 寻找 .

模样儿没有一个长得好的。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
Walking past a door ,
步行 过去的 一个 门 ,

走过一家门口，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .
I saw a woman inside .
我 锯 一个 女士 里面 .

见里面一个女人，

[ɪts] [stɪl] ['beərəbl] .
It's still bearable .
它是 仍然 可以忍受 .

却还看得过，

['əʊv(ə)l] [feɪs]
oval face
椭圆形 脸

鹅蛋脸儿，

[aɪz] [laɪk] [puːlz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtə(r)]
Eyes like pools of autumn water
眼睛 喜欢 游泳池 的 秋天 水

一汪秋水的眼睛，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bɪg] [fiːt] [ˌʌndə'niːθ] ,
Although there are big feet underneath ,
虽然 那里 是 大的 脚 下 ,

虽然底下是一双大脚，

[ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The reformers , however , did not care about this .
这 改革者 , 然而 , 做过 不是 关心 关于 这 .

维新人却不讲究这个，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [stʌnd] [baɪ][njuː] - [ə'pɪərəns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Therefore , he was so stunned by Niu Fengzhi's appearance that he was
所以 , 他 曾是 所以 目瞪口呆 经过 牛 - 外貌 那 他 曾是
[kəm'pliːtli] ['mezməraɪzd] .
completely mesmerized .
完全地 着迷 .

因此不觉把个钮逢之看呆了。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

" ['deərɪŋli] [ɔː'deɪʃəs] . "
" Daringly audacious . "
" 大胆地 大胆的 . "

"色胆包天"。

[ðɪs] [taɪm] , [njuː] [fɛŋgzi] ['æktʃuəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪn] .
This time , Niu Fengzhi actually wanted to take Tianlai in .
这 时间 , 牛 凤至 实际上 通缉 到 拿 - 在 .

这回钮逢之竟要把天来包一包，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Unable to resist , I went up and asked :
无法 到 抵抗 , 我 去 向上 和 问 :

禁不住上去问道：

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
I am a clerk in the yamen (government office) .
我 是 一个 职员 在 这 衙门 (政府 办公室) .

"我是衙门里的师爷，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [kæmp] .
Today we went out of the city to the foreign camp .
今天 我们 去 出去 的 这 城市 到 这 外国的 营 .

今天出城到外国营里去的，

[ai][wɒz; wəz] ['riːəli] ['taɪəd][frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
I was really tired from walking .
我 曾是 真的 疲劳的 从 步行 .

实在走乏了，

" [meɪ] [ai] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] ? "
" May I stay at your place for a while before you leave ? "
" 可能 我 停留 在 你的 地方 为了 一个 尽管 前 你 离开 ? "

可好借大嫂的府上歇歇脚儿再走？"

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] .
The woman heard this .
这 女士 听到 这 .

那女人听了，

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi] [nɒt] ['æŋgri] ,
Not only was he not angry ,
不是 仅有的 曾是 他 不是 生气的 ,

不但不怒，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
And he greeted them with a smile :
和 他 问候 他们 和 一个 微笑 :

而且笑脸相迎道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [klɑːk] . "
" So you're a clerk . "
" 所以 你是 一个 职员 . "

"原来是位师爷，

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
The style and atmosphere are quite different .
这 风格 和 气氛 是 相当 不同的 .

怪道气派不同。

" [pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜː(r)] . "
" Please come in and have a seat , sir . "
" 请 来 在 和 有 一个 座位 , 先生 . "

师爷就请进来坐吧。"

[fɛŋ] [dʒiː] ['æktʃuəli] [stept] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] .
Feng Zhi actually stepped through her door .
冯 智 实际上 步 通过 她 门 .

逢之居然跨进她的大门，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] [ˌɪn'saɪd] .
There are three small rooms inside .
那里 是 三 小的 房间 里面 .

里面小小的三间房子，

[tuː] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
Two in the light and one in the dark .
二 在 这 光 和 一 在 这 黑暗的 .

两明一暗。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] ['wʊmənz] [mæn] . . .
It turns out this woman's man . . .
它 转弯 出去 这 女性的 男人 . . .

原来这女人的男人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [huːz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [pæn] .
It was a clerk in the yamen (government office) whose surname was Pan .
它 曾是 一个 职员 在 这 衙门 (政府 办公室) 谁 姓 曾是 平底锅 .

就是衙门里的书办姓潘的。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [ɑːskt] - ['sɜːneɪm] .
The woman then asked Fengzhi's surname .
这 女士 然后 问 - 姓 .

当下那女人也问了逢之的姓氏，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
Knowing he was a translator ,
会心 他 曾是 一个 翻译 ,

知道是翻译师爷，

[ɪts] ['sʌmwʌn] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɒrən] ['ɒfɪsəz] [wʊd] ['rekəgnaɪz] .
It's someone that even foreign officers would recognize .
它是 某人 那 甚至 外国的 警官 会 认出 .

合外国兵官都认得的，

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪk'striːmli] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
He held them in extremely high esteem .
他 握住 他们 在 极其 高的 尊重 .

分外敬重，

[ai] ['speʃəli] [went] [tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .
I specially went to brew a pot of tea for him to quench his thirst .
我 特别 去 到 酿造 一个 锅 的 茶 为了 他 到 淬火 他的 口渴 .

特地后面去泡一壶茶来与他解渴。

[ai] [sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [wʌns] .
I sat down with him once .
我 卫星 向下 和 他 一次 .

逢之坐了一回，

[səʊ] [hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [left] .
So he struck up a conversation and left .
所以 他 击 向上 一个 对话 和 左边 .

亦就搭讪着走了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ai] ['ɒf(ə)n] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
From then on , I often went there to visit .
从 然后 在 , 我 经常 去 那里 到 访问 .

自此常去走动，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ?
Is there anything else ?
是 那里 任何事物 别的 ?

有无他事,

[ˌʌn'nəʊn] .
unknown .
未知 .

不得而知。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But the neighbors all started talking about it .
但 这 邻居 全部 开始 说 关于 它 .

但是闹得左邻右舍都说了话了。

['sekrət(ə)ri] [pæn] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːməz] .
Secretary Pan had also heard a little bit of the rumors .
秘书 平底锅 有 还 听到 一个 小的 少量 的 这 谣言 .

潘书办也些微有点风闻,

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə'fektɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['laɪvlihʊd] ,
Just because it's affecting my own livelihood ,
只是 因为 它是 影响 我的 自己的 生计 ,

只因碍着自己的饭碗,

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['trɪgə(r)] .
It's difficult to trigger .
它是 难的 到 扳机 .

不好发作。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['welθi] ['haʊshəʊld] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
But then a wealthy household filed a lawsuit .
但 然后 一个 富裕 家庭 已提交 一个 诉讼 .

却好有个富户告状,

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [fɛŋgzi] [ik'stɔːt] [ə'nʌðə(r)] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni]
Taking advantage of this opportunity , Fengzhi extorted another sum of money
采取 优势 的 这 机会 , 凤至 勒索 其他 和 的 钱
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] .
from the other party .
从 这 其他 派对 .

逢之趁此机会又讹了人家一干银子,

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪn] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] .
I promised to help him win the lawsuit .
我 承诺 到 帮助 他 赢 这 诉讼 .

答应替他想法包打赢官司。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
But then the wealthy man went to court .
但 然后 这 富裕 男人 去 到 法庭 .

那知这富户上堂,

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['skəʊldɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɑːstə(r)] ['tʃɪ'æn] .
He received a severe scolding from Master Qian .
他 已收到 一个 严重 责骂 从 掌握 钱 .

很受了钱大老爷一番训斥,

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , ['sekrət(ə)ri] [pæn]
Because of the delay in handling official business , Secretary Pan
因为 的 这 延迟 在 处理 官方的 商业 , 秘书 平底锅

潘书办因为误了公事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [həʊm] .
He was dismissed and sent back home .
他 曾是 解雇 和 发送 后退 家 .

又被革退还家。

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðem; ðəm] .
Unaware of the situation upon encountering them .
不知情 的 这 情况 之上 遭遇 他们 .

逢之不知就里，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp]
Walking into a trap
步行 进入 一个 陷阱

自投罗网，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['smʌgli] [strəul] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] .
One day , he smugly strolled to his house again .
一 天 , 他 沾沾自喜 漫步 到 他的 房子 再次 .

有天扬扬得意的又踱到他家里去，

[hiː; hi][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [baɪ] ['sekrət(ə)ri] [pæn][ænd; ənd] [ðen]
He was tricked into going to the back room by Secretary Pan and then
他 曾是 被骗了 进入 去 到 这 后退 房间 经过 秘书 平底锅 和 然后
[taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] .
tied up and beaten .
系 向上 和 被打败 .

被潘书办骗到后房里捆打了一顿，

[raɪt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] .
Write down your defense .
写 向下 你的 防御 .

写下伏辩，

[ðen] [ðeɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] .
Then they let him go .
然后 他们 让 他 去 .

然后放他走的。

['leɪtə(r)] , [ðɪs] ['sekrət(ə)ri] [pæn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'griːvd] ['welθi] ['haʊshəʊld] , [went] [tuː; tə]
Later , this Secretary Pan , together with the aggrieved wealthy household , went to
之后 , 这 秘书 平底锅 , 一起 和 这 受委屈的 富裕 家庭 , 去 到
[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
the mansion to file a complaint .
这 大厦 到 文件 一个 抱怨 .

后来这潘书办又合那受屈的富户到府上控，

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] [njuː] [ðæt] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][njuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
The prefectural government knew that Translator Niu was a meritorious
这 县 政府 知道 那 翻译 牛 曾是 一个 有功绩的
['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['hændld] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] .
person who had handled negotiations for Magistrate Qian .
人 WHO 有 处理 谈判 为了 地方法官 钱 .

府里晓得钮翻译是替钱县令办过交涉的有功之人，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] .
It's not good to offend him .
它是 不是 好的 到 得罪 他 .

不好得罪他，

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mædʒɪstreɪt]['tʃɪ'æn] .
Write a letter to Magistrate Qian .
写 一个 信 到 地方法官 钱 .

写封信给钱县令，

[tel] [hɪm][tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] ['terəb(ə)l][dʒɒb] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to quit this terrible job immediately .
告诉 他 到 辞职 这 糟糕的 工作 立即地 .

叫他赶紧辞了这个劣幕，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][wʌn] .
Replace the person with a suitable one .
代替 这 人 和 一个 合适的 一 .

另换妥人。

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Master Qian was naturally angry when he saw this .
掌握 钱 曾是 自然 生气的 什么时候 他 锯 这 .

钱大老爷看了自然生气，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['mɑːstə(r)][njuː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['letə(r)] .
He asked Master Niu to come and show him the letter .
他 问 掌握 牛 到 来 和 展示 他 这 信 .

请了钮师爷来给他信看。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][ɪz] ['spiːtʃləs] .
Encountering this , one is speechless .
遭遇 这 , 一 是 无言 .

逢之哑口无言，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌方说道：

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ʒʌkɛŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" The people of Zhucheng are really used to it . "
" 这 人们 的 诸城 是 真的 用过的 到 它 . "

“诸城的百姓也实在习的很，

[wʊd] ['sʌmwʌn] ['riːəli] ['fæbrɪkeɪt] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] ?
Would someone really fabricate and falsely accuse someone like this out of thin air ?
会 某人 真的 制造 和 错误地 控 某人 喜欢 这 出去 的 薄的 空气 ?

这样事都会平空捏造诬告得人么？

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
I didn't have time to verify the truth of his claims .
我 没有 有 时间 到 核实 这 真相 的 他的 索赔 .

我也没工夫去合他质证真假。

[ai][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] ['eniweɪ] .
I was originally going to go abroad anyway .
我 曾是 起初 去 到 去 国外 反正 .

我本来就要出洋的，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][tjuˈɪʃ(ə)n] .
I only ask that you lend me one thousand taels of silver for tuition .
我 仅有的 问 那 你 借 我 一 千 两 的 银 为了 学费 .

只请东翁借给我一千银子的学费，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .
I'm leaving tomorrow .
我是 离开 明天 .

我明天就动身。”

['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] . [hiː; hi] [sed] :
Master Qian was so angry that his face turned pale . He said :
掌握 钱 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 苍白 . 他 说 :

钱大老爷气得面皮失色道：

" [aɪv] ['əʊnli] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] . "
" I've only been in office for less than a year . "
" 我已经 仅有的 到过 在 办公室 为了 较少的 比 一个 年 . "

“我才到任不上一年，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['sɪlvə(r)][tuː; tə][lend][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do you have enough silver to lend to you ?
做 你 有 足够的 银 到 借 到 你 ?

那有这些多银子借给你呢？

[maɪ] [læk] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] [peɪn] .
My lack of points is a real pain .
我的 缺少 的 积分 是 一个 真实的 疼痛 .

我这个缺分是苦缺，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ,
You know that ,
你 知道 那 ,

你是知道的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] ?
Why are you trying to extort money from me again ?
为什么 是 你 尝试 到 勒索 钱 从 我 再次 ?

怎么又讹起我来？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [læk] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .
I don't know whether the old man's lack of points is good or bad .
我 不 知道 无论 这 老的 男人的 缺少 的 积分 是 好的 或者 坏的 .

“东翁缺分好坏我也不知，

['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [tenθs] [ɒv; əv] [ðæt] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] .
Only one or two tenths of that donation will be taken .
仅有的 一 或者 二 十分之一 的 那 捐款 将要 是 已采取 .

只在那注捐款里提出一两成来，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][maɪ] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] .
That's enough to cover my expenses for going abroad .
那就是 足够的 到 覆盖 我的 开支 为了 去 国外 .

也够我出洋的费用了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] ['frendʃɪp] .
This is how people talk about friendship .
这 是 如何 人们 讲话 关于 友谊 .

这是大家讲交情的话，

[duː; də][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌɪmpə'laɪt] .
Do not say anything that is impolite .
做 不是 说 任何事物 那 是 不礼貌 .

不说越礼的话。”

[wen] ['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [hɜːd] [hɪm] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['steɪtəs] . . .
When Master Qian heard him mention this status . . .
什么时候 掌握 钱 听到 他 提到 这 地位 . . .

钱大老爷听得他说到这个地位，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

倒吃了一惊，

[ai] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['ɪz(ə)nt] ['iːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
I know this person isn't easy to deal with .
我 知道 这 人 不是 简单的 到 交易 和 .

晓得这人不是好缠的，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] . "
" Take it easy on the old man . "
" 拿 它 简单的 在 这 老的 男人 . "

“逢翁且自宽心，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We'll talk again in a few days .
出色地 讲话 再次 在 一个 很少 天 .

住几天再讲，

" ['brʌðəz] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] . "
" Brothers naturally have something to discuss . "
" 兄弟 自然 有 某物 到 讨论 . "

兄弟自然有个商量。”

[fɛŋgzi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [rɪ'fjuːz] .
Fengzhi was certain that he wouldn't dare refuse .
凤至 曾是 肯定 那 他 不会 敢 拒绝 .

逢之是拿稳他不敢不答应的，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ai] [wɪl] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
I will await your instructions .
我 将要 等待 你的 指示 .

我静候东翁吩咐便了。”

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)]
That very evening , the accountant and his associates discussed the matter
那 非常 晚上 , 这 会计 和 他的 同事 讨论 这 事情
[rɪ'piːtɪdli] .
repeatedly .
反复 .

当晚就有账房合逢之再四磋商，

[faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] .
Five hundred taels of silver are permitted .
五 百 两 的 银 是 允许 .

允许送银五百两，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪm] [ɒf] .
That's how they managed to brush him off .
那就是 如何 他们 管理 到 刷子 他 离开 .

才把他敷衍过去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[fɛŋ] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Feng packed his luggage .
冯 包装 他的 行李 .

逢之收拾行李，

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I got up early in the morning ,
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

一早起身，

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [tuː] [treɪnd] [gɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] .
They requested two trained guards from the county to escort them .
他们 请求 二 受过训练 守卫 从 这 县 到 护送 他们 .

向县里要了两个练勇护送。

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] - ['kaʊnti] , - ['priːfektʃə(r)] .
Originally , he was from Shangyuan County , Jiangning Prefecture .
起初 , 他 曾是 从 - 县 , - 州 .

原来他本是江宁府上元县人氏，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
I came to Shandong to visit relatives .
我 来了 到 山东 到 访问 亲属 .

只因探亲来到山东，

[ðeɪ] ['stʌdid] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [skuːl] .
They studied at a nearby school .
他们 研究 在 一个 附近 学校 .

就近在学堂里肄业的。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
This time , they made a fool of themselves .
这 时间 , 他们 制成 一个 傻子 的 他们自己 .

此番闹了这个笑话，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - .
They had no choice but to return to Jiangning .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 - .

只得仍回江宁。

['fɔːtʃənətli] , [frɒm; frəm] [ʒʌkɛŋ] [tuː; tə] ,
Fortunately , from Zhucheng to Qingjiangpu ,
幸运的是 , 从 诸城 到 清江浦 ,

好在从诸城到清江浦，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][draɪ] [rəʊd] .
It has always been a dry road .
它 有 总是 到过 一个 干燥 路 .

一直是旱路，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不消几日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
We have arrived .
我们 有 到达的 .

已经走到，

[hɒp] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmə(r)] ,
Hop on the little steamer ,
跳 在 这 小的 汽船 ,

搭上小火轮，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ,
Upon arriving in Zhenjiang ,
之上 抵达 在 镇江 ,

到了镇江，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stiːmə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
They then took a large steamer all the way home .
他们 然后 采取 一个 大的 汽船 全部 这 方式 家 .

又搭大火轮直到家里。

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He only had his mother in his family .
他 仅有的 有 他的 母亲 在 他的 家庭 .

他的家里只得一位母亲，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒf] [sʌm; səm][lænd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
They lived off some land inherited from their ancestors .
他们 居住地 离开 一些 土地 遗传 从 他们的 祖先 .

靠着祖上有些田产过活。

[sɪns] [fɛŋ] [dʒiː] [went] [aʊt] ,
Since Feng Zhi went out ,
自从 冯 智 去 出去 ,

自从逢之出门，

[hiː; hi]['hædnt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
He hadn't been home for three years .
他 之前没有 到过 家 为了 三 年 .

三年不见回家，

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] ['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɑːkəts] .
I've been waiting so long , my eyes are practically popping out of their sockets .
我已经 到过 等待 所以 长的 , 我的 眼睛 是 几乎 爆米花 出去 的 他们的 插座 .

盼望得眼都穿了。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

这日早起，

[ðə; ði]['mægpaɪz] [kept] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] .
The magpies kept chirping on the eaves .
这 喜鹊 保留 啁啾声 在 这 檐 .

那喜鹊儿尽在屋檐上叫个不住，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld][wuː][mɑː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
His mother told Wu Ma to go to the door and look around .
他的 母亲 讲述 吴 马 到 去 到 这 门 和 看 大约 .

他母亲叫吴妈到门口去望望看，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .
I'm afraid the young master has returned .
我是 害怕的 这 年轻的 掌握 有 返回 .

只怕大少爷回来了，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðeə(r)] .
As luck would have it , he was knocking on the door there .
作为 运气 会 有 它 , 他 曾是 敲门 在 这 门 那里 .

可巧逢之正在那里敲门。

[wen] [ɑːnt] [wuː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] . . .
When Aunt Wu opened the door , she saw . . .
什么时候 阿姨 吴 打开 这 门 , 她 锯 . . .

那吴妈开门看见，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Overjoyed , he exclaimed :
欣喜若狂 , 他 惊呼 :

不禁大喜道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] . "
" As expected , the young master has returned . "
" 作为 预期的 , 这 年轻的 掌握 有 返回 . "

“果然大少爷回来了，

[haʊ] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːhænd] ?
How did your wife find out beforehand ?
如何 做过 你的 妻子 寻找 出去 预先 ?

不知道太太怎样预先晓得的？”

[ðə; ði] [θriː] ['pɔːtəz] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] .
The three porters then carried the luggage in .
这 三 搬运工 然后 携带 这 行李 在 .

后面三个挑夫把行李挑了进来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] .
It was very heavy .
它 曾是 非常 重的 .

甚是沉重，

[ðə; ði] [hɔːs] [vɔɪs] [kən'tɪnjuːd] .
The hoarse voice continued .
这 嘶哑 嗓音 持续 .

嘶哑的声音不绝。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [hɪm] ,
Upon meeting him ,
之上 会议 他 ,

逢之进内，

[ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I paid my respects to my mother .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 母亲 .

拜见了母亲。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[juːv] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz]
You've been gone for so many years
你已经 到过 已消失 为了 所以 许多 年

你一去这多年，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
They didn't even send me a letter .
他们 没有 甚至 发送 我 一个 信 .

连信也不给我一封，

[tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] .
Tell me to keep it in mind .
告诉 我 到 保持 它 在 头脑 .

叫我好生记挂。

['sʌmtaɪmz] [ai] [driːm] ,
Sometimes I dream ,
有时 我 梦 ,

有时做梦，

[juː; jʊ] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
You drowned in the river .
你 溺水 在 这 河 .

你淹在江里死了。

[ai] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [driːm] [wʌn] [naɪt] ,
I had another dream one night ,
我 有 其他 梦 一 夜晚 ,

又有一晚做梦，

[juː; jʊ] [brɔːt] ['meni] [θɪŋz] .
You brought many things .
你 带来 许多 事物 .

你带了许多物事，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['rɔbəz] ,
Encountering robbers ,
遭遇 强盗 ,

遇着强盗，

[kliːvd] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː] .
cleaved you in two .
劈裂 你 在 二 .

把你劈了一刀，

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊlən] .
Things were stolen .
事物 是 被盗 .

物事抢去，

[ai] [wəʊk] [ʌp] ['kraɪɪŋ] .
I woke up crying .
我 觉醒 向上 哭泣 .

我哭醒了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [səʊ] [sæd] .
It makes me so sad .
它 制作 我 所以 伤心 .

好叫我心中难过。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [wɪk] [ɪn] [maɪ] [ruːm] [kept] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə'gen] .
Yesterday , the wick in my room kept forming and forming again .
昨天 , 这 灯芯 在 我的 房间 保留 成型 和 成型 再次 .

昨天我房里的灯花结了又结，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mægpaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
This morning , magpies were chirping all over the place .
这 早晨 , 喜鹊 是 啁啾声 全部 超过 这 地方 .

今天一早起来喜鹊尽叫，

[ai] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I guessed it was you who was coming back .
我 猜对了 它 曾是 你 WHO 曾是 未来 后退 .

我猜着是你要回来。

[hiː; hi] [dɪd] [ɪn'diːd] [rɪ'tɜːn] .
He did indeed return .
他 做过 的确 返回 .

果然回来了，

[θæŋk] ['gʊdnəs] .
Thank goodness .
感谢 善良 .

谢天谢地。”

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [spiːk] [səʊ] ['ɜːnɪstli] , [fɛŋgzi] . . .
Hearing his mother speak so earnestly , Fengzhi . . .
听力 他的 母亲 说话 所以 切实 , 凤至 . . .

逢之听他母亲说得这般恳切，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [muːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃed] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] :
He was so moved that he shed tears and said :
他 曾是 所以 已搬 那 他 棚 眼泪 和 说 :

倒也感动流泪道：

" [waɪ] ['dʌznt] [maɪ] [sʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [suːn] ? "
" Why doesn't my son want to come home soon ? "
" 为什么 不 我的 儿子 想 到 来 家 很快 ? "

“儿子何尝不要早回？

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] ,
Just because he entered the school ,
只是 因为 他 进入 这 学校 ,

只因进了学堂，

[aɪm] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] [skɪl] .
I'm eager to learn this skill .
我是 渴望的 到 学习 这 技能 .

急急想学成本事。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [ˌaʊt'saɪd] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] :
The porters outside started arguing :
这 搬运工 外部 开始 争论 :

外面挑夫吵起来道：

" [peɪ] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Pay up quickly ! "
" 支付 向上 迅速地 ! "

“快快付挑钱，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .

We **still** **have** **business** **to** **attend** **to** **.**

我们 仍然 有 商业 到 出席 到 .

我们还要去赶生意哩。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm] ,
When you meet him ,
什么时候 你 见面 他 ,

逢之，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
They had no choice but to go out .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 .

只得出去，

[dɪ'veləpt] ['mʌni] ['pɪkɪŋ] ,
Developed money picking ,
发达 钱 挑选 ,

开发了挑钱，

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
The coachman could only argue about the amount .
这 马车夫 可以 仅有的 争论 关于 这 数量 .

车夫只得争多论少，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['suːtkeɪs] [ɪz] [səʊ] ['hevi] , "
" Your suitcase is so heavy , "
" 你的 手提箱 是 所以 重的 , "

“你的箱子这般沉沉的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
There was a lot of silver inside .
那里 曾是 一个 很多 的 银 里面 .

内中银子不少，

[wɪv] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [streŋθ] .
We've exhausted all our strength .
我们已经 筋疲力尽的 全部 我们的 力量 .

我们的气力都使尽了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːd] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
We should reward more people .
我们 应该 报酬 更多的 人们 .

要多赏几个才是。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

逢之无奈，

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [θriː] [sents] .
He gave each person three cents .
他 给予 每个 人 三 分 .

每人给他三角洋钱，

[ai][dʒʌst] [went] [ðeə(r)] .
I just went there .
我 只是 去 那里 .

方才去了。

[ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Then return to the main room .
然后 返回 到 这 主要的 房间 .

然后回到上房，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] :
His mother asked :
他的 母亲 问 :

他母亲问道：

" [wɒt] ['skɪlz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ? "
" What skills have you learned ? "
" 什么 技能 有 你 学习 ? "

“你学了些什么本事？”

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :
When you meet him , you should say :
什么时候 你 见面 他 , 你 应该 说 :

逢之应道：

['ɑːftə(r)][maɪ] [sʌn] [went] [aʊt] . . .
After my son went out . . .
后 我的 儿子 去 出去 . . .

“儿子出去之后，

[ai] ['lɜːnɪd] ['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
I learned only so much from the article .
我 学习 仅有的 所以 很多 从 这 文章 .

文章上面倒也学得有限，

['əʊnli] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ['stʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] .
Only foreign language studies were successful .
仅有的 外国的 语言 研究 是 成功的 .

只外国文倒学成功了，

[hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['westənəz] .
He can speak the language of Westerners .
他 能 说话 这 语言 的 西方人 .

合西洋人讲得来话。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , "
" So that's how it is , "
" 所以 那就是 如何 它 是 , "

“这样说来，

[ðæt] [miːnz] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
That means you'll have a job for life .
那 方法 你会 有 一个 工作 为了 生活 .

便是你一生的饭碗有着落了。

[ai] [sɔː] [ðæt] [weɪ] - [nekst][dɔː(r)][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
I saw that Wei Liuguan next door had learned some Western languages .
我 锯 那 魏 - 下一个 门 有 学习 一些 西 语言 .

我见隔壁的魏六官学成了什么西文，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Now that we have acquired the land for the university ,
现在 那 我们 有 获得 这 土地 为了 这 大学 ,

现在得了大学堂的馆地，

[wɪð] [æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
With an annual income of about five hundred taels of silver ,
和 一个 年度的 收入 的 关于 五 百 两 的 银 ,

一年有五百来两银子的出息，

['piːp(ə)l] ['flætəd] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] " ['mɑːstə(r)] " .
People flattered him and called him " Master " .
人们 受宠若惊 他 和 称为 他 " 掌握 " .

人家都奉承他称呼他老爷，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'bɪləti]
Since you have such ability
自从 你 有 这样的 能力

你既有了这样本事，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['fɒrənəz]
Able to speak with foreigners
有能力的 到 说话 和 外国人

能合外国人说话，

[ˌeɪ 'em] [ai] [ə'freɪd] [hiːz] [nɒt] ['betə(r)] ?
Am I afraid he's not better ?
是 我 害怕的 他是 不是 更好的 ?

怕不比他好吗?

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] .
In the future , it will be used as a museum .
在 这 未来 , 它 将要 是 用过的 作为 一个 博物馆 .

将来处起馆来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I'm afraid it's more than one hundred taels a month .
我是 害怕的 它是 更多的 比 一 百 两 一个 月 .

只怕还不止一百两一月哩。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [tʃɑːnt] ['bʊdɪst] [preə(r)z] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
I also chant Buddhist prayers every morning .
我 还 呗 佛教徒 祈祷 每一个 早晨 .

也是我朝朝念佛，

['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] ['evri] [naɪt] ,
Burning incense every night ,
燃烧 香 每一个 夜晚 ,

夜夜烧香，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [wʌn] [rɪ'siːvz] [baɪ] [preŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .
The benefits one receives by praying to the Bodhisattva .
这 好处 一 接收 经过 祈祷 到 这 菩萨 .

求菩萨求来的好处。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

['mʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['pɒvəti] .
Mother , do not worry about poverty .
母亲 , 做 不是 担心 关于 贫困 .

“母亲休得愁穷，

[ai] [spent] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
I spent more than half a year in Shandong .
我 花费 更多的 比 一半 一个 年 在 山东 .

我在山东就了大半年的馆，

[ðeɪ] [dɪd] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] , [ðəʊ] .
They did bring back some silver , though .
他们 做过 带来 后退 一些 银 , 尽管 .

倒还有些银子带了回来。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mju'ziːəm] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ? "
" What kind of museum are you referring to ? "
" 什么 种类 的 博物馆 是 你 指 到 ? "

“你就的什么馆？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [aɪm] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['restrɒnt] [ɪn] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] . "
" I'm staying at the magistrate's restaurant in Zhucheng County . "
" 我是 入住 在 这 地方法官的 餐厅 在 诸城 县 . "

“我就的是诸城县大老爷的馆，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
A monthly salary of fifty taels of silver .
一个 月度 薪水 的 五十 两 的 银 .

每月五十两银子的薪水，

[trænz'leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Translate for him
翻译 为了 他

替他做翻译，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
It means speaking to foreigners .
它 方法 请讲 到 外国人 .

就是合外国人说话。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
His mother heard that there was a lot of money in a month .
他的 母亲 听到 那 那里 曾是 一个 很多 的 钱 在 一个 月 .

他母亲听说有许多钱一月，

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] :
It's such a pity :
它是 这样的 一个 遗憾 :

大是可惜道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə; eɪ] [mʌnθ] . . . "
" Since you have so much money a month . . . "
" 自从 你 有 所以 很多 钱 一个 月 . . . "

“你既然有这许多钱一月，

[hiː; hi] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] .
He shouldn't have come back .
他 不应该 有 来 后退 .

就不应该回来，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][əʊ'keɪ][tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] ? "
" Is it okay to go again ? "
" 是 它 好的 到 去 再次 ? "

还好再去吗？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [ai][woʊnt][gəʊ] [ˌeni'mɔː(r)] . "
" I won't go anymore . "
" 我 惯于 去 不再 . "

“不再去了。

[ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I remember my mother in my heart .
我 记住 我的 母亲 在 我的 心 .

我臬里记着娘，

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [sɪn'serəti] .
So he resigned and came back with special sincerity .
所以 他 辞职 和 来了 后退 和 特别的 诚意 .

所以辞了他特诚回来的。

[bɪ'saɪdz] [maɪ] ['sæləri] ,
Besides my salary ,
除了 我的 薪水 ,

我除薪水之外，

[ænd; ənd][ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ðæt] ['mɑːstə(r)]['tʃɪ'æn] [geɪv] [ˌem 'iː] .
And the travel expenses that Master Qian gave me .
和 这 旅行 开支 那 掌握 钱 给予 我 .

还有钱大老爷送我的盘川，

[ðæt] [ædz] [ʌp] [tuː; tə]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
That adds up to over a thousand taels of silver .
那 添加 向上 到 超过 一个 千 两 的 银 .

合起来有一千几百两银子哩。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [ˌɑːmi'tɑːbə] ,
" Amitabha ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ai] ['hævnt] [siːn] - [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I haven't seen Yinzi in a long time .
我 还没有 已见 - 在 一个 长的 时间 .

我多时不见着银子的面了，

[bæk] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [maɪ] ['mærɪdʒ] ,
Back when your father was arranging my marriage ,
后退 什么时候 你的 父亲 曾是 安排 我的 婚姻 ,

还是你老子定我的时候，

[ə; eɪ]['gəʊldən]['ruːjiː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['septə(r)]) ,
A golden ruyi (a type of scepter) ,
一个 金的 如意 (一个 类型 的 权杖) ,

一支金如意，

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['ɪŋgət] [wɪð] [ten] [teɪl] ,
A silver ingot with ten taels ,
一个 银 锭 和 十 两 ,

一个十两头的银元宝，

[ai] [θɔːt] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['lʌvli] [bæk] [ðen] .
I thought money was lovely back then .
我 想法 钱 曾是 迷人的 后退 然后 .

我那时就觉着银子可爱。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] ,
Now that you have so much silver ,
现在 那 你 有 所以 很多 银 ,

如今你既有这许多银子，

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" Take a look at it for me quickly . "
" 拿 一个 看 在 它 为了 我 迅速地 . "

快些给我瞧瞧。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['emfəsɪs] [ɒn] ['mʌni] , [fɛŋzi] . . .
Upon hearing his mother's emphasis on money , Fengzhi . . .
之上 听力 他的 母亲的 强调 在 钱 , 凤至 . . .

逢之听得他母亲这般看重银子，

[ai] [felt] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
I felt extremely happy .
我 毛毡 极其 快乐的 .

心中十分畅快，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːz] .
Hurry up and look for the keys .
匆忙 向上 和 看 为了 这 钥匙 .

赶忙找钥匙，

[teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
Take the silver out of the box .
拿 这 银 出去 的 这 盒子 .

把箱子里的银子拿出来。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] ['ɪŋgəts] [ɒv; əv] [rɔː] [sɪlk] .
All that could be seen were large ingots of raw silk .
全部 那 可以 是 已见 是 大的 锭 的 生的 丝绸 .

只见一封封的元丝大锭，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [biːm] [wɪð] [dʒɔɪ] .
His mother couldn't help but beam with joy .
他的 母亲 不能 帮助 但 光束 和 喜悦 .

他母亲不禁眉开眼笑，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [gəʊld] ['ɪŋgəts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] , ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm]
He took two gold ingots and placed them by his pillow , rubbing them
他 采取 二 金子 锭 和 放置 他们 经过 他的 枕头 , 擦 他们
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

拿了两只元宝放在枕头边摩弄一会儿。

[fɛŋzi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .
Fengzhi wanted to eat .
凤至 通缉 到 吃 .

逢之想要吃饭，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ə'veɪləb(ə)l] [tə'deɪ] .
There are no vegetables available today .
那里 是 不 蔬菜 可用的 今天 .

今天一些菜都没有，

[dʒʌst][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ænd; ənd]['təʊfuː] [stjuː] .
Just a bowl of spinach and tofu stew .
只是 一个 碗 的 菠菜 和 豆腐 炖 .

只一碗菠菜烧豆腐。

[wuː][mɑː] ,
Wu Ma ,
吴 马 ,

吴妈，

[gəʊ][ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [dʌk] [wɜːθ] ['θɜːti] [kɔɪnz] .
Go and buy a duck worth thirty coins .
去 和 买 一个 鸭子 值得 三十 硬币 .

去买三十钱的鸭子来，

" [sɜːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] . "
" Serve the young master his meal . "
" 服务 这 年轻的 掌握 他的 一顿饭 . "

给大少爷下饭罢。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

[nəʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必，

[aɪl] [gəʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'll go buy it myself .
患病的 去 买 它 我 .

待我自己去买。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [fɛŋgzi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [sɪns] [hiː; hi]
It turns out that Fengzhi was used to running around in the streets since he
它 转弯 出去 那 凤至 曾是 用过的 到 跑步 大约 在 这 街道 自从 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
was a child .
曾是 一个 孩子 .

原来逢之从小在街上跑惯的，

[ðəʊz] ['pleɪsɪz] [ðæt] [sel] [kʊkt] [fuːd] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those places that sell cooked food know about it .
那些 地方 那 卖 煮熟 食物 知道 关于 它 .

那些买熟菜的地方是知道的，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sɔːltɪd] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [sent] .
He immediately went and bought a salted duck for one cent .
他 立即地 去 和 买 一个 咸的 鸭子 为了 一 中心 .

当下便去买了一角洋钱的板鸭，

[hæm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [sent]
Ham for one cent
火腿 为了 一 中心

一角洋钱的火腿，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wuː] [mɑː] [tuː; tə] [fetʃ] [hɑːf] [ə; eɪ] [dʒɪn] [ɒv; əv] [tʃɛn] [ʃaʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Then he asked Wu Ma to fetch half a jin of Chen Shao to bring back for dinner .
然后 他 问 吴 马 到 拿来 一半 一个 斤 的 陈 邵 到 带来 后退 为了 晚餐 .

又叫吴妈去打了半斤陈绍回来吃饭。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌvedʒə'teəriən] .
His mother was a strict vegetarian .
他的 母亲 曾是 一个 严格的 素食 .

他母亲是一口净素，

[ai] [duː; də] [nɒt] [iːt] [miːt] [ɔː(r)] [fɪʃ] .
I do not eat meat or fish .
我 做 不是 吃 肉 或者 鱼 .

荤腥不尝。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

吃饭中间，

[wen] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt] ['ɪnkʌm] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked how the land was used to generate income , he replied . . .
什么时候 问 如何 这 土地 曾是 用过的 到 产生 收入 , 他 回复 . . .

逢之问起田产如何进项?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?
Is it enough ?
是 它 足够的 ?

够用不够用?

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't mention it . "
" 不 提到 它 . "

“不要说起。

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [liːv] ,
After you leave ,
后 你 离开 ,

你出门后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] ['maʊntən] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rent] .
None of the tenants in front of Zhongshan Mountain came to pay their rent .
没有任何 的 这 租户 在 正面 的 中山 山 来了 到 支付 他们的 租 .

钟山前的佃户一个也不来交租。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪti] ['haʊzɪz] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] .
The two city houses that the family lived in .
这 二 城市 房屋 那 这 家庭 居住地 在 .

家里所靠那两处市房，

[ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Ten strings of cash a month
十 字符串 的 现金 一个 月

十吊大钱一月的，

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [spent] [ɪn] [lɑːdʒ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
The money and grain were mostly spent in large denominations .
这 钱 和 粮食 是 大多 花费 在 大的 面额 .

那钱粮倒去大锭了一大半。

['ʌŋk(ə)l] [wæŋ] [ɪz] ['bɪzi] [ə'gen] .
Uncle Wang is busy again .
叔叔 王 是 忙碌的 再次 .

王家大叔又忙，

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
They don't have time to collect rent from us .
他们 不 有 时间 到 收集 租 从 我们 .

没得工夫去合我们收租。

['naʊədeɪz] , ['faɪəwʊd] [ɪz] [skeəs] [ænd; ənd] [raɪs] [ɪz] [ɪk'spensɪv] .
Nowadays , firewood is scarce and rice is expensive .
如今 , 柴 是 稀少 和 米 是 昂贵的 .

如今柴荒米贵，

[maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kredəbli] ['dɪfɪkəlt] .
My life has been incredibly difficult .
我的 生活 有 到过 难以置信 难的 .

我这日子度得苦极的了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“阿呀！

[ðiːz] ['tenənt] ['fɑːrmərz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
These tenant farmers are so despicable .
这些 租户 农民 是 所以 卑鄙 .

这几个佃户如此可恶，

[aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .
I'll ask him for it tomorrow .
患病的 问 他 为了 它 明天 .

待我明天去问他讨就是了。”

[kɑːm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Calm down for a few days ,
冷静的 向下 为了 一个 很少 天 ,

消停几日，

[fɛŋ] [dʒiː] [ɪn'diːd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['pɜːsənəli] .
Feng Zhi indeed went to the countryside personally .
冯 智 的确 去 到 这 农村 亲自 .

逢之果然亲自下乡，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['tenənt] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][hiː; hi] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .
They found his tenant and demanded he pay the rent .
他们 成立 他的 租户 和 要求 他 支付 这 租 .

找着他的佃户要他还租。

[wen] [ðə; ði] ['tenənt] ['fɑːmə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
When the tenant farmer saw the eldest young master return ,
什么时候 这 租户 农民 锯 这 长子 年轻的 掌握 返回 ,

那佃户见大少爷回来了，

['næt∫(ə)rəli] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Naturally , he wouldn't dare to be unreasonable .
自然 , 他 不会 敢 到 是 不合理 .

自然不敢放刁，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
It was just a plea for mercy .
它 曾是 只是 一个 恳求 为了 怜悯 .

只是求情，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [taɪm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
They said they would deliver it on time from now on .
他们 说 他们 会 递送 它 在 时间 从 现在 在 .

说以后总依时送到，

[doʊnt] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [get] ['æŋgri] .
Don't let the young master get angry .
不 让 这 年轻的 掌握 得到 生气的 .

不叫大少爷动气，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wʌn] [kʊd; kəd] [duː; də] [bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .
There was nothing one could do but let it go .
那里 曾是 没有什么 一 可以 做 但 让 它 去 .

逢之只得罢了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['wɪntə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was early winter at that time .
它 曾是 早期的 冬天 在 那 时间 .

其时已是冬初，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] [meɪd] [ɒv; əv] ['siːtʃwɑːn] [sɪlk] .
His mother was still wearing a thin cotton - padded jacket made of Sichuan silk .
他的 母亲 曾是 仍然 穿着 一个 薄的 棉布 - 带衬垫 夹克 制成 的 四川 丝绸 .

他母亲身上还是着件川绸薄棉袄，

[fɛŋgzi] [tʊk] [aʊt] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Fengzhi took out money to make a lot of cotton - padded clothes for his mother .
凤至 采取 出去 钱 到 制作 一个 很多 的 棉布 - 带衬垫 衣服 为了 他的 母亲 .

逢之拿出钱来替他母亲做了好些棉皮衣服。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['relətɪvz] [met] [hɪm]
At this time , relatives met him
在 这 时间 , 亲属 遇见 他

这时逢之的亲戚、

[ɑːnt] ,
aunt ,
阿姨 ,

舅母、

[ɑːnt] ,
aunt ,
阿姨 ,

姑母，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [fɛŋgzi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ,
Knowing that Fengzhi would return ,
会心 那 凤至 会 返回 ,

晓得逢之回来，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
They made a fortune .
他们 制成 一个 财富 .

发了大财，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Everyone came to visit his mother .
每个人 来了 到 访问 他的 母亲 .

大家都来探望他母亲。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [sed] :
His aunt said :
他的 阿姨 说 :

他姑母道：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Sister - in - law , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂子，

[jʊr; jər] [səʊ] ['lʌki] !
You're so lucky !
你是 所以 幸运的 !

你好福气呀！

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['dəʊtɪd] [ɒn] [ðɪs] ['nefjuː] .
I've always doted on this nephew .
我已经 总是 宠溺 在 这 侄子 .

我从前就很疼这侄儿的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['tæləntɪd] .
Because he is also very talented .
因为 他 是 还 非常 才华横溢 .

因为他天分也好，

[gʊd] [lʊks] ,
Good looks ,
好的 看起来 ,

相貌也好，

[ai] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θɪŋz] .
I knew he was destined for great things .
我 知道 他 曾是 注定 为了 伟大的 事物 .

晓得他将来一定要发达的，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] .
As it turns out .
作为 它 转弯 出去 .

如今果然。”

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [sed] :
His aunt said :
他的 阿姨 说 :

他舅母道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

常言道，

['hev(ə)n] [rɪ'wɔːdz] [ðəʊz] [huː] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .
Heaven rewards those who persevere .
天堂 奖励 那些 WHO 坚持不懈 .

皇天不负苦心人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .
The young lady is suffering so much .
这 年轻的 女士 是 痛苦 所以 很多 .

大姑娘这般吃苦，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .
I should have such a good son .
我 应该 有 这样的 一个 好的 儿子 .

应该有这样的好儿子，

[ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'taɪəmənt] .
Enjoy your retirement .
享受 你的 退休 .

享点老福，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm] .
We are no longer as good as him .
我们 是 不 更长 作为 好的 作为 他 .

我们再也不如他的。”

[fɛŋ] - ['mʌðə(r)] [dɪ'klaɪnd] [wɪð] [hjuː'mɪləti] .
Feng Zhi's mother declined with humility .
冯 - 母亲 拒绝 和 谦逊 .

逢之母亲谦逊一番，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es][laɪk] [ðæt] . "
" Young lady and sister - in - law , please don't speak to us like that . "
" 年轻的 女士 和 姐姐 - 在 - 法律 , 请 不 说话 到 我们 喜欢 那 . "

“姑娘合嫂嫂休得这般说客话，

[wen] [maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] [grəʊ] [ʌp] . . .
When my nephews and nieces grow up . . .
什么时候 我的 侄子们 和 侄女 生长 向上 . . .

将来侄儿外甥长大了，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
Are you afraid of not being able to enter school and pass the imperial examination ?
是 你 害怕的 的 不是 存在 有能力的 到 进入 学校 和 经过 这 帝国 考试 ?

怕不入学中举?

[ˌʌn'laɪk] ['aʊə(r)] - ,
Unlike our Feng'er ,
与此不同 我们的 - ,

不比我们逢儿,

[lɜːn] [sʌm; səm] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
Learn some foreign languages ,
学习 一些 外国的 语言 ,

学些外国话,

[ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒfɪt] [ɒf] ['ʌðə(r)z] .
They can only make a small profit off others .
他们 能 仅有的 制作 一个 小的 利润 离开 其他的 .

只能赚人家几个钱罢了,

" [hiːz] [nɒt] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] . "
" He's not very promising . "
" 他是 不是 非常 有前途 . "

也没甚出息的。”

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [sed] :
His aunt said :
他的 阿姨 说 :

他姑母道:

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟!

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] !
Sister - in - law !
姐姐 - 在 - 法律 !

大嫂!

[doʊnt] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [laɪk] [ðæt] .
Don't look down on him like that .
不 看 向下 在 他 喜欢 那 .

休得恁样看轻他,

[ɪn] [tə'deɪz] [wɜːld] ,
In today's world ,
在 今天的 世界 ,

如今的时世,

['fɒrənəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['paʊə(r)] .
Foreigners have come to power .
外国人 有 来 到 力量 .

是外国人当权了,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ['fɒrənəz]
As long as you please foreigners
作为 长的 作为 你 请 外国人

只要讨得外国人的好,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Even if I don't get an official position
甚至 如果 我 不 得到 一个 官方的 位置

那怕没有官做，

[ɪts] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['entərɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It's much better than entering school and passing the imperial examination .
它是 很多 更好的 比 进入 学校 和 通过 这 帝国 考试 .

比入学中举强得多哩。

[bʌt; bət] - [ɪz] [nɒt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔː(r)] .
But Feng'er is not young anymore .
但 - 是 不是 年轻的 不再 .

但则逢儿年纪也不小了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] ['suːnə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['leɪtə(r)] .
He should be arranged to marry someone sooner rather than later .
他 应该 是 安排 到 结婚 某人 很快 相当 比 之后 .

应该早早替他定下一房亲事，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .
The eldest sister - in - law also has a daughter - in - law to serve her .
这 长子 姐姐 - 在 - 法律 还 有 一个 女儿 - 在 - 法律 到 服务 她 .

大嫂也有个媳妇侍奉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fəʊkəst] [ɒn] [ðeə(r)] [kəɹ'iəz] .
They are people who are focused on their careers .
他们 是 人们 WHO 是 专注 在 他们的 职业生涯 .

他们赶事业的人，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
One must always find a way out .
一 必须 总是 寻找 一个 方式 出去 .

总不免出门出路，

[maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪf] .
My sister - in - law has a wife .
我的 姐姐 - 在 - 法律 有 一个 妻子 .

大嫂有了媳妇，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ləʊnli] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'm not afraid of being lonely anymore .
我是 不是 害怕的 的 存在 孤独 不再 .

也不怕寂寞了。”

[ðiːz] [wɜːdz] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːd] [wɪð] - ['mʌðə(r)] .
These words struck a chord with Fengzhi's mother .
这些 字 击 一个 弦 和 - 母亲 .

这几句话倒打入逢之母亲心坎里去，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɑːsk] ['ɜːnɪstli] :
He couldn't help but ask earnestly :
他 不能 帮助 但 问 切实 :

不由得殷勤问道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] .
That's exactly what I was thinking too .
那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 也 .

我也正有此意。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][gɜːl] [θɪŋks] .
But I don't know what the girl thinks .
但 我 不 知道 什么 这 女孩 思考 .

但不知姑娘意中，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtə(r)] ?
Do you have a good daughter ?
做 你 有 一个 好的 女儿 ?

有没有好闺女，

" [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" Act as a matchmaker for him . "
" 行为 作为 一个 媒人 为了 他 . "

替他做个媒人。”

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [sed] :
His daughter said :
他的 女儿 说 :

他姑娘道：

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz]['sætɪsfaɪd]
As long as my sister - in - law is satisfied
作为 长的 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 使满意

只要大嫂中意，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌzənz] [niːs] .
I have a cousin's niece .
我 有 一个 表亲 侄女 .

我有个堂房侄女，

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Eighteen years old this year .
十八 年 老的 这 年 .

今年十八岁，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eksələnt] ['niːd(ə)lwɜːk] ['skɪlz] .
She has excellent needlework skills .
她 有 出色的 针线活 技能 .

做得一手好针线，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [kʊk] .
She can also cook .
她 能 还 厨师 .

还会做菜，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] . . .
Needless to say , his appearance was . . .
不必要 到 说 , 他的 外貌 曾是 . . .

那模样儿是不必说，

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] .
My nephew and I are a perfect match .
我的 侄子 和 我 是 一个 完美的 匹配 .

大约合侄儿是一对的玉人儿。

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?
Sister - in - law , do you remember ?
姐姐 - 在 - 法律 , 做 你 记住 ?

大嫂可记得，

[ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [preə(r)] [æt; ət] ['piːluː] ['temp(ə)l] ,
The year before last , on the day we chanted the universal prayer at Pilu Temple ,
这 年 前 最后的 , 在 这 天 我们 吟诵 这 普遍的 祷告 在 pilu 寺庙 ,

前年我们在毗卢寺念普佛那天，

['wʌznt] [hiː; hi] [ðeə(r)] [tuː] ?
Wasn't he there too ?
不是 他 那里 也 ?

不是他也在那里的么?

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsəʊ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .
His sister - in - law also praised his embroidered shoes .
他的 姐姐 - 在 - 法律 还 赞扬 他的 绣花 鞋 .

大嫂还赞他鞋绣得好，

[hiː; hi] [im'brɔidəd] [ðɪs] [hɪm'self] .
He embroidered this himself .
他 绣花 这 他自己 .

这就是他自己绣的。”

- ['mʌðə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Fengzhi's mother thought for a moment ,
- 母亲 想法 为了 一个 片刻 ,

逢之母亲想了一想，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly realized ,
突然 已实现 ,

恍然大悟，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
Sure enough , she has such a daughter .
当然 足够的 , 她 有 这样的 一个 女儿 .

果然有这样一个闺女，

[ðə; ði] [skɪn] ['kʌlə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [feə(r)] .
The skin color is quite fair .
这 皮肤 颜色 是 相当 公平的 .

皮色呢倒也白净，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ɪts] [tiːθ] .
It's just that it shows its teeth .
它是 只是 那 它 演出 它是 牙齿 .

只是招牙露齿的，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
His appearance was actually quite ordinary .
他的 外貌 曾是 实际上 相当 普通的 .

相貌其实平常，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They are not good enough for me .
他们 是 不是 好的 足够的 为了 我 .

配不上我这逢儿。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [muːd] .
However , we must not spoil his mood .
然而 , 我们 必须 不是 剧透 他的 情绪 .

然而不可扫他的兴，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] :
He had no choice but to agree :
他 有 不 选择 但 到 同意 :

只得答应道：

" [wʊf] ! "
" Woof ! "
" 纬 ! "

“旺！

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] !
I remember now !
我 记住 现在 !

我想起来了！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['eksələnt] .
It was indeed excellent .
它 曾是 的确 出色的 .

果然极好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [tuː; tə] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]
It would be kind of you , young lady , to ask someone to perform a
它 会 是 种类 的 你 , 年轻的 女士 , 到 问 某人 到 履行 一个
['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
fortune telling for me .
财富 讲述 为了 我 .

难为姑娘替我请个八字来占占。

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] ?
What if they agree ?
什么 如果 他们 同意 ?

要是合呢，

" [ðæts] ['set(ə)ld] [ðen] . "
" That's settled then . "
" 那就是 定居 然后 . "

就定下便了。”

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [smaɪl] :
His daughter said with a big smile :
他的 女儿 说 和 一个 大的 微笑 :

他姑娘满面笑容道：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Don't worry , sister - in - law . "
" 不 担心 , 姐姐 - 在 - 法律 . "

“大嫂放心，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
It must be a combination ,
它 必须 是 一个 组合 ,

一定占合，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [feɪt] .
This was arranged by fate .
这 曾是 安排 经过 命运 .

这是天缘凑上的。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到此，

[fɛŋgzi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Fengzhi returned from outside .
凤至 返回 从 外部 .

逢之自外回来，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldəz] .
His mother instructed him to pay his respects to his two elders .
他的 母亲 指示 他 到 支付 他的 尊重 到 他的 二 长者 .

他母亲叫他拜见了两位尊长，

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [næg] .
His aunt couldn't help but nag .
他的 阿姨 不能 帮助 但 唠叨 .

他姑母不免絮絮叨叨，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [əʊld] [θɪŋz] .
He said a lot of old things .
他 说 一个 很多 的 老的 事物 .

说了好些老话。

[fɛŋ] [dʒiː] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
Feng Zhi grew impatient listening to this .
冯 智 生长 不耐烦 聆听 到 这 .

逢之听得不耐烦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [haɪd] .
He went to the study to hide .
他 去 到 这 学习 到 隐藏 .

避到书房里去了。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [met] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ,
The mother who met him that day ,
这 母亲 WHO 遇见 他 那 天 ,

当日逢之的母亲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It will inevitably cost a few coins .
它 将要 不可避免地 成本 一个 很少 硬币 .

不免破费几文，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [snæks] .
Please invite them to have some snacks .
请 邀请 他们 到 有 一些 零食 .

留他们吃点心，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'spɜːs] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They didn't disperse until late at night .
他们 没有 分散 直到 晚的 在 夜晚 .

至晚方散。

[fɛŋgzi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gests] [left] .
Fengzhi waited until the guests left .
凤至 等待 直到 这 客人 左边 .

逢之等得客去了，

[fæŋ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃæt] .
Fang went to his mother's room for a chat .
方 去 到 他的 母亲的 房间 为了 一个 聊天 .

方到他母亲房里闲谈。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hæd; həd] [sed] .
His mother told him what his aunt had said .
他的 母亲 讲述 他 什么 他的 阿姨 有 说 .

他母亲把他姑母的话述给他听，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [maɪ] [sʌnz] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ɪ'vent] , "
" My son's marriage is a major event , "
" 我的 儿子的 婚姻 是 一个 主要的 事件 , "

“我儿婚姻大事，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
I also want to find someone who is a good match in terms of social standing .
我 还 想 到 寻找 某人 WHO 是 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 .

我也要拣个门当户对。

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [sed] [ðæt] . . .
Although your aunt said that . . .
虽然 你的 阿姨 说 那 . . .

你姑母虽然这般说，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的意思，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
We should visit them again .
我们 应该 访问 他们 再次 .

还要访访看哩。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

“ [wɒt] ['mʌðə(r)] [sɔː] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [raɪt] . ”
“ What Mother saw was absolutely right . ”
“ 什么 母亲 锯 曾是 绝对地 正确的 . ”

“母亲所见极是。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [θɔːt] ,
The child thought ,
这 孩子 想法 ,

孩儿想，

['fɒrənəz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] ['mæri] .
Foreigners always believe in the freedom to marry .
外国人 总是 相信 在 这 自由 到 结婚 .

外国人的法子总要自由结婚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [spend] ['evri] [deɪ] [tə'geðə(r)] ,
Because this couple spends every day together ,
因为 这 夫妻 花费 每一个 天 一起 ,

因为这夫妻是天天要在一块儿的，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['temprəmənt] .
One must always be of a suitable temperament .
一 必须 总是 是 的 一个 合适的 气质 .

总要性情合式，

['tælənt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɑː(r); ə(r)] ['ævərɪdʒ] .
Talent and virtue are average .
天赋 和 美德 是 平均的 .

才德一般，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [get] ['mærid] .
Only then can one get married .
仅有的 然后 能 一 得到 已婚 .

方才可以婚娶。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
To be honest with my mother ,
到 是 诚实的 和 我的 母亲 ,

不瞒母亲说，

[ðæt] [kən'sɜːvətɪv] ['wʊmən] ,
That conservative woman ,
那 保守的 女士 ,

那守旧的女子，

[kəʊm] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Comb your hair in the morning .
梳子 你的 头发 在 这 早晨 .

朝梳头，

[naɪt] [fʊt] ['baɪndɪŋ] ,
Night foot binding ,
夜晚 脚 结合 ,

夜裹足，

[meɪd] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
Made solely for men ,
制成 仅 为了 男人 ,

单做男人的玩意儿，

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] .
I don't want to marry a woman like that .
我 不 想 到 结婚 一个 女士 喜欢 那 .

我可不要娶这种女人。

['næn'dʒɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [j'iəz] .
Nanjing has become quite open - minded in the last two years .
南京 有 变得 相当 打开 - 有思想 在 这 最后的 二 年 .

这两年我们南京倒也很开化的了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [g'ɜːlz] - [skuːlz] [ˌaʊt'saɪd] .
There are also quite a few girls ' schools outside .
那里 是 还 相当 一个 很少 女孩们 - 学校 外部 .

外面的女学堂也不少，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [skuːl] [ðæt] [suːts] [ðeə(r)] [teɪst] .
The child wants to choose a school that suits their taste .
这 孩子 想要 到 选择 一个 学校 那 西装 他们的 品尝 .

孩儿想在学堂里挑选个称心的，

[səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
So that I can take good care of my mother in the future .
所以 那 我 能 拿 好的 关心 的 我的 母亲 在 这 未来 .

将来好侍奉母亲，

[help] [ðem; ðəm] [get] ['mærid] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] .
Help them get married and start a career .
帮助 他们 得到 已婚 和 开始 一个 职业 .

帮着成家立业。

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [ɑːnt] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Don't say that my aunt acted as matchmaker .
不 说 那 我的 阿姨 行动 作为 媒人 .

不要说姑母做媒，

[maɪ] [sʌn] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
My son doesn't want to marry her .
我的 儿子 不 想 到 结婚 她 .

孩儿不愿娶，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] .
She has a face like that of a celestial being .
她 有 一个 脸 喜欢 那 的 一个 天体 存在 .

就有天仙般的相貌，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ]
But without some knowledge
但 没有 一些 知识

但是没得一些学问，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [felt] ['fjuːtaɪl] .
It all felt futile .
它 全部 毛毡 徒劳 .

也觉徒然。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] .
His mother found his speech somewhat strange .
他的 母亲 成立 他的 演讲 有些 奇怪的 .

他母亲听他说话有些古怪，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ðæts] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
That's quite strange .
那就是 相当 奇怪的 .

这番说话倒奇了。

[wen] ['sʌmwʌn] [gets] ['mærid] ,
When someone gets married ,
什么时候 某人 获得 已婚 ,

人家娶媳妇，

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [hiːz] ['keɪpəb(ə)l] .
I can only hope that he's capable .
我 能 仅有的 希望 那 他是 有能力的 .

总不过指望他能干，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
She is good - looking .
她 是 好的 - 寻找 .

模样儿长得好，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'spektɪv] .
You have a different perspective .
你 有 一个 不同的 看法 .

你另有一番见识。

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

话虽如此，

[bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn] [ðæt] [skuːl] ,
But the girls in that school ,
但 这 女孩们 在 那 学校 ,

但是那学堂里的女孩子，

[ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [fʊt] ,
Enlarged the foot ,
放大 这 脚 ,

放大了脚，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ['evri] [deɪ] ,
Running around in the streets every day ,
跑步 大约 在 这 街道 每一个 天 ,

天天在街上乱跑，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][waɪld] .
My heart is wild .
我的 心 是 荒野 .

心是野的，

[ðæt] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ]['fæməli] .
That can help you settle down and start a family .
那 能 帮助 你 定居 向下 和 开始 一个 家庭 .

那能帮你成家立业，

[sɜːv] [ˌem 'iː] ?
Serve me ?
服务 我 ?

侍奉得我来?

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['lɒdʒɪk] .
I don't understand this logic .
我 不 理解 这 逻辑 .

我倒不明白这个理。"

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" ['ʌðəwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

"不然，

['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
Female students in the school
女性 学生 在 这 学校

学堂里的女学生，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] ['evri] [deɪ] ,
Although he is away every day ,
虽然 他 是 离开 每一个 天 ,

他虽然天天在外，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ruːlz] .
However , there are rules .
然而 , 那里 是 规则 .

然而规矩是有的。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] ,
Since he is studying ,
自从 他 是 学习 ,

他既然读书，

['hævɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Having understood the principle ,
拥有 理解 这 原则 ,

晓得了道理，

[ai] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
I can be independent .
我 能 是 独立的 .

自己可以自立，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] ['bʊli] [hɪm] ?
Who would dare to bully him ?
WHO 会 敢 到 欺负 他 ?

那个敢欺负他?

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

['wɜːldli] ['wɪzdəm]
Worldly wisdom
世俗 智慧

世故熟悉，

[tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn]
To get things done
到 得到 事物 完毕

做得成事来，

[wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [i'kwɒləti] .
We can talk about equality .
我们 能 讲话 关于 平等 .

讲得来平权，

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pə'zest] [treɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪəsnəs] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
He no longer possessed traits such as fierceness and jealousy .
他 不 更长 拥有 特征 这样的 作为 凶猛 和 妒忌 .

再没有悍妒等类的性情。

[ðæts] [waɪ] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] ['mæri] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
That's why I'd rather marry this kind of woman .
那就是 为什么 ID 相当 结婚 这 种类 的 女士 .

孩儿所以情愿娶这种女人，

[ðeɪ] [dəʊnt] [kəm'piːt] [ɒn] [ə'pɪərəns] .
They don't compete on appearance .
他们 不 竞争 在 外貌 .

并不争在相貌上面。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [fiːt]
As for small feet
作为 为了 小的 脚

至于脚小，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['benɪfɪts] [æt; ət] [ɔːl] .
There are no benefits at all .
那里 是 不 好处 在 全部 .

更没有好处，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] , [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [sləʊ] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] .
She could walk a single step , her movements slow and hesitant .
她 可以 走 一个 单身的 步 , 她 移动 慢的 和 犹豫不决 .

袅袅停停的一步路也走不来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] [gʊd] ,
For example , if the world is not good ,
为了 例子 , 如果 这 世界 是 不是 好的 ,

譬如世界不好，

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɪt] [keɪ'ɒtɪk] .
Things have become a bit chaotic .
事物 有 变得 一个 少量 混乱 .

有点变乱的事，

[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'lʌki] ,
To say something unlucky ,
到 说 某物 倒霉 ,

说句不吉利的话，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fæmɪn] .
They couldn't even escape the famine .
他们 不能 甚至 逃脱 这 饥荒 .

连逃难都逃不来的。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [baʊnd] [fiːt] .
His mother also had bound feet .
他的 母亲 还 有 边界 脚 .

他母亲本来也是个小脚，

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ,
Hearing his disparaging remarks ,
听力 他的 贬损 评论 ,

听他这般菲薄，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] .
I couldn't help but get a little angry .
我 不能 帮助 但 得到 一个 小的 生气的 .

不免有些动气。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 40
章 -

第四十回

[siːkɪŋ] ['bjuːti] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] , [ə; eɪ]['tendə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [baɪ]
Seeking beauty by the riverbank , a tender encounter with a beautiful woman by
寻求 美丽 经过 这 河岸 ， 一个 投标 遇到 和 一个 美丽的 女士 经过
[ðə; ði] [pɒnd] , [ðeə(r)] [hɑːts] [ɪn'twaɪn] .
the pond , their hearts entwined .
这 池塘 ， 他们的 心 交织 .

河畔寻芳盈盈一水 塘边遇美脉脉两情

[haʊ'evə(r)] , - ['mʌðə(r)] [hɜːd] [hɪm] ['slændərɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] .
However , Fengzhi's mother heard him slandering Chinese women .
然而 ， - 母亲 听到 他 诽谤 中国人 女性 .

却说逢之的母亲听他诽谤中国的女子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] .
He was quite angry .
他 曾是 相当 生气的 .

很有些动气，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [waɪf] ! "
" I don't want such a promiscuous wife ! "
" 我 不 想 这样的 一个 淫乱 妻子 ! "

“我是不要那样放荡的媳妇！

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ɪ'vent] .
Marriage is a major event .
婚姻 是 一个 主要的 事件 .

婚姻大事，

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['fæmɪlɪz] , [ðə; ði]['peərənts] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] .
In other people's families , the parents make the decisions .
在 其他 人们的 家庭 ， 这 父母 制作 这 决策 .

人家都由父母作主，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [gɒn] .
Your father is gone .
你的 父亲 是 已消失 .

你父亲不在了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You should listen to me .
你 应该 听 到 我 .

就该听我的话才是，

[haʊ] [dɪd][ai] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn][maɪ] [əʊn] ?
How did I come to make the decisions on my own ?
如何 做过 我 来 到 制作 这 决策 在 我的 自己的 ?

怎么自己做起主来?

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真正岂有此理！”

[wen] [fɛŋgzi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋgri] ,
When Fengzhi saw that his mother was angry ,
什么时候 凤至 锯 那 他的 母亲 曾是 生气的 ，

逢之见他母亲动怒，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪn] :
I had no choice but to politely decline :
我 有 不 选择 但 到 礼貌地 衰退 :

只得婉告道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][æt; ət] [həʊm] ['evri] [deɪ] , "
" My mother is at home every day , "
" 我的 母亲 是 在 家 每一个 天 , "

“母亲天天在家里，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] .
I don't know what's going on outside .
我 不 知道 是什么 去 在 外部 .

没有晓得外面的时事，

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [lænd] [ðeə(r)] .
Foreigners are now demanding Chinese land there .
外国人 是 现在 要求 中国人 土地 那里 .

如今外国人在那里要中国的地方，

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] ['bʊli] ['tʃaɪnə] .
They come up with all sorts of ways to bully China .
他们 来 向上 和 全部 排序 的 方式 到 欺负 中国 .

想出各种的法子来欺负中国，

[wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kən'vɪnst] .
What I fear is that the people will not be convinced .
什么 我 害怕 是 那 这 人们 将要 不是 是 确信 .

怕的是百姓不服，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He dared not make a move for a moment .
他 敢于 不是 制作 一个 移动 为了 一个 片刻 .

一时不敢动手，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə][nɒt] ['streŋ(k)θn] [ɑː'selvz] ['reɪʃəli] .
It is not good to not strengthen ourselves racially .
它 是 不是 好的 到 不是 加强 我们自己 种族方面 .

不好不从种族上自强起来。

['ðer] [raɪt] .
They're right .
它们是 正确的 .

他们说的好，

[ɔːl'ðəʊ] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l]
Although China has 400 million people
虽然 中国 有 - 百万 人们

我们中国虽然有四万万人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['juːsləs] .
There are two hundred million that are utterly useless .
那里 是 二 百 百万 那 是 完全地 无用 .

倒有二万万不中用，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [baʊnd] [fiːt] .
It refers to the woman with bound feet .
它 指 到 这 女士 和 边界 脚 .

就是指那裹脚的女人说了。

['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] ,
Mother could hear that ,
母亲 可以 听到 那 ,

母亲可听见说，

['ænti] - [fʊt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
Anti - foot associations have now been established in various places .
反对 - 脚 协会 有 现在 到过 已确立的 在 各种各样的 地方 .

现在各处开了天足会，

['sevrəl] ['fɒrənəz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Several foreigners took the lead .
一些 外国人 采取 这 带领 .

有几位外国人承头，

['membəz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
Members are from all over the world .
成员 是 从 全部 超过 这 世界 .

入会的人各处都有。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'membəd] ,
The child remembered ,
这 孩子 记得 ,

孩儿想起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
They were so anxious for us .
他们 是 所以 焦虑的 为了 我们 .

人家尚且替我们那般发急，

[wiː; wi] [ɑː'selvz] ['nəʊɪŋli] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
We ourselves knowingly committed the crime .
我们 我们自己 明知 坚定的 这 犯罪 .

我们自己倒明知故犯，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I also felt sorry for them .
我 还 毛毡 对不起 为了 他们 .

也觉对不起人家了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [sets] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] . . .
Therefore , the child sets his mind on . . .
所以 , 这 孩子 套 他的 头脑 在 . . .

所以孩儿立志，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ˌʌn'baʊnd] [fiːt] .
I want to marry a woman with unbound feet .
我 想 到 结婚 一个 女士 和 无界 脚 .

要娶个天足的媳妇，

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] ['mʌðə(r)] [wɪl] [grɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [rɪ'kwest] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I earnestly hope that Mother will grant her son's request in this matter .
我 切实 希望 那 母亲 将要 授予 她 儿子的 要求 在 这 事情 .

万望母亲这桩事依了儿子罢。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] .
His mother listened to his pleading .
他的 母亲 听着 到 他的 恳求 .

他母亲听他这般软求，

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [səb'said] .
His anger subsided .
他的 愤怒 平静下来 .

气也平了，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [saɪ] :
He could only sigh :
他 可以 仅有的 叹 :

只得叹道：

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[aɪm] [ɔːl'redi] [ðɪs] [əʊld] .
I'm already this old .
我是 已经 这 老的 .

我已是这们大年纪的人了，

[jɔː(r); jə(r)] ['laɪflɒŋ] [kə'mɪtmənt]
Your lifelong commitment
你的 终身 承诺

你们终身的事，

[ai] [kænt] [kən'trəʊl] [mʌtʃ] .
I can't control much .
我 不能 控制 很多 .

我也管不得许多，

" [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
" Do whatever you want . "
" 做 任何 你 想 . "

随你搅去便了。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [prɪ'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['niːsɪz] [bɜːθ] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
His aunt had someone prepare his niece's birth chart and send it to him .
他的 阿姨 有 某人 准备 他的 侄女的 出生 图表 和 发送 它 到 他 .

他姑母叫人把他侄女的八字开好送来，

- ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [kəmˌpætə'bɪləti] [ə'næləsɪs] .
Fengzhi's mother asked a fortune teller to perform a compatibility analysis .
- 母亲 问 一个 财富 出纳员 到 履行 一个 兼容性 分析 .

逢之的母亲央一位合婚的先生占了一占，

[ðə; ði] [ə'næləsɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [bɜːθ] [tʃɑːt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɔː'spɪʃəs] .
The analysis was done on a woman whose birth chart was extremely auspicious .
这 分析 曾是 完毕 在 一个 女士 谁 出生 图表 曾是 极其 吉祥 .

批的是女八字极好，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['flaʊə(r)] [stɑːz] ,
There are no flower stars ,
那里 是 不 花 明星 ,

也没有挑花星、

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmɪt] .
All kinds of evil spirits , including the comet .
全部 种类 的 邪恶的 烈酒 , 包括 这 彗星 .

扫帚星诸般恶煞，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Moreover , she will have twenty years of good fortune in helping her husband .
而且 , 她 将要 有 二十 年 的 好的 财富 在 帮助 她 丈夫 .

而且还有二十年的帮夫好运；

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [meɪlz] [bɜːθ] [tʃɑːt] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
Needless to say , the male's birth chart is even more important .
不必要 到 说 , 这 男性的 出生 图表 是 甚至 更多的 重要的 .

男八字是更不用说，

[hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][weə(r)] .
He has more than enough to eat and wear .
他 有 更多的 比 足够的 到 吃 和 穿 .

一身衣食有余。

[ɔːl'ðəʊ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [pɑːðz] . . .
Although fame and fortune are different paths . . .
虽然 名声 和 财富 是 不同的 路径 . . .

功名虽是异途，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ræŋk] [ɒv; əv] - ;
However , there is a distinction between the fourth rank of Huangtang ;
然而 , 那里 是 一个 区别 之间 这 第四 秩 的 - ;

却有四品黄堂之分；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] . . .
But when the two are combined . . .
但 什么时候 这 二 是 合并 . . .

但是两下合起来，

[ə'fendɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)][stɑː(r)] .
Offended the White Tiger Star .
被冒犯了 这 白色的 老虎 星星 .

冲犯了白虎星，

[ʌn'feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]['peərənts]
Unfavorable to parents
不利 到 父母

父母不利，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] .
It's a bit of a curse .
它是 一个 少量 的 一个 诅咒 .

有点儿刑克。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] , - ['mʌðə(r)]
After hearing what the gentleman said , Fengzhi's mother
后 听力 什么 这 绅士 说 , - 母亲

逢之母亲听了那先生一番话，

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
I didn't want to be involved in the marriage in the first place .
我 没有 想 到 是 涉及 在 这 婚姻 在 这 第一的 地方 .

原也不想占合的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
He was paid two hundred copper coins right then and there .
他 曾是 有薪酬的 二 百 铜 硬币 正确的 然后 和 那里 .

当下付他二百铜钱，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [left] .
The gentleman left .
这 绅士 左边 .

那先生去了，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wuː][mɑː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [fɔː(r); fə(r)]
He then asked Wu Ma to take the approval document to his aunt for
他 然后 问 吴 马 到 拿 这 赞同 文档 到 他的 阿姨 为了
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] .
her to see .
她 到 看 .

随叫吴妈把批单送与他姑母去看，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then gave further instructions :
他 然后 给予 更远 指示 :

又交代一番话说：

" [juː; jʊ] [siː] ['ɑːnti] ,
" You see Auntie ,
" 你 看 阿姨 ,

“你见姑太太，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .
They only said that our wife was very willing to go through with this marriage .
他们 仅有的 说 那 我们的 妻子 曾是 非常 愿意的 到 去 通过 和 这 婚姻 .

只说我们太太极愿意结这头亲事的，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['fæməli] [taɪz] .
The purpose is to strengthen family ties .
这 目的 是 到 加强 家庭 领带 .

为的是亲上加亲，

[naʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [sez] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [klæʃ] .
Now the fortune teller says there's some kind of clash .
现在 这 财富 出纳员 说道 有 一些 种类 的 冲突 .

如今算命先生说有什么冲犯，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [rɪ'fjuːzd] .
The eldest son refused .
这 长子 儿子 拒绝 .

大少爷不肯，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ækt] [ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
It was also a small act of filial piety on his part .
它 曾是 还 一个 小的 行为 的 孝 虔诚 在 他的 部分 .

也是他一点孝心，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
The wife had no choice but to comply .
这 妻子 有 不 选择 但 到 遵守 .

太太只得依他，

[pliːz] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['ɑːnti] .
Please take care of this , Auntie .
请 拿 关心 的 这 , 阿姨 .

请姑太太费心，

['meni] [θæŋks] .
Many thanks .
许多 谢谢 .

诸多拜上谢谢。”

[wuː] [mɑː] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Wu Ma did as she was told and recounted the story .
吴 马 做过 作为 她 曾是 讲述 和 叙述 这 故事 .

吴妈依言去述了一番，

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
His aunt had no choice but to give up .
他的 阿姨 有 不 选择 但 到 给 向上 .

他姑母也只得罢了。

[fɛŋ] [in'kwaiə] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)l] [hæd; həd] [feɪld] .
Feng inquired and learned that the marriage proposal had failed .
冯 询问 和 学习 那 这 婚姻 提议 有 失败的 .

逢之打听着这头亲事不成功，

[ai] [felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [æt; ət] [iːz] .
I felt much more at ease .
我 毛毡 很多 更多的 在 舒适 .

倒放宽了一条心。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] ,
With nothing to do after the meal ,
和 没有什么 到 做 后 这 一顿饭 ,

饭后无事，

[gəʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒiː'æŋ] - .
Go and have a heart - to - heart talk with his friend Jiang Ziyou .
去 和 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 他的 朋友 江 - .

去找他的朋友蒋子由谈心。

[æz; əz] [ai] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
As I walked through the door ,
作为 我 步行 通过 这 门 ,

走进门时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
All that could be heard inside was the sound of laughter .
全部 那 可以 是 听到 里面 曾是 这 声音 的 笑声 .

只听得里面喧笑的声音，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'kweɪntəns] ['gæðəd] [ðeə(r)] .
It seems quite a few acquaintances gathered there .
它 似乎 相当 一个 很少 熟人 聚集 那里 .

大约聚了熟人不少，

[θriː] [steps] [ænd; ənd] [tuː] [steps] ,
Three steps and two steps ,
三 步骤 和 二 步骤 ,

三脚两步，

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Stepping into the study ,
步进 进入 这 学习 ,

跨进书房门，

['əʊnli] [ju] [ˌdiː 'eɪ] [kuːiː] ,
Only Yu Da Kui ,
仅有的 于 达 奎 ,

只见余大魁、

[tʃʊ] - ,
Xu Beinian ,
徐 - ,

许被年、

['lʌ; luː] [tiːænmɪn] ,
Lu Tianmin ,
鲁 天民 ,

陆天民、

[njuː] - ,
Niu Mouzong ,
牛 - ,

牛谋宗、

[ʒaɪ] [zɪnruː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Zhai Xinru and others are all in the same place .
翟 心如 和 其他的 是 全部 在 这 相同的 地方 .

翟心如都在一处，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ə; eɪ] [suːt] .
There was also a friend in a suit .
那里 曾是 还 一个 朋友 在 一个 套装 .

还有一位西装的朋友，

[wɪv] ['nevə(r)] [met] .
We've never met .
我们已经 绝不 遇见 .

不曾会过面的。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [ɪn] ,
When everyone saw him come in ,
什么时候 每个人 锯 他 来 在 ,

众人见他进来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
They all stood up to greet him .
他们 全部 站立 向上 到 迎接 他 .

都起身招呼他，

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But Ziyou was nowhere to be seen .
但 - 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见子由。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
After greeting everyone around him ,
后 问候 每个人 大约 他 ,

逢之同旁人招呼过了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [frend] [ɪn][ðə; ði][suːt] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] ,
Because the friend in the suit shook hands with him ,
因为 这 朋友 在 这 套装 摇晃 双手 和 他 ,

因合那西装朋友拉了拉手，

[wen] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [neɪm] ,
When asked your full name ,
什么时候 问 你的 满的 姓名 ,

问及尊姓大名，

[ˌdiː 'eɪ][kuːiː] [rɪ'plaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] :
Da Kui replied on his behalf :
达 奎 回复 在 他的 代表 :

大魁代答道：

" [ðɪs] [ɪz] ['brʌðə(r)] [tʃʊ] ['bɪʃən] . "
" This is Brother Xu Bishan . "
" 这 是 兄弟 徐 碧山 . "

“这位是徐彼山兄，

['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] .
Recently returned from Japan .
最近 返回 从 日本 .

新近从日本回来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][seɪ'dʒoʊ] [skuːl] [ɪn]['təʊkiəʊ] .
He was a graduate of Seijo School in Tokyo .
他 曾是 一个 毕业 的 成城 学校 在 东京 .

他是东京成城学校里的卒业生。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃʊ] ['ʃaʊ'ʃɑːn] :
Then he said to Xu Xiaoshan :
然后 他 说 到 徐 萧山 :

又对那徐筱山道：

" [ðɪs] [ɪz] ['brʌðə(r)] [njuː] [fɛŋgzi] . "
" This is Brother Niu Fengzhi . "
" 这 是 兄弟 牛 凤至 . "

“这位是钮逢之兄，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
He was a graduate of Shandong University .
他 曾是 一个 毕业 的 山东 大学 .

他是山东大学堂里卒业生，

[nəʊz] ['dʒɜːmən]
Knows German
知道 德语

懂得德文，

[hiː; hi] ['hændld] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['fɒrən] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
He handled negotiations with foreign military officers .
他 处理 谈判 和 外国的 军队 警官 .

办过外国兵官的交涉，

[hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [bæk] [lɒŋ] ['aɪðə(r)] .
He hadn't been back long either .
他 之前没有 到过 后退 长的 任何一个 .

也回来得不久，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['hævnt] [met] [jet] .
So the two of you haven't met yet .
所以 这 二 的 你 还没有 遇见 然而 .

二位所以还没见面。”

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two expressed their admiration for each other .
这 二 表达 他们的 钦佩 为了 每个 其他 .

两人彼此各道了许多仰慕话。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn][dʒə'pæn] .
He then asked him about the scenery in Japan .
他 然后 问 他 关于 这 风景 在 日本 .

逢之又问他些日本风景，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['hiːtɪd] .
The conversation was very heated .
这 对话 曾是 非常 加热 .

谈得热刺刺的。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , - [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A moment later , Ziyou came out from inside .
一个 片刻 之后 , - 来了 出去 从 里面 .

一会儿子由自内出来，

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] .
Everyone shouted .
每个人 喊叫 .

大家嚷道。

" ['brʌðə(r)] - ,
" Brother Ziyou ,
" 兄弟 - ,

“子由兄，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] ?
How did it take you so long to get inside ?
如何 做过 它 拿 你 所以 长的 到 得到 里面 ?

怎么进去了这半天，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] ['pʌnɪʃɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [hɪə(r)] ? "
" Could it be that your wife is punishing you for making noise here ? "
" 可以 它 是 那 你的 妻子 是 惩罚 你 为了 制作 噪音 这里 ? "

莫非嫂夫人嫌我们在这里吵闹责罚你罢? ”

- [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [smaɪl] :
Ziyou replied with a half - smile :
- 回复 和 一个 一半 - 微笑 :

子由似笑非笑的答道:

" [wɒt] ['læŋɡwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ? "
" What language are you speaking ? "
" 什么 语言 是 你 请讲 ? "

“说那里话?

[ðæts] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪŋ; ˌʌndər'estəmeɪtɪŋ][maɪ] [waɪf] [tuː] [mʌtʃ] .
That's underestimating my wife too much .
那就是 低估 我的 妻子 也 很多 .

未免太把内人轻看了。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [nɒt] ['sɪvəlaɪzd] .
My wife is not civilized .
我的 妻子 是 不是 文明 .

内人虽没文明的程度,

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] - [g'ɜːlz] - [skuːl] .
However , she also received three years of education at Kaihua Girls ' School .
然而 , 她 还 已收到 三 年 的 教育 在 - 女孩们 - 学校 .

然而也受过开化女学校三年的教育,

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The names of all the gentlemen in the village ,
这 姓名 的 全部 这 先生们 在 这 村庄 ,

素间诸君大名,

[ai][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] ['greɪtli] .
I admire them greatly .
我 钦佩 他们 非常 .

佩服的很。

[maɪ]['əʊnli] ['wʌri] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
My only worry is that you gentlemen will not be willing to grace us with your presence .
我的 仅有的 担心 是 那 你 先生们 将要 不是 是 愿意的 到 优雅 我们 和 你的 在场 .

只愁诸君不肯光降,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ?
How could there be any reason for such dissatisfaction ?
如何 可以 那里 是 任何 原因 为了 这样的 不满 ?

岂有多嫌之理? ”

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
Taking advantage of the situation , he said :
采取 优势 的 这 情况 , 他 说 :

逢之趁势道:

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是,

[ai] ['hævnt] [met] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [jet] .
I haven't met my sister - in - law yet .
我 还没有 遇见 我的 姐姐 - 在 - 法律 然而 .

我还没有拜见老嫂，

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] .
Please convey my regards .
请 传达 我的 问候 .

望代致意。

[æt; ət] [ðæt] - [g'ɜːlz] - [skuːl]
At that Kaihua Girls ' School
在 那 - 女孩们 - 学校

那开化女学校里面，

[haʊ] ['meni] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] ?
How many students are there now ?
如何 许多 学生 是 那里 现在 ?

现今有多少学生，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒntent] [laɪk] ?
What is the content like ?
什么 是 这 内容 喜欢 ?

内容怎样，

['aʊə(r)] [lɒŋ] - [taɪm] [kəm'petrɪət] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Our long - time compatriots will surely know the details .
我们的 长的 - 时间 同胞们 将要 一定 知道 这 细节 .

老同胞必然深知其详，

[ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] .
I would appreciate any guidance .
我 会 欣赏 任何 指导 .

还望指示一二。”

- [sed] :
Ziyou said :
- 说 :

子由道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [ˌɪn'saɪd] .
There were forty female students inside .
那里 是 四十 女性 学生 里面 .

“那里面一共是四十位女学生，

[tuː] [ɪn'strʌktəz] ,
Two instructors ,
二 教师 ,

两位教习，

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [tjæ̃] .
First , it was the wife of Tian Daotai .
第一的 , 它 曾是 这 妻子 的 田 道台 .

一是田道台的太太，

[fɜːst] , [wæŋ] - [waɪf] .
First , Wang Buyi's wife .
第一的 , 王 - 妻子 .

一是王布衣的夫人，

[ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɪvəlaɪzd] .
The course was quite civilized .
这 课程 曾是 相当 文明 .

课程倒很文明。

[ðə; ði] ['tekstbʊk] [juːst]
The textbook used
这 教科书 用过的

用的课本，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They were all brought from Shanghai .
他们 是 全部 带来 从 上海 .

都从上海办来的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [gʊd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
There are also some good instruments .
那里 是 还 一些 好的 仪器 .

仪器也有好些，

[wɒt] [ˌmæθə'mætɪks]
What mathematics
什么 数学

什么算学、

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ,
physiological ,
生理 ,

生理、

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Natural history
自然的 历史

博物，

[jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] .
Yes , they are all available .
是的 , 他们 是 全部 可用的 .

都是有的。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] ['səʊɪŋ] ['dɪsəplɪnz]
As for the various sewing disciplines
作为 为了 这 各种各样的 缝纫 学科

至于缝工各科，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Needless to say , it's impossible .
不必要 到 说 , 它是 不可能的 .

更不必说得了。”

[fɛŋ] [dʒiː] [saɪd] :
Feng Zhi sighed :
冯 智 叹了口气 :

逢之叹道：

" ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] . "
" Women are indeed capable of learning . "
" 女性 是 的确 有能力的 的 学习 . "

“女子果然能够学成，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnəz] ['fjuːtʃə(r)] .
This is also a blessing for China's future .
这 是 还 一个 祝福 为了 中国的 未来 .

这样也是我们中国前途的幸福，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
There is still some hope for a stronger race in the future .
那里 是 仍然 一些 希望 为了 一个 更强 种族 在 这 未来 .

将来强种还有些希望。”

- [sed] :
Ziyou said :
- 说 :

子由道：

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] . "
" That's for sure . "
" 那就是 为了 当然 . "

“可不是呢？

['əʊnli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .
Only they came out .
仅有的 他们 来了 出去 .

只他们走出来，

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʌpraɪt] .
Their bodies were all upright .
他们的 身体 是 全部 直立 .

身子都是挺直，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃaɪnəs] [ɔː(r)] [tɪ'mɪdəti] .
There was no shyness or timidity .
那里 曾是 不 害羞 或者 胆怯 .

没有羞羞缩缩的样子，

[ai] [θɪŋk] ['ðer] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dʒenərəs] [ðæn; ðən] [kən'sɜːvətɪv] ['wɪmɪn] .
I think they're much more generous than conservative women .
我 思考 它们是 很多 更多的 慷慨的 比 保守的 女性 .

我就觉着他们比守旧的女子大方得多。”

- :
Tianmindao :
- :

天民道：

" ['brʌðə(r)] [fɛŋ] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [jet] ? "
" Brother Feng doesn't have a sister - in - law yet ? "
" 兄弟 冯 不 有 一个 姐姐 - 在 - 法律 然而 ? "

“逢兄还没有嫂夫人呢？

[waɪ] [nɒt] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [juːz] [bɑː'bærɪk] ['læŋgwɪdʒ] ?
Why not speak out against those who use barbaric language ?
为什么 不是 说话 出去 反对 那些 WHO 使用 野蛮 语言 ?

为什么不替说野蛮话了。

['mærɪdʒ] [rɪ'kwaɪəz] ['mjuːtʃuəl] [kən'sent] .
Marriage requires mutual consent .
婚姻 需要 相互的 同意 .

结婚是要两下愿意的，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['friːdəm] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .
This is what freedom is all about .
这 是 什么 自由 是 全部 关于 .

这才叫做自由。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðəʊz] ['sɪvəlaɪzd] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] .
He himself did not associate with those civilized female students .
他 他自己 做过 不是 联系 和 那些 文明 女性 学生 .

他自己不去合那文明的女学生结交，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
How can I choose for him ?
如何 能 我 选择 为了 他 ?

我如何替他选呢？”

['lʌ; luː] [tiːænmɪn] [felt] [ə'ʃeɪmd] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Lu Tianmin felt ashamed after hearing this .
鲁 天民 毛毡 羞愧 后 听力 这 .

说得陆天民很觉惭愧，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

脸都红了。

- [ðen] [sed] :
Ziyou then said :
- 然后 说 :

子由又道：

" [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , "
" Tomorrow at two o'clock , "
" 明天 在 二 点钟 , "

“明天两下钟，

['əʊpənɪŋ] ['lektʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kemɪstri] ['klɑːsruːm]
Opening lecture at the chemistry classroom
开幕 演讲 在 这 化学 课堂

开化学堂演说，

[fl'aɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Flyers were delivered here this morning .
传单 是 发表 这里 这 早晨 .

今早有传单到这里来，

[maɪ] [waɪf] ['defɪnətli] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ] .
My wife definitely has to go .
我的 妻子 确实 有 到 去 .

内人是一定要去的，

['feləʊ] ['kʌntrimən] , [pliːz] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Fellow countrymen , please be happy to listen .
同伴 同胞们 , 请 是 快乐的 到 听 .

诸位同胞要高兴去听时，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will certainly accompany you .
我 将要 当然 陪伴 你 .

小弟一定奉陪。”

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] .
Everyone said they were willing to go .
每个人 说 他们 是 愿意的 到 去 .

众人都说愿去。

- :
Tianmindao :
- :

天民道：

" [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['hæpinəs] "
" To have such happiness "
" 到 有 这样的 幸福 "

“有这般幸福，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] ?
Which one is unwilling ?
哪个 一 是 不情愿 ?

那个不愿？

[ai]['əʊnli] ['envi] - [fɔː(r); fə(r)] ['mæriɪŋ] [ðɪs] ['əʊldə]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
I only envy Ziyou for marrying this older sister - in - law .
我 仅有的 嫉妒 - 为了 结婚 这 老 姐姐 - 在 - 法律 .

我只羡子由娶了这位老嫂，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɑːnə] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Women have already garnered much attention in the world of women .
女性 有 已经 获得 很多 注意力 在 这 世界 的 女性 .

女界里面已经占得许多光彩。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
We are bound by customs and etiquette .
我们 是 边界 经过 海关 和 礼仪 .

我们为礼俗所拘，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
There is a passion for education ,
那里 是 一个 热情 为了 教育 ,

就有教育热心，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They were also frustrated by the lack of a way to discover it .
他们 是 还 沮丧的 经过 这 缺少 的 一个 方式 到 发现 它 .

也苦于无从发现。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
After saying this , he sighed repeatedly .
后 说 这 , 他 叹了口气 反复 .

说罢连连叹息。

['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .
Meeting it would be just what I wanted .
会议 它 会 是 只是 什么 我 通缉 .

逢之更是适中下怀，

['evriwʌn] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - [haʊs] [ə'raʊnd] - : - [ˌeɪ 'em][ænd; ənd][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Everyone agreed to meet at Ziyou's house around 10 : 00 AM and go together .
每个人 同意 到 见面 在 - 房子 大约 - : - 是 和 去 一起 .

大家约定一句钟在子由家里聚会同去。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
Everyone took their leave .
每个人 采取 他们的 离开 .

各人告辞。

[fɛŋ] - ['lʌ; luː][tiːænmɪn] ,
Feng Zhihe Lu Tianmin ,
冯 - 鲁 天民 ,

逢之合陆天民、

[tʃʊ] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [rɪ'tɜːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
Xu Xiaoshan returned along the same route .
徐 萧山 返回 沿着 这 相同的 路线 .

徐筱山同路而归，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
After crossing the lower bank of the Qinhuai River ,
后 过境 这 降低 银行 的 这 - 河 ,

走过秦淮河的下岸，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] ,
Just as the sun was about to set ,
只是 作为 这 太阳 曾是 关于 到 放 ,

正是夕阳欲下，

[ˌdʒæpə'niːz][fæn]['pɜːs(ə)n] ,
Japanese fan person ,
日本人 扇子 人 ,

和风扇人，

[ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] ,
A stretch of weeping willows ,
一个 拉紧 的 哭泣 柳树 ,

一带垂杨，

[jɪn] [jɪn] [ʃweɪ] ['fjuːkəsaɪ] ,
Yin Yin Shui Ci ,
阴 阴 水 ci ,

阴阴水次，

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækdrɒp] [ɒv; əv] [red] [klaʊdz] [ænd; ənd] [bluː] [weɪvz] ,
Against the backdrop of red clouds and blue waves ,
反对 这 背景 的 红色的 云 和 蓝色的 波浪 ,

衬着红霞碧浪，

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .
Suddenly , my heart and mind were opened .
突然 , 我的 心 和 头脑 是 打开 .

顿豁心胸。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['ænti] - ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [sɔːŋz] .
The river was even decorated with anti - fortune - telling songs .
这 河 曾是 甚至 装饰 和 反对 - 财富 - 讲述 歌曲 .

那河里更是画防签歌，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz] [mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] .
The melody is melodious and pleasant to the ear .
这 旋律 是 悦耳动听 和 令人愉快的 到 这 耳朵 .

悠扬人耳。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [haʊs]
opposite the river house
对面的 这 河 房子

对面河房，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['relətɪvz] .
They were all other people's relatives .
他们 是 全部 其他 人们的 亲属 .

尽是人家的眷属，

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ə'dʒɑː(r)] .
The window was slightly ajar .
这 窗户 曾是 轻微地 半开 .

缓窗半开，

[ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ʌp] [kəm'pliːtli] .
The beaded curtain was rolled up completely .
这 串珠 窗帘 曾是 滚动 向上 完全地 .

珠帘尽卷，

[sʌm; səm] ['dresɪŋ] ['teɪblz] [liːn] [ə'genst] ['mɪrər] ,
Some dressing tables lean against mirrors ,
一些 敷料 表格 倾斜 反对 镜子 ,

有的妆台倚镜，

[sʌm; səm] [griːn] [sliːvz] · # - ; ['reɪlɪŋ] ,
Some green sleeves · # 20980 ; railing ,
一些 绿色的 袖子 · # - ; 栏杆 ,

有的翠袖凭栏，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [bəʊθ] ['slendə(r)] [ænd; ənd] [plʌmp] .
There are countless examples of the beauty of women , both slender and plump .
那里 是 无数 示例 的 这 美丽 的 女性 , 两个都 苗条 和 丰满 .

说不尽燕瘦环肥，

— [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] .
— Take it all in .
一 拿 它 全部 在 .

——都收在眼睛里去。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [met] [æt; ət] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
The three of them met at this auspicious time .
这 三 的 他们 遇见 在 这 吉祥 时间 .

三人遇此良辰，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Seeing this beautiful woman ,
看到 这 美丽的 女士 ,

睹兹佳丽，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] ?
How could one not linger ?
如何 可以 一 不是 萦绕 ?

那有不流连的道理?

['leʒəli] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Leisurely strolling along the way ,
悠闲 漫步 沿着 这 方式 ,

一路闲眺,

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fə'gɒtn] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
I have already forgotten my feelings .
我 有 已经 被遗忘的 我的 情怀 .

已觉忘情,

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['kɒment] [ɒn] - [ə'pɪərəns] .
It's inevitable to comment on Zhiyan's appearance .
它是 不可避免的 到 评论 在 - 外貌 .

不免评骘妍媸起来。

[tiːænmɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɒmz] [heə(r)][ɪz] [gʊd] .
Tianmin said that the one who combs hair is good .
天民 说 那 这 一 WHO 梳子 头发 是 好的 .

天民说那个梳头的好,

- [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['slendə(r)] ['fɪgə(r)] .
Shinoyama said that she had a slender figure .
- 说 那 她 有 一个 苗条 数字 .

筱山说那个身材消俐,

[hiː; hi]['əʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtəsaɪd] [pə'vɪliən] [ɒn][ðə; ði] [west] ['kɔːnə(r)] .
He only caught a glimpse of a small waterside pavilion on the west corner .
他 仅有的 捕捉 一个 一瞥 的 一个 小的 水边 亭 在 这 西方 角落 .

只逢之瞥见西角上一座小小水阁,

[ðə; ði][fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
The four officials opened the doors simultaneously .
这 四 官员 打开 这 门 同时地 .

四扇长官齐启,

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
One of the women ,
一 的 这 女性 ,

内中一位女子,

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] .
Her hair was tied in a bun and hung down .
她 头发 曾是 系 在 一个 包子 和 悬挂 向下 .

髻发垂髫,

[ðə; ði] [meɪkʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [lait] .
The makeup on her face was light .
这 化妆品 在 她 脸 曾是 光 .

脸边粉痕浅淡,

['əʊnli][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n][ɒn][ðə; ði][lɪps] ,
Only a touch of crimson on the lips ,
仅有的 一个 触碰 的 赤红 在 这 嘴唇 ,

只嘴唇上一点腥红,

[səʊ] [kjuːt] !
So cute !
所以 可爱的 !

煞是可爱,

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Add a book to your hand .
添加 一个 书 到 你的 手 .

手里添一本书，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɒŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [skrɪpt] .
I don't know if it's a short song or a musical script .
我 不 知道 如果 它是 一个 短的 歌曲 或者 一个 音乐 脚本 .

也不知是小唱呢还是曲本，

[ˈgeɪzɪŋ] [ɪnˈtentli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
Gazing intently from there ,
凝视 专注地 从 那里 ,

在那里凝眸细瞧，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

瞧了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɪəd] [ɒn] - [feɪs] .
Suddenly , a smile appeared on Guazi's face .
突然 , 一个 微笑 出现 在 - 脸 .

忽然瓜子脸上含着微笑，

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
A kind of simple - minded expression ,
一个 种类 的 简单的 - 有思想 表达 ,

一种憨痴的神情，

[ˈiːv(ə)n] [ˈpentər] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈkæptʃə(r)][hɪz; ɪz] [ˈlaɪknəs] .
Even painters couldn't capture his likeness .
甚至 画家 不能 捕获 他的 相似 .

连画工也画他不出。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转眼间，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [tɒs] [ðə; ði] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
Seeing him toss the book on the table ,
看到 他 折腾 这 书 在 这 桌子 ,

见他把书在桌子上一撩，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Walk a few steps ,
走 一个 很少 步骤 ,

走几步路，

[laɪk] [ˈləʊtəs] [liːvz] [ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Like lotus leaves swaying in the wind ,
喜欢 莲花 树叶 摇晃 在 这 风 ,

像是风摆荷叶一般，

[ɪts] [ˌʌnprɪˈdɪktəbl] .
It's unpredictable .
它是 不可预测的 .

叫人捉摸不定，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪfəli] [smɔːl] .
It's clear that his feet were pitifully small .
它是 清除 那 他的 脚 是 可怜地 小的 .

可见他那双脚儿小得可怜的了。

[ɔːl'ðəʊ] [njuː] [fɛŋgzi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmə(r)] [huː] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'baʊnd] [fiːt] ,
Although Niu Fengzhi was a reformer who advocated for unbound feet ,
虽然 牛 凤至 曾是 一个 改革者 WHO 倡导者 为了 无界 脚 ,

钮逢之虽是个维新人讲究天足的，

['iːv(ə)n][ai][wɒz; wəz] [stʌnd] [wen] [ai] [sɔː] [ðɪs] .
Even I was stunned when I saw this .
甚至 我 曾是 目瞪口呆 什么时候 我 锯 这 .

到此也不禁看呆了，

[ðeɪ] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , ['məʊʃnləs] .
They stood rooted to the spot , motionless .
他们 站立 根 到 这 点 , 静止不动 .

钉着脚儿不动。

[lænd] ,
land ,
土地 ,

陆、

[tʃʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Xu and his companion ,
徐 和 他的 伴侣 ,

徐二人，

[waɪl] ['tʃætɪŋ] ,
While chatting ,
尽管 聊天 ,

一边闲谈，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

一边走路，

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [haʊs] [ə'gen] .
The eye is fixed on the river house again .
这 眼睛 是 固定的 在 这 河 房子 再次 .

眼儿又注在河房里，

[ai]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [fɛŋgzi] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
I didn't notice that Fengzhi was left behind .
我 没有 注意 那 凤至 曾是 左边 在后面 .

倒没留心把个逢之掉在后面。

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
Only those who have seen the world through the mountains .
仅有的 那些 WHO 有 已见 这 世界 通过 这 山脉 .

其中只有被山开过眼界，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
Take it easy .
拿 它 简单的 .

看得淡些，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] [blɒk] ,
After walking half a block ,
后 步行 一半 一个 堵塞 ,

走了半条街时，

['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
Suddenly turned around ,
突然 转向 大约 ,

忽然回头，

[fɛŋgzi] [dɪsə'pɪəd] .
Fengzhi disappeared .
凤至 消失 .

不见了逢之，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
He cried out , " Ouch ! "
他 哭 出去 , " 哎哟 ! "

叫声"哎哟！

[weə(r)] [dɪd] ['brʌðə(r)] [fɛŋ] [gəʊ] ?
Where did Brother Feng go ?
在哪里 做过 兄弟 冯 去 ?

逢兄那里去了？"

[wen] [tiːænmɪn]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [bæk] . . .
When Tianmin also looked back . . .
什么时候 天民 还 看起来 后退 . . .

天民也回头看时，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Sure enough , it was nowhere to be found .
当然 足够的 , 它 曾是 无处 到 是 成立 .

果然不见。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nɒt] [jet] [hæd; həd][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [fʌn] .
The two of them had not yet had their fill of fun .
这 二 的 他们 有 不是 然而 有 他们的 充满 的 乐趣 .

他二人本来不曾尽兴，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [tuː; tə] [get] [həʊm] .
Fortunately , it was still early to get home .
幸运的是 , 它 曾是 仍然 早期的 到 得到 家 .

好在回家尚早，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .
They then turned around and went to find him .
他们 然后 转向 大约 和 去 到 寻找 他 .

就约被山转步去寻逢之。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[ai] [sɔː] [fɛŋgzi] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'hed] .
I saw Fengzhi standing by the bridge ahead .
我 锯 凤至 常设 经过 这 桥 前方 .

只见逢之在前面桥旁，

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
He stared blankly at the water on the other side .
他 凝视 茫然地 在 这 水 在 这 其他 边 .

朝着对面水间出神。

[tiːænmɪn] [helpt] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [ʌp] .
Tianmin helped Xiaoshan up .
天民 帮助 萧山 向上 .

天民拉了筱山一把，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Tell him to be quiet .
告诉 他 到 是 安静的 .

叫他不要则声，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [bɪ'haɪnd] [fɛŋgzi] .
He secretly went behind Fengzhi .
他 偷偷 去 在后面 凤至 .

自己偷偷的到逢之背后。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,
Looking across the street ,
寻找 穿过 这 街道 ,

望对面看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['wɔːtəsaɪd] [pə'vɪliən] .
It turned out to be a private waterside pavilion .
它 转向 出去 到 是 一个 私人的 水边 亭 .

原来是个人家水阁，

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] ,
Looking closely ,
寻找 密切 ,

定睛望去，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
There's nothing inside .
有 没有什么 里面 .

里面并没什么，

[dʒʌst] [wʌn] [ʃiːt] ,
Just one sheet ,
只是 一 床单 ,

就只一张牀，

[tuː] ['wɔːdrəubz]
Two wardrobes
二 衣柜

两顶衣橱，

[ə; eɪ] [skweə(r)] ['teɪb(ə)l] ,
A square table ,
一个 正方形 桌子 ,

一张方桌，

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
A dressing table .
一个 敷料 桌子 .

一张梳妆半桌。

[tiːænmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [waɪf] .
Tianmin had already guessed that he was looking at someone else's wife .
天民 有 已经 猜对了 那 他 曾是 寻找 在 某人 其他人的 妻子 .

天民已猜着他是看人家内眷，

[səʊ] [ai] [gɒt] [dɪ'menʃə] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
So I got dementia from looking at it .
所以 我 得到 失智 从 寻找 在 它 .

所以看得痴呆了，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
He patted him on the shoulder from behind .
他 轻拍 他 在 这 肩膀 从 在后面 .

就在他背后拿手向他肩上一拍。

[fɛŋ] - [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
Feng Zhihe was startled .
冯 - 曾是 惊慌 .

逢之赫了一跳，

[ai] [wəʊk] [ʌp] .
I woke up .
我 觉醒 向上 .

醒了过来，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
He cried out , " Ouch ! "
他 哭 出去 , " 哎哟 ! "

叫声"哎哟，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
They are the people of Heaven .
他们 是 这 人们 的 天堂 .

见是天民，

['fiːlɪŋ] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] ,
Feeling deeply ashamed ,
感觉 深 羞愧 ,

自觉羞惭满面，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[haʊ] [dɪd] [ai] [get] [hɪə(r)] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

"我怎么在这里，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [pæt] [ˌem 'iː] ?
Why did you pat me ?
为什么 做过 你 拍 我 ?

你为什么拍我一下？"

- :
Tianmindao :
- :

天民道：

['brʌðə(r)] [fɛŋ] ,
Brother Feng ,
兄弟 冯 ,

"逢兄，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [pə'hæps] [ɪn'kaʊntəd] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ?
Have you perhaps encountered some evil spirit ?
有 你 也许 遭遇 一些 邪恶的 精神 ?

你莫非遇见了什么邪魔?

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] ?
Otherwise , why would someone be standing here in a daze ?
否则 , 为什么 会 某人 是 常设 这里 在 一个 发呆 ?

不然为什么一个人在这里发呆?

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] .
We have walked more than a mile .
我们 有 步行 更多的 比 一个 英里 .

我们已经走了一里多路，

[ai] [kænt] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ai] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
I can't see you when I turn around .
我 不能 看 你 什么时候 我 转动 大约 .

回头看不见你，

[səʊ][ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
So I came back to find you .
所以 我 来了 后退 到 寻找 你 .

所以回来找你的，

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [stɪl] [biː; bi] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] .
I didn't expect you to still be standing here .
我 没有 预计 你 到 仍然 是 常设 这里 .

那知道你还站着在这里。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [vjuː] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" I was so captivated by the view on the water that I began to admire it .
" 我 曾是 所以 着迷 经过 这 看法 在 这 水 那 我 开始 到 钦佩 它 .
"
"
"

“我因贪看这水面上的景致，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd] .
Before I knew it , I had fallen behind .
前 我 知道 它 , 我 有 倒下 在后面 .

不知不觉落在后面。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['riːəli] [streɪndʒ] .
I think this water is really strange .
我 思考 这 水 是 真的 奇怪的 .

我想这水也实在奇怪得很，

[ðəʊz] [biːmz] [ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm] [hɪm]
Those beams of light from him
那些 光束 的 光 从 他

他那几道光儿，

[ɪts] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
It's so far away .
它是 所以 远的 离开 .

说远就远，

[ɪts] ['veri] [kləʊz] .
It's very close .
它是 非常 关闭 .

说近就近，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [ai]['əʊnli] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Looking at him , I only saw a line on the surface of the water .
寻找 在 他 , 我 仅有的 锯 一个 线 在 这 表面 的 这 水 .

对着他只觉得水面上一道似的，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ðə; ði] [lait] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] ['muːvmənt] .
After taking a few steps , the light followed the person's movement .
后 采取 一个 很少 步骤 , 这 光 随后 这 人的 移动 .

走几步那光便跟着人移动，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故?

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] .
You two should tell me more .
你 二 应该 告诉 我 更多的 .

二位倒合我讲讲。”

[ðæt] ['maʊntən] ,
That mountain ,
那 山 ,

彼山、

[ɔːl'ðəʊ] [tiːænmɪn][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['beɪsɪk] ['westən] ['lɜːnɪŋ] ,
Although Tianmin had some knowledge of basic Western learning ,
虽然 天民 有 一些 知识 的 基本的 西 学习 ,

天民虽然懂得些普通西学，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒptɪks] ,
The principle of optics ,
这 原则 的 光学 ,

这光学的道理，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] ['testɪd] [jet] .
It hasn't been tested yet .
它 还没有 到过 测试 然而 .

还不曾实验，

[haʊ] [duː; də][ai] [əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ?
How do I obtain this result ?
如何 做 我 获得 这 结果 ?

如何对得出?

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [θæŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] :
He could only thank them and say :
他 可以 仅有的 感谢 他们 和 说 :

只得谢道:

" ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] . "
" Our knowledge is shallow and shallow . "
" 我们的 知识 是 浅的 和 浅的 . "

“弟等学问浅陋，

[ai] ['riːəli] [dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
I really don't understand this principle .
我 真的 不 理解 这 原则 .

实在不晓得这个道理。

['miːtɪŋ] ['brʌðə(r)]
Meeting Brother
会议 兄弟

逢兄，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已不早了，

[lets] [gəʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

我们回去罢。”

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [wen] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ˌaɪ 'tiː] .
He remained silent when he encountered it .
他 剩余 沉默的 什么时候 他 遭遇 它 .

逢之也自无言，

['evriwʌn] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] [tə'geðə(r)] .
We'll go home together .
出色地 去 家 一起 .

一路同归。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ə'kædəmi] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [nɒt]
The next day , make sure to go to the Kaihua Academy to tie the knot
这 下一个 天 , 制作 当然 到 去 到 这 - 学院 到 领带 这 结
[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] .
and have a happy marriage .
和 有 一个 快乐的 婚姻 .

次日逢之注意要到开化学堂结个百年佳偶，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ['ɜːli] .
They urged me to eat early .
他们 敦促 我 到 吃 早期的 .

早早的催饭吃了，

[ai] [rʌʃt] [tuː; tə] - [haʊs] .
I rushed to Ziyou's house .
我 匆忙 到 - 房子 .

急急忙忙赶到子由家里。

[hɪz; ɪz] ['dɔːmən] ,
His doorman ,
他的 门卫 ,

他那看门的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntʃbækt] [ænd; ənd] [def] .
He was hunchbacked and deaf .
他 曾是 驼背 和 聋 .

是个驼背又且耳聋，

[fɛŋ] [ɑːskt] [hɪm] :
Feng asked him :
冯 问 他 :

逢之问他道：

[ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [həʊm] ?
Is the young master home ?
是 这 年轻的 掌握 家 ?

“大少爷在家么？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [lɑːft] :
The gatekeeper laughed :
这 守门人 笑了 :

看门的笑道：

" ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [təʊd] [lʌst] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [swɒn] . "
" Our young master is truly a toad lusting after a swan . "
" 我们的 年轻的 掌握 是 真的 一个 蟾蜍 色欲 后 一个 天鹅 . "

“我们少爷真是癞虾蟆想吃天鹅肉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [faɪn] .
It would be fine if the saddle and horse were perfectly fine .
它 会 是 美好的 如果 这 鞍 和 马 是 完美 美好的 .

好好的一鞍一马也就罢了，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪg]
Although my feet are a bit big
虽然 我的 脚 是 一个 少量 大的

虽然脚大些，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看来，

[feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] ['rəʊzi] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'piːlɪŋ] .
face that was snow - white and rosy was very appealing .
脸 那 曾是 雪 - 白色的 和 红润 曾是 非常 上诉 .

一个脸雪白粉嫩很下得去，

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
He just had to ask for a concubine .
他 只是 有 到 问 为了 一个 妾 .

他偏偏又要起讨什么小老婆。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] .
This morning a matchmaker brought over a girl .
这 早晨 一个 媒人 带来 超过 一个 女孩 .

今儿早上有个媒婆送来一个姑娘，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌdiː 'eɪ] [baʊ] .
His name is something like Da Bao .
他的 姓名 是 某物 喜欢 达 包 .

名字叫做什么大保，

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðɪs] [bɪg] [ʃɒt] .
Our young master saw this big shot .
我们的 年轻的 掌握 锯 这 大的 射击 .

我们少爷看见了这个大保，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðen] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
The spirit then flew up into the sky .
这 精神 然后 飞翔 向上 进入 这 天空 .

魂灵儿就飞上了天了。

[ðeɪ] ['sniːkɪli] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .
They sneakily led him into the study .
他们 偷偷地 引领 他 进入 这 学习 .

鬼鬼祟祟的把他弄到书房里，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ?
I wonder what they said ?
我 想知道 什么 他们 说 ?

不知说了些什么？

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][njuː]
Young Master Niu
年轻的 掌握 牛

钮少爷，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] ['trævlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
You are someone who travels away from home .
你 是 某人 WHO 旅行 离开 从 家 .

你是出门在外的人，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
He has never married a young mistress .
他 有 绝不 已婚 一个 年轻的 情妇 .

又没有娶过少奶奶，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
I don't know the secret behind this .
我 不 知道 这 秘密 在后面 这 .

不晓得这里头的诀窍。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

我告诉你说，

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
Our young mistress ,
我们的 年轻的 情妇 ,

我们这位少奶奶，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] ,
Originally from a school ,
起初 从 一个 学校 ,

原是学堂里出身，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəs] .
Originally , they were generous .
起初 , 他们 是 慷慨的 .

本来是大方的，

[weə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] ['leðə(r)] [buːts] ,
Wear a pair of foreign leather boots ,
穿 一个 一对 的 外国的 皮革 靴子 ,

穿双外国皮靴，

[ə; eɪ] ['fɒrən] ['wʊlən] ['dʒækɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [frʌnt] ['əʊpənɪŋ] .
A foreign woolen jacket with a front opening .
一个 外国的 羊毛 夹克 和 一个 正面 开幕 .

套件外国呢的对襟褂子，

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [paɪn] - ['breɪdɪd] ['heəstaɪl] [treɪld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
A long , pine - braided hairstyle trailed down her back .
一个 长的 , 松树 - 编织 发型 拖着 向下 她 后退 .

一条油松辫子拖在背上，

[meɪl] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Male or not ,
男性 或者 不是 ,

男不男，

['naɪðə(r)] ['fiːmeɪl] [nɔː(r)] ['fiːmeɪl]
neither female nor female
两者都不 女性 也不 女性

女不女的，

[ðeɪ] [ræn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːts] .
They ran all over the streets .
他们 跑 全部 超过 这 街道 .

满街上跑了去，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ruːm] ?
What's there to be afraid of about a study room ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 关于 一个 学习 房间 ?

还怕什么书房不书房。

[ai] [rɪ'membə(r)] ,
I remember ,
我 记住 ,

我想起来，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˌdiː 'eɪ] [baʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ]
Perhaps it was because the young master and Da Bao were speaking
也许 它 曾是 因为 这 年轻的 掌握 和 达 包 是 请讲
[tuː] ['laʊdli] .
too loudly .
也 高声 .

大约是少爷合那大保说话的声音太高了，

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He heard it .
他 听到 它 .

被他听见，

[səʊ] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
So he rushed out .
所以 他 匆忙 出去 .

所以他赶了出来，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
They wanted to find fault with the young master .
他们 通缉 到 寻找 过错 和 这 年轻的 掌握 .

想拿大少爷的岔儿。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪts] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
Unfortunately , it's disappointing .
很遗憾 , 它是 令人失望 .

偏偏不争气，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The young mistress entered the study .
这 年轻的 情妇 进入 这 学习 .

少奶奶走进书房，

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɪz] ['kɪsɪŋ] [ˌdiː 'eɪ] [baʊ] [raɪt] [ðeə(r)] .
Our young master is kissing Da Bao right there .
我们的 年轻的 掌握 是 接吻 达 包 正确的 那里 .

我们少爷正在那里合大保亲嘴，

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Our young mistress saw it .
我们的 年轻的 情妇 锯 它 .

被我们少奶奶看见了，

[ə; eɪ] [slæp] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] ,
A slap on the face ,
一个 拍击 在 这 脸 ,

一个巴掌打上去，

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['ma:stəz] [left] [tʃi:k] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [red] .
Our young master's left cheek immediately turned red .
我们的 年轻的 硕士学位 左边 脸颊 立即地 转向 红色的 .

我们少爷左脸上登时就红了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] ['ɔ:dərs] .
The young mistress immediately gave orders .
这 年轻的 情妇 立即地 给予 订单 .

当时少奶奶马上吩咐人，

[ðeɪ] [kɪkt] [ˌdi: 'eɪ] [baʊ] [aʊt] .
They kicked Da Bao out .
他们 踢 达 包 出去 .

把大保赶了出去，

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
He grabbed the young master and dragged him inside .
他 抓住 这 年轻的 掌握 和 拖拽 他 里面 .

一把拖着少爷望里就走。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [kept] ['seɪɪŋ] , " [ai] ['dɪd(ə)nt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] . "
The young master kept saying , " I didn't do anything with him . "
这 年轻的 掌握 保留 说 , " 我 没有 做 任何事物 和 他 . "

少爷嘴里还说『我又没有同他怎样，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kɪs] .
It's just a kiss .
它是 只是 一个 吻 .

就是亲亲嘴，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kɜ:təsi] [ə'mʌŋ] ['fɒrənəz] .
This is also a common courtesy among foreigners .
这 是 还 一个 常见的 礼貌 之中 外国人 .

也是外国人通行的礼信，

[ɪts] [nɒt] ['ri:əli] [maɪ] [fɔ:lt] !
It's not really my fault !
它是 不是 真的 我的 过错 !

亦算不得我的错呀！』

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs]
Upon hearing this , the young mistress
之上 听力 这 , 这 年轻的 情妇

少奶奶听了这话，

[ə'nʌðə(r)] [slæp] .
Another slap .
其他 拍击 .

又是一下嘴巴子，

[θri:] [steps] [ænd; ənd] [tu:] [steps] ,
Three steps and two steps ,
三 步骤 和 二 步骤 ,

三脚两步，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drægd] [ɪn] .
It was dragged in .
它 曾是 拖拽 在 .

拖了进去。

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [aʊt] [jet] .
They haven't come out yet .
他们 还没有 来 出去 然而 .

如今还没出来哩。”

[fɛŋgzi] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ræmblɪŋ] , [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [wɜːdz] .
Fengzhi listened to his rambling , incoherent words .
凤至 听着 到 他的 漫无边际 , 语无伦次 字 .

逢之听他一片混缠的话，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [def] .
I know he is deaf .
我 知道 他 是 聋 .

晓得他是个聋子，

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm] .
I didn't say much to him .
我 没有 说 很多 到 他 .

也不与他多言，

[wɔːk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walk straight to the study ,
走 直的 到 这 学习 ,

一直走到书房，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
As expected , Ziyou was not in the study .
作为 预期的 , - 曾是 不是 在 这 学习 .

果然子由不在书房里面，

[bʌt; bət][nəʊ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
But no noise was heard from inside .
但 不 噪音 曾是 听到 从 里面 .

却不听见里面有甚吵嚷的声音，

[hiː; hi] [ðen] ['bəʊldli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['rezɪdəns] .
He then boldly went to the entrance of his inner residence .
他 然后 大胆地 去 到 这 入口 的 他的 内 住宅 .

便大胆到他内宅门口，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - .
He called out to Ziyou .
他 称为 出去 到 - .

叫了一声子由。

[æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [griːt] [hɪm] :
An elderly woman with white hair came out from inside to greet him :
一个 老年 女士 和 白色的 头发 来了 出去 从 里面 到 迎接 他 :

里面一个白发老妈出来接应道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] ? "
" Young Master , is there something you need ? "
" 年轻的 掌握 , 是 那里 某物 你 需要 ? "

“少爷有事，

[ðel] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
They'll be out in a little while .
他们会 是 出去 在 一个 小的 尽管 .

一会儿就出来，

[pliːz] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Please wait in the study .
请 等待 在 这 学习 .

请在书房里等一等罢。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

逢之无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][sɪt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['stʌdi][ænd; ənd][weɪt] .
He could only sit quietly in the study and wait .
他 可以 仅有的 坐 悄悄 在 这 学习 和 等待 .

只得坐在书房里静等，

[ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][wʌn][ə'klɑːk] ,
Until after one o'clock ,
直到 后 一 点钟 ,

直到一点多钟，

[ju][ˌdiː 'eɪ][kuːiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ə'raɪvd][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .
Yu Da Kui and the others arrived one after another .
于 达 奎 和 这 其他的 到达的 一 后 其他 .

余大魁诸人都陆续的来了，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

又一会，

[ai][hɜːd][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv]['leðə(r)][buːts][ˌaʊt'saɪd] .
I heard the sound of leather boots outside .
我 听到 这 声音 的 皮革 靴子 外部 .

听得外面皮靴声响，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəbli]['mɪsɪz] . [dʒiː'æŋ][huː][went][aʊt] .
It was probably Mrs . Jiang who went out .
它 曾是 大概 太太 . 江 WHO 去 出去 .

大约是蒋少奶奶出门，

[ðɪs]['tæləntɪd][mæn][ɪ'mɜːdʒd] ,
This talented man emerged ,
这 才华横溢 男人 出现 ,

这才子由出来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪnkən'viːniənt][fɔː(r); fə(r)][fɛŋgzi][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
It was inconvenient for Fengzhi to ask him .
它 曾是 不方便 为了 凤至 到 问 他 .

逢之也不便问他，

[ðeɪ][ə'raɪvd][æt; ət] - [skuːl][ɪn][ə; eɪ]['flʌri][ɒv; əv][æk'tɪvəti] .
They arrived at Kaihua School in a flurry of activity .
他们 到达的 在 - 学校 在 一个 阵雪 的 活动 .

忙忙的同到开化学校。

[ðɪs][ɪz][æn; ən]['ɒfɪs][ləʊ'keɪtɪd][wɪ'ðɪn][ðə; ði][skuːl] .
This is an office located within the school .
这 是 一个 办公室 位于 之内 这 学校 .

这学校里面办事的，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː][men] ,
There were two men ,
那里 是 二 男人 ,

有两位男子，

[fɜːst] , [ɑː][ˌɑːr iː 'en][sed] ,
First , Ah Ren said ,
第一的 , 啊 任 说 ,

一是阿仁说，

['fɜːstli] , [ˌbæm'buː][mə'tɪəriəl] .
Firstly , bamboo material .
首先 , 竹子 材料 .

一是胡竹材，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['evriwʌn] ['entə(r)] ,
Upon seeing everyone enter ,
之上 看到 每个人 进入 ,

当下见众人进来，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs] .
They then invited him to sit in the accounting office .
他们 然后 受邀 他 到 坐 在 这 会计 办公室 .

便让到账房里坐。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊntənts] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [hɔːl] .
It turned out that the accountant's office was directly opposite the lecture hall .
它 转向 出去 那 这 会计师的 办公室 曾是 直接地 对面的 这 演讲 大厅 .

原来那账房正对着讲堂，

[ə; eɪ] [glɑːs] ['wɪndəʊ]
A glass window
一个 玻璃 窗户

一带玻璃窗，

[ɪts] ['pɜːfɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ðeə(r)] .
It's perfect to have a good look at things there .
它是 完美的 到 有 一个 好的 看 在 事物 那里 .

正好在那里看个饱。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['gæðəd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
The students gathered shortly afterward .
这 学生 聚集 不久 之后 .

一会儿学生毕集，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fæt] [wʌnz] .
There are also fat ones .
那里 是 还 胖的 一个 .

也有胖的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [θɪn] [wʌnz] .
There are also thin ones .
那里 是 还 薄的 一个 .

也有瘦的，

[tuː] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [led] [ðə; ði] [wei] .
Two middle - aged women led the way .
二 中间 - 老年人 女性 引领 这 方式 .

两个中年妇人在前面领着，

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [tjæ̃] .
I suppose it's the wife of the Grand Secretary Tian .
我 认为 它是 这 妻子 的 这 盛大 秘书 田 .

料想是田道台的太太，

[hiː; hi] ['mærid] [wæŋ] - [waɪf] .
He married Wang Buyi's wife .
他 已婚 王 - 妻子 .

与那王布衣的娘子了。

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Pay close attention when you encounter it .
支付 关闭 注意力 什么时候 你 遇到 它 .

逢之留心细看，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt'stændɪŋ] ['wʊmən] .
There wasn't a single outstanding woman .
那里 不是 一个 单身的 杰出的 女士 .

没有一个出色的女子，

['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
Very disappointing .
非常 令人失望 .

很为扫兴。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [hɔːl] .
They went to the lecture hall .
他们 去 到 这 演讲 大厅 .

他们上了讲堂，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [spiːtʃ] .
Then he invited Ziyou and the others to listen to the speech .
然后 他 受邀 - 和 这 其他的 到 听 到 这 演讲 .

就请子由诸人去听演说，

[ai] ['əʊnli] [ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ə'kaʊntənts] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] .
I only ask that you two accountants not be invited .
我 仅有的 问 那 你 二 会计师 不是 是 受邀 .

只不请二位账房，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing I can do about it .
有 没有什么 我 能 做 关于 它 .

逢之没法，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌp] .
He had no choice but to follow the others up .
他 有 不 选择 但 到 跟随 这 其他的 向上 .

只得跟了众人上去。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [g'ɜːlfɹɛndz] .
He didn't recognize any of his girlfriends .
他 没有 认出 任何 的 他的 女朋友 .

他合那班女朋友没一个认得的，

[tʃʊ] ,
Xu ,
徐 ,

徐、

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
However , all of them had acquaintances among them .
然而 , 全部 的 他们 有 熟人 之中 他们 .

许诸人却都有熟人在内。

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] . . .
After exchanging greetings . . .
后 交换 问候 . . .

彼此招呼之后。

[ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . [tjæ̃] , [huː] [spəʊk] [ə'baʊt] [haʊ]
The first speaker to take the stage was Mrs . Tian , who spoke about how
这 第一的 扬声器 到 拿 这 阶段 曾是 太太 . 田 , WHO 辐 关于 如何
['wɪmɪnz] [raɪts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'prest] [baɪ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
women's rights should not be suppressed by their husbands .
女性的 权利 应该 不是 是 被抑制 经过 他们的 丈夫们 .

田道台的夫人第一个登台演说的是伸女权不受丈夫压制的一番话，

['evriwʌn] [klæpt] .
Everyone clapped .
每个人 鼓掌 .

大家拍手。

[wæŋ] - [waɪf] ,
Wang Buyi's wife ,
王 - 妻子 ,

王布衣的夫人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['vɜːtjuːz] .
It is talking about the fallacy of breaking the Three Obediences and Four Virtues :
它 是 说 关于 这 谬论 的 打破 这 三 服从 和 四 美德 .

说的是破三从四德的谬论，

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [men] .
Women are just like men .
女性 是 只是 喜欢 男人 .

女子也同男子一般，

['biːɪŋ] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [miːnz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
Being born on Earth means you should start a business .
存在 出生 在 地球 方法 你 应该 开始 一个 商业 .

生在地球上就该创立事业，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'bændən] [wʌnz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
It is not good to abandon one's obligations .
它 是 不是 好的 到 放弃 一个人的 义务 .

不好放弃义务，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] .
There's always a way to make a profit .
有 总是 一个 方式 到 制作 一个 利润 .

总要想法子生利，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [wʌn'self]
To support oneself
到 支持 自己

自己养活自己，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['ʌðə(r)z] .
It is not good to have the idea of relying on others .
它 是 不是 好的 到 有 这 主意 的 依靠 在 其他的 .

不好存倚赖人的念头，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [sə'pres] [juː; jʊ] [ðen] .
No one will suppress you then .
不 一 将要 压制 你 然后 .

自然没人来压制你了。

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
This discussion ,
这 讨论 ,

这番议论，

['mɪsɪz] . ['hiːdə] [spəʊk] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɜːnɪstnəs] .
Mrs . Hida spoke with particular earnestness .
太太 . 飞驒 辐 和 特别的 认真 .

比田太太说得尤为恳切，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ['klæpɪŋ] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
The sound of everyone clapping was deafening .
这 声音 的 每个人 鼓掌 曾是 震耳欲聋 .

大家拍手的声音震天价响。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɪn'strʌktəz] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two female instructors finished speaking ,
后 这 二 女性 教师 完成的 请讲 ,

两位女教习说完，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [klɑːs] ['mɑːnɪtərz] .
There were four class monitors .
那里 是 四 班级 显示器 .

就有四个班长，

[gəʊ] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Go up one by one ,
去 向上 一 经过 一 ,

挨次上去，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kliː'ʃeɪz] [ə'baʊt] ['friːdəm] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] .
It's nothing more than clichés about freedom and equality .
它是 没有什么 更多的 比 陈词滥调 关于 自由 和 平等 .

无非是自由平等的套话，

[ðen] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðeɪ] [klæpt] .
Then , as usual , they clapped .
然后 , 作为 通常 , 他们 鼓掌 .

那照例拍掌，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也不须细表。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完之后，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The students then requested that Ziyou and others also give a speech .
这 学生 然后 请求 那 - 和 其他的 还 给 一个 演讲 .

众学生方请子由等诸人一般也演说一次，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒfti] [dɪ'skʌʃən] ,
Ziyou and the others listened to their lofty discussions ,
- 和 这 其他的 听着 到 他们的 高远 讨论 ,

子由等听得他们那般高论，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They have already prostrated themselves on the ground .
他们 有 已经 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

已经拜服到地，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ?
How dare you presume to teach someone a lesson ?
如何 敢 你 怙 到 教 某人 一个 课 ?

如何还敢班门弄斧?

['əʊnli] [tʃʊ] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [dʒə'pæn] .
Only Xu Xiaoshan had returned from Japan .
仅有的 徐 萧山 有 返回 从 日本 .

只徐筱山是东洋回来的，

[sʌm; səm] [fə'mɪliə(r)] ['saɪəns] ,
Some familiar sciences ,
一些 熟悉的 科学 ,

有些习熟的科学，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [maɪ] ['skɪlz] .
I'm happy to take this opportunity to show off my skills .
我是 快乐的 到 拿 这 机会 到 展示 离开 我的 技能 .

乐得借此显显本领，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
He did not refuse without hesitation .
他 做过 不是 拒绝 没有 犹豫 .

便也毫不推辞，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [ɒn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
He actually went on stage and started giving a speech .
他 实际上 去 在 阶段 和 开始 给予 一个 演讲 .

居然上台演说起来。

[baʊ; bəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .
Bow your waist .
弓 你的 腰部 .

躬一躬腰，

[stɑːt] [wɪð] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
Start with physiology .
开始 和 生理 .

开口先说生理学，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
Speaking of that part of the body ,
请讲 的 那 部分 的 这 身体 ,

说到了身体上的那话儿，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He quickly shut his mouth .
他 迅速地 关闭 他的 嘴 .

连忙缩住了嘴。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['stjuːd(ə)nt] ,
A very large student ,
一个 非常 大的 学生 ,

一位极大的学生，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] ['twenti] - [wʌn] [ɔː(r)] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
He seemed to be around twenty - one or twenty - two years old .
他 似乎 到 是 大约 二十 - 一 或者 二十 - 二 年 老的 .

彷佛有二十一二岁光景，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

站起来说道：

" [pliːz] [kən'tɪnjuː] , [sɜː(r)] . "
" Please continue , sir . "
" 请 继续 , 先生 . "

“先生尽管说下去，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] ?
Why did it pause ?
为什么 做过 它 暂停 ?

为什么顿了？

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ?
What does it matter ?
什么 做 它 事情 ?

这有什么要紧？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['bʊdɪzəm] ,
According to Buddhism ,
根据 到 佛教 ,

佛家说的，

[nəʊ] [self] - ['ɪmɪdʒ]
No self - image
不 自己 - 图像

无我相，

[nəʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm] .
No one recognizes him .
不 一 认可 他 .

无人相，

[laɪk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)]
Like you , sir
喜欢 你 , 先生

像先生这般，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [self] .
It means having a sense of self .
它 方法 拥有 一个 感觉 的 自己 .

就是有我相、

[hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
He's got the look of a person .
他是 得到 这 看 的 一个 人 .

人相了。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Everyone clapped and laughed .
每个人 鼓掌 和 笑了 .

众人拍手大笑，

[ðɪs] [pʊt] [tʃʊ] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This put Xu Xiaoshan in an awkward position .
这 放 徐 萧山 在 一个 尴尬的 位置 .

弄得徐筱山下不来台，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] . . .
If we continue . . .
如果 我们 继续 . . .

要再说下去，

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
He knew no one was paying attention to him .
他 知道 不 一 曾是 付费 注意力 到 他 .

知道没有人理他的了，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .
Fortunately , he saw the light of day .
幸运的是 , 他 锯 这 光 的 天 .

幸亏他见亮，

[bend] ['əʊvə(r)] ,
Bend over ,
弯曲 超过 ,

弯一弯腰，

[hiː; hi] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He stepped off the stage .
他 步 离开 这 阶段 .

走下台去。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] ['saɪləns] .
He suffered this injustice in silence .
他 遭受 这 不公正 在 沉默 .

他吃了这个闷亏，

[wɪtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [menz] [tiːm] [stɪl] [dɛəz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][steɪdʒ] ?
Which member of the men's team still dares to go on stage ?
哪个 成员 的 这 男士 团队 仍然 敢于 到 去 在 阶段 ?

男子队里那个还敢上台？

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He had no choice but to take his leave .
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 .

只得告辞而去。

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He stuck out his tongue and said :
他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

逢之吐吐舌头道：

" ['truːli] [ɪm'presɪv] ! "
" Truly impressive ! "
" 真的 感人的 ! "

“果然利害！

['iːv(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] , ['brʌðə(r)] ['ʃaʊ'ʃɑːn] , [juː; jʊ] [kænt] [ˌaʊt'wɪt] [ə; eɪ] [gɜːl] .
Even with your profound knowledge , Brother Xiaoshan , you can't outwit a girl .
甚至 和 你的 深刻的 知识 , 兄弟 萧山 , 你 不能 智胜 一个 女孩 .

筱山兄这样深的学问都顽不过一个女孩子，

[θɪŋk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪnz] [maɪndz] ,
think Chinese women's minds ,
思考 中国人 女性的 思想 ,

我想中国女子的脑筋，

[pə'hæps] [ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ?
Perhaps it's even more effective than a man ?
也许 它是 甚至 更多的 有效的 比 一个 男人 ?

只怕比男子还灵？

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['ɑːftə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] [sə'preʃ(ə)n] ,
Unfortunately , after thousands of years of suppression ,
很遗憾 , 后 数千 的 年 的 抑制 ,

可惜几千年压制下来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
And it was due to a lack of education .
和 它 曾是 到期的 到 一个 缺少 的 教育 .

又失于教育，

[səʊ] ['juːsləs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ʌtəli] ['juːsləs] .
So useless that it becomes utterly useless .
所以 无用 那 它 变成 完全地 无用 .

以致无用到极处，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

可惜可惜！”。

['ʃaʊ'ʃɑːn] [sed] :
Xiaoshan said :
萧山 说 :

筱山道：

['brʌðə(r)] [fɛŋz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [kə'rekt] .
Brother Feng's words are certainly correct .
兄弟 冯的 字 是 当然 正确的 .

“逢兄这话固然不错，

[bʌt; bət] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['stjuːd(ə)nt] ,
But that female student ,
但 那 女性 学生 ,

但那个女学生，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ri'fjuːt, riː-][ˌem 'iː] ,
Although he refuted me ,
虽然 他 驳斥 我 ,

他虽驳我，

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
He doesn't understand physiology .
他 不 理解 生理 .

他并不懂得生理学，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] ['hʌmb(ə)l] .
It's clear these people aren't humble .
它是 清除 这些 人们 不是 谦逊的 .

可见这些人还不虚心，

['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ɪk'splɔːrd] [bɪ'fɔː(r)]
Knowledge that I have never explored before
知识 那 我 有 绝不 探索 前

自己不曾涉猎过的学问，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
They just wouldn't listen .
他们 只是 不会 听 .

就不愿意听。”

- ['hiːluː]
Ziyou Helu
- 赫鲁

子由合陆、

[ʒaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Zhai and his companion ,
翟 和 他的 伴侣 ,

翟二人，

[ðeɪ] ['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] ['stuːdənts] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] .
They only cared about judging the student's strengths and weaknesses .
他们 仅有的 关心 关于 评判 这 学生 优势 和 弱点 .

只顾品评那学生的优劣，

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [tʃʊ]
No time to listen to Xu
不 时间 到 听 到 徐

没工夫听徐、

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,
If it's a button ,
如果 它是 一个 按钮 ,

钮的话，

['evriwʌn] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[wiː; wi] [drəʊv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] - [haʊs] .
We drove all the way back to Ziyou's house .
我们 驾驶 全部 这 方式 后退 到 - 房子 .

一路回到子由家里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

['evriwʌn] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Everyone went home for dinner .
每个人 去 家 为了 晚餐 .

各人回去吃晚饭，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

是来不及了。

- ['fæməli] ,
Ziyou's family ,
- 家庭 ,

子由家里，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .
And no vegetables were prepared .
和 不 蔬菜 是 准备 .

又没有预备菜蔬，

[prə'vaɪd] [ðem; ðəm] ,
Provide them ,
提供 他们 ,

供给他们，

[fɛŋgzi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .
Fengzhi is going to treat everyone to a meal at a restaurant .
凤至 是 去 到 对待 每个人 到 一个 一顿饭 在 一个 餐厅 .

逢之要请众人去吃馆了，

- [sed] ['ʃaɪli] :
Ziyou said shyly :
- 说 害羞地 :

子由不好意思道：

" [lets] [dʒʌst] [liːv] [læn] [bɪ'haɪnd] . "
" Let's just leave Lan behind . "
" 我们来吧 只是 离开 兰 在后面 . "

“我们还是撇兰罢。”

[səʊ] - [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
So Ziyou found a piece of paper .
所以 - 成立 一个 片 的 纸 .

于是子由找了一张纸，

[stɑːt] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːkɪd] .
Start painting the orchid .
开始 绘画 这 兰花 .

把兰花画起。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [zɔːŋ] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] .
He urged Zong to praise him .
他 敦促 宗 到 称赞 他 .

促宗赞道。

" [gʊd] ['peɪntɪŋ] [tek'niːk] "
" Good painting technique "
" 好的 绘画 技术 "

"好法绘，

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ][fæn] .
I'd like you to paint a fan .
ID 喜欢 你 到 画 一个 扇子 .

我要请你画把扇子。"

- [sed] :
Ziyou said :
- 说 :

子由道：

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [beɪæŋ] [ə'kædəmi] "
" I used to be at Beiyang Academy "
" 我 用过的 到 是 在 北洋 学院 "

"我从前在北洋学堂里，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] .
I have a friend who has learned pencil drawing .
我 有 一个 朋友 WHO 有 学习 铅笔 绘画 .

合一位朋友学过铅笔画，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] .
Therefore , I have a slight understanding of the principles behind the paintings .
所以 , 我 有 一个 轻微 理解 的 这 原则 在后面 这 绘画 .

因此略懂得些画中的道理，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [pleɪ] [jet] .
But he can't play yet .
但 他 不能 玩 然而 .

但是还不能出场。"

['kʌrənt] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz]
Current calculations
当前的 计算

当下计算，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are eight people in total .
那里 是 八 人们 在 全部的 .

共八个人，

[ðə; ði]['ekstrə][fɔː(r)] ['kɔːnəs]
The extra four corners
这 额外的 四 角落

多的四角，

[ðə; ði] [tuː] ['mɪsɪŋ] ['kɔːnəs]
The two missing corners
这 二 丢失的 角落

少的两角，

['evriwʌn] [puːld] [ðeə(r)] ['mʌni] [tə'geðə(r)] ,
Everyone pooled their money together ,
每个人 汇集 他们的 钱 一起 ,

大家攒凑起来，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][kɒst] [ə'raʊnd] [θriː] [ju'ɑːn] .
It could cost around three yuan .
它 可以 成本 大约 三 元 .

也有三块钱的光景。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['restrɒnt] [weə(r)] - [wɒz; wəz] .
Then they went together to the restaurant where Wenliu was .
然后 他们 去 一起 到 这 餐厅 在哪里 - 曾是 .

然后同到问柳的馆子里，

['ɔːdə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
Order food and drink wine .
命令 食物 和 喝 葡萄酒 .

要菜吃酒。

[ðə; ði] [hɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɒtli] [kruː] .
The hall saw that they were a motley crew .
这 大厅 锯 那 他们 是 一个 杂乱无章 全体人员 .

堂馆见他们杂七杂八，

[ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [nɔː(r)] ['westən] .
The clothes he wore were neither Chinese nor Western .
这 衣服 他 穿着 是 两者都不 中国人 也不 西 .

穿的衣服不中不西，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [skuːl] .
They immediately assumed he was a bookworm from a school .
他们 立即地 假定 他 曾是 一个 书呆子 从 一个 学校 .

就认定是学堂里出来的书呆子。

[eɪt] ['piːp(ə)l] [et; eɪt] [sɪks] ['dɪʃɪz] .
Eight people ate six dishes .
八 人们 吃 六 菜肴 .

八人吃了六样菜，

[θriː] ['kæti] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Three catties of wine ,
三 猫咪 的 葡萄酒 ,

三斤酒，

[ˌsɪks'tiːn] [bəʊlz] [ɒv; əv] [raɪs]
Sixteen bowls of rice
十六 碗 的 米

十六碗饭，

['əʊpən] [ðə; ði] [tent] .
Open the tent .
打开 这 帐篷 .

开上帐来，

[fɔː(r)] [həʊl] [d'ɒləz] .
Four whole dollars .
四 所有的 美元 .

足足四块钱，

['æbsəluːtli] .
Absolutely .
绝对地 .

不折不扣。

- [tʊk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
Ziyou took the account book and asked him to calculate it in detail .
- 采取 这 帐户 书 和 问 他 到 计算 它 在 细节 .

子由拿着那片帐要他细算，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪr] ['iːtɪŋ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [ðɪs] [ɪk'spensɪv] .
They said that the food we're eating shouldn't be this expensive .
他们 说 那 这 食物 是 吃 不应该 是 这 昂贵的 .

说我们吃这点儿东西也不至于这样贵。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌道:

" [ðɪs] [smɔːl] [ʃɒp] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] . "
" This small shop has been here for twenty or thirty years . "
" 这 小的 店铺 有 到过 这里 为了 二十 或者 三十 年 . "

“小店开在这里二三十年了,

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][laɪ] .
He would never lie .
他 会 绝不 说谎 .

从不会欺人的,

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The gentlemen don't believe it .
这 先生们 不 相信 它 .

先生们不信,

[fiːl] [friː] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'raʊnd] .
Feel free to ask around .
感觉 自由的 到 问 大约 .

尽可打听。

[ðəʊz] [ʃrɪmp] ,
Those shrimp ,
那些 虾 ,

那虾子、

[ðə; ði]['təʊfuː][ɪz] [faɪv] ['tʃɪ'æn] ([ə'prɒksɪmətli] - [græmz]) .
The tofu is five qian (approximately 15 grams) .
这 豆腐 是 五 钱 (大约 - 克) .

豆腐是五钱,

" [ðæt] ['bluːfɪʃ] [kɒsts] [eɪt] ['tʃɪ'æn] — " - [sed] .
" That bluefish costs eight qian — " Ziyou said .
" 那 鲭 成本 八 钱 — " - 说 .

那青鱼是八钱一 .”子由道:

" ['nɒns(ə)ns] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说!

['təʊfuː] [kɒsts] [faɪv] [kɔɪnz] .
Tofu costs five coins .
豆腐 成本 五 硬币 .

豆腐要卖人家五钱,

[ðə; ði] [fɪʃ] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [kɔɪnz] .
The fish sold for eight coins .
这 鱼 卖 为了 八 硬币 .

鱼卖人家八钱,

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [ðɪs] [praɪs] ?
Where can I find this price ?
在哪里 能 我 寻找 这 价格 ?

那里有这个价钱?

" [get] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Get the shop owner to calculate it ! "
" 得到 这 店铺 所有者 到 计算 它 ! "

你叫开店的来算!”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌道：

" [wiː; wi] [ʃɒp] ['əʊnə(r)z][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] , "
" We shop owners don't have time , "
" 我们 店铺 所有者 不 有 时间 , "

“我们开店的没得工夫，

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] [nɒt] [hɪə(r)] .
Besides , he's not here .
除了 , 他是 不是 这里 .

况且他也不在这里。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
The gentleman noticed something was wrong .
这 绅士 注意到 某物 曾是 错误的 .

先生看着不对，

" [dʒʌst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . "
" Just go to the counter and calculate it yourself . "
" 只是 去 到 这 柜台 和 计算 它 你自己 . "

自己到柜上去算便了。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Ziyou had no choice .
- 有 不 选择 .

子由无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
They had no choice but to go out with the others .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 和 这 其他的 .

只得同众人出去，

[peɪ] [hɪm] [θriː] [ju'ɑːn] .
Pay him three yuan .
支付 他 三 元 .

付他三块钱，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .
He would never agree to that .
他 会 绝不 同意 到 那 .

他那里肯依?

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
It almost turned into a complete mess .
它 几乎 转向 进入 一个 完全的 混乱 .

几乎说翻了，

[jʊr; jər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
You're about to throw a punch .
你是 关于 到 扔 一个 冲床 .

要挥拳。

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Upon encountering this scene ,
之上 遭遇 这 场景 ,

逢之见这光景，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [mait] ['hæpən] .
I'm afraid something bad might happen .
我是 害怕的 某物 坏的 可能 发生 .

恐怕闹出事来，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
It doesn't look good to everyone .
它 不 看 好的 到 每个人 .

大家不好看，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He had no choice but to pull out a silver coin from his pocket .
他 有 不 选择 但 到 拉 出去 一个 银 硬币 从 他的 口袋 .

只得在身边摸出一块洋钱，

[hiː; hi] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
He slammed it onto the counter .
他 猛烈抨击 它 到 这 柜台 .

向柜上一掼。

['evriwʌn] [went] [aʊt] .
Everyone went out .
每个人 去 出去 .

大家走出，

[ai][kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['mʌtərɪŋ] .
I can still hear the accountant muttering .
我 能 仍然 听到 这 会计 喃喃自语 .

还听得那管帐的咕叨呢，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .
They said they'd come to eat at a restaurant even if they had no money .
他们 说 他们会 来 到 吃 在 一个 餐厅 甚至 如果 他们 有 不 钱 .

说什么没得钱也要来吃馆子。

[prɪ'tend] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Pretend you didn't hear it .
假装 你 没有 听到 它 .

逢之只作没听见，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [liːv] .
He urged everyone to leave .
他 敦促 每个人 到 离开 .

催着众人走了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] ,
Unexpectedly , after this experience ,
不料 , 后 这 经验 ,

不料逢之经此一番阅历，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['mærɪɪŋ] [ðə; ði] [-] [waɪf] .
He had not yet given up on the idea of marrying the reformer's wife .
他 有 不是 然而 给定 向上 在 这 主意 的 结婚 这 改革者的 妻子 .

还没有把娶维新老婆的念头打断。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

恰巧一天，

[fɛŋ] [dʒiː] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] [ə'ləʊn] .
Feng Zhi went out for a stroll alone .
冯 智 去 出去 为了 一个 漫步 独自的 .

逢之独自一个出外闲逛，

[wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ,
Walk along the duck pond ,
走 沿着 这 鸭子 池塘 ,

沿着鸭子塘走去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] .
All that could be seen ahead was a stretch of weeping willows .
全部 那 可以 是 已见 前方 曾是 一个 拉紧 的 哭泣 柳树 .

只见前面一带垂杨，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] ['haʊzɪz] ,
Inside the few small houses ,
里面 这 很少 小的 房屋 ,

几间小屋里面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] .
There was the sound of reading aloud .
那里 曾是 这 声音 的 阅读 大声 .

有读书的声音，

[ɪk'sepʃənəli] [krɪsp] ,
Exceptionally crisp ,
非常 脆 ,

异常清脆，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It sounds like a woman reading it .
它 声音 喜欢 一个 女士 阅读 它 .

像是女于读的。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走近前去一看，

[ə; eɪ] [red] ['lækəd] ['wʊdn] [plæk] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
A red lacquered wooden plaque hung on the door .
一个 红色的 漆面 木制的 牌匾 悬挂 在 这 门 .

门上挂着一块红漆木牌，

[ðə; ði] [faɪv] [blæk] ['kærəktəz] [ə'bʌv] ,
The five black characters above ,
这 五 黑色的 人物 多于 ,

上面五个黑字，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [zɪŋhjuːə] [g'ɜːlz] - [skuːl] .
It was Xinghua Girls ' School .
它 曾是 兴华 女孩们 - 学校 .

是兴华女学塾，

[fɛŋgzi] ['lɪŋgəd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Fengzhi lingered at the entrance of the school for a long time .
凤至 徘徊不去 在 这 入口 的 这 学校 为了 一个 长的 时间 .

逢之在这学塾门口徘徊多时，

[lʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Look , the sun has already set behind the mountains .
看 , 这 太阳 有 已经 放 在后面 这 山脉 .

看看日已衔山，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd]['ɔːlsəʊ] [stɒpt] .
The sound of reading aloud inside also stopped .
这 声音 的 阅读 大声 里面 还 停止 .

里面的书声也住了。

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['fiːmeɪl] ['stjuːd(ə)nt] ,
A seventeen or eighteen - year - old female student ,
一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 女性 学生 ,

一个十七八岁的女学生，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
He came out from inside .
他 来了 出去 从 里面 .

从内里走了出来，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

彼此打了一个照面。

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Upon encountering it , I was suddenly taken aback .
之上 遭遇 它 , 我 曾是 突然 已采取 背 .

逢之不觉陡吃一惊，

[hiː; hi] ['stægəd] [bæk] ['sevrəl] [steps] .
He staggered back several steps .
他 交错 后退 一些 步骤 .

连连倒退了几步，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One person thought to himself :
一 人 想法 到 他自己 :

一人自想道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn] [ðɪs] ['ləʊk(ə)l] [skuːl] . . . "
" Unexpectedly , in this local school . . . "
" 不料 , 在 这 当地的 学校 . . . "

“不料此地学塾里面，

[jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['ɔːdəli] ['piːp(ə)l] .
Yet there are such orderly people .
然而 那里 是 这样的 秩序 人们 .

却有这等整齐的人，

[bʌt; bət] [huːz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
But whose daughter is she ?
但 谁 女儿 是 她 ?

但不知他是谁家的小姐？

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['mæri] [ðɪs] ['wʊmən]
If I could marry this woman
如果 我 可以 结婚 这 女士

若得此人为妻，

['faɪnəli] , [maɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] .
Finally , my long - cherished wish has been fulfilled .
最后 , 我的 长的 - 珍爱 希望 有 到过 已完成 .

也总算偿得夙愿了。”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['stjuːd(ə)nt] [sɔː] [fɛŋgzi] ['piːkɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
The female student saw Fengzhi peeking in from the doorway .
这 女性 学生 锯 凤至 偷窥 在 从 这 门口 .

那女学生见逢之在门前探头探脑，

[səʊ] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .
So he stopped in his tracks .
所以 他 停止 在 他的 轨道 .

便也停住脚步，

[ai] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I glanced at him a few times .
我 瞥了一眼 在 他 一个 很少 时代 .

望了他几眼，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [səʊl] .
It made him lose his mind and soul .
它 制成 他 失去 他的 头脑 和 灵魂 .

更把他弄得魄散魂飞。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
After returning home ,
后 返回 家 ,

回家之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
The next day , he asked around to inquire .
这 下一个 天 , 他 问 大约 到 查询 .

第二天便托人四处打听，

['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
Later , after inquiring ,
之后 , 后 查询 ,

后来打听着，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
Only then did I realize that this young lady was the daughter of a machine shop owner .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 年轻的 女士 曾是 这 女儿 的 一个 机器 店铺 所有者 .

才晓得这小姐乃是一家机户的女儿，

[haʊ'evə(r)] , [tuː] [mʌtʃ] ['friːdəm]
However , too much freedom
然而 , 也 很多 自由

但是过于自由，

[aɪv] ['tʃəʊzn] ['sevrəl] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [maɪ'self] .
I've chosen several sons - in - law myself .
我已经 选定 一些 儿子们 - 在 - 法律 我 .

自己选过几个女婿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] .
They were brought back .
他们 是 带来 后退 .

招了回来，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] [ˌhɑːf'weɪ] .
Most of them were abandoned halfway .
最多 的 他们 是 弃 半 .

多是半途而废的。

- ['mʌðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [nɒt] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Fengzhi's mother insisted on not accepting it .
- 母亲 坚持 在 不是 接受 它 .

逢之的母亲执定不要，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing you can do if you encounter it .
有 没有什么 你 能 做 如果 你 遇到 它 .

逢之也就无可如何了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 41
章 -

第四十一回

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['pæləs] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
The Northern Palace , having received the Emperor's favor , has returned to me
这 北方 宫殿 , 拥有 已收到 这 皇帝的 偏爱 , 有 返回 到 我
[ðə; ði] ['westən] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [æz; əz] ['meni] ['skɑːlərz] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
the Western River , where I am filled with sorrow as many scholars follow the
这 西 河 , 在哪里 我 是 已填 和 悲哀 作为 许多 学者们 跟随 这
['ɛmpərərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Emperor's example .
皇帝的 例子 .

北阙承恩一官还我 西河抱痛多士从公

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][njuː] [fɛŋgzi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] ,
Now , after Niu Fengzhi returned from Shandong ,
现在 , 后 牛 凤至 返回 从 山东 ,

却说钮逢之自从山东回来，

['sevrəl] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Several months have passed in the blink of an eye .
一些 几个月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

一转眼也有好几个月了，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['aɪdli] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] .
He spent his days idly strolling around with a group of friends .
他 花费 他的 天 闲散地 漫步 大约 和 一个 团体 的 朋友们 .

终日同了一班朋友闲逛度日。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [baɪ] [hɪm'self] .
He went to Shandong by himself .
他 去 到 山东 经过 他自己 .

他自己到了山东一趟，

['mʌni] ['kɒmz] ['iːzəli] .
Money comes easily .
钱 来 容易地 .

看钱来得容易，

[ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] .
The eye sockets were enlarged .
这 眼睛 插座 是 放大 .

把眼眶子放大了，

['weɪstfl] ['spendɪŋ] .
Wasteful spending .
浪费 开支 .

尽性的浪费。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Over the course of several months ,
超过 这 课程 的 一些 几个月 ,

几个月下来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] .
There was very little left .
那里 曾是 非常 小的 左边 .

便也所余无几了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðɪs] ,
His mother saw this ,
他的 母亲 锯 这 ,

他母亲看了这个样子，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .
I'm anxious .
我是 焦虑的 .

心上着急，

[wen] [friː] ,
When free ,
什么时候 自由的 ,

空的时候，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

便同他说：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] . "
" My son has been gone for several months since he came back . "
" 我的 儿子 有 到过 已消失 为了 一些 几个月 自从 他 来了 后退 . "

“我儿回来也空了好几个月了，

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
There always has to be something to do .
那里 总是 有 到 是 某物 到 做 .

总要弄点事情做做。

['fɜːstli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
Firstly , they had something to do .
首先 , 他们 有 某物 到 做 .

一来有了事做，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ðen] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .
The body was then under control .
这 身体 曾是 然后 在下面 控制 .

身体便有了管束，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['fæməli] ['ɪnkʌm] .
Secondly , it can also earn some money to supplement the family income .
第二 , 它 能 还 赚 一些 钱 到 补充 这 家庭 收入 .

二则也可赚些银钱贴补家用。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [juː; jʊ] [brɔːt] [bæk] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [ɪz] ['dwɪndlɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [juːz] .
The silver you brought back from Shandong is dwindling with each use .
这 银 你 带来 后退 从 山东 是 逐渐减少 和 每个 使用 .

你山东带回来的银子越用越少，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [ʌp] ,
In the future , or after it is used up ,
在 这 未来 , 或者 后 它 是 用过的 向上 ,

将来设或用完了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那却怎样好呢?

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪnˈkaʊntə(r)] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道:

" [wɒt] [jʊr; jər] [ˈseɪɪŋ] , [əʊld] [mæn] . . . "
" What you're saying , old man . . . "
" 什么 你是 说 , 老的 男人 . . . "

"你老人家说的话,

[nəʊ] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [gʊd] .
know the original was also good .
知道 这 原来的 曾是 还 好的 .

我知道原也不错,

[wen] [maɪ] [sʌn] [keɪm] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,
When my son came back this time ,
什么时候 我的 儿子 来了 后退 这 时间 ,

儿子此番回来,

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [sɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɒf] [wʌnz] [ˈseɪvɪŋz] .
There is absolutely no reason to sit around and live off one's savings .
那里 是 绝对地 不 原因 到 坐 大约 和 居住 离开 一个人的 节省 .

也决无坐吃山空的道理。

[haʊˈevə(r)] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
However , quite a lot of things ,
然而 , 相当 一个 很多 的 事物 ,

不过相当的事,

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It won't be easy to get it in a short time .
它 惯于 是 简单的 到 得到 它 在 一个 短的 时间 .

一时不容易到手,

[wɪr] [ˈkʌrəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [hɪə(r)] .
We're currently trying to come up with a solution here .
是 现在 尝试 到 来 向上 和 一个 解决方案 这里 .

目下正在这里想法子,

[ɪts] [best] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] [ænd; ənd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .
It's best to stay in your hometown and not go out .
它是 最好的 到 停留 在 你的 家乡 和 不是 去 出去 .

总要就在家乡不出门的才好,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [ɜːn] [les] [ˈmʌni] .
It's just that I earn less money .
它是 只是 那 我 赚 较少的 钱 .

就是银钱赚得少些,

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvɒləntri] . "
" It was also voluntary . "
" 它 曾是 还 自愿 . "

也是情愿的。"

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道:

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] . "
" It's good that my son knows how to be anxious . "
" 它是 好的 那 我的 儿子 知道 如何 到 是 焦虑的 . "

“我儿知道着急就好，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
You have no idea how ten times more anxious I am than you are .
你 有 不 主意 如何 十 时代 更多的 焦虑的 我 是 比 你 是 .

你不晓得我的心上比你还着急十倍，

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" I have to think about things several times a day . "
" 我 有 到 思考 关于 事物 一些 时代 一个 天 . "

一天总得转好几回念头哩。”

[səʊ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [help] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['piːp(ə)l] .
So he immediately sought help from various people .
所以 他 立即地 寻求 帮助 从 各种各样的 人们 .

自是逢之果然到处托人，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [trænz'leɪtəz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːklz] .
Or perhaps they would become translators in official circles .
或者 也许 他们 会 变得 译者 在 官方的 界 .

或是官场上当翻译，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wɜːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] .
Or perhaps work as a teacher in a school .
或者 也许 工作 作为 一个 老师 在 一个 学校 .

或是学堂里做教习，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['miːnɪŋf(ə)l] [ɪn] [maɪ] ['həʊmtaʊn] [ɒv; əv] ['næn'dʒɪŋ] .
I've always wanted to do something meaningful in my hometown of Nanjing .
我已经 总是 通缉 到 做 某物 有意义的 在 我的 家乡 的 南京 .

总想在南京本乡本土弄个事情做做。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊz] [frendz] ,
I have a few close friends ,
我 有 一个 很少 关闭 朋友们 ,

有几个要好朋友，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
They all promised to keep an eye out for him .
他们 全部 承诺 到 保持 一个 眼睛 出去 为了 他 .

都答应他替他留心，

[hiː; hi] [ðen] ['kɔmplimənt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] :
He then complimented him to his face :
他 然后 赞扬 他 到 他的 脸 :

又当面恭维他说：

" [juː; jʊ] [spiːk] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , "
" You speak a foreign language , "
" 你 说话 一个 外国的 语言 , "

“你说得外国话，

['nəʊɪŋ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ]
Knowing foreign languages
会心 外国的 语言

懂得外国文，

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['tælənt] [ænd; ənd] [skɪl] .
This is true talent and skill .
这 是 真的 天赋 和 技能 .

这是真才实学，

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] ,
Suffering from a lack of understanding of officialdom ,
痛苦 从 一个 缺少 的 理解 的 官方 ,

苦于官场上不晓得，

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] ,
If you knew ,
如果 你 知道 ,

倘若晓得了，

" [ai] ['defɪnətli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] . "
" I definitely have to come and invite you . "
" 我 确实 有 到 来 和 邀请 你 . "

一定就要来请你的。”

[fɛŋgzi] ['lɪsnd] ,
Fengzhi listened ,
凤至 听着 ,

逢之听了，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ærəgənt] .
However , he was also arrogant .
然而 , 他 曾是 还 傲慢的 .

自己却也自负。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Little did I know that I would have to wait for more than a month .
小的 做过 我 知道 那 我 会 有 到 等待 为了 更多的 比 一个 月 .

岂知一等等了一个多月，

[stɪl] [nəʊ] [njuːz] .
Still no news .
仍然 不 消息 .

仍然杳无消息。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although many people recommended it ,
虽然 许多 人们 受到推崇的 它 ,

荐的人虽不少，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
But no one ever comes to invite them .
但 不 一 曾经 来 到 邀请 他们 .

但是总不见有人来请。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
He became anxious .
他 成为 焦虑的 .

他心上急了，

[səʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [frendz] .
So he went out to ask his friends .
所以 他 去 出去 到 问 他的 朋友们 .

便出去向朋友打听。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] .
It took a lot of effort to find out later .
它 采取 一个 很多 的 努力 到 寻找 出去 之后 .

后来好容易才打听着，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ][æt; ət] [ðæt]
The person who was serving as the Governor - General of Liangjiang at that
这 人 WHO 曾是 服务 作为 这 州长 - 一般的 的 两江 在 那
[taɪm] [wɒz; wəz] . . .
time was . . .
时间 曾是 . . .

原来此时做两江总督的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]['huː'næn] [nemd] [baɪ] .
He was a man from Hunan named Bai Huguan .
他 曾是 一个 男人 从 湖南 命名 白 湖关 .

乃是一位湖南人姓白名笏馆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] .
He was originally a soldier with meritorious service .
他 曾是 起初 一个 士兵 和 有功绩的 服务 .

本是军功出身，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]['riːdʒən] ,
Because of the Jiangnan region ,
因为 的 这 江南 地区 ,

因为江南地方，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tai'piŋ] [rɪ'beljən]
After the Taiping Rebellion
后 这 太平 叛乱

自太平军之后，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [kæmp] ,
In the military camp ,
在 这 军队 营 ,

武营当中，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['huː'næn] .
Most of them are from Hunan .
最多 的 他们 是 从 湖南 .

大半是湖南人，

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kæn; kən] [sə'pres] [ðem; ðəm] ,
If the governor can suppress them ,
如果 这 州长 能 压制 他们 ,

倘若做总督的镇压得住他们，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .
They all obey orders .
他们 全部 服从 订单 .

都听差遣，

[ɪf] [wʌnz] [pre'stiːʒ] [ɪz] ['lækɪŋ] ,
If one's prestige is lacking ,
如果一个人的 声望 是 缺乏 ,

设或威望差点，

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti]) [tuː; tə] [rɒb] ['piːp(ə)l]
This group of people conspired with the Gelaohui (a secret society) to rob people
这 团体 的 人们 密谋 和 这 - (一个 秘密 社会) 到 抢 人们
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

他们这伙人就串通了哥老会到处打劫，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] , [saɪ] ['ɑːr'juː] , [səʊld][ðə; ði] [seɪm] [gʊdz]
Therefore , the Governor - General of Liangjiang , Sai Ru , sold the same goods
所以 , 这 州长 - 一般的 的 两江 , 赛 ru , 卖 这 相同的 商品
[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['huː'næn] .
to the people of Hunan .
到 这 人们 的 湖南 .

所以这两江总督赛如卖给他们湖南人的一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]['huː'næn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
Because a man from Hunan became the governor - general .
因为 一个 男人 从 湖南 成为 这 州长 - 一般的 .

因为湖南人做了总督，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] .
We are from the same hometown .
我们 是 从 这 相同的 家乡 .

彼此同乡，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər]
Taking care of fellow villagers
采取 关心 的 同伴 村民们

照应同乡，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They just want to cause trouble .
他们 只是 想 到 原因 麻烦 .

就是要闹乱子，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
So they stopped making a fuss .
所以 他们 停止 制作 一个 大惊小怪 .

也就不闹了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[baɪ] [ˌdʒiːˈdʒuːn] [ɒv; əv] - [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ˌliˈæŋˈdʒiːˈæŋ] .
Bai Zhijun of Baihuguan became the Governor - General of Liangjiang .
白 志军 的 - 成为 这 州长 - 一般的 的 两江 .

白笏馆白制军既做了两江总督，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈjuːzɪŋ] [ˈəʊpiəm] ,
He stopped using opium ,
他 停止 使用 鸦片 ,

他除掉吃大烟、

[bɪˈsaɪdz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ˈkɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Besides playing with concubines ,
除了 玩耍 和 妾室 ,

玩姨太太之外，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
He doesn't care about anything else .
他 不 关心 关于 任何事物 别的 .

其它百事不管。

[ɪts] [streɪndʒ] ,
It's strange ,
它是 奇怪的 ,

说也稀奇，

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɒfɪs] ,
Since he took office ,
自从 他 采取 办公室 ,

自从他到任之后，

[ðəʊz] [əʊld] [men] [frɒm; frəm] [ˈhuːˈnæn] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ,
Those old men from Hunan under his command ,
那些 老的 男人 从 湖南 在下面 他的 命令 ,

手下的那些湖南老，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kɑːm] .
Indeed , it was very calm .
的确 , 它 曾是 非常 冷静的 .

果然甚是平静，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [rɪˈlaɪd] [ɒn] [hɪm] [kwaɪt] [ˈhevɪli] .
Therefore , the imperial court relied on him quite heavily .
所以 , 这 帝国 法庭 依赖 在 他 相当 重度 .

因此朝廷倒也拿他倚重得很，

[dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪv] [taɪmz] .
did it once , and then I did it five times .
做过 它 一次 , 和 然后 我 做过 它 五 时代 .

一做做了五、

[sɪks] [jˈiəz] ,
Six years ,
六 年 ,

六年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [træns'fəːd] .
He was not transferred .
他 曾是 不是 转移 .

亦没有拿他调动。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [biːn] [kiːn] [tuː; tə] [siːk] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
In the past two years , the imperial court has been keen to seek innovation .
在 这 过去的 二 年 , 这 帝国 法庭 有 到过 敏锐的 到 寻找 创新 .

这两年朝廷锐意求新，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][juːz] .
Everything was put into use .
一切 曾是 放 进入 使用 .

百废俱举，

[ðeɪ] [peɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] .
They paid particular attention to the matter of establishing schools .
他们 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 事情 的 建立 学校 .

尤其注重在于开办学堂一事，

[sɪns] - [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl] ['mætəz] ,
Since Baihuguan has always been indifferent to all matters ,
自从 - 有 总是 到过 冷漠 到 全部 事情 ,

白笏馆既是一向百事不管，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sməʊkt] ['əʊpiəm] .
In addition , he smoked opium .
在 添加 , 他 熏制 鸦片 .

又加以抽大烟，

[hiː; hi]['əʊnli][gɒt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
He only got up when the sun was setting in the west .
他 仅有的 得到 向上 什么时候 这 太阳 曾是 环境 在 这 西方 .

日头向西方才起身，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] .
Even if we wanted to manage it , we wouldn't have the time .
甚至 如果 我们 通缉 到 管理 它 , 我们 不会 有 这 时间 .

就是要管也没有这闲工夫了。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sevrəl] [skuːlz] .
However , it was necessary to establish several schools .
然而 , 它 曾是 必要的 到 建立 一些 学校 .

然而又不能不开办几处学堂，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This was intended as a way to appease the imperial court .
这 曾是 故意的 作为 一个 方式 到 安抚 这 帝国 法庭 .

以为搪塞朝廷之计。

[ai] [kænt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I can't manage it myself .
我 不能 管理 它 我 .

自己管不来，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
He entrusted the entire matter to the prefect of Jiangning Prefecture .
他 受托 这 全部的 事情 到 这 长官 的 - 州 .

就把这事全盘委托了江宁府知府，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] [hɪm'self] .
He didn't ask any questions himself .
他 没有 问 任何 问题 他自己 .

他自己一问不问，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['leʒəli] [laɪf] .
Enjoying a carefree and leisurely life .
享受 一个 畅快 和 悠闲 生活 .

乐得逍遥自在。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] [ɪz] ?
Do you know who this prefect of Jiangning Prefecture is ?
做 你 知道 WHO 这 长官 的 - 州 是 ?

你道这江宁府知府是谁，

[ɪts] ['ɒrɪdʒɪnz][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .
Its origins are quite significant .
它是 起源 是 相当 重要的 .

说来来历却也不小。

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [kæŋ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ji:'fɑːŋ] .
This person's surname is Kang and given name is Yifang .
这 人的 姓 是 炕 和 给定 姓名 是 一芳 .

此人姓康名彝芳，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Zhilu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字志庐，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] [lɪŋgwi] ['kaʊnti] , ['gwɑːŋ'siː] .
He is from Lingui County , Guangxi .
他 是 从 语言 县 , 广西 .

广西临桂县人氏。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
He passed the imperial examination at the age of seventeen .
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 十七 .

十七岁上就中了进士，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ]
Appointed to be in charge
任命 到 是 在 收费

钦点主事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
He was appointed to a post in the Ministry of Personnel at the age of
他 曾是 任命 到 一个 邮政 在 这 部 的 人员 在 这 年龄 的
['twenti] .
twenty .
二十 .

二十岁上留部，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sensə(r)] .
The following year , he took the imperial examination for censor .
这 下列的 年 , 他 采取 这 帝国 考试 为了 审查 .

第二年考御史，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɪərɪəl] ['sensə(r)] .
He then became an imperial censor .
他 然后 成为 一个 帝国 审查 .

就得了御史。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪt] .
That was a time of youthful vigor and high spirits .
那 曾是 一个 时间 的 青春 活力 和 高的 烈酒 .

那时节正是少年气盛，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [ɒv; əv][laɪf] .
I have no idea about the ups and downs of life .
我 有 不 主意 关于 这 UPS 和 下坡 的 生活 .

不晓得什么世路高低。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)lə(r)] ,
There was a Grand Councilor ,
那里 曾是 一个 盛大 议员 ,

有位军机大臣，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] [mæn] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
He was an elderly man who had lived there for many years .
他 曾是 一个 老年 男人 WHO 有 居住地 那里 为了 许多 年 .

本是多年的老人，

[wen] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
When the higher - ups are using it ,
什么时候 这 更高 - UPS 是 使用 它 ,

上头正在向用的时候，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ə'pəʊzd] [hɪm] .
He deliberately opposed him .
他 故意地 反对 他 .

他偏偏同他作对，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tə'deɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][bæd] .
A memorial today said he was bad .
一个 纪念馆 今天 说 他 曾是 坏的 .

今天一个折子说他不好，

[tə'mɒrəʊ] [aɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['seɪɪŋ] [hiːz] [bæd] .
Tomorrow I'll submit a memorial saying he's bad .
明天 患病的 提交 一个 纪念馆 说 他是 坏的 .

明天一个折子说他不好。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['əʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Initially , the higher - ups wanted to encourage open discussion .
最初 , 这 更高 - UPS 通缉 到 鼓励 打开 讨论 .

起先上头因为要广开言路，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
They refused to do anything to him .
他们 拒绝 到 做 任何事物 到 他 .

不肯将他如何，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ʌn'truː]
Although the report was untrue
虽然 这 报告 曾是 不属实

虽然所奏不实，

['əʊnli][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)] [rɪ'meɪnz] .
Only the original folded paper remains .
仅有的 这 原来的 折叠 纸 遗迹 .

只将原折留中，

[ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They ignored it .
他们 忽略 它 .

付之不问。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['blaɪndɪd][baɪ] [griːd] .
Little did he know that he had become blinded by greed .
小的 做过 他 知道 那 他 有 变得 失明 经过 贪婪 .

岂知他油蒙了心，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
Again and again
再次 和 再次

一而再，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ，
Again and again ,
再次 和 再次 ，

再而三，

[ðɪs] ['riːəli] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] .
This really annoyed the higher - ups .
这 真的 恼怒 这 更高 - UPS .

直把上头弄得恼了，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] " ['slɑːndə, 'slæn-] ['mɪnɪstər] ， "
They said he " slandered ministers , "
他们 说 他 " 诽谤 部长们 ， "

就说他"谤毁大臣，

" ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'truː] "
" Many of the statements are untrue "
" 许多 的 这 声明 是 不属实 "

语多不实"，

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ，
A simple imperial edict ,
一个 简单的 帝国 法令 ，

轻轻的一道上谕，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He was dismissed from his post .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

将他革职。

[wen] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] ，
When he submitted his memorial ,
什么时候 他 提交 他的 纪念馆 ，

当初他上折子的时候，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [daʊn] ，
They even thought that if they could bring someone down ,
他们 甚至 想法 那 如果 他们 可以 带来 某人 向下 ，

还自以为倘若拿某人扳倒，

[wʌns] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['rezəneit] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Once your voice resonates throughout the world .
一次 你的 嗓音 产生共鸣 自始至终 这 世界 .

一旦直声震天下，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
From then on , he was given an important position by the imperial court .
从 然后 在 ， 他 曾是 给定 一个 重要的 位置 经过 这 帝国 法庭 .

从此被朝廷重用起来，

[ðəʊz] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'siːz] [huː] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːvɪst] .
Those at sea and overseas who yearn for a bountiful harvest .
那些 在 海 和 海外 WHO 向往 为了 一个 丰富 收成 .

海里海外那些想望丰彩的，

[huː] [ˌwʊdnt] ['flætə(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?
Who wouldn't flatter me as a renowned minister of my generation ?
WHO 不会 奉承 我 作为 一个 著名 部长 的 我的 一代 ?

谁不恭维我是一代名臣。

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['benɪfɪts] .
I never expected any benefits .
我 绝不 预期的 任何 好处 .

如今好处没有想到，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ʌp'ru:t] [ðem; ðəm] .
Instead , they uprooted them .
反而 , 他们 连根拔起 他们 .

反而连根拔掉，

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪts] [truː] [ðæt] ['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [brɪŋz] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Although it's true that being free from official duties brings peace of mind ,
虽然 它是 真的 那 存在 自由的 从 官方的 职责 带来 和平 的 头脑 ,

虽说无官一身轻，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] .
They are still young .
他们 是 仍然 年轻的 .

究竟年纪还小，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,
After being dismissed from office ,
后 存在 解雇 从 办公室 ,

罢官之后，

[ɪn'sted] , [ai] [felt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] .
Instead , I felt there was nothing I could do .
反而 , 我 毛毡 那里 曾是 没有什么 我 可以 做 .

反觉无事可为。

[ˌbeɪ'dʒɪŋ] [graʊnd] ,
Beijing ground ,
北京 地面 ,

北京地面，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðæts] [ɪn'kredəbli] ['snɒbɪʃ] .
It's another place that's incredibly snobbish .
它是 其他 地方 那就是 难以置信 势利 .

又是个最势利不过的地方，

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
corrupt officials ,
腐败 官员 ,

坏了官的人，

[huː] [wʊd] ['bɒðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] ?
Who would bother with you then ?
WHO 会 打扰 和 你 然后 ?

谁还高兴来睬你?

[ɪts] ['pɒvəti] [ə'gen] .
It's poverty again .
它是 贫困 再次 .

又是穷，

[aɪm] ['æŋgri] [ə'gen] .
I'm angry again .
我是 生气的 再次 .

又是气，

[dəʊnt] [bleɪm] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [blænd] .
Don't blame people for finding his language bland .
不 责备 人们 为了 寻找 他的 语言 平淡 .

莫怪人家嫌他语言无味，

['iːv(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪs'fɪgəd] .
Even he himself felt it was a pity that his face was so disfigured .
甚至 他 他自己 毛毡 它 曾是 一个 遗憾 那 他的 脸 曾是 所以 毁容 .

就是他自己也觉着面目可惜了。

[hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [fein] ['mædnəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wɜːld] .
He inevitably resorted to feigning madness to escape the world .
他 不可避免地 复原 到 假装 疯狂 到 逃脱 这 世界 .

少不得借着佯狂避世，

[biː; bi] ['dɪsəluːt] ,
Be dissolute ,
是 荒淫 ,

放浪形骸，

[tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [truːθ] .
To cover up the truth .
到 覆盖 向上 这 真相 .

以为遮饰地步。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
The following year ,
这 下列的 年 ,

第二年，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [wʌn] [j'ɪəz] [əʊld] .
He was only twenty - one years old .
他 曾是 仅有的 二十 - 一 年 老的 .

年方二十一岁，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [gruː] [ə; eɪ] [bɪəd] [ɒn] [bəuθ][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] .
He actually grew a beard on both the top and bottom .
他 实际上 生长 一个 胡须 在 两个都 这 顶部 和 底部 .

居然把上下胡子都留了起来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
After that , he traveled between the north and south .
后 那 , 他 旅行 之间 这 北 和 南 .

此后南北奔走，

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] .
I have been to several provinces .
我 有 到过 到 一些 省份 .

曾经到过几省，

[sʌm; səm] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] , ['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Some governors and viceroys , seeing him like this ,
一些 州长们 和 总督们 , 看到 他 喜欢 这 ,

有些督抚见了他这个样子，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
None of them dared to ask for advice .
没有任何 的 他们 敢于 到 问 为了 建议 .

一齐不敢请教。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['siːtʃwɑːn] .
Later , they traveled to Sichuan .
之后 , 他们 旅行 到 四川 .

后来走到四川，

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hɪz; ɪz]['mentɔː(r)] , [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm]
Coincidentally , his mentor , who had passed the imperial examination , became
巧合的是 , 他的 导师 , WHO 有 通过了 这 帝国 考试 , 成为
[ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['siːtʃwɑːn] .
the Governor - General of Sichuan .
这 州长 - 一般的 的 四川 .

凑巧他中举人的座师做了四川总督，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [nəʊ'vembə(r)] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] . . .
It was already late November when the weather . . .
它 曾是 已经 晚的 十一月 什么时候 这 天气 . . .

其时已是十一月底天气，

[kæŋ] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] , ['tætəd] ['kɒtn] [rəʊb] .
Kang Zhilu was still wearing a thin , tattered cotton robe .
炕 - 曾是 仍然 穿着 一个 薄的 , 破烂 棉布 长袍 .

康志庐还穿着一件又破又旧的薄棉袍子。

[hɪz; ɪz]['mentɔː(r)] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] .
His mentor took pity on him .
他的 导师 采取 遗憾 在 他 .

他座师看他可怜，

[ðen] [ɑːsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Then ask about his recent situation .
然后 问 关于 他的 最近的 情况 .

又问问他的近况，

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] .
So he was kept in the tent to help with the writings .
所以 他 曾是 保留 在 这 帐篷 到 帮助 和 这 著作 .

便留他在幕中襄办书启。

['sevrəl] [jɪəz] [pɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
Several years passed in a row ,
一些 年 通过了 在 一个 排 ,

一连过了几年，

[ðə; ði] [ɡrænd] ['kaʊns(ə)lə(r)] [hiː; hi] [ɪm'piːtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The Grand Councilor he impeached had also passed away .
这 盛大 议员 他 弹劾 有 还 通过了 离开 .

被他参的那位军机大臣也过世了，

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Without his adversaries within the court ,
没有 他的 对手 之内 这 法庭 ,

朝内没了他的对头，

[hɪz; ɪz]['mentɔː(r)] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
His mentor then devised a plan for him .
他的 导师 然后 设计 一个 计划 为了 他 .

他座师便替他想了法子，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] ,
Having found a way ,
拥有 成立 一个 方式 ,

走了门路，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [wɪð] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtaɪt(ə)l][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌmplɪʃt]
He was rewarded with his original title after his efforts were accomplished
他 曾是 奖励 和 他的 原来的 标题 后 他的 努力 是 完成
.
:
.

谋干了赏了一个原衔。

[kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ]
Coincidentally , the imperial court ordered the governors and viceroys of each
巧合的是 , 这 帝国 法庭 订购 这 州长们 和 总督们 的 每个
[ˈprɒvɪns] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
province to recommend talented individuals .
省 到 推荐 才华横溢 个人 .

恰巧朝廷叫各直省督抚保荐人材，

[hɪz; ɪz][ˈmentɔː(r)] [ðen] [helpt] [hɪm] [ɡet] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
His mentor then helped him get back on his feet .
他的 导师 然后 帮助 他 得到 后退 在 他的 脚 .

他座师又把他保了上去。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [ˈɡrɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
The imperial court granted the request .
这 帝国 法庭 的确 这 要求 .

朝廷准奏，

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
An imperial edict was issued to summon him to the capital .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 召唤 他 到 这 首都 .

传旨将他咨送来京，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .
He was introduced to the Minister of Personnel .
他 曾是 介绍 到 这 部长 的 人员 .

交吏部带领引见。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He had been dismissed from office for a long time .
他 有 到过 解雇 从 办公室 为了 一个 长的 时间 .

他罢官已久，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ruːts] [frɒm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ][æt; ət][ɔːl] .
There are no routes from Beijing at all .
那里 是 不 路线 从 北京 在 全部 .

北京一点线路都没有，

[hɪz; ɪz][ˈmentɔː(r)] [rəʊt] [ˈsevrəl] [mɔː(r)] [ˈletəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .
His mentor wrote several more letters on his behalf .
他的 导师 写道 一些 更多的 信件 在 他的 代表 .

座师又替他写了好几封信，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə]
It was simply a matter of asking a high - ranking official in the court to
它 曾是 简单地 一个 事情 的 问 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 法庭 到
[lʊk] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
look after him .
看 后 他 .

无非是托朝内大老照应他的意思。

[wʌns] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɪz] [kəmˈplitɪd] ,
Once the introduction is completed ,
一次 这 介绍 是 完全的 ,

等到引见下来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He was summoned again the next day .
他 曾是 被召唤 再次 这 下一个 天 .

第二天又蒙召见，

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,
After going up ,
后 去 向上 ,

等到上去之后，

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

碰头起来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [bɪəd] [ænd; ənd] ['saɪdbɜːnz] .
Looking up , he had a full beard and sideburns .
寻找 向上 , 他 有 一个 满的 胡须 和 鬓角 .

上头看他一脸的连鬓大胡子，

[lɒŋ] [ʃɪn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] .
Long Xin was greatly displeased .
长的 新 曾是 非常 不高兴 .

龙心大为不悦，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
They said he looked like a traitor .
他们 说 他 看起来 喜欢 一个 叛徒 .

说他样子很像个汉奸似的，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌsætɪs'fæktəri] .
Fortunately , the audience with the emperor was still satisfactory .
幸运的是 , 这 观众 和 这 皇帝 曾是 仍然 令人满意的 .

幸亏奏对尚还称旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['priːfekt] .
He was only granted the title of prefect .
他 曾是 仅有的 的确 这 标题 的 长官 .

才赏了个知府，

['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [baɪ] [neɪm] .
Register and distribute by name .
登记 和 分发 经过 姓名 .

记名简放。

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [hɪz; ɪz]['mentɔː(r)] [helpt] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
And thankfully , his mentor helped him inside .
和 谢天谢地 , 他的 导师 帮助 他 里面 .

又亏座师替他托了里头，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] ['priːfektʃə(r)] [ɪn]['dʒjɑːŋ'suː] .
They actually released the prefect of Yangzhou Prefecture in Jiangsu .
他们 实际上 发布 这 长官 的 扬州 州 在 江苏省 .

居然放了江苏扬州府知府。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði] ['priːfekt] [bɪ'fɔː(r)]
He was never the prefect before
他 曾是 绝不 这 长官 前

他未曾做知府的前头，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'mɪs(ə)l] ,
Although it was a dismissal ,
虽然 它 曾是 一个 解雇 ,

虽然是革职，

[wen] [lɔːd] [ˌdiː'juː] [met] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
When Lord Du met the Governor - General ,
什么时候 主 杜 遇见 这 州长 - 一般的 ,

都老爷见了督抚，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['əʊnli] [meɪks] [wʌn] [baʊ; bəʊ] .
He always only makes one bow .
他 总是 仅有的 制作 一 弓 .

一向是只作一个揖的，

[naʊ] [hiːz] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Now he's the prefect .
现在 他是 这 长官 .

如今做了知府，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He would have to reluctantly pay his respects .
他 会 有 到 勉强 支付 他的 尊重 .

少不得要委屈他也要请安了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɑː(r)] ,
It should also be revealed by his official star ,
它 应该 还 是 揭晓 经过 他的 官方的 星星 ,

也该他官星透露，

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [hɪm] ,
When the court reinstated him ,
什么时候 这 法庭 恢复 他 ,

等到朝廷拿他重新起用，

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [hɑː'məʊniəs] .
His personality became more harmonious .
他的 性格 成为 更多的 和谐 .

他的人也就圆和起来，

[ðeɪ] [ækt] [laɪk] ['brʌðəz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They act like brothers to each other .
他们 行为 喜欢 兄弟 到 每个 其他 .

见了人一样你兄我弟，

['iːv(ə)n] [wen] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] , [wʌn] [ɪz] [stɪl] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] .
Even when meeting a superior , one is still treated as a superior and a subordinate .
甚至 什么时候 会议 一个 优越的 , 一 是 仍然 治疗 作为 一个 优越的 和 一个 下属 .

见了上司一样是大人卑职，

[hiːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz] ['ærəgənt] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
He's no longer as arrogant as he used to be .
他是 不 更长 作为 傲慢的 作为 他 用过的 到 是 .

不像从前的情才傲物了。

[ai]['əʊnli] [wɜːkt] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
I only worked in Yangzhou for a little over a year .
我 仅有的 工作 在 扬州 为了 一个 小的 超过 一个 年 .

在扬州只做了一年多，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfekt] [ɒv; əv] - .
He was then transferred to the position of prefect of Jiangning .
他 曾是 然后 转移 到 这 位置 的 长官 的 - .

上头又拿他调了江宁府首府。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [baɪ] [ˌdʒiː'dʒuːn] [æt; ət] - .
At that time , it was already in the hands of Bai Zhijun at Baihuguan .
在 那 时间 , 它 曾是 已经 在 这 双手 的 白 志军 在 - .

其时已在白笏馆白制军手里，

[baɪ] [ˌdʒiː'dʒuːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
Bai Zhijun was a scholar who had passed the imperial examinations .
白 志军 曾是 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

白制军因他是科甲出身，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['tælənt] .
He has always been known for his literary talent .
他 有 总是 到过 已知 为了 他的 文学 天赋 .

一向又有文名，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðɪs] [skuːl] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] .
Therefore , the matter of establishing this school was specially arranged .
所以 , 这 事情 的 建立 这 学校 曾是 特别 安排 .

所以特把这开办学堂之事，

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
They entrusted everything to him .
他们 受托 一切 到 他 .

一齐交托于他。

[wen] [θɪŋz] [fɜːst] ['hæpənd] ,
When things first happened ,
什么时候 事物 第一的 发生 ,

起初遇事，

['priːfekt] [kæŋ] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Prefect Kang then went up to ask for instructions .
长官 炕 然后 去 向上 到 问 为了 指示 .

这康太守还上去请示，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['plætfɔːm] [bɪ'keɪm] [tuː] ['kʌmbəsəm] .
Later , the platform became too cumbersome .
之后 , 这 平台 成为 也 笨重 .

后来制台烦了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] , "
" Regarding the matter of establishing a school , "
" 关于 这 事情 的 建立 一个 学校 , "

“这办学堂一事，

['brʌðə(r)] , [ai] [ɪn'trʌst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
Brother , I entrust everything to you , brother .
兄弟 , 我 委托 一切 到 你 , 兄弟 .

兄弟全盘交付吾兄，

[duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [best] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .
Do whatever you think is best , my brother .
做 任何 你 思考 是 最好的 , 我的 兄弟 .

吾兄看着怎么好就怎么办，

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [həʊld] [juː; jʊ] [bæk] . "
" My brother will never hold you back . "
" 我的 兄弟 将要 绝不 抓住 你 后退 . "

兄弟是决不掣你肘的。"

['priːfekt] [kæŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] .
Prefect Kang saw that the Imperial Censor relied on him so much .
长官 炕 锯 那 这 帝国 审查 依赖 在 他 所以 很多 .

康太守见制宪如此将他倚重，

['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] .
Naturally , I was moved to tears .
自然 , 我 曾是 已搬 到 眼泪 .

自然感激涕零，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] ,
After getting off ,
后 获得 离开 ,

下来之后，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] .
But it really took a lot of effort .
但 它 真的 采取 一个 很多 的 努力 .

却也着实费了一番心，

[haʊ] ['meni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɑːftɪd] ?
How many regulations were drafted ?
如何 许多 法规 是 起草 ?

拟了多少章程，

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] ,
Everything about building houses ,
一切 关于 建筑 房屋 ,

一切盖造房子、

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['haɪərɪŋ] [ɪn'strʌktəz] ,
The matter of hiring instructors ,
这 事情 的 招聘 教师 ,

聘请教习之事，

[ðeɪ] [ɔːl] [ig'zəːtid] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] ['efəts] .
They all exerted their utmost efforts .
他们 全部 施加 他们的 极致 努力 .

无不竭尽心力，

[aɪv] [biːn] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [naʊ] .
I've been busy for over a year now .
我已经 到过 忙碌的 为了 超过 一个 年 现在 .

也忙了一年有余，

[fæŋ] ['grædʒuəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kluː] .
Fang gradually started to get a clue .
方 逐步地 开始 到 得到 一个 线索 .

方渐渐有点头绪。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] ['əʊpənd] ,
Whenever a school is opened ,
每当 一个 学校 是 打开 ,

每逢开办一个学堂，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ruːlz] .
He must have a set of rules .
他 必须 有 一个 放 的 规则 .

他必有一个章程，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ʌp] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The report came up along with it .
这 报告 来了 向上 沿着 和 它 .

随着禀帖一同上来，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The governor looked at it .
这 州长 看起来 在 它 .

制台看了，

['ɔːlweɪz] ['ɔːdərɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'plai] .
Always ordering and complying .
总是 订购 和 遵守 .

总是批饬照办，

['nevə(r)][ri'fjuːt, riː-]
Never refuted
绝不 驳斥

从来没有驳过，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ?
What are the regulations for schools in other prefectures and counties ?
什么 是 这 法规 为了 学校 在 其他 县 和 县 ?

就是外府州县有什么学堂章程，

[ɔː(r)] [pliːz] [rɪ'kwest] ['fʌndɪŋ] .
Or please request funding .
或者 请 要求 资金 .

或是请拨款项，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['defɪnətli] [grɑːnt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə; eɪ] ['diːteɪld]
The governor - general would also definitely grant the capital city a detailed
这 州长 - 一般的 会 还 确实 授予 这 首都 城市 一个 详细的
[ə'pruːv(ə)l] .
approval .
赞同 .

制台亦是一定批给首府详核，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
The capital city approves it immediately .
这 首都 城市 批准 它 立即地 .

首府说准就准，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
They can refute it without hesitation .
他们 能 反驳 它 没有 犹豫 .

说驳就驳，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['nevə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] .
The governor never uttered a word of praise .
这 州长 绝不 说出 一个 单词 的 称赞 .

制台亦从来不赞一辞。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)] [skuːlz] [ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]
Therefore , the authority over schools in this province of Jiangnan
所以 , 这 权威 超过 学校 在 这 省 的 江南

因此这江南一省的学堂权柄，

[ɔːl] [ɔː'θɒrəti] [rests] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['priːfekt] [kæŋ] [ə'ləʊn] .
All authority rests in the hands of Prefect Kang alone .
全部 权威 休息 在 这 双手 的 长官 炕 独自的 .

通统在这康太守一人手里。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Later , the governor submitted another memorial specifically for him .
之后 , 这 州长 提交 其他 纪念馆 具体来说 为了 他 .

后来制台又为他特地上了一个折子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'feəz] ['ɒfɪs] .
He was appointed to a position in the provincial education affairs office .
他 曾是 任命 到 一个 位置 在 这 省级 教育 事务 办公室 .

拿他奏派了全省学务总办一席，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɪn'kriːst] .
From then on , his power increased .
从 然后 在 , 他的 力量 增加 .

从此他的权柄更大，

[ɔːl] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] .
All prefectures and counties outside the capital should consult with the instructors .
全部 县 和 县 外部 这 首都 应该 咨询 和 这 教师 .

凡是外府州县要请教习，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
They all had to write to him to discuss it .
他们 全部 有 到 写 到 他 到 讨论 它 .

都得写信同他商量，

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['juːzəb(ə)l] .
He said this person was usable .
他 说 这 人 曾是 可用 .

他说这人可用，

['əʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [deə(r)] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ðem; ðəm] .
Only then would they dare to hire them .
仅有的 然后 会 他们 敢 到 聘请 他们 .

人家方敢聘请，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .
He said he couldn't .
他 说 他 不能 .

他说不好，

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
No one would dare to ask for advice .
不 一 会 敢 到 问 为了 建议 .

决没人敢来请教的。

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [njuː] [fɛŋzi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fluːənt] [ɪn] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] ,
Therefore , although Niu Fengzhi thought he was fluent in Western languages ,
所以 , 虽然 牛 凤至 想法 他 曾是 流利 在 西 语言 ,

所以钮逢之虽然自以为西语精通，

['westən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['θʌrə] .
Western language is thorough .
西 语言 是 彻底 .

西文透彻，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
He thought the job of teaching at the school would be easy to obtain .
他 想法 这 工作 的 教学 在 这 学校 会 是 简单的 到 获得 .

以为这学堂教习一事唾手可得，

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] . . .
Who knew that after returning home for several months . . .
WHO 知道 那 后 返回 家 为了 一些 几个月 . . .

那知回家数月，

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ['evriweə(r)]
Begging for help everywhere
乞讨 为了 帮助 到处

到处求人，

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['nevə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['priːfekt] [kæŋ] .
It's simply because I never went through the connections of Prefect Kang .
它是 简单地 因为 我 绝不 去 通过 这 连接 的 长官 炕 .

只因未曾走这康太守的门路，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [kəm'plitɪd] .
Therefore , it has not been completed .
所以 , 它 有 不是 到过 完全的 .

所以一直未就。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [juːst] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
As for the translators used in officialdom
作为 为了 这 译者 用过的 在 官方

至于官场上所用翻译，

[wɒt] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ,
What governor's office ,
什么 州长的 办公室 ,

什么制台衙门、

['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
Various departments of the Foreign Affairs Bureau
各种各样的 部门 的 这 外国的 事务 局

洋务局各处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
There are skilled people from all over the place .
那里 是 熟练 人们 从 全部 超过 这 地方 .

有各处熟手，

[doʊnt] ['iːzəli] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
Don't easily change to a stranger .
不 容易地 改变 到 一个 陌生人 .

轻易不换生人，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] .
Naturally , this was even more difficult than being a teacher in a school .
自然 , 这 曾是 甚至 更多的 难的 比 存在 一个 老师 在 一个 学校 .

自然比学堂教习更觉为难了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['priːfekt] [kæŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
At that time , Prefect Kang had this connection .
在 那 时间 , 长官 炕 有 这 联系 .

当时康太守这条门路，

['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [njuː] [fɛŋgzi] ,
Having been found by Niu Fengzhi ,
拥有 到过 成立 经过 牛 凤至 ,

既被钮逢之寻到，

[ðeɪ] [ðen] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
They then tried every means to ask someone for help .
他们 然后 尝试 每一个 方法 到 问 某人 为了 帮助 .

便千方百计托人，

[fɜːst] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [wʌn] [ɒv; əv] ['priːfekt] [kæŋz] ['relətɪvz] .
First , he introduced one of Prefect Kang's relatives .
第一的 , 他 介绍 一 的 长官 康的 亲属 .

先引见了康太守的一位亲戚，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] .
He is a candidate for Daotai .
他 是 一个 候选人 为了 道台 .

是一位候补道台，

[ə; eɪ] [liːd] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] .
A lead wire was installed .
一个 带领 金属丝 曾是 已安装 .

做了引线。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'griːd] .
The candidate for the position of Daotai agreed .
这 候选人 为了 这 位置 的 道台 同意 .

那候补道台应允了，

[tel] [hɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

就同他说：

" ['kwɪkli] [raɪt] [daʊn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][slɪp] . "
" Quickly write down an official title slip . "
" 迅速地 写 向下 一个 官方的 标题 滑 . "

“你快写一张官衔条子来，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .
So that it can be delivered on my behalf .
所以 那 它 能 是 发表 在 我的 代表 .

以便代为呈递。”

[fɛŋ] [dʒiː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['dəʊneɪtɪd]['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz][ɔː(r)] ['ɑːnərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Feng Zhi replied that he had not donated any official titles or honors to his
冯 智 回复 那 他 有 不是 捐赠 任何 官方的 标题 或者 荣誉 到 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .

逢之回称自己身上并没有捐什么功名。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那道台道：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ɔː(r)] [feɪm] .
Although I have no official rank or fame .
虽然 我 有 不 官方的 秩 或者 名声 .

“功名虽没有，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wʌn]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] .
There should always be one student in the Imperial Academy .
那里 应该 总是 是 一 学生 在 这 帝国 学院 .

监生总该有一个，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [ai] [raɪt] [ə; eɪ] [feɪk] ['stuːdənts] [neɪm] .
It doesn't matter if I write a fake student's name .
它 不 事情 如果 我 写 一个 伪造的 学生 姓名 .

就是写个假监生亦不要紧。

['fɔːtʃənətli] , [jʊr; jər] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃə(r)] .
Fortunately , you're aiming to become a Western language teacher .
幸运的是 , 你是 瞄准 到 变得 一个 西 语言 老师 .

好在你谋的是西文教习，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] ,
Although he was a student of the Imperial Academy ,
虽然 他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 ,

虽是监生，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əkˈseptəb(ə)l] .
It is acceptable .
它 是 可接受 .

可以当得，

[ˌʌnˈlaɪk] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈtiːtʃə(r)z] ,
Unlike Chinese teachers ,
与此不同 中国人 教师 ,

不比中文教习，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʒɪnʃi] [ɔː(r)][dʒʊrən][ˈɡrædʒueɪts; ˈɡrædʒuəts] .
They must be Jinshi or Juren graduates .
他们 必须 是 金石 或者 尤伦 毕业生 .

一定要进士举人的。”

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I heard it once .
我 听到 它 一次 .

一逢之听了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [red] [ˈpeɪpə(r)] [strɪp] .
They had no choice but to take the red paper strip .
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 红色的 纸 条 .

只得拿红纸条子，

[hiː; hi] [rəʊt] [faɪv] [smɔːl] [ˈkærəktəz] : " [ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] , [njuː] . "
He wrote five small characters : " Student of the Imperial Academy , Niu . "
他 写道 五 小的 人物 : " 学生 的 这 帝国 学院 , 牛 . "

写了监生钮某人五个小字，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ([ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l]) .
He handed it to the Daotai (local official) .
他 递交 它 到 这 道台 (当地的 官方的) .

递给了那位道台。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那道台道：

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

“这就算完了么？

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃænˈduŋ] [əˈfɪʃldəm] .
I've heard that you had quite a bit of experience in the Shandong officialdom .
我已经 听到 那 你 有 相当 一个 少量 的 经验 在 这 山东 官方 .

我听说你老兄从前在山东官场上了着实历练过，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ðɪs] [ˈbeɪsɪk] [ruːl] ?
How come you don't even know this basic rule ?
如何 来 你 不 甚至 知道 这 基本的 规则 ?

怎样连这点规矩还不晓得？

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈplɒtɪŋ] [əˈgenst] [hɪm] . . .
Since you are plotting against him . . .
自从 你 是 绘制 反对 他 . . .

你既然谋他事情，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] ?
Why is it under the name ?
为什么 是 它 在下面 这 姓名 ?

怎么名字底下，

['iːv(ə)n] " ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [greɪs] "
Even " begging for constitutional grace "
甚至 " 乞讨 为了 宪法 优雅 "

连个『叩求宪恩，

[ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'strʌktə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] " [ə'pɪəz] [tuː; tə]
The phrase " a Western language instructor assigned to the school " appears to
这 短语 " 一个 西 语言 讲师 分配 到 这 学校 " 出现 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][tekst] .
be a fragment of a longer text .
是 一个 分段 的 一个 更长 文本 .

赏派学堂西文教习差使』几个字，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] ?
Are you too lazy to write anything ?
是 你 也 懒惰的 到 写 任何事物 ?

都懒得写么?

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Add it quickly .
添加 它 迅速地 .

快快添上。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hænd] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [nəʊt] ,
If I were to hand him your original note ,
如果 我 是 到 手 他 你的 原来的 笔记 ,

我倘若拿你的原条子递给了他，

[jʊl] ['nevə(r)] [sək'siːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [laɪf] .
You'll never succeed in your entire life .
你会 绝不 成功 在 你的 全部的 生活 .

包你一辈子不会成功的。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz]['lektʃə(r)] , [fɛŋgzi]
After hearing his lecture , Fengzhi
后 听力 他的 演讲 , 凤至

逢之听了他这番教训，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
My face flushed red .
我的 脸 酡 红色的 .

不禁脸上一红，

[ai][wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] .
I was really angry .
我 曾是 真的 生气的 .

心上着实生气。

[aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
Out of necessity to make a living ,
出去 的 必要性 到 制作 一个 活的 ,

无奈为餬口之计，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We have no choice but to endure it for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 忍受 它 为了 这 时间 存在 .

只得权时忍耐，

[səʊ][hiː; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] .
So he did as the official said .
所以 他 做过 作为 这 官方的 说 .

便依了那道台的话，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] ,
Under the name ,
在下面 这 姓名 ,

在名字底下，

[ə'nʌðə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .
Another sixteen characters were added .
其他 十六 人物 是 额外 .

又填了一十六字。

[wen] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['ʃiː'ɑːn] [ɪn] " ,
When writing the words " Xian En " ,
什么时候 写作 这 字 " 西安 恩 " ,

写到"宪恩"二字，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [geɪv] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
The official then gave him further instructions .
这 官方的 然后 给予 他 更远 指示 .

那道台又指点他，

[kɔːl] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Call him by a number two places higher than his name .
称呼 他 经过 一个 数字 二 地方 更高 比 他的 姓名 .

叫他比名字抬高两格，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] , [pliːz] [kəm'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] .
If you encounter this , please comply immediately .
如果 你 遇到 这 , 请 遵守 立即地 .

逢之一一遵办。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The official was overjoyed .
这 官方的 曾是 欣喜若狂 .

那道台甚是欢喜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] ['priːfekt] [kæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The next day , he handed the note to Prefect Kang of the capital .
这 下一个 天 , 他 递交 这 笔记 到 长官 炕 的 这 首都 .

次日便把条子递给了首府康太守。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['priːfekt] [kæŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] .
At this time , Prefect Kang was extremely arrogant and domineering .
在 这 时间 , 长官 炕 曾是 极其 傲慢的 和 盛气凌人 .

此时康太守正是气焰嚣天，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][kən'sɪdə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sʌbstəˌtjʊt] [ə; eɪ] [θret] .
He didn't even consider ordinary substitutes a threat .
他 没有 甚至 考虑 普通的 替代品 一个 威胁 .

寻常的候补道都不在他眼里，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] ,
This person is a relative ,
这 人 是 一个 相对的 ,

这位因为是亲戚，

[səʊ][wiː; wi] [stɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
So we still see each other from time to time .
所以 我们 仍然 看 每个 其他 从 时间 到 时间 .

所以还时时见面。

[ai] [ək'septɪd] [ðə; ði] [neɪm] [tæg] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
I accepted the name tag right then and there .
我 公认 这 姓名 标签 正确的 然后 和 那里 .

当下把名条收下。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [fɛŋgzi] .
The magistrate then sent a message to Fengzhi .
这 地方法官 然后 发送 一个 信息 到 凤至 .

那道台又叫人带信给逢之，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Tell him to go and report to the capital .
告诉 他 到 去 和 报告 到 这 首都 .

叫他去禀见首府。

[fɛŋ] [dʒiː] [əu'bei] [ænd; ənd] [went] .
Feng Zhi obeyed and went .
冯 智 服从 和 去 .

逢之遵命去了一趟，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have not seen it .
我 有 不是 已见 它 .

未曾见着。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'gen] .
On the third day , they had no choice but to go again .
在 这 第三 天 , 他们 有 不 选择 但 到 去 再次 .

第三天只得又去，

[wɜːdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Words have already come from inside .
字 有 已经 来 从 里面 .

里头已传出话来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [pre'stɪdʒəs] [ə'kædəmi] .
He was asked to work at the prestigious academy .
他 曾是 问 到 工作 在 这 享有盛誉 学院 .

叫他到高材学堂当差，

[siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [skuːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
See you at school in a few days .
看 你 在 学校 在 一个 很少 天 .

过天到学堂里再见罢。

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
Upon encountering this , one realizes that the matter has already been accomplished .
之上 遭遇 这 , 一 意识到 那 这 事情 有 已经 到过 完成 .

逢之见事已成，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
Go home and inform your mother .
去 家 和 通知 你的 母亲 .

回家禀知母亲，

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .
Then they moved their luggage .
然后 他们 已搬 他们的 行李 .

便搬了行李，

[ɡəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Go and live in the school .
去 和 居住 在 这 学校 .

到学堂里去住。

[ðə; ði] [skuːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv]['priːfekt] [kæŋ]
The school under the jurisdiction of Prefect Kang
这 学校 在下面 这 管辖权 的 长官 炕

康太守所管学堂，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]
No less than eleven , large and small
不 较少的 比 十一 , 大的 和 小的

大大小小不下十一、

[tuː] ['pleɪsɪz] ,
Two places ,
二 地方 ,

二处，

[iːtʃ] [skuːl] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Each school can only be visited once or twice a month .
每个 学校 能 仅有的 是 到访 一次 或者 两次 一个 月 .

每个学堂一个月只能到得一两次。

['ɑːftə(r)] [feŋ] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
After Feng entered the hall ,
后 冯 进入 这 大厅 ,

逢之进堂之后，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Fortunately , the director of the church ,
幸运的是 , 这 导演 的 这 教会 ,

幸喜本堂监督，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnərz] ['ɔːdə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] .
The governor's order had already been reported .
这 州长的 命令 有 已经 到过 据报道 .

早奏了太守之命，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['westən] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn'strʌktə(r)] .
He was temporarily appointed as a Western language instructor .
他 曾是 暂时地 任命 作为 一个 西 语言 讲师 .

派他暂充西文教习，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
In accordance with the school regulations ,
在 根据 和 这 学校 法规 ,

遵照学章，

[ə'tend] ['klɑːsɪz] ['evri] [deɪ] .
Attend classes every day .
出席 课程 每一个 天 .

逐日上课。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðæt] . . .
It wasn't until seven or eight days later that . . .
它 不是 直到 七 或者 八 天 之后 那 . . .

直待过了七八天，

['priːfekt] [kæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Prefect Kang came to the hall to investigate .
长官 炕 来了 到 这 大厅 到 调查 .

康太守到堂查考，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [met] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
He had just met with another teacher .
他 有 只是 遇见 和 其他 老师 .

逢之方才同了别位教习，

[wiː; wi] [met] [wʌns] [waɪl] [ɒn] ['djuːti] .
We met once while on duty .
我们 遇见 一次 尽管 在 责任 .

站班见了一面，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] .
There were no instructions given .
那里 是 不 指示 给定 .

并没有什么吩咐。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After resting for more than half a month ,
后 休息 为了 更多的 比 一半 一个 月 ,

后首歇了半个多月，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'gen] .
I came here again .
我 来了 这里 再次 .

又来过一次，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
But there is still a long time to come .
但 那里 是 仍然 一个 长的 时间 到 来 .

以后却有许久未来。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[waɪl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [klɑːs] ,
While the students were in class ,
尽管 这 学生 是 在 班级 ,

正当学生上课的时候，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [fɛŋ] [dʒiː] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [hɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] .
As usual , Feng Zhi would go to the lecture hall to speak with the student .
作为 通常 , 冯 智 会 去 到 这 演讲 大厅 到 说话 和 这 学生 .

逢之照例要到讲堂同那学生讲说，

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [hiː; hi] [tɔːt] .
The class of students he taught .
这 班级 的 学生 他 教授 .

他所教的一班学生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['twenti] .
There were originally twenty .
那里 是 起初 二十 .

原本有二十个，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪg'zæktli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .
At this point , exactly half of them had not yet arrived .
在 这 观点 , 确切地 一半 的 他们 有 不是 然而 到达的 .

此时恰恰有一半未到，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] ,
He hurriedly asked other students ,
他 匆匆 问 其他 学生 ,

逢之忙问别的学生，

[ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [went] ?
Ask him where he went ?
问 他 在哪里 他 去 ?

问他都到那里去了?

[ə'nʌðə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [sed] :
Another student said :
其他 学生 说 :

别位学生说:

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你还不知道吗? ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [kæŋ] [ɪn] - ['priːfektʃə(r)] [ɪz] [ɪl] .
The young master of Lord Kang in Jiangning Prefecture is ill .
这 年轻的 掌握 的 主 炕 在 - 州 是 患病的 .

江宁府康大人的少爷病了，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['letə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
This is the letter I received this morning .
这 是 这 信 我 已收到 这 早晨 .

这里今天早上得的信，

[wiː; wi] ['stjʊdnts] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
We students all have to take turns going to the doctor .
我们 学生 全部 有 到 拿 转弯 去 到 这 医生 .

我们当学生的都得轮流去看病，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] .
There are twenty of us here .
那里 是 二十 的 我们 这里 .

我们这里二十个人，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] .
Divide into two classes .
划分 进入 二 课程 .

分做两班，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] ,
After they return ,
后 他们 返回 ,

等他们回来之后，

[lets] [gəʊ] [ə'gen] .
Let's go again .
我们来吧 去 再次 .

我们再去。

[nɒt] ['əʊnli] [duː; də] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Not only do we want to go ,
不是 仅有的 做 我们 想 到 去 ,

不但我们要去，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
It means supervision ,
它 方法 监督 ,

就是监督、

[prə'məʊʃ(ə)n] ,
Promotion ,
晋升 ,

提调，

[ænd; ənd] [kə'mɪti] ['membəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [huː] ['hænd(ə)l] ['mætəz] ,
And committee members of all ranks who handle matters ,
和 委员会 成员 的 全部 排名 WHO 处理 事情 ,

以及办事情的大小委员、

[ˌtʃaɪ'niːz] ['tiːtʃɪŋ]
Chinese teaching
中国人 教学

中文教习、

- ['tiːtʃə(r)] ,
Dongwen teacher ,
- 老师 ,

东文教习、

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ˌmæθə'mætɪks] .
They were taught mathematics .
他们 是 教授 数学 .

算学教习他们，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
They will also go together .
他们 将要 还 去 一起 .

亦一齐要去的。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðɪs] [skuːl] .
He founded this school .
他 创立 这 学校 .

这个学堂是他创办，

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
Without him ,
没有 他 ,

没有他，

[weə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] ?
Where can we find such a safe and comfortable place to study ?
在哪里 能 我们 寻找 这样的 一个 安全的 和 舒服的 地方 到 学习 ?

我们那里有这安心适意的地方肄业呢？”

[njuː] [fɛŋgzi] ['lɪsnd] ,
Niu Fengzhi listened ,
牛 凤至 听着 ,

钮逢之听了，

[ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I got it once .
我 得到 它 一次 .

得了一回，

[ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] , " [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] . "
I thought to myself , " Just as I expected . "
我 想法 到 我 , " 只是 作为 我 预期的 . "

心想果然如此，

['iːv(ə)n][aɪm]['gəʊɪŋ] .
Even I'm going .
甚至 我是 去 .

连我也是要去的。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] ['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
So he asked other teachers .
所以 他 问 其他 教师 .

于是又问问别位教习，

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] .
Some have already gone .
一些 有 已经 已消失 .

有的已去，

[sʌm; səm] [wɪl] [gəʊ] ,
Some will go ,
一些 将要 去 ,

有的将去，

['evriwʌn] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [klɑːs] [tə'deɪ] .
Everyone agreed not to have class today .
每个人 同意 不是 到 有 班级 今天 .

大家都约定了今天不上课，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] .
He made a special trip to the government office to visit the sick .
他 制成 一个 特别的 旅行 到 这 政府 办公室 到 访问 这 生病的 .

专至府署探病。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wen] [ðeɪ] [met] .
They had not been in the hall for long when they met .
他们 有 不是 到过 在 这 大厅 为了 长的 什么时候 他们 遇见 .

逢之到堂未久，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] .
Therefore , I was unaware of this rule .
所以 , 我 曾是 不知情 的 这 规则 .

所以不知这个规矩，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Now that you know ,
现在 那 你 知道 ,

如今既然晓得了，

[ðə; ði]['əʊnli]['ɒpʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɔːl] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [sə'spend] ['klɑːsɪz] .
The only option was to order all students to suspend classes .
这 仅有的 选项 曾是 到 命令 全部 学生 到 暂停 课程 .

少不得吩咐学生一律停课，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He had no choice but to change his clothes .
他 有 不 选择 但 到 改变 他的 衣服 .

自己亦只得换了衣裳，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They followed the crowd to the government office .
他们 随后 这 人群 到 这 政府 办公室 .

跟着大众同到府署。

[ə'gen] , ['evriwʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hændbʊk] .
Again , everyone seems to be holding a handbook .
再次 , 每个人 似乎 到 是 保持 一个 手册 .

又见大众拿的都是手本，

[ai][ˌeɪ 'em] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] [kɑːd] .
I am , in fact , a small business card .
我 是 , 在 事实 , 一个 小的 商业 卡片 .

自己却是一张小字名片。

[ə'mʌŋ] ['kɒliːgz] ,
Among colleagues ,
之中 同事 ,

同事当中，

['sʌmwʌn] [ðen] [əd'vaɪzd] [hɪm] :
Someone then advised him :
某人 然后 建议 他 :

就有人关照他说：

" [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [ˌɛtɪ'kɛts] . "
" The Venerable Master was very particular about these etiquettes . "
" 这 可敬 掌握 曾是 非常 特别的 关于 这些 礼仪 . "

“太尊最讲究这些礼节的，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nəʊtbʊk] .
It's better to use a different notebook .
它是 更好的 到 使用 一个 不同的 笔记本 .

还是换个手本的好。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

逢之无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .
I had no choice but to buy a notebook .
我 有 不 选择 但 到 买 一个 笔记本 .

只得买了一个手本，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Write it down so we can go together .
写 它 向下 所以 我们 能 去 一起 .

写好同去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Upon arriving at the government office ,
之上 抵达 在 这 政府 办公室 ,

到得府署，

[fɜːst] , [faɪnd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [həʊldz][ðə; ði]['letə(r)] .
First , find the person who holds the letter .
第一的 , 寻找 这 人 WHO 持有 这 信 .

先找着执帖的，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] .
The master had given instructions .
这 掌握 有 给定 指示 .

说大人有过吩咐，

[ɪn'strʌktə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,
Instructor and above ,
讲师 和 多于 ,

教习以上，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
Please come to the upper room for medical treatment .
请 来 到 这 上 房间 为了 医疗的 治疗 .

都请到上房看病，

[ɔːl] ['stjʊdnts] ,
All students ,
全部 学生 ,

所有学生,

['redʒɪstə(r)] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)nts] .
Register all patients .
登记 全部 患者 .

一概挂号。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɔːl] [θruː] [ðeə(r)] ['nəutbuks] [ɪn] .
The teachers all threw their notebooks in .
这 教师 全部 扔 他们的 笔记本 在 .

众教习把手本投了进去,

['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After pausing for a while ,
后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停了一会,

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] " [pliːz] " .
Inside , the order was given to " please " .
里面 , 这 命令 曾是 给定 到 " 请 " .

里头吩咐叫"请",

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [faɪld] [ɪn] .
The teachers filed in .
这 教师 已提交 在 .

众教习鱼贯而入。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Entering the main room ,
进入 这 主要的 房间 ,

走进上房,

[kæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Kang Taizun had already come out from the inner room to greet them .
炕 - 有 已经 来 出去 从 这 内 房间 到 迎接 他们 .

康太尊已从里间房里迎出,

['evriwʌn] , [pliːz] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [fɜːst] .
Everyone , please go up and bow first .
每个人 , 请 去 向上 和 弓 第一的 .

大家先上去一躬,

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Then they invited us to sit in the room .
然后 他们 受邀 我们 到 坐 在 这 房间 .

然后让到房间里坐。

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
The young master is sleeping on the bed .
这 年轻的 掌握 是 睡眠 在 这 床 .

牀上正睡着的是少爷,

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['mʌðəz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Three or four mothers surrounded them .
三 或者 四 母亲们 包围 他们 .

三四个老妈围着。

[kæŋ] - [hæd; həd] [tuː] [bægz][ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Kang Taizun had two bags of tears in his eyes .
炕 - 有 二 包 的 眼泪 在 他的 眼睛 .

康太尊含着两包眼泪，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] :
He addressed the teachers :
他 已解决 这 教师 :

对众教习说道：

" ['ɑːftə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] . . . "
" After my brother was dismissed from his post . . . "
" 后 我的 兄弟 曾是 解雇 从 他的 邮政 . . . "

“兄弟自罢官之后，

[ə; eɪ] [dɪ'ʃev(ə)ld] [ə'pɪərəns]
A disheveled appearance
一个 蓬头垢面 外貌

一身落拓，

['drɪftɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz]
Drifting for thousands of miles
漂流 为了 数千 的 英里

万里飘零，

[pɑːst] [ɪ'vents] ,
Past events ,
过去的 活动 ,

以前之事，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。

[baɪ] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
By middle age ,
经过 中间 年龄 ,

及至中年，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['tʃʌŋ'duː]
In the shadow of my teacher in Chengdu
在 这 阴影 的 我的 老师 在 成都

在成都敝老师幕中，

[fæŋ] [tʃʊ] ['mærid] [ðɪs] ['wʊmən] .
Fang Xu married this woman .
方 徐 已婚 这 女士 .

方续娶得这位内人，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
She gave birth to two sons in a row .
她 给予 出生 到 二 儿子们 在 一个 排 .

接连生了两个儿子，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] [ɪz] [dʒɪnzɔŋ] .
His great name is Jinzhong .
他的 伟大的 姓名 是 晋中 .

大的名唤尽忠，

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Eleven years old this year ,
十一 年 老的 这 年 ,

今年十一岁，

[ðɪs] [smɔːl] [wʌn] ,
This small one ,
这 小的 一 ,

这个小的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][bɑːoʊguːoʊ] (['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]) .
His name was Baoguo (Serving the Country) .
他的 姓名 曾是 宝国 (服务 这 国家) .

名唤报国，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
He was nine years old .
他 曾是 九 年 老的 .

年方九岁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [stɪks] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] ,
Because the two of them had enjoyed playing with guns and sticks since childhood ,
因为 这 二 的 他们 有 享受 玩耍 和 枪支 和 棍子 自从 童年 ,

因他二人自幼喜欢耍枪弄棒，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['mɑːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] .
He has a strong martial spirit .
他 有 一个 强的 武术 精神 .

很有点尚武精神，

[səʊ][ðə; ði] ['brʌðəz] [sent] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [tuː; tə] ['stʌdi] .
So the brothers sent them together to the military academy to study .
所以 这 兄弟 发送 他们 一起 到 这 军队 学院 到 学习 .

所以兄弟一齐送他们到武备学堂肄业。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['mɑːstə(r)][ðeə(r)] ['skɪlz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I hope that the two of them will master their skills in the future .
我 希望 那 这 二 的 他们 将要 掌握 他们的 技能 在 这 未来 .

满望他二人将来技艺学成，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːld] ['wepənz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Able to wield weapons to defend the nation ,
有能力的 到 挥 武器 到 保卫 这 国家 ,

能执干戈以卫社稷，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
For the use of the imperial court .
为了 这 使用 的 这 帝国 法庭 .

上为朝廷之用，

[bɪ'ləʊ] [ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['fæməli]['steɪtəs] .
Below is the glory of family status .
以下 是 这 荣耀 的 家庭 地位 .

下为门第之光，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['taɪtld] " ['lɔɪəlti] . "
That's why the inscription was titled " Loyalty . "
那就是 为什么 这 题词 曾是 标题 " 忠诚 . "

所以才题了这『尽忠、

[ðə; ði] [tuː] [nems] [ɑː(r); ə(r)] " ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] " .
The two names are " Serving the Country " .
这 二 姓名 是 " 服务 这 国家 " .

『报国』两个名字。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Unexpectedly yesterday afternoon ,
不料 昨天 下午 ,

不料昨天下午，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [dʒɪm'næstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They are doing gymnastics in the hall .
他们 是 正在做 体操 在 这 大厅 .

正在堂里体操，

[ðɪs] [smɔːl] [wʌn] ,
This small one ,
这 小的 一 ,

这个小的，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [bʌmpt] [maɪ] [hed] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] .
For some reason , I suddenly bumped my head on a rock .
为了 一些 原因 , 我 突然 撞 我的 头 在 一个 岩石 .

不知如何忽然把头在石头上碰了一下，

[ˌaɪ 'tiː] [bled] [prə'fjuːsli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It bled profusely at that time .
它 出血 大量地 在 那 时间 .

当时就皮破血流，

[ʌn'kɒnʃəs] .
Unconscious .
无意识 .

不省人事。

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Carry it back to the yamen .
携带 它 后退 到 这 衙门 .

抬回衙门，

[wiː; wi] ['kwɪkli] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['trɔːmə] ['speʃəlɪst] .
We quickly consulted a Chinese trauma specialist .
我们 迅速地 咨询 一个 中国人 创伤 专家 .

赶紧请了中国伤科、

['fɒrən] [ˌtrɔːmə'tɒlədʒɪ]
Foreign traumatology
外国的 创伤学

外国伤科，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] ['juːsləs] .
Even if you look at it , it's useless .
甚至 如果 你 看 在 它 , 它是 无用 .

看了都不中用。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['fɒrən] ['dɑːktərz] ,
According to foreign doctors ,
根据 到 外国的 医生 ,

据外国大夫还说，

[ðə; ði] [ˌfɒntə'nel] [brəʊk] .
The fontanelle broke .
这 囟门 打破 .

囟门碰破，

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ðə; ði] [breɪn] .
It hurts the brain .
它 疼痛 这 脑 .

伤及脑筋。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ðeə(r)] [breɪn] .
I think the most important thing for an individual is their brain .
我 思考 这 最多 重要的 事物 为了 一个 个人 是 他们的 脑 .

我想我们一个人脑子是顶要紧的，

[ɔːl] [θɔːts] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd] .
All thoughts originate from the mind .
全部 想法 起源 从 这 头脑 .

一切思想都从脑筋中出来，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['dæmɪdʒd]
If it gets damaged
如果 它 获得 损坏的

如果碰坏，

[ˌwʊdnt] [ai] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ?
Wouldn't I become a useless person for life ?
不会 我 变得 一个 无用 人 为了 生活 ?

岂不终身成了废人?

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] .
Therefore , the brothers were even more anxious .
所以 , 这 兄弟 是 甚至 更多的 焦虑的 .

因此兄弟更为着急，

[ai] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːməsi] [ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm] [sʌm; səm] [breɪn] - ['buːstɪŋ] ['sʌplɪmənts] .
I quickly went to the pharmacy and bought him some brain - boosting supplements .
我 迅速地 去 到 这 药店 和 买 他 一些 脑 - 提升 补充剂 .

赶紧到药房里买了些什么补脑汁给他吃。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] - ['buːstɪŋ] [dʒuːs][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [pleɪn] ['wɔːtə(r)] ?
Who knew that the brain - boosting juice was just like plain water ?
WHO 知道 那 这 脑 - 提升 汁 曾是 只是 喜欢 清楚的 水 ?

谁知那补脑汁却同清水一样，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃下之后，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ɪ'fekt] .
It had absolutely no effect .
它 有 绝对地 不 影响 .

一点效验都没有。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['trɔːmə] ['speʃəlɪst] [dʒʌst] [ə'plaɪd] ['medsn; 'medɪsn] .
The foreign trauma specialist just applied medicine .
这 外国的 创伤 专家 只是 应用 药品 .

如今是刚刚外国伤科上了药去，

[səʊ][ai] [slept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['saʊndli] .
So I slept a little more soundly .
所以 我 睡着了 一个 小的 更多的 稳固地 .

所以略为睡得安稳些。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Poor old man like me ,
贫穷的 老的 男人 喜欢 我 ,

可怜我这老头子，

[ai] ['hævnt] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] .
I haven't slept for two days and one night .
我 还没有 睡着了 为了 二 天 和 一 夜晚 .

已经是两天一夜未曾合眼，

[bʌt; bət] [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] ?
But I wonder if this little life can be saved ?
但 我 想知道 如果 这 小的 生活 能 是 已保存 ?

但不知这条小性命可能救得回来不能？”

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn] ['retərɪk] .
Two of the instructors were skilled in rhetoric .
二 的 这 教师 是 熟练 在 修辞 .

众教习有两个长于词令的，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
" The great man is auspicious to people and heaven ,
" 这 伟大的 男人 是 吉祥 到 人们 和 天堂 ,

“大人吉人天相，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Loyalty and filial piety are passed down through generations .
忠诚 和 孝 虔诚 是 通过了 向下 通过 几代人 .

忠孝传家，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] ['sʌfəd] . . .
It seems that what the young master has suffered . . .
它 似乎 那 什么 这 年轻的 掌握 有 遭受 . . .

看来少大人所受的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] .
It is an injury to the stomach and muscles .
它 是 一个 受伤 到 这 胃 和 肌肉 .

乃是肌胃之伤，

" [jʊl] [biː; bi] [faɪn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ɒv; əv] [rest] . "
" You'll be fine after a couple of days of rest . "
" 你会 是 美好的 后 一个 夫妻 的 天 的 休息 . "

静养两天就会好的。”

[kæŋ] - [ðen] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['hʌmb(ə)l] [wɜːdz] .
Kang Taizun then said a few more humble words .
炕 - 然后 说 一个 很少 更多的 谦逊的 字 .

康太尊又谦逊了几句，

[ðen] ['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [skuːlz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Then other teachers from other schools came to see him .
然后 其他 教师 从 其他 学校 来了 到 看 他 .

接着又有别的学堂里教习来见，

['evriwʌn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] .
Everyone had no choice but to leave .
每个人 有 不 选择 但 到 离开 .

众人只得辞了出来，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [həʊmz] .
They went back to their respective homes .
他们 去 后退 到 他们的 各自 房屋 .

各自回去，

[ai][plæn][tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I plan to visit again early tomorrow morning .
我 计划 到 访问 再次 早期的 明天 早晨 .

预备明日一早再来探视。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
But to everyone's surprise , the next day . . .
但 到 每个人的 惊喜 , 这 下一个 天 . . .

岂知到得次日，

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天未大亮，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [deθ] .
The messenger from the government office has already come to announce the death .
这 信使 从 这 政府 办公室 有 已经 来 到 宣布 这 死亡 .

府衙门里报丧的已经来过了，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['ɪŋgəts] [ə'gen] .
The instructors had no choice but to deliver the ingots again .
这 教师 有 不 选择 但 到 递送 这 锭 再次 .

众教习少不得又去送锭、

[send] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Send sacrifices ,
发送 牺牲 ,

送祭、

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]
Visiting a funeral
访问 一个 葬礼

探丧、

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
Placed in the coffin .
放置 在 这 棺材 .

送入殓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] [leɪt] [kæŋ] - .
And the first thing to do was to comfort the late Kang Taizun .
和 这 第一的 事物 到 做 曾是 到 舒适 这 晚的 炕 - .

以及上手本慰唁康太尊，

['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɒnt] ,
Everything you could want ,
一切 你 可以 想 ,

应有尽有，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [pɑːs] [ə'weɪ] , [kæŋ] - . . .
Now , upon seeing his youngest son pass away , Kang Dazun . . .
现在 , 之上 看到 他的 最小的 儿子 经过 离开 , 炕 - . . .

且说康大尊一见小儿子过世，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [griːvd] .
Naturally , they wept and grieved .
自然 , 他们 哭泣 和 伤心 .

自然是哭泣尽哀，

[ðæt] [dʒɪm'næstɪks] [ɪn'strʌktə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
That gymnastics instructor at the military academy .
那 体操 讲师 在 这 军队 学院 .

那个教体操的武备学堂教习，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [deɪ] ,
After the incident that day ,
后 这 事件 那 天 ,

当天出事之后，

[kæŋ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪkli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [hɪm] .
Kang Taizun has already publicly reprimanded him .
炕 - 有 已经 公开 训斥 他 .

康太尊已拿他挂牌痛斥，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['tiːtʃɪŋ] .
He said he was not good at teaching .
他 说 他 曾是 不是 好的 在 教学 .

说他不善教导，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [θriː] ['meɪdʒə(r)] [dɪ'merɪts] .
He was given three major demerits .
他 曾是 给定 三 主要的 缺点 .

先记大过三次。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
When the young master passed away ,
什么时候 这 年轻的 掌握 通过了 离开 ,

等到少爷归天，

[kæŋ] - [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
Kang Taizun was extremely angry .
炕 - 曾是 极其 生气的 .

康太尊恨极，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dræg] [hɪm] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
They wanted to drag him to kneel before the altar .
他们 通缉 到 拖 他 到 下跪 前 这 坛 .

直要抓他来跪在灵前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [weə(r)] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] .
It would be better to make him wear mourning clothes .
它 会 是 更好的 到 制作 他 穿 丧 衣服 .

叫他披麻带孝才好。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Later , he was finally persuaded by another adult to give up .
之后 , 他 曾是 最后 被说服 经过 其他 成人 到 给 向上 .

后来好容易被别位大人劝下，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'muːvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They simply removed him from his teaching position .
他们 简单地 已移除 他 从 他的 教学 位置 .

只拿他撤去教习，

[ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt]
Expelled from the court
被驱逐 从 这 法庭

驱逐出堂，

[ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɔːl] [sə'bɔːdɪnət] ['juːnɪts] ,
And issued a general order to all subordinate units ,
和 发布 一个 一般的 命令 到 全部 下属 单位 ,

并通饬各属，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['haɪəd] [ə'gen] .
He must not be hired again .
他 必须 不是 是 雇用 再次 .

以后不得将他聘请，

[ðæts] [ɔːl] [dʌn] .
That's all done .
那就是 全部 完毕 .

方才了事。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [kæŋ] ,
This young master Kang ,
这 年轻的 掌握 炕 ,

这位康二少爷，

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][naɪn] .
He died at the age of nine .
他 死亡 在 这 年龄 的 九 .

死的年纪虽然只有九岁，

[kæŋ] - [daɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['præktɪst] [dʒɪm'næstɪks] .
Kang Taizun died because he practiced gymnastics .
炕 - 死亡 因为 他 练习 体操 .

康太尊因为他是由学练体操而死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wʌnz] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['kʌntri] .
It is tantamount to sacrificing one's life for one's country .
它 是 等同 到 牺牲 一个人的 生活 为了 一个人的 国家 .

无异于为国捐躯，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
Moreover , when he was seven years old ,
而且 , 什么时候 他 曾是 七 年 老的 ,

况且他七岁那年，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɪn] [iː][dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [keɪs] ,
In the Qin E disaster relief donation case ,
在 这 秦 E 灾难 宽慰 捐款 案件 ,

秦恶赈捐案内，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['piːkɒk] ['feðə(r)] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['priːfekt] .
He has already been granted a peacock feather and is a candidate for prefect .
他 有 已经 到过 的确 一个 孔雀 羽毛 和 是 一个 候选人 为了 长官 .

已替他捐有花翎候选知府，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The prefect is a fourth - rank official .
这 长官 是 一个 第四 - 秩 官方的 .

知府是从四品，

[pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪv] - ['lev(ə)l] [ˌʌp'greɪd] .
Please grant me a five - level upgrade .
请 授予 我 一个 五 - 等级 升级 .

加五级请封，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a senior official .
他 曾是 一个 高级的 官方的 .

便是资政大夫。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Having received official titles and honors from the imperial court ,
拥有 已收到 官方的 标题 和 荣誉 从 这 帝国 法庭 ,

既受了朝廷的实官封典，

[wiː; wi] ['kænɒt] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌʌn'mærid] [men] .
We cannot treat them as unmarried men .
我们 不能 对待 他们 作为 未婚 男人 .

自不得以未成丁之人相待。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[kæŋ] - ['speʃəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Kang Dazun specially came to the courtyard .
炕 - 特别 来了 到 这 庭院 .

康大尊特特为为到院上，

[ai] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] - - [deɪ] [liːv] ['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .
I requested a 21 - day leave period for returning to work .
我 请求 一个 - - 天 离开 时期 为了 返回 到 工作 .

请了二十一天的反服期假，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'tend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['spɪrɪt]['tæblət] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
So that I may attend to everything at the spirit tablet morning and evening .
所以 那 我 可能 出席 到 一切 在 这 精神 药片 早晨 和 晚上 .

以便早晚在灵前照料一切。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [trʌst] .
He was a man of integrity and trust .
他 曾是 一个 男人 的 正直 和 相信 .

他是制台信用之人，

['nætʃ(ə)rəli] , [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Naturally , some officials came to curry favor with him .
自然 , 一些 官员 来了 到 咖喱 偏爱 和 他 .

自然有些官员都来巴结，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
That is , the high - ranking official in charge of the road administration .
那 是 , 这 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 这 路 行政 .

就是司道大员，

[ðeɪ] [ɔːl] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dɪfrəntli] .
They all treated each other differently .
他们 全部 治疗 每个 其他 不同 .

也都另眼相待。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] .
I heard that his son died .
我 听到 那 他的 儿子 死亡 .

听说他死了儿子，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [kən'dəʊlənsɪz] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ;
They all came to offer their condolences in person ;
他们 全部 来了 到 提供 他们的 慰问 在 人 ;

一齐前来亲自慰唁；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɔːl] [ˌkəu'tau] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
The younger ones all kowtowed before the altar .
这 年轻 一个 全部 叩头 前 这 坛 .

小的都到灵前磕头，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʊld] [bæk] [baɪ] [kæŋ] - .
Even the high - ranking official had already been pulled back by Kang Taizun .
甚至 这 高的 - 排行 官方的 有 已经 到过 拉 后退 经过 炕 - .

官大的却也早被康太尊拉住了。

['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dəʊts] [ɒn] [ðɪs] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ['veri] [mʌtʃ] .
People know that he dotes on this youngest son very much .
人们 知道 那 他 点 在 这 最小的 儿子 非常 很多 .

人家知道他于这个小儿子钟爱特甚，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['truːli] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] .
Upon meeting , they were all truly filled with regret .
之上 会议 , 他们 是 全部 真的 已填 和 后悔 .

见了面都着实为代为扼腕，

[kæŋ] - [ðen] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
Kang Taizun then wiped his nose .
炕 - 然后 擦拭 他的 鼻子 .

康太尊便一把鼻涕，

[wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] :
With tears streaming down her face , she said to the person :
和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 她 说 到 这 人 :

一包眼泪的朝着人家说道：

[tuː; tə][biː; bi] [fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] ,
To be frank with you all ,
到 是 坦率 和 你 全部 ,

“不瞒诸公讲，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [dɒg] ,
My little dog ,
我的 小的 狗 ,

我这个小犬，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] [stɑː(r)] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
It turns out he was the Martial Star descended to earth .
它 转弯 出去 他 曾是 这 马歇尔 星星 下降 到 地球 .

原来是武曲星下凡，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
When he was born ,
什么时候 他 曾是 出生 ,

当初下世的时候，

[maɪ] [waɪf] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .
My wife once had a dream .
我的 妻子 一次 有 一个 梦 .

我贱内就得过一梦，

[ə; eɪ]['gəʊldən] - ['ɑːməd] [gɒd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
A golden - armored god could be seen in the clouds .
一个 金的 - 装甲 上帝 可以 是 已见 在 这 云 .

只见云端里面一个金甲神，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .
She was holding a small child .
她 曾是 保持 一个 小的 孩子 .

抱了一个小孩子，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['gəʊldən] [lait] [flæʃt] .
Then suddenly a golden light flashed .
然后 突然 一个 金的 光 闪光灯 .

后来忽然一道金光一闪，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['kræklɪŋ] [saʊnd] ,
With a loud crackling sound ,
和 一个 大声 噼啪作响 声音 ,

忽喇喇一声响，

[ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] " - " [flæʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gəʊldən] [lait] .
The two large characters " Wuqu " flashed out from within the golden light .
这 二 大的 人物 " - " 闪光灯 出去 从 之内 这 金的 光 .

金光里头闪出武曲两个大字，

[ðæt] ['stɑːtld] [maɪ] [waɪf] [ə'weɪk] .
That startled my wife awake .
那 惊慌 我的 妻子 醒 .

当时把贱内惊醒，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
He was the one who was born .
他 曾是 这 一 WHO 曾是 出生 .

就生的是他。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ðɪs] [sʌn] . . .
So after the brother had this son . . .
所以 后 这 兄弟 有 这 儿子 . . .

所以兄弟自生此子之后，

[ai] [lʌv] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I love him very much .
我 爱 他 非常 很多 .

心上甚是爱他，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
They believed they would be able to serve the country in the future .
他们 相信 他们 会 是 有能力的 到 服务 这 国家 在 这 未来 .

以为将来一定可以为国宣劳。

[ɪ'stæblɪʃ] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Establish authority and avenge the humiliation .
建立 权威 和 报仇 这 屈辱 .

立威雪耻，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [wʌn] [deɪ] .
Little did he know that he would die a violent death one day .
小的 做过 他 知道 那 他 会 死 一个 暴力 死亡 一 天 .

那知一朝死于非命。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
This is not only a matter of poor families having little fortune .
这 是 不是 仅有的 一个 事情 的 贫穷的 家庭 拥有 小的 财富 .

这个非但是寒门福薄，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
And it is a misfortune for the nation .
和 它 是 一个 不幸 为了 这 国家 .

并且是国家之不幸。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['epɪtɑːf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He then had someone bring out the epitaph he had written for his son .
他 然后 有 某人 带来 出去 这 墓志铭 他 有 书面 为了 他的 儿子 .

又叫人把自己替儿子做的墓志铭拿了出来，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please take a look .
请 拿 一个 看 .

请众位过目。

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ɪts] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] .
It's written above .
它是 书面 多于 .

上头写的，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] ['nɒns(ə)ns] [hiː; hi] ['spaʊtɪd] .
It's nothing but the same nonsense he spouted .
它是 没有什么 但 这 相同的 废话 他 喷涌而出 .

无非同他所说的一派妄言，

['ðer] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
They're all the same .
它们是 全部 这 相同的 .

都是一样，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnə'prəʊpriət] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
I couldn't help but offer a few inappropriate compliments .
我 不能 帮助 但 提供 一个 很少 不当 赞美 .

少不得胡乱臭恭维了几句，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zaɪnd] .
They all resigned .
他们 全部 辞职 .

相率辞出。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] ,
On the day of the hoisting ,
在 这 天 的 这 吊装 ,

等到开吊那天，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第51/71页

[ðəʊz] [huː] [ə'raɪvd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃldəm] .
Those who arrived came from officialdom .
那些 WHO 到达的 来了 从 官方 .

到者上自官场，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,
Down to the school ,
向下 到 这 学校 ,

下至学堂，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
Everyone came to pay their respects .
每个人 来了 到 支付 他们的 尊重 .

一齐都来吊奠，

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]['teɪb(ə)l] ,
Connected to the control table ,
连接 到 这 控制 桌子 ,

连着制台，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['kʌplət] .
They also sent a funeral couplet .
他们 还 发送 一个 葬礼 对联 .

还送了一付挽联，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpi] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] .
It is said that the copy was written by the men in charge of copywriting .
它 是 说 那 这 复制 曾是 书面 经过 这 男人 在 收费 的 文案撰写 .

传说是文案上老爷们代做的。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The funeral was held the following day .
这 葬礼 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日出殡，

[ɔːl] [ˌserɪ'məʊniəl] [rɪ'geɪliə] ,
All ceremonial regalia ,
全部 仪式 礼服 ,

一切仪仗，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Furthermore , it was conducted in accordance with the ceremonial regulations
此外 , 它 曾是 实施 在 根据 和 这 仪式 法规
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] .
for a second - rank official of the Imperial Academy .
为了 一个 第二 - 秩 官方的 的 这 帝国 学院 .

更是按照资政大夫二品仪制办事，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Naturally , it created a different kind of excitement .
自然 , 它 创建 一个 不同的 种类 的 激动 .

自然另有一番热闹。

[kæŋ] - ['pɔndə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Kang Taizun pondered in his heart ,
炕 - 沉思 在 他的 心 ,

康太尊心上盘算，

[ai][ˌeɪ 'em] ['kʌrəntli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'feəz] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒvɪns] .
I am currently in charge of education affairs in a province .
我 是 现在 在 收费 的 教育 事务 在 一个 省 .

我现在执掌一省学务，

['stjʊdnts] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
Students from all over the country had to be brought in to attend the funeral .
学生 从 全部 超过 这 国家 有 到 是 带来 在 到 出席 这 葬礼 .

总要把各处学生调来送殡，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][tuː; tə][bɪ'həʊld] .
Only then can it be truly magnificent to behold .
仅有的 然后 能 它 是 真的 壮丽 到 看哪 .

方足以壮观瞻。

[ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
The supervisors of each school were informed in advance .
这 主管 的 每个 学校 是 知情的 在 进步 .

预先透风给各学堂监督，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
The decree instructed them to instruct their teachers and lead the students .
这 法令 指示 他们 到 指示 他们的 教师 和 带领 这 学生 .

传谕他们教习率领学生，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weərɪŋ] [dʒɪm'næstɪks] ['aʊtfɪts] .
They were all wearing gymnastics outfits .
他们 是 全部 穿着 体操 服装 .

一齐穿着体操衣服，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [riːθ] ,
Holding a wreath ,
保持 一个 花圈 ,

手执花圈，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
They came to pay their respects at the funeral .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 在 这 葬礼 .

前来送殡。

[ɔːl] ['suːpəvaɪzəz] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .
All supervisors , in particular , must be good .
全部 主管 , 在 特别的 , 必须 是 好的 .

各监督尤其要好，

[ɔːl] [wɔː(r)] [pleɪn] [waɪt] [rəʊbz] [wɪð] [ðə; ði] ['tæslz] [rɪ'muːvd] .
All wore plain white robes with the tassels removed .
全部 穿着 清楚的 白色的 长袍 和 这 流苏 已移除 .

一律素褂摘缨。

[kæŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Kang Taizun read it ,
炕 - 读 它 ,

康太尊看了，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Very much to my liking .
非常 很多 到 我的 喜欢 .

甚为合意。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
After it was over ,
后 它 曾是 超过 ,

事毕之后，

[ðeɪ] ['haɪli] [preɪzd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] .
They highly praised the teachers and students of each school for understanding the principles .
他们 高度 赞扬 这 教师 和 学生 的 每个 学校 为了 理解 这 原则 .

大赞各学堂教习学生懂得道理。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [sɪns] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] [æt; ət][nəʊ] . ['sɛvən] ['mɪd(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .
They were then asked about the events since the memorial service at No . 7 Middle School and the funeral procession .
他们 是 然后 问 关于 这 活动 自从 这 纪念馆 服务 在 不 . 7 中间 学校 和 这 葬礼 游行 .

又问他们自从七中上祭以及出殡、

[rəʊd] ['leɪɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Road laying , etc .
路 躺下 , ETC .

路奠等等，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How much money was spent in total ?
如何 很多 钱 曾是 花费 在 全部的 ?

总共化了多少钱，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They must all be returned to them .
他们 必须 全部 是 返回 到 他们 .

一律要发还他们。

['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] :
Everyone exclaimed :
每个人 惊呼 :

众人齐称：

" [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] "
" The funeral of a young man "
" 这 葬礼 的 一个 年轻的 男人 "

“少大人之丧，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Willing to serve the country
愿意的 到 服务 这 国家

情愿报效，

[ai] ['riːəli] [deə(r)] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I really dare not accept it back .
我 真的 敢 不是 接受 它 后退 .

实实不敢领还。”

['siːɪŋ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] , [kæŋ] -
Seeing their utmost sincerity , Kang Taizun
看到 他们的 极致 诚意 , 炕 -

康太尊见他们出于至诚，

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] .
So they gave up .
所以 他们 给予 向上 .

便也作罢。

['leɪtə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] [skuːlz] ,
Later , under the guise of inspecting schools ,
之后 , 在下面 这 伪装 的 检查 学校 ,

后来借着考察学堂，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
They only said that their instructors were skilled in training and discipline .
他们 仅有的 说 那 他们的 教师 是 熟练 在 训练 和 纪律 .

只说他们教习训迪有方，

['stjʊdnts] - ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Students ' skills are improving day by day .
学生 - 技能 是 改善 天 经过 天 .

学生技艺日进，

[ɔːl] [ɪn'strʌktəz] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [reɪz] .
All instructors will receive a raise .
全部 教师 将要 收到 一个 增加 .

教习一律优加薪水，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'wɔːdz] .
The students were given additional rewards .
这 学生 是 给定 额外的 奖励 .

学生都另外给奖赏，

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['priːviəs] ['kaɪndnəs] .
In return for their previous kindness .
在 返回 为了 他们的 以前的 仁慈 .

以酬答他们从前一番雅意。

[sɪns] [kæŋ] - [tʊk] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] . . .
Since Kang Taizun took this action . . .
自从 炕 - 采取 这 行动 . . .

自康太尊有此一番作为，

[ɔːl] [ˌækə'demɪks] ,
All academics ,
全部 学者 ,

所有学界中人，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [naʊ] .
I understand his purpose more and more now .
我 理解 他的 目的 更多的 和 更多的 现在 .

愈加晓得他的宗旨所在了。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 42
章 -

第四十二回

[pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [huː] [dɪs'rʌptɪd] [ðə; ði] [njuː] [skuːlz] [æk'tɪvətiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] ['pʌnɪʃt] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [drest] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [dʒeɪl] .

Police officers who disrupted the new school's activities at the bookstore punished a student dressed differently and sent him to jail .

警察 警官 WHO 中断 这 新的 学校的 活动 在 这 书店 受到惩罚 一个 学生 穿着 不同 和 发送 他 到 监狱 .

阻新学警察闹书坊 惩异服书生下牢狱

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kæŋ] - [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .

Now , it is said that Kang Taizun found himself in the provincial capital of Jiangnan .

现在 , 它 是 说 那 炕 - 成立 他自己 在 这 省级 首都 的 江南 .

话说康太尊见自己在江南省城，

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] .

In the field of education , he is quite capable of issuing orders that are followed .

在 这 场地 的 教育 , 他 是 相当 有能力的 的 发行 订单 那 是 随后 .

于教育界上颇能令出惟行，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

Everyone was afraid .

每个人 曾是 害怕的 .

人皆畏惧，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He was overjoyed .

他 曾是 欣喜若狂 .

他心上甚为欢喜。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :

He secretly considered it to himself and said :

他 偷偷 经过考虑的 它 到 他自己 和 说 :

暗暗的自己估量着说道：

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːməz] ,

A group of reformers ,

一个 团体 的 改革者 ,

一班维新党，

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [i'kwɒləti] ['evri] [deɪ] .

We talk about equality every day .

我们 讲话 关于 平等 每一个 天 .

天天讲平等，

[pliːz] [biː; bi] [friː] .

Please be free .

请 是 自由的 .

请自由，

[ðə; ði] [pɑːst] [tuː] [j'iəz] [hæv; həv] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ɪn] [skuːlz] ['evriweə(r)] .

The past two years have caused quite a stir in schools everywhere .

这 过去的 二 年 有 导致 相当 一个 搅拌 在 学校 到处 .

前两年直闹得各处学堂，

- [ɪz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [skuːl] .

Dongye is dismissed from school .

- 是 解雇 从 学校 .

东也散学，

['niːʃiː] ['ɔːlsəʊ] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
Nishi also dropped out of school .
西 还 掉落 出去 的 学校 .

西也退学，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [trend] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] .
The current trend is somewhat better .
这 当前的 趋势 是 有些 更好的 .

目下这个风潮虽然好些，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] . . .
However , I saw in the Shanghai newspaper that . . .
然而 , 我 锯 在 这 上海 报纸 那 . . .

然而我看见上海报上，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [beəz] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['meni] [njuː] [bʊks] .
It also bears the titles of many new books .
它 还 熊 这 标题 的 许多 新的 图书 .

还刻着许多的新书名目，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['plætitjuːd] [ə'baʊt] ['ædvəkeɪtɪŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd]
It's nothing more than a bunch of platitudes about advocating freedom and
它是 没有什么 更多的 比 一个 束 的 老生常谈 关于 倡导 自由 和
[i'kwɒləti] .
equality .
平等 .

无非是劝人家自由平等的一派话头，

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] ,
I think this kind of book ,
我 思考 这 种类 的 书 ,

我想这种书，

[ɪf] [ə; eɪ]['tiːneɪdʒə(r)] [sɔː] [ðɪs] ,
If a teenager saw this ,
如果 一个 青少年 锯 这 ,

倘若是被少年人瞧见了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .
They were corrupted by their nature .
他们 是 腐败的 经过 他们的 自然 .

把他们的性质引诱坏了，

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] !
That's outrageous !
那就是 令人愤慨 !

还了得，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [skuːlz] [aɪm] ['rʌnɪŋ] [naʊ] . . .
Moreover , the schools I'm running now . . .
而且 , 这 学校 我是 跑步 现在 . . .

而且我现在办的这些学堂，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [sə'preʃ(ə)n] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðem; ðəm] .
They relied entirely on suppression to control them .
他们 依赖 完全 在 抑制 到 控制 他们 .

全靠着压制手段部勒他们，

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [i'kwɒləti] ,
If they all started talking about equality ,
如果 他们 全部 开始 说 关于 平等 ,

倘若他们一个个都讲起平等来，

[ðeɪ] [doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [rɪ'streɪnt] .
They don't listen to my restraint .
他们 不 听 到 我的 克制 .

不听我的节制，

[kæn; kən][ai] [stɪl] [teɪk] [ðɪs] [dʒɒb] ?
Can I still take this job ?
能 我 仍然 拿 这 工作 ?

这差使还能当吗？

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['meθəd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] . . .
The current method to get to the root of the problem . . .
这 当前的 方法 到 得到 到 这 根 的 这 问题 . . .

现在正本清源之法，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][bæn] [ðiːz] [bʊks] .
The first thing to do is ban these books .
这 第一的 事物 到 做 是 禁止 这些 图书 .

第一先要禁掉这些书。

[ɪts] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɪn] ['bʊkˌstɔːrz] .
It's not allowed to be sold in bookstores .
它是 不是 允许 到 是 卖 在 书店 .

书店里不准卖，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] .
You are not allowed to look at it in the classroom .
你 是 不是 允许 到 看 在 它 在 这 课堂 .

学堂里不准看，

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][wɪn] [bæk] ['piːpəlz] [hɑːts] .
Perhaps there is a chance to win back people's hearts .
也许 那里 是 一个 机会 到 赢 后退 人们的 心 .

庶几人心或者有个挽回。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
However , all of these books were published in Shanghai .
然而 , 全部 的 这些 图书 是 已发布 在 上海 .

但是这些书一齐出在上海，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] - [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We must ask the Constitutional Draftor to assign a task to the Shanghai Daotai .
我们 必须 问 这 宪法 - 到 分配 一个 任务 到 这 上海 道台 .

总得请制宪下个公事给上海道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][help] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
It would be best to ask him to help clean it up .
它 会 是 最好的 到 问 他 到 帮助 干净的 它 向上 .

叫他帮着清理清理才好。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊkˌstɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] . . .
As for the bookstores in the provincial capital . . .
作为 为了 这 书店 在 这 省级 首都 . . .

至于省城里这些书坊，

[ɔːl] [ai] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][send][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
All I need to do is send them a decree .
全部 我 需要 到 做 是 发送 他们 一个 法令 .

只须由我发个谕单给他们，

[ɔːl] [sʌtʃ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊld] .
All such books are strictly prohibited from being sold .
全部 这样的 图书 是 严格 禁止 从 存在 卖 .

凡是此等书一概不准贩来销售，

[ɪf] [nɒt] [əu'bei] ,
If not obeyed ,
如果 不是 服从 ,

倘有不遵，

[ðə; ði] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] .
The store was shut down .
这 店铺 曾是 关闭 向下 .

店则封禁，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
The person should be severely punished .
这 人 应该 是 严重 受到惩罚 .

人则重办，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] ['əʊnə(r)z] .
On one hand , the message was sent to all the bookstore owners .
在 一 手 , 这 信息 曾是 发送 到 全部 这 书店 所有者 .

一面传齐各书铺主人，

[fɜːst] , [meɪk] [ə; eɪ] [nɒt] .
First , make a knot .
第一的 , 制作 一个 结 .

先具一结，

[faɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] .
Filed for future reference .
已提交 为了 未来 参考 .

存案备查，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [bəuθ] [əʊ'vɜːt] [ænd; ənd] ['kʌvət] [ɪnˌvestə'geʃən] .
On the one hand , the police department was ordered to conduct both overt and covert investigations .
在 这 一 手 , 这 警察 部门 曾是 订购 到 执行 两个都 公开 和 隐蔽 调查 .

一面再饬令警察局明查暗访，

[wʌns] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once I get it ,
一次 我 得到 它 ,

等到拿到了，

['pʌnɪʃ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ,
Punish one or two ,
惩治 一 或者 二 ,

惩办一二个，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
It can also serve as a warning to others .
它 能 还 服务 作为 一个 警告 到 其他的 .

也好儆戒儆戒别人。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
The next day , I went to the hospital .
这 下一个 天 , 我 去 到 这 医院 .

第二天上院，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
He then reported this to the governor .
他 然后 据报道 这 到 这 州长 .

就把这话禀明了制台。

[baɪ][ˌdʒiː'dʒuːn][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [naɪs] [gai] .
Bai Zhijun was originally a nice guy .
白 志军 曾是 起初 一个 好的 盖伊 .

白制军本是个好好先生，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
He said he would do whatever he wanted .
他 说 他 会 做 任何 他 通缉 .

他说怎么办便怎么办，

[ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [rəʊd] ['ɒfɪs] .
Immediately send a small official document to the Shanghai Road Office .
立即地 发送 一个 小的 官方的 文档 到 这 上海 路 办公室 .

立刻下一角公事给上海道，

[tel] [hɪm][tuː; tə][bæn][ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to ban it .
告诉 他 到 禁止 它 .

叫他查禁。

['æktʃuəli] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bʊkˌstɔːrz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] [kən'seʃ(ə)nz] .
Actually , some of the big bookstores were located in the foreign concessions .
实际上 , 一些 的 这 大的 书店 是 位于 在 这 外国的 让步 .

其实有些大书店都在租界，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['iːv(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] .
Some of the books even came from overseas .
一些 的 这 图书 甚至 来了 从 海外 .

有些书还是外洋来的，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [stɒpt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [krækt] [daʊn] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It cannot be stopped even if it is cracked down on in a short time .
它 不能 是 停止 甚至 如果 它 是 裂纹 向下 在 在 一个 短的 时间 .

一时查禁亦查禁不了，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
However , it was just a notice .
然而 , 它 曾是 只是 一个 注意 .

不过一纸告示，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] .
They were forbidden .
他们 是 禁止 .

谕禁他们，

[ai][dʒʌst][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
I just told them not to betray me .
我 只是 讲述 他们 不是 到 背叛 我 .

叫他们不要出卖而已。

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðiːz] ['bʊkˌstɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
When you arrive at these bookstores in the provincial capital ,
什么时候 你 到达 在 这些 书店 在 这 省级 首都 ,

到于省城里这些书店，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðeɪ] [rɪ'laɪd] ['səʊlli] [ɒn] ['selɪŋ] ['kʌrənt] [ə'feəz] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
In the past , they relied solely on selling current affairs articles .
在 这 过去的 , 他们 依赖 仅 在 销售 当前的 事务 文章 .

从前专靠卖时文、

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['selɪŋ] [test] ['peɪpəz] .
Making a fortune selling test papers .
制作 一个 财富 销售 测试 文件 .

卖试帖发财的，

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
Since the reform of the imperial examination system ,
自从 这 改革 的 这 帝国 考试 系统 ,

自从改了科举，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [steɪl] [ɡʊdz] .
They all became stale goods .
他们 全部 成为 陈旧 商品 .

一齐做了呆货，

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [ˌeni'mɔː(r)] .
No one is asking for the letter anymore .
不 一 是 问 为了 这 信 不再 .

无人问信的了，

[jʊl] [niːd] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [bʊks] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
You'll need to sell a few new books in Shanghai .
你会 需要 到 卖 一个 很少 新的 图书 在 上海 .

少不得到上海贩几部新书、

[wiːl; wil] [ʃɪp] [ðə; ði] [njuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][stɔː(r)][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
We'll ship the new newspapers back to our store and sell them .
出色地 船 这 新的 报纸 后退 到 我们的 店铺 和 卖 他们 .

新报运回本店带着卖卖，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ep'iəʴənsɪz] ,
Thinking it was a way to maintain appearances ,
思维 它 曾是 一个 方式 到 维持 外貌 ,

以为撑持门面之计，

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] [ɪ'vent] .
This has not been a one - day event .
这 有 不是 到过 一个 一 - 天 事件 .

这也非止一日。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['səʊlli] [baɪ] ['selɪŋ] [njuː] [bʊks] .
There are also some who make a living solely by selling new books .
那里 是 还 一些 WHO 制作 一个 活的 仅 经过 销售 新的 图书 .

又有些专靠着卖新书过日子的，

[hɪz; ɪz] [ʃɒp] ['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] [bʊks] [ɪn][ɔːl] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['pætənz] .
His shop naturally has a full range of books in all colors and patterns .
他的 店铺 自然 有 一个 满的 范围 的 图书 在 全部 颜色 和 图案 .

他店里的书自然是花色全备，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [wʌn] , [juː; jʊ] [ɡet] [ə'nʌðə(r)] .
If you want one , you get another .
如果 你 想 一 , 你 得到 其他 .

要那样有那样，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] .
And large advertisements were written on the whitewashed walls .
和 大的 广告 是 书面 在 这 粉刷过的 墙壁 .

并且在粉白墙上写着大字招帖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [skuːlz] .
It was specified that it was specifically for use in schools .
它 曾是 指定的 那 它 曾是 具体来说 为了 使用 在 学校 .

写明专备学堂之用,

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
This attracted the attention of the students in the school .
这 吸引 这 注意力 的 这 学生 在 这 学校 .

于是引得那些学堂里的学生,

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bai] [sʌm; səm] [tuː] .
You should go buy some too .
你 应该 去 买 一些 也 .

你也去买,

[aɪl] [gəʊ] [bai] [sʌm; səm] [tuː] .
I'll go buy some too .
患病的 去 买 一些 也 .

我也去买,

[ɪts] ['truːli] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
It's truly overwhelming .
它是 真的 压倒 .

真正是应接不暇,

[ðə; ði]['prɒfɪt] [wɪl] ['trɪp(ə)l] .
The profit will triple .
这 利润 将要 三倍 .

利市三倍。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
Unexpectedly , just as he was in high spirits ,
不料 , 只是 作为 他 曾是 在 高的 烈酒 ,

不料正在高兴头上,

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['weərɪŋ] ['tɜːbən] [ænd; ənd]['prɪz(ə)n]['juːnɪfɔːmz] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly , several people wearing turbans and prison uniforms rushed in .
突然 , 一些 人们 穿着 头巾 和 监狱 制服 匆忙 在 .

蓦地跑进来多少包着头穿着号子的人,

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəməz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [bʊks] .
They drove away all the customers who wanted to buy books .
他们 驾驶 离开 全部 这 顾客 WHO 通缉 到 买 图书 .

把买书的主顾一齐赶掉,

['rændəmli] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃelvz] .
Randomly searching the shelves .
随机 搜索 这 货架 .

在架子上尽着乱搜,

['siːɪŋ] [sʌm; səm] [bʊks] [ðæt] [doʊnt] [miːt] [wʌnz] ['stændədz] ,
Seeing some books that don't meet one's standards ,
看到 一些 图书 那 不 见面 一个人的 标准 ,

看见有些不顾眼的书,

[ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
They took everything and left .
他们 采取 一切 和 左边 .

一齐拿了就走。

['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] ;
Simply taking the book wasn't enough ;
简单地 采取 这 书 不是 足够的 ;

单把书拿了去还不算,

[ðen] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,
Then the shop owner ,
然后 这 店铺 所有者 ,

又把店里的老板，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ,
Or the accountant ,
或者 这 会计 ,

或是管账的，

[ðeɪ] [dʒʌst] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [left] .
They just grabbed him and left .
他们 只是 抓住 他 和 左边 .

也一把拖了就走，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊks] .
They also took the account books .
他们 还 采取 这 帐户 图书 .

而且把账簿也拿了去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drægd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - ['priːfektʃə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
It was dragged all the way to the Jiangning Prefecture government office .
它 曾是 拖拽 全部 这 方式 到 这 - 州 政府 办公室 .

一拖拖到江宁府衙门，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The government office refused to accept it .
这 政府 办公室 拒绝 到 接受 它 .

府衙门不收，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .
He ordered it to be handed over to Shangyuan County for safekeeping .
他 订购 它 到 是 递交 超过 到 - 县 为了 保管 .

吩咐发交上元县看管。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Upon arriving in the county ,
之上 抵达 在 这 县 ,

到了县里，

[ai] [tʃekt] .
I checked .
我 已检查 .

查了查，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['bʊkˌstɔːrz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
There are a total of thirteen bookstores , large and small .
那里 是 一个 全部的 的 十三 书店 , 大的 和 小的 .

一共是大小十三丬书坊，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
There were a total of twenty or thirty people who took it .
那里 是 一个 全部的 的 二十 或者 三十 人们 WHO 采取 它 .

拿去的人共总有二三十个，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kæŋ] - ['miːnɪŋ] ,
According to Kang Taizun's meaning ,
根据 到 炕 - 意义 ,

依康太尊的意思，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
I originally intended to punish them for this .
我 起初 故意的 到 惩治 他们 为了 这 .

原想就此惩治他们一番，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'griːd] .
The governor agreed .
这 州长 同意 .

制台也答应了，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['pɪktʃə(r)] .
The provincial governor , however , understands the bigger picture .
这 省级 州长 , 然而 , 明白 这 大 图片 .

倒是藩台知大体，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [bʊk] [,mis'li:d] ['piːp(ə)l]
To say that the new book misleads people
到 说 那 这 新的 书 误导 人们

说新书误人，

[əd'mɪtɪdli] ,
Admittedly ,
诚然 ,

诚然，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['æbsəluːtli] [fə'bɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [bi'trei] [ðem; ðəm] .
They should have been absolutely forbidden from betraying them .
他们 应该 有 到过 绝对地 禁止 从 背叛 他们 .

本来极应该禁止他们出卖，

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] ['ɪʃuː] ['eni] ['praɪə(r)] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
However , we did not issue any prior notice to them .
然而 , 我们 做过 不是 问题 任何 事先的 注意 到 他们 .

但是我们并没有预先出告示晓谕他们，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ?
How did they know ?
如何 做过 他们 知道 ?

他们怎么晓得呢?

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ,
And after instructing them ,
和 后 指导 他们 ,

且待示谕他们之后，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不遵，

[tuː; tə] [biː; bi] [delt] [wɪð] [ə'gen]
To be dealt with again
到 是 已处理 和 再次

再行重办，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪt] .
It also makes people willingly submit .
它 还 制作 人们 心甘情愿 提交 .

也叫人家心上甘服，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['praɪə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] . . .
Such an act of punishing someone without prior instruction is . . .
这样的 一个 行为 的 惩罚 某人 没有 事先的 操作说明 是 . . .

似此不教而诛，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断乎不可。

[kæŋ] - [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] :
Kang Taizun still insisted :
炕 - 仍然 坚持 :

康太尊还强着说：

" [ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['blæsfəməs] , "
" These books are all blasphemous , "
" 这些 图书 是 全部 亵渎神明 , "

“这些书都是大逆不道的，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [sel] [ðiːz] ['triːzənəs] [bʊks] .
They dared to sell these treasonous books .
他们 敢于 到 卖 这些 叛国 图书 .

他们胆敢出卖这些大逆不道的书，

[ðiːz] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['bʊkˌstɔːrz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriː'əʊpənd] .
These kinds of bookstores should be reopened .
这些 种类 的 书店 应该 是 重新开放 .

这等书店就该重办。”

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [prə'siːd] .
The provincial governor insisted that he proceed .
这 省级 州长 坚持 那 他 继续 .

藩台听他一定要办，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 .

也不免生了气，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

愤愤的说道：

" - [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Zhiweng must do it . "
" - 必须 做 它 . "

“志翁一定要办，

[pliːz] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
Please do it .
请 做 它 .

就请你办，

[bʌt; bət] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [,disə'gri:] .
But my brother always disagreed .
但 我的 兄弟 总是 不同意 .

但是兄弟总觉不以为然。”

[ɔːl'ðəʊ] [kæŋ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Although Kang Taizun was a favorite of the governor ,
虽然 炕 - 曾是 一个 最喜欢的 的 这 州长 ,

康太尊虽然是制台的红人，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [də'rekt] [suː'pɪəriə(r)] .
After all , the provincial governor was a direct superior .
后 全部 , 这 省级 州长 曾是 一个 直接的 优越的 .

究竟藩台是嫡亲上司，

[wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [nɒt] [naɪs] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] .
What they say is not nice to ignore .
什么 他们 说 是 不是 好的 到 忽略 .

说的话也不好不听，

[naʊ] [ðæt] [ai] [siː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɪz] ['æŋgri] ,
Now that I see the provincial governor is angry ,
现在 那 我 看 这 省级 州长 是 生气的 ,

今见藩台生了气，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
He had no choice but to back down .
他 有 不 选择 但 到 后退 向下 .

少不得软了下来，

[ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɔːl] ['bʊkstɔː(r)] ['əʊnə(r)z]
The Shangyuan County government was instructed to order all bookstore owners
这 - 县 政府 曾是 指示 到 命令 全部 书店 所有者
[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

吩咐上元县勒令众书店主人，

[ə'nʌðə(r)] ['dɒkjumənt] [riːdz] , " [ai] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [sel] [sʌtʃ] [sɪ'dɪʃəs] [bʊks] . "
Another document reads , " I will never dare to sell such seditious books . "
其他 文档 阅读 , " 我 将要 绝不 敢 到 卖 这样的 煽动性的 图书 . "

再具一张"永远不敢贩卖此等逆书，

[ðə; ði] [fɜːm] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] " [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔː] "
The firm commitment to " severely punish those who violate the law "
这 公司 承诺 到 " 严重 惩治 那些 WHO 违反 这 法律 "

违甘重办"的切结，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [beɪl][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
Then he was granted bail and allowed to return home .
然后 他 曾是 的确 保释 和 允许 到 返回 家 .

然后准其取保回去。

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
All the books that were found in the search ,
全部 这 图书 那 是 成立 在 这 搜索 ,

所有搜出来的各书，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
All should be placed under the main hall of Jiangning Prefecture .
全部 应该 是 放置 在下面 这 主要的 大厅 的 - 州 .

一律放在江宁府大堂底下，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [kæŋ] - ,
Under the personal supervision of Kang Taizun ,
在下面 这 个人的 监督 的 炕 - ,

由康太尊亲自看着，

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz]
Reduced to ashes
减少 到 灰烬

付之一炬，

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
All were destroyed .
全部 是 损毁 .

通统销毁。

[ðen] [ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv] [iːtʃ] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [meɪd] ['pʌblɪk] .
Then the titles of each book were revealed and made public .
然后 这 标题 的 每个 书 是 揭晓 和 制成 民众 .

然后又把各书名揭示通行，

['selɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .
Selling them is strictly prohibited .
销售 他们 是 严格 禁止 .

永远禁止贩卖。

[kæŋ] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [skuːlz] .
Kang Taizun was also afraid of the students in the various schools .
炕 - 曾是 还 害怕的 的 这 学生 在 这 各种各样的 学校 .

康太尊还恐怕各学堂学生，

[sʌm; səm] ['tiːneɪdʒərz] ,
Some teenagers ,
一些 青少年 ,

有些少年，

[ɔː(r)][wʌn] [mait] [ɪn'evɪtəbli] [piːk] [æt; ət] [sʌtʃ] [bʊks] .
Or one might inevitably peek at such books .
或者 一 可能 不可避免地 窥视 在 这样的 图书 .

或不免偷看此等书籍，

[səʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
So another imperial edict was issued .
所以 其他 帝国 法令 曾是 发布 .

于是又普下一纸谕单，

[ɪn'strʌkt] [ɔːl] ['suːpəvaɪzəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
Instruct all supervisors and instructors to inform the students .
指示 全部 主管 和 教师 到 通知 这 学生 .

叫各监督各教习晓谕学生，

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪ'steɪkənli] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
If you mistakenly purchased this item ,
如果 你 错误地 购买 这 物品 ,

如有误买于前，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [hɪm'self] .
He was allowed to surrender himself .
他 曾是 允许 到 投降 他自己 .

准其自首，

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The book was destroyed .
这 书 曾是 损毁 .

将书呈毁，

[ɪg'zempt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Exempt them from discussion .
豁免 他们 从 讨论 .

免其置议。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [tɜːn] [ðəm'selvz] [ɪn]
If they do not turn themselves in
如果 他们 做 不是 转动 他们自己 在

如不自首，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If it is discovered in the future ,
如果 它 是 发现 在 这 未来 ,

将来倘被查出，

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ,
Not only were they expelled from the hall ,
不是 仅有的 是 他们 被驱逐 从 这 大厅 ,

不但革逐出堂，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪəli] .
They should be punished severely .
他们 应该 是 受到惩罚 严重 .

还要从重治罪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðiːz] ['stjʊdnts]
At that time , these students
在 那 时间 , 这些 学生

当时这些学生，

[ɔːl] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['preʃə(r)]
All under his pressure
全部 在下面 他的 压力

都在他压力之下，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] ['suːpəvaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
Furthermore , the instructors supervise and intimidate from the sidelines .
此外 , 这 教师 监督 和 威吓 从 这 场边 .

再加以监督教习从旁恫吓，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hænd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
They had no choice but to hand them over for destruction .
他们 有 不 选择 但 到 手 他们 超过 为了 破坏 .

只得一一交出销毁，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .
It was simply that they didn't want to .
它 曾是 简单地 那 他们 没有 想 到 .

就是本不愿意，

['suːpəvaɪzəz] [mʌst; məst] [klenz] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['rɒŋduːɪŋ] .
Supervisors must cleanse themselves of wrongdoing .
主管 必须 洁净 他们自己 的 不当行为 .

监督教习要洗清自己身子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
They had already moved it out and destroyed it for them .
他们 有 已经 已搬 它 出去 和 损毁 它 为了 他们 .

也早替他们搬了出来销毁的了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['mætə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [glɔs] ['əʊvə(r)] ,
Although this matter can be considered a glossed over ,
虽然 这 事情 能 是 经过考虑的 一个 光亮 超过 ,

这件事虽算敷?过去，

[haʊ'evə(r)] , [kæŋ] - [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bʊkˌstɔːrz] .
However , Kang Taizun had not yet established the various bookstores .
然而 , 炕 - 有 不是 然而 已确立的 这 各种各样的 书店 .

但是康太尊因为未曾办得各书坊，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
There is always a flaw in my heart .
那里 是 总是 一个 缺陷 在 我的 心 .

心上总是一件缺陷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [pə'liːs] [ə'feəz] .
At this time , the provincial capital of Jiangning was handling police affairs .
在 这 时间 , 这 省级 首都 的 - 曾是 处理 警察 事务 .

此时江宁省城正办警察，

[tʃiː] ['tʃɑʊ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪt] .
Qi Qiao was his classmate .
齐 乔 曾是 他的 同学 .

齐巧是他一个同年，

['sɜːneɪm] [hwɑːŋ]
Surname Huang
姓 黄

姓黄，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] - [rʌn] [truːp] .
It was also a government - run troupe .
它 曾是 还 一个 政府 - 跑步 剧团 .

也是府班，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
When he was transferred to the police station .
什么时候 他 曾是 转移 到 这 警察 车站 .

当这警察局的提调。

[kæŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
Kang Taizun then invited him over .
炕 - 然后 受邀 他 超过 .

康太尊便请了他来，

[ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Ask him for help .
问 他 为了 帮助 .

托他帮忙，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʊkˌstɔːrz] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
They always wanted to shut down a few bookstores to save face .
他们 总是 通缉 到 关闭 向下 一个 很少 书店 到 节省 脸 .

总想办掉几家书坊以光面子。

['priːfekt] [hwɑːŋ] , [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] ,
Prefect Huang , the supervisor ,
长官 黄 , 这 导师 ,

黄知府这个提调，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [əb'teɪnd] [baɪ] [kæŋ] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
It was originally obtained by Kang Taizun on his behalf from the governor .
它 曾是 起初 获得 经过 炕 - 在 他的 代表 从 这 州长 .

本是康太尊替他在制台面前求得来的，

[naʊ] [hɪz; ɪz][əʊld] ['klɑːsmeɪt] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Now his old classmate has entrusted him with this matter .
现在 他的 老的 同学 有 受托 他 和 这 事情 .

如今老同年托他此事，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nɒt] [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)] ['efət] ?
How could we not put in our effort ?
如何 可以 我们 不是 放 在 我们的 努力 ?

岂有不出力之理?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [geɪn] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
Moreover , it would be a good opportunity for him to gain exposure .
而且 , 它 会 是 一个 好的 机会 为了 他 到 获得 接触 .

而且自己也好借着这个露脸。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
After returning ,
后 返回 ,

回去之后，

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn] ['veəriəs] ['bʊkˌstɔːrz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
So he would send people to search in various bookstores from time to time .
所以 他 会 发送 人们 到 搜索 在 各种各样的 书店 从 时间 到 时间 .

便不时派了人到各书坊里去搜寻。

['meɪnlənd] ['bɪznɪsmen]
Mainland businessmen
大陆 商人

内地商人，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] ,
Unlike the concessions ,
与此不同 这 让步 ,

不比租界，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːs] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] ,
No matter how much force you put in ,
不 事情 如何 很多 力量 你 放 在 ,

任你如何大脚力，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They didn't dare to defy the local officials .
他们 没有 敢 到 违抗 这 当地的 官员 .

也不敢同地方官抗的，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] ,
Moreover , this charge of treason ,
而且 , 这 收费 的 叛国罪 ,

况且这悖逆罪名，

[ɪ'speʃəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
Especially unable to bear the responsibility ,
尤其 无法 到 熊 这 责任 ,

尤其担当不起，

[səʊ][sʌm; səm] ['bʊkˌstɔːrz]
So some bookstores
所以 一些 书店

于是有些书坊，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [njuː] [bʊks] .
They were so scared that they didn't even dare to sell their new books .
他们 是 所以 害怕的 那 他们 没有 甚至 敢 到 卖 他们的 新的 图书 .

竟吓得连新书都不敢卖，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ] [njuː] [bʊks] ,
Some are selling new books ,
一些 是 销售 新的 图书 ,

有些虽卖新书，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
But some things are a little out of the way .
但 一些 事物 是 一个 小的 出去 的 这 方式 .

但是稍些碍眼的，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['feɪsɪz]['əʊpənli] .
They also dared not show their faces openly .
他们 还 敢于 不是 展示 他们的 面孔 公然 .

也不敢公然出面。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [aɪz] ,
In other people's eyes ,
在 其他 人们的 眼睛 ,

在人家瞧着，

[kæŋ] - ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] .
Kang Taizun finally managed to implement his decree .
炕 - 最后 管理 到 实施 他的 法令 .

这康太尊也总算是令出推行了。

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [sed] [ðæt] . . .
It's always been said that . . .
它是 总是 到过 说 那 . . .

从来说得好，

[ɪts] [kɔːld] " [nəʊ] [ˈstɔːri] [ɪz] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] " .
It's called " No story is complete without a coincidence " .
它是 称为 " 不 故事 是 完全的 没有 一个 巧合 " .

叫做"无巧不成书"，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [kæŋ] - [ˈæktɪd] [ˈruːθləsli] .
Unfortunately , Kang Taizun acted ruthlessly .
很遗憾 , 炕 - 行动 无情地 .

偏偏康太尊办得凶，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [træp] .
But some people just happened to fall into his trap .
但 一些 人们 只是 发生 到 落下 进入 他的 陷阱 .

偏偏就有人投在他罗网之中。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [jˈiəz] ,
Speaking of the past few years ,
请讲 的 这 过去的 很少 年 ,

且说这几年，

[ˈstjʊdnts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [dʒəˈpæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] [tʊr] .
Students from all provinces were sent to Japan for study tours .
学生 从 全部 省份 是 发送 到 日本 为了 学习 旅游 .

各省都派了学生到东洋游学，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈpɒlətɪks] [ænd; ənd] [ˈpɒlətɪks] ?
What are the differences between politics and politics ?
什么 是 这 差异 之间 政治 和 政治 ?

分别什么政治、

[lɔː] ,
law ,
法律 ,

法律、

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] ,
ordinary ,
普通的 ,

普通、

[ˈspeʃəlaɪzd] ,
specialized ,
专门 ,

专门，

[sʌm; səm] [ˈstjʊdnts] [ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuˌeɪt] [ɪn] [θriː] [jˈiəz] .
Some students graduate in three years .
一些 学生 毕业 在 三 年 .

也有三年卒业的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [jˈiəz] .
There are also those who have been employed for six years .
那里 是 还 那些 WHO 有 到过 受雇 为了 六 年 .

也有六年卒业的，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðev] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Everyone says they've succeeded in learning it .
每个人 说道 他们有 成功了 在 学习 它 .

都说是学成功了，

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When I come back in the future ,
什么时候 我 来 后退 在 这 未来 ,

将来回来，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['defɪnətli] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The country will definitely give him an important position .
这 国家 将要 确实 给 他 一个 重要的 位置 .

国家一定重用的。

[səʊ] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [sent] ['stjʊdnts] [aʊt] .
So each province sent students out .
所以 每个 省 发送 学生 出去 .

于是各省都派了学生出去，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
Appointed by the government
任命 经过 这 政府

由官派的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['gʌvənmənt] - [fʌndɪd] ['stjʊdnts] .
They are called government - funded students .
他们 是 称为 政府 - 已资助 学生 .

叫做官费生，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['æksiːz][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Some even brought their own axes to go out .
一些 甚至 带来 他们的 自己的 轴 到 去 出去 .

还有些自备货斧出去的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [self] - [fʌndɪd] ['stjʊdnts] .
They are called self - funded students .
他们 是 称为 自己 - 已资助 学生 .

叫做自费生，

[wen] ['gʌvənmənt] - [fʌndɪd] ['stjʊdnts] [gəʊ] [aʊt] ,
When government - funded students go out ,
什么时候 政府 - 已资助 学生 去 出去 ,

官费生出去的时候，

['suːpəvaɪzəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ænd; ənd] ['suːpəvaɪz] [ðem; ðəm] .
Supervisors were assigned to oversee and supervise them .
主管 是 分配 到 监督 和 监督 他们 .

都派了监督督率着，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
Everything will be taken care of .
一切 将要 是 已采取 关心 的 .

凡事自有照应，

[self] - [fʌndɪd] ['stjʊdnts] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['kɒmreɪdz] .
Self - funded students rely entirely on themselves and a few other comrades .
自己 - 已资助 学生 依靠 完全 在 他们自己 和 一个 很少 其他 同志们 .

自费生全靠自己同志几个人，

['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [gruːp] ,
Organize a group ,
组织 一个 团体 ,

组织一个团体，

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Then something happened .
然后 某物 发生 .

然后有起事来，

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They looked after each other .
他们 看起来 后 每个 其他 .

彼此互相照应，

[ðə; ði] [trend] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [həʊld] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] [j'iəz] .
The trend had already taken hold in the past two years .
这 趋势 有 已经 已采取 抓住 在 这 过去的 二 年 .

前两年风气已开，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Quite a few people have already gone to Japan to study .
相当 一个 很少 人们 有 已经 已消失 到 日本 到 学习 .

到东洋游学的已经着实不少。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] .
But the number of people has increased .
但 这 数字 的 人们 有 增加 .

但是人数多了，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪks] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] .
It's inevitable that there will be a mix of good and bad .
它是 不可避免的 那 那里 将要 是 一个 混合 的 好的 和 坏的 .

自难免鱼龙混杂，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ]
Unable to distinguish between the wise and the foolish
无法 到 区分 之间 这 明智的 和 这 愚蠢

贤愚不分，

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
He doesn't understand a word of Chinese .
他 不 理解 一个 单词 的 中国人 .

尽有中文一窍不通，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [ˌəʊvə'siːz] ,
Taking advantage of studying abroad and traveling overseas ,
采取 优势 的 学习 国外 和 旅行 海外 ,

借着游学到海外玩耍的，

[sʌm; səm] ['ɔːlsəʊ] [juːz] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] . . .
Some also use study abroad as a pretext . . .
一些 还 使用 学习 国外 作为 一个 借口 . . .

亦有借着游学为名，

[dɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts]
Deceive your parents
欺骗 你的 父母

哄骗父母，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [welθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Hoping to move the family's wealth out of the country ,
希望 到 移动 这 家庭的 财富 出去 的 这 国家 ,

指望把家里钱财运了出来，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgənt] ['spendɪŋ] ,
For his extravagant spending ,
为了 他的 靡 开支 ,

以供他挥霍的，

[ðiːz] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
These two types of people are inevitable .
这些 二 类型 的 人们 是 不可避免的 .

这两等人所在难免，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [men] .
Therefore , there are quite a few young men .
所以 , 那里 是 相当 一个 很少 年轻的 男人 .

因此很有些少年子弟，

[blʌd] [ænd; ənd] [tʃiː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['set(ə)ld] .
Blood and Qi are not yet settled .
血 和 齐 是 不是 然而 定居 .

血气未定，

[lɜːn] [baɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l]
Learn by example
学习 经过 例子

见样学样，

[nɒt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɑːmi] ,
Not to become a volunteer corps of the revolutionary army ,
不是 到 变得 一个 志愿者 兵团 的 这 革命性的 军队 ,

不做革命军的义勇队，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
They will become the masters of China in the future .
他们 将要 变得 这 大师 的 中国 在 这 未来 .

便做将来中国的主人翁，

['flʌktʃueɪtɪŋ] ,
fluctuating ,
波动 ,

忽高忽低，

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [fɔːls] .
It rises and falls .
它 上升 和 瀑布 .

忽升忽降，

[wʌnz] [əʊn] ['kærəktə(r)]
One's own character
一个人的 自己的 特点

自己的品格，

['iːv(ə)n] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] [ˌʌn'ʃʊə(r)] .
Even he himself is unsure .
甚至 他 他自己 是 不确定 .

连他自己还拿不定，

[ðeid] ['rɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['friːdəm] .
They'd rather say that this is true freedom .
他们会 相当 说 那 这 是 真的 自由 .

反说什么这才是自由，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [i'kwɒləti] .
This is true equality .
这 是 真的 平等 .

这才是平等，

[ɪts] ['æbsəluːtli] [rɪ'dɪkjələs] .
It's absolutely ridiculous .
它是 绝对地 荒谬的 .

真正可笑之极了。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [naʊ] . . .
The person I'm going to talk about now . . .
这 人 我是 去 到 讲话 关于 现在 . . .

如今我要说的这个人，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [laɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] ['hæbɪt] .
The problem lies precisely in this habit .
这 问题 谎言 恰恰 在 这 习惯 .

正害在坐了这个毛病，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [həʊl] [mes] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] .
That's why this whole mess has arisen .
那就是 为什么 这 所有的 混乱 有 出现 .

所以才会生出这一场是非来。

[ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少叙。

[naʊ] , [ðɪs] [mænz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [kiːli] .
Now , this man's surname was Liu and his given name was Qili .
现在 , 这 男人的 姓 曾是 刘 和 他的 给定 姓名 曾是 七力 .

且说这人姓刘名齐礼，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm]['næn'dʒɪŋ] .
He was also from Nanjing .
他 曾是 还 从 南京 .

亦是南京人氏。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
At the age of seventeen ,
在 这 年龄 的 十七 ,

十七岁那年，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [riːd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] .
He had only read two of the Five Classics .
他 有 仅有的 读 二 的 这 五 经典 .

他《五经》只读过两经，

['sʌmwʌn] [sə'dʒestid] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][dʒə'pæn][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['stʌdiz] .
Someone suggested taking him to Japan for further studies .
某人 建议 采取 他 到 日本 为了 更远 研究 .

就有人说要带他到东洋游学，

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
His parents were eager for him to become famous .
他的 父母 是 渴望的 为了 他 到 变得 著名的 .

他父母望他成名心切，

[səʊ][ai] [ə'griːd] .
So I agreed .
所以 我 同意 .

也就答应了。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [ðɪs] [tʃaɪld] [ə'raɪvd] [ɪn][dʒə'pæn] . . .
Who knew that when this child arrived in Japan . . .
WHO 知道 那 什么时候 这 孩子 到达的 在 日本 . . .

谁知这孩子到了东洋，

[ai] ['hævnt] ['lɜːnɪd] ['ɪŋglɪʃ] .
I haven't learned English .
我 还没有 学习 英语 .

英国话既未学过，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kən'fjuːzd] [baɪ][ˌdʒæpə'niːz] .
I was also confused by Japanese .
我 曾是 还 使困惑 经过 日本人 .

日本话亦是茫然，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] [fɜːst] .
We had to hire someone first .
我们 有 到 聘请 某人 第一的 .

少不得先请了人，

[wiːl; wil] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][wʌn] ['sentəns] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
We'll teach them one sentence at a time .
出色地 教 他们 一 句子 在 一个 时间 .

一句句的先教起来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Although the expenses in the East are less than those in the West ,
虽然 这 开支 在 这 东方 是 较少的 比 那些 在 这 西方 ,

东洋用度虽省于西洋，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [ə'kaʊnts]
However , he still has to pay several hundred yuan a year to settle accounts
然而 , 他 仍然 有 到 支付 一些 百 元 一个 年 到 定居 账户
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

然而一年总得好几百块钱交结他，

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] ,
But coincidentally ,
但 巧合的是 ,

偏偏凑巧，

[ˌɛlˌaɪ'juː][kiːli]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['tæləntɪd] .
Liu Qili isn't very talented .
刘 七力 不是 非常 才华横溢 .

这刘齐礼的天分又不好，

['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)][ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] ,
Study for one year and six months ,
学习 为了 一 年 和 六 几个月 ,

学上一年零六个月，

[hiː; hi]['hædnt]['iːv(ə)n] ['mɑːstəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['beɪsɪk][ˌdʒæpə'niːz] ['freɪzɪz] .
He hadn't even mastered a few basic Japanese phrases .
他 之前没有 甚至 精通 一个 很少 基本的 日本人 短语 .

连几句面子上的东洋话亦没有学全，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ðæt] . . .
It wasn't until the spring of the third year that . . .
它 不是 直到 这 春天 的 这 第三 年 那 . . .

一直等到第三年春天，

[ai][dʒʌst] ['entəd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [skuːl] .
I just entered a very small school .
我 只是 进入 一个 非常 小的 学校 .

方才进了一爿极小的学堂，

[hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
His parents had already given him over a thousand yuan .
他的 父母 有 已经 给定 他 超过 一个 千 元 .

家里的父母却早已一千多块钱交结他了。

['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .
Later , his father felt a pang of regret over the money .
之后 , 他的 父亲 毛毡 一个 疼痛 的 后悔 超过 这 钱 .

后来他父亲肉痛这钱，

[ə'gen] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] .
Again , leaning against the railing , looking intently .
再次 , 倾斜 反对 这 栏杆 , 寻找 专注地 .

又倚间望切，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I wanted to send him a letter asking him to come back .
我 通缉 到 发送 他 一个 信 问 他 到 来 后退 .

想寄信叫他回来，

[tʃiː] ['tʃɑʊ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['getɪŋ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [dʒə'pæn] .
Qi Qiao himself was also getting tired of living in Japan .
齐 乔 他自己 曾是 还 获得 疲劳的 的 活的 在 日本 .

齐巧他自己在东洋住的也觉得腻烦了，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .
I was just thinking of coming back for a walk .
我 曾是 只是 思维 的 未来 后退 为了 一个 走 .

正想回来走走，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['feri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪə(r)] .
It was convenient to take a ferry to the interior during the summer vacation that year .
它 曾是 方便的 到 拿 一个 渡船 到 这 内部的 期间 这 夏天 假期 那 年 .

便于这年放暑假的时候附轮内渡，

[fɜːst] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] ,
First to Shanghai ,
第一的 到 上海 ,

先到上海，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] [ə'gen] ,
Arriving in Nanjing again ,
抵达 在 南京 再次 ,

又到南京，

['rʌʃɪŋ] [həʊm]
Rushing home
冲刺 家

赶回家中，

[tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [wʌnz] ['peərənts] .
To pay respects to one's parents .
到 支付 尊重 到 一个人的 父母 .

拜见父母。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['mɑːstəd] [maɪ] ['stʌdiz] ,
Although I have not yet mastered my studies ,
虽然 我 有 不是 然而 精通 我的 研究 ,

学问虽未学成，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə'pɪərəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] .
But its appearance has already changed .
但 它是 外貌 有 已经 已更改 .

样子却早已改变了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['fɒrən] [kləʊðz] .
He was wearing foreign clothes .
他 曾是 穿着 外国的 衣服 .

穿了一身外国衣裳，

[strɔː] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
straw hat on his head ,
稻草 帽子 在 他的 头 ,

头上草帽，

['leðə(r)] [buːts] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt]
leather boots on their feet
皮革 靴子 在 他们的 脚

脚下皮靴，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)]
Upon seeing his parents , he reached out to touch his hat and hold their
之上 看到 他的 父母 , 他 达到 出去 到 触碰 他的 帽子 和 抓住 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

见了父母探去帽子拉手，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['fɒrən] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
However , they were following foreign customs and etiquette .
然而 , 他们 是 下列的 外国的 海关 和 礼仪 .

却行的是外国礼信。

[hɪz; ɪz]['peərənts]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][skəʊld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [fɜːst]
His parents didn't have time to scold him for these things when they first
他的 父母 没有 有 时间 到 骂 他 为了 这些 事物 什么时候 他们 第一的
[met] .
met .
遇见 .

父母初见面也不及责备他这些，

[dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Just by looking up ,
只是 经过 寻找 向上 ,

只是抬起头来一看，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
All I could see was the hair on his head .
全部 我 可以 看 曾是 这 头发 在 他的 头 .

只见他头上的头发，

['əʊnli][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]
Only half an inch apart in length
仅有的 一半 一个 英寸 除 在 长度

只有半寸来往长短，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wen] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
In the past , when going out ,
在 这 过去的 , 什么时候 去 出去 ,

从前出门的时候，

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪk] , [lɒŋ] [breɪd] .
There used to be a thick , long braid .
那里 用过的 到 是 一个 厚的 , 长的 编织 .

原有一条又粗又大的辫子，

[naʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
Now , I don't know where it went .
现在 , 我 不 知道 在哪里 它 去 .

如今已不知那里去了。

[ðə; ði]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtbrəʊkən] .
The parents were heartbroken .
这 父母 是 肠断 .

父母看了伤心，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [breɪd] ?
Why did he cut off his braid ?
为什么 做过 他 切 离开 他的 编织 ?

同他为什么要铰掉辫子？

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kjuː] .
He replied that he had cut off his queue .
他 回复 那 他 有 切 离开 他的 队列 .

他回称割掉辫子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It will be easier to have a revolution in the future .
它 将要 是 更轻松 到 有 一个 革命 在 这 未来 .

将来革命容易些，

['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn][təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , a friend of his returned from Japan told him about it .
之后 , 一个 朋友 的 他的 返回 从 日本 讲述 他 关于 它 .

后来有他的朋友从东洋回来说起，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪd] ,
Speaking of his braid ,
请讲 的 他的 编织 ,

说他的这条辫子，

[wʌn] [deɪ] , [ai] [fel] [ə'sliːp] . . .
One day , I fell asleep . . .
一 天 , 我 跌倒 睡着了 . . .

还是有天睡着了觉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [baɪ] ['sʌmwʌn] [wɪð] ['sɪzəz] .
It was cut off by someone with scissors .
它 曾是 切 离开 经过 某人 和 剪刀 .

被旁人拿剪刀铰了去的。

[wen] [hɪz; ɪz]['peərənts] [hɜːd] [hɪm] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] ,
When his parents heard him talk like this ,
什么时候 他的 父母 听到 他 讲话 喜欢 这 ,

当时他父母听了他这副攀谈，

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] ,
Seeing him like this again ,
看到 他 喜欢 这 再次 ,

又见了他这个样子，

[ai]['ɔːlsəʊ] [fiːl] [rɪ'gret] .
I also feel regret .
我 还 感觉 后悔 .

心上也懊悔，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] !
What a fine son !
什么 一个 美好的 儿子 !

好好一个儿子，

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ˌəʊvə'siːz] .
It broke overseas .
它 打破 海外 .

坏在外洋，

[bʌt; bət] [wʌts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
But what's done is done .
但 是什么 完毕 是 完毕 .

但是事已如此，

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It's pointless to say anything .
它是 无意义 到 说 任何事物 .

说也无益，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They had no choice but to remain silent .
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

只得隐忍不言。

[huː] [njuː] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [jˈiəz] ?
Who knew that Liu Qili had lived abroad for two whole years ?
WHO 知道 那 刘 七力 有 居住地 国外 为了 二 所有的 年 ?

谁知这刘齐礼在外国住了两足年，

[aɪm] [bæk] [həʊm] .
I'm back home .
我是 后退 家 .

回得家来，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
They all looked down on it .
他们 全部 看起来 向下 在 它 .

竟其一样看不上眼，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] ,
Not to mention the house is too small ,
不是 到 提到 这 房子 是 也 小的 ,

不说房子太小，

[nəʊ] [eə(r)]
No air
不 空气

没有空气，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [ˌʌnhaɪ'dʒiːnɪk] .
They said the food was unhygienic .
他们 说 这 食物 曾是 不卫生的 .

就说吃的东西有碍卫生，

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fænsi] ['dɪʃɪz] [sɜːvd] [ɪn] [haɪ] - [end] ['fɒrən] ['restrɒnts] .
It's not as good as the fancy dishes served in high - end foreign restaurants .
它是 不是 作为 好的 作为 这 想要 菜肴 服务 在 高的 - 结尾 外国的 餐厅 .

不及外国大菜馆里做的大菜好。

[æt; ət] [fɜːst] , [wen] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] ,
At first , when his parents heard him say that ,
在 第一的 , 什么时候 他的 父母 听到 他 说 那 ,

起先父母听他如此说，

[stɪl] [dəʊnt] [keə(r)] .
Still don't care .
仍然 不 关心 .

还不在意，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] . . .
After hearing it more often . . .
后 听力 它 更多的 经常 . . .

后来听得多了，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðen] [sed] :
His father then said :
他的 父亲 然后 说 :

他父亲便说道：

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][maɪ] [həʊm] .
This is all there is in my home .
这 是 全部 那里 是 在 我的 家 .

"我家里只有这个样子，

[jʊr; jər] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
You're not used to living here .
你是 不是 用过的 到 活的 这里 .

你住得不惯，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] .
You should go back to a foreign country .
你 应该 去 后退 到 一个 外国的 国家 .

你就回到外国去，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
I am Chinese ,
我 是 中国人 ,

我是中国人，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [laɪk] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [sʌn] .
I wouldn't have dared to take a foreigner like you as my son .
我 不会 有 敢于 到 拿 一个 外国人 喜欢 你 作为 我的 儿子 .

本不敢要你这外国人做儿子。"

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [wʌn] ['sentəns] ['æŋgəd] [hɪm] .
To his surprise , one sentence angered him .
到 他的 惊喜 , 一 句子 愤怒 他 .

谁知一句话倒把他说恼了，

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Back in his room ,
后退 在 他的 房间 ,

回到自己的屋里，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
Take your personal belongings ,
拿 你的 个人的 财物 ,

把自己的随身行李，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['leðə(r)] [bæg] [ə'tætʃt] ,
A large leather bag attached ,
一个 大的 皮革 包 随附的 ,

连着个大皮包，

['ɑːftə(r)] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] ,
After tidying up a bit ,
后 整理 向上 一个 少量 ,

略为收拾了收拾，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] .
Carry it and go .
携带 它 和 去 .

背了就走。

[gəʊ][wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] ['mʌtə] [tuː; tə] [ɪt'self] :
One of them even muttered to itself :
一 的 他们 甚至 低声说道 到 本身 :

一头还自言自语的说道：

" [ai] ['əʊnli] [dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['fæməli] [rɪ'leʃən'ʃɪp] . . . "
" I only just realized the importance of family relationships . . . "
" 我 仅有的 只是 已实现 这 重要性 的 家庭 关系 . . . "

“我才晓得家庭之间，

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['preʃə(r)] .
Yet there is such intense pressure .
然而 那里 是 这样的 激烈的 压力 .

却有如此利害的压力，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] .
You can see that I am not afraid .
你 能 看 那 我 是 不是 害怕的 .

可知我是不怕的。

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,
Now we need a revolution ,
现在 我们 需要 一个 革命 ,

如今要革命，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stɑːt] [wɪð] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] ?
Should we start with reforming the family ?
应该 我们 开始 和 改革 这 家庭 ?

应该先从家庭革起？”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They had already walked out the door .
他们 有 已经 步行 出去 这 门 .

早已走出大门了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
His father asked him where he was going .
他的 父亲 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

他父亲问他那里去?

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ə'griː] ['aɪðə(r)] .
They wouldn't agree either .
他们 不会 同意 任何一个 .

也不答应。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['kwɪkli] [sent] [ə; eɪ] [kʊk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
His father quickly sent a cook to accompany them .
他的 父亲 迅速地 发送 一个 厨师 到 陪伴 他们 .

他父亲忙派了一个做饭的跟着了，

[lets] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] .
Let's see where he goes .
我们来吧 看 在哪里 他 去 .

看他到那里去。

['leɪtə(r)] , [ai] [sɔː] [hɪm] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Later , I saw him leave through the gate .
之后 , 我 锯 他 离开 通过 这 门 .

后来见他出了大门，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][kɑː(r)] .
I took a Japanese car .
我 采取 一个 日本人 车 .

就坐了部东洋车，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - [njuː]
He asked the driver to take him all the way to the Zhuangyuanjing New
他 问 这 司机 到 拿 他 全部 这 方式 到 这 - 新的
['lɜːnɪŋ] ['bʊkstɔː(r)] .
Learning Bookstore .
学习 书店 .

叫车夫一直替他拉到状元境新学书店。

[ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] . . .
The cook came back and said . . .
这 厨师 来了 后退 和 说 . . .

做饭的回来说了，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] [hiː; hi]['friːkwənt, friː'kwent] .
His father knew that this was a bookstore he frequented .
他的 父亲 知道 那 这 曾是 一个 书店 他 经常光顾 .

他父亲晓得这家书店是他常常去的，

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Several of his friends were among them .
一些 的 他的 朋友们 是 之中 他们 .

内中很有他几个朋友，

[ðen] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Then put your mind at ease .
然后 放 你的 头脑 在 舒适 .

然后把心放下。

[naʊ] , [wen] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['lɜːnɪŋ] ['bʊkstɔː(r)] ,
Now , when Liu Qili arrived at the New Learning Bookstore ,
现在 , 什么时候 刘 七力 到达的 在 这 新的 学习 书店 ,

且说到刘齐礼到了新学书店，

[tel] [ðem; ðəm] ,
Tell them ,
告诉 他们 ,

告诉他们说，

[aɪm] [nɒt] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
I'm not comfortable living at home .
我是 不是 舒服的 活的 在 家 .

家里住的不爽快，

[let] [ðem; ðəm] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Let them stay here for a few days .
让 他们 停留 这里 为了 一个 很少 天 .

借他们这里住几天，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'kweɪntəns] .
They were all acquaintances .
他们 是 全部 熟人 .

彼此都是熟人，

['neɪtʃə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)][bæd] .
Nature is neither good nor bad .
自然 是 两者都不 好的 也不 坏的 .

自然无可无不可。

[hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
He stayed for three or four days without going home .
他 入住 为了 三 或者 四 天 没有 去 家 .

一连住了三四天也不回家，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [ə'nɔɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] . . .
He sat in the shop , annoyed , and asked . . .
他 卫星 在 这 店铺 , 恼怒 , 和 问 . . .

他在店里坐得气问了，

[səʊ][ai] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
So I went for a walk with my friend in the open space in front of the
所以 我 去 为了 一个 走 和 我的 朋友 在 这 打开 空间 在 正面 的 这
[kən'fjuːʃəs] ['temp(ə)l] .
Confucius Temple .
孔子 寺庙 .

便同了朋友到夫子庙前空场上走走，

[ɔː(r)]['haɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
Or hire a small boat and row it around on the Qinhuai River .
或者 聘请 一个 小的 船 和 排 它 大约 在 这 - 河 .

或是雇只小船在秦淮河里摇两转，

[lʊk] [æt; ət] ['wɪmɪn] ,
Look at women ,
看 在 女性 ,

看看女人，

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
To pass the time .
到 经过 这 时间 .

以为消遣。

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

合当有事，

[ðæt] [deɪ] , [tʃiː] ['tʃaʊ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊt] [baɪ] ['priːfekt] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] [pə'liːs]
That day , Qi Qiao was transferred to a large boat by Prefect Huang , the police
那 天 , 齐 乔 曾是 转移 到 一个 大的 船 经过 长官 黄 , 这 警察
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

齐巧这天那警察局的提调黄知府雇了一只大船，

[ai][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
I invited a few friends ,
我 受邀 一个 很少 朋友们 ,

邀了几个朋友，

['pleɪɪŋ] [mɑː'dʒɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt]
Playing mahjong on the boat
玩耍 麻将 在 这 船

在船上打麻雀，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['prɔstɪˌtuːts] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [pleɪ] [kɑːdz] .
But he also invited three or four prostitutes to watch him play cards .
但 他 还 受邀 三 或者 四 妓女 到 手表 他 玩 牌 .

却又叫了三四个婊子陪着看打牌。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] .
My friend had a sharp eye in the bookstore .
我的 朋友 有 一个 锋利的 眼睛 在 这 书店 .

书店里朋友眼尖，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ,
Looking at it at a glance ,
寻找 在 它 在 一个 瞥一眼 ,

一眼望过去，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [hwɑːŋ] - .
This person is Huang Taizun .
这 人 是 黄 - .

说这位就是黄太尊，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [brɔːt] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['aʊə(r)][stɔː(r)] .
They often brought soldiers to search our store .
他们 经常 带来 士兵 到 搜索 我们的 店铺 .

是常常带着兵到我们店里搜查的，

[naʊ] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [sel] ['eni] [bʊks] .
Now they dare not sell any books .
现在 他们 敢 不是 卖 任何 图书 .

如今弄得甚么书都不敢卖。

[ə'nʌðə(r)] [frend] ,
Another friend ,
其他 朋友 ,

还有个朋友，

[ai]['ɒf(ə)n][strəʊl] [ə'raʊnd] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] .
I often stroll around Diaoyu Lane .
我 经常 漫步 大约 钓鱼岛 车道 .

亦常在钓鱼巷走走的，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [kɔːld] .
I recognize the bitch that Huang Taizun called .
我 认出 这 婊子 那 黄 - 称为 .

认得黄太尊叫的那个婊子，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['ʃaʊ] - .
Her name is Xiao Xizi .
她 姓名 是 肖 - .

名字叫小喜子，

[səʊ][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
So he said it .
所以 他 说 它 .

亦就说了出来。

[ˌɛlˌaɪ'juː][kiːli] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['spɪrɪtɪd] .
Liu Qili suddenly became spirited .
刘 七力 突然 成为 精神抖擞 .

刘齐礼忽然意气勃发，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðiːz] [frendz] :
Then he said to these friends :
然后 他 说 到 这些 朋友们 :

便朝着这些朋友说：

" [juː; jʊ] [triːt] [hɪm][æz; əz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] . "
" You treat him as someone who is afraid of him . "
" 你 对待 他 作为 某人 WHO 是 害怕的 的 他 . "

“你们当他个人怕他，

[ai]['əʊnli][kən'sɪdə(r)] [hɪm] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
I only consider him a traitor to the people !
我 仅有的 考虑 他 一个 叛徒 到 这 人们 !

我只拿他当个民贼看待！”

[wen] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] [sed] [ðɪs] ,
When Liu Qili said this ,
什么时候 刘 七力 说 这 ,

刘齐礼说这话时，

[tʃiː] - [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] .
Qi Qiao's small boat was rocking up to the window of the big boat .
齐 - 小的 船 曾是 摇滚 向上 到 这 窗户 的 这 大的 船 .

齐巧小船正摇到大船窗户旁边，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʊ'laɪ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was July at the time .
它 曾是 七月 在 这 时间 .

彼时正是七月天气，

[ðə; ði] [ʃɪps] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
The ship's windows were open on all four sides .
这 船的 视窗 是 打开 在 全部 四 侧面 .

船窗四启，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
The match was just like the one on the other side .
这 匹配 曾是 只是 喜欢 这 一 在 这 其他 边 .

赛如对面一般，

[hwɑːŋ] - [ʃɒt] ['spærəʊz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
Huang Taizun shot sparrows while he was playing .
黄 - 射击 麻雀 尽管 他 曾是 玩耍 .

黄太尊一面打麻雀，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .
But I could hear it clearly in my ears .
但 我 可以 听到 它 清楚地 在 我的 耳朵 .

耳朵里却早已听得清清楚楚。

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['swindlə] ,
Interrogation of swindlers ,
审讯 的 骗子 ,

盘查奸宄，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
This was originally the duty of his police station .
这 曾是 起初 这 责任 的 他的 警察 车站 .

本是他警察局的义务，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [spiːk] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][weə(r)] ['dɪfrənt] [kləʊðz] .
Moreover , they also speak different languages and wear different clothes .
而且 , 他们 还 说话 不同的 语言 和 穿 不同的 衣服 .

况加以异言异服，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .
We should be even more careful .
我们 应该 是 甚至 更多的 小心 .

更当留心。

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [dʒʌst] [rəud] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
The small boat just rowed over there .
这 小的 船 只是 划船 超过 那里 .

这边小船刚才摇了过去，

['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Personal guards had already been dispatched to the large ship over there .
个人的 守卫 有 已经 到过 已派出 到 这 大的 船 超过 那里 .

那边大船上早已派了亲兵，

['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [treɪl] .
Follow them and search for their trail .
跟随 他们 和 搜索 为了 他们的 踪迹 .

跟着搜寻他们的踪迹。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - :
Later , he reported back to Huang Taizun :
之后 , 他 据报道 后退 到 黄 - :

后来回报黄太尊说：

" [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] - [njuː] ['lɜːnɪŋ] ['bʊkstɔː(r)] . "
" This group of people all live in the Zhuangyuanjing New Learning Bookstore . "
" 这 团体 的 人们 全部 居住 在 这 - 新的 学习 书店 . "

“这一班人都是住在状元境新学书店里的。”

[hwɑːŋ] - ['lɪsnd] ,
Huang Taizun listened ,
黄 - 听着 ,

黄太尊听了，

[nɒd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Without making a sound ,
没有 制作 一个 声音 ,

不动声色，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːdz] .
He continued playing his cards .
他 持续 玩耍 他的 牌 .

仍旧打他的牌。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] ,
After the cards were played ,
后 这 牌 是 玩 ,

打完了牌，

[ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gɪnz] .
The feast begins .
这 盛宴 开始 .

开席吃酒。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

席散之后，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ækt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
I originally intended to act on it .
我 起初 故意的 到 行为 在 它 .

原想就去行事的，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] ,
It's still early ,
它是 仍然 早期的 ,

正为时候还早，

[səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [stɒp] .
So we went to Xiaoxizi's house for a quick stop .
所以 我们 去 到 - 房子 为了 一个 快的 停止 .

于是先到小喜子家打个转身。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,
As luck would have it ,
作为 运气 会 有 它 ,

说也凑巧，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [kiːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːdʒ] [ɪn] .
Unexpectedly , Liu Qili and his gang also barged in .
不料 , 刘 七力 和 他的 帮派 还 驳船 在 .

不料刘齐礼一班人也闯了进来。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] [kiːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ,
It turned out that after Liu Qili and his group returned to the shop ,
它 转向 出去 那 后 刘 七力 和 他的 团体 返回 到 这 店铺 ,

原来刘齐礼一帮人回店之后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [hɒt] ,
Because it's hot ,
因为 它是 热的 ,

因为天热，

[ai] [kænt] [sliːp] .
I can't sleep .
我 不能 睡觉 .

睡不着觉，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ˈfreɪgrənt] [ˈblɔsəmz] .
Suddenly , I felt a strong urge to seek out fragrant blossoms .
突然 , 我 毛毡 一个 强的 敦促 到 寻找 出去 香 花朵 .

忽然动了寻芳之兴，

[gɒt] [drest] [əˈgen] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
got dressed again and came out .
得到 穿着 再次 和 来了 出去 .

重新穿好衣服出来。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [frend] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ˈhoʊstɪd] - [ˈpɑːtiz] [bɪˈfɔː(r)] .
Because that friend had also hosted Xiaoxizi's parties before .
因为 那 朋友 有 还 托管 - 各方 前 .

因为那个朋友亦带过小喜子的局，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈʃaʊ] - [haʊs] .
So they came all the way to Xiao Xizi's house .
所以 他们 来了 全部 这 方式 到 肖 - 房子 .

所以竟奔这小喜子家而来。

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gests] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
When there are guests in the room ,
什么时候 那里 是 客人 在 这 房间 ,

当因房间内有客，

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
So they were asked to sit in the next room .
所以 他们 是 问 到 坐 在 这 下一个 房间 .

于是让他们在隔壁房间坐的。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] ['entəd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
Liu Qili entered the flower garden for the first time ,
刘 七力 进入 这 花 花园 为了 这 第一的 时间 ,

刘齐礼初入花丛，

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Dancing with joy ,
跳舞 和 喜悦 ,

手舞足蹈，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

也不知如何是好，

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [vɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['baʊndləs] .
The sea is vast and the sky is boundless .
这 海 是 广阔的 和 这 天空 是 无边无际 .

海阔天空，

['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns]
Talking nonsense
说 废话

信口乱说，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʃaʊ] - :
Then he said to Xiao Xizi :
然后 他 说 到 肖 - :

又朝小喜子说：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːd] [hwɑːŋz] ['lʌvə(r)] . "
" You are Lord Huang's lover . "
" 你 是 主 黄氏 情人 . "

“你是黄大人的相好，

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Others are afraid of him .
其他的 是 害怕的 的 他 .

别人怕他，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
But I am not afraid of him .
但 我 是 不是 害怕的 的 他 .

我却不怕他，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ɪts] ['edʒɪz] ['eniweɪ] .
I'm going to cut off its edges anyway .
我是 去 到 切 离开 它是 边缘 反正 .

我偏要来剪他的边。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['tɔːkɪŋ] ['hæpɪli] .
They just kept talking happily .
他们 只是 保留 说 快乐地 .

这边只管说得高兴，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
Little did they know that Mr . Huang was sitting in the next room .
小的 做过 他们 知道 那 先生 . 黄 曾是 坐着 在 这 下一个 房间 .

那晓得黄太尊坐好在隔壁房间，

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [nɒt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
I heard it again , not missing a single word .
我 听到 它 再次 , 不是 丢失的 一个 单身的 单词 .

早又听了一字不遗。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
He got up and peeked through the crack in the curtain .
他 得到 向上 和 偷看 通过 这 裂缝 在 这 窗帘 .

起身在门帘缝里张了一张，

[ai] [sɔː] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I saw those people on the small boat during the day .
我 锯 那些 人们 在 这 小的 船 期间 这 天 .

正是日间在小船上看见了那几个。

['æŋgə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
Anger welled up in my heart .
愤怒 井 向上 在 我的 心 .

不由怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd]
Half for the public good
一半 为了 这 民众 好的

一半儿为公，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [juːz] .
Half of it is for personal use .
一半 的 它 是 为了 个人的 使用 .

一半儿为私，

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [gaʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Put on a long gown immediately .
放 在 一个 长的 袍 立即地 .

立刻穿上长褂，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 .

走了出来，

[get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Get into the sedan chair ,
得到 进入 这 轿车 椅子 ,

坐上轿子，

[nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Not returning to the mansion ,
不是 返回 到 这 大厦 ,

不回公馆，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
Until the middle of the game ,
直到 这 中间 的 这 游戏 ,

直到局中，

['sʌmən] [ɔːl] ['səʊldʒəz] .
Summon all soldiers .
召唤 全部 士兵 .

传齐兵丁，

[iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .
Each took their equipment .
每个 采取 他们的 设备 .

各拿器械，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] .
They all set off towards the realm of the top scholar .
他们 全部 放 离开 向 这 领域 的 这 顶部 学者 .

齐往状元境而发。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

[faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['bʊkstɔː(r)] .
found a new bookstore .
成立 一个 新的 书店 .

找到了新学书店，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

其时已经半夜，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] .
Liu Qili and others have also returned .
刘 七力 和 其他的 有 还 返回 .

刘齐礼等亦已回来。

[hwɑːŋ] - , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Huang Dazun , without saying a word ,
黄 - , 没有 说 一个 单词 ,

黄大尊不由分说，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['entrənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] .
Have someone guard the front and back entrances of the bookstore .
有 某人 警卫 这 正面 和 后退 入口 的 这 书店 .

叫人把书店中前后门守住，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hɪm'self] .
He led his men through the door himself .
他 引领 他的 男人 通过 这 门 他自己 .

自己领人打门进去，

[kætʃ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Catch them one by one .
抓住 他们 一 经过 一 .

见一个捉一个，

[kætʃ] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
Catch two if you see them ,
抓住 二 如果 你 看 他们 ,

见两个捉一双，

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
I went to the store again and searched it carefully .
我 去 到 这 店铺 再次 和 搜索 它 小心 .

又亲自到店里细细的搜了一遍，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊk] ,
Although there was nothing contrary to the book ,
虽然 那里 曾是 没有什么 相反 到 这 书 ,

虽没有甚么违背书籍，

[haʊ'evə(r)] , [ˌɪn'saɪd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['leðə(r)] [bæg] ,
However , inside Liu Qili's leather bag ,
然而 , 里面 刘 - 皮革 包 ,

惟在刘齐礼皮包之内，

[tuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['lɪbəti] [taɪmz] " [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
Two copies of the " Liberty Times " were found .
二 副本 的 这 " 自由 《时代周刊》 " 是 成立 .

搜出两本《自由新报》。

[hwɑːŋ] - [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang Taizun looked at it .
黄 - 看起来 在 它 .

黄太尊看了看，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪks] [ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . "
" The person who makes this newspaper is a great rebel . "
" 这 人 WHO 制作 这 报纸 是 一个 伟大的 反叛 . "

“做这报的人是个大反叛，

[hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] , [æz; əz] ['ɔːdəd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
His books were forbidden to be read , as ordered by imperial decree .
他的 图书 是 禁止 到 是 读 , 作为 订购 经过 帝国 法令 .

他的书是奉过旨不准看的，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] ,
Now that we have this ,
现在 那 我们 有 这 ,

如今有了这个，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
That was the evidence of his collusion with the rebels .
那 曾是 这 证据 的 他的 共谋 和 这 叛军 .

便是他私通反叛的凭据了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [siːld] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɒp] ['entrəns] .
They then sealed off the shop entrance .
他们 然后 密封 离开 这 店铺 入口 .

便将店门封起，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
Those who were caught were all tied up .
那些 WHO 是 捕捉 是 全部 系 向上 .

捉到的人一齐捆了，

[brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ]
Bring back to the bureau
带来 后退 到 这 局

带回局中、

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] ,
The next day , at the Upper House ,
这 下一个 天 , 在 这 上 房子 ,

次日上院，

[fɜːst] , [miːt] [wɪð] ['priːfekt] [kæŋ] .
First , meet with Prefect Kang .
第一的 , 见面 和 长官 炕 .

先会见康太守，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
I explained it to them .
我 解释 它 到 他们 .

告诉了一番。

['priːfekt] [kæŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .
Prefect Kang has made up his mind to punish him severely .
长官 炕 有 制成 向上 他的 头脑 到 惩治 他 严重 .

康太守已拿定主意要严办，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , "
" These rebels , "
" 这些 叛军 , "

“这些反叛，

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['raɪtʃəs] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septəb(ə)l] ! "
" Not even one or two righteous methods are acceptable ! "
" 不是 甚至 一 或者 二 正义 方法 是 可接受 ! "

非正法一两个不可！”

['leɪtə(r)] [ai] [met] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Later I met the governor .
之后 我 遇见 这 州长 .

后来见了制台，

['priːfekt] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Prefect Huang was simply taking credit for himself .
长官 黄 曾是 简单地 采取 信用 为了 他自己 .

黄太守无非是自己居功，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
He gave a brief explanation .
他 给予 一个 简短的 解释 .

禀诉了一番。

['priːfekt] [kæŋ] [spəʊk] ['meni] [gʊd] [wɜːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
Prefect Kang spoke many good words in his defense .
长官 炕 辐 许多 好的 字 在 他的 防御 .

康太守帮着他说了许多好话，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['θret(ə)nd] [ðə; ðiː] ['gʌvənə(r)] [wɪð] [wɜːdz] .
They also threatened the governor with words .
他们 还 威胁 这 州长 和 字 .

又拿话恫吓制台，

[ðə; ðiː] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['ɔːdərs] [ɪ'miːdiətli] .
The governor was instructed to request orders immediately .
这 州长 曾是 指示 到 要求 订单 立即地 .

要求制台立刻请令。

[ðə; ðiː] ['gʌvənə(r)] [rɪ'fjuːzd] .
The governor refused .
这 州长 拒绝 .

制台不肯，

[hiː; hi]['əʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðiː] ['sensəʃɪp] ['bjʊərəʊ][tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] .
He only instructed the censorship bureau to interrogate him .
他 仅有的 指示 这 审查制度 局 到 审问 他 .

只吩咐交发审局审问。

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['bjʊərəʊ] ,
People from the Issuance Examination Bureau ,
人们 从 这 发行 考试 局 ,

发审局的人，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['priːfekt] [kæŋz] ['praɪvət] [pə'zeʃənz] .
Most of them were Prefect Kang's private possessions .
最多 的 他们 是 长官 康的 私人的 财产 .

又大半是康太守的私人，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ðiː] [ɔː'θɒrətiz] .
I have already consulted with the authorities .
我 有 已经 咨询 和 这 当局 .

早已请过示的了。

[wen] [ɪts] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
When it's brought up and asked ,
什么时候 它是 带来 向上 和 问 ,

等到提上来问，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [niːl] .
Liu Qili remained standing and refused to kneel .
刘 七力 剩余 常设 和 拒绝 到 下跪 .

刘齐礼先还站着不跪，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːl] ,
When asked why he didn't kneel ,
什么时候 问 为什么 他 没有 下跪 ,

问他为什么不跪，

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] ['fɒrən] [skuːl] .
He was a student at a foreign school .
他 曾是 一个 学生 在 一个 外国的 学校 .

他是外国学堂的学生，

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [skuːl] ,
Entering a foreign school ,
进入 一个 外国的 学校 ,

进了外国学堂，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
We must follow the rules of the school .
我们 必须 跟随 这 规则 的 这 学校 .

就得依学堂里的规矩，

['niːlɪŋ] [ɪz][nɒt] ['kʌstəməri] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
Kneeling is not customary in foreign countries .
跪着 是 不是 习惯 在 外国的 国家 .

外国是不作兴跪的。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
Later , the presiding officer said :
之后 , 这 主持 官 说 :

后来发审官说：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔːt] .
This is a Chinese court .
这 是 一个 中国人 法庭 .

“这是中国法堂，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] .
You are Chinese .
你 是 中国人 .

你又是中国人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][woʊnt] [niːl] ?
How can you say you won't kneel ?
如何 能 你 说 你 惯于 下跪 ?

怎么好说不跪?

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [niːl] , [jʊl] [biː; bi] ['biːt(ə)n] ! "
" If you don't kneel , you'll be beaten ! "
" 如果 你 不 下跪 , 你会 是 被打败 ! "

不跪就要打！”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] .
Liu Qili was afraid of being beaten .
刘 七力 曾是 害怕的 的 存在 被打败 .

刘齐礼怕打，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

也只得跪下了。

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [waɪ] [ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
They then asked why the modifications were made .
他们 然后 问 为什么 这 修改 是 制成 .

又问为什么改装，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ɔːl] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
All students in the school are like this .
全部 学生 在 这 学校 是 喜欢 这 .

“学堂里学生一律如此，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .
I had no choice but to obey him .
我 有 不 选择 但 到 服从 他 .

我不能不依着他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] " ['lɪbəti] [njuːz] . "
He was then asked why he colluded with the rebels who wrote the " Liberty News . "
他 曾是 然后 问 为什么 他 串通 和 这 叛军 WHO 写道 这 " 自由 消息 . "

又问为什么同那做《自由新报》的反叛勾通，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ai]['əʊnli] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
I only read the newspaper .
我 仅有的 读 这 报纸 .

“我只看看报，

[juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ai][hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [hɪm] .
You can't say I had an affair with him .
你 不能 说 我 有 一个 事务 和 他 .

不能说我同他私通。”

[ðə; ði]['sensə(r)] [ðen] [kɔːld] ['evriwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The censor then called everyone from the bookstore up for questioning .
这 审查 然后 称为 每个人 从 这 书店 向上 为了 提问 .

发审官又把书店里的人一齐叫上来问，

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['ʃɒpkiːpə(r)] .
Nothing more than a fellow Dongjia shopkeeper .
没有什么 更多的 比 一个 同伴 - 店主 .

无非东家伙计，

[ɔːl] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪl] [biː; bi] ['temprərəli] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .
All those on the road will be temporarily placed under guard .
全部 那些 在 这 路 将要 是 暂时地 放置 在下面 警卫 .

途命一律暂时看管。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He returned to the control room the next day .
他 返回 到 这 控制 房间 这 下一个 天 .

第二天又回了制台，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['priːfekt] [kæŋ] .
The governor also had to consider the feelings of Prefect Kang .
这 州长 还 有 到 考虑 这 情怀 的 长官 炕 .

制台又要顾全康太守的面子，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˌɛlˌaɪ'juː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][suːt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" Liu changed into a suit because he is Chinese . "
" 刘 已更改 进入 一个 套装 因为 他 是 中国人 . "

“刘某人以华人而改西装，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['praɪvətli] [pə'zest] [prə'hɪbɪtɪd] [bʊks] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] .
He also privately possessed prohibited books and newspapers .
他 还 私下 拥有 禁止 图书 和 报纸 .

又私藏违禁书报，

[ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] ['klɪəli] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒt] .
This fellow is clearly not one to be content with his lot .
这 同伴 是 清楚地 不是 一 到 是 内容 和 他的 很多 .

看来决非安分这徒，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [speəd] [deθ] ,
Although he was spared death ,
虽然 他 曾是 幸存 死亡 ，

虽然从宽贷其一死，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
He needs to be detained for a few years .
他 需求 到 是 被拘留 为了 一个 很少 年 .

总得管押他几年，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['waɪldnəs] .
It would be best to rein in his wildness .
它 会 是 最好的 到 缰绳 在 他的 野性 .

收收他的野性才好。”

['priːfekt] [kæŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ɪm'prizən] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .
Prefect Kang insisted on imprisoning him for ten years .
长官 炕 坚持 在 监禁 他 为了 十 年 .

康太守争着要监禁十年，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['əʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [j'iəz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .
The governor only agreed to imprison him for six years to change his sentence .
这 州长 仅有的 同意 到 监禁 他 为了 六 年 到 改变 他的 句子 .

制台只肯押他改过局六年，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] ,
After all that ,
后 全部 那 ，

后首说来说去，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪks] - [jɪə(r)] ['prɪz(ə)n] ['sentəns] .
He was only convicted of a six - year prison sentence .
他 曾是 仅有的 已定罪 的 一个 六 - 年 监狱 句子 .

才定了一个监禁六年的罪。

['bʊkstɔː(r)] ['hɑːbəz] [θʌgz]
Bookstore harbors thugs
书店 港口 暴徒

书店容留匪人，

[siːl] [ɪ'miːdiətli] .
Seal immediately .
海豹 立即地 .

立即发封。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] ['əʊnə(r)] ,
To the bookstore owner ,
到 这 书店 所有者 ，

至书店东家，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
He was also sentenced to be kept under guard for a year .
他 曾是 还 判刑 到 是 保留 在下面 警卫 为了 一个 年 .

亦定了一个看管一年的罪，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,
The rest of the crew ,
这 休息 的 这 全体人员 ,

其余伙计，

[rɪ'liːst] [ɒn] [beɪl] .
Released on bail .
发布 在 保释 .

取保开释。

[wʌns] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prɪznmənt] ,
Once Liu Qili was transferred to Jiangning County for imprisonment ,
一次 刘 七力 曾是 转移 到 - 县 为了 监禁 ,

等到把刘齐礼解到江宁县收监，

- ['kaʊnti] [ʃəʊd] [hɪm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
Jiangning County showed him official documents from higher authorities .
- 县 显示 他 官方的 文件 从 更高 当局 .

江宁县拿出上头公事给他看，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['ʃæklz] .
They should put him in shackles .
他们 应该 放 他 在 镣铐 .

要拿他钉镣铐，

['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [dɪd] [hiː; hi] [kraɪ] [ænd; ənd] [beg] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Only when he arrived did he cry and beg to see his father .
仅有的 什么时候 他 到达的 做过 他 哭 和 求 到 看 他的 父亲 .

他到此才哭着求着要见他爹一面。

- ['kaʊnti] [ə'griːd] .
Jiangning County agreed .
- 县 同意 .

江宁县答应，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
They sent someone to fetch his father .
他们 发送 某人 到 拿来 他的 父亲 .

叫人找了他爹来。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [sʌn] [left] ['ɑːftə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪm] . . .
Poor father , ever since his son left after arguing with him . . .
贫穷的 父亲 , 曾经 自从 他的 儿子 左边 后 争论 和 他 . . .

可怜他爹自从儿子同他呕了气出去，

['hævnt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
haven't been home for several days in a row .
还没有 到过 家 为了 一些 天 在 一个 排 .

一连好几天没有回家，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The old man was extremely anxious .
这 老的 男人 曾是 极其 焦虑的 .

老头子急的什么似的，

['ðer] [ðə; ði] [wʌnz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
They're the ones causing trouble .
它们是 这 一个 导致 麻烦 .

就是他们闹乱子，

[ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] [sent] [aʊt] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
The bookstore sent out envelopes .
这 书店 发送 出去 信封 .

书店发封，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
The son was taken away .
这 儿子 曾是 已采取 离开 .

儿子被拿，

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] .
He never knew .
他 绝不 知道 .

他一直未曾晓得。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,
I was just about to go out that day ,
我 曾是 只是 关于 到 去 出去 那 天 ,

这天正想出门，

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊkstɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [sʌn] .
I'll go to the bookstore to see my son .
患病的 去 到 这 书店 到 看 我的 儿子 .

到书店里去看看儿子，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Suddenly , the local constable was seen with the county officials .
突然 , 这 当地的 警官 曾是 已见 和 这 县 官员 .

忽见地保同了县里的差人，

[ðeɪ] [sed] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They said your son is in the county .
他们 说 你的 儿子 是 在 这 县 .

说你儿子在县里，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I'm waiting to see you .
我是 等待 到 看 你 .

等着见你一面，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He was about to be imprisoned .
他 曾是 关于 到 是 被监禁 .

就要下监，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] ['kwɪkli] .
Hurry up and go quickly .
匆忙 向上 和 去 迅速地 .

快去快去。

[ðə; ði][əʊld][mæn]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət] [fɜːst] .
The old man didn't understand at first .
这 老的 男人 没有 理解 在 第一的 .

老头子初听了还不懂，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问及所以，

[hiː; hi] [ri'kaunt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted everything in detail .
他 叙述 一切 在 细节 .

来差一五一十说了一遍，

[ðæts] [wɒt] [skeəd] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [deθ] .
That's what scared the old man to death .
那就是 什么 害怕的 这 老的 男人 到 死亡 .

这才把老头子吓死了。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][bəuθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][peɪn] .
I was in a state of both anxiety and pain .
我 曾是 在 一个 状态 的 两个都 焦虑 和 疼痛 .

一时又急又痛，

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [krɔ:l] .
He stumbled and crawled .
他 踉跄 和 爬行 .

连跌带爬，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They followed him to the county .
他们 随后 他 到 这 县 .

跟到县里。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [miːt] .
Father and son meet .
父亲 和 儿子 见面 .

父子相见，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
I couldn't help but burst into tears .
我 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁大哭一场。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hændz] . . .
The old man looked at his son's hands . . .
这 老的 男人 看起来 在 他的 儿子的 双手 . . .

老头子看看儿子手上、

[ɒn][ðə; ði] [fiːt] ,
On the feet ,
在 这 脚 ,

脚上，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][ɔːl] ['redi] .
The equipment is all ready .
这 设备 是 全部 准备好 .

家伙都已上好了，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [faɪn] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [dres] ,
A perfectly fine son in a Western - style dress ,
一个 完美 美好的 儿子 在 一个 西 - 风格 裙子 ,

好好的一个洋装儿子，

[naʊ] ['ðer] [laɪk] ['prɪznər] .
Now they're like prisoners .
现在 它们是 喜欢 囚犯 .

如今变做囚犯一样，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt][biː; bi] ['hɑːtbrəʊkən] ?
How could I not be heartbroken ?
如何 可以 我 不是 是 肠断 ?

看来怎不伤心?

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [naʊ] .
There's no point in complaining now .
有 不 观点 在 抱怨 现在 .

此时要埋怨也无可埋怨，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
There's no point in teaching him a lesson .
有 不 观点 在 教学 他 一个 课 .

要教训他也不及教训，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
He only said one sentence :
他 仅有的 说 一 句子 :

只说得一句：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [ˌrevə'luːʃən] ['evri] [deɪ] . "
" This is all because you keep making revolutions every day . "
" 这 是 全部 因为 你 保持 制作 革命 每一个 天 . "

"这都是你自己天天闹革命，

[ɪts] ['gɒtn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [jʊr; jər] ['ɔːlməʊst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [fɜːst] .
It's gotten to the point where you're almost going to lose your own life first .
它是 获得 到 这 观点 在哪里 你是 几乎 去 到 失去 你的 自己的 生活 第一的 .

闹得如今几乎把你自己的命先革掉，

[ai] ['riːəli] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒə'pæn] .
I really shouldn't have sent you to Japan .
我 真的 不应该 有 发送 你 到 日本 .

真正不该叫你到东洋去，

[naʊ] [juːv] ['ruːɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !
Now you've ruined your life !
现在 你已经 毁坏 你的 生活 !

如今倒害了你一辈子了！"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .
After saying that , she cried again .
后 说 那 , 她 哭 再次 .

说罢又哭。

[ðə; ði][mæn] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
The man guarding his son ,
这 男人 守护 他的 儿子 ,

看守他儿子的人，

[ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I was already getting impatient .
我 曾是 已经 获得 不耐烦 .

早已等得不耐烦，

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['hʌrɪdli] ['stɑːtɪd] ['drɪŋkɪŋ] .
The old man hurriedly started drinking .
这 老的 男人 匆匆 开始 喝 .

忙喝开了老头子，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hænd][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] .
He held his son's hand the whole time .
他 握住 他的 儿子的 手 这 所有的 时间 .

一直牵了他儿子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪnz] ['klætə] .
He was sent to prison with the iron chains clattering .
他 曾是 发送 到 监狱 和 这 铁 链条 咔嗒咔嗒 .

铁索郎当的送到监里去了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][steə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
The old man couldn't help but stare at the prison gate and weep for a while longer .
这 老的 男人 不能 帮助 但 盯 在 这 监狱 门 和 哭泣 为了 一个 尽管 更长 .

老头子免不得又望着牢门哭了一阵，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['gæðəd] [mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)] .
He returned and gathered more money to send over .
他 返回 和 聚集 更多的 钱 到 发送 超过 .

回来又凑了银钱送去，

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
To take care of everything for her son
到 拿 关心 的 一切 为了 她 儿子

替儿子打点一切，

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
To save my son from suffering in prison .
到 节省 我的 儿子 从 痛苦 在 监狱 .

省得儿子在牢里吃苦。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɪz] [spent] . . .
However much more money is spent . . .
然而 很多 更多的 钱 是 花费 . . .

然而无论如何多化钱，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [dʒeɪl] .
The son is in jail .
这 儿子 是 在 监狱 .

儿子在监牢里，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] .
They can only be equal to other prisoners .
他们 能 仅有的 是 平等的 到 其他 囚犯 .

只能与别的囚犯平等，

[wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [let] [hɪm] [biː; bi] [friː] .
We can no longer let him be free .
我们 能 不 更长 让 他 是 自由的 .

再不能听他自由的了。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 43
章 -

第四十三回

['kuːə] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [klæn] ['tʃiːftən] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] , [bɪlt] [ə; eɪ] ['tævən] , [rɪ'fɔːmd] ['hɜːdzmən]
Kua Hua clan chieftain opened a school , built a tavern , reformed herdsmen
库阿 华 氏族 头目 打开 一个 学校 , 建造 一个 酒馆 , 改革后的 牧民
[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
and created a company .
和 创建 一个 公司 .

夸华族中丞开学校 建酒馆革牧创公司

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [kæŋ] - [delt] [wɪð] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kiːli] ,
Now , after Kang Dazun dealt with Liu Qili ,
现在 , 后 炕 - 已处理 和 刘 七力 ,

却说康大尊自从办了刘齐礼之后，

[ɪts] [ɔːl'redi] [mɪd] - [dʒʊ'laɪ] .
It's already mid - July .
它是 已经 中 - 七月 .

看看七月中旬已过，

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] .
It's time for the school to start again .
它是 时间 为了 这 学校 到 开始 再次 .

又到了学堂开学之期，

[wen] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [kæŋ] - ,
When instructed by the General Manager Kang Taishou ,
什么时候 指示 经过 这 一般的 经理 炕 - ,

当由总办康太守示期，

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ['praɪməri] [ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri] [skuːlz]
Provincial capital primary and secondary schools
省级 首都 基本的 和 次要 学校

省城大小学堂，

[ɔːl] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] 21st .
All schools are scheduled to start on July 21st .
全部 学校 是 已安排 到 开始 在 七月 21st .

一律定于七月二十一日开学。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] .
The students returned to the school .
这 学生 返回 到 这 学校 .

各学生重到学堂，

[wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'tend] ['klɑːsɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [set] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl]
We still had to attend classes according to the regulations set by General
我们 仍然 有 到 出席 课程 根据 到 这 法规 放 经过 一般的
[kæŋ] .
Kang .
炕 .

少不得仍旧按照康总办定的章程上课。

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [ˌækə'demɪk] ['sɜːklz]
Jiangnan academic circles
江南 学术的 界

江南学界，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] .
It has already fallen under his personal sphere of influence .
它 有 已经 倒下 在下面 他的 个人的 领域 的 影响 .

已归他一人势力圈所有，

['nætʃ(ə)rəli] , [nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
Naturally , no one dared to disobey him in the slightest .
自然 , 不 一 敢于 到 违 他 在 这 丝毫 .

自然没人敢违他毫分。

[naʊ] , [lets] [set] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Now , let's set aside the events in Jiangnan for now .
现在 , 我们来吧 放 旁边 这 活动 在 江南 为了 现在 .

如今按下江南之事慢表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɑːn'tʃiŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] .
Now , let's talk about Anqing , the provincial capital of Anhui Province .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 安庆 , 这 省级 首都 的 安徽 省 .

且说安徽省安庆省城，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,
In the past two years , due to the court's determination to reform ,
在 这 过去的 二 年 , 到期的 到 这 法院的 决心 到 改革 ,

这两年因为朝廷锐意维新，

[sək'sesɪv] ['gʌvənəz] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Successive governors sought to embellish their image .
连续 州长们 寻求 到 润 他们的 图像 .

历任巡抚想粉饰自己的门面，

[səʊ] , [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['praɪməri] [ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri] [skuːlz] ,
So , all kinds of primary and secondary schools ,
所以 , 全部 种类 的 基本的 和 次要 学校 ,

于是大大小小学堂，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] .
Quite a few are open .
相当 一个 很少 是 打开 .

倒也开得不少。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪə(r)] ,
After the summer vacation that year ,
后 这 夏天 假期 那 年 ,

是年放过暑假之后，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['hæpənz] [ɪn] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] .
As is customary , it also happens in late July .
作为 是 习惯 , 它 还 发生 在 晚的 七月 .

循例亦在七月下旬，

[ɒn][ðə; ði] 25th ,
On the 25th ,
在 这 25th ,

极了二十五这一天，

[ðə; ði] [mju'ziːəm] [hæz; həz] [ˌriː'əʊpənd] .
The museum has reopened .
这 博物馆 有 重新开放 .

重行开馆。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [nemd] [hwɑːŋ] [ʃeŋ] .
The governor of Anhui at that time was named Huang Sheng .
这 州长 的 安徽 在 那 时间 曾是 命名 黄 盛 .

此时做安徽巡抚的姓黄名升，

[nɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fæməli] ,
Not from a prominent family ,
不是 从 一个 著名的 家庭 ,

既不是世家子弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n])
He was neither a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
他 曾是 两者都不 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
[nɔː(r)][ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] .
nor a Hanlin scholar .
也不 一个 韩林 学者 .

也不是进士翰林，

[ai] [juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [tuː] ['gʌvənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] .
I used to follow those two governors for decades .
我 用过的 到 跟随 那些 二 州长们 为了 几十年 .

从前跟着那两位督抚跟了几十年，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [rəʊz] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He actually rose from behind the scenes to become an official .
他 实际上 玫瑰 从 在后面 这 场景 到 变得 一个 官方的 .

居然由幕而官，

[hiː; hi] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːdʒən] .
He rose through the ranks to become a high - ranking official in charge of a region .
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 一个 地区 .

一直做到封疆大吏，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ʌn'presɪdentɪd] .
This is truly unprecedented .
这 是 真的 空前的 .

也总算得破天荒了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [sed] ,
Some people also said ,
一些 人们 还 说 ,

又有人说，

[ðɪs] [ɪz] [hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
This is Huang Sheng , the governor .
这 是 黄 盛 , 这 州长 .

这黄升黄抚台，

[hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ə'rɪdʒənəli] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([ʃeŋ]) , [wɪtʃ] [miːnz] " [tuː; tə] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] . "
His given name originally contained the character " 升 " (sheng) , which means " to be promoted . "
他的 给定 姓名 起初 包含 这 特点 " - " (盛) , 哪个 方法 " 到 是 推广 . "

他的单名本是个升官的“升”字，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He changed it after he became an official .
他 已更改 它 后 他 成为 一个 官方的 .

后来做了官才改的，

[ðɪs] ['dʌznt] [niːd] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This doesn't need further investigation .
这 不 需要 更远 调查 .

这也不用细考。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
But his character ,
但 他的 特点 ,

但是他的为人，

[ɪk'striːm] ['tempə(r)] ;
Extreme temper ;
极端 脾气 ;

性气极做；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] .
He became the governor of a province .
他 成为 这 州长 的 一个 省 .

自己做了一省的巡抚，

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,
Within this province ,
之内 这 省 ,

这一省之内，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] .
Naturally , it is the only one that is supreme .
自然 , 它 是 这 仅有的 一 那 是 最高 .

自然是惟彼独尊，

[hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ɪn'kredəbli] ['ærəgənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .
He himself became incredibly arrogant because of this .
他 他自己 成为 难以置信 傲慢的 因为 的 这 .

他自己也因此狂妄的了不得，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ,
Officials below the rank of Provincial Governor ,
官员 以下 这 秩 的 省级 州长 ,

藩司以下的官，

[sə'praɪzɪŋli] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Surprisingly , not a single one caught his eye .
出奇 , 不是 一个 单身的 一 捕捉 他的 眼睛 .

竟然没有一个在他眼里，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['iːv(ə)n][smɔːlə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Needless to say , even smaller ones are out of the question .
不必要 到 说 , 甚至 较小的 一个 是 出去 的 这 问题 .

再小的更不用说了。

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
Fortunately , they are the same .
幸运的是 , 他们 是 这 相同的 .

幸亏一样，

[hiːz] [stɪl] ['tɪmɪd] .
He's still timid .
他是 仍然 胆小 .

胆子还小。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai][fɪə(r)][məʊst][ɪz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
The person I fear most is a foreigner .
这 人 我 害怕 最多 是 一个 外国人 .

头一样最怕的是外国人，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ['naʊədeɪz] ,
Speaking of foreigners nowadays ,
请讲 的 外国人 如今 ,

说现在的外国人，

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['liːweɪ] .
Even the imperial court had to give him some leeway .
甚至 这 帝国 法庭 有 到 给 他 一些 余地 .

连朝廷尚要让他三分，

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [ˌjuː 'es] .
Don't say it's us .
不 说 它是 我们 .

不要说是我们了。

[ðə; ði]['sekənd] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'fɔːmist] .
The second reason was fear of the Reformists .
这 第二 原因 曾是 害怕 的 这 改良派 .

第二样是怕维新党，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Just because I often hear people talk about it ,
只是 因为 我 经常 听到 人们 讲话 关于 它 ,

只因时常听见人家说起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kə'huːts] .
It is said that the Reform Party and the Gelaohui were in cahoots .
它 是 说 那 这 改革 派对 和 这 - 是 在 勾结 .

说维新党同哥老会是串通一气的，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ,
Within the Yangtze River ,
之内 这 长江 河 ,

长江之内，

- ([ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti]) [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
Gelaohui (a secret society) was everywhere .
- (一个 秘密 社会) 曾是 到处 .

遍地都是哥老会，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti] ,
If you offend the Reform Party ,
如果 你 得罪 这 改革 派对 ,

如果得罪了维新党，

[lets] [seɪ] [ðeɪ] [kɔːz] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
Let's say they cause some trouble .
我们来吧 说 他们 原因 一些 麻烦 .

设或他们串出点事情来，

[ai] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvənəʃɪp] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
I guarantee that this governorship will not be successful .
我 保证 那 这 州长 将要 不是 是 成功的 .

包管这巡抚就做不成功。

[səʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
So outside ,
所以 外部 ,

所以外面上，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [rɪ'spɒns] .
They had no choice but to give them a perfunctory response .
他们 有 不 选择 但 到 给 他们 一个 敷衍了事 回复 .

少不得敷衍他们，

[lets] [duː; də] [tuː] [rɪ'fɔːrmz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .
Let's do two reforms to show them .
我们来吧 做 二 改革 到 展示 他们 .

做两桩维新的事情给他们瞧瞧，

['klɪəli] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stʌbən] , [kən'sɜːvətɪv] ['pɜːs(ə)n] .
Clearly , I am not that kind of stubborn , conservative person .
清楚地 , 我 是 不是 那 种类 的 固执的 , 保守的 人 .

显见得我并不是那顽固守旧之辈，

[ðeɪ] ['aɪðə(r)][woʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They either won't make things difficult for me .
他们 任何一个 惯于 制作 事物 难的 为了 我 .

他们或者不来与我为难，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] ['djʊərɪŋ][maɪ] [tɜːm] ,
Able to ensure that nothing goes wrong during my term ,
有能力的 到 确保 那 没有什么 去 错误的 期间 我的 学期 ,

能够保得我的任上不出乱子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] . . .

It was already a stroke of good fortune , but unexpectedly , a few months later . . .

它 曾是 已经 一个 中风 的 好的 财富 ， 但 不料 ， 一个 很少 几个月 之后 . . .

已是侥天之幸却不料几个月头里，

[æn; ən] [ə'sæsɪn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

An assassin emerged from the east .

一个 刺客 出现 从 这 东方 .

出东出了一个刺客，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [stæbd] ['lʌ; luː][ˌdʒiː'dʒuːn][tuː; tə] [deθ] .

He almost stabbed Lu Zhijun to death .

他 几乎 刺伤 鲁 志军 到 死亡 .

几乎刺死陆制军，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .

He was terrified when he heard that .

他 曾是 恐惧 什么时候 他 听到 那 .

他听见了已经吓的了不得，

[ai]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [mʌnθs] .

I didn't leave the house for the first two months .

我 没有 离开 这 房子 为了 这 第一的 二 几个月 .

足足有头两个月没有出门。

[ðæt] ['mætə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [wen] . . .

That matter had just passed when . . .

那 事情 有 只是 通过了 什么时候 . . .

这事才过去，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [spred] [ðæt] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Suddenly , news spread that some members of the Reform Party had been arrested in Nanjing , the provincial capital .

突然 ， 消息 传播 那 一些 成员 的 这 改革 派对 有 到过 被捕 在 南京 ， 这 省级 首都 .

忽然南京省城又听说捉住什么维新党了，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['ɑːn'tʃiŋ] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ][baɪ] [ʃɪp] [teɪks] ['əʊnli][wʌn] [deɪ] .

The journey from Anqing to Nanjing by ship takes only one day .

这 旅行 从 安庆 到 南京 经过 船 需要 仅有的 一 天 .

安庆到南京轮船不过一天，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['ruːmə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] .

I don't know where the rumor came from .

我 不 知道 在哪里 这 谣言 来了 从 .

也不晓得那里来的谣言，

[wʌns] ,

Once ,

一次 ，

一回说，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] [kɪld] [ˌeɪ'tiːn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] .

The governor of Liangjiang killed eighteen members of the Reform Movement on a certain day .

这 州长 的 两江 被杀 十八 成员 的 这 改革 移动 在 一个 肯定 天 .

两江制台某天某天杀了十八个维新党，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [slæbz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

A large amount of explosives was found under the stone slabs inside the city gate .

一个 大的 数量 的 爆炸物 曾是 成立 在下面 这 石头 板 里面 这 城市 门 .

在城门洞子里石板底下又搜出许多炸药，

['næn'dʒɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)] ['lɒkdaʊn] .

Nanjing is now under lockdown .

南京 是 现在 在下面 封锁 .

现在南京已经闭了城了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [sed] ,

Some people also said ,

一些 人们 还 说 ，

又有人说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['tai'piŋ] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [tuː] ['fɪəsli] , [kæŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] - ['priːfektʃə(r)] ,

Because the Taiping Rebellion was being arrested too fiercely , Kang , a man from Jiangning Prefecture ,

因为 这 太平 叛乱 曾是 存在 被捕 也 激烈地 ， 炕 ， 一个 男人 从 - 州 ，

江宁府康某人因为提维新党捉得太凶，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .

He has already been stabbed to death by the assassin .

他 有 已经 到过 刺伤 到 死亡 经过 这 刺客 .

已经被刺客刺死了。

[sʌtʃ] ['ruːməz] ,

Such rumors ,

这样的 谣言 ，

如此谣言，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃldəm] .

I don't know if he came from officialdom .

我 不 知道 如果 他 来了 从 官方 .

也不知出自官场，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [fəʊk] [trə'dɪʃ(ə)n] .

It is unknown whether it originated from folk tradition .

它 是 未知 无论 它 起源于 从 民间 传统 .

也不知出自民间，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['lɪsnd] ,

Governor Huang listened ,

州长 黄 听着 ，

黄抚台听了，

[ai] ['ɔːlweɪz] [felt] [laɪk] [ai] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

I always felt like I believed it to be true .

我 总是 毛毡 喜欢 我 相信 它 到 是 真的 .

总觉信以为真，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,

Immediately instruct the commanders of each battalion ,

立即地 指示 这 指挥官 的 每个 营 ，

马上吩咐各营统领，

[pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz]
Police Headquarters
警察 总部

警察总办，

[strɪkt] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Strict inspection ,
严格的 检查 ，

严密稽查，

[duː; də] [nɒt] ['slækən] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] .
Do not slacken even slightly .
做 不是 放松 甚至 轻微地 .

毋许稍懈，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He was so scared that he hid inside the government office .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 隐藏 里面 这 政府 办公室 .

自己吓的一直躲在衙门里，

[dʒʊ'laɪ] 15th [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
July 15th in a row ,
七月 15th 在 一个 排 ，

连着七月十五，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] ['steɪtɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
The notice stated in advance that one should go to the City God Temple to offer incense .
这 注意 声明 在 进步 那 一 应该 去 到 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

预先牌示要到城隍朝里拈香，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] .
And his wife also had to go with him to fulfill a vow .
和 他的 妻子 还 有 到 去 和 他 到 实现 一个 发誓 .

并且太太还要同去还愿、

[plæk]
Plaque
牌匾

上匾、

['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Offering sacrifices ,
提供 牺牲 ，

上祭，

[wen] [ðæt] [deɪ] [keɪm] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə] [gəʊ] .
When that day came , none of them dared to go .
什么时候 那 天 来了 ，没有任何 的 他们 敢于 到 去 .

到了这天一齐没有敢去。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
The governor appointed the capital city official to offer incense on his behalf .
这 州长 任命 这 首都 城市 官方的 到 提供 香 在 他的 代表 .

抚台委了首府代拈香，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [vaʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
The wife had her maid go to fulfill the vow in her place .
这 妻子 有 她 女佣 去 到 实现 这 发誓 在 她 地方 .

太太还愿是叫老妈子替去的。

['ɑːn'tʃiŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
Anqing is such a beautiful city .
安庆 是 这样的 一个 美丽的 城市 .

好好一个安庆城，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ə'rɪdʒənəli] .
There was nothing wrong originally .
那里 曾是 没有什么 错误的 起初 .

本来是没事的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtbɜːst] ,
Because of his outburst ,
因为 的 他的 爆发 ,

被他这一闹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['waɪdspred] ['pænɪk] .
But it caused widespread panic .
但 它 导致 广泛 恐慌 .

却闹得人心皇皇，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ['saʊndli] .
The people are no longer able to sleep soundly .
这 人们 是 不 更长 有能力的 到 睡觉 稳固地 .

民不安枕了。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [deɪz] .
This continued for another five or six days .
这 持续 为了 其他 五 或者 六 天 .

如此一连又过了五六天，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm]['næn'dʒɪŋ] [keɪm] .
One day , a person from Nanjing came .
一 天 , 一个 人 从 南京 来了 .

一天有南京人来，

[ai] [ɑːskt] ,
I asked ,
我 问 ,

问了问，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

并没有什么事，

[wɒt] [ə'baʊt] [sə'presɪŋ] ['taɪ'wɑːn][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti] ?
What about suppressing Taiwan and killing the Reform Party ?
什么 关于 抑制 台湾 和 杀 这 改革 派对 ?

什么制台杀维新党，

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɒn] - ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊks] .
The assassination attempt on Jiangning Prefecture was a hoax .
这 暗杀 试图 在 - 州 曾是 一个 骗局 .

刺客刺杀江宁府都是假的。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] . "
" Nothing happened . "
" 没有什么 发生 . "

“事虽没有，

[bʌt; bət] [pri'kɔːʃənz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['teɪkən] .
But precautions must always be taken .
但 防范措施 必须 总是 是 已采取 .

但是防备总要防备的。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l]
The next day , the Upper House of the Sidao Temple
这 下一个 天 , 这 上 房子 的 这 - 寺庙

第二天司道上院，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

见面之下，

[ðeɪ] ['kʌmfət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They comforted each other .
他们 安慰 每个 其他 .

彼此互相庆慰，

[dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Discussing how to present a document to reassure the people ,
讨论 如何 到 展示 一个 文档 到 保证 这 人们 ,

商量着出示安民，

[tel] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [baɪ] ['ruːməz] .
Tell them not to be misled by rumors .
告诉 他们 不是 到 是 被误导 经过 谣言 .

叫他们千万不可误听谣言，

[ðeɪ] [maɪ'greɪtɪd] [ɪn] [drəʊvz] .
They migrated in droves .
他们 已迁移 在 成群 .

纷纷迁徙，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːrtmənts] [dɪ'skʌst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [ðə; ði] 25th .
The two departments discussed inviting the Censor - in - Chief to the 25th .
这 二 部门 讨论 邀请 这 审查 - 在 - 首席 到 这 25th .

两司又商量着请中丞到二十五这一天，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['veəriəs] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .
He personally visited various schools for a week .
他 亲自 到访 各种各样的 学校 为了 一个 星期 .

亲临各处学堂察视一周。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'feəz] [ɪn] ['ɑːn'tʃiŋ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['sʊpərvaɪz] [baɪ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
Educational affairs in Anqing have always been supervised by the Provincial Governor .
教育 事务 在 安庆 有 总是 到过 受监督 经过 这 省级 州长 .

安庆学务向来是推藩台做督办的，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [hwaːŋ] .
The provincial governor should convey this intention to Governor Huang .
这 省级 州长 应该 传达 这 意图 到 州长 黄 .

当由藩台向黄抚台把此意陈明，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [sɪns] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [skuːlz] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] "
" Since the opening of schools in various places "
" 自从 这 开幕 的 学校 在 各种各样的 地方 "

“自从各处学堂开办之后，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ['dɪd(ə)nt] ['vɪzɪt] ['meni] [taɪmz] .
The commander - in - chief didn't visit many times .
这 指挥官 - 在 - 首席 没有 访问 许多 时代 .

大帅去得不多几遭，

[naʊ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
Now I'm making a special trip to do it myself .
现在 我是 制作 一个 特别的 旅行 到 做 它 我 .

如今特地亲自去走一趟，

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [haʊ] ['sɪəriəsli] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Firstly , it shows the students how seriously the commander - in - chief takes his studies .
首先 , 它 演出 这 学生 如何 严重地 这 指挥官 - 在 - 首席 需要 他的 研究 .

一来叫学生瞧着大帅如此郑重学务，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
They will be extremely grateful .
他们 将要 是 极其 感激的 .

定然格外感激，

[straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['eksələns] .
Strive for excellence .
努力 为了 卓越 .

奋发要好，

['sekəndli] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ruːməz] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [dɪ'speld] . . .
Secondly , although the rumors have now been dispelled . . .
第二 , 虽然 这 谣言 有 现在 到过 驱散 . . .

二来现在谣言虽定，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .
People are bound to be suspicious .
人们 是 边界 到 是 可疑的 .

人心不免狐疑，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
The commander - in - chief should go and make a trip .
这 指挥官 - 在 - 首席 应该 去 和 制作 一个 旅行 .

大帅去走一趟，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [kɑːm] ['piːp(ə)l] [daʊn] .
It can also calm people down .
它 能 还 冷静的 人们 向下 .

也可以镇定镇定人心。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是啊！

[wen] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [bæd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
When the situation outside was bad a couple of days ago ,
什么时候 这 情况 外部 曾是 坏的 一个 夫妻 的 天 前 ,

前两天外头风声不好的时候，

[ɪn][maɪ]['jɑːmən] (['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs]) ,
In my yamen (government office) ,
在 我的 衙门 (政府 办公室) ,

我这衙门里，

[ai]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɡɑːd] [skwɒd] .
I also added a personal guard squad .
我 还 额外 一个 个人的 警卫 队 .

我还添派了亲兵小队，

[pə'trəʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Patrol day and night .
巡逻 天 和 夜晚 .

昼夜巡查，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
Although there is nothing happening right now .
虽然 那里 是 没有什么 发生 正确的 现在 .

虽然现今没有事情，

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wel] - [prɪ'peəd] .
However , we are always well - prepared .
然而 , 我们 是 总是 出色地 - 准备 .

然而我们总是防备的好。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

" ['betə(r)] [seɪf] [ðæn; ðən] ['sɒri] . "
" Better safe than sorry . "
" 更好的 安全的 比 对不起 . "

『有备无患』，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['tɪmɪd] .
My brother has always been timid .
我的 兄弟 有 总是 到过 胆小 .

兄弟的胆子一向是小的，

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] . . .
Now that we've been fortunate enough to be blessed by heaven . . .
现在 那 我们已经 到过 幸运 足够的 到 是 蒙福 经过 天堂 . . .

现在既然侥天之幸，

" ['brʌðə(r)] , [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [liːv] [ɒn][ðə; ði] 25th . "
" Brother , just make sure you leave on the 25th . "
" 兄弟 , 只是 制作 当然 你 离开 在 这 25th . "

兄弟就准定二十五出门就是了。”

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [sed] [ə'ɡen] :
The table said again :
这 桌子 说 再次 :

桌台又说：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] , "
" Wait until the twenty - fifth day , "
" 等待 直到 这 二十 - 第五 天 , "

“等到二十五这一天，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] ['ekstrə] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['eskɔːt]
The department had instructed the police station to send extra officers to escort
这 部门 有 指示 这 警察 车站 到 发送 额外的 警官 到 护送

[ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
them along the route .
他们 沿着 这 路线 .

司里预先叫警察局里多派些人沿途伺候。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[ɪts] ['getɪŋ] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] .
It's getting better and better .
它是 获得 更好的 和 更好的 .

越发好了。”

[ðen] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Then the folding table was removed .
然后 这 折叠式的 桌子 曾是 已移除 .

于是藩桌方才下来。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['twenti] - [deɪ] ,
And speaking of this twenty - fiveth day ,
和 请讲 的 这 二十 - 第五 天 ,

且说到这二十五这一天，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] .
The provincial governor had already received the news .
这 省级 州长 有 已经 已收到 这 消息 .

藩台早已得信，

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [tə'deɪ] .
I know the governor will arrive at 10 o'clock today .
我 知道 这 州长 将要 到达 在 - 点钟 今天 .

晓得抚台今天十点钟，

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi] [went] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
The first place we went was the Provincial University .
这 第一的 地方 我们 去 曾是 这 省级 大学 .

头一处先到通省大学堂，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
He then rushed there to serve them .
他 然后 匆忙 那里 到 服务 他们 .

便先赶到那里伺候。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [njuːz] [baɪ] - : - .
But there was still no news by 10 : 30 .
但 那里 曾是 仍然 不 消息 经过 - : - .

谁知等到十点半还无消息。

['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
Quickly send someone to the courtyard to inquire .
迅速地 发送 某人 到 这 庭院 到 查询 .

赶紧派人到院上打听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['tɪmɪd] .
It turns out the governor was timid .
它 转弯 出去 这 州长 曾是 胆小 .

原来抚台胆小，

['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [gɑːdz] ,
Fearing there wouldn't be enough guards ,
恐惧 那里 不会 是 足够的 守卫 ，

生怕护卫的人少，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] [ri'fɔːmist] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
They were robbed by the Reformists on the way .
他们 是 被抢劫 经过 这 改良派 在 这 方式 .

路上被维新党打劫了去，

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːd] [skwɒd]
Besides his personal guard squad
除了 他的 个人的 警卫 队

除自己亲兵小队之外，

[θriː] ['meɪdʒə(r)] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] ['məubilaizd] .
Three major battalions were specially mobilized .
三 主要的 营 是 特别 动员起来 .

特地又调齐三大营，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ，

凡是经过之处，

[gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɒn] ['evri] [striːt] .
Guards were stationed on every street .
卫兵 是 驻 在 每一个 街道 .

各街头上都派了护勇站街。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ，

是日，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [left] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
The governor left in a sedan chair .
这 州长 左边 在 一个 轿车 椅子 .

抚台坐了轿子出门，

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The sedan chair was in all directions .
这 轿车 椅子 曾是 在 全部 方向 .

轿子前后左右，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
Dozens of horses ,
几十个 的 马匹 ，

几十匹马，

[ðəʊz] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
Those on horseback are all military officers .
那些 在 马背 是 全部 军队 警官 .

骑马的都是武官，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][held][ə; eɪ][sɪks] - [ʃɒt] ['raɪf(ə)l] .
Each of them held a six - shot rifle .
每个 的 他们 握住 一个 六 - 射击 步枪 .

一个个手里拿着六响的洋枪，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['ɡliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] ,
Or a gleaming steel knife ,
或者 一个 闪闪发光 钢 刀 ,

或是雪亮的钢刀，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ][wɔː(r)] .
It's as if we're about to start a war .
它是 作为 如果 是 关于 到 开始 一个 战争 .

赛如马上就同人家开仗似的。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] ,
After such a series of arrangements ,
后 这样的 一个 系列 的 安排 ,

如此一番调度，

[səʊ][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
So the commotion continued until midnight .
所以 这 骚动 持续 直到 午夜 .

所以一直闹到十二点钟，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
We have just arrived at the university .
我们 有 只是 到达的 在 这 大学 .

方才到得大学堂里。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
All officials who are in charge of affairs in the school
全部 官员 WHO 是 在 收费 的 事务 在 这 学校

凡在学堂里执事的官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [drest] [ɪn][ðeə(r)]['faɪnɪst] [kləʊðz] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
They all dressed in their finest clothes to greet them .
他们 全部 穿着 在 他们的 最好的 衣服 到 迎接 他们 .

一齐穿了衣帽恭迎，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɔːl] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ɡeɪt] .
The instructors and students all stood in a row outside the main gate .
这 教师 和 学生 全部 站立 在 一个 排 外部 这 主要的 门 .

教习同学生统通在大门以外站班。

[ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
The governor alighted from his sedan chair .
这 州长 下车 从 他的 轿车 椅子 .

抚台下轿，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn] ,
All the way in ,
全部 这 方式 在 ,

一路进来，

['siːɪŋ] [ðɪs] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] [ə'pɪərəns] ,
Seeing this neat and tidy appearance ,
看到 这 整洁的 和 整齐的 外貌 ,

看了这副整齐样子，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

甚是欢喜。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到得里面，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .
Let's take a short rest .
我们来吧 拿 一个 短的 休息 .

稍些歇息一回，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The provincial governor wanted to invite him to give a speech .
这 省级 州长 通缉 到 邀请 他 到 给 一个 演讲 .

藩台要请他出去演说，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ɪts] [reə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [tə'deɪ] . "
" It's rare for the commander - in - chief to be here today . "
" 它是 稀有的 为了 这 指挥官 - 在 - 首席 到 是 这里 今天 . "

“大帅今天难得到此，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] .
The students in the class always wanted the commander - in - chief to give them some instructions .
这 学生 在 这 班级 总是 通缉 这 指挥官 - 在 - 首席 到 给 他们 一些 指示 .

一班学生总想大帅交代他们一番话，

[səʊ] [ðæt] [ðel] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] ['paʊə(r)] .
So that they'll curry favor with those in power .
所以 那 他们会 咖喱 偏爱 和 那些 在 力量 .

好叫他们巴结向上。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['lɪsnd] ,
Governor Huang listened ,
州长 黄 听着 ,

黄抚台听了，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɪð] [juː; jʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] . . . "
" With you teaching them . . . "
" 和 你 教学 他们 . . . "

“有你教导他们，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] .
It's the same .
它是 这 相同的 .

也一样的了，

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you want me to say ?
什么 别的 做 你 想 我 到 说 ?

还要我演说什么呢?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] ,
Moreover , this ,
而且 , 这 ,

况且这个,

[ai] [ˈwʌznt] [prɪˈpeəd] [ˈaɪðə(r)] .
I wasn't prepared either .
我 不是 准备 任何一个 .

我也没有预备。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ˈɡʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)ri] ,
It turns out that although Governor Huang started out as a secretary ,
它 转弯 出去 那 虽然 州长 黄 开始 出去 作为 一个 秘书 ,

原来黄抚台虽然是作幕出身,

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
The matter of giving a speech in the school ,
这 事情 的 给予 一个 演讲 在 这 学校 ,

这学堂里演说一事,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [nəʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .
He also knows a thing or two .
他 还 知道 一个 事物 或者 二 .

他还懂得一二。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [wʌn] [jɪə(r)] [ðæt] . . .
It was only because a foreign missionary opened a school one year that . . .
它 曾是 仅有的 因为 一个 外国的 传教士 打开 一个 学校 一 年 那 . . .

只因有年有位外国教士开的学堂,

[jɪə(r)] - [end] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈserəməni]
Year - end closing ceremony
年 - 结尾 结束 仪式

年终解馆,

[ðə; ði] [priːst] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)] .
The priest wrote a letter .
这 牧师 写道 一个 信 .

那教士写了信来,

[pliːz] [let][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɡɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Please let the commander - in - chief give a speech .
请 让 这 指挥官 - 在 - 首席 给 一个 演讲 .

说明请大帅演说,

[hiː; hi] [ɪˈnɪʃəli] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkɪŋ] [wɒz; wəz] .
He initially didn't understand what public speaking was .
他 最初 没有 理解 什么 民众 请讲 曾是 .

他起初不懂得什么叫做演说,

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði][trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)] .
I asked the translator .
我 问 这 翻译 .

问了翻译,

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才晓得的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['drɑːftɪŋ] [kə'mɪti] ['membə(r)] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [drɑːft][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
At that time , the drafting committee member prepared a preliminary draft for him .
在 那 时间 , 这 起草 委员会 成员 准备 一个 初步的 草稿 为了 他 .

当时就由文案上委员替他拟了一篇的底子，

[hiː; hi] ['kɒpid] [ðə; ði] [truː] [wɜːdz] .
He copied the true words .
他 复制 这 真的 字 .

誊了真字，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
He then gave him some further instruction .
他 然后 给予 他 一些 更远 操作说明 .

又教导他一番。

[wʌns] [ðeə(r)] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

['piːp(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
People said it was because he was the governor .
人们 说 它 曾是 因为 他 曾是 这 州长 .

人家因为他是抚台，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] .
He was the first one they invited .
他 曾是 这 第一的 一 他们 受邀 .

头一个就请他，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
He took out the paper and looked at it .
他 采取 出去 这 纸 和 看起来 在 它 .

他就取出那张纸来看着，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Read it once .
读 它 一次 .

念了一遍，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] .
They managed to get it over with .
他们 管理 到 得到 它 超过 和 .

总算敷衍了事。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmɪsprə'naʊnst]
Although a few words were mispronounced
虽然 一个 很少 字 是 发音错误

虽然念错了几个白字，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['fɒrənəz] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Fortunately , the foreigners didn't understand much Chinese .
幸运的是 , 这 外国人 没有 理解 很多 中国人 .

幸亏洋人不大懂得华文，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'viːl] ['eni] [flɔːz] .
They didn't reveal any flaws .
他们 没有 揭示 任何 缺陷 .

倒未露出破绽来。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The provincial governor invited him to give a speech .
这 省级 州长 受邀 他 到 给 一个 演讲 .

此番藩台请他演说，

[hiː; hi] ['riːəli] ['hædnt] [prɪ'peəd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
He really hadn't prepared anything the night before .
他 真的 之前没有 准备 任何事物 这 夜晚 前 .

他实实在在隔夜没有预备，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] .
Therefore , I am determined not to go .
所以 , 我 是 决定 不是 到 去 .

所以决计回绝不去。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [huː] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Unfortunately , they encountered a provincial governor who didn't understand the situation .
很遗憾 , 他们 遭遇 一个 省级 州长 WHO 没有 理解 这 情况 .

偏偏碰着个不懂窍的藩台，

[ai] [mʌst; məst] [ɑːsk] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
I must ask the commander to do me the honor .
我 必须 问 这 指挥官 到 做 我 这 荣誉 .

一定要求大帅赏个脸。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] ,
After all that ,
后 全部 那 ,

后首说来说去，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [ə'griː] .
The governor will definitely not agree .
这 州长 将要 确实 不是 同意 .

抚台一定不答应，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
The provincial governor had no choice .
这 省级 州长 有 不 选择 .

藩台没法，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] , [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə(r)] , [tuː; tə] [ækt] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] .
We had no choice but to ask him , the committee member , to act on our behalf .
我们 有 不 选择 但 到 问 他 , 这 委员会 成员 , 到 行为 在 我们的 代表 .

只得请他委员恭代。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [hɜːd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .
Governor Huang heard that someone could be appointed as a substitute .
州长 黄 听到 那 某人 可以 是 任命 作为 一个 代替 .

黄抚台听说可以委人替代的，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便即欣然应允，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gests] [tə'deɪ] . "
" Brother , you've had a lot of guests today . "
" 兄弟 , 你已经 有 一个 很多 的 客人 今天 . "

“兄弟今天会客会多了，

[ai][get] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] [ɪf] [ai] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
I get out of breath if I talk too much .
我 得到 出去 的 气息 如果 我 讲话 也 很多 .

多说了话就要气喘的，

" [ɪts] ['betə(r)] [ɪf] [ai] [send] ['sʌmwʌn] . "
" It's better if I send someone . "
" 它是 更好的 如果 我 发送 某人 . "

还是等我派个人去的好。”

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːks] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So they sent one of the chief clerks who had come with them .
所以 他们 发送 一 的 这 首席 职员 WHO 有 来 和 他们 .

于是便派了同来的一位总文案，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
He was a scholar from the Hanlin Academy .
他 曾是 一个 学者 从 这 韩林 学院 .

是个翰林出身，

[ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ,
The newly arrived provincial governor ,
这 新 到达的 省级 州长 ,

新到省的道台，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz][dʒiːɑːʃuː] .
His surname is Hu and his courtesy name is Jiashu .
他的 姓 是 胡 和 他的 礼貌 姓名 是 嘉树 .

姓胡号驾叔的，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
He went out accompanied by the provincial governor .
他 去 出去 伴随 经过 这 省级 州长 .

由藩台陪着一同出去。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l][ˌeɪtʃ'juː][dʒiː'ɑːz] ['kærəktə(r)] ?
But what about Uncle Hu Jia's character ?
但 什么 关于 叔叔 胡 佳的 特点 ?

但是这胡驾叔的为人，

[ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [greɪt] [skɪl] .
The eight - legged essay was written with great skill .
这 八 - 腿 散文 曾是 书面 和 伟大的 技能 .

八股文章做得甚是高明，

[wɒt] [njuː] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] [njuː] [skuːlz] ?
What new policies and new schools ?
什么 新的 政策 和 新的 学校 ?

什么新政新学，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .
There was nothing in her stomach .
那里 曾是 没有什么 在 她 胃 .

肚子里却是一些儿没有。

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hɪə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
I followed the governor here this time .
我 随后 这 州长 这里 这 时间 .

今番跟了抚台到此，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ'd]['evə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
This was the first time I'd ever seen anything like it .
这 曾是 这 第一的 时间 ID 曾经 已见 任何事物 喜欢 它 .

也是头一遭开眼界。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The governor sent him to give a speech .
这 州长 发送 他 到 给 一个 演讲 .

抚台派他演说，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

心上实在不懂，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
But they dared not refute it .
但 他们 敢于 不是 反驳 它 .

当而又不敢驳回，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [aʊt] .
He followed the provincial governor out .
他 随后 这 省级 州长 出去 .

跟了藩台出来，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
I had no choice but to ask for advice carefully along the way .
我 有 不 选择 但 到 问 为了 建议 小心 沿着 这 方式 .

只得一路上细细请教。

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有什么难的？

[get] [ðeə(r)] ,
Get there ,
得到 那里 ,

到那里，

[haʊ'evə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] ,
However , just like a teacher instructing a student ,
然而 , 只是 喜欢 一个 老师 指导 一个 学生 ,

不过像做先生的教训学生一样，

[ɔː(r)] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][laɪf] .
Or teach them a few principles of life .
或者 教 他们 一个 很少 原则 的 生活 .

或是教他们几句为人的道理，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['skɑːlərz] .
Or perhaps they were encouraged to curry favor with scholars .
或者 也许 他们 是 鼓励 到 咖喱 偏爱 和 学者们 .

或是勉励他们巴结向学，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] ,
After you finish your studies ,
后 你 结束 你的 研究 ,

将来学成之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
He could serve the imperial court .
他 可以 服务 这 帝国 法庭 .

可以报效朝廷，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] ['sentənsɪz] .
It's always just these few sentences .
它是 总是 只是 这些 很少 句子 .

总不过是这几句话，

[dʒʌst] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Just explain it to them .
只是 解释 它 到 他们 .

譬解给他们听就是了。”

['ʌŋk(ə)l] [ˌeɪtʃ'juː] [luən] [sed] :
Uncle Hu Luan said :
叔叔 胡 栾 说 :

胡鸾叔道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[ɪts] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

容易得很。”

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spiːtʃ] ['eəriə] .
So they walked to the speech area .
所以 他们 步行 到 这 演讲 区域 .

于是一走走到演说处，

['əʊnli] [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Only the instructors and students were seen .
仅有的 这 教师 和 学生 是 已见 .

只见教习学生，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['mænə(r)] .
The room was already packed with people , all in a dark and crowded manner .
这 房间 曾是 已经 包装 和 人们 , 全部 在 一个 黑暗的 和 挤 方式 .

已黑压压挤了一屋子。

['mɪstə(r)] . - [sed] :
Mr . Fantai said :
先生 . - 说 :

藩台先生说道：

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [hɪm'self] [tə'deɪ] ,
" The commander - in - chief was originally going to give a speech himself today ,
" 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 起初 去 到 给 一个 演讲 他自己 今天 ,
"
"
"

“今天大帅本来是要自己出来演说的，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wʊd] ['trɪgə(r)] [maɪ] ['æsmə] .
I was afraid that talking too much would trigger my asthma .
我 曾是 害怕的 那 说 也 很多 会 扳机 我的 哮喘 .

因为多说了话怕发喘病，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənə(r)] , ['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
Therefore , this special commissioner , Magistrate Hu , was appointed as their representative .
所以 , 这 特别的 专员 , 地方法官 胡 , 曾是 任命 作为 他们的 代表 .

所以特委了这胡道台做代表。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
When everyone heard that he was the governor's representative ,
什么时候 每个人 听到 那 他 曾是 这 州长的 代表 ,

众人听说他是抚台的代表，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [hɪm] .
They all bowed three times to him .
他们 全部 鞠躬 三 时代 到 他 .

一齐朝他打了三躬，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
The two sides of the station
这 二 侧面 的 这 车站

分站两旁，

['saɪləns]
Silence
沉默

肃静无哗，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
Listen to his speech .
听 到 他的 演讲 .

听他演说。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] ['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] [sɔː] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Who knew that when Magistrate Hu saw so many people ,
WHO 知道 那 什么时候 地方法官 胡 锯 所以 许多 人们 ,

谁知胡道台见了这许多人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
He was terrified .
他 曾是 恐惧 .

早把他吓呆了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He was stunned for a long time .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

楞了半天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Without a sound .
没有 一个 声音 .

一声不响。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ðen] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
The provincial governor then gave him a meaningful look .
这 省级 州长 然后 给予 他 一个 有意义的 看 .

藩台又做眼色给他，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] [ə'gen] .
She secretly tugged at his sleeve again .
她 偷偷 拉扯 在 他的 袖子 再次 .

又私下偷偷的拉了他一把袖子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
He was so anxious that his face turned red .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他的 脸 转向 红色的 .

直把他急得面红耳赤，

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It squeaked for a long time .
它 吱吱作响 为了 一个 长的 时间 .

吱吱了半天，

[hiː; hi] [kɔːf] [twaɪs] [mɔː(r)] .
He coughed twice more .
他 咳嗽 两次 更多的 .

又咳嗽了两声，

[hiː; hi][spæt] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪk] [flem] .
He spat out a thick phlegm .
他 争吵 出去 一个 厚的 痰 .

吐了一口浓痰，

['evriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪ'leəriəs] .
Everyone found it hilarious .
每个人 成立 它 太搞笑了 .

众人俱备好笑，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] .
Fortunately , he didn't laugh out loud .
幸运的是 , 他 没有 笑 出去 大声 .

幸而未曾笑出。

[ˌeɪtʃ'juː] [spent] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeə(r)] .
Hu Daotai spent half a day there .
胡 道台 花费 一半 一个 天 那里 .

胡道台进了半天，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Knowing that it was impossible to escape ,
会心 那 它 曾是 不可能的 到 逃脱 ,

知道进不过，

[ɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

一时发急头上，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
He had long forgotten the words of the provincial governor .
他 有 长的 被遗忘的 这 字 的 这 省级 州长 .

把藩台教导他的话早已忘了，

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
It squeaked for a long time after that .
它 吱吱作响 为了 一个 长的 时间 后 那 .

又吱吱了半天，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说得一声道：

" [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ! "
" Look at all of you ! "
" 看 在 全部 的 你 ! "

“你瞧你们这些人，

[ðə; ði] [haʊs] [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [naʊ] [ɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [bɪɡ] .
The house I live in now is tall and big .
这 房子 我 居住 在 现在 是 高的 和 大的 .

现在住的这房子又高又大，

[haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] !
How comfortable !
如何 舒服的 !

多舒服啊！”

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] ,
When everyone arrived ,
什么时候 每个人 到达的 ,

众人至此，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] .
Several people couldn't help but chuckle .
一些 人们 不能 帮助 但 轻笑 .

有几个禁不住格格的一笑。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvənə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [hiːl] ['sæbətɑːʒ] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
The provincial governor is afraid he'll sabotage the event .
这 省级 州长 是 害怕的 地狱 破坏 这 事件 .

藩台恐怕拆散场子，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] .
Everyone was embarrassed .
每个人 曾是 尴尬的 .

大家难为情，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

忙喝一声道：

" [nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ! "
" No laughing ! "
" 不 笑 ! "

“不准笑！”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvənə(r)] , ['ɡʌvənə(r)] [ˌeɪtʃ'juː] . . .
Upon seeing the support of the provincial governor , Governor Hu . . .
之上 看到 这 支持 的 这 省级 州长 , 州长 胡 . . .

胡道台一见有藩台助威，

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] [ɡruː] .
His courage immediately grew .
他的 勇气 立即地 生长 .

胆子亦登时大了，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
He continued :
他 持续 :

接着往下说道：

" [weə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [haʊs] ? "
" Where in your family do you have such a big house ? "
" 在哪里 在 你的 家庭 做 你 有 这样的 一个 大的 房子 ? "

“你们家里那里有这大房子？

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [fiː] [hɪə(r)] .
And there's no room fee here .
和 有 不 房间 费用 这里 .

而且这里还不要房钱。

[doʊnt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [juː; jʊ] [gaɪz] ,
Don't even mention you guys ,
不 甚至 提到 你 伙计们 ,

不要说你们,

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [ben] ['dɑːəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Just like when Ben Dao was a child ,
只是 喜欢 什么时候 本 道 曾是 一个 孩子 ,

就像本道从前小时候,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
There are no such good houses to live in .
那里 是 不 这样的 好的 房屋 到 居住 在 .

亦没有这种好房子住。

[juː; jʊ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [faɪn] [haʊs] ,
You now live in this fine house ,
你 现在 居住 在 这 美好的 房子 ,

你们如今住了这好房子,

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['stʌdi] [hɑːd] ,
If you don't study hard ,
如果 你 不 学习 难的 ,

再不好生用功,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [feɪs] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ?
How can you face the commander - in - chief ?
如何 能 你 脸 这 指挥官 - 在 - 首席 ?

还对得住大帅吗?

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
The first one ,
这 第一的 一 ,

第一样,

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdi] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
One must always diligently study the eight - legged essay style .
一 必须 总是 勤勉地 学习 这 八 - 腿 散文 风格 .

八股总要用功。”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里,

['evriwʌn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] .
Everyone couldn't help but chuckle .
每个人 不能 帮助 但 轻笑 .

众人又不禁噗嗤的一笑。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] ['kwɪkli] [ri'fjuːt, riː-] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The provincial governor quickly refuted him , saying :
这 省级 州长 迅速地 驳斥 他 , 说 :

藩台连忙驳他道:

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skuːl] .
This is a school .
这 是 一个 学校 .

“这是学堂,

[ðeɪ] [doʊnt] [test] [ɒn] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
They don't test on the eight - legged essay style .
他们 不 测试 在 这 八 - 腿 散文 风格 .

不考八股的。”

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃjuː] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tjuːn] , ['seɪɪŋ] :
Magistrate Hu immediately changed his tune , saying :
地方法官 胡 立即地 已更改 他的 调 , 说 :

胡道台亦马上改口道：

" [nəʊ] [mɔː(r)] [eɪt] - [legd] ['eseɪz; e'seɪz] "
" No more eight - legged essays "
" 不 更多的 八 - 腿 散文 "

“不考八股，

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌɑːki'ɒlədʒi] .
In the field of archaeology .
在 这 场地 的 考古学 .

就考古学。

[ɪf] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [teksts] [ɪz] [dʌn] [wel] ,
If the study of ancient texts is done well ,
如果 这 学习 的 古老的 文本 是 完毕 出色地 ,

古学做好了，

['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
After staying at the museum in the future ,
后 入住 在 这 博物馆 在 这 未来 ,

将来留馆之后，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] . "
" It will come in handy . "
" 它 将要 来 在 便利 . "

倒用得着。”

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [ə'gen] ['spəʊkən] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [wɜːdz] .
The provincial governor knew he had once again spoken uninformed words .
这 省级 州长 知道 他 有 一次 再次 说 不知情 字 .

藩台知他又说了外行话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .
It was inconvenient to refute him further .
它 曾是 不方便 到 反驳 他 更远 .

不便再驳他，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] :
I had no choice but to continue for him :
我 有 不 选择 但 到 继续 为了 他 :

只得替他接下去说道：

" [wɒt] ['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃjuː] [miːnz] [ɪz] . . . "
" What Magistrate Hu means is . . . "
" 什么 地方法官 胡 方法 是 . . . "

“胡道台的意思，

[ai] [dʒʌst] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [hɑːd] .
I just hope you will study hard .
我 只是 希望 你 将要 学习 难的 .

不过是望你们好生用功，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
You must not misunderstand his intentions .
你 必须 不是 误解 他的 意图 .

你们不可误会了他的用意。

[lɔːd] [ˌeɪtʃˈjuː][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [wɜːkt] [hɑːd] .
Lord Hu has also worked hard .
主 胡 有 还 工作 难的 .

胡大人亦幸苦了，

[lets] [dɪˈspɜːs] .
Let's disperse .
我们来吧 分散 .

我们散罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ɡruːp] [baʊd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
The group bowed again and withdrew .
这 团体 鞠躬 再次 和 退出 .

众人又打一躬退出，

[ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
They retreated into the courtyard .
他们 撤退 进入 这 庭院 .

退到院子里，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] , [ðeɪ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [laʊd] [tʃɪəz] .
Unable to stop the laughter , they burst into loud cheers .
无法 到 停止 这 笑声 , 他们 爆裂 进入 大声 干杯 .

止不住笑声大作，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [pleɪɡ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did this plague come from ? "
" 在哪里 做过 这 瘟疫 来 从 ? "

“这是那里来的瘟神?

[sʌm; səm] [ˈkʌrənt] [əˈfeəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌndəˈstʊd] .
Some current affairs are not understood .
一些 当前的 事务 是 不是 理解 .

一些时务不懂，

[wɒt] [ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeniweɪ] ? !
What the hell are you pretending to be anyway ? !
什么 这 地狱 是 你 假装 到 是 反正 ? !

还出来充他妈的什么！”

[ðeə(r)] [wɜːdz] ,
Their words ,
他们的 字 ,

他们这些话，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈmædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃˈjuː] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Although Magistrate Hu heard it ,
虽然 地方法官 胡 听到 它 ,

胡道台虽然听见，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈtend] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .
They had no choice but to pretend they didn't know .
他们 有 不 选择 但 到 假装 他们 没有 知道 .

只得装作不知，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .
He then went to the governor's office to report the completion of his duties .
他 然后 去 到 这 州长的 办公室 到 报告 这 完成 的 他的 职责 .

就到抚台跟前禀知销差。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriə] .
The provincial governor then accompanied Governor Huang on a tour of the area .
这 省级 州长 然后 伴随 州长 黄 在 一个 旅游 的 这 区域 .

当下藩台又陪了黄抚台到处看了一遍，

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ,
Walking up to the library ,
步行 向上 到 这 图书馆 ,

走到藏书楼上，

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['bʊkʃelvz] .
The walls were lined with bookshelves .
这 墙壁 是 衬里 和 书架 .

一看四壁都是插架的书，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
The governor suddenly remembered something .
这 州长 突然 记得 某物 .

抚台忽然想起一桩事来，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [ə'drest] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [æz; əz] " [əʊld] [mæn] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] . "
He specifically addressed the governor as " Old Man So - and - so . "
他 具体来说 已解决 这 州长 作为 " 老的 男人 所以 - 和 - 所以 . "

特地叫了藩台一声某翁，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðə(r)] , [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" Brother , I have something to tell you . "
" 兄弟 , 我 有 某物 到 告诉 你 . "

“兄弟有句话同你讲。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
The governor was filled with awe and respect .
这 州长 曾是 已填 和 敬畏 和 尊重 .

藩台不由肃然起敬，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [kə'mɑːndə(r)] . "
" Please give your orders , Commander . "
" 请 给 你的 订单 , 指挥官 . "

“请大帅吩咐。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [ai] [sɔː] [ðiːz] [bʊks] , "
" I saw these books , "
" 我 锯 这些 图书 , "

“我看见这些书，

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] .
I was reminded of my two little grandsons .
我 曾是 提醒 的 我的 二 小的 孙子们 .

我想起我的两个小孙子来了。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʌvd] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Both of them loved reading from a young age .
两个都 的 他们 喜爱 阅读 从 一个 年轻的 年龄 .

他两自小就肯读书，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] .
He began writing at the age of thirteen .
他 开始 写作 在 这 年龄 的 十三 .

十三岁上开笔，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] .
The story was completed in the second year .
这 故事 曾是 完全的 在 这 第二 年 .

第二年就完了篇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第53/71页

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tʃaɪld] ['prɔdidʒiz] .
At the time , everyone said that the two children were child prodigies .
在 这 时间 , 每个人 说 那 这 二 孩子们 是 孩子 神童 .

当时大家都说这两个小孩子是神童。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
What about the others ?
什么 关于 这 其他的 ?

别的呢，

[ai]['dɪd(ə)nt] [pɑːs] [ðə; ði] [test] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
I didn't pass the test as well as they did .
我 没有 经过 这 测试 作为 出色地 作为 他们 做过 .

我也没有考过他们，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [riːd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bʊks] .
However , they read quite a lot of books .
然而 , 他们 读 相当 一个 很多 的 图书 .

不过他俩看的书却实在不少，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒn] [ðɪs] [ʃelf] . . .
I'm afraid the books on this shelf . . .
我是 害怕的 这 图书 在 这 架子 . . .

只怕这架子上的书，

[ðeɪ] [bəuθ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
They both read it together .
他们 两个都 读 它 一起 .

他俩一齐看过，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
It's impossible to say for sure .
它是 不可能的 到 说 为了 当然 .

都论不定。

[wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ,

我的意思，

[ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
I really want to invite them back in to learn some Western languages .
我 真的 想 到 邀请 他们 后退 在 到 学习 一些 西 语言 .

很想叫他们再进来学学西文，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
In the future , they will be able to speak foreign languages .
在 这 未来 , 他们 将要 是 有能力的 到 说话 外国的 语言 .

将来外国话都会说了，

[hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [naʊ] .
He can even write letters to foreigners now .
他 能 甚至 写 信件 到 外国人 现在 .

外国信也会写了，

[wen] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When people talk about it ,
什么时候 人们 讲话 关于 它 ,

叫人家说起来，

[lɜːn] [bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['westən] ['nɒlɪdʒ] ,
Learn both Chinese and Western knowledge ,
学习 两个都 中国人 和 西 知识 ,

学贯中西，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betə(r)] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不更好。”

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌnz] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [tuː] [haɪ] . "
" I'm afraid Young Master Sun's level of knowledge is too high . "
" 我是 害怕的 年轻的 掌握 太阳的 等级 的 知识 是 也 高的 . "

“只怕孙少大人学问程度太高，

[ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] [ɑːrnt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
Their instructors aren't good enough .
他们的 教师 不是 好的 足够的 .

他们教习够不上。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [bʌt; bət] ['tiːtʃɪŋ] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] ,
" But teaching Western languages ,
" 但 教学 西 语言 ,

“但教西文，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['eniθɪŋ] .
I'm not afraid of not being able to reach anything .
我是 不是 害怕的 的 不是 存在 有能力的 到 抵达 任何事物 .

不怕什么够不上。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
However , there are too many people in this place .
然而 , 那里 是 也 许多 人们 在 这 地方 .

不过这地方人太多，

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l]
Too many people
也 许多 人们

人头太杂，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] .
There's always some inconvenience .
有 总是 一些 不便 .

总有点不便。”

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

" [ɪf] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
" If Young Master Sun wishes to come here ,
" 如果 年轻的 掌握 太阳 愿望 到 来 这里 ,

"倘若孙少大人要到这里来，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kwɪkli] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːtjɑːd] .
The company told them to quickly clean up the upper floors of the second courtyard .
这 公司 讲述 他们 到 迅速地 干净的 向上 这 上 楼层 的 这 第二 庭院 .

司里叫他们赶紧把后面二进楼上收拾出来，

[wen] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌn] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] - [staɪl] ['bɪldɪŋ] ,
When Young Master Sun lives in the Western - style building ,
什么时候 年轻的 掌握 太阳 生活 在 这 西 - 风格 建筑 ,

等孙少大人住在洋楼上，

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] ['westən] - [staɪl] ['tiːtʃə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] - [staɪl] ['bɪldɪŋ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['aʊəz] .
They would call the Western - style teacher up to the Western - style building every day to teach for one or two hours .
他们 会 称呼 这 西 - 风格 老师 向上 到 这 西 - 风格 建筑 每一个 天 到 教 为了 一 或者 二 小时 .

天天叫西文教习到洋楼上去教一两点钟，

[nəʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] ['nɔːm(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
No unauthorized people are allowed to go up there under normal circumstances .
不 未经授权 人们 是 允许 到 去 向上 那里 在下面 普通的 情况 .

平时不准闲人上去，

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ['lʊkɪŋ] ?
How is the commander - in - chief looking ?
如何 是 这 指挥官 - 在 - 首席 寻找 ?

大帅看着可好？"

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang shook his head again and said :
州长 黄 摇晃 他的 头 再次 和 说 :

黄抚台仍旧摇了摇头道：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

"好虽好，

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
But our children ,
但 我们的 孩子们 ,

但是我们的子弟，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [bæd] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
It's not that bad that we need to come all the way here .
它是 不是 那 坏的 那 我们 需要 到 来 全部 这 方式 这里 .

还不至于要到这里头来，

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I was with them .
我 曾是 和 他们 .

同他们在一块儿。

['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] [tə'deɪ] .
Something came to mind today .
某物 来了 到 头脑 今天 .

我今儿想起一件事来，

[ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['huː'beɪ] ,
That same year , when I was serving as the Provincial Judicial Commissioner of Hubei ,
那 相同的 年 , 什么时候 我 曾是 服务 作为 这 省级 司法 专员 的 湖北 ,

还是那年我在湖北臬司任上，

[tuː] [ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt]
Two Japanese people told me that
二 日本人 人们 讲述 我 那

有两个东洋人同我说起，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
They said that in the East ,
他们 说 那 在 这 东方 ,

说他们东洋那边，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] .
There is also a Chinese school .
那里 是 还 一个 中国人 学校 .

另外有个华族学校，

[ðəʊz] [huː] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [ðeə(r)]
Those who dropped out of school there
那些 WHO 掉落 出去 的 学校 那里

在里头肄业的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sʌnz] [ɒv; əv] ['welθi] ['fæmɪlɪz] .
They were all sons of wealthy families .
他们 是 全部 儿子们 的 富裕 家庭 .

全是阔人家的子弟，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['replɪkeɪt] [wʌn] .
I think we could easily replicate one .
我 思考 我们 可以 容易地 复制 一 .

我想我们很可以仿办一个，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'plitɪd] ,
After it is completed ,
后 它 是 完全的 ,

将来办成之后，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] ,
My little grandson ,
我的 小的 孙子 ,

我的小孙子，

[jɔː(r); jə(r)]['əʊldə] ['brʌðərz] ['kʌz(ə)n] ,
Your older brother's cousin ,
你的 老 兄弟 表哥 ,

你老哥的世兄，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
There were also the sons of several wealthy and powerful families in the city
那里 是 还 这 儿子们 的 一些 富裕 和 强大的 家庭 在 这 城市
.
:
.

还有本城里几位阔绅衿家的子弟，

['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [pɑːs] [ðə; ði][ɪg'zæm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['stjuːd(ə)nt]
Anyone who can pass the exam to become an official student
任何人 WHO 能 经过 这 考试 到 变得 一个 官方的 学生

但凡可以考得官生，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)]
Those who receive shade and shelter
那些 WHO 收到 阴影 和 庇护所

赏得荫生的，

[wɪð] [ðɪs] [skɔː(r)] ,
With this score ,
和 这 分数 ，

有了这个分，

['əʊnli] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [skuːl] .
Only then are they allowed to enter this school .
仅有的 然后 是 他们 允许 到 进入 这 学校 .

才准进这个学堂，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðeə(r)] ['stjʊdnts] .
They were almost the same as their students .
他们 是 几乎 这 相同的 作为 他们的 学生 .

庶几乎同他们那些学生，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] .
There are slight differences .
那里 是 轻微 差异 .

稍为有点分别。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [əʊ'keɪ] ?
What do you say , okay ?
什么 做 你 说 ， 好的 ？

你说好不好？”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
The governor had no choice but to agree .
这 州长 有 不 选择 但 到 同意 .

藩台只得答应说“好”。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] , "
" You are a sensible person , "
" 你 是 一个 明智的 人 ， "

“你是明白人，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [ə'prəʊpriət] .
Naturally , this action is also considered appropriate .
自然 ， 这 行动 是 还 经过考虑的 合适的 .

自然亦以此举为是。

[wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
We made an agreement .
我们 制成 一个 协议 .

我们约定了，

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ðɪs] [jɪə(r)] .
We must get it done this year .
我们 必须 得到 它 完毕 这 年 .

尽今年我们总要办起来。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] " [jes] . "
The governor replied with a " Yes . "
这 州长 回复 和 一个 " 是的 . "

藩台又答应一声“是”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['lɪŋgəd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] ,
Because Governor Huang lingered here for too long ,
因为 州长 黄 徘徊不去 这里 为了 也 长的 ,

黄抚台因为在这里耽搁的时候久了，

['ʌðə(r)] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Other schools are not as good as visiting in person .
其他 学校 是 不是 作为 好的 作为 访问 在 人 .

别的学堂不及亲去，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌeɪtʃ'juː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They appointed Hu Daotai and several others to the position .
他们 任命 胡 道台 和 一些 其他的 到 这 位置 .

一齐委了胡道台等几个人，

[ai] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
I went in his place .
我 去 在 他的 地方 .

替他去的。

[hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'steəz] [baɪ] [hɪm'self] .
He went downstairs by himself .
他 去 楼下 经过 他自己 .

他自己下楼，

[ai] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ə'gen] .
I spoke with the provincial governor again .
我 辐 和 这 省级 州长 再次 .

又同藩台谈了一回，

[ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Then they rode in a sedan chair .
然后 他们 骑 在 一个 轿车 椅子 .

然后坐了轿子，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
He returned to the yamen .
他 返回 到 这 衙门 .

自回衙门。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ['membəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['stjʊdnts] ,
Executive committee members and teaching students ,
管理人员 委员会 成员 和 教学 学生 ,

执事委员以及教习学生，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeɪ] [stʊd] [gɑːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
As usual , they stood guard to see him off .
作为 通常 , 他们 站立 警卫 到 看 他 离开 .

照例站班恭送，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细述。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [left] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Governor Huang left the provincial university .
州长 黄 左边 这 省级 大学 .

黄抚台出了通省大学堂，

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Keep a close eye on everything from inside the sedan chair .
保持 一个 关闭 眼睛 在 一切 从 里面 这 轿车 椅子 .

在轿子里一路留心观看，

[siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['veɪkənt] ['haʊzɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] .
See if there are any vacant houses that could be used to establish a Chinese school .
看 如果 那里 是 任何 空缺 房屋 那 可以 是 用过的 到 建立 一个 中国人 学校 .

看有什么空房子可以创办华族学堂，

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['veɪkənt][lænd] [weə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] ?
Or is there any vacant land where a house can be built ?
或者 是 那里 任何 空缺 土地 在哪里 一个 房子 能 是 建造 ?

或是有什么空地基可以盖得房子的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] ,
Unexpectedly , as soon as he stepped out ,
不料 , 作为 很快 作为 他 步 出去 ,

不料一出门，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːli] [bɪlt] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
There was a newly built large building to the east of the school .
那里 曾是 一个 新 建造 大的 建筑 到 这 东方 的 这 学校 .

学堂东面就有一座新起的大房子，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['westən] - [staɪl] .
Some of the decorations are still Western - style .
一些 的 这 装饰 是 仍然 西 - 风格 .

有些装修统通还是洋式，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
It looks like the painting was just finished .
它 看起来 喜欢 这 绘画 曾是 只是 完成的 .

看上去油漆才完工，

[nəʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] [jet] .
No one lives there yet .
不 一 生活 那里 然而 .

其中尚无人住。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['pɔndə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] :
Governor Huang pondered in his heart :
州长 黄 沉思 在 他的 心 :

黄抚台心里盘算道：

" [juːz] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] . "
" Use this house to run a Chinese school . "
" 使用 这 房子 到 跑步 一个 中国人 学校 . "

“拿这所房子来办华族学堂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] ,
And a crown ,
和 一个 王冠 ,

又冠冕，

[niːt] [ænd; ənd]['taɪdi]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

又整齐，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
It's also close to the university .
它是 还 关闭 到 这 大学 .

离着大学堂又近，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] .
The instructors can come over every day .
这 教师 能 来 超过 每一个 天 .

教习可以天天跑过来，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]['haɪərɪŋ] [ɪn'strʌktəz] ,
To save the trouble of hiring instructors ,
到 节省 这 麻烦 的 招聘 教师 ,

省得又去聘请教习，

[ə'dɪʃən(ə)l] [fiːz] ,
Additional fees ,
额外的 费用 ,

再添费用，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [huːz] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
But it's unclear whose house it is .
但 它是 不清楚 谁 房子 它 是 .

但不知是谁家的房子，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Are you willing to rent it out or not ?
是 你 愿意的 到 租 它 出去 或者 不是 ?

肯出租不肯出租？”

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He thought about getting out of the sedan chair and going inside to take a look .
他 想法 关于 获得 出去 的 这 轿车 椅子 和 去 里面 到 拿 一个 看 .

意思想下轿进去望望，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [mait] ['æmbʊʃ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He also feared that the reformers might ambush him on the road and make things difficult for him .
他 还 害怕 那 这 改革者 可能 伏击 他 在 这 路 和 制作 事物 难的 为了 他 .

又怕路上埋伏了维新党同他为难，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They had no choice but to return to the yamen .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 衙门 .

只得回到衙门，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Wait until you understand the situation before making a decision .
等待 直到 你 理解 这 情况 前 制作 一个 决定 .

等问明白了再打主意。

[pres] [ðə; ði] [sləʊ] ['bʌt(ə)n] .
Press the slow button .
按 这 慢的 按钮 .

按下慢表。

[naʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [gai] [huː] [bɪlt] [ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [haʊs] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ?
Now , do you know who this guy who built a Western - style house next to the school is ?
现在 , 做 你 知道 WHO 这 盖伊 WHO 建造 一个 西 - 风格 房子 下一个 到 这 学校 是 ?

且说这个在学堂旁边盖造洋房的你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] [ɪn] ['ɑːn'hweɪ] .
It turns out this person was originally a candidate for official post in Anhui .
它 转弯 出去 这 人 曾是 起初 一个 候选人 为了 官方的 邮政 在 安徽 .

原来这人本在安徽候补，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tiːm] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [də'rektli] ['gʌvənd] ['priːfektʃə(r)] .
It was a team led by the prefect of a directly governed prefecture .
它 曾是 一个 团队 引领 经过 这 长官 的 一个 直接地 受统治 州 .

是个直隶州知州班子，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Zhang and his given name is Baozan .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓张名宝瓒，

[ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɒz; wəz] [wʌns] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] .
This provincial university was once commissioned to him for construction .
这 省级 大学 曾是 一次 委托 到 他 为了 建造 .

从前这通省大学堂就是委他监工盖造的。

[ðə; ði] [sju'piəriəz] [peɪd] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] [fiː] [ɒv; əv] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The superiors paid a labor fee of 50 , 000 taels of silver .
这 上级 有薪酬的 一个 劳动 费用 的 - , - 两 的 银 .

上头发了五万银子的工费，

[hiː; hi] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɑːftsmən] .
He colluded with the craftsmen .
他 串通 和 这 工匠 .

他同匠人串通了，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [kɒst] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [skuːl] .
It only cost 15 , 000 taels of silver to build this school .
它 仅有的 成本 - , - 两 的 银 到 建造 这 学校 .

只化了一万五千银子盖了这个学堂，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - , - ,
The remaining 35 , 000 ,
这 其余的 - , - ,

其余三万五，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪst] [bægz] .
They all put it in their waist bags .
他们 全部 放 它 在 他们的 腰部 包 .

一齐上了腰包。

[ðə; ði] ['krɑːftsmən] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
The craftsman knew that the master was like this .
这 工匠 知道 那 这 掌握 曾是 喜欢 这 .

匠人晓得老爷如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌt] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [skɪmp] [ɒn] [mə'tɪəriəlz] [æt; ət] [wɪl] .
They were happy to cut corners and skimp on materials at will .
他们 是 快乐的 到 切 角落 和 吝啬 在 材料 在 将要 .

也乐得任意减工偷料，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
It really comes down to the house .
它 真的 来 向下 到 这 房子 .

实实在在到房子上，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
However , it was only a little over eight thousand taels of silver .
然而 , 它 曾是 仅有的 一个 小的 超过 八 千 两 的 银 .

不过八千多两银子。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [faɪn] .
The wood is fine .
这 木头 是 美好的 .

木料既细，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] .
Most of the walls were made of mud .
最多 的 这 墙壁 是 制成 的 泥 .

所有的墙大半是泥土砌的，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][juːz] [brɪks] .
They wouldn't even use bricks .
他们 不会 甚至 使用 砖块 .

连着砖头都不肯用，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [ðæt] [sprɪŋ] .
It happened to be during a heavy rain that spring .
它 发生 到 是 期间 一个 重的 雨 那 春天 .

恰值那年春天大雨，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [geɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ,
One or two games are fine ,
一 或者 二 游戏 是 美好的 ,

一场两场还好，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

等到下久了，

[ðə; ði] ['geɪbl] [wɔːl] ['ɔːlsəʊ] [kə'læpst] .
The gable wall also collapsed .
这 山墙 墙 还 倒塌 .

山墙也坍了，

[ðə; ði] [ruːf] [biːmz] ['ɔːlsəʊ] [kə'læpst] .
The roof beams also collapsed .
这 屋顶 光束 还 倒塌 .

屋梁也倒了，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][dæmp] .
The students ' luggage and books were all damp .
这 学生 - 行李 和 图书 是 全部 潮湿 .

学生的行李书籍都潮了，

[tuː] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hedz] [ˈbrəʊkən] [wen] [ðə; ði] [ruːf] [biːmz] [fel] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Two others had their heads broken when the roof beams fell on them .
二 其他的 有 他们的 头部 破碎的 什么时候 这 屋顶 光束 跌倒 在 他们 .

还有两个被屋梁压下来打破了头的。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] .
They immediately started making a commotion .
他们 立即地 开始 制作 一个 骚动 .

顿时一齐鼓噪起来，

[ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [ˈeskəleɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnərz] [ˈrezɪdəns] .
The commotion escalated all the way to the governor's residence .
这 骚动 升级 全部 这 方式 到 这 州长的 住宅 .

一直闹到抚台院上，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈtaɪˈwɑːn] [kəˈmɪʃənd] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] .
The governor of Taiwan commissioned the provincial governor to investigate and handle the matter .
这 州长 的 台湾 委托 这 省级 州长 到 调查 和 处理 这 事情 .

抚台委藩台查办，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [ˈstɜːdɪli] .
The house was not built sturdily .
这 房子 曾是 不是 建造 坚固地 .

房子造的不坚固，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ] [ˌsuːpəˈvaɪzəri; ˌsjuːpəˈvaɪzəri] [kəˈmɪti] [ˈmembə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Naturally , a supervisory committee member needs to be found .
自然 , 一个 主管 委员会 成员 需求 到 是 成立 .

自然要找到监工承办委员，

[səʊ] [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] .
So Zhang Baozan was sent up .
所以 张 - 曾是 发送 向上 .

于是把张宝瓒传了上去。

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈskəʊldɪŋ] .
The provincial governor gave him a severe scolding .
这 省级 州长 给予 他 一个 严重 责骂 .

藩台拿他大骂一顿，

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnərz] [ˈdiːteɪlz] .
He examined the governor's details .
他 检查 这 州长的 细节 .

详了抚台，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [teɪk] [hɪm] [aʊt] [æz; əz] [ˈdʒɪnseŋ] ,
On the one hand , take him out as ginseng ,
在 这 一 手 , 拿 他 出去 作为 参 ,

一面拿他出参，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ɪmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [ˈdedlaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpeəz] .
On the one hand , they imposed a deadline for compensation and repairs .
在 这 一 手 , 他们 强加 一个 最后期限 为了 赔偿 和 维修 .

一面勒限赔修。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɑːst] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈtæblət] .
At this time , Zhang Baozan had already cast a divination tablet .
在 这 时间 , 张 - 有 已经 投掷 一个 占卜 药片 .

此时张宝瓒已经卦牌，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]
Appointed to Sizhou
任命 到 泗州

委署泗州，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['təʊkən] .
The provincial governor immediately withdrew the token .
这 省级 州长 立即地 退出 这 令牌 .

登时藩台拿牌撤去，

[ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] [els] .
Appoint someone else .
委 某人 别的 .

另委别人。

[ʒɑːŋ] - [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
Zhang Baozan's performance was unsuccessful .
张 - 表现 曾是 不成功 .

张宝瓒一场没趣，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'peəz] ,
In addition to repairs ,
在 添加 到 维修 ,

除赔修之外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [spend] [mɔː(r)] ['mʌni] .
They had no choice but to spend more money .
他们 有 不 选择 但 到 花费 更多的 钱 .

少不得又拿出钱来，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ,
From the top to the various government offices ,
从 这 顶部 到 这 各种各样的 政府 办公室 ,

上而各衙门，

[ðen] [ðə; ði] ['krɑːftsmən] ,
Then the craftsmen ,
然后 这 工匠 ,

下而各工匠，

[meɪk] [ə'rendʒmənts] [tə'geðə(r)] .
Make arrangements together .
制作 安排 一起 .

一齐打点，

[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['pɪki] .
It's all about getting excited , not being picky .
它是 全部 关于 获得 兴奋的 , 不是 存在 挑剔的 .

要上头不要挑眼，

[juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
You also need to avoid exposing him to others .
你 还 需要 到 避免 暴露 他 到 其他的 .

亦要下头不至于替他揭穿，

[ɪn] ['təʊt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
In total , it cost another ten thousand taels of silver .
在 全部的 , 它 成本 其他 十 千 两 的 银 .

总共又化了万把银子，

[hɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Half on the house ,
一半 在 这 房子 ,

一半在房子上，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] ['piːpəlz] [hedz] .
Half of it is on people's heads .
一半 的 它 是 在 人们的 头部 .

一半在人头上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

['mʌni] [kæn; kən] [muːv] ['maʊntənz] .
Money can move mountains .
钱 能 移动 山脉 .

钱可通神，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [spent] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
Although he spent another ten thousand taels of silver ,
虽然 他 花费 其他 十 千 两 的 银 ,

他虽然又化了万把银子，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - [ju'ɑːn] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [wɪð'drɔːn] .
There is still more than 20 , 000 yuan that has not been withdrawn .
那里 是 仍然 更多的 比 - , - 元 那 有 不是 到过 撤回 .

到底还有二万多没有拿出来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ,

依他的意思，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [hɪm] .
He even wanted the governor to exonerate him .
他 甚至 通缉 这 州长 到 开脱 他 .

还想抚台替他开复，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['æŋgəd] [baɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The governor was greatly angered by this matter .
这 州长 曾是 非常 愤怒 经过 这 事情 .

抚台因为此事是大干众怒的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
They have been sticking to their old ways and refusing to comply .
他们 有 到过 粘性 到 他们的 老的 方式 和 拒绝 到 遵守 .

一直因循未肯。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] [baɪ] [ðɪs] [pɔɪnt]
Although he had lost all hope by this point
虽然 他 有 丢失的 全部 希望 经过 这 观点

他到此虽然绝了指望，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
However , he was still not resigned to his fate .
然而 , 他 曾是 仍然 不是 辞职 到 他的 命运 .

然而心还不死，

[dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] .
joined a few friends .
加入 一个 很少 朋友们 .

随合了几个朋友，

[lets] [stɑːt] [baɪ] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['ləʊkəli] .
Let's start by doing some business locally .
我们来吧 开始 经过 正在做 一些 商业 本地 .

先在本地做点买卖。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ['selɪŋ] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [gʊdz] .
At that time , some people said they wanted to open a store selling imported goods .
在 那 时间 , 一些 人们 说 他们 通缉 到 打开 一个 店铺 销售 进口 商品 .

当时有的说要开洋货店，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Some people said they wanted to open a money exchange .
一些 人们 说 他们 通缉 到 打开 一个 钱 交换 .

有的说要开钱庄，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] .
He was unwilling .
他 曾是 不情愿 .

他都不愿意，

[hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪz]
His meaning is
他的 意义 是

他的意思，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
I've always wanted to open a shop .
我已经 总是 通缉 到 打开 一个 店铺 .

总想开一爿店，

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['friːkwəntli] [miːt] [wɪð] ['sevrəl] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
Firstly , it would allow me to frequently meet with several wealthy people .
首先 , 它 会 允许 我 到 频繁地 见面 和 一些 富裕 人们 .

一来能够常常同几个阔人见面，

['sekəndli] , [ðɪs] ['ɪndəstri] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] ['ɑːn'tʃiŋ] ['sɪti] [hæz; həz] ['evə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
Secondly , this industry is one that no one in Anqing City has ever done before .
第二 , 这 行业 是 一 那 不 一 在 安庆 城市 有 曾经 完毕 前 .

二来这个行业又要安庆城里从来没人做过。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ] .
He thought of imitating Shanghai .
他 想法 的 模仿 上海 .

被他想到要学上海的样子，

['əʊpən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['restrɒnt] .
Open a large restaurant .
打开 一个 大的 餐厅 .

开一爿大菜馆。

[hiː; hi] [sed] ['ɑːn'tʃiŋ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
He said Anqing has never had this before .
他 说 安庆 有 绝不 有 这 前 .

他说安庆从来没有这个，

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] ,
After it opens ,
后 它 打开 ,

等到开出之后，

[ðəʊz] ['welθi] ['piːp(ə)l] ,
Those wealthy people ,
那些 富裕 人们 ,

他们那些阔人，

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['hoʊstɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
And to prepare for the banquet hosted by the officials .
和 到 准备 为了 这 宴会 托管 经过 这 官员 .

以及备当道请客，

[ðel] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)]['ɒf(ə)n] .
They'll inevitably have to come here often .
他们会 不可避免地 有 到 来 这里 经常 .

少不得总要常常到我这里来的。

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] .
I am able to meet with them often .
我 是 有能力的 到 见面 和 他们 经常 .

我能够同他们常常见面，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
There will always be an opportunity to make money in the future .
那里 将要 总是 是 一个 机会 到 制作 钱 在 这 未来 .

将来总有个机会可图，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['welθi] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
He will be promoted and become wealthy in the future .
他 将要 是 推广 和 变得 富裕 在 这 未来 .

将来升官发财，

['ðer] [ɔːl][ɪn][ðeə(r)] .
They're all in there .
它们是 全部 在 那里 .

都在里面。

[ðɪs] [lɑːdʒ] ['restrɒnt] ,
This large restaurant ,
这 大的 餐厅 ,

这个大菜馆，

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] [juːz] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .
However , I'll use him as a starting point .
然而 , 患病的 使用 他 作为 一个 开始 观点 .

不过借他做个引子，

['luːzɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]
Losing money to make money
输 钱 到 制作 钱

失本赚钱，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
They didn't care .
他们 没有 关心 .

都不计较。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðen] [hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] .
Then he told everyone .
然后 他 讲述 每个人 .

便同众人说了，

['piːp(ə)l] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['ʃeəhəʊldə(r)] .
People knew he was a major shareholder .
人们 知道 他 曾是 一个 主要的 股东 .

众人因他是大股分，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依他。

[səʊ] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [saɪt] .
So they selected the site .
所以 他们 已选 这 地点 .

于是就看定地基，

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [hɔːl] ,
Next to the university hall ,
下一个 到 这 大学 大厅 ,

在大学堂旁边，

[ðɪs] ['westən] ['restrɒnt] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
This Western restaurant was built .
这 西 餐厅 曾是 建造 .

盖了这座番菜馆，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] .
Give it a name .
给 它 一个 姓名 .

起个名字，

[ɪts] [kɔːld] - ['kʌmpəni] .
It's called Yuelai Company .
它是 称为 - 公司 .

叫做悦来公司，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [nemd] .
The company was named .
这 公司 曾是 命名 .

称了公司，

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'ləʊn] .
So as not to arouse suspicion that he owned the business alone .
所以 作为 不是 到 引起 怀疑 那 他 拥有 这 商业 独自的 .

免得人家疑心是他独开的。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
The opening was originally scheduled for the first day of August .
这 开幕 曾是 起初 已安排 为了 这 第一的 天 的 八月 .

本定的是八月初一日开张，

[səʊ][ɒn][ðə; ði] 25th
So on the 25th
所以 在 这 25th

所以二十五这一天，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɔːkt] [pɑːst] .
The governor walked past .
这 州长 步行 过去的 .

抚台在跟前走过，

[ɪts] [stɪl] [dɪ'zɜːtɪd] .
It's still deserted .
它是 仍然 荒凉的 .

还是冷清清的，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fʊli] ['fɜːnɪʃt] .
Actually , the room was already fully furnished .
实际上 , 这 房间 曾是 已经 完全 提供 .

其实屋里的器具早已铺设齐备的了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ðen] , ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Then , Governor Huang returned to the courtyard .
然后 , 州长 黄 返回 到 这 庭院 .

再说黄抚台回到院上，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] .
The house was on my mind .
这 房子 曾是 在 我的 头脑 .

心上惦记着那房子，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
They sent out constables to inquire .
他们 发送 出去 警员 到 查询 .

使差巡捕出来打听。

[ðə; ði] [pə'trəʊl] ['ɒfɪsəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [tʃiː] ['tʃaʊ]
The patrol officers dispatched by Qi Qiao
这 巡逻 警官 已派出 经过 齐 乔

齐巧差出来的巡捕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - ['fækʃ(ə)n] .
They were also part of Zhang Baozan's faction .
他们 是 还 部分 的 张 - 派 .

又是同张宝瓒一党的，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
He secretly conveyed the governor's original intention to him .
他 偷偷 传递 这 州长的 原来的 意图 到 他 .

偷偷的把抚台的原意通知于他，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
He was extremely anxious .
他 曾是 极其 焦虑的 .

把他急的了不得，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He repeatedly asked the police officer to cover for him .
他 反复 问 这 警察 官 到 覆盖 为了 他 .

再三托这巡捕替他遮瞒，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['fɒrənəz] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] .
It's just that foreigners also have a stake in this .
它是 只是 那 外国人 还 有 一个 赌注 在 这 .

只说这里头外国人也有股分，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɒnəki] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
Naturally , the constitutional monarchy did not pursue the matter further .
自然 , 这 宪法 君主制 做过 不是 追求 这 事情 更远 .

自然抚宪不追究了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [rɪ'tɜːnd] .
The police returned .
这 警察 返回 .

巡捕回去，

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Do the same thing .
做 这 相同的 事物 .

如法炮制，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɡeɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
As expected , the governor gave up the idea .
作为 预期的 , 这 州长 给予 向上 这 主意 .

果然抚台绝了念头，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvənə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
They only urged the provincial governor to find another location .
他们 仅有的 敦促 这 省级 州长 到 寻找 其他 地点 .

只催藩台另外找地，

[aɪm] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'm not thinking about this house anymore .
我是 不是 思维 关于 这 房子 不再 .

不来想这房子了。

[ʒɑːŋ] - [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [meɪd] .
Zhang Baozan's arrangements were already made .
张 - 安排 是 已经 制成 .

张宝瓒安排既定，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɡʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Then to the various government offices ,
然后 到 这 各种各样的 政府 办公室 ,

然后向各衙门、

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['pəʊstɪd] ['mesɪdʒɪz] .
All the merchants posted messages .
全部 这 商人 发布 消息 .

各商家统通发了帖子，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [iːt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .
Invite them to come eat on the first day of the lunar new year .
邀请 他们 到 来 吃 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 .

请他们初一来吃，

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
On the first day of the new year ,
在 这 第一的 天 的 这 新的 年 ,

等到初一这一天，

[ɔːl] ['welθi] ['piːp(ə)l]
All wealthy people
全部 富裕 人们

凡是阔人，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwestɪd] [baɪ] [ʒɑːŋ] - .
All of these were requested by Zhang Baozan .
全部 的 这些 是 请求 经过 张 - .

都是张宝瓒所请，

[ðəʊz] [wɪð] [nəʊ]['paʊə(r)][ɔː(r)] ['ɪnfluəns] [ɑː(r); ə(r)] ['sekənd] - [reɪt] .
Those with no power or influence are second - rate .
那些 和 不 力量 或者 影响 是 第二 - 速度 .

次等没的势力的，

[ai][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] .
I just received the money .
我 只是 已收到 这 钱 .

方才收钱。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dainəz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] .
Zhang Baozan was also afraid that the diners would be unhappy .
张 - 曾是 还 害怕的 那 这 食客 会 是 不开心 .

张宝瓒又怕吃客不高兴，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːgɪtɪd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['brɔθəlz] .
They specifically targeted several women from brothels .
他们 具体来说 目标 一些 女性 从 妓院 .

特地把几个土窑子的女人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
They all came looking for them .
他们 全部 来了 寻找 为了 他们 .

一齐找了来，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [frendz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [fʌn] ,
When you meet friends who enjoy having fun ,
什么时候 你 见面 朋友们 WHO 享受 拥有 乐趣 ,

碰着欢喜玩的朋友，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] .
He then ordered them to drink and make merry .
他 然后 订购 他们 到 喝 和 制作 欢乐 .

便叫他们陪酒作乐。

[les] [ðæn; ðən] [faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['əʊpənd] ,
Less than five days after the market opened ,
较少的 比 五 天 后 这 市场 打开 ,

开市不到五天，

[aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] [ɪn] ['bɪznəs] .
I've already made several thousand yuan in business .
我已经 已经 制成 一些 千 元 在 商业 .

已经做了好几千块钱的生意，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [siːn] [wɪð] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
It was truly a bustling scene with carriages and horses filling the gate .
它 曾是 真的 一个 繁华 场景 和 马车 和 马匹 填充 这 门 .

真正是车马盈门，

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'rɪə(r)]
A thriving career
一个 熙 职业

生涯茂盛，

['tævəːnz] [ɪn] [ˈɑːn'tʃiŋ] ['sɪti]
Taverns in Anqing City
酒馆 在 安庆 城市

安庆城里的酒馆，

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [sə'pɑːst] [hɪm] .
No one has surpassed him .
不 一 有 超越 他 .

再没有盖过他的了。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 44
章 -

第四十四回

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] , [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [weɪz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['haɪərɪŋ][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The official gazette , used to discuss ways to resist the hiring of foreign officials
这 官方的 公报 , 用过的 到 讨论 方式 到 抵抗 这 招聘 的 外国的 官员
, [ɪm'plɪsɪtli] [sə'dʒests] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl] .
, implicitly suggests a desire for control .
, 隐式地 建议 一个 欲望 为了 控制 .

办官报聊筹抵制方 聘洋员隐寓羁縻意

['miːnwaɪl] , [ʒɑːŋ] - ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] ['restrɒnt] [nekst][tuː; tə] ['ɑːn'tʃiŋ]
Meanwhile , Zhang Baozan opened a Western - style restaurant next to Anqing
同时 , 张 - 打开 一个 西 - 风格 餐厅 下一个 到 安庆
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
University .
大学 .

却说张宝瓒在安庆大学堂旁边开了一座番菜馆，

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [hiː; hi] [ə'trækt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
All day long , he attracts people of all ranks , from the upper to the lower
全部 天 长的 , 他 吸引 人们 的 全部 排名 , 从 这 上 到 这 降低
['klɑːsɪz] .
classes .
课程 .

整日价招得些上中下三等人物，

[gəʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] .
Go to drink and make merry .
去 到 喝 和 制作 欢乐 .

前去饮酒作乐，

[ðə; ði] ['revlri] ['truːli] ['lɑːstɪd] [ɔːl] [naɪt] .
The revelry truly lasted all night .
这 狂欢 真的 持续 全部 夜晚 .

真正是笙歌撤夜，

[ðə; ði] [laɪts] [steɪd] [ɒn] [ɔːl] [naɪt] .
The lights stayed on all night .
这 灯 入住 在 全部 夜晚 .

灯火通宵，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ʃɑːŋ'haɪz] [fɔːθ] [rəʊd]
Although not as good as Shanghai's Fourth Road
虽然 不是 作为 好的 作为 上海的 第四 路

虽然不及上海四马路，

[kəm'peəd] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] ,
Compared to Nanjing ,
比较的 到 南京 ,

比那南京、

[ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhenjiang ,
镇江 ,

镇江，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] .
But they refused to yield .
但 他们 拒绝 到 屈服 .

却也不复相让。

[ʒɑːŋ] - [juːst] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] ['sevrəl] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgəz] .
Zhang Baozan used this opportunity to get to know several powerful figures .
张 - 用过的 这 机会 到 得到 到 知道 一些 强大的 数据 .

张宝瓒借此认识了几位当道，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'frend] ['sevrəl] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] .
He also befriended several wealthy merchants .
他 还 结交朋友 一些 富裕 商人 .

又结交了几家富贾豪商，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɔːtkʌt] [tuː; tə] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] ['maʊntən]
Thinking it was a shortcut to Zhongnan Mountain
思维 它 曾是 一个 捷径 到 中南 山

自以为终南快捷方式，

[raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tævən] ,
Right here in this little tavern ,
正确的 这里 在 这 小的 酒馆 ,

即在此小小酒馆之中，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
Therefore , I am very happy .
所以 , 我 是 非常 快乐的 .

因此十分高兴。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɒz; wəz] [raɪt] [nekst] [dɔː(r)] .
Little did they know that the university was right next door .
小的 做过 他们 知道 那 这 大学 曾是 正确的 下一个 门 .

那知隔壁就是大学堂，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['sʌfəd] .
The students suffered .
这 学生 遭受 .

苦了一班学生，

[hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] .
He kept me awake at night because of his noise .
他 保留 我 醒 在 夜晚 因为 的 他的 噪音 .

被他吵得夜里不能安睡，

[ai] [kænt] ['stʌdi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
I can't study during the day
我 不能 学习 期间 这 天

日里不能用功，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['stjʊdnts] ,
Some of the younger students ,
一些 的 这 年轻 学生 ,

更有些年纪小的学生，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
Upon hearing the singing and playing of the instrument ,
之上 听力 这 歌唱 和 玩耍 的 这 乐器 ,

一听弹唱之声，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
They all rushed out of the school .
他们 全部 匆忙 出去 的 这 学校 .

便一齐哄出学堂，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['restrɒnt] .
I visited this restaurant .
我 到访 这 餐厅 .

在这番菜馆面前探望。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [faʊnd] [aʊt] .
Later , the students ' fathers and brothers found out .
之后 , 这 学生 - 父亲们 和 兄弟 成立 出去 .

后来被那些学生的父兄晓得了，

[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊt] ['lɛtəz] [tə'geðə(r)] .
They all wrote letters together .
他们 全部 写道 信件 一起 .

一齐写了信来，

[pliːz] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Please find a way to prohibit this in the school .
请 寻找 一个 方式 到 禁止 这 在 这 学校 .

请学堂里设法禁止，

[ɪf] [wiː; wi] [let] ['neɪtʃə(r)] [teɪk] [ɪts] [kɔːs]
If we let nature take its course
如果 我们 让 自然 拿 它是 课程

如果听其自然，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Ignoring it
忽略 它

置之不顾，

[iːtʃ] ['fæməli][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [bæk] .
Each family had no choice but to take the students back .
每个 家庭 有 不 选择 但 到 拿 这 学生 后退 .

各家只好把学生领回，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
You are no longer allowed to conduct business in the hall .
你 是 不 更长 允许 到 执行 商业 在 这 大厅 .

不准再到堂中肆业，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['stʌdiz]
To avoid failing in studies
到 避免 失败 在 研究

免得学业不成，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] ['wɒndərɪŋ] .
Instead , it leads to wandering .
反而 , 它 线索 到 漫游 .

反致流荡。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
The superintendent received the letter .
这 校长 已收到 这 信 .

堂里监督得了信，

[ai][deə(r)][nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
They had no choice but to report to the provincial governor .
他们 有 不 选择 但 到 报告 到 这 省级 州长 .

只得禀知藩台，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
The provincial governor sent people to investigate and find out the truth .
这 省级 州长 发送 人们 到 调查 和 寻找 出去 这 真相 .

藩台派人查访明白，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing that it was Zhang Gemu who did it ,
会心 那 它 曾是 张 - WHO 做过 它 ,

晓得是张革牧所为，

['sʌmən] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Summon him from the capital immediately .
召唤 他 从 这 首都 立即地 .

马上叫首府传他前来，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
He was given a further warning .
他 曾是 给定 一个 更远 警告 .

面加申饬，

[tel] [hɪm][tuː; tə][stɒp] ['treɪdɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to stop trading immediately .
告诉 他 到 停止 贸易 立即地 .

叫他即日停止交易，

['ɔːdəd] [tuː; tə][ˌriːləʊ'keɪt]
Ordered to relocate
订购 到 搬迁

勒令迁移，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不遵，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ] ['lɒkdaʊn] .
Immediately implement a lockdown .
立即地 实施 一个 封锁 .

立行封禁。

[ʒɑːŋ] - [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Zhang Baozan became anxious .
张 - 成为 焦虑的 .

张宝瓒急了，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] ['kaʊntləs] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He kowtowed countless times to the capital .
他 叩头 无数 时代 到 这 首都 .

向首府磕了无数的头，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
I'd rather go back and explain to the accountant .
ID 相当 去 后退 和 解释 到 这 会计 .

情愿回去交代账房，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] .
Singing and playing instruments are prohibited .
歌唱 和 玩耍 仪器 是 禁止 .

禁止弹唱，

[ɪk'spel] ['prɒstɪˌtuːts]
Expel prostitutes
驱逐 妓女

驱逐流娼，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ˌriːləʊ'keɪʃn] .
I only ask that they be spared from relocation .
我 仅有的 问 那 他们 是 幸存 从 搬迁 .

只求免其迁移，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩非浅。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [steɪt] .
The capital city officials found him in a pitiful state .
这 首都 城市 官员 成立 他 在 一个 可怜 状态 .

首府见他情景可怜。

[ai] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] .
I agreed to help him out .
我 同意 到 帮助 他 出去 .

答应替他转圜，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [nɒt]['əʊnli] [wɪl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd]
But from now on , not only will singing and playing instruments be prohibited
但 从 现在 在 , 不是 仅有的 将要 歌唱 和 玩耍 仪器 是 禁止
, [bʌt; bət][səʊ] [wɪl] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ɡen] .
, but so will playing them again .
, 但 所以 将要 玩耍 他们 再次 .

但是以后非但不准弹唱，

[ænd; ənd][nəʊ] ['pʌntʃɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] .
And no punching or shouting is allowed .
和 不 冲孔 或者 喊叫 是 允许 .

并且不准擢拳叫闹，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt]['lɪs(ə)n] ,
If you don't listen ,
如果 你 不 听 ,

如果不听，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['mɜːsi] .
There will be no mercy .
那里 将要 是 不 怜悯 .

定不容情。

[ʒɑːŋ] - [kʊd; kəd]['əʊnli] [nɒd] [ænd; ənd] [ə'ɡriː] [rɪ'piːtɪdli] .
Zhang Baozan could only nod and agree repeatedly .
张 - 可以 仅有的 点头 和 同意 反复 .

张宝瓒只得诺诺连声，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ə'ɡen] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He kowtowed again to the capital .
他 叩头 再次 到 这 首都 .

又向首府磕了一个头，

[ai][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 .

方才出来。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
Sure enough , from then on ,
当然 足够的 , 从 然后 在 ,

果然自此以后，

[ɪts] [mʌtʃ] ['kwaɪətə(r)] [naʊ] .
It's much quieter now .
它是 很多 更安静 现在 .

安静了许多，

[haʊ'evə(r)] , ['bɪznəs] [ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
However , business is far worse than before .
然而 , 商业 是 远的 更糟 比 前 .

但是生意远逊从前，

[ʒɑːŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)][plænz] .
Zhang Baozan had no choice but to make other plans .
张 - 有 不 选择 但 到 制作 其他 计划 .

张宝瓒少不得另作打算。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] .
Meanwhile , the atmosphere in the provincial capital was gradually becoming more open - minded .
同时 , 这 气氛 在 这 省级 首都 曾是 逐步地 成为 更多的 打开 - 有思想 .

且说此时省城风气逐渐开通，

[ɪk'skluːdɪŋ] ['gʌvənmənt] - [rʌn] ['praɪməri] [skuːlz] ,
Excluding government - run primary schools ,
不包括 政府 - 跑步 基本的 学校 ,

蒙小学堂除官办不计外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvətli] - [rʌn] [wʌnz] .
There are also quite a few privately - run ones .
那里 是 还 相当 一个 很少 私下 - 跑步 一个 .

就是民办的亦复不少，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['sʌmwʌn] ['iːv(ə)n] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['laɪbrəri] .
Furthermore , someone even set up a library .
此外 , 某人 甚至 放 向上 一个 图书馆 .

并且还有人设立了一处藏书楼，

['sevrəl] ['njuːzpeɪpə(r)] ['riːdɪŋ] ['seʃ(ə)nz] ,
Several newspaper reading sessions ,
一些 报纸 阅读 会议 ,

几处阅报会，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ,
Thinking of exchanging knowledge ,
思维 的 交换 知识 ,

以为交换智识，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
For the sake of importing civilization ,
为了 这 清酒 的 输入 文明 ,

输进文明起见，

['sʌmwʌn] [els] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [liːd] [taɪp] [mə'ʃiːnz] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Someone else brought in a lot of lead type machines from Shanghai .
某人 别的 带来 在 一个 很多 的 带领 类型 机器 从 上海 .

又有人从上海办了许多铅字机器，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] .
They opened a printing press .
他们 打开 一个 印刷 按 .

开了一丬印书局。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [set] [ʌp] [liːd] [taɪp] [mə'ʃiːnz] .
Some people also set up lead type machines .
一些 人们 还 放 向上 带领 类型 机器 .

又有人亦办了些铅字机器，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['wu'hu] .
A small daily newspaper was published in Wuhu .
一个 小的 日常的 报纸 曾是 已发布 在 芜湖 .

在芜湖出了一张小小日报，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nemd] " ['wu'hu] ['deɪli] " .
It was named " Wuhu Daily " .
它 曾是 命名 " 芜湖 日常的 " .

取名叫做《芜湖日报》，

[ðə; ði] [meɪn] [brɑːntʃ] [ɪz] [ɪn] ['wu'hu] .
The main branch is in Wuhu .
这 主要的 分支 是 在 芜湖 .

总馆在芜湖，

[ðə; ði] [fɜːst] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] ['ɑːn'tʃiŋ] .
The first branch was set up in Anqing .
这 第一的 分支 曾是 放 向上 在 安庆 .

头一个分馆就设在安庆。

[ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] ['əʊnə(r)] ,
This newspaper owner ,
这 报纸 所有者 ，

这个开报馆的，

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Having lived in Shanghai for many years ,
拥有 居住地 在 上海 为了 许多 年 ，

曾经在上海多年，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] ,
Knowing that opening a newspaper is no easy task ,
会心 那 开幕 一个 报纸 是 不 简单的 任务 ，

晓得这开报馆一事很非容易，

[ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [tə'buː] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃldəm] .
This has always been taboo in Chinese officialdom .
这 有 总是 到过 忌讳 在 中国人 官方 .

一向是为中国官场所忌的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪz] [fɑː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kən'seʃ(ə)nz] .
Moreover , the mainland is far superior to the Shanghai concessions .
而且 ， 这 大陆 是 远的 优越的 到 这 上海 让步 .

况且内地更非上海租界可比，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [kən'streɪnts] .
There must be many constraints .
那里 必须 是 许多 限制条件 .

一定有许多掣肘地方，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ，

想来想去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

没得法子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [puːl] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə'kwaɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɒrən] [ɪn'vɛstərz] ['kæpɪt(ə)l] .
They had no choice but to pool their resources and acquire another foreign investor's capital .
他们 有 不 选择 但 到 水池 他们的 资源 和 获得 其他 外国的 投资者的 首都 .

只得又拼了一个洋人的股本，

[æz; əz] ['feləʊ] [ɪm'plɔɪər] ,
As fellow employers ,
作为 同伴 雇主 ,

同做东家，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [iːtʃ] [mʌnθ] .
He was given an additional amount of money each month .
他 曾是 给定 一个 额外的 数量 的 钱 每个 月 .

一月另外给他若干钱，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] .
The cost of showing up was considered .
这 成本 的 显示 向上 曾是 经过考虑的 .

以为出面之费。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn]
Everything is done
一切 是 完毕

诸事办妥，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʒʌst] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
It has just opened for business .
它 有 只是 打开 为了 商业 .

方才开张起来。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['raɪtə(r)] ['haɪəd] [baɪ] [ðɪs] [mju'ziːəm]
The chief writer hired by this museum
这 首席 作家 雇用 经过 这 博物馆

这馆里请的主笔，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['pæʃənət] ['peitriəts] ,
There were two passionate patriots ,
那里 是 二 热情的 爱国者 ,

有两个热诚志士，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] ,
In the first month after the newspaper was launched ,
在 这 第一的 月 后 这 报纸 曾是 发射 ,

开报的头一个月，

[ai] [rəʊt] ['sevrəl] ['eseɪz; e'seɪz] ,
I wrote several essays ,
我 写道 一些 散文 ,

做了几篇论说，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [sɑː'kæstɪk] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ə'fɪʃldəm] .
There are quite a few sarcastic remarks about officialdom .
那里 是 相当 一个 很少 讽刺的 评论 关于 官方 .

很有些讥刺官场的话头，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] ,
When the report reached the provincial level ,
什么时候 这 报告 达到 这 省级 等级 ,

这报传到省里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜklz] .
It was quite inconvenient in official circles .
它 曾是 相当 不方便 在 官方的 界 .

官场上甚觉不便。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] .
Originally , this was the capital of Anhui Province .
起初 , 这 曾是 这 首都 的 安徽 省 .

本来这安徽省城，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
From the governor ,
从 这 州长 ,

上自巡抚，

[frɒm; frəm] ['skɑːlərz] [tuː; tə] ['kɒmənə(r)] ,
From scholars to commoners ,
从 学者们 到 平民 ,

下至士庶，

[ðeɪ] [doʊnt] ['riːəli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ['njuːzˌpeɪpəz] .
They don't really know how to read newspapers .
他们 不 真的 知道 如何 到 读 报纸 .

是不大晓得看报的，

['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪm] .
Later , there were articles in the official newspapers criticizing him .
之后 , 那里 是 文章 在 这 官方的 报纸 批评 他 .

后来官场见报上有骂他的话头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
It was inevitable that everyone would encourage them .
它 曾是 不可避免的 那 每个人 会 鼓励 他们 .

少不得大家鼓动起来，

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Since the governor ,
自从 这 州长 ,

自从抚台起，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ,
To the officials of the prefecture and county ,
到 这 官员 的 这 州 和 县 ,

到府县各官，

['evriwʌn] [riːdz] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
Everyone reads the newspaper .
每个人 阅读 这 报纸 .

没有一个不看报，

[nɒt] ['əʊnli][duː; də] [ðeɪ] [riːd] - ['njuːzˌpeɪpəz] ,
Not only do they read Wuhu's newspapers ,
不是 仅有的 做 他们 读 - 报纸 ,

不但看芜湖的报，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
He even read the newspapers in Shanghai .
他 甚至 读 这 报纸 在 上海 .

并且连上海的报也看了。

[fɜːst] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['wu'hu]['njuːzpeɪpə(r)] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] .
First , officials saw articles in the Wuhu newspaper criticizing Governor Huang .
第一的 , 官员 锯 文章 在 这 芜湖 报纸 批评 州长 黄 .

先是官场上看见芜湖报上有指骂黄抚台的话头，

[ˈgʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] .
Governor Huang was angry .
州长 黄 曾是 生气的 .

黄抚台生了气，

[ðɪs] [ˈmætə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
This matter must be investigated .
这 事情 必须 是 调查 .

一定要查办，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈwuˈhu] [ˈdɑːəʊ] ,
On one hand , a letter was sent to Wuhu Dao ,
在 一 手 , 一个 信 曾是 发送 到 芜湖 道 ,

一面行文给芜湖道，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [ˈwuˈhu] [ˈdeɪli] .
He was asked to find out who owned the Wuhu Daily .
他 曾是 问 到 寻找 出去 WHO 拥有 这 芜湖 日常的 .

叫他查明《芜湖日报》馆东家是谁，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [liːd] [ˈraɪtə(r)] ?
Who is the lead writer ?
WHO 是 这 带领 作家 ?

主笔是谁，

[rɪˈpɔːt] [bæk] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈspesɪfaɪd] [ˈpɪəriəd] .
Report back within a specified period .
报告 后退 之内 一个 指定的 时期 .

限日禀复，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp]
On the one hand , they also asked the people from the first county to bring up
在 这 一 手 , 他们 还 问 这 人们 从 这 第一的 县 到 带来 向上
[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [hɪə(r)] .
the branch of the museum here .
这 分支 的 这 博物馆 这里 .

一面又叫首县提这里分馆的人，

[wen] [ɑːskt] [huː] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ,
When asked who his employer was ,
什么时候 问 WHO 他的 雇主 曾是 ,

问他东家是谁，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈintəvjuːd] ?
Who is the person being interviewed ?
WHO 是 这 人 存在 接受采访 ?

访事是谁?

[ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ˈlaɪbrəri] [sed] ,
People at the branch library said ,
人们 在 这 分支 图书馆 说 ,

分馆里人说，

[wiː; wi] [ˈəʊnli] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ˈselɪŋ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
We only care about selling newspapers .
我们 仅有的 关心 关于 销售 报纸 .

我们只管卖报，

[hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
He knew nothing else .
他 知道 没有什么 别的 .

别事一概不知，

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [rʌn] [baɪ] ['fɒrənəz] .
The newspaper was run by foreigners .
这 报纸 曾是 跑步 经过 外国人 .

报馆是洋人开的，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɑːsk] [hɪm] .
You can just ask him .
你 能 只是 问 他 .

你们问他就是了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['krɪtɪsaɪzd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .
The county head criticized him for relying on foreign power .
这 县 头 批评 他 为了 依靠 在 外国的 力量 .

首县骂他依靠洋势，

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [sju'piəriəz]
Disrespect for superiors
不尊重 为了 上级

目无官长，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
However , they dared not do anything to him .
然而 , 他们 敢于 不是 做 任何事物 到 他 .

然而又不敢将他奈何，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɔːdərs] .
However , he did not obey the governor's orders .
然而 , 他 做过 不是 服从 这 州长的 订单 .

但是未奉抚台之命，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'liːs] [hɪm] .
But they dared not release him .
但 他们 敢于 不是 发布 他 .

却又不敢拿他开释，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .
They had no choice but to keep an eye on him .
他们 有 不 选择 但 到 保持 一个 眼睛 在 他 .

只得一面将他看管，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] [rɪ'kwestɪd] [ɪn'strʌkʃənz] .
The upper house requested instructions .
这 上 房子 请求 指示 .

一面上院请示。

[wen] [ðeɪ] [met] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ,
When they met Governor Huang ,
什么时候 他们 遇见 州长 黄 ,

等到见了黄抚台，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɑːnslz] ['telɪgræm] .
Governor Huang has received the consul's telegram .
州长 黄 有 已收到 这 领事的 电报 .

黄抚台已经接到领事的电报，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [di'tein] [ðə; ði] [stɑːf]
He was reprimanded for arbitrarily detaining the staff
他 曾是 训斥 为了 任意地 拘留 这 职员
[ɒv; əv][ðə; ði]['wu'hu] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
of the Wuhu branch of the newspaper .
的 这 芜湖 分支 的 这 报纸 .

责他不应将芜湖报分馆的人擅行拘押，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , ['njuːz,peɪpəz] [wɪl] [nɒt] [sel] [wel] .
In the future , newspapers will not sell well .
在 这 未来 , 报纸 将要 不是 卖 出色地 .

将来报纸滞销，

['bɪznəs] ['ruːɪnd]
Business ruined
商业 毁坏

生意弄坏，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [hɪm] .
The officials all have to compensate him .
这 官员 全部 有 到 补偿 他 .

都要官场赔他的。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [riːd] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
The governor read the telegram .
这 州长 读 这 电报 .

抚台看了这个电报，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] .
He had already fainted from fright .
他 有 已经 昏厥 从 惊吓 .

早已吓昏了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] .
There was no time to discuss anything with the county head .
那里 曾是 不 时间 到 讨论 任何事物 和 这 县 头 .

也不及同首县谈什么，

[hiː; hi] ['əʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] ['fɜːðə(r)] .
He only instructed them to release the person immediately before speaking further .
他 仅有的 指示 他们 到 发布 这 人 立即地 前 请讲 更远 .

只吩咐赶快把人放掉再讲。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The first county went back to investigate .
这 第一的 县 去 后退 到 调查 .

首县回去查访，

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['kɒnsjələ(r)] ['telɪgræm] [ə'raɪv] [səʊ] ['kwɪkli] ?
Why did the consular telegram arrive so quickly ?
为什么 做过 这 领事 电报 到达 所以 迅速地 ?

何以领事电报来得如此之快，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] .
It turns out they just went to get the person .
它 转弯 出去 他们 只是 去 到 得到 这 人 .

原来这边才去拿人，

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuˈziːəm]
His visits to the museum
他的 访问 到 这 博物馆

他馆里的访事，

[ai] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .
I had already sent a telegram to my employer at the telegraph office .
我 有 已经 发送 一个 电报 到 我的 雇主 在 这 电报 办公室 .

早已到电报局打了个电报给东家，

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
The owner informed the consul .
这 所有者 知情的 这 领事 .

东家禀了领事，

[səʊ][wiː; wi] [rʌʃt] [hɪə(r)] .
So we rushed here .
所以 我们 匆忙 这里 .

所以赶着来的。

['leɪtə(r)] , ['wu'hu] - [faʊnd] [aʊt] .
Later , Wuhu Daochao found out .
之后 , 芜湖 - 成立 出去 .

后来芜湖道查明白了，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wʊd] [liːk] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Fearing the telegram would leak the information ,
恐惧 这 电报 会 泄露 这 信息 ,

惟恐电报泄漏消息，

[teɪt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] .
Tete submitted a secret report to Governor Huang .
头像 提交 一个 秘密 报告 到 州长 黄 .

特特为为上了一个密禀给黄抚台，

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpərz] ['əʊnə(r)][ænd; ənd] [tʃiːf] ['edɪtə(r)] .
Tell us the name of the newspaper's owner and chief editor .
告诉 我们 这 姓名 的 这 报纸的 所有者 和 首席 编辑 .

把这丬报馆的东家主笔姓甚名谁，

- [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] ['evriθɪŋ] .
- A thorough investigation revealed everything .
- 一个 彻底 调查 揭晓 一切 .

——查考得清清楚楚。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Governor Huang read it .
州长 黄 读 它 .

黄抚台看了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [rʌn] [baɪ] ['fɒrənəz] ,
Because it's run by foreigners ,
因为 它是 跑步 经过 外国人 ,

因为是洋人开的，

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[pʊt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ə'saɪd] .
Put the telegram aside .
放 这 电报 旁边 .

把电报搁在一边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l]
The next day , the Upper House of the Sidao Temple
这 下一个 天 , 这 上 房子 的 这 - 寺庙

第二天司道上院，

[wen] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ,
When this matter was discussed ,
什么时候 这 事情 曾是 讨论 ,

议及此事，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['saɪɪŋ] , ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ]
Aside from sighing , Governor Huang
旁边 从 叹息 , 州长 黄

黄抚台除掉叹气之外，

['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
Nothing else to say .
没有什么 别的 到 说 .

一无别话。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
At that time , there was a director - general of the Foreign Affairs Bureau .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 .

当下便有一位洋务局的总办，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) .
He was also a Daotai (a high - ranking official) .
他 曾是 还 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) .

也是一位道台，

[fɜːst] , [kə'miːdʒuː] [tʃɛn] [sed] :
First , Kamijou Chen said :
第一的 , 上条 陈 说 :

先开口上条陈道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [θruː] [prə'feʃən(ə)l] ['eθɪks] . "
" There is a way to achieve this through professional ethics . "
" 那里 是 一个 方式 到 达到 这 通过 专业的 伦理 . "

“职道倒有一个法子，

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [θɪŋk] ?
What does the Commander - in - Chief think ?
什么 做 这 指挥官 - 在 - 首席 思考 ?

不知大帅意下以为如何？”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] ['meθəd] [wɒz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] .
Governor Huang hurriedly asked what method was available .
州长 黄 匆匆 问 什么 方法 曾是 可用的 .

黄抚台忙问什么法子？

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [sed] :
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau said :
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 说 :

洋务局总办道：

['fɒrənəz] [wɪl] ['əʊpən] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ˌjuː 'es] .
Foreigners will open newspapers to criticize us .
外国人 将要 打开 报纸 到 批评 我们 .

“外国人会开报馆骂我们，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɜːb(ə)l] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
Even if we don't engage in a verbal altercation with him ,
甚至 如果 我们 不 从事 在 一个 口头 争吵 和 他 ,

我们纵然不犯着同他对骂，

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [tuː] ?
Why don't we open a newspaper too ?
为什么 不 我们 打开 一个 报纸 也 ?

我们何妨也开一个报馆，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
When encountering injustice ,
什么时候 遭遇 不公正 ,

碰着不平的事,

[wiː; wi][kæn; kən] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .
We can wash it ourselves .
我们 能 洗 它 我们自己 .

我们自己洗刷洗刷也好。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Moreover , there is already a printing house in the provincial capital .
而且 , 那里 是 已经 一个 印刷 房子 在 这 省级 首都 .

况且省城里现现成成有一家印书局,

[wiː; wi][kæn; kən] [rent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪnt] ['njuːzˌpeɪpəz] .
We can rent it to print newspapers .
我们 能 租 它 到 打印 报纸 .

我们租了来印报亦可。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It cost tens of thousands of taels of silver .
它 成本 十 的 数千 的 两 的 银 .

就是化了几万银子,

[gəʊ][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mə'ʃiːn] - [meɪd] [liːd] [taɪp] .
Go to Shanghai to get some machine - made lead type .
去 到 上海 到 得到 一些 机器 - 制成 带领 类型 .

到上海办些机器铅字,

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
You can print it yourself .
你 能 打印 它 你自己 .

自己印刷亦可。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
Among the candidates for prefectures and counties ,
之中 这 候选人 为了 县 和 县 ,

横竖候补州县当中,

['meni] ['skɑːlərz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [hæv; həv] ['eksələnt] ['raɪtɪŋ] ['skɪlz] .
Many scholars who came from the imperial examination system have excellent writing skills .
许多 学者们 WHO 来了 从 这 帝国 考试 系统 有 出色的 写作 技能 .

科甲出身笔底下好的很不少,

[dʒʌst] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
Just select a few people ,
只是 选择 一个 很少 人们 ,

只要挑选几位,

[ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] .
Ask them to write an essay .
问 他们 到 写 一个 散文 .

叫他们做论、

['edɪt][ðə; ði] [njuːz] .
Edit the news .
编辑 这 消息 .

改新闻,

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] .
The newspaper was printed .
这 报纸 曾是 打印 .

印出报来，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['aʊtlaɪɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
All officials from outlying prefectures and counties were to be dispatched .
全部 官员 从 边远 县 和 县 是 到 是 已派出 .

外府州县一律札派下去，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] .
Tell them to take responsibility for the sale .
告诉 他们 到 拿 责任 为了 这 销售 .

叫他们认销，

[ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ɒv; əv] ['twenti] [pɔɪnts] .
A deficit of twenty points .
一个 赤字 的 二十 积分 .

大缺二十分，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] ['mɪsɪŋ] - [pɔɪnts] .
The middle is missing 15 points .
这 中间 是 丢失的 - 积分 .

中缺十五分，

[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ten] [pɔɪnts] ,
A slight deficiency of ten points ,
一个 轻微 不足 的 十 积分 ,

小缺十分，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ]
The expenses were deducted from their individual allowances for maintaining
这 开支 是 扣除 从 他们的 个人 津贴 为了 保持
[ɪn'tegrəti] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] .
integrity by the provincial treasurer .
正直 经过 这 省级 财务主管 .

报费就在他们各人养廉银子里归藩司扣除，

[ðæt] [weɪ] , [ðə; ði] [ˌriːɪm'bɜːsmənt] [wɪl] [biː; bi] [p'rəsest] .
That way , the reimbursement will be processed .
那 方式 , 这 报销 将要 是 已处理 .

这样报也销了，

[ðə; ði] ['fʌndɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
The funding is also sufficient .
这 资金 是 还 充足的 .

经费也充足了，

[ɪts] [stɪl] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['praɪvətli] - [rʌn] [skuːlz] .
It's still easier than their privately - run schools .
它是 仍然 更轻松 比 他们的 私下 - 跑步 学校 .

总比他们民办的来得容易。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['njuːzpeɪpə(r)] ?
What should we put in our newspaper ?
什么 应该 我们 放 在 我们的 报纸 ?

我们报上刻些什么呢？”

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [sed] :
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau said :
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 说 :

洋务局总办道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [kɑːv] .
There are so many things to carve .
那里 是 所以 许多 事物 到 雕刻 .

“刻的东西尽多着哩。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [send] ['kɒpiz] ['deɪli] .
The imperial edict ordered the telegraph office to send copies daily .
这 帝国 法令 订购 这 电报 办公室 到 发送 副本 日常的 .

上谕叫电报局里天天抄送，

['pæləs] [geɪt] [skrəʊl]
Palace Gate Scroll
宫殿 门 滚动

宫门抄、

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɒzɪt]
Imperial edict for deposit
帝国 法令 为了 订金

谕折汇存，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['deɪli] ['ɒfɪs] .
It was sent from the Beijing Daily office .
它 曾是 发送 从 这 北京 日常的 办公室 .

是由京报房里寄来，

[n'əʊtɪsɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz]
Notices issued by the commander - in - chief and various government offices
通知 发布 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 和 各种各样的 政府 办公室

大帅及各衙门出的告示，

[ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'naʊnst] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
And all kinds of official documents that can be announced can be engraved .
和 全部 种类 的 官方的 文件 那 能 是 宣布 能 是 刻 .

以及可以宣布的公文样样可刻，

[ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɔː(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [frɒm; frəm] ['praɪvət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
All information is more reliable than that from private organizations .
全部 信息 是 更多的 可靠的 比 那 从 私人的 组织 .

一切消息只有比他们民办的还要灵些。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the commander - in - chief wants to do it ,
如果 这 指挥官 - 在 - 首席 想要 到 做 它 ,

大帅如果要办，

" [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] [ænd; ənd] [drɑːft] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] . "
" Go down to the post and draft a set of regulations . "
" 去 向下 到 这 邮政 和 草稿 一个 放 的 法规 . "

职道下去就拟个章程上来。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang smiled and said :
州长 黄 微笑 和 说 :

黄抚台笑道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['vetərən] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Your brother is quite the veteran of newspapers .
你的 兄弟 是 相当 这 老将 的 报纸 .

你老哥倒是个报馆老手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
There was an imperial edict two years ago .
那里 曾是 一个 帝国 法令 二 年 前 .

前两年有过上谕，

[ðəʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sk'ʌmbægz] .
Those who criticize newspapers are all scumbags .
那些 WHO 批评 报纸 是 全部 人渣 .

骂报馆的人都是斯文败类，

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðɪs] [skɪl] ?
Where did you learn this skill ?
在哪里 做过 你 学习 这 技能 ?

难为你那儿学来的这套本事？”

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau blushed and said :
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 脸红了 和 说 :

洋务局总办把脸一红道：

" [wɒt] [ʒɪdaʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ɪz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] . "
" What Zhidao refers to is the official report . "
" 什么 直岛 指 到 是 这 官方的 报告 . "

“职道所说的是官报，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['deɪliz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Unlike the Business Daily's decision .
与此不同 这 商业 每日的 决定 .

与商报决计不同。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Governor Huang saw that he was getting anxious .
州长 黄 锯 那 他 曾是 获得 焦虑的 .

黄抚台见他发了急，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] :
He quickly explained :
他 迅速地 解释 :

连忙分辨道：

[lets] [tel] [sʌm; səm] [dʒəʊks] .
Let's tell some jokes .
我们来吧 告诉 一些 笑话 .

“我们说说笑话，

[dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

你不要多心。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[jɔː(r); jə(r)] ['meθəd] [ɪz] [gʊd] ,
Your method is good ,
你的 方法 是 好的 ,

你的办法虽好，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
According to my brother ,
根据 到 我的 兄弟 ,

依我兄弟的意思，

['fɒrənəz] ['əʊpənɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz]
Foreigners opening newspapers
外国人 开幕 报纸

洋人开报馆，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [rʌn] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
We also run a newspaper .
我们 还 跑步 一个 报纸 .

我们也开报馆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt]
It is obvious that
它 是 明显的 那

显而易见，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['bɪznəs] [frɒm; frəm][hɪm] .
It's not about taking business from him .
它是 不是 关于 采取 商业 从 他 .

不是同他夺生意，

[dʒʌst] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
just agree with him .
只是 同意 和 他 .

就是同他个意见。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][hæz; həz] ['faɪnəli] [biːn] [rɪ'zɒlvd] . . .
Now that the crisis has finally been resolved . . .
现在 那 这 危机 有 最后 到过 已解决 . . .

现在好容易一波已平，

[dəʊnt] [let] [ðɪs] [kɔːz] ['eni] ['fɜːðə(r)] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .
Don't let this cause any further misunderstandings .
不 让 这 原因 任何 更远 误会 .

不要因此又生什么嫌隙?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] .
We should think it over carefully before proceeding .
我们 应该 思考 它 超过 小心 前 进行中 .

我们还是斟酌斟酌再办的好。”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd]
The head of the Foreign Affairs Bureau had no choice but to agree and
这 头 的 这 外国的 事务 局 有 不 选择 但 到 同意 和
[step] [daʊn] .
step down .
步 向下 .

洋务局总办只好答应着退了下来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
Unexpectedly , for several days in a row ,
不料 , 为了 一些 天 在 一个 排 ,

岂知一连几天，

[ðə; ði] ['wu'hu] ['njuːzpeɪpə(r)] ['krɪtɪsaɪzd] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['hɑːʃli] .
The Wuhu newspaper criticized Governor Huang even more harshly .
这 芜湖 报纸 批评 州长 黄 甚至 更多的 严厉地 .

芜湖报上把个黄抚台骂得更凶，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] .
He was really annoyed by the scolding .
他 曾是 真的 恼怒 经过 这 责骂 .

直把他骂急了，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['wu'hu] ['dɑːəʊ]
Write a letter to Wuhu Dao
写 一个 信 到 芜湖 道

写信给芜湖道，

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I asked him to come up with a solution .
我 问 他 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

托他想法子。

['fɔːtʃənətli] , ['dɑːəʊ] [gwɑːŋ] [ɒv; əv] ['wu'hu] [wɒz; wəz] ['tæləntɪd] .
Fortunately , Dao Guang of Wuhu was talented .
幸运的是 , 道 光 的 芜湖 曾是 才华横溢 .

亏得芜湖道广有才情，

[rɪ'meɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
Remain calm and composed .
保持 冷静的 和 由 .

声色不动，

[fɜːst] , [wiː; wi] [faʊnd] [jæŋ] [dɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wu'hu] ['deɪli] .
First , we found Yang Dong from the Wuhu Daily .
第一的 , 我们 成立 杨 董 从 这 芜湖 日常的 .

先把芜湖日报馆的洋东找了来，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] :
Tell someone to tell him :
告诉 某人 到 告诉 他 :

叫人同他说：

" [naʊ] [ai] , ['wu'hu] ['dɑːəʊ] , [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] , "
" Now I , Wuhu Dao , want to buy his newspaper office , "
" 现在 我 , 芜湖 道 , 想 到 买 他的 报纸 办公室 , "

“如今我芜湖道要买他这丬报馆，

[tel] [hɪm] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌeni'mɔː(r)] .
Tell him he doesn't need to drive anymore .
告诉 他 他 不 需要 到 驾驶 不再 .

叫他不用开了。

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Ask him how much he wants .
问 他 如何 很多 他 想要 .

问他要多少钱。”

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [sed] :
The foreigner said :
这 外国人 说 :

洋人说：

[wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] ['əʊnə(r)z] .
We have several owners .
我们 有 一些 所有者 .

"我们有好几个东家，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] ['evriwʌn] .
We must ask everyone .
我们 必须 问 每个人 .

须得问了众人，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'plaɪd] .
I have just replied .
我 有 只是 回复 .

方才奉复。"

['wu'hu] - :
Wuhu Daodao :
芜湖 - :

芜湖道道：

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

"我晓得的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['lændlɔːdz] .
There are several landlords .
那里 是 一些 房东 .

东家虽有几个，

[jʊr; jər] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
You're now in charge of everything .
你是 现在 在 收费 的 一切 .

一切事情现在都归你出面，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] , [ðen] [ðæts] [faɪn] .
If you agree , then that's fine .
如果 你 同意 , 然后 那就是 美好的 .

只要你答应了就算了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . . .
If you are willing to make the decision . . .
如果 你 是 愿意的 到 制作 这 决定 . . .

你若是肯作主，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He agreed to sell the newspaper office to me .
他 同意 到 卖 这 报纸 办公室 到 我 .

答应拿报馆转卖给我，

[ɔːl] ['ekwəti] ['kæpɪt(ə)l] ['dʒenəreɪts] [welθ] .
All equity capital generates wealth .
全部 公平 首都 生成 财富 .

一切股本生财，

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Besides all the calculations being done by me ,
除了 全部 这 计算 存在 完毕 经过 我 ,

通统由我照算之外，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] - , - .
I'll give you another 20 , 000 .
患病的 给 你 其他 - , - .

我另外再送你二万，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

未知你意下如何？”

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The foreigner thought about it ,
这 外国人 想法 关于 它 ,

洋人一想，

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] .
The initial expenses for opening a newspaper were high .
这 最初的 开支 为了 开幕 一个 报纸 是 高的 .

报馆初开化费大，

['aʊə(r)] ['ekwəti] [ɪz] [nɒt] [bæd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɒn] .
Our equity is not bad , but it will soon be gone .
我们的 公平 是 不是 坏的 , 但 它 将要 很快 是 已消失 .

我们的股本不差也将完了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [dɪ'skʌsɪŋ] ['reɪzɪŋ] [ʃeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] .
They are currently discussing raising share capital .
他们 是 现在 讨论 提高 分享 首都 .

如今正议筹添股本，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

也是没法之事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][dʒʌst] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
Why should I just agree to it ?
为什么 应该 我 只是 同意 到 它 ?

我何如就此答应了他。

['fɜːstli] , [ðə; ði] [lɒst] [ʃeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ,
Firstly , the lost share capital ,
首先 , 这 丢失的 分享 首都 ,

一来失去的股本，

[ai][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] .
I can take it all back .
我 能 拿 它 全部 后退 .

我都可以收回，

['sekəndli] , [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] - , - [ɪn] ['ɪnkʌm] .
Secondly , I have another 20 , 000 in income .
第二 , 我 有 其他 - , - 在 收入 .

二来我又有另外二万进项，

['θɜːdli] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ɔːl]['prɑːfɪts]['dʒenəˌreɪtɪd][frɒm; frəm] ['ekwəti] ['ɪn'vestmənts] .
Thirdly , he said he would approve of all profits generated from equity investments .
第三 , 他 说 他 会 批准 的 全部 利润 生成的 从 公平 投资 .

三则他说股本生财一概由他承认，

[sɪns] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since he wants it ,
自从 他 想要 它 ,

他既然要，

[wɪd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [fʌn] .
We'd love to have more fun .
我们会 爱 到 有 更多的 乐趣 .

我们乐得多开些，

['evriwʌn] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
Everyone benefited from this .
每个人 受益 从 这 .

大家多沾光，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ['benɪfɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
Both of them also benefited in some way .
两个都 的 他们 还 受益 在 一些 方式 .

他两个也不无小益。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːmləs]
Beneficial and harmless
有利 和 无害

有利无害，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
He immediately agreed .
他 立即地 同意 .

便即一口应允。

['wu'hu] [ɑːskt] [hɪm] [wen] [ðə; ði] ['hændəʊvə(r)] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
Wuhu asked him when the handover would take place .
芜湖 问 他 什么时候 这 交出 会 拿 地方 .

芜湖道问他几时交割，

[ai] [kæn; kən] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I can send someone to receive it .
我 能 发送 某人 到 收到 它 .

我这里好派人来接收，

[jæŋ] [dɒŋ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
Yang Dong arranged to meet him three days later .
杨 董 安排 到 见面 他 三 天 之后 .

洋东约他三天，

['wu'hu] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Wuhu was overjoyed .
芜湖 曾是 欣喜若狂 .

芜湖道喜之不尽，

[meɪk] [hɪm] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [pruːf] .
Make him sign it immediately as proof .
制作 他 符号 它 立即地 作为 证明 .

立刻要他签字为凭，

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The foreigner naturally signed it .
这 外国人 自然 签名 它 .

那洋人自然签了。

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [went] [bæk] ,
The foreigners went back ,
这 外国人 去 后退 ,

洋人回去，

[ðə; ði] [liːd] ['raɪtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
The lead writer was found .
这 带领 作家 曾是 成立 .

找到了主笔、

['mænɪdʒə(r)] ,
manager ,
经理 ,

经理，

[tel] [ðem; ðəm] :
Tell them :
告诉 他们 :

告诉他们说：

" [juːv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌeni'mɔː(r)] . "
" You've worked for three days , you don't need to work anymore . "
" 你已经 工作 为了 三 天 , 你 不 需要 到 工作 不再 . "

“你们做了三天不用做了，

" [aɪv] [ɔːl'redi] [səʊld] [ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] . "
" I've already sold this newspaper . "
" 我已经 已经 卖 这 报纸 . "

这丬报馆我已经卖了。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

['terɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
He hurriedly asked him who he sold it to .
他 匆匆 问 他 WHO 他 卖 它 到 .

忙问他卖给那个?

[hiː; hi] [sed] ['wu'hu] [rəʊd] .
He said Wuhu Road .
他 说 芜湖 路 .

他说芜湖道。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] , "
" This newspaper , "
" 这 报纸 , "

"这丬报馆，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ʃerhoʊldərz] [wɪð] ['seprət] [ʃer] .
We are a group of shareholders with separate shares .
我们 是 一个 团体 的 股东 和 分离 分享 .

我们是拼股分开的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] .
If you want to sell , you have to ask if all of us are willing .
如果 你 想 到 卖 , 你 有 到 问 如果全部 的 我们 是 愿意的 .

你要卖也得问问我们众人愿意不愿意，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːl] [baɪ] [jɔː'self] ?
How can you make such a decision all by yourself ?
如何 能 你 制作 这样的 一个 决定 全部 经过 你自己 ?

你一个人岂可以硬作主的? "

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [sed] ['æŋkʃəsli] :
The foreigner said anxiously :
这 外国人 说 焦虑地 :

洋人发急道:

[aɪv] [ɔːl'redi] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] .
I've already sold it .
我已经 已经 卖 它 .

"我卖已卖了，

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] ,
Since you asked me to come forward ,
自从 你 问 我 到 来 向前 ,

你们既叫我出面，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
It has to be up to me to make the decision .
它 有 到 是 向上 到 我 到 制作 这 决定 .

就得由我作主，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒst] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You must return all the lost capital to me .
你 必须 返回 全部 这 丢失的 首都 到 我 .

你们把失掉的本钱一齐还我，

[aɪm] [iːst] , [jʊr; jər] [west] .
I'm east , you're west .
我是 东方 , 你是 西方 .

我东你西，

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They don't care about each other .
他们 不 关心 关于 每个 其他 .

彼此不管。

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ɪz] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'pliːtɪd] ['kæpɪt(ə)l] .
The museum is losing money these past two days because of its depleted capital .
这 博物馆 是 输 钱 这些 过去的 二 天 因为 的 它是 耗尽 首都 .

这两天馆里正因股本尽着失下去，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [bɪt] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
People were also a bit unhappy about doing it .
人们 是 还 一个 少量 不开心 关于 正在做 它 .

大家亦有点不高兴做，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
After listening to what he said ,
后 聆听 到 什么 他 说 ,

听了他说，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] ,
Thinking back ,
思维 后退 ,

回心一想，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] .
They also did a lot of activities .
他们 还 做过 一个 很多 的 活动 .

亦都活动了许多。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['wu'hu] [rəʊd] [wɒz; wəz][səʊld] .
He hurriedly asked the foreigner how the Wuhu Road was sold .
他 匆匆 问 这 外国人 如何 这 芜湖 路 曾是 卖 .

忙问洋人是怎么卖给芜湖道的？

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm] [hɪm] ?
How much money did you take from him ?
如何 很多 钱 做过 你 拿 从 他 ?

拿他多少钱？

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'griː]
The foreigners saw that they were starting to show some willingness to agree
这 外国人 锯 那 他们 是 开始 到 展示 一些 意愿 到 同意

.
:
.

洋人见他们有点肯的意思了，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ɪn] ['wu'hu] .
He then recounted everything that had been said in Wuhu .
他 然后 叙述 一切 那 有 到过 说 在 芜湖 .

便将芜湖道的说话全盘托出，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [kept] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - , - [ə; eɪ] ['siːkrət] .
However , I kept the fact that I was giving him an additional 20 , 000 a secret .
然而 , 我 保留 这 事实 那 我 曾是 给予 他 一个 额外的 - , - 一个 秘密 .

不过把另外送他二万的话瞒住不题。

[wen] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[nɒt] ['əʊnli] [kæn; kən] [ðə; ði] [lɒst] ['kæpɪt(ə)l] [biː; bi] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] ,
Not only can the lost capital be fully recovered ,
不是 仅有的 能 这 丢失的 首都 是 完全 恢复 ,

非但失去的股本可以全数收回，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] ['benɪfɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
And they can also benefit a lot from it .
和 他们 能 还 益处 一个 很多 从 它 .

而且还可沾光不少，

[səʊ] ['evriwʌn] [ə'griːd] .
So everyone agreed .
所以 每个人 同意 .

也就一齐情愿，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's not much to say .
有 不是 很多 到 说 .

无甚说得了。

['əʊnli] [ðə; ði] [liːd] ['raɪtə(r)] [wiː; wi] ['haɪəd] .
Only the lead writer we hired .
仅有的 这 带领 作家 我们 雇用 .

只有请来的主笔，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Upon hearing these words ,
之上 听力 这些 字 ,

听见这番说话，

[ai] [lɒst] [maɪ] ['tempə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
I lost my temper quite a bit .
我 丢失的 我的 脾气 相当 一个 少量 .

很发了一回脾气，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [kænt] [fɪt] [ɪn] ,
They say they can't fit in ,
他们 说 他们 不能 合身 在 ,

说他们不能合群，

[ðeɪ] [læk] ['fəʊkəs] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mætəz] .
They lack focus in handling matters .
他们 缺少 重点 在 处理 事情 .

办事情也没有定力，

[laɪk] [ðɪs] , ['stɑrtɪŋ] [strɒŋ] [bʌt; bət] ['endɪŋ] ['wiːkli] .
Like this , starting strong but ending weakly .
喜欢 这 , 开始 强的 但 结束 弱 .

像这样虎头蛇尾，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
They will definitely not be able to achieve great things in the future .
他们 将要 确实 不是 是 有能力的 到 达到 伟大的 事物 在 这 未来 .

将来决计不能成功大事业的。

['leɪtə(r)] , ['sevrəl] ['ʃerhoʊldərz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] .
Later , several shareholders agreed to cover his expenses .
之后 , 一些 股东 同意 到 覆盖 他的 开支 .

后来几个股东答应替他开花帐，

[hɪz; ɪz] ['sæləri] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['fɔːti] [ju'ɑːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
His salary was originally forty yuan a month .
他的 薪水 曾是 起初 四十 元 一个 月 .

他的薪水本来是四十块钱一月，

[naʊ] [ɪts] ['speʃəli] [set] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Now it's specially set at one hundred yuan a month .
现在 它是 特别 放 在 一 百 元 一个 月 .

如今特地开为一百块钱一月，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['wu'hu] [rəʊd] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
Regardless of the circumstances , Wuhu Road is acceptable .
不管 的 这 情况 , 芜湖 路 是 可接受 .

横竖芜湖道肯认，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [tʃiːf] ['raɪtə(r)] [ɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kɔɪnz] .
They were happy to let the chief writer earn a few more coins .
他们 是 快乐的 到 让 这 首席 作家 赚 一个 很少 更多的 硬币 .

也乐得叫这主笔多赚几文。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The author has now reached this point .
这 作者 有 现在 达到 这 观点 .

主笔至此，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
I didn't say anything just now .
我 没有 说 任何事物 只是 现在 .

方才不说甚么了。

['sevrəl] ['ʃerhoʊldərz] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .
Several shareholders in the museum supervised the accounting department .
一些 股东 在 这 博物馆 受监督 这 会计 部门 .

馆里几位股东督率账房，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
They were busy for three days and three nights .
他们 是 忙碌的 为了 三 天 和 三 夜晚 .

足足忙了三天三夜，

[meɪk] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [gʊd] .
Make the accounts good .
制作 这 账户 好的 .

把帐誉好，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sent] [frɒm; frəm] ['wu'hu] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Just then , the people sent from Wuhu to receive them also arrived .
只是 然后 , 这 人们 发送 从 芜湖 到 收到 他们 还 到达的 .

恰巧芜湖道那边派来接收的人也到了。

[ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
This newspaper ,
这 报纸 ,

这丬报馆,

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
They opened it less than two months ago .
他们 打开 它 较少的 比 二 几个月 前 .

他们开了不到两个月,

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
It cost only a few thousand taels of silver in total .
它 成本 仅有的 一个 很少 千 两 的 银 在 全部的 .

总共化了不多几千银子,

['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] ['mʌni] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] .
Everything that makes money is included .
一切 那 制作 钱 是 包括 .

生财一切在内,

['wu'hu] [bɔːt] [hɪz; ɪz] .
Wuhu bought his .
芜湖 买 他的 .

芜湖道买他的,

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ɪg'zæktli] - , - [teɪl] .
It cost exactly 56 , 000 taels .
它 成本 确切地 - , - 两 .

恰足足化了五万六千两。

[səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [spent] ,
So much money was spent ,
所以 很多 钱 曾是 花费 ,

化了这许多钱,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
He was even proud of himself .
他 曾是 甚至 自豪的 的 他自己 .

还自以为得意,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɪf] [ai] ['hædnt] ['spəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [bɪ'fɔːhænd] . . . "
" If I hadn't spoken with the foreigners beforehand . . . "
" 如果 我 之前没有 说 和 这 外国人 预先 . . . "

“若不是我先同洋人说好了,

[weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] [səʊ] ['iːzəli] ?
Where did it come from so easily ?
在哪里 做过 它 来 从 所以 容易地 ?

那里来得如此容易?

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] , [kætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
The saying goes , " To catch the thief , catch the king . "
这 说 去 , " 到 抓住 这 贼 , 抓住 这 国王 . "

所谓擒贼擒王,

[ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
That's the secret to getting things done .
那就是 这 秘密 到 获得 事物 完毕 .

这就是办事的诀窍。”

['ɑːftə(r)] ['wu'hu] [rəʊd] [tʊk] ['əʊvə(r)] ,
After Wuhu Road took over ,
后 芜湖 路 采取 超过 ,

芜湖道接收之后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)]
Because it's a daily newspaper
因为 它是 一个 日常的 报纸

因为是日报，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [stɒpt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .
It cannot be stopped even for a day .
它 不能 是 停止 甚至 为了 一个 天 .

是一天不可以停的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] [liːd] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Because they couldn't find a lead writer for the time being .
因为 他们 不能 寻找 一个 带领 作家 为了 这 时间 存在 .

因为一时请不着主笔，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [meɪn] ['raɪtər] ,
Among the original main writers ,
之中 这 原来的 主要的 作家 ,

便在原先几位主笔当中，

[ai] [tʃekt] [ɒn] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['temprəmənt] .
I checked on one who was of a gentle temperament .
我 已检查 在 一 WHO 曾是 的 一个 温和的 气质 .

检了一位性情和顺的，

[wiː; wi] [stɪl] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We still asked him to take on the role of chief writer for the time being .
我们 仍然 问 他 到 拿 在 这 角色 的 首席 作家 为了 这 时间 存在 .

仍旧请他一面先做起主笔来，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn]
A monthly salary of one hundred yuan
一个 月度 薪水 的 一 百 元

一百块钱一月的薪水，

[ðə; ði] [liːd] ['raɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðə; ði] [tɑːsk] .
The lead writer was happy to take on the task .
这 带领 作家 曾是 快乐的 到 拿 在 这 任务 .

那个主笔也乐得联下去做。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['steɪtɪd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
However , the stated purpose of the report must be changed .
然而 , 这 声明 目的 的 这 报告 必须 是 已更改 .

但是报上宗旨须得改变，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wɜːd] ,
Not only did he not dare to utter a single disrespectful word ,
不是 仅有的 做过 他 不是 敢 到 说出 一个 单身的 不尊重 单词 ,

非但一句犯上话不敢说，

['iːv(ə)n] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['gleərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] .
Even words that are slightly glaring are carefully considered .
甚至 字 那 是 轻微地 刺眼 是 小心 经过考虑的 .

就是稍须刺眼的字也是斟酌斟酌了。

['wɔːkɪŋ] ['ʌndə(r)] ['sʌmˌwʌnz] [iːvz]
Walking under someone's eaves
步行 在下面 某人的 檐

在人檐下走，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [maɪ] [hed] ?
How could I not bow my head ?
如何 可以 我 不是 弓 我的 头 ?

怎敢不低头?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
It's impossible to say anything more .
它是 不可能的 到 说 任何事物 更多的 .

也说不得了。

['wu'hu] - [sed] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
Wuhu Daojian said the matter was settled .
芜湖 - 说 这 事情 曾是 定居 .

芜湖道见事办妥，

[ai] [dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] .
I just gave a detailed report to Governor Huang .
我 只是 给予 一个 详细的 报告 到 州长 黄 .

方才详详细细禀告了黄抚台，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [preɪzd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmpɪtəns] .
Governor Huang praised him for his competence .
州长 黄 赞扬 他 为了 他的 权限 .

黄抚台着实夸奖他能办事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
It is also said that this idea has long been held by the Ministry of Education .
它 是 还 说 那 这 主意 有 长的 到过 握住 经过 这 部 的 教育 .

又说本部院久存此想，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [wʌnz] ['wɪʃɪz] .
This is something that can anticipate and fulfill one's wishes .
这 是 某物 那 能 预料 和 实现 一个人的 愿望 .

今该这竟能先意承志，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
This is truly commendable .
这 是 真的 值得称赞 .

殊属可嘉。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [rəʊt] [ðiːz] [wɜːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
On the one hand , he wrote these words at the end of the report .
在 这 一 手 , 他 写道 这些 字 在 这 结尾 的 这 报告 .

一面拿这话批在禀帖后头，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['drɑːftə(r)] [prɪ'peə(r)] [twelv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)]
On the one hand , he also had the drafter prepare twelve articles of procedure
在 这 一 手 , 他 还 有 这 绘图员 准备 十二 文章 的 程序
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

一面又叫文案上替他拟了十二条章程，

[ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] .
The approval document was then issued .
这 赞同 文档 曾是 然后 发布 .

随着批禀发了下去，

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpərz] [tʃiːf] ['edɪtə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðiːz] [twelv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
The regulations stipulate that the newspaper's chief editor must not exceed these twelve provisions .
这 法规 规定 那 这 报纸的 首席 编辑 必须 不是 超过 这些 十二 条款 .

批明该报主笔不得逾此十二条范围。

[ðen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wu'hu] ['deɪli] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Then the name of the Wuhu Daily was changed .
然后 这 姓名 的 这 芜湖 日常的 曾是 已更改 .

又把《芜湖日报》名字，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ɑːn'hweɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] " .
It was changed to " Anhui Official Gazette " .
它 曾是 已更改 到 " 安徽 官方的 公报 " .

改为《安徽官报》，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['taɪpsetɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
It was also called moving the machine typesetting equipment to the provincial capital to set up the business .
它 曾是 还 称为 移动 这 机器 排版 设备 到 这 省级 首都 到 放 向上 这 商业 .

又叫把机器铅字移在省城里开办。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['wu'hu] ['sɜːkɪt] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'gen] .
Later , the Wuhu Circuit reported again .
之后 , 这 芜湖 电路 据报道 再次 .

后来芜湖道又禀，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'spendɪd] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
Because the daily newspaper cannot be suspended even for a single day .
因为 这 日常的 报纸 不能 是 暂停 甚至 为了 一个 单身的 天 .

因为日报不可一日停派，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] . . .
All the actions of moving the process to the provincial capital . . .
全部 这 行动 的 移动 这 过程 到 这 省级 首都 . . .

所有移到省城办理之举，

[pliːz] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
Please hold it at the end of the year .
请 抓住 它 在 这 结尾 的 这 年 .

请俟至年终举行。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Governor Huang read it .
州长 黄 读 它 .

黄抚台看了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢休。

['eni] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [ðæt] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ]
Any newspapers in Shanghai that speak ill of Governor Huang
任何 报纸 在 上海 那 说话 患病的 的 州长 黄

凡是上海各报有说黄抚台坏话的，

[hwɑːŋ] [kæŋtaɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Huang Kangtai must have had the written explanation made for him .
黄 康泰 必须 有 有 这 书面 解释 制成 为了 他 .

黄抗台一定叫文案上替他做了论说，

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [njuːz] .
Or it was reported in the news .
或者 它 曾是 据报道 在 这 消息 .

或是做了新闻，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] [haʊ] ['dɪlɪdʒənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .
It simply means how diligent he was in his duties .
它 简单地 方法 如何 勤奋 他 曾是 在 他的 职责 .

无非说他如何勤政，

[haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
How to love the people
如何 到 爱 这 人们

如何爱民，

[ðə; ði] [drɑːft] [ɪz] ['redi] .
The draft is ready .
这 草稿 是 准备好 .

稿子拟好，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːn'hweɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
It was sent to the Anhui Official Gazette office for publication .
它 曾是 发送 到 这 安徽 官方的 公报 办公室 为了 发布 .

就送到《安徽官报》馆里去登，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] .
They thought they could wash away the resistance .
他们 想法 他们 可以 洗 离开 这 反抗 .

以为洗刷抵制地步。

[tʃiː] ['tʃaʊ] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] ,
Qi Qiao these past two days ,
齐 乔 这些 过去的 二 天 ，

齐巧这两天，

[ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]
A newspaper in Shanghai reported that
一个 报纸 在 上海 据报道 那

上海有一家报上，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [hɜːd] ['ruːməz] [ə'baʊt] ['næn'dʒɪŋ] .
He recounted how he had previously heard rumors about Nanjing .
他 叙述 如何 他 有 之前 听到 谣言 关于 南京 .

追叙他上回听了南京谣言，

[səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .
So scared that I dared not go out .
所以 害怕的 那 我 敢于 不是 去 出去 .

吓得不敢出门，

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] , ['beəli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ,
And later , barely managing to go out ,
和 之后 ， 仅仅 管理 到 去 出去 ，

以及后来勉强出门，

[ðeɪ] ['gæðəd] ['meni] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
They gathered many soldiers to protect them .
他们 聚集 许多 士兵 到 保护 他们 .

弄了许多兵勇护着，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] .
Only then did I dare to go to the school .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 去 到 这 学校 .

才敢到学堂里，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [ʌp] .
He also said that he always sleeps until the afternoon before getting up .
他 还 说 那 他 总是 睡觉 直到 这 下午 前 获得 向上 .

又说他每天总要睡到下午才起来，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
There is a way to make the day into the night .
那里 是 一个 方式 到 制作 这 天 进入 这 夜晚 .

有俾昼作夜，

['freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bændənd] "
Phrases such as " official business is neglected and preparations are abandoned "
短语 这样的 作为 " 官方的 商业 是 被忽视的 和 准备工作 是 弃 "
[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
are used to describe this situation .
是 用过的 到 描述 这 情况 .

公事废驰备等语。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
He saw it .
他 锯 它 .

被他瞧见了，

[wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
was furious .
曾是 狂怒 .

气的了不得，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɒpiraɪtə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊst] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [mes]
He hurriedly asked the copywriter to write a long post to clean up the mess
他 匆匆 问 这 文案撰稿人 到 写 一个 长的 邮政 到 干净的 向上 这 混乱
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

忙叫文案替他洗刷了一大篇，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['wu'hu] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
It was delivered to Wuhu with an official seal .
它 曾是 发表 到 芜湖 和 一个 官方的 海豹 .

用官封递到芜湖，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['kæns(ə)l] [hɪz; ɪz] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
Instruct the official gazette office to cancel his registration immediately .
指示 这 官方的 公报 办公室 到 取消 他的 登记 立即地 .

叫官报馆替他即日注销，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
To show that one is being open and honest .
到 展示 那 一 是 存在 打开 和 诚实的 .

以示剖白之意。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

又过了些时，

[hiː; hi] [met] ['fɒrənəz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz] ,
He met foreigners from various countries ,
他 遇见 外国人 从 各种各样的 国家 ,

他见各国洋人，

[wiː; wi] [rɪ'kwestɪd] ['paːspɔːt] [tə'geðə(r)] .
We requested passports together .
我们 请求 护照 一起 .

一齐请了护照，

[kʌm] [tuː; tə]['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] .
Come to Anhui Province .
来 到 安徽 省 .

到安徽省来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['dʒɜːni] .
It was not a missionary journey .
它 曾是 不是 一个 传教士 旅行 .

不是游历传教，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [sə'veɪɪŋ] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] .
It involves surveying mineral deposits .
它 涉及 测量 矿物 存款 .

便是察勘矿苗，

[sʌm; səm] ['fɒrənəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] ['bɪznəs] ,
Some foreigners , under the guise of soliciting business ,
一些 外国人 , 在下面 这 伪装 的 征求 商业 ,

又有些洋人借着兜揽生意为名，

[ai] ['wʌznt] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn] ['ɑːn'tʃiŋ] ['sɪti] .
I wasn't advising him to install running water in Anqing city .
我 不是 建议 他 到 安装 跑步 水 在 安庆 城市 .

不是劝他安庆城里装自来水，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They advised him to install electric lights in the government office .
他们 建议 他 到 安装 电的 灯 在 这 政府 办公室 .

便是劝他衙门里装电气灯。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['fɒrənəz] .
His original intention was to curry favor with foreigners .
他的 原来的 意图 曾是 到 咖喱 偏爱 和 外国人 .

他本是以巴结外国人为目的的，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
No matter who you are
不 事情 WHO 你 是

无论你什么人，

[bʌt; bət] [wen] ['fɒrənəz] [keɪm] . . .
But when foreigners came . . .
但 什么时候 外国人 来了 . . .

但是外国人来了，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
He always sees it the same way .
他 总是 看到 它 这 相同的 方式 .

他总是一样看待，

[aɪl] [triːt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] [ə'gen] .
I'll treat him to a meal again .
患病的 对待 他 到 一个 一顿饭 再次 .

一样请他吃饭，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
He also asked the Foreign Affairs Bureau to take care of him .
他 还 问 这 外国的 事务 局 到 拿 关心 的 他 .

一样叫洋务局里替他招呼，

[æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'laɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
At first , the foreigners were polite to him .
在 第一的 , 这 外国人 是 有礼貌的 到 他 .

起先洋人还同他客气，

['leɪtə(r)] , [ai] ['fɪgəd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .
Later , I figured out his temper .
之后 , 我 想 出去 他的 脾气 .

后来摸着他的脾气了，

[ðeɪ] [ðen] [juːst] ['fɔːsfl] ['meθədz] [ə'genst] [hɪm] .
They then used forceful methods against him .
他们 然后 用过的 有力 方法 反对 他 .

便同他用强硬手段，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'kwaɪərmənts] ,
There are quite a few requirements ,
那里 是 相当 一个 很少 要求 ,

很有些要求之事，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'griː] .
It wouldn't be good for him to agree .
它 不会 是 好的 为了 他 到 同意 .

他答应又不好，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
It wouldn't be good to refuse .
它 不会 是 好的 到 拒绝 .

不答应又不好，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['ɪnsɪdənts] ,
After several incidents ,
后 一些 事件 ,

闹了几回，

[hiː; hi] [prest] [hɪm] [hɑːd] .
He pressed him hard .
他 按下 他 难的 .

把他问急了，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌes 'aɪ] ['dɑːəʊ] :
One day , he said to Si Dao :
一 天 , 他 说 到 硅 道 :

有天向司道说道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ˌɑːn'hweɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .
People say Anhui is a small place .
人们 说 安徽 是 一个 小的 地方 .

“人家都说这安徽是小地方，

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɔːts] .
Foreigners are unlikely to have such thoughts .
外国人 是 不太可能 到 有 这样的 想法 .

洋人不大起念头的，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][end] [ʌp] [ɪn][maɪ][hændz] ?
Why did it end up in my hands ?
为什么 做过 它 结尾 向上 在 我的 双手 ?
为什么到了我手里，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ?
They actually all came to find me ?
他们 实际上 全部 来了 到 寻找 我 ?
他们竟其约齐了来找我?

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What could be the reason for this ?
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?
这是什么缘故呢?”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Sidao and his companion replied in unison :
- 和 他的 伴侣 回复 在 齐声 :
司道一齐回称:

" [ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði] [kə'mændərz] ['skɪlf(ə)l][ænd; ənd][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] [ə'prəʊtʃ] . "
" This shows the commander's skillful and far - sighted approach . "
" 这 演出 这 指挥官的 熟练 和 远的 - 目击者 方法 . "
“这是大帅柔远有方，

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [keɪm] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
Therefore , people from afar came upon hearing the news .
所以 , 人们 从 远方 来了 之上 听力 这 消息 .
所以远人闻风而至。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang frowned and said :
州长 黄 皱眉 和 说 :
黄抚台皱着眉间说道:

[nɒt] [ˌnesə'serəli] .
Not necessarily .
不是 一定 .
“不见得罢。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] " ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['dɪstənt] " [ɪz] . . .
But what you call " gentle and distant " is . . .
但 什么 你 称呼 " 温和的 和 遥远 " 是 . . .
但是你们说是什么柔远，

[ðɪs] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([ruː]) ['riːəli] [hæz; həz][sʌm; səm] ['ɪnsaɪts] .
This brother with the character " 柔 " (rou) really has some insights .
这 兄弟 和 这 特点 " - " (rou) 真的 有 一些 洞察 .
这个柔字兄弟着实有点见解。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [wiːk] .
The country is now so weak .
这 国家 是 现在 所以 虚弱的 .
现在国家弱到这步田地，

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
If you're not more gentle with other people ,
如果 你是 不是 更多的 温和的 和 其他 人们 ,
再不同人家柔软些，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ?
How do you get it hard from there ?
如何 做 你 得到 它 难的 从 那里 ?
请教你从那里硬出来?

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总而言之一句话，

[wɒt] [duː; də] ['fɒrənəz] ['æktʃuəli] [laɪk] ?
What do foreigners actually like ?
什么 做 外国人 实际上 喜欢 ?

外国人到底欢喜那样，

[wɪr] [nɒt] [maɪnd] ['ridər] ,
We're not mind readers ,
是 不是 头脑 读者 ,

我们又不是他肚里的蛔虫，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ?

怎么会晓得?

[ai][doʊnt] [nəʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

既不晓得，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [bʌmp] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Naturally , they bump into each other .
自然 , 他们 撞 进入 每个 其他 .

自然磕来碰去，

[saɪ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] .
Sai was like a blind man .
赛 曾是 喜欢 一个 瞎的 男人 .

赛如同瞎子一样，

[waɪ] [wʊd] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] ?
Why would I try to please them ?
为什么 会 我 尝试 到 请 他们 ?

怎么会讨好呢?

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [blaɪnd] . . .
Now , if we don't pretend to be blind . . .
现在 , 如果 我们 不 假装 到 是 瞎的 . . .

现在要不做瞎子，

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
Unless there is someone to help the blind ,
除非 那里 是 某人 到 帮助 这 瞎的 ,

除非有一个搀瞎子的人，

[ðɪs] [wʌn] [huz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] . . .
This one who's helping the blind man . . .
这 一 谁是 帮助 这 瞎的 男人 . . .

这个搀瞎子的，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɪtʃ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bɪləti] ?
I'd like to ask which Chinese person possesses such an ability ?
ID 喜欢 到 问 哪个 中国人 人 拥有 这样的 一个 能力 ?

请教我们中国人那一位有这种本事，

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can you handle it ?
能 你 处理 它 ?

能当得来?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒诸公说，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [prɪ'peəd] ['jestədeɪ] .
My brother already had the document prepared yesterday .
我的 兄弟 已经 有 这 文档 准备 昨天 .

兄弟昨儿已叫文案上，

[ai] ['drɑːftɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] .
I drafted a memorial for my brother .
我 起草 一个 纪念馆 为了 我的 兄弟 .

替兄弟拟好一个折稿，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sju'piəriəz] .
Report to the superiors .
报告 到 这 上级 .

奏明上头，

[siː] [wɪtʃ] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['piːp(ə)l] .
See which country has the most people .
看 哪个 国家 有 这 最多 人们 .

看那一国来的人多，

[wiː; wi] [wɪl] [tʃuːz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [huː] [ɪz] ['frendli] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
We will choose one of the people of that country who is friendly with us .
我们 将要 选择 一 的 这 人们 的 那 国家 WHO 是 友好的 和 我们 .

我们就在那一国的人里头挑选一个同我们要好的，

['haɪə(r)] [hɪm] [æz; əz][æn; ən] [əd'vaɪzə] .
Hire him as an advisor .
聘请 他 作为 一个 顾问 .

聘他做个顾问官，

[wen] [nɪ'ɡəʊʃieɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When negotiating in the future ,
什么时候 谈判 在 这 未来 ,

以后办起交涉来，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
We discussed everything with him .
我们 讨论 一切 和 他 .

都一概同他商量。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
He learned the temperament of foreigners .
他 学习 这 气质 的 外国人 .

他摸熟外国人的脾气，

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɒfə(r)] .
That's a good offer .
那就是 一个 好的 提供 .

那桩好答应，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'ɡriː] [tuː; tə] .
That's a difficult proposition to agree to .
那就是 一个 难的 主张 到 同意 到 .

那桩不好答应，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] .
Wait for him to speak .
等待 为了 他 到 说话 .

等他出口，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðəʊz] ['fɒrənəz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] .
Naturally , those foreigners had nothing to criticize .
自然 , 那些 外国人 有 没有什么 到 批评 .

自然那些外国人没得批评了。

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [wei] .
Do it my way .
做 它 我的 方式 .

照我这个法子去办，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['prɒvɪnsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevənz] ,
The eighteen provinces under the heavens ,
这 十八 省份 在下面 这 天 ,

通天底下一十八省，

[ɪf] ['evri] ['gʌvənə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . . .
If every governor could be like this . . .
如果 每一个 州长 可以 是 喜欢 这 . . .

个个抚台能够如此，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][pə(r)] ['prɒvɪns]
One person per province
一 人 每 省

一省请一位，

[fɔː(r); fə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] ['vɪzɪtəz] , [pliːz] [hæv; həv] [tuː] ['piːp(ə)l] .
For provinces with a large number of foreign visitors , please have two people .
为了 省份 和 一个 大的 数字 的 外国的 访客 , 请 有 二 人们 .

大省分外国人来得多的请两位。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
Are you worried about any difficult negotiations in the future ?
是 你 担心 关于 任何 难的 谈判 在 这 未来 ?

以后还怕有什么难办的交涉吗？”

[ˌes 'aɪ]['dɑːəʊ] ['lɪsnd] ,
Si Dao listened ,
硅 道 听着 ,

司道听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐说：

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] . "
" The commander - in - chief's opinion is absolutely correct . "
" 这 指挥官 - 在 - 酋长的 观点 是 绝对地 正确的 . "

“大帅议论极是，

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [keɪ'ɒtɪk] ['remədi] [ɪz][ðə; ði] [best] [wʌn] .
Even the most chaotic remedy is the best one .
甚至 这 最多 混乱 补救 是 这 最好的 一 .

真是再乱的良方，

[ðə; ði] [best] [ˌdɪplə'mætɪk] ['strætədʒi]
The best diplomatic strategy
这 最好的 外交 战略

外交的上策，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['sæləri] [ðɪs] [əd'vaɪzə] [rɪ'siːvz] [pə(r)] [jɪə(r)] .
But I wonder how much salary this advisor receives per year .
但 我 想知道 如何 很多 薪水 这 顾问 接收 每 年 .

但不知这顾问官一年要给他多少薪水？

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [fjuː] ['aɪðə(r)] ? "
" I'm afraid there won't be few either ? "
" 我是 害怕的 那里 惯于 是 很少 任何一个 ? "

恐怕亦不会少罢？"

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

"这个自然。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的意思，

[wɪð] [hɪm] ,
With him ,
和 他 ,

有了他，

[ðə; ði] [ˌwestənaɪ'zeɪʃn] ['bjʊərəʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
The Westernization Bureau could be abolished .
这 西化 局 可以 是 废除 .

洋务局都可以裁的，

[ðɪs] [seɪvd] [ðə; ði] ['weɪstfl] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
This saved the wasteful expenses of the Foreign Affairs Bureau .
这 已保存 这 浪费 开支 的 这 外国的 事务 局 .

省了洋务局的糜费，

[peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['sæləri] [ə'ləʊn] .
Pay him a salary alone .
支付 他 一个 薪水 独自的 .

给他一个人做薪水，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] .
That should be enough , no matter what .
那 应该 是 足够的 , 不 事情 什么 .

无论如何总够的了。"

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bækʌp] [leɪn] ['entrəns] :
There is a backup lane entrance :
那里 是 一个 备份 车道 入口 :

内中有一个候补道插口道：

" [ðə; ði] [kə'mændərz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , "
" The commander's discussion , "
" 这 指挥官的 讨论 , "

"大帅的议论，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [prə'faʊnd] .
Indeed , the meaning is profound .
的确 , 这 意义 是 深刻的 .

诚然寓意深远，

[bʌt; bət] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz]
But all sorts of things
但 全部 排序 的 事物

但是各式事情，

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvaɪzəz] .
They all listened to the advice of the advisors .
他们 全部 听着 到 这 建议 的 这 顾问 .

一齐惟顾问官之言是听，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] [hændz] .
I fear that power will fall into other hands .
我 害怕 那 力量 将要 落下 进入 其他 双手 .

恐怕大权旁落，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz][nəʊ] [ɔː'tɒnəmi] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
The commander - in - chief has no autonomy whatsoever .
这 指挥官 - 在 - 首席 有 不 自治 任何 .

大帅自己一点主权没有，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
This is also not a blessing for the country .
这 是 还 不是 一个 祝福 为了 这 国家 .

亦非国家之福。”

[ðə; ði] ['kændɪdət] [sed] ,
The candidate said ,
这 候选人 说 ,

这位候补道，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'saɪnmənts] .
He has never had any important assignments .
他 有 绝不 有 任何 重要的 任务 .

一向没有得过什么大差使，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] ,
He was full of complaints ,
他 曾是 满的 的 投诉 ,

本是满肚皮的牢骚，

['hævɪŋ] [hɜːd] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋz] [wɜːdz] ,
Having heard Governor Huang's words ,
拥有 听到 州长 黄氏 字 ,

今番听了黄抚台之言，

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] ['kɒnʃəns] ,
Suddenly awakened to conscience ,
突然 觉醒 到 良心 ,

忽然激发天良，

[hiː; hi] [sed] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
He said these two sentences in a fit of anger .
他 说 这些 二 句子 在 一个 合身 的 愤怒 .

急愤愤的说了这们两句话，

[ai][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
I was prepared to run into a brick wall .
我 曾是 准备 到 跑步 进入 一个 砖 墙 .

原是预备碰钉子的，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [nəʊ] [ðæt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Little did Governor Huang know that upon hearing this ,
小的 做过 州长 黄 知道 那 之上 听力 这 ,

岂知黄抚台听了，

[ai]['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm] .
I didn't blame him .
我 没有 责备 他 .

并没有怪他，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [kwaɪt] ['flʌstəd] .
However , he appeared quite flustered .
然而 , 他 出现 相当 慌乱 .

但是形色甚是张皇，

[hiː; hi] [drægd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He dragged out his throat .
他 拖拽 出去 他的 喉 .

拖长了喉咙，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [wɒt] ['sɒvrənti] [duː; də][wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [left] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [naʊ] ? "
" What sovereignty do we Chinese have left to talk about now ? "
" 什么 主权 做 我们 中国人 有 左边 到 讲话 关于 现在 ? "

“我们中国如今还有什么主权好讲?

[ðæt] [pleɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['fɒrənəz] .
That place no longer belongs to foreigners .
那 地方 不 更长 属于 到 外国人 .

现在那个地方不是他们外国人的。

['weðə(r)] [ai][kæn; kən] [sək'siːd] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] [nɒt]
Whether I can succeed as governor or not
无论 我 能 成功 作为 州长 或者 不是

我这个抚台做得成做不成，

[beɪst] [ɒn][dʒʌst][wʌn] ['sentəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Based on just one sentence from them ,
基于 在 只是 一 句子 从 他们 ,

只凭他们一句话，

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] , [ai][deə(r)][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
If he tells me to leave , I dare not disobey .
如果 他 讲述 我 到 离开 , 我 敢 不是 违 .

他要我走我就不敢不走，

[aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][nɒt] [liːv] .
I'm just going to stay here and not leave .
我是 只是 去 到 停留 这里 和 不是 离开 .

我就是赖着不走，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] ,
He told them inside ,
他 讲述 他们 里面 ,

他同里头说了，

[ðel] [ɪ'ventʃuəli] [traɪ][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
They'll eventually try to get rid of me .
他们会 最终 尝试 到 得到 摆脱 的 我 .

也总要赶我走的。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [naʊ] ['haɪəd][ðem; ðəm][æz; əz] [kən'sʌltənts] .
Therefore , I have now hired them as consultants .
所以 , 我 有 现在 雇用 他们 作为 顾问 .

所以我如今聘请了们做顾问官，

['ðer] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ɐdv'aɪzəz] .
They're willing to be my advisors .
它们是 愿意的 到 是 我的 顾问 .

他们肯做我的顾问官，

[hiː; hi] [stɪl] [triːts] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
He still treats me like a human being .
他 仍然 款待 我 喜欢 一个 人类 存在 .

还是他拿我当个人，

[ɡɪv] [ˌem ˈiː] [feɪs] ,
Give me face ,
给 我 脸 ,

给我面子，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] ,
If you were to ask him for advice ,
如果 你 是 到 问 他 为了 建议 ,

倘或你去请教他，

[hiːz] [ɪɡˈnɔːrɪŋ] [juː; jʊ] .
He's ignoring you .
他是 忽略 你 .

他不理你，

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [ˈnəʊtɪfaɪ] [juː; jʊ] .
He didn't even notify you .
他 没有 甚至 通知 你 .

他也不通知你，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [brɑːntʃ] [hɪmˈself] .
He actually took charge of the main branch himself .
他 实际上 采取 收费 的 这 主要的 分支 他自己 .

竟自己做主干了，

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [əˈbaʊt] [hɪm] ?
What can you do about him ?
什么 能 你 做 关于 他 ?

你奈何他，

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [əˈbaʊt] [hɪm] ?
What can you do about him ?
什么 能 你 做 关于 他 ?

你奈何他?

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [kæn; kən] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ˈsentəns] .
A thousand words can be summed up in one sentence .
一个 千 字 能 是 总结 向上 在 一 句子 .

千句话并一句话说，

[wiː; wi] [dʒʌst] [duː; də] [ˈaʊə(r)] [dʒɒb] [ænd; ənd] [ɡəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈməuʃənz] .
We just do our job and go through the motions .
我们 只是 做 我们的 工作 和 去 通过 这 运动 .

我们做一天和尚撞一天钟，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [ɡrænd] [ˈsekrət(ə)ri] [frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] .
As long as it's not like the old Grand Secretary from before .
作为 长的 作为 它是 不是 喜欢 这 老的 盛大 秘书 从 前 .

只要不像从前那位老中堂，

[ɪf] [ɪts] [dɪˈspleɪd] [ˈəʊpənli] , [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] .
If it's displayed openly , people will call you a traitor .
如果 它是 显示 公然 , 人们 将要 称呼 你 一个 叛徒 .

摆在面上被人家骂什么卖国贼，

" [aɪv] [ɡɒt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

我就得了。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['spiːkɪŋ] ,
Governor Huang was about to continue speaking ,
州长 黄 曾是 关于 到 继续 请讲 ,

黄抚台还待说下去,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly , the director of the Foreign Affairs Bureau remembered something .
突然 , 这 导演 的 这 外国的 事务 局 记得 某物 .

忽然洋务局总办想起一桩事,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道:

['jestədeɪ] , ['sevrəl] ['fɒrən] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
Yesterday , several foreign military officers who were traveling arrived outside the
昨天 , 一些 外国的 军队 警官 WHO 是 旅行 到达的 外部 这
[west] [geɪt] .
West Gate .
西方 门 .

“昨儿西门外到了几个外国游历的武官,

[pliːz] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mændərz] [ɪn'strʌkʃənz] .
Please ask for the commander's instructions .
请 问 为了 这 指挥官的 指示 .

请请大帅的示,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] ?
How should we entertain them ?
如何 应该 我们 招待 他们 ?

怎么招待他们?”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道:

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ['suːnə(r)] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

“怎么不早说?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an official .
他 曾是 一个 官方的 .

他既是个官,

[fɜːst] , [juːz] [maɪ] [pəʊst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
First , use my post to answer his question .
第一的 , 使用 我的 邮政 到 回答 他的 问题 .

先拿我的帖子去接他一接,

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Invite him to come and stay in the city .
邀请 他 到 来 和 停留 在 这 城市 .

约他进城来住,

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他怎么说?

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [teɪk] [θɪŋz] [tuː] ['laɪtli] .
You people take things too lightly .
你 人们 拿 事物 也 轻轻 .

你们这些人太拿事看得轻了，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['jɛstərdeɪz] [ɪ'vents] ['jestədeɪ] ?
Why didn't you talk about yesterday's events yesterday ?
为什么 没有 你 讲话 关于 昨天的 活动 昨天 ?

昨儿的事昨儿不来说，

[ɪts] ['əʊnli] [tə'deɪ] [ðæt] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .
It's only today that I'm bringing this up .
它是 仅有的 今天 那 我是 带来 这 向上 .

到了今天才来说，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] ?
Do you know what kind of official he is ?
做 你 知道 什么 种类 的 官方的 他 是 ?

知道他是个什么官，

[doʊnt] [ə'fend] ['eniwʌn] .
Don't offend anyone .
不 得罪 任何人 .

不要得罪了人家，

" [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] . "
" You're making trouble for others . "
" 你是 制作 麻烦 为了 其他的 . "

招人家的怪。”

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'brɔːd] "
" Officials who wish to travel abroad "
" 官员 WHO 希望 到 旅行 国外 "

“想来出外游历的官，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [lɑːdʒ] .
The position is not particularly large .
这 位置 是 不是 特别 大的 .

位分也不见什么大的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrən] [prɪns] [ɔː(r)] ['mɪnɪstə(r)]
If it is a foreign prince or minister
如果 它 是 一个 外国的 王子 或者 部长

如果是外国亲王或是大臣，

['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['mesɪdʒɪz] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] .
Other provinces had already sent messages informing them .
其他 省份 有 已经 发送 消息 通知 他们 .

别省亦早已有信来知会了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] [haɪ] .
The official rank is probably not high .
这 官方的 秩 是 大概 不是 高的 .

大约官总不大。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [bɪg][ɔː(r)] [smɔːl] ,
" No matter how big or small ,
" 不 事情 如何 大的 或者 小的 ,

“无论大不大，

['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] .
Always polite .
总是 有礼貌的 .

总是客气的，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪm] [maɪ'self] [fɜːst] .
I think I should go and pay my respects to him myself first .
我 思考 我 应该 去 和 支付 我的 尊重 到 他 我 第一的 .

我看还是我自己先去拜他一趟好。”

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [haɪ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz]
No matter how high his official rank is
不 事情 如何 高的 他的 官方的 秩 是

“无论他的官有多么大，

['əʊnli] ['trævələz] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['siːtɪd] [gests] .
Only travelers pay respects to seated guests .
仅有的 旅行者 支付 尊重 到 坐着 客人 .

也只有行客拜坐客，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ˌwʊdnt] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [baɪ] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə]
The commander - in - chief wouldn't stoop to such disrespect by paying homage to
这 指挥官 - 在 - 首席 不会 哈腰 到 这样的 不尊重 经过 付费 尊敬 到
[hɪm] [fɜːst] .
him first .
他 第一的 .

大帅不犯着自己亵尊先去拜他。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [aɪv] [biːn] ['hændlɪŋ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] "
" I've been handling negotiations for so many years "
" 我已经 到过 处理 谈判 为了 所以 许多 年 "

“我办交涉办了这许多年，

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
Don't you know that ?
不 你 知道 那 ?

难道这点还不晓得？

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] ,
It's for foreigners ,
它是 为了 外国人 ,

为的是外国人啊，

[wiː; wi] [ə'fendɪd] [hɪm] .
We offended him .
我们 被冒犯了 他 .

我们得罪了他，

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][dʒəʊk] !
This isn't a joke !
这 不是 一个 开玩笑 !

就不是玩的啊！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪəd] [stʊd] [ɒn] [end] .
He was so angry that even his beard stood on end .
他 曾是 所以 生气的 那 甚至 他的 胡须 站立 在 结尾 .

气的连胡子都跷了起来。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [deəd] [nɒt] [seɪ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
The provincial governor dared not say any further .
这 省级 州长 敢于 不是 说 任何 更远 .

藩台不敢再往下说，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðen] [sɜːvd] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
The governor then served tea to the guests and saw them off .
这 州长 然后 服务 茶 到 这 客人 和 锯 他们 离开 .

抚台也就端茶送客。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 45
章 -

第四十五回

[sɒft] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [saʊndz] [ə'weɪt] ['træv(ə)lɪŋ] [gests] ; ['hʌmb(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ədvaɪzəz] .
Soft colors and pleasant sounds await traveling guests ; humble gifts and generous rewards are offered to advisors .
柔软的 颜色 和 令人愉快的 声音 等待 旅行 客人 ; 谦逊的 礼物 和 慷慨的 奖励 是 提供 到 顾问 .

柔色怡声待游历客 卑礼厚币聘顾问官

['miːnwaɪl] , ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Meanwhile , Governor Huang heard that a foreign military officer had arrived .
同时 , 州长 黄 听到 那 一个 外国的 军队 官 有 到达的 .

却说黄抚台听见来了外国游历武官，

[gəʊ][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
Go and worship him .
去 和 崇拜 他 .

要去拜他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
He was stopped by the provincial governor .
他 曾是 停止 经过 这 省级 州长 .

被藩台拦了一栏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ['brɪs(ə)ld] .
He was so angry that his beard bristled .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 胡须 竖起的 .

把他气得胡子根根跷起，

[waɪl] ['sɜːvɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [gests] [ɒf] ,
While serving tea and seeing guests off ,
尽管 服务 茶 和 看到 客人 离开 ,

一面端茶送客，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] .
He immediately ordered a sedan chair and horses to be served .
他 立即地 订购 一个 轿车 椅子 和 马匹 到 是 服务 .

一面便叫轿马伺侯。

\- [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Goshha came up and replied :
\- 来了 向上 和 回复 :

戈什哈上来回道：

" [ɪts] ['prɒbəbli] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] . "
" It's probably too late today . "
" 它是 大概 也 晚的 今天 . "

“今天恐怕时候晚了罢。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋz] [kɜːrs] :
Governor Huang's cursing :
州长 黄氏 咒骂 :

黄抚台骂声：

" [juː; jʊ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“混帐！

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] ?
Do you think foreigners are the same as us Chinese ?
做 你 思考 外国人 是 这 相同的 作为 我们 中国人 ?

你当外国人是同咱们中国人一样的么？

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪts] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nuːn] [jet] .
Don't tell me it's not even noon yet .
不 告诉 我 它是 不是 甚至 中午 然而 .

不要说现在还不过午牌时分，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
It was the middle of the night ,
它 曾是 这 中间 的 这 夜晚 ,

就是到了三更半夜，

['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
Someone went to find them .
某人 去 到 寻找 他们 .

有人去找他们，

[ðeɪ] [ɔːl] [raɪz] [ʌp] .
They all rise up .
他们 全部 上升 向上 .

他们无有不起来的。

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] ['kɒŋkjubaɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɒnset] [ɒv; əv] [sɔː(r)] [θrəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ?
Don't you remember that the twelfth concubine had a sudden onset of sore throat before ?
不 你 记住 那 这 第十二 妾 有 一个 突然 发病 的 疮 喉 前 ?

你不记十二姨太太前番得了喉痧急症，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [θriː] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .
It was already past three o'clock that night .
它 曾是 已经 过去的 三 点钟 那 夜晚 .

那天晚上已经是三点多钟了，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['dɒktə(r)] .
Send someone to invite a foreign doctor .
发送 某人 到 邀请 一个 外国的 医生 .

打发人去请外国大夫，

[ai] [hɜːd] [hiː; hi] ['hædnt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pænts] [ɒn] ['prɒpəli] [jet] .
I heard he hadn't put his pants on properly yet .
我 听到 他 之前没有 放 他的 裤子 在 适当地 然而 .

听说裤子还没有穿好，

[hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
He ran over there .
他 跑 超过 那里 .

他就跑了来了。”

- [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :
Goshha replied again :
- 回复 再次 :

戈什哈又回道：

" ['fɒrən] ['dɑːktərz] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] . "
" Foreign doctors want to save lives . "
" 外国的 医生 想 到 节省 生活 . "

“外国大夫要救人的性命，

[səʊ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['veri] ['ɜːli] .
So you need to go very early .
所以 你 需要 到 去 非常 早期的 .

所以要早就早，

[ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] , [ðen] [ɪts] [leɪt] .
If it's going to be late , then it's late .
如果 它是 去 到 是 晚的 , 然后 它是 晚的 .

要晚就晚。

[naʊ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Now a foreign official ,
现在 一个 外国的 官方的 ,

现在是外国官，

['fɒrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'tenʃəs] .
Foreign officials are pretentious .
外国的 官员 是 装腔作势 .

外国官是有架子的人，

['piːp(ə)l] [wɪð] [eəz] ,
People with airs ,
人们 和 播出 ,

有架子的人，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
You need to sleep comfortably .
你 需要 到 睡觉 舒适地 .
总得舒服舒服睡睡中觉。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [gəʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
When the commander - in - chief goes at this time ,
什么时候 这 指挥官 - 在 - 首席 去 在 这 时间 ,
大帅这时候去，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] ,
If he is sleeping there ,
如果 他 是 睡眠 那里 ,
倘然他正在那里睡中觉，

" ['dʒen(ə)rəl] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" General , should we go in or not ? "
" 一般的 , 应该 我们 去 在 或者 不是 ? "
大帅还是进去好不进去好呢？”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['æŋgrəli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
Governor Huang angrily cursed :
州长 黄 愤怒地 被诅咒的 :
黄抚台急连骂：

" [juː; jʊ] ['ɪdiət] ! "
" You idiot ! "
" 你 笨蛋 ! "
“胡涂蛋！

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː] ?
Are you helping them out too ?
是 你 帮助 他们 出去 也 ?
你也帮着人家来呕我吗？”

- [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Goshha dared not utter a sound .
- 敢于 不是 说出 一个 声音 .
戈什哈不敢响，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .
They had no choice but to step aside .
他们 有 不 选择 但 到 步 旁边 .
只得退在一旁。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Governor Huang then went back to the main room .
州长 黄 然后 去 后退 到 这 主要的 房间 .
黄抚台当下回进上房，

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ]
After lunch
后 午餐
用过午饭，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
They then ordered the preparation of sedan chairs and horses .
他们 然后 订购 这 准备 的 轿车 椅子 和 马匹 .
便叫预备轿马。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
The sedan chair and horses are ready .
这 轿车 椅子 和 马匹 是 准备好 .
轿马齐了，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] ,
Just as we were about to set off ,
只是 作为 我们 是 关于 到 放 离开 ,

刚刚要动身，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Governor Huang then asked :
州长 黄 然后 问 :

黄抚台又问：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðiːz] [tuː] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Do you know where these two military officers live outside the city ?
做 你 知道 在哪里 这些 二 军队 警官 居住 外部 这 城市 ?

“你们知道这两个武官住在城外什么地方啊？”

[wʌn] ['sentəns] [rɪ'maɪndid] ['evriwʌn] ,
One sentence reminded everyone ,
一 句子 提醒 每个人 ,

一句话提醒了众人，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [stʌnd] .
Everyone was stunned .
每个人 曾是 目瞪口呆 .

大家都楞着，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] . "
" have no idea . "
" 有 不 主意 . "

“不知道。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang stamped his foot and said :
州长 黄 盖章 他的 脚 和 说 :

黄抚台跺着脚道：

" [juː; jʊ] [θɪŋz] , "
" You things , "
" 你 事物 , "

“你们这些东西，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] ,
Even the residences of foreign military attachés ,
甚至 这 住宅 的 外国的 军队 公务员 ,

连外国武官的住处，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
They didn't even bother to find out the truth .
他们 没有 甚至 打扰 到 寻找 出去 这 真相 .

都不打听打听明白，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" Are you just going to reply to me ? "
" 是 你 只是 去 到 回复 到 我 ? "

就来回我吗？”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɪz]['klevə(r)] .
One of the family members is clever .
一 的 这 家庭 成员 是 聪明的 .

一个家人伶俐，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :

上前禀道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [gəʊ] [aʊt] . "
" General , go out . "
" 一般的 , 去 出去 . "

“大帅出去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
They were passing by the Foreign Affairs Bureau .
他们 是 通过 经过 这 外国的 事务 局 .

正走洋务局过，

" [aɪl] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [ɑːsk] . "
" I'll go in and ask . "
" 患病的 去 在 和 问 . "

待小的进去问一声就是了。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ðen] [n'ɒdɪd] .
Governor Huang then nodded .
州长 黄 然后 点头 .

黄抚台方才点点头，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
After getting into the sedan chair ,
后 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

上了轿，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd]
The family member had already arrived at the Foreign Affairs Bureau and
这 家庭 成员 有 已经 到达的 在 这 外国的 事务 局 和
[faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
found out the truth .
成立 出去 这 真相 .

那个家人早赶到洋务局问明白了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʒɔŋ] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn]
It is said that the foreign military attaché stayed at the Zhonghe Inn on the main
它 是 说 那 这 外国的 军队 随员 入住 在 这 钟和 客栈 在 这 主要的
[striːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
street outside the city .
街道 外部 这 城市 .

说外国武官住在城外大街中和店。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ʒɔŋ] [ɪn] .
Governor Huang then ordered the road to Zhonghe Inn .
州长 黄 然后 订购 这 路 到 钟和 客栈 .

黄抚台便吩咐打道中和店。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʒɔŋ] [stɔː(r)] ,
Upon arriving at the Zhonghe store ,
之上 抵达 在 这 钟和 店铺 ,

及至到得中和店，

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau , accompanied by a translator ,
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 , 伴随 经过 一个 翻译 ,

洋务局总办带着翻译，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
They also rushed over .
他们 还 匆忙 超过 .

也赶了来了。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][skrəʊl] [ɪ'miːdiətli] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
The person holding the scroll immediately passed it on .
这 人 保持 这 滚动 立即地 通过了 它 在 .

当下执帖的传进帖去。

[ðəʊz] [tuː] ['fɒrən] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz]
Those two foreign military officers
那些 二 外国的 军队 警官

那两个外国武官，

[hiː; hi][ɪz] ['rʌʃ(ə)n] .
He is Russian .
他 是 俄语 .

是俄罗斯人，

['ðer] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
They're playing cards there for fun .
它们是 玩耍 牌 那里 为了 乐趣 .

正在那里斗牌消遣呢。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] ,
Upon seeing the post ,
之上 看到 这 邮政 ,

看见帖子，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .
He then asked the interpreter what the matter was .
他 然后 问 这 翻译 什么 这 事情 曾是 .

便问通事什么事，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
The interpreter , who was also the governor of the city , came to pay his respects .
这 翻译 , WHO 曾是 还 这 州长 的 这 城市 , 来了 到 支付 他的 尊重 .

通事他本城抚台来拜，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .
He then asked for permission .
他 然后 问 为了 允许 .

他便叫请。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Governor Huang alighted from his sedan chair .
州长 黄 下车 从 他的 轿车 椅子 .

黄抚台落了轿，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [liːv] .
Naturally , he was the first to leave .
自然 , 他 曾是 这 第一的 到 离开 .

自然头一个走，

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] [liːv] .
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau was the second to leave .
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 曾是 这 第二 到 离开 .

洋务局总办第二个走，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [wel] - [drest] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [frɒm; frəm] [bəʊθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] .
They were followed by a well - dressed translator from both England and France .
他们 是 随后 经过 一个 出色地 - 穿着 翻译 从 两个都 英格兰 和 法国 .

后面还跟着个衣冠齐整的英法两国翻译。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['entrəns] ,
Upon arriving at the store entrance ,
之上 抵达 在 这 店铺 入口 ,

到了店门口，

[θriː] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] ,
Three Russian military attachés ,
三 俄语 军队 公务员 ,

三个俄罗斯武官，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [sɔːrdz] .
They were all in military uniforms and carried swords .
他们 是 全部 在 军队 制服 和 携带 剑 .

都是戎装佩刀，

[stænd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Stand there to greet them .
站立 那里 到 迎接 他们 .

站在那里迎接。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kləuzə(r)] .
Governor Huang took a step closer .
州长 黄 采取 一个 步 更近 .

黄抚台紧了一步，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] .
He immediately shook hands with a bearded Russian military attaché .
他 立即地 摇晃 双手 和 一个 留着胡子的 俄语 军队 随员 .

一手便和有胡子的一个俄罗斯武官拉手，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [tuː] [jʌŋ] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] .
He then turned around and shook hands with two young Russian military attachés .
他 然后 转向 大约 和 摇晃 双手 和 二 年轻的 俄语 军队 公务员 .

转身又和两个年轻的俄罗斯武官拉手。

[aɪv] [met] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
I've met the head of the Foreign Affairs Bureau and the translator .
我已经 遇见 这 头 的 这 外国的 事务 局 和 这 翻译 .

洋务局总办和翻译也都见过。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [ðen] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .
The Russian military attaché then looked into the shop .
这 俄语 军队 随员 然后 看起来 进入 这 店铺 .

俄罗斯武官便望店中，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['entəd] [ðə; ði][stɔː(r)] .
A large group of people entered the store .
一个 大的 团体 的 人们 进入 这 店铺 .

让一大群人进了店。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gest] [hɔːl] ,
Upon arriving at the guest hall ,
之上 抵达 在 这 客人 大厅 ,

到了客堂里，

[ðə; ði] ['bɪədɪd] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [spəʊk] [fɜːst] :
The bearded military officer spoke first :
这 留着胡子的 军队 官 辐 第一的 :

有胡子的武官先开口说道：

" [ˌes eɪtʃ 'eɪ][dʒi] ! "
" Sha Ji ! "
" 沙 季 ! "

“煞基！”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
Governor Huang did not understand .
州长 黄 做过 不是 理解 .

黄抚台不懂，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [wɒtʃ] ['helpləsli] [æz; əz][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] .
They could only watch helplessly as the translator was translated .
他们 可以 仅有的 手表 无助地 作为 这 翻译 曾是 翻译 .

眼睁睁只把翻译望着。

[bʌt; bət][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]['əʊnli] [njuː] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] .
But the translator only knew English and French .
但 这 翻译 仅有的 知道 英语 和 法语 .

谁知翻译只懂英法两国话，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['rʌʃ(ə)n] .
I don't understand Russian .
我 不 理解 俄语 .

俄罗斯话是不懂的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
He was so anxious that he was covered in sweat .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

急的满头是汗，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .
He couldn't answer a single question .
他 不能 回答 一个 单身的 问题 .

一句都回答不出。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzd] .
Governor Huang was very surprised .
州长 黄 曾是 非常 惊讶 .

黄抚台十分诧异，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] .
The head of the Foreign Affairs Bureau was also feeling uneasy .
这 头 的 这 外国的 事务 局 曾是 还 感觉 不安 .

洋务局总办亦不得劲儿。

['leɪtə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] , [ðeɪ]

Later , thanks to the interpreter brought by the Russian military attaché , they

之后 , 谢谢 到 这 翻译 带来 经过 这 俄语 军队 随员 , 他们

[wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .

were able to get out of there .

是 有能力的 到 得到 出去 的 那里 .

后来还亏俄罗斯武官带来的通事赶将出来，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] . . .

He said that . . .

他 说 那 . . .

说他说的那句话，

[pliːz] , ['ædʌlts] , [sɪt] [daʊn] .

Please , adults , sit down .

请 , 成年人 , 坐 向下 .

是请大人们坐下，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] .

Governor Huang then understood .

州长 黄 然后 理解 .

黄抚台这才明白，

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ɑːskt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] :

The translator asked in English :

这 翻译 问 在 英语 :

翻译打着英国话问道：

" - ? "

" Huochiyouhunaimu ? "

" - ? "

“豁持由乎乃姆？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

They were asking for his name .

他们 是 问 为了 他的 姓名 .

是问他的名姓。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] .

The Russian military attaché also stared wide - eyed .

这 俄语 军队 随员 还 凝视 宽的 - 眼睛 .

俄罗斯武官也瞪着眼，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌʌndə'stʊd] .

The interpreter , however , understood .

这 翻译 , 然而 , 理解 .

通事却懂得，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing to the bearded man , he said :

指向 到 这 留着胡子的 男人 , 他 说 :

指着那有胡子的说道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - . "

" His name is Osgo . "

" 他的 姓名 是 - . "

“他叫奥斯哥。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [hiː; hi] [sed] :

Then , pointing to the two young men , he said :

然后 , 指向 到 这 二 年轻的 男人 , 他 说 :

又指着那两个年轻的说道：

" [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [kɔːld] - . "
" The one at the head of the table is called Manqiao . "
" 这 一 在 这 头 的 这 桌子 是 称为 - . "

"上首这个叫曼侨，

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɪz] [kɔːld] ['stʌsi] .
The one to the left is called Stussy .
这 一 到 这 左边 是 称为 斯图西 .

下首这个叫斯堵西。"

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一边说，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sæt] [daʊn] ['hʌmbli] .
Governor Huang had already sat down humbly .
州长 黄 有 已经 卫星 向下 谦卑地 .

黄抚台早已谦谦虚虚的坐下了。

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [drægd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau dragged over a chair .
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 拖拽 超过 一个 椅子 .

洋务局总办拖过一张椅子，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
He sat down at a distance below him .
他 卫星 向下 在 一个 距离 以下 他 .

远远的在下首坐下。

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
The translator was also sitting behind .
这 翻译 曾是 还 坐着 在后面 .

翻译也坐在背后。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
The interpreter ordered the shop assistant to bring tea .
这 翻译 订购 这 店铺 助手 到 带来 茶 .

通事叫店里的伙计送上茶来，

- [sed] " [gʌs] " [ə'gen] .
Osgo said " Gus " again .
- 说 " 格斯 " 再次 .

奥斯哥又说了句"古斯"，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ['iːgəli] [spəʊk] :
The interpreter eagerly spoke :
这 翻译 急切地 辐 :

通事抢着说：

" [pliːz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] , [sɜː(r)] . "
" Please have some tea , sir . "
" 请 有 一些 茶 , 先生 . "

"请大人用茶。"

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Governor Huang shook his hand .
州长 黄 摇晃 他的 手 .

黄抚台把手摇了摇，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想：

" [juː; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [nems] ,
" You just mentioned your names ,
" 你 只是 提及 你的 姓名 ,

“这么刚刚道过名姓，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɜːv] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [gest] [ɒf] .
He was about to serve tea and see the guest off .
他 曾是 关于 到 服务 茶 和 看 这 客人 离开 .

他就要端茶送客了，

[jiː] [θɔːt] [ə'baʊt] ['stændɪŋ] [ʌp] .
Yi thought about standing up .
易 想法 关于 常设 向上 .

意思想站起来了。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ['kwɪkli] [sed] :
The interpreter quickly said :
这 翻译 迅速地 说 :

通事连忙说：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌʃnz] , "
" They are Russians , "
" 他们 是 俄罗斯人 , "

“他们俄罗斯人，

[ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌstəmz] .
They don't understand Chinese customs .
他们 不 理解 中国人 海关 .

是不懂中国规矩的，

[pliːz] [doʊnt] [triːt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] , [sɜː(r)] .
Please don't treat this as a farewell , sir .
请 不 对待 这 作为 一个 告别 , 先生 .

大人别当作送客。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['faɪnəli] [felt] [rɪ'liːvd] .
Governor Huang finally felt relieved .
州长 黄 最后 毛毡 松了口气 .

黄抚台这才把心捺下。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] :
The interpreter then explained in detail :
这 翻译 然后 解释 在 细节 :

当下通事又细细的说道：

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The three of them ,
这 三 的 他们 ,

“他们三位，

[bəʊθ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][rɪə(r)]['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi] .
Both are the rank of Rear Admiral in the Russian Navy .
两个都 是 这 秩 的 后部 上将 在 这 俄语 海军 .

都是俄罗斯海军少将职分，

[ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪlətri] [streŋθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] , - ,
A unit of Chinese military strength of about 1 , 000 ,
一个 单元 的 中国人 军队 力量 的 关于 1 , - ,

像中国千总这么大小，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Now that I've come to the provincial capital ,
现在 那 我已经 来 到 这 省级 首都 ,

于今到省里来,

[ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] .
They came here for sightseeing .
他们 来了 这里 为了 观光 .

是来游历的,

[ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃek] [aʊt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊərəʊ] .
I also need to check out the provincial manufacturing bureau .
我 还 需要 到 查看 出去 这 省级 制造业 局 .

顺便要看省里的制造局。"

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] :
Governor Huang said to the interpreter :
州长 黄 说 到 这 翻译 :

黄抚台对通事说道:

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"原来如此。

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['brʌðərz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
However , my brother's hospitality was inadequate .
然而 , 我的 兄弟 热情好客 曾是 不足 .

但是我兄弟款待不周,

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If anything happens in the future ,
如果 任何事物 发生 在 这 未来 ,

以后有什么事情,

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
They need to understand .
他们 需要 到 理解 .

须要他们见谅。"

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .
The interpreter translated it for Osgo and the other two .
这 翻译 翻译 它 为了 - 和 这 其他 二 .

通事翻给奥斯哥等三人听了,

[ðə; ði] [θriː] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
The three nodded repeatedly .
这 三 点头 反复 .

三人连连点首。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
Governor Huang saw that he had nothing more to say .
州长 黄 锯 那 他 有 没有什么 更多的 到 说 .

黄抚台见无可说得,

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起身来道:

" [pliːz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Please come back and invite the three of you into the city . "
" 请 来 后退 和 邀请 这 三 的 你 进入 这 城市 . "

"回来请三位进城来,

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
My brother is in the government office .
我的 兄弟 是 在 这 政府 办公室 .

兄弟在衙里，

[ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] .
A meal was prepared for the horses to disembark .
一个 一顿饭 曾是 准备 为了 这 马匹 到 下船 .

备了一个下马饭，

[wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [greɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
We earnestly request that the three of you grace us with your presence .
我们 切实 要求 那 这 三 的 你 优雅 我们 和 你的 在场 .

务请三位赏光。”

[træns'leɪtərz] ['ɒfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [miːl] .
" My lord , please enjoy the meal .
" 我的 主 , 请 享受 这 一顿饭 .

“大人赏饭，

[wen] ? "
when ? "
什么时候 ? "

什么时候？”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
Governor Huang counted on his fingers ,
州长 黄 计数 在 他的 手指 ,

黄抚台屈指一算，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sɒft] , ['mɜːmərɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
She was making soft , murmuring noises .
她 曾是 制作 柔软的 , 淙淙 噪音 .

嘴里又咕咕唧唧的，

['seɪɪŋ] " [ɪts] [tuː] [leɪt] "
Saying " It's too late "
说 " 它是 也 晚的 "

说“来不及，

[tuː] [leɪt] .
Too late .
也 晚的 .

来不及”，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] :
He lowered his head and thought for a moment :
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 :

低头一想道：

" [ə'raʊnd] [eit][piː] . [em] .
" Around 8 p . m .
" 大约 8 p . 米 .

“晚上八点钟罢。”

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ðen] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .
The interpreter then translated it for Osgo and the other two .
这 翻译 然后 翻译 它 为了 - 和 这 其他 二 .

通事又翻给奥斯哥等三人听了，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The three of them said in unison :
这 三 的 他们 说 在 齐声 :

三人齐声说道：

" ['blæki] " .
" Blackie " .
" 黑人 " .

“黑基思。”

[træns'leɪtərz] ['ɒfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道：

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] .
They said it was time to sleep .
他们 说 它 曾是 时间 到 睡觉 .

“他们说那个时候要睡了，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə][speə(r)] .
Fortunately , they had a few more days to spare .
幸运的是 , 他们 有 一个 很少 更多的 天 到 空闲的 .

好在他们还有几天耽搁，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌʃ] , [sɜː(r)] .
There's no need for you to rush , sir .
有 不 需要 为了 你 到 匆忙 , 先生 .

大人不必急急，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [θæŋks] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "
" I'll have to accept your thanks another day . "
" 患病的 有 到 接受 你的 谢谢 其他 天 . "

竟是改日领情罢。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Governor Huang had no choice .
州长 黄 有 不 选择 .

黄抚台无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [liːv] [dɪ'dʒektɪdli] .
He could only leave dejectedly .
他 可以 仅有的 离开 沮丧地 .

只得怅然而出。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [lɪ'eɪzns] .
The three of them were liaisons .
这 三 的 他们 是 联络 .

他们三人连通事，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
As usual , I saw them off at the gate .
作为 通常 , 我 锯 他们 离开 在 这 门 .

照例送出大门。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][fɜːst] .
Governor Huang got into the sedan chair first .
州长 黄 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 .

黄抚台先上轿，

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [wɪð]
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau followed behind with
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 随后 在后面 和
[ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
a translator .
一个 翻译 .

洋务局总办带着翻译跟在后面。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Governor Huang relayed the message from inside the sedan chair .
州长 黄 转播 这 信息 从 里面 这 轿车 椅子 .

黄抚台在轿中传话，

[pliːz] [tel] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt]
Please tell Director Zhang of the Foreign Affairs Bureau that he need not
请 告诉 导演 张 的 这 外国的 事务 局 那 他 需要 不是
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

请洋务局总办张大人不必回去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
Let's go to the yamen (government office) .
我们来吧 去 到 这 衙门 (政府 办公室) .

就到衙门里罢，

[ðə; ði]['ædʌlts][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
The adults have something to discuss .
这 成年人 有 某物 到 讨论 .

大人有话商量。

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
Zhang Xianming , Director - General of the Foreign Affairs Bureau
张 显明 , 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局

洋务局总办张显明，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['jɑːmən] .
He had no choice but to follow him into the yamen .
他 有 不 选择 但 到 跟随 他 进入 这 衙门 .

只得跟着他进了衙门，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
First , go to the government office .
第一的 , 去 到 这 政府 办公室 .

先落官厅，

[ə'weɪtɪŋ] ['sʌmənz] .
Awaiting summons .
等待中 传票 .

等候传见。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][sə'vɪliən] [kləʊðz] .
Governor Huang went inside and changed into civilian clothes .
州长 黄 去 里面 和 已更改 进入 平民 衣服 .

黄抚台进去换了便服，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [lɔːd] [ʒɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm]
He then ordered the police officer to invite Lord Zhang to the signing room
他 然后 订购 这 警察 官 到 邀请 主 张 到 这 签名 房间
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .
for a chat .
为了 一个 聊天 .

便叫巡捕官请张大人到签押房里谈天。

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Zhang Xianming arrived at the signing room .
张 显明 到达的 在 这 签名 房间 .

张显明到得签押房，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
Governor Huang was already sitting there .
州长 黄 曾是 已经 坐着 那里 .

黄抚台早坐在那里了。

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [hæz; həz] [met] [hɪm] .
Zhang Xianming has met him .
张 显明 有 遇见 他 .

张显明见过了，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [fɜːst] [preɪzd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
Governor Huang first praised the Russian military attaché , describing him as tall and imposing .
州长 黄 第一的 赞扬 这 俄语 军队 随员 , 描述 他 作为 高的 和 气势磅礴 .

黄抚台先称赞俄罗斯武官形容如何魁伟，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɪəs] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
No matter how fierce the weather ,
不 事情 如何 凶猛的 这 天气 ,

气象如何威猛，

['aʊə(r)]['fɔːmə(r)]['dʒen(ə)rəl]['naɪən] -
Our former General Nian Gengyao
我们的 以前的 一般的 年 -

我们从前的年大将军年羹尧，

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
That's about all there is to it .
那就是 关于 全部 那里 是 到 它 .

大约也不过如此。

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Zhang Xianming had no choice but to agree .
张 显明 有 不 选择 但 到 同意 .

张显明只得唯唯称是，

[ai][deə(r)] [nɒt] [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] .
I dare not reject it .
我 敢 不是 拒绝 它 .

不敢驳回。

[wen] [ðə; ði] ['bækwədnəs] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [trænz'leɪtəz] ,
When the backwardness is attributed to translators ,
什么时候 这 落后 是 归因于 到 译者 ,

落后提到翻译身上，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang frowned and said :
州长 黄 皱眉 和 说 :

黄抚台皱着眉头道：

" [nəʊ] , [ðæt] [woʊnt] [wɜːk] . "
" No , that won't work . "
" 不 , 那 惯于 工作 . "

“不行啊，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bəʊsts] [ə'baʊt] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] .
He usually boasts about how capable he is .
他 通常 吹嘘 关于 如何 有能力的 他 是 .

他平时夸奖自己能耐如何了得，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][end] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [gʊəd] [wɪð] [ɪts] [maʊθ] [sɔːd] [ɒf] ?
How did you end up like a gourd with its mouth sawed off ?
如何 做过 你 结尾 向上 喜欢 一个 葫芦 和 它是 嘴 锯 离开 ?

怎么今日在那里成了锯了嘴的葫芦了呢？

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌdi] .
Think about it , buddy .
思考 关于 它 , 伙伴 .

老兄你想想，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
He was sitting at home .
他 曾是 坐着 在 家 .

他坐在家里，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv][ɪg'zæktli] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
A monthly salary of exactly two hundred taels of silver .
一个 月度 薪水 的 确切地 二 百 两 的 银 .

一个月整整二百两银子的薪水，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Taking care of him like this ,
采取 关心 的 他 喜欢 这 ,

这样的养着他，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɑːftə(r)] ?
What are they after ?
什么 是 他们 后 ?

是贪图着什么来?

[aɪl] [send] [hɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll send him a message tomorrow .
患病的 发送 他 一个 信息 明天 .

明儿通个信给他，

[let] [hɪm] [rɪ'zaɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Let him resign on his own .
让 他 辞职 在 他的 自己的 .

叫他自己辞了去罢。"

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Zhang Xianming was shocked .
张 显明 曾是 震惊 .

张显明大惊失色，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回道：

" [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ʃen] ['əʊnli] [ˌʌndə'stændz] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] . "
" Translator Shen only understands English and French . "
" 翻译 沈 仅有的 明白 英语 和 法语 . "

"沈翻译只懂英法两国话，

[ai] ['riːəli] [dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['rʌʃ(ə)n] .
I really don't understand Russian .
我 真的 不 理解 俄语 .

俄罗斯话实在不懂。

[stɒp] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
Stop talking to him .
停止 说 到 他 .

别罽他了，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] ['kʌrəntli] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
These are the translators currently working at the Ministry of Foreign Affairs .
这些 是 这 译者 现在 在职的 在 这 部 的 外国的 事务 .

就是现在外务部里几位翻译，

[aɪm] [ə'freɪd] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] ['rʌʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] .
I'm afraid very few people understand Russian either .
我是 害怕的 非常 很少 人们 理解 俄语 任何一个 .

只怕懂俄罗斯话的也少呢。"

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ri'fjuːt, riː-] [hɪm] :
Governor Huang refuted him :
州长 黄 驳斥 他 :

黄抚台驳他：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . . "
" According to you . . . "
" 根据 到 你 . . . "

“照你这样说来，

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstə(r)][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][hæz; həz] ['eni] ['ɪʃuːz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒntækt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri]
If the Russian Minister in Beijing has any issues , he should contact the Ministry
如果 这 俄语 部长 在 北京 有 任何 问题 , 他 应该 接触 这 部
[ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
of Foreign Affairs .
的 外国的 事务 .

北京俄罗斯公使有什么事找到外务部，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'dʒestɪŋ] [ai] [meɪk] [ə; eɪ][hænd]['dʒestʃə(r)] ?
Are you suggesting I make a hand gesture ?
是 你 建议 我 制作 一个 手 手势 ?

难道做手式么？”

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sed] :
Zhang Xianming said :
张 显明 说 :

张显明道：

" [ri'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] . . . "
" Replying to the Commander - in - Chief . . . "
" 回复 到 这 指挥官 - 在 - 首席 . . . "

“回大帅的话，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .
They are from abroad .
他们 是 从 国外 .

他们外国，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [huː] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ,
Regardless of who the minister was ,
不管 的 WHO 这 部长 曾是 ,

无论放公使的人，

[rɪ'liːs] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
Release the consul .
发布 这 领事 .

放领事的人，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
You have to understand Chinese .
你 有 到 理解 中国人 .

总得懂咱们中国话，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['envɔɪ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Therefore , the Russian envoy in Beijing ,
所以 , 这 俄语 使者 在 北京 ,

所以北京俄罗斯公使，

[ðeɪ] [kæn; kən] [spiːk] ['mændərɪn] .
They can speak Mandarin .
他们 能 说话 普通话 .

是会说官话的。

[nɒt] ['əʊnli] [hɪm] ,
Not only him ,
不是 仅有的 他 ,

不但是他，

[ðæt] [ɪz] , ['brɪt(ə)n]
That is , Britain
那 是 , 英国

就是英国、

[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

法国、

['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

德国、

[ˌjuː es 'eɪ] ,
USA ,
美国 ,

美国、

[dʒə'pæn] ,
Japan ,
日本 ,

日本国、

['ɪtəli]
Italy
意大利

意大利国、

['pɔːtʃʊgl]
Portugal
葡萄牙

葡萄牙国、

['nɔːweɪ]
Norway
挪威

挪威国、

['swiːd(ə)n]
Sweden
瑞典

瑞典国，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [smɔːl] ['kʌntriz] ,
And those small countries ,
和 那些 小的 国家 ,

以及那些小国，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)]
To become a minister
到 变得 一个 部长

做到公使的，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] ['mændərɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
There wasn't a single one of them who couldn't speak Mandarin Chinese .
那里 不是 一个 单身的 一 的 他们 WHO 不能 说话 普通话 中国人 .

没有一个不会说中国官话的。

[ðiːz] [θriː] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [tə'deɪ] ,
These three Russian military attachés today ,
这些 三 俄语 军队 公务员 今天 ,

于今这三个俄罗斯武官，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['njʊ'kʌmər] [frɒm; frəm] .
They are newcomers from Lushunkou .
他们 是 新来者 从 旅顺口 .

他们是新从旅顺口来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Therefore , they do not understand Chinese .
所以 , 他们 做 不是 理解 中国人 .

所以不懂中国话，

['fɔːtʃənətli] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪvi] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Fortunately , none of the people in their navy need to understand Chinese .
幸运的是 , 没有任何 的 这 人们 在 他们的 海军 需要 到 理解 中国人 .

好得他们海军里头的人也用不着懂中国话的。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [fel] ['saɪlənt] .
Governor Huang fell silent .
州长 黄 跌倒 沉默的 .

黄抚台才默然无语，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['fɪəsli] :
He then said fiercely :
他 然后 说 激烈地 :

一回又发狠道：

" ['eniweɪ] ,
" anyway ,
" 反正 ,

“无论如何，

[ai] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ʃen] .
I absolutely must get rid of this translator , Shen .
我 绝对地 必须 得到 摆脱 的 这 翻译 , 沈 .

这沈翻译我是一定要打发他的了。”

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kləuzə(r)] .
Zhang Xianming stood up and took a step closer .
张 显明 站立 向上 和 采取 一个 步 更近 .

张显明站起来走近一步，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðɪs] [ʃen] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fæŋ] [gɒŋ] ?
Have you forgotten that this Shen was recommended by Fang Gong ?
有 你 被遗忘的 那 这 沈 曾是 受到推崇的 经过 方 锣 ?

难道忘了这沈某是方宫保荐过来的吗？”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Governor Huang then suddenly realized what was going on .
州长 黄 然后 突然 已实现 什么 曾是 去 在 .

黄抚台这才恍然大悟，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [gʊd] ,
" **good** **,**
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

不错，

[ðɪs] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ʃen] , [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fæŋ] - ['relətɪv] [baɪ] ['mærɪdʒ] .
This **translator** **,** **Shen** **,** **was** **recommended** **by** **Fang** **Gongbao's** **relative** **by** **marriage** **.**
这 翻译 , 沈 , 曾是 受到推崇的 经过 方 - 相对的 经过 婚姻 .

这沈翻译是方宫保方亲家荐来的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [fə'get] !
How **could** **I** **forget** **!**
如何 可以 我 忘记 !

我如何忘了！

['truːli] [æn; ən][əʊld] ['fəʊgi] !
Truly **an** **old** **fogey** **!**
真的 一个 老的 老顽固 !

真真老湖涂！

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
Fortunately **,** **it** **was** **alright** **.**
幸运的是 , 它 曾是 好吧 .

幸而还好，

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['spəʊkən] [ə'laʊd] .
The **words** **were** **not** **spoken** **aloud** **.**
这 字 是 不是 说 大声 .

这句话没有说出口，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

要不然，

[wen] [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] [faʊnd] [aʊt] ,
When **the** **Fang** **family** **found** **out** **,**
什么时候 这 方 家庭 成立 出去 ,

方亲家知道了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] [ə'trækt] ['trʌb(ə)l] ?
How **could** **one** **not** **attract** **trouble** **?**
如何 可以 一 不是 吸引 麻烦 ?

岂有不招怪的么？

" [naʊ] [aɪm] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [ɪn] - [lɔːz] - [lænd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] . "
" **Now** **I'm** **relying** **on** **my** **in** **-** **laws** **'** **land** **quite** **a** **bit** **.** **"**
" 现在 我是 依靠 在 我的 在 - 法律 - 土地 相当 一个 少量 . "

如今我仰仗方亲家的地处正多哩。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
He then thanked Zhang Xianming , saying :
他 然后 谢谢 张 显明 , 说 :

一面又谢张显明道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [juː; jʊ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] . "
" Thank goodness you reminded me . "
" 感谢 善良 你 提醒 我 . "

“幸亏你老兄提醒了我，

['ʌðəwaɪz] , [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['terəb(ə)l] .
Otherwise , things will be terrible .
否则 , 事物 将要 是 糟糕的 .

否则糟了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢哈哈大笑。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] ['ædɪd] ;
Governor Huang added ;
州长 黄 额外 ;

黄抚台又说；

" [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [tə'mɒrəʊ] ? "
" How do we invite the Russian military attaché tomorrow ? "
" 如何 做 我们 邀请 这 俄语 军队 随员 明天 ? "

“到明儿如何请俄罗斯武官？

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) ,
Still in the yamen (government office) ,
仍然 在 这 衙门 (政府 办公室) ,

还是在衙门里，

[stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] ?
Still at the Foreign Affairs Bureau ?
仍然 在 这 外国的 事务 局 ?

还是在洋务局？”

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sed] :
Zhang Xianming said :
张 显明 说 :

张显明道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [heɪst] . "
" General , there's no need for such haste . "
" 一般的 , 有 不 需要 为了 这样的 匆忙 . "

“大帅且不必忙，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ,
After they returned the worship ,
后 他们 返回 这 崇拜 ,

等他们来回拜之后，

[prɪ'peə(r)] [tuː] ['teɪblz] [ɒv; əv] [mæn'tʃuː] - [hæn] ['bæŋkwɪt] .
Prepare two tables of Manchu - Han banquet .
准备 二 表格 的 满族 - 韩 宴会 .

预备两桌满汉酒席，

[dɪˈlɪvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [stɔː(r)] .
Deliver it to their store .
递送 它 到 他们的 店铺 .

送到他们店里，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

也就过了场了。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
No need to go to the government office .
不 需要 到 去 到 这 政府 办公室 .

不必到衙门里，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] [ˈbjʊərəʊ] .
There's no need to go to the Foreign Affairs Bureau .
有 不 需要 到 去 到 这 外国的 事务 局 .

也不必到洋务局里，

" [aɪm] [ˈriːəli] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] . "
" I'm really worried about the commander - in - chief . "
" 我是 真的 担心 关于 这 指挥官 - 在 - 首席 . "

操大帅的心了。”

[ˈgʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Governor Huang pondered for a long time ,
州长 黄 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

黄抚台沉吟半晌，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] . "
" That's how it is . "
" 那就是 如何 它 是 . "

“这是这么罢。”

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ]
Zhang Xianming saw that he had finished speaking
张 显明 锯 那 他 有 完成的 请讲

张显明见话已说完，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

便站了起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [raɪt] ? "
" The commander - in - chief has no further instructions , right ? "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 有 不 更远 指示 , 正确的 ? "

“大帅没有什么吩咐了罢。”

[ˈgʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" ['nʌθɪŋz] [rɒŋ] [ˌeni'mɔː(r)] . "
" Nothing's wrong anymore . "
" 没什么。 错误的 不再 . "

“没有什么事了，

['ɛvriˌθɪŋz] [ɔːl'raɪt] [naʊ] .
Everything's alright now .
一切都是 好吧 现在 .

没有什么事了。”

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [kɔːld] [aʊt] , " [send] [ðə; ði] [gests] [aʊt] . "
The family then called out , " Send the guests out . "
这 家庭 然后 称为 出去 , " 发送 这 客人 出去 . "

家人便喊“送客”。

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [wɪð'druː] .
Zhang Xianming withdrew .
张 显明 退出 .

张显明退出，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [tuː] [steps] .
Governor Huang saw him off two steps .
州长 黄 锯 他 离开 二 步骤 .

黄抚台送了两步，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly he stopped and said :
突然 他 停止 和 说 :

忽又停住说：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ai][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] .
I had completely forgotten .
我 有 完全地 被遗忘的 .

我竟忘了，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['haɪərɪŋ][æn; ən][əd'vaɪzə] [ðæt] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
Regarding the matter of hiring an advisor that I mentioned the other day ,
关于 这 事情 的 招聘 一个 顾问 那 我 提及 这 其他 天 ,

前儿说的聘请顾问官这件事，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [kluː]
Although I have no clue
虽然 我 有 不 线索

虽然没有头绪，

[pliːz] [kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [maɪ] [frend] .
Please keep this in mind , my friend .
请 保持 这 在 头脑 , 我的 朋友 .

老兄可放在心上，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
Be careful at all times .
是 小心 在 全部 时代 .

随时留神罢。”

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [ə'griːd] ['sevrəl] [mɔː(r)] [taɪmz] .
Zhang Xianming agreed several more times .
张 显明 同意 一些 更多的 时代 .

张显明又答应了几声是，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
They had just stepped down the stairs .
他们 有 只是 步 向下 这 楼梯 .

才下台阶。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
After leaving the house ,
后 离开 这 房子 ,

出了宅门，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒbi] ,
Upon reaching the bottom of the lobby ,
之上 到达 这 底部 的 这 大厅 ,

到得大堂底下，

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The sedan chair had been prepared long ago .
这 轿车 椅子 有 到过 准备 长的 前 .

轿子早预备了。

[get] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .
Get into the sedan chair and go back .
得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 后退 .

上轿回去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

更无别话。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋz] ['relətɪv] ,
Now , let's talk about Governor Huang's relative ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 州长 黄氏 相对的 ,

且说刚才黄抚台亲家长、

[ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [fæŋ] - .
The in - laws were short - lived , referring to that Fang Gongbao .
这 在 - 法律 是 短的 - 居住地 , 指 到 那 方 - .

亲家短那位方宫保，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ]
The current Governor - General of Liangjiang
这 当前的 州长 - 一般的 的 两江

现任两江总督，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [pre'stɪdʒəs] .
It is extremely prestigious .
它 是 极其 享有盛誉 .

是极有声望的。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] . . .
Governor Huang relied on his influence to . . .
州长 黄 依赖 在 他的 影响 到 . . .

黄抚台仗着拉扯，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'trəʊðd] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekənd] [sʌn] .
She had just betrothed her third daughter to his second son .
她 有 只是 未婚妻 她 第三 女儿 到 他的 第二 儿子 .

才把自己第三位小姐许了他第二位少爷，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['mærid] ,
Although they are not yet married ,
虽然 他们 是 不是 然而 已婚 ,

虽未过门，

[jet] [gɪfts] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][hæv; həv] [biːn] ['plentɪf(ə)l] .
Yet gifts and presents have been plentiful .
然而 礼物 和 礼物 有 到过 丰富 .

却已馈遗不绝。

[ðɪs] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ʃen] , [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ]
This translator , Shen , was formerly a student at the Liangjiang
这 翻译 , 沈 , 曾是 以前 一个 学生 在 这 两江
['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
Military Academy .
军队 学院 .

这沈翻译从前是两江陆师学堂里学生出身，

[fæŋ] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [test] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
Fang Gongbao came to the school one day to test their studies .
方 - 来了 到 这 学校 一 天 到 测试 他们的 研究 .

方宫保有天到学堂里考验功课，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] ,
Seeing that he was handsome ,
看到 那 他 曾是 英俊的 ,

见他生得漂亮，

[ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɪz] ['diːteɪld] .
The response is detailed .
这 回复 是 详细的 .

应对详明，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
She was delighted with him .
她 曾是 高兴极了 和 他 .

心上便欢喜他。

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [wɪl] .
Supervision follows the will .
监督 跟随 这 将要 .

监督仰承意旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['testɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] .
He was often tested at a higher level .
他 曾是 经常 测试 在 一个 更高 等级 .

常常把他考在高等，

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,
After graduation ,
后 毕业 ,

等到卒了业，

[ðen] ['sʌmwʌn] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [fæŋ] - .
Then someone suggested that he go and pay his respects to Fang Gongbao .
然后 某人 建议 那 他 去 和 支付 他的 尊重 到 方 - .

便有人撺掇他何不去拜方宫保的门。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [spent] ['kaʊntləs] ['efəts] [ɒn] ['skiːmɪŋ] .
Later , he spent countless efforts on scheming .
之后 , 他 花费 无数 努力 在 心计 .

后来费了无限的心机，

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['tʃæn(ə)lz] ,
After going through several channels ,
后 去 通过 一些 频道 ,

走了若干门路，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [fæŋ] - .
I have just become a disciple of Fang Gongbao .
我 有 只是 变得 一个 弟子 的 方 - .

方才拜在方宫保的门下。

[fæŋ] - [ðen] [kept] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] .
Fang Gongbao then kept him at the yamen .
方 - 然后 保留 他 在 这 衙门 .

方宫保便留他在衙门,

[help] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
Help the translation department with some official business .
帮助 这 翻译 部门 和 一些 官方的 商业 .

帮着翻译处弄弄公事,

['mʌnθli] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sæləri] .
Monthly expenses are thirty taels of salary .
月度 开支 是 三十 两 的 薪水 .

每月开支三十两薪水。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ʃen] , [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Unexpectedly , this translator , Shen , forgot his place .
不料 , 这 翻译 , 沈 , 忘了 他的 地方 .

不想这位沈翻译忘其所以,

['strəʊlɪŋ] [θruː] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɪn]['næn'dʒɪŋ]
Strolling through Diaoyu Lane in Nanjing
漫步 通过 钓鱼岛 车道 在 南京

在南京逛钓鱼巷,

[kruːz] [ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)]
Cruise on the Qinhuai River
巡航 在 这 - 河

游秦淮河,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
They were having a great time .
他们 是 拥有 一个 伟大的 时间 .

闹得不亦乐乎。

[fæŋ] - [hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm] ['ruːməz] .
Fang Gongbao had heard some rumors .
方 - 有 听到 一些 谣言 .

方宫保有些风闻了,

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['speʃəli] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,
Thinking that he was someone specially selected by himself ,
思维 那 他 曾是 某人 特别 已选 经过 他自己 ,

一想是自己特拔之士,

[duː; də][nɒt] [let] [ðɪs] ['maɪnə(r)]['diːteɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Do not let this minor detail cause trouble .
做 不是 让 这 次要的 细节 原因 麻烦 .

不可因此小节,

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They then seized his residence .
他们 然后 查获 他的 住宅 .

便夺了他的馆地,

[ɪf] ['sʌmwʌn] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If someone hears it . . .
如果 某人 听到 它 . . .

叫人家听见了,

[ðeɪ] [seɪ] [ai][hæv; həv] ['fɪk(ə)l] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] .
They say I have fickle likes and dislikes .
他们 说 我 有 反复无常 点赞 和 不喜欢 .

说我喜恶无常，

['leɪtə(r)] , [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] . . .
Later , I made up my mind . . .
之后 , 我 制成 向上 我的 头脑 . . .

后来想定主意，

[rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
wrote a letter of recommendation .
写道 一个 信 的 推荐 .

写了一封荐信，

[ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] .
Recommend it to Governor Huang .
推荐 它 到 州长 黄 .

荐到黄抚台这里。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn] - [lɔːz] ,
Governor Huang , considering the relationship with his in - laws ,
州长 黄 , 考虑 这 关系 和 他的 在 - 法律 ,

黄抚台看亲家情面，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['eksələnt] [dʒɒb][ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
He was given the excellent job of translation at the Foreign Affairs Bureau .
他 曾是 给定 这 出色的 工作 的 翻译 在 这 外国的 事务 局 .

把他委了洋务局翻译优差。

[ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] .
In ordinary times , people are well - fed and clothed .
在 普通的 时代 , 人们 是 出色地 - 美联储 和 穿着衣服 .

平日丰衣足食，

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Doing nothing
正在做 没有什么

一无所事事，

[ai] ['reəli] ['vɪzɪt][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I rarely visit the Bureau of Foreign Affairs more than twice a month .
我 很少 访问 这 局 的 外国的 事务 更多的 比 两次 一个 月 .

一个月难得上两趟洋务局，

['faɪnəli] , [ai] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] .
Finally , I feel comfortable .
最后 , 我 感觉 舒服的 .

总算舒服的了。

[tə'deɪ] [ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [ɑːtɑː'ʃeɪ] .
Today I accompanied the governor to pay respects to the Russian military attaché .
今天 我 伴随 这 州长 到 支付 尊重 到 这 俄语 军队 随员 .

今天跟着抚台去拜俄罗斯武官，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɜːdz] .
I don't understand words .
我 不 理解 字 .

不懂话，

[ə; eɪ] ['plætfɔːm] [kə'læpst] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
A platform collapsed right in front of me .
一个 平台 倒塌 正确的 在 正面 的 我 .

当面坍了一个台，

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I was greatly disappointed .
我 曾是 非常 失望的 .

大为扫兴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ai] [met] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .
I met with the general manager .
我 遇见 和 这 一般的 经理 .

见了总办的面，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] ['stɪndʒi] .
It's still a bit stingy .
它是 仍然 一个 少量 小气 .

还是赸赸的。

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['jestədeɪ] .
Zhang Xianming omitted the details of what he had said yesterday .
张 显明 省略 这 细节 的 什么 他 有 说 昨天 .

张显明把昨天那些话隐过，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [liːkt] .
Not a single word was leaked .
不是 一个 单身的 单词 曾是 泄露 .

并不泄漏半字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] [naʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)][æn; ən] [əd'vaɪzə] .
It is only said that the Grand Chancellor is now planning to hire an advisor .
它 是 仅有的 说 那 这 盛大 校长 是 现在 规划 到 聘请 一个 顾问 .

只说现在中丞打算聘请个顾问官，

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌwestənaɪ'zeɪʃn] ['muːvmənt] ,
Your friend from the Westernization Movement ,
你的 朋友 从 这 西化 移动 ,

你洋务里朋友，

[ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['skɪlz] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] [tɑːsk]
Those who believe they have the ability and skills to take on this task
那些 WHO 相信 他们 有 这 能力 和 技能 到 拿 在 这 任务

有自揣材力能充此任的，

[waɪ] [nɒt] [ˌrekə'mend] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ?
Why not recommend one or two ?
为什么 不是 推荐 一 或者 二 ?

不妨举荐个把，

[wʌns] [ai] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once I write up the order and submit it ,
一次 我 写 向上 这 命令 和 提交 它 ,

等我开单呈上去，

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Firstly , it put his mind at ease .
首先 , 它 放 他的 头脑 在 舒适 .

一则完了他这桩心事，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Secondly , it shows off your friends .
第二 , 它 演出 离开 你的 朋友们 .

二则显显你的朋友当中，

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] .
There is such a talented person .
那里 是 这样的 一个 才华横溢 人 .

有这么一个人材。

[ʃen] , [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [sed] :
Shen , the translator , said :
沈 , 这 翻译 , 说 :

沈翻译道：

" [let] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , "
" Let the translator think about it carefully , "
" 让 这 翻译 思考 关于 它 小心 , "

“等翻译细细的去想，

[aɪl] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtə(r)] , [sɜː(r)] .
I'll reply to you later , sir .
患病的 回复 到 你 之后 , 先生 .

想着了再来回复大人罢。”

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sed] :
Zhang Xianming said :
张 显明 说 :

张显明道：

" [səʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 .

使得。”

[ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ai][gɒt] [həʊm] .
I thought about it for half the night after I got home .
我 想法 关于 它 为了 一半 这 夜晚 后 我 得到 家 .

回家想了半夜，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['klɑːsmeɪt] .
Suddenly , I remembered a classmate .
突然 , 我 记得 一个 同学 .

突然想起了个同窗来了。

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [laʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Lao and his given name is Hangjie .
他的 姓 是 老挝 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓劳名字叫航芥，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] , ['tʃæŋ'ʃɑː] ['priːfektʃə(r)] , ['huː'næn] ['prɒvɪns]
Originally from Shanhua County , Changsha Prefecture , Hunan Province
起初 从 - 县 , 长沙 州 , 湖南 省

原籍是湖南长沙府善化县人，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst][tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He followed his official post to Jiangnan .
他 随后 他的 官方的 邮政 到 江南 .

随宦江南，

[hiː; hi] ['redʒɪstəd] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
He registered his household in Nanjing .
他 挂号的 他的 家庭 在 南京 .

就在南京落了籍。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] ,
At the age of twelve ,
在 这 年龄 的 十二 ，

十二岁上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .
He went to the Army Academy to become a student .
他 去 到 这 军队 学院 到 变得 一个 学生 .

就到陆师学堂里做学生，

['leɪtə(r)] , [ai] ['riːəlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] .
Later , I realized something was wrong with the school .
之后 ，我 已实现 某物 曾是 错误的 和 这 学校 .

后来看看这学堂不对劲，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] [əʊn] [sə'plaɪz] .
They then prepared their own supplies .
他们 然后 准备 他们的 自己的 补给品 .

便自备资斧，

['stʌdiɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [əd'vɑːnst] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] [ɪn][dʒə'pæn]
Studying at an advanced elementary school in Japan
学习 在 一个 先进的 初级 学校 在 日本

留学日本先进小学校，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [ə'tend] [wɑː'seɪdə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
He later went on to attend Waseda University .
他 之后 去 在 到 出席 早稻田 大学 .

后来又进早稻田大学校，

[ai] ['stʌdid] [lɔː] .
I studied law .
我 研究 法律 .

学的是法律科。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Two years later ,
二 年 之后 ，

过了两年，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [skuːlz] [wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] .
They felt the level of Japanese schools was too low .
他们 毛毡 这 等级 的 日本人 学校 曾是 也 低的 .

嫌日本学堂的程度浅了，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ˌjuː es 'eɪ] .
He also made a special trip to New York , USA .
他 还 制成 一个 特别的 旅行 到 新的 约克 ，美国 .

又特地到美国纽约，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .
He entered the University of Technology of Britain .
他 进入 这 大学 的 技术 的 英国 .

进了卜利技大学校，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] .
He was still studying law .
他 曾是 仍然 学习 法律 .

学的仍旧是法律。

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,
After graduation ,
后 毕业 ，

卒业之后，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] .
Then they went to Hong Kong .
然后 他们 去 到 洪 孔 .

便到香港,

[naʊ] [ai] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
Now I work as a lawyer .
现在 我 工作 作为 一个 律师 .

现在充当律师。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] ['lɔɪərz] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ]
Chinese people working as lawyers in Hong Kong
中国人 人们 在职的 作为 律师 在 洪 孔

中国人在香港充当律师的,

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
This is unprecedented for him .
这 是 空前的 为了 他 .

要算他是破天荒了。

[wen] [ʃen] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'kædəmi] ,
When Shen the translator was at the Army Academy ,
什么时候 沈 这 翻译 曾是 在 这 军队 学院 ,

沈翻译在陆师学堂里的时候,

[ðə; ði] [tuː] [get] [ə'lɒŋ] [wel] .
The two get along well .
这 二 得到 沿着 出色地 .

两人顶说得来,

[wen] [laʊ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
When Lao Hangjie arrived in Japan ,
什么时候 老挝 - 到达的 在 日本 ,

等到劳航芥到了日本,

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
Upon arriving in New York ,
之上 抵达 在 新的 约克 ,

到了美国纽约,

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] ,
Upon arriving in Hong Kong ,
之上 抵达 在 洪 孔 ,

到了香港,

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm] .
She also kept in touch with him .
她 还 保留 在 触碰 和 他 .

还时时通信给他。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ə'gen] ,
Thinking of this person again ,
思维 的 这 人 再次 ,

这回想到此人,

[hiː; hi] [wɔːkt] [laɪk] [ðɪs] ,
He walked like this ,
他 步行 喜欢 这 ,

便道像他这样,

[id] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əd'vaɪzə] .
He'd be good enough to be an advisor .
他会 是 好的 足够的 到 是 一个 顾问 .

大约可充顾问官了,

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][təʊld] [ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .
Later , he told Zhang Xianming , the general manager .
之后 , 他 讲述 张 显明 , 这 一般的 经理 .

后来便中告诉了张显明张总办。

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [ʒɑːŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋz] ['ɒfɪs] .
General Manager Zhang returned to Governor Huang's office .
一般的 经理 张 返回 到 州长 黄氏 办公室 .

张总办又回了黄抚台，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Governor Huang was overjoyed .
州长 黄 曾是 欣喜若狂 .

黄抚台大喜，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'vaɪzə] [laɪk] [hɪm] ,
Speaking of an advisor like him ,
请讲 的 一个 顾问 喜欢 他 ,

说像他这们一个顾问官，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [diːl] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
Only then can we deal with foreign countries .
仅有的 然后 能 我们 交易 和 外国的 国家 .

才能够和外国打交道，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] :
He instructed Zhang Xianming :
他 指示 张 显明 :

吩咐张显明道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[waɪ] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ʃen] , [send] [hɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ?
Why not have the translator , Shen , send him a telegram ?
为什么 不是 有 这 翻译 , 沈 , 发送 他 一个 电报 ?

何不叫沉翻译打个电报给他，

[ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɔː(r)] [nɒt] .
Ask him if he's willing to come or not .
问 他 如果 他是 愿意的 到 来 或者 不是 .

问他肯来不肯来?

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [kʌm]
If he refuses to come
如果 他 拒绝 到 来

他若是不肯来，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði]['mætə(r)] .
We had no choice but to drop the matter .
我们 有 不 选择 但 到 降低 这 事情 .

只好作为罢论，

[ɪf] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]
If he's willing to come
如果 他是 愿意的 到 来

他若是肯来，

[wiːl; wil][ˌriːkən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['sæləri] [ə'maʊnt] .
We'll reconsider the salary amount .
出色地 重新考虑 这 薪水 数量 .

我们再斟酌薪水的数目。”

[ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Zhang Xianming received the message .
张 显明 已收到 这 信息 .

张显明得了话，

[ai] [wɪl] ['pɜːsənəli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ʃen] .
I will personally take care of Translator Shen .
我 将要 亲自 拿 关心 的 翻译 沈 .

自去关照沈翻译，

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ʃen] ['drɑːftɪd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
Translator Shen drafted a telegram .
翻译 沈 起草 一个 电报 .

沈翻译拟了一个电报底稿，

[pliːz] [hæv; həv] [ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Please have Zhang Xianming review it .
请 有 张 显明 审查 它 .

请张显明看过，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .
Then it was handed over to the telegraph office .
然后 它 曾是 递交 超过 到 这 电报 办公室 .

然后交到电报局里去。

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [wɪð] [wʌn] [pen] .
It's difficult to write in two places with one pen .
它是 难的 到 写 在 二 地方 和 一 笔 .

一枝笔难写两处，

[lets] [pʊt] [ðə; ði] ['ɑːn'tʃiŋ] ['mætə(r)] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's put the Anqing matter aside for now .
我们来吧 放 这 安庆 事情 旁边 为了 现在 .

于今且把安庆事情搁下，

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [laʊ] - .
Let's just talk about Lao Hangjie .
我们来吧 只是 讲话 关于 老挝 - .

单说劳航芥。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [laʊ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] .
It turns out that Lao Hangjie arrived in Hong Kong .
它 转弯 出去 那 老挝 - 到达的 在 洪 孔 .

原来劳航芥自到了香港，

[ai] ['redʒɪstəd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [hɒŋ] [kɒŋ] .
I registered with the Governor of Hong Kong .
我 挂号的 和 这 州长 的 洪 孔 .

在港督那里挂了号，

['mænɪdʒɪŋ] ['lɔːsuːts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
Managing lawsuits and other matters ,
管理 诉讼 和 其他 事情 ,

管理词讼等事，

[ɪn] [kə'ləʊkwiəl] [tɜːmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['lɔɪərz] .
In colloquial terms , they are called lawyers .
在 口语 条款 , 他们 是 称为 律师 .

俗语就叫作律师，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sentrəl]
Living in Central
活的 在 中央

住在中环，

[ə; eɪ] [saɪn] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
A sign was hung up .
一个 符号 曾是 悬挂 向上 .

挂了牌子，

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ðəʊ] .
There is some business , though .
那里 是 一些 商业 , 尽管 .

倒也有些生意。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɒsts] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] .
However , the costs in Hong Kong are high .
然而 , 这 成本 在 洪 孔 是 高的 .

但是香港费用既大，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lɔɪərz] .
There are many lawyers .
那里 是 许多 律师 .

律师又多，

[məʊst] ['piːp(ə)l] [kən'sʌlt] ['fɒrən] ['lɔɪərz] .
Most people consult foreign lawyers .
最多 人们 咨询 外国的 律师 .

人家多请教外国人律师的多，

[fjuː] ['piːp(ə)l] [kən'sʌlt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔɪərz] .
Few people consult Chinese lawyers .
很少 人们 咨询 中国人 律师 .

请教中国人律师的人少，

[ai] ['grædʒuəli] [faʊnd] [maɪ'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I gradually found myself unable to hold on any longer .
我 逐步地 成立 我 无法 到 抓住 在 任何 更长 .

渐渐有些支持不住。

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] .
I originally planned to come to Shanghai to practice law .
我 起初 计划 到 来 到 上海 到 实践 法律 .

本来想到上海来挂牌子做律师，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][maɪ] ['klɑːsmeɪt] , [ʃen] .
Suddenly , I received a telegram from my classmate , Shen .
突然 , 我 已收到 一个 电报 从 我的 同学 , 沈 .

蓦地接了同窗沉某的一个电报，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [əd'vaɪzə] .
The governor of Anhui invited him to serve as an advisor .
这 州长 的 安徽 受邀 他 到 服务 作为 一个 顾问 .

安徽抚台请他去当顾问官，

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
What could he possibly be unwilling to do ?
什么 可以 他 可能 是 不情愿 到 做 ?

他有什么不愿意的?

[ðeɪ] [kɔːld] [bæk] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
They called back and agreed .
他们 称为 后退 和 同意 .

一面回电答应了。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Governor Huang and Zhang Xianming discussed it for several days .
州长 黄 和 张 显明 讨论 它 为了 一些 天 .

黄抚台便和张显明斟酌了好几天，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæləri] [wɒz; wəz] [set] [æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The monthly salary was set at eight hundred taels of silver .
这 月度 薪水 曾是 放 在 八 百 两 的 银 .

认定八百银子一月的薪水，

[tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ɪk'spensɪz] .
Two hundred taels of silver for the horse and carriage expenses .
二 百 两 的 银 为了 这 马 和 运输 开支 .

二百银子的夫马费。

[hiː; hi] [fɜːst] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] ,
He first raised the price ,
他 第一的 提高 这 价格 ,

他先还扳价，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ʃɛnz] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,
Unable to resist the translator Shen's intervention ,
无法 到 抵抗 这 翻译 沈的 干涉 ,

禁不住沈翻译从中磋商，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['telɪgræm] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The reply telegram stated that he would depart for China within a month .
这 回复 电报 声明 那 他 会 离开 为了 中国 之内 一个 月 .

覆电说是尽一个月内动身回华。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Governor Huang looked forward to it .
州长 黄 看起来 向前 到 它 .

黄抚台盼望，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细言。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [laʊ] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] ,
Furthermore , Lao Hangjie has a close friend ,
此外 , 老挝 - 有 一个 关闭 朋友 ,

再说劳航芥有个知己朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - .
It is called Anshaoshan .
它 是 称为 - .

叫做安绍山，

[æn; ən] [ʃaʊ'ʃɑːn] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ˌnɑːn'haɪ] ['kaʊnti] , ['gwɑːŋ'dʊŋ] ['prɒvɪns] .
An Shaoshan was from Nanhai County , Guangdong Province .
一个 韶山 曾是 从 南海 县 , 粤 省 .

这安绍山是广东南海县人氏，

[hiː; hi] [wʌns] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]
He once passed the imperial examination and became a Juren (a successful
他 一次 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 尤伦 (一个 成功的
['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] - ['lev(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz]) .
candidate in the provincial - level imperial examinations) .
候选人 在 这 省级 - 等级 帝国 考试) .

中过一名举人，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Another person passed the imperial examination .
其他 人 通过了 这 帝国 考试 .

又中过一名进士，

[tʃɪn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'feəz] .
Qin was appointed to manage affairs .
秦 曾是 任命 到 管理 事务 .

钦用主事。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['siːz(ə)n] ,
During the imperial examination season ,
期间 这 帝国 考试 季节 ,

会试的时节，

[hiː; hi] [dʒʌst] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['leŋθi] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt]
He just submitted a lengthy memorial to the authorities regarding the recent
他 只是 提交 一个 冗长 纪念馆 到 这 当局 关于 这 最近的
['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
conflict between China and some other country .
冲突 之间 中国 和 一些 其他 国家 .

刚刚中国和一个什么国开衅他上了一道万言书，

['piːp(ə)l] [əd'maɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['nɒlɪdʒ] .
People admire his economic knowledge .
人们 钦佩 他的 经济的 知识 .

人家都佩服他的经济学问，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] .
He was honored as a man of integrity .
他 曾是 荣幸 作为 一个 男人 的 正直 .

尊为安志士，

['leɪtə(r)] , [θɪŋz] [gɒt] ['riːəli] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Later , things got really out of hand in the capital .
之后 , 事物 得到 真的 出去 的 手 在 这 首都 .

后来在京城里闹得不象样了，

[ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
A reform society was established .
一个 改革 社会 曾是 已确立的 .

立了一个维新会，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tel] ['piːp(ə)l] [wɒt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wɒz; wəz] .
Initially , they didn't tell people what the purpose of this group was .
最初 , 他们 没有 告诉 人们 什么 这 目的 的 这 团体 曾是 .

起先并不告诉人这会里如何的宗旨，

['sɪmpli] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .
Simply inviting people to a certain meeting place .
简单地 邀请 人们 到 一个 肯定 会议 地方 .

单单请人家到某某会馆集议。

[ðev] [ə'raɪvd] .
They've arrived .
他们有 到达的 .

人家到了，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] ,
Some of them he didn't recognize ,
一些 的 他们 他 没有 认出 ,

他有些不认识的，

— [meɪ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] ?
— May I ask your esteemed name ?
— 可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

——请教尊姓大名，

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] .
They told him .
他们 讲述 他 .

人家同他讲了，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [pen] .
He used a pen .
他 用过的 一个 笔 .

他使了枝笔，

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌn] ,
Tell me one ,
告诉 我 一 ,

讲一个，

[rɪˈmembə(r)] [wʌn] ,
Remember one ,
记住 一 ,

记一个，

[ðeɪ] [doʊnt] [keə(r)] .
They don't care .
他们 不 关心 .

人家并不在意，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

等到第二日，

[teɪk] [ðəʊz] [ˈpiːpəlz] [nems] ,
Take those people's names ,
拿 那些 人们的 姓名 ,

把那些人的名字，

[raɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Write them out one by one .
写 他们 出去 一 经过 一 .

一个个写将出来，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuːˈæn] [næn] [ˈdeɪli] [njuːz] [ˈɒfɪs] .
Send it to the Xuan Nan Daily News Office .
发送 它 到 这 宣 楠 日常的 消息 办公室 .

送到宣南日报馆里，

[ɪnˈgreɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnjuːzpeɪpə(r)]
Engraved in the newspaper
刻 在 这 报纸

刻在报上，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [səˈsaɪəti] .
It is said that the name was written by a member of the Reform Society .
它 是 说 那 这 姓名 曾是 书面 经过 一个 成员 的 这 改革 社会 .

说是维新会会员题的名，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [wɪn] [əˈgenst] [hɪm] .
No one can win against him .
不 一 能 赢 反对 他 .

人家同他争也争不过来，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
His followers are growing day by day .
他的 追随者 是 生长 天 经过 天 .

他的党羽一日多一日，

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] [strɒŋgə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
His reputation grew stronger day by day .
他的 名声 生长 更强 天 经过 天 .

他的风声也一日大一日，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['eɪnʃənt] ['mɑːstəz] ,
There were two ancient masters ,
那里 是 二 古老的 大师 ，

有两位古方都老爷，

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
They jointly impeached him .
他们 共同 弹劾 他 .

联名参了他一本，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [kliːks] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [geɪn] .
He was accused of forming cliques for personal gain .
他 曾是 被告 的 成型 小团体 为了 个人的 获得 .

说他结党营私，

[fɔːls] ['dɒktrɪnz] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [wɜːld] .
False doctrines mislead the world .
错误的 教义 误导 这 世界 .

邪说惑世。

[ɪts] [biːn] [ə'pruːvd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
It's been approved from above .
它是 到过 得到正式认可的 从 多于 .

上头批出来了，

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
An Shaoshan was dismissed from his post .
一个 韶山 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

安绍山着革职，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Sent to the Ministry of Justice for interrogation .
发送 到 这 部 的 正义 为了 审讯 .

发交刑部审问，

['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [kən'feʃ(ə)n] ,
After obtaining a true confession ,
后 获得 一个 真的 忏悔 ，

取有实在口供后，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] .
They shall be punished for the crime they deserve .
他们 将 是 受到惩罚 为了 这 犯罪 他们 应得 .

再行治以应得之罪。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['klɑːsmeɪt] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][hɪm] .
He had a classmate who was the same age as him .
他 有 一个 同学 WHO 曾是 这 相同的 年龄 作为 他 .

他有个同年，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][hæn] - [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l] , - .
It was the Han Zhangjing of the Grand Council , Dalami .
它 曾是 这 韩 - 的 这 盛大 理事会 ， - .

是军机处汉章京达拉密，

[ai] ['siːkrətli] [sent] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] .
I secretly sent him a letter .
我 偷偷 发送 他 一个 信 .

悄悄送了他一个信，

[ðɪs] ['terɪfaɪd] [hɪm] .
This terrified him .
这 恐惧 他 .

这下子把他吓呆了，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] [muːvz] ,
He thought of thirty - six moves ,
他 想法 的 三十 - 六 移动 ,

他想三十六着，

[ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [fliː] .
The best course of action is to flee .
这 最好的 课程 的 行动 是 到 逃跑 .

走为上着，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [niːd] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ˌeni'mɔː(r)] .
They didn't even need their bedding and trunks anymore .
他们 没有 甚至 需要 他们的 寝具 和 树干 不再 .

连铺盖箱笼都不要了，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] ['sɪlvə(r)] .
He brought several dozen taels of loose silver .
他 带来 一些 打 两 的 松动的 银 .

带了几十两碎银子，

[ðeɪ] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ˌəʊvə'naɪt] .
They left Beijing overnight .
他们 左边 北京 过夜 .

连夜出京，

[teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['tjɑːn'dʒin] .
Take the train to Tianjin .
拿 这 火车 到 天津 .

搭火车到天津，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tjɑːn'dʒin] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

到了天津，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Take a ship to Shanghai .
拿 一个 船 到 上海 .

搭轮船到上海，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [baɪ] ['kʌmpəni] [ʃɪp]
Traveling to Japan by company ship
旅行 到 日本 经过 公司 船

搭公司船到日本，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [streɪ] [dɒgz] , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['həʊmləs] .
They were like stray dogs , exhausted and homeless .
他们 是 喜欢 流浪 狗 , 筋疲力尽的 和 无家可归者 .

正是累累若丧家之犬，

[laɪk] [fɪʃ] [ðæt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] .
Like fish that slipped through the net .
喜欢 鱼 那 滑倒了 通过 这 网 .

芒芒如漏网之鱼。

[ðə; ði][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈɪnfəntri] [kəˈmændərz] [ˈɒfɪs] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
The Beijing Infantry Commander's Office received the imperial decree .
这 北京 步兵 指挥官的 办公室 已收到 这 帝国 法令 .

北京步军统领衙门奉了旨，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
They rushed to his residence .
他们 匆忙 到 他的 住宅 .

火速赶到他的寓所，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
They came up empty - handed .
他们 来了 向上 空的 - 递交 .

只扑了个空，

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] ,
After the reply ,
后 这 回复 ,

覆旨之后，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkrɒs] [ɔːl] [ˈprɒvɪnsɪz] .
It's just a matter of investigating and apprehending them across all provinces .
它是 只是 一个 事情 的 调查 和 逮捕 他们 穿过 全部 省份 .

着各省一体查拿而已。

[æn; ən] [ˌʃaʊˈʃɑːn] [əˈraɪvd] [ɪn] [dʒəˈpæn] ,
An Shaoshan arrived in Japan ,
一个 韶山 到达的 在 日本 ,

安绍山既到日本，

[ai] [steɪd] [ɪn] [ˈtəʊkiəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I stayed in Tokyo for a while .
我 入住 在 东京 为了 一个 尽管 .

在东京住了些时，

[ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ðeə(r)] .
Later , they moved to Hong Kong and settled there .
之后 , 他们 已搬 到 洪 孔 和 定居 那里 .

后来又到了香港住下，

[sʌm; səm] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈbɪznɪsmen] ,
Some Chinese businessmen ,
一些 中国人 商人 ,

有些中国做买卖的，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəlekt] [bʊk] .
Everyone has read his dialect book .
每个人 有 读 他的 方言 书 .

都读过他的方言书，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Everyone knows his name .
每个人 知道 他的 姓名 .

提起来无有一个不知道他名字的，

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .
This time he became a state prisoner .
这 时间 他 成为 一个 状态 囚犯 .

这回做了国事犯，

[ˈeksaɪl] [əˈbrɔːd] ,
Exile abroad ,
流亡 国外 ,

出亡在外，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] ,
Even more ignorant and uneducated people ,
甚至 更多的 无知 和 未受过教育 人们 ,

更有些无知无识的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .
He was praised for his exceptional courage and insight .
他 曾是 赞扬 为了 他的 非凡的 勇气 和 洞察力 .

恭维他是胆识俱优之人，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [endid] [ʌp] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [bəʊst] ,
He also ended up using this to boast ,
他 还 结束 向上 使用 这 到 夸 ,

他也落得借此标榜，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [fuːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] .
They thought it was a scheme to fool people and make money .
他们 想法 它 曾是 一个 方案 到 傻子 人们 和 制作 钱 .

以为敛钱愚人地步，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话。

[ðæt] [deɪ] , [laʊ] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] [frɒm; frəm] [ʃen] , [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
That day , Lao Hangjie received a telegram from Shen , the translator .
那 天 , 老挝 - 已收到 一个 电报 从 沈 , 这 翻译 .

这天劳航芥得了沈翻译的电报，

['sʌd(ə)nli] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Suddenly I thought of him .
突然 我 想法 的 他 .

忽然想到了他，

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] .
So I went to visit him .
所以 我 去 到 访问 他 .

就去拜望他。

[ai][dʒʌst] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
I just knocked on the door .
我 只是 敲门 在 这 门 .

刚才叩门，

[ə; eɪ] [ˌkæntə'niːz] [mæn] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] .
A Cantonese man stared wide - eyed .
一个 广东话 男人 凝视 宽的 - 眼睛 .

有一个广东人圆睁着眼，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] .
She walked out in her slippers .
她 步行 出去 在 她 拖鞋 .

趿着鞋走将出来，

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
He then asked who they were .
他 然后 问 WHO 他们 是 .

便问什么人，

[ɪts] [mə'mentəm] [wɒz; wəz] [fɪəs] .

Its momentum was fierce .

它是 势头 曾是 凶猛的 .

其势汹汹，

['ɪndiən] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] ['ʌndə(r)] [strɪkt] [kən'trəʊl]

Indian police officers under strict control

印度 警察 警官 在下面 严格的 控制

管牢的印度巡捕，

[hiːz] [dʒʌst][æz; əz] [strɪkt] [æz; əz] [ðæt] .

He's just as strict as that .

他是 只是 作为 严格的 作为 那 .

也不过像他这般严厉罢了。

[laʊ] - [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [mɑːk] .

Lao Hangjie then pointed out a mark .

老挝 - 然后 尖 出去 一个 标记 .

劳航芥便说出一个记号来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To find out what happens next ,

到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -

Chapter 46

章 -

第四十六回

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pætriət] [ɪz] [laɪk] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['prɪz(ə)n] ; [ðəʊz] ['siːɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ɔːl] [ˌʌn'fɜːl] [waɪt] [h'ændkətʃˌiːfs] .

Visiting a patriot is like entering a dark prison ; those seeing him off all unfurl white handkerchiefs .

访问 一个 爱国者 是 喜欢 进入 一个 黑暗的 监狱 ; 那些 看到 他 离开 全部 展开 白色的 手帕 .

谒志士如入黑狱 送行人齐展白巾

['miːnwaɪl] , [laʊ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən] - [dɔː(r)] .

Meanwhile , Lao Hangjie arrived at An Shaoshan's door .

同时 , 老挝 - 到达的 在 一个 - 门 .

却说劳航芥到了安绍山的门口，

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dʊŋ] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [eə(r)] .

A man from Guangdong walked out with a proud and imposing air .

一个 男人 从 粤 步行 出去 和 一个 自豪的 和 气势磅礴 空气 .

一个广东人雄纠纠气昂昂的出来，

['stændɪŋ] [wɪð] [hændz] [ɒn] [hɪps]

Standing with hands on hips

常设 和 双手 在 臀部

叉腰站着，

[laʊ] - [ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ] [θriː] - [wɜːd] [kəʊd] .

Lao Hangjie then uttered a three - word code .

老挝 - 然后 说出 一个 三 - 单词 代码 .

劳航芥便说了三个字的暗号，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['skɒlə(r)] " .
It is " the difficult scholar " .
它 是 " 这 难的 学者 " .

是“难末士”。

[ðə; ði] [θriː] ['kærəktəz] “ - ” (- [ʃiː])
The three characters “ 难末士 ” (Nanmo Shi)
这 三 人物 “ - ” (- 史)

这“难末士”三字，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['sekənd] .
The meaning is second .
这 意义 是 第二 .

文义是第二。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [ræŋkt] ['sekənd] .
An Shaoshan ranked second .
一个 韶山 排名 第二 .

安绍山排行第二，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [kəm'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] .
He often compared himself to Confucius .
他 经常 比较的 他自己 到 孔子 .

他常常把孔圣人比方自己的，

[hiː; hi] [sed] [kən'fjuːʃəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['əʊldɪst] .
He said Confucius was the second oldest .
他 说 孔子 曾是 这 第二 最老 .

他说孔圣人是老二，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['sekənd] ['əʊldɪst] .
He was also the second oldest .
他 曾是 还 这 第二 最老 .

他也是老二。

[kən'fjuːʃəsɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nemd] [mɛŋ] [paɪ] .
Confucius's brother was named Meng Pi .
孔子的 兄弟 曾是 命名 孟 π .

孔圣人的哥子叫做孟皮，

[æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] ,
As everyone knows ,
作为 每个人 知道 ,

是大家知道的，

[æn; ən] - ['brʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
An Shaoshan's brother , however , was unreliable .
一个 - 兄弟 , 然而 , 曾是 不可靠的 .

安绍山的哥子却靠不住。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][klæn] ,
There is a clan ,
那里 是 一个 氏族 ,

有一个本家，

['ðer] [kwaɪt] ['feɪməs] ,
They're quite famous ,
它们是 相当 著名的 ,

提起来倒大大的有名，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['ʃaʊ] ['ɑːntsi] .
Her name is Xiao Anzi .
她 姓名 是 肖 安齐 .

名字叫做小安子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒiː] [reɪn] .
He was quite famous in the early years of the Tongzhi reign .
他 曾是 相当 著名的 在 这 早期的 年 的 这 同治 在位 .

同治初年是大大有点名气的。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [hæd; həd] ['priːviəsli] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt]
An Shaoshan had previously heard someone say that
一个 韶山 有 之前 听到 某人 说 那

安绍山先前听见有人说过，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Later , the imperial examination
之后 , 这 帝国 考试

后来会试，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了京城里，

[ai]['əʊnli][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['stɔːri] .
I only just learned about this story .
我 仅有的 只是 学习 关于 这 故事 .

才知道这个典故，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['fjʊəriəs] .
It made him furious .
它 制成 他 狂怒 .

把他气得要死。

[lets] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
Let's stop talking nonsense .
我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [laʊ] - [kəʊd] .
Furthermore , the gatekeeper understood Lao Hangjie's code .
此外 , 这 守门人 理解 老挝 - 代码 .

再说那个守门的听明白了劳航芥的暗号，

[hiː; hi][wɒz; wəz][led]['ɪntuː][æn; ən] ['ælɪweɪ] .
He was led into an alleyway .
他 曾是 引领 进入 一个 小巷 .

引着他从一条巷堂走进去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
It was so dark you couldn't see your hand in front of your face .
它 曾是 所以 黑暗的 你 不能 看 你的 手 在 正面 的 你的 脸 .

伸手不见五指，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [steps] , [dɔːn] [brəʊk] .
After walking about twenty or thirty steps , dawn broke .
后 步行 关于 二十 或者 三十 步骤 , 黎明 打破 .

约摸走了二三十步才见天光，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɔːtjɑːd] .
It used to be a large courtyard .
它 用过的 到 是 一个 大的 庭院 .

原来是座大院子，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ðiː] ['kɔːtjɑːd] ,
After entering the courtyard ,
后 进入 这 庭院 ,

进了院子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən]['əʊpən] [hɔːl] .
It is an open hall .
它 是 一个 打开 大厅 .

是座敞厅，

[ðə; ðiː] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['empti] .
The hall was empty .
这 大厅 曾是 空的 .

厅上空无所有，

[ə; eɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðiː]['sentə(r)] .
A chair was placed in the center .
一个 椅子 曾是 放置 在 这 中心 .

正中摆了一张椅子，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðiː][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['prɒvɜːb] ,
Just like the Beijing proverb ,
只是 喜欢 这 北京 谚语 ,

真如北京人的俗语，

[ɪts] [kɔːld] " [ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [gɒd] [ɪn][ðə; ðiː]['aʊtə(r)] [ruːm] " .
It's called " the Kitchen God in the outer room " .
它是 称为 " 这 厨房 上帝 在 这 外 房间 " .

叫做“外屋里的灶君爷，

" [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [siːt] . "
" made a scene and got a single seat . "
" 制成 一个 场景 和 得到 一个 单身的 座位 . "

闹了个独座儿”，

[tuː] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Two chairs were placed next to it .
二 椅子 是 放置 下一个 到 它 .

旁边摆两把眉公椅，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ðə; ðiː] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] .
They are arranged like the wings of a goose .
他们 是 安排 喜欢 这 翅膀 的 一个 鹅 .

像雁翅般排开着。

[ðə; ðiː] ['geɪtkiːpə(r)] [led] [laʊ] - ['ɪntuː][ðə; ðiː]['əʊpən] [hɔːl] .
The gatekeeper led Lao Hangjie into the open hall .
这 守门人 引领 老挝 - 进入 这 打开 大厅 .

守门的把劳航芥引进敞厅，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ðiː] [ɪ'lektrɪk] [bel] .
He reached out and pressed the electric bell .
他 达到 出去 和 按下 这 电的 钟 .

伸手便把电气铃一按，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪntə'mɪtənt] [ˌɪn'saɪd] .
It was intermittent inside .
它 曾是 间歇性的 里面 .

里面断断续续，

[ðə; ðiː] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The sound continued incessantly .
这 声音 持续 不已 .

声响不绝。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [heə(r)] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
A boy with long , flowing hair reaching his eyebrows .
一个 男生 和 长的 , 流动 头发 到达 他的 眉毛 .

一个披发齐眉的童子，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːsk] [wʌts] [rɒŋ] .
Come out and ask what's wrong .
来 出去 和 问 是什么 错误的 .

出来问什么事，

[laʊ] - [ðen] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːd] [wɪð] ['fɒrən] ['kærəktəz] .
Lao Hangjie then handed him a business card with foreign characters .
老挝 - 然后 递交 他 一个 商业 卡片 和 外国的 人物 .

劳航芥便把外国字的名片递给了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [left] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The boy left not long ago .
这 男生 左边 不是 长的 前 .

那童子去不多时，

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] .
An Shaoshan was wearing a cane .
一个 韶山 曾是 穿着 一个 甘蔗 .

安绍山挂着杖、

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['weərɪŋ] ['slɪpə(r)z] .
She came out wearing slippers .
她 来了 出去 穿着 拖鞋 .

趿着鞋出来了。

[laʊ] - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Lao Hangjie stepped forward and shook his hand .
老挝 - 步 向前 和 摇晃 他的 手 .

劳航芥上前握了一握他的手，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [hæz; həz] [lɒŋ] ['fiŋgəneilz] .
It turns out that An Shaoshan has long fingernails .
它 转弯 出去 那 一个 韶山 有 长的 指甲 .

原来安绍山是一手长指甲，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [twɪsts] .
It coils and twists .
它 线圈 和 曲折 .

蟠得弯弯曲曲，

[laɪk] [æn; ən] ['iːgəlz] [klɔː] ,
Like an eagle's claw ,
喜欢 一个 老鹰的 爪 ,

像鹰爪一般，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [laʊ] - [hænd] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
It hurt Lao Hangjie's hand when he touched it .
它 伤害 老挝 - 手 什么时候 他 感动 它 .

把劳航芥的手触的生痛，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] .
They quickly released it .
他们 迅速地 发布 它 .

连忙放了。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [laʊ] - [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
An Shaoshan then invited Lao Hangjie to sit down .
一个 韶山 然后 受邀 老挝 - 到 坐 向下 .

安绍山便请劳航芥坐了，

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ˌkæntə'niːz] :
Speaking in Cantonese :
请讲 在 广东话 :

打着广东京话道:

" ['eəkrɑːft] ['kʌmpəni] ,
" Aircraft company ,
" 飞机 公司 ,

“航公,

['veri] ['bɪzi] !
Very busy !
非常 忙碌的 !

忙的很啊!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [tə'deɪ] !
This is the first time you've come to my place today !
这 是 这 第一的 时间 你已经 来 到 我的 地方 今天 !

今天还是第一次上我这儿来哩!”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道:

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
I've been here several times already .
我已经 到过 这里 一些 时代 已经 .

“我要来过好几次了,

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] .
Unfortunately , it was Saturday .
很遗憾 , 它 曾是 周六 .

偏偏礼拜六、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] .
There are things to do during the week .
那里 是 事物 到 做 期间 这 星期 .

礼拜都有事,

[ai] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
I can't get away from it .
我 不能 得到 离开 从 它 .

脱不了身。

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['iːzəli] ['entə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .
I also know that you cannot easily enter this place .
我 还 知道 那 你 不能 容易地 进入 这 地方 .

又知值你这里轻易不能进来,

[ai][dʒʌst] [sed] [ðə; ði] [kəʊd] .
I just said the code .
我 只是 说 这 代码 .

刚才我说了暗号,

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ə'griː] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] .
Only then did that person agree to lead me .
仅有的 然后 做过 那 人 同意 到 带领 我 .

那人方肯领我,

['ʌðəwaɪz] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [juː; jʊ] .
Otherwise , I'm afraid they'll refuse to admit you .
否则 , 我是 害怕的 他们会 拒绝 到 承认 你 .

否则恐怕要闭门不纳了。”

- [rəʊd] :
Anshaoshan Road :
- 路 :

安绍山道：

" [laʊ] [gɒŋ] ,
" Lao Gong ,
" 老挝 锣 ,

“劳公，

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
Don't you know the reason behind this ?
不 你 知道 这 原因 在后面 这 ?

你不知道这当中的缘故么？

[ai] [hæv; həv] ['æŋgəd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [baɪ] [səb'mɪtɪŋ] [maɪ] [pə'tɪʃn] .
I have angered the powerful and influential by submitting my petition .
我 有 愤怒 这 强大的 和 有影响 经过 提交 我的 请愿 .

我自上书触怒权贵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They were all eager to obtain it and were willing to accept it .
他们 是 全部 渴望的 到 获得 它 和 是 愿意的 到 接受 它 .

他们一个个欲得而甘心焉。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [fled] [hɪə(r)]
Although I have fled here
虽然 我 有 逃亡 这里

我虽遁迹此间，

[ðeɪ] [stɪl] [woʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .
They still won't let it go .
他们 仍然 惯于 让 它 去 .

他们还放不过，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnstəntli] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ə'sæsɪn] .
I am constantly threatened by assassins .
我 是 不断地 威胁 经过 刺客 .

时时遣了刺客来刺我。

[maɪ] [deθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] .
My death is nothing to regret .
我的 死亡 是 没有什么 到 后悔 .

我死固不足惜，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] . . .
However , the imperial court . . .
然而 , 这 帝国 法庭 . . .

但是上系朝廷，

[ˌʃimənəu'seki] [sə'saɪəti]
Shimonoseki society
下关 社会

下关社会，

['ɑːftə(r)] [ai] [daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

我死了以后，

[huː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
Who is capable of taking on this responsibility for me ?
WHO 是 有能力的 的 采取 在 这 责任 为了 我 ?

那个能够担得起我这责任呢？

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei]
Thinking about it this way
思维 关于 它 这 方式

这样一想，

[ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
I have to be very careful .
我 有 到 是 非常 小心 .

我就不得不慎重其事，

['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ʃʊndi] ['kaʊnti] ,
Specially for going to Shunde County ,
特别 为了 去 到 顺德 县 ,

特特为为到顺德县去，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bɒksɪŋ] [ɪn'strʌktə(r)] .
They hired a famous boxing instructor .
他们 雇用 一个 著名的 拳击 讲师 .

聘了一个有名拳教师，

[gɑːd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Guard the gate for me .
警卫 这 门 为了 我 .

替我守门，

[ðæts] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn] .
That's the person who brought you in .
那就是 这 人 WHO 带来 你 在 .

就是领你进来那人了。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 ,

你不知道，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] !
That person is truly remarkable !
那 人 是 真的 卓越 !

那人真了得！”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ɪts] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [dɔːz] . "
" It's pitch black inside your two large doors . "
" 它是 沥青 黑色的 里面 你的 二 大的 门 . "

“你这两扇大门里面漆黑的，

[ɪts] [səʊ][bæd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kænt]['iːv(ə)n] [siː] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] .
It's so bad that people can't even see where they're going .
它是 所以 坏的 那 人们 不能 甚至 看 在哪里 它们是 去 .

叫人路都看不见走，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是什么道理呢？”

\- [rəʊd] :
Anshaoshan Road :
\- 路 :

安绍山道：

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

"咳！

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ,
did you know ,
做过 你 知道 ,

你可知道，

[frentʃ] ['siːkrət] [sə'saɪətiz]
French secret societies
法语 秘密 社会

法国的秘密社会，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['entə(r)] [θruː] [tuː] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
Even if they enter through two doors at the same time
甚至 如果 他们 进入 通过 二 门 在 这 相同的 时间

那怕同进两扇门，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ]
Those who know the path
那些 WHO 知道 这 小路

知道路径的，

[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ruːm] .
He then entered the hall and room .
他 然后 进入 这 大厅 和 房间 .

便登堂入室，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The path is unknown .
这 小路 是 未知 .

不知道路径，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] .
You could never find it even if you tried your whole life .
你 可以 绝不 寻找 它 甚至 如果 你 尝试 你的 所有的 生活 .

就是摸一辈子都摸不到。

[ðæts] [waɪ] [ai] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['meθəd] .
That's why I learned his method .
那就是 为什么 我 学习 他的 方法 .

我所以学他的法子，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
Inside the main gate ,
里面 这 主要的 门 ,

便大门里面，

[ə; eɪ] [leɪn]
A lane
一个 车道

一条巷堂，

[ɪts] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['brɪkwɜːk] .
It's been destroyed by brickwork .
它是 到过 损毁 经过 砖砌体 .

用砖砌没了，

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .
Five or six additional doors were opened .
五 或者 六 额外的 门 是 打开 .

另开了五六扇门，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːs] [sɜːtʃ] .
Prepare for a police search .
准备 为了 一个 警察 搜索 .

预备警察搜查起来，

[wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] [ɪts] [truː] [ləʊ'keɪʃn] .
We cannot know its true location .
我们 不能 知道 它是 真的 地点 .

不能知道真实所在。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航齐道：

" [ai] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He then took the telegram in his hand and said :
他 然后 采取 这 电报 在 他的 手 和 说 :

随把电报拿在手中道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk]['mɪstə(r)] . [ˌʃaʊ'ʃɑːn] . "
" I have something to ask Mr . Shaoshan . "
" 我 有 某物 到 问 先生 . 韶山 . "

“有桩事要请教绍山先生，

[pliːz] [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz] .
Please give instructions .
请 给 指示 .

千祈指示。”

- [rəʊd] :
Anshaoshan Road :
- 路 :

安绍山道：

" [wʌts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“什么事?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [kə'rʌpt] ['gʌvənmənt] ?
Could it be that corrupt government ?
可以 它 是 那 腐败 政府 ?

难道那腐败政府，

" ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] [plænd] ? "
" Any special actions planned ? "
" 任何 特别的 行动 计划 ? "

又有什么特别举动么？”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航齐道：

" [ɪɡ'zæktli] . "

" Exactly . "

" 确切地 . "

“正是。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['ɡʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

He then relayed the message from Governor Huang of Anhui that he wanted

他 然后 转播 这 信息 从 州长 黄 的 安徽 那 他 通缉

[tuː; tə]['haɪə(r)] [hɪm] [æz; əz][æn; ən] [əd'vaɪzə] .

to hire him as an advisor .

到 聘请 他 作为 一个 顾问 .

便把安徽黄抚台要聘他去做顾问官的话，

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv][ˌziː'aɪ] , [wuː] , [maʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

The sequence of Zi , Wu , Mao , and You was repeated .

这 顺序 的 zi , 吴 , 毛泽东 , 和 你 曾是 重复 .

子午卯酉诉了一遍。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndə] :

An Shaoshan lowered his head and pondered :

一个 韶山 降低 他的 头 和 沉思 :

安绍山低下头沉吟道：

" [ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['ɡʌvənmənt] , "

" A corrupt government , "

" 一个 腐败 政府 , "

“腐败政府，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['heɪtfl] !

It brought up something hateful !

它 带来 向上 某物 可恶 !

提起了令人痛恨！

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [kidz] .

However , those kids .

然而 , 那些 孩子们 .

然而那班小儿，

['riːs(ə)ntli] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [trendz] ,

Recently stimulated by external trends ,

最近 刺激 经过 外部的 趋势 ,

近来受外界风潮之激刺，

['ɡrædʒuəli] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] .

Gradually , one or two people understood .

逐步地 , 一 或者 二 人们 理解 .

也渐渐有一两个明白了。

[ðɪs] [muːv] [ɪz][dʒʌst] ['empti] [tɔːk] .

This move is just empty talk .

这 移动 是 只是 空的 讲话 .

此举虽然是句空话，

['beəli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

Barely satisfactory .

仅仅 令人满意的 .

差强人意。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [laʊ] [ɡɒŋ] [pə'zest] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɡʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Moreover , Lao Gong possessed the learning to govern the world ,

而且 , 老挝 锣 拥有 这 学习 到 治理 这 世界 ,

况且劳公抱经世之学，

['juːsf(ə)l] ['tælənt]
Useful **talent**
有用 天赋

有用之材，

[wʌns] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] ,
Once **we** **got** **there** **,**
一次 我们 得到 那里 ,

到了那边，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Take **advantage** **of** **the** **situation** **,**
拿 优势 的 这 情况 ,

因势利导，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
There may be a glimmer of hope in the future .
那里 可能 是 一个 微光 的 希望 在 这 未来 .

将来或有一线之望，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[bʌt; bət][ai] , [ə; eɪ] [ləʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌəʊvə'siːz] ,
But I , a lone official overseas ,
但 我 ， 一个 孤独 官方的 海外 ，

倒是我这个海外孤臣，

['dʌkwiːd] [drɪfts] [ænd; ənd] [stɔːks] [fləʊt] .
Duckweed drifts and stalks float .
浮萍 漂移 和 茎 漂浮 .

萍飘梗泛，

[æn'sestrəl] [tuːmz]
Ancestral tombs
祖先的 陵墓

祖宗邱墓，

[pʊt] [ə'saɪd]
Put aside
放 旁边

置诸度外，

['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðɪs] [taɪm] ,
Hearing what the captain said this time ,
听力 什么 这 队长 说 这 时间 ，

今番听见航公这番话说，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [muːvd] .
I couldn't help but feel moved .
我 不能 帮助 但 感觉 已搬 .

不禁感触。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kaʊ] [ziːdʒiːən] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] :
It was indeed Cao Zijian who said it :
它 曾是 的确 曹 子健 WHO 说 它 :

真是曹子建说的：

" [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [geɪt] [ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" The emperor's gate is ten thousand miles away . "
" 这 皇帝的 门 是 十 千 英里 离开 . "

『君门万里，

" ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] , [ai][wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] . "
" Hearing the drums and trumpets , I was heartbroken . "
" 听力 这 鼓 和 小号 ， 我 曾是 肠断 . "

闻鼓吹而伤心』了。”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] ,
Speaking of this sentence ,
请讲 的 这 句子 ,

说到这句，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] .
She was on the verge of tears .
她 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .

便盈盈欲泣了。

[laʊ] - [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
Lao Hangjie had always heard people say that An Shaoshan was loyal and courageous .
老挝 - 有 总是 听到 人们 说 那 一个 韶山 曾是 忠诚 和 勇敢 .

劳航芥素来听见人说安绍山忠肝义胆，

[ɪts] [fiːt] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['lʊməˌneri] .
Its feet rival the brilliance of the two luminaries .
它是 脚 竞争对手 这 辉煌 的 这 二 杰出人物 .

足与两曜争辉，

['siːɪŋ] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'deɪ] . . .
Seeing him with tears streaming down his face today . . .
看到 他 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 今天 . . .

今天看见他那付涕泗横流的样子，

[ai] [əd'maɪə(r)] [juː; jʊ] ['greɪtli] .
I admire you greatly .
我 钦佩 你 非常 .

不胜佩服。

[ðeɪ] [ðen] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
They then talked about other things .
他们 然后 谈话 关于 其他 事物 .

当下又谈了些别的话，

[laʊ] - [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Lao Hangjie then took his leave .
老挝 - 然后 采取 他的 离开 .

劳航芥便告辞而去。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,
Just before leaving ,
只是 前 离开 ,

临出门时，

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] ['ɔːlsəʊ] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
An Shaoshan also cupped his hands in a gesture of respect .
一个 韶山 还 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

安绍山还把手一拱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . "
" Strive for the future . "
" 努力 为了 这 未来 . "

“前途努力，

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [jɔː'self] !
Love your country and cherish yourself !
爱 你的 国家 和 珍惜 你自己 !

为国自爱！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[hiː; hi] ['entəd] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He entered , covering his face .
他 进入 , 覆盖 他的 脸 .

掩面而入。

[laʊ] - [saɪd] [ə'gen] .
Lao Hangjie sighed again .
老挝 - 叹了口气 再次 .

劳航芥又不胜太息。

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] ['sentrəl] ,
Back at his apartment in Central ,
后退 在 他的 公寓 在 中央 ,

回到中环寓所，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['sɜːvɪŋ] ,
The person serving ,
这 人 服务 ,

伺候的人，

[brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] .
Bring in a plate .
带来 在 一个 盘子 .

捧进一个盘来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['fɒrən] ['bɪznəs] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] .
There were many foreign business cards on the plate .
那里 是 许多 外国的 商业 牌 在 这 盘子 .

盘里有许多外国名片，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɔːnəs] .
It has corners .
它 有 角落 .

有折角的，

[sʌm; səm][doʊnt][hæv; həv]['fəʊldɪd] ['kɔːnəs] .
Some don't have folded corners .
一些 不 有 折叠 角落 .

有不折角的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] [ruːl] .
This is a foreign rule .
这 是 一个 外国的 规则 .

这是外国规矩，

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['fəʊldɪd]['kɔːnə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn][ai] ['pɜːsənəli] ['witnis] .
The one with the folded corner is the one I personally witnessed .
这 一 和 这 折叠 角落 是 这 一 我 亲自 目击者 .

折角的是本人亲到的，

[ðə; ði] [streɪt] ['edʒɪz] [rɪ'zemb(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['peɪpə(r)] .
The straight edges resemble flying paper .
这 直的 边缘 类似 飞行 纸 .

不折角的彷佛飞帖一样。

[laʊ] - - [aɪv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Hangjie - I've already seen it .
老挝 - - 我已经 已经 已见 它 .

劳航芥——看过了，

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['meni] ['bɪznəs] [kɑːdz] ,
Among these many business cards ,
之中 这些 许多 商业 牌 ,

在这许多名片里面，

[wʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] .
One was detected .
一 曾是 检测到 .

检出一张，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [jæn] - .
It says Yan Yihui .
它 说道 严 - .

上写着颜轶回，

[bɪ'ləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] : ['dɑː'tɒŋ] [həʊ'tel] , [nəʊ] . - , - [rəʊd] .
Below is a note indicating the location : Datong Hotel , No . 249 , Xiahuan Road .
以下 是 一个 笔记 表明 这 地点 : 大同 酒店 , 不 . - , - 路 .

下面注着寓下环二百四十九号大同旅馆，

[laʊ] - [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz]['daɪəri] .
Lao Hangjie reached into his clothes and pulled out his diary .
老挝 - 达到 进入 他的 衣服 和 拉 出去 他的 日记 .

劳航芥伸手在衣襟内摸出日记薄子，

[ai] [rəʊt] [hɪm] [daʊn] [ɪn]['pens(ə)l] .
I wrote him down in pencil .
我 写道 他 向下 在 铅笔 .

用铅笔把他记了出来，

[aɪm] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tə'mɒrəʊ] .
I'm preparing to go and pay my respects tomorrow .
我是 准备 到 去 和 支付 我的 尊重 明天 .

预备明日去答拜，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The rest were all burned to the ground .
这 休息 是 全部 烧伤 到 这 地面 .

其余都付诸一炬。

[duː; də][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [jæn] - [ɪz] ?
Do you gentlemen know who this Yan Yihui is ?
做 你 先生们 知道 WHO 这 严 - 是 ?

诸公可知这颜轶回是什么人物?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] - [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [dɪ'saɪp(ə)l] .
It turns out he was An Shaoshan's most accomplished disciple .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 - 最多 完成 弟子 .

原来他是安绍山的高足弟子，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['fuː'dʒjen] .
He said he was from Fujian .
他 说 他 曾是 从 福建 .

说是福建人，

[ai] [wʌns] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stjuːd(ə)nt] .
I once selected a tribute student .
我 一次 已选 一个 贡 学生 .

从前取过一名拔贡，

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] ['tæləntɪd] .
He is quite talented .
他 是 相当 才华横溢 .

颇有才学，

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪŋk] ,
The art of brush and ink ,
这 艺术 的 刷子 和 墨水 ,

笔墨一道，

[ʌn'stɒpəbl] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Unstoppable and invincible .
势不可挡 和 无敌 .

横厉无前。

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [æn; ən] - ['mænt(ə)l][ænd; ənd] [truː] ['tiːtʃɪŋz] .
He inherited An Shaoshan's mantle and true teachings .
他 遗传 一个 - 地幔 和 真的 教义 .

他既得了安绍山的衣钵真传，

[θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] ['nætʃ(ə)rəli]
Things that happen naturally
事物 那 发生 自然

自然做出来的事，

[ðɪs] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] [æn; ən] - [aɪ'dɪə] .
This coincided with An Shaoshan's idea .
这 巧合 和 一个 - 主意 .

和安绍山不谋而合。

[bʌt; bət][wʌn][kaɪnd] ,
But one kind ,
但 一 种类 ,

但是一种，

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] [ʃaʊʃɑːn] [ˌʌndə'stʊd] ['wɜːldli] [ə'feəz] ,
Although An Shaoshan understood worldly affairs ,
虽然 一个 韶山 理解 世俗 事务 ,

安绍山虽然明白世务，

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ɪts] [stɪl] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] .
In some places , it's still rather clumsy and awkward .
在 一些 地方 , 它是 仍然 相当 笨拙 和 尴尬的 .

有些地方还迂拙不过，

[ðɪs] [jæn] - ,
This Yan Yihui ,
这 严 - ,

这位颜轶回，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪvli] .
However , the methods are lively .
然而 , 这 方法 是 热闹 .

却是手段活泼，

[kaɪnd] - [hɑːtɪd]
Kind - hearted
种类 - 心地

心地玲珑，

[ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,
In the pursuit of making money ,
在 这 追逐 的 制作 钱 ,

于弄钱一道，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [raɪt] ['meθəd] .
Especially the right method .
尤其 这 正确的 方法 .

尤其得法。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .
When he was taking the imperial examinations in the capital . . .
什么时候 他 曾是 采取 这 帝国 考试 在 这 首都 . . .

他从前在京城里朝考的时候，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [telz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .
He always tells people that the imperial examinations were useless .
他 总是 讲述 人们 那 这 帝国 考试 是 无用 .

见了人总说科举无用，

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When the school is opened in the future ,
什么时候 这 学校 是 打开 在 这 未来 ,

将来开了学堂，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] .
Only then can the nation reap the benefits of its people .
仅有的 然后 能 这 国家 收割 这 好处 的 它是 人们 .

国家才可以收得人之效。

['sʌmwʌn] [riˈfjuːt, riː-] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Someone refuted him , saying :
某人 驳斥 他 , 说 :

有人驳他道：

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['juːsləs]
Since you say the imperial examination is useless
自从 你 说 这 帝国 考试 是 无用

“你既道科举无用，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
Why have you come to take the imperial examination ?
为什么 有 你 来 到 拿 这 帝国 考试 ?

你为什么来朝考呢？”

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] ['fɔːsfəli] :
He argued forcefully :
他 争论 强硬地 :

他强辨道：

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] ['sev(ə)n] [taɪmz] ?
Do you think I came here to take the imperial examinations seven times ?
做 你 思考 我 来了 这里 到 拿 这 帝国 考试 七 时代 ?

“你当我是七取功名来的么？

[ai] ['dʒenjuɪnli] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I genuinely want to investigate the local customs and culture of Beijing .
我 真的 想 到 调查 这 当地的 海关 和 文化 的 北京 .

我实实在在要来调查北京的风土人情，

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['prezɪdənt] .
I will report back to our president .
我 将要 报告 后退 到 我们的 总统 .

回去好报告我们会长，

[wiː; wi][kæn; kən][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
We can prepare for the future .
我们 能 准备 为了 这 未来 .

将来可以预备预备。”

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] ,
When people asked him what he had prepared ,
什么时候 人们 问 他 什么 他 有 准备 ,

人家问他预备什么，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] .
He wouldn't say any more .
他 不会 说 任何 更多的 .

他可不往下说了。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] .
One day it was even more ridiculous .
一 天 它 曾是 甚至 更多的 荒谬的 .

有一天更是可笑，

[ə; eɪ] [frend] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fuː'dʒəu] [gɪld] [hɔːl] .
A friend went to the Fuzhou Guild Hall .
一个 朋友 去 到 这 福州 公会 大厅 .

有个朋友上福州会馆去，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] .
Invite him out to a restaurant .
邀请 他 出去 到 一个 餐厅 .

约他出来吃馆子，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,
When we arrived at his door ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 门 ,

到了他的房门口，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɑːs] [lɒk] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɔː(r)] .
I saw a large brass lock across the door .
我 锯 一个 大的 黄铜 锁 穿过 这 门 .

看见门上横着一把大铜锁，

[ðeɪ] ['klɪəli] [went] [aʊt] .
They clearly went out .
他们 清楚地 去 出去 .

明明是出去的了，

['fiːlɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Feeling dejected , I wanted to leave .
感觉 垂头丧气 , 我 通缉 到 离开 .

怅然欲出。

[wʌns] [ɪts] ['kɒpid] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . . .
Once it's copied over there . . .
一次 它是 复制 超过 那里 . . .

等到往那边抄出去，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][rɪə(r)] ['wɪndəʊ] .
There is a rear window .
那里 是 一个 后部 窗户 .

有个后窗户，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .
The curtains were drawn .
这 窗帘 是 绘制 .

下着窗帘，

[ai][glɑːns, glæns] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] . . .
I glanced unintentionally through the glass . . .
我 瞥了一眼 无意中 通过 这 玻璃 . . .

无意中望玻璃里面一觑，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəli] .
I saw a person sitting there properly .
我 锯 一个 人 坐着 那里 适当地 .

见一个人端端正正坐在那里，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [rəʊt] [smɔːl] ['regjələ(r)] [skrɪpt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpə(r)] .
He held the brush and wrote small regular script on the white paper .
他 握住 这 刷子 和 写道 小的 常规的 脚本 在 这 白色的 纸 .

捏着笔写白折于上的小楷哩。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [jæn] - , [ðen] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
If it's not Yan Yihui , then who is it ?
如果 它是 不是 严 - , 然后 WHO 是 它 ?

不是颜轶回却是甚人?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He immediately closed the window .
他 立即地 关闭 这 窗户 .

当下便扣着窗户，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sɒftli] :
He called out softly :
他 称为 出去 轻轻 :

轻轻的叫道：

" [jæn] - [ɪz] ['veri] ['hɑːdˌwɜːkɪŋ] ! "
" Yan Yiweng is very hardworking ! "
" 严 - 是 非常 任劳任怨 ! "

“颜轶翁好用功呀！”

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He heard it .
他 听到 它 .

他听见了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
He quickly put down his pen .
他 迅速地 放 向下 他的 笔 .

连忙放下笔，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ,
Hoping to get a diamond ,
希望 到 得到 一个 钻石 ,

望牀上一钻，

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] .
The tent was lowered .
这 帐篷 曾是 降低 .

把帐子下了，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .
He started snoring loudly .
他 开始 打鼾 高声 .

鼾声如雷的起来了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiːz] ['riːəli] [ə'sliːp] .
I don't know if he's really asleep .
我 不 知道 如果 他是 真的 睡着了 .

也不知真睡，

[ai][doʊnt] [naʊ] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
I don't know if it's just pretending to sleep .
我 不 知道 如果 它是 只是 假装 到 睡觉 .

也不知假睡。

[ðæt] [frend] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
That friend was furious .
那 朋友 曾是 狂怒 .

那个朋友气极了，

[ai] [wɪl] [stɒp] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
I will stop associating with him from now on .
我 将要 停止 关联 和 他 从 现在 在 .

以后就不和他来往了。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [tuː] ['ɪnsɪdənts]
Based on the above two incidents
基于 在 这 多于 二 事件

据以上两桩事，

[ðɪs] [ɪz] ['rʌfli] [wɒt] [jæn][jiː] [rɪ'plaɪd] .
This is roughly what Yan Yi replied .
这 是 大致 什么 严 易 回复 .

这颜轶回的大概，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
It's easy to imagine what would happen .
它是 简单的 到 想象 什么 会 发生 .

也就可想而知了。

[laʊ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Lao Hangjie and he met in the United States .
老挝 - 和 他 遇见 在 这 团结的 各州 .

劳航芥和他是在美国认识的。

[jæn][jiː][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Yan Yi has returned to the United States .
严 易 有 返回 到 这 团结的 各州 .

颜轶回到过美国，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
Living in New York ,
活的 在 新的 约克 ,

住在纽约，

[ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjʊdnts] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkən] [skuːlz] ,
And Chinese students studying in American schools ,
和 中国人 学生 学习 在 美国人 学校 ,

和中国在美国学堂里面学的留学生，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][wʌn][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
There wasn't a single one I didn't know .
那里 不是 一个 单身的 一 我 没有 知道 .

没有一个不认识。

[hiː; hi] [went] [bæk] ,
He went back ,
他 去 后退 ,

他前回去，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['eksəsaɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I originally wanted to go exercise with them .
我 起初 通缉 到 去 锻炼 和 他们 .

原想去运动他们的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['meni] [bʊks] .
They were given many books .
他们 是 给定 许多 图书 .

送了他们许多书，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][jæn] - [əʊn] [wɜːks] .
Some of them are Yan Yihui's own works .
一些 的 他们 是 严 - 自己的 作品 .

有些都是颜轶回自己的著作，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['pleɪdʒəraɪzd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [wɜːks] .
Some of them are plagiarized from other people's works .
一些 的 他们 是 抄袭 从 其他 人们的 作品 .

有些是抄了别人家的著作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
It is considered one of his works .
它 是 经过考虑的 一 的 他的 作品 .

算是他的著作，

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [bʊks] [tə'geðə(r)] .
To publish a series of books together .
到 发布 一个 系列 的 图书 一起 .

合刻一部丛书，

[ðə; ði] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)] " [njuː] " .
The words written on the face are " New Yanzi " .
这 字 书面 在 这 脸 是 " 新的 燕子 " .

面子上写的是《新颜子》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] " [njuː] " ,
It is said that in the " New Yanzi " ,
它 是 说 那 在 这 " 新的 燕子 " ,

据说《新颜子》里面，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] . . .
There is something . . .
那里 是 某物 . . .

有一篇什么东西，

[jæn] - [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
Yan Yihui did not utter a single word with difficulty .
严 - 做过 不是 说出 一个 单身的 单词 和 困难 .

颜轶回一字不易，

[ðeɪ] ['kɒpid] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [wɜːk] .
They copied someone else's work .
他们 复制 某人 其他人的 工作 .

抄了人家，

['leɪtə(r)] , [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [faʊnd] [aʊt] .
Later , that person found out .
之后 , 那 人 成立 出去 .

后来被那人知道了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
We need to publish it in the newspaper .
我们 需要 到 发布 它 在 这 报纸 .

要去登新闻纸，

[jæn][jiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Yan Yi was extremely anxious .
严 易 曾是 极其 焦虑的 .

颜轶回异常着急，

[ai] [begd] [maɪ] [frend] [tuː; tə] [pliːd] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I begged my friend to plead on my behalf again and again .
我 乞求 我的 朋友 到 恳求 在 我的 代表 再次 和 再次 .

央了朋友再四求情，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He also gave another five hundred taels of silver .
他 还 给予 其他 五 百 两 的 银 .

又送了五百两银子，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stɒp] .
Only then did they stop .
仅有的 然后 做过 他们 停止 .

这才罢手。

[jæn] - [wɜːks] ,
Yan Yihui's works ,
严 - 作品 ,

颜轶回的著作，

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Some places are all the same .
一些 地方 是 全部 这 相同的 .

有些地方千篇一律，

[wɒt] " [dʌ; dɜː] [dʌ; dɜː] [dʌ; dɜː] ! "
What " duh duh duh ! "
什么 " 呃 呃 呃 ! "

什么"咄咄咄！

" [buː] ! [buː] ! [buː] ! "
" Boo ! Boo ! Boo ! "
" 嘘 ! 嘘 ! 嘘 ! "

咄咄咄！"

['ʌðə(r)z] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] [æz; əz]
Others described him as
其他的 描述 他 作为

还有人形容他，

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [staɪl] :
To describe his writing style :
到 描述 他的 写作 风格 :

学他的笔墨说：

" [kæts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃəz] . "
" Cats are four - legged creatures . "
" 猫 是 四 - 腿 生物 . "

"猫四足者也，

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃəz] .
Dogs are four - legged creatures .
狗 是 四 - 腿 生物 .

狗四足者也，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [kæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dɒg] ;
Therefore , a cat is a dog ;
所以 , 一个 猫 是 一个 狗 ;

故猫即狗也；

['ləʊtəs] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] .
Lotus seeds are round .
莲花 种子 是 圆形的 .

莲子圆者也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [plæk] .
It is not a plaque .
它 是 不是 一个 牌匾 .

而非匾者也，

['ləʊtəs] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] .
Lotus seeds are sweet .
莲花 种子 是 甜的 .

莲子甜者也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɔːlti] .
It is not salty .
它 是 不是 咸 .

而非咸者也，

['ləʊtəs] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
Lotus seeds are eaten by people .
莲花 种子 是 吃 经过 人们 .

莲子人吃者也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kænɪbl] ;
It is not a cannibal ;
它 是 不是 一个 食人族 ;

而非吃人者也；

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][bə'nɑːnəz] !
Long live bananas !
长的 居住 香蕉 !

香蕉万岁，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][peə(r)] !
Long live the pear !
长的 居住 这 梨 !

梨子万岁，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][bə'nɑːnəz][ænd; ənd] [peəz] !
Long live bananas and pears !
长的 居住 香蕉 和 梨 !

香蕉梨子皆万岁！”

[fʊl] [ɒv; əv][dʒəʊks] ,
Full of jokes ,
满的 的 笑话 ,

笑话百出，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ,

做书的人，

[ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ,
There's so much more to write about ,
有 所以 很多 更多的 到 写 关于 ,

也写不尽这许多，

[laʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
Lao Hangjie and his friendship
老挝 - 和 他的 友谊

劳航芥和他的交情，

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此。

[haʊ'evə(r)] , [laʊ] - [ˌjuːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [skuːl] .
However , Lao Hangjie usually admired his deep knowledge of middle school .
然而 , 老挝 - 通常 钦佩 他的 深的 知识 的 中间 学校 .

但是劳航芥平日佩服他中学淹深，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [əd'maɪəd] [laʊ] - [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['westən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
He also admired Lao Hangjie's extensive knowledge of Western literature .
他 还 钦佩 老挝 - 广泛的 知识 的 西 文学 .

他也佩服劳航芥西文渊博，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'laɪd] ['sʌmwɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] .
Therefore , the two of them relied somewhat on the local area .
所以 , 这 二 的 他们 依赖 有些 在 这 当地的 区域 .

二人因此大家有些仰仗地方，

[səʊ] [ðeɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] .
So they hit it off immediately upon meeting .
所以 他们 打 它 离开 立即地 之上 会议 .

所以见了面甚为投契。

['æktʃuəli] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] ,
Actually , behind the scenes ,
实际上 , 在后面 这 场景 ,

其实背后，

[laʊ] - [spəʊk] [ɪl] [ɒv; əv] [jæn] - .
Lao Hangjie spoke ill of Yan Yihui .
老挝 - 辐 患病的 的 严 - .

劳航芥说颜轶回的歹话，

[jæn] [jiː] ['ɔːlsəʊ] [spəʊk] [ɪl] [ɒv; əv] [laʊ] - .
Yan Yi also spoke ill of Lao Hangqi .
严 易 还 辐 患病的 的 老挝 - .

颜轶回也说劳航齐的歹话，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti] .
This is the common faction of their Reform Party .
这 是 这 常见的 派 的 他们的 改革 派对 .

这是他们维新党的普通派，

[ɪts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
It's not surprising .
它是 不是 奇怪 .

并不稀奇。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
After dinner that day ,
后 晚餐 那 天 ,

这天饭后，

[laʊ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæt] .
Lao Hangjie changed his clothes and hat .
老挝 - 已更改 他的 衣服 和 帽子 .

劳航芥换了衣帽，

[teɪk] [ðə; ði] [stɪk] ,
Take the stick ,
拿 这 戳 ,

拿了棒，

[wiː; wi] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['striːtkɑː(r)] .
We hired a streetcar .
我们 雇用 一个 电车 .

雇了一部街车，

[wiː; wi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪ] [tʊŋ] [həʊ'tel] [ɪn] ['ləʊə(r)] [rɪŋ] [rəʊd] .
We went directly to the Tai Tung Hotel in Lower Ring Road .
我们 去 直接地 到 这 泰 董 酒店 在 降低 戒指 路 .

径到下环大同旅馆。

[θrəʊ] [ðə; ði] ['dægə(r)] [ɪn] .
Throw the dagger in .
扔 这 匕首 在 .

投刺进去，

[jæn] - [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] [həʊm] .
Yan Yihui was just at home .
严 - 曾是 只是 在 家 .

颜铁回刚刚在家。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

两人见了面，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
During the discussion ,
期间 这 讨论 ,

畅谈之下，

[laʊ] - [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] [ðæt] [hiː; hi]
Lao Hangjie relayed the message from the Governor of Anhui Province that he
老挝 - 转播 这 信息 从 这 州长 的 安徽 省 那 他
[hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [æn; ən] [əd'vaɪzəri] [pə'zɪʃ(ə)n] .
had been offered an advisory position .
有 到过 提供 一个 咨询 位置 .

劳航芥把中国安徽巡抚聘他做顾问官的话说了，

[ˌʌn'laɪk] [æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kəm'pleɪn] .
Unlike An Shaoshan , he didn't complain .
与此不同 一个 韶山 , 他 没有 抱怨 .

他却不像安绍山要发牢骚，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
His face immediately lit up with a smile .
他的 脸 立即地 点燃 向上 和 一个 微笑 .

登时满面笑容，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

“真巧！

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

真巧！

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] .
We have a comrade .
我们 有 一个 同志 .

我们有个同志，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
He was just invited by the Governor - General of Liangjiang to be an
他 曾是 只是 受邀 经过 这 州长 - 一般的 的 两江 到 是 一个
[ɪn'strʌktə(r)] .
instructor .
讲师 .

刚刚被两江总督请了去当教习，

[naʊ] , ['brʌðə(r)] [laʊ] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]['ɑːn'hweɪ][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [əd'vaɪzə] .
Now , Brother Lao has gone to Anhui to serve as an advisor .
现在 , 兄弟 老挝 有 已消失 到 安徽 到 服务 作为 一个 顾问 .

于今劳兄又到安徽去充顾问官，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这们一来，

[maɪ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)]
My organizations are located upstream and downstream of the Yangtze River
我的 组织 是 位于 上游 和 下游 的 这 长江 河
[ˌəʊvə'siːz] .
overseas .
海外 .

我在海外扬子江上下流的机关，

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] . "
" You can have it without even asking . "
" 你 能 有 它 没有 甚至 问 . "

可以不求而自得了。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [bəʊts] [ænd; ənd] [kɑːts] .
On the one hand , they ordered people to provide their own boats and carts .
在 这 一 手 , 他们 订购 人们 到 提供 他们的 自己的 船 和 购物车 .

一面叫人配自己的船车，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['brʌðə(r)] ['laʊz] ['dʒɜːni] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
It is said that Brother Lao's journey is imminent .
它 是 说 那 兄弟 老挝 旅行 是 迫在眉睫 .

说劳兄荣行在即，

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] .
I have nothing to do today .
我 有 没有什么 到 做 今天 .

小弟今日无事，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['brʌðə(r)] [laʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] .
I'd like to invite Brother Lao to have a drink at a restaurant .
ID 喜欢 到 邀请 兄弟 老挝 到 有 一个 喝 在 一个 餐厅 .

拟邀劳兄同往酒楼一酌，

[tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] ,
To enhance the appearance of the travelers ,
到 提高 这 外貌 的 这 旅行者 ,

以壮行色，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['brʌðə(r)] [laʊ] [wʊd] [grɑːnt][ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
I wonder if Brother Lao would grant me permission ?
我 想知道 如果 兄弟 老挝 会 授予 我 允许 ?

不知劳兄许可否?

[laʊ] - ['ɔːlsəʊ] ['redɪli] [ə'griːd] :
Lao Hangjie also readily agreed :
老挝 - 还 容易 同意 :

劳航芥也欣然道:

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːt] [weɪz]
We are about to part ways
我们 是 关于 到 部分 方式

"我们分袂在即,

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [jiː] [gɒŋ] ,
Just as I was about to have a long talk with Yi Gong ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 有 一个 长的 讲话 和 易 锣 ,

正要与轶公畅谈,

[lɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
Learn all the tricks of the trade ,
学习 全部 这 技巧 的 这 贸易 ,

领教一切机宜,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['temprəri] [ɪg'zɔːstʃən] .
To avoid temporary exhaustion .
到 避免 暂时的 疲惫 .

以免临时竭蹶。"

[jæn] [jiː] [rɪ'plaɪd] :
Yan Yi replied :
严 易 回复 :

颜轶回道:

" [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] "
" To learn from the two words "
" 到 学习 从 这 二 字 "

"领教两字,

[ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
That's too much of an exaggeration .
那就是 也 很多 的 一个 夸张 .

太言重了,

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ʌn'wɜːði] . . .
If you do not consider your younger brother unworthy . . .
如果 你 做 不是 考虑 你的 年轻 兄弟 不配 . . .

如不以小弟为不肖,

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [laʊ] , "
" I have a few words to say to Brother Lao , "
" 我 有 一个 很少 字 到 说 到 兄弟 老挝 , "

小弟倒有几句话要告诉劳兄,"

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道:

" ['eksələnt] ! "
" Excellent ! "
" 出色的 ! "

"好极了!

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极了！”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [aʊt] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The two walked out hand in hand .
这 二 步行 出去 手 在 手 .

两人携手而出。

[laʊ] - ['pʊld] [aʊt] [tuː] [ju'ɑːn] .
Lao Hangjie pulled out two yuan .
老挝 - 拉 出去 二 元 .

劳航芥摸出两块钱，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['striːtkɑː(r)]
The cost of hiring a streetcar
这 成本 的 招聘 一个 电车

开销了雇的街车，

['bɔːdɪŋ] [jæn] - [bəʊt] ['kærɪdʒ] ,
Boarding Yan Yihui's boat carriage ,
登机 严 - 船 运输 ,

坐上颜轶回的船车，

[ðə; ði] [kɑː(r)] ['rʌmbl] .
The car rumbled .
这 车 隆隆声 .

车声隆隆，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['sevrəl] [striːts] ,
After passing several streets ,
后 通过 一些 街道 ,

过了几条大街，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)] [striːt] ,
Upon arriving at the clothing store street ,
之上 抵达 在 这 衣服 店铺 街道 ,

到得衣箱街，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['westən] ['restrɒnt] ,
Walking into a Western restaurant ,
步行 进入 一个 西 餐厅 ,

走进一丬番菜馆，

[ðə; ði] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ['raɪtɪŋ] [riːdz] " [hɒŋ] [kɒŋ] [æsti] [gʊd] [hʌs] " .
The foreign language writing reads " Hong Kong Aste Good Hus " .
这 外国的 语言 写作 阅读 " 洪 孔 速度 好的 胡斯 " .

外国字写着香港阿斯忒好乎斯的。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The two went inside .
这 二 去 里面 .

二人进去了，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
They chose a small room .
他们 选择 一个 小的 房间 .

拣了一个小小的房间，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] ,
On the third floor ,
在 这 第三 地面 ,

在三层楼上，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Looking out the window ,
寻找 出去 这 窗户 ,

推窗一望，

['kau'lu:n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
Kowloon is within reach .
九龙 是 之内 抵达 .

九龙咫尺，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [seɪlz] [ænd; ənd] ['sændpaɪpə(r)] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .
There were some sails and sandpipers faintly visible .
那里 是 一些 帆 和 矶鹞 淡淡的 可见的 .

隐隐约约有些风帆沙鸟，

['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [maɪ'self] .
Feeling quite pleased with myself .
感觉 相当 高兴 和 我 .

颇畅襟怀。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [deɪz] ['menjuː] .
The two sat down and the waiter brought them the day's menu .
这 二 卫星 向下 和 这 服务员 带来 他们 这 天 菜单 .

二人坐下侍者送上本日的菜单，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['dɪʃɪz] .
Each person picked out a few of their favorite dishes .
每个 人 挑选 出去 一个 很少 的 他们的 最喜欢的 菜肴 .

各人拣喜吃的要了几样。

[jæn] - [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [waɪn] .
Yan Yihui then ordered the waiter to bring a lot more wine .
严 - 然后 订购 这 服务员 到 带来 一个 很多 更多的 葡萄酒 .

颜轶回又叫侍者拿了许多酒，

[wɒt] ['vespə] ,
What Vespa ,
什么 维斯帕 ,

什么威士格、

['brændi]
Brandy
白兰地

勃兰地、

[θriː] [saɪdz]
Three sides
三 侧面

三边、

,
Wanman ,
万满 ,

万满、

['dʒestə(r)] ,
Jester ,
小丑 ,

谑脱露斯、

['kiːtiː] ['tjuːər] ,
Kete Tuer ,
凯特 tuer ,

壳忒推儿，

[wʌn] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] .
One was set up .
一 曾是 放 向上 .

摆了一台。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [suːp] .
The two had eaten the soup .
这 二 有 吃 这 汤 .

两人用过汤，

[jæn] [jiː] [ðen] [spəʊk] :
Yan Yi then spoke :
严 易 然后 辐 :

颜轶回便开言道：

['brʌðə(r)] [laʊ] !
Brother Lao !
兄弟 老挝 !

“劳兄！

[duː; də] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] ?
Do you realize that the situation in China is now beyond repair ?
做 你 意识到 那 这 情况 在 中国 是 现在 超过 维修 ?

你晓得现在中国的大局是不可收拾了的么？”

[laʊ] - ['ɑːnsə(r)d] ['kæʒuəli] :
Lao Hangjie answered casually :
老挝 - 回答 随意地 :

劳航芥随口答道：

" [haʊ] [kʌm] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ? "
" How come I didn't know ? "
" 如何 来 我 没有 知道 ? "

“我怎么不知道？”

[jæn] [jiː] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Yi sighed again and said :
严 易 叹了口气 再次 和 说 :

颜轶回又叹了口气道：

" [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌntriz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] . "
" The determination of various countries to divide up the country is now clear . "
" 这 决心 的 各种各样的 国家 到 划分 向上 这 国家 是 现在 清除 . "

“现在各国瓜分之意已决，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [held] [suːn] .
It will be held soon .
它 将要 是 握住 很快 .

不久就要举行了。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː] ['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['njuːzˌpeɪpəz] , "
" I was in the Western newspapers , "
" 我 曾是 在 这 西 报纸 , "

“我在西报上，

['siːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Seeing this kind of discussion ,
看到 这 种类 的 讨论 ,

看见这种议论，

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] .
This has happened more than once .
这 有 发生 更多的 比 一次 .

也不止一次了，

[maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .
My ears are ringing and noisy .
我的 耳朵 是 铃声 和 嘈杂 .

耳朵里闹闹吵吵，

[ɪts] [biːn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [naʊ] .
It's been two or three years now .
它是 到过 二 或者 三 年 现在 .

也有了两三年了，

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] ?
Is this all just empty talk ?
是 这 全部 只是 空的 讲话 ?

光景是徒托空言罢？”

[jæn] [jiː] [rɪ'plaɪd] :
Yan Yi replied :
严 易 回复 :

颜轶回道：

['brʌðə(r)] [laʊ] [hæz; həz] [nəʊ] [aɪ'dɪə] .
Brother Lao has no idea .
兄弟 老挝 有 不 主意 .

“劳兄那里知道，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [naʊ] ,
They are holding now ,
他们 是 保持 现在 ,

他们现在举行的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
It is an invisible division .
它 是 一个 无形的 分配 .

是无形的瓜分，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tændʒəb(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
It is not a tangible division .
它 是 不是 一个 有形 分配 .

不是有形的瓜分。

['fɔːmə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl] - [wʌns] [rəʊt] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'baʊt] ['tʃaɪnəz] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Former British Admiral Bessford once wrote an article about China's future division .
以前的 英国 上将 - 一次 写道 一个 文章 关于 中国的 未来 分配 .

从前英国水师提督贝斯弗做过一篇中国将裂，

[ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
That's the truth .
那就是 这 真相 .

是说得实实在在的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːt] .
But they are not doing things the way that will cause China to fall apart .
但 他们 是 不是 正在做 事物 这 方式 那 将要 原因 中国 到 落下 除 .

他们现在却不照这中国将裂的法子做去，

['fəʊkəsɪŋ] ['səʊlli] [ɒn] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['æspekts]
Focusing solely on economic aspects
聚焦 仅 在 经济的 方面

专在经济上着力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,
It is only to benefit the 400 million people of China ,
它 是 仅有的 到 益处 这 - 百万 人们 的 中国 ,

直要使中国四万万百姓，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [stænd] .
They were all so poor they had nowhere to stand .
他们 是 全部 所以 贫穷的 他们 有 无处 到 站立 .

一个个都贫无立锥之地，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'biːdiəntli] [sɜːv] [æz; əz] [ðeə(r)] [biːsts] [ɒv; əv] ['bɜːd(ə)n] .
Then they would obediently serve as their beasts of burden .
然后 他们 会 顺从地 服务 作为 他们的 野兽 的 负担 .

然后服服贴贴的做他们的牛马，

[biː; bi] [ðeə(r)] [sleɪvz]
Be their slaves
是 他们的 奴隶

做他们的奴隶，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
This is an invisible division .
这 是 一个 无形的 分配 .

这就是无形瓜分了。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː] ['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ai] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[jæn] - [ðen] [sed] :
Yan Yihui then said :
严 - 然后 说 :

颜轶回又道：

" [naʊ] [ɪn] ['tʃaɪnə] , "
" Now in China , "
" 现在 在 中国 , "

“现在中国，

[nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Negotiations with foreign countries are increasing day by day .
谈判 和 外国的 国家 是 增加 天 经过 天 .

和外国的交涉日多一日，

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['dɪfɪkəlt] .
The process is exceptionally difficult .
这 过程 是 非常 难的 .

办理异常棘手，

[waɪ] ?
why ?
为什么 ?

何以？

['ðer] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] .
They're making trouble for them against their conscience .
它们是 制作 麻烦 为了 他们 反对 他们的 良心 .

他们是横着良心跟他们闹的，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['æksiəm][hɪə(r)] .
There is no axiom here .
那里 是 不 公理 这里 .

这里头并没有什么公理，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pʌblɪk] [lɔː] .
There is no public law .
那里 是 不 民众 法律 .

也没有什么公法，

[ɪts] [kɔːld] " ['grɑːspɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] . "
It's called " grasping every inch . "
它是 称为 " 抓握 每一个 英寸 . "

叫做得寸即寸、

[ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ruːlə(r)] .
A ruler is a ruler .
一个 统治者 是 一个 统治者 .

得尺即尺。

[juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ?

你不信，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Upon arriving in China ,
之上 抵达 在 中国 ,

到了中国，

[faɪnd][ðə; ði] ['triːti] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Find the treaty and look at it .
寻找 这 条约 和 看 在 它 .

把条约找出来看，

[frɒm; frəm][ðə; ði] 22nd [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɛmpərərz] [reɪn] ['ɒnwədz]
From the 22nd year of the Daoguang Emperor's reign onwards
从 这 22nd 年 的 这 - 皇帝的 在位 开始

从道光二十二年起，

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,
Up to now ,
向上 到 现在 ,

到现在为止，

[kəmp'eəɹɪŋ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)]
Comparing year after year
比较 年 后 年

一年一年去比较，

[æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .
At first , they came to me to please them .
在 第一的 , 他们 来了 到 我 到 请 他们 .

起先是他们来俯就我，

['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm] .
Later , we went to accommodate him .
之后 , 我们 去 到 容纳 他 .

后来是我们去俯就他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [j'iəz] ,
I'm afraid that in another two years ,
我是 害怕的 那 在 其他 二 年 ,

只怕再过两年，

['iːv(ə)n] [wiː; wi] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [hɪm] ,
Even we condescend to him ,
甚至 我们 屈尊 到 他 ,

连我们去俯就他，

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He doesn't want any of it .
他 不 想 任何 的 它 .

他都不要了。

['brʌðə(r)] [laʊ] , [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ək'septɪd] ['tʃaɪnəz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Brother Lao , since you have accepted China's invitation ,
兄弟 老挝 , 自从 你 有 公认 中国的 邀请 ,

劳兄你既受中国之聘，

['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [əd'vaɪzə] ,
Serving as an advisor ,
服务 作为 一个 顾问 ,

充当顾问官，

[ðɪs] ['triːti] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
This treaty is a matter of utmost importance .
这 条约 是 一个 事情 的 极致 重要性 .

这条约是一桩至要至紧之事，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
It cannot be ignored .
它 不能 是 忽略 .

不可忽略，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['meməraɪz] [hɪm] [baɪ] ['riːdɪŋ] [iːtʃ] [peɪdʒ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
It would be best to memorize him by reading each page one by one .
它 会 是 最好的 到 记住 他 经过 阅读 每个 页 一 经过 一 .

顶好把他一张一张的念熟了，

[ðen] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [lɔː] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Then refer to public law and principles .
然后 参考 到 民众 法律 和 原则 .

然后参以公法公理，

[ðə; ði] [gəʊl] [ɪz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['bæləns] .
The goal is to achieve a balance .
这 目标 是 到 达到 一个 平衡 .

务使适得其平，

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
I will return to my country in the future .
我 将要 返回 到 我的 国家 在 这 未来 .

将来回国，

[wɒt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ?
What negotiations are needed ?
什么 谈判 是 需要 ?

有什么交涉，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] ['ɑːgjuː] [beɪst] [ɒn] ['riːz(ə)n] .
Then one can argue based on reason .
然后 一 能 争论 基于 在 原因 .

就可以据理而争，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['juːsləs] ,
Although it's useless ,
虽然 它是 无用 ,

虽然不中用，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɜːnd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt] .
It also earned the reputation of being a strong point .
它 还 获得 这 名声 的 存在 一个 强的 观点 .

也落一个强项之名，

[ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [huː] [fɔːn] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] .
Unlike those who fawn over others .
与此不同 那些 WHO 讨好 超过 其他的 .

不同那些随人俯仰的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .
This is my humble opinion , hoping it will be helpful to you , my brother .
这 是 我的 谦逊的 观点 , 希望 它 将要 是 有帮助 到 你 , 我的 兄弟 .

这是小弟属望吾兄的愚见，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'griː] .
My brother will surely agree .
我的 兄弟 将要 一定 同意 .

吾兄必以为然。”

[laʊ] - ['lɪsnd] ,
Lao Hangjie listened ,
老挝 - 听着 ,

劳航芥听了，

[wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .
Without realizing it , he changed his expression and thanked her .
没有 意识到 它 , 他 已更改 他的 表达 和 谢谢 她 .

不觉改容致谢。

[jæn] - [ðen] [sed] :
Yan Yihui then said :
严 - 然后 说 :

颜轶回又道：

" [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['bɒksə(r)] [rɪ'beljən] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] . . . "
" For example , the Boxer Rebellion in Beijing that year . . . "
" 为了 例子 , 这 拳击手 叛乱 在 北京 那 年 . . . "

“譬如那年北京义和拳闹事，

[bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] ['embəsi]
besieged the embassy
被围困 这 大使馆

围攻使馆，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['tʃaɪnə]
If there were sensible people in China
如果 那里 是 明智的 人们 在 中国

中国如有懂事的人，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɪn] [əd'vɑːns] .
Go and inform them in advance .
去 和 通知 他们 在 进步 .

预先去关照他们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] - ['aʊəz] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They were given 24 hours to leave Beijing .
他们 是 给定 - 小时 到 离开 北京 .

限他们二十四点钟内出京，

[ɪf] [ɪts] [pɑːst] ['mɪdnaɪt]
If it's past midnight
如果 它是 过去的 午夜

如果过了二十四点钟，

['tʃaɪnə] ['kænɒt] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
China cannot protect it .
中国 不能 保护 它 .

中国不能保护，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðen] .
They had nothing to say then .
他们 有 没有什么 到 说 然后 .

这他们就没有话说了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪlətri] ['prez(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪ'fens] . . .
As for their military presence for self - defense . . .
作为 为了 他们的 军队 在场 为了 自己 - 防御 . . .

至于他们拥兵自卫，

[ðæts] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ] ['pʌblɪk] [lɔː] .
That's not covered by public law .
那就是 不是 涵盖 经过 民众 法律 .

那是公法上所没有的，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] [lɔː] .
There is no such provision in public law .
那里 是 不 这样的 条款 在 民众 法律 .

公法上既没有，

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['enəmɪz] .
We can then face each other as enemies .
我们 能 然后 脸 每个 其他 作为 敌人 .

就可以敌人相待，

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mɪnɪstər] .
We can no longer treat them as ministers .
我们 能 不 更长 对待 他们 作为 部长们 .

不能再以公使相待。

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] ['kʌntri] [æz; əz] ['tʃaɪnə] . . .
It's pitiful that such a vast country as China . . .
它是 可怜 那 这样的 一个 广阔的 国家 作为 中国 . . .

可怜偌大一个中国，

[dʌz] ['eniwʌn] [nəʊ] ?
Does anyone know ?
做 任何人 知道 ?

那里有人知道?

[ɪf] ['brʌðə(r)] [laʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['tʃaɪnə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If Brother Lao had been in China at that time ,
如果 兄弟 老挝 有 到过 在 中国 在 那 时间 ,

当时劳兄若在中国，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
Or the Ministry of Foreign Affairs ,
或者 这 部 的 外国的 事务 ,

或是外务部，

[ɔː(r)][ðə; ði] - ['jɑːmən] (['fɒrən] ['mɪnɪstri]) ,
Or the Zongli Yamen (Foreign Ministry) ,
或者 这 - 衙门 (外国的 部) ,

或是总理衙门，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
It certainly won't come to that .
它 当然 惯于 来 到 那 .

必不致于如此。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [jiː] [gɒŋ] [θɪŋks] [tuː] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
" Yi Gong thinks too highly of me . "
" 易 锣 思考 也 高度 的 我 . "

“轶公太看高我了。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔː]
Although I have studied the law
虽然 我 有 研究 这 法律

其实我虽学了律法，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .
It's nothing more than superficial .
它是 没有什么 更多的 比 浅 .

也不过那些浮面，

[ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['skɪlz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['lɔːsuːts] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
They have more than enough skills to represent others in lawsuits and fight for their property .
他们 有 更多的 比 足够的 技能 到 代表 其他的 在 诉讼 和 斗争 为了 他们的 财产 .

替人家打官司争财产则有余，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [raɪts] .
It is insufficient to represent the state in negotiating and fighting for its rights .
它 是 不足的 到 代表 这 状态 在 谈判 和 斗争 为了 它是 权利 .

替国家办交涉争权利则不足，

" [juː; jʊ] , [jiː] [gɒŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] . "
" You , Yi Gong , are truly a man of great talent . "
" 你 , 易 锣 , 是 真的 一个 男人 的 伟大的 天赋 . "

像你轶公才是大才哩。”

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ə'gen] .
The two talked again .
这 二 谈话 再次 .

二人又谈了一回，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看天色不早，

[wiː; wi] [went] ['aʊə(r)] ['seprət] [weɪz] [dʒʌst] [naʊ] .
We went our separate ways just now .
我们 去 我们的 分离 方式 只是 现在 .

方才各自东西。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [laʊ] - [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
The next day , Lao Hangjie packed his luggage .
这 下一个 天 , 老挝 - 包装 他的 行李 .

劳航芥第二日收拾收拾行李，

[aɪv] [ɔːl'redi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][maɪ]['juːʒuəl] ['relətɪvz] , [frendz] , [ænd; ənd] ['kʌstəməz] .
I've already said goodbye to my usual relatives , friends , and customers .
我已经 已经 说 再见 到 我的 通常 亲属 , 朋友们 , 和 顾客 .

又到平时亲友处及主顾地方辞过了，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ɡɪfts] .
Some people also sent gifts .
一些 人们 还 发送 礼物 .

也有人馈送程仪的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [ɡeɪv] [ɡɪfts] .
Some people also gave gifts .
一些 人们 还 给予 礼物 .

也有人馈送东西的，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细述。

[hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
Half a day before the ship was scheduled to depart ,
一半 一个 天 前 这 船 曾是 已安排 到 离开 ,

等到轮船要开的前半日，

[aɪv] ['ʌpləud] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
I've uploaded the luggage .
我已经 已上传 这 行李 .

把行李发了上去，

[ɪts] [biːn] [leɪd] [aʊt] .
It's been laid out .
它是 到过 铺设 出去 .

叫人铺设好了，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [baɪ][maɪ'self] ,
Standing on the deck by myself ,
常设 在 这 甲板 经过 我 ,

自己站在甲板上，

['tʃætɪŋ] [wɪð] [frendz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɒf] ,
Chatting with friends who came to see me off ,
聊天 和 朋友们 WHO 来了 到 看 我 离开 ,

和那些送行的朋友闲谈，

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
A cluster in the east ,
一个 簇 在 这 东方 ,

东一簇，

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ,
A cluster in the west ,
一个 簇 在 这 西方 ,

西一簇，

[ɪts] ['veri] [hɒt] .
It's very hot .
它是 非常 热的 .

十分热。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [fæt] , [dɑːk] - [skɪnd] ['fɒrən] [frend] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt] .
saw a short , fat , dark - skinned foreign friend dressed in a suit .
锯 一个 短的 , 胖的 , 黑暗的 - 去皮 外国的 朋友 穿着 在 一个 套装 .

看见有一黑矮而胖的外国装朋友，

[ə; eɪ] [freʃ] ['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lə'pel] .
A fresh flower was pinned to her lapel .
一个 新鲜的 花 曾是 已置顶 到 她 翻领 .

襟上簪了鲜花，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] - ['pleɪtɪd]['tæksi] ([ðə; ði]['tæksi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [tʌk] - [tʌk])
He was carrying a gold - plated taxi (the taxi being a type of tuk - tuk)
他 曾是 携带 一个 金子 - 镀 出租车 (这 出租车 存在 一个 类型 的 图克 - 图克)
[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ɪk'striːmli] [faɪn] ['leðə(r)] [ʃuːz] .
and wearing extremely fine leather shoes .
和 穿着 极其 美好的 皮革 鞋 .

手中拿了镶金的士的（这士的就是棍）脚上穿着极漂亮的皮鞋，

[ðeɪ] [ræn] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .
They ran aboard the boat .
他们 跑 船上 这 船 .

跑上船来，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstrəl] .
Then he asked Mistral .
然后 他 问 米斯特拉尔 .

便问密司忒劳。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['sɜːvənt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [laʊ] - .
The ship's servant led him to Lao Hangjie .
这 船的 仆人 引领 他 到 老挝 - .

船上的仆欧把他领到劳航芥的面前，

['evriwʌn] [lʊkt] ['kləʊsli] ,
Everyone looked closely ,
每个人 看起来 密切 ,

众人定睛一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jæn] - .
It is Yan Yihui .
它 是 严 - .

是颜轶回。

[jæn] - ['pʊld] [laʊ] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] .
Yan Yihui pulled Lao Hangjie into a room .
严 - 拉 老挝 - 进入 一个 房间 .

只见颜轶回把劳航芥拉到一间房间里去，

[ðeɪ] [tɔːkt] ['ɪntɪmətli] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['mɪnɪts] .
They talked intimately for fifty minutes .
他们 谈话 亲密 为了 五十 分钟 .

密密切切的谈了五十分钟，

[ðə; ði] [stiːm] [pʌmp] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [twaɪs] .
The steam pump has been used twice .
这 蒸汽 泵 有 到过 用过的 两次 .

汽筒放了两遍了，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [laʊ] - [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [ˌdisim'bɑːk] .
He bid farewell to Lao Hangjie and hurriedly disembarked .
他 出价 告别 到 老挝 - 和 匆匆 下船 .

他才别了劳航芥匆匆登岸。

[ðəʊz] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [hɪə(r)] ,
Those seeing them off here ,
那些 看到 他们 离开 这里 ,

这里送行的，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['hʌrɪdli] [ˌdisim'bɑ:k] .
They also hurriedly disembarked .
他们 还 匆匆 下船 .

也匆匆登岸。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ai] [hɜːd] ['luːoʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
When I was young , I heard Luo say something .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 听到 罗 说 某物 .

少时和罗一声，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The ship has left the shore .
这 船 有 左边 这 支撑 .

船已离岸，

[jæn] [jiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
Yan Yi returned to those who came to see him off .
严 易 返回 到 那些 WHO 来了 到 看 他 离开 .

颜轶回和那些送行的，

[ðeɪ] [ɔːl] [weɪvd] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They all waved their handkerchiefs on the shore .
他们 全部 挥手 他们的 手帕 在 这 支撑 .

都拿手绢子在岸招展，

[laʊ] - [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .
Lao Hangjie took off his hat .
老挝 - 采取 离开 他的 帽子 .

劳航芥脱下帽子，

[ə; eɪ][bɔːld] [hed] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] .
A bald head was exposed .
一个 秃 头 曾是 裸露 .

露出秃鹜般一个头，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
He bowed to them .
他 鞠躬 到 他们 .

向他们行了一个礼，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
Go back to your room .
去 后退 到 你的 房间 .

自回房去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [laʊ] - [bʊkt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['ves(ə)l] .
The ship that Lao Hangjie booked was a first - class vessel .
这 船 那 老挝 - 已预订 曾是 一个 第一的 - 班级 血管 .

劳航芥定的是上等船，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [et; eɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnə(r)] .
He always ate with the ship owner .
他 总是 吃 和 这 船 所有者 .

每饭总是和船主一块儿吃的，

[hiː; hi] [spiːks] ['spæniʃ] ,
He speaks Spanish ,
他 说话 西班牙语 ,

他既会西语，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['præktɪst] [lɔː] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
In addition , he practiced law in Hong Kong for several years .
在 添加 , 他 练习 法律 在 洪 孔 为了 一些 年 .

又兼在香港做了几年律师，

['sʌmwɒt] ['feɪməs]
Somewhat famous
有些 著名的

有点名气，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnə(r)] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
The ship owner held it in high esteem .
这 船 所有者 握住 它 在 高的 尊重 .

船主颇为敬重，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fɒrən] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['sɪtɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] [gɒt] [ə'lɒŋ] [wel] [wɪð] [hɪm] .
Even the foreign ladies and gentlemen sitting next to him got along well with him .
甚至 这 外国的 女士们 和 先生们 坐着 下一个 到 他 得到 沿着 出色地 和 他 .

就是同座的外国士女也都和他说得来。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
The ship is sailing on the sea .
这 船 是 帆船 在 这 海 .

轮船正在海里走着，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [stɔːm] ,
Suddenly a huge storm ,
突然 一个 巨大的 风暴 ,

忽然一个大风暴，

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɑːk] , ['ɪŋki] [klaʊdz] .
The sky was filled with dark , inky clouds .
这 天空 曾是 已填 和 黑暗的 , 墨色 云 .

天上乌云如墨，

[waɪt] [weɪvz] [laɪk] ['maʊntənz] [ɪn] [ðə; ði] [siː]
White waves like mountains in the sea
白色的 波浪 喜欢 山脉 在 这 海

海中白浪如山，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnə(r)] ['ɜːdʒəntli] ['ɔːdəd] ['æŋkə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [drɒpt] .
The ship owner urgently ordered anchor to be dropped .
这 船 所有者 紧急 订购 锚 到 是 掉落 .

船主急命抛锚，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] ['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] .
Let's wait until the storm passes before we leave .
我们来吧 等待 直到 这 风暴 通过 前 我们 离开 .

等风暴过了再走。

[laʊ] - [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌp'set] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn]
Lao Hangjie was very upset as the wind and waves tossed her around in
老挝 - 曾是 非常 沮丧的 作为 这 风 和 波浪 抛掷 她 大约 在
[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
her room .
她 房间 .

劳航芥在房里被风浪颠播的十分难过，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
I want to go out for a walk .
我 想 到 去 出去 为了 一个 走 .

想要出去散散，

[dʒʌst][æz; əz][ai] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Just as I stepped out of the room ,
只是 作为 我 步 出去 的 这 房间 ,

刚刚跨出房门，

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst]['kæbɪn] ,
I heard from the next cabin ,
我 听到 从 这 下一个 舱 ,

听见隔壁一间舱里，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] .
There were sounds of a man and a woman chanting Buddhist scriptures .
那里 是 声音 的 一个 男人 和 一个 女士 吟唱 佛教徒 经文 .

有男女两人念佛的声音，

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːp] [saʊndz] .
I also heard a few sharp sounds .
我 还 听到 一个 很少 锋利的 声音 .

还听见嘣嘣嘣的几响，

[laʊ] [hæŋ] [piːk] ['keəfəli] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Lao Hang peeked carefully through the crack in the door .
老挝 悬挂 偷看 小心 通过 这 裂缝 在 这 门 .

劳航芥望门缝里仔细一觑，

[miːt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] ,
Meet a Chinese person ,
见面 一个 中国人 人 ,

见一个中国人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
He was about fifty years old .
他 曾是 关于 五十 年 老的 .

年纪约有五十余岁，

[ə; eɪ] [θɪk] [bɪəd] ,
A thick beard ,
一个 厚的 胡须 ,

一部浓须，

[wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] !
What a handsome face !
什么 一个 英俊的 脸 !

好个相貌，

[ə; eɪ] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [stʊd] [ˌnɪə'baɪ] .
A delicate - looking woman stood nearby .
一个 精美的 - 寻找 女士 站立 附近 .

那旁一个娇滴滴女子，

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] .
They look like his family members .
他们 看 喜欢 他的 家庭 成员 .

看上去想是他的家眷了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz]
Because of the rising wind and waves
因为 的 这 上升 风 和 波浪

因为起了风浪，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nelt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
Both of them knelt inside the cabin .
两个都 的 他们 跪下 里面 这 舱 .

两人都跪在舱里，

[meɪ] [gɒd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
May God protect us .
可能 上帝 保护 我们 .

求天保佑，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn]['suːtrə] [wɪð] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] .
Recite the High King Guanyin Sutra with palms together .
背诵 这 高的 国王 观音 佛经 和 棕榈树 一起 .

合掌朗诵高王观世音经，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn][ˌem 'iː] .
Then it dawned on me .
然后 它 黎明 在 我 .

这才恍然大悟，

[dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Just now , a few shots rang out .
只是 现在 , 一个 很少 镜头 响铃 出去 .

刚才嘣嘣嘣几响，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [,kəu'tau] .
It seems they kowtowed .
它 似乎 他们 叩头 .

想是磕头了。

[laʊ] - [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
Lao Hangjie burst into laughter .
老挝 - 爆裂 进入 笑声 .

劳航芥不觉大笑。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

又仔细一看，

['veɪgli] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
vaguely remember this person .
依稀 记住 这 人 .

恍惚记得这人，

[wiː; wi][et; eɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['evri] [deɪ] .
We ate together in the dining room every day .
我们 吃 一起 在 这 用餐 房间 每一个 天 .

天天在大餐间里一块吃饭，

[ai] [wʌns] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
I once asked for your name .
我 一次 问 为了 你的 姓名 .

曾请教过名姓，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] Daotai ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'brɔːd] .

He was a Daotai (a high - ranking official) who had returned from traveling abroad .

他 曾是 一个 道台 （ 一个 高的 - 排行 官方的 ） WHO 有 返回 从 旅行 国外 .

是位出洋游历回来的道台，

[laʊ] - [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [saɪd] .

Lao Hangjie looked up at the sky and sighed .

老挝 - 看起来 向上 在 这 天空 和 叹了口气 .

劳航芥仰天太息。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [juːθ] [hæz; həz] [pɑːst] .

The storm of youth has passed .

这 风暴 的 青年 有 通过了 .

少时风暴过了，

[ðə; ði][skaɪ] ['grædʒuəli] [klɪəd] [ʌp] .

The sky gradually cleared up .

这 天空 逐步地 已清除 向上 .

天色渐渐晴明，

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn]['suːtrə] .

The Taoist priest kneeling on the ground reciting the High King Guanyin Sutra .

这 道教 牧师 跪着 在 这 地面 背诵 这 高的 国王 观音 佛经 .

跪在地下念高王观世音经的道台，

[ai] [sə'pəʊz] [hiːz] ['gɒtn] [ʌp][baɪ] [naʊ] .

I suppose he's gotten up by now .

我 认为 他是 获得 向上 经过 现在 .

想来也爬起来了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

A few days later ,

一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .

The ship has arrived in Shanghai .

这 船 有 到达的 在 上海 .

轮船已到上海，

['evriwʌn] [ˌdisim'bɑːk] .

Everyone disembarked .

每个人 下船 .

各人纷纷登岸，

[laʊ] - [hæd; həd] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt]

Lao Hangjie had heard people say that

老挝 - 有 听到 人们 说 那

劳航芥久听得人说，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] [kɔːld] [liː] [tʃɑː] [ɪn] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] .

There is a hotel in Shanghai called Li Cha Inn where you can stay .

那里 是 一个 酒店 在 上海 称为 李 查 客栈 在哪里 你 能 停留 .

上海一个礼查客店是可以住的，

[səʊ] [ðeɪ] [heild] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .

So they hailed a horse - drawn carriage .

所以 他们 赞誉 一个 马 - 绘制 运输 .

便叫了部马车，

[pæk] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
Pack all your luggage inside .
盒 全部 你的 行李 里面 .

把行李一切装在里面，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪtʃəd] [ɪn] .
They headed straight for the Richard Inn .
他们 标题 直的 为了 这 理查德 客栈 .

径奔礼查客店而来。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 47
章 -

第四十七回

[ɡəʊld] [ɪz] ['fliːtɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['hɑːtbrəʊkən] ; [ɡreɪ] [heə(r)] [ɪz] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] ['fɒndnəs] .
Gold is fleeting , leaving the master heartbroken ; gray hair is renewed , and the beauty returns with fondness .
金子 是 转瞬即逝 , 离开 这 掌握 肠断 ; 灰色的 头发 是 更新 , 和 这 美丽 返回 和 喜爱 .

黄金易尽故主寒心 华发重添美人回意

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [laʊ] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] [frɒm; frəm] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈɑːn'hweɪ] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] .
It is said that Lao Hangjie received a telegram from Huang Zhongcheng , the governor of Anhui , inviting him to serve .
它 是 说 那 老挝 - 已收到 一个 电报 从 黄 - , 这 州长 的 安徽 , 邀请 他 到 服务 .

话说劳航芥因为接到安徽巡抚黄中丞的电聘，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [hɒŋ] [kɒŋ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I took the company ship from Hong Kong to Shanghai .
我 采取 这 公司 船 从 洪 孔 到 上海 .

由香港坐了公司轮船到得上海，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['meni] [haɪ] - [klɑːs] ['fɒrənəz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] ,
Because he used to associate with many high - class foreigners when he was in Hong Kong ,
因为 他 用过的 到 联系 和 许多 高的 - 班级 外国人 什么时候 他 曾是 在 洪 孔 ,

因他从前在香港时很有些上等外国人同他来往，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['væljuː] .
Therefore , he had no choice but to raise his own value .
所以 , 他 有 不 选择 但 到 增加 他的 自己的 价值 .

故而自己也不得不高抬身价，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

一到上海，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [ɪn] .
They moved to the Astor House Inn .
他们 已搬 到 这 阿斯托 房子 客栈 .

就搬到礼查客店，

[steɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [kɒst] [faɪv] [ju'ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] .
stayed in a room that cost five yuan a day .
入住 在 一个 房间 那 成本 五 元 一个 天 .

住了一间每天五块钱的房间，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [mɔː(r)] ['lævɪʃ] ,
In order to make the scene more lavish ,
在 命令 到 制作 这 场景 更多的 奢华的 ,

为的是场面阔绰些，

[səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kænt] [siː] [hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktə(r)] .
So that people can't see his true character .
所以 那 人们 不能 看 他的 真的 特点 .

好叫人看不出他的底蕴。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] ,
He thought to himself again ,
他 想法 到 他自己 再次 ,

他自己又想，

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I've lived in Hong Kong for a long time .
我已经 居住地 在 洪 孔 为了 一个 长的 时间 .

我是在香港住久的人了，

[hɒŋ] [kɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['terətri] .
Hong Kong was a British territory .
洪 孔 曾是 一个 英国 领土 .

香港乃是英国属地，

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz]
Civilization in all things
文明 在 全部 事物

诸事文明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
It is far beyond the scope of corruption in China .
它 是 远的 超过 这 范围 的 腐败 在 中国 .

断非中国腐败可比，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
Therefore , they have no choice but to think highly of themselves .
所以 , 他们 有 不 选择 但 到 思考 高度 的 他们自己 .

因此又不得不自己看高自己，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kəm'petrɪət] [ɪn] ['tʃaɪnə] [laɪk] [dɜːt] .
They treated their former compatriots in China like dirt .
他们 治疗 他们的 以前的 同胞们 在 中国 喜欢 污垢 .

把中国那些旧同胞竟当做土芥一般。

[wen'evə(r)] [ai] [siː] ['sʌmwʌn] ,
Whenever I see someone ,
每当 我 看 某人 ,

每逢见了人，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] ,
If it is white ,
如果 它 是 白色的 ,

倘是白种，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːnɪŋ] , [əb'siːkwiəs] [smaɪl] .
Look at his fawning , obsequious smile .
看 在 他的 谄媚 , 低三下四 微笑 .

你看他那副胁肩谄笑的样子，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm] .
It's impossible to describe him .
它是 不可能的 到 描述 他 .

真是描也描他不出，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeləʊ] [reɪs] ,
If it is yellow race ,
如果 它 是 黄色的 种族 ,

倘是黄种，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ˌjʊərə'piːənz] ,
In addition to receiving Japanese people in the same way as Europeans ,
在 添加 到 接收 日本人 人们 在 这 相同的 方式 作为 欧洲人 ,

除日本人同欧洲人一样接待外，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
If one is Chinese ,
如果 一 是 中国人 ,

如是中国人，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
No matter who you are
不 事情 WHO 你 是

无论你是谁，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][dræg][jɔː(r); jə(r)] [breɪd] .
It's just that you have to drag your braid .
它是 只是 那 你 有 到 拖 你的 编织 .

只是要拖辫子的，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ærəgənt] ['ætɪtjuːd] !
Look at his arrogant attitude !
看 在 他的 傲慢的 态度 !

你瞧他那副倨傲样子，

[huː] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Who is greater than this ?
WHO 是 更大的 比 这 ?

此谁还大。

[ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] .
Enough with the idle chatter .
足够的 和 这 闲置的 喋喋不休 .

闲话休絮。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['ɑːn'hweɪ] [waɪl] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] .
Now , it is said that he received a telegram from Anhui while in Hong Kong .
现在 , 它 是 说 那 他 已收到 一个 电报 从 安徽 尽管 在 洪 孔 .

且说他此番在香港接到安徽电报，

[ə'rɪdʒənəli] , [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Originally , I was telling him that once he arrived in Shanghai ,
起初 , 我 曾是 讲述 他 那 一次 他 到达的 在 上海 ,

原是叮嘱他一到上海，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [bəʊt] ['kæʒuəli]
Passing by boat casually
通过 经过 船 随意地

随手过船，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['ɑːn'tʃiŋ] .
They went straight to Anqing .
他们 去 直的 到 安庆 .

径赴安庆。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Who knew that when he arrived in Shanghai ,
WHO 知道 那 什么时候 他 到达的 在 上海 ,

谁知他到得上海，

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We must stay for a few days .
我们 必须 停留 为了 一个 很少 天 .

定要盘桓几天，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] , [ðen] [gəʊ] .
If you refuse , then go .
如果 你 拒绝 , 然后 去 .

不肯就去。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说，

[ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪs] ,
Chinese place ,
中国人 地方 ,

中国地方，

['əʊnli] [ˌʃæŋ'haɪ] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['fɒrənəz] ,
Only Shanghai , after being influenced by foreigners ,
仅有的 上海 , 后 存在 影响 经过 外国人 ,

只有上海经过外国人一番陶育，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['ætməsfɪə(r)] .
It also has a touch of civilized atmosphere .
它 还 有 一个 触碰 的 文明 气氛 .

还有点文明气象，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

过此以往，

[wʌns] [ɪn] ['meɪnlənd] ['tʃaɪnə] ,
Once in mainland China ,
一次 在 大陆 中国 ,

一入内地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] .
It is the dwelling place of barbarians .
它 是 这 住宅 地方 的 野蛮人 .

便是野蛮所居，

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld] [ɪz] [gɒn] .
That wonderful world is gone .
那 精彩的 世界 是 已消失 .

这种好世界是没了。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn] .
However , one person was staying in an inn .
然而 , 一 人 曾是 入住 在 一个 客栈 .

然而一个人住在客店里头，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['ləʊnli] .
It's also very lonely .
它是 还 非常 孤独 .

亦寂寞得很，

[fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] ,
Full of thoughts ,
满的 的 想法 ,

满肚皮思想，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
Although he had many relatives and friends living in Shanghai ,
虽然 他 有 许多 亲属 和 朋友们 活的 在 上海 ,

侨寓上海的亲友虽多，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] .
Unfortunately , they were all business people .
很遗憾 , 他们 是 全部 商业 人们 .

无奈都是些做生意的，

[ai] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] .
I look down on them a bit .
我 看 向下 在 他们 一个 少量 .

有点瞧他们不起，

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðem; ðəm] .
So he became too lazy to go and worship them .
所以 他 成为 也 懒惰的 到 去 和 崇拜 他们 .

便懒怠去拜他们。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai][əd'maɪə(r)]
The person I admire
这 人 我 钦佩

心上崇拜的人，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

['əʊnli][liː] [waɪzhɔŋ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [hɔŋkuː] , [əb'zɜːvd] [ðɪs] .
Only Li Weizhong , who lived in Hongkou , observed this .
仅有的 李 伟忠 , WHO 居住地 在 虹口 , 观察到 这 .

只有住在虹口的一位黎惟忠黎观察，

[wʌn] ['lʌ; luː] [mjuːɑn] , ['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] ,
One Lu Muhan , Lu Jingqing ,
一 鲁 穆罕 , 鲁 静清 ,

一位卢慕韩卢京卿，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['bɪznəsɪz] .
Both of them started their businesses .
两个都 的 他们 开始 他们的 企业 .

这二人均以商业起家，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wen] [wiː; wi] ['treɪdɪd] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ]
In the past , when we traded in Hong Kong
在 这 过去的 , 什么时候 我们 交易 在 洪 孔

从前在香港贸易的时候，

[laʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
Lao Hangjie became a lawyer .
老挝 - 成为 一个 律师 .

劳航齐做律师，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][keə(r)] .
I am very grateful for their care .
我 是 非常 感激的 为了 他们的 关心 .

很蒙他二位照顾。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
Later , they both became wealthy .
之后 , 他们 两个都 成为 富裕 .

后来他二人都发了财，

[ðə; ði] [hɒŋ] [kɒŋ] [brɑːntʃ] ['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)] .
The Hong Kong branch naturally has a manager .
这 洪 孔 分支 自然 有 一个 经理 .

香港的本店自然有人经理，

[liː] [gwɑːntʃə] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒentri][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə]
Li Guancha was elected by the gentry and merchants of the province to
李 观察 曾是 当选 经过 这 绅 和 商人 的 这 省 到
['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['prɑːvɪnsɪz] ['relˌwe] .
manage the province's railways .
管理 这 省的 铁路 .

黎观察刻因本省绅商公举他办理本省铁路，

['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] .
Lu Jingqing wanted to establish a banking system in Shanghai for China .
鲁 静清 通缉 到 建立 一个 银行业 系统 在 上海 为了 中国 .

卢京卿想在上海替中国开创一片银行，

['ðeəfɔː(r)] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Therefore , both of them had business in Shanghai .
所以 , 两个都 的 他们 有 商业 在 上海 .

因此他二位都有事来在上海。

[ɔːl'ðəʊ] [laʊ] - [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Although Lao Hangjie looked down on the Chinese ,
虽然 老挝 - 看起来 向下 在 这 中国人 ,

劳航芥虽然瞧不起中国人，

['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Only the two of them ,
仅有的 这 二 的 他们 ,

独他二位，

[wʌns] [juːv] [biːn] [ˌəʊvə'siːz] ,
Once you've been overseas ,
一次 你已经 到过 海外 ,

一来到过外洋，

['sekəndli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['welθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Secondly , they are all wealthy individuals .
第二 , 他们 是 全部 富裕 个人 .

二来都是有钱的主儿，

['θɜːdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌrəntli] ['hændlɪŋ] ['mætəz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Thirdly , he was currently handling matters involving power and influence .
第三 , 他 曾是 现在 处理 事情 涉及 力量 和 影响 .

三则又正办着有权有势的事情，

['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Therefore , on the second day after arriving in Shanghai ,
所以 , 在 这 第二 天 后 抵达 在 上海 ,

因此到上海的第二天，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
They took a horse - drawn carriage .
他们 采取 一个 马 - 绘制 运输 .

就坐了马车，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
He personally paid a visit to them .
他 亲自 有薪酬的 一个 访问 到 他们 .

亲自登门拜见。

[liː] [gwɑːntʃə] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] ,
Li Guancha said that the gatekeeper said ,
李 观察 说 那 这 守门人 说 ,

黎观察门上人说，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The master went to Beijing .
这 掌握 去 到 北京 .

主人往北京去了，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
I didn't see him .
我 没有 看 他 .

没有见着，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] .
It will only go up to Lu Jingqing .
它 将要 仅有的 去 向上 到 鲁 静清 .

只会到卢京卿一位。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

见面之下，

['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əd'vaɪzə] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːn'hweɪ] .
Lu Jingqing already knew that he was an advisor invited by the governor of Anhui .
鲁 静清 已经 知道 那 他 曾是 一个 顾问 受邀 经过 这 州长 的 安徽 .

卢京卿已晓得他是安徽抚台请的顾问官，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sed] " [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] " .
He repeatedly said " Congratulations " .
他 反复 说 " 恭喜! " .

连称“恭喜”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [naʊ] ['riːəlaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [æm'bɪʃənz] ! "
" My brother , you can now realize your great ambitions ! "
" 我的 兄弟 , 你 能 现在 意识到 你的 伟大的 抱负 ! "

“吾兄可以大展抱负了！”

['æktʃuəli] , [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [əd'vaɪzə] . . .
Actually , this matter of serving as an advisor . . .
实际上 , 这 事情 的 服务 作为 一个 顾问 . . .

其实这做顾问官一事，

[laʊ] - [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Lao Hangjie was very happy .
老挝 - 曾是 非常 快乐的 .

劳航芥心上是很高兴的，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] ,
But when he saw people ,
但 什么时候 他 锯 人们 ,

但他见了人，

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] .
On the surface , they also have to put on a noble appearance .
在 这 表面 , 他们 还 有 到 放 在 一个 高贵 外貌 .

面子上还要做出一副高尚样子，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
This was to show that it was not what they wanted .
这 曾是 到 展示 那 它 曾是 不是 什么 他们 通缉 .

以示非其所愿。

['hɪərɪŋ] ['lʌ; luː] - ['flætəri] ,
Hearing Lu Jingqing's flattery ,
听力 鲁 - 奉承 ,

当下听了卢京卿一派恭维，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑːf] - [smaɪl] ,
He gave a half - smile ,
他 给予 一个 一半 - 微笑 ,

只见他以笑非笑，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fraʊnd] [ə'gen] .
He suddenly frowned again .
他 突然 皱眉 再次 .

忽又把眉头皱了一皱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mjuː][hæn] . . . "
" To be honest with Mr . Mu Han . . . "
" 到 是 诚实的 和 先生 . 亩 韩 . . . "

“不瞒慕韩先生说，

[wʌts] ['hæpənɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [naʊ] . . .
What's happening in China now . . .
是什么 发生 在 中国 现在 . . .

现在中国的事情，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Is it still possible to do it ?
是 它 仍然 可能的 到 做 它 ?

还可以办得吗?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [went] [tuː; tə]['ɑːn'hweɪ] .
My brother went to Anhui .
我的 兄弟 去 到 安徽 .

兄弟到安徽，

[ɪf] [hwɑːŋ] - [kʊd; kəd] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɔːl]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ˌpɜːsə'nel] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
If Huang Zhongcheng could relinquish all power over personnel administration ,
如果 黄 - 可以 放弃 全部 力量 超过 人员 行政 ,

黄中丞若能把一切用人行政之权，

[ˌdiː'juː] [waɪz] ['brʌðəz] ,
Du Wei's brothers ,
杜 魏氏 兄弟 ,

都委之兄弟，

[hiː; hi] [hɪm'self] ['nevə(r)][ɑːsks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He himself never asks about it .
他 他自己 绝不 问 关于 它 .

他自己绝不过问，

[let] [maɪ] ['brʌðə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let my brother make the decision .
让 我的 兄弟 制作 这 决定 .

听兄弟一人作主，

[ðæt] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [dʌn] .
That can still be done .
那 能 仍然 是 完毕 .

那事还可做得。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [stɪl] [felt] [ðæt] ['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] .
However , the brother still felt that Anhui Province was too small .
然而 , 这 兄弟 仍然 毛毡 那 安徽 省 曾是 也 小的 .

然而兄弟还嫌安徽省分太小，

[ðə; ði][lænd][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [mə'nuːvə(r)] [ɪ'fektɪvli] .
The land is too small to maneuver effectively .
这 土地 是 也 小的 到 演习 有效地 .

所谓地小不足以回旋。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

倘其不然，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
The brother preferred to turn around and leave without looking back .
这 兄弟 首选 到 转动 大约 和 离开 没有 寻找 后退 .

兄弟宁可掉头不顾而去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [mjuː][hæn] [huː] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][bæŋk] .
It was Mr . Mu Han who started the bank .
它 曾是 先生 . 亩 韩 WHO 开始 这 银行 .

还是慕韩先生开办银行，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈbɪznəs] .
It is a real business .
它 是 一个 真实的 商业 .

到是一件实业，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
And it can last a long time .
和 它 能 最后的 一个 长的 时间 .

而且可以持久，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem ˈiː] .
My brother is very willing to serve me .
我的 兄弟 是 非常 愿意的 到 服务 我 .

兄弟是很情愿效力的。”

[ˈlʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Lu Jingqing thought to himself :
鲁 静清 想法 到 他自己 :

卢京卿心上想道：

[juː; jʊ] [ˈpreʃəs] [θɪŋ] ,
You precious thing ,
你 宝贵的 事物 ,

你这宝货，

[ðæt] [jɪə(r)] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] , [ai][wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [ˈəʊvə(r)] [ˈbaɪɪŋ] [lænd][frɒm; frəm]
That year in Hong Kong , I was involved in a lawsuit over buying land from
那 年 在 洪 孔 , 我 曾是 涉及 在 一个 诉讼 超过 购买 土地 从
[ˈsʌmwʌn] .
someone .
某人 .

那年在香港为了同人家买地皮打官司，

[ai] [geɪv] [juː; jʊ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
I gave you three thousand taels of silver .
我 给予 你 三 千 两 的 银 .

送了你三千银子，

[θɪŋz] [wɜːrnt] [ˈhændld] [wel] .
Things weren't handled well .
事物 不是 处理 出色地 .

事情没有弄好，

[ʃiːˌeɪ][jiː] , [huː] [ˈleɪtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [əˈnʌðə(r)] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][frɒm; frəm][ˌem ˈiː]
Xie Yi , who later tried to extort another two thousand taels of silver from me
谢 易 , WHO 之后 尝试 到 勒索 其他 二 千 两 的 银 从 我
. . .
: : :
. . .

后来又要诈我二千银子的谢仪，

[ai][woʊnt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I won't give it to you .
我 惯于 给 它 到 你 .

我不给你，

[juː; jʊ]['ɔːlməʊst] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
You almost got into a lawsuit with me again .
你 几乎 得到 进入 一个 诉讼 和 我 再次 .

你又几乎同我涉讼，

[ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I will always give you a thousand taels of silver .
我 将要 总是 给 你 一个 千 两 的 银 .

始终送你一千银子，

[ðæts] [ɔːl] [dʌn] .
That's all done .
那就是 全部 完毕 .

方才了事。

[naʊ] [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Now you still want to work with me ?
现在 你 仍然 想 到 工作 和 我 ?

如今亏你还想与我同事，

[ai] ['æbsəluːtli] [deə(r)] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .
I absolutely dare not ask for your advice .
我 绝对地 敢 不是 问 为了 你的 建议 .

我是决计不敢请教的了。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ][ɪz][blaɪnd] .
The governor of Anhui is blind .
这 州长 的 安徽 是 瞎的 .

安徽抚台瞎了眼，

[pliːz] [ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən] [əd'vaɪzə] .
Please appoint someone like you as an advisor .
请 委 某人 喜欢 你 作为 一个 顾问 .

请你这种东西去做顾问官，

[hiːz] [dʒʌst] [ʌn'lʌki] .
He's just unlucky .
他是 只是 倒霉 .

算他晦气。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .
You should go and hang out with him .
你 应该 去 和 悬挂 出去 和 他 .

你还是去同他混罢。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Thinking this in my heart ,
思维 这 在 我的 心 ,

心上如此想，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
But he quickly replied :
但 他 迅速地 回复 :

嘴里却连忙答道：

[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ][bæŋk] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What does a bank count for ?
什么 做 一个 银行 数数 为了 ?

"银行算得什么？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [huː] [went] [tuː; tə]['ɑːn'hweɪ][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
It was you , sir , who went to Anhui to help the governor .
它 曾是 你 , 先生 , WHO 去 到 安徽 到 帮助 这 州长 .

还是老兄到安徽帮着抚台，

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri]
To do something for the country
到 做 某物 为了 这 国家

替国家做些事业，

[ðeə(r)] [nems] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fər'evə(r)] .
Their names will be remembered forever .
他们的 姓名 将要 是 记得 永远 .

将来是名传不朽的。”

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
Then they talked about other things .
然后 他们 谈话 关于 其他 事物 .

当下又说了些别的闲话，

['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
Lu Jingqing noticed that he was still dressed as a foreigner .
鲁 静清 注意到 那 他 曾是 仍然 穿着 作为 一个 外国人 .

卢京卿一看他还是外国打扮，

[hiː; hi] ['pʊld] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [plʌkt] [aʊt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [heə(r)] .
He pulled back his hat and plucked out a patch of short hair .
他 拉 后退 他的 帽子 和 拨弦 出去 一个 修补 的 短的 头发 .

探掉帽子一头的短头发，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [miːt] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['əʊnli][həʊld][hændz] .
And when they meet people , they only hold hands .
和 什么时候 他们 见面 人们 , 他们 仅有的 抓住 双手 .

而且见了人只是拉手，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ˌkaʊ'taʊ] [ɔː(r)][baʊ; bəʊ] .
They never kowtow or bow .
他们 绝不 磕头 或者 弓 .

是从不磕头作揖的，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['ɑːn'hweɪ][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] . "
" My brother has now been invited to Anhui by the governor . "
" 我的 兄弟 有 现在 到过 受邀 到 安徽 经过 这 州长 . "

“吾兄现在被安徽抚台请了去，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] .
From now on , I'll be a Chinese official .
从 现在 在 , 患病的 是 一个 中国人 官方的 .

以后就是中国官了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðəz] ,
According to the brothers ,
根据 到 这 兄弟 ,

据兄弟看起来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['betə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] ['kləʊðɪŋ] .
It seems better to change to Chinese style clothing .
它 似乎 更好的 到 改变 到 中国人 风格 衣服 .

似乎还是改中国装的好。

[hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , ['evə(r)] ['pɜːrtʃəst] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Have you , my brother , ever purchased an official position ?
有 你 , 我的 兄弟 , 曾经 购买 一个 官方的 位置 ?

目下吾兄曾否捐官？

[ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['priːfekt] ,
If one were to donate money to become a prefect ,
如果 一 是 到 捐 钱 到 变得 一个 长官 ,

倘若捐个知府，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) .
In the future , he will become a Daotai (a high - ranking official) .
在 这 未来 , 他 将要 变得 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) .

将来一保就是道员，

[ɪts] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

乃是很容易的。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː] ['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [kə'rʌpt] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" Corrupt government officials , "
" 腐败 政府 官员 , "

“腐败政府的官，

[wɒt] [els] [kæn; kən] [ai] [duː; də] ?
What else can I do ?
什么 别的 能 我 做 ?

还有什么做头?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [fiː] .
My brother is determined not to pay this unnecessary fee .
我的 兄弟 是 决定 不是 到 支付 这 不必要 费用 .

兄弟决计不来化这项的冤钱。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [θruː] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
Besides , my brother is an official who obtained his position through donation .
除了 , 我的 兄弟 是 一个 官方的 WHO 获得 他的 位置 通过 捐款 .

况且兄弟就是这捐官，

[ðɪs] [əd'vaɪzəri] ['sɪstəm] ,
This advisory system ,
这 咨询 系统 ,

这顾问官的体制，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
My brother has already inquired about it .
我的 兄弟 有 已经 询问 关于 它 .

兄弟早已打听过了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] - .
It is the same as the Sidao .
它 是 这 相同的 作为 这 - .

是照司道一样的。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['riːdʒən] [naʊ] ,
In the Jiangnan region now ,
在 这 江南 地区 现在 ,

现在江南地方，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɐdv'aɪzəz] .
There were two advisors .
那里 是 二 顾问 .

就有两个顾问官，

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] ,
To get rid of the governor and viceroy ,
到 得到 摆脱 的 这 州长 和 总督 ，

除掉见督抚，

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ['kæʒuəli] .
The rest can be done casually .
这 休息 能 是 完毕 随意地 .

其余都可以随随便便的。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
Besides , it was he who came to ask me for advice .
除了 ， 它 曾是 他 WHO 来了 到 问 我 为了 建议 .

况且是他来求教我，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
I didn't ask him for advice .
我 没有 问 他 为了 建议 .

不是我求教他的。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]
As for modifications
作为 为了 修改

至于改装，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
For example , ever since the telegram was received ,
为了 例子 ， 曾经 自从 这 电报 曾是 已收到 ，

如自从得到了电报，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
But then he changed his mind .
但 然后 他 已更改 他的 头脑 .

却也转过这个念头，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː] ['kwɪkli] .
But the changes were made too quickly .
但 这 变化 是 制成 也 迅速地 .

但是改得太快了，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] .
Instead , they were looked down upon .
反而 ， 他们 是 看起来 向下 之上 .

反被人家瞧不起，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['ɑːn'hweɪ] ,
And wait until we reach Anhui ,
和 等待 直到 我们 抵达 安徽 ，

且待到了安徽，

[θɪŋz] [went] ['smuːðli] .
Things went smoothly .
事物 去 顺利 .

事情顺手，

[ɪn'diːd] , [ai] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [hɪə(r)] .
Indeed , I can build a career here .
的确 ， 我 能 建造 一个 职业 这里 .

果然可以做点事业，

[ðen] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then change it again .
然后 改变 它 再次 .

彼时再改，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

也不为迟。”

['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [sed] :
Lu Jingqing said :
鲁 静清 说 :

卢京卿道：

" [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] . "
" Modification is nothing more than changing clothes . "
" 修改 是 没有什么 更多的 比 变化 衣服 . "

“改装不过改换衣服，

[ɪts] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

是很容易的，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [heə(r)] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .
It's just that my hair is too short .
它是 只是 那 我的 头发 是 也 短的 .

只是头发太短了，

[ai] [wɒnt] [ðɪs] [breɪd] .
I want this braid .
我 想 这 编织 .

要这条辫子，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
For a moment , however , it was a bit of a dilemma .
为了 一个 片刻 , 然而 , 它 曾是 一个 少量 的 一个 困境 .

一时却有点烦难。”

[laʊ] - [fraʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Hangjie frowned again and said :
老挝 - 皱眉 再次 和 说 :

劳航芥又把眉头一皱道：

" ['aʊə(r)] ['tʃaɪnə] [ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðɪs] [breɪd] . "
" Our China is ruined by this braid . "
" 我们的 中国 是 毁坏 经过 这 编织 . "

“我们中国生生就坏在这条辫子上。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [breɪd] ,
Without this braid ,
没有 这 编织 ,

如果没有这条辫子，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['paʊəf(ə)l] .
It has long been powerful .
它 有 长的 到过 强大的 .

早已强盛起来，

[naʊ] [aɪm] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] .
Now I'm the same as everyone else .
现在 我是 这 相同的 作为 每个人 别的 .

同人家一样了。”

['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['grændiəʊs] [ænd; ənd] ['bəʊstfl] .
Lu Jingqing saw that his words were grandiose and boastful .
鲁 静清 锯 那 他的 字 是 宏伟的 和 自夸 .

卢京卿见他言大而夸，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [mɔː(r)] .
He wouldn't say more .
他 不会 说 更多的 .

便也不肯多讲，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'fʌŋktəri] [wɜːdz] .
He gave a few perfunctory words .
他 给予 一个 很少 敷衍了事 字 .

淡淡的敷衍了几句。

[laʊ] - [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [get] ['restləs] .
Lao Hangjie himself was also starting to get restless .
老挝 - 他自己 曾是 还 开始 到 得到 不安 .

劳航芥自己亦有点坐不住了，

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Then he got up and took his leave .
然后 他 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

然后起身告辞。

['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Lu Jingqing saw him off at the gate .
鲁 静清 锯 他 离开 在 这 门 .

卢京卿送出大门，

[ðeɪ] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
They nodded to each other and parted ways .
他们 点头 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

彼此一点首而别。

[laʊ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æstə(r)] [haʊs] .
Lao Hangjie returned to the Astor House .
老挝 - 返回 到 这 阿斯托 房子 .

劳航芥回到礼查客店，

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又住了一天，

[ai] [fiːl] [ə'nɔɪd] .
I feel annoyed .
我 感觉 恼怒 .

心上觉得烦闷。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θɪŋz] ,
Knowing that Lu Jingqing was a man destined for great things ,
会心 那 鲁 静清 曾是 一个 男人 注定 为了 伟大的 事物 ,

晓得卢京卿是做大事业的人，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
They refused to come and get close to him .
他们 拒绝 到 来 和 得到 关闭 到 他 .

不肯前来同他亲近，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [nekst] [best] ['ɒpʃ(ə)n] .
Therefore , we had no choice but to consider the next best option .
所以 , 我们 有 不 选择 但 到 考虑 这 下一个 最好的 选项 .

于是不得已而思其次。

[rɪ'piːtɪŋ] [bæk] ,
Repeating back ,
重复 后退 ,

重复回来，

[gəʊ][faɪnd] [ðəʊz] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['bɪznəs] .
Go find those friends who are in business .
去 寻找 那些 朋友们 WHO 是 在 商业 .

去找那几个做生意的朋友。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] .
These people are not like Lu Jingqing .
这些 人们 是 不是 喜欢 鲁 静清 .

这些人不比卢京卿了，

[ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [ɑː(r); ə(r)] [lait] - ['kʌləd] .
The eye sockets are light - colored .
这 眼睛 插座 是 光 - 有色 .

眼眶子是浅的，

[ai] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪəd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ] .
I heard he was hired by the governor of Anhui .
我 听到 他 曾是 雇用 经过 这 州长 的 安徽 .

听说他是安徽巡抚聘请的人，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
They must be someone important .
他们 必须 是 某人 重要的 .

一定来头不小，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk] [wɒt] [æn; ən] [əd'vaɪzə] [wɒz; wəz] .
They didn't even ask what an advisor was .
他们 没有 甚至 问 什么 一个 顾问 曾是 .

也不问顾问官是个什么东西，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'spektfəli] [kɔːld] [hɪm] ['mɑːstə(r)] [laʊ] .
They all respectfully called him Master Lao .
他们 全部 尊敬 称为 他 掌握 老挝 .

都尊之为劳大人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmprə'dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] ,
One of them was a comprador for the French trading company ,
一 的 他们 曾是 一个 买办 为了 这 法语 贸易 公司 ,
['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːmz] .
specializing in military uniforms .
专业化 在 军队 制服 .

其中就有一个做得法洋行军装买办的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [self] - [prə'kleɪmd] [æz; əz] " [tʃiː]['ʃiː'ɑːn] " (-) .
His surname was self - proclaimed as " Qi Xian " (趋贤) .
他的 姓 曾是 自己 - 宣布 作为 " 齐 西安 " (-) .

姓自号趋贤，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['ʃiːˌɑːŋ'ʃɑːn] , ['gwɑːŋ'dɒŋ] .
He is from Xiangshan , Guangdong .
他 是 从 象山 , 粤 .

是广东香山人氏，

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] ,
They not only shared the same hometown ,
他们 不是 仅有的 共享 这 相同的 家乡 ,

叙起来不但同乡，

[ænd; ənd] ['ðer] ['iːv(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] .
And they're even related by blood .
和 它们是 甚至 有关的 经过 血 .

而且还沾点亲。

[baɪ] - [rɪ'laɪd] [ɒn] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] .
Bai Quxian relied on grass and trees .
白 - 依赖 在 草 和 树木 .

白趋贤依草附木，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] .
This made him even more excited .
这 制成 他 甚至 更多的 兴奋的 .

更把他兴头的了不得，

['ɑːftə(r)] [jiː] [ʃiː'æŋ] [ɪn'trʌstɪd] [laʊ] - [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['ɑːn'hweɪ] ,
After Yi Xiang entrusted Lao Hangjie to go to Anhui ,
后 易 向 受托 老挝 - 到 去 到 安徽 ,

意思想托劳航芥到安徽之后，

[hiː; hi] ['hændld] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He handled all the business for him .
他 处理 全部 这 商业 为了 他 .

替他包揽一切买卖，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] ,
Beyond the military uniform ,
超过 这 军队 制服 ,

军装之外，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [juːst] [ɒn] ['relˌwe] ,
And the iron used on railways ,
和 这 铁 用过的 在 铁路 ,

以及铁路上用的铁，

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kɔɪn] ['bjʊərəʊ]
The copper used by the Copper Coin Bureau
这 铜 用过的 经过 这 铜 硬币 局

铜元局用的铜，

[hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] .
His trading company could handle everything .
他的 贸易 公司 可以 处理 一切 .

他的洋行里都可以包办。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['dɪskaʊnt] ,
In addition to the usual discount ,
在 添加 到 这 通常 折扣 ,

除照例扣头之外，

[ai] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [tel] [jæŋdɔŋ] .
I must also tell Yangdong .
我 必须 还 告诉 阳东 .

一定还要同洋东说了，

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .
Enjoy yourself as much as you like .
享受 你自己 作为 很多 作为 你 喜欢 .

另外尽情。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [laʊ] - [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
At this moment , Lao Hangjie received his compliments .
在 这 片刻 , 老挝 - 已收到 他的 赞美 .

此时劳航芥受了他的恭维，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

乐得满口答应。

[baɪ] - [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
Bai Quxian was even more delighted .
白 - 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

白趋贤更是欢喜，

[tə'deɪ] [wɪr] ['hævɪŋ] ['westən] [fuːd] .
Today we're having Western food .
今天 是 拥有 西 食物 .

今天请番菜，

[aɪl] [biː; bi] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['lævɪʃ] ['pɑːti] [tə'mɒrəʊ] .
I'll be treating you to a lavish party tomorrow .
患病的 是 治疗 你 到 一个 奢华的 派对 明天 .

明天请花酒，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [laʊ] - [hæz; həz][nəʊ] ['gɜːlfrend] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
Knowing that Lao Hangjie has no girlfriend in Shanghai ,
会心 那 老挝 - 有 不 女朋友 在 上海 ,

晓得劳航芥上海没有相好，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɪm] .
She also recommended his sister - in - law to him .
她 还 受到推崇的 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 他 .

又把他小姨子荐给了他。

[ðɪs] [ɪz][baɪ] - ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
This is Bai Quxian's sister - in - law .
这 是 白 - 姐姐 - 在 - 法律 .

这白趋贤的小姨子，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ?
How did it end up in the hall ?
如何 做过 它 结尾 向上 在 这 大厅 ?

怎么会落在堂子里呢？

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['sɪstəz] .
This is because his sister - in - law was originally one of two sisters .
这 是 因为 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 起初 一 的 二 姐妹 .

只因他这小姨子原是姊妹二人，

[maɪ]['əʊldə] ['sɪstərz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] ['baʊˌbaʊ] .
My older sister's name is Zhang Baobao .
我的 老 姐妹 姓名 是 张 宝宝 .

姊姊叫张宝宝，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstərz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
My younger sister's name is Zhang Yuanyuan .
我的 年轻 姐妹 姓名 是 张 元元 .

妹妹叫张媛媛，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] - [ænd; ənd] [wɜːkt] [æz; əz] ['prɔstɪˌtuːts] .
They lived together in Donghuifang and worked as prostitutes .
他们 居住地 一起 在 - 和 工作 作为 妓女 .

一齐住在东荟芳当窑姐的。

[baɪ] - [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] ['baʊˌbaʊ] .
Bai Quxian was close to Zhang Baobao .
白 - 曾是 关闭 到 张 宝宝 .

白趋贤先同张宝宝要好，

[ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)] [tʊk] [hɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['kɒŋkjubaɪn] .
She later took him as her concubine .
她 之后 采取 他 作为 她 妾 .

后来就娶他为妾，

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] [sɔː] [baɪ] - , [ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [hɪm] " ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] " .
Therefore , when Zhang Yuanyuan saw Bai Quxian , she hurriedly called him " brother - in - law " .
所以 , 什么时候 张 元元 锯 白 - , 她 匆匆 称为 他 " 兄弟 - 在 - 法律 " .

所以张媛媛见了白趋贤赶着叫姊夫,

[baɪ] - [ðen] ['rekəgˈnaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Bai Quxian then recognized him as his sister - in - law .
白 - 然后 认可 他 作为 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

白趋贤亦就认他做小姨子。

[naʊ] [hiːz] [ˌrekəˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [laʊ] - .
Now he's recommending his sister - in - law to Lao Hangjie .
现在 他是 推荐 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 老挝 - .

如今拿他小姨子荐给了劳航芥,

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['relətɪvz] .
It's simply a matter of looking after relatives .
它是 简单地 一个 事情 的 寻找 后 亲属 .

无非是照应亲戚的意思,

[ɪts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
It's not surprising .
它是 不是 奇怪 .

也不为奇。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [jʌŋ] [ˌeniˈmɔː(r)] .
And speaking of Zhang Yuanyuan , she is not young anymore .
和 请讲 的 张 元元 , 她 是 不是 年轻的 不再 .

且说这张媛媛年纪也不小了,

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He himself said he was eighteen years old .
他 他自己 说 他 曾是 十八 年 老的 .

据他自己说十八岁,

['æktʃuəli] , [hiːz] ['əʊvə(r)] ['twenti] .
Actually , he's over twenty .
实际上 , 他是 超过 二十 .

其实也有二十开外了。

[laʊ] - [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Lao Hangjie has not yet arrived in Shanghai .
老挝 - 有 不是 然而 到达的 在 上海 .

劳航芥未到上海,

[ðen] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then I heard someone talking about it .
然后 我 听到 某人 说 关于 它 .

就听见有人讲起,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [meɪl] ['prɒstɪˌtuːts] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There are some male prostitutes in Shanghai .
那里 是 一些 男性 妓女 在 上海 .

上海有些红倌人,

[aɪm] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [frendz] [huː] [weə(r)] ['westən] - [staɪl] ['kləʊðɪŋ] .
I'm very happy to associate with friends who wear Western - style clothing .
我是 非常 快乐的 到 联系 和 朋友们 WHO 穿 西 - 风格 衣服 .

很愿意同洋装朋友来往,

['fɜːstli] , [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][maɪ] [frend] [huː] [weəz] [ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [dres] [ɑː(r); ə(r)] ['kliːnə(r)] .
Firstly , the clothes of my friend who wears a Western - style dress are cleaner .
首先 , 这 衣服 的 我的 朋友 WHO 穿着 一个 西 - 风格 裙子 是 清洁工 .

一来洋装朋友衣服来得干净，

[ai] ['ʃaʊə(r)] ['evri] [deɪ] .
I shower every day .
我 淋浴 每一个 天 .

又是天天洗澡的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɪlθi] [smel] [ɒn] [hɪm] .
There was no filthy smell on him .
那里 曾是 不 污秽 闻 在 他 .

身上没有那般龌龊的气味，

['sekəndli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['brɒθl] .
Secondly , there was a foreigner coming and going in this brothel .
第二 , 那里 曾是 一个 外国人 未来 和 去 在 这 妓院 .

二则这家堂子里有个外国人出出进进，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
People were afraid when they saw it .
人们 是 害怕的 什么时候 他们 锯 它 .

人家见了害怕，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] ['bʊli] [hɪm] .
No one dared to bully him .
不 一 敢于 到 欺负 他 .

都不敢来欺负他，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [frend] [huː] [weəz] ['westən] [kləʊðz] .
This is all thanks to my friend who wears Western clothes .
这 是 全部 谢谢 到 我的 朋友 WHO 穿着 西 衣服 .

这都是洋装朋友沾光之处。

[laʊ] - ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
Lao Hangjie listened intently .
老挝 - 听着 专注地 .

劳航芥听在耳朵里，

[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['beli] .
Remember it in your belly .
记住 它 在 你的 腹部 .

记在肚皮里，

[naʊ] [ɪts] [ˌbæk'faɪərɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] .
Now it's backfiring on me .
现在 它是 反噬 在 我 .

如今抡到自己身上来了，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [dres] ,
Thinking of altering the dress ,
思维 的 改变 这 裙子 ,

心想改了洋装，

[ɪts] [ðæt] [tʃiːp] .
It's that cheap .
它是 那 便宜的 .

就有如许便宜，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'm happy to do my best to fix it myself .
我是 快乐的 到 做 我的 最好的 到 使固定 它 我 .

乐得自己竭力摆弄。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [strɔː] [hæt] ,
Wearing a foreign straw hat ,
穿着 一个 外国的 稻草 帽子 ,

头戴一顶外国草帽，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tɔːl] .
It is tall .
它 是 高的 .

是高高的，

[ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪz] [kɒn'keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The collar is concave in the middle .
这 衣领 是 凹 在 这 中间 .

当中又是凹凹的领子，

[ɪts] [hɑːd] [ænd; ənd] [stɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːtʃ] .
It's hard and stiff from the starch .
它是 难的 和 僵硬的 从 这 淀粉 .

浆得硬绷绷的，

['bʌtnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [wɒtʃ] .
Buttons are the same as the watch .
按钮 是 这 相同的 作为 这 手表 .

扣子同表练，

[ɪts] [ɔːl] ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] [ə'gen] .
It's all yellowish - brown again .
它是 全部 淡黄色 - 棕色的 再次 .

又是黄澄澄的，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːt]
Wearing a white shirt
穿着 一个 白色的 衬衫

穿了一身白衫、

[waɪt] [pænts]
White pants
白色的 裤子

白裤、

[waɪt] [sɒks]
White socks
白色的 袜子

白袜、

[waɪt] ['ʃuːz] ,
White shoes ,
白色的 鞋 ,

白鞋，

[ɔːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
All over his body ,
全部 超过 他的 身体 ,

浑身上下，

[nəʊ][mɔː(r)] ['klenlinəs] [ɪz] ['niːdɪd] .
No more cleanliness is needed .
不 更多的 清洁 是 需要 .

再要洁净没有，

[ðə; ði] ['biːzwæks] [sɪ'gɑː(r)] ['maʊθpiːs]
The beeswax cigar mouthpiece
这 蜂蜡 雪茄 喉舌

嘴里蜜腊雪茄烟嘴，

[gəʊld] - [rɪmd] ['glɑːsɪz] [ɒn] [feɪs]
Gold - rimmed glasses on face
金子 - 带边 眼镜 在 脸

脸上金丝镜，

['daɪmənd] [ɪn][hænd]
Diamond in hand
钻石 在 手

手上金钢钻，

[klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,
Clear and bright ,
清除 和 明亮的 ,

澄光烁亮，

[ɪts] [səʊ]['dæz(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['dɪzi] .
It's so dazzling it makes people dizzy .
它是 所以 耀眼的 它 制作 人们 晕眩的 .

耀得人家眼睛发晕，

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['aʊtfɪt] . . .
I think this outfit . . .
我 思考 这 全套服装 . . .

自以为这副打扮，

[ðæt] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] .
That woman must have fallen in love with me .
那 女士 必须 有 倒下 在 爱 和 我 .

那女人一定是爱上我了。

[fɜːst] , [baɪ] - [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] - .
First , Bai Quxian invited him to drink at Jiu'anli .
第一的 , 白 - 受邀 他 到 喝 在 - .

先是白趋贤在久安里请他吃酒，

[ai] [ˌrekə'mendɪd] [ðɪs] [ʒɑːŋ] - ['kʌmpəni] [tuː; tə] [hɪm] .
I recommended this Zhang Huanhuan's company to him .
我 受到推崇的 这 张 - 公司 到 他 .

替他荐了这个张缓缓的局。

[wen] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɑːsk] ,
When Yuanyuan went up to the table to ask ,
什么时候 元元 去 向上 到 这 桌子 到 问 ,

媛媛到台面上一问，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][skæm] ['ɔːkɪˌstreɪtɪd] [baɪ] [feɪk] ['fɒrənəz] .
It was a scam orchestrated by fake foreigners .
它 曾是 一个 骗局 精心策划 经过 伪造的 外国人 .

是假外国人叫的局，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [stɜːn] [feɪs] .
He put on a stern face .
他 放 在 一个 船尾 脸 .

把脸一板，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
They sat down more than two feet away .
他们 卫星 向下 更多的 比 二 脚 离开 .

离着还有二尺多远老远的就坐下了，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
As usual , he sang a song .
作为 通常 , 他 唱 一个 歌曲 .

照例唱过一支曲子，

[wɪŋk]
wink
眨眼

挤挤眼，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pæk] ['sɪɡəret] .
Instruct the maid to pack cigarettes .
指示 这 女佣 到 盒 香烟 .

关照娘姨装烟，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
Using the transfer as an excuse ,
使用 这 转移 作为 一个 原谅 ,

借着转局为由，

[aɪm] ['sɒri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

说声对不住，

[ðev] [ɔːl'redi] [left] .
They've already left .
他们有 已经 左边 .

已经走了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laʊ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɜːst] [taɪm] ['miːtɪŋ] .
At that time , Lao Hangjie thought it was their first time meeting .
在 那 时间 , 老挝 - 想法 它 曾是 他们的 第一的 时间 会议 .

其时劳航芥以为同他初次相交，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] [θɪŋz] [ə'raʊnd] .
Or perhaps he really has a chance to turn things around .
或者 也许 他 真的 有 一个 机会 到 转动 事物 大约 .

或者他果真有转局，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
Therefore , you shouldn't sit for too long .
所以 , 你 不应该 坐 为了 也 长的 .

所以不能多坐，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [doʊnt] [keə(r)] .
Therefore , I don't care .
所以 , 我 不 关心 .

因此并不在意。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,
后 精加工 这 葡萄酒 ,

吃完了酒，

[baɪ] - [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Bai Quxian took care of his sister - in - law .
白 - 采取 关心 的 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

白趋贤照应小姨子，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [laʊ] - [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I want to ask Lao Hangjie to throw a banquet for him .
我 想 到 问 老挝 - 到 扔 一个 宴会 为了 他 .

想叫劳航芥摆酒请他，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːti] .
He then invited him to go to Donghuihui for a tea party .
他 然后 受邀 他 到 去 到 - 为了 一个 茶 派对 .

便约他同到东会荟去打茶围。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,
After entering and going upstairs ,
后 进入 和 去 楼上 ,

进门上楼之后，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [wɔːnd] [ðə; ði] ['melən] [siːdz] .
As usual , Zhang Yuanyuan warned the melon seeds .
作为 通常 , 张 元元 警告 这 瓜 种子 .

张媛媛照例儆过瓜子，

[ʃiː; ʃi] [sæt] ['əʊnli] [nekst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
She sat only next to her brother - in - law .
她 卫星 仅有的 下一个 到 她 兄弟 - 在 - 法律 .

只坐在她姊夫身旁，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Without a sound .
没有 一个 声音 .

一声不响。

[laʊ] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Lao Hangjie wanted to strike up a conversation with her .
老挝 - 通缉 到 罢工 向上 一个 对话 和 她 .

劳航芥想搭讪着同她说话，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] .
Unfortunately , Zhang Yuanyuan wouldn't even give him a second glance .
很遗憾 , 张 元元 不会 甚至 给 他 一个 第二 瞥一眼 .

无奈张媛媛连正眼亦不睬他。

[ɪ'ventʃuəli] , [baɪ] - ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
Eventually , Bai Quxian couldn't stand it anymore .
最终 , 白 - 不能 站立 它 不再 .

后来还是白趋贤看不过了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] :
He hurriedly said to Zhang Yuanyuan :
他 匆匆 说 到 张 元元 :

忙对张媛媛说道：

" [lɔːd] [laʊ] [laɪks] [juː; jʊ] . "
" Lord Lao likes you . "
" 主 老挝 点赞 你 . "

“劳大人欢喜你，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
You should sit next to him a little longer .
你 应该 坐 下一个 到 他 一个 小的 更长 .

你还是到他身旁多坐一回，

[ai] ['tʃætɪd] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ,
I chatted with him for a bit ,
我 聊天 和 他 为了 一个 少量 ,

同他攀谈两句，

[hiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
He's having a banquet here tomorrow .
他是 拥有 一个 宴会 这里 明天 .

他明天还要在这里摆酒哩。”

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[baɪ] [laʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊpiəm] [kaʊtʃ] .
Bai Lao and his companion were lying on the opium couch .
白 老挝 和 他的 伴侣 是 说谎 在 这 鸦片 长椅 .

白劳二人正躺在烟塌上，

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]
One on each side
一 在 每个 边

一边一个，

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ðen] [græbd] [baɪ] - [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpiəm] [kaʊtʃ] .
Zhang Yuanyuan then grabbed Bai Quxian and pulled him up from the opium couch .
张 元元 然后 抓住 白 - 和 拉 他 向上 从 这 鸦片 长椅 .

张媛媛便一把拿白趋贤从烟榻上拉起，

['wɪspə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
Whisper in his ear ,
耳语 在 他的 耳朵 ，

同他咬耳朵，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] ['fɒrənə(r)] , "
" That foreigner , "
" 那 外国人 ， "

“那个外国人，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
I don't want him to come here .
我 不 想 他 到 来 这里 .

我不要他到我这里来，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [juː; jʊ] ,
If someone sees you ,
如果 某人 看到 你 ，

被人家看见，

[ðeɪ] [sed] [ai][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['fɒrənəz] .
They said I associated with foreigners .
他们 说 我 联系 和 外国人 .

说我同外国人来往，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [aʊt] [laʊd] .
It would be very embarrassing to say this out loud .
它 会 是 非常 尴尬的 到 说 这 出去 大声 .

说出去很难为情的。

[gʊd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Good brother - in - law ,
好的 兄弟 - 在 - 法律 ，

好姊夫，

[doʊnt] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .
Don't invite him tomorrow .
不 邀请 他 明天 .

你明天不要叫他来了，

[ai] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪm] [tə'deɪ] .
I set up a game today .
我 放 向上 一个 游戏 今天 .

我今天出的一个局，

[hiːz] [raɪt] , [aɪl] [duː; də] [maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
He's right , I'll do my calculations .
他是 正确的 , 患病的 做 我的 计算 .

他算也好，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kaʊnt] .
It's better not to count .
它是 更好的 不是 到 数数 .

不算也好。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[hiːl] [kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [ə'gen] .
He'll come back tomorrow to call for the game again .
地狱 来 后退 明天 到 称呼 为了 这 游戏 再次 .

他明天再来叫局，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

我是谢谢的了。”

[baɪ] - [hɜːd] [ðæt]
Bai Quxian heard that
白 - 听到 那

白趋贤听说，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

[ðen] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :
Then he cautiously said to her :
然后 他 谨慎地 说 到 她 :

便亦测测的同她说道：

" [lɔːd] [laʊ] [ɪz] ['welθi] , "
" Lord Lao is wealthy , "
" 主 老挝 是 富裕 , "

“劳大人是有钱的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
And he was an official .
和 他 曾是 一个 官方的 .

而且又是个官，

[ə; eɪ] [brænd] - [njuː] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ɑːn'hweɪ] .
A brand - new telegram arrived from the Governor of Anhui .
一个 品牌 - 新的 电报 到达的 从 这 州长 的 安徽 .

簇崭新的安徽抚台打了电报来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] .
He was invited .
他 曾是 受邀 .

请他去的，

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ]
If he likes you
如果 他 点赞 你

他若是欢喜了你，

[ai] [mait] ['iːv(ə)n] ['mæri] [juː; jʊ] .
I might even marry you .
我 可能 甚至 结婚 你 .

论不定还要娶你回去，

[juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪf] [ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ] [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
You become a wife the moment you step out of the sedan chair .
你 变得 一个 妻子 这 片刻 你 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

你一出轿就做太太，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ?
What's wrong with that ?
是什么 错误的 和 那 ?

有什么不好?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [ə'fend] [hɪm] ?
How could you possibly offend him ?
如何 可以 你 可能 得罪 他 ?

怎么你好得罪他，

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,
Without leaving his game ,
没有 离开 他的 游戏 ,

不出他的局，

[doʊnt] [let] [hɪm] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Don't let him come here ?
不 让 他 来 这里 ?

不要他到这里来?

[gəʊ][ænd; ənd][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm] [jɔː'self] .
Go and reply to him yourself .
去 和 回复 到 他 你自己 .

你自己去回他这句话，

[ai] [kænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't say it .
我 不能 说 它 .

我是说不出口的。”

[ʒɑːŋ] [sed] ['sləʊli] :
Zhang said slowly :
张 说 缓慢地 :

张缓缓道：

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
No matter how rich he is
不 事情 如何 富有的 他 是

“无论他再有钱，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌn] [həʊldz] ,
No matter how high a position one holds ,
不 事情 如何 高的 一个 位置 一 持有 ,

再做多们大的官，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
But he is a foreigner .
但 他 是 一个 外国人 .

但他是外国人，

[ai] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
I always refused to marry him .
我 总是 拒绝 到 结婚 他 .

我总不肯嫁他，

[hiː; hi] [tʊk] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He took 100 , 000 taels of silver .
他 采取 - , - 两 的 银 .

就是他拿十万银子、

[eɪt] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] .
Eight sedan chairs came to carry me .
八 轿车 椅子 来了 到 携带 我 .

八台轿来抬我，

[dʒʌst][woʊnt][gəʊ] .
just won't go .
只是 惯于 去 .

我只是不去，

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What can he do to me ?
什么 能 他 做 到 我 ?

他能拿我怎么样？"

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

[hiː; hi] ['dʌznt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
He doesn't talk to you .
他 不 讲话 到 你 .

"他不同你讲话，

[hiːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
He's talking to your mother .
他是 说 到 你的 母亲 .

他同你娘讲话，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'griːd] .
Your mother agreed .
你的 母亲 同意 .

你娘答应了，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] ['mæri] [hɪm] .
I'm not afraid you won't marry him .
我是 不是 害怕的 你 惯于 结婚 他 .

不怕你不嫁给他。"

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sniə] :
Zhang Yuanyuan sneered :
张 元元 冷笑 :

张媛媛冷笑道：

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [deθ] ! "
" Then there's still the possibility of death ! "
" 然后 有 仍然 这 可能性 的 死亡 ! "

"那还有一死哩！

[bɪ'saɪdz] , ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə][laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Besides , brother - in - law , don't try to lie to me .
除了 , 兄弟 - 在 - 法律 , 不 尝试 到 说谎 到 我 .

况且姊夫你也不要来骗我，

['əʊnli] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [həʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Only Chinese people hold official positions in China .
仅有的 中国人 人们 抓住 官方的 职位 在 中国 .

只有中国人做中国的官，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
There's no reason for a foreigner to hold a position in China .
有 不 原因 为了 一个 外国人 到 抓住 一个 位置 在 中国 .

那有外国人做中国官的道理，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] .
I don't believe that .
我 不 相信 那 .

这话我不相信。”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

[jʊr; jər] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
You're wrong about that .
你是 错误的 关于 那 .

“你这话可说错了。

[juː; jʊ] [sed] ['fɒrənəz] [doʊnt] [sɜːv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
You said foreigners don't serve as officials in China ,
你 说 外国人 不 服务 作为 官员 在 中国 ,

你说外国人不做中国的官，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [pruːf] [fɜːst] .
I'll give you some proof first .
患病的 给 你 一些 证明 第一的 .

我先给你个凭据。

[doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] ,
Don't say anything else ,
不 说 任何事物 别的 ,

不要说别的，

[ɪts] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] ['kʌstəmz] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ˌhwɑːŋ'puː] [biːtʃ] .
It's the one that manages the customs at the new Huangpu Beach .
它是 这 一 那 管理 这 海关 在 这 新的 黄埔 海滩 .

就是这里黄浦滩新关上那个管关的，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði][tæks]['ɒfɪsə(r)] .
The name includes the tax officer .
这 姓名 包括 这 税 官 .

名字中做税务司，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a foreigner serving as a Chinese official .
他 曾是 一个 外国人 服务 作为 一个 中国人 官方的 .

他就是外国人做的中国官，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [gaɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [nəʊ] ?
What do you guys in your gang know ?
什么 做 你 伙计们 在 你的 帮派 知道 ?

你们堂子里懂得什么？”

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['lɪsnd] .
Zhang Yuanyuan listened .
张 元元 听着 .

张媛媛听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He was stunned for a moment .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

愣了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [ʃɪn'seɪki] ? "
" That Shinseki ? "
" 那 新关 ? "

“那个新关？”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" [ɪts] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['tʃaɪmɪŋ] [klɒk] . "
" It's the place with the big chiming clock . "
" 它是 这 地方 和 这 大的 鸣响 钟 . "

“就是有大自鸣钟的那个地方，

[ɪts] [ðə; ði] [njuː] [pɑːs] .
It's the new pass .
它是 这 新的 经过 .

就是新关，

[ˌʃæŋ'haɪ] [njuː] ['kʌstəmz]
Shanghai New Customs
上海 新的 海关

上海新关，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][tæks]['bjʊərəʊ][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
There is a tax bureau in Shanghai ,
那里 是 一个 税 局 在 上海 ,

有上海的税务司，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tæk'seɪʃn] ['ɒfɪs] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
There is also a General Taxation Office in Beijing .
那里 是 还 一个 一般的 税收 办公室 在 北京 .

北京还有个总税务司，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ðæt] [ʃeŋ] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeŋ] ['mænʃ(ə)n][æt; ət]
It was the same year that Sheng Xingsun , from the Sheng Mansion at
它 曾是 这 相同的 年 那 盛 - , 从 这 盛 大厦 在
- , [wɒz; wəz] [ɛw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'pærənt] [baɪ]
Xieqiao , was awarded the title of Junior Guardian of the Heir Apparent by
- , 曾是 获奖 这 标题 的 初级 监护人 的 这 继承人 明显 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['hev(ə)nli] [dɪ'kriː] .
the same heavenly decree .
这 相同的 天上 法令 .

还是那年同这里斜桥盛公馆的盛杏荪同天赏的太子少保，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [hæt] .
He also wore a red hat .
他 还 穿着 一个 红色的 帽子 .

亦是戴的红顶子。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

你们晓得什么，

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [hɪə(r)] . "
" And you're just spouting nonsense here . "
" 和 你是 只是 喷水 废话 这里 . "

也在这里乱说。”

[ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Zhang Yuanyuan didn't wait for him to finish speaking .
张 元元 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

张媛媛不等他说完，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [twaɪs] [ə'gen] .
He shook his head twice again .
他 摇晃 他的 头 两次 再次 .

依旧把头摇了两摇，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['weðə(r)] [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [red] [hæt][ɔː(r)][nɒt] "
" Whether he wears a red hat or not "
" 无论 他 穿着 一个 红色的 帽子 或者 不是 "

“无论他戴红顶子也好，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt][ɪz] [faɪn] ,
Wearing a white hat is fine ,
穿着 一个 白色的 帽子 是 美好的 ,

戴白顶子也好，

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] " [ˌθɜːˈtiːn] [prə'tektər] " .
I don't care what he means by " Thirteen Protectors " .
我 不 关心 什么 他 方法 经过 " 十三 保护者 " .

我亦不管他什么叫做十三太保，

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːn] [prə'tektər]
The Fourteen Protectors
这 十四 保护者

十四太保，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['æbsəluːtli] [wʊd] [nɒt] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
But she absolutely would not marry a foreigner .
但 她 绝对地 会 不是 结婚 一个 外国人 .

但是外国人一定不嫁。”

[baɪ] - [stɪl] [felt] [laɪk] ['vɒmɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
Bai Quxian still felt like vomiting at him .
白 - 仍然 毛毡 喜欢 呕吐 在 他 .

白趋贤先还有心呕他，

[naʊ] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Now seeing his resolute determination ,
现在 看到 他的 坚决 决心 ,

如今见他斩钉截铁，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I had no choice but to tell you the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 你 这 真相 .

只得以实相告，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Then he raised his voice .
然后 他 提高 他的 嗓音 .

便把嗓子提高，

[nə; nɑː] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Na Laohangjie pointed and said :
娜 - 尖 和 说 :

拿劳航芥一指道：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ? "
" Do you think he's Chinese or a foreigner ? "
" 做 你 思考 他是 中国人 或者 一个 外国人 ? "

“你看他是中国人是外国人？”

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Zhang Yuanyuan arrived at this point
张 元元 到达的 在 这 观点

张媛媛至此，

[fæŋ] [ɪg'zæmɪnd] [laʊ] - ['keəfəli] [wʌns] [mɔː(r)] .
Fang examined Lao Hangjie carefully once more .
方 检查 老挝 - 小心 一次 更多的 .

方把劳航芥仔仔细细端详了一回，

[ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
In my heart , I must say he is a foreigner .
在 我的 心 , 我 必须 说 他 是 一个 外国人 .

心上要说他是外国人，

[ai] [θɪŋk] [hiːz] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] - [heəd] [g'ɜːlz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnə(r)] .
I think he's much prettier than the red - haired girls standing on the street corner .
我 思考 他是 很多 更漂亮 比 这 红色的 - 头发 女孩们 常设 在 这 街道 角落 .

觉得他比起弄口站街的红头似乎漂亮得许多，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [ɪz][feə(r)] .
And her skin is fair .
和 她 皮肤 是 公平的 .

而且皮肤也白，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] ['fɪgə(r)] .
She also has a pretty figure .
她 还 有 一个 漂亮的 数字 .

身材也还俊俏。

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [hiːz] [ə; eɪ] [feɪk] ['fɒrənə(r)] .
I also want to say he's a fake foreigner .
我 还 想 到 说 他是 一个 伪造的 外国人 .

又想说他是假外国人，

[waɪ] [ɪz][hɪz; ɪz][nəʊz] [haɪ] ?
Why is his nose high ?
为什么 是 他的 鼻子 高的 ?

何以鼻子又是高的，

[ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gaʊdʒd] [aʊt] .
The eyes were gouged out .
这 眼睛 是 被挖空 出去 .

眼睛又是抠的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
There was always a lingering suspicion in my heart .
那里 曾是 总是 一个 挥之不去的 怀疑 在 我的 心 .

心上总有点疑心，

['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
couldn't bring myself to say it .
不能 带来 我 到 说 它 .

一时说不出口。

[laʊ] - [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [swiːt] ['nʌθiŋ] .
Lao Hangjie saw the two of them whispering sweet nothings .
老挝 - 锯 这 二 的 他们 耳语 甜的 什么也没有 .

劳航芥见他二人咕咕唧唧，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] ['hɑːbə] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .
He already harbored ulterior motives .
他 已经 藏匿 后方 动机 .

早已怀着鬼胎，

['leɪtə(r)] , [baɪ] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Later , Bai Quxian pointed at himself and asked Zhang Yuanyuan if she was Chinese .
之后 , 白 - 尖 在 他自己 和 问 张 元元 如果 她 曾是 中国人 .

后见白趋贤指着自己问张媛媛是中国人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] .
They are foreigners .
他们 是 外国人 .

是外国人，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['fɒrənəz] .
He already understood that Yuanyuan didn't like foreigners .
他 已经 理解 那 元元 没有 喜欢 外国人 .

他心上已经明白媛媛不欢喜外国人。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪntə'lektʃuəli] [dɪ'veləpt]
Chinese women were not intellectually developed
中国人 女性 是 不是 智力方面 发达

中国女子智识未开，

[ɪts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [vjuː] .
It's no wonder they hold such a rigid view .
它是 不 想知道 他们 抓住 这样的 一个 死板的 看法 .

却难怪有此拘迂之见。

['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['spiːtʃləs] ,
Seeing Zhang Yuanyuan standing there speechless ,
看到 张 元元 常设 那里 无言 ,

当下因见张媛媛楞住不语，

[hiː; hi] [ðen] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] .
He then scrambled up from the bed .
他 然后 打乱 向上 从 这 床 .

便从榻上亦一骨碌爬起，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [twaɪs] .
She ran her fingers through her hair twice .
她 跑 她 手指 通过 她 头发 两次 .

拿手把自己的头发捕了两捕，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌtʃaɪ'niːz] .
You should know that I am Chinese .
你 应该 知道 那 我 是 中国人 .

"你要晓得我是中国人，

['fɒrənəz] ,
Foreigners ,
外国人 ,

外国人，

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [heə(r)] . "
" Just look at my hair . "
" 只是 看 在 我的 头发 . "

你只看我的头发便了。"

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪn'diːd] [lʊkt] [ʌp] .
Zhang Yuanyuan indeed looked up .
张 元元 的确 看起来 向上 .

张媛媛果然举目抬头，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [dʒet] [blæk] .
His hair was indeed jet black .
他的 头发 曾是 的确 喷射 黑色的 .

见他头发果是乌黑的，

[ðen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
Then he examined his nose and eyes .
然后 他 检查 他的 鼻子 和 眼睛 .

随又端详他的鼻子眼睛。

[baɪ] - [dʒʌst] [təʊld] [hɪm] :
Bai Quxian just told him :
白 - 只是 讲述 他 :

白趋贤方才告诉他说：

" [lɔːd] [laʊ] [ɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" Lord Lao is originally Chinese . "
" 主 老挝 是 起初 中国人 . "

"劳大人本是我们中国人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Because I've lived abroad for a long time ,
因为 我已经 居住地 国外 为了 一个 长的 时间 ,

因为在外国住久了，

[səʊ] [ai] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrən] [staɪl] .
So I changed it to a foreign style .
所以 我 已更改 它 到 一个 外国的 风格 .

所以改的外国装。

[naʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːn'hweɪ] [ɪz] ['truːli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
Now the governor of Anhui is truly inviting him to take up an official post .
现在 这 州长 的 安徽 是 真的 邀请 他 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

如今安徽抚台当真请他去做官，

[wʌns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Once he became an official ,
一次 他 成为 一个 官方的 ,

等到做了官，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnætʃ(ə)rəli] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmɒdɪfaɪd] .
It naturally needs to be modified .
它 自然 需求 到 是 修改的 .

自然要改装的。

[bɪˈsaɪdz] , [ai] [ˈɒf(ə)n] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrɒθl] [laɪk] [ˈfɒrənəz] .
Besides , I often see that you people in your brothel like foreigners .
除了 , 我 经常 看 那 你 人们 在 你的 妓院 喜欢 外国人 .

况且我常常见你们堂子里都欢喜外国人，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈfɒrənəz] ?
Why don't you love foreigners ?
为什么 不 你 爱 外国人 ?

你何以不爱外国人？

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] .
This is truly incomprehensible .
这 是 真的 难以理解 .

这真正不可解了。”

[ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] [sed] :
Zhang Yuanyuan said :
张 元元 说 :

张媛媛道：

[ai] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [laɪkt] [ˈfɒrənəz] .
I have never liked foreigners .
我 有 绝不 喜欢 外国人 .

“我生性不欢喜外国人，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
It would be very unpleasant if people talked about it .
它 会 是 非常 令人不快的 如果 人们 谈话 关于 它 .

被人家说出去很难听的。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [lɔːd] [laʊ] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] .
As expected , Lord Lao was willing to help .
作为 预期的 , 主 老挝 曾是 愿意的 到 帮助 .

劳大人果然肯照应，

[ɪf] [juː; jʊ] [dres] [laɪk] [ðɪs] ,
If you dress like this ,
如果 你 裙子 喜欢 这 ,

如果照着这个样子打扮，

[pliːz] [doʊnt] [kʌm] [təˈmɒrəʊ] .
Please don't come tomorrow .
请 不 来 明天 .

明天请不必过来。”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [dʒəʊk] . "
" This is a real joke . "
" 这 是 一个 真实的 开玩笑 . "

“这真正笑话了。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈweɪtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɪki] [əˈbaʊt] [ˈkʌstəməz] .
There's no reason for a waiter to be picky about customers .
有 不 原因 为了 一个 服务员 到 是 挑剔的 关于 顾客 .

天底下那有做倌人的挑剔客人的道理？

[doʊnt] [meɪk] [ðə; ði] ['ædʌlts] ['æŋgri] .
Don't make the adults angry .
不 制作 这 成年人 生气的 .

不要劳大人一生气，

" [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tə'mɒrəʊ] . "
" I won't be coming tomorrow . "
" 我 惯于 是 未来 明天 . "

明天倒不来了。”

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['spəʊkən] .
Zhang Yuanyuan had not yet spoken .
张 元元 有 不是 然而 说 .

张媛媛尚未开言，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [laʊ] - [fel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪn'sted] .
Unexpectedly , Lao Hangjie fell for Yuanyuan instead .
不料 , 老挝 - 跌倒 为了 元元 反而 .

谁知劳航芥反一心看上了媛媛，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
You must do it .
你 必须 做 它 .

一定要做他，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [ˌtʃaɪ'niːz] , "
" I am originally Chinese , "
" 我 是 起初 中国人 , "

“我本是中国人，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] .
Although Chinese clothes are not here .
虽然 中国人 衣服 是 不是 这里 .

中国衣服虽然没有在这里，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
It's easy to have a tailor do it .
它是 简单的 到 有 一个 裁缝 做 它 .

叫个裁缝做起来很容易的，

[ɔːl'tɜːnətɪvli] , ['baɪɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [sets] [ˌwʊdnt] [hɜːt] .
Alternatively , buying one or two sets wouldn't hurt .
或者 , 购买 一 或者 二 套 不会 伤害 .

再不然买一两套也不妨。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks]
As for shoes and socks
作为 为了 鞋 和 袜子

至于鞋袜，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不消说得。

[ɪts] ['riːəli] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [raɪt] [naʊ] .
It's really troublesome and difficult right now .
它是 真的 麻烦的 和 难的 正确的 现在 .

现在顶烦难的，

[ɪts] [ðɪs] [breɪd] .
It's this braid .
它是 这 编织 .

是这条辫子，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] .
They had no choice but to discuss it with the barber .
他们 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 这 理发师 .

只好同剃头司务商量，

[ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [feɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I asked him to make up a fake one for me .
我 问 他 到 制作 向上 一个 伪造的 一 为了 我 .

叫他替我编条假的，

[aɪm]['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] [ðæt] [maɪ][heə(r)][ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .
I'm also worried that my hair is too short .
我是 还 担心 那 我的 头发 是 也 短的 .

又怕我自己的头发短了些，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] .
Unable to connect .
无法 到 连接 .

接不上，

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də] [ðen] ? "
" What should we do then ? "
" 什么 应该 我们 做 然后 ? "

那却如何是好？”

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sed] :
Zhang Yuanyuan said :
张 元元 说 :

张媛媛道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [feɪk] [hed] , "
" If you want a fake head , "
" 如果 你 想 一个 伪造的 头 , "

“若要假头，

[hæv; həv] ['plenti] [hɪə(r)] .
have plenty here .
有 很多 这里 .

我这里多得很，

[wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When you need it ,
什么时候 你 需要 它 ,

你要用时，

[kʌm] [ænd; ənd][get] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Come and get it from me .
来 和 得到 它 从 我 .

尽管到我这里来拿，

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
But how to figure out a way to fit it in ?
但 如何 到 数字 出去 一个 方式 到 合身 它 在 ?

但是怎么想个法子套上去，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] .
We still need to discuss it with the barber .
我们 仍然 需要 到 讨论 它 和 这 理发师 .

还得同剃头的商量。”

[baɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wel] .
Bai Quxian saw that the two of them were getting along well .
白 - 锯 那 这 二 的 他们 是 获得 沿着 出色地 .

白趋贤见他二人说话渐渐投机，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“这事容易。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
I saw it in some newspaper the day before yesterday .
我 锯 它 在 一些 报纸 这 天 前 昨天 .

我前天看见一张什么报上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ,
There was a confession ,
那里 曾是 一个 忏悔 ,

有一个告白，

['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [feɪk] [breɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
Specializes in making fake braids for others .
专业 在 制作 伪造的 辫子 为了 其他的 .

专替人家装假辫子的，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ju'ɑːn] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] .
However , the first two yuan are only for each one .
然而 , 这 第一的 二 元 是 仅有的 为了 每个 一 .

不过头两块钱一条，

[aɪl] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [get] [bæk] [tə'deɪ] .
I'll check it when I get back today .
患病的 查看 它 什么时候 我 得到 后退 今天 .

等我今天回去查查看，

" [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [wʌn] . "
" If we find it , we'll go and install one . "
" 如果 我们 寻找 它 , 出色地 去 和 安装 一 . "

查着了我们就去装一条来。”

['evriwʌn] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [hɜːd] [ðæt] [laʊ] - [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .
Zhang Yuanyuan heard that Lao Hangjie was willing to make changes .
张 元元 听到 那 老挝 - 曾是 愿意的 到 制作 变化 .

张媛媛听见劳航芥肯改装，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] .
My brother - in - law also said he was rich .
我的 兄弟 - 在 - 法律 还 说 他 曾是 富有的 .

又加姊夫说他有钱，

[ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Another official .
其他 官方的 .

又是个官，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [rɪ'fjuːzɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
Then she stopped refusing as she had before .
然后 她 停止 拒绝 作为 她 有 前 .

便也不像从前那样的拒绝了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] ['kɒndʒiː] .
That evening , they were invited to stay for a meal of congee .
那 晚上 , 他们 是 受邀 到 停留 为了 一个 一顿饭 的 粥 .

当晚并留他二人吃了一顿稀饭，

[ə'raʊnd] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] ,
Around 2 o'clock ,
大约 2 点钟 ,

约摸打过两点钟，

[ðə; ði] [tuː] [men] , [baɪ] [laʊ] [ænd; ənd][baɪ] [laʊ] , [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
The two men , Bai Lao and Bai Lao , had just left .
这 二 男人 , 白 老挝 和 白 老挝 , 有 只是 左边 .

白劳二人方才别去。

[laʊ] - [stɪl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːkə] [ɪn] .
Lao Hangjie still returned to the Licha Inn .
老挝 - 仍然 返回 到 这 利查 客栈 .

劳航芥仍回礼查客店，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pliːz] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
He was determined to please Zhang Yuanyuan .
他 曾是 决定 到 请 张 元元 .

一心想要讨张媛媛的欢喜，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
Go to the street the next day
去 到 这 街道 这 下一个 天

次日上街，

[fɜːst] , [faɪnd][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .
First , find a tailor .
第一的 , 寻找 一个 裁缝 .

先找到一个裁缝，

[tel] [hɪm][tuː; tə] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Tell him to measure his body .
告诉 他 到 措施 他的 身体 .

叫他量好身材，

[meɪk] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kləʊðz] .
Make two sets of fashionable clothes .
制作 二 套 的 时髦 衣服 .

做两套时新衣服，

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['aʊtfɪt] [æt; ət] [liːst] ['evri] [θriː] [deɪz] .
The tailor said we should have a new outfit at least every three days .
这 裁缝 说 我们 应该 有 一个 新的 全套服装 在 至少 每一个 三 天 .

裁缝说至少三天一身，

[laʊ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [sləʊ] .
Lao Hangjie thought it was too slow .
老挝 - 想法 它 曾是 也 慢的 .

劳航芥嫌太慢，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] .
There's no way .
有 不 方式 .

没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsekənd'hænd] ['kləʊðɪŋ] [ʃɒp] .
They had no choice but to go back to the secondhand clothing shop .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 到 这 二手 衣服 店铺 .

只得又到估衣铺内，

[ai] [pɪkt] [aʊt] [tuː] ['aʊtfɪts] [ðæt] [fɪt] ['pɜːfɪktli] .
I picked out two outfits that fit perfectly .
我 挑选 出去 二 服装 那 合身 完美 .

捡对身的买了两身。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˌsekənd'hænd] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
The shopkeeper at the secondhand clothing store saw that he was a foreigner .
这 店主 在 这 二手 衣服 店铺 锯 那 他 曾是 一个 外国人 .

估衣铺的人见他一个外国人，

[kʌm] [tuː; tə] [bai] [ˌtʃaɪ'niːz] [kləʊðz] .
Come to buy Chinese clothes .
来 到 买 中国人 衣服 .

来买中国衣服，

['ɔːlsəʊ] , ['fæʃ(ə)n] .
Also , fashion .
还 , 时尚 .

还要时派，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sə'praɪzd] .
They were all surprised .
他们 是 全部 惊讶 .

都为诧异。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
But business comes to the door .
但 商业 来 到 这 门 .

但是买卖上门，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .
There is absolutely no reason to wave the door open .
那里 是 绝对地 不 原因 到 海浪 这 门 打开 .

断无挥出大门之理，

[bʌt; bət][ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .
But I kept it to myself .
但 我 保留 它 到 我 .

不过笑在肚里罢了。

[wʌns] [ɔːl][ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,
Once all the clothes and shoes were ready ,
一次 全部 这 衣服 和 鞋 是 准备好 ,

等到衣履一概办齐，

[baɪ] - [went] [bæk] ['ɜːli] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][ðə; ði] - ['njuːzpeɪpə(r)] .
Bai Quxian went back early to check the announcement in the Shenbao newspaper .
白 - 去 后退 早期的 到 查看 这 公告 在 这 - 报纸 .

白趋贤早回去查明《申报》上的告白，

[tuː] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] .
Two silver dollars were paid .
二 银 美元 是 有薪酬的 .

出了两只大洋，

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [weə(r)][ə; eɪ] [breɪd] .
They made him wear a braid .
他们 制成 他 穿 一个 编织 .

替他办了一条辫子，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][net] [ˌʌndə'niːθ] .
There's a net underneath .
有 一个 网 下 .

底下是个网子，

[ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [juːst] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The hair was still used to cover it .
这 头发 曾是 仍然 用过的 到 覆盖 它 .

上面仍拿头发盖好，

[ɪts] [brʌʃt] [ʌn'tɪl] [ɪts] [smuːð] , [dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] .
It's brushed until it's smooth , just like before .
它是 刷过 直到 它是 光滑的 , 只是 喜欢 前 .

一样刷得光滑滑的，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flɔː] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
There wasn't a single flaw to be found .
那里 不是 一个 单身的 缺陷 到 是 成立 .

一点破绽看不出来。

[laʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Hangjie saw it .
老挝 - 锯 它 .

劳航芥见了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

甚是欢喜。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] .
They took them all back .
他们 采取 他们 全部 后退 .

一齐拿了回去，

[fɜːst] , [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
First , close the door inside the room .
第一的 , 关闭 这 门 里面 这 房间 .

先在屋里把房门关上，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['meɪkəʊvə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ]
A complete makeover from head to toe
一个 完全的 改造 从 头 到 脚趾

从头至脚改扮起来，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
A person paced back and forth .
一个 人 踱步 后退 和 前进 .

一个人踱来踱去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]['mɪrə(r)]
Looking at my reflection in the full - length mirror
寻找 在 我的 反射 在 这 满的 - 长度 镜子

在穿衣镜里看自己的影子，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['truːli]['klevə(r)] .
She is truly clever .
她 是 真的 聪明的 .

着实俏俐。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][weə(r)] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
It means I wanted to wear this outfit .
它 方法 我 通缉 到 穿 这 全套服装 .

意思就想穿了这身衣服，

[gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][hæv; həv] [ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] [ɪgˈzæmɪnd] .
Go to Donghuifang to have Zhang Yuanyuan examined .
去 到 - 到 有 张 元元 检查 .

到东荟芳给张媛媛瞧去，

[ðen] [ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
Then I thought about it . . .
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来一想，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈfɒrənəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈæstə(r)] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
They were afraid the foreigners at the Astor House would be surprised to see them .
他们 是 害怕的 这 外国人 在 这 阿斯托 房子 会 是 惊讶 到 看 他们 .

怕礼查客店的外国人见了要诧异，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ˈeniweɪ] .
I had no choice but to take it off anyway .
我 有 不 选择 但 到 拿 它 离开 反正 .

无奈仍旧脱了下来。

[ˈhezɪteɪtɪd] [ɔːl] [naɪt] .
hesitated all night .
犹豫了一下 全部 夜晚 .

当夜踌躇了一夜，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ˈset(ə)l][ðə; ði][rent] .
Settle the rent .
定居 这 租 .

算清房钱，

[ˈseɪɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ,
Saying goodbye to the master ,
说 再见 到 这 掌握 ,

辞别主人，

[muːv] [ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
Move the luggage out as well .
移动 这 行李 出去 作为 出色地 .

另把行李搬出，

[wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn] [nɪə(r)] - [brɪdʒ] .
We moved to a large inn near Sanyangjing Bridge .
我们 已搬 到 一个 大的 客栈 靠近 - 桥 .

搬到三洋径桥一丬大客栈里去住。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
Thinking that from then on ,
思维 那 从 然后 在 ,

以为自此以后，

[weə(r)] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] .
Wear whatever you like when you go out .
穿 任何 你 喜欢 什么时候 你 去 出去 .

任穿什么衣服出门，

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [keə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔː(r)] .
No one will care about me anymore .
不 一 将要 关心 关于 我 不再 .

决无人来管我的了。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 48
章 -

第四十八回

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [wɪð] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]
He disguised himself with fine clothes and clever words to embellish his conduct
他 伪装 他自己 和 美好的 衣服 和 聪明的 字 到 润 他的 执行
[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['dɑːmə] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] .
and discuss the Dharma to save the times and express his ambitions .
和 讨论 这 法 到 节省 这 时代 和 表达 他的 抱负 .

改华装巧语饰行藏 论圜法救时抒抱负

['miːnwaɪl] , [laʊ] - [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [brɪdʒ] ['weəhaʊs] .
Meanwhile , Lao Hangjie moved to the Sanyangjing Bridge warehouse .
同时 , 老挝 - 已搬 到 这 - 桥 仓库 .

却说劳航芥搬到了三洋径桥栈房里，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['weəhaʊzɪz]
People coming in and out of Chinese warehouses
人们 未来 在 和 出去 的 中国人 仓库

中国栈房出进的人，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , ['nəʊbədi] [k'eəz] [ə'baʊt] [hɪm] .
Most of the time , nobody cares about him .
最多 的 这 时间 , 无人 关心 关于 他 .

多是没有人管他的，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
He immediately changed his appearance .
他 立即地 已更改 他的 外貌 .

他便马上改扮起来。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
At first , I felt a little embarrassed .
在 第一的 , 我 毛毡 一个 小的 尴尬的 .

先是自己瞧着很有点不好意思，

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] .
And I'm afraid of being laughed at .
和 我是 害怕的 的 存在 笑了 在 .

又恐怕惹人家笑话，

[ai] [fɜːst] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrə(r)] .
I first looked at myself in the full - length mirror .
我 第一的 看起来 在 我 在 这 满的 - 长度 镜子 .

先在穿衣镜里照了一番，

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [twaɪs] [mɔː(r)] .
He paced back and forth and looked at it twice more .
他 踱步 后退 和 前进 和 看起来 在 它 两次 更多的 .

又踱来踱去看了两遍，

[ai] [θɪŋk] [aɪm] [kwaɪt] ['klevə(r)] .
I think I'm quite clever .
我 思考 我是 相当 聪明的 .

自己觉得甚是俏俐。

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
They hurriedly called for a carriage .
他们 匆匆 称为 为了 一个 运输 .

急忙唤了马车，

[ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [haʊs] [ɪn] - .
I was thinking of going to Zhang Yuanyuan's house in Donghuifang .
我 曾是 思维 的 去 到 张 - 房子 在 - .

意思想就到东荟芳张媛媛家去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] - ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
And they were afraid that Yuanyuan's family would be surprised if they saw it .
和 他们 是 害怕的 那 - 家庭 会 是 惊讶 如果 他们 锯 它 .

又恐怕媛媛家里的人见了诧异，

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .
So he called to the coachman .
所以 他 称为 到 这 马车夫 .

于是唤住马夫，

[dəʊnt] [ɡəʊ] [tuː; tə] - .
Don't go to Donghuifang .
不 去 到 - .

不到东荟芳，

[fɜːst] , [ɡəʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [meɪn] ['dɪʃɪz] .
First , go to Yipinxiang to eat the main dishes .
第一的 , 去 到 - 到 吃 这 主要的 菜肴 .

先到一品香去吃大菜，

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['əʊvə(r)] . . .
After calling Yuanyuan over . . .
后 呼叫 元元 超过 . . .

等把媛媛叫了来，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They made it clear to each other .
他们 制成 它 清除 到 每个 其他 .

彼此说明白了，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [waɪn] .
Then he instructed them to prepare a wine .
然后 他 指示 他们 到 准备 一个 葡萄酒 .

然后再吩咐他们预备一台酒，

[tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Turn it over and eat it .
转动 它 超过 和 吃 它 .

翻过去吃。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[səʊ] [ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
So they headed straight for Yipinxiang .
所以 他们 标题 直的 为了 - .

于是径往一品香而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] .
It was already time to light the lamps .
它 曾是 已经 时间 到 光 这 灯 .

其时已在上灯时分，

[ɔːl] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .
All the rooms have been taken .
全部 这 房间 有 到过 已采取 .

房间都被人家占了去了，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

好容易等了一会，

[ðeɪ] ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
They only managed to get a small room .
他们 仅有的 管理 到 得到 一个 小的 房间 .

才弄到一个小房间。

[laʊ] - [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Lao Hangjie was helpless .
老挝 - 曾是 无助 .

劳航芥无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ['temprərəli] .
He had no choice but to sit down temporarily .
他 有 不 选择 但 到 坐 向下 暂时地 .

只得权时坐下，

[ə'nʌðə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Another invitation to a dinner party was written .
其他 邀请 到 一个 晚餐 派对 曾是 书面 .

又写请客票，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [baɪ] - .
Go and invite Bai Quxian .
去 和 邀请 白 - .

去请白趋贤。

['fɔːtʃənətli] , [baɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .
Fortunately , Bai Quxian had a place to go .
幸运的是 , 白 - 有 一个 地方 到 去 .

幸亏白趋贤是有地方的，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] .
They actually came immediately upon being invited .
他们 实际上 来了 立即地 之上 存在 受邀 .

居然一请便到。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [baɪ] - ,
Upon seeing Bai Quxian ,
之上 看到 白 - ,

当下白趋贤一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] .
He quickly and carefully examined him from head to toe .
他 迅速地 和 小心 检查 他 从 头 到 脚趾 .

连忙拿他上下仔细估量了一回，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [smaɪlz] .
His face was beaming with smiles .
他的 脸 曾是 光芒四射 和 微笑 .

满脸堆着笑容，

[preɪz] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
Praise his good looks and character .
称赞 他的 好的 看起来 和 特点 .

赞他好品貌，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] , "
" With your outfit , "
" 和 你的 全套服装 , "

“照你这副打扮，

['evriwʌn] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone loves it .
每个人 爱 它 .

人人见了都爱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[let] [ə'ləʊn] [dʒʌst] [wʌn] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
Let alone just one Zhang Yuanyuan .
让 独自的 只是 一 张 元元 .

不要说是一个张媛媛了。”

[laʊ] - [smaɪld] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Lao Hangjie smiled but did not answer .
老挝 - 微笑 但 做过 不是 回答 .

劳航芥当下笑而不答，

['bɪzi] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['menjuː] ,
Busy opening the menu ,
忙碌的 开幕 这 菜单 ,

忙着开菜单，

[raɪt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
Write the ticket .
写 这 票 .

写局票，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [baɪ] - [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
He then explained to Bai Quxian his intention to turn the stage upside down
他 然后 解释 到 白 - 他的 意图 到 转动 这 阶段 上行 向下
[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
and invite him to a banquet .
和 邀请 他 到 一个 宴会 .

又同白趋贤把要翻台请酒的意思说明。

[baɪ] - ['sɪmpli] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ə'griːd] .
Bai Quxian simply wholeheartedly agreed .
白 - 简单地 竭诚 同意 .

白趋贤无非是一力赞成，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fjuː] ['kʌstəməz] ,
They also said that if they felt there were too few customers ,
他们 还 说 那 如果 他们 毛毡 那里 是 也 很少 顾客 ,

又说倘若嫌客少，

['brʌðəz] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [frendz] .
Brothers have plenty of friends .
兄弟 有 很多 的 朋友们 .

兄弟有的是朋友，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnvaɪ'tiː] .
Only a few people can be invited on behalf of the invitee .
仅有的 一个 很少 人们 能 是 受邀 在 代表 的 这 受邀者 .

仅可以代邀几位。

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː] ['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ðə; ði] [frendz] ['dɪd(ə)nt] [miːt] . "
" The friends didn't meet . "
" 这 朋友们 没有 见面 . "

“朋友没有见面，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
How can I invite him to a drink ?
如何 能 我 邀请 他 到 一个 喝 ?

怎好请他吃酒呢?

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道:

" [frendz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˌels'weə(r)] . "
" Friends in Shanghai are different from those elsewhere . "
" 朋友们 在 上海 是 不同的 从 那些 别处 . "

"上海的朋友不比别处,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)]
As long as you know how to win them over
作为 长的 作为 你 知道 如何 到 赢 他们 超过

只要会拉拢,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['kaʊntləs] [njuː] [frendz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
You can make countless new friends in a single day .
你 能 制作 无数 新的 朋友们 在 一个 单身的 天 .

一天就可以结交无数新朋友,

['ɑːftə(r)] [ten] [ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] ,
After ten or eight days ,
后 十 或者 八 天 ,

十天八天下来,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [aʊt] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] ['evri] [deɪ] ,
As long as you're out socializing every day ,
作为 长的 作为 你是 出去 社交 每一个 天 ,

只要天天在外头应酬,

[ðəʊz] [huː] [feɪs] ['ʌpwədz] ,
Those who face upwards ,
那些 WHO 脸 向上 ,

面于上的人,

[ai] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ə'baʊt] - - - % [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I can recognize about 70 - 80 % of them .
我 能 认出 关于 - - - % 的 他们 .

大约也可认得七八成了。"

[laʊ] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Lao Hangjie listened to this discussion ,
老挝 - 听着 到 这 讨论 ,

劳航芥听此一番议论,

[fæŋ] - [frendz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Fang Xiaode's friends in Shanghai
方 - 朋友们 在 上海

方晓得上海面子上的朋友,

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] [ɒn] [fɔːθ] [rəʊd] .
Originally , it was a place specifically for socializing on Fourth Road .
起初 , 它 曾是 一个 地方 具体来说 为了 社交 在 第四 路 .

原是专门在四马路上应酬的,

[baɪ] - [ðen] [sed] :
Bai Quxian then said :
白 - 然后 说 :

白趋贤又道:

[juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
You invited your friends to drink .
你 受邀 你的 朋友们 到 喝 .

"你请朋友吃酒，

[ɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [riː'pei, ri-] [ə; eɪ] [frɛndz] ['feɪvə(r)] .
It's about you repaying a friend's favor .
它是 关于 你 偿还 一个 朋友们 偏爱 .

是要你承朋友情的。"

[laʊ] - [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [bɪ'wɪldəd] .
Lao Hangjie was even more bewildered .
老挝 - 曾是 甚至 更多的 困惑 .

劳航芥更为茫然不解。

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][həʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - [haʊs] [tə'deɪ] . . . "
" For example , if you host a banquet at Zhang Yuanyuan's house today . . . "
" 为了 例子 , 如果 你 主持人 一个 宴会 在 张 - 房子 今天 . . . "

"譬如你今天在张媛媛家请酒，

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] , [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð] ,
Zhang Yuanyuan , whom you were socializing with ,
张 元元 , 谁 你 是 社交 和 ,

你应酬的张媛媛，

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lʌvə(r)] .
Zhang Yuanyuan is your own lover .
张 元元 是 你的 自己的 情人 .

张媛媛是你自己的相好，

[ɪn'sted] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] [hæz; həz][tuː; tə] [spend] ['mʌni] [tuː; tə] [bʊk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
Instead , your friend has to spend money to book a party to keep you company .
反而 , 你的 朋友 有 到 花费 钱 到 书 一个 派对 到 保持 你 公司 .

反要朋友化了本钱叫了局来陪你，

[waɪ] ['ʃudnt] [juː; jʊ] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] ['feɪvə(r)] ?
Why shouldn't you accept your friend's favor ?
为什么 不应该 你 接受 你的 朋友们 偏爱 ?

怎么不要你承朋友的情呢？"

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

"据此说来，

[aɪm] ['triːtɪŋ] [maɪ] ['gɜːlfrend] [tuː; tə] [drɪŋks] .
I'm treating my girlfriend to drinks .
我是 治疗 我的 女朋友 到 饮料 .

我请酒是我照应我自己的相好，

[ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
Their calling for a game is also a way for each person to take care of
他们的 呼叫 为了 一个 游戏 是 还 一个 方式 为了 每个 人 到 拿 关心 的
[ðeə(r)] [əʊn] [frendz] .
their own friends .
他们的 自己的 朋友们 .

他们叫局亦是他们各人自己照应各人的相好，

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [geɪm] .
I didn't insist that they call a game .
我 没有 坚持 那 他们 称呼 一个 游戏 .

我又没有一定要他们叫局，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [əʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] ?
Why should I owe them a favor ?
为什么 应该 我 欠 他们 一个 偏爱 ?

怎么我要承他们的情呢？”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ] ['lɔɪərz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] . "
" After all , you lawyers are more concerned with reason and emotion . "
" 后 全部 , 你 律师 是 更多的 担心的 和 原因 和 情感 . "

“到底你们当律师的情理多，

[ai] [kænt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] .
I can't argue with you .
我 不能 争论 和 你 .

我说你不过，

[ai][əd'maɪə(r)][juː; jʊ] .
I admire you .
我 钦佩 你 .

佩服你就是了。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天不早了，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][steɪdʒ] .
We also need to change the stage .
我们 还 需要 到 改变 这 阶段 .

我们还要翻台，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['huːɪ] . "
" Hurry up and serve the dishes , Xi Hui . "
" 匆忙 向上 和 服务 这 菜肴 , 习 惠 . "

催西惠快上菜。”

[wen] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] ,
When only half of the dishes had been served ,
什么时候 仅有的 一半 的 这 菜肴 有 到过 服务 ,

等到菜刚上得一半，

[ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The game has already begun for both of them .
这 游戏 有 已经 开始 为了 两个都 的 他们 .

两个人的局都已来了。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [laʊ] - ,
When everyone saw Lao Hangjie ,
什么时候 每个人 锯 老挝 - ,

大家见了劳航芥，

['evriwʌn] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪk] [breɪd] .
Everyone laughed at his fake braid .
每个人 笑了 在 他的 伪造的 编织 .

都嘲笑他那根假辫子，

[laʊ] - [wɒz; wəz] ['smʌgli] ['ænti] - ['pɑːti] .
Lao Hangjie was smugly anti - Party .
老挝 - 曾是 沾沾自喜 反对 - 派对 .

劳航芥反党洋洋得意，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] .
He then told Zhang Yuanyuan about the drinking session .
他 然后 讲述 张 元元 关于 这 喝 会议 .

当下把吃酒的话告诉了张媛媛，

[tel] [hɪm][tuː; tə][send] ['sʌmwʌn] [bæk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] .
Tell him to send someone back to prepare .
告诉 他 到 发送 某人 后退 到 准备 .

叫他派人回去预备。

[baɪ] - [ðen] ['bɒrəʊd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][pen] [frɒm; frəm] - .
Bai Quxian then borrowed paper and pen from Yipinxiang .
白 - 然后 借来的 纸 和 笔 从 - .

白趋贤就借一品香的纸笔，

[ai] [rəʊt] [faɪv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] .
I wrote five invitations to the dinner party .
我 写道 五 邀请函 到 这 晚餐 派对 .

写了五张请客票，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnd] [ʒɑːŋ] - [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
It also explained Zhang Yuanyuan's involvement in the case .
它 还 解释 张 - 参与 在 这 案件 .

亦交代了张媛媛的跟局，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [triːt] ['evriwʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [fɜːst] .
Tell him to take it back and treat everyone to a meal first .
告诉 他 到 拿 它 后退 和 对待 每个人 到 一个 一顿饭 第一的 .

叫他带回去先去请客。

[ðə; ði] [meɪn] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The main dishes were served in a flash .
这 主要的 菜肴 是 服务 在 一个 闪光 .

一霎大菜上完，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['huːɪ] [sɜːvd] ['kɒfi] .
Xi Hui served coffee .
习 惠 服务 咖啡 .

西惠送上咖啡，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['menjuː] .
Then they brought out the menu .
然后 他们 带来 出去 这 菜单 .

又送上菜单。

[laʊ] - [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [tuː; tə] [peɪ] .
Lao Hangjie reached into his wallet to pay .
老挝 - 达到 进入 他的 钱包 到 支付 .

劳航芥伸手取出皮夹子要付钱，

[baɪ] - [rɪ'fjuːzd] .
Bai Quxian refused .
白 - 拒绝 .

白趋贤不肯，

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He absolutely must sign it .
他 绝对地 必须 符号 它 .

一定要他签字。

[laʊ] - ['kʊd(ə)nt] [pə'sweɪd] [hɪm] ['ʌðəwaɪz] .
Lao Hangjie couldn't persuade him otherwise .
老挝 - 不能 说服 他 否则 .

劳航芥拗他不过，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
We had no choice but to wait for him to sign it .
我们 有 不 选择 但 到 等待 为了 他 到 符号 它 .

只得等他签了字去，

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Then he bowed and expressed his gratitude .
然后 他 鞠躬 和 表达 他的 感激 .

然后拱手致谢，

[wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tə'geðə(r)] .
We went downstairs together .
我们 去 楼下 一起 .

一同下楼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
By this time , both of them had already returned to their original positions .
经过 这 时间 , 两个都 的 他们 有 已经 返回 到 他们的 原来的 职位 .

此时他俩的局都早已回去的了。

[laʊ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] - [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - .
Lao Hangjie then invited Bai Quxian to go to Donghuifang .
老挝 - 然后 受邀 白 - 到 去 到 - .

劳航芥便约白趋贤到东荟芳去，

['entə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] .
Enter and go upstairs .
进入 和 去 楼上 .

进门登楼，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不消细述。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] [ˌʌp'steəz] .
It turns out that Zhang Yuanyuan lived in the north - facing room upstairs .
它 转弯 出去 那 张 元元 居住地 在 这 北 - 面向 房间 楼上 .

原来张媛媛住的是楼上北面房间，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steəz] .
They came in through the back door from the stairs .
他们 来了 在 通过 这 后退 门 从 这 楼梯 .

是从楼梯上由后门进来，

[ðə; ði] [gest] [ruːm] [ɪz] [pɑːr'tɪʃnd] .
The guest room is partitioned .
这 客人 房间 是 分区 .

同客堂是隔断的。

[ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
The room at the bottom of the south side ,
这 房间 在 这 底部 的 这 南 边 ,

南面下首房间，

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] [ruːm] ,
Connected to the guest room ,
连接 到 这 客人 房间 ,

连着客堂，

[ə'nʌðə(r)] [ˌkɔːtɪ'zæn] .
Another courtesan .
其他 妓女 .

又是一个倌人，

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [haʊhaʊ] .
This man's name is Hua Haohao .
这 男人的 姓名 是 华 昊昊 .

这倌人名字叫做花好好。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['smɔːlpɒks] ['triːtmənt] [ɪz] ['θraɪvɪŋ] .
The business of this smallpox treatment is thriving .
这 商业 的 这 天花 治疗 是 熙 .

这天花好好的生意甚好，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
They had just finished eating at a table in the living room .
他们 有 只是 完成的 吃 在 一个 桌子 在 这 活的 房间 .

客堂房间里一台才吃完，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [tʌtʃt] [hændz] .
Then the guests touched hands .
然后 这 客人 感动 双手 .

接着客人碰和，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪn] ['bɒtlz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
There are two wine bottles in the main room .
那里 是 二 葡萄酒 瓶子 在 这 主要的 房间 .

正房间里两台酒，

[ai][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən][maɪ] [siːt] .
I have just taken my seat .
我 有 只是 已采取 我的 座位 .

刚刚入席。

[laʊ] - [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['wɪndəʊ] .
Lao Hangjie looked out from this window .
老挝 - 看起来 出去 从 这 窗户 .

劳航芥从这边窗内望过去，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðɪs] ['wɪndəʊ] . . .
The person sitting directly opposite this window . . .
这 人 坐着 直接地 对面的 这 窗户 . . .

正对这面窗户坐着的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lʌ; luː] [mjuːɑn] , ['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] .
It was Lu Muhan , Lu Jingqing .
它 曾是 鲁 穆罕 , 鲁 静清 .

正是卢慕韩卢京卿，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

其余的人，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Although I don't know who they are ,
虽然 我 不 知道 WHO 他们 是 ,

虽不晓得是些什么人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [staɪl] .
It seems to have a very different style .
它 似乎 到 有 一个 非常 不同的 风格 .

看来气派很是不同。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
The people in the room
这 人们 在 这 房间

房间里人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] " [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] , [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ! " [æt; ət][æn; ən][ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] ['vɒljuːm] .
They all shouted " So - and - so , so - and - so ! " at an ear - splitting volume .
他们 全部 喊叫 " 所以 - 和 - 所以 , 所以 - 和 - 所以 ! " 在 一个 耳朵 - 分裂 体积 .

一齐某大人某大人叫的震天价响，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
On the one hand , they also appointed a certain official to perform official duties .
在 这 一 手 , 他们 还 任命 一个 肯定 官方的 到 履行 官方的 职责 .

一面又叫某大人当差的，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Then he asked again whether the carriage of a certain official had arrived .
然后 他 问 再次 无论 这 运输 的 一个 肯定 官方的 有 到达的 .

一回又问某大人马车来了没有，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] - ['restrɒnt] .
However , there were more than a dozen people sitting at the Shuangtai Restaurant .
然而 , 那里 是 更多的 比 一个 打 人们 坐着 在 这 - 餐厅 .

但是双台酒坐了十几个人，

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['hʌdld] [ˌɪn'saɪd] , ['kʊd(ə)nt] [siː] ['klɪəli] .
The owner , who was huddled inside , couldn't see clearly .
这 所有者 , WHO 曾是 蜷缩着 里面 , 不能 看 清楚地 .

主人缩在里面不曾看得清楚。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [laʊ] - ['spɒtɪd] ['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
At that moment , Lao Hangjie spotted Lu Jingqing on the other side .
在 那 片刻 , 老挝 - 斑 鲁 静清 在 这 其他 边 .

当下劳航芥一眼瞧见卢京卿在对面，

[maɪ] [hɑːt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
My heart skipped a beat without me realizing it .
我的 心 跳过 一个 打 没有 我 意识到 它 .

不觉心上毕拍一跳，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [frəʊz] .
His face immediately froze .
他的 脸 立即地 冻住了 .

登时脸上呆了起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['lʌ; luː] [mjuːɑn] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
He was afraid that Lu Muhan would see through his disguise .
他 曾是 害怕的 那 鲁 穆罕 会 看 通过 他的 伪装 .

生怕被卢慕韩看破他改装，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['lʌ; luː] [mjuːɑn] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['brɔθəlz] .
He was also afraid that Lu Muhan would laugh at him for indulging in brothels .
他 曾是 还 害怕的 那 鲁 穆罕 会 笑 在 他 为了 沉溺于 在 妓院 .

又怕卢慕韩笑他吃花酒。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

呆了一会，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He then told his maid to close the window .
他 然后 讲述 他的 女佣 到 关闭 这 窗户 .

便叫娘姨把窗户关上。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['ɔːtəm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Unfortunately , it was early autumn at the time .
很遗憾 , 它 曾是 早期的 秋天 在 这 时间 .

无奈其时正是初秋天气，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] ['restləs] [ænd; ənd] [hɒt] .
Suddenly I felt restless and hot .
突然 我 毛毡 不安 和 热的 .

忽然躁热起来，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
He has no way to explain himself .
他 有 不 方式 到 解释 他自己 .

他一个人无可说法，

[baɪ] - [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌəʊvə'welmd] .
Bai Quxian was somewhat overwhelmed .
白 - 曾是 有些 不堪重负 .

白趋贤虽有些受不住，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ma:stəz] ['ɔːdə(r)] ,
Because it was the master's order ,
因为 它 曾是 这 硕士学位 命令 ,

因系主人吩咐的，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
They refuse to do anything .
他们 拒绝 到 做 任何事物 .

不肯怎样。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['haɪəd][baɪ][baɪ] - [wɒz; wəz][ˌɛl e 'aɪ] - .
The lawyer hired by Bai Quxian was Lai Shengyi .
这 律师 雇用 经过 白 - 曾是 赖 - .

白趋贤代请的什么律师翻译赖生义，

[ʒɑːn] - , [ə; eɪ] [klɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsjələt] ,
Zhan Yangshi , a clerk at the consulate ,
詹 - , 一个 职员 在 这 领事馆 ,

领事公馆里文案詹扬时，

[dʒaʊ] [jɔŋkwɑn] , [ə; eɪ][ˌkɒmprə'dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] - & [ˌsiː 'əʊ] .
Zhao Yongquan , a comprador at the Herbby & Co .
赵 涌泉 , 一个 买办 在 这 - & 合作 .

赫毕洋行里买办赵用全，

[luən] - , [ə; eɪ] ['kændɪdət] ['priːfekt] [ɒv; əv]['huː'næn] ['prɒvɪns] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
Luan Tuzhang , a candidate prefect of Hunan Province , was a member of
栾 - , 一个 候选人 长官 的 湖南 省 , 曾是 一个 成员 的
[ðə; ði]['huː'næn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['mɪlətri] [kə'mɪʃ(ə)n] .
the Hunan Provincial Military Commission .
这 湖南 省级 军队 委员会 .

湖南军装委员候补知州栾吐章，

['fuː'dʒjen] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːpəlz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'sʌltətɪv] ['kɒnfərəns] (
Fujian Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (
福建 省级 委员会 的 这 中国人 人们的 政治的 咨询 会议 (
[ˌsiː'piː'piː'siː'siː]) ['kændɪdət] , [weɪ] - ,
CPPCC) candidate , Wei Zhuanrong ,
政协) 候选人 , 魏 - ,

福建办铜委员候选道魏撰荣，

[ðeɪ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] .
They keep coming .
他们 保持 未来 .

络续都来，

[nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not one was missing .
不是 一 曾是 丢失的 .

没有一个不到。

[laʊ] -
Lao Hangjie
老挝 -

劳航芥、

[baɪ]['tʃuː] ['fɒləʊd] [ɪ'miːdiətli] .
Bai Qu followed immediately .
白 曲 随后 立即地 .

白趋紧接着，

['nætʃ(ə)rəli] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] .
Naturally , I am delighted .
自然 , 我 是 高兴极了 .

自然欢喜。

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [neɪm] .
They communicated with each other by name .
他们 沟通 和 每个 其他 经过 姓名 .

同劳航芥彼此通过名姓，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [aɪv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] . "
They each said something like , " I've long admired you . "
他们 每个 说 某物 喜欢 , " 我已经 长的 钦佩 你 . "

各道了一句久仰的话。

[baɪ] - [ðen] [preɪzd] [laʊ] - [ə'gen] .
Bai Quxian then praised Lao Hangjie again .
白 - 然后 赞扬 老挝 - 再次 .

白趋贤又替劳航芥吹了一番，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The people felt even more admiration for him .
这 人们 毛毡 甚至 更多的 钦佩 为了 他 .

众人愈觉钦敬。

[baɪ] - [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
Bai Quxian then ordered a banquet to be prepared .
白 - 然后 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

于是白趋贤传令摆席，

[ðen] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [geɪm] .
Then , on behalf of everyone present , he called for a game .
然后 , 在 代表 的 每个人 展示 , 他 称为 为了 一个 游戏 .

又替在坐的人一一叫局，

[ai] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪk'saɪtɪd] .
I was particularly excited .
我 曾是 特别 兴奋的 .

自己格外凑兴，

[wiː; wi] ['ɔːdəd] [tuː] .
We ordered two .
我们 订购 二 .

叫了两个。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
The banquet was set up in no time .
这 宴会 曾是 放 向上 在 不 时间 .

一时酒席摆好，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

众人入坐，

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Everyone shouted in unison :
每个人 喊叫 在 齐声 :

大家齐嚷：

[ɪts] ['veri] [hɒt] .
It's very hot .
它是 非常 热的 .

“天热得很，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ?
Why don't you open the windows ?
为什么 不 你 打开 这 视窗 ?

怎么不开窗户？”

[laʊ] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['ɪnəməʊst] [θɔːts] .
Lao Hangjie found it inconvenient to reveal his innermost thoughts .
老挝 - 成立 它 不方便 到 揭示 他的 最内层 想法 .

劳航芥不便将自己心事言明，

['lʌkɪli] , [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] ['sʌmwʌn] .
Luckily , I was sitting opposite someone .
幸运的是 , 我 曾是 坐着 对面的 某人 .

幸亏自己坐的地方对面，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]
Unable to see
无法 到 看

望不见，

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Leaving aside other things ,
离开 旁边 其他 事物 ,

也就不说别的，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] .
He followed the crowd and pushed the window open .
他 随后 这 人群 和 推动 这 窗户 打开 .

跟着众人叫把窗户推开。

['ðer] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [hɪə(r)] .
They're drinking and playing drinking games here .
它们是 喝 和 玩耍 喝 游戏 这里 .

这边吃酒擢拳，

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['stɑːtɪd] , [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
When the music started , they sang a song .
什么时候 这 音乐 开始 , 他们 唱 一个 歌曲 .

局到唱曲子，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不用细说。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [huː] [ɪz] ['həʊstɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋks] .
And let's talk about the host of the room across the street who is hosting the drinks .
和 我们来吧 讲话 关于 这 主持人 的 这 房间 穿过 这 街道 WHO 是 托管 这 饮料 .

且道对面房间请酒的主人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] , ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn] .
He was originally a candidate for the position of Circuit Intendant in Jiangnan , surnamed Jin .
他 曾是 起初 一个 候选人 为了 这 位置 的 电路 管理者 在 江南 , 姓氏 斤 .

原是江南一位候补道台姓金的。

[ðɪs] [dʒɪn] [ɪz] [skɪld] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒmənt] .
This Jin Daotai is skilled in financial management .
这 斤 道台 是 熟练 在 金融的 管理 .

这金道台精于理财，

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['bɪznəs]
Familiar with business
熟悉的 和 商业

熟悉商务，

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['set(ə)lmənt] .
This mission has brought me to the Shanghai International Settlement .
这 使命 有 带来 我 到 这 上海 国际的 沉降 .

此次奉差来在上海租界地方，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] .
This is not within the jurisdiction of Chinese law .
这 是 不是 之内 这 管辖权 的 中国人 法律 .

本非中国法律所能管辖，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɝklz] . . .
Therefore , in some official circles . . .
所以 , 在 一些 官方的 界 . . .

所以有些官场，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [waɪn]
Drinking with flowers and wine
喝 和 花朵 和 葡萄酒

吃花酒、

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ,
Calling the game ,
呼叫 这 游戏 ,

叫局，

['ɔːlsəʊ] , [rɪ'gɑːdɪŋ] ['ʃaʊ] [diːz] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd] ['gəuiŋ] ,
Also , regarding Xiao De's comings and goings ,
还 , 关于 肖 德的 来访 和 行进 ,

亦就小德出入，

[ðev] ['æktɪd] ['əʊpənli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .
They've acted openly and without restraint .
他们有 行动 公然 和 没有 克制 .

公然行之而无忌了。

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休讲。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɜːkɪt] ,
Speaking of the Golden Circuit ,
请讲 的 这 金的 电路 ,

目今单说这金道台，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['lʌ; luː] [mjuːɑn] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][bæŋk] .
Because Lu Muhan wanted to open a bank .
因为 鲁 穆罕 通缉 到 打开 一个 银行 .

因为卢慕韩要开银行，

[səʊ][wiː; wi] [keɪm] .
So we came .
所以 我们 来了 .

所以来了，

[biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Be close to him from time to time .
是 关闭 到 他 从 时间 到 时间 .

不时亲近他，

[ɪɡ'zæmɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Examine all his rules and regulations .
检查 全部 他的 规则 和 法规 .

考访他一切章程。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] ['ɔːlsəʊ] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [kɪm] [duː; də] - [teɪz] [ˌekspɜː'tiːz] [ɪn] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒmənt] .
Lu Muhan also benefited from Kim Do - tae's expertise in financial management .
鲁 穆罕 还 受益 从 金 做 - 泰的 专业知识 在 金融的 管理 .

卢慕韩亦因为金道台精于理财，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Therefore , I am very willing to be close to them .
所以 , 我 是 非常 愿意的 到 是 关闭 到 他们 .

所以也甚愿亲近，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
He discussed everything with him .
他 讨论 一切 和 他 .

他同他商量一切。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [dʒɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊst] .
On this day , Jin Daotai was the host .
在 这 天 , 斤 道台 曾是 这 主持人 .

这天是金道台作主人，

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gest] .
Lu Muhan was a guest .
鲁 穆罕 曾是 一个 客人 .

卢慕韩作客人。

[laʊ] - [sɔː] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
Lao Hangjie saw him through the window across the street .
老挝 - 锯 他 通过 这 窗户 穿过 这 街道 .

劳航芥在对面窗内瞧见了他，

[ai] [fiːl] ['gɪlti] .
I feel guilty .
我 感觉 有罪的 .

自己心虚，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] .
He ordered the windows and doors to be closed .
他 订购 这 视窗 和 门 到 是 关闭 .

命把窗门掩上，

[ɪn] [fækt] , ['lʌ; luː] [mjuːɑn] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] .
In fact , Lu Muhan did not see him .
在 事实 , 鲁 穆罕 做过 不是 看 他 .

其实卢慕韩眼睛里并没有见他。

['fɜːstli] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪts] ,
Firstly , under the lights ,
首先 , 在下面 这 灯 ,

一来是灯光之下，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['blɜːri] .
The figure was blurry .
这 数字 曾是 模糊 .

人影模糊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [ə'pɑːt] .
They were indeed more than ten feet apart .
他们 是 的确 更多的 比 十 脚 除 .

究竟相隔一丈多地，

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] .
Lu Muhan was old and his eyesight was failing .
鲁 穆罕 曾是 老的 和 他的 视力 曾是 失败 .
卢慕韩年老眼花，

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪts] [nɒt] [klɪə(r)] .
Naturally , it's not clear .
自然 , 它是 不是 清除 .
自然看不清楚。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [laʊ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] .
Furthermore , Lao Hangjie's situation involves a face - to - face encounter .
此外 , 老挝 - 情况 涉及 一个 脸 - 到 - 脸 遇到 .
再则劳航芥这种是当面碰见，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] .
They didn't pay attention either .
他们 没有 支付 注意力 任何一个 .
亦不留心，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
Moreover , they are separated by such a great distance .
而且 , 他们 是 分开 经过 这样的 一个 伟大的 距离 .
何况隔着如许之远。

[səʊ][ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
So I waited until we finished eating .
所以 我 等待 直到 我们 完成的 吃 .
所以一直等到将次吃完，

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ʒɑːŋ] - [ruːm]
What happened in Zhang Yuanyuan's room
什么 发生 在 张 - 房间
张媛媛房内之事，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The people in the south - facing room knew nothing about it .
这 人们 在 这 南 - 面向 房间 知道 没有什么 关于 它 .
南首房间里一概未曾晓得。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði][həʊst] , [kɪm] [duː; də] - [ˌtiːˌeɪ'iː] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [raʊnd] [ɒv; əv] [geɪmz] .
Later , the host , Kim Do - tae , insisted on having a second round of games .
之后 , 这 主持人 , 金 做 - 泰 , 坚持 在 拥有 一个 第二 圆形的 的 游戏 .
后来还是花好好台面上主人金道台闹着叫二排局，

[tʃiː] - [mjuːɑn] [hæd; həd] [wʌns] ['menˌtɔːd] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
Qi Qiaolu Muhan had once mentored Zhang Yuanyuan .
齐 - 穆罕 有 一次 受指导 张 元元 .
齐巧卢慕韩曾带过张媛媛的，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn][ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːl] .
Then she called Zhang Yuanyuan of this hall .
然后 她 称为 张 元元 的 这 大厅 .
便叫本堂张媛媛，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ə'raɪvd] [ðæt] . . .
It wasn't until Zhang Yuanyuan arrived that . . .
它 不是 直到 张 元元 到达的 那 . . .
直等到张媛媛过去，

[wɪv] ['əʊnli] ['iːt(ə)n] [ə'baʊt] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɒt] [wɪv] ['iːt(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] .
We've only eaten about half of what we've eaten at this banquet .
我们已经 仅有的 吃 关于 一半 的 什么 我们已经 吃 在 这 宴会 .
这边席面方吃得一半。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ,
Lu Muhan asked about Zhang Yuanyuan ,
鲁 穆罕 问 关于 张 元元 ,

卢慕韩问起张媛媛，

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [waɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
He said there was wine in his house .
他 说 那里 曾是 葡萄酒 在 他的 房子 .

说他屋里有酒，

[huː] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who ate it ?
WHO 吃 它 ?

是个什么人吃的?

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ðen] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [fækts] ['truːθfəli] .
Zhang Yuanyuan then stated the facts truthfully .
张 元元 然后 声明 这 事实 说实话 .

张媛媛便据实而陈，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [laʊ] .
They said it was someone surnamed Lao .
他们 说 它 曾是 某人 姓氏 老挝 .

说是一个姓劳的，

[hiː; hi] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .
He just returned from abroad .
他 只是 返回 从 国外 .

新从外国回来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['ɑːn'hweɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
He was about to go to Anhui to take up an official post .
他 曾是 关于 到 去 到 安徽 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

就要到安徽去做官的。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] ['aɪðə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['lɪs(ə)n] [ɔː(r)] . . .
Lu Muhan either didn't listen or . . .
鲁 穆罕 任何一个 没有 听 或者 . . .

卢慕韩不听则已，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] . . .
Upon hearing this . . .
之上 听力 这 . . .

听了之时，

['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑːt] .
Something suddenly touched my heart .
某物 突然 感动 我的 心 .

心上忽有所触，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [laʊ] - [hæd; həd] [dʒʌst] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Because Lao Hangjie had just paid homage to him the day before yesterday .
因为 老挝 - 有 只是 有薪酬的 尊敬 到 他 这 天 前 昨天 .

因为前天劳航芥刚拜过他，

[ai] ['hævnt] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [jet] .
I haven't returned the visit yet .
我 还没有 返回 这 访问 然而 .

还没有回拜。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ,
According to Zhang Yuanyuan ,
根据 到 张 元元 ,

据张媛媛说，

[hiːz] [bæk] [frɒm; frəm] [ˌəʊvəˈsiːz] [əˈgen] .
He's back from overseas again .
他是 后退 从 海外 再次 .

又是从外洋回来，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈɑːnˈhweɪ] [əˈgen] .
It's time to go to Anhui again .
它是 时间 到 去 到 安徽 再次 .

又是就要到安徽去，

[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [hɪm] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ?
Isn't it him , or is it that ?
不是 它 他 , 或者 是 它 那 ?

不是他更是那个？

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
Because I recognize this person .
因为 我 认出 这 人 .

因说这人我认得，

[hiːz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] .
He's dressed like a foreigner .
他是 穿着 喜欢 一个 外国人 .

他可是外国打扮？

[ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] [ˈlɪsnd] .
Zhang Yuanyuan listened .
张 元元 听着 .

张媛媛听了，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着说道：

" [ɒn] [maɪ] [fɜːst] [deɪ] [hɪə(r)] "
" On my first day here "
" 在 我的 第一的 天 这里 "

“初来的头一天，

[əˈrɪdʒənəli] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] ,
Originally dressed as a foreigner ,
起初 穿着 作为 一个 外国人 ,

原是外国打扮的，

" [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [lʊk] [təˈdeɪ] . "
" I've changed my look today . "
" 我已经 已更改 我的 看 今天 . "

今儿是改了装了。”

[ˈlʌ; luː] [mjuːɑn] [hɜːd] [ðæt]
Lu Muhan heard that
鲁 穆罕 听到 那

卢慕韩听说，

[fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈfɒrənəz] .
First , it was made by foreigners .
第一的 , 它 曾是 制成 经过 外国人 .

先是外国装，

[ðeɪ] [ðen] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [laʊ] - .
They then concluded that it was indeed Lao Hangjie .
他们 然后 结束 那 它 曾是 的确 老挝 - .

便认定确为劳航芥无疑。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [feɪs] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [ˈriːəli] [heit] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmændərɪn] [dʌk] [kjuː] .
But to my face he told me he really hated the Chinese mandarin duck queue .
但 到 我的 脸 他 讲述 我 他 真的 憎恨 这 中国人 普通话 鸭子 队列 .

但他当面对我说很会憎嫌中国人这条辫子，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [əˈgen] ?
Why did he change his clothes again ?
为什么 做过 他 改变 他的 衣服 再次 ?

为什么他自己又改了装呢?

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] :
He then said to Zhang Yuanyuan :
他 然后 说 到 张 元元 :

因向张媛媛道：

" [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [laʊ] ,
" You , Mr . Lao ,
" 你 , 先生 . 老挝 ,

“你这位姓劳的客人，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪd] .
He didn't have a braid .
他 没有 有 一个 编织 .

他是没有辫子的，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈmɒdɪfaɪd] ?
How can it be modified ?
如何 能 它 是 修改的 ?

要改装怎么改得来呢？”

[ʒɑːŋ] [ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yuanyuan smiled and said :
张 元元 微笑 和 说 :

张媛媛笑道：

" [ðə; ði] [breɪd] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] . "
" The braid was bought on the main street . "
" 这 编织 曾是 买 在 这 主要的 街道 . "

“辫子是在大马路买的，

[tuː] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [piːs] ,
Two dollars a piece ,
二 美元 一个 片 ,

两块洋钱一条，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .
Put it on .
放 它 在 .

戴上去，

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ənˈles] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈkləʊsli] .
You can't see it unless you look closely .
你 不能 看 它 除非 你 看 密切 .

不细看是看不出的。”

[ˈlʌ; luː] [mjuːɑn] [ˈlɪsnd] ,
Lu Muhan listened ,
鲁 穆罕 听着 ,

卢慕韩听了，

[ai][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [səˈpraɪzd] .
I was really surprised .
我 曾是 真的 惊讶 .

着实诧异，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] [klɪəd] [ʌp] "
" Wait until the table is cleared up "
" 等待 直到 这 桌子 是 已清除 向上 "

“等到台面散了，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
I want to meet him .
我 想 到 见面 他 .

我倒要会会他。”

[ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sed] :
Zhang Yuanyuan said :
张 元元 说 :

张媛媛道：

" [aɪl] [let] [hɪm] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [fɜːst] . "
" I'll let him know for you first . "
" 患病的 让 他 知道 为了 你 第一的 . "

“我先替你通知他一声。”

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [sed] :
Lu Muhan said :
鲁 穆罕 说 :

卢慕韩道：

[nəʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必。

" [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ai] [wɪl] [kʌm] . "
" Stop for a moment , I will come . "
" 停止 为了 一个 片刻 , 我 将要 来 . "

停刻我自来。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðə; ði] ['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] [siːts] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The second row of seats was full and everyone had arrived .
这 第二 排 的 座位 曾是 满的 和 每个人 有 到达的 .

满席的二排局都已到齐，

['sɪŋɪŋ]
Singing
歌唱

唱的唱，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] [laʊd] .
The noise is loud .
这 噪音 是 大声 .

吵的吵，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

闹了一阵子，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[ðə; ði] [gests] [ðen] ['stɑːtɪd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [fuːd] .
The guests then started demanding food .
这 客人 然后 开始 要求 食物 .

众客人便闹着要饭，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃饭罢之后，

[ðə; ði] [kraʊd] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The crowd scattered in all directions .
这 人群 疏散 在 全部 方向 .

众人一哄而散。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒŋ] [gaʊn] .
Lu Muhan was also dressed in a fine long gown .
鲁 穆罕 曾是 还 穿着 在 一个 美好的 长的 袍 .

卢慕韩亦着好长衫，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
Saying goodbye to the master ,
说 再见 到 这 掌握 ,

辞别主人，

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Not going downstairs with the crowd ,
不是 去 楼下 和 这 人群 ,

不随众人下楼，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] .
But it came to this side .
但 它 来了 到 这 边 .

却到这边，

['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Enter through the back door .
进入 通过 这 后退 门 .

由后门进来。

['hedɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Heading forward ,
标题 向前 ,

朝着前面，

[ai] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
I stopped and looked around for a moment .
我 停止 和 看起来 大约 为了 一个 片刻 .

停脚望了一回，

[dʒʌst] [æz; əz] [laʊ] - [tɜːnd] [bæk] ,
Just as Lao Hangjie turned back ,
只是 作为 老挝 - 转向 后退 ,

正值劳航芥回头，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːnt] .
Talking to the aunt .
说 到 这 阿姨 .

同娘姨说话。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Lu Muhan saw it clearly .
鲁 穆罕 锯 它 清楚地 .

卢慕韩看清楚了，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [hɪm] .
It really was him .
它 真的 曾是 他 .

果然是他，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便喊了一声：

" ['brʌðə(r)] - ! "
" Brother Hangji ! "
" 兄弟 - ! "

“航芥兄！”

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] :
He then added :
他 然后 额外 :

又接说一句道：

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] [bʌt; bət] [nɒt] [ˌem 'iː] ? "
" Why did you treat me to a meal but not me ? "
" 为什么 做过 你 对待 我 到 一个 一顿饭 但 不是 我 ? "

“为什么请客不请我？”

[laʊ] - [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Lao Hangjie heard someone calling him from behind .
老挝 - 听到 某人 呼叫 他 从 在后面 .

劳航芥听见后面有人唤他，

[ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

甚为诧异，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌ; luː] [mjuːɑn] .
It turned out to be Lu Muhan .
它 转向 出去 到 是 鲁 穆罕 .

原来就是卢慕韩，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [siː] [wen] [ai] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
It was the person I was afraid to see when I closed the window .
它 曾是 这 人 我 曾是 害怕的 到 看 什么时候 我 关闭 这 窗户 .

正是刚才关窗户怕见的人，

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] ['nɒkɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] .
Now he has come knocking on our door .
现在 他 有 来 敲门 在 我们的 门 .

如今被他寻上门来，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] . . .
Looking down at himself . . .
寻找 向下 在 他自己 . . .

低头一看自己身上，

[drest] [laɪk] [ðɪs] ,
Dressed like this ,
穿着 喜欢 这 ,

如此打扮，

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
A surge of warmth welled up in my heart .
一个 涌 的 温暖 井 向上 在 我的 心 .

不由得心上一阵热，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [redə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
Her face immediately turned redder than her ears .
她 脸 立即地 转向 更红 比 她 耳朵 .

登时脸上红过耳朵。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [lɔː] .
Fortunately , he had studied law .
幸运的是 , 他 有 研究 法律 .

幸亏他学过律师的人，

[gʊd] [æt; ət] [rɪ'fjuːtɪŋ]
Good at refuting
好的 在 反驳

善于辨驳，

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz]
The ability to adapt to changing circumstances
这 能力 到 适应 到 变化 情况

随机应变的本领，

['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ə'bʌv] ['hjuːmənz] .
Nature is a level above humans .
自然 是 一个 等级 多于 人类 .

自然比人高得一层。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[bɪ'fɔː(r)] ['lʌ; luː] [dʒɪŋkɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] ,
Before Lu Jingqing could say anything else ,
前 鲁 静清 可以 说 任何事物 别的 ,

不等卢京卿说别的，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [fɜːst] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He stepped forward first to offer his seat .
他 步 向前 第一的 到 提供 他的 座位 .

他先走出席来让坐。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] .
Lu Muhan replied that he was already full .
鲁 穆罕 回复 那 他 曾是 已经 满的 .

卢慕韩回称已经吃饱，

[haʊ] [kʊd; kəd] [laʊ] - ['pɒsəbli] [ə'griː] ?
How could Lao Hangjie possibly agree ?
如何 可以 老挝 - 可能 同意 ?

劳航芥如何肯依。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [drɪŋk] .

Lu Muhan had no choice but to take off his clothes , sit down , and drink .

鲁 穆罕 有 不 选择 但 到 拿 离开 他的 衣服 , 坐 向下 , 和 喝 .

卢慕韩只得宽衣坐下吃酒。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] .

Thank you , Master .

感谢 你 , 掌握 .

谢过主人，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] ['evriwʌn] [ðeə(r)] [nems] .

He then asked everyone their names .

他 然后 问 每个人 他们的 姓名 .

又与众人问过姓名。

[laʊ] - [spəʊk] [fɜːst] :

Lao Hangjie spoke first :

老挝 - 辐 第一的 :

劳航芥先抢着说道：

" ['brʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [mænz] [rɪ'piːtɪd] [əd'vaɪs] [ðæt] [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] . "

" Brother , it was because of your old man's repeated advice that I changed my clothes . "

" 兄弟 , 它 曾是 因为 的 你的 老的 男人的 重复 建议 那 我 已更改 我的 衣服 . "

“兄弟因为你老先生再三劝兄弟改装，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] ,

Although my brother doesn't like this ,

虽然 我的 兄弟 不 喜欢 这 ,

兄弟虽不喜这个，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [kænt] [gəʊ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] .

It's just that I can't go against your kind intentions , sir .

它是 只是 那 我 不能 去 反对 你的 种类 意图 , 先生 .

只因难拂你老先生一片为好的意思，

[səʊ][ai] [rʌʃt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

So I rushed to change it .

所以 我 匆忙 到 改变 它 .

所以赶着换的。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tə'mɒrəʊ] .

I was just thinking of wearing this to pay my respects tomorrow .

我 曾是 只是 思维 的 穿着 这 到 支付 我的 尊重 明天 .

正想明天穿着这个过来请安，

[wiː; wi] [met] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tə'deɪ] .

We met unexpectedly today .

我们 遇见 不料 今天 .

今日倒先不期而遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] ['desɪkreɪtɪd] .

It was just that the food had been thoroughly desecrated .

它 曾是 只是 那 这 食物 有 到过 彻底 亵渎 .

只是已经残肴亵渎得很，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
I'll have to make the request again tomorrow .
患病的 有 到 制作 这 要求 再次 明天 .

只好明天再补请罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[reɪz] [ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Raise a glass and offer a drink .
增加 一个 玻璃 和 提供 一个 喝 .

举杯让酒，

['ɒfə(r)][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɒpstɪks] .
Offer the food to the other person by raising their chopsticks .
提供 这 食物 到 这 其他 人 经过 提高 他们的 筷子 .

举箸让菜。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Lu Muhan had already revealed it himself .
鲁 穆罕 有 已经 揭晓 它 他自己 .

卢慕韩因他自己先已说破，

[ai] [kænt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
I can't say anything more .
我 不能 说 任何事物 更多的 .

不便再说什么，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɑːn'hweɪ] . "
" My brother has arrived in Anhui . "
" 我的 兄弟 有 到达的 在 安徽 . "

“吾兄到了安徽，

['sɔːrɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] ['haɪts]
Soaring to great heights
翱翔 到 伟大的 高度

一路飞黄腾达，

['sɔːrɪŋ] [streɪt] [ʌp] ,
Soaring straight up ,
翱翔 直的 向上 ,

扶摇直上，

[kən'viːniənt] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Convenient natural modification .
方便的 自然的 修改 .

自然改装的便。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː]['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [waɪ] . "
" That's exactly why . "
" 那就是 确切地 为什么 . "

“正是为此。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['plezəntri] ,
After a brief exchange of pleasantries ,
后 一个 简短的 交换 的 客套话 ,

当下彼此一番酬酢，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] .
Until the banquet ended .
直到 这 宴会 结束 .

直至席散。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Lu Muhan was going to return the invitation to Governor Jin the next day .
鲁 穆罕 曾是 去 到 返回 这 邀请 到 州长 斤 这 下一个 天 .

卢慕韩因为明天要回请金道台，

[ai]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] [laʊ] - [baɪ][ðə; ði] [wei] .
I also invited Lao Hangjie by the way .
我 还 受邀 老挝 - 经过 这 方式 .

顺便邀了劳航芥一声，

[laʊ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Lao Hangjie readily agreed .
老挝 - 容易 同意 .

劳航芥满口应允，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will definitely accompany you .
我 将要 确实 陪伴 你 .

一定奉陪。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [fɜːst] [tʊk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [bæk] .
Lu Muhan first took a carriage back .
鲁 穆罕 第一的 采取 一个 运输 后退 .

卢慕韩先坐马车回去，

['evriwʌn] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
Everyone then took their leave .
每个人 然后 采取 他们的 离开 .

众人亦都告辞，

['əʊnli] [laʊ] - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Only Lao Hangjie remained in the room .
仅有的 老挝 - 剩余 在 这 房间 .

房中只留劳航芥、

[baɪ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] .
Bai Quxian and two others .
白 - 和 二 其他的 .

白趋贤两个。

[baɪ] - [wɒz; wəz]['iːgə(r)] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] .
Bai Quxian was eager to curry favor .
白 - 曾是 渴望的 到 咖喱 偏爱 .

白趋贤有心趋奉，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [faʊnd] [ʒɑːŋ] - ['mʌðə(r)] .
They hurriedly found Zhang Yuanyuan's mother .
他们 匆匆 成立 张 - 母亲 .

忙找了张媛媛的娘来，

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
That was his young mother - in - law .
那 曾是 他的 年轻的 母亲 - 在 - 法律 .

便是他的小丈母，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] .
The two of them were acting suspiciously .
这 二 的 他们 是 表演 可疑地 .

两个人鬼鬼祟祟，

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

说了半天，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [haʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [lɔːd] [laʊ] [ɪz] .
It's nothing more than saying how rich and powerful Lord Lao is .
它是 没有什么 更多的 比 说 如何 富有的 和 强大的 主 老挝 是 .

无非说劳大人如何有钱有势，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['dɪfrəntli] .
It means to ask them to treat Yuanyuan differently .
它 方法 到 问 他们 到 对待 元元 不同 .

叫他们媛媛另眼看待之意。

[wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] ,
What happened that night ,
什么 发生 那 夜晚 ,

当夜之事，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
The author had no time to elaborate .
这 作者 有 不 时间 到 精心制作的 .

作书人不暇细表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And speaking of the next day ,
和 请讲 的 这 下一个 天 ,

且说到次日，

[laʊ] - [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Lao Hangjie got up early in the morning .
老挝 - 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

劳航芥一早起身，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Back at the inn ,
后退 在 这 客栈 ,

回到栈房，

['lʌ; luː] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Lu Muhan's invitation to a banquet has arrived .
鲁 - 邀请 到 一个 宴会 有 到达的 .

卢慕韩请吃酒的信已经来了。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - ['fæməli][ɪn] - .
Originally , they invited Hua Baoyu's family in Jiu'anli .
起初 , 他们 受邀 华 - 家庭 在 - .

原来请在久安里花宝玉家，

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [siːts] [prɪ'saɪsli] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] .
We took our seats precisely at six o'clock .
我们 采取 我们的 座位 恰恰 在 六 点钟 .

准六点钟入座。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [deɪ]
Nothing to do all day
没有什么 到 做 全部 天

一天无事，

['ɑːftə(r)][sɪks] [ə'klɑːk] ,
After six o'clock ,
后 六 点钟 ,

打过六点钟，

[laʊ] - [rʌʃt] [ðeə(r)] .
Lao Hangjie rushed there .
老挝 - 匆忙 那里 .

劳航芥赶到那里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn]['mɑːstə(r)] [ə'rɪdʒənəli] .
There was only one master originally .
那里 曾是 仅有的 一 掌握 起初 .

原来只有主人一位。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] .
They had a long talk .
他们 有 一个 长的 讲话 .

彼此扳谈了一回，

[ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] [keɪm] .
A steady stream of customers came .
一个 稳定的 溪流 的 顾客 来了 .

络续客来，

[ðen] ['speʃ(ə)l] [gest] [kɪm] [ə'raɪvd] .
Then Special Guest Kim arrived .
然后 特别的 客人 金 到达的 .

随后特客金道台亦来了。

[ai] ['meɪnli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts] .
I mainly counted the guests and hosts .
我 主要 计数 这 客人 和 主持人 .

主要数了数宾主，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were seven people in total .
那里 是 七 人们 在 全部的 .

一共有了七人，

[ðeɪ] [ðen] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
They then wrote down the ticket and arranged the banquet .
他们 然后 写道 向下 这 票 和 安排 这 宴会 .

便写局票摆席。

['nætʃ(ə)rəl]['gəʊldən] ['plætfɔːm] [fɜːst] [siːt]
Natural Golden Platform First Seat
自然的 金的 平台 第一的 座位

自然金道台首坐，

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [siːts] ['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zent] [tuː] ([ə'fɪʃ(ə)lz]) .
The second and third seats also represent two Daotai (officials) .
这 第二 和 第三 座位 还 代表 二 道台 (官员) .

二坐三坐亦是两位道台，

[laʊ] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [siːt] .
Lao Hangjie sat in the fourth seat .
老挝 - 卫星 在 这 第四 座位 .

劳航芥坐了第四坐。

[ðə; ði][həʊst] [sɜːvd] [ðə; ði] [waɪn] ,
The host served the wine ,
这 主持人 服务 这 葡萄酒 ,

主人奉过酒，

['evriwʌn] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
Everyone thanked them .
每个人 谢谢 他们 .

众人谢过。

[kɪm] [duː; də] - [ˌtiːˌeɪ'iː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [pə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Kim Do - tae was extremely polite at the banquet .
金 做 - 泰 曾是 极其 有礼貌的 在 这 宴会 .

金道台在席面上极其客气，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [hɜːd] [ðæt] [laʊ] - [hæd; həd] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ˌəʊvə'siːz] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
Because I heard that Lao Hangjie had worked as a lawyer overseas before returning home .
因为 我 听到 那 老挝 - 有 工作 作为 一个 律师 海外 前 返回 家 .

因为听说劳航芥是在外洋做过律师回来的，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [əd'vaɪzə] ['haɪəd][baɪ][ðə; ði]['ɑːn'hweɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
He was also an advisor hired by the Anhui Provincial Governor .
他 曾是 还 一个 顾问 雇用 经过 这 安徽 省级 州长 .

又是安徽抚宪聘请的顾问，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] .
He must have profound knowledge .
他 必须 有 深刻的 知识 .

一定是学问渊深，

['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kʌrənt] [ə'feəz]
Insight into current affairs
洞察力 进入 当前的 事务

洞悉时务，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
Then he asked him all sorts of questions .
然后 他 问 他 全部 排序 的 问题 .

便同他问长问短，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['dɪlɪdʒənt] .
They were truly diligent .
他们 是 真的 勤奋 .

着实殷勲。

['fɔːtʃənətli] , [laʊ] - [wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .
Fortunately , Lao Hangjie was quick - witted and resourceful .
幸运的是 , 老挝 - 曾是 快的 - 机智的 和 足智多谋 .

幸亏劳航芥机警过人，

[ðen] [tʃek] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] – ['ɑːnsə(r)] [iːtʃ] ['kwestʃən] .
Then check what you know – answer each question .
然后 查看 什么 你 知道 – 回答 每个 问题 .

便检自己晓得的事情一一对答，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
They talked for half a day ,
他们 谈话 为了 一半 一个 天 ,

谈了半日，

[ɪts] [nɒt] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ɪt'self] [ə'weɪ] .
It's not yet time to give itself away .
它是 不是 然而 时间 到 给 本身 离开 .

尚不致露出马脚。

['leɪtə(r)] , [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [bæŋk] [wɪð] ['lʌ; luː] [mjuːɑn] ,

Later , when discussing the matter of opening a bank with Lu Muhan ,

之后 , 什么时候 讨论 这 事情 的 开幕 一个 银行 和 鲁 穆罕 ,

后来同卢慕韩讲到开银行一事，

[laʊ] - [spəʊk] [fɜːst] :

Lao Hangjie spoke first :

老挝 - 辐 第一的 :

劳航芥先开口道：

" [bæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] ['mænɪdʒmənt] . "

" Banks are the source of wealth management . "

" 银行 是 这 来源 的 财富 管理 . "

“银行为理财之源，

[nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] ['mʌni] ,

Not good at managing money ,

不是 好的 在 管理 钱 ,

不善于理财，

[ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

I can't do anything .

我 不能 做 任何事物 .

一样事都不能做，

[nɒt] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [bæŋk] ,

Not opening a bank ,

不是 开幕 一个 银行 ,

不开银行，

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [welθ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where does this wealth come from ?

在哪里 做 这 财富 来 从 ?

这财更从那里来呢？”

[kɪm] [duː; də] - [ˌtiːˌeɪ'iː] [duː; də] :

Kim Do - tae Do :

金 做 - 泰 做 :

金道台道：

" ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [ʃeə(r)] . "

" Brother has a few wild and ignorant remarks to share . "

" 兄弟 有 一个 很少 荒野 和 无知 评论 到 分享 . "

“兄弟有几句狂瞽之论，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

He said it .

他 说 它 .

说了出来，

['mɪstə(r)] . [hæŋ] [wɛŋ] , [pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə'fens] .

Mr . Hang Weng , please don't take offense .

先生 . 悬挂 翁 , 请 不 拿 罪行 .

航翁先生不要见怪，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwest] ['mɪstə(r)] . [hæŋ] [wɛŋz] ['gaɪd(ə)ns] .

I also request Mr . Hang Weng's guidance .

我 还 要求 先生 . 悬挂 翁氏 指导 .

还要求航翁先生指教。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː] ['dɑːəʊ] :

Lao Hang Jie Dao :

老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ! "
" How could this be ! "
" 如何 可以 这 是 ! "

“岂也！”

[kɪm] [duː; də] - [ˌtiːˌeɪ'iː][duː; də] :
Kim Do - tae Do :
金 做 - 泰 做 :

金道台道：

['mɪstə(r)] . [hæŋ] [wɛŋ] [sed] ,
Mr . Hang Weng said ,
先生 . 悬挂 翁 说 ,

“航翁先生说，

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
All sorts of things ,
全部 排序 的 事物 ,

各式事情，

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .
You can't do it without money .
你 不能 做 它 没有 钱 .

没有钱都不能做，

[ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [truː] .
That's certainly true .
那就是 当然 真的 .

这话固然不错，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [wɛŋ] - ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæŋk] .
Therefore , he greatly admired Weng Jingqing's opening of a bank .
所以 , 他 非常 钦佩 翁 - 开幕 的 一个 银行 .

因此也甚以慕翁京卿开银行一事，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒmənt] .
This is essential for financial management .
这 是 基本的 为了 金融的 管理 .

为理财之要着。

[haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] ['brʌðəz] ,
However , from the perspective of brothers ,
然而 , 从 这 看法 的 兄弟 ,

然以兄弟观之，

[stɪl] [nɒt] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] ,
Still not grasping the essence ,
仍然 不是 抓握 这 本质 ,

还是不揣其本，

[ænd; ənd] [tʃiː] [kɪz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'mɑːrks] .
And Qi Qi's final remarks .
和 齐 气的 最终的 评论 .

而齐其末的议论。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [stʌnd] .
The crowd was stunned .
这 人群 曾是 目瞪口呆 .

大众俱为愕然。

[dʒɪn] ['dɑːəʊ] [ðen] [sed] :
Jin Dao then said :
斤 道 然后 说 :

金道又道：

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

"书上说的:

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] . "
" The people are content . "
" 这 人们 是 内容 . "

『百姓足,

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔː(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ?
Is your knowledge sufficient or insufficient ?
是 你的 知识 充足的 或者 不足的 ?

君熟与不足? 』

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] :
It is also said that :
它 是 还 说 那 :

又道是:

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [trʌst] ['kænɒt] [stænd] .
A people without trust cannot stand .
一个 人们 没有 相信 不能 站立 .

『民无信不立。』

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ə'brɔːd] ,
When something happens abroad ,
什么时候 某物 发生 国外 ,

外国有事,

[waɪ] [nɒt] [reɪz] [fʌndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Why not raise funds from the people ?
为什么 不是 增加 资金 从 这 人们 ?

何尝不募债于民,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
The people naturally believed him .
这 人们 自然 相信 他 .

百姓自然相信他,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] .
They were willing to provide him with money .
他们 是 愿意的 到 提供 他 和 钱 .

就肯拿出钱来供给他用,

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ?
Why did it come to China ?
为什么 做过 它 来 到 中国 ?

何以到了我们中国,

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] " [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , "
Upon hearing the words " donation solicitation , "
之上 听力 这 字 " 捐款 征求意见 , "

一听到劝捐二字,

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [dɪ'strest] .
The common people frowned and looked distressed .
这 常见的 人们 皱眉 和 看起来 苦恼 .

百姓就一个个疾首蹙额,

[ðeɪ] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
They avoid it as much as possible .
他们 避免 它 作为 很多 作为 可能的 .

避之惟恐不遑?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]
The reason for this is
这 原因 为了 这 是

此中缘故，

[dʒʌst] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [feɪθ] ,
Just when there is faith ,
只是 什么时候 那里 是 信仰 ,

就在有信、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seprət] [θɪŋz] , [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] .
There are two separate things , one without faith .
那里 是 二 分离 事物 , 一 没有 信仰 .

无信两个分别。

[ðæt] [jɪə(r)] , ['tʃaɪnə] [p'rəsest] [ʒæɑːksɪn] [stɒk] [træn'zækʃnz] .
That year , China processed Zhaoxin stock transactions .
那 年 , 中国 已处理 兆信 库存 交易 .

中国那年办理昭信股票，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [nɒt] [bæd] .
The method is not bad .
这 方法 是 不是 坏的 .

法子并非不好，

['fʌndreɪzɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['iːzi] .
Fundraising is also very easy .
筹款 是 还 非常 简单的 .

集款亦甚容易，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
The person in charge was helpless .
这 人 在 收费 曾是 无助 .

无奈经办的人，

[rɪ'piːtɪdli] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [trʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Repeatedly breaking the trust of the people
反复 打破 这 相信 的 这 人们

一再失信于民，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['skætə(r)] .
This caused the hearts and minds of the people throughout the country to scatter .
这 导致 这 心 和 思想 的 这 人们 自始至终 这 国家 到 分散 .

遂令全国民心涣散，

[ɪf] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [ə'gen] ,
If we need to raise funds again ,
如果 我们 需要 到 增加 资金 再次 ,

以后再要筹款，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['lesnz] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] .
Everyone has lessons to learn from the past .
每个人 有 课程 到 学习 从 这 过去的 .

人人有前车之鉴，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɔːntɪŋ] [pɑːθ] .
It has to be regarded as a daunting path .
它 有 到 是 认为 作为 一个 令人畏惧 小路 .

不得不视为畏途。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['sləʊli] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɒst] [ðeə(r)]
Now we must slowly win back the hearts of those who have already lost their
现在 我们 必须 缓慢地 赢 后退 这 心 的 那些 WHO 有 已经 丢失的 他们的
[sə'pɔːt] .
support .
支持 .

如今要把已去之人心慢慢收回，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
How easy is it to do this ?
如何 简单的 是 它 到 做 这 ?

此事谈何容易？

[səʊ] [naʊ] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
So now in China ,
所以 现在 在 中国 ,

所以现在中国，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] .
There is no need to worry about not having a way to raise funds .
那里 是 不 需要 到 担心 关于 不是 拥有 一个 方式 到 增加 资金 .

不患无筹款之方，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['piːpəlz] [trʌst] .
The problem is that there is no way to strengthen the people's trust .
这 问题 是 那 那里 是 不 方式 到 加强 这 人们的 相信 .

而患无以坚民之信。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
Whenever we want to do something ,
每当 我们 想 到 做 某物 ,

大凡我们要办一事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kə'rʌpt] .
It is very easy to corrupt .
它 是 非常 简单的 到 腐败 .

败坏甚易，

[rɪ'kʌvəri] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
Recovery is extremely difficult .
恢复 是 极其 难的 .

恢复甚难。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [trʌst] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Now we must restore the trust we have lost with the people .
现在 我们 必须 恢复 这 相信 我们 有 丢失的 和 这 人们 .

如今要把失信于民的过失恢复回来，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ['heɪstɪli] .
This is certainly not something that can be accomplished hastily .
这 是 当然 不是 某物 那 能 是 完成 草草 .

断非仓猝所能办到。”

[æz; əz] [kɪm] [spəʊk] ,
As Kim Daotai spoke ,
作为 金 道台 辐 ,

金道台一面说着话，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['veri] [ɪm'bærəst] .
One of them looked very embarrassed .
一 的 他们 看起来 非常 尴尬的 .

一面脸上很露着为难的情形。

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [sed] :
Lu Muhan said :
鲁 穆罕 说 :

卢慕韩道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“据此说来，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Is it really impossible for China to remedy this situation ?
是 它 真的 不可能的 为了 中国 到 补救 这 情况 ?

中国竟不可以补救么?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bæŋks][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['ɒpəreɪtɪŋ] ?
Is it even possible for banks to continue operating ?
是 它 甚至 可能的 为了 银行 到 继续 操作 ?

到底银行还开得不可开得?”

[kɪm] [duː; də] - [de] (['gəʊldən][duː; də] - [de])
Kim Do - dae (Golden Do - dae)
金 做 - dae (金的 做 - dae)

金道台삵：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] .
There is a way .
那里 是 一个 方式 .

“法子是有，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] .
Take it slow .
拿 它 慢的 .

慢慢的来，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The current situation ,
这 当前的 情况 ,

现在的事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [bleɪm] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .
It is not right to blame those below .
它 是 不是 正确的 到 责备 那些 以下 .

不可责之于下，

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðəʊz] [ə'bʌv] .
The responsibility should first be placed on those above .
这 责任 应该 第一的 是 放置 在 那些 多于 .

先当责之于上。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Taking the silver dollars from each province as an example ,
采取 这 银 美元 从 每个 省 作为 一个 例子 ,

即以各省银圆一项而论，

[beɪæŋ] - [meɪd]
Beiyang - made
北洋 - 制成

北洋制的，

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][ɪz][nɒt] ['niːdɪd] .
Jiangnan is not needed .
江南 是 不是 需要 .

江南不用，

[meɪd] [ɪn]['dʒə'dʒjɑːn][ænd; ənd]['fuː'dʒjen]
Made in Zhejiang and Fujian
制成 在 浙江省 和 福建

浙闽制的，

['gwɑːŋ'dʊŋ] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Guangdong does not need it .
粤 做 不是 需要 它 .

广东不用，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['əʊnli][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ,
Among them , only Jiangnan ,
之中 他们 , 仅有的 江南 ,

其中只有江南、

['huː'beɪ] ['prɒvɪns] ['sɪstəm]
Hubei Province system
湖北 省 系统

湖北两省制的，

[ɪts] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] .
It's still possible to be accommodating .
它是 仍然 可能的 到 是 适应性强 .

尚可通融。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
However , when it came to exchanging the money at the money exchange ,
然而 , 什么时候 它 来了 到 交换 这 钱 在 这 钱 交换 ,

然而送到钱庄上兑换起钱来，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kɒsts] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [sents] [les] [ðæn; ðən] ['fɒrən] ['kʌrənsi] .
It still costs one or two cents less than foreign currency .
它 仍然 成本 一 或者 二 分 较少的 比 外国的 货币 .

依旧要比外国洋钱减去一二分成色，

['næʃ(ə)nəl] ['treʒəz] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['kʌntri]
National treasures of one's own country
国家的 宝藏 的 一个人的 自己的 国家

自己本国的国宝，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
It was not as useful as other countries .
它 曾是 不是 作为 有用 作为 其他 国家 .

反不及别国来的利用，

[ɪts] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !
It's infuriating !
它是 令人恼火 !

真正叫人气死。

[naʊ] [ai] [miːn] ,
Now I mean ,
现在 我 意思是 ,

如今我的意思，

[ɔːl] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] ,
All silver dollars ,
全部 银 美元 ,

凡是银圆，

['ɔːdəd] [ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [siːs] ['kɑːstɪŋ] .
Ordered all provinces to cease casting .
订购 全部 省份 到 停止 铸件 .

勒令各省停铸，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
All were manufactured under the jurisdiction of the Ministry of Revenue .
全部 是 制造 在下面 这 管辖权 的 这 部 的 收入 .

统归户部一处制造，

['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
Promulgated throughout the world
颁布 自始至终 这 世界

颁行天下，

['juːnɪfɔːm] ['kwɒləti]
Uniform quality
制服 质量

成色一律，

['nætʃ(ə)rəli] , [ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] [kæn; kən] [pɑːs] [θruː] .
Naturally , all provinces can pass through .
自然 , 全部 省份 能 经过 通过 .

自然各省可以通行。

[wen'evə(r)] ['tæksɪz] [ɔː(r)] [greɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['levid] ,
Whenever taxes or grain are levied ,
每当 税收 或者 粮食 是 征收 ,

凡遇征收钱粮，

['kʌstəmz] ['djuːti] ([liː'kiːn])
Customs duty (likin)
海关 责任 (点赞)

厘金关税，

[ænd; ənd] [dəu'neitɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] . . .
And donating official positions . . .
和 捐赠 官方的 职位 . . .

以及捐官上兑，

['əʊnli] [də'mestɪk] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] .
Only domestic silver dollars are accepted .
仅有的 国内的 银 美元 是 公认 .

一律只收本国银圆，

['fɒrən] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'septɪd] .
Foreign silver dollars are not permitted to be accepted .
外国的 银 美元 是 不是 允许 到 是 公认 .

别国银圆不准收用，

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

['fɒrən] ['kʌrənsi] , ['nætʃ(ə)rəli]
Foreign currency , naturally
外国的 货币 , 自然

自然外国洋钱，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .
If you don't cut off your own life , you will cut off your own life .
如果 你 不 切 离开 你的 自己的 生活 , 你 将要 切 离开 你的 自己的 生活 .

不绝自绝，

[ʌn'skruːpjələs] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Unscrupulous merchants had no way to take advantage of them .
无良的 商人 有 不 方式 到 拿 优势 的 他们 .

奸商无从高下其手，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
The people naturally benefited from it .
这 人们 自然 受益 从 它 .

百姓自然利用。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [gəʊld] [kɔɪnz] ,
Extending to gold coins ,
扩展 到 金子 硬币 ,

推及金圆、

['kɒpə(r)] [kɔɪn] ,
Copper coin ,
铜 硬币 ,

铜圆，

[ðɪs] ['meθəd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɒləʊd] .
This method must be followed .
这 方法 必须 是 随后 .

都要照此办法。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kɑːst] , [ðə; ði] ['betə(r)] .
The more they cast , the better .
这 更多的 他们 投掷 , 这 更好的 .

更以铸的越多越好，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['juːzɪŋ] [wʌn] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
For example , using one tael of silver ,
为了 例子 , 使用 一 泰尔 的 银 ,

譬如用银子一两，

[ɪts] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['aʊnsɪz] .
It's only enough for one or two ounces .
它是 仅有的 足够的 为了 一 或者 二 盎司 .

只抵一两之用，

[ˌriː'kɑːst] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz]
Recast silver coins
重制版 银 硬币

改铸银圆，

[nemd] [wʌn] [teɪl] ,
Named One Tael ,
命名 一 泰尔 ,

名为一两，

[ɔː(r)] ['sev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd] [tuː] [fen] .
Or seven mace and two fen .
或者 七 锤 和 二 分 .

或是七钱二分，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪ'æn] ?
How could it really be one tael and seven mace and two qian ?
如何 可以 它 真的 是 一 泰尔 和 七 锤 和 二 钱 ?

何尝真有一两及七钱二呢?

[iːtʃ] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] ,
Each silver dollar ,
每个 银 美元 ,

每一块银圆，

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['peni] .
The profit was only a penny .
这 利润 曾是 仅有的 一个 一分钱 .

所赚虽只毫厘，

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ʌp] .
Little by little , it adds up .
小的 经过 小的 , 它 添加 向上 .

积少成多，

[wʌn] [jɪrz] [stə'tɪstɪks]
One year's statistics
一 年 统计数据

一年统计，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .
But it's not uncommon .
但 它是 不是 罕见 .

却也不在少处。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] .
The Chinese people are poor .
这 中国人 人们 是 贫穷的 .

中国民穷，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [haɪd] [gəʊld] .
There are few people who can hide gold .
那里 是 很少 人们 WHO 能 隐藏 金子 .

能藏金子的人还少，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] ['leɪtə(r)] .
Let's discuss this further later .
我们来吧 讨论 这 更远 之后 .

且从缓议。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ten] - [kæʃ] ['kɒpə(r)] [kɔɪn]
As for the ten - cash copper coin
作为 为了 这 十 - 现金 铜 硬币

至于当十铜圆，

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɜːθ] ['twenti] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
Or it could be worth twenty copper coins .
或者 它 可以 是 值得 二十 铜 硬币 .

或是当二十铜圆，

[hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ,
His capital ,
他的 首都 ,

他的本钱，

[iːtʃ] [wʌn] [kɒsts] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kɔɪnz] .
Each one costs only two or three coins .
每个 一 成本 仅有的 二 或者 三 硬币 .

每个不过二三文上下，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kɔɪnz] .
It costs two or three coins .
它 成本 二 或者 三 硬币 .

化二三文的本钱，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ten] .
That would be equivalent to ten .
那 会 是 相等的 到 十 .

便可抵作十个、

['twenti] [kɔɪnz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Twenty coins ' worth of money ,
二十 硬币 - 值得 的 钱 ,

二十个钱的用头，

[ðɪs] ['benɪfɪt] ,
This benefit ,
这 益处 ,

这笔沾光，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ˌeni'mɔː(r)] .
It can't be counted anymore .
它 不能 是 计数 不再 .

更不能算了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bæŋknəuts]
As for banknotes
作为 为了 钞票

至于钞票，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['bæŋknəuts] ,
Excluding the cost of producing banknotes ,
不包括 这 成本 的 生产 钞票 ,

除掉制造钞票成本，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɜːθ] ?
How much is a piece of paper worth ?
如何 很多 是 一个 片 的 纸 值得 ?

一张纸能值几文，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['sɜːk(ə)l] .
And can be used as a substitute for one circle .
和 能 是 用过的 作为 一个 代替 为了 一 圆圈 .

而可以抵作一圆、

[faɪv] ['sɝklz]
Five circles
五 界

五圆、

[ten] [ju'ɑːn]
Ten Yuan
十 元

十圆、

['fɪfti] [jen]
Fifty yen
五十 日元

五十圆、

[wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][fɔː(r); fə(r)][juːz]
One hundred yuan for use
一 百 元 为了 使用

一百圆之用，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] .
The benefits are even greater .
这 好处 是 甚至 更大的 .

这个利益更大了。

['dʒentlmən] , [pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] :
Gentlemen , please consider this :
先生们 , 请 考虑 这 :

诸公试想，

['fɒrən] [bæŋks] [hæv; həv] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , ['tʃaɪnə] .
Foreign banks have branches in Shanghai , China .
外国的 银行 有 分支 在 上海 , 中国 .

外国银行开在我们中国上海、

['tjɑːn'dʒin]
Tianjin
天津

天津的，

[wɪtʃ] [stɔː(r)] ['dʌznt] [juːz] [kæʃ] ?
Which store doesn't use cash ?
哪个 店铺 不 使用 现金 ?

那一家不用钞票?

['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['meɪnlənd] ['mʌni] [ʃɒps] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Taking our mainland money shops as an example ,
采取 我们的 大陆 钱 商店 作为 一个 例子 ,

就以我们内地钱庄而论，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] ,
One thousand yuan ,
一 千 元 ,

一千文、

[faɪv] ['hʌndrəd] [kæʃ] [nəʊts]
Five hundred cash notes
五 百 现金 笔记

五百文的钱票，

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ['evriweə(r)] .
They can be found everywhere .
他们 能 是 成立 到处 .

亦到处皆有。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
Originally , the money was used to go out .
起初 , 这 钱 曾是 用过的 到 去 出去 .

原以票子出去，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [kæʃ] .
It can be used as cash .
它 能 是 用过的 作为 现金 .

可以抵作钱用，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
He could use that capital to start another kind of business .
他 可以 使用 那 首都 到 开始 其他 种类 的 商业 .

他那笔正本钱又可拿来做别样的生意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [wʌn] ?
Isn't this a case of getting double the profit from one ?
不是 这 一个 案件 的 获得 双倍的 这 利润 从 一 ?

这不是一倍有两倍利么?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn] [juː; jʊ]
As long as people believe in you
作为 长的 作为 人们 相信 在 你

只要人家相信你，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['tɪkɪts] [juː; jʊ] [spend] ,
The more tickets you spend ,
这 更多的 门票 你 花费 ,

票子出的越多，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] ,
The higher the interest rate ,
这 更高 这 兴趣 速度 ,

利钱赚的越厚，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
This is a reasonable explanation .
这 是 一个 合理的 解释 .

原是一定的道理。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bæŋknəʊts]
As for manufacturing banknotes
作为 为了 制造业 钞票

至于制造钞票，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
I had no choice but to buy the machine .
我 有 不 选择 但 到 买 这 机器 .

只好买了机器来，

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .
We will build it ourselves .
我们 将要 建造 它 我们自己 .

归我们自己造，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [help]
If you ask someone for help
如果 你 问 某人 为了 帮助

要是托了人，

[laɪk] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [bɪl] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Like the counterfeit bill incident at the Bank of Communications two years ago ,
喜欢 这 伪造 账单 事件 在 这 银行 的 通讯 二 年 前 ,

像前年通商银行假票的事，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['weəri] .
We must also be wary .
我们 必须 还 是 警惕 .

亦不可不防。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wei] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] . . .
The current way to salvage the situation is . . .
这 当前的 方式 到 打捞 这 情况 是 . . .

现在挽回之法，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [iːtʃ] [step] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['stedəli] .
We must take each step firmly and steadily .
我们 必须 拿 每个 步 牢牢 和 稳步 .

须要步步脚踏实地，

[duː; də] [nɒt] [duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fjuːtaɪl] .
Do not do things that are futile .
做 不是 做 事物 那 是 徒劳 .

不作虚空之事。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] ['bæŋknəʊts]
If you want to use banknotes
如果 你 想 到 使用 钞票

如果要用钞票，

[wiː; wi] ['kʌrəntli] [hæv; həv] - ['mɪljən] [ɪn] ['ɪnˌfləʊz] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .
We currently have 90 million in inflows from China .
我们 现在 有 - 百万 在 流入 从 中国 .

我们中国现在有九千万的进款，

['fɒləʊɪŋ] ['fɒrən] ['meθədz] ,
Following foreign methods ,
下列的 外国的 方法 ,

照外国的办法，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'djuːs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['mɪljən] [teɪl] [ɒv; əv] ['bæŋknəʊts] .
It can produce more than 200 million taels of banknotes .
它 能 生产 更多的 比 - 百万 两 的 钞票 .

可出二万万多两的钞票。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [ˌriːə'lɪstɪk] .
We are now being realistic .
我们 是 现在 存在 实际的 .

我们如今实事求是，

['əʊnli] ['naɪnti] ['mɪljən] [ɪn] ['bæŋknəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] .
Only ninety million in banknotes were paid .
仅有的 九十 百万 在 钞票 是 有薪酬的 .

只出九千万的钞票，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [teɪk] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The people know that one of us can take on one of them .
这 人们 知道 那 一 的 我们 能 拿 在 一 的 他们 .

百姓晓得我们有一个抵一个，

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] ,
Not a trace of hypocrisy ,
不是 一个 痕迹 的 虚伪 ,

不杂一点虚伪，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] ?
What else is there to disbelieve ?
什么 别的 是 那里 到 怀疑 ?

还有什么不相信呢?

[wʌns] [ðiːz] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] ,
Once these matters are settled ,
一次 这些 事情 是 定居 ,

等到这几桩事情办好，

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .
The foundation of the head office has been established .
这 基础 的 这 头 办公室 有 到过 已确立的 .

总银行的基础已立，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪtlz] .
Then it was extended to the provincial capitals .
然后 它 曾是 扩展 到 这 省级 首都 .

然后推之各省会，

[ɔːl] [pɔːts] ,
All ports ,
全部 端口 ，

各口岸，

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɒrən] [pɔːts] ,
Important foreign ports ,
重要的 外国的 端口 ，

各外国要埠，

['meɪnlənd] ['kʌrənsi]
Mainland currency
大陆 货币

内地的钱票，

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .
It's not difficult to catch them all in one fell swoop .
它是 不是 难的 到 抓住 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 .

不难一网打尽，

[ðə; ði] [kən'vɜːdʒəns] [ɒv; əv][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)]
The convergence of near and far
这 收敛 的 靠近 和 远的

远近的汇兑，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][s'ɜːkjʊˌeɪtɪd] ['evriweə(r)] .
It can be circulated everywhere .
它 能 是 流通 到处 .

到处可以流通。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] ,
And there's one more thing ,
和 有 一 更多的 事物 ，

而且还有一样，

['bæŋknəʊts] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kʌntriz]
Banknotes from various countries
钞票 从 各种各样的 国家

各国银行的钞票，

[ˌʃɑːŋ'haɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Shanghai's information can only be used in Shanghai .
上海的 信息 能 仅有的 是 用过的 在 上海 .

上海的只能用在上海，

[ðəʊz] [frɒm; frəm]['tjɑːn'dʒin][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] .
Those from Tianjin can only be used in Tianjin .
那些 从 天津 能 仅有的 是 用过的 在 天津 .

天津的只能用在天津，

['əʊnli]['aʊə(r)] [hed] ['ɒfɪs] [ˌmænju'fæktʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Only our head office manufactured it themselves .
仅有的 我们的 头 办公室 制造 它 他们自己 .

独有我们总银行自造的，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['pɒpjələ(r)][ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['prɒvɪnsɪz] .
It can be popular in eighteen provinces .
它 能 是 受欢迎的 在 十八 省份 .

可以流行十八行省，

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔːts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌntriz]
Important ports of various countries
重要的 端口 的 各种各样的 国家

各国要埠，

[ɪts] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kɔːl] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðeə(r)] [nems] .
It's convenient to call people by their names .
它是 方便的 到 称呼 人们 经过 他们的 姓名 .

叫人人称便。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [hɔːd] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ,
Not only do we hoard our own resources ,
不是 仅有的 做 我们 囤 我们的 自己的 资源 ,

不但圈住我们自己的利源，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [sɔːs] !
It can also cut off their source !
它 能 还 切 离开 他们的 来源 !

还可以杜绝他们的来路！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到这时候，

[dʌz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [dʌn] ?
Does the country really have to worry about not having enough money to get things done ?
做 这 国家 真的 有 到 担心 关于 不是 拥有 足够的 钱 到 得到 事物 完毕 ?

国家还愁没有钱办事吗？”

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [sed] :
Lu Muhan said :
鲁 穆罕 说 :

卢慕韩道：

" [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
" This discussion ,
" 这 讨论 ,

“这番议论，

['æbsəluːtli] [raɪt] .
Absolutely right .
绝对地 正确的 .

一点不错，

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
I have the utmost admiration for you !
我 有 这 极致 钦佩 为了 你 !

钦佩之至！”

[kɪm] [duː; də] - [ˌtiːˌeɪ'iː][duː; də] :
Kim Do - tae Do :
金 做 - 泰 做 :

金道台道：

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This is merely superficial discussion .
这 是 仅仅 浅 讨论 .

“这不过皮毛上的议论，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
As for how to do it
作为 为了 如何 到 做 它

至于如何办法，

[ðɪs] ['mætə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
This matter cannot be resolved with just a few words .
这 事情 不能 是 已解决 和 只是 一个 很少 字 .

断非我们台面上数语所能了结。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] " .
My brother has a copy of " A Final Discussion on Enriching a Nation " .
我的 兄弟 有 一个 复制 的 " 一个 最终的 讨论 在 丰富的 一个 国家 " .

兄弟有一本《富国末议》，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .
I'll send it over again in a few days to ask for your opinion .
患病的 发送 它 超过 再次 在 一个 很少 天 到 问 为了 你的 观点 .

过天再送过来请教罢。”

['lʌ; luː] [mjuːɑn] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt] ,
Lu Muhan and everyone present ,
鲁 穆罕 和 每个人 展示 ,

卢慕韩及在席众人，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They all said they were extremely eager to read it .
他们 全部 说 他们 是 极其 渴望的 到 读 它 .

俱称极想拜读。

[laʊ] - [met] [wɪð] [dʒɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] .
Lao Hangjie met with Jin Daotai and his entourage .
老挝 - 遇见 和 斤 道台 和 他的 随行人员 .

劳航芥初同金道台一干人见面，

[ai] [fiːl] ['veri] ['ærəgənt] .
I feel very arrogant .
我 感觉 非常 傲慢的 .

很觉自负，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
There was no one else in his eyes .
那里 曾是 不 一 别的 在 他的 眼睛 .

眼睛里没有他人，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ['lʌ; luː] [mjuːɑn] [əd'maɪərɪŋ][hɪm][səʊ] [mʌtʃ] . . .
Now that he sees Lu Muhan admiring him so much . . .
现在 那 他 看到 鲁 穆罕 钦佩 他 所以 很多 . . .

如今见卢慕韩如此佩服他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [gʊd] .
And his arguments were indeed quite good .
和 他的 论点 是 的确 相当 好的 .

又见他议论的实在不错，

[ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪm] .
I am really not as good as him .
我 是 真的 不是 作为 好的 作为 他 .

自己实在不及他，

[hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [hɑːf] .
His arrogance immediately diminished by half .
他的 傲慢 立即地 减少 经过 一半 .

气焰亦登时矮了半截，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" It turns out that there are still capable people in China . "
" 它 转弯 出去 那 那里 是 仍然 有能力的 人们 在 中国 . "

“原来中国尚有能够办事的人，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] , [wʌn] ['kænɒt] ['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] .
It's a pity that without power , one cannot exercise authority .
它是 一个 遗憾 那 没有 力量 , 一 不能 锻炼 权威 .

只可惜不得权柄不能施展。

['ɑːftə(r)][ai] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɑːn'hweɪ]
After I arrived in Anhui
后 我 到达的 在 安徽

我到安徽之后，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː; də] .
We must be careful in everything we do .
我们 必须 是 小心 在 一切 我们 做 .

倒要处处留心才是。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðə; ði] ['teɪbltɒp] [hæz; həz] [biːn] ['ʃætəd] .
The tabletop has been shattered .
这 桌面 有 到过 破碎 .

台面已散。

[laʊ] - [ðen] ['lɪŋgəd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
Lao Hangjie then lingered in Shanghai for a few more days .
老挝 - 然后 徘徊不去 在 上海 为了 一个 很少 更多的 天 .

自此劳航芥又在上海盘桓了几日，

['əʊnli] [ʒɑːŋ] - [ʌn'breɪkəbl] [bɒnd] . . .
Only Zhang Yuanyuan's unbreakable bond . . .
仅有的 张 - 牢不可破 纽带 . . .

只有张媛媛割不断的要好，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] .
It means they want to stay longer .
它 方法 他们 想 到 停留 更长 .

意思还要住下去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['ɑːn'hweɪ] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm]
It was only because of the repeated telegrams from Anhui urging them
它 曾是 仅有的 因为 的 这 重复 电报 从 安徽 敦促 他们
[tuː; tə] [kʌm] [ðæt] . . .
to come that . . .
到 来 那 . . .

只因安徽迭次电报来催，

[lʊk] , - [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'gen] .
Look , Panchuan is about to run out of money again .
看 , - 是 关于 到 跑步 出去 的 钱 再次 .

看看盘川又将完了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to reluctantly accept it .
他们 有 不 选择 但 到 勉强 接受 它 .

只得忍心割受，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ɪn] [tɪəz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
However , he said he would be successful in the future .
然而 , 他 说 他 会 是 成功的 在 这 未来 .

不过言明日后得意，

[aɪl] [dʒʌst] ['mæri] [hɪm] [ə'gen] .
I'll just marry him again .
患病的 只是 结婚 他 再次 .

再来娶他罢了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 49
章 -

第四十九回

[ðɪs] [bæd] [lʌk] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] , [kɔːzd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['væljuəblz] ; [dɪ'spleɪɪŋ] ['tælənt] ,
This bad luck , for no reason , caused the loss of valuables ; displaying talent ,
这 坏的 运气 , 为了 不 原因 , 导致 这 损失 的 贵重物品 ; 显示 天赋 ,
[waɪl] [drʌŋk] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['westən] ['tʃeɪmbə(r)] .
while drunk , he read the Western Chamber .
尽管 醉 , 他 读 这 西 商会 .

该晦气无端赔贵物 显才能乘醉读西函

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hæŋ] [dʒiː] ['liːvɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Now , let's talk about Hang Jie leaving Shanghai .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 悬挂 杰 离开 上海 .

却说航芥离别上海，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
They took a ship .
他们 采取 一个 船 .

搭了轮船，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] .
We arrived in Anhui Province .
我们 到达的 在 安徽 省 .

到了安徽省里。

[fɜːst] , [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
First , inquire about the residence of the Director - General of the Foreign Affairs Bureau .
第一的 , 查询 关于 这 住宅 的 这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 .

先打听洋务局总办的公馆，

[ai] [faʊnd] [aʊt] .
I found out .
我 成立 出去 .

打听着了，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We stayed at an inn on the main street of the city for the time being .
我们 入住 在 一个 客栈 在 这 主要的 街道 的 这 城市 为了 这 时间 存在 .

暂且在城里大街上一家客店住下。

[laʊ] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌmfət] .
Lao Hangjie is always used to comfort .
老挝 - 是 总是 用过的 到 舒适 .

劳航芥是一向舒服惯的，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] ,
When we arrived at the inn ,
什么时候 我们 到达的 在 这 客栈 ,

到了那家客店，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] , [ðə; ði] [ruːm] [felt] [kræmpt] [ænd; ənd] ['spɑːsli] ['pɑːpjuleɪtid] .
Upon entering , the room felt cramped and sparsely populated .
之上 进入 , 这 房间 毛毡 狭窄 和 稀疏地 人口稠密 .

一进门便觉得湫隘不堪。

[ðə; ði] [ɒd] [d'ʒɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ɪk'striːmli] ['ʃæbi] [kləʊðz] .
The odd jobs were all in extremely shabby clothes .
这 奇怪的 工作 是 全部 在 极其 破旧 衣服 .

打杂的都异常褴褛，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [sliːvd] [ʃɜːt] [ɒn] [tɒp] ,
Wearing a short - sleeved shirt on top ,
穿着 一个 短的 - 袖子 衬衫 在 顶部 ,

上身穿件短衫，

[weə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [pænts] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ləʊə(r)] ['bɒdi] .
Wear a pair of pants on your lower body .
穿 一个 一对 的 裤子 在 你的 降低 身体 .

下身穿条裤子，

[ə; eɪ][heə(r)] [bʌn] [ɒn] [wʌnz] [hed] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [kraʊn] ;
A hair bun on one's head is considered a crown ;
一个 头发 包子 在 一个人的 头 是 经过考虑的 一个 王冠 ;

头上挽个鬏儿就算是冠冕的了;

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
Compared to the servants at the Astor House in Shanghai ,
比较的 到 这 仆人 在 这 阿斯托 房子 在 上海 ,

比起上海礼查客店里的仆欧来,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] - ['kʌləd] [lɒŋ] [gaʊn] .
He was wearing a plain - colored long gown .
他 曾是 穿着 一个 清楚的 - 有色 长的 袍 .

身上穿着本色长衫,

[ðə; ði]['kɒlə(r)][wɒz; wəz] [im'brɔidəd] [wɪð] [red] ['kærəktəz] .
The collar was embroidered with red characters .
这 衣领 曾是 绣花 和 红色的 人物 .

领头上绣着红字,

[ə; eɪ] [brɑːs] [plæk] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
A brass plaque hung on the button .
一个 黄铜 牌匾 悬挂 在 这 按钮 .

钮扣上挂着铜牌,

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kliːn] [ə'pɪərəns] ,
That beautiful and clean appearance ,
那 美丽的 和 干净的 外貌 ,

那种漂亮干净的样子,

[ɪts] [laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
It's like heaven and earth .
它是 喜欢 天堂 和 地球 .

真是天上地下了。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] [ɪn] [laʊ] - [pə'zɪʃ(ə)n] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] .
However , even someone in Lao Hangjie's position couldn't possibly imagine this .
然而 , 甚至 某人 在 老挝 - 位置 不能 可能 想象 这 .

然而劳航芥到了这个地位也更无法想,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [duː; də] [wɪð] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ə'weɪ] .
They had no choice but to make do with putting their luggage away .
他们 有 不 选择 但 到 制作 做 和 推杆 他们的 行李 离开 .

只得将就着把行李安放,

[ai] [wɒʃt] [maɪ] [feɪs] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
I washed my face with water .
我 洗过 我的 脸 和 水 .

要了水洗过脸,

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kɑːd] .
He then asked a servant to give him his business card .
他 然后 问 一个 仆人 到 给 他 他的 商业 卡片 .

便叫一个用人拿了名片,

['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] ,
Follow behind ,
跟随 在后面 ,

跟在后头,

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
They went straight to the Bureau of Foreign Affairs .
他们 去 直的 到 这 局 的 外国的 事务 .

直奔洋务局而来。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [laʊ] - ,
Not to mention the journey of Lao Hangjie ,
不是 到 提到 这 旅行 的 老挝 - ,

不说劳航芥出门，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] [ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['prɒvɪns] ,
Furthermore , although Anhui Province is a medium - sized province ,
此外 , 虽然 安徽 省 是 一个 中等的 - 尺寸 省 ,

再说安徽省虽是个中等省分，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [trend] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['teɪkən] [həʊld] .
However , the trend had not yet taken hold .
然而 , 这 趋势 有 不是 然而 已采取 抓住 .

然而风气未开，

[kiːp] ['evriθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [duː; də] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
Keep everything simple and make do with what you have .
保持 一切 简单的 和 制作 做 和 什么 你 有 .

诸事因陋就简，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [wei] .
It's still the same old way .
它是 仍然 这 相同的 老的 方式 .

还照着从前的那个老样子。

[naʊ] [ai] ['sʌd(ə)nli] [siː] ['sʌmwʌn] [drest] [laɪk] [ðɪs] .
Now I suddenly see someone dressed like this .
现在 我 突然 看 某人 穿着 喜欢 这 .

现在忽然看见这样打扮的一个人，

['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel]
Staying at the hotel
入住 在 这 酒店

住在店里，

['evriwʌn] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [njuːz] .
Everyone treated it as news .
每个人 治疗 它 作为 消息 .

大家当作新闻。

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
At first , he was considered a foreigner .
在 第一的 , 他 曾是 经过考虑的 一个 外国人 .

起先当他是外国人，

[nɒt] ['veri] [sə'praɪzd] ,
Not very surprised ,
不是 非常 惊讶 ,

还不甚诧异，

['leɪtə(r)] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːs(ə)n] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
Later I heard it was a Chinese person dressed as a foreigner .
之后 我 听到 它 曾是 一个 中国人 人 穿着 作为 一个 外国人 .

后来听说是中国人扮的外国人，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

大家都诧异起来，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[səʊ] [wen] [laʊ] - [went] [aʊt] . . .
So when Lao Hangjie went out . . .
所以 什么时候 老挝 - 去 出去 . . .

所以劳航芥出门的时候，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
A large crowd surrounded him .
一个 大的 人群 包围 他 .

有许多人围着他，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Holding up his eyes ,
保持 向上 他的 眼睛 ,

撑着眼睛，

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
A cluster in the east ,
一个 簇 在 这 东方 ,

东一簇，

[ðə; ði] ['westən] [gruːp] [wɒz; wəz] [ə'bʌz] [wɪð] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The western group was abuzz with discussion .
这 西 团体 曾是 嗡嗡作响 和 讨论 .

西一簇的纷纷议论。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
After he left the store ,
后 他 左边 这 店铺 ,

等他出了店门之后，

[ðen] ['sʌmwʌn] [l'ɔːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .
Then someone lured them into the store .
然后 某人 诱饵 他们 进入 这 店铺 .

便有人哄进店里来，

[wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,
When I got to his door ,
什么时候 我 得到 到 他的 门 ,

走到他的房门口，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [lɒkt] .
The door was already locked .
这 门 曾是 已经 已锁定 .

看房门已是锁了，

[ðeɪ] [ɔːl] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
They all peered through the window ,
他们 全部 窥视 通过 这 窗户 ,

便都巴着窗户眼望里面觑，

['siːɪŋ] ['leðə(r)] [bægz][ænd; ənd][ræ'tæn; 'rætæn] [b'ɑːskɪts] ,
Seeing leather bags and rattan baskets ,
看到 皮革 包 和 藤 篮子 ,

看见皮包藤蓝之类，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bʌldʒɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] .
It was bulging and filled with many things .
它 曾是 凸起 和 已填 和 许多 事物 .

鼓鼓囊囊的装着许多东西，

['evriwʌn] ['spekjuleit] :
Everyone speculated :
每个人 推测 :

大家都猜论道：

" [ðiːz] [ɑːrnt] ['ruːbiz] [ɔː(r)] ['emərəldz] . "
" These aren't rubies or emeralds . "
" 这些 不是 红宝石 或者 祖母绿 . "

“这里面不是红绿宝石，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['daɪmənd] .
It must be a diamond .
它 必须 是 一个 钻石 .

一定是金钢钻。”

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ə'gen] .
Later , he became the shop owner again .
之后 , 他 成为 这 店铺 所有者 再次 .

后来还是店里掌柜的，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Fearing that there would be too many of them and they might cause trouble .
恐惧 那 那里 会 是 也 许多 的 他们 和 他们 可能 原因 麻烦 .

生怕他们人多手杂，

[ai] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I took something with me .
我 采取 某物 和 我 .

拿了点什么东西去，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .
This is all my fault .
这 是 全部 我的 过错 .

这干系都在自己身上，

[ðeɪ] [ðen] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][tuː; tə] [ʃuː] [ə'weɪ] [ðə; ði]['aɪdlər] .
They then ate and drank to shoo away the idlers .
他们 然后 吃 和 喝 到 嘘 离开 这 惰轮 .

便吃喝着把闲人轰散了。

['miːnwaɪl] , [laʊ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] .
Meanwhile , Lao Hangjie arrived at the Foreign Affairs Bureau .
同时 , 老挝 - 到达的 在 这 外国的 事务 局 .

这边再说劳航芥到了洋务局，

[faɪnd][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
Find the doorway ,
寻找 这 门口 ,

找着门口，

[ai][pʊt][maɪ] ['bɪznəs] [kɑːd][ɪn] .
I put my business card in .
我 放 我的 商业 卡片 在 .

投了名片进去，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,
For a long , long time ,
为了 一个 长的 , 长的 时间 ,

良久良久，

[ðen] ['sʌmwʌn] [rɪ'le] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :
Then someone relayed a message :
然后 某人 转播 一个 信息 :

方见有人传出话来道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][laɪvz; lɪvz]['ʌndə(r)][ðə; ði] - [brɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [west] [geɪt] . "
" The General Manager lives under the Wan'an Bridge inside the West Gate . "
" 这 一般的 经理 生活 在下面 这 - 桥 里面 这 西方 门 . "

"总办大人住在西门里万安桥下，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
You can go to the mansion to find him .
你 能 去 到 这 大厦 到 寻找 他 .

可以到公馆里去找他，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [ai] [kʌm] [tuː; tə]['ɒf(ə)n] .
This is not a place I come to often .
这 是 不是 一个 地方 我 来 到 经常 .

此地并不是常来的。"

[laʊ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Lao Hangjie had no choice but to comply with his request .
老挝 - 有 不 选择 但 到 遵守 和 他的 要求 .

劳航芥只得依了他的话，

[faɪnd] - [brɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [west] [geɪt] .
Find Wan'an Bridge inside the West Gate .
寻找 - 桥 里面 这 西方 门 .

找到西门内万安桥，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] ['pəʊstɪd][æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
Seeing the notice posted at the mansion ,
看到 这 注意 发布 在 这 大厦 ,

看见贴的公馆条子，

['taɪtlz] [laɪk] " ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['ɑːn'hweɪ] , [kən'kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
Titles like " Second - rank official in Anhui , concurrently serving as the
标题 喜欢 " 第二 - 秩 官方的 在 安徽 , 同时 服务 作为 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] "
Director - General of the Foreign Affairs Bureau "
导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 "

什么"二品顶戴安徽即补道总办洋务局"那些衔头，

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I know it is .
我 知道 它 是 .

心知是了，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [fɪlm] .
As usual , I put it into the film .
作为 通常 , 我 放 它 进入 这 电影 .

照旧投进片子去。

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
The butler inquired about their purpose .
这 管家 询问 关于 他们的 目的 .

管家问明来意，

[ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] [went] [bæk] .
I went in and went back .
我 去 在 和 去 后退 .

进去回了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多半晌，

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] .
The butler opened the middle door with a creak .
这 管家 打开 这 中间 门 和 一个 吱嘎声 .

管家把中门呀的一声开了，

[seɪ] " [pliːz] " .
Say " please " .
说 " 请 " .

说声“请”，

[laʊ] - ['hʌrɪdli] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Lao Hangjie hurriedly went inside .
老挝 - 匆匆 去 里面 .

劳航芥急走了进去，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw the head of the Foreign Affairs Bureau in the distance .
我 锯 这 头 的 这 外国的 事务 局 在 这 距离 .

远远看见那位洋务局老总，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] ,
In his forties ,
在 他的 四十年代 ,

四十多岁年纪，

[θriː] [strændz][ɒv; əv] [blæk] [bɪəd] .
Three strands of black beard .
三 线 的 黑色的 胡须 .

三绺乌须，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [bluː] [sɪlk] ['dʒækɪt] .
She was wearing a light blue silk jacket .
她 曾是 穿着 一个 光 蓝色的 丝绸 夹克 .

身上穿着湖色熟罗的夹衫，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [mə'ruːn] ['aɪən] - ['waɪə(r)] [gɔːz] ['dʒækɪt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He wore a maroon iron - wire gauze jacket over it .
他 穿着 一个 栗色 铁 - 金属丝 纱布 夹克 超过 它 .

上面套着枣红铁线纱夹马褂，

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)]['sætɪn] [buːts] [ˌʌndə'niːθ] .
She wore satin boots underneath .
她 穿着 缎 靴子 下 .

底下登着缎靴，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .
She came out with a beaming smile .
她 来了 出去 和 一个 光芒四射 微笑 .

满面春风的迎将出来，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sed] , " [aɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ! "
He repeatedly said , " I've heard so much about you ! "
他 反复 说 , " 我已经 听到 所以 很多 关于 你 ! "

连说“久仰！

[aɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
I've heard so much about you !
我已经 听到 所以 很多 关于 你 !

久仰！”

[laʊ] - [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
Lao Hangjie was ignorant of the rules of officialdom .
老挝 - 曾是 无知 的 这 规则 的 官方 .

劳航芥是不懂官场规矩的，

[dʒʌst] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt] .
just heard someone say that .
只是 听到 某人 说 那 .

新近才听见有人说过，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] ,
Having seen the officialdom ,
拥有 已见 这 官方 ,

见了官场，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
You should bow and greet them .
你 应该 弓 和 迎接 他们 .

是要请安作揖的，

[hiː; hi] [felt] [ʌn'wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
He felt unwell for a moment .
他 毛毡 不适 为了 一个 片刻 .

他一时不得劲，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] .
He then took off his hat .
他 然后 采取 离开 他的 帽子 .

便把帽子除了，

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] .
He bent over .
他 弯曲 超过 .

身子弯了一弯。

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The two entered the living room .
这 二 进入 这 活的 房间 .

二人进了客厅，

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [siːts] ,
After offering seats ,
后 提供 座位 ,

让坐已毕，

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

送过了茶，

[wiː; wi] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
We chatted for a few minutes .
我们 聊天 为了 一个 很少 分钟 .

攀谈了几句。

[laʊ] - [spəʊk] [ɪn] [ˌkæntə'niːz] .
Lao Hangjie spoke in Cantonese .
老挝 - 辐 在 广东话 .

劳航芥打着广东官话，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I managed to answer a few questions .
我 管理 到 回答 一个 很少 问题 .

勉强回答了几句。

[ðɪs] ['fɒrən] [bɒs] ,
This foreign boss ,
这 外国的 老板 ,

这位洋老总，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
They then asked him where he lived .
他们 然后 问 他 在哪里 他 居住地 .

又问他住的所在，

[laʊ] - ['kæʒuəli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
Lao Hangjie casually took out a small notebook from his bag .
老挝 - 随意地 采取 出去 一个 小的 笔记本 从 他的 包 .

劳航芥随手在袋里拿出一本小簿子，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['mesi] ['mænə(r)] .
He took a pencil and wrote down an address in a crooked and messy manner .
他 采取 一个 铅笔 和 写道 向下 一个 地址 在 一个 歪 和 凌乱的 方式 .

就取铅笔歪歪斜斜的写了一个住址，

[səʊ][hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɒf] .
So he tore the paper off .
所以 他 撕裂 这 纸 离开 .

便把那张纸撕了下来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][hɪm] .
It was handed to him .
它 曾是 递交 到 他 .

递在他手里。

[ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .
The foreign boss glanced at it briefly .
这 外国的 老板 瞥了一眼 在 它 简要地 .

洋老总略略的看了一看，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [æn; ən] [im'brɔidəd] [buːt] [flæp] .
He reached into the boot and pulled out an embroidered boot flap .
他 达到 进入 这 启动 和 拉 出去 一个 绣花 启动 瓣膜 .

伸手在靴统里摸出一个绣花的靴页子。

['sænwɪtʃt] [ˌɪn'saɪd] ,
Sandwiched inside ,
夹心 里面 ,

夹在里面，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

一面便说：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'mɒrəʊ] . "
" Wait until my brother returns to the capital tomorrow . "
" 等待 直到 我的 兄弟 返回 到 这 首都 明天 . "

“等兄弟明日上院回了中丞，

" [pliːz] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊroʊz] ['rezɪdəns] . "
" Please move into the Foreign Affairs Bureau's residence . "
" 请 移动 进入 这 外国的 事务 局的 住宅 . "

再请到洋务局里去住罢。”

[laʊ] - [θæŋkt] [hɪm] .
Lao Hangjie thanked him .
老挝 - 谢谢 他 .

劳航芥称谢了，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
For a moment , he was speechless .
为了 一个 片刻 , 他 曾是 无言 .

一时无话可说，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

[ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
The foreign CEO saw him off at the gate before going inside .
这 外国的 首席执行官 锯 他 离开 在 这 门 前 去 里面 .

洋老总直送出大门才进去。

[ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [əd'vaɪzəri] ['ɒfɪsə(r)] .
This is being treated as an advisory officer .
这 是 存在 治疗 作为 一个 咨询 官 .

这是以顾问官体制相待，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [ə'tentɪv] .
Therefore , they were exceptionally attentive .
所以 , 他们 是 非常 细心 .

所以格外殷勲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] .
It was something others couldn't have imagined .
它 曾是 某物 其他的 不能 有 想象 .

别人料想不能够的。

[laʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [left] [ðə; ði] ['fɒrən] [əʊld] ['mɑːstəz] - [klʌb] .
Lao Hangjie and his servant left the Foreign Old Masters ' Club .
老挝 - 和 他的 仆人 左边 这 外国的 老的 大师 - 俱乐部 .

劳航芥主仆出得洋老总会馆，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
They returned to the store .
他们 返回 到 这 店铺 .

仍回店内。

['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] .
Open the door and go in .
打开 这 门 和 去 在 .

开门进去，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [sæt] [daʊn] ,
Just as I sat down ,
只是 作为 我 卫星 向下 ,

刚刚坐定，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
He heard a man who looked like a constable speaking in the courtyard .
他 听到 一个 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 警官 请讲 在 这 庭院 .

听见院子里一个差官模样子，

[ɑːsk] [wɪtʃ] [ruːm] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['laʊz] .
Ask which room is Mr . Lao's .
问 哪个 房间 是 先生 . 老挝 .

问那间是劳老爷的屋子。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
The waiter quickly came to assist .
这 服务员 迅速地 来了 到 协助 .

店小二连忙接应，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这里就是。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
The officer lifted the curtain ,
这 官 抬起 这 窗帘 ,

那差官一掀帘子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [laʊ] - ,
Upon seeing Lao Hangjie ,
之上 看到 老挝 - ,

见了劳航芥，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði]['ædʌlts] [sed] , "
" The adults said , "
" 这 成年人 说 , "

“大人说，

['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Greetings to the master .
问候 到 这 掌握 .

给老爷请安。

[ə; eɪ] [miːl] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] .
A meal is provided here upon disembarking .
一个 一顿饭 是 假如 这里 之上 下船 .

这里备有一个下马饭，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [sɜː(r)] .
Please accept this as a reward , sir .
请 接受 这 作为 一个 报酬 , 先生 .

请老爷赏收。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [fɪlm] .
He took out a film .
他 采取 出去 一个 电影 .

掏出一张片子，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒfi] [ˈteɪb(ə)l] .
Place it on the coffee table .
地方 它 在 这 咖啡 桌子 .

望茶几上一搁，

[hiː; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
He said , looking out the window :
他 说 , 寻找 出去 这 窗户 :

一面朝着窗外说道：

" [help] [ðem; ðəm] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ! "
" Help them carry it in ! "
" 帮助 他们 携带 它 在 ! "

“你们招呼着抬进来呀！”

[laʊ] - [sed] :
Lao Hangjie said :
老挝 - 说 :

劳航芥连说：

" [ai][deə(r)][nɒt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [preɪz] ! "
" I dare not accept such praise ! "
" 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 ! "

“不敢当！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][ˈædʌlts][tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] ?
How could I possibly trouble you adults to spend money ?
如何 可以 我 可能 麻烦 你 成年人 到 花费 钱 ?

怎么好叫你们大人破费？”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

站起来道：

" [dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ruːm] . "
" Just put it in the middle room . "
" 只是 放 它 在 这 中间 房间 . "

“就放在中间屋里罢。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [bæg] .
Then he opened the leather bag .
然后 他 打开 这 皮革 包 .

又打开皮袋，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
He took out a dollar and gave it to the officer .
他 采取 出去 一个 美元 和 给予 它 到 这 官 .

拿出一块洋钱给那差官，

[əˈnʌðə(r)] [slaɪd]
Another slide
其他 滑动

另外一张回片，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . "
" Go back and thank them for me . "
" 去 后退 和 感谢 他们 为了 我 . "

“回去替我道谢。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðen] [baʊd] [ə'gen] .
The officer then bowed again .
这 官 然后 鞠躬 再次 .

那差官又请了安，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢过了，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .
He called to the porters who had come with him .
他 称为 到 这 搬运工 WHO 有 来 和 他 .

招呼同来的挑夫，

['kæri] [ðə; ði] ['empti] [ləʊd] [bæk] .
Carry the empty load back .
携带 这 空的 加载 后退 .

把空担挑回去。

[hɪə(r)] , [laʊ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Here , Lao Hangjie went to the middle and took a look .
这里 , 老挝 - 去 到 这 中间 和 采取 一个 看 .

这里劳航芥到中间看了一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['leɪdn] [wɪð] [ɪk'striːmli] ['sʌmptʃuəs] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
It was a table laden with extremely sumptuous food and wine .
它 曾是 一个 桌子 满载 和 极其 豪华 食物 和 葡萄酒 .

见是一桌极丰盛的酒肴，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [wɪð] [siː] ['kjuːkʌmbə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːk] [fɪn] .
It was filled to the brim with sea cucumber and shark fin .
它 曾是 已填 到 这 帽檐 和 海 黄瓜 和 鲨鱼 鳍 .

满满的盛着海参鱼翅，

[tel] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
Tell the waiter to take it to the kitchen and steam it in a steamer .
告诉 这 服务员 到 拿 它 到 这 厨房 和 蒸汽 它 在 一个 汽船 .

叫店小二拿到厨房里蒸在蒸笼上，

[wen] [ai][gɒt] [bæk] , [ai] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
When I got back , I cooked for him .
什么时候 我 得到 后退 , 我 煮熟 为了 他 .

回来把他做饭菜，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
It has been arranged .
它 有 到过 安排 .

安排过了，

[sɪt] [daʊn] [rɪ'piːtɪdli] .
Sit down repeatedly .
坐 向下 反复 .

重复坐下，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['sməʊkɪŋ] .
He took out a cigar and started smoking .
他 采取 出去 一个 雪茄 和 开始 吸烟 .

摸出一枝雪茄烟吸着，

[ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [maɪ][maɪnd] :
A thought flashed through my mind :
一个 想法 闪光灯 通过 我的 头脑 :

心里转念头道：

" [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns] [ðɪs] [taɪm] . . . "
" Upon arriving in Anhui Province this time . . . "
" 之上 抵达 在 安徽 省 这 时间 . . . "

“此番到得安徽省里，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vaɪzə] .
He was an advisor .
他 曾是 一个 顾问 .

是当顾问官的，

[ðə; ði] [əd'vaɪzə] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
The advisor is above the translator .
这 顾问 是 多于 这 翻译 .

顾问官在翻译之上，

[ðeə(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɐdv'aɪzəz] .
There needs to be a system of advisors .
那里 需求 到 是 一个 系统 的 顾问 .

总得有些顾问官的体制。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ai] [θɔːt] :
On one hand , I thought :
在 一 手 , 我 想法 :

一面想：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwestənaɪ'zeɪʃn] ['bjʊərəʊ][wɒz; wəz] [gʊd] ,
Although the location of the Westernization Bureau was good ,
虽然 这 地点 的 这 西化 局 曾是 好的 ,

洋务局地方虽好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It is indeed inconvenient .
它 是 的确 不方便 .

究竟不便，

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['mænʃ(ə)n] .
Perhaps we should find another mansion .
也许 我们 应该 寻找 其他 大厦 .

不如另外找一所公馆，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] ['sevrəl] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærɪəz]
To support several sedan chair carriers
到 支持 一些 轿车 椅子 承运人

养活几个轿班，

[wɪð] [ðə; ði]['fæməli] [bɔɪz] ,
With the family boys ,
和 这 家庭 男孩们 ,

跟着家人小子们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒenərəs] .
We should be generous .
我们 应该 是 慷慨的 .

总得阔绰一阔绰，

['ʌðəwaɪz] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] .
Otherwise , people will look down on you .
否则 , 人们 将要 看 向下 在 你 .

否则要叫人瞧不起的。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [maɪ][maɪnd] ['wɒndə] .
A moment later , my mind wandered .
一个 片刻 之后 , 我的 头脑 漫步 .

一会儿胡思乱想,

[ðə; ði][læmps][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [lɪt] .
The lamps were already lit .
这 灯 是 已经 点燃 .

早已掌上灯来。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The waiter saw that the Director - General of the Foreign Affairs Bureau had delivered a banquet .
这 服务员 锯 那 这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 有 发表 一个 宴会 .

店小二看见洋务局总办大人送了酒席来,

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [wel] .
Furthermore , the official had instructed them to serve him well .
此外 , 这 官方的 有 指示 他们 到 服务 他 出色地 .

又兼差官吩咐过好好服侍,

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] , [ðel] [biː; bi] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][ænd; ənd] [flɒgd] .
If you offend them even slightly , they'll be dragged to the yamen and flogged .
如果 你 得罪 他们 甚至 轻微地 , 他们会 是 拖拽 到 这 衙门 和 鞭打 .

要是得罪了一点是要捉到衙门里去打板子的,

['ðeəfɔː(r)] , ['ʃʌt(ə)l] ['praɪsɪŋ] [ɪz] ['ɒfəd] .
Therefore , shuttle pricing is offered .
所以 , 穿梭 定价 是 提供 .

因此穿梭价伺候,

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

[wʌns] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [sɜːv] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Once the dishes are ready , serve them up .
一次 这 菜肴 是 准备好 , 服务 他们 向上 .

等到菜好了送上去,

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [siː] ['kjuːkʌmbəz] [ænd; ənd] [ʃɑːk] [fɪnz] , [laʊ] - . . .
Upon seeing the abundance of sea cucumbers and shark fins , Lao Hangjie . . .
之上 看到 这 丰富 的 海 黄瓜 和 鲨鱼 鳍 , 老挝 - . . .

劳航芥一看见满满的海参鱼翅,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [ɔɪl] .
They were all covered with a layer of oil .
他们 是 全部 涵盖 和 一个 层 的 油 .

上面都罩着一层油,

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [huː] ['stʌbənli] [rɪ'zɪstɪd] [ə'rest] ?
And what about those who stubbornly resisted arrest ?
和 什么 关于 那些 WHO 固执地 抵抗 逮捕 ?

还有些什么恃强拒捕的肘子,

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [daɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ]
A fish that dies of old age
一个 鱼 那 死亡 的 老的 年龄

寿终正寝的鱼，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] .
My heart is as clear as water .
我的 心 是 作为 清除 作为 水 .

臣心如水的汤，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

便皱着眉头，

[pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɒpstɪks] .
Put down your chopsticks .
放 向下 你的 筷子 .

把筷放下，

[kɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['membə(r)] [juː; jʊ] [brɔːt] , [bɔɪ] .
Call the family member you brought , boy .
称呼 这 家庭 成员 你 带来 , 男生 .

叫带来的家人小子，

[ðə; ði] [kænd] [fuːd] [bɔːt] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
The canned food bought in Shanghai ,
这 罐装 食物 买 在 上海 ,

把上海买来的罐头食物，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kɔːnd] [biːf] ,
What kind of corned beef ,
什么 种类 的 咸 牛肉 ,

什么咸牛肉、

[wɒt] [kəʊld] [ˌæbə'ləʊni] ,
What cold abalone ,
什么 寒冷的 鲍鱼 ,

什么冷鲍鱼、

[bɝdz] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪsbɜːd] ,
Birds like the ricebird ,
鸟类 喜欢 这 稻鸟 ,

什么禾花雀之类，

[ai] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['diːsnt] [miːl] [frɒm; frəm] [hɪm] .
I barely managed to get a decent meal from him .
我 仅仅 管理 到 得到 一个 体面的 一顿饭 从 他 .

勉勉强强就着他饱餐一顿。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] .
He then asked a servant boy to bring out the coffee pot .
他 然后 问 一个 仆人 男生 到 带来 出去 这 咖啡 锅 .

又叫家人小子把咖啡壶取出来，

[meɪk] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
Make a pot of coffee ,
制作 一个 锅 的 咖啡 ,

冲上一壶咖啡，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gləʊb(ə)l] [mæp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [læmp] .
I also looked at a few pages of the global map under the lamp .
我 还 看起来 在 一个 很少 页面 的 这 全球的 地图 在下面 这 灯 .

在灯下还看了几页全球总图、

[bʊk] [ˌkɒmpɪ'leɪʃ(ə)n] ,
Book compilation ,
书 汇编 ,

图书集成，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [təʊld][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
He had just been told to go to bed .
他 有 只是 到过 讲述 到 去 到 床 .

方才叫人服侍安寝。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'raʊnd] ['sɛvən][ə; eɪ] . [em] .
The next morning around 7 a . m .
这 下一个 早晨 大约 7 一个 . 米 .

次日清早七点多钟，

[laʊ] - [ðen] [wɪð'druː] .
Lao Hangjie then withdrew .
老挝 - 然后 退出 .

劳航芥就抽身起来了。

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] .
I have finished washing up .
我 有 完成的 洗涤 向上 .

盥漱已毕，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [taɪm] .
He reached into his pocket to pull out his watch to check the time .
他 达到 进入 他的 口袋 到 拉 出去 他的 手表 到 查看 这 时间 .

伸手在衣袋中想把表摸出来看看时辰，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [felt] ['empti] [speɪs] .
Suddenly , I felt empty space .
突然 , 我 毛毡 空的 空间 .

忽然摸了空，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly alarmed and said :
他 曾是 非常 惊慌 和 说 :

不觉大惊失色道：

[ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I often hear people say ,
我 经常 听到 人们 说 ,

“我常听见人家说，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θiːvz] [ɪn] ['meɪnlənd] ['tʃaɪnə] .
There are many thieves in mainland China .
那里 是 许多 窃贼 在 大陆 中国 .

中国内地多贼，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ]['əʊnli] [steɪd] [wʌn] [naɪt] ?
How come you only stayed one night ?
如何 来 你 仅有的 入住 一 夜晚 ?

怎么才住得一晚，

" [dʒʌst][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪz] [lɒst] ? "
" Just a watch is lost ? "
" 只是 一个 手表 是 丢失的 ? "

就丢了个表？”

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋɡɹɪɐ] [ai] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气,

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
They immediately summoned the shop owner .
他们 立即地 被召唤 这 店铺 所有者 .

登时把店主人喊了来,

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
The shop owner was trembling with fear , not knowing what was going on .
这 店铺 所有者 曾是 发抖 和 害怕 , 不是 会心 什么 曾是 去 在 .

店主人战战兢兢的不知为了什么事。

[laʊ] - ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Hangjie opened his eyes and said :
老挝 - 打开 他的 眼睛 和 说 :

劳航芥睁着眼睛道:

" [əʊ'keɪ] , [əʊ'keɪ] ! "
" Okay , okay ! "
" 好的 , 好的 ! "

"好好好!

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] [θiːvz] !
This place is a den of thieves !
这 地方 是 一个 丹 的 窃贼 !

你们这里竟是贼窝!

[aɪv] ['əʊnli] [steɪd] [wʌn] [naɪt] .
I've only stayed one night .
我已经 仅有的 入住 一 夜晚 .

我才住得一夜,

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɪz] [lɒst] .
One of the tables is lost .
一 的 这 表格 是 丢失的 .

一个表已丢了,

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 这 继续 ,

照此下去,

[pliːz] [doʊnt] [stiːl] [ɔːl] [maɪ] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
Please don't steal all my bedding and luggage .
请 不 偷 全部 我的 寝具 和 行李 .

不要把我的铺盖行李都偷去么?

[əʊ'keɪ] , [əʊ'keɪ] !
Okay , okay !
好的 , 好的 !

好好好!

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] .
I know you are all in cahoots .
我 知道 你 是 全部 在 勾结 .

我知你们是通同一气的,

[hænd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Hand this person over to me immediately .
手 这 人 超过 到 我 立即地 .

快把这人交给我,

['evriθɪŋ] [ɪz] [gɒn] .
Everything is gone .
一切 是 已消失 .

万事全无，

['ʌðəwaɪz]
Otherwise
否则

如若不然，

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼哼，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em] ?
Do you know how formidable I am ?
做 你 知道 如何 强大 我 是 ?

你可知我的利害！”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The shop owner knelt on the ground .
这 店铺 所有者 跪下 在 这 地面 .

店主人跪在地下，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
He kowtowed repeatedly , saying :
他 叩头 反复 , 说 :

磕头如捣蒜道：

" [maɪ] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , "
" My Heavenly King Bodhisattva , "
" 我的 天上 国王 菩萨 , "

“我的天王菩萨，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

可坑死人了！

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lɔːd] .
Don't say it's because you're a foreign lord .
不 说 它是 因为 你是 一个 外国的 主 .

不要说是你洋老爷、

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['pɑːtnə(r)]
The foreigner's partner
这 外国人的 伙伴

洋大人的对象，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌstəməz] .
It's for ordinary customers .
它是 为了 普通的 顾客 .

就是寻常客人的对象，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [muːv] .
No one dared to make the slightest move .
不 一 敢于 到 制作 这 丝毫 移动 .

都不敢擅动丝毫的。

[naʊ] [juː; jʊ] , ['fɒrən] [sɜː(r)] ,
Now you , foreign sir ,
现在 你 , 外国的 先生 ,

如今你洋老爷、

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [θiːf] .
The foreigner wants me to hand over the thief .
这 外国人 想要 我 到 手 超过 这 贼 .

洋大人要我交出贼来，

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [θiːf] ?
Where am I supposed to find this thief ?
在哪里 是 我 据称 到 寻找 这 贼 ?

叫我到那里去找这个贼？”

[laʊ] - [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
Lao Hangjie grew increasingly angry .
老挝 - 生长 日益 生气的 .

劳航芥愈加发怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['prɒpəli] , "
" Let me tell you properly , "
" 让 我 告诉 你 适当地 , "

“好好的向你说，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ”
You absolutely refuse to admit it , ”
你 绝对地 拒绝 到 承认 它 , ”

你决不肯承认，”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] .
One hand was raised .
一 手 曾是 提高 .

一面举起手来，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['pʌntʃɪz] ,
Just a few punches ,
只是 一个 很少 拳击 ,

就是几拳，

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ,
Lift your foot ,
举起 你的 脚 ,

提起脚来，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [kɪks] ,
Just a few kicks ,
只是 一个 很少 踢 ,

就是几脚，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The shop owner was in so much pain that he rolled around on the ground .
这 店铺 所有者 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他 滚动 大约 在 这 地面 .

痛得店主人在地下乱滚。

[ðəʊz] ['fæməli] [bɔɪz] ,
Those family boys ,
那些 家庭 男孩们 ,

那些家人小子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] .
They were still shouting encouragement from the sidelines .
他们 是 仍然 喊叫 鼓励 从 这 场边 .

还在一旁呐喊助威，

[sʌm; səm] [səˈdʒestid] [ˈjuːzɪŋ] [rəʊps] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] [ʌp] .
Some suggested using ropes to hang him up .
一些 建议 使用 绳索 到 悬挂 他 向上 .

有的说拿绳子来把他吊起来，

[sʌm; səm] [səˈdʒestid] [ˈlɒkɪŋ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] .
Some suggested locking him up with a lock .
一些 建议 锁定 他 向上 和 一个 锁 .

有的说拿锁来把他锁起来，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .
The shop owner became increasingly anxious .
这 店铺 所有者 成为 日益 焦虑的 .

店主人愈加发急，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [pliːd] [ˈdespərətli] .
They could only plead desperately .
他们 可以 仅有的 恳求 绝望地 .

只得苦苦哀求，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] . "
" I'd rather pay the full amount . "
" ID 相当 支付 这 满的 数量 . "

“情愿照赔，

[ai] [ˈəʊnli] [ɑːsk] [ðæt] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
I only ask that they not be handed over to the authorities for investigation .
我 仅有的 问 那 他们 不是 是 递交 超过 到 这 当局 为了 调查 .

只求不要送官究办。”

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː] [ˈdɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

[maɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [əˈmerɪkə] .
My watch was brought from America .
我的 手表 曾是 带来 从 美国 .

“我的表是美国带来的，

[ɪts] [wɜːθ] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈsɪlvə(r)] [dˈɒləz] .
It's worth seven hundred silver dollars .
它是 值得 七 百 银 美元 .

要值到七百块洋钱。”

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [stɪk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] .
The shopkeeper was so scared that he couldn't stick his tongue in .
这 店主 曾是 所以 害怕的 那 他 不能 戳 他的 舌头 在 .

店家又吓得出舌头伸不进去。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
In the end , it was the family members and their children who did the right thing .
在 这 结尾 , 它 曾是 这 家庭 成员 和 他们的 孩子们 WHO 做过 这 正确的 事物 .

后来还是家人小子们做好做歹，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
Tell him to pay two hundred dollars in compensation .
告诉 他 到 支付 二 百 美元 在 赔偿 .

叫他赔二百块洋钱。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]
The poor shop owner
这 贫穷的 店铺 所有者

可怜一个店主人，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn][æn; ən] [ɪn] ,
Although it was opened in an inn ,
虽然 它 曾是 打开 在 一个 客栈 ,

虽说开了一座在客栈，

[sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ,
Some capital ,
一些 首都 ,

有些资本，

['deɪli] [rent] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪk'spensɪz]
Daily rent and food expenses
日常的 租 和 食物 开支

每日房钱伙食，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
It needs to go out .
它 需求 到 去 出去 .

要垫出去的，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði][həʊ'tel] [gests] .
They had no choice but to repeatedly consult with the hotel guests .
他们 有 不 选择 但 到 反复 咨询 和 这 酒店 客人 .

只得向住店客人再四商量，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [fɜːst] .
Each person should borrow a few dollars first .
每个 人 应该 借 一个 很少 美元 第一的 .

每人先借几块钱，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It will be deducted from the room and board expenses in the future .
它 将要 是 扣除 从 这 房间 和 木板 开支 在 这 未来 .

将来在房饭钱上扣算，

[sʌm; səm] [ə'griːd] .
Some agreed .
一些 同意 .

有答应的，

[sʌm; səm] [ˌdisə'gri:] .
Some disagreed .
一些 不同意 .

有不答应的，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['sev(ə)nti][ɔː(r)] ['eɪti] [ju'ɑːn] .
I made a total of seventy or eighty yuan .
我 制成 一个 全部的 的 七十 或者 八十 元 .

一共弄了七八十块钱。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz] ['helpləs] .
The shop owner was helpless .
这 店铺 所有者 曾是 无助 .

店主人无法，

[ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] ,
Then take his own clothes ,
然后 拿 他的 自己的 衣服 ,

又把自己的衣服，

[waɪfs] ['dʒuːəlri]
Wife's jewelry
妻子的 珠宝

老婆的首饰，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [ðeə(r)] .
And he worked there .
和 他 工作 那里 .

并在一处当了，

[aɪv] [kə'lektɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
I've collected two hundred yuan .
我已经 集 二 百 元 .

凑满了二百块钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [ʌp] .
It was sent up .
它 曾是 发送 向上 .

送了上去，

[ɪts] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
It's just finished .
它是 只是 完成的 .

方才完事。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kə'məʊʃn] ,
After this commotion ,
后 这 骚动 ,

这么一闹，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] ['stɑːtɪd] .
It had already been afternoon when the disturbance started .
它 有 已经 到过 下午 什么时候 这 干扰 开始 .

已闹到下午时候。

[laʊ] - [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [sʌnz] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]
Lao Hangjie was telling his family and sons that this kind of person was
老挝 - 曾是 讲述 他的 家庭 和 儿子们 那 这 种类 的 人 曾是
[ə; eɪ] [θiːf] .
a thief .
一个 贼 .

劳航芥正在和家人小子们说这种人是贼骨头，

[nəʊ] , [nɒt] [laɪk] [ðæt] .
No , not like that .
不 , 不是 喜欢 那 .

不这个样子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
He was unwilling to pay back the two hundred yuan .
他 曾是 不情愿 到 支付 后退 这 二 百 元 .

他那里肯赔这二百块钱，

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [kən'kluːdz] ,
The Tao concludes ,
这 道 结束 ,

道言末了，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['tiptəu] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The waiter tiptoed to the window .
这 服务员 踮着脚尖 到 这 窗户 .

店小二蹑着脚在窗边，

[ə; eɪ] [ləʊ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] :
A low reply came :
一个 低的 回复 来了 :

低低的回了声：

" [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]
" The Director - General of the Foreign Affairs Bureau has come to
" 这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 有 来 到
[peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] . "
pay his respects . "
支付 他的 尊重 . "

“洋务局总办大人来拜。”

[laʊ] - [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
Lao Hangjie immediately stood up .
老挝 - 立即地 站立 向上 .

劳航芥随即立起身来。

[ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] .
The foreign CEO strode into the room in a few quick steps .
这 外国的 首席执行官 大步走 进入 这 房间 在 一个 很少 快的 步骤 .

那洋老总三脚二步跨进了房间，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] .
They exchanged greetings .
他们 交换 问候 .

彼此见过了礼，

[laʊ] - [ɑ:skt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Lao Hangjie asked him to sit down .
老挝 - 问 他 到 坐 向下 .

劳航芥请他坐下，

[tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [dʌtʃ] ['wɔːtə(r)] .
Tell the boy to open the Dutch water .
告诉 这 男生 到 打开 这 荷兰语 水 .

叫小子开荷兰水，

['əʊpən][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .
Open the champagne .
打开 这 香槟酒 .

开香摈酒，

[teɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .
Take a cigar .
拿 一个 雪茄 .

拿雪茄烟，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] .
Take a cigarette .
拿 一个 卷烟 .

拿纸烟。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['fɒrən] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)]
Although the foreign boss had served as an official in foreign affairs for
虽然 这 外国的 老板 有 服务 作为 一个 官方的 在 外国的 事务 为了
['sevrəl] [j'iəz] ,
several years ,
一些 年 ,

洋老总虽然当了几年洋务差使，

[ai]['ɒf(ə)n] [miːt] [wɪð] ['fɒrənəz] .
I often meet with foreigners .
我 经常 见面 和 外国人 .

常常有洋人见面，

[prɪ'peəd] ['sɪɡəret] [ænd; ənd]['ælkəhɒl] ,
Prepared cigarettes and alcohol ,
准备 香烟 和 酒精 ,

预备的烟酒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['speʃəli] [sent] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They were all purchased by someone specially sent to Shanghai .
他们 是 全部 购买 经过 某人 特别 发送 到 上海 .

都是专人到上海去买的，

[ðɪs] [taɪm] [ai] [sɔː] [laʊ] - [waɪn] ,
This time I saw Lao Hangjie's wine ,
这 时间 我 锯 老挝 - 葡萄酒 ,

今番见劳航芥的酒，

[laʊ] - [sməʊk] ,
Lao Hangjie's smoke ,
老挝 - 抽烟 ,

劳航芥的烟，

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][maɪ'self] ,
Completely different from myself ,
完全地 不同的 从 我 ,

比自己的全然不同，

[mɔː(r)] [preɪz] .
More praise .
更多的 称赞 .

又是称赞，

['envi] [ə'gen] .
Envy again .
嫉妒 再次 .

又是羡慕，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntri] .
They exchanged a few pleasantries .
他们 交换 一个 很少 客套话 .

寒暄了两句。

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] :
He then spoke :
他 然后 辐 :

便开口道：

" ['brʌðəz] , [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [tə'deɪ] . "
" Brothers , come to the hospital today . "
" 兄弟 , 来 到 这 医院 今天 . "

“今天兄弟上院，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensə(r)] ,
Returning to the Censor ,
返回 到 这 审查 ,

回过中丞，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The Grand Secretary was very pleased .
这 盛大 秘书 曾是 非常 高兴 .

中丞十分欢喜，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
They planned to come and worship .
他们 计划 到 来 和 崇拜 .

打算要过来拜，

[ðæts] [waɪ] [ai] [ɑːskt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌjuː 'es] . "
That's why I asked my brother to introduce us . "
那就是 为什么 我 问 我的 兄弟 到 介绍 我们 . "

所以叫兄弟来先容的。”

[laʊ] - ['hʌrɪdli] [sed] :
Lao Hangjie hurriedly said :
老挝 - 匆匆 说 :

劳航芥忙道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“这个不敢，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] .
He was , after all , the head of a province .
他 曾是 , 后 全部 , 这 头 的 一个 省 .

他究竟是一省之主，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [siː] [hɪm] [fɜːst] .
The brother should go see him first .
这 兄弟 应该 去 看 他 第一的 .

理应兄弟先去见他。”

[ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The foreign CEO nodded and said :
这 外国的 首席执行官 点头 和 说 :

洋老总点头道：

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] ['veri] ['mɒdɪst] . "
" The gentleman is very modest . "
" 这 绅士 是 非常 谦虚的 . "

“先生谦抑得很，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['prɒvɪns]
However , the Vice Minister of the Central Province
然而 , 这 副 部长 的 这 中央 省

然而敝省中丞，

['kɔːpərəl] [liː] ['ʃiː'ɑːn] ,
Corporal Li Xian ,
下士 李 西安 ,

礼贤下士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [reə(r)] .
It is also extremely rare .
它 是 还 极其 稀有的 .

也是从来罕见的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst] ,
If you wish to go first ,
如果 你 希望 到 去 第一的 ,

先生如要先去，

" ['brʌðə(r)] , [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" Brother , lead the way . "
" 兄弟 , 带领 这 方式 . "

兄弟引道罢。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] ! "
He shouted , " Come ! "
他 喊叫 , " 来 ! "

一面喊了一声“来”！

[ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsəld] [hæt] [wɔːkt] [ɪn] .
A follower wearing a red - tasseled hat walked in .
一个 追随者 穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 步行 在 .

走进一个戴红缨帽子的跟班，

[ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] :
The foreign boss then gave the instructions :
这 外国的 老板 然后 给予 这 指示 :

洋老总便吩咐道：

" ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , "
" Hurry to the mansion , "
" 匆忙 到 这 大厦 , "

“快到公馆里去，

[brɪŋ] [maɪ] [griːn] [sɪ'dæn][tʃeə(r)][hɪə(r)] .
Bring my green sedan chair here .
带来 我的 绿色的 轿车 椅子 这里 .

把我那座绿呢四轿抬来，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜː(r)] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .

请劳老爷坐，

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] [tə'geðə(r)] ! "
" Let's go to the upper house together ! "
" 我们来吧 去 到 这 上 房子 一起 ! "

一同上院！”

[ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] " [jes] . "
The follower replied with a " Yes . "
这 追随者 回复 和 一个 " 是的 . "

跟班答应了一声“是”，

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
He naturally withdrew and explained .
他 自然 退出 和 解释 .

自然退出去交代。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The sedan chair has arrived .
这 轿车 椅子 有 到达的 .

轿子来了，

[ai] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [maɪ] ['klɑːsmeɪts] .
I went back and forth with my classmates .
我 去 后退 和 前进 和 我的 同学 .

跟班上来回过，

[laʊ] - [ɜːrdʒd] [hɪm] :
Lao Hangjie urged him :
老挝 - 敦促 他 :

劳航芥催他道：

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

"我们走罢，

[hiːl] [biː; bi] [hɪə(r)] ['eni] ['leɪtə(r)] .
He'll be here any later .
地狱 是 这里 任何 之后 .

再迟他要来了。"

[ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
The foreign CEO said repeatedly :
这 外国的 首席执行官 说 反复 :

洋老总连说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'striːmli] [truː] . "
" It is extremely true . "
" 它 是 极其 真的 . "

"是极，

['æbsəluːtli] !
Absolutely !
绝对地 !

是极！"

[laʊ] - ['taidi] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
Lao Hangjie tidied his hair .
老挝 - 整理好 他的 头发 .

劳航芥理理头发，

['streɪtn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Straighten your clothes .
拉直 你的 衣服 .

整整衣服，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['priː] - ['rɪt(ə)n] [red] ['peɪpə(r)] [neɪm] [kɑːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membə(r)] [huː]
He then handed a pre - written red paper name card to a family member who
他 然后 递交 一个 预 - 书面 红色的 纸 姓名 卡片 到 一个 家庭 成员 WHO
[njuː] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] .
knew proper etiquette .
知道 恰当的 礼仪 .

又把写现成的一个红纸名帖交给了一个懂得规矩的家人，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tə'geðə(r)] .
Only then did they leave the store together .
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 店铺 一起 .

这才同走出店。

[ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] [let] [laʊ] - [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [fɜːst] .
The foreign boss let Lao Hangjie get into the sedan chair first .
这 外国的 老板 让 老挝 - 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 .

洋老总让劳航芥先上轿，

[laʊ] - [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] .
Lao Hangjie initially refused .
老挝 - 最初 拒绝 .

劳航芥起先还不肯，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] . . .
Later , the foreign boss said it repeatedly . . .
之后 , 这 外国的 老板 说 它 反复 . . .

后来洋老总说之再三，

[laʊ] - [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Lao Hangjie had no choice but to obey .
老挝 - 有 不 选择 但 到 服从 .

劳航芥只得从命。

[huː] [njuː] [ðæt] [laʊ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] ['draɪvə(r)] ?
Who knew that Lao Hangjie was a seasoned horse - drawn carriage driver ?
WHO 知道 那 老挝 - 曾是 一个 经验丰富的 马 - 绘制 运输 司机 ?

谁知劳航芥坐马车却是个老手，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪmən] .
Riding in a sedan chair is for laymen .
骑术 在 一个 轿车 椅子 是 为了 外行 .

坐轿子乃是外行，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He didn't know that one had to back into the sedan chair .
他 没有 知道 那 一 有 到 后退 进入 这 轿车 椅子 .

他不晓得坐轿子是要倒退进去的，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [leɪd] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The sedan chair was laid flat on the ground .
这 轿车 椅子 曾是 铺设 平坦的 在 这 地面 .

轿子放平在地，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
He bowed deeply and crawled inside .
他 鞠躬 深 和 爬行 里面 .

他却鞠躬如也的爬将进去。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] ['ʃaʊtɪd] ,
The sedan chair carriers shouted ,
这 轿车 椅子 承运人 喊叫 ,

轿夫一声哈喝，

[reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)]
Raise it onto your shoulder
增加 它 到 你的 肩膀

抬上肩头，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .
He started shouting .
他 开始 喊叫 .

他嚷起来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [weɪt] , [weɪt] , "
" Wait , wait , "
" 等待 , 等待 , "

“且慢且慢，

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

这么，

[maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] !
My face was facing the back of the sedan chair !
我的 脸 曾是 面向 这 后退 的 这 轿车 椅子 !

我的脸冲着轿背后呢！”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [leɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
The sedan chair bearers laid the sedan chair flat on the ground again .
这 轿车 椅子 持有者 铺设 这 轿车 椅子 平坦的 在 这 地面 再次 .

轿夫重新把轿子放平在地，

[wʌns] [hiː; hi] [ʃræŋk] [aʊt] ,
Once he shrank out ,
一次 他 缩小 出去 ,

等他缩了出来，

[ðen] [sɪt] [bæk] [daʊn] .
Then sit back down .
然后 坐 后退 向下 .

再坐进去，

[ðen] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Then lift it up and run away .
然后 举起 它 向上 和 跑步 离开 .

然后抬起来飞跑。

[ðɪs] [əb'strʌkʃn] ,
This obstruction ,
这 梗阻 ,

这个挡口，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['siːkrətli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Some people secretly found it amusing .
一些 人们 偷偷 成立 它 有趣 .

有些人都暗暗地好笑。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Get to the hospital ,
得到 到 这 医院 ,

得到院上，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The sedan chair was carried to the bottom of the main hall .
这 轿车 椅子 曾是 携带 到 这 底部 的 这 主要的 大厅 .

轿子抬到大堂底下，

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] .
Lay it flat .
莱 它 平坦的 .

放平了，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Please ask him to come out .
请 问 他 到 来 出去 .

请他出来。

[ðə; ði] [pə'liːs] [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] .
The police here were arranged in advance by the foreign boss .
这 警察 这里 是 安排 在 进步 经过 这 外国的 老板 .

这里巡捕是洋老总预先关照好的，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Please ask him to sit in the flower hall for a while .
请 问 他 到 坐 在 这 花 大厅 为了 一个 尽管 .

随请他在花厅上少坐，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːd] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
I took the name card and went in to reply .
我 采取 这 姓名 卡片 和 去 在 到 回复 .

拿了名帖进去回。

[wen] ['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laʊ] - [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When Governor Huang saw that it was Lao Hangjie who had arrived ,
什么时候 州长 黄 锯 那 它 曾是 老挝 - WHO 有 到达的 ,

黄抚台一见是劳航芥来了，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Come out and meet me quickly .
来 出去 和 见面 我 迅速地 .

赶紧出来相见。

[hɪə(r)] , [laʊ] - [met] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Here , Lao Hangjie met the governor .
这里 , 老挝 - 遇见 这 州长 .

这里劳航芥见了抚台的面，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [skwɒt] .
It doesn't look like a squat .
它 不 看 喜欢 一个 蹲 .

蹲不像蹲，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [bent] ['əʊvə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] .
He was kneeling , but his back was bent over halfway .
他 曾是 跪着 , 但 他的 后退 曾是 弯曲 超过 半 .

跪不像跪的弯了半截腰，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Governor Huang stretched out his hand ,
州长 黄 拉伸 出去 他的 手 ,

黄抚台把手一伸，

[let] [hɪm] [get] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Let him get on the kang (heated brick bed) .
让 他 得到 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让他上炕。

[laʊ] - [rɪ'fjuːzd] [rɪ'piːtɪdli] .
Lao Hangjie refused repeatedly .
老挝 - 拒绝 反复 .

劳航芥再三不肯，

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [taɪm] [hɪə(r)] . "
" Old brother , this is your first time here . "
" 老的 兄弟 , 这 是 你的 第一的 时间 这里 . "

“老兄弟一次到这里，

[dʒʌst]['fəʊkəs][ɒn] [ðɪs] [treɪs] .
Just focus on this trace .
只是 重点 在 这 痕迹 .

就拘这个形迹，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If something happens to us in the future ,
如果 某物 发生 到 我们 在 这 未来 ,

将来我们有事，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] . "
" Then it will be difficult to ask for your advice . "
" 然后 它 将要 是 难的 到 问 为了 你的 建议 . "

就难请教了。”

[laʊ] - [ðen] [sæt] [daʊn] .
Lao Hangjie then sat down .
老挝 - 然后 卫星 向下 .

劳航芥这才坐下。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [spəʊk] [fɜːst] :
Governor Huang spoke first :
州长 黄 辐 第一的 :

黄抚台先开口：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" Brother , you've lived in Hong Kong for a long time . "
" 兄弟 , 你已经 居住地 在 洪 孔 为了 一个 长的 时间 . "

“老兄久居香港，

[ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
In all matters of China and foreign affairs ,
在 全部 事情 的 中国 和 外国的 事务 ,

于中外交涉一切，

['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Very familiar with it ,
非常 熟悉的 和 它 ,

熟悉得很，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [əd'maiəz] [juː; jʊ] ['greɪtli] .
My brother admires you greatly .
我的 兄弟 钦佩 你 非常 .

兄弟佩服之至。

[ai] [hɜːd] [ʒɑːŋ] ['dɑːəʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
I heard Zhang Dao mention it before ,
我 听到 张 道 提到 它 前 ,

前回听见张道说起，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ,
That's why I've come to invite you ,
那就是 为什么 我已经 来 到 邀请 你 ,

兄弟所以过来奉请，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] ,
If you do not abandon me ,
如果 你 做 不是 放弃 我 ,

果蒙不弃，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['prɒvɪns] ,
Upon arriving in our province ,
之上 抵达 在 我们的 省 ,

到了敝省，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
In the future , we will have to rely on this for everything .
在 这 未来 , 我们 将要 有 到 依靠 在 这 为了 一切 .

将来各事都要仰杖。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][smɔːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] .
But the situation is smaller for the brothers .
但 这 情况 是 较小的 为了 这 兄弟 .

但是兄弟这边局面小，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] ,
I fear that among the thorns and brambles ,
我 害怕 那 之中 这 荆棘 和 荆棘 ,

恐怕棘枳之中，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɝdz] [ruːst] .
This is not a place where phoenixes and luan birds roost .
这 是 不是 一个 地方 在哪里 凤凰 和 栾 鸟类 栖息地 .

非鸾凤所栖。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[laʊ] - [geɪv] [ə; eɪ] ['hezɪtənt] [rɪ'plaɪ] .
Lao Hangjie gave a hesitant reply .
老挝 - 给予 一个 犹豫不决 回复 .

劳航芥也期期艾艾的回答了一遍。

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [pə'liːs] :
Governor Huang then asked the police :
州长 黄 然后 问 这 警察 :

黄抚台又问巡捕：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[weə(r)] [ɪz] [lɔːd] [ʒɑːŋ] ?
Where is Lord Zhang ?
在哪里 是 主 张 ?

“张大人呢？”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The police officer replied :
这 警察 官 回复 :

巡捕回称：

" [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" They just arrived . "
" 他们 只是 到达的 . "

“刚才来了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
Because the foreigners from the Foreign Affairs Bureau came to visit ,
因为 这 外国人 从 这 外国的 事务 局 来了 到 访问 ,

为着洋务局里的洋人来拜会，

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] .
So they rushed back .
所以 他们 匆忙 后退 .

所以又赶着回去了。”

['gʌvənə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Governor Huang was speechless .
州长 黄 曾是 无言 .

黄抚台听了无语，

[stɒp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [laʊ] [hæŋ] [dʒiː] ['dɑːəʊ] :
He then gave Lao Hang Jie Dao :
他 然后 给予 老挝 悬挂 杰 道 :

又付劳航芥道：

" [wɒt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [miːnz] [ɪz] . . . "
" What my brother means is . . . "
" 什么 我的 兄弟 方法 是 . . . "

“兄弟这边的意思，

[hiː; hi] [təʊld] [ʒɑːŋ] ['dɑːəʊ] ['evriθɪŋ] .
He told Zhang Dao everything .
他 讲述 张 道 一切 .

一起都对张道说了，

[ʒɑːŋ] - [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
Zhang Daoshao will inevitably have to tell you , brother .
张 - 将要 不可避免地 有 到 告诉 你 , 兄弟 .

张道少不得要和老兄讲的。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tiːkʌp] .
After saying that , he picked up his teacup .
后 说 那 , 他 挑选 向上 他的 茶碗 .

说完端起茶碗，

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] , " [ʃəʊ] [ðə; ði] [gests] [aʊt] ! "
Someone shouted from the side , " Show the guests out ! "
某人 喊叫 从 这 边 , " 展示 这 客人 出去 ! "

旁边喊了一声“送客”！

[laʊ] - [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [muːv] .
Lao Hangjie was not prepared for this move .
老挝 - 曾是 不是 准备 为了 这 移动 .

劳航芥不曾预备他有这们一着，

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tiːkʌp] .
He didn't even pick up his teacup .
他 没有 甚至 挑选 向上 他的 茶碗 .

连茶碗也不曾端，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] .
He saw the governor walking ahead .
他 锯 这 州长 步行 前方 .

他看抚台在前头走，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gest] [ɒf] ,
He thought that since he was seeing the guest off ,
他 想法 那 自从 他 曾是 看到 这 客人 离开 ,

他想既然送客，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
He should have been the one to deliver it from behind .
他 应该 有 到过 这 一 到 递送 它 从 在后面 .

他就该在后头送，

[waɪ] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ?
Why deliver it at the front ?
为什么 递送 它 在 这 正面 ?

为什么在前头送呢？

['fiːlɪŋ] ['daʊtf(ə)l] , [ai] [left] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hɔːl] .
Feeling doubtful , I left the flower hall .
感觉 疑 , 我 左边 这 花 大厅 .

心里疑疑惑惑的出了花厅，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Upon arriving at the gate of the house ,
之上 抵达 在 这 门 的 这 房子 ,

到得宅门口，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The governor had already taken his position .
这 州长 有 已经 已采取 他的 位置 .

抚台早已站定了，

[ʃiː; ʃi] [baʊd] ['slaɪtli] [tuː; tə] [hɪm] .
She bowed slightly to him .
她 鞠躬 轻微地 到 他 .

朝着他呵了一呵腰，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Then we went inside .
然后 我们 去 里面 .

就进去了。

[laʊ] - [stɪl] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Lao Hangjie still rode in the green sedan chair .
老挝 - 仍然 骑 在 这 绿色的 轿车 椅子 .

劳航芥仍旧坐上绿呢四轿，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
Back in the store .
后退 在 这 店铺 .

回到店中。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] : [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
A message came from outside : the governor was summoned to come and offer his thanks .
一个 信息 来了 从 外部 : 这 州长 曾是 被召唤 到 来 和 提供 他的 谢谢 .

外面传呼抚台来谢步，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] .
As usual , they refused to let him in .
作为 通常 , 他们 拒绝 到 让 他 在 .

照例挡驾，

[ðɪs] ['hɒlədeɪ] ,
This holiday ,
这 假期 ,

这个过节，

[laʊ] - , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ˌʌndə'stʊd] .
Lao Hangjie , however , still understood .
老挝 - , 然而 , 仍然 理解 .

劳航芥却还懂得。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The foreign CEO is coming .
这 外国的 首席执行官 是 未来 .

洋老总来，

[ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti]
The first county of this city
这 第一的 县 的 这 城市

本城的首县来，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'raɪvd] .
The prefect arrived .
这 长官 到达的 .

知府来，

[ðə; ði] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The Daotai has arrived .
这 道台 有 到达的 .

道台来，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [left] [laʊ] - ['breθləs] .
The disturbance left Lao Hangjie breathless .
这 干扰 左边 老挝 - 喘不过气 .

闹得劳航芥喘气不停，

[biːdz] [ɒv; əv] [swet] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
Beads of sweat on his forehead
珠子 的 汗 在 他的 前额

头上的汗珠子，

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɒɪbiːn] .
It rolled down like a soybean .
它 滚动 向下 喜欢 一个 大豆 .

和黄豆这么大小滚下来。

[ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Until evening ,
直到 晚上 ,

直到傍晚，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [dʒʌst] [naʊ] .
It was quiet just now .
它 曾是 安静的 只是 现在 .

方才清静。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkə(r)] [tʃeə(r)] .
He was asleep in the wicker chair .
他 曾是 睡着了 在 这 柳条 椅子 .

正在藤椅子上睡着，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['reɪdieɪtɪŋ] [lait] [bɪ'niːθ] [maɪ] [aɪz] .
There seems to be something radiating light beneath my eyes .
那里 似乎 到 是 某物 散热 光 下面 我的 眼睛 .

眼面前觉得有样对象在脉底下放出光来，

['spɑːklɪŋ] [waɪt]
sparkling white
闪闪发光 白色的

白烁烁的，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一望，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
It turns out he had made a scene that morning .
它 转弯 出去 他 有 制成 一个 场景 那 早晨 .

原来是他早晨闹了一气，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
The shop owner should compensate for the watch .
这 店铺 所有者 应该 补偿 为了 这 手表 .

要店主人赔的那个表。

[ai][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['flʌstəd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] [waɪl] ['getɪŋ] [drest] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I was probably flustered and disoriented while getting dressed when I woke up in the morning .
我 曾是 大概 慌乱 和 迷失方向 尽管 获得 穿着 什么时候 我 觉醒 向上 在 这 早晨 .

大约是早晨起来心慌意乱的着衣服，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ðeə(r)] .
It fell there .
它 跌倒 那里 .

掉在那里的，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] .
He thought to himself that the shop owner had been wronged .
他 想法 到 他自己 那 这 店铺 所有者 有 到过 冤枉 .

心里想可冤屈了这店主人了。

[ɒn] ['sekənd] [θɔːt] , [ɪts] [nɒt] [gʊd] .
On second thought , it's not good .
在 第二 想法 , 它是 不是 好的 .

转念一想不好，

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)] [bɪ'kʌmz] [nəʊn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
If this matter becomes known to others ,
如果 这 事情 变成 已知 到 其他的 ,

此事设或被人知道，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [miːn] [aɪm] [ik'stɔːt] [hɪm] ?
Wouldn't that mean I'm extorting him ?
不会 那 意思是 我是 勒索 他 ?

岂不是我讹他么？

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He then quietly walked to the side .
他 然后 悄悄 步行 到 这 边 .

便悄悄的走到牀边，

[lɪft] [hɪm] [ʌp]
Lift him up
举起 他 向上

把他抬起来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [pɜːs] .
He took the key and opened the purse .
他 采取 这 钥匙 和 打开 这 钱包 .

拿钥匙开了皮包，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [pleɪs] ,
Hidden in a secret place ,
隐 在 一个 秘密 地方 ,

藏在一个秘密的所在，

[aɪv] ['faɪnəli] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
I've finally calmed down .
我已经 最后 平静下来 向下 .

方才定心。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['æli] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ]
They found a large house in a wide alley not far from the Foreign Affairs Bureau
他们 成立 一个 大的 房子 在 一个 宽的 胡同 不是 远的 从 这 外国的 事务 局
.
:
.

找到离洋务局不多远一条阔巷子里一所大房屋，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬了进去，

[tuː] ['taɪgə(r)] - [hed] [plæks] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
Two tiger - head plaques were hung at the entrance .
二 老虎 - 头 斑块 是 悬挂 在 这 入口 .

门口挂起两扇虎头牌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌwestənaɪ'zeɪʃn] .
It is an important place for Westernization .
它 是 一个 重要的 地方 为了 西化 .

是"洋务重地，

" [nəʊ] [nɔɪz] "
" No noise "
" 不 噪音 "

禁止喧哗"

[eɪt] ['kærəktəz] .
Eight characters .
八 人物 .

八个字。

[laʊ] - ['ɔːlsəʊ] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] .
Lao Hangjie also likes to play around .
老挝 - 还 点赞 到 玩 大约 .

劳航芥又喜欢架弄，

['evriθɪŋ] [ɪz] [mə'tɪkjələs] .
Everything is meticulous .
一切 是 细致 .

一切都讲究，

[let] [ə'ləʊn] [fuːd] [ænd; ənd] ['deɪli] [laɪf] .
Let alone food and daily life .
让 独自的 食物 和 日常的 生活 .

不要说是饮食起居了。

[ə'rɪdʒənəli] , [ɑːn'hweɪ] ['prɒvɪns]
Originally , Anhui province
起初 , 安徽 省

原来安徽一省，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pɔːt] .
It was not a trading port .
它 曾是 不是 一个 贸易 港口 .

并不是通商口岸，

[fjuː] ['fɒrənəz] [keɪm] .
Few foreigners came .
很少 外国人 来了 .

洋人来的也少，

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]['reərə] .
Negotiations were even rarer .
谈判 是 甚至 稀有 .

交涉事件更是寥寥，

[laʊ] - [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] ['keəfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
Lao Hangjie was happy to be carefree and at ease .
老挝 - 曾是 快乐的 到 是 畅快 和 在 舒适 .

劳航芥乐得消摇自在，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有天，

[ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [hɪm] [sʌm; səm] [fɪlmz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
The foreign boss suddenly brought him some films and invited him over .
这 外国的 老板 突然 带来 他 一些 电影 和 受邀 他 超过 .

洋老总忽然拿片子请他去，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
They said they had official business to discuss .
他们 说 他们 有 官方的 商业 到 讨论 .

说有公事商量。

[laʊ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɑːf][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['brændi] .
Lao Hangjie had just finished half a bottle of brandy .
老挝 - 有 只是 完成的 一半 一个 瓶子 的 白兰地 .

劳航芥半瓶白兰地刚刚下肚，

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪpsi] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] .
I'm a little tipsy from drinking .
我是 一个 小的 微醺 从 喝 .

喝得有些糊里胡涂的，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] ,
Upon arriving at the Foreign Affairs Bureau ,
之上 抵达 在 这 外国的 事务 局 ,

到了洋务局，

[kiːp] ['rʌnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Keep running inside .
保持 跑步 里面 .

一直跑进去。

[ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .
The foreign CEO is waiting in the lobby .
这 外国的 首席执行官 是 等待 在 这 大厅 .

洋老总在大厅上候着呢。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] .
He met the foreign CEO .
他 遇见 这 外国的 首席执行官 .

他见了洋老总，

[hiː; hi] [skwɪntid] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
He squinted and asked , " What is it ? "
他 眯着眼 和 问 , " 什么 是 它 ? "

乜斜着两眼问道“有什么事？”

[ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə] [ðə; ði]
The foreign boss told him everything , from the first day of the month to the
这 外国的 老板 讲述 他 一切 , 从 这 第一的 天 的 这 月 到 这
[lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
last day of the month .
最后的 天 的 这 月 .

洋老总子午卯酉告诉他一遍。

[laʊ] [hæŋ] [dʒiː] ['dɑːəʊ] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

[waɪ] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ?
Why not find a translator ?
为什么 不是 寻找 一个 翻译 ?

“何不去找翻译？”

[ðə; ði] ['fɒrən] [ˌsiː iː 'əʊ] [sed] :
The foreign CEO said :
这 外国的 首席执行官 说 :

洋老总道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['mætə(r)] . "
" This is a huge matter . "
" 这 是 一个 巨大的 事情 . "

“这事太大，

[səʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
So I came to see you , sir .
所以 我 来了 到 看 你 , 先生 .

所以来找先生。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
After saying that , he took out a letter from his pocket .
后 说 那 , 他 采取 出去 一个 信 从 他的 口袋 .

说罢便在身上掏出一封信来。

[laʊ] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Lao Hangjie took it and examined it carefully .
老挝 - 采取 它 和 检查 它 小心 .

劳航芥接过来仔细一看，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [tekst] [riːdz] :
The above text reads :
这 多于 文本 阅读 :

见上面写的是：

[tuː; tə] . [eɪtʃ] . [iː] . [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ænhuːl] ,
To . H . E . The Governor of Anhul ,
到 . H . E . 这 州长 的 安胡尔 ,

To．H．E．The Governor of Anhul，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi]
Your Excellency
你的 阁下

Your Excellency

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪndɪkət] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [səʊl]
I have the honor to inform you that our Syndicate desires to obtain the sole
我 有 这 荣誉 到 通知 你 那 我们的 辛迪加 欲望 到 获得 这 唯一
[raɪt] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ] ,
right of working all kinds of mines in the whole province of Anhui ,
正确的 的 在职的 全部 种类 的 矿井 在 这 所有的 省 的 安徽 ,

I have the honour to inform you that our Syndicate desires to obtain the sole right of working all kinds of mines in the whole province of Anhui,

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt][ðə; ði] [sed] [kən'seʃ(ə)n]
and we shall consider it a great favor if you will grant the said concession
和 我们 将 考虑 它 一个 伟大的 偏爱 如果 你 将要 授予 这 说 让步
[tuː; tə][ˌjuː 'es] . ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'plaɪ] .
to us . Hoping to receive a favorite reply .
到 我们 . 希望 到 收到 一个 最喜欢的 回复 .

and we shall consider it a great favour if you will grant the said concession to us. Hoping to receive a favourable reply.

\- [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt]
Ibeg to remain Your obedient servant
\- 到 保持 你的 听话 仆人

I beg to remain Your obedient servant

[ef] . [ef] . -
F . F . Falsename
F . F . -

F. F. Falsename

[laʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Hangjie saw it .
老挝 - 锯 它 .

劳航芥见了，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声儿不言语。

[ðə; ði] ['fɒrən] [bɒs] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
The foreign boss greeted them .
这 外国的 老板 问候 他们 .

洋老总迎着，

[laʊ] - [ɑːskt] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
Lao Hangjie asked , folding his fingers .
老挝 - 问 , 折叠式的 他的 手指 .

问劳航芥迭着指头，

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] .
He said something .
他 说 某物 .

说出了一番话来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 51
章 -

第五十一回

['kʌmpəni] [ʃɪp] ['menjuː] , ['ekspɜːt] [dɑːns] ['pɑːti] , ['piːkɒk] ['feðər] ['stɑːt(ə)l] ['nəʊb(ə)l] ['leɪdi]
Company ship menu , expert dance party , peacock feathers startle noble lady
公司 船 菜单 , 专家 舞蹈 派对 , 孔雀 羽毛 惊吓 高贵 女士

公司船菜单冒行家 跳舞会花翎惊贵女

[ðə; ði] [əʊld] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [bʊks]
The old practice of making books
这 老的 实践 的 制作 图书

做书的老例，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] " .
This is called " two sides of the story " .
这 是 称为 " 二 侧面 的 这 故事 " .

叫做话分两头，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
It all comes down to one side .
它 全部 来 向下 到 一 边 .

事归一面。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃrɪŋk] [bæk] .
Now we shrink back .
现在 我们 收缩 后退 .

于今缩回来，

[ə'gen]
Again
再次

再

[wen] [laʊ] - [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] [hɒŋ] [kɒŋ] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni]
When Lao Hangjie was traveling from Hong Kong to Shanghai , the company
什么时候 老挝 - 曾是 旅行 从 洪 孔 到 上海 , 这 公司
[ʃɪp] [met] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'brɔːd] .
ship met a person who was traveling abroad .
船 遇见 一个 人 WHO 曾是 旅行 国外 .

提到劳航芥从香港到上海的时候公司船上碰着一位出洋游历的

[ˌtaʊ'taɪ] .
Taotai .
陶台 .

道台。

[ðɪs] [ə'fɪʃəlz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This official's surname is Rao , and his given name is Yushun .
这 官员的 姓 是 拉奥 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

这道台姓饶名遇顺，

['heɪɒ] [hɔŋʃɛŋ]
Hao Hongsheng
郝 鸿生

号鸿生，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
His family has quite a bit of money .
他的 家庭 有 相当 一个 少量 的 钱 .

他家里很有几文，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ,
Before the age of twenty ,
前 这 年龄 的 二十 ,

不到二十岁上，

[ai] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
I submitted a candidate for donation .
我 提交 一个 候选人 为了 捐款 .

就报捐了个候选道，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
After the introduction ,
后 这 介绍 ,

引见之后，

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] .
Distributed to Liangjiang .
分布式 到 两江 .

分发两江。

[ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] .
Liangjiang is a big place .
两江 是 一个 大的 地方 .

两江是个大地方，

[ðə; ði] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz] [heəz] .
The paths were as numerous as hairs .
这 路径 是 作为 很多的 作为 头发 .

群道如毛，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['siːniə(r)] [wʌnz] ,
Some of the more senior ones ,
一些 的 这 更多的 高级的 一个 ,

有些资格深的，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][get] [ə; eɪ][dʒɒb] .
None of them could get a job .
没有任何 的 他们 可以 得到 一个 工作 .

都不能得差使，

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Besides , he's new to the province .
除了 , 他是 新的 到 这 省 .

何况他是个新到省的?

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [traɪd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] ,
Rao Hongsheng tried every possible method ,
拉奥 鸿生 尝试 每一个 可能的 方法 ,

饶鸿生想尽方法，

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
He went through the connections of the provincial governor .
他 去 通过 这 连接 的 这 省级 州长 .

走了藩台的门路，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] ,
Knowing that the provincial governor and the governor - general were sworn brothers ,
会心 那 这 省级 州长 和 这 州长 - 一般的 是 宣誓 兄弟 ,

知道藩台和制台是把兄弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [bəʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] .
He was asked to boast to the governor .
他 曾是 问 到 夸 到 这 州长 .

托他在制台面前竭力吹嘘，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['sentɪmənt] .
However , the governor was not concerned with sentiment .
然而 , 这 州长 曾是 不是 担心的 和 情绪 .

制台却不过情，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] .
He was given a position as a local security officer .
他 曾是 给定 一个 位置 作为 一个 当地的 安全 官 .

委了他个保甲差使，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
A monthly salary of one hundred silver dollars .
一个 月度 薪水 的 一 百 银 美元 .

每月一百银子薪水。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['welθi] .
Rao Hongsheng was originally wealthy .
拉奥 鸿生 曾是 起初 富裕 .

饶鸿生原是有钱的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['sæləri] ['pɒsəbli] ['mætə(r)][tuː; tə][hɪm] ?
How could a hundred or so taels of silver salary possibly matter to him ?
如何 可以 一个 百 或者 所以 两 的 银 薪水 可能 事情 到 他 ?

百把银子薪水那里在他心上?

[ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [feɪs] .
It's just about saving face .
它是 只是 关于 保存 脸 .

不过要占个面子罢了。

[aɪv] [biːn] ['ɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] .
I've been given this assignment .
我已经 到过 给定 这 任务 .

今番得了差使，

['veri] [ɪk'saɪtɪd] ,
Very excited ,
非常 兴奋的 ,

十分兴头，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
After the emperor thanked him for his service ,
后 这 皇帝 谢谢 他 为了 他的 服务 ,

上辕谢委之后，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnərz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtjuːd] .
He then hurried to the provincial governor's residence to express his gratitude .
他 然后 慌忙 到 这 省级 州长的 住宅 到 表达 他的 感激 .

又赶着到藩台那里道谢了一声。

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
After arriving at the destination ,
后 抵达 在 这 目的地 ,

到差之后，

['leʒəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
Leisurely and with nothing to do
悠闲 和 和 没有什么 到 做

清闲无事，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [mɑː'dʒɒŋ] .
It's nothing more than playing mahjong .
它是 没有什么 更多的 比 玩耍 麻将 .

无非打麻雀、

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['sməʊkɪŋ] ['əʊpiəm] .
He was just smoking opium .
他 曾是 只是 吸烟 鸦片 .

吸鸦片而已。

[ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔiː] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .
The task was completed and the employee was handed over .
这 任务 曾是 完全的 和 这 员工 曾是 递交 超过 .

差满交卸，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [peɪd] .
A certain amount of silver was paid .
一个 肯定 数量 的 银 曾是 有薪酬的 .

贴了若干银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [spent] [baɪ] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɒn] ['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
It was all spent by Rao Hongsheng on social engagements .
它 曾是 全部 花费 经过 拉奥 鸿生 在 社会的 订婚 .

都是饶鸿生应酬掉的。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
Later , the governor learned that Rao Hongsheng was from a wealthy family .
之后 , 这 州长 学习 那 拉奥 鸿生 曾是 从 一个 富裕 家庭 .

后来制台知道饶鸿生是个富家子，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [jʌŋ] ,
And being young ,
和 存在 年轻的 ,

又兼年纪轻，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] ,
Willing to spend money ,
愿意的 到 花费 钱 ,

肯贴钱，

[ænd; ənd] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] .
And he's willing to do things .
和 他是 愿意的 到 做 事物 .

又肯做事。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [a:ts] [ænd; ənd] [krɑːfts] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] .
At this time , a Bureau of Arts and Crafts was established in Nanjing .
在 这 时间 , 一个 局 的 艺术 和 工艺 曾是 已确立的 在 南京 .

此时南京立了个工艺局，

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
After it was established ,
后 它 曾是 已确立的 ,

开办之后，

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] ,
The manufactured goods ,
这 制造 商品 ,

制造出来的货物，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [θɪŋ] .
It's still the same old thing .
它是 仍然 这 相同的 老的 事物 .

总还是土样，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
It cannot be improved .
它 不能 是 改进 .

不能改良，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wɒt] [njuː]
Therefore , the governor wanted to send someone abroad to investigate what new
所以 , 这 州长 通缉 到 发送 某人 国外 到 调查 什么 新的
['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] .
methods were available .
方法 是 可用的 .

因此制台想派一个人到外国去调查调查有什么新法子，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðiːz] ['krɑːftsmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
He returned and taught these craftsmen , etc .
他 返回 和 教授 这些 工匠 , ETC .

回来教给这些工匠等，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ə'bændənɪŋ] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [streŋkθs] .
They are good at abandoning weaknesses and using strengths .
他们 是 好的 在 放弃 弱点 和 使用 优势 .

他们好弃短用长，

['ɔːlsəʊ] , ['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'senʃ(ə)l] [mə'ʃiːnz] .
Also , order a few essential machines .
还 , 命令 一个 很少 基本的 机器 .

顺便定几副紧要机器，

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['mænpaʊə(r)] .
To replace manpower .
到 代替 人手 .

以代人力。

[ðə; ði] [wɜːd] [gɒt] [aʊt] .
The word got out .
这 单词 得到 出去 .

这个风声传了出去，

['meni] ['piːp(ə)l] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [dʒɒb] .
Many people then tried to obtain this job .
许多 人们 然后 尝试 到 获得 这 工作 .

便有许多人来钻谋这个差使。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
The governor was fully aware of this mission .
这 州长 曾是 完全 意识到的 的 这 使命 .

制台明知这趟差使，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒs] .
It will result in a loss .
它 将要 结果 在 一个 损失 .

要赔本的，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['meɪntənəns] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
Most of the road maintenance workers are poor .
最多 的 这 路 维护 工人 是 贫穷的 .

道班里穷鬼居多，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[lets] [speə(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .
Let's spare that person .
我们来吧 空闲的 那 人 .

还是饶某人罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm] .
He then issued an edict appointing him .
他 然后 发布 一个 法令 任命 他 .

就下札子委了他，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Rao Hongsheng was naturally delighted .
拉奥 鸿生 曾是 自然 高兴极了 .

饶鸿生自是欢喜。

['ɑːftə(r)] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] . . .
After inquiring further , I learned that . . .
后 查询 更远 , 我 学习 那 . . .

后来一打听，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['æləkeɪt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm]
The governor was only willing to allocate three thousand taels of silver from
这 州长 曾是 仅有的 愿意的 到 分配 三 千 两 的 银 从
[ðə; ði] [pəʊst] - [wɔː(r)] [rɪ'liːf] ['bjʊərəʊ] [æz; əz] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərɪŋ]
the post - war relief bureau as travel expenses and deposit for ordering
这 邮政 - 战争 宽慰 局 作为 旅行 开支 和 订金 为了 订购
[mə'ʃiːnəri] .
machinery .
机械 .

制台只肯在善后局拨三千银子以为盘费及定机器的定钱，

['ʌðə(r)z] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Others will inevitably be greatly disappointed .
其他的 将要 不可避免地 是 非常 失望的 .

在他人必然大失所望，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] .
Rao Hongsheng , however , did not mind at all .
拉奥 鸿生 , 然而 , 做过 不是 头脑 在 全部 .

饶鸿生却毫不介意，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['waɪəd] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He hurriedly wrote a letter home and wired 20 , 000 taels of silver .
他 匆匆 写道 一个 信 家 和 有线 - , - 两 的 银 .

赶着写信到家里汇出二万银子，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌʌnfɔː'siːn] [niːdz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
In case of unforeseen needs on the road .
在 案件 的 意外 需求 在 这 路 .

以备路上不时之需。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - - ,
On the day of Shangyuan Xiewei ,
在 这 天 的 - - ,

上辕谢委的那日，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The governor talked to him about it .
这 州长 谈话 到 他 关于 它 .

制台和他谈起，

[dʒʌst] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Just tell him to go to Japan and investigate .
只是 告诉 他 到 去 到 日本 和 调查 .

叫他到东洋调查调查就罢了，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

他回道：

" ['iːstən] ['krɑːftsmənʃɪp] ,
" Eastern craftsmanship ,
" 东 工艺 ,

“东洋的工艺，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] .
They all imitated the British and Americans .
他们 全部 模仿 这 英国 和 美国人 .

全是效法英美，

[ðɪs] ['dʒɜːni] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [kə'rɪə(r)] [əd'vɑːnsmənt] ,
This journey on the path of career advancement ,
这 旅行 在 这 小路 的 职业 进步 ,

职道这趟，

[ai] [plæn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [fɜːst] .
I plan to go to Japan first .
我 计划 到 去 到 日本 第一的 .

打算先到东洋，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
Upon arriving in the East ,
之上 抵达 在 这 东方 ,

到了东洋，

[krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Cross the Pacific Ocean to the United States .
叉 这 太平洋 海洋 到 这 团结的 各州 .

渡太平洋到美国，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Upon arriving in the United States ,
之上 抵达 在 这 团结的 各州 ,

到了美国，

[ðen] [ə; eɪ] ['stɒpəʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuː 'keɪ] ,
Then a stopover in the UK ,
然后 一个 中途停留 在 这 英国 ,

再到英国一转，

[ðen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Then I returned to China .
然后 我 返回 到 中国 .

然后回国。

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['brɔːdn] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .
Firstly , it can broaden one's horizons .
首先 , 它 能 扩大 一个人的 地平线 .

一来可以扩扩眼界，

['brɔːdn] [jɔː(r); jə(r)] [hə'raɪz(ə)nz]
Broaden your horizons
扩大 你的 地平线

长长见识，

['sekəndli] , [ðɪs] ['prəʊses] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .
Secondly , this process can also be included .
第二 , 这 过程 能 还 是 包括 .

二来也可以把这工艺一项，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
To get to the root of the matter .
到 得到 到 这 根 的 这 事情 .

探本穷源。"

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪm'self] .
The governor saw that he had volunteered himself .
这 州长 锯 那 他 有 自愿 他自己 .

制台见他自己告奋勇，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
They didn't obstruct it much .
他们 没有 阻碍 它 很多 .

也不十分拦阻，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此，

['eksələnt] .
Excellent .
出色的 .

好极了。"

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɪð'druː] .
Rao Hongsheng withdrew .
拉奥 鸿生 退出 .

饶鸿生退了下去，

[ə; eɪ] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] .
A date has been chosen .
一个 日期 有 到过 选定 .

拣定了日子，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
They brought a translator .
他们 带来 一个 翻译 .

带了一个翻译，

[tuː] [kʊks] ,
Two cooks ,
二 厨师 ,

两个厨子，

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['fæməli] ['membəz] ,
Four or five family members ,
四 或者 五 家庭 成员 ,

四五个家人，

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒd] [d'ʒɒbz]
A dozen or so odd jobs
一个 打 或者 所以 奇怪的 工作

十几个打杂的，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
A large group of people
一个 大的 团体 的 人们

一大群人，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ['stiːmʃɪp] ,
Taking advantage of the Yangtze River steamship ,
采取 优势 的 这 长江 河 轮船 ,

趁了长江轮船，

[fɜːst] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
First to Shanghai ,
第一的 到 上海 ,

先到上海，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊldə] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['brɒθl] .
He took a fancy to an older woman in the brothel .
他 采取 一个 想要 到 一个 老 女士 在 这 妓院 .

在堂子里看上了一个大姐，

[hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
He married her for five hundred silver dollars .
他 已婚 她 为了 五 百 银 美元 .

用五百块洋钱娶了过来，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn]
As a concubine
作为 一个 妾

作为姨太太，

[teɪk] [hɪm] [ə'brɔːd] .
Take him abroad .
拿 他 国外 .

把他带着上外国。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [ni'pɒn; 'nipɒn] ['juːsɛn] ['kaɪʃə] ([nɪk]) .
I found out the departure date of Nippon Yusen Kaisha (NYK) .
我 成立 出去 这 离开 日期 的 日本 游船 开舍 (尼克) .

打听得日本邮船会社开船的日子，

[ai] [bʊkt] [ə; eɪ] ['kæbɪn] .
I booked a cabin .
我 已预订 一个 舱 .

定了一间房舱，

['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

家人、

[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

厨子、

[ɔːl] [ðə; ði] [ɒd] [d'ʒɒbz][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kæbɪn] .
All the odd jobs were done in the lower cabin .
全部 这 奇怪的 工作 是 完毕 在 这 降低 舱 .

打杂们全是下舱。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌnægə'sɑːki] ,
Upon arriving in Nagasaki ,
之上 抵达 在 长崎 ,

到了长崎，

[tʃeɪndʒ] [treɪnz] [tuː; tə] - .
Change trains to Dagui .
改变 火车 到 - .

换火车到大皈，

[ðen] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
Then he traveled from Dashang to Tokyo .
然后 他 旅行 从 - 到 东京 .

又从大贩到东京。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] [ðeə(r)] .
It was late spring there .
它 曾是 晚的 春天 那里 .

那里正值暮春天气，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .
Everyone was dressed in a single layer of clothing , which was quite comfortable .
每个人 曾是 穿着 在 一个 单身的 层 的 衣服 , 哪个 曾是 相当 舒服的 .

各人身上穿着单袷好不松快。

[ai] [faʊnd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [həʊ'tel][ɪn]['təʊkiəʊ] .
I found an Imperial Hotel in Tokyo .
我 成立 一个 帝国 酒店 在 东京 .

在东京找了一家帝国大客店，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬进去住了，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [peɪz] [faɪv] [d'ɒləz] [pə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] .
Each person pays five dollars per day for room and board .
每个 人 支付 五 美元 每 天 为了 房间 和 木板 .

每天一人是五块洋钱的房饭钱，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The carriage went up and down .
这 运输 去 向上 和 向下 .

连着马车上上下下，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] .
It's always around a hundred yuan a day .
它是 总是 大约 一个 百 元 一个 天 .

一天总是百十块，

[ˌʌp'steəz] [tæp]['wɔːtə(r)]
Upstairs tap water
楼上 轻敲 水

楼上自来火、

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] ，
Electric lights ,
电的 灯 ，

电气灯，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

什么都有，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [iːt] [bɪɡ] [miːlz] ['evri] [deɪ] .
They also eat big meals every day .
他们 还 吃 大的 餐 每一个 天 .

每顿也吃大餐，

[ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] ['trævələ] ['lɒdʒɪŋz] ，
Unlike those traveler lodgings ,
与此不同 那些 游客 住宿 ，

不像那些旅人宿，

[tuː] ['kætfɪʃ] ，
Two catfish ,
二 鲶鱼 ，

两条猫鱼，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['letɪs] .
It tastes like a plate of lettuce .
它 口味 喜欢 一个 盘子 的 莴苣 .

一碟生菜的口味了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ，[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][dʒə'pæn] . . .
Unfortunately , the translator who was taken to Japan . . .
很遗憾 ， 这 翻译 WHO 曾是 已采取 到 日本 . . .

可惜带到日本的那位翻译，

['əʊnli] [spiːks] ['ɪŋɡlɪʃ]
Only speaks English
仅有的 说话 英语

只懂英国话，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] .
I know a few words of Japanese .
我 知道 一个 很少 字 的 日本人 .

日本话虽会几句，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] ['hɪəseɪ] .
But it's just hearsay .
但 它是 只是 传闻 .

却是耳食之学，

[ˌɪnkəm'pliːt] ，
incomplete ,
未完成 ，

残缺不全，

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ，
Once on the street ,
一次 在 这 街道 ，

到了街上，

[ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [kɑː(r)] .
They can't even afford to hire a car .
他们 不能 甚至 买得起 到 聘请 一个 车 .

连雇部车子都雇不了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['sʌfəd] ['greɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
Rao Hongsheng suffered greatly as a result .
拉奥 鸿生 遭受 非常 作为 一个 结果 .

饶鸿生大受其累，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɑːsk] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [help] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
They had no choice but to ask others for help by all means .
他们 有 不 选择 但 到 问 其他的 为了 帮助 经过 全部 方法 .

只得托人千方百计，

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['kʌntrimən] [huː] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] .
I got a fellow countryman who was studying abroad .
我 得到 一个 同伴 同胞 WHO 曾是 学习 国外 .

弄了一位同乡留学生，

[tuː; tə] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
To relay his message .
到 中继 他的 信息 .

来替他传话。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stjuːd(ə)nt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .
The international student wanted to be paid ten dollars a day .
这 国际的 学生 通缉 到 是 有薪酬的 十 美元 一个 天 .

那留学生要定十块钱一天的薪水，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
Rao Hongsheng had no choice but to agree .
拉奥 鸿生 有 不 选择 但 到 同意 .

饶鸿生只得答应着。

[səʊ] [wiː; wi] [ʃɒpt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
So we shopped around for several days in a row .
所以 我们 购物 大约 为了 一些 天 在 一个 排 .

于是一连逛了好几天，

[ˌɑːsə'kuːsə] [pɑːk] ,
Asakusa Park ,
浅草 公园 ,

什么浅草公园、

[[jəː'ʃiːnəu]] [pɑːk]
Yoshino Park
吉野 公园

吉野公园，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Rao Hongsheng also experienced some of it .
拉奥 鸿生 还 经验丰富的 一些 的 它 .

饶鸿生也都领略一二。

[ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ˌaʊt'saɪd] ['təʊkiəʊ] .
The most wonderful thing is the cherry blossoms outside Tokyo .
这 最多 精彩的 事物 是 这 樱桃 花朵 外部 东京 .

最妙的是东京城外的樱花，

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeri] ['blɒsəm] [triː] ,
The top of the cherry blossom tree ,
这 顶部 的 这 樱桃 开花 树 ,

樱花的树顶，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ten] [ʒɑːŋ] [tɔːl] .
It was over ten zhang tall .
它 曾是 超过 十 张 高的 .

高有十几丈，

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ten] [spænz] ,
Larger than ten spans ,
更大的 比 十 跨度 ,

大至十多围，

[ɪts] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn] - , ['tʃaɪnə] .
It's similar to the plum blossoms in Dengwei , China .
它是 相似的 到 这 李子 花朵 在 - , 中国 .

和中国邓尉的梅花差不多。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə]['əʊpən] ,
When it's time to open ,
什么时候 它是 时间 到 打开 ,

到了开的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [red] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
It turned red in half a day .
它 转向 红色的 在 一半 一个 天 .

半天都红了，

[ə'pɒn] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] ,
Upon getting closer ,
之上 获得 更近 ,

到得近处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [brə'keɪd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['siːz] .
It is truly like a beautiful landscape of brocade mountains and embroidered seas .
它 是 真的 喜欢 一个 美丽的 景观 的 锦缎 山脉 和 绣花 海域 .

真如锦山绣海一般。

['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [gəʊ] ['saɪtsiːɪŋ]
Native women go sightseeing
本国的 女性 去 观光

士女游观，

[kən'tɪnjuəsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Continuously following the Way ,
持续 下列的 这 方式 ,

络绎于道，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] ['kæriɪŋ] ['tiːpɒt] .
There were also those carrying teapots .
那里 是 还 那些 携带 茶壶 .

也有提壶的，

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [flɑːsk] .
Some also carried flasks .
一些 还 携带 烧瓶 .

也有挈榼的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[weə(r)] [hæd; həd][ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['evə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ?
Where had Rao Hongsheng ever seen such a state of mind ?
在哪里 有 拉奥 鸿生 曾经 已见 这样的 一个 状态 的 头脑 ?

饶鸿生那里经见过这种境界?

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
He was so delighted that he scratched his ears and cheeks .
他 曾是 所以 高兴极了 那 他 刮痕 他的 耳朵 和 脸颊 .

直喜得他抓耳搔腮。

[wiː; wi] [ðen] ['vɪzɪtɪd] ['veəriəs] [ˌɑːtɪ'zæn] ['wəːkʃɔps] .
We then visited various artisan workshops .
我们 然后 到访 各种各样的 工匠 研讨会 .

又到各处工匠厂游览了一番,

['ɑːftə(r)] ['klærəfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [mə'ʃiːn] [taɪps] ,
After clarifying the various machine types ,
后 澄清 这 各种各样的 机器 类型 ,

问明白了各种机器的形式,

[wʌts] [ðə; ði] [praɪs] ?
What's the price ?
是什么 这 价格 ?

什么价钱,

— [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði]['fəʊldɪd] [bʊk] .
— All of them are recorded in the folded book .
— 全部 的 他们 是 记录 在 这 折叠 书 .

一一都记在手折上。

[wiː; wi][et; eɪt] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [red] [liːf] [pə'vɪliən] .
We ate another meal at the Red Leaf Pavilion .
我们 吃 其他 一顿饭 在 这 红色的 叶子 亭 .

又在红叶馆吃过一顿饭,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] .
But he was wronged .
但 他 曾是 冤枉 .

却作了个大冤,

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [biːn] [spraʊts] [ænd; ənd] ['liːfi] [griːnz]
Three or four dishes of bean sprouts and leafy greens
三 或者 四 菜肴 的 豆 芽苗菜 和 绿叶 青菜

三四碟豆芽菜叶,

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [eɪl] ,
Five or six bottles of ale ,
五 或者 六 瓶子 的 麦芽酒 ,

五六瓶麦酒,

[ðeɪ] [rɪ'kruːtɪd] ['sevrəl] ['sɪŋɪŋ] ['tælənts] .
They recruited several singing talents .
他们 招募 一些 歌唱 天赋 .

招了几个歌技,

[ðeɪ] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
They danced for half an hour .
他们 跳舞 为了 一半 一个 小时 .

跳舞了半点钟,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
But it cost over a hundred dollars .
但 它 成本 超过 一个 百 美元 .

却花到百十块洋钱。

[ɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Rao Hongsheng has plenty of money .
拉奥 鸿生 有 很多 的 钱 .

饶鸿生有的是钱，

[ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I didn't pay much attention to it .
我 没有 支付 很多 注意力 到 它 .

也不甚措意。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [ɪn][dʒə'pæn][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
I was delayed in Japan for about ten days .
我 曾是 延迟 在 日本 为了 关于 十 天 .

在日本耽搁了十来日，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɪəri] .
I'm feeling a bit weary .
我是 感觉 一个 少量 厌倦 .

心里有点厌倦了，

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪdni] ['kʌmpəniz] [ʃɪps] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I found out that the Sydney company's ships sail to the United States .
我 成立 出去 那 这 悉尼 公司的 船舶 帆 到 这 团结的 各州 .

打听得雪梨公司船是开到美国去的，

[səʊ][ai] [bʊkt] [ruːm] ['nʌmbə(r)] - .
So I booked room number 20 .
所以 我 已预订 房间 数字 - .

便定了一间二十号的房间，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] - [klɑːs] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][tuː; tə] [teɪk]
I bought a second - class ticket and asked the translator to take
我 买 一个 第二 - 班级 票 和 问 这 翻译 到 拿
[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
me to the hotel .
我 到 这 酒店 .

买了一张二等舱票请翻译去住，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)]['eɪʒ(ə)n] [klɑːs] ['kæbinz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːf] [tuː; tə]
I bought a few individual tickets for Asian class cabins for the staff to
我 买 一个 很少 个人 门票 为了 亚洲 班级 小木屋 为了 这 职员 到
[steɪ] [ɪn] .
stay in .
停留 在 .

买了几张亚洲舱的散票让底下人等去住。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

那日清晨时分，

[ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] .
They boarded the company ship .
他们 登机 这 公司 船 .

就上了公司船，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ʌtə(r)] ['keɪɒs] .
The ship was in a state of utter chaos .
这 船 曾是 在 一个 状态 的 说出 混乱 .

船上历乱异常，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] .
I have no idea where to start .
我 有 不 主意 在哪里 到 开始 .

摸不着头路。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
Fortunately , the translator and the person in charge explained it
幸运的是 , 这 翻译 和 这 人 在 收费 解释 它
['klɪəli] .
clearly .
清楚地 .

后来幸亏翻译和管事的说明白了，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kiː] .
He was given a key .
他 曾是 给定 一个 钥匙 .

给了他个钥匙，

[bʊk] [ruːm] ['nʌmbə(r)] - .
Book room number 20 .
书 房间 数字 - .

把二十号房间开了，

[ɔːl] [bɜːθ] ['lʌgɪdʒ]
All berth luggage
全部 泊位 行李

所有铺程行李，

[ðeɪ] ['kærid] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They carried everything inside , one by one .
他们 携带 一切 里面 , 一 经过 一 .

一件件搬进去。

[ɪts] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪts] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
It's obvious that it's unnecessary .
它是 明显的 那 它是 不必要 .

一看都用不着，

[ðə; ði]['kæbinz][ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] ,
The cabins on the company ship ,
这 小木屋 在 这 公司 船 ,

原来公司船上的房舱，

['velvɪt] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Velvet curtains hung in the window .
天鹅绒 窗帘 悬挂 在 这 窗户 .

窗上挂着丝绒的帘子，

[ə; eɪ]['wəʊv(ə)n] ['kɑːpɪt] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
A woven carpet was laid on the ground .
一个 编织 地毯 曾是 铺设 在 这 地面 .

地下铺着织花的毯子，

[ðə; ði]['aɪən][bed][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [bɜːθ] .
The iron bed is an excellent berth .
这 铁 床 是 一个 出色的 泊位 .

铁牀上绝好的铺垫，

[ɪn'kredəbli] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
Incredibly soft and warm ,
难以置信 柔软的 和 温暖的 ,

温软无比，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋ] ,
Outside the hot spring ,
外部 这 热的 春天 ,

以外面汤台、

[juː'tensɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,
Utensils for washing hands and feet ,
餐具 为了 洗涤 双手 和 脚 ,

盥漱的器具，

['eksələnt] [ɪn] ['evriθɪŋ]
Excellent in everything
出色的 在 一切

无一不精，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [spɪ'tuːn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] ['pɔːsəlɪn] .
Even the spittoons were made of fine porcelain .
甚至 这 痰盂 是 制成 的 美好的 瓷 .

就是痰盂也都是细磁的。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Rao Hongsheng thought to himself :
拉奥 鸿生 想法 到 他自己 :

饶鸿生心里暗想：

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [səʊ] [ju'ɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] ['sɜːvɪs] .
No wonder he charges a thousand or so yuan for a water service .
不 想知道 他 收费 一个 千 或者 所以 元 为了 一个 水 服务 .

怪不得他要收千把块钱的水脚，

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ɪts] [dʌn] ?
So that's how it's done ?
所以 那就是 如何 它是 完毕 ?

原来这样讲究？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was worth it .
它 曾是 值得 它 .

也算值得的了。

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
The translation has been arranged .
这 翻译 有 到过 安排 .

翻译见已布置妥当了，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

便无别事，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sekənd] - [klɑːs] ['kæbɪn] .
He then ordered his servant to lead him to his second - class cabin .
他 然后 订购 他的 仆人 到 带领 他 到 他的 第二 - 班级 舱 .

便叫仆欧领着到自己二等舱里，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [luːt] .
They went to collect the loot .
他们 去 到 收集 这 抢劫 .

去拾夺去了。

[iːtʃ] [ruːm] [ɪn] [fɜːst] [klɑːs] [hɪə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvənt] .
Each room in first class here has a personal servant .
每个 房间 在 第一的 班级 这里 有 一个 个人的 仆人 .

这里上等舱每房都有一个伺候的仆欧，

[hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [frɒm; frəm] [tiː] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [miːlz] .
He took care of everything , from tea and food to meals .
他 采取 关心 的 一切 , 从 茶 和 食物 到 餐 .

茶水饮食都是他来关照，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
He also instructed Rao Hongsheng ,
他 还 指示 拉奥 鸿生 ,

又叮嘱饶鸿生，

['kɒmən] ['præktɪs] [ɒn] [ʃɪps]
Common practice on ships
常见的 实践 在 船舶

船上的通例，

['sməʊkɪŋ] ['əʊpiəm][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
Smoking opium is forbidden .
吸烟 鸦片 是 禁止 .

是不准吸鸦片烟的，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['sməʊkɪŋ] [ˌpærəfə'neɪliə] ,
If you see smoking paraphernalia ,
如果 你 看 吸烟 用具 ,

要是看见了吸烟的器具，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
It was meant to be thrown into the sea .
它 曾是 意思是 到 是 抛掷 进入 这 海 .

要望海里丢的。

[ðeɪ] [ðen] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
They then talked about eating in the large dining room .
他们 然后 谈话 关于 吃 在 这 大的 用餐 房间 .

又说到了大餐间里吃饭，

['nevə(r)] [skrætʃ] [jɔː(r); jə(r)][skælp] .
Never scratch your scalp .
绝不 划痕 你的 头皮 .

千万不可搔头皮、

[neɪl] ['trɪmɪŋ]
Nail trimming
指甲 修剪

剔指甲，

[ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['prɪznər] [dɪs'laɪk] .
And all sorts of things that prisoners dislike .
和 全部 排序 的 事物 那 囚犯 不喜欢 .

及种种犯人厌恶之事。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] - [wʌn] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Rao Hongsheng - One understanding
拉奥 鸿生 - 一 理解

饶鸿生一一领会，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] - ['mɪd(ə)l] [reɪndʒ] ,
In the upper - middle range ,
在 这 上 - 中间 范围 ,

到了中上，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hɜːd] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .
Rao Hongsheng heard a clanging sound .
拉奥 鸿生 听到 一个 叮当声 声音 .

饶鸿生听见当的一响，

[ðen] [tuː] [mɔː(r)] [[klæŋɪŋ]] [saʊndz] .
Then two more clanging sounds .
然后 二 更多的 叮当声 声音 .

接着当当两响。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [rɪ'siːvd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Rao Hongsheng received training in translation .
拉奥 鸿生 已收到 训练 在 翻译 .

饶鸿生受过翻译的教，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站起身来，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔː(r)] .
He and his concubine walked to the dining room door .
他 和 他的 妾 步行 到 这 用餐 房间 门 .

和他姨太太走到饭厅门口，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] .
I saw a large number of foreigners arriving in a long line .
我 锯 一个 大的 数字 的 外国人 抵达 在 一个 长的 线 .

看见许多外国人履声橐橐的一连串来了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] " [dɪŋ] [dɪŋ] [dɪŋ] " [saʊndz] ,
Until the three " ding ding ding " sounds ,
直到 这 三 " 叮 叮 叮 " 声音 ,

直等到当当当的三响，

['piːp(ə)l] [faɪld] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
People filed in one by one .
人们 已提交 在 一 经过 一 .

大家鱼贯而人，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [siːt] .
Everyone should know their own seat .
每个人 应该 知道 他们的 自己的 座位 .

各人认明白各人的坐位。

['fɔːtʃənətli] , [ˌpiː'juː] [əʊ] ['gaɪdɪd] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði]
Fortunately , Pu Ou guided Rao Hongsheng to sit in the fourth seat at the
幸运的是 , 普 你的 引导 拉奥 鸿生 到 坐 在 这 第四 座位 在 这
[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ] .
head of the row .
头 的 这 排 .

饶鸿生幸亏仆欧指引他坐在横头第四位，

[hiː; hi] [stʊd] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
He stood next to his concubine .
他 站立 下一个 到 他的 妾 .

和他姨太太一并排，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [men] .
There were also men .
那里 是 还 男人 .

另外也有男的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] .
There were also women .
那里 是 还 女性 .

也有女的，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊnə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɛrmənz] [siːt] .
The ship owner sat in the chairman's seat .
这 船 所有者 卫星 在 这 主席的 座位 .

船主坐了主席。

[ðə; ði] [suːp] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
The soup was served shortly afterward .
这 汤 曾是 服务 不久 之后 .

少时端上汤来，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone has eaten it ,
每个人 有 吃 它 ,

大家吃过，

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪz] [fɪʃ] .
The second dish , as usual , is fish .
这 第二 盘子 , 作为 通常 , 是 鱼 .

第二道照例是鱼，

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] .
Then the servant brought out a large silver basin .
然后 这 仆人 带来 出去 一个 大的 银 盆地 .

只见仆欧捧上一个大银盆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
There was a large fish in the basin .
那里 曾是 一个 大的 鱼 在 这 盆地 .

盆里盛了一条大鱼，

[ðə; ði] [bəʊt] ['əʊnə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm] .
The boat owner used a knife and fork to separate him .
这 船 所有者 用过的 一个 刀 和 叉 到 分离 他 .

船主用刀叉将他分开了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ɪn]['taɪ'wɑːn] .
They were distributed one by one to the guests in Taiwan .
他们 是 分布式 一 经过 一 到 这 客人 在 台湾 .

一份份的送与在台诸客。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] ,
If it continues ,
如果 它 继续 ,

再下去，

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [ɔːl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][m'ɛnjuːz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The foreigners all picked up the menus and looked at them .
这 外国人 全部 挑选 向上 这 菜单 和 看起来 在 他们 .

那些外国人都拿起菜单子来看，

[ai] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] ['dɪʃɪz] .
I picked out a few of my favorite dishes .
我 挑选 出去 一个 很少 的 我的 最喜欢的 菜肴 .

拣喜欢吃的要了几样，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

余下也就罢了。

[ðɪs] ['menjuː]['leɪtə(r)] [endid] [ʌp] [ɪn][ˌɑːrˌeɪ'oʊ] - [hændz] .
This menu later ended up in Rao Hongsheng's hands .
这 菜单 之后 结束 向上 在 拉奥 - 双手 .

这菜单后来到了饶鸿生手里，

[ɔːlˈðəʊ] [nə; nɑː] [hɒŋʃɛŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˈfɒrən] [wɜːdz] .
Although Na Hongsheng did not know foreign words .
虽然 娜 鸿生 做过 不是 知道 外国的 字 .

那鸿生虽不识外国字。

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈnʌmbə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] .
The foreign number , however , was recognized .
这 外国的 数字 , 然而 , 曾是 认可 .

外国号码却是认识的，

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈiːt(ə)n] [tuː] [ˈdɪʃɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [suːp] , [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
I saw that they had already eaten two dishes , including soup , on the stage .
我 锯 那 他们 有 已经 吃 二 菜肴 , 包括 汤 , 在 这 阶段 .

看见台上连汤吃过了两道菜了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] " [θriː] " [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgə(r)] .
He then pointed to the number " three " with his finger .
他 然后 尖 到 这 数字 " 三 " 和 他的 手指 .

便用手指着“三”字。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɒn] [ˈdjuːti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The servant on duty shook his head .
这 仆人 在 责任 摇晃 他的 头 .

值席的仆欧摇摇头，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ai] [əˈraɪvd] ,
Not long after I arrived ,
不是 长的 后 我 到达的 ,

去了不多一会，

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [fruːt] [ˈplætə(r)] .
Bring me a fruit platter .
带来 我 一个 水果 拼盘 .

捧上个果盘来，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈaɪtəmz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [ˈɒlɪvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fruːt] [ˈplætə(r)] .
It turns out that the three items were green olives from the fruit platter .
它 转弯 出去 那 这 三 项目 是 绿色的 橄榄 从 这 水果 拼盘 .

原来那个三样是果盘里的青橄榄。

[ˌɑːrˌeɪˈoʊ] - [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] .
Rao Hongsheng's face turned bright red .
拉奥 - 脸 转向 明亮的 红色的 .

饶鸿生涨得满面通红，

- [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
Puewin said to him in a low voice :
- 说 到 他 在 一个 低的 嗓音 :

仆欧因低低的对他说道：

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈekspɜːt] [ˌeniˈmɔː(r)] .
You don't need to pretend to be an expert anymore .
你 不 需要 到 假装 到 是 一个 专家 不再 .

“ 你不用充内行了，

[aɪl] [dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈedəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'll just pick out the edible things and bring them to you .
患病的 只是 挑选 出去 这 食用 事物 和 带来 他们 到 你 .

我拣可吃的给你拿来就是了。”

[ˌɑːrˌeɪˈoʊ] [hɒŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
Rao Hongsheng was very grateful to hear this .
拉奥 鸿生 曾是 非常 感激的 到 听到 这 .

饶鸿生听了甚为感激，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [əʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['mɒkɪŋ] [hɪm] .
But he didn't realize that it was the servant Ou who was mocking him .
但 他 没有 意识到 那 它 曾是 这 仆人 你的 WHO 曾是 嘲讽 他 .

却不晓得是仆欧奚落他。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌtn] ,
What kind of mutton ,
什么 种类 的 羊肉 ,

什么羊肉、

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [guːs] [raɪs][ænd; ənd] [snæks]
Chicken and goose rice and snacks
鸡 和 鹅 米 和 零食

鸡鹅肉饭点心，

['evriθɪŋ] [ɪz] [sɜːvd] .
Everything is served .
一切 是 服务 .

通通上齐了，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sɜːvd] ['kɒfi] .
As usual , the servant served coffee .
作为 通常 , 这 仆人 服务 咖啡 .

仆欧照例献上咖啡。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] .
Rao Hongsheng finished drinking it with a spoon .
拉奥 鸿生 完成的 喝 它 和 一个 勺子 .

饶鸿生用羹匙调着喝完了，

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [spuːn] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He kept the spoon inside his bosom .
他 保留 这 勺子 里面 他的 怀 .

把羹匙仍旧放在怀内，

['meni] ['fɒrənəz] [faɪnd][hɪm] [ə'mjuːzɪŋ] .
Many foreigners find him amusing .
许多 外国人 寻找 他 有趣 .

许多外国人多对他好笑。

['leɪtə(r)] , - [təʊld][hɪm]
Later , Pu'ou told him
之后 , - 讲述 他

后来仆欧告诉他，

[ðə; ði] [spuːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pɜːs] .
The spoon should be placed in the dish outside the purse .
这 勺子 应该 是 放置 在 这 盘子 外部 这 钱包 .

美匙是要放在怀子外面碟子里的。

['kɒfi] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] .
Coffee has been served .
咖啡 有 到过 服务 .

咖啡上过，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [fruːt] .
Follow the fruit .
跟随 这 水果 .

跟着水果。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] - ['kɒŋkjubaɪn] ,
Rao Hongsheng's concubine ,
拉奥 - 妾 ,

饶鸿生的姨太太，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] [red] [fɪgz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] ,
Seeing the lovely red figs on the plate ,
看到 这 迷人的 红色的无花果 在 这 盘子 ,

看见盘子里无花果红润可爱，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] .
He reached out and grabbed a handful .
他 达到 出去 和 抓住 一个 少数 .

便伸手抓了一把，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .
Stuff it into your pocket .
东西 它 进入 你的 口袋 .

塞在口袋里，

['meni] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .
Many foreigners were watching .
许多 外国人 是 观看 .

许多外国人看着，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ə'gen] .
He burst into laughter again .
他 爆裂 进入 笑声 再次 .

又是哈哈大笑，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [gleə(r)] [æt; ət] [hɪm] .
Rao Hongsheng could only glare at him .
拉奥 鸿生 可以 仅有的 强光 在 他 .

饶鸿生只得把眼瞪着他。

['ɑːftə(r)] [ə'tendɪŋ] ,
After attending ,
后 参加 ,

出席之后，

['evriwʌn] [els] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] .
Everyone else went up to the deck to exercise .
每个人 别的 去 向上 到 这 甲板 到 锻炼 .

别人都到甲板上去运动，

['ɑːftə(r)] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
After Rao Hongsheng escorted his concubine back to her room ,
后 拉奥 鸿生 护送 他的 妾 后退 到 她 房间 ,

饶鸿生把他姨太太送回房间之后，

[hiː; hi] [ðen] [slɪpt] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] .
He then slipped on a pair of slippers .
他 然后 滑倒了 在 一个 一对 的 拖鞋 .

便趿了双拖鞋，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hʊkə] ,
Holding a hookah ,
保持 一个 水烟 ,

拿着枝水烟筒，

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [dek] ,
Once on the deck ,
一次 在 这 甲板 ,

来到甲板上，

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aɪən] ['reɪlɪŋz] , [ai] ['sɜrˌveɪd] ['evriθɪŋ] .
Standing inside the iron railings , I surveyed everything .
常设 里面 这 铁 栏杆 , 我 调查 一切 .

站在铁栏杆内凭眺一切。

[hɪz; ɪz][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [paɪp] .
His translator also came with a wooden pipe .
他的 翻译 还 来了 和 一个 木制的 管道 .

他的翻译也拿着个板烟筒来了，

['stændɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Standing with him ,
常设 和 他 ,

和他站在一处，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['kæʒuəli] .
They chatted casually .
他们 聊天 随意地 .

彼此闲谈。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] .
Suddenly a foreigner walked up to Rao Hongsheng .
突然 一个 外国人 步行 向上 到 拉奥 鸿生 .

忽然一个外国人走到饶鸿生面前，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæt] ,
Take off your hat ,
拿 离开 你的 帽子 ,

脱了帽子，

[hiː; hi] [baʊd] [rɪ'spektfəli] .
He bowed respectfully .
他 鞠躬 尊敬 .

恭恭敬敬行了一个礼。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .
Rao Hongsheng was completely baffled .
拉奥 鸿生 曾是 完全地 困惑 .

饶鸿生摸不着头脑，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] :
Then he asked the translator :
然后 他 问 这 翻译 :

又听他问了一声翻译说：

" ['prɒmɪs] ,
" promise ,
" 承诺 ,

“诺，

['prɒmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

诺，

[bʌt; bət] [ɪ'niːəs] !
But Aeneas !
但 埃涅阿斯 !

却哀尼斯！”

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , ['spiːtʃləs] [wɪð] [ʃɒk] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
The foreigner , speechless with shock , walked to the front .
这 外国人 , 无言 和 震惊 , 步行 到 这 正面 .

那外国人便哑然失色的走到前面，

[ai] ['tʃætɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bɔːld] ['fɒrənə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .
I chatted with a bald foreigner for ages .
我 聊天 和 一个 秃 外国人 为了 年龄 .

和一个光着脑袋的外国人叽哩咕噜了半天，

[lets] [ɡəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [tə'ɡeðə(r)] .
Let's go down to the cabin together .
我们来吧 去 向下 到 这 舱 一起 .

同下舱去。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɪɡ'nɔːd] [hɪm] .
Rao Hongsheng ignored him .
拉奥 鸿生 忽略 他 .

饶鸿生却不理会，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The translator listened intently for a long time .
这 翻译 听着 专注地 为了 一个 长的 时间 .

翻译侧着耳朵听了半日，

[ai][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] .
I just realized .
我 只是 已实现 .

方才明白。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [huː] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['letə(r)] ,
It turns out that the foreigner who asked about the letter ,
它 转弯 出去 那 这 外国人 WHO 问 关于 这 信 ,

原来那问信的外国人，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] :
He said to Rao Hongsheng :
他 说 到 拉奥 鸿生 :

朝着饶鸿生说：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][dʒə'pæn] ? "
" Is Your Excellency a person under the jurisdiction of Japan ? "
" 是 你的 阁下 一个 人 在下面 这 管辖权 的 日本 ? "

“尊驾可是归日本统属的人？”

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

" [nəʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不是，

[hiː; hi][ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] .
He is Chinese .
他 是 中国人 .

是中国人。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['betɪŋ] [ɒn][ðə; ði][həʊst] .
It turns out they were betting on the host .
它 转弯 出去 他们 是 投注 在 这 主持人 .

原来他俩赌东道，

[wʌn] [sez] [ɪts] ['iːzoʊ] (-) ,
One says it's Ezo (鈴賢) ,
一 说道 它是 虾夷 (-) ,

一个说是虾夷，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzoʊ] .
One person said it wasn't Ezo .
一 人 说 它 不是 虾夷 .

一个说不是虾夷。

[duː; də][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['iːzoʊ] ?
Do you gentlemen know about these Ezo ?
做 你 先生们 知道 关于 这些 虾夷 ?

列公可晓得这虾夷么？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənds] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .
They are native people of the islands in the Sea of Japan .
他们 是 本国的 人们 的 这 岛屿 在 这 海 的 日本 .

是在日本海中群岛的土人，

[wɪð] [heə(r)] [daʊn] ,
With hair down ,
和 头发 向下 ,

披着头发，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['dɜːti] .
It looked extremely dirty .
它 看起来 极其 肮脏的 .

样子污糟极了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] [ɪn'kaʊntəd] [sʌm; səm] [rʌf] ['siːz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [deɪ] .
Rao Hongsheng encountered some rough seas on the ship that day .
拉奥 鸿生 遭遇 一些 粗糙的 海域 在 这 船 那 天 .

饶鸿生这一天在船上受了点风浪，

['vɒmɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes]
Vomiting and making a mess
呕吐 和 制作 一个 混乱

呕吐狼藉，

[hiː; hi] ['hædnt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He hadn't changed his clothes .
他 之前没有 已更改 他的 衣服 .

身上衣服没有更换，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] ['fɪlθi] .
It was truly filthy .
它 曾是 真的 污秽 .

着实肮脏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
There were all sorts of people on the ship .
那里 是 全部 排序 的 人们 在 这 船 .

船上什么人都有，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] - [staɪl] ['hɛəkʌts] .
There are no Chinese - style haircuts .
那里 是 不 中国人 - 风格 理发 .

单是没有中国剃头的，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [breɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)] ['evri] [deɪ] .
Rao Hongsheng would have his concubine braid his hair every day .
拉奥 鸿生 会 有 他的 妾 编织 他的 头发 每一个 天 .

饶鸿生每天扭着姨太太替他梳个辫子。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] ['fæməli] ,
Although he was the eldest sister and came from a concubine family ,
虽然 他 曾是 这 长子 姐姐 和 来了 从 一个 妾 家庭 ,

他姨太太出身虽是大姐，

[ʃiːz] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['breɪdɪŋ] [heə(r)] .
She's not good at braiding hair .
她是 不是 好的 在 编织 头发 .

梳辫子却不在行，

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [heə(r)][wɒz; wəz] [kəʊmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Even her own hair was combed by her mother .
甚至 她 自己的 头发 曾是 梳理过的 经过 她 母亲 .

连自己的头都是叫老妈子梳的，

[səʊ][ðə; ði] [breɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəʊmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
So the braid that was combed for the master
所以 这 编织 那 曾是 梳理过的 为了 这 掌握

所以替老爷梳出来的辫子，

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [tjuːnz]
Seven or eight tunes
七 或者 八 曲调

七曲八曲，

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [heə(r)][ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
Her short hair on both sides was hanging down .
她 短的 头发 在 两个都 侧面 曾是 绞刑 向下 .

两边的短头发都披了下来，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['iːzoʊ] .
It really does look a bit like Ezo .
它 真的 做 看 一个 少量 喜欢 虾夷 .

看上去真正有点像虾夷，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒrənəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .
No wonder the foreigners wanted to gamble when they saw him .
不 想知道 这 外国人 通缉 到 赌博 什么时候 他们 锯 他 .

无怪外国人看见了他要赌东道。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Although the translator understood in his heart ,
虽然 这 翻译 理解 在 他的 心 ,

翻译心里虽然明白，

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [tel] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
But he dared not tell Rao Hongsheng ,
但 他 敢于 不是 告诉 拉奥 鸿生 ,

却不敢和饶鸿生说，

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [get] ['æŋgri] .
I was afraid he would get angry .
我 曾是 害怕的 他 会 得到 生气的 .

怕他着恼。

[wiː; wi] [tɔːkt] [wʌns] .
We talked once .
我们 谈话 一次 .

谈了一回，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
There was nothing more to say after that .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 后 那 .

自此无话。

[æt; ət] [iːtʃ] [pɔːt]
At each port
在 每个 港口

每到一埠，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪps] [mʌst; məst] [dɒk] [æt; ət] [wɒt] [taɪm] ?
The company ships must dock at what time ?
这 公司 船舶 必须 码头 在 什么 时间 ?

公司船必停泊几点钟，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ləʊd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊd] [gʊdz] ,
In order to load and unload goods ,
在 命令 到 加载 和 卸下 商品 ,

以便上下货物，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [hɪz; ɪz][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Rao Hongsheng sometimes took his translator ashore to look around .
拉奥 鸿生 有时 采取 他的 翻译 岸上 到 看 大约 .

饶鸿生有时带了翻译上岸去望望，

[aɪl] ['ɔːlsəʊ] [bai] [sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] .
I'll also buy some odds and ends .
患病的 还 买 一些 赔率 和 结束 .

顺便买些零碎东西。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʃɪp] ['træv(ə)ld] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
The company's ship traveled straight for more than twenty days .
这 公司的 船 旅行 直的 为了 更多的 比 二十 天 .

这公司船直走了二十多天，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['haɪ'kəʊ] ,
Arriving in New York and Haikou ,
抵达 在 新的 约克 和 海口 ,

到了纽约海口，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [ˌdisim'bɑːk] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The people on the boat disembarked one by one .
这 人们 在 这 船 下船 一 经过 一 .

船上的人纷纷上岸。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] .
Rao Hongsheng brought his family and other relatives .
拉奥 鸿生 带来 他的 家庭 和 其他 亲属 .

饶鸿生带了家眷人口等，

[ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz]['haɪəd] .
A horse - drawn carriage was hired .
一个 马 - 绘制 运输 曾是 雇用 .

雇了马车，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [ɪn] .
Go to the Waldorf Inn .
去 到 这 华德福 客栈 .

上华得夫客店。

[ðɪs] ['wɔːldɔːf] [ɪn] ,
This Waldorf Inn ,
这 华德福 客栈 ,

这华得夫客店，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuː] [jɔːrks] [fɜːst] ['feɪməs] [həʊ'tel] .
It was New York's first famous hotel .
它 曾是 新的 约克的 第一的 著名的 酒店 .

是纽约第一个著名客店，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] ,
A row of five - story buildings ,
一个 排 的 五 - 故事 建筑物 ,

一排都是五层楼，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [həʊ'tel][ɪn][dʒə'pæn] ,
Compared to the Imperial Hotel in Japan ,
比较的 到 这 帝国 酒店 在 日本 ,

比起日本的帝国大客店来，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
The difference is like heaven and earth .
这 不同之处 是 喜欢 天堂 和 地球 .

有天渊之别了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['taidi] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] .
Rao Hongsheng tidied up the room .
拉奥 鸿生 整理好 向上 这 房间 .

饶鸿生把房间收拾妥当，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
The luggage was neatly arranged .
这 行李 曾是 整齐地 安排 .

行李布置齐整，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['haɪəd] .
The carriage has been hired .
这 运输 有 到过 雇用 .

把马车雇好了，

[wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
We brought a translator .
我们 带来 一个 翻译 .

带了翻译，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][strəʊl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
I took a stroll through the streets .
我 采取 一个 漫步 通过 这 街道 .

到街上游历了一回。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [juː] . [es] .
The translator mentioned that there was a grave of the late U . S .
这 翻译 提及 那 那里 曾是 一个 严重 的 这 晚的 U . S .
['prezɪdənt] [krænd] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
President Crand in this area .
总统 品牌 在 这 区域 .

翻译说起此地有个美国故总统克兰德的坟墓。

['veri] ['elɪgənt] .
Very elegant .
非常 优雅的 .

十分幽雅。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə]
Rao Hongsheng then instructed the translator and the coachman to
拉奥 鸿生 然后 指示 这 翻译 和 这 马车夫 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

饶鸿生便叫翻译和马夫说了，

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [wɪp] .
The coachman added another whip .
这 马车夫 额外 其他 鞭 .

马夫加上一鞭，

['waɪndɪŋ]
winding
绕线

弯弯曲曲，

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [liː] ,
After traveling about twenty li ,
后 旅行 关于 二十 李 ，

行了一二十里，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [greɪv] .
We arrived at Crand's grave .
我们 到达的 在 - 严重 .

到了克兰德的坟墓。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪz] ,
One of the passageways ,
一 的 这 通道 ，

当中一条甬道，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [lʌʃ] [triːz] .
The surrounding area was covered with lush trees .
这 周围 区域 曾是 涵盖 和 郁郁葱葱 树木 .

四面林木苍然，

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [stændz] [ðeə(r)] .
A monument stands there .
一个 纪念碑 站立 那里 .

树着一块碑，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [wɜːdz] ,
Apart from foreign words ,
除 从 外国的 字 ，

除掉外国字之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .
There are two more lines of Chinese characters .
那里 是 二 更多的 线条 的 中国人 人物 .

还有两行中国字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌjuː 'es] ['prezɪdənt] [krænd] .
It is the tomb of the late US President Crand .
它 是 这 墓 的 这 晚的 我们 总统 品牌 .

是"美故总统克兰德之墓，

[ɪn'skraɪbd] [baɪ][liː] [hɔŋzæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] .
Inscribed by Li Hongzhang of the Great Qing Dynasty .
铭文 经过 李 洪章 的 这 伟大的 青 王朝 .

大清国李鸿章题"。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Rao Hongsheng read it ,
拉奥 鸿生 读 它 ，

饶鸿生看了，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

甚为诧异。

['leɪtə(r)][ai] [ɑːskt] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
Later I asked the translator ,
之后 我 问 这 翻译 ,

后来问了翻译，

[ai]['əʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] [ðæt] [liː] [hɔŋzæŋ] [ænd; ənd][krænd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [frendz] .
I only found out then that Li Hongzhang and Crand were very close friends .
我 仅有的 成立 出去 然后 那 李 洪章 和 品牌 是 非常 关闭 朋友们 .

才知道李鸿章和克兰德甚是要好，

[səʊ][krænd] [daɪd] .
So Crand died .
所以 品牌 死亡 .

所以克兰德死了，

[liː] [hɔŋzæŋ] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tuːmstəʊn] .
Li Hongzhang wrote the inscription for his tombstone .
李 洪章 写道 这 题词 为了 他的 墓碑 .

李鸿章替他题墓碑。

[ðə; ði] [tuː] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The two hesitated for a long time .
这 二 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

二人徘徊了半天，

[ðə; ði][skaɪ] ['grædʒuəli] ['daːkənd] .
The sky gradually darkened .
这 天空 逐步地 变暗 .

天色渐渐阴暗，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
Rao Hongsheng and the translator then jumped into the car .
拉奥 鸿生 和 这 翻译 然后 跳了起来 进入 这 车 .

饶鸿生便和翻译跳上了车，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gruːm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [ɪn] .
He instructed the groom to return directly to the Waldorf Inn .
他 指示 这 新郎 到 返回 直接地 到 这 华德福 客栈 .

吩咐马夫径回华得夫客店。

[ðə; ði] [gruːm] [ə'griːd] .
The groom agreed .
这 新郎 同意 .

马夫答应了，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [ɪn] ['ɜːli] .
We arrived at the Waldorf Inn early .
我们 到达的 在 这 华德福 客栈 早期的 .

早到了华得夫客店，

[ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] .
They paid for the carriage and went upstairs .
他们 有薪酬的 为了 这 运输 和 去 楼上 .

给了马车钱上楼。

[ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [ruːm] .
I just arrived at the door of my room .
我 只是 到达的 在 这 门 的 我的 房间 .

刚到自己房间门口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [laɪk] ['fɪɡə(r)] ['dʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
There was a servant - like figure gesturing and making a racket .
那里 曾是 一个 仆人 - 喜欢 数字 做手势 和 制作 一个 球拍 .

只见一个仆欧模样的在那里指手划脚的吵，

['meni] ['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
Many family members and children were standing nearby .
许多 家庭 成员 和 孩子们 是 常设 附近 .

旁边站着许多家人小子，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['læŋɡwɪdʒ] .
They couldn't understand each other's language .
他们 不能 理解 每个 其他的 语言 .

彼此言语不通，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第61/71页

[laɪk] [kleɪ] ['skʌlptʃəz] [ænd; ənd] [wʊd] ['kɑːrvɪŋz]
Like clay sculptures and wood carvings
喜欢 黏土 雕塑 和 木头 雕刻

如泥塑木雕一般，

['steərɪŋ] ['blæŋkli] .
Staring blankly .
凝视 茫然地 .

呆呆望着。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The translator stepped forward to inquire about the reason .
这 翻译 步 向前 到 查询 关于 这 原因 .

翻译上前问明原故，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] - ['kɒŋkjubaɪn] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [fiːt] .
It turns out that Rao Hongsheng's concubine had large feet .
它 转弯 出去 那 拉奥 - 妾 有 大的 脚 .

原来饶鸿生的姨太太本是大脚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf]
Because I want to be a wife
因为 我 想 到 是 一个 妻子

因为要做太太，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] .
They had no choice but to keep him as a baby .
他们 有 不 选择 但 到 保持 他 作为 一个 婴儿 .

只得把他缠小了，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [red] [dres] .
She looks good in a red dress .
她 看起来 好的 在 一个 红色的 裙子 .

好穿红裙。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [gɒt] [ə'ʃɔː(r)] .
This time they got ashore .
这 时间 他们 得到 岸上 .

这回上了岸，

['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] ,
After settling into the store ,
后 安顿 进入 这 店铺 ,

落了店，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp] .
The master has gone out for a trip .
这 掌握 有 已消失 出去 为了 一个 旅行 .

老爷出去游玩了，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
He had nothing to do .
他 有 没有什么 到 做 .

他闲着无事，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Then he called for his mother .
然后 他 称为 为了 他的 母亲 .

便叫老妈，

['juːzɪŋ] [tæp]['wɔːtə(r)] ,
Using tap water ,
使用 轻敲 水 ,

就着自来水，

[wɒʃ] [ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] [fʊt] [stræps] .
Wash the worn - out foot straps .
洗 这 磨损 - 出去 脚 肩带 .

洗换下的脚带，

[ai] [wɒʃt] [ðem; ðəm][bʌt; bət][hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm] .
I washed them but have nowhere to dry them .
我 洗过 他们 但 有 无处 到 干燥 他们 .

洗好了没处晒，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['speʃəli] [ɑːskt] [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]
He even specially asked a family member to go downstairs and find a water
他 甚至 特别 问 一个 家庭 成员 到 去 楼下 和 寻找 一个 水
[paɪp] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [pəʊl] .
pipe to use as a bamboo pole .
管道 到 使用 作为 一个 竹子 极 .

又特特为为叫一个家人到楼底下找着了一根自来水管子当他竹竿用，

[pleɪs] [ðə; ði] [fʊt] [stræps] [ɒn] [tɒp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Place the foot straps on top one by one .
地方 这 脚 肩带 在 顶部 一 经过 一 .

把脚带一条一条的搭在上面，

[ɪk'stend] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [paɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Extend the water pipe out of the window .
延长 这 水 管道 出去 的 这 窗户 .

把自来水管子伸出窗外去，

[let] [hɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Let him do it .
让 他 做 它 .

好让他干。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , - ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , Pu'ou happened to come and see it .
很遗憾 , - 发生 到 来 和 看 它 .

偏偏被仆欧跑来看见了，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] ['fɪlθi] ['ɒbdʒɪkts] .
He said he took such filthy objects .
他 说 他 采取 这样的 污秽 对象 .

说他拿这种污秽物件，

['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
Drying in the street
烘干 在 这 街道

晒在当街，

[ɪts] ['riːəli] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] [ruːlz] .
It's really not following any rules .
它是 真的 不是 下列的 任何 规则 .

实实在在不成规矩。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ðen] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
The translator then offered the servant a few words of advice .
这 翻译 然后 提供 这 仆人 一个 很少 字 的 建议 .

当下翻译劝了那仆欧几句，

[ai] [ɑːskt] [maɪ] [mɒm] [tuː; tə] [tʌk] [maɪ] [fʊt] [stræps] [ɪn] .
I asked my mom to tuck my foot straps in .
我 问 我的 妈妈 到 塞进 我的 脚 肩带 在 .

叫老妈把脚带收了进去，

[ˌpiː'juː] [əʊ] [ðen] [wɪð'druː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Pu Ou then withdrew without a word .
普 你的 然后 退出 没有 一个 单词 .

仆欧这才无言退出。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [θɪŋz] .
From then on , Rao Hongsheng became extremely cautious and fearful , always keeping a close watch on things .
从 然后 在 , 拉奥 鸿生 成为 极其 谨慎 和 可怕 , 总是 保持 一个 关闭 手表 在 事物 .

自此饶鸿生戒谨恐惧的到处留心，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] .
They didn't even dare to take another step .
他们 没有 甚至 敢 到 拿 其他 步 .

连路都不敢多走一步，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
He didn't dare to say another word .
他 没有 敢 到 说 其他 单词 .

话都不敢多说一句，

['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,
After staying for more than ten days ,
后 入住 为了 更多的 比 十 天 ,

看看住了十几天，

[ai]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I also visited the Chinese Minister to the United States .
我 还 到访 这 中国人 部长 到 这 团结的 各州 .

也曾去拜过中国驻美公使，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊnsələ(r)][æt; ət][ðə; ði] ['embəsi] ,
And the counselor at the embassy ,
和 这 顾问 在 这 大使馆 ,

并公使馆里参赞、

[swiːt] ,
suite ,
套房 ,

随员、

[ðəʊz] ['stjʊdnts] [huː] [trænz'leɪt]
Those students who translate
那些 学生 WHO 翻译

翻译学生那些人，

['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .
People will inevitably have to invite him .
人们 将要 不可避免地 有 到 邀请 他 .

人家少不得要请请他，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He also went to the east a few times .
他 还 去 到 这 东方 一个 很少 时代 .

他也还过几回东，

[iːtʃ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [gəʊld] [d'ɒləz] .
Each time , it cost one or two hundred gold dollars .
每个 时间 , 它 成本 一 或者 二 百 金子 美元 .

一回就是金圆一二百块。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gəʊld]['dɒlə(r)] ,
Originally , the American gold dollar ,
起初 , 这 美国人 金子 美元 ,

原来美国金圆，

[iːtʃ] ['sɜːk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [ju'ɑːn][ænd; ənd] [tuː] [dʒaʊ][ænd; ənd] [naɪn] [fen] [ɪn]
Each circle must be equal to two yuan and two jiao and nine fen in
每个 圆圈 必须 是 平等的 到 二 元 和 二 角 和 九 分 在
[ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌrənsi] .
Chinese currency .
中国人 货币 .

每一圆要合到中国二圆二角九分，

[spend] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtə(r)] .
Spend money like water .
花费 钱 喜欢 水 .

把钱花得和水淌一般，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] .
Rao Hongsheng is not a pity .
拉奥 鸿生 是 不是 一个 遗憾 .

饶鸿生也不可惜。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ,
One day after getting up ,
一 天 后 获得 向上 ,

有天起身之后，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] ,
Then came a letter in Chinese characters ,
然后 来了 一个 信 在 中国人 人物 ,

接着一封华字信，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːti] [held] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [θriː] ['feɪməs] ['bɪznɪsmen] .
It was a tea party held at home by three famous businessmen .
它 曾是 一个 茶 派对 握住 在 家 经过 三 著名的 商人 .

是三个著名大商人在家里开茶会，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Please invite him to the meeting .
请 邀请 他 到 这 会议 .

请他去赴会。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)nz] [θruː] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] .
Rao Hongsheng wanted to broaden his horizons through this experience .
拉奥 鸿生 通缉 到 扩大 他的 地平线 通过 这 经验 .

饶鸿生要借此开开眼界，

[səʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

便答应了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,

到了时候、

['niːtli] [drest]
Neatly dressed
整齐地 穿着

衣冠齐整，

[get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Get into the carriage ,
得到 进入 这 运输 ,

坐上马车，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] .
They arrived at the merchant's house .
他们 到达的 在 这 商人的 房子 .

到了那个商人家里。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

一进门，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [rʊmz; ruːmz] .
It was a small hall with a dozen or so rooms .
它 曾是 一个 小的 大厅 和 一个 打 或者 所以 房间 .

便是十几架一间的敞厅，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd]
The furnishings in the hall were like those of a palace of pearls and
这 家具 在 这 大厅 是 喜欢 那些 的 一个 宫殿 的 珍珠 和
[ʃelz] .
shells .
贝壳 .

厅上陈设的如珠宫贝阙一般，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dæz(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] - ['kætʃɪŋ] ['evriweə(r)] .
It is dazzling and eye - catching everywhere .
它 是 耀眼的 和 眼睛 - 捕捉 到处 .

处处都夺睛耀目。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] .
The lights in the hall were bright .
这 灯 在 这 大厅 是 明亮的 .

厅上下电气灯点的雪亮，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Looking down to the ground ,
寻找 向下 到 这 地面 ,

望到地下去，

['evri] ['diːteɪl] [wɒz; wəz] [mə'tɪkjələsli] [rɪ'kɔːdɪd] .
Every detail was meticulously recorded .
每一个 细节 曾是 精心 记录 .

纤悉无遗。

[ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv] [ðæt] [bætʃ] [ɒv; əv] [ʃɑː'nel] ,
The sounds and rhythms of that batch of Chanel ,
这 声音 和 节奏 的 那 批 的 香奈儿 ,

那批霞诺的声韵，

[ˌɪntə'mɪtənt] .
Intermittent .
间歇性的 .

断续不绝。

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Those who came to the meeting at this time
那些 WHO 来了 到 这 会议 在 这 时间

此时来赴会的人，

['tʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

中国、

['fɒrən] ,
foreign ,
外国的 ,

外国、

[meɪl]
male
男性

男的、

['wʊmən]
woman
女士

女的、

[əʊld] ,
Old ,
老的 ,

老的、

[fjuː]
Few
很少

少的，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Quite a few have already arrived .
相当 一个 很少 有 已经 到达的 .

已经来了不少了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
Rao Hongsheng rushed forward ,
拉奥 鸿生 匆忙 向前 ,

饶鸿生抢上前，

[aɪv] ['ʃeɪkən] [hændz] [wɪð] [maɪ] ['əʊnə(r)] .
I've shaken hands with my owner .
我已经 摇晃 双手 和 我的 所有者 .

和主人握手相见过了。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
The master asked him to sit down .
这 掌握 问 他 到 坐 向下 .

主人让他坐下，

['əʊpən] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] .
Open a bottle of Champagne .
打开 一个 瓶子 的 香槟酒 .

开上香滨酒，

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][sɪˈɡɑː(r)] .
Bring me a cigar .
带来 我 一个 雪茄 .

拿上雪茄烟来。

[ˌɑːrˌeɪˈoʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] - [sliːvd] [rəʊb] .
Rao Hongsheng was wearing a wide - sleeved robe .
拉奥 鸿生 曾是 穿着 一个 宽的 - 袖子 长袍 .

饶鸿生身上穿的博带宽衣，

[ˈveri] [ˌɪnkənˈviːniənt]
Very inconvenient
非常 不方便

十分不便，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] [ɒv; əv] [ʃæmˈpeɪn] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He held a full glass of champagne in one hand .
他 握住 一个 满的 玻璃 的 香槟酒 在 一 手 .

一只手擎了满满的一杯香槟酒，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][sɪˈɡɑː(r)][ɪn] [wʌn] [hænd] .
He held a cigar in one hand .
他 握住 一个 雪茄 在 一 手 .

一只手拿了一枝雪茄烟，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [nekst][tuː; tə] [hɪm] [lɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [liːnd] [ˈfɔːwəd] .
The servant next to him lit a fire and leaned forward .
这 仆人 下一个 到 他 点燃 一个 火 和 倾斜 向前 .

旁边仆欧划着了自来火望前凑。

[ˌɑːrˌeɪˈoʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sɔː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hɪə(r)] ,
Rao Hongsheng saw many people here ,
拉奥 鸿生 锯 许多 人们 这里 ,

饶鸿生见许多人在此，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] .
I'm afraid it would be disrespectful .
我是 害怕的 它 会 是 不尊重 .

恐怕失仪，

[ðə; ði][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteik] ,
The more afraid you are of making a mistake ,
这 更多的 害怕的 你 是 的 制作 一个 错误 ,

越怕失仪，

[ðə; ði][mɔː(r)] [pˈænɪkt] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] ,
The more panicked and helpless they become ,
这 更多的 惊慌失措 和 无助 他们 变得 ,

越是慌得手足无措，

[ðeɪ] [ˈɔːlməʊst] [spɪld] [ðə; ði] [ʃæmˈpeɪn] .
They almost spilled the champagne .
他们 几乎 洒了 这 香槟酒 .

几乎把香槟酒打翻了，

[ðə; ði][sɪˈɡɑː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [əˈweɪ] .
The cigar was thrown away .
这 雪茄 曾是 抛掷 离开 .

雪茄烟掷掉了。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When the master saw him like this ,
什么时候 这 掌握 锯 他 喜欢 这 ,

主人见他如此，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He smiled and walked away .
他 微笑 和 步行 离开 .

笑了笑走开去了。

[ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [stændz] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] .
One person stands tall and proud .
一 人 站立 高的 和 自豪的 .

一人昂然而人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kləʊðɪŋ] .
They were also dressed in Chinese clothing .
他们 是 还 穿着 在 中国人 衣服 .

也穿着中国衣冠，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['embəsi] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
It turned out to be Counselor Huang from the Chinese Embassy in the United States .
它 转向 出去 到 是 顾问 黄 从 这 中国人 大使馆 在 这 团结的 各州 .

原来是驻美公使馆里的黄参赞。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [hæv; həv] [met] ['meni] [taɪmz] .
Rao Hongsheng and Counselor Huang have met many times .
拉奥 鸿生 和 顾问 黄 有 遇见 许多 时代 .

饶鸿生和黄参赞会过多次，

[ðeɪ] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wel] .
They knew each other well .
他们 知道 每个 其他 出色地 .

彼此熟识，

['siːɪŋ] [hɪm] [ə'raɪv] [ðɪs] [taɪm] ,
Seeing him arrive this time ,
看到 他 到达 这 时间 ,

今番见他到来，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːdəˌdʒiːz] ['pəʊɪm] [dɪ'skraɪbz] , " ['miːtɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] . "
Just as the prodigy's poem describes , " meeting an old friend in a foreign land . "
只是 作为 这 天才的 诗 描述 , " 会议 一个 老的 朋友 在 一个 外国的 土地 . "

真如神童诗上所说的“他乡遇故知”了，

[ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl]
A broad smile
一个 广阔 微笑

满面堆笑，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来。

[wen] ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [sɔː] [hɪm] ,
When Counselor Huang saw him ,
什么时候 顾问 黄 锯 他 ,

黄参赞看见他，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
She also came over to greet him .
她 还 来了 超过 到 迎接 他 .

也走过来和他见礼，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The two sat down side by side .
这 二 卫星 向下 边 经过 边 .

二人并排坐下，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [spəʊk] .
Rao Hongsheng then spoke .
拉奥 鸿生 然后 辐 .

饶鸿生这才有话了，

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [sɔː] - [maʊθ] [gʊəd] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] .
It no longer looks like the saw - mouth gourd from before .
它 不 更长 看起来 喜欢 这 锯 - 嘴 葫芦 从 前 .

不似刚才锯嘴葫芦的模样了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
The two were having a pleasant conversation ,
这 二 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 ,

二人正谈得高兴，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
There is a noblewoman behind him .
那里 是 一个 贵妇 在后面 他 .

背后有个贵家女子，

[sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] .
Sit there and take a nap .
坐 那里 和 拿 一个 午睡 .

坐在那里小憩，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [nek] .
Suddenly I felt something in my neck .
突然 我 毛毡 某物 在 我的 脖子 .

忽然觉得头颈里有样东西，

[ðə; ði] ['fɜːri] [θɪŋ] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪm] .
The furry thing brushed against him .
这 毛茸茸的 事物 刷过 反对 他 .

毛茸茸的拂了他一下，

[ai] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一大跳，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon closer reflection ,
之上 更近 反射 ,

仔细一想，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] [sɒft] .
This thing is very soft .
这 事物 是 非常 柔软的 .

这东西是很软的，

[ðə; ði] [skɪn] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz] [ʌn'beərəbli] ['ɪtʃi] .
The skin on my shoulder is unbearably itchy .
这 皮肤 在 我的 肩膀 是 难以忍受 发痒 .

触到皮肩上痒不可耐，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Thinking about it .
思维 关于 它 .

正在思索，

[ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [bæk] [ə'gen] .
That thing is back again .
那 事物 是 后退 再次 .

那东西又来了。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ʃəʊldə(r)] ['feðə(r)] [ðæt] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .
But it was the large shoulder feather that Rao Hongsheng was wearing .
但 它 曾是 这 大的 肩膀 羽毛 那 拉奥 鸿生 曾是 穿着 .

却是饶鸿生头上戴的那支大批肩翎子，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd]
He suddenly realized
他 突然 已实现

方始恍然大悟，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He quickly walked away .
他 迅速地 步行 离开 .

连忙走开了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sæt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Rao Hongsheng sat here for half a day .
拉奥 鸿生 卫星 这里 为了 一半 一个 天 .

这里饶鸿生坐了半天，

[ai] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [dɑːns] [wʌns] .
I watched a dance once .
我 观看 一个 舞蹈 一次 .

看了一回跳舞，

[ai] [dræŋk] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] .
I drank a bottle of wine .
我 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 .

喝了一瓶酒，

[ai] [sməʊkt] [tuː] ['sɪgəret] .
I smoked two cigarettes .
我 熏制 二 香烟 .

吸了两支烟，

[ðə; ði] [klɒk] [ɔːl'redi] [ʃəʊz] - [ə'klɑːk] .
The clock already shows 10 o'clock .
这 钟 已经 演出 - 点钟 .

看钟上已指到十点钟了，

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [həʊst] .
Then he thanked his host .
然后 他 谢谢 他的 主持人 .

然后谢过主人，

[ˌfeəˈwel] , [ˈkaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ]
Farewell , Counselor Huang
告别 , 顾问 黄

别了黄参赞，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] [ˈkærɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .
We took a horse - drawn carriage back to the shop .
我们 采取 一个 马 - 绘制 运输 后退 到 这 店铺 .

坐马车回店。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

[ˈkɒns(ə)l] [hwɑːŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈtʃaɪnətaʊn] .
Consul Huang invited him to visit Chinatown .
领事 黄 受邀 他 到 访问 唐人街 .

黄参赞来约他去逛唐人街，

[tæŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] .
Tang people are Chinese .
唐 人们 是 中国人 .

唐人就是中国人，

[ðə; ði] [ʃɒps] [ðæt] [ˈəʊpən] [ɒn] [ðæt] [striːt] ,
The shops that open on that street ,
这 商店 那 打开 在 那 街道 ,

那条街上开张店铺的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌtʃaɪˈniːz] .
They were all Chinese .
他们 是 全部 中国人 .

通通是中国人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈtiːhaʊsˌhaʊzɪz] .
There are also teahouses .
那里 是 还 茶馆 .

也有茶坊，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈtævənz] ,
There are also taverns ,
那里 是 还 酒馆 ,

也有酒馆，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈveəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈdɪʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
There are also various kinds of individual dishes from Beijing .
那里 是 还 各种各样的 种类 的 个人 菜肴 从 北京 .

还有京徽各式的零拆碗菜。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtævən] ,
It is said that in the tavern ,
它 是 说 那 在 这 酒馆 ,

据说酒馆里，

[wɒt] [liː] [hɔŋzæŋ] [ˈnuːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What Li Hongzhang noodles are there ?
什么 李 洪章 面条 是 那里 ?

有什么李鸿章面、

[liː] - [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz]
Li Hongzhang's miscellaneous items
李 - 各种各样的 项目

李鸿章杂碎那些名目，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lɪsnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] :
He secretly admired it :
他 偷偷 钦佩 它 :

暗暗赞叹道：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [lʌv] . "
" This is what is meant by leaving behind a legacy of love . "
" 这 是 什么 是 意思是 经过 离开 在后面 一个 遗产 的 爱 . "

“此之谓遗爱在人。”

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['tʃaɪnətaʊn] ,
After visiting Chinatown ,
后 访问 唐人街 ,

逛过唐人街，

[ai] [dʒʌst] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [miːl] .
I just ate a casual meal .
我 只是 吃 一个 随意的 一顿饭 .

随便吃了一顿饭，

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞道：

['brʌðə(r)] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] ,
Brother Rao ,
兄弟 拉奥 ,

“饶兄，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] .
I'll take you to a wonderful place .
患病的 拿 你 到 一个 精彩的 地方 .

我带你到一个妙处去。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['hæpɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
Rao Hongsheng happily took a step forward .
拉奥 鸿生 快乐地 采取 一个 步 向前 .

饶鸿生欣然举步，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['æliz] ,
After passing through several alleys ,
后 通过 通过 一些 小巷 ,

穿了几条小巷，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] .
We arrived at a place .
我们 到达的 在 一个 地方 .

到了一个所在。

[tuː] [lɑːdʒ] [blæk] - ['lækəd] [dɔːz] ,
Two large black - lacquered doors ,
二 大的 黑色的 - 漆面 门 ,

两扇黑漆大门，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
There's a sign on the door .
有 一个 符号 在 这 门 .

门上一块牌子，

['rɪt(ə)n] [ɪn][gəʊld] ['letərɪŋ]
Written in gold lettering
书面 在 金子 字母

写着金字，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
It's all in English .
它是 全部 在 英语 .

全是英文。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "
Rao Hongsheng asked , " What is this place ? "
拉奥 鸿生 问 , " 什么 是 这 地方 ? "

饶鸿生问这是什么所在?

[wɒt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [saɪn] ?
What words are written on the sign ?
什么 字 是 书面 在 这 符号 ?

牌上写的什么字?

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞道:

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] . "
" That's what makes it wonderful . "
" 那就是 什么 制作 它 精彩的 . "

"这就叫妙处。

[ðə; ði] [saɪn] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['rezɪdəns] .
The sign said this was a Chinese residence .
这 符号 说 这 曾是 一个 中国人 住宅 .

那牌子上写的是此系华人住宅，

['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] .
Foreigners are not allowed to enter .
外国人 是 不是 允许 到 进入 .

外国人不准入内。"

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzd] .
Rao Hongsheng was very surprised .
拉奥 鸿生 曾是 非常 惊讶 .

饶鸿生十分惊讶，

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] ['pʊld] [hɪm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Counselor Huang pulled him aside and went to knock on the door .
顾问 黄 拉 他 旁边 和 去 到 敲 在 这 门 .

黄参赞拖了他便去敲门。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

旦听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 52
章 -

第五十二回

['hɪərɪŋ] [ðə; ði][bæn] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [faɪv] ['ʃɒkɪŋ] [wɜːdz] [ə'baʊt]
Hearing the ban , he suddenly became fearful and offered five shocking words about
听力 这 禁止 , 他 突然 成为 可怕 和 提供 五 令人震惊 字 关于
[dəu'neitɪŋ] ['mʌni] .
donating money .
捐赠 钱 .

闻禁约半途破胆 出捐款五字惊心

['miːnwaɪl] , ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [led] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
Meanwhile , Counselor Huang led Rao Hongsheng to the door of a house .
同时 , 顾问 黄 引领 拉奥 鸿生 到 这 门 的 一个 房子 .

却说黄参赞把饶鸿生带到一家人家的门口，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] .
It was a small building .
它 曾是 一个 小的 建筑 .

却是一座的小小楼房，

['sevrəl] ['pɒtɪd] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [steps] .
Several potted plants were placed on the stone steps .
一些 盆栽 植物 是 放置 在 这 石头 步骤 .

石阶上摆着几盆花卉，

[ðeɪ] [bluːm] [ɪn] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [k'ʌləz] .
They bloom in fragrant and beautiful colors .
他们 盛开 在 香 和 美丽的 颜色 .

开得芬芳烂漫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] - ['peɪntɪd] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [plæk] [wɪð] [gəʊld] ['letərɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] [neɪld]
A small black - painted horizontal plaque with gold lettering in English was nailed
一个 小的 黑色的 - 绘 水平的 牌匾 和 金子 字母 在 英语 曾是 钉子
[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
to the door .
到 这 门 .

门上钉着一块黑漆金字英文小横额。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [ɑːskt] [wɒt] [ðiːz] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] .
Rao Hongsheng then asked what these characters were .
拉奥 鸿生 然后 问 什么 这些 人物 是 .

饶鸿生便问这几个是什么字?

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞道:

[ðiːz] [wɜːdz] ,
These words ,
这些 字 ,

“这几个字，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
According to the Chinese interpretation ,
根据 到 这 中国人 解释 ,

照中国解释，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['rezɪdəns] .
This is a Chinese residence .
这 是 一个 中国人 住宅 .

是此系华人住宅，

['westənəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] .
Westerners are not allowed to enter .
西方人 是 不是 允许 到 进入 .

一概西人不准入内。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lɪsnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] .
They were even more suspicious .
他们 是 甚至 更多的 可疑的 .

更是狐疑。

[æz; əz] ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [spəʊk] ,
As Counselor Huang spoke ,
作为 顾问 黄 辐 ,

黄参赞一面说话，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [kɔːl] [bel] .
He went to press the call bell .
他 去 到 按 这 称呼 钟 .

一面去按那叫人钟。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [[klæŋɪŋ]] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
A series of clanging sounds came from inside .
一个 系列 的 叮当声 声音 来了 从 里面 .

里面琅琅的一阵响，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['əʊpən] .
The two doors were already open .
这 二 门 是 已经 打开 .

两扇门早呀然而辟。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['gwɑːŋ'dɒŋ] [meɪd] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
A man resembling a Guangdong maid inquired about their purpose .
一个 男人 类似 一个 粤 女佣 询问 关于 他们的 目的 .

一个广东梳佣似的人问明他俩的来意，

[let] [ðem; ðəm][gəʊ][ɪn] .
Let them go in .
让 他们 去 在 .

让他俩进去。

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [wɔːkt] [ə'hed] .
Counselor Huang walked ahead .
顾问 黄 步行 前方 .

黄参赞在前走，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Rao Hongsheng followed behind .
拉奥 鸿生 随后 在后面 .

饶鸿生跟在后头，

['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [steps] ,
After climbing the stone steps ,
后 攀登 这 石头 步骤 ,

上了石阶，

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Push it through the door .
推 它 通过 这 门 .

推进门去。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ˌɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌnikəʊm] .
The rooms inside were like a honeycomb .
这 房间 里面 是 喜欢 一个 蜂窝 .

里面的房间如蜂窝一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] .
But they all closed the doors .
但 他们 全部 关闭 这 门 .

却都掩上了门，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪn] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
There's a small sign on the door .
有 一个 小的 符号 在 这 门 .

门上有小牌子。

[ðɪs] [taɪm] , [ˌɑːrˌeɪˈoʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
This time , Rao Hongsheng realized that it was actually one of them .
这 时间 , 拉奥 鸿生 已实现 那 它 曾是 实际上 一 的 他们 .

饶鸿生这回却认识了原来是一、

[tuː] ,
two ,
二 ,

二、

[θriː] ,
three ,
三 ,

三、

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] .
The English code for four .
这 英语 代码 为了 四 .

四的英文码子。

[ˈkaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [tʃəʊz] [ruːm] [ˈnʌmbə(r)][ˈsev(ə)n] .
Counselor Huang chose room number seven .
顾问 黄 选择 房间 数字 七 .

黄参赞拣一间第七号的，

[ai] [nɒkt] [ˈdʒentli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
I knocked gently on the door .
我 敲门 轻轻地 在 这 门 .

在门上轻轻叩了一下，

[ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

门开了，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

他俩走进去。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪən] [ʃiːt] .
In the center was an iron sheet .
在 这 中心 曾是 一个 铁 床单 .

见正中陈设着一张铁牀，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
A large dining table was placed in the middle of the room .
一个 大的 用餐 桌子 曾是 放置 在 这 中间 的 这 房间 .

地当中放了一张大餐台，

['sevrəl] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [tʃeəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Several large dining chairs on both sides ,
一些 大的 用餐 椅子 在 两个都 侧面 ,

两旁几把大餐椅子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kliːnd] ['veri] ['θʌrəli] .
It was cleaned very thoroughly .
它 曾是 已清洗 非常 彻底 .

收拾得十分干净。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɑːskt] ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
Rao Hongsheng asked Counselor Huang in a low voice :
拉奥 鸿生 问 顾问 黄 在 一个 低的 嗓音 :

饶鸿生低低的问黄参赞道：

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "
" Where is this place ? "
" 在哪里 是 这 地方 ? "

“这是什么地方？”

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Counselor Huang glanced at him and said :
顾问 黄 瞥了一眼 在 他 和 说 :

黄参赞瞅了他一眼道：

" [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊks] , "
" A place for jokes , "
" 一个 地方 为了 笑话 , "

“玩笑地方，

[kænt] [juː; jʊ] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪp] ?
Can't you still see the shape ?
不能 你 仍然 看 这 形状 ?

你还看不出形状么？”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Rao Hongsheng suddenly realized what was going on .
拉奥 鸿生 突然 已实现 什么 曾是 去 在 .

饶鸿生方才恍然大悟。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐下，

[ə'nʌðə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
Another maid from Guangdong .
其他 女佣 从 粤 .

又是一个广东梳佣模样的，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [tuː] ['aɪtəmz] : [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [tiː] .
He brought out two items : tobacco and tea .
他 带来 出去 二 项目 : 烟草 和 茶 .

捧了烟茶二事出来，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ,
As soon as the curtain was lifted ,
作为 很快 作为 这 窗帘 曾是 抬起 ,

一掀帘子，

[ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dɒŋ] [keɪm] [ɪn] .
A prostitute from Guangdong came in .
一个 妓女 从 粤 来了 在 .

进来一个广东妓女，

[dʒʌst][æz; əz][ju'ɑːn][swiː'jʊ.æn] [sed] :
Just as Yuan Suiyuan said :
只是 作为 元 绥远 说 :

真正像袁随园所说：

" [griːn] [lɪps] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['slɪpə(r)z] [ə'pɪə(r)] . "
" Green lips blow on the fire , slippers appear . "
" 绿色的 嘴唇 吹 在 这 火 , 拖鞋 出现 . "

“青唇吹火拖鞋出，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][hɑːd][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] ['dɛvəlz] [hænd] " .
They are as hard to approach as " the devil's hand " .
他们 是 作为 难的 到 方法 作为 " 这 魔鬼的 手 " .

难近都如鬼手馨”似的。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃivə] [twaɪs] .
Rao Hongsheng had already shivered twice .
拉奥 鸿生 有 已经 瑟瑟发抖 两次 .

饶鸿生早已打了两个寒噤，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
He couldn't utter a single word .
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

半句话都说不出来。

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði]
Counselor Huang , however , had a good laugh and played around with the
顾问 黄 , 然而 , 有 一个 好的 笑 和 玩 大约 和 这
[ˌkæntə'niːz] ['prɒstɪtjuːt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fuːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Cantonese prostitute , making a complete fool of her .
广东话 妓女 , 制作 一个 完全的 傻子 的 她 .

黄参赞却是嘻皮笑脸的和那广东妓女穷形尽相的戏耍了一回。

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] [meɪd] [brɔːt] [aʊt] [mɔː(r)] [waɪn] .
The Cantonese maid brought out more wine .
这 广东话 女佣 带来 出去 更多的 葡萄酒 .

广东梳佣又拿上酒来，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['weɪtə(r)] ,
A young waiter ,
一个 年轻的 服务员 ,

一个年轻侍者，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['drægən] [fruːt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [waɪn] .
They brought in the dragon fruit and opened the wine .
他们 带来 在 这 龙 水果 和 打开 这 葡萄酒 .

拿了过山龙进来开酒。

[ðæt] ['gwɑːŋ'dɒŋ] ['prɒstɪtjuːt] ,
That Guangdong prostitute ,
那 粤 妓女 ,

那广东妓女，

[fɜːst] , [pɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] .
First , pour a full glass for Rao Hongsheng .
第一的 , 倒 一个 满的 玻璃 为了 拉奥 鸿生 .

先斟一满杯给饶鸿生，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [teɪst] .
Rao Hongsheng took a taste .
拉奥 鸿生 采取 一个 品尝 .

饶鸿生尝了一尝，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [ʃæm'peɪn] .
I know it's champagne .
我 知道 它是 香槟酒 .

知道是香摈，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [ə; eɪ] [bɪt] ['bɪtə(r)] .
However , it tastes a bit bitter .
然而 , 它 口味 一个 少量 苦的 .

不过气味苦些，

[ɪts] ['prɒbəbli] ['məʊldi] .
It's probably moldy .
它是 大概 发霉的 .

大约是受了霉了。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['fɪnɪʃt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
The waiter finished opening the wine .
这 服务员 完成的 开幕 这 葡萄酒 .

侍者开完了酒，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] ['peɪstriz] .
Then they went in and took out a plate of cakes and pastries .
然后 他们 去 在 和 采取 出去 一个 盘子 的 蛋糕 和 糕点 .

又进去拿出一盘糕饼之类，

[ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['bʌtəd] [tɔː'tiːjəz] .
Another dish of buttered tortillas .
其他 盘子 的 涂黄油的 玉米饼 .

另外一碟牛油土斯。

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [dræŋk] [ænd; ənd] [et; eɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Counselor Huang drank and ate at the same time .
顾问 黄 喝 和 吃 在 这 相同的 时间 .

黄参赞一面饮啖，

[waɪl] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
While chatting and laughing ,
尽管 聊天 和 笑 ,

一面说笑，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分高兴。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
Rao Hongsheng has reached this point . . .
拉奥 鸿生 有 达到 这 观点 . . .

饶鸿生到了这个地步，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] .
Just like a puppet .
只是 喜欢 一个 木偶 .

就和木偶一般。

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['prɒstɪtjuːt] ['nəʊtɪst] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .
The Cantonese prostitute noticed he seemed intimidated .
这 广东话 妓女 注意到 他 似乎 受到恐吓 .

那广东妓女看他是个怯场的样子，

[ai] ['sɪmpli] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .
I simply walked over .
我 简单地 步行 超过 .

索性走过去，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] [glɑːs] ,
Pick up the champagne glass ,
挑选 向上 这 香槟酒 玻璃 ,

拿起香槟杯子，

[hiː; hi] [græbd] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] - [ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He grabbed Rao Hongsheng's ear with his hand .
他 抓住 拉奥 - 耳朵 和 他的 手 .

用手揪住饶鸿生的耳朵，

[hiː; hi] [daʊnd] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He downed a glass of wine in one gulp .
他 倒下 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 一 咕噜 .

把一杯酒直灌下去。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðɪs] [muːv] .
Rao Hongsheng was taken aback by this move .
拉奥 鸿生 曾是 已采取 背 经过 这 移动 .

饶鸿生被他这一把，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] [wɒz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .
The pain in my ears was excruciating .
这 疼痛 在 我的 耳朵 曾是 痛苦不堪 .

耳朵痛彻骨髓，

[ðə; ði] [ʃæm'peɪn] ['bɒtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [daʊnd] .
The champagne bottles were all downed .
这 香槟酒 瓶子 是 全部 倒下 .

香槟酒骨都都灌下去，

[ɪts] ['tʃəʊkɪŋ] [ə'gen] .
It's choking again .
它是 窒息 再次 .

又是呛，

[ə'nʌðə(r)] [kɒf] .
Another cough .
其他 咳嗽 .

又是咳，

[ʃæm'peɪn] [wɒz; wəz] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Champagne was sprayed all over his clothes .
香槟酒 曾是 喷洒 全部 超过 他的 衣服 .

喷得满衣襟上都是香槟酒。

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [klæpt] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
Counselor Huang clapped and laughed heartily .
顾问 黄 鼓掌 和 笑了 衷心地 .

黄参赞在一旁鼓掌大笑。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Rao Hongsheng thought to himself ,
拉奥 鸿生 想法 到 他自己 ,

饶鸿生心里想，

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [fʌn] .
This isn't a place for having fun .
这 不是 一个 地方 为了 拥有 乐趣 .

这不是来寻乐了，

[ðev] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
They've come looking for trouble .
他们有 来 寻找 为了 麻烦 .

是来寻苦了。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɜːrdʒd] ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
They immediately urged Counselor Huang to return .
他们 立即地 敦促 顾问 黄 到 返回 .

当下便催黄参赞回去。

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Counselor Huang ignored it .
顾问 黄 忽略 它 .

黄参赞置之不理，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
After being urged several times by Rao Hongsheng ,
后 存在 敦促 一些 时代 经过 拉奥 鸿生 ,

禁不得饶鸿生催了几遍，

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Counselor Huang had no choice but to get up .
顾问 黄 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

黄参赞只得起身，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He pulled out a handful of gold coins from his pocket .
他 拉 出去 一个 少数 的 金子 硬币 从 他的 口袋 .

身上摸出一把金圆，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [ˌkæntə'niːz] ['prɒstɪtjuːt] .
Give it to that Cantonese prostitute .
给 它 到 那 广东话 妓女 .

给那广东妓女。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] ,
Rao Hongsheng glanced at it at first glance ,
拉奥 鸿生 瞥了一眼 在 它 在 第一的 瞥一眼 ,

饶鸿生一眼觑上去，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ten] [ə'merɪkən] [d'ɒləz] .
It looks like ten American dollars .
它 看起来 喜欢 十 美国人 美元 .

像是十个美国金圆的模样。

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Counselor Huang straightened his clothes .
顾问 黄 拉直 他的 衣服 .

黄参赞整理衣服，

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['prɒstɪtjuːt] ['iːv(ə)n] [helpt] [hɪm] ['bʌt(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
The Cantonese prostitute even helped him button up his clothes .
这 广东话 妓女 甚至 帮助 他 按钮 向上 他的 衣服 .

那广东妓女还替他扣扣子，

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] ['peɪstriz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪt]
Then he reached out and took the cakes and pastries from the plate
然后 他 达到 出去 和 采取 这 蛋糕 和 糕点 从 这 盘子
[ænd; ənd] [dɪʃ] .
and dish .
和 盘子 .

又伸手把盘内碟内的糕饼、

['bʌtə(r)] ,
butter ,
黄油 ,

牛油、

[tʌs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
Tus and the like ,
tus 和 这 喜欢 ,

土斯之类，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] - ['kɒlə(r)] .
He took it and stuffed it into Rao Hongsheng's collar .
他 采取 它 和 填充 它 进入 拉奥 - 衣领 .

拿瞭望饶鸿生衣襟里塞。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Rao Hongsheng declined repeatedly .
拉奥 鸿生 拒绝 反复 .

饶鸿生再四推辞，

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [sed] ,
Counselor Huang said ,
顾问 黄 说 ,

黄参赞说，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] .
This is something to be grateful for .
这 是 某物 到 是 感激的 为了 .

这是要领情的，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Rao Hongsheng was helpless .
拉奥 鸿生 曾是 无助 .

饶鸿生无奈，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] .
He had no choice but to stuff it full .
他 有 不 选择 但 到 东西 它 满的 .

只得让他塞得鼓鼓囊囊的。

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['prɒstɪtjuːt] [lɑːft] ['waɪldli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
The Cantonese prostitute laughed wildly for a while longer .
这 广东话 妓女 笑了 疯狂地 为了 一个 尽管 更长 .

那广东妓女又狂笑了一阵，

[ðen] [let] [ðem; ðəm] [bəuθ] [gəʊ] [aʊt] .
Then let them both go out .
然后 让 他们 两个都 去 出去 .

然后放他俩出门。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
After going out ,
后 去 出去 ,

出门之后，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɑːskt] :
Rao Hongsheng asked :
拉奥 鸿生 问 :

饶鸿生问：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm] ? "
" How much silver did you just give him ? "
" 如何 很多 银 做过 你 只是 给 他 ? "

“刚刚给他多少银子？”

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞说：

" [ɪts] ['əʊnli] [ten] [ˌjuː 'es] [d'ɒləz] . "
" It's only ten US dollars . "
" 它是 仅有的 十 我们 美元 . "

“不过十个美国金圆罢了。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['kælkjuleɪtɪd] ,
Rao Hongsheng calculated ,
拉奥 鸿生 计算 ,

饶鸿生一算，

[ten] [gəʊld] [kɔɪnz] ,
Ten gold coins ,
十 金子 硬币 ,

十个金圆，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ə'prɒksɪmətli] - . [eit] [ju'ɑːn] .
It costs approximately 22 . 8 yuan .
它 成本 大约 - . 8 元 .

差不多要二十二圆八角，

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He stuck out his tongue and said :
他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

便伸伸舌头道：

" [wɒt] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [tiː] [set] ! "
" What an expensive tea set ! "
" 什么 一个 昂贵的 茶 放 ! "

“好贵的茶围！”

['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [kəʊld] [snɔːt] .
Counselor Huang let out a cold snort .
顾问 黄 让 出去 一个 寒冷的 哼哼 .

黄参赞鼻孔里嗤的冷笑了一声，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['stɪndʒi] .
It seems they think he's stingy .
它 似乎 他们 思考 他是 小气 .

似乎有嫌他鄙吝的意思。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [bɪ'liːvz] [ðæt]
Rao Hongsheng believes that
拉奥 鸿生 相信 那

饶鸿生觉得，

[ai] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
I just made up a sentence on the spot .
我 只是 制成 向上 一个 句子 在 这 点 .

随口捏造了一句，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] .
They said they were going to pay respects to so - and - so .
他们 说 他们 是 去 到 支付 尊重 到 所以 - 和 - 所以 .

说是要去拜某人某人，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] ['kaʊnsələ(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɪn] .
He resigned from Counselor Huang and went straight back to the Huadefu Inn .
他 辞职 从 顾问 黄 和 去 直的 后退 到 这 - 客栈 .

辞了黄参赞径回华得夫客店。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店里，

[hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] ['griːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
His concubine greeted him and asked ,
他的 妾 问候 他 和 问 ,

他姨太太迎着问他，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ɔɪl] [steɪn] [ɒn] [maɪ] [kləʊðz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this oil stain on my clothes come from ?
在哪里 做过 这 油 弄脏 在 我的 衣服 来 从 ?

衣裳上那里来的这块油渍?

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
Rao Hongsheng looked down and . . .
拉奥 鸿生 看起来 向下 和 . . .

饶鸿生低头一看，

[ə; eɪ] [waɪt] [sprɪŋ] [gɔːz] [gaʊn] ,
A white spring gauze gown ,
一个 白色的 春天 纱布 袍 ,

一件白春纱大褂，

[rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [tɔː'tiːə] ,
Reflected in the oil of the butter tortilla ,
反映 在 这 油 的 这 黄油 玉米饼 ,

被牛油土斯的油映出来，

[ɪts] ['veri] ['ɔɪli] .
It's very oily .
它是 非常 油腻的 .

油了一大块，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] , " [əʊ] [nəʊ] , [əʊ] [nəʊ] . "
He kept saying , " Oh no , oh no . "
他 保留 说 , " 哦 不 , 哦 不 . "

嘴里说“糟了糟了”。

['kwɪkli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] ['taɪdi] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Quickly take it off and tidy it up .
迅速地 拿 它 离开 和 整齐的 它 向上 .

赶忙脱下来收拾，

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [keɪks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] , ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl]
She dropped the cakes she had hidden in her bosom , scattering them all
她 掉落 这 蛋糕 她 有 隐 在 她 怀 , 散射 他们 全部
['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
over the ground .
超过 这 地面 .

把怀里藏的糕饼掉了满地。

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

大家见了，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不禁大笑。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又过了一日，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ə'kaʊnts] .
Rao Hongsheng settled the shop's accounts .
拉奥 鸿生 定居 这 商店的 账户 .

饶鸿生算清了店帐，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .
He brought his entire family .
他 带来 他的 全部的 家庭 .

带了全眷，

[gəʊ][tuː; tə][væn'kuːvə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .
Go to Vancouver to catch the train .
去 到 温哥华 到 抓住 这 火车 .

上温哥华海口去搭火车，

[ai] [bɔːt] [tuː] [fɜːst] - [klɑːs] ['tɪkɪts] .
I bought two first - class tickets .
我 买 二 第一的 - 班级 门票 .

买了两张头等票，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['tɪkɪt] .
I bought a medium - sized ticket .
我 买 一个 中等的 - 尺寸 票 .

买了一张中等票，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['ləʊə(r)] - [klɑːs] ['tɪkɪts] .
I bought a few more lower - class tickets .
我 买 一个 很少 更多的 降低 - 班级 门票 .

又买了几张下等票，

[ɔːl][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz][sent] [aʊt] [æt; ət][wʌns] .
All the luggage was sent out at once .
全部 这 行李 曾是 发送 出去 在 一次 .

把行李一一发齐了，

[ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Until dusk ,
直到 黄昏 ,

直到黄昏时候，

[ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [θʌd] .
The train made a thud .
这 火车 制成 一个 砰的一声 .

那火车波的一响，

[ˌaɪ ˈtiː] [sped] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
It sped away like lightning .
它 加速 离开 喜欢 闪电 .

电掣风驰而去。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [fɔːr] , - [liː] .
That day they traveled 4 , 400 li .
那 天 他们 旅行 4 , - 李 .

那一天便走了四千四百里。

[ɒn] [ðə; ði] [treɪn] ,
On the train ,
在 这 火车 ,

火车上，

[fɜːst] [klɑːs]
First Class
第一的 班级

头等客位，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈspektəbl] [ˈfɒrənəz] .
Most of them were respectable foreigners .
最多 的 他们 是 可敬 外国人 .

多是些体面外国人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtʃætɪŋ] [ðeə(r)] [pəˈlaɪtli] .
There were people chatting there politely .
那里 是 人们 聊天 那里 礼貌地 .

有在那里斯斯文文谈天的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsməʊkɪŋ] [sɪɡˈɑːz] [ðeə(r)] .
There were people smoking cigars there .
那里 是 人们 吸烟 雪茄 那里 .

有在那里吸雪茄烟的，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
Most of them were in high spirits .
最多 的 他们 是 在 高的 烈酒 .

多是精神抖擞，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ˈtaɪəd] .
Not one of them looked tired .
不是 一 的 他们 看起来 疲劳的 .

没有一个有倦容的。

[ˌɑːrˌeɪˈoʊ] [hɔŋʃɛŋ] , [haʊˈevə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ɒn] .
Rao Hongsheng , however , could not hold on .
拉奥 鸿生 , 然而 , 可以 不是 抓住 在 .

饶鸿生却支持不住，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈdəʊzɪŋ] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
He was just dozing off in his chair .
他 曾是 只是 打盹 离开 在 他的 椅子 .

只是伏在椅子上打盹，

[sʌm; səm] [ˈfɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
Some foreigners were pointing and laughing at him .
一些 外国人 是 指向 和 笑 在 他 .

有些外国人多在那里指指点点的说笑他。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] .
Rao Hongsheng didn't care about any of that .
拉奥 鸿生 没有 关心 关于 任何 的 那 .

饶鸿生也顾不得这许多。

['leɪtə(r)][ɒn] ,
Later on ,
之后 在 ,

到得后来，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Suddenly a sound came from his throat .
突然 一个 声音 来了 从 他的 喉 .

忽然喉咙里作响，

[ai] [niːd] [tuː; tə][spɪt] .
I need to spit .
我 需要 到 吐 .

要吐痰了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
It was everywhere .
它 曾是 到处 .

满到四处，

[ðə; ði] [spɪ'tuːn] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
The spittoon cannot be found .
这 痰盂 不能 是 成立 .

找不到痰盂。

[θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] [treɪnz] [ɔːl] [hæv; həv] [spɪ'tuːn] .
thought to myself that Japanese trains all have spittoons .
想法 到 我 那 日本人 火车 全部 有 痰盂 .

暗想日本火车上都是有痰盂的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [treɪn] [hɪə(r)] ?
Why are they no longer available on the train here ?
为什么 是 他们 不 更长 可用的 在 这 火车 这里 ?

为什么这里火车上就没有了呢?

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] .
Fortunately , he had heard the translator mention it beforehand .
幸运的是 , 他 有 听到 这 翻译 提到 它 预先 .

亏得他听见翻译预先说过，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuː 'es][bæn] ,
Speaking of the US ban ,
请讲 的 这 我们 禁止 ,

说美国的禁例，

['eniwʌn] [huː] [spɪts] [ɒn][ðə; ði] [striːt]
Anyone who spits on the street
任何人 WHO 吐痰 在 这 街道

凡是在马路上吐一口痰的，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['kɔːthaʊs] ,
Upon arriving at the police station courthouse ,
之上 抵达 在 这 警察 车站 法院 ,

到了警察署裁判所，

[ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [ˌjuː 'es] [d'ɒləz] .
A fine of five hundred US dollars .
一个 美好的 的 五 百 我们 美元 .

要罚五百块美国金圆，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] ,
To avoid the possibility that the person might have a contagious disease ,
到 避免 这 可能性 那 这 人 可能 有 一个 传染性 疾病 ,

为着怕这人身上有疫气，

[ðə; ði] [ˌpæθə'dʒenɪk] [gæs] [ɪz] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [flem] .
The pathogenic gas is trapped in the phlegm .
这 致病 气体 是 被困 在 这 痰 .

疫气包在痰里，

[hiː; hi] ['vɔmit] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
He vomited on the road .
他 呕吐 在 这 路 .

吐在马路上，

[draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [mʌd] ,
Dry in the sand and mud ,
干燥 在 这 沙 和 泥 ,

干在沙泥里，

[rʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [wiːl]
Run over by a wheel
跑步 超过 经过 一个 车轮

被车轮一碾，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [bləʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
Then it gets blown by the wind .
然后 它 获得 吹 经过 这 风 .

再被风一吹。

[spred] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd]
Spread far and wide
传播 远的 和 宽的

散播四方，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðen] [spred] .
The disease then spread .
这 疾病 然后 传播 .

这疫气就传染开了。

[lets] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
Let's stop talking .
我们来吧 停止 说 .

话休烦絮。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Rao Hongsheng reached this position ,
拉奥 鸿生 达到 这 位置 ,

饶鸿生到此地位，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He had no choice but to pull a handkerchief from his sleeve .
他 有 不 选择 但 到 拉 一个 手帕 从 他的 袖子 .

只得在袖子内掏出一块手巾，

[spɪt] [ðə; ði] [flem] ['ɒntə] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
Spit the phlegm onto the handkerchief .
吐 这 痰 到 这 手帕 .

把这痰吐在手巾上，

[ɪts] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
It's just finished .
它是 只是 完成的 .

方才完事。

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raivz] [æt; ət] [naɪt] .
The train arrives at night .
这 火车 到达 在 夜晚 .

火车到得晚上，

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
It's full of electric lights .
它是 满的 的 电的 灯 .

里面都是电气灯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
It was brightly lit .
它 曾是 明亮地 点燃 .

照得通明雪亮，

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Apart from stopping for a bite along the way ,
除 从 停止 为了 一个 咬 沿着 这 方式 ,

除掉沿路打尖之外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tents] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [wel] .
There are tents and blankets at night as well .
那里 是 帐篷 和 毯子 在 夜晚 作为 出色地 .

晚上一样有牀帐被褥，

['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
Very comfortable .
非常 舒服的 .

十分舒服。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr] , - [liː] .
They traveled more than 4 , 100 li .
他们 旅行 更多的 比 4 , - 李 .

走了四千一百多里，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr] , - [liː] .
On the third day , they traveled more than 4 , 800 li .
在 这 第三 天 , 他们 旅行 更多的 比 4 , - 李 .

第三日走了四千八百多里，

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , [ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liː] . ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
On the fourth day , they traveled over a thousand li . Nothing more to say .
在 这 第四 天 , 他们 旅行 超过 一个 千 李 . 没有什么 更多的 到 说 .

第四日走了一千多里．更无话说。

[ə'raʊnd] [θriː][piː] . [em] .
Around 3 p . m .
大约 3 p . 米 .

到下午三点多钟光景，

[ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [væn'kuːvə(r)] .
The train has arrived in Vancouver .
这 火车 有 到达的 在 温哥华 .

火车到了温哥华了，

[ai] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
I found an inn .
我 成立 一个 客栈 .

找了一个客店，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Take a break for now .
拿 一个 休息 为了 现在 .

暂时安歇。

[væn'kuːvə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] [æz; əz] [njuː] [jɔːk] .
Vancouver may not be as bustling and luxurious as New York .
温哥华 可能 不是 是 作为 繁华 和 豪华 作为 新的 约克 .

那温哥华虽不及纽约那样繁华富丽，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [felt] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] .
It also felt densely populated .
它 还 毛毡 密集地 人口稠密 .

也觉得人烟稠密，

[ðə; ði] [ɪn] [wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] . . .
The inn was bustling with activity , and the people serving there . . .
这 客栈 曾是 繁华 和 活动 , 和 这 人们 服务 那里 . . .

车马喧阗客店里服侍的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['jeləʊ] [dəʊ] [ʃiːts] .
They are all yellow dough sheets .
他们 是 全部 黄色的 面团 纸张 .

都是黄色面皮，

[blæk] [heə(r)] ,
Black hair ,
黑色的 头发 ,

黑色头发，

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说起话来，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['æksent] [ɒv; əv] [wuː] .
He always spoke with the accent of Wuhe .
他 总是 辐 和 这 口音 的 五和 .

总带捱衣乌河的口音。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
I asked the translator ,
我 问 这 翻译 ,

问了问翻译，

[ðeɪ] [sed] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌdʒæpə'niːz] .
They said these people were all Japanese .
他们 说 这些 人们 是 全部 日本人 .

说这些人都是日本人，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] .
Rao Hongsheng then understood .
拉奥 鸿生 然后 理解 .

饶鸿生方才明白。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
Rao Hongsheng was exhausted from the journey .
拉奥 鸿生 曾是 筋疲力尽的 从 这 旅行 .

饶鸿生因为路上劳乏了，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dɪnə(r)] ,
After a quick dinner ,
后 一个 快的 晚餐 ,

匆匆用过晚膳，

[ai] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [hed] [hɪt][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
I fell asleep as soon as my head hit the pillow .
我 跌倒 睡着了 作为 很快 作为 我的 头 打 这 枕头 .

倒头就睡。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Suddenly the translator said to him :
突然 这 翻译 说 到 他 :

忽然翻译对他说道：

" [naʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ] [njuː] [bæn][ɒn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] . "
" Now the United States has enacted a new ban on Chinese laborers . "
" 现在 这 团结的 各州 有 已颁布 一个 新的 禁止 在 中国人 劳工 . "

“现在美国新立了华工禁约，

[ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
All Chinese people
全部 中国人 人们

凡是中国人，

[nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)] ['bevərɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] .
No food or beverages are allowed to enter .
不 食物 或者 饮料 是 允许 到 进入 .

一概不准入口。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] .
They are international students .
他们 是 国际的 学生 .

就是留学生，

['træv(ə)lɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Traveling officials ,
旅行 官员 ,

游历官长，

[nɒt] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'griːmənt] .
Not covered by the prohibition agreement .
不是 涵盖 经过 这 禁令 协议 .

不在禁约之内，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['θʌrə] .
However , the search was very thorough .
然而 , 这 搜索 曾是 非常 彻底 .

然而搜查甚严。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] [njuːz] ,
Now that the translator has found out this news ,
现在 那 这 翻译 有 成立 出去 这 消息 ,

翻译既然打听到了这个消息，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['ædʌlts] .
I have to inform the adults .
我 有 到 通知 这 成年人 .

不得不来通知大人，

[pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] , [sɜː(r)] .
Please consider this carefully , sir .
请 考虑 这 小心 , 先生 .

请大人如何斟酌一下子罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ˌvɒlən'tɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] ,
It turns out that when Rao Hongsheng volunteered before the governor of Liangjiang ,
它 转弯 出去 那 什么时候 拉奥 鸿生 自愿 前 这 州长 的 两江 ,

原来饶鸿生在两江制台面前自告奋勇的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
It was just a burst of energy .
它 曾是 只是 一个 爆裂 的 活力 .

不过是个一鼓作气，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
He said he wanted to travel to England ,
他 说 他 通缉 到 旅行 到 英格兰 ,

他说要游历英、

[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

法、

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日、

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The four countries of the United States ,
这 四 国家 的 这 团结的 各州 ,

美四国，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðel] [meɪk] ['grændiəʊs] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['steɪtmənts] .
It's inevitable that they'll make grandiose and exaggerated statements .
它是 不可避免的 那 他们会 制作 宏伟的 和 夸张的 声明 .

不免言大而夸。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

奉礼之后，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪ'gret] .
I couldn't help but feel regret .
我 不能 帮助 但 感觉 后悔 .

不禁懊悔，

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [rɪ'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] ,
Now look at the 20 , 000 taels of silver remitted from our hometown ,
现在 看 在 这 - , - 两 的 银 已汇出 从 我们的 家乡 ,

如今看看家乡汇出来的二万银子，

['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [left] .
Only three or four thousand left .
仅有的 三 或者 四 千 左边 .

只剩三四千了，

[ai] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [kræmpt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .
I suffered from cramped conditions on the train .
我 遭受 从 狭窄 状况 在 这 火车 .

火车上既受了局蹐的苦，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['rɒkɪŋ] [ə'gen] .
The ship suffered from rocking again .
这 船 遭受 从 摇滚 再次 .

轮船上又受了摇播的苦，

[hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [nægd] [hɪm] ['evri] [deɪ] .
His concubine nagged him every day .
他的 妾 唠叨 他 每一个 天 .

他的姨太太天天同他聒噪，

[hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hedləs] ['ɑːmi] .
He shouldn't have been a leader of such a headless army .
他 不应该 有 到过 一个 领导者 的 这样的 一个 无头 军队 .

说他不应该充这样的没头军，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [laɪk] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] ['bʌkit] .
My mind is like drawing water from fifteen buckets .
我的 头脑 是 喜欢 绘画 水 从 十五 水桶 .

心里正自十五个吊桶打水，

['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [ʌn'iːzi] .
Feeling extremely uneasy .
感觉 极其 不安 .

七上八下。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæn][ɒn] [ˌtʃaɪ'niːz]
That day , he heard the translator tell him about the ban on Chinese
那 天 , 他 听到 这 翻译 告诉 他 关于 这 禁止 在 中国人
['læbɔːərz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
laborers in America .
劳工 在 美国 .

这天又听了翻译告诉他的美国华工禁约的话，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɒtn] [kwaɪt] [kəʊld] .
Before I knew it , it had gotten quite cold .
前 我 知道 它 , 它 有 获得 相当 寒冷的 .

不觉凉了大半截。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
He was scratching his head and touching his ears .
他 曾是 抓挠 他的 头 和 接触 他的 耳朵 .

正在搔头摸耳，

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I was thinking about it ,
什么时候 我 曾是 思维 关于 它 ,

肚里寻思的时候，

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ðen] [sed] :
The butler then said :
这 管家 然后 说 :

管家又来说：

" [wen] [ðə; ði]['kɒŋkjubaɪn][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] ['jestədeɪ] , "
" When the concubine was having dinner yesterday , "
" 什么时候 这 妾 曾是 拥有 晚餐 昨天 , "

“昨儿姨太太吃晚饭的时候，

['ɔːdə(r)][æn; ən]['ekstrə] ['sɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [breɪzd] ['tʃɪkɪn] [rɪbz] .
Order an extra serving of braised chicken ribs .
命令 一个 额外的 服务 的 炖 鸡 肋骨 .

多要一客铁排鸡，

[ðə; ði] [ɪn] [ɪz] ['əʊpənɪŋ] [ɪts] [ə'kaʊnts] [tə'deɪ] .
The inn is opening its accounts today .
这 客栈 是 开幕 它是 账户 今天 .

今天客店里开帐，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [æn; ən] ['ekstrə] [ten] [ˌjuː 'es] [d'ɒləz] .
They want to charge an extra ten US dollars .
他们 想 到 收费 一个 额外的 十 我们 美元 .

要多收十块美国金圆，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
The concubine objected .
这 妾 反对 .

姨太太不依，

['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
arguing with him ,
争论 和 他 ,

和他闹着，

[hiː; hi] [naʊ] [ɑːsks] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .
He now asks the steward to come forward .
他 现在 问 这 管家 到 来 向前 .

他现在请出管事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
You should argue with the adults .
你 应该 争论 和 这 成年人 .

要和大人理论。”

[ðə; ði] [daʊ; taʊ] [kən'kluːdz] ,
The Tao concludes ,
这 道 结束 ,

道言末了，

[æn; ən] [ə'merɪkən] [drest] [ɪn] [ɔːl] [waɪt] ,
An American dressed in all white ,
一个 美国人 穿着 在 全部 白色的 ,

一个美国人穿着一身白，

[ə; eɪ] ['pens(ə)l] [wɒz; wəz] [tʌkt] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
A pencil was tucked next to his ear .
一个 铅笔 曾是 塞进去 下一个 到 他的 耳朵 .

耳朵旁边夹着一支铅笔，

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [waɪd] .
Open your eyes wide .
打开 你的 眼睛 宽的 .

把眼睛睁得大大的，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [stʊd] [ʌp] [haɪ] .
His beard stood up high .
他的 胡须 站立 向上 高的 .

胡子跷得高高的，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
Upon meeting Rao Hongsheng ,
之上 会议 拉奥 鸿生 ,

一见了饶鸿生面，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [həʊld] [hændz] .
They didn't even hold hands .
他们 没有 甚至 抓住 双手 .

手也不拉，

[hiː; hi]['æŋgrəli] ['rætld] [ɒf] [ə; eɪ] [həʊl] [strɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
He angrily rattled off a whole string of words .
他 愤怒地 摇晃 离开 一个 所有的 细绳 的 字 .

气愤愤说了一大套话。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] .
Rao Hongsheng was completely puzzled .
拉奥 鸿生 曾是 完全地 困惑 .

饶鸿生茫然不解。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][təʊld][ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
The translator told Rao Hongsheng from the side :
这 翻译 讲述 拉奥 鸿生 从 这 边 :

翻译在旁边告诉饶鸿生道：

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
He said the food and drinks at his shop ,
他 说 这 食物 和 饮料 在 他的 店铺 ,

"他说他店里的酒菜，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][set] [praɪs] .
They all have a set price .
他们 全部 有 一个 放 价格 .

都是有一定价钱的，

[ˌʌn'laɪk] [juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] ['ɒfə(r)][dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
Unlike you Chinese who offer discounts all the time ,
与此不同 你 中国人 WHO 提供 折扣 全部 这 时间 ,

不像你们中国人七折八扣，

[juː; jʊ][kæn; kən]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [haʊ'evə(r)][juː; jʊ][laɪk] .
You can calculate the accounts however you like .
你 能 计算 这 账户 然而 你 喜欢 .

可以随便算帐。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːs(ə)n][ɪn] ['tʃaɪnə] .
You are a respectable person in China .
你 是 一个 可敬 人 在 中国 .

你是个中国有体面的人物，

[səʊ] ['peti] ,
So petty ,
所以 小气 ,

如此小器，

[juː; jʊ][hæv; həv]['truːli] [dɪs'greɪst] [jɔː'self] .
You have truly disgraced yourself .
你 有 真的 蒙羞的 你自己 .

真真玷辱你自己了。

[bɪ'saɪdz] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['fruːg(ə)l] ,
Besides , since you want to be frugal ,
除了 , 自从 你 想 到 是 节俭 ,

况且你既然要省俭，

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɛgərz] [ɪn] ?
Why not stay at the Beggar's Inn ?
为什么 不是 停留 在 这 乞丐的 客栈 ?

为什么不住在叫化客店里去。

[ai] [siː] [juː; jʊ] ,
I see you ,
我 看 你 ,

我看你，

[juː; jʊ][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
You don't deserve to stay here .
你 不 应得 到 停留 这里 .

我们这里你也不配住。”

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The translation is finished .
这 翻译 是 完成的 .

翻译说完了，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [stʌnd] .
Rao Hong was so angry that he was completely stunned .
拉奥 洪 曾是 所以 生气的 那 他 曾是 完全地 目瞪口呆 .

饶鸿生气得昏天黑地，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
He ordered someone to pay according to his account .
他 订购 某人 到 支付 根据 到 他的 帐户 .

一面叫人照着他的帐给，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] .
He then ordered someone to carry his luggage to another inn .
他 然后 订购 某人 到 携带 他的 行李 到 其他 客栈 .

一面叫人搬行李上别处客店里去，

[ɪts] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hɪə(r)] .
It's not worth it to suffer his humiliation here .
它是 不是 值得 它 到 遭受 他的 屈辱 这里 .

不犯着在这里受他的排揎。

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ə'griːd] .
The butler agreed .
这 管家 同意 .

管家答应着，

[ai] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [pæk] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I went outside to pack my luggage .
我 去 外部 到 盒 我的 行李 .

退出去收拾行李。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Rao Hongsheng pondered for a long time ,
拉奥 鸿生 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

饶鸿生寻思了半晌，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

打定主意，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Turning to the translator , he asked :
转弯 到 这 翻译 , 他 问 :

转过头来问翻译道：

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [tə'deɪ] ?
Are there any ships sailing today ?
是 那里 任何 船舶 帆船 今天 ?

“今天有什么船开没有？”

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

[riːd] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
read the newspaper this morning .
读 这 报纸 这 早晨 .

“今天早上看过报，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kʌmpəniz] [kwiːn] ['stiːmʃɪp] ,
There was a British company's Queen Steamship ,
那里 曾是 一个 英国 公司的 女王 轮船 ,

有一条英公司的皇后轮船，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'pæn] .
They are going back to Japan .
他们 是 去 后退 到 日本 .

是回日本的，

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [frɑːns] ,
To go to France ,
到 去 到 法国 ,

要到法国，

[ðə; ði] [bəʊt] [woʊnt] [dɪ'pɑːt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .
The boat won't depart until tomorrow .
这 船 惯于 离开 直到 明天 .

明天才有船开。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [ʃɪp] . "
" I'm going to board a Japanese ship . "
" 我是 去 到 木板 一个 日本人 船 . "

“我正是要搭日本船，

[ðɪs] [kwiːn] [ʃɪp] [ɪz] ['eksələnt] .
This Queen Ship is excellent .
这 女王 船 是 出色的 .

这皇后船很好，

[pliːz] [raɪt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Please write the ticket for me quickly .
请 写 这 票 为了 我 迅速地 .

请你快替我去写票子，

[bʊk] [ə; eɪ] [ruːm] .
Book a room .
书 一个 房间 .

定房间。”

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
The translator exclaimed in surprise :
这 翻译 惊呼 在 惊喜 :

翻译惊道：

[waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [gəʊ] [tuː; tə] [frɑːns] ?
Why doesn't Your Excellency go to France ?
为什么 不 你的 阁下 去 到 法国 ?

“大人为何不上法国，

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'pæn] ?
Going back to Japan ?
去 后退 到 日本 ?

要回日本？”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“不瞒你说，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒə'pæn][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp] .
This time , the manufacturer sent me to Japan to inspect the craftsmanship .
这 时间 , 这 制造商 发送 我 到 日本 到 检查 这 工艺 .

这回制台原派我到日本查察工艺的，

[ai] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
I volunteered to go to England .
我 自愿 到 去 到 英格兰 .

是我自己告奋勇到英、

[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

法、

[ðə; ði] [θriː] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The three countries of the United States
这 三 国家 的 这 团结的 各州

美三国，

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [naʊ] .
I've had enough of the hardship now .
我已经 有 足够的 的 这 困境 现在 .

现在辛苦也受够了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [fɪld] [wɪð] [eə(r)] .
It was also filled with air .
它 曾是 还 已填 和 空气 .

气也灌满了，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][ɔːl] [juːst] [ʌp] .
The money is all used up .
这 钱 是 全部 用过的 向上 .

钱也用完了，

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] [bæk] ?
What if we don't go back ?
什么 如果 我们 不 去 后退 ?

不回去怎么样？”

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] . "
" Sir , please return . "
" 先生 , 请 返回 . "

“大人回去，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['prɒfɪt] ?
How do we handle the difference in profit ?
如何 做 我们 处理 这 不同之处 在 利润 ?

怎样销差呢？”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ][bæn][ɒn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] ? "
" Didn't you just say that the United States imposed a ban on Chinese laborers ? "
" 没有 你 只是 说 那 这 团结的 各州 强加 一个 禁止 在 中国人 劳工 ? "

“你刚才不说是美国定了华工禁约么？”

[ðen] [ai][kæn; kən][juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] [hed] .
Then I can use this as an excuse to push my head .
然后 我 能 使用 这 作为 一个 原谅 到 推 我的 头 .

我就可借此推头了。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The translator remained silent .
这 翻译 剩余 沉默的 .

翻译默然无语，

[wɪð'drɔː] [ænd; ənd][kəm'plaɪ] .
Withdraw and comply .
提取 和 遵守 .

退出照办。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] .
Rao Hongsheng went inside again to comfort the concubine .
拉奥 鸿生 去 里面 再次 到 舒适 这 妾 .

饶鸿生又到里边安慰姨太太，

[ai] [skəuldid] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
I scolded the person in charge .
我 责骂 这 人 在 收费 .

说管事的被我训斥了一顿，

[haʊ] [ænd; ənd] [haʊ] ,
How and how ,
如何 和 如何 ,

如何如何，

[hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [hɜːd] [ðɪs] .
His concubine heard this .
他的 妾 听到 这 .

他姨太太听了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][kɑːm] [daʊn] .
Only then did he calm down .
仅有的 然后 做过 他 冷静的 向下 .

把气才平下去。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪz] [bæk] .
The translator is back .
这 翻译 是 后退 .

翻译回来了，

[ruːm] ['nʌmbə(r)] [tuː] [hæz; həz] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
Room number two has been agreed upon .
房间 数字 二 有 到过 同意 之上 .

说定了第二号房间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kæbɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And the lower cabin , etc .
和 这 降低 舱 , ETC .

以及客舱下舱等等，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['setɪŋ] [seɪl] [tə'naɪt] .
The ship is setting sail tonight .
这 船 是 环境 帆 今晚 .

今晚就要开船的。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Rao Hongsheng nodded in agreement .
拉奥 鸿生 点头 在 协议 .

饶鸿生听了点点头。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

到得中饭后，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] ,
Rao Hongsheng and his concubine ,
拉奥 鸿生 和 他的 妾 ,

饶鸿生和他姨太太，

[wiː; wi] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kærɪdʒ] .
We rode in the same carriage .
我们 骑 在 这 相同的 运输 .

同坐了一部马车，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The translator , along with the butler and others , followed behind .
这 翻译 , 沿着 和 这 管家 和 其他的 , 随后 在后面 .

另外翻译同着管家等跟在后面，

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] .
The butler thought there was too much luggage .
这 管家 想法 那里 曾是 也 很多 行李 .

管家为着行李太多了，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ʒei] [naɪ] " .
They called it " Ge Nai " .
他们 称为 它 " 葛 奈 " .

叫了部为格乃，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trʌk] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .
This is a truck used for loading goods from abroad .
这 是 一个 卡车 用过的 为了 加载中 商品 从 国外 .

这为格乃是外国装货的车子，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz] [stækt] [ʌp] .
The luggage was stacked up .
这 行李 曾是 堆叠 向上 .

把行李堆放好了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They climbed up one by one .
他们 攀登 向上 一 经过 一 .

一个个那爬上去，

['hævɪŋ] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
Having translated it , I had no choice but to climb up as well .
拥有 翻译 它 , 我 有 不 选择 但 到 爬 向上 作为 出色地 .

翻译了只得跟着爬了上去，

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] ['speʃəli] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The butler specially made room for him in the middle .
这 管家 特别 制成 房间 为了 他 在 这 中间 .

那管家特特为为让出中间一块地方，

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , ['mɑːstə(r)] .
Please have a seat , Master .
请 有 一个 座位 , 掌握 .

请师爷坐。

[tuː] [kɑːz] ,
Two cars ,
二 汽车 ,

两部车，

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] ['stiːmʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌmpəni] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The rumbling and rustling sound of the Queen's Steamship of the British Company carried it away .
这 隆隆声 和 沙沙声 声音 的 这 女王大学 轮船 的 这 英国 公司 携带 它 离开 .

辚辚萧萧的望英国公司皇后轮船而去。

[ðɪs] [kwiːn] ['stiːmʃɪp] ,
This Queen Steamship ,
这 女王 轮船 ,

这皇后轮船，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
It took eleven days to travel across the Pacific Ocean .
它 采取 十一 天 到 旅行 穿过 这 太平洋 海洋 .

在太平洋里走了十一日，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['steɪb(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] .
It was stable at first .
它 曾是 稳定的 在 第一的 .

起初还平稳，

[ðen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'rəʊz] .
Then a storm arose .
然后 一个 风暴 出现 .

后来起了风浪，

[ðen] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːst] [bɪ'keɪm] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Then the broadcast became uncertain .
然后 这 播送 成为 不确定 .

便摇播不定了。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

有一晚，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːmə(r)] .
The weather is getting a little warmer .
这 天气 是 获得 一个 小的 更温暖 .

天气稍些热了，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [felt] ['staɪf(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Rao Hongsheng felt stifled in his room .
拉奥 鸿生 毛毡 窒息 在 他的 房间 .

饶鸿生在房间里闷得慌，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [blaɪndz] .
I want to open the blinds .
我 想 到 打开 这 百叶窗 .

想把百叶窗开了，

[let] [sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)] [ɪn] .
Let some fresh air in .
让 一些 新鲜的 空气 在 .

透透空气。

[ai] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [pɪn] [maɪ'self] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
I removed the pin myself right then and there .
我 已移除 这 别针 我 正确的 然后 和 那里 .

当下自己动手拔去销子，

[pʊʃ] [ðə; ði] [tuː] ['luːvəd] ['wɪndəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Push the two louvered windows into the walls on both sides .
推 这 二 百叶窗 视窗 进入 这 墙壁 在 两个都 侧面 .

把两扇百叶窗望两边墙里推过去。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ə; eɪ] [weɪv] ,
A wave ,
一个 海浪 ,

一个浪头，

[ðeɪ] [stɔːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
They stormed into the room .
他们 暴风雨 进入 这 房间 .

直打进房间里来，

[ɪts] [laɪk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['wɔːtə(r)] .
It's like building a bridge over water .
它是 喜欢 建筑 一个 桥 超过 水 .

就如造了一条水桥似的。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Rao Hongsheng became anxious .
拉奥 鸿生 成为 焦虑的 .

饶鸿生着了急，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
There wasn't time to close the window .
那里 不是 时间 到 关闭 这 窗户 .

窗来不及关了，

[ðə; ði] [weɪvz] [kræʃt] [ɪn] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The waves crashed in one after another .
这 波浪 崩溃了 在 一 后 其他 .

那浪头一个一个打进来，

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
One after another .
一 后 其他 .

接连不断。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Rao Hongsheng shouted for help .
拉奥 鸿生 喊叫 为了 帮助 .

饶鸿生大喊救命，

\- [hɜːd] ,
Pu'ou heard ,
\- 听到 ,

仆欧听见，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He squeezed in from outside the door .
他 挤压 在 从 外部 这 门 .

从门外钻将进来，

[ə; eɪ] [tʌf] [test] ,
A tough test ,
一个 艰难的 测试 ,

狠命一关，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Only then did I close the window .
仅有的 然后 做过 我 关闭 这 窗户 .

才把窗关住。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

再看地下，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['lev(ə)l] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
The water level was already four or five inches high .
这 水 等级 曾是 已经 四 或者 五 英寸 高的 .

水已有四五寸了。

[ɒn] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn]
On Rao Hongsheng and on his concubine
在 拉奥 鸿生 和 在 他的 妾

饶鸿生身上跟他姨太太身上，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['eksɪkjuːtɪd] .
Needless to say , it was perfectly executed .
不必要 到 说 , 它 曾是 完美 执行 .

不必说自然是淋漓尽致。

[ðæt] ['sɜːvənt] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [splæʃt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .
That servant also got splashed with water all over his head and face .
那 仆人 还 得到 溅起 和 水 全部 超过 他的 头 和 脸 .

那仆欧也溅了一头一脸的水，

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] ,
Lifting his long robe ,
举重 他的 长的 长袍 ,

擦起长衫，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [waɪp] .
A gentle wipe .
一个 温和的 擦拭 .

细细的揩抹，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说：

" ['dʒentlmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['rekləs] ?
Why are you so reckless ?
为什么 是 你 所以 鲁莽 ?

你为何这样卤莽?

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp]
The windows on the ship
这 视窗 在 这 船

船上的窗，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['iːzəli] ?
How could you open it so easily ?
如何 可以 你 打开 它 所以 容易地 ?

岂可轻易去开的?

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Fortunately , there was barbed wire outside the window .
幸运的是 , 那里 曾是 带倒刺的 金属丝 外部 这 窗户 .

亏的窗外面有铁丝网，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [gɒt] [ɪn'vɒlvd] !
Even your people got involved !
甚至 你的 人们 得到 涉及 !

连你的人都卷了去了！”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
Rao Hongsheng knew they were incompatible .
拉奥 鸿生 知道 他们 是 不相容 .

饶鸿生自知不合，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [blʌʃ] .
He could only blush .
他 可以 仅有的 脸红 .

只得涨红了脸，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] ,
Listen to his complaints ,
听 到 他的 投诉 ,

听他埋怨，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] .
On the one hand , she begged him .
在 这 一 手 , 她 乞求 他 .

一面又央着他，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Clean up the water on the floor inside the room .
干净的 向上 这 水 在 这 地面 里面 这 房间 .

把房间里地下的水收拾干净，

[tʃʊ] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] .
Xu thanked him for the money .
徐 谢谢 他 为了 这 钱 .

许另外谢他钱，

[ˌpiː'juː] [əʊ] [ə'griːd] .
Pu Ou agreed .
普 你的 同意 .

仆欧答应。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .
Then he summoned the housekeepers .
然后 他 被召唤 这 管家 .

又叫起管家们，

[ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] ,
In a flurry of activity ,
在 一个 阵雪 的 活动 ,

七手八脚的，

['ɑːftə(r)] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , [juːz] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [juː'tensɪlz] .
After scooping out all the water from the room , use the appropriate utensils .
后 舀取 出去 全部 这 水 从 这 房间 , 使用 这 合适的 餐具 .

拿房间里水用器具舀完，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [əʊ] [left] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
The servant Ou left on his own .
这 仆人 你的 左边 在 他的 自己的 .

仆欧自去。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bedɪŋ] .
The housekeepers came to inspect the bedding .
这 管家 来了 到 检查 这 寝具 .

管家们来看被褥，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [hiːz] [riːtʃt] ['ɔːgæzəm] .
It's clear that he's reached orgasm .
它是 清除 那 他是 达到 性高潮 .

见是精潮的了，

[fɜːst] , [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .
First , get him out of there .
第一的 , 得到 他 出去 的 那里 .

先把他卷出去，

[ðen] [ɑːsk] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
Then ask the adults and concubines to change their clothes .
然后 问 这 成年人 和 妾室 到 改变 他们的 衣服 .

然后请大人和姨太太换衣裳，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [nɔɪz] ,
After a night of noise ,
后 一个 夜晚 的 噪音 ,

闹了一宵，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kləʊʒə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] .
The next day , the story of the ship's closure became a laughing stock .
这 下一个 天 , 这 故事 的 这 船的 关闭 成为 一个 笑 库存 .

次日阖船传为笑话、

[ə'nʌðə(r)] [naɪt] ,
Another night ,
其他 夜晚 ,

又有一夜，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Rao Hongsheng was fast asleep .
拉奥 鸿生 曾是 快速地 睡着了 .

饶鸿生正睡得熟，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] [kə'læpsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['krʌmblɪŋ] [ə'kɜːd] .
Suddenly , a loud sound like the sky collapsing and the earth crumbling occurred .
突然 , 一个 大声 声音 喜欢 这 天空 崩溃 和 这 地球 摇摇欲坠 发生 .

忽然天崩地塌的一声响亮，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Rao Hongsheng was so frightened that he jumped up and down .
拉奥 鸿生 曾是 所以 害怕 那 他 跳了起来 向上 和 向下 .

把饶鸿生吓得直跳跳起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [strʌk] [ə; eɪ] [riːf] !
The ship has probably struck a reef !
这 船 有 大概 击 一个 礁 !

怕是船触了暗礁了！”

[hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] ['ɔːlsəʊ] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] .
His concubine also woke up from her dream .
他的 妾 还 觉醒 向上 从 她 梦 .

他姨太太也从梦里惊醒，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɪt] [ə; eɪ] [riːf] .
I heard that the ship hit a reef .
我 听到 那 这 船 打 一个 礁 .

听见说船触了暗礁，

['ɛvriˌwʌnz] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [naʊ] .
Everyone's lives are in danger now .
每个人的 生活 是 在 危险 现在 .

这是大家性命都不保了，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
She started crying without realizing it .
她 开始 哭泣 没有 意识到 它 .

不觉啼哭起来。

[ðen] [ai] ['lɪsnd] ['keəfəli] .
Then I listened carefully .
然后 我 听着 小心 .

后来侧耳一听，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] [ˌaʊt'saɪd] .
There was no movement outside .
那里 曾是 不 移动 外部 .

外面无甚动静，

[ai][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
I can finally relax .
我 能 最后 放松 .

方才把心放下。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['klætə] [saʊndz] ['fɒləʊd] .
A series of clattering sounds followed .
一个 系列 的 咔嗒咔嗒 声音 随后 .

一会儿乒乒乓乓的声响，

[ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
They rose up all at once .
他们 玫瑰 向上 全部 在 一次 .

一时并起，

[ɪts] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [glɑːs] [bəʊlz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
It's estimated that some glass bowls and utensils were broken .
它是 估计的 那 一些 玻璃 碗 和 餐具 是 破碎的 .

估量大约是些玻璃的碗盏器具碎了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [deəd] [nɒt] [sliːp] .
Rao Hongsheng dared not sleep .
拉奥 鸿生 敢于 不是 睡觉 .

饶鸿生便不敢睡，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [sæt] [ʌp] .
He and his concubine sat up .
他 和 他的 妾 卫星 向上 .

和他姨太太坐起来，

[ðeɪ] [wʊd] [taɪ]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlri] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
They would tie valuable jewelry and the like to their bodies .
他们 会 领带 有价值的 珠宝 和 这 喜欢 到 他们的 身体 .

把值钱的珠宝之类捆在身上。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Rao Hongsheng thought to himself ,
拉奥 鸿生 想法 到 他自己 ,

饶鸿生暗想，

[ðəʊz] ['laifbɔi] ['hæŋɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ]
Those lifebuoys hanging next to the ship during the day
那些 救生圈 绞刑 下一个 到 这 船 期间 这 天

日里船旁边挂的那些救命圈，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] .
It's a pity we didn't bring him in .
它是 一个 遗憾 我们 没有 带来 他 在 .

可惜不曾拿他一个进来，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
In preparation for unforeseen circumstances .
在 准备 为了 意外 情况 .

以备不虞。

['faɪnəli] , [dɔːn] [brəʊk] .
Finally , dawn broke .
最后 , 黎明 打破 .

好容易熬到天明，

['evriwʌn] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [gɒt] [ʌp] .
Everyone on the boat got up .
每个人 在 这 船 得到 向上 .

船上人都起来了，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
Rao Hongsheng sent someone outside to inquire .
拉奥 鸿生 发送 某人 外部 到 查询 .

饶鸿生差人到外边去打听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [lɑːst] [naɪt] .
It turns out the wind and waves were too strong last night .
它 转弯 出去 这 风 和 波浪 是 也 强的 最后的 夜晚 .

原来昨夜风浪太大，

[ə; eɪ] [weɪv] [kræʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] .
A wave crashed over the deck .
一个 海浪 崩溃了 超过 这 甲板 .

一个浪头冲过船面，

[ðeɪ] [brəʊk] [ʒɑːŋz] ['aɪən]['lædə(r)] .
They broke Zhang's iron ladder .
他们 打破 张的 铁 梯子 .

把张铁梯子打断了，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The power of this is therefore considerable .
这 力量 的 这 是 所以 大量 .

这力量也就可想而知了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [twaɪs] .
Rao Hongsheng had been frightened twice .
拉奥 鸿生 有 到过 害怕 两次 .

饶鸿生自经两次惊吓，

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] " ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [weɪvz] "
This idea of " riding the wind and breaking through ten thousand miles of waves "
这 主意 的 " 骑术 这 风 和 打破 通过 十 千 英里 的 波浪 "

这“乘长风破万里浪”的思想，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [θrəʊn] ['ɪntuː]['dʒɑːvə] .
They were long ago thrown into Java .
他们 是 长的 前 抛掷 进入 Java .

早丢入瓜哇国里去了，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] ['sʌmdeɪ] .
I just want to return to my country someday .
我 只是 想 到 返回 到 我的 国家 总有一天 .

一心只盼几时回国。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] ,
Until the twelfth day ,
直到 这 第十二 天 ,

直到十二这天，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌjəʊkəʊ'hɑːmə] , [dʒə'pæn] .
The ship arrived in Yokohama , Japan .
这 船 到达的 在 横滨 , 日本 .

船到了日本横滨，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] - ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ə'gen] .
Rao Hongsheng's spirits were high again .
拉奥 - 烈酒 是 高的 再次 .

饶鸿生兴致复豪，

[həʊ'tel] [steɪ]
Hotel stay
酒店 停留

住店、

['vɪzɪtəz] ,
Visitors ,
访客 ,

拜客、

['strəʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk]
Strolling in the park
漫步 在 这 公园

游园，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into those details .
有 不 需要 到 去 进入 那些 细节 .

那些事都不必细说。

[wʌn] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] ,
One day I went to the street ,
一 天 我 去 到 这 街道 ,

有天到大街上，

[ai] [faʊnd] [æn; ən] ['aɪvəri] ['kɑːvɪŋ] [ʃɒp] .
I found an ivory carving shop .
我 成立 一个 象牙 雕刻 店铺 .

找着一个象牙雕刻铺，

[ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
The carving is exquisite .
这 雕刻 是 精美的 .

雕刻的十分精巧，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [stæmps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
It also contains stamps and the like .
它 还 包含 邮票 和 这 喜欢 .

里面也有图章之类，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Rao Hongsheng was moved by the scene before him .
拉奥 鸿生 曾是 已搬 经过 这 场景 前 他 .

饶鸿生见景生情，

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [siːl] .
So he went up and bought a seal .
所以 他 去 向上 和 买 一个 海豹 .

便走上去买了一块图章，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [freɪz] " [wʌns] [juːv] [siːn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] . "
He needed the phrase " once you've seen the ocean . "
他 需要 这 短语 " 一次 你已经 已见 这 海洋 . "

要他镌"曾经沧海"四个字。

['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌdʒæpə'niːz] ['aɪvəri] [ʃɒps]
People in Japanese ivory shops
人们 在 日本人 象牙 商店

日本象牙铺里的人，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [kænt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Although I can't speak Chinese ,
虽然 我 不能 说话 中国人 ,

中国话虽不会说，

[ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Chinese characters , however , are recognized by each individual .
中国人 人物 , 然而 , 是 认可 经过 每个 个人 .

中国字却是个个人认得的，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] [hiː; hi] [rəʊt] ,
Looking at the four characters he wrote ,
寻找 在 这 四 人物 他 写道 ,

当下看他写了这四个字，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sest] [hɪm] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] .
He then assessed him from head to toe .
他 然后 评估 他 从 头 到 脚趾 .

便将他上上下上估量了一回，

['smaɪlɪŋ] ,
Smiling ,
微笑 ,

笑着，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
He whispered to his buddy for a while ,
他 低声说道 到 他的 伙伴 为了 一个 尽管 ,

和自己的伙计咕噜了一会，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [smaɪld] [tuː] .
The waiter smiled too .
这 服务员 微笑 也 .

伙计也笑笑。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .
Rao Hongsheng still didn't know why .
拉奥 鸿生 仍然 没有 知道 为什么 .

饶鸿生还不知道为什么，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['klɪəli] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tə'mɒrəʊ] .
He also wrote it down clearly on the paper that it was due tomorrow .
他 还 写道 它 向下 清楚地 在 这 纸 那 它 曾是 到期的 明天 .

又在纸上写明白了明天要，

[ðə; ði]['aɪvəri] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [n'ɒdɪd] .
The ivory shop owner nodded .
这 象牙 店铺 所有者 点头 .

象牙铺掌柜的点了点头。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋʃɛŋ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] [ʃɒp] .
Rao Hongsheng walked out of the ivory shop .
拉奥 鸿生 步行 出去 的 这 象牙 店铺 .

饶鸿生走出了象牙店的门，

[ai]['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] .
I also bought a lot of other odds and ends .
我 还 买 一个 很多 的 其他 赔率 和 结束 .

又去买了许多另碎东西，

[wɒt] [sɪ'kɑːdə] [wɪŋ] [kreɪp] ,
What cicada wing crepe ,
什么 蝉 翼 绉 ,

什么蝉翼绉、

[sɪ'kɑːdə] [wɪŋ] [vaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Cicada wing vine , etc .
蝉 翼 藤 , ETC .

蝉翼葛之类,

[ai][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] .
I just returned to my lodging .
我 只是 返回 到 我的 住宿 .

方才回寓。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['nevə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [peəz] .
Good fortune never comes in pairs .
好的 财富 绝不 来 在 对 .

“福无双至,

[mis'fɔːtʃənz] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] .
Misfortunes never come singly .
不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行”,

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,

有一天黄昏时候,

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] , [drest] [æz; əz] ['stjʊdnts] .
Two or three of them were Chinese , dressed as students .
二 或者 三 的 他们 是 中国人 , 穿着 作为 学生 .

有两三个都是学生打扮的中国人,

[ðə; ði] [breɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The braids were cut off long ago .
这 辫子 是 切 离开 长的 前 .

辫子早剪去了,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
For the first one ,
为了 这 第一的 一 ,

为头一个,

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .
I took a notebook .
我 采取 一个 笔记本 .

拿了本簿子,

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
Upon meeting Rao Hongsheng ,
之上 会议 拉奥 鸿生 ,

见了饶鸿生的面,

[ðen] [ai] [ɑːskt] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] ?
Then I asked , is your surname Rao ?
然后 我 问 , 是 你的 姓 拉奥 ?

便问你姓饶么?

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Rao Hongsheng was taken aback .
拉奥 鸿生 曾是 已采取 背 .

饶鸿生怔了一怔。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [sed] :
The student said :
这 学生 说 :

学生说：

[ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's about it .
那就是 关于 它 .

“大约是了，

['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] .
Very good , very good .
非常 好的 , 非常 好的 .

很好很好。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪliəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . "
" I am the president of the Resilience Association . "
" 我 是 这 总统 的 这 弹力 协会 . "

“我是淬志会的会长。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing to the two students , he said :
然后 , 指向 到 这 二 学生 , 他 说 :

又指着那两个学生道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪliəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . "
" They are members of the Resilience Association . "
" 他们 是 成员 的 这 弹力 协会 . "

“他们是淬志会的会员。

['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['kʌrəntli] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fʌndz] .
Our organization is currently short of funds .
我们的 组织 是 现在 短的 的 资金 .

现在我们会里缺了经费，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
That's why I came to find you .
那就是 为什么 我 来了 到 寻找 你 .

所以来找你，

" [ai] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][dəʊ'neɪt][wʌn] , - . "
" I need you to donate 1 , 800 . "
" 我 需要 你 到 捐 1 , - . "

要你捐个一千八百。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" [wʌn] [step] ,
" One step ,
" 一 步 ,

“足下，

[ɪn] [wɪtʃ] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi] ?
In which district will this be ?
在 哪个 区 将要 这 是 ?

这个会在什么区，

[wɒt] [taʊn] ?
What town ?
什么 镇 ?

什么町，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['gʌvənmənt] - [rʌn] .
It was still government - run .
它 曾是 仍然 政府 - 跑步 .

还是官立的，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['praɪvətli] - [rʌn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?
Or is it a privately - run institution ?
或者 是 它 一个 私下 - 跑步 机构 ?

还是民立?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .
My brother was completely baffled .
我的 兄弟 曾是 完全地 困惑 .

我兄弟一时尚摸不着头脑，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][dəʊ'neɪt] ['mʌni] ?
How can anyone be expected to donate money ?
如何 能 任何人 是 预期的 到 捐 钱 ?

叫人家如何肯捐钱呢? ”

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
The student couldn't help but get angry .
这 学生 不能 帮助 但 得到 生气的 .

那学生不禁动火，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [sleɪvz] ! "
" You bunch of cattle and slaves ! "
" 你 束 的 牛 和 奴隶 ! "

“你们这班牛马奴隶，

[ðeɪ] ['riːəli] [dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
They really don't know what's good for them .
他们 真的 不 知道 是什么 好的 为了 他们 .

真真不识好歹，

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do you expect us to lie to you ?
做 你 预计 我们 到 说谎 到 你 ?

难道我们还来谎骗你不成?

['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ,
Our meeting ,
我们的 会议 ,

我们的会，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['aɪðə(r)] .
It wasn't established by the government either .
它 不是 已确立的 经过 这 政府 任何一个 .

也不是官立的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['aɪðə(r)] .
It wasn't established by the people either .
它 不是 已确立的 经过 这 人们 任何一个 .

也不是民立的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] .
It was approved by several comrades .
它 曾是 得到正式认可的经过 一些 同志们 .

是几个同志的赞成的，

[juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðɪs] ?
You don't even know this ?
你 不 甚至 知道 这 ?

你连这个不晓得，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] ?
Are you still going to travel ?
是 你 仍然 去 到 旅行 ?

还出来游历吗？

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [skəuldid] [baɪ] [hɪm] .
Rao Hongsheng was speechless after being scolded by him .
拉奥 鸿生 曾是 无言 后 存在 责骂 经过 他 .

饶鸿生被他骂得无言可对，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .
She could only rub her stomach .
她 可以 仅有的 擦 她 胃 .

只得摩肚子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [meɪd] [red] ['nuːd(ə)lz] .
Some of the students made red noodles .
一些 的 这 学生 制成 红色的 面条 .

那些学生有做红面的，

[sʌm; səm] [meɪk] [waɪt] ['flaʊə(r)] .
Some make white flour .
一些 制作 白色的 面粉 .

有做白面的，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɑːskɪŋ] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tuː; tə][dəʊ'neɪt] ['mʌni] .
It's nothing more than asking Rao Hongsheng to donate money .
它是 没有什么 更多的 比 问 拉奥 鸿生 到 捐 钱 .

无非要饶鸿生捐钱。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生说：

[hiː; hi] [in'sʌlt] [ˌem 'iː] .
He insulted me .
他 受辱 我 .

“他骂了我了，

[ai]['ɔːlsəʊ]['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I also donated money to them .
我 还 捐赠 钱 到 他们 .

我还捐钱给他们用，

" ['dɪd(ə)nt][ai] [peɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? "
" Didn't I pay them to insult me ? "
" 没有 我 支付 他们 到 侮辱 我 ? "

我不是拿钱买他们骂么？”

[ðeɪ] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] .
They stubbornly refused .
他们 固执地 拒绝 .

执意不肯。

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ˌʌndə'stændz] .
The translator understands .
这 翻译 明白 .

翻译知道了，

['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,
Rushing in ,
冲刺 在 ,

赶进来，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] [ænd; ənd] [təʊld] :
Rao Hongsheng was taken to a secret room and told :
拉奥 鸿生 曾是 已采取 到 一个 秘密 房间 和 讲述 :

拿饶鸿生拉到一间秘密房间里说：

" [sɜː(r)] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ? "
" Sir , why don't you spend a few ? "
" 先生 , 为什么 不 你 花费 一个 很少 ? "

“大人不如破费几个罢，

['ðer] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
They're not to be trifled with .
它们是 不是 到 是 琐碎 和 .

他们不好惹的。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" [waɪ] [wʊd] [ai] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ? "
" Why would I be afraid of him ? "
" 为什么 会 我 是 害怕的 的 他 ? "

“我怕他怎的？”

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

" [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] . . . "
" If you , sir , are unwilling to spend the money . . . "
" 如果 你 , 先生 , 是 不情愿 到 花费 这 钱 . . . "

“大人要是不肯破费，

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

到了夜里，

[ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['ædʌlts] - [breɪdz] .
They sent men to cut off the adults ' braids .
他们 发送 男人 到 切 离开 这 成年人 - 辫子 .

他们差人来把大人的辫子剪了，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['ædʌlts] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ?
How will the adults return to China ?
如何 将要 这 成年人 返回 到 中国 ?

看大人怎样回国？

['ðeəfɔː(r)] , [sʌm; səm] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Therefore , some traveling officials
所以 , 一些 旅行 官员

所以有些游历官长，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] ['mʌni] . . .
When they came to donate money . . .
什么时候 他们 来了 到 捐 钱 . . .

碰着他们来捐钱，

[ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .
I always have to entertain him .
我 总是 有 到 招待 他 .

总得应酬他，

[ðɪs] [neɪm] ,
This name ,
这 姓名 ,

这个名堂，

[ɪts] [kɔːld] " [breɪd] [ɪn'ʃʊərəns] ['priːmiəm] . "
It's called " braid insurance premium . "
它是 称为 " 编织 保险 优质的 . "

叫作辫子保险费。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Rao Hongsheng was helpless .
拉奥 鸿生 曾是 无助 .

饶鸿生无法，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
He had no choice but to take out one hundred yuan .
他 有 不 选择 但 到 拿 出去 一 百 元 .

只得拿出一百块钱来，

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [stɪl] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The student still wouldn't listen .
这 学生 仍然 不会 听 .

那学生还是不依，

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] .
The translator tried to persuade him from every angle .
这 翻译 尝试 到 说服 他 从 每一个 角度 .

翻译横劝竖劝，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [tuː; tə] [liːv] .
They managed to persuade the student to leave .
他们 管理 到 说服 这 学生 到 离开 .

算把学生劝走了。

[wen] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ə'raɪvd] ,
When Rao Hongsheng arrived ,
什么时候 拉奥 鸿生 到达的 ,

饶鸿生到此，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
I felt even more disheartened .
我 毛毡 甚至 更多的 沮丧 .

更觉意兴阑珊。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 53
章 -

第五十三回

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , ['blaɪndɪd] [baɪ] [griːd] , [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The secretary , blinded by greed , was deceived at a banquet .
这 秘书 , 失明 经过 贪婪 , 曾是 受骗 在 一个 宴会 .

风光在眼著书记游 利欲熏心当筵受骗

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['təʊkiəʊ] , [dʒə'pæn] .
It is said that Rao Hongsheng was in Tokyo , Japan .
它 是 说 那 拉奥 鸿生 曾是 在 东京 , 日本 .

话说饶鸿生在日本东京，

[wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] ['dəʊneɪtɪd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
One hundred dollars were donated by students of the Cuizhi Association .
一 百 美元 是 捐赠 经过 学生 的 这 - 协会 .

被淬志会学生捐掉一百块洋钱，

['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
suffered a lot of anger and frustration .
遭受 一个 很多 的 愤怒 和 挫折 .

又受了许多气恼，

[ai] [felt] [dɪ'prest] .
I felt depressed .
我 毛毡 郁闷 .

心中闷闷不乐。

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
The translator offered him a few words of advice .
这 翻译 提供 他 一个 很少 字 的 建议 .

翻译劝了他几句，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
Then they walked away .
然后 他们 步行 离开 .

也就走开了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Rao Hong returned to Japan before his death .
拉奥 洪 返回 到 日本 前 他的 死亡 .

饶鸿生前回在日本，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
In order to get to America ,
在 命令 到 得到 到 美国 ,

为着急于要赴美洲，

[ðeɪ] [set] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] - [deɪ] [dɪ'leɪ] .
They set off after a five or six - day delay .
他们 放 离开 后 一个 五 或者 六 - 天 延迟 .

耽搁得五六天就动身的，

[haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌɑːsə'kuːsə] [pɑːk] ,
However , upon arriving at Asakusa Park ,
然而 , 之上 抵达 在 浅草 公园 ,

不过到了浅草公园、

['uːnoʊ] [pɑːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
Ueno Park and other places .
上野 公园 和 其他 地方 .

上野公园等处，

[dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] .
Just a brief visit .
只是 一个 简短的 访问 .

略略游览而已。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [taɪm] ,
Having nothing to do this time ,
拥有 没有什么 到 做 这 时间 ,

今番闲着无事，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
Riding in a horse - drawn carriage all day long
骑术 在 一个 马 - 绘制 运输 全部 天 长的

整日坐着马车，

[ɪk'splɔː(r)] [iːtʃ] [pleɪs] ['keəfəli] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Explore each place carefully , one by one .
探索 每个 地方 小心 , 一 经过 一 .

一处一处的细逛。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃɪnoʊbɑːzuː] [pɒnd] .
One day , I arrived at Shinobazu Pond .
一 天 , 我 到达的 在 不忍 池塘 .

有天到了不忍池，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] - [pɒnd] ,
Beside the Shinoba Pond ,
旁 这 - 池塘 ,

这不忍池旁边，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ləʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [rəʊz] .
There were many low houses in rows .
那里 是 许多 低的 房屋 在 行 .

列着许多矮屋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['brɒθl] .
It is said to be a brothel .
它 是 说 到 是 一个 妓院 .

据说就是妓馆。

[ðə; ði] ['brɔθəlz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [njuː] [brɪdʒ] ,
The brothels used to be located in New Bridge ,
这 妓院 用过的 到 是 位于 在 新的 桥 ,

从前妓馆是在新桥、

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Liuqiao and other places ,
- 和 其他 地方 ,

柳桥等处的，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
The location has been changed .
这 地点 有 到过 已更改 .

现在改了地方了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['restrɒnt] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ʃɪnoʊbɑːzuː] [pɒnd] .
There is a famous restaurant right next to Shinobazu Pond .
那里 是 一个 著名的 餐厅 正确的 下一个 到 不忍 池塘 .

紧靠着不忍池有座著名酒楼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Jingyangxuan .
它 是 称为 - .

叫做精养轩，

[ðɪs] - [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] ['fɒrən] [həʊ'tel][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , ['tʃaɪnə] .
This Jingyangxuan is similar to the Astor House Foreign Hotel in Shanghai , China .
这 - 是 相似的 到 这 阿斯托 房子 外国的 酒店 在 上海 , 中国 .

这精养轩就和中国上海的礼查外国饭店差不多。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
Rao Hongsheng opened his eyes for the first time .
拉奥 鸿生 打开 他的 眼睛 为了 这 第一的 时间 .

饶鸿生初次开眼，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Jingyangxuan ,
之上 抵达 在 - ,

到了精养轩，

[aɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I chose a room and sat down .
我 选择 一个 房间 和 卫星 向下 .

拣了一间房间坐下，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði]['menjuː] .
The waiter brought the menu .
这 服务员 带来 这 菜单 .

侍者送上菜单。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [sed] :
Rao Hongsheng then said :
拉奥 鸿生 然后 说 :

饶鸿生便说：

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['fænsi] [miːlz] ['leɪtli] . "
" I'm tired of eating fancy meals lately . "
" 我是 疲劳的 的 吃 想要 餐 最近 . "

“近日大餐吃腻了，

[lets] [iːt] [ˌdʒæpə'niːz] [fuːd] [ðen] .
Let's eat Japanese food then .
我们来吧 吃 日本人 食物 然后 .

还是吃日本菜罢。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

侍者答应，

[gəʊ][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
Go and prepare it yourself .
去 和 准备 它 你自己 .

自去预备。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪt] .
It was brought up on a plate .
它 曾是 带来 向上 在 一个 盘子 .

用盘子托了上来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [pleɪts] [ɒv; əv] [draɪd] [ænd; ənd] [freʃ] [fruːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [snæks] .
There were five or six plates of dried and fresh fruit and some snacks .
那里 是 五 或者 六 盘子 的 干燥 和 新鲜的 水果 和 一些 零食 .

是五六个干鲜果品碟子和点心之类，

[ə'nʌðə(r)] ['bɔɪlə(r)] .
Another boiler .
其他 锅炉 .

另外一副锅炉。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [set] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊv] .
The waiter set up the stove .
这 服务员 放 向上 这 火炉 .

侍者把炉子架好了，

[ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [pɒt] .
Install the pot .
安装 这 锅 .

安上锅子，

[stɑːt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
Start a fire .
开始 一个 火 .

生起火来，

[bɔɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Boil the water .
熬 这 水 .

烧得水滚，

[pɔː(r)] [ə; eɪ] [rɔː] [eg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒt] .
Pour a raw egg into the pot .
倒 一个 生的 蛋 进入 这 锅 .

在锅子里倒下一个生鸡蛋，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] [rɔː] ['tʃɪkɪn] ['slaɪsɪz] .
They went in again and brought out a large bowl of raw chicken slices .
他们 去 在 再次 和 带来 出去 一个 大的 碗 的 生的 鸡 切片 .

又进去搬出一大盆生鸡片，

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [juːst] ['wʊdn] ['tʃɒpstɪks] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
The translator and Rao Hongsheng used wooden chopsticks to pick up
这 翻译 和 拉奥 鸿生 用过的 木制的 筷子 到 挑选 向上
['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [rɔː] ['tʃɪkɪn] .
slices of raw chicken .
切片 的 生的 鸡 .

翻译便和饶鸿生用木筷夹着生鸡片，

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɪts] [stɪl] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] .
Eat it while it's still hot in the pot .
吃 它 尽管 它是 仍然 热的 在 这 锅 .

在锅子里烫着吃，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ju'niːk] [tʃɑːm] , [ðəʊ] .
It has a unique charm , though .
它 有 一个 独特的 魅力 , 尽管 .

倒也别有风味。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [saɪzd] [ʌp] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] , [kən'kluːdɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] ['kʌstəmə(r)] .
The waiter sized up Rao Hongsheng , concluding he was a wealthy customer .
这 服务员 尺寸 向上 拉奥 鸿生 , 总结 他 曾是 一个 富裕 顾客 .

侍者打量饶鸿生是有钱的主顾，

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz]
Those who can spend a few coins
那些 WHO 能 花费 一个 很少 硬币

能够化几文的，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['sʌmənd] ['sevrəl] [kɔːti'zænz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He secretly summoned several courtesans who were sitting around the table .
他 偷偷 被召唤 一些 妓女 WHO 是 坐着 大约 这 桌子 .

暗地里叫了串座的几个歌妓，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] .
They went into that room .
他们 去 进入 那 房间 .

踅进那间房来。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [eɪl] .
Rao Hongsheng had just drunk a few glasses of ale .
拉奥 鸿生 有 只是 醉 一个 很少 眼镜 的 麦芽酒 .

饶鸿生正喝了几玻璃杯麦酒，

['sʌmwɒt] [drʌŋk] ,
Somewhat drunk ,
有些 醉 ,

有些醉醺醺，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [kɔːti'zænz] ,
Look at these courtesans ,
看 在 这些 妓女 ,

看这些歌妓，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪð] [griːn] [heə(r)] .
They were all beautiful women with green hair .
他们 是 全部 美丽的 女性 和 绿色的 头发 .

都是红颜绿鬓，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [piːkt] .
Unconsciously , their interest was piqued .
不知不觉 , 他们的 兴趣 曾是 激怒 .

不知不觉的把兴致鼓舞起来，

[ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
Ask them to play and sing .
问 他们 到 玩 和 唱歌 .

叫他们弹唱。

[ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] ,
A courtesan ,
一个 妓女 ,

一个歌妓，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] - [laɪk] ['ɪnstrəmənt] .
He was holding a string - like instrument .
他 曾是 保持 一个 细绳 - 喜欢 乐器 .

抱了一个弦子似的乐器，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
According to the translator ,
根据 到 这 翻译 ,

据翻译说，

[ɪts] [kɔːld] ['ʃɑːməˌsɛn] .
It's called shamisen .
它是 称为 三味线 .

叫做三味线，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['rezənənt] .
The music played was clear and resonant .
这 音乐 玩 曾是 清除 和 共振 .

弹得从从琤琤的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] ,
There was also a courtesan ,
那里 曾是 还 一个 妓女 ,

还有一个歌妓，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [tuː] [bɔːdz] [ðeə(r)] .
He was holding two boards there .
他 曾是 保持 二 板 那里 .

拿着两块板在那里，

['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Shooting up and down ,
射击 向上 和 向下 ,

一上一下的拍，

[tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] ['sɪləblz] .
To correspond to syllables .
到 对应 到 音节 .

以应音节。

[ðə; ði] [tuː] [kɔːti'zænz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
The two courtesans began to sing .
这 二 妓女 开始 到 唱歌 .

那两个歌妓唱将起来，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Rao Hongsheng listened for a moment ,
拉奥 鸿生 听着 为了 一个 片刻 ,

饶鸿生听了听，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
Although I don't understand what they are singing ,
虽然 我 不 理解 什么 他们 是 歌唱 ,

虽不懂他们唱的是什么，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
It was indeed captivating .
它 曾是 的确 引人入胜 .

倒也汎汎移人。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz]['əʊvə(r)] .
The performance is over .
这 表现 是 超过 .

弹唱完了，

[ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tɪp] .
A courtesan took out a plate and asked for a tip .
一个 妓女 采取 出去 一个 盘子 和 问 为了 一个 提示 .

一个歌妓拿出盘子讨赏，

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɑːskt] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
Rao Hongsheng asked the translator in a low voice ,
拉奥 鸿生 问 这 翻译 在 一个 低的 嗓音 ,

饶鸿生低低的问翻译，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] ?
How much money should we give them ?
如何 很多 钱 应该 我们 给 他们 ?

要给他们多少钱，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

" [æt; ət] [liːst] ['θɜːti] [jen] . "
" At least thirty yen . "
" 在 至少 三十 日元 . "

“至少要三十圆日币。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] ['aɪðə(r)] .
Rao Hongsheng didn't mind either .
拉奥 鸿生 没有 头脑 任何一个 .

饶鸿生也不介意，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [θriː] ['bæŋknəʊts] .
He reached into his pocket and pulled out three banknotes .
他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 三 钞票 .

伸手在衣袋里摸出三张钞票，

[iːtʃ] [ten] [jen] [nəʊt]
Each ten yen note
每个 十 日元 笔记

每张十圆日币，

[ðə; ði] [ˌkɔːtɪ'zæn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
The courtesan received a reward .
这 妓女 已收到 一个 报酬 .

歌妓得了赏，

[ðeɪ] [brɔːt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
They brought musical instruments .
他们 带来 音乐 仪器 .

携了乐器，

[ðeɪ] ['gɪg(ə)ld] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
They giggled and went to another room .
他们 咯咯地笑 和 去 到 其他 房间 .

咭咭咯咯的又到别个房间里去了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [et; eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Rao Hongsheng ate for a while ,
拉奥 鸿生 吃 为了 一个 尽管 ,

饶鸿生吃了一会，

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] .
The waiter brought the food .
这 服务员 带来 这 食物 .

侍者拿上饭来，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] [bɒks] .
It's a small wooden box .
它是 一个 小的 木制的 盒子 .

是个小木盒子，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [iːl] [ɒn] [tɒp] ,
A piece of eel on top ,
一个 片 的 鳗鱼 在 顶部 ,

上面一块鳗鱼，

[bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [raɪs] .
Below it was a bowl of snow - white rice .
以下 它 曾是 一个 碗 的 雪 - 白色的 米 .

底下盛着雪白的饭。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][et; eɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Rao Hongsheng and the translator ate a little .
拉奥 鸿生 和 这 翻译 吃 一个 小的 .

饶鸿生和翻译略略吃了些。

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['leftəʊvə(r)] [fuːd] ,
Remove the leftover food ,
消除 这 剩余物 食物 ,

撤去残肴，

[bruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɒt] [ɒv; əv] [tiː] .
Brew a small pot of tea .
酿造 一个 小的 锅 的 茶 .

泡上一小壶茶来。

[ðə; ði] ['tiːpɒt] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [raʊnd] .
The teapot is flat and round .
这 茶壶 是 平坦的 和 圆形的 .

茶壶是扁圆式的，

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [juːst] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʊŋ] , ['tʃaɪnə] , [tuː; tə] [drɪŋk]
The teacup is similar to the one used by people in Guangdong , China , to drink
这 茶碗 是 相似的 到 这 一 用过的 经过 人们 在 粤 , 中国 , 到 喝
['uːˌlɒŋ] [tiː] .
oolong tea .
乌龙茶 茶 .

茶杯和中国广东人吃乌龙茶用的差不多，

[ðə; ði] [tiː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['emərəld] [griːn] [ɪn]['kʌlə(r)] .
The tea , however , was emerald green in color .
这 茶 , 然而 , 曾是 翠 绿色的 在 颜色 .

茶的颜色却是碧绿的。

[aɪv] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
I've drunk it .
我已经 醉 它 .

饮过了，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [bɪl] .
The waiter brought the bill .
这 服务员 带来 这 账单 .

侍者送上账单。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mʌni] .
Rao Hongsheng has given the money .
拉奥 鸿生 有 给定 这 钱 .

饶鸿生给过了钱，

['liːvɪŋ] - ,
Leaving Jingyangxuan ,
离开 - ,

出得精养轩，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
They rushed straight to the back garden .
他们 匆忙 直的 到 这 后退 花园 .

径奔后乐园。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['taʊərɪŋ] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsiz] .
The garden is filled with towering pines and cypresses .
这 花园 是 已填 和 参天 松树 和 柏树 .

园里头松桧参天，

[dens] [ʃeɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] ,
Dense shade like a canopy ,
稠密 阴影 喜欢 一个 树冠 ,

浓阴如盖，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɒks] ,
There are many artificial rocks ,
那里 是 许多 人造的 岩石 ,

有许多假山石，

[ðə; ði] [paɪl] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [trænz'luːs(ə)nt] .
The pile is exquisite and translucent .
这 桩 是 精美的 和 半透明 .

堆的玲珑剔透。

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [təʊld] [hɪm] :
The translator told him :
这 翻译 讲述 他 :

翻译告诉他道：

" [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˌmɪnə'moʊtoʊ] [nəʊ] [ˌmɪtsuː'hɪroʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [də'meɪn] , "
" This garden was built by Minamoto no Mitsuhiro of the Mizube Domain , "
" 这 花园 曾是 建造 经过 源 不 光弘 的 这 - 领域 , "

“这园是水部藩源光造的，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['pætənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He drew the patterns for him .
他 画 这 图案 为了 他 .

替他打图样的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
He was a person from the Ming Dynasty in China .
他 曾是 一个 人 从 这 明 王朝 在 中国 .

是中国明朝人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒuː] - .
His name is Zhu Shunshui .
他的 姓名 是 朱 - .

叫做朱舜水。

[dʒuː] - [ɪz] [frɒm; frəm] - , ['dʒə'dʒjɑːn] .
Zhu Shunshui is from Yuyao , Zhejiang .
朱 - 是 从 - , 浙江省 .

朱舜水是浙江余姚人，

[ə'raɪvd] [ɪn] [dʒə'pæn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [tʃiŋ] ['dainəstiz] .
Arrived in Japan during the late Ming and early Qing dynasties .
到达的 在 日本 期间 这 晚的 明 和 早期的 青 王朝 .

明末清初到得日本，

[tʃɔɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] .
Choi lives in this garden .
崔 生活 在 这 花园 .

翘住在这园里，

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [həʊm] ,
Without leaving home ,
没有 离开 家 ,

足不出户，

[ə; eɪ] [siːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
A seat was built to be placed in the main hall .
一个 座位 曾是 建造 到 是 放置 在 这 主要的 大厅 .

造了座得上堂，

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] ['bɔɪi] ,
The wall is engraved with Boyi ,
这 墙 是 刻 和 博伊 ,

墙上刻着伯夷、

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] -
The portrait of Shuqi
这 肖像 的 -

叔齐的像，

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn][dʒə'pæn] .
He is highly respected in Japan .
他 是 高度 受人尊敬 在 日本 .

日本都很敬重他。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lɪsnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,
Nodding and sighing ,
点头 和 叹息 ,

点头叹息，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ə; eɪ][ˌtaɪ'huː] [stəʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
The two of them picked a Taihu stone and sat down to rest .
这 二 的 他们 挑选 一个 太湖 石头 和 卫星 向下 到 休息 .

二人就拣一块太湖石上坐下歇脚，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['tʊərɪsts] .
Look at those male and female tourists .
看 在 那些 男性 和 女性 游客 .

看那男男女女的游人。

[ai][sæt][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
I sat for quite a while .
我 卫星 为了 相当 一个 尽管 .

坐了好些时，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回去。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['weɪstɪd] ['sevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [æt; ət] - ,
Although Rao Hongsheng wasted several tens of dollars at Jingyangxuan ,
虽然 拉奥 鸿生 浪费 一些 十 的 美元 在 - ,

饶鸿生在精养轩虽化了几十块冤钱，

[ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]['mætə(r)] .
In the back garden , I came to understand a classical matter .
在 这 后退 花园 , 我 来了 到 理解 一个 古典 事情 .

在后乐园倒明白了一桩古典，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['geɪnz] [aʊt'weɪd] [ðə; ði] ['lɒsɪz] .
It can't be said that the gains outweighed the losses .
它 不能 是 说 那 这 收益 被压倒 这 损失 .

不能说得不偿失了。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Back at the residence ,
后退 在 这 住宅 ,

回到寓里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] .
It was only a little past four o'clock when I looked at my watch .
它 曾是 仅有的 一个 小的 过去的 四 点钟 什么时候 我 看起来 在 我的 手表 .

看表上还不过四点多钟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已经黑了。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] [wɪð] [sə'praɪz] :
Rao Hongsheng said with surprise :
拉奥 鸿生 说 和 惊喜 :

饶鸿生心上诧异说：

" [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] , "
" At times like these , "
" 在 时代 喜欢 这些 , "

“这种时候，

[ɪn] ['tʃaɪnə] , [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʌznt] [get] [dɑːk] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]['sɛvən][ˌpiː 'em] .
In China , it usually doesn't get dark until after 7 PM .
在 中国 , 它 通常 不 得到 黑暗的 直到 后 7 下午 .

我们中国总要七点多钟才天黑，

[haʊ] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] [hɪə(r)] [ə'raʊnd] [fɔːr][ˌpiː 'em] ?
How come it gets dark here around 4 PM ?
如何 来 它 获得 黑暗的 这里 大约 4 下午 ?

怎么他这里四点多钟就天黑了呢？”

[ai] ['riːəli] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] .
I really can't figure out why .
我 真的 不能 数字 出去 为什么 .

实在想不出缘故来。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
Wait until night ,
等待 直到 夜晚 ,

等到夜里，

[ai] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
I slept for a short while before dawn .
我 睡着了 为了 一个 短的 尽管 前 黎明 .

睡了不多时就天亮，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɒtʃ] [ə'gen] ,
Looking at the watch again ,
寻找 在 这 手表 再次 ,

再看表，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] .
It was only a little past two o'clock .
它 曾是 仅有的 一个 小的 过去的 二 点钟 .

只得两点多钟，

['leɪtə(r)] , [wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] ,
Later , when asked about the translation ,
之后 , 什么时候 问 关于 这 翻译 ,

后来问起翻译，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Only then did they realize it was due to the rotation of the sun .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 它 曾是 到期的 到 这 旋转 的 这 太阳 .

方知道是日轮旋转的缘故。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [seɪ] :
Translate and say :
翻译 和 说 :

翻译并说：

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , ['rʌʃə] . . . "
" If I were to spend the winter in St . Petersburg , Russia . . . "
" 如果 我 是 到 花费 这 冬天 在 英石 . 圣彼得堡 , 俄罗斯 . . . "

“要是到俄罗斯圣彼得堡去过冬天，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] ['ɑːftə(r)][ˌtuː'tuː][ˌpiː 'em] ['evri] [deɪ] .
It gets dark after 2 PM every day .
它 获得 黑暗的 后 2 下午 每一个 天 .

每天两点钟后就天黑了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
It was already dawn before one o'clock at night .
它 曾是 已经 黎明 前 一 点钟 在 夜晚 .

夜里一点钟前就天亮了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['rʌʃəz] ['prez(ə)ns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ,
Because of Russia's presence under the Arctic ,
因为 的 俄罗斯的 在场 在下面 这 北极 ,

为着俄罗斯在北极底下，

[ɪn]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .
In winter , the sun rises above the ecliptic .
在 冬天 , 这 太阳 上升 多于 这 黄道 .

冬天日轮在黄道出来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [laɪk] [ðɪs] .
It has always been like this .
它 有 总是 到过 喜欢 这 .

是一直的，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] ['ɜːli] .
So it gets dark early .
所以 它 获得 黑暗的 早期的 .

所以天黑得早，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [lait] ['kwɪkli] .
It gets light quickly .
它 获得 光 迅速地 .

天亮得快，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['sləʊli] ['trævlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
Unlike in summer when the sun slowly travels from the equator .
与此不同 在 夏天 什么时候 这 太阳 缓慢地 旅行 从 这 赤道 .

不比夏天日轮要从赤道慢慢地练过来。”

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lɪsnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

十分佩眼，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
I returned to China .
我 返回 到 中国 .

我回了国，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ] ['trævəlɒg] .
I should always keep a travelogue .
我 应该 总是 保持 一个 旅行日志 .

总要做一部出洋笔记，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ai] [kænt] [raɪt] ['eniθɪŋ] [maɪ'self] .
It means I can't write anything myself .
它 方法 我 不能 写 任何事物 我 .

就是自己不能动笔，

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
We also need to ask someone for help .
我们 还 需要 到 问 某人 为了 帮助 .

也得请人帮忙，

[pʊt] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Put the translation of these words on it .
放 这 翻译 的 这些 字 在 它 .

把翻译这些话载在上面，

['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
People saw it .
人们 锯 它 .

人家看了，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [əʊn] ['ɪnsaɪt] .
It must be my own insight .
它 必须 是 我的 自己的 洞察力 .

一定当是我见解出来的，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðəʊz] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ˌɪntl'ektʃʊəl] [woʊnt] ['flætə(r)] [ˌem 'iː] .
I'm not afraid that those scholars and intellectuals won't flatter me .
我是 不是 害怕的 那 那些 学者们 和 知识分子 惯于 奉承 我 .

不怕那些文人学士不恭维我，

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
I've thought it through .
我已经 想法 它 通过 .

心里想完了，

[hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He looked pleased with himself .
他 看起来 高兴 和 他自己 .

面有得色。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[tʊk] [ə; eɪ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['niːkkəu] ['maʊntən] .
took a translator with me to visit Nikko Mountain .
采取 一个 翻译 和 我 到 访问 日光 山 .

带了翻译去逛日光山，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] [ɪn] ['uːnoʊ] .
I took the early train in Ueno .
我 采取 这 早期的 火车 在 上野 .

在上野搭了早班火车，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊəz] ,
In less than three hours ,
在 较少的 比 三 小时 ,

不到三个时辰，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sʌnlaɪt] ['maʊntən] .
We arrived at Sunlight Mountain .
我们 到达的 在 阳光 山 .

到了日光山。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['maʊntən] ,
Under the Sunlight Mountain ,
在下面 这 阳光 山 ,

日光山下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fæməli]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['təukuː'gɑːwɑː] ['ʃəʊgən] .
It is the family temple of the Tokugawa shogun .
它 是 这 家庭 寺庙 的 这 德川 幕府将军 .

就是德川将军家庙。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [ɪn][gəʊld] .
The temple was resplendent in gold .
这 寺庙 曾是 灿烂 在 金子 .

庙里金碧辉煌，

['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [aɪ] - ['kætʃɪŋ] ,
Dazzling and eye - catching ,
耀眼的 和 眼睛 - 捕捉 ,

耀人耳目，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['təukuː'gɑːwɑː] ['ʃəʊgən] .
Behind the temple is the tomb of the Tokugawa shogun .
在后面 这 寺庙 是 这 墓 的 这 德川 幕府将军 .

庙后就是德川将军的坟墓，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [flɔːz] [tuː; tə] [klaɪm] .
There are more than 300 floors to climb .
那里 是 更多的 比 - 楼层 到 爬 .

走上去有三百多层。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'kʌrɪdʒd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] .
The two encouraged each other to advance .
这 二 鼓励 每个 其他 到 进步 .

二人鼓勇前进，

[get] [daʊn] [ðeə(r)] .
Get down there .
得到 向下 那里 .

到得下来，

[aɪm] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
I'm completely exhausted .
我是 完全地 筋疲力尽的 .

已经筋疲力尽了。

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪŋguː] [ɪn] [ðæt] [naɪt] .
They stayed at the Jingu Inn that night .
他们 入住 在 这 金谷 客栈 那 夜晚 .

当夜就住在金谷客寓里。

[ðɪs] ['gəʊldən] ['væli] [ɪn] ,
This Golden Valley Inn ,
这 金的 谷 客栈 ,

这金谷客寓，

['pjʊəli] ['fɒrən] [staɪl]
Purely foreign style
纯粹 外国的 风格

纯是外洋式子、

[ə; eɪ]['hɑːbə(r)][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
A harbor behind it ,
一个 港口 在后面 它 ,

背后一条港，

['krɪst(ə)l] [klɪə(r)]
Crystal clear
水晶 清除

清澈见底，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['sʌnlaɪt] ['maʊntən] .
Right in front of us is Sunlight Mountain .
正确的 在 正面 的 我们 是 阳光 山 .

面前就是那座日光山，

[fɛŋ] [læn] [geɪzd] [aʊt] .
Feng Lan gazed out .
冯 兰 凝视 出去 .

冯阑瞻眺，

['fiːlɪŋ] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] .
Feeling refreshed and invigorated .
感觉 焕然一新 和 精神焕发 .

心神俱爽。

[wʌns] [aɪm][ɒn][maɪ] ['pɪləʊ] ,
Once I'm on my pillow ,
一次 我是 在 我的 枕头 ,

等到睡在枕上，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['maʊntən] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
The sound of mountain spring water ,
这 声音 的 山 春天 水 ,

山上泉水的声响，

[laɪk] [ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] ,
Like a vast army ,
喜欢 一个 广阔的 军队 ,

犹如千军万马一般，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['faɪnəli] [fel] [ə'sliːp] .
It took a long , long time before I finally fell asleep .
它 采取 一个 长的 , 长的 时间 前 我 最后 跌倒 睡着了 .

良久良久方才入梦。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Early the next morning ,
早期的 这 下一个 早晨 ,

第二日一清早，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['væli] [ɪn] ,
Leaving the Golden Valley Inn ,
离开 这 金的 谷 客栈 ,

出得金谷客寓，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] ,
If you want to hire a car ,
如果 你 想 到 聘请 一个 车 ,

要想雇车子，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [smɔːl] [kɑːz] .
But there were only small cars .
但 那里 是 仅有的 小的 汽车 .

却只有小车，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʊld] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
It was pulled by people .
它 曾是 拉 经过 人们 .

是用人拉的，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [kɑːz] ['kʌrəntli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
These are the Japanese cars currently operating in Shanghai .
这些 是 这 日本人 汽车 现在 操作 在 上海 .

就是目下上海的东洋车子，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [rəʊd] [ɪn] [wʌn] [kɑː(r)] .
One person rode in one car .
一 人 骑 在 一 车 .

一人坐了一辆，

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [striːm] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ['maʊntən] .
We walked slowly along the mountain stream of Sunlight Mountain .
我们 步行 缓慢地 沿着 这 山 溪流 的 阳光 山 .

沿着日光山的山涧缓缓而行。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [striːm] ['splæʃɪz] [ænd; ənd] ['tʌmblz] [laɪk] ['snəufleiks] .
The water in the mountain stream splashes and tumbles like snowflakes .
这 水 在 这 山 溪流 水花 和 翻滚 喜欢 雪花 .

山涧里的水飞花滚雪，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [greɪt] .
It looks great .
它 看起来 伟大的 .

十分好看。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking about half a mile ,
后 步行 关于 一半 一个 英里 ,

走了约有半里，

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪdʒ] ,
Then a large bridge ,
然后 一个 大的 桥 ,

接着一条大桥，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [stəʊn] - [kɑːrvd] ['bʊdə] [s'tætʃuːz] .
Across the bridge are more than a dozen stone - carved Buddha statues .
穿过 这 桥 是 更多的 比 一个 打 石头 - 雕刻 佛 雕像 .

桥对过有石头刻成的十几尊佛像，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[laɪk] [ɪts] [ə'laɪv] .
Like it's alive .
喜欢 它是 活 .

像活的一样，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['keəf(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The two of them then took another careful look at it .
这 二 的 他们 然后 采取 其他 小心 看 在 它 .

二人又细细的赏鉴了一回。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ] ,
After walking another mile or so ,
后 步行 其他 英里 或者 所以 ,

又走了一里多路，

[ɪts] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [naʊ] .
It's a township now .
它是 一个 乡 现在 .

是一个乡镇了，

['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Vegetables are planted in the field .
蔬菜 是 已种植 在 这 场地 .

田里种着菜，

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fens] .
Flowers are planted in the fence .
花朵 是 已种植 在 这 栅栏 .

篱笆里栽着花，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] " ['tʃɪkɪnz] , [dɒgz] , ['mʌlbəri] [triːz] , [ænd; ənd] [hemp] " ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [sə'saɪəti]
It was a scene of " chickens , dogs , mulberry trees , and hemp " (referring to a prosperous and peaceful society
它 曾是 一个 场景 的 " 鸡 , 狗 , 桑 树木 , 和 麻 " (指 到 一个 繁荣 和 和平 社会

大有“鸡犬桑麻”光景。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] ,
After walking another two or three miles ,
后 步行 其他 二 或者 三 英里 ,

又走了两三里，

[wɪv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
We've arrived in the mountains .
我们已经 到达的 在 这 山脉 .

到了山里了。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[draɪ] [rɒks] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [rə'viːnz]
Dry rocks and countless ravines
干燥 岩石 和 无数 峡谷

干岩万壑，

['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Soaring into the clouds ,
翱翔 进入 这 云 ,

上矗云霄，

['eɪnʃənt] [triːz] [gruː] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Ancient trees grew on both sides .
古老的 树木 生长 在 两个都 侧面 .

两旁边古木丛生，

[θɪk] [əb'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ]
Thick obstruction and narrow passage
厚的 梗阻 和 狭窄的 通道

浓阻夹道，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
The sound of the waterfall could be heard from afar .
这 声音 的 这 瀑布 可以 是 听到 从 远方 .

老远就听见瀑布声响。

[gəʊ] [bæk] [ɪn] ,
Go back in ,
去 后退 在 ,

再进去，

[ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'keɪm] ['slɪpəri] .
The road became slippery .
这 路 成为 滑 .

路就滑溚了。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
There is also a scenic spot by the roadside .
那里 是 还 一个 风景优美 点 经过 这 路边 .

路旁还有块名胜地方，

[ɪts] [kɔːld] [mɑː][fæn] .
It's called Ma Fan .
它是 称为 马 扇子 .

叫做马返，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] .
There are pavilions and terraces .
那里 是 亭子 和 露台 .

有亭台，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pə'vɪliənz] .
There are pavilions .
那里 是 亭子 .

有楼阁。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɒnd] ,
A small pond ,
一个 小的 池塘 ,

一个小池子，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz]['krɪst(ə)l][klɪə(r)] .
The water in the pool was crystal clear .
这 水 在 这 水池 曾是 水晶 清除 .

池子里的水清得什么似的，

['wɔːtə(r)] ['lɪliz] [ænd; ənd]['ældʒiː] [ˌɪntə'twaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Water lilies and algae intertwine and reflect each other .
水 百合花 和 藻类 交织 和 反映 每个 其他 .

萍蘩蕴藻交相映掩，

['jeləʊ] [krɪ'sænθəməmz] , [iːtʃ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊl] , [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]
Yellow chrysanthemums , each the size of a bowl , on both sides
黄色的 菊花 , 每个 这 尺寸 的 一个 碗 , 在 两个都 侧面

两旁碗口大的黄菊，

[ðeɪ] [bluːm] [ɪn] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [k'ʌləz] .
They bloom in fragrant and brilliant colors .
他们 盛开 在 香 和 杰出的 颜色 .

开得芬芳灿烂。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,
After passing the horse ,
后 通过 这 马 ,

过了马返，

[ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['waɪndɪŋ] .
The road became even more winding .
这 路 成为 甚至 更多的 绕线 .

路更来得曲折了。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
The driver kept his head down .
这 司机 保留 他的 头 向下 .

车夫低着头，

[hʌntʃt] ['əʊvə(r)] ,
hunched over ,
弓着背 超过 ,

拱着背，

['krɔːlɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] [laɪk] [ænts] .
crawling underground like ants .
爬行 地下 喜欢 蚂蚁 .

和蚂蚁一样的在地下爬，

['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After climbing for a long time ,
后 攀登 为了 一个 长的 时间 ,

爬了多时，

[wɪv] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] .
We've just reached the top .
我们已经 只是 达到 这 顶部 .

方才到得顶上。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kɔːld] [sɒːd] [piːk] .
There is one called Sword Peak .
那里 是 一 称为 剑 顶峰 .

有叫做剑峰的，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kɔːld] [hwaɪən] .
There is one called Huayan .
那里 是 一 称为 华严 .

有叫做华岩的。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [saɪt] [ɒn] [hwaɪən] [rɒk] .
There is an even more remarkable sight on Huayan Rock .
那里 是 一个 甚至 更多的 卓越 视线 在 华严 岩石 .

华岩上更有一桩奇景，

[ɪts] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] .
It's a waterfall .
它是 一个 瀑布 .

就是瀑布，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [ʒɑːŋ] [waɪd] .
It is more than 20 zhang wide .
它 是 更多的 比 - 张 宽的 .

有二十多丈宽，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [ʒɑːŋ] [lɒŋ]
More than seventy zhang long
更多的 比 七十 张 长的

七十多丈长，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [sməʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
Looking up , it was shrouded in smoke and clouds .
寻找 向上 , 它 曾是 被遮蔽的 在 抽烟 和 云 .

望上去烟云缭绕，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] .

The water below was surging and turbulent .

这 水 以下 曾是 滔滔 和 湍流 .

底下漭腾澎湃，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

It sounded like thunder .

它 听起来 喜欢 雷 .

有若雷鸣。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['tæblət] .

There is also a large stone tablet .

那里 是 还 一个 大的 石头 药片 .

另外有块大石碑，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt] [hwaɪən] ['wɔːtəfɔːl] .

The inscription on the monument is a song about Huayan Waterfall .

这 题词 在 这 纪念碑 是 一个 歌曲 关于 华严 瀑布 .

碑上刻了是华岩瀑布歌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['pɜːs(ə)n] .

It was made by a Japanese person .

它 曾是 制成 经过 一个 日本人 人 .

是一个日本人做的，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪst] .

The characters are about the size of a fist .

这 人物 是 关于 这 尺寸 的 一个 拳头 .

字有拳头大小。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ,

Having seen the waterfall ,

拥有 已见 这 瀑布 ,

看过了瀑布，

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['temp(ə)l] ,

Transferred to Chuzenji Temple ,

转移 到 中禅寺 寺庙 ,

转到中禅寺，

['sɒləm] [ænd; ənd] [kliːn] ,

Solemn and clean ,

庄严 和 干净的 ,

庄严洁净，

['veri] [ʌn'juːʒuəl] .

Very unusual .

非常 异常 .

迥异寻常。

[gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] - ['taʊə(r)] [ə'gen] ,

Go up to Wanghu Tower again ,

去 向上 到 - 塔 再次 ,

又上望湖楼，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['aɪən] ['reɪlɪŋz] [ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [saɪdz] .

It was surrounded by iron railings on all four sides .

它 曾是 包围 经过 铁 栏杆 在 全部 四 侧面 .

四面多是铁栏杆，

[ɪk'striːmli] [ɪk'skwɪzɪt] .

Extremely exquisite .

极其 精美的 .

十分精巧。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你们想，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] ?
How can there be a lake on a mountain ?
如何 能 那里 是 一个 湖 在 一个 山 ?

山上怎么会有湖呢?

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ˌvʌlnərə'bɪləti] ?
Isn't that a major vulnerability ?
不是 那 一个 主要的 漏洞 ?

不是大漏洞么?

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [leɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['væli] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
Originally , this lake was a valley in the mountains .
起初 , 这 湖 曾是 一个 谷 在 这 山脉 .

原来这湖本来是个山凹，

[ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [fləʊz] [daʊn] ,
The waterfall flows down ,
这 瀑布 流量 向下 ,

瀑布流下去，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] ,
Over the years ,
超过 这 年 ,

经年不断，

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] .
It became a large lake .
它 成为 一个 大的 湖 .

就成了一条大湖，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [lɒŋ] .
It is eighteen miles long .
它 是 十八 英里 长的 .

前后有十八里路长，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [bəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .
Some people were fishing in small boats on the lake .
一些 人们 是 钓鱼 在 小的 船 在 这 湖 .

有些人都撑了小划子在湖里钓鱼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['pɪktʃə(r)] .
It is also a natural picture .
它 是 还 一个 自然的 图片 .

也是天然图画。

[ðə; ði] [tuː] [bɔːt] [sʌm; səm] [fuːd] ['kæʒuəli] .
The two bought some food casually .
这 二 买 一些 食物 随意地 .

二人随便买了点吃食，

[tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] ['stʌməks] .
To fill our stomachs .
到 充满 我们的 胃 .

聊以充饥。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɑː][ɜː(r)][frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['skɑːlərz] " .
Rao Hongsheng thought of Mr . Ma Er from " The Scholars " .
拉奥 鸿生 想法 的 先生 . 马 呃 从 " 这 学者们 " .

饶鸿生想着了《儒林外史》马二先生，

['hævɪŋ] [siːn] [west] [leɪk] ,
Having seen West Lake ,
拥有 已见 西方 湖 ,

见了西湖，

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [nɒt]
He said , " The punishment for the crimes committed by the emperor is not
他 说 , " 这 惩罚 为了 这 犯罪 坚定的 经过 这 皇帝 是 不是
[sɪ'vɪə(r)] . "
severe . "
严重 . "

说出"载华狱而不重，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kən'teɪn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] [wɪ'ðaʊt] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
It can contain rivers and seas without overflowing .
它 能 包含 河流 和 海域 没有 溢出 .

振河海而不泄，

[ðə; ði] [θriː] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔː(r)] [bʊks] , " [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The three sentences from the Four Books , " All things are contained within it ,
这 三 句子 从 这 四 图书 , " 全部 事物 是 包含 之内 它 ,
"
"
"

万物载焉"三句《四书》来，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] - [wɜːd] [tʃɔɪs] .
I can't help but admire the brilliance of the ancients ' word choice .
我 不能 帮助 但 钦佩 这 辉煌 的 这 古代人 - 单词 选择 .

不禁叹古人措词之妙，

['hezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Hesitating for a while ,
犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

徘徊半响，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
There was a scene so beautiful that people lingered there , reluctant to leave .
那里 曾是 一个 场景 所以 美丽的 那 人们 徘徊不去 那里 , 不情愿的 到 离开 .

竟有流连不忍去的光景。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] .
The translator urged me several times .
这 翻译 敦促 我 一些 时代 .

翻译催了几次，

[fæŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Fang followed the same route down the mountain .
方 随后 这 相同的 路线 向下 这 山 .

方打着原路下山，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] .
I returned and composed a seven - character quatrain .
我 返回 和 由 一个 七 - 特点 四行诗 .

回来做成了一首七绝诗，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Keep it safe .
保持 它 安全的 .

珍重藏好，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['træv(ə)l] [nəʊts] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
They said it could be engraved on the back of their travel notes in the future .
他们 说 它 可以 是 刻 在 这 后退 的 他们的 旅行 笔记 在 这 未来 .

说将来可以刻在出洋笔记的后面，

['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
People saw it .
人们 锯 它 .

人家看见了，

[wʌn] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
One cannot help but praise his refined taste and profound understanding .
一 不能 帮助 但 称赞 他的 精制 品尝 和 深刻的 理解 .

少不得称赞他雅人深致。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kæʒuəli] [naʊ] .
Let's talk about this casually now .
我们来吧 讲话 关于 这 随意地 现在 .

于今闲话体提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][dʒə'pæn][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Furthermore , Rao Hongsheng has been in Japan for about half a month .
此外 , 拉奥 鸿生 有 到过 在 日本 为了 关于 一半 一个 月 .

再说饶鸿生在日本约摸有半月光景，

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] .
I'm getting a little tired of traveling .
我是 获得 一个 小的 疲劳的 的 旅行 .

有些倦游了，

[ðeɪ] [set][ə; eɪ] [deɪt] [ænd; ənd][set] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
They set a date and set off to return home .
他们 放 一个 日期 和 放 离开 到 返回 家 .

拣定日子启程回国。

[ðə; ði][bəʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]
The boat they were on
这 船 他们 是 在

搭的那只船，

[ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd]
The cabin where we stayed
这 舱 在哪里 我们 入住

住的舱，

[laʊ] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['ɑːn'hweɪ][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən]
Lao Hangjie , who was invited by the Governor of Anhui to serve as an
老 挝 - , WHO 曾是 受邀 经过 这 州长 的 安徽 到 服务 作为 一个
[əd'vaɪzə] , [lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] [nekst][dɔː(r)] .
advisor , lived right next door .
顾问 , 居住地 正确的 下一个 门 .

与安徽巡抚请去做顾问官的劳航芥紧靠着隔壁。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði] [həʊl] [wei] .
They remained silent the whole way .
他们 剩余 沉默的 这 所有的 方式 .

一路无话，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [nɪə(r)] [dɛŋgzuː] ,
Upon arriving near Dengzhou ,
之上 抵达 靠近 登州 ,

到得登州左近，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第63/71页

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːm] [ə'rəʊz] .
A sudden storm arose .
一个 突然 风暴 出现 .

陡起风浪。

[ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Rao Hongsheng was terrified .
拉奥 鸿生 曾是 恐惧 .

饶鸿生是吓怕的了，

[kəm'pliːtli] [p'ænɪkt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [mes] .
Completely panicked and in a mess .
完全地 惊慌失措 和 在 一个 混乱 .

慌得一团糟，

[hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['tɪmɪd] .
His concubine was even more timid .
他的 妾 曾是 甚至 更多的 胆小 .

他姨太太更是胆小，

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɪm] [tuː; tə] [niːl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
She pulled him to kneel inside the cabin .
她 拉 他 到 下跪 里面 这 舱 .

拉着他跪在舱里，

[meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['buːdəz] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
May the gods and Buddhas protect us .
可能 这 神 和 佛陀 保护 我们 .

求神佛保佑，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [laʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , Lao Hangjie saw it .
很遗憾 , 老挝 - 锯 它 .

偏偏被劳航芥看见了，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] .
This is called being exposed without being noticed .
这 是 称为 存在 裸露 没有 存在 注意到 .

这叫做败露无形。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raivz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
When the ship arrives in Shanghai ,
什么时候 这 船 到达 在 上海 ,

等劳航芥到上海起岸，

[hiː; hi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪvəˌbəʊt] .
He has changed to a riverboat .
他 有 已更改 到 一个 河船 .

他已换了江船，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] ,
Heading straight to Nanjing ,
标题 直的 到 南京 ,

径往南京，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
The next day , he went to the governor's office to explain why he had
这 下一个 天 , 他 去 到 这 州长的 办公室 到 解释 为什么 他 有
[tɜːnd] [bæk] [ˌhɑːf'weɪ] .
turned back halfway .
转向 后退 半 .

第二天就上制台衙门里禀明半路折回之故。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] .
The governor also received telegrams from overseas .
这 州长 还 已收到 电报 从 海外 .

制台也接着外洋的电报，

['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæn][ɒn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] ,
Knowing about the ban on Chinese laborers ,
会心 关于 这 禁止 在 中国人 劳工 ,

晓得有禁制华工一事，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
This is a matter of great importance .
这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 .

事关大局，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Of course , there was nothing to say .
的 课程 , 那里 曾是 没有什么 到 说 .

自然不能说什么，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
A few words of praise are necessary .
一个 很少 字 的 称赞 是 必要的 .

少不得要慰劳几句，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
This is a common practice in officialdom .
这 是 一个 常见的 实践 在 官方 .

这是官场通套，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

无庸细谈。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['dʒentri][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
Now , let's talk about a local gentry in Nanjing .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 一个 当地的 绅 在 南京 .

于今再说南京城里有个乡绅，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " [ʃiː] " .
His surname is Qin , and his given name consists of the character " Shi " .
他的 姓 是 秦 , 和 他的 给定 姓名 由 的 这 特点 " 史 " .

姓秦单名一个诗字，

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [neɪm] [ɪz] - .
His other name is Fengwu .
他的 其他 姓名 是 - .

别号凤梧，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .
His father was a scholar who passed the imperial examinations .
他的 父亲 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

他老子由科甲出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ['riːdə(r)] .
He was a Hanlin Academy Reader .
他 曾是 一个 韩林 学院 读者 .

是翰林院侍读学士，

['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)][frɒm; frəm]['dʒə'dʒjɑːn]
Letting go of a chief examiner from Zhejiang
出租 去 的 一个 首席 考官 从 浙江省

放过一任浙江主考，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] ['leɪtə(r)] .
He passed away later .
他 通过了 离开 之后 .

后来就不在了。

[ɒn] [hɪm'self] ,
On himself ,
在 他自己 ,

他自己身上，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːkɒk] ['feðə(r)] ,
Originally a sub - prefect with a peacock feather ,
起初 一个 子 - 长官 和 一个 孔雀 羽毛 ,

本来是个花翎同知，

[ðæt] [jɪə(r)] , [doʊ'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [ək'septɪd] .
That year , donations were widely accepted .
那 年 , 捐款 是 广泛 公认 .

那年捐例大开，

['spendɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] ,
Spending thousands of gold coins ,
开支 数千 的 金子 硬币 ,

化上数千金，

[ai]['dəʊneɪtɪd][ə; eɪ] ['kændɪdət] [rəʊd] .
I donated a candidate road .
我 捐赠 一个 候选人 路 .

捐了个候选道，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiːz] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] .
It turns out he's an observer .
它 转弯 出去 他是 一个 观察员 .

居然是一位观察公了。

[ɔːl'ðəʊ] [tʃɪn] - [wɒz; wəz][æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] ,
Although Qin Fengwu was an observer ,
虽然 秦 - 曾是 一个 观察员 ,

这秦凤梧虽是观察公，

[wen] [hiː; hi]['dəʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['spesɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] .
When he donated his official position , he did not specify the province .
什么时候 他 捐赠 他的 官方的 位置 , 他 做过 不是 指定 这 省 .

捐官的时候未曾指省，

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] .
There's nowhere to wait for a replacement .
有 无处 到 等待 为了 一个 替代品 .

没处可以候补，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['weərɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɑːnərz] .
It's nothing more than wearing official hats and receiving honors .
它是 没有什么 更多的 比 穿着 官方的 帽子 和 接收 荣誉 .

不过顶戴荣身罢了。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪd] .
He , however , was extremely excited .
他 , 然而 , 曾是 极其 兴奋的 .

他却兴头的了不得,

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] [gests] ,
When visiting guests ,
什么时候 访问 客人 ,

出来拜客,

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [griːn] [fɔː(r)] - ['siːtə] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
It must be a green four - seater sedan chair .
它 必须 是 一个 绿色的 四 - 座位 轿车 椅子 .

一定是绿呢四人轿,

[ə; eɪ] [red] [ʌm'brelə] ,
A red umbrella ,
一个 红色的 伞 ,

一顶红伞,

[ə; eɪ] [tɒp] [hɔːs] ,
A top horse ,
一个 顶部 马 ,

一匹顶马,

[ə; eɪ] [hɔːs] ,
A horse ,
一个 马 ,

一匹跟马,

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] .
On the way back , we still have to go through Diaoyu Lane .
在 这 方式 后退 , 我们 仍然 有 到 去 通过 钓鱼岛 车道 .

回来还要兜过钓鱼巷,

[haʊ] ['skeəri] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['tɜːtlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['æli] !
How scary are those turtles in the fishing alley !
如何 可怕的 是 那些 海龟 在 这 钓鱼 胡同 !

好吓那些钓鱼巷里的乌龟,

[ðəʊz] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪl] [fɔːn] ['əʊvə(r)] [lɔːd] [tʃɪn] .
Those shameless and despicable people will fawn over Lord Qin .
那些 不要脸 和 卑鄙 人们 将要 讨好 超过 主 秦 .

自有那班无耻下流去趋奉他秦大人长,

[lɔːd] [tʃɪn] [ɪz] [ʃɔːt] ,
Lord Qin is short ,
主 秦 是 短的 ,

秦大人短,

[tʃɪn] - ['æktʃuəli] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Qin Fengwu actually deserved it .
秦 - 实际上 应得的 它 .

秦凤梧居然受之无愧。

[ɪn] ['næn'dʒɪŋ] ['sɪti] ,
In Nanjing city ,
在 南京 城市 ,

南京城里,

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːklz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [hɪm] .
No one in the proper official circles associates with him .
不 一 在 这 恰当的 官方的 界 同事 和 他 .
正经官场都不同他来往，

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['kændɪdəts] [wɪð] [legz] [bʌt; bət][nəʊ][pænts] ,
Some poor candidates with legs but no pants ,
一些 贫穷的 候选人 和 腿 但 不 裤子 ，
有些有腿无裤子的穷候补，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] ,
Knowing that he could come up with a few coins ,
会心 那 他 可以 来 向上 和 一个 很少 硬币 ，
知道他拿得出几文钱，

[spend] [mɔː(r)] [taɪm] [wɪð] [hɪm] .
Spend more time with him .
花费 更多的 时间 和 他 .
常常和他亲近亲近，

[prɪ'pærət(ə)ri] [deɪ] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]
Preparatory Day , the following year
预备 天 ， 这 下列的 年
预备节下年下，

['bɒrəʊ] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] [teɪl] .
Borrow ten or twenty taels .
借 十 或者 二十 两 .
借个十两二十两。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] - .
Such is the fame and achievement of Fengwu .
这样的 是 这 名声 和 成就 的 - .
这凤梧的功名如此，

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .
Such is my ambition .
这样的 是 我的 志向 .
志向如此，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .
Such is the nature of social interaction .
这样的 是 这 自然 的 社会的 相互作用 .
交游如此，

[ðə; ði][rest][ɪz][self] - ['evɪdənt] .
The rest is self - evident .
这 休息 是 自己 - 明显 .
其余亦可想而知的了。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ，
一天到晚，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]
Eating , drinking , gambling , and whoring
吃 ， 喝 ， 赌博 ， 和 卖淫
吃喝嫖赌，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spærəʊz] ,
A dozen sparrows ,
一个 打 麻雀 ，
一打麻雀，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][ə; eɪ] [piːs] .
It's always two hundred yuan a piece .
它是 总是 二 百 元 一个 片 .

总是二百块钱一底，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'mjuːnikeits] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
He usually communicates with a few friends ,
他 通常 沟通 和 一个 很少 朋友们 ,

通常和他通问的几个朋友，

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
One was a candidate for magistrate of Jiangning County .
一 曾是 一个 候选人 为了 地方法官 的 - 县 .

一个是江宁候补知县，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Shadeyu .
他的 姓名 是 - .

名字叫做沙得尤，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
He is a young master .
他 是 一个 年轻的 掌握 .

是位公子哥儿，

['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
People gave him a nickname .
人们 给予 他 一个 昵称 .

大家替他起了个混号，

[hiːz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] .
He's called a fool .
他是 称为 一个 傻子 .

叫做傻瓜。

[ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kɔɪn] ['bjʊərəʊ] ,
A secretary at the copper coin bureau ,
一个 秘书 在 这 铜 硬币 局 ,

一个铜圆局的幕友，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] ['lʌ; luː] .
His name is Wang Lu .
他的 姓名 是 王 鲁 .

名字叫王禄，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm] ['mɑːstə(r)] ['tɜːt(ə)l] .
Everyone calls him Master Turtle .
每个人 呼叫 他 掌握 龟 .

大家都叫他做王八老爷。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstənt] [kə'mændər] .
There are two more candidates for assistant commanders .
那里 是 二 更多的 候选人 为了 助手 指挥官 .

还有两个候补佐杂，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [baɪ'ɑːn] .
They all share the surname Bian .
他们 全部 分享 这 姓 卞 .

都姓边，

['piːp(ə)l] [kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði][bɪg] [saɪd] .
People call them the big side .
人们 称呼 他们 这 大的 边 .

人家叫他俩做大边、

[smɔːl] [saɪd] .
Small side .
小的 边 .

小边。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] ['evri] [deɪ] .
These four people are together every day .
这些 四 人们 是 一起 每一个 天 .

这四个人是天天在一块儿。

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['tempə(r)] .
Qin Fengwu was born with a generous temper .
秦 - 曾是 出生 和 一个 慷慨的 脾气 .

秦凤梧生来是阔脾气，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ['lɛksɪŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [juːz] .
Gao Lexing took out a large handful of silver to give to people to use .
高 词法分析 采取 出去 一个 大的 少数 的 银 到 给 到 人们 到 使用 .

高了兴大捧银子拿出来给人家用，

[ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm] [hɪm] .
They got the benefits from him .
他们 得到 这 好处 从 他 .

人家得了他的甜头，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
Naturally , he was treated like a phoenix and promoted to the east .
自然 , 他 曾是 治疗 喜欢 一个 凤凰 和 推广 到 这 东方 .

自然把他捧凤凰一般捧到东，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
Presented to the west .
呈现 到 这 西方 .

捧到西。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不上两年，

[tʃɪn] - ['fɜːnɪtʃə(r)]
Qin Fengwu's furniture
秦 - 家具

秦凤梧的家私，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [wɔː(r)] [daʊn] .
It gradually wore down .
它 逐步地 穿着 向下 .

渐渐的有些销磨了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [hed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɑːŋpuː] ['fækʃ(ə)n] .
There was a township head from the Jiangpu faction .
那里 曾是 一个 乡 头 从 这 江浦 派 .

有一个江浦系的乡董，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
His name is Wang Mingyao .
他的 姓名 是 王 明耀 .

叫做王明耀的，

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] .
He is cunning and deceitful .
他 是 狡猾 和 欺骗性的 .

为人刁诈，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [fɪəd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
The local people feared him like a wolf or a tiger .
这 当地的 人们 害怕 他 喜欢 一个 狼 或者 一个 老虎 .

地方上百姓怕得他如狼似虎，

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kʌnɪŋ] .
Wang Mingyao , however , was the most cunning .
王 明耀 , 然而 , 曾是 这 最多 狡猾 .

王明耀却最工心计，

[ðeɪ] [kæn; kən]['hænd(ə)l] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌni] .
They can handle any kind of money .
他们 能 处理 任何 种类 的 钱 .

什么钱都会弄，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [suːp] .
However , it comes from the soup .
然而 , 它 来 从 这 汤 .

然而却是汤里来，

[gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Go into the water ,
去 进入 这 水 ,

水里去，

[aɪv] ['weɪstɪd] [hɑːf] [maɪ] [laɪf] .
I've wasted half my life .
我已经 浪费 一半 我的 生活 .

白忙了半世，

[sʌm; səm] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] .
Some things cannot be saved .
一些 事物 不能 是 已保存 .

一些不能积蓄。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What could be the reason for this ?
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?

这却是什么缘故呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
It turns out that he was in other matters ,
它 转弯 出去 那 他 曾是 在 其他 事情 ,

原来他于别的事上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ai]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
There was nothing I didn't understand .
那里 曾是 没有什么 我 没有 理解 .

无一件不明白，

['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ʃruːd] .
Every single one of them is shrewd .
每一个 单身的 一 的 他们 是 精明 .

无一件不精明，

[wʌns] [juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] . . .
Once you enter the world of prostitution and gambling . . .
一次 你 进入 这 世界 的 卖淫 和 赌博 . . .

只要一入嫖赌两门，

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
I was a little undecided .
我 曾是 一个 小的 未决定 .

便有些拿不定主意。

[hiː; hi] [meɪks] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ] ['evri] [mʌnθ] .
He makes several trips to Nanjing every month .
他 制作 一些 旅行 到 南京 每一个 月 .

他每月总要南京来几趟，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [spent] [æt; ət] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɒn] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
Most of the time was probably spent at Diaoyu Lane on the Qinhuai River .
最多 的 这 时间 曾是 大概 花费 在 钓鱼岛 车道 在 这 - 河 .

大概在秦淮河钓鱼巷时候居多，

[ai] [met] [tʃɪn] - [baɪ] [tʃɑːns] .
I met Qin Fengwu by chance .
我 遇见 秦 - 经过 机会 .

无意中认识了秦凤梧，

[ðeɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
They got along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

彼此十分投契。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [nemd] - .
One day , a large banquet was held at the home of a prostitute named Yuxian .
一 天 , 一个 大的 宴会 曾是 握住 在 这 家 的 一个 妓女 命名 - .

有天在一个妓女玉仙家里大排筵宴，

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Qin Fengwu was naturally among them .
秦 - 曾是 自然 之中 他们 .

自然少不了秦凤梧，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , ['kʌrənt] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] .
During the meal , current events were discussed .
期间 这 一顿饭 , 当前的 活动 是 讨论 .

席间谈起时事，

[wɒt] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] ['relˌwe] ?
What about building railways ?
什么 关于 建筑 铁路 ?

什么造铁路、

['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [skuːlz]
Mining and running schools
矿业 和 跑步 学校

开矿办学堂、

[maɪ] ['trævlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west]
My travels to the East and West
我的 旅行 到 这 东方 和 西方

游历东西洋那些事，

[wæŋ] - [hɑːt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
Wang Mingyao's heart skipped a beat .
王 - 心 跳过 一个 打 .

王明耀心中一动，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [tʃɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
He then pulled Qin Fengwu into a suite and whispered in his ear for a private conversation .
他 然后 拉 秦 - 进入 一个 套房 和 低声说道 在 他的 耳朵 为了 一个 私人的 对话 .

便拉秦凤梧在一间套房里和他附耳密谈，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
They say there's a business opportunity that can make you a fortune .
他们 说 有 一个 商业 机会 那 能 制作 你 一个 财富 .

说现在有桩事是可以发大财的，

[ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪərəns] .
I need your help to make an appearance .
我 需要 你的 帮助 到 制作 一个 外貌 .

借重你出个面，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪts] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
There will be benefits in the future .
那里 将要 是 好处 在 这 未来 .

将来有了好处，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['kredɪt] ['iːkwəli] ?
How about we share the credit equally ?
如何 关于 我们 分享 这 信用 同样地 ?

咱们平分秋色何如?

[tʃɪn] - ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Qin Fengwu hurriedly asked what was wrong .
秦 - 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

秦凤梧忙问什么事?

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

[ɪn]['aʊə(r)] ['kaʊnti] ,
In our county ,
在 我们的 县 ,

“我们县里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ['maʊntən] .
There is a treasure mountain .
那里 是 一个 宝藏 山 .

有一座聚宝山，

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] .
The industries on the mountain are large .
这 行业 在 这 山 是 大的 .

山上的产业大，

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .
Half of it is mine .
一半 的 它 是 矿 .

一半是我的。

[tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , ['sʌmwʌn] ['eskɔːtid] [maɪ] ['relətɪv] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] . . .
Two months ago , someone escorted my relative and told me . . .
二 几个月 前 , 某人 护送 我的 相对的 和 讲述 我 . . .

前两个月有个人挽了我们亲戚同我来说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmprə'dɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] ['fɒrən] [fɜːm] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There was a comprador in some foreign firm in Shanghai .
那里 曾是 一个 买办 在 一些 外国的 公司 在 上海 .

说上海什么洋行里有个买办，

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][grænd] .
The scene was also grand .
这 场景 曾是 还 盛大 .

场面也阔，

[ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .
I have plenty of money .
我 有 很多 的 钱 .

手头也宽裕，

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
He knew a foreigner .
他 知道 一个 外国人 .

他认识一个洋人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
He was a famous mining engineer .
他 曾是 一个 著名的 矿业 工程师 .

是个著名的矿师。

[ðɪs] ['maɪnə(r)] ,
This miner ,
这 矿工 ,

这矿师，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多几时，

[aɪv] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [wʌns] .
I've traveled to the mainland once .
我已经 旅行 到 这 大陆 一次 .

到内地来游历过一次，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['veəriəs] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] .
He took the opportunity to inspect various mineral deposits .
他 采取 这 机会 到 检查 各种各样的 矿物 存款 .

带便到各处察看察看矿苗。

['pɑːsɪŋ] [baɪ] - ['maʊntən] ,
Passing by Jubao Mountain ,
通过 经过 - 山 ,

路过聚宝山，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] :
He was startled and confused :
他 曾是 惊慌 和 使困惑 :

他失惊打怪的：

" ['pɪti] !
" pity !
" 遗憾 !

“可惜！

['pɪti] ! "
pity ! "
遗憾 ! "

可惜！”

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] .
The interpreter asked him what was a pity .
这 翻译 问 他 什么 曾是 一个 遗憾 .

通事问他什么事情可惜?

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

" [ðə; ði] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒn] [ðɪs] ['treʒə(r)] ['maʊntən] [hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] . "
" The mineral deposits on this treasure mountain have emerged . "
" 这 矿物 存款 在 这 宝藏 山 有 出现 . "

“这聚宝山上的矿苗浮现，

[wʌts] [ˌɪn'saɪd][ɪz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [lɑːdʒ] [kəʊl] [maɪn] .
What's inside is a fantastic large coal mine .
是什么 里面 是 一个 极好的 大的 煤炭 矿 .

开出来是绝好一个大煤矿，

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kaɪ'pɪŋ] [ænd; ənd][moʊheɪ] .
It's just as good as Kaiping and Mohe .
它是 只是 作为 好的 作为 开平 和 漠河 .

不输于开平漠河两处。”

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [went] [bæk]
After he went back
后 他 去 后退

他回去之后，

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
So he made up his mind ,
所以 他 制成 向上 他的 头脑 ,

便打主意，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][ˌkɒmprə'dɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] ,
If you want the comprador to come forward ,
如果 你 想 这 买办 到 来 向前 ,

要想叫那买办出面，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['lɒtəri] [drɔː] .
They came to Nanjing to request the lottery draw .
他们 来了 到 南京 到 要求 这 彩票 画 .

到南京来禀请开彩。

[ðə; ði][ˌkɒmprə'dɔː(r)][wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
The comprador was unfamiliar with the situation in Nanjing .
这 买办 曾是 陌生 和 这 情况 在 南京 .

那买办为着南京地方情形不熟，

[aɪm] ['wʌrid] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [əb'strʌkʃn] .
I'm worried there might be some obstruction .
我是 担心 那里 可能 是 一些 梗阻 .

怕有什么窒碍地方，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rʌn] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)lə(r)] .
It was said that it must be run in conjunction with local gentry and councilors .
它 曾是 说 那 它 必须 是 跑步 在 连词 和 当地的 绅 和 议员 .

说必得和地方绅董合办，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .
Only then can one achieve success .
仅有的 然后 能 一 达到 成功 .

方能有就。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] -
Therefore , the people of Dongtuo
所以 , 这 人们 的 -

所以东托人，

['siːtoʊ] ['piːp(ə)l] ,
Sito people ,
网站 人们 ,

西托人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
They actually entrusted it to me .
他们 实际上 受托 它 到 我 .

竟托到我这里来了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] [ɪz] [maɪ] ['həʊmtaʊn] ?
You think Jiangpu County is my hometown ?
你 思考 江浦 县 是 我的 家乡 ?

你想江浦县是我的家乡，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ðeə(r)] .
I am also the village head there .
我 是 还 这 村庄 头 那里 .

我又是那里的乡董，

[get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
Get rid of me ,
得到 摆脱 的 我 ,

除掉我，

[huː] [els] [kæn; kən] [hiː; hi] [faɪnd] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ˌem 'iː] ?
Who else can he find to surpass me ?
WHO 别的 能 他 寻找 到 超过 我 ?

他还能够找什么人盖过我去?

[ai] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [duː; də] [maɪ] [pɑːt] .
I will naturally do my part .
我 将要 自然 做 我的 部分 .

自然要尽我一声。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .
I think it's better to let them do it than to ask them to .
我 思考 它是 更好的 到 让 他们 做 它 比 到 问 他们 到 .

我想与其叫他们办，

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ?
Why don't we do it ourselves ?
为什么 不 我们 做 它 我们自己 ?

不如咱们自己办，

[wiː; wi] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['welθi] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [step] [ɪn] .
We just need to find a wealthy person to step in .
我们 只是 需要 到 寻找 一个 富裕 人 到 步 在 .

咱们只要找个阔绰的人出面，

[wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] ,
With local gentry ,
和 当地的 绅 ,

以地方上的绅士，

[ɪ'stæblɪʃ] ['ləʊk(ə)l] [kəʊl] [maɪnz]
Establish local coal mines
建立 当地的 煤炭 矿井

办地方上的煤矿，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] [fə'bɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ?
Is there anything else that's forbidden from above ?
是 那里 任何事物 别的 那就是 禁止 从 多于 ?

上头还有什么不准的么?

[ai][hæv; həv] ['meni] [frendz]
I have many friends
我 有 许多 朋友们

我的朋友虽多，

[haʊ'evə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] .
However , none of them are reliable .
然而 , 没有任何 的 他们 是 可靠的 .

然而都靠不住，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[ai][dʒʌst] [rɪ'membəd] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] .
I just remembered you , my friend .
我 只是 记得 你 , 我的 朋友 .

就想起你老兄来了。

[juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skɒləli] ['fæməli] .
You come from a scholarly family .
你 来 从 一个 学术性的 家庭 .

你老兄是书香世族，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ə'feəz]) .
He himself was a Daotai (a high - ranking official in charge of imperial court affairs) .
他 他自己 曾是 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 帝国 法庭 事务) .

自己又是个道台，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə'fɪʃldəm] .
He was also familiar with officialdom .
他 曾是 还 熟悉的 和 官方 .

官场也熟悉，

[ðə; ði] ['eəfləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
The airflow was also unobstructed from all sides .
这 空气流动 曾是 还 通畅 从 全部 侧面 .

四面的声气也通，

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
Now all you need to do is go to the governor and submit a report .
现在 全部 你 需要 到 做 是 去 到 这 州长 和 提交 一个 报告 .

如今只要你老兄到制台那里递个禀帖，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Explain the reason ,
解释 这 原因 ,

说明原委，

[ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ə'ɡriːd] .
The governor agreed .
这 州长 同意 .

制台答应了，

['evriθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [pleɪs] .
Everything below is already in place .
一切 以下 是 已经 在 地方 .

以下一切事情都现成。”

[tʃɪn] - ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu pondered for a moment and said :
秦 - 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

秦凤梧沉吟道：

" [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" The governor agreed to this matter . "
" 这 州长 同意 到 这 事情 . "

“制台答应这桩事，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] .
If you ask someone for help , there's nothing you can't do .
如果 你 问 某人 为了 帮助 , 有 没有什么 你 不能 做 .

托了人谅没有做不到的，

['evriθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
Everything below is readily available .
一切 以下 是 容易 可用的 .

底下一切事情现成。

[ɪz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɔː(r)][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ?
Is this statement reliable or unreliable ?
是 这 陈述 可靠的 或者 不可靠的 ?

这句话靠得住靠不住呢？”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [stɜːn] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Mingyao put on a stern face and said :
王 明耀 放 在 一个 船尾 脸 和 说 :

王明耀把脸一板道：

" [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ə'ɡen] . "
" You're here again . "
" 你是 这里 再次 . "

“你又来了。

[wiː; wi] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [frendz] ,
We brothers are good friends ,
我们 兄弟 是 好的 朋友们 ,

咱们弟兄相好，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ,
It wasn't just a day ,
它 不是 只是 一个 天 ,

也非一日，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['wʊdn] [steɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
If I were to entrust the wooden stake to you with peace of mind ,
如果 我 是 到 委托 这 木制的 赌注 到 你 和 和平 的 头脑 ,

我要是安心把木梢给你掮，

[ˌeɪ 'em][ai]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ˌeni'mɔː(r)] ?
Am I even a human being anymore ?
是 我 甚至 一个 人类 存在 不再 ?

我还成个人么？

[ai] [sed] ['evriθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɪz] ['redi] .
I said everything below is ready .
我 说 一切 以下 是 准备好 .

我说底下一切事情现成，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
The governor agreed to go to the county to request a notice .
这 州长 同意 到 去 到 这 县 到 要求 一个 注意 .

是制台答应了再到县里请张告示，

[wɪð] [ðiːz] [tuː] ['sɒlɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ,
With these two solid pieces of evidence ,
和 这些 二 坚硬的 件 的 证据 ,

有这两桩实在的凭据，

[duː; də] ['piːp(ə)l] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do people not believe it ?
做 人们 不是 相信 它 ?

人家有不相信的么?

[wʌns] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once people believe it ,
一次 人们 相信 它 ,

人家一相信，

['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hjuːdʒ] ['prɑːfɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] .
also heard that there were huge profits to be made in the coal mines .
还 听到 那 那里 是 巨大的 利润 到 是 制成 在 这 煤炭 矿井 .

又听见煤矿里有绝大的利益可沾，

[ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'vest] [sʌm; səm] [ʃer] .
Ask them to invest some shares .
问 他们 到 投资 一些 分享 .

叫他们入些股，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɪlɪŋ] .
They were naturally willing .
他们 是 自然 愿意的 .

他们自然愿意。

[bɪ'saɪdz] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Besides , most of this mountain belongs to me .
除了 , 最多 的 这 山 属于 到 我 .

况且这山上又大半是我的产业，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ,
You know that ,
你 知道 那 ,

你是知道的，

[nəʊ] [lænd] [praɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
No land price is required .
不 土地 价格 是 必需的 .

也不用给什么地价，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] .
All you need is to get a machine from overseas .
全部 你 需要 是 到 得到 一个 机器 从 海外 .

只要到外洋办一副机器，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['stɑːtɪd] .
Then it can be started .
然后 它 能 是 开始 .

就可以开办起来。

[ɪf] [jʊr; jər] ['wʌrid] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you're worried about not being able to handle it ,
如果 你是 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 处理 它 ,

如果怕没有把握，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd] [miːt] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [fɜːst] ?
Why not go to Shanghai and meet that mining engineer first ?
为什么 不是 去 到 上海 和 见面 那 矿业 工程师 第一的 ?

何妨到上海去先会会那位矿师，

[saɪn] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [hɪm] .
Sign a contract with him .
符号 一个 合同 和 他 .

和他订张合同，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Please ask him to go to the mountain to take care of it .
请 问 他 到 去 到 这 山 到 拿 关心 的 它 .

请他到山照料，

[wen] [wiː; wi] [siː] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
When we see coal in the future ,
什么时候 我们 看 煤炭 在 这 未来 ,

将来见了煤，

[meɪd] ['mʌni]
Made money
制成 钱

赚了钱，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['bəʊnəs] [tuː; tə] [hɪm] ?
How should I distribute the bonus to him ?
如何 应该 我 分发 这 奖金 到 他 ?

怎么拆给他花红，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ?
How should I thank him for the reward ?
如何 应该 我 感谢 他 为了 这 报酬 ?

怎么谢给他酬劳，

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

他答应了，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .
You can even ask him to handle the machines .
你 能 甚至 问 他 到 处理 这 机器 .

连机器也可以托他办，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['sɪmplə] ?
Wouldn't that be simpler ?
不会 那 是 更简单 ?

岂不更简捷么？”

[tʃɪn] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [wæŋ] - [swiːt] [tɔːk] ,
Qin Fengwu listened to Wang Mingyao's sweet talk ,
秦 - 听着 到 王 - 甜的 讲话 ,

秦凤梧听了王明耀这番花言巧语，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .
He couldn't help but laugh .
他 不能 帮助 但 笑 .

不觉笑将起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [aɪ'dɪə][ɪz] ['riːəli] [gʊd] . "
" Your brother's idea is really good . "
" 你的 兄弟 主意 是 真的 好的 . "

“你老哥主意真好，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [əd'maiəz] [juː; jʊ] ['greɪtli] !
My brother admires you greatly !
我的 兄弟 钦佩 你 非常 !

兄弟佩服得很！

[ɪts] ['set(ə)ld] [naʊ] .
It's settled now .
它是 定居 现在 .

于今一言为定，

[ðæts] [haʊ] [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
That's how we'll do it .
那就是 如何 出色地 做 它 .

咱们就是这样办。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ˌəʊvə'naɪt] . "
" This isn't something that happened overnight . "
" 这 不是 某物 那 发生 过夜 . "

“这也不是一天半天的事，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] .
We still need to draw up a contract .
我们 仍然 需要 到 画 向上 一个 合同 .

咱们还得订张合同，

[ðen] [drɑːft][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Then draft the articles of association .
然后 草稿 这 文章 的 协会 .

然后拟章程，

[drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt]
Draft of the report
草稿 的 这 报告

拟禀稿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] !
It will take several days !
它 将要 拿 一些 天 !

也得好几天工夫呢！

[naʊ] [lets] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] .
Now let's go and have some wine .
现在 我们来吧 去 和 有 一些 葡萄酒 .

如今且去吃酒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [tʃɪn] - [aʊt] .
Then they pulled Qin Fengwu out .
然后 他们 拉 秦 - 出去 .

便把秦凤梧拉了出来，

[wen] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'raɪvd] ,
When the group of friends they invited arrived ,
什么时候 这 团体 的 朋友们 他们 受邀 到达的 ,

等请的那班朋友到了，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] [ɪn] [tɜːn] .
Take your seats in turn .
拿 你的 座位 在 转动 .

依次入座。

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hæpi] [tə'deɪ] .
Qin Fengwu was exceptionally happy today .
秦 - 曾是 非常 快乐的 今天 .

秦凤梧今天分外高兴，

['kaʊntləs] ['gæðərɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
Countless gatherings have been arranged .
无数 聚会 有 到过 安排 .

叫了无数的局，

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Surrounding him in the middle ,
周围 他 在 这 中间 ,

把他围绕的中间，

['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['sloʊgənz] .
Playing drinking games and shouting slogans .
玩耍 喝 游戏 和 喊叫 口号 .

豁拳行令，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
They were having a great time .
他们 是 拥有 一个 伟大的 时间 .

闹得不亦乐乎。

[ðeɪ] [held] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
They held out until the second watch of the night .
他们 握住 出去 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

一直顶到二更天，

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [endid] .
I thank you now that the banquet has ended .
我 感谢 你 现在 那 这 宴会 有 结束 .

方才散席谢过。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Wang Mingyao returned home in a sedan chair .
王 明耀 返回 家 在 一个 轿车 椅子 .

王明耀自坐轿子回去。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Wang Mingyao went to the countryside the next day .
王 明耀 去 到 这 农村 这 下一个 天 .

王明耀第二天就下乡去了。

[tʃɪn] - ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Qin Fengwu waited for several days .
秦 - 等待 为了 一些 天 .

秦凤梧一等等了好几日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
There was absolutely no word from Wang Mingyao .
那里 曾是 绝对地 不 单词 从 王 明耀 .

王明耀那里竟是音信全无，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .
I couldn't help but feel anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

心里不觉焦躁起来。

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
About ten days later ,
关于 十 天 之后 ,

过了十来天，

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Wang Mingyao had just arrived at the provincial capital .
王 明耀 有 只是 到达的 在 这 省级 首都 .

王明耀方才上省，

[gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Go to his house .
去 到 他的 房子 .

到他家里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [met]
As soon as Wang Mingyao met
作为 很快 作为 王 明耀 遇见

王明耀一见面，

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Tell me this has been a hardship for me .
告诉 我 这 有 到过 一个 困境 为了 我 .

就说这事情苦了我了，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
However , it was still acceptable .
然而 , 它 曾是 仍然 可接受 .

然而还算妥当。

[tʃɪn] - ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Qin Fengwu hurriedly asked how it was .
秦 - 匆匆 问 如何 它 曾是 .

秦凤梧忙问怎么样了？

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] . "
" Everything has been arranged in the countryside . "
" 一切 有 到过 安排 在 这 农村 . "

“乡下已经弄停当了，

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'feəz] . "
" I'm waiting for your provincial affairs . "
" 我是 等待 为了 你的 省级 事务 . "

专等你省里的事了。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ɪts] ['iːzi] [hɪə(r)] , "
" It's easy here , "
" 它是 简单的 这里 , "

“这里容易，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [ə'raɪvd] ,
The day after you arrived ,
这 天 后 你 到达的 ，

你去的第二天，

[ai] [ðen] ['drɑːftɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
I then drafted the report .
我 然后 起草 这 报告 .

我就把禀稿弄出来了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['sʌmən] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] [ruːm] .
Summon the butler to the mistress's room .
召唤 这 管家 到 这 情妇的 房间 .

叫管家到太太房里，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['envələʊp] .
Take out a roll of white paper wrapped in a red envelope .
拿 出去 一个 卷 的 白色的 纸 包装 在 一个 红色的 信封 .

把一卷白纸外面套着红封套的东西拿出来，

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "
The butler replied , " Yes . "
这 管家 回复 , " 是的 . "

管家答应一声是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
It was retrieved shortly afterward .
它 曾是 已检索 不久 之后 .

不多时取到了。

[tʃɪn] - ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bruː] [tiː] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tə'bækəʊ] .
Qin Fengwu ordered someone to brew tea and prepare tobacco .
秦 - 订购 某人 到 酿造 茶 和 准备 烟草 .

秦凤梧一面叫人泡茶装烟，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
He handed the draft of the report to Wang Mingyao .
他 递交 这 草稿 的 这 报告 到 王 明耀 .

一面把禀稿递到王明耀手中。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Wang Mingyao took the report .
王 明耀 采取 这 报告 .

王明耀接过禀稿，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['glɑːsɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] ,
He took out a pair of reading glasses from his pocket , put them on ,
他 采取 出去 一个 一对 的 阅读 眼镜 从 他的 口袋 , 放 他们 在 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
and then opened the report .
和 然后 打开 这 报告 .

在身上掏出一副老花镜来戴上才把禀稿打开，

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
She held her breath and looked down .
她 握住 她 气息 和 看起来 向下 .

息容屏气的往下瞧。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 54
章 -

第五十四回

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [rɪ'pɔːt] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ə'sɪstənt] , ['hʌmbli] ['pɜːrtʃəst] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]
The revised report , written by an assistant , humbly purchased machinery and
这 修改 报告 , 书面 经过 一个 助手 , 谦卑地 购买 机械 和
[əb'zɜːvd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
observed with satisfaction .
观察到 和 满意 .

改禀帖佐杂虚心 购机器观察快意

[naʊ] , [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [rɪ'siːvd] [tʃɪn] - [pə'tɪʃn] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Now , Wang Mingyao received Qin Fengwu's petition requesting the opening of the
现在 , 王 明耀 已收到 秦 - 请愿 请求 这 开幕 的 这
[dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] [kəʊl] [maɪn] .
Jiangpu County Coal Mine .
江浦 县 煤炭 矿 .

话说王明耀接过了秦凤梧请开江浦县煤矿的禀稿，

[ai] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I stared intently at it .
我 凝视 专注地 在 它 .

出神细看，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
After watching it once ,
后 观看 它 一次 ,

看完了一遍，

[hiː; hi] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [əʊ'keɪ] " .
He kept shaking his head and saying " Okay " .
他 保留 摇晃 他的 头 和 说 " 好的 " .

不住摇头晃脑的道“好”，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] ['truːli] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] , ['brʌðə(r)] . "
" You truly are a man of great talent , brother . "
" 你 真的 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 , 兄弟 . "

“到底是你老兄的大才，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] ,
If they were brothers ,
如果 他们 是 兄弟 ,

要是兄弟，

[ai] [kænt] [get] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [aʊt] .
I can't get a single sentence out .
我 不能 得到 一个 单身的 句子 出去 .

一句都弄不出来。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [pliːz] [stɒp] ['sweərɪŋ] . "
" Please stop swearing . "
" 请 停止 咒骂 . "

“别骂人吧。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] . . . "
" Your report . . . "
" 你的 报告 . . . "

“你这禀稿，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [kən'sʌltɪd] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['keəfəli] ?
Have you consulted others and considered this carefully ?
有 你 咨询 其他的 和 经过考虑的 这 小心 ?

请教别人斟酌过没有？”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [ðæt] [bɒs] [baɪ'ɑːn] [huː] [sæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . . . "
" That Boss Bian who sat with me the other day . . . "
" 那 老板 卞 WHO 卫星 和 我 这 其他 天 . . . "

“前儿同席的那位边老大，

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
He has been in officialdom for many years .
他 有 到过 在 官方 为了 许多 年 .

他官场已多年了，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] .
The situation is very familiar .
这 情况 是 非常 熟悉的 .

情形熟悉得很，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [raɪt] [wel] .
He can also write well .
他 能 还 写 出色地 .

笔下也来得，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you ask him to come and consider it ?
为什么 不 你 问 他 到 来 和 考虑 它 ?

你何不找他来斟酌斟酌呢？”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [rɪ'maɪndid] [tʃɪn] - ,
A single sentence reminded Qin Fengwu ,
一个 单身的 句子 提醒 秦 - ,

一句话提醒了秦凤梧，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mæn][ɒn] ['ʃiːbə] [striːt] .
He hurriedly summoned the steward to the mansion of the wealthy man on Shiba Street .
他 匆匆 被召唤 这 管家 到 这 大厦 的 这 富裕 男人 在 柴 街道 .

忙叫管家到石坝街边大老爷公馆里去，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)][baɪ'ɑːn]['əʊvə(r)] .
Please invite Master Bian over .
请 邀请 掌握 卞 超过 .

请边大老爷就过来，

[hiː; hi] [sed] , " ['mɑːstə(r)] [wæŋ] [frɒm; frəm][dʒɑːŋpuː][ɪz][hɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] . "
He said , " Master Wang from Jiangpu is here waiting for him to speak . "
他 说 , " 掌握 王 从 江浦 是 这里 等待 为了 他 到 说话 . "

说“江浦的王老爷在这儿等他说话。”

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .
The housekeeper agreed to go .
这 管家 同意 到 去 .

管家答应去了。

[tʃɪn] - [kɔːld] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] [bæk] [ə'gen] .
Qin Fengwu called the butler back again .
秦 - 称为 这 管家 后退 再次 .

秦凤梧又把管家叫回来，

[ɪts] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][baɪ'ɑːn] , [nɒt]['mɑːstə(r)][baɪ'ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] .
It's said to be Master Bian , not Master Bian the Second .
它是 说 到 是 掌握 卞 , 不是 掌握 卞 这 第二 .

说是边大老爷不是边二老爷，

[juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] .
You've got it wrong .
你已经 得到 它 错误的 .

你别弄错了。

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家说：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“小的知道。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
After a short time ,
后 一个 短的 时间 ,

去了不多时刻，

[bɪg][baɪ'ɑːn][ɪz][hɪə(r)] .
Big Bian is here .
大的 卞 是 这里 .

大边来了，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] , [skweə(r)] - ['frʌntɪd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
Wearing a sky - blue , square - fronted mandarin jacket ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 , 正方形 - 正面 普通话 夹克 ,

穿着天青对襟方马褂，

['weərɪŋ] [buːts] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] ,
Wearing boots on their feet ,
穿着 靴子 在 他们的 脚 ,

足下套着靴子，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][hæt] .
However , he wasn't wearing a big hat .
然而 , 他 不是 穿着 一个 大的 帽子 .

不过没有戴大帽子罢了。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见了面，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
He then bowed to Wang Mingyao .
他 然后 鞠躬 到 王 明耀 .

又和王明耀作了一个揖。

[tʃɪn] - [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Qin Fengwu invited him to sit down .
秦 - 受邀 他 到 坐 向下 .

秦风梧请他坐了，

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

送过了茶，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [ðen] [sed] :
Da Bian then said :
达 卞 然后 说 :

大边就说道：

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['mædʒɪstreɪt] ['sʌmən] [ˌem 'iː] . . . "
" Upon hearing the old magistrate summon me . . . "
" 之上 听力 这 老的 地方法官 召唤 我 . . . "

“听得老宪台传唤卑职，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ?
What are your instructions ?
什么 是 你的 指示 ?

不知有什么吩咐？”

[tʃɪn] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu pointed at Wang Mingyao and said :
秦 - 尖 在 王 明耀 和 说 :

秦风梧指着王明耀道：

" ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wæŋ] ,
" Our Brother Wang ,
" 我们的 兄弟 王 ,

“我们这位王大哥，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
I need to do something with my brother .
我 需要 到 做 某物 和 我的 兄弟 .

要和兄弟合办一桩事情，

[aɪv] ['heɪstɪli] ['drɑːftɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [naʊ] .
I've hastily drafted a report now .
我已经 草草 起草 一个 报告 现在 .

现在胡乱拟了个稟稿，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] .
I'd like to ask someone to consider this carefully .
ID 喜欢 到 问 某人 到 考虑 这 小心 .

想请人斟酌斟酌。

['brʌðə(r)] [wæŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Brother Wang mentioned that you know everything about me .
兄弟 王 提及 那 你 知道 一切 关于 我 .

王大哥提起你老兄一切都熟，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
Therefore , I humbly submit to your request .
所以 , 我 谦卑地 提交 到 你的 要求 .

所以奉屈过舍，

[aɪm] [dɪ'liːtɪŋ] [ðə; ði] ['edɪts] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
I'm deleting the edits for my brother .
我是 删除 这 编辑 为了 我的 兄弟 .

替兄弟删润删润。

[wɒt] ['hæpənz] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . . .
What happens after things are accomplished in the future . . .
什么 发生 后 事物 是 完成 在 这 未来 . . .

将来事成之后事，

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [greɪt] ['tælənt] .
We also need to rely on great talent .
我们 还 需要 到 依靠 在 伟大的 天赋 .

还要借重大才。”

- :
Dabiandao :
- :

大边道：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ][deə(r)][nɒt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

不敢，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['ʌtəli] ['neglɪdʒənt] .
This humble servant is utterly negligent .
这 谦逊的 仆人 是 完全地 疏忽 .

卑职实在荒疏极了，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ə'mendmənt] ['plætfɔːm] [ləʊ'keɪtɪd] ?
Where is the constitutional amendment platform located ?
在哪里 是 这 宪法 修正案 平台 位于 ?

那里配改宪台的鸿着?

[sɪns] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kɔːt] [hæz; həz] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌjuː 'es] ,
Since the Constitutional Court has not abandoned us ,
自从 这 宪法 法庭 有 不是 弃 我们 ,

既承宪台不弃，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [drɑːft][tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
I hereby present this draft to my humble servant for his perusal .
我 特此 展示 这 草稿 到 我的 谦逊的 仆人 为了 他的 仔细阅读 .

将禀稿赏给卑职瞻仰瞻仰，

[ðɪs] [wɪl] ['həʊpfəli] [klɪə(r)][maɪ][maɪnd] .
This will hopefully clear my mind .
这 将要 希望 清除 我的 头脑 .

藉此开开茅塞。”

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [pə'laɪtnəs] , [wæŋ] [mɪnŋjaʊ]
Seeing their politeness , Wang Mingyao
看到 他们的 礼貌 , 王 明耀

王明耀见他们如此客气，

['sʌmwʌn] [tʃaɪmd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Someone chimed in from the side :
某人 齐声说道 在 从 这 边 :

在旁插嘴道：

" ['nevə(r)][maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 . "

“算了啵，

[əʊld][baɪ'ɑːn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][ɒn] [ˌeni'mɔː(r)] .
Old Bian doesn't need to ramble on anymore .
老的 卞 不 需要 到 漫谈 在 不再 .

老边不用啰嗦了，

[wɪr] [ɔːl]['fæməli] [naʊ] .
We're all family now .
是 全部 家庭 现在 .

咱们现在都是自家人了。”

[səʊ][hiː; hi] ['kæʒuəli] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
So he casually handed him the draft of the report .
所以 他 随意地 递交 他 这 草稿 的 这 报告 .

于是随手把禀稿递给他，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

他站起身来，

[hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
He respectfully placed it aside .
他 尊敬 放置 它 旁边 .

恭恭敬敬的捧过一旁，

[spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'ləʊ] .
Spread out on the table below .
传播 出去 在 这 桌子 以下 .

摊在下面桌子上，

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] .
He read it aloud , word by word .
他 读 它 大声 , 单词 经过 单词 .

一字一板的念了一遍，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
He praised it repeatedly .
他 赞扬 它 反复 .

连连称赞，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [pə'spektɪv] [ɪz] [ɪn'diːd] ['dɪfrənt] . "
" The magistrate's perspective is indeed different . "
" 这 地方法官的 看法 是 的确 不同的 . "

"宪台见识究竟不同。"

[tʃɪn] - ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
Qin Fengwu hurriedly asked :
秦 - 匆匆 问 :

秦凤梧忙问：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'liːtɪd] [ɔː(r)] ['mɒdɪfaɪd] ? "
" Is there anything that can be deleted or modified ? "
" 是 那里 任何事物 那 能 是 已删除 或者 修改的 ? "

"有什么可以删改的地方没有？"

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [sed] :
Da Bian said :
达 卞 说 :

大边说：

" [ai] ['riːəli] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] . "
" I really don't have any . "
" 我 真的 不 有 任何 . "

"实在没有。"

[tʃɪn] - [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] .
Qin Fengwu knew he was being polite .
秦 - 知道 他 曾是 存在 有礼貌的 .

秦凤梧知道他客气，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] , ['seɪɪŋ] :
He asked the butler to bring over the writing brush and inkstone , saying :
他 问 这 管家 到 带来 超过 这 写作 刷子 和 砚台 , 说 :

叫管家送过笔砚说：

" [ɪts] [best] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ][pə'laɪt] . "
" It's best not to be so polite . "
" 它是 最好的 不是 到 是 所以 有礼貌的 . "

"还是不要客气的好。"

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpə(r)] .
Da Bian was unwilling to put pen to paper .
达 卞 曾是 不情愿 到 放 笔 到 纸 .

大边那里肯动笔。

[tʃɪn] - [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Qin Fengwu repeated himself to the end .
秦 - 重复 他自己 到 这 结尾 .

秦凤梧说之至再，

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ['ɔːlsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Wang Mingyao also chimed in from the side .
王 明耀 还 齐声说道 在 从 这 边 .

王明耀也在旁边帮着说，

[ˌdiː 'eɪ] [baɪ'ɑːn] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] .
Da Bian then picked up the pen .
达 卞 然后 挑选 向上 这 笔 .

大边这才把笔提在手里，

[lʊk] [daʊn] ['keəfəli] .
Look down carefully .
看 向下 小心 .

仔仔细细的望下看。

[ðeə(r)] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] " - " (-) .
There just so happens to be a character " 蹈 " (dǎo) .
那里 只是 所以 发生 到 是 一个 特点 " - " (-) .

刚巧有一个“蹈”字，

[tʃɪn] - [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] .
Qin Fengwu wrote it wrong .
秦 - 写道 它 错误的 .

秦凤梧写错了，

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([fɔːl]) .
He wrote the character " 跌 " (fall) .
他 写道 这 特点 " - " (落下) .

写了个“跌”字，

[ˌdiː 'eɪ] [baɪ'ɑːn] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪn] ['regjələ(r)] [skrɪpt] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Da Bian added the character " 蹈 " in regular script next to it .
达 卞 额外 这 特点 " - " 在 常规的 脚本 下一个 到 它 .

大边在旁边恭楷注上一个“蹈”字，

[ðeɪ] ['ædɪd] [dɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([fɔːl]) [ðæt] [tʃɪn] - [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
They added dots around the character " 跌 " (fall) that Qin Fengwu had written .
他们 额外 点 大约 这 特点 " - " (落下) 那 秦 - 有 书面 .

把秦凤梧写的那个“跌”字四周围点了一圈点子，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pen] .
Put down the pen .
放 向下 这 笔 .

就把笔放下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
It was delivered .
它 曾是 发表 .

送了过来。

[tʃɪn] - [ɪz] ['truːli] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] .
Qin Fengwu is truly unchangeable .
秦 - 是 真的 不可改变的 .

秦凤梧当是真个无可更改，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He was very pleased with himself .
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

心中十分得意。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀说：

" ['brʌðə(r)] [baɪənz]['regjələ(r)] [skrɪpt] [ɪz] ['eksələnt] . "
" Brother Bian's regular script is excellent . "
" 兄弟 比安的 常规的 脚本 是 出色的 . "

“边老大的楷书写得好，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] ?
Why don't you just ask him to make a copy ?
为什么 不 你 只是 问 他 到 制作 一个 复制 ?

你何不就请他誊正呢？”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧说：

" ['æbsəluːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

“是极。”

[teɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['fəʊldɪd]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [grɪd] ['peɪpə(r)] .
Take the white folded paper and fit it into the grid paper .
拿 这 白色的 折叠 纸 和 合身 它 进入 这 网格 纸 .

拿过白折套好格纸，

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [gaʊn] .
Then he made Da Bian take off his long gown .
然后 他 制成 达 卞 拿 离开 他的 长的 袍 .

又让大边脱马褂。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɔːdə(r)][hæz; həz] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The Great Border has reached this point .
这 伟大的 边界 有 达到 这 观点 .

大边到此，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] ,
Knowing that copywriting is a must ,
会心 那 文案撰写 是 一个 必须 ,

知道文案一席，

[ðə; ði] [mætʃ] [hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] .
The match has been settled and the money has been paid .
这 匹配 有 到过 定居 和 这 钱 有 到过 有薪酬的 .

赛如下了定钱了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['mændərɪn]['dʒækɪt] .
He then took off his mandarin jacket .
他 然后 采取 离开 他的 普通话 夹克 .

便把马褂脱去，

[ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [θɪk] .
The ink is ground until thick .
这 墨水 是 地面 直到 厚的 .

研得墨浓，

[ðə; ði] [brʌʃ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dip] .
The brush was fully dipped .
这 刷子 曾是 完全 浸入 .

蘸的笔饱，

[raɪt] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] .
Write calmly and peacefully .
写 平静地 和 和平地 .

息心静气的写起来。

[tʃɪn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [sɜːv] ['mɑːstə(r)][baɪ'ɑːn] [wel] .
Qin Fengwu instructed the steward to serve Master Bian well .
秦 - 指示 这 管家 到 服务 掌握 卞 出色地 .

秦凤梧叫管家好好的伺候边大老爷，

[aɪ'd] [laɪk] [tiː] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
I'd like tea or water .
ID 喜欢 茶 或者 水 .

要茶要水，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
Do not be negligent .
做 不是 是 疏忽 .

不可怠慢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] :
He said to Wang Mingyao :
他 说 到 王 明耀 :

一面同王明耀说道：

" [lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] . "
" Let's go inside and talk . "
" 我们来吧 去 里面 和 讲话 . "

“我们到里间去说话罢，

[doʊnt] ['bɒðə(r)] [hɪm] [hɪə(r)] .
Don't bother him here .
不 打扰 他 这里 .

不要在这里搅他。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [truː] . "
" It is extremely true . "
" 它 是 极其 真的 . "

“是极，

" ['æbsəluːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

是极。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
The two of them went into the inner room together .
这 二 的 他们 去 进入 这 内 房间 一起 .

一面二人同到里间，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] .
It turned out to be a suite .
它 转向 出去 到 是 一个 套房 .

原来是个套房，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['veri] ['elɪgəntli] .
It was arranged very elegantly .
它 曾是 安排 非常 优雅地 .

收拾得很清雅。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
There is also a smoking kang (heated brick bed) .
那里 是 还 一个 吸烟 炕 (加热 砖 床) .

还有一张烟炕，

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [tə'bækəʊ] [treɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
An exquisite tobacco tray was displayed .
一个 精美的 烟草 托盘 曾是 显示 .

陈设着一副精致烟盘。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [tuː] ? "
" Did you get this too ? "
" 做过 你 得到 这 也 ? "

“你也弄上了这个了吗？”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [prɪ'peəd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] .
I originally prepared this for a friend .
我 起初 准备 这 为了 一个 朋友 .

我原是给朋友预备的。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [n'ɒdɪd] .
Wang Mingyao nodded .
王 明耀 点头 .

王明耀点点头，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He sat down on the kang (a heated brick bed) .
他 卫星 向下 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

就在炕上坐将下来。

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [lɪt] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [læmp] .
The butler lit the cigarette lamp .
这 管家 点燃 这 卷烟 灯 .

管家点上烟灯，

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
Wang Mingyao leaned down and burned it for fun .
王 明耀 倾斜 向下 和 烧伤 它 为了 乐趣 .

王明耀歪下去烧着玩。

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Qin Fengwu was talking to him from the side .
秦 - 曾是 说 到 他 从 这 边 .

秦凤梧在一旁和他说话，

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
The outer section was written for over two hours .
这 外 部分 曾是 书面 为了 超过 二 小时 .

外间大边足足写了两点多钟，

[ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I just finished writing it .
我 只是 完成的 写作 它 .

方才写好，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
But he was so tired that he was covered in sweat .
但 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

却累得他浑身是汗。

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [taɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
The butler tied up a towel .
这 管家 系 向上 一个 毛巾 .

管家打上手巾把子，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Da Bian wiped his face .
达 卞 擦拭 他的 脸 .

大边擦过脸，

[hiː; hi][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [træn'skraɪbd] [rɪ'pɔːt] .
He just brought in the transcribed report .
他 只是 带来 在 这 转录 报告 .

方才拿着誊清禀帖进来，

['stændɪŋ] ['hʌmbli] [ænd; ənd] [əb'siːkwiəsli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Standing humbly and obsequiously in the middle of the ground ,
常设 谦卑地 和 谄媚地 在 这 中间 的 这 地面 ,

卑躬屈节的站在地当中，

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sensərɪt] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] .
They requested that the Censorate review the matter .
他们 请求 那 这 审查 审查 这 事情 .

说请宪台过目。

[tʃɪn] - [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Qin Fengwu then asked him to sit down .
秦 - 然后 问 他 到 坐 向下 .

秦凤梧又让他坐下，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Take the report .
拿 这 报告 .

接过禀帖来，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jɔː(r); jə(r)] [kə'lɪgrəfi] [ɪz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] . "
" Your calligraphy is very neat and even . "
" 你的 书法 是 非常 整洁的 和 甚至 . "

“老兄的书法匀整得很，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tælənts][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
They are talents of the Hanlin Academy .
他们 是 天赋 的 这 韩林 学院 .

的是翰苑之才，

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Why was he appointed as an outside official ?
为什么 曾是 他 任命 作为 一个 外部 官方的 ?

为什么就了外官?

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

可惜了！”

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [sed] :
Da Bian said :
达 卞 说 :

大边说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
" Your Excellency , please don't laugh at me . "
" 你的 阁下 , 请 不 笑 在 我 . "

“宪台休得见笑。”

[tʃɪn] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Qin Fengwu read it and put it away .
秦 - 读 它 和 放 它 离开 .

秦凤梧看过收好，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['dɪnə(r)] .
Instruct the kitchen to prepare dinner .
指示 这 厨房 到 准备 晚餐 .

吩咐厨房里端整晚饭，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Wangmingyao ,
刘 - ,

留王明耀、

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [drɪŋk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [miːl] .
Enjoy a drink over a large meal .
享受 一个 喝 超过 一个 大的 一顿饭 .

大边小酌。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The three of them talked and talked .
这 三 的 他们 谈话 和 谈话 .

三人谈谈说说，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] ,
When it was time to light the lamps ,
什么时候 它 曾是 时间 到 光 这 灯 ,

到了掌灯时候，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The dishes were brought out of the kitchen .
这 菜肴 是 带来 出去 的 这 厨房 .

厨房里送出菜来，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] ,
Although it was just a small drink ,
虽然 它 曾是 只是 一个 小的 喝 ,

虽是小酌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ə'bʌndənt] .
It was also quite abundant .
它 曾是 还 相当 丰富 .

却也十分丰盛。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [əʊld][mæn] .
Wang Mingyao is a cunning and treacherous old man .
王 明耀 是 一个 狡猾 和 奸诈 老的 男人 .

王明耀是老奸巨猾，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They talked and chatted along the way .
他们 谈话 和 聊天 沿着 这 方式 .

一路谈谈说说，

[ə; eɪ] [briːz] [ə'rəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
A breeze arose at the banquet .
一个 微风 出现 在 这 宴会 .

席上生风，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [rɪ'piːtɪdli] [kɔːld] [aʊt] , " [əʊld]['mædʒɪstreɪt] . "
Da Bian repeatedly called out , " Old Magistrate . "
达 卞 反复 称为 出去 , " 老的 地方法官 . "

大边却一递一声的"老宪台"，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['evriwʌn] [krɪndʒ] .
They called him that in a way that made everyone cringe .
他们 称为 他 那 在 一个 方式 那 制成 每个人 尴尬 .

叫得个个人肉麻。

[tʃɪn] - [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [spiːk] :
Qin Fengwu gave him several chances to speak :
秦 - 给予 他 一些 机会 到 说话 :

秦凤梧让了他好几遍说：

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My brother is no longer an official .
我的 兄弟 是 不 更长 一个 官方的 .

"我兄弟现在一不在官，

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lækɪŋ] .
The two are not lacking .
这 二 是 不是 缺乏 .

二不在缺，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [nəʊ] ['prɒvɪnsɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['kændɪdəts] .
There are currently no provinces designated as candidates .
那里 是 现在 不 省份 指定的 作为 候选人 .

候补尚无省分，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
It has nothing to do with you , brother .
它 有 没有什么 到 做 和 你 , 兄弟 .

与老兄无关统属，

[ðæts] [tuː] [pə'laɪt] .
That's too polite .
那就是 也 有礼貌的 .

这样客气，

[ðæts] [tuː] ['fɔːm(ə)l] .
That's too formal .
那就是 也 正式的 .

太见外了，

[wiːl; wil][biː; bi] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
We'll be doing things together again in the future .
出色地 是 正在做 事物 一起 再次 在 这 未来 .

以后咱们还要在一块儿办事，

[wiː; wi] [kænt] [juːz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'dres] .
We can't use that kind of address .
我们 不能 使用 那 种类 的 地址 .

总不能用这样的称呼。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Wang Mingyao said from the side :
王 明耀 说 从 这 边 :

王明耀在旁边道：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是呀！

['aʊə(r)] [maɪn] ,
Our mine ,
我们的 矿 ,

咱们这个矿，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dʌn] ,
If it gets done ,
如果 它 获得 完毕 ,

要是办成了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
We need to set up a company .
我们 需要 到 放 向上 一个 公司 .

得立个公司，

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The most important thing in the company ,
这 最多 重要的 事物 在 这 公司 ,

公司里最要紧的，

[ɪts] [ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [huː] [diːlz] [wɪð] ['fɒrənəz] .
It's a translator who deals with foreigners .
它是 一个 翻译 WHO 交易 和 外国人 .

是和洋人打交道的翻译，

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] ['prəʊses] [ðen] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] .
The translation process then involves the copywriting .
这 翻译 过程 然后 涉及 这 文案撰写 .

翻译下来就要算到文案了。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] ['prəʊgres] .
There is still no progress .
那里 是 仍然 不 进步 .

现在虽无眉目，

[seɪ] " [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] "
Say " official approval "
说 " 官方的 赞同 "

说声公事批准，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['steɪbəlaɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We need to stabilize the situation .
我们 需要 到 稳定 这 情况 .

就要把局面撑起来的。

[bɒs] [baɪ'ɑːn][ɪz] ['veri] ['tæləntɪd] .
Boss Bian is very talented .
老板 卞 是 非常 才华横溢 .

边老大才情很好，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [wel] [ə'gen] .
Everything is going well again .
一切 是 去 出色地 再次 .

一切又都在行，

['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
Our future copywriting position in the company
我们的 未来 文案撰写 位置 在 这 公司

咱们将来公司里的文案一席，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [ɪn'vaɪt] [hɪm] ?
Why not just invite him ?
为什么 不是 只是 邀请 他 ?

何不就请了他呢？”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ɪts] [gʊd] , "
" It's good , "
" 它是 好的 , "

“好是好，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['feləʊ] [woʊnt] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒfə(r)] ? "
" I'm afraid this fellow won't accept such a small offer ? "
" 我是 害怕的 这 同伴 惯于 接受 这样的 一个 小的 提供 ? "

只怕这位老兄不肯小就罢？”

[ˌdiː 'eɪ] [baɪ'ɑːn] ['lɪsnd] ,
Da Bian listened ,
达 卞 听着 ,

大边听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stood up and said :
他 迅速地 站立 向上 和 说 :

连忙站起说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] . "
" This is exactly what I desire . "
" 这 是 确切地 什么 我 欲望 . "

“这是卑职求之不得的，

[ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ,
If the Crown Prince is willing to meet with the commissioner ,
如果 这 王冠 王子 是 愿意的 到 见面 和 这 专员 ,

宪台如肯见委，

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
No matter what happens in the future ,
不 事情 什么 发生 在 这 未来 ,

将来无论什么事，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [huː] [wɪl] [nɒt] [ɪg'zɜːt] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] ['efət] .
There is no one who will not exert their utmost effort .
那里 是 不 一 WHO 将要 不是 发挥 他们的 极致 努力 .

无有不竭力的。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [wiː; wi][dʒʌst] [sed] [ðæt] [ɪts] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - (-) , "
" We just said that it's not allowed to call it Xiantai (宪台) , "
" 我们 只是 说 那 它是 不是 允许 到 称呼 它 - (-) , "

“ 刚刚我们说不兴叫宪台，

[juː; jʊ] [faʊld] [ə'gen] .
You fouled again .
你 犯规 再次 .

你又犯了规了。”

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Da Bian chimed in :
达 卞 齐声说道 在 :

大边凑趣道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[lets] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
Let's call it observation .
我们来吧 称呼 它 观察 .

就称观察吧，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['stjuːd(ə)nt] [huː] [brəʊk] [ðə; ði] [ruːlz] [dʒʌst] [naʊ] .
It was indeed the junior student who broke the rules just now .
它 曾是 的确 这 初级 学生 WHO 打破 这 规则 只是 现在 .

刚才的确是晚生犯了规，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
The younger student will be punished .
这 年轻 学生 将要 是 受到惩罚 .

就罚晚生。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Pick up a large glass of wine ,
挑选 向上 一个 大的 玻璃 的 葡萄酒 ,

端起一大杯酒，

- [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Gududu drank it all in one gulp .
- 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

咕都都一饮而尽。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Mingyao clapped his hands and said :
王 明耀 鼓掌 他的 双手 和 说 :

王明耀拍手道：

" ['redɪli] ,
" readily ,
" 容易 ,

“爽快，

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] .
I'll have a drink with you too .
患病的 有 一个 喝 和 你 也 .

我也来陪一杯。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [dræŋk][ə; eɪ] [glɑːs] [wɪð] [hɪm] .
Wang Mingyao drank a glass with him .
王 明耀 喝 一个 玻璃 和 他 .

王明耀陪了一杯，

[æz; əz][ðə; ði][həʊst] , [tʃɪn] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æz; əz] [wel] .
As the host , Qin Fengwu had no choice but to have a drink as well .
作为 这 主持人 , 秦 - 有 不 选择 但 到 有 一个 喝 作为 出色地 .

秦凤梧做主人的少不得也要喝一杯。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
After the drinking session ,
后 这 喝 会议 ,

一时酒罢，

[wæŋ] [ænd; ənd][baɪ'ɑːn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .
Wang and Bian asked for a meal .
王 和 卞 问 为了 一个 一顿饭 .

王边二人叫赏饭。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ,
After everyone has finished ,
后 每个人 有 完成的 ,

大家用毕，

[aɪv] [wɒʃt] [ʌp] .
I've washed up .
我已经 洗过 向上 .

盥洗过了，

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ɪz] ['liːvɪŋ] .
Wang Mingyao is leaving .
王 明耀 是 离开 .

王明耀要走。

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ?
Why not stay here ?
为什么 不是 停留 这里 ?

“何不住在这里呢？”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] .
I need to go somewhere else .
我 需要 到 去 某处 别的 .

我还要到一个地方去。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪʃɪŋ] [leɪn] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [fleɪm] ? "
" You must be going to Fishing Lane to see your old flame ? "
" 你 必须 是 去 到 钓鱼 车道 到 看 你的 老的 火焰 ? "

一定是到钓鱼巷找你的老相好去？”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

“也论不定，

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [wiː; wi] [left] . "
" Just like that , we left . "
" 只是 喜欢 那 , 我们 左边 . "

说走就走。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道:

" [weɪt] , [weɪt] , "
" Wait , wait , "
" 等待 , 等待 , "

“慢着慢着,

" [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [lait] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "
" Have someone light a lantern and send you there . "
" 有 某人 光 一个 灯笼 和 发送 你 那里 . "

叫人点灯笼送你去。”

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道:

" [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [ɒv; əv] ['næn'dʒɪŋ] ['sɪti] ,
" The streets and alleys of Nanjing city ,
" 这 街道 和 小巷 的 南京 城市 ,

“南京城里大街小巷,

[ai] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wʌn] .
I don't recognize that one .
我 不 认出 那 一 .

我那条不认得,

[duː; də] [juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you still need to deliver it ?
做 你 仍然 需要 到 递送 它 ?

还要你们送?

" [ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] . "
" It's inconvenient for you to take me . "
" 它是 不方便 为了 你 到 拿 我 . "

你们送我倒不便了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒəʊkɪŋ] .
They were laughing and joking .
他们 是 笑 和 开玩笑 .

说着嘻嘻哈哈,

[wɪv] [ɔːl'redi] [krɒst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
We've already crossed the threshold .
我们已经 已经 交叉 这 临界点 .

已经出了门坎了。

[tʃɪn] - ['hʌrɪdli] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .
Qin Fengwu hurriedly saw him off .
秦 - 匆匆 锯 他 离开 .

秦凤梧赶忙相送。

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ,
After sending Wang Mingyao ,
后 发送 王 明耀 ,

送过了王明耀，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn]['ɔːlsəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
Da Bian also wants to go back .
达 卞 还 想要 到 去 后退 .

大边也要回去，

[tʃɪn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [lait] ['læntənz] .
Qin Fengwu instructed the steward to light lanterns .
秦 - 指示 这 管家 到 光 灯笼 .

秦凤梧叫管家点灯笼，

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家道：

" ['mɑːstə(r)][baɪənz] ['stjuːəd] , "
" Master Bian's steward , "
" 掌握 比安的 管家 , "

“边大老爷的管家，

[aɪv] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] ['læntən] .
I've already taken the lantern .
我已经 已经 已采取 这 灯笼 .

早拿了灯笼，

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .
I've been waiting in the gatehouse for ages .
我已经 到过 等待 在 这 门房 为了 年龄 .

在门房里候了半天了。”

[tʃɪn] - [ðen] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪŋ] .
Qin Fengwu then sent out the large wing .
秦 - 然后 发送 出去 这 大的 翼 .

秦凤梧又把大边送出，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rest] .
They returned inside to rest .
他们 返回 里面 到 休息 .

回到里边安寝。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[tʃɪn] - [faʊnd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [əd'vaɪzə] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
Qin Fengwu found a powerful advisor in the governor's office .
秦 - 成立 一个 强大的 顾问 在 这 州长的 办公室 .

秦凤梧寻着了一个制台衙门里的当权幕友，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk] .
He was entrusted with the task .
他 曾是 受托 和 这 任务 .

托他从中为力，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] ,
After the report was submitted ,
后 这 报告 曾是 提交 ,

禀帖进去之后，

[ɪf] [ə'pruːvd]
If approved
如果得到正式认可的

如蒙批准，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I will definitely reward you handsomely in the future .
我 将要 确实 报酬 你 英俊地 在 这 未来 .

将来一定重酬，

['ɛvri,θɪŋz] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
Everything's taken care of .
一切都是 已采取 关心 的 .

打点好了，

[dʒʌst] [naʊ] , [ai] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
Just now , I submitted a report .
只是 现在 , 我 提交 一个 报告 .

方才上禀帖，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] ,
After the report was submitted ,
后 这 报告 曾是 提交 ,

禀帖进去了后，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
For about half a month ,
为了 关于 一半 一个 月 ,

约有半个多月，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
There has been no word from them .
那里 有 到过 不 单词 从 他们 .

杳无音信。

[tʃɪn] - [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [lɪɑːŋ] [ə'gen] .
Qin Fengwu went to pay his respects to Zhang Liang again .
秦 - 去 到 支付 他的 尊重 到 张 梁 再次 .

秦凤梧又去拜张良，

[rɪ'kwest] [hæn] [ʃɪn]
Request Han Xin
要求 韩 新

求韩信，

['kɒpi] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒments] .
Copy out the comments .
复制 出去 这 评论 .

抄出批来，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ʃæ'leɪ] [ɪn] - ['kaʊnti] .
It is true that it is Chale in Yangjiangpu County .
它 是 真的 那 它 是 查尔 在 - 县 .

是仰江浦县查勒属实，

[ðə; ði] [ʃeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
The share capital will then be verified .
这 分享 首都 将要 然后 是 已验证 .

再将股本呈验，

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] .
Then he gave instructions on how to establish various kinds of things .
然后 他 给予 指示 在 如何 到 建立 各种各样的 种类 的 事物 .

然后给示开办各等语。

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Qin Fengwu was overjoyed .
秦 - 曾是 欣喜若狂 .

秦凤梧不胜之喜。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这个时候，

[ðə; ði] [njuːz] [hæz; həz] [spred] [θruː'aʊt] ['næn'dʒɪŋ] .
The news has spread throughout Nanjing .
这 消息 有 传播 自始至终 南京 .

南京城里已经传遍了。

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ʃer] .
Qin Fengwu was soliciting shares .
秦 - 曾是 征求 分享 .

秦凤梧一面招股，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ɑːskt] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['fɒrən] [fɜːm] .
On the one hand , they asked Wang Mingyao to send a telegram to the Shanghai foreign firm .
在 这 一 手 , 他们 问 王 明耀 到 发送 一个 电报 到 这 上海 外国的 公司 .

一面请王明耀打电报到上海洋行里去，

[ðeɪ] ['haɪəd] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
They hired that mining engineer .
他们 雇用 那 矿业 工程师 .

聘请那位矿师到来。

[ðə; ði] ['maɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [bɛːli] .
The miner was called Beili .
这 矿工 曾是 称为 北里 .

矿师叫做倍立，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [dɪ'pləʊmə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɒrən] [skuːl] .
It is said that he received a first - class diploma from a foreign school .
它 是 说 那 他 已收到 一个 第一的 - 班级 文凭 从 一个 外国的 学校 .

据说在外国学堂里得过头等卒业文凭的，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ænd; ənd] [tʃɪn] - ,
After receiving the telegrams from Wang Mingyao and Qin Fengwu ,
后 接收 这 电报 从 王 明耀 和 秦 - ,

自接着了王明耀和秦凤梧的电报，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
He replied with a telegram .
他 回复 和 一个 电报 .

就覆了一个电报，

[ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
Ask him if he still wants to run it alone .
问 他 如果 他 仍然 想要 到 跑步 它 独自的 .

问他还是独办，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ɪ'vent] ?
Or a joint event ?
或者 一个 联合的 事件 ?

还是合办，

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['telɪɡræm] .
Wang Mingyao sent another telegram .
王 明耀 发送 其他 电报 .

王明耀又覆了个电报，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ɡen] [wʌns] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
They said they would discuss it again once they arrived in Nanjing .
他们 说 他们 会 讨论 它 再次 一次 他们 到达的 在 南京 .

说是俟到宁再议。

[bɛːli] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Beili became somewhat impatient .
北里 成为 有些 不耐烦 .

倍立就有些不耐烦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wen] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [θɪŋz] . . . "
" When Chinese people do things . . . "
" 什么时候 中国人 人们 做 事物 . . . "

“中国人办事，

['ɔːlweɪz] [stɑːrts] [strɒŋ] [bʌt; bət] ['fɪnɪʃɪz] [wiːk] .
Always starts strong but finishes weak .
总是 开始 强的 但 完成 虚弱的 .

向来虎头蛇尾，

[ɪf] [ai] [get] [ðeə(r)]
If I get there
如果 我 得到 那里

我倘然到了那里，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [sək'siːd]
If they don't succeed
如果 他们 不 成功

他们要是不成功，

[ˌwʊdnt] [ai][hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ?
Wouldn't I have wasted my travel expenses ?
不会 我 有 浪费 我的 旅行 开支 ?

我岂不白费盘缠？”

[səʊ][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['steɪtɪŋ] :
So the interpreter wrote a letter stating :
所以 这 翻译 写道 一个 信 声明 :

就叫通事切切实实写了一封信说：

" [ðɪs] [trɪp] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] . "
" This trip has brought us to Nanjing . "
" 这 旅行 有 带来 我们 到 南京 . "

“这趟到了南京，

[ɪf] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [feɪlz] ,
If the mining operation fails ,
如果 这 矿业 手术 失败 ,

要是矿事不成功，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Not only did they have to acknowledge the travel expenses ,
不是 仅有的 做过 他们 有 到 承认 这 旅行 开支 ,

非但来往盘缠要他们认，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['sæləri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːniə(r)] ['mænɪdʒə(r)] [æt; ət]
Moreover , the salary should be the same as that of a senior manager at
而且 , 这 薪水 应该 是 这 相同的 作为 那 的 一个 高级的 经理 在
[ˌʃæŋ'haɪ] ['əʊʃ(ə)n] [bæŋk] .
Shanghai Ocean Bank .
上海 海洋 银行 .

而且要照上海洋行里大班的薪水，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
Take it one day at a time .
拿 它 一 天 在 一个 时间 .

有一天算一天。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] ,
If you agree ,
如果 你 同意 ,

如能应允，

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] , [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
On a certain day , they boarded a Yangtze River ship and sailed up the river .
在 一个 肯定 天 , 他们 登机 一个 长江 河 船 和 航行 向上 这 河 .
就搭某日长江轮船上水，

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'griː]
If you cannot agree
如果 你 不能 同意

如不能应允，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .
Please give me a response .
请 给 我 一个 回复 .

请给一回音。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] ,
After this letter was sent ,
后 这 信 曾是 发送 ,

这封信去后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] ,
In less than a week ,
在 较少的 比 一个 星期 ,

不到一礼拜，

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A reply has arrived .
一个 回复 有 到达的 .

回信来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] . "
" So be it . "
" 所以 是 它 . "

“准其如此”。

[ˌbiː iː 'aɪ] [liː] [brɔːt] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
Bei Li brought Zhang Luzhu , the interpreter , with him at the time .
贝 李 带来 张 鲁珠 , 这 翻译 , 和 他 在 这 时间 .
倍立当时带了通事张露竹，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] .
He went to Nanjing .
他 去 到 南京 .

逞赴南京。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Xiaguan ,
之上 抵达 在 - ,

到了下关，

[ðə; ði] [ʃɪp] [,disim'bɑ:k] .
The ship disembarked .
这 船 下船 .

轮船下了锭，

['piːp(ə)l] [sent] [baɪ] [tʃɪn] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
People sent by Qin Fengwu had already boarded the ship .
人们 发送 经过 秦 - 有 已经 登机 这 船 .

早有秦凤梧派来的人跳上轮船，

[ɑːsk][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [nemd] [bɛːli] .
Ask the accountant if there's a foreigner from Shanghai named Beili .
问 这 会计 如果 有 一个 外国人 从 上海 命名 北里 .

问账房可有个上海来的洋人叫倍立的。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [rɪ'plaɪd] :
The accountant replied :
这 会计 回复 :

账房回说：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“那倒不知道。”

[ʒɑːŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [baɪ] .
Zhang Luzhu overheard this as she walked by .
张 鲁珠 无意中听到 这 作为 她 步行 经过 .

刚刚被张露竹走过听见了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He went to meet them .
他 去 到 见面 他们 .

便迎上去，

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] .
That explains everything .
那 解释 一切 .

说明一切。

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [smaɪld] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [sed] :
The man quickly smiled apologetically and said :
这 男人 迅速地 微笑 带着歉意地 和 说 :

那人连忙陪笑道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [kən'fjuːʃəs] . "
" So it was a translator of Master Confucius . "
" 所以 它 曾是 一个 翻译 的 掌握 孔子 . "

“原来是翻译老夫子。”

[ʒɑːŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['klevə(r)] .
Zhang Luzhu is the most clever .
张 鲁珠 是 这 最多 聪明的 .

张露竹最乖觉，

[meɪ] [ai][ɑːsk] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ænd; ənd] [əb'zɜːvə(r)] [tʃɪn] ?
May I ask what your titles are , Your Excellency and Observer Qin ?
可能 我 问 什么 你的 标题 是 , 你的 阁下 和 观察员 秦 ?

就问足下和秦观察是什么称呼?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说:

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][baɪ'ɑːn] .
My surname is Bian .
我的 姓 是 卞 .

"在下姓边,

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːk] ['ʌndə(r)][ɪn'spektə(r)] [tʃɪn] .
My elder brother is a clerk under Inspector Qin .
我的 长老 兄弟 是 一个 职员 在下面 检查员 秦 .

家兄是秦观察那里的文案,

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][dʒʌst] ['helpɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] .
My brother is just helping out there .
我的 兄弟 是 只是 帮助 出去 那里 .

兄弟不过在那里帮帮忙就是了。

[naʊ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] ,
Now , following the instructions of the observer ,
现在 , 下列的 这 指示 的 这 观察员 ,

如今奉观察的吩咐,

" ['speʃ(ə)l] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [tuː] [ʌp] . "
" Special guest has come to pick you two up . "
" 特别的 客人 有 来 到 挑选 你 二 向上 . "

特特为为来接二位的。"

[ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang Luzhu said :
张 鲁珠 说 :

张露竹道:

" [nəʊ] ['prɒbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

"好说,

" [nəʊ] ['prɒbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

好说。"

['ʃaʊ] [baɪ'ɑːn] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] [ɒn] ! "
Xiao Bian shouted , " Come on ! "
肖 卞 喊叫 , " 来 在 ! "

小边就叫"来啊",

[ə; eɪ] " [jes] "
A " yes "
一个 " 是的 "

一声"是",

[tuː] ['bʌtlə] [ə'raɪvd] .
Two butlers arrived .
二 管家 到达的 .

来了两个管家。

['ʃaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Xiao Bian said :
肖 卞 说 :

小边说：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [pəʊl] [ə'raɪvd] [jet] ? "
" Has the carrying pole arrived yet ? "
" 有 这 携带 极 到达的 然而 ? "

“挑子来了没有？”

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家说：

" ['ðer] [hɪə(r)] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

['ʃaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Xiao Bian said :
肖 卞 说 :

小边说：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , "
" Master Zhang , "
" 掌握 张 , "

“张老夫子，

[pliːz] [teɪk] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [jæŋdɔŋ] [fɜːst] .
Please take my brother to meet your esteemed Yangdong first .
请 拿 我的 兄弟 到 见面 你的 尊敬的 阳东 第一的 .

请先引兄弟去见见贵洋东。”

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Zhang Luzhu was in front .
张 鲁珠 曾是 在 正面 .

张露竹在前，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [saɪd] [ɪz][bɪ'haɪnd] .
The smaller side is behind .
这 较小的 边 是 在后面 .

小边在后，

[ai] [met] [ˌbiː iː 'aɪ][liː] .
I met Bei Li .
我 遇见 贝 李 .

见了倍立的面。

[ʒɑːŋ] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
Zhang Luzhu translated the foreign language .
张 鲁珠 翻译 这 外国的 语言 .

张露竹翻着外国话，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ,
Explain the origin ,
解释 这 起源 ,

说明来历，

[bɛːli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .
Beili shook hands with him .
北里 摇晃 双手 和 他 .

倍立和他拉了一拉手，

[ʃaʊ] [baɪ'ɑːn] [ɑːskt] [haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
Xiao Bian asked how many pieces of luggage there were in total .
肖 卞 问 如何 许多 件 的 行李 那里 是 在 全部的 .

小边问一共有几件行李，

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
Just leave it to my brother .
只是 离开 它 到 我的 兄弟 .

交给兄弟就是了，

[ʒɑːŋ] [ðen] [ʃəʊd] [iːtʃ] ['aɪtəm] [tuː; tə] [ʃaʊ] [baɪ'ɑːn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Zhang Luzhu then showed each item to Xiao Bian one by one .
张 鲁珠 然后 显示 每个 物品 到 肖 卞 一 经过 一 .

张露竹于是一件一件点给小边看。

[ʃaʊ] [baɪ'ɑːn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Xiao Bian took out a pencil from his pocket .
肖 卞 采取 出去 一个 铅笔 从 他的 口袋 .

小边在身上掏出铅笔，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['daɪəri] .
It was recorded in a pocket diary .
它 曾是 记录 在 一个 口袋 日记 .

记明在袖珍日记簿子上，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They also said that our master has prepared a sedan chair .
他们 还 说 那 我们的 掌握 有 准备 一个 轿车 椅子 .

又说敝东备有轿子，

[pliːz] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Please get into the sedan chair , both of you .
请 得到 进入 这 轿车 椅子 , 两个都 的 你 .

请二位上轿罢。

[ˌbiː iː 'aɪ] [liː] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [θæŋkt] [hɪm] .
Bei Li and Zhang Luzhu thanked him .
贝 李 和 张 鲁珠 谢谢 他 .

倍立和张露竹谢了一句，

['ɑːftə(r)] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
After disembarking from the ship ,
后 下船 从 这 船 ,

出了轮船，

[get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Get into the sedan chair ,
得到 进入 这 轿车 椅子 ,

坐上轿子，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] .
They went into town .
他们 去 进入 镇 .

进城去了。

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Xiaobian has already sent out all the luggage .
- 有 已经 发送 出去 全部 这 行李 .

这里小边把行李发齐了，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He kept it himself .
他 保留 它 他自己 .

自己押着，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They continued into the city .
他们 持续 进入 这 城市 .

随着一路进城。

[ˌbiː iː 'aɪ][liː][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tʃɪn] - [haʊs] .
Bei Li and Zhang Luzhu arrived at Qin Fengwu's house .
贝 李 和 张 鲁珠 到达的 在 秦 - 房子 .

倍立和张露竹到了秦凤梧家里，

[tʃɪn] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [θriː] [kliːn] [rʊmz; ruːmz] .
Qin Fengwu had already prepared three clean rooms .
秦 - 有 已经 准备 三 干净的 房间 .

秦凤梧早已收拾出三间洁净屋子，

[wɪv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .
We've prepared a few large dining tables and chairs .
我们已经 准备 一个 很少 大的 用餐 表格 和 椅子 .

略略置备了些大餐桌椅，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [ʃef] [frɒm; frəm] - ['westən] ['restrɒnt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]
They also borrowed a chef from Jinlingchun Western Restaurant to prepare
他们 还 借来的 一个 厨师 从 - 西 餐厅 到 准备
[ɪ'læbərət] ['dɪʃɪz] .
elaborate dishes .
精心制作的 菜肴 .

又在金陵春番菜馆里借了一个厨子来做大菜，

[sə'plaɪ] ['dʌblz] .
Supply doubles .
供应 双打 .

供给倍立。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [æt; ət] [tʃɪn] - [həʊm] ,
At this moment , at Qin Fengwu's home ,
在 这 片刻 , 在 秦 - 家 ,

此刻秦凤梧家里，

[wɒt] [bɪg] [saɪd] ,
What big side ,
什么 大的 边 ,

什么大边、

[smɔːl] [saɪd]
small side
小的 边

小边、

['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l]
Mr . Turtle
先生 . 龟

王八老爷，

['ðer] [ɔːl] [ðeə(r)] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

都在那里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

热闹非常。

[tʃɪn] - , [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] , [ænd; ənd] [ˌbiː iː ˈaɪ] [liː] [met] .
Qin Fengwu , Wang Mingyao , and Bei Li met .
秦 - , 王 明耀 , 和 贝 李 遇见 .

秦凤梧王明耀和倍立见面，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈle] [baɪ] [ʒɑːŋ] [əˈləʊn] .
All the messages were relayed by Zhang Luzhu alone .
全部 这 消息 是 转播 经过 张 鲁珠 独自的 .

都是由张露竹一人传话。

[tʃɪn] - [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌbiː iː ˈaɪ] [liː] .
Qin Fengwu took out the report and showed it to Bei Li .
秦 - 采取 出去 这 报告 和 显示 它 到 贝 李 .

秦凤梧取出批禀给倍立看，

[ˈbeɪli] [hæz; həz] [lɒŋ] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .
Baili has long resided in China .
百里 有 长的 居住地 在 中国 .

倍立久居中国，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [əˈfɪʃldəm] ,
Knowing the ways of officialdom ,
会心 这 方式 的 官方 ,

晓得官场上的情形，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈprɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .
I saw the official seal of the governor printed on the document .
我 锯 这 官方的 海豹 的 这 州长 打印 在 这 文档 .

看过批禀上印着制台的关防，

[ai] [nəʊ] [ðæts] [ɡʊd] .
I know that's good .
我 知道 那就是 好的 .

知道不错。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [tʃɪn] ,
Because of Qin ,
因为 的 秦 ,

因和秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪˈskʌst] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
The two men discussed a solution .
这 二 男人 讨论 一个 解决方案 .

王二人商量办法。

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After discussing it for a long time ,
后 讨论 它 为了 一个 长的 时间 ,

商量了许久，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɔːɡənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
They came up with a reason for co - organizing the business .
他们 来了 向上 和 一个 原因 为了 合作 - 组织 这 商业 .

商量出个合办的道理来。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃer] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkwaɪəd] [baɪ] [bɛːli] .
Half of the shares were acquired by Beili .
一半 的 这 分享 是 获得 经过 北里 .

股分由倍立认去一半，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] ,
The other half ,
这 其他 一半 ,

其余一半，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [tʃɪn]
Return to Qin
返回 到 秦

归秦、

[wæŋ] [ɛrən] ,
Wang Erren ,
王 埃伦 ,

王二人，

[wen] [wiː; wi] [siː] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
When we see coal in the future ,
什么时候 我们 看 煤炭 在 这 未来 ,

将来见了煤，

['prɑːfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .
Profits are divided equally .
利润 是 分割 同样地 .

利益平分，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'siːv] ['eniwʌn] [els] .
No one can deceive anyone else .
不 一 能 欺骗 任何人 别的 .

谁也不能欺瞒谁。

[naʊ] [juːz] ['aɪtəmz] ,
Now use items ,
现在 使用 项目 ,

现在用项，

[frɒm; frəm] [tʃɪn] ,
From Qin ,
从 秦 ,

由秦、

[wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['temprərəli] . . .
Wang and his companion temporarily . . .
王 和 他的 伴侣 暂时地 . . .

王二人暂垫，

[wʌns] [ðə; ði] ['dʌbld] ['sɪlvə(r)] [ə'raivz] ,
Once the doubled silver arrives ,
一次 这 双倍 银 到达 ,

等倍立银子到了，

['fɜːðə(r)] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] .
Further apportionment will be implemented .
更远 分配 将要 是 实施的 .

再行摊派。

[faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['ɑːgjuːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
Five or six people have been arguing for a day or two .
五 或者 六 人们 有 到过 争论 为了 一个 天 或者 二 .

当下五六个人磋磨了一两日，

[ðə; ði] [drɑːft] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [kəm'plitɪd] .
The draft contract was just completed .
这 草稿 合同 曾是 只是 完全的 .

才把合同底稿打好，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [saɪd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The large side is written in Chinese .
这 大的 边 是 书面 在 中国人 .

大边写中文，

[ʒɑːŋ] [rəʊt] [ɪn] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
Zhang Luzhu wrote in Western languages .
张 鲁珠 写道 在 西 语言 .

张露竹写西文，

[ðeɪ] [stæmpt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [siːlz] .
They stamped each other's seals .
他们 盖章 每个 其他的 封印 .

彼此盖过图章，

[saɪnd]
Signed
签名

签过字，

[bɛːli] [kept] [wʌn] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Beili kept one point for himself .
北里 保留 一 观点 为了 他自己 .

倍立收了自己一分，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kɒns(ə)l] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
They then went to the Chinese consul in Nanjing to explain .
他们 然后 去 到 这 中国人 领事 在 南京 到 解释 .

又到驻宁本国领事那里去说明了。

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [tʃɪn] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [hæd; həd] [biːn] [ə'pruːvd] [ə'gen] .
Everyone saw that Qin Fengwu's official business had been approved again .
每个人 锯 那 秦 - 官方的 商业 有 到过 得到正式认可的 再次 .

大家见秦凤梧上头的公事又批准了，

[ðə; ði] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ə'gen] .
The foreigners are here again .
这 外国人 是 这里 再次 .

洋人又来了，

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ʃerhoʊldərz] .
More and more people are gradually becoming shareholders .
更多的 和 更多的 人们 是 逐步地 成为 股东 .

入股的渐渐的多起来了。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'vest] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The original plan was to invest 200 , 000 taels of silver .
这 原来的 计划 曾是 到 投资 - , - 两 的 银 .

原定是二十万银子下本，

[bɛːli] ['rekəg'naɪzd] - , - ,
Beili recognized 100 , 000 ,
北里 认可 - , - ,

倍立认去十万，

[tʃɪn]
Qin
秦

秦、

[ɔːl] [wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [get] - , - .
All Wang and his companion need to do is get 100 , 000 .
全部 王 和 他的 伴侣 需要 到 做 是 得到 - , - .

王二人只要弄十万就是了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不到半月，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

They actually managed to get 40 , 000 taels of silver .

他们 实际上 管理 到 得到 - , - 两 的 银 .

居然也弄到四万银子。

[tʃɪn] - [skreɪpt] [tə'geðə(r)] - , - [ju'ɑːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] .

Qin Fengwu scraped together 20 , 000 yuan from his savings .

秦 - 刮擦 一起 - , - 元 从 他的 节省 .

秦凤梧把自己的积蓄凑了两万，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['mɔːgidʒ] [sʌm; səm] ['prɒpətiz] [tuː; tə] [bəuθ] ['pɑːtiz] .

They also mortgaged some properties to both parties .

他们 还 抵押贷款 一些 特性 到 两个都 各方 .

又把些产业押掉了押了两方，

[ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] .

That's about right .

那就是 关于 正确的 .

约摸也差不多了。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [juːst] [ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] .

Wang Mingyao used the mountain as a barrier .

王 明耀 用过的 这 山 作为 一个 障碍 .

王明耀把山作抵，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ɒfset] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

It was used to offset 20 , 000 taels of silver .

它 曾是 用过的 到 抵消 - , - 两 的 银 .

抵了两万银子。

[ðə; ði] [rest] ,

The rest ,

这 休息 ,

其余的，

[ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They said when they needed it .

他们 说 什么时候 他们 需要 它 .

说是几时要，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

When will it happen ?

什么时候 将要 它 发生 ?

几时有。

[tʃɪn] - [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['prɒmɪsɪŋ] .

Qin Fengwu saw that things were starting to look promising .

秦 - 锯 那 事物 是 开始 到 看 有前途 .

秦凤梧看这事有些眉目了，

[ai] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .

I was relieved .

我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [raɪt] [æt; ət] [maɪ] ['dɔːstep] .

One side is right at my doorstep .

一 边 是 正确的 在 我的 家门口 .

一面就在自己门口，

[hæŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [beɪɑːksɪŋ] [kəʊl] [maɪn] ['kʌmpəni] .

Hang up a sign for Baoxing Coal Mine Company .

悬挂 向上 一个 符号 为了 宝兴 煤炭 矿 公司 .

挂上一块宝兴煤矿公司的牌子，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] .
Several thousand copies of the regulations were engraved .
一些 千 副本 的 这 法规 是 刻 .

刻了几千分章程、

[stɒk] ,
stock ,
库存 ,

股票、

[saɪn] - [ɪn] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Sign - in books , etc .
符号 - 在 图书 , ETC .

签字簿之类，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kɒst] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
It also cost a certain amount of money .
它 还 成本 一个 肯定 数量 的 钱 .

也化了若干钱。

[bɛːli] [ænd; ənd] [tʃɪn]
Beili and Qin
北里 和 秦

倍立和秦、

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
Zhang and his people ,
张 和 他的 人们 ,

张这些人，

['ɛvriˌwʌnz] ['sæləriz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
Everyone's salaries have been determined .
每个人的 薪资 有 到过 决定 .

又定出了大家的薪水，

[ˌbiː iː 'aɪ][liː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
Bei Li is the chief mining engineer .
贝 李 是 这 首席 矿业 工程师 .

倍立是总矿师，

[faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [pə(r)] [mʌnθ]
Five hundred taels per month
五 百 两 每 月

每月五百两，

[ʒɑːŋ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Zhang Luzhu , one hundred taels .
张 鲁珠 , 一 百 两 .

张露竹一百两，

[tʃɪn] - [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .
Qin Fengwu is the General Manager .
秦 - 是 这 一般的 经理 .

秦凤梧正总办，

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] , ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)]
Wang Mingyao , Deputy General Manager
王 明耀 , 副 一般的 经理

王明耀副总办，

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [iːtʃ]
Three hundred taels each
三 百 两 每个

每人三百两，

- ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] ,
Dabian Copywriting ,
- 文案撰写 ,

大边文案，

['sɪksti] [teɪl] ,
Sixty taels ,
六十 两 ,

六十两，

[smɔːl] [saɪd]
small side
小的 边

小边、

[wæŋ] [ˌbiː 'eɪ] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['sɜːvənt] , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːniəl] [dʒɒb] .
Wang Ba , a lowly servant , was assigned to a menial job .
王 巴 , 一个 卑微的 仆人 , 曾是 分配 到 一个 卑微的 工作 .

王八老爷当杂差，

['θɜːti] [teɪl] [pə(r)]['pɜːs(ə)n]
Thirty taels per person
三十 两 每 人

每人三十两，

['stɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] , ['sæləri] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] .
Starting from the first of next month , salary will be paid .
开始 从 这 第一的 的 下一个 月 , 薪水 将要 是 有薪酬的 .

从下月一号起薪水，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

大家都欢欣鼓舞起来。

[ˌbiː iː 'aɪ][liː] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [gests] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Bei Li visited several guests in a row .
贝 李 到访 一些 客人 在 一个 排 .

倍立接连拜了几天客，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['haɪkɪŋ] ,
After a few more days of hiking ,
后 一个 很少 更多的 天 的 远足 ,

又上了几天山，

[nɒt] ['əʊnli][dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] ,
Not only Jiangpu County ,
不是 仅有的 江浦 县 ,

不但是江浦县，

[aɪv] ['iːv(ə)n] [siːn] ['næn'dʒɪŋ] , [ðə; ði]['əʊnli] ['prɒvɪns] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
I've even seen Nanjing , the only province in the province .
我已经 甚至 已见 南京 , 这 仅有的 省 在 这 省 .

连南京一省都看过了。

[ai] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ['eseɪ] [wen] [ai][get] [bæk] .
I will write a foreign language essay when I get back .
我 将要 写 一个 外国的 语言 散文 什么时候 我 得到 后退 .

回来写出一篇外国字，

[ʒɑːŋ] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Zhang Luzhu translated the Chinese for him .
张 鲁珠 翻译 这 中国人 为了 他 .

张露竹替他翻出中文，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

['maʊntən] [kəʊl] [maɪn] , - [liː] [iːst] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] , - .
Qixia Mountain Coal Mine , 30 li east of Shangyuan County , Jiangning .
栖霞 山 煤炭 矿 , - 李 东方 的 - 县 , - .

江宁上元县城东三十里栖霞山煤矿。

[ðə; ði] ['sidlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['θraɪvɪŋ] .
The seedlings are not thriving .
这 幼苗 是 不是 熙 .

苗不旺，

[ðə; ði][ɔː(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kleɪ] [sleɪt] .
The ore is found in clay slate .
这 矿石 是 成立 在 黏土 石板 .

矿牀在黏板岩中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [θɪk] .
It is no more than six feet thick .
它 是 不 更多的 比 六 脚 厚的 .

厚不过六尺，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kwɒləti] .
Poor quality .
贫穷的 质量 .

质不佳。

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][nɪə(r)] .
Good fortune is near .
好的 财富 是 靠近 .

运道近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['aʊtlet] .
It is about three miles from the water outlet .
它 是 关于 三 英里 从 这 水 出路 .

离水口约三里。

[ɪn'fɪəriə(r)] .
Inferior .
下 .

下等。

- ['kɒpə(r)] [maɪn] , - [liː] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
Gangjiashan Copper Mine , 30 li southeast of Shangyuan County .
- 铜 矿 , - 李 东南 的 - 县 .

上元县东南三十里钢夹山铜矿。

[ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['θraɪvɪŋ] .
The mine is thriving .
这 矿 是 熙 .

矿苗旺，

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .
Its head was quite large .
它是 头 曾是 相当 大的 .

牀露头甚大，

['kleɪi] [sɔɪl] ,
clayey soil ,
粘土 土壤 ,

质系黏土，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [maɪn] .
It appears to be a fine mine .
它 出现 到 是 一个 美好的 矿 .

察似佳矿。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [test] ,
Excavation test ,
挖掘 测试 ,

开掘试验，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['kɒnfɪdənt] .
Only then can one be confident .
仅有的 然后 能 一 是 自信的 .

方有把握。

[lʌk] ,
Luck ,
运气 ,

运道，

[ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['næn'dʒɪŋ] - [ʃæŋ'haɪ] ['reɪlweɪ] .
The nearby Nanjing - Shanghai Railway .
这 附近 南京 - 上海 铁路 .

附近宁沪铁路。

[suː'pɪəriə(r)] ['kwɒləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

[dʒɒŋ'ʃan] ['maʊntən] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [iːst] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
Zhongshan Mountain is located east of Shangyuan County .
中山 山 是 位于 东方 的 - 县 .

上元县城东附郭钟山。

[ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] .
The whole mountain is made of limestone .
这 所有的 山 是 制成 的 石灰石 .

全山皆石灰岩，

[mə'tɪəriəlz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn]
Materials suitable for construction
材料 合适的 为了 建造

可资建筑之料，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][dʒeɪd] .
There is also a lot of jade .
那里 是 还 一个 很多 的 玉 .

玉石亦多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɪnərəl] [rɪ'sɔːsɪz] .
There are no mineral resources .
那里 是 不 矿物 资源 .

并无矿产。

[ðə; ði] ['sɪnəbɑː(r)] [maɪn] [æt; ət] [twelv] [keɪvz] , ['twenti] - [faɪv] [liː] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] - ['kaʊnti]
The cinnabar mine at Twelve Caves , Twenty - Five Li Northwest of Shangyuan County
这 辰砂 矿 在 十二 洞穴 , 二十 - 五 李 西北 的 - 县
.
:
.

上元县西北二十五里十二洞朱砂矿。

[kleɪ] [sleɪt] ,
Clay slate ,
黏土 石板 ,

黏板岩，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɜːpəlɪʃ] - [braʊn] ['sʌbstəns] .
It contains purplish - brown substances .
它 包含 紫红色 - 棕色的 物质 .

中含紫褐质，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] ['sɪnəbɑː(r)] .
It resembles cinnabar .
它 类似 辰砂 .

似珠砂。

['maɪnɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['testɪŋ] .
Mining requires excavation and testing .
矿业 需要 挖掘 和 测试 .

矿须开掘化验，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] .
Only then did I realize it was true .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 真的 .

方知确实。

[ɪn'fɪəriə(r)] .
Inferior .
下 .

下等。

- ['maʊntən] , - ['kaʊnti]
Xingan Mountain , Shangyuan County
- 山 , - 县

上元县兴安山、

[baʊhjuːə] ['maʊntən]
Baohua Mountain
宝华 山

宝华山、

- ['maʊntən]
Paitou Mountain
- 山

排头山、

[leɪks] [ænd; ənd] ['maʊntənz]
Lakes and mountains
湖泊 和 山脉

湖山、

['tuːmstəʊn]
Tombstone
墓碑

墓头、

[brɪŋ] [hwːsən] .
Bring Huishan .
带来 惠山 .

把辉山。

[kəʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[ðə; ði] ['sidlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['θraɪvɪŋ] .
The seedlings are not thriving .
这 幼苗 是 不是 熙 .

苗均不旺，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
The quality is also poor .
这 质量 是 还 贫穷的 .

质亦不佳。

[ɪn'fɪəriə(r)] .
Inferior .
下 .

下等。

['tʃɪŋ'lɔŋ] ['maʊntən] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] - [liː] [iːst] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
Qinglong Mountain is located 25 li east of Shangyuan County .
青龙 山 是 位于 - 李 东方 的 - 县 .

上元县城东二十五里青龙山。

[kəʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[strɒŋ] [pʌls]
Strong pulse
强的 脉冲

脉旺，

['fɔːmə(r)] - [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] ['ekskəveɪtɪd] ,
Former Jiangning Provincial Treasurer excavated ,
以前的 - 省级 财务主管 挖掘 ,

前署江宁藩司开掘，

[ðə; ði] [əʊld] [pɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [diːp] .
The old pit was about 500 feet deep .
这 老的 坑 曾是 关于 - 脚 深的 .

旧坑约深五百尺，

[ðeə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
There is currently standing water .
那里 是 现在 常设 水 .

现有积水，

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪz] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [kæn; kən] [wʌn] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kwɒləti]
Only when the coal is poured into the bucket can one know whether the quality
仅有的 什么时候 这 煤炭 是 倾倒 进入 这 桶 能 一 知道 无论 这 质量
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] [nɒt] .
of the coal is good or not .
的 这 煤炭 是 好的 或者 不是 .

戽干方知煤质良否。

['miːdiəm] .
medium .
中等的 .

中等。

- ['maʊntən] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] - [liː] [iːst] [ɒv; əv] [laɪuː] ['kaʊnti] .
Lingyan Mountain is located 15 li east of Liuhe County .
- 山 是 位于 - 李 东方 的 刘和 县 .

六合县城东十五里灵岩山。

[dʒem] ,
gem ,
宝石 ,

宝石，

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs] * [ɡlɑːs] * .
It belongs to the genus * Glass * .
它 属于 到 这 属 * 玻璃 * .

系美石属，

[smuːðd] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ,
Smoothed by the stream ,
平滑 经过 这 溪流 ,

被溪流磨刷光滑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [steɪnd] [baɪ]['aɪən]['ɒksaɪd] .
It is also stained by iron oxide .
它 是 还 染色 经过 铁 氧化物 .

又受酸化铁之染色，

[mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒemstəʊn] .
Mistaken for a gemstone .
错误 为了 一个 宝石 .

误为宝石。

[ɪn'fɪəriə(r)] .
Inferior .
下 .

下等。

['ʃiː'jɑːŋ] ['maʊntən] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] - [liː] [iːst] [ɒv; əv] [laɪuː] ['kaʊnti] .
Xiyang Mountain is located 25 li east of Liuhe County .
西阳 山 是 位于 - 李 东方 的 刘和 县 .

六合县城东二十五里西阳山。

[kəʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɒk] .
It is an ordinary rock .
它 是 一个 普通的 岩石 .

系寻常岩石，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [plɑːnt] ['tʃɑːkəʊl] .
It contains plant charcoal .
它 包含 植物 木炭 .

中夹有植物之炭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kəʊl] .
It is not coal .
它 是 不是 煤炭 .

非煤也。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɪz][ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒləti] .
The stone is of excellent quality .
这 石头 是 的 出色的 质量 .

石质颇佳，

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .
Suitable for manufacturing .
合适的 为了 制造业 .

堪供制造。

[ɪn'fɪəriə(r)] .
Inferior .
下 .

下等。

- , - [liː] [nɔːθ] [ɒv; əv] [laɪuː] ['kaʊnti] .
Yezhan , 45 li north of Liuhe County .
- , - 李 北 的 刘和 县 .

六合县城北四十五里冶山。

['sɪlvə(r)] [maɪn] .
Silver mine .
银 矿 .

银矿。

[ðə; ði] ['sidlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɡʊd] ['kwɒləti] .
The seedlings are vigorous and of good quality .
这 幼苗 是 蓬勃 和 的 好的 质量 .

苗旺质佳，

[kən'teɪnz] [ɡəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
Contains gold and silver .
包含 金子 和 银 .

内含金银，

[mɪkst] [wɪð] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]['aɪən] ,
Mixed with copper and iron ,
混合 和 铜 和 铁 ,

并杂铜铁，

[haʊ] [mʌtʃ] ['kwɒləti] ,
How much quality ,
如何 很多 质量 ,

质多少，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] ['ɪntuː] [pɑːts] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)] .
It must be broken down into parts to be clear .
它 必须 是 破碎的 向下 进入 部分 到 是 清除 .

须化分方明。

[ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The waterway is about three miles from the water .
这 水路 是 关于 三 英里 从 这 水 .

运道离水约三里。

[suː'pɪəriə(r)] ['kwɒləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

- ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [liː] [nɔːθ] [ɒv; əv][dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] .
Yangjia Village is located more than 50 li north of Jiangpu County .
- 村庄 是 位于 更多的 比 - 李 北 的 江浦 县 .

江浦县城北五十余里杨家村。

['aɪən][ɔː(r)] .
iron ore .
铁 矿石 .

铁矿。

['miau] [wæŋ] ,
Miao Wang ,
苗 王 ,

苗旺，

[ðə; ði] [veɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [lɒŋ] .
The vein is about twelve miles long .
这 静脉 是 关于 十二 英里 长的 .

脉长十二里许，

['eksələnt] ['kwɒləti] .
Excellent quality .
出色的 质量 .

质佳。

[haʊ'evə(r)] , [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
However , excavation and testing are required .
然而 , 挖掘 和 测试 是 必需的 .

惟须开挖化验，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['kɒnfɪdənt] .
Only then can one be confident .
仅有的 然后 能 一 是 自信的 .

方有把握。

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Good fortune .
好的 财富 .

运道便。

[suː'pɪəriə(r)] ['kwɒləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

- [brɪdʒ] , ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] .
Zhanlong Bridge , fifty miles north of Jiangpu County .
- 桥 , 五十 英里 北 的 江浦 县 .

江浦县城北五十里崭龙桥。

[kəʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [blæk] [kleɪ] .
It is black clay .
它 是 黑色的 黏土 .

系黑色黏土，

[nɒn] - [kəʊl] .
Non - coal .
非 - 煤炭 .

非煤。

[ɪn'fɪəriə(r)] .
Inferior .
下 .

下等。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

临了，

[wen] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] ,
When they mentioned the coal mine on the mountain they wanted to explore ,
什么时候 他们 提及 这 煤炭 矿 在 这 山 他们 通缉 到 探索 ,

提起他们想开掘的那座山上的煤矿，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['sidlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti] .
They say the seedlings are vigorous and of good quality .
他们 说 这 幼苗 是 蓬勃 和 的 好的 质量 .

说是苗旺质佳，

[ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] [ɪz] [kən'viːniənt] ,
The mountain road is convenient ,
这 山 路 是 方便的 ,

山道便，

[suː'pɪəriə(r)] ['kwɒləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

[tʃɪn]
Qin
秦

秦、

[wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang and his companion looked at it .
王 和 他的 伴侣 看起来 在 它 .

王二人看了，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

喜之不尽。

[bɛːli] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Beili has been investigated .
北里 有 到过 调查 .

倍立考察过了，

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Then he had to return to Shanghai .
然后 他 有 到 返回 到 上海 .

便要回上海，

['ɔːdərɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [fɜːmz] ,
Ordering machinery from foreign firms ,
订购 机械 从 外国的 公司 ,

和洋行里定机器，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] [naʊ] . "
" There is no trouble in Nanjing now . "
" 那里 是 不 麻烦 在 南京 现在 . "

“现在南京无事，

[waɪ]	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[tuː]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ʃæŋ'haɪ]	[tə'geðə(r)]	?
Why	**don't**	**you**	**two**	**come**	**to**	**Shanghai**	**together**	**?**
为什么	不	你	二	来	到	上海	一起	?

二位何不一同到上海，

['evriwʌn]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['blu:prints]	[tə'geðə(r)]	.
Everyone	**looked**	**at**	**the**	**blueprints**	**together**	**.**
每个人	看起来	在	这	蓝图	一起	.

大家彼此在一块看图样，

['ɔːdə(r)]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	,
Order	**the**	**machine**	**,**
命令	这	机器	,

定机器，

[ˌwʊdnt]	[ðæt]	[meɪk]	[θɪŋz]	[mɔː(r)]	[nɪ'gəʊʃiəb(ə)l]	?
Wouldn't	**that**	**make**	**things**	**more**	**negotiable**	**?**
不会	那	制作	事物	更多的	可协商	?

岂不更有个商量么？”

[ðə; ði]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['lɪsnd]	,
The	**two**	**of**	**them**	**listened**	**,**
这	二	的	他们	听着	,

二人听了，

[hiː; hi]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪk'striːmli]	[gʊd]	.
He	**said**	**it**	**was**	**extremely**	**good**	**.**
他	说	它	曾是	极其	好的	.

连说是极，

[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[pʊt]	[ə'weɪ]	[ðeə(r)]	[bɪ'lɒŋɪŋz]	.
Each	**of**	**them**	**put**	**away**	**their**	**belongings**	**.**
每个	的	他们	放	离开	他们的	财物	.

各各收搭。

[ʒɑːŋ]		[ænd; ənd]	[ˌdiː 'eɪ]	[baɪ'ɑːn]	['defɪnətli]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
Zhang	**Luzhu**	**and**	**Da**	**Bian**	**definitely**	**had**	**to**	**go**	**with**	**them**	**.**
张	鲁珠	和	达	卞	确实	有	到	去	和	他们	.

张露竹和大边是一定要跟了去的。

['ʃaʊ]	[baɪ'ɑːn]	[ænd; ənd]	['mɑːstə(r)]	[wæŋ]	[dɪ'lɪbəreɪtɪd]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Xiao	**Bian**	**and**	**Master**	**Wang**	**deliberated**	**and**	**said**	**:**
肖	卞	和	掌握	王	深思熟虑	和	说	:

小边和王八老爷斟酌说：

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[seɪf]	[naʊ]	.
We	**are**	**safe**	**now**	**.**
我们	是	安全的	现在	.

“现在我们无事，

[waɪ]	[doʊnt]	[wiː; wi]	[gəʊ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	?
Why	**don't**	**we**	**go**	**with**	**them**	**?**
为什么	不	我们	去	和	他们	?

何不同他们一起去？

[aɪv]	[hɜːd]	[ʃæŋ'haɪ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[fʌn]	!
I've	**heard**	**Shanghai**	**is**	**a**	**lot**	**of**	**fun**	**!**
我已经	听到	上海	是	一个	很多	的	乐趣	!

听说上海好玩得很，

[ðɪs]	[wɪl]	['ɔːlsəʊ]	['brɔːdn]	['aʊə(r)]	[hə'raɪz(ə)nz]	.
This	**will**	**also**	**broaden**	**our**	**horizons**	**.**
这	将要	还	扩大	我们的	地平线	.

我们借此也开开眼界。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
So the two of them spoke in unison .
所以 这 二 的 他们 辐 在 齐声 .

于是二人异口同声，

[tuː; tə] [tʃɪn] ,
To Qin ,
到 秦 ,

对秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] [spəʊk] .
The two men spoke .
这 二 男人 辐 .

王二人说了。

[tʃɪn]
Qin
秦

秦、

[wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'griːd] .
Wang and his companion naturally agreed .
王 和 他的 伴侣 自然 同意 .

王二人自然答应。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,

到了动身那日，

[tʃɪn]
Qin
秦

秦、

[wæŋ] [fɜːst] [ɪn'trʌstɪd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] ,
Wang first entrusted a famous money exchange in Nanjing ,
王 第一的 受托 一个 著名的 钱 交换 在 南京 ,

王先托南京一个有名的钱庄上，

[ai]['waɪəd][hɑːf][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] [fɜːst] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] ['mʌni]
I wired half the money to Shanghai first , to prepare for spending money
我 有线 一半 这 钱 到 上海 第一的 , 到 准备 为了 开支 钱
[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
and to pay the deposit for the machinery .
和 到 支付 这 订金 为了 这 机械 .

把银子先汇一半到上海预备零用及付机器的定钱。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
Everything is arranged .
一切 是 安排 .

安排妥了，

[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
A foreigner ,
一个 外国人 ,

一个外国人，

[sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
Six Chinese people
六 中国人 人们

六个中国人，

['fɒrənəz] - [weitə]
Foreigners ' waiters
外国人 - 服务员

外国人带的侍者、

[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

厨子，

[ˌtʃaɪ'niːz] ['bʌtlə]
Chinese butlers
中国人 管家

中国人带的管家、

[ɒd] [d'ʒɒbz]
odd jobs
奇怪的 工作

打杂的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were twenty or thirty people in total .
那里 是 二十 或者 三十 人们 在 全部的 .

一起共有二三十人，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
The ship was launched .
这 船 曾是 发射 .

轮船下水，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪk'striːmli] ['kwɪkli] .
It was done extremely quickly .
它 曾是 完毕 极其 迅速地 .

是极快当的，

['ɑːftə(r)][wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Then we arrived in Shanghai .
然后 我们 到达的 在 上海 .

就到了上海。

[ˌbiː iː 'aɪ][liː][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [went] [bæk] .
Bei Li and Zhang Luzhu went back .
贝 李 和 张 鲁珠 去 后退 .

倍立自和张露竹回行去，

[tʃɪn]
Qin
秦

秦、

[wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] ,
Wang and his two companions , and Da Bian ,
王 和 他的 二 同伴 , 和 达 卞 ,

王二人及大边、

[smɔːl] [saɪd]
small side
小的 边

小边、

['iːv(ə)n][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['mɑːstəz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] .
Even the turtle masters have come ashore .
甚至 这 龟 大师 有 来 岸上 .

王八老爷都上岸，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We stayed at the Tai'an Inn .
我们 入住 在 这 泰安 客栈 .

住的是泰安栈，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['bʌtlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['erənd] [bɔɪz] ,
Even the butler and the errand boys ,
甚至 这 管家 和 这 差事 男孩们 ,

连管家打杂的，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [sɪks] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz][ɪn]['təʊt(ə)l] .
It took up six large rooms in total .
它 采取 向上 六 大的 房间 在 全部的 .

足足个占了六个大房间，

[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [fuːd] [kɒst] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [ju'ɑːn] [ə; eɪ] [deɪ] .
The room and food cost eight or nine yuan a day .
这 房间 和 食物 成本 八 或者 九 元 一个 天 .

每天房饭钱就要八九块，

['nəʊbədi] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðæt] .
Nobody cared about that .
无人 关心 关于 那 .

大家也不计较这个。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['relətɪvz] .
Then they went to see their relatives .
然后 他们 去 到 看 他们的 亲属 .

便瞧亲戚的瞧亲戚，

[ðəʊz] [huː] ['vɪzɪt] [frendz] , ['vɪzɪt] [frendz] .
Those who visit friends , visit friends .
那些 WHO 访问 朋友们 , 访问 朋友们 .

看朋友的看朋友，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['laɪvli] .
It was unusually lively .
它 曾是 异常地 热闹 .

异常热闹。

['priː] - [tʃɪn] ['pɪəriəd]
Pre - Qin period
预 - 秦 时期

起先秦、

[wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
Wang and his companion were concerned that the machine had not been
王 和 他的 伴侣 是 担心的 那 这 机器 有 不是 到过
['prɒpəli] ['ɔːdəd] .
properly ordered .
适当地 订购 .

王二人为着机器没有定妥，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wʌnz] [wɜːd] ,
Living in the inn and keeping one's word ,
活的 在 这 客栈 和 保持 一个人的 单词 ,

住在栈房里守信，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɛːli] ['faɪnəlaɪz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət][sʌm; səm] ['fɒrən] [fɜːm] ,
After He Beili finalized the order for the machinery at some foreign firm ,
后 他 北里 最终定稿 这 命令 为了 这 机械 在 一些 外国的 公司 ,

及至合倍立到什么洋行里定妥了机器，

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][hæz; həz] [biːn] [drɔːn] [ʌp] .
The contract has been drawn up .
这 合同 有 到过 绘制 向上 .

打好了合同，

[tʃɪn]
Qin
秦

秦、

[bəuθ] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Both Wang and his companion said that their official business was finished .
两个都 王 和 他的 伴侣 说 那 他们的 官方的 商业 曾是 完成的 .

王二人都说公事完了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːf] .
We should have a laugh .
我们 应该 有 一个 笑 .

我们应该乐一乐了，

[ðen] ['evriθɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] .
Then everything changed drastically .
然后 一切 已更改 急剧地 .

于是天翻地覆，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
They started fooling around .
他们 开始 愚弄 大约 .

胡闹起来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 55
章 -

第五十五回

[ðə; ði] [wɜːld] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] [siːk] ['peti] ['iːvəlz] , [bʌt; bət] [sə'saɪəti] [ʌn'wɪtɪŋli] [fɔːls] ['ɪntuː]
The World Federation of Parties seeks petty evils , but society unwittingly falls into
这 世界 联邦 的 各方 寻找 小气 罪恶 , 但 社会 不知不觉 瀑布 进入

[ə; eɪ][træp] .
a trap .
一个 陷阱 .

险世界联党觅锱铢 恶社会无心落圈套

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɪn] - [ænd; ənd] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ,
Speaking of Qin Fengwu and Wang Mingyao ,
请讲 的 秦 - 和 王 明耀 ,

话说秦凤梧王明耀二人,

[wɪð] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [saɪdz] ,
With large and small sides ,
和 大的 和 小的 侧面 ,

带了大小边、

['mɪstə(r)] . [wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [mə'ʃiːnəri] .
Mr . Wang and his gang came to Shanghai to order machinery .
先生 . 王 和 他的 帮派 来了 到 上海 到 命令 机械 .

王八老爷那些人到上海来定机器,

[ai] [steɪd] [æt; ət] [ɪn] .
I stayed at Qin'an Inn .
我 入住 在 秦安 客栈 .

住在秦安栈。

[wʌns] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['faɪnəlaɪz] ,
Once the machine is finalized ,
一次 这 机器 是 最终定稿 ,

等到把机器定妥,

[ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [wɒz; wəz] [peɪd] .
A deposit was paid .
一个 订金 曾是 有薪酬的 .

付了若干定银,

[iːtʃ] ['pɑːti] [həʊldz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [æz; əz] [pruːf] .
Each party holds a copy of the contract as proof .
每个 派对 持有 一个 复制 的 这 合同 作为 证明 .

彼此各执合同为凭。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['sætədez] ,
Except for Saturdays ,
除了 为了 星期六 ,

倍立除了礼拜六、

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

礼拜两日,

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
He often came to the warehouse to ask about everything .
他 经常 来了 到 这 仓库 到 问 关于 一切 .

常常到栈里来问问一切情形,

[ðeɪ] [kænt] ['iːzəli] [kʌm] [aʊt] ['nɔːməli] .
They can't easily come out normally .
他们 不能 容易地 来 出去 通常情况下 .

平常也轻易不能出来。

['əʊnli] [ʒɑːŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only Zhang Luzhu remained .
仅有的 张 鲁珠 剩余 .

只剩了张露竹,

['ɑːftə(r)] [fɔːr] [ˌpiː 'em] ['evri] [deɪ]
After 4 PM every day
后 4 下午 每一个 天

每天打过四点钟之后,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəfriː] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
He was carefree and had nothing to do .
他 曾是 畅快 和 有 没有什么 到 做 .

逍遥无事了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['kɒliːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrən] [fɜːm] .
He then invited several colleagues from the foreign firm .
他 然后 受邀 一些 同事 从 这 外国的 公司 .

便约几位洋行里的同事，

[wɒt] [ˌdiː'juː] - ,
What Du Huadou ,
什么 杜 - ,

什么杜华窦、

['ʃaʊ] - ,
Xiao Chutao ,
肖 - ,

萧楚涛，

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Day by day , we went to the inn .
天 经过 天 , 我们 去 到 这 客栈 .

一天天到栈房里，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɪn] ,
Together with Qin ,
一起 和 秦 ,

合着秦、

[wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [aʊt] .
Wang and his companion went out .
王 和 他的 伴侣 去 出去 .

王二人出去，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] ,
But without regard to the size of the sides ,
但 没有 看待 到 这 尺寸 的 这 侧面 ,

却不约大小边、

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] , [laɪk] ['mɑːstə(r)] [wæŋ] .
Those people , like Master Wang .
那些 人们 , 喜欢 掌握 王 .

王八老爷那些人。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['enviəs] .
Those people were envious .
那些 人们 是 羡慕 .

那些人看得眼热，

[æt; ət] [fɜːst] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪn] . . .
At first , we had to wait for Qin . . .
在 第一的 , 我们 有 到 等待 为了 秦 . . .

起先还要等秦、

[wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [went] [aʊt] .
Wang and the other two went out .
王 和 这 其他 二 去 出去 .

王二人出去了，

[fæŋ] [deəd] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
Fang dared to slip out of the inn .
方 敢于 到 滑 出去 的 这 客栈 .

方敢溜出栈房，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] ['bleɪt(ə)nt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , they even became blatant about it .
之后 , 他们 甚至 成为 明目张胆 关于 它 .

后来竟是明目张胆了，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] ,
After having lunch ,
后 拥有 午餐 ,

吃了一顿中饭之后，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɔː(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [lɒŋ] [gaʊn] .
Each person wore their own long gown .
每个 人 穿着 他们的 自己的 长的 袍 .

各人穿各人的长衫，

[ænd; ənd] [tʃɪn]
and Qin
和 秦

和秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
The two men parted ways .
这 二 男人 分手了 方式 .

王二人分道扬镳。

[ɪf] ['eni] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] . . .
If any relatives or friends visit them . . .
如果 任何 亲属 或者 朋友们 访问 他们 . . .

有什么亲戚朋友去瞧他们，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɒkt] .
The door is always locked .
这 门 是 总是 已锁定 .

总是锁着房门，

[ɑːsk] [ðə; ði] [tiː] ['sɜːvə(r)] .
Ask the tea server .
问 这 茶 服务器 .

问问茶房，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
We have no idea where they are .
我们 有 不 主意 在哪里 他们 是 .

也不晓得他们的踪迹，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [tʃɪn] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Furthermore , Qin Fengwu was originally a victim of a great injustice .
此外 , 秦 - 曾是 起初 一个 受害者 的 一个 伟大的 不公正 .

再说秦凤梧本来是个大冤桶，

['spendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] ;
Spending money to show off ;
开支 钱 到 展示 离开 ;

化钱摆阔，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪm] .
No one is as good as him .
不 一 是 作为 好的 作为 他 .

什么人都不如他。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['sɪlvə(r)][ɪn][hænd] .
This will give you silver in hand .
这 将要 给 你 银 在 手 .

这会有银子在手里，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld][ænd; ənd] ['deərɪŋ] .
Even more so , they are bold and daring .
甚至 更多的 所以 , 他们 是 大胆的 和 大胆 .

更是心粗胆壮，

['iːtɪŋ] [faɪn] ['dɪʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['fænsi] ['restrɒnt]
Eating fine dishes at a fancy restaurant
吃 美好的 菜肴 在 一个 想要 餐厅

大菜馆吃大菜，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)]
Listening to a play in the theater
聆听 到 一个 玩 在 这 剧院

戏馆里听戏，

[teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ]
Take a horse - drawn carriage
拿 一个 马 - 绘制 运输

坐马车，

['vɪzɪt] [ʒɑːŋ]
Visit Zhang
访问 张

逛张、

[ju] [lɪɑːŋ] ['gɑːd(ə)n] ,
Yu Liang Garden ,
于 梁 花园 ,

愚两园，

[ai] [spend] [tenz] [ɒv; əv][ju'ɑːn] ['evri] [deɪ] .
I spend tens of yuan every day .
我 花费 十 的 元 每一个 天 .

每天要化好几十块。

[wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['stɪndʒi] .
Wang Mingyao is extremely stingy .
王 明耀 是 极其 小气 .

王明耀是一毛不拔的，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He was also mixed in with them .
他 曾是 还 混合 在 和 他们 .

也混在里面，

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [friː] .
Eat and drink for free .
吃 和 喝 为了 自由的 .

白吃白喝。

[ɔːl'ðəʊ] ['piːp(ə)l] [dɪs'laɪkt] [hɪm] ,
Although people disliked him ,
虽然 人们 不喜欢 他 ,

众人虽不喜欢他，

[hiːz] [nɒt] [dɪs'laɪkt] ['aɪðə(r)] .
He's not disliked either .
他是 不是 不喜欢 任何一个 .

也不讨嫌他。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['tæktfl] .
It turns out that Wang Mingyao was extremely tactful .
它 转弯 出去 那 王 明耀 曾是 极其 委婉 .

原来王明耀人极圆通,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] .
And they know how to make things interesting .
和 他们 知道 如何 到 制作 事物 有趣的 .

又会凑趣,

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kəm'pleɪnts] .
They have no complaints .
他们 有 不 投诉 .

人家没得说的,

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He insisted on saying something else .
他 坚持 在 说 某物 别的 .

他偏有说,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .
They have nothing to laugh at .
他们 有 没有什么 到 笑 在 .

人家没得笑的,

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] .
He just smiled .
他 只是 微笑 .

他偏有笑,

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tʃɪn] - [spliːn] [ænd; ənd] ['stʌmək] .
Therefore , it suited Qin Fengwu's spleen and stomach .
所以 , 它 适合 秦 - 脾 和 胃 .

因此合秦凤梧的脾胃,

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [əu'bei] .
Therefore , they listened to and obeyed .
所以 , 他们 听着 到 和 服从 .

所以言听计从。

[lets] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
Let's stop talking nonsense .
我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

[naʊ] , [tʃɪn] - ['fɒləʊd] [ʒɑːŋ] - [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] .
Now , Qin Fengwu followed Zhang Luzhu's group of people from his trading company .
现在 , 秦 - 随后 张 - 团体 的 人们 从 他的 贸易 公司 .

且说秦凤梧跟了张露竹洋行里那班人,

['ðer] ['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] .
They're always together .
它们是 总是 一起 .

天天闹在一起,

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ] .
Eating , drinking , and joking .
吃 , 喝 , 和 开玩笑 .

吃喝玩笑，

['evriwʌn] [nəʊz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
Everyone knows he is a wealthy man .
每个人 知道 他 是 一个 富裕 男人 .

大家知道是个有钱的财主，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [taɪm] [əb'zɜːvə(r)] .
He was a long - time observer .
他 曾是 一个 长的 - 时间 观察员 .

恭维他观察长，

[ʃɔːt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['pɪəriəd]
Short observation period
短的 观察 时期

观察短，

[tʃɪn] - [ɔːlsəʊ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Qin Fengwu also accepted it without question .
秦 - 还 公认 它 没有 问题 .

秦凤梧也居之不疑。

[tʃɪn] - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌn] [deɪ] ,
Qin Fengwu was at the banquet one day ,
秦 - 曾是 在 这 宴会 一 天 ,

秦凤梧有天在席面上，

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['daɪmənd] [rɪŋz] ,
Seeing that everyone else was wearing diamond rings ,
看到 那 每个人 别的 曾是 穿着 钻石 戒指 ,

看见人家手上都戴着钻石戒指，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][gəʊld] ['straɪkɪŋ] [wɒtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
He wore a gold striking watch on his chest .
他 穿着 一个 金子 引人注目 手表 在 他的 胸部 .

胸前佩着金打簧表，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['enviəs] .
I couldn't help but feel envious .
我 不能 帮助 但 感觉 羡慕 .

不觉羡慕起来，

[hiː; hi] [let] [slɪp] [ə; eɪ] [hɪnt] .
He let slip a hint .
他 让 滑 一个 暗示 .

露了一露口风。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rəʊl] [ɪz] ['ʃaʊ] - ?
What kind of role is Xiao Chutao ?
什么 种类 的 角色 是 肖 - ?

那萧楚涛是何等脚色，

[ai] [kept] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɪn][maɪnd] .
I kept those words in mind .
我 保留 那些 字 在 头脑 .

就把这话记在心里了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði][bæŋk][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [rɪ'zɒlvd] .
The matter at the bank has just been resolved .
这 事情 在 这 银行 有 只是 到过 已解决 .

行里刚完事，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['tʃɑːtəd] [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - [ɒn]['saɪmə] [rəʊd]
We took a chartered car to the entrance of Shengpinglou on Sima Road
我们 采取 一个 特许 车 到 这 入口 的 - 在 西玛 路
[ænd; ənd] ['restɪd] [ðeə(r)] .
and rested there .
和 休息 那里 .

坐了包车到四马路升平楼门口歇下，

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,
After going upstairs ,
后 去 楼上 ,

上了楼，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sməʊkhaʊs] ,
Entering the smokehouse ,
进入 这 熏肉房 ,

进了烟堂，

['weɪtə(r)] [ɑː] [ˌeɪtʃ'juː] ['griːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Waiter Ah Hu greeted him and said :
服务员 啊 胡 问候 他 和 说 :

堂倌阿虎迎着说：

['mɪstə(r)] . ['ʃaʊ] ,
Mr . Xiao ,
先生 . 肖 ,

“萧先生，

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [kʌm] .
It's been a long time since I've come .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 来 .

许久时候不来了。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [ɑːskt] :
Chu Tao asked :
楚 道 问 :

楚涛问：

[ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒwɑːŋ] [hɪə(r)] ?
Is Mr . Zhuang here ?
是 先生 . 庄 这里 ?

“庄先生可在此地？”

[ɑː] [ˌeɪtʃ'juː] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Ah Hu pointed with his finger and said :
啊 胡 尖 和 他的 手指 和 说 :

阿虎用手指着道：

" [weə(r)] ,
" where ,
" 在哪里 ,

“哪，

[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

哪，

[weə(r)] ! "
where ! "
在哪里 ! "

哪！”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] .
Chu Tao turned around and went over .
楚 道 转向 大约 和 去 超过 .

楚涛踅过去，

[dʒwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
Zhuang Yunshen was smoking a cigarette .
庄 - 曾是 吸烟 一个 卷烟 .

庄云绅正吸得烟腾腾地。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [tʃuː] [daʊ; taʊ] ,
Upon meeting Chu Tao ,
之上 会议 楚 道 ,

见了楚涛，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] .
Put down the pipe .
放 向下 这 管道 .

丢下烟枪，

['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [siːt] .
Offer them a seat .
提供 他们 一个 座位 .

招呼让坐。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
Chu Tao whispered in his ear ,
楚 道 低声说道 在 他的 耳朵 ,

楚涛附着他耳朵，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [ə; eɪ] [diːl] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" A deal has been made with you . "
" 一个 交易 有 到过 制成 和 你 . "

“有桩买卖作成你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jʌn] [ʃen]
Upon hearing this , Yun Shen
之上 听力 这 , 云 沈

云绅听了这句，

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] ['kləuzə(r)] .
Take another step closer .
拿 其他 步 更近 .

更凑近一步。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒn'dʒevəti] [hed] [məʊld] .
There is a longevity head mold .
那里 是 一个 长寿 头 模具 .

“有个寿头模子，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
I want to buy a diamond ring .
我 想 到 买 一个 钻石 戒指 .

要买一只钻石戒指，

[ə; eɪ][gəʊld] ['straɪkɪŋ] [wɒtʃ] ,
A gold striking watch ,
一个 金子 引人注目 手表 ,

一只金打簧表，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [rəʊdz] [ɔː(r)] [pɑːðz] ?
Do you know any roads or paths ?
做 你 知道 任何 道路 或者 路径 ?

你可有些路道？”

[jʌn] [ʃen] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Shen frowned and said :
云 沈 皱眉 和 说 :

云绅皱了一皱眉头道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How much is he willing to pay in total ?
如何 很多 是 他 愿意的 到 支付 在 全部的 ?

“他一起肯出多少价钱呢？”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪg] . "
" The ring should be big . "
" 这 戒指 应该 是 大的 . "

“戒指要大、

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːld] .
It's better to be bald .
它是 更好的 到 是 秃 .

要光头好，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [tuː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
A thousand or two is nothing .
一个 千 或者 二 是 没有什么 .

一两千不算什么事，

" [ə; eɪ][gəʊld] - ['pleɪtɪd] ['straɪkɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - % [kəm'pliːt] . "
" A gold - plated striking watch only needs to be about 80 % complete . "
" 一个 金子 - 镀 引人注目 手表 仅有的 需求 到 是 关于 - % 完全的 . "

金打簧表只要八成头的就是了。”

[jʌn] [ʃen] [sed] :
Yun Shen said :
云 沈 说 :

云绅道：

[jes] , [jes] , [jes] !
Yes , yes , yes !
是的 , 是的 , 是的 !

“有有有，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [haʊs] [ɪn] - [tə'naɪt] .
Wait for me at Hua Ruyi's house in Yingchunfang tonight .
等待 为了 我 在 华 - 房子 在 - 今晚 .

今天晚上在迎春坊花如意家等我。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Chu Tao cupped his hands and said :
楚 道 杯状 他的 双手 和 说 :

楚涛拱手道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

“费心，

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

费心。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
He stood up , intending to leave .
他 站立 向上 , 意图 到 离开 .

站起身来想走。

[jʌn] [ʃen] [spəʊk] [θriː] [wɜːdz] [ɪn] ['pɪdʒɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
Yun Shen spoke three words in pidgin English .
云 沈 辐 三 字 在 洋泾浜英语 英语 .

云绅打着洋泾话说了三个字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " - " .
It is " Kangmixing " .
它 是 " - " .

是“康密兴”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[tʃuː] [daʊ; taʊ]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Chu Tao didn't wait for him to finish speaking ,
楚 道 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

楚涛不等他说完，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] " [jes] " .
Then he said the word " yes " .
然后 他 说 这 单词 " 是的 " .

接着说了“也斯”两字，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He left without looking back .
他 左边 没有 寻找 后退 .

头也不回的去了。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [went] [æz; əz] ['ʃedjuːld] .
Chu Tao went as scheduled .
楚 道 去 作为 已安排 .

楚涛如期而往，

[jʌn] [ʃen] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] .
Yun Shen was already there .
云 沈 曾是 已经 那里 .

云绅已经在那里了。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] .
He took out a small box from his person .
他 采取 出去 一个 小的 盒子 从 他的 人 .

在身上掏出一个小小盒子，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
It turned out to be a dazzling diamond ring .
它 转向 出去 到 是 一个 耀眼的 钻石 戒指 .

原来是只光华灿烂的钻石戒指。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Chu Tao took it and asked :
楚 道 采取 它 和 问 :

楚涛接过来问道：

" [wʌts] [ðə; ði] [praɪs] ? "
" What's the price ? "
" 是什么 这 价格 ? "

“什么价钱？”

[jʌn] [ʃen] [sed] :
Yun Shen said :
云 沈 说 :

云绅道：

" [ə; eɪ] [fʊl] [naɪn] [kliː] , "
" A full nine Klee , "
" 一个 满的 九 克利 , "

“足足九个克利，

[tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kliː]
Two hundred dollars for a Klee
二 百 美元 为了 一个 克利

二百块钱一个克利，

[ðæts] [ðə; ði] ['stændəd] [praɪs] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .
That's the standard price in Shanghai .
那就是 这 标准 价格 在 上海 .

是上海的通行价钱，

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Since he is your friend ,
自从 他 是 你的 朋友 ,

既然是你的朋友，

[lets] [dʒʌst] [let] [sʌm; səm] [fɔːl] .
Let's just let some fall .
我们来吧 只是 让 一些 落下 .

就让掉些罢，

[ðæts] [wʌn] , - [ju'ɑːn] .
That's 1 , 500 yuan .
那就是 1 , - 元 .

算是一千五百块钱，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'djuːst] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] .
It cannot be reduced even slightly .
它 不能 是 减少 甚至 轻微地 .

不能再减丝毫的了。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [wɒtʃ] .
Chu Tao then asked about the striking watch .
楚 道 然后 问 关于 这 引人注目 手表 .

楚涛又问打簧表，

[jʌn] [ʃen] [ˌʌn'bʌtnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [sed] . . .
Yun Shen unbuttoned one of the buttons and said . . .
云 沈 解开纽扣 一 的 这 按钮 和 说 . . .

云绅在纽扣上解下一个来说，

[jes] :
yes :
是的 :

是：

" [gəʊld] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [eɪt] , "
" Gold starting with the number eight , "
" 金子 开始 和 这 数字 八 , "

“八开头金子，

[ə'raʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd] .
Around one hundred .
大约 一 百 .

不过一百上下，

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" It's up to you . "
" 它是 向上 到 你 . "

随你斟酌罢。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [ɪ'miːdiətli] [hɪd] [ðə; ði] [tuː] ['aɪtəmz] .
Chu Tao immediately hid the two items .
楚 道 立即地 隐藏 这 二 项目 .

楚涛当下把二物藏好，

[ˌfeə'wel] , [jʌn] [ʃen]
Farewell , Yun Shen
告别 , 云 沈

别了云绅，

['liːvɪŋ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [haʊs] ,
Leaving Hua Ruyi's house ,
离开 华 - 房子 ,

走出花如意家，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

肚里寻思，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
It must be done this way ,
它 必须 是 完毕 这 方式 ,

必须如此如此，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Only then can it get a little oil or water on it .
仅有的 然后 能 它 得到 一个 小的 油 或者 水 在 它 .

方能沾些油水。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[wʌn] [pɑːθ] [liːdz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] [wɔːd] ,
One path leads out of Xi'an Ward ,
一 小路 线索 出去 的 西安 沃德 ,

一径出西安坊，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [pɪŋ] ['æn'pɪŋ] ,
Upon arriving in Ping Anping ,
之上 抵达 在 平 安平 ,

到了平安平，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - ['neɪmpleɪt] ,
Looking for Gao Xianglan's nameplate ,
寻找 为了 高 - 铭牌 ,

找着高湘兰的牌子，

[gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Go straight to the top of the building ,
去 直的 到 这 顶部 的 这 建筑 ,

登登登直上楼头，

[hæz; həz] [lɔːd] [tʃɪn] [ə'raɪvd] [jet] ?
Has Lord Qin arrived yet ?
有 主 秦 到达的 然而 ?

问秦大人可曾来?

[ðə; ði] [meɪd] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] .
The maid promised not to come .
这 女佣 承诺 不是 到 来 .

娘姨答应不曾来。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] - [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] ?
Then he asked if Xianglan was at home ?
然后 他 问 如果 - 曾是 在 家 ?

又问湘兰可在家?

[ðə; ði] ['ɑːnti] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [geɪm] .
The auntie agreed to leave the game .
这 阿姨 同意 到 离开 这 游戏 .

娘姨答应出局去了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] [suːn] .
They should be back soon .
他们 应该 是 后退 很快 .

约摸要回来了，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

请等一等。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] ['entəd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
Chu Tao entered the large dining room ,
楚 道 进入 这 大的 用餐 房间 ,

楚涛进得大餐间里，

[ðə; ði] [ɑːnt] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] .
The aunt turned on the electric light .
这 阿姨 转向 在 这 电的 光 .

娘姨把电气灯旋亮，

[æz; əz] [ɪz] ['kʌstəməri] , [tiː] [ænd; ənd] ['sɪgəret] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] .
As is customary , tea and cigarettes are offered .
作为 是 习惯 , 茶 和 香烟 是 提供 .

照例敬茶敬烟。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

- [ɪz] [bæk] .
Xianglan is back .
- 是 后退 .

湘兰回来了，

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [ɪn] ['diːteɪl] .
Chu Tao told him his idea in detail .
楚 道 讲述 他 他的 主意 在 细节 .

楚涛把刚才的主意一五一十告诉了他。

- [wɒz; wəz] [səʊ] ['klevə(r)] ,
Xianglan was so clever ,
- 曾是 所以 聪明的 ,

湘兰何等乖觉，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

满口答应。

[tʃuː] [daʊ; taʊ][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Chu Tao was naturally delighted .
楚 道 曾是 自然 高兴极了 .

楚涛自然欢喜，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

把话说完了，

[ðen] [ai] [went] [bæk] .
Then I went back .
然后 我 去 后退 .

就回去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[tʃɪn] - ['hoʊstɪd][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - [haʊs] .
Qin Fengwu hosted a grand banquet at Xianglan's house .
秦 - 托管 一个 盛大 宴会 在 - 房子 .

是秦凤梧在湘兰家大排筵席，

[ðəʊz] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
Those present were naturally Wang Mingyao .
那些 展示 是 自然 王 明耀 .

在座的自然是王明耀、

[ʒɑːŋ] ,
Zhang Luzhu ,
张 鲁珠 ,

张露竹、

[ˌdiː'juː] - ,
Du Huadou ,
杜 - ,

杜华窦、

['ʃaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Xiao Chutao and his group ,
肖 - 和 他的 团体 ,

萧楚涛那一班人，

[tʃuː] [daʊ; taʊ][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] .
Chu Tao was even more energetic .
楚 道 曾是 甚至 更多的 精力充沛 .

楚涛更是全副精神，

[help] [tʃɪn] - [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
Help Qin Fengwu take care of everything .
帮助 秦 - 拿 关心 的 一切 .

帮着秦凤梧招呼一切。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [siːts] ,
After taking their seats ,
后 采取 他们的 座位 ,

及至入了席，

['sevrəl] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .
Several dishes were served .
一些 菜肴 是 服务 .

上了几道菜，

- [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [rɪ'lækst] .
Xianglan had just returned from outside , looking quite relaxed .
- 有 只是 返回 从 外部 , 寻找 相当 轻松 .

湘兰方才从外面从从容容的回来。

['ɑːftə(r)] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After pouring the wine ,
后 浇注 这 葡萄酒 ,

斟过了酒，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [tʃɪn] - .
He sat down behind Qin Fengwu .
他 卫星 向下 在后面 秦 - .

在秦凤梧背后坐下，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɒprə] [tjuːn] .
He sang a Peking opera tune .
他 唱 一个 北京 歌剧 调 .

唱了一出京调，

['evriwʌn] [tʃɪəd] .
Everyone cheered .
每个人 欢呼 .

大家喝采。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['stɑːtɪd] ['kʌmɪŋ] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The games that others had arranged started coming one after another .
这 游戏 那 其他的 有 安排 开始 未来 一 后 其他 .

别人叫的局出陆续来了。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ['pɒrɪdʒ] ,
After eating porridge ,
后 吃 稀饭 ,

吃过稀饭，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmps] [wɜː(r); wə(r)]
It was already late when the wine was finished and the lamps were
它 曾是 已经 晚的 什么时候 这 葡萄酒 曾是 完成的 和 这 灯 是
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
extinguished .
熄灭 .

已是酒阑灯灺的时候，

['evriwʌn] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .
Everyone thanked them and left .
每个人 谢谢 他们 和 左边 .

众人都称谢走了。

['əʊnli] [tʃuː] [daʊ; taʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['sməʊkɪŋ] .
Only Chu Tao lay on the kang (heated brick bed) smoking .
仅有的 楚 道 躺 在 这 炕 (加热 砖 床) 吸烟 .

独有楚涛躺在炕上抽烟，

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Qin Fengwu was pacing around in the room .
秦 - 曾是 踱步 大约 在 这 房间 .

秦凤梧在房里打圈儿。

- [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] .
Xianglan removed her makeup .
- 已移除 她 化妆品 .

湘兰卸过妆，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Sitting on a stool next to the kang (a heated brick bed) ,
坐着 在 一个 凳子 下一个 到 这 炕 (一个 加热 砖 床) ,

坐在炕旁边一张杌子上，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ɑːskt] [tʃuː] [daʊ; taʊ] :
Suddenly , he asked Chu Tao :
突然 , 他 问 楚 道 :

忽然问楚涛道：

" [əʊld] ['ʃaʊz] [rɪŋ] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] . "
" Old Xiao's ring is outstanding . "
" 老的 xiao 的 戒指 是 杰出的 . "

“萧老耐只戒指出色哙，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ðɪs] ?
When will you buy this ?
什么时候 将要 你 买 这 ?

几时买格介。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['leʒəli] :
Chu Tao answered slowly and leisurely :
楚 道 回答 缓慢地 和 悠闲 :

楚涛慢洋洋的答道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [huː] [fɔːst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] . "
" It was a friend who forced me to stay . "
" 它 曾是 一个 朋友 WHO 强制 我 到 停留 . "

“是一个朋友押勒我处，

[dɪ'pɒzɪt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
Deposit three thousand silver dollars .
订金 三 千 银 美元 .

押三千块洋钱，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] [ðə; ði] [praɪs] ?
Is it worth the price ?
是 它 值得 这 价格 ?

耐看阿值？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒf] .
Take the ring off .
拿 这 戒指 离开 .

把戒指除了下来。

- [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
Xianglan took it in her hands .
- 采取 它 在 她 双手 .

湘兰接在手中，

[ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [let] [gəʊ] .
Act as if you can't bear to let go .
行为 作为 如果 你 不能 熊 到 让 去 .

做出爱不忍释的样子，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['truːli] [aʊt'stændɪŋ] , "
" Truly outstanding , "
" 真的 杰出的 , "

“实头出色，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I'm afraid we won't be able to find a second one like it in Shanghai .
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 寻找 一个 第二 一 喜欢 它 在 上海 .

只怕上海寻勿出第二只格载。”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] - [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)] ['seʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
During the question - and - answer session between the two ,
期间 这 问题 - 和 - 回答 会议 之间 这 二 ,

二人问答的时候，

[tʃɪn] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Qin Fengwu's eyes were already fixed on the ring .
秦 - 眼睛 是 已经 固定的 在 这 戒指 .

秦凤梧眼光已注在戒指上了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Upon hearing these words ,
之上 听力 这些 字 ,

及听这番说话，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
I couldn't help but come over .
我 不能 帮助 但 来 超过 .

不由得不走过来。

- ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tʃɪn] - .
Xianglan handed it to Qin Fengwu .
- 递交 它 到 秦 - .

湘兰递在秦凤梧手中，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lɔːd] [tʃɪn] , "
" Lord Qin , "
" 主 秦 , "

“秦大人，

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" Do you want to take a look ? "
" 做 你 想 到 拿 一个 看 ? "

耐阿要看看？”

[tʃɪn] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Qin Fengwu took it ,
秦 - 采取 它 ,

秦凤梧接过，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] .
Put it on your finger .
放 它 在 你的 手指 .

套在自己指头上，

[dʒʌst] [raɪt] ,
Just right ,
只是 正确的 ,

刚刚合式，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] . "
" That's exactly what I wanted to buy . "
" 那就是 确切地 什么 我 通缉 到 买 . "

“我正要买这个，

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "
" I wonder if Brother Chu would be willing to give it to me ? "
" 我 想知道 如果 兄弟 楚 会 是 愿意的 到 给 它 到 我 ? "

不知道楚兄可肯让给兄弟？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃuː] [daʊ; taʊ]
Upon hearing this , Chu Tao
之上 听力 这 , 楚 道

楚涛一听，

[ðev] ['teɪkən] [ðə; ði] [beɪt] .
They've taken the bait .
他们有 已采取 这 饵 .

上了钩了，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] :
He said it on purpose :
他 说 它 在 目的 :

故意的说道：

" [wɒt] [dʌz] [fɛŋ] [wɛŋ] [wɒnt] ? "
" What does Feng Weng want ? "
" 什么 做 冯 翁 想 ? "

“凤翁要呢，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['biːɪŋ] ['brʌðəz] .
There is nothing wrong with being brothers .
那里 是 没有什么 错误的 和 存在 兄弟 .

兄弟原无不可。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[ðɪs] [rɪŋ] ,
This ring ,
这 戒指 ,

这个戒指，

[nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Not his own ,
不是 他的 自己的 ,

并非兄弟自己的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
It was a friend who had pawned it with his brother .
它 曾是 一个 朋友 WHO 有 典当 它 和 他的 兄弟 .

是一个朋友押在兄弟那里的，

[ðæt] [frend] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
That friend was simply having trouble raising a sum of money .
那 朋友 曾是 简单地 拥有 麻烦 提高 一个 和 的 钱 .

那朋友不过因一笔款子筹划不过来，

[ðæts] [waɪ] [ai] ['temprərəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
That's why I temporarily deposited three thousand silver dollars with my brother .
那就是 为什么 我 暂时地 已存 三 千 银 美元 和 我的 兄弟 .

所以才在兄弟那边暂时押了三千块洋钱，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] .
They will be coming to redeem it soon .
他们 将要 是 未来 到 赎回 它 很快 .

不久就要来赎的。

[ɪf] [fɛŋ] [wɛŋ] [ə'priːʃieɪts] [ˌaɪ 'tiː] ,
If Feng Weng appreciates it ,
如果 冯 翁 感谢 它 ,

凤翁如果赏识，

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɑːskt] [ðæt] [frend] ,
After my brother asked that friend ,
后 我的 兄弟 问 那 朋友 ,

等兄弟问过那位朋友，

[fæŋ] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Fang dared to make the decision .
方 敢于 到 制作 这 决定 .

方敢作主，

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] .
But we cannot agree to that now .
但 我们 不能 同意 到 那 现在 .

现在却不能答应。”

[tʃɪn] - ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu pondered for a moment and said :
秦 - 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

秦凤梧沉吟道：

" [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] [siːm] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪk'spensɪv] . "
" Three thousand yuan seems a bit expensive . "
" 三 千 元 似乎 一个 少量 昂贵的 . "

“三千块钱似乎贵了些。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [lɑːft] :
Chu Tao laughed :
楚 道 笑了 :

楚涛笑道：

[wen] [maɪ] ['brʌðərz] [frend] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When my brother's friend bought it . . .
什么时候 我的 兄弟 朋友 买 它 . . .

“兄弟那朋友买来的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It cost a full three thousand five hundred yuan .
它 成本 一个 满的 三 千 五 百 元 .

足足三千五百块钱。

[fɛŋ] [wɛŋ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [wɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Feng Weng said it wasn't worth it .
冯 翁 说 它 不是 值得 它 .

凤翁说是不值，

[jʊl] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] - .
You'll know if you ask Xianglan .
你会 知道 如果 你 问 - .

请问湘兰就知道了。

[əˈnʌðə(r)] [ˈθɪəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

[naʊ] [ðæt] [frend] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] .
Now that friend doesn't want to sell .
现在 那 朋友 不 想 到 卖 .

现在那朋友并不要卖，

[əʊld][ˈmɑːstə(r)] [fɛŋ] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [praɪs] .
Old Master Feng doesn't need to discuss the price .
老的 掌握 冯 不 需要 到 讨论 这 价格 .

凤翁可以无须议论价钱。”

[tʃɪn] - [blʌʃt] .
Qin Fengwu blushed .
秦 - 脸红了 .

秦凤梧面上一红，

- [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈɜːli] :
Xianglan received her imperial examination early :
- 已收到 她 帝国 考试 早期的 :

湘兰早接科道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [ˌen ˈaɪ][hæz; həz][æn; ən] [ˌəʊvəˈsiːz] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] . "
" It's not that Ni has an overseas diamond ring . "
" 它是 不是 那 尼 有 一个 海外 钻石 戒指 . "

“勿是倪海外金钢钻戒指勒，

[ˌen ˈaɪ][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] .
Ni had less than a hundred coins in and out of his possession .
尼 有 较少的 比 一个 百 硬币 在 和 出去 的 他的 拥有 .

倪手里出进呒不一百只，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There are eighty of them .
那里 是 八十 的 他们 .

也有八十只哉。

[lɔːd] [tʃɪn] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkɒpə(r)] [kɔɪn] .
Lord Qin insisted that the ring was not worth a single copper coin .
主 秦 坚持 那 这 戒指 曾是 不是 值得 一个 单身的 铜 硬币 .

秦大人耐要说该只戒指勿值实梗星铜钱，

[lɔːd] [tʃɪn] , [pliːz] [dəʊnt] [ɡet] [ˈæŋɡri] .
Lord Qin , please don't get angry .
主 秦 , 请 不 得到 生气的 .

秦大人耐勿动气，

" [ai] [stɪl] [dəʊnt] [ˌʌndəˈstænd] - . "
" I still don't understand Lehler . "
" 我 仍然 不 理解 - . "

耐还勿懂勒海勒。”

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] ['ridikju:l] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Qin Fengwu was ridiculed by the two of them .
秦 - 曾是 嘲笑 经过 这 二 的 他们 .

秦凤梧被他二人一番奚落，

[ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ɪk'striːmli] [ɪm'bærəst] .
I didn't feel extremely embarrassed .
我 没有 感觉 极其 尴尬的 .

不觉大难为情，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
I wanted to save face .
我 通缉 到 节省 脸 .

心里想转过面子来，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :
He managed to say :
他 管理 到 说 :

勉强说道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd][dʒeɪd] . "
" My brother had a lifelong passion for jewelry and jade . "
" 我的 兄弟 有 一个 终身 热情 为了 珠宝 和 玉 . "

“兄弟生平酷好珠宝玉器，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .
The house has everything it needs .
这 房子 有 一切 它 需求 .

家里什么都有，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ?
Is there anything you don't understand ?
是 那里 任何事物 你 不 理解 ?

有什么不懂吗?

[wɒt] [ai][dʒʌst] [sed] ,
What I just said ,
什么 我 只是 说 ,

刚才说的，

[ðæts] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
That's a joke .
那就是 一个 开玩笑 .

乃是笑话。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ][bɪg] ?
How could it be so big ?
如何 可以 它 是 所以 大的 ?

岂有这样大、

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [rɪŋ] .
Such a bald head and feet ring .
这样的 一个 秃 头 和 脚 戒指 .

这样光头足的戒指，

[ɪts] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wɜːθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] ?
It's not even worth three thousand yuan ?
它是 不是 甚至 值得 三 千 元 ?

连三千块钱都不值吗?

[naʊ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Now I would like to ask Brother Chu to speak with your friend .
现在 我 会 喜欢 到 问 兄弟 楚 到 说话 和 你的 朋友 .

如今简直请楚兄去和令友说，

['brʌðə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [praɪs] .
Brother is willing to pay the original price .
兄弟 是 愿意的 到 支付 这 原来的 价格 .

兄弟愿出原价，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .
Tell him to give it to his brother no matter what .
告诉 他 到 给 它 到 他的 兄弟 不 事情 什么 .

叫他无论如何让给兄弟就是了。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Chu Tao nodded and said :
楚 道 点头 和 说 :

楚涛点头道：

" [jes] , [jes] . "
" Yes , yes . "
" 是的 , 是的 . "

“可以可以，

[aɪl] [rɪ'plaɪ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
I'll reply again tomorrow .
患病的 回复 再次 明天 .

明日再来回复罢。”

- ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Xianglan shouted from the side :
- 喊叫 从 这 边 :

湘兰在旁边嚷道：

" [əʊld] ['ʃaʊ] , "
" Old Xiao , "
" 老的 肖 , "

“萧老，

-
Naihaoge
-

耐好格，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ]['ɒfə(r)] , [lɔːd] [tʃɪn] .
Please accept my offer , Lord Qin .
请 接受 我的 提供 , 主 秦 .

耐倒答应仔秦大人哉，

[naɪ] [ə; eɪ] [njuː] [ðæt] [ˌen 'aɪ] ['truːli] [laɪkt] [hɪm] , [bʌt; bət] . . .
Nai A knew that Ni truly liked him , but . . .
奈 一个 知道 那 尼 真的 喜欢 他 , 但 . . .

耐阿晓得倪心里实头中意勿过，

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You want to buy it ? "
" 你 想 到 买 它 ? "

要想买哩呀。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [lɔːd] [tʃɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] . "
" Lord Qin is a good friend . "
" 主 秦 是 一个 好的 朋友 . "

“秦大人是要好朋友，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)][best] [fɜːst] .
We have no choice but to do our best first .
我们 有 不 选择 但 到 做 我们的 最好的 第一的 .

不得不先尽他。

[ɪf] [lɔːd] [tʃɪn] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] . . .
If Lord Qin doesn't want it tomorrow . . .
如果 主 秦 不 想 它 明天 . . .

如果秦大人明天不要，

[ai] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [frend] ,
I said to that friend ,
我 说 到 那 朋友 ,

我对那朋友说，

" [haʊ] [ə'baʊt] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" How about I give it to you ? "
" 如何 关于 我 给 它 到 你 ? "

让给你可好？”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Xianglan remained silent .
- 剩余 沉默的 .

湘兰无语，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [tʃuː] [daʊ; taʊ] .
She returned the ring to Chu Tao .
她 返回 这 戒指 到 楚 道 .

仍把戒指送还楚涛。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sməʊkt] [ə'nʌðə(r)] [paɪp] [ɔː(r)] [tuː] .
Chu Tao smoked another pipe or two .
楚 道 熏制 其他 管道 或者 二 .

楚涛又抽了一两筒烟，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天不早了，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
I'm going back now .
我是 去 后退 现在 .

我要回去了。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一边说，

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ][gəʊld] - ['pleɪtɪd] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He pulled a gold - plated watch from his pocket .
他 拉 一个 金子 - 镀 手表 从 他的 口袋 .

一边在身上摸出一个金打簧表来，

[dʒʌst][wʌn] [pres] ,
Just one press ,
只是 一 按 ,

只一揿，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .
I heard a clanging sound .
我 听到 一个 叮当声 声音 .

听见当的一下。

[tʃɪn] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Qin Fengwu wanted to borrow it again .
秦 - 通缉 到 借 它 再次 .

秦凤梧又要借看，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After watching for a while , he said :
后 观看 为了 一个 尽管 , 他 说 :

看了一会说：

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ? "
" Is that alright ? "
" 是 那 好吧 ? "

“可好?

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [ə'gen] ,
To trouble Brother Chu again ,
到 麻烦 兄弟 楚 再次 ,

再费楚兄的心，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

照这样子，

[aɪl] [faɪnd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [tə'mɒrəʊ] [tuː] .
I'll find one for my brother tomorrow too .
患病的 寻找 一 为了 我的 兄弟 明天 也 .

明天也替兄弟找一个。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [ɪf] ['eldə(r)] [fɛŋ] [laɪks] [ðɪs] . . . "
" If Elder Feng likes this . . . "
" 如果 长老 冯 点赞 这 . . . "

“凤翁如果欢喜这个，

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] , ['brʌðə(r)] . "
" I'll give it to you tomorrow , brother . "
" 患病的 给 它 到 你 明天 , 兄弟 . "

兄弟明天就奉送。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk] . "
" That's too much to ask . "
" 那就是 也 很多 到 问 . "

“那是不敢当的。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" ['aʊə(r)] [əʊn] [frendz] , "
" Our own friends , "
" 我们的 自己的 朋友们 , "

“自家朋友，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [pə'laɪt] ?
Why be so polite ?
为什么 是 所以 有礼貌的 ?

何销客气？”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
He thanked them again .
他 谢谢 他们 再次 .

又道了谢，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [left] [tʃɪn] ,
Having just left Qin ,
拥有 只是 左边 秦 ,

才别过秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [bæk] .
The two men went back .
这 二 男人 去 后退 .

高二人回去。

[tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Tomorrow afternoon ,
明天 下午 ,

明日午后，

[tʃɪn] - [gɒt] [ʌp] [tuː] [leɪt] .
Qin Fengwu got up too late .
秦 - 得到 向上 也 晚的 .

秦凤梧起身过迟，

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [miːl] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
We finished our meal in a hurry .
我们 完成的 我们的 一顿饭 在 一个 匆忙 .

匆匆忙忙吃完了饭，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [rəʊd] .
We took a horse - drawn carriage to the money exchange on the back road .
我们 采取 一个 马 - 绘制 运输 到 这 钱 交换 在 这 后退 路 .

就坐马车到后马路钱庄上，

[drɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][θriː] , - [ju'ɑːn] .
Draw a sight check for 3 , 500 yuan .
画 一个 视线 查看 为了 3 , - 元 .

划一张三千五百块钱的即期票子，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [buːt] .
Keep it safe in the boot .
保持 它 安全的 在 这 启动 .

收好在靴页里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [æt; ət] - [haʊs] .
We had a simple meal at Xianglan's house .
我们 有 一个 简单的 一顿饭 在 - 房子 .

在湘兰家里便饭，

['ʃaʊ] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ten] [ə'klɑːk] .
Xiao Chutao waited until after ten o'clock .
肖 - 等待 直到 后 十 点钟 .

等萧楚涛等到十点多钟，

[tʃuː] [daʊ; taʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Chu Tao has arrived .
楚 道 有 到达的 .

楚涛来了，

[hiː; hi] ['stæmə] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] :
He stammered as he spoke :
他 结结巴巴 作为 他 辐 :

吞吞吐吐的说道：

" [æt; ət] [fɜːst] , [ðæt] [frend] ['defɪnətli] [rɪ'fjuːzd] . "
" At first , that friend definitely refused . "
" 在 第一的 , 那 朋友 确实 拒绝 . "

“起先那朋友一定不肯，

[aɪm] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [sel] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
I'm not at the point where I have to sell things to make a living .
我是 不是 在 这 观点 在哪里 我 有 到 卖 事物 到 制作 一个 活的 .

说我现在尚不至于卖东西过日子，

[wen] [ai] [get] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
When I get that poor ,
什么时候 我 得到 那 贫穷的 ,

等我穷到那步田地，

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
Let's think of another way .
我们来吧 思考 的 其他 方式 .

你再和我想法子罢。

[ai][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [bɪg] [snæg] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] .
I ran into this big snag for no reason .
我 跑 进入 这 大的 障碍物 为了 不 原因 .

无缘无故碰了这个大钉子，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Is it a case of injustice or not ?
是 它 一个 案件 的 不公正 或者 不是 ?

冤枉不冤枉？”

[tʃɪn] - ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ʌp] [wɪð] :
Qin Fengwu quickly followed up with :
秦 - 迅速地 随后 向上 和 :

秦凤梧忙接着问道：

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

“后来怎么样？”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [sɪns] [hiːz] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [neɪl] , "
" Since he's letting me bump into a nail , "
" 自从 他是 出租 我 撞 进入 一个 指甲 , "

"他既然将钉子给我碰，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
I have no choice but to stand up to him .
我 有 不 选择 但 到 站立 向上 到 他 .

我少不得要顶他，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

说既然如此，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'diːm] [ðɪs] [θɪŋ] .
You can redeem this thing .
你 能 赎回 这 事物 .

你把这东西赎了去罢，

[ðɪs] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒv; əv] [maɪn] ,
This sum of money of mine ,
这 和 的 钱 的 矿 ,

我这一笔款子，

[ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I need it now .
我 需要 它 现在 .

现在有要用，

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
It's too much trouble for you .
它是 也 很多 麻烦 为了 你 .

费你的心罢。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [jet] , "
" The term is not over yet , "
" 这 学期 是 不是 超过 然而 , "

"期还没有满，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
How can you force me to do this ?
如何 能 你 力量 我 到 做 这 ?

你怎样好逼我？"

[ai] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ðɪs] ['pɪəriəd][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [fʊl'fɪld] , "
" I am concerned that this period has not yet been fulfilled , "
" 我 是 担心的 那 这 时期 有 不是 然而 到过 已完成 , "

"我为着期不曾满，

[ðæts] [waɪ] [aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .
That's why I'm here to discuss this with you .
那就是 为什么 我是 这里 到 讨论 这 和 你 .

所以和你来商量，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈspaɪəz]
If it expires
如果 它 到期

要是满了期，

[jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [maɪn] .
Your things have become mine .
你的 事物 有 变得 矿 .

你的东西变了我的了，

[duː; də][ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈgen] ?
Do I need to ask you again ?
做 我 需要 到 问 你 再次 ?

我还来请问你么？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
After talking about it again and again ,
后 说 关于 它 再次 和 再次 ,

后来说来说去，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈgriːd] .
He finally agreed .
他 最后 同意 .

他总算应允了。

[fɛŋ] [wɛŋ] [sɔː] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ænd; ənd] . . .
Feng Weng saw this matter and . . .
冯 翁 锯 这 事情 和 . . .

凤翁见委这桩事，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ai][hæv; həv][nɒt] [feɪld] [ɪn][maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
Fortunately , I have not failed in my mission .
幸运的是 , 我 有 不是 失败的 在 我的 使命 .

幸不辱命。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [stɪl] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] [aʊt] .
They still took the box out .
他们 仍然 采取 这 盒子 出去 .

仍旧把盒子取了出来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [tʃɪn] - .
It was delivered to Qin Fengwu .
它 曾是 发表 到 秦 - .

送在秦凤梧手中。

[tʃɪn] - [rɪˈpiːtɪdli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
Qin Fengwu repeatedly expressed his gratitude .
秦 - 反复 表达 他的 感激 .

秦凤梧连连称谢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [buːt] [flæp] .
He took out the boot flap .
他 采取 出去 这 启动 瓣膜 .

摸出靴页子，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Take out the money .
拿 出去 这 钱 .

拿出票子，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃuː] [daʊ; taʊ] .
Give it to Chu Tao .
给 它 到 楚 道 .

交给楚涛。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [ðen] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sed] :
Chu Tao then pulled out his striking watch and said :
楚 道 然后 拉 出去 他的 引人注目 手表 和 说 :

楚涛又摸出打簧表说：

" [ai] [sed] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ai] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [friː] . "
" I said last night that I would give it to you for free . "
" 我 说 最后的 夜晚 那 我 会 给 它 到 你 为了 自由的 . "

“昨天晚上说过奉送，

[pliːz] , ['eldə(r)] [fɛŋ] , [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
Please , Elder Feng , accept this as a gift .
请 , 长老 冯 , 接受 这 作为 一个 礼物 .

务请凤翁赏收。”

[tʃɪn] - [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Qin Fengwu recommended it again and again .
秦 - 受到推崇的 它 再次 和 再次 .

秦凤梧推之至再，

['ʌltɪmətli] , [ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Ultimately , I felt a little embarrassed to accept his money .
最终 , 我 毛毡 一个 小的 尴尬的 到 接受 他的 钱 .

终究有些不好意思收他的。

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

还是湘兰说：

" ['əʊnli][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [klɒk] , "
" Only the striking clock , "
" 仅有的 这 引人注目 钟 , "

“只把打簧表，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lɪmɪtɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [geɪn] ['paʊə(r)] .
There are also limited opportunities to gain power .
那里 是 还 有限的 机会 到 获得 力量 .

也有限得势格，

[sɪns] ['eldə(r)] ['ʃaʊ] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Since Elder Xiao sent the money ,
自从 长老 肖 发送 这 钱 ,

既然萧老送拨耐耒，

[dʒʌst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
Just be patient and honest .
只是 是 病人 和 诚实的 .

耐老老实实罢。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['mætəz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
There will be matters of giving away things in the future .
那里 将要 是 事情 的 给予 离开 事物 在 这 未来 .

耐将来有舍物事，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [laɪʒ] .
It can also be returned to Lige .
它 能 还 是 返回 到 lige .

也可以送还哩格。”

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" ['mɪstə(r)] . - [ɪz] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "
" Mr . Xianglan is right after all . "
" 先生 . - 是 正确的 后 全部 . "

“到底湘兰先生说得是，

[fɛŋ] [wɛŋ] ,
Feng Weng ,
冯 翁 ,

凤翁，

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [pə'laɪt] .
You don't need to be so polite .
你 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 .

你不必客气了。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to accept it .
我 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得权领了。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ['smuːðli]
After this matter was settled smoothly
后 这 事情 曾是 定居 顺利

这事交割清爽之后，

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
The two talked about other things .
这 二 谈话 关于 其他 事物 .

二人又谈了些别的天，

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,
Until after midnight ,
直到 后 午夜 ,

直到打过十二点钟，

[juːz] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] ['paʊdə(r)] .
Use the porridge powder .
使用 这 稀饭 粉末 .

用过稀饭方散。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] [ɪn] ['ɪntrəst] .
Chu Tao unintentionally received a large sum of two thousand yuan in interest .
楚 道 无意中 已收到 一个 大的 和 的 二 千 元 在 兴趣 .

楚涛无意中得了二千块钱大利息，

[ai] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I loved it so much that I didn't sleep all night .
我 喜爱 它 所以 很多 那 我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

喜欢得一夜不曾睡觉，

[ɪf] [ai] [luːz] [ðə; ði] [kæʃ] [tə'mɒrəʊ] ,
If I lose the cash tomorrow ,
如果 我 失去 这 现金 明天 ,

明天掉了现的，

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒwaːŋ] - .
They found Zhuang Yunshen .
他们 成立 庄 - .

找着了庄云绅，

[ai] [peɪd] [wʌn] , - ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
I paid 1 , 500 silver dollars .
我 有薪酬的 1 , - 银 美元 .

付了一千五百块洋钱，

[ai][hæv; həv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [left] .
I have two thousand dollars left .
我 有 二 千 美元 左边 .

余多二千块洋钱，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [ʌp] [wɪð] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - .
I wonder how he will break up with Gao Xianglan .
我 想知道 如何 他 将要 休息 向上 和 高 - .

不知与高湘兰如何拆法，

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 .

那也不晓得了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [tʃɪn] - [ə'kwaɪəd] [ðiːz] [tuː] ['aɪtəmz] ,
Furthermore , after Qin Fengwu acquired these two items ,
此外 , 后 秦 - 获得 这些 二 项目 ,

再说秦凤梧自得了这两件东西之后，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意，

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] , [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
When they got to the inn , they showed it to everyone .
什么时候 他们 得到 到 这 客栈 , 他们 显示 它 到 每个人 .

到了栈房里拿给众人看，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
Everyone praised it in unison .
每个人 赞扬 它 在 齐声 .

众人都异口同声的称赞，

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] .
Qin Fengwu was even more excited .
秦 - 曾是 甚至 更多的 兴奋的 .

秦凤梧更是兴头。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Two more days passed .
二 更多的 天 通过了 .

又过了两天，

[tʃɪn] - [went] [tuː; tə] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [haʊs] .
Qin Fengwu went to Gao Xianglan's house .
秦 - 去 到 高 - 房子 .

秦凤梧到高湘兰家去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːli] [sep'tembə(r)] .
It was already early September .
它 曾是 已经 早期的 九月 .

其时已是九月初了。”

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [ræt][fɜː(r)] [rəʊb] .
Qin Fengwu was still wearing a silver - rat fur robe .
秦 - 曾是 仍然 穿着 一个 银 - 鼠 毛皮 长袍 .

秦凤梧尚穿着银鼠袍子，

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

湘兰说：

" [tʃɪn] ['dɛrən] , [ə; eɪ] [rəʊb] , "
" Qin Daren , a robe , "
" 秦 达伦 , 一个 长袍 , "

“秦大人格件袍子，

" [doʊnt][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ! "
" Don't go down the road ! "
" 不 去 向下 这 路 ! "

勿时路格哉！”

[tʃɪn] - [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu frowned and said :
秦 - 皱眉 和 说 :

秦凤梧皱着眉头道：

[maɪ] [kləʊðz] ,
My clothes ,
我的 衣服 ,

“我的衣裳，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [frɒm; frəm] [həʊm] .
They were all brought from home .
他们 是 全部 带来 从 家 .

都是从家里带了来的，

[ai][plæn][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .
I plan to go back in about two weeks .
我 计划 到 去 后退 在 关于 二 周 .

我打算一半个月就要回去的。

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] [mʌnθs] [naʊ] .
I've been waiting for over three months now .
我已经 到过 等待 为了 超过 三 几个月 现在 .

于今一等等了三个多月了，

[aɪv] [ɔːl'redi] [sent] [maɪ]['fæməli] [bæk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kləʊðz] .
I've already sent my family back to get the clothes .
我已经 已经 发送 我的 家庭 后退 到 得到 这 衣服 .

已经叫家人回去取衣裳，

[maɪ]['fæməli] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
My family hasn't come yet .
我的 家庭 还没有 来 然而 .

家人还不曾来。

[ɪf] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
If you buy it in Shanghai ,
如果 你 买 它 在 上海 ,

要是在上海买，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [gʊd] .
I'm afraid I won't be able to buy anything good .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 买 任何事物 好的 .

恐怕买不出好的来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This is truly a difficult situation .
这 是 真的 一个 难的 情况 .

这真正为难呢。”

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

湘兰说：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“勿要紧，

['naɪdʒəl] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .
Nigel the tailor is quite good .
奈杰尔 这 裁缝 是 相当 好的 .

倪格裁缝蛮好格。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ðen] [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" Then I'll leave it to you . "
" 然后 患病的 离开 它 到 你 . "

“那就托你罢。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三日，

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] - [pleɪs] .
Then I went to Xianglan's place .
然后 我 去 到 - 地方 .

又到湘兰那里去，

- [smaɪld] ['hæpɪli] .
Xianglan smiled happily .
- 微笑 快乐地 .

湘兰笑嘻嘻的，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [lɔːd] [kɪnz] [kləʊðz] .
Tell the maid to bring out Lord Qin's clothes .
告诉 这 女佣 到 带来 出去 主 秦的 衣服 .

叫娘姨把秦大人的衣裳拿出来。

[tʃɪn] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Qin Fengwu took a look ,
秦 - 采取 一个 看 ,

秦凤梧一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brænd] [njuː] [leɪk] - [bluː] ['fɒrən] ['sætɪn] [rəʊb] [meɪd] [ɒv; əv] [greɪ] ['skwɪrəl] [fɜː(r)] .
It was a brand new lake - blue foreign satin robe made of gray squirrel fur .
它 曾是 一个 品牌 新的 湖 - 蓝色的 外国的 缎 长袍 制成 的 灰色的 松鼠 毛皮 .

是件簇斩全新的湖色外国缎子的灰鼠袍子，

[ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] [fɜː(r)] ['dʒækɪt] [meɪd] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['sætɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)] .
A grey squirrel fur jacket made of foreign satin in a dark color .
一个 灰色的 松鼠 毛皮 夹克 制成 的 外国的 缎 在 一个 黑暗的 颜色 .

元色外国缎的灰鼠马褂，

[ə; eɪ] [red] ['fɒrən] ['sætɪn] [vest] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] [fɜː(r)] ['kɒlə(r)] .
A red foreign satin vest with a gray squirrel fur collar .
一个 红色的 外国的 缎 背心 和 一个 灰色的 松鼠 毛皮 衣领 .

束红外国缎的灰鼠一字襟坎肩儿，

[ɪts] [rɪ'freʃɪŋ] .
It's refreshing .
它是 令人耳目一新 .

又清爽，

[ænd; ənd] ['prɪti] .
And pretty .
和 漂亮的 .

又俏丽。

[tʃɪn] - ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] .
Qin Fengwu quickly changed .
秦 - 迅速地 已更改 .

秦凤梧连忙换了，

[ai] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ'self] .
I walked up to the full - length mirror and looked at myself .
我 步行 向上 到 这 满的 - 长度 镜子 和 看起来 在 我 .

走到着衣镜前一照，

[ai] [fiːl] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [və'lʌptʃuəs] .
I feel I am quite voluptuous .
我 感觉 我 是 相当 丰满的 .

觉得自己丰度翩翩，

[hiːz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃiːp] [kɑːt] .
He's actually a character from a sheep cart .
他是 实际上 一个 特点 从 一个 羊 大车 .

竟是个羊车中人物了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] - [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [kɒst] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
He hurriedly asked Xianglan how much the materials cost in total .
他 匆匆 问 - 如何 很多 这 材料 成本 在 全部的 .

忙问湘兰一共是多少料钱，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] ?
How much is the wages ?
如何 很多 是 这 工资 ?

多少工钱。

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

湘兰说：

" [ðə; ði] ['teɪlərz] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['set(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] . "
" The tailor's account is settled at the end of the season . "
" 这 裁缝 帐户 是 定居 在 这 结尾 的 这 季节 . "

“倪格裁缝帐是到节浪算格，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'griːmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .
The current agreement should not go too far .
这 当前的 协议 应该 不是 去 也 远的 .

现在要约是约勿出格。”

[tʃɪn] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Qin Fengwu had no choice .
秦 - 有 不 选择 .

秦凤梧无奈，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .
We had no choice but to let him go .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 去 .

只好让他去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪð] - [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
That evening , I went to the theater with Xianglan to watch a play .
那 晚上 , 我 去 到 这 剧院 和 - 到 手表 一个 玩 .

当天晚上同了湘兰到戏馆里去看戏，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] .
I suddenly bumped into a few acquaintances in the private room .
我 突然 撞 进入 一个 很少 熟人 在 这 私人的 房间 .

在包箱里蓦然碰见了几个熟人。

[wʌn] [ɪz] [ju] [jæŋ] [ænd; ənd] [ju] [gwɑːntʃə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['næn'dʒɪŋ]
One is Yu Yang and Yu Guancha , who are currently serving as the Nanjing
一 是 于 杨 和 于 观察 , WHO 是 现在 服务 作为 这 南京
[ə'sɪstənt] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][tæks]['bjʊərəʊ] .
Assistant Circuit Intendants and the Customs and Tax Bureau .
助手 电路 领事 和 这 海关 和 税 局 .

一个是南京候补道现在当下关厘局的余养和余观察，

[wʌn] [ɪz] [tʃen] [ʒaʊkwɑːn] , [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] -
One is Chen Xiaoquan , a candidate for the position of director -
一 是 陈 小泉 , 一个 候选人 为了 这 位置 的 导演 -
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

一个是制台幕友候选道陈小全陈观察，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [tʃɪn] - ['fɑːðə(r)] .
Both of them had a long - standing relationship with Qin Fengwu's father .
两个都 的 他们 有 一个 长的 - 常设 关系 和 秦 - 父亲 .

二人和秦凤梧的老子都有年谊，

[tʃɪn] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
Qin Fengwu had no choice but to stand up and greet the old man .
秦 - 有 不 选择 但 到 站立 向上 和 迎接 这 老的 男人 .

秦凤梧只得站起来招呼老年伯。

[ju] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .
Yu observed and wiped his glasses .
于 观察到 和 擦拭 他的 眼镜 .

余观察揩了揩眼镜，

[weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Wear it again .
穿 它 再次 .

重复戴上，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .
He looked him over carefully .
他 看起来 他 超过 小心 .

朝他细细的瞧了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说：

" ['brʌðə(r)] - , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! "
" Brother Fengwu , how delightful ! "
" 兄弟 - , 如何 愉快 ! "

“凤梧世兄好乐呀！”

[ðen] [hiː; hi] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Then he clicked his tongue and said :
然后 他 点击 他的 舌头 和 说 :

又啧啧的道：

" [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! "
" So beautiful ! "
" 所以 美丽的 ! "

“好漂亮，

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
So beautiful !
所以 美丽的 !

好漂亮！”

[əb'zɜːvə(r)] [tʃen] ['ɔːlsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Observer Chen also chimed in for a while .
观察员 陈 还 齐声说道 在 为了 一个 尽管 .

陈观察也跟在里头附和了一阵。

[tʃɪn] - [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restləs] .
Qin Fengwu felt a little restless .
秦 - 毛毡 一个 小的 不安 .

秦凤梧觉得有些坐不住，

[ˌhɑː'fweɪ] [θruː] ,
Halfway through ,
半 通过 ,

看到一半，

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .
They slipped away quietly .
他们 滑倒了 离开 悄悄 .

悄悄的溜了。

[ðɪs] [rɪ'meɪndə(r)]
This remainder
这 余

这余、

[tʃen] [lɪɑːŋ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪ'wɑːn] [ə'feəz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tiːm] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli]
Chen Liang observed that the Taiwan Affairs Office and their team were secretly
陈 梁 观察到 那 这 台湾 事务 办公室 和 他们的 团队 是 偷偷
[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] .
investigating a matter .
调查 一个 事情 .

陈两观察是制台委他们来密查一桩事的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
It was cleared up in just a day or two .
它 曾是 已清除 向上 在 只是 一个 天 或者 二 .

不过一两天就查明白了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
I need to hurry back to the province to report the business .
我 需要 到 匆忙 后退 到 这 省 到 报告 这 商业 .

赶紧要回省销差的。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ˈevriwʌn] [aɪ] [miːt] :
I have no choice but to tell everyone I meet :
我 有 不 选择 但 到 告诉 每个人 我 见面 :

少不得逢人遍告说：

" [haʊ] [əbˈsɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪnz] [ˈmeθədz] ? "
" How absurd were Qin's methods ? "
" 如何 荒诞 是 秦的 方法 ? "

“秦某人如何荒唐法子，

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈprɒstɪtjuːt] .
He brought along a prostitute .
他 带来 沿着 一个 妓女 .

带了窑姐儿，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .
It was obvious that they were watching a play in the theater .
它 曾是 明显的 那 他们 是 观看 一个 玩 在 这 剧院 .

彰明较着的在戏馆里看戏，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [æn; ən][ˈæktə(r)] .
She was dressed like an actor .
她 曾是 穿着 喜欢 一个 演员 .

身上打扮的和戏子一样。”

[ðəʊz] [ˈtɑːpɪks] ,
Those topics ,
那些 主题 ,

那些话头，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][beɪɑːksɪŋ] [ˈkʌmpəniz] [ˈʃerhəʊldərz] .
The news reached the ears of Baoxing Company's shareholders .
这 消息 达到 这 耳朵 的 宝兴 公司的 股东 .

传到宝兴公司股东耳朵里去了，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
Everyone was somewhat unwilling .
每个人 曾是 有些 不情愿 .

大家都有些不愿意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meɪdʒə(r)] ['ʃerhoʊldərz] ,
There are two major shareholders ,
那里 是 二 主要的 股东 ,

有两个大股东，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ðəʊz] [maɪ'nɒrəti] ['ʃerhoʊldərz] .
He met with those minority shareholders .
他 遇见 和 那些 少数民族 股东 .

会了那些小股东，

[hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)] .
He wrote an official letter .
他 写道 一个 官方的 信 .

写了封公信，

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [θɪŋz] [went] ?
Ask him how things went ?
问 他 如何 事物 去 ?

问他事情如何样了？

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
On the one hand , they stopped the money from being sent down from the
在 这 一 手 , 他们 停止 这 钱 从 存在 发送 向下 从 这
['næn'dʒɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
Nanjing village .
南京 村庄 .

一面止住南京庄上不要汇银子下去。

[tʃɪn] - ['wʌznt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] .
Qin Fengwu wasn't in a hurry after receiving the letter .
秦 - 不是 在 一个 匆忙 后 接收 这 信 .

秦凤梧接到了这封信还不着急，

['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃæŋ'haɪ] ['mʌni]
Later , for the first 20 , 000 taels of silver deposited in a Shanghai money
之后 , 为了 这 第一的 - , - 两 的 银 已存 在 一个 上海 钱
[ɪks'tʃeɪndʒ] . . .
exchange . . .
交换 . . .

后来为着存在上海钱庄上的头两万银子，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Besides the deposit of six or seven thousand for the machine ,
除了 这 订金 的 六 或者 七 千 为了 这 机器 ,

除了付机器定银去了六七千之外，

[ænd; ənd] ['kɒliːgz] - ['sæləriz] ,
and colleagues ' salaries ,
和 同事 - 薪资 ,

以及同事薪水、

['weəhaʊs] ,
warehouse ,
仓库 ,

栈房、

[fuːd]
Food
食物

伙食、

['pɒkɪt] [ɪk'spensɪz] ,
Pocket expenses ,
口袋 开支 ,

零用开销，

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ;
It's almost ten thousand ;
它是 几乎 十 千 ;

差不多一万了；

[tʃɪn] - [bɔːt] [ðɪs] [hɪm'self] .
Qin Fengwu bought this himself .
秦 - 买 这 他自己 .

秦风梧自己买这样，

[bai] [ðæt] [kaɪnd] ,
Buy that kind ,
买 那 种类 ,

买那样，

['səʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð] [frendz] ,
Socializing with friends ,
社交 和 朋友们 ,

应酬朋友，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ,
Drinking and chatting ,
喝 和 聊天 ,

吃酒碰和，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fʌzi] [wʌnz] .
There are already ten thousand of them , even the fuzzy ones .
那里 是 已经 十 千 的 他们 , 甚至 这 模糊 一个 .

毛毛的也有一万了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['næn'dʒɪŋ] [ɪ'steɪt] .
Because there is still 20 , 000 taels of silver left in the Nanjing estate .
因为 那里 是 仍然 - , - 两 的 银 左边 在 这 南京 财产 .

因为南京庄上还有头两万银子，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['fɪələs] [ænd; ənd] [im'bəuldən, em-] .
They then became fearless and emboldened .
他们 然后 成为 无畏 和 加粗 .

便有恃无恐，

[send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [daʊn] .
Send a telegram down .
发送 一个 电报 向下 .

打个电报下去，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['mʌni] .
They urged them to send the money .
他们 敦促 他们 到 发送 这 钱 .

催他们汇银子。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['telɪgræm] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
Two or three telegrams in a row ,
二 或者 三 电报 在 一个 排 ,

一连两三个电报，

[nəʊ] ['ɪmpækt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
No impact whatsoever .
不 影响 任何 .

毫无影响，

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [p'ænɪkt] .
That's when they panicked .
那就是 什么时候 他们 惊慌失措 .

这才慌了。

[ai] [ðen] [ɑːskt] [bɛːli] .
I then asked Beili .
我 然后 问 北里 .

再去问了倍立，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['beɪli] ,
According to Baili ,
根据 到 百里 ,

倍立说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raivz]
As soon as the machine arrives
作为 很快 作为 这 机器 到达

只要机器一到，

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
His money was readily available .
他的 钱 曾是 容易 可用的 .

他的银子现成。

[tʃɪn] - [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Qin Fengwu had no choice .
秦 - 有 不 选择 .

秦凤梧无法，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['temprərəli] [træns'fəːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] .
They also temporarily transferred about a thousand taels of silver to Zhang Luzhu .
他们 还 暂时地 转移 关于 一个 千 两 的 银 到 张 鲁珠 .

又和张露竹暂挪了千把两银子。

[wɒt] [ɪz] [ɪ'nʌf] ?
What is enough ?
什么 是 足够的 ?

够得什么？

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不到几天，

[ɪts] [ɔːl'redi] [gɒn] .
It's already gone .
它是 已经 已消失 .

早已光了。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ʃerhoʊldərz] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ]
Letters from shareholders in Nanjing
信件 从 股东 在 南京

南京那些股东的信，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [laɪk] ['snəufleiks] .
They came down like snowflakes .
他们 来了 向下 喜欢 雪花 .

更是雪片一样的下来。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [ɪz] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The deadline for verifying the fees at the governor's office is fast approaching .
这 最后期限 为了 核实 这 费用 在 这 州长的 办公室 是 快速地 接近 .

看看制台衙门里验费的限期快到了，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
There is still no news about the machine .
那里 是 仍然 不 消息 关于 这 机器 .

机器尚无消息，

[ðə; ði] [ʃer] [ɒv; əv] [bɛːli] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,
The shares of Beili on that side ,
这 分享 的 北里 在 那 边 ,

倍立那面的股分，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
It comes with the machine .
它 来 和 这 机器 .

是要跟着机器一起来的，

[ai] [felt] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I felt extremely uncomfortable .
我 毛毡 极其 不舒服 .

心里十二分不自在。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
Gao Xianglan has already asked him to lend her three thousand yuan .
高 - 有 已经 问 他 到 借 她 三 千 元 .

高湘兰已经开口和他借三千块钱，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这一下子，

[ðeɪ] [left] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] [wei] [aʊt] .
They left him with no way out .
他们 左边 他 和 不 方式 出去 .

把他弄得走头无路了，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [nɒt] [gəʊ] .
I had no choice but to not go .
我 有 不 选择 但 到 不是 去 .

只好不去。

- [rɪ'piːtɪdli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [θɪŋz] .
Xianglan repeatedly sent people to the Tai'an inn to check on things .
- 反复 发送 人们 到 这 泰安 客栈 到 查看 在 事物 .

湘兰屡次打发人到泰安栈里去看，

[ai][kæn; kən]['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I can never see it .
我 能 绝不 看 它 .

总看不见，

- ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Xianglan also became anxious .
- 还 成为 焦虑的 .

湘兰也发了急了。

[ðeɪ] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] ['veəriəs] [striːts] ['evri] [deɪ] .
They send people to wait on various streets every day .
他们 发送 人们 到 等待 在 各种各样的 街道 每一个 天 .

天天打发人在各马路上等候，

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [deɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
waited for two and a half days and finally got it .
等待 为了 二 和 一个 一半 天 和 最后 得到 它 .

侯了两天半候着了，

[tʃɪn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə] [spɜː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['hʌri] [ʌp] .
Qin Fengwu instructed the coachman to spur the horse and hurry up .
秦 - 指示 这 马车夫 到 刺 这 马 和 匆忙 向上 .

秦凤梧吩咐马夫加鞭快走，

[ðə; ði] [gruːm] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The groom dared not disobey .
这 新郎 敢于 不是 违 .

马夫不敢不依，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

一转眼间，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] [ə'gen] .
They sped off again .
他们 加速 离开 再次 .

又风驰电掣的去了。

- [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['heɪtrɪd] .
Xianglan was filled with hatred .
- 曾是 已填 和 仇恨 .

湘兰恨极，

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [tʃɪn] - [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] ['sʌmˌwʌnz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] .
I found out that Qin Fengwu was having dinner at someone's house that day .
我 成立 出去 那 秦 - 曾是 拥有 晚餐 在 某人的 房子 那 天 .

打听得秦凤梧那天在一家人家里吃饭，

[ʃiː'æŋ] [bæn] [rəʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærɪdʒ] .
Xiang Ban rode in his own carriage .
向 禁止 骑 在 他的 自己的 运输 .

湘半坐了自己的马车，

['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæmɪliz] [haʊs] .
Waiting at the door of that family's house .
等待 在 这 门 的 那 家庭的 房子 .

候在那家人家的门口。

[tʃɪn] - ['əʊnli] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Qin Fengwu only came out in the afternoon .
秦 - 仅有的 来了 出去 在 这 下午 .

秦凤梧下午方才出来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Xianglan ,
之上 看到 - ,

见了湘兰，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He hurriedly jumped onto the carriage .
他 匆匆 跳了起来 到 这 运输 .

疾忙跳上马车，

- ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Xianglan followed closely behind .
- 随后 密切 在后面 .

湘兰紧紧跟着，

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I followed him around the main road for a while .
我 随后 他 大约 这 主要的 路 为了 一个 尽管 .

跟了他在大马路一带绕了一个圈子，

[tʃɪn] - [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɒf] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
Qin Fengwu would have been better off hiding in a hole in the ground at that moment .
秦 - 会 有 到过 更好的 离开 隐藏 在 一个 洞 在 这 地面 在 那 片刻 .

秦凤梧这时最好有个地洞钻了下去。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] .
They followed him all the way to a money exchange on the back street .
他们 随后 他 全部 这 方式 到 一个 钱 交换 在 这 后退 街道 .

一直跟到后马路一丬钱庄上，

[tʃɪn] - [went] [ˌɪn'saɪd] .
Qin Fengwu went inside .
秦 - 去 里面 .

秦凤梧进去了，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He pleaded with the manager of the money exchange .
他 恳求 和 这 经理 的 这 钱 交换 .

央告钱庄上的掌柜，

[ai] [pə'sweɪdɪd] - [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .
I persuaded Xianglan to go back .
我 被说服 - 到 去 后退 .

劝湘兰回去，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] .
There will be more tomorrow .
那里 将要 是 更多的 明天 .

明天必有下文。

- [spəʊk] [ʌp] :
Xianglan spoke up :
- 辐 向上 :

湘兰发话道：

“ [liː] [naɪ] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [tə'deɪ] ”
“ Li Nai is gathering today ”
“ 李 奈 是 采集 今天 ”

“哩耐今朝盘拢，

[ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪts] ['paʊə(r)] .
The Ming Dynasty consolidated its power .
这 明 王朝 合并 它是 力量 .

明朝盘拢，

[ˌen 'aɪ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [pleɪs] .
Ni also found a bitter place .
尼 还 成立 一个 苦的 地方 .

倪也寻得苦格哉。

[pliːz] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
Please go in and tell them .
请 去 在 和 告诉 他们 .

请耐进去搭哩说一声，

[ɪf] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ['dʌznt] ['fɒləʊ] [θruː] ,
If the Ming Dynasty doesn't follow through ,
如果 这 明 王朝 不 跟随 通过 ,

要是明朝吃不下文，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌen 'aɪ][fɔː(r); fə(r)] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ˌziː'aɪ][ˌen 'aɪ][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Don't blame Ni for bumping into Zi Ni on the road .
不 责备 尼 为了 碰撞 进入 zi 尼 在 这 路 .

勿怪倪马路浪碰着子倪，

" [doʊnt]['daɪəl] [tuː] [haɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] . "
" Don't dial too high , it looks bad . "
" 不 拨号 也 高的 , 它 看起来 坏的 . "

要拨勿好看拨哩格。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gruːm] , - , [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðeə(r)] .
He ordered the groom , Agui , to drive the carriage there .
他 订购 这 新郎 , - , 到 驾驶 这 运输 那里 .

叫马夫阿桂驱车径去。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [went] [ɪn] .
The manager of the money exchange went in .
这 经理 的 这 钱 交换 去 在 .

钱庄上掌柜进去，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [tʃɪn] - .
He replied to Qin Fengwu .
他 回复 到 秦 - .

回复了秦凤梧，

[tʃɪn] - [wɒz; wəz] [stʌnd] .
Qin Fengwu was stunned .
秦 - 曾是 目瞪口呆 .

秦凤梧正惊得呆了，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ʃɒp] ,
After listening to the manager of the money shop ,
后 聆听 到 这 经理 的 这 钱 店铺 ,

听了钱庄上掌柜的话，

['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After hesitating for a long time ,
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

心上踌躇了半晌，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ʃaʊ] - .
After thinking it over , I had no choice but to go and find Xiao Chutao .
后 思维 它 超过 , 我 有 不 选择 但 到 去 和 寻找 肖 - .

一想只好去寻萧楚涛了。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd] [ʃaʊ] - .
So they sent someone to find Xiao Chutao .
所以 他们 发送 某人 到 寻找 肖 - .

于是派人把萧楚涛寻着了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði] ['nʌmbəz] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn]
He was told the numbers 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9
他 曾是 讲述 这 数字 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9

子午卯酉告诉了他一遍。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [lɑːft] :
Chu Tao laughed :
楚 道 笑了 :

楚涛笑道：

" [fɛŋ] [wɛŋ] ,
" Feng Weng ,
" 冯 翁 ,

“凤翁，

[ɪts] [nɒt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [huz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
It's not my brother who's complaining about you .
它是 不是 我的 兄弟 谁是 抱怨 关于 你 .

不是我兄弟来埋怨你，

[ðæts] [nɒt] [truː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [fɛŋ] [wɛŋ] .
That's not true of you , Feng Weng .
那就是 不是 真的 的 你 , 冯 翁 .

这却是你凤翁不是。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [juː; jʊ] [ɒf] ,
If he doesn't want to rip you off ,
如果 他 不 想 到 撕裂 你 离开 ,

他要是不想敲你凤翁的竹杠，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðæt] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] ?
Why would he be willing to invest that much capital ?
为什么 会 他 是 愿意的 到 投资 那 很多 首都 ?

他那里肯化那些本钱？”

[tʃɪn] - [ðen] ['riːəlaɪzd] ,
Qin Fengwu then realized ,
秦 - 然后 已实现 ,

秦凤梧这才恍然，

[hiː; hi] [ðen] [begd] [tʃuː] [daʊ; taʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
He then begged Chu Tao to speak on his behalf .
他 然后 乞求 楚 道 到 说话 在 他的 代表 .

又央告楚涛去说。

[tʃuː] [daʊ; taʊ] [left] .
Chu Tao left .
楚 道 左边 .

楚涛去了，

[ai] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] .
I brought over an account book .
我 带来 超过 一个 帐户 书 .

拿了一篇帐来，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːti] [bɪl] ,
Even the drinking party bill ,
甚至 这 喝 派对 账单 ,

说连酒局帐、

[ðə; ði] ['teɪlərz] [ə'kaʊnt] ['təʊt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
The tailor's account totaled over a thousand yuan .
这 裁缝 帐户 总计 超过 一个 千 元 .

裁缝帐一共是一千多块钱。

[tʃɪn] - [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Qin Fengwu was so frightened that he stuck out his tongue .
秦 - 曾是 所以 害怕 那 他 卡住 出去 他的 舌头 .

秦凤梧吓得吐出了舌头，

[hiː; hi] [begd] [tʃuː] [daʊ; taʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He begged Chu Tao to go and say it .
他 乞求 楚 道 到 去 和 说 它 .

央告楚涛去说。

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [ɒf] .
Ask him to cut some off .
问 他 到 切 一些 离开 .

求他减掉些，

[ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
The latter part is repeated over and over again .
这 后者 部分 是 重复 超过 和 超过 再次 .

后首讲来讲去，

[ɪts] [eɪt] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][ɪn]['təʊt(ə)l] .
It's eight hundred yuan in total .
它是 八 百 元 在 全部的 .

总算是八百块钱，

['peɪmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
Payment must be made within three days .
支付 必须 是 制成 之内 三 天 .

限三天过付。

[tʃɪn] - [piːst] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] .
Qin Fengwu pieced together the money from various sources .
秦 - 拼接 一起 这 钱 从 各种各样的 来源 .

秦凤梧东拼西凑，

[lets] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] .
Let's put an end to this .
我们来吧 放 一个 结尾 到 这 .

把这事了结了。

[lʊk] , [ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [steɪ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌeni'mɔː(r)] .
Look , they can't even stay in Shanghai anymore .
看 , 他们 不能 甚至 停留 在 上海 不再 .

看看在上海站不住了，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sped] [streɪt] [bæk] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] .
They took the boat and sped straight back to Nanjing .
他们 采取 这 船 和 加速 直的 后退 到 南京 .

趁了船一溜烟直回南京。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 56
章 -

第五十六回

['riːdɪŋ] [ðə; ði][grænd] ['mɪlətri] [pə'reɪd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] , [rɪ'saɪtɪŋ] [kw'ætɹeɪnz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pækt][æt; ət] - [leɪk]
Reading the grand military parade in Tianjin , reciting quatrains , and making a pact at Mochou Lake
阅读 这 盛大 军队 游行 在 天津 , 背诵 四行诗 , 和 制作 一个 协议 在 - 湖

阅大操耀武天津卫 读绝句订交莫愁湖

['ɑːftə(r)] [tʃɪn] - [slɪpt] [bæk] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] ,
After Qin Fengwu slipped back to Nanjing ,
后 秦 - 滑倒了 后退 到 南京 ,

话说秦凤梧自从溜回南京之后，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʃeəhəʊldə(r)] .
He repeatedly explained the situation to each shareholder .
他 反复 解释 这 情况 到 每个 股东 .

到各股东处再三说法，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] .
All the shareholders shook their heads and refused .
全部 这 股东 摇晃 他们的 头部 和 拒绝 .

各股东都摇头不答应，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['preʃərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] .
Everyone was pressuring him to return the money .
每个人 曾是 加压 他 到 返回 这 钱 .

大家逼着他退银子，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['riːfʌnd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
If you don't refund the money ,
如果 你 不 退款 这 钱 ,

要是不退银子，

['evriwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kəm'pleɪnt] .
Everyone needs to file a public complaint .
每个人 需求 到 文件 一个 民众 抱怨 .

大家要打了公禀，

[ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv] ['frɔːdjələntli] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [θruː] ['maɪnɪŋ] .
Accuse him of fraudulently obtaining money through mining .
控 他 的 欺诈性地 获得 钱 通过 矿业 .

告他借矿骗银。

[ɔːl'ðəʊ] [tʃɪn] - [wɒz; wəz] [əb'sɜːd] ,
Although Qin Fengwu was absurd ,
虽然 秦 - 曾是 荒诞 ,

秦凤梧人虽荒唐，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skɒləli] ['fæməli] .
After all , he came from a scholarly family .
后 全部 , 他 来了 从 一个 学术性的 家庭 .

究竟是书香出身，

[sʌm; səm] ['relətɪvz] [ænd; ənd][əʊld] [frendz] ,
Some relatives and old friends ,
一些 亲属 和 老的 朋友们 ,

有些亲戚故旧，

[ðeɪ] [stept] [ɪn][tuː; tə] [smuːð] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
They stepped in to smooth things over for him .
他们 步 在 到 光滑的 事物 超过 为了 他 .

出来替他打圆场，

[ɔːl] ['riːfʌndz; rɪ'fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] - % [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [praɪs] .
All refunds are 30 % of the original price .
全部 退款 是 - % 的 这 原来的 价格 .

一概七折还银，

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [stɒk] .
Recall the stock .
记起 这 库存 .

掣回股票，

[ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] [ə'griːd] .
The shareholders agreed .
这 股东 同意 .

各股东答应了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [lænd] .
They would have to sell their land .
他们 会 有 到 卖 他们的 土地 .

少不得折买田产，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] [naʊ] [kləʊzd] .
This matter is now closed .
这 事情 是 现在 关闭 .

了结此事。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃæŋ'haɪ] [bɛːli] [gɒt] [ðə; ði] [njuːz] ?
Who would have thought that Shanghai Beili got the news ?
WHO 会 有 想法 那 上海 北里 得到 这 消息 ?

谁想上海倍立得了消息，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['kwɪkli] [reɪz] [njuː] [ʃer] .
He instructed Zhang Luzhu to write a letter urging him to quickly raise new shares .
他 指示 张 鲁珠 到 写 一个 信 敦促 他 到 迅速地 增加 新的 分享 .

叫张露竹写信催他赶速另招新股，

[wʌns] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raivz] ,
Once the machine arrives ,
一次 这 机器 到达 ,

机器一到，

[kən'strʌkʃn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Construction is about to begin .
建造 是 关于 到 开始 .

就要开工的。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪz] [nɒt] ['fɒləʊd] ,
If the contract is not followed ,
如果 这 合同 是 不是 随后 ,

如果不遵合同，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He gave up on his own .
他 给予 向上 在 他的 自己的 .

私自作罢，

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsjələt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['kʌntri] .
To file a complaint with the consulate of one's own country .
到 文件 一个 抱怨 和 这 领事馆 的 一个人的 自己的 国家 .

要赴本国领事衙门控告，

[ðə; ði]['kɒns(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv]
The consul of this country shall send a telegram to the Governor - General of
这 领事 的 这 国家 将 发送 一个 电报 到 这 州长 - 一般的 的

[ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] [tuː; tə] [ə'rest] , [ɪn'terəgeɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['pʌnɪʃmənt] .
Liangjiang to arrest , interrogate , and discuss punishment .
两江 到 逮捕 , 审问 , 和 讨论 惩罚 .

由本国领事电达两江总督捉讯议罚，

[tʃɪn] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [njuːz] .
Qin Fengwu received this news .
秦 - 已收到 这 消息 .

秦凤梧得了这个消息，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊlt] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
It was like a bolt of lightning .
它 曾是 喜欢 一个 螺栓 的 闪电 .

犹如打了一个闪雷，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] .
They had no choice but to pack up .
他们 有 不 选择 但 到 盒 向上 .

只得收拾收拾，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He fled to Beijing .
他 逃亡 到 北京 .

逃到北京去了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɛːli] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Beili had no choice but to give up .
北里 有 不 选择 但 到 给 向上 .

倍立这面也只得罢休。

[ɪts] ['əʊnli] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːk] [æt; ət][beɪɑːksɪŋ] ['kʌmpəni] [huː] ['sʌfə(r)] .
It's only those people who work at Baoxing Company who suffer .
它是 仅有的 那些 人们 WHO 工作 在 宝兴 公司 WHO 遭受 .

只苦了在宝兴公司里办事的那些人，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [saɪd] [leŋθs] ?
What are the size and side lengths ?
什么 是 这 尺寸 和 边 长度 ?

什么大小边、

['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l]
Mr . Turtle
先生 . 龟

王八老爷，

['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪn]
Staying at the Shanghai Inn
入住 在 这 上海 客栈

住在上海栈里，

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [kəm'pliːtli] [fʊl] .
Eat until you're completely full .
吃 直到 你是 完全地 满的 .

吃尽当光，

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [rəʊt] [həʊm] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] .
She even wrote home asking for money to buy her freedom .
她 甚至 写道 家 问 为了 钱 到 买 她 自由 .

还写信叫家里寄钱来赎身子。

['əʊnli] [wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Only Wang Mingyao benefited from it .
仅有的 王 明耀 受益 从 它 .

其中只便宜了王明耀，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['peni] [wɒz; wəz] [spent] .
Not a single penny was spent .
不是 一个 单身的 一分钱 曾是 花费 .

一个钱没有化，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating and drinking for a while ,
后 吃 和 喝 为了 一个 尽管 ,

跟着吃喝了一阵子，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tʃɪn] - [set] [ɒf] ,
The day after Qin Fengwu set off ,
这 天 后 秦 - 放 离开 ,

秦凤梧动身的第二日，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .
He slipped away quietly .
他 滑倒了 离开 悄悄 .

他也悄悄的溜了。

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
A matter of utmost importance ,
一个 事情 的 极致 重要性 ,

一桩天大的事，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [melt] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] .
It caused the ice to melt and disintegrate .
它 导致 这 冰 到 熔化 和 瓦解 .

弄的瓦解冰销。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [θɪŋz]
Chinese people do things
中国人 人们 做 事物

中国人做事，

[ðæts] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [keɪs] .
That's probably the case .
那就是 大概 这 案件 .

大概都是如此的。

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's put this matter aside for now .
我们来吧 放 这 事情 旁边 为了 现在 .

如今且把这事搁起，

[let] [ˌem 'iː] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
Let me continue with my observations .
让 我 继续 和 我的 观察 .

再说余观察。

[ju] [gwɑːntʃə] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
Yu Guancha is the head of the military academy .
于 观察 是 这 头 的 这 军队 学院 .

余观察是武备学堂里的总办，

[ai] [wʌns] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə][dʒə'pæn] , [kjuːi] - , [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][dʒə'pæn] .
I once accompanied the envoy to Japan , Cui Qinshi , on a trip to Japan .
我 一次 伴随 这 使者 到 日本 , 崔 - , 在 一个 旅行 到 日本 .

从前跟着出使日本大臣崔钦使到过日本，

[kjuːi] - [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
Cui Qinshi is a fool .
崔 - 是 一个 傻子 .

崔钦使是个胡涂蛋，

[ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] .
They don't understand anything .
他们 不 理解 任何事物 .

什么都不懂。

[frɒm; frəm][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] ['evri] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
From my observation , the prefect was selected every two months at that time .
从 我的 观察 , 这 长官 曾是 已选 每一个 二 几个月 在 那 时间 .

余观察其时还是双月选的知府，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [əd'vaɪzə] [tuː; tə] ['envɔɪ] [kjuːi] .
He served as an advisor to Envoy Cui .
他 服务 作为 一个 顾问 到 使者 崔 .

在崔钦使那边当参赞，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
You have to ask him about everything .
你 有 到 问 他 关于 一切 .

什么事都得问他，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['paʊə(r)] - ['hʌŋgri] .
Therefore , he was very power - hungry .
所以 , 他 曾是 非常 力量 - 饥饿的 .

因此他很揽权。

['envɔɪ] [kjuːi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ə'pɒn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] .
Envoy Cui returned to China upon completion of his term .
使者 崔 返回 到 中国 之上 完成 的 他的 学期 .

崔钦使任满回国，

[səʊ] [ðeɪ] [ˌgærən'tiːd] [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] .
So they guaranteed his admission to the class .
所以 他们 保证 他的 入学 到 这 班级 .

便把他保过了班，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] - ['lev(ə)l][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
It became a provincial - level post station .
它 成为 一个 省级 - 等级 邮政 车站 .

成了个分省补用的道台了。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
Later , it referred to the provinces .
之后 , 它 指 到 这 省份 .

后来又指了省分，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] ['gʌvənə(r)] [ɪn][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] .
He was assigned to be a candidate governor in Liangjiang .
他 曾是 分配 到 是 一个 候选人 州长 在 两江 .

分发两江候补制台。

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][sʌm; səm]['fæməli] [taɪz] ,
We originally had some family ties ,
我们 起初 有 一些 家庭 领带 ,

本来和他有些世谊，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'brɔːd] .
They also knew he had been abroad .
他们 还 知道 他 有 到过 国外 .

又知道出过洋，

[ai]['væljuː][hɪm] ['haɪli] .
I value him highly .
我 价值 他 高度 .

心里很器重他。

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ,
Less than half a year as a substitute ,
较少的 比 一半 一个 年 作为 一个 代替 ,

候补不到半年，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
He then appointed the head of the military academy .
他 然后 任命 这 头 的 这 军队 学院 .

就委了武备学堂总办。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tæktfl] ['pɜːs(ə)n] .
He is a very tactful person .
他 是 一个 非常 委婉 人 .

他为人极圆转，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['flætə(r)] ['stjʊdnts] .
They also know how to flatter students .
他们 还 知道 如何 到 奉承 学生 .

又会巴结学生，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm] .
Therefore , the students all liked him .
所以 , 这 学生 全部 喜欢 他 .

所以学生都欢喜他，

[nəʊ] [wʌn] [ə'pəʊzd] [hɪm] .
No one opposed him .
不 一 反对 他 .

没有一个和他反对的。

[ɪn] [dɪ'pləʊməsi] ,
In diplomacy ,
在 外交 ,

他于外交一道，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪ'fektɪv] .
This is especially effective .
这 是 尤其 有效的 .

尤为得法。

[waɪl] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
While in Japan ,
尽管 在 日本 ,

在日本的时候，

['evri] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] , [hiː; hi] [met] [wɪð] [ðəʊz] ['nəublz] ,
Every day at the banquet hall , he met with those nobles ,
每一个 天 在 这 宴会 大厅 , 他 遇见 和 那些 贵族 ,

天天在燕会场中同那些贵族、

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [miːt] ,
Chinese people often meet ,
中国人 人们 经常 见面 ,

华族常常见面，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
After returning to China ,
后 返回 到 中国 ,

回国之后，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] - [klɑːs] [ˌdʒæpə'niːz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)l] ,
All the upper - class Japanese who came to Nanjing for travel ,
全部 这 上 - 班级 日本人 WHO 来了 到 南京 为了 旅行 ,

凡是到南京来游历的上等日本人，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Everyone went to see him .
每个人 去 到 看 他 .

没有一个不去找他的，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['kaɪndnəs] .
He also treated them with utmost kindness .
他 还 治疗 他们 和 极致 仁慈 .

他也竭诚优待。

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
Therefore , people gave him a nickname .
所以 , 人们 给予 他 一个 昵称 .

因此人家同他起了一个外号，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ju] [dʒə'pæn] .
His name is Yu Japan .
他的 姓名 是 于 日本 .

叫做余日本，

['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .
Later , we got used to calling it that .
之后 , 我们 得到 用过的 到 呼叫 它 那 .

后来叫惯了，

['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [kɔːl] [hɪm] [ju] [rɪbən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
People even call him Yu Riben to his face .
人们 甚至 称呼 他 于 利本 到 他的 脸 .

当面都有人叫他余日本，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
He was helpless .
他 曾是 无助 .

他也没奈何。

[ðæt] ['ɔːtəm] ,
That autumn ,
那 秋天 ,

这年秋天，

[ðə; ði] [beɪæŋ] ['ɑːmi] [held] [ə; eɪ] [grænd] [drɪl] .
The Beiyang Army held a grand drill .
这 北洋 军队 握住 一个 盛大 钻头 .

北洋举行大操，

[pliːz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]
Please have the governors and viceroys of each province send someone to
请 有 这 州长们 和 总督们 的 每个 省 发送 某人 到
[ɪn'spekt] [ðə; ði] [drɪlz] .
inspect the drills .
检查 这 演习 .

请各省督抚派人去看操，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌrəntli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
I am currently the head of the military academy .
我 是 现在 这 头 的 这 军队 学院 .

余日本是武备学堂总办，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wɪð] [red] ['rɪbənz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['teɪb(ə)l] .
It was another one with red ribbons standing in front of the control table .
它 曾是 其他 一 和 红色的 丝带 常设 在 正面 的 这 控制 桌子 .

又是制台跟前顶红的，

[ðɪs] [tɑːsk] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] .
This task was naturally assigned to him .
这 任务 曾是 自然 分配 到 他 .

这差使自然派他了。

[tuː] [mʌnθs] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
Two months in advance ,
二 几个月 在 进步 ,

预先两月，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The commission was issued .
这 委员会 曾是 发布 .

委札下来，

['ɑːftə(r)][ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][dʒə'pæn] ,
After I bid farewell to Japan ,
后 我 出价 告别 到 日本 ,

余日本辞过行之后，

[ai] [brɔːt] ['sevrəl] [ɪn'strʌktəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I brought several instructors with me .
我 带来 一些 教师 和 我 .

带了几个教习，

['sevrəl] ['stjʊdnts] ,
Several students ,
一些 学生 ,

几个学生，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
Take a ship to Tianjin .
拿 一个 船 到 天津 .

搭轮船到天津，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

到了天津，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll be staying at the inn for now .
患病的 是 入住 在 这 客栈 为了 现在 .

暂时住在客栈里，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiː'liː] ['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]
The next day , he went to the Zhili Governor - General's residence to report to
这 下一个 天 , 他 去 到 这 智力 州长 - 将军的 住宅 到 报告 到
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
the Governor - General .
这 州长 - 一般的 .

第二日上直隶总督行辕禀安禀见。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['ɒnturɑːʒ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [fæŋ] [ɒv; əv][dʒiː'liː] .
He accompanied the entourage to meet with Governor - General Fang of Zhili .
他 伴随 这 随行人员 到 见面 和 州长 - 一般的 方 的 智力 .

随班见了直隶总督方制台，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,
After a few polite exchanges ,
后 一个 很少 有礼貌的 交易所 ,

照例寒喧了几句，

['ɒfə(r)] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] .
Offer tea to the guest as a farewell .
提供 茶 到 这 客人 作为 一个 告别 .

举茶送客。

[ai]['ɔːlsəʊ] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I also paid my respects to the various officials .
我 还 有薪酬的 我的 尊重 到 这 各种各样的 官员 .

顺便又拜了各当道，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Some people have seen it .
一些 人们 有 已见 它 .

有见的，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
Some are missing .
一些 是 丢失的 .

有不见的，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [grænd] ['mɪlətri] ['eksəsaɪz] ,
Furthermore , regarding this grand military exercise ,
此外 , 关于 这 盛大 军队 锻炼 ,

再说这回行军大操，

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
It's a really big operation .
它是 一个 真的 大的 手术 .

是特别大操，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['juːʒuəl] .
Unlike the usual .
与此不同 这 通常 .

与寻常不同。

['gʌvənə(r)] [fæŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Governor Fang was very happy .
州长 方 曾是 非常 快乐的 .

方制台高兴得很，

[pliːz] , ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ,
Please , Ministers of all countries ,
请 , 部长们 的 全部 国家 ,

请各国公使、

[ðə; ði]['kɒns(ə)l][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['wɔːʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['seprətli] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
The consul and officers from various warships were separately assigned to
这 领事 和 警官 从 各种各样的 军舰 是 分别地 分配 到
[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
receive them .
收到 他们 .

领事以及各国兵船上的将弁另外派了接待员，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːrtərz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['westən] ['njuːzˌpeɪpəz] .
They were reporters from various Chinese and Western newspapers .
他们 是 记者 从 各种各样的 中国人 和 西 报纸 .

就是中西各报馆访事的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'siːvd] .
They were all received .
他们 是 全部 已收到 .

也都一律接待，

[ðæts] [kwaɪt] ['sɪvəlaɪzd] .
That's quite civilized .
那就是 相当 文明 .

也算很文明的了。

[θriː] [deɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
Three days in advance ,
三 天 在 进步 ,

预先三日，

['ɪʃuːd] [ə; eɪ][hænd]['ɔːdə(r)] ,
Issued a hand order ,
发布 一个 手 命令 ,

发下手谕，

[wɪtʃ] [bə'tæliən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [st'eɪʃənd] [weə(r)] ?
Which battalion should be stationed where ?
哪个 营 应该 是 驻 在哪里 ?

派第几营驻扎何处，

[wɪtʃ] [bə'tæliən] [ɪz] [st'eɪʃənd] [weə(r)] ?
Which battalion is stationed where ?
哪个 营 是 驻 在哪里 ?

第几营驻扎何处，

['kləʊðɪŋ] [flægz]
Clothing flags
衣服 旗帜

衣服旗帜，

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [baɪ] ['mɑːkɪŋ] .
Distinguish by marking .
区分 经过 标记 .

分出记号。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['eksəsaɪz] ,
On the day of the grand exercise ,
在 这 天 的 这 盛大 锻炼 ,

大操那日，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [lait] ,
Just as it was getting light ,
只是 作为 它 曾是 获得 光 ,

刚刚亮，

['gʌvənə(r)] [fæŋ] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Governor Fang rode a horse .
州长 方 骑 一个 马 .

方制台骑着马，

[wɪð] [gɑːdz] ,
With guards ,
和 守卫 ,

带着卫队，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
We arrived at the main camp .
我们 到达的 在 这 主要的 营 .

到了主营。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,
officers of each battalion ,
警官 的 每个 营 ,

各营队官、

[tiːm] ['liːdə(r)] ,
team leader ,
团队 领导者 ,

队长，

[ðeɪ] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['etɪkət] .
They paid their respects in the hall according to etiquette .
他们 有薪酬的 他们的 尊重 在 这 大厅 根据 到 礼仪 .

按礼参了堂，

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['mɪlətri] [bænd] ,
The outside military band ,
这 外部 军队 乐队 ,

外面军乐部，

[tʃɪn] [kɪz] ['mɪlətri] ['mjuːzɪk] ,
Qin Qi's military music ,
秦 气的 军队 音乐 ,

秦起军乐，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] ,
Holding a megaphone ,
保持 一个 扩音器 ,

掌着喇叭，

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] ,
Beating the drums ,
殴打 这 鼓 ,

打着鼓，

[ðə; ði] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːməni] .
The strings should be in harmony .
这 字符串 应该 是 在 和谐 .

应弦合节。

[fæŋ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Fang Zhitai changed his clothes .
方 - 已更改 他的 衣服 .

方制台换过衣服，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
Wearing a mandarin jacket ,
穿着 一个 普通话 夹克 ,

穿了马褂，

[ðə; ði] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [straɪps] [ɒv; əv] [gəʊld] [θred] .
The sleeves were decorated with stripes of gold thread .
这 袖子 是 装饰 和 条纹 的 金子 线 .

袖子上一条一条的金线，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There are thirteen in total .
那里 是 十三 在 全部的 .

共有十三条，

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [sɒːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He wore a command sword at his waist .
他 穿着 一个 命令 剑 在 他的 腰部 .

腰里佩着指挥刀，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
Riding a horse ,
骑术 一个 马 ,

骑着马，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] ,
Leaving the main business ,
离开 这 主要的 商业 ,

出得主营，

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] ['plætəʊ] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
I picked a piece of land on the plateau where I could see in all directions .
我 挑选 一个 片 的 土地 在 这 高原 在哪里 我 可以 看 在 全部 方向 .

拣了一块高原望得见四面的，

[reɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['bænə(r)] [ðæt] [kə'mændz] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Raise the great banner that commands the three armies .
增加 这 伟大的 横幅 那 命令 这 三 军队 .

立起三军司命的大旗子，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][kæmp][ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] ?
What kind of camp is down there ?
什么 种类 的 营 是 向下 那里 ?

底下什么营，

[wɒt] [kæmp] ?
What camp ?
什么 营 ?

什么营，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [rəʊz] ,
Divided into two rows ,
分割 进入 二 行 ,

分为两排，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [ɒn] [haɪ] [ə'lɜːt] .
They all seemed on high alert .
他们 全部 似乎 在 高的 警报 .

都有严阵以待的光景。

[tʃɪn] [kɪz] ['ɑːmi] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz]
Qin Qi's army music from both sides
秦 气的 军队 音乐 从 两个都 侧面

两面秦起军乐，

['fɒrən] ['tiːtʃə(r)z] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Foreign teachers took the lead .
外国的 教师 采取 这 带领 .

洋教习一马当先，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɪlətri] ['eksəsaɪzɪz] .
They were shouting the commands of the German military exercises .
他们 是 喊叫 这 命令 的 这 德语 军队 练习 .

喊着德国操的口令。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɒrən] [ɪn'strʌktə(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .
But I heard the foreign instructor controlling the horse .
但 我 听到 这 外国的 讲师 控制 这 马 .

但听见那洋教习控着马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" - ! "
" Antlit ! "
" - ! "

“安特利特！”

[ðɪs] " - " [ɪz] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] .
This " Antlit " is about taking sides .
这 " - " 是 关于 采取 侧面 .

这“安特利特”是站队，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
They were lined up on both sides .
他们 是 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

两边一齐排了开来。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['tiːtʃə(r)] [kɔːld] [aʊt] " - " [ə'gen] .
The foreign teacher called out " Agrimmar " again .
这 外国的 老师 称为 出去 " - " 再次 .

洋教习又喊"阿格令斯"。

" - " [ɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" Agelins " is looking to the left .
" - " 是 寻找 到 这 左边 .

"阿格令斯"是望左看，

[bəuθ] [tiːmz]
Both teams
两个都 团队

两边队伍，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
They all turned to the left .
他们 全部 转向 到 这 左边 .

一齐转身向左。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['tiːtʃə(r)] [kɔːld] [aʊt] " - " [ə'gen] .
The foreign teacher called out " Agrimmar " again .
这 外国的 老师 称为 出去 " - " 再次 .

洋教习又喊"阿格令斯"。

" - " [ɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" Agelins " is looking to the left .
" - " 是 寻找 到 这 左边 .

"阿格令斯"是望左看，

[bəuθ] [tiːmz]
Both teams
两个都 团队

两边队伍，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
They all turned to the left .
他们 全部 转向 到 这 左边 .

一齐转身向左。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['tiːtʃə(r)] [ðen] [kɔːld] [aʊt] " [eɪgəlz] " .
The foreign teacher then called out " Agles " .
这 外国的 老师 然后 称为 出去 " 鹰 " .

洋教习又喊"阿格来斯"。

" [eɪgəlz] " [miːnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" Agles " means looking to the right .
" 鹰 " 方法 寻找 到 这 正确的 .

"阿格来斯"是望右看，

[bəuθ] [tiːmz] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Both teams then turned to the right .
两个都 团队 然后 转向 到 这 正确的 .

两边队伍又一边转身向右。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['tiːtʃə(r)] [ðen] [kɔːld] [hɪm] " - " .
The foreign teacher then called him " Agkdas " .
这 外国的 老师 然后 称为 他 " - " .

洋教习又喊"阿格克道斯"。

" - " [miːnz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Agkdaos " means looking forward .
" - " 方法 寻找 向前 .

"阿格克道斯"是望前看，

[bəuθ] [tiːmz] [muːvd] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
Both teams moved forward together again .
两个都 团队 已搬 向前 一起 再次 .

两边队伍又一齐向前。

[ðə; ði] [ræŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ɔːdəli] .
The ranks were very orderly .
这 排名 是 非常 秩序 .

行列十分整肃，

[ðeə(r)] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['sɪŋkrənaɪzd] .
Their steps were perfectly synchronized .
他们的 步骤 是 完美 同步 .

步伐十分齐整。

[fæŋ] - [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang Zhitai looked at it .
方 - 看起来 在 它 .

方制台看了，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He simply stroked his beard and smiled .
他 简单地 抚摸 他的 胡须 和 微笑 .

只是拈髯微笑。

[ðə; ði] ['fɒrən] [ɪn'strʌktə(r)] ['ʃaʊtɪd] " [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] ! " [ə'gen] .
The foreign instructor shouted " Don't be a fool ! " again .
这 外国的 讲师 喊叫 " 不 是 一个 傻子 ! " 再次 .

洋教习又喊“勿六阿夫”。

" [wuː][ˌɛlˌaɪ'juː][ə; eɪ]['fuː] " [miːnz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
" Wu Liu A Fu " means to carry a gun on your shoulder .
" 吴 刘 一个 傅 " 方法 到 携带 一个 枪 在 你的 肩膀 .

“勿六阿夫”是把枪掮在肩上，

[bəuθ] [tiːmz] [slʌŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
Both teams slung their guns over their shoulders .
两个都 团队 吊着 他们的 枪支 超过 他们的 肩膀 .

两边队伍一齐把枪掮在肩上。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['tiːtʃə(r)] ['ʃaʊtɪd] " [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] ! " [ə'gen] .
The foreign teacher shouted " Don't be silly ! " again .
这 外国的 老师 喊叫 " 不 是 愚蠢的 ! " 再次 .

洋教习又喊“勿六阿泼。”

" [wuː][ˌɛlˌaɪ'juː][ə; eɪ][ˌpiː 'əʊ] " [miːnz] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [gʌn] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Wu Liu A Po " means to stand a gun upright on the ground .
" 吴 刘 一个 波 " 方法 到 站立 一个 枪 直立 在 这 地面 .

“勿六阿泼”是把枪立在地下，

[bəuθ] [tiːmz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [pleɪst] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Both teams simultaneously placed their guns on the ground .
两个都 团队 同时地 放置 他们的 枪支 在 这 地面 .

两边队伍一齐把枪立在地下。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['tiːtʃə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , " [doʊnt][gəʊ][tuː; tə][hɛduː] - . "
The foreign teacher shouted again , " Don't go to Hedu Bailanshan . "
这 外国的 老师 喊叫 再次 , " 不 去 到 和都 - . "

洋教习又喊“勿六挨赫笃白兰山西有”。

" [wuː][ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌeɪ 'aɪ] [hiː; hi][ˌdiː'juː][baɪ] [læn] [ʃæn] [juː; jʊ] " [miːnz] [tuː; tə][græb] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
" Wu Liu Ai He Du Bai Lan Shan You " means to grab with both hands .
" 吴 刘 人工智能 他 杜 白 兰 山 你 " 方法 到 抓住 和 两个都 双手 .

“ 勿六挨赫笃白兰山西有”是用两手抱抢，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ,
The two armies ,
这 二 军队 ,

两边军队，

[ðeɪ] [bəʊθ] [held] [ðeə(r)] [gʌnz] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] .
They both held their guns with both hands .
他们 两个都 握住 他们的 枪支 和 两个都 双手 .

一齐两手抱着枪。

[ðə; ði] ['fɒrən] [ɪn'strʌktəz] ['præktɪst] [ðə; ði] [kə'mændz] .
The foreign instructors practiced the commands .
这 外国的 教师 练习 这 命令 .

洋教习演习过口令，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
They then retreated to the rear of the formation .
他们 然后 撤退 到 这 后部 的 这 形成 .

便退至阵后。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] - ['ɑː.fɪsɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
At this time , the representatives of the foreign ministers ' offices who were
在 这 时间 , 这 代表 的 这 外国的 部长们 - 办公室 WHO 是
[rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
reviewing the troops ,
复习 这 军队 ,

这时阅操的各国公使署代表人，

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['kɔnsjulits] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌntriz] ,
Representatives of consulates of various countries ,
代表 的 领事馆 的 各种各样的 国家 ,

各国领事馆代表人，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] ,
Following the counselor and secretary ,
下列的 这 顾问 和 秘书 ,

跟着参赞书记，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['priːfekt] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv]
And the governors and prefects sent by the governors and viceroys of
和 这 州长们 和 级长 发送 经过 这 州长们 和 总督们 的
['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
various provinces in China ,
各种各样的 省份 在 中国 ,

以及中国各省督抚派来的道府，

[dʒə'pæn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
Japan is also included .
日本 是 还 包括 .

余日本也在内，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [red] [krɒs] .
They were all marked with the Red Cross .
他们 是 全部 标记 和 这 红色的 叉 .

身上都钉着红十字的记号，

[ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
A cluster to the east ,
一个 簇 到 这 东方 ,

东面一簇，

[ɪn'kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Enclosed to the west .
内 到 这 西方 .

西面一围。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [truːps] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
The marching troops on both sides ,
这 行军 军队 在 两个都 侧面 ,

两边行军队伍，

[ðə; ði]['beɪsiːz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [tiːmz] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .
The bases have been divided into two teams , A and B .
这 基地 有 到过 分割 进入 二 团队 , 一个 和 B .

已分为甲乙二垒，

['evriwʌn] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] ,
Everyone occupies a piece of land ,
每个人 占据 一个 片 的 土地 ,

大家占着一块地面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zɪʃnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] , [ə'pəʊzɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .
They are positioned in a distant , opposing posture .
他们 是 定位 在 一个 遥远 , 反对 姿势 .

作遥遥相对之势。

[ə; eɪ] [skaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [kæmp] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
A scout from the Wuran camp came to report .
一个 侦察 从 这 - 营 来了 到 报告 .

勿然甲营里有一骑侦探来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [bə'tæliən] [biː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [ə'tæk] .
It is said that Battalion B has already sent cavalry to attack .
它 是 说 那 营 B 有 已经 发送 骑兵 到 攻击 .

说是乙营已遣马兵来袭，

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [pri'pɛəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Battalion A prepares to meet the enemy .
营 一个 准备 到 见面 这 敌人 .

甲营预备迎敌，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They split up and laid an ambush .
他们 分裂 向上 和 铺设 一个 伏击 .

分道埋伏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They were all squatting in the woods .
他们 是 全部 蹲姿 在 这 树林 .

一个个都蹲在树林里，

[ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] ,
In the haystack ,
在 这 草垛 ,

草堆里，

['saɪləns] .
Silence .
沉默 .

寂静无声。

[wen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒv; əv] [bə'tæliən] [biː] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] . . .
When the cavalry of Battalion B rushed over . . .
什么时候 这 骑兵 的 营 B 匆忙 超过 . . .

等到乙营马兵扑过来，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [baɪ][kæmp][ə; eɪ][wɒz; wəz] [ə'brʌptli] ['lɪftɪd] .
The ambush by Camp A was abruptly lifted .
这 伏击 经过 营 一个 曾是 突然 抬起 .

甲营埋伏尽起。

[ðə; ði] ['gʌnʃɔt] [ræŋ] [aʊt] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
The gunshots rang out in rapid succession .
这 枪声 响铃 出去 在 迅速的 演替 .

枪声如连珠一般，

[ˌɪntə'spɜːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['kænənz] .
Interspersed among them was the deafening roar of cannons .
穿插 之中 他们 曾是 这 震耳欲聋 吼 的 大炮 .

当中夹着大炮轰天震响。

[bə'tæliən] [biː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Battalion B saw that they were no match for them .
营 B 锯 那 他们 是 不 匹配 为了 他们 .

乙营看看不敌，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order to withdraw was given .
这 命令 到 提取 曾是 给定 .

传令退出，

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Battalion A seized the opportunity to give chase .
营 一个 查获 这 机会 到 给 追赶 .

甲营趁势追赶，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
They couldn't catch up for more than two or three sections of the road .
他们 不能 抓住 向上 为了 更多的 比 二 或者 三 部分 的 这 路 .

追赶不到两三节路，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaut'flæŋk] [baɪ] [bə'tæliən] [biː] .
Unexpectedly , they were outflanked by Battalion B .
不料 , 他们 是 被包抄 经过 营 B .

谁知被乙营的接应包抄上来，

[ɪts] [træpt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
It's trapped in my heart .
它是 被困 在 我的 心 .

困在该心。

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒd] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Battalion A charged left and right .
营 一个 带电 左边 和 正确的 .

甲营左冲右突，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

竟无出路，

['gʌnfaɪə(r)][frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz]
Gunfire from both sides
炮火 从 两个都 侧面

两面枪炮声，

['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Soaring into the clouds ,
翱翔 进入 这 云 ,

上震云霄，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] .
The air was thick with the smell of gunpowder .
这 空气 曾是 厚的 和 这 闻 的 火药 .

四面都是火药气。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['əʊldə]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
There were two older Taoist priests .
那里 是 二 老 道教 神父 .

有两位年纪大点的道府，

['ðer] [ɔːl] [dɪs'gʌstɪŋ] .
They're all disgusting .
它们是 全部 令人作呕 .

一个个都打恶心。

[bə'tæliən] [ə; eɪ][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Battalion A is unable to hold out any longer .
营 一个 是 无法 到 抓住 出去 任何 更长 .

甲营正在支持不住，

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)]
Suddenly , there was a deafening sound as if the sky and earth were
突然 , 那里 曾是 一个 震耳欲聋 声音 作为 如果 这 天空 和 地球 是
[kə'læpsɪŋ] .
collapsing .
崩溃 .

忽然天崩地塌一响，

[ðə; ði] [blæk] [sməʊk] [klʌmpt] [tə'geðə(r)] .
The black smoke clumped together .
这 黑色的 抽烟 成簇的 一起 .

黑烟成团结块，

[ɪts] [səʊ]['dæz(ə)lɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
It's so dazzling that you can't open your eyes .
它是 所以 耀眼的 那 你 不能 打开 你的 眼睛 .

迷得人眼睛睁不开。

['evriwʌn] [θɔːt] [ðæt] [bə'tæliən] [ə; eɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] .
Everyone thought that Battalion A must have been completely wiped out .
每个人 想法 那 营 一个 必须 有 到过 完全地 擦拭 出去 .

大家以为甲营一定全军覆没了，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [feɪk] ,
Although it's fake ,
虽然 它是 伪造的 ,

虽是假的，

[ðəʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
Those who see it feel disheartened .
那些 WHO 看 它 感觉 沮丧 .

看的人也觉得寒心。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [saʊnd] ,
Who knew that this sound ,
WHO 知道 那 这 声音 ,

谁知这一响，

[ɪts] [ə; eɪ] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [kæmp] [ə; eɪ] .
It's a code for the mines in Camp A .
它是 一个 代码 为了 这 矿井 在 营 一个 .

是甲营地雷的暗号，

[wʌn] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
One shot rang out .
一 射击 响铃 出去 .

一响过了，

[ðə; ði] [blæk] [sməʊk] ['grædʒuəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The black smoke gradually dissipated .
这 黑色的 抽烟 逐步地 消散 .

黑烟渐完，

[bə'tæliən] [biː] [hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [bə'tæliən] [ə; eɪ] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [taɪm] .
Battalion B had been occupied by Battalion A at some unknown time .
营 B 有 到过 占领 经过 营 一个 在 一些 未知 时间 .

乙营已不晓得什么时候被甲营占了去了。

[bə'tæliən] [biː] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪn] [kæmp] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] .
Battalion B saw that their main camp had been lost .
营 B 锯 那 他们的 主要的 营 有 到过 丢失的 .

乙营见自己主营有失，

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The siege was lifted immediately .
这 围城 曾是 抬起 立即地 .

把围登时解了，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [tuː] [tiːmz]
Divide into two teams
划分 进入 二 团队

分作两队，

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['pɒstʃə(r)] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪə(r)] .
To assume a defensive posture , facing the enemy from both the front and rear .
到 认为 一个 防守 姿势 , 面向 这 敌人 从 两个都 这 正面 和 后部 .

作前后应敌之势，

[wʌn] [tiːm] [ə'tæks] ['aʊtwədz] .
One team attacks outwards .
一 团队 攻击 向外 .

一队向外边打，

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ðəm'selvz] .
They cut off the rear themselves .
他们 切 离开 这 后部 他们自己 .

自行断后，

[wʌn] [tiːm] [tʃɑːdʒd] ['ɪnwədz] .
One team charged inwards .
一 团队 带电 向内 .

一队向里边打，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
Return to the main camp .
返回 到 这 主要的 营 .

回救主营。

[bə'tæliən] [ə; eɪ][hæz; həz][dʒʌst] ['kæptʃəd] [bə'tæliən] [biː] .
Battalion A has just captured Battalion B .
营 一个 有 只是 捕获 营 B .

甲营刚刚据了乙营，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] .
They were just about to send cavalry to guard the crossroads .
他们 是 只是 关于 到 发送 骑兵 到 警卫 这 十字路口 .

正打算遣马兵守住路口，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [bə'tæliən] [biː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] ,
When they saw that Battalion B had already returned ,
什么时候 他们 锯 那 营 B 有 已经 返回 ,

及至看见乙营已经回来了，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

一时措手不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] [truːps] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
They had no choice but to divide their troops into two groups .
他们 有 不 选择 但 到 划分 他们的 军队 进入 二 团体 .

只得把兵分为两队，

[gɑːd] [ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] .
Guard the intersection .
警卫 这 路口 .

守住路口。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [bə'tæliən] [biː] [sɔː] [ðæt] [bə'tæliən] [ə; eɪ][wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] .
The commander of Battalion B saw that Battalion A was unprepared .
这 指挥官 的 营 B 锯 那 营 一个 曾是 毫无准备 .

乙营主将看见甲营没有什么预备，

[ðeɪ] [weɪvd] [flægz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['sloʊgənz] .
They waved flags and shouted slogans .
他们 挥手 旗帜 和 喊叫 口号 .

就摇旗呐喊，

[ðeɪ] [paʊnst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
They pounced on it .
他们 猛扑 在 它 .

扑将过来。

[tuː] [skwɒdz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [bə'tæliən] [ə; eɪ]
Two squads of soldiers from Battalion A
二 球队 的 士兵 从 营 一个

甲营两队兵，

[ai] [fiːl] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
I feel too weak and alone .
我 感觉 也 虚弱的 和 独自的 .

觉得自己太单弱了，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɑːmiz] .
They each rushed to their respective armies .
他们 每个 匆忙 到 他们的 各自 军队 .

各向自己军队奔去，

[dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃeəhəʊldɪŋ] .
Join forces to form a large shareholding .
加入 力量 到 形式 一个 大的 股权 .

合做一大股，

[ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .
They resisted with all their might .
他们 抵抗 和 全部 他们的 可能 .

竭力抵御。

[bə'tæliən] [biː] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [fɪəs] [ə'tæks] .
Battalion B launched a series of fierce attacks .
营 B 发射 一个 系列 的 凶猛的 攻击 .

乙营再三猛扑，

[kæmp] [ə; eɪ] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːst] .
Camp A remained steadfast .
营 一个 剩余 坚定不移 .

甲营毫不动摇。

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [ðen] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [smɔːlə(r)] [gruːps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [wʌn] .
Battalion A then split into two smaller groups from the larger one .
营 一个 然后 分裂 进入 二 较小的 团体 从 这 更大的 一 .

甲营又在一大股里分出两小股，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['bækʌp] ,
As a backup ,
作为 一个 备份 ,

作为接应，

[ɪts] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sək'siːd]
It's about to succeed
它是 关于 到 成功

将要得手，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɒv; əv] [bə'tæliən] [biː] .
Suddenly they were scattered by the cavalry of Battalion B .
突然 他们 是 疏散 经过 这 骑兵 的 营 B .

忽被乙营马兵冲散，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ˌaɪ 'tiː] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
It split into two pieces .
它 分裂 进入 二 件 .

化为两截，

[ðeɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [end] .
They don't care about each other at the beginning or the end .
他们 不 关心 关于 每个 其他 在 这 开始 或者 这 结尾 .

首尾各不相顾。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [bə'tæliən] [ə; eɪ] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [truːps] .
The commander of Battalion A commands his own troops .
这 指挥官 的 营 一个 命令 他的 自己的 军队 .

甲营主将指挥自己军队，

[rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætəʊ] ,
Retreat to the plateau ,
撤退 到 这 高原 ,

退守高原，

[bə'tæliən] [biː][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] [ə'tæk] .
Battalion B could not withstand the uphill attack .
营 B 可以 不是 经受 这 上坡 攻击 .

乙营仰攻不及，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][kæmp][ə; eɪ] .
Instead , they were attacked by Camp A .
反而 , 他们 是 遭到攻击 经过 营 一个 .

反为甲营所击，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败而回。

['gʌvənə(r)] [fæŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
Governor Fang ordered a retreat .
州长 方 订购 一个 撤退 .

方制台传令收兵，

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [gɒŋ] [saʊndz] .
A burst of gong sounds .
一个 爆裂 的 锣 声音 .

一片锣声，

[bə'tæljən] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,
Battalions A and B ,
营 一个 和 B ,

甲乙两营，

[ɔːl] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
All troops are ready to withdraw .
全部 军队 是 准备好 到 提取 .

俱备撤队。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
It was already past four in the afternoon .
它 曾是 已经 过去的 四 在 这 下午 .

这时也有下午四点多种了。

['gʌvənə(r)] [fæŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Governor Fang was still riding a horse .
州长 方 曾是 仍然 骑术 一个 马 .

方制台依旧骑着马，

['ɑːftə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætəʊ] ,
After descending from the plateau ,
后 下降 从 这 高原 ,

下了高原，

[ðə; ði]['jɑːmən][wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
The yamen was bustling with people .
这 衙门 曾是 繁华 和 人们 .

前呼后拥的回转衙门。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] ,
Here are the various provinces and prefectures ,
这里 是 这 各种各样的 省份 和 县 ,

这里各省道府，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [draɪ]['ræʃ(ə)nz] .
Two of them brought dry rations .
二 的 他们 带来 干燥 口粮 .

有两位带干粮的，

[ɪts] ['beəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
It's barely enough to get by .
它是 仅仅 足够的 到 得到 经过 .

尚勉强得过，

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] ['eni] [draɪ] [fuːd] .
Two of them did not bring any dry food .
二 的 他们 做过 不是 带来 任何 干燥 食物 .

有两位没有带干粮，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪ'veləpt] ['sɪtrəs] ['tuːmərz] ,
And those who developed citrus tumors ,
和 那些 WHO 发达 柑橘 肿瘤 ，

以及发了烟瘤的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
They were all pale as death .
他们 是 全部 苍白 作为 死亡 .

都一个个面无人色，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] ['kærid] [hɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The family members carried him onto the sedan chair .
这 家庭 成员 携带 他 到 这 轿车 椅子 .

由家人们架上轿子，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They carried it back as fast as they could .
他们 携带 它 后退 作为 快速地 作为 他们 可以 .

飞也似的抬了回去。

['meni] ['fɒrənəz]
Many foreigners
许多 外国人

许多外国人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kæriɪŋ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪ'kwɪpmənt] .
They were all carrying photographic equipment .
他们 是 全部 携带 摄影 设备 .

都提着照相器具，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
They walked back in a line , chatting and laughing .
他们 步行 后退 在 一个 线 ， 聊天 和 笑 .

排着脚步谈笑而归。

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['dɪzi] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
I was just dizzy from looking at it .
我 曾是 只是 晕眩的 从 寻找 在 它 .

余日本刚刚看昏了，

[aɪv] [fə'gɒtn] ['evriθɪŋ] .
I've forgotten everything .
我已经 被遗忘的 一切 .

什么都忘记了，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] , [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] [bæk] [peɪn] [ænd; ənd] [leg] ['wiːknəs] .
When I was younger , I started to feel a bit of lower back pain and leg weakness .
什么时候 我 曾是 年轻 ， 我 开始 到 感觉 一个 少量 的 降低 后退 疼痛 和 腿 弱点 .

少时方觉得有点腰酸腿软，

[səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
So he followed them back to the inn .
所以 他 随后 他们 后退 到 这 客栈 .

便也跟着他们回栈房。

[aɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
I watched it for over ten days in a row .
我 观看 它 为了 超过 十 天 在 一个 排 .

一连看了十来天，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
It's just a change in the formation .
它是 只是 一个 改变 在 这 形成 .

不过阵法变动而已，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['siːkrət] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] [baɪ] [sə'praɪz] .
There is no secret to winning by surprise .
那里 是 不 秘密 到 获胜 经过 惊喜 .

并没有什么出奇制胜的道理。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
After the exercise was over ,
后 这 锻炼 曾是 超过 ,

等到操毕了，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The inspectors sent by the various governors and viceroys returned home one after another .
这 检查员 发送 经过 这 各种各样的 州长们 和 总督们 返回 家 一 后 其他 .

各督抚派来的阅操道府纷纷回去，

[ju] [rɪbən] [stɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] .
Yu Riben still took a ship back to Nanjing .
于 利本 仍然 采取 一个 船 后退 到 南京 .

余日本仍旧趁轮船回到南京，

[ðə; ði] ['seɪlz] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['hɒspɪt(ə)l][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .
The sales volume of the upper hospital is poor .
这 销售量 体积 的 这 上 医院 是 贫穷的 .

上院销差。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['diːteɪlz] ,
All sorts of details ,
全部 排序 的 细节 ,

种种细情，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːðə(r)] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必再表。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又是一年。

[ju] [rɪbən] [geɪnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːklz] .
Yu Riben gained favor with the governor in official circles .
于 利本 获得 偏爱 和 这 州长 在 官方的 界 .

余日本在官场上获制台之宠，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
It pleases the students .
它 请 这 学生 .

下得学生之欢，

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
Things were calm and peaceful .
事物 是 冷静的 和 和平 .

倒也风平浪静。

[baɪ] [dʒuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
By June of the following year ,
经过 六月 的 这 下列的 年 ,

到了第二年六月里，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [dʒə'pæn] .
I have a son in Japan .
我 有 一个 儿子 在 日本 .

余日本有个儿子，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ju] [ʃaʊkɪn] .
Her name is Yu Xiaoqin .
她 姓名 是 于 小芹 .

叫做余小琴，

[ðeɪ] ['stʌdid] [ə'brɔːd] .
They studied abroad .
他们 研究 国外 .

是在外国留学的，

[ɪts] ['təʊkiəʊ] , [dʒə'pæn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
It's Tokyo , Japan , of course .
它是 东京 , 日本 , 的 课程 .

自然是日本东京了。

[baɪ] [dʒuːn] ,
By June ,
经过 六月 ,

到了六月里，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
As usual , the school would have a summer vacation .
作为 通常 , 这 学校 会 有 一个 夏天 假期 .

学堂里照例要放暑假，

[ju] [ʃaʊkɪn] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
Yu Xiaoqin has not returned to China for two years .
于 小芹 有 不是 返回 到 中国 为了 二 年 .

余小琴已是两年不曾回国了，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kænsld] .
This time , the summer vacation was cancelled .
这 时间 , 这 夏天 假期 曾是 取消 .

这回告了暑假，

[fɜːst] , [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ju] [rɪbən] .
First , send a telegram to Yu Riben .
第一的 , 发送 一个 电报 到 于 利本 .

先打电报给余日本，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
He said he was going back to China .
他 说 他 曾是 去 后退 到 中国 .

说他要回中国一趟。

[ˌeɪ 'em] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
am naturally delighted .
是 自然 高兴极了 .

余日本自是欢喜，

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [bæk] [ɒn] .
Then the electric current was turned back on .
然后 这 电的 当前的 曾是 转向 后退 在 .

便打覆电，

[ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] .
Urge him to come quickly .
敦促 他 到 来 迅速地 .

催他快来。

[ju] [ʃaʊkɪn] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [ˌnægə'sɑːki] ['kʌmpəni] [ʃɪp] .
Yu Xiaoqin boarded a Nagasaki Company ship .
于 小芹 登机 一个 长崎 公司 船 .

余小琴就搭了长崎公司船，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Arrived in Shanghai
到达的 在 上海

已到上海，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ] .
Then they took a Yangtze River ship from Shanghai to Nanjing .
然后 他们 采取 一个 长江 河 船 从 上海 到 南京 .

再由上海搭长江轮船到南京。

[ðeɪ] [rəʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːrtʃənt] ['bjʊroʊz] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
They wrote out the China Merchants Bureau's receipts for him in the inn .
他们 写道 出去 这 中国 商人 局的 收据 为了 他 在 这 客栈 .

栈房里替他写了招商局的票子，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['swɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
Yu Xiaoqin insisted on switching to another company .
于 小芹 坚持 在 交换 到 其他 公司 .

余小琴一定要换别家的，

['piːp(ə)l] [sed] :
People said :
人们 说 :

人家说道：

" [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːrtʃənt] [gruːps] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [lɑːdʒ] . "
" The China Merchants Group's ships are also very large . "
" 这 中国 商人 小组的 船舶 是 还 非常 大的 . "

“招商局的船又宽大，

[ɪts] ['kʌmftəb(ə)l] .
It's comfortable .
它是 舒服的 .

又舒服，

['evriwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ai] [njuː] .
Everyone on the ship was someone I knew .
每个人 在 这 船 曾是 某人 我 知道 .

船上都是熟识的，

[waɪ] [swɪtʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] ?
Why switch to another company ?
为什么 转变 到 其他 公司 ?

为什么要换别家呢？”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːrtʃənt] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəniz] [ʃɪps] ,
" The reason I didn't take the China Merchants Steam Navigation Company's ships ,
" 这 原因 我 没有 拿 这 中国 商人 蒸汽 导航 公司的 船舶 ,

“我所以不搭招商局轮船之故，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [læk] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
Because they lack patriotism .
因为 他们 缺少 爱国主义 .

为着并无爱国之心。”

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [pə'sweɪd] [hɪm] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
They couldn't persuade him otherwise in the warehouse .
他们 不能 说服 他 否则 在 这 仓库 .

栈房里拗不过他，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
I had to exchange my tickets for those from another company .
我 有 到 交换 我的 门票 为了 那些 从 其他 公司 .

只得换了别家的票子，

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
That was just now .
那 曾是 只是 现在 .

方才罢了。

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] ,
After arriving in Nanjing ,
后 抵达 在 南京 ,

到了南京之后，

[aɪv] [met] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
I've met his father .
我已经 遇见 他的 父亲 .

见过他的父亲，

[ju] [rɪbən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Yu Riben was taken aback .
于 利本 曾是 已采取 背 .

余日本不觉吃了一惊。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Why do you think so ?
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ju] [ʃaʊkɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['westən] - [staɪl] [dres] .
It turns out that Yu Xiaoqin has already changed into a Western - style dress .
它 转弯 出去 那 于 小芹 有 已经 已更改 进入 一个 西 - 风格 裙子 .

原来余小琴已经改了洋装，

[ai] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [breɪd] .
I cut off my braid .
我 切 离开 我的 编织 .

剪了辫子，

[hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
He grew a mustache .
他 生长 一个 胡子 .

留了八字胡须。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [breɪd] .
I have always wanted to cut off my braid .
我 有 总是 通缉 到 切 离开 我的 编织 .

余日本一想剪辫子一事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [heit] [θɪŋ] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
It is the most hated thing in officialdom .
它 是 这 最多 憎恨 事物 在 官方 .

是官场中最痛恶的，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst]['brəʊkən] [ðɪs] [tə'buː] .
My son has just broken this taboo .
我的 儿子 有 只是 破碎的 这 忌讳 .

于今我的儿子刚刚犯了这桩忌讳，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːmd] .
The governor has been informed .
这 州长 有 到过 知情的 .

叫制台晓得了，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ˌəʊ.və'θɪŋk] ?
Wouldn't that make us overthink ?
不会 那 制作 我们 过度思考 ?

岂不是要多心么?

[hiː; hi] ['strɒŋli] [əd'vaɪzd] [ʃaʊkɪn] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
He strongly advised Xiaoqin not to go out for the time being .
他 强烈 建议 小芹 不是 到 去 出去 为了 这 时间 存在 .

就力劝小琴暂时不必出去，

[wʌns] [ðə; ði] [breɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] ,
Once the braids are grown ,
一次 这 辫子 是 生长 ,

等养了辫子，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .
The clothes were changed .
这 衣服 是 已更改 .

改了服饰，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [gests] .
Then go and visit the guests .
然后 去 和 访问 这 客人 .

再去拜客。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['tempə(r)][dɪd] [ju] [ʃaʊkɪn] [hæv; həv] ?
What kind of temper did Yu Xiaoqin have ?
什么 种类 的 脾气 做过 于 小芹 有 ?

余小琴是何等脾气，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
After hearing these words ,
后 听力 这些 字 ,

听了这番话,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] ?
How can one endure this ?
如何 能 一 忍受 这 ?

如何忍耐得?

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] .
He then pointed to his father's face .
他 然后 尖 到 他的 父亲的 脸 .

他便指着他老子脸,

[hiː; hi] [spæt] [ænd; ənd] [sed] :
He spat and said :
他 争吵 和 说 :

啐了一口道:

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['stʌbən] ['leɪtli] ? "
" Why are you getting more and more stubborn lately ? "
" 为什么 是 你 获得 更多的 和 更多的 固执的 最近 ? "

"你近来如何越弄越顽固,

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [bɑː'bærɪk] [ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [lɜːn] ?
Are we becoming more barbaric the more we learn ?
是 我们 成为 更多的 野蛮 这 更多的 我们 学习 ?

越学越野蛮了?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
This is a sign of civilization .
这 是 一个 符号 的 文明 .

这是文明气象,

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ?
You didn't know ?
你 没有 知道 ?

你都不知道么?"

[ju] [rɪbən] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [aɪs] [kəʊld] .
Yu Riben was so angry that his hands and feet were ice cold .
于 利本 曾是 所以 生气的 那 他的 双手 和 脚 是 冰 寒冷的 .

余日本气得手脚冰冷,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说:

" [ðev] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

"反了!

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了!

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] ?
Is this how you treat me ?
是 这 如何 你 对待 我 ?

你拿这种样子对付我,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [sʌn] .
You are not my son .
你 是 不是 我的 儿子 .

不是你做我的儿子，

" [ai][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . "
" I am now your son . "
" 我 是 现在 你的 儿子 . "

是我做你的儿子了。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sniə] :
Yu Xiaoqin sneered :
于 小芹 冷笑 :

余小琴冷笑道：

" [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈsteɪtəs] , "
" In terms of status , "
" 在 条款 的 地位 , "

“论起名分来，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
You and I are father and son .
你 和 我 是 父亲 和 儿子 .

我和你是父子，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [pəˈmɪʃənz] ,
Speaking of permissions ,
请讲 的 权限 ,

论起权限来，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəlz] .
You and I are equals .
你 和 我 是 等于 .

我和你是平等。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkʌstəmz] ?
Do you know British customs ?
做 你 知道 英国 海关 ?

你知道英国的风俗么？

[ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [sʌn] ,
Other people's son ,
其他 人们的 儿子 ,

人家儿子，

[wʌns] [jʊr; jər] [ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] - [wʌn] ,
Once you're over twenty - one ,
一次 你是 超过 二十 - 一 ,

只要过了二十一岁，

[ˈpeərənts] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [let] [hɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈsɪʒnz] .
Parents should then let him make his own decisions .
父母 应该 然后 让 他 制作 他的 自己的 决策 .

父母就得听他自己作主了。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [jˈiəz] [əʊld] [naʊ] .
I am twenty - four years old now .
我 是 二十 - 四 年 老的 现在 .

我现在已经二十四岁了，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [səˈpres] [ˌem ˈiː] [wɪð] [fɔːs] ? "
" Can you still suppress me with force ? "
" 能 你 仍然 压制 我 和 力量 ? "

你还能够把强硬手段压制我吗？”

[ju] [rɪbən] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪɐ] .
Yu Riben was even angrier .
于 利本 曾是 甚至 更愤怒 .

余日本更是生气，

['leɪdɪz] , [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] .
Ladies , come up here .
女士们 , 来 向上 这里 .

太太们上来，

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ju] [ʃaʊkɪn] [tuː; tə] [liːv] .
They persuaded Yu Xiaoqin to leave .
他们 被说服 于 小芹 到 离开 .

把余小琴劝了出去。

[wen] [ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
When Yu Xiaoqin was leaving ,
什么时候 于 小芹 曾是 离开 ,

余小琴临走的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['stɒmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He was still stomping his feet .
他 曾是 仍然 跺脚 他的 脚 .

还跺着脚，

[hiː; hi] [sed] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :
He said through gritted teeth :
他 说 通过 磨碎的 牙齿 :

咬牙切齿的说道：

[bɪ'twiːn] ['fæmɪlɪz] ,
Between families ,
之间 家庭 ,

“家庭之间，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ˌrevə'luːʃn] .
It's always better to implement revolution .
它是 总是 更好的 到 实施 革命 .

总要实行革命主义才好。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[ju] [rɪbən] ['æŋgəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['vɔmit] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
Yu Riben angered his son so much that he vomited out of his stomach .
于 利本 愤怒 他的 儿子 所以 很多 那 他 呕吐 出去 的 他的 胃 .

余日本把他儿子气出肚皮外，

[hiː; hi] [stɒpt] ['keərɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
He stopped caring about anything else .
他 停止 关怀 关于 任何事物 别的 .

诸事都不管他了。

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] .
Yu Xiaoqin is happy to have her freedom .
于 小芹 是 快乐的 到 有 她 自由 .

余小琴乐得自由。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
At that time , the governor had a son .
在 那 时间 , 这 州长 有 一个 儿子 .

其时制台有个儿子，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .
He also returned from studying in Japan .
他 还 返回 从 学习 在 日本 .

也打日本留学回来，

[hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ju] [ʃaʊkɪn] .
Her nature is similar to that of Yu Xiaoqin .
她 自然 是 相似的 到 那 的 于 小芹 .

性质和余小琴差不多，

[frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [skuːl]
Friends from the same school
朋友们 从 这 相同的 学校

同校的朋友，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
They gave him a nickname .
他们 给予 他 一个 昵称 .

把他起了个外号，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skaɪrɒkɪt] .
It's called a skyrocket .
它是 称为 一个 火箭 .

叫做冲天炮。

[wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
When returning to China ,
什么时候 返回 到 中国 ,

回国的时候，

['sʌmwʌn] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [fɔː(r); fə(r)] ?
Someone asked him what he had come back to China for ?
某人 问 他 什么 他 有 来 后退 到 中国 为了 ?

有人问他回国有什么事？

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [spəʊk] ['eləkwəntli] :
He , however , spoke eloquently :
他 , 然而 , 辐 雄辩地 :

他却侃侃而谈的道：

" [aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] , [əʊld][mæn] . "
" I'm planning to exercise , old man . "
" 我是 规划 到 锻炼 , 老的 男人 . "

“我打算运动老头子。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [ɑːskt] :
Then someone asked :
然后 某人 问 :

人家又问：

" [wɒt] [pə'zɪʃ(ə)n] [duː; də][juː; jʊ][əʊld] [men] [həʊld][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'riːnə] ? "
" What position do you old men hold in the political arena ? "
" 什么 位置 做 你 老的 男人 抓住 在 这 政治的 竞技场 ? "

“运动你们老头子到什么地位，

" [səʊ] [juːv] ['faɪnəli] [ə'tʃiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊl] ? "
" So you've finally achieved your goal ? "
" 所以 你已经 最后 已达成 你的 目标 ? "

你才达其目的呢？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

他答道：

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ['empərə(r)][gaʊ'dzuː][ɒv; əv] [tæŋ] .
I want to call him Emperor Gaozu of Tang .
我 想 到 称呼 他 皇帝 高祖 的 唐 .

“我想叫他做唐高祖，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] ['taɪ'zɔːŋ] [ɒv; əv] [tæŋ] . "
" Wait until I become Emperor Taizong of Tang . "
" 等待 直到 我 变得 皇帝 太宗 的 唐 . "

等我去做唐太宗。”

['piːp(ə)l] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
People heard it ,
人们 听到 它 ,

人家听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋz] .
They all stuck out their tongues .
他们 全部 卡住 出去 他们的 舌头 .

都吐舌头。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
He arrived in Nanjing .
他 到达的 在 南京 .

他到了南京，

[ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I stayed at the governor's office for a few days .
我 入住 在 这 州长的 办公室 为了 一个 很少 天 .

在制台衙门里住了几天，

[ai][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I was genuinely impatient .
我 曾是 真的 不耐烦 .

心上实实在在不耐烦，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] :
He sighed deeply to someone :
他 叹了口气 深 到 某人 :

对人长叹道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ! "
" What a wasted trip ! "
" 什么 一个 浪费 旅行 ! "

“虚此行矣！”

[ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] ?
Ask him what he meant by that ?
问 他 什么 他 意思是 经过 那 ?

问他这话怎讲?

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , [ɪts] ['truːli] [ɪn'kredəb(ə)l] . "
" The old man has so many things to do , it's truly incredible . "
" 这 老的 男人 有 所以 许多 事物 到 做 , 它是 真的 极好的 . "

“老头子事情实在多的了不得，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][speə(r)]['məʊmənt] .
Not a single spare moment .
不是 一个 单身的 空闲的 片刻 .

没有一点儿空，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
If there is even a little space ,
如果 那里 是 甚至 一个 小的 空间 ,

如有一点儿空，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] .
I'm going to talk to him about nationalism .
我是 去 到 讲话 到 他 关于 民族主义 .

我就要和他讲民族主义了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
Little did I know that he was busy like this all day long .
小的 做过 我 知道 那 他 曾是 忙碌的 喜欢 这 全部 天 长的 .

那里知道他一天到晚不是忙这样，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] ['bɪzi] .
He was just that busy .
他 曾是 只是 那 忙碌的 .

就是忙那样，

[ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['edʒwaɪz] .
I could never get a word in edgewise .
我 可以 绝不 得到 一个 单词 在 边缘 .

我总插不下嘴去，

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ?
What to do , what to do ?
什么 到 做 , 什么 到 做 ?

奈何奈何？”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [bɔɪz] [wɪð] [hɪm] .
One day he brought two or three of his family boys with him .
一 天 他 带来 二 或者 三 的 他的 家庭 男孩们 和 他 .

他有一天带了两三个家人小子，

['strəʊlɪŋ] [ɒn] - [leɪk] .
Strolling on Mochou Lake .
漫步 在 - 湖 .

在莫愁湖上闲逛。

- [leɪk] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɒt] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] .
Mochou Lake is a famous scenic spot in Nanjing .
- 湖 是 一个 著名的 风景优美 点 在 南京 .

这莫愁湖是个南京名胜所在，

[ɪn] ['sʌmə(r)] ,
In summer ,
在 夏天 ,

到了夏天，

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ləʊtəs] ['flaʊəz] .
The lake is full of lotus flowers .
这 湖 是 满的 的 莲花 花朵 .

满湖都是荷花，

[red] [rəʊbz] [ænd; ənd] [griːn] ['kænəpi] ,
Red robes and green canopy ,
红色的 长袍 和 绿色的 树冠 ,

红衣翠盖，

['æbsəluːtli] ['stʌnɪŋ] .
Absolutely stunning .
绝对地 令人惊叹的 .

十分绚烂。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
There is a tall building on the lake .
那里 是 一个 高的 建筑 在 这 湖 .

湖上有高楼一座，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] - ['taʊə(r)] .
It is named Shengqi Tower .
它 是 命名 - 塔 .

名曰胜棋楼，

[ˌʌp'steəz] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
Upstairs is a portrait of Xu Da , the Prince of Zhongshan during the Ming Dynasty .
楼上 是 一个 肖像 的 徐 达 , 这 王子 的 中山 期间 这 明 王朝 .

楼上供着明朝中山王徐达的影像。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tai'piŋ] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] ,
At the end of the Taiping Heavenly Kingdom ,
在 这 结尾 的 这 太平 天上 王国 ,

太平天国末期，

[tʃiŋ] [truːps] ['kæptʃəd] ['næn'dʒɪŋ] ,
Qing troops captured Nanjing ,
青 军队 捕获 南京 ,

清兵攻下南京，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [zɛŋ] - ['duːɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [laɪz] .
It was all Zeng Guofan's doing to spread the lies .
它 曾是 全部 曾 - 正在做 到 传播 这 谎言 .

诓说都是曾国藩一人之力，

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ətʃ'iːvmənts] ,
In remembrance of his achievements ,
在 纪念 的 他的 成就 ,

追念他的勋绩，

['ðeəfɔː(r)] , [ɒn] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒŋ'ʃan] ,
Therefore , on one half of the small statue of King Zhongshan ,
所以 , 在 一 一半 的 这 小的 雕像 的 国王 中山 ,

故在中山王小像的半边，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)] [zɛŋ] [ˌgwoʊ'fɑːn] .
They set up a shrine for Zeng Guofan .
他们 放 向上 一个 神社 为了 曾 国藩 .

供了曾国藩一座神主，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [plæk] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a horizontal plaque above it .
那里 是 一个 水平的 牌匾 多于 它 .

上面有块横额，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [zɛŋ] [tʃʊ] ['tʃɪ'æn] [gʌ] " .
It reads " Zeng Xu Qian Gu " .
它 阅读 " 曾 徐 钱 顾 " .

写的是“曾徐千古”。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[lait] ['kæv(ə)lri] [wɪð] ['mɪnɪm(ə)l] ['ɒnturɑːʒ]
Light cavalry with minimal entourage
光 骑兵 和 最低限度 随行人员

冲天炮轻骑简从，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['gʌvənə(r)] .
No one could tell he was the young master of the current governor .
不 一 可以 告诉 他 曾是 这 年轻的 掌握 的 这 当前的 州长 .

人家也看他不出是现在制台的少爷，

[teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] .
Take a stroll along the lake .
拿 一个 漫步 沿着 这 湖 .

在湖边上浏览一回，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][hɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
He was so hot that he was sweating profusely .
他 曾是 所以 热的 那 他 曾是 出汗 大量地 .

热得他汗流满面，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
The family members hurriedly called for someone to look at the apartment .
这 家庭 成员 匆匆 称为 为了 某人 到 看 在 这 公寓 .

家人们忙叫看楼的，

[tuː] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['leɪksaɪd] ['reɪlɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
Two chairs were moved inside the lakeside railing downstairs .
二 椅子 是 已搬 里面 这 湖边 栏杆 楼下 .

在楼底下沿湖栏杆里面搬了两张椅子，

[ə; eɪ] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l] ,
A coffee table ,
一个 咖啡 桌子 ,

一个茶几，

[pliːz] [let] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] .
Please let him sit down and enjoy the cool air .
请 让 他 坐 向下 和 享受 这 凉爽的 空气 .

请他坐了乘凉。

['klaɪmɪŋ] ['kænən] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] .
Climbing Cannon took off his straw hat .
攀登 大炮 采取 离开 他的 稻草 帽子 .

冲天炮把头上草帽除下，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] ,
Holding it in my hand ,
保持 它 在 我的 手 ,

拿在手里，

[wen] [ðə; ði][fæn][ɪz] ['bləʊɪŋ] ,
When the fan is blowing ,
什么时候 这 扇子 是 吹 ,

当扇子扇着，

[hiː; hi] [ri'sait] [lɪɑːŋ] - ['pəʊɪm] , " [ðə; ði] ['jeləʊ] [sændz][ɑː(r); ə(r)][vɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [krəʊ]
He recited Liang Qichao's poem , " The Yellow Sands Are Vast and the Red Crow
他 背诵 梁 - 诗 , " 这 黄色的 桑兹 是 广阔的 和 这 红色的 乌鸦
[ɪz] ['rʌʃɪŋ] . "
Is Rushing . "
是 冲刺 . "

口中朗诵梁启超黄沙莽莽赤乌虐，

[ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [wɪnd] [bɜːnz] [ðə; ði] [breɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ʌp] .
The scorching wind burns the brain until it dries up .
这 灼热 风 烧伤 这 脑 直到 它 干燥 向上 .

炎风炙脑脑为涸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [pleɪt] [ɪz] ['pɜːmənəntli] ['ɒkjupaɪd] .
It is then known that the crystal plate is permanently occupied .
它 是 然后 已知 那 这 水晶 盘子 是 永久的 占领 .

乃知长住水精盘，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [θriː] ['mɪljən] [j'iəz] .
There has been no such pleasure in three million years .
那里 有 到过 不 这样的 乐趣 在 三 百万 年 .

三百万年无此乐。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ,
After a while of chaos ,
后 一个 尽管 的 混乱 ,

乱了一会，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiləuz] , [ə; eɪ] [hɔːs] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
In the distance , through the shade of the willows , a horse slowly approached .
在 这 距离 , 通过 这 阴影 的 这 柳树 , 一个 马 缓慢地 接近 .

只见柳荫中远远有一骑马慢慢的走过来。

[lʊk] ['kləʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定眼细看，

[ðə; ði][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] ,
The man on horseback ,
这 男人 在 马背 ,

那马上的人，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][suːt] .
It's also a suit .
它是 还 一个 套装 .

也是西装，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a stick in his hand ,
保持 一个 戳 在 他的 手 ,

手里拿着根棍子，

[biːt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hɑːd] [ðeə(r)] .
Beat his horse hard there .
打 他的 马 难的 那里 .

在那里狠狠打他那马，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][hɪt] , [ðə; ði][mɔː(r)] . . .
The more he hit , the more . . .
这 更多的 他 打 , 这 更多的 . . .

他越打，

[ðə; ði] ['sləʊə] [ðə; ði] [hɔːs] [wɔːkt] ,
The slower the horse walked ,
这 慢点 这 马 步行 ,

那马走得越慢，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][mɔː(r)] [steps] ,
After walking several dozen more steps ,
后 步行 一些 打 更多的 步骤 ,

又走了几十步，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

把他气急了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] .
He jumped off the horse .
他 跳了起来 离开 这 马 .

一跳跳下马来，

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] .
They tied the horse to a big tree .
他们 系 这 马 到 一个 大的 树 .

拣棵大树系好了马，

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [brɪdʒ] [wɪð] ['klætə] ['fʊtsteps] .
We crossed the winding bridge with clattering footsteps .
我们 交叉 这 绕线 桥 和 咔嗒咔嗒 脚步声 .

履声橐橐的过了九曲桥，

['entərɪŋ] - ,
Entering Shengqilou ,
进入 - ,

走进胜棋楼，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
It came face to face with the rocket .
它 来了 脸 到 脸 和 这 火箭 .

和冲天炮打了个照面。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [lʊkt] ['veri] [fə'mɪliə(r)] .
The rocket looked very familiar .
这 火箭 看起来 非常 熟悉的 .

冲天炮十分面熟，

[ai] [kænt] [rɪ'kɔːl] ['evə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
I can't recall ever being there .
我 不能 记起 曾经 存在 那里 .

想不起在那里会过的。

[lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

正在出神，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['rɒkɪt] .
He also glanced at the rocket .
他 还 瞥了一眼 在 这 火箭 .

他也瞧了冲天炮一眼，

[ai] [wɔːkt] [ə'raʊnd] - ['taʊə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .
I walked around Shengqi Tower several times .
我 步行 大约 - 塔 一些 时代 .

绕着胜棋楼转了几个圈子，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
It's like a scene from a poem .
它是 喜欢 一个 场景 从 一个 诗 .

像是吟诗的光景。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pens(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
A moment later , he pulled out a short pencil from his person .
一个 片刻 之后 , 他 拉 出去 一个 短的 铅笔 从 他的 人 .

一会儿在身上掏出一支短铅笔，

[pɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [pætʃ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Pick a clean patch on the wall .
挑选 一个 干净的 修补 在 这 墙 .

拣一块干净墙头上，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] .
I wrote a few lines in a flurry .
我 写道 一个 很少 线条 在 一个 阵雪 .

飕飗飕飗的写下几行。

[ðə; ði] ['faɪəkrækə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] .
The firecracker should be written in Western language .
这 鞭炮 应该 是 书面 在 西 语言 .

冲天炮还当写的是西文，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
But that's not the case .
但 那就是 不是 这 案件 .

却不是的，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] .
It turned out to be a seven - character quatrain in Chinese characters .
它 转向 出去 到 是 一个 七 - 特点 四行诗 在 中国人 人物 .

原来是一首中国字的七绝诗。

['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'stɒnɪʃt] .
Skyrocket was secretly astonished .
火箭 曾是 偷偷 惊讶 .

冲天炮暗暗惊异，

[lʊk] ['kləʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定睛细看，

[ðə; ði] [tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写的是：

['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [skaɪ] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
Gazing at the lake and sky , lost in thought .
凝视 在 这 湖 和 天空 , 丢失的 在 想法 .

静对湖天有所思，

['klʌstəz] [ɒv; əv] ['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] .
Clusters of lotus flowers and swaying willow branches .
集群 的 莲花 花朵 和 摇晃 柳 分支 .

荷花簇簇柳丝丝。

['nevə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
Never say that you share the fate of the nation .
绝不 说 那 你 分享 这 命运 的 这 国家 .

休言与国同休戚，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [meɪ] [həʊld] [ʌn'sɜːrtnti] !
Such a landscape may hold uncertainties !
这样的 一个 景观 可能 抓住 不确定性 !

如此江山恐未知！

[ðə; ði] ['rɒkɪt] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The rocket suddenly jumped up .
这 火箭 突然 跳了起来 向上 .

冲天炮不觉跳了起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pəʊɪm] ! "
" What a wonderful poem ! "
" 什么 一个 精彩的 诗 ! "

“好诗好诗！

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['sentɪmənts] ,
Those who do not possess nationalistic sentiments ,
那些 WHO 做 不是 具有 民族主义 情感 ,

非具有民族思想者，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʌtə] .
Not a single word could be uttered .
不是 一个 单身的 单词 可以 是 说出 .

不能道其只字。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] ['mɒdɪstli] :
The man said modestly :
这 男人 说 谦虚地 :

那人谦逊道：

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'fɔːməns] . "
" Please excuse my poor performance . "
" 请 原谅 我的 贫穷的 表现 . "

“见笑见笑。”

[ðə; ði] ['rɒkɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,
The rocket , without warning ,
这 火箭 , 没有 警告 ,

冲天炮不由分说，

[pʊl] [hɪm] ['əʊvə(r)] ,
Pull him over ,
拉 他 超过 ,

把他拉过来，

[ɑːsk] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
Ask a family member to bring a chair .
问 一个 家庭 成员 到 带来 一个 椅子 .

叫家人端把椅子，

[sɪt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɪm]
Sit down opposite him
坐 向下 对面的 他

和他对面坐下，

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nems]
Asking for names
问 为了 姓名

动问名姓，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ju] [ʃaʊkɪn] .
It turned out to be Yu Xiaoqin .
它 转向 出去 到 是 于 小芹 .

原来就是余小琴。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , - ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['westən] - ['læŋgwɪdʒ] [fɪlm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
At that moment , Chongtianpao pulled out a Western - language film and gave it to him .
在 那 片刻 , - 拉 出去 一个 西 - 语言 电影 和 给予 它 到 他 .

当下冲天炮掏了一张西文片子给他,

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['westən] - ['læŋgwɪdʒ] [fɪlm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
He also took out a Western - language film and gave it to Chongtianpao .
他 还 采取 出去 一个 西 - 语言 电影 和 给予 它 到 - .

他也掏张西文片子给冲天炮,

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The two engaged in a lively discussion .
这 二 已订婚的 在 一个 热闹 讨论 .

二人高谈阔论,

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kʌrənt] [ə'feəz] .
He talked about some current affairs .
他 谈话 关于 一些 当前的 事务 .

讲了些时务,

[ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,
Upon further inquiry ,
之上 更远 询问 ,

又细细一问,

[dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði]['təʊkiəʊ]['meɪp(ə)l] [liːf] [haʊs] .
just found out that we met at the Tokyo Maple Leaf House .
只是 成立 出去 那 我们 遇见 在 这 东京 枫 叶子 房子 .

才知道在东京红叶馆会过面的。

[ðə; ði] [tuː] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .
The two got along better and better as they talked .
这 二 得到 沿着 更好的 和 更好的 作为 他们 谈话 .

二人越谈越对劲,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɔɪlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] .
But it all boils down to the topic of freedom and equality .
但 它 全部 沸腾 向下 到 这 话题 的 自由 和 平等 .

却不外乎自由平等话头。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [meɪd] [ðə; ði]['faɪəkrækə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :
The family of the child who made the firecracker came over and said :
这 家庭 的 这 孩子 WHO 制成 这 鞭炮 来了 超过 和 说 :

冲天炮的家人过来说:

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

"天快晚了,

[pliːz] [gəʊ] [bæk] .
Please go back .
请 去 后退 .

请回去罢。"

- [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
Chuangtianpao glanced at his watch .
- 瞥了一眼 在 他的 手表 .

冲天炮一看表,

[ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst] [faɪv] [ə'klɑːk] .
It's already past five o'clock .
它是 已经 过去的 五 点钟 .

已是五点多钟了，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ju] [ʃaʊkɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [miːl] [æt; ət] - ['restrɒnt] .
He invited Yu Xiaoqin to have a big meal at Jinlingchun Restaurant .
他 受邀 于 小芹 到 有 一个 大的 一顿饭 在 - 餐厅 .

就约余小琴上金陵春吃大餐去，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
Yu Xiaoqin agreed immediately .
于 小芹 同意 立即地 .

余小琴一口气答应了。

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
The two mounted their horses .
这 二 安装 他们的 马匹 .

二人上了马，

['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Walking slowly along the embankment ,
步行 缓慢地 沿着 这 堤 ,

沿堤缓缓而行，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
After passing through several streets and alleys ,
后 通过 通过 一些 街道 和 小巷 ,

穿过几条街巷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - .
We arrived at the entrance of Jinlingchun .
我们 到达的 在 这 入口 的 - .

到了金陵春门口。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The two went inside .
这 二 去 里面 .

二人进去，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] .
The horses are cared for by their own families .
这 马匹 是 关心 为了 经过 他们的 自己的 家庭 .

马匹自有家人照管。

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ə; eɪ] [ruːm] .
The two entered a room .
这 二 进入 一个 房间 .

二人到得一间房间里，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] .
The waiter brought the tea .
这 服务员 带来 这 茶 .

侍者泡上茶来，

[sɜːv] [ðə; ði]['menjuː] .
Serve the menu .
服务 这 菜单 .

送上菜单纸。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [iːtʃ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [fuːdz] [ænd; ənd] [rəʊt]
The two of them each picked out a few of their favorite foods and wrote
这 二 的 他们 每个 挑选 出去 一个 很少 的 他们的 最喜欢的 食物 和 写道
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

二人各拣平日喜欢吃的写了几样，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['menjuː] [ə'weɪ] .
The waiter took the menu away .
这 服务员 采取 这 菜单 离开 .

侍者拿了菜单下去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][ræn] [ʌp] [ə'gen] .
A little while later , he ran up again .
一个 小的 尽管 之后 , 他 跑 向上 再次 .

少时又跑上来，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
He smiled at the two of them and said :
他 微笑 在 这 二 的 他们 和 说 :

对着二人笑嘻嘻的道：

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['dɪʃɪz] ?
Do you have any dishes ?
做 你 有 任何 菜肴 ?

“有样菜没有，

[pliːz] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Please change it .
请 改变 它 .

请换了罢。"

[ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] [wɒt] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
The two asked what dish it was .
这 二 问 什么 盘子 它 曾是 .

二人问是什么菜，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [steɪk] " .
The waiter pointed to the word " steak " .
这 服务员 尖 到 这 单词 " 牛排 " .

侍者指着"牛排"二字，

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人同声道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

"奇了，

['nʌθɪŋ] [els] ,
Nothing else ,
没有什么 别的 ,

别的没有，

[ai] [stɪl] [bɪ'liːv] ,
I still believe ,
我 仍然 相信 ,

我还相信，

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [steɪk] ['raɪzɪŋ] ?
Why isn't the steak rising ?
为什么 不是 这 牛排 上升 ?

怎么牛排会没有起来？"

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

侍者道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðeə(r)] , "
" It was originally there , "
" 它 曾是 起初 那里 , "

"本来是有的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʃæŋ'haɪ] ['hæznt] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [deɪz] .
Because Shanghai hasn't received it in the last two days .
因为 上海 还没有 已收到 它 在 这 最后的 二 天 .

因为这两天上海没有得到。"

['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Skyrocket was furious .
火箭 曾是 狂怒 .

冲天炮不禁大怒，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][slæp][ˌem 'iː] .
Reach out and slap me .
抵达 出去 和 拍击 我 .

伸手一个巴掌，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['bʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放你娘的屁！”

[ðə; ði]['weɪtə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪnz] .
The waiter did not know their origins .
这 服务员 做过 不是 知道 他们的 起源 .

侍者不知他们二人来历，

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] .
They then started arguing and clamoring for the food .
他们 然后 开始 争论 和 喧闹 为了 这 食物 .

便争嚷起来。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəkrækə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The family of the firecracker heard it .
这 家庭 的 这 鞭炮 听到 它 .

冲天炮的家人听见了，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [ˌʌp'steəz]
Hurry up and go upstairs
匆忙 向上 和 去 楼上

赶了上楼，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He called out to the waiter a few times .
他 称为 出去 到 这 服务员 一个 很少 时代 .

吆喝了侍者几句，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
The waiter then learned of his background .
这 服务员 然后 学习 的 他的 背景 .

侍者方才晓得他的根底，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌkəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He was so frightened that he kowtowed repeatedly .
他 曾是 所以 害怕 那 他 叩头 反复 .

吓的磕头如捣蒜。

['skaɪrɒkɪt] [sed] :
Skyrocket said :
火箭 说 :

冲天炮说：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] . "
" You don't need to pretend to be a slave . "
" 你 不 需要 到 假装 到 是 一个 奴隶 . "

“你不用装出这个奴隶样子来，

[aɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [ðen] .
I'll spare you then .
患病的 空闲的 你 然后 .

饶了你罢。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [fled] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The waiter then fled downstairs in a panic .
这 服务员 然后 逃亡 楼下 在 一个 恐慌 .

侍者方才屁滚尿流的下楼。

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːdəd] [tuː] [mɔː(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
The two ordered two more types of wine and drank them together .
这 二 订购 二 更多的 类型 的 葡萄酒 和 喝 他们 一起 .

二人又要了两种酒对喝着，

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Drinking until dusk ,
喝 直到 黄昏 ,

喝到黄昏时候，

['həʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ]
Holding hands and saying goodbye
保持 双手 和 说 再见

执手告别，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .

各自归家。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 57
章 -

第五十七回

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] ['wɪlɪŋli] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['fɔːmɪŋ] [kliːks] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ]
A foolish man willingly falls for a feint , forming cliques and using
一个 愚蠢 男人 心甘情愿 瀑布 为了 一个 佯攻 , 成型 小团体 和 使用
[ˌʌndə'hændɪd] ['tæktɪks] .
underhanded tactics .
卑鄙的 策略 .

声东击西傻哥甘上当 树援结党贱仆巧谋差

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] ,
However , although the cannon was the pinnacle of reform ,
然而 , 虽然 这 大炮 曾是 这 巅峰 的 改革 ,

却说冲天炮虽是维新到极处，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [kən'sɜːvətɪv] .
However , they were also extremely conservative .
然而 , 他们 是 还 极其 保守的 .

却也守旧到极处。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故呢？

[ðə; ði] " ['skaɪrɒkɪt] " [rɪ'fɔːm] [ɪz] ['əʊnli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .
The " skyrocket " reform is only superficial .
这 " 火箭 " 改革 是 仅有的 浅 .

冲天炮维新的是表面，

[ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [kən'sɜːvətɪv] .
The content is about being conservative .
这 内容 是 关于 存在 保守的 .

守旧是的内容。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌrənt] ['gʌvənə(r)] .
He is a current governor .
他 是 一个 当前的 州长 .

他老人家是一位现任制台，

['ʌndə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n]
Under One Person
在下面 一 人

一人之下，

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Above ten thousand people .
多于 十 千 人们 .

万人之上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [truː] [jʌŋ] [mæn] .
He was also a true young man .
他 曾是 还 一个 真的 年轻的 男人 .

他又是一位的的真正的少大人，

['nɔːməli] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃɪfts] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Normally , the atmosphere naturally shifts with the surrounding environment .
通常情况下 , 这 气氛 自然 轮班 和 这 周围 环境 .

平日自然居移气，

[ˌtrænsplɑːn'teɪʃn; ˌtrænzplɑːn'teɪʃn] .
Transplantation .
移植 .

养移体。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['stʌdid] [ə'brɔːd] ,
Although he studied abroad ,
虽然 他 研究 国外 ,

虽说他在外洋留学，

[ðəʊz] [huː] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [rɪ'siːv] ['gʌvənmənt] ['fʌndɪŋ] .
Those who study abroad receive government funding .
那些 WHO 学习 国外 收到 政府 资金 .

人家留学的有官费的，

[sʌm; səm] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Some paid for it themselves .
一些 有薪酬的 为了 它 他们自己 .

有自费的，

[ðəʊz] [fʌndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'raɪt] .
Those funded by the government are alright .
那些 已资助 经过 这 政府 是 好吧 .

官费的还好，

[ðəʊz] [huː] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ['sʌfə(r)] ['greɪtli] .
Those who pay for it themselves suffer greatly .
那些 WHO 支付 为了 它 他们自己 遭受 非常 .

自费的却是苦不胜言。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] .
The rocket launcher went abroad to study .
这 火箭 启动器 去 国外 到 学习 .

冲天炮到外洋留学，

[nɒt] [æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Not an example of either of them .
不是 一个 例子 的 任何一个 的 他们 .

不在二者之例，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

又当别论。

[fɜːst] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] .
First , he wrote a letter .
第一的 , 他 写道 一个 信 .

先是他老人家写了信，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ['friːkwənt] [keə(r)] .
The minister stationed in that country was entrusted with frequent care .
这 部长 驻 在 那 国家 曾是 受托 和 频繁 关心 .

重托驻扎该国公使时常照拂，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] ,
When it was time to go out ,
什么时候 它 曾是 时间 到 去 出去 ,

等到出门的时候，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
He must have brought tens of thousands of taels of silver with him .
他 必须 有 带来 十 的 数千 的 两 的 银 和 他 .

少不得带了几万银子，

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] .
It ran out of money halfway through .
它 跑 出去 的 钱 半 通过 .

就是在半路花完了，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] .
All it takes is sending a telegram .
全部 它 需要 是 发送 一个 电报 .

也只消打个电报，

[ðeɪ] [ðen] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv][eɪd] .
They then provided a steady stream of aid .
他们 然后 假如 一个 稳定的 溪流 的 援助 .

那边便源源接济。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
Therefore , the rocket launcher was in the ocean .
所以 , 这 火箭 启动器 曾是 在 这 海洋 .

所以冲天炮在外洋，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt]
Go to a restaurant
去 到 一个 餐厅

上馆子，

['vɪzɪtɪŋ] ['brɔθəlz]
Visiting brothels
访问 妓院

逛窑子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
It is still a small matter .
它 是 仍然 一个 小的 事情 .

犹其小焉者也。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] ,
As the ancients said ,
作为 这 古代人 说 ,

古人说的好，

[hjuː'mænəti][ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] .
Humanity is not complete .
人类 是 不是 完全的 .

人类不齐，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] ,
There are good international students ,
那里 是 好的 国际的 学生 ,

留学生里面既有好的，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)l] .
Then there will be evil .
然后 那里 将要 是 邪恶的 .

便有歹的，

[ðəʊz] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] ,
Those fellow disciples ,
那些 同伴 门徒 ,

那些同门的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [əʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Seeing that he was a wealthy old official ,
看到 那 他 曾是 一个 富裕 老的 官方的 ,

见他是个阔老官，

[ðeɪ] [ðen] [kəuks] [hɪm] ['ɪntuː] [dəu'neitɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd]
They then coaxed him into donating a certain amount of silver to some kind
他们 然后 哄骗 他 进入 捐赠 一个 肯定 数量 的 银 到 一些 种类
[ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
of association .
的 协会 .

便撮哄他什么会里捐他若干银子，

[ðə; ði] ['pɑːti] ['dəʊneɪtɪd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
The party donated a certain amount of silver to him .
这 派对 捐赠 一个 肯定 数量 的 银 到 他 .

什么党里捐他若干银子，

[ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] .
The rocket launcher is too young .
这 火箭 启动器 是 也 年轻的 .

冲天炮年纪又小，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒlərəns] .
He has a large capacity for tolerance .
他 有 一个 大的 容量 为了 宽容 .

气量又大，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['flætə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz]
As long as people flatter him a few times
作为 长的 作为 人们 奉承 他 一个 很少 时代

只要人家奉承他几句，

[wɒt] " [ˌækə'demɪk]['dʒaɪənt] " ?
What " academic giant " ?
什么 " 学术的 巨大的 " ?

什么“学界巨子”，

" [ˌtʃaɪ'niːz] [juːθ] "
" Chinese Youth "
" 中国人 青年 "

“中国少年”，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

他便欢喜得什么似的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] [hæv; həv] ['fɪgəd] [aʊt] [ðɪs] [pɑːθ] .
Some of my fellow disciples have figured out this path .
一些 的 我的 同伴 门徒 有 想 出去 这 小路 .

有些同门的摸着了这条路道，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
The first intention is to carry out the purpose ,
这 第一的 意图 是 到 携带 出去 这 目的 ,

先意承旨，

[wɒt] ['ɑːtɪk(ə)l][dɪd][juː; jʊ] [raɪt] ?
What article did you write ?
什么 文章 做过 你 写 ?

做了篇什么文，

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] .
Write his name down .
写 他的 姓名 向下 .

写上他的名字，

[prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Print it out .
打印 它 出去 .

刊刻起来，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [trænz'leɪtɪd] [ə; eɪ] [bʊk] .
Or perhaps you translated a book .
或者 也许 你 翻译 一个 书 .

或是译了部什么书，

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] .
Write his name down .
写 他的 姓名 向下 .

写上他的名字，

[prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Print it out .
打印 它 出去 .

印刷起来，

[ðen] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
Then someone who had conspired with him showed it to him .
然后 某人 WHO 有 密谋 和 他 显示 它 到 他 .

便有串通好的人拿给他瞧。

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi] ['hɑːbə] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] .
At first , he harbored a thought that he dared not steal from the beauty .
在 第一的 , 他 藏匿 一个 想法 那 他 敢于 不是 偷 从 这 美丽 .

他起先还存了个不敢掠敢掠美之心，

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
Then they would settle down without hesitation .
然后 他们 会 定居 向下 没有 犹豫 .

便居之不疑了。

[ðəʊz] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] ,
Those fellow disciples ,
那些 同伴 门徒 ,

那些同门的，

['bɒrəʊ] ['fɪfti] [tə'deɪ] .
Borrow fifty today .
借 五十 今天 .

今天借五十，

['bɒrəʊ] - [tə'mɒrəʊ] .
Borrow 100 tomorrow .
借 - 明天 .

明天借一百，

['ʃʊdnt] [wiː; wi] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['faɪəˌkrækəz] ?
Shouldn't we entertain them with firecrackers ?
不应该 我们 招待 他们 和 鞭炮 ?

冲天炮好不应酬他们吗?

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [mætʃ] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['piːtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌəʊvə'siːz] . . .
Therefore , although he could not match the humble Peter the Great in his humble position overseas . . .
所以 , 虽然 他 可以 不是 匹配 这 谦逊的 彼得 这 伟大的 在 他的 谦逊的 位置 海外 . . .

所以他在外洋虽赶不上辞尊居卑的大彼得，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [laɪk] [mɛŋtʃæŋ] .
However , he can be considered a philanthropist like Mengchang .
然而 , 他 能 是 经过考虑的 一个 慈善家 喜欢 孟尝君 .

却可以算乐善好施的小孟尝。

[ðɪs] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
This return to China ,
这 返回 到 中国 ,

这番回国，

[sʌm; səm] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [weɪz] .
Some fellow disciples were reluctant to part ways .
一些 同伴 门徒 是 不情愿的 到 部分 方式 .

有些同门的恋恋不舍，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Unfortunately , Skyrocket was getting a little tired of hanging out with them .
很遗憾 , 火箭 曾是 获得 一个 小的 疲劳的 的 绞刑 出去 和 他们 .

无奈冲天炮和他们混得有些厌烦了，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] ,
Using the pretext of visiting relatives ,
使用 这 借口 的 访问 亲属 ,

就借省亲为名，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
They took a ship .
他们 采取 一个 船 .

搭了轮船，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They returned empty - handed .
他们 返回 空的 - 递交 .

废然而返。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

及至到了南京之后，

['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːl] ,
Seeing the old man's behavior of having hundreds of concubines and servants in front of his meal ,
看到 这 老的 男人的 行为 的 拥有 数百 的 妾室 和 仆人 在 正面 的 他的 一顿饭 ,

见着老人家的食前方丈侍妾数百人的行径，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['enviəs] .
I can't help but feel envious .
我 不能 帮助 但 感觉 羡慕 .

不禁羡慕，

[ai] ['siːkrətli] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [bæk] [ðen] .
I secretly thought I had made a mistake back then .
我 偷偷 想法 我 有 制成 一个 错误 后退 然后 .

暗想我当初错了主意，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtfəli] [jɔːz] ?
Why not enjoy the blessings that are rightfully yours ?
为什么 不是 享受 这 祝福 那 是 理所当然地 你的 ?

为什么放着福不享，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sleɪvz] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .
Instead , they become slaves to society .
反而 , 他们 变得 奴隶 到 社会 .

倒去作社会的奴隶，

[wɒt] [ə'baʊt] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ?
What about sacrifices for the country ?
什么 关于 牺牲 为了 这 国家 ?

为国家的牺牲呢?

['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After living there for a long time ,
后 活的 那里 为了 一个 长的 时间 ,

住的日久了，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃruːd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] .
A group of cunning and shrewd officials in the shogunate .
一个 团体 的 狡猾 和 精明 官员 在 这 幕府 .

一班老奸巨猾的幕府，

[ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['sɜːvənts] ,
Insidious and ruthless servants ,
阴险 和 无情 仆人 ,

阴险狠毒的家丁，

[ai] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃə(r)] .
I saw through his true nature .
我 锯 通过 他的 真的 自然 .

看出了他的本心,

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [juːst] ['senʃuəl] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] ['geɪnz] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [hɪm] .
Gradually , they used sensual pleasures and material gains to entice him .
逐步地 , 他们 用过的 感性的 快乐 和 材料 收益 到 诱惑 他 .

渐渐把声色货利去引诱他。

['faɪə,krækəz] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [gʊd] [weɪz] .
Firecrackers can be used in good ways .
鞭炮 能 是 用过的 在 好的 方式 .

冲天炮本是可与为善,

[,aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] .
It can be associated with evil people .
它 能 是 联系 和 邪恶的 人们 .

可与为恶之人,

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [træp] ?
How could one not fall into their trap ?
如何 可以 一 不是 落下 进入 他们的 陷阱 ?

那有不落他们圈套之理?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [kləʊz] [frend] ,
At this time , his close friend ,
在 这 时间 , 他的 关闭 朋友 ,

这时他的密切朋友,

[ai] [met] [ju] [ʃaʊkɪn] [ɒn] - [leɪk] .
I met Yu Xiaoqin on Mochou Lake .
我 遇见 于 小芹 在 - 湖 .

就是在莫愁湖上遇见的余小琴,

[sɪns] ['aʊə(r)] [,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
Since our conversation in Jinlingchun ,
自从 我们的 对话 在 - ,

自从在金陵春一谈之后,

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [frendz] .
They became close friends .
他们 成为 关闭 朋友们 .

成了知己,

['evri] [deɪ] , [ɪts] ['aɪðə(r)] [ju] [ʃaʊkɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] - .
Every day , it's either Yu Xiaoqin coming to find Chongtianpao .
每一个 天 , 它是 任何一个 于 小芹 未来 到 寻找 - .

每天不是余小琴来找冲天炮,

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [huː] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ju] [ʃaʊkɪn] .
It was Chongtianpao who went to find Yu Xiaoqin .
它 曾是 - WHO 去 到 寻找 于 小芹 .

就是冲天炮去找余小琴。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
A pair of children ,
一个 一对 的 孩子们 ,

一对孩子,

['ðer] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ,
They're exactly the same ,
它们是 确切地 这 相同的 ,

正是半斤八两,

[wɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['sɪvəlaɪzd] [θɪŋz] .
We've done enough civilized things .
我们已经 完毕 足够的 文明 事物 .

文明的事做够了，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [bɑː'bærɪk] [θɪŋz] .
Naturally , one would think of barbaric things .
自然 , 一 会 思考 的 野蛮 事物 .

自然要想到野蛮的事了，

[ðev] [dʌn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['muːvmənt] .
They've done enough of the reform movement .
他们有 完毕 足够的 的 这 改革 移动 .

维新的事做够了，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [weɪz] .
Naturally , it comes down to the old ways .
自然 , 它 来 向下 到 这 老的 方式 .

自然要到守旧的事了。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌnz] [hɑːt] ,
If we talk about one's heart ,
如果 我们 讲话 关于 一个人的 心 ,

若论心地，

['skaɪrɒkɪt] [ɪz] ['stjuːpɪd] .
Skyrocket is stupid .
火箭 是 愚蠢的 .

冲天炮是傻子，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .
Yu Xiaoqin is a good girl .
于 小芹 是 一个 好的 女孩 .

余小琴是乖子。

[ju] [ʃaʊkɪn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Yu Xiaoqin thought that he was the young master of the governor .
于 小芹 想法 那 他 曾是 这 年轻的 掌握 的 这 州长 .

余小琴一想他是制台的少爷，

['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
Wealthy and powerful ,
富裕 和 强大的 ,

有财有势，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [əʊld] [mæn] ['ɔːlsəʊ] [həʊldz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['suːpəvaɪzə(r)] ,
Although my old man also holds the position of supervisor ,
虽然 我的 老的 男人 还 持有 这 位置 的 导师 ,

我的老人家虽说也是个监司职分，

[haʊ'evə(r)] , [kəm'peəd] [tuː; tə]
However , compared to
然而 , 比较的 到

然而比起来，

['ðer] [wɜːld] [ə'pɑːt] [naʊ] .
They're worlds apart now .
它们是 世界 除 现在 .

已天差地远了。

[naʊ] [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
Now I'm working with him .
现在 我是 在职的 和 他 .

于今我和他混，

[ai][doʊnt] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔːl] .
I don't benefit from his influence at all .
我 不 益处 从 他的 影响 在 全部 .

我就是不沾他什么光，

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][hɪm] ?
What good would it do him ?
什么 好的 会 它 做 他 ?

想他什么好处，

['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
People will also become suspicious of me .
人们 将要 还 变得 可疑的 的 我 .

人家也得疑心我，

[waɪ] [nɒt][dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [pɑːθ] ?
Why not just take this path ?
为什么 不是 只是 拿 这 小路 ?

何如索性走这条路，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ,
Wait until he spends a few ,
等待 直到 他 花费 一个 很少 ,

等他花几个，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ɪn] [ðeə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] .
I'm happy to be stuck in there , enjoying myself .
我是 快乐的 到 是 卡住 在 那里 , 享受 我 .

我乐得夹在里头快乐逍遥?

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌbæm'buː] [slɪps] .
So they started making bamboo slips .
所以 他们 开始 制作 竹子 滑倒 .

便做起蔑片来。

['skaɪrɒkɪt] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] ,
Skyrocket originally considered him a close friend ,
火箭 起初 经过考虑的 他 一个 关闭 朋友 ,

冲天炮本来拿他当知己的，

['siːɪŋ] [hɪm] [səʊ] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [səb'sɜːviənt] [ðɪs] [taɪm] ,
Seeing him so humble and subservient this time ,
看到 他 所以 谦逊的 和 顺从的 这 时间 ,

今番见他如此卑躬折节，

[mɔː(r)] ['sætɪsfaɪd]
More satisfied
更多的 使满意

更加满意，

[meɪk] [ə; eɪ] ['saɪtsiːɪŋ] [tʊə(r)] ,
make a sightseeing tour ,
制作 一个 观光 旅游 ,

游山玩水，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

是不必说了，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
That is the Qinhuai River ,
那 是 这 - 河 ,

就是秦淮河、

['fɪʃɪŋ] [leɪn]
Fishing Lane
钓鱼 车道

钓鱼巷，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There were also traces of them .
那里 是 还 痕迹 的 他们 .

也有他们的踪迹。

[ðə; ði] " ['skaɪrɒkɪt] " [rɪ'fɔːm] [riːtʃt] [ɪts] [ɪk'striːm] .
The " skyrocket " reform reached its extreme .
这 " 火箭 " 改革 达到 它是 极端 .

冲天炮维新到极处，

[ju'niːk] [tuː; tə] ['wɪmɪnz] [baʊnd] [fiːt]
Unique to women's bound feet
独特的 到 女性的 边界 脚

独于女人的小脚，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪɡ'zæmɪnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] [dɪ'ɡriː] .
Yet it has been examined to an extremely precise and meticulous degree .
然而 它 有 到过 检查 到 一个 极其 精确的 和 细致 程度 .

却考究到至精至微的地步。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['feɪməs] [kɔːti'zænz] [ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
At that time , there were two famous courtesans on the Qinhuai River .
在 那 时间 , 那里 是 二 著名的 妓女 在 这 - 河 .

那时秦淮河有两个名妓，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['sɪlvə(r)] ['piːəni] .
One is called silver peony .
一 是 称为 银 牡丹 .

一个叫做银芍药，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['ɡəʊldən] ['piːəni] .
One is called Golden Peony .
一 是 称为 金的 牡丹 .

一个叫做金牡丹，

['ləʊtəs] [hʊks] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][skɜːrts]
Lotus hooks under their skirts
莲花 钩子 在下面 他们的 裙子

二人裙下莲钩，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [smɔːl] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [held] [ɪn] [wʌn][hænd] .
They are all so small they cannot be held in one hand .
他们 是 全部 所以 小的 他们 不能 是 握住 在 一 手 .

都是纤不盈握的。

[ðɪs] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [fɜːst] .
This suited the tastes of the Skyrocket first .
这 适合 这 口味 的 这 火箭 第一的 .

这一桩先对了冲天炮的胃口，

[ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] .
Yu Xiaoqin was indifferent .
于 小芹 曾是 冷漠 .

余小琴是无可无不可的，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['ekəud] [ðə; ði] ['sentɪmənt] .
They naturally echoed the sentiment .
他们 自然 回声 这 情绪 .

也自然随声附和。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][ðə; ði] 8th .
Today is the 8th of the 8th .
今天 是 这 8th 的 这 8th .

今天八大八，

[tə'mɒrəʊ] [ɪz][dʒuːn] 6th .
Tomorrow is June 6th .
明天 是 六月 6th .

明天六大六，

[ðə; ði] ['mʌni] [spent] [wɒz; wəz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [ə'weɪ] .
The money spent was like water flowing away .
这 钱 花费 曾是 喜欢 水 流动 离开 .

花的钱和水淌的一般，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [,aɪ 'tiː] ;
He didn't know how to cherish it ;
他 没有 知道 如何 到 珍惜 它 ;

他也不知爱惜；

[ju] [ʃaʊkɪn] [et; eɪt][ðə; ði]['left,oʊvərz] .
Yu Xiaoqin ate the leftovers .
于 小芹 吃 这 剩菜 .

余小琴吃了残盘剩碗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [ðəm'selvz] .
They were already quite pleased with themselves .
他们 是 已经 相当 高兴 和 他们自己 .

已十分得意了。

[ðə; ði]['mædəm] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌrənt] ['gʌvərnərz] ['feɪvərɪt] .
The madam learned that Skyrocket was the current governor's favorite .
这 女士 学习 那 火箭 曾是 这 当前的 州长的 最喜欢的 .

那家老鸨打听得冲天炮是现任制台心头之肉，

[ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv] [wʌnz] [aɪ] ,
The apple of one's eye ,
这 苹果 的 一个人的 眼睛 ,

掌上之珠，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['flætəri] ,
That kind of flattery ,
那 种类 的 奉承 ,

那种恭维，

[ɪts] [,ɪndɪ'skraɪbəbl] .
It's indescribable .
它是 无法形容 .

真是形容不出。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz] - [,kɒnfɪ'dænt] .
He also knew that Yu Xiaoqin was Chongtianpao's confidante .
他 还 知道 那 于 小芹 曾是 - 知己 .

又晓得余小琴是冲天炮的知己，

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]['gəʊldən] ['piːəni]
Whispering to Golden Peony
耳语 到 金的 牡丹

悄悄叫金牡丹、

[jɪn] - ['siːkrətli] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
Yin Shaoyao secretly became close to him .
阴 - 偷偷 成为 关闭 到 他 .

银芍药暗地里和他要好，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['pɔɪntəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
We need to wait for him to give us some pointers on the surface of
我们 需要 到 等待 为了 他 到 给 我们 一些 指针 在 这 表面 的
[ðə; ði] ['kænən] .
the cannon .
这 大炮 .

要等他在冲天炮面上敲敲边鼓。

[ju] [ʃaʊkɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['benɪfɪt] ,
Yu Xiaoqin had already obtained this benefit ,
于 小芹 有 已经 获得 这 益处 ,

余小琴既得了这宗利益，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɒt] [duː; də][ðeə(r)]['ʌtməʊst] ?
How could anyone not do their utmost ?
如何 可以 任何人 不是 做 他们的 极致 ?

那有不尽心竭力的?

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðiːz] [taɪm] - [kən'trəʊld] ['plætfɔːms] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .
Unfortunately , these time - controlled platforms are sick .
很遗憾 , 这些 时间 - 受控 平台 是 生病的 .

偏偏这些时制台病了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [flem] [ænd; ənd] [wiːzɪŋ] .
It is a symptom of phlegm and wheezing .
它 是 一个 症状 的 痰 和 喘息 .

是痰喘症候，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kænənbɔːl] - [laɪk] [vɔɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['dɒktə(r)] .
The boy with the cannonball - like voice insisted on seeing a foreign doctor .
这 男生 和 这 炮弹 - 喜欢 嗓音 坚持 在 看到 一个 外国的 医生 .

冲天炮嚷着要请外国大夫瞧，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [əd'vaɪzd] :
Some people advised :
一些 人们 建议 :

有些人劝道：

[ðə; ði] ['kʌplət] [ðæt] [ju] - [rəʊt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [zɛŋ] ['hjuːɪmɪn] [riːdz] :
The couplet that Yu Quyuan wrote in remembrance of Zeng Huimin reads :
这 对联 那 于 - 写道 在 纪念 的 曾 慧敏 阅读 :

“从前俞曲园挽曾惠敏公的对子上说是：

" ['əʊnli] [naʊ] [duː; də][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['westən] ['medsn; 'medɪsn][ɪz] [nɒt] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l]
" Only now do I realize that Western medicine is not suitable for traditional
" 仅有的 现在 做 我 意识到 那 西 药品 是 不是 合适的 为了 传统的
[ˌtʃaɪ'niːz] ['medsn; 'medɪsn] . " [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ædʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [nəʊt] .
Chinese medicine . " Young people and adults should take note .
中国人 药品 . " 年轻的 人们 和 成年人 应该 拿 笔记 .

『始知西药不宜中』少大人还须留意。”

['skaɪwədz] ['kænən] [træk] :
Skyward Cannon Track :
向天空 大炮 追踪 :

冲天炮道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['stʌbən] [θɪŋ] ! "
" What a stubborn thing ! "
" 什么 一个 固执的 事物 ! "

“好个顽固的东西！”

[send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Send a telegram to Shanghai immediately .
发送 一个 电报 到 上海 立即地 .

马上打电报到上海，

[pliːz] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['dɒktə(r)] .
Please bring in a foreign doctor .
请 带来 在 一个 外国的 医生 .

请来一个外国大夫，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - .
It is called Teluwa .
它 是 称为 - .

叫做特楞瓦。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] .
They arrived in Nanjing after three days .
他们 到达的 在 南京 后 三 天 .

三天到了南京，

[ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
The translator accompanied them into the yamen (government office) .
这 翻译 伴随 他们 进入 这 衙门 (政府 办公室) .

翻译陪着进了衙门，

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [kən'tɪnjuːd] .
The rocket continued .
这 火箭 持续 .

冲天炮接着，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntri] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒暄了几句，

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
He accompanied them to the upper room to see the doctor .
他 伴随 他们 到 这 上 房间 到 看 这 医生 .

陪到上房瞧病。

- [təʊld] [ðə; ði] [skaɪ] ['kænən] :
Terva told the Sky Cannon :
- 讲述 这 天空 大炮 :

特楞瓦告诉冲天炮道：

" [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['sɪəriəs] . "
" This disease is serious . "
" 这 疾病 是 严肃的 . "

“这病利害，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['medɪkeɪtɪd] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] . "
" We need to use a medicated injection . "
" 我们 需要 到 使用 一个 药 注射 . "

要用药针。”

['skaɪrɒkɪt] [ə'griːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [θɔːt] .
Skyrocket agreed without much thought .
火箭 同意 没有 很多 想法 .

冲天炮也糊里糊余的答应了。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [nekst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , the concubine next to her came forward to stop it .
幸运的是 , 这 妾 下一个 到 她 来了 向前 到 停止 它 .

幸亏旁边姨太太上来拦阻，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] . "
" The adult is getting old . "
" 这 成人 是 获得 老的 . "

“大人上了年纪，

[aɪv] [biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
I've been struggling to breathe these past few days .
我已经 到过 挣扎 到 呼吸 这些 过去的 很少 天 .

这几天喘得上气不接下气，

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ɪn'dʒekʃnz] ? "
" How can they withstand injections ? "
" 如何 能 他们 经受 注射 ? "

那里还禁得起药针呢？”

- ['lɪsnd] ,
Telowa listened ,
- 听着 ,

特椤瓦听了，

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃiːn] .
So they used a small machine .
所以 他们 用过的 一个 小的 机器 .

便用一副小机器，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊl] [stəʊv] [ˌɪn'saɪd] .
It's like a coal stove inside .
它是 喜欢 一个 煤炭 火炉 里面 .

里面同煤炉一样，

['bɜːnɪŋ] ['lɪkə(r)] ,
Burning liquor ,
燃烧 酒 ,

烧着火酒，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒn] [tɒp] .
There is a glass on top .
那里 是 一个 玻璃 在 顶部 .

上面有只玻璃杯子，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He held a full glass of medicine in his arms .
他 握住 一个 满的 玻璃 的 药品 在 他的 武器 .

怀里倒了满满的一杯药水，

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .
The medicine is burning down there .
这 药品 是 燃烧 向下 那里 .

下面烧着了药，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] .
The water was bubbling and rolling in the glass .
这 水 曾是 冒泡 和 滚动 在 这 玻璃 .

水在杯子里翻翻滚滚，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [tjuːb] .
There is also a small rubber tube .
那里 是 还 一个 小的 橡皮 管子 .

另外有条小皮管子，

[wʌn] [end] , [kɔːld] [ðə; ði] " [kən'trəʊlə(r)] , " [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
One end , called the " controller , " was filled with the steam that had been
一 结尾 , 称为 这 " 控制器 , " 曾是 已填 和 这 蒸汽 那 有 到过
[dɪ'stɪld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
distilled from his mouth .
蒸馏 从 他的 嘴 .

一头叫制台含着受他的蒸出来的汽水，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

不多片刻，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [flem] [səb'said] [kən'sɪdərəbli] .
Sure enough , the phlegm subsided considerably .
当然 足够的 , 这 痰 平静下来 相当 .

果然痰平了许多。

[ai][hæv; həv] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['skaɪrɒkɪt] .
I have great respect for Skyrocket .
我 有 伟大的 尊重 为了 火箭 .

冲天炮十分佩服，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['stʌdi] ,
Because he invited Teluwa to live in the outer study ,
因为 他 受邀 - 到 居住 在 这 外 学习 ,

因请特椤瓦住在外书房里，

[hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [tʃek] - [ʌp] ['evri] [deɪ] .
He comes in for a medical check - up every day .
他 来 在 为了 一个 医疗的 查看 - 向上 每一个 天 .

每天进来瞧病。

[ə; eɪ] [wiːk] [hæz; həz] [pɑːst] .
A week has passed .
一个 星期 有 通过了 .

看看过了一个礼拜，

[ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] .
The counter is now ready to receive guests .
这 柜台 是 现在 准备好 到 收到 客人 .

制台也能见客了，

['əʊnli][baɪ] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] .
Only by launching a rocket could they escape .
仅有的 经过 发射 一个 火箭 可以 他们 逃脱 .

冲天炮才能够脱身出外。

[ðɪs] [əb'strʌkʃn] ,
This obstruction ,
这 梗阻 ,

这个挡口，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ænd; ənd][dʒɪn]['muːˌdæn]
Yu Xiaoqin and Jin Mudan
于 小芹 和 斤 牡丹

余小琴和金牡丹、

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['piːəni] [ɪz] ['kʌrəntli] ['biːɪŋ] [səʊld][æt; ət][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [praɪs] .
The silver peony is currently being sold at a feverish price .
这 银 牡丹 是 现在 存在 卖 在 一个 发烧 价格 .

银芍药正打得火一般热，

[ðə; ði]['mædəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪlk] .
The madam and the tortoise are of the same ilk .
这 女士 和 这 龟 是 的 这 相同的 牛奶 .

老鸨乌龟通同一气，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [drʌm] .
The single rocket was concealed inside the drum .
这 单身的 火箭 曾是 暗 里面 这 鼓 .

单把冲天炮瞒在鼓当中，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] , [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ?
Poor rocket launcher , how would it know ?
贫穷的 火箭 启动器 , 如何 会 它 知道 ?

可怜冲天炮那里会知道?

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz]['kwaɪət] ,
This day was quiet ,
这 天 曾是 安静的 ,

这天闲了，

['strəʊlɪŋ] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [leɪn] ,
Strolling to Fishing Lane ,
漫步 到 钓鱼 车道 ,

踱到钓鱼巷，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
After entering the door ,
后 进入 这 门 ,

进了门，

[ðə; ði] ['tɜːtlz] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
The turtles all stood up at once .
这 海龟 全部 站立 向上 在 一次 .

乌龟一齐站起，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Young Master has arrived . "
" 年轻的 掌握 有 到达的 . "

“少大人来了。”

[ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] [lʊkt] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
The rocket launcher looked quite impressive .
这 火箭 启动器 看起来 相当 感人的 .

冲天炮大模大样，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒɪn] - [ruːm] ,
All the way to Jin Mudan's room ,
全部 这 方式 到 斤 - 房间 ,

一直到金牡丹的房里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .
But it was empty .
但 它 曾是 空的 .

却是空空的。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
The rocket was quite surprised .
这 火箭 曾是 相当 惊讶 .

冲天炮甚为诧异，

[ai] ['lɪsnd] [wɪð] [maɪ] [ɪə(r)] ['tɪltɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
I listened with my ear tilted to the side .
我 听着 和 我的 耳朵 斜 到 这 边 .

侧着耳朵一听，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - ['fɑːməsi] .
There seemed to be several people talking and laughing inside the Yinshao Pharmacy .
那里 似乎 到 是 一些 人们 说 和 笑 里面 这 - 药店 .

银芍药房里好象有好几个人说笑的声音，

[ðə; ði] ['kænənbɔːl] ['stelθɪli] [krept] [ɪn] [step] [baɪ] [step] .
The cannonballs stealthily crept in step by step .
这 炮弹 悄悄地 悄悄地爬 在 步 经过 步 .

冲天炮蹑手蹑脚的一步步掩进去，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [meɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
But a maid saw it .
但 一个 女佣 锯 它 .

却被一个娘姨看见，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“啊呀！

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] !
Young master !
年轻的 掌握 !

少大人！

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skeə(r)] ?
Who are you trying to scare ?
WHO 是 你 尝试 到 吓 ?

你要吓谁呀？”

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - ['fɑːməsi] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['saɪlənt] .
The laughter and chatter in the Yinshao Pharmacy suddenly fell silent .
这 笑声 和 喋喋不休 在 这 - 药店 突然 跌倒 沉默的 .

银芍药房里说笑之声顿时寂静，

[ə'pɒn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Upon lifting the curtain ,
之上 举重 这 窗帘 ,

揭开门帘一看，

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] .
Both of them were sitting on the edge .
两个都 的 他们 是 坐着 在 这 边缘 .

两人都坐在牀沿上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] .
There was no third person .
那里 曾是 不 第三 人 .

并无第三个人。

[ðə; ði] [daut] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'speld] .
The doubts about the rocket were immediately dispelled .
这 疑虑 关于 这 火箭 是 立即地 驱散 .

冲天炮疑心顿释。

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] .
The two saw the skyrocket .
这 二 锯 这 火箭 .

二人看见冲天炮，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ;
He quickly greeted her and said ;
他 迅速地 问候 她 和 说 ;

连忙迎着说；

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]['hæznt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] . "
" Young Master hasn't come for many days . "
" 年轻的 掌握 还没有 来 为了 许多 天 . "

“少大人多天不来了，

[ðev] [biːn] ['mɪsɪŋ] [juː 'es] ['terəbli] .
They've been missing us terribly .
他们有 到过 丢失的 我们 可怕 .

想坏我们两人了。”

- [ðen] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['maːstəz] ['eɪlɪŋ]
Chongtianpao then recounted how he had cared for the old master's ailing
- 然后 叙述 如何 他 有 关心 为了 这 老的 硕士学位 生病
['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
body at the yamen .
身体 在 这 衙门 .

冲天炮便把在衙门里服伺老大人病体的话说了一遍。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,
In the midst of the excitement ,
在 这 中间 的 这 激动 ,

正在热闹之际，

[wʌns] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ,
Once the curtain was lifted ,
一次 这 窗帘 曾是 抬起 ,

门帘一揭，

[ju] [ʃaʊkɪn] [krɔːl] [ɪn] .
Yu Xiaoqin crawled in .
于 小芹 爬行 在 .

余小琴钻进来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [əʊ'keɪ] !
" OK !
" 好的 !

“好呀！

[aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I'm on my way to find you .
我是 在 我的 方式 到 寻找 你 .

我正到你那里去找你，

[huː] [njuː] [jʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)][səʊ]['kwaɪətli] .
Who knew you'd come running here so quietly .
WHO 知道 你会 来 跑步 这里 所以 悄悄 .

谁知你已经鸦雀无声的跑了来了。”

- ['kwɪkli] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] .
Chongtianpao quickly offered him a seat .
- 迅速地 提供 他 一个 座位 .

冲天炮连忙让坐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sep'tembə(r)] .
It was already September .
它 曾是 已经 九月 .

这时已是九月天气，

[ɔːl'ðəʊ] [ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] ,
Although Yu Xiaoqin was wearing a suit ,
虽然 于 小芹 曾是 穿着 一个 套装 ,

余小琴虽是西装，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
But he grew his hair to be more than four inches long .
但 他 生长 他的 头发 到 是 更多的 比 四 英寸 长的 .

却把头发留到四寸多长了，

[dreɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] ,
Draped over the back ,
垂坠的 超过 这 后退 ,

披在背后，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] .
Just like a demon .
只是 喜欢 一个 恶魔 .

就同夜叉一般。

['gəʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['piːəni] [lʊks] ['fʌni] .
The silver peony looks funny .
这 银 牡丹 看起来 有趣的 .

银芍药看着好笑。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['sʌd(ə)nli] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɒrən] [kɔɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
Yu Xiaoqin suddenly pulled out a foreign coin from her pocket .
于 小芹 突然 拉 出去 一个 外国的 硬币 从 她 口袋 .

余小琴忽然在身上掏出一块洋钱，

[faɪv] ['dʒaʊzi]
Five jiaozi
五 饺子

五个角子，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He said to them :
他 说 到 他们 :

对他们道：

" [tel] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bai] [sʌm; səm] [fruːt] . "
" Tell the waiter to go buy some fruit . "
" 告诉 这 服务员 到 去 买 一些 水果 . "

“叫伙计去买点水果，

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['əʊpiəm] . "
" Bring me some opium . "
" 带来 我 一些 鸦片 . "

挑点鸦片烟来。”

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['kænənbɔːl] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌn][hænd] :
He snatched the cannonball away with one hand :
他 抢夺 这 炮弹 离开 和 一 手 :

冲天炮一手抢过去呢：

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Forget it ! "
" 忘记 它 ! "

“算了罢！”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][pænts] ['pɒkɪt] .
He reached into his pants pocket .
他 达到 进入 他的 裤子 口袋 .

一面去摸裤子袋。

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ?
Why do you do this ?
为什么 做 你 做 这 ?

“你这又何苦呢?

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] ?
Isn't it the same money ?
不是 它 这 相同的 钱 ?

难道不是一样的钱？”

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɪn]['næn'dʒɪŋ]
The original rules of Diaoyu Lane in Nanjing
这 原来的 规则 的 钓鱼岛 车道 在 南京

原来南京钓鱼巷的规矩，

['weðə(r)] ['baɪɪŋ] [fruːt] ,
Whether buying fruit ,
无论 购买 水果 ,

无论买水果，

[bai] [snæks] ,
Buy snacks ,
买 零食 ,

买点心，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] ['kʌstəməz] [tuː; tə] ['empti] [ðeə(r)] ['pɒkɪts] .
They all want customers to empty their pockets .
他们 全部 想 顾客 到 空的 他们的 口袋 .

都是要客人挖腰包的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
For example , going to a large dining room ,
为了 例子 , 去 到 一个 大的 用餐 房间 ,

即如到什么大餐间、

[ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] .
Go to the tavern to answer the police .
去 到 这 酒馆 到 回答 这 警察 .

酒馆里去应条子，

[æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
As the season draws to a close ,
作为 这 季节 平局 到 一个 关闭 ,

临去的时节，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [feə(r)] .
They also had to ask the passengers for two cents for the boat fare .
他们 还 有 到 问 这 乘客 为了 二 分 为了 这 船 票价 .

还要问客人讨两角洋钱的船钱哩。

[stɒp] ['ræmblɪŋ] [ɒn] .
Stop rambling on .
停止 漫无边际 在 .

说休絮烦。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ju] [ʃaʊkɪn] [sɔː] [ðæt] - [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [nɒt] ['letɪŋ] [hɪm] [dɪɡ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [bai] [fruːt] .
Furthermore , Yu Xiaoqin saw that Chongtianpao insisted on not letting him dig out his pocket to buy fruit .
此外 , 于 小芹 锯 那 - 坚持 在 不是 出租 他 挖 出去 他的 口袋 到 买 水果 .

再说余小琴见冲天炮执意不肯要他挖腰包买水果、

['pɪkɪŋ] ['sɪɡəret] ,
Picking cigarettes ,
挑选 香烟 ,

挑烟，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

不多时刻，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [peəz] .
Bring a plate of pears .
带来 一个 盘子 的 梨 .

装上一盘梨子来，

[ə'nʌðə(r)] [bɒks][ɒv; əv] ['klenzɪŋ] ['ɔɪntmənt] .
Another box of cleansing ointment .
其他 盒子 的 清洁 软膏 .

又是一盒清膏。

[ju] [ʃaʊkɪn] [muːvd] [ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] [læmp]['əʊvə(r)] .
Yu Xiaoqin moved a cigarette lamp over .
于 小芹 已搬 一个 卷烟 灯 超过 .

余小琴移过一盏烟灯，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sməʊk] .
It started to smoke .
它 开始 到 抽烟 .

烧起烟来。

['skaɪwədz] ['kænən] [træk] :
Skyward Cannon Track :
向天空 大炮 追踪 :

冲天炮道：

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [tuː] ? "
" How come you know how to do this too ? "
" 如何 来 你 知道 如何 到 做 这 也 ? "

“怎么你也会这个了？”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [ɪts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] . "
" It's just for fun . "
" 它是 只是 为了 乐趣 . "

“不过玩玩罢了，

[huː] [hæz; həz] ['eni] [hed] ?
Who has any head ?
WHO 有 任何 头 ?

谁有什么瘾头呢？”

[ə; eɪ] ['kænən] [ɪm'pleɪsmənt] ['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ;
A cannon emplacement soaring into the sky ;
一个 大炮 部署 翱翔 进入 这 天空 ;

冲天炮道；

" ['ʌðəwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

“不然。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klɑːk] [nemd] - [ɪn]['aʊə(r)]['eəriə] .
We have a clerk named Shuqi in our area .
我们 有 一个 职员 命名 - 在 我们的 区域 .

我们那里有位书启师爷，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] - .
His surname is Huang and his given name is Huang Guimin .
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 黄 - .

姓黄叫黄贵敏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .
He was very particular about his cigarettes .
他 曾是 非常 特别的 关于 他的 香烟 .

他的烟最讲究，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It was brought from the capital .
它 曾是 带来 从 这 首都 .

是京城里带出来的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " ['lʌ; luː] - " .
It is called " Lu Zuotu " .
它 是 称为 " 鲁 - " .

叫做“陆作图”，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [kə'məʊʃn] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
The other day I caused a huge commotion while taking care of the old man .
这 其他 天 我 导致 一个 巨大的 骚动 尽管 采取 关心 的 这 老的 男人 .

前两天我因为服伺老头子闹了个人仰马翻，

[maɪ] ['bɒdi] [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .
My body is starting to give out .
我的 身体 是 开始 到 给 出去 .

身子有些支持不住了，

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sməʊk] [tuː] [paɪps] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .
Huang Guimin then urged me to smoke two pipes of cigarettes .
黄 - 然后 敦促 我 到 抽烟 二 管道 的 香烟 .

黄贵敏就劝我吸两筒烟，

[ɪ'nɪʃəli] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ['stɜːnli] :
initially spoke to him sternly :
最初 辐 到 他 严厉地 :

我起初正言厉色的对他说道：

" [ðɪs] [ɪz] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] . "
" This is material for the downfall of a nation . "
" 这 是 材料 为了 这 倒台 的 一个 国家 . "

“这是亡国的材料，

[wiːk] ['wepənz]
Weak weapons
虚弱的 武器

弱种的器械，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] !
You must not let your own actions lead to the downfall of others !
你 必须 不是 让 你的 自己的 行动 带领 到 这 倒台 的 其他的 !

足下不可以自误者误人！”

[hwɑːŋ] - [dʒʌst] ['tʃʌkl] .
Huang Guimin just chuckled .
黄 - 只是 轻笑 .

黄贵敏只是嘻嘻的笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . "
" It's alright for the young man . "
" 它是 好吧 为了 这 年轻的 男人 . "

“少大人不妨事的。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Such an object ,
这样的 一个 目的 ,

这样对象，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
It was originally a medicine in foreign countries .
它 曾是 起初 一个 药品 在 外国的 国家 .

在外国原是药品，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] [kɒf] .
He was treated for a cold and cough .
他 曾是 治疗 为了 一个 寒冷的 和 咳嗽 .

把他医伤风咳嗽的，

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə] . . .
However , when they arrived in China . . .
然而 , 什么时候 他们 到达的 在 中国 . . .

不过到了中国，

['piːp(ə)l] [juːst] [hɪm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [bəuθ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [draʊt] - [rɪ'leɪtɪd] [tə'bækəʊ] .
People used him to represent both water and drought - related tobacco .
人们 用过的 他 到 代表 两个都 水 和 干旱 - 有关的 烟草 .

人家把他来代水旱两烟，

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ðʌs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['tɑːgɪts] [ɒv; əv] [hɑːm] .
Thus , they became targets of harm .
因此 , 他们 成为 目标 的 伤害 .

遂成了一样害人对象。

[juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd] [naʊ] .
You look tired now .
你 看 疲劳的 现在 .

现在看你疲乏了，

[səʊ][ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sməʊk] [tuː] [paɪps] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .
So I advise you to smoke two pipes of cigarettes .
所以 我 建议 你 到 抽烟 二 管道 的 香烟 .

所以劝你吸两筒烟。

[sɪns] [juːv] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θiːfs] [sprɪŋ] [wen]
Since you've made up your mind not to drink from the thief's spring when
自从 你已经 制成 向上 你的 头脑 不是 到 喝 从 这 小偷的 春天 什么时候
[jʊr; jər] ['θɜːsti] . . .
you're thirsty . . .
你是 渴 . . .

你既然执定了这个渴不饮盗泉，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [nɒt] ['iːtɪŋ] ['liːki] [draɪd] [miːt] [wen] ['hʌŋgri] .
The principle of not eating leaky dried meat when hungry .
这 原则 的 不是 吃 漏水 干燥 肉 什么时候 饥饿的 .

饥不食漏脯的宗旨，

[ai] [deəd] [nɒt] [rɪ'zaɪn] .
I dared not resign .
我 敢于 不是 辞职 .

我也不敢进辞了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sentənsɪz] , [ai] [sed] ,
After hearing his two sentences , I said ,
后 听力 他的 二 句子 , 我 说 ,

我听了他这两句话说，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][ɒv; əv] [ʌn'iːz] ,
After a long moment of unease ,
后 一个 长的 片刻 的 不安 ,

心里忐忑了半晌，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
I wanted to save face for him ,
我 通缉 到 节省 脸 为了 他 ,

又想敷衍他的面子，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [get] ['æŋgri] . "
" Master , please don't get angry . "
" 掌握 , 请 不 得到 生气的 . "

“老夫子别动气，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .
I was just kidding .
我 曾是 只是 开玩笑 .

我是说着玩儿的。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] .
I'll give it a try .
患病的 给 它 一个 尝试 .

我就试试看。”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ðen] [pliːzd] .
Huang Guimin was then pleased .
黄 - 曾是 然后 高兴 .

黄贵敏这才欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
He quickly filled his cup with water and took a bite .
他 迅速地 已填 他的 杯子 和 水 和 采取 一个 咬 .

连忙装好了一口，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 .

递将过来。

[ai] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pʌf] [ɔː(r)] [tuː] .
I lay down and took a puff or two .
我 躺 向下 和 采取 一个 噗 或者 二 .

我躺下去抽得一两口，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .
The fragrance was wonderful .
这 香味 曾是 精彩的 .

觉得异香蓬勃，

['leɪtə(r)] [ɒn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
Later on , he was full of energy .
之后 在 , 他 曾是 满的 的 活力 .

到后来竟是精神百倍，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [fə'tiːg] ,
Without showing any signs of fatigue ,
没有 显示 任何 标志 的 疲劳 ,

毫无倦容，

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] ?
Don't you think this thing is strange ?
不 你 思考 这 事物 是 奇怪的 ?

你想这件东西奇怪不奇怪？”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
" But you still believe it now . "
" 但 你 仍然 相信 它 现在 . "

“可是你于今也相信。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [leɪ] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .
The rocket lay down opposite him .
这 火箭 躺 向下 对面的 他 .

冲天炮在他对面躺下，

['gəʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

['gəʊldən] ['piːəniːz] [sɪt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Golden peonies sit on both sides .
金的 牡丹 坐 在 两个都 侧面 .

金芍药分坐两边。

['skaɪrɒkɪt] [sed] [tuː; tə] [ju] [ʃaʊkɪn] :
Skyrocket said to Yu Xiaoqin :
火箭 说 到 于 小芹 :

冲天炮对余小琴道：

“ [ai] ['hævnt] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] . ”
“ I haven't been out for a week or two . ”
“ 我 还没有 到过 出去 为了 一个 星期 或者 二 . ”

“我有一两礼拜不出来了。

[ai] [kænt] [stænd] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɔːl] [deɪ] .
I can't stand being cooped up in the government office all day .
我 不能 站立 存在 被困住 向上 在 这 政府 办公室 全部 天 .

天天在衙门里闷不过，

[tə'deɪ] [ɪz]['betə(r)] .
Today is better .
今天 是 更好的 .

今天好了，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɑːd(ə)n] .
This is even better than a royal pardon .
这 是 甚至 更好的 比 一个 皇家 赦免 .

赛过皇恩大赦了。

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
Look , it's getting late .
看 , 它是 获得 晚的 .

看看天也不早了，

[wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] .
We don't need to go to a restaurant .
我们 不 需要 到 去 到 一个 餐厅 .

我们不必上馆子了，

" [dʒʌst] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [miːl] . "
" Just ask him to prepare a simple meal . "
" 只是 问 他 到 准备 一个 简单的 一顿饭 . "

就叫他备个便饭罢。"

[ju] ['ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [gʊd] " ['gəʊldən] ['piːəni]
" Good " Golden Peony
" 好的 " 金的 牡丹

"好"金牡丹、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] - . . .
Upon hearing this , Yin Shaoyao . . .
之上 听力 这 , 阴 - . . .

银芍药听了，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] .
He then called for the waiter .
他 然后 称为 为了 这 服务员 .

便喊伙计，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [miːl] .
Tell him to instruct the kitchen to prepare a simple meal .
告诉 他 到 指示 这 厨房 到 准备 一个 简单的 一顿饭 .

叫他吩咐厨房里预备一桌便饭，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [hæts] .
They said they were wearing hats .
他们 说 他们 是 穿着 帽子 .

说是戴帽子的，

[plʌs] [tuː] [ju'ɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʌk] .
Plus two yuan for a duck .
加 二 元 为了 一个 鸭子 .

外加两块钱鸭子。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ]
The original rules of Diaoyu Lane in Nanjing
这 原来的 规则 的 钓鱼岛 车道 在 南京

原来南京钓鱼巷的规矩，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn'tʃuː] [hæn] [fiːst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [fɪkst] [praɪs] .
Except for the Manchu Han Feast , which has no fixed price .
除了 为了 这 满族 韩 盛宴 , 哪个 有 不 固定的 价格 .

除了满汉席没有一定的价钱，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] ['prefrəns] .
One hundred or two hundred , depending on the person's preference .
一 百 或者 二 百 , 取决于 在 这 人的 偏爱 .

一百二百随人赏，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [eɪt] ['aɪtəmz] [kɒst] ['twenti] - [eɪt] [ju'ɑːn] .
The remaining eight items cost twenty - eight yuan .
这 其余的 八 项目 成本 二十 - 八 元 .

其余八大八的是二十八块钱，

[ðə; ði] [sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] [ju'ɑːn] .
The six - year - old is twenty - four yuan .
这 六 - 年 - 老的 是 二十 - 四 元 .

六大六的是二十四块钱，

[ðə; ði]['regjələ(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪkə(r)] [ɪz][ɪ'lev(ə)n][ju'ɑːn] .
The regular price for liquor is eleven yuan .
这 常规的 价格 为了 酒 是 十一 元 .

常酒是十一块钱，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [kɒsts] [faɪv] [ju'ɑːn] .
A simple meal costs five yuan .
一个 简单的 一顿饭 成本 五 元 .

便饭五块钱，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ʃɑːk] [fɪn] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [tuː] [ju'ɑːn] .
For example , you can get shark fin for just two yuan .
为了 例子 , 你 能 得到 鲨鱼 鳍 为了 只是 二 元 .

如两块钱就有鱼翅，

[ɪts] [kɔːld] " [ðə; ði] ['deɪli] [dɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ][hæt] " .
It's called " the daily dish with a hat " .
它是 称为 " 这 日常的 盘子 和 一个 帽子 " .

叫做“例菜戴帽子”，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [dʌk] .
Add two more pieces and you'll have a duck .
添加 二 更多的 件 和 你会 有 一个 鸭子 .

再加两块就有鸭子。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] [ðæt] [ju] [dʒɪn] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænən] .
The simple meal that Yu Jin shouted down with a cannon .
这 简单的 一顿饭 那 于 斤 喊叫 向下 和 一个 大炮 .

于今冲天炮喊下去的那桌便饭，

[laɪk] [ʃɑːk] [fɪn] ,
Like shark fin ,
喜欢 鲨鱼 鳍 ,

如鱼翅，

[ˌeɪ diː 'diː] [dʌk] ,
Add duck ,
添加 鸭子 ,

加鸭子，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [naɪn] [ju'ɑːn][ɪn]['təʊt(ə)l] .
It costs nine yuan in total .
它 成本 九 元 在 全部的 .

共是九块钱。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læmps][ɑː(r); ə(r)] [lɪt] .
Wait until the lamps are lit .
等待 直到 这 灯 是 点燃 .

等到掌灯。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kʌps] .
The waiter came up and adjusted the cups .
这 服务员 来了 向上 和 调整 这 杯子 .

伙计上来调排杯着，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['faɪəˌkrækəz] [doʊnt] [ɪn'vaɪt] [gests] .
Even the firecrackers don't invite guests .
甚至 这 鞭炮 不 邀请 客人 .

冲天炮也不请客，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [ju] [ʃaʊkɪn] .
He sat down opposite Yu Xiaoqin .
他 卫星 向下 对面的 于 小芹 .

就和余小琴对面坐下，

['gəʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [wɔːkt] ['saɪdweɪz] .
The two women , Jin Shaoyao and her brother , walked sideways .
这 二 女性 , 斤 - 和 她 兄弟 , 步行 侧身 .

金芍药二人打横。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

- [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [læk] [ɒv; əv] ['enədʒi] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Chongtianpao talked about the old man's lack of energy after his illness .
- 谈话 关于 这 老的 男人的 缺少 的 活力 后 他的 疾病 .

冲天炮谈起老人家病后精神不振，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Unable to conduct official business
无法 到 执行 官方的 商业

不能办公事，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] .
They were just playing games with the shogunate .
他们 是 只是 玩耍 游戏 和 这 幕府 .

尽着他们幕府胡弄局，

[ɪts] ['riːəli] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .
It's really not going to work .
它是 真的 不是 去 到 工作 .

实在不成事体。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Yu Xiaoqin lowered her head and remained silent .
于 小芹 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

余小琴低头不语，

[hiː; hi] [siːmd] [pri'ɒkjupaɪd] .
He seemed preoccupied .
他 似乎 心事重重 .

像有心事的一般。

['skaɪrɒkɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [mæn] .
Skyrocket was a rough man .
火箭 曾是 一个 粗糙的 男人 .

冲天炮是个粗人，

[ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They ignored it .
他们 忽略 它 .

并不理会。

[hæv; həv] ['iːt(ə)n] ,
have eaten ,
有 吃 ,

吃过了，

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['leftˌoʊvərz] .
The waiter cleared away the leftovers .
这 服务员 已清除 离开 这 剩菜 .

伙计把残肴撤去，

[tiː] [ɪz] [sɜːvd] .
Tea is served .
茶 是 服务 .

送上茶来。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The two talked and talked .
这 二 谈话 和 谈话 .

二人谈谈说说，

['iːv(ə)n][mɔː(r)]['gəʊldən] ['piːəniːz] ,
Even more golden peonies ,
甚至 更多的 金的 牡丹 ,

更有金牡丹、

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['piːəni] ['sɪstəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] .
The silver peony sisters accompanied her .
这 银 牡丹 姐妹 伴随 她 .

银芍药姊妹陪着，

[nɒt] ['ləʊnli] [æt; ət] [ɔːl]
Not lonely at all
不是 孤独 在 全部

颇不寂寞，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['əʊpiəm] [kaʊtʃ] .
He spent the night fooling around on the opium couch .
他 花费 这 夜晚 愚弄 大约 在 这 鸦片 长椅 .

就在烟榻上鬼混一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] [tuː] [wəʊk] [ʌp] ,
The two woke up ,
这 二 觉醒 向上 ,

二人睡醒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

已是午牌时分了。

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

盥漱过，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭，

['gəʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

[jɪn] - [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
Yin Shaoyao combed her hair .
阴 - 梳理过的 她 头发 .

银芍药把头梳好，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [tʊə(r)]
He then asked the two men to invite him to ride in a carriage to tour
他 然后 问 这 二 男人 到 邀请 他 到 骑 在 一个 运输 到 旅游

- .
Xiaguan .
- .

便要二人请他坐马车去逛下关，

[ðə; ði] [tuː] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lʌvəz] .
The two , however , were not lovers .
这 二 , 然而 , 是 不是 恋人 .

二人却不过情，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
I had no choice but to agree .
我 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应了。

[lets] ['taɪdi] [ʌp] [naʊ] .
Let's tidy up now .
我们来吧 整齐的 向上 现在 .

当下收拾收拾，

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Chongtianpao had already instructed his family to prepare the carriage .
- 有 已经 指示 他的 家庭 到 准备 这 运输 .

冲天炮早已叫家人把马车配好，

[səʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] [pə(r)] [mə'ʃiːn] ,
So two people per machine ,
所以 二 人们 每 机器 ,

便两人一部，

['spiːdɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ]
Speeding like lightning
超速 喜欢 闪电

风驰电掣，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
They headed straight for Xiaguan .
他们 标题 直的 为了 - .

径往下关而来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] - , ['næn'dʒɪŋ] .
It turns out there's not much to see in Xiaguan , Nanjing .
它 转弯 出去 有 不是 很多 到 看 在 - , 南京 .

原来南京的下关无甚可逛，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒps] ['selɪŋ] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [gʊdz] .
However , there are a few shops selling imported goods .
然而 , 那里 是 一个 很少 商店 销售 进口 商品 .

不过有几家洋货铺子。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn] [ʃɒp] ,
Following a tea and wine shop ,
下列的 一个 茶 和 葡萄酒 店铺 ,

跟着一家茶酒铺子，

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] .
It's called the First Floor .
它是 称为 这 第一的 地面 .

叫做第一楼。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['bɪldɪŋ] .
The carriage then arrived at the entrance of the first building .
这 运输 然后 到达的 在 这 入口 的 这 第一的 建筑 .

当下马车到了第一楼门口，

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['piːəni] ,
A rocket supporting a golden peony ,
一个 火箭 支持 一个 金的 牡丹 ,

冲天炮搀着金牡丹，

[ju] [ʃaʊkɪn] [helpt] [jɪn] - ,
Yu Xiaoqin helped Yin Shaoyao ,
于 小芹 帮助 阴 - ,

余小琴搀着银芍药，

['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊd] .
Wandering and gazing at the road .
漫游 和 凝视 在 这 路 .

在马路上徘徊瞻眺。

[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [skɪnd] ['sɪstəz] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɒrən] [gʊdz] [stɔː(r)] .
The silver - skinned sisters saw a foreign goods store .
这 银 - 去皮 姐妹 锯 一个 外国的 商品 店铺 .

银两姊妹看见一座洋货铺，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'zɑː(r)] [ænd; ənd] [aʊt'lændɪʃ] .
The furnishings were bizarre and outlandish .
这 家具 是 怪异 和 古怪的 .

陈设得光怪陆离，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˌɪn'saɪd] .
He then stepped inside .
他 然后 步 里面 .

便跨步进去。

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [bæd] .
Yu Xiaoqin is extremely bad .
于 小芹 是 极其 坏的 .

余小琴极坏，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说：

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] . "
" Wait for me here . "
" 等待 为了 我 这里 . "

“你们在这里等我，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] ['ɑːftə(r)][ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ'self] .
I'll be right back after I go to the front to relieve myself .
患病的 是 正确的 后退 后 我 去 到 这 正面 到 缓解 我 .

我到前面去小解来就来的。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说完扬长而去。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
The details of the rocket launcher are unknown .
这 细节 的 这 火箭 启动器 是 未知 .

冲天炮不知底细，

['liːdɪŋ] [gəʊld] ,
Leading gold ,
领导 金子 ,

领着金、

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] - [skɪnd] ['sɪstəz] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrən] [gʊdz] [stɔː(r)] .
The silver - skinned sisters entered the foreign goods store .
这 银 - 去皮 姐妹 进入 这 外国的 商品 店铺 .

银两姊妹进了洋货辅子，

[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

['sɪstə(r)] - , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] ?
Sister Yinliang , you want to buy this ?
姐姐 - , 你 想 到 买 这 ?

银两姊妹你要买这个，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ðæt] .
He wants to buy that .
他 想要 到 买 那 .

他要买那个，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mes] .
It caused a huge mess .
它 导致 一个 巨大的 混乱 .

闹了个乌烟瘴气。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [njuː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
The shopkeeper knew that Chongtianpao was a noble young master from the governor's office .
这 店主 知道 那 - 曾是 一个 高贵 年轻的 掌握 从 这 州长的 办公室 .

掌柜的知道冲天炮是制台衙门里贵公子，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [brɔːt] [aʊt] ['meni] [ˌʌn'siːn] [gʊdz] .
They deliberately brought out many unseen goods .
他们 故意地 带来 出去 许多 看不见 商品 .

有心搬出许多目不经见的货物，

[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] - [skɪnd] ['sɪstəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
The silver - skinned sisters wanted to buy even more .
这 银 - 去皮 姐妹 通缉 到 买 甚至 更多的 .

银两姊妹越发要买，

['ɑːftə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After selecting for a long time ,
后 选择 为了 一个 长的 时间 ,

拣选了许久，

[wʌns] [sɪ'lektɪd] ,
Once selected ,
一次 已选 ,

拣选定了，

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The shopkeeper instructed the shop assistant to wrap them up one by one .
这 店主 指示 这 店铺 助手 到 裹 他们 向上 一 经过 一 .

掌柜的叫伙计一样一样的包扎起来，

[ðə; ði] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The detailed account was opened .
这 详细的 帐户 曾是 打开 .

开了细帐，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] .
It was handed to the skyrocket .
它 曾是 递交 到 这 火箭 .

递在冲天炮手中。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
When you look at the rocket ,
什么时候 你 看 在 这 火箭 ,

冲天炮一看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - . [θriː] [ju'ɑːn] .
It is 296 . 3 yuan .
它 是 - . 3 元 .

是二百九十六元三角，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['rɑːkɪts] .
Not to mention rockets .
不是 到 提到 火箭 .

冲天炮更无别说，

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pen] .
I asked for paper and pen .
我 问 为了 纸 和 笔 .

要了纸笔，

[raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt]
Write a note
写 一个 笔记

写了条子，

[saɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒnəgræm] .
Sign your monogram .
符号 你的 字母组合 .

签上花押，

[tel] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnərz]
Tell the shopkeeper to go to the small accounting office at the governor's
告诉 这 店主 到 去 到 这 小的 会计 办公室 在 这 州长的
['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] .
office tomorrow to collect the price of the goods .
办公室 明天 到 收集 这 价格 的 这 商品 .

叫店里明天到制台衙门里小账房去收货价。

[hɪə(r)] [ɪz] [gəʊld] ,
Here is gold ,
这里 是 金子 ,

这里金、

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['sɪstəz] ['gɪg(ə)ld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm]
The silver - sisters giggled and called to the men who had come with them
这 银 - 姐妹 咯咯地笑 和 称为 到 这 男人 WHO 有 来 和 他们
.
:
.

银两姊妹嘻嘻哈哈的叫跟去的伙计，

[pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Put the things on the carriage .
放 这 事物 在 这 运输 .

把东西拿到马车上，

[sɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Sit up there and watch .
坐 向上 那里 和 手表 .

坐在上边看好了。

['skaɪrɒkɪt] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ə'gen] .
Skyrocket led the way to the first floor again .
火箭 引领 这 方式 到 这 第一的 地面 再次 .

冲天炮又领着到第一楼来，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
Just as I went up the stairs ,
只是 作为 我 去 向上 这 楼梯 ,

刚上楼梯，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['klætə] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['ʃuːz] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
I heard the clattering of leather shoes behind me .
我 听到 这 咔嗒咔嗒 的 皮革 鞋 在后面 我 .

觉得背后格嗒格嗒的皮鞋声响，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ju] [ʃaʊkɪn] .
It was Yu Xiaoqin .
它 曾是 于 小芹 .

却是余小琴。

['skaɪrɒkɪt] [sed] :
Skyrocket said :
火箭 说 :

冲天炮说：

[weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
Where have you been all this time ?
在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ?

“你这半天到那里去了？”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

[ai] ['fɪnɪʃt] ['jʊərəˌneɪtɪŋ] [ˌʌp'steəz] .
I finished urinating upstairs .
我 完成的 排尿 楼上 .

“我在前面小解完了，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [ɡʊdz] [ʃɒp] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I want to go back to the foreign goods shop to find you .
我 想 到 去 后退 到 这 外国的 商品 店铺 到 寻找 你 .

想要回到洋货铺子里来找你们，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai][ræn]['ɪntuː][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
Unexpectedly , I ran into an acquaintance .
不料 , 我 跑 进入 一个 熟人 .

不料碰着了一熟人，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
They talked for a long time while standing on the street .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 尽管 常设 在 这 街道 .

站在马路上谈了半天，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I'll come back to find you .
患病的 来 后退 到 寻找 你 .

等我回去找你们，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
You have disappeared without a trace .
你 有 消失 没有 一个 痕迹 .

你们已不知去向。

[ai][dɪd][sʌm; səm]['ment(ə)l] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,
I did some mental calculations ,
我 做过 一些 精神的 计算 ,

我心里一算计，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
You will surely come to this place .
你 将要 一定 来 到 这 地方 .

你们必到此地来，

[ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
I saw your back as soon as I entered the door .
我 锯 你的 后退 作为 很快 作为 我 进入 这 门 .

一进门就看见你的背后影。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] .
I was just trying to scare you .
我 曾是 只是 尝试 到 吓 你 .

本来想吓你一下的，

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Now you can see it for yourself .
现在 你 能 看 它 为了 你自己 .

于今可给你看见了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢哈哈大笑。

['skaɪrɒkɪt] [n'ɒdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Skyrocket nodded without saying a word .
火箭 点头 没有 说 一个 单词 .

冲天炮点头不语。

[gəʊ] [ˌʌp'steəz] ,
Go upstairs ,
去 楼上 ,

上得楼去，

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] .
I picked a seat .
我 挑选 一个 座位 .

拣了一个座头，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɜːvd] ['dʒɪnseŋ] [suːp] .
The waiter served ginseng soup .
这 服务员 服务 参 汤 .

跑堂的泡上参片汤来，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][dræŋk] .
The four of them drank .
这 四 的 他们 喝 .

四人喝着，

[wiː; wi] ['ɔːdəd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [snæks] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] .
We ordered some more snacks and ate them .
我们 订购 一些 更多的 零食 和 吃 他们 .

又要了点心吃过。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] .
The coachman came to urge them several times .
这 马车夫 来了 到 敦促 他们 一些 时代 .

马夫来催了几遍，

[ðə; ði] ['faɪəˌkrækəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [kæʃ] .
The firecrackers were more valuable than cash .
这 鞭炮 是 更多的 有价值的 比 现金 .

冲天炮惠过了钞，

[ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tə'geðə(r)] .
They went downstairs together .
他们 去 楼下 一起 .

相率下楼，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
After getting into the carriage ,
后 获得 进入 这 运输 ,

上了马车，

[ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
A torrent of water ,
一个 激流 的 水 ,

一路滔滔滚滚，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They entered the city in no time .
他们 进入 这 城市 在 不 时间 .

不多时刻已进了城。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] .
The carriage stopped .
这 运输 停止 .

马车停了，

[ðə; ði] [men] ['kærid] [gəʊld] ,
The men carried gold ,
这 男人 携带 金子 ,

伙计们驼着金、

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [skɪnd] ['sɪstəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [leɪn] .
The silver - skinned sisters returned to Fishing Lane .
这 银 - 去皮 姐妹 返回 到 钓鱼 车道 .

银两姊妹自回钓鱼巷。

[ðə; ði] ['kænənbɔːl] [hɪə(r)]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [ˌəʊvə'naɪt] .
The cannonball here didn't go back overnight .
这 炮弹 这里 没有 去 后退 过夜 .

这里冲天炮因为一夜没回去，

[ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
I felt a little embarrassed .
我 毛毡 一个 小的 尴尬的 .

心上有点不好意思，

[ai] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ju] [ʃaʊkɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
I said goodbye to Yu Xiaoqin in a hurry .
我 说 再见 到 于 小芹 在 一个 匆忙 .

匆匆的和余小琴作别了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He returned to the yamen .
他 返回 到 这 衙门 .

自回衙门。

[ju] [ʃaʊkɪn] [njuː] [ðæt] - [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ə'gen] [tə'naɪt] .
Yu Xiaoqin knew that Chongtianpao wouldn't be going to Diaoyu Lane again tonight .
于 小芹 知道 那 - 不会 是 去 到 钓鱼岛 车道 再次 今晚 .

余小琴知道冲天炮今夜不会再到钓鱼巷了，

[ai][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
I had dinner at a restaurant on the street .
我 有 晚餐 在 一个 餐厅 在 这 街道 .

在街上教门馆子里吃过一顿晚饭，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Then he went off to do his business .
然后 他 去 离开 到 做 他的 商业 .

然后干他的营生去了。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gai] [nemd] ['skaɪrɒkɪt] ,
As for the guy named Skyrocket ,
作为 为了 这 盖伊 命名 火箭 ,

再说冲天炮这人，

[ɪk'striːmli] [kɔːs] [ænd; ənd][blænd] .
Extremely coarse and bland .
极其 粗 和 平淡 .

极其粗卤，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [rɪsks] [ˌaʊt'saɪd]
The interests and risks outside
这 兴趣 和 风险 外部

外面的利害，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
There are some things I don't understand .
那里 是 一些 事物 我 不 理解 .

一些儿不懂。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
Although he was in the government office
虽然 他 曾是 在 这 政府 办公室

他虽在衙门里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːn] [ɪt'self] [wɪð] ['eniθɪŋ] [els] .
But it doesn't concern itself with anything else .
但 它 不 忧虑 本身 和 任何事物 别的 .

却是不管别事的，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kə'luːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
Some of the shogunate officials colluded with his subordinates .
一些 的 这 幕府 官员 串通 和 他的 下属 .

便有些幕府串通了他的底下人，

[ai] [tʊk] [hɪz; ɪz] [saɪn] .
I took his sign .
我 采取 他的 符号 .

拿了他的牌子，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] .
Go out and make money .
去 出去 和 制作 钱 .

到外头去混钱，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɒbləm] [ɪn] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] .
This is also a common problem in government offices of all sizes .
这 是 还 一个 常见的 问题 在 政府 办公室 的 全部 尺寸 .

这也是大小衙门普通的弊病，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['næn'dʒɪŋ] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːs] .
However , the Nanjing governor's office was even worse .
然而 , 这 南京 州长的 办公室 曾是 甚至 更糟 .

不过南京制台衙门尤甚罢了。

[ɔːl'ðəʊ] [ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] ['skɒlə(r)] ,
Although Yu Xiaoqin was a dedicated scholar ,
虽然 于 小芹 曾是 一个 投入的 学者 ,

余小琴虽说是学界中的志士，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
However , they are capable of anything in their scheming and competition .
然而 , 他们 是 有能力的 的 任何事物 在 他们的 心计 和 竞赛 .

然而钻营奔竞无所不能，

[id] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He'd been with the Skyrocket for a long time .
他会 到过 和 这 火箭 为了 一个 长的 时间 .

他合冲天炮处久了，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
Knowing his temper ,
会心 他的 脾气 ,

知道他的脾气，

- ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðəz] .
Chongtianpao treated him like one of his own brothers .
- 治疗 他 喜欢 一 的 他的 自己的 兄弟 .

冲天炮又把他当自己弟兄看待，

[ju] [ʃaʊkɪn] [faʊnd] [ðɪs] [pɑːθ] ,
Yu Xiaoqin found this path ,
于 小芹 成立 这 小路 ,

余小琴有了这个路子，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'siːv] .
Naturally , they started to swindle and deceive .
自然 , 他们 开始 到 骗取 和 欺骗 .

自然招摇撞骗起来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['næn'dʒɪŋ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst] .
At this time , Nanjing was a candidate for the post .
在 这 时间 , 南京 曾是 一个 候选人 为了 这 邮政 .

此时南京的候补道，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] .
There are about two or three hundred .
那里 是 关于 二 或者 三 百 .

差不多有二三百个，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Some are poor ,
一些 是 贫穷的 ,

有些穷的，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .

苦不胜言，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fjuː] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz]
As for those few shortcomings
作为 为了 那些 很少 缺点

至于那几个差缺，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] ['kʌstəməz] .
There are dedicated customers .
那里 是 投入的 顾客 .

是有专门主顾的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [ʃiː] .
One of them was surnamed Shi .
一 的 他们 曾是 姓氏 史 .

其中有个姓施的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] - .
His name is Shi Fengguang .
他的 姓名 是 史 - .

叫做施凤光，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [həʊm] .
There was originally a home .
那里 曾是 起初 一个 家 .

本是有家，

[ðə; ði]['fæməli] [rʌnz] ['sevrəl] [ɔ:g'zɪliəri] ['bɪznəsɪz] .
The family runs several auxiliary businesses .
这 家庭 跑步 一些 辅助的 企业 .

家里开着好几个当辅，

[wen] [dəu'neitɪŋ] [ðə; ði] ,
When donating the Daotai ,
什么时候 捐赠 这 道台 ,

捐道台的时候，

[stɪl] [hæv; həv]['əʊvə(r)] - , - [ju'ɑ:n][ɪn][hænd] .
still have over 100 , 000 yuan in hand .
仍然 有 超过 - , - 元 在 手 .

手中还有十余万，

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə]['sʌfə(r)] [rɪ'pi:tɪd] ['hɑ:dʃɪps] ,
Not wanting to suffer repeated hardships ,
不是 想要 到 遭受 重复 艰辛 ,

不想连遭颠沛，

['sevrəl] [ə'sɪstənts] [lɒst] ['mʌni] .
Several assistants lost money .
一些 助理 丢失的 钱 .

几个当辅不是蚀了本，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ][dɪ'zɑ:stə(r)] ,
Even if they were to suffer a disaster ,
甚至 如果 他们 是 到 遭受 一个 灾难 ,

便是被了灾，

[i:tʃ] [jɪə(r)][ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] .
Each year is worse than the last .
每个 年 是 更糟 比 这 最后的 .

年不如年，

[ðeɪ] [endid] [ʌp] ['peniləs] .
They ended up penniless .
他们 结束 向上 身无分文 .

直弄得一贫如洗。

['fɔ:tʃənətli] , [ai] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [θru:] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [bæk] [ðen] .
Fortunately , I managed to get an official position through donation back then .
幸运的是 , 我 管理 到 得到 一个 官方的 位置 通过 捐款 后退 然后 .

幸亏当初捐得个官在，

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðəʊz] ['welθi] ['relətɪvz] ,
Then he turned to those wealthy relatives ,
然后 他 转向 到 那些 富裕 亲属 ,

便向那些有钱的亲戚，

[ðeɪ] [pu:ld] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
They pooled together a sum of money .
他们 汇集 一起 一个 和 的 钱 .

凑了一注银子，

[ai][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [pɔɪnt] .
I set up a distribution point .
我 放 向上 一个 分配 观点 .

办了个分发，

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
After arriving in the province ,
后 抵达 在 这 省 ,

到省之后，

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three years have passed in the blink of an eye .
三 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

屈指已是三年了。

[ðɪs] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] [hwɑːŋ] - [laʊ] [fə'lɒsəfi] .
This governor was well - versed in Huang - Lao philosophy .
这 州长 曾是 出色地 - 精通 在 黄 - 老挝 哲学 .

这位制台素讲黄老之学，

[ɪts] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['pjʊərəti][ænd; ənd][nɒn] - ['ækʃ(ə)n] .
Its guiding principle is purity and non - action .
它是 指导 原则 是 纯度 和 非 - 行动 .

是以清净无为为宗旨的，

['nɔːməli] , [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɜːdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætəz] ,
Normally , when there are no urgent official matters ,
通常情况下 , 什么时候 那里 是 不 紧迫的 官方的 事情 ,

平时没有紧要公事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l] .
It is not easy for him to meet people .
它 是 不是 简单的 为了 他 到 见面 人们 .

不轻容易见人，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪlnəs] .
Moreover , he was ill during this illness .
而且 , 他 曾是 患病的 期间 这 疾病 .

而况病了这一场，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] , ['reəli] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] .
He lived a very secluded life , rarely venturing out .
他 居住地 一个 非常 僻 生活 , 很少 冒险 出去 .

更是深居简出。

[ʃiː] - [hæd; həd]['naɪðə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['etɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,
Shi Fengguang had neither the proper etiquette of the authorities ,
史 - 有 两者都不 这 恰当的 礼仪 的 这 当局 ,

施凤光既无当道的礼，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɔnfi'dænt] [tuː; tə] [bəʊst] ,
And without any confidants to boast ,
和 没有 任何 知己 到 夸 ,

又无心腹的吹嘘，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi][kəm'pleɪs(ə)nt] ?
How can one be complacent ?
如何 能 一 是 自满 ?

如何能够得意呢？

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['pleɪbɔɪ] .
Shi Fengguang was originally a playboy .
史 - 曾是 起初 一个 花花公子 .

这施凤光本是纨袴，

[sɪns] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['fɔːtʃənz] [dɪ'klaɪnd] ,
Since the family's fortunes declined ,
自从 这 家庭的 财富 拒绝 ,

自从家道中落之后，

['ɑːftə(r)]['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz]
After trials and tribulations
后 试验 和 苦难

经过磨折，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [relm] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Knowing that such a realm still exists in the world ,
会心 那 这样的 一个 领域 仍然 存在 在 这 世界 ,

知道世界上尚有这等的境界，

[ˌhəʊl'hɑːtɪdli]
Wholeheartedly
竭诚

一心一意，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
I want to restore what has been lost .
我 想 到 恢复 什么 有 到过 丢失的 .

想把已去的恢复过来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['æli] .
It lives in a secluded alley .
它 生活 在 一个 僻 胡同 .

就住在一条僻巷里，

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] [stɪl] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [maɪ] ['kɒliːgz] .
At first , I still kept in touch with my colleagues .
在 第一的 , 我 仍然 保留 在 触碰 和 我的 同事 .

起初也还和同寅来往来往，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .
Later , he saw that his colleagues looked down on him .
之后 , 他 锯 那 他的 同事 看起来 向下 在 他 .

后来看见那些同寅都瞧他不起，

[hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ɒn] [miːlz] [ˌeni'mɔː(r)] .
He doesn't need to spend money on meals anymore .
他 不 需要 到 花费 钱 在 餐 不再 .

他也不犯着赔饭贴工夫了。

[ɪn][ðə; ði][end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

弄到后来，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [breθ] [wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] .
The voice and breath were blocked .
这 嗓音 和 气息 是 已屏蔽 .

声气不通，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Aside from the rafters in the government office ,
旁边 从 这 椽子 在 这 政府 办公室 ,

除掉在官厅上数椽子之外，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][sɪt] ['kwaɪətli] .
The only thing to do is to close the door and sit quietly .
这 仅有的 事物 到 做 是 到 关闭 这 门 和 坐 悄悄 .

惟有闭门静坐而已。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He has a family member from his hometown .
他 有 一个 家庭 成员 从 他的 家乡 .

他有个老家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
His name is Li Gui .
他的 姓名 是 李 图形用户界面 .

名叫李贵，

[ju] - ['fɑːðə(r)] , [ju] [rɪbən] , [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [nemd] [dʒəʊ] [ʃeŋ] .
Yu Xiaoqin's father , Yu Riben , had a family member named Zhou Sheng .
于 - 父亲 , 于 利本 , 有 一个 家庭 成员 命名 周 盛 .

和余小琴的父亲余日本一个家人叫做周升的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] .
They were sworn brothers .
他们 是 宣誓 兄弟 .

却是拜把子好友。

[liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][wɒz; wəz] ['sæd(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['deɪli] [ˌlæmen'teɪʃənz] .
Li Gui was saddened by his master's daily lamentations .
李 图形用户界面 曾是 悲伤 经过 他的 硕士学位 日常的 哀歌 .

李贵因为主人每日愁叹，

[hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] ['aɪðə(r)] .
He wasn't in a good mood either .
他 不是 在 一个 好的 情绪 任何一个 .

他心里也不兴头，

[dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)] [dʒəʊ] [ʃeŋ] [seɪ] ,
Just to hear Zhou Sheng say ,
只是 到 听到 周 盛 说 ,

只为听见周升说，

[ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['eldɪst] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .
Their young master and the governor's eldest son were acquainted through the same person .
他们的 年轻的 掌握 和 这 州长的 长子 儿子 是 熟人 通过 这 相同的 人 .

他们少爷和制台的大少爷是个一人之交，

[liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ['lɪsnd] .
Li Gui listened .
李 图形用户界面 听着 .

李贵听了，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[ðeɪ] [ɑːskt] [dʒəʊ] [ʃeŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .
They asked Zhou Sheng a few more questions .
他们 问 周 盛 一个 很少 更多的 问题 .

又套问了周升几句，

[hiː; hi] [rʌʃt] [həʊm] .
He rushed home .
他 匆忙 家 .

忙忙跑到家中，

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] - .
He said something to Shi Fengguang .
他 说 某物 到 史 - .

对施凤光说出一番话来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 58
章 -

第五十八回

[skɪld] [æt; ət] ['skiːmɪŋ] , [hiː; hi] ['diːpli] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːrvənts] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['klevəli] [juːst]
Skilled at scheming , he deeply believed the old servant's words and cleverly used
熟练 在 心计 , 他 深 相信 这 老的 仆人的 字 和 巧妙地 用过的
[ə; eɪ] [feɪk] ['mæsɑːʒ] [tuː; tə][lʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] .
a fake massage to lure her with his beauty .
一个 伪造的 按摩 到 饵 她 和 他的 美丽 .

善钻营深信老奴言 假按摩巧献美人计

['miːnwaɪl] , [liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Meanwhile , Li Gui returned home .
同时 , 李 图形用户界面 返回 家 .

却说李贵回到家中，

[tuː; tə] [ʃiː] :
To Shi Daotai :
到 史 道台 :

对施道台道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['maːstəz] [ə'pɪərəns] . . . "
" Look at the master's appearance . . . "
" 看 在 这 硕士学位 外貌 . . . "

“小的看老爷这个样子，

['iːv(ə)n][ai] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] , [ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Even I , the young one , am filled with sorrow .
甚至 我 , 这 年轻的 一 , 是 已填 和 悲哀 .

小的心里也忧愁不过。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['fæməli][ɪz] ['bəːdnd] [wɪð] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
Knowing that the old man's family is burdened with heavy responsibilities ,
会心 那 这 老的 男人的 家庭 是 负担 和 重的 职责 ,

知道老爷家累重，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,
And after waiting for so many years ,
和 后 等待 为了 所以 许多 年 ,

又候补了这许多年，

[wɪv] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl]['aʊə(r)] ['seɪvɪŋz] .
We've almost exhausted all our savings .
我们已经 几乎 筋疲力尽的 全部 我们的 节省 .

差不多老本都贴光了。”

[ʃiː] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

Shi Daotai frowned and said :

史 道台 皱眉 和 说 :

施道台皱着眉头道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ? "

" Isn't that true ? "

" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是？”

[liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] ['fɔːwəd] .

Li Gui took another step forward .

李 图形用户界面 采取 其他 步 向前 .

李贵又凑前一步，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He said in a low voice :

他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道：

" [naʊ] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] . "

" Now I've found out a way . "

" 现在 我已经 成立 出去 一个 方式 . "

“现在小的打听得一条道路，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

We need to discuss this with the master .

我们 需要 到 讨论 这 和 这 掌握 .

要和老爷商量。”

[ʃiː] ['hʌrɪdli] [sed] :

Shi Daotai hurriedly said :

史 道台 匆匆 说 :

施道台忙道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rəʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What kind of road is it ?

什么 种类 的 路 是 它 ?

“是什么道路？”

[liː] - :

Li Guidao :

李 - :

李贵道：

" [naʊ] , [ðɪs] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] . . . "

" Now , this governor - general . . . "

" 现在 , 这 州长 - 一般的 . . . "

“现在这位制台大人，

[hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

He doesn't care about anything .

他 不 关心 关于 任何事物 .

是诸事不管的，

[ɔːl] [ə'saɪnd] [tɑːsks][ænd; ənd] ['veɪkənsiz] .

All assigned tasks and vacancies .

全部 分配 任务 和 空缺职位 .

所有委差委缺，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [huː] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .

It was all decided by that magistrate who returned in triumph .

它 曾是 全部 决定 经过 那 地方法官 WHO 返回 在 胜利 .

都是那班师老爷从中作主。

[lɔːd] [ju] , [maɪ] ['kɒliːg]
Lord Yu , my colleague
主 于 , 我的 同事

老爷同寅余大人，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] [bɪəd] .
It's just a big beard .
它是 只是 一个 大的 胡须 .

就是一把大胡子，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [ju] [rɪbən] .
People call him Yu Riben .
人们 称呼 他 于 利本 .

人家叫他做余日本的，

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]
His young master
他的 年轻的 掌握

他的少爷，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
She was very close to the eldest son of the governor .
她 曾是 非常 关闭 到 这 长子 儿子 的 这 州长 .

和制台的大少爷非常要好，

['ʌltɪmətli] , [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Ultimately , one side of the story is the other .
最终 , 一 边 的 这 故事 是 这 其他 .

竟其说一是一，

[ɪts] [truː] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [ɪts] [truː] .
It's true what they say , it's true .
它是 真的 什么 他们 说 , 它是 真的 .

说二是二。

[ai] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [klɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [saɪd][kæn; kən] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] .
I think even the clerk on the governor's side can make decisions .
我 思考 甚至 这 职员 在 这 州长的 边 能 制作 决策 .

小的想制台那边师爷尚且作得主，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Moreover , young master ,
而且 , 年轻的 掌握 ,

何况少老爷，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [jʊːz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ?
Why not take this opportunity to make contact with Master Yu's young master ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 制作 接触 和 掌握 余氏 年轻的 掌握 ?

何不借此同余大人的少爷联络联络，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [sʌn] .
Ask him to say a few words of praise to the governor's son .
问 他 到 说 一个 很少 字 的 称赞 到 这 州长的 儿子 .

托他在制台少爷面前吹嘘一两句，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [həʊp] .
Or there is some hope .
或者 那里 是 一些 希望 .

或者有个指望，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

[juː; jʊ] [miːn] [lɔːd] [jʊːz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ?
You mean Lord You's young master ?
你 意思是 主 余氏 年轻的 掌握 ?

“你说余大人的少爷，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kjuː] ?
Could it be the one who cut off her queue ?
可以 它 是 这 一 WHO 切 离开 她 队列 ?

莫非就是那个剪了辫子的么？

[ai] [hɜːd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .
I heard he returned from studying in Japan .
我 听到 他 返回 从 学习 在 日本 .

听说他是在日本留学回来的，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] .
He is very open - minded .
他 是 非常 打开 - 有思想 .

人很开通，

[ðɪs] ['skiːmɪŋ] ,
This scheming ,
这 心计 ,

这钻营的事，

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['eni] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
He might not be willing to put in any effort for others .
他 可能 不是 是 愿意的 到 放 在 任何 努力 为了 其他的 .

他未必肯同人家出力罢。”

[liː] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ˌʌndə'stændz] ['pɜːfɪktli] [wel] , "
" The master understands perfectly well , "
" 这 掌握 明白 完美 出色地 , "

“老爷是明白不过的，

['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] ,
People nowadays ,
人们 如今 ,

现在的人，

['weðə(r)] [hiː; hi] [pə'sjuːz] [rɪ'fɔːm] [ɔː(r)] [nɒt]
Whether he pursues reform or not
无论 他 追寻 改革 或者 不是

无论他维新也罢，

['weðə(r)] [ɪts] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether it's conservatism or not ,
无论 它是 保守主义 或者 不是 ,

守旧也罢，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] .
There's no escaping the fact that money is involved .
有 不 逃脱 这 事实 那 钱 是 涉及 .

这钱的一个字总逃不过去的。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ju] [hæŋz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [sʌn] ['evri] [deɪ] .
I've heard that Young Master Yu hangs out with the governor's son every day .
我已经 听到 那 年轻的 掌握 于 悬挂 出去 和 这 州长的 儿子 每一个 天 .

小的打听得余少爷天天和制台的少爷在一起混，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['skwɔndəd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
He also squandered a lot of money .
他 还 挥霍 一个 很多 的 钱 .

也混掉了许多钱，

[maɪ] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [taɪt] .
My current situation is quite tight .
我的 当前的 情况 是 相当 紧的 .

现在手里光景是很干的了，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [grɑːnts] [hɪm] [wʌn] , - . . .
If the master grants him 1 , 800 . . .
如果 这 掌握 拨款 他 1 , - . . .

老爷如果许他一千八百，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ?
Are you afraid he won't be in cahoots with the master ?
是 你 害怕的 他 惯于 是 在 勾结 和 这 掌握 ?

怕他不和老爷通同一气么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] . . .
Upon hearing this , Shi Daotai . . .
之上 听力 这 , 史 道台 . . .

施道台听了，

[hiː; hi] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] :
He pondered for a long time before saying :
他 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

沉吟半响道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .
I'll go and pay my respects to him tomorrow .
患病的 去 和 支付 我的 尊重 到 他 明天 .

等我明天先去拜他一拜。”

[liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [wɪð'druː] .
Li Gui withdrew .
李 图形用户界面 退出 .

李贵退下。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] .
The official in charge of the imperial examination hesitated for half the night .
这 官方的 在 收费 的 这 帝国 考试 犹豫了一下 为了 一半 这 夜晚 .

这里施道台踌躇了半夜，

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日一大早，

[hiː; hi] [ðen] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He then boarded the sedan chair .
他 然后 登机 这 轿车 椅子 .

便坐了轿子，

['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [jʊːz] ['rezɪdəns] [ɪn][dʒə'pæn] ,
After inquiring about Yu's residence in Japan ,
后 查询 关于 余氏 住宅 在 日本 ,

问明了余日本的公馆，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Upon arriving at the gate ,
之上 抵达 在 这 门 ,

到得门首，

[səb'mɪt] [ðə; ði][pəʊst] .
Submit the post .
提交 这 邮政 .

把帖子投进去。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ju] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper from the Yu family came out and replied :
这 守门人 从 这 于 家庭 来了 出去 和 回复 :

余家看门的出来回道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] . "
" The master has gone on a business trip to Xuzhou . "
" 这 掌握 有 已消失 在 一个 商业 旅行 到 徐州 . "

“大人出差到徐州去了，

" [ai] [wɪl] [stɒp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] . "
" I will stop you from entering . "
" 我 将要 停止 你 从 进入 . "

挡驾。”

[ʃiː] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] :
Shi Daotai gave the instructions from inside the sedan chair :
史 道台 给予 这 指示 从 里面 这 轿车 椅子 :

施道台在轿子里吩咐道：

" [sɪns] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] . . . "
" Since the master has gone on a business trip . . . "
" 自从 这 掌握 有 已消失 在 一个 商业 旅行 . . . "

“大人既然出差去了，

[hiː; hi] [sed] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
He said I had something important to discuss in person .
他 说 我 有 某物 重要的 到 讨论 在 人 .

说我有要事面谈，

" [aɪl] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [suːn] . "
" I'll meet the young master soon . "
" 患病的 见面 这 年轻的 掌握 很快 . "

就会一会少爷罢。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] :
The way of the gatekeeper :
这 方式 的 这 守门人 :

看门的道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" Young Master went to the governor's office early this morning . "
" 年轻的 掌握 去 到 这 州长的 办公室 早期的 这 早晨 . "

“少爷一早上制台衙门去了，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['dɪd(ə)nt] [get] [bæk] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .
They always didn't get back until dark .
他们 总是 没有 得到 后退 直到 黑暗的 .

总得天黑才回，

['ædʌlts] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] .
Adults , you should discuss things together .
成年人 , 你 应该 讨论 事物 一起 .

大人有什么事商量，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .
Let's talk about it tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 明天 .

明天再说罢。”

[ʃiː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Shi Daotai had no choice .
史 道台 有 不 选择 .

施道台无奈，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [dɪ'dʒektɪdli] .
He could only return home dejectedly .
他 可以 仅有的 返回 家 沮丧地 .

只得闷闷的回到家里，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [æt; ət] - ['restrɒnt] [tə'mɒrəʊ] .
Tell someone to order a large meal for two at Jinlingchun Restaurant tomorrow .
告诉 某人 到 命令 一个 大的 一顿饭 为了 二 在 - 餐厅 明天 .

叫人明天到金陵春去叫两客的大餐，

['iːv(ə)n] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] ['ælkəhɒl] ,
Even tobacco and alcohol ,
甚至 烟草 和 酒精 ,

连烟酒之类，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [pəʊst] .
He also wrote a post .
他 还 写道 一个 邮政 .

一面又写了帖子，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [nuːn] , [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lait] . "
It is " Tomorrow at noon , we will drink and wait for the light . "
它 是 " 明天 在 中午 , 我们 将要 喝 和 等待 为了 这 光 . "

是“明天午刻番酌候光，

[ðə; ði] [wɜːdz] " - " [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] .
The words " 席设本寓 " are displayed .
这 字 " - " 是 显示 .

席设本寓”几个字，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [went] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'naɪt] .
The messenger went to deliver it overnight .
这 信使 去 到 递送 它 过夜 .

差人连夜去发了。

[wen] [ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
When Yu Xiaoqin returned home ,
什么时候 于 小芹 返回 家 ,

等到余小琴回到家里，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] .
The gatekeeper told him everything .
这 守门人 讲述 他 一切 .

看门的一五一十告诉了他。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['pɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Yu Xiaoqin pondered for a moment and said :
于 小芹 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

余小琴沉吟道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒə(r)] . "
" This person is a complete stranger . "
" 这 人 是 一个 完全的 陌生人 . "

“这人素昧生平，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tə'deɪ] .
I came to pay my respects today .
我 来了 到 支付 我的 尊重 今天 .

今天来拜，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
There must be something going on .
那里 必须 是 某物 去 在 .

必有所事。”

[ðə; ði][pəʊst] [ðæt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] .
The post that was supposed to be stopped has also been taken down .
这 邮政 那 曾是 据称 到 是 停止 有 还 到过 已采取 向下 .

停回帖子也下来了，

[ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sə'praɪzd] .
Yu Xiaoqin was even more surprised .
于 小芹 曾是 甚至 更多的 惊讶 .

余小琴更是诧异，

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .
I don't want to go .
我 不 想 到 去 .

心里想不去，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

转念道：

" [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði]['faɪəkrækə(r)] [wɪl] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [gests] . "
" Tomorrow , the firecracker will stay home and entertain guests . "
" 明天 , 这 鞭炮 将要 停留 家 和 招待 客人 . "

“明儿冲天炮在家陪客，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
You always have to go out in the evening .
你 总是 有 到 去 出去 在 这 晚上 .

总得傍晚出来，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniweɪ] .
I have nothing better to do anyway .
我 有 没有什么 更好的 到 做 反正 .

我横竖闲着无事，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .
It doesn't matter if you disturb him .
它 不 事情 如果 你 打扰 他 .

扰了他也不打紧。”

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宵无话，

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [bɜːθ] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] .
Tomorrow , the hour of birth will be clear .
明天 , 这 小时 的 出生 将要 是 清除 .
到了明日辰牌明分，

[ju] [ʃaʊkɪn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
Yu Xiaoqin got up and washed her hands .
于 小芹 得到 向上 和 洗过 她 双手 .
余小琴起来盥漱过了，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper replied :
这 守门人 回复 :
看门的回：

" [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː] [twaɪs] . "
" Lord Shi has already come to urge me twice . "
" 主 史 有 已经 来 到 敦促 我 两次 . "
"施大人已经来催请过两遍了。"

[ju] [ʃaʊkɪn] ['sləʊli] [gɒt] [drest] .
Yu Xiaoqin slowly got dressed .
于 小芹 缓慢地 得到 穿着 .
余小琴慢慢的穿好衣服，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['aɪðə(r)] .
They didn't ride in a sedan chair either .
他们 没有 骑 在 一个 轿车 椅子 任何一个 .
也不坐轿，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ʃiː] [ɒn] [ʒɔŋʒɛŋ] [striːt] .
He headed straight for the residence of Shi Daotai on Zhongzheng Street .
他 标题 直的 为了 这 住宅 的 史 道台 在 中正 街道 .
径奔中正街施道台寓所而来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] , [ʃiː] . . .
Upon seeing the document , Shi Daotai . . .
之上 看到 这 文档 , 史 道台 . . .
施道台一见片子，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] , " [pliːz] . "
He quickly said , " Please . "
他 迅速地 说 , " 请 . "
连忙叫"请"。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,
二人见面，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv]['klæmə(r)] ,
After a few words of clamor ,
后 一个 很少 字 的 叫嚣 ,
寒暄了几句，

[ju] [ʃaʊkɪn] [spəʊk] [fɜːst] :
Yu Xiaoqin spoke first :
于 小芹 辐 第一的 :
余小琴先开口道：

" [ai][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] ['jestədeɪ] . "
" I was honored by your visit yesterday . "
" 我 曾是 荣幸 经过 你的 访问 昨天 . "
"昨承枉顾，

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
My father is away on a business trip .
我的 父亲 是 离开 在 一个 商业 旅行 .

家严出差去了，

['feɪljə(r)] [tuː; tə] [griːt]
Failure to greet
失败 到 迎接

失于迎接，

[aɪm][səʊ] ['sɒri] .
I'm so sorry .
我是 所以 对不起 .

实在抱歉得很。

[aɪm][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [drɪŋk] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I'm invited to drink again today .
我是 受邀 到 喝 再次 今天 .

今日又承招饮，

[wɒt] [əd'vaɪs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

不知有何见教？”

[ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[wiːl; wil] [tɔːk] [mɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
We'll talk more during the meal .
出色地 讲话 更多的 期间 这 一顿饭 .

我们席间再谈。”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

当时便喊：

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

“来啊！”

[ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
A family member came up and agreed .
一个 家庭 成员 来了 向上 和 同意 .

一个家人上来答应着。

[ʃiː] [ɑːskt] :
Shi Daotai asked :
史 道台 问 :

施道台问：

" [hæz; həz][ðə; ði] [ʃef] [frɒm; frəm] - [ə'raɪvd] [jet] ? "
" Has the chef from Jinlingchun arrived yet ? "
" 有 这 厨师 从 - 到达的 然而 ? "

“金陵春的厨子来了没有？”

['fæməli] ['membəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" We've been here for quite some time . "
" 我们已经 到过 这里 为了 相当 一些 时间 . "

“来了多时了。”

[ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

" [let] [hɪm] [həʊst] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" Let him host a banquet . "
" 让 他 主持人 一个 宴会 . "

“就叫他摆席罢。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɑ:skt] :
Yu Xiaoqin asked :
于 小芹 问 :

余小琴问：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] ?
Are there any others ?
是 那里 任何 其他的 ?

“还有别位没有？”

[ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] .
There was no one else .
那里 曾是 不 一 别的 .

“并无别人。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Yu Xiaoqin thought to herself :
于 小芹 想法 到 她自己 :

余小琴心中暗道：

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪnd] .
He must have something in mind .
他 必须 有 某物 在 头脑 .

看他必有所求，

[aɪl] [spiːk] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['daɪəlekt] [wen] [ai] [get] [ðeə(r)] .
I'll speak the local dialect when I get there .
患病的 说话 这 当地的 方言 什么时候 我 得到 那里 .

我到得那里再说那里的话。

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['teɪb(ə)l] .
The butler set up a square table .
这 管家 放 向上 一个 正方形 桌子 .

管家搭开一张方桌，

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
I got a sheet that doesn't look like a sheet .
我 得到 一个 床单 那 不 看 喜欢 一个 床单 .

弄了一张被单不似被单的，

['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɑːsk] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
Covered by a mask on the platform ,
涵盖 经过 一个 面具 在 这 平台 ,

蒙在台子上，

[tuː] [sets] [ɒv; əv] ['kʌtləri] [ə'gen] .
Two sets of cutlery again .
二 套 的 刀具 再次 .

又是两付刀叉，

[tuː] ['empti] [dɪsks] ,
Two empty disks ,
二 空的 磁盘 ,

两个空盘，

[ə; eɪ] [faɪv] - [stɑː(r)] [freɪm] .
A five - star frame .
一个 五 - 星星 框架 .

一个五星架。

[ju] [ʃaʊkɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [meɪn] [dɪʃ] ,
Yu Xiaoqin saw that it was a main dish ,
于 小芹 锯 那 它 曾是 一个 主要的 盘子 ,

余小琴见是大菜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[waɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] ?
Why go to such lengths ?
为什么 去 到 这样的 长度 ?

“怎么这样费心？”

[ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'fɔːməns] . "
" Please excuse my poor performance . "
" 请 原谅 我的 贫穷的 表现 . "

“见笑见笑，

[bʌt; bət] [wɪr] [dʒʌst] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] .
But we're just using this as an opportunity to talk .
但 是 只是 使用 这 作为 一个 机会 到 讲话 .

不过借此谈谈罢了。”

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [æz; əz] [həʊst] [ænd; ənd] [gest] ,
The two sat down as host and guest ,
这 二 卫星 向下 作为 主持人 和 客人 ,

二人分宾主坐下，

[ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] [ˌbæm'buː] [klɒθ] [gaʊn] .
A waiter was wearing a tattered bamboo cloth gown .
一个 服务员 曾是 穿着 一个 破烂 竹子 布 袍 .

一个侍者穿件稀破稀烂的竹布大褂，

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [bred] .
They brought out the bread .
他们 带来 出去 这 面包 .

托了面包出来，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bred]
Just as I was about to reach for the bread
只是 作为 我 曾是 关于 到 抵达 为了 这 面包

刚要伸手去拈面包，

[ju] [ʃaʊkɪn] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [haʊ] ['dɜːti] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] .
Yu Xiaoqin couldn't stand how dirty his hands were .
于 小芹 不能 站立 如何 肮脏的 他的 双手 是 .

余小琴看他双手脏不过，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] [fɔːk] [tuː; tə] [kʌt] [tuː] ['piːsɪz] [hɪm'self] .
He quickly used a fork to cut two pieces himself .
他 迅速地 用过的 一个 叉 到 切 二 件 他自己 .

连忙自己用叉叉了两块，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['empti] [pleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
It was placed on the empty plate in front of me .
它 曾是 放置 在 这 空的 盘子 在 正面 的 我 .

放在自己面前那只空盘子里。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɔːs] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪz] [suːp] .
The first course , as usual , is soup .
这 第一的 课程 , 作为 通常 , 是 汤 .

第一道照例是汤，

[bʌt; bət][hiː; hi] [skuːp] [ʌp] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [biːf] [tiː] .
But he scooped up two cups of beef tea .
但 他 抢先报道 向上 二 杯子 的 牛肉 茶 .

却舀了两杯牛茶。

[ju] [ʃaʊkɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Yu Xiaoqin thought to herself :
于 小芹 想法 到 她自己 :

余小琴暗道：

[hiː; hi][et; eɪt] ['brekfəst] [æz; əz] [lʌntʃ] .
He ate breakfast as lunch .
他 吃 早餐 作为 午餐 .

他把早餐当了中餐了。

['ɑːftə(r)][njuː] [tʃɑː] ,
After Niu Cha ,
后 牛 查 ,

牛茶之后，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] ['əʊpənd] [ə; eɪ][bɪə(r)] .
The waiter then opened a beer .
这 服务员 然后 打开 一个 啤酒 .

侍者便开啤酒，

[teɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] .
Take a glass .
拿 一个 玻璃 .

拿上一个玻璃杯子。

[ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wʌrid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kliːn] .
Yu Xiaoqin was still worried that it wasn't clean .
于 小芹 曾是 仍然 担心 那 它 不是 干净的 .

余小琴还怕不干净，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a handkerchief from his sleeve .
他 采取 出去 一个 手帕 从 他的 袖子 .

在袖子里掏出手绢，

[waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
Wipe it clean .
擦拭 它 干净的 .

擦了一擦，

[ðen] [hæv; həv] [hɪm] [pɔː(r)] [ðə; ði] [bɪə(r)] .
Then have him pour the beer .
然后 有 他 倒 这 啤酒 .

然后让他倒啤酒。

[njuː] [tʃɑː] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Niu Cha had been eating for a long time .
牛 查 有 到过 吃 为了 一个 长的 时间 .

牛茶吃过了良久，

[ðə; ði] [fɪʃ] [stɪl] ['hævnt] [ə'raɪvd] .
The fish still haven't arrived .
这 鱼 仍然 还没有 到达的 .

还不见鱼来。

[ʃiː] [ɜːrdʒd] [rɪ'piːtɪdli] :
Shi Daotai urged repeatedly :
史 道台 敦促 反复 :

施道台连催道：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪʃɪz] ,
The following dishes ,
这 下列的 菜肴 ,

“以下的菜，

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ðæts] [lɒst] [ɪts] [strɪŋ] ! "
" It looks like a kite that's lost its string ! "
" 它 看起来 喜欢 一个 风筝 那就是 丢失的 它是 细绳 ! "

怎么像风筝断了线了？”

[ə; eɪ] ['bʌtlə(r)] [keɪm] [ʌp] .
A butler came up .
一个 管家 来了 向上 .

一个管家上来，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He replied in a low voice :
他 回复 在 一个 低的 嗓音 :

低低的回道：

" [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [fraɪd] . "
" The two pieces of fish have already been fried . "
" 这 二 件 的 鱼 有 已经 到过 油煎 . "

“刚才两块鱼已炸好了，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] ?
Who would have thought the cook would go out to relieve himself ?
WHO 会 有 想法 这 厨师 会 去 出去 到 缓解 他自己 ?

谁想厨子出去解小手，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [kæt] [frɒm; frəm] [nekst] [dɔːrz] ['mɪstə(r)] . [tʃɛnz]
It was leaped over the wall by the cat from next door's Mr . Chen's
它 曾是 跳跃 超过 这 墙 经过 这 猫 从 下一个 门的 先生 . 陈的
[haʊs] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .
house and carried away .
房子 和 携带 离开 .

被隔壁陈老爷家的猫从半墙上跳过来衔着跑了。”

[ʃiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
Shi Daotai was very angry .
史 道台 曾是 非常 生气的 .

施道台十分动气，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂道：

[ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [ded] ?
Are most of you dead ?
是 最多 的 你 死的 ?

“你们多是死人么？”

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The butler replied :
这 管家 回复 :

管家回道：

[hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r)] [legz] .
He has four legs .
他 有 四 腿 .

“他是四条腿，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæv; həv] [tuː] [legz] .
The little ones have two legs .
这 小的 一个 有 二 腿 .

小的们是两条腿，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ?
How can we catch up ?
如何 能 我们 抓住 向上 ?

如何追赶得上？”

[ʃiː] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪə] .
Shi Daotai was even angrier .
史 道台 曾是 甚至 更愤怒 .

施道台更是生气。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ju] [ʃaʊkɪn] ,
In front of Yu Xiaoqin ,
在 正面 的 于 小芹 ,

当着余小琴的面，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] - [bləʊn] [ə'tæk] ,
It's inconvenient to have a full - blown attack ,
它是 不方便 到 有 一个 满的 - 吹 攻击 ,

又不便十二分发作，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌp] .
Bring something else up .
带来 某物 别的 向上 .

拿别的上来罢。”

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The butler agreed and went down .
这 管家 同意 和 去 向下 .

管家答应下去，

[ðə; ði] [biːf] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [dʒʌst] [ðen] .
The beef was served just then .
这 牛肉 曾是 服务 只是 然后 .

才端了牛肉上来。

[ʃiː] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [iːt] .
Shi Daotai , however , did not eat .
史 道台 , 然而 , 做过 不是 吃 .

施道台却是不吃，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pɔːk] .
They used a different kind of pork .
他们 用过的 一个 不同的 种类 的 猪肉 .

换了一样猪肉。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [twaɪs] .
Change the dishes twice .
改变 这 菜肴 两次 .

菜换两道，

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[ʃiː] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Shi Daotai began by saying :
史 道台 开始 经过 说 :

施道台开口道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['ʃaʊ] [wɛŋ]
To be honest , Xiao Weng
到 是 诚实的 , 肖 翁

“不瞒小翁说，

[maɪ] ['brʌðərz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] .
My brother's ancestors had some money .
我的 兄弟 祖先 有 一些 钱 .

兄弟本来祖上还有几文钱，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sɜːv] [ɪn] ['ɒfɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] .
He did not serve in office because of poverty .
他 做过 不是 服务 在 办公室 因为 的 贫困 .

并不是为贫而仕，

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ,
Only because of years of wandering ,
仅有的 因为 的 年 的 漫游 ,

只因连年颠沛，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] .
It resulted in the complete loss of the family fortune .
它 结果 在 这 完全的 损失 的 这 家庭 财富 .

弄得家产尽绝，

[ðæts] [waɪ] [ai] [tʃəʊz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That's why I chose the path of becoming an official .
那就是 为什么 我 选择 这 小路 的 成为 一个 官方的 .

所以才走了这做官一途。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] . . .
Who would have thought that saving money for several years . . .
WHO 会 有 想法 那 保存 钱 为了 一些 年 . . .

谁想到省几年，

[aɪv] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [red] [dɒt] .
I've never even seen a red dot .
我已经 绝不 甚至 已见 一个 红色的 点 .

连红点子都没见过，

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['fæməli] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɪz] [ɔːl'redi] [səʊ] ['hevi] .
The burden of family responsibilities is already so heavy .
这 负担 的 家庭 职责 是 已经 所以 重的 .

家累又如此之重，

[ðɪs] [ɪz]['truːli] ['ædɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .
This is truly adding insult to injury .
这 是 真的 添加 侮辱 到 受伤 .

真是雪上加霜。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] ,
To find a way ,
到 寻找 一个 方式 ,

要想走条把门路，

[hænd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] .
Hand over a note .
手 超过 一个 笔记 .

递张把条子，

[ðeɪ] [ɔːl] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] .
They all kept them at arm's length .
他们 全部 保留 他们 在 武器 长度 .

人家都拒之于千里之外。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][nəʊ]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
One reason is that the brother usually has no contact with them .
一 原因 是 那 这 兄弟 通常 有 不 接触 和 他们 .

一则为兄弟平日和他们没有来往，

['sekəndli] , [ai][doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['səʊʃəlaɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Secondly , I don't usually socialize with them .
第二 , 我 不 通常 社交 和 他们 .

二则平日和他们没有应酬。

[lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] !
Look how they ate it all up !
看 如何 他们 吃 它 全部 向上 !

看看吃尽当光，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] ['begɪŋ] .
It's time to go door to door begging .
它是 时间 到 去 门 到 门 乞讨 .

要沿门求乞快了。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [wɛŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] .
Now I know that you , Mr . Weng , are a great hero .
现在 我 知道 那 你 , 先生 . 翁 , 是 一个 伟大的 英雄 .

于今晓得你小翁先生是个大豪杰，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Therefore , I will not presume to make this statement .
所以 , 我 将要 不是 估 到 制作 这 陈述 .

所以不揣冒昧，

[pliːz] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [wɛŋ] , [bəʊst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] .
Please , young Master Weng , boast a little to the son of the military governor .
请 , 年轻的 掌握 翁 , 夸 一个 小的 到 这 儿子 的 这 军队 州长 .

请小翁在制军的公子面上吹嘘一二，

[ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['benɪfɪt] [ɪ'mensli] .
The brother will benefit immensely .
这 兄弟 将要 益处 非常 .

兄弟就受惠于无穷了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [baʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He bowed repeatedly .
他 鞠躬 反复 .

连连作揖。

[ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['griːtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] .
Yu Xiaoqin returned the greeting repeatedly .
于 小芹 返回 这 问候 反复 .

余小琴还礼不迭，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
He pretended to ponder and said :
他 假装 到 思考 和 说 :

装出沉吟的样子道：

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] [sʌn]
Although I have a past relationship with the Commander - in - Chief's son
虽然 我 有 一个 过去的 关系 和 这 指挥官 - 在 - 酋长的 儿子

“我虽和制军公子有旧，

[haʊ'evə(r)] , [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [tʌtʃ] [ə'pɒn] ['praɪvət] ['mætəz] .
However , whatever we talk about , we never touch upon private matters .
然而 , 任何 我们 讲话 关于 , 我们 绝不 触碰 之上 私人的 事情 .

然而我们无论谈什么从不及于私，

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [hiːz] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə] [duː; də] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] : ['veɪkənsi] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃn] .
Now , suddenly , he's being asked to do these two things : vacancy and deduction .
现在 , 突然 , 他是 存在 问 到 做 这些 二 事物 : 空缺 和 扣除 .

如今骤然把差缺这两种事去干求他，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ˌnesə'serəli] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
He wouldn't necessarily reject it outright .
他 不会 一定 拒绝 它 直接 .

他虽不致当面驳回，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
However , there was always some gossip about him behind his back .
然而 , 那里 曾是 总是 一些 闲话 关于 他 在后面 他的 后退 .

然而他背后总不无议论。

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

[ðɪs] ['mɪlətri] [kə'mændərz] [sʌn] ,
This military commander's son ,
这 军队 指挥官的 儿子 ,

这位制军公子，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ['mænɪdʒmənt] ,
In terms of personnel management ,
在 条款 的 人员 管理 ,

平素于用人行政，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [dɪ'skʌst] .
It is something that is never discussed .
它 是 某物 那 是 绝不 讨论 .

是从不与闻的，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['begɪŋ] [hɪm] .
It means begging him .
它 方法 乞讨 他 .

就是求他，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
It would probably be of no use .
它 会 大概 是 的 不 使用 .

也恐怕无益。”

[ʃiː] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Daotai frowned and said :
史 道台 皱眉 和 说 :

施道台鳍蹙道眉头道：

" ['brʌðə(r)] , [wɪr] [æt; ət]['aʊə(r)] [wɪts] - [end] [naʊ] . "
" Brother , we're at our wits ' end now . "
" 兄弟 , 是 在 我们的 智慧 - 结尾 现在 . "

“兄弟现在已经是山穷水尽了，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] ,
If there is a glimmer of hope ,
如果 那里 是 一个 微光 的 希望 ,

苟有一线生路，

[haʊ] [deə(r)][ai] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [riːd] ['ʃaʊ] [wɛŋz] [wɜːk] ?
How dare I presume to read Xiao Weng's work ?
如何 敢 我 估 到 读 肖 翁氏 工作 ?

怎敢冒读小翁，

[ɪn] ['eni] [keɪs] [naʊ] ,
In any case now ,
在 任何 案件 现在 ,

于今无论如何，

[ai] ['ɔːlweɪz] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [əd'vaɪs] , ['mɪstə(r)] . [wɛŋ] .
I always ask for your kind advice , Mr . Weng .
我 总是 问 为了 你的 种类 建议 , 先生 . 翁 .

总求小翁鼎力一说。

['evriθɪŋ] ,
Everything ,
一切 ,

所有一切，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['bʌtlə(r)] , ['mɑːstə(r)] [dʒəʊ] .
My brother has already spoken with your butler , Master Zhou .
我的 兄弟 有 已经 说 和 你的 管家 , 掌握 周 .

兄弟已和贵管家周二爷说过了，

['ʃaʊ] [wɛŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Xiao Weng returned to the mansion .
肖 翁 返回 到 这 大厦 .

小翁回到公馆，

[jɔː(r); jə(r)] ['stjuːəd] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['evriθɪŋ] .
Your steward will naturally come up and report everything .
你的 管家 将要 自然 来 向上 和 报告 一切 .

贵管家自然上来禀知一切。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Regardless of the circumstances ,
不管 的 这 情况 ，

这事无论如何，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ['ʃaʊ] [wɛŋ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
We'll have to rely on Xiao Weng from now on .
出色地 有 到 依靠 在 肖 翁 从 现在 在 .

总得仰仗小翁的了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] .
He bowed again .
他 鞠躬 再次 .

又作了一个揖。

[ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Yu Xiaoqin remained silent .
于 小芹 剩余 沉默的 .

余小琴当下默然无语。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The dishes were served one after another .
这 菜肴 是 服务 一 后 其他 .

少时菜陆续上完了，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .
The waiter opened the champagne .
这 服务员 打开 这 香槟酒 .

侍者开过香槟酒，

[ðen] [ðeɪ] [sɜːvd] ['kɒfi] .
Then they served coffee .
然后 他们 服务 咖啡 .

又送上咖啡，

[ðen] , [tuː] [hɑːd] , ['aɪən] - [laɪk] , [blæk] [sɪg'ɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪt] .
Then , two hard , iron - like , black cigars were placed on a plate .
然后 ， 二 难的 ， 铁 - 喜欢 ， 黑色的 雪茄 是 放置 在 一个 盘子 .

又用盘子托上两支硬似铁黑似漆的雪茄烟来。

[ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz] ['sʌkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Xiaoqin was sucking on it .
小芹 曾是 吸吮 在 它 .

小琴吸着，

['hævɪŋ] [sed] " [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'stɜːbd] " ,
Having said " I am disturbed " ,
拥有 说 " 我 是 不安 " ，

道过“奉扰”，

[aɪv] [gɒn] [həʊm] .
I've gone home .
我已经 已消失 家 .

回家去了。

[ðə; ði] [weitə] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The waiters cleared away the dishes , but that's another story .
这 服务员 已清除 离开 这 菜肴 , 但 那就是 其他 故事 .

这里侍者收拾盘碟不提。

['miːnwaɪl] , [ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Meanwhile , Yu Xiaoqin returned home .
同时 , 于 小芹 返回 家 .

再说余小琴回到家中，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Sitting in the study ,
坐着 在 这 学习 ,

坐在书房里，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [dʒəʊ] [ʃeŋ] [ʌp] .
Send someone to call Zhou Sheng up .
发送 某人 到 称呼 周 盛 向上 .

叫人去喊那个周升上来。

[dʒəʊ] [ʃeŋ] [keɪm] [ʌp] .
Zhou Sheng came up .
周 盛 来了 向上 .

周升上来了，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [wɒt] [dɪd] [lɔːd] [ʃiː] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" What did Lord Shi say to you ? "
" 什么 做过 主 史 说 到 你 ? "

“施大人和你说过什么来？”

[dʒəʊ] [ʃeŋ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
Zhou Sheng replied in a low voice :
周 盛 回复 在 一个 低的 嗓音 :

周升低低的回道：

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ə; eɪ] [nəʊt] . "
" I would like to ask the young master to pass on a note . "
" 我 会 喜欢 到 问 这 年轻的 掌握 到 经过 在 一个 笔记 . "

“想请少爷递张条子的话。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wʌns] [sed] ,
As Mr . Shi once said ,
作为 先生 . 史 一次 说 ,

施大人说过，

" [wɒt'evə(r)] [juːv] [ɪn'trʌstɪd] — [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [jʊr; jər] ['ɒfərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] . "

" Whatever you've entrusted — and holding up a finger — this is the amount you're offering as a token of respect . "

" 任何 你已经 受托 — 和 保持 向上 一个 手指 — 这 是 这 数量 你是 提供 作为 一个 令牌 的 尊重 . "

无论委了点什么——又把指头一伸道——孝敬这个数目。”

[wen] [ju] [ʃaʊkɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

When Yu Xiaoqin was in a difficult situation ,

什么时候 于 小芹 曾是 在 一个 难的 情况 ,

余小琴正在窘迫的时候，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,

Hearing that he was offered a thousand taels of silver ,

听力 那 他 曾是 提供 一个 千 两 的 银 ,

听见许他一千银子，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'baʊt] ?

What is there to be unwilling about ?

什么 是 那里 到 是 不情愿 关于 ?

有什么不愿意的?

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] :

But he said :

但 他 说 :

嘴里却说:

[ai] [niːd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

I need his money .

我 需要 他的 钱 .

“我那里要他的钱，

[juː; jʊ] , [maɪ] ['læki] , [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['juːzɪŋ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] ['ʌðə(r)z] .

You , my lackey , are clearly using my reputation to swindle and deceive others .

你 , 我的 走狗 , 是 清楚地 使用 我的 名声 到 骗取 和 欺骗 其他的 .

分明你这奴才借了我的声名在外招摇撞骗，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !

This is outrageous !

这 是 令人愤慨 !

这还了得！”

[dʒəʊ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Zhou Sheng was terrified .

周 盛 曾是 恐惧 .

周升吓慌了，

[ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] :

A greeting was given :

一个 问候 曾是 给定 :

请了一个安道:

" [juː; jʊ] [dæmd] ['lɪt(ə)l] [bræt] ! "

" You damned little brat ! "

" 你 该死的 小的 小子 ! "

“小的该死，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [kən'fjuːzd] .
The little one is confused .
这 小的 一 是 使困惑 .

小的胡涂，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['brʌðəz] .
The younger one has a couple of brothers .
这 年轻 一 有 一个 夫妻 的 兄弟 .

小的有个把兄弟，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [liː] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃɪz] ['fæməli] .
It was Li Gui , a member of Lord Shi's family .
它 曾是 李 图形用户界面 , 一个 成员 的 主 石的 家庭 .

就是施大人家人李贵，

['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,
Starting with the younger ones ,
开始 和 这 年轻 一个 ,

朝着小的说起，

[lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [legz] [bʌt; bət] [nəʊ] [pænts] .
Lord Shi was so poor he had legs but no pants .
主 史 曾是 所以 贫穷的 他 有 腿 但 不 裤子 .

施大人穷的有腿没裤子，

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [pɒt] .
It's almost time to cover the pot .
它是 几乎 时间 到 覆盖 这 锅 .

差不多要盖锅快了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
It was also because I couldn't bear it for a moment .
它 曾是 还 因为 我 不能 熊 它 为了 一个 片刻 .

也是小的一时不忍，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
He came up with this idea .
他 来了 向上 和 这 主意 .

和他出了这条主意，

[kʌm] [ænd; ənd] [beg] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Come and beg the young master ,
来 和 求 这 年轻的 掌握 ,

来求少爷，

[naʊ] [ai] ['əʊnli] [beg] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] .
Now I only beg the young master to take pity on him .
现在 我 仅有的 求 这 年轻的 掌握 到 拿 遗憾 在 他 .

如今只求少爷可怜他罢。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [ðæts] [stɪl] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] . "
" That's still a statement . "
" 那就是 仍然 一个 陈述 . "

“这还是句话。

[gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
Go down and let him try his luck .
去 向下 和 让 他 尝试 他的 运气 .

你下去叫他碰运气罢，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [θɪŋz] [doʊnt] [wɜːk] [aʊt] .
Don't blame me if things don't work out .
不 责备 我 如果 事物 不 工作 出去 .

事不成可别怨我。”

[dʒəʊ] [ʃeŋ] [rɪ'piːtɪdli] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Sheng repeatedly bowed and said :
周 盛 反复 鞠躬 和 说 :

周升又连连请安道：

" [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃiː] ['fæməli][wɒz; wəz] [seɪvd] . "
" With a mere wave of his hand , the entire Shi family was saved . "
" 和 一个 仅仅 海浪 的 他的 手 , 这 全部的 史 家庭 曾是 已保存 . "

“少爷一抬手施大人全家就活了命了。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [ˌɪn'saɪd] .
Yu Xiaoqin had just gone inside .
于 小芹 有 只是 已消失 里面 .

余小琴方才进去。

[dʒəʊ] [ʃeŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] .
Zhou Sheng then went to inform Magistrate Shi .
周 盛 然后 去 到 通知 地方法官 史 .

周升又去通知施道台，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['bæŋknəʊt] .
Tell him to write a banknote .
告诉 他 到 写 一个 钞票 .

叫他打一张银票，

[raɪt] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] [ðæts] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Write a deadline that's further into the future .
写 一个 最后期限 那就是 更远 进入 这 未来 .

写远一点的限期，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] ,
If it doesn't work ,
如果 它 不 工作 ,

如若不成，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [nəʊts] .
Return the silver notes .
返回 这 银 笔记 .

退回银票，

['naɪðə(r)] [saɪd][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'niːg] .
Neither side has the right to renege .
两者都不 边 有 这 正确的 到 叛逆 .

各无翻悔。

[ʃiː] ['redɪli] [ə'griːd] .
Shi Daotai readily agreed .
史 道台 容易 同意 .

施道台自是答应。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Sure enough , a few days later ,
当然 足够的 , 一个 很少 天 之后 ,

果然过不多几日，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
A decree was issued from the governor's office .
一个 法令 曾是 发布 从 这 州长的 办公室 .

制台门衙里发出一道札子，

[ʃiː] [fɛŋmɪŋ] [ɪz] ['tæləntɪd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
Shi Fengming is talented and capable .
史 丰明 是 才华横溢 和 有能力的 .

是施凤鸣才识干练，

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'feəz] ,
Familiar with external affairs ,
熟悉的 和 外部的 事务 ,

熟悉外情，

[ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] ['bjʊərəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪŋ] ['ɒfɪs] .
The Foreign Affairs Bureau is a coordinating office .
这 外国的 事务 局 是 一个 协调 办公室 .

洋务局会办一差，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .
The words of each are appropriate to be considered .
这 字 的 每个 是 合适的 到 是 经过考虑的 .

堪以酌委各等语。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['priːfekt] [ʃiː] .
The letter arrived at the residence of Prefect Shi .
这 信 到达的 在 这 住宅 的 长官 史 .

札子到了施道台公馆里，

[ʃiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Shi Daotai was naturally delighted .
史 道台 曾是 自然 高兴极了 .

施道台自然欢喜，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [drest] [ɪn] ['fɔːm(ə)l] [ə'taɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə]
He then personally dressed in formal attire and went to the carriage to
他 然后 亲自 穿着 在 正式的 服装 和 去 到 这 运输 到
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
express his gratitude .
表达 他的 感激 .

又亲自衣冠上辕叩谢。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
Yu Xiaoqin certainly got her one thousand taels .
于 小芹 当然 得到 她 一 千 两 .

余小琴的一千两固然到手，

['iːv(ə)n] [dʒəʊ] [ʃeŋ] [rɪ'siːvd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Even Zhou Sheng received five hundred taels .
甚至 周 盛 已收到 五 百 两 .

就是周升也得了个五百两，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
Looking at it this way ,
寻找 在 它 这 方式 ,

这样一看，

[ju] [ʃaʊkɪn] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['æθliːt] .
Yu Xiaoqin truly deserves to be called a great athlete .
于 小芹 真的 值得 到 是 称为 一个 伟大的 运动员 .

余小琴真不愧为大运动家了。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɒpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] .
Furthermore , the governor was old and ailing .
此外 , 这 州长 曾是 老的 和 生病 .

再说制台为着年老多病，

[ai]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [flem] ['prɔ:bləmz] .
I often have phlegm problems .
我 经常 有 痰 问题 .

常常要发痰疾，

[ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [bəʊn] [peɪn] .
And I often suffer from bone pain .
和 我 经常 遭受 从 骨 疼痛 .

而且常常骨头痛，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɪəriəd] ,
When encountering the official period ,
什么时候 遭遇 这 官方的 时期 ,

碰到衙期，

['ɔːlweɪz] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Always stopping the carriage .
总是 停止 这 运输 .

总是止辕。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['priːfekt] [nemd] [hwɑːŋ] - .
Among them was a candidate for prefect named Huang Shichang .
之中 他们 曾是 一个 候选人 为了 长官 命名 黄 - .

这其间有位候补知府叫做黄世昌的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['kʌnɪŋ] .
He was extremely cunning .
他 曾是 极其 狡猾 .

为人极其狡狯，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [hæz; həz] [ðɪs] ['prɒbləm] .
I heard that the control room has this problem .
我 听到 那 这 控制 房间 有 这 问题 .

打听得制台有这个毛病，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['tempə(r)] .
They also learned that the governor had a despicable temper .
他们 还 学习 那 这 州长 有 一个 卑鄙 脾气 .

又打听得制台还有一个下贱脾气，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kɔːt] ,
There is a Heavenly Court ,
那里 是 一个 天上 法庭 ,

有天上院，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
The governor began by saying :
这 州长 开始 经过 说 :

制台说起：

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][əʊld] .
My brother is old .
我的 兄弟 是 老的 .

“我兄弟年老了，

[ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['juːsf(ə)l] .
It's no longer useful .
它是 不 更长 有用 .

不中用了，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
When you encounter a little trouble ,
什么时候 你 遇到 一个 小的 麻烦 ,

碰着一点操心事，

[ai][dʒʌst] [fiːl] [laɪk] [ai] [kænt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I just feel like I can't get rid of it .
我 只是 感觉 喜欢 我 不能 得到 摆脱 的 它 .

就觉着摆脱不开。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪv] [hæd; həd] [bəʊn] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] .
Moreover , I've had bone pain for over thirty years .
而且 , 我已经 有 骨 疼痛 为了 超过 三十 年 .

而且骨头痛有了三十多年，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] ['friːkwəntli] .
It needs to be sent frequently .
它 需求 到 是 发送 频繁地 .

时时要发。”

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [nekst][tuː; tə] [hɪm] [,intə'dʒekt] :
A substitute next to him interjected :
一个 代替 下一个 到 他 插话 :

旁边一位候补道插嘴道：

" [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] . "
" The old general is concerned with the fate of the nation . "
" 这 老的 一般的 是 担心的 和 这 命运 的 这 国家 . "

“老帅上系社稷，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'sɜːnz] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
The following concerns people's livelihood .
这 下列的 担忧 人们的 生计 .

下系民生，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
You should take care of your health .
你 应该 拿 关心 的 你的 健康 .

总应该调养调养身子，

" [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] . "
" To serve the country well . "
" 到 服务 这 国家 出色地 . "

好替国家办事。”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] , "
" They say it's for recuperation , "
" 他们 说 它是 为了 恢复 , "

“说是调养，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kən'sʌltɪd] ['kaʊntləs] ['dɑːktərz] .
My brother has consulted countless doctors .
我的 兄弟 有 咨询 无数 医生 .

我兄弟也不知请过若干医生了，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [bəʊn] [peɪn] ['kænɒt] [biː; bi] [kjʊəd] [baɪ]['medsn; 'medɪsn] .
Unfortunately , this bone pain cannot be cured by medicine .
很遗憾 , 这 骨 疼痛 不能 是 治愈 经过 药品 .

怎奈这骨头痛非药石可疗，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[hwɑːŋ] - [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] :
Huang Shichang interrupted , saying :
黄 - 中断 , 说 :

黄世昌抢着说道：

" ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] . "
" Medicine and stones are unrelated . "
" 药品 和 石头 是 无关 . "

“药石是不相干的，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['mæsɑːʒ] ['meθədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
It's best to use the massage methods of the ancients .
它是 最好的 到 使用 这 按摩 方法 的 这 古代人 .

最好用古人按摩的法子，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] .
Or it will be effective .
或者 它 将要 是 有效的 .

或者见效，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
The governor nodded repeatedly and said :
这 州长 点头 反复 和 说 :

制台连连点头道：

" [jʊr; jər] [raɪt] , "
" You're right , "
" 你是 正确的 , "

“你这话说得是，

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd][wʌn] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['mæsɑːʒ] [səʊ] ['kwɪkli] ?
But where could one find someone to give a massage so quickly ?
但 在哪里 可以 一 寻找 某人 到 给 一个 按摩 所以 迅速地 ?

但是一时那里去找这个按摩的人呢？”

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] :
Huang Shichang then asked :
黄 - 然后 问 :

黄世昌又问道：

" [maɪ] [waɪf] [wɪl] . . . "
" My wife will . . . "
" 我的 妻子 将要 . . . "

“卑府的妻子就会，

[ðə; ði] ['ædʌlts] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The adults didn't believe it .
这 成年人 没有 相信 它 .

大人不信，

" [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] . "
" We can ask him to give it a try . "
" 我们 能 问 他 到 给 它 一个 尝试 . "

可叫他来试试。"

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] :
The governor said in astonishment :
这 州长 说 在 惊讶 :

制台愕然道：

" ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] ['əʊnli] [ə'raʊnd] ['θɜːti] . "
" Brother , you're only around thirty . "
" 兄弟 , 你是 仅有的 大约 三十 . "

"老兄不过三十上下，

[lɪŋ] [dʒɛŋ] [kænt] [biː; bi] [ðæt] [əʊld] .
Ling Zheng can't be that old .
凌 郑 不能 是 那 老的 .

令正的年纪也不会大到那里去，

['njuːmərəs] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]
Numerous eyes and ears
很多的 眼睛 和 耳朵

耳目众多，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['tɑːnɪʃ] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How can this be allowed to tarnish one's reputation ?
如何 能 这 是 允许 到 玷污 一个人的 名声 ?

声名攸碍这是如何使得呢？"

[hwɑːŋ] - ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Huang Shichang hurriedly replied :
黄 - 匆匆 回复 :

黄世昌又忙回道：

" [ðə; ði][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] . "
" The old marshal is highly respected . "
" 这 老的 元帅 是 高度 受人尊敬 . "

"老帅德高望重，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - .
He also served as the Prime Minister of Fengqi .
他 还 服务 作为 这 主要的 部长 的 - .

又兼总理封圻，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] .
The humble servant works for the old general .
这 谦逊的 仆人 作品 为了 这 老的 一般的 .

卑府在老帅跟前当差，

[laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['dʒɛnərəlz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuː] ,
Like the old general's son and nephew ,
喜欢 这 老的 将军的 儿子 和 侄子 ,

犹如老帅子侄一样，

[ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['peərənt][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
The old general is like a parent to the family .
这 老的 一般的 是 喜欢 一个 父母 到 这 家庭 .

老帅犹如卑府的父母一样，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðə; ði]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ?
Does this mean the parents are sick ?
做 这 意思是 这 父母 是 生病的 ?

难道说父母有了病，

" [kænt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːv] ? "
" Can't the daughter - in - law go up and serve ? "
" 不能 这 女儿 - 在 - 法律 去 向上 和 服务 ? "

媳妇就不能上去伺奉么？”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [,inkən'viːnjəns] .
There are indeed some inconveniences .
那里 是 的确 一些 不便之处 .

究竟有些不便。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道：

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] . . . "
" At the age of the old general . . . "
" 在 这 年龄 的 这 老的 一般的 . . . "

“老帅这样的年纪，

['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] [ðɪs] ['prɒbləm] ,
Having developed this problem ,
拥有 发达 这 问题 ,

得了这样的毛病，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [sed] :
It's something someone just said :
它是 某物 某人 只是 说 :

又是刚才某道说的：

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ə'bʌv] ,
The state is above ,
这 状态 是 多于 ,

上系社稷，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'sɜːnz] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
The following concerns people's livelihood .
这 下列的 担忧 人们的 生计 .

下系民生。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] .
Moreover , our humble household has received great kindness from the old marshal .
而且 , 我们的 谦逊的 家庭 有 已收到 伟大的 仁慈 从 这 老的 元帅 .

况且卑府受老帅的厚恩，

[ɪts] [dʒʌst]['brəʊkən] [bəʊnz] ,
It's just broken bones ,
它是 只是 破碎的 骨头 ,

就是碎骨、

['paʊdəd] ['bɒdi]
Powdered body
粉末状 身体

粉身，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] .
We cannot repay the kindness of the old marshal .
我们 不能 偿还 这 仁慈 的 这 老的 元帅 .

也不能报答老帅的恩典。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒɛnərəlz] [waɪf] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['mæsɑːʒ] .
The old general's wife came in and gave him a massage .
这 老的 将军的 妻子 来了 在 和 给予 他 一个 按摩 .

卑府的妻子进来和老帅按摩按摩，

[ɪf] [ðə; ði] [əʊld] [kəʊtʃ] [ri'kʌvə] ,
If the old coach recovers ,
如果 这 老的 教练 恢复 ,

老帅倘然好了，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .
This is a blessing beyond measure .
这 是 一个 祝福 超过 措施 .

这就是如天之福了，

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒen(ə)rəl] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ?
What else could the old general possibly have to worry about ?
什么 别的 可以 这 老的 一般的 可能 有 到 担心 关于 ?

老帅还有什么顾忌呢？”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The governor nodded and said :
这 州长 点头 和 说 :

制台点头道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[hwɑːŋ] [ʃiː] - [tʃɑːŋ] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Shih - chang then stood up again and said :
黄 施 - 变 然后 站立 向上 再次 和 说 :

黄世昌当下又站起来道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] [liːv] . "
" This humble servant will leave . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 离开 . "

“卑府下去，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .
The edict was then sent to the wife of the humble servant .
这 法令 曾是 然后 发送 到 这 妻子 的 这 谦逊的 仆人 .

就传谕卑府的妻子，

[dʒʌst] [let] [hɪm] [ɪn] .
Just let him in .
只是 让 他 在 .

叫他进来就是了。”

[kən'trəʊlɪŋ] ['plætfɔːm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ˈenɪtaɪm] . "
" It can be done anytime . "
" 它 能 是 完毕 随时 . "

“不拘什么时候都可以，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn] [deɪ] [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
There's no need to limit it to one day or half a day .
有 不 需要 到 限制 它 到 一 天 或者 一半 一个 天 .

不必限定一日半日。”

[hwɑːŋ] - [əˈgriːd] [wɪð] " [jes] " [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Huang Shichang agreed with " yes " several times .
黄 - 同意 和 " 是的 " 一些 时代 .

黄世昌答应了几声“是”。

[tiː] [ˈteɪb(ə)l][ɪz][set] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːv] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [gests] [ɒf] .
tea table is set up to serve tea and see guests off .
茶 桌子 是 放 向上 到 服务 茶 和 看 客人 离开 .

一面制台端茶送客。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdaʊɪst] [priːst] [left] [ðə; ði]
Huang Shichang and the candidate for the position of Daoist priest left the
黄 - 和 这 候选人 为了 这 位置 的 道家 牧师 左边 这
[ˈkɔːtjɑːd] .
courtyard .
庭院 .

黄世昌和那位候补道下了院，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第69/71页

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['rezɪdənsɪz] .
They each returned to their residences .
他们 每个 返回 到 他们的 住宅 .

各回公馆。

[hwɑːŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [kruː] ,
Huang Shichang instructed the sedan chair crew ,
黄 - 指示 这 轿车 椅子 全体人员 ,

黄世昌吩咐轿班，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Hurry up and run away .
匆忙 向上 和 跑步 离开 .

加紧跑路，

[ai] [hæv; həv] ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
I have urgent business to attend to at the mansion .
我 有 紧迫的 商业 到 出席 到 在 这 大厦 .

有要紧事要回公馆去，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] [ə'griːd] .
The sedan chair carriers agreed .
这 轿车 椅子 承运人 同意 .

轿夫答应，

['wɔːkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Walking like the wind ,
步行 喜欢 这 风 ,

健步如飞，

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə'raɪv] .
arrive .
到达 .

到了。

[hwɑːŋ] - [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Huang Shichang alighted from the sedan chair .
黄 - 下车 从 这 轿车 椅子 .

黄世昌下了轿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] ,
His wife then ,
他的 妻子 然后 ,

他的太太接着，

[hwɑːŋ] - [ðen] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['evriθɪŋ] .
Huang Shichang then told his wife everything .
黄 - 然后 讲述 他的 妻子 一切 .

黄世昌便一五一十告诉了他的太太，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [nɒt] ['veri] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
His wife is not very old this year .
他的 妻子 是 不是 非常 老的 这 年 .

他的太太今年年纪不大，

[bʌt; bət]['əʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɔː(r)] ['twenti] - [eɪt] .
But only twenty - seven or twenty - eight .
但 仅有的 二十 - 七 或者 二十 - 八 .

不过二十七八，

[hiːz] [kwaɪt] [ðə; ði][əʊld][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He's quite the old hand at it .
他是 相当 这 老的 手 在 它 .

倒也是个老惯家，

[dʒʌst][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
Just live there without doubt .
只是 居住 那里 没有 怀疑 .

就居之不疑，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
He agreed immediately .
他 同意 立即地 .

一口答应了。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Huang Shichang was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

黄世昌大喜，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ə'gen] .
They went out into the courtyard again .
他们 去 出去 进入 这 庭院 再次 .

又出来到院上，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] .
They found the internal police officer .
他们 成立 这 内部的 警察 官 .

找着了内巡捕，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Explain the reason ,
解释 这 原因 ,

说明原委，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
Please ask him to look after you .
请 问 他 到 看 后 你 .

托他照应照应，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [hɪm] ['mʌni] .
They also promised him money .
他们 还 承诺 他 钱 .

又许他银子。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
The internal police were happy to do him a favor .
这 内部的 警察 是 快乐的 到 做 他 一个 偏爱 .

内巡捕乐得做个顺水人情，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [lɔːd] [hwɑːŋ] . "
" Please rest assured , Lord Huang . "
" 请 休息 保证 , 主 黄 . "

"黄大人请放心，

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] . "
" I'll take care of everything . "
" 患病的 拿 关心 的 一切 . "

一切都有我呢。"

[hwɑːŋ] - [went] [bæk] ,
Huang Shichang went back ,
黄 - 去 后退 ,

黄世昌回去，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['bɪzi] [miːl] ,
After a busy meal ,
后 一个 忙碌的 一顿饭 ,

忙忙碌碌吃了顿饭，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [get] [drest] .
He urged his wife to get dressed .
他 敦促 他的 妻子 到 得到 穿着 .

一面催太太妆扮起来，

[pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [set] [ɒv; əv] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] .
Pick out a good set of clothes from the trunk and put them on .
挑选 出去 一个 好的 放 的 衣服 从 这 树干 和 放 他们 在 .

把箱子里的衣掌拣一套上好的穿好，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [red] [dres] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
She still needed to wear a red dress on the outside .
她 仍然 需要 到 穿 一个 红色的 裙子 在 这 外部 .

外面仍旧要用红裙、

[kləʊk] ,
cloak ,
披风 ,

披风、

[kɔːt] [biːdz]
court beads
法庭 珠子

朝珠、

[pætʃt] [kəʊt] ,
patched coat ,
已修补 外套 ,

补褂，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
His wife did as he said .
他的 妻子 做过 作为 他 说 .

太太依了他的话，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,
Sure enough , when he opened the mirror ,
当然 足够的 , 什么时候 他 打开 这 镜子 ,

果然打开镜子，

[faɪn] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [liːd] ['jeləʊ] .
Fine and even lead yellow .
美好的 和 甚至 带领 黄色的 .

细匀铅黄。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [dɑːk] .
It was almost dark .
它 曾是 几乎 黑暗的 .

差不多天快黑了，

[ðeɪ] [ˈhaɪəd] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
They hired a sedan chair .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 .

雇了一乘小轿，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] ,
Carrying the wife ,
携带 这 妻子 ,

抬着太太，

[hiː; hi] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He rode in a sedan chair in front of him .
他 骑 在 一个 轿车 椅子 在 正面 的 他 .

自己坐着轿子在前头走。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Upon arriving at the courtyard ,
之上 抵达 在 这 庭院 ,

到得院上，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [stɒpt] .
The sedan chair stopped .
这 轿车 椅子 停止 .

轿子歇下。

[hwɑːŋ] [ʃiː] - [tʃɑːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [weɪt] [ˈpeɪʃntli] .
Huang Shih - chang instructed his wife to wait patiently .
黄 施 - 变 指示 他的 妻子 到 等待 耐心 .

黄世昌叮嘱太太耐心等着，

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [pəˈtrəʊl] [ˈɒfɪsə(r)] .
He then sought out an internal patrol officer .
他 然后 寻求 出去 一个 内部的 巡逻 官 .

自己又找着内巡捕，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" My wife has arrived . "
" 我的 妻子 有 到达的 . "

“贱内已经来了，

[pliːz] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .
Please go up and give them a reply .
请 去 向上 和 给 他们 一个 回复 .

请上去回一声。”

[ɪnˈtɜːn(ə)l] [pəˈliːs] [dɪˈpɑːtmənt] :
Internal Police Department :
内部的 警察 部门 :

内巡捕道：

" [sɪns] [juːv] [ɔːlˈredi] [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ˈædʌlts] . . . "
" Since you've already made an agreement with us adults . . . "
" 自从 你已经 已经 制成 一个 协议 和 我们 成年人 . . . "

“既然和我们大人说好了，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
No need to reply .
不 需要 到 回复 .

可不必回了，

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ˌʌp'steəz] . "
" Let me take your wife upstairs . "
" 让 我 拿 你的 妻子 楼上 . "

待卑职领了太太上去罢。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道：

" ['betə(r)] ,
" better ,
" 更好的 ,

“更好、

['betə(r)] . "
better . "
更好的 . "

更好。”

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
Turn around and come back .
转动 大约 和 来 后退 .

旋转身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He walked up to the lady's sedan chair .
他 步行 向上 到 这 女士的 轿车 椅子 .

走到太太的轿子旁边，

[hiː; hi] [sed] ['kaʊntləs] [wɜːdz] ,
He said countless words ,
他 说 无数 字 ,

说了无数若干的话，

[ðə; ði] [waɪf] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The wife nodded in agreement .
这 妻子 点头 在 协议 .

太太一一点头应允。

[ðə; ði] [pə'trəʊl] [keɪm] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
The patrol came shortly afterward .
这 巡逻 来了 不久 之后 .

少时内巡捕过来，

[hwɑːŋ] - ['hʌrɪdli] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Huang Shichang hurriedly told his wife to come out of the sedan chair to greet him .
黄 - 匆匆 讲述 他的 妻子 到 来 出去 的 这 轿车 椅子 到 迎接 他 .

黄世昌忙叫太太出轿相见，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] .
The wife is very generous .
这 妻子 是 非常 慷慨的 .

太太大方的很，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
He gave a blessing .
他 给予 一个 祝福 .

福了一福，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [pə'liːs] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The internal police returned the greeting .
这 内部的 警察 返回 这 问候 .

内巡捕还了礼，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['mædəm] , [pliːz] [kʌm] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Madam , please come upstairs with me . "
" 女士 , 请 来 楼上 和 我 . "

“太太随我上去就是了。”

[hwɑːŋ] - [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
Huang Shichang repeated what he had just asked him to look after .
黄 - 重复 什么 他 有 只是 问 他 到 看 后 .

黄世昌又把刚才托他照应的话重述了一遍。

[ɪn'tɜːn(ə)l] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] :
Internal Police Department :
内部的 警察 部门 :

内巡捕道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[hwɑːŋ] - [waɪf] ,
Huang Shichang's wife ,
黄 - 妻子 ,

黄世昌的太太，

[ðen] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][pə'trəʊl] ['ɒfɪsəz] ,
Then they followed the internal patrol officers ,
然后 他们 随后 这 内部的 巡逻 警官 ,

便随着内巡捕，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn] ['greɪsfəli] .
She walked in gracefully .
她 步行 在 优雅地 .

袅袅婷婷的走进去了。

[hwɑːŋ] - [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Huang Shichang stood outside the gate of the house .
黄 - 站立 外部 这 门 的 这 房子 .

黄世昌站在宅门外面，

['weɪtɪŋ] ['blæŋkli] ,
Waiting blankly ,
等待 茫然地 ,

呆呆的等候，

[ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] .
I waited for three or four hours .
我 等待 为了 三 或者 四 小时 .

一直等了三四个钟头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

已是黄昏时候了，

['faɪə(r)] ['kænənz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Fire cannons at the gate to seal it off .
火 大炮 在 这 门 到 海豹 它 离开 .

辕门上放炮封门，

[hwɑːŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [dɪ'dʒektɪdli] .
Huang Shichang had no choice but to return dejectedly .
黄 - 有 不 选择 但 到 返回 沮丧地 .

黄世昌只得无精打采的回去，

[ʃiː; ʃi] [slept] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [fə'lɔːn] .
She slept alone and forlorn .
她 睡着了 独自的 和 绝望 .

孤孤凄凑的睡了。

[ə; eɪ] [naɪt] ['pɑːsɪz] ['kwɪkli] .
A night passes quickly .
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一宵易过，

[dɔːn] [brəʊk] [ə'gen] .
Dawn broke again .
黎明 打破 再次 .

又到天明，

['hʌri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Hurry up to the courtyard ,
匆忙 向上 到 这 庭院 ,

赶到院上去，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [njuːz] ,
Not only is there no news ,
不是 仅有的 是 那里 不 消息 ,

不特毫不消息，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [pə'liːs] .
Moreover , they no longer even see the internal police .
而且 , 他们 不 更长 甚至 看 这 内部的 警察 .

而且连内巡捕也不照面了。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
Huang Shichang was very anxious .
黄 - 曾是 非常 焦虑的 .

黄世昌心里十分着急，

[laɪk] [ænts][ɒn] [ə; eɪ][hɒt] [pæn] .
Like ants on a hot pan .
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 .

如热锅上蚂蚁一般。

[siː] [haʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] ?
See how another day has passed ?
看 如何 其他 天 有 通过了 ?

看看一日过了，

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] .
Another day has passed .
其他 天 有 通过了 .

又是一日，

[hwɑːŋ] - [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

Huang Shichang lost his appetite for tea .

黄 - 丢失的 他的 食欲 为了 茶 .

黄世昌茶不思，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] .

I don't want to eat .

我 不 想 到 吃 .

饭不想，

[ɪts] [laɪk] ['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

It's like losing something .

它是 喜欢 输 某物 .

就和失落了什么东西一样，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [sɪts] [ə'ləʊn] [æt; ət] [həʊm] , ['ʃedɪŋ] [tɪəz] .

A person sits alone at home , shedding tears .

一个 人 坐着 独自的 在 家 , 脱落 眼泪 .

一个人独坐在家里倘眼泪，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,

" If I had known this would happen ,

" 如果 我 有 已知 这 会 发生 ,

“早知如此，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?

Why bother ?

为什么 打扰 ?

何必如此？

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

It's just like the old saying goes :

它是 只是 喜欢 这 老的 说 去 :

真是俗语说的：

[ə; eɪ] [mjuːt] ['pɜːs(ə)n] ['iːtɪŋ] ['bɪtə(r)] ['melən] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medsn; 'medɪsn])

A mute person eating bitter melon (a traditional Chinese medicine)

一个 沉默的 人 吃 苦的 瓜 (一个 传统的 中国人 药品)

哑子吃黄连，

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['bɪtənəs] .

An indescribable bitterness .

一个 无法形容 苦味 .

说不出来的苦。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd]['fiːvə(r)] [ðæt] [deɪ] .

I had a headache and fever that day .

我 有 一个 头痛 和 发烧 那 天 .

这日有些头痛发热，

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

Lying on the bed ,

说谎 在 这 床 ,

躺在牀上，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] .

Unable to get up .

无法 到 得到 向上 .

不能起身。

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [sɪk] ,
When the family saw that the old man was sick ,
什么时候 这 家庭 锯 那 这 老的 男人 曾是 生病的 ,

家人们看见老爷病了，

[ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .
The wife has not returned .
这 妻子 有 不是 返回 .

太太又不曾回来过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
They were completely at a loss .
他们 是 完全地 在 一个 损失 .

更是六神无主。

[ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['bʌtlə(r)] [nemd] [wæŋ] [rɒŋ] ,
A personal butler named Wang Rong ,
一个 个人的 管家 命名 王 荣 ,

一个贴身管家叫做王荣的，

['bɪzi] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
Busy applying for a sick leave for the old man at the hospital ,
忙碌的 申请 为了 一个 生病的 离开 为了 这 老的 男人 在 这 医院 ,

忙着替老爷上院请感冒假，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] , ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
She was busy again , fetching a doctor for the master .
她 曾是 忙碌的 再次 , 获取 一个 医生 为了 这 掌握 .

又忙着替老爷请医生，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [di'kɔkt] .
The medicine has been applied and then decocted .
这 药品 有 到过 应用 和 然后 煎过的 .

打了药来煎好了，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [teɪk] .
Give it to the master to take .
给 它 到 这 掌握 到 拿 .

送给老爷服下，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rest] .
He also advised the master to take care of himself and rest .
他 还 建议 这 掌握 到 拿 关心 的 他自己 和 休息 .

又劝老爷静心保养。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
Huang Shichang was in a daze and didn't even realize that he had been
黄 - 曾是 在 一个 发呆 和 没有 甚至 意识到 那 他 有 到过
[sɪk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] .
sick for one or two days .
生病的 为了 一 或者 二 天 .

黄世昌昏昏沉沉的也不知病了一日是两日，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [felt] ['sʌmwʌn] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
Suddenly , I felt someone lift the curtain .
突然 , 我 毛毡 某人 举起 这 窗帘 .

忽然觉得有人揭开帐子，

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ?
Ask him how he is ?
问 他 如何 他 是 ?

问他怎么样了？

[hwɑːŋ] - [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Huang Shichang awoke with a start .
黄 - 醒来 和 一个 开始 .

黄世昌一惊而醒，

[ai] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁开眼睛一看，

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] .
His beautiful wife was sitting on the edge .
他的 美丽的 妻子 曾是 坐着 在 这 边缘 .

他的太太如花似玉的正坐在牀沿上哩。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hwɑːŋ] -
Upon seeing his wife , Huang Shichang
之上 看到 他的 妻子 , 黄 -

黄世昌一见太太的面，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , my throat was hoarse and tears streamed down my face .
前 我 知道 它 , 我的 喉 曾是 嘶哑 和 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉哑着喉咙把眼泪直淌出来。

[ðə; ði] [waɪf] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The wife smiled and said :
这 妻子 微笑 和 说 :

太太笑道：

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“何必如此?

[ai][dʒʌst] [steɪd] [tuː] ['ekstrə] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
I just stayed two extra days because I wanted to have some fun .
我 只是 入住 二 额外的 天 因为 我 通缉 到 有 一些 乐趣 .

我不过贪玩多住了两天，

[ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [sɪk] .
That made you sick .
那 制成 你 生病的 .

就把你急病了，

[jʊr; jər] [səʊ] ['juːsləs] .
You're so useless .
你是 所以 无用 .

你也太不中用了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a piece of silk from his sleeve .
他 采取 出去 一个 片 的 丝绸 从 他的 袖子 .

在袖子里掏出一方绢子，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [hwɑːŋ] - [feɪs] .
He wiped the tears back and forth on Huang Shichang's face .
他 擦拭 这 眼泪 后退 和 前进 在 黄 - 脸 .

在黄世昌脸上来回擦那眼泪，

[hiː; hi] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [wʌn][hænd] .
He rummaged in his robes for a long time with one hand .
他 翻找 在 他的 长袍 为了 一个 长的 时间 和 一 手 .

一只手望怀里摸了半日，

[hiː; hi] ['pʊld] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .
He pulled something out .
他 拉 某物 出去 .

摸出一件东西来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - .
It was handed to Huang Shichang .
它 曾是 递交 到 黄 - .

递在黄世昌手中。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Shichang
之上 看到 这 , 黄 -

黄世昌一见，

[ɪts] [ə; eɪ] [hɔːs] [siːl] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['flaʊə(r)] ['pæt(ə)n] .
It's a horse seal with a purple flower pattern .
它是 一个 马 海豹 和 一个 紫色的 花 图案 .

是紫花印的马封，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .
My heart was pounding wildly .
我的 心 曾是 猛击 疯狂地 .

心里不住的突突乱跳，

[ai] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I quickly opened it to take a look .
我 迅速地 打开 它 到 拿 一个 看 .

连忙拆开来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪ'wɑːn] [ɔː'θɒrətiz] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm] [æz; əz]
It turned out to be a letter from the Taiwan authorities appointing him as
它 转向 出去 到 是 一个 信 从 这 台湾 当局 任命 他 作为
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kɔɪn] ['bjʊərəʊ] .
the head of the copper coin bureau .
这 头 的 这 铜 硬币 局 .

原来是制台委他办铜圆局提调的札子，

[ðə; ði] [deɪt] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːlpɔɪnt] [pen] [ɪz] [stɪl] [wet] .
The date marked with the ballpoint pen is still wet .
这 日期 标记 和 这 圆珠笔 笔 是 仍然 湿的 .

珠笔标的年月日还没有干。

[hwɑːŋ] - ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Huang Shichang scrambled to his feet .
黄 - 打乱 到 他的 脚 .

黄世昌在牀上一骨碌爬将起来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
There was no time to say anything .
那里 曾是 不 时间 到 说 任何事物 .

也不及说什么，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He kowtowed to his wife .
他 叩头 到 他的 妻子 .

就和太太磕了一个头，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
His wife quickly helped him up .
他的 妻子 迅速地 帮助 他 向上 .

太太连忙拉他起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['keəflnəs] ,
" carefulness ,
" 谨慎 ,

“仔细，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] !
My mother saw this and laughed at me !
我的 母亲 锯 这 和 笑了 在 我 !

给老妈子看了笑话！”

[sɪns] [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Since Huang Shichang saw this letter ,
自从 黄 - 锯 这 信 ,

黄世昌自从看见了这个札子，

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kjʊəd] .
His illness was immediately cured .
他的 疾病 曾是 立即地 治愈 .

他的病立刻全愈，

[wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊb] .
One side was draped in a long robe .
一 边 曾是 垂坠的 在 一个 长的 长袍 .

一面披长衣服，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He asked his mother to fetch water for washing his face .
他 问 他的 母亲 到 拿来 水 为了 洗涤 他的 脸 .

一面叫老妈子打洗脸水。

[waɪl] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,
While washing up ,
尽管 洗涤 向上 ,

正在盥漱的时候，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [wæŋ] [rɒŋz] [vɔɪs] :
All that could be heard through the curtain was Wang Rong's voice :
全部 那 可以 是 听到 通过 这 窗帘 曾是 王 荣的 嗓音 :

只听见隔着门帘王荣的声音道：

" [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [mɑː] , [pliːz] [rɪ'plaɪ] . "
" Gao Ma , please reply . "
" 高 马 , 请 回复 . "

“高妈回一声罢，

[wæŋ] , [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - ['kaunti]
Wang , from Jiangning and Shangyuan counties
王 , 从 - 和 - 县

江宁上元两县王、

[ðə; ði] [tuː] [ɪs'tiːmd] ['mɑːstəz] [dʒuː] ,
The two esteemed Masters Zhu ,
这 二 尊敬的 大师 朱 ,

朱两位大老爷，

[lɔːd] [zuː] [frɒm; frəm] - ['priːfektʃə(r)] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .

Lord Zou from Jiangning Prefecture has also arrived .

主 邹 从 - 州 有 还 到达的 .

跟着江宁府邹大人都来了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

They said they wanted to meet with the master to offer their congratulations .

他们 说 他们 通缉 到 见面 和 这 掌握 到 提供 他们的 恭喜！ .

说是要面见老爷道喜呢。”

[hwɑːŋ] - ['kwɪkli] [sed] :

Huang Shichang quickly said :

黄 - 迅速地 说 :

黄世昌连忙道：

" [ai][deə(r)][nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [preɪz] . "

" I dare not accept such praise . "

" 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 . "

“不敢当，

" [ai] [wɪl] [stɒp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] . "

" I will stop you from entering . "

" 我 将要 停止 你 从 进入 . "

挡驾。”

[wæŋ] [rɒŋ] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :

Wang Rong replied again :

王 荣 回复 再次 :

王荣又回道：

" ['evriwʌn] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] . "

" Everyone , come in and come to the hall . "

" 每个人 , 来 在 和 来 到 这 大厅 . "

“都进来在厅上呢。”

[hwɑːŋ] - ['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæts] .

Huang Shichang hurriedly called for clothes and hats .

黄 - 匆匆 称为 为了 衣服 和 帽子 .

黄世昌忙喊拿衣帽，

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [hæp'hæzədli] .

They put them on haphazardly .

他们 放 他们 在 随意地 .

横七竖八的穿上，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

He took a few quick steps and went out .

他 采取 一个 很少 快的 步骤 和 去 出去 .

三脚两步跨出去了。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,

In my childhood ,

在 我的 童年 ,

少时，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [tuː] ['kaunti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

They sent the two counties of Jiangning and Shangyuan , as well as the

他们 发送 这 二 县 的 - 和 - , 作为 出色地 作为 这

['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] - , [tuː; tə][ðem; ðəm] .

prefecture of Jiangning , to them .

州 的 - , 到 他们 .

把江宁上元两县和江宁府送去了，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ə'tendənts] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Then he ordered the sedan chair attendants to serve the court officials .
然后 他 订购 这 轿车 椅子 服务员 到 服务 这 法庭 官员 .

又喊轿班伺候上院谢委。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [njuːz] .
People are in high spirits when they have good news .
人们 是 在 高的 烈酒 什么时候 他们 有 好的 消息 .

人逢喜事精神爽，

['biːɪŋ] [bɔːd] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['sliːpi] [meɪks] [juː; jʊ] ['draʊzi] .
Being bored until you're sleepy makes you drowsy .
存在 无聊的 直到 你是 困 制作 你 昏昏欲睡 .

闷到头来瞌睡多。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] -
Chapter 59
章 -

第五十九回

[ɒn] [ˌrevə'luːʃənəri] ['tentətɪv] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [pjʊə(r)] [tɔːk] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [ɪ'klɪps] ,
On Revolutionary Tentative Offices , Indulging in Pure Talk , Saving the Lunar Eclipse ,
在 革命者 暂定的 办公室 , 沉溺于 在 纯的 讲话 , 保存 这 月球 蚀 ,
[ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɒləʊɪŋ] [əʊld] ['præktɪsɪz]
and Officials Following Old Practices
和 官员 下列的 老的 实践

论革命幕府纵清谈 救月食官衙循旧例

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæt] ,
Now , Huang Shichang put on his clothes and hat ,
现在 , 黄 - 放 在 他的 衣服 和 帽子 ,

却说黄世昌穿了衣帽，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They rode in a sedan chair .
他们 骑 在 一个 轿车 椅子 .

坐了轿子，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] , [ai] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm] [maɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Upon arriving at the governor's office , I dismounted from my sedan chair .
之上 抵达 在 这 州长的 办公室 , 我 下马 从 我的 轿车 椅子 .

到得制台衙门下轿，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː]
As soon as he got out of the sedan chair , he saw the policeman who
作为 很快 作为 他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 , 他 锯 这 警察 WHO
[hæd; həd] [biːn] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
had been guiding his wife .
有 到过 指导 他的 妻子 .

刚下轿就看见替他太太引路的那个巡捕，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [sed] " [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] " [tuː; tə] [hɪm] !
The police officer said " Congratulations " to him !
这 警察 官 说 " 恭喜! " 到 他 !

巡捕对他说了一声“恭喜”!

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道：

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] [greɪt] [streŋθ] .
Everything depends on great strength .
一切 取决于 在 伟大的 力量 .

“一切都仰仗大力，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
The brother was extremely grateful .
这 兄弟 曾是 极其 感激的 .

兄弟感激万分，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] .
I will come to your residence another day to express my gratitude .
我 将要 来 到 你的 住宅 其他 天 到 表达 我的 感激 .

改天还要到公馆里来叩谢。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The police officer said :
这 警察 官 说 :

巡捕道：

" [haʊ] [deə(r)] [ai] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [deə(r)] [ai] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - :
One of them asked Huang Shichang :
一 的 他们 问 黄 - :

一面问黄世昌道：

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ? "
" Where is the manuscript ? "
" 在哪里 是 这 手稿 ? "

“手本呢?

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Let me go up and report back for you . "
" 让 我 去 向上 和 报告 后退 为了 你 . "

等我替你上去回罢。"

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

"如此，

[ðɪs] [hæz; həz] ['riːəli] ['trʌbld] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
This has really troubled you , brother .
这 有 真的 麻烦 你 , 兄弟 .

益发费老哥的心了。"

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] - [hænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hændbʊk] .
The police officer had already reached into his henchman's hand to take the handbook .
这 警察 官 有 已经 达到 进入 他的 - 手 到 拿 这 手册 .

巡捕早伸手在他跟班的手里要过手本，

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ʌp] ['stedəli] .
It climbed up steadily .
它 攀登 向上 稳步 .

登登登的一直上去了。

[hwɑːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Huang Shichang continued to wait at the government office .
黄 - 持续 到 等待 在 这 政府 办公室 .

黄世昌仍旧到官厅上去老等。

[sʌm; səm] ['kɒliːgz] [sɔː] [hɪm] ,
Some colleagues saw him ,
一些 同事 锯 他 ,

有些同寅见了他，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [fɔːn] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
One by one , they fawned over him and offered their congratulations .
一 经过 一 , 他们 谄媚 超过 他 和 提供 他们的 恭喜! .

一个个掇臀捧屁的道喜，

[hwɑːŋ] - - [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [gɪft]
Huang Shichang - Returning the gift
黄 - - 返回 这 礼物

黄世昌一一回礼，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hwɑːŋ] -
Some people who were not on good terms with Huang Shichang
一些 人们 WHO 是 不是 在 好的 条款 和 黄 -

有些素日和黄世昌不对的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
But he muttered to himself from the side :
但 他 低声说道 到 他自己 从 这 边 :

却在一旁咕哝道：

" [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][maɪ] [waɪfs] [ə'bɪlətiz] ,
" Relying on my wife's abilities ,
" 依靠 在 我的 妻子的 能力 ,

“靠着老婆的本事，

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði][dʒɒb] .
He got the job .
他 得到 这 工作 .

求到了差事，

[ðæts] ['hɑːdli] ['eni] [skɪl] !
That's hardly any skill !
那就是 几乎 任何 技能 !

也算不得什么能耐！”

[hwɑːŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Huang Shichang had no choice but to ignore it .
黄 - 有 不 选择 但 到 忽略 它 .

黄世昌只得付诸不理。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一回儿，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] ['hʌrid] [aʊt] .
The police officers hurried out .
这 警察 警官 慌忙 出去 .

巡捕匆匆走出来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] , [lɔːd] [hwɑːŋ] . "
" Please , Lord Huang . "
" 请 , 主 黄 . "

“请黄大人。

[ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] [kən'veɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi]
The old general conveyed a message to the assembled officials , saying he
这 老的 一般的 传递 一个 信息 到 这 组装 官员 , 说 他
[wɒz; wəz]['taɪəd] .
was tired .
曾是 疲劳的 .

老帅传话给众位大人道乏。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːklz] .
This is just a polite way of putting things in official circles .
这 是 只是 一个 有礼貌的 方式 的 推杆 事物 在 官方的 界 .

这是官场一句门面话，

[ɪts] [kɔːld] " [nɒt] ['siːɪŋ] " [æt; ət] [hɑːt] .
It's called " not seeing " at heart .
它是 称为 " 不是 看到 " 在 心 .

骨子里叫做不见。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] [həʊp] .
No one had any hope .
不 一 有 任何 希望 .

大家没有指望，

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They scattered in all directions .
他们 疏散 在 全部 方向 .

便一哄而散了。

[hwɑːŋ] - ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ˌɪn'saɪd] .
Huang Shichang followed the police officers inside .
黄 - 随后 这 警察 警官 里面 .

黄世昌跟着巡捕直到里面，

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['plætfɔːm] .
I've seen the control platform .
我已经 已见 这 控制 平台 .

见过制台，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
He kowtowed and got up .
他 叩头 和 得到 向上 .

磕了头起来，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [diːp] ['grætɪtjuːd] .
As usual , he said a few words of deep gratitude .
作为 通常 , 他 说 一个 很少 字 的 深的 感激 .

照例说了几句感激涕零的话，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
As usual , the governor also offered him a few words of encouragement .
作为 通常 , 这 州长 还 提供 他 一个 很少 字 的 鼓励 .

制台也照例勉励他几句，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
Tell him to be more diligent and careful in his work from now on .
告诉 他 到 是 更多的 勤奋 和 小心 在 他的 工作 从 现在 在 .

叫他以后勤慎办公。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

说完了。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
The governor still wanted to say something else .
这 州长 仍然 通缉 到 说 某物 别的 .

制台心上还想有别的说话，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon seeing five or six people standing below the mansion ,
之上 看到 五 或者 六 人们 常设 以下 这 大厦 ,

一看府下站着五六个人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .
There were more police officers .
那里 是 更多的 警察 警官 .

又有巡捕，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['fɑːloʊərz] .
There were also followers .
那里 是 还 追随者 .

又有跟班，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [ɪm'bærəst] .
Suddenly I felt embarrassed .
突然 我 毛毡 尴尬的 .

忽然一个不好意思，

[ai][woʊnt][gəʊ][ɒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't go on about it .
我 惯于 去 在 关于 它 .

亦就不说下去了。

[hiː; hi]['əʊnli] [n'ɒdɪd] [twaɪs] .
He only nodded twice .
他 仅有的 点头 两次 .

只点了两点头，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
To show that they understand each other .
到 展示 那 他们 理解 每个 其他 .

以示彼此心照，

[ðen] [ðeɪ] [sɜːvd] [tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gests] [ɒf] .
Then they served tea and saw the guests off .
然后 他们 服务 茶 和 锯 这 客人 离开 .

然后端茶送客。

[hwɑːŋ] - [went] [daʊn] .
Huang Shichang went down .
黄 - 去 向下 .

黄世昌下去了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['empti] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] . . .
As for those empty words about going on a mission . . .
作为 为了 那些 空的 字 关于 去 在 一个 使命 . . .

至于到差视事那些门面话，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也无庸细说了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['evə(r)] [sɪns] - ['stɑːtɪd] ['mesɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ju] [ʃaʊkɪn] ,
Furthermore , ever since Chongtianpao started messing around with Yu Xiaoqin ,
此外 , 曾经 自从 - 开始 胡闹 大约 和 于 小芹 ,

再说冲天炮自从和余小琴鬼混在一起，

['skaɪrɒkɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['pɜːs(ə)n] .
Skyrocket is a straightforward person .
火箭 是 一个 直截了当 人 .

冲天炮是直爽的人，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] .
Yu Xiaoqin is a treacherous person .
于 小芹 是 一个 奸诈 人 .

余小琴是阴险的人，

[ðeə(r)] ['kætʃfreɪz] [ɪz] " [rɪ'fɔːm] . "
Their catchphrase is " reform . "
他们的 口号 是 " 改革 . "

他们的口头禅是“维新”两个字，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['kɒmreɪdz] .
Therefore , we regard each other as comrades .
所以 , 我们 看待 每个 其他 作为 同志们 .

因此引为同志，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌpɜːrsn'æləti] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
But their personalities were quite different .
但 他们的 个性 是 相当 不同的 .

谁想性情却不大相同的。

[ju] [ʃaʊkɪn] [juːst] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
Yu Xiaoqin used the rocket launcher to get close to him .
于 小芹 用过的 这 火箭 启动器 到 得到 关闭 到 他 .

余小琴借着冲天炮和他密切，

[ɪ'vents] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst]
Events that are often discussed
活动 那 是 经常 讨论

常常有关说的事件，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'herəntli] [rɒŋ] [wɪð] ['lɔːntʃɪŋ] ['rɑːkɪts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
There's nothing inherently wrong with launching rockets into the sky .
有 没有什么 本质上 错误的 和 发射 火箭 进入 这 天空 .

冲天炮原无不可，

[bʌt; bət] [huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] ,
But who knew that the shogunate ,
但 WHO 知道 那 这 幕府 ,

那知那班幕府，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] .
But it is clear .
但 它 是 清除 .

却看得透亮，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [wɪv] [gɒt] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɔːtrəs] [ˌɪn'saɪd] . "
" We've got an impenetrable fortress inside . "
" 我们已经 得到 一个 坚不可摧 堡垒 里面 . "

“我们里面打得铁桶似的，

[kə'nektɪd] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] ,
Connected from top to bottom ,
连接 从 顶部 到 底部 ,

上下相连，

[naʊ] , [ju] [ʃaʊkɪn] [hæz; həz] [sniːkt] [ɪn] .
Now , Yu Xiaoqin has sneaked in .
现在 , 于 小芹 有 偷偷摸摸 在 .

于今横里钻进一个余小琴来，

['dæmɪdʒ] ['aʊə(r)] [rəʊdz] ,
Damage our roads ,
损害 我们的 道路 ,

坏我们的道路，

[ai] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel very uncomfortable .
我 感觉 非常 不舒服 .

很不自在。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['feɪvərɪt] [sʌn] .
At first , they thought the rocket launcher was the governor's favorite son .
在 第一的 , 他们 想法 这 火箭 启动器 曾是 这 州长的 最喜欢的 儿子 .

先以为冲天炮是制台的爱子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .
He was inside .
他 曾是 里面 .

他在里面，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] . . .
If we were to change a few sentences . . .
如果 我们 是 到 改变 一个 很少 句子 . . .

要是搬动几句，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'stedi] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] .
Everyone was a little unsteady on their feet .
每个人 曾是 一个 小的 不稳定 在 他们的 脚 .

大家都有些站不住，

['leɪtə(r)] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃə(r)] .
Later , I saw the governor - general fooling around outside because of the rocket launcher .
之后 , 我 锯 这 州长 - 一般的 愚弄 大约 外部 因为 的 这 火箭 启动器 .

后来看见制台为着冲天炮在外胡闹，

[aɪv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['ruːməz] .
I've heard a little bit of rumors .
我已经 听到 一个 小的 少量 的 谣言 .

略略有些风闻，

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ˌrevə'luːʃn] [ˌaʊt'saɪd] .
Adding to this , the rocket was used to advocate revolution outside .
添加 到 这 , 这 火箭 曾是 用过的 到 提倡 革命 外部 .

加以冲天炮在外面倡言革命，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [tæŋ] ['taɪ'zɔːŋ] ,
Then someone mentioned his Tang Taizong ,
然后 某人 提及 他的 唐 太宗 ,

又有人把他的什么唐太宗、

['empərə(r)] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'le] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Emperor Gaozu's words were relayed to the governor .
皇帝 - 字 是 转播 到 这 州长 .

唐高祖的话告诉了制台，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] ['æŋgri] .
The governor was inevitably angry .
这 州长 曾是 不可避免地 生气的 .

制台不免生气，

[ai] ['riːəli] [skəuldid] [maɪ] [sʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I really scolded my son a few times .
我 真的 责骂 我的 儿子 一个 很少 时代 .

着实把儿子训斥了几顿，

['skaɪrɒkɪt] [,disə'griː] .
Skyrocket disagrees .
火箭 不同意 .

冲天炮不服，

[hiː; hi] [ˌkɔntrə'diktid] [laʊ] [tsuː] .
He contradicted Lao Tzu .
他 矛盾 老挝 子 .

反和老子顶撞，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ] [gruː] ['sʌmwɒt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪm] .
Therefore , the governor also grew somewhat disgusted with him .
所以 , 这 州长 还 生长 有些 厌恶 和 他 .

因此制台也有些厌恶他了。

[ðə; ði] [ˈʃəʊgʊnɪt] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [njuːz] .
The shogunate received this news .
这 幕府 已收到 这 消息 .

幕府里得着了这个消息，

[wʌts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈfaɪəˌkrækəz] ?
What's the big deal about firecrackers ?
是什么 这 大的 交易 关于 鞭炮 ?

凡是冲天炮有什么事，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ju] - [rɪˈkwest] .
Or perhaps he agreed to Yu Xiaoqin's request .
或者 也许 他 同意 到 于 - 要求 .

或是应承了余小琴的请托，

[ðə; ði] [ˈʃəʊgʊnɪt] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][drɑːft][ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈpruːv(ə)l] .
The shogunate was instructed to draft a document for approval .
这 幕府 曾是 指示 到 草稿 一个 文档 为了 赞同 .

叫幕府里拟批稿，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈʃəʊgʊnɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈplaɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ,
Although the shogunate gave a vague reply on the surface ,
虽然 这 幕府 给予 一个 模糊的 回复 在 这 表面 ,

幕府里面子上虽含糊答应，

[bʌt; bət] [ˈsiːkrətli] [ðeɪ] [kept] [hɪm] [ɪnˈæktɪv] .
But secretly they kept him inactive .
但 偷偷 他们 保留 他 不活跃 .

暗地里却给他个按兵不动，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ˈlɔːntʃə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Even the rocket launcher couldn't do anything about it .
甚至 这 火箭 启动器 不能 做 任何事物 关于 它 .

冲天炮也无可如何。

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪˈnɪʃəli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪəkrækə(r)] [streɪndʒ] .
Yu Xiaoqin initially found the firecracker strange .
于 小芹 最初 成立 这 鞭炮 奇怪的 .

余小琴起初还怪冲天炮，

[ˈleɪtə(r)][ai] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈspeʃəlaɪz] .
Later I learned that he suffered from a lack of ability to specialize .
之后 我 学习 那 他 遭受 从 一个 缺少 的 能力 到 专业化 .

后来知道他有不能专擅之苦，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
They were greatly disappointed .
他们 是 非常 失望的 .

便大失所望。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ju] - [ˈnægɪŋ] , - . . .
Because he was afraid of Yu Xiaoqin's nagging , Chongtianpao . . .
因为 他 曾是 害怕的 的 于 - 唠叨 , - . . .

冲天炮因怕余小琴絮聒，

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [gruː] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm][hɪm] .
She also grew distant from him .
她 还 生长 遥远 从 他 .

也和他疏远了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnjuːli] [əˈraɪvd] [ˈʃəʊgʊnɪt] .
At this time , it was like a newly arrived shogunate .
在 这 时间 , 它 曾是 喜欢 一个 新 到达的 幕府 .

这时候倒同着一个新进来的幕府，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [zuː] - .
His name is Zou Shaoyan .
他的 姓名 是 邹 - .

叫做邹绍衍，

[wiː; wi] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
We get along very well .
我们 得到 沿着 非常 出色地 .

很说得来。

[zuː] - [ɪz] [frɒm; frəm] ['dʒə'dʒjɑːn] .
Zou Shaoyan is from Zhejiang .
邹 - 是 从 浙江省 .

这邹绍衍是浙江人，

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
He is in charge .
他 是 在 收费 .

是个主事，

[njuː] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [əʊld] ['lɜːnɪŋ]
New learning and old learning
新的 学习 和 老的 学习

新学旧学，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
They all have their own experiences .
他们 全部 有 他们的 自己的 经历 .

都有心得，

- ['greɪtli] [əd'maɪəd] [hɪm] .
Chongtianpao greatly admired him .
- 非常 钦佩 他 .

冲天炮十分敬服他。

[zuː] - , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['pɜːs(ə)n] .
Zou Shaoyan , however , was a warm - hearted person .
邹 - , 然而 , 曾是 一个 温暖的 - 心地 人 .

邹绍衍却是个热心人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmɪst] [men'tæləti] [wɒz; wəz] [tuː] ['diːpli] [ɪn'greɪnd] ,
Seeing that the reformist mentality was too deeply ingrained ,
看到 那 这 改革派 心理 曾是 也 深 根深蒂固 ,

见冲天炮维新习气过深，

[ai] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .
I always try to persuade him .
我 总是 尝试 到 说服 他 .

时时想要劝化他，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] ['djʊərɪŋ] ['kæʒuəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
He often takes the opportunity to offer advice during casual conversations .
他 经常 需要 这 机会 到 提供 建议 期间 随意的 对话 .

常于闲谈的时候乘机规劝。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kænənbɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [melt] .
Unfortunately , the cannonball failed to melt .
很遗憾 , 这 炮弹 失败的 到 熔化 .

无奈冲天炮窒而不化，

[zuː] - [traɪd] ['evri] ['meθəd] ,
Zou Shaoyan tried every method ,
邹 - 尝试 每一个 方法 ,

邹绍衍用尽方法，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðen] [ðæt] - [bɪ'ɡæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
It was only then that Chongtianpao began to realize what was happening .
它 曾是 仅有的 然后 那 - 开始 到 意识到 什么 曾是 发生 .

冲天炮才有些醒悟过来。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ,
One day after lunch ,
一 天 后 午餐 ,

有天吃过了午饭，

[zuː] - [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] " [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksə(r)] [rɪ'beljən] " [ðeə(r)] .
Zou Shaoyan was reading " A Brief Account of the Boxer Rebellion " there .
邹 - 曾是 阅读 " 一个 简短的 帐户 的 这 拳击手 叛乱 " 那里 .

邹绍衍正在那里看《庚子纪略》，

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] [bɜːst] [ɪn] .
A rocket burst in .
一个 火箭 爆裂 在 .

冲天炮闯了进来，

['siːɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
Seeing this book ,
看到 这 书 ,

瞧见这部书，

[ðen] [wiː; wi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jɪə(r)] .
Then we traced back to the events of the Gengzi year .
然后 我们 追踪 后退 到 这 活动 的 这 - 年 .

便追溯庚子年的事，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['momənts] ,
Speaking of intense moments ,
请讲 的 激烈的 时刻 ,

说到激烈之处，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn]['æŋɡə(r)] .
Unconsciously , he became furious and his eyes widened in anger .
不知不觉 , 他 成为 狂怒 和 他的 眼睛 扩大 在 愤怒 .

不觉发指眦裂。

[zuː] - [ðen] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌrevə'luːʃn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
Zou Shaoyan then took this opportunity to discuss revolution at length .
邹 - 然后 采取 这 机会 到 讨论 革命 在 长度 .

邹绍衍又趁这个机会畅论革命，

[ðeɪ] ['viːəməntli] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
They vehemently criticized the revolution .
他们 强烈地 批评 这 革命 .

痛诋革命的不是，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['ɑːskɪŋ] :
A voice could be heard outside the room asking :
一个 嗓音 可以 是 听到 外部 这 房间 问 :

只听房外头有人说话的声问：

[ɪz]['mɑːstə(r)] [zuː] [ˌɪn'saɪd] ?
Is Master Zou inside ?
是 掌握 邹 里面 ?

“邹老爷在里头么？”

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The butler replied :
这 管家 回复 :

管家回道：

" [hiːz] [ˌɪn'saɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "
" He's inside talking to the young master . "
" 他是 里面 说 到 这 年轻的 掌握 . "

"在里头和少大人说着话呢。"

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [saʊnd] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
Then I heard a sharp sound in my ear .
然后 我 听到 一个 锋利的 声音 在 我的 耳朵 .

耳中又听见忽刺一声，

[lɪft] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Lift the curtain ,
举起 这 窗帘 ,

把帘子一掀，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] .
Two people walked in .
二 人们 步行 在 .

走进两个人来，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃiː] [hwːsən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] .
It turns out to be Shi Huishan from the shogunate .
它 转弯 出去 到 是 史 惠山 从 这 幕府 .

原来是幕府里的施辉山、

[wæŋ] - .
Wang Ruoxu .
王 - .

汪若虚。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] ,
After greeting the skyrocket ,
后 问候 这 火箭 ,

招呼过了冲天炮，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tuː; tə] [zuː] - :
They all said to Zou Shaoyan :
他们 全部 说 到 邹 - :

一齐对邹绍衍道：

" ['jestədeɪ] , [ðeɪ] [wʌn] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bets] [æt; ət] [mɑː'dʒɒŋ] . "
" Yesterday , they won two of our bets at mahjong . "
" 昨天 , 他们 韩元 二 的 我们的 赌注 在 麻将 . "

"昨儿打麻雀赢了我们两底码子去，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tə'deɪ] ?
Are you just trying to stay out of the way today ?
是 你 只是 尝试 到 停留 出去 的 这 方式 今天 ?

今儿就想赖着不来么？

['hʌri] [ʌp] , ['hʌri] [ʌp] !
Hurry up , hurry up !
匆忙 向上 , 匆忙 向上 !

快去快去，

[θriː] ['mɪsɪŋ] [wʌn]
Three missing one
三 丢失的 一

三缺一，

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
" Waiting for you ? "
" 等待 为了 你 ? "

等着你呢？"

[zuː] - [stʊd] [ʌp] .
Zou Shaoyan stood up .
邹 - 站立 向上 .

邹绍衍站起身来，

[hiː; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːn] .
He stretched and yawned .
他 拉伸 和 打哈欠 .

伸了伸懒腰，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] , "
" Not afraid of losing , "
" 不是 害怕的 的 输 , "

“不怕输，

[dʒʌst] [kʌm] [ɒn] .
Just come on .
只是 来 在 .

只管来。

[haʊˈevə(r)] , [ai] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
However , I would be impolite to refuse .
然而 , 我 会 是 不礼貌 到 拒绝 .

但是我却之不恭，

[ai] [fiːl] [ʌnˈwɜːði] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] .
I feel unworthy to receive this .
我 感觉 不配 到 收到 这 .

受之有愧。”

[ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [sed] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
The two men , Wang and his companion , said in unison :
这 二 男人 , 王 和 他的 伴侣 , 说 在 齐声 :

汪二人齐说：

[stɒp] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [sɑːˈkæstɪk] .
Stop being so sarcastic .
停止 存在 所以 讽刺的 .

“你少嘴头刻薄，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [spaɪn] .
This time , I'll break your spine .
这 时间 , 患病的 休息 你的 脊柱 .

这回输断你的脊梁筋。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [zuː] - [əˈweɪ] [səʊ] [fɑːst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈbeəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then he pulled Zou Shaoyan away so fast his feet barely touched the ground .
然后 他 拉 邹 - 离开 所以 快速地 他的 脚 仅仅 感动 这 地面 .

便拉邹绍衍脚不点地的走了。

['skaɪrɒkɪt] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] ['eəriə] .
Skyrocket had no choice but to leave the copywriting area .
火箭 有 不 选择 但 到 离开 这 文案撰写 区域 .

冲天炮也只得走出文案处。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
He went out to fool around and have some fun .
他 去 出去 到 傻子 大约 和 有 一些 乐趣 .

到外去鬼混鬼混了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['lɪstləs] ['ɑːftə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He returned listless after half a day .
他 返回 蔫 后 一半 一个 天 .

半日没精打采的回来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [mʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
But they saw many monks in the main hall of the yamen .
但 他们 锯 许多 僧侣 在 这 主要的 大厅 的 这 衙门 .

却看见衙门里大堂上有许多和尚、

['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,
Taoist priest ,
道教 牧师 ,

道士，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['gʌnə(r)] .
There were also gunners .
那里 是 还 炮手 .

还有炮手，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['etɪkət] ['mɑːstəz] ,
There are also etiquette masters ,
那里 是 还 礼仪 大师 ,

还有礼生，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sə'praɪzd] .
I couldn't help but feel surprised .
我 不能 帮助 但 感觉 惊讶 .

心中不禁诧异。

['leɪtə(r)] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [blæk] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] ['letərɪŋ] .
Later I saw a sign with black paper and white lettering .
之后 我 锯 一个 符号 和 黑色的 纸 和 白色的 字母 .

后来看见了黑纸白字的牌子，

[ai] [dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [muːn] [prə'tekʃ(ə)n] .
I just realized today is the day for moon protection .
我 只是 已实现 今天 是 这 天 为了 月亮 保护 .

才知道今天护月。

['skaɪrɒkɪt] [hæz; həz] [riːd] [æn; ən] [ə'strɒnəmi] ['tekstbʊk] .
Skyrocket has read an astronomy textbook .
火箭 有 读 一个 天文学 教科书 .

冲天炮是读过天文教科书的，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Understanding this principle ,
理解 这 原则 ,

懂得此中道理，

[aɪm] [səʊ] [ə'nɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

又是好气，

[ɪts] ['fʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑。

[ðen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒpɪˌraɪtɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .
Then I went back to the copywriting section .
然后 我 去 后退 到 这 文案撰写 部分 .

再踅到文案处，

[zuː] - ['hæznt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [jet] .
Zou Shaoyan hasn't returned from playing cards yet .
邹 - 还没有 返回 从 玩耍 牌 然而 .

邹绍衍打牌还没有回来，

[ɑːsk] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] :
Ask the housekeeper :
问 这 管家 :

问管家说：

" [weə(r)] [dʌz] ['mɑːstə(r)] [zuː] [pleɪ] [kɑːdz] ? "
" Where does Master Zou play cards ? "
" 在哪里 做 掌握 邹 玩 牌 ? "

“邹老爷那里打牌？”

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家说：

" [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [dʒuː] . "
" It's in the memorial submitted to Lord Zhu . "
" 它是 在 这 纪念馆 提交 到 主 朱 . "

“在折奏朱大人那里。”

['skaɪrɒkɪt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Skyrocket thought to himself :
火箭 想法 到 他自己 :

冲天炮暗暗想道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [tə'deɪ] ['eniweɪ] . "
" There's nothing else to do today anyway . "
" 有 没有什么 别的 到 做 今天 反正 . "

“今天横竖没有事，

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [pleɪ] [kɑːdz] . "
" We might as well watch them play cards . "
" 我们 可能 作为 出色地 手表 他们 玩 牌 . "

倒不如去看他们打牌罢。”

['hævɪŋ] [dʒʌst] [pɑːst] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [wɔːm] [pə'vɪliən] ,
Having just passed the second hall and warm pavilion ,
拥有 只是 通过了 这 第二 大厅 和 温暖的 亭 ,

刚刚绕过二堂暖阁，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluːt] ,
Hearing the loud sound of the flute ,
听力 这 大声 声音 的 这 长笛 ,

听见笛声响亮，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɔɪz] .
There were originally two or three boys .
那里 是 起初 二 或者 三 男孩们 .

原来有两三个小子，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
With nothing to do ,
和 没有什么 到 做 ,

闲着无事，

['sɪŋɪŋ] [kʌŋkuː] ['ɒprə] [tjuːnz] [ðeə(r)] ,
Singing Kunqu opera tunes there ,
歌唱 昆曲 歌剧 曲调 那里 ,

在那里唱昆曲调，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The song is about the building .
这 歌曲 是 关于 这 建筑 .

唱的是楼会，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] , ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] :
They are singing that song , sobbing and wailing :
他们 是 歌唱 那 歌曲 , 啜泣 和 哀嚎 :

正在呜呜咽咽的唱那：

[weə(r)] [kæn; kən][ai][ɑːsk][ju'ɑːn] [ʃwɑːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [brɪdʒ] ?
Where can I ask Yuan Shuang at the Blue Bridge ?
在哪里 能 我 问 元 双 在 这 蓝色的 桥 ?

“蓝桥何处问元霜，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tæp][ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [rɪŋ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [saʊnd] .
A gentle tap on the brass ring produced a sound .
一个 温和的 轻敲 在 这 黄铜 戒指 生产 一个 声音 .

轻轻试叩铜环响。”

['skaɪrɒkɪt] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪt'self] :
Skyrocket thought to itself :
火箭 想法 到 本身 :

冲天炮心里道：

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] . "
" They certainly know how to have fun . "
" 他们 当然 知道 如何 到 有 乐趣 . "

“他们倒会作乐。”

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .
Therefore , we should not disturb them .
所以 , 我们 应该 不是 打扰 他们 .

因此不去惊动他们，

[ai] [wɔːkt] [pɑːst]['kwaɪətli] .
I walked past quietly .
我 步行 过去的 悄悄 .

悄悄的走过了。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [left] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
Passing through the left corridor ,
通过 通过 这 左边 走廊 ,

穿过左廊，

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [weə(r)] [dʒuː] [zɪkæŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz]
They circled around to the courtyard where Zhu Xikang was presenting his
他们 圈起来 大约 到 这 庭院 在哪里 朱 西康 曾是 呈现 他的
[mə'mɔːriəl] .
memorial .
纪念馆 .

绕到折奏朱锡康的院子，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [kɑːdz] ['biːɪŋ] [pleɪd] ,
Hearing the sound of cards being played ,
听力 这 声音 的 牌 存在 玩 ,

听见一阵牌声，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] .
Amidst the sounds of laughter and chatter .
在……之中 这 声音 的 笑声 和 喋喋不休 .

和着喧笑之声。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [zuː] - [wɒz; wəz] [ik'stɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .
It turns out that Zou Shaoyan was extorted by his rivals .
它 转弯 出去 那 邹 - 曾是 勒索 经过 他的 竞争对手 .

原来邹绍衍被对家敲了一付庄去，

[ðə; ði] [sʌm] [ɪz] - .
The sum is 240 .
这 和 是 - .

和的是二百四十和。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [steps] [wen] . . .
The rocket had just reached the steps when . . .
这 火箭 有 只是 达到 这 步骤 什么时候 . . .

冲天炮刚上台阶，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
The servant boy had already opened the curtain .
这 仆人 男生 有 已经 打开 这 窗帘 .

伺候的小子早打开帘子，

[hiː; hi] [sed] [ˌɪn'saɪd] :
He said inside :
他 说 里面 :

向里面道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] . "
" Young Master , come here . "
" 年轻的 掌握 , 来 这里 . "

“少大人过来。”

[dʒuː] [zɪkæŋ] ['sləʊli] [stʊd] [ʌp] .
Zhu Xikang slowly stood up .
朱 西康 缓慢地 站立 向上 .

朱锡康慢慢地站起身来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
The three of them also stood up and greeted them .
这 三 的 他们 还 站立 向上 和 问候 他们 .

三人也跟着站起来招呼过了。

[dʒuː] [zɪkæŋ] [ɑːskt] [fɜːst] :
Zhu Xikang asked first :
朱 西康 问 第一的 :

朱锡康先问：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [tə'deɪ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
" Why don't you go out and have some fun today , my brother ? "
" 为什么 不 你 去 出去 和 有 一些 乐趣 今天 , 我的 兄弟 ? "

“世兄今儿为什么不到外头乐去，

[səʊ] [juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [hɪə(r)] ?
So you've come all this way here ?
所以 你已经 来 全部 这 方式 这里 ?

倒找到这里来？”

['skaɪwədz] ['kænən] [træk] :
Skyward Cannon Track :
向天空 大炮 追踪 :

冲天炮道：

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] . "
" I'm tired of walking around outside . "
" 我是 疲劳的 的 步行 大约 外部 . "

“外头逛的厌烦了，

[səʊ][ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [ʃiː] .
So I came to see Uncle Shi .
所以 我 来了 到 看 叔叔 史 .

所以来看看老世叔”。

[ə'rɪdʒənəli] , [dʒuː] [zɪkæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Originally , Zhu Xikang and the governor ,
起初 , 朱 西康 和 这 州长 ,

原来朱锡康和制台，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
They were sworn brothers in the past .
他们 是 宣誓 兄弟 在 这 过去的 .

是从前拜把子兄弟，

[naʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] .
Now the governor has asked him to handle memorials in the shogunate .
现在 这 州长 有 问 他 到 处理 纪念碑 在 这 幕府 .

现在制台请他在幕府里办折奏，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [hɪm] [æz; əz] " [əʊld]['ʌŋk(ə)l] " .
Therefore , you should address him as " Old Uncle " .
所以 , 你 应该 地址 他 作为 " 老的 叔叔 " .

所以要称呼“老世叔”。

[dʒuː] [zɪkæŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Zhu Xikang continued :
朱 西康 持续 :

朱锡康接着说道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [deks] [ɒv; əv] [kɑːdz] [left] .
But there are only two decks of cards left .
但 那里 是 仅有的 二 甲板 的 牌 左边 .

但是牌已剩了两付了，

[lets] [tɔːk] ['ɑːftə(r)] [wɪv] ['fɪnɪʃt] ['faɪtɪŋ] .
Let's talk after we've finished fighting .
我们来吧 讲话 后 我们已经 完成的 斗争 .

等我们打完了再谈天罢。

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , ['brʌðə(r)] .
Please have a seat , brother .
请 有 一个 座位 , 兄弟 .

世兄请坐，

[ai] [wʌn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [hænd] [tə'deɪ] .
I won the bottom hand today .
我 韩元 这 底部 手 今天 .

我今天赢了底把码子，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ˌem 'iː] [ɒf] .
The three of them are trying to rip me off .
这 三 的 他们 是 尝试 到 撕裂 我 离开 .

他们三人要敲我竹杠，

[aɪv] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I've already asked the kitchen to prepare a few dishes for them .
我已经 已经 问 这 厨房 到 准备 一个 很少 菜肴 为了 他们 .

我已叫厨房里端整了几样菜请他们，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .
Let's have a simple meal here when we get back .
我们来吧 有 一个 简单的 一顿饭 这里 什么时候 我们 得到 后退 .

回来就在此地便饭罢。”

['skaɪrɒkɪt] [sed] :
Skyrocket said :
火箭 说 :

冲天炮说：

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] . "
" Very good , very good . "
" 非常 好的 , 非常 好的 . "

“很好很好。”

[səʊ][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
So the four of them sat down again .
所以 这 四 的 他们 卫星 向下 再次 .

于是四人重复坐下，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不到片刻，

[ɪts] ['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .
It's over , as expected .
它是 超过 , 作为 预期的 .

果然打完了。

[zuː] - [stretʃt] .
Zou Shaoyan stretched .
邹 - 拉伸 .

邹绍衍伸了一个懒腰，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm][səʊ]['taɪəd] ! "
" I'm so tired ! "
" 我是 所以 疲劳的 ! "

“怪累得慌的！”

[ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Zhu and his companion said in unison :
朱 和 他的 伴侣 说 在 齐声 :

朱二人齐说：

[wiː; wi] [lɒst] ['mʌni] .
We lost money .
我们 丢失的 钱 .

"我们输了钱，

[aɪv] ['sʌfəd] [ə'gen] .
I've suffered again .
我已经 遭受 再次 .

又受了累，

[ðæts] ['truːli] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
That's truly an injustice .
那就是 真的 一个 不公正 .

这才冤枉哩。"

[zuː] - [sed] :
Zou Shaoyan said :
邹 - 说 :

邹绍衍道：

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [wɪð] [sʌtʃ] ['gɪmɪks] ? "
" Who told you to play cards with such gimmicks ? "
" WHO 讲述 你 到 玩 牌 和 这样的 噱头 ? "

"谁叫你们的牌打得这样噱头？"

[ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[dʒuː] [ɛrən] [sed] :
Zhu Erren said :
朱 埃伦 说 :

朱二人道：

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɪn] ['aɪðə(r)] .
You didn't win either .
你 没有 赢 任何一个 .

"你也没有赢，

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "
" Stop talking nonsense . "
" 停止 说 废话 . "

别说嘴了。"

[zuː] - [sed] :
Zou Shaoyan said :
邹 - 说 :

邹绍衍道：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dɪd] [nɒt] [wɪn]
Although I did not win
虽然 我 做过 不是 赢

"我虽没有赢，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [luːz] .
But I didn't lose .
但 我 没有 失去 .

我却没有输，

[ɪts] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's worth it .
它是 值得 它 .

还值得。"

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone stood up .
每个人 站立 向上 .

一面大家站起来。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
The servant boy brought over a handkerchief .
这 仆人 男生 带来 超过 一个 手帕 .

伺候的小子送上手巾，

['evriwʌn] [waɪpt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
Everyone wiped their faces .
每个人 擦拭 他们的 面孔 .

各人擦了脸，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
A young boy came to clear the cards from the table .
一个 年轻的 男生 来了 到 清除 这 牌 从 这 桌子 .

一个小子便来收拾桌子的牌。

[dʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :
Zhu Xikang said :
朱 西康 说 :

朱锡康道：

[doʊnt] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [jet] .
Don't set up the table yet .
不 放 向上 这 桌子 然而 .

“桌子别搭好了，

[lets] [iːt] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
Let's eat here when we get back .
我们来吧 吃 这里 什么时候 我们 得到 后退 .

回来就在这里吃饭罢。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [ə'griːd] .
The servant boy agreed .
这 仆人 男生 同意 .

伺候的小子答应着。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ai] ['kærid] [ə; eɪ] [læmp] .
When I was young , I carried a lamp .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 携带 一个 灯 .

少时掌上灯来，

[dʒuː] [zɪkæŋ] [ɑːskt] :
Zhu Xikang asked :
朱 西康 问 :

朱锡康问：

" [ɪz] [ðə; ði] [fuːd] ['redi] ? "
" Is the food ready ? "
" 是 这 食物 准备好 ? "

“菜好了么？”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [sed] :
The servant boy said :
这 仆人 男生 说 :

伺候的小子说：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] . "
" I've already gone to the kitchen to urge them . "
" 我已经 已经 已消失 到 这 厨房 到 敦促 他们 . "

"厨房里去催过了，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [dʌk] ['wʌznt] ['rɒt(ə)n] .
They said the duck wasn't rotten .
他们 说 这 鸭子 不是 烂 .

说鸭子没有烂，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][lɒŋgə(r)] .
We'll have to wait a bit longer .
出色地 有 到 等待 一个 少量 更长 .

还得等一等。"

[dʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :
Zhu Xikang said :
朱 西康 说 :

朱锡康说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此，

[lets] [get] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɜːst] .
Let's get some dishes and drink first .
我们来吧 得到 一些 菜肴 和 喝 第一的 .

先拿碟子来喝酒罢。"

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "
The servant boy replied , " Yes . "
这 仆人 男生 回复 , " 是的 . "

伺候的小子答应一声"是"，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ɒf] .
Then it ran off .
然后 它 跑 离开 .

便登登登的跑了去了。

[ə; eɪ] [pleɪt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪ'miːdiətli] .
A plate was served immediately .
一个 盘子 曾是 服务 立即地 .

霎时端上碟子，

[æn; ən][əʊld]['bʌtlə(r)] [keɪm] [tuː; tə][set] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] [ə'gen] .
An old butler came to set out the cups and chopsticks again .
一个 老的 管家 来了 到 放 出去 这 杯子 和 筷子 再次 .

一个老管家又来安放杯筷。

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] .
The five people sat down .
这 五 人们 卫星 向下 .

五人坐下，

[ai][dræŋk] [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .
I drank two glasses of wine .
我 喝 二 眼镜 的 葡萄酒 .

喝了两杯酒，

['evriwʌn] ['tʃætɪd] ['kæʒuəli] .
Everyone chatted casually .
每个人 聊天 随意地 .

大家闲谈着。

[ðen] - [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
Then Chongtianpao brought up the matter of protecting the moon .
然后 - 带来 向上 这 事情 的 保护 这 月亮 .

冲天炮便提起护月那件事来。

[dʒuː] [zɪkæŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] :
Zhu Xikang interrupted , saying :
朱 西康 中断 , 说 :

朱锡康抢着说道:

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['præktɪs] . "
" This is just the usual practice . "
" 这 是 只是 这 通常 实践 . "

"这也不过照例罢了。

[ðə; ði] ['səʊlə(r)] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - (-)
The solar eclipse of the year Gengzi (1900)
这 太阳的 蚀 的 这 年 - (-)

庚子那年日食,

[ðə; ði] ['tjɑːn'dʒin] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'triːtɪd] .
The Tianjin governor also sent a note to the Allied forces that had not yet retreated .
这 天津 州长 还 发送 一个 笔记 到 这 盟军 力量 那 有 不是 然而 撤退 .

天津制台还给没有撤退的联军一个照会,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [sʌn] ['trævlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .
It is said that the scorching sun travels across the sky .
它 是 说 那 这 灼热 太阳 旅行 穿过 这 天空 .

说是赤日行天,

[ɪts] [lait] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
Its light shines through the ages .
它是 光 闪耀 通过 这 年龄 .

光照万古,

[æn; ən] ['aɪtəm] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [faʊnd] .
An item has now been found .
一个 物品 有 现在 到过 成立 .

今查得有一物,

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gekəʊ] ,
Shaped like a gecko ,
形状 喜欢 一个 壁虎 ,

形如蛤蚧,

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn]
Wanting to swallow the blazing sun
想要 到 吞 这 炽烈 太阳

欲将赤日吞下,

[tɜːn] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] ['dɑːknəs]
Turn the world into darkness
转动 这 世界 进入 黑暗

使世界变为黑暗,

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['gʌvənə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] .
Therefore , this governor could not bear to sit idly by .
所以 , 这 州长 可以 不是 熊 到 坐 闲散地 经过 .

是以本督不忍坐视,

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [bə'tæliən] [tuː; tə]['faɪə(r)] ['kænənz] [ænd; ənd] [ɡʌnz] [ɪn][æn; ən]
The order was given to each battalion to fire cannons and guns in an
这 命令 曾是 给定 到 每个 营 到 火 大炮 和 枪支 在 一个
[ɪ'mɜːdʒənsi] [rɪ'spɒns] .
emergency response .
紧急情况 回复 .

饰令各营鸣炮放枪救护。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪlz] .
I fear that Your Excellency is unaware of the full details .
我 害怕 那 你的 阁下 是 不知情 的 这 满的 细节 .

诚恐贵总统不知底细，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [kɔːzd] [sə'praɪz] .
Therefore , this caused surprise .
所以 , 这 导致 惊喜 .

因此致讶，

['ɜːdʒənt] [nəʊt]
Urgent note
紧迫的 笔记

合亟照会，

[pliːz] [teɪk] [nəʊt] .
Please take note .
请 拿 笔记 .

伏乞查照。”

[ðəʊz] ['tɑːpɪks] .
Those topics .
那些 主题 .

那些话头。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话没有说完，

['evriwʌn] ['prez(ə)nt] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
Everyone present burst into laughter .
每个人 展示 爆裂 进入 笑声 .

在座一齐笑起来，

[zuː] - [ænd; ənd] - [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)] .
Zou Shaoyan and Chongtianpao laughed so hard they almost fell over .
邹 - 和 - 笑了 所以 难的 他们 几乎 跌倒 超过 .

邹绍衍和冲天炮更是笑得前仰后合。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lɑːfɪŋ] , [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] . . .
After everyone had finished laughing , the skyrocket . . .
后 每个人 有 完成的 笑 , 这 火箭 . . .

冲天炮等众人笑过了，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [zuː] - :
He then asked Zou Shaoyan :
他 然后 问 邹 - :

因问邹绍衍道：

[wɒt] [dʌz] ['mɑːstə(r)] [ʃaʊ] [θɪŋk] ?
What does Master Shao think ?
什么 做 掌握 邵 思考 ?

“绍翁以为何如？”

[zuː] - [sed] :
Zou Shaoyan said :
邹 - 说 :

邹绍衍道：

" [wʌts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ? "
" What's so hard to understand ? "
" 是什么 所以 难的 到 理解 ? "

“这有什么不明白呢？

[ə; eɪ] ['luːnə(r)] [ɪ'klɪps] [ə'kɜːz] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
A lunar eclipse occurs when the moon is obscured by the light of the sun .
一个 月球 蚀 发生 什么时候 这 月亮 是 模糊不清 经过 这 光 的 这 太阳 .

月蚀是月为太阴光所掩，

[ə; eɪ] ['səʊlə(r)] [ɪ'klɪps] [ə'kɜːz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
A solar eclipse occurs when the sun is obscured by the moonlight .
一个 太阳的 蚀 发生 什么时候 这 太阳 是 模糊不清 经过 这 月光 .

日蚀是日为月光所掩，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bʊks] .
My brother is well - versed in astronomy and other books .
我的 兄弟 是 出色地 - 精通 在 天文学 和 其他 图书 .

世兄熟读天文等书的，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
I want to understand it as soon as possible .
我 想 到 理解 它 作为 很快 作为 可能的 .

想早早了然胸中了。”

[ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[dʒuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] .
Zhu and his companion were puzzled .
朱 和 他的 伴侣 是 困惑 .

朱二人不解，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They asked in unison :
他们 问 在 齐声 :

齐声问道：

" [ðen] [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] . "
" Then the moon will be obscured by the sun . "
" 然后 这 月亮 将要 是 模糊不清 经过 这 太阳 . "

“这么月亮会为太阳所掩，

[ɪz] [ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] [muːn] [ə'gen] ?
Is the sun being obscured by the moon again ?
是 这 太阳 存在 模糊不清 经过 这 月亮 再次 ?

太阳又为月亮所掩呢？”

[zuː] [ʃaʊ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] :
Zou Shao Subdistrict :
邹 邵 分区 :

邹绍街道：

" [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] , [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ? "
" I ask you , where is the sun in the sky ? "
" 我 问 你 , 在哪里 是 这 太阳 在 这 天空 ? "

“试问日球在天，

[ɪts] ['muːvɪŋ] .
It's moving .
它是 移动 .

是动的呢，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['steɪʃənri] ?
Is it stationary ?
是 它 静止的 ?

是不动的呢?

[ðə; ði] [muːn] ['ɔːbits] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The moon orbits the Earth .
这 月亮 轨道 这 地球 .

月球绕地，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

是人人晓得的了。

[naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Now that I know he is circling the earth ,
现在 那 我 知道 他 是 盘旋 这 地球 ,

既知他绕地，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
That is , it cannot remain still .
那 是 , 它 不能 保持 仍然 .

即不能不动，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [left] [ˌʌn'tɜːnd] .
It cannot be left unturned .
它 不能 是 左边 未翻阅 .

即不能不转，

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒbviəs] [pɔɪnt] .
It's a very obvious point .
它是 一个 非常 明显的 观点 .

是很明显的道理了。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [rəʊ'teɪts] ,
As the moon rotates ,
作为 这 月亮 旋转 ,

月球既转，

[waɪ] [kænt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [aʊt] ?
Why can't it be seen when the sun is out ?
为什么 不能 它 是 已见 什么时候 这 太阳 是 出去 ?

何以有太阳的时候显不出他来呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mʌnθs] [lait] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
It turns out that this month's light is less than that of the sun .
它 转弯 出去 那 这 月份 光 是 较少的 比 那 的 这 太阳 .

原来这个月不及太阳的光，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [muːn] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Therefore , the moon cannot be seen during the day .
所以 , 这 月亮 不能 是 已见 期间 这 天 .

所以日里不能见月，

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz]
Going around in circles
去 大约 在 界

绕来绕去，

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Going around and around ,
去 大约 和 大约 ,

转来转去，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði] [sʌn] .
Then it met the sun .
然后 它 遇见 这 太阳 .

就和太阳相遇了。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

一相遇，

['sʌnlaɪt] ,
Sunlight ,
阳光 ,

太阳的光，

[əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt]
Obscured by the moonlight
模糊不清 经过 这 月光

为月光所掩，

[ɪts] [ə; eɪ]['səʊlə(r)] [ɪ'klɪps] .
It's a solar eclipse .
它是 一个 太阳的 蚀 .

就是日蚀。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['luːnə(r)] [i'klipsiz] .
The same principle applies to lunar eclipses .
这 相同的 原则 适用 到 月球 日食 .

月蚀也是一样的道理。”

[ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第70/71页

[dʒuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['lɪsnd] ,
Zhu and the other two listened ,
朱 和 这 其他 二 听着 ,

朱二人听了,

[ðeɪ] [ɔːl] [n'ɒdɪd] .
They all nodded .
他们 全部 点头 .

俱各点头。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着,

[ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The ducks have arrived .
这 鸭子 有 到达的 .

鸭子上来了,

['evriwʌn] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪst] .
Everyone , have a taste .
每个人 , 有 一个 品尝 .

大家尝着,

['evriwʌn] [sez] [ɪts] [greɪt] .
Everyone says it's great .
每个人 说道 它是 伟大的 .

都说很好。

[dʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :
Zhu Xikang said :
朱 西康 说 :

朱锡康说:

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

“好虽好,

[ðeɪ] [stɪl] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [strɒŋ] .
They still complained that the flavor was a bit too strong .
他们 仍然 抱怨 那 这 味道 曾是 一个 少量 也 强的 .

还嫌口沉了点儿。”

['skaɪrɒkɪt] [sed] :
Skyrocket said :
火箭 说 :

冲天炮说:

" ['ʌŋk(ə)l] [ʃiː] [hɪm'self] [ɪz] ['triːtɪŋ] [juː 'es] . "
" Uncle Shi himself is treating us . "
" 叔叔 史 他自己 是 治疗 我们 . "

“老世叔自己请客,

[ðeəz; ðəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [preɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʊkɪŋ] ['skɪlz] .
There's absolutely no reason to praise your own cooking skills .
有 绝对地 不 原因 到 称赞 你的 自己的 烹饪 技能 .

断无夸奖自己菜的道理，

[səʊ][ai] [dɪ'lɪbərətli] ['nitpik] [ðɪs] .
So I deliberately nitpicked this .
所以 我 故意地 吹毛求疵 这 .

所以要故意挑剔这一下。”

[dʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :
Zhu Xikang said :
朱 西康 说 :

朱锡康说：

" ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [səʊ] ['sensətɪv] . "
" Brother , you're so sensitive . "
" 兄弟 , 你是 所以 敏感的 . "

“世兄真是个玻璃心肝，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['beli] .
A person with a crystal belly .
一个 人 和 一个 水晶 腹部 .

水晶肚皮的人。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] .
He laughed again .
他 笑了 再次 .

又复大笑。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

一时饭罢，

[ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [dʒuː][ænd; ənd] [[ə'nʌðə(r)] ['pɜːrsənz] [neɪm]] , [sməʊk] .
Both of you , Zhu and [another person's name] , smoke .
两个都 的 你 , 朱 和 [其他 人的 姓名] , 抽烟 .

朱两位是抽烟的，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

便先告辞去了。

[zuː] - ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Zou Shaoyan also said :
邹 - 还 说 :

邹绍衍也说：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] [rest] . "
" I need to rest . "
" 我 需要 到 休息 . "

“我要歇歇了。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['skætəd] , [ðə; ði] ['skaɪrɒkɪt] . . .
Seeing that they had all scattered , the skyrocket . . .
看到 那 他们 有 全部 疏散 , 这 火箭 . . .

冲天炮见他们都散，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to go along with them .
他们 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 他们 .

也只得跟着一起走。

[dʒuː] [zɪkæŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Zhu Xikang saw him off as usual .
朱 西康 锯 他 离开 作为 通常 .

朱锡康照例相送。

[ə; eɪ] ['stjuːəd] [hɪm'self] [həʊldz] [ðə; ði] [hɔːn] ['læntən] .
A steward himself holds the horn lantern .
一个 管家 他自己 持有 这 喇叭 灯笼 .

自有管家掌着明角灯，

[ai] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rʊmz; ruːmz] .
I escorted them back to their respective rooms .
我 护送 他们 后退 到 他们的 各自 房间 .

送他们各自回房。

[ðə; ði] ['faɪəˌkrækəz] ['ɔːlsəʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
The firecrackers also went back to the upper room to rest .
这 鞭炮 还 去 后退 到 这 上 房间 到 休息 .

冲天炮也回上房安歇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
Having a conversation with you for one night ,
拥有 一个 对话 和 你 为了 一 夜晚 ,

得君一夕话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['riːdɪŋ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .
It is better than reading books for ten years .
它 是 更好的 比 阅读 图书 为了 十 年 .

胜读十年书。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sɪkstiəθ]
Chapter Sixtieth
章 第六十

第六十回

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɡɪft] [spɑːrkt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [æn'tiːk] [ˌkɒnə'sɜː] , [kən'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [briːf]
A small gift sparked a discussion among antique connoisseurs , concluding a brief
一个 小的 礼物 引发 一个 讨论 之中 古董 鉴赏家 , 总结 一个 简短的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
history of civilization .
历史 的 文明 .

一分礼耸动骨董名家 半席谈结束文明小史

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɡʌvənmənt] ,
Speaking of the Beijing government ,
请讲 的 这 北京 政府 ,

话说北京政府，

[ˌbaɪ'duː] ['riːs(ə)ntli] [ri'njuːz] [ɪts] ['plætfɔːm] .
Baidu recently renews its platform .
百度 最近 更新 它是 平台 .

近日百度维新，

['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
Almost everything has been done .
几乎 一切 有 到过 完毕 .

差不多的事都举办了。

[sʌm; səm] ['ɡʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Some governors and viceroys who understood the situation ,
一些 州长们 和 总督们 WHO 理解 这 情况 ,

有些心地明白的督抚，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [məm'ɔːɹɪəlz] .
One by one they submitted memorials .
一 经过 一 他们 提交 纪念碑 .

一个个都上条陈，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɜːdʒənt] ['mætə(r)] [æt; ət] [hænd] .
There is a very important and urgent matter at hand .
那里 是 一个 非常 重要的 和 紧迫的 事情 在 手 .

目下有桩主要至紧之事，

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] " .
It means " constitutionalism " .
它 方法 " 宪政 " .

就是“立宪”。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] "
The two words " constitutionalism "
这 二 字 " 宪政 "

“立宪”这两个字，

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ten] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] ,
If I had said it ten years ago ,
如果 我 有 说 它 十 年 前 ,

要在十年前把他说出来，

['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrənərz] [neɪm] .
People thought it was a foreigner's name .
人们 想法 它 曾是 一个 外国人的 姓名 .

人家还当他是外国人的名字呢。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [naʊ] .
But things are better now .
但 事物 是 更好的 现在 .

于今却好了，

['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [braʊz] [njuː] [bʊks] .
Scholars and officials were also willing to browse new books .
学者们 和 官员 是 还 愿意的 到 浏览 新的 图书 .

士大夫也肯浏览新书，

[ðə; ði] [njuː] [bʊk] [dis'kʌs] ['pɒlətɪks] .
The new book discusses politics .
这 新的 书 讨论 政治 .

新书里面讲政治的，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
To begin with ,
到 开始 和 ,

开宗明义，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kʌntri] [ɪz] [æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] [reɪ'ʒiːm] .
It must be said that a certain country is an autocratic regime .
它 必须 是 说 那 一个 肯定 国家 是 一个 专制 政权 .

必说是某国是专制政体，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
The country is a republic .
这 国家 是 一个 共和国 .

某国是共和政体，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] .
The country in question is a constitutional government .
这 国家 在 问题 是 一个 宪法 政府 .

某国是立宪政体。

[sɪns] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] " [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] ,
Since the word " constitutionalism " was first discovered ,
自从 这 单词 " 宪政 " 曾是 第一的 发现 ,

自从这“立宪”二字发见了，

['sʌmwʌn] [trænz'leɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['triːtɪs] [ɒn] [kɒnstɪt'juːʃnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['westən] [bʊk] .
Someone translated a new treatise on constitutions from a Western book .
某人 翻译 一个 新的 论文 在 宪法 从 一个 西 书 .

就有人从西书上译出一部宪法新论，

['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [sɔːs] ,
Speaking from the very source ,
请讲 从 这 非常 来源 ,

讲的源源本本，

['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪk(ə)l]
Organized and logical
组织 和 逻辑

有条有理，

[sʌm; səm] ['skɒlə(r)] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some scholar - officials read it ,
一些 学者 - 官员 读 它 ,

有些士大夫看了，

[hiː; hi] [stɪl] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] " .
He still understands the meaning of the word " constitutionalism " .
他 仍然 明白 这 意义 的 这 单词 " 宪政 " .

尚还明白“立宪”二字的解说。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒiː'æŋ]['djuːəʊ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['huː'beɪ][ænd; ənd]['huː'næn] ,
At this time , Jiang Duo , the Governor - General of Hubei and Hunan ,
在 这 时间 , 江 二人组 , 这 州长 - 一般的 的 湖北 和 湖南 ,
[səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'fɔːm] .
submitted a memorial calling for constitutional reform .
提交 一个 纪念馆 呼叫 为了 宪法 改革 .

这时两湖总督蒋铎上了个吁请立宪的折子，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [muːvd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The higher - ups were deeply moved upon seeing this .
这 更高 - UPS 是 深 已搬 之上 看到 这 .

上头看了很为动容，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd]
The document was then issued and ordered to be discussed and reported
这 文档 曾是 然后 发布 和 订购 到 是 讨论 和 据报道
[baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l] .
by the ministers of the Grand Council .
经过 这 部长们 的 这 盛大 理事会 .

就发下来叫军机处各大臣议奏。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['truːli]['pɪtɪf(ə)l] .
The ministers of the Grand Council were truly pitiful .
这 部长们 的 这 盛大 理事会 是 真的 可怜 .

可怜军机处各大臣，

['ðer] [bəuθ] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] .
They're both deaf and blind .
它们是 两个都 聋 和 瞎的 .

都是耳聋目花的了，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [njuː] [bʊks] ,
If you want to see new books ,
如果 你 想 到 看 新的 图书 ,

要想看看新书，

[ˌʌndə'stænd] ['kʌrənt] [ɪ'vents] ,
Understand current events ,
理解 当前的 活动 ,

明白点时事，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

也来不及了，

[stɪl] ['baɪɪŋ] [æn'tiːks] ,
Still buying antiques ,
仍然 购买 古董 ,

仍旧收买骨董，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [gʊdz] , [ðeɪ] [ɪn'heɪld] [snʌf] .
Following the red and green goods , they inhaled snuff .
下列的 这 红色的 和 绿色的 商品 , 他们 吸入 鼻烟 .

跟着红绿货吸鼻烟。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [sju'piəriəz] [sent] [daʊn] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
This time , the superiors sent down this memorial .
这 时间 , 这 上级 发送 向下 这 纪念馆 .

此番上头下这个折子来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Tell them to discuss and submit a memorial .
告诉 他们 到 讨论 和 提交 一个 纪念馆 .

叫他们议奏，

[laɪk] [ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .
Like a bolt from the blue .
喜欢 一个 螺栓 从 这 蓝色的 .

正如青天霹雳，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːm]
A sudden storm
一个 突然 风暴

平地风波，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这却怎么好呢?

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðəʊz] [rɪ'fɔːməz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒlɪdʒəbl]
I had no choice but to consult those reformers who were knowledgeable
我 有 不 选择 但 到 咨询 那些 改革者 WHO 是 知识渊博
[ə'baʊt] ['kʌrənt] [ə'feəz] .
about current affairs .
关于 当前的 事务 .

少不得请教那些明白时事的维新党。

[ðʌs] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [frendz] [huː] ['stʌdid] [ə'brɔːd] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd]
Thus , there were those friends who studied abroad , returned to China , and
因此 , 那里 是 那些 朋友们 WHO 研究 国外 , 返回 到 中国 , 和
[pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] .
passed the imperial examinations to become Hanlin scholars .
通过了 这 帝国 考试 到 变得 韩林 学者们 .

于是乎就有外洋留学回国考中翰林进士的那班朋友，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ][hænd][fəʊld] .
I made a hand fold .
我 制成 一个 手 折叠 .

做了手折，

[pliːz] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] .
Please let them decide .
请 让 他们 决定 .

请他们酌夺，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .
To fulfill the earnest intention of asking questions .
到 实现 这 认真 意图 的 问 问题 .

以副殷殷下问之意。

[ɪf] [ðiːz] [hændz][ɑː(r); ə(r)]['fəʊldɪd][ʌp] . . .
If these hands are folded up . . .
如果 这些 双手 是 折叠 向上 . . .

这些手折上的话，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)][ˌdʒæpə'niːz] .
Most of the terms used are Japanese .
最多 的 这 条款 用过的 是 日本人 .

大半用的日本名词，

[ðəʊz] [grænd] ['kaʊns(ə)lə(r)] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Those Grand Councilors don't even read the newspapers .
那些 盛大 议员 不 甚至 读 这 报纸 .

那些军机大臣连报都不看的，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] " ['pɜːpəs] " ,
Having seen the " purpose " ,
拥有 已见 这 " 目的 " ,

见了“目的”、

[ðə; ði] ['kɒmən] [tɜːm] " ['pɒləsi] "
The common term " policy "
这 常见的 学期 " 政策 "

“方针”那种通用字眼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [skɹɪpts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
It is even more difficult to decipher than the scripts of the third generation
它 是 甚至 更多的 难的 到 解码 比 这 脚本 的 这 第三 一代
[ænd; ənd] ['ɜːlɪə(r)] .
and earlier .
和 早些时候 .

比三代以上的文字都还难解，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] .
He could only give a vague reply .
他 可以 仅有的 给 一个 模糊的 回复 .

只得含含糊糊奏覆了，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
It's simply a matter of saying that constitutionalism is a good thing .
它是 简单地 一个 事情 的 说 那 宪政 是 一个 好的 事物 .

无非说立宪是桩好事就是了。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ˌaʊt'saɪd] .
Information was received outside .
信息 曾是 已收到 外部 .

外边得了信息，

['evri] [deɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'fɔːm] . "
Every day people are clamoring for " constitutional reform . "
每一个 天 人们 是 喧闹 为了 " 宪法 改革 . "

便天天有人嚷着“立宪，

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 !

立宪！”

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] .
Actually , it was to be discussed and reported by the Grand Council .
实际上 , 它 曾是 到 是 讨论 和 据报道 经过 这 盛大 理事会 .

其实叫军机处议奏的，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] , "
They only know about " constitutionalism , "
他们 仅有的 知道 关于 " 宪政 , "

也只晓得“立宪，

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 !

立宪！”

['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l]
Ministers of the Grand Council
部长们 的 这 盛大 理事会

军机处各大臣，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [baɪ] ['fɒrən] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Although it underwent a process of refinement and shaping by foreign scholars and officials ,
虽然 它 经历了 一个 过程 的 精炼 和 成型 经过 外国的 学者们 和 官员 ，

虽经洋翰林洋进士一番陶镕鼓铸，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] , "
They only know about " constitutionalism , "
他们 仅有的 知道 关于 " 宪政 ， "

也只晓得“立宪，

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 ！

立宪！”

['skɑːlərz] [huː] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] [kɔːt] [ə'feəz]
Scholars who commented on court affairs
学者们 WHO 评论 在 法庭 事务

评论朝事的士大夫，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] , "
They only know about " constitutionalism , "
他们 仅有的 知道 关于 " 宪政 ， "

也只晓得“立宪，

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 ！

立宪！”

" [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] , "
" Constitutionalism , "
" 宪政 ， "

“立宪，

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 ！

立宪！”

['ʌndə(r)] ,
under ,
在下面 ，

之下，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .
There are no more articles .
那里 是 不 更多的 文章 .

就没有文章了。

['ɔːlməʊst] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] .
Almost another year has passed .
几乎 其他 年 有 通过了 .

又过了差不多一年了，

['sevrəl] ['eldəli] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
Several elderly members of the Grand Council took their leave .
一些 老年 成员 的 这 盛大 理事会 采取 他们的 离开 .

军机处几个老朽告退了，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] .
Those who were to be replaced have been replaced .
那些 WHO 是 到 是 替换 有 到过 替换 .

撤换的撤换了，

[doʊnt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] ['kærəktəz] .
Don't change to a new set of characters .
不 改变 到 一个 新的 放 的 人物 .

别换一班新脚色，

[wʌns] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once the Ministry of Foreign Affairs was established ,
一次 这 部 的 外国的 事务 曾是 已确立的 ,

一回立了外务部，

[wʌns] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once a police station was established ,
一次 一个 警察 车站 曾是 已确立的 ,

一回立了警察衙门，

[wʌns] [ðə; ði] ['faɪnæns] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once the finance department was established ,
一次 这 金融 部门 曾是 已确立的 ,

一回立了财政处，

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once the department was established ,
一次 这 部门 曾是 已确立的 ,

一回立了学部，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Therefore , the matter of establishing a constitution could not be delayed for even a moment .
所以 , 这 事情 的 建立 一个 宪法 可以 不是 是 延迟 为了 甚至 一个 片刻 .

这立宪的事也就不可须臾缓了，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] .
The authorities are indeed wise and sagacious .
这 当局 是 的确 明智的 和 明智 .

上头究竟圣明不过，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪzəm] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [θruː] [mɪə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Knowing that constitutionalism cannot be achieved through mere theoretical discussion ,
会心 那 宪政 不能 是 已达成 通过 仅仅 理论 讨论 ,

晓得立宪这桩事不能凭着纸上空谈的，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
It must have been investigated by someone before .
它 必须 有 到过 调查 经过 某人 前 .

必须要有人曾经考察过的，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [prəʊz] [ænd; ənd] [kɒnz] ,
Knowing the pros and cons ,
会心 这 优点 和 缺点 ,

知道其中利弊，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪmplɪmentɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When it is implemented in the future ,
什么时候 它 是 实施的 在 这 未来 ，

将来实行之际，

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [get] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɔː(r)] [trɪp] [juː; jʊ] [ʌp] .
That way , it won't get in the way or trip you up .
那 方式 ， 它 惯于 得到 在 这 方式 或者 旅行 你 向上 .

才不致碍手绊脚。

['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , an imperial edict was issued .
所以 ， 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

所以下了一道谕旨，

['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɒlətɪks] .
Sending someone abroad to study politics .
发送 某人 国外 到 学习 政治 .

派某某出洋考察政治，

[ðɪs] [leɪz] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'fɔːm] .
This lays the groundwork for future constitutional reform .
这 躺下 这 基础工作 为了 未来 宪法 改革 .

是为将来立宪伏下一条根。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sent] [ə'brɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɒlətɪks] . . .
Among the ministers sent abroad by the emperor to study politics . . .
之中 这 部长们 发送 国外 经过 这 皇帝 到 学习 政治 . . .

这钦派出洋考察政治大臣里面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
They are all shrewd and capable people .
他们 是 全部 精明 和 有能力的 人们 .

都是些精明强干之人，

[ɔːl] [ðeə(r)] ['ɪnsaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
All their insights are extraordinary .
全部 他们的 洞察 是 非凡的 .

所有见识不同凡近。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn'tʃuː] .
One of them was a Manchu .
一 的 他们 曾是 一个 满族 .

单说里面有一位是个满洲人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [pɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒɛŋ] .
His surname is Ping and his given name is Zheng .
他的 姓 是 平 和 他的 给定 姓名 是 郑 .

姓平名正，

[bɔːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] ,
Born into a minor official family ,
出生 进入 一个 次要的 官方的 家庭 ，

出身部曹，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] ,
Understanding in one's heart ,
理解 在 一个人的 心 ，

心地明白，

['lɒfti] [ˌæspəˈreɪʃənz]
Lofty aspirations
洛夫蒂 抱负

志趣高远，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [θɪŋz] .
In addition , he had a great fondness for refined and elegant things .
在 添加 ， 他 有 一个 伟大的 喜爱 为了 精制 和 优雅的 事物 .

兼之酷嗜风雅，

[ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn]['met(ə)l][ænd; ənd] [stəʊn] , [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Inscriptions on metal and stone , calligraphy and painting
铭文 在 金属 和 石头 ， 书法 和 绘画

金石书画，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [æt; ət]
You are particularly good at
你 是 特别 好的 在

尤所擅长，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [reə(r)] [ə'mʌŋ] [hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
This is already quite rare among Han Chinese .
这 是 已经 相当 稀有的 之中 韩 中国人 .

在汉人当中已是难得了，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mæn'tʃuːz] ,
Among the Manchus ,
之中 这 满族 ，

在满人当中，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] .
Even more so .
甚至 更多的 所以 .

更是难得。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Later , he was transferred to a subordinate position .
之后 ， 他 曾是 转移 到 一个 下属 位置 .

后来由部曹内转，

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . . .
After enduring it all . . .
后 持久 它 全部 . . .

熬来熬去，

[sə'praɪzɪŋli] , [ðə; ði] [ju] [geɪt] [hæz; həz] [θriː] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] .
Surprisingly , the Yu Gate has three sections of water that can be drawn .
出奇 ， 这 于 门 有 三 部分 的 水 那 能 是 绘制 .

居然禹门三汲浪，

[ə; eɪ] ['θʌndəklæp] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)]
A thunderclap out of nowhere
一个 霹雳 出去 的 无处

平地一声雷，

[ɪts] [biːn] [pleɪd] [aʊt] .
It's been played out .
它是 到过 玩 出去 .

外放了，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ʃæn'ʃiː] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)]
Release the Shaanxi Provincial Surveillance Commissioner
发布 这 陕西 省级 监视 专员

放了陕西按察使，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
He was promoted from Provincial Surveillance Commissioner to Provincial Governor .
他 曾是 推广 从 省级 监视 专员 到 省级 州长 .

由按察使升了藩台，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
The governor was appointed by the provincial governor to act as his assistant :
这 州长 曾是 任命 经过 这 省级 州长 到 行为 作为 他的 助手 .

由藩台护理抚台，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
It was indeed eliminated soon after .
它 曾是 的确 已淘汰 很快 后 .

不久真除了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这一下子，

[ðev] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] .
They've finally made it big .
他们有 最后 制成 它 大的 .

可出了头了。

['ʃæn'ʃiː] [ɪz][ə; eɪ] ['bærən] [ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['riːdʒən] .
Shaanxi is a barren and impoverished region .
陕西 是 一个 荒芜 和 贫困 地区 .

陕西地方瘠苦，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
But nothing happened .
但 没有什么 发生 .

却也安静无事，

[ðɪs] - ,
This Pingzhongcheng ,
这 - ,

这位平中丞，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .
That was exactly what I wanted .
那 曾是 确切地 什么 我 通缉 .

正中下怀。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊgʊnɪt] ,
In his shogunate ,
在 他的 幕府 ,

他的幕府里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] ,
There was a man surnamed Feng ,
那里 曾是 一个 男人 姓氏 冯 ,

有一位姓冯的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fɛŋ] - .
His name is Feng Cunshan .
他的 姓名 是 冯 - .

叫做冯存善，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [nemd] [dʒəʊ] [ʒɪdʒi] .
There is another one named Zhou Zhijie .
那里 是 其他 一 命名 周 志杰 .

还有一位叫做周之杰，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [kə'lɪgrəfi] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [siːl] ['kɑːvɪŋ] .
They all have a great interest in calligraphy , painting , and seal carving .
他们 全部 有 一个 伟大的 兴趣 在 书法 , 绘画 , 和 海豹 雕刻 .

都是极讲究书画金石的。

[pɪŋ] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fæməli] .
Ping Zhongcheng was originally from a prominent family .
平 - 曾是 起初 从 一个 著名的 家庭 .

平中丞本是阀阅之家，

['grænfɑːðə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
Grandfather left behind a few coins .
祖父 左边 在后面 一个 很少 硬币 .

祖父很留下几文钱，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [æz; əz] ['welθi] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] ['kʌntri] ,
Although not as wealthy as an enemy country ,
虽然 不是 作为 富裕 作为 一个 敌人 国家 ,

虽算不得敌国之富，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They are among the best in the capital .
他们 是 之中 这 最好的 在 这 首都 .

在京城里也数得着了。

[bæk] [ɪn] [ðəʊz] ['leʒəli] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [deɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Back in those leisurely and lonely days as a minor official ,
后退 在 那些 悠闲 和 孤独 天 作为 一个 次要的 官方的 ,

当初当这个清闲寂寞部曹的时节，

[bɪ'saɪdz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs])
Besides going to the yamen (government office)
除了 去 到 这 衙门 (政府 办公室)

除了上衙门之外，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'pɒpjələ(r)] [stɔːlz] .
They went to Liulichang to search for unpopular stalls .
他们 去 到 - 到 搜索 为了 不受欢迎的 摊位 .

便是上琉璃厂搜寻冷摊，

[wʌts] [wɪð] [ðɪs] [θriː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - ['vɒljuːm] " [stiːl; 'stiːlɪ] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] " ?
What's with this three - and - a - half - volume " Stele of Mount Hua " ?
是什么 和 这 三 - 和 - 一个 - 一半 - 体积 " 碑 的 山 华 " ?

什么三本半的《西岳华山碑》，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
He also has a copy .
他 还 有 一个 复制 .

他也有一本，

[tæŋ] ['dɪnəsti] [stəʊn] ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] [stəʊn] [bed]
Tang Dynasty stone pillar and stone bed
唐 王朝 石头 支柱 和 石头 床
唐经幢石榻，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] .
He also had three or four hundred .
他 还 有 三 或者 四 百 .
他也有三四百通，

[waɪ] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['gæmblɪŋ] ?
Why not live nearby and search for gambling ?
为什么 不是 居住 附近 和 搜索 为了 赌博 ?
还不住在旁搜博彩，

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Ten years later ,
十 年 之后 ,
十年之后，

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [bʊks] .
It's almost enough to fill a mountain of books .
它是 几乎 足够的 到 充满 一个 山 的 图书 .
差不多要汗牛充栋了。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
When he was assigned to a post outside the capital ,
什么时候 他 曾是 分配 到 一个 邮政 外部 这 首都 ,
及至放了外任，

[ðiːz] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,
这些东西，

[θriː] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['ləʊdɪd] .
Three large ships were fully loaded .
三 大的 船舶 是 完全 已加载 .
满满装装的装了三只大船，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] .
It was so difficult to get it to Shaanxi .
它 曾是 所以 难的 到 得到 它 到 陕西 .
好容易弄到陕西。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ,
After being promoted to governor ,
后 存在 推广 到 州长 ,
升了抚台之后，

['speʃəli] , [naɪn] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Specially , nine large buildings were constructed within the government office .
特别 , 九 大的 建筑物 是 建造 之内 这 政府 办公室 .
特特为为在衙门里盖了九间大楼，

[ai] [kən'sɪdə(r)] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [frɒm; frəm] - [pə'vɪliən] .
I consider myself to be from Qingmi Pavilion .
我 考虑 我 到 是 从 - 亭 .
自己算是清秘阁。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [kwɪt] ['iːtɪŋ] ,
My father quit eating ,
我的 父亲 辞职 吃 ,
自公退食，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [fɛŋ] ,
Then he and Feng ,
然后 他 和 冯 ,

便和冯、

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [strəʊkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['tjuːzdeɪ] .
The two people stroked and played with it on Tuesday .
这 二 人们 抚摸 和 玩 和 它 在 周二 .

周二人摩挲把玩。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有天，

[pɪŋ] - ['bɜːθdeɪ]
Ping Zhongcheng's birthday
平 - 生日

平中丞生日，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
Inform the police in advance ,
通知 这 警察 在 进步 ,

预先告诉巡捕，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [lɒn'dʒevəti] [skriːnz] [ænd; ənd] ['bænəz] .
It's for giving longevity screens and banners .
它是 为了 给予 长寿 屏幕 和 横幅 .

就是送寿屏寿幛的，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They will not accept any of them .
他们 将要 不是 接受 任何 的 他们 .

都一概不收，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
Needless to say , it's different from other things .
不必要 到 说 , 它是 不同的 从 其他 事物 .

别样更不用说了。

['evri] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [grænd] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɒz; wəz][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz] ['wɔːtə(r)] .
Every prefecture and county knew that this Grand Chancellor was as pure as water .
每一个 州 和 县 知道 那 这 盛大 校长 曾是 作为 纯的 作为 水 .

各州县都知道这位大中丞一清如水，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːhænd]
Moreover , it was mentioned beforehand
而且 , 它 曾是 提及 预先

而况预先有话，

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][step] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪsk] [ðɪs] ?
Who would dare to step up and risk this ?
WHO 会 敢 到 步 向上 和 风险 这 ?

谁敢上去碰这个钉子呢?

[naʊ] , [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['kaʊnti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [suː] [ænd; ənd] [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒiː'æn] . . .
Now , in Chang'an County at that time , the man surnamed Su and whose given name was Jian . . .
现在 , 在 长安 县 在 那 时间 , 这 男人 姓氏 苏 和 谁 给定 姓名 曾是 建 . . .

却说那时的长安县姓苏名又简，

[ɪts] ['redi] [tuː; tə] [juːz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ə'naʊnst] .
It's ready to use immediately upon being announced .
它是 准备好 到 使用 立即地 之上 存在 宣布 .

是个榜下即用，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kʌnɪŋ] .
He was quite cunning .
他 曾是 相当 狡猾 .

为人却甚狡猾，

['speʃəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['wɪʃɪz] .
Specially intended to fulfill the emperor's wishes .
特别 故意的 到 实现 这 皇帝的 愿望 .

专门承风希旨。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [pɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [æn'tiːks] ,
Knowing that this Vice Minister Ping had a fondness for antiques ,
会心 那 这 副 部长 平 有 一个 喜爱 为了 古董 ,

既知这平中丞爱骨董的脾气，

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,
On his birthday ,
在 他的 生日 ,

趁他生日，

['speʃəli] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
Specially , in order to send a gift to appease his family ,
特别 , 在 命令 到 发送 一个 礼物 到 安抚 他的 家庭 ,

特特为为打发家人送一分礼，

[ðɪs] [gɪft] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [keɪm] [ɪn] [tuː] ['kʌləz] .
This gift , however , only came in two colors .
这 礼物 , 然而 , 仅有的 来了 在 二 颜色 .

这礼却只有两色，

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
What do you think it is ?
什么 做 你 思考 它 是 ?

你道是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hændˌskroʊl] [ɒv; əv] [tæŋ] - " [hel] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['pɪktʃə(r)] " .
It turned out to be a handscroll of Tang Liuru's " Hell Transformation Picture " :
它 转向 出去 到 是 一个 手卷 的 唐 - " 地狱 转型 图片 " .

原来一个唐六如的《地狱变相图》的手卷，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜːk] .
Indeed , a genuine work .
的确 , 一个 真的 工作 .

的确真迹，

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [lʌg'ʒʊəriəs] .
The decorations were also very luxurious .
这 装饰 是 还 非常 豪华 .

装璜的也十分华美，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hænd] - [rəʊld] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [sɒŋ] ['dɪnəsti] ['pɒlɪˌkrəʊm] [ʃuː] [brə'keɪd] .
It is a hand - rolled cover of Song Dynasty polychrome Shu brocade .
它 是 一个 手 - 滚动 覆盖 的 歌曲 王朝 多色 舒 锦缎 .

是宋五彩蜀锦的手卷面子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bækɪŋ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] - [dʒeɪd] ['tæblət] .
It was covered with the backing paper of an old Xuanzhou jade tablet .
它 曾是 涵盖 和 这 后盾 纸 的 一个 老的 - 玉 药片 .

上面贴着旧宣州玉版的衬纸，

[ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] - [pɪŋk] - ['peɪntɪd] [kəʊld] [gəʊld] - [flekt] ['peɪpə(r)]
The label on the Chengxintang pink - painted cold gold - flecked paper
这 标签 在 这 - 粉色的 - 绘 寒冷的 金子 - 有斑点的 纸

澄心堂粉画冷金笺的签条，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wæŋ] [kuːiː] [ɒv; əv] [teɪkæŋ] .
The person who wrote the inscription was Wang Kui of Taicang .
这 人 WHO 写道 这 题词 曾是 王 奎 的 太仓 .

题签的人是太仓王揆。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kaʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] " [stiːl; 'stiːlɪ] [ɒv; əv] ['leɪdi] [dɒŋ] " .
One of them is the original couch containing the " Stele of Lady Dong " .
一 的 他们 是 这 原来的 长椅 包含 这 " 碑 的 女士 董 " .

一件是原榻《董美人碑》，

['fɒləʊɪŋ] [ʒɑːŋ] - ['pəʊstskrɪpt] ,
Following Zhang Shuwei's postscript ,
下列的 张 - 后记 ,

连着张叔未的题跋，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [stiːl; 'stiːlɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrθ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
It is said that the stele was unearthed not long ago .
它 是 说 那 这 碑 曾是 出土 不是 长的 前 .

据说那碑出土未久，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌns] [ʌn'ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] ['berid] [ə'gen] .
It was once unearthed and then buried again .
它 曾是 一次 出土 和 然后 埋葬 再次 .

是从前出过土又入土，

['berid] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'ɜːrθ] [ə'gen] ,
Buried in the ground and then unearthed again ,
埋葬 在 这 地面 和 然后 出土 再次 ,

入了土又出土的，

['veri] [reə(r)] .
Very rare .
非常 稀有的 .

甚为难得。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː] [smɔːl] ['bɒksɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['nænmuː] [wʊd] .
I also made two small boxes made of nanmu wood .
我 还 制成 二 小的 盒子 制成 的 楠木 木头 .

又做了两只楠木小匣，

[ðə; ði] [tuː] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ə'weɪ] .
The two items were packed away .
这 二 项目 是 包装 离开 .

把两件东西盛好了，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'liːs] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'steəz] .
Please have the police take it upstairs .
请 有 这 警察 拿 它 楼上 .

请巡捕送上去。

[ðə; ði] [pə'liːs] [deəd] [nɒt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] .
The police dared not take anything else .
这 警察 敢于 不是 拿 任何事物 别的 .

巡捕别的不敢拿上去，

[kə'lɪgrəfi] , ['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd] [stəʊn] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['tʃerɪʃt]
Calligraphy , paintings , and stone inscriptions were among the most cherished
书法 , 绘画 , 和 石头 铭文 是 之中 这 最多 珍爱
[pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['tʃɑːnsələ(r)] .
possessions of the Grand Chancellor .
财产 的 这 盛大 校长 .

书画碑版是中丞大人心爱之物，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiːl; wil] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
It seems unlikely that we'll run into a brick wall .
它 似乎 不太可能 那 出色地 跑步 进入 一个 砖 墙 .

似不至于碰钉子，

[səʊ][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
So I took it in .
所以 我 采取 它 在 .

因此就拿了进去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [pɪŋ] - [wɒz; wəz] [wɪð] [fɛŋ] ,
At this time , Ping Zhongcheng was with Feng ,
在 这 时间 , 平 - 曾是 和 冯 ,

这时平中丞正和冯、

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['dɪnəsti] - [staɪl] [bʊk] .
On Tuesday , he was there reviewing a Song Dynasty - style book .
在 周二 , 他 曾是 那里 复习 一个 歌曲 王朝 - 风格 书 .

周二位在那里审办一本宋板书，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːks] [ɒv; əv][suː] - " .
It is " The Complete Works of Su Changgong " .
它 是 " 这 完全的 作品 的 苏 - " .

是《苏长公全集》。

[pɪŋ] - [wɔː(r)]['tɔːtəsʃel; 'tɔːtəʃel] - [rɪmd] [nɪə(r)] - ['vɪʒn] ['glɑːsɪz] .
Ping Zhongcheng wore tortoiseshell - rimmed near - vision glasses .
平 - 穿着 玳瑁 - 带边 靠近 - 想象 眼镜 .

平中丞戴着玳瑁边近光眼镜，

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
With a small pipe in his mouth ,
和 一个 小的 管道 在 他的 嘴 ,

含着小烟袋，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] ,
Sitting on a bamboo couch in the signing room ,
坐着 在 一个 竹子 长椅 在 这 签名 房间 ,

坐在签押房里一张斑竹榻上，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fɛŋ] - :
As he was turning a leaf , he said to Feng Cunshan :
作为 他 曾是 转弯 一个 叶子 , 他 说 到 冯 - :

正翻着一叶和冯存善道:

" [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [siːlz] . "
" Look at these two little seals . "
" 看 在 这些 二 小的 封印 . "

“你来看这两个小印,

[wʌn] [ɪz] " [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] " .
One is " a fleeting glimpse of a garden " .
一 是 " 一个 转瞬即逝 一瞥 的 一个 花园 " .

一个是『荛圃过眼』,

[wʌn] [ɪz] " [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [wæŋ] - [huː] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] " .
One is " the home of Wang Langyuan who hid in the river " .
一 是 " 这 家 的 王 - WHO 隐藏 在 这 河 " .

一个是『溜藏汪阆源家』,

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒpi] [frɒm; frəm][ˌɑːrˌeɪ'oʊ] [wɛŋz] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Since it is a copy from Rao Weng's collection ,
自从 它 是 一个 复制 从 拉奥 翁氏 收藏 ,

既然是荛翁的藏本,

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [wæŋ] ['fæməli] [siːl] ?
Why is there a Wang family seal ?
为什么 是 那里 一个 王 家庭 海豹 ?

为什么有汪氏图印呢?”

[fɛŋ] - [sed] :
Feng Cunshan said :
冯 - 说 :

冯存善道:

" [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['relɪks] [ɒv; əv] [əʊld] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] . . . "
" I heard about the relics of Old Rao . . . "
" 我 听到 关于 这 遗物 的 老的 拉奥 . . . "

“听说荛翁遗物,

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .
After his death , everything belonged to the Wang family .
后 他的 死亡 , 一切 属于 到 这 王 家庭 .

身后全归汪氏,

[ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'klaɪn] .
The Wang family fell into decline .
这 王 家庭 跌倒 进入 衰退 .

汪氏中落,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [ə'gen] .
It has been lost again .
它 有 到过 丢失的 再次 .

又流落出来,

[ðʌs] , [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃuː] ['fæməli]
Thus , the classics and histories came into the possession of the Qu family
因此 , 这 经典 和 历史 来了 进入 这 拥有 的 这 曲 家庭
[ɒv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
of Changshu .
的 常熟 .

于是经史归了常熟瞿氏,

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [ɒv; əv] [lɪːaʊtʃɛŋ] .
The collection of books and miscellaneous writings were given to the Yang family of Liaocheng .
这 收藏 的 图书 和 各种各样的 著作 是 给定 到 这 杨 家庭 的 聊城 .

子集及杂书归了聊城杨氏，

[ðɪs] [bʊk] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒi] ['fæməli] .
This book may have originated from the Ji family .
这 书 可能 有 起源于 从 这 季 家庭 .

这书或者又从极氏流落出来的，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

平中丞听了，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['saɪləntli] .
He nodded silently .
他 点头 默默 .

点头无语。

[pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Police officers were outside the signing room .
警察 警官 是 外部 这 签名 房间 .

巡捕在签押房外，

[ai] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ɪn] .
I was too intimidated to go in .
我 曾是 也 受到恐吓 到 去 在 .

影影绰绰的不敢进去，

[pɪŋ] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
Ping Zhongcheng turned his head back .
平 - 转向 他的 头 后退 .

平中丞回转头来，

[bʌt; bət] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
But I saw it .
但 我 锯 它 .

却看见了，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
He then asked who it was .
他 然后 问 WHO 它 曾是 .

便问是谁？

[ðə; ði] [pə'liːs] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The police went inside .
这 警察 去 里面 .

巡捕走了进去，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['kæriɪŋ] [tuː] ['nænmuː] ['bɒksɪz] :
He returned carrying two nanmu boxes :
他 返回 携带 二 楠木 盒子 :

捧了两个楠木匣回道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][suː] [lɪŋsiːaʊ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['kaʊnti] . "
" This was presented by Su Lingxiao of Chang'an County . "
" 这 曾是 呈现 经过 苏 凌霄 的 长安 县 . "

“这是长安县苏令孝敬上来的。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道：

" [hʌmf] , "
" Hmph , "
" 哼 , "

“哼哼，

[wʊd] [hiː; hi][deə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?
Would he dare to break the law ?
会 他 敢 到 休息 这 法律 ?

他倒敢以身试法么？”

[dʒəʊ] [ʒɪdʒi] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Zhijie glanced around and said :
周 志杰 瞥了一眼 大约 和 说 :

周之杰望了一望说：

[wʌts] [ɪn][hɪə(r)] ?
What's in here ?
是什么 在 这里 ?

“这里头是什么?

[lets] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːst] .
Let's open it and take a look first .
我们来吧 打开 它 和 拿 一个 看 第一的 .

且打开来看看再说。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .
The police officers quickly opened the box .
这 警察 警官 迅速地 打开 这 盒子 .

巡捕连忙把匣盖开了，

[dʒəʊ] [ʒɪdʒi] [fɜːst] ['əʊpənd] [ðə; ði][skrəʊl] .
Zhou Zhijie first opened the scroll .
周 志杰 第一的 打开 这 滚动 .

周之杰先去打开手卷，

[ðɪs] ['hændˌskroʊl] [di'pikt] ['meni] ['begəz] .
This handscroll depicts many beggars .
这 手卷 描绘 许多 乞丐 .

见这个手卷画着许多乞丐，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [sneɪk] ['tʃɑːmə] .
There are also snake charmers .
那里 是 还 蛇 魅力四射的人 .

也有弄蛇的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] ['liːdɪŋ] ['mʌŋkiz] .
There were also people leading monkeys .
那里 是 还 人们 领导 猴子 .

也有牵猴子的，

['rʌfli] ['kaʊntɪd] ,
Roughly counted ,
大致 计数 ,

约略数去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)][səʊ] .
There were about twenty or so .
那里 是 关于 二十 或者 所以 .

约有二十几个，

[hɪz; ɪz] ['brʌʃwɜːk] [ɪz] ['truːli] ['mɑːstəfl] .
His brushwork is truly masterful .
他的 笔触 是 真的 精湛 .

用笔真是出神入化，

[pɪŋ] - [rɪ'piːtɪdli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Zhongcheng repeatedly praised it .
平 - 反复 赞扬 它 .

平中丞连连赞好。

[ðen] [ai] ['əʊpənd] [ðæt] [pəʊst] [ə'gen] .
Then I opened that post again .
然后 我 打开 那 邮政 再次 .

又打开那部帖，

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪnt] ,
After looking at the print ,
后 寻找 在 这 打印 ,

看了后面的图印，

[fɛŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] :
Feng Cunshan was the first to speak :
冯 - 曾是 这 第一的 到 说话 :

冯存善头一个说道：

" [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz] [kwaɪt] [reə(r)] . "
" This item is quite rare . "
" 这 物品 是 相当 稀有的 . "

“这件东西倒难得，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [twɪn] ['mɑːstəpiːs] [wɪð] [ðə; ði] " [ʒɑːŋ] - [dʒiː] " ['fɔːməli]
It can be considered a twin masterpiece with the " Zhang Heinu Zhi " formerly
它 能 是 经过考虑的 一个 双 杰作 和 这 " 张 - 智 " 以前
[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] .
in the collection of the Imperial Censor .
在 这 收藏 的 这 帝国 审查 .

和中丞旧藏的《张黑女志》可称双璧了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['sensə(r)] [pɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
At this moment , Censor Ping was overjoyed .
在 这 片刻 , 审查 平 曾是 欣喜若狂 .

平中丞此时喜得心花怒放，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tʌf] [ɒn] [hɪm] . "
" It must have been tough on him . "
" 它 必须 有 到过 艰难的 在 他 . "

“难为他了，

" [ai] [fiːl] [bæd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" I feel bad for him . "
" 我 感觉 坏的 为了 他 . "

难为他了。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] [dʌm'faʊndɪd] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
The police officer stood there dumbfounded , asking for instructions .
这 警察 官 站立 那里 目瞪口呆 , 问 为了 指示 .

巡捕尚呆呆的站着一旁请示，

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] , "
" Such a birthday gift , "
" 这样的 一个 生日 礼物 , "

“这样寿礼，

[pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
Pure and elegant ,
纯的 和 优雅的 ,

清而不俗，

" [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] [ˌwʊdnt] [hɑːm] ['aʊə(r)] [ɪn'tegrəti] . "
" Accepting his offer wouldn't harm our integrity . "
" 接受 他的 提供 不会 伤害 我们的 正直 . "

就收了他也是不伤廉的。”

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] .
The patrolmen received instructions from the Imperial Censor .
这 巡警 已收到 指示 从 这 帝国 审查 .

巡捕得了平中丞吩咐，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去，

[tel] [suː] - ['fæməli] .
Tell Su Youjian's family .
告诉 苏 - 家庭 .

告诉苏又简的家人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] [hæz; həz] [biːn] [ək'septɪd] , [sɜː(r)] . "
" Your birthday gift has been accepted , sir . "
" 你的 生日 礼物 有 到过 公认 , 先生 . "

“寿礼大人收了，

[ænd; ənd] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
And I like it very much .
和 我 喜欢 它 非常 很多 .

并且喜欢的很呢。”

[suː] - ['fæməli] [left] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
Su Youjian's family left in high spirits .
苏 - 家庭 左边 在 高的 烈酒 .

苏又简的家人自然扬扬得意而去。

[hɪə(r)] , [pɪŋ] - [ænd; ənd] [fɛŋ] ,
Here , Ping Zhongcheng and Feng ,
这里 , 平 - 和 冯 ,

这里平中丞和冯、

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [kˈɒmɛntɪd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
The two of them carefully examined and commented on it .
这 二 的 他们 小心 检查 和 评论 在 它 .

周两人细细品评，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [ˈriːəlaɪz] [suː] [lɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [rɪˈfaɪnd] . "
" I didn't realize Su Ling was so refined . "
" 我 没有 意识到 苏 凌 曾是 所以 精制 . "

“看不出这苏令倒很风雅，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] .
It seems we're on the same path .
它 似乎 是 在 这 相同的 小路 .

看来也是咱们同道。”

[fɛŋ] - [sed] :
Feng Cunshan said :
冯 - 说 :

冯存善道：

" [ðə; ði][məʊst] [ˈnjuːmərəs] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈpeɪntɪŋ] [bɒks][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd][juˈɑːn] [ˈdainəstiz] . "
" The most numerous paintings in the Zhongcheng's painting box are from the Song and Yuan dynasties . "
" 这 最多 很多的 绘画 在 这 - 绘画 盒子 是 从 这 歌曲 和 元 王朝 . "

“中丞的画箱里宋元画最多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] [ˈpeɪntɪŋz] .
There are few Ming dynasty paintings .
那里 是 很少 明 王朝 绘画 .

明画就少，

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [wʌn] [ˈkætəɡəri] .
This is enough to complete one category .
这 是 足够的 到 完全的 一 类别 .

得此足备一格。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ? "
" Isn't that true ? "
" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是？

[ai][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [tæŋ] - [ˈpəʊɪm] " [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [gests] [rɪˈmeɪn] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [ɡrəʊv] " [æt; ət] - [ɪn] - .
I once saw a copy of Tang Liuru's poem " A Place Where Guests Remain Deep in the Bamboo Grove " at Wenhanzhai in Liulichang .
我 一次 锯 一个 复制 的 唐 - 诗 " 一个 地方 在哪里 客人 保持 深的 在 这 竹子 树林 " 在 - 在 - .

前我在琉璃厂文翰斋看见一本唐六如的『竹深留客处，

[ə; eɪ]['bænə(r)] [ðæt] [riːdz] " [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [briːz] [æt; ət]['ləʊtəs] [pɒnd] "
A banner that reads " Enjoying the Cool Breeze at Lotus Pond "
一个 横幅 那 阅读 " 享受 这 凉爽的 微风 在 莲花 池塘 "

荷净纳凉时』的横幅，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The price is six hundred taels .
这 价格 是 六 百 两 .

索价六百两，

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] [liː'æn] .
Later , it was taken by Uncle Zhang Lian .
之后 , 它 曾是 已采取 经过 叔叔 张 连 .

后来给张莲叔抢去了，

[ai] [stɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I still regret it to this day .
我 仍然 后悔 它 到 这 天 .

我至今还懊悔。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ,
Now that we have this ,
现在 那 我们 有 这 ,

如今有了这个，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
When will you return to the capital ?
什么时候 将要 你 返回 到 这 首都 ?

几时回到京里，

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz] [hɪm] [tuː; tə]['flætə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] [liː'æn] . "
" We can use him to flatter Uncle Zhang Lian . "
" 我们 能 使用 他 到 奉承 叔叔 张 连 . "

可以把他来傲张莲叔了。”

[fɛŋ] - [sed] :
Feng Cunshan said :
冯 - 说 :

冯存善道：

" [kʊd; kəd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] [liː'æn][biː; bi] [ʒɑːŋ] [bɪngji] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] ['suːpəvaɪzə(r)] ? "
" Could that Uncle Zhang Lian be Zhang Bingyi , the Imperial Academy Supervisor ? "
" 可以 那 叔叔 张 连 是 张 丙衣 , 这 帝国 学院 导师 ? "

“那张莲叔莫非就是国子监察酒张秉彝么?

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] .
His collection is very rich .
他的 收藏 是 非常 富有的 .

他的收藏甚富，

[haʊ'evə(r)] , [wuː] [jʌn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] [kɪŋz] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
However , Wu Yun , one of the Four Kings , was not among them .
然而 , 吴 云 , 一 的 这 四 国王 , 曾是 不是 之中 他们 .

却没有四王吴恽，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wuː] [jʌn] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['evriwʌn] [pə'zest] .
He said that the Four Kings , including Wu Yun , were something everyone possessed .
他 说 那 这 四 国王 , 包括 吴 云 , 是 某物 每个人 拥有 .

他说四王吴恽是人人皆有之物，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] . . .
The reason he took a different approach was . . .
这 原因 他 采取 一个 不同的 方法 曾是 . . .

他所以别开蹊径,

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] [kə'lekʃn] .
Specializing in Song and Yuan dynasty collections .
专业化 在 歌曲 和 元 王朝 收藏 .

专收宋元,

[hɪz; ɪz] [v'juːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] .
His views were similar to those of the Grand Secretary .
他的 浏览 是 相似的 到 那些 的 这 盛大 秘书 .

和中丞的见解差不多。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] .
Unfortunately , we didn't know each other when we were in Beijing that year .
很遗憾 , 我们 没有 知道 每个 其他 什么时候 我们 是 在 北京 那 年 .

可惜那年在京里时候还不曾相识,

[ai] ['hævnt] [riːd] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .
I haven't read any of his works .
我 还没有 读 任何 的 他的 作品 .

没有看过他的东西,

[pə'hæps] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [nɒt] ['veri] ['fɔːtʃənət] .
Perhaps it's because I'm not very fortunate .
也许 它是 因为 我是 不是 非常 幸运 .

想是眼福浅的缘故。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道:

[hɪz; ɪz] [məʊst] ['feɪməs] [wɜːk] [ɪz] [tʃʊ] [ʃiːz] " ['hʌndrəd] [bɜːdz] ['peɪntɪŋ] " .
His most famous work is Xu Xi's " Hundred Birds Painting " .
他的 最多 著名的 工作 是 徐 xi 的 " 百 鸟类 绘画 " .

“他最著名的徐熙《百鸟图》、

[dʒaʊ] [tʃæŋz] " [peə(r)] ['blɔsəmz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] "
Zhao Chang's " Pear Blossoms Under the Bright Moon "
赵 张氏 " 梨 花朵 在下面 这 明亮的 月亮 "

赵昌《明月梨花图》、

['leɪdi] [gwɑːnz] [ˌbæm'buː] ['peɪntɪŋz]
Lady Guan's bamboo paintings
女士 关的 竹子 绘画

管夫人的写竹,

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːrkədz] .
Liu Rushi's painting of orchids .
刘 - 绘画 的 兰花 .

柳如是的画兰。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['leɪdi] [gwɑːnz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌbæm'buː]
Moreover , Lady Guan's writing about bamboo
而且 , 女士 关的 写作 关于 竹子

而且管夫人的写竹,

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [baɪ] [dʒaʊ] - .
There is a poem by Zhao Songxue .
那里 是 一个 诗 经过 赵 - .

有赵松雪的题咏,

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːrkədz] ,
Liu Rushi's painting of orchids ,
刘 - 绘画 的 兰花 ,

柳如是的画兰，

[ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ][ə; eɪ] ['welθi] [əʊld][mæn] .
A poem by a wealthy old man .
一个 诗 经过 一个 富裕 老的 男人 .

有钱蒙叟的题咏，

['məʊstli] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðə(r)] ,
Mostly husband and wife together ,
大多 丈夫 和 妻子 一起 ,

多是夫妇合璧，

[ðæts] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] .
That's quite an achievement .
那就是 相当 一个 成就 .

这就很不容易呢。”

[dʒəʊ] [ʒɪdʒi] [sed] :
Zhou Zhijie said :
周 志杰 说 :

周之杰道：

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] - [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪvəsaɪd] ['vɪlɪdʒ] - [baɪ] [hwɑːŋ] - , [baɪ][ðə; ði] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] "
" The painting ' Long Summer in a Riverside Village ' by Huang Heshanqiao , by the Censor - in - Chief "
" 这 绘画 - 长的 夏天 在 一个 河边 村庄 - 经过 黄 - , 经过 这 审查 - 在 - 首席 "

“中丞的黄鹤山樵《长夏江村图》、

[dʒaʊ] - " [sprɪŋ] [dɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] "
Zhao Songxue's " Spring Dawn over the Rivers and Mountains "
赵 - " 春天 黎明 超过 这 河流 和 山脉 "

赵松雪的《江山春晓图》、

[dɒŋ] - " [naɪn] ['drægənz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] "
Dong Enweng's " Nine Dragons Listening to the Waterfall "
董 - " 九 龙 聆听 到 这 瀑布 "

董恩翁的《九龙听瀑图》，

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] .
It's just as good as anywhere else .
它是 只是 作为 好的 作为 任何地方 别的 .

都不输于他处。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道：

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] ['sevrəl] [gʊd] [ɪn'skrɪpʃnz] ! "
" He also has several good inscriptions ! "
" 他 还 有 一些 好的 铭文 ! "

“他还有几部好碑版呢！

[ðə; ði][stiːl; 'stiːlɪ][ɒv; əv][ˌɛlˌaɪ'juː] -
The Stele of Liu Menglong
这 碑 的 刘 -

《刘猛龙碑》、

[ðə; ði] [stiːl; ˈstiːlɪ] [ɒv; əv] [dʒɛŋ] -
The Stele of Zheng Wengong
这 碑 的 郑 -

《郑文恭碑》、

- [stiːl; ˈstiːlɪ]
Maoshan Stele
- 碑

《茅山碑》,

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] .
All of them are the essence .
全部 的 他们 是 这 本质 .

种种都是精华。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌnˈkɒmən] .
These are not uncommon .
这些 是 不是 罕见 .

这些尚不算稀罕,

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnz] [dɒŋ] - [ˌhændˈrɪt(ə)n] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [hɪˈstɔːriən] .
It also contains Dong Xiangguang's handwritten copy of the Records of the Grand Historian .
它 还 包含 董 - 手写 复制 的 这 记录 的 这 盛大 历史学家 .

并有董香光的手书《史记》,

[dʒaʊ] - [hænd] - [drɔːn] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] [ˈsuːtrə] .
Zhao Songxue's hand - drawn version of the Lotus Sutra .
赵 - 手 - 绘制 版本 的 这 莲花 佛经 .

赵松雪的手画《妙法莲花经》,

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] .
It's quite a treasure .
它是 相当 一个 宝藏 .

可算是件宝贝。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːld] ,
In this kind of world ,
在 这 种类 的 世界 ,

现在这种世界,

[ˈevriwʌn] [ɪz] [rɪˈfɔːmɪŋ] .
Everyone is reforming .
每个人 是 改革 .

人人维新,

[ˈevriwʌn] [ɪz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈlɜːnɪŋ] [njuː] [bʊks] .
Everyone is too busy learning new books .
每个人 是 也 忙碌的 学习 新的 图书 .

大家涉猎新书学来不及,

[huː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [paɪlz] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈpeɪpəz] ?
Who has time to make a living from piles of old papers ?
WHO 有 时间 到 制作 一个 活的 从 堆 的 老的 文件 ?

那有工夫向故纸堆中讨生活,

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [skɪl] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɒst] [ɑːt] .
I think this skill is gradually becoming a lost art .
我 思考 这 技能 是 逐步地 成为 一个 丢失的 艺术 .

我看讲究这门的渐渐要变作绝学快了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['saɪɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Sighing incessantly .
叹息 不已 .

欷歔不置。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spent] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The three of them spent half a day appreciating it .
这 三 的 他们 花费 一半 一个 天 欣赏 它 .

三人赏鉴了半日，

[pɪŋ] - [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['taɪəd] .
Ping Zhongcheng was somewhat tired .
平 - 曾是 有些 疲劳的 .

平中丞有些倦了，

[fɛŋ] ,
Feng ,
冯 ,

冯、

[bəuθ] ['pɑːtiz] [wɪð'druː] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] .
Both parties withdrew on Tuesday .
两个都 各方 退出 在 周二 .

周二人方各退出。

[tə'mɒrəʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

[suː] - , ['ʌpə(r)] ['kɔːtjɑːd]
Su Youjian , Upper Courtyard
苏 - , 上 庭院

苏又简上院，

[ai][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
I was granted an audience .
我 曾是 的确 一个 观众 .

就蒙传见，

[hiː; hi] [preɪzd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] .
He praised them a few times .
他 赞扬 他们 一个 很少 时代 .

很夸奖了几句，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [left] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn]
" Now there are very few people left who cling to the old ways and remain in
" 现在 那里 是 非常 很少 人们 左边 WHO 黏着 到 这 老的 方式 和 保持 在
[ðeə(r)][əʊld] [weɪz] . "
their old ways . "
他们的 老的 方式 . "

“现在抱残守阙的寥寥无人，

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [pə'zes] [sʌtʃ] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['ɪnsaɪt] .
My friend , you possess such discerning insight .
我的 朋友 , 你 具有 这样的 有洞察力 洞察力 .

老兄具这样的法眼，

[ai][əd'maɪə(r)][hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I admire him very much .
我 钦佩 他 非常 很多 .

钦佩得很，

[aɪl] [niːd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I'll need to consult with you from time to time in the future .
患病的 需要 到 咨询 和 你 从 时间 到 时间 在 这 未来 .

将来倒要时常请教请教。”

[suː] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [pɪŋ] - .
Su Youjian listened to these words from Ping Zhongcheng .
苏 - 听着 到 这些 字 从 平 - .

苏又简听了平中丞这几句，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [naɪn] ,
If one is granted the Nine Bestowments ,
如果 一 是 的确 这 九 恩赐 ,

如被九锡，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ,
When they came down ,
什么时候 他们 来了 向下 ,

下来的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [mʌtʃ] [h'ɛlθɪe] .
His face looked much healthier .
他的 脸 看起来 很多 更健康 .

面孔上另有一番气色了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðɪs] [trend] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] [bɪ'gæn] ['ɑːftə(r)][suː] - ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Furthermore , this trend in Shaanxi began after Su Youjian started it .
此外 , 这 趋势 在 陕西 开始 后 苏 - 开始 它 .

再说陕西自从被苏又简开了这个风气，

[ænd; ənd][ɔːl] ['priːfektʃə(r)] , [steɪts] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
and all prefectures , states and counties ,
和 全部 县 , 各州 和 县 ,

以及各府各州县，

[ðeɪ] ['dəʊneɪtɪd] [kə'lɪgrəfi] , ['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd] [stəʊn] ['tæblɪts] [æz; əz] [gɪfts] .
They donated calligraphy , paintings , and stone tablets as gifts .
他们 捐赠 书法 , 绘画 , 和 石头 片剂 作为 礼物 .

纷纷馈送书画碑版，

[tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
To turn a governor's office into a government office
到 转动 一个 州长的 办公室 进入 一个 政府 办公室

把一座抚台衙门，

[ɪts] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsekənd'hænd] [ʃɒp] .
It's been turned into a secondhand shop .
它是 到过 转向 进入 一个 二手 店铺 .

变做旧货店了。

[haʊ'evə(r)] , ['sensə(r)] [pɪŋ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
However , Censor Ping did not consider this matter to be of any importance .
然而 , 审查 平 做过 不是 考虑 这 事情 到 是 的 任何 重要性 .

然而平中丞却不以此为轻重，

[ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['æbsənt] [ɔː(r)] ['derəlɪkt] .
Employees are either absent or derelict .
雇员 是 任何一个 缺席的 或者 废弃的 .

委差委缺，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ʌtəli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
He remained utterly impartial .
他 剩余 完全地 公正 .

仍旧是一秉至公。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , ['evriwʌn] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] .
In the end , everyone realized there was nothing to be gained .
在 这 结尾 , 每个人 已实现 那里 曾是 没有什么 到 是 获得 .

大家到后来看没有什么想头，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They then returned empty - handed .
他们 然后 返回 空的 - 递交 .

便也废然而返了。

[pɪŋ] - [spent] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæn'ʃiː] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
Ping Zhongcheng spent three or four years in the Shaanxi governor's office .
平 - 花费 三 或者 四 年 在 这 陕西 州长的 办公室 .

平中丞在陕西抚台上过了三四个年头，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['ɪmplɪmentɪŋ; 'ɪmpləmentɪŋ] [rɪ'fɔːrmz] .
At the same time , the imperial court was implementing reforms .
在 这 相同的 时间 , 这 帝国 法庭 曾是 实施 改革 .

又值朝廷变法之际，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [pɪŋ] - [wɒz; wəz] [klɪə(r)] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Knowing that Ping Zhongcheng was clear - headed and understanding ,
会心 那 平 - 曾是 清除 - 标题 和 理解 ,

知道平中丞明白晓畅，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [bæk] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæn'ʃiː] .
He was then transferred back to Beijing from his post as governor of Shaanxi .
他 曾是 然后 转移 后退 到 北京 从 他的 邮政 作为 州长 的 陕西 .

便在陕西抚台任上调他回京。

[pɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sək'siːdɪd] [hɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːl] .
Ping Zhongcheng and others succeeded him in taking over the seal .
平 - 和 其他的 成功了 他 在 采取 超过 这 海豹 .

平中丞等后任接印，

[ɪk'spleɪn] ['klɪəli] ,
Explain clearly ,
解释 清楚地 ,

交代清楚，

[wen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] [baɪ] [lænd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ,
When he crossed the Yellow River by land to go to the capital to pay his respects ,
什么时候 他 交叉 这 黄色的 河 经过 土地 到 去 到 这 首都 到 支付 他的 尊重 ,

便由旱路渡黄河进京请安时候，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
He received a lot of encouragement from his superiors .
他 已收到 一个 很多 的 鼓励 从 他的 上级 .

上头很拿他鼓励一番，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
He was soon appointed as the Vice Minister of the Ministry of Revenue .
他 曾是 很快 任命 作为 这 副 部长 的 这 部 的 收入 .

不久就补上了户部侍郎。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ['trʌb(ə)lsəm] ,
Things were a bit troublesome ,
事物 是 一个 少量 麻烦的 ,

事情虽烦了点，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [stɪl] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] .
However , he still indulged in poetry and wine .
然而 , 他 仍然 沉溺其中 在 诗 和 葡萄酒 .

然而他还是陶情诗酒，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [kə'lɪgrəfi] , ['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃnz] .
Specializing in collecting calligraphy , paintings , and inscriptions .
专业化 在 收集 书法 , 绘画 , 和 铭文 .

专搜罗书画碑版，

[ai] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] .
I use this to amuse myself .
我 使用 这 到 娱乐 我 .

以此自娱。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjə(r)] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæn'ʃiː] ,
During his tenure as governor of Shaanxi ,
期间 他的 任期 作为 州长 的 陕西 ,

在陕西抚台任上，

[ai] [hæv; həv] [geɪnd] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] .
I have gained many more things .
我 有 获得 许多 更多的 事物 .

又得了许多东西，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [brɒnz] ['aːrtifækts] ,
Apart from a few bronze artifacts ,
除 从 一个 很少 青铜 文物 ,

除掉几件铜器之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [rɔː] [stəʊnz] ,
There are also some raw stones ,
那里 是 还 一些 生的 石头 ,

还有些原石，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [jæŋ] , [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] .
There is a tombstone inscribed with the name of Yang , a concubine of the Tang Dynasty .
那里 是 一个 墓碑 铭文 和 这 姓名 的 杨 , 一个 妾 的 这 唐 王朝 .

有一块大唐贵妃杨氏之墓的墓碣，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
It has already been interrupted .
它 有 已经 到过 中断 .

已经打断了，

[pɪŋ] - [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
Ping Zhongcheng bought it for four hundred taels of gold .
平 - 买 它 为了 四 百 两 的 金子 .

平中丞花了四百金买的，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'hɒgəni] [freɪm] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
They made a mahogany frame and installed it .
他们 制成 一个 桃花心木 框架 和 已安装 它 .

做了个红木架子把他安上。

[ðæt] ['tuːmstəʊn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['grænɪt] .
That tombstone is made of granite .
那 墓碑 是 制成 的 花岗岩 .

那块墓碣是麻石的，

[kruːd] [ænd; ənd] ['klʌmzi]
Crude and clumsy
原油 和 笨拙

又粗又笨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn][hɑːf] [ə'gen] .
It was broken in half again .
它 曾是 破碎的 在 一半 再次 .

又打断了半截，

['əʊnli][ðə; ði][sɪks] ['kærəktəz] " ['kɒnsɔːt] [jæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['dɪnəsti] " [rɪ'meɪn] .
Only the six characters " Consort Yang of the Great Tang Dynasty " remain .
仅有的 这 六 人物 " 配偶 杨 的 这 伟大的 唐 王朝 " 保持 .

只剩得"大唐贵妃杨氏"六个字，

[ðə; ði] [wɜːdz] " - " [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] .
The words " 之墓 " are no longer there .
这 字 " - " 是 不 更长 那里 .

"之墓"两个字已经没有了。

[pɪŋ] - [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒə(r)] .
Ping Zhongcheng regarded it as a priceless treasure .
平 - 认为 它 作为 一个 无价 宝藏 .

平中丞视为至宝，

[hiː; hi] ['speʃəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn]['stjuːdiəʊ] [ðæt] [hiː; hi]
He specially placed it in the Hundred Songs and Thousand Yuan Studio that he
他 特别 放置 它 在 这 百 歌曲 和 千 元 工作室 那 他
[bɪlt] [hɪm'self] .
built himself .
建造 他自己 .

特特为为放在自己盖的百宋千元斋里，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [kləʊz] [frendz] ?
Do you have any close friends ?
做 你 有 任何 关闭 朋友们 ?

有什么知己朋友，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [wei] ,
And those who understand this way ,
和 那些 WHO 理解 这 方式 ,

和懂得此道的，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːd] [hɪm][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Only then did they lead him inside to take a look .
仅有的 然后 做过 他们 带领 他 里面 到 拿 一个 看 .

才引他进去看一看，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

其余那些人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [siːn] .
They are rarely seen .
他们 是 很少 已见 .

轻易不得一见。

['ðeəfɔː(r)] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðɪs] [baɪ] [sɒŋ] ['tʃɪ'æn] [ju'ɑːn] [ʒaɪ] [ə; eɪ] [tuːm] [hɔːl] .
Therefore , some people call this Bai Song Qian Yuan Zhai a tomb hall .
所以 , 一些 人们 称呼 这 白 歌曲 钱 元 翟 一个 墓 大厅 .

所以有些人叫这百宋千元斋叫坟堂屋，

[sɪns] [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['semətri] ,
Since it's not a cemetery ,
自从 它是 不是 一个 公墓 ,

说既然不是坟堂屋，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tuːmˌstəʊnz] [ɪ'rektɪd] [hɪə(r)] ?
Why are tombstones erected here ?
为什么 是 墓碑 竖立 这里 ?

为什么树着墓碣呢?

[ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'fɔːm] ,
This constitutional reform ,
这 宪法 改革 ,

这番立宪，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was appointed as the Minister in charge of political investigation .
他 曾是 任命 作为 这 部长 在 收费 的 政治的 调查 .

派了他做考察政治大臣，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['reprɪmɑːnd] ,
After the reprimand ,
后 这 训诫 ,

请训之后，

['meni] ['piːp(ə)l] [ðen] [held] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Many people then held a farewell banquet for him .
许多 人们 然后 握住 一个 告别 宴会 为了 他 .

便有许多人替他饯行的，

[nɒt] [æt; ət] - [pɑːk] ,
Not at Taoranting Park ,
不是 在 - 公园 ,

不是在陶然亭，

[ɪts] [ɪn] [ðəʊz] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɒts] [laɪk] [ðə; ði] ['drægən] [klɔː] ['ləʊkəst] [triː] .
It's in those famous scenic spots like the Dragon Claw Locust Tree .
它是 在 那些 著名的 风景优美 地点 喜欢 这 龙 爪 刺槐 树 .

就是在龙爪槐那些名胜地方，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [ə'tendənts] .
Some people even recommended attendants .
一些 人们 甚至 受到推崇的 服务员 .

还有人荐随员的，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd]
Looking for opportunities to go abroad
寻找 为了 机会 到 去 国外

想谋出洋的机会，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
This is a common practice in officialdom .
这 是 一个 常见的 实践 在 官方 .

这是官场故态，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
There's no need to go on and on .
有 不 需要 到 去 在 和 在 .

也不必絮聒了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
A few days before departure ,
一个 很少 天 前 离开 ,

等到将要动身的前几日，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɒlətɪks] .
A group of students were sent abroad to study politics .
一个 团体 的 学生 是 发送 国外 到 学习 政治 .

一班同派出洋考察政治的，

[ðeɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
They come over every day to discuss the departure .
他们 来 超过 每一个 天 到 讨论 这 离开 .

天天过来商量起程的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [ə'tendənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And the transfer of attendants , etc .
和 这 转移 的 服务员 , ETC .

以及调随员等等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] .
They were extremely busy .
他们 是 极其 忙碌的 .

直忙得不可开交。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɒlətɪks] .
Look at those who were sent abroad to study politics .
看 在 那些 WHO 是 发送 国外 到 学习 政治 .

看看同派出洋考察政治的那几位，

[ɔːl] [tɑːsks][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pleɪs] .
All tasks are in place .
全部 任务 是 在 地方 .

诸事业已就绪了，

[get] [rɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
Get rid of those who are always around you .
得到 摆脱 的 那些 WHO 是 总是 大约 你 .

自己除掉常在身边的，

[sʌtʃ] [æz; əz] [fɛŋ] - ,
Such as Feng Cunshan ,
这样的 作为 冯 - ,

如冯存善、

[bɪ'saɪdz] [dʒəʊ] [ʒɪdʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Besides Zhou Zhijie and his group ,
除了 周 志杰 和 他的 团体 ,

周之杰那些人之外，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [trænz'leɪtəz] .
It's just a few translators .
它是 只是 一个 很少 译者 .

就是几个翻译，

['sevrəl] ['stjʊdnts] ,
Several students ,
一些 学生 ,

几个学生，

['veri] [fjuː] .
Very few .
非常 很少 .

寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [deɪ] .
It only rained for half a day that day .
它 仅有的 下雨了 为了 一半 一个 天 那 天 .

那天才下半天，

[ai][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [friː] [taɪm] .
I just had a little free time .
我 只是 有 一个 小的 自由的 时间 .

刚刚闲了点，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房里，

['əʊpən][ðə; ði] [drɔː(r)] ,
Open the drawer ,
打开 这 抽屉 ,

打开抽屉，

[hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] [ə'tendənts] .
He organized the names of those recommended as attendants .
他 组织 这 姓名 的 那些 受到推崇的 作为 服务员 .

把人家荐给当随员的名条理了一理，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
There were more than a hundred .
那里 是 更多的 比 一个 百 .

竟有一百多个，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [nems] .
Look at those names .
看 在 那些 姓名 .

看那些名字的，

[pɪŋ] - ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Zhongcheng also knew about it .
平 - 还 知道 关于 它 .

平中丞也有知道，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [dəʊnt] [nəʊ] .
There are also those who don't know .
那里 是 还 那些 WHO 不 知道 .

也有不知道的，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dɔːmən] ,
He then instructed the doorman ,
他 然后 指示 这 门卫 ,

便吩咐门上，

[ɪn'fɔːm] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
Inform all those who have been recommended from various places and are
通知 全部 那些 WHO 有 到过 受到推崇的 从 各种各样的 地方 和 是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɒn] [ˌəʊvə'siːz] [trɪps] ,
willing to serve as accompanying persons on overseas trips ,
愿意的 到 服务 作为 随同 人 在 海外 旅行 ,

知照他们所有由各处荐来愿当出洋随员的，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] .
I will come to see you within two days .
我 将要 来 到 看 你 之内 二 天 .

尽两日内来见。

[deɪ] [wʌn]
Day 1
天 1

第一日，

[ðen] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [keɪm] .
Then more than fifty people came .
然后 更多的 比 五十 人们 来了 .

便来了五十多个，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [wɔː(r)] [luːs] - ['fɪtɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [waɪd] [belts] .
There were also those who wore loose - fitting clothes and wide belts .
那里 是 还 那些 WHO 穿着 松动的 - 配件 衣服 和 宽的 腰带 .

也有宽衣博带的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [strɔː] [hæts] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [buːts] .
There are also straw hats and leather boots .
那里 是 还 稻草 帽子 和 皮革 靴子 .

也有草帽皮靴的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
There are also young people ,
那里 是 还 年轻的 人们 ,

也有年轻的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [freɪl] [wʌnz] .
There are also old and frail ones .
那里 是 还 老的 和 脆弱 一个 .

也有龙钟的，

['eniθɪŋ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
Anything is possible .
任何事物 是 可能的 .

无奇不有。

[ðə; ði] [məʊst] [mə'tɪkjələs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [pɪŋ] - .
The most meticulous person was Ping Zhongcheng .
这 最多 细致 人 曾是 平 - .

平中丞人最精细，

[ɑːsk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Ask them a few questions one by one .
问 他们 一个 很少 问题 一 经过 一 .

逐个问他们几句。

[ðæt] [deɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm] .
That day exhausted him .
那 天 筋疲力尽的 他 .

这一天便把他累慌了，

[ai] ['riːəlaɪzd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [wʌn] [deɪ] [left] .
I realized in my heart that there was still one day left .
我 已实现 在 我的 心 那 那里 曾是 仍然 一 天 左边 .

心里想明白还有一日，

[səʊ][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] ['efət] ['ɪntuː] ['keəfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
So I decided to put all my effort into carefully distinguishing them .
所以 我 决定 到 放 全部 我的 努力 进入 小心 区别 他们 .

索性拼着精神细细的甄别，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['tælənts] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] .
Among them may be extraordinary talents and abilities .
之中 他们 可能 是 非凡的 天赋 和 能力 .

其中或有奇材异能，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

[ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
Another fifty or sixty people arrived .
其他 五十 或者 六十 人们 到达的 .

又来了五六十个，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] .
The living room was full .
这 活的 房间 曾是 满的 .

客厅上都坐满了，

[æz; əz] [pɪŋ] - [dɪd] ['jestədeɪ] ,
As Ping Zhongcheng did yesterday ,
作为 平 - 做过 昨天 ,

平中丞照昨日一样，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I asked them a few questions one by one .
我 问 他们 一个 很少 问题 一 经过 一 .

逐一问了几句话，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不觉哈哈大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ][ɔːl] , "
" You all , "
" 你 全部 , "

“你们诸位，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['speʃəlti] .
Each has its own specialty .
每个 有 它是 自己的 专业 .

各有专门，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktəz] .
Or perhaps they were instructors .
或者 也许 他们 是 教师 .

或是当过教习，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtəz] .
Or perhaps they were translators .
或者 也许 他们 是 译者 .

或是当过翻译，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ðeə(r)] .
Or perhaps they have traveled there .
或者 也许 他们 有 旅行 那里 .

或是游历过，

[ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Or someone who was recommended for admission .
或者 某人 WHO 曾是 受到推崇的 为了 入学 .

或是保送过的，

[ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] ['hændld] ['stjuːd(ə)nt] [ə'feəz] ,
Or someone who has handled student affairs ,
或者 某人 WHO 有 处理 学生 事务 ,

或是办过学务的，

[ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ,
Or someone who has experience in mining ,
或者 某人 WHO 有 经验 在 矿业 ,

或是办过矿务的，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmə(r)] ['sekrəˌteri] .
Or perhaps they were former secretaries .
或者 也许 他们 是 以前的 秘书 .

或是充过幕友的，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [sɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kləʊz] [taɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Or perhaps they were officials who served in a position of close ties with the people .
或者 也许 他们 是 官员 WHO 服务 在 一个 位置 的 关闭 领带 和 这 人们 .

或是做过亲民之官的。

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['tælənt]
A wealth of talent
一个 财富 的 天赋

人材济济，

['æbsəluːtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Absolutely beautiful .
绝对地 美丽的 .

美不胜收。

['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [ɔːl] [pə'zes] [ðɪs] ['wɪzdəm] ,
Gentlemen , you all possess this wisdom ,
先生们 , 你 全部 具有 这 智慧 ,

诸公具此聪明，

[wɪð] [sʌtʃ] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,
With such talent and ability ,
和 这样的 天赋 和 能力 ,

具此才力，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] .
Everyone wants to take advantage of this opportunity to go abroad .
每个人 想要 到 拿 优势 的 这 机会 到 去 国外 .

现在都想趁这个出洋机会，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt]
Seeking a stepping stone for advancement
寻求 一个 步进 石头 为了 进步

图个进身之阶，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efəts] .
This is also the result of your painstaking efforts .
这 是 还 这 结果 的 你的 费尽心力 努力 .

这也是诸君的苦心孤诣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['brʌðəz] ?
How could I possibly betray my brothers ?
如何 可以 我 可能 背叛 我的 兄弟 ?

兄弟何敢辜负。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [aɪ'dɪə] , ['brʌðə(r)] .
But I have a foolish idea , brother .
但 我 有 一个 愚蠢 主意 , 兄弟 .

但是兄弟有个愚论，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
The book says it well .
这 书 说道 它 出色地 .

书上说的好，

[laɪd]
Lide
利德

立德、

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs]
Meritorious service
有功绩的 服务

立功、

[ɪ'stæblɪʃ] [wɜːdz] ,
Establish words ,
建立 字 ,

立言，

[ɔːl] [θriː] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪtʃ'iːvmənts] .
All three can be considered immortal achievements .
全部 三 能 是 经过考虑的 不朽 成就 .

这三项都可以并垂不朽，

[ɪts] [nɒt] [beɪst] [ɒn] [welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .
It's not based on wealth or poverty .
它是 不是 基于 在 财富 或者 贫困 .

倒不是以富贵穷达论的。

[jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [kən'dʌkt] ,
Your daily conduct ,
你的 日常的 执行 ,

诸君的平日行事，

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] " [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] " .
Each one of them was included in " A Brief History of Civilization " .
每个 一 的 他们 曾是 包括 在 " 一个 简短的 历史 的 文明 " .

一个个都被《文明小史》上搜罗了进去，

[ai] [prɪˈpeəd] [ˈsɪksti] [sets] [ɒv; əv] [ˈdeɪtə] .
I prepared sixty sets of data .
我 准备 六十 套 的 数据 .

做了六十回的资料，

[ɪts] [ˈklɪərə(r)] [ðæn; ðən] [ˈwestən] [fəˈtɒɡrəfi] .
It's clearer than Western photography .
它是 更清晰 比 西 摄影 .

比泰西的照相还要照得清楚些，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [rɪˈviːlɪŋ] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] .
It's even more revealing than an oil painting .
它是 甚至 更多的 揭示 比 一个 油 绘画 .

比油画还要画得透露些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

['dʒentlmən] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] ,
Gentlemen , having obtained this ,
先生们 , 拥有 获得 这 ,

诸君得此，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]
It can also reduce the need for solace and allow one to be more
它 能 还 减少 这 需要 为了 慰藉 和 允许 一 到 是 更多的
['əʊpən][ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
open and honest .
打开 和 诚实的 .

也可以少慰抑塞磊落了。

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [riːd] " [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] " [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Those who will read " A Brief History of Civilization " in the future
那些 WHO 将要 读 " 一个 简短的 历史 的 文明 " 在 这 未来

将来读《文明小史》的，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['æspekts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]
Or perhaps there are aspects of their teachings that can be learned from
或者 也许 那里 是 方面 的 他们的 教义 那 能 是 学习 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

或者有取法诸公之处，

[ðə; ði] [fleɪm] ['nevə(r)] [daɪz] [aʊt] .
The flame never dies out .
这 火焰 绝不 死亡 出去 .

薪火不绝，

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz] [pɑːst] [daʊn] ,
The mantle is passed down ,
这 地幔 是 通过了 向下 ,

衣钵相传，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [lɒn'dʒevəti] ['tæblɪts] ?
Are you afraid that we will not provide you with longevity tablets ?
是 你 害怕的 那 我们 将要 不是 提供 你 和 长寿 片剂 ?

怕不供诸君的长生禄位么？

[maɪ] ['dɪərɪst] ['brʌðəz] ,
My dearest brothers ,
我的 亲爱的 兄弟 ,

至干兄弟，

[maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['ʃæləʊ] .
My knowledge is shallow .
我的 知识 是 浅的 .

才识浅陋，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['nɒlɪdʒ]
Ordinary knowledge
普通的 知识

学问平常，

[ðɪs] [taɪm] , [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [greɪs] .
This time , I have received Your Majesty's grace .
这 时间 , 我 有 已收到 你的 陛下的 优雅 .

此番蒙上头的恩典，

['sendɪŋ] ['fɒrənəz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɒlətɪks]
Sending foreigners to study politics
发送 外国人 到 学习 政治

派出洋去考察政治，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [geɪn][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] .
By the way , gain some experience .
经过 这 方式 , 获得 一些 经验 .

顺便阅历阅历，

[lɜːn] , [lɜːn] ,
Learn , learn ,
学习 , 学习 ,

学习学习，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Preparing to return to China in the future ,
准备 到 返回 到 中国 在 这 未来 ,

预备将来回国，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
There are some points to be made ,
那里 是 一些 积分 到 是 制成 ,

有所条陈，

[prə'məʊtɪŋ] [prɒ'sperəti] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]
Promoting prosperity in places where it is beneficial
推广 繁荣 在 地方 在哪里 它 是 有利

兴利的地方兴利，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [,mæl'præktis] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
Eliminate malpractices where they are needed .
排除 不当行为 在哪里 他们 是 需要 .

除弊的地方除弊，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
To make up for the mistakes of the imperial court ,
到 制作 向上 为了 这 错误 的 这 帝国 法庭 ,

上补朝廷之失，

[tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [,im'bæləns] [ɪn][sə'saɪəti] ,
To remedy the imbalances in society ,
到 补救 这 失衡 在 社会 ,

下救社会之偏，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [tʊk] [ɒn] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
The brother took on this responsibility .
这 兄弟 采取 在 这 责任 .

兄弟担着这个责任，

[ai][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn] [edʒ] .
I was constantly on edge .
我 曾是 不断地 在 边缘 .

时时捏着一把汗。

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] , [meɪ] [juː; jʊ] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
You gentlemen , may you leave behind a legacy of good and bad .
你 先生们 , 可能 你 离开 在后面 一个 遗产 的 好的 和 坏的 .

诸君流芳遗臭，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['merɪts] .
Each has its own merits .
每个 有 它是自己的 优点 .

各有千秋，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?
Why bother hanging around here ?
为什么 打扰 绞刑 大约 这里 ?

何必在这里头混呢?

[bɪ'saɪdz] , [hɪə(r)] , ['brʌðə(r)] ,
Besides , here , brother ,
除了 , 这里 , 兄弟 ,

况且兄弟这里，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ˌəʊvə'stɑːfɪŋ] ['prɒbləm] .
There is already an overstaffing problem .
那里 是 已经 一个 人员过剩 问题 .

已经人浮于事了，

[ai] ['riːəli] ['kænɒt] [pleɪs] [juː; jʊ] [ɔːl] [hɪə(r)] .
I really cannot place you all here .
我 真的 不能 地方 你 全部 这里 .

实在无法位置诸君，

['dʒentlmən] , [pliːz] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .
Gentlemen , please understand my predicament .
先生们 , 请 理解 我的 困境 .

诸君须谅兄弟的苦衷。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɑːm] [daʊn] .
Go back and calm down .
去 后退 和 冷静的 向下 .

回去平心静气，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] .
Think about what your brother said .
思考 关于 什么 你的 兄弟 说 .

把兄弟的话想一想，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] .
He suddenly realized .
他 突然 已实现 .

自然恍然大悟了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
After saying these words ,
后 说 这些 字 ,

平中丞说完这番话，

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [dɪ'luːʒən] .
Those people gave up their delusions .
那些 人们 给予 向上 他们的 妄想 .

那些人绝了妄想，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [dɪ'dʒektɪd] .
One by one , they returned home dejected .
一 经过 一 , 他们 返回 家 垂头丧气 .

一个个垂头丧气而归。

[ðə; ði] [bʊk] ['meɪkə(r)] , [wɪð] [liːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [hæd; həd] [ə; eɪ]
The book maker , with lead on his left and printing on his right , had a
这 书 制造商 , 和 带领 在 他的 左边 和 印刷 在 他的 正确的 , 有 一个
[wɔːn] - [aʊt] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pɑːtʃt] [lɪps] .
worn - out tongue and parched lips .
磨损 - 出去 舌头 和 干渴 嘴唇 .

做书人左铅右椠舌敝唇焦，

[wɪv] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] ['sɪksti] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] " .
We've already completed sixty chapters of " A Brief History of Civilization " .
我们已经 已经 完全的 六十 章节 的 " 一个 简短的 历史 的 文明 " .

已经把文明小史做到六十回了，

[ðɪs] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [pɔːz] ['raɪtɪŋ] .
This allows one to pause writing .
这 允许 一 到 暂停 写作 .

可以藉此暂停笔墨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [jʊːz] ['traɪpɒd] [rɪ'meɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['kjuːʃuː] .
No trace of Yu's tripod remains on the island of Kyushu .
不 痕迹 的 余氏 三脚架 遗迹 在 这 岛 的 九州 .

九州岛禹鼎无遗相，

[ðə; ði] [θriː] ['fɔːtrisiz] [æt; ət] - [pɑːs] [hæv; həv] [æn; ən] [end]
The Three Fortresses at Yangguan Pass Have an End
这 三 堡垒 在 - 经过 有 一个 结尾

三垒阳关有尾声

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



开口如有神

听书破万卷